

BIBLIOTECA NAZ.
Vittorio Emanuele III

XXV III

F

43

NAPOLI

XXXVIII

7

43.



Nic. di Castelli.



LA FONTANA DELLA CRUSCA

Overo; IL

DIZZIONARIO

ITALIANO - TEDESCO

E

TEDESCO - ITALIANO

Aumentato, corretto, & accentuato per tutto,
con somma diligenza,

IN QUESTA QUINTA EDITIONE,

dall' Autor proprio; cioè

da,

NICOLO DI CASTELLI.

Das ist:

Italiänisch - Teutsches und Teutsch - Italiänisches

Sprach- und Wörter-Buch,

Zu gründlicher Erlernung der Italiänischen Sprache, denen Teutschen
zum besten ehemahls verfertiget, nun aber mit grossem Fleiß vermeh-

ret und verbessert, auch durch und durch accentuïret,

In dieser fünften EDITION,

von dem Autore selbst,

Nicolas von Castelli

Mit Röm. Kayserl. auch Königl. Pohln. und Chursf. Sächs.

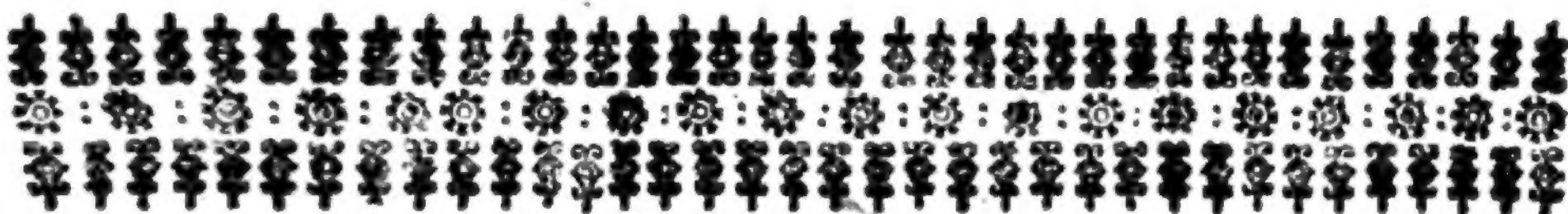
PRIVILEGIIS.



2039336, in der Weidmannischen Handlung.

Anno 1744.





Vorrede des Autoris

an den geehrten Leser.



Egentwärtige Edition ist die fünffte meines Italiänisch-Deutschen, und Deutsch-Italiänischen Lexici. Ich kan mich zwar nicht unterstehen, diesem Buche mit meiner Feder ein eigenes Lob beyzulegen; doch will ich auch nicht verbergen, wie mich selbst fast Wunder nehme, daß innerhalb 28. Jahren man schon 4. Editiones desselben verfertigen müssen, und die drey ersten in so kurzer Zeit abgegangen: da doch die erste sehr incorrect ans Licht kommen, und die andere, die da vermehret und verbessert hat seyn wollen, noch weit mehr verschlimmert worden. Denn was die erste anlangt, ist wohl dieselbe aus meinem geschriebenen Original, so ich in Leipzig hinterlassen, aber erst zwey Jahr nach meiner Abreise von dortselbst, nemlich Anno 1700. demnach in meiner Abwesenheit, auch ohne mein Wissen, besonders aber aus der correctur eines schlimmen und unvorsichtigen Correctoris, also ohne meine Schuld, mit unzähligen typographischen Fehlern, zum Druck gekommen. Zu der andern, welche Anno 1709. in Leipzig wieder gedruckt worden, hat ein gebohrner Teutscher, Namens Johann Mühlmann, seine Arbeit beytragen wollen; welche er aber bey dieser seiner vermeynten completirung mehr verderbet als verbessert hat.

Aber ich gehe diß vorbei, und komme auf die Arbeit in diesem meinem Lexico. Weil nun gewiß, daß kein Teutscher capable ist, ein Italiänisches Lexicon zu machen, als wie ein Italiäner, verstehe ein solcher Teutscher, der in der Italiänischen Sprache nicht gewieget ist, so werden verhoffentlich von meinem Lexico, welches von mir als einem gebohrnen Italiäner, der aus dem Groß-Herzogthum Toscana oder Florenz, nemlich aus der Stadt und Republic Luca bürtig ist, und der nunmehr in die 40. Jahr in Teutschland lebet, keine dergleichen Fehler und Mängel nicht zu præsumiren seyn. Die Italiänischen Vocabula sind nicht mein oder von mir erdacht, sondern genommen aus dem höchst berühmten Vocabulario della Crusca, indem die Academie DELLA CRUSCA, wie bekannt, diejenige hochberühmte Universität zu Florenz ist, welche in ganz Italien der rechte eigene und gleichsam mütterliche Sitz der guten und ächten Italiänischen Sprache ist, ja welche gleichsam dieser ganzen Sprache ihre rechte Norm und

Form giebet. Wie ich nun bereits bey der ersten Edition meines Lexici wohl erwogen habe, daß zu Erlangung eines accuraten Italiänisch, und Deutschen Lexici, nicht bloß und allein die Italiänische Arbeit von einem Italiäner, sondern auch die Deutsche richtige Uebersetzung in rein Deutsch, von solchen Deutschen Leuten, welche durch einen Italiäner erst müssen von der Krafft, Nachdruck, Eigenschafft und Bedeutung der Italiänischen Wörter und Redens-Arten gnugsam unterrichtet seyn, beygetragen werden müsse, damit ein Deutscher so dann verstehe, was die Italiänische Sprache meyne: also hab ich mich in besagter ersten Edition hierum gar sorgfältig bemühet; indem ich die Deutsche interpretation der Italiänischen Wörter und Phrasium durch die gelehrtesten Männer in Leipzig, Sächsischer Nation, als welche in ganz Deutschland vor die reineste Deutsche Sprach-Nation gehalten wird, darzu thun lassen, und zwar nach in-mer ihnen gethanen Erklärung, und an sie ergangenen sehr genauen und allersleißigsten consultirung, mich aber selbst, ohnerachtet meines langwierigen Aufenthalts in Deutschland, dessen nicht erühnen mögen. Welches denn gleichfalls und noch vielmehr in dieser vierdten Edition geschehen ist.

Denn als ich aus Italien wieder in Deutschland kommen, und nicht allein mein erstes Original mit so vielen Sphalmatibus und ohne mein Wissen gedruckt, sondern auch die andere Edition in ermeldter Beschaffenheit befunden: hab ich nicht allein darüber bey dem Herrn Verleger, mich höchlich beklaget, sondern auch, da man mit einer neuen Edition umginge, mich von ihnen bewegen lassen, so wohl eine accurate emendation als auch eine unsuspecte augmentation, vornehmlich aber die denen Lernenden höchst nöthige accentuation durchs ganze Lexicon hinzu zu thun. Habe mich dahero in dieses Viridarium hinein gemacht, und mit meinem Italiänischen Garten-Messer die Barbaren so vieler inepten, obsoleten und unbräuchlichen Wörter und Redens-Arten auf das fleißigste amputiret.

So ist demnach gegenwärtige vierdte Edition eben diejenige, und veritable, in welcher dieses alles innerhalb einer ganzen Jahres-Frist, nemlich in dem 1716den Jahre, mit größtem Fleiß und vieler Arbeit von mir præstiret worden. Und will ich den geneigten Leser treulichst hierdurch gewarnet und ersuchet haben, durch die erstern 2. Editiones sich nicht verführen oder es bey denenselbigen bewenden zu lassen, sondern sich nunmehr bloß an die dritte und vierdte Edition, als an die richtigen und von mir verbesserten, zu halten.

Es wird zwar in der zweyten Edition gemeldet: Dieses Lexicon ersetze den Mangel des Castelli, mäßige Cramers Ueberfluß, reinige Oudins Mischung und sey dem Deutschen genio mehr zugethan als des Veneroni. Denn was das Meinige, und den demselben imputirten Mangel anlanget, so muß man wissen, daß meine intention bey der ersten Edition gar nicht gewesen, ein recht vollständiges und grosses Lexicon zu schreiben, indem man von mir nichts
als

als ein kleines Dictionarium oder blosses COMPENDIUM LEXICI, so viel ein Octav-Band zulasset, zu verfertigen verlangt hat. Da man aber nunmehr ein stärkeres und vollständigers, auch zugleich accurates zu drucken begehret; hab ich damit auch nicht entstehen wollen. Und würde vielleicht, wenn ich damahls in Teutschland gewesen wäre, dergleichen wohl von mir geschehen seyn. Von dem Opere des Crameri Lexici ist wohl an dem, daß es wegen seiner Weitläufftigkeit nicht manualisch, auch (welches ich, der Wahrheit zu Liebe, nicht verhalten kan) nicht in allen Stücken brauchbar ist. Des Oudini und Veneroni Dictionaria enthalten freylich viele obsolete und unbrauchbare Wörter: sind auch über dieses fast einerley; denn Veneroni hat seines aus dem Oudin gemacht, und hat Oudin drey Tomos in octav, Veneroni aber 4. Tomos in Quart. Zugeschweigen daß dieses letztere wegen der ungleichen Abtheilung, ausser obiger Anmerkung, beynahe vor eine Mißgeburt zu achten, indem der erste Theil 20. Bogen hält, der andere 60, der dritte 40, der vierte 19.

Ausser diesen Autoribus hat man in Teutschland noch mehrere Italiänische Lexica, als des Hultii, Erbergs und Rædelins, die nicht unbekant sind. Hultii seines ist mehr ein Vocabularium obsoletum und barbarum, als ein rechtes Lexicon zu nennen. Erbergs Dictionarium in octav ist ganz barbarisch: gleichwie auch dessen Übersetzung der Bibel in das Italiänische, so zu Nürnberg in Folio gedruckt ist. Rædelins ist vor wenigen Jahren zu Leipzig in 3. Octav-Tomis heraus kommen, und ist zwar ein starkes Werk, auch gut genug in der Teutschen und dabey befindlichen Französichen Sprache, aber in der Italiänischen wenig oder gar nichts nütze; indem ihm gleichfalls die Unreinigkeit der Barbaren und obsoleten Wörter anklebet. Doch darff mans allen diesen Autoribus so gar sehr nicht vor übel halten, weil keiner unter ihnen ein rechter geborner Italiäner ist, viel weniger aus denenjenigen Orten Italiens, wo die rechte reine Italiänische Sprache floriret. wie das Groß-Herzogthum TOSCANA ist, und die darinnen gelegene Republic Luca, darinnen, als gleichsam in dem Centro Italiens, mich Gott, vorerwähnter massen, hat lassen gebornen werden. Dürffte ich von meiner Familie, ohne darinnen einen Ruhm zu suchen, etwas, das hier in Teutschland bekant wäre, selbst anführen, so habe ich nicht zu verläugnen, daß ich nach meiner mütterlichen Linie aus der Familia der SCALIGERORVM, die in Teutschland unter den Gelehrten bekant genug ist, entsprossen sey. Und würden von meinen Italiänischen idiotismis und Art diese Sprache zu tractiren, meine publicirte Schrifften vor mich zeugen können, welche so wohl in Teutschland als Italien ans Licht gekommen. Zu welchen noch zu zehlen seyn werden, meine Italiänische Grammatica, wie auch mein Curtius und Novum Testamentum in Italiänischer Version, so ich iezo zum Druck zu befördern begriffen bin. Dahero denn der geachtete Leser an der Güte dieses meines Lexici nicht wird zu zweiffeln haben. Was insonderheit die Teutsche exprimirung darinne anlanget, überlasse ich dem der Teutschen Sprache

verständigen Leser die Beurtheilung, indem sie nicht von mir, sondern nur durch meine Beyhülfe, von solchen verständigen Leuten beygefüget und approbiret ist, die in der recht puren Teutschen Sprache excelliren, und von meiner Italiänischen Anzeige vorsichtig genug dependiret haben. Die accentuation hat, um die rechte pronounciation zu lernen, darüber gesetzt werden müssen; wird aber im schreiben ausgelassen. Indessen erachte ich nicht, daß diese meine Arbeit eine weitere recommendation werde nöthig haben, als welche, ehe man noch zum Druck dieser Edition geschritten, schon von gelehrten und dieser beyden Sprachen recht verständigen Leuten ein solches judicium und Lob der Vollkommenheit erlangt hat, daß ich es selber von mir anzuführen nicht vermag.

Was übrigens an sich dieser Italiänischen Sprache Zierlichkeit, Vorzug und Nothwendigkeit anreicht, so muß hievon noch etwas wenig gemeldet werden. Wider die Zierlichkeit und Eleganz derselben hat sich derjenige, der solcher Sprache noch nicht kundig, dieses nicht anfechten zu lassen, daß der Ursprung der Italiänischen Sprache von einem Gothischen und also barbarischen Vater sey, denn er ist zugleich von einer Römischen Mutter, gleichwie auch ihrer beyden Schwestern, der Französischen und Spanischen Sprachen Ursprung. Wie nun ein heftlicher Vater wohl von einem schönen Weibe eine schöne Tochter zeugen kan: also hat die heutige Italiänische Sprache ihre Schönheit von der Mutter behalten; welche Schönheit denn nicht besser als in der praxi dieser Sprache selbst, sonderlich in der so hochberühmten Italiänischen Poesie, darinne nebst denen grossen acuminibus die Elegantien derselben gar sonderlich aufgepruncket zu befinden sind, sich zeigt. Dahero von dieser Sprache Hochverständigen wohl geurtheilet worden, daß wenn Virgilius, Horatius, Ovidius &c. ihre Poëmata heut zu Tage schreiben solten, sie die Lateinische Sprache, als die Mutter-Sprache des alten Italiens, würden stehen lassen, und die heutige Italiänische darzu nehmen: woraus zu sehen, daß die eleganz und ponderosität in dieser noch weit grösser seyn müsse, als in jener.

Den Vorzug belangend, ist derselbe vor allen heutigen Europäischen wohl unstreitig. Die Französische Sprache gehet sehr weit, muß aber, weil sie gar zu popular und gemein worden, und von allerley gemeinen Leuten geredet wird, der Italiänischen die Ober-Hand geben. Dahero hat man heut zu Tage keine schönere und vornehmere Sprache, sich von einem gemeinen Mann unterscheiden zu lassen, als die Italiänische und Englische. Wie denn auch die Italiänische in dem ganzen Römischen Reich und an allen den vornehmsten Höfen als die allervornehmste und edelste tractiret wird und im Schwange gehet.

Die Nothwendigkeit heut zu Tage die Italiänische Sprache zu lernen, die sonderlich denen Teutschen obliegt, bezeuget nicht nur Teutschland selbst und dessen Beschaffenheit, sondern auch die ganze Europäische mit Teutschland und Italien verbundene Welt. Potentaten selbst, und was dero Ministri seyn wollen, haben ja vor sich die grossen und wichtigen Correspondenzen, zusehends mit dem Römischen Päbstl. Hofe in Italien, welcher über die ganze Römisch-Catholische

sche Christenheit, und so viel grosse Königreiche in Kirchen, und Politischen
 Sachen, seine Herrschaft in dieser Sprache extendiret. Dann findet sich
 die unentbehrliche Politische Correspondenz mit denen Fürstenthümern und
 Republiken in Italien, als Venedig, Genua, Lucca, dem Groß-Herzog-
 thum Florenz, dem Herzogthum Savoyen &c. Wollen junge Herren,
 grosse Cavalliers, und gelehrte Leute sich durch Reisen, dessen sie nicht ent-
 übriget seyn können, wohl qualificirt machen, und Ministri nicht nur sich,
 sondern auch ihren Principalen dienen, so können sie weder Italiens, noch
 der Italiänischen Sprache entrathen. Sie finden an Italien allein eine
 ganze kleine Welt, und darinnen so eine grosse Anführung die Politicam, Hi-
 storiam und Antiquitäten zu erlernen und in exemplis zu verstehen, als sie
 weder zu Hause noch an andern Orten besser lernen können. Wie hoch die
 Politica insonderheit in Italien gestiegen, können die grossen und hochersfahr-
 nen subtilen politischen Köpffe und ihre Schrifften der Welt darstellen, und
 kan man es allein daraus sehen. Wenn man die subtilen Schrifften derer
 Italiänischen Politicorum, Machiavelli, Boccacini, Paruta und anderer, die
 jedoch ohne Anstoss wollen gelesen seyn, durchnimmet. Kommt einer in Ita-
 lien, und will sich bloß auf Dolmetschung verlassen, der muß gewaltig Lehrgeld
 geben, denn es gehet daselbst wie in Holland wer die Sprache nicht versteht,
 der muß doppelt bezahlen, und sich betrügen lassen.

Ich komme hierauf zu dem Kayserl. Römischen Reiche, und sonder-
 lich dem Römischen Großmächtigen Kayserl. Hofe, an welchem die Italiäni-
 sche Sprache als die principaleste floriret. Da denn derjenige, der nur mit
 Ministris dortselbst Conferenz pflegen will, und die Italiänische Sprache nicht
 versteht, schlecht fortkommen kan. So sind auch iezo in Europa und son-
 derlich in dem Römischen Reich so viel fremde Nationes, als hiebevot, auch
 nur vor 50. Jahren nicht gewesen; so, daß von allen diesen Nationen, wer
 nur an den Kayserlichen Hof kommt, weder in Conversationen und Assem-
 bleen, noch wichtigen Expeditionen bestehen kan.

Was allein die heutigen Commercia und Kauffmannschafften anbe-
 langet, hat um deroelben willen fast die ganze Welt der Italiänischen
 Sprache nöthig, wegen der grossen Negotien, die in Italien fast von allen
 Nationen geschehen. Denn diese empfangen aus Italien nicht nur was
 in Italien selbst fabriciret wird, sonderlich die Seiden-Waaren, sondern
 auch was dorthin aus den Türkischen und Persianischen Reichen gebracht
 wird.

Insonderheit kan die Türkische Nation in der Handelschafft diese Sprache nicht entbehren, weil iewiger Zeit der Römische Kayser fast über die Helffte Italiens herrschet, indem er darinnen das so grosse Königreich Neapolis, wie auch die Herzogthümer Meyland und Mantua zc. besizet. Sehen wir auf die freyen Reichs-Städte in Teutschland, als Nürnberg, Augspurg, Franckfurt am Mayn, Ulm, auch die Hansee-Städte, als Hamburg, Lübeck, Danzig, Bremen, auch andere grosse Handels-Städte, als Cölln am Rhein zc. so leidet die Nothwendigkeit ihrer Mercaturen nicht, ohne die Wissenschaft der Italiänischen Sprache zu seyn, weil sie alle Italiens nicht entrathen können. Nur Hamburgs zu gedencen, was die Hamburger aus Moscau bringen, gehet bis in Italien. Wolten diese und der andern Städte Kauffleute durch Dolmetscher, oder eine fremde dritte Partie handeln, und ihre Arcana offenbahren, so haben sie schon gewiesen, was sie vor grossen Schaden dadurch erleiden können.

Auch können die Engländer diese Sprache nicht missen, wegen ihrer grossen Commerciën mit Italien, und sonderlich mit dem berühmten See-Hafen Livorno, in Hetruria, und der dahin gehenden Reisen; massen continuirlich viele Engländische Cavalliers und Gelehrte nach Italien gehen: Ob schon der Engländer ihre stärckesten Commerciën in denen Orientalischen Indien sind, auch in dem Occidentalisch, Septentrionalischen Indien, wegen etlicher Herrschafften, so sie dortselbst besizzen, item aus dem Baltischen Meer und Moscau, nebst den Holländern.

So können auch die Holländer nicht ohne die Italiänische Sprache seyn, wegen ihrer Handlungen an sich, insonderheit weil in Holland ein perpetuierlicher Conflux wie von andern Nationen, also auch von der Italiänischen ist: Ob schon sonst die Holländer Ihres Ortes nicht viel ausreisen, gleichwohl aber doch ihre Schiffe nach Ost-Indien, auch nach West-Nord-Indien zu senden pflegen.

Denen Spaniern ist gleicher massen diese Sprache nöthig, nicht nur wegen der Handlung mit Italien, sondern auch wegen etlicher Herrschafften, so sie in Italien eigenthümlich haben: Wiewohl ihr grösstes Commercium in dem Mexicanischen Reich ist, nemlich in West-Indien, mitten in America. Die Spanier und Frankosen handeln nicht allein beständig mit Italien, sondern auch am meisten mit Holland und England. Spanien aber und Franckreich müssen diese Sprache haben, weil diese beyde Reiche herrschen von einem Meer zu andern, nemlich von dem Mittelländischen Meer bis an

an den Oceanum. Dahero werden von diesen zwey Nationen die Waaren unmittelbar nach Holland gebracht.

Die Portugiesen bedürffen gleichfalls der Italiänischen Sprache. Denn obschon diese meistens unten in denen Africanischen Küsten und in dem Mittägigen America, nemlich in dem Königreich Peru ihre Handlungen haben: so führen sie doch auch eine starke Handlung mit Italien.

Wie unentbehrlich sie absonderlich denen Franzosen, von denen schon etwas bey denen Spaniern gemeldet worden, ist daher zu sehen, weil ihre Länder unmittelbar gegen Italien über liegen an dem Meer, ob sie schon auf dieser Seiten des Mittelländischen Meeres ihre grösssten Commercia mit dem Türkischen Reich haben, oben aber aus dem Oceano mit denen Engländern und Holländern, auch in West-America, nemlich Virginien und Neu-Franchreich. So nöthig nun alle diese Nationes haben, sich auf die Italiänische Sprache zu legen: so nöthig sind ihnen auch hierzu die Italiänischen Lexica, mit Uebersetzung in ihren National-Sprachen; weil ohne Wörter man keine vollkommene Rede zusammen setzen kan.

Dahero hat man in Engelland von mehr als hundert Jahren her Italiänisch-Engländische Lexica, und ist insonderheit bekant das in Folio von Turriano verfertigte. Die Spanier haben in Quart ein Italiänisch-Spanisch-und Französisch Lexicon, genannt Il Tesoro delle tre lingue, und ein Italiänisch-Spanisches, von Franciosino einem Italiäner in Octav gemacht. Die Franzosen haben des Veneroni seines, item des Duez, Oudin, Wiederholds &c. Die Holländer haben auch ein neues, so vor wenig Jahren zu Amsterdam gedruckt ist. Von der Deutschen ihren ist nicht nöthig hier zu recapituliren. Ja man hat auch so gar in Türcken Italiänisch-Türkische Lexica, dergleichen ich selbst in Constantinopel gesehen, allwo die Italiänische Sprache ebenfalls in grossen Schwange gehet. Wie denn auch zu Friedenszeiten in Italien, sonderlich in denen Venetianischen Landen, sich gar viele Türcken aufzuhalten pflegen, welches ohne Wissenschaft der Italiänischen Sprache nicht geschehen kan.

Aber genug von Lexicis! Von Italiänischen Schriften und Autoribus, welche zu verstehen man ein gut Italiänisch Lexicon höchst nöthig hat, will ich so der Raum, noch etwas anzuführen, nicht verstaten.

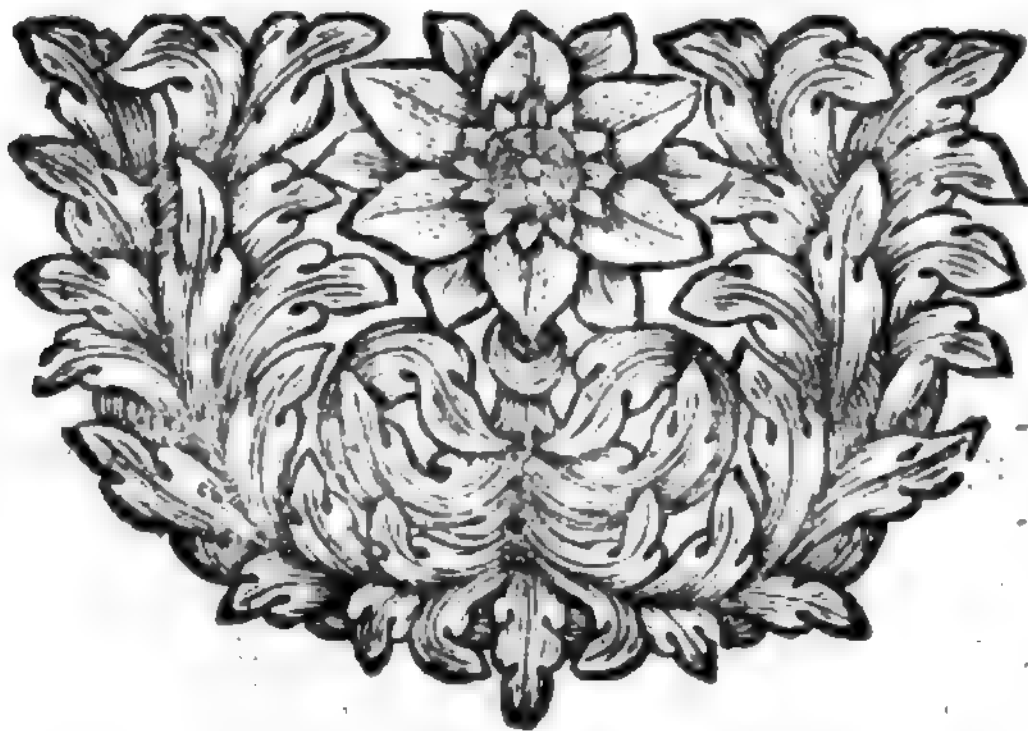
Zum Beschluß füge noch bey, was der hochberühmte Johannes Francis-
cus

seus Loredano, ein Venetianischer Nobilis, und dieser Durchlauchtigsten Repu-
blic Secretarius, von gedruckten Schrifften und derselben Reinigkeit gesagt:

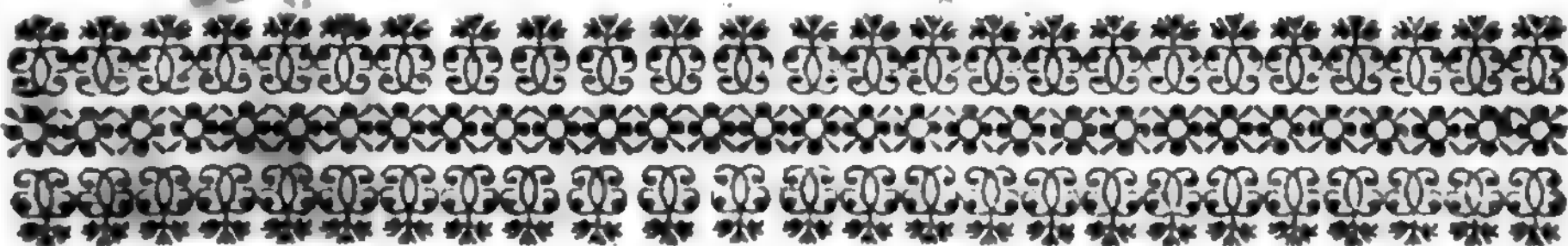
**Daß man eher einen Himmel ohne Sterne, als ein gedruckt
Buch ohne alle Druck-Fehler finden sollte.**

Man muß aber bekennen, daß der Herr Verleger bey dieser vierten Edition
rech. grossen, ja allen möglichen Fleiß anwenden lassen, daß der Druck correct
und rein seyn möchte. Sollte sich über alles Vermuthen noch ein und anderes
von Druckfehlern mit eingeschlichen haben, wird der geneigte Leser bey Durch-
lesung solches zu ändern, sich gefallen lassen. Indessen wünsche, daß Gott
durch diese meine wenige Arbeit dem Publico einen guten Nutzen wolle zuwach-
sen lassen. Und empfehle den nach Standes. Gebühr geehrtesten Leser

Gotte und seiner Gnade, mich aber samt meiner wenigen Arbeit
zu des geehrtesten Lesers guten und geneigten
Andencken!



A. A. la Let.



A.
la Lettera A. U. der Buchstabe a.

A. ein Zeichen Dativi Casus. läßt sich auch mit dem Artic. il, lo, la &c. zusammen setzen. v. gr. all' alba. wenn der Tag anbricht. Metter' al sole, all' aria. an die Sonne, an die Luft legen. Aspettar' alla porta. bey der Thür warten. Zierligkeit halber kan (d) vor und nach gesetzt werden. v. g. Ho da fare, ich hab zu thun. vengo ad ascoltare, ich komme zuzuhören.

A. Prap. bedeutet: Zu, nach, an, bey, auf, um, über. gegen. mit, in, aus, anstatt. v. g. a me. zu mir. cominciare a parlare. anfangen zu reden. ad occhi bendati. mit verbundenen Augen. incitar', obligar' uno a qualche cosa. einen zu etwas antreiben, verbinden. ci fermeremo a la campagna, a casa. wir werden uns auf dem Lande, zu Hause aufhalten. a cavallo, a piedi. zu Pferde, zu Fuß. a suo tempo. zu seiner Zeit. a mezzo di. zu Mittage. andar' a Parigi, a Roma. nach Paris, nach Rom reisen. *A'goccia a goccia li caua la pietra. von Tropffen zu Tropffen bekommt der Stein ein Loch. imprestar' una cosa a cinque giorni. etwas auf fünf Tage leihen. comprar' una cosa a cinque scudi. etwas um fünf Kronen kaufen. di qua a otto giorni. über acht Tage. a furia, a rompicollo. über Hals und über Kopff. barattar' una cosa a libri. etwas gegen Bücher verstanden. Carrozza a sei cavalli. eine Karre mit sechs Pferden. star' a mani giunte. mit zusammen gelegten Händen da stehen. a poc a poco, nach und nach. partirsi a bocca dolce. in der Güte sich scheiden. notar a conto. auf Rechnung notiren. star a tavola. am Tische sitzen. adesso sarò a voi. alsobald werde ich bey euch seyn. a cosa. oh! iagehr. a mio senno. nach meiner Fantasie. a giuoco. aus Ruchweil.

A Armacollo. Portare il pendaglio, o la cinta della spada, o il cinturone, o il pendone, conforme si portava anticamente; e conforme al giorno d'oggi lo portano tuttauia gli Sviz-

A.
zeri, ein Wehrgehänge, oder Degengehänge, so man von der rechten Achsel zur linken Hüfte hängt, wie die Schweizer tragen.

A B.

NB. Was nicht st. h. t in Ab, suche in Abb. ie. was nicht zu finden in A, steht in Ha, und also von denen andern Vocalibus.

A'Badà: Pate avverbialmente: ex. g. Star a bada, trattenerli; star a vedere, senza far alcuna cosa. müßig seyn.

Tenere a bada. Trattener uno, ritardarlo. einen aufhalten, von seiner Verrichtung abhalten.

Tener a bada. Dar buone parole ad uno, per trattenerlo. einen durch gute Worte aufhalten.

A'baSta lena. Correr' a baSta lena. sich aus dem Athem laufen.

AbbaBare. zur Verwunderung bringen. v. meravigliare.

AbbaCinare. mit einem hellen Becken blenden.

AbbaCinar le pecchie. die schwärmenden Bienen mit dem Klange eines Becken zurück locken. it. Met. abbaCinar' uno. einen betrügen. l'amore abbaCina gli stessi Salomoni. die Liebe verblendet auch die allerweisesten Salomones. abbaCinar' uno con lampanti, (ongari) einen mit Geld bestechen.

AbbaCinato. verblendet, betrogen.

AbbaCinamento. Verblendung, Betrug. L'interesse proprio è grand' abbaCinamento a gli huomini. der Eigennuß verblendet die Menschen sehr.

A'bbaco, abaco. Rechenkunst. imparar l'abaco rechnen lernen. it. in der Baukunst. abaco die Verässelung.

AbbaCàre, abacàre. rechnen. it. irren, fantasiren. tu abbaChi. du fehlest, irrst.

AbbaChiùre, AbbaChiSta. Rechenmeister.

AbbaDàre, abadàre. säumen, aufhalten. vergleichen, besser Badàre. A'che si bada? worauf wartet man? Badar' ad uno, auf einen warten. it. auf einen Achtung geben.

Abbadessa, Badessa.

Abbadia, Badia, abbazia.

Abbadiale, Badiale.

Abbadialmente, badialmente.

} vid. Abbate.

Abbagliare. verblenden. abbagliar' uno. einem die Augen blenden. it. betrügen. gli ongarì abbagliano il giudice. die schönen Ducaten verblenden den Richter. L'amore, la bellezza, la passione abagliano l'intelletto. die Liebe, die Schönheit, die Neigung des Gemüths blenden den Verstand. v. abbacinare.

Abbagliato. verblendet, begaukelt.

Abbaglio, abbagliamento, abbagliore, abbagliagine. Verblendung, Irrthum.

Abbajare. bellen. *cane, che vuol mordere, non abbaja. ein Hund, der beißen will, bitt nicht viel. abbajar' uno, ad uno. einen anschnarchen oder anbellern. abbajar gli scritti altrui. eines andern Schriften tabeln, verachten. Il can celeste abbaja hieramente, der himmlische Hund bisset abscheulich, i. e. es seynd sehr heisse Hunds-Tage. Can vecchio non abbaja indarno. i. e. ein alter erfahrener Mann warnet nicht vergeblich.

Abbajare, per manifestare. v. manifestare.

Abbajare, per parlar' inconsideramente. v. Parlar' inconsideratamente, ò fuori di proposito.

Abbajare, per sparare. v. sparare, ò parlar' male.

Abbajamento, abbajo. Anbellung.

Abbajatore. ein Anbeller. Met. Verleumder.

Abbajatrice. eine Anbellerin. Met. Verleumderin.

Abbalordimento. Schwindel.

Abbalordire. betauben, verwirren.

Abballare. einpacken. v. Imballare.

Abbalucciare. verblenden.

Abbalzare. über den Wind segeln.

Abbampare. brennen, anstecken. v. Avvampare.

Abbamposo. entzündet. v. Acceso.

Abbambacciare. in Baumwolle wickeln. Met. ganz gärtlich auferziehen.

Abbandonare. verlassen, sitzen, fahren lassen. abbandonar' uno. einen verlassen. abbandonar la moglie. das Weib sitzen lassen. abbandonar l'assedio. die Belagerung aufheben. abbandonar' il campo. ausreissen. Abbandonar le sedini. das Pferd nicht mehr mit dem Zaum regieren. Met. sein Amt aufgeben. abbandonar' il posto. den Posten oder Stelle verlassen.

abbandonar il vizio. das Laster verlassen. abbandonar la casa. das Haus verlassen. abbandonar tutto. alles verlassen. abbandonar un' ammalato. einen Kranken verlassen.

Abbandonar, per rimetter nelle mani. v. Rimettere.

Abbandonarsi. in Ohnmacht fallen. Met. den Muth sinken lassen, it. sich ergeben, sein selbst vergessen. abbandonarsi a qualche cosa. in ein Ding ganz vertieffet seyn. abbandonarsi al ginoco, ad ogni vizio. sich dem Spielen, Lustern ergeben. abbandonarsi in una persona. sich auf eine Person ganz verlassen. abbandonarsi negli affetti. seine Affecten herrschen lassen. abbandonarsi alle lagrime. heiss: Thranen weinen.

Abbandonato. verlassen. it. ergeben. A' sedini abbandonate. mit vollem Zaume, Epohrens streichs.

Abbandonatore. Ausreisser, Verlasser.

Abbandonatrice. Verlasserin, Ausreisserin.

Abbandonatamente. Adv. fahrlässig, hinlässig, freventlich, ungehindert.

Abbandono. Verlassung. metter' in abbandono qualche cosa. etwas in die Scharge schlagen. darfi in abbandono alla lascivia. sich der Unzucht ergeben.

Abbarbagliare. verblenden.

Abbarbaglio. Verblendung.

Abbarbicarsi. einwurzeln. Il vizio s'è abbarbicato nell' animo tuo. das Laster ist in deinem Herzen eingewurzelt.

Abbarcare. Schiffe laden.

Abbarcare. Far mucchio, ò montone di qualche cosa. v. Amassare, ò Ammucchiare.

Abbardare. jieren, schmücken.

Abbarbare. vergittern.

Abbaruffare. in Unordnung bringen, verwirren.

Abbaruffamento. Scharmügel.

Abbarsare erniedrigen, demüthigen.

Abbasso, Abasso, dabasso, d'abbasso, basso. adv. unten, hinunter, herunter, herab. andar', venir', calar' abbasso hinunter gehen. Met. herunter, ins Abnehmen kommen, zu Grunde gehen, it. sterben. Le cose qui dabasso. die hieruntigen Sachen, i. e. die weltlich-geistlichen Dinge. v. Giù.

Abbastare. genung seyn. Abastanza, Abastanza. v. Bastanza.

Abba-

Abbastardire. aus der Art schlagen.

Abbastionäre. mit Bolwercken besessigen.

Abbate, Abate. Abt.

Abbadessa, Badessa. Weibsin. v. Gram. p.m. 19.

Abbadiale, Badiale. Ubtisch, was zur Ubtien gehöret. Met. herrlich, köstlich, niedlich. Pranso badiale. eine herrliche Mahlzeit. Lasagne badiali. Capaunier. Ruder. Ciesler. Ruder, gute Pfaffen. Bislein. Merluzzo badiale. Kloster. Stockfisch. i. e. g. bletterter und fettgemachter Hecht.

Abbadalmentè, Badialmentè herrlich, köstlich.

Abbatracchiare. an die Glocke schlagen, Früchte abschlagen.

Abbatreggiare. zum Abt machen, sich wie ein Abt stellen.

Abbattere, niederschlagen, schießen. abbatter le case, gli alberi, i fructi. die Häuser, Bäume, Früchte niederreißen, niederhauen, abschlagen. abbatter le bocce, i zoppi, ò le piramidi. die Regel umst. legen. abbatter una cattiva usanza. einen übeln Gebrauch abbringen. abbatter le vela. die Segel streichen. Met. von einer Summa etwas abziehen.

Abbattersi. kleinmüthig werden. abbattersi in uno. einem begegnen. abbattersi à dire. ohngefähr etwas sagen. die Rede wohl anbringen.

Abbattuto. niedergeschlagen. animo abbattuto. erschrockenes Gemüth. Abbattuto dal timore. gang erschrocken. tutto abbattuto. gang dahin. natura abbattuta. eine geschwächte, fränckliche Natur. Animo abbattuto. ein bloßes und zaghaftes Gemüthe, Herze ic.

Abbatramente. ohngefähr.

Abbatimento. Niederschlagung, Niederreißung. it. Begegniß, Streit, Kampf.

Abbatitore. Streiter, Kämpfer.

Abbavagliare, sich verbergen. v. Imbavagliare.

Abbatuffolare. in einander mischen.

Abbavare, greiffen. v. Imbavare. Scombavare.

Abbellire. schön machen, beschönen. it. Neut. Pass. schön werden. abbellire le sue ragioni. seine Ursachen beschönen.

Abbellirsi. sich schmücken, schön machen.

Abbellito. geschmückt, aufgeputzt.

Abbellimento. Beschmückung, Verschönerung.

Abbandare. spannen, zwingen.

Abbandire. sich erfreuen, erzeischen.

Abbergare. herbergen. v. Albergare,

Abbergo. Herberg, Wirthshaus. v. Albergo.

Abberagliare. zum Ziel schießen.

Abbestiare. zum Vieh machen.

Abbestiarsi.

Abbestarsi.

} zum Vieh werden. Chi troppo beve, s'abbettia. wer zu viel saufft, wird zu einem Unthier.

Abbeverare, Beverare. einen träncken. abbeverar uno con ciancie, e false novelle, einen mit allerhand Geschwätzen und Fabeln einschläffern und überreden, übertölpeln, betrügen. it. vollsauffen. einschläffern. abbeverar gli assetati. die Durstigen träncken. abbeverar un tantino. ein wenig von einem Getränck kosten. non m'abbeverate più colle vostre menzogne. ihr sollet mich nicht mehr mit euren Lügen überduben.

Abbeveraticcio. was man vom Trunc übrig gelassen.

Abbeverato. bezecht, besoffen. tornò à casa ben' abbeverato. er kam wohlbezecht nach Hause.

Abbeveratojo, beveratojo. ein Geschirr das Viehe und Vögel ic. zu träncken.

Abbiadare. mit Korn versehen.

Abbianchire. weiß machen.

Abbicare, bicare. aufschobern. il fieno. das Heu. v. Bica.

Abbici. Alfabeto. Uomo, che non sa nè meno L' A Bi Ci: ò L'Abici. Che manca d'intelletto: chi non sa Lettere: un ignorantissimo. ein sehr dummer, ungeschickter Mensch.

Abbientare. v. Abilitare.

Abbierto. v. Vile.

Abbigiare. grau werden.

Abbigliare. ausputzen, schön anfleiden. abbigliare un Cavallo. ein Pferd pieren, schmücken

Abbligarsi. sich schön anfleiden.

Abbigliato. schön ausgeputzt.

Abbigliamenti. Pl. schöne Kleider des Frauenzimmers.

Abbigliatrice. Kammer. Magd.

Abbindolare. Aggià e. v. Ingannare.

Abbioccare. glücken, wie die Fühner.

Abbiocciare. v. Ricadere, ex. g. ammalato.

Abbiocciare, Perdersi d'animo. den Muth sinken lassen.

Abbiocciare. v. Abbandonarsi.
Abbisognare. nöthig haben. v. bisognare.
Abbissare. in den Grund sencken.
Abbisso. der Abgrund, die Höhle.
Abbitumare. verpichen.
Abboccare, anbeissen, mit dem Maule anfassen.
Abboccarli. sich schnäbeln. i. colombi s' aboccano. die Tauben schnäbeln sich. abboccarli con uno. mündlich mit einem reden. abboccarli insieme. umgekehrt einander begegnen. gli Ambasciatori si sono già abboccati insieme. die Abgesandten haben sich schon mit einander besprochen. it. scharmägeln. abboccar' in mare. zu Grunde gehen.
Abboccatore. angebissen, mit dem Munde gefangen. vino abboccatore. guter Wein. cibi abboccati. delicate Speisen. un abboccatore. ein guter Schmacker.
Abboccamento. Anbeissung, mündliche Unterredung. si sono partiti senza alcun' abboccamento. sie sind aus einander gegangen, ohne daß sie mit einander geredet.
Abboccatore. ein Audientz-Meister.
Abboconare. in Stücklein reissen oder zerschneiden. le vivande. die Speisen.
Abbolire, besser. Abolire. abschaffen, vernichten. una legge ein Gesetz. abolir la memoria di qualcheduno. eines Gedächtniß ausrotten. abolir la vergogna con ferro. den Schimpff durch die Klinge ausmachen.
Abbolito, besser. Abolito. abgeschafft, in Abnehmen gerathen.
Abbolimento, besser. abolimento, abolizione.
Ausrottung, Abschaffung.
Abbondare. eingieffen.
Abbondare, abominare. versuchen, Abscheu haben. abominar' il peccato, il vizio. über die Sünde, Laster, einen Greuel, Abscheu haben. v. Abborrire. Tacciare.
Abbominevole, besser. abominevole, abominando, abominoso. abscheulich, greulich. fetore abominevole. greuliche Gestand. azione abominevoli. abscheuliche Thaten.
Abbominevolmente. Adv. abscheulich.
Abbominio. Abscheu, Greuel.
Abbominazione. f. Abscheu, Verfluchung.
Abbonacciare. eine Meerstille machen. v. Calma.
Abbonacciar' il mare. Idem.
Abbonacciarli. still werden auf dem Meer. il

tempo s'abbonaccia. es wird wieder gut Wetter (zur See) l'animo s'abbonaccia, er wird wiederum gut.
Abbonare. gut sagen. abbonar' un credito. vor eine Schuld gut sagen.
Abbonamento. Gutsagung, Bürgschaft.
Abbondare. Überfluß haben. di qualche cosa. an etwa einer Sache. questo paese abonda di vino &c. dieses Land giebt viel Wein. &c.
Abbondante, Abbondevole. überflüssig.
Abbondantemente, Abbondevolmente. Adv. überflüssig.
Abbondantissimamente. überaus häufig.
Abbondantissimo. höchst überflüssig.
Abbondanza, Abbondo. Überflüssigkeit. it. wohlfeile, gute Zeit. un paese d'abbondanza. ein Land, da die Lebens-Mittel wegen der Menge wohlfeil sind. Ove è abbondanza di legna, v'è carestia di biada. wo viel Holz, da wächst wenig Korn. Non v'è abbondanza, ove niente s'avvanza. wo nichts überbleibt, da ist kein Überfluß. All'abbondanza è vicina l'arroganza. auf Reichthum folgt Hochmuth. Danari inabbondanza. Geld genug, überflüssig. mantenere l'abbondanza, vor genugsame Lebens-Mittel und Victualien sorgen.
Abbondanziere. ein Beamter, der Lebens-Mittel anschaffen muß.
Abbonire. reiff werden. it. wieder gut oder besänftiget werden, gut machen. v. Maturare.
Abbonito. wieder besänftiget.
Abboracciare. Far una cosa alla peggio, eine Sache sehr übel verrichten.
Abbordare. Abordare. mit dem Schiffe andeuten. it. in eines sein Schiff kommen. Met. abbordar' uno. einen ansetzen, und mit ihm reden v. Approdare.
Abbordiscere. missgebahren.
Abborido, Abordo. Anlandung. condursi all'abbordo d'uno. in eines sein Schiff kommen, an Boord kommen. i. e. zu einem in das Schiff kommen. v. approdare.
Abborracchiarsi. sich bezehen.
Abborracchiamento, abborracchiamento. eine Schüsset, Verwirrung.
Abborrare. mit Scheerwolle anfüllen.
Abborrare, & aborare. v. Errare. Perdersi d'animo.
Abborrire. einen Abscheu tragen. abborrir' il peccato. vor der Sünde einen Abscheu haben.

ben. *abbornir il consortio*, die Gesellschaft fliehen. *abborrisco grandemente le vostre indegnità*, ich habe einen grossen Abscheu an eurem übeln Verhalten. v. *Abbominare*.
Abborrito, abornito, gescheut, cose *abborrite*, mißbrige Dinge.
Abborrimento, Abscheu. *haver' un' abborrimento di qualche cosa*, ob einem Dinge einen Abscheu haben.
Abortire, abortire, abortire, mißgebären, um die Geburt kommen.
Aborto, aborto, Mißgeburt. *far' aborto*, mißgebären. *procurar l' aborto*, das Kind abtreiben.
Aborticio, abortivo, unzeitig geboren. *parto aborticio*, unzeitige Geburt.
Abbottare, abbotarsi, sich aufblasen.
Abbottinare, Preiß geben oder machen. *ogni cosa*, alles plündern.
Abbottinamento, Beutemachung.
Abbottinarsi, Weiterer anrichten.
Abbottonare, ein Kleid zuknöpfen. v. *Bottone*.
Abbottonature, Plur. Knopflöcher.
Abbozzare, aus dem Groben ausarbeiten. *pietre, Steine*, it. *abbozzar pitture*, Bilder abreißen, untermalen, entwerffen.
Abbozzato, aus dem Rauben gearbeitet.
Abbozzatore, Entwerffer, Untermahler.
Abbozzatrice, Entwerfferin.
Abbozzamento, abbozzatura, abbozzo, Abriß, Entwurf, Untermahlung. *Eccovi l' abbozzo per l' intagliator di Rame, che voi mi domandate*, Sehet, da sende ich euch den Entwurf für den Kupferstecher, so ihr begehret habt.
Abbracciare, umarmen. *abbracciar la moglie*, seinem Weibe ehelich beynohnen.
Abbracciar la vera religione, die wahre Religion annehmen. *abbracciar S. Pietro, i. e.*, verleugnen. *abbracciar l' occasione*, die Gelegenheit in acht nehmen. *lasciarsi abbracciare*, sich beschlafen lassen. *chi tutto abbraccia, nulla stringe*, wer alles haben will, (wie Aesop's Hund) bekommt nichts. *questo fiume abbraccia tutta la città*, dieser Fluß läuft um die ganze Stadt herum.
Abbracciar' il consiglio d' uno, eines Rath folgen.
Abbraccio, umarmet.
Abbraccio, Umarmung. *Abbracciata*, id.

Abbracciamento, Umarmung. *abbracciamenti amorosi*, verliebte Umhalsungen.
Abbracciatojo, eine Feuerzange, welche die Goldschmiede gebrauchen.
Abbragiare, abbraciare, anstellen. v. *Brace*.
Abbragiatore, ein Wordbrenner.
Abbragiatrice, Wordbrennerin.
Abbrancare, ergreifen. v. *Brancare*.
Abbricare, ein Schiff stark bewegen.
Abbreviare, verabkürzen. *il tempo*, die Zeit. *un concetto*, ein Concept. *la vita*, das Leben. v. *accorciare*.
Abbreviato, verkürzt. *parole abbreviate*, verkürzte Wörter.
Abbreviamento, abbreviazione, f. Verkürzung, Abkürzung.
Abbreviatore, Verkürzer. it. ein gewisses Amt am Römischen Hofe.
Abbreviatrice, Verkürzerin.
Abbreviatura, Verkürzung der Wörter. *scrivere per (con) abbreviature*, mit Abbreviaturen schreiben.
Abbrigliare, zäumen. v. *Imbrigliare*.
Abbrivire, dürr machen.
Abbronzare, abbronzacchiare, anbrennen, sengen, versengen. *porci*, Schweine. *La fiamma cominciava già ad abbronzarli tetti vicini*, die Flamme begunte schon die nahen Dächer anzugreifen.
Abbronzato, versenget, verbrannt.
Abbruciare, abbruggiare, brennen, verbrennen, v. *Bruciare*.
Abbruciamiento, Brand.
Abbruciante, brennend.
Abbrugiare, v. *Abbruciare*.
Abbrunire, abbrunare, braun werden oder machen. *l' arrosto*, das Gebratene. *abbrunire dal sole*, von der Sonnen braun werden.
Abbrunato, abbrunito, braun gemacht.
Abbruscare, sauer werden.
Abbrusciare, abbrustiare, abbrustolare & Abbrustire, brennen.
Abbrutare, viehisch werden.
Abbrutare, heftlich werden.
Abbuonire, gut machen. v. *bonificare*.
Abburattare, Wehlbeutel. *uno*, einen übel tractiren.
Abburattajo, Beutel-Wehl, Beutel-Rasten.
Abbuccinare, betäuben. v. *Buccina*.

Abujare-arsi. dummel werden. La mente s'abbuja colle delizie carnali. fleischliche Luste verderben die Vernunft.

all'abbujarsi. bey der Dämmerung.

Abdicare. absagen, abdanken.

A, BE, CE, l' A be. ce. das A: B: C.

Abecedare. das A b c lernen, sagen.

Abecedario. ein A b c's Schüler, ic. ein A b c's Täflein.

Abenchè. v. benchè.

Abentare. sich ergötzen, belustigen.

Aberrare. verirren.

Abere. m. Abéro. eine Tanne.

Abedja. ein Tannen-Wald.

Abgiurare. verschwören, abschwören, l' erecia. die Ketzerey.

Abgiurazione. f. Verschwörung.

Abhorrire. Greuel, Ekel haben.

Abietto. Adj. verächtlich, knechtisch, animo abietto. knechtisch Gemüth. Mestiere abietto. ein schlechtes und geringes Handwerk. Animo, spirito abietto. ein feiges, knechtisches, niederträchtiges Gemüth.

Abietissimo. überaus verächtlich. come un abietissimo servo, wie ein verächtlichster Knecht.

Abiezzione. f. Verachtung, Niederträchtigkeit.

Abiezzione. Verwerflichkeit, Verachtung, Niederträchtigkeit. amar le abiezzioni. die Demuth lieben.

Abile. geschickt, tüchtig. v. Habile.

Abilitare. Far àbile uno. v. Habilitare.

Abidisco, Abbiocciare. der den Muth sinken läßt.

Abisso. Abgrund, die Hölle. in eine unergründliche Sache. precipitar negli abissi. ins äusserste Verderben stürzen. un' abisso chiama l' altro. ein Kaster folgt auf das andre.

Abissare. in Abgrund stürzen, fahren, versenken. un vascello. ein Schiff, una città eine Stadt.

Abissarsi. v. Sprofondarsi. Città abissata dal Terremoto. eine Stadt vor einem Erdbeben ver-schlungen.

Abissato. versunken. Città, Province, Terre abissate. über-schwunte und versunkene Städte, Dörfer und Ländereyen.

Abitare. v. habitare.

Abito. v. habito.

Ablativo. der sogenannte Casus in der Grammatica. Egli è dato all' Ablativo. Egli non fa, che Casi Ablativi, er läßt aller Orten die Finger stehen.

Ablato. weggenommen. Partic.

Abluzione. Abwaschung

Abnegare. verleugnen, absagen. v. Riniegare, Rinunciare.

Abnegazione. Verleugnung.

Abolire, Abolizione. v. Abbolire &c.

Was nicht steht in Abo, suche in Abbo.

Aborrire. v. Abborrire.

Aborto. Mißgeburt, oder unzeitige Geburt.

cagionàr aborto. Mißgeburt verursachen. far aborto. sconciasi. Mißgebären, oder eine unzeitige Geburt zur Welt bringen.

Abortare, & abortire. mißgebären, oder eine unzeitige Frucht zur Welt bringen.

Abricola. eine Marille, Merille. abricoso. Merillen-Baum v. Arbicocco, Briedeccolo.

Abrocàre. heisser seyn, ic. Schnarchen.

Abrogare. abschaffen. una legge. ein Gesetz.

Abrogazione. f. Abschaffung.

Abroscina, o. wilde Reben.

Abbrano. Gartwurz, Schoßwurz.

Assente, assenza. v. Assente.

Absentarsi. sich absentiren.

Absolito. ungewöhnliches.

Absolto, losgesprochen.

Absorbere. v. Assorbire.

Absolvere. lossprechen.

Abstrahere. abziehen.

Aburdo. unfügig, v. assurdo.

Aburdirà. Unfügigkeit.

Abusare. mißbrauchen. Abusar la pazienza d' uno. eines Gedult mißbrauchen.

Abusarsi. sich irren, betrügen. S'abusa delle mie grazie. er mißbraucht meiner Gnaden.

Abuso. Mißbrauch. Venir' in abuso in Mißbrauch gerathen. per abuso era chiamato Bevilacqua. aus Mißgerath wurde er Bevilacqua genannt. Tanti abusi s' introducono di giorno in giorno. nach und nach werden so viel Mißbräuche eingeführt.

Abusivo. Adv. m. Mißbräuchlich betrüglich.

Abusivamente. aus Mißbrauch, Irthum.

A C.

Accademia, Accademia. Universität, ic. Versammlung. Accademia di letterati. Versammlung von Gelehrten. Accademia di Cavalleria. Reitschul. frequentar le Accademie. die Unversitäten besuchen. legger nell' Accademia. auf der

der Universität lesen. il Principe dell' Accademia. der Rector auf der Academie.

Accademico. Subst. & Adj. ein Student oder Mitglied einer solchen Gesellschaft. it. Accademisch. Esercizio academico. Academische Übung.

Accagione che. weil daß. Conj.

Acanto. Kreuzwurz, wilde Myrten.

A' caro. Raubdorn.

A' caso. v. Accidentalmente.

Accadere. sich zutragen. accade delle volte. es trägt sich bisweilen zu. it. non accade. es ist nicht nöthig. accade di parlarne. es ist der Mühe werth. it. es ist von nöthen davon zu reden. v. avvenire, accadere.

Accaduto. geschehen, wiederfahren. Non sono baje, ma cose accadute, e vere; es seynd keine Flossen, sondern wahrhaftig-geschehene Sachen. M' è accaduto un gran disastro. mir ist ein groß Unglück zugestossen.

Accadimento. Geschicht.

Accaffare. erschnappen, erhaschen.

Accagionare. v. Cagionare.

Accagionare. v. Incolpare.

Accalappare. verstricken. v. Calappare.

Accalare. nachlassen.

Accaldare. erwärmen.

Accalognare. v. Calunniare.

Accalorare. inbrünstig machen. accalorar lo preghiere. heftig bitten. accalorar' il suo partito. mehr Anhang bekommen.

Accambiare. wechseln.

Accampare. lagern. it. zu Felde liegen. v. Campare.

Accamparsi. sich lagern.

Accampato. gelagert.

Accampamento. Lagerung.

Accampare. v. Campanare.

Accanalare. aushöhlen.

Accanare, accanire. mit Hunden hegen. it. vor Zorn wüthen. it. verbittert werden. accanar' uno. einen mit Hunden hegen.

Accanato, & Accanito. mit Hunden gehegt. it. esser' accanato contro qualcheduno. wider einen verbittert seyn. v. Incanire.

Accaneggiare. Accanire. Arrabbiar di colera. toll werden wie ein Hund, vor Zorn rasen.

Accannellare. die Seiden doppeln. v. Incannellare.

Accanto. ein Distselst. it. Prep. à canto. bey.

Accantare. sich in einen Winkel stellen,

Accatoniere. ein Pflastertreter.

Accapacitare. v. Capace, capacitare.

*Accapere. in sich fassen. v. capire.

Accapestrare. mit einer Halfter binden.

Accapigliare. bey den Haaren nehmen.

Accapigliarsi. sich unter einander rauffen. s' accapigliarono per una bagattella, sie fielen einander wegen einer Lumperey in die Haare. it. sich die Haare aufflechten.

Accapigliamento. ein Gerauff. questi accapigliamenti durarono più di quattro hore. diese Schlägerereyen währeten länger als 4. Stunden, it. Aufflechten der Haare.

Accapitolare. Appicare, ò cucire quei correggiuoli, che si chiamano Capitelli, alle teste de' Libri. ein Buch bestechen, oder die Bände daran machen.

Accappare. erwehlen, erhaschen.

Accapparizzare. einem Pferde eine Decke auflegen.

Accappare. zubinden. it. fangen accappar le scarpe. die Schuhe zubinden. accappar' uno con buone parole. einen durch gute Worte fangen. accappar la valigia sul cavallo. das Felleis aufs Pferd binden.

Accappatura. Zuschlingung. it. Schlinge.

Accapponare. Capaunen, verschneiden. it. ndratisch werden. accapponar' un gallo, einen Hahn lappen. accapponar' un huomo. einen Menschen münchen, lapaunen.

Accapricciarsi. erschrecken. it. wunderliche Einfälle haben. v. Raccapricciarsi.

Accapucciarsi. Köpffe gewinnen, wie Kraut. v. Capucciare.

Accarezare. v. Carezzare. lieblosen.

Accarnare, Accarnire. zerfleischen wie die Raben, ergrimmen. Lo accarnarono gli avvoltoj. die Raben haben ihn gefressen.

Accarnirsi. erbittert werden. Si accarnirono l' uno contra l' altro. sie erbittern sich einer gegen den andern.

Accarpionare (un pesce) Fische einmachen mit einer Bräthe, damit sie lange dauern. v. Malarinare.

Accarpionato ein also eingemachter Fisch.

Accortocciare. eine Dütte von Pappier machen.

Accortocciarsi. sich einwickeln.

Accasare. mit Häusern bebauen. it. bewohnen.

Acca-

Accasar' una città. eine Stadt mit Häusern besetzen, bebauen.

Accasar' una figliuola. eine Tochter ausstatten.

Accasarsi. hausfäßig werden. *it.* accasarsi con una. sich mit einer verheirathen.

Accasato. Hausfäßig. *it.* Verheiratheter. città ben' accasata. eine wohlbebaute Stadt. Non è accasato ancora. er ist noch ledig. Io non sono accasato qui. ich habe hier keine Wohnung; bin h' er nicht wohnhaft.

Accasamento. Ausstattung.

Accascare. *v.* Accadere. zusallen, begegnen.

Accascare. Infiacchire. Opprimere uno. schwächen, unterdrücken.

Accasciare, Aggravarsi nelle membra. Non poter star più in piedi per infermità &c. an Kräften abnehmen.

Accasciarsi. Cedere, mancare, cader sotto il peso. von der Last unterdrückt werden.

Accasciare-arsi. zu Riß werden.

Accatarrare-arsi den Schnuppen bekommen.

Accatarrato. mit Flüssigkeiten behaftet.

Accattabrighe. bet den Handel sucht, ein Ständer.

Accattarozzi. ein Bettler, Lumpenhund.

Accattapane, idem.

Accattare. betteln *it.* suchen, empfangen, finden.

andar' accattando. fechten (betteln), gehen. accattar la grazia d'uno. eines Gunst erwerben. accattar' a credito. auf Borg nehmen. accattar biamo. Unehre davon tragen.

Accatastare. auf einen Haufen setzen. della legna, &c. Holz &c.

Accattare. Bettler. veste accata. ein geborgenes Kleid.

Accattivare. *v.* Cattivare.

Accatto. Gewinnst.

Accavalciare, accavalcionare. rücklings sitzen. *v.* Cavalcioni.

Accavigliare. *v.* Cavigliare. Spulen aufwickeln.

Accicare. Acciecare. verblenden. Met. betrügen.

Accecato, acciecato. verblendet, bethöret.

Accecato dalla sfrenata Lussuria. von der ungezügelten Ungucht verblendet seyn.

Acciecatore. Verblender.

Acciecatrice. Verblenderin.

Acciecamiento. Verblendung.

Accettare. mit dem Maule anfassen, wühlen wie die Schweine. il cane accettava la lepre. der Hund fasset den Hasen. accettare qualche cosa.

etwas anschauen. accettare ogni cosa. die Nase in alles stecken wollen.

etwas anschauen. accettare ogni cosa. die Nase in alles stecken wollen.

Accèggia. Bassabuhn, Schnepfe. *v.* Folica, Pagolino, Beccaccia, so besser.

Accelerare. beschleunigen. il camino. die Rufe. *it.* eilen.

Accelerar' il negozio. das Geschäft, den Handel beschleunigen.

Accelerarsi la morte col ferro, col troppo bere. sich erstechen; sich zu todt saufen.

Accelerato. beschleuniget. morte accelerata. als zufrüher Tod.

Accelerazione. *f.* acceleranza. Eile.

Accencire. zu Lumpen werden. *it.* fließen. gli habitacci accensiscono. die Kleider zerreißen, verschleissen.

Accencire una donna. mit einer Frau etwas ungebührliches thun.

Accendere. celi. celo. anbreunen. una candela. ein Licht. accender' uno. einen verlobt oder zornig machen. Egli s'accese d'ira. er hat sich abseulich in sie verliebet.

Accenderli. sich anzünden. *it.* verliebt, zornig werden. accenderli di qualche cosa. sich in etwas verlieben.

Acceso. angezündet, verliebt, zornig. acceso nel viso. roth und sinnig im Gesicht.

Accendevole, Accendibile. das sich anzünden läßt.

Accendimento, accensione. *f.* Anzündung, Entzündung. Accenditore. Anzünder, Verliebter, Zorniger.

Accenerire. in die Asche legen.

Accennare ad uno cogli occhi. einem mit den Augen winken. *it.* anders reden und anders thun, *it.* zu wissen thun, beweisen. accennacoppe, e da bostoni. er weist Becher, und giebt Brügel. *i. e.* er redet freundlich, und verwundet heimlich.

Accennare. in die Asche legen.

Accennare ad uno cogli occhi. einem mit den Augen winken. *it.* anders reden und anders thun, *it.* zu wissen thun, beweisen. accennacoppe, e da bostoni. er weist Becher, und giebt Brügel. *i. e.* er redet freundlich, und verwundet heimlich.

Accennato. obgemeldet, obgesagtes.

Accennamento. ein Wink, Meldung.

Accento. der Ton eines Wortes. *it.* die Aussprache.

Accerchiare. *v.* Cerchiare. umringen.

Accerchiellare. mit Reissen binden.

Accertare. vergewissern. *it.* bestätigen. accertar qualche cosa ad uno. einem etwas vorgetoß sagen.

Accertarsi di qualche cosa. sich eines Dinges vergewissern.

Accertato. vergewissert. *novelle accertate.* sichere Zeitungen.

Accertazione. Versicherung.

Accerrimo. sehr scharff, streng. besser, **Acerrimo.**

Accervo. ein Hauffen. v. *mucchio.*

Acceso. v. **Accendere.**

Accessibile. da man bekommen kan.

Accesso. Zutritt. *it.* Zuwachs. *accessi di colera.*

Bewegung des Zorns *haver' accesso ad uno.* einen Zutritt bey einem haben. *l'accesso della febbre,* oder, *Accesso di febre.* Anstoß des Fiebers.

Accessorio, Accessivo. das noch dazzu kommt.

Accessoriamente. Zusatzweise.

Accetta. eine Hacke, ein Beil. *far la ragion coll' accetta.* von einem Dinge sehr plump urtheilen, *it.* das Recht mit Gewalt suchen.

Accettare. annehmen, bewillkommen, vorlieb nehmen. *accettar' una lettera di cambio* einen Wechselbrieff acceptiren. *accettar' uno in casa.* einen ins Haus aufnehmen. *accettar donne.* das Frauenzimmer complimentiren. v. *Ricevere.* *Accettar la buona volontà d'uno.* mit dem guten Willen vorlieb nehmen. *Accettar uno in Collegio de' Dottori &c.* einen zum Doctor erwählen *Accettar uno per fratello.* einen zum Bruder annehmen.

Accettare, per acconsentire. v. **Acconsentire.** Consentire.

Accettare, per approvare. v. **Approvare.**

Accettato. an- und aufgenommen. *it.* mit einer Art gehauen, metaph. nährisch. *Egli è stato accettato.* er ist empfangen worden. *i. e.* wacker abgeprügelt. (von *accetta.*)

Accetto. angenehm, werth.

Accetevole, accettabile, angenehm.

Accettazione. Auf-Annahme, Zulassung, Genehmhaltung.

Accettatore. Auf- oder Annehmer.

Accetrice. Auf- oder Annehmerin.

Accèggia. Wasserhuhn, Schnepfe.

Acchetare. befriedigen. *i* *creditori,* die Creditores, *un fanciullo.* ein Kind stillen.

Acchiarli. sich stillen. *Di grazia! acchettavi, ey* mein Herr, gebt euch doch zufrieden!

Acchetato. befriediget, gestillet. *acchetatali questa burasca* als nun dieser Sturm fürüber war.

Acchetevole, der oder das sich stillen läßt.

Acchetazione. f. **acchetamento.** Etillung, Befriedigung.

Acchièdere. fragen. v. *chiedere.*

Acchiappare. v. **Chiappare.** erhaschen.

Acchièdere. v. **Dimandare.**

Acchinare. zusammen wickeln *it.* sich demüthigen: *it.* ein Frauenzimmer nothzüchtigen.

Acchinarli. v. **Umiliarli.**

Acchiudere. v. **Chiudere.** beschließen.

Acchiuga. Meerfisch.

A'ccia und **accio** werden zu denen Substantivis gesetzt, und bedeuten eine Vergrößerung oder Verschlimmerung, als *cappellaccio, colaccia, dottoraccio &c.* ein alter nichtswürdiger Huth, eine geringe und schlechte Sache, ein elendes und ungelehrtes Doctergen *ic.*

A'ccia, Garn, Zwirn. *acciare le spole.* das Garn aufspuhlen.

Acciattare. grobe Arbeit machen.

Acciaccare. zermalmen, zerknirschen.

Acciaffare. haschen. v. **acciuffare.**

Acciajo. **acciaro.** Stahl. *Dar l' Acciàro al ferro.* ein Messer wegen; *it.* Stahl mit Eisen vermischen.

Acciauolo. Feuerreisen.

Accialare. stahlen.

Accialino. Feuerreisen, Weßstahl.

Acciappare. **Adirarsi.** v. **Colera, incolerarsi.**

Acciare. in Stücken hauen.

Acciappare. schlechte Arbeit machen.

Accidente. m. Zufall, Krankheit. *per accidente.* von ungefehr. *Haveva un fiero accidente, er* hatte schlimmen Zufall, Schaden. *Accidente della fortuna.* ein Glücksfall. *Accidente lugubre, sinistro, strano.* ein trauriger, wunderlicher, seltsamer Fall. *Soffrirò pazientemente qualunque accidente m'occorrerà.* ich werde alle Zufälle gedultig ertragen.

Accidentale-tario. Adj. zufällig.

Accidentalmente. Adv. zufälliger Weise, von ungefehr.

Accidia. Trägheit in geistlichen Sachen.

Accidioso. faul, fahrlässig in solchen Sachen.

Accidiosamente. Adv. Idem.

Acciecare. &c. v. **Accecare.** &c. blenden.

Accigliare. die Augen zuthun. *Accigliar falconi.* Falken blenden. *Accigliarsi di meraviglia.* vor

Verwunderung, Erstaunen, grosse Augen, (Sperr-Oculos) machen.
 Accigliato. der die Augen zugethan hat. it. traurig, wüßig. falcon' accigliato. ein geblendeter Falk.
 Accigliato. Adv. mit niedergeschlagenen Augen. accigliato per ira o melancolia. traurig, grau-sam.
 Accignerfi. v. Accingerfi.
 Accimare. v. Cimare die Bäume, Tuch scheeren.
 Accincignare. Legare i panni lunghe sotto la cintura per tenerli alto. die Kleider aufschürzen.
 Accingere. rfi. gürten, sich gürten, fertig machen. accingerfi al viaggio. sich zur Reise schicken.
 Accino, Acino, Accinello. Beerlein in Trauben. it. Träber.
 Accinolo. Träbericht.
 Accinto. gegürtet. it. fertig.
 Accio. auf daß Conj. besser und gebräuchlicher aber ist. Accioche: andiamo fuori, se vi piace, accioche ci divertiamo da' noiosi pensieri. laßt uns hinaus gehen, auf daß wir uns ein wenig ergözen, und der verdrießlichen Grillen ent schlagen.
 Accioccare. Spinnrocken anlegen. v. cioccare.
 Acciottolare. mit Steinen werffen. v. Lastricare.
 Accipensero. ein Stör.
 Acciuffare. bey den Haaren ergreifen.
 Acciuffarsi. sich rauffen.
 Accivire. erhalten, kauffen, sich schaffen.
 Accivito. glücklich.
 Acclamare. zuruffen, glückwünschen. it. erwählen. acclamar uno per Rè. einen vor einen König ausrufen.
 Acclamato. dem Glück zugernuffen worden. it. erwählt. huomo di acclamata prudenza. ein Mann von berühmter Klugheit.
 Acclamazione. Glücks-Zuruff.
 Acclinare. vare. erniedrigen, abhengen.
 Acclivo. abhengend.
 Accludere. fi. so. mit einschliessen, belegen, benge-
 legt. Accluso. Adj. und Adv. bengelegt. qui acclusa troverete una lettera di Cambio. hier bengefügt habt ihr einen Wechsel-Brieff zu empfangen. v. Annesso &c.
 Accoccare. auflegen. una freccia. einen Pfeil. accoccarla ad uno. Met. eis-
 nem einen Possen thun, accoccarla ai creditori. die Schuldner aufsetzen.

accoccarla ad una. einer einß zimmern, sie bes-
 schlaffen.
 Accoccare. v. Bessare, Burlare.
 Accoccolare. Por' uno coccoloni. niederbie-
 gen, einen niederbiegen, um ihn zu verber-
 gen.
 Accoccolarsi. v. Coccoloni. sich bücken.
 Accodare. v. Coda. einen Schweiff anheften.
 Accogliere. zusammen klauen. it. ertappen, höf-
 lich empfangen. accogliere gente. Boldt auff-
 bringen. Accogliere uno alla grande, alla Rea-
 le. einen prächtig, Königlich empfangen. Ac-
 coglier uno cortesemente. einen höflich empfan-
 gen. Accogliere uno freddamente. einen kalt-
 sinnig empfangen. Il Rè l'accollse bruscamente.
 der König empfing ihn mit einem sauren
 Angesicht.
 Accogliere, per Avvicinarsi. v. Accostarsi, Avvi-
 cinarsi, Approssimarsi.
 Accogliersi. sich freundlich an-zumachen.
 Accolto. gesämlet. it. aufgenommen. egli fu magni-
 ficamente accolto. er wurde auß freundlichste
 aufgenommen und empfangen.
 Accoglienza. Aufnehmung, Empfangung, Bes-
 willkommung.
 Accoglimento. Versammlung, Vereinigung.
 Accogliuccio. Adj. zusammen gebracht. Gente ac-
 cogliticia. zusammen gebracht Boldt.
 Accoglitore. Empfänger, Aufnehmer.
 Accoglitrice. Empfängerin, Aufnehmerin.
 Accojare. hart, steiff werden. v. Inzocchire.
 Accola. Meerschwalb.
 Accolare. leimen.
 Accollanare. den Hals mit einer Kette zieren.
 Accollare. umhalsen. it. auf den Hals legen. ac-
 collarsi qualche cosa. sich etwas auf den Hals
 laden.
 Accolliticiare. sich zum Tumult versammeln.
 Accolliticia gente. zusammen gerafft Boldt.
 Accolpare. v. Incolpare. beschuldigen.
 Accoltellare. Dar delle coltellare. Batter col
 coltello. mit dem Messer klopfen, schlagen oder
 hacken.
 Accoltellarsi. sich schlagen auf den Hieb. it. sich
 schneiden mit den Messern; wie die Schiffs-
 und Ruder-Bursche zu thun pflegen.
 Accoltellata. v. Coltellata.
 Accolto. v. Accogliere.
 Accomandare. v. Raccomandare.

Accombiare. Abschied geben, nehmen. v. **Accommiare.**

Accomere. v. **Commezzare.** in der Mitte zusammen fügen.

Accomire. vereinigen, fügen.

Accomistare. Gesellschaft leisten, begleiten. **Accomistaro** V. S. *fin' a piè delle scale.* ich werde den Herrn bis an den Fuß der Treppen begleiten, das Geleite geben.

Accomodare. richten, bequemen, gerecht machen, einrichten, vergleichen. *accomodar' un negozio.* einen Handel beifügen schlichten. *accomodar' un capello.* einen Hut zurechten. *accomodar' le cose sue.* seine Sachen wohl einrichten. *accomodar' una vianda.* eine Speise zurechten. *accomodar' uno secondo la voglia.* einen mit aller Nothdurfft, wie er es verlangt, versehen.

Accomodarsi. sich bequemen, schicken, zu frieden geben. *in seiner Gelegenheit pflegen.* *acomodarsi a qualche cosa.* sich zu etwas bequemen. *acomodarsi ad uno.* sich in eines Humor schicken. *accomodarsi al tempo.* sich in die Zeit schicken. V. S. *s'accomodi.* der Herr beliebe sich nieder zu lassen, nieder zu setzen. *Il tempo si va accomodando.* das Wetter will sich bessern, aufheitern.

Accomodato. bequem, füglich, wohlhabend. *vianda ben' accomodata.* eine wohl zugerichtete Speise. *Ogni cosa c'è ben' accomodata.* es ist hier alles wohl eingerichtet.

Accomodato, accomodo. Subst. & Adj. Gemächlichkeit. *it. gemächlich.*

Accomodamente. Vergleich, Bequemung. *Venir' ad accomodamento.* zum Vergleich kommen.

Accomodevole. geschickt, füglich.

Accomodevolmente, Adv. Idem.

Accompagnare. Gesellschaft leisten, begleiten. *accompagnar le nozze.* mit zur Hochzeit gehen. *Iddio v'accompagni.* Gott begleite euch.

Accompagnarsi con uno. sich mit einem vergesellen, sich wohl zu einem schicken.

Accompagnato. vergesellet, begleitet.

Accompagnamento-pagnatura. Bergesellung, Begleitung.

Accompagnevole. das sich wohl vergesellen läßt.

Accompassionare, compassion haben.

Accompiacere. gefallen, höflich seyn.

Accompire. v. **Compire.** erfüllen.

Accomunare. gemein machen.

Accomunarsi. sich gemein machen.

Accomunato. gemein gemacht.

Accomunanza, Accomunamento. Gemeinmachung.

Acconcezza. Bequemlichkeit.

Acconciapelle. ein Gerber. v. *a basso.*

Acconciare. zurechten, biegen, verfertigen, bestatten. *acconciar' una vivanda, medicina.* eine Speise, Medicin zurechten. *acconciar la sua figliuola.* seine Tochter ausstatten. *acconciar i fatti suoi.* seine Sachen bestellen. *acconciar le ragioni.* die Rechnungen halten.

Acconciare, per Pacificare &c. v. **Paciare, Pacificare, Racconciare, Accomodare.**

Acconciacorami. ein Leder Bereiter.

Acconciapelli. ein Weiß-Gerber.

Acconciacalzette. ein Strumpfflicker.

Acconciatetti. ein Dachdecker.

Acconciascarpe. ein Schuhflicker.

Acconciatutto. ein Vofler, der alles im Hause flicken kan.

Acconciar la sua figlia onorevolmente. seine Tochter ehrlich und wohl ausstatten, verheyrathen. v. **Conciare.**

Acconciarsi. sich biegen, fertig machen. *acconciarsi le anella in dito.* die Ringe anstecken. *acconciarsi l'anima.* sich zum Sterben bereiten. *acconciarsi i capelli.* die Haare fräusen. *acconciarsi per servitore.* sich in den Dienst begeben. *Ella s'acconcerà come vorrete voi.* sie wird sich nach eurem Willen accommodiren.

Acconciato, accancio. Adj. ausgeputzt, zugericht, bequem, fertig, bereit. *accancio per le feste.* wohl zu bereitet.

Accancio. Subst. Bereitschaft. *una camera, zitella, ben'acconcia.* eine wohlaufgeputzte Kammer, ein wohlgekleidetes Mägdgen.

Acconciamente. Adv. manierlich, füglich, zierlich. *Havete parlato acconciamente.* ihr habt sehr wohl, eben zu rechter Zeit euch hören lassen.

Acconciatore. Auspußer.

Acconciatrice. Auspußerin.

Acconciamento, Acconciatura. Ausbuhung, Zonstafel, Hauptschmuck.

Acconciissimo. sehr propre.

Acconigliare. die Muder an einer Galee einlegen.

Acconsentire. v. Consentire. bewilligen.

Accontamento. Begebenheit.

Accontare. sich begeben, einander besprechen, v. Abbocarsi.

Accontare, per Numerare. v. Contare. Numerare.

Accontare, per Trovare. v. Trovare.

Accontentare. v. Contentare. befriedigen.

Accontezza. ein Zierath.

Acconvenire. gebühren, geziemen.

Accoppiare. den Hals brechen.

Accoppiare. verpaaren, zusammen koppeln. i. e. cose dissimili difficilmente s' accoppiano insieme. ungleiche Dinge paaren sich schwerlich zusammen. Accoppiare la processione. die Leute paarweise stellen. accoppiare buoi. Ochsen zusammen koppeln, zusammen jochen.

Accoppiarsi. sich mit einander paaren (Junge zu zeugen.)

Accoppiato. verpaart, verkuppelt. una cosa accoppiata & unita con un'altra. eine Sache, so mit der andern wohl zusammen gekuppelt, und vereinigt ist.

Accoppiamento-atura. Verpaarung.

Accopulare. zusammen fügen.

Accorare. Herzeleid anthun. it. stärken.

Accorarsi di qualche cosa. sich über etwas betrüben, it. ein Herz fassen.

Accorato. betrübt, it. beherzt.

Accorataggine. f. Betrübniß. it. Herzhaffigkeit.

Accorciare. verkürzen. it. kürzer werden. accorciare il tempo. die Zeit verkürzen. i giorni vanno accorciando. die Tage werden kürzer. accorciare la staffa. den Steigbügel kürzer machen. Accorciare il discorso. die Rede abbrechen.

Accorciarsi. v. Diminuirsi.

Accorciato. verkürzt.

Accorciamento-atura. Abkürzung.

Accorciavole. Adj. das sich verkürzen oder abkürzen läßt.

Accordare. stimmen, vergleichen, vereinigen, vertragen, abreden, übereinstimmen, bewilligen. accordare il luto. die Laute stimmen. accordare due litiganti. zwei Zankende vergleichen. accordare del prezzo uno. wegen des Preises mit einem einig werden. accor-

dar la resa. wegen der Übergabe tractiren. gli fu accordata la restituzione di N. es ist ihm die Wiedergabe des N. zugesagt worden. accordare col fornajo. mit dem Backen die Rechnung schließen. i. e. sterben. gli accordò mille scudi al mese. er hat ihm 1000. Cronen monatlich zu geben versprochen, bewilliget. v. Pacificare.

Accordarsi. sich vergleichen, versöhnen, schicken, übereinstimmen. accordarsi del tempo e del luogo. wegen der Zeit und Ort sich vergleichen. accordarsi a qualche consiglio. eines Rath nachleben. il fine s' accorda col principio. das Ende kommt mit dem Anfang überein. Non accordarsi. v. Dubitare. Le parole non s' accordano co' fatti. die Worte kommen nicht mit denen Thaten überein.

Accordato. Subst. das, was verglichen ist worden. star' all' accordato. den Vergleich halten.

Accordevole. Adj. das sich vergleichen oder stimmen läßt.

Accordo. Vergleich. far' accordo con uno. sich mit einem vergleichen. esser, star' d'accordo. eines seyn. viuer d'accordo. friedlich leben. Accordo di strumenti, e di voci. v. Armonia.

Accorgere gerfi. orsi-orto. gewahrt werden. accorgersi dell' inganno. den Voss mercken. tu te-n' accorgerai. du wirst schon innen werden.

Accorgimento. Wahrnehmung it. Kennzeichen, Klugheit, Fürsichtigkeit.

Accorto. verständig, witzig. bedachtsam. un' huomo accorto e sagace. ein witziger Mensch. mal (poco) accorto. nicht klug oder behutsam genug. Le Corti, Le Dame e' l Mare fanno gli huomini accorti. die Höfe, Damen, und das Meer, machen kluge und vorsichtige Leute.

Accortamente. klüglich, behutsam.

Accortezza. Geschicklichkeit.

Accorrollare. einwickeln.

Accorrere. zulaufen. al romore. zum Geschrey.

Accorrucciare. sich erzörnen.

Accorso. Subst. Zulauff.

Accortare. v. accorciare. verkürzen.

Accortellare. v. Accoltellare.

Accortinare. v. Cortina. mit Umbängen zieren.

Accosciare-arsi. sich auf die Hüfte setzen, sich bücken. il Cavallo s' accoscio. das Pferd sank hinter sich nieder.

Acco-

Accosciato. niedergebuckt, niederbuckend. *sedere accosciato.* niedergebuckt sitzen.

Accosciamento. Niederbuckung.

Accostare. zunahen. *it. accostar' un fiore al naso.* eine Blume an die Nase halten.

Accostarsi. sich zunahen, *ad uno.* zu einem. *accostarsi al santissimo sacramento.* zum H. Nachtmahl gehen. *accostarsi con uno* mit einem zuhaken. *Accostarsi a qualche isola, spiaggia.* an einer Küste, Gegend anlanden. *Egli s'accosta molto a Virgilio, (Virgillizza,)* er kommt dem Virgilio sehr nahe. *Egli s'accosto agli Spagnuoli.* er hat sich zum Spaniern geschlagen.

Accostante. Adj. einem andern ziemlich gleich. *vino accostante.* ein angenehmer lieblicher Wein.

Accostamento. Zunahung.

Accostevole. wo man noch bekommen kan. *animal' accostevole.* ein Thier, so niemanden schadet, oder Leid thut. *uomo accostevole.* ein Mensch, für den man leicht kommen kan.

Accostumare-arsi. gewöhnen, sich angewöhnen. *a qualche cosa.* zu etwas. *Accostumar' un giovane.* einen Jüngling wohl unterrichten, gute Sitten lehren. v. *Ammaestrare.*

Accostumato. gewöhnt. *it. gestet.* *giovane ben' accostumato.* ein wohlgezogener Jüngling.

Accostumanza. Angewöhnung.

Accottonare. v. *Cottonare.* Tuch kräuffen.

Accovare-arsi. *Covare.* brüten, sich bücken.

Accovacciare, accovacciarsi, accovacciolare, accovacciarsi. *Nascondersi nel covacciolo.* in das Nest oder Lager sich verbergen, sich in sein Lager legen.

Accovare. sich an einen sichern Ort begeben.

Accovolarsi. sich bücken.

Accovonare. in Garben binden.

Accozzamento. Zusammenstossung.

Accozzare-arsi. mit Hörnern stossen, wie Böcke. *it. accozzarsi con uno.* mit einem in die Hände gerathen, *i becchi s'accozzano.* die Böcke stossen oder stugen sich. *Met.* die Esel scherzen.

Accrescere. zuwachsen, *it.* vermehren, grösser, reicher machen. *accrescer la bellezza con arte.* die Schönheit mit Kunst vermehren. *a poco a poco accrescono gli alberi.* allgemach wachsen die Bäume.

Accresciuto. grösser gewachsen, bereichert, zuges-

wachsen. **Accrescimento.** Zuwachs, Wachs, stum, Vermehrung, Verlängerung.

Accrescitore dell'Imperio. Vermehrer des Reichs.

Accrescitrice. Vermehrerin.

Accrespare. fräusen, v. *Incrispare.*

Accrivellare. beuteln, seigen, hebeln.

Accrostare-arsi. eine Rinde bekommen. *il pane s'accrosta nel forno.* das Brod bekommt im Ofen eine Rinde. *la piaga s'accrosta.* die Wunde heilet, wächst zu.

Accudire. v. *Acudire.* *Cooperare.*

Acculattare. v. *Culattare.* quitschen.

Accumulare. *Cumulare.* häuffen.

Accuorare. zürnen, ungeduldig machen.

Accuorarsi. ungeduldig werden.

Accuoratàgine. Ungeduld.

Accurare. bestellen.

Accurato. richtig, sorgfältig, fleißig.

Accuratissimo. überaus richtig.

Accuratamente. Adv. richtig.

Accuratezza. Richtigkeit.

Accurbare. biegen, krumm machen.

Accusare. anklagen, verklagen, beschuldigen. *accusar' uno di ladronaggio.* einen des Diebstahls beschuldigen. *accusar la ricevuta, un credito.* den Empfang eines Dings ins Buch setzen, anschreiben. v. *Condannare.*

Accusarsi. sich anklagen, schuldig geben. *Accusarsi peccatore.* sich vor einen Sänder angeben.

Accusato. angeklagt.

Accusazione. f. Anklage.

Accusatore. Ankläger.

Accusatrice. Anklägerin.

Acedone. eine Art delicatesen Honigs.

Acerbo. Adj. herbe. *Mer.* unfreundlich, frühzeitig. *frutto acerbo.* herbes Obst. *animo acerbo.* unfreundlich Gemüth. *età acerba.* hartes Alter. *parole acerbe.* harte (deutsche) Worte.

Acerbetto. Dim. so ein wenig herbe.

Acerbissimo. sehr herb *it.* verbittert.

Acerbamente acerbissimamente. Adv. bitterlich, grimmig, herb, rauh, außer der Zeit.

Acerbità, acerbèzza. Säure, *it.* Verbitterung.

Acerbare. v. *Essacerbare.* erbittern.

Acerbire. v. *Inacerbire.* sauer werden.

Acerco, acerca. herum,

A'cero. Uhorn, Maßholderbaum.

Acerrimo. sehr sauer.

Acerrimamente. Adv. stark, heftig.
 Aceto forte rosato. scharffer Rosen-Eßig. guardati dall' aceto di vin dolce. hüte dich vor dem Zorn eines Sanftmüthigen.
 Acetosa, acetosella, Saurampffer.
 Acetosio. Adj. sauer.
 Acetosità, acidità. Edure.
 Acetario-aro. Eßig-Krug.
 Accuire, acodire. zu Eßig werden. v. Acidire, inacidire.
 Achaja. Stark ben in Achaja. wird von denen gesagt, die sich von ihren Frauen beherrschen lassen.
 A'che. warum, wozu?
 A'chetare. besänftigen, stillen.
 Achiamata, ein groß Geschrey.
 A'cido. Adj. sauer.
 Acidità. Edure. v. Acetosità.
 Acidula. Sauerbrunn.
 A'cino oso. v. Accino, accinoso.
 Acipensero. ein Stör.
 A'co. v. Ago ein Nagel.
 Acólito. ein Lichtträger in Kirchen. it. hartnäckigt.
 Acompitare. deutlich lesen. v. Compitare.
 Acónito. Wolfssturz. it. Gift von Kräutern.
 A'coro. Kalms.
 A'qua. Wasser. it. Met. Harn, Schweiß, Regen, Meer. far' acqua. Wasser sammeln. far' venir l'acqua alla bocca d'uno. einem das Maul wässerig machen. i. e. lust machen. acqua forte, nansa, rosa, santa, fredda, calda, piovana, viva, morta, torbida, falsa, di cisterna, &c. Scheide: wohlriechend: Rosen: heilig: kalt: warm: Regen: Brunnen: trüb: salzig: Eisternen Wasser. acqua vita. Brandtwein. giuochi d'acqua. Wasserkünste. andar per acqua. über Wasser reisen. sotto acqua. unter Wasser. Metaph. heimlich. grosso come l'acqua de' maccheroni. sehr grob und ungeschickt. esser tutto in acqua. über und über schwigen. far' acqua, (Term. marinus) das Schiff mit süßem Wasser versehen. Marinaro d'acqua dolce. ein Seemann auf süßem Wasser. i. e. ein Erbsenbrater, so nicht weit kommen ist. drappo lauorato in acqua. gewässerter Zeug. acque, che corre, non porta veleno. wer arbeitet, den ficht der Teuffel nicht an. acqua torbida non fa specchio. lieberliche Gesellschaft erbauet nicht. Acqua, che dorme, è pericolosa. stille Wasser

seynb gemeiniglich tieff. Ogn'uno tira l'acqua al suo mulino jeder sucht seinen Nutzen.

Acquare. v. Adacquare.
 Acquajudo. Subst. Wasserträger, Wassermann.
 Acquarella, acquetta. Dim. Wasserlein. it. Apffel-Birn-Most. v. Lauer.
 Acquarello. gewässerter Wein.
 Acquario, acquaio. Wassermann (ein himmlisches Zeichen, ♓) *Vino nato sotto Acquario. gewässerter Wein, so mit der Wasserstange geschlagen ist.
 Acquatico, acqueo, acquajudo. Adj. was im Wasser lebt. animale acquatico. ein Thier, so im Wasser lebt. besser, aquatico.
 Acquatojo. Trinckgefäß.
 Acquazente. Brandtwein.
 Acquatino. Wasserquelle.
 Acquattare. Chinarsi per nascondere. etwas biegen, um es zu verbergen.
 Acquattarsi. Chinarsi per nascondersi. sich bücken um zu verbergen.
 Acquazzone, pioggia grande. ein Platzregen.
 Acquitrino. stillstehend Wasser, Morast.
 Aquicella. kleiner Regen.
 Aquidotto-doccia. Wasserrohre, Canal.
 Aquilegia. Winde, ein Kraut. v. convolvolo.
 Acquoso, acquazzoso. wässericht. mit Wasser vermisch. vino acquoso. mit Wasser vermischter Wein.
 Acquosità. Wässerigkeit.
 Aquilone. v. Aquilone.
 Acquietare. v. Acchetare. stillen.
 A'quila. besser A'quila. Adler.
 Aquilotto. besser Aquilotto. ein kleiner Adler.
 Aquistare-arsi. erobern, erlangen, verdienen, gewinnen. acquistar' uno, sich einen auf die Seite bringen. acquistar' una città. eine Stadt erobern. acquistarsi honore. Ehre einlegen. acquistar' il vitto. die Kost verdienen.
 Aquistato. erobert, gewonnen.
 Aquistatore. Eroberer, Gewinner.
 Aquistatrice. Gewinnerin, Erobererin.
 Aquistevole. das sich erobern oder überkommen läßt.
 Acquisto. Eroberung, Gewinn. far' acquisto. erobern, gewinnen. portarsi a nuovi acquisti. sich nach neuen Victorien umsehen. Cose di mal acquisto. Dinge, welche man mit Unrecht erworben.

Acqui-

Acquisito. gewonnen, angenommen. *Habito acquisito per repetite azioni.* eine durch öftere Thatm angenommene und erlangte Gewohnheit.

Acre, ätro. scharff. *acri doglianze.* bewegliche Klagen, Beschwerden. *La mostarda, la senapa è molto acre.* der Senff ist sehr scharff.

Acremente. Adv. rauh, scharff, heftig.

Acrilogia. einfältiger Discours.

Acrimonia, *acrezza, acrore. m.* Säure, Schärffe. *acrimonia nell' operare.* Heftigkeit oder Schärffe in Verrichtungen.

Acrisia. Critick, Urtheilung.

Acrume. v. *Agrume.*

Acudire, besser, *accudire.* beypflichten, beystehen. *acudir' al trattato.* denen Tractaten beywohnen. *acudir' al bene publico.* dem gemeinen Besten vorstehen. *acudir' ai sentimenti altrui.* eines andern Meinung beypflichten. *acudir' a qualche negozio.* in einer Handlung mit arbeiten helfen.

Aciglia. Adler.

Acuire schärffen, schleiffen, wehen.

Acuto. Adj. scharff, gewetzt, *un coltello acuto.* ein scharff Messer. *un huomo acuto.* ein kluger Mensch. *dolor' acuto.* ein empfindlicher Schmerz. *vista acuta.* ein scharffes Gesicht. *voce acuta.* eine helle Stimme.

Aculeare. spitzig machen.

Acume. Schärffe.

Acuminare. spitzig machen.

Acutamente. Adv. scharff.

Acutezza. die Schärffe. *it.* Spitzindigkeit.

Acutissimo. sehr scharff.

Ad. an statt. *a.* wenn ein Vocalis darauff folgt. *als: venir' ad esser povero.* arm werden. *Adun' ad uno.* einer auf einmahl. *it.* zugleich.

Adacquare. wässern, beseuchten, mit Wasser vermischen. *Adacquare, innacquare l'orto.* den Garten begiessen. *Adacquar' il vino.* den Wein mit Wasser mischen. *Adacquar la strada.* die Strasse mit Wasser begiessen.

Adacquato. begossen, gewässert. *Vin' adacquato, non val' un fiato.* gewässelter Wein ist keinen Heller werth. v. *Acquario.*

Adacquamento. Wässerung, Begiessung.

Adagiare, Adagio. v. *A'gio.* leicht machen, bequemen. *adaggiar ben' un forastiere.* einen Fremden wohl bewirthen.

Adagiarsi. seiner Gelegenheit, Bequemlichkeit pflegen.

Ad ante. ausdrücklich.

Adasperare. rauh machen.

Adastiare. jandeln, streiten, erzörnen. v. *Invidiare.*

Adastiamento. Verdruss.

Adattare, addattare. bequemen, gerecht machen, wohl appliciren. *addattar' uno a qualche cosa.* einen zu etwas bequem machen. *addattar' un detto della scrittura a qualche proposito.* einen Spruch der Heil. Schrift auf etwas appliciren. *Addattar' un vestito ad uno.* einem ein Kleid zurechte machen. *Qui s'adatta questo proverbio.* dieses Sprichwort schickt sich hieher.

Adattarsi. sich bequemen, sich schicken. *ad ogni cosa.* zu allen Sachen. *adattarsi il vestito al corpo, le calzetle a piedi.* das Kleid an den Leib, die Strümpffe an die Beine ziehen, anlegen.

Adatto, addatto, addattato. geschickt.

Adattamente. besser!, *adattamente.* geschicklich, fein, artig.

Adattamento. bequeme Aufschickung, Applicirung.

Adattone. Zneignung.

Addarsi. mercken.

Addarsi, Applicarsi a qualche cosa. v. *Applicarsi.* *Impiegarsi.*

Addanzato. einer der Geld hat.

Addebilitare, Addebolire. v. *Indebolire.*

Addecimare. v. *Decimare.*

Addensare. v. *Condensare.*

Addentare. mit den Zähnen fassen. *it.* verläumsden, tadeln. *il cane addenta la lepre.* der Hund fasset den Hasen an.

Addentarsi. schärtig werden.

Addentato. angebissen, gehebt. *it.* schartig. *Schiumava come un cinghiale addentato.* er schäumete wie ein gehebttes wildes Schwein.

Addentamento. Anfassung.

Addentellare. kerben. *it.* mit Spizen verbremen. *una veste.* ein Kleid.

Addentellare parole. spizige Worte.

Addestare. v. *Destare.*

Addestare. den Steigbügel halten, dem Steig-

bügel dienen, *it. addestrar' un cieco.* einen Blinden führen, *v. Ammaestrare.*
Addestrare. abrichten, gewöhnen. *Egli vi si addestra, come l'asino al liuto.* er schickt sich ganz und gar nicht hierzu, *v. Liuto.*
Addestrarsi, sich selbst abrichten, *v. Accomodarsi.*
Addestrèvole. das sich abrichten läßt.
Addestratore. ein Abrichter.
Addestratrice. eine Abrichterin.
Addestranza. Abrichtung.
Addestrato. am Pferd bedient, *comparve S. M. a cavallo addestrata da' più cospicui cavallieri della sua corte.* es erschien Ihre Majestät zu Pferde, bedient von den fürnehmsten Cavalieren seines Hofes.
Addietro. *v. Dietro.*
Addimandare. *v. Domandare.* fragen, rennen, rufen.
Addimesticare. *v. Dimesticare, Domicicare, Mansare.*
Addire. *v. Confarsi.*
Addirizzare. *v. Corièggere.*
Addirizzare. *v. Ammaestrare.*
Addirizzare. *v. Incaminare.*
Addirizzare. *v. Indrizzare, Dirizzare.*
Additare. mit den Finger weisen, *it. Met. beweisen.*
Addizione f. Zusatz, *it. Rechen. Species.*
Addizzare. anhegen, anreizen, *addizzar cani.* Hunde an einander hegen, *addizzar gli animi contro d'uno.* die Gemüther wider einen aufhegen, *v. Aizzare, Artizzare.*
Addizzato angehegt, angereizt, *v. Artizzato.*
Addizzamento, Anhegung. *v. Artizzamento.*
Addobbare-arsi. ausbügen, sich ausbügen, *v. radobbare.*
Addobo mamèto. Ausbügung, Schmuck.
Addocchiare. mit den Augen anblicken.
Addogliar' uno. einem Leyd antun.
Addogliato. betrübt, mit Schmerzen behaft.
Addolcare, Addolciare, Addolcire, süß, gelind u. schmeidig machen, *it. versöhnen, begütigen.*
addolciri metalli. die Erze gelind und schmeidig machen, *addolcir gli animi concitati.* die erbosten Gemüther wieder besänftigen, *v. Ammorbidire.*
Addolciato, addolcito. süß gemacht, *it. besänftiget.* *v. Mitigato.*
Addolciarsi, & Addolcirsi. süß werden.
Addolcisci, *v. mitigarsi.*

Addolorare. Schmerzen verursachen, betrüben, Herbelend bringen.
Addolorarsi. sich betrüben.
Addolorato. mit Schmerzen umgeben, betrübt.
Addomandare. *v. Domandare.* fragen.
Addomandare. *v. Chiamare.*
Addomandare. *v. Nominare.*
Addomesticare. *v. Domesticare.* zahm machen.
Addonarsi. sich ergeben.
Addoppiare. *v. Allopiare.*
Addoppiare. *v. Doppiare.* doppeln, falten.
Addormentare-arsi. einschläffern. *Met. faul, nachlässig werden.* *mi si addormenta il piede.* der Fuß schläft mir ein, *addormentar' un bambino.* ein Kind einwiegen, *addormentar' uno coll' oppio.* einem einen Schlaf-Trunk beybringen, schlaffend machen.
Addormentato. eingeschläffert, *Met. faul, schläfffertig.*
Addormentativo. Adj. das schlaffend macht.
Addormentamento del piede. Einschlaffung des Fußes.
Addormire. *v. Addormentare.* **Addormentarsi.**
Addossare. Metter qual. he cosa addosso ad uno, einem etwas auf die Achsel legen, aufbürden, *addossar un peso ad uno.* einem eine Last auflegen, *addossar la colpa sopra di uno.* die Schuld auf einen werffen, *v. Incolpare.*
Addossarsi auf sich laden, auf den Rücken, Hals nehmen oder laden, *addossarsi il mantello.* den Mantel umnehmen, *addossarsi l'indignazione, lo sdegno di uno.* eines Ungnade sich auf den Hals laden.
Addosso, addosso. *v. Dosso.* haver denari addosso, Geld bey sich haben. *Dar addosso.* *v. Perseguitare.* *Far l'huomo addosso d'uno.* *v. Minacciare, Soperchiare.* Metter le mani addosso d'uno, die Hände an einen legen.
Addottare. an Kindes statt annehmen, *addottar' uno.* (in figliuolo,) einen an Kindes statt aufnehmen.
Addottato. an Kindes statt angenommen.
Addottò. *v. Addurre.*
Addottorare-arsi. *v. Dottorare.*
Addottrinare. unterweisen, abrichten, *addottrinari i Giouani, cani, pagagalli, uccelli &c.* Knaben, Hunde, Papagenen, Vögel unterrichten, abrichten.
Addottrinabile-nèvole, das sich abrichten läßt.

Addottrinato. gelehrt, abgerichtet.

Addovinare. v. Indovinare. errathen.

Addizione, addottazione. f. Annehmung an Kindes statt.

Addappare. mit Tüchern behängen, oder decken.

Addappato. behenkt. it. mit Tüchern bedeckt. camera addappata con tapeziere. eine Stube mit Tapeten behängen.

Addizzare. v. Indrizzare. abrichten.

Adduare. groen und groen zusammen stellen, doppeln. v. Addoppiare.

Adducere. v. Addurre.

Adduggiare. Schatten machen. Met. einem hinterlich seyn. la noce, il nogaro adduggia le vigne. der Nußbaum beschattet die Weinstöcke, Weinberge.

Adduggioso. dunkel, schattigt, feucht.

Addurare. v. Indurare. Ostinat. si.

Addurre. zuführen, zu anbringen, vorbringen, vorwenden. it. allegiren. addur le sue ragioni. seinellfachen, Entschuldigungen vorbringen. addurre un autore. einen Auctorem allegiren. addusse d'esser vecchio. er führete an, und brachte bey, daß er alt wäre.

Adeguare, adeguare, gleich machen.

Adeguato. gleichförmig, proportionirt. una grazia poco adeguata a' miei meriti. eine Gnade, so meinen Verdiensten ganz nicht zu vergleichen. v. Adequato.

Adeguatamente. Adv. gleich, gemäß. v. Adeguatamente.

Adeguzzione. Gleichmachung, gleiche Rechnung. v. Adequazione.

Adempire, de adempiere. erfüllen. adempir' il desiderio. das Verlangen, Geseß erfüllen. la promessa, parola. das Versprechen, und Wort halten.

Adempito. erfüllt.

Adempimento. Erfüllung.

Adentrare. v. Addentrare.

Adentrare. hinein gehen.

Aderenza. Anhang, Zubastung.

Adentro, a dentro. drinnen.

Aderbare. Metter un cavallo, o altra bestia all'erba. ein Pferd oder ander Thier auf die Weide thun.

Adergere. v. Alzare, ergere.

Aderire. anhangen, verpflichten, adherir' ad uno. einem anhangen.

Aderente. Mitgesell, Verpflichter.

CASTELLI DIZZIONARIO.

Adeciare. anförnen, anlocken. gli uccelli. die Vögel. uno con lusinghe. einen mit Schmeicheln Worten anlocken.

Adeciato. angelockt, angeförnt, angeludert.

Adeciamento. Unlockung, Unförnung.

Adesso. Adv. ist eben. adesso adesso. alsobald, gleich. verrò adesso adesso. ich will indem, alsobald kommen. Pur' adesso la vidi. gleich igo hab ich sie gesehen.

Adestare. aufwachen. v. Destare.

Adestrare. zurecht machen, abrichten.

Adherbare. ins Graß setzen.

Adhora. sgund. v. Hora, ora.

Adhuggiare. Schatten machen. it. verfinstern. v. Aduggiare. so besser.

Adjacente. Adj. benliegend, anstoßend. Provincia adjacente alle sue frontiere. ein Land, so an seine Gränzen stößt.

Adilungo. A'dilungo. ohnsäumig.

Adima. unten aufm Boden.

Adimare. erniedriget werden. v. Chinare.

Adimesticare. zahm machen, v. Addomesticare.

Adinvenire. erfinden.

Adio, addio. a dio. v. Dio. Gott befohlen.

Adirare-arsi. zürnen, ergrimmen. adirarsi con uno, contro di uno. (contro d'uno) wider einen zornig werden.

Adirato. zornig, entrüstet. tutto adirato. ganz entrüstet.

Adiratamente. Adv. im Zorn.

Adirupare. stürzen, in Ruin fallen.

Aditare. beweisen, zeigen.

A'dito. Zutritt, Zufuhr, Zugang. farsi a'dito. sich einen Zugang zu wege bringen. precluder gli aditi. die Zugänge benehmen, abschneiden.

Adivenire. v. Avvenire, Accadere.

Adjuvare. helfen. v. Ajutare.

Adizzare. anheizen. v. Attizzare, Provocare.

Adminiculo. Benhülffe.

Administrare. v. Amministrare. verwalten.

Admissione, &c. v. Ammissione. Zulassung.

Admistiare. vermischen. v. Mescolare.

Admisione. Vermischung. v. Mescuglio.

Adobbare. zieren, ankleiden. v. Addobbare, Ornare.

Addobbo Zierrath. v. Addobo, Ornamento.

Adocchiare. anblicken.

Adogare. die Wappen sticken.

Addoghi. Stickung der Wappen.

Adolescente. aufwachsend in Jahren, nella età ado-

adolescente. in dem wachsenden Alter. v. Giovine.

Adolescenza. die Jugend, 13 bis 24 Jahr. uscire dell' adolescenza. die Kinder: Schuh ablegen. l'adolescenza è pieghevole à guisa d'un arboscello. die Jugend läßt sich, wie ein Baumlein, lenken und biegen. v. Gioventù.

*Adolescere. aufwachsen.

Adombrare-arsi. beschatten, schattiren, verbunkeln. adombrar un disegno. einen Abriß schattiren.

Adombrare-arsi. entwerffen. it. scheu werden, wie Pferde. it. argwöhnisch werden. queste novità adombrano la gente. diese Zeitungen machten das Volk stutzig. la corte sta adombrata da gli apparecchi Turcheschi. der Hof macht grosse Augen, wegen der Türken Zurüstungen.

Adombrato. beschattet. it. scheu gemacht. it. in Argwohn gerathen.

Adombramento. Beschattung. it. Schattirung. it. Scheuung.

Adonestare. ehrlich machen.

Adontare. einen Schimpff anthun. v. Faronta, ò vergogna.

Adoperare, adoprare. brauchen, anwenden. adoprare medicina. Arzney brauchen. adoprare uno à qualche maneggio. einen zu etwa einer Verrihtung brauchen. adoprare bene il tempo. die Zeit wohl anwenden. v. Servirsi.

Adoperarsi. sich bemühen, Fleiß anwenden. adoprarsi per uno. sich vor einen brauchen lassen.

Adoperato. gebraucht, angewendet. esser adoperato in qualche trattato. zu einer Handlung gebraucht werden.

Adoperabile, adoprèvole. das sich noch wohl brauchen läßt.

Adoppiare. Allopiare, Dar l'oppio. v. Oppio.

Adopramento. Brauchung Anwendung.

Adorare. anbeten. it. sehr ehren, lieben.

Adorata beltà. göttliche Schönheit.

Adorato. angebetet. it. sehr geliebt re. Adorato mio Bene. mein allerliebster (angebeteter) anbetens würdiges Kind.

Adorabile, adorando. Adj. anbetens und sehr großer Ehren würdig.

Adoratore. Anbeter, Verehrer.

Adoratrice. Anbeterin.

Adorazione. f. Anbetung.

Adorbare. verblenden. v. Orbare.

Adorbaggine. Verblendung.

Adorcare. egen.

Adorezza. ein Schatten.

Adorezzare. Schatten, Wind machen.

Adormire. einschlaffen.

Adornare. v. Ornare. zieren.

Adosso. v. Addosso.

Aduare. zwei zusammen paaren. v. Accoppiare.

Aduggiare. Schatten machen. it. verdrießlich fallen. v. Ombra.

*Advedersi. gewahr werden. v. Avvedersi.

Adventizio. ein neuer Ankömmling.

Advento. Zukunft.

Adversario. v. Avversario.

Adugnare. Adunghiare.

Adulare. Lusingare. Lodar uno finamente. einen schmeicheln Adulare, per vezzeziare. liebskosen, fuchtwelten, scherzen.

Adular' uno. einem schmeicheln. io non posso adulare. ich kan nicht fuchtschwänzen. lasciar adular da uno. sich von einem flattiren lassen.

Adulatore. Schmeichler, Fuchtschwänzer.

Adulatrice. Schmeichlerin.

Adulazione. f. Schmeicheln.

Adulatorio. Adv. Schmeichlerisch.

Adultero. Adj. & Subst. ein Ehebrecher.

Adulterare. ehebrechen. it. adulterar la moneta. die Münze verfälschen. v. Falsificare.

Adulterato, Adulterino. Adj. ein Bastard, verfälscht. moneta adulterata. falsche, verfälschte Münze.

Adulterio, Adultero. Ehebruch.

Adulteramento, Adulterazione. f. Verfälschung.

Adulto. Subst. & Adj. erwachsen it. erfahren. gli adulti. die schon erwachsenen Leute. esser adulto negli affari. in denen Geschäften lange Erfahrung haben.

Adunanza. Zusammenkunft. Il Generale dell' Armata ha determinata questa città per il luogo dell' adunanza, del rendez. der General von der Armee hat diese Stadt zu dem Ort der Zusammenkunft bestimmt.

Adunare. v. Radunare, Ragunare. versammeln.

Aduncare. krümmen wie die Hacken.

Adunco. gebogen, gekrümmt. naso adunco. ein Habichtsnase.

Adunghiare. mit den Klauen fassen.

Adunque. dann, deswegen.

Advocare, advociren.

Adulare. gewöhnen, v. Avvezzare.

Adu-

Aduſarſi. v. Affeſarſi, Arvezzarſi.

Aduſo. Gewohnheit.

Aduſto. Adj. verbrannt, hitzig. Fabro aduſto. der Vulkan.

Aduſtione. f. Verbrennung, Brunſt. aduſtione del ſangue. Hitze des Geblüts.

A'ere. f. Luſt. v. Aria. le Comete ſi formano nella ſeconda regione dell' aere. die Cometen entſtehen ſich in der andern Luſt-Höhe.

Aëreo. Adj. lüſtig. it. was von Luſt gemacht wird. it. in derſelben ſich zuträgt. it. Met. eitel, nichtig. Fondamenti aërei. eitle und nichtige Gründe. Propositioni, diſegni, diſcorſi aërei. eitle, lüſtige Vorſchläge, Uſſehen, Reden, ſo keinen Beſtand haben.

Aerare. lüſten, an die Luſt henden.

Aerolo. lüſtig, v. Ariolo.

Aeromante. der aus der Luſt weiſſaget.

Aeromanzia. die Kunſt aus der Luſt zu weiſſagen.

Aerone. v. Airone.

Aeſcare. anlocken, an ſich ziehen. v. Adaeſcare.

Aeſcato. ein Gorn mit Lockſpeiſe. v. Adaeſcato.

A'fa. Erſtickung. it. Verdruß, Unluſt. it. eine gewiſſe Krankheit. ſo einen dem Ddem verſüßt. Farafa altrui. v. Faſtidire.

Affabile. Adj. geſprächig, freundlich, leutſelig, höflich.

Affabilmente. Adv. idem.

Affabilità. Geſprächigkeit. it. Leutſeligkeit.

Affaccendare, affaccendare. zu thun geben. v. occupare.

Affaccendarſi, affaccendarſi. ſich zu thun, zu ſchaffen machen.

Affaccendato, Affaccendato. beſchäftiget. voi v' affaccendate indarno. ihr bemühet euch vergeblich.

Affacciare-arſi. eben, gleich machen, ſich mit dem Geſicht wenden. alla ſineſtra. zum Fenſter. affacciatevi alquanto. nähert euch ein wenig mit dem Geſicht. v. Affrontare. Affalire. Comparir auanti.

Affaciariſi ad una dignità, pretenderla. einer Würde nachtrachten, ambiren, ſich um ein Amt bewerben, beſtreben.

Affacciamento. Unverſchämlichkeit.

Affacciamente, per ſfacciamente. v. Sfaciatamente.

Affacciato. mit dem Geſicht gewendet. it. ein Unverſchämter.

Affadare. bezaubern.

Affadato. behext, bezaubert.

Affaggianare. beißen.

Affalcare. hinten auſchlagen, wie die Pferde.

Affaldare. die Stirn runzeln.

Affaldature. die Runzeln. Pl.

Affalsare, V. Falficare.

Affamar' uno. einen außhungern. it. queſto caminarm' affama. dieſes marſchiren macht mich hungerig.

Affamare. hungerig werden, ſeyn.

Affamato. der ſehr hungerig iſt.

Affamato. verhungert. Met. arm. it. geiſtig, geſinnſüchtig. eſſer' affamato hungerig. Met. arm, geiſtig. it. begierig (zum Böſen) ſeyn. Così muore l' affamato, come qualche mangiato. wir müſſen alle ohne Unterſcheid ſterben. A' ventre affamato ogni cibo è grato. dem Hungerigen ſchmeckt alles. *Cani affamati mangiano boldoni imbrattati. id.

Affamatuſſa - tizzo. Adj. etwas hungerig. it. geiſtig. Met. hager und mager von Unſehen. cola affamatuſſa. eine übel verſehene Sache.

Affangare. ſotzig ſeyn. V. Infangare.

Affanno. Angſt, Schmerz, Traurigkeit, Verdruß. viver' in mille affanni. in tauſend Uengſten ſeyn. dar' affanno ad altri. dem andern Verdruß machen. haver molti affanni. viel Wiederwärtigkeit haben. levarſi dagli affanni. ſich der Unluſt, des Kummers entreiſſen.

Affannare, dare, ò cauſare affanno. Angſt, Verdruß, verurſachen.

Affanar' alcuno. einen ängſtigen, fräncken, das Herz ſchwer machen. andar' affannando. ſchweremüthig ſeyn. tener uno affanato. einen in der Angſt verzappeln laſſen.

Affannarſi, darſi pena, & affanno. ſich ängſtigen.

Affannato. Affannato. gedüngſtiget, getränckt. it. kraftloß, matt, verbrieſlich.

Affardellare. einpacken.

Affare. V. Affari.

Affare. m. Geſchäft, Verrichtung. haver molti affari. viel Verrichtungen haben. Perſona di grand' affare. eine anſehuliche Perſon. di baſſo affare. eine Perſon von ſchlechter Condition. di mal affare. ein lieberlicher Menſch. La più gran parte degli huomini è cieca ne' ſuoi proprii affari. der meiste Theil der Menſchen iſt blind in eigenen Geſchäften.

Affarsi. geschieht seyn. Queste scarpe s'affanno benissimo al di lui Piede. diese Schuhe schicken sich sehr wohl an seinen Fuß.

Affasare. einbeugen.

Affascinare. Far fascio di qualche cosa, ex. g. di legne, biade, sarmenti &c. ein Bündgen von et was machen. ex. g. von Holz, &c.

Affascinare v. Fascinare. bezaubern.

Affastellare. packen.

Affastidire. erzörnen.

Affatare. bezaubern.

Affaticare - **arsi** v. **Faticare.** ermüden.

Affato. Adv. gang und gar, durchaus, rovinato affatto. gang verborben.

Affattucchiare - **ierare**, **affaturare.** bezaubern, beschwören, Segen sprechen.

Affattucchiato. bezaubert.

Affattucchiatore - **trice.** Zauberer:in.

Affatturamento. Zauberey.

Affatturare. v. **Affattucchiare.**

Affazzonare. **Bastazzonare.** v. **Ornare**, **Affettare.** **Accomodare**, **Aggiustare.**

Affè. A' Fè. gewiß, bey Treu und Glauben.

Affebrare. das Fieber bekommen.

Affedare. wohl überlieffern. v. **Affidare.**

Afferente. gegienlich.

Affermare. v. **Confermare.** **Afficurare.** **Fermare.** **Dir di sì.**

Affermar qualche cosa. etwas bejahen, behaupten, gewähren. **affermava**, che fosse vero. er gab vor, es wäre wahr.

Affermativo. bejahend, bekräftigend.

Affermativamente, **affermativamente**, (**rispondere**) mit ja antworten.

Affermazione. f. Bejahung, Bekräftigung.

Afferante. der fest und geschlossen hält.

Afferamente. Eroberung.

Afferare. stark anfassen, anpacken. **afferrar** uno. einen anpacken, geschlossen halten. **Afferrar** il porto. in den Haafen einlauffen il Leone l'afferrò colle zanne. der Löwe faßte ihn mit seinen Klauen an.

Afferare, **Met.** per comprendere, intendere. v. **Comprendere.**

Afferarsi ad uno lasso. sich an einen Stein fest anhalten.

Afferar porto. in den Haafen anlanden.

Afferare, per attaccarsi. v. **Attaccarsi.**

Afferatojo. eine Zange.

Affetto. Gemüths-Bewegung, Liebe, Zuneigung. **portar** affetto ad uno. einem wohlwollen. **guadagnarsi** l'affetto di tutti. sich bey allen beliebt machen. **Laringrazio** dell'affetto. ich bedanke mich vor die gute Zuneigung. **Perder** l'affetto à qualche cosa. einer Sache gram werden. **L'affetto** accieca la ragione. die Kunst verblendet das Recht. **Molto cattivo Giudice** è l'affetto. id.

Affettuccio, **Affettuzzio.** Dim. eine geringe kleine Unmuthung. **Affettatòio.** grosse Zuneigung.

Affettivo. Adj. was in Gemüths-Bewegung bestehet.

Affettuolo. Adj. inbrünstig, liebreich.

Affettuosamente, **Affettuosissimamente.** Adv. herzlich, inbrünstig.

Affettare, coll' **echiusa**, vuol dire, tagliar in fette una cosa, ex. g. carne, pane &c. in Stücke schneiden. ex. g. Fleisch, Brodt.

Affettare. schmeicheln verlangen, begehren. una carica. ein Amt oder Dienst.

Affettar un atto, gesto. eine gewisse Geberde mit Fleiß an sich haben, affectiren. **it.** in Stücke, Schnitte zerschneiden. **affettar** lo Sberrettate. gerne wollen gegrüßet seyn. **i primi leggi.** die erste oder höchste Stelle suchen. **affettar** un passo grave. auf Spanisch einher grätscheln.

Affettato. das nur zum Schein angenommen. **uomo affettato.** der seine Geberden nur zwinget. **Heuchler**, &c. **gravità affettata.** eine affectirte angenommene Gravität. **era in lei una bellezza naturale e non affettata.** es war an ihr eine natürliche und nicht gezwungene Schönheit. **Linguaggio affettato.** eine affectirte Sprache. **Complimenti affettati.** affectirt, oder gezwungene Complimenten.

Affettatuzzo. so etwas affectirt, gezwungen, heuchlerisch.

Affettatamente. Adv. angenommener, affectirter Weise, heuchlerisch.

Affettatore. Heuchler.

Affettatrice. Heuchlerin.

Affettazione. f. **Affettaria.** angenommene Weise, Heuchelen.

Affezione. f. Wohlgewogenheit. **portar** affezione ad uno. (à qualche cosa) einem (einer Sachen) wohlwollen. **l'affezione** del suo figliuol' unico lo ritenne. die Liebe, so er gegen sein

Ein einziges Söhnlein truge, hielt ihn zu-
rück.

Affezioncella. Dim. eine kleine Zuneigung.

Affezionar' uno. Zuneigung und Liebe bey ei-
nem erwecken. Affezionarsi ad uno. einem
wohlgewogen werden, sich bey einem beliebt
machen, einen gewinnen, einen lieben affez-
zionarsi verso di uno. anfangen einen zu lie-
ben. affezionarsi a qualche cosa. zu etwas Lust
und Liebe bekommen.

Affezionato. Adj. wohlgeneigt, wohlgewogen,
zugethan seyn. esser' affezionato, ben' affez-
ionato, mal affezionato, poco affezionato
ad uno. einem wohl, übel, sohin affectioniret
seyn. Esser affezionato alla musica. der Mu-
sic ergeben oder zugethan seyn.

Affezionatissimo. sehr wohl geneigt. Resto di V.
S. affectionatissimo servidore. ich verbleibe des
Herrn geneigtester Diener.

Affiamare. v. Infiamare.

Affiaro. Zinsbar.

Affiarare. Athem holen, von sich blasen.

Affibbiare-arsi: la cinghia. zuznöpfen, den Gürtel
zumachen. it. Met. affibbiarla ad uno. einem
eins anhängen, weiß machen. Affibbiarsi alto la
giornata. die Hosen hoch aufstecken. i. e. stolz,
herrlich werden. Affibbiar delle bastonate ad
uno. einen abprügeln.

Affibbiamento. das Zuzschnallen, Zuzasteln.

Affibbiatura. der Ort, wo die Schnallen stehen,
Reihe der Knöpfe.

Affibbiatojo. Knopfflöcher.

Affibbiarsi con (di) qualche cosa. etwas stets in
Gewohnheit haben zu thun.

Afficcare. anheften. v. Ficcare.

Affidare. v. Affidare, Confidare.

Affidare uno di qualche cosa. einen eines Dinges
versichern, gewähren. amor m'affida. die Liebe
macht mich beherzt.

Affidarsi di qualche cosa. sich auf etwas verlassen.

Affidarsi ad uno, in uno, sopra di uno, sopra
qualche cosa: sich einem vertrauen it. sich auf
etwas verlassen. affidarsi di far qualche cosa.
sich getrauen etwas zu thun. non mi ci affida-
rei. ich hätte das Herz nicht hiezu. chi troppo
s'affida, vien ingannato. wer zu viel trauet,
wird betrogen.

Affidato. Adj. sicher, kühn, vermessen. huomo au-
dace & affidato. ein kühner vermessener

Mensch. it. vertraut, getreu. Amico affidato.
servo affidato. ein Freund, Diener dem man
trauen kan. mandar' una persona affidata. eine
vertraute Person senden.

Affidamento. Adv. sicher, kühnlich.

Affido. ein Bastard in der Verwandtschaft.

Affiebolire. v. Affievolire.

Affielire. vergällen. Met. zornig. it. gram werden.

Affielito. vergallet. Met. zornig. it. gram.

Affienire. verwelken, dürr werden.

Affievolire. schwach, matt machen oder werden. le
malatie e la vecchiezza affievoliscono il corpo.
Krankheiten und Alter schwächen den Leib.

Affievolito. geschwächt, abgemattet.

Affievolèzza. Schwachheit. v. Debolèzza.

Affiggere. v. Affissare. Attaccare. Star immobi-
le, e fermo in un luogo. Stimolare.

Affigger' un patente. ein Patent anschlagen.

Affigurare. abzeichnen, abreißen.

Affilare. schleiffen, wehen. it. ordnen.

Affilarsi. sich in die Glieder stellen.

Affilato. gewetzt, geschleift. it. in die Glieder ge-
stellt. naso affilato. eine spizige wohlgestal-
te Nase. coltello affilato, aguzzato e tagliente.
ein geschliffen, gewetzt und schneidendes Mes-
ser. Soldati affilati in schiera. Gliederweis ge-
stellte Soldaten.

Affilatura. das Wehen, Schleiffen. it. Ordnung
der Soldaten.

Affilettar gli uccelli. die Vögel mit dem Vogel-
Barn fangen, Netze stellen.

Affilo. reihenweis.

Affinare. v. Raffinare. leutern. it. betrügen. v.
Aguzzare, perfectionnare. Purgare.

Affinchè. v. Fine. auf daß. it. Gramm. p. m. 92.

Affine. Schwager, Verwandter.

Affinire. endigen.

Affinire, mancare. v. Venir meno, Mancare.

Affinità. Verwandtschaft. li gradi d'affinità. die
Grad, Stufen der Verwandtschaft.

Affiocamento. unordentlich, confus.

Affiocamento. Heißerkeit, Raubigkeit im Halse.

Affiocare. außer sich selbst kommen, heischer wer-
den.

Affirmare. versichern, bestätigen.

Affirmazione. Bekräftigung.

Affisare & Affissare. steiff anschauen. l'affissai tal-
mente. ich hab ihn dergestalt ins Gesicht ge-
faßt.

Affalsare. v. Fissare, Fisso. anbeissen.
Affitare, affitto. v. Fitto. mietben, pachten.
Afflamare. v. l. flammare.
Afflare. blasen, anwehen.
Afflato. Subst. & Adj. Anwehung, Anblasung. it. angeblasen, it. afflato divino. Göttliche Ein-
 gebung.
Affliggere. flissi. flitto. plagen, betrüben, peini-
 gen. affligger' uno con digiuni. einen mit Fa-
 sten plagen. questa morte m' affligge tanto. dies-
 er Tod gehet mir zu Herzen.
Affliggerli. sich kümmern, betrüben, peinigen.
 non v' affliggete per questo. macht euch des-
 wegen keinen Kummer. non m' affliggete più.
 quälet mich doch nicht weiter.
Afflito. traurig, geängstigt. non si debbono ag-
 gionger' afflizioni all' afflito. Betrübte muß
 man nicht ferner betrüben.
Afflito, debilitato. v. Indebolito.
Affittivo. Adj. peinlich, das wehe thut.
Afflizione. f. Traurigkeit, Kummer. darli affliz-
 zione. sich bekümmern.
Afflosciare. sich schwächen.
Affluenza. Überfluß, Fülle.
Affluire, affluere. Überfluß haben.
Affocare. v. Affuocare. entzünden.
Affogare. ersticken. Act. & Neut.
Affogar' una figliuola. eine Tochter übel bestat-
 ten.
Affogato. Adj. erstickt. uova affogata. gebackene
 Eyer.
Affogamento, affogaggine. Erstickung.
Affoggiar' un habito. ein Kleid auf die neue Mo-
 de machen.
Affoggiato. auf die Mode gemacht.
Affollare. zu Tode drängen, oder gedrungen wer-
 den, unsinnig werden, schnauben, verlegen, be-
 leidigen. egli affollò quasi nella calca. er wäre
 schier im Gedränge zu Tode gedrungen.
Affollarli. hauffenweis zusammen rennen, etwas
 beschleunigen. il Popolo s' affollò in un subito.
 das Volk rannte wie ein Blitz zusammen.
Affollamento. Rasen, Menge.
Affollato. zu Tode gedrängt.
Affollare. dick oder dicht werden.
Affollarli. dicht, dick werden, wachsen. le selve
 affollano à poc' à poco. di. Wälder werden all-
 gemach dicke.

Affondare. in Grund sencken, schießen, un vascel-
 lo. ein Schiff. it. unter Wasser setzen. il paese.
 das Land. affondar' un canale per renderlo na-
 vigabile. einen Canal tieffen und schiffbar ma-
 chen.
Affondare-arsi. zu Grunde fahren, gehen. it. ers-
 trinken, versinken. la nave affondò. das
 Schiff gieng zu Grunde.
Affondarsi, abbassarsi. tieff werden.
Affondato. gesenkt, gesunken. it. überschwemmt,
 zu Grunde geschossen.
Affondere. dazu schütten, gießen, zerschmelzen.
Affondo. zu Grund, zu Boden.
Affortificare. v. Fortificare.
Afforzare. v. Fortificare.
Afforza. A' forza. mit Gewalt.
Affolsare. Cingere, ò fortificare con fossa un luo-
 go. mit Graben versehen, zugraben, umgeben.
Affoscare. Far fosco, ad oscuro. verdunkeln.
Affragnere. zerbrechen.
Affragnere. v. Straccare. Indebolire.
Affralire. Tor' le forze. v. Indebolire.
Affrancare. Far franco, ò libero. v. Francare, Li-
 berare.
Affrancare. Avvalorare.
Affrangere. v. Affragnere.
Affrappare. in Stücken hauen.
Affrappatore. Plauderer.
Affrattellarsi con uno. mit einem Brüderschaft
 machen.
Affrattellanza. Brüderschaft.
Affreddare. v. Freddare-arsi. erkalten.
Affregare. v. Fregare.
Affregar del balsamo al naso. Balsam an die Nase
 reiben, schmieren.
Affregarla ad uno. einem eins anhängen.
Affrenare. im Zaum halten.
Affrettare. eilen. affrettar' un viaggio. eine Reise
 beschleunigen.
Affrettarsi. eilen, sich eilfertig machen. chi troppo
 s' affretta, la fuga tarda. Eilen bringt Schaden,
 oder hält auf. chi troppo s' affretta, tardi arriva,
 id. Chi troppo s' affretta, tutto guasta.
Affrettato. in Eil gemacht.
Affrettatamente. Adj. in Eil, eilends.
Affrettoloso. der sehr eilfertig ist.
Affrezzolare. eilen.
Affrontare-arsi. mit den Stirnen oder Gesichtern
 zusammen stoßen. affrontarsi co' nemici. mit
 dem

dem Feinde schamupiren. *affrontar la morte.*
 dem Tod herzhafft unter die Augen treten.
Affrontare. beschimpffen, ins Gesicht schimpffen,
 anfallen, versammeln.
Affrontata, Affronte. Subst. Angriff, Schimpff.
Affrontato. Adj. schimpfflich tractirt. *chiamarsi*
affrontato da uno. sich von einem beschimpffet
 halten.
Affronte. it. *A' fronte.* gegen über.
Affronto. öffentlicher Schimpff.
Affruttare. mit Ruthen streichen, zerhacken.
Affrutto. Stückweise, Stück vor Stück.
Affumare, affumicare. beräuchern, in Rauch hen-
 cken. *carni.* Fleisch ic. *affumar la stanza col*
Tabacco. das Zimmer mit Toback's Rauch
 anständern.
Affumato, affumicato. Adj. geräuchert, beräu-
 chert, beruhiget.
Affuocare. beim Feuer roth werden.
Affurare. in Butz geraten.
Affusione. Zugießung, Zuspüttung.
Affusolare. Spindelförmig machen.
Affusolato. Adj. wie eine Spindel geformet. *gam-*
be affusolate. hagere, dünne Schenkel.
Affustar' archibugi. Büchsen schäfften.
Affustatore d' archibugi. Büchseneschäffter.
Aforismo. Lehr. Spruch. it. kurzer Satz.
Africa. Africa.
Africano. ein Africaner.
A'fro. scharff, rauh.
Agabbare. betrügen, verpiren, spotten. v. *Gabbare.*
Agabbamento. Betrug. v. *Gabbo, Gabbamento.*
Agacciare. die Zähne stumpf machen.
Agalare. aufm Wasser schwimmen. v. *Galla.* An-
 dar, *ò star à galla.*
Agalma. Geheimniß volle Buchstaben.
Agalmónico. voller Geheimniß.
A'gamo. unverheyrathet.
Agazzare. Andar in colera. v. *Colera.* *Incolerarsi.*
Agelare. gefrieren.
Agente. v. *Agire.* ein Agent.
Agevole. thunlich, leicht, fein, sittsam. *uomo age-*
vole. ein sittsamer Mensch. *questo affere non' e*
colli a gevole, come lei pensa. diese Sache ist
 nicht so leicht, wie er gedendet.
Agevolissimo. sehr leicht und thunlich.
Agevolmente. Adv. leichtlich.
Agevolezza. Leichtigkeit.
Agevolare. leichtern, leichter machen, la fatica.

ble Arbeit. *il dolore.* den Schmerzen. *il parto.*
 das Gebähren.
Aggaffare. v. *Accaffare.*
Aggarbare. v. *Garbare.*
Aggavignare. umfassen.
Aggecciare, Umiliarsi. v. *Abbasarsi.* *Umiliarsi.*
Aggèggia. ein Wasserhuhn. v. *Accèggia.*
Aggelare. Indur gelo. v. *Gelare.*
Aggelarsi. v. *Gelarsi.* *Gelar di freddo.*
Aggentilire. Render gentile una cosa. eine Sache
 artig machen.
Aggermigliare. *Agghermigliare.* v. *Afferrare*
 una cosa.
Agghiacciare &c. v. *Ghiacciare.*
Agghiadare. erstarren vor Frost.
Aggiaciarsi. den Ruth sinken lassen.
Aggiacere. besammen liegen.
Aggiallare. v. *Ingiallare, Ingiallire.* gelb werden.
A'ggio. Bequemlichkeit. v. *Agio.*
Aggiogare. zusammen spannen, jochen.
Aggiogato. zusammen gespannt.
Aggiungere. v. *Aggiungere.* hinzu fügen.
Aggiuntare. betrügen.
Aggiornamento. Ladung vors Gericht.
Aggiornare. laden, vors Gericht laden.
Aggirare-arsi. herum drehen. it. herum schweif-
 fen, irren. *Met.* sich bemühen, plagen, tum-
 meln. *aggirar la città.* rings um die Stadt
 gehen, it. in der Stadt herum lauffen.
aggirar' il mondo. die Welt durchreisen.
 it. *Met.* *aggirar' uno.* einen betrügen. *lasciarsi*
aggirare. sich bey der Nase herum führen
 lassen.
Aggiramento. Umschweiff, das hin und her
 lauffen.
Aggirata. Betrug, Abweg.
Aggiratore. ein Landstreicher, Vagant.
Aggiudicar qualche cosa ad uno. einem etwas
 zuerkennen, zusprechen.
Aggiudicazione. & Zuerkennung.
Aggiugnere. v. *Aggiungere.*
Aggiungere-gionfi, onto. bey oder hinzusetzen.
 it. hinzu kommen. it. vermehren. *vi si aggiunse*
un'altra malizia. hierzu kam noch eine andere
 Schalkheit. *aggiunse poi.* er setzte noch hinzu,
 er sagte hernach weiter.
Aggiunto, aggiunto. Adj. dazugelegt, beigelegt.
Aggiunto. Subst. Zusatz. *B.* lage, Zunahme, *ag-*
giunta di febre. ein Recidiv. *aggiunti d'hono-*

re. Ehren-Titul. aggiunti & infamia. schändliche Zunahmen.
 Aggiunta. v. Giunta. val più l'aggiunta che la carne. die Magd gilt mehr als die Frau.
 Aggiuntare. betrügen.
 Aggiuntare. metter una giunta. v. Giunta, & Aggiungere.
 Aggiurare. sehr bitten, beschweren.
 Aggiustare. richten, schlichten, just, gerad, richtig, gerecht, gleich machen, ordnen, vergleichen. aggiustar' una lite einen Streit belegen. aggiustar' un conto. eine Rechnung schließen. aggiustar' un habito al corpo. ein Kleid gerecht machen. aggiustar le monete in zecca. die Münz-Schrotten gleichen, damit sie ihr just & ewichte bekommen.
 Aggiustare, per dar fede. v. Credere.
 Aggiustarsi. sich vergleichen &c.
 Aggiustato. Adj. bengelegt, geschlicht, richtig, gerecht gemacht, verglichen, schicklich &c. passi ben aggiustati. wohl abgemessene Schritte. discorsi ben' aggiustati. wohl eingerichtete Reden.
 Aggiustatamente. Adj. richtig, fein, ordentlich, schicklich.
 Aggiustatezza, aggiustamento eine gute Ordnung in seinem Thun und Lassen.
 Aggiustatore. Schlichter. &c. der die Münze just macht.
 Aggiustevole. das sich gleich machen läßt.
 Aggiustamento. Richtigkeit, Vergleich, Friede.
 Aggiustamenti. Friedens-Articul. venir' a trattati d'aggiustamento. zu einem Vergleich schreiten.
 Aggiutare. v. Ajutare, Aitare.
 Agglobare. v. Conglobare.
 Agglutinare. v. Conglutinare.
 Aggobbare. bucklicht werden.
 Aggobbato. der einen Buckel hat.
 Aggoluppäre. einwickeln.
 Aggomitolare, agomicciolare. auf Knäule aufwickeln.
 Aggomitolare, per Ammucchiare. v. Accumulare.
 Aggradare-dire. wohlgefallen. mi aggrada (aggradisce) molto la sua modestia. seine Erbarkeit gefällt mir sehr wohl. Fate ciò, che più v'aggradira. ihr könnet thun, was euch am besten wird anstehen.
 Aggradar' una cosa. etwas genehm halten, an

etwas einen Gefallen haben. &c. mit etwas vorlieb nehmen. Aggradire, ist besser.
 Aggradito. Adj. angenehm, gefällig, lieb.
 Aggradèvole. Idem.
 Aggradimento, aggrado. Wohlgefallen.
 Aggraduire. Cattarsi la benevolenza, è acquistare l'affetto. Wohlgenogenheit, oder Gunst erwerben.
 Aggraffare, aggraffare. mit Hacken anfassen. aggraffar' uno colle unghie. einen mit den Nägeln anfassen.
 Aggraffarsi. sich anhängeln. la gatta mi si aggraffò nel viso. die Kage häckelte mir ins Gesicht.
 Aggranare. v. Granire.
 Aggranchiare. v. Granchiare. starr werden.
 Aggrandire. v. Ingrandire.
 Aggrappare-arsi. v. Aggraffare. haschen, greiffen.
 Aggratare. Esser grato. v. Piacere.
 Aggraziato. v. Aggraziato. begnadiget.
 Aggraticciare, Avvolgere. v. Avvolgere.
 Aggratigliare. Cuocer sopra la graticola una cosa. Arrostita sulla gratella. rösten, oder auf dem Rost braten. Aggratigliare, per Imprigionare. v. Carcerare. Incarcerare.
 Aggravare. beschweren, beladen. aggravare lo stomaco. den Magen überladen. aggravar' i sudditi con dazii. die Unterthanen mit Zoll beschweren. aggravar' uno di qualche colpa. einen einer Missethat beschuldigen. aggravarsi in su la fune. sich selbst schädlich seyn.
 Aggravar-arsi. schwerer werden, sich schwerer machen. l' infermità aggrava (s' aggrava) die Krankheit wird immer schwerer. guardatevi, che tal hora i vostri cuori non vengano aggravati dalla crapola. hütet euch, daß eure Herzen nicht beschweret werden mit Trinken und Saufen.
 Aggravato. Adj. beschwert, beladen.
 Aggravamento, aggravazione. f. Last, Beschwerung.
 Aggravio. Beschwerung, &c. Auflage, Accis, Zoll, &c.
 Aggraziato &c. v. Grazioso. &c.
 Aggregare. versammeln, einverleiben, zusammen gesellen. aggregar' uno alla compagnia. einen in die Gesellschaft nehmen. v. accompagnare.
 Aggregazione, f. Einleitung.

Aggreggiare, in einen Hauffen stellen.

Aggravare, erzhnen, beschweren.

Aggravamento, Beleidigung, Verdruss.

Aggredzare, Agghiadare. Patir eccessivo freddo.
v. Agghiadare.

Aggriciare, aggriciolare-arsi. sich entfegen, in einander fahren, d'horrore vor Schrecken.

Aggriciamenti, hitziger Eifer, Schrecken.

Aggrigiare, grau machen, werden.

Aggrinzare, runglucht machen, werden. aggrinzar i capelli. die Haare krausen, la pelle aggrinzata, (s' aggrinza,) die Haut wird runglucht, der Ralch fällt ab.

Aggrinzare, v. Increspare.

Aggroppare-arsi. den Rücken biegen. it. gebückt und eingetrümme fügen, knüffen, aufhäuffen. it. sich erholen.

Aggroppar' il refe, am Zotten einen Knoten machen. aggroppar' i capelli. die Haare aufbinden. aggroppar la coda al cavallo. das Pferd aufschwänzen. aggroppar la voce. mit der Stimme colortren.

Aggropparsi, sich mit einander schlingen. I serpi s' aggroppano. die Schlangen winden und schlingen sich in einander. Met. die Liebgen halsen sich, v. abbracciare.

Aggroppare, geschlungen, geknötet.

Aggroppamento-atura. Verknötung, Ineinandererschlingung, Aufbindung.

Aggrottare, eintieffen. aggrottar le ciglia. die Augenbraun, Stirn schrumpffen. Met. sich verrunden. it. Mißfallen anzeigen.

Aggrottare, Aggrottarsi, per Aggrottarsi. v. Appoggiarsi.

Aggrottato, Adj. was tieff drinnen liegt, ober eingefallen. occhi aggrottati. Augen, so tieff im Kopff liegen.

Aggrottamento, Eintieffung, Einfaltung.

Aggroigliato, eingewickelt.

Aggrumare-arsi. gerinnen, käsig, klümpicht werden.

Aggrumato, Adj. geronnen, käsig worden.

Aggruppare-arsi. v. Agroppare.

Aggruzzolar danari, viel Geld sammeln, reich werden.

Agguagliar' una cosa coll' altra, ein Ding mit dem andern vergleichen. agguagliar' il terreno. das Erdreich eben machen. agguagliar la luna coi granchi. eine ungereimte Gleichniß machen.

C A S T E L L I D I Z I O N A R I O .

den Mond mit den Krebsen vergleichen.

Agguaglianza, Agguagliazione. Vergleichung, Gleichniß.

Agguaglio, Vergleichung.

Agguardare, v. Rignardare. anschauen.

Agguato-ti. Pl. ein verborgener Ort zum aufslauern. Hinterhalt. tender' agguati ad uno. auf einen lauschen. metterli in agguato. auf einen lauren, sich in einen Hinterhalt verstecken.

Agguatare, aquatare. lauren, lauschen.

Aggutarsi, aguatarsi. sich verstecken.

Agguaton', agguatone. Adv. schleichen, wie Katzen.

Agguazzare, durchwatzen.

Agguettare, Congiungere, appoggiare una cosa ad un' altra. eine Sache an die andre lähnen.

Aggretarsi, sich zusammen fügen.

Agguerrire, zum Krieg abrichten.

Agguerrito, Adj. zum Krieg abgerichtet, tapffer, streitbar. Soldati agguerriti e bravi, wackere und wohlgeübte Soldaten. Nazione agguerrita e fiera. ein wohl-abgerichtet-streitbares und grausames Volk.

Agguindolare, auf Knäule wickeln.

Agguindolare della seta, refe &c. Seiden, oder Zwirn auf Knäul wickeln.

Agguistare, Dar gusto. v. Dilettare Gusto.

Agghiadare, v. Agghiadare.

NB. Was du nicht findest in Ag, suche in Agg.

Agherone, v. Aerone.

Agiare &c. v. Algio.

Agibile, was sich thun läßt.

Agile, Adj. hurtig, gelenck, lustig. Egli è snello come un' Arcolaio, hurtig und schnell, wie ein Bauer, wenn er soll in Thurm kriechen. v. scarafaggio.

Agilissimo, sehr hurtig, geschwind.

Agilitare, hurtig machen.

Agilità, Hurtigkeit.

Agio, Gemächlichkeit, Bequemlichkeit, Ergötlichkeit. haver l' agio. gute Weile haben. a suo agio, a bell' agio. nach guter Bequemlichkeit. star', viver' a suo bell' agio. wohl stehen, leben. adagio. Adv. langsam, gemacht. haver' i suoi agi. seine Gemächlichkeit haben. Ogni agio porta seco il suo disagio. jede Lust bringet Unlust. passa il tempo in agi e piaceri. er lebte in lauter Lust und Freuden.

far

far' i suoi agi. lasten, seine Nothdurfft ver-
richten.

A'gio, l'agio. Aufgeld, die Laschi. Far suo agio. v.
Cacare. Andar del Còrpo.

Agiare (besser adagiare) un forestiere. einen
Fremden wohl halten. sarete ben'adagiato. ihr
sollt wohl bewirtheet werden.

Agiarsi, adagiarsi. seiner Gelegenheit pflegen.

Agiato, adagiato. Adj. reich, wohlhabend. it. be-
quem, güthlich. luogo agiato. ein bequemer
Ort. parole agiate. herrliche und langsam
ausgesprochene Worte son mal' agiato delle
cose necessarie. ich bin mit Nothdurfft übel
versehen.

Agiatamente. Adv. gemächlich, mit Lust.

Agiamento-ti. Pl. Agiatezza. v. Agio, agi.

Agiocciare. abtreuffeln. v. Gocciare.

Agiolo. häufig.

Agirare. betrogen, hintergehen.

Agire. handeln, wirken. agir contro alcuno. wi-
der einen feindlich oder gerichtlich agiren und
handeln. l' esercizio agiva nel cuore della
Fiandra. die Armee agierte damahls mitten
in Flandern.

Agente. c. ein Bevollmächtigter. Agent in
Staats- und andern Sachen.

Agèza. das Amt eines Agenten.

Agitare. hin und her treiben. agitar' una que-
stione. über eine Frage disputiren.

Agitare. v. Adoperarsi. agitare far de' Negozi.
v. Negociare, ò Negoziare, agitare, per per-
turbare. v. Perturbare, Conturbare.

Agitato. hin und her bewegt. una canna agitata
dal vento. ein vom Wind hin und her getriebes-
nes Rohr. una nave agitata dalle Onde.
ein Schiff von Wellen hin und wieder ge-
schlagen. animo agitato da' pensieri. ein Ge-
müth voller Gedanken. una lite tanto tempo
agitata. ein so lang getriebener Proceß. Agi-
tato da torbidi pensieri. getrieben von unru-
higen Gedanken.

Agitazione. f. Hin- und Hertreibung. it. Unruhe,
Schüttelung. io vivo in una grand' agitatione
di spirito. ich lebe in einer grossen Gemüths-
Bewegung.

Agiterole. das sich treiben, bewegen läßt.

Agliata. eine Knoblauch-Brühe.

A'ghio. Knoblauch. un capo d'aglio. ein Knob-
lauch-Haupt. un mazzetto d'agli freschi.

ein Bündlein frisches Knoblauch, un spicchio
d'aglio. eine Knoblauch-Zehe

Aglietto. junger frischer Knoblauch. confortar
uno con aglietti. i. e. einen mit schlechter Hoff-
nung abspeisen.

Agnatione. Verwandtschaft.

Agnello. agno. Lamm. Mer. ein demüthiger,
sanftmüthiger Mensch. l' Agnello di Dio. das
Lamm Gottes.

Agnella. Mutter-Lamm. it. Lamm-Fleisch.

Agnelletto, agnellino. ein Lämmlein.

Agnellare. Lammern, Lamm gebähren.

A'gnio. v. Anghio.

Agnizione. f. Erkenntniß.

Agnome. Zunahme. v. Cognome, Casaro.

Agnus Dei. ein geweihtes Wachs, an Hals zu
hengen. guardar da Agnus Dei. sehr barmher-
zig aussehen.

A'go, àco. Nadel. it. Compass-Nadel. it. der
Dorn am Schloß, da der Schlüssel hinein ge-
het. it. der Balke in der Schnell-Wage. it.
der Stachel einer Biene, oder Scorpion ic.
ago (da encire) Rehenadel. (da pomolo) eis-
ne Stednadel. (da sacchi) Packnadel. (da bof-
solo) Compass-Nadel. (da treccie) Haarnadel.
ago (da bilancia) Zunge der Wage. ago (da
horuolo) der Uhrzeiger. punta d'ago. Na-
delspiße. passar' il filo per l' ago. eine Na-
del einfädeln. Cruna d' ago. das Nadelohr. v.
cruna.

Aghetto-i. Pl. Nestel, Hästtel am Schnür-Leib-
gen.

Agorajuolo. Nadelküssen.

Agucchia. kleine Nadel. it. Etich- oder Rehes-
nadel. fatto à agucchia. gestichte, ausgenähete
Sachen.

Agucchiare. spizen wie eine Nadel.

Agucchiato. also gespißt.

Agucchiaruolo-aro. Nadel, Hästelmacher.

Agùglia. Spitze, Säule, Pyramis.

Agùglio. Stachel der Igel, oder sonst.

Agugliato. voller Stacheln, wie Igel.

Agognante. aufgespalten.

Agognare. Agugnare. Bramar con avidità. mit
sehr grosser Begierde verlangen, sich sehr sehn-
nen.

Agone, besser, agonia. der Tobes-Kampff. esser'
in agonia. in letzten Zügen liegen.

Agonista.

Agonista. ein Kämpfer, Fechter.
Agonizzare, star in agonia. kämpfen, in Todes-
 Nothen liegen.

Agonizzante, agonizzante. einer, so in letzten
 Tagen liegt.

Agosta, besser August. Augsburg.

Agostano, besser Augustano. Augspurger.

Agosto. der Augustmonat. Madonna d'Agosto.

Marid Himmelfahrt den 15. Augusti. far' il
 suo Agosto. seinen August halten, oder seine
 Erndte begeben. Met. seinen Augen schaffen.

Di Settembre e di Agosto,

beve il vin vecchio, e lascia il mosto.

Im September und August

Trink alten Wein und seinen Most.

Quando piove in Agosto,

Piove miele e mosto.

Regnet's im August,

So giebt's viel Korn und Most.

Agazzino. ein Hofmeister. it. Scharfrichter. it.
 Capitain auf der Galere.

Agracciare. auftragen.

Agrezzo. Adj. bäurisch, grob.

Agresto, agresto, agrezza, v. Agro.

Agricoltore. Uckermann, Bauer.

Agricoltura. Uckerbau.

Agro. sauer, scharff. Met. unfreundlich, böß.
 vino agro. saurer Wein.

Agrodolce. süß und sauer zusammen.

Agro. Subst. der Saft aus herben und sauren
 Früchten gepreßt. * Agro di cedro. Citronen-
 Saft.

Agratta. Sauerampfer.

Agratto. Subst. Garten-Kresse. it. Buttermilch.

Agratto. Adj. säuerlich, etwas herb.

Agrattina. saure Brühe.

Agratto. a. Labrusca. unzeitige Weinbeer, oder
 Saft davon. it. Heerling.

Agrume-mi. Pl. saure oder scharffe Früchte, als
 Citronen, Granaten, Zwiebeln, Rettig ic.

Agrissimo. sehr scharff und sauer.

Agramente. Adv. scharff, grummig.

Agrizza, agrimonia. Säure, it. Zorn, Verbitte-
 rung. parlar con agrezza. mit verbittertem Ge-
 müth reden.

Agriciare. Runzeln machen.

Agrire. sauer machen oder werden.

Agrino. Rimmerfatt. (ein Vogel.)

Aguzzolare. zusammen bringen, sammeln.

Aguardare. v. Guardare. Osservare. Dare, d por-
 mente.

Aguare. v. Agguatare, & Agguatarli,

Aguato-ti, v. Agguato. &c.

Aguechia-iare, &c. v. Ago.

Aguerrire. v. Agguerrire.

Aguglia-io. v. Ago.

Agugnare. heftig verlangen, streben;

Agunare. versammeln.

Agunanza. Versammlung.

Agura. Zeichen, Vorbedeutung.

Aguzzo. Adj. scharff, spißig, gewetzt.

Aguzzare. wehen, schleifen, spizen, nachden-
 ken, sauer werden. aguzzar la voglia ad uno.
 einem eine Lust, Begierde erwecken. agguz-
 zar lo spirito. den Verstand schärfen. agguz-
 zar l' appetito. Lust zum Essen machen. ag-
 guzzar le ciglia. die Augen schärfen. il vino
 si aguzza. der Wein wird sauer. agguzzarsi
 il palo sul ginocchio. einen Pfahl auf dem
 Knie spizen. i. e. gefährliche Dinge vorneh-
 men.

Aguzzarli, per Ingegnarli. v. Ingegnarli.

Aguzzatore. Schleiffer.

Aguzzino. der die Sklaven antreibt. it. ein un-
 barmherziger Untreiber bey denen Arbeits-
 Leuten. Ein wilder Baumeister.

Aguzzamento, aguzzatura. das wehen, spizen,
 schleifen.

Ah, ah, Interj. Ach! o! so! ah! mercè per Dio! ach
 Gnade um Gottes willen! ah, signor mio, di
 gratia! ach mein lieber Herr, ich bitte! ah po-
 veretto! ach des armen Schelmens! ah tradi-
 tori! o ihr Verräther! Ah! sì, ti credo adesso.
 Ach ja, nun glaub ich dir! Ah come va il mon-
 do! Ach wie gehets doch in der Welt zu!

Ah, ah, ah! Interj. eine Art zu lachen. ah ah ah, mi
 fate ridere. ha ha ha, ich muß lachen.

Ahibo, aibò. v. Ohibo. Ey, ey.

Alimè. v. Ohimè, oimè. Ach.

Aja. Tenne zum Dreschen. it. Vogelheerd. me-
 nar' il cane par l' aja. unnütze Arbeit thun.
 metter s' in aja con uno sich mit einem auflegen.

Aja, Ajetta. ein Garten-Bettlein.

Ajare. eine Tenne. it. Vogelheerd machen, das
 Korn dreschen.

Ajata so viel Korn, als auf einmal kan gedros-
 schen werden.

Ajuolo-a. ein Vogelgarn. tirar l'ajuolo ad uno. et

nen fangen. tira l'ajuolo ad un lui. er ziehet das Vogelgarn einem Zaunkönig zu gefallen. i. e. er ist ein farger Fils und Geighalß.

Ajato. Landstreicher, Müßiggänger. Andarajato. Andar attorno perdendo il tempo. müßig herum schweiffen.

Ajo. ein Hof Zuchrmeister. it. Blindenführer. it. ein Schmäger. it. ein Zärtling. Esser Ajo d'uno. eines Hofmeister seyn. Andar Ajone. v. Andar ajato.

Airone. Reiger. Met. unbeständiger Mensch. aironi. Reigerbusch.

Aisare. verbittern, erzürnen. v. Adizzare.

Aita, aitare, Ajutare. seq.

Ajutare. Poët. Aitare. anticamente dicevano, Aitare. helfen, beybringen. ajutar' uno in qualche cosa. einem in einer Sache helfen, it. chi da dovero ajutar vuole, habbia più fatti, che parole. wahre Hülffe besteht in der That, und nicht in blossen Rath. a venir in giù ogni cosa ajuta. soll man zu Grunde gehen, so muß alles darzu helfen. ajutarsi se vuoi esser' ajutato. wenn dir soll geholffen werden, so thue das deinige auch darben.

Ajuolare. Korn dreschen.

Ajutarsi. sich helfen, behelfen. it. wiederpenstig seyn, wie Pferde.

Ajutarsi l'un l'altro. sich unter einander helfen.

Ajutarsi, per servirsi d'una cosa. v. servirsi.

Ajutante. Adj. helfend, was da hilft.

Ajutante. Subst. Helfer, Rathgeber. it. ein Adjutant bey einem Regiment. ajutante di campo. Feld-Adjutant. ajutante di cucina. Unter-Koch. ajutante generale. General-Adjutant. ajutante di camera. Kammer-Lackey. ajutante di secretaria. Unter-Secretarius. ajutante del messo. Büttel-Knecht.

Ajutato. Adj. geholffen. it. gereicht. Esser ajutato. geholffen seyn.

Ajuto. Ajutorio. Subst. Hülffe, Beystand. A se l'ajuto nega, chi ad altri lo nega. wer andern nicht helfen will. soll man auch nicht helfen. chi ajuto dà, ajuto aspetta. wer hilft, dem muß man wieder helfen. venir in ajuto d'uno. einem zu Hülffe kommen. Ajuto di costa. Reisegeld. it. wenn man mit ein wenig Giffit einem vom Leben hilft. Coll'ajuto divino. mit Gottes Hülffe. Domander, Chieder ajuto ne suoi bisogni. Hülffe begehren in seinen Nothen.

Ajuto-ti. Succurs, Auxiliar-Völcker.

Ajuto. eine Stütze an einem Gebäu. bisogna metter' un' ajuto a questa muraglia. man muß dieser Mauer eine Stütze geben.

Aizzare. v. adizzare. reizen, ausfordern.

Al. von a und il zusammen gesetzt. v. Grammaticas.

Ala, ale, ali. Pl. Flügel. Met. Heerflügel, Thorflügel. it. Stülpe am Armel oder Hute. ala destra, sinistra. der rechte, linke Flügel. batter le ale. die Flügel schwingen. ale della veste. die Aufschläge am Kleid. ala di buca. ein Vielspruch. ale della finestra. Fensterläden. tenerli sulle ali. auf sich Acht haben. star sulle ale. wegsertig seyn. lasciar le ale. nicht mehr wegsommen. tagliar le ale. den Muthwillen vertreiben. ala del cappello. eine Krempe oder Hauptstülpe. Far ala, oder alia. Far largo a chi passa. jemanden ausweichen, Platz machen. Tagliare, o tarpare le ale. die Flügel stutzen, oder beschneiden.

Alatta-e. Pl. kleine Flügel, Fischohren.

Alare-ris. beflügeln, Flügel ansetzen.

Alato. Adj. geflügelt, was Flügel hat. it. Flügel weiß geordnet. haver li piedi alati. geflügelte Beine haben wie Mercurius. i. e. geschwinde lauffen, hurtig seyn.

Alabarda. Hellebarte.

Alabardare. mit einer Hellebarte stossen, tödten.

Alabardato. mit einer Hellebarte gewaffnet.

Alabardata. Subst. ein Stoß mit der Hellebarte.

Alabardiere. Trabant, Thorsteher, Hartschier.

Alabarderia. die Compagnie Hartschierer (Trabanten.)

Alabastro. Albaster.

Alabastrino. Adj. von Albaster.

Alabastrite. Onichstein.

Alacciare. v. Allacciare.

*Alacrità. Hurtigkeit.

Allagare, besser Allagare. überschwemmen. allagar' il paese. das Land unter Wasser setzen. la pioggia allagava le strade. der Regen überschwemmte die Gassen. il Tevere allaga spesso volte la città di Roma. die Tyber tritt zum öfftern in die Stadt Rom aus.

Allagamento, besser Allagamento. Wasserguß.

Alamàro-i. Pl. grosse Knöpfe und Knopflöcher.

Alambicco. v. Alembicco.

Alandare. spicken.

Alar-

Alarma. Alarm.

A'ba. Subst. die Dämmerung. it. die Morgenröthe. it. die Albe des Priesters. All' alba. Sul far del giorno. bey anbrechender Morgenröthe.

L' alba delle mosche. der Abend.

Albacire. fantasiren.

Albaggia. v. Boria.

Albeggare. Poet. Morgen werden. E vedeva già albeggiar tutto l' Emisfero. man sah schon den hellen Tag anbrechen.

Albeggare. Tender al bianco: esser bianchiccio. weißlicht aussehen. Albore. v. A'ba.

Albenduccio. Verhinderung.

Alberare. v. Albero.

Alberello, albarello, alberetto, arbanello. ein Nüsslein, Löpfflein, Büschlein.

Alberellotto, alberellino. Nüsslein, Fäschlein. Dim.

Alberetto. v. A'bera.

Albergo. Wirthshaus. it. Wohnung. it. Aufenthalt. albergo de' pensieri. Aufenthalt der Gedanken.

Alberghetto, Dim. Wirthshauslein.

Albergare. herbergen, aufnehmen.

Albergare. Neut. wohnen, sich aufhalten.

Albergatore-trice. Gastgeber:in.

A'bero. m. Baum. it. Mastbaum. andar super le cime degli alberi. mehr fodern, als einem gebühret. it. stolz, hochmüthig seyn. al primo colpo non cade l' albero. auf den ersten Streich fällt der Baum nicht. dall' arbore, che cade, ogn' uno fa legna. wenn der Baum fällt, will jedweder davon Späne machen. albero spesso trapiantato, mai di frutti è caricato. wer immer fortziehet, kommet zu nichts.

Albitrare. v. Arbitrare.

Alborotto, alberotto, alboricello. ein Baumlein. it. eine Staude.

Alborotto, alberotto. Baumgarten. Piantar un Alborotto, oder Alborotto. einen Baumgarten pflanzen.

Alborare, alberare, inalborare, inarborare, &c. mit Bäumen, it. Mastbäumen versehen. it. alborar un pezzo. ein Geschütz auflegen, it. alberar la bandiera. die Fahne aufstecken. inalborar una croce, una colonna. ein Cruc, eine Scule aufrichten. alborar, (inalborar) una na-

ve, un vascello. ein Schiff mit Masten versehen.

Alborarsi, alberarsi. sich aufbäumen wie Pferde. Met. stolz werden. it. sich widerspenstig erzeigen. quando li Figliuoli, a guisa di Cavallo indomiti, s' inalborno. wenn die Kinder, wie die unhandigen Pferde, sich widerspenstig erzeigen.

Alborato, alberato. mit Bäumen versehen.

Albore, ri. v. Alba.

Alborire, alberire. zum Baum werden. le frache già alborivano. das Gesträuch wuchs schon über sich und wurde lang.

Alberito, per inalberito. Adj. was zum Baum worden.

Albergare. Allogiare uno in casa sua. einen in seinem Hause beherbergen. Albergare. Domir' insieme con uno. mit jemanden in compagnie schlaffen, oder beisammen schlaffen. Invitar' uno ad albergare in casa sua. einen in seinem Hause einladen, zu logiren.

Albergo. Herberg.

Albitrare. v. Arbitrare.

Albugine, albume. das Weiße im Ey. è di cento albumi. i. e. er hat viel Väter.

Albura. weißliche Farbe.

Albucello. ein Strauchlein.

Alburno. Weißfisch.

Alcachengo. Judentirschen.

A'ice. m. Elend, ein Thier.

Alchimia. Alchimisterei.

Alchimista. Alchimist, Goldmacher. Pasquino darebbe agli Alchimisti più di ragione e meno di bugia. Pasquin würde denen Goldmachern mehr Verstand u. weniger Lügen geben.

Alchimizzare. Alchimisterei treiben. it. ein Ding verfälschen.

Alcione. m. Eisvogel.

Alcorano. der Türken Alcoran. Met. das Luthersenthum. abbracciar l' Alcorano. ein Luth werden.

Alcunamente. auf einerley Art, etwa.

Alcuno. Pron. etwa einer, jemand. Alcuni. Pl. etliche, etwa einige. non v' è alcuno. es ist keiner da. alcuni di loro non vi conoscono. etliche unter ihnen kennen euch nicht. non la darò in alcuna maniera. ich werde es durchaus nicht geben. alcun' altro. etwan ein ander, mancher.

Alcunetta. zuweilen.

Acerrimamente. Adv. stark, heftig.
 Aceto forte rosato. scharffer Rosen-Eßig. guar-
 dari dall' aceto di vin dolce. hüte dich vor dem
 Zorn eines Sanftmüthigen.
 Acerola, acetosella, Saurampffer.
 Acidofo. Adj. sauer.
 Acetofità, acidità. Säure.
 Acetario-aro. Eßig-Krug.
 Acetire, acodire. zu Eßig werden. v. Acidire, in-
 acidire.
 Achaja. Starli ben in Achaja. wird von denen ge-
 sagt, die sich von ihren Frauen beherrschen
 lassen.
 A'che. warum, wozu?
 A'chetare. besänftigen, stillen.
 Achiamata, ein groß Geschrey.
 A'cido. Adj. sauer.
 Acidità. Säure. v. Acetofità.
 Acidula. Sauerbrunn.
 A'cino-oso. v. Accino, accinoso.
 Acipensero. ein Stör.
 A'co. v. Ago ein Nagel.
 Acòlico. ein Lichtträger in Kirchen. it. hartnäckigt.
 Acompitare. deutlich lesen. v. Compitare.
 Acònito. Wolffswurz. it. Gift von Kräutern.
 A'coro. Kalmus.
 A'qua. Wasser. it. Met. Harn, Schweiß, Regen,
 Meer. far' acqua. Wasser sammeln. far' venir
 l'acqua alla bocca d'uno. einem das Maul
 wässerig machen. i. e. Lust machen. acqua
 forte, nansa, rosa, santa, fredda, calda, piovana,
 viva, morta, torbida, falsa, di cisterna, &c.
 Scheide: wohlriechend: Rosen: heilig: kalt:
 warm: Regen: Brunnen: trüb: salzig: Cister-
 nen Wasser. acqua vita. Brandtwein. giuochi
 d'acqua. Wasserfünste. andar per acqua. ü-
 ber Wasser reisen. sotto acqua. unter Was-
 ser. Metaph. heimlich. grosso come l'acqua
 de' macaroni. sehr grob und ungeschickt. esser
 tutto in acqua. über und über schwigen. far'
 acqua, (Term. marinus) das Schiff mit süßem
 Wasser versehen. Marinaro d'acqua dolce. ein
 Seemann auf süßem Wasser. i. e. ein Erbsen-
 brater, so nicht weit kommen ist. drappo lau-
 rato in acqua. gewässerter Zeug. acque, che
 corre, non porta veleno. wer arbeitet, den ficht
 der Teuffel nicht an. acqua torbida non fa
 specchio. lieberliche Gesellschaft erbauet nicht.
 Acqua, che dorme, è pericolosa. stille Wasser

seynd gemeiniglich tieff. Ogn'uno tira l'acqua
 al suo mulino jeder sucht seinen Nutzen.

Acquare. v. Adacquare.
 Acquajuolo. Subst. Wasserträger, Wassermann.
 Acquarella, acquetta. Dim. Wasserlein. it. Apffel.
 Bien: Rost. v. Lauer.
 Acquarello. gewässerter Wein.
 Acquario, acquajo. Wassermann (ein himmlis-
 sches Zeichen, ♓) *Vino nato sotto Aqua-
 rio. gewässerter Wein, so mit der Wasserstau-
 ge geschlagen ist.
 Acquatico, acqueo, acquajuolo. Adj. was im Was-
 ser lebt. animale acquatico. ein Thier, so im
 Wasser lebt. besser, aquatico.
 Acquatojo. Trindgefäß.
 Acquarzente. Brandtwein.
 Acquatino. Wasserquelle.
 Acquattare. Chinari per nascondere. etwas biegen,
 um es zu verbergen.
 Acquattarsi. Chinarsi per nascondersi. sich bücken
 um zu verbergen.
 Acquazzone, pioggia grande. ein Platzregen.
 Acquitrino. stillstehend Wasser, Morast.
 Acquicella. kleiner Regen.
 Acquidotto-doccia. Wasserrohre, Canal.
 Aquilegia. Winde, ein Kraut. v. convolvolo.
 Acquoso, acquazzoso. wässerticht. mit Wasser vers-
 mischt. vino acquoso. mit Wasser vermisch-
 ter Wein.
 Acquosità. Wässerigkeit.
 Aquilone. v. Aquilone.
 Acquietare. v. Acchetare. stillen.
 A'quila. besser A'quila. Adler.
 Aquilotto. besser Aquilotto. ein kleiner Adler.
 Aquistare-arsi. erobern, erlangen, verdienen,
 gewinnen. acquistar' uno, sich einen auf die
 Seite bringen. acquistar' una città. eine Stadt
 erobern. acquistarsi honore. Ehre einlegen.
 acquistar' il vitto. die Kost verdienen.
 Aquistato. erobert, gewonnen.
 Aquistatore. Eroberer, Gewinner.
 Aquistatrice. Gewinnerin, Erobererin.
 Aquistevole. das sich erobern oder überkommen
 läßt.
 Acquisto. Eroberung, Gewinn. far' acquisto.
 erobern, gewinnen. portarsi a nuovi acquisti.
 sich nach neuen Victorien umsehen. Cole di
 mal acquisto. Dinge, welche man mit Unrecht
 erworben.

Acqui-

Acquisito. gewonnen, angenommen. *Habito acquisito per repetite azioni.* eine durch öftere Thaten angenommene und erlangte Gewohnheit.

Acre, acro. scharff. *acri doglianze.* bewegliche Klagen, Beschwörungen. *La mostarda, la senapa è molto acre.* der Senff ist sehr scharff.

Acremente. Adv. rauh, scharff, heftig.

Acrilogia. einfältiger Discours.

Acrimonia, acrezza, acrore. m. Säure, Schärffe. *acrimonia nell' operare.* Heftigkeit oder Schärffe in Verrichtungen.

Acrisia. Critische, Urtheilung.

Acrume. v. *Agrume.*

Acudire, besser, accudire. beypflichten, beystehen. *acudir' ai trattati.* denen Tractaten beywohnen. *acudir' al bene publico.* dem gemeinen Besten vorstehen. *acudir' ai sentimenti altrui.* eines andern Meinung beypflichten. *acudir' a qualche negozio.* in einer Handlung mit arbeiten helfen.

Acuglia. Adler.

Acuire schärffen, schleiffen, wehen.

Acuto. Adj. scharff, gewetzt, *un coltello acuto.* ein scharff Messer. *un uomo acuto.* ein kluger Mensch. *dolor' acuto.* ein empfindlicher Schmerz. *vista acuta.* ein scharffes Gesicht. *voce acuta.* eine helle Stimme.

Aculeare. spitzig machen.

Acume. Schärffe.

Acuminare. spitzig machen.

Acutamente. Adv. scharff.

Acutezza. die Schärffe. it. Spitzfindigkeit.

Acutissimo. sehr scharff.

Ad. an statt. z. wenn ein Vocalis darauff folgt. als: *venis' ad esser povero.* arm werden. *Ad un' ad uno.* einer auf einmahl. it. zugleich.

Adacquare. wässern, befeuchten, mit Wasser vermischen. *Adacquare, innacquare l'orso.* den Barten begiessen. *Adacquar' il vino.* den Wein mit Wasser mischen. *Adacquar la strada.* die Strasse mit Wasser begiessen.

Adacquato. begossen, gewässert. *Vin' adacquato, non val' un fiato.* gewässelter Wein ist keinen Heller werth. v. *Acquario.*

Adacquamento. Wässerung, Begiessung.

Adagiare, Adagio. v. *A'gio.* leicht machen, bequemen. *adaggiar ben' un forastiere.* einen Fremden wohl bewirthen.

Adagiarsi. seiner Gelegenheit, Bequemlichkeit pflegen.

Adare. ausdrücklich.

Adasperare. rauh machen.

Adastiare. janken, streiten, erzörnen. v. *Invidiare.*

Adastiamento. Verdruss.

Adattare, addattare. bequemen, gerecht machen, wohl appliciren. *addattar' uno a qualche cosa.* einen zu etwas bequem machen. *addattar' un detto della scrittura a qualche proposito.* einen Spruch der Heil. Schrift auf etwas appliciren. *Addattar' un vestito ad uno.* einem ein Kleid zurechte machen. *Qui s'adatta questo proverbio.* dieses Sprichwort schickt sich hieher.

Adattarsi. sich bequemen, sich schicken. *ad ogni cosa.* in allen Sachen. *adattarsi il vestito al corpo, le calzetle a piedi.* das Kleid an den Leib, die Strümpfe an die Brine ziehen, anlegen.

Adatto, addatto, addattato. geschickt.

Adattamente. besser, adattamente. geschicklich, fein, artig.

Adattamento. bequeme Aufschickung, Applicirung.

Adattone. Zueignung.

Addarsi. mercken.

Addarsi, Applicarsi a qualche cosa. v. *Applicarsi.* Impiegarsi.

Addanajato. einer der Geld hat.

Addebilire, Addebolire, v. Indebolire.

Addecimare. v. *Decimare.*

Addensare. v. *Condensare.*

Addentare. mit den Zähnen fassen. it. verläumben, tabeln. *il cane addenta la lepre.* der Hund fasset den Hasen an.

Addentarsi. schärtig werden.

Addentato. angebissen, geheßt. it. schartig. *Schiumava come un cinghiale addentato.* er schraubete wie ein geheßtes wildes Schwein.

Addentamento. Anfassung.

Addentellare. kerben. it. mit Spizen verbrennen. *una veste.* ein Kleid.

Addentellate parole. spitzige Worte.

Addestare. v. *Destare.*

Addestare. den Steigbügel halten, dem Steigbügel

bügel biegen, it. addestrar' un cieco. einen Blinden führen, v. Ammaestrare.
 Addestrare. abrichten, gewöhnen. Egli vi si addestra, come l'asino al liuto. er schickt sich ganz und gar nicht hierzu, v. Liuto.
 Addestrarsi, sich selbst abrichten, v. Accomodarsi.
 Addestrèvole. das sich abrichten läßt.
 Addestratore. ein Abrichter.
 Addestratrice. eine Abrichterin.
 Addestranza. Abrichtung.
 Addestrato. am Pferd bedient. comparve S. M. à cavallo addestrata da' più cospicui cavallieri della sua corte. es erschien Ihre Majestät zu Pferde, bedient von den fürnehmsten Cavalieren seines Hofes.
 Addietro. v. Dietro.
 Addimandare. v. Domandare. fragen, rennen, rufen.
 Addimesticare v. Dimesticare, Domesticare, Mansare.
 Addire. v. Confarsi.
 Addirizzare. v. Correggere.
 Addirizzare. v. Ammaestrare.
 Addirizzare. v. Incaminare.
 Addirizzare. v. Indirizzare, Dirizzare.
 Additare. mit den Finger weisen, it. Met. beweisen.
 Addizione f. Zusatz. it. Rechen. Species.
 Addizzare. anheben, anreihen. addizzar cani. Hunde an einander hegen. addizzar gli animi contro d'uno. die Gemüther wider einen aufhegen, v. Aizzare. Artizzare.
 Addizzato angehegt, angereihet, v. Artizzato.
 Addizzamento, Anhegung, v. Artizzamento.
 Addobbare-arsi. ausbügen, sich ausbügen, v. radobbare.
 Addobo mamèto. Ausbügung, Schmuck.
 Addocchiare. mit den Augen anblicken.
 Addogliar' uno. einem Leyd antbun.
 Addogliato. betrübt, mit Schmerzen behaft.
 Addolcare, Addolciare, Addolcire, süß, gelind u. schmeidig machen. it. versöhnen, begütigen. addolcir i metalli. die Erze gelind und schmeidig machen. addolcir gli animi concitati. die erbosten Gemüther wieder besänftigen. v. Ammorbidire.
 Addolciato, addolcito. süß gemacht. it. besänftiget. v. Mitigato.
 Addolciarsi, & Addolcirsi. süß werden.
 Addolcirsi, v. mitigarsi.

Addolorare. Schmerzen verursachen, betrüben, Herzeleid bringen.
 Addolorarsi. sich betrüben.
 Addolorato. mit Schmerzen umgeben, betrübt.
 Addomandare. v. Domandare. fragen.
 Addomandare. v. Chiamare.
 Addomandare. v. Nominare.
 Addomesticare. v. Domesticare. zahm machen.
 Addonarsi. sich ergeben.
 Addoppiare. v. Allopiare.
 Addoppiare. v. Doppiare. doppeln, falten.
 Addormentare-arsi. einschläffern. Met. faul, nachlässig werden. mi si addormenta il piede. der Fuß schläft mir ein. addormentar' un bambino. ein Kind einwiegen. addormentar' uno coll' oppio. einem einen Schlaf-Trunk beybringen, schlaffend machen.
 Addormentato. eingeschlaffert. Met. faul, schlafffertig.
 Addormentativo. Adj. das schlaffend macht.
 Addormentamento del piede. Einschläffung des Fußes.
 Addormire. v. Addormentare. Addormentarsi.
 Addossare. Metter qual. he cosa addosso ad uno. einem etwas auf die Achsel legen, ausbürden. addossar un peso ad uno. einem eine Last auflegen. addossar la colpa sopra di uno. die Schuld auf einen werffen. v. Incolpare.
 Addossarsi auf sich laden, auf den Rücken, Hals nehmen oder laden. addossarsi il mantello. den Mantel umnehmen. addossarsi l'indignazione. lo sdegno di uno. eines Ungnade sich auf den Hals laden.
 Addosso, addosso. v. Dosso. haver denari addosso. Geld bey sich haben. Dar addosso. v. Perseguire. Far l'uomo addosso d'uno v. Minacciare, Soperchiare. Metter le mani addosso d'uno. die Hände an einen legen.
 Addottare. an Kindes statt annehmen. addottar' uno. (in figliuolo,) einen an Kindes statt aufnehmen.
 Addottato. an Kindes statt angenommen.
 Addottò. v. Addurre.
 Addottorare-arsi. v. Dottorare.
 Addottrinare. unterweisen, abrichten. addottrinari i Giouani, cani, pagagalli, uccelli &c. Knaben, Hunde, Papagenen, Vögel unterrichten, abrichten.
 Addottrinabile-nèvole. das sich abrichten läßt.

Addottrinàto. gelehrt, abgerichtet.
 Addovinare. v. Indovinare. errathen.
 Addornione, addottazione. f. Annehmung an
 Kindes statt.
 Addrappare. mit Tüchern behängen, oder decken.
 Addrappato. behenkt. it. mit Tüchern bedeckt.
 camera addrappata con tapiziere. eine Stube
 mit Tapeten behängen.
 Addrizzare. v. Indrizzare. abrichten.
 Adduare. groß und groß zusammen stellen, dop-
 peln. v. Addoppiare.
 Adducere. v. Addurre.
 Adduggiare. Schatten machen. Met. einem hin-
 derlich seyn. la noce, il nogaro adduggia le
 vigne. der Nußbaum beschattet die Weinstö-
 cke, Weinberge.
 Adduggioso. dunkel, schattigt, feucht.
 Addurare. v. Indurare. Ostinat. li.
 Addurre. zuführen, zu anbringen, vorbringen,
 vortwenden. it. allegiren. addur le sue ragioni.
 seinellessachen, Entschuldigungen vorbringen.
 addurre un autore. einen Auctorem allegi-
 ren. addusse d'esser vecchio. er führte an, und
 brachte bey, daß er alt wäre.
 Adeguare, adeguare, gleich machen.
 Adeguato. gleichförmig, proportionirt. una gra-
 zia poco adeguata a' miei meriti. eine Gnade,
 so meinen Verdiensten ganz nicht zu verglei-
 chen. v. Adequato.
 Adeguatamente. Adv. gleich, gemäß. v. Adequata-
 mente.
 Adeguazione. Gleichmachung, gleiche Rechnung.
 v. Adequazione.
 Adempire, & adempiere. erfüllen. adempir' il
 desiderio. das Verlangen, Geseß erfüllen. la
 promessa, parola. das Versprechen, und Wort
 halten.
 Adempito. erfüllet.
 Adempimento. Erfüllung.
 Adentare. v. Addentare.
 Adentrare. hinein gehen.
 Aderenza. Inhang, Zubaltung.
 Adentro, a dentro. drinnen.
 Aderbare. Metter un cavallo, o altra bestia all'erba.
 ein Pferd oder ander Thier auf die Weide thun.
 Adergere. v. Alzare, ergere.
 Aderire. anhangen, beypflichten, adheris' ad uno.
 einem anhangen.
 Aderente. Mitgesell, Beypflichter.

CASTELLI DIZIONARIO.

Adescare. anförnen, anlocken. gli uccelli. die Vö-
 gel. uno con lusinghe. einen mit Schmeichels-
 worten anlocken.
 Adescato. angelockt, angelörnt, angelubert.
 Adescamento. Anlockung, Anförnung.
 Adesso. Adv. ist eben. adesso' adesso. alsobald,
 gleich. verrò adesso' adesso. ich will indem, als-
 se bald kommen. Pur' adesso la vidi. gleich igo
 hab ich sie gesehen.
 Adeslare. aufwachen. v. Destare.
 Adestrare. zurecht machen, abrichten.
 Adherbare. ins Graß setzen.
 Adhora. igund. v. Hora, ora.
 Adhuggiare. Schatten machen. it. verfinstern. v.
 Aduggiare. so besser.
 Adjacente. Adj. benliegend, anstossend. Provincia
 adjacente alle sue frontiere. ein Land, so an sei-
 ne Grängen stößt.
 Adilungo. A'dilungo. ohnsäumig.
 Adima. unten aufm Boden.
 Adimare. erniedriget werden. v. Chinare.
 Adimesticare. jahn machen. v. Addomesticare.
 Adinvenire. erfinden.
 Adlo, addlo. a dio. v. Dio. Gott befohlen.
 Adirare. arsi. zürnen, ergrimmen. adirarsi con
 uno, contro di uno. (contro d'uno) wider eis-
 nen zornig werden.
 Adirato. zornig, entrüstet. tutto adirato. ganz
 entrüstet.
 Adiratamente. Adv. im Zorn.
 Adirupare. stürzen, in Ruin fallen.
 Aditare. beweisen, zeigen.
 A'dito. Zutritt, Zufuhr, Zugang. farsi adito. sich
 einen Zugang zu wege bringen. precluder gli
 aditi. die Zugänge benehmen, abschneiden.
 Adivenire. v. Avvenire, Accadere.
 Adjuvare. helfen. v. Ajutare.
 Adizzare. anhegen. v. Attizzare, Provocare.
 Adminiculo. Behülffe.
 Administare. v. Amministrare. verwalten.
 Admissione, &c. v. Ammissione. Zulassung.
 Admistiare. vermischen. v. Mescolare.
 Admistiare. Vermischung. v. Mescuglio.
 Adobbare. zieren, ankleiden. v. Addobbare, Ornare.
 Adobbo Zierrath. v. Addobo, Ornamento.
 Adocchiare. anblicken.
 Adogare. die Wappen stecken.
 Adoghi. Stücker der Wappen.
 Adolescente. aufwachsend in Jahren, nella età
 ado.

- adolescente. in dem wachsenden Alter. v. Gio-
vine.
 Adolescenza. die Jugend, 13 bis 24 Jahr. uscire
dell' adolescenza. die Kinder: Schuh ablegen.
 l'adolescenza è pieghevole à guisa d'un ar-
boscello. die Jugend läßt sich, wie ein Baum-
lein, lenken und biegen. v. Gioventù.
 *Adolescere. aufwachsen.
 Adombrare-arsi. beschatten, schattiren, verbundeln.
 adombrar' un disegno. einen Umriss schattiren.
 Adombrare-arsi. entwerfen. it. scheu werden, wie
Pferde. it. argwöhnisch werden. queste novità
adombrano la gente. diese Zeitungen machten
das Volk stutzig. la corte stà adombrata da gli
apparecchi Turcheschi. der Hof macht große
Augen, wegen der Türken Zurüstungen.
 Adombrato. beschattet. it. scheu gemacht. it. in
Argwohn gerathen.
 Adombramento. Beschattung. it. Schattirung.
 it. Scheuung.
 Adonestare. ehrlich machen.
 Adontare. einen Schimpf anthun. v. Faronta,
ò vergogna.
 Adoperare, adoprare. brauchen, anwenden. ado-
prar medicina. Arzney brauchen. adoprare uno
à qualche maneggio. einen zu etwa einer Ver-
richtung brauchen. adoprare bene il tempo.
die Zeit wohl anwenden. v. Servirsi.
 Adoperarsi. sich bemühen, Fleiß anwenden. ado-
prarsi per uno. sich vor einen brauchen lassen.
 Adoperato. gebraucht, angewendet. esser' adope-
rato in qualche trattato. zu einer Handlung
gebraucht werden.
 Adoperabile, adoprèvole. das sich noch wohl
brauchen läßt.
 Adoppiare. Allopiare, Dar l'oppio. v. Oppio.
 Adopramento. Brauchung Anwendung.
 Adorare. anbeten. it. sehr ehren, lieben.
 Adorata beata. göttliche Schönheit.
 Adorato. angebetet. it. sehr geliebt. it. Adorato
mio Bene. mein allerliebster (angebeteter) an-
betend würdiger Kind.
 Adorabile, adorando. Adj. anbetend und sehr groß
seiner Ehren würdig.
 Adoratore. Anbeter, Verehrer.
 Adoratrice. Anbeterin.
 Adorazione. f. Anbetung.
 Adorbare. verblenden. v. Orbare.
 Adorbaggine. Verblendung.
 Adorcare. egen.
 Adorezza. ein Schatten.
 Adorezzare. Schatten, Wind machen.
 Adormire. einschlaffen.
 Adornare. v. Ornare. zieren.
 Adosso. v. Addosso.
 Aduare. zwei zusammen paaren. v. Accoppiare.
 Aduggiare. Schatten machen. it. verdrießlich fal-
len. v. Ombra.
 *Advedersi. gewahrt werden. v. Avvedersi.
 Adventio. ein neuer Ankömmling.
 Advento. Zukunft.
 Adversario. v. Avversario.
 Adugnare. Adunghiare.
 Adulare. Lusingare. Lodar uno intamente. einen
schmeicheln Adulare, per vezzeggiare. liebs-
kosen, kurtzweilen, scherzen.
 Adular' uno. einem schmeicheln. io non posso adu-
lare. ich kan nicht suchtschwängen. lasciarli
adular da uno. sich von einem flattiren lassen.
 Adulatore. Schmeichler, Suchtschwänger.
 Adulatrice. Schmeichlerin.
 Adulazione. f. Schmeicheln.
 Adulatorio. Adv. Schmeichlerisch.
 Adultero. Adj. & Subst. ein Ehebrecher.
 Adulterare. ehebrechen. it. adulterar la moneta.
die Münze verfälschen. v. Falsificare.
 Adulterato, Adulterino. Adj. ein Bastard, ver-
fälscht. moneta adulterata. falsche, verfälschte
Münze.
 Adulterio, Adulterio. Ehebruch.
 Adulteramento, Adulterazione. f. Verfälschung.
 Adulto. Subst. & Adj. erwachsen. it. erfahren. gli
adulti. die schon erwachsenen Leute. esser adul-
to negli affari. in denen Geschäften lange Er-
faheniß haben.
 Adunanza. Zusammenkunft. Il Generale dell'
Armata ha determinata questa città per il luo-
go dell' adunanza, del rendez. der General
von der Armee hat diese Stadt zu dem Ort der
Zusammenkunft bestimmt.
 Adunare. v. Radunare, Ragunare. versammeln.
 Aduncare. krümmen wie die Haken.
 Adunco. gebogen, gekrümmt. naso adunco. eine
Habichts-Nase.
 Adunghiare. mit den Klauen fassen.
 Adunque. dann, deswegen.
 Advocare, advociren.
 Adulare. gewöhnen, v. Avvezzare.

Adufarsi. v. **Affrefarsi**, **Arvezzarsi**.

Aduso. Gewohnheit.

Adusto. Adj. verbrannt, hitzig. **Fabro adusto.** der Vulcan.

Adustione. f. Verbrennung, Brunst. **adustione del sangue.** Hitze des Bluts.

A'ere. f. Luft. v. **Aria.** le Comete si formano nella seconda regione dell' aere. die Cometen entzünden sich in der andern Luft-Höhe.

Aereo. Adj. lüftig. it. was von Luft gemacht wird. it. in derselben sich zuträgt. it. Met. eitel, nichtig. **Fondamenti aerei.** eitle und nichtige Gründe. **Propositioni, disegni, discorsi aerei.** eitle, lüftige Vorschläge, Absichten, Reden, so keinen Bestand haben.

Aerare. lüften, an die Luft hängen.

Aerolo. lüftig, v. **Arioso.**

Aeromante. der aus der Luft weissaget.

Aeromanzia. die Kunst aus der Luft zu weissagen.

Aerone. v. **Airone.**

Aescare. anlocken, an sich ziehen. v. **Adescare.**

Aescato. ein Garn mit Lockspeise. v. **Adescato.**

A'fa. Erstickung. it. Verdruss, Unlust. it. eine gewisse Krankheit, so einen dem Odem verkürzt.

Farafa alerui. v. **Fattidire.**

Affabile. Adj. gesprächig, freundlich, leutselig, höflich.

Affabilmente. Adv. idem.

Affabilità. Gesprächigkeit. it. Leutseligkeit.

Affaccendare, affaccendare. zu thun geben. v. **occupare.**

Affaccendarsi, affaccendarsi. sich zu thun, zu schaffen machen.

Affaccendato, Affaccendato. beschäftigt. **voi v' affaccendate indarno.** ihr bemühet euch vergeblich.

Affacciare arli. eben, gleich machen, sich mit dem Gesicht wenden. **alla finestra.** zum Fenster.

Affacciatevi alquanto. nähert euch ein wenig mit dem Gesicht. v. **Affrontare.** **Affalire.** Comparir ananti.

Affaciarsi ad una dignità, pretenderla. einer Würde nachtrachten, ambiren, sich um ein Amt bewerben, bestreben.

Affacciamento. Unverschämlichkeit.

Affacciamente, per sfacciamente. v. **Sfacciamente.**

Affacciato. mit dem Gesicht gewendet. it. ein Unverschämter.

Affadare. bezaubern.

Affadato. behext, bezaubert.

Affaggianare. beigen.

Affalcare. hinten ausschlagen, wie die Pferde.

Affaldare. die Stirn runzeln.

Affaldature. die Runzeln. Pl.

Affalsare, V. Falsificare.

Affamar' uno. einen aushungern. it. questo caminarmi affama. dieses marschiren macht mich hungerig.

Affamare. hungerig werden, seyn.

Affamato der sehr hungerig ist.

Affamato. verhungert. **Met. arm.** it. geizig, gewinnstüchtig. **esser' affamato** hungerig. **Met. arm, geizig.** it. begierig (zum Bösen) seyn. **Così muore l' affamato,** come qualche ha mangiato. wir müssen alle ohne Unterscheid sterben. **A' ventre affamato ogni cibo è grato.** dem Hungerigen schmeckt alles. ***Canì affamati mangiano boldoni imbrattati.** id.

Affamatuizza - tizzo. Adj. etwas hungerig, it. geizig. **Met. hager und mager von Ansehen,** **cola affamatuizza.** eine übel versehene Sache.

Affangare. losbig seyn. V. **Infangare.**

Affanno. Angst, Schmerz, Traurigkeit, Verdruss. **viver' in mille affanni.** in tausend Klagen seyn. **dar' affanno ad altri.** dem andern Verdruss machen. **haver molti affanni.** viel Widerwartigkeit haben. **levarsi dagli affanni.** sich der Unlust, des Kummers entreissen.

Affannare, dare, ò causare affanno. Angst, Verdruss, verursachen.

Affannar' alcuno. einen ängstigen, tranken, das Herz schwer machen. **andar' affannando.** schwermüthig seyn. **tener uno affannato.** einen in der Angst verzappeln lassen.

Affannarsi, darli pena, & affanno. sich ängstigen.

Affannato. **Affannoso.** geängstigt, getränkt. it. kraftlos, matt, verdrießlich.

Affardellare. einpacken.

Affare. V. **Affarsi.**

Affare. m. Geschäft, Verrichtung. **haver molti affari.** viel Verrichtungen haben. **Persona di grand' affare.** eine ansehnliche Person. **di basso affare.** eine Person von schlechter Condition. **di mal affare.** ein liederlicher Mensch. **La più gran parte degli huomini è cieca ne' suoi proprii affari.** der meiste Theil der Menschen ist blind in eigenen Geschäften.

Affarsi. geschickt seyn. Queste scarpe s'affanno benissimo al di lui Piede. diese Schuhe schickten sich sehr wohl an seinen Fuß.

Affasare. einbeugen.

Affascinare. Far fascio di qualche cosa, ex. g. di legne, biade, sarmenti &c. ein Bündgen von etwas machen. ex. g. von Holz, &c.

Affascinare v. **Fascinare.** bezaubern.

Affastellare. packen.

Affastidire. erzörnen.

Affatare. bezaubern.

Affaticare. arsi. v. **Faticare.** ermüden.

Affato. Adv. gang und gar, durchaus. rovinato affatto. gang verdorben.

Affattucchiare-ierare, affaturare. bezaubern, beschwören, Segen sprechen.

Affattucchiato bezaubert.

Affattucchiatore trice. Zauberer:in.

Affatturamento. Zauberey.

Affatturare. v. **Affattucchiare.**

Affazzonare. Bastazzonare. v. **Ornare, Affettare.** Accomodare, Aggiustare.

Affè. A' Fè. gewiß, bey Treu und Glauben.

Affebrare. das Fieber bekommen.

Affedare. wohl überlieffern. v. **Affidare.**

Afferente. gegiemlich.

Affermare. v. **Confermare, Assicurare, Fermare.** Dir di sì.

Affermar qualche cosa. etwas bejahen, behaupten, gewähren. affermar, che fosse vero. er gab vor, es wäre wahr.

Affermativo. bejahend, bekräftigend.

Affermativamente, affermatamente, (rispondere) mit ja antworten.

Affermazione. f. Bejahung, Bekräftigung.

Afferante. der fest und geschlossen hält.

Afferamente. Eroberung.

Afferare. stark anfassen, anpacken. afferar' uno. einen anpacken, geschlossen halten. Afferrar' il porto. in den Haafen einlaufen. il Leone l'afferrò colle zanne. der Löwe faßte ihn mit seinen Klauen an.

Afferare, Met. per comprendere, intendere. v. **Comprendere.**

Afferarsi ad uno sasso. sich an einen Stein fest anhalten.

Afferar porto. in den Haafen anlanden.

Afferare, per attaccarsi. v. **Attaccarsi.**

Afferarajo. eine Zange.

Affetto. Gemüths-Bewegung, Liebe, Zuneigung. portar' affetto ad uno. einem wohlwollen. guadagnarsi l'affetto di tutti. sich bey allen beliebt machen. Laringrazio dell'affetto. ich bedanke mich vor die gute Zuneigung. Perder l'affetto à qualche cosa. einer Sache gram werden. L'affetto accieca la ragione. die Kunst verblendet das Recht. Molto cattivo Giudice è l'affetto. id.

Affettuccio, Affettuzzio. Dim. eine geringe kleine Unmuthung. **Affettadio.** grosse Zuneigung.

Affettivo. Adj. was in Gemüths-Bewegung bestehet.

Affettuolo. Adj. inbrünstig, liebeich.

Affettuosamente, Affettuosissimamente. Adv. herzlich, inbrünstig.

Affettare, coll' e chiusa, vuol dire, tagliar in fette una cosa, ex. g. carne, pane &c. in Stücke schneiden. ex. g. Fleisch, Brodt.

Affettare. schmeicheln verlangen, begehren. una carica. ein Amt oder Dienst.

Affettar' un atto, gesto. eine gewisse Geberde mit Fleiß an sich haben, affectiren. it. in Stücke, Schnitte zerschneiden. affettar le Sberrettrate. gerne wollen gegrüßet seyn. i primi leggi. die erste oder höchste Stelle suchen. affettar' un passo grave. auf Spanisch einher grätscheln.

Affettato. das nur zum Schein angenommen. **uomo affettato.** der seine Geberden nur zwinget. Heuchler, &c. **gravità affettata.** eine affectirte angenommene Gravität. era in lei una bellezza naturale e non affettata. es war an ihr eine natürliche und nicht gezwungene Schönheit. **Linguaggio affettato.** eine affectirte Sprache. **Complimenti affettati.** affectirt, oder gezwungene Complimenten.

Affettatuzzo. so etwas affectirt, gezwungen, heuchlerisch.

Affettatamente. Adv. angenommener, affectirter Weise, heuchlerisch.

Affettatore. Heuchler.

Affettrice. Heuchlerin.

Affettazione. f. **Affettaria.** angenommene Weise, Heuchelen.

Affezione. f. Wohlgeogenheit. portar' affezione ad uno. (à qualche cosa) einem (einer Sachen) wohlwollen. l'affezione del suo figliuol' unico lo ritenne. die Liebe, so er gegen sein

sein einziges Söhnlein trug, hielt ihn zu-
rück.

Affezioncella. Dim. eine kleine Zuneigung.

Affezionar' uno. Zuneigung und Liebe bey ei-
nem erwecken. Affezionarsi ad uno. einem
wohlgetwogen werden, sich bey einem beliebt
machen, einen gewinnen, einen lieben affez-
zionarsi verso di uno. anfangen einen zu lie-
ben, affezionarsi a qualche cosa. zu etwas Lust
und Liebe bekommen.

Affezionato. Adj. wohlgeneigt, wohlgetwogen,
jugethan seyn. esser' affezionato, ben' affez-
ionato, mal affezionato, poco affezionato
ad uno. einem wohl, übel, sohin affectioniret
seyn. Esser affezionato alla musica. der Mu-
sic ergeben oder jugethan seyn.

Affezionatissimo. sehr wohl geneigt. Resto di V.
S. affectionatissimo servidore. ich verbleibe des
Herrn geneigtester Diener.

Affiamare. v. Infiamare.

Affiaro. Zinsbar.

Affiarare. Athem holen, von sich blasen.

Affibbiare-arsi: la cinghia. zuspöpfen, den Gürtel
zumachen. it. Met. affibbiarla ad uno. einem
eins anheften, weiß machen. Affibbiarsi alto la
giornata. die Hosen hoch aufstecken. i. e. stolz,
herrlich werden. Affibbiar delle bastonate ad
uno. einen abprügeln.

Affibbiamento. das Zuspöffen, Zuspöfeln.

Affibbiatura. der Ort, wo die Schnallen stehen,
Reihe der Knöpfe.

Affibbiatojo. Knopfschloß.

Affibbiarsi con (di) qualche cosa. etwas stets in
Gewohnheit haben zu thun.

Afficare. anheften. v. Ficare.

Affidare. v. Affidurare, Confidare.

Affidare uno di qualche cosa. einen eines Dinges
versichern, gewähren. amor m'affida. die Liebe
macht mich beherzt.

Affidarsi di qualche cosa. sich auf etwas verlassen.

Affidarsi ad uno, in uno, sopra di uno, sopra
qualche cosa: sich einem vertrauen it. sich auf
etwas verlassen. affidarsi di far qualche cosa.
sich getrauen etwas zu thun. non mi ci affida-
rei. ich hätte das Herz nicht hiezu. chi troppo
s'affida, vien ingannato. wer zu viel trauet,
wird betrogen.

Affidato. Adj. sicher, kühn, vermessen. uomo au-
dace & affidato. ein kühner vermessener,

Mensch. it. vertraut, getreu. Amico affidato.
servo affidato. ein Freund, Diener dem man
trauen kan. mandar' una persona affidata. eine
vertraute Person senden.

Affidatamente. Adv. sicher, kühnlich.

Affido. ein Bastard in der Verwandtschaft.

Affiebolire. v. Affievolire.

Affielire. vergällen. Met. gornig. it. gram werden.

Affielito. vergallt. Met. gornig. it. gram.

Affienire. verwelken, dürr werden.

Affievolire. schwach, matt machen oder werden. le
malatie e la vecchiezza affievoliscono il corpo.

Krankheiten und Alter schwächen den Leib.

Affievolito. geschwächt, abgemattet.

Affievolèzza. Schwachheit. v. Debolèzza.

Affiggere. v. Affissare. Attaccare. Star immobi-
le, e fermo in un luogo. Stimolare.

Affigger' un patente. ein Patent anschlagen.

Affigurare. abzeichnen, abreißen.

Affilare. schleifen, wehen. it. ordnen.

Affilarsi. sich in die Glieder stellen.

Affilato. geweht, geschleift. it. in die Glieder ge-
stellt. naso affilato. eine spitzige wohlgestal-
te Nase. coltello affilato, aguzzato e tagliente.
ein geschliffen, geweht und schneidendes Mess-
er. Soldati affilati in schiera. Gliederweis ge-
stellte Soldaten.

Affilatura. das Wehen, Schleifen. it. Ordnung
der Soldaten.

Affilettar gli uccelli. die Vögel mit dem Vogel-
Barn fangen, Nege stellen.

Affilo. reihenweis.

Affinare. v. Raffinare. leutern. it. betrügen. v.
Aguzzare, perfectionnare. Purgare.

Affinchè. v. Fine. auf daß. it. Gramm. p. m. 92.

Affine. Schwager, Verwandter.

Affinire. endigen.

Affinire, mancare. v. Venir meno, Mancare.

Affinità. Verwandtschaft. li gradi d'affinità. die
Grad, Stufen der Verwandtschaft.

Affiocamento. unordentlich, confus.

Affiocamento. Heißerkeit, Raubigkeit im Halse.

Affiocare. außer sich selbst kommen, heischer wer-
den.

Affirmare. versichern, bestätigen.

Affirmazione. Befräftigung.

Affissare & Affissare. steiff anschauen. l'affissatal-
mente. ich hab ihn dergestalt ins Gesicht ge-
faßt.

dem Feinde Schamugiren. *affrontar la morte.*
 dem Tod herzhafft unter die Augen treten.
Affrontare beschimpffen, ins Gesicht schimpffen,
 anfallen, versammeln.
Affrontata, *Affronte*. Subst. Angriff, Schimpff.
Affrontato. Adj. schimpfflich tractirt. *chiamarsi*
affrontato da uno. sich von einem beschimpffet
 halten.
Affronte. it. *A' fronte*. gegen über.
Affronto. öffentlicher Schimpff.
Affrustare. mit Ruthen streichen, zerhacken.
Affrutto. Stückweise, Stück vor Stück.
Assumere, *assumere*. beräuchern, in Rauch hen-
 den. *carni.* Fleisch &c. *assumere la stanza col*
Tabacco. das Zimmer mit Tobacks-Rauch
 anständern.
Assumato, *assumato*. Adj. geräuchert, beräu-
 chert, beruhiget.
Assuocare. beim Feuer roth werden.
Assuriare. in Wuth gerathen.
Assusione. Zugießung, Zuschüttung.
Assusolare. Spindelförmig machen.
Assusolato. Adj. wie eine Spindel geformet. *gam-*
be assusolate. hagere, dünne Schenkel.
Assustar' archibugi. Büchsen schäfften.
Assustadore d' archibugi. Büchseneschäffter.
Aforismo. Lehr. Spruch. it. kurzer Sag.
Africa. Africa.
Africano. ein Africaner.
A'fro. scharff, rauh.
Agabbare. betrügen, verpiren, spotten. v. *Gabbare*.
Agabbamento. Betrug. v. *Gabbo*, *Gabbamento*.
Agacciare. die Zähne stumpf machen.
Agalare. aufm Wasser schwimmen. v. *Galla*. *An-*
dar, o star à galla.
Agalma. Geheimniß volle Buchstaben.
Agalmónico. voller Geheimniß.
Agamo. unverheyrathet.
Agazzare. *Andar in colera.* v. *Colera*. *Incolerarsi*.
Agelare gefrieren.
Agente. v. *Agire*. ein Agent.
Agevole. thunlich, leicht, fein, sittsam. *uomo age-*
vole. ein sittsamer Mensch. *questo affere non e*
cossi a gevole, come lei pensa. diese Sache ist
 nicht so leicht, wie er gedendet.
Agevolissimo. sehr leicht und thunlich.
Agevolmente. Adv. leichtlich.
Agevolezza. Leichtigkeit.
Agevolare. lichter, lichter machen, la fatica-

ble Arbeit. *il dolore.* den Schmerzen. *il panto.*
 das Gebahren.
Aggaffare. v. *Accaffare*.
Aggarbare. v. *Garbare*.
Aggavignare. umfassen.
Aggeccare, Umiliarfi. v. *Abbasarsi.* *Umiliarfi.*
Aggegga. ein Wasserhuhn. v. *Accèggia*.
Aggelare. *Indur gelo.* v. *Gelare*.
Aggelarsi. v. *Gelarsi.* *Gelar di fredo.*
Aggentilire. *Render gentile una cosa.* eine Sache
 artig machen.
Aggermigliare. *Agghermigliare.* v. *Afferrare*
 una cosa.
Agghiacciare &c. v. *Ghiacciare*.
Agghiadare. erstarren vor Frost.
Aggiaciarsi. den Wuth finden lassen.
Aggiacere. beisammen liegen.
Aggiallare. v. *Ingiallare, Ingiallire.* gelb werden.
A'ggio. Bequemlichkeit. v. *Agio*.
Aggiogare. zusammen spannen, jochen.
Aggiogato. zusammen gespannt.
Aggiungere. v. *Aggiungere.* hinzu fügen.
Aggiontare. betrügen.
Aggiornamento. Ladung vor's Gericht.
Aggiornare. tagen, vor's Gericht laden.
Aggirare-arsi. herum drehen. it. herum schweifs-
 sen, irren. Met. sich bemühen, plagen, tum-
 meln. *aggirar la città.* rings um die Stadt
 gehen, it. in der Stadt herum laufen.
aggirar' il mondo. die Welt durchreisen.
 it. Met. *aggirar' uno.* einen betrügen. *lasciarsi*
aggirare. sich bey der Nase herum führen
 lassen.
Aggiramento. Umschweiff, das hin und her
 laufen.
Aggirata. Betrug, Abweg.
Aggiratore. ein Landstreicher, Vagant.
Aggiudicar qualche cosa ad uno. einem etwas
 zuerkennen, zusprechen.
Aggiudicazione. & Zuerkennung.
Aggiugnere. v. *Aggiungere*.
Aggiungere gionfi, onto. bey- oder hinzusetzen.
 it. hinzu kommen. it. vermehren. *vi si aggiunse*
un' altra malizia. hierzu kam noch eine andere
 Schalkheit. *aggiunse poi.* er setzte noch hinzu,
 er sagte hernach weiter.
Aggiunto, aggiunto. Adj. dazugesetzt, beigelegt.
Aggiunto. Subst. Zusatz. *Di lagge, Zunahme, ag-*
giunta di febre. ein Recidiv. *aggiunti d'hono-*

re. Ehren-Titul. aggiunti d' infamia. schändliche Zunahmen.
 Aggiunta. v. Giunta. val più l'aggiunta che la carne. die Woge gilt mehr als die Frau.
 Aggiuntare. betrügen.
 Aggiuntare. metter una giunta. v. Giunta, & Aggiungere.
 Aggiurare. sehr bitten, beschwören.
 Aggiustare. richten, schlichten, just, gerad, richtig, gerecht, gleich machen, ordnen, vergleichen. aggiustar' una lite einen Streit belegen. aggiustar' un conto. eine Rechnung schließen. aggiustar' un habito al corpo. ein Kleid gerecht machen. aggiustar le monete in zecca. die Münz-Schrotten gleichen, damit sie ihr just & erwichte bekommen.
 Aggiustare, per dar fede. v. Credere.
 Aggiustarsi. sich vergleichen &c.
 Aggiustato. Adj. beigelegt, geschlicht, richtig, gerecht gemacht, verglichen, schicklich &c. passi ben aggiustati. wohl abgemessene Schritte. discorsi ben' aggiustati. wohl eingerichtete Reden.
 Aggiustatamente. Adj. richtig, fein, ordentlich, schicklich.
 Aggiustatezza, aggiustamento eine gute Ordnung in seinem Thun und Lassen.
 Aggiustatore. Schlichter. it. der die Münze just macht.
 Aggiustevole. das sich gleich machen läßt.
 Aggiustamento. Richtigkeit, Vergleich, Friede.
 Aggiustamenti. Friedens-Articul. venir' a' trattati d'aggiustamento. zu einem Vergleich schreiten.
 Aggiutare. v. Ajutare, Aitare.
 Agglobare. v. Conglobare.
 Agglutinare. v. Conglutinare.
 Aggobbare. bucklicht werden.
 Aggobbato. der einen Buckel hat.
 Aggoluppäre. einwickeln.
 Aggomitolare, agomicciolare. auf Rindule aufwickeln.
 Aggomitolare, per Ammucchiare. v. Accumulare.
 Aggradare-dire. wohlgefallen. mi aggrada (aggradisce) molto la sua modestia. seine Erbarkeit gefällt mir sehr wohl. Fate ciò, che più v'aggradira. ihr könnet thun, was euch am besten wird anstehen.
 Aggradar' una cosa. etwas genehm halten, an

etwas einen Gefallen haben. it. mit etwas vorlieb nehmen. Aggradire, ist besser.
 Aggradito. Adj. angenehm, gefällig, lieb.
 Aggradèvole. Idem.
 Aggradimento, aggrado. Wohlgefallen.
 Aggraduire. Carrarsi la benevolenza, ò acquistarsi l'affetto. Wohlgenogenheit, oder Gunst erwerben.
 Aggraffare, aggraffare. mit Hacken anfassen. aggraffar' uno colle unghie. einen mit den Nägeln anfassen.
 Aggraffarsi. sich anhängeln. la gatta mi si aggraffò nel viso. die Kage häckelte mir ins Gesicht.
 Aggranare. v. Granire.
 Aggranchiare. v. Granchiare. starr werden.
 Aggrandire. v. Ingrandire.
 Aggrappare-arsi. v. Aggraffare. haschen, greiffen.
 Aggratire. Esser grato. v. Piacere.
 Aggratiato. v. Aggraziato. begnadiget.
 Aggraticciare, Avvolgere. v. Avvolgere.
 Aggratigliare. Cuocer sopra la graticola una cosa. Arrostita sulla gratella. rösten, oder auf dem Rost braten. Aggratigliare, per Imprigionare. v. Carcerare. Incarcerare.
 Aggravare. beschweren, beladen. aggravare lo stomaco. den Magen überladen. aggravar' i sudditi con dazii. die Unterthanen mit Zoll beschweren. aggravar' uno di qualche colpa. einen einer Missethat beschuldigen. aggravarsi in su la fune. sich selbst schädlich seyn.
 Aggravar-arsi. schwerer werden, sich schwerer machen. l' infermità aggrava (s' aggrava) die Krankheit wird immer schwerer. guardatevi, che tal hora i vostri cuori non vengano aggravati dalla crapola. hütet euch, daß eure Herzen nicht beschweret werden mit Fressen und Sauffen.
 Aggravato. Adj. beschwert, beladen.
 Aggravamento, aggravazione. f. Last, Beschwerung.
 Aggravio. Beschwerde, it. Auflage, Accis, Zoll, &c.
 Aggraziato &c. v. Grazioso. &c.
 Aggregare. versammeln, einverleiben, zusammenstellen. aggregar' uno alla compagnia. einen in die Gesellschaft nehmen. v. accompagnare.
 Aggregazione, f. Einleitung.

Aggreggiare, in einen Hauffen stellen.
Aggravare, erjünnen, beschweren.
Aggravamento, Beleidigung, Verbrüß.
Aggredzare, **Agghiadare**, *Patir eccessivo freddo.*
 v. **Agghiadare**.
Aggricciare, **aggricciolare**-arsi. sich entsetzen, in
 einander fahren, d'horrore vor Schrecken.
Aggricciamenti, hitziger Eifer, Schrecken.
Aggrigiare, grau machen, werden.
Aggrinzare, runzlicht machen, werden. **aggrin-**
zar i capelli. die Haare krausen, la pelle **aggrin-**
za, (s' **aggrinza**,) die Haut wird runzlicht, der
 Ralch fällt ab.
Aggrinzare, v. **Incrispare**.
Aggroppare-arsi. den Rücken biegen. it. gebückt
 und eingekrümmt sitzen, knosfen, aufhäuffen.
 it. sich erholen.
Aggroppar il refe. am Zwirn einen Knoten ma-
 chen. **aggroppar** i capelli. die Haare aufbin-
 den. **aggroppar** la coda al cavallo. das Pferd
 aufschwänzen. **aggroppar** la voce. mit der
 Stimme coloriren.
Aggropparsi. sich mit einander schlingen. I serpi
 s' **aggroppano**. die Schlangen winden und
 schlingen sich in einander. Met. die Liebgen
 halsen sich, v. **abbracciare**.
Aggroppare, geschlungen, geknötet.
Aggroppamento-atura. Verknötung, Ineinan-
 derschlingung, Aufbindung.
Aggrottare, eintieffen. **aggrottar** le ciglia. die
 Augenbraun, Stirn schrumpffen. Met. sich
 verwunden. it. Mißfallen anzeigen.
Aggrottare, **Aggrottarsi**, per **Aggrottarsi**. v. **Ap-**
poggiarsi.
Aggrottato. Adj. was tieff drinnen liegt, ober
 eingefallen. **occhi aggrottati**. Augen, so tieff
 im Kopff liegen.
Aggrottamento. Eintieffung, Einfaltung.
Aggrovigliato. eingewickelt.
Aggromare-arsi. gerinnen, käsig, klumpicht wer-
 den.
Aggrumato. Adj. geronnen, käsig worden.
Aggruppare-arsi. v. **Agroppare**.
Aggruzzolar danari. viel Geld sammeln, reich
 werden.
Agguagliar una cosa coll' altra. ein Ding mit dem
 andern vergleichen. **agguagliar** il terreno. das
 Erdreich eben machen. **agguagliar** la luna coi
 granchi. eine ungereimte Gleichniß machen,

CASTELLI DICTIONARIO.

den Mond mit den Krebsen vergleichen.

Agguaglianza, **Agguagliazione**. Vergleichung,
Gleichniß.**Agguaglio**. Vergleichung.**Agguardare**, v. **Rignardare**. anschauen.**Agguato**-ti. Pl. ein verborgener Ort zum aufstau-
ren. Hinterhalt. *tender' agguati ad uno.* auf
einen lauschen, metterli in **agguato**. auf einen
lauren, sich in einen Hinterhalt verstecken.**Agguatare**, **aquatare**. lauren, lauschen.**Aggutarsi**, **agutarsi**. sich verstecken.**Agguaton'**, **agguatone**. Adv. schleichen, wie Ra-
ben.**Agguazzare**. durchwatzen.**Agguettare**. Congiungere, **appoggiare** una cosa
ad un' altra. eine Sache an die andre lähnen.**Aggreffarsi**. sich zusammen fügen.**Agguerrire**. zum Krieg abrichten.**Agguerrito**. Adj. zum Krieg abgerichtet, tapffer,
streitbar. *Soldati agguerriti e bravi*, wacker
und wohlgeübte Soldaten. *Nazione agguer-*
rita e fiera. ein wohl-abgerichtet-streitbares und
grausames Volk.**Agguindolare**. auf Knäule wickeln.**Agguindolare** della seta, refe &c. Seiden, oder
Zwirn auf Knäul wickeln.**Agguistare**, *Dar gusto.* v. **Dilettare** *Gusto.***Agghiadare**, v. **Agghiadare**.NB. Was du nicht findest in Ag, suche in
Agg.**Agherone**, v. **Aerone**.**Agiare** &c. v. **Algio**.**Agibile**. was sich thun läßt.**Agile**. Adj. hurtig, gelenk, lustig. *Egli è snello*
come un' Arcoiaio, hurtig und schnell, wie ein
Bauer, wenn er soll in Thurm kriechen. v.
scarafaggio.**Agilissimo**. sehr hurtig, geschwind.**Agilitare**. hurtig machen.**Agilità**. Hurtigkeit.**Agio**. Gemächlichkeit, Bequemlichkeit, Ergö-
lichkeit. *haver l' agio*. gute Weile haben. *a*
suo agio, *a bell' agio*. nach guter Bequemlich-
keit. *star'*, *viver' a suo bell' agio*. wohl ste-
hen, leben. *adagio*. Adv. langsam, gemach.
haver' i suoi agi. seine Gemächlichkeit haben.
Ogni agio porta seco il suo disagio. jede Lust
brunget Unlust. *passa il tempo in agi e pia-*
ceri. er lebte in lauter Lust und Freuden.

- far' i suoi agi. lasten, seine Nothdurfft ver-
richten.
- A'gio, l'agio. Aufgeld, die Last. Far suo agio. v.
Cacare. Andar del Corpo.
- Agiare (besser adagiare) un forestiere. einen
Fremden wohl halten. farere ben'adagiato. ihr
sollet wohl bewirthe werden.
- Agiarsi, adagiarsi. seiner Gelegenheit pflegen.
- Agiato, adagiato. Adj. reich, wohlhabend. it. be-
quem, güthlich. luogo agiato. ein bequemer
Ort. parole agiate. herrliche und langsam
ausgesprochene Worte son mal' agiato delle
cose necessarie. ich bin mit Nothdurfft übel
versehen.
- Agiatamente. Adv. gemächlich, mit Lust.
- Agiamento-ti. Pl. Agiatezza. v. Agio, agi.
- Agiocciare. abtreuffeln. v. Gocciare.
- Agiolo. häufig.
- Agirare. betrogen, hintergehen.
- Agire. handeln, wirken. agir contro alcuno. wi-
der einen feindlich oder gerichtlich agiren und
handeln. l' esercito agiva nel cuore della
Fiandra. die Armee agirte damals mitten
in Flandern.
- Agente. c. ein Bevollmächtigter. Agent in
Staats- und andern Sachen.
- Agenza. das Amt eines Agenten.
- Agitare. hin und her treiben. agitar' una que-
stione. über eine Frage disputiren.
- Agitare. v. Adoperarsi. agitare far de' Negozi.
v. Negociare, ò Negoziare, agitare, per per-
turbare. v. Perturbare, Conturbare.
- Agitato. hin und her bewegt. una canna agitata
dal vento. ein vom Wind hin und her getriebes-
nes Rohr. una nave agitata dalle Onde.
ein Schiff von Wellen hin und wieder ge-
schlagen. animo agitato da' pensieri. ein Ge-
müth voller Gedanken. una lite tanto tempo
agitata. ein so lang getriebener Proceß. Agi-
tato da torbidi pensieri. getrieben von unru-
higen Gedanken.
- Agitazione. f. Hin und Herreibung. it. Unruhe,
Schüttelung. io vivo in una grand' agitatione
di spirito. ich lebe in einer grossen Gemüths-
Bewegung.
- Agitevole. das sich treiben, bewegen läßt.
- Agliata. eine Knoblauch-Brühe.
- A'ghio. Knoblauch. un capo d' aglio. ein Knob-
lauch-Haupt. un mazzetto d' agli freschi.
- ein Bündlein frisches Knoblauch. un spicchio
d' aglio. eine Knoblauch-Zehe
- Aglietto. junger frischer Knoblauch. confortar
uno con aglietti. i. e. einen mit schlechter Hoff-
nung abspeisen.
- Agnatione. Verwandtschaft.
- Agnello. agno. Lamm. Met. ein demüthiger,
sanftmüthiger Mensch. l' Agnello di Dio. das
Lamm Gottes.
- Agnella. Mutter-Lamm. it. Lamm-Fleisch.
- Agnelletto, agnellino. ein Lämmlein.
- Agnellare. Lammern, Lamm gebähren.
- A'gnio. v. Anghio.
- Agnizione. f. Erkenntniß.
- Agnome. Zunahme. v. Cognome, Casaro.
- Agnus Dei. ein geweihtes Wachs, an Hals zu
hengen. guardar da Agnus Dei. sehr barmher-
zig aussehen.
- A'go, òco. Nadel. it. Compass-Nadel. it. der
Dorn am Schloß, da der Schlüssel hinein ge-
het. it. der Nadel in der Schnell-Wage. it.
der Stachel einer Biene, oder Scorpion ic.
ago (da encire) Nehenadel. (da pomolo) ei-
ne Stednadel. (da sacchi) Packnadel. (da bos-
solo) Compass-Nadel. (da treccie) Haarnadel.
ago (da bilancia) Zunge der Wage. ago (da
horiuolo) der Uhrzeiger. punta d' ago. Na-
delspitze. passar' il filo per l' ago. eine Na-
del einfädeln. Cruna d' ago. das Nadelohr. v.
cruna.
- Aghetto-i. Pl. Nessel, Häffel am Schnur-Rei-
gen.
- Agorajuolo. Nadelstücken.
- Agucchia. kleine Nadel. it. Stiel- oder Nehe-
nadel. fatto a agucchia gestichte, ausgenähte
Sachen.
- Agucchiare. spizen wie eine Nadel.
- Agucchiato. also gespißt.
- Agucchiaruolo-aro. Nadel, Häffelmacher.
- Agùglia. Spitze, Säule, Pyramis.
- Agùglio. Stachel der Igel, oder sonst.
- Agugliato. voller Stacheln, wie Igel.
- Agognante. aufgespalten.
- Agognare. Agugnare. Bramar con avidità. mit
sehr grosser Begierde verlangen, sich sehr feh-
nen.
- Agone, besser, agonia. der Todes-Kampff. esser
in agonia. im letzten Zügen liegen.

Agonista.

Agonista. ein Kämpfer, Fechter.
Agonizzare, star in agonia. kämpfen; in Todes-
 Nothen liegen.

Agonizzante, agonizzante. einer, so in letzten
 Rügen liegt.

Agosta, besser August. Augsburg.

Agostano, besser Augustano. Augspurger.

Agosto. der Augustmonat. Madonna d'Agosto.

Marid Himmelfahrt den 15. Augusti. far' il
 suo Agosto. seinen August halten, oder seine
 Erndte begehren. Met. seinen Nutzen schaffen.

Di Settembre e di Agosto,
 beve il vin vecchio, e lascia il mosto.

Im September und August
 Trunk alten Wein und seinen Most.

Quando piove in Agosto,

Piove molte e mosto.

Regnet's im August,

Es giebt's viel Korn und Most.

Agozzino. ein Hofmeister. it. Scharfrichter. it.
 Capitain auf der Galere.

Agraticciare. austragen.

Agreffe. Adj. bäurisch, grob.

Agreto, agreto, agrezza, v. Agro.

Agricolore. Ackermann, Bauer.

Agricoltura. Ackerbau.

Agro. sauer, scharff. Met. unfreundlich, böß.
 vino agro. saurer Wein.

Agrodolce. süß und sauer zusammen.

Agro. Subst. der Saft aus herben und sauren
 Früchten geprest. Agro di cedro. Citronen-
 Saft.

Agrèta. Sauerkraut.

Agrèto. Subst. Garten-Kresse. it. Buttermilch.

Agrèto. Adj. säuerlich, etwas herb.

Agrèstina. saure Brüh.

Agrèsto. 1. Labrusca. unzeitige Weinbeere, oder
 Saft davon. it. Heerling.

Agrume-mi. Pl. saure oder scharffe Früchte, als
 Citronen, Granaten, Zwiebeln, Rettig u.

Agrissimo. sehr scharff und sauer.

Agramente. Adv. scharff, grimmig.

Agrèzza, agrimonia. Säure, it. Zorn, Verbitte-
 rung. parlar con agrezza. mit verbittertem Ge-
 müth reden.

Agriciare. Runzeln machen.

Agrire. sauer machen oder werden.

Agrone. Nimmersatt. (ein Vogel.)

Aguzzolare. zusammen bringen, sammeln.

Aguardare. v. Guardare. Osservare. Dare, o por-
 mente.

Aguare. v. Agguare, & Agguarsi,

Aguato-ci, v. Agguato. &c.

Aguechia-iare, &c. v. Ago.

Aguerrire. v. Agguerrire.

Aguglia-io. v. Ago.

Agugnare. heftig verlangen, streben;

Agunare. versammeln.

Agunanza. Versammlung.

Agura. Zeichen, Vorbedeutung.

Aguzzo. Adj. scharff, spitzig, gewest.

Aguzzare. wegen, schleifen, spizen, nachben-
 den, sauer werden. aguzzar la voglia ad uno.
 einem eine Lust, Begierde erwecken. ag-
 guzzar lo spirito. den Verstand scharffen. ag-
 guzzar l'appetito. Lust zum Essen machen. ag-
 guzzar le ciglia. die Augen scharffen. il vino
 si aguzza. der Wein wird sauer. agguzzarsi
 il palo sul ginocchio. einen Pfahl auf dem
 Knie spizen. i. e. gefährliche Dinge vorneh-
 men.

Aguzzarsi, per Ingegnarsi. v. Ingegnarsi.

Aguzzatore. Schleiffer.

Aguzzino. der die Claven antreibt. it. ein un-
 barmherziger Antreiber bey denen Arbeits-
 Leuten. Ein wilder Baumeister.

Aguzzamento, aguzzatura. das wegen, spizen,
 schleifen.

Ah, ah. Interj. Ach! o! so! ah! mercè per Dio! ach
 Gnade um Gottes willen! ah, signor mio, di
 gratia! ach mein lieber Herr, ich bitte! ah po-
 veretto! ach des armen Schelmens! ah tradi-
 tori! o ihr Verräther! Ah! sì, ti credo adesso.
 Ach ja, nun glaub ich dir! Ah come va il mon-
 do! Ach wie gehets doch in der Welt zu!

Ah, ah, ah! Interj. eine Art zu lachen. ah ah ah, mi-
 fate ridere. ha ha ha, ich muß lachen.

Ahibo, aibò. v. Ohibo. En, en.

Ahimè. v. Ohimè, oimè. Ach.

Aja. Tenne zum Dreschen. it. Vogelheerd. me-
 nar' il cane par l'aja. unnütze Arbeit thun.
 metter s' in aja con uno. sich mit einem auflegen.

Aja, Ajetta. ein Garten-Bettlein.

Ajare. eine Tenne. it. Vogelheerd machen, das
 Korn dreschen.

Ajata so viel Korn, als auf einmal kan gedres-
 chen werden.

Ajuolo-a. ein Vogelgarn. tirar l'ajuolo ad uno. eis-

nen fangen. tira l'ajuolo ad un lui. er ziehet das Vogelgarn einem Zaunkönig zu gefallen. i. e. er ist ein farger Fils und Geißhalß.

Ajato. Landstreicher, Müßiggänger. Andarajato. Andar attorno perdendo il tempo. müßig herum schweiffen.

Ajo. ein Hof Zuchrmeister. it. Blindenführer. it. ein Schmärer. it. ein Zärtling. Esser Ajo d'uno. eines Hofmeister seyn. Andar Ajone. v. Andar ajato.

Airone. Reiger. Met. unbeständiger Mensch. aironi. Reigerbusch.

Aisare. verbittern, erzürnen. v. Adizzare.

Aita, aitare, Ajutare. seq.

Ajutare. Poët. Aitare. anticamente dicevano, Aitare. helfen, beyspringen. ajutar' uno in qualche cosa. einem in einer Sache helfen, it. chi da dovero ajutar vuole, habbia più fatti, che parole. wahre Hülfe bestehet in der That, und nicht in bloßem Rath. a venir in giù ogni cosa ajuta. soll man zu Grunde gehen, so muß als les darzu helfen. ajutarsi se vuoi esser' ajutato. wenn dir soll geholffen werden, so thue das deinige auch darben.

Ajuolare. Korn dreschen.

Ajutarsi. sich helfen, behelfen. it. wiederpensig seyn, wie Pferde.

Ajutarsi l'un l'altro. sich unter einander helfen.

Ajutarsi, per servirsi d'una cosa. v. servirsi.

Ajutante. Adj. helfend, was da hilft.

Ajutante. Subst. Helfer, Mithelfer. it. ein Adjutant bey einem Regiment. ajutante di campo. Feld-Adjutant. ajutante di cucina. Unter-Koch. ajutante generale. General-Adjutant. ajutante di camera. Kammer-Lackey. ajutante di secretaria. Unter-Secretarius. ajutante del messo. Büttel-Knecht.

Ajutato. Adj. geholffen. it. gereicht. Esser ajutato. geholffen seyn.

Ajuto. Ajutorio. Subst. Hülfe, Beystand. A' se l'ajuto nega, chi ad altri lo nega. wer andern nicht helfen will, soll man auch nicht helfen. chi ajuto dà, ajuto aspetta. wer hilft, dem muß man wieder helfen. venir in ajuto d'uno. einem zu Hülfe kommen. Ajuto di costa. Reisegeld. it. wenn man mit ein wenig Gist einem vom Leben hilft. Coll' ajuto divino. mit Gottes Hülfe. Domander, Chieder ajuto ne suoi bisogni. Hülfe begehren in seinen Nothen.

Ajuco-ti. Succurs, Auxiliar-Völker.

Ajuto. eine Stütze an einem Gebäu. bisogna metter' un' ajuto a questa muraglia. man muß dieser Mauer eine Stütze geben.

Aizzare. v. adizzare. reizen, ausfedern.

Al. von a und il zusammen gesetzt. v. Grammatica.

Ala, ale, ali. Pl. Flügel. Met. Heerflügel, Thorflügel. it. Stülpe am Armel oder Hute. ala destra, sinistra. der rechte, linke Flügel. batter le ale. die Flügel schwingen. ale della veste. die Aufschläge am Kleid. ala di buca. ein Bielsfraß. ale della finestra. Fensterläden. tenerli sulle ali. auf sich Acht haben. star sulle ale. wegfertig seyn. lasciar le ale. nicht mehr wegs kommen. tagliar le ale. den Muthwillen vertreiben. ala del cappello. eine Krempe oder Hauptstülpe. Far ala, oder alia. Far largo a chi passa. jemanden ausweichen, Platz machen. Tagliare, o tarpare le ale. die Flügel flugen, oder beschneiden.

Alatta-e. Pl. kleine Flügel, Fischhoren.

Alare-ri. besflügeln, Flügel ansetzen.

Alato. Adj. geflügelt, was Flügel hat. it. Flügel weiß geordnet. haver li piedi alati. geflügelte Beine haben wie Mercurius. i. e. geschwinde lauffen, hurtig seyn.

Alabarda. Hellebarte.

Alabardare. mit einer Hellebarte stoßen, tödten.

Alabardato. mit einer Hellebarte gewaffnet.

Alabardata. Subst. ein Stoß mit der Hellebarte.

Alabardiere. Trabant, Thorsteher, Hatzpier.

Alabarderia. die Compagnie Hatzpierer (Trabanten.)

Alabastro. Albaster.

Alabastrino. Adj. von Albaster.

Alabastrite. Onichstein.

Alacciare. v. Allacciare.

*Alacrità. Hurtigkeit.

Allagare, besser Allagare. überschwemmen. allagar' il paese. das Land unter Wasser setzen. la pioggia allagava le strade. der Regen überschwemmte die Gassen. il Tevere allaga spesso volte la città di Roma. die Tyber tritt zum öftern in die Stadt Rom aus.

Allagamento, besser Allagamento. Wasserguß.

Alamàro-i. Pl. grosse Knöpfe und Knopflöcher.

Alambicco. v. Alembicco.

Alandare. spicken.

alar.

Alarma. Alarm.

A'ba. Subst. die Dämmerung. *iz.* die Morgenröthe. *iz.* die Albe des Priesters. **All' alba.** Sul far del giorno. bey anbrechender Morgenröthe.

L' alba delle mosche. der Abend.

Albacare. fantasiren.

Albaggia. v. Boria.

Albeggare. Poet. Morgen werden. *Li vedeva già albeggiar tutto l' Emisfero.* man sah schon den hellen Tag anbrechen.

Albeggare. Tender al bianco: esser bianchiccio. weißlicht aussehen. **Albore.** v. A' lba.

Albenduccio. Verhinderung.

Alberare. v. Albero.

Alberello, albarello, alberetto, arbanello. ein Näßflein, Löpflein, Büschlein.

Alberellino, alberellino. Näßflein, Fläschlein. Dim.

Albereto. v. A' lbera.

Albergo. Wirthshaus. *iz.* Wohnung. *iz.* Aufenthalt. *albergo de' pensieri.* Aufenthalt der Gedanken.

Alberghetto, Dim. Wirthshauslein.

Albergare. herbergen, aufnehmen.

Albergare. Neu. wohnen, sich aufhalten.

Albergatore-trice. Gastgeber-in.

A' lbero. m. Baum. *iz.* Mastbaum. *andar super le cime degli alberi.* mehr fohern, als einem gehöhrt. *iz.* stolz, hochmüthig seyn. *al primo colpo non cade l' albero.* auf den ersten Streich fällt der Baum nicht. *dall' arbore, che cade, ogn' uno fa legna.* wenn der Baum fällt, will jedweder davon Späne machen. *albero spe-sotrapiantato, mai di frutti è caricato.* wer immer fortziehet, kommt zu nichts.

Albitrare. v. Arbitrare.

Alboretto, alberetto, alboricello. ein Baumlein. *iz.* eine Staube.

Alboreto, albereto. Baumgarten. **Plantar un Alboreto, oder Alboreto.** einen Baumgarten pflanzen.

Alborare, alberare, inalborare, inarborare, &c. mit Bäumen, *iz.* Mastbäumen versehen. *iz.* alborar' un pezzo. ein Geschuß auflegen. *iz.* alborar' la bandiera. die Fahne aufstecken. *inalborar' una croce, una colonna.* ein Cruc, eine Ceule aufrichten. **alborar, (inalborar)** una na-

ve, un vascello. ein Schiff mit Masten versehen.

Alborarsi, alberarsi. sich aufbäumen wie Pferde. Met. stolz werden. *iz.* sich widerspenstig erzeigen. *quando li Figliuoli, à guisa di Cavallo indomiti, s' inalbornano.* wenn die Kinder, wie die unbändigen Pferde, sich widerspenstig erzeigen.

Alborato, alberato. mit Bäumen versehen.

Albore, ri. v. Alba.

Alborire, alberire. zum Baum werden. *le frasche già alborivano.* das Gesträuch wuchs schon über sich und wurde lang.

Alberito, per inalberito. Adj. was zum Baum worden.

Albergare. Allogiare uno in casa sua. einen in seinem Hause beherbergen. **Albergare.** Domir' insieme con uno. mit jemanden in compagnie schlaffen, oder beisammen schlaffen. **Invitar' uno ad albergare in casa sua.** einen in seinem Hause einladen, zu logiren.

Albergo. Herberg.

Albitrare. v. Arbitrare.

Albugine, albume. das Weiße im Ey. *è di cento albumi.* i. e. er hat viel Väter.

Albura. weißliche Farbe.

Albucello. ein Sträuchlein.

Alborno. Weißfisch.

Alcachengo. Judentirschen.

A' lce. m. Elend, ein Thier.

Alchimia. Alchimisterei.

Alchimista. Alchimist, Goldmacher. **Pasquino** darebbe agli Alchimisti più di ragione e meno di bugia. Pasquin würde denen Goldmachern mehr Verstand u. weniger Lügen geben.

Alchimizzare. Alchimisterei treiben. *iz.* ein Ding verfälschen.

Alcione. m. Eisvogel.

Alcorano. der Türken Alcoran. Met. das Tüthenthum. **abbracciar l' Alcorano.** ein Türke werden.

Alcunamente. auf einerley Art, etwa.

Alcuno. Pron. etwa einer, jemand. **Alcuni.** Pl. etliche, etwa einige. *non v' è alcuno.* es ist keiner da. *alcuni di loro non vi conoscono.* etliche unter ihnen kennen euch nicht. *non la darò in alcuna maniera.* ich werde es durchaus nicht geben. *alcun' altro.* etwan ein ander, mancher.

Alcunetta. zuweilen.

Alba, allèa. Spahlergang, Allee.
 Alèce, alicè, alicia. grosse Sardellen, Anchoven.
 A'lega, aliga, alga. Meergras.
 Alegere. v. Elegere, ò Elèggere.
 Aleggiare. ein Pferd tummeln.
 Alegòlo, aligòlo. Meergrasigt.
 Alegiare. sich erfreuen.
 Alomagna, allemagna. Deutschland.
 Alemanno. ein Teutscher.
 Alenare. Uthem geben. v. Alitare.
 Alessandria. Alexandria. N. Propr.
 Alessandrino. einer von Alexandrien.
 Alessare, alèssò. v. Lessare, lessò. kochen.
 Alestire. v. Allestire.
 Alètra. das Eisen an der Pisen.
 Alfabèro. das A-b-c.
 Alfabetico. Adj. nach dem A-b-c geordnet.
 (ordine alfabetico.)
 Alfana. eine ausländische Stutte. * Alfana di
 mambrino. ein übergrosses Weib.
 Alhièro, alhière. Gaudrich.
 Algebra. die Algebra. it. die Kunst, verrenkte
 Glieder wieder einzurichten.
 Algebrista. ein solcher Rechner oder Arzt.
 Algente. Adj. Poët. kalt, frostig.
 Algere. Eis frieren, kalt seyn.
 Algieri. Algier. (eine Stadt.)
 Algerino. ein Algierer.
 Algore. Subst. Frost, Kälte. su i mattutini algori.
 früh morgens im fühlen.
 Algozzino. ein Aufseher über die Slaven.
 Alguno. jemand. Lomb.
 A'lia. Flügel. Seite. poët.
 Aliare. ein Pferd tummeln. Aliare. Aggirarsi
 più, che huom' non suole, intorno ad una cosa.
 v. Aggirare. Andare attorno.
 A'lida carne. hart Fleisch.
 Alidare. dürr werden.
 Alidare, privar d'umore una cosa, seccarla, v. Di-
 seccare, ò seccare.
 Alicorno. Einhorn. it. dessen Horn.
 Aliaggiare, star sulle ali. v. Aliare.
 Alieno. Adj. fremd. Met. ungeneigt. it. unschul-
 dig. haver l'animo alieno da uno. einem unge-
 neigt seyn. mostrarsi alieno da qualche cosa.
 sich stellen als achte man es nicht. ion tutto
 alieno da questo negozio. ich mag mit dieser
 Sache ganz nichts zu thun haben.
 Alienare. verkaufen. it. entfernen.
 Alienarsi da uno, sich von einem entfernen, ent-

ziehen. alienare la mente da una cosa. sein Ge-
 müth, Gedanken von etwas abwenden.
 Alienabile. Adj. das man verkaufen kan.
 Alienato. verkauft. it. ungeneigt. it. bestrebt,
 entfremdet.
 Alienazione. f. Verkaufung, Entwerfung. it.
 Widerwillen. alienazione d'animo. Entfrem-
 dung des Gemüths, aus Unwillen, ic.
 Alimare. einem die Spitze an die Brust setzen.
 Alimento. i. Pl. Kost, Nahrung, Speise. tirar'
 alimento di qualche cosa. von etwas seine
 Nahrung haben. fornir li necessarii alimentri.
 den nöthigen Unterhalt anschaffen. la gloria
 è l'alimento de' Nobili. die Ehre ist der Adelli-
 chen Gemüthlicher Unterhalt.
 Alimentare. ernähren, Kost geben. v. Nutrire.
 A'lito, alitare. v. Halico, halicare. schnauben, lei-
 chen.
 Alivellare. nach der Richtschnur messen.
 Aliungia. Spickenarde.
 Alla. von a und la zusammen gesetzt. v. Gramm. all'
 italiana. alla francese (maniera, it. usanza) auf
 Italiänisch, auf Französisch. alla impazzata.
 unordentlich, confus. alla buona. in der Güte.
 Allacciare. Legar una cosa con un laccio. zubinden.
 Allacciar le scarpe. die Schuhe zubinden, zu-
 nesteln. allacciar uno con inganni. einen be-
 trügen.
 Allacciarsela. eine gute Meinung von sich haben,
 sich eines Dings erinnern. allacciar le stringhe.
 die Restel zubinden. allacciar le mani die Hän-
 de binden. allacciar' li bottoni. die Knöpfe
 zuknöpfeln. allacciar' un punto. einen Strich
 verschlingen, damit er halte. allacciammi questa.
 löse mir dieses auf. i.e. antworte mir auf dies-
 sen Vortrag, wenn du kanst.
 Allacciare, per corromper con doni. v. Corrom-
 pere.
 Allacciato. Adj. zugeschlungen. Met. gefangen,
 verstrickt.
 Allacciamento. Verschlingung, Verstrickung.
 Allagare. Act. überschwemmen, unter Wasser set-
 zen. il paese. das Land. Met. das Wasser ab-
 schlagen. Allagar il letto. ins Bett lassen.
 Allagare-rsi. Neut. Pass. überschwemmet werden,
 sich ergiessen.
 Allagaro. Adj. überschwemmet.
 Allagamento, allagazione. f. Überschwemmung.
 Allagrimare. (einen) anwehen. un poveraccio
 mi domandò la limosina allagrimando. ein
 armer

ärmer Tropff bathe mich mit Thränen um ein
Allmosen.

Allagrimante. antweinenb.

Allàmbra. Königlichcr Palast.

Allampire. v. Lampeggiare. brennen.

Allancire. schnauben, athemen.

Allardare. spielen.

Allargare. erweitern, ausbreiten, la città &c. die
Stadt u. un' Allargar la mano. Verschwen-
den.

allargar la mano. freigebig seyn. it. die Fin-
ger ausstrecken und liegen lassen. allargar le
gambe. gedscheln, wie ein Schweiger. allar-
gar' la briglia. den Ziegel schießen lassen. allar-
gar' il freno alle lagrime. heftig und bitterlich
weinen. Allargare. v. Allentare.

Allargarli. weiter werden. Met. freigebiger und
freier werden. it. freyloß werden. allargarli
nel discorso. ausführlich discurren, sich auf-
halten. allargarli in qualche cosa. zu weit ge-
hen, sich eine Wurde hinaus nehmen. allargar-
li con una. einer ziemlich nahe kommen.

Allargato. Adj. erweitert, ausgebreitet, weiter
gemacht, überflüssig.

Allargamento. allargatura. Erweiterung, Aus-
breitung. it. Auslassung aus dem Gefängniß.

Allasciare. loß lassen, auflösen.

Allassare. Straccare. Stancare. v. Stancare.

Allassarli. müde werden.

Allastriare. pflastern.

Allato. v. Lato. an der Seite, Prap.

Allattare. v. Lattare. säugen.

Allebire. die Farbe ändern, die Rede aus Furcht
verlieren.

Alleccare. v. Allettare. Alleccare. Allecciarli. v.
Leccare. Leccarli.

Allecicare. Allignare. v. Radicare.

Allecicarli. v. Radicarli.

Alligare. anbinden. v. Legare. allegar' il cavallo alla
rastelliera. das Pferd an das Stachet binden.

Allegar' un' Autore. einen Autorem anziehen,
allegiren. allegar scuse. Entschuldigungen
vorschützen, vorbringen. allegar' ignoranza.
Unwissenheit vorschützen.

Alligare, instupidire, li dice de' Denti. stumpf
machen oder werden, wird von denen Zähnen
gesagt. Allegare. Far lega. v. Collegarli. Lega.

Allegato. angebunden, angezogen, allegirt. item
verbunden.

Allegatore. Anbinde, Anzieher.

Allegazidne. Anbindung, Anziehung, Allegi-
rung, Vorschütung.

Alleggerare. v. Alleggerire, & Alleggiare.

Alleggerire. erleichtern, trösten, erfrischen. alleg-
gerir' il dolore. den Schmerz lindern. alleg-
gerir' la nave. das Schiff leichtern, leichter
machen. alleggerir la pena. die Strafe min-
dern. la fatica. die Arbeit.

Alleggerire-rsi. leichter, gelinder werden.

Alleggerito, alleggiato. leichter gemacht oder
worden.

Alleggerimento, alleggiamento. Linderung,
Überhebung, Trost. porger' alleggerimento
al dolore. den Schmerzen lindern. per alleg-
giamento delli nostri gravi travagli. unsere
grosse Mühe und Arbeit mindern.

Alleggiare. v. Alleggerire.

Alleggorizzare. v. Allegorizzare.

Allegoria. Gleichniß. Rede.

Allegorico. Gleichnißweise geredet.

Allegoricamente. Adv. Gleichnißweise.

Allegorizzare. Gleichnißweise reden.

Allègro. Adj. lustig, freudig, froh. ognuno è
tutto allegro di questo accidente. alles ist froh
wegen dieser Begebenheit. tal canta, che
allegro non è. mancher lacht, und ist ihm nicht
um's Herz. huomo allegro serve di carro per
il viaggio. auf der Reise ist nichts angeneh-
mers als ein lustiger Raub. Far star allegra la
brigata. die Compagnie lustig machen.

Allegriissimo. sehr freudig, lustig ic.

Allegramente, allègro. Adv. lustig. allegramente
allegramente, figliuoli. lustig, fröhlich ihr Klei-
nen Kinder! Also rufen die Reisenden (so
einander begegnen) glückwünschend zu. bever,
e mangiar allegramente. brave trinken, und
das Essen darbey nicht vergessen. Or via, alle-
gramente. wohl an, lustig drüber her.

Allegrezza, allegria. Freude, Fröhlichkeit. it. ein
klein Trinkgeld. far' allegrezza ad uno. et-
was tractiren, etwas schenken. far' allegrez-
za con uno. mit einander speisen, lustig seyn.
Allegrezza di pan caldo. i. e. Freude, die nicht
lange währt. Allegrezza straordinaria. Et-
wa ungemeine Freude. Far allegrezza per
una Vittoria. ein Freuden-Fest wegen erhal-
tener Victori begehen. Non puo capir nella
pelle per l' allegrezza. er will vor Freuden aus
der Haut fahren. Haver tutte le allegrezze del
mon-

mondo. alle Freuden von der Welt haben.
 Allegrare-rsi. v. Rallegrare-rsi. sich freuen.
 Alleluja. Haasentlee, ein Kraut. v. trifoglio. it.
 par. peregr. & Ebraica. Lobet Gott, v. Gloria.
 Fine.
 Allemànda. ein gewisser Tanz.
 Allenare. Odem holen, verschmauchen. it. ver-
 schmauchen lassen.
 Allenire: mollificar qualche cosa. etwas weich
 machen, lindern, besänftigen.
 Allenito. gelindert, besänftiget.
 Allenimento. Linderung, Besänftigung.
 Allentare. v. Rallentare. Allentar la briglia. den
 Baum schiessen lassen.
 Allentarsi, si dice quando gl' intestini principia-
 no a cadere nella borsa. wird gesagt, wann das
 Eingeweide anfängt in die Blase zu fallen.
 Allentare. v. Diminuire, scemare.
 Allentare. Tener a Bada. v. Bada. Trattenere.
 Allentatura. Abfall des Eingeweides in die Blase.
 Allenzare. einwickeln.
 Allestare. v. Lessare.
 Alèsto. gesotten.
 Allestare, allestire. ausrüsten, fertig machen. una
 flotta. eine Flotte. it. ein Schiff mit Last belas-
 ten. allestir' il viaggio. Reise. Geräthe anschaf-
 fen. allestir la fattura. die bestellte Factur, Zeug-
 e, Seide etc. verfertigen lassen.
 Allestito, allèsto. Adj. ausgerüst.
 Allestimento. Ausrüstung, Verfertigung.
 Alletamare. mit Mist düngen. v. Letamare.
 Allettare. anlocken, anreizen. (die Thiere.)
 Allettar uno. einen anlocken. I piaceri allèttano
 al peccato. die Wollüste reizen zur Sünde.
 Allettato. angelockt, angereizt.
 Allettatore. Anlocker.
 Allettatrice. Anlockerin, Anreizerin.
 Allettrévole. was anlocken, reizen kan.
 Alletamento. Anlockung, Anreizung.
 Allètte. hütten.
 Alletterare. gelehrt machen.
 Allevare. auferziehen. it. unterweisen.
 Allevato. auferzogen. allevato nelle lettere. in
 freyen Künsten auferzogen und unterwiesen.
 allevato nella bambagia. i. e. jährtlich. La stop-
 pa com' è filata, è la Giovine, com' è allevata.
 wie du den Flachß spinnest und die Tochter
 aufziehst, so hast du sie.
 Allevato. Subst. Säugling, Fehling.

Allevatore-trice. Auferzieher, in, Pflegvater,
 Pflegemutter. it. Zuchtmeister, in. it. Hebamme.
 Allevazione. f. Allevamento. Auferziehung, Zucht.
 Alleviare. v. Alleggerire. erleichtern.
 Allianza. (parola Francese.) Verbündniß, Allia-
 anz. Dar' in allianza con uno. mit einem in
 Bündniß stehen.
 Allibrare. schätzen.
 Allibramento. Schätzung.
 Allicentiare, Congedare, Congediare. v. Licentia-
 re, Licenziare, Dir addio. Congedare.
 Alligare. binden. it. die Zähne stumpf machen.
 v. Legare.
 Allignare. anwurheln, sich anhängen.
 Allinguato. v. Lingua.
 Alliquidire. sich in Liebe verstricken. it. weich
 werden, aus Mitleiden.
 Allisciare. schmincken, anlocken. v. Lisciare.
 Allivellare. nach der Richtschnur richten.
 Allividire. schwarz-gelb werden.
 All' incontro. v. Incontro.
 Allo. der Artic. Dativ. von lo. v. Gram.
 Allodio. eigenthümlich Gut.
 Allodiare. zum Eigenthum machen, auf Renten
 geben.
 Allodola. eine Lerche (Vogel.) v. Lodola, la car-
 ne d' allodola piace ad ogn' uno. ein jeder läßt
 sich gern loben.
 Allogare. Dar Luogo. v. Alluogare, Accomoda-
 re, Acconciare. Affittare. Maritare.
 Alloggiare. herbergen, beherbergen. it. einquar-
 tieren. i soldati. die Soldaten. v. Albergare.
 Alloggiare-arsi. zur Herberg gehen, sich einquar-
 tieren. alloggiar' in qualche luogo. in einem
 Orte zur Herberge, im Quartiere liegen.
 Alloggiato. beherbergt, wohnhaft. chi tardi ar-
 riva, mal' alloggia. wer spät kommt, sitzt übel.
 Alloggio, alloggiamento. Wohnung, Herberge.
 it. Läger, Quartier. distribuir, levar, mutar &c.
 gli alloggiamenti. die Quartiere austheilen,
 aufheben, verändern.
 Allongare. v. Allungare.
 Allontanare. abthun, entfernen.
 Allontanar' uno da se. einen von sich entfer-
 nen.
 Allontanarsi dal mondo. sich der Welt entschlä-
 gen. allontanarsi dalla patria. das Vaterland
 verlassen.
 Allontanato. entfernt, entschlagen.

Allontananza, Allontanamento. Entfernung, Entschlingung.

Alloppiare. Schlafrund eingeben. it. mit Opio vermischen. v. Oppiare.

Alloro. alabann.

Allora. Lorbeer-Baum, Kranz. Met. der Sieg. it. die Porten. è come l' Alloro. i. e. er findet sich bey allen Gasteren ein. Corona d' alloro. Lorbeer-Kranz. meritare gli allori. den Lorbeer-Kranz verdienen.

Allucciare. mit Verlangen anschauen.

Allucinare-arsi. irren, sich verfliegen.

Allucinato. einer so gelehrt.

Allucinamento. Irrthum, Fehler.

Alludere. auf etwas zielen, alludiren in der Rede.

Allusione. f. Deutung auf etwas.

Allumare, alluminare. v. Luminare. erleuchten. v. Accendere.

Alluminare, per illuminare, miniare, o colorire delle immagini. v. miniare.

Allune. Ulaun.

Allunare. krum biegen, wie einen halben Mond. si va allunando. es gehet Berg nieder, es gehet nicht mehr wie vor diesen.

Allungare. verlängern, länger machen. la staffa. den Steigbügel. allungar' un processo. einen Proceß verzögern, auf die lange Bank schieben. Allungare, prolungare, v. Differire. Allungare, per Slontanarsi. v. Allontanarsi. Allungare, per procrastinare. v. Procrastinare.

Allungare-arsi. länger werden, sich weit entfernen, weg machen.

Allungamento. Verlängerung, Verzögerung, Entfernung. it. Abschied.

Allungare. schmeicheln, lieblosen.

Alluvione. Überlauff des Wassers.

A'lma, Poët. die Seele.

I' alma, perche sola è riamante,
sola è degna d' amor, degna d' amante.
die Seel allein kan wieder lieben;
drum ist sie auch würdig ist zu lieben.

Lal inge sei i s acco
a ma lo olta l. asso glie,
M l'al in cie v i p scio
den kalten Leib das Grab nimmt
die Seele steigt Himmel } an.

Almanacco, Calendario, Efemeride. v. Lunario.

Almanco, almeno. v. Manco, Meno.

Almiraglio, ammirante. v. Ammiraglio.

CASTELLI DIZIONARIO.

A'lmo. Adj. nahrhaft. it. löblich. l'alma università di Lipsia. die löbl. Universität zu Leipzig.

Almugino. Brasilienholz.

A'lna. eine Elle.

A'lno. Erlen-Baum.

Alòcco, allòcco. Nacht-Eul. Met. ein Tölpel, ein einfältiger Mensch.

Alocèggine. f. Einfalt, Tölpel.

Aloccare. narrisch machen.

Aloc. Aloe.

Aloceta. eine Lerche. v. Lòdola.

Alopècia. v. Pelo. Pelatina, Pelarella.

Alòla. Else, ein Fisch. v. Laccia.

Alpa. eine Harfe. v. Arpa.

Alpe. f. le alpi. Pl. das Alpen-Gebürge. it. hohe Berge, (nur in Plur.) su per le alpi. über die Berge. passar le alpi. in oder aus Italien gehen.

Alpèdico. ein Mann ausm Gebürge.

Alpèstre. Adj. bergicht, felsicht. Met. unfreundlich, wild. duro ed alpestre cuore. ein hartes und grausames Herz.

Alpigno, alpigno, alpigliano. was auf dem Alpen-Gebürge gemacht oder gehoben ist, und herkommt. tordi alpighiani, alpigni. Bergs Kramets-Vogel, so später als andere zu kochen pflegen.

Alquanto. Adv. it. Pron. kleine Weile, so ein wenig. dopo alquanto. über eine kleine Weile. stette alquanto confuso. er stunde ein wenig bestürzt. alquanti danari; oder, alquanto di danari. etwas wenig Geld.

Alquanti-te. Adj. Pl. etliche.

Alsazia. Elsaß. Nom. Prop.

Alsina. Hühner-Darm. Mäuse-Darm, ein Kraut.

Alidso. kalt, gefroren.

Alsòrdio. eine giftige Schlang.

Altalèva, Altalèna. eine Winde, Gerüst, etwas aufzuheben, eine Schaufel.

Altalevare. mit einer Winde aufheben.

Altamente. Adv. hoch, herrlich, höchlich stark, tieff. parlar' altamente. laut reden. favorir' uno altamente. einen hoch begnadigen. dormir' altamente. hart schlafen. tacerli altamente. Maud. still schweigen.

Altana. ein Altan auf einem Hause.

Altano. das von oben herab bläset.

Altare. m. ein Altar. drizzar' altari ad uno. alle sein Vertrauen auf einen setzen. drizzar' altari

E

ri

ri all'avarizia. den Mamon anbethen. altar maggiore. der hohe Altar in denen Catholischen Kirchen, wo das Venerabile oder Santissimo zu stehen pfleget. erra il prete all'altare. der Pfarrer verspricht sich wohl auf der Eangel.

Altareto, altarino. ein Altarlein.

Alteramente. Adv. hoffärtiglich. it. majestätisch.

Alterabile. was sich verändern läßt.

Alterare. ändern, verändern. alterar' un' habito, la ciera. ein Kleid, das Gesicht verändern. V.S. non s'alteri. der Herr ergürne sich nicht.

Alterarsi. sich verändern an Geberden und Gestalt des Leibes. non vi alterate. erschrecket nicht, werdet nicht böß. alterarsi nel viso, nella ciera. roth oder bleich werden, aus Schamhaftigkeit, Zorn oder Liebe etc.

Alterativo. was sich verändern oder alteriren kan.

Alterato. Adj. verändert, alterirt. habito alterato. ein verändert Kleid. esser tutto alterato. gang erschrocken, alterirt seyn.

Alterazione. f. Veränderung. it. Zufall. senza alcuna alterazione. ohne einigige Furcht. Veränderung und alteration. Alteratione di lingua, di polzo &c. eine alteration des Geblüthes, oder vom Puls.

Altercare. zanken.

Altercatione. Zwist, Zand, Streit.

Altereggiare. sich groß, stolz stellen.

Alterezza. alterigia. Hoffarth, Hochmüthigkeit, Stolzheit.

Alternare. umwechseln. Alternare, cantar à vicenda, ò vicendevolmente. wechselsweise singen.

Alternar le sentinelle, una carica. die Schilts wach, ein Amt wechselsweise haben, in solchem adwechseln.

Alternativo, alternato, alterno. Adj. umgewechselt, was einer um den andern hat, und verrichten muß. Carica alternativa, alternata, alterna. ein Wechsel-Amt, welches einer um den andern versehen muß. Il Rettorato è alternativo. das Rectorat gehet wechselsweise herum.

Alternativa. Subst. die Umwechselung. questi duoi Electori hanno l'alternativa nella coronazione del nuovo Imperadore. die zwei Churfürsten ordnen einer um den andern den neuen Kayser.

Alternativamente, alternatamente, alternamente. Adv. wechselsweise.

Alternazione. f. v. Alternativa.

Altiero, altiero. hochmüthig, stolz. altiero di spirito. hoch und majestätisch vom Geist.

Altersi. besser. altresì. auch.

Altezza. Hoheit, Herrlichkeit. altezza d'animo, di spirito. Hoheit des Gemüths, des Geistes. Vostra Altezza serenissima. Eure Hochfürstl. Durchl.

Altierezza. Höhe.

Altimetria. die Abmessung, oder Meß-Kunst der Höhe.

Altino. das aus der Höhe kömmt.

Altire. montare, salire, alzarli. v. montare, ò salire.

Altissimo. sehr hoch, herrlich, edel.

Altissimamente. Idem. vornehm.

Altiſta. einer, so die Alt-Stimme singt.

Altitonante. Altotonante. Jupiter.

A'lto. der Alt in der Music.

A'lto. Adj. hoch. alto mare. das hohe Meer. alto di colore. hoch von Farbe, lebendige Farbe. casa alta cento piedi da terra. ein Haus hundert Schuh hoch von der Erde.

A'lto. hoch, herrlich, vornehm, edel, hochwichtig, groß. alto animo. ein hohes edles Gemüth. alta cagione. wichtige hohe Ursach. alti maneggi. hochwichtige Verrichtungen. alto favore. große hohe Gnade. alto amore. edele Liebe. alta bellezza. unvergleichliche Schönheit. d'alto senno. von hohem Verstand. cose, materie alte. hohe und vortreffliche Sachen. affari d'alta conseguenza. wichtige Sachen, daran viel gelegen ist. alte pretensioni. wichtige Anfordrungen. alto secreto. hohes Geheimniß. huomo d'alta condizione. ein Mann von hoher Geburt. Esser' in alto concetto. in hohem Ansehen seyn.

Alto. tieff. alta neve. tieffer Schnee. pozzo alto. ein tieffer Brunn. alto sonno. tieffer Schlaf. ne teneva alto silenzio. er schwiege manßstille, er mußt nicht darvon.

Alto. fein, gut. it. breit. panno, drappo alto. fein, it. breit Tuch.

Alto. Subst. die Höhe, der Giebel. it. das hohe Meer. l'alto della casa. der Giebel. it. obere Wenden des Hauses. salir' in alto. in die Höhe hinauf steigen. tener l'alto (in alto) colla galera. sich mit der Galee auf dem hohen Meer befinden.

Bett. a cadèr vâ chi tropo in alto sale. Wer hoch steigt, fällt hoch.

Alto. Adv. hoch, laut. parlar' alto. laut reden, kein Blatt vor's Maul nehmen. far' alto e basso. nach seinem Kopff handeln, vollmächtige Gewalt haben. far' alto coll' esercito. mit dem Feld halten.

Alto. wohlton.

Altobasso. hoch und niedrig. far' alto e basso. nach seinem Belieben handthieren.

Altolevare. in die Höhe heben.

Altoriare, per Adjutare, dar' ajuto. v. Aitare.

Altovolare. hoch fliegen.

Altovolente. hohes Sinnes.

Altrabacca. eine Art grosser Wagen.

Altramente. Adv. anders. così, e non altramente si hà da fare. so, und nicht anders soll man thun.

Altresi. Conj. auch, eben so wohl. egli verrà, e io altresì. er wird kommen, und ich auch. non conosco lui, nè lei altresì. ich kenne weder ihn noch sie.

Altrettanto, altrettanto. Adj. eben so viel, auch so viel. dieci uomini ed altrettante donne. zehn Männer und eben so viel Weiber.

Altri. ein anderer, andere Leute. it. man, altri lo dice. man sagt es, es gehet die Rede. altri non lo crederebbe. ein anderer würde es nicht glauben.

Altrimenti-ti. Adv. durchaus nicht. non lo farò altrimenti. ich thue es durchaus nicht. it. andate, altrimenti vi farò i piedi col bastone. gehet, sonst will ich euch mit dem Prügel Beine machen.

Altro. Adj. Ander. altri templi, altre cure. andere Zeiten, andere Sorgen. l' altro giorno. Adv. neulich. l' altro hieri; oder, hieri l' altro. vor, gestern. un' altra volta. ein andermal.

Altro. Pron. Subst. Anderer. dove è quell' altro? wo ist der andere? l' uno e l' altro. beyde. it. einander. egli è tutto un' altro. er ist aniepgang ein ander Mensch.

Altro. Pron. Neut. (ohne Articul.) volete altro? wollet ihr etwas anders? senza altro. ohne Zweifel, altro che. als nur allein. per altro. im übrigen, sonst.

Altro. Pron. Neut. (mit dem Articul.) das andere. l' altro non ve l' hò detto ancora. das andere habe ich euch noch nicht gesagt.

Altronde, d' altrove. Adv. von einem andern Ort her.

Altrove. Adv. anders wohin. it. anderswo, an andern Orten. Se V. S. non m' assiste, anderò per forza altrove. wenn mir der Herr nicht beistehet, so bin ich gezwungen weiter zu gehen.

Altrui. Pron. Sing. eines andern. li beni altrui (di altrui) anderer Leute Guth. non lo dice ad altrui. saget es keinem andern.

Alvala. ein Billet, Brieffgen, Passport.

Alveario. ein Bienen Korb. v. Bugno.

Alume. m. Alaun. Alume di rocca. Berg-Alaun. Alume di penna, di piuma. Bleysteiß zu schreiben.

Alumolo. Alaunisch, voller Alaun.

Alumare, aluminare i drappi. die Tücher mit Alaune glänzen.

Alura. Gemisch Leder, Schaaf-Leder.

Alutario. Weißgerber. Leder-Bereiter.

Alzana. ein Schiff Seil. * tira benissimo l' alzana er ziehet wie ein Badepopff.

Alzaniere. Schiffzieher.

Alzano. ein Fuchs (von Pferden.) alzano brugiato. ein Schweiß-Fuchs.

Alzare. erhöhen, aufheben. Met. loben. alzar' una cosa da terra. etwas von der Erd aufheben. alzar la voce. laut schreyen. alzar' uno a gli honori. einen zu Würden erhöhen. alzar le orecchie. die Ohren spizen. alzar', inalzar' uno con encomi e lodi. einen hoch leben und preisen. alzar il capo. stölger werden, alzar le corna, le creste. idem.

Alzare i mazzi. Adirarsi, Gridare, Entrar' in còlera. sich erzürnen, aufpassen und davon gehen. alzar' un fortino. ein Schänklein aufwerffen.

Alzar le risa, ridere con vecchiezza. hiffsig lachen.

Alzar le vesti. die Kleider aufheben.

Alzare. v. Aggrandire. Inalzare.

Alzato. inalzato. Adj. erhoben, aufgedoben. it. alzato il sole. als die Sonne war aufgegangen. esser' inalzato a qualche dignità. zu einer hohen Würde gelangen. a panni alzati, inalzati. mit aufgehobenen, aufgeschürzten Kleidern. le donne vi corrono dietro a panni alzati. die Weiber werden vor allzugrosser Liebe gegen euch fast nârrisch.

Alzamento. Erhöhung. Met. Lob, Preis.

Alzetta-e. Pl. Absätze an Schuhen.

NB. Was du nicht findest in Ama, Ame, Ami,
&c. suche in Amma, Amme, Ammi, &c.
Amabile. v. Amare.
A'macco. in der Menge, häufig.
Am-là-si. krank werden.
Amaladia. Krankheit. v. Malatia, Infermità.
Amàndola. Mandel-Kern. torta d' amandole.
Mandel-Torte. v. Mándola. Mándorla.
Amandolàta, co. Mandel-Milch.
Amàndolo. Mandel-Baum. v. Mándorlo.
Amanire. vorbereiten, abrichten. v. Ammanire.
Amànte, amànta. v. Amare. seqq.
Amaramènte. v. Amaro.
Amàre, per Allignàre. v. Radicàre.
Amàre, per Dilettàrli. v. Diletto. Gustàre.
Amàre, per Volère, Bramàre, Desideràre. v. Desi-
deràre.
Amàre, per Volei più tosto, amàr meglio. lieber
haben wollen.
Amàre. lieben. amar' Iddio. Gott lieben. io amo
di spassèggiar' al fresco, verso la sera. ich gehe
gerne des Abends im kühlen spazieren. amar
meglio. lieber wollen. io non amo tal sorte di vi-
vanda. ich esse solche Speise nicht gerne.
Amànte. Subst. c. Liebhaber, Buhler. haver' un'
amante. einen Liebsten, (Liebste) haben. il due
novelli amanti. die zwey neuen verliebten.
Amàto. geliebet. esser' amato da uno. von einem
geliebet gerne gesehen werden.
Amàbile. Adj. lieblich, liebreich, liebens werth.
Egli è il più amàbile di tutti. er ist der liebens-
würdigste unter allen.
Amabilissimo. sehr liebreich.
Amabilmente. Adv. lieblich, liebreich.
Amabilità. Lieblichkeit.
Amàsia, f. v. Amànte, & Innamoràta.
Amàtore. Liebhaber. Non son' amatore di queste
cose. ich bin kein Liebhaber von diesen Sachen.
Amatrice. Liebhaberin.
Amàtorio. Adj. was zur Liebe reizen kan. bevan-
da amatoria. Liebes-Trank.
Amèrica. America.
Americàno. ein Americaner.
Amòre. Subst. m. Liebe, Kunst. it. der Liebes-
Gott Cupido. per l' amor di Dio. um Gottes-
willen. far l' amor ad una persona. eine lieben.
far l' amore con una persona. fleischlich erken-
nen, morir d' amore. vor Liebe sterben. esser
cortese del suo amore ad uno (una) fleischlich
einwilligen, io stò ben dell' amor suo. er will

mir noch sehr wohl. messaggiera d' amore.
Kupplerin. l' amor honesto, casto, cieco,
lascivo, dishonesto. erbare, keusche, blinde, un-
gütige, anehrliche Li. be. esser' incapestrato
d' amore d' uno, una. in einen gang und gar
verliebet seyn. amar d' un amor vero. rechts
schaffen lieben. amor' vero e signoria non vo-
glion compagnia, Liebe und Herrschaft leiden
keinen neben sich. chi hà amor in petto, ha lo
sperone ai fianchi. Liebe hat keine Ruhe. Amor'
e fede, dalle opere si vede. Liebe und Glauben
erkennt man aus den Werken.
Amòri. Pl. Liebes-Händel.
Amoràrli. v. Innamoràrli. sich verlieben.
Amorèvole. Adj. freundlich, holdselig, gütig,
amorevole donne, vorrei ben ragionarvi. ihr
freundlichen Dingen, ich möchte wohl mit
euch reden.
Amorèvole. Subst. Wohlthäter, Freund.
Amorevolissimo. sehr freundlich, holdselig.
Amorevolmente, amorevolissimamente. Adv. in
der Güte, gütlich.
Amorevolèzza. Freundlichkeit, Gutwilligkeit,
Freundschaft.
Amoroso. Adj. verliebt. it. zur Liebe gehörig,
lieblich. lettere amorose. Li. bes. Briefe.
Amoroso-a. Subst. Liebster, Liebste. ella tiene mol-
ti amorosi. sie hat viel Buhler.
Amorosetto. so ein wenig verliebt.
Amorosissimo. sehr verliebt, lieblich.
Amorosamente, amorosissimamente. Adv. vers-
liebter Weise.
Amoretto. geringe. schlechte Liebe.
Amoretto-i. Amorino-i. Pl. Liebes-Geisterlein.
it. verliebte Gedanken. it. Worte und Bries-
fe, it. Löffelchen.
Amoracciàrli. sich schändlich und ungebührlich
wieder seinen Stand verlieben. amoracciarsi
d' una vil fantesca, d' una sporca squaldrina.
sich an eine schlechte Magd und garstigen
Mist-Hämmel hängen.
Amoraccio, amorazzo. eine grobe, Viehische Liebe,
Bauern-Liebe.
Amoreggiàre. herum buhlen. it. freyen. it. mit
der Kait lauffen.
Amoreggiàre una vil fantesca. sich an eine geringe
Magd henden.
Amareggiàre, amarezza. v. Amaro.
Amarigliàre. gelb werden.

Ama-

Amarina, amarella. Amarellen, saure Kirschen.
it. Johannes-Kraut.

Amarino, amerino. Amarellen-Baum.

Amaro. Adj. bitter. Met. was den Leib, das Gemüth kränket. *amare lagrime.* bittere Zähren. *mandole amare.* bittere Mandeln. *odio amaro.* bitter Haß.

Amaro. Subst. das bittere, Bitterkeit. *il sapore tirava un poco all'amaro.* der Geschmack war etwas bitter. *non hebbi mai alcun dolce dopo tanti amari.* nach so viel Trübsal habe ich ganz keine Freude gehabt.

Amarèto, amariccio. etwas besser.

Amaramente. Adv. bitterlich, *pianger' amaramente.* bitterlich weinen.

Amarissimamente. sehr bitterlich. *Pianse Davide amaramente il suo doppio peccato.* David hat seine doppelte Sünde bitterlich beweinet.

Amarèzza, amaritudine, amaro, amarulenza. f. Bitterkeit, heimlicher Zorn und Groll. *vi bolono molte amarezze trà di loro.* es ist viel Haß und Groll unter ihnen. *termini d' amarezze.* harte empfindliche Antwort. *nudir' amarezze.* Haß und Groll hegen.

Amareggiare, amaricare, amariciare. bitter seyn, werden, machen. Met. in Leid, Betrübniß verändern.

Amarulento. v. **Amarèto.**

Amasia. Liebste, Buhlerin. v. **Innamorata.**

Amasare. häuffen, zusammen bringen.

Amatare. früh auffehn.

Amato. amaro-trice. v. **Amare.**

Amazona eine Amazonin, Helbin, kriegerisch und männliches Weib. *il Regno delle Amazzoni durò poco tempo.* das Reich der Amazonen hat wenige Zeit gedauert.

Amazzare. umbringen. v. **Amazzare.** *Vecidere.*

Ambage, ambagi, ambaggi, girandole, giravolte. Pl. Umschweiffe, Umwege. *parlare presto, vi pregno, senza far' tante ambagi.* ich bitte euch, macht doch nicht so viel Umschweiffe.

Ambagia. Verdruß, Angst, doppelter Verstand, Umschweiff.

Ambagiare, ambaggiare. umschweiffen, (im reden und schreiben ic.)

Ambagioso, ambaggioso. Adj. umschweiffisch, all-
gnausführlich.

Ambascia, ambastia. das Reichen, Schnauben,

Lächeln. it. Ohnmacht, von Leide oder Müdigkeit.

Ambasciare. schnauben, leichen, ohnmächtig werden, verdrüsslich seyn.

Ambasciante, ambascioso. leichend, kraftlos.

Ambasciada. v. **Ambasciata.**

Ambasciadore, ambasciatore. Abgesandter, Botschafter, Ambassadeur.

Ambasciadrice, & Ambasciatrice. eine Abgesandtin.

Ambasciaria, ambasciera, ambasceria. die Gesandtschaft.

Ambasciata. eine mündliche Post. it. Proposition selbst von Fürstl. Gesandten. *Portare, e riportare un'ambasciata.* eine Post hin und wieder bringen.

A'mbe, ambi, beyde, alle beyde. ambe le mani. beyde Hände. v. **Gram.** p. m. 41.

Ambedue, ambidue. Idem.

Ambiare. den Paß oder Schritt gehen. (von Pferden zu sagen.) *la vostra druda ambia soavamente.* eure Buhlin tritt fein nett und sanfter herein.

Ambiante (cavallo) Paßgänger.

Ambidestro. der rechts und links ist.

A'mbio, ambiarura, ambiadura. der Paß oder Schritt eines Pferds. *andar l'ambio.* einen Paß gehen. *dar l'ambio al cavallo* das Pferd einen Schritt oder Paß gehen lassen.

Ambiguo. Adj. zweifelhaftig. *discorso ambiguo.* zweifelhafte Reden.

Ambiguamente. Adj. zweifelhaftig.

Ambiguità. Zweifelhaftigkeit, zweifelhafte Deutung.

Ambire. nach Ehren trachten. it. *ambir' una carica.* nach einem Dienst trachten, sich sehnen. *ambisco grandemente l'honor di servir-la.* ich habe groß Verlangen, demselben zu dienen.

Ambito. v. **Desiderato, Desiato, Bramato.**

Ambizione. f. Ehrgeiz it. in Complimenten. *ho grand' ambizione di servir-la.* ich halte mich vor die höchste Ehre, ihr zu dienen. v. **Teologo.**

Ambizioso. Ambiziosoissimo. ehrgeizig.

Ambiziosamente. Adv. ehrgeiziger Weise.

A'mbito. Umgang. it. Umschweiff. *con grand' ambito di parole.* mit weitläufftigen Reden.

Ambiro. v. **Ambire.**

A'mbra. Umber. it. Agstein. *corona d'ambra.*

ein Agatsteinerer Rosen-Krang. Pater noster von Agatstein.
 Ambracare. mit Ambra räuchern, parfümiren, bisimiren.
 Ambrosia. Götter-Speise.
 Ambrosine, ambrogine, (mandole,) Ambrosin: Mandeln, so sehr gut sehn.
 Ambuläre. herum schweiffen, spaziren.
 Ambustione. Verbrennung vor Hitze.
 Amemoräre. sich erinnern.
 Amenazzare. drohen. besser. minacciare.
 Amenda. Geld-Straffe.
 Amendare. v. Emondare. &c.
 Amendue. v. Ambedue.
 Ameno. Adj. anmuthig, lustig. un luogo ameno. ein lustiger Ort.
 Amenissimo. sehr lustig, anmuthig. hò letto le amenissime compolizione (opere) dell'ingegnossimo Loredano. ich habe die sehr anmuthigen Werke des klugen Loredans gelesen.
 Amenità. Anmuthigkeit, Lustigkeit, Gelindigkeit der Luft.
 Amentare. erinnern.
 Amente. ungeschaid, alber.
 Amerina-no. v. Amarina-no.
 Ameristo. v. Amaristo. Amethyst.
 Amezzatore. ein Mittler.
 Amezzatrice. Mittlerin.
 Amfibio. Adj. was beydes im Wasser und auf Erden lebet.
 Amfiteatro. eine grosse Schaubühne bey denen Römern.
 Amicare, Amicarsi. v. Amico &c.
 Amicizia, Amicizia. v. Amico &c.
 Amico. Subst. Freund. it. Correspondent. esser amico di giuoco. gerne spielen. amico vero, sincero, kerro, cordiale. ein wahrer, ernsthafter, guter Freund. amico da buonacia. ein Freß-Freund. è meglio un'buono amico, che cento parenti. ein rechter Freund ist besser denn hundert Schwäger. conti chiari, amici cari. wohl gerechnet, erhält die beste Freundschaft.
 Amico. Adj. Poëtisch. freundlich. un' amico pengiero mi mostrò il varco. ein glücklicher Bedanke hat mir den Gang, den Furth gewiesen.
 Amica. Subst. Freundin. it. Wespfläfferin,

Buhlerin. tenerli un' amica, sich eines halten. abbandonar l'amica. die Hure lauffen, sitzen lassen.
 Amichèvole. Adj. freundlich, gesprächig.
 Amichevolmente, amicabilmente. Adv. in der Güte, gütlich.
 Amichevolèzza. Feindseligkeit, Freundlichkeit.
 Amicizia. Freundschaft. * dalle amicizie grandi nascono le grandi nemicizie. ie grösser die Freundschaft, ie grösser wird endlich die Feindschaft. Römper l'amicizia, die Freundschaft brechen. Rinovellar l'amicizia, die Freundschaft erneuen.
 Amicitia. Freundschaft, Verbündniß.
 Amicare-ri, amicitarsi con uno (una) sich einen (eine) zum Freunde machen.
 Amido, amico, amilo. Stercke. dar l'amido ai collari. die Halskette stercken.
 Amidare, amitare, stercken, reissen.
 Amisione. Zulassung.
 Ammaccare. zerquetschen, zerstoßen. ammaccar' il pepe. den Pfeffer zerstoßen. ammaccar' del merluzzo. den Stockfisch blauen. gli ammacco la bocca e tutto il viso colle pugna. er hat ihm mit Schlägen das Maul und Gesicht gang breit geschlagen. la pietra cadendo lo ammacco tutto. der herunter gefallene Stein hat ihn gang zerquetscht.
 Ammaccato. platt geschlagen, zerquetscht.
 Ammacatura. Zerquetschung, ein blauer Fleck.
 Ammacchiare. Nacheinander in der machia; cioè, inselvarsi, entrar nel bosco. in einen Busch sich verbergen. Ammacchiare, porcare. Far una macchia sopra un vestito, o altra cosa. einen Fleck auf ein Kleid machen.
 Ammaestrare. lehren, unterrichten. uno in filosofia. einen in der Welt-Weisheit. ammaestrar cani, falconi. Hunde, Falken abrichten.
 Ammaestrato, gelehrt, unterwiesen.
 Ammaestratore. Lehrmeister.
 Ammaestratrice. Lehrmeisterin.
 Ammaestrevole. gelehrsam.
 Ammaestramento. ti. Pl. die Lehre, die Lehren.
 Ammaestranza, ammaestatura. das Lehren, die Unterrihtung.
 Ammagliar, calzare, reti, corte. Strümpfe, Meßstricken, Panger machen.
 Ammagliare, Dicci delle balle, quando si legano col,

colle corde &c. wird gesagt von denen Ballen, wann sie mit Stricken zusammen gebunden werden.

Ammagliato. verknüpft, verstrickt.

Ammagliatura. Verknüpfung, Verstrickung mit Maschen & Schlingen.

Ammagrarè, & Ammagrire. abjehren.

Ammajare. Meppen stecken. it. mehr sagen, als wahr ist.

Ammainare. die Segel niederlassen, streichen.

Ammalare-rsi. frant werden.

Ammalato. frant, matt, siech. *calcar' ammalato.* frant werden. *esser' star ammalato.* frant liegen.

Ammalaticcio-tuccio. schwach, immer frant, bettlägerich. *gli Spagnuoli caminano come tanti ammalaticci.* die Spanier gehen ganz langsam, als wann sie immer frant wären.

Ammalamento. Subst. die Franttheit.

Ammalattire. v. Ammalare.

Ammaliare. bezaubern. Met. verlieben. *ammaliar' uno.* einen bezaubern. *la di lei bellezza m'ammaliò tutto.* ihre Schönheit hat mich ganz eingenommen und bezaubert. v. *Affatturare.*

Ammaliato. bezaubert, verschryen.

Ammaliatore-trice. Bezauberer, in.

Ammaliatura. Bezauberung, Beschreyung.

Ammanare. v. *Apparechiare, & Ammanire.*

Ammandrare. das Vieh in Herden zertheilen, zu Hauffen machen.

Ammanire, ammannire. verfertigen, ausmachen. *un lavoro.* eine Arbeit.

Ammannar' il grano segato in manipoli. das abgeschnittene Korn sammeln oder aufbinden.

Ammanfare. besänftigen, wieder gut werden. *ammanfar l'ira di uno.* einen Zorn stillen.

Ammanfaro. begütiget, besänftiget.

Ammantare. bemänteln. it. *ammantar la sua ignoranza.* seine Unwissenheit beschönen. *ammantarsi di vani pretesti.* sich mit lahlen Entschuldigungen ausreden wollen.

Ammantamento. Bemäntelung.

Ammanto-ratura. Bekleidung, it. *ammanto Imperiale.* Kaiserlicher Ornat.

Ammantellare. v. Mantellare.

Ammarcire. verfaulen.

Ammarginare-rsi. v. Rammarginarsi.

Ammaricare. sich heftig beklagen.

Ammarire. bitter werden. v. *Inamarire.*

Ammartellare. hämmern. Met. ängstigen, verhren. it. einen eiferig. it. verliebt machen.

Ammartellato. Adj. gehämmert. it. geplagt, verliebt gemacht. *haver' il cuore ammartellato di gelosia.* ein eifersüchtiges Herz haben. *ammartellarsi la testa di pensieri.* sich den Kopf über etwas zerbrechen.

Ammascherare, ammascherarsi. verummnen, vermasquieren.

Ammassare. sammeln, aufhäuffen. *dinari.* Geld. it. *ammassar' esserciti, genti.* Volk werben.

Ammassarsi. zu einem Klumpen werden. it. häufig zusammen kommen. v. *Adunarsi.*

Ammassato. aufgehäufft, gesammelt. *vedi Adunato.*

Ammassatore. Haushalter, Sammler.

Ammassatrice. Sammlerin, Haushalterin.

Ammasso-flamento. Sammlung, Klump. *vi era un grand amasso di robba e denari.* da war ein Hauffen Gut und Geld.

Ammassaria, Rammassaria. ein Allerley-Kasten, Kumpel-Kasten. *lo troverete nella rammassaria.* ihr werdet es im Allerley-Kasten finden.

Ammassigiare. v. *Massigiare.* häuffen.

Ammatitare. auf Strenge haspeln.

Ammattire. Dorentar matto, ò lmmattire. ndratisch werden.

Ammattonare. v. *Mattonare.* mit Ziegelfteinen pflastern.

Ammazzare. tobt prügeln. it. sonst tödten und umbringen. *ammazar' un'huomo.* einen Menschen tödten. *ammazzar' un buo.* einen Ochsen schlagen. *ammazzar la palla.* den Ball nicht fahren lassen. *ammazzar le mosche per aria.* i. e. einen stinkenden Uthem haben. item dergestalt lügen, daß die Fliegen in der Luft davon sterben. *ammazzar la civetta.* vollkommen gut seyn. *Ammazzare generar Nausca, ò fastidio.* *Quella voce, ò quel Musico m'ammazza colla sua cattiva voce.* dieser Musicus tödtet mich mit seiner bösen Stimme.

Ammazzarsi. sich umbringen. it. sich balgen, schlagen. *ammazzarsi con uno.* sich mit einem auf Leib und Leben schlagen. *s'ammazza à forza di studiare.* er studirt sich zu tode. *s'ammazza co'grandi disordini.* er frist und säufft sich zu tode.

Ammazzato. umgebracht, getödtet.

Ammazza-cane. ein Hundschlger.
 Ammazzamento. Todtschlag, Niederlage.
 Ammazzatrio. Ammazzatjo. Schlachthaus.
 Ammazzerare. v. Mazzerare.
 Ammazzolare. Far de mzzi,  de' mazzetti di
 fiori &c. Strugen binden.
 Ammelare. v. Melare. mit glatten Worten locken.
 Ammemmare. Ammemmarli. Affogarli nella
 memma  nel fango.
 Ammendare. v. Emendare. bessern.
 Ammentanza. Bedchtni.
 Ammentare. v. Rammentare, Ricordare.
 Ammentarsi. si Perinnern.
 Ammrgere, Sommrgere. v. Annegare.
 Ammtere. zulassen, an- und einnehmen, einen
 Zugang verstaten. ammetter' uno a qualche
 carica. einen zu einem Amt lassen. ammetter'
 una supplica. eine Supplic annehmen.
 Ammtter' un toro alla vacca. den Stier zur Ku-
 he lassen
 Ammtere, per incitare. v. Adizzare.
 Ammessario. ein Bescheller. v. Stallone.
 Ammesso. Adj. zugelassen, angelassen. esser' am-
 messo all' udienza. zur Audienz zugelassen
 werden.
 Ammessibile, amissibile, das noch anzunehmen
 ist.
 Ammessine, amissine. f. Zulassung.
 Ammezzare, mit dem e clauso, und harten zz;
 cio coll' e serrato, & i due zz, duri, significa
 Maturare: bedeutet maturare, reiff werden. v.
 maturare.
 Ammezzare. halbiren. un pane. ein Brodt. S.
 Martino ammezz il mantello con un pove-
 ro. St. Martin theilte seinen Mantel mit ei-
 nem Armen.
 Ammezzato. halbirte, getheilt in die Helffte.
 Ammezzamento. Halbirung.
 Ammiccare. mit den Augen (von Natur) win-
 cken. it. mit Fleiß winken oder deuten.
 Ammiccare. mit Brhe, Suppe besudeln.
 Ammiccato. mit Brhe besudelt. una cuoca tutta
 unta & ammiccata. eine schmutzige, garstige,
 und mit fetter Brhe besudelte Kochin.
 v. Imbrodato. Imbrodolato. Unto.
 Ammogliare. tausendfltig vermehren, multipli-
 ciren.
 Amminicolo. Unterst. Met. Hlfte.
 Amministrare. verwalten, vorstehen, regieren,

verschaffen, mittheilen. amministrare la repu-
 blica. dem gemeinen Wesen vorstehen.
 Amministrabile. Adj. was verwaltet werden kan.
 Amministratore, amministratore. Verwalter, Voro-
 steher.
 Amministratrice. Verwalterin.
 Amministrazione, amministrazione. Verwaltung,
 Vorstehung. dar, render conto della sua am-
 ministrazione. wegen seiner Verwaltung Res-
 chenschaft und Antwort geben.
 Amminuire. Minuire. Klein machen. v. Sminu-
 izzare.
 Ammirabile. v. Ammirare.
 Ammiraglio. ein General zur See, l'ammiraglia.
 das Admiralitts-Schiff.
 Ammiragliato. die Admiralitt.
 Ammirare. Mirare,  guardare qualche cosa con
 meraviglia. sich verwundern. v. stupire, stupirsi.
 Ammirar qualche cosa. sich ber etwas verwun-
 dern. farli ammirare. machen das man sich -
 ber einen verwundern muß. Ho ammirata la
 vostra gran prudenza. ich habe mich ber eure
 groſse Klugheit verwundert.
 Ammirabile. Adj. wunderbarlich.
 Ammirabilmente. Adv. wunderbarlich.
 Ammirato-ando. Adj. das zu verwundern, wun-
 derlich. fece ogni cosa con un' ammirata de-
 strezza e circospezione. er hat seine Sachen
 mit einer wundersam- und geschicklichen Vors-
 sichtigkeit verrichtet. egli s' ammogli colla fi-
 glia d'un cordaro. i. e. er ist geheiratet worden.
 Ammiratore. Verwunderer.
 Ammirazione. f. Verwunderung. it. Vergerniß.
 Ammisere. clend. it. sorg, geistig und genau
 werden.
 Ammisario. ein Springhengst.
 Ammistare. vermischen.
 Ammistione. Vermischung.
 Ammodar' un habito. ein Kleid auf die neue
 Mode machen.
 Ammodato. auf die Mode gemacht.
 Ammogliar' uno. einem ein Weib geben.
 Ammogliarsi con una. sich mit einer verheira-
 then.
 Ammogliato. ehelich, bewelbet.
 Ammogliamento. Verhehlung. Li mal pensari
 ammogliamenti cagionano molti discordini
 e rovine. unbesonnene Heirathen stifften groß-
 se Unordnungen und Unglck.

Ammollare. v. Mollare. *weichen, fruchten.*
Ammollare, per Raddolcire. v. Addolcire.
Ammollare, per Rallentare. v. Allentare.
Ammollire. erweichen, lindern, weiblich werden.
Ammonire. ermahnen, vermehren, erinnern, warnen. *ammonir' uno di qualche cosa.* einen einer Sache ermahnen.
Ammonito. erinnert, vermehret.
Ammonizione. f. Vermahnung, Lehre.
Ammonizione. v. Munire-izione.
Ammontare-ticchiare. aufhäuffen.
L'ammontare, subst. Term. Merc. der Zelauff, Betrag einer Post. v. Montante. Montare.
Ammonticare. v. Ammassare.
Ammonticellare, dim. v. Adunare, Ammassare.
Ammonticchiare. Idem.
Ammonzicchiare. Idem.
Ammorbare. anstecken mit giftigen Krankheiten oder sonst.
Ammorbare, per puzzare grandemente. v. Puz-zato, Putire, odor cattivo.
Ammorbare-rsi. mit der Seuche angesteckt werden.
Ammorbidare. weich, gelinde, sanft machen.
Ammorbidato. weich, sanft gemacht.
Ammorbidire. weich, gelind werden.
Ammorciare. auflösen, töbten. v. Ammorzare.
Ammorcellare &c. v. Morcelleggiare.
Ammortare, & Ammortire. v. Ammorzare, Smor-zare, Estinguere, Spègnere, ò Spègnare.
Ammortire, per Stramortire. v. Stramortire.
Ammorzare. v. Smorzare. auflösen.
Ammorzare, per Attuire, Rintuzzare. v. Abbat-ter' l'ardire.
Ammorzarsi, per Estinguerli. v. Estinguere, Smorzare.
Ammoscire. v. Languire.
Ammostare, Calcare, ò pigiare l'uve nel tino, per cavarne il mosto.
Ammottare, è lo scoscenderli, che fa la terra, à causa dell'acqua, ne' luoghi à pendio.
Ammovere. darzu, dran halten.
Ammovere. hinweg thun abschaffen, verstoßen, degradiren. *ammuovert' uno dalla sua carica.* einen von seinem Amt stoßen, absetzen. v. de-ponere, rimuovere.
Ammovibile. den man absetzen kan.
Ammosso. abgesetzt.
Ammucchiare. v. Adunare.

CASTELLI DIZIONARIO.

Ammucchiare danari, robba. Geld, Gut aufbrin-gen. *ammucchiare' il fieno.*
Ammucchiato. zusammen gemacht.
Ammucchiamento, ammucchio. Sammlung, Aufhäuffung.
Ammucidare. v. Mucido. schlammlich werden.
Ammuffare. v. Mustare. schimmeln.
Ammulèto, amulèto. ein Anhäng-Mittel wider eine Krankheit, oder Zauberey.
Ammunire. v. Munire.
Ammunizione. v. Munire. seqq.
Ammurare. stopffen. it. heißer seyn und schwan-zen.
Ammuricare. Ammuricciare. ordentlich auf einander legen und schichten wie eine Mauer. it. aufmauren, vermauren.
Ammurciato - ciolato. ordentlich auf einander gelegt, bemauret.
Ammutare. anschauen, anriechen, wie die Hunde.
Ammutamento. Anschauung, Anriechung.
Ammutare. v. Ammutire, & Ammutolire.
Ammutinare-rsi. rebelliren, nicht sechten wollen, auffässig werden. *la soldatesca s'ammutino.* die Soldaten stunden auf, wolten nicht sechten.
Ammutato. Adj. auffässig.
Ammutinamento. Rebellerey.
Ammutare-tollire. stumm werden oder machen. it. in Sach sagen.
Amnestia, amnistia. Aufhebung des Streits. far' amnestia. wieder gut Freund werden.
A'mo. vid. h'amo.
Amolare. Macinare. mahlen, stoßen, reiben.
Amorchiare-rsi. jubduffen, oder sonst viel wer-den. it. das Schiff wieder verstopffen, wo es löchericht worden.
Amore. Amoreggiare, amoretto, amorevole. v. Amare.
Amoroso, Amoroso &c. v. Amare.
Ampaludare. überschwemmen. v. Impaludare.
Ampaja. Schuß.
Ampèsto. Hagedorn.
A'mpio. Adj. weit, geräumig. Met. völlig, herrlich, statlich, reichlich. *ampie facoltà.* herrliche Güter. *ampia licenza.* völlige Freyheit. *ampie parole.* herrliche, gravitatische Reden. *ampio soggetto.* weitläufftige Materia. questa seconda edizione sarà più ampia e compita della pri-ma. diese andere Auflage wird viel ausführlicher, und

F

und

- und vermehrter seyn, als die erste. *ampio discorso*. ausführlicher Discurs. *ampie promesse*. herrliche Versprechungen. *ampia pianura*. weite Ebene.
- Ampissimo*. *amplissimo*. sehr weit und breit. *ampissimo discorso*. ein sehr weitläufiger Discurs. *ampissimo patrimonio*. ein sehr stattliches Patrimonium.
- Ampiamente*. Adv. weitläufig, ausführlich, geräumig. *di questo parlaremo più ampiamente all'avvenire*. von diesem wollen wir künftig ausführlicher reden.
- Ampiezza*. Weite. Met. Herrlichkeit, Ausführlichkeit.
- Ampliare*. *ampliare*. erweitern, vermehren. *il Regno*. das Reich. *ampliar' il salario*. die Besoldung steigern. *ampliar' un libro*. ein Buch vermehren. *ampliar' un termine*. den Termin verlängern.
- Ampliacione*. f. *Erweit-Erbreiterung*.
- Amplificare*. ausführen, ausbreiten, weitläufig auslegen, beschreiben. *amplificare discorsi*. die Reden aufziehen und verlängern.
- Amplificazione*. f. *Ausführung, Ausbreitung*.
- Amplification*. un' *amplificazione fredda*, *magra*, *sgarbata*, *pedantesca*, *soverchia*. eine kahle, elende, ungereimte, schulfischische und überflüssige Ausführung eines Dinges.
- Ampolla*. ein Krüglein, Gläschlein u. *la sacra ampolla di Reims*, d'onde si unge li Re di Francia. das heilige Del-Gläschlein zu Reims, woraus die Könige in Frankreich gesalbet werden. *lo spirito gli entra nell'ampolla*. der Wurm steigt ihm in den Kopff, er fängt an zu albern, wie er gewohnt ist.
- Ampollèta-llina*, *ampolluccia*. Dim. id. *Ampollèta da hore*. Sanduhr.
- Ampolloso*, *ampollato*. stolz, aufgeblasen in Worten. *it. ampollare*. Medaglie *ampollose*, *ampollari*. hochtrabende, übermüthig - stolz prahlende Medaillen. Münzen. *Inscrizioni ampollari*, *ampollose*. hochmüthige Aufschriften. *Camminar ampolloso*, d' *ampollosamente*. stolz, oder prächtig gehen, oder aufgeblasen einhergehen.
- Ampollosamente*. rühmendthig.
- Amsterdam*. (die Stadt) Amsterdam.
- Amsterdamese*. (d'Amsterdam.) einer aus Amsterdam.
- Amurea-arsi*. v. *Amorchia-arsi*.
- An?* Interj. *huomini, an?* diese Leute, gelt? es ist ihnen gar nicht mehr zu trauen.
- Anabattista*. Wiedertäufer.
- Anaccare*. in die Hölle theilen. v. *Spartire*.
- Anacoreta-rita*. Einsiedler.
- Anacronismo*. ein Fehler der Geschichtschreiber, so wohl wegen der Zeit, als sonst.
- Anaffiare*. besuchten. v. *Innaffiare*, *Adacquare*.
- Anaffiar l'orto*, d' *il giardino*. den Garten begießen.
- Anagogia*. geheimer und himmlischer Verstand der H. Schrift.
- Anagógico* (senso *anagógico*) Idem.
- Anagogicamente*. Adv. himmlisch.
- Anagramma*. ein Letter-Spiel, durch Versetzung der Buchstaben in Wörtern. *Quell' anagramma è purissimo*. dieses Letter-Spiel ist sehr richtig.
- Anagrammatista*. m. der hierinne erfahren ist.
- Analise*. f. *Auflösung, Zerlegung*.
- Analitico* (metodo.) *Analitische Lehr-Art*.
- Analiticamente*. *Analitisch*.
- Analogia*. *Proportions, Convenienza*. Gleichförmigkeit.
- Analógico*. gleichförmig.
- Analogicamente*. gleichförmiger Weise.
- Anarchia*. *Regierung ohne Oberhaupt*.
- Anari, nari, narici*. die Naslöcher.
- Anasare*. riechen. v. *Nasare*. *Finrare*.
- Anaspere*. haspeln.
- Anatema*. *Fluch* (von Kegern.)
- Anatemizzare*. besser. *anatematizzare*. in geistl. Bann und Fluch thun.
- Anatomia*, *anatomia*, *notomia*. *Zerschneidung eines todten Körpers*. *far l'anatomia d'una persona*. einen vom Haupt bis zum Fuß beschreiben, seine Tugenden oder Laster an den Tag legen. *Far l'anatomia d'una cosa*; cioè, *considerar la ben bene*. etwas genau betrachten.
- Anatômico*. Adj. zur Anatomie gehörig.
- Anatomista*. ein Anatomist.
- Anatomizzare*. *anatomiren*. *it. anatomizzar' una persona*. eine Person nach allen Stücken wohl beschreiben.
- A'natra, anetra, anitra*. f. *Ente*. *Cancinar come l'anatra*. gehen wie eine Ente, wird von dem Frauenzimmer gesagt.

Anatrèlla, anatrèa, anatròtto, anatròttolo, anatròcolo. junges Entlein,

'Anca, le anche, Pl. die Hüfte, die Hüften, die Lenden.

Ancione. Subst. & Adj. Hüft- und Lend-loß. Lendlofer.

Ancita ein Streich auf die Hüfte.

Ancella, Ragd, Dienstmagd. v. Serva.

'Anche, anco. auch. (wird niemahls alleine gesetzt.) anch'io sono. auch ich bin, &c. Anco più. noch mehr. nè anche. nicht ein mal. quando anche. ob schon. anco meno. noch weniger.

Ancheggia. hinken.

Anchiòva, anciova. Sardell. v. Sardella.

Anciano. Adj. & Subst. der Älteste, anciano nel Senato. der Älteste im Rath. v. Anziano, so besser

Ancianità. besser. ancianità, anzianità. der Vorſitz des Alters wegen. perder l'ancianità. den Vorſitz Borgang, (wegen eines & stolpers) verlieren. il dritto dell'anzianità. das Vorrecht (des Alters wegen.)

Ancidere. (Poët.) tödten, umbringen. v. Uccidere, ammazzare.

Ancinello. ein kleiner Hafen.

Ancino. ein Hafen.

Anciso. umgebracht, getödtet. v. Ucciso, ammazzato.

'Anco. v. 'Anche.

Ancòna. Altar Gemählde, Altar-Stück. it. eine Stadt gleiches Namens, im Kirchen-Staat, die vornehmste in der Unconitanischen Ward, welche einen vortreflichen schönen Hafen hat.

Ancòra. auch. Conj. darneben, dargu. il fratello ancora. der Bruder auch.

Ancòra. noch, annoch. io vivo ancora. ich lebe noch. ancor'una volta. noch einmahl

Ancorchè, obgleich, ob schon. Conj.

'Ancora. àncora. Pl. Anchore. Anker. star sulle àncore. vor Anker liegen. gettar le àncore. ankern. levar l'ancora. den Anker aufheben. 'Ancora è rotta, metaf. cioè, la speranza è ita in fumo, è svanità. die Hoffnung ist verschwunden.

Ancorare. Gettar in mare l'ancora. den Anker in das Meer werffen, die Anker auswerffen. it. Anker fest machen. la nave. das Schiff,

Ancoraggio. Anker-Zoll, Hafen-Zoll

Ancorajo, Anconato. Anker-Schmid, Anker-macher.

Ancroja. Name einer Amazonin. Met. ein versagter Soldat.

Ancudine, ancide, incudine. f. Amboss, esser tra l'ancudine e martello. i. e. in grossen Nengsten seyn. tra l'incudine e'l martello non metter mai la mano. zwischen Schwäger menge dich nicht, willst du nicht Stöße davon tragen. buona incudine non teme martello. wer von bräuen stirbt. begräbt man mit Füssen. 'A l'incudine bisogna soffrire, & al martello percuotere. ein jeder muß das seine thun

Ancudinare. hämmern. v. Martellare. Bättete col martello.

Andare. gehen, reisen. à piedi. zu Fuß. andar' à cavallo. reiten. andar' in carrozza. fahren. andar per mare, per terra. über Wasser, Land reisen. andar' in barca. f. hiffen. andar' à nuoto. schwimmen. andar' in viaggio. reisen. andar per vino. Wein holen wollen. andar' à casa. nach Hause gehen. andar' à spasso. spazieren gehen. andar' à marito. verheirathet werden. andar dietro à qualche cosa. einem Dinge nachhängen. andar per un arte. eine Kunst treiben. andar' in pezzi. in Stücken zerfallen. andar' à fondo. sinken. andar' in terra. auf die Erde fallen. andar' in colera. sich erzörnen. andar da uno. zu einem gehen. i. e. ins Haus. andar' ad uno. einem nachlauffen. andar per uno. nach einem gehen, holen. andar' in brodetto, succhio. verzuscheln, vergehen wollen (vor Liebe.) andar' in seme. in Saamen schieffen, andar' in aria. in die Luft strengen. hò dove andare, ich habe noch ane nen Ort zu gehen. andar' attorno. herum müßig gehen. andar' à rubba. Preiß geben. andar' à male. verderben. andar' di corpo. zu Stuhl gehen. andar specolando. speculiren gehen. andar cercando. suchen. andar' disperato. altiero. verspricht, stolz einher gehen. andar debitore di mille fiorini. tausend Gulden schuldig seyn. andar fallito. bankrot spielen. andar per la mente begreifen, in Sinn kommen. andar per viole. ungereimt antworten.

Andare-ri, andarsene. wegziehen, weggehen, ab davon ziehen, fortgehen, hingehen, abgehen, vergehen, aufhören, davon gehen. andare, andare. fort fort, ich mag's nimmer hören. v. a

via.

viz. scher dich fort. andar à gambe levate. Bersersfeld geben. la pioggia se ne va. der Regen höret auf. vattene! gehe fort! vattene con Dio, it. va in pace! geh im Rahmen Gottes! andate à far' i fatti vostri! gehet hin und thut das urige!

Andarsi col peggio. mit Schaden abziehen, geschlagen werden.

Andarsene senza licenza. ohne Erlaubniß weggehen.

Andare. für sich gehen, zugehen. tutto va bene. es ist het alles wohl. andar' avanti. für sich gehen, fortkommen, aufkommen. le cose vanno bene, alla seconda. die Sachen gehen wohl, glücklich. andar' avanti in un discorso. in einem Discurs fortfahren. va per le tre. es gehen drey Stunden weg. mi vanno certe cose per testa. ich habe ein und ander Bedenken. Ella va male, per noi. unsere Sache steht nicht zum Besten, schlecht genug.

Andare. drauff gehen, dran hangen. ci va la vita. es kostet das Leben. ci vada la vita. es mag kosten, was es wolle. mi ci va dell' honore. es betrifft meine Reputation. quanto ne va il braccio. was kostet die Elle hiervon. qualche va di sopra. was drüber seyn muß. ci vada un fiorino. wenns auch 1. fl. kosten sollte.

Andare. zu einer Sache gehören, aus einer Sache gemacht werden können. ci va dinari. es gehöret Geld dazu. ci va del pepe. es gehöret Pfeffer dazu. andar' al soldo. sich einschreiben lassen.

Andare. seyn müssen, sich gebühren, gestemen, schicken. it. gerecht und gut seyn. hoggi non va questa moda. heute zu Tage gehet diese Mode nicht. così va fatto, detto. so muß man thun, red. n. questo vestito. le va benissimo. dieses Kleid ist dem Herrn ganz wohl gerecht. la tavola hoggi va imbandita di magro. es ist heut Fast Tag. un tal' habito va senza trine, passamani. auf ein solches Kleid gehören weder Spitzen noch Posamenten. alla parola di Dio va ubbidita, e non sindacata. dem Wort Gottes gehöret Gehorsam, und keine Critic oder Selbst Urtheil.

Andare. gefallen, anstehen. it. zu gehören. it. rühmen. questa cosa mi va. dieses steht mir an. a chi va questa spada? wem gehöret dieser Degen? va altero. er rühmt sich dessen. andar

titenuto, rispetto so. an sich halten, sich wohl in acht nehmen. andar debitor grande. viel schuldig seyn.

Andare. Subst. das Gehen. al peggio andare. wenn es gar schlimm zugehen sollte, wenn es aufs ärgste käme.

Andari. Pl. Wege, Gänge. it. das Verhalten, Thun und Lassen. osservar gli andari d'uno. auf eines Thun und Lassen acht haben. vi troverete bellissimi andari. ihr werdet daselbst sehr schöne Gänge finden. li vostri andari havranno sinistrissima piega. euer Zünnehmen wird ein n sehr schlimmen Ausgang gewinnen.

Andato. Part. gegangen. it. verloschen, vergangen, verstrichen. la notte andata. die vergangene Nacht. ne' tempi andati. vorzeiten.

Andata. Subst. ein Gang, Flucht, Ausbruch, Abschied, Begreife. la buona andata. die glückliche Abreise. it. das Trinkgeld, so man einem Hausknecht giebt, der Glück auf die Reise wünschet. dar collazione per la buona andata. einen Valet-Schmauß geben.

Andatore-trice. Gängerin. andatore di notte. Nachtrab. Andatrice di notte. Nacht-Cavalierin.

Andamento, andata. der Gang, die Bewegung des Leibes. Che andatura ha questo cavallo? was gehet das Pferd vor einen Gang?

Andamenti. Pl. v. Andari. Gli andamenti secreti. heimliche Anschläge. osservar gli andamenti. auf alles was passiret Achtung geben. conosco gli andamenti suoi in tal affare. ich weiß wie er es macht in dergleichen Sachen.

Andazzo. Gewohnheit.

Andone. ein Strich Heu, wie es fällt, wenn es abgemeyet wird.

Andragone. Zwitter.

Andrino. ein Rapp.

Andronico. stark. it. Nom. Propr.

Androna. eine enge Gasse, Kammer für's Gesinde, Dachrinne.

Anelare. Respirar con affanno. v. Ansare.

Anellare. Ring oder Kreis machen.

Anello, lla. Pl. ein Fingerring. it. Rinden in einer Mauer. it. ein Ketten-Glied. l' anello da sigillare. Pitschier. Ring. padre, madre dell' anello. Hochzeit-Vater. Mutter. porger, dar l' anello. trauren, versprechen, bevrathen. metterli l' anello in dito. sich den Ring ansteden.

Ann. trarsi l'anello di dito. den Ring vom Finger abziehen. le annella d'una catena. die Glieder an einer Kette. correr l'anello. nach dem Ringel reimen.

Annellotto. lino. Dim. Ringlein.

Annellone. grosser Ring.

Annulare, annolare. Adj. rund wie ein Ring. it. dico annolare. der Goldring-Finger.

Annellare. v. Innannellare.

Aneto. Dill.

Anetra. v. Anatra.

Anania. Geschwätz, Geplauder.

Ananare. anannare, ananneggiare. Aggirarsi con in fatti, com' in parole, senza venir mai alla conclusione. plaudern, schwägen.

Ananatore. ein Plauderer.

Ananatrice, id. Fem.

Ananamento. Geschwätz, it.

Anfibio. v. Ambio.

Anfora. Weinsäß.

Anfreatro. v. Anfreatro.

Angaria, angheria. Zwang, Frohndienst.

Angariare, angareggiare, angheriare. mit Frohndienst und Zinsen plagen. it. frohnen.

Angariato, anghariato. geplagt mit Auflage.

Angariatore, anghariatore. Zwingler zum Frohndienst, it.

Angelo, angioia. Engel. Met. ein frommer Mensch, ein unschuldig Kind. bello come un angelo. sehr schön. l' angelo custode: der Schutz-Engel. Egli è veramente un angioia del Paradiso. er ist wahrhaftig ein heiliger Mann. viveda Angelo. er führt ein Englisch Leben. sono tanti angeli in questa casa. in diesem Haus seynd die heiligsten Engel. i. e. lebt man Englisch.

Angelotto, angioletto, Angelotta, angioletta. Dim. ein Englein.

Angelico. Adj. englisch. voce angelica. Engels Stimme.

Angelicamente. Adv. englisch.

Angelica. ein Kraut also benamet.

Angere. quälen, peinigen. v. Affligere, Affannare.

Angheria. Auflage. Beschwerde.

Anghiatore, Anghiatrice. v. Angariatore.

Anghio. giftige Geschwulst, Buckel.

Angina. die Bräune im Halse.

Anghirone. Reiger.

Angolo. Winkel, Eck. angolo retto, acuto, ottu-

so. ein gerader, spitziger, stumpfer Winkel.

Angolare. eckig, winkelförmig. pietra angolare. Eckstein.

Angonara. Knäuel Garn.

Angonia. v. Agonia.

Angore. Wandelgeschwätz.

Angoscia. Angst, Bangigkeit. angosciar di stomaco. Magendrückung.

Angosciare, angosciare. ängstigen, bange machen.

Angosciarsi. v. Affannarsi, Tormentarsi.

Angosciato. gedüngstiget, geplaget.

Angoscioso. v. Auso. bang, ängstlich.

Angue. Schlang.

Anguilla. ein Aal. tener l'anguilla per la coda. i. e. etwas erobert haben, das man nicht lange behalten kan. chi tien l'anguilla per la coda, e la donna per la parola, può ben dire, che non tien tanto, quanto niente. auf Weiber Wort ist sich so viel zu verlassen, als wenn einer einen Aal bey'm Schwanz hält.

Anguinaja. die Scham, das Gemächte. it. Geschwulst an den Lenden, die Pest.

Anguistara, eine enge Flasche

Angustia. Mangel, Iheurung. it. Angst.

Angustiare. v. Angosciare. Travagliare. Tormentare. Affannare.

Anhelare. Reichen. Met. anhelar' a qualche carica. nach einem Amte streben, sich schenken.

Anice. pl. ci. Anis.

Anile. Adj. altväterisch, altweibisch. chiacchierar anile. Altwiebers-Geschwätz.

A'nima. die Seele, das Leben. perder l'anima. die Seligkeit verlieren. sopra l'anima mia. bey meiner Seele. incaricar l'anima. die Seele in Gefahr setzen. darei l'anima per lui. ich wolte mein Leben vor ihn lassen. raccomandar l'anima. einem Sterbenden zusprechen. render l'anima a dio. den Geist aufgeben. tener l'anima co' denti, i. e. dem Tode nahe seyn, den Tod auf der Zunge sitzen haben.

Anima. das Gemüth, oder ganze Mensch. egli è una buon' anima. er hat ein gut Gemüth. non vi si vede anima viva. man siehet hier keinen lebendigen Menschen. non io dico ad anima vivente. sagts ja keinem lebendigen Menschen. morirono più di 10000. anime. es seynd mehr denn 10000. Men gestorben. un' po' hile e bell' anima. ein Edler und rechtschaffen

ner Mann. anima bassa. eine ganz geringe Person.

*Anima. das Gewissen. un huomo senza anima. ein Mensch ohne Gewissen. darfi all' anima. gang geistlich werden. figliuolo di anima. ein Beicht-Kind.

*Anima. das Liebste. il dinaro è l'anima sua. Geld ist sein Leben. anima mia, cuormio. meine Seele, mein Herz. anima mia dolce! anima mia bella! oh mia cara bellina! hergliebtest Kind! questo vino mi rende l'anima. met. dieser Wein hält, bringt Leib und Seele zusammen. lodar Iddio con tutta la sua anima. Gott von Grund seines Herzens loben.

*Anima. das Innere eines Dinges. anima (del nocciuolo) der Nuskern. anima del mantice. der Wind eines Blasbalgs. anima della corazza. Brustharnisch.

*Anima. das Wesen eines Dinges. l'anima dell' impresa ò Emblema. die Überschrift eines Sinnbildes.

Animuccia. Animetta. Animina. dim. Seelgen. ò povera animuccia. o du arme Haut, Schlufter, Ding.

Animare, animato. v. nach Animo.

Animuccia. eine arme Haut.

Animale. Subst. Vieh, Thier. animal domestico. ein zahmes Thier. mille capi d'animali. tausend Stück Vieh.

Animale. Adj. was von der Seele herkommt. it. viehisch, thierisch. potenze animali. die Kräfte der Seele. huomo animale. viehischer Mensch.

Animale-laccio. Met. ein dummer, unbescheidener, viehischer Mensch animalaccio che sei. du Bengel.

Animalotto-luccio, animaluzzo. ein Thierlein, Ungeziefer. Dim.

Animalità. die viehische Art, Natur.

Animare. v. Animo &c.

Animella. Leberlein, Herzlein, Nägelein von jungen Hünern.

*Animo. das Gemüth. it. Sinn und Gedanken, Natur, Complexion. it. ein ganzer Mensch. Animo generoso, servile, basso. ein heroisches, knechtisches, niedriges Gemüth. cader', entrar nelle' animo. in die Gedanken kommen, einfallen. haver nell' animo qualche cosa. etwas im Gemüth oder Gedanken haben. uscir, ca-

der dell', ò dall' animo. ausfallen, aus den Gedanken kommen.

Agitazione d'animo. Gemüths-Bewegung.

*Animo. der Wille, Meinung, Verlangen. Vors haben. con animo deliberato. mit Vorsatz. aprir' il suo animo ad uno. einem sein Gemüth eröffnen. haver' il animo di far qualche cosa. willens seyn etwas zu thun. esser di mal' animo contro d'uno. übel gegen einen gesinnt seyn. mutar animo, cangiarli d'animo. den Sinn ändern gli toccarò l'animo, ich will ihn schon bewegen. Animo ferringo. ein eurisch, sauer und unfreundliches Gemüthe.

Animo. Herz, Muth, Resolution, Starckmüthigkeit, Stärke. stare di buon' animo. seyn wohlgemuth. prender', pigliarsi animo. sich ein Herz fassen. perder', perderli l'animo. fleinsmüthig werden. haver animo, oder l'animo. kühn seyn. bastar l'animo ad uno. sich unterstehen dürfen. fuggir l'animo ad uno. in Ohnmacht fallen. far' animo ad uno. einem zureden, einem einen Muth machen. animo Signore! stadi di buon' animo! wohlgemuth mein Herr, seyd getrost! vi basta l'animo! habt ihr wohl das Herz? non mi darrebbe l'animo, ich hätte das Herz nicht. non mi soffriva l'animo di veder tanti strazii. ich konnte diese Mepelen und Grausamkeit nicht antehen. Vivar coll' animo quieto. ruhig im Gemüth leben. Voi siete d'animo basso, vile, codardo: cioè voi siete un paltrone. ihr habt ein niederschrächtiges Gemüth.

Animoso. beherzt, tapffer. Met. hitzig. it. unwillig, tropig, auffällig. son' animosi costoro. die Kerl seynd keine Bärenheuter.

Animosissimo sehr beherzt. it. hitzig.

Animosamente. Adv. herzhafftig, unverzagt.

Animosità. Herzhafftigkeit. it. Troß, Zorn. vi regnano delle animosità tra di loro. sie trogen einander, es ist Reid und Haß unter ihnen.

Animare. befeelen, Leben geben. Met. ausziehen. animar' un corpo. einen Leib befeelen. animar l'artiglieria. ein Stücke laden. animar' una pittura. ein Bild ausmalen. animar' un concetto. ein Concept ausführen.

Animare. beherzt machen, antreiben.

Animarsi. ein Herz bekommen. animarsi contro alcuno. wider einen unwillig und auffällig werden.

Animante. Adj. befeelend, was Leben und Weben giebet.

Animato. Adj. befeelet, lebendig. it. gesinnet. Met. angereizt. esser ben' (mal) animato verso alcuno. wohl (übel) gegen einen gesinnet seyn. esser animato dal desiderio. Verlangen tragen. questa statua, pittura, machina, pare animata. diese Statua, Bild, Gemähle, Figur, hat ein Leben in sich.

Animastico, animastica, (scienza.) die Wissenschaft von Eigenschaft der Seelen.

Aniso. Anis. v. Anice.

A'nitra. v. Anatre.

Anitrire. wiehern wie ein Pferd.

Annaffiare. besprengen, wässern. v. Innaffiare, Adacquare.

Annaffiamento. Besprengung.

Annaffiatojo. Spreng-Geschirr.

Annale, Annali, Annata. v. Anno.

Annasar qualche cosa. etwas anriechen, zu etwas riechen. v. Fiutare.

Annasata. ein Anriechen, Anhaltung an die Nase. dar' una annasata a qualche mazzetto di fiori. einmahl an ein Blumen-Sträußlein riechen.

Annaspäre. haspeln. v. Innaspäre.

Annebbiare. mit Nebel bedecken. it. Nebel, nebelicht werden. Met. verdunkeln.

Annebbiare-rsi. vom Nebel verderben. Il tempo s'annebbia. das Wetter wird trübe. la passione annebbia l'intelletto e la ragione. Zorn und Liebe nimmt den Menschen Vernunft und Verstand.

Annebbiato. mit Nebel überzogen. it. vom Nebel verdorben. Met. verdunkelt.

Annebbiatino. jätlich, weibisch. it. ein Jungfer-Knecht.

Annebbiamento. Vernebelung, Verbundelung.

Anncentare, Annientare, Ridurre al niente. v. Annichilare.

Annegare, anniegare. Act. ersaufen, ertrinken. Met. überschweimen. la troppa pioggia annegherà le sementi della campagna. der allzu-grosse Regen wird alles Feld verderben.

Annegarsi in un bicchier d'acqua. in einem Glas Wasser sich ersaufen; nehmlich um eine geringe Sache sich bekümmern.

Annegato. er soffert. Met. überschwemmt.

Anneghittire. fahrlässig, faul, unfläßig werden.

Anneghittito. fahrlässig, unfläßig geworden.

Annegrare, annerare, annegrare, innerire. schwärzen, schwarz färben, anstreichen. it. Neut. schwarz werden. annegrar la fama, i. e. einen Schandfleck anhängen. Il sole annegra la pelle. die Sonne schwärzet die Haut.

Annegrarsi, annerarsi, annerirsi, annegrirsi. sich schwärzen, schmutzen.

Annegrato. annerito. geschwärzt.

Annembare. nebelicht seyn, reissen.

Annesso. Adj. & Adv. bengeschlossen. it. barzu gehörig. qui annessa (annesso.) V. S. riceverà hier bengeschlossen wird mein Herr zu empfangen haben. la qui annessa vi darà ragguaglio, che &c. beigefügtes wird euch Nachricht geben, daß &c. Ibeni e tutte le giurisdizioni e privilegi annessi. die Güter mit allen ihren gehörigen Privilegien und Gerechtigkeiten.

Annesso, l'annesso. Subst. Beylage.

Annessare. beschließen, bepfügen.

Annessione. f. Befügung.

Annestare. impfen, pstopfen. v. Innestare, Insetare.

Annetare. v. Nettare, Pulire.

Annevare. mit Schnee bedecken, schnehen. Il vento annevava tutte le strade maestre. der Wind bedeckte alle Landstrassen mit Schnee. Annovare il vino. den Wein mit Schnee kühlen.

Annevato. mit Schnee bedeckt.

Annicchiare. v. Nichiare.

Annicchilare, annicchilare, anichilare. vernichten, zu nichts. it. ungültig machen. un contratto. einen Contract.

Annicchilato. vernichtet. it. ungültig, unträffig gemacht.

Annidare-rsi, annidiarsi. nisten, Nest machen, it. wohnen. it. sich verstecken, verbergen.

Annidato, annidiato. eingenist, versteckt. esser annidato in qualche luogo. an einem Ort wohnen. it. verborgen stecken.

Annidamento, annidamento, nidio. Subst. Nest. (Nest.)

Annientire. v. annichilare.

Annighittire. v. Anneghittire.

Anninnare. ein Kind einwiegen.

Annitrire, anitrire, nitrire. wiehern, schreyen wie ein Pferd. it. geil und brünstig seyn. annitrire una fanciulla. ein Mädchen zur Unzucht begehren.

Annitrimento, annitrito, nitrito. Wiehern, Schrey der Pferde &c.

Ann

Anniversario. v. Anno &c.

A'anno. Jahr. quanti anni hà egli? wie alt ist er?
un' anno e mezzo. anderthalb Jahr. un quarto d' anno. ein Viertel Jahr. gli anni. das Alterthum. l' anno santo. das Jubel-Jahr. mal' anno, mal' anni. Pl. Unglück. un buon capo d' anno. ein glückseliges neues Jahr. coronò due; ober, sono due anni. es seynd nun zwey Jahr. v' auguro il buon di, & il buon' anno. ich wünsche eu' alles liebes und gutes. ogn' anno. per anno. jährlich. d' anno in anno. von Jahr zu Jahr. il mal' d' ottanta anni. das schwache Alterthum.

Annona. Lebens-Mittel, jährliches Einkommen, allerhand Ess-Baaren. Soprastante dell' annona. Proviant-Meister.

Annale. m. Annali. Pl. Zeit Bücher, Chroniken.

Annalista. Geschichtschreiber.

Annata-te. Pl. ein Jahr lang. it. jährliches Einkommen einer Kirche. it. eine jährliche Reichs-Anlage. it. una buona, cattiva annata. ein gutes, böses Jahr (in Früchten bestehend.) due o tre annate possono rimetter' un contadino. zwey oder drey gute Jahr können dem Bauer schon aufhelfen. * annata nevoia, annata fruttuosa. so hoch Schnee, so hoch Grass. i. e. viel Schnee bringt ein fruchtbar Jahr. * secondo l' annata acconcia la tua tavola. nach dem Jahre richtet deine Küche ein. i. e. nimmst du wenig ein, so gib weniger aus.

Anniversario. Subst. jährliche Gedächtniß.

Anniversario. Adj. jährlich.

Anniversariarsi. sich jähren, ein Jahr werden.

Annoso. bejahret, alt.

A'nnuo, annuale. Adj. jäbrig, jährlich.

Annualmente. Adj. jährlich.

Annobilire. v. Nobilitare.

Annobilitare. v. Nobilitare.

Annodare-arsi. anknüpfen, zu- oder zusammenknüpfen oder legen. annodarsi le dita. die Finger falten. annodarsi in parentela con uno. sich mit einem verschwägern.

Annodar del refo. einen Knoten in den Zwirn machen. Annodar due capi, o estremità assieme.

Annodare. v. Congiungere, unire. Annodare, per parlar male, e senza conclusione &c. v. Parlar male, o inconsideratamente.

Annodato. für- an- zu- zusammen geknüpft.

Annodamento, annodatura. An-Berknüpfung, Zuknüpfung.

Annojare, caular noja. v. Noja. Infastidire.

Annojarsi. verdrüssig werden. v. Noja.

Annojoso. v. Nojoso. Molèsto. Impertinente.

Annolare. um Geld verleihen, vermiethen, um cavallo &c. ein Pferd.

Annona. v. Anno.

Annonciare. v. Annunciare.

Annotare. v. Notare.

Annottare-rsi. Nacht, dunkel werden.

Annoverare. zu- darzu zählen, rechnen. annoverar lo stelle. die Sterne zählen. annoverar' uno tra i santi. einen unter die Heiligen mit rechnen, canonisiren.

Annoverato. zugezählt, drunter gerechnet.

Annuale. v. Anno.

Annubilare. v. Annuolare.

Annugolarli. trüb, wölckicht werden.

Annullare. nichtig, ungültig machen. un testamento. ein Testament, it.

Annullato. nichtig, ungültig gemacht.

Annullazione. f. Annullamento. Vernichtung, Ungültigmachung.

Annumerare. v. Annoverare.

Annunciare. Annuntiare, & Annunziare. verkündigen, ansagen, anzeigen. it. wünschen. it. weissagen. annunciar la guerra. den Krieg ankündigen. annunciar le buone feste ad uno. einem glückliche Feiertage wünschen. così haveva annunziato il Profeta. also hat der Prophet geweissaget. annunciar' la morte ad uno. einem das Leben absagen. annunciar' il ritorno d' uno. eines Aufstufst hinterbringen. v' annuncio grandi allegrezze. ich verkündige euch grosse Freude. annunciar' il perdono de' peccati al peccatore. den Sünder von Sünden lossprechen. queste constellationi annunciano gran carestia. dieses Gestirn drohet grosse Theuerung.

Annunciato, annunziato. verkündiget. la festa dell' annunziata. Mariä Verkündigung.

Annunciadore-trice. Verkündiger, in, Ansager, in.

Annunciazione. f. Verkündigung. it. das Fest der Verkündigung Mariä.

Annuncio-iamento. Subst. Zeitung, Post, Verkündigung.

A'nnuo. v. Anno.

Annusare. rücken. v. Annasare.

Annubilare, annubilare, annugolare, annuvolare. mit Wolken überziehen.

Annubilarsi. sich mit Wolken überziehen, dunkel werden.

Annubilato. mit Wolken überzogen.

A'no. das Urschloß.

A'nsa. Handhebe, Met. Anlaß, Gelegenheit, v. Campo, occasione.

Ansare, ansiare. seihen, in Aengsten seyn, schnauben, venne sudando & ansando. er kam schweißend und schnaubend.

Ansazione. asma, asma. kurzer Athem.

A'ntera. eine Sand.

Ansiolo, ansio. Adj. ängstlich, bekümmert, bedrängiget.

Ansiosamente. Adv. ängstlich mit Unlust.

Anietà. Kümmerniß Aengstigkeit, Verlangen. attendo sospirando, e con grand' anietà le vostre lettere. ich erwarte mit großem Kümmerniß und Verlangen eure Briefe.

Ansimare. v. Ansare.

A'nta. haver passato gli anta. hundert Jahr, sehr alt seyn, (weil anta die Endigung von ottanta, nonanta.)

Antagonista. Widersacher.

Antartico. was gegen Süden liegt.

Antecedere. vor-vorher gehen.

Antecedente. vorhergehend, vorig. la mia antecedente. mein vorig Schreiben.

Antecedentemente. Adv. vorhin, zuvor, sonst.

Antecellente. fürtrefflich.

Antecessore. Vorfahr, Vorgeher.

Anteuore, besser, anteuore. Hergewehe, (bey Pferden.)

Antelucano. vor Tag.

Antenato. Pl. Voreltern, Vorfahren. v. Maggiori.

Antenna. Segel-Stränge.

Antepassati. die Vorfahren. v. Maggiori, welches besser.

Antepasto. die ersten Gerichte einer Mahlzeit, besser, Antipasto.

Anteporre. vorsehen, vorziehen. anteporr' una cosa all' altra. ein Ding dem andern vorziehen.

Anteporr' il cibo. die Speise vorsehen. anteporr' i suoi gravami. seine Gravamina vortragen, vorbringen. v. Proporre.

Anteposto vorgelegt, vortragen, vorgelegt.

Anteriore parte &c. Vordertheil &c.

Anteriormente. Adv. von vornen.

CASTELLI DIZIONARIO.

Antevenire. vorkommen.

Antiano, antianità. v. Anciano.

Anticamente, antichità. v. Antico.

Anticamera. Vorzimmer, Vorgemach. gli diede udienza nell' anticamera. er gab ihm in der Ritters-Stuben Audienz. aspettar nell' anticamera. im Vor-Gemach warten.

Anticipare. voraus etwas thun. anticipar' il pagamento. voraus zahlen. anticipar' una festa. einen Fest-Tag eher halten, als er gefällig ist. anticipar la morte. sich selbst entleiben.

Anticipato. zuvorkommen, voraus geschehen.

Anticipatamente. Adj. zum voraus. pagar' anticipatamente. zum voraus zahlen.

Anticipazione. f. Vorkommung.

Antico. Adj. alt, uralte, all' antica. alfrancesisch. mio antico padrone. mein alter vornehmer Freund. la grand madre antica, i. e. die Erde. antico pelo. graue Haare. Ab antico. Adv. von Alters her. da antico vi conosco. ich kenne euch schon lange Zeit.

Antichi. Pl. die Alten, Voreltern. così non faceranno gli Antichi. so machten es die lieben Alten nicht. questi sono ammaestramenti praticati già da gli antichi. dieses seynd Künste, so unsere Vorfahren schon versucht haben.

Antichissimo. sehr alt.

Anticamente. Adv. vor Alters. Anticamente non s' andava vestiti alla Francese, come si fa' hoggi. vor Zeiten gieng man nicht Französisch gekleidet, wie heutiges Tages.

Anticaglia-ic. Pl. alte Gebäude. it. Antiquitäten. Met. ein alt Weib, alte Jungfer, alt Eisen. Geschirr. vi mostraro certe anticaglie. ich will euch einige Antiquitäten, oder alte Jungfern weisen. intenderli d' Anticaglie. sich auf Antiquitäten verstehen.

Anticario. besser. Antiquario. ein Händler mit alten Sachen, als Büchern &c. it. einer, so die Antiquitäten versteht und lehret.

Antichità, antichità. Alter, Alterthum, antichità di sangue. alten Herkommens.

Anticare. eralten. it. alt machen, in Unbrauch gerathen, abschaffen.

Anticato. alt worden, in Unbrauch gerathen, eraltet. usanze già anticare. das seynd veraltete Gewohnheiten.

Antichia. eine Klinke an der Thür.

Anticristo. Antichrist, Christi Feind. L' Antichri.

- chrifto è già nel mondo. der Antichrift ift schon in der Welt.
- Antichristiano.** antichriftlich.
- Antichristianamente.** Adv. auf antichriftlich.
- Antichristianesimo, antichristianismo.** das Antichriftenthum.
- Antidatàr' una lettera.** auf einen Brief ein frühers Datum fegen.
- Antidire, Predire, Pronosticare.** v. Predire.
- Antidoto.** Gegen-Gift. (eine Urney.) l'humilità è 'l vero antidoto alla superbia. die Demuth ift die rechte Urney wider die Hoffart.
- Antidotàre.** mit Gegen-Gift curiren, antidotar lo stomaco. i. e. frühftücken.
- Antifona.** Gefang zweyer Chöre gegen einander.
- Antiguardare, Guardar' avanti.** v. Prevedere.
- Antiguardia.** der Vorzug.
- Antilogia.** Widerrede.
- Antimettere.** metter' avanti. v. Anteporre.
- Antimonio.** Spießglaf.
- Antimurale, antimuro.** Vormauer.
- Antinepòte.** Vorendel.
- Antinomia.** conträre Gefetze.
- Antiparte.** Vortheil.
- Antipàsto, antepàsto.** Voreffen.
- Antipatia.** natürlicher Widerwillen, eingepflanzter Haß. per antipatia aus natürlichem Widerwillen. v'è una antipatia naturale, trà il lupo e la pecora, si come ancora trà la vite & i cauoli. der Wolf und das Schaaf, der Weinstock und die Rohlftraude mögen einander nicht leiden. L'Antipatia frà i Francesi, e gli Spagnòli hà havuto un meraviglioso fine. die Antipathie zwischen denen Franzosen und Spaniern hat ein wunderlich Ende gehabt.
- Antipático.** Adj. widrig von Natur.
- Antipatizzare.** natürlichen Widerwillen und Haß haben.
- Antipetto.** Bruststück, Brustfled. it. Vorhang vor einen Altar. it. Pferd-Krankheit an der Brust. Il color dell' antipetto, hà da corrispondere con quel delli paramenti. der Vorhang oder Altar-Tuch muß mit dem Meß-Gewand in der Farbe accordiren. das ist: es muß alles auf einander passen.
- Antipodi.** Pl. Völker, so unter uns wohnen, und ihre Füße gegen uns strecken.
- Antiporre.** v. Anteporre.
- Antipòrto.** ein bedeckter Gang, Spazier-Gang.
- Antiquario.** v. Anticario.
- Antisala.** Vor-Saal, Vor-Gemach.
- Antisapere.** vorwissen.
- Antiscena.** Tuch, so das Schau-Gerüst bedeckt.
- Antistite.** Vorsteher bey der Kirchen.
- Antitesi.** f. Gegensatz in Worten.
- Antivedere, antevedere.** vorsehen.
- Antivedimento.** Vorsehung.
- Antivenire, Prevenire, arrivare, innanzi;** far una cosa avanti, ch'un altro l'abbia premeditata. v. Prevenire.
- A'ntro.** eine Höhle.
- Antropòfago.** ein Menschenfresser.
- Anversa.** Antwerpen.
- Anzare.** schrauben, Unlust machen. v. ansare.
- A'nzi.** Conj. Ja, ja was noch mehr.
- A'nzi.** lieber, eher. it. sondern, sondern vielmehr. io vorrei anzi andar' in prigione. ich wolte lieber ins Gefängniß gehen. anzi grande che nò. viel eher groß als klein. lo voglio bene, anzi vi ne prego. ich wil es gerne, ja ich bitte euch drum. non l'ho fatto per dispiacervi, anzi per farvi servizio. ich habe es nicht gethan euch entgegen Unwillen, sondern vielmehr Gefallen zu erweisen.
- Anzivenire.** v. Prevenire, Arrivar prima, ò avanti.
- A'nzolo.** das Ding, daran der Glocken-Schwengel hängt.
- AO.** Diese sind lauter Composita, welche in denen Simplicibus zu suchen, als aocchiare, ombrare, aoprare &c. NB. besser, aber, adocchiare, adombrare, adoprare.
- AP.** NB. Was du nicht findest in Apa, ape, api &c. suche in Appa, appe, appi &c.
- A'pe.** f. Biene.
- Aperto-tamente, Apertura.** v. Aprire.
- Apiària.** der Ort, wo man die Bienen nährt.
- Apiàstra.** Bienen-Fresser. it. Melissin.
- Apibre.** wilde Ochsen.
- Apigionare.** vermietthen.
- Apilottare.** Handfessel anlegen.
- A'pice.** f. Spitze. v. Cima.
- A'pio, Appio.** v. Petrosello.
- Apocalisse.** f. die Offenbarung Johannis. E' più scuro dell'Apocalisse. es ist ein ganz dunkles und unergründliches Wesen.
- Apòcopa.** Abschnitt zu Ende des Worts.
- Apòcrito.** ungewisse und zweifelhaftige Bücher.
- A po-

- Apogeo.** der höchste Ort eines Gestirns. Esser nel suo apogeo. den höchsten Punct oder die höchste Stufe erreicht haben. v. Auge.
- Apògrafo.** ein Auszug.
- Apolline.** der Gott Apollo. un'apparecchio in Apolline. eine herrliche Zubereitung zu einem stattlichen Gastmahl. v. apparecchio.
- Apòlogo.** Gleichniß-Rede.
- Apologia.** Schutz-Rede.
- Apologista.** m. Fabelschreiber. Esopo fù un'eccelesissimo Apologista. Aesopus war ein vor-
trefflicher Fabel-Schreiber.
- Apopleksia.** der Schlag.
- Apopletico.** der dem Schlag unterworfen ist. it. was dardwider hilft, als acqua apopletica.
Schlag-Wasser.
- Apòria.** Unruhe des Gemüths.
- A'posta.** v. Apposta, & Posta.
- Apostasia.** Abfall, Abtrünnigkeit (zuförderst vom Christlichen Glauben.)
- Apòstata.** Abgefallener, Mameluck.
- Apostatare.** abfallen, abtrünnig werden.
- Apostatar dalla Fede, dalla Religione &c.** von dem Glauben, oder von seiner Religion abfallen.
- Apostema.** Geschwür, Eiterbeule.
- Apostemare.** geschwären. la piaga, il tumore si apostema, die Wunde, die Beule gewinnt En-
ter, fängt an zu schwähren.
- Apostemaro.** geschworen.
- Apòstolo.** Apostel.
- Apostolico.** Apostolisch. sedia apostolica. der Apostolische Stuhl. breve Apostolico. ein Päpstlicher Ablass-Gnaden- oder Freyheits-
Brieff. autorità Apostolica. Apostol. Macht und Gewalt.
- Apostolicamente.** Adv. auf Apostollisch.
- Apostolato.** das Apostel-Umt.
- Apòstrofo.** Verkürzung zu Ende des Worts.
- Apotèca.** eine Apotheck.
- Apotecario - aro.** ein Apotheker. v. Speciale.
Speciale. Speziaro.
- Apotègma.** m. ein kurzer sinnreicher Spruch.
- Appaciare.** v. Rappacificare. stillen, befriedigen.
- Appadiglionarsi.** sich lagern, Gezelt aufschlagen.
- Appadulare - ri.** besser, appaludarsi. zur Psüße oder Morast werden.
- Appadulato.** besser, appaludato. morastig, zur Psü-
ße geworden.
- Appagaccio.** ein bedeckter düsterer Ort.
- Appagare.** vergnügen, befriedigen. uno di (con) qualche cosa. einen mit etwas. appagar i suoi desiderii. seine Lust wohl büßen. appagar il suo mal animo contro alcuno. sein Muthlein an einem fühlen. un solo sguardo il cour m'appagherà. ein einziger Blick wird mein Herz be-
friedigen.
- Appagarsi.** sich vergnügen lassen, zufrieden seyn, sich begeben, sich schmeicheln, lieblosin. appa-
garsi di qualche cosa. sich eines Dinges begeben. appagarsi di star solo. gerne allein seyn. appagarsi della ragione. bey der Billigkeit bleiben.
- Appagato, appàgo.** Adj. vergnügt, zufrieden, befriedigen.
- App-ga nento.** Befriedigung, Vergnügung.
- Appagare - ri.** verpaaren, sich verpaaren. v. Accop-
pare.
- Appalcare.** entdecken, erklären.
- Appallottolare - ri.** sich ballen. la neve si appallot-
tola. der Schnee ballet sich. appallottolar pil-
lole. Pillen machen, leimen, anhängen.
- Appaltare.** (far' appalto) das Monopolium oder den Meinkauf von etwas haben. it. einen Zoll, Mauth, Accis, &c. an sich kauffen. item pachten.
- Appaltare.** Indurre uno a far qualche cosa. einen bewegen etwas zu thun. Appaltare, per capar-
rare. v. Caparrare.
- Appaltatore.** ein Pächter.
- Appaltatrice.** Pächterin.
- Appalto.** Zoll, Auflage. accrescer la robba con appalti. i. e. durch nicht allerding's rechtmäßige Mittel reich werden.
- Appaludare.** überschwemmen.
- Appannaggio, besser, Appannaggio - ggi.** Pl. Leib-Ge-
ding. it. das Einkommen der abgetheilten Fürstenthümern. dar, assegnar qualche terra in appannaggio. ein Land, oder sonst etwas zum Leibgebing anweisen. Tengo questo podere in appannaggio. ich habe dieses Gut zum Leibs-
Geding.
- Appannaggiare, besser, Appannaggiare.** mit sol-
chen Renten versehen.
- Appannare - ri.** mit Tüchern b-decken. Met. vers-
dunkeln. it. anlaffen vom Anbilden. it. starr-blind werden, den Tahr bekommen. l'alito appanna lo specchio. vom Odem laufft der Spiegel an. gli si appannano gli occhi. er
wird

wird starr-blind. appannar nella rete, ò nella ragna. ins Garn fallen (wird eigentlich von Vögeln gesagt) le delizie carnali appannano gli occhi dell' intelletto. die Wollüste verbunckeln die Augen des Verstandes. la foglia smorta appanna il diamante. die Blasse foglie benimmt dem Diamant seinen Glanz.

Appannare. papierner Rohrt. v. Impannata.

Appannato. Adj. mit Tüchern wohl bedeckt. it. verbunckelt, angelauffen. it. starr-blind. Met. feist, fett. Occhi appannati. dunckle Augen. Specchio appannato. angelauffener Spiegel. Oro, Argento appannato, it.

Appannatto ziemlich fett.

Apparare. v. Imparare.

Apparare. &c. v. Apparecchiare.

Apparato. v. ibid. Apparecchio.

Apparecchiare. zubereiten, zurüsten, verfertigen, verursachen. it. zurichten, vorbereiten. it. den Tisch decken. apparecchiare una guerra. einen Krieg anfangen. questo tempo apparecchierà carestie, e mortalità. dieses Wetter wird theure Zeit und Krankheiten verursachen. faceva tutto ciò, che la coletta gli apparecchiava. er that alles, was ihm sein hitziger Zorn in Sinn gab. prenderò ciò, che l' buon' Iddio m' apparecchierà davanti. ich will das annehmen, was der liebe Gott mir bescheren wird. la fortuna m' apparecchia nuovi affanni. das Geschick drohet mir neues Ungemach.

Apparecchiarsi. sich bereiten, fertig machen. v. Prepararsi.

Apparecchiarsi alla morte. sich zum Tode bereiten.

Apparecchiato. Adj. fertig, bereit, ausgerichtet. tavola apparecchiata. wohlengerichtete Tafel. s'era apparecchiato per viaggiare. er hat sich auf den Weg, zur Reise fertig gemacht.

Apparecchiatore-trice. Zubereiter-in.

Apparecchio cchiamento. Apparato-ti. Pl. Zurüstung, Zubereitung, Pracht. apparecchi da guerra. Kriegs-Rüstung. trovarsi mal' in apparecchio. übel ben Mitteln seyn, schlecht stehen. metter' il primo apparecchio su qualche piaga, Term. Chir. das erste Gebände an einer Wunde, Weinbruch und anderem Schaden thun.

Appareggiare. gleich machen. v. Pareggiare.

Apparentare-si. v. Parentare-si.

Apparere; besser, apparire. scheinen, erscheinen, vorkommen. sich sehen lassen. apparir' ad uno in sogno. einem in tieffem Schlaf erscheinen. voler apparire. sich wollen sehen lassen, fluchen. far' apparire la sua innocenza. seine Unschuld an Tag geben. un vestito per apparire. ein Kleid nur zum prangen. appare bene, che siete tristo. es scheint wohl daß ihr schlimm seyd. apparir' innanzi al giudice. vor dem Richter erscheinen. una stanza per apparire. eine Staats-Stube. apparivano certe macchie nere sulla carne. es lieffen sich etliche schwarze Flecken auf der Haut sehen. s' accorreva, dove appariva il bisogno esser maggiore. man rannte dahin, wo es schiene am nöthigsten zu seyn. far' apparir le sue ragioni. sein Recht vortragen und an Tag legen.

Apparente. Adj. scheinbar, zum Schein. it. prächtig. un' habito apparente. ein prächtig Kleid. ragioni apparenti. Schein-Ursachen. un giovane assai apparente. ein gar artiger Jüngling.

Apparisciente. Idem was Apparente.

Apparentemente. Adv. zum Schein. apparentemente verrà egli hoggi. allem Ansehen nach, wird er heute noch kommen.

Apparenza. der Schein, die Gestalt, das Ansehen, it. Hoffnung. uomo di grand' apparenza. ein Mensch von großem Ansehen. in apparenza. dufferlich. haver' apparenza. das. it. ein Ansehen haben. non c'è apparenza es ist da keine Hoffnung. ho ricevuto la Balla, il Collo Num. 3. secondo l' apparenza esteriore, ben condizionato, oder, z. ich habe den Ballen Num. 3. dem dufferlichen Ansehen nach, wohl conditionirt, erhalten. Egli ha un' apparenza da facchino, boja. Er siehet einem Lastträger, (Rülsen) Schinderknecht gleich. più in apparenza, che in esistenza. mehr zum Schein als in der That. Non v'è apparenza, che venga. es siehet nicht aus, als wenn er käme. c'è ancor qualche apparenza. es siehet so aus, es läßt sich noch an.

Apparita. der Aufgang.

Apparizione. f. Erscheinung.

Apparitore. Stadtschlicht. it. Richter.

Appartare. absondern, abtheilen, bey Seite setzen. apparar' una stanza per uno. ein Zimmer vor einen bestellen.

Appartarsi sich absondern, scheiden. Appartarsi dai cattivi. von denen Bösen sich absondern.

Appar-

Appartato. abgetheilet, abgefondert. **Principe appartato.** ein abgetheilter Fürst. **Luogo appartato,** cioè, segreto. ein heimlicher Ort.

Appartamente. Adv. besondert, absonderlich.

Appartamento ri. besondere Wohnungen und Zimmer in einem Palast oder andern Hause. **gli appartamenti regii.** die Königlichen Gemächer.

Appartanere, convenirsi. zustehen, sich gestemen. **à me solo appartiene di far questo.** mir alleine kommt zu dieses zu thun. **Appartanere,** per esser Parente. einem befreundet seyn. **Il Signor N. m' appartiene.** der Herr N. ist mein Befreundeter.

Appartire &c. v. Compartire &c.

Appassire &c. v. Passire.

Appassionare-rsi. v. Passionare-rsi.

Appastare-rsi. v. Impastare-rsi.

Appattumare. befriedigen, vertragen.

Appellare-rsi. zu einem höhern Richter appelliren.

Appellare, per Chiamare, Nominare. v. Chiamare. **Appellare,** per Accusare, v. Incolpare, Accusare.

Appellante. der da appelliret.

Appellabile. Adj. davon man noch appelliren kan.

Appellazionee. f. Appello. Subst. Appellirung. **far appellazione.** appelliren.

Appena. v. Fena. & ibid. à pena.

Appenare, patir pena. v. Penare.

Appendere. Suspendere. v. Pesare, Attaccare, Impiccare.

Appender qualche cosa al muro. etwas an die Mauer anhängen. **appendere un voto. i. e.** opffern.

Appeso. angehängt.

Appendice. f. Unhang.

Appensare. Pensar' avanti. sich vorher bedenken.

Appescare. einen Tisch mit Fischen besetzen.

Appettare, impestare. mit Seuche anstecken, und durch eine Seuche anstecken.

Appettar' uno. einen mit der Pest anstecken, vergiften. **appettar' uno col fiato.** einen mit dem stinkenden Odem anstecken. **puzza, ch' appetta.** es stinkt, daß man umfallen möchte.

Appettarsi, Contrar la peste. von der Pest angesteckt werden.

Appettato. Adj. mit der Pest behaftet, servit,

gli appetati. denen an der Pest liegenden Personen dienen.

Appetire, appetere. lüftern, Lust haben. **ir. appetir' una carica.** nach einem Amte streben. **appetir qualche cibo.** zu einer Speise Lust, Appetit haben. **ogni animale appetisce il suo simile.** jedes Thier sehnet sich nach, sucht, liebet seines gleichen.

Appetibile. Adj. angenehm, lustbar.

Appetito, appetenza. Subst. Begierde, Fleischlust. **ir. Appetit, Lust zum Essen.** **mortificar l'appetito.** die böse Begierde tödten. **sodisfar' all' appetito.** seine Lust büßen. **perder l'appetito.** den Appetit verlieren. **Acquistar appetito.** Appetit bekommen. **Have buon appetito.** guten Appetit haben. **Mangiar con appetito.** mit Appetit essen.

Appetitivo. Adj. was Appetit und Lust macht zum Essen. **ir. zu fleischlichen und unanständigen Dingen.** **cibo molto appetitivo.** eine gute schmackhafte Speise. **cole stimolanti & appetitive.** reizende, treibende und Lust machende Urphenex-Mittel.

Appettare-rsi. anlehnen, sich mit der Brust anlehnen. **appettarsi qualche cosa.** Met. sich etwas zu Herzen fassen. **appettarsi à qualche cosa.** sich mit der Brust an etwas anlehnen.

Appetto. v. Petto, & ibid. à petto. in Ansehung, in Vergleichung. Prap.

Appeverare, &c. v. Peverare. &c. pfeffern.

Appiacere. gefallen.

Appianare. v. Pianare. gleich machen.

Appianare, per Dichiarare, Spiegare qualche passo di Scrittura &c. v. Dichiarare, Spiegare.

Appiastrare-stricciare. mit Gyps oder Kalk beschmichen, anstreichen.

Appiattare. sich vertriehen, verstecken. **appiattarsi in qualche cantone, sotto una banca.** sich in einen Winkel, unter eine Bank vertriehen.

Appiattato. Adj. verborgen, versteckt.

Appicare. an- aufhängen. **ir. anleben.** **appicar' un quadro alla muraglia.** ein Gemählde an die Mauer hängen. **appicarla ad uno.** eis nem eins anhängen. **appicar la mischia.** anbinden zum Schlagen. **die Schlacht anfangen.** **appicar' un sonaglio alla guta.** der Nase eine Schelle anhängen. **appicar l'uncino ad una.** einer eins anmachen. **Met. sie beschlafen.**

schloffen. *appiccar' uno per la gola.* einem den Brod-Sack zutnüssfen.

Appiccar de baci. v. *Baciare.* *Appiccar la bocca al fiasco.* v. *Bere, ò Bere.*

Appicarsi ad una (uno.) sich an eine (einen) hängen. *le gatte s'appicano colle unghie.* die Katzen häckeln sich an mit den Klauen. *la pianta s'appicca.* das Gewächs fängt an zu wurzeln. *le lappole s'appicani a' pani.* die Kletten hängen sich an die Kleiber.

Ap iccamantelli. Mantel-Stock.

Appicagnolo. appicajo. ein Hacken, Pflock, Schraube, ic. etwas daran zu hängen.

Appicaticcio. Adj. das sich gerne anheftet, flehend. *le lappole sono appicaticcie.* die Kletten hängen sich gerne an. *uomo appicaticcio.* einer den man nicht halten darff, der gerne bleibt. (wo es lustig hergeht.)

Appiciare-rs. entzünden, anstecken, sich anzünden. *appicciar' una candela, il fuoco.* eine Kerze, ein Feuer anzünden. *appicciar' il campo.* die Schlacht anfangen. *s'appiccio il fuoco nella polvere.* es kam Feuer ins Pulver.

Appicciare. v. *Attaccare.* *Incollare.*

Appicciare. v. *Appicciolare.*

Appicciolare; besser, *appiccolare.* verkleinern, kleiner machen. *appicciolar la moneta.* die Münze beschneiden. *appicciolar il pane.* dem Brode abbrechen, abknipen.

Appicco. Deute, Anhängung, Anlaß.

Appie. v. *Piè & ibid.* à pié. am Fuß, unten. Præp.

Appieno. v. *Pieno.*

Appigionare, &c. v. *Pigionare, &c.*

Appigliare-rs. angreifen, anfassen. ic. bekommen, anfangen, anwachsen. *questa sorte d'herba s'appiglia subito.* diese Art Kräuter wurzelt bald in die Erden. *L'innesto s'appiglia.* der Pflanz, Zweig, Pfropff Reiß fängt an zu schosfen. v. *Radicare.*

Appigliarsi. Met. sich anhängen, anhalten. *appigliarsi al meglio, al peggio.* das beste, schlimmste erwählen. *appigliarsi al consiglio, partito di uno.* eines Rath folgen, eines Vorschlag sich bedienen. *il fuoco s'appigliò in casa d'un fornaro.* es kam bey einem Becker Feuer aus.

Appigrare. v. *Impigrare, &c.* faul werden.

Applaudere; besser *applaudire.* zuruffen, loben, rühmen, gut heißen. *applaudir' alle forti imprese di uno.* eines ritterliche Thaten öffent-

lich rühmen. *non si ha da applaudir nessuno nelli vizii.* man muß niemand in seinen Lastern verstärken.

Applaudirsi; besser, *applaudirsi.* sich selbst Glück wünschen. *applaudirsi di qualche talento.* sich wegen einer Gabe groß machen und rühmen.

Applaudito. öffentlich gerühmet. *uomo d'applaudita prudenza.* ein Mensch von belobter Klugheit.

Applauditore. Zuruffer, Gutheisser.

Applauditrice. Zurufferin, Gutheisserin.

Applauso, applaudimento. öffentliche Freuden-Bezeugung, Ruhm und Ehre. *dar' applauso ad uno.* einem Glück wünschen, loben. *riportar' applauso.* Ruhm und Ehre davon tragen.

Appicare. dran, darzu, drauf halten, legen oder thun, appliciren. *applicar medicine.* Arzney brauchen. *applicar le ventose, coppette, sanguisugine &c.* schröpfen, Köpfe, Blutegel ic. lassen, ansetzen. *applicar' i suoi contanti a qualche rendita annuale.* seine Gelder auf jährlichen Zins, Renten ausleihen. *applicar le sue industrie, forze a qualche cosa.* seinen äußersten Fleiß, seine Kräfte an etwas anwenden. *applicar un passo della S. Scrittura.* einen Spruch aus der H. Schrift auf etwas ziehen. *applicar' il reo alla tortura.* den Mißthäter auf die Marter legen. *applicar' uno a qualche mestiere.* einen ein Handwerk lernen lassen.

Appicare. acht haben, mit Fleiß überlegen. *applicare (la mente) a qualche cosa.* acht haben auf etwas. *io non vi applicavo.* ich hatte nicht acht drauf. *io applico ad insegnare.* meine Profession ist zu lehren ic.

Appicarsi alle belle lettere. sich auf das Studiren legen.

Appicato. Adj. an, aufgelegt, ic. *esser' applicato a qualche carica.* zu einem Amte gebraucht, angewendet werden. *Palate, ch' io sto tutt' applicato ai vostri detti.* redet, ich habe Acht auf eure Wörter.

Applicazione. f. Anwendung. delle forze. der Kräfte. *con multa applicazione.* mit vielem Nachsinnen und grossem Fleiß. *non v'è applicazione.* es ist kein Fleiß, kein Ernst, keine Lust vorhanden.

Applicazioni. Pl. Fleiß, Mühe, Nachsinnen, Gedanken.

Appo. v. Presso. bey. Prap.

Appoderare-ri. mit Land-Güthern (sich) versehen.

Appoderato. Adj. wohl begütert.

Appoderare. gewaltig, stark machen, Gewalt geben, mächtig machen.

Appoderarsi. sich mächtig machen. *it.* mächtig, stark, gewaltig werden.

Appoderato. Adj. mächtig, stark geworden.

Appodestare. Gewalt geben, zum Stadt-Anwalt machen.

Appoggiare. unterstützen, auf-anlegen. *appoggiar' il capo sulla mano.* den Kopf in die Hand legen. *it.* *appoggiar qualche fatica ad uno.* einem etwa eine Mühe auftragen, auslegen.

Appoggiarsi. sich auf-anlehnen. *appoggiarsi sul bastone.* sich auf den Stöcken stützen. *it.* *appoggiarsi supra qualcheduno.* sich auf einen verlassen.

Appoggiarsi, per confidare in qualcheduno. v. Confidare.

Appoggiato. Adj. & Adv. an-aufgelehnet. *star' appoggiato.* angelehnt stehen. *esser' appoggiato sopra alcuno.* sich auf einen verlassen. *esser' appoggiato da alcuno.* an einem einen sichern Freund haben.

Appoggio-iamento, appoggiatojo. Subst. Anlehnung, Stütze, Lehne, Gelender. *sedia d' appoggio.* Lehn-Stuhl.

Appoggio. Met. Gunst, Schutz, Behülfe. *haver l' appoggio di qualcheduno.* an einem einen sichern Freund haben. *dar' appoggio ad alcuno.* einem beistehen. *coll' appoggio degli amici.* mit Behülfe guter Freunde. *Cercar l' appoggio di qualche Principe.* eines Fürstens Hülfe suchen. *egli è l' unico appoggio de' miei interessi.* er ist die einzige Hülfe meines Handels. *della patria.* des Vaterlandes. *della famiglia,* della vecchiaja. des Geschlechts, des Alters *it.* *Sono venuto quà senza l' appoggio d'alcuno.* Ich bin hieher gekommen, ohne einige Recommendation.

Appoggiato. ein Thor, Narr.

Appollarsi. auf einer Stange sitzen, wie die Hühner.

Monna Appollonia. eine Kupplerin.

Apponere, apporre. aufsetzen, auflegen, darzu setzen, legen. *appor' il cibo.* die Speise aufsetzen. *appor' ad una cosa.* etwas tadeln, ver-

achten. *it.* zweifeln.

Apponere, per Incolpare. v. Incolpare. Dar la colpa.

Apporsi alla scienza. sich auf die Wissenschaft begeben, oder legen.

Appositore. ein Auf-Zuscher, Aufleger.

Appositione. f. Apponimento. Aufsetzung, Auflegung. *it.* Tadelung, Verleumdung.

Apposto. Adj. aufgesetzt, aufgelegt, zugelegt, zugelegt.

Apposto-iti. Pl. Subst. Zusatz, Zunahme, Prädicat, so einem beigelegt wird. *aggrandir' un soggetto con leggiadri apposti.* eine Sache mit schönen Worten ansehnlich machen.

Aposticcio-cciare. v. Posticcio-iare.

Apporre. v. Apponere.

Apporre, per Indovinare. v. Indovinare. *Voi vi siete apposto: oder, Voi vi siete apposto al vero; Cioè, voi l' avete indovinata. Voi avete indovinata la verità del fatto. Ihr habt die Wahrheit errathen.*

Apporre, per Opporsi. v. Opporsi.

Appontare, &c. v. Appuntare, &c.

Appoppare il vascello. ein Schiff auf das Hintertheil richten.

Apportare. Portare. bringen, her-zu-herbey-vorbringen. *it.* verursachen, zufügen. *apportar qualche cosa.* etwas holen, bringen. *apportar utile.* Nutzen bringen. *apportar buone ragioni, buone scuse.* gute Gründe, gute Entschuldigungen anführen. *v. Riferire.*

Apportare, da Porto. Pigliar porto. Approdare. Far scala ad un luogo. *v. Porto.*

Apportatore. Her-Zubringer.

Apportatrice. Her-Zubringerin.

Apportamento. Her-Zubringung.

Appossessionarsi. in Besitz treten.

Apposta. v. Posta, & ibid. à posta. ausdrücklich.

Appostare. stellen, stallen. *un cavallo.* ein Pferd. *appostar' il tempo.* die Zeit bestimmen. *it.* abreden. *appostar de' falsi testimonii.* falsche Zeugen vorstellen.

Appostare. nachstellen, aufpassen. *la volpe apposta le galline.* der Fuchs lauret auf die Hühner.

Appostare, osservare cautamente. v. Insidiare.

Appostato. Adj. mit Fleiß angestellt. *l' hora appostata.* die benannte Stunde.

Appostatamente. Adv. mit Fleiß abgerebet, angestellter Weise. *Questa non è colazione, ma*

un banchetto fatto appostatamente. das ist keine Collation, sondern ein mit allem Fleiß angestelltes Gastmahl.

Apposticiare. nachahmen, untersehen.

Apposticcio. nachgemacht, nachgefunstelt. v. posticcio.

Appostolo. v. Apostolo.

Apposthumo. v. Posthumus.

Appozzare. v. Sopporzare.

Appreggiare &c. v. Apprezzare, &c.

Apprendere. fassen, begreifen, lernen, anmassen, ergreifen. it. apprendere qualche cosa. sich ein Ding stark einbilden. egli apprese subito queste parole. er fasste die Worte geschwind zu Herzen. it. er nahm sie für übel. apprendere subito; apprendere troppo male una cosa. eine Sache bald lernen, gar zu übel aufnehmen.

Apprender la grammatica, un mestiere. die Grammatica, ein Handwerk lernen. it. apprendere ad uno la grammatica. einem die Grammatica lehren.

Apprenderli à qualche cosa. sich an ein Ding halten. il fuoco s'apprese in una casa. es kam Feuer in einem Hause aus. apprendersi à qualche cattiva usanza. einen bösen Gebrauch an sich nehmen. apprendersi al consiglio di uno. eines Rathschlag nachkommen. apprendersi dell'amor di una. mit der Liebe gefangen werden.

Apprenderli, per Appigliarsi, Quagliarsi. v. Quagliarsi, Coagularsi.

Appreso. Adj. gelernt, begriffen.

Appreso. Coagulato, Quagliato, v. Coagulare, Quagliare.

Apprensivo, apprehensivo. Adj. was etwas begreifen oder fassen kan. haver buona apprensiva. einen guten leichten Verstand haben. esser molto apprensivo. sehr verdächtig seyn. it. bald etwas vor übel aufnehmen, von Natur furchtsam seyn.

Apprensione, apprehensione. f. Fassung, Begreifung. it. Furcht, Argwohn, Verdacht, Eifersucht. haver apprensione di qualche cosa. et. was verdächtig halten. dar' apprehensione ad uno. einem Nachbenden erwecken. generar qualche apprehensione nell'animo d'uno. id. Star' in apprehensione di qualche levata, marcia &c. wegen einer Werbung, Marsches in Verdacht. in arge Gedanken gerathen.

Apprendimento. Lehre.

Apprensibile, apprehensibile. Adj. das sich fassen, begreifen läßt.

Apprensibilità. Lehrsamkeit.

Apprensibilmente, Adv. auf eine Weise, daß man es begreifen kan.

Appresentare. v. Rappresentare.

Appresso, appressare. v. Presso.

Apprestare. beschleunigen, fertig machen. apprestar da mangiare. zum essen zurichten. apprestar una flotta. eine Schiffs-Flotte ausrüsten. apprestar la tavola, il letto, la fattura. den Tisch, das Bett, die Factur beschleunigen, fertig lassen.

Apprestarsi. sich fertig machen, sich rüsten. apprestarsi alla difesa. sich zur Gegenwehr stellen. v. Apparecchiarsi.

Apprestato. Adj. fertig, ausgerüst.

Apprestamento, appresto. Fertigstellung, Ausrüstung.

Apprezzare, apprezzare. v. Prezzare.

Apprivare. zahm machen.

Apprivazione. Gemeinschaft.

Approccio-cci. Pl. Zunahung. it. Lauffgräben (im Kriege.) condur', far' gl' approcci. Lauffgräben fertigstellen, approachen, v. Trincerarsi.

Approciare, zunahen, Lauffgräben machen.

Approciabile. Adj. da man zunahen, oder Lauffgräben führen kan.

Approdare. anlanden, ankommen mit einem Schiff. it. auch ohne solchen. it. helfen, dienen. approdar colle galere in porto. mit den Galeeren in Hafen einlaufen. hieri approdai in questa città. gestern bin ich in diese Stadt kommen.

Approdare. tapffer machen. it. werden.

Approdare, da a, & pro, Far pro, esser utile, giovare. v. Pro. Giovare.

Approdare. Assoluto Neut. vuol dire Acquistare. v. Acquistare.

Approdar' i campi. Fare i ciglioni. v. Arginare.

Approdato. tapffer gemacht. it. tapffer. egli è molto approdato nelle sue azioni. er thut seine Sachen redlich.

Approfitarsi. Nutzen, Gewinn schaffen. approfittarsi dell'occasione. sich der Gelegenheit bedienen.

Approfumare. v. Profumare.

Appropinquarsi; besser, avvicinarsi, sich herbeymachen.

Appropriare. zueignen, eigen machen. *it.* beqvem machen, bestimmen. *appropriar* qualche virtù ad una cosa. einem Dinge eine gewisse Tugend zueignen. *appropriar* qualche cosa ad un' altro uso. etwas zu einem andern Gebrauch beqvemen, bestimmen. *appropriar* qualche sentenza ad un' altra significazione. einen Spruch auf eine andere Bedeutung ziehen. *appropriar* un podere à qualchedun' altro. einem ein Gut zuschreiben, eigenthümlich übergeben.

Appropriarsi. sich zueignen.

Appropriarsi qualche cosa. sich etwas zueignen, anmassen, eigen machen. *appropriarsi* qualche nome, titolo. sich eines Namens, Tituls anmassen. *io non m' approprio questa lode.* ich schreibe mir dieses Lob nicht zu. *appropriarsi* le composizioni d' un' altro. sich für den Verfasser eines andern seiner Werke ausgeben.

Appropriato. zugeeignet, beqvem gemacht. *con mezzi appropriati.* mit eigentlich dazu gehörigen Mitteln.

Appropriabile, approprievole. Adj. das sich zueignen, beqvemen läßt.

Appropriazione. Appropriamento. Zueignung.

Approssimare. zunahen, nähern. *v.* Avvicinare, Accostare.

Approssimarsi. sich nähern *approssimandosi* hormai le tante feste, l' anno nuovo &c. weil sich nun das heilige Fest, das neue Jahr nähert. *v.* Accostarsi. Avvicinarsi.

Approvare, approvare, approbare. approbiren, bekräftigen, gut heißen, billigen, loben. *approvar* la vita di uno. eines andern Leben loben. *approvar* il consiglio altrui. eines Rath gut heißen. *approvar* le scuse d' uno. eines seine Entschuldigungen vor genehm halten.

Approvato, approbato. Adj. gut befunden, gebilliget, approbirt. *medio approvato.* ein gut befundenes Mittel. *Confessore approvato.* ein bestellter und ordinirter Beichtvater.

Approvatissimo. von allen approbirt.

Approvazione, approbatione. f. Bekräftigung, Gutheißung, Beifall.

Appugnare. bestreiten, stürmen.

Appulcare. Abbellire. *v.* Ornare.

Appuntare. spizen, zuspizen. *un còtello.* ein

Messer. *appuntar* le orecchie. Met. die Ohren spizen, scharff nachsinnen. *appuntarsi* i veli in testa. den Schleyer aufsetzen, und anheften. *it.* tabeln, schelten.

Appuntare. Attaccar con punti una cosa. *it.* attaccar qualche cosa con spilli, ò con spille. etwas mit Zwirn oder mit Stecknadeln anheften.

Appuntare-rsi. sich fest anhalten.

Appuntar qualche cosa nel libro. etwas in's Buch aufzeichnen, eintragen.

Appuntare. bestimmen.

Appuntare. *v.* Convenire, Accordarsi, Determinare, *scrivere* con punti, ò Punteggiare.

Appuntar un matrimonio, eine Heyrath schließen, abreden. *appuntar* il giorno. den Tag bestimmen, abreden. *appuntar* una alleanza. eine Allianz treffen. *appuntar* una tregua. einen Stillstand machen, abreden. *appuntar* un salario, provisione annua con (ad) uno. eine jährliche Bestallung, Einkünfte mit einem ausmachen.

Appuntato, Adj. zugespigt. *it.* abgeredet, bestimmt.

Appuntatamente. Adv. ordentlich, zu bestimmter Zeit. *venire appuntatamente.* kommt zu rechter Zeit, wie abgeredet worden.

Appuntamento. Zuspigung. *it.* Abrede.

Appuntamento-ti. Pl. gemachte Besoldung, Bestallung.

Appuntatura. Spigung. *v.* Appuntamento.

Appuntellare. *v.* Puntellare.

Appunto. eben recht.

Appuzzare-zzolare. anständern, einen Gestand machen. *appuzzar* la stanza di Tabaco. das Zimmer mit Toback parfumiren, anständern.

Appuzzato-zzolato. Adj. angeständert.

Appuzzamento. Anständerung.

Aprico. Adj. (*Par. Poët.*) da die Sonne hin scheinen kan. *it.* von der Sonne beschienen.

Aprile. m. der Monat April. *l' Aprile* fa' l' fiore, ma' l' Maggio n' ha' l' honnore. der April bringt die Blumen, der May aber hat den Ruhm darvon. *i. e.* mancher arbeitet, da doch ein anderer den Lohn einziehet.

Aprimento. Eröffnung.

Aprire, apersi, aperto. öffnen, eröffnen, aufsperrern, aufmachen, Gelegenheit machen. *aprire* la porta ad uno. sich einem ergeben. *it.* einen gerne aufnehmen. *it.* einem Anlaß

geben. *aprir' una lettera.* einen Brief auf-
 machen. *aprir la borsa.* Geld ausgeben. *aprir
 la bocca.* das Maul aufthun, frey reden. *i
 gattucci aprono gli occhi.* die jungen Katzen
 fangen an die Augen aufzuthun. i. e. ich sehe
 nun, wie man mit mir umgeht. *aprir le case.*
 die Dächer abtragen und Bollwerke daraus
 machen. *aprir trincièrè, trincee.* Lauff Gräben
 machen oder aufwerffen. *aprir le braccia, le
 gambe.* die Arme ausstrecken, die Beine aus-
 einander thun. v. *Spaccàre, allargàre.*
Aprir gl'i occhi ad uno, farlo cauto. einem die Au-
 gen aufthun, behutsam machen.
Aprir le braccia, allargarle. die Arme aufthun,
 oder ausbreiten. (to.)
Aprir la mente; Star attento. v. Attendere, Atten-
Aprir' un teatro. ein Comödien-Haus aufrich-
 ten. *aprir scuola.* eine Schule stiften, aufrich-
 ten. *aprir casa.* Haushaltung bekommen.
Aprir' un misterio. ein Geheimniß auflösen.
aprir' il suo secreto ad uno. einem seine Heim-
 lichkeiten offenbaren. v. *manifestàre.*
Aprire-rsi. öffnen, sich aufthun. it. *ausschlagen, sich
 aufreizen, aufspringen, spalten.* *aprir' il petto
 ad uno colla spada.* einen mit dem Degen durch-
 stoßen. *il muro s' aprì.* die Mauer bekam einen
 Riß. *aprir' una vena.* eine Ader öffnen. *Aprir
 le cifre.* die Ziffer-Schriften auflösen.
Aprirsi. sich entblößen, bloß geben, offenbaren.
sich eröffnen. *aprirsi con uno.* einem die Heim-
 lichkeiten offenbaren. *s' aperse una bella occasi-*
one. es ereignete sich eine schöne Gelegenheit.
aprirsi col Confessore. dem Beicht-Vater sein
 Anliegen entdecken. *ivi s' apriva il vasto oce-*
ano. da sahe man die offenbare See. *i fiori s'
 aprono al sole.* die Blumen öffnen sich an der
 Sonne. *le castagne s' aprono nel fuoco.* die
 Castanien plazen im Feuer auf. *la pelle ab-*
brustolita dal sole, da per tutto s' aperse. die
 von der Sonnen verbrannte Haut schrundete
 überall auf. v. *Spaccàrli.*
Aperto. Adj. offen, eröffnet. *star colla bocca aper-*
ta. mit offenem Maul da stehen. Met. sich sehr
 verwundern.
Aperto. Met. offenbar. *scandalo aperto.* ein of-
 fentliches Vergerniß. *cuore aperto.* ein auf-
 richtig Gemüth. it. *il congresso lasciò aperti i
 disgusti.* die Versammlung ließe die Mißhel-
 ligkeiten unbengelegt. *Aperta è la porta a chi*

apporta. wer was bringt ist angenehm.
Aperto. Adv. klärllich, öffentlich. Met. aufrichtig,
 offenbergig. *andar aperto con uno.* mit einem
 aufrichtig umgehen.
Apertissimo. gang offen, offenbar.
Apertamente. Adv. öffentlich. Met. verständlich,
 klärllich. *hora vedo apertamente, che, &c.* igo
 sehe ich klärllich, daß ic.
Apritore-trice. Aufmacher. in. Met. Anlaßgeber,
 Gelegenheitgeber. in.
Apertura. Loch, Riß, Riß. it. Anlaß, Anfang, Ein-
 gang. *apertura del muro.* ein Riß in der Mau-
 er. *far apertura.* Bresche schießen. *apertura del
 giubileo.* Anfang des Jubeljahrs. *apertura
 del Balletto.* Eingang des Ballets.
Apertivo, apritivo; besser, aperitivo. Term. Med.
 was den Leib öffnet. *pillole apritive, polvere
 aperitiva.* Pillen, Pulver, so den menschlichen
 Leib öffnen.
Aquattarsi. sich verstecken. v. *agguatarsi.*
Aquartierare-li. v. *Quartierare-li.*
A'qua. v. *A'equa.*
Aquietare. stillen. v. *Acquietare. Quietare.*
Aquila. Adler. Met. der Römische Kayser. it. das
 Römische Reich. item Kayserliche Wappen.
aquila imperiale. der Reichs-Adler. *L'aquila
 non piglia mosche.* i. e. ein wackerer Mann
 mischet sich nicht in schlechte Sachen.
L'Aquila non genera colomba. Könige zeugen
 Könige, und der Weinstock trägt keine Dis-
 steln.
Aquilino. Adj. adlerisch. *naso aquilino.* Has-
 bichts- oder Adlers-Nase, Kayser-Nase.
Aquilone. Norden. it. Nord-Wind. it. ein groß-
 ser Adler.
Aquilonare. Adj. nordisch, mitternächtisch.
Aquisgrano. Aachen, (eine Stadt.)
A'ra, Altare. ein Altar. it. eine Tonne. it. ein ge-
 wisser Stern.
Arabia. Arabien.
Arabico, arabesco. Adj. Arabisch. *parlar arabesco.*
 Arabisch reden i. e. das keiner versteht.
Arabbicare. toll, rasend werden. *egli è in Arabia.*
 i. e. er ist unsinnig.
A'rabo. ein Araber.
Aragno-na. Spinne. *tela d' aragno.* Spinnens-
 Geweb.
Araldo. Herold, Wappenträger. *Intimar la guer-*
ra per un Araldo. den Krieg durch einen Herold
 an

ankündigen lassen. Araldo di pace. ein Friedens-Botze.

Araldico. v. Blafone.

Arancadire. schimmlicht werden. v. Rancidire. Rancio. Divenir rancio, ò rancido. schimmlicht werden.

Arancare. verschwenden, heraus reißen. Arancare. v. Arrancare.

Arancatore. Verschwender.

Arancatrice. Verschwenderin.

Arancio. Pomeranzen, it. Pomeranzen-Baum. v. Melangolo.

Arare. ackern, pflügen. arar' il ferro. den Acker schleppen. arar coll' asino e col bus. i. e. die Aemter übel austheilen.

Arabile. was sich ackern läßt.

Arato. geackert, gepflüget.

Arata. ein Ackerstreich. un' arata di buoi. ein Zug Schiebochsen zum Ackern.

Aratore. Subst. & Adj. Ackermann. it. ein Ochse zum ackern.

Aratrice. Ackersfrau.

Aratura. Pflügung Ackerung.

Aratro. Pflug. Aratolo. Id. un' uomo levato dall' aratro. i. e. der niedrigen Herkommens ist. it. ein grober Bauerflegel.

Arazzi. Pl. Zeug zu Teppichen. it. die Teppiche, Tapezieren selbst. v. spalliera.

Arazzare. mit Teppichen behängen.

Arazzeria. Teppich-Zierde.

Arazziere. Teppichmacher. it. einer, der die Zimmer tapeziret.

Arbalèstra, &c. v. Balestra.

Arbicòeco. Arbicòecolo. Abricosen, Marillen. it. Marillen-Baum. v. Abricola, Bricoccolo.

Arbitrare, Pensare. Stimare. gutachten, entscheiden.

A'bitro. Subst. Schiedsmann. esser' arbitro nel maneggio. einen Schiedsmann in Staats-Sachen abgeben. rimetter la differenza à discrezione di due arbitri. zweyen Schiedsmännern die Streitigkeit zum Ausspruch übergeben. renderli arbitro della volontà d' uno. Heber und Feger, das fac totum bey einem Mann. v. Mezzano, Sensale, Mediatore.

Arbitrario. Adj. willkürlich. pena arbitraria. willkürliche Straffe.

Arbitraggio. die beyderseitige Erwehlung zweyer Schiedsleute. esser' in arbitraggio, will-

kürliche Richter angenommen haben.

Arbitrar. amènte. Adv. nach Gutdüncken, castigar', punir' arbitrariamente. nach Gutdüncken, und nicht eben nach denen Gesetzen, sondern nach seinem Willen abstraffen.

Arbitrio. Subst. Willkühr, Gutachten. libero arbitrio. der freye Wille. lasciar' ogni cosa all' arbitrio della fortuna. alles dem Glück heimsstellen.

A'rbore, arborare, &c. A'libero, &c.

A'rcà. Kiste, Kasten. l'arca di Noah. der Kasten Noah. egli è un' arca di Noè. er ist ganz voller Künste. all' arca aperta, il savio pecca. Gelesenheit macht Diebe.

Arca panaria. ein Backtrog.

Arcadore. ein Schuß.

Arcato. ein Hauptmann in einer Festung.

Arcate. ein Schweißbogen.

A'rcamo. der Rückgrad.

Arcangelo. Erz-Engel.

Arcano. Adj. verborgen, heimlich, geheim. sensi arcani della Scrittura. geheimer Verstand der H. Schrift.

Arcano-ni. Pl. Subst. Geheimniß. it. geheimes Kunststücklein, (zu heilen, it.) gli arcani della Divinità, natura. die Geheimnisse der Gottheit, der Natur. Chi confida li suoi arcani, si fa schiavo d'altrui. wer seine Geheimnisse offenbahret, verlihet seine Freyheit.

Arcare, da Arco. Tirar' l'arco, Saettare. v. Saettare, & Arco. Arcare, per Ingannare. v. Ingannare.

Archeggiare, &c. v. Arcare.

Arcolare, arcare, arcato, arcata, archeggiare, archetto, &c. v. Arco.

Archetipo. Haupt-Model, Original.

Archetto. Fiedelbogen, ein Racket, eine Handsäge. v. plettro.

Archezòstina. Wintergrün.

Archibugio, archibulo. Büchse, Rohr. it. Musquete. caricar. scaricar l' archibugio. eine Büchse laden, losbrennen. archibugio à (da) focile. eine Flinte. un' tiro d' archibugio. ein Büchsen-Schuß archibugio à crocco, da posta eine Hacke, Doppelhacke. archibugio à ruota, da ruoto. ein Feuer-Rohr. Metter la polvere sul focone dell' archibugio. das Pulver auf die Zündpfanne thun.

Archibugietto. eine kleine Büchse, Puffer.

Archibugione. eine große Büchse, Musquete.
 Archibugiare. Büchsen schütz, Musquetieren. archibugiare à cavallo. ein Dragoner.
 Archibugiera. Büchsen schießeren. it. das Fuß-
 Bold mit Musqueten, die Musquetieren.
 Archibugiare, archibusare. erschleßen, archibufiren. il colonello lo fece archibugiare. der Oberste ließ ihn erschleßen, archibufiren.
 Archibugiata, archibusata. ein Schuß. dar' un' archibugiata. einen schießen. metter' un' archibugiata nella minestra ad uno, i. e. einem vergeben, Gift beibringen. Tirar un' archibugiata. sparar' un' archibugiata. eine Flinte oder Musquete los schießen.
 Archibugiaro, archibusaro. Büchsen schmied.
 Archidiacono, arcivescovo, &c. und dergleichen suche in Arci, &c.
 Archiero. ein Schuß. v. Arciere. o.
 Archimiere. v. Alchimizzare.
 Archipendolo, archipensolo, archipenzolo. Bley-
 wage, Nichtbley.
 Archipendolare, archipensolare, archipenzolare. nach dem Bleywurff richten.
 Architetto. Baumeister it. Architetto delle mie felicità. ein Verursacher (Urheber) meiner Glückseligkeit.
 Architettonico. Adj. nach der Bauordnung.
 Architettonica. Subst. Baukunst.
 Architettonicamente. Adj. nach der Baukunst und deren Regeln.
 Architettare. nach der Baukunst bauen. architettar frodi. Met. auf Betrug und Schelm-
 stücken denken.
 Architettrato. Adj. aufgebauet, angegeben.
 Architettura. die Bauart, Baukunst. architettura Rustica, Toscana, Ionica, Dorica, Corintica, Composita. die Bäuerische oder allgemeine, Toscanische, Ionische, Dorische, Corinthische, zusammen gesetzte Bau-Art, oder Ordnung der Säulen und Schwibbögen, &c.
 Architrave. Durchzug, Hauptbald, Oberbald, Träger.
 Architravare. mit Durchzügen befestigen.
 Architravato. mit Trägern befestiget.
 Archiv, besser, Archivio. Documenta, Archiv, die Canzelen.
 Archivista. der darüber bestellt ist.
 Archivolare. wölben.
 Arci. fan allen nominibus Substantivis & Adject.

ja auch Schwerweiß denen Verbis vorgesetzt werden, kommt her vom Griechischen ἀρχος, Fürst, vornehm, herrli. &c. wird corruptum auf deutsch mit Erz gegeben, und vergrößert allemahl eine Sache.
 Arcia. eine Schnepffe.
 Arciavolo-la. Ubranherr, Anfrau, Erhanherr.
 Arcidiacono. Erzdiacon, oberster Caplan.
 Arcidotto. erzgelehrt, überaus gelehrt.
 Arciduca, arciduchessa. Erzhertzog, Erzhertzogin.
 Arciducato. Erzhertzogthum.
 Arcifanfana. Spottung, Fantasen.
 Arcifanfana. Narrenpossen reden.
 Arcifanfano. ein großer Plauderer.
 Arcignare. die Stirn rungeln.
 Arcigno. sauer, mürrisch.
 Arcione. ein Sattel
 Arci intendere. sehr wohl verstehen. v' ho arcin-
 teso. ich habe euch erz, das ist: sehr wohl verstanden, aufs beste, wie ihr es verlanget.
 Arcipedante. ein Erzschulsuchz.
 Arciprete. Oberpriester.
 Arciputana. Erzhur. arciputissima putana. eine Erz general. Stral-Blig-Hagels-Hure.
 Arcitriclino. Hofmeister.
 Arcivescovo. Erzbischoff.
 Arcivescovato. Erzbischofthum.
 Arciere. v. A'rcio. & seqq.
 Arcigno &c. Arcione. v. post Arco.
 A'rcio. Bogen. tender, tirar l'arco. den Bogen spannen, abschießen. star coll' arco teso. auf seine Sach wohl acht geben. L'arco troppo teso al fin' si rompe. zu viel thut kein gut, ein allzu stark gespannter Bogen bricht endlich.
 Arco. Met. Schwibbogen, Fiedelbogen. it. was sonst bogenweis gekrümmt ist. volar' un' arco. wölben, einen Schwibbogen aufführen. andar' in arco. bogenweis gehen. L'arco del ponte. ein Joch von einer Brücke arco trionfale. Ehrenpforte. far' arco della schiena. sich bürsten wie die Rippen.
 Arcobaleno. Regenbogen. Arco celeste.
 A'rcio, Archetto. Fiedelbogen, kleiner Bogen. far sugli archetti. behutsam seyn.
 Arcaro, Arcolajo. Bogenmacher. è destro come un' Arcolajo i. e. er ist ungeschickt.
 Arcare, archeggiare. biegen. krumm biegen, einen Bogen spannen. archeggiar' un' arco. einen Schwibbogen führen. Arcare. Tirar d'arco, è coll'

in coll' arco. mit dem Armbrust oder Bogen schießen.
 Arcarsi, archeggiarsi. sich biegen, krümmen. it. bogenweis gehen.
 Arcato, archeggiato. bogenweis, gekrümmt.
 Arca, arcale. krummer Bug. it. Schwibbogen. it. Arcata. ein Büchschuß.
 Arciere. Bogenschütz. it. ein Trabant, Hofschiß, besser Artischier.
 Arcigno. Adj. bogenweis, gekrümmt. it. ciera arcigna. fornißes Gesicht, unfreundliche Mine, unwillig, scheel.
 Arcione. Sattel Knopff. it. der Sattel selbst. star sodo nell' arcione. fest im Sattel sitzen. cavar dall' arcione. aus dem Sattel heben.
 Arcionata. Subst. die Wölbung, Krümme. it. was an einem Dinge gebogen ist.
 Arcobugio-ire. v. Archibugio.
 Arcolajo. ein Haspel.
 Arcolajo. Tischler, Schreiner, Schnitzler. Edestro come un arcolajo. er ist geschickt, wie der Esel zur Laute. v. scarafaggio.
 Arcolaj. Schloßler in der Luft, Fantasemen, Grillen.
 Arcolare. haspeln, aufhaspeln.
 Arcoreggiare. Mandar fuori parlo di sopra de' ratti o venti con turbamento di stomaco. v. Ruttare.
 Ardello. ein Auspöher.
 Ardolo. ein Reiger.
 Ardere-ri. so. brennen. nella camera ardeva un lume. in dem Zimmer brannte ein Licht. ardar nel viso. ein hitziges Gesicht haben. it. Met. arder d' amore, di colera, d' invidia, &c. vor Liebe, Zorn, Reid, gleichsam brennen.
 Ardere. Act. arder' una città, casa. eine Stadt, Haus verbrennen. arder cera, oglio. Wachß, Lichter, Del brennen. fate che vi arda un buon fuoco. macht, daß ein gutes Feuer brenne. Arder di gelosia. vor Eifer brennen.
 Ardente. Adj. brennend, hitzig. Met. hitzig, inbrünstig, eifrig. ardente amore. brennende Liebe. un cavallo ardente. ein hitzig Pferd. esser ardente in qualche affare. in einer Sache eifrig, emsig seyn. voi sete troppo ardente. ihr seyd gar zu hitzig, eifrig, erpicht. Uomo di natura ardente ein hitziger Mensch.
 Ardentissimo. sehr hitzig, inbrünstig.
 Ardentemente. Adv. inbrünstig, heftig, sehr. a-

mar' ardentemente. inbrünstig lieben. adoprarsi ardentemente. allen Fleiß anwenden. Desiderare, o desiare ardentemente. heftiglich verlangen.

Ardentissimamente. sehr hitzig, eifrig.

Ardenza, ardore-ri. Pl. Brunst, Hitze. Met. Liebe, Eifer, Begierde. l'ardor del sole, dell' amore. die Hitze der Sonnen, Brunst der Liebe. temperar i suoi ardori seine Begierden mäßigen. abbracciar un' negozio con grand' ardore. eine Sache mit großem Eifer anheben.

Arso. Adj. verbrannt, abgebrannt. la terra vi è tutta arsa. das Erdreich ist da selbst ganz verbrannt. Arso dai raggi del sole. von der Sonnen Strahlen verbrannt.

Arsciare. ein wenig brennen, anbrennen, ein wenig sengen.

Arsciare gl' uccelletti. das Flügelwerk sengen.

Arsciato, arscio. Adj. gesengt verdorret. angebrannt. una minestra arscia. ein angebranntes Gemüß. cervello arscio. angebranntes Gehirn. i. e. ein halber Narr.

Asura. Hitze, Brand, Begierde, Brunst.

Ardiglione. m. der Dorn an einer Schnallen oder Rincken.

Ardire. dürfen, das Herz haben. it. unterstehen. non ardisco dirlo. ich darff es nicht sagen.

Ardire. Subst. die Kühnheit, das Wagen. it. das Herz. uomo di grand' ardire. ein fühner Mensch. haver l'ardire di fare: ardir dirre. das Herz haben, etwas zu thun, zu sagen. con un vigoroso ardire. mit einer muntern Herzhaffigkeit.

Ardito. Subst. & Adj. kühn, beherzt, frey. it. unverschämt. un uomo coraggioso & ardito. ein beherzter fühner Mensch. una metafora troppo ardita. eine allzuweit gesuchte Metaphora.

Arditello. Dim. ein wenig kühn, frech.

Arditissimo. sehr kühn beherzt, unverschämt, ohne Furcht.

Arditamente. Adv. frecklich, kühnlich. Potete far arditamente tutto ciò, che vi dico. ihr könnt kühnlich thun alles das, was ich euch sage.

Ardimento. Kühnheit, Vermessenheit, Muthwill.

Arditezza. Kühnheit, Herzhaffigkeit. it. Verwegenheit.

Ardore. Hitze, Brunst. Met. Lieb, Begierde, Eifer. l'ardor del sole, dell' affetto. Hitze der Sonne,

Sonne, der Liebes-Brunst. *parlar con ardore.*
 hitzig reden. *abbracciar' un negotio con grand' ardore.* eine Sache hitzig angreifen.
 Ard. o. Adj. hoch, wichtig, schwer. *cofe ardue.*
 hochwichtige Sachen. *Negotii ardui, e scabrosi* beschwerliche Geschäfte.
 Arduità. Ho Wichtigkeit.
 A'rea. eine Scheuer.
 Arrecare. erzhlen, herbenbringen. v. *Arrecare, Portare.*
 Arefatto. an der Sonnen gebürt.
 Arèna. der Sand, it. Kampffplatz.
 Arenella; besser, renella. Grief. it. Sand in der Blase. *parir di renella.* am Sand niederliegen, davon geplagt werden.
 Arenòto. Adj. sandig, voller Grief. *I deserti arenosi della Libia.* die Libische, sandichte Eiden, Wüsten.
 Arenosità. Sandigkeit.
 Arenaja-jo, arenazzo, renajo. Sandgrube. it. Sandbanck in Flüssen. it. sonst ein sandigter Ort.
 Arenar la calcina. den Kalk mit Sand mischen oder anmachen.
 Arenar. auf den Sand fahren. *la nave si arenò.* das Schiff bliebe auf dem Sande, (Sandbanck) sitzen. *s'arenarono i trattati.* i. e. die Tractaten haben sich zerplagen, es ist nichts draus worden.
 Arènga. ein Hering. *arenga fresca.* ein frischer Hering. *arenga salata.* ein gesalzener Hering. *arenga fumata, secca.* ein geräucherter Hering, ein Dickling.
 Arengare. eine Rede thun.
 Arezzo. die Stadt Aretium in Toscana.
 Aretino. einer von Ar'zzo. it. ein sogenannter Scribent, der unzüchtige Sachen geschrieben.
 Arezzare. fühlen, Schattenmaßen.
 Aretinèco. Aretinisch i. e. unzüchtig.
 Aretinescamente. Adv. Idem. *parlar Aretinescamente.* unzüchtig reden. *scriver' aretinescamente.* nach des Aretini Art, das ist: unzüchtig schreiben.
 Argano. ein Krahn, Hebezeug, schwere Lasten aufzuheben. *stracchiare il senso cogl'argani,* i. e. die Auslegung eines Textes mit Gewalt heraus zwingen. *non mi ci tirarebbero gli argani.* i. e. es würden mich keine sechs Pferde hinein ziehen.

Arganèllo-etto. Dim. kleines Hebezeug.
 Argantère. o. ein Krahn-Knecht. *un puro argantiere.* der immer in einem, ohne Aufhören arbeitet.
 Argèma. ein Flecken im Auge. it. das Weiße im Auge.
 Argento, Poët. ariento. Silber. *argento vivo, sublimato.* Quecksilber, *argento tirato, fino.* gezogen, fein Silber, *Drat Silber.* *haver l'argento vivo adosso.* Quecksilber im Kopff haben. i. e. etwas närrisch seyn, *trattar' uno con piatti d'argento.* einen mit silbernen Schüsseln, das ist: herrlich, aufs beste bewirthten. *Argento in piastra, lame.* platt geschlagen Silber, Planschen. *argento in sbarre.* Stangen, Silber, in Masse. Klumpen- oder Reulden-Silber. *Il martel d'argento spezza la porta di ferro.* i. e. wer schmet der fährt: Geld und Geschenke dringen durch. *l'argento si deve contar due volte e l'oro tre.* das Geld zehlet man 2, das Gold aber 3 mal.
 Argenti. Pl. Silber-Geschirr. *Guard' argenti.* Silber-Wärter. *Impegnar gli argenti suoi.* das Silber-Wort versehen.
 Argentaria-teria. Silber-Kammer, Laden, Kram, it. Silber-Geschirr.
 Argentièra. Silber-Grube, Erz-Grube.
 Argentière. Goldschmied, Jubelirer.
 Argentale. Adj. das dem Silber ähnlich siehet.
 Argentàre. Inargentare. übersilbern, mit Silber beschlagen.
 Argentata. eine Schmincke.
 Argentina. (Straburgo) Straßburg.
 Argentino. Adj. silberfärbigt, *calzette argentine.* silberfarbene Strümpfe. *Acqua fontana argentina.* klar, hell Quell-Wasser. *Voce argentina.* eine Stimme, so schön wie Silber klingt.
 Argentofo-tifero. Adj. silberreich. it. sonst reich.
 Argilla. Thon, Töpfers-Erde, Leim.
 Argilloso. Adj. thonicht, leimicht. *Le acque argillose del Tebro.* die sumpfsichte Wasser des Tibers.
 Argillare. mit Thon verkleben.
 Argillato. mit Thon verklebet.
 Argimo; besser, argine, arginale. ein Damm, Wall, *chi è il primo becca l'argimo.* wer eher kömmt, der mählt erst. *romper, tagliar gli argini.* die Dämme durchstechen. *passar gli argini.* über die Schnur hauen, *Fornicar con arginal*

argini un luogo. einen Ort mit Dämmen befestigen.

Arginare. dämmen, mit Dämmen verwahren und befestigen.

Arginato. mit Dämmen verwahrt.

Arginice. Silber-Schaum,

Argirone. ein Reiger.

Argo. der viel Augen hat. Voi siete un Argo per i vostri interessi, & una Talpa per i miei. ihr seyd ein Argus vor euer Interesse, und ein Maulwurf vor das meineige.

Argoire. Schluß-Reden machen.

Argomento. Beweis, Grund zu beweisen, Ursach, it. ein Kenn-Merk-Anzeichen. it. Anlaß, Gelegenheit. argomento falso, sofistico, ein falsch, sophistisch Argument. Prender' argomento di dire. Gelegenheit nehmen zu sagen. provar con sodi argomenti. mit guten Gründen darthun. da questo argomento si cava. hieraus ist zu erkennen.

Argomento. Begriff, Inhalt. (della lettera &c. des Briefs &c.) it. eine Materie, davon man handelt. it. ein Vorschlag, Mittel, it. Fürwand. sopra questo argomento discorreremo un'altra volta. von dieser Sache wollen wir ein andermahl reden. con questo argomento racherò la furia del popolo. durch dieses Mittel besänftigte er das rasende Volk. prese, invento, messe in opra ogni sorte d'argomento, per poter' entrar' in casa. er erfand allerhand Anschläge, wie er mit Manier ins Haus kommen konnte.

Argomento. Heil-Mittel, äußerliche Argenei, sonderlich ein Elixier. li Medici con questi & altri argomenti rinvocarono le forze smarrite. mit diesen und andern Mitteln brachten die Herren Medici die Kräfte wieder.

Argomentare. schließen, abnehmen. it. Gründe zu probieren vorbringen. Da questo s'argomenta, che &c. daher schließt man, daß &c.

Argomentazione. f. Schluß, Schluß-Rede.

Arguire. mit Worten straffen, schelten. it. anzeigen, andeuten, sonderlich aus der Physiognomie. it. questo tiro, o linea arguisce una grande sfacciataggine. dieser Streich, und Linie zeigt eine große Unverschämtheit an. v. Argomentare.

Arguto. Adj. klug, spitzfindig. Tu sei un' argu-

to villano. du bist ein verschmitzter, arglistiger Bauer.

Argutetto, argutello, argutino. Dim. so ein wenig subtil.

Argutissimo. überaus sehr verschlagen.

Argutamente. Adv. spitzfindig, bisteciar' argutamente. verzweifelt spitzige Reden führen.

Risponder argutamente. arglistig antworten.

Argutezza, arguzia. Verschlagenheit, Spitzfindigkeit. Quest'è una fortissima arguzia. dieses ist eine sehr subtile Arglistigkeit.

Aria. Lust. aria serena, temperata. heitere, temperierte Lust. andar' in aria. Met. zu nichts, zu Rauch oder Wasser werden. metter' una cosa all'aria. etwas an die Lust henden. a mezza aria. mitten in der Lust. haver le mani per aria. hoch am Drete seyn. i.e. thun können was man will. far' una cosa in aria. etwas ohne Grund thun. Argomenti fondati in aria. grundlose Beweissthume, Gründe. far castella in aria. närrische und ohnmögliche Dinge sich einbilden. trinciar' un cappone in aria. einen Capaun auf der Gabel zerlegen. Aria piovosa. trübe, regnet Wetter. Dormir all'aria. unter freiem Himmel schlaffen. L'aria di questa Paesa è sana. die Lust dieses Landes ist gesund.

Aria. Odem, Lust. pigliar' aria. Lust schöpfen, erlustiren.

Aria. Meloden, der Ton eines Lieds. Met. Art, Manier. cantar' un' aria. eine Aria singen. aria spirituale. geistlich Lied. chi vuol ingannare, canta su quest'aria. wer betrügen will, der machts auf diesen Schlag. aria lagrimevole. ein bewegliches Lied.

Aria. Art, Gestalt, Ansehen, Bewegungen des Leibes, Geschicklichkeit. v. Presenza. Rendar a-ria. v. Somigliare.

Arietta. Lüfflein, kleines Gesanglein. Cantar un' Arietta a solo. ein Arietgen alleine singen. Quest' Arietta è stata composta da un bravissimo Poeta. dieses Arietgen ist gemacht worden von einem sehr gelehrten Poeten.

Arioso. Adj. lustig.

Aricamare. ficken. v. Ricamare.

Aricamatore. ein Seiden-Sticker. v. Ricamatore.

Arido. Adj. trocken, ausgedorret, dürr, unfruchtbar. Met. trostlos, terreno arido e secco. trocknes und dürrs Erdreich. un'huomo arido e

Sonne, der Liebes-Brunst. *parlar con ardore.*
 bigig reden. *abbracciar' un negotio con grand' ardore.* eine Sache bigig angreifen.
 Ard. o. Adj. hoch, wichtig, schwer. *cole ardue.*
 hochwichtige Sachen. *Negotii ardui, e scabrosi* beschwerliche Geschäfte.
 Arduità. Hochwichtigkeit.
 A'rea. eine Scheuer.
 Arrecare. erzehlen, herbebringen. v. *Arrecare, Portare.*
 Arefatto. an der Sonnen gebört.
 Arēna. der Sand. it. Kampffplatz.
 Arenella; besser, renella. Grieff. it. Sand in der Blase. *patir di renella.* am Sand niederliegen, davon geplagt werden.
 Arenōio. Adj. sandig, voller Grieff. *I deserti arenosi della Libia.* die Libische, sandichte Einden, Wüsten.
 Arenosità. Sandigkeit.
 Arenaja-jo, arenazzo, renajo. Sandgrube. it. Sandband in Flüssen. it. sonst ein sandigter Ort.
 Arenar la calcina. den Kalk mit Sand mischen oder anmachen.
 Arenar. auf den Sand fahren. *la nave si arenò.* das Schiff bliebe auf dem Sande, (Sandband) figen. *s'arenarono i trattati.* i. e. die Tractaten haben sich zerplagen, es ist nichts draus worden.
 Arenga. ein Hering. *arenga fresca.* ein frischer Hering. *arenga salata.* ein gesalzener Hering. *arenga fumata, secca.* ein geräucherter Hering, ein Dickling.
 Arengare. eine Rede thun.
 Arezzo. die Stadt Aretium in Toscana.
 Aretino. einer von Arezzo. it. ein sogenannter Scribent, der unzüchtige Sachen geschrieben.
 Arezzare. kühlen, Schatten machen.
 Aretinesco. Aretinisch i. e. unzüchtig.
 Aretinescamente. Adv. Idem. *parlar Aretinescamente.* unzüchtig reden. *scriver' aretinescamente.* nach des Aretini Art, das ist: unzüchtig schreiben.
 Argano. ein Krahn, Hebezeug, schwere Läfte aufzuheben. *stracchiare il senso cogli argani,* i. e. die Auslegung eines Textes mit Gewalt heraus zwingen. *non mi ci tirerebbero gli argani.* i. e. es würden mich keine sechs Pferde hinein ziehen.

Arganēlo-etto. Dim. Heines Hebezeug.
 Arganēre. o. ein Krahn. Knecht. *un puro arganēre.* der immer in einem, ohne Aufhören arbeit.
 Argēma. ein Flecken im Auge. it. das Weiße im Auge.
 Argēto, Poët. ariēto. Silber. *argēto vivo, sublimato.* Qued Silber. *argēto tirato, fino.* gezogen, fein Silber, *Drat Silber.* *haver l'argēto vivo adosso.* Qued Silber im Kopff haben. i. e. etwas nährlich seyn. *trattar' uno con piatti d'argēto.* einen mit silbernen Schüsseln, das ist: herrlich, aufs beste betriethen. *Argēto in piastra, lame.* platt geschlagen Silber, Plattschen. *argēto in sbarre.* Stangen, Silber. in Masse. Klumpen- oder Mulden-Silber. *il martel d'argēto spezza la porta di ferro.* i. e. wer schmet der fährt: Geld und Geschenke bringen durch. *l'argēto si deve contar due volte e l'oro tre.* das Geld zehlet man 2, das Gold aber 3 mal.
 Argenti. Pl. Silber-Gesirr. *Guard' argenti.* Silber-Wärter. *Impegnar gli argenti suoi.* das Silber-Werck versehen.
 Argentaria-teria. Silber-Kammer, Laden, Kram, it. Silber-Gesirr.
 Argentiēra. Silber-Grube, Erz-Grube.
 Argentiēre. Goldschmied. Jubelirer.
 Argentiāle. Adj. das dem Silber ähnlich stehet.
 Argentāre. Inargentāre. übersilbern, mit Silber beschlagen.
 Argentāta. eine Schmincke.
 Argentina. (Strasburgo) Straßburg.
 Argentino. Adj. silberfärbigt, calzette argentine. silberfarbene Strümpfe. *Acqua fontana argentina.* klar, hell Qued-Wasser. *Voce argentina.* eine Stimme, so schön wie Silber klingt.
 Argentiōso-tifero. Adj. silberreich. it. sonst reich.
 Argilla. Thon, Töpfer-Erde, Leim.
 Argillōso. Adj. thonicht, leimicht. *Le acque argillōse del Tebro.* die sumpfsichte Wasser des Tibers.
 Argillāre. mit Thon verkleiben.
 Argillāro. mit Thon verkleibet.
 Argimo; besser, argine, arginale. ein Damm, Wall. *chi è il primo becca l'argimo.* wer eher kömmt, der mählet erst. *romper, tagliar gli argini.* die Dämme durchstechen. *passar gli argini.* über die Schuur hauen. *Fortificar con argini*

argini un luogo. einen Ort mit Dämmen besetztigen.

Arginare. dämmen, mit Dämmen verwahren und besetztigen.

Arginato. mit Dämmen verwahrt.

Arginice. Silber-Schaum.

Argirone. ein Reiger.

Argo. der viel Augen hat. Voi siete un Argo per i vostri interessi, & una Talpa per i miei. ihr seyd ein Argus vor euer Interesse, und ein Maulwurf vor das meinige.

Argoire. Schluß-Reden machen.

Argomento. Beweis, Grund zu beweisen, Ursach, it. ein Kenn-Merk-Anzeichen. it. Anlaß, Gelegenheit. argomento falso, sofistico, ein falsch, sophistisch Argument. Prender' argomento di dire. Gelegenheit nehmen zu sagen. provar con sodi argomenti. mit guten Gründen darthun. da questo argomento si cava. hieraus ist zu erkennen.

Argomento. Begriff, Inhalt. (della lettera &c. des Briefs &c.) it. eine Materie, davon man handelt. it. ein Vorschlag, Mittel, it. Fürwand. sopra questo argomento discorreremo un'altra volta. von dieser Sache wollen wir ein andermahl reden. con questo argomento raccherò la farsa del popolo. durch dieses Mittel beschaffte er das rasende Volk. prese, invento, messe in opra ogni forte d'argomento, per poter' entrar' in casa. er erfenne allerhand Anschläge, wie er mit Manier ins Haus kommen konnte.

Argomento. Heil-Mittel, äußerliche Argenev, sonderlich ein Elisir. li Medici con questi & altri argomenti rivocharono le forze smarrite. mit diesen und andern Mitteln brachten die Herren Medici die Kräfte wieder.

Argumentare. schließen, abnehmen. it. Gründe zu probieren vorbringen. Da questo s'argomenta, che &c. daher schließt man, daß ic.

Argumentazione. f. Schluß. Schluß-Rede.

Arguire. mit Worten straffen, schelten. it. anzeigen, andeuten, sonderlich aus der Physiognomie, it. questo tiro, è linea arguisce una grande sfacciataggine. dieser Streich und Linie zeigt eine große Unverschämtheit an. v. Argomentare.

Arguto. Adj. sly, spitzfindig. Tu sei un' argu-

to villano. du bist ein verschämter, arglistiger Bauer.

Argutello, argutello, argutino. Dim. so ein wenig subtil.

Argutissimo. überaus sehr verschlagen.

Argutamente. Adv. spitzfindig. bisteciar' argutamente. vertreibt spitzige Reden führen. Risponder argutamente. arglistig antworten.

Argutezza, arguzia. Verschlagenheit, Spitzfindigkeit. Quest' è una sottilissima arguzia. dieses ist eine sehr subtile Arglistigkeit.

Aria. Lust. aria serena, temperata. heitere, temperirte Lust. andar' in aria. Met. zu nichts, zu Rauch oder Wasser werden. metter' una cosa all'aria. etwas an die Lust hängen. a mezza aria. mitten in der Lust. haver le mani per aria. hoch am Drete seyn. i.e. thun können was man will. far' una cosa in aria. etwas ohne Grund thun. Argomenti fondati in aria. grundlose Beweisbäume, Gründe. far castella in aria. närrische und ohnmögliche Dinge sich einbilden. trinciar' un cappone in aria. einen Capaun auf der Gabel zerlegen. Aria piovosa. trübe, regnet Wetter. Dormir all'aria. unter freyem Himmel schlafen. L'aria di questa Paese è sana. die Lust dieses Landes ist gesund.

Aria. Odem, Lust. pigliar' aria. Lust schöpfen, erlustigen.

Aria. Melodey, der Ton eines Lieds. Met. Art, Manier. cantar' un' aria. eine Aria singen. aria spirituale. geistlich Lied. chi vuol' ingannare, canta su quest'aria. wer betrügen will, der macht auf diesen Schlag. aria lagrimevole. ein bewegliches Lied.

Aria. Art, Gestalt, Ansehen, Bewegungen des Leibes, Geschicklichkeit. v. Presenza. Rendera-ria. v. Somigliare.

Arietta. Lüfftlein, kleines Gesänglein. Cantar un' Arietta à solo. ein Arietgen alleine singen. Quest' Arietta è stata composta da un bravissimo Poëta. dieses Arietgen ist gemacht worden von einem sehr gelehrten Poeten.

Arioso. Adj. lustig.

Aricamare. sticken. v. Ricamare.

Aricamatore. ein Sticken-Sticker. v. Ricamatore.

Arido. Adj. trocken, ausgedorret, dürr, unfruchtbar. Met. trostlos, terreno arido e secco. trocknes und dürrs Erdreich. un' uomo arido e

sciapito. ein abgeschmackter Recl, so weder zu kochen noch zu braten taug.
 Aridissimo. sehr dürre und trocken.
 Aridità. Trockne, Dürre.
 Aridire. dürre trocken werden oder machen, ausdörren. Christo inaridi il fico. Christus hat einen Feigenbaum verdorret, dürre gemacht.
 Aridito. ausgedörret.
 Arieggiare. einem andern gleich sehen.
 Ariente. v. Argento.
 Ariete. m. ein Boß, Mauerbrecher. it. der Widder am Himmel. v.
 Arietro. zurück. v. A'dietro.
 Arigogoli. Fantastereien.
 Arina. ein Bienen-Korb.
 Arinella. eine Falte.
 Arinellare. falten, runzeln.
 Aringo-gare, &c. v. Arringo-gare, &c.
 Ariolo. Wahr-Weissager aus der Natur.
 Ariolare. wahr sagen aus der Natur.
 Arista. der Rückgrad.
 Arischiare-rsi. v. Arrischiare, &c.
 Aristocrazia. ein Staat, Regiment der Fürnehmsten.
 Aristocratico. Adj. aristocratisch.
 Aristocraticamente. Adv. auf aristocratisch.
 Aritmetica. die Rechenkunst.
 Arizzare. a. 1. frichten. v. Drizzare. Rizzare.
 Arlotto. ein berühmter und kurzweiliger Dorff. Pfarr in Eteurien, wie etwa unser Eulenspiegel, oder der Abt zu Calenberg in Desterreich gewesen. Met. ein Possenreißer, Tisch-Rath, Schalk: Narr. Egli è il più dolce Arlotto di questo mondo. es ist der allerlustigste Possenreißer von der Welt. Arlotta. eine Hur.
 A'rma. ein Gewehr. it. ein Degen.
 A'rme-mi. Pl. Waffen. it. Haus-Zähne eines Ebers. it. Hörner eines Ochsen &c. arme da punto. spitze Waffen. arme da hasta, da fusto. Stangen-Gewehr. andar per le armi da hasta. das lange Gewehr holen. i. e. ausbreissen. arme da fuoco. Büchsen, Feuer-Röhre. un' huomo d' arme. ein Soldat. sala d' arme. Fecht-Boden. it. Rüst-Kammer. maestro d' arme. Fechtmäster. un viso d' arme. Schärmügel, Schlacht. levar, tor le armi ad uno. einen wehrloß machen. far professione d' arme, einen Soldaten abgeben. far d' arme. seßten aufm Fecht-Boden. adope-

rar le armi Gewalt brauchen. portar le armi ad uno. in Kriegs-Diensten seyn. metter giù le armi. die Waffen niederlegen, aufhören zu kriegen. levar le armi ad uno. einen wehrloß machen. levar ad uno le armi di mano. einem die Waffen aus der Hand nehmen. armi defensive. Schuß-Waffen. armi offensive. Waffen zum beleidigen. Sù, presto, datemi le mie armi, wohlan, geschwind, gebet mir meine Waffen.
 Arme-mi. Geschlechts-Adels-Wappen und Schild.
 Arme mi. Kriegs-Völker, Krieg, mover le armi. einen Krieg anfangen.
 All' arma, all' armi, all' arma. Fern, gridar' all' armi. Fernen machen. dar', toccar' all' armi. Fernen blasen, schlagen. gridar' all' armi. Fernen machen. far falla all' arma. blinden Fern machen.
 Armacollo. ein Hals-Harnisch, Bandelier. Portar il Pendone à armacollo. v. A'armacollo, in principio.
 Armaruolo, armaro. Waffen-Schmidt, Waffenhändler.
 Armario, armaro, armalo, armadio. Schrank, Kasten. armaro da vesti, libri, ein Kleider-Bücher-Schrank.
 Armeria. Zeughaus. it. außerhand Waffen. L'Armeria, Arsenale, di Venezia, e meravigliosa a vederli. das Zeughaus, oder Arsenal zu Venedig ist wunderwürdig zu sehen.
 Armare. waffnen, bewaffnen, rüsten, ausrüsten, bewehrt machen. mundiren. armar' una flotta. eine Flotte zum Krieg ausrüsten. armar' uno Cavaliere di Malta. einen zum Malteser-Ritter schlagen. Armar' una città. eine Stadt mit Gewehr versehen. metter una città in armi. eine Stadt in die Waffen bringen.
 Armarsi. si. v. waffnen, it. sich zum Krieg rüsten. armarsi di spada, pistole. sich mit einem Degen, Pistolen bewaffnen. armarsi contro d' uno. wider einen die Waffen ergreifen. armarsi con buone ragioni. sich mit guten Gründen versehen. Armarsi di tutto punto. sich ganz und gar, von Kopf bis zum Füssen bewaffnen. Armarsi di pazienza. mit Gedult sich bewaffnen.
 Armabile. der (das) wehrhaft zu machen.
 Armato. Adj. bewaffnet, mundiret. gente ben' (mal') armata, wohl (übel) mundirtes Volk.
 it.

star' armato contro d' uno. bland gegen einen stehen, die Spitze biethen. una pace armata. ein freywilliger Friede, ein Friede mit dem De- gen in der Faust.

Armati. Pl. Soldaten, Mannschafft, cento milla armati. 100000. Mann.

Armata. eine Armee zu Wasser oder Land. General d'un'armata. ein General über eine Arm e.

Armata volante. eine fliegende Armee levar, commandar', condurr', ordinar' schiera', dis- far una armata. eine Armee werden, comman- diren, führen, in Schlacht-Ordnung stellen, trennen, schlagen.

Armatore. ein Capet, Seebeuter.

Armatura, armadura. Bewaffnung, Bewapnung. it. Harnisch. coprirsi d'armatura. einen Har- nisch anlegen. Armatura di petto. ein Brust- stück. di dosso. ein Rückstück.

Armatura. Met. das Gerüst eines Gebäudes, zur Befestigung.

Armeggiare, uscire de Termini, v. Eccedere, Er- rare, Impazzire.

Armeggiare. sechten, turniren. it. schmähen, plau- bern. armeggiar in amaro. sich beklagen.

Armeggiaria. allerhand Waffen. it. Aufschnei- deren.

Armeggiatore. Fechter, Waffenspieler.

Armeggiamento-ti. Pl. Ritterspiel, Turnier, ein Gefecht.

Armeggi, armiggi. Rüstung eines Schiffes, ic. als Anker, Seile ic. armeggiar un' vascello. ein Schiff ausrüsten.

Armerista. ein Waffenverständiger. v. Blasonc.

Armellina. Marillen. (eine Baum-Frucht.) v. Bricoccolo.

Armellino. Subst. Urmelin, Zobel, Hermelin. una robba foderata di finissimi armellini. ein Kleid mit dem feinsten Zobel gefüttert. cavallo arme- lino. Hermelin-farbi Pferd.

Armento-ti. Pl. Heerde von grossem Vieh.

Armentajo. der solches Vieh hütet, ein Hirt.

Armentale. Adj. was von solchem Vieh, it. Stus- ten kommt. it. ein Springhengst.

Armi, armiggi. v. Arme, armeggi.

Armilla. ein Armband.

Armonia, armonioso. v. Harmonia, &c.

Armonizzare. Far un' armonia. v. Harmonia.

Arnese. m. Arnesi. Pl. allerhand Zeug und Gerä- the. arnesi da sposa. Braut-Schmuck. arnesi da

guerra. Kriegs-Zeug. arnesi da viaggio. Rei- se-Zeug. mal in arnese. übel gekleidet. rimet- ter' uno in arnese. einem wieder aufhelfen. arnesi da caccia. Jag-Zeug. Esser bene in ar- nese. wohl gekleidet seyn.

Arnia (da pecchie.) Bienen-Korb. v. coppile. Bugno.

Arnione-ni. Pl. m. Nieren. v. Reni.

Arno. ein Fluß in Scturien, der durch Florenz fließet. L'Arno non s'ingrossa, se non s'intor- bida. der Arn-Fluß wird nicht groß, wenn er nicht trübe wird. d. i. selten wird einer reich, wenn nicht Laßgen mit unterlauffen.

Aròmati. m. Pl. Gewürz, Specerey. In questo Pasticcio vi sono troppi aròmati. in dieser Pas- tetten ist gar zu viel Gewürze.

Aromatijo, aromataro. Würz-Krämmer.

Aromataria-teria. Würz-Fram, Würz-Fuchse.

Aromatico. Adj. von Gewürz gemacht, nach Ge- würz riechend, schmeckend.

Aromatizzare. nach Gewürz riechen oder schme- cken.

Aromatizzante. nach Gewürz riechend oder schmeckend.

A'ro, àron. Pfaffen-Binde, ein Kraut.

Arondella. v. Rondine. Schwalbe.

Arolegare. nagen, beschneiden. v. Rosicare, Rò- dere.

Arostire, arosto. v. arrostore, arrosto.

NB. Was du nicht findest in Ara, are, ari, aro, aru, suche in Arra, arre, arri, arro, arru.

A'ra. v. Harpa.

A'rpego, arpegone, arpicone, arpione. Hacken, it. Angel in der Thür.

Arpegoni, arpiconi, arpioni. in Pl.

Arpiconcello, Arpinello. Dim. ein kleiner Hacken, Häcklein.

Arpegare, Arpagonare, arpicare, arpionare. an- hacken, anhäckeln. it. egen.

Arpegarsi, arpicarsi. sich anhacken, anflam- mern.

Arpia. ein Raub-Vogel. v. Harpia. Met. ein Geiz- halß, Schinder, Schaber. un' affamata arpia. ein hungriger Raub-Vogel, so andern nach seiner Nahrung strebet. it. ein Urmann, Zöl- ner, der die Leute rupffet und schindet.

Arpicòrdo. v. Harpa.

Arpigia. Geiz, Schinderey.

A'rra. v. Caparra.

Arrabattarsi. sich bewegen, bearbeiten.
Arrabbiare. wütend, rasend seyn, oder werden.
arrabbiar di sete, fame, colera. für Hunger, Durst, Zorn fast rasend werden. *tu mi farai arrabbiare.* du wirst mich toll machen.
Arrabbiato. Adj. toll, wütend, rasend. *come un can' arrabbiato.* wie ein rasender und toller Hund. *una voglia arrabbiata.* eine rasende und unersättliche Begierde.
Arrabbiamente, *all' arrabbiata.* Adj. wütender und rasender Weise, *it.* sehr heftig.
Arraffare. zusammen raffen in Eil, plündern, wegmitnehmen. *li Soldati arraffano ogni cosa.* die Soldaten räumen alles auf, lassen liegen, was sie nicht mitnehmen können. *v. arrappare.*
Arramacciare. die Kette abschneiden.
Arrampare, *arrampinare, arrampicare.* &c. *v.* Rampare, rampinare, rampicare. kriechen, krumm machen.
Arrancare. erstarren, steif machen, binden. *it.* mit Gewalt heraus reißen oder brechen. *arrancar' un dente.* einen Zahn ausbrechen. *il granfo arranca le mani.* der Krampff ziehet die Hände an. *v. Zoppicare, Zoppo.*
Arrancata. ein Lauff. *A' voga arrancata.* mit allen Kräften.
Arrancato. angezogen, erstarrt. *dal freddo, dalla gottia.* von der Kälte, vom Zipperlein. *it.* heraus gebrochen oder gerissen.
Arrancatore. ein Instrument, etwas mit Gewalt heraus zu reißen.
Arrancigliare. anhängen.
Arrandellare. *v.* Randellare. binden.
Arrandellare, *da Randello.* *v.* Bastonare.
Arrangolare. murren, sich erzörnen aus Geiz, streiten, zanken. *v.* Brontolare.
Arrangoloso. mürrisch, grunzig.
Arrantolare-rsi. heißer werden.
Arrantolato. Adj. heißer, mit einem Cathart be-
 haffet.
Arrappare. in Eil erhaschen, anfassen *v. arraffare.*
Arraspäre, *scavar la terra.* *v.* Scavare.
Arraspäre. mit einer Holz-Feile feilen.
Arrato. zum Pfand.
Arrecare-rsi. *v.* Recare-rsi.
Arrèdo, *arrèdi, arredare.* *v.* Corredo, corredare &c. Addobbare.
Arrenare, *Proprio de' Navili,* ehe danno in secco.

wird gesagt von denen Schiffen, wann sie auf dem Sand sitzen bleiben. *la nave s' arrendo sulle coste Francesi.* Arrenare, metaf. delistare. *v.* Cessare, Lasciare.
Arrenar pietre ò marmi. Pulirgli. strofinargli colla rena. *v.* Pulire.
Arrendere, *arrenderli.* *v.* Rendere, renderli.
Arrenderli. *v.* Piegarli. Arrenderli, *perderli d' animo.* *v.* Abbandonarsi.
Arrenditar' un capitale, un podere. eine Summe Gelds auf Zinse legen, ein Landgut verpachten.
Arrenditato. Adj. auf Renten gelegt, verpachtet.
Arrestare. anhalten, verarrestiren. *i beni, die Güter, la persona, die Person.* *far' arrestar' uno.* einen in Verhaft nehmen, anhalten, verarrestiren lassen.
Arrestato. Adj. angehalten, verarrestirt.
Arresto. Subst. Verhaft, Arrest. *metter' arresto sopra qualche cosa.* einen Arrest auf etwas legen. *metter, poner' uno in arresto.* einen in Arrest, Verhaft nehmen. *Levar l'arresto.* den Arrest, Verhaft aufheben. *Tutti tre scapparono dall' arresto.* sie entwichen alle drei aus dem Arrest.
Arresto. Urtheil, Schluß, Sentenz.
Arrestare. (die Länge) ansetzen.
Arreticare. mit Eil ertappen.
Arrettare-rsi. zurück weichen, aufhalten, nicht dran wollen.
Arrettrare. leugnen, wiederrufen
Arrenizzio. der bisweilen vom bösen Geist geplagt wird. *it.* ein Schweiß-Koch.
Arrezzare. spannen, an Schatten legen, trocknen.
Arrezzato. an Schatten gelegt, gedörret.
A'ri! arril! das Zuschreien der Eselreiber.
Arriano. ein so genanntes großes Ungewitter zur See. *v.* Orcano.
Arrichire. bereichern. *it.* begaben, ansetzen. *arrichir' uno di beni.* einen mit Gütern bereichern. *arrichir un' habito di trine d' oro.* ein Kleid mit goldenen Spitzen verbramen. *arrichir di grazia e virtù.* mit Gnade und Tugend begaben.
Arrichir' una corona di perle, diamanti, gioie. eine Krone mit Perlen, Diamanten, Edelsteinen versehen.
Arricchire-rsi. sich bereichern. *arrichirsi in poco tempo.* in kurzer Zeit reich werden. *chi vuol arricchirsi in un' anno, è impiccato in un mese.*

wer in einem Jahre reich werden will, der wird im ersten Monat gehenkt.

Arricchito. Adj. bereichert, ausgezieret.

Arricchimento. Bereicherung, Auszierung.

Arricciar' i capelli. die Haare krausen.

Arricciar'si. sich krausen, kraus werden. *la gatta s' arriccias.* die Katze bärtet sich, bläset sich auf. *il pelo mi si arriccias,* quando mi ricordo, &c. es stehen mir die Haare zu Berge, wann ich bedenke, &c. *Mi sentii arricciar' il pelo.* es stunden mir die Haare zu Berge.

Arricciar la fronte. die Stirn runzeln. *Met. un-* willig, betäubt werden. *arricciar il naso.* die Nase rümpfen. *arricciar un muro;* cioè, dargli la prima crosta con calcina rozza, eine Mauer mit Mörtel bewerfen, ränken.

Arricciar'si. v. *Incolerarsi, Adirarsi.*

Arricciato. Adj. gekraust, gerunzelt, &c.

Arricchimento. atura. Kräuselung.

Arriccordare'si. v. *Ricordare'si.*

Arridere. aufsehen, gefallen. *il presente gli arrise molto.* das Gespence stand ihm trefflich wohl an.

Arrissare. Giuocare à rissa, ò rassa, cioè ai dadi. wüßeln, mit Würfen spielen.

Arringa, aringa. eine öffentliche Rede.

Arringare. eine öffentliche Rede halten.

Arringatore. ein öffentlicher Redner.

Arringatrice. Idem, fem.

Arringo, arringiera, ringhiera. Gericht's Saal, Redner's Bänke. *it.* Versammlung der Zuhörer, Rennbahn. *dir' in ringhiera,* in arringo. eine öffentliche Rede (vor dem Rath) halten.

Arringo. Rennbahn, Turnierplatz. *it.* das Rennen selbst. *correr l'arringo.* auf der Reitbahn nach dem Ringel rennen.

Arripare, arrivare colla barca alla riva, ò alla riva. v. *Approdare.*

Arrischiare, Arriscare. wagen, in Gefahr setzen. *in die Schanze schlagen, la vita.* das Leben. *l'honore, gli haveri.* die Ehre, Haab und Gut. *chi non arrischia, non acquista.* wer nicht wagt, gewinnt nicht. *der Venetianer sagt: chi non risega, non rofega.* v. *rodere.* wer nichts wagt, gewinnet nichts.

Arricciar'si, Arriscarsi. sich wagen, das Herz haben. *arricciar'si di far qualche cosa.* sich unterstehen etwas zu thun.

Arrischiante. Waghals.

Arrischiato. gewagt, dran gesetzt. *uomo arrischiato,* ein Waghals.

Arrischiamente. beherdter Weise.

Arrischiavole. das man wohl wagen kan.

Arrischio-schiamento. das Wagen, die Gefahr.

Arrivare. anlanden, einlauffen. *it.* an-bingulommen. *hierri arrivò un corriere.* gestern kam ein Courier an. *arrivar felicemente.* glücklich ankommen. *arrivar' à tempo, tardi.* zu rechter Zeit, zu spät ankommen. *N. S. vi faccia arrivar sano e salvo.* Gott laß den Herrn gesund und glücklich ankommen.

Arrivare. jugelangen, hinlangen, hinreichen, beyskommen, erreichen. *poter' arrivar' à qualche cosa.* etwa wohin langem oder reichen können. *non hò braccia sì lunghe, che vi possa arrivare.* mein Arm langem nicht dahin. *voi non arriverete à questa carica.* ihr werdet zu diesem Amt nicht kommen. *egli è arrivato à tal segno di perfezzione.* er hat sich so weit perfectiont. *io non hò meriti che arrivino à quest' honore.* m. ine Meriten und Verdienste seynd noch lange nicht genug, diese Ehre zu genießen.

Arrivare. Met. jugelangen. *it.* einem etwas gleich thun, ein-m beyskommen. *arrivar' uno in qualche scienza, arte.* es einem in etwa einer Wissenschaft, Kunst gleich thun. *arrivar' ad esser.* endlich zu etwas kommen, etwas werden. *egli non l' arriva di gran lunga.* er reicht ihm das Wasser nicht.

Arrivare. bedeutet auch so viel als *Accidere, avvenire.* geschehen, zustossen, wiederfahren. *s'egli arrivasse, che &c.* wenn sich's jutrüge, daß &c. *questo gli arrivò à causa.* dieses wiederfuhr ihm aus Ursache, &c. *i mali arrivati in quest' anno.* das Unglück, so mir dieses Jahr zugestossen. *non mi poteva arrivar cosa, che più bramassi.* es hätte mir nichts Belibter's wiederfahren können. *Arrivare uno, farlo stare.* v. *Ingannare.* *Arrivare, v. Capire, Intendere.* *Arrivare una cosa.* *Pigliarla.* v. *Pigliare, prendere.*

Arrivabile. da man zu gelangen kan.

Arrivato. Adj. angekommen, angelandet, anhin-gelant. *it.* wiederfahren. *fiare il ben' arrivato.* seyd willkommen von der Reise, (zu Hause.) *à che siamo arrivati?* wozu sind wir endlich kommen?

Arrivo, arrivata. Subst. *Ankunft, Anlandung,*
quando è stato il suo arrivo? wann ist er an-
kommen?

Arrizzare-rù. v. Rizzare-rù.

Arrobiare. Tinger con robia. mit einem gewissen
Kraut, so Robia heißt, färben.

Arrobinare. rothe Farbe machen, vom vielen
Trinken küpferig werden.

Atrocare, atrocarsi. heftiger machen oder werden.

Arroccciare. Acciabatàre.

Arrogare. zugeben, zueignen, zumessen. v. Attri-
buire.

Arrogarsi. sich anmassen, präbendiren. qualche ti-
tolo &c. einen Titel, ic.

Arrogante. stolz, vermessen. Adj.

Arrogantaccio. tōne. vermessen ner Kerl.

Arrogantemente. Adv. trotzig, vermessenlich,
stolz. Arrogantemente rispose al suo Padrone;
mà egli rispose alla di lui arroganza col basto-
ne. er hat seinem Herrn vermessenlich geant-
wortet, der Herr aber hat ihn mit Prügeln
empfangen.

Arroganza. Stolzheit, Vermessenheit. tanta
arroganza. so stolz! so trotzig! che arro-
ganza è questa? was bildet ihr euch wohl
ein?

Arrogere. Aggiungere, per bilanciare, ò aggu-
gliare i baratti. etwas zugeben um den Lauch
zu vergleichen, oder gleich machen.

Arroginare; besser, arruginare. rostig werden.

Arrollare, arrollare. (in die Roll) einschreiben.
is. arrollar uno (soldato) einen werben, zum
Soldaten machen.

Arrollarsi. sich werben, unterhalten lassen.

Arrollato. Adj. erworben, eingeschrieben.

Arrombare. ein Zeichen gegen das Meer setzen
für die Seefahrende.

Arrompere. sich entfernen, ein Feld brachen.

Arrompere. v. Ròmperre, Allontanarsi. Partirsi. In-
tencerisi.

Artoncare-colare, aronchiare. v. Roncare. roncola-
re, &c.

Artoncigliare, Roncigliar una cosa. v. Tòrcere. At-
torfigliare.

Arorare. v. Intruggiare. Ruggiada.

Arrosare. v. Rodere, roso.

Arrosare. mit Rosenieren, bestreuen. Met.
schamroth machen oder werden. la vergogna
le arrossava il volto, aus Schaam wurde sie

gang roth im Gesicht. lo disse senza arrossarsi.
er sagte es, und wurde nicht einmal roth.

Arrosato. mit Rosen beireuet. is. rosenfarbig
vor Schaam im Gesichte.

Arrosiare. roth färb.n. machen, anstreichen.

Arrosicare. beschneiden, nagen.

Arrossire. sich röthen. Met. sich schämen. io
arrossisco di dirlo. ich schäme mich, es zu sagen.
far' arrossir uno. einen schamroth machen. le
caviglie cominciano ad arrossire. die Kirschen
färben sich. Met. die Mädchen pugen sich,
und wolten gerne verthan seyn.

Arrossimento. Eröthung.

Arrostare. sich jandern. is. hin und wieder wens-
den, sich zu beschügen. Goder una donna arro-
sta. Sodomiterey treiben.

Arrostare, arrostito, arrosto. v. Rosire.

Arrotare, arrotare. v. Rosare. is. arrotar' un co-
tello. ein Messer wehen.

Arrotato, arrotato. polirt, geschliffen.

Arrotatore, arrotatore. Schleiffer, Scherens-
Schleiffer.

Arrovellare. umdrehen, jornig seyn.

Arrovellato. Unsinniger, Rasender.

Arroventare-tire. v. Roventare-tire.

Arroverciare. &c. v. Roverciare. &c.

Arrovigliare. verwickeln, verwirren. il filo. das
Garn. Met. un negozio. einen Handel.

Arrovigliato. verworren.

Arrovigliamento. Verwirrung.

Arrozzare-zzire. zur Schindmähre machen oder
werden (von Pf. rben.)

Arrozzare. töpeltassig werden. v. Irrozzare.

Arrubbare, rrebbare. v. Rubbare.

Arrubbinare. rubinroth färben, maßen.

Arrubinato. rubinroth, rubinfarbig. labbra ar-
rubinate. rubinrothe Lippen. fiasco arrubinato.
Glasche voll rothen Weins.

Arruffare-rù. verwirren, zerraußen. i capelli, &c.
die Haare.

Arruffato. verworren, zerraußt. corse fuori ar-
ruffato e scapigliato. sie ließen mit zerraußten
und verwirren Haaren herauß.

Arruffare-finare. zum Kupplet in machen oder
werden.

Arruffarsi-finarsi. supplein.

Arruffianare; cioè, rassettare, ò aggiustare, &
accommodare una cosa, rassazzonandola, e rico-
prendo i suoi difetti, per far la parer più bella,
e migliore;

e migliore; e così poterla più facilmente vendere. etwas ganz sauber machen um desto eher dasselbige zu verkaufen.

Arruffanato-ia. zum Kuppler, (zur Kupplerin) geworden. ella era una puttana vecchia & arruffanata. sie war aus einer alten Stern-Hure nun zur Kupplerin worden.

Arrugare-arsi. runglucht machen oder werden. v. Aggrinzare. La vecchiaia le haveva arrugata la pelle. wegen Alters hat sie eine rungelichte Haut.

Arrugato. runglucht. fronte arrugata. runglichte Stirn.

Arrugamento. Rungelung.

Arruginare-nirsi. v. Ruginare-rsi. rostigwerden.

Arruotare. v. Rotare. schleifen.

Arruotolare. Ridurre una cosa in forma di ruotolo. etwas rund zusammen legen.

Arruvidire, &c. v. Inruvidire. steif, oder grob werden.

Arsenale. m. Rüstammer, Zeughaus. l'arsenale di Venezia è degno di maraviglia. das Zeughaus zu Venedig ist wunderens werth. il sopraintendente dell'arsenale. der Zeugwart, Zeugmeister.

Arsenico. Mäusegift, Rattenpulver.

Arsiccio-cciare, &c. v. Ardere. leqq.

Artamente. künstlich, geschicklich.

Artare. eng machen.

'Arte. f. Kunst. le belle arti, le arti liberali. die freien Künste. l'arte di Michelaccio, mangiar e bever, candarà a spasso. Freßkunst. arte sortile. Sodomitercy.

'Arte. Handwerk, Kunst, Gewerch. l'arte del cuoco. die Kochkunst. l'arte del fabro. das Schmied-Handwerk. imparar' un' arte. ein Handwerk lernen. saper' un' arte. eine Kunst. ein Handwerk können. l'arte marinarsca. die Schifferskunst. arte magica. Zauberkunst. chi hà arte, hà parte. ein Handwerk hat einen goldenen Boden.

Arte. List, Betrug, Verschlagenheit, Manier. con arte. mit einer Manier, ic. ad arte. nur zum Schein, mit Fleiß. arti puttanesche. Hurtenstücklein.

Con arte e con inganno,
si vive mezzo l'anno.

Con inganno e con arte,
si vive l'altra parte.

Durch List und durch Betrügeren,
schleicht oft ein halbes Jahr vorbei.
Denn durch Betrügeren und List,
legt man die andre Helfst zurück.

chi hà arte. hà parte. Kunst verläßt keinen.
val più l'arte, che la forza. Kunst ist besser als Stärke.

Arte. Fleiß, Mittel und Wege. ella usava molte arti per disgravidarsi. sie brauchte viel Mittel sich zu entschwängern.

Artifice. ein Meister, Künstler, Handwerker, Handwercksmann. artefice di drappi. ein Tuchmacher ic. il Diavolo è un artefice di fraudi e d'inganni. der Teuffel ist ein Tausends Künstler, voller List und Betrug.

Artigliano, artigiano, artista. Handwerker. Artefice manuale, manouale. id. il buon apparecchio fa il buon' artefice. guter Zeug, macht einen guten Handwerker und Künstler.

ArtiglianESCO, artiglianESCO handwerkerisch. modi artiglianeschi. unhöfliche Sitten.

Artiglianescamente. Adv. Id. ic. ohne Höflichkeit. it. genau. sorg, sitzig.

Artigliare. mit Künsten ic. umgehen, künsteln.

Arteria. v. à basso.

Articella. Dim. ein Künstlein, Gewerblein.

Articolare. v. Articolo, à basso.

Artificio. Kunst, Kunststück. it. List, Betrug, Anschlag. ic. ein künstlich Instrument. usar' artificio. List, Betrug brauchen. artificii politici. Staats-Grifflein und Stücklein, fuochi d' artificio. Kunst-oder Lust-Feuer. senz' artificio. i. e. aufrichtig, ohne List. o ch' artificio! o wie kunstreich, wie listig! ella co' suoi artificii lo seppe ingannare. sie wuste ihn so artig mit ihren Räncken übern Tölpel zu werffen.

Artificioso. kunstreich, it. klug, verschmitzt. un' colpo artificioso. ein kluger Streich oder Anschlag.

Artificiosissimo. sehr kunstreich.

Artificiosamente. Adv. künstlich.

Artificiosissimamente. sehr künstlich.

Artificiale. Adj. durch Kunst erlangt. fuochi artificiali. Kunst-Feuer. fiori artificiali. von Wachs posirte, von Seiden gemachte Blumen.

Artificialmente. Adv. künstlicher Weise.

Artificiato. Adj. Artificiale. gest. artificiani. erdich-
tete

- tete Geberden. una bellezza artificiaza. geschmückte Schönheit. Acqua artificiaza. di künstl. Wasser.
- Artificiatamente. Adv. Id. was artificialmente. in zum Schein.
- Artemisia. Dreyfuß. St. Johannis-Kraut.
- Arèenne. Nachtrabe.
- Arteria. Puls. Ader. l'aspra arteria. die Lufftröhre.
- Arteriale. Adj. was zur Puls-Ader gehört, oder daraus kömmt.
- Arteriato, arterioso. abericht.
- Artenica. das Gliedert. h.
- Articiocco. v. Carciocco.
- Artico, nordisch. Polo artico, antartico. der Nord- und Süd-Pol.
- Articolo, articulo. Gliedmaß, Gelenck. it. Articul. Haupt-Punct. gli articoli della dita. die Gelencke an Fingern. gli articoli della fede Cristiana. die Christlichen Glaubens-Artikel. nell' articolo della morte. in dem letzten Punct des Todes. gli articoli della pace. die Friedens-Puncte. gli articoli della lingua. Sölden der Sprache. Articolare. Adj. in Gelencken bestehend, ic. morbo articolare. Glieder-Krankheit. it. das Zipperlein.
- Articolare, articulare. mit Gelencken versehen. le membra. die Glieder. articular' i punti della pace. die Schlüsse des Friedens in gewisse Articul bringen. Articolâr le parole. deutlich aussprechen.
- Articolato. mit Gelencken versehen. it. in gewisse Puncte eingetheilt. it. deutlich, silbenweis ausgesprochen. contratto ben' articolato. wohl eingerichteter Contract.
- Articolatamente. Adv. silbenweis. it. Articul. oder Punctweis, deutlich.
- Articolazione. Unterscheid in Puncten, und dessen Abtheilung. it. deutliche Aussprache.
- Artificiale. almente, &c. v. Arte, &c.
- Artigliano-nescio. &c. v. Ibid.
- Artigliare. v. Artiglio.
- Artigliaria. Artillerie, großes Geschütz. calzar, drizzar, sparrar, inchiodar l' artigliaria. das Geschütze laden, richten, lösen, vernageln. Generale dell' artigliaria. General, Feldzeug-Meister, montar l' artigliaria. die Stück auf die Lavetten bringen. smontarla. darvon heben.
- Artigliere-gliero. ein Constabel, Seckgießer, Buchsenmeister. it. Seckjunker.
- Artiglio gli. Pl. Vogelfaue. Mer. räuberische, d. h. s. v. Hände. gli artigli dell' aquila. Adlers-Klauen. liccar gli artigli in qualche cosa. etwas rauben wollen. uscir dagli artigli. aus den Klauen entwisphen. contro della morte il fier artiglio, non val consiglio. wider den Todt ist kein Rath.
- Artigliare. Ferir coll' artiglio qualcheduno. einen mit den Klauen verlegen. M' ha ferito cogli artigli. er hat mich mit den Klauen verlegt.
- Artigliato. mit Klauen versehen. Adj.
- Artimone. m. das Haupt-Segel, das große Segel.
- Artista. v. Arte.
- Arturo. der Fuhermann. (ein Gestirn.)
- Artispice. c. ein Wahr- oder Weissager.
- Arzelio-eglio. ein Pferd, das einen weissen Hintersfuß hat.
- Arzigolare. ersinnen, erfinden. v. Fantasticare.
- Arzigologo. Epistündigkeit, Zantasey. v. Fantasticheria.
- Asiano. Damen-Spiel.
- Asbaceare. überflus haben.
- Asbaragliare. hinweglegen.
- Asbergo. Panger. v. Usbergo.
- Asca, Splinter. Falcke, Haste.
- Asce. eine Art. v. Ascia.
- Ascella. asella. die Achsel. portar' un libro sotto le ascella. ein Buch unter den Achseln tragen.
- Ascellare. Adj. was unter der Achsel liegt.
- Ascendere. v. Montare. Salire.
- Ascender' à qualche dignità. zu Ehren aufsteigen, oder gelangen.
- Ascendente. Subst. der aufsteigende Planet in der Geburts-Stunde, oder so glaublicher (wenn ja eines seyn soll) in der Empfängniß-Grunde eines jeden Menschen, woraus man Glück, Unglück und Complexion judiciren will. v. g. Egli hebbe ☉. ☿. ♀. ♀. ♀. ♀. in ascendente. er ist majestätischer, veränderlicher, bluthirstiger, süchtiger, regier-süchtiger, verliebter, unfreundlicher Natur. i gran cervelli hanno per ordinario Venere in ascendente. die Gelehrten seynd der Liebe und Cortesiren meistentheils ergeben. Mer. Stern und Glück insgeme'n. questa città mi preparò miglior' ascendente. in dieser Stadt hab ich bess.

er Glück gehabt. in Norimberga trovò il suo ascendente. in Nürnberg fand er sein Glück.
ascendente prospero, infauto, infelice. glücklicher, unglücklicher Geburts-Stern.
Ascensione. f. Aufsteigung, it. Aufahrt. L'Ascensione del Signore. Christi Himmelfahrt.
Asceto. Adj. aufstieg, aufgefahrt.
Asceta. Subst. Aufsteigung, it. hohe Strige.
Aschembare. frumm gehen.
Aschiare. v. Invidiare.
Aschinciare. taumeln, wackeln.
Aschio. Schimpf, Eitel, Verbrüß.
Aschioso. verächtlich, eitelhaft.
A'scia. Her, Beil, Hacke.
Asciare. hacken.
Asciare un trave. einen Balken hacken oder hobeln.
Asciogliere. Liberare. v. Assolvere.
Asciolgere. losprechen.
Asciolvere. frühstücken. dar l'ultimo asciolvere. an den Galgen hängen.
Ascia. Wahlspruch.
Asciugare. abtrocknen, abwischen. gli occhi. die Augen, le lagrime. die Zähren.
Asciugarsi. sich abtrocknen, le mani. die Hände it. le strade asciugano. die Straßen werden wieder trocken.
Asciuga-mano. asciugamo. Handquel. Handtuch.
Asciugatore-tolo. Hand-Schweiß-Tuch, it.
Asciugaggine. f. Trockne, Dörre.
Asciutto, asciugato. Adj. trocken, abgetrocknet, nicht mehr naß.
Asciutto. hager, mager, dürr von Complexion.
un cavallo asciutto. ein dürr Pferd. vino asciutto. raser, herber Wein, so nicht süß ist. passar l'acqua a piedi asciutti. mit trockenen Füßen durch einen Furch gehen.
Asciutto. Subst. Dörre, Trockne. la grand' asciutto. es ist eine große Dürre.
Ascola, ascole. Pl. die Schauffeln, Bretter eines Mühlrads.
Ascoltare. hören, an-zuhören. ascoltare la predica. die Predige anhören. ascoltare all'uscio. an der Thür horchen. ascoltare un penitente. Beichte hören. questa cose ascolto io volentieri. diese Dinge sind mir gar lieb.
Ascoltante, ascoltatore. Zu-Anhörer.
Ascolatrice. Zuhörerin.
Ascoltato. an-zugehört. esser'ascoltato. angehört werden, it. einem Recht wiederfahren.

Ascoltato. angenommen, bewilliget.
Ascoltatore. v. Ascoltante.
Ascoltazione, ascoltameto. An- oder Zuhörung.
Ascolta. Subst. eine Schildwacht. it. Schilders Wächter, Hauslein.
Ascondariglio. ein Ort, da man was versteckt.
Ascondere, nascondere. verhalten, verbergen, verholen, vertuschen, geheim halten. la verità die Wahrheit.
Asconderli. sich verbergen, verstecken.
Ascoso, ascosto. Adj. verborgen, verholen. di ascosto, nascoso. verborgener, heimlicher Weise, still. di nascoso al padre. dem Vater unwissend.
Ascolamente, ascolamente. Adv. heimlich, verborgener Weise.
Ascondimento. Verbergung, Verhölung.
Ascondiglio. ein Winkel. Hauslein, sich darin nen zu verbergen, Schlupf-Winkel.
Ascone. Comet.
Ascrivere. einschreiben, einverleiben. ascrivere uno in qualche ordine, compagnia. einen in einen Orden, in eine Gesellschaft einschreiben.
Ascriver qualche cosa ad uno. einem etwas zuschreiben, Dank wissen.
Ascrittizio. das sich zugesüget.
Ascritto. eingeschrieben, zugeschrieben, beygemessen.
Assequio. Leichbegängnisse. v. Essequie.
Asghembare. über Zwerch gehen.
A'sia. Asien. Nom. Prop.
Asiano. einer aus Asien.
Asiatico. Adj. was aus Asien ist.
A'sile. Majoran.
Asilo. Freystatt. it. Zuflucht. asilo dell'ignoranza. eine Ausflucht, wenn einer etwas nicht weiß.
Asilare. einen austreiben.
A'sima-atico. v. A'sima-atico.
A'sino, a'ina. Esel, Eselin. Met. ein ungeschickter Fölsel, orecchie d'asino. Esels-Ohren. Haver legato l'asino a buona cavicchia. i. e. sorglos dahin schlaffen. Chi non può dar' all'asino, dà al basto. i. e. wer sich an dem Feind nicht rächen kan, räche sich doch an etwas. L'asino non va senza bastone. i. e. faule Leute muß man immer antreiben. Trotto d'asino para poco. frische Besen kehren nicht lange. Metter' un asino a cavallo. i. e. einem Ungeschickten zu einem hohen Amte heißen. lavar il capo all'asino.

no. i. e. 'einem Undankbaren Guts erweisen.
lega l'asino dove vuol' il Padrone. thue was
dir der Obere befehlet. gli asini si grattano l'
un l'altro. ein Wolff thut dem andern nichts.
Egli vā dietro il suo asino. er folgt seinem Kopf.
se, hā legato l'asino suo ā buona cavicchia. er
hat seinen Himmel wohl angebracht. L'asino
punto convien che trotti. Noth lernet beten.
(arbeiten.) L'asino che non hā fatta la coda in
trent'anni, non la farà mai. wer vor dem 30sten
Jahre nicht klug wird, bleibt wohl wie er ist.

Asinaccio. alinone. ein großer grober Esel.

Asinello. Dim. Eslein. it. Stodfisch.

Asinesco. Adj. eselhaftig. Met. ungeschickt, töl-
pelhaft.

Asinescamēte. Adv. Idem.

Asinino. Adj. was von einem Esel ist, oder was
solchem angehöret.

Asinajo, alinajo. Eselreiter.

Asinaggine. Asinaria. Asineria. Asnità. Eselhaft-
tigkeit. Met. Grob-Dummheit.

Asineggiare. Eselhaft, dumm seyn.

A'sina, asina, asmo. Engbrüstigkeit, das Reichen.

Asimatico, asmatico. Adj. engbrüstig.

A'sola, asoletta, asoliera. eine Spange. it. Knopf.
Loch, eine Schlinge.

Afolare. einhäckeln.

Afoliera. Schnurband.

Asparago. Spargel. v. Sparago, ghi.

Aspare. v. Aspo &c.

A'spe, aspide. do. f. Ratter, Schlana.

Asperare. Inasprire. irritar qualche duno. einen
ärgern oder zornig machen.

Asperella. Scheur: oder Randel-Kraut.

Asperge, asperges, aspergolo, aspersorio. Weiß-
quast, Sprengwedel.

Aspergere. rti. besprengen, sich ansprengen, d' ac-
qua santa. mit Weihwasser.

Aspersione. Besprengung.

Asperità, &c. v. Aspro.

Aspernere. verachten. v. Sprezzare.

Aspettare. warten, erwarten, zu gewarten haben.
it. hoffen. aspettar' uno. auf einen warten. star'
aspettando. warten, stehen und warten. aspettar
la pace. den Frieden hoffen. aspettar' il bal-
daccino. i. e. sich lange bitten lassen. aspetta,
aspetta, tu me la pagherai. warte, warte nur,
du sollst schon bezahlt werden. chi aspettar puo-
le, vien' a ciò, che vuole. erwarte der Zeit. chi

hā tempo, non aspetti tempo. veräume keine
Zeit und Gelegenheit.

Aspettare, e non venire;

Star ā Letto, e non dormire;

Servir, e non gradire,

Son trē cose da far morire.

Warten und nicht kommen,

Im Bette liegen und nicht schlaffen,

Zum Aufwarten nicht beliebt seyn,

Sind drey Dinge, darüber man sterben
möchte.

Aspettante. Subst. Expectant. (auf Dienste.)

Aspettativa. Subst. die Erwartung. it. Hoffnung.
haver l'aspettativa di qualche carica. einen
Dienst zu gewarten haben.

Aspettato. Adj. erwartet, verhofft. dire, che non
sia aspettato. sagt, daß man nicht auf mich
warte.

Aspettazione. f. Erwartung, Hoffnung.

Aspetto. Angesicht, Anlig, Ansehen. di buon a-
spetto. von guter Physiognomie. aspetto gra-
zioso, horribile, femino. ein freundliches,
grausames, weibliches Angesicht oder Ansehen.
al primo aspetto. beim ersten Ansehen. can-
giar, murar, l'aspetto. das Gesicht verändern.
tener' uno sempre nel suo aspetto; besser, co-
spetto. einen stets im Gesichte haben. Ella al
primo aspetto non mi piaceva. als ich sie das
erste mal sah, stunde sie mir nicht an.

Aspetto-i. Pl. Aspect, Aspects. aspetto di Satur-
no. der Aspect des Saturni.

A'spido, aspide. v. Aspe.

Aspirare. zuhauchen, anhauchen. it. aspirar' ā
qualche dignità. nach einer hohen Würde
trachten.

Aspirante. anzuhauchend. it. trachtend.

Aspirazione. f. An-Zuhauchung. it. Obemho-
lung. it. der Buchstab h. con dura aspirazio-
ne. mit harter Aussprache. devote aspirazioni
ā DIO. andächtige und inbrünstige Herzens-
Seuffer.

A'spo, nāspo, nāspolo. eine Haspel.

Aspare, aspolare. haspeln. aufwinden.

A'spro. Adj. raub, strenge, scharff, herbe, hart. Met.
un huomo aspro. ein unfreundlicher Mensch.
aspro dolore. herber Schmerz. aspro gastigo.
harte Straffe. frutti aspri ed immaturi. her-
be unzeitige Früchte. tirò uno scirocco molto
aspro. es wehete ein sehr scharffer Süd-Wind.
nella

nella stagione più aspra. in der kältesten Winterszeit. pierre aspre e ruvide. rauhe und harte Steine. Aspra arteria. die Lufst-Röhre. tempo aspro. rauhes Wetter. abbracciar' un' aspra religione. in einen strengen Orden oder Kloster gehen. un' aspra guerra. ein grausamer Krieg. aspra, dura, e rigorosa legge. ein scharff, hart, und strenges Gesetz. Parole aspre e brusche. harte und rauhe Worte.

Asperissimo. asprissimo. sehr rauh, streng, herbe. it. Met. sehr unfreundlich.

Asprigno, asprino. ein wenig herb, scharff. vino asprino. ein scharffer Wein. frutti asprigni. herbe Früchte.

Aspramente. Adv. scharff, heftig. viver' aspramente. streng leben.

Asprissimamente. sehr scharff, heftig.

Asprezza. e. Pl. Rauhe, Strenge, Schärffe. asprezza di vita. Strengigkeit des Lebens. asprezza del collo, del castigo, del tempo. Raubigkeit des Halses, der Straffe, der Zeit. trattar' i suoi con asprezza. die seinigen scharff halten.

Aspreggiare. hart verfahren, hart halten. uno. einzeln. aspreggiar' un cavallo. ein Pferd strapaziren, abmatten. aspreggiar' i figliuoli, discepoli &c. con battiture, e sgridi indiscreti. mit denen Kindern und Schülern rauh und unbescheiden verfahren.

Aspreggiatore-trice. ein Plager, Hender-in.

Aspreggiamento, aspreggie. harte Verfahrnung, Strappazierung.

Assiabino. Zimmerlinde.

Assaccheggiare. rauben, plündern.

Assaggiare. gustare. kosten, schmecken.

Assaggiar' una vivanda. eine Speise versuchen, kosten. assaggiar' l'oro &c. Gold probiren. assaggiar' una persona. eine Person auf die Probe stellen.

Assaggiatore. Probirer, Koster.

Assaggiatrice. Idem. fem.

Assaggiamento. assaggio. Geschmack. it. Vorschmack, Vorkostung, Erdenkung (der Speisen.) v. credenza-iere. &c.

Assai. Adv. viel. egli può assai. er giebt viel. questo è assai. das ist viel. it. assai bene. ziemlich gut. assai volte. ziemlich oft. egli ha vissuto assai. er hat lange genug gelebt. chi ha poco, chi assai. der eine hat wenig, der andre hat viel.

Assaisimo. sehr viel. Superl. in assaisime cose.

CASTELLI DIZIONARIO.

in vielen Dingen. ha egli danari? Resp. assaisimi. hat er Geld? Resp. mehr als zu viel, überflüssig.

Assaldare, dato. v. saldare, dato. löthen.

Assalire, Assaltare. anfallen, überfallen, stürmen. assalir' i nemici. die Feinde anfallen. assaltar' una città. eine Stadt bestürmen. it. gli stalloni assaliscono le giumente. die Hengste bespringen die Stuten. v. Montare, coprire.

Assalito. angefallen, überfallen. it. esser assalito dalla febbre. vom Fieber angegriffen werden. Fu assalito all' improvviso dagli assalini. er ist unvermuthet von den Straßen Räubern angefallen worden.

Assaltore. Anfaller, Stürmer.

Assalitrice. Idem. fem.

Assalto. Subst. Anfall, Angriff, Anlauff, Sturm. it. ein Gang im Fechten, dar' l' assalto ad uno. einen anfallen. far' un assalto. einen Sturm wagen. it. einen Gang im Fechten thun. ributtare: respingere un assalto. einen Sturm abschlagen. assalto generale. Hauptsturm. conquistar la città per via d' assalto. eine Stadt mit stürmer der Hand einnehmen. la città, piazza si rese al primo assalto. die Stadt, Piazze ergab sich auf den ersten Sturm.

Assaltare. v. Assalire.

Assannare. Azzannare. mit den Zähnen anfangen.

Assannato. mit den Zähnen angefaßt.

Assapere, è lo stesso, che sapere; nè mai si trova, se non dopo il verbo fare. Fare assapere una cosa ad uno. Assapere ist eben so viel, als sapere, wissen; aber man findet es niemahls als mit dem verbo fare, e.g. Fare assapere una cosa &c. etwas wissen lassen.

Assaporare. kosten. it. schlurffen, nupffen. assaporar' il vino à ciantellini. den Wein nur mit kleinen Schlürfflein trincken oder leppern.

Assaporare-porire. wohl geschmackt machen, oder werden v. insaporare.

Assaporamento. Würkung.

Assassino. Straßenräuber, Schelm. quel perfido assassino. der meuchelbige Schelm. it. ein Meuchelmörder. ordinar degli assassini contro la vita di qualcheduno. es mit den Meuchelmördern anlegen, einen ums Leben zu bringen. assalir' uno da assassino. einen wie ein Schelm rückwärts und heimlich anfallen.

Assassinare. meuchelmörderischer Weise umbringen.

K

Assas-

Assassinàr uno per strapa. einen auf der Strasse schelmischer Weise anfallen und umbringen. **tu m' hai assassinato.** du hast mich angegriffen, betrogen (geschimpft) wie ein Schelm.
Assassinamento. ein meuchelmörderischer Todtschlag. *it.* sonst ein Schelmstück.
Assassinaria - ie. Pl. Schelmstücke, meuchelmörderische Thaten.
Assavoràre. v. Assaggiàre.
Assaziàre, Assaziàre. v. Saziàre, Saziàre.
Assè. f. **Assò.** z. *ret, Lade, Dile, Plancle, intavolar con assi.* mit Bretern verschlagen. **asse del carro.** die Achse am Wagen.
Assicello. Bretlein. *it.* eine Schindel. *it.* Schiene. so Wundärzte brauchen. **coprir' il tetto di assicelli.** das Dach mit Schindeln belegen. **fermar', drizzar la rottura con assicelli.** den Bruch (an Arm oder Bein) mit Schienen verbinden, feste machen, *ic.*
Asseccàre. dörren, trocknen.
Asseccandàre. v. Secondàre.
Assicurare. v. assicurare.
Assedàre. stillen, b. sänsftigen.
Assedamento. Begütigung.
Assedère, assidère, assisi, liso. bey-herzu sitzen. **assedèr' ad uno.** bey einen sitzen. v. Sedere.
Assedère, per assediàre v. Assediàre.
Assessore. Beyssiger. nel parlamento. Parlaments Rath.
Assiso. sitzend, gefessen. v. sedere.
Assediàr' una città, fortezza. eine Stadt, Festung b. lagern.
Assediante. belagerend. **gli assedianti.** die Belagerer.
Assediato. der ic belagert ist oder wird. **una città assediata.** eine belagerte Stadt. **gli assediati.** die Belagerten.
Assediatore. Belagerer.
Assediatrice. Idem. fem.
Assedio, assèggio. Belagerung. **metter', porr' assedio à qualche piazza.** eine Festung belagern. **metter', porr' assedio ad una persona.** einen wohl verwahren, warm halten. **stringer' una città coll' assedio.** eine Stadt mit Belagerung zwingen. **la città fu presa dopo 3. mesi d' assedio.** die Stadt wurde nach 3. monatlicher Belagerung eingenommen. **liberar dall' assedio una piazza.** einen belagerten Platz entsetzen. **levar l'assedio.** die Belagerung aufheben.
Assegnàre. anweisen, vorschreiben. *it.* bestimmen, benennen. *it.* vorwenden, vorschützen,

assegnar' salario ad uno. einem eine Besoldung machen. **assegnar' un giorno.** einen Tag bestimmen. **assegnar' il pagamento ad uno in altro luogo.** einem die Bezahlung anderwärts assigniren. **assegnar' à qualcheduno una rendita sopra le gabelle.** einem eine Rente auf die Zölle, Accis anweisen. **assegnar' un giorno, un' hora per qualche faccenda.** einen Tag u. Stunde zu einer Verrichtung bestimmen. **assegnar le sue ragioni.** seine Ursachen wegen eines Disputes vorwenden, vorschützen. **egli per scusa assegnò la sua estrema vecchiaja.** er schützte zu seiner Entschuldigung sein hohes Alter vor.
Assegnàre. v. Addurre, Allegare, Consegnare.
Assegnamento - ti. Pl. Assegnazione. f. Anweisung *it.* Bestallung, Renten.
Assegnatamente. bedächtlich. **Adv. viver per tutto assegnatamente.** aller Orten bedächtlich sich verhalten.
Assegnato. mäßig, modest, fromm. v. puntuale. **un huomo molto assegnato.** ein mäßig, still und frommer Mensch. **un vestito assegnato.** ein schlecht und rechtes Kleid, ohne Spitzen und Gallanen, dennoch sauber und nett.
Asseguire. erteilen. **uno.** einen. **Met. assegnir la mente, il senso di uno.** eines Meinung fassen. v. Effettuare.
Asseguimento. Vollendung, Erfüllung. v. Effetto.
Assemblare, Assebrare. Adunare.
Assemblea. Versammlung in Staats Sachen. **far' un' assemblea.** eine solche Versammlung ausschreiben. **in piena assemblea.** in offenem Rath.
Assebrare. Accozzarsi assieme, e metterli in ordinanza per combattere. sich in Schlachtsordnung stellen um zu schlagen.
Assebrare. Radunàr l' assemblea, ò assemblea, ò dieta. einen Landtag ausschreiben, ober beruffen.
Assebrare, per Fornicare. v. Fornicare.
Assebrare, per parer' simili. v. Somigliare, ò simigliare, & Rasomigliare.
Assebrare, per Rincontrare, Riscontrare, Confrontare una Copia coll' originale. v. Rincontrare, Riscontrare.
Assebrare, per sembrare. v. Parere.
Assebrare. v. Sembrare.
Assebrarsi, Radunarsi in un luogo assieme. v. Adunarsi, Convenire, Radunarsi.
Assemblea. v. Assemblea.
Assempiare. Exempel geben.
Assempare. etwas ewig machen.

Assenprato. etwig gemacht.

Assennare. berichten, erinnern, Nachricht geben.
v. Avvertire.

Assenso, assentimento, v. Assentire.

Assentare. abwesend seyn. it. bewilligen, schmeicheln. v. Allontanare.

Assentare-ri. sich niedersetzen. s' assenti, der Herr setze sich. v. Allontanarsi.

Assentarsi. sich absentiren, davon machen.

Assentato, figend, gefessen. dormir' assentato. schlend schlaffen. v. Allontanato.

Assentatore. Schmeichler, Fuchschwänger.

Assentazione. Schmeichlung, Liebfosung.

Assente. Adj. abwesend. esser' star' assente. nicht zugegen seyn. gli assenti, die Abwesenden.

Absenza. Abwesenheit. in sua assenza, hinter ihm in seiner Abwesenheit. la sua assenza non pregiudicherà nulla. seine Abwesenheit wird nichts schaden.

Assentio. Bermuth. vino d' assenzio. Bermuths Wein.

Assenzio-zi. Pl. Met. Bitterkeit, Trübsahl, Drang. sahl. la fortuna mi apparecchia i suoi assenzi. das Geschick macht mir allerhand Trübsal. dolcetta passata m'è convertita hora in amarissimo assenzio. alle vorige Süßigkeiten und Lüste seynd mir nun in den allerbittersten Bermuth vermandelt worden.

Assenziato. Adv. mit Bermuth vermischt. vino assenziato. Bermuths Wein.

Assentire; besser, consentire. beyfallen, beppflichten. it. einwilligen, der Meynung seyn. tutti gli Autori assentono; besser, consentono. alle Autores seynd der Meynung.

Assentimento, assenso. Beyfall, it. Consens, Bewilligung.

Assenzio. &c. v. Assentio. &c.

Assipare, asipare. &c. v. Siepare.

Asserenare. v. Rasserenare.

Asserire. vorgeben, sagen, vor gewiß bejahen, bestätigen. v. affermare. egli asseriva d'aver ordine di S. Maestà. er gab vor, er hätte Ihrer Majestät Befehl.

Asserrare. einschließen. v. Serrare.

Asserragliare. mit einem Schlosse zuschließen.

Asserzione. Bestätigung, Bejahung. it. Sag, Thesis (im disputiren.) asserzione filosofica. philosophischer Sag.

Asserrare. schagen, auflegen.

Assello. Schagung.

Assellare. v. supra Assidere. assedere.

Assellare. abetckeln. it. in Ordnung richten, schlichten, einrichten.

Assellato. Adj. abgeetckelt, eingerichtet. ogni cosa vi è ben' assellata. es ist da alles wohl eingerichtet.

Assellamento. Abetckelung, Einrichtung

Assellare, durstig machen. esser' assellato. durstig seyn. la carne salata ci farà assellare signori, ihr Herren, auf das Pöckel; Fleisch wird ein Trundl schmecken.

Assellato. durstig.

Assellare, in Ordnung setzen, recht sitzen. la casa, das Haus fein auspugen.

Assellare. v. Subornare.

Assellarsi. v. Accommodarsi, Aggiudarsi, Vestirsi pulitamente.

Assellarsi bene gli abiti. sich die Kleider fein anlegen. assellarsi per le nozze. sich zur Hochzeit bereiten. v. Abigliarsi, acconciarsi, addobarsi.

Assellato. ordentlich gekgt. it. aufgeputzt. camere ben' assellate. wohl aufgeputzte Kammer.

Assellatino. Dim. fein sauber und nett. una donna assellatina in casa. ein Weib, welches ihr Hauswesen fein sauber und nett führet, auch alles fein ordentlich hält.

Assellatuzzo-a. Subst. ein netter Kerl, Jungfer. Knecht. lieblich, Zärtling, wohl aufgeputzter junger Gesell.

Assellat-mente. Adv. sauber, reinlich.

Assellamento, assetto. Subst. Ordnung, Einrichtung. metter' in assetto. in Ordnung stellen, wieder an seinen Ort legen, it. rimetterli in assetto. sich wieder einrichten, esser in assetto à far qualche cosa. fertig stehen, etwas zu thun.

Assellare, von Savo. Congelarsi, Coagularsi. Quagliarsi. zusammen laufen und rinnen. Assellare, per desiderar soverchiamente qualche cosa da mangiare, che si vegga, ò chesi ricordi. v. Desiderar ardentemente. Bramar molto.

Assellare. vor gewiß sagen.

Assellatamento Ad. für gewiß, festiglich.

Assellare-ri. zu Unschlitt werden, geliefert, gerinnen wie Fett, gesehen.

Assellato. geliefert (wie Fett.)

Assillare. pfeiffen, ausblasen.

Assicella-ile. v. Ass. seq.

Assicurare. zähmen, bändigen. un cavallo. ein Pferd bändigen. Assicurare, asigurare (von sicuro, sicuro, sicher) versichern, sicher, gewiß machen.

machen. Assicurar qualche cosa. etwas versichern. *it.* bejahen. assicurat' uno di qualche cosa. einem ein Ding gewähren. *it.* einen eines Dinges versichern. assicurat' un credito. vor eine Schuld gut werden. assicurat' un vascello mercantile. ein Kauffarthens-Schiff versichern, und davor um ein gewisses gutsprechen. assicurat' le strade. die Straßen sicher machen.

Assicurarsi. sich versichern. *it.* ein Herz fassen. la speranza m'assicura. die Hoffnung macht mich sicher und beherzt. *V. S.* r'assicuri, che io vivrò sempre suo. der Herr versichere sich, daß ich allezeit der seinige verbleiben werde. assicurarsi di qualche cosa. wegen einer Sache Caution nehmen. assicurarsi in qualche luogo. sich an einen Ort retiriren. assicurarsi troppo. allzu sicher seyn. assicurarsi. *v.* Arrischiarsi. *Ardire.* Verb.

Assicurato. Adj. versichert, sicher. *it.* beherzt. sono assicurato à bastanza del fatto. ich bin von der That genug versichert.

Assicuratore. Versicherer. *it.* ein Bürge.

Assicuratrice. Versicherin, Bürgin.

Assicurazione, assicuranza. Versicherung, Caution. dar', far' assicurazione ad uno. einem Caution stellen. *v.* cauzione, nell'evatore.

Assiderare-drare. Assiderarsi, asidrarsi. erstarren. *it.* vom Schlage getroffen werden. credevo asiderar questa notte. ich meynete, ich müßte diese Nacht ganz erstarren.

Assiderato. Adj. erstarrt, lahm, contract. *it.* vom Schlage getroffen. *Mer.* ein Narr oder Fantast. assiderati. Sichtbrüchtige. vi erano ciechi, zoppi & assiderati, da waren blinde, Lahme und Sichtbrüchtige. tu parli da assiderato. du redest wie ein Stocknarr.

Assideramento-razione. f. Erstarrung.

Assidere. &c. *v.* Assedere. sedere.

Assiduo. Adj. fleißig, ohne Unterlaß, unverdrossen. stetig, emsig. assidue preghiere. emsige Gebet.

Assiduamente. Adv. Idem.

Assiduità. Fleiß, Emsigkeit in arbeiten. ci si richiede assiduità. hierzu wird Fleiß und Emsigkeit erfordert.

Assiduare. fleißig, emsig machen.

Assiduarsi. emsig, fleißig werden. assiduarsi in qualche faccenda. sich angewöhnen, stetig über einer Arbeit zu sitzen.

Assieme, assieme, v. Insieme.

Assipare, &c. *v.* Siepare &c.

Assignare &c. *v.* Assegnare &c.

Assibare, Smaniare. Infuriarsi per puntura d'Asilo, ch'è un animalotto, che vola, e punge. *v.* Assillare.

'Assile. die Art am Rade.

Asilo. Rog. Drem. *it.* vero Stich.

Assillare. wüten, toben, wie das Vieh, wenn es von Dremen gestochen ist. *it.* bissen.

Assimigliare, assimiliare. *v.* Assomigliare. Rassomigliare.

Assindacare, Assindicare, Indicare le azioni altrui. züchtigen, richten, straffen.

Assinghiozzare-si. *v.* ringhiozzo. schluchzen. *it.* Seuffzer fallen lassen.

'Assino. Zibet-Rage.

Assioma. *Mer.* eine General-Regel oder Spruch in einer Wissenschaft *it.* *v.* Massima. Aforismo.

Assioma di Stato. eine Staats-Regel. Assiomi di Filosofia. Sprüche in der Weltweisheit. Questo assioma non camina. dieser Lehrspruch hält den Stich nicht.

Assiomare. Regeln oder Sprüche machen.

Assisa. Wahlpruch. *it.* Auflage. all' assisa. auf die Mode.

Assisare. legen, setzen, belagern.

Assistere, benwohnen, jugenon sion oder stehen. assistere al co-figlio. mit im Rathe sitzen. assistere al principe. den Fürsten bedienen, aufwarten. *it.* assistere uno (ad uno) einem helfen, bestehen. Dio vi assista. Götter helfe euch.

Assistente. Subst. Benwohner, Befürger, Umseher, Helfer. con maraviglia di tutti gli assistenti. mit aller umstehenden Verwunderung. *v.* circonstante.

Assistito. Adj. geholfen, beigestanden. esser' assistito da potenze straniere. von fremden Potentaten secundirt werden.

Assistenza. e. Pl. Benwohnung. *it.* Hülffe. *it.* Succurs von Völkern. porger' assistenza ad uno. einem Hülffe leisten, succurriren. ci vuol continua assistenza. hier muß man immer darbey seyn.

Assito. Zusammenschließung der Bretter.

Assinolo. ein Trappe.

'Asso, asse. der Tauf in der Karte oder Würfel. lasciar uno in asso. einen seiner Güter berauben. restar in asso. seiner Güter beraubt werden.

ben. tu sei più tristo di durar assì, i. e. zu leicht,
und gar nichts werth. ò asso ò sei. entweder
was recht, oder nicht. (diesse Giulio Cesare.)

Associare. vergesellen.

Associarsi con uno. sich mit einem vergesellen. as-
sociarsi uno. sich jemanden zugesellen.

Associabile. gesellig.

Associato. Adj. vergesellet. egli è mio associato.
er ist mein Compagnon, Mitgespahn, v. Ag-
giunto.

Assodare. dichten, fest machen, gründen. assodar l'
animo. sein Gemüth stärken. assodar le sue
ragioni. seine Beweisführer wohl gründen
Assodàril panno. Tuch fest machen. Tela assoda-
ta. Streiff-Leinwand.

Assodarsi bene in qualche lingua. einen guten
Grund in einer Sprache legen, sich in solcher
wohl fundiren.

Assodato. Adj. befestiget, gegründet, fest, dicht ge-
macht, wohl beschlagen seyn.

Assodamento. Dichtmachung, Gründung.

Assoggettare. tire. v. Soggettare.

Assogna, assugna. v. assongia, assungia.

Assolar le scarpe, calcette. die Schuhe, Strümpfe
neu besohlen, besocken.

Assolato, assuolato. Adj. besohlet.

Assolcare, far de solchi. v. solco, solcare.

Assoldare; arollare, ò arollar de soldati &c.
Soldatenwerben.

Assoldar gente. Volk werben, besolden.

Assoldarsi. sich unterhalten, werben lassen.

Assoldato. Adj. & Subst. geworden. i. e. ein Soldat.

Assoldamento. Werbung der Soldaten.

Assolfonire. Prender qualità di solfo. Natur oder
Geruch des Schwefels an sich nehmen.

Assolvere, solsi, solto, soluto. loß, frey sprechen.
assolver' uno da' peccati. einen von Sünden
absolviren. i. e. assolver' un libro. ein Buch zu
Ende bringen, endigen.

Assolver dal voto. Liberar' uno da un voto, c'have-
va fatto. einen von seiner gethanen Gelübde
loß sprechen.

Assolvere, per terminare, o per finire. v. finire, Ter-
minare, Assolvere, per sciogliere. v. Slegare,
Sciogliere.

Assolto. Adj. loß gesprochen, absolvirt, i. e. zu En-
de gebracht, geendigt.

Assoluto. Adj. niemand unterworfen, unbes-
chrenkt. esser' assoluto (padron' assoluto,) ein

absoluter, freyer Herr seyn. ordine assoluto
e generale. ein allgemeiner Befehl, Generals
Ordre.

Assolutamente. Adv. durchaus, frey, ohne Einre-
den. i. e. indgemein. viver' assolutamente. frey
leben, niemand unterworfen seyn.

Assoluzione. f. Loßsprechung, Absolution. ha-
ver l' assoluzione di qualche peccato. wegen
einer Sünde die Absolution empfangen. sen-
za restituzione non s'ottiene assoluzione. wer
das Entwendete nicht wieder giebt, hat keine
Vergebung.

Assomare. aufladen, aufbinden. i. e. zusammen
häuffen oder binden. assomar l' asino. den
Esel beladen. assomar' i debiti. eine Schuld
über die andere machen, und also aufhäuffen.

Assomato. aufgeladen, aufgebürdet.

Assomatura, assomamento. Aufladung, Aufbür-
dung. i. e. Aufhäuffung.

Assomigliare. vergleichen, gleich machen oder
seyn. assomigliar' una cosa con (ad) un' altra.
ein Ding mit dem andern vergleichen. asso-
migliar' una carrozza con un violino. i. e. ein
gar alber Gleichniß vorbringen. si assomiglia-
no come le dita della mano. sie seynd ganz
und gar nicht mit einander zu vergleichen.

Assomigliare-rsi. gleich, ähnlich sehn. i. e. nach-
schlagen. assomigliar' ad uno nel (ad) sembi-
ante. einem in denen Gebarthen ähnlich seyn,
nachschlagen. la pittura, (il ritratto) non rassom-
iglia all' originale. das Gemähl kömmt mit
dem Original nicht überein u.

Assomigliante. Adj. besser, somigliante. gleich,
ähnlich. i. e. si ha da astenersi da cose somiglian-
ti, von vergleichen Sachen muß man sich ent-
halten

Assomiglianza. Subst. Gleichheit, Aehnlichkeit.

Assomigliato. verglichen. Enrico il Grande pud
contragione esser' assomigliato à Giulio Cesare.
Henrich der Grosse kan mit Recht dem Julio
Cesari verglichen werden.

Assommare. v. Sommare.

Assogna, assogna. Wagenschmier. i. e. Schmeer,
Fett. & malg. v. Sugna. assongia da bosco.
i. e. Prügelsuppe.

Assongiare. schmieren. le ruote die Räder.

Assonnare, indur sonno. v. Addormentare.
Assonnar' un fanciullo. ein Kind einschlaffen,
schlaffend machen.

Assonnarsi. schläffrig werden, einschlaffen. met. faul und laß werden.

Assonnato. Adj. eingeschlaffert. it. sonst eingeschlaffen.

Assonamento. Einschlaffung, Einschlaffung.

Assonto, assunzione. v. Assumere.

Assopire-pito. v. Sopire-pito.

Assorbere. v. Assorbire. Inghiottire. Trangugiare. ò Tranguggiare.

Assorbire. verschlucken, verschlingen. una medesima voragine assorbi e la culla e' l' bambino. ein Wirbel verschlunge zugleich das Kind und die Wiege. la balena assorbi Giona. der Wal sich verschlunge Jona. v. Inghiottire.

Assorbir ogni cosa alles verschwinden.

Assorbito, assorto. Adj. verschlungen, it. Met. entzückt, vertieft. egli stà tutto assorto in Dio. er ist ganz verückt in Gott.

Assorbimento. Verschlingung. it. Entzückung, Vertiefung.

Assordare, assordire. betäuben, taub machen oder werden. assorda altrui con tante grida. er macht einen taub mit seinen vielen Schreien.

Assordafornì. Schwäger, Plauderer.

Assordato, Assordito. Adj. betäubet, taub gemacht.

Assordamento, Assordimento. Assordaggine. Betäubung, Ertaubung.

Assordare. v. Sordido.

Assordo. ungeräumt, abgeschmackt.

Assordirà, Unsüßlichkeit.

Assorgere. v. Sorgere, Alzarsi.

Assorgere ad alcuno. einem zu Ehren aufstehen.

Assortare-tire. v. Sortare-tire. auf's Loos legen. v. Dividere.

Assortimento. Zierde. Ausstaffierung.

Assorto. v. Assorbire. seq.

Assottigliare. subtil, dünne machen. it. mager machen, sparsam leben. assottigliar l'ingegno. l' intelletto. den Verstand schärfen. assottigliar le spese. die Ausgaben mäßigen. il sole assottiglia l' aria. die Sonne erheitert die Luft. assottigliar le orecchie. die Ohren spizen, fleißig zuhören. Chi troppo l'assottiglia, la scavezza. wer gar zu scharff und punctuel in einer Sache seyn will, verderbt sie endlich gar: gar zu scharff macht schärfzig. v. Aguzzare. Insegnarsi.

Assottigliarsi, subtil, dünne werden. l'aria s'assot-

tiglia, die Luft wird heiter und subtil. v. Industriarsi.

Assottigliamento. Eutil: Dünnmachung oder werdung.

Assottiglianza. Epiphündigkeit.

Assottigliato. Adj. subtil, dünne gemacht oder geworden.

Assozzare. Divenir sozzo, ò sporco, ò brutto. gasstig werden.

Assuefare. rsi. gewöhnen, gewohnt werden. assuefarsi alla solitudine. sich die Einsamkeit angewöhnen. assuefar' il cavallo al galoppo. ein Pferd ans galoppiren gewöhnen. v. Avvezzare-rsi.

Assuefatto. gewöhnt. assuefatto a qualche cosa. zu etwas gewöhnt seyn. il mio cugino non è assuefatto alle fatiche. mein Vatter ist das ans Reiten nicht gewöhnt. v. Avvezzo. Avvezzato.

Assumere, assunsi, sonto. an- aufnehmen, erwählen.

Assumeri qualche titolo, nome. sich einen Titel, Nahmen annehmen, anmassen. Assumere, per Alzare. v. Alzare. Inalzare. Assumer' uno a qualche carica. einen zu einem Amt erheben.

Assumeri. v. Addossare, Addossarsi.

Assunta. das Fest der Himmelfahrt Mariä.

Assunte, assunto. Adj. angenommen. it. erwählt, erwählt.

Assunto Subst. Amt, Bedienung.

Assunzione, assunzione. f. Annnehmung. it. Erwehlung. it. Mariä Himmelfahrt. l'assunzione di Innocentio XII. die Erwehlung des Innocentii XII. zum Pabst.

Assurdo. di. Pl. ungereimte Dinge. un' argomento assurdo. ein ungereimter Grund. ridurre uno all' assurdo. einen im disputiren ad absurdum bringen. dar negli assurdi. ungereimt werden. eintölpeln.

Assurdissimo. sehr ungereimt und lächerlich.

Assurdamente, assurdissimamente. Adv. ungereimter Weise.

Assurdità. pl. ungereimte Schlüsse. disse tante assurdità. er redete viel ungereimte Pöffen.

Assurgere. v. Assorgere.

Asta, òc. v. Hasta,

Astace. m. Meer. See-Krebs.

Astallare. stallen. v. Posarsi. Fermarsi.

Astare. darbey stehen. v. Asistere.

Astare-ti. pl. der so dabey steht, die Umstehende,

- de. mover le risa negli astanti. bey umstehenden ein Gelächter erwecken. con riverenza degli astanti. mit Erlaubniß der Umstehenden.
- Astenero, astenersi.** enthalten, sich enthalten. di, besser, da, qualche cosa. von etwas. astenersi dalla carne. sich des Fleisches enthalten. Egli non può astenersi da questo vizio. er kan sich dieses Lasters nicht entschlagen. astenersi del (dal) peccare. sich des Sündigens enthalten. v. Temperarsi.
- Astinente.** Subst. dem Fasten, der Mäßigkeit Ergebener. v. Temperato.
- Astinentissimo.** sehr mäßig, grosser Fasser.
- Astinenza.** Subst. das Fasten. it. die Mäßigkeit in Speisenz. far' astinenza in pane ed acqua. nichts als Wasser und Brodt essen. l'uomo di gran astinenza. ein sehr mäßiger Mensch. v. Temperanza.
- Astera.** gestiegene Erde.
- Asterisco.** v. A'stro.
- Astersivo.** Adj. sauberend, abwischend. cose astersive. Sachen, Arzneyen, welche inwendig säubern.
- Asterione.** f. Säuberung, Reinigung inwendig im Leibe.
- Astase.** Geschwür in der Kehlen.
- Astiare, Invidiare in mala parte.** v. Invidiare.
- Astio.** Widerwillen, Ekel. Met. Haß, Reid. Nausea. Tener, haver' astio. Ekel oder Groll haben. v. Invidia.
- Astioso.** neidisch. v. Invidioso.
- Astipolare.** v. Stipolare.
- Astinola.** Wile, Länge.
- Astore, astorre.** Habicht, Geyer. v. Nibbio, Avoltojo.
- Astorella.** ein Habichts-Niem.
- Astracca musata.** mit unterschiedenen Farben bestrichen.
- Astrale, astralmente.** v. Astro.
- Astraere.** v. Astrarre.
- Astrarre.** abziehen, absondern. it. ein Ding ohne seine Materie betrachten. astrarr' una cosa dall'altra. ein Ding von dem andern abziehen.
- Astratto.** Adj. abgesondert, abgezogen. it. esser' astratto nell' orazione. in dem Gebet ganz entzückt seyn.
- Astratto.** Subst. parlar' in astratto. von einer Sache ohne Erwägung deren Materie reden.
- Astrattivo.** Adj. abgezogener und abgesondeter Weise betrachtet.
- Astrattivamente.** abgesondeter Weise.
- Astrazione, astrazione, astratezza.** f. Abjiegung, Absonderung. it. Entzückung.
- Astringere, astringere.** anstrengen. it. astringer uno à qualche cosa. einen zu etwas zwingen. astringer' i legami della balla. die Stricke an einen Balcken stark anziehen. questi frutti astringono il corpo. diese Früchte machen den Leib hart, verstopfen. astringer uno in coscienza. einen im Gewissen binden.
- Astringersi à certo tempo.** sich an eine gewisse Zeit binden. astringersi troppo alle parole. sich allzusehr an die Worte binden.
- Astringente, astringitivo.** was den Leib hartet oder verstopfet.
- Astretto.** angestrengt. it. esser' astretto à qualche legge. an ein Gesetz verbunden, gezwungen seyn. astretto di petto. Erstickung. esser' astretto dalla povertà, necessità, legge. durch Armut, Noth, Gesetz gezwungen werden.
- Astricare.** pflastern. Lastricare. } - so besser.
- Astrico.** das Pflaster. Lastrico. }
- Astringenza.** Anstrengung. it. Zwingung. it. die Kraft den Leib zu harten. it. die Hartleibigkeit selbst.
- Astrolagare.** v. Astrologare.
- A'stro.** Stern, Gestirn. it. poet. das Geschick. duro astro. ein hartes Unglück. per influenza degli astri. durch Einfluß des Gestirnes. lo sopraggiunse l'astro hieri un astro fatale. er hat vorgestern ein fatales Unglück gehabt. gli astri duri l'addomesticarono. das widerwärtige, harte Glück und Schicksal haben ihn so schmeidig gemacht.
- Astrale.** Adj. was vom Gestirn herkömmt. effetto astrale. astralische Wirkung.
- Astramente.** astralischer Weise.
- Asterisco, astrisco.** ein Sternlein (*) in einem Buche. rimarcare con un' asterisco (*) mit einem Sternlein (*) bemerken.
- Astrolabio.** Himmels-Kugel. it. eine Tafel des gangen Gestirns Lauff.
- Astrologia.** Sterndeutungs-Kunst. Astrologia giudiciaria. die Kunst aus dem Gestirn, Glück und Unglück wahr zu sagen.
- Astrologo.** Sterndeuter.
- Astrologastro-guccio.** ein elender Astrologus. Astro-

Astrológico. Adj. astrologischer Weis.

Astrologare. die Sterndeutung studieren. *it.* weisfagen. Met. speculiren, spintificiren. astrologar' il tempo. das Wetter weisfagen. *It.* astrologando tutto 'l di, come potessi procurarmi 100000. Ongheri. ich speculire den ganzen Tag, wie 100000. Ducaten möchten zu bekommen seyn.

Astronomia. astronomica. die Stern-Kunst.

Astrónomo. in der Stern-Kunst Erfahrner.

Astronómico. Adj. astronomisch.

Astronomicamente. Adv. Idem.

Astropicciare. reiben. v. Stropicciare.

Astrozzare. einem die Kehle abstechen. v. Stroz-zàre.

Astruso, astrusissimo. Adj. schwer zu verstehen, verborgen im Verstand.

A'stura. Perlenmutter.

Astuto. Adj. arglistig, verschlagen, tückisch. che pagherei d'essere bastevolmente astuto. was gäbe ich drum, wenn ich darzu gnugsam geschickt wäre. un' uomo sagace & astuto. ein verschlagen-und arglistiger Kopf.

Astutissimo. sehr arglistig und verschlagen.

Astutamente, astutissimamente. Adv. arglistiger Weise.

Astuzia - ie. Pl. Arglistigkeit. una bella astuzia. ein artiger Fund. star sulle astuzie. sich mit einem Fündlein gefast halten, Ingannar' uno con astuzie e finezze. einen mit arglistigen Betrugereyen hintergehen. Dopo astuzia, segue furberia. auf List folgt Schelmerey. li più astuti sono li più presi. die Listigsten werden am ersten betrogen. Astuzia vince senno. List gehet über Verstand. Usar dell' astucie. Arglistigkeit brauchen.

Ataballo. eine Heerpaude.

Atagliare. bequem seyn, schneiden.

Atamizzare. verbannen.

Atàre. Ajutare. helfen, gerecht machen.

Atastàre. eine Wunde fühlen, durchsuchen.

Atastanàre. streicheln.

Ateista. ein Atheist Gottesverleugner.

Ateismo. Gottlosigkeit. v. Politico.

A'teo. v. Ateista.

A'timo. Augenblick. in un atimo. in einem Augenblick.

A'tomo. Sonnenstublein. *it.* die erste Blüte von denen Bäumen.

Atondàre. rund machen. v. Tondàre.

Atorcigliare. drehen, verwickeln.

Atosficare. v. atosficare. vergiften.

NB. Was du nicht findest in Ata, ate, ati, ato, atu. suche in Atta, atte, atti, atto, attu.

Atrabile, atrabilare-liare. v. bile.

Atramento. Tinte. v. Inchiostro.

Atro. schwarz. v. Nero.

'Atrio. Vorhof.

Atròce. Adj. grausam, grimmig. atroce supplicio. grausame Leibes-Straffe.

Atrocissimo. sehr grausam, greulich.

Atrocità. Grausamkeit.

Atrocemente. Adv. grausamlich. Tormentar uno atrocemente. einen jämmerlich quälen.

Atrocire. grausam, unmenschlich werden, machen.

Attabalia. v. tabilia.

Attaccare. anbinden, anheften, ankleistern, anstehen, anpicken, anwenden, anspannen. attaccar una cosa con spille. et was mit Häklein anheften. attaccar' la scabbia ad uno. einen mit der Krätze anstecken. attaccar l' uncino ad una. mit einer Nessel zu thun haben. attaccar' un mandato. einen Befehl anschlagen. attaccar' una guerra. einen Krieg anfangen. attaccar' una cosa con colla. etwas mit Leim ankleistern. attaccar' il mantello ad un chiodo. den Mantel an einen Nagel hängen. attaccarla ad uno. i. e. einen betriegen. attaccar' il fuoco. Feuer anstecken, anlegen. attaccarsi il fuoco. sich entzünden. attaccare i cavalli alla carrozza. die Pferde anspannen.

Attaccar uno colla spada. einen mit dem Degen überfallen. attaccar' i nemici, una fortezza. die Feinde, eine Festung anfallen, angreifen. attaccar brighe, questioni. Zank, Dandel anfangen.

Attaccarsi. sich anwenden, ankleben, anstecken, anhängen, antasten an Ehren. la pece s' attacca alle mani. das Pech hängt sich an die Hände. attaccarsi di pasquinate. einander mit Passquillen angreifen. attaccarsi ad una. sich an eine (Hure) hängen. attaccarsi ad una opinione. sich an eine gewisse Meinung halten. l' ellera s' attacca alle muraglie. der Epheu läuft die Mauer hinan. il fuoco s' attacca alle cose secche. das Feuer ergreift leicht trockene Sachen. questa malattia s' attacca facilmente. diese Krankheit schnappt man balde weg. Attaccarsi

tecarsi nell' cuore. v. Intaccare, Intaccarsi, Dissamarsi.

Attaccato. adj. angeh. ft. angekleistert. esser attaccato à qualche cosa. auf ein Ding erpicht seyn. l'ho trovato sempre capriccioso, & attaccato alla sua opinione. ich hab mehrentheils in acht genommen, daß er eigensinnig und auf seinem Kopfe verharret. me l'hai attaccata, te l'attacherò. du hast mir einen Poffen gespielt, ich werde dir einen andern anhängen.

Attaccaticcio. Adj. flebricht. huomo attaccaticcio. ein Mensch, der sich allwege beymacht, und nicht wieder weg zu bringen ist.

Attaccamento. Anklebung.

Attacco. subst. Ursach, Gelegenheit. it. Angriff, Sturm, Anfall. dar l'attacco à qualche fortezza. eine Festung anfallen. it. stürmen. aprir' un attacco. eine Dresche schiessen, um desto besser zu stürmen. scagliarsi all'attacco. stürmen, oder zu stürmen anfangen. haver qualche attacco con una. heimlich Freundschafft oder Liebe mit einer haben. li Gabellieri confiscano facilmente la robba, purchè trovino il minimo attacco. die Zoll-Reciß-Bedienten confisciren gar bald die Waaren, wenn sie nur die geringste Ursach darzu finden. Dar attacco; cioè dar speranza. v. Speranza.

Attassanato, attavanato. Adj. von einer Wespe gestochen. it. cavallo attassanato. ein mücken treiffes Pferd. i. e. mit schwarzen Lüpffen besprenget. Toro attassanato. ein rasend und von Wespen oder Brumsen gestochener Stier.

Attagliare. bequ. m seyn zu etwas. v. Conarsi. Piacere. Accomodarsi al genio altrui.

Attalentare-rsi. &c. v. talentare.

Attamente. attissimamente. v. atto.

Attanagliar un chiodo. einen Nagel mit der Zang fassen. it. attanagliar' un malfattore. eine Missethater Person mit glühenden Zangen pfegen.

Attanagliato. Adj. mit glühenden Zangen gepfeßt, oder gewickelt. egli fu attanagliato con tenaglie roventi, e poi condotto ad esser rotato vivo. er wurde mit glühenden Zangen gepfeßt, und hernach geführt, daß er lebendig gerädert wurde.

Attapinare. Attapinarsi. v. Lamentarsi. Quersicheln disperatamente.

Attarantato, besser attarantolato. von einer Sicilianischen giftigen Spinne gebissen. v. Tarantola.

CASTELLI DIZIONARIO.

Attardare. Farli tardo. v. Tardare.

Attare. Adattare. v. Accomodare.

Attarsi. Adattarsi. v. Accomodarsi.

Attargare-rsi. mit einem Schild bewehren.

Attargato. mit einem Schild bewebret.

Attastare, &c. v. Tastare. anrühren, betasten, anfühlen.

Attacchiare. Wurzel fassen, einwurzel.

Attediare-ato. v. Tediare-ato.

Attediarsi. Anneghittarsi. v. Tediarsi. Anneghittarsi.

Atteggiare. v. Atto.

Atteggiatore. Attegiatrice. v. Atto.

Attelanare. Mattenpoffen treiben.

Attelani. Poffensspiel.

Attelare. Lächer aufspannen zum jagen. it. eine Armee in Schlacht-Ordnung stellen. attelar' i boschi per le caccie. die Lächer um die Büsche zur künftigen Jagd aufspannen, die Bestallung belappen.

Attelato. adj. mit Lächern umspannet.

Attempare-rsi. alt werden. it. sich alt machen, oder bejahren.

Attempato. alt, betagt. un, a, Vecchio-a, attempato-a. ein alter betagter Mann oder Frau.

Attempatetto - totto - tuzzo. Dim. etwas alt, ziemlich den Jahren.

Attemperare. Temperare. moderare. v. moderare.

Attendare. Gezelt aufschlagen. it. mit Gezelttern beziehen.

Attendarsi. sich lagern, Zelte schlagen.

Attendato. mit Gezelen bezogen.

Attendere. abwarten. attender à qualche affare.

ein Geschäft abwarten. attender à gli studii. dem Studiren obliegen und ergeben seyn. V. S. attenda. der Herr lasse sich nicht hindern.

Attender à fare. v. Proseguire, Continuare.

Attender' ad uno. agli andamenti d' uno. auf eines Thun und Lassen acht haben. attender' alla predica. auf die Predigt hören. attender' ad uno quando discorre. einen discurren hören. it. fleißig zusehen.

Attendere. warten. io vi attenderò fuori della porta. ich will euch vor dem Thore draussen warten. attender' ad un' amato. einen Kranken warten. io gli dissi tante, ma egli non vi attese. ich habe es ihm genug gesagt, aber er that, als hörte er es nicht. sentire, caro mio, un faggiarmento, e qualche cosa altra v'attende stà sera in casa.

casa mia. mein Freund, ein geklopft und fetter junger Fasan und noch was darbey, erwarten auch heute in meinem Hause.

Attendere allo studio. v. Studiare.

Attendere, per fermarsi. v. Fermarsi.

Attendere, per star attento. v. Attento.

Attendere la promessa ad uno. einem sein Versprechen halten.

Attendente. zuhörend. it. erwartend. star attendente. fleißig zuhören. it. warten.

Attenditore. Zuhörer. it. attenditore delle sue parole. einer, der da hält, was er versprochen. v. mantentore.

Attenditrice. Zuhörcin.

Attendimento della parola. Haltung was einer versprochen.

Atteso. Adj. gehalten, aufgemerckt. it. erwartet. it. angehört.

Attesochè &c. angesehen (in Betrachtung) daß ic. it. conj. sintemal, diweil, ic.

Attento. Adj. attentivo. aufmerksam. it. star attento à qualche affare. einem Geschäfte fleißig obliegen. star attento al discorso. auf die Rede fleißig acht haben.

Attento. Adj. & Adv. in Ansehen. attente (attento) le presenti congiunture. in Ansehung der iezigen Lauffte.

Attentissimo. sehr aufmerksam.

Attentamente, attentissimamente. Adv. aufmerksamlich.

Attenzione. f. attendimento. Aufmerksamkeit. it. Andacht. legger con attenzione qualche cosa. etwas mit großem Nachsinnen lesen. pregar Iddio con attenzione. Gott mit Andacht bitten. con grand' attenzione. mit großem Fleiß. senza attenzione. nur oben hin.

Attenerè. rh. anhalten, sich anhalten. Met. darbey bleiben. attenersi à qualche colonna. sich an eine Säule anhalten. attenersi all' opinione d' uno. sich an eines Meinung halten. attenersi à qualche religione. bey einer Religion bleiben, fest daran halten.

Attener la parola. sein Wort halten.

Attenerè. zugehör en. it. verwandt, oder befreundt seyn. il tale non mi attiene nulla. dieser gehöret mir nichts zu.

Attenerè, per tentare. v. Tentare.

Attenerè; attinente, appartenente, zugehörend, zugehörig.

Attenuato. gehalten. it. verbunden, obligiret. Persona attenuata. ein Mann von Parole.

Attenenza, attenenze. pl. Zugehör, Verwandschaft. it. Herrschaft, Land, Gebiet. non haver alcuna attenenza con uno. einem gar nichts zugehören. la casa colle sue attenenza. das Haus. mit alle seinem Zugehör. una piazza situata nelle attenenze del Rè. ein Platz in des Königes Gebiet gelegen. haver' attenenza di sangue con uno. in Blut-Freundschaft mit einem stehen.

Attentare. anfallen. attentar' un' impresa. sich unterfangen. attentar sopra qualche piazza. auf eine Festung einen Versuch thun, einen Anschlag versuchen. attentar sopra la vita di qualche uno. einem nach dem Leben stehen.

Attentarsi. sich untersehen, wagen.

Attentato. attentamento. Subst. ein Versuch, Anschlag. Wagniß. un attentato. ein Waghalß. it. ein Pferd, wenn es furchtsam gehet.

Attento, attenzione. v. Attendere.

Attentone. blindlings.

Attenuare, minorare. dünn, mager machen oder werden, abnehmen, schwinden. it. ausmergeln. it. attenuar le spese. die Ausgaben verringern. attenuar' uno con disagi e fatiche. etnen mit allerhand Ungemach und Arbeit müde machen und ausmergeln. attenuar per la lunga infermità. wegen langwieriger Krankheit vergehen.

Attenuarsi. sich abmatten, abmergeln.

Attenuato. Adj. verringert, dünner gemacht. it. abgemattet. tutto pallido & attenuato dalle lunghe vigilie. von vielen wachen gang blaß, bleich, und abgemattet seyn.

Atenuazione. f. Verringerung, Abmattung, Ermagerung. met. Verhinderung.

Attergare. v. Postergare.

Atterrare. zu Boden werfen, schlagen, reißen. le case. die Häuser. atterrar, abbassar, gli occhi. die Augen nieder schlagen. atterrar un contratto. einen Contract übert Hauffen werfen. atterrar l' orgoglio. eines Hochmuth stürzen.

Atterrare. v. Abbassare. Chimäre.

Atterrato. Adj. zu Boden geworffen, gerissen, geslagen &c.

Atterramento. Niederreißung, Niederwerfung, Schlagung.

Atterrir' uno. einen erschrecken.

Atteri-

Atterito. Adj. erschrocken, verzagt.

Atterire. Erschrecken.

Atteritrice. Erschreckerin.

Atterimento. Erschreckung.

Atterire. in drey Theile theilen.

Atteso, attesoche. v. supra attendere, &c.

Attestare, da testa. Accozzar una testa coll' altra. v. Cozzare.

Attestar il dolore, il giubilo. sein Herzkleid, seine Freude bezeugen, verspühren, sehen lassen. io vi attesto che. ich bezeuge euch, daß ic.

Attestato. Subst. Zeugniß, ein Schein. portar' un attestato del suo Padrone. ein Zeugniß von seinem Herrn bringen. Vi darò nuovi attestati del mio agito. ich werde euch neue Zeugnisse von meiner Affection oder Neigung geben.

Attestazione. f. Bezeugung, Zeugniß.

Atti. Pl. v. Atto.

Atticiare. v. Attizare.

Attingere, attingere. berühren, anrühren. ic. erlangen. attinger' una materia leggiamente. eine Materie überhin berühren. attinger' una scienza. eine Wissenschaft begreifen. non potrei attingervi. ich könnte nicht darzu gelangen.

Attinger. (attinger) dell' acqua da un pozzo. Wasser aus einem Brunnen schöpfen. v. Cavare.

Attinger il vino. den Wein anzupfen.

Attingitojo. ein Schöpf-Geschirr, Eimer.

Attillare. mit Kleidern schmücken, nett auspugen.

Attillato. nett, sauber in Kleidern, ic. habito attillato. ein nettes Kleid. esser attillato negli abiti. in seinen Kleidern nett und sauber seyn. Giovine ben' attillato. ein nett gekleideter Jüngling.

Attilluccio-tuzza. Dim. der sich nett und galant in Kleidern hält.

Attillamente. Adv. nett und reinlich, (in Kleidern, ic.)

Attillatura-èzza. die Nettigkeit in Kleidern. ic. Weiber-Schmuck.

Attimo. v. A'timo. atomo.

Attirare. in ein Faß thun, zueignen.

Attingere. &c. v. Attingere &c.

Attino (del cavallo) Subst. Ausstoß, Stosper eines Pferdes.

Attione. f. &c. v. Azzione, postutto.

Attirare. anziehen. gli stivali. die Stiefel. attirar' uno à qualche cosa. einen zu etwas anlocken, anreizen. il sole attira i vapori. die Sonne zieht die Dämpfe an sich. quest' empiastro attira gli humori. dieses Pflaster zieht die Feuchtigkeiten an sich.

Attirarsi, la colera di Dio, sich Gottes Zorn zusiehen.

Attirato. Adj. angezogen, ic. angelockt, angereizt. attirate dalle lusinghe. durch Schmeicheleyen, Lieblosen angelockt.

Attiramento. Anziehung, Anreizung.

Attitudine-i. Pl. v. Atto. Subst.

Attivo. v. Spedito. Pronto. Lesto.

Attizzare. anschüren. il fuoco. das Feuer. attizzar questioni. Haber anstiffen. attizzar la rabbia d' uno. einen zornig machen, anheizen, attizzar prighe. Händel anstiffen.

Attizzamento. Anhezung, Anstiftung, Werbitzerung.

Attizzato. angeschürt, angeheßt, ic. stark von Glühmassen.

Attizzatojo. Subst. ein Eisen, das Feuer damit zuschüren oder zusühren.

Atto. ein Werk, eine That. far' un' atto di carità. ein Werk der Liebe thun. fiero nell' aspetto, mà molto più nell' atto. grausam im Ansehen, aber noch mehr in der That selbst. in atto di partirsi, im Werk (Begriff) seyn zu scheiden. un atto heroico. eine heroische That. atto pubblico. eine gültige öffentliche Schrift. era dipinto in atto di studiare. er war abgemahlt in der Positur, als ob er studierte. Uomo atto, accòncio, proportionato à tutte le cose. v. A'bile.

A'tto. ein Theil eines Schauspiels, atto primo, scena terza. der ersten Handlung dritter Aufzug.

Atto, atti. Plur. Geberden oder gewisse Mienen, etwas damit anzuzeigen. faceva nel cantare certi atti molto sconci colla testa. er machte im Singen etliche heßliche Geberden mit dem Kopff. parlar con atti. mit wincken reden, (wie die Stimmen.) atti amorosi. verliebte Geberden,stellungen.

Atti. Pl. die Acten, Proceß-Sachen, geschriebene Geschichte. gli atti de gli Apostoli. die Apostel Geschichte. registrar ne gli atti. etwas in die Acten eintragen. far', drizzar' un' atto pubblico per mano di Notaro. eine öffentliche Schrift

Schrieff durch den Notarium aufrichten lassen. la mia parola vi vaglia per atto publico. Laßt euch meine Worte als eine autentische Schrieff dienen. negli atti (in actis,) in denen Acten.

Atteggiare. artige Geberden machen, wie die Gauckler, Uffen, Meertagen, i. e. die Geberden natürlich vorbilden, wie die Mahler.

Atteggiato. Adj. wohl gebildet, sonderlich wegen der Geberden, i. e. un'quadro ben' atteggiato. ein Gemählde, an welchem die Geberden so natürlich ausgedruckt seyn, als wenn sie lebten.

Atteggiatore. trice. Gauckler; in. animali atteggiatori. Thiere, welche possirliche Geberden haben, als Uffen, i. e.

Attivo. Adj. wirklich, thunlich. i. e. un huomo attivo. e. n. hurtiger Mensch.

Attivamente. Adv. fertig, thätlich.

Attività. Thätlichkeit, Hurtigkeit. non passard la sfera della mia attività. ich will das Ziel meiner Thätlichkeit nicht überschreiten. il fuoco ha più attività, che tutti gli altri elementi. das Feuer ist viel lebendig und stärker, als alle andre Elementen.

Attore, attrice. f. ein Comödiant: in. i. e. der Kldger. in im Gericht. Egli è il principal' attore di questa comedia. er ist die Haupt Person in dieser Comödia, in diesem Werk. s' ha da ascoltar prima l' attore, e poi il Reo. man muß zwar den Klager, sodann auch den Beklagten anhören.

Attuale. Adj. wirklich, thätlich. son suo attual servidore. ich bin sein würcklicher Diener.

Attualmente. Adv. idem.

Attuccio. geringe Geberde, Bewegung. il minimo attuccio che faceffe, incantava altrui. die geringste Geberde, die sie auch machte, bezauberte einen gleichsam.

Azzione, attione. f. That, Handel. haver' azzione con uno. mit einem im Streit seyn.

Attione. ni. Pl. die Gestus und Geberden im reden. l'azzione è l'anima del discorso. die artigen Geberden beselen die Rede. egli predica con bellissime, vive, e penetranti azzioni. Er prediget mit überaus schönem und beweglichen Geberden.

Azzioncella. Dim. eine schlechte That.

Atto. Adj. bequem, geschickt, tüchtig. esser' atto a qualche cosa. in etwas geschickt, bequem

seyn. esser' mal' atto. übel, ungeschickt seyn. alle cariche bisogna elegger persone atte. zu den Aemtern muß man geschickte Männer erwählen.

Attissimo. sehr bequem und geschickt.

Attamente, attissimamente. Adv. bequemlich, geschicklich, mit einer Geschicklichkeit.

Attitudine. ni. pl. Bequemlichkeiten, Geschicklichkeiten; gute Sitten.

Attoccare. &c. v. Toccare, &c.

Attondare. daro, v. Tondo, dare, &c.

Attòrito. Adj. erstaunt. restar attòrito. erstaunen für Verwunderung. resto tutto attòrito. id. v. Smarrito.

Attorcere, attorcigliare. herum schlingen, flechten. i capelli in treccie. die Haare. attorcigliar' un cordoncino. ein Schnürlein machen, schlingen.

Attorcersi, attorcigliarsi. sich schlingen. i serpenti s'attorcigliano. die Schlangen schlingen, flechten sich in einander.

Attortigliare. v. Attorcere, attorcigliare.

Attorto. attorcigliato. Adj. herum geschlungen, geflochten, gewunden.

Attorcimento, attorcigliamento. Umschlingung, Wendung, Flechtung, Verdrehung.

Attorniare. v. Circondare, Cirare, Cerchiare, Chiudere.

Attorno, intòrno. prap. herum, um, da und dort, vor, an, über. andar' attorno (la, alla) città. um die Stadt herum gehen. levarsi d'attorno di uno. von einem sich wegmachen. intorno a questa materia. diese Materie betreffend. star' attorno a qualche faccenda. über einem Werke seyn. metterfi qualche cosa attorno. etwas um sich nehmen. pianger' attorno ad uno. vor einem weinen. ella stà tutt' il giorno attorno lo specchio. sie steht den ganzen Tag vor dem Spiegel. le stà tutt' il dì attorno. er ist den ganzen Tag um sie.

Attorn' attorno. Adv. rund, rings herum. andar' attorn' attorno. rund herum gehen. qui si può veder tutt' il paese attorno. alhier kan man das Land rings herum sehen.

Attorniar la città con soldati. die Stadt mit Soldaten umringen, rings herum besetzen. attorniarla casa di abitti. Häfcher ums Haus stellen. attorniar' il bosco di reti e tele. den ganzen Wald mit Netzen und Lappen umgeben.

Attorniato. Adj. umringet, rings um besetzt.

Attor-

Attorsare. einwickeln, einpacken.

Attosficare, attoscare. vergiften. le armi. die Waffen. attosicar' uno. einem mit Gift vergeben.

Attosficarsi, Pigliar il veleno. Gift nehmen, sich vergiften.

Attosficato. vergiftet. it. vergeben.

Attosficamento. Vergiftung, Vergebung.

Attrabaccare. lagern, Segel aufspannen.

Attrappare. ertappen, ertischen, erteilen, erreichen. Mer. betrügen. v. Acchiappare, so besser.

Attrappare, Rattrappare. v. Stroppiare, Storpiare.

Attrappato. ertappet, erschacht. esser' attrappato. ertwischt. it. betrogen werden. v. Acchiappato.

Attrarre, attrahere. anziehen, an: zu sich ziehen. attrar li nervi. die Nerven anziehen. it. attrar' uno colle piacevolezze. einen mit allerhand Freundlichkeiten anlocken, verlieben, attrar li cuori. die Herzen an sich ziehen.

Attrahente, attrahente. Adj. anziehend. Mer. anlockend, anreizend, verliebend, verliebt machend.

Attratto. Adj. angezogen. it. lahm an Gliedern. sotto attratto e paralitico. gang contract und gichtbrüchig.

Attrattire. anziehen, lahm machen. il granfo attrattisce li nervi. der Krampff zieht die Nerven an.

Attrattivo. Adj. anziehend. it. anreizend, anlockend. vezzi attrattivi. anreizende Geberden.

Attrattiva. Subst. v. seq. Attrazione.

Attrazione. f. Anziehung, Lähmung. dei nervi, delle membra. der Nerven, der Glieder. it. Anlockung, Anreizung.

Attraversare, &c. v. Traversare, &c. Opporsi.

Attracciare-ato. v. Trecciare.

Attrazzi. pl. n. Hauf-Schiff-Geräthe, allerhand Vorrath, Provision, Aufpus, &c. v. Arnesi, Arredi, Mobili, Fornimenti, Massarie, Utensili, Stoviglie.

Attribuire. zuschreiben, zueignen, belegen. it. geben, übergeben. attribuir' doni di Dio a se stesso. die Gaben Gottes sich selbst zueignen. la metà sarà attribuita al denunciante. die Hälfte soll dem Angeber werden.

Attribuir qualche titolo. sich einen Titel zueignen.

Attributo ti. Pl. Subst. Eigenschaft, Titel, Name, Predicats. attribui d' honori. Ehren

Titel. li divini attributi. die göttlichen Eigenschaften.

Attribuzione. f. Zueignung, Zumesung.

Attribulare. betrüben.

Attristare-ris. betrüben, sich grämen, traurig werden. per non attristar' i figliuoli, segli attrista. wenn man die Kinder nicht betrübet, (das ist straffet, züchtigt,) macht man sie gottlos. (NB. das erste kommt von tristo traurig, beschrübt: das andere attristare, von tristo, böß, gottlos.) non vi attristate per questo. betrübt euch deswegen nicht. perche attrista. warum betrübt ihr euch? egli attristò tutta la sua famiglia con questo suo proceder' infame. wegen seiner ruchlosen Aufführung hat er seine ganze Familie in Trauren und Betrübniß gesetzt. Attristare. Attristare. Divenir tristo, furbo.

Attristato. Adj. betrübt, traurig.

Attristare-rire. einen bößhaft machen, verführen. it. böß, gottlos werden. it. intristare.

Attristito. böß, gottlos gemacht. it. worden. v. lafurbito.

Attritare. klein hacken. v. Tritare, minuzzare, sminzare.

Attrito. Adj. zerstoßen, zerknirscht. un attrito vien contritto per mezzo della confessione sacramentale. aus einem attrito wird ein Contritus, wenn er dem Priester beichtet.

Attrizione. f. Zerknirschung (des Herzens,) Reu der Sünden.

Atropicare. stolpern, trampeln, straucheln.

Atropicamento. Strauchelung.

Attrovare-ris. v. Trovare-ris.

Attuale-mente, attuccio. v. Atto.

Attuare. Ridurre all'atto. ins Werk richten, oder etwas ausüben.

Attuffare. v. Tuffare. eintauchen.

Attuffarsi. v. Abbisarsi. Sommergeris.

Attujare-ire. verbundeln. v. offuscare.

Atturare ato. v. Turare-ato.

Atturare. ersticken.

Atturare-ire. versichern, stillen, befriedigen. it. verteidigen. v. assicurare, quietare.

Atturato. Adj. versichert. it. verteidiget.

Attutare. summiren, zusammen rechnen.

Attuto, im übrigen.

Ava, àvola. Großmutter, Anfrau.

Avacciare-ris. eilen, sich eilen. v. affrettare.

Avaccio. adv. eilends, sorgfältig.
Avagoleggiamento. Verfehrung der Augen.
Avale. zur Stund, gleich iego.
Avalere. gelten, dienen.
Availo. gültig, kräftig.
Avallo. wohlant. it. gute Nacht.
Avallare. thalwärts herab gehen, lassen fallen. it. verschlingen. *avallà il cibo.* die Speise verschlucken, *dove il Reno avalla.* da der Rhein herunter laufft.
Avalorare. Avvalorare. kräftig, mächtig machen. it. anfrischen, mutzig machen. *avalar le sue ragioni.* seine Ursachen kräftig machen. *avalar la sua autorità.* sich respectiren lassen. *avalar' uno* à qualche impresa. einen zu etwas anmahnen, verstärken. *l' Elettore avvalorato da' Francesi,* s' oppose, der Eurfürst angefrischt von den Franzosen, widersezte sich.
Avalorarsi. sich tapffer, kräftiger erweisen, tapffer werden. it. sich respectiren lassen.
Avalorato. Adj. kräftig, mächtig gemacht, verstärkt. it. angefrischt.
Avaloramento. Stärkung, Anfrischung.
Avampare, &c. v. **Vampare,** &c.
Avangare. v. **Vangare.** &c.
Avania. Unrecht, Spiggüberen, Causen, Juristen-Stückgen, Betrug. v. **Frode,** **Inganno,** **Trama,** **Infidia,** **Marioleria,** **Vigliaccheria,** **Furfanteria,** **Furberia.**
Avania, **Havania,** **Havaria.** v. **Avaria.**
Avaniare. unrecht thun, beleidigen.
Avantotto. ein Fisch vom Jahr.
Avantare. rühmen. v. **Vantare,** **Vantarsi,** **Gloriarsi.**
Avanti, **davanti,** **innanzi,** **dinanzi,** **innanzi,** **dianzi.** Prep. & Adv. zuvor, vor, ehe das. *avanti di mè.* vor mir. *chiamar' uno avanti al giudice.* einen vor den Richter citiren. *levarevi d' avanti.* packt euch fort. *fuggir d' avanti d' uno.* vor einem fliehen. *andar' avanti in un discorso.* in einem Discurs fortfahren. *farli avanti.* herfür geben. *le cose sono già tanto avanti.* die Sachen seynd schon so weit gekommen. *metter qualche cosa avanti ad uno.* einem etwas zu bedencken geben. *mandar' pagar' avanti.* voraus schicken, zahlen. *più avanti.* weiter, ferner. *il di davanti.* den Tag zuvor. *portar' avanti le sue scuse.* seine Entschuldigungen vorbringen. *poco avanti,* eine kleine Weile zuvor, it. über

eine kleine Weile. it. *avanti che,* &c. ehe daß, ic. v. *weiter.* *Innanzi,* *Prima,* &c.
Avanti. adv. viel lieber, viel eher. it. *avanti (innanzi)* di far questo. ehe ich das thäte. *vorrei avanti morire,* che, &c. ich wolte lieber sterben, als ic.
Avantaggio. Vantaggio. Vortheil, Ruh. it. *Vorzug,* *Freiheit.* *esser di grand' vantaggio.* sehr nützlich seyn. *star' a vantaggio.* im Vortheil stehen. *procurar', cercar' il suo vantaggio.* seinen Nutzen schaffen, suchen. *d' vantaggio.* adv. mehr, drüber. *un giocator di vantaggio,* (d' *avanzaggio*.) ein Spieler, so seine Vortheilgen hat, der die Karthen wohl zu seinem Nutzen und Vortheil mischet. und die Würffel kneipen kan. *Hebbero il vantaggio del vento.* sie hatten den Wind zum Vortheil.
Avantaggiato. Vantaggiato. Adj. vortheilhaftig, nützlich. *Compra vantaggiato.* ein vortheilhaftiger, nützl. der Kauff. *un posto avanzgiato.* ein vortheilhafter Ort.
Avantaggiosamente. Adv. vortheilhaftiglich, mit Nutzen.
Avantaggiare. Vortheil schaffen. *avanzgiar' uno.* einem fortheilffen. *avanzgiar le sue fortune.* sein Glück fortschicken.
Avanzgiarsi. fortkommen, sich fortheilffen. *avanzgiarsi dell' occasione.* die Gelegenheit in acht nehmen.
Avanzgiato. Adj. befördert, fortgehelffen, der den Vortheil hat. *avanzgiato soldato.* ein Gefreyter.
Avantguardia. Vortrab, Vorzug, (besser. *avantguardia.* *Vanguardia*.)
Avantino. besser. *Davantino.* Schürzlein.
Avanzare. herfür thun, schieffen, ragen, herausstrecken. *avanzar dinari,* tempo. Geld, Zeit gewinnen. *le pierre avanzano.* die Steine ragen herfür. *v' è una rocca fortissima,* la torre della quale avanzano alcune leghe in mare. daselbst ist ein sehr altes Schloß, dessen Thurm man etliche Meilen sehen kan.
Avanzar' il pagamento. voraus zahlen. *non posso avanzar niente.* ich kan nichts ersparen oder zurück legen.
Avanzare-ri. fortrücken, abanziren. it. *wachse,* *auffkommen.* *l' armata avanzò hieri più di &c.* die Armee ist gestern fortgerückt, mehr als ic. *famili herbe avanzano meglio in terreno humi-*

humido. vergleichen Kräuter wachsen besser auf feuchtem Grunde. *it. avanzarsi nelle lettere.* in denen Wissenschaften zunehmen, wachsen. *avanzar' uno.* einem forthelfen. *avanzar (avanzarsi) nell' età.* immer älter werden. *non posso avanzarmi in questa città.* ich kan mich in dieser Stadt nicht fortbringen.

Avanzare. einen übertreffen, vorkommen, überlegen seyn. *lo avanzaremo facilmente.* wir wollen ihm bald vorkommen. *ic. avanzar' un cerbiatto nel correre.* einen Hirsch am laufen übertreffen.

Avanzare. übrig seyn, haben, restituiren. *avanzar il piè fuor del letto. i. e. nichts erworben haben.* Consumato (che sarà) questo ongaro, me ne avanzano 3. altri. wenn dieser Ducaten wird geschmolzen und verschluckt seyn, bleiben mir dennoch deren noch 3. übrig.

Avanzare. v. Superare. Vincere. Ardire. Profitare.

Avanzato. adj. fortgerückt, zugenommen. nelle lettere. in den freyen Künsten, ic.

Avanzo. Vortheil, Vorzug. *it. Rug, Profit.* haver l' avanzo. den Vorzug haben. far' avanzo. avanzi. Nutzen schaffen. *it. guten Fortgang haben.* Vendita la robba, rimetteremmi l' avanzo. wenn die Waare verkauft, so übermache mir das Geld. vi prego di rimettermi l' avanzo. ich bitte euch, mir meinen Riß zu remittiren.

Avanzo. der Gewinn von denen verkauften Waaren. *it. der Ueberrest, das Ubrige.* avanzzi di schesto. wird von einem gesagt, der sich übel vorsieht. *it. habbiamo tempo d' avanzo.* wir haben noch Zeit überlen. (übrig.)

Avanzetto. dim. ein geringer Profit. Nar fugli avanzetti. auch den allgeringsten Profit mitnehmen, das ist: die Breter bohren, wo sie am dünneften sind. *it. allerhand Vorthelgen suchen, und aller Orten kleine Beschores machen.*

Avanzaglio-zugli. Pl. überbliebenes Essen. questi avanzugli servono per dimani da far' un poco di colazione. diese überbliebene Digslein werden morgen zu einem kleinen Frühstück schon kommen.

Avanzale. Feuerstock. *it. Schürstuch.*

Avaria. die Ersezung des Schadens, was man bey großem Sturm ins Meer wirft, welchen alle diejenigen, so Güter im Schiff haben,

nach proportion mit tragen, und gut thun müssen. *it. Havaria, Avania. Havanina.*

Avaro. adj. & subst. geizig, farg. un huomo avaro. ein geiziger Mensch. V. S. non mi sia avara de' suoi comandi. der Herr befehle mir doch frey. **Avarissimo.** sehr geizig. *it. ein großer Knirter, Geizhals.*

Avaramente. adv. geiziger Weise.

Avarone, Avaronaccio. Subst. ein großer Geizhals, farger Bilg.

Avarizia. Geiz, Geldsucht. dato all' avarizia. dem Geize ergeben. per avarizia. aus Geiz. l' avarizia vi domina. der Geiz besiget euch. egli è un groppetto d' avarizia. er ist nichts als lauter Geiz. eh! che crepi l' avarizia, e schioppi l' odio. ey! laß den Geiz bersten, das ist: was wollen wir sparen? laß uns nur lustig seyn. v. Teologo.

Aubidire. v. Ubidire.

Aucellare. übertölpeln.

Audace. Adj. kühn, verwegen, frech. v. ardico.

Audacemente. Adv. kühnlich, festlich.

Audacia. Kühnheit, Verwegenheit. egli hebbe l' audacia di dar la mentita ad un prencipe. er war so verwegen, daß er einen Fürsten lügen hiesse.

Audiência, auditório, auditore. v. Udire.

Ave Maria. l' ave Maria. das Ave-Maria. All' Ave Maria. gegen Morgen oder gegen Abend, wenn man das Ave-Maria läutet. All' ave Maria, o in casa, o per la via. mit dem Ave-Maria soll man auf dem Wege des Morgens, und des Abends im Hause oder Wirthshause seyn. i. e. alles zu gebührender Zeit.

Avedersi, aveduto, avedimento, &c. v. Auvedersi. &c.

Avegna chè. angesehen, da doch.

Avelare, avelenare, avvenire, avvertire, avezzare. v. Avvelenare, avvenire, avvertire, avezzare, &c.

NB. Was du dahero nicht findest in Ava, ave, avi, avo, avu. suche in Avva, avve, avvi, avvo, avru. *it. was nicht steht in A. suche in Ha.*

Avelana-e. Pl. Haselnuß, Nüsse.

Avellano. Haselstaube.

Avellere. mit Gewalt weg-abreißen.

Avello. ein Grab.

Avelutare. mit Sammet ausstaffiren.

Avèna. Haber. v. Biada.
Avenànte. ein Theil, Stüd.
Avenàre. Haber ausheilen.
Avenenàre. vergiffen. v. Avvelenàre.
Aventàre. Venir avanti, crescere, allignàre. v. Attecchire. Attecchiàre, Radicare.
Avère. haben. v. Havère.
Avèrno. (Par. Poët.) die Hölle, der Abgrund der Hölle. v. Inferno, Orco.
Aversione, &c. v. Avversione.
A'uge. der höchste Punct am Himmel. Met. der höchste Grad, nell' auge della sua fortuna. wie er das beste Glück hatte. per auge de' suoi meriti. zu seinem größern Verdienst.
Augello. (Par. Poët.) ein Vogel. troppo tardo grida l' augello, quando è preso. vor gethan und nachbedacht, hat viele in groß Leid gebracht. v. Ucello.
Auggiàre. Schatten machen. v. Ombra. Far ombra. Auggiàso. schatticht.
Augita. ein Türck.
Augmentàre. augmento. v. Aumentàre, aumento.
Augnàre. v. Adunghiàre. U'gna, U'nghia.
Auguràre. weissagen. it. gutes wünschen. augurar' un buon capo d' anno nuovo ad uno. einem ein glücklich neues Jahr wünschen. Augurar le buone feste. gute Feiertage wünschen. v. auguro ogni bramato contento. ich wünsche euch alles verlangte Wohlfeyn.
A'ugure. c. Wahrsager, Zeichendeuter. in.
Augurio, augùro. Subst. Vorbedeutung, Zeichen. Omen. it. Glückwünschung. questo è un buon augurio. das ist ein gutes Zeichen.
Augusta. Augspurg.
Augustàle. ein königlicher Palast.
Augusto. Adj. herrlich, majestätisch. augusta gravità. majestätische Gravität und Ansehen. questa città sia dell' agosto. dieses ist eine ansehnliche Stadt.
Augusto. Subst. der Augustmonat. v. Agosto.
Aviàre. sich auf den Weg machen, eine Sache anfangen.
Aviamento. Anleistung.
Aviazione. Einleitung, Anfang.
A'vido. Adj. begierig. avido dell' honore. ehrgeizig. con un' avido sguardo. mit einem be gierigen Anblick.
Avidissimo. sehr begierig.

Avidamente. Adv. mit grosser Begierde, begierlich.
Avidissimamente. Idem.
Avidità. Begierigkeit. it. Selbstgeiz. la troppa bontà del Principe, e l'avidità ingorda de' Ministri, danno lo scrollo ad uno Stato, benche floritissimo. die allzugrosse Gütigkeit des Landesfürsten, und der unerfättliche Geiz der Ministern und Beamten, machen mit dem Staat einen Sarauß, daß er zu Grunde gehen muß. er florire auch wie er wolle.
Avignàre - rsi. junge Weinreben setzen. it. avignar' una collina. einen Hügel mit Weinreben besetzen.
Avignato. Adj. mit Weinstöcken besetzt.
Avilire. gering machen, verachten. v. Avvilire.
Avilimento. Verringerung, Verachtung.
Avironàre. v. Chiudere.
Avisàre - lato, avviso. v. Avvisàre - ato.
Aula. Schloß, Palast, Saal.
Aulèra. Flötenspieler.
Aulericone. Schallmeyer.
A'ulico. ein Histing.
Aulire. Olire. Gettar odore. einen Geruch von sich geben.
Aumentàre. vermehren, vergrößern.
Aumentativo, augmentativo. Adj. vergrößerend, was Macht hat zu vergrößern.
Aumento, aumentazione. f. Vermehrung, Vergrößerung.
Aumento. Ungemach.
Aumiliàre. v. Umiliare.
Aunàre. v. Adunàre.
Aunghiàre. v. Augnàre. Ugne, Unghie.
Auncinarsi. v. Aduncarsi.
A'vo, àvolo. Großvater, Vnherr.
Avvocato, avolgere. v. Auvvocato. auvolgere.
Avvolàre. blind machen.
Avvolàre. v. Favellàre. Parlàre.
Avolteràre. v. Adulteràre.
Avoltojo - tore. m. Sen. r. Met. ein Vtelstraß, gefräßiger Mensch. l' Avoltojo si getta sulla cogna. der Habicht, Falcke, Geyer stößt auf das Was. l' avoltojo fa vela verso la cuccina. der Vtelstraß wolte gerne fressen, luctert nach der Küche.
Avòrio. Helffenbein. it. Poët. sehr weiß. braccia, mani, petto &c. di finissimo avòrio. sehr weisse Arme, Hände, Brüste, &c.

Avotàre. Gelübbe thun.
Avotirsi. sich verloben.
A'ura. fühle Abend: Wind. aure soavi. fühle Abend: Winde. it. goder l' aura del Principe. des Fürsten Gunst und Gnade genießen. acquistarsi l' aura universale. sich jedermans Gunst und Liebe erwerben. non ha aura veruna. er gilt gar nichts.
A'uraca. glänzend wie Gold.
A'urea. eine goldene Kron.
Aureggiare. schimmern wie Gold.
Aureo. poet. golden. L' aureo d' Alessandro. ein sehr kostliches Segengift.
Aurèta-e. pl. dim. fühle Abend: Windlein.
Auricolare. was zum Ohre gehört. dico auricolare. Ohr: Finger. Confessione auricolare. die Ohren: Beicht.
Auricalco. Messing. it. Trompett. Met.
Auricòne. goldgelb Haar.
Aurire. v. Haurire.
Aurizzare. perascoltare, da aures. v. Ascoltare.
A'uro. Gold.
Aurora. Morgenröthe. v. Alba.
Auròlo. glücklich, reich.
Aurare. sich unterstehen. it. gewöhnen.
Aùlo. süßn. it. gewohnt. Aulo pagherete.
Auspicare. anfangen.
Auspicio. glücklich.
Auspicio. ein Anfang. felice auspicio. glücklicher Anfang. it. Glückwünschung.
Auxiliario. auxiliare. was zum helfen bestimmt ist. Truppe Auxiliarie. Auxiliar: oder Hilffes: Völcker.
Austeramente. ernsthaftiglich, auf eine strenge Art.
Austero. Adj. scharff, ernsthaft, streng. huomo austero. ein ernsthafter, it. strenger Mensch. ciera, volto austero. ein saures stürmisches Gesicht.
Austerrimo. sehr streng, scharff, ernsthaftig.
Austerità. Strenge, Ernsthaftigkeit. parlar, trattar &c. con austerità e rigidità. streng, hart und scharff reden, &c. austerità di ciera, costumi, di sembiante. Ernsthaftigkeit in Sitten und Geberden. &c.
Austro. Sud, it. Subwind. v. Ostro.
Australe. adj. was gegen Mittag liegt.
Austria. nom. prop. Oesterreich.
Austriaco. Oesterreicher.

CASTELLI DIZIONARIO.

Auténtico. adj. glaubwürdig, bewährt. uno strumento autentico. eine glaubwürdige Schrift.
Autenticamente. adv. glaubwürdiglich.
Autenticare. bekräftigen, gültig, ansehnlich machen. autenticar' una scrittura, legge. eine Schrift, ein Gesetz bekräftigen, gültig machen. autenticar' una persona. eine Person bekräftigen. autenticar' un' opinione. eine Meinung mit guten Autoren b. weisen.
Autenticato. adj. glaubwürdig, bewährt gemacht. it. Bevollmächtigt.
Autenticazione. f. Bevollmächtigung, Bekräftigung.
Auto. ein Nagel.
Autore. c. ein Schreiber, Autor. it. ein Anführer, Urheber, Erfinder eines Dinges. Autore classico. ein bewährter Schreiber.
Autoruccio. ein elend: r armer Schreiber.
Autorità. Ansehen, Gewalt, Recht. it. Bewährung, Bestätigung. persona d' autorità. eine Person von Ansehen und Gewalt. haver' autorità sopra d' alcuno. Macht und Gewalt über einen haben. dar piena autorità ad uno. einem völlige Gewalt, Macht, und (Vollmacht) geben.
Autorevole. Adj. ansehnlich.
Autorizzare. Ansehen, Gewalt geben. it. betheuern durch Auctores, una proposizione. eine Proposition, &c.
Autunno. der Herbst.
Autunnale. Adj. zum Herbst gehörig.
Avvalersi, &c. v. Valere, valerli.
Avvallare. Far. ire à valle; cioè, à basso, ò in giù una cosa. v. Abbassare, Calare, Avvallare, scender à basso, ò in giù. v. Scendere.
Avvalorare, dar valòre ad uno, ò qualche cosa. v. Avalorare. Avvalorare, per ingagliardire, Pigliar forza. v. Ingagliardire, Ingagliardirsi.
Avvalorato, &c. Avalorato, &c.
Avvampare. brennen. v. Ardere, Abbruciare, Abbruciare, Abbronzare.
Avvangare. Andar bene. v. Riuscir bene.
Avvantaggiare. Haver, ò pigliar vantaggio. v. Vantaggio, Vantaggiare.
Avvedere-rh. merken, wahrnehmen. avvedersi di qualche cosa. etwas innen werden. tu tene avvedrai. du wirst schon sehen (innen werden.) di questo sen' avvederebbe un cieco. ein Blinder würde es sehen, und sich dafür in

M

acht

acht nehmen, alla fine men' avviddi. lechlich
roche ich den Braten.

Avveduto. Adj. wahrgenommen, it. fürsichtig, be-
hutsam, klug. far' uno avveduto di qualche co-
sa. einen eines Dinges warn'n. un huomo av-
veduto è sagace. ein fürsichtiger, kluger, behuts-
amer Mensch. far uno avveduto di qualche
cosa. einen warnen wegen einer Sache.

Avvedutamente. Adv. behutsamlich. portarsi av-
vedutamente. in einer Sachen behutsam ge-
hen.

Avvedimento, avvedutezza. Wahrnehmung, it.
Fürsichtigkeit.

Avvelenare. vergiften, avvelenar' uno. einem mit
Gifft vergiften. avvelenar le freccie. die Pfeile
vergiften.

Avvelenarsi. sich selbst vergiften.

Avvelenato. Adj. vergiften, vergiftet.

Avvenamento. Vergeltung, Vergeltung.

Avvenire, avvenire. widerfahren, begegnen, zu-
stossen, o Dio! che avverrà (sarà) di noi? Ach
Gott! wie wird es uns gehen.

Avvenire. zutragen, geschehen, sich begehen. av-
venne poi, che, &c. es begab sich hernach, daß
ic. ne avvenga ciò che può. es mag auch drauß
entstehen was es will. egli avviene sovente,
che, &c. es geschehet oft, daß ic. mà le avve-
nisse. wenn sichs aber begäbe. quindi avviene.
daher kommt es. ne avvenga ciò, che vorrà, o
tutto ciò, che può. es mag auch drauß ent-
stehen was es wolle. v. Convenire. Riuscire.

Avvenire, l'avvenire. Subst. das Künftige, per
l'avvenire, all'avvenire, nell'avvenire. Adv.
künftig, künftighero.

Avvenire-ti. anstehen, wohl anstehen.

Avvengachè. Conj. obgleich, obgleich, da doch, ans-
gehen. avvengach' io sia povero, mi conten-
to. ob ich schon arm bin, so bin ich doch zufried-
den.

Avvenente, avvenevole. Adj. geziemlich, gebühr-
lich, artig, manierlich, geschicklich. it. be-
quem. v. Gentile, un parlar' avvenente. ein ge-
schickliches, feines Red'n. egli è molto genti-
le & avvenente della persona. er ist sehr höflich
und manierlich von Person. le pelli di dante
sono molto avvenenti alli colletti. die Elends-
Häute seynd sehr bequem zu Kollerten. Egli
è una persona avvenevole con tutti. er ist eine

Person, welche mit allen leutselig und freunds-
lich umzugehen weiß.

Avvenementente, avvenevolmente. Adv. ge-
schicklich, artig, manierlich.

Avvenetezza, avvenevolezza. Geschicklichkeit.

Avventiccio, avventiccio. Adj. daß sich ungefehr
zutragt. it. Subst. ein Reuling, Antömming.

Avvenimento. Zufall, Ausgung, Geschehn. av-
venimenti fortunati. glückliche Ausgänge, Ge-
schichte, Zufälle. sinistri. unglückliche.

Avventare. v. Avvento, infra.

Avvento, avventore &c. v. Infra. nach Ordnung.

Avvenuto. part. geschehen, widerfahren. v. Ac-
cadere. accaduto.

Avventura, avventura, ventura, avventuranza.

Glück, Wagniß, Zufall. per avventura. adv.
ohngefahr. per buona (mala) avventura. zu
allem Glück, (Unglück.) dar la mala ventura
ad uno. einem böses antwischen. metterli a
ventura. sich wagen, procacciare la ventura.
sein Glück suchen. haver ventura. Glück haben.
alla ventura. adv. ungefahr, wie es Gott
schickt, metter una cosa a ventura. etwas in
die Stange schlagen. giuoco di ventura.
Glückspiel. Soldato di ventura. ein Freywe-
ter. v. avvenimento, fortuna, sorte, chi non ha
cura non ha avventura. wer nicht fleißig und
sorgsam ist, der hat auch kein Glück. A' chi ha
ventura, poco senno basta. wenn die Butter
aufs Brodt fällt, darfs nicht schmier'n. il zuc-
caro gli calco sulle peré rotte, id. il formaggio
gli calco sopr' i maccheroni, id. Nelle ventu-
re gli altari non fumano. i.e. je glückseliger, je
gottloser.

Avventurato, avventuroso. Adj. glückselig, glück-
lich. it. felig.

Avventuratamente, avventurosamente. Adv.
glücklich, mit sonderm Glück.

Avventuriere. ein Freyrenter, venturiere di cu-
cina. ein Küchenjung, Rascher.

Avventurare. wagen. avventurare la vita. das Le-
ben in die Stange schlagen. v. Arrischiare.

Avventurarsi. sich wagen. avventurarsi alla for-
tuna della battaglia. eine Schlacht wagen.

Avvento. advento. der Advent. it. die Heil. Ad-
vents-Zeit.

Avventore. trioz. ein Kund, so gemeiniglich eins
spricht und abkauft, ein Kundmann. V. S. fu
già antico avventore di questa mia bottega. der
Herr

Herr ist mein alter Kundmann. it. er hat mei-
nen Laden verpland oft besucht.

Avventurare. rsi. mit Kunden versehen. it. Neut.
Kunden bekommen. avventurar la bottega.
den Kram-Laden kundig machen, mit Kunden
versehen.

Avventurato. Adj. mit Kunden versehen.

Avventare, aventare. mit Gewalt, in Ehl werf-
fen, schiessen. pietre. Steine. dardi. Pfeile.

Avventarsi, aventarsi. à (sopra) qualche cosa. auf
etwas eilend und mit ganzer Gewalt schiessen,
fallen sich eilend schwingen, anheften. avven-
tarsi sopra i nemici. in der Furie auf die Fein-
de fallen. avventarsi sul cavallo. sich geschwind
in Sattel schwingen. il lupo se gli avventò
alla gola. der Wolf sprang ihm an den Hals:
das ist: er war in der größten Gefahr. voleva
avventarsi sopra la cuoca. er wolte über die
Köchin hinwegchen.

Avventato. in Ehl hingeschossen. all' avventata.

Adv. mit einem Schuß, ungeschümlich, Hals
über Kopf.

Avventuroso-famante. v. supra in Avvenire, &c.

Avvenuto, &c. v. supra ibid.

Avverare, averare, avverificare. bewähren, wahr
machen, beweisen.

Avverato, averato. Adj. bewehrt, wahr gemacht.

Avveramento. avverificamento. Bewehrung.

Avverdire. Far verdeggiare. grün und machen.

Avverificare. v. Verificare, Aggiustare.

Avveritare, da verita. v. Avverare.

Avversiera. eine Hexe. La moglie del Diavolo.

Avversario, avversario. Subst. Widersacher, Feind,
feindselig. haver potenti avversarii. mächtige
Feinde. oder Reider haben. haver 'un avversa-
rio à suoi disegni. einen haben, der unser Vors
haben trachtet umzustoss. n. confonder i suoi
avversarii. seine Gegner in Sack treiben und
beschämen.

Avversario. Adj. widerwärtig, zuwider, wider-
strebend. haver la fortuna avversaria. widriges
Glück haben. o forte avversaria a' miei dis-
egni! o du meinem Vorhaben allezeit zuwider
stehendes Glück!

Avversariare, avversariare. zuwider seyn. avversa-
riar' all' opinione di uno. sich eines Meinung
widerlegen.

Avversariante, avversariante. widerstrebend. it.
Feind, Widersacher.

Avverso, averso. abgewandt, verkehrt. it. zuwi-
der, widerwärtig. mi parlò con faccia avversa.
er redet zu mir mit abgewandtem Gesicht.
il vento avverso. widerwärtiger Wind. cose
avverse. Widerwärtigkeiten.

Avversamente. Adv. umgewendter (verkehrter
Weise.)

Avversione, aversione. f. Widerwillen, Abscheu,
Ekel. haver' aversione da qualche cosa. vor
einem Dinge Abscheu haben.

Avversità, avversità. Unglück, Widerwärtigkeit. le
presente avversità. die jetzigen Widerwärtig-
keiten. il paragone degli huomini sono le av-
versità. in Widerwärtigkeit lernet man die
Menschen erkennen. l'avversità hà per figlia
la temperanza. Widerwärtigkeit zeugt Mäß-
sigen. la nostra prosperità ci fa l'amico, mà
la avversità lo pruova unser Wohlstand brins-
get uns Freunde, aber die Widerwärtigkeit
prohibet sie.

Avvertire. ermahnen, warnen. it. zu wissen thun,
erinnern. avvertitemi s' io erro. erinnert mich,
wann ich irre. il signor N. mi hà avvertito
questi giorni passati, che, &c. der Herr N. hat
mich dieser Tagen berichtet, hat mir zu wissen
gethan, daß ic.

Avvertire. verb. neut. sich erinnern. acht haben,
nicht vergessen, sich gesagt seyn lassen. it. Sor-
ge tragen, dran seyn. V. S. avvertisca di venir'
di mani à buon' hora. der Herr wolle doch dran
seyn, morgen beyzeiten zu kommen. vi ven-
derò la robba, mà avvertite, che non so cre-
denza. die Waare solt ihr haben, aber wisset,
ich borge nicht. Avverti ch' io non gioco à
contanti. daß es der Herr wisse, ich spiele um
sein baar Geld.

Avvertimento-ti. pl. Subst. Warnung. it. avver-
timenti della vita cristiana. Lehr-Puncte des
Christlichen Lebens.

Avvertito. part. ermahnet, berichtet, gewarnet.
star' avvertito. gewarnet, ermahnet, berichtet
werden.

Avvertenza. Bedachtsamkeit, Merckung. haver'
avvertenza à qualche cosa. auf etwas acht ha-
ben.

Avvertenze. Pl. Lehren Lehr-Puncte.

Avvezzare, avvezzare. angewöhnen. von Jugend
auf. avvezzar' uno a qualche cosa. einen zu et-
was angewöhnen.

Avvezzare-rsi. eine Art an sich nehmen.

Avvezzato, avvezzo. adj. geartet, it. von Jugend auf angewöhnet, eller mal' avvezzato. übel geartet, gewöhnet seyn io non son avvezzato, à mangiar due volte il giorno. ich bin nicht gewöhnt, des Tages zweymahl zu essen.

Avvezzamento. Artung, Gewöhnung.

Avviare, avviare. den Weg weisen, wohin schicken, it. unterweisen, avviare in qualche disciplina. einen in einer Wissenschaft unterweisen, anführen, Avviarsi verso qualche luogo. sich an einen Ort hin verfügen, begeben, wohin reisen. Avviare, per dar principio, cominciare una cosa. v. Cominciare, Principiare.

Avviarsi. sich auf den Weg machen.

Avviato. adj. hingewiesen. Met. unterweisen, per dove è avviato V. S. Woh'n? Wo gehet die Reise hin, mein Herr? eller ben' (mal') avviato. wohl übel, it. recht, unrecht gegangen seyn. Met. wohl (übel) unterrichtet, angewiesen, it. avviata casa. ein Haus das gute Kundschaft hat. Eccoci avviati in nome di Dio. sehet, da seynd wir nun auf dem Wege im Rahmen des Herrn.

Avviamento. Hingehung, Hinweisung: it. Unterweisung, Anführung.

Avvicendare. umwechseln, abwechseln. avvicendar la guardia. die Wachen ablösen, abwechseln, avvicendar le cariche. die Aemter versehen.

Avvicendare-rsi. sich umwechseln, wechselseitig gehen, le guardie s' avvicendano. die Wachen gehen nach der Reihe herum, wechseln abe.

Avvicendato-dévole. adj. was herum, oder wechselseitig gehet.

Avvicendevolmente. Adj. einer um den andern.

Avvicinare. herzu nahen. avvicinar' una cosa all'altra. ein Ding dem andern beifügen.

Avvicinarsi ad uno. zu einem nahen, sich einem benachbarn, avvicinarsi alla morte. dem Tode nähern. la pasqua di risurrezzione s' avvicina. das Fest der Ostern nahet sich herzu.

Avvicinato. Adj. herzugenahet, benachbart. v. Vicino.

Avvicinanza, avvicinamento. Zunahung, Benachbarung.

Avvignare-ato. v. Avignare-ato.

Avvilire uno. einen verachten, gering achten, it. verächtlich, knechtisch machen. avvilir' il

prezzo d' una mercanzia. den Preis einer Waare verringern.

Avvilire, avvillir. wohlfeil werden. le sete s' avvilliscono di prezzo. die Seide wird wohlfeil, le seterie avvilliscono per la quantità grande. wegen der übermengten Quantität schlagen die Waaren sehr herunter, it. verächtlich, it. verzagt, knechtisch werden, avvillirsi d' animo, di Spirito. kleinmüthig werden, avvillirsi al combattere. den Muth sinken lassen, wenn man schlagen soll.

Avvilito. wohlfeil. it. verzagt, verächtlich worden. avilito d' animo e di Spirito. er hat ganz seinen Muth.

Avvilimento. Verzagung, Verachtung.

Avviluppare. Far viluppo. Einwickler.

Avviluppàr qualche cosa in una carta, &c. etwas in ein Papier it. einwickeln, einpacken, avvilluppàr uno in qualche intrigo. einen in einen Handel verwickeln, einfluchten.

Avvilupparsi in qualche processo. sich in einen Proceß einlassen, verwickeln. avvillupparsi nel mantello. sich in einen Mantel wickeln, avvillupparsi nella rete d' amore. sich in das Liebes Netz verwickeln. avvillupparsi nei peccati altrui. sich andrer Leute Sünden mit theilhaftig machen, avvillupparsi in molti intrighi, laberinti e liti. sich in viele verwirrte Handel, Hader, Zand, Streit und Recht Sachen stecken. v. Imbarazzarsi.

Avviluppato. adj. eingewickelt, verwickelt, versteckt, negli affari del secolo. in Welt-Geschäften. all' avvilluppata. adv. Bündelweis, nur obenhin eingewickelt, eingebunden.

Avviluppato. ein Verwirrer, Subler.

Avviluppatrice. Verwirrerin, Sublerin.

Avviluppamento, avvilluppo. Einwicklung, Met. Verwirrung, it. ein Pack.

Avviluppi. pl. allerhand Stücklein Papier. ober sonst etwas drein zu wickeln.

Avvinare. mit Wein vermischen.

Avvinar' uno. einen vollsaufen.

Avvinarsi, avvinacciarsi, avvinazzarsi. sich vollsaufen, bezechen.

Avvicchiato, avvinacciato, avvinazziato. adj. beszechet, besoffen, tornò hier sera assai avvinato. er kam gestern Abend gar erbar beszechet (besoffen) nach Hause.

Avvinazzare, avvinazzarsi. Empirisi di vino, quasi in-

inebriarsi oder **ubriacarsi**. v. **Abborracciarsi**, **ubriacarsi**, **imbriacarsi**.

Avvincere-ire, **avvinchiare**, **avvincigliare**, **avvinchiare**. zusammen s' an s' herum binden oder winden. it. umschlingen. **avvincer le viti ai pali**. die Reben an die Pfähle binden. **avvincer le braccia al collo**. einen umarmen. v. **Attorcere**. **Avvolgere**; &c.

Avvincersi, **avvinchiarsi**. sich herum schlingen, winden, schlagen. **le serpenti s' avvinchiano**. die Schlangen winden und schlingen sich. **avvinchiarsi insieme colle braccia**. sich einander umarmen, umfassen. **volendo l'uno salvar l'altro, così avvinti s' annegarono**. weil einer dem andern helfen wollte, mußten sie also umarmet, beyde ertrinken.

Avvinto, **avvinchiato**. Adj. umgewunden, geschlungen. it. umarmet.

Avviottolarsi, **muoversi in viaggio**. v. **Viaggio**, **Viaggiare**.

Avvisare, **avvisare**. berichten, warnen. it. erinnern, ermahnen. it. sich Rath's erholen, sich berath'schlagen. **avvisar' uno di qualche successo**. einen wegen einer Geschi's oder Abgang einer Sache berichten. **avvisar' una novella**. eine Zeitung zu wissen thun. **avvisatemi**, s' io faccio qualche errore. Wenn ich fehle, so sag mir's.

Avvisare-rsi. sich einbilden. der Meinung seyn. it. merken, erbeden, sich eines Dinges vergewissern, erklären. **avvisarsi (di) qualche cosa**. etwas glauben, vermeynen. **è come mal' avvisi!** o wie bist du so unrecht dran! it. wahrnehmen. **avvisarsi con uno**. mit einem sich berath'schlagen, Rath's pflegen. **io m' avviso**, che: ich bin der Meinung, daß ic. it. urtheilen, judiciren. **Il Mariscalco avvisò, ch' il cavallo &c.** der Schmid judicierte von dem Pferde, daß ic. **io m' avvisai ben**, e che mi voleva tradire. ich merckte ed wohl, daß er mich hintergehen wolte. v. **Adocchiare**. **Occhio**.

Avvisare. v. **Ammaestrare**, **Immaginare**, **Immaginarsi**, **Pensare**, **Scimäre**, **Guardare minutamente**, **Prepararsi**, **Alfrontarsi**, **mirare**, **vedere**.

Avvisato, **avvisato**. Adj. berichtet. it. flug. **far qualcheuno avvisato di qualche cosa**. cin'm etwas sagen oder wissen lassen. **deliberazione ben (mal) avvisata**. ein wohl (nicht wohl) bedachter Rathschlag. **esser ben (mal) avvisato**. wohl

(übel) berichtet seyn. it. flug (unverständig) seyn.

Avvisatamente. Adv. mit Fleiß. **lasciò cadere la lettera avvisatamente**. er ließe den Brief mit Fleiß fallen.

Avviso, **avviso**: **avvisi**, **avvisi**. Pl. Bericht, Nachricht, Unterricht, Zeitung. it. Warnung, Lehre, Meynung, Rath, Einschlag. **dar' avviso ad uno di qualche cosa**. einem etwas berichten. **per avviso**. zur Nachricht. **lettere d' avviso**: **Avviso**-Brief. **fuoco d' avviso**. Loß, Feuer, Freuden, Feuer, etwas damit anzuzeigen. **Avvisi**. (gli **avvisi**) Pl. die Zeitungen **sono d' avviso**, che, &c. ich bin der Meinung, daß ic. **al mio avviso**. meines Erachtens. **star sull' avviso**. gewarnt seyn, Achtung geben. **son d' avviso**. ich bin der Meinung. **li nostri avvisi mi giovarono assai**. eure Einschläge haben mir sehr genuset. v. **Avvertimento**. **Ricordo**.

Avvisato. schön, scheinbar.

Avvinchiare-rsi. sich herum winden, schlingen, wie Weinreben, &c.

Avvitocchiato. also herum geschlungen.

Avvinchiamento. Herumwindung.

Avvivare. lebhaft machen, gleichsam von Todten auferwecken. it. mit Noed'silber beleben. **Avvivar' uno con qualche conforto**. einen mit einem Stärckmittel wieder erfrischen. **per la Diva, che m' avvisa**. durch die Göttin, welche mein Leben ist.

Avvivarsi. sich wieder erfrischen, labern.

Avvivato. wieder erfrischt, ermuntert.

Avvivajo. Lebendigmachung. it. ein küpfieren. **Olech**.

Avvizzare-rsi. welck, weich, schlapp werden. it. trocknen, dörren. **la pelle se le avvizzano**. die Brüste werden ihr weich und schlapp.

Avvizzato. Adj. weich, schlapp geworden.

Avvizzamento. Verschweigung.

Avvocare. einen Advocaten abgeben.

Avvocato, **avvocato**: ein Advocat, Fürsprecher. **la Borsa dell' avvocato è bocca d' inferno**. die Advocaten seyn unersättlich. * **alla porta dell' avvocato non v' è martello**. die Advocaten's Thür steht allezeit offen. **Gli Sciochi e gli Ostinati, arricchiscono gli Avvocati**. Narren und Starrköpfe machen güldene Advocaten. **È avvocato di Pilato**. er verlichet seinen Proceß, (perche Pilato disse: nullam in eo inven-

nio causam.) Pasquino darebbe agli Avvocati più di carità, e meno d' unghie. Pasquin würde denen Advocaten mehr Liebe und weniger Schindern geben. prender' un' avvocato: prender qualcheduno per suo avvocato. einen Advocaten annehmen. far l' avvocato. ein Advocat seyn.

Avvocatuccio. ein elender Avocat.

Avvocheria, avvocatura. Sachwaltung.

Avvogadore. v. Avvocare.

Avvolgere. auf umwickeln. it. wölgen, umwölgen, avvolger' il filo in un gomitollo. das Garn auf ein Kneuel winden. avvolger il lino alla conocchia. den Flach auf den Rocken winden. avvolger' i capegli. die Haare aufbinden. avvolger' una cosa in carta. etwas in Papier einwickeln. avvolger pietre. Steine wölgen, umwölgen. avvolger uno. einen verführen, zu etwas bereben. avvolger; per rivolgere, rivoltare lo stomaco ad uno. i. e. einen Eckel, Widerwillen verurursachen.

Avvolgersi in una faccenda. sich in einer Sache gang verwirren. avvolgersi per lo letto. sich im Bett herum wölgen. avvolgersi al collo di uno. einen umarmen, um den Hals fallen. avvolgersi, per diverse parti del mondo. in der Welt herum schweiffen. avvolgersi in un negozio. sich hefftig bemühen. mi s' avvolge lo stomaco. es Eckelt mir, daß ich drüber speyen möchte. avvolgersi in una faccenda, negozio, maneggio. sich in einem Handel sehr bemühen, verstecken. v. Insinocchiare.

Avvolgitore. Herumwölger. it. ein Betrüger, Wagent, Verführer.

Avvolgimento. Herumwölzung. it. Umschweifung. it. Verführung. it. avvolgimento dello stomaco. Eckel. quando cesseranno li nostri volgimenti. wenn werdet ihr doch aufhören in der Welt herum zu laufen.

Avvolto. adj. um aufgewunden. it. aufgebunden. capelli avvolti in treccie. aufgesteckete Haare.

Avvolticchiare. um und um wickeln, überall herum wickeln.

Avvolticchiato. um und um gewickelt,

Avvolpare, avvolpinare, avvolpire. arglistig, schlau machen oder werden.

Avvolpalcchiar' uno. einen in denen allerdurch-

triebensten, Intriguen und Händeln antweisen. v. Involuppare.

Avvolpato-pinato. der arglistig, oder ein Fuchs ist worden. Avvolpacchiato. ein von einem listig alt und durchtriebenen Fuchs abgerichteteter leichtfertiger Vogel und Ertpartitensmacher.

Avvoltare. v. Avvolgere.

Avvolticchiare. v. Attorcere.

Avvoltolare, avvoltolato, &c. v. Voltolare. voltolato. &c.

Auzzare, Aguzzare, agguzzare, arruotare. waszen, stahlen. v. aguzzare.

Azara, à zara. Glück, Glückspiel.

Azaro. Wirthshaus.

A'zimo, azzimo. ungesäuert Brodt.

Azione. v. Atto.

Azzurro, azzurro, azzurrigno, azzurrino. adj. blau. tela azzurra. blau Feinwand.

Azza. Axt

Azzale. Stahl.

Azzalino. Feuerzeug. v. Acciale, accialino.

Azzampare. mit den Pfoten fassen.

Azzannare. v. Assannare. mit den Zähnen fassen. Azzardare, azardare. rsi. wagen, in Gefahr setzen. v. Cimentare.

Azzardo, azardo. Subst. Wagniß, Hazard.

Azzemina. eingelegte Arbeit.

Azzicare. sich bewegen. muoversi.

Azzimare. v. bulirfi, Rastazzonarsi.

Azzione. v. Atto.

Azzollare. mit Erbschossen werffen.

Azzoppare. hinfend werden, oder machen.

Azzoppato. der so hinfend worden, oder hinfend gemacht worden.

Azzuffare. Venir à zuffa col nemico. v. Azzuffarsi. Battagliare.

Azzuffarsi con una. sich mit einem rauffen oder schlagen. le due armate s' azzuffarono fieramente. die 2. Armeen haben sich brav mit einander herum getummelt. Azzuffarsi coi vino. Bèvere assai. brav sauffen, oder sehr viel Wein trinken.

Azzuffamento. 2. algeret.

Azzuro, &c. v. Azzurro.

B.

Babbajuola. ein Geiffertüchlein, so man den Kindern vorsteckt. it. Priester's Schmuck.

Babbo, babetto, babbino. Daba. i. e. Water, (wie

wie die Kinder zu sagen pflegen.) il Babbo e la Mamma. der Baba und die Mamma.
Babbino, **Babbione**, **Babbolone**. ein grosser Aff. met. ein Tölpel. it. ein Schwärzer, Dickmaul. Questo Babbione non fa altro, che babbolare. dieser Schlaberhans kan nichts als labbern.
Babbionare, **babbolare**. plaudern, schwägen, waschen, Narrenpossen treiben. v. Ciarlare, cicalare, chiaccherare.
Babbionerie. **babbolare**. Pl. Wäscheren. sono babbolare (bubbole.) es ist nur unnütz Geschwäg.
Babbuino, **babbuffo**. ein grosser Aff. met. ein grosser Tölpel. viso **babbuino**. ein Affen-Gesicht.
Babbuiggine, **babbuinaggine**. f. Aefferey. it. Tölpel, Grobheit.
Babolo. geistreich.
Bacare, **Dicesi di tutte le cose, nelle quali nascono de' bachi, o vermi.** wird gesagt von allen Dingen, worinnen Würmer wachsen.
Bacca. Beer. bacche di alloro, ginepro. Lorbeer, Wacholderbeer. it. eine Ruß. v. Vacca.
Baccalà. m. Stockfisch, Kabiau. met. ein Tölpel, ungeschickter Mensch.
Baccaleria. Grobheit, Tölpelcy.
Baccano. v. Baco.
Baccara. Epidenarde.
Baccaro. Rübhir.
Baccelliere, **Baccigliere**. ein **Baccalaureus**.
Baccigliarato. das **Baccalaureat**.
Baccello-li. pl. Erbsen, Bohnen, so annoch in Hülse und frisch sind. it. die Hülse selbst. met. das männliche Glied. it. ein Tölpel.
Baccellone. met. ein Tölpel, einfältiger Tropf.
Baccherizzo-olo. Seiden-Wurm, der in seinem Gespinnst verwickelt ist.
Bacchetta. eine Speckruthe, Gerte. it. auch sonst ein dünner Stab oder Stecken. bacchetta da vino. ein Wein Krang an einer Schenke. toglier su le bacchette. einen erhaschen, nachstehlen. A' cattivo villano, non dar bacchetta in mano. einem bösen Bauer gib keine Speckruthe in die Hand, d. i. gib einem Boshaften nicht Gelegenheit übel zu thun.
Bacchettare. mit einer Gerten schlagen.
Bacchettata. ein Streich mit einer Gerte.
Bacchetrone. Heuchler. it. Tölpel.
Bacchiare. v. Abbacchiare.
Bacchione, **bacchionata**. v. Bastionare.
Bacco. der Wein-Gott. it. Trop. der Wein selbst.

poter di bacco? poß tausend. **Cospetto di Bacco**. (ein Fluch, so aus Ungedult gebraucht wird.) **poter di Bacco!** puol far Bacco! Interj. Admir. ist's möglich! poß hundert! poß tausend.
Baccante. c. ein Trunkenbold, Bacchant.
Baccana-nella. ein gemeines Eßgesch: oder Sauff-Haus. v. Taverna. Betola.
Baccano. ein Geschrey; ein Wirthshaus nicht gar weit von Rom.
Baccata. besoffen Weib.
Baciare, **bacciare**, **basciare**. küssen. le mani. die Hände. baciare sulla bocca. den Mund küssen. bacciar' una donzella. ein Mägdlein küssen. met. mit ihr zu thun haben. baccio le mani à V. S. (eine Redens-Art, damit man die Briefe endiget) ich befehle mich, it. vengo à bacciar le mani à V. S. i. e. ich komme dem Herrn aufzuwarten. baciare la scopa. i. e. dem noch danken, der einem übel gethan hat.
Baciare la moglie. der Ehe liebsten bewohnen.
Baciamano-ni. pl. subst. Hand-Kuß. far' suoi baciamani. einen grüssen, aufwarten. faregli un baciamani per parte mia. grüßet ihn (sie) meines wegen.
Baciare-ri. Pl. ein Kuß, das Küssen, gli amorosi baciari. Liebes-Küsse.
Baciato. Adj. geküßt. * **partirsi à bocca baciata**, i. e. in der Gütte von einander kommen.
Baciatore-trice. Küßer, Küßerin.
Bacio, **Baccio**, **bascio**. subst. ein Kuß, dar' (figger) un bacio ad uno. einen küssen. **saporiti bacci de gli amanti**. süsse Küsse der Verliebten. **torr' un bacio**. einen Kuß stehlen. **chi due bocche baccia, una convien, che gli puzzi.** nies mand kan zweyen Herren dienen. **Bacio di bocca, spello cuor non tocca.** oft küßt man die Hand, so man gerne abgehauen sehe. è migliore la setta di Gionata, che 'l bacio di Gioabò. des Freundes Straf ist besser, als Joabs Kuß. un bacio frizzante. ein herglichs kühnigter Kuß. un bacio baciato. ein gleich wieder geküßter Kuß.
Baccino, **bacciòzzo**, **bacciòccio**, **bacciuccio**. dim. ein Küßlein, Et mädlein.
Bacciuciare, **bacciuciare**, **bacciucare**. st. man gen, oft küssen, zerkrücken, zerlecken.
Baciare. ungebührlich reden, nach einem Amte trachten.

Bacino, bacile. ein Becken, Napf, Schale, un-
 bacil d'argento. ein silbernes Becken. bacino
 da balbiere. ein Balbier-Becken. bacili di ba-
 lancia. Waagschalen. Lasciò la casa come il ba-
 cil d'un barbiere, i. e. er hat alles rein wegges-
 tragen.

Bacinetto-ello. dim. Becklein, kleine Schale.

Bacinone. großes Becken oder Schale.

Bacinare, &c. v. Abbacinare.

Bacinata. der Becken-Klang, die Bienen zusam-
 men zu locken.

Bacio, bacio, bacioccio. v. Baciare.

Bàco, bacco (di seta) baccherozzo-zzolo. ein
 Seiden-Wurm. v. Bozzo. Cavalliere, i.

Bàco-bàco! ein Wort die Kinder zu schrecken.
 far baco ai fanciulli. die Kinder schrecken (mit
 dem Popelmann, &c.)

Bacucco. eine Rebel-Kappe, Krippe.

Bada. Verhüb. Verweilung, Aufhaltung. te-
 ner' uno à bada. einen mit Neben aufhalten,
 oder abhalten. star' à bada di qualcheduno.
 auf einen warten. auf einen passen.

Badare, abbadaire. warten, verziehen. badar' ad
 uno. auf einen warten. badar' a i fatti suoi.
 auf seine Sache acht haben. à che si bada? auf
 was wartet man? non ci havevo badato. ich
 hatte nicht dran gedacht. v. Aspettare.

Badalone-lucco. ein Gaffer, langweiliger Mensch,
 ein Trenteler.

Badaluccare. Leggermente scaramucciare, per
 tener à bada il nemico. kleine Scharmügel
 halten, um den Feind aufzuhalten. Badaluc-
 care, per semplicemente stare, ò tenere à ba-
 da. herum gaffen.

Badalucco. ein kleiner Scharmügel, wodurch der
 Feind aufgehalten, und Zeit gewonnen wird.

Badalonire-luccare. herum gaffen, (mit offenem
 Munde.) Narrenpossen treiben. v. Baluccare.

Badagliare, sbadagliare. gaffen. it. gähnen. Questi
 discorsi sciapiti mi fanno sbadagliar di tedio.
 diese abgeschmackte Reden machen, daß ich vor
 Verdruß gähnen muß.

Badaglione, sbadaglione. ein Gähner, Herum-
 gaffer. ein Faulenzer, schlaffriger Mensch.

Badalona. ein Huren-Haus.

Badare. v. Aspirare. Badare. v. Attendere.

Badessa, badia, badiale. v. Abbateſſa, abbazia, ab-
 baciale.

Badigliare. v. Sbadigliare.

Badile. m. Grabſcheid, Grabſchäffel. v. Vanga.
Baffo, baffi. Pl. der Kachel am Bart. v. Mustaccio.

Bàga. ein Ring. Parola francese.

Baggaglio. (baggaglia, bagaglie. pl.) Saß und
 Paß, Bagasche, allerley Plunder. le bagaglie.
 die monatliche Zeit der Weiber.

Bagaglione. ein Troß Fude.

Bagagliuolo. Pl. schlecht Lumpenwerd.

Bagaglume. allerhand schlechter Plunder, ha-
 gatella.

Bagaja. Hagelforn.

Bagalcia. eine gemeine Hure, Commis: Nicht,
 Soldaten-Hure. star per bagalcia con alcuno.
 einem als eine Hure bewohnen. v. Puttana,
 sgualdrina, Baliracca.

Bagalcione-cieggiare. huren, den Huren nach-
 laufen. correr dietro le bagalcie. id.

Bagalcione. bagalcuolo. ein Hurer, Huren-
 jager. it. Sodomitisch. her Knabe. Bardallo.

Bagattella-e. Pl. ein schlechtes, unnützes Ding.
 Kinderspiele, Lumpereien. it. allerhand fleis-
 ne Waare, so die Italiäner in Schwachteln,
 Kistgen &c. herum tragen. it. Policinelles
 Spiel, Taschenspiel. guardar in bagattelle.
 auf das geringste sehen. quello sono bagatel-
 le à rispetto di quell' altro. das ist Anderspiel
 gegen das andere. per una bagattella andate
 in colera. wegen eines Lumpendinges werdet
 ihr wütend. A le bagattelle schior! alle cose
 belle, ghe ne darò ben merca. hieher zu di schö-
 ne Saß, ich ste will geb gut wohlfeil, ist sie
 wohlfeil gut.

Bagattellare. Gauckeln treiben, aus der Taschen
 spielen, mit dem Kistgen laufen, wie die Ita-
 liäner oder Savoiarden.

Bagattellare. Pl. Taschenspieler, Gauckeln.
 it. schlecht: Krämer.

Bagattelliere. ein Gauckler, Taschenspieler. it. ein
 armer Krämer, Hausirer.

Bagattino. die geringste Münze in Italien, ein
 Heller, it. eine junge Kuh. non ne darei un ba-
 gattino. ich wolte keinen Heller darum geben.

Bagiano; besser, baggiano. Subst. ein Narr, Töls-
 vel, alberer Mensch.

Baggeo. ein Ock.

Baggiare. Possen Narrenschelung.

Baggiano, baggianesco, baecianino. adj. alber,
 narriſch, tölpelbaſtig. v. Ignorante, Bacellò-
 ne, Babbione, Balòrdo, Baccala. &c.

Bag-

Baggianaggine. f. **Eblpelep, Dummheit.**

Bagianotto. gebüßt.

Baggiolare. Porre i baggioli, ò puntelli. etwas unterstützen. **Baggiolare.** die Waagschalen gleich machen.

Bagliare. v. **Abbagliare.**

Baglia. eine Säugamme. v. **Balia.**

Baglio. Pfleger, v. **Balio.**

Bagliore. Verblendung.

Baglivo. Vogt, Amtmann.

Bagnare-si. baden, sich baden. in un fiume. in einem Flusse. **bagnarli a diletto.** Lust wegen baden.

Bagnar' un cavallo. ein Pferd in die Schwemme reiten. **trè fiumicelli bagano la nobilissima città di Lipsia.** drei kleine Flüßgen nehen die Muren der edlen Stadt Leipzig. **Ella bagnava la lettere colle lagrime.** sie nehet den Brief mit Thränen. **la pioggia ci bagnò ben bene.** wir seynd durch und durch naß worden.

Bagnar' uno. einen naß machen. **spriçen.** **bagnar' carta da stampare.** Druck-Papier anfeuchten. **appena si bagnò la bocca.** er machte kaum den Mund naß.

Bagnarsi. sich naß machen. naß werden, nehen.

Bagnato. adj. gebadet, naß gemacht, feucht vom Schweiß oder Regen. **occhi bagnati di lagrime.** nasse Augen. **far' uno cavallier bagnato a sue spese,** i. e. einen bey einer Wasserkunst lustiglich. **aber dicht und wohl naß machen.** **ri-tornai tutto bagnato.** ich came gang naß, wie eine gebadete Maus jurück.

Bagnatòjo. Schwemme, Pferde-Schwemme.

Bagno. Bad, Badstube. v. **Stuffa, Stufa.** **Berretta da bagne.** Badmütze, cinto da bagno. **Bad-schürze.** **maestro de' bagni.** **Bagnaruolo, Bagnaruolo, Stufarolo, Stuffaruolo.** **Badet bagno caldo, freddo.** warmes, kaltes Bad. **bagno di herbe.** Kräuterbad. **entrar nel bagno.** ins Bad gehen, baden. **far' un bagno.** ein Bad richten, **manto da bagno.** ein Bademantel. **Maestro de' bagni.** der Bader, **tinaccio da bagna.** **Badewanne.** v. **Stuffa.**

Bagno. ein Gefängniß unter der Erden, wo man die Leibeigenen hält.

Bagnomaria. eine Art zu distilliren, über dem heißen Wasser, **Distillir-Ofen.**

Bagnuolo, bagnetto. ein kleines Bad, oder Badstube, ein Fuß-Bad.

CASTELLI DIZIONARIO.

Bagnaruolo. ein Bader. v. **Stufaruolo.**

Bagola. e. pl. Schaf Lorbern.

Bagordare. Ritterspiele, Turniere halten.

Bagordare. v. **Scialacquare** in bever, e mangiare.

Bagordo. ein Degè, Gewehr, lange im Ritt. viel.

Bagordo. v. **Scialacquamento** per l'hostie in bevere, e mangiare.

Bagulo. Satteltasche.

Bahüle. m. ein Koffer, Reisetasen. v. **Forziere, Baüle.**

Baja, baje. pl. Narrenpossen, Fragen, Geschwätz. **dar la baja ad uno.** sich mit einem verpiren. **sono ben' altro che baje.** es sind keine Possen. **voler la baja.** Lust zu lachen haben. v. **Burlare.**

Baja. ein Maul Korb.

Bajaccia. Poß, Verspottung.

Bajana. Hülse, Schale.

Bajante. ein Name eines Orts. * **la vò da Bajante a Ferrante.** gleich um gleiches, Wurft wie der Wurft.

Bajare. v. **Abbajare.**

Bajateila-e. v. **Bagatella-e.** pl.

Bajone, Bajardo. ein Spötter, Plauderer, der gerne Narrenpossen treibt.

Bajare. v. **Abbajare.**

Bajetta. Don. (eine Art Zeug.)

Baila, &c. v. **Balia.**

Bajo. adj. **braun.** un (cavallo) ein braun (Pferd.) un (cavallo) **bajocastagno.** ein Castaniens braun (Pferd.)

Bajoccare. mit den Fingern knacken.

Bajocco. eine Römische Münze von 3. Pfennigen. **it.** das Knacken der Finger.

Baladöre. die erste Decke eines Schiffes.

Balancia, balanza. v. **Bilancia.** so besser.

Balagasti. kleine Pfeiler. Schranken.

Balare, &c. v. **Belare, &c.** so besser.

Balaustra-ro. **balaustra.** Granaten-Blüt.

Balaustrino. adj. **Granat-Blüt Farbe.**

Balauastro-fri. pl. Gang, Geländer, Stagetten, an Gallerieen. **Far i balaustri ad un luogo.** v. **Balaustrare.**

Balaustrare. mit Stagetten verschließen. **tutte le gallerie erano balaustrate con bellissimo ordine.** alle Gänge waren in der schönsten Ordnung mit Geländern, Gallerien, Stagetten versehen.

Balaustrata. eine ganze Reihe mit Stagetten.

Balbo. adj. & subst. stammelnd, stotterend, ein Stotterer, Stammer.

Balbettare, balbutare, balbuzzare, balbutire, balbetticare. stammeln, stottern, anstossen mit der Zunge.

Balbettante, balbutiente. stotterend.

Balbettamento, balbutimento. Stammelung, Stotterung, das Anstossen mit der Zunge.

Balco. ein Boden, Speicher. it. Erker.

Balcone. m. ein Erker. entrando il Rè, si videro le finestre e li balconi coperti di preziosissime spalliere. als der König einzog, sahe man alle Fenster und Erker mit den köstlichen Tapeten ausgezihret. le mie scale non arrivano a questi balconi. i. e. mein Verstand erstreckt sich nicht hoch. it. ein Guckfenster. it. ein Gerüst.

Balconare (una finestra.) ein Fenster an einen Erker machen.

Balconata. eine Anzahl solcher Erker oder Fenster.

Balconare. durchs Fenster in ein Haus steigen und stohl n.

Balconaro. D. b. Räuber.

Baldacchino. ein Himmel, welchen man über grossen Herren trägt. it. auch unter welchen sie sitzen. aspettar' il baldacchino. lange wollen g. nöthigt sein.

Baldo. adj. kühn, beherzt, muthig.

Baldanza. Herzhaffigkeit. Muth.

Baldanzoso. adj. beherzt, kühn, muthig. cavallo baldanzoso. ein muthig Pferd. Tu sei molto baldanzoso. v. Ardito.

Baldanzosamente. adv. herzhafftiglich.

Baldoria. ein Blig, Licht, Schimmer, so bald vergehet. it. Kühnheit. li delecti carnali non sono che baldorie. fleischliche Luste seynd nichts als ein eiter Dunst.

Baldracca. gemeine Hure. it. Hurenhaus.

Balduire. stammeln. v. Balbutire.

Balena. Wallfisch. oglio di balena. Fischtrahn. osso di balena. Fischbein. pigliar' una balena a secco. i. e. sich verzeiben.

Baleno. Blig, das Wetterleuchten. in un baleno. in einem Blig, Augenblick, geschwind. spari come un baleno. er verschwand wie ein Blig.

Balenare. wetterleuchten oder bligen. it. geschwind und nur halb ausreden. balenar cogli occhi. mit denen Augen zwischern.

Baleniera. ein Jagd-Schiff, eine Jagd.

Balestra. Armbrust, Valesser. tirar di balestra. mit dem Armbrust schießen. dato di sia il pane colla balestra. i. e. daß du rasend werdest. caricar la balestra. sich voll fressen und saufen, und geil draus werden.

Balestrare. mit dem Armbrust schießen. ad una cosa. nach einem Dinge. balestrar' uno. einen mit dem Armbrust schießen. balestrar le parole. die Worte mit Gewalt herfür schießen.

Balestrare, per Lanciare. Gettare. v. Gettare. Lanciare.

Balestrare, per affiggere, travagliare. v. Affiggere, Travagliare.

Balestrajo-straro. Armbrustmacher.

Balestrata. ein Schuß mit dem Armbrust. it. eines Vogens Schuß. s. weit. due balestrate lontano. zwey Vogens Schüsse weit.

Balestrello, balestrina. no. dim. ein kleiner Armbrust.

Balestriera. vor diesem ein Schießloch in einer Mauer, igo ein Ort. da man die Armbruste löset. Balestriere. Armbrust. Vogens Schuß. Item ein ner. der die Armbruste macht.

Balia, bails. Säugamme. it. eine Kindes Wärterin, Pflegamme.

Balio. ein Pfleger.

Balio, balivo. Vogt, Amtmann, Pandrffeger, Schultheis. it. Stadthalter. Egli è sovrano Balio (Balio) e Governatore dell' Elettorado. er ist der oberste Regent und Stadthalter des Churfürstenthums. S. Gioseppe, Balio di Gesù Cristo. der H. Joseph Pfleger Vater unsers Herrn Jesu Christi.

Balia, balia. Vogten, Amtmannschaft. mer. Macht, Gewalt, Verwaltung. questa cosa non è in mia balia. das steht nicht bey mir, oder in meiner Gewalt.

Baliatico. Aufziehe-Geld (der Kinder.)

Balice. ein Felle. v. Valigia.

Balioso. mächtig, stark.

Balire. aufziehen, ernähren. it. etwas regieren.

Balire un cavallo. ein Pferd regieren.

Balire una cosa ad uno. Dargiela in sua balia, & potere. v. Dare.

Balla. ein Ballen, Pack von Kauffmanns-Waaren. una balla di panni. ein Ballen Tuch. legar' segnar la balla. den Ballen binden, zeichnen. Segnare la balla. mer. gibt dem Kinde eine Namen. it. schlägt ihn auf die Brodt-Lasche. Al seguali

- gnali si conosce la balla. den Vogel fennet man an seinen Federn.
- Balla. eine Kugel. die heimlichen Stimmen damit zu geben. balla di sapone. Seifen-Kugel. v. Palla, so besser.
- Ballone. ein Ballon. giuocar di ballone. den Ballon schlagen.
- Ballonière. ein Ballonmacher, Schläger.
- Ballotta. e. pl. Kugeln, it. eine Stimme oder Suffragium im Rath.
- Ballottare. durch heimliche Wahlstimmen. i. e. Loossteine, Kugeln losen. ballottare per uno. wegen einen die Wahl-Kugeln umgehen lassen.
- Ballottaro. über welchen die Wahl-Steine umgangen sind.
- Ballottatore, ballottino. der die heimlichen Stimmen sammlet.
- Balladore, ballatore. v. Ballatojo.
- Ballare. tanzen, springen. ballar' un balletto. ein Ballet tanzen. far' ballare uno. i. e. einem angst und bange machen. veder ballare l'orso. i. e. müßig gehen. Assai ben balla à chi fortuna suona. der hat gut tanzen, dem das Glück aufspielt. chi non vuol ballare, non vadi al ballo. mit Wölfen muß man heulen. chi vien dal ballo, sa come si suona. i. e. wer es versucht hat, kan davon reden.
- Ballarino. Tangmeister, Springer, ballarino di corda. Seiltänzer.
- Ballarina. eine Bachstelze. it. Tangmeisterin.
- Ballata. ein so genanntes musicalisches Stück zum Tanzen. Fornir la balatta. Finire un negotio. v. Finire, Terminare.
- Balladore-trice. Tänger, Springerin.
- Ballarino. ein Tangboden.
- Ballatojo. balladore-ra. pl. die obern Schiffgänge.
- Ballo. Tang. far', dar' un ballo. einen Tang anstellen. menar' il ballo. den Reithen führen. met. der Rädeleführer in einer bösen Sache seyn. entrar' in ballo. anfangen zu tanzen. met. sich auch mit in die Händel mischen, in sempre in ballo. er ist allezeit lustig. un' huomo non fa ballo. eine Schwalbe macht keinen Sommer. ad ogni suono non s'entra in ballo. man tanzt nicht allemahl, wenn gepfiffen wird. i. e. man tolliget nicht allemahl. Li Babbioni ballano senza suono. Narren tanzen ohne Musik. non entrarò in questo Ballo. ich mag mit diesem Handel nichts zu thun haben. egli mena il ballo. er ist in dieser Sache Heber und Leger.
- Balletto. ein Ballet. it. gewisser Tang. far', danzar' un balletto. ein Ballet halten, tanzen.
- Ballondocchio, ballonciodolo, ballotondo. ein Tauren-Tanz, ein Kreis-Tanz.
- Ballottola. Schrott, Pulver.
- Ballottar uno Darli il suo voto, o suffragio. einem seine Stimme oder votum geben.
- Baloardo, balovardo. Bollwerk, Wall.
- Baloardare. mit Basteyen bevestigen.
- Baloardato, balouardato. mit Bollwerken, Basteyen bevestiget.
- Baloccare, baluccare. Man lassen fest haben, um und um gassen wie ein Narr. andar bene, balocando. herumgassen, müßig herum gehen.
- Baloccare. Tener à bada. v. Bada. Trastullari.
- Balocco, balocchio, balucco, scimunito. ein Tölpel, der ohne Gedank in lebt. alla balocca. adv. tölpelhaftig. v. Balordamente.
- Balordo. adj. & subst. eriaunet, it. tölpelhaft. it. ein Ungeschickter. tu sei un balordo. du bist ein Tölpel. alla balorda, balordon balordone. adv. dummer, tölpelhafter Weise. v. Balocco, Sciocco.
- Balordaccio, balordone. großer Tölpel.
- Balordamente. adv. dummer Weise.
- Balordaggine. f. Dummheit, Blumpheit.
- Balordire, imbalordire; besser, sbalordire. einen toll, dumm machen. it. ungeschickt werden. tutti quanti furono sbalorditi di tante ciancie. sie seynd allesamt mit lauter leeren Worten bey der Nase herumgeführt, und ganz dumm gemacht worden. questi affari, si imbrogliati, mi fanno imbalordire. dieß verwirrte Händel machen mich fast ganz zum Narren.
- Balordito. adj. toll, verwirrt im Kopffe gemacht, ganz dämisch.
- Balordimento. Verwirrung, Erdummung.
- Balroare. gegen Wind schiffen. it. die Schiffe zum See-Gefecht ankammern.
- Balroento. adv. Gegenwind. andar balroento. wider den Wind fahren.
- Balsamo. Balsam. balsamo di rose. Rosen-Balsam.
- Balsamare. v. imbalsamare. balsamiren, in Balsam einmachen.
- Balsamato. adj. balsamirt. cadavero balsamato. ein balsamirter Todten-Cörper.

- Balsamière-marò. Balsamirer, Balsam-Krämer.
 Balsamina. Balsam. Balsam-Kraut.
 Balsolare. spalten, braviren, erschrecken.
 Balsolàta. ein Auspüßer, Füllg.
 Balteo. ein Wehrgehend.
 Baltesca. v. Bertesca.
 Baltroni. pl. Roth, so sich an die Schuh oder Kleider ansetzt.
 Baluardare. mit Bollwercken befestigen.
 Baluardo. ein Bollwerk.
 Balluccare. v. Baloccare.
 Balza. v. Balzo.
 Balzacchini. Halbstieffel.
 Balzana. ein weißes Zeichen an denen Füßen eines Pferdes, woraus man dessen Tugend oder Untugend erkennen kan.
 Balzana, fodra, che si mette à basso d'una sortana da frate, ò da donna.
 Balzano (cavallo.) ein Pferd, so hinten an Füßen weiß gezeichnet ist. una testa balzana. ein wunderlicher seltsamer Kopff. Balzano del piè della staffa. ein Pferd, so am hintern linken Fuß weiß. Balzano del piè destro. welches am rechten Fuß weiß ist. Balzano della mano della Lancia. das am rechten vorder Fuß: Balzano della mano della briglia. das am linken Hinter-Fuß weiß gezeichnet ist. Balzano da due davanti; oder, di due mani. in Pferd so die 2. vordern: Balzano da due di dietro; oder, di 2. piedi. so die 2. hintern Fuß weiß hat. Balzano da tre, ò da 4. so an 3, oder so an allen 4. Füßen weiß gezeichnet ist. un cervello balzano, una testa balzana. ein widerspenstiger toller Schädel.
 Balzare. verb. act. & neut. springen wie ein Ball. it. herab herunter fallen, stürzen, borgehn. met. verführen, ins Verderben stürzen. balzar uno dalla finestra. einen von dem Fenster herunter stürzen. it. balzar volpi. Füchse packen. balzar uno sulla corda. einen schaukeln. balzar di (dal) letto. geschwind aus dem Bette springen. balzar in qualche chiesa. geschwind in eine Kirche springen, um sich zu salbiren. balzar da cavallo. geschwind vom Pferde springen. balzar uno. einen stürzen, in Ungnade bringen. balzar uno qua e là. einen den ganzen Tag von ein'm Ort zum andern schicken. v. Precipitare. Saltare.
 Balzare, per fuggire. v. Scappare, Fugire, Fuga.
 Balzo-za. Subst. eine hohe Stein-Klippe. balzi strabocchevoli, diruppati, &c. hohe ungeheure und unerstieglige ic. Klippen.
 Balzo. ein Sprung, Widerpreß. it. ein Faß, it. list, Betrug. far' un balzo. einen Buchelbaum thun. far' un balzo giù dalle scale. die Stiege, die Treppe hinunter stürzen.
 Balzo. Stülpe. it. alles was an einem Kleide oder sonst auf, oder übergeschlagen wird. balzo del capello. die Stülpe, oder Aufschlag eines Huts, eine Krempel, Stülpe. Balza della sottana. die Aufsteckung des Schweißs oder Kleides der Weiber nach der igiten Mode.
 Balzi. pl. die Raß-Seil, Reiten von Stricken, da die Schiffeute auf und absteigen.
 Balzello. Garbe. it. Büschel von Getreide, oder sonst. it. Ross-Auflage. raccor le biade iegar' in balzelli. abgekümmtes Korn in Garben bringen.
 Balzellare. in Garben, Büschel binden. it. mit Auflagen beschweren.
 Bambace. f. Bambagia, Bombace. Baumwolle. tela di bambace. Baumwollen Tuch, i. e. Varschend. materazzo di bambace. Materaz mit Baumwolle gefüttert, allevato nel a bambagia. der sehr zärtlich aufgezogen worden. le femine gli hanno tratto la bambagia fuori del sarsetto. i. e. er ist schwindsüchtig und krafftlos von Huren worden. castigar col bastone della bambagia. einen gelind straffen. cavar la bambagia dal guibbone. einen biß auf's Lut ausaugen.
 Bambagiare. mit Baumwolle füttern.
 Bambagiato. adj. mit Baumwolle gefüttert, ausgefüttert.
 Bambagino, bambacino, bombagina, bambagiuolo. adj. von (aus) Baumwollen gemacht. tela bambagina. Varchet, Bambesin.
 Bambagitto - a. bambagiotto-ra. subst. ein Zärtling, eine zarte, artige und gesunde Frau. ell' è una bambaggiotta. sie ist ein sehr zart und delicates Ding, so man in Trage Bettgen binden muß.
 Bambagiato. Varchet Weber.
 Bamberg. Bamberg (eine Stadt.)
 Bamberghe. Bambergese. ein Bamberger.
 Bambara. Kinderspiel.
 Bambo. adj. unverständlich, kindisch.
 Bambino-na. subst. ein klein Kind. an bella bambina.

bina. ein schön Mädchen. cose da bambini.
 Runderpoffen.
 Bambinèto-nello: Bambinuccio, bambolo, bambolino, bamberottolo. dim. ein ganz neues
 bohrtes Kind. Bambinelluccio, Bambolinet-
 to. subdim. ein ganz klein subiles Kindg.n.
 Bambinesco. adj. kindisch.
 Bambinescamènte. adv. kindischer Weise, auf
 kindisch.
 Bambineria. ie. pl. Kinderen. en.
 Bambineggiare, bambire, bambolare, bamboleg-
 giare. kindisch thun, mit Kinderspiel umgehen,
 mit Puppen spielen.
 Bamboccio-cciolo, bamboccia, bambola. Puppe,
 Kinder-Docke. met. ein einäuliger Mensch.
 giuoco di bambocci. Pol. einellens-Spiel.
 Bambocciaro-ccieri. Dockenmacher, oder Keds-
 mer, Polcinellen-Spieler.
 Bamboleggiare. v. Bambineggiare.
 Bambocceria. ie. pl. Kinderspiel.
 Bambolire, &c. v. Rimbambire.
 Bampare. heiß brennen. v. Vampare.
 Banca. eine Bank. it. ein Musterplatz. passar la
 banca. gemustert werden.
 Bancale. li. pl. v. Pancale. li.
 Bancarotta. v. Bancorotta.
 Banchetta. v. Panchetta.
 Banchetto. ein fürnehmtes Gastmahl, Panquet,
 Gasteroy, dar' un banchetto ad uno. einen gas-
 tiren. Preparar un banchetto. eine große Gas-
 terey bereiten.
 Banchettone. ein herrliches Gastmahl.
 Banchettiere. einer so gerne oft gastiret, oder
 auch zu Gaste gehet.
 Banchettar' uno. einengastiren, tractiren.
 Banchettare. neut. zu Gaste gehen, jechen. andar
 banchettando. Idem.
 Banchettarsi à vicenda. wechselseitig sich gasti-
 ren.
 Banchettato. part. gastiret, esser banchettato da
 uno. von einem gastiret werden.
 Banchiere. v. Banco. seq.
 Banco. v. Banca. Panco. Fanch. sedevano sù i
 banchi. sie saßen auf Bänken, banco da vo-
 gare (da remo.) Ruderbänke.
 Banco (banchi) di sabbia. Sandbänke.
 Banco, banchi. pl. Wechselbank. it. Zahlstisch.
 it. Schreibstube eines Wechslers. item die
 Börse der Kauffleute. aprir banca. ein Banco

(Wechselbank) aufrichten. un giovane di
 banco. ein Handelsdiener. banco fallito. ein
 Bankerott, Fall. ment. danari di banco. Ban-
 co Geld, das ist: Silberne oder güldene Mün-
 ze. mi farò trovar' in banchi alle tre. um 3.
 Uhr will ich mich auf der Börse finden lassen.
 v. Borsa.

Bancorotto. Bankerott. far bancorotto. Ban-
 kerott spielen.

Bancorottare. Bankerott spielen.

Bancorottiere, bancorotto. Bankerottirer.

Banchiere. Wechsel, Wechselbeamter. Far il
 Banchiere. Far banco. einen Wechsel abge-
 ben.

Banchetta. Dim. ein Bäncklein.

Banda. Seite. v. Canto, Parte, Lato. Da ogni ban-
 da. von allen Seiten dall' altra banda. von
 der andern Seite. it. im übrigen, sonst. metter
 da banda qualche cosa. etwas bey Seite les-
 gen. it. ein guter Haushalter seyn. it. etwas
 diebischer Weise einstecken. da banda. adv. weg,
 bey seite. farli da banda. ausweichen.

Banda. Pl. Gegend, Land. in queste bande non
 nasce vino. hier zu Land wächst kein Wein.

Bandello. Band, oder Borten von Seiden, v.
 Bindello, nastro.

Banda. eine Rotte, Schaar, Tropp, Hauffen,
 Compagnie. una banda di soldati, di femine.
 eine Rotte Soldaten, Weiber. una banda di
 Musici, di Violinisti. ein Chor, Compagnie
 Musicanten, Violisten.

Bandar' i soldati. die Soldaten in Glieder orde-
 nen, rollenweis stellen.

Banda. eine Binde (in Wappen.) porta nelle ar-
 mi una banda rossa in campo bianco. er führt
 eine rothe Binde im weiß n Felde.

Banda-della, Bandèlle. pl. Band. bandelle della
 porta. Thürbänder. esser fuor delle ban-
 delle. i. e. jornig. it. alber oder trunken seyn.
 Gangheri.

Bandeggiare. v. Bandire. Esilio.

Bandeliera. Bandelir.

Bandiera. Panier, Fahne, Fähnlein. portar la
 bandiera. Fährlich seyn. spiegar, inalborar
 la bandiera. die Fahne schwenken, aufstellen.
 spiegar la bandiera della ribellione. öffentlich
 rebelliren. del putanesimo. öffentlich Hurer
 halten. Far la bandiera di S. Fantino. Concis-
 der. Term. Venetiano. allerhand Luch und
 Sünder

Stücken Zeug nach der Mauer oder in die Hölle werffen. sortirono dalla piazza à bandiera spiegata e tamburi battenti. sie zogen aus mit fliegender Fahnen und klingenden Spiel.
Bandiera. eine Erzhure. it. Notte. pazzo à bandiera. ein Erznarr.
Bandieruola, banderuola, bandirvola. ein Dachwind, oder auch Langen-Zähnelein, Schiff-Flagge, un a banderuola. met. ein unbeständiger Mensch.
Bandine, bandile. das Ende von einem Kneuel Garn. trovar' il bandine. d'r Sache einen Ausgang finden. questa è una matasta donde sarà difficile da trovarne il bandine. das ist ein Streben (ein Handel) so verwirret, da man so leicht das Ende nicht finden wird, i. e. ein sehr verwirrter Handel.
Bandinella. langes Handtuch, it. Vorhang.
Bandire. jederman kund thun. bandir'una legge. ein Gesetz ausrufen, an schlagen, kund machen.
Banditore. ein Ausruffer, Ausrufeher.
Bando. Subst. ein Befehl, Verbot oder Gebot, so von der Obrigkeit kund gethan wird. mangiar' il pane di bando. das Brodt umsonst freissen, vender' una cosa di bando. etwas mit Erlaubniß der Obrigkeit verkaufen. publicar' un bando. einen Befehl publiciren.
Bandita. ein verbotener Ort zu jagen, ein Thiergarten.
Bandire, sbandire. verweisen, verbannen, ausjagen aus dem Lande, it. sbandir' i complimenti. die Complimenten abschaffen, sbandir' i cattivi pensieri. sich böser Gedanken entschlagen.
Bandito, sbandito. Subst. & adj. verwiesen aus dem Lande, weggejagt. it. ein Verwiesener, it. ein Straßenträuber, weil sie meistens aus desperation (da sie sonst ehrlich bleiben) sich auf stehlen und rauben legen. Fu assassinato e svaligiato da' Banditi. er ist von den Straßenträubern angefallen und geplündert worden, it. Bandit, Verbannter.
Bando. Subst. Verweisung, Verbannung. it. Kaptsliche Acht oder Bann. metter' (tener') uno in bando. einen in die Acht erklären, dar il bando ad uno. einen verweisen, it. einem seinen Abschied geben. bando in vita. ewige Lebens-Verweisung. banda à tempo. auf eine gewisse Zeit verweisen, incorrere nel bando im-

periale. in die Reichs Acht fallen. dar' il bando à gli studii. dem Studiren absagen, esser' (star') in bando. in die Acht erkläret seyn.
Mandar bando sopra, ò contro d' uno. auf eines Vanden Kopf Geld setzen.
Bandire, imbandire. besetzen, als: imbandir la tavola (di vivande.) die Tafel mit Speisen wohl besetzen, credenza da imbandire. Anrichtisch.
Bandito-ta. adj. mit Speisen besetzt, tavola bandita. (di vivande.) eine gedeckte Tafel, tener tavola bandita. offene Tafel halten.
Banditore, imbanditore (di tavola.) ein Tafeldiener, Auftrager.
Bandigiòne, imbandigiòne. das Auftragen. it. die Speisen selbst.
Bano. Il Bano d' Ungheria, Croàtia, Schiavonia &c. ein Stadthalter, Vice-König in Ungern, Croatien, Eclavonien, &c.
Bara, barèlla. Fahr, Tragfahr, Handfahr. bara da portar il morto. Todtenfahr.
Barèllare. auf einer Fahr tragen.
Baracca. Kriegs-Gezelt vor Soldaten. it. ein Gefecht.
Baraccare. Bizzare le baracche. die Gezelt aufrichten.
Baracano. v. Barracano.
Barare. Sbarrare. vergiftern. it. den Vögeln nachpfeiffen. Barare. Far il Baro, Truffare, Ingannare giocando &c. im Spielen betrügen.
Baratro. Abgrund. met. die Hölle. Spinger uno in un Baratro. einen in einen Abgrund stossen.
Barattare. tauschen. it. falsch spielen, betrügen, stehlen. barattar qualche cosa a' libri. etwas gegen Bücher verstellen, vertauschen. chi baratta, s' imbratta. wer tauscht, wird gemeinlich betrogen. v. Cambiare, permutare.
Barattato. adj. vertauscht. it. verfälscht, ausgetauscht. v. Cambiato.
Barattiere. Tauscher, ein Tröbler. it. ein Betrüger, Epigbub. it. einer der ein Spielhaus hält. un gran barattiere. ein grosser Spieler. v. Baro, Barro.
Baratteria, barrera. Spielhaus, Glückstopf, Verrägen, Loterie, Epigbüeren.
Baratto. Subst. ein Tausch, a buon baratto. wohlfeil.
Barattolo. Pl. Büchlein der Apotheker, zu denen Argenehen. it. Diefenbüchlein.
Barbagianini. eine Eule, Nachteule.

Barba. der Bart. *it. met.* ein Kerl, Mensch von Alter und Gravidät. *far la barba ad uno.* einem den Bart pugen, *alla barba vostra.* euch zum Trog oder Spott. *barba cipriano.* das männliche Glied. *poca barba e rio colore.* so-to'l ciel non v'è peggiore. *schlimme Farbe und wenig Bart.* *das ist Judas Farb und Art.* *quanti peli bà la barba.* i. e. sehr oft. *lo farò alla barba di tutti.* ich wills allen zu trog thun. *lo fece alla mia barba.* er that es mir zu trog. i. e. mich zu vergnügen. *Barba di stoppa.* (latte.) ein Stroh- (Milch-) Bart. *vè! non temo della tua Barba.* schau, ich scheu mich nicht ein Haar um dich? *à questa barba si disdicono homai simili passatempi.* dergleichen Schwäncke stehen bey solchem Alter meinem hochzuhebenden Patron gar nicht an. *Barba bianca è il cembalo della morte.* wem der Bart beschneit, ist der Todt nicht weit. *Far la barba ad uno,* ingannarlo. *v. Ingannare.*

Barba della chiave. der Bart am Schlüssel. *barba delle biade.* Kornspitzen, die Spigen an Aehren. *barba nel parapetto.* der Obertheil einer Brustwehr. *barba dell'articiocco.* das Hauhe inwendig in Artspoden.

Barbacane. Unterwall.

Barbaccia. ein grosser, unfärtiger Bart.

Barbaccino. ein kleiner Mensch. *it. Schildwache.*

Barbagia. Huren-Haus.

Bambaramente. *v. Barbato.*

Barbare. einen Bart machen. *barbar' a ad uno.* einem eins anmachen, Poffen bereiten.

Barbare, barbicare, alibarbicare-rsi, imbarbicarsi. wurgeln, einwurgeln.

Barbicato, abbarbicato. Adj. eingewurgelt.

Barbato. Adj. was einen Bart hat, gebartet. *it. fafericht.* *non è barbato ancora.* er ist noch ein Geiß'nabel, ein Milchmaul. *recchia barbuta co' lassi si salota.* einem alten gebarteten Weibe komme ja nicht zu nahe.

Barbarella, barbeta, barbicella, barbina, barbucia, barbicina. Dim. ein Bartlein. *it. zottiges Hündlein.* *barbicelle delle radici.* Kästelchen an den Wurgeln. *veniva con una barbarella sulle braccia.* sie kam und hatte ein Bologneser Hündgen auf den Armen. *it. Barbetto.*

Barberotto. Barbier-Gesell.

Barbiere-ro. Barbier. *it. ein schinderischer Witz.* * *una bella barbiere.* eine schöne doch,

gelbeitzige Hure. *piano barbiere ch' il ranno è caldo.* sachte mein Herr, die Lauge ist heiss. *z. e. in gefährlichen Dingen gemacht.* *hò da far' con barbiere che sà radere.* ich habe mit einem starken Wiederpart (einem schlimmen Fuchs) zu thun.

Barberia, barberia. Barbierstube.

Barbiglione, bargiglione. *m.* das rothe Lapplein, so ein Huhn unterm Schnabel hat.

Barbigliuto. Adj. was ein solches Lapplein hat.

Barbo, barbio, barbòne. eine Barbe, Barme. (ein Fische.) *it. zottiges Hündlein.*

Barbone. grosse Barbe, Barme. *it. grosser Bart.* *it. alter christlicher Mann.* *it. ein zottiger Hund.* *Portate rispetto à questi Barboni.* man muß diese alte Grobbarthe respectiren.

Barbascare. unterm Bart brummen.

Barbottare. zwischen den Zähnen murmeln. *v. Borbottare.*

Barbozzo-i. *pl.* Knebelbart, die Knebel.

Barbozzo. das Kinn eines Pferdes.

Barbozzale. Kinn-Pette. * *it. parlar senza barbozzale.* ohne Bedacht reden, schlabbern.

Barbozzata, barbocciata. eine Maulschelle. *it. ein Auepuger, Zitz.*

Barbozzuto, barbocciuto. adj. geknebelt, der grosse Knebel hat.

Barbuto. Adj. grobhartig.

Barba. ein Vetter. *v. Zio.*

Barbetto. ein junger Vetter. *it. ein solcher Prediger in Piemont.*

Barbacane. *m.* eine hölzerne Brustwehr. *it. eine Stugmauer.*

Barbagliare-gliamento, &c. v. Abbagliare, abbagliamento, &c.

Barbanicare. Schelmstücke treiben.

Barbaniche. *pl.* Dudenstück, *it. der Pöbel, Lump pengesindel.*

Barbante-teria, &c. v. Barbante.

Barbaro. Adj. fremd, ausländisch. *it. grob, grausam, barbarisch.* *it. aus Barbarien.* *nazione barbara.* ein unnartiges fremdes Volk. *parole barbare.* unsterliche Worte. *un popolo barbaro.* ein grausames barbarisches Volk.

Barbaro-ri. *pl.* ein Barbar, einer aus Barbarien Met. ein Lärch.

Barbaramente. Adv. ausländisch, grob, grausam, barbarisch. *parlar barbaramente.* vittios reden. casti-

castigar barbaramente. auf Türkisch strafen.
i. e. grausam.
Barbareſco. adj. barbariſch. it. grausam. cavallo
barbareſco. ein Pferd aus Barbarien. alla bar-
bareſca. Adv. auf barbariſch, nach Barbar-
Art.
Barbaria, barbaria. Barbaren, oder die Barbaren.
Barbarie. f. Grausamkeit, Unmenſchlichkeit.
Barbariſmo. ein Fehler in der Rede, v. Sillogiſmo,
Soleciſmo.
Barbarizzare. fremd, übel, vitioſ, undeutlich re-
den.
Barbaſſo. ein Regenmantel. Taſſo-Barbaſſo.
Barbaſtrèllo. Fledermaus.
Barbatèlla. Pfropfreiß.
Barberare. ſich ungleich herum drehen.
Barbierare, barbieri-a. Barbiglione, barbìo, bar-
bo, barbòne-occio, barbozzolo. v. Barba,
&c. ſeqq.
Barbòggia, barbògia. Schmermen, Raſeren.
Vecchia barbòggia; oder, barbògia.
Barboſaggine. Plumpheit, Einfältigkeit.
Barbugliare. v. Garbugliare.
Barbugliare. Parlar turbatamente riſvegliando-
ti. verwirret reden in Aufwachung.
Barca. ein mittelmäßiges Schiff, eine Rarce.
barca da paſſagio. Jahre. andar' in barca. zu
Schiffe gehen. far' uno andar in barca. ein
böſ und jorinig machen, chi v'è per barca, non
hà il vento nelle mani. wem die Hände gebun-
den, kan nicht thun waſ er will, dove ſi può
andar per Barca, non vi ſi v'è a cavallo. mei
Wein trinken kan, laſſe Waſſer ſtehen. L'al-
bero quando è ſmiſurato, ſprofonda la barca.
der groſſe Staat jagt viele zum Thor hinaus.
Non far barca del formaggio. Hanns ſchnei-
de den Käſe fein gleich. Ben faremo, ben dire-
mo, mal v'è la barca ſenza remo. mein Freund,
Geld iſt die Loſung.
Barcaccia. ein nicht nütziges Schiff.
Barcarèccio. adj. ſchifferiſch. it. grob. it. Subſt.
Schiffzeug, Schiffgeräthe.
Barcaruolo. ein Schiffer, Überfahrer.
Barcaroleſco, alla barcaroleſca. auf ſchifferiſch.
mer. grob, ungeſchliffen.
Barcheggare. immer oder oft ſchiffen. Egli già
barcheggia colla teſta. er taumelt ſchon, das
iſt: er hat ſchon genug (geſoffen.)
Barchetta. dim. Schiffein, Kahn, Schuppe.

Barchettina. dim. Idem.
Barchettare. in kleinen Schiffen herum fahren,
laviren.
Barcone. ein groſſes Laſt-Schiff.
Barcollare. torſeln, taumeln vom Trunk, an-
dar barcollando. Idem.
Barcollone-ni. adv. torſelnd, wandelnd gehen,
taumeln, torſeln.
Barcajo. ein Haufen.
Barco. Thier-Garten. v. parco. ſo beſſer.
Barda-e. pl. Roß-Zeug, Roß-Geschirr, Pferde-
Schmuck.
Bardare abbastare (un cavallo) ein Pferd ſchon
auſſchmücken.
Bardarsi, imbardarsi (d' uno, una) ſich in einen
(eine) verlieben, vernarren. Appena la vidde,
che di lei s'imbarbo fieramente. kaum hatte er
ſie geſehen, da vernarrte er ſich in ſie.
Bardato. adj. aufgeputzt, un cavallo nobilmente
bardato. ein köſtlich ausgezieres Pferd (zum
thurnren.) Eccovi un' aſino bardato da cor-
riere. ſehet da den Bauernack in Edel-
manns Kleibern.
Bardatura. Schmückung der Pferde. it. die Roß-
Zierden ſelbſt.
Bardallo, bardalcio; Bardalla, Bardascia bardalcio-
ne. ein Sodomitiſcher Knabe. v. Buchevone.
Bardasare, bardalciare. Sodomiterer treiben.
it. ſolche leiden oder begehen.
Bardella. bardellone. ein Reitkuſſen, Saums-
ſattel.
Bardellaccia. eines ieglichen Laſthiers Sattel.
Bardellare. ſatteln. un cavallo. ein Pferd. it. ſol-
ches zum erſten mahl reiten.
Bardelliere. ein Stutenmeiſter, der Füſſen zum
erſten mahl mit den Kuſſen reitet.
Bardellere. pl. die abhängenden Striche an ei-
ner Diſchoſſ-Haube.
Bardello. ein Geſt.
Bardiglio. grauer Münch-Roß.
Bardosſo, à bardosſo. Adj. v. Doſſo. ohne Sattel.
cavalcar una beſtia, aſino, cavallo &c. à bar-
doſſo. auf einem Thier, Eſel, Pferd ohne Sat-
tel reiten.
Bardotto. iſt der Eſel oder Pferd, worauf der Eis-
genhums-Herr reitet, und dieſer gehet alles
zeit frey durch. Paſſar per bardotto. Zechfreu
gehalten werden, nicht zahlen dürfen, wie
ein ſolcher Eſel.

Baraggiare. betrogen.

Barèlla-lare, &c. v. **Bara.** Portäre.

Barèta. eine Haube. v. **Berrèta.**

Bargagnare. lange dingen im kaufen. v. **Negoziare, Contrattare, Mercanteggiare.**

Bargagno. subst. das Dingen. Handeln.

Bargagnone, bargagnatore. einer der lange dinge. Met. ein Eigehalt.

Barigello, barigello. Profos, Provos. it. Seiden-Wurm, dar nel barigello. in schlimme Handel gerathen. **Barigello di campagna.** der Profos bey einer Armee. **Barigello di Città.** der Markt-Weister. di Corte. der Kumor-Weister.

Bargigli. Hahnen Kämme.

Bariare. in den Schranken setzen.

Baricocoli. Pfefferkuchen.

Baricare-ata. v. **Barra, barrare, barricare.**

Barile. Met. ein Fäßlein. it. Edgel. un baril di polvera, arenghe. eine Tonne Pulver, Herings. li due barili inviati, mi capitano hier sera. gestern Abend habe ich die mir geschickten 2. Edgel. Fässel empfangen.

Bariletto. Dim. Id. it. ein Fäßchlein.

Barilone-lotto. ein ziemlich grosse Edgel.

Barilajo-liere. ein Flaschenmacher. it. ein Flaschenedger.

Barilame. Met. altes Faß und Flaschen-Geschirr in einem Schiffe.

Barilare. die Fässer füllen.

Barire. schreien wie die Esel.

Barlaccare. sich narctisch stellen.

Barlacco. ein Thor.

Barlè-fo, berlè-fo, sberlè-fo. eine Schmarre, ein Hieb, ein Schnitt.

Barleffare, berleffare, sberleffare. schrammen, schneiden. hauen.

Barlume. Met. Dämmerung. al barlume. zwischen Licht und Dunkel. ad un barlume. an einem dunkeln oder schwattigten Orte.

Barndeco. v. **Berndeco.**

Barocco. eine gute Wahlzeit.

Barone. Met. Freyherr, Freyer von Adel. it. ein starker Land-Bettler, Lumpenhund, Schuft. v. **Birbo.** Furfante. **Guidone.** v. **via baron becco.** schier dich fort du ic.

Baronetto. Dim. ein junger Freyherr. **baron di mercato.** Beutelschneider. **barone di Francia.** einer, der die Franzosen hat.

Baronessa. eine Baronessin. Freyfrau.

CASTELLI DIZIONARIO.

Barondre. zum Freyherrn machen.

Barondre-neggiare. herum betteln. (von **Barone**, ein Land-Bettler.)

Baronia, baronato. Freyherrn-Stand oder Würde. it. dessen Eig.

Baronaggio. das Lehn eines Freyherrn.

Baronèlmo. der Bettel-Stand.

Baronzo-i. **Baronzio-ci.** Pl. allerhand Gerümpel und Lumpen, Trödelmarkt.

Baronzola. Kinderspiel.

Barozza. Tragbahr.

Barra, sbarra. Schlagbaum, Riegel. **barra da stalla.** der Schlagbaum um Ställe zwischen 2. Pferden. **barra da uccio.** oder **barra-l'uccio.** ein Thür-Riegel.

Barraggio. Zoll bey'm Schlagbaum.

Barrare, barricare, sbarrare. mit Schlagbäumen versperren, verstopfen, vergittern. it. betrogen. **barrar' una porta.** eine Thür also verriegeln. **barrar' una botte.** ein Faß mit einem Querholz vermahren.

Barrattare. tauschen, wechseln. it. betrogen.

Barraria. Spielhaus, Ort des Betrugs.

Barregiare. betrogen.

Barrato, sbarrato. Adj. mit einem Schlagbaum versperrt, verschrenkt.

Barratura, sbarratura. Sperrung, Verschrenkung, Verschlagung.

Barricarsi. sich mit Schlagbäumen verschangen oder verschrenken.

Barricata. subst. ein Schlagbaum, ein Schranken mit Querhölzern. it. eine Wagenburg.

Barriera. Idem. it. ein verschenkter Kampf, oder Gerichts-Platz. it. Schranken, Grenzen eines Landes. **Combatter nella barriera.** in den Schranken setzen.

Barrière. einer so in Schranken setzen.

Barraccano. **Barracan,** eine Gattung von Zeugen.

Barrire. Voce propria dell' elefante. **Raggiare,** oder **ragghiare** è dell' Asino. schnurren, wie ein Elefant. it. schreien, wie ein Esel.

Barrito. das Schnurren eines Elephanten.

Barro. v. **Baro.**

Baruffa. Schlägeren, Schärmügel. **attacar' una baruffa.** eine Schlägeren. met. einen Zand, Proceß anfangen. **Spartir la baruffa.** eine solche Sache vergleichen, abthun helfen.

Baruffare-ri. sich unter einander balgen, raufen.

Baruffolo. v. Baruffolo.

Barullo - a. Barfuch - in, Höcker - in.

Barullare. einen Barfuch abgeben. Barullare.

Far il Barullo; cioè, comprar le cose all' ingrossa, per venderle a minuto. Dinge in grossen kaufen, um selbige einzeln oder Stückweise wieder zu verkaufen.

Baruttare, barutare. buttern, Butter machen.

Baruttola, baratola, baruola. ein Butterfaß. it. ein Käsenapff.

Barza. ein Damm, grosses Fast - Schiff.

Barzellèta, barzuola. Dorff - Lieblein. it. ein Würtlein zum Lachen.

Barzellertare, barzuolare. solche Lieblein singen. it. Würtlein erzhlen.

Bàs - bús. (scherzweise) die Lateinische Sprache. parlar in bàs - bús. lateinische Wörter im reden mit untermischen. non mi parlate in bàs e bus, perche non v' inrendo. Sprudelt nicht mit Latein um euch, denn ich verstehe es nicht.

Bascià, Pascià. ein Türkischer Bascha.

Basciare, bascio, basciòzzo, &c. v. Baciare, Bacio, baciòzzo.

Bàse. f. Grund, oder Fuß an einer Seule. item senst ein Gefäss ohne Seule. la base d' una colonna. das Fuß - Gestelle einer Seule. quella è la base di tutta la differenza. das ist der Grund von der ganzen Streitigkeit.

Basèo. dummi, tölpisch.

Basette. pl. die Knebel am Varte.

Basilea. Basel. (eine Stadt.)

Basilica. ein königlicher Pallast. it. eine grosse Kirche, ein Dom. la basilica di S. Pietro. St. Peters - Kirche zu Rom.

Basilico. Basilien - Kraut.

Basilisco. ein Basilisk. eine Art Schlangen.

Basire, basito, basiaménto. v. sbasire, sbasito, &c. sterben, dem Tode nahe seyn. v. morire.

Basòffia. eine Suppe.

Basola. Glas von seinem Crisall.

Bàssa. ein Thal. di bassa bassa. gang im Thal.

Bassare. v. a basso. unten.

Basso. adj. niedrig, nieder. it. still, casa bassa. ein niedriges Haus. li pachi bassi. die Niederländer. dormir troppo basso. alljuniedrig liegen, schlaffen. parlar, contar basso. still, leise, reden, singen. con gli occhi bassi. mit niedergeschlagenen Augen. le acque sono basse. i. e. er ist nicht gar zu reich. basso rilievo. halb erhob-

ne Arbeit. basso fondo. ein Ort in der See, da das Wasser nicht tieff genug ist. far alto e basso della robba altrui. mit andrer Leute Sachen nach seinem Gefallen kaufen, Heber und Leger in einem Hause seyn.

Basso. schlecht, gering, verächtlich. it. niedersüchtig. panno basso. gering Tuch. animo, spirito basso. ein niedersüchtig Gemüth, niedergeschlagener Geist. un discorso basso. ein Discurs von schlechten Sachen. di bassa condizione. von schlechtem Herkommen. oro basso. schlecht Gold. amori bassi e vili. Verliebung in eine verächtliche Person. gente bassa & ordinaria. schlechte gemeine Leute.

Basso. Subst. il basso. der Bass in der Musse, cantar' il basso. den Bass singen.

Basso. il basso della casa. das Unterste am Hause, das Unterhaus.

Basso, a basso, abbasso, dabasso, d'abbasso. Adv. hinunter, herab, unten, herunter. andar abbasso. herab gehen. met. ins Abnehmen oder von Kräften kommen. it. sterben. le cose qui da basso. die Sachen hier unten. i. e. die Welt - Sachen. tener' uno basso. einen gar gering halten, nicht viel respectiren, scharff mit ihm verfahren, nicht aufkommen lassen, daß er nicht stolz wird. vi prego, tenetelo basso. ich - bitte, laßt ihm den Ziegel nicht so lang, räumt ihm nicht zu viel ein.

Bassotto. Subst. & Adj. was niedrig oder klein ist. una bassotta. eine kleine Person.

Bassaménto. schlecht, niedrig, nato bassamente. von schlechtem Herkommen.

Bassare, abbassare. erniedrigen, nieder, herunter lassen. bassar la testa. den Kopff neigen. bassar le vela. die Segel streichen. i. e. niederlassen. bassar (abbassar) la voce, il prezzo. die Stimme, den Preiß erniedrigen. bassar gli occhi. die Augen niederschlagen.

Bassarsi, abbassarsi. sich neigen, sich bücken. le acque si abbassano. die Wasser fallen, oder wesen kleine, das ist: die Armuth, der Ungergang schreiet ein. il sole cominciava ad abbassarsi. die Sonne wolte untergehen. id. abbassarsi a servir' i poveri ammalati. sich demüthigen, denen armen kranken Leuten zu dienen. abbassarsi alle sporchezze carnali. sich auf die fleischlichen Bollüsse begeben.

Bassettare, voce bassa; cioè, far morir uno a per cattiva

cattiva cura, d per forza. einen sterben lassen durch schlimme Aufwartung, oder mit Gewalt.

Bassezza. Niedrigkeit, Niederträchtigkeit. bassezza di stato, spirito, nascita. die Niedrigkeit des Staandes, Geistes, Herkommens. bassezza della casa, delle acque. Niedrigkeit des Hauses, der Gewässer.

Bassezza. Pl. schlechte und geringe Dinge. in un cuor generoso non entrano queste bassezze. in einem edlen Gemüth haben solche verächtliche Dinge keinen Platz.

Bassita. ein Bassil, der den Bass singet.

Bassito. Adj. fein kurz, oder untersezt von Gliedern. Subst. ein lieblicher Bass.

Bassotti. Diacaronen, geschnittene Nudeln mit Butter und Käse, u. v. Lasagne, Macaroni, Vermicelli, Fidelini.

Bastaggio. ein Lastträger. v. Fachino.

Bastaggiare. Last tragen.

Basta. bastante, temènte, bastanza. v. Bastare.

Basta. ein aufgeschürzter Rock.

Bastardo. Adj. & Subst. Bastard, Hurrind. oro bastardo. falsch oder verfälscht Gold. herbe bastardo. aus der Art geschlagene Reduter. lettera bastarda. eine gewisse Curant-Schriфт in Italien. vela bastarda. das grössere Segel auf einer Galee. Moneta, Medaglia bastarda. nachgemachte falsche Münze. v. Spurio. Posticcio. Uccelli, cani &c. bastardi. von unterschiedlichen Arten zusammen geworfene Vögel, Hunde, u.

Bastardaccio. ein verächtlicher Bastard, schlimmer Huren-Sohn.

Bastardello. Dim. ein Jungfer-Kindlein. Bastardello. ein klein Tagebuch, da man allerhand täglich einträgt. v. Strazzo. v. Seraccio. so besser.

Bastardire, abbastardire, imbastardire. rsi. verfälschen, verändern, aus der Art schlagen.

Bastardito, abbastardito, imbastardito. Adj. verfälscht, aus der Art geschlagen. Razza abbastardita. eine verfälschte Art. uccelli, fiori imbastarditi. gebasterte, unnatürliche Blumen und Vögel.

Bastardume. m. bastardaglia. eine Menge Bastarde von Menschen und Thieren. io non sono per allevare il bastardume d' un altro. ich mag eines andern seine Bastarte nicht auferziehen.

Bastare. gnug, satt seyn. basta. es ist gnug, hört

auf. basteranno quattro scudi. vier Thaler werden genug seyn. tanto basta. hiermit genug. e, egli basta per tre. er ist dreypen gewachsen. mi basta l' animo con costoro. ich habe das Herz mit den Leuten umzugehen, ich fürchte mich vor ihnen nicht. Eh! basta, basta. ey! ich habe schon gnug, es braucht nicht weiter. Quistomibasta, non voglio altro da voi. dieß ist mir genug, ich verlange nichts mehrers von euch. Bastare, per durare. v. Durare.

Bastante, bastevole. genug, kräftig, mächtig, vermöglich. bastante. genug. le rendite non sono bastevoli. die Einkommen decken nicht, laugen nicht zu.

Bastantemente, bastevolmente. Adv. gnugsam, satt sam, zur Gnüge.

Bastanza, abbastanza, abbastanza. Adv. Id. dinari abbastanza. Geld genug.

Bastalena. a bastalena, Adv. mit ganzer Macht und Kraft, mit ganzem Athem.

Bastareccio. Adj. Dim. ziemlich bastant, stark genug.

Bastimenti. Lebens-Mittel, Proviant. ie ein Fahrzeug Proviant-Schiff.

Bastiere, bastina, bastinare. v. Basto.

Bastionare. Fortificar un Luogo con bastioni. einen Ort mit Basteyen versehen, befestigen.

Bastione. m. Bollwerk, Basten. cinger una piazza di bastioni. einen Platz mit Basteyen umgeben.

Bastionato. Adj. mit Basteyen befestigt.

Bastita. eine Fesslung.

Bastire. heften, Faden schlagen.

Bastito, imbastito. geheftet, Faden geschlagen.

Bastitura, imbastitura. Heftung.

Basto. ein Saumsattel. ie ein Reß. por' (metter) il basto all' asino. dem Esel den Saumsattel auflegen. bestia, animale da basto. ein Last-Thier. egli non porta basto. i. e. er läßt sich vor keinen Narren halten. egli è da pasto e da sella. i. e. er schickt sich zu allem. rode' il basto. widerspenstig seyn. cavallo da basto. Cavar il basto. ein Last-Thier, ein Saum-Rosß. v. Soma.

Bastaggio, bastagio. ein Reßträger.

Bastajo, bastajo, bastiere. ein Saumsattler.

Basteggiare. saumen. ie Last tragen.

Bastina. Reißfässen vor die Füßen im Anfang aufzuliegen.

Bastone. m. **Stechen, Stab, Prügel, Knüttel**. it. **Stange, Hebbbaum**. Met. **Schläge, Prügel**, suppen. andar col bastone. auf (mit) einem **Stechen** gehen. bastone del comando. **Genesal: Stab**. A' cattivo villano non gli dar bastone in mano. i. e. denen Bösen soll man keine **Gelegenheit** geben mehr böses zu thun. ehi vuol batter' il cane trova il bastone. i. e. einen **Narren** zu plagen, findet man bald Ursache. ei vorebbe un buon bastone. man sollte das **taffer** zuschmeissen. Egli è la calamita de' bastoni. **Stöße und Prügel** sind seine tägliche **Kost**. guardati, che non trionfi il bastone. hüte dich vor dem **Prügel**. egli è stato accettato col bastone. er ist brav empfangen, abgeprügelt worden. un baston torto così ben fa carbone come un dritto. **Gebratens** schmeckt eben so gut aus einer **hölzernen** oder **thönernen** : **Schüssel** als aus einer **silbernen**.
Bastoni. Pl. eine **Farbe** in der **Italiänischen Karte**.
Bastone della colonna. der **Stoß** unten an einer **Seule**. it. Met. **Stütze, Hoffnung, Zuversicht**.
Bastonecello-cino. Dim. **Stäblein, Stöcklein**.
Bastonecelli. **Dütten**.
Bastonare. prügeln. bastonar' o far bastonar' uno. einen prügeln oder abprügeln lassen. andar a bastonar' i pesci. i. e. auf die **Salze** geschmidt werden zum **tudern**.
Bastonata-re. Pl. **Schläge**. dar delle bastonate ad uno. einen abprügeln. haver delle bastonate. geprügelt werden. bastonate da cieco. **dichte Schläge**.
Batalo, battalo-la. ein **Stück Tuch**, so sonst die **Doctores** anstatt des **Barets** getragen, Liripium.
Batarèlla per raccogliere le api. ein **Becken**, die **Bienen** wieder zu sammeln.
Batafiare. flossen, schütteln.
Batello, battello. ein **Rahn, Rachen**.
Batelliere; besser, **Batelliere**. ein **Fischer**, **Ubersahrer** mit dem **Rahne**.
Batellaro. ein **Schiff**; **Baumeister**; besser, **Batellaro**.
Battacchio-cchiare. v. **Battere**, &c.
Batacchiare. v. **Abbacchiare**.
Batafiare. scudtere i frutti giù da un Albero. die **Früchte** von einem **Baum** schütteln.
Batafiare. Far batafi, contendendo con parole. v. **Contendere**.

Battaglia-glione. v. **Battere**. segg.
Batteggiare. tauffen.
Battere. schlagen, schmeissen, streichen. Met. straffen. batter l'oro. **Gold schlagen**. chi non può batter' il cavallo, batta la sella. machs wie du kannst. batte la moglie ad ogni suo capriccio. er **prügelt die Frau**, wenn es ihm einfällt.
Battiloro. Subst. **Goldschläger**.
Battilano. Subst. **Wollenschläger**.
Batter alla porta. an die **Thür klopfen**. adesso battano le tre. **anigo schlägt es drey**. chi batte (alla porta?) **wer klopft?** batter le uova. **Eyer klopfen**.
Battere. beschiesen. batter le muraglie, la città. die **Mauern**, die **Stadt beschiesen**. le onde battono la nave. die **Wellen schlagen an das Schiff**.
Batter il ferro. das **Eisen schmieden**. batter chiodi. **Nägel schmieden**. batter' il grano. Korn **breschen**. batter danari. **Geld schlagen**, münzen. batter brocchete. i. e. vor **Räste** mit den **Zähnen klappern**. Batter due chiodi ad una calda. auf **einemahl 2. Dinge verrichten**, mit einem **Kappen 2. Fliegen schlagen**.
Battere. schlagen, zittern, an- **zusammenschlagen**. il cuore mi batteva. das **Herz zitterte** mir. Met. ich **fürchte** mich. batter il petto. auf die **Brust schlagen**. batter le palme. die **Hände zusammenschlagen**, **stolcken**. il polso gli batte forte. der **Puls schlägt** ihm **heftig**. batter gli occhi. mit den **Augen blicken**. in un batter d'occhio. in einem **Augenblick**.
Batticuore. Subst. **Herz**; klopfen. Met. **Angst, Furcht**.
Battere. einschlagen. it. klopfen, hauen. batter pali. **Wäble einschlagen**. batter la strada. den **Weg bahnen**. it. auf **Parthen** gehen. batter le ali. die **Flügel schütteln**. it. **wegfliegen**. batter l'acqua. **rudern**. it. **schwimmen**. batter il raccone. i. e. **Fersen-Geld** geben.
Batter il tamburo, le nacchere. die **Trummel**, die **Pauken rühren**, **schlagen**. batter la levata. die **Trummel zum Werden rühren**. batter la marciata. den **March** schlagen. batter la diana. die **Morgenvache schlagen**. batter la diana co' denti. i. e. mit den **Zähnen klappern**.
Batter a conto. zu seinem **Nutz gereichen**, oder **ausschlagen**. batter dar nel genio d'uno. **nach** eines **seinem Kopff** sehn. la cosa non batte in questo,

questo, ma. &c. es liegt die Sache nicht an diesem, sondern ic. li batte. da liegt's an. io vedo bene dove costui vuol battere. ich sehe wohl, wo es hinaus will. il conto non batte. der Zinslang kommt nicht heraus.

Batteria. sich schlagen, balgen, peitschen. batterli in duello. duelliren. batterli colla disciplina. sich peitschen. batterli cogli occhi. liebeaugeln.

Battente. part. schlagend, klopfend, zitternd. polso battente. schlagender Puls, vi stava rincantucciato con un cuor battente. er stand in einem Winkel mit klopfendem Herzen. Battente della porta. v. Battitojo, & Battaglio.

Battitore. ein Schläger. it. Drescher. it. Drucker. battitor di grano. ein Drescher. it. Dreschflegel. battitor di lana. Wollenschläger. battitor oro. Goldschläger. battitor di fuoco. Feuerzeug. battitor di pali, oder patti-pali. ein Hoyer, Pfahlschläger. battitor di lastrico. oder batti lastrico. ein Pflastererschläger. batti strade. ein Pflastertreter. batti-rame. ein Kupferschmidt. battipadelle. ein Pfannenschmidt.

Battuto. Part. passiv. geschlagen. li Francesi furono battuti. die Franzosen sind geschlagen worden. le trè sono battute. es hat schon drey geschlagen.

Battuto. Adj. geschlagen, geschossen. strada battuta. gebahnter Weg. argento, oro battuto. geschlagene Silber, Gold. mura battute. beschossene und niedergefallne Mauern, anima battuta da dubbii. ein Gemüth, so von zweiffelhaften Gedanken angefochten wird.

Battuto. Subst. eine Tenne, Estrich, ebner Platz. (wird terreno drunter verstanden.).

Battuta. der Tact in der Music. dar la battuta. den Tact geben, accommodarsi alla battuta di uno. sich nach eines seinem Kopfe richten.

Battitojo. ein Schlägel, Hammer, Schwengel, Klapper, Dreschflegel.

Battocchio. chiare. &c. v. Battaglia, battagliaire.

Battitura. e. pl. Schlag, Schläge. battiture crudeli. grausame Schläge.

Battimento. Schlag. battimento di cuore. Herz klopfen. battimento de denti. das Zähneklappen.

Battaglia. eine Schlacht, ein Treffen, ein Kampf oder Streit. battaglia navale, campestre. See- & Feldschlacht. mettersi in battaglia. sich in Schlachordnung stellen, dar la battaglia.

eine Schlacht liefern. it. anfangen. far la battaglia. schlagen. voler la battaglia. schlagen wollen. battaglia amorosa. Liebes-Kampf.

Battaglia. das mittlere Corps einer Armee.

Battaglio, battagliajo, batocchio. der Schwengel in der Glocke. it. der Hammer an der Thür. battagliaio da forza. ein Balgenschwengel.

Battagliaire, Battacchiare, Batocchiare. Sbatacchiare. Sbatoocchiare. anklopfen. it. Sbatoochiar, alla porta. an der Thür anklopfen. questi artigiani batacchiano tutt' il giorno. diese Handwerker hämmern, klappern den ganzen Tag. sbatacchiare colle campane. mit der Glocken bechern. v. bechern.

Battaglione. ein in Schlacht-Ordnung gestellter Truppe Fußvolks. it. ein halb Regiment oder etliche Compagnien.

Battarella. eine Klapper oder sonst ein Instrument zum klappern. it. ein Schlagen auf Instrumenten. it. ein Becken die Diener damit zu locken.

Batteria. eine Batterie, wo man die Stück pflanzt. it. das Geschütz selbst. drizzar batterie. Batterien aufstellen.

Battesimo. die Tauffe. tener' uno battesimo. einen aus der Tauffe heben, dar' il battesimo. tauffen.

Battesimale. Adj. zur Tauffe gehörig.

Battezzare. tauffen. un fanciullo. ein Kind. Farli battezzare. sich tauffen lassen.

Battezzato. Adj. getauft. un' Ebreo battezzato. i. e. ein jüdischer Christ. uno, ch' è stato battezzato la domenica, i. e. der keinen Versand hat.

Battistèa. Tauffstein. it. Balgenschwengel, it. das männliche Glied.

Battistèrio-stèro. battistèa. Tauffstein.

Batticoppa. eine Decke über einem Schiffe.

Batticuli. kurze Hosen.

Batticulo. ein Degenheng.

Batticuore. Subst. Herzklopfen. Met. Angst, Furcht.

Battifolle. eine Tasse.

Battiferro. Schmied.

Battisudco. ein Feuerzeug.

Battigliuola. das Klappern der Mühle.

Battigrano. ein Dreschflegel, it. Drescher.

Batti-lana. Wollenschläger.

Batti-l'oro. Goldschläger.

Batti-palo. Pfahlschläger.

Battirame. Kupferschmidt, Refler. v. battere.
Battigioso. der mit der fallenden Seuche be-
 tet ist.
Battisofia. unversehene Furcht.
Battidjo, battitore, battitura, &c. v. nach Battere.
 seq.
Battocchio-ochiare, &c. v. Battere. seq.
Battura-ro, v. Battere. seq.
Battistolo; besser, barrucolo. ein Scheuerrisch
 von Stroh oder sonst.
Bau, bau! Interj. ein Wort, die Kinder damit zu
 schrecken. far bau bau alli fanciulli. die Kinder
 mit dem Popanz zu fürchten machen, und
 schrecken.
Bava. Geiser, Schleim, Speichel. gettar bava. geis-
 fern. Bava della bocca. Geiser aus dem Mun-
 de. Bava di Lumache. Schnecken-schleim. Bava
 di Metalli. Schlacken.
Bavaccia. gasstiger Geiser: Schleim.
Bavolo. Adj. schleimicht, geiffericht. bocca bavo-
 la. geifferichtes Maul.
Bavaglio-glietto, bavagliuolo, bavaro, bavaruola,
bavaruolo. Geiser-schleim war die Kinder,
 Schlack-schleim.
Bavaruola. ein Serviet. it. ein gewisses Prälaten-
 Kleid zu Rom.
Bavare. geiffen. v. Schimare.
Bavagliare. v. Imbavagliare.
Bavero (dell mantello) Mantel-Kragen. it. ein
 Hals-tuch in gemein, Schleper.
Bavella. rohe Seiden.
Bavellare. die rohe Seide säubern und käm-
 men.
Bavellaro latore. einer, der solche Seide putzt
 und kämmt.
Baviera. Bayersland. l'una e l'altra Baviera. Ober-
 und Unter-Bayern. l'Elettore di Baviera. der
 Churfürst von Bayern.
Bavaro; il Bavaro. der Bayer-Fürst.
Baulo. eine Kiste, Kuffer. it. Baullo. v. forziere.
Bavonare una nave. ein Schiff steben.
Bazofia. Suppe.
Bazzarrare. tauschen, betrugeln. v. Barattare.
Bazzecole. Kleider, Geräth.
Bazzegare. stammeln.
Bazzesco. schlecht, gemein.
Bazzicare. Conversare, praticare, usare in un luogo.
 Bazzicare con persone di mala vita. Bazzicar
 in luoghi dishonesti, sospetti &c. mit gasstigen
 Personen an ungehörlichen Orten umgehen.

Bazzicatura. das Umgehen mit solchen gasstigen
 Personen, (als Huren. &c.)
Bazzicare. Pl. geringe Sachen, Geräth.
Bizzo. ein Bagen, 4. Kreuger.
Beare. v. à basso. unten.
Beato. Adj. selig, glücklich. vita beata. ein glück-
 seliges Leben. Beato è colui, chi si crede beato,
 selig oder glücklich ist, der sich davor hält. Bea-
 te è colui, ch' imparà à spele altrui. selig ist,
 der mit anderer Leute Schaden klug wird.
 Beato è colui, c' ha pochi pensieri. wenig Sor-
 gen ist ein seliges Leben.
Beato. heilig, selig, aber noch nicht canonisirt,
 oder heilig erklaret. faranno canonizzati due
 beati. es werden zwey Heilige öffentlich er-
 klärt werden.
Beatissimo. allerheiligst, allerseiligst. il beatissimo
 Padre. der allerheiligste Vater, Pabst.
Beatamente, beatissimamente. Adv. seliglich.
Beatificare. glücklich. it. selig machen und spre-
 chen. uno. einen. Iddio solo può beatificar' il
 cuor humano. Gott allein kan des Menschen
 Herz befriedigen.
Beatificato. glücklich, selig gemacht oder ge-
 sprohen.
Beatificazione. f. Glückselig. Seligmachung.
Beatitudine. f. Glückseligkeit, Seligkeit. sua beati-
 tudine eterna. die ewige Seligkeit. sua beati-
 tudine. ihre Heiligkeit, (der Titel des Römischen
 Pabsts.)
Beatifico. 2. Adj. was selig macht.
Becca. eine Leibbinde. it. Band, Hofen-Band.
 La Becca. Il membro virile: si dice de' bambi-
 ni. das männliche Glied; wird gesagt von
 Kindern.
Beccabile. das man versuchen kan.
Beccacenero. Feuerzange.
Beccaccia, beccafico. v. Becco, beccare.
Beccajo-aro. Fleischhauer, Metzger.
Beccaria, becheria. die Fleischband, das Fleisch-
 hauss. come un can di beccaria, i.e. unverschämt.
 non resta carne in beccaria, per triste ch' ella sia.
 es ist keine so arm und elend, sie kriegt endlich
 ein Stück Fleisch.
Beccamorti. Met. Todtengräber. ditegli, che man-
 di per il beccamorti. Sagt ihm, daß er sich zum
 Tode bereite, denn es ist aus.
Becco. Schnabel eines Vogels. becco del boccale.
 die Schnauze eines Krugs. becco dello nave.
 Schiff.

Schiffsnabel. dar di becco in ogni cosa. i. e. in alles seine Nase stecken. immolar' il becco. wacker sauffen. it. ohne Aufhören plaudern. egli è fatto il becco alla occa. die Sache ist ißt zu Ende gebracht.

Beccalite. Jungendrescher. it. Zanker.

Beccaccia. eine Schnepfe.

Beccaccina. Dim. Idem.

Beccare, beccicare, bezzicare. mit dem Schnabel picken, fressen, beißen (wird sonderlich von Vögeln gesagt.) becciar (beccarsi) ogni cosa. alles beschnabeln. i. e. wissen wollen. beccar su qualche cosa. etwas ertappen egli non becca simili sottigliezze. sein Verstand erstreckt sich so weit nicht. ha beccato su un fortissimo mal francese. er hat die leidhaftigen Franzmannen ertappt. egli becca qua e là de' buoni talari. er fischt hier und da manchen schönen Thaler weg. beccarsi l' cervello. sich den Kopf zerbrechen. v. Fantasticare.

Beccare. äßen. v. Imbeccare.

Beccato. gepickt, gebissen mit dem Schnabel. ella è stata beccata da un serpe. i. e. sie ist geschwänzt.

Beccafico. Zeigen-Schnepfe oder Drossel in Italien gewöhnlich.

Beccata-tura, bezzicata-tura. Subst. ein Pick, Biss mit dem Schnabel.

Becceggiare. mit dem Schnabel picken, ober klappern, (wie die Störche.)

Beccina. die weibliche Scham.

Beccino. ein Todtengräber. v. Beccamorti.

Becco. ein Vock. it. ein Hahnrey. è andato in Beccaria. er trägt eine Krenpe, er ist ein Hahnrey.

Becco-one. beconazzo. ein Hahnrey.

Becco. Adj. widerwärtig. sorte becca. wideriges Glück.

Befana, befagna, befania. ein Farben-Gesicht. it. heftiges Weib.

Bessa-e. Spott, Schimpf, Hohn. far' una bessa ad uno. einen schimpfen, farsi bessa di qualche cosa. eines Dinges nur spotten. a chi tocca il danno, non mancano anche le bessa. wer den Schaden hat, darff vor den Spott nicht sorgen.

Bessare-rsi, beffeggiare. spotten, schimpfen, auslachen. farsi di uno. einen ausspotten. v. Curar poco; starar vile.

Bessato, beffeggiato, sbessato, sbefeggiato. Adj. ausgehöhnet, gespottet. esser bessato da uno. von einem ausgespottet werden. vederli bessato. mit Schand und Spott bestehen.

Bessadore-trice, beffeggiatore, bessardo-a. Spötter, Spötterin, Verächter-in.

Bèga. eine Biene, die brummet.

Beghine. Nonnen. parola Francese.

Bei, begli. anstatt Belli. Pl.

Belare, sbelare, balare. blecken wie Schafe oder Geisse. pecora che bela, perde l' boccone. wer über dem Tische plaudert, kommt zu kurz. pecora che bella, il Lupo la strozzo. mancher schadet sich mit seinem eigenen Maule.

Belare, per piangere. modo basso: si dice de' fanciulli. v. Lagrimare, Piangere.

Balamèto, sbelamèto, balato. das Blecken der Schafe oder Geisse.

Belena. Wallfisch. v. Balena; so besser.

Belgrado. Griechisch-Weissenburg.

Belgradino. ein Griechisch-Weissenburger.

Belico; besser, bellico. der Nabel, il belico d' una pera. die gewesene verdorrete Blüte an einer Birn.

Beliconchio. der Nabelbarm.

Bellèta. weicher Reith, leimicht Wasser.

Bellèto-tàre, Bellezza. v. Bello.

Bellico. Adj. zum Krieg gehörig. stromenti bellici. Kriegs-Gerüste.

Bellicoso. Adj. kriegisch. Nazione bellicosa. kriegerisch Volk.

Bello, bel. Adj. schön, artig, fein. bella donna. schöne Frau. bell' impresa, azione. schöne That. bel' giardino. schöner Garten. à questa sì, ch'è bella! o das wäre artig.

Bello. gut, schön. bel tempo. gut Leben. it. gut Wetter, darfi bel tempo. sich gute Tage machen. con le belle. mit guten Worten, in der Güte. questo fa un bel vedere. das fällt schön in die Augen. non è bello ciò, ch'è bello; mà quel, che piace. schön ist nicht schön, sondern schön ist, was einem gefällt. ella è bella come li quadri di Fiandra. i. e. schön von ferne. Ella ha un bel lontano. Idi. Ella innamorrebbe fin le pietre. sie ist abscheulich schön. Chi nasce bella, nasce maritata. schön verthut sich selbst. Bellezza è follia, spesso sono in compagnia. Schönheit und Thorheit seynd meist beisammen. Bella di vi-

Na spesso è trista, id. A' Bella testa spesso manca il cervello, id.
 Bello. felsam, artig, wunderlich, un bell' humore. ein felsamer Kopf. far' il bell' humore. sich naseweis anstellen.
 Belle lettere. freyen Künste.
 Bello. schön, sauber. far bello. sauber, rein machen, pugen, fegen. farli bello. sich auspugen. Met. sich entschuldigen, bello in piazza. ein Struger.
 Bello. setzt man auch per pleonasmus. und macht ein Ding ganz gut und vollkommen. questo habito è bell' e nuovo. dieses Kleid ist ganz neu. la risoluzione è bell' e fatta. die Resolution ist nämlich ganz gefast. bell' e buono. festlich, gut genug. per bella paura. aus lauter Furcht. nel bel mezzo. gerade in der Mitten. io lo piglio per bell' e buono. ich halte ihn für einen ehrlichen Kerl.
 Bello. subst. etwas schönes, gutes. che cosa portate di bello? was bringt ihr gutes? fara bella hoggi. heute wirds schön (weiter) werden. il bello era, che &c. das allerartigste war das &c. quando poi venne il bello. als aber hernach die Gelegenheit kam.
 Bellissimo. a. sehr schön und artig. una bellissima giovane. ein sehr schönes Madgen.
 Bellino. Dim. schön, fein und artig.
 Bellaccio. Adj. ziemlich schön.
 Bellamente bel bello. Adv. fein, artig, langsam.
 Bellèto Subst. Schminde. Dar' il bellèto. v. Bellettare. Sbellettare. Imbellettare.
 Bellettare. imbellettare. schmincken. it imbellettare la favella. seine Rede beschönen, mit artigen Figuren ausgießen.
 Bellettarsi, imbellettarsi. sich schmincken.
 Bellettato, imbellettato. Adj. geschminckt, parole imbellettate. schmeielerische Worte.
 Bellettatore-trice. bellettatore-a. imbellettatrice. Sbellettatore, Sbellettatrice, so besser. Schmincker, in, Schminckemacher, Verkäufer, in. it. Auspugerin.
 Bellezza, beltà, bellèzze. Pl. Schönheit. Met. eine schöne Person. una bellezza incomparabile, divina. eine unvergleichliche, göttliche Schönheit. godersi una bellezza. einer schönen Person genießen. l' Honestà accresce la bellezza. Schönheit wird von der Erbarkeit vermehrt. Beltà & honestà hanno gran guerra insieme.

Schönheit und Erbarkeit seynb in großer Gefahr. Bellezza senza honestà, è un corpo senza anima. Schönheit ohne Erbarkeit ist ein todtet Leib. La Beltà porta la sua dote sul viso. Schönheit verkauft sich balde.
 Beltà, beltàde. Poët. v. Bellezza.
 Belvedere. ein schönes Ansehen. ein Garten und Vestung zu Florenz in Italien.
 Bellora. eine Wiesel. it. ein Echbörnlein.
 Belva, belve. Pl. Poët. v. Bestia.
 Benauventurato-rosò. v. Auvenire. seq.
 Ben bene, ve ne pentirete. wohl, wohl, es wird euch gereuen.
 Benche. obwohl. Conj. v. Gram. p. m. 92.
 Benchè, Abenchè. Conj. Ob schon, ob gleich, wenn gleich.
 Benda. eine Binde um das Haupt oder Stirn. v. Banda, fascia.
 Benderella, Bindello. ein Bündlein. bindello di seta. Seiden Band.
 Bendaglio, bindaglio. eine Binde, Scharpe, Feldzeichen.
 Bendone-ni. Pl. breite Bänder Vorten.
 Bendare, imbendare. verbinden mit einer Binde. it. testa. den Kopf, it. it. lednen.
 Bendar un reo per punirlo. einem armen Sünder die Augen v. binden, um ihn abzustrafen.
 Bendar una ferita. v. Fasciare.
 Bendato, imbendato. verbunden.
 Bendatura. Verbindung, Umbindung.
 Bendellajo, bindellaro. Vortenwörter.
 Bendellare, bindellare, imbendellare. mit Vorten, Vändern verschäutern und ausstaffiren. it. st. den.
 Bendellato, imbendellato, bindellato. Adj. mit Vändern oder Vorten verüst.
 Bendellatura, bindellatura, imbendellatura. die Vänder, Vorten, Zierde an Kleidern oder sonst.
 Benduccia. eine Weiber-Kappe.
 Benduccio. ein Rasuch vor die Kinder. hà fatto nel benduccio. er hat alles verspielt.
 Bene. Adv. wohl, recht, gut fromm. questa medicina mi fa bene. diese Arzney bekommt mir wohl. ben goddere. wohl bekommen. vier bene. fromm seyn. star bene. wohlhabend seyn, esser ben venuto. willkommen seyn. haver per bene. vor rathsam stehn. star bene con uno. wohl bey (mit) einem stehn, egli è ben

ben vero, che, &c. es ist wohl (war) wahr, daß ic. un'afino ben carico. ein wohlbeladener Esel. così stà bene. also ist recht. ben veramente. ja, fürwahr. il ben servito. der Abschieds Brieff. esser ben nato. höchlich seyn. sentirsi bene. gesund seyn. haver per bene. für rathsam halten. o come starellimo bene. o wie wolten wir so lustig seyn. a far ben non far dimora; ch' in poco tempo passa l' hora. thue Guts, weil du kannst. chi stà bene non si muova. ist dir wohl, so bleibe. fra far bene, e dir bene, v'è grandissima differenza. zwischē wohl thun und wohl reden ist ein Weg von zwölf und 20000. Meilen. a far bene non è mai tardi. wohlthun ist niemahlen zu spät. Nissun bene senza pene. nichts ohne Mühe. Nissuno, sà che cosa sia bene, se del mal non hà provate le pene. wer das Böse versacht hat, weiß was gut ist. achi Dio vuol bene, gli manda delle pene. wen Gott lüch hat, den züchtiger er. chi non deue haver bene, non l'haurà mai. wer zum Heller geschlagen ist, wird kein Pfennig.

Bene. si bene, ben-i. ja. wohl. wohl an, aber wohl. egli rispose bene (si bene). er antwortete, ja (wohl, wohl an.) so sey es. egli no, ma io bene. er nicht, aber ich wohl. ben bene. (Interj. eine Art zu drohen.) es ist schon gut, es wird sich von schicken, es wird sich geben, &c.

Ben bene. Adv. empirelo ben bene. füllet es wohl an. daß nichts mangle. io son' arrivato ben bene. ich bin schon ankommen: wie der Donner in die Föpfe.

Bene. genug. überflüssig. it. sehr. egli hà ben da vivere. er hat genug zu leben. egli è ben ricco. er ist sehr reich.

Bene. troppo bene. gar leichtlich. questo viaggio lo farete troppo bene in tre giorni. diese Reise werdet ihr in dreien Tagen gar leichtlich verrichten können.

Bene. Subst. ein Gut, Glückseligkeit, ein Wohl, Nutzen, Mittel, Ruhe, Gutes. il sommo bene. das höchste Gut. it. Gott. far bene ad alcuno. einem Guts thun. io lo dico per bene; oder, a fin di bene. ich sage es zum besten. voler bene ad alcuno. einem wohl wollen. it. lieben. haver bene con alcuno. mit einem Ruhe, Friede haben. pigliar' in bene. für gut aufnehmen. andar di bene in meglio. alle Tage besser werden. non sento mai bene, se non &c.

CASTELLI DIZIONARIO.

ich habe niemahls Ruhe. als wenn ic. Il bene non è conosciuto, se non quand' è perduto. wenn ein Ding verlobren ist, alsdenn siehet man erstlich, was man gehabt. per il bene, che gli portava. wegen der Liebe, so er zu ihm trug. di questo segui gran bene. hieraus ist viel gutes entstanden.

Bene. huomo da bene. ein ehrlicher Mann. donna da bene. eine gute Frau. egli è più huomo da bene, che non è il fratello. er handelt wie ein Bruder. ella è più donna da bene che non è la forella. sie ist aufrichtiger als eine Schwester. Dabennagg. me. f. Subst. F. brümmigkeit, Erbarmen. v. Bontà.

Bene, beni. Pl. Gut, Erbgut, Haab und Vermögen. beni temporali. zeitliche Güter. beni paterni. väterliche Güter. beni mobili. bewegliche Güter. andar' alli suoi beni. auf seine Landgüter reisen. beni stabili, immobili. unbewegliche Güter. gli lascio ogni suo bene; oder, tutti li suoi beni. er hat ihm alle seine Güter vermacht.

Benissimo. Adv. sehr wohl gut, gar recht.

Benissimamente. Adv. Idem.

Ben bene, questo ci s' intende. das versteht sich.

Ben sai.

Benedire. segnen, weihen. benedir' il pane, il vino. das Brod, den Wein segnen. benedir' la tavola. das Tisch-Gebet sprechen. benedir' Iddio. Gott loben, dank sagen. Iddio vi benedica. Gott helffe. segne euch.

Benedicite, il benedicite. Subst. das Tisch-Gebet. v. Benedizione.

Benedetto. Adj. gelobt, geweiht, gesegnet. pan benedetto. gesegnet Brodt. acqua benedetta. Weihwasser. Iddio sia benedetto. Gott sey gelobet, gebenedet. Christo benedetto. gültiger Gott, &c. sia benedetto. er ist lobenswerth. anima benedetta. fromme Seele.

Benedetto. verflucht, vermaledynet. tarda pur' a venire questa benedetta posta. die verfluchte Post bleibet wohl lange aussen. le benedette. die Donnerschläge. tutto il di Benedetto v'è per casa. den ganzen Tag ist Jand im Hause.

Benedizione, benedicezza. f. Segen, Weibung, Glückwünschung. it. Urlaub, Erlaubniß. dar la sua benedizione ad uno. einem seinen Segen geben. far la benedizione. den Segen sprechen. colla benedizione del padre si parti.

P

es

- er sog mit Erlaubniß des Vaters von ban-
nen.
- Benefattore-trice.** Wohlthäter, Beförderer in.
Beneficio. Wohlth. it. Gnade, Hülffe. it.
Nutz, Gewinn. it. der Stulgang. far benefi-
cio ad uno. einem Guts thun, einem helfen.
non haver' il beneficio. keinen Stulgang ha-
ben. à beneficio e maleficio comune. auf Ver-
lust und Gewinn. per divino beneficio. durch
die Hülffe Gottes. I grandi scrivono i benefi-
cii nell arena, e gli disgusti sul marmo. die
Großen vergessen die empfangene Wohltha-
ten, den Schimpff aber schreiben sie hinter ein
Ohr. chi beneficio riceve, perde la libertà. wer
zu Gasse gehet, muß wieder zu Gasse bitten.
chi beneficio fa, beneficio aspetta, id.
- Beneficio,** à beneficio, per (in) beneficio. Adv. zu
gefallen, zum besten, zu Lieb und Dienst. à
beneficio comune. dem Gemeinen zum be-
ssen.
- Beneficio.** Gabe, Vortheil. Gnade. it. Kirchen-
Gut. goder' il beneficio della sanità. die Gabe
der Gesundheit genießen, conferir' un benefi-
cio Ecclesiastico ad uno. einem einen Pfarr-
dienst (Pfründe) geben.
- Beneficiare, beneficiare.** Wohlthat erweisen, be-
gnädigen. it. eine geistliche Pfründe ertheilen.
- Beneficiario, beneficiario.** Adj. dem Gutthat erwie-
sen worden. it. der eine Kirchen-Pfründe hat.
esser beneficiato da uno, dal Papa. von einem
begünstigt werden, vom Pabst mit einer
Pfründe begabet werden.
- Beneficiaria.** Subst. ein geistliches Privilegium o-
der Befreyung.
- Benefico.** Adj. guthätig, dienstbar.
- Beneficenza.** Gutthätigkeit. Freygebigkeit. la be-
neficenza è figliuola della carità. die Gütigkeit
ist eine Tochter der Christlichen Liebe.
- Benemeritare.** wohlverdienen.
- Benemerito.** wohlverdient. esser benemerito di
uno. um einen verdient seyn.
- Benemerenza.** Subst. guter Verdienst.
- Benepiacimento.** Wohlgefallen.
- Benepiaceito.** Gutdüncken, Wille, Wohlgefallen.
viver' far' à suo benepiacito. nach seinem
Wohlgefallen, Gutdüncken, leben und thun.
conformarsi ai benepiaciti di Dio. sich mit
Gottes Willen vereinigen,
- Benessere.** guter Zustand.
- Beneficente.** Part. wohlthehend, vermöglich. v.
agiato. Commodo.
- Benevolenza, benivolenza.** Gewogenheit, Gunst.
portar benevolenza ad uno. einem gewogen
seyn. cattivar la benevolenza degli auditori.
sich die Zuhörer günstig machen. corrispondere
alla benevolenza, alle benevolenze altrui. we-
gen eines Gutwilligkeit und Wohlgewogens
heit dankbar seyn.
- Beni.** Pl. v. Bene. seq.
- Benigno.** Adj. mild, gütig. mostrarsi benigno
verso i poveri. sich gegen die Armen mild,
freygebig erzeigen. Esser d'un naturale beni-
gno. von einem gütigen und milden Humor
- Benignissimo.** sehr mild und gütig. (seyn.)
- Benignamente.** Adv. gütlich, mild.
- Benignità.** Gütigkeit, Mildigkeit.
- Beninanza.** gute Beförderung.
- Benino.** gütig, freundlich, sehr wohl.
- Benissimo.** v. Bene.
- Bennola.** ein Kranz von Lumpen gemacht, et-
was desto besser auf dem Kopfe zu tragen;
it. der Stiel einer Purche.
- Benservito.** v. Bene. seq.
- Benvenuto.** v. Vedere.
- Benvenuto-ra.** v. Venire.
- Benvoluto.** v. Volere.
- Beone &c.** v. Berevere, bevitore &c.
- Bera.** eine Biene die den Stachel verlohren.
- Berberio.** Brust-Beer. v. Censole.
- Bere.** v. Berevere. Bere, per credere. v. Credere.
Bere, dar à bere. v. Intendere, dar ad intendere.
- Berbice.** Schaf.
- Berbiciaro.** ein Schaf-Hirt.
- Beretta.** v. Berrèta.
- Berettino, berrettino.** grau, eifelgrau, drappe
berettino. grau Tuch. Il color berettino è l'
più commune. die graue Farbe ist die gemein-
ste. (weil alle Eifel grau sind.)
- Berrettino, Dim.** von Berrèta. v. Berrèta.
- Bergamo.** die Stadt Bergamo in Italien. voi
liete da Bergamo. ihr seyd ziemlich ungeschickt.
- Bergamasco.** Adj. einer von Bergamo.
- Bergamasca.** Subst. Bergamasque, ein Tanz.
- Bergamotta.** Bergamotten, oder Türkische Sub-
stan-Beer, weil wir sie aus Lürcken haben.
- Bergantino-na.** eine Art von Galleren, Jagd-
Schiff. it. ein Rauber.
- Berginella, bergumella.** eine Land-Hure.
- Berghi.

Berghinelläre. eine Landhure abgeben.

Bergogolino. v. Scherzo.

Bergolo-la, bergoldne. ein einfältiger Tropff, ein Stodnarr. v. Pazzo. Mauto.

Bergola. v. frances Schaf.

Bergolinäre. Voce composta da Bergog'ino. v. Scherzäre.

Bericuccolo. v. Bricoccolo. Pfefferkuchen.

Berleffo. eine Schramme. it. das Angesicht. ne colle un solennissimo berleffo. er trug einen hauptsächlich Schnitt und Schmarren über das Gesicht darvon. v. sfregio. Barleffo. sberleffo.

Berillo. ein Berill, (Art Edelgesteine.)

Berleggiäre. sich bewegen.

Berleggiamento. Bewegung.

Berlengo. ein eindugiger Wirth.

Berlecca. ein Gerüst, Schavot. Fensterladen.

Berlina. ein Pranger, Halbseifen. star alla berlina. am Pranger stehen.

Berlincione. ein ungelehrter Gefell.

Berlingäre, berlingäre, sberlingäre, berleggiäre. unter dem Trinken schwagen, plaudern und waschen.

Berlingacciäre, sberlingacciäre. Gastnacht halten, fressen und sauffen, it. huren und buten.

Berlingaccio. Subst. die Gastnacht, ein Freß- und Sauff-Tag. it. ein Hurer, ein Schlemmer.

Berlingaccia, sberlingaccia. Hure, Schlemmerin. v. Meretrice, Puttana, Lupa, Bagascia, Baldracca, Trafalciona, Vacca, squaldrina, Buldrina, Cantoniera &c.

Berlingatore, berlingiero-ra. berlingo-a. ein vollgesoffener Schwäger-in.

Berlingozzo. die Lust-Röhre, die Röhle, it. ein Ruchlein. Met. eine Waulschelle.

Berlino. Berlin (eine Stadt.)

Berilo, berli. Haarzöpfe. Pavoneggiava in un superbissimo adobbo, li suoi Berli erano temperati di Perle e Diamanti. sie stuzte in einem vortreflichen Aufputz einher, in ihre Haarzöpfe hatte sie Perlen und Diamanten gesteckt.

Berna. Bern (eine Stadt.)

Bernasso. Münch-Rutte,

Fernia. v. Sbernia.

Bernocco-ccolo, barnocco. ein Ast in einem Holze. Met. Stöße. dar buoni bernocchi. gute Stöße, Faust-Schläge geben.

Bernoccare-ccolare, boccare. Stöße, Prügel-suppe geben.

Bernoccolato. Adj. ästig, knötig, das voller Nester und Knoten.

Berretta, baretta. Barett, Mütze, Hütlein. far di berretta ad uno. vor einem den Hut abnehmen. berretta da Dottore. Doctors-Baret. berretta da Cardinale. Cardinal-Haube. berretta da marinaio. Schiffers-Haube. haver il cervello sopra la berretta. phantastiren. val più una berretta, che cento scutrie, i. e. ein Mann ist besser als 100. Weiber. una beretta da due frontali. i. e. ein Schimpff.

Berrettino, Dim. kleines Hütlein, Barettlein.

Berrettino, colore. v. Berettino.

Berrettone. eine große Mütze oder Hut.

Berrettajo, berettajo, berrettare, berrettäre. Barettmacher, Hutfassirer.

Berrettäre. &c. v. Imberrettäre.

Berrettino. es. Igrau. egli ha del berrettino, er ist so ein wenig eselhaftig.

Berrettata. v. sberrettata.

Berri. ein Pferdeharnisch.

Berrina. eine Spicknadel.

Berroviere. Beutelschneider, Stadt-Knecht, Gerichtsfröh, Pedel.

Bersaglio, berzaglio. Ziel, Scheibe. tirar' al bersaglio. nach der Scheibe schießen. darsi al bersaglio. die Scheibe treffen. La fortuna mi tiene a bersaglio, i. e. alles Unglück kommt über mich. esser' il bersaglio delle disgrazie sventure. allem Unglück unterworfen seyn. esser' fatto bersaglio alle sfortune. id.

Bersagliäre, berzagliäre. nach dem Ziel, nach der Scheibe schießen. it. bersagliar le mura col cannone. die Mauern mit groben Geschütz scharf treffen oder beschießen.

Bersagliere. einer so nach dem Ziel schießt.

Berta. Scherz, Spott, Veraxion, Schimpff. dar la berta ad uno. einen veraxiren, it. star in berta. sich veraxiren. mettiamo la berta in gabbia, e poi discorreremo. laßt uns erstlich den Scherz auf die Seite setzen, darnach wollen wir reden.

Berregiar' una persona. einen veraxiren, agiren, spotten, schimpffen, it.

Berreggiatore-trice. ein Spötter-in. it. ein Schwärzer, Schimpffer-in.

Berresca, baltrèsca. eine hölzerne Brust Wehe auf der Stadtmauer, Schussgatter.

Bertescàre, imbertescàre. mit einer hölzernen Brustwehr oder Gatter umgeben.
 Bertescato, imbertescato. Adj. mit solcher Brustwehr versehen oder umgeben.
 Bertino. graubraun. v. Beretino.
 Bertola, bertola. ein Bettelsack. tuor contento e la bertola al collo. arm. do I zufrieden.
 Bertolotto, bertolina, bertolotto. Dim. ein kleiner Bettelsack. it. mangiar, beverà bertolotto; cioè a usso, oder, a ussa. schmarozzen, zechten seyn.
 Bertolare. betteln mit einem Bettelsack. it. schmarozzen, andar bertolando. betteln gehen.
 Bertone. ein Buhler, Buhlerin. it. Hurenwirth. caval bertone. ein Stupohr.
 Bertonàre, neggiàre. Huren und Buben eine Stube halten.
 Bertonàre, imbertonàre, (uno) machen; daß sich ein Kerl in sie vernarret. esser imbertonato di una. in eine vernarret seyn.
 Bertonàrsi, imbertonàrsi (di una.) sich in eine vernarren und sehr verlieben.
 Bertonello. eine Fischpreuse.
 Bertuccia. ein Aff. v. Scimia. Bertuccia vestita di festa, resta bertuccia. ein Esel bleibt ein Esel, wenn er auch ein güldnen Halsband trüge.
 Bertuccione. ein großer Aff.
 Bërza. das Schenkein. it. ein blauer Fleck.
 Bescio, besso. Adj. ungeschickt, grob. it. stammleind. v. Balbo.
 Bescièzza. Plumpheit. it. Stammlung.
 Besciàre. stammeln. v. balbettare.
 Bësola. eine Stütze.
 Bestemmia, biascema. Gotteslästerung. dir bestemmia Gott lästern.
 Bestemmiàre, biascemàre. fluchen, vermalebden. bestemmiàr' Iddio e Santi. Gott und seine Heiligen lästern. bestemmiàr le sua fedeltà. seine große Treue verfluchen und vermalebden. i. e. sehr bereuen. bestemmiàr con le mani, i. e. strehlen. Non v'è maggior peccato della bestemmia. es ist keine grössere Sünde, als fluchen. Chi bestemmià porta il peccato anche dopo la morte. wer flucht, trägt die Sünde auch noch nach dem Tode.
 Bestemmiàdre-trice. Gotteslästerin.
 Bèstia. ein unvernünftiges Thier, Vieh. bestia da soma. Lastthier, misera bestia. ein Elend-Thier. l'unglia della gran bestia, Elend-Klau.
 Bèstia. Met. ein ungeschickter, bestialischer, i. e. jor- niger Mensch, eine Bestie. egli è una bestia. er

ist ein viehischer Kerl. egli è una gran bestia. er ist ein unverständiger Flegel. giuoco della bestia. Labetspiel. far la bestia. labet werden. chi bestia a Roma v'è, bestia torna. es flucht eine Gang übern Rhein, und kommt ein Kickack wieder heim. viver da bestia. viehisch, bestialisch leben.
 Bèstia. Met. die fleischlichen Begierden des Menschen. it. der Zorn. tener la bestia in freno. die Heilheit im Zaum halten. mortificare la bestia. das Fleisch bändigen. legar la bestia all'uscio, i. e. seinen Eigennuz fahren lassen. entrar' in bestia. jornig werden.
 Bestiaccia, bestiona, e. ein heftich Thier, oder garstige Bestie. it. ein grober Gesell.
 Bestiuola, bestiolina. Dim. ein Thierlein. it. ein muthwilliger Flegel, kleiner Schalk. Eh! bestiola, che sei! En du loser Flegel der du bist.
 Bestiale. Adj. viehisch, bestialisch. un' uomo fiero e bestiale. ein wilder und viehischer Mensch. un' appetito bestiale. eine viehische Begierde. egli fa una tempaccio bestiale. es ist ein abscheulich garstiges Wetter.
 Bestialità. viehisches Wesen, bestialische Art und Natur. it. ein viehisches Kaster. fu arso vivo perchè era reo di bestialità. er ist wegen Sodomitischen verbrannt worden.
 Bestialmente. Adv. bestialisch. it. grausamlich wie ein Vieh. viver bestialmente wie ein Vieh leben. innamorarsi bestialmente. sich sehr heftig verlieben.
 Bestiame. m. allerhand Vieh beisammen. pascer' il bestiame. das Vieh weiden. bestiame vaccino. Rindvieh, Hornvieh.
 Bestifero. das Vieh herfür bringt.
 Bèta. v. Bieta. Kohlmuß. Grün-Kraut, Mangold.
 Bettifredo. ein Wirthshaus.
 Bettino. ein Edelknab.
 Bètola. eine geringe, schlechte Schenke.
 Bettolato. liere. ein Gast Wirth, Bierschenk.
 Bettolare- leggiàre. oft in die Wirths- und Schenckhäuser gehen.
 Bettolante. der gerne in die Wirths- und Schenckhäuser gehet.
 Betonica, betonica. Betonien. egli è conosciuto come la betonica. i. e. er ist überall bekandt. Sciropo di betonica. Betonien Saft.
 Bèrula. o. eine Birche, Bircken-Baum.
 Bevacchiàre, bevazzàre. v. seq. Bevere.
 Bevere, bère, bevèi, (Poët. bebbi) bevvi, bevuto, trinken,

trinken, it. sauffen, bever i suoi danari. sein Geld verkaufen. bever tutto. austrinken. bever ad uno. einem zutrinken. bever alla salute d'uno. auf eines Gesundheit trinken. dammi da bere. schenck mir ein. uova da bere. weich gekottene Eier. ò bere, ò affogare, i. e. friß Vogel oder stirb. compagno à bere. ein Sauff-Bruder. Egli amail boccalotto. er macht ein Gläßgen mit. questa pianta ama l'humido, id. Beve da mietitore. er ziehet wie ein Bader. Rosp. egli ha ingegno divino (di vino) er ist eine Weinschencke. chi vuol bere bisogna che canti. Schelm arbeite, willst du trinken, und was gewinnen. hai bevuto hor piscia. hastu gekoffen, so bezahle auch. Non si può bere e fischiare. zweyen Herren kan man zugleich nicht dienen. dov'entra il bere, seu' esce il sapere. wo der Trunk eingehet, da ziehet der Verstand aus. dopo il bere, ogn' uno dice il suo parere. der Trunk schwagt alles aus. la carne salata dà buona memoria (al bere.) gesalgene Speisfen machen ein gut Gedächtniß (zum trinken.)

Bever uno con gli occhi. sich über eines Ansehen (vor Liebe) vergessen, sich an einem versehen.

Bèvere, beverfela. etwas glauben, was ein anderer sagt. glielo diedi à pere. ich habe es ihm eingeschwagt oder weiß gemacht. è forza che io mela beva. das muß ich so mit einsauffen, ich kan nicht anders, ich muß es leiden. beverla grossa. i. e. ein weit Gewissen haben. noi la beviamo grossa. wir nehmen so genau nicht, wir konn nicht sehr gewissenhafte. Bisogna ch' io la beva. ich muß die Surcke bißmahl verschlucken.

Bevuto. getruncken, it. gekoffen.

Bevuta. ein Zug, Schluck im trinden. it. ein Trund oder Coss. un boccale in una bevuta. ein Maß auf einen Cossic. it. si fanno di gran bevute in alcuni paesi. in etlichen Ländern sauffte man stark.

Bevitore, bevone, beòne, beverone, biberone. ein Säufer, Zecher. un gran bevitore. ein grosser Säufer, quello, ch' il sobrio tiene nel cuore, stà sulla Lingua del Bevitore. ein trunckner Mund, verräth des Herzens Grund.

Bevitrice, bevona, beòna, beverona. eine Sauff-Schwester, Säuferin.

Bèva. Getränck, Dürst. esser nella sua beva. nach seiner Bequemlichkeit leben.

Bevanda. das Getränck, it. ein Trand. una bevanda amatoria. Liebes Trand. in forma di bevanda. (Term. Med.) in einem Trandß sein.

Bevatella. klein Getränck.

Bevanda, beveragg'o. ein Trand. una bevanda amatoria. ein Liebes Trand.

Beveraggio. ein Trindgeld. v. Manciaz.

Beveratolo. eine Trandß, Geschirre.

Beverone. Spüllich vor das Vieh. it. ein Sausfer. v. Corrobba.

Beveria, bevimento. Säufteren.

Bevimento, il bere. das Trinken.

Bevacchiare, sbevacchiare, bevazzare, sbevazzare. wacker sauffen, zechen. v. Trincare.

Bevacchiòne-na, bevacciatore trice. ein Held (Helbin) im sauffen.

Bevacchiamento, sbevacchiamento, sbevazzamento. Säufteren, Schmelgeren.

Bèvero. Biber. v. Castore.

Bezoar. m. Bezoarstein.

Bezuca. ein alter Wiff. it. magerß Gesicht.

Bezzicare. zum Zorn reizen. far dar uno in bezze. einen Menschen in Zorn bringen.

Bezzicare. Percuoter col bevo. Ferir col bevo. v. Beccare.

Bèzzo, bezzotto, eine Venetianische Münze.

Bezzi. Pl. Geld. egli ha de' bezzi. er ist reich, er hat Dagen. mi costa de' bezzi. es kostet mich viel Geld. ci vuol de' bezzi. da gehöret Geld. Pius nige, Blech darzu vi si richiedono bezzi. id. v. Danari. so besser.

Bia. Fetteley. biare. bettesen.

Biacca. Fleisweiß. it. weißer Anstrich, Schmincke. non è mal da biacca. i. e. der Schaden ist nicht gering. alla biacca ce n'avvedremo. der Augenschein wird es beweisen.

Biada. e Pl. allerhand Getreide, wenn es noch auf dem Felde sthet. legar, mietar le biade. das Getreide schneiden, einernbten. le biade ondeggiano per i campi. das Getreid steht sehr schön. it. allerl y zettig Getreid insgemein. batter le biade. das Getreide dreschen. venditor di biade. Kornhändler. Campi seminati di biada. Felder mit Haber beset. Le biade cominciano à spuntare. der Haber fängt an hervorzuwachsen. Dar d' ppia misurà di biada ai cavalli. denen Pferden doppelt Haber geben. far in fascie le biade. den Haber binden. Ripor la biada

la biada ne' granari. den Haber wieder in die Scheune, oder auf den Boden thun.

Biada. Haber. it. gemischt Futter vor das Vieh. v. Avena. dar la biada al cavallo. dem Pferde Futter geben.

Biadume. allerley Getreid unter einander.

Biancheggiare. v. Bianco. unten.

Bianco. Adj. weiß. it. blank, sauber. cera bianca weiß Wachs. panno bianco. weiß Tuch. faz-zoletto bianco. ein neugewaschenes Schnupff tüchlein. denti bianchi. weiße Zähne. carta bianca. ein Blanket. it. völlige Nacht und Gewalt. arme bianche. Pl. die blanken Waisen. vennero all' arme bianche. sie kamen endlich zum Degen. Ogni bianco non è farina. nicht alles was glänzt ist Gold. d'un' novo bianco spesso esce pulcinonero. ein wackerer Vater hat oft ungerathene Söhne. Gallina nera fa spesso pulcini bianchi. schlimme Mütter haben oft tugendssame Töchter. Ella fu bianca. (cedola) wir haben nichts gewonnen, es war ein Schimmel. i. e. nichts. bianco verdiggiate. weißgrün. bianco come l'acqua. wassergrün.

Bianco. grau. un vecchio già tutto bianco. ein alter eißgrauer Mann, Greis.

Bianco. bleich, blaß. bianco nel viso. blaß, bleich im Gesicht.

Bianco. Subst. das Weiße. il bianco dell' uovo, dell' occhio. das Weiße vom Ey, im Auge. tirar' al bianco. auf das schwarze (in der Scheibe) zielen. it. etwas recht errathen. Met. haver lungo il bianco dell' occhio, i. e. närrisch seyn. il bianco e il nero ha fatto ricca Venetia. i. e. der Pfeffer und die Baumwolle hat Venedig reich gemacht.

Bianco das Spatium oder die Lücke, so man gewisser Ursach willen im Schreiben läßt. un libro in bianco. ein Schreibebuch, da doch nichts eingeschrieben. it. rohe Materien, ungebundene Bücher.

Bianco-a. Subst. Weiße, Gips, Lüncher-Farbe. dar il bianco alle mura. die Wände weissen, lünchen.

Bianchetto-chiccio. Adj. & Subst. weißlicht, it. Blenweiß.

Bianchetto. Subst. Schmincke. v. Belletto.

Bianchetta, bianchina. Subst. ein weißer Überzug über ein Bett, it. ein weißes Oberbett, Deckbette, it. eine Art wollener Zeug.

Bianchissimo. sehr weiß, schneeweiß.

Bianchezza, biancore, biancura. die Weiße. la bianchezza della neve, delle mani. die Weiße des Schnees, der Hände.

Biancare, imbiancare. weissen, bleichen, lünchen, weiß anstreichen. biancar tele, cere, le case, la parete. Lächer, Wachs, Häuser, die Wand weiß machen. ch' imbianca la casa, la vuol appiggionare. i. e. wer sich schmückt, thut gemeinlich dem Duhlen zu gefallen, wolte gerne einen Mann haben.

Biancare, imbiancare-si, imbianchirsi. weiß werden, sich bleichen. Met. erblaffen vor Schrecken. it. auch sonst erschrecken. il mare imbianca. das Meer schäumt. Egli imbiancò (s'imbianchi) à tal proposta. er verblaßte, und wurde wie ein Käse, auf diesen Vortrag.

Biancato, bianchiro. Adj. getünchet, geweisset, it. weiß oder bleich werden.

Biancatore, imbiancatore. Bleicher, Lüncher. Biancatore. Imbiancatore.

Biancatura, imbiancatura. Lünchung, Bleichung, Weißmachung.

Biancà. die Bleiche, der Ort wo man bleicht.

Biancastronaccio. ein junger Selbstschnabel.

Biancheria, biancaria. weiß Zeug, Leinwand, it. der Ort oder Kiste, wo (worrinne) man selches aufhebet.

Biancheggiare. weißlicht scheinen, glänzen. li vadevano già biancheggiar i monti e tutte le campagne d' intorno. man sah schon die Berge, und alle Gegenden da herum, mit Schnee bedeckt. i gigli biancheggiano per i giardini. die Lilien stehen weiß herum in den Gärten.

Biancheggianti. Adj. weißlich. it. weiß scheinend, glänzend. color biancheggianti. weißliche Farbe.

Bianchire, imbianchire. weiß oder grau werden. it. weiß seiden. i. e. das Silber, it. li capegli cominciano già ad imbianchire. (imbianchirsi.) es finge das Haar schon an weiß zu werden.

Biafcia. fäuen, mummeln wie die alten zahnslofen Weiber. biafciaua il cibo come una vecchia idantata. er künete die Speise, als wie eine Groß-Mutter, welche keinen Zahn mehr hat.

Biafimare, sbiafimare. schänden, verachten, taseln. biafimar' uuo. einen schänden, verachten.

Ren, tabeln. chi biasima vuol comprare. **wer** eine (Waare) verachtet, niederschlägt, will sie gerne kaufen. è cosa da stolto il biasimar le cose non intese. **arren tabeln** eine Sache, die sie nicht verstehen. Tal biasima, che se stesso condanna. mancher redet wider sich selbst. Non biasimar del tuo vizio un' altro mai. den Splitter des Nachbarn muß man wegen seines eigenen Baldens passieren lassen.

biasimato. Adj. verachtet, getadelt. esser biasimato da alcuno. von einem verleumdet werden. Se, non vi governate meglio, sarete biasimato. so ihr euch nicht besser aufführet, werdet ihr verachtet seyn.

Biasimatore. trice. Verächter, Tadler, in.

Biasimévole. schändlich, billig zu tabeln.

Biasimo. Subst. Spott, Tadel, Verleumdung. riportar biasimo di qualche cosa. Schimpf und Spott von etwas tragen.

Biasimato. are. v. Bestemmia. are.

Bibbia, biblia, le bibbie. Pl. die Bibel, die ganze H. Schrift. it. Weinbäfen. studiar la sagra Bibbia. in der Bibel studiren. haver studiato nella bibbia. ein Trundensbold, voll seyn.

Bibliopola. Buchhändler. v. Libraro.

Bibliopolo. Buchladen. y. Libreria.

Bibloteca. f. Bücherschrank, Bibliothek.

Bibliotecario. ein Bibliothecarius.

Bica, bica. Hauffe, Schober (als Heu ic.) saltar su la bica. auf ein grosses Pferd steigen.

Bicare, biccare. v. Abbiccare.

Bicchiacchie, bicchiacchi. Pl. ein Weibergewäsch. (sonderlich in Florenz.)

Bicchiacco. a. ein Blaudecker, in. it. einer (eine) der (die) auf Florentinisch reden will.

Bicchieri. ro-m. Becher, Glas oder ander Trindgeschirr. Bicchier d' argento. ein silberner, d' oro, ein goldener Becher. un bicchier di vetro. ein Glas, bever' un bicchier insieme. ein Glas mit einander trinken. (nicht aber un vetro. wie die Frankosen. un verre) un bicchier di vino. ein Glas (Becher) Wein. giocare di bicchieri. mit Gläsern spielen. i. e. wacker herum sauffen. risciacquar' i bicchieri. die Gläser ausspülen. i miei bicchieri non sono da rinfrescatojo. es ist kein Betrug bey meinem Thun. giuocar di bicchieri. Taschenspieler. Empire i bicchieri di malvagia. die Gläser mit Malvasier anfüllen.

Bichieretto-rino. ein Gefäßlein.

Bicchierajo-raro. Trindgeschirmacher, oder Krämer.

Bicchignolo. ein Leuchter.

Biciancola. eine Schaudel.

Bicocca. ein gering Schloßgen oder Pläßlein, das sich nicht lange halten kan, ein klein Raub-Nest. bicocche. die Schwingsfedern eines Falcken.

Biccolo, bicolo. ein Achselholz, zwey Wasser-Eimer daran zu tragen, wie in Teutschland, Holland und Italien, ic.

Bicorne-no. bicornuto. was zwey Hörner hat.

Bicornia. ein Almboß mit zwey Spizen.

Bidello. Bedellium.

Bidello. v. Pedello. der Bedell.

Bidetto. ein Klepper, kleines Pferd, Nickel.

Bieco. Adj. zornig, scheel, neidisch, böß. viso bieco. ein zorniges, scheeles Angesicht. un' atto bieco. eine böse, gottlose That. occhi biechi. scheele Augen. guardar' uno con occhi biechi. viso bieco, ciera bieca. scheel ansehen, auf der Seite. v. schielicht.

Biedone. Honigseim.

Bièra. v. Birra. Bier.

Bièra, bièrola. Kohlruß, Grünkraut, Mangold.

Bietolone. Met. ein Narr. it. Tölpel.

Biètta. ein Keil, das Holz zu spalten. esser mala biètta. böses thun.

Bièttola, bèttola. Wein-Hauff.

Bislàre. auf einer Beige spielen.

Biffaro. ein Spielmann.

Biffara. v. Büffera. Draußen des Windes.

Bifolco. Rühhirte. it. Ackermann, Bauer. y. Aratore.

Bifolca. Subst. ein Morgen Landes.

Bifolcheria. Vaurengeschäfte. it. Zusammenkunft des Landvolks.

Biforcato-cuto. Adj. gabelförmig, gespalten. camino biforcato. Scheidweg. unghia biforcata. gespaltene Klau.

Bifronte. was zwey Angesichter hat, zweystrich nicht.

Bifulca. ein Feld, das zu pflügen ist.

Biga, bighe, pl. ein Karren mit zwey Rädern. it. zweyrädriger Triumphwagen.

Bigamia. die Ehe mit zwey Weibern, entweder zugleich oder nach einander.

Bigamo. der zwey Weiber zugleich hat, oder nach einander gehabt hat.
Bigatto-tolo. Seidenwurm, un bigatto. ein listiger Fuchs. Met.
Bigattello (di formeno.) Kornwurm.
Bighelone. ein Rarr, Thor.
Bighero. ein Werk von Keinen.
Bigio. grau, Ascherfarb. panno bigio. graues (ascherfarbenes) Tuch. vestirsi di bigio. sich grau kleiden. se non fù un lupo, almen fù un can bigio. man redet niemahln von einer Sache, es ist etwas dran.
Bigiastro, biciaccio. Adj. graulicht.
Bigiotto. ein Heuchler. it. grob Tuch.
Bigiuccia. wollgrau.
Bigliardo. v. Billiardo.
Biglietto, viglietto. Zettel. Brieflein. un bigliettoto di cambio. ein Wechselbrief. bigliettiti amorosi. Liebes-Brieflein.
Bigolo. v. Bicollo.
Bigoncia-io, Bigongia. eine Weinbeer-Butte. it. eine Maße, Maas, das Getreide zu messen. montar' in bigoncia. auf die Langel steigen zum Predigen.
Bigonciuola-cietta. bigonzolo. Dim. eine kleine Butte. it. ein klein Nabel-Büchselein.
Bigordo. eine Pife.
Bigotta-e. Pl. Knebel, Knebelbart.
Bigottiera. ein Band, den Knebel-Bart dadurch stehend zu machen.
Bigozzo. v. Hipocrita.
Bilancia, balanza, balancia. eine Waage. it. das Waghaus. tener la bilancia uguale. die Wage gleich halten. bacini della bilancia. die Wagschaalen. la bilancia sta. die Wag steht inne. egli sta in bilancia. er weiß nicht was er thun soll, er zweiffelt.
Bilancietta-cina. Dim. Wäglein. bilancetta da oro. ein Goldwäglein.
Balancino, balanzuolo-la da carrozza. die Wage an einer Kutsche, Wagen.
Balancino (cavallo.) ein Pferd, so an die vorder Wage ang. spannet ist, oder auf die Seite.
Bilanciare. wägen. Met. erwägen, bedenken, überflagen. bilanciar bene una cosa. eine Sache wohl überlegen. bilanciar' un conto. eine Rechnung schließen. bilanciar' una cosa coll' altra. eines gegen das andere halten. Bilanciare, per considerare. v. Considerare.

Bilancière. Wagemesser, Wägener.
Bilancio, bilanzo. das Wägen, das Gewicht. it. eine Bilanz oder Hauptrechnung seines ganzen Handels, far' un bilancio. eine Bilanz ziehen. i. e. eine Haupt-Rechnung einer ganzen Handlung machen um zu sehen, was der debito und credito sey, und was darbey entweder verlohren, oder avanciret und gewonnen werde. il bilancio non batte. der Bilanz kommt nicht heraus.
Bilcomo mi. plur. Parola Tedesca, che significa, Benvenuto. der Willkomm, das Stuben Glas. bever' il bilcomi. den Willkomm trinken. ist ein flugiges Wort, von dem Deutschen (Willkommen,) weil die Italiäner und andere Nationen dergleichen Gebrauch nicht haben. la conversazione della maggior parte de' signori Tedeschi consiste in bilcomi, brindisi, e slastronchi. die Zusammentünste der meisten Herren Deutschen, bestehen in Willkommen, Zubringen und Schlafftrinken.
Bile. f. Gall, atra bile. schwarze Gall, melancholisches Geblüt.
Biliolo, bilare, atrabilare. Adj. schwarzgallisch, melancholisch, humor biliolo. gallische Feuchtigkeit.
Bilicare. wägen. v. Pesare.
Bilicato. der einen Nabel hat.
Bilico. Wage. it. Nabel.
Bilingue. zweyzüngig. Met. falsch, nicht aufricht'g, doppelherzig.
Biliottaro. gesprengt, flüchtig.
Biliuccia. kleiner Zorn.
Billera. Unrecht, Schmach.
Billiardo; bilare, besser, bigliardo. Truchtaffel. it. das Spiel selbst. giuocar al bigliardo. auf der Truchtafel spielen. v. Trucco.
Bimba. Töchterlein, Puppe.
Binare. kuppeln. v. Accoppiare, congiungere, U.
Binafcozza. doppelte Geburt. (näre.
Binato. Zwilling.
Bindello. Sec. v. Bendello, benda, Sec.
Biondo. goldfarbig, blond. capegli biondi. blonde Haare. biondo come un lino Alessandrino. gelb. wie ein Zigeuner.
Bionda. Subst. eine Haarfeiminde, die Haare damit blond zu machen.
Biondella. ein Kraut, (tausendgülden-Kraut) die Haare damit goldgelbe zu machen.

Bion-

Biondàre, imbiondàre, (i capegli.) die Haare goldgelbe färben.

Biondeggiàre. goldgelbe seyn oder scheinen.

Biondeggiànte. goldgelbe scheinend.

Biondèzza. Goldgelb, Goldfärbigkeit.

Biordàre. v. Bagordàre.

Biòllo. genagt, gefauet.

Bipartito. in zwey Theile getheilt.

Bipede. zweysfüßig. animal bipede. zweysfüßiges Thier.

Bipenne. zweyschneidig.

Birbo-bante. Birbone. Landbettler. v. Barone, Pitocchio, Guidone.

Birbàre, birbeggiare, birboneggiare. Far il birbone. herumbetteln.

Birbòfo. bettlerisch.

Birème. Schiff, oder Galee mit zweyen Ruderbäncken.

Birettino. graubraun; besser, berettino.

Birlingàre. auf den Heiß predigen.

Birra, hira. Bier. un boccal di birra. eine Kanne Bier. hira bianca. weiß Bier. cuocer, brallar della birra. Bier brauen. in vece il Birra (birra) si beue dell' acqua. hat man keine Jungfern so tangt man mit Huren. far' un bel tratto di birra. einen stattlichen Soff Biers thun. betola da birra. eine Bierschenke oder Biershaug. Betolante di Birra. ein Bierschenke, Bierwirth. Birra rossa, bruna. braun Bier.

Birro, birreria, birresco. v. Sbirro.

Bisa. der Nordwind.

Bisaccia-ie. Pl. Wadsack, Bettelsack. esser ridotto alla bisaccia. an den Bettelstab gerathen seyn, nichts mehr haben.

Bisauolo-a. ein Uranherr, Uranfrau.

Bisbètico. Adj. wunderbar, seltsam. huomo, o cervello, bisbetico. ein wunderlicher Mensch, seltsamer Kopff. egli ha un nome bisbetico. er hat einen seltsamen, wunderlichen Namen.

Bisbigliàre. lispeln, reden, heimlich beten.

Bisbiglio, bispiglio. Gelispel, Gemurmel. ne udi già un certo bisbiglio. ich habe schon murren und lispeln hören.

Bisbigliòne. ein Lispeler, Ohrenbläser.

Bisca. ein öffentliches Spielhaus.

Biscantàre. Cantarellàre. Cantar sotto voce. heimlich singen.

Biscàre, biscazzàre, biscacciàre. in solchen Spielhäusern sitzen und spielen.

CASTELLI DIZIONARIO.

Biscàzza. v. Bisca.

Biscazzière, biscazzatòre. ein grosser Spieler, Spigbub.

Bisclero-i. Pl. die Wirbel an einer Laute oder Geige. denti fatti à biscleri. Zähne, die weit von einander stehen. it. Gespötte.

Bisclizzàre. zweydeutig reden in Sylben. v. bisticciàre.

Biscia. eine Schlange. caminar à biscia. schlängentweis gehen. fatto à biscia. schlängentweis geschlungen. andar à far qualche cosa come una biscia v. all' incanto. zu einer Sache ungern schreiten. biscia scudaja. Schildkröte, v. Tartaruga.

Bisciàre, bisciaggiàre. schlängentweis gehen.

Biscio. grau. it. Vo. esseim. v. Viscchio, so besser.

Biscòlo. flebricht, leimicht. v. idem.

Biscolàre, biscioccolàre. schäufeln, schumpeln. it. wanden, unrecht stehen. biscolar uno sulla cordo. einen auf einem Seil schumpeln. questa tavola biscola. dieser Tisch wandelt. Die Deutschen sagen zum Scherz: der Wirth ist ein gedultiger Mann.

Biscola, biscioccola. eine Schaukel.

Biscotto. Adj. & Subst. Zwenback, Schiffbrodt. andar' in mare senza biscotto. i. e. etwas anfangen ohne nothwendige Mittel dazu. direbbe ch' il biscotto non havesse crosta. i. e. er würde die sonnenklare Wahrheit leugnen. una fame da biscotto. ein Hunger von Zwenback. i. e. ein grosser Hunger, da alles wohl schmeckt.

Biscottello-i. Pl. Biscottino-i. Pl. Zucker Brodt, Zucker Plätzlein. Bisquit, von Zucker, oder klarem Mundmehl gemacht. caro mio, venite: Ecco qui un paro di biscottini: heveremo un bicchier di moscato dolce dolce. mein lieber Freund, er komme, wir wollen zu dem Bisquit, so ich hier habe, ein Gläßgen Moscateler versuchen.

Biscottàre. Zwenback machen und essen.

Biscotràta. aufgewärmte Speise.

Bisdosso, à bisdosso. (besser à disdosso.) ohne Sattel, auf bloßen Rücken. cavalcar' una bestia à bisdosso. ein Thier ohne Sattel (bloß) reiten.

Biselli. Schoten, garke Erbsen; besser, Piselli.

Bisestàre. Venire, o essere il Bisesto. Schalt-Jahr seyn.

Bisestile. zum Schalt-Jahr gehörig.

Bisesto. das Schalt-Jahr.

Bisgiello

Bisgiello. grob Fauren-Luch.
 Biligherare. fieden.
 Bilivelle. kumpen-Poffen.
 Biviviglio. Bienen Crachel.
 Bisi. Erbſen. v. Piselli.
 Bislacco. utel, leer.
 Bislatsare. halb baden, Suppe fieden.
 Bislungo, bislungo. Adj. Oval, länglichtrund
 un bacino, una medaglia, bislungo-a. ein
 Oval-rundtes Becken, Münze, v. Ovale.
 Bisnepore. Ubtrenkel.
 Biso, bisello. v. Pisello. grau.
 Bisognare, &c. v. seqq.
 Bisogno. Nothdurfft. il bisogno mi stringe. die
 Nothdurfft bringet mich. venir' a bisogno.
 darneben. Il bisogno fa buon fante. it. Il biso-
 gno fa della necessità virtù. Noth lernt beten.
 Ai bisogni si conosce l'amico. in der Noth lens-
 net man den Freund.
 Bisogno-i. Pl. Noth, Nothdurfften, nöthige Din-
 ge, nei bisogni si conoscono gli amici. in der
 Noth erkennet man die Freunde. far' i suoi bi-
 sogni. seine Nothdurfft verrichten. v. Cacare.
 Bisogni. neue Werbungen der Soldaten.
 Bisogno. Adv. nöthig, vonnöthen, haver bisogno
 di qualche cosa. etwas nöthig, vonnöthen ha-
 ben, se fosse di bisogno (al bisogno.) wann es
 nöthig wäre, (wann die Nothdurfft vorhan-
 den.)
 Bisognevole, Adv. was vonnöthen ist. it. was
 man nöthig hat.
 Bisognoso. Adj. arm, nothdurfftig. esser bisogno-
 so di danari. Geld nöthig haben. un povero
 bisognoso. ein armer Mensch.
 Bisognare, abbisognare. nöthig, vonnöthen seyn.
 mi bisognano danari. ich brauche Geld, ich
 muß Geld haben. Ove bisognano i fatti, non
 suppliscono le parole. wo Werke und Thaten
 vonnöthen seynd, da gelten keine Worte.
 Bisognare. v. Utile, esser utile, ò convenevole.
 Convenire.
 Bisogna (verb. imperf.) man muß, es ist vonnö-
 then. non bisogna far' in questo modo. man
 muß (darff) nicht also thun.
 Bisognante, abbisognante. was nöthig oder
 vonnöthen ist.
 Bisoleo. Ackeremann.
 Bisonte. nx. ein Rennthier, Dammhirsch.
 Bisonto, &c. v. Bisunto, &c.

Bisla. Schlag.
 Bissello, bisello (giorno.) Schalt Tag.
 Bissile, bisile (anno.) Schalt-Jahr.
 Bissio. (Par. Poet. Seiden.) v. Seta.
 Bissino. Adj. von Seiden.
 Bistendere. star con disagio. v. Stentare. Bisten-
 Bistentare. Mühe haben. (tare.
 Bistento. Mühe, Arbeit.
 Bistuccio. ein Wörter- oder Spilben-Spiegel, so
 auf Griechisch *σπίγρον* genannt wird. v. g.
 gli *amanti* sono per ordinario *amanti* die
 Verliebten lauffen gemeinlich mit der Latte,
 i. e. hasliren. egli ha un ingegno *divino* cioè:
divino. i. e. er säufft gerne, trunckt gerne Wein.
Amore non è senza amaro. Liebe ist allezeit
 bitter.
 Nota. Es haben die Italidner gewisse Bistucci,
 welche in einer andern Sprache gang fei-
 nen resonanz haben, und nur von denjen-
 gen penetriret und verstanden werden, wel-
 che der Sprache recht mächtig seynd, will
 aber doch zur Curiosität etliche hieher se-
 hen: v. g.
 Il vostro *bello*, mi mette in *ballo*,
 mi leva il sonno e'l *senno*.
 perche vi vorrei in *seno*.
 Il mio *ardere* mi fa *ardire*.
 Egli ha più *fame*, che *fama*.
 Alle Cortigiane bisogna *dare*, e non *dire*.
 Le Donne non vogliono *consi*, ma *consanti*.
 Chi non *Dona*, non ha *Donna*.
 Non *serisce*, chi non *offerisce*.
 non *comanda*, chi non *manda*,
 non ha *gala*, chi non *regala*,
 non trova *risoro*, chi non ha *oro*.
 Non apre *porta*, à chi non *apporta*.
 Parche sia *doppio*, chi non ha *doppie*.
 Sembra *reale*, chi ha *reali*.
 Tratto da *duchi*, chi ha de' *ducati*.
 e da *conte*, chi me ne *conta*.
 Un letterato povero può dire:
 io hò *letto* assai, ma non hò *letto*,
 hò fatto molte *stanze*, ma son senza *stanza*,
 hò *fama* e *fame*
 son *letterato*, ma *lacerato*.
 Un infelice può dir:
 Son *calamita*, di tutte le *calamità*.
 Degli hosti si dice:
 la *crisi* degli *osti*, non è sempre *discreta*.
 Degli

Degli Imbriachi si può dire:
egli ha perduto la *ragione*
per haver fatto troppo *ragione*.
De' Parafiti si può dire.

Sono *golosi*, e non *gelosi*.

Und viel 1000. dergleichen, welche aber alle-
mahl einen schönen, derben und piccanten
Nachdruck haben müssen, daß man sagen kan,
das ist galant, nobel und extra ingenieux.

Bisticcio. Metaph. Zank, Zwist, Mißheiligkeiten.
Bisticciotto. Dim. eine kleine Allusion in Worten
und Spßen.

Bisticcioſo. einer der gerne alludiret, it. die Allu-
siones selbst. composizioni bisticcioſe. scherz-
reiche Gedichte.

Bisticciare. alludiren mit Worten und Spßen.
bisticciar con uno. mit einem zanken. bistic-
ciar' uno. einen beziren.

Bistondo. das Kunde hat.

Bistorto. krumm.

Bistortolo, Vistortolo. ein Hähnlein an einem
Siegesgeschirr, oder sonst.

Bistrattare. übel mit einem umgehen.

Bisulco. krumm gespalten.

Bisunto, bisunto. Adj. sehr schmutzig. schmierig.
un cuoco unto, bisunto. ein schmutziger, be-
schmierter Koch.

Bisuntone, bisuntone-na. ein schmutziger, ein be-
schmutzter, eine schmutzige. ic.

Biconrone, fico. grüne Feigen.

Birdzolo, birdza. Knoten, Geschwulst, Blatter,
Duckel.

Bitorzoluto. Adj. knetigt, voller Geschwulst.

Bitorzolare. überzwerch gehen.

Bitorre. Rohrdommel.

Bitume. Harz. Pech. v. Raggia.

Bitumoso; besser; bituminoso. Adj. harzig.

Bitumare, abbitumare. verpichen mit Harz.

Bitumato, abbitumato. mit Harz verpicht.

Butirro. Butter, besser butiro, buirro.

Bizzarro-a. Adj. wunderbar, toll, wüthend, selb-
sam, ungem. in, fantastisch. una testa bizzar-
ra: un capriccio bizzarro. ein wunderlicher, tol-
ler Kopf. modi bizzarri. narriſche Handel.
bizzarro negli abiti. Kleider: Narr.

Bizzarramente. Adv. fantastisch, toll, seltsam, un-
gem. in, narriſch.

Bizzaria. Fantasterey. per bizzaria. aus Narr-
heit. la bizzaria degli abiti. narriſche Klei-

dung. gli montò la bizzaria. der Affe sprang
von dem Bändgen.

Bizzarrire, imbizzarrire. toll, narriſch, fantastisch
werden.

Bizzarrito, imbizzarrito. fantastisch, toll geworden.
a Bizzesse. in die Menge.

Bizzocco-a. ein Druckerin, Scheinheiliger, Vets
schwaffer. (ligkeit.)

Bizzoccaria, bizzoccheria. Heucheln, Scheinhe-

Bizzocco. Adj. grau (von Luch.) v. Bigio.

Bizzucca. eine junge Kuh.

Blando sanft, lieblich. v. Dolce.

Blandimento-i. Pl. Liebesungen. v. Lusinghe.

Blandino. silberne Platt.

Blandire. v. Accarezzare.

Blasone. Wappen, Helm Schild. it. die Wappens
Kunst. l'arte del blasone. die Wap-en-Kunst.

Blasone (le armi.) die Wapen abreißen, oder
mahlen.

Blasoneria. die Wappen-Kunst.

Blatta. eine Wespe.

Blattaria. Purcellan.

Blatterare-ire. blecken, schreyen.

Blenda. Pl. e. (par Tedef. Term. fortif.) eine Blau-
cke, mit Reiß-Bund oder Bretter die Miniree
zu bedecken.

Blesare. flammeln, ic.

Bloccare. Far il blocco. bloquieren.

Bloccar' una piazza. einen Platz bloquieren, vers-
perren.

Bloccato. Adj. bloquiert, versperrt.

Bloccamento, il blocco, il bloccare. Bloquirung,
Versperrung.

Blamerano. Adj. (von Franz. bleu. und meurant.
(zeitig.) blau, wie die zeitigen Pflaumen. taf-
feta blumerana. bleumurantfarbener Taffet.

Boa, boazza. Döfen, oder Küche-Mist. it. eine
Schlange.

Boaro, bovaro, boatiere. v. Bue &c.

B. arina. Dachstelze.

Bocasia. Malvaster. v. Malvagia.

Bocata. Wäsche, Lauge. v. bucato, so besser.

Bocca. der Mund, das Maul. it. Zunge, Leſſe,
Zähne, Geschmack, Rede, die Nahrung das
Essen und Trinken. baciar' la bocca. auf den
Mund küssen. lavarsi la bocca den Mund
auspühlen. cavallo duro, forte di bocca. ein
hartmüthiges Pferd. bocca larga. ein breiter
Maul. it. ein Schwager, Großsprecher. esser
largo

largo di bocca è stretto di mano. i. e. viel sprechen, und wenig halten. Bisogna aprir la bocca, secondo li bocconi. thue alles mit Bedacht. bocca bugiarda. ein Lügenmaul. à bocca baciata. leichtlich, willig. parlar' à bocca con uno. mit einem mündlich reden. aprir la bocca. das Maul aufsthum, ohne Scheu reden.

Bocca chiusa & occhio aperto,
Nim' condusse mai al deserto.

Wer schweiget und wohl Achtung giebt,
Auf seine Sach, wird nicht betrübt.

chiuder (ferrar) la bocca ad uno. einem das Maul stopfen. Honor di bocca, molto vale e poco costa. ein gut Wort findet eine gute Statt. non metter mai la bocca, dove ch' à te non tocca. was dich nicht angehet, darein rede nicht. chi ha l'amaro in bocca, non può sputar dolce. was das Herz voll ist, gehet der Mund über. il vino della sua bocca. sein Mund-Wein. gentil huomo di bocca. ein Truchseß. mantener la bocca. das Maul hindringen. pensar' alla bocca. vor d'e Nahrung sorgen. parlar con bocca piccina. i. e. mit Bedacht, Furcht reden. far la bocca piccina. i. e. sich jählich stellen. secondo la borsa, governa la bocca. nach der Tasche, richt' ein deine Nase. in bocca chiusa, non entrò mai mosca. Schweigen bringt nie kein Ungemach. metter la bocca in cielo. i. e. von göttlichen Dingen lästerlich reden. parlar con la bocca della verità. die Wahrheit reden. haver buona bocca. wohl schwagen können. Tutte le bocche sono forelle. i. e. ein jedes weber frist gerne was guts. Venir la schiuma alla bocca. v. Adirarsi. Cölera, incoherarsi. Effer in bocca alla morte. v. Agonizzare. Lasciar uno colla bocca dolce. v. Consolare. Lasciar uno consolato. Metter in bocca. v. Imboccare. Favellar con bocca piccina. v. Parlar con rispetto, e con timore.

Bocca, böche. Pl. Haufgenossen, Personen, so essen wollen. quante bocche siete? wie viel sind eurer?

Bocca. Mundloch, Brust, Höhle, Eingang. bocca del forno. Ofen-Loch. far la bocca al forno. die Sa' de endigen. la bocca del forno me lo direbbe. das würde mir wohl ein... sagen können. La bocca della strada. Ein Ausgang einer Strasse. bocca delle botte. Spundloch an einem Faß. bocca del fiume. der Ort, wo sich

ein Fluß ins Meer ausgußt. bocca du fuoco. eine Büchse, Rohr.

Boccaccia. ein Großmaul.

Boccaccia - iene. ein Großmäulichter.

Boccuccia, bocchina, bocchetta. Dim. ein Mündlein, Mäulchen.

Böcce. das Höhle in den Wangen.

Boccata. ein Mund voll. non ne sò boccata. ich weiß da nichts von.

Boccaico. Kopfgeld, Steuer.

Boccatura. Puff, Schlag.

Bocciato. Adj. der ein großes Maul hat.

Boccone, boccata, bocconata. ein Bissen, ein Mund voll. i. e. ein Schluck. un boccon di pane. ein Bissen Brod. tagliar' à bocconi. in Bissen zerschneiden. amano i buoni bocconi. sie fressen gerne was guts. un buon boccone. ein guter Bissen. i. e. eine gute delicate Speise. un buon boccone è cento guai. ein reiches Weib, und 100. Noth. boccon rimproverato non affogò mai nessuno. vorgeworfenes Brod erstickt keinen. il boccon d'Adamo. der Adams Biß. i. e. der Knorzel oder Knopff an der Männer Kehle. non fu boccon per la sua bocca. es waren der sauren. i. e. es stunde ihm nicht an. un boccon da prete (Cardinale.) Leckerbisslein. pigliar' uno al boccone. i. e. einen mit Geld bestechen. dar un boccone ad uno. i. e. einen vergeben, hinrichten. haver preso il boccone. i. e. mit Geld schon bestochen seyn. non ve ne restò un boccone. es ist alles sauber aufgangen, und nichts übrig blieben.

Boccone amaro-dolce. si dice del Regalo di cose dolci, ch'ogn' anno sogliono mandare gli speciali Italiani alli loro avventori per le feste di Natale, o per il capo d'anno, o per l' Epifania, il qual è accompagnato dal conto dalle spese, ch'hanno fatto in tutto l'anno scorso. ein bitter süßer Bissen; wird gesagt von dem Geschenke, so die Italiänischen Apotheker auf die Weynachten, oder Heil 3. Könige, oder auf das neue Jahr ihren Kunden (Kaufmann) zu schicken pflegen nebst einer Rechnung, von allem, was sie in dem gangen Jahr haben abholen lassen.

Boccone, bocconi. Adv. mündlings. i. e. auf dem Angesicht. giaceva boccone in terra. er lag mit seinem Angesicht auf dem Boden, (der Erde.)

Bocca-

Bocconcino, bocconcello. Dim. ein kleines Bißlein.

Bocconcellare, sbocconcellare, bocconeggiare; besser, sbocconcinare. ein Stücke zerreißen oder zerbrechen. it. also zerbeißen.

Boccheggiaire. das Maul aufstun wie ein Fische. it. in letzten Zügen liegen. v. Morire.

Boccaccio. ein lustiger Toscanischer Scribent, so vor 300. Jahren gelebet.

Boccale ein Vocal, Krug, Kanne oder ander Trindgeschirr. boccal d'argento. ein silbern Geschirr. un boccal di vino. eine Kanne Wein. egli è scritto su per i boccali, i. e. das Ding ist überall befannt.

Boccalëtto-lino. Dim. ein Krüglein, ein Rännlein. Egli ama il boccaletto. er trinkt gerne.

Boccalone. ein grosser Krug.

Boccalaro. einer der Trindgeschirr machet.

Boccarino. wilde Geiß.

Boccia, bozza. eine gläserne Flasche, oder ander Geschirr ohne Henckel, it. ein Distillircolben. it. Geschwulst. it. eine ungezeigte Frucht. it. eine Kugel. giocare alle boccie. mit Kugel spielen.

Boccia. ein Knoten an einem Rohr; besser, borchia: ex. g. Una borchia d'argento, d'oro, d'avorio &c. ein silberner, guldener, oder helssener beuerner Knopff.

Bocciare. überlaut ruffen. v. Vociferare.

Boccinamento. ein Geräusch.

Boccinare. brausen.

Bociare. Palerär una cosa segreta. v. Manifestare. Bociare. squitire. v. Gannire.

Boccierta. Dim. kleine gläserne Flasche.

Boccola Dim. Spange, Buckel.

Boccone, bocconcello-cino. v. Bocca.

Boda. Pfeifeng.

Bodda. eine Kröte.

Boemia. Nom. Prop. Böhmerland, das Königreich Böhmen.

Boemo. Böhme.

Bofare, boffetto, &c. Buffare. buffetto.

NB. was du nicht findest in Bo. suche in Bu. & vice versa.

Bofonchiare. Borbottare. v. Brontolare.

Böglia. ein Felleisen. v. Borgia.

Boglione; parola francese. eine warme Brühe, Suppe.

Bogliente-rissimo. v. bollire, bollente.

Bogna. Geschwulst, Blatter.

Böja. Hender, Scharfrichter. Met. grausam. viso di boja. ein grausames, henderisches Gesicht. razza di boja. Henderknechte. al boja. Interj. fort! fort! packt euch weg! Far il boja. einen Scharfrichter abgeben.

Bojaccio-z. ein grausamer Hender: it.

Bojesco. Adj. henderisch. Met. grausam.

Bolarmeno, bolo armeno, bolarmenico. Armenischer Bolus.

Bolasco, ein Bärß, (ein Fische.)

Bolcèllo-lletto. eine Reitlaß, Milbe, Käse, Wurm.

Bolcionare. einen Schuß mit dem Armbrust thun.

Boldone, baldone, bald. eine Wurst, Leber oder Blut-Wurst.

Boldonaccio, boldone-grosso. eine grosse Magens Wurst. v. Sanguinaccio.

Boldonaro-niere. ein Wurst-Roch, Gar-Roch.

Boldrone. M. boldra. ein Deckbette.

Bolèto. Bölg, (eine Art von Erd-Schwämmen.)

Bölgia. eine Reise-Tasche, Felleisen, Holfter. bolgie da pistolle. Pistol-Hulftern. v. Talsa Valigia.

Bolgierta, bolgetta. Dim. kleine Tasche.

Bolgiaro. Taschen-Hulftermacher.

Bolino, bulino. v. Borino.

Bolla. eine gläserne Flasche.

Bolla. eine Blase von Regen, oder auch von scharffen Gehen. it. eine Blatter von Franzosen, oder Kraken. Bolla acqua vuota. Blase auf dem Leibe. Wasser-Blase. v. besser unten.

Bollèta, bollicina. Dim. ein kleines Blätterlein.

Bolladore. der die Diebe brandmárket.

Bollare, sigillare. siegeln, zeichnen, brandmárden.

Bollato, &c. v. Imbollato. Imbollare.

Bollettare, imbollettare, imbullettare. v. à basso. besser unten.

Bollicare, bullicare, bulicare. Blasen werffen, stark sieden, ausbrodeln.

Bollicame, bullicame, bulicame. M. das Wallen, Aufsteden des Wassers.

Bollire. sieden, wallen, brauen, brodeln, aufsetzen, aufwallen, Flasen werffen. far bollire. sieden lassen. it. bollir capponi, galline. Caspau, Hühner brühen. it. Kochen. qualche cosa bolle in pignatta. i. e. es gehet etwas vor, es sey auch was es wolle. questi rancori mi bollono

- bollono nell' animo.** dieser Broß gieng mit mir um, waltet mir im Reibe. alla pentola, che bolle, non s' avvicinano le mosche. einem stebenden Topf kommen die Fliegen nicht zu nahe. i. e. heiß dich einer, so wehre dich. i. wer stets in Arbeit ist den ficht der Teuffel nicht an. bollono gravi disgusti, le calde pratiche trà di loro. es brudeln unter ihnen allerhand Mißverständnisse und hitzige Uneinigkeiten.
- Bolliente, bogliente.** stehend, stehendheiß. acqua bollente. stehendheiß Wasser.
- Bolliro.** Adj. gekocht.
- Bolliro-a.** Subst. eine dicke, gute Brüh.
- Bollicura.** ein abgekochter Argon-Franch.
- Bollimento, sbollimento, bollizione, sbollizione.** f. Siedung, Aufwallung. it. Empörung des Volks. bollimento del sangue. Aufwallung des Bluts für großer Hitze oder auch Zorn.
- Bollo, bollitura.** ein Wallen, Sieden, Aufstehen.
- Bollore.** M. das Gebrottel, Aufsaufen eines stebenden Wassers. it. Met. i bollori dell' hostilità. die feindlichen Empörungen und Unruhen.
- Bolla.** eine Spange, messingener Buckel, Beschläge, it. ein Brandmahl, it. ein anhangendes Siegel oder Petschaft (sonderlich von Klen.) it. eine Buße, päpstliches Patent, Ablass-Brief. spedir' una bolla. eine Buße ausfertigen.
- Bolletta-trino, bullettino, bollicina-o.** ein klein Brieflein, Zettelgen.
- Bollettare una cosa,** in chiodarla con bollètte. et. was mit gelben Nageln beslagen.
- Bollar** mit Spangen zieren. it. versiegeln, versperren. bollar' un patente. ein Patent versiegeln, versiegeln. bollar' ad uno le spalle di trè gigli. i. e. brandmårken.
- Bollicare.** v. Bollo, Bollato, &c.
- Bollire-ito, bollimento.** v. Bolla, eine Blase. seq.
- Bollo, bollone.** v. Bolla. ibid. & seq.
- Bolo.** (Term. Med.) ein Schling-Bissen, so viel als man auf einmahl hinunter schlucken kan. fatevi la medicina in forma di bolo. mach mit das Medicament in Gestalt eines Schling-Bissens.
- Bolo.** Bolus. (eine Farbe.) it. eine Menge Fische, so man auf einmahl in einem Rege fängt.
- Bolo-armeno.** Bol' armeno, Bolarmeno. Armenischer Bolus.
- Boldgna.** Bononien, (eine Stadt in Italien.) esser fuor di Bologna. nãrrißh seyn. guarateui, ch' egli è di Bologna, nimt euch in acht, ihr habt mit einem klugen Kopff zu thun.
- Bolognese.** Adj. einer, oder was von Bononien ist.
- Bolognino.** eine Münze von acht Hellern.
- Bolso.** Adj. engbrüstig, damstig, (wird sonderlich von Pferden gebraucht.)
- Bolso.** Subst. Bolina-o. Engbrüstigkeit.
- Bolleggiare.** reiten, wie ein engbrüstiges Pferd.
- Bolleggiante.** reitend.
- Bolza.** lederne Tasche.
- Bolzacchini, Borzacchini.** halbe Stiefeln.
- Bolzòne, bolcione.** eine Art Pfeil, Polgen. levar la corda in Bolzone, i. e. zornig seyn.
- Bolzonare, bolcionare, bolzoneggiare.** mit solchen Pfeilen schießen.
- Bolzonata, bolcionata.** ein Polgen-Schuß.
- Bomba.** Bombe, Feuerfugel. lanciar' una bomba. eine Bombe einwerfen. it. ein Wort der Rins der, wenn sie trinken fordern. it. Zweck, Ende. tornar' à bomba. wieder zu seinem vorigen Zweck kehren. esser' à bomba. nach seiner Bequemlichkeit leben. travagliar' una città colle bombe. eine Stadt mit Bomben bedrängigen.
- Bombeggiare.** mit Bomben spielen, solche stark einwerfen.
- Bombace.** v. Bambace.
- Bombàra.** Eilsfertigkeit, Verwirrung.
- Bombàrda.** eine Büchse, ein Geschüß.
- Bombardare.** sbombardare. oft schießen. sbombardar' uno. einen mit einer Salve des Geschüßes beehren. it. bombardar' una piazza. einen Platz bombardiren, mit Bomben verderben. i. giovanotti sbombardavano per la città. die jungen Bursche plagten durch die Stadt mit ihrem Gewehr.
- Bombardaro.** Büchsenhieb, Stückgießer.
- Bombardièro.** Constabel, Büchsenmeister.
- Bombardièra.** Schießloch.
- Bomberacca.** ein Gummi, vor das Frauenstamm. die Stirn-Haare damit anleibend und steif zu machen.
- Bombero, bomero.** Pflugchar. v. Vomero.
- Bombettare.** faffen.

Bombetta. Caufferey.

Bombo. Getöse, Gefumme, Lat. Bombus.

Bombo. Voce de Fanciulli, quando domandano da bere. Ein Kinder Wort, wenn sie trinden begehren.

Bombilare, bombare. brummen, summen, schwärmen wie Bienen, Wespen, li tafani e le Mosche mi bombilavano intorno le orecchie. die Hummeln und Fliegen sumsten mir um die Ohren.

Bombitare. schallen, lauten.

Bomicare. v. Vomitare.

Bonaccia. eine Meersfille. Met. Friede und Ruhe im Gemüth und auch in allen weltlichen Sachen. poco durò questa bonaccia. dieser Friede wahrte nicht lange. la troppa bonaccia spesso borasca minaccia. auf vielen Sonnenschein, folgt gemeiniglich Ungewitter.

Bonacciarfi. v. Abbonacciarfi.

Boncinello. Kiesel zum Schloß.

Bondone. M. ein Spunt, v. Cocchiame.

Boneggiare. Attribuirfi, farfi buona una cosa. v. Attribuire, Attribuirfi.

Bonetto. eine Haube.

Bonificare. v. Buono &c.

Bono, bonamente, bonissimo. v. Buono.

Bonti. v. Buona. seqq.

Bora. Ueberlauff des Wassers, Roth.

Boracchia, boraccia. Schlauch, lederne Flasche, Weinschlauch.

Boracchiare-rfi. sauffen, gute Tage machen, sich vollsauffen, wohl bezech.

Boracchio. Adj. voll, trunken.

Borace, borrace. Met. Boras.

Boraciére-a, borraciere-a. ein Boras-Büchselein.

Borasca; besser, borrasca, burrasca. Sturmwind zur See, it. ein Schaur. Met. ein Ungemach insgemein (sonderlich in Welt-Sachen.) als Empörung, it. si levò una gran borasca. es erhube sich ein großer Sturm. bisogna scorrer questa borasca. man muß dieser Bitterkeit entgegen gehen, passata questa borasca andaremo un poco fuori. wann dieser Sturm vorbehey, wollen wir ein wenig hinaus spazieren gehen.

Borascoso. Adj. stürmisch, tempo borascoso. stürmisch Wetter.

Borazzare. beuteln.

Borazzo. Wehlbeutzel,

Borbogliare. wallen, sieden wie Wasser, it. struseln, brödeln, it. v. bollire, bolliare.

Borbogliare. Mormorare. v. Borbottare, Barbottare, mormorare.

Borboglio-gliamento. das Wallen und Rauschen des Wassers.

Borbora. Spanferkel.

Borbottare; besser, barbottare. brummen, murren. le moglie borbottano sempre. die Weiber brummeln allezeit. tutti quanti ne borbottano. es singen alle Sperlinge auf den Dächern hiervon. ogni uno ne borbotta. ein ieder murret heimlich darüber.

Borbottamento. ein Gemurmel, Gebrumm.

Borchiare. mit Nägeln beschlagen.

Borchia, Borchiaella. Spange, Buckel, Beschläge. una sedia con borchie dorate. ein Sessel mit gelbenen Nägeln beschlagen.

Borchiato, imborchiato. Adj. mit dergleichen beschlagen.

Borchiatùra, imborchiatùra. die Beschlagung mit dergleichen Nägelgen, Spangen und andern Fierathen.

Borda, bordina. eine Art von Segeln.

Bordaglia. v. Bordello.

Bordare. mit Vorten versehen, austaffiren, verbortiren, sticken, säumen.

Bordato. mit Vorten austaffirt, befest.

Bordatùra. Verbortirung (eines Kleides.)

Bordello. ein Huren-Haus oder Winkel. esser (star') bordello. eine gemeine Hure abgeben. tener bordello. Huren auf der Streu halten. andare al bordello. pack dich fort, geh an den Galgen. far bordello. ein Bethöse machen. mandar un'al bordello. einen zum Galgen jagen. i. e. mit Schimpff fortschicken. questo Cavallier non fa altro, che visitar i bordelli. dieser Cavallier thut nichts anders, als daß es die Huren-Häuser umflöhet.

Bordellare-leggiare. herum huren. it. eine gemeine Hure abgeben.

Bordellaro; besser, Bordelliere. Huren-Wirth, it. ein Hurer, der Huren-Häuser besucht, Hurenheusch.

Bordelliera. eine Stralbhure, allgemeine Wehe.

Bordaglia. Hurengesind in einem Hurenhaufe. it. sonst Lumpengesind.

Bordonale. Ort, wo man von neuen Zeitungen redet,

Bordona.

Bordone. m. Pilger, Pilgramstab.
Bordone. i. Pl. ein Gestirn, der **Jacob's Stab** genannt. Lat. Cingulum Orionis.
Bordone. m. der Tenor in der Music. far bordo-
 ne ad uno. i. e. einem in die Rebe fallen.
Bordoneggiare. falsch singen. it. schwärmen,
 wie die Bienen u.
Bordone. i. Pl. die ersten Rielen oder Federn ei-
 nes Vogels (sonderlich eines Falken.)
Borea, borra. Norden, Witternacht.
Boreale. nordisch, mitternächtsch. dalle parti
 boreali tirava una fiera tramontana, che pene-
 trò tutte le membra. aus denen mitternächti-
 gen Theilen kam ein solcher heftiger Nord-
 wind, welcher alle Glieder durchdrunge.
Borellare. welschen.
Borsare. schnarchen.
Borgo. Vorstadt. it. ein Marktsteden. star' al
 borgo. in der Vorstadt wohnen.
Borghese, borgefe, borghigiano. einer, so in der
 Vorstadt wohnet. it. ein Bürger.
Borghetto. Dim. ein klein Vorstädtlein, ein klein
 Marktsteden.
Borghinella, borghinotta. eine Hure, so sich in den
 Vorstädten aufhält. v. berghinella, bergu-
 mella.
Borgnare; parola francese. scheel sehen.
Borgomastro. Bürgermeister.
Borgogna. Nom. Prop. Burgund.
Borgognone, borgognese. ein Burgunder.
Boria. Subst. Stolzheit der Bauren, u. levarsi
 in boria. Bauren: stolz werden. boria villa-
 nesca. Bauren: stolz.
Boriare. v. Gloriarfi. Vanagloriarfi.
Boriarsi. (levarsi in boria.) Bauren: stolz werden.
Borioso. Adj. Bauren: stolz, übermüthig.
Boriosetto-fuccio. Dim. ein wenig Bauren: oder
 plump: stolz.
Boriosità. Stolzheit, bäurischer Übermuth.
Boriceo. ein gerstochener Weiber-Rock. it. ein
 Esel.
Borino, burino, bolino, bulino. Grabeisen zum
 Stechen. it. gegossener Buchstab zum druck-
 en. it. Schuster: Nagel. it. das Wärglein
 an Brüsten der Weiber, u. borini da lettere.
 gegossene Druck-Schriften.
Borra. Scherwolle, Rebe-Haar zum ausstopf-
 fen. it. Flocken. it. überflüssige Wörter.
Borraccia. grosse Flocken. it. eine lederns Flasche.

Borrare, imborrare, imboracciare, abborrare,
 abborracciare (una sella, un coscino) einen
 Stuhl, ein Küssen mit dergleichen ausfüllen,
 ausstopfen.
Borrato, imborrato. mit Scherwolle oder Re-
 behaaren ausgefüllt.
Borratura, imborratura. Ausfüllung, Ausstopf-
 ung mit dergleichen.
Borra. Nordwind. v. Borea.
Borraccia. v. Boraccia.
Borrattare. beuteln.
Borraro. ein gezwungener Schritt.
Borro. Pantoffelhols.
Borsa. Beutel, Tasche. Met. das Geld, Reich-
 thum. borsa di pastore. Hirten-Tasche. haver
 buona borsa. einen guten Beutel haben. it.
 reich seyn. metter' in borsa. in den Beutel ste-
 cken. aprir la borsa. sich frengelbig erzeigen.
 tagliar borsa. Beutel abschneiden. tagliaborsc.
 Beutelschneider. voler veder il fondo della
 borsa: voler lavar la borsa. alles auf einmal
 verzehren. borsa dei biechieri. ein Futteral
 zum Trunkgläsern oder Bechern. guarda la
 borsa, ve! trau. Schau weh. per la poca pru-
 denza la borsa si lamenta. wer dieß gen nicht
 an sich hat, der thue den Beutel auf. chi non
 ha danari in borsa, habbia il miel' in bocca.
 wer kein Geld hat, gebe gute Worte. secondo
 la borsa governa la tua bocca, i. e. nach der
 Tasche u. wie (tractire) deine Nase.
Borsa. Met. der Hosensack.
Borsetta, borsella-lina. Dim. ein Beutlein, Tasch-
 lein, Säcklein. dalla stringetta si viene alla
 borsetta. i. e. aus kleinen Dieben werden end-
 lich grosse.
Borsotto. ein grosser Beutel oder Sack.
Borsaro. ein Beutler, Taschner.
Borsaruolo. Beutelschneider.
Borsiere. Sackelmeister.
Borsa. die Börs der Kaufleute.
Borzacchino. i. Pl. Halbstiefeln, lederne Strim-
 pfe, Stiefelchen.
Bosco. Wald, Forst, Holz, Busch: it. das Lager
 der wilden Thiere. bosco di quercie. Eichens-
 wald. bosco sacro. Hayne, Götzen-Wald. ve-
 nir dal bosco. i. e. groß und ungeschickt seyn.
 soprastante dei bosci. Förster, Forstmeister.
 Nella più folta macchia del bosco. in den allers-
 dicksten Wald, Questo cane è da bosco, e da ri-
 viera.

viera. dieser Hund gehet in Busch und ins Wasser.

Boschetto. Dim. ein Wäldlein, Hölzlein, Lust-Wäldlein, Büschlein. Ecco un bellissimo & amenissimo boschetto trà colline prati e ruscelli. sich da ein sehr lustig und anmuthiges Büsch- und Wäldlein zwischen Hügeln, Wiesen und Bächlein.

Boscaglia Walderey, Gehöls, Gebüsch.

Boscajuolo. Waldbüter, Förster, Forst-Knecht.

Boscareccio, boscheruccio. Adj. waldisch. it. bäurisch. ballo boscareccio. Bauren-Lang. vita boscheruicia. ein bäurisch rohes Leben canzone boscareccia, (villanella) ein Bauren-Lied alla boscareccia, adv. nach Bauren-Art, wie es auf dem Lande üblich und gebräuchlich. Compositioni, Favole, Comedie boscareccie. Hirten-Verse, Gedichte, Comödien, da Hirten und Bauren aufgeführt werden.

Boscoso, boschigno. waldig, voller Wälder.

Boscheggare, in Wäldern oft gehen und seyn.

Bosima. Schlicht der Leinweber.

Bosimare, impossimare (la tela.) schlichten, schmeißen.

Bosimaro, imbosimato. geschlichtet.

Bosimatura, imbosimatura. Schlichtung.

Bosso, Büsso, Buchsbaum. pettine di bosso. ein buchsbaumener Kamm.

Bosseto, bussetto. ein Schusters Blattholz, so gemeiniglich von Buchsbaum ist.

Bossolo, bussolo. ein Schachtlein, Büchlein. bossolo da spacio. Gewürz-Büchlein.

Bossolato-i. bussolato-i. Pl. Latwergen in Schachteln.

Bossolo-a (da compasso) da naviganti. See-Compaß.

Bossolo (da dad) Würfel-Trichter.

Bissolo. ein hölzerner Becher, darinnen man die Stimmen der Rathsherren sammlet und einwirft.

Bissolo (dell'osso) die Hölz des Schloßbeins.

Bissola. ein verschlossener Stand in der Kirche.

Bissolare. in eine Büchse legen.

Bissolero-lino. Dim. kleines Büchlein.

Botino; besser, bottino. Preiß, Beute, Raub. farbotino di qualche cosa. etwas Preiß machen, plündern. spartir' divider' il bottino. die Beute theilen. ritornar carico di bottino mit guter Beute zurück kommen. metter una città a bot-

tino. à Sacco. eine Stadt zur Beute geben, ausplündern.

Botinare, bottinare. v. Abbottinare.

Botinatore. Beutmacher, Aufrührer.

Botinoso. aufrührerisch.

Boto, botare; post. v. Voto, votare. &c.

Botolo (can batolo.) eine Art kleiner Hunde.

Botorio. Augenweh, Entzündung.

Botero. ein verborgenes Thal.

Botta. Kröte. botta velenosa. eine giftige Kröte. botta scudaja. eine Schild-Kröte.

Botta. ein Stoß, Streit im Fechten. mortale botta. ein tödtl. Streich. à botra auf die Probe. una bella botta. ein schlimmer Streich. Non andar di notte, se non vuoi beccar su dello botte. bleib des Nachts zu Haus, willst du keine Stöße haben.

Botte. Faß, Fonne, Bütte. cerciar' una botte. ein Faß binden, spinar' una botte. ein Faß angapfen, anstechen. una botte di vino. Weinsfaß. il peggior cerchio della botte crepa il primo. i. e. der Ungeschickte will allezeit zu erst reden. La botte hà il mal della pietra. das Faß ist aus, die Herrlichkeit hat ein Ende. La botte non puo'dar, se non di quel vino c'hà. einries der thut so viel er kan. si dar' un colpo alla botte, & un'altro al cerchio. er weiß der Sache zu geben und zu nehmen. botto piena non fa rumore. ein Verständiger prahlet nicht. botto del calamajo. Schreibzeug.

Botte (della ruota.) die Büchse am Rade.

Borticella-o Borticino. Dim. ein Faßlein.

Bottana, bottone. ein großes Faß.

Bottacia-io. eine Flasche, Eymmer, Geste. piova à bottacci. es regnet, als obs mit Eymern göße. ruota à bottacci. ein Schöpf-Rad.

Bottame, bottume. leere Fässer.

Bottajo, bottaro. Büttner, Faßbinder, Böttiger.

Bottiglia-o. kleines Faß, ir. Flasche.

Bottigliere. Kellner, Kellermeister.

Bottigleria, bottigliera. ein Flaschen-Futter, so man mit sich führt. it. des Kellners Amme, Wohnung.

Bottiglione. ein großer Säuffer.

Bottana, eine Gattung Boy. Tela bottana. eine Gattung gefärbter Leinwand, so von Sanct Gallen, oder Memmingen nach Italien geschickt wird.

Bottèga, botega. Kramladen, offenes Gewölb. it.

offene Werkstatt eines Handwercksmanns.
bottega da calzajo, Schusters Werkstatt
aprir bottega, einen Kram-Laden, eine Werk-
statt aufmachen. i. e. aufrichten. it. anfangen
zu handeln, zu arbeiten. far bottega di qualche
cosa, Profession von etwas machen. it. ein öf-
fentlich Gewerbe treiben. servitor di bottega,
Kram-Diener. star col capo à bottega, auf
sein Thun Achtung geben. esser à bottega, alle-
zeit fertig seyn. ogni bottega non vende tela,
es ist was rares: man findet's nicht überall.

Bottegajo-aro, bottegiere, Krämer, Ladenfeger,
Budenfeger, Ladenhengst, Kramhengst.

Bottegariccio. Dim. ein elender Krämer.

Botteghino, bottegiaccia. Dim. ein kleines Krä-
merlein. it. das Privat.

Bottegone, ein grosses Kram-Gewölbe.

Botteglia, botiglia, bottigliere. v. Botte. & segg.

Bottino, v. Botino, &c.

Botto, ein Schlag, wenn einer zur Erden fällt,
di botto Adv. stracks, gleich.

Bottone. m. Knopff. it. Spange am Gebiss. botto-
ni d'argento, feta, silberne, seidene Knopffe.
bottoni di rosa, Rosen-Knopffe. allacciar i
bottoni, zutnöpfen. slacciar i bottoni, auf-
Knöpfen. sputar bottoni. i. e. grob heraus re-
den. la vigna getta già bottoni, der Weinstock
bekommt schon Augen. slacciami questo bot-
tone, löse mir diesen Knoten auf. i. e. erkläre
mir diesen Punct.

Bottone. Met. ein Stichel-Wort. dar'un bottone
ad uno, einem Stichel-Reden geben.

Bottoncello. Dim. ein Knöpflein.

Bottonajo. bottoniere, Knopffmacher.

Bottoniera-e. Pl. Knopff-Löcher.

Bottonare, besser, abbottonare, zutnöpfen. it. ab-
bottonar' un giustacore, die Knopffe an einen
Rock setzen.

Bottonare-neggiare, ausschlagen, Augen gewin-
nen, Knopffe machen. la vigna getta bottoni,
id.

Bottonarsi, abbottonarsi, sich zutnöpfen.

Bottonato, abbottonato, zutnöpfet.

Bottonatura, abbottonatura, Zutnöpfung, it. die
ganze Reihe Knopffe an Kleide.

Bovarina, Bachstelze. v. Codasquassola, Iquassa-
coda. Codatrémola.

Böve, bovine. v. Bus.

Bözza-atura. Entwurff. it. das Original selbst,
einer Schrift.

Bozzare, entwerffen. it. besudeln, aufschwellen.

Bozzeria, Balk.

Bözzo, boccio, bozzolo, boccolo, boccio-
lo, Knopff, Knopff an einer Blume oder sonst.

Bözzo, boccio, bozzolo. Met. ein Seidenwurm.

Bözzo. Met. ein Bastard, unehrliches Kind. far
bozzial marito, dem Rame Dehl-Pflanzgen
herfegen. it. ein Stück Holz, oder Stein zu ei-
nem Bilde.

Bözzo, ein Hahnrey. esser bozzo della sua mo-
glie, ein Hahnrey seyn.

Bözzo. Acqua sporca, che s'aduna per le strade in
quà & in là, ove sono de' luoghi concavi, o bu-
che, garstiges Wasser, so in denen Gassen hin
und her zusammen laufft, allwo Hölen und Lö-
cher sind.

Bözzo - a, bozzetto, bozzolo, eine Beule, Ge-
schwulst. it. Knote, Knospe. gettar bozze. Kno-
spen gewinnen.

Bozzuto, bozzoluto, Adj. voller Beulen und Ge-
schwulst. it. Knosperig. Hobbe la testa tutta
bozzoluta da colpi, er hatte den Kopff gang
voller Beulen. una canna bozzoluta, ein knöpf-
figes Rohr.

Bözzo, boccio, bozzacchio, bozzachione. i. Pl.
Früchte, so nichts nuge sind in Früchte so in-
wendig faul, wässrig sind, it. verwelcke Brüste
einer Frauen.

Bozzachire, imbozzachire, zu solchen unnügen
Früchten werden, it. Met. aus der Art schla-
gen.

Bozzacchito, bozzacchiuto, imbozzachito, zu
solchen Früchten geworden. it. aus der Art ge-
schlagen.

Bozzolajo, buccellato, buccellato, Breegeln,
Sprigkuchlein, Macaronen.

Bözolo, Seidenwurm in seinem Gespinnst.
bozzolo di gente, ein Hauffen Volk.

Brabante (il Brabante.) Brabant.

Brabantino, ein Brabanter. it. brabantisch, von
Brabant. v. Fiamengo. Brabanzone.

Bräca, brache, bracche, braghe, bragoni. Pl. Host
insgemein, weite Pluder-Hosen. abbasar le
bracche, i. e. unverschämt reden oder schrei-
en. metter le bracche à qualche pittura lasci-
va unzüchtiges Gemählde bedecken. braccho fi-
oppanti, alla Svizzera, Pluder-Hosen, Schwei-
zer

ger-Hofen. non voglio, che li tuoi petti mi rompano le mie brache. ich will mir dei netwegen keine Ungelegenheit machen.

Bracire, braccare. stellen, pflanzen, richten. braccar un pezzo d'artiglieria ein Stück pflanzen, richten.

Braccata, bracata (da ruore.) eine Radschiene.

Braccheggiare. Cercar minutamente. genau durchsuchen.

Bracchetta; besser, brachetta, braghetta, brachette, bragnette. Pl. Dim. Hofen. it. der Laß oder auch Schlig an solchen. tener la brachetta allacciata. i. e. sein tüchtig leben.

Bracchettone, brachettone, braghettone, bragoni. Pl. grosse Schweizer-Hofen.

Bracchiere, brachiare, braghiera-ro, Bruchband. it. Badeschürze.

Bracchierajo, bragherajo. ein Bruchbandmacher.

Bracciale, bracciata, bracciatello, &c. v. Braccio & segg.

Braccio. a. Pl. f. Arm. Arme. distender le braccia. die Arme ausstrecken. far' à le braccia con uno, mit einem ringen. il mio braccio destro. mein rechter Arm. i. e. meine beste Hüfte und Zuflucht. mi casano le braccia, i. e. es entfällt mir der Ruth. servir una Donna di braccio. eine Dame zum Dienst bey der Hand führen. molino à (da) braccio. Handmühle. viola da braccio. eine Tenor-Geige, Pratsche. spendere à braccia quadre, i. e. sehr freygebig seyn im spendiren.

Bracciola. P. die vordern Füße eines Turnier- oder sonst guten Schul-Pferds.

Braccio, bracci. Pl. eine Elle. un braccio di veluto. eine Elle Sammet.

Braccio. Met. Beystand, Hülfte, Macht, Stärke und Gewalt. il braccio di Dio der Arm. i. e. die Macht Gottes. invocar il braccio secolare. Weltliche Obrigkeit um Hülfte ansuchen.

Braccio. Met. der Arm eines Flusses. un braccio del Reno. ein Arm vom Rheine. it. un braccio di mare. ein Meerbusen.

Bracciale. eine Bretschale, den Ballon damit zu schlagen. it. ein Arm-Harnisch.

Bracciale, bracciolare. Met. eine Elle, (nemlich der Stab, nicht das gemessene.)

Braccialeto. ein Arm-Keiter an einer Wand. it. eine Handhebe, ein Hengel, Dehr an etwas einem Gefäß, &c.

Braccialeto-i. Pl. Armbänder. Armzierbe. le fece presente di due braccialeto d'oro. er beschenkte sie mit zwey güldenen Arm-Bändern.

Bracciare. umarmen, hassen. v. Abbracciare.

Bracciare, auf allen Vieren gehen.

Bracciata, ein Arm voll, so viel man auf einmal fassen kan.

Bracciatello, bracciello. eine Brehel.

Bracciere, bracciante, einer so eine Dame bey der Hand führet, und hülfet, wenn sie in oder aus der Kutsche steigt.

Bracciuolo, braccietto, bracciolino, bracciuletto. Dim. Armlein, kleine und liebe Armlein.

Bracciuolo, bracciolo, braccio, bracciola Lähne eines Stuhls oder Sessels, it. eine Handhasbe. v. Appoggio.

Braccione-i. Pl. starke grosse Arme.

Braccione-i. Adv. auf Händen und Füßen. andar braccioni, auf allen Vieren kriechen, besser, andar gattò gattone.

Bracciolare, einen Kahn mit den Rudern wendeln.

Bracco, ein Spürhund, it. ein Hund mit einer doppelt- oder gespaltenen Nase, braccio da quaglie. ein Wachtelhund. braccio da femino, Hurenjäger. schiorri bracci, i. e. närrisch thun, wüten. braccio di manigoldo, ein Scherz, Häfcher. braccio da cucina, ein Räscher.

Bracchetto, Dim. ein Spür-Hündlein.

Braccheria, ein Hunde-Stall.

Bracchiere. M. ein Hunde-Jung, Hunde-Führer, Hunde-Wärter.

Brace f. bragia, Kohl-Feuer. it. heisse Asche. cuocer sopra la brace (le bragie.) etwas über den Kohlen braten. viva brace. glühende Kohlen. sto sullo bragio ardenti. ich stehe auf heißen Kohlen. i. e. wolte gerne fort. cadde dalla padella nella bragia. er ist aus dem Regen in die Trauffe kommen. i. e. von einem Unglück in ein größeres.

Braciara-re, bragiare, Kol-Pfanne. it. Kol- oder Feuer-Schauffel.

Braciudla, bragiudla, brasciuola, brasuola. ein Gebratens auf dem Roste, als kleine Schnittlein Fleisch.

Braciare, bragiare, abbragiare. rösten, auf den Kohlen braten. it. zu Kohlen verbrennen.

Braciato, bragiato, abbragiato, geröstet. it. zu Kohlen verbrannt.

Braco, brago. Reih, Schlämm, Dreck, Mieder.
 Bragoso, Adj. kothig, dreckigt. camini bracos.
 kothigte Estrassen.
 Brado, bradume. allerley junges Horn-Vieh.
 Brighe-ghetto. Pl. v. Bracche.
 Bragia, bragiudà, &c. v. Brace, &c.
 Brama, bramito. Brunst der Thiere. Met. hefti-
 ge Begierde und Verlangen. brama, bramito
 del cervo. Hirsch-Brunst. entrar' in brama.
 brünstig werden, con gran brama. mit grossem
 Verlangen.
 Bramare. brünstig seyn. it. bramare qualche co-
 sa. etwas heftig verlangen. bramar la morte,
 sich den Tod wünschen. bramangue. blutdür-
 stig.
 Bramangiere, eine gewürzte Brüh.
 Bramoso. Adj. brünstig. Met. begierig. bramosa
 voglia. brünstige Begierde.
 Bramosissimo. sehr brünstig.
 Branare. zerreißen.
 Branca-co. Klaue, Fage, Pfote von einem Thiere.
 it. ein Ast oder Zweig von einem Baume. bran-
 ca orsina, o d'orso. Bären-Fage. branca di
 leone. Löwen-Klaue. branche di gatta. Kat-
 zen-Pfote. branche (branchi) di gambaro.
 Krebs-Scheren. it. Met. branche della forci-
 na. die Spitzen, Zinken an einer Gabel. à belle
 branche. mit grosser Gewalt.
 Brancare, abbrancare, mit den Klauen fassen. it.
 anspießen. abbrancar' un cappon. einen Cap-
 paunen an die Gabel spießen.
 Brancàglie. Pl. gestohlne Gut.
 Brancaccio. Zand, Haber, Streit.
 Brancadore. Dieb, Räuber.
 Branciare. stehen, greiffen.
 Brancata, Anflaung. it. ein Armvoll, eine Gar-
 be. raccogliere il grano segato in brancate.
 das abgechnittene Korn in Garben binden.
 Branciare. Volgeri che che sia per le mani. Ma-
 neggiar una cosa. v. maneggiare.
 Brancolare. auf allen Vieren kriechen. caminar
 brancolando. Idem.
 Brancolone-i. branconi, brancioni. Adv. ca-
 minar Brancoloni.
 Brancuto. mit Klauen und Zähnen versehen.
 Branco. ein Haufen Vieh. it. los Gefindlein. un
 branco di pecore, di birbanti. ein Haufen
 Schaaf, loses Volk, Banditen. venivano à
 branchi interi. sie kamen mit vollen und gan-
 zen Haufen.

Brancolare, brandolare. schaukeln, schwingen,
 hin und her taumeln. brancolar' uno sulla cor-
 da. einen auf einem Seile schaukeln. Bran-
 colare. Andare à tastone, o tastando. im sin-
 stern tappen. andar, caminar brancolando.
 Creuschritte machen, plig, plag, stern voll
 seyn.
 Brancola, brandola. Subst. eine Schaukel. v. Pi-
 salanca.
 Brandello-done. ein klein Stücklein.
 Brando. ein grosses Schwerdt. sà bene girar' il
 brando. er führet sein Schwerdt stattlich.
 Brandir' un dardo. einen Pfeil werffen. Brandir
 la picca. die Picke schwingen. brandir la spada.
 zum Degen greiffen.
 Brandistocco. ein Springstock. it. ein Wurff-
 Pfeil der Türken.
 Brano. ein abgebrochen-abgerissenes Ding von
 einem jeden Dinge. à brano à brano. Stück-
 weis, auf Stücken (zerissen.) Adv.
 Branare, branato. sbranare. ato.
 Brasci. viereckigte Steine. it. Spaglier-Gänge
 im Garten. it. Scheure.
 Brascaro. brauen, Bier brauen.
 Brassaria. Brauhaus.
 Brassadore, brassiero, Braumeister, Brauer.
 Brassata, brassatura. ein Gebrau-Bier.
 Brascia. Kogl.
 Brasuola, brasciudla, brasciare. v. Brace, bragia.
 Bratto. Pech, Schiff-Pech, Dör.
 Brattare. v. Imbrattare.
 Bravio; parola lat. das Kleinod im Rennen oder
 Lauffen. v. palio.
 Bravo. Adj. brav, tapffer. it. praserisch. bravo
 cavalliere. ein wackerer Cavallier.
 Bravo. Subst. ein wackerer, beherzter Mann. it.
 ein Leibschütz, Beschützer. far da bravo. als ein
 tapfferer Mann thun. far' il bravo. pochen,
 grosssprechen. far del bravo sotto al camino.
 sich böß stellen. Egli è bravo in casa sua. in sei-
 nem Haus ist er ein Held. Bravo à tavola.
 timido in guerra. id. Bravo di parole manca
 di coraggio. kein Schnarcher bat Corasche.
 Bravo, bravaccio, bravazzo. Subst. ein Grossspre-
 cher, Eisensfresser. far' il bravo, bravazzo. pra-
 len, pochen, und alles Caput machen wollen.
 Bravissimo. sehr brav, tapffer.
 Bravamente. Adv. brav, tapffer, wacker. difender
 si bravamente. sich wacker und tapffer wehren.
 portarsi

portarsi, difendersi, combatter bravamente. sich brav halten, tapffer wehren und streiten.
 Bravissimamente. sehr brav, tapffer.
 Bravare, Braveggiare. trotzen, schnarchen. bravar' uno. einem Trog bieten. bravar tutto l' Mondo. einen jeden trotzen.
 Bravare, braveggiare, sbraveggiare. grob anschnarchen, ansahren. i servitori, i sudditi. die Bedienten, Unterthanen. it. Grobsprechen.
 Bravata. Trog. it. Schimpff, Hohn, Sport. far qualche cosa per bravata. einem etwas zu Trog thun. mi fece tante bravate. er hat mir so viel Schimpff angethan.
 Bravura. Tapfferkeit, Herzhafftigkeit, Trog. Pol. la io soffrire le bravate di costui? solte ich dieses Kerls pochen länger dulden können?
 Bravura, braveria. Aufschneydererey, Schnarcherey. non son che bravure. es sind nichts als Aufschneydererey. Non fare caso dello sue bravure. lehret euch doch an sein Schnarchen nicht.
 Bravizzo. v. Bravo.
 Breccia. eine Bresche. far breccia col cannone. eine Bresche schießen. Met. bewegen. questa azione fece una gran breccia alla sua reputazione. diese That hat seinem Ruhme einen großen Stoß gegeben. breccia di fiume. Rißelstein. fatta la breccia, si monta all' assalto. nach gemachter Bresche, stürmet man. racconciar le breccie. die Bresche wieder ausbessern. Queste parole si efficaci fecero una gran breccia, diese nachdenckliche Worte drungen durch.
 Breccioso. Adj. voller Löcher von starken schießen (als an Mauern.)
 Brecciare, abbrecciare. Bresch schleffen. brecciar le mura. die Mauern einschleffen.
 Brencare. rauben, erhaschen.
 Brènda. Kleyn.
 Brènta. eine Butte oder Maß zu messen. donna brènta. ein Weib das sich sehr klüglich stellt.
 Brentadore, brentaro, brentadore. ein Butten-träger, Weinträger.
 Bresagliare. nach der Scheibe schießen. v. Bersagliare.
 Bresaglio. Ziel. v. Bersaglio.
 Bresca. Honigstein. v. Favo.
 Bretagna. Groß-Britannien, England.
 Bretta. eine Haube. v. Berretta.
 Bretture. Zeug zubereiten.

Brètto. heßlich, garstig. it. unfruchtbar.
 Bretannico. Adj. was aus Engeland ist. v. Inglese. Britannico.
 Breve, briève. Adj. kurz. la vita è breve. das Leben ist kurz. in breve (tempo) in kurzem, bald. sillaba breve. kurze Silbe. faremo brevi. wir werden kurz. nicht ausführlich) seyn. caminiamo per la più breve. wir wollen den kürzesten Weg nehmen. breve da colpi. i. e. päpstliche Kriegs-Macht, welche gebraucht wird, wenn seine Autorität nicht observiret wird.
 Brève. Adv. kurz, kürzlich. scriver breve. kurz schreiben. far la breve. es kurz machen.
 Breve. Subst. ein päpstlicher Abtß oder gemeiner Brieff. it. ein Brieslein, so man am Halse trägt. attaccar' un breve al collo. einem einen Schimpff beweisen. attaccar' un breve al collo. ein Brieslein (vor das Fieber) an Hals hängen.
 Brevissimo. sehr kurz.
 Brevicello-cino. Dim. ein Brieslein zum Anhängen. it. Adjective. ziemlich kurz.
 Breviario. Brevier, Handbüchlein. dir' il breviario, die Horas und Canonicas bethen.
 Brevemente, brievemente. Adv. kürzlich, mit wenig Worten. Per dir Brevemente.
 Brevetto d' un Principe. ein Patent von einem Fürsten. Breviario, Brevier, oder Gebetbuch der Mönche.
 Brevissimamente. Adv. in aller Kürze.
 Brevità. Kürze. amar la brevità. sich der Kürze befleißigen.
 Breviare. v. Abbreviare.
 Breviatura, l' ufficio della breviatura a Roma. das päpstliche Expedition-Amte zu Rom, da die Brevia ausgefertigt werden.
 Brèzza. ein kleiner doch kalter Wind.
 Brezzare. einen kleinen Wind erregen.
 Briaco. v. Ubriaco.
 Briare. schimmern, glänzen.
 Brica, bricca. ein rauher hoher Berg oder Fels. it. eine Eselin.
 Bricchino. junger Esel.
 Briccia-o, bricciola-o. Brosam Bröcklein. raccor' i briccioli. die Brosamen sammeln.
 Bricciolare, sbricciolare. zerbröckeln, zertrümmeln.
 Bricone, bricco, bricconaccio. ein Eselm, ein Lotterhube, unverschämter Flegel. Azzioni

da briecone, unverfälmte Flegels-Possen. Egli è gran briecone, er ist ein abscheulicher Hache, Rökkel.

Bricconello. Dim. ein kleiner doch loser Bube, oder Lacker.

Briccone, Bricconeggiare. Schelmstücke treiben, ketteln.

Bricconeria, i. e. Schelm-Stücke, Flegelleyen

Briccocolo. eine Marelle, ein Marille.

Briccocolajo. ein Marellen-Baum.

Briccollare, zurück-wiederpressen. it. sich weigern. it. die Speise im Munde herum drehen, wenn sie zu heiß ist.

Bricdillo, das zurückpressen. à bricdillo. Adv. zurückpressend, durch widerpressen. it. List, Betrug. fu colpito dalla palla à briccollo, er wurde von der zurückprallenden Kugel getroffen.

Briève, brièvement. v. Breve. seqq.

Brifalda. ein unverfälmte frech Weib.

Briga. Ueberlast, Beschwerde, Mühe, Unruhe. dar briga ad uno. einem Beschwerde, Ueberlast machen. it. haver briga. von nöthen haben, thun müssen. I poveri non hanno la briga di serrar le loro porte. die Armen dürfen sich nicht bemühen ihre Thüren zuzuschließen.

Briga, brighe. Pl. Beschäfte so Unruhe erweckt. haver molte brighe in testa. viel zu verrichten haben. it. Streitigkeit, Hader, Zand, muover, attaccar, far briga con qualcheduno, mit einem Handel anfangen, sich mit einem zandten. cercar briga con uno, mit einem Handel habt wofien. cerca briga à denari contanti, er sucht mit grosser Mühe Handel. Compra le brighe à contanti, id. chi cerca brighe le troverà à sua posta. wer Zand sucht, findet ihn zu seiner Zeit. se volete attaccar brighe io partiro, wenn ihr ständern unt zandten wollet, so gehe ich fort.

Brigante. c. eine fleißige, kluge Person. it. ein Sträcker, der gerne Gezand anrichtet. it. ein Straßenräuber.

Brigantino, ein Raubschiff, kleine Galee.

Brigata, nach einem Hute werden. it. zandten.

Brigata, eine Brigatte, Kette, ein Tropp. it. una brigata di cordi. ein Flug Krammets-Vögel. distribuir la soldatesca in brigate, die Mannschafft in Hotten austheilen. una brigata di guaglio. ein Volk Wachteln.

Brigata. eine Compagnie, Zusammenkunft guter Freunde. it. die Leute. una buona brigata.

eine gute Gesellschaft. honesta brigata, eine erbare Zusammenkunft. trovarsi in brigata. in der Compagnie mit seyn. la brigata, le brigate, die Leute insgemein, die Welt. non si deve dar noja alla brigata, man soll den Leuten nicht verdrießlich fallen. poca brigata, vita beata. ie engere Haushaltung, ie edler Leben. dar da rider' alla brigata. die Compagnie lustig machen.

Brigatella, eine kleine Gesellschaft.

Brigataccia, ein Hauffen böser Buben und Lumpengestnd.

Brigatière, brigadière, ein Brigadier, Rottmeister.

Briglia, Zügel, Zaum, metter la briglia al cavallo. das Pferd aufzaumen. tener' in briglia la sua passione. seine Begierden zäumen. voltar briglia, das Pferd wenden. dar la briglia den Zügel schießen lassen. Mor, alluvio! zulassen. à briglia sciolta, sporenstreichs, gottar la briglia sul collo ad uno. einem seinen Willen lassen. correr à tutta briglia. mit vollen Zaume rennen. rallentar la briglia. den Zügel schießen lassen. briglia indorata non migliora il cavallo. Geld, Gut und Reichthum macht den Menschen nicht besser.

Brighame, Mer. brigliamenti. Pl. allerhand Zaume, und Gebisse vor die Pferde.

Brigliato, ein Sättler, Sporer.

Brigliare, brigliato. v. Imbrigliare.

Brigliazzo, Zaum ein Füllen abzurichten.

Brillare, schimmern, glängen, spielen. diamanti brillano. die Demante spielen. il vino brilla nel bicchiere. der Wein springt im Glase. it. brillar di gioia. für Freude frolocken. gli occhi le brillavano in testa. sie hatte lauter Feuer in Augen. io spiritico mio brilla di gioia. mein Geist frolocket für Freuden.

Brillante, brillarino. Part. schimmerend, spielend, glängend. occhi vivaci e brillanti. helle und glängende Augen. astri brillanti. schimmerende Sterne. è un cavaliere di spirito brillanti e vivi. er ist ein lebhafter und frischer Cavallier. Brillo, brio. Subst. das Schimmern, Glängen, Spielen, Bligen. it. Arigkeit, Lebhaftigkeit. il brillo de' diamanti, degli occhi. das Spielen, Glängen der Demante, der Augen. il brio dei gesti. Lebhaftigkeit in Gebarden. dar un' brio alle sue azioni. seine Sache mit einer artigen Manier

Manier thun. far le sue cose con'un certo brio. seine Sachen mit einer schönen Lebhaftigkeit thun.

Brillo. Adj. halb trunken. egli è brillo. er hat einen halben Rausch.

Brillolare, funckeln, schimmern. brillolare la cozza. mit dem Knopff wandeln, wenn man zu viel getrunken hat.

Brina, brinàra. der Reiff. le brine dell' attempato crine. das Eis-graue Haar, und Alter. La Brina abbrugia gli alberi, e le viti. Questa notte è caduta la brina.

Brinoso. Adj. voller Reiff, bereiffe. it. besprengicht, fleckicht.

Brinare, reiffen egli brina. es reiffe.

Brindare, brindizzare, jutrinken. brindare ad uno. einem eins bringen.

Brindata, brindizzata. Subst. ein Zutrunk.

Brindeggiare. offte jubringen, jutrinken. brindeggiavano, l'un l'altro alla Todesca, sie truncken auf gut Deutſch einander eins zu.

Brindato, brindeggiato. dem es zugebracht, zuge-trunken worden.

Brindes, brindis, brindis. Met. ein Zutrunk. far brindis (un brindis, brindisi) ad uno. einem eins jubringen. faccio un brindis à V. S. & ella mi farà ragione. ich bringe es dem Herrn, und der Herr wird mir bescheid thun.

Brindisi, Signori Accettar il Brindisi.

Brio, v. Brillo. Subst.

Brionia. Wintergrün, ein Kraut, Singrün, In-grün. Vid. Vinca, Pervinca, Laureola.

Brisciamiento. Zitterung, Zebung.

Briscuola, brisciuola. v. Brace, braciucola.

Brividèzza. Erstarrung vor Kälte.

Brivido. erstarrt vor Kälte.

Brivileggiare. v. Privileggiare, Privilegiare.

Broare, bruire. Parola Venetiana. brühen. it. an den Reiff oder in Kälte hengen, etwas dadurch mürbe zu machen. broar galline, capponi. Hühner, Capamen brühen. v. scottare.

Broata, brovata. Parola Veneta. Subst. einellber-brühe. it. überwallen. dare una broata à cauo-li. brühet den Kohl ab, oder laßt ihn einmahl aufwallen. v. scottata. scottatina.

Brocca. ein Krug. it. eine Geste. nemico à brocca. abgesetzter Feind. dar' in brocca. etwas errathen. di destra brocca. furtrefflich gut. di brocca. ebenrecht. tanto va la brocca al poz-

zo finche vi lascia il manico. man treibt die Dubensluck so lange, bis sie an den Tag kommen, und gestrafft werden.

Broccare il Cavallo. v. Spronare, speronare.

Brochetta, brocatela. Dim. Idem, ein Wasserkrüglein, ic.

Brocco, broccio, Nagel, Stiff. it. Knospe oder Knopff an Gewächsen. it. ein Strohhalm. brocco della mira, der Nagel an einer Schießscheibe.

Broccone, ein grosser Spieß.

Brocchetto - trino. Dim. ein kleiner Nagel, ein Stifflein. batter brocchetti, i. e. vor Frost mit den Zähnen klappern.

Broccare, mit Nägeln befestigen. v. Imbroccare.

Broccato, broccuto, brocchettato, broccoso. Adj. genagelt. it. geknötet. it. beschlossene Schranken zum sechten. drappo broccato. geknöpfter Zeug. Ha la pelle broccata, sie hat raube Gänse-haut. Il freddo rende la pelle broccata, brocchettata, die Kälte macht die Haut gang grieslicht.

Broccato, broccatello. Subst. gebülmter oder gestickter Seiden-Zeug. tappezzarie di broccato, gesticktes Teppichwerck. it. broccato d'oro, argento, ein Gold-Silberstück.

Broccire, Knospen gewinnen. v. Bottonare.

Brocciere. Met. ein Schild, Fecht-Schild.

Brècco, brèccolo - i. Pl. die neuen Sprossen an denen abgeschnittenen Kohlstauden.

Broccire, imbroccolare, sprossen, schossen.

Broda, broda - data, Suppe. brodo di manzo, Rindfleisch-Brühe. brodo lardiero. Spect-Brühe. sgrassar' il brodo, das Fett von der Brühe abschöpfen. lamentari di brodo grasso. i. e. über gute Tage klagen. versar la broda adosso ad un'altro, die Schuld auf einen andern werfen. grosse come il brodo de' maccheroni. i. e. sehr ungeschickt und plumb. Gallina vecchia fa buon brodo, Alte Hühner-Brühe ist sehr kräftig. i. e. Alter Männer Rath ist niemals unfruchtbar abgegangen.

Broda, Erülgt, oder ander garstig Wasser aus der Küche.

Brodetto. Dim. ein Brühlein, einzutauchen. acconciar' una vivanda in brodetto, etwas in einer Brühe eintauchen. andar' in brodetto, i. e. für Freude gleichsam zerfließen.

Brodaglia, brodàme, brodùme. Suppentrest. it. Met. gemeine Leute, Lumpengesinde.
Brodaudio - a. ein Suppenfrasser. in. it. ein schmutziger Kloster-Koch, oder auch ein Koch insgemein zu Venedig. Brodegone. v. bislanto, bisantone.
Brodàre-dolare. v. Imbrodare. dolare. kochen.
Brodosso, brodoldso. Adj. schmutzig von Brühe &c. it. saftig von guter Brühe.
Broddas. Wesppe.
Broffola, broggia, brogiotta, broffole, broggie, broggiotte, brozza, brozze. Pl. rothe Hühlerlein im Gesicht. it. Sommer-Sprossen oder Flecke. it. Räude, Krätze, Finnen. un viso broccettato di broffole. ein Sommer sprüßig oder Sommerflecktes Gesicht.
Broffolèta-lina. Dim. kleine rothe Flecken.
Broffolàre, broggiare, sbroffolare. ausschlagen im Gesicht, Sommerfleckchen bekommen, il viso gli sbroffola dal calor; oder, per il calor di segato. das Gesicht schlägt ihm aus von der hitzigen Fieber.
Broffolàto - luto. Adj. voller Flecken oder Hühlerlein.
Broghera. Heyde, edes Feld. v. Landa.
Brognò, brognolo, brugno. v. Prugno.
Brolo, bruolo, broglio. ein Baum-Zier-Rück- oder anderer lustiger Garten.
Broglìo. ein lustiger Ort zu Venedig, da die Nobili auf einen Discurs zusammen kommen. it. far broglìo. nach Ehren und Nennern streben. it. der Brühl.
Brogliare, Sollevàrsi, commuoversi. v. Ribellarsi.
Brogliare, &c. v. Imbrogliare, &c.
Brombolàre Knospen gewinnen, ausschlagen.
Bromo. wilder Haber.
Bronciàre. straucheln, anstossen.
Bròncio. Zorn. it. wunderliche Geberden. far 'il broncio. sich wunderlich geberden. haver il broncio. sich erzörnen. v. colera.
Bròneo-cojo. ein Stock oder Ast von einem Baume, der noch in der Erden steht.
Broncolare. Aeste abhauen, Bäume abschneiden.
Broncolàto, broncoso. ästig.
Broncone. Ast, Zweig, Reb-Pfal.
Brònfia. Polir-Glasstein.
Bronar. Bronfiar di colera, d'orgoglio, für Zorn, für Hoffart schnauben, blasen, aufblasen, schnarchen.

Bronfante-fante. schnaubend, schnarchend.
Brontolàre. murren, brummen aus Unwillen. v. Mormorare. Se n'andò via brontolando. er gieng fort, und brummete wie ein Zeisel-Bär.
Brontolone. Met. der allzeit murret und broget, ein Murrer.
Brontolamèto-i. Pl. ein Gemurr, Gebrumm.
Bròzzo. Erz, Metall, Glockenmetz. le campane si gettano di bronzo. die Glocken werden aus Metall oder Erz gegossen. Artigliaria di bronzo. metallene Stücke. Colorir' di bronzo. mit Erzfarbe anstreichen. Una statua di legno colorita com'il; oder, a puiña di bronzo. eine hölzerne Figur, Bild, Erzfarbig angestrichen.
Bronzino. Subst. ein Mörsel, Diegel, Topf &c. aus Erz gegossen. it. Dreyfuß. it. Handfaß.
Brovare. v. Broire.
Bròzza e. v. Broffola. e. Pl.
Brucàre. von Bäumen &c. die übrigen Blätter abnehmen. brucar le viti. die Weinstöcke ablauben. brucar, sbucar i mori. die Maulbeerbäume entlauben. v. spampinare. sfogliare.
Brucàre, per Caminàre. v. Andar via. Cancinàre.
Brucàre. zerschmettern, zerknellen. it. säubern.
Bruciàro, bruciàre. brennen, abverbrennen. bruciar legna, candele, le case. Holz, Licht, Häuser verbrennen. bruciar uno vivo. einen lebendig verbrennen. it. Bruciar castagne. Castanien braten; besser, arrostito. v. Ardere.
Bruciàto, brugiàto. Adj. verbrannt, abgebrannt. it. gebraten. (castagne) bruciare. gebratene Castanien. esser bruciato vivo. lebendig verbrannt werden. viso abbruciato. rothfüniges Gesicht. spender' i suoi quattrini in bruciate, in calda-arroste. das Geld unnützlich ver-naschen.
Bruciata. Subst. eine Pfanne mit frisch-gebratenen und noch heißen Castanien. aspettar la bruciata. bequeme Gelegenheit erwarten.
Bruciatuccio, tizzo, abbruciatuccio. Adj. ein wenig verbrannt oder angebrannt. v. ariccio, Brusco.
Brucidre bruciore, bruscidre. m. ein Brand. it. Schmerz vom Brand. Met. Schmerzen und Angst insgemein. it. Tucken oder Reußen. bruciore nella gola. der Sod im Hals. depo'l grattare segue'l bruciore. i. e. nach der Sünde folgt die Reue und Straffe. it. bast du gefressen, so begabte auch. ò che bruciore era veder,

come &c. ach was vor Hergeleid war zu sehen, wie u. Questa birra per ordinario genera bruciore. dieses Bier erweckt gemeinlich den Eod.

Bruciatura, bruciatura. das Brennen.

Brucido-i. Pl. Faserlein von Wurzeln. it. allerhand Gestrauch.

Brüco, brücolo. ein Käfer. it. Raupe.

Bruffare, sbruffare, sbruffare. spritzen. it. (das Maul ausspülen.) bruffar la stanza das Zimmer besprengen zum aufkehren. sbruffar i fiori, die Blumen begießen. sbruffar l'acqua nel viso ad alcuno. einem das Wasser ins Gesicht spritzen. Venne mene, e subito la sbruffarono con acqua rosata. sie wurde ohnmächtig, und also besprengete man sie mit Rosen-Wasser.

Bruffato, sbruffato. Adj. gespritzt, angespritzt, begossen.

Bruffarojo, sbruffarojo. Sprenggeschirr.

Brugiare, bruggiare. v. Bruciare.

Brugna-nata, bruguola. v. Prugno &c.

Brüce. brummen, brüllen, grollen. mi bruicono le interiora per lui, es bricht mir mein Herz gegen ihn. l'appetito mi fa bruir le budella, lo stomaco, il ventre. mein Bauch, Magen u. brummet vor Hunger.

Brüllare. verbrennen, in warmen Wasser brühen.

Brüllo, nacket, bloß. it. mit heißem Wasser gebrüht.

Brulotto. ein Brander, Brandschiff.

Brüma, der Winter oder Kälte. (Parok Poet.) v. Inverno. it. Holzwurm.

Brumale. winterisch. tempo brumale. Winter-Wetter.

Brunire, poliren mit einem glatten Eisen oder Zahn. v. Lisciare. Pulire.

Brunitojo-tore. Polirzahn, Polirstahl.

Brüno. Adj. braun. Met. finster, schattigt. di color bruno. von brauner, it. dunkler Farbe. la bruna notte. die finstere Nacht. far bruno. Leid tragen, trauern.

Brüno. Subst. braune Farbe, braune Kleidung. it. Trauerkleidung. vestito di bruno. braunes Kleid, Trauerkleid.

Brünastro, brunazzo, brunetta, brundotto. Dim. bräunlicht, ein wenig braun. occhi brunastri. schwarzbraune Augen.

Brünetta, brundetta, brunstra (donzella.) ein schwarzbraunes Mägdelein.

CASTELLI DIZIONARIO.

Brünizza. Bräune, Bräunlichkeit.

Brünire-nire. v. Abbruna-nire.

Brüsea; besser, brüseo, bruscolo-lino, bruschetto. ein Splitter, Schiefer-Spanlein, Strohbalunlein, Reislein, u. so man auf der Erden findet. v. busco. bruschetto. Ogni bruscolo gli par' una trave, er macht sich alle Sachen schwer. tu miri il bruscolo d'altrui, e non vedi la tua trave propria. du siehest den Splitter eines andern, und den Balken wirfst du bey dir selbst nicht gewahr.

Brunsuico. Braunschweig (eine Stadt.)

Brunsuicêse. Braunschweiger.

Bruscaglia-ie. Pl. allerhand Reissig und Gesträuche, o hin und wieder lieget.

Bruscandoli. Hopffen.

Bruscire-ato. bruscire, v. Bruciare. Abbruciare.

Brüco, Adj. hart, rauh, herbe an Geschmack oder Sitten. vino brusco. herber Wein parole brusche. rauhe Worte. tempo brusco. schauriges Wetter. huomo brusco. ein strenger Mensch. Bruschetto. Dim. so ein wenig scharff oder strenge und herbe. Frutti bruschetti, e non maturi ancora. herbe und noch unreiffe Früchte. Un sapor agro e bruschetto. ein herber und scharffer Geschmack.

Bruscamente. Adv. scharff, rauh. rispose bruscamente. er antwortete ganz trostig. so ne parti bruscamente, er brogte darvon.

Bruscire, bruschire, v. Imbruscare imbruschire.

Bruscilles. Brissel. Nom. Prop.

Brustolare, bruscare, abbruscare, abbrustire, abbrustolire. braten, rösten, abbrennen it. sengen. brustolar' una fetta di pane. ein Schnittlein Brodt rösten abbrustiar' una ferita. eine Wunde mit Feuer curiren.

Brustolire, abbrustolire. anbrennen, ungeschmack, oder stinkend werden vom Rauche.

Brustolato, bruscato, abbruscato, abbrustito, abbrustolito, gebrannt, geröstet. it. bringelnd, angebrannt (vom Rauche) u. Una minestra brustolata, che sence di brustulato. ein angebranntes Zugemüß.

Brustolatura, abbrustolatura. Brennung, Sengung, Abbrennung.

Bruto. Adj. & Subst. dumm, unvernünftig.

Brutale, Brutesco. Adj. viehisch, bestialisch. un huomo brutale. ein viehischer Mensch.

Brutalmente. Adv. viehisch, wie Bestien, bestialisch.

liſch. Viver brutalmente, alla brutale, ein viehiſches und brutales Leben führen.

Brutalità, brutalità. Pl. beſtialiſche Lebens-Art, viehiſches Weſen.

Bruttare. v. à baſſo, unten: & imbrattare.

Brutto. Adj. unſälig, dreckig, beſudelt. it. häßlich, ungeſtalt. Mer. ungebürlich. una brutta vecchia, eine garſtige alte Frau. un brutto errore, ein grober Fehler. un tempo brutto, ein garſtig, unſäliges Wetter. un diamante brutto, ein ungeſchliffener, mackelhafter Demant. fa brutto vedere, das ſiehet häßlich. ella non è brutta, ſie iſt ziemlich ſchön. il brutto peccato, Sodomiterey. la brutta coſa. i. e. Bemerlicher Beſchlaß. il brutto male, ſüßende Sucht. Un brutto moſtaccio, ein unſälig beſſliches Geſicht. Replicò quella brutta parola tante volte che ſummo ſforzate à partircene. i. e. er redete ſo unſälig, daß wir alle muſten davon gehen. **Brutto,** unrein, rußig, garſtig. it. die Tare i. e. Unſchlag um die Waare. compar la robba brutta, die Waare mit dem Einſchlage lauffen. peſar la robba brutta, die Waare eingepackt, mit Paßdecken, Papier, Stricken, u. wägen. it. (ein Jubilier Terminus.) unrein, was noch nicht geſchliffen, polirt, geglätt und ausgearbeitet iſt. un conto brutto, eine noch nicht accurate Rechnung. un diamante brutto, ein Diamant ſo noch nicht geſchliffen iſt.

Bruttissimo, ſehr unſälig, beſſlich.

Bruttamente. Adv. beſſlich, ſchändlich, unzüchtig. peccar bruttamente, grob ſündigen. parlar bruttamente, unzüchtig reden. il nemico ſo poſto bruttamente in fuga, der Feind ward ſchändlich in die Flucht geſchlagen.

Bruttissimamente. Adv. aufs größte u. beſſlichſte.

Bruttezza. Subſt. Beſſlichkeit, Ungeſtaltheit. la bruttezza del peccato, Abſcheulichkeit der Sünden. la bruttezza della faccia, die Ungeſtaltheit des Angeſichts.

Bruttezza. Pl. Unſatth, Wuſt. Dreck.

Bruttura. Subſt. Unſatth, Wuſt. non poſſo levar queſte brutture dalle dita, ich kan dieſen Unſatth nicht von den Fingern bringen. Mer. Unzücht. acconſentir' alle brutture, in die Unzücht einwilligen.

Bruttare, imbrattare, beſtecken, verunreinigen, beſudeln. imbrattarsi, imbruttarsi, ſich beſudeln, oder beſtecken.

Bruttire. v. Imbruttire.

Brùzza, ein Zechhaus.

Bruzzaglia, Reiſſ, Nebel, kleine Regen. it. Pumpen-Gefindlein.

Bruzzo, die Abend-Dämmerung.

Bùa, bòva, die rothen Flecken der Kinder, die Maſern.

Buaſſaggine, Dummheit, Unverſtand.

Buaggine, buazzo, &c. v. Bue, Widhop.

Bubare, ſchreyen wie ein Raug.

Bùbbula, bubola, Cule oder Uhu.

Bùbbole, Pappereyen.

Bubolare. v. Rubbare. Ingannare.

Bubolare, per mandar à male il ſuo, v. Conſumare.

Bubulare, bubare, uhnen.

Buca, eine Grube. Mer. das Grab. v. Buco, egli hà fatto una buca, er hat eines andern ſein Guth geſtohlen. andar' alla buca, allgemach abſterben. Cava il gambaro dalla buca colle mani altrui, i. e. er ſucht ſeinen Augen mit des Nächſten Schaden.

Bucacchiare, far un buco in una coſa. v. Bucare.

Buchetto, buchino. Dim. Grüblein.

Bucalme, ein Farzer.

Buccare, bucherare, buccacchiare, Löcher machen. durchlöchern.

Bucherame, eine Art durchlöcherter Jungs. it. Hare Kenwand.

Buchetto, bucato, voller Grüblein. un viſo tutto bucherato da vajuoli, ein ganz löcherichtes Geſicht von Blattlern, poſtengrübler Geſicht.

Bucarone. v. Buco,

Bucarare, waſchen. it. Tuch walzen.

Bucaro, ein Waſcher.

Bucato - ta, Bugata. Subſt. Waſchlauge. it. das Waſchen, oder Waſche ſelbſt. far' il bucato, waſchen. it. eine Waſchlauge machen. haver' il cervello bucato, das Gehirn in der Waſche haben. i. e. die Gedanken nicht beſammen haben, irren. non ſi fece buccato di notte, che non ſ'aſciugi di giorno, i. e. es iſt nichts ſo heimlich geſprochen, es kommt an die Sonnen. hver molti cenci in bucato. i. e. viel zu verſuchen hab. Ogni cencio vuol' entra buccato, Müſedreck, miſche dich nicht unter den Pfeffer. i. e. ein ieder Holland will vor was rechts angeſehen ſeyn. hà molti tracci in buccato, er hat eine ſchlimme Waſche.

Bu.

Bucato. Subst. die neu gewaschene Wäsche. lin
vuola di bucato. neu gewaschene Lächer.
Bucatio-ia. Bucatario-ra: besser, Lavandaro, La-
vandra. Lavandajo, Lavandaja. Waschet in.
Bucellato. Bregel.
Bucellati. ein schlechtes Handwerk.
Buccia- o. buccinolo: Scorza Rinde, Schale, von
einem Baume oder Rosenknoß. it. auch an-
dern Blumen, Eyer-Schale. it. Knote eines
Kobrs. Met. Natur, Humor, Art, Eigen-
schaft. tutti siamo d'una medesima buccia.
Wir sind alle eines Humors.
Bucciachere. hängende Hautlein an der Wei-
ber-Scham.
Bucciare; besser, Bucicare. v. Muovere.
Bucciudla-o. Dim. das Stiel eines Kobrs wi-
schen den Knoten it. der Hals eines Krugs.
Bucciare. v. sbucciare.
Buccioso. Adj. das viel Rinden hat, rinbig.
Buccina-o. buccina. Meerhorn; it. eine Posaune,
Waldborn.
Buccinare, bucinare, sbuccinare. in ein Horn
oder Posaune blasen. it. Met. buccinar' un so-
cieto per tutto. eine Heimitlichkeit überall kund
machen ausbreiten. buccinar qualche cosa
nelle orecchia ad uno, einem etwas stark in
die Ohren sagen. Met. oft sagen, einbläuen.
Buccinare, abbuccinare (uno) Met. einen durch
großes Schreien u. toll und taub machen,
einen ganz betören. buccinar' uno gello cian-
cie, einem mit Plaudern die Ohren voll und
tumm machen. abbuccinar le orecchie ad uno
einem stets in Ohren liegen.
Buccinare, bucinare Neut klingen. sento bucci-
narmi le orecchie. es klingen mir die Ohren.
**Buccinamento, bucinamento, abbuccinamen-
to.** Subst. ein Lären auf dem Horne, ein Aus-
blasen, ein Bethören, Obzucklingen.
Buccinello. Hafen, ein Schloß zu eröffnen.
Buccineto. eine Art von Regen.
Buccolica, Hirten-Lieder. la buccolica. Schwel-
gerey, Fresserey.
Buccolicone. ein grober Gefell.
Buccintoro, bucinoro, das große Schiff zu Ve-
nedig, auf welchem der Doge samt dem ganzen
Senat jährlich auf den Himmelfahrts-Tag,
den Staat mit dem Meere vermählet. it. auch
sonst ein schönes Schiff hoher Potenta-
ten, u.

Buen. ein Loch, Lücke. il buco del focone. das
Hörloch. il buco del sedere, cassario, (cu-
lo) das Arschloch. v. Fondamento.
Bucolino, bucherattolo, buchetto-rino.
Dim. ein Löchlein oder Lücklein.
Bucone. ein großes Loch oder Lücke.
Bucame. Löcherwerf. v. Buccerame.
Buchere. (besser) bucherare, bugerare, buferare.
Löcher machen, durchbohren. it. Met. Sode-
miterey treiben.
Buckto, bucherato. gelöchert, jerlichert.
Bucarone, bucherone, bugerone, buggiorone.
m. eine Schabe, Motte. Met. Sodomit, Kna-
benshäuser.
Bucherame. ein mit Löchern durchwirkter Zeug.
it. Kammetuch.
Bucicare. v. Muovere.
Bucine - etto, ein Fischer: Reg.
Buda. Ofen. (eine Stadt.)
Budello - a. Pl. ein Darm, das Eingeweide, das
Gebärme. it. der Nabeldarm eines neuge-
borenen Kindes. le budelle minute, das Ge-
troße. mi bruiscano le budelle. es murret mir
in Gebärmern. perder le budelle. i. e. alles
verspielen. il budello grasso. der Mastdarm.
darin budella. Narrenpossen sagen. son da
buon budello ich bin nüchtern.
Budellone. m. ein großer Darm, der Mastdarm.
Met. ein großer Greiser. it. ein Sodomitischer
Knabe.
Budellano - i. Pl. das Eingeweide, Gebärmern.
Bue. m. budi. Pl. ein Ochse. it. ein Rind. buo ma-
rino. Meer- oder See-Kalb. legar il bue all'
herba i. e. fessn, wo man sich hinwünscht. co-
mei buoi di Noferi. i. e. Waaren, die nichts
taugen. Buoi da aratro, da carro. Pflug-Och-
sen, Zieh: Ochsen. stalla da buoi. Ochsen-
Stall. il buovi adagio, ma tira bene, lang-
sam und recht, ist besser, als eilig und verderbe.
Il bue vecchio fa il solco dritto. das Alter-
thum thut nach seiner Erfahrungheit. E me-
glia hoggi un vitello, che domani un bue.
was schon da, ist besser, als was noch kommen
soll. In mancanza di buoi, si ara con asini. hat
man keine Jungfern, tanzt man mit :::
Bue, boaccio, buasso, buazzo, buazio. Met. ein
Ochsen-Kopff, dummer Mensch. bue di Mar-
tino. ein Tölpel. Egli ha letto il Buezio. er
hat den Boetium gelesen. i. e. er ist was Och-
senhaff.

jenbassig, grob, unbeslich. v. Balordo Afino. Turlurü. Stupido.

Buaggine, buaggine. f. Grobheit, Dummheit, Tölpel.

Buaro, boaro. ein Ochsen-Hirt.

Buattiere, boattiere. Ochsentreiber, Ochsenhändler, Ochsenbauer.

Buino, bovino. Adj. von Ochsen. carne bovina. f. Ochsen-Fleisch.

Bovile. Ochsen-Stall, Küpffstall.

Bovino, buino. Adv. andar buino. wie ein Ochse gehen (von Pferden zu brauchen.)

Bovina, buzza, bua, bozza. Ochsen-Mist.

Buffa. e. Pl. Narrenpöffen. it. das Bißte am Helm. it. Buchereyen, schlimme Händel. ciò, che vien, di buffa biffa, se ne va in ruffa e rassa, i. e. übel gewonnen, übel zerronnen.

Büffalo. a. Büffel. Ochse oder Rube.

Büffalo-laccio, buffalòne, Met. ein dummer ungegeschickter Kopf, esser della casa Buffalini, ein großer Ochsenkopff seyn.

Buffalino. Adj. was von Büffelochsen ist. carne buffalina. Büffels-Fleisch.

Buffalggine. f. Met. Dummheit, Tölpel.

Buffalajo, buffalàro. ein Büffelochsen-Hirt.

Buffalare, leggiare. dumm seyn, oder sich also stellen.

Buffare, boffare, buffare, buffeggiare. schnauben, schnarchen vor Zorn und Unwillen.

Buffante, buffante, schnaubend, schnarchend, blasen vor Zorn. it. schnaubend.

Buffamento, buffamento. Subst. das Schnarchen, Toben, Schnauben.

Buffare. Far delle buffe: Dir ciancie, o facezie. v. Buffa. e.

Büffera, büfera, biffera, ein kalter rauher Wirbel-Wind oder Nordwind.

Büfferoso, biseroso. Adj. windig.

Büfferare, buferare. Wirbelwindig seyn.

Büffettare. blasen.

Büffetto (besser) buffetto, buffetione, ein Nasensüßer, Nyrseige. it. Blasbalg. it. ein Schnippen mit den Fingern.

Büffettare, buffettare, buffetteggiare, buffettare. sch nippen mit den Fingern. it. Nasensüßer geben. it. mit einem Blasbalg blasen.

Büffo, buffetto, buffetto. Adj. aufgeschwollen von Wind u. Wasser, wie ein Schwamm. it. ein Eredeng-Fisch, pan di buffetto. schön weiß Brodt.

Buffonare. v. Buffoneggiare. Far il Buffone.

Buffone. m. ein Hofnarr, kurzweiliger Rath. far il buffone. einen Narren abgeben. un habiro da buffone. ein Narren-Kleid. buffone di comedia. ein Pictelhering. buffone di Corte. ein Hofnarr. (Fisch-Narr.) Buffon magro. ein elender abgemachter Narr, dessen Pöffen keinen resonanz haben. Andate a far il buffone co' pari vostri. gehet und scherzet, narret euch, mit eures gleichen. io non voglio già esser il vostro buffone; oder servirvi di buffone, d'farvi il buffone. ich will gar nicht euer Narr seyn.

Buffoneggiare. Narrenpöffen treiben. con uno. mit einem it. buffoneggiar' uno. einen verieren vor einen Narren halten. v. Burlare. Bessere.

Buffoneria, buffonaria. ie. Pl. Narrenpöffen. far delle buffonerie. narrißhe Pöffen treiben. v. Burla, beffa, scherzo, Motto.

Buffoneseo. Adj. narrißch. atti buffoneschi. narrißhe Geferden. cappuccio buffoneseo. Narrenkappe.

Buffonescamente. Adv. narrißch.

Buffonia. belle Stimme.

Büffetto. Eredeng-Fisch, Schenck-Fisch, da Gläser Glaschen, Schalen u. aufstehen.

Buganza. e. Pl. Außerliche an Bergen vor Kälte. it. Hünereugen, Leichbömer.

Bugandiera, bugara. v. Bueato.

Bugare, bugare. v. Bueo, bucare.

Buggire. ausheilen, löchern.

Bugia. ein Arm-Stockleuchter. it. ein Wackstoch.

Bugia. eine Lügen. dir una bugia. Lügen. le bugie sono zoppe. die Lügen sind hinfend. i. e. man kommt nicht weit damit. v. Alchimista. le bugie hanno corte le gambe. die Lügen haben keinen Bestand. Haver sentito dire, è mezza bugia. hören sagen, ist bald erlogen. Egli ha bel dir bugie di lontano. in die Ferne ist gut lügen. A bugia aperta non ci vuol risposta. auf offenbare Lügen gehöret keine Antwort. v. Alchimista.

Bugiaccia, bugiazza. Dim. eine kleine Lügen.

Bugiaccia, bugiazza. eine grobe große Lügen. Una bugiaccia, che farebbe crepar le travi. er lenkt, daß sich die Balken bügen. Egli ammazza le mosche per aria. id. Non dice mai il vero, se non quando non sen' accorge. id.

Bugiardo. Adj. lügenhaft, betrüglisch, falsch. scu-

se bugiarde. falsch ausreden. una gravidanza bugiarda. eine vermeinte Schwängerung.

Bugiardo. Subst. ein Lügner, Lügen-Maul.

Il bugiardo deve haver buona memoria. ein Lügner muß Nachdenken haben. Al bugiardo non è creduta mai la verità. auch wahr reden, wird dem Lügner nicht geglaubt. Più tosto s'arriva un bugiardo, ch'un zoppo. ein Lügner kommt eher denn ein Lahmer.

Bugiardello. detto. Dim. ein junger Lügner.

Bugiardone. daccio, ein grober Lügner.

Bugiare, dir delle bugie. v. mentire.

Bugigattolo. kleine Kammer.

Bugio. Loch, Löchericht.

Bugiosa. ossa. Dörsenung (ein Kraut)

Bugliare. werffen, bewegen.

Bugna. Zeule, Buckel.

Bugno, bugnolo. Bienen-Korb. v. Arnia.

Bugnolo. nudo, bugnuola. ein Maßlein.

Bugnone, bugno bognone. ein großer Bienen-

Stoß. Meer. eine Warge. it. ein Eiterstoß

Bugone. Schnecke.

Bujo. Adj. dunkel. la buja notte. die dunkle Nacht.

Bujo, il bujo. Subst. die Dämmerung. al bujo.

Adv. im dunkeln, finstern, ohne Licht. su'l bujo. wanns dunkel wird.

Bujore m. Dunkelheit.

Bujarsi. v. Abbujarsi. &c.

Bula. die Spren, die, wenn das Getreide gedroschen ist, übrig bleibt: besser, Pula.

Bulbo. Blumen oder Stetz = Zwiebel.

Bulboso Adj. wurzelrund it. was Zwiebel-Wurzel hat. radice bulbosa. folbige Wurzel.

Buldrana. eine Hure, gemeine Weib. v. Bagascia, Berghinella, Sgualdrina. &c.

Buletino. v. Bolla, bollettino.

Bulgaro. pl. i. Suchten. Bulgari di Moscovia. Moskowitische Suchten.

Bulicame, bullicame, v. Bollicame.

Bulicare. v. Bollire.

Bulino, v. Borino.

Bullitta. Polizzetta, contrasegno di licenza di passare. ein Zettel frey zu passiren, wie die Fuhrleute aufzuweisen pflegen

Buono, bõno gut, gütig, barmherzig, fromm, gutthätig. il buon'iddio, der gütige Gott. buon giorno. guten Tag. buono sera, buona notte. guten Abend, gute Nacht. buone opere,

gute Werke. buoni fratelli. Dugbrüder. buono com' il pane, sehr gut. buona robba. gute Waare. it. eine Dirne, die willig ist zur Schande. una buon' anima (un buon' uomo,) ein guter aufrichtiger Mann. Non è buono, chi non cerca di farsi migliore. wer nicht frommer werden will, ist nicht fromm. Accostati a' buoni e sarai uno d'essi. halt dich zu frommen Leuten, so wirst du auch fromm. Non si fanno le serrature per i buoi. für die Diebe macht man die Schlösser. Molti sono buoni a casa serrata. mancher stiehlt nicht, weil das Geld verschlossen ist. Pratica co' buoni, e sà bene co' cattivi. in der Welt muß man mit gut und bösen umzugehen wissen. se le case non s'empirebbero se non di buoni, molte ne farebbono vuote. wenn allezeit gute Leute in denen Häusern wohnen sollten, würden deren viel leer stehen.

Buono, tüchtig, tauglich, kräftig, mächtig, bequem, möglich. tu non sei buono a niente. du bist zu nichts nuge. m'hà detto buono. ich hab's wohl getroffen.

Buono. (Ironice) gut, fromm. ah buon' uomo! ach du guter Kerl! buona femina. eine ehrlische Frau. con le buone. gemacht. Molti sono buoni, perche nuocer non lice. viele sind aus Noth so fromm.

Buono (bell'e buono.)gut genug, das passirt fast.

Buono. groß, vollkommen, nahmbhafte, stark. una buona quantità di danari. ein ansehnlich Stück Geldes. così stette per buono spazio. er stand eine gute Weile also. una buona parte del camino. ein gut Stück Wegs. un buon bastone. ein dicker Knüttel. buone bastonate. derbe Schläge. Dare gliene un buon pezzo. gebt ihm ein feig groß Stück darvon. pigliatene un buon cucchiaro. nehmt einen guten (vollen) Löffel darvon.

Buono. a. (per Ellipsin.) Trattare colle buone. mit guten Worten handeln. ritornar' in buona. wieder gut werden. gliene diede delle buone. er hat ihm dieie Stöße gegeben. chi si tien per buono, comincia ad esser cattivo. der erste Grad der Bosheit ist, sich vor fromm halten.

Buono. stark, dicht. un buon muro. eine gute (starke) Mauer. buoni pali. gute (starke) Pfähle.

Buono. tapffer, kühn, reich. it. crustlich. un buon soldaro.

Boldato. ein kaiserlicher Soldat. **un Musico buo no,** ein künstlicher Musicus. **di buon senno.**

Adv. im Ernst.

Buono, leicht. **ella è buona da intendere,** die Sache ist leicht zu verstehen.

Buono, heylsam, sicher. **buone acque.** heylsame Wasser. **arrivar' à buon porto,** in sichern Hafen gelangen.

Buono, schmackhafte, niedlich. **una buona insalata,** ein guter schmackhafter Salat.

Buono, glücklich, lustig, gewünscht, freundlich. **buon vento,** guter Wind. **portar una buona nova,** angenehme, erfreuliche Zeitung bringen. **haver buon tempo,** gute Tage haben. **far buon riso,** eine freudliche Wine machen. **cornar' in buona,** wieder gut werden. **con buona grazia,** mit artiger Manier. **it.** mit Erlaubniß. **buona mancia,** gutes Trinkgeld. **buon mercato,** wohlfeil. **in buon hora,** in Gottes Rathmen. **à buon hora,** sehr frühe. **è buono,** es ist gut. **Wetter.** tu hai buon dire. du hast gut sagen. **buon pro,** wohl bekomme es euch.

Buono, vornehm, adelich. **it.** erbar. **buona fama,** guter Name. **esser di buona casa, d' famiglia,** aus einem vornehmen Hause seyn.

Buono, gerne. **alla buona.** **Adv.** in der Güte ohne Ceremonien **di buona fede.** **Adv.** auf guten Glauben. **di buona mano.** **Adv.** aus gutem Willen. **prender qualche cosa in buona parte.** etwas im besten vermerken. **it.** vorlieb nehmen. **star di buon cuore.** gutes Muths seyn. **presù, alla buona,** wehlan, ohne Ceremonien. **viveremo alla buona insieme,** wir wollen als gute Freunde mit einander leben. **Si amo in buona.** wir stehen wohl mit einander.

Buono, Subst. gut, das Gute. **it.** das Beste **su'l buono.** **Adv.** wie es am besten war. **adesso verrà il buono.** es wird das Beste kommen. **dar del buono.** gute Worte geben.

Buono. **Adv.** & Interj. gut. **buono à te!** in Wahrheit gut! ah buono! ach trefflich gut.

Buonissimo. Adj. & **Adv.** sehr gut, nützlich, leicht. stark, das Beste.

Buonamente. **Adv.** gutlich. **it.** im Ernst.

Buontà; besser, bontà. Subst. Güte, Frömmigkeit, Gütigkeit. **la bontà infinita di Dio.** die unendliche Gütigkeit Gottes. **V. S. habbia la bontà di farmelo sapere,** der Herr sey so gut und lasse

michs wissen. **trattar con bontà.** in der Güte handeln.

Buontà; besser, bontà. **Adv.** vermittelst. **bontà di colui mi sono rovinato.** er ist an meinem Verderben Ursach **bontà del mio cavallo scampai dalle loro mani** durch Hülffe meines guten Pferdes **vin ich aus ihren Händen entkommen.**

Buonificare. gut machen, erstatten. **it.** Würge werden. **buonificar le spese,** un credito, un pagamento. **die Unkosten,** eine Schuld, die Zahlung erstatten.

Buonificato. gut gemacht, erstattet.

Buonificazione. f. Entmachung, Bürgleistung.

Burasca. v. Borasca.

Burato. eine Gattung Zeug also genannt. **it.** ein Mehl-Beutel oder Sieb.

Burattello, burattino. Dim. Sieblein, Mehlbeutel, **it.** ein Schalknarr, Pöckelhering.

Burattare, sburattare sieben, beuteln. **burattar la farina.** das Mehl beuteln. **v. Abburattare, sburattar' uno.** einen übel tractiren.

Burbanzare. v. Vantare.

Burbanzarsi. v. Gloriarsi. **Vantarsi.**

Burbara. Grahn oder Winde etwas aufzuziehen.

Burbare. stolsen, aufgeblasen seyn.

Burbero. scharff, rauh, grausam.

Burchio. ein bedecktes Rudererschifflein.

Burchiello. Dim. Nachen, Kahn, Schifflein, Boot.

Burchiella. eine Badwanne, Bütte.

Buralla ein finstres Gefängnis, dunkle Höhle. **it.** ein scheckigt Pferd.

Burgese. ein Bürger.

Burasso. Herold, Rüsler des Kampffs.

Burichetto. kleiner Hock.

Burino. v. Borino.

Burla. ein Scherg, Schimpff oder Spot. **Possen,** da **burla** (per **burla**.) zum Possen, aus Scherg. **dar la burla ad uno.** einen veriren. **star fuillo burla** immer scherzen. **una burla solenne.** ein artiger Schwanck. **Senza burla, fuor di burla.** ohne Scherg. **Non è burla per certo.** wahrhaftig es ist kein Scherg. **v. Baia.**

Burlare-ri, scherzen, schimpffen, spotten. **burlar con uno.** mit einem scherzen. **burlar' uno.** einen veriren oder äffen. **non mi burlate.** äffet mich nicht. **V. S. si burla,** der Herr verirt sich. **me ne burlo.** ich lache nur drüber. **Lei se burla di me.** er verirt mich.

Burlivole. **Adv.** lächerlich. **it.** spöttisch. **un huoma**

mo burli vole, ein possirlicher Mensch. v. face-
tioso, satirico.

Burlesco. Adj. licherlich, schimpflich, una com-
posizione burlesca, ein Possenspiel.

Burlescamente, burlesvolmente. Adv. possirli-
cher, ic. schimpflicher Weise.

Burliere, burlone. Subst. ein Possenreisser. ic. ein
Spötter, ein lustiger Raug. Egli è il più gran
burlone del mondo. er ist der kühnweiligste
Mensch von der Welt.

Burnidore, Glätt-Polirstein.

Burra, Pfug-Krümm.

Butro, & Butiro; besser, Butirro.

Burzacchini, halbe Stiefel.

Basare, auslöchern v. Bucare.

Busbaccare, Partien machen, betrügen.

Busbacceria-ia. Pl. allerhand Betrügerien.

Busbaccare, ein Partienmacher, Leutbetrüger.

Buscasana, eine Schindmähre, ein elender Korn-
Gaul.

Buscandoli, Hopfen-besser, Buscandoli.

Buscare, suchen. ic. stehen, betteln, spüren wie die
Hunde, mausen, promoviren. buscar la fortuna,
das Glück suchen. buscarli impieghi, sich was
zu thun suchen. U cane busca, der Hund schno-
pert, suchet. c'è mèlampo! vien qua, busca,
busca! zu Melampo! komme her, suche, suche!
mandar' in busca, auf Parthey stehen. Ne fa-
cessi buona busca, hast du einen guten Profit
darmit gemacht?

Buscare. v. Foraggiare. Predare.

Busca. Subst. das Suchen. ic. stehlen, betteln. an-
dar' in busca, mausen gehen, auf Parthey ge-
hen. ic. betteln, seuchen.

Buscadore, ein Sucher, Mauser, Bettler.

Busca-orrèchie, ein Ohren-Wurm.

Busco, Buschetto- i. Pl. Splitter, Spählein,
Strophälmlein, v. Buscolo.

Buscèchie: besser, Busècca, busècchia: Parola
milanèse. Pl. Eselbaunen, Kuttelstecke. ic. Le-
derne Riemen.

Busimare. v. Bosimare.

Bùso; besser, Buco, ein Loch. testa busa, bucata,
forata, vana, vota, hirnlos.

Bussa e. Pl. Schläge, Streiche, Stöße. dar busse
ad uno, einem Schläge geben. haver delle
busse, Brügel-Suppe bekommen. Ne beccò
delle buone busse, er bekam dicke und derbe.

Busiare. v. Battere. Picchiare, anknöpfen. chi bus

la alla porta? wer pocht?

Bustatojo, ein Antklopffer, Klopffer.

Bùsso, bussotto. v. Basso, bossotto, &c.

Bùsso, v. Bossolo, &c.

Bùsta, ein Geschirr, Büschel, Pulverfach.

Bustetta, ein Gesset, oder Futterbüschel.

Bùsto, imbùsto, ein Bild ohne Kopff. ic. ein Brust-
bild. ic. ein Schmierleib, Schmiermieder. ic. ein
Wammes. Spiccar la testa dal busto ad uno,
einen den Kopff abhauen. quello che non vè
nel busto, vè nelle maniche, was nicht zu ei-
nem dient, das dient zum andern.

Bustùria, eine Heye, so in die Gräber geht.

Butiro, butirro, burro, Butter. Butirro fresco,
frische Butter. Butirro strutto (colato)
Schmalz, geköhlte Butter. far butirro,
Butter machen un guazzetto col butirro fre-
sco, eine Butter-Brühe. Questo caseio è tutto
butirro, dieser Käse ist lauter Butter. * Non è
tutto butirro quel che fa la vacca, i. e. es ist
nicht alles Gold, was glänzet.

Butiròso, Adj. buttericht, voller Butter.

Butirare, buttern, Butter machen.

Buttirare, imbuttirare, mit Butter schmieren,
einmachen, kochen oder baden.

Buttirato, imbuttirato, mit Butter beschmieret,
eingemacht, gekocht &c.

Buttirata, Butter-Gladen, Butter-Brodt.

Buttare, ausgießen, wegwerfen. buttar' i qua-
trini, das Geld wegwerfen. buttar per terra,
zu Boden werfen oder fallen. butta- fuoco,
ein Nordbrenner. buttarsi in letto, sich ins
Bette werfen. ic. krank werden. ne hà da but-
tare, er hat dessen überley, er kan davon weg-
werfen. buttarsi à dosso à qualcheduno, et-
nem um den Hals fallen. ic. einen anfallen, an-
greiffen. buttar' in sella, aufs Pferd fallen.
buttar' in oocchio, einem etwas verweisen,
vornwerfen. v. Rimproverare. Rimproccia-
re. Buttar la robba, die Waare verschlei-
dern. buttar' uno giù dalle finestre, einen zum
Fenster hinunter werfen. buttar giù la porte,
Thür und Thor übert Hauften werfen.
buttarsi ammalato, jähling krank werden.
buttarsi in ginocchioni, auf die Knie fal-
len.

Bùtto, der Sprung eines Balls.

Buttigone, Bortogona. Una gran Bottègà, ein
grosser Laden.

But-

Bordone. m. Pilger, Pilgramstab.
Bordone-i. Pl. ein Gestrüch, der Jacob's Stab genannt. Lat. Cingulum Orionis.
Bordone. m. der Tenor in der Musc. far bordone ad uno. i. e. einem in die Rede fallen.
Bordoneggiare. falsch singen. it. schwärmen, wie die Bienen ic.
Bordone-i. Pl. die ersten Rielen oder Federn eines Vogels (sonderlich eines Falcken.)
Borea, borra. Norden, Witternacht.
Boreale. nordisch, mitternächtsch. dalle parti boreali tirava una fiera tramontana, che penetrò tutte le membra. aus denen mitternächtsigen Theilen kam ein solcher heftiger Nordwind, welcher alle Glieder durchdrung.
Borellare. wölgen.
Borsare. schnarchen.
Borgo. Vorstadt. it. ein Marktflecken. star' al borgo. in der Vorstadt wohnen.
Borghese, borgele, borghigiano. einer, so in der Vorstadt wohnet. it. ein Bürger.
Borghetto. Dim. ein klein Vorstädtlein, ein klein Marktflecklein.
Borghinella, borghinotta. eine Hure, so sich in den Vorstädten aufhält. v. berghinella, bergumella.
Borgnare; parola francese. scheel sehen.
Borgomastro. Bürgermeister.
Borgogna. Nom. Prop. Burgund.
Borgognone, borgognese. ein Burgunder.
Boria. Subst. Stolzheit der Bauren, ic. levarsi in boria. Bauren-stolz werden. boria villanesca. Bauren-stolz.
Boriare. v. Gloriarfi. Vanagloriarfi.
Boriarsi. (levarsi in boria.) Bauren-stolz werden.
Borioso. Adj. Bauren-stolz, übermüthig.
Boriosetto-succio. Dim. ein wenig Bauren- oder plump-stolz.
Boriosità. Stolzheit, bäurischer Übermuth.
Borico. ein gerstochener Weiber-Rock. it. ein Esel.
Borino, burino, bolino, bulino. Grabeisen zum Stechen. it. gegossener Buchstab zum drucken. it. Schuster-Nagel. it. das Wärglein an Brüsten der Weiber, ic. borini da lettere. gegossene Druck-Schriften.
Borra. Scheerwolle, Rehe-Haar zum ausstopfen. it. Flocken. it. überflüssige Wörter.
Borraccia. grosse Flocken, it. eine lederne Flasche.

Borrare, imborrare, imboracciare, abborrare, abborracciare (una sella, un cuscino) einen Stuhl, ein Kissen mit dergleichen ausfüllen, ausstopfen.
Borrato, imborrato. mit Scheerwolle oder Rehehaaren ausgefüllt.
Borratura, imborratura. Ausfüllung, Ausstopfung mit dergleichen.
Borra. Nordwind. v. Borea.
Borraccia. v. Boraccia.
Borrattare. beuteln.
Borraro. ein gezwungener Schritt.
Borro. Pantoffelholz.
Borsa. Beutel, Tasche. Met. das Geld, Reichthum. borsa di pastore. Hirten-Tasche. haver buona borsa. einen guten Beutel haben. ir. reich seyn. metter' in borsa. in den Beutel stecken. aprir la borsa. sich freigebig erzeigen. tagliar borsa. Beutel abschneiden. tagliarborse. Beutelschneider. voler veder il fondo della borsa: voler lavar la borsa. alles auf einmahl verzehren. borsa dei bicchieri. ein Futteral zum Trunkgläsern oder Bechern. guai da la borsa, ve! frau. schau wein. per la poca prudenza la borsa si lamenta. wer die Augen nicht aufhien wiß, der thut den Beutel auf. chi non ha danari in borsa, habbia il miel' in bocca. wer kein Geld hat, gebe gute Worte. secondo la borsa governa la tua bocca, i. e. nach der Tasche nimm (tractire) deine Tasche.
Borsa. Met. der Hosensack.
Borsetta, borsella-lina. Dim. ein Beutlein, Täschlein, Säcklein. dalla stringetta si viene alla borsetta. i. e. aus kleinen Dieben werden endlich grosse.
Borsotto. ein grosser Beutel oder Sack.
Borsaro. ein Beutler, Taschner.
Borsarudlo. Beutelschneider.
Borsiere. Sackmeister.
Borsa. die Börse der Kaufleute.
Borzacchino-i. Pl. Halbstiefeln, lederne Strümpfe, Stiefelletten.
Bosco. Wald, Forst, Holz, Busch: it. das Lager der wilden Thiere. bosco di quercie. Eichenwald. bosco iacro. Hayne, Höhen-Wald. venir dal bosco. i. e. groß und ungeschickt seyn. soprastante dei bosci. Förster, Forstmeister. Nella più folta macchia del bosco. in den aller dichtsten Wald. Questo cane è da bosco, e da riviera.

viers, dieser Hund gehet in Busch und ins Wasser.

Boschetto. Dim. ein Wäldlein, Hölzlein, Lust-Wäldlein, Büschlein. Ecco un bellissimo & amenissimo boschetto tra colline prati e rustelli. sich da ein sehr lustig und anmuthiges Büsch- und Wäldlein zwischen Hügeln, Wiesen und Bächlein.

Boscaglia Walderer, Gehöls, Gebüsch.

Boscavolo. Waldhüter, Förster, Forst-Knecht.

Boscareccio, boscheruccio. Adj. waldisch. it. bäurisch. ballo boscareccio. Bauren-Lanz. vita boscheruccia. ein bäurisch rohes Leben canzone boscareccia, (villanella) ein Bauren-Lied alla boscareccia, adv. nach Bauren-Art, wie es auf dem Lande üblich und gebräuchlich. Compositioni, Favole, Comedie boscareccie. Hirten-Verse, Gedichte, Comödien, da Hirten und Bauren aufgeführt werden.

Boscoso, boschigno. waldig, voller Wälder.

Boscheggiare, in Wäldern oft gehen und seyn.

Bosima. Schlicht der Leinweber.

Bosimare, imposimare (la tela.) schlichten, schmeißen.

Bosimato, imbosimato. geschlichtet.

Bosimatura, imbosimatura, Schlichtung.

Bosso, Büsso, Buchsbaum. pettine di bosso. ein buchsbäumener Kamm.

Bosiero, busiero. ein Schusters Blattholz, so gemeinlich von Buchsbaum ist.

Bossolo, bussolo. ein Schichtlein, Büchlein. bossolo da specie. Gewürz-Büchlein.

Bossolario-i. bussolario-i. Pl. Latwergen in Schachteln.

Bossolo-s (da compasso) da naviganti. See-Compass.

Bossolo (da dadl) Würfel-Trichter.

Bissolo. ein hölzerner Becher, darinnen man die Stimmen der Rathsherren summet und einwirft.

Bissolo (dell'osso) die Hölz des Schlossbeins.

Bissola, ein verschlossener Stand in der Kirche.

Bissolare. in eine Buchse legen.

Bissolotto-lino. Dim. kleines Büchlein.

Borino; besser, bottino. Preis, Beute, Raub. farbotino di qualche cosa, etwas Preis machen, plündern. spartir divider il bottino. die Beute theilen. ritornar carico di bottino mit guter Beute zurück kommen. metter una città a bot-

tino, a Sacco. eine Stadt zur Beute geben, ausplündern.

Botinare, bottinare. v. Abbottinare.

Botinatore. Beutemacher, Ausplünder.

Botinoso. ausplündernd.

Boto, botare; post. v. Voto, votare. &c.

Botolo (can batolo.) eine Art kleiner Hunde.

Botorio. Augenweh, Entzündung.

Botro. ein verborgenes Thal.

Botta. Kröte. botta velenosa. eine giftige Kröte. botta scudaja. eine Schild-Kröte.

Botta. ein Stoß, Streit im Fechten. mortale botta. ein tödtl. Streich. a botta auf die Probe. una bella botta. ein schlimmer Streich. Non andar di notte, se non vuoi beccar su delle botte. bleib des Nachts zu Haus, willst du keine Stöße haben.

Botte. Faß, Lonne, Bütte. cerciar' una botte. ein Faß binden, spinar' una botte. ein Faß anzapfen, anstechen. una botte di vino. Weinfaß. il peggior cerchio della botte crepa il primo. i. e. der Ungeschickte will allezeit zu erst reden. La botte ha il mal della pietra. das Faß ist aus, die Herrlichkeit hat ein Ende. La botte non puo' dar, se non di quel vino c'ha. einies der thut so viel er kan. A dar un colpo alla botte, & un'altro al cerchio. er weiß der Sache zu geben und zu nehmen. botto piena non fa rumore. ein Verständiger prahlet nicht. botto del calamajo. Schreibzeug.

Botte (della ruota.) die Büchse am Rade.

Borticella-o Bottricino. Dim. ein Faßlein.

Bottana, bottone. ein großes Faß.

Bottacia-io. eine Flasche, Eymmer, Geste. piovo à bottacci. es regnet, als obs mit Eymern gosse. ruota à bottacci. ein Echöpf-Rad.

Bottame, bottume. leere Fässer.

Bottajo, bottaro. Büttner, Faßbinder, Böttiger.

Bottiglia-o. kleines Faß. it. Flasche.

Bottigliere. Kellner, Kellermeister.

Bottiglieria, bottigliera. ein Flaschen-Futter, so man mit sich führet. it. des Kellners Amme, Wohnung.

Bottiglione. ein großer Säuffer.

Bottana, eine Gattung Boy. Tela bottana. eine Gattung gefärbter Leinwand, so von Sanct Gallen, oder Memmingen nach Italien geschickt wird.

Bottaga, borega. Kramladen, offenes Gewölbe. it.

offene Werkstätte eines Handwercksmanns.
 bottega da calzajo, Schusters Werkstätte
 aprire bottega, einen Kram-Laden, eine Werk-
 stätte aufmachen. i. e. aufrichten. it. anfangen
 zu handeln, zu arbeiten. far bottega di qualche
 cosa, Profession von etwas machen. it. ein öf-
 fentlich Gewerbe treiben. servitor di bottega,
 Kram-Diener. star col capo à bottega, auf
 sein Thun Achtung geben. esser à bottega, alle-
 zeit fertig seyn. ogni bottega non vende tela,
 es ist was rares: man findet nicht überall.
 Bottegajo-aro, bottegière, Krämer, Ladensitzer,
 Budensitzer, Ladenbesitzer, Kramhändler.
 Bottegaruccio. Dim. ein elender Krämer.
 Botteghino, bottegiuccia. Dim. ein kleines Krä-
 merlein. it. das Privat.
 Bottegone, ein grosses Kram-Gewölbe.
 Bottriglia, botiglià, bottiglière. v. Botte. & segg.
 Bottino, v. Botino, &c.
 Botto, ein Schlag, wenn einer zur Erden fällt,
 di botto Adv. stracks, gleich.
 Bottone. m. Knopff. it. Spange am Gebiss. botto-
 ni d'argento, seta, silberne, seidene Knöpfe.
 bottoni di rosa, Rosen-Knöpfe. allacciar' i
 bottoni, zuknöpfen. allacciar i bottoni, auf-
 knöpfen. sputar bottoni. i. e. grob heraus re-
 den. la vigna getta già bottoni, der Weinstock
 bekommt schon Hugen. slacciami questo bot-
 tone, löse mir diesen Knoten auf. i. e. erklähre
 mir diesen Punkt.
 Bottone. Met. ein Stichel-Wort. dar' un bottone
 ad uno, einem Stichel-Wort geben.
 Bottoncèllo. Dim. ein Knopfflein.
 Bottonajo, bottoniere, Knopffmacher.
 Bottoniera. e. Pl. Knopff-Löcher.
 Bottonare; besser, abbottonare, zuknöpfen. it. ab-
 bottonar' un giustacore, die Knöpfe an einen
 Rock setzen.
 Bottonare-neggiare, ausschlagen, Hugen gewin-
 nen, Knöpfe machen. la vigna getta bottoni.
 id.
 Bottonarsi, abbottonarsi, sich zuknöpfen.
 Bottonato, abbottonato, zugenöpft.
 Bottonatura, abbottonatura, Zuknöpfung, it. die
 ganze Reihe Knöpfe am Kleide.
 Bovarina, Bachstelge. v. Codasquassola, Iquassa.
 coda. Codatrémola.
 Bove, bovine. v. Buc.

Bazza-atura. Entwurff. it. das Original selbst,
 einer Schrift.
 Bozzare, entwerffen. it. bescheln, aufschwellen.
 Bozzeria, Falsch.
 Bozzo, boccio, bozzolo, boccolo, boccio-
 lo, Knopff, Knöpfe an einer Blume oder sonst.
 Bozzo, boccio, bozzolo. Met. ein Seidenwurm.
 Bozzo. Met. ein Bastard, uneheliches Kind. far
 bozzi al marito, dem Kanne Dehl-Plänszen
 hersetzen. it. ein Stück Holz, oder Stein zu ei-
 nem Bilde.
 Bozzo, ein Hahnrey. esser bozzo della sua mo-
 glie, ein Hahnrey seyn.
 Bozzo. Acqua sporca, ches' aduna per le strade in
 qua & in là, ove sono de' luoghi concavi, o bu-
 che, garstiges Wasser, so in denen Gassen hin
 und her zusammen laufft, allwo Hölen und Lö-
 cher sind.
 Bozzo-a, bozzetto, bozzolo, eine Beule, Ge-
 schwulst. it. Knote, Knospe. gettar bozza. Kno-
 spen gewinnen.
 Bozzuto, bozzoluto, Adj. voller Beulen und Ge-
 schwulst. it. Knosperig. Hebbe la testa tutta
 bozzoluta da colpi, er hatte den Kopff gang
 voller Beulen. una canna bozzoluta, ein knöpf-
 figes Rohr.
 Bozzo, boccio, bozzacchio, bozzachione. i. Pl.
 Früchte, so nichts nütze sind in Früchte so in-
 wendig faul, wasserig sind, it. verwelchte Brüste
 einer Frauen.
 Bozzachire, imbozzachire, zu solchen unnützen
 Früchten werden, it. Met. aus der Art schla-
 gen.
 Bozzachito, bozzachito, imbozzachito, zu
 solchen Früchten geworden. it. aus der Art ge-
 schlagen.
 Bozzolajo, boccellato, buccellato, Bregeln,
 Spritzküchlein, Macaronen.
 Bozzolo, Seidenwurm in seinem Gespinnst.
 bozzolo di gente, ein Hauffen Volk.
 Brabante (il Brabante.) Brabant.
 Brabantino, ein Brabanter. it. brabantisch, von
 Brabant. v. Fiamengo. Brabanzone.
 Braca, brache, brache, braghe, bragoni. Pl. Hof
 insgemein, weite Pluder-Hosen. abbasar le
 brache, i. e. unverschämt reden oder schrei-
 be. metter le brache à qualche pittura lasci-
 va unjüchtiges Gemählde bedecken. brache si-
 oppanti, alla Svizzera, Pluder-Hosen, Schwel-
 ger.

ger-Hofen. non voglio, che li tuoi petti mi rompano le mie brache. ich will nur dein netwegen keine Ungelegenheit machen.

Bracare, braccare. stellen, pflanzen, richten. braccar un pezzo d'artiglieria ein Stück pflanzen, richten.

Braccata, braccata (da ruote.) eine Radschiene.

Braccheggiare, Cercar minutamente. genau durchsuchen.

Bracchetta; besser, brachetta, braghetta, brachette, bragnetta. Pl. Dim. Hofen. it. der Laß oder auch Schlag an solchen. tener la brachetta allacciata. i. e. sein züchtig leben.

Brachettone, brachettone, braghettone, bragoni. Pl. große Schweiger-Hofen.

Bracchiere, brachiere, braghiera-ro, Bruchband. it. Fadeschürze.

Bracchierajo, bragherajo. ein Bruchbandmacher.

Braccia, bracciata, bracciatello, &c. v. Braccio & segg.

Braccio-a. Pl. f. Arm. Arme. distender le braccia, die Arme ausstrecken. far' à le braccia con uno, mit einem ringen. il mio braccio destro. mein rechter Arm. i. e. meine beste Hülfe und Zuflucht. mi casano le braccia, i. e. es entfällt mir der Muth. servir una Dama di braccio. eine Dame zum Dienſt bey der Hand führen. molino à (da) braccio. Handmühle. viola da braccio. eine Tenor-Geige, Pratsche. spender à braccia quadre, i. e. sehr freigebig seyn im spendiren.

Bracciola. P. die vordern Füße eines Turnier- oder sonst guten Schul-Pferds.

Braccio, bracci. Pl. eine Elle, un braccio di veluto. eine Elle Sammet.

Braccio. Met. Beystand, Hülfe, Macht, Stärke und Gewalt. il braccio di Dio der Arm. i. e. die Macht Gottes. invocar il braccio secolare. Weltliche Obrigkeit um Hülfe ansuchen.

Braccio. Met. der Arm eines Flusses. un braccio del Reno. ein Arm vom Rheine. it. un braccio di mare. ein Meerbusen.

Bracciale. eine Bretschale, den Ballon damit zu schlagen. it. ein Arm-Harnisch.

Bracciale, bracciolare. Met. eine Elle, (nemlich der Stab, nicht das gemessene.)

Braccialeto. ein Arm-Keiter an einer Wand. it. eine Handhebe, ein Hensel, Dehr an etwa einem Gefäß, &c.

Braccialeto-i. Pl. Armkänder, Armzierde. le feste presente di due braccialeto d'oro. er beschenkte sie mit zwey goldenen Arm-Bändern.

Bracciare. umarmen, halten. v. Abbracciare.

Bracciare, auf allen Vieren gehen.

Bracciata, ein Arm voll, so viel man auf einmal fassen kan.

Bracciatello, bracciello. eine Brechel.

Bracciere, bracciante, einer so eine Dame bey der Hand führet, und hilft, wenn sie in oder aus der Kutsche steigt.

Bracciuolo, bracciuto, bracciolino, braccioletto. Dim. Kleinlein, kleine und liebe Kleinlein.

Bracciuolo, bracciolo, braccin, bracciuala. Rahne eines Stuhls oder Sessels, it. eine Handhaube. v. Appoggio.

Braccione-i. Pl. starke große Arme.

Braccione-i. Adv. auf Händen und Füßen. andar braccioni, auf allen Vieren kriechen, besser, andar gatton gatrone.

Bracciolare, einen Kahn mit den Rudern wendeln.

Bracco, ein Spürhund, it. ein Hund mit einer doppelt- oder gespaltenen Nase, bracco da quaglie. ein Wachtelhund. bracco da femina, Hurenjäger. schior-i. bracchi, i. e. närrisch thun, wüthen. bracco di manigoldo, ein Scherzge, Häfcher. bracco da cucina, ein Räscher.

Bracchetto. Dim. ein Spür-Hündlein.

Braccheria, ein Hunde-Stall.

Bracchiere. M. ein Hunde-Jung, Hunde-Führer, Hunde-Wärter.

Brace f. bragia, Kohl-Feuer. it. heisse Asche. cuocer sopra la brace (le bragia.) etwas über dem Kohlen braten. viva brace. glühende Kohlen. sto sullo bragio ardenti. ich stehe auf heißen Kohlen. i. e. wolte gerne fort. cadde dalla padella nella bragia. er ist aus dem Fiegen in die Trauffe kommen. i. e. von einem Unglück in ein größeres.

Braciara-ro, bragiare, Rol-Pfanne. it. Rol- oder Feuer-Schauffel.

Braciola, bragiola, braciuala, brasuola, ein Gebratens auf dem Roste, als kleine Schmittlein Fleisch.

Braciare, bragiare, abbragiare. rösten, auf dem Kohlen braten. it. zu Kohlen verbrennen.

Braciato, bragiato, abbragiato, geröstet. it. zu Kohlen verbrannt.

Braco, brago. Reib, Schlamm, Dreck, Moder.
Bragoso, Adj. kothig, dreckigt. camini bracosi.
 kothigte Strassen.

Brado, bradume. allerley junges Horn-Vieh.

Bràghe-ghette. Pl. v. Bracche.

Bràgia, bragiudola, &c. v. Brace. &c.

Bràma, biàmito. Brunst der Thiere. Met. heftige Begierde und Verlangen. brama, bramito del cervo. Hirsch-Brunst. entrar' in brama. brünstig werden, con gran brama. mit grossem Verlangen.

Bramàre. brünstig seyn. it. bramare qualche cosa. etwas heftig verlangen. bramar la morte, sich den Tod wünschen. bramafangue, bluthürstig.

Bramangiere, eine gewürzte Brühe.

Bramoso. Adj. brünstig. Met. begierig. bramosa voglia. brünstige Begierde.

Bramosissimo. sehr brünstig.

Branàre. zerreißen.

Brànca-co. Klaue, Fähe, Pfote von einem Thiere. it. ein Ast oder Zweig von einem Baume. branca orfina, ò d'orso. Wären: Fähe. branca di leone. Löwen: Klaue. branche di gatta, Katzen: Pfote. branche (branchi) di gambaro. Krebs-Scheren. it. Met. branche della forcina. die Spitzen, Zinken an einer Gabel. à belle branche. mit grosser Gewalt.

Brancàre, abbrancàre, mit den Klauen fassen. it. anspießen. abbrancar' un capponne. einen Capponen an die Gabel spießen.

Brancàglie. Pl. gestohlnes Gut.

Brancaccio. Zand, Haber, Streik.

Brancaddro. Dieb, Räuber.

Branciàre. stehen, greiffen.

Brancàre, Anflaumung. it. ein Armvoll, eine Garbe. raccogliere il grano segato in brancato. das abgeschnittene Korn in Garben binden.

Branciàre. Volgeri che che sia per le mani. Maneggiar una cosa. v. maneggiare.

Brancolàre. auf allen Vieren kriechen. caminar brancolando. Idem.

Brancolone-i, branconi, branciconi. Adv. caminar Brancoloni.

Brancuto. mit Klauen und Fägen versehen.

Brànco. ein Haufen Vieh. it. los Gefindlein. un branco di pecore, di birbanti. ein Haufen Schaaf, loses Volk, Banditen. venivano à branchi intieri. sie kamen mit vollen und ganzen Haufen.

Brancolàre, brandolare. schaukeln, schwingen, hin und her taumeln. brancolar' uno sulla corda. einen auf einem Seile schaukeln. Brancolare. Andare à tastone, ò tastando. im finstern tappen. andar, caminar brancolando. Creuschritte machen, plig, plag, stern voll seyn.

Bràncola, bràndola. Subst. eine Schaufel. v. Pitalanca.

Brandello-done. ein klein Mücklein.

Bràndo. ein grosses Schwerdt. sa bene girar' il brando. er führet sein Schwerdt stattlich.

Brandir' un dardo. einen Pfeil werffen. Brandir la pieca. die Pike schwingen. brandir la spada. zum Degen greiffen.

Brandistocco. ein Springsock. it. ein Wurffpfeil der Türken.

Bràno. ein abgebrochen-abgerissenes Ding von einem jeden Dinge. à brano à brano. Stückweis, auf Stücken (zerrißen.) Adv.

Brànàre, brànato, brànare. ato.

Bràsci. viereckigte Steine. it. Spagier: Gänge im Garten. it. Scheure.

Brasàre. brauen, Bier brauen.

Brassària. Brauhaus.

Brassàro, brassiero. Braumeister, Brauer.

Brasàta, brassatura. ein Gebräu Biers.

Bràtica. Kobl.

Brasudola, brasciudola, brasciare. v. Brace, bragia.

Bràtto. Pech, Schiff-Pech, Dör.

Brattàre. v. Imbrattare.

Bravio; parola lat. das Kleinod im Reimen oder Lauffen. v. palio.

Bràvo. Adj. brav, tapffer. it. pralerisch. bravo cavalliere. ein wackerer Cavalier.

Bràvo. Subst. ein wackerer, behergter Mann. it. ein Leibschütz, Beschützer. far da bravo. als ein tapfferer Mann thun. far' il bravo. pochen, grosssprechen. far del bravo sotto al camino. sich böß stellen. Egli è bravo in casa sua. in seinem Haus ist er ein Held. Bravo à tavola. timido in guerra. id. Bravo di parole manca di coraggio. kein Schnarcher bat Corasche.

Bràvo, bravaccio, bravazzo. Subst. ein Grosssprecher, Eisenfresser. far' il bravo, bravazzo. prahlen, pochen, und alles Caput machen wollen.

Bravissimo sehr brav, tapffer.

Bravamente. Adv. brav, tapffer, wacker. difendersi bravamente. sich wacker und tapffer wehren. portarsi

portarsi, difenderfi, combatter bravamente.
 sich brav halten, tapffer wehren und streiten.

Bravillimamente. sehr brav, tapffer.

Bravare, Braveggiare, trogen, schnarchen. bravar' uno, einem Trog bieten. bravar tutto l' Mondo, einen jeden trogen.

Bravare, braveggiare, sbraveggiare, grob anschnarchen, ansfahren. i servitori, i sudditi, die Bedienten, Unterthanen. it. Grobprechen.

Bravata. Trog. it. Schimpff, Hohn, Spott, far qualche cosa per bravata, einem etwas zu Trog thun, mi fece tante bravate, er hat mir so viel Schimpff angethan.

Bravura. Tapfferkeit, Herzhafftigkeit, Trog. Pos- sa io soffrire le bravate di costui? solte ich dieses Kerls pochen länger dulden können?

Bravura, braveria. Aufschneyderey, Schnarcherey, non son che bravure, es sind nichts als Aufschneydereyen. Non fare caso delle sue bravure, sehet euch doch an sein Schnarchen nicht.

Bravazzo. v. Bravo.

Breccia, eine Bresche, far breccia col cannone, eine Bresche schieffen. Met. bewegen. questa azione fece una gran breccia alla sua reputazione, diese That hat seinem Ruhme einen grossen Stos gegeben. breccia di fiume, Rißstein, fatta la breccia, si monta all' assalto, nach gemachter Bresche, stürmet man. racconciar le breccie, die Bresche wieder ausbessern. Queste parole si efficaci fecero una gran breccia, diese nachdentliche Worte drungen durch.

Breccioso, Adj. voller Löcher von starcken schieffen (als an Mauern.)

Brecciare, abbrecciare, Brech schieffen, brecciar le mura, die Mauern einschieffen.

Brencare, rauben, erhaschen.

Brènda. Kleyn.

Brenta, eine Butte oder Maß zu messen. donna brenta, ein Weib das sich sehr kluglich stellt.

Brentadore, brentaro, brentadore, ein Butten-träger, Weinträger.

Bresagliare, nach der Scheibe schieffen. v. Bersagliare.

Bresaglio. Ziel. v. Bersaglio.

Bresca, Honigstein. v. Favo.

Bretagna, Groß-Britannien, Engeland.

Bretta, eine Haube. v. Berretta.

Brettare, Zeug zubereiten.

Brëtto, heßlich, garstig, it. unfruchtbar.

Brettannico. Adj. was aus Engeland ist. v. Inglese. Britannico.

Breve, briève. Adj. kurz. la vita è breve, das Leben ist kurz, in breve (tempo) in kurzem, bald. sillaba breve, kurze Silbe. saremo brevi, wir werden kurz, nicht ausführlich) seyn. caminavamo per la più breve, wir wollen den kürzesten Weg nehmen. breve da colpi, i. e. päpstliche Kriegs-Macht, welche gebraucht wird, wenn seine Autorität nicht observiret wird.

Briève. Adv. kurz, kürzlich. scriver breve, kurz schreiben, far la breve, es kurz machen.

Breve. Subst. ein päpstlicher Abtß oder gemeiner Brieff. it. ein Brieflein, so man am Halse trägt. attaccar' un breve al collo, einem einen Schimpff beweisen, attaccar' un breve al collo, ein Brieflein (vor das Fieber) an Hals hengen.

Brevissimo, sehr kurz.

Brevicèllo, cino, Dim. ein Brieflein zum Anhängen. it. Adjective, ziemlich kurz.

Breviario, Brevier, Handbüchlein, dir' il breviario, die Horas und Canonicas beßen.

Brevemente, brievemente, Adv. kürzlich, mit wenig Worten. Per dir Brevemente.

Brevetto d' un Prencipe, ein Patent von einem Fürsten. Breviario, Brevier, oder Gebetbuch der Mönche.

Brevissimamente. Adv. in aller Eile.

Brevità, Kürze, amar la brevità, sich der Kürze befeßigen.

Breviare. v. Abbreviare.

Breviatura, l' officio della breviatura a Roma, das päpstliche Expedition-Amt zu Rom, da die Brevia ausgefertigt werden.

Brezza, ein kleiner doch kalter Wind.

Brezzare, einen kleinen Wind erregen.

Briaco, v. Ubriaco.

Briare, schimmern, glängen.

Brica, bricca, ein rauher hoher Berg oder Fels. it. eine Eselin.

Bricchino, junger Esel.

Briccia-o, bricciola - o, Brosam, Bröcklein, raccor' i briccioli, die Brosamen sammeln.

Bricciolare, sbricciolare, zerbröckeln, zerkrümeln.

Bricone, bricco, briconaccio, ein Schelm, ein Lotterbube, unverschämter Fiegel. Azioni

da briecone, unverfälmte Flegel: - Pöffen.
Egli è gran briecone. er ist ein abscheulicher
Hache, Hockel.

Bricconcello. Dim. ein kleiner doch loser Bube,
oder Lächer.

Bricconare, Bricconeggiare. Schelmstücke trei-
ben, besteln.

Bricconeria, i. e. Schelm-Stücke, Flegelsteyn
Briccocolo. eine Marelle, ein Marille.

Briccocolajo. ein Marellen-Baum.

Briccollare, zurück-wiederpressen. it. sich wei-
gern. it. die Speise im Munde herum drehen,
wenn sie zu heiß ist.

Briccolla, das zurückpressen. à briccolla. Adv.
zurückpressend, durch widerpressen. it. List, Be-
trug. fu colpito dalla palla à briccolla. er wur-
de von der zurückpressenden Kugel getroffen.

Brieve, brievemente. v. Breve. seqq.

Brisfida. ein unverfälmte frech Weib.

Briga. überlast, Beschwerde, Mühe, Unruhe. dar
briga ad uno. einem Beschwerde, überlast ma-
chen. it. haver briga. von nöthen haben, thun
müssen. I poveri non hanno la briga di serrar
le loro porte. die Armen dürfen sich nicht
bemühen ihre Thüren zuzuschließen.

Briga, brighe. Pl. Geschäfte so Unruhe erweckt.
haver molte brighe in testa. viel zu verrichten
haben. it. Streitigkeit, Hader, Zank, muover,
attaccar, far briga con qualcheduno, mit ei-
nem Handel anfangen, sich mit einem zanken.
cercar briga con uno, mit einem Handel habe
wollen. cerca briga à denari contanti. er sucht
mit grosser Mühe Handel. Compra le brighe à
contanti, id. chi cerca brighe le troverà à sua
posta. wer Zank sucht, findet ihn zu seiner Zeit.
se volete attaccar brighe io partiro, wenn ihr
stänkern und zanken wollet, so gehe ich fort.

Brigante. c. eine fleißige, kluge Person, it. ein
Stäncker, der gerne Gezänk anrichtet. it. ein
Straßenräuber.

Brigantino, ein Raubschiff, kleine Galee.

Brigare, nach einem Amte werben. it. zanken.

Brigata, eine Brigatte, Rette, ein Tropp. it. una
brigata di cordi. ein Flug Krammetz: - Vö-
gel. distribuir la soldatesca in brigate, die
Mannschaft in Rotten theilen. una briga-
ta di guaglie. ein Volk Wachteln.

Brigata. eine Compagnie, Zusammenkunft gu-
ter Freunde. it. die Leute. una buona brigata.

eine gute Gesellschaft. honesta brigata, eine
erbare Zusammenkunft. trovarsi in brigata.
in der Compagnie mit seyn. la brigata, le bri-
gate, die Leute insgemein, die Welt. non si de-
ve dar noia alla brigata, man soll den Leuten
nicht verdrüsslich fallen. poca brigata, vita
beata. le engere Haushaltung, le edler Leben.
dar da rider alla brigata. die Compagnie lu-
stig machen.

Brigatella, eine kleine Gesellschaft.

Brigataccia, ein Hauffen böser Buben und Lum-
pengelnd.

Brigatiere, brigadiere, ein Brigadier, Rottmei-
ster.

Briglia, Zügel, Zaum. metter la briglia al caval-
lo. das Pferd aufzaumen. tener in briglia le
sue passioni. seine Begierden zaumen. voltar
briglia, das Pferd wenden. dar la briglia den
Zügel schießen lassen. Met. allzuviel zulassen. à
briglia sciolta. sporenstreichs, gottar la briglia
sul collo ad uno. einem seinen Willen lassen.
correr à tutta briglia. mit vollen Zaume ren-
nen. rallentar la briglia. den Zügel schießen
lassen. briglia indorata non migliora il caval-
lo. Geld, Gut und Reichthum macht den Dien-
schen nicht besser.

Brighame. Met. Brigliamenti. Pl. allerhand Zäu-
me, und Gebisse vor die Pferde.

Brigliato, ein Sättler, Sporer.

Brigliare, brigliato. v. Imbrigliare.

Brigliozzo, Zaum ein Füllen abzurichten.

Brillaro, schimmern, glänzen, spielen. diamanti
brillano. die Demante spielen. il vino brilla
nel bicchiere. der Wein springt im Glase. it.
brillar di gioia. für Freude frolocken. gli ochi
le brillavano in testa. sie hatte lauter Feuer in
Augen. lo spirito mio brilla di gioia. mein
Geist frolocket für Freuden.

Brillante, brillarino. Part. schimmerend, spielend,
glänzend. ochi vivaci e brillanti. helle und
glänzende Augen. altri brillanti. schimmeren-
de Sterne. è un cavaliere di spiriti brillanti e
vivi. er ist ein lebhafter und frischer Cavallier.

Brillo, brio. Subst. das Schimmern, Glänzen,
Spielen, Bligen. it. Arigkeit, Lebhaftigkeit.
il brillo de' diamanti, degli occhi. das Spielen,
Glänzen der Demante, der Augen. il brio dei
gesti. Lebhaftigkeit in Gebarden. dar un brio
alle sue azioni. seine Sache mit einer artigen
Manier

Manier thun. far le sue cose con'un certo brio. seine Sachen mit einer schönen Lebhaftigkeit thun.

Brillo. Adj. halb truncken. egli è brillo. er hat einen halben Rausch.

Brillulare, funckeln, schimmern. brillulare la co-cuzza. mit dem Kopff wandeln, wenn man zu viel getruncken hat.

Brina, brinata. der Reiff. le brine dell' attempato crine. das Eiß-graue Haar, und Alter. La Brina abbrugia gli alberi, e le viti. Questa notte è caduta la brina.

Brinoso. Adj. voller Reiff, bereiff. it. besprengicht, fleckicht.

Brinare, reiffen egli brina. es reiffet.

Brindare, brindizzare. zutrinken. brindare ad uno. einem eins bringen.

Brindata, brindizzata. Subst. ein Zutrunck.

Brindeggiare. offtzubringen, zutrinken. brindeggiavano. l'un l'altro alla Todesca, sie truncken auf gut Deutsch einander eins zu.

Brindato, brindeggiato. dem es zugebracht, zuge-truncken worden.

Brindes, brindis, brindisi. Met. ein Zutrunck. far brindis (un brindis, brindisi) ad uno. einem eins zubringen. faccio un brindisi à V. S. & ella mi farà ragione. ich bringe es dem Herrn, und der Herr wird mir bescheid thun.

Brindisi, Signori Accettar il Brindisi.

Brio. v. Brillo. Subst.

Brionia. Wintergrün, ein Kraut, Singrün, In-grün. Vid. Vinca. Pervinca. Laureola.

Briscamento. Zitterung, Zebung.

Briscuola, brisciuola. v. Brace, braciuela.

Brividezza. Erstarrung vor Kälte.

Brivido. erstarrt vor Kälte.

Brivileggiare. v. Privileggiare, Privilegiare.

Broare, bruire. Parola Venetiana. brühen. it. an den Reiff oder in Kälte hengen, etwas dadurch mürbe zu machen. broar galline, capponi. Hühner, Capaunen brühen. v. scottare.

Broata, brovata. Parola Veneta. Subst. einellber-brühe. it. überwallen. date una broata à cauo-li. brühet den Kohl ab, oder laßt ihn einmahl aufwallen. v. scottata. scottatina.

Brocca. ein Krug. it. eine Geste. nemico à brocca. abgesetzter Feind. dar' in brocca. etwas errathen. di dritta brocca. fürtrefflich gut. di brocca. eben recht. tanto va la brocca al poz-

zo finche vi lascia il manico. man treibt die Zubenstuck so lange, bis sie an den Tag kommen, und gestrafft werden.

Broccare il Cavallo. v. Spronare, speronare.

Brochetta, brocatela. Dim. Idem, ein Wasser-trüglein, ic.

Brocco, brocchio, Nagel, Stiff, ic. Knospe oder Knopff an Gewächsen. it. ein Strohhalm. brocco della mira, der Nagel an einer Spieß-Scheibe.

Broccone, ein grosser Spieß.

Brocchetto. ttino. Dim. ein kleiner Nagel, ein Stifflein. batter brocchetti, i. e. vor Frost mit den Zähnen klappern.

Broccare, mit Nägeln befestigen. v. Imbroccare.

Broccato, broccuto, brocchettato, broccoso. Adj. genagelt. it. geknötet. it. beschlossene Schrancken zum sechsen. drappo broccato. geknöpffter Zeug. Ha la pelle broccata, sie hat rauhe Gänse-Haut. Il freddo rende la pelle broccata, brocchettata, die Kälte macht die Haut gang griefflicht.

Broccato, broccatello. Subst. geblümter oder gestickter Seiden-Zeug. tappezzarie di broccato, gesticktes Teppichwerck. it. broccato d'oro, argento, ein Gold-Silberstück.

Broccire, Knospen gewinnen. v. Bottonare.

Brocciere. Met. ein Schild, Facht-Schild.

Brècco, brèccolo. i. Pl. die neuen Sprossen an denen abgeschnittenen Kohlstauden.

Broccire, imbroccolire, sprossen, schossen.

Broda, broda-data, Suppe. brodo di manzo, Rindfleisch-Brühe. brodo lardiero. Spect-Brühe. sgrassar' il brodo, das Fett von der Brühe abschöpfen. lamentari di brodo grasso. i. e. über gute Tage klagen. versar la proda adosso ad un'altro, die Schuld auf einen andern werffen. grosse come il brodo de' macaroni. i. e. sehr ungeschickt und plumb. Gallina vecchia fa buon brodo, Alte Hühner-Brühe ist sehr kräftig. i. e. Alter Männer Rath ist niemahls unfruchtbar abgangen.

Broda, Epuligt, oder ander garstig Wasser aus der Küche.

Brodetto. Dim. ein Brühlein, einzutauchen. acconciar' una vivanda in brodetto, etwas in einer Brühe eintauchen. andar' in brodetto. i. e. für Freude gleichsam zerfließen.

come &c. ach was vor Hergeleid war zu sehen, wie ic. Questa birra per ordinario genera bruciore. dieses Bier erweckt gemeinlich den Eod.

Bruciatura, bruciatura. das Brennen.

Brucido-i. Pl. Gaserlein von Wurzeln. ic. allerhand Gesträuch.

Brüco, brücolo. ein Käfer. ic. Raupe.

Bruffare, sbruffare, sbruffare. sprigen. ic. (das Maul ausspülen.) bruffar la stanza. das Zimmer besprengen zum aufstehen. sbruffar i fiori, die Blumen begießen. sbruffar l'acqua nel viso ad alcuno. einem das Wasser ins Gesicht sprigen. Venne meno, e subito la sbruffarono con aqua rosata. sie wurde ohnmächtig, und also besprengete man sie mit Rosen-Wasser.

Bruffato, sbruffato. Adj. gespritzt, angespritzt, begossen.

Bruffatojo, sbruffatojo. Sprunggeschirr.

Brugiare, bruggiare. v. Bruciare.

Brugna-nara, brugnoola. v. Prugno &c.

Brüire. brummen, brüllen, grollen. mi bruiscono le interiora per lui, es bricht mir mein Herz gegen ihn. l'appetito mi fa bruir le budella, lo stomaco, il ventre. mein Danch, Magen ic. brummet vor Hunger.

Brullare. verbrennen, in warmen Wasser brühen.

Brullo. nackt, bloß. ic. mit heißem Wasser gebrüht.

Brulotto. ein Brander, Brandschiff.

Brüma, der Winter oder Kälte. (Parok Post.) v. Inverno. ic. Holzwurm.

Brumale. winterisch. tempo brumale. Winter-Wetter.

Brunire, poliren mit einem glatten Eisen oder Zahn. v. Lisciare. Pulire.

Brunitojo-tore. Polirzahn, Polirstahl.

Brüno. Adj. braun. Met. finster, schattigt. di color bruno. von brauner, ic. dunkler Farbe. la bruna notte. die finstere Nacht. far bruno. Leid tragen, trauern.

Brüno. Subst. braune Farbe, braune Kleidung. ic. Trauerkleidung. vestito di bruno. braunes Kleid, Trauerkleid.

Brunastro, brunazzo, brunetto, brunotto. Dim. bräunlicht, ein wenig braun. occhi brunastri. schwarzbraune Augen.

Brünetta, brunetta, brunista (donzella.) ein schwarzbraunes Mägdelein.

CASTELLI DIZIONARIO.

Brünetza. Bräune, Bräunlichkeit.

Brünare-nire. v. Abbruna-nire.

Brüscar, besser, brüscio, brüscolo-lino, brüschetto. ein Splitter, Schiefer-Spanlein, Strohbalmelein, Reisglein, ic. so man auf der Erden findet. v. busco. brüschetto. Ogni brüscolo gli par una trave, er macht sich alle Sachen schwer. tu miri il brüscolo d'altrui, e non vedi la tua trave propria. du siehest den Splitter eines andern, und den Balken wirfst du bey dir selbst nicht gewahr.

Brunsuico. Braunschweig (eine Stadt.)

Brunsuicèse. Braunschweiger.

Brüscaglia-ic. Pl. allerhand Reisig und Gesträuche, o hin und wieder lieget.

Brüscandoli. Hopfen.

Brüsciare-ato. brüsciore, v. Bruciare. Abbruciare.

Brüscio, Adj. hart, rauh, herbe an Geschmack oder Sitten vino brüscio herber Wein parole brüsch. rauhe Worte. tempo brüscio. schauriges Wetter. uomo brüscio. ein strenger Mensch.

Brüschetto. Dim. so ein wenig scharff oder strenge und herbe. Frutti brüschetti, e non maturi ancora. herbe und noch unreiffe Früchte. Un sapor'agro e brüschetto. ein herber und scharffer Geschmack.

Brüscamente. Adv. scharff, rauh. rispose brüscamente. er antwortete ganz trostig. se ne parti brüscamente, er brogte darvon.

Brüscare, brüschire, v. Imbrüscare imbrüschire.

Brüscilles. Brüssel. Nom. Prop.

Brüstolare, brüscare, abbrüscare, abbrüstlire, abbrüstlire. braten, rösten, abbrennen ic. seugen. brüstolar' una fetta di pane. ein Schnittlein Brodt rösten abbrüstlar' una ferita. eine Wunde mit Feuer curiren.

Brüstolire, abbrüstolire. anbrennen, ungeschmack, oder stinkend werden vom Rauche.

Brüstolato, brüscato, abbrüscato, abbrüstlito, abbrüstlito. gebrannt, geröstet. ic. bringelnd, angebrannt (vom Rauche) ic. Una minestra brüstolata, che sente di brüstolato. ein angebranntes Zugemüß.

Brüstolatura, abbrüstolatura. Brennung, Cengung, Abbrennung.

Bruto. Adj. & Subst. dum, unvernünftig.

Brutale, Brutesco. Adj. viehisch, bestialisch. un uomo brutale. ein viehischer Mensch.

Brutalmente, Adv. viehisch, wie Bestien, bestialisch.

lisch. Viver brutalmente, alla brutale, ein viehisches und brutales Leben führen.

Brutalità, brutalità. Pl. bestialische Lebens-Art, viehisches Wesen.

Bruttare. v. à basso, unten: & imbrattare.

Brutto. Adj. unsälig, dreckig, beschelt. it. hässlich, ungestalt. Mer. ungebührlich. una brutta vecchia, eine garstige alte Frau. un brutto errore, ein grober Fehler. un tempo brutto, ein garstig, unsäliges Wetter. un diamante brutto, ein ungeschliffener, mackelhafter Diamant. fa brutto vedere, das sieht häßlich. ella non è brutta, sie ist ziemlich schön. il brutto peccato, Sodomiterey. la brutta cosa. i. e. Benerischer Beyschlaf. il brutto male, fallende Sucht. Un brutto mostaccio, ein unsälig heßliches Gesicht. Replicò quella brutta parola tante volte che fummo sforzate à partircene. i. e. er rebete so unsälig, daß wir alle mußten darvon gehen. Brutto, unrein, ruffig, garstig. it. die Tare i. e. Umschlag um die Waare. compar la robba brutta, die Waare mit dem Umschlage kaufen. posar la robba brutta, die Waare eingepackt, mit Fasdecken, Papier, Stricken, ic. wagen. it. (ein subtiler Terminus.) anrein, was noch nicht geschliffen, poliret, geglätt und ausgearbeitet ist. un conto brutto, eine noch nicht accurate Rechnung. un diamante brutto, ein Diamant so noch nicht geschliffen ist.

Bruttissimo, sehr unsälig, heßlich.

Bruttamente. Adv. heßlich, schändlich, unzüchtig. peccar bruttamente, grob sündigen. parlar bruttamente, unzüchtig reden. il nemico fu posto bruttamente in fuga, der Feind ward schändlich in die Flucht geschlagen.

Bruttissimamente. Adv. auß größste u. heßlichste.

Bruttezza. Subst. Heßlichkeit, Ungestaltigkeit. la bruttezza del peccato, Abscheulichkeit der Sünden. la bruttezza della faccia, die Ungestaltigkeit des Angesichts.

Bruttezza. Pl. Unsäth, Wust, Dreck.

Bruttare. Subst. Unsäth, Wust. non posso levar queste brutture dalle dita, ich kan diesen Unsäth nicht von den Fingern bringen. Mer. Unzücht. acconsentir alle brutture, in die Unzücht einwilligen. (südeln.)

Bruttare, imbrattare, beschlecken, verunreinigen, bebruttern. imbrattarsi, imbruttarsi, sich bescheln, oder beschlecken.

Bruttire. v. Imbruttire.

Brizza, ein Zechhaus.

Bruzzaglia, Reiff, Rebel, kleine Regen. it. Fumipen-Gesindlein.

Bruzzo, die Abend Dämmerung.

Bua, böva, die rothen Flecken der Kinder, die Mäfern.

Buassaggine, Dummheit, Unverstand.

Buaggine, buazzo, &c. v. Bue, Wirthop.

Bubare, schreyen wie ein Raub.

Bubbula, bubola, Gule oder Uhu.

Bubbole, Pappereyen.

Bubolare. v. Kubbare, Ingannare.

Bubolare, per mandar à male il suo, v. Consumare.

Bubulare, bubare, ühnen. (re.)

Buca, eine Grube. Mer. das Grab. v. Buco, egli ha fatto una buca, er hat eines andern sein Guth gestohlen. andar' alla buca, allgemach absterben. Cava il gambaro dalla buca colle mani altrui, i. e. er sucht seinen Augen mit des Nächsten Schaden.

Bucacchiare, far un buco in una cosa. v. Bucare.

Buchetto, buchino. Dim. Grüblein.

Bucalame, ein Farger.

Buccare, bucherare, buccacchiare, Löcher machen, durchlöchern.

Bucherare, eine Art durchlöcherter Zeug. it. klare Leinwand.

Bucheraro, bucato, voller Grüblein. un viso tutto bucheraro da' vajudi, ein ganz löcherichtes Gesicht von Blattern, postengrubichtes Gesicht.

Bucardone. v. Buco.

Bucare, waschen. it. Tuch waschen.

Bucaro, ein Wäscher.

Bucato-ra, Bugara. Subst. Wäschlauge. it. das Waschen, oder Wäsche selbst. far' il bucato, waschen. it. eine Wäschlauge machen. haver' il cervello bucato, das Gehirn in der Wäsche haben. i. e. die Gedanken nicht beyammen haben, irren. non si fece buccato di notte, che non s'asciugi di giorno, i. e. es ist nichts so heimlich getrimmet, es kommt an die Sonnen. haver molti cenci in bucato. i. e. viel zu verrieth habe Ogni cencio vuol' entra buccato, Mäufedreck, mische dich nicht unter den Pfeffer. i. e. ein ieder Holluncz will vor was rechts angesehen seyn ha molti stracci in buccato, er hat eine schlimme Wäsche.

Bucato. Subst. die neu gewaschene Wäsche. lin zuola di bucato. neu gewaschene Lächer.

Bucatojo-ia, Bucatario-ra: besser, Lavandaro, Lavandaria. Lavandaja, Lavandaja. Wascher in.

Bucellato, Bregel.

Bucellati. ein schlechtes Handwerk.

Buccia-o. bucciolo: scorza Rinde, Schale, von einem Baume oder Rosenknospe. it. auch andern Blumen, Eyer-Schale. it. Knote eines Rohrs. Met. Natur, Humor, Art, Eigenschaft. tutti siamo d'una medesima buccia. Wir sind alle eines Humors.

Bucciacehoro. hängende Hautlein an der Weiber-Schau.

Bucciare; besser, Buciare. v. Muovere.

Bucciola-o. Dim. das Stiel eines Rohrs zwischen den Knoten. it. der Hals eines Krugs.

Bucciare. v. sbucciare.

Buccioso. Adj. das viel Rinden hat, rindig.

Buccina-o, bucina. Meerhorn, it. eine Posaune, Waldborn.

Buccinare, bucinare, sbuccinare. in ein Horn oder Posaune blasen. it. Met. buccinar an socero per tutto. eine Heimmlichkeit überall kund machen ausbreiten. buccinar qualche cosa nelle orecchie ad uno, einem etwas stark in die Ohren sagen. Met. oft sagen, einblauen.

Buccinare, abbuccinare (uno) Met. einen durch großes Schreyen u. toll und taub machen, einen ganz betören. buccinar uno collo ciancie, einem mit Plaudern die Ohren voll und summen machen. abbuccinar le orecchie ad uno, einem stets in Ohren liegen.

Buccinare, bucinare Neut. klingen. sento buccinarmi le orecchie, es klingen mir die Ohren.

Buccinamento, bucinamento, abbuccinamento. Subst. ein Lüten auf dem Horne, ein Ausblasen, ein Berühren, Dörzülklingen.

Buccinello. Hafen, ein Schloß zu eröffnen.

Buccinotto. eine Art von Regen.

Buccolica, Hirten-Lieder. la buccolica, Schwellerey, Fresserey.

Buccolione. ein grober Gefell.

Buccintoro, bucintoro, das große Schiff zu Venedig, auf welchem der Doge samt dem ganzen Senat jährlich auf den Himmelfahrts-Tag, den Staat mit dem Meere vermahlet. it. auch sonst ein schönes Schiff hoher Potentaten, u.

Buen. ein Loch, Lücke. il buco del focano. das Schloß. il buco del sedero, tafinario, (cuolo) das Urloch. v. Fondamento.

Bucolino, bucherattolo, buchetto-rino, Dim. ein Löchlein oder Lücklein.

Bucone. ein großes Loch oder Lücke.

Bucame. Lächerwerd. v. Buccherame.

Bucare. (besser) bucherare, bucare, buscare. Lächer machen, durchbohren. it. Met. Sodamiterey treiben.

Bucato, bucherato. gelöchert, zerlöcher.

Bucarone, bucherone, bugerone, buggiorone. m. eine Schabe, Motte. Met. Sodomit, Knabenschänder.

Bucherame. ein mit Löchern durchwirkter Zeug. it. Kammertuch.

Bucicare. v. Muovere.

Bucine-otto. ein Fischey-Reg.

Buda. Ofen. (eine Stadt.)

Budello-a. Pl. ein Darm, das Eingeweide, das Gedärme. it. der Nabeldarm eines neugeborenen Kindes. le budelle minure, das Gefäß. mi bruiscano le budelle. es murren mir in Gedärmen. perder le budelle. i. e. alles verspielen. il budello grasso. der Mastdarm. darin budella. Narrenpoffen sagen. son da buon budello ich bin nüchtern.

Budellone. m. ein großer Darm, der Mastdarm. Met. ein großer Fresser. it. ein Sodomitischer Knabe.

Budellamo-i. Pl. das Eingeweide, Gedärme.

Bue. m. buoi. Pl. ein Ochse. it. ein Rind. buomarin. Meer- oder See-Kalb. legar il bue alla herba i. e. fenn, wo man sich hinwünscht. come i buoi di Noferi. i. e. Waaren, die nichts taugen. Buoi da aratro, da carro. Pflug-Ochsen, Zieh-Ochsen. stalla da buoi. Ochsen-Stall. il buera a dagio, ma tira bene, langsam und recht, ist besser, als eilig und verderblich. Il bue vecchio fa il solco dritto. das Alterthum thut nach seiner Erfahrungheit. E meglio hoggi un vitello, che domani un bue, was schon da, ist besser, als was noch kommen soll. In mancanza di buoi, si ara con asini. hat man keine Jungfern, tanzt man mit = = =

Bue, boaccio, buasse, buazzo, buazio. Met. ein Ochsen-Kopf, dummer Mensch. bue di Marzino. ein Tölpel. Egli ha letto il Buezio. er hat den Boetium gelesen. i. e. er ist was Ochsenpaff.

senbafftig, grob, unheßlich. v. Balordo Asino. Turlurii. Stupido.
 Buaggine, buaggine. f. Grobheit, Dummheit, Tölpel.
 Buaro, boaro. ein Ochsen-Hirt.
 Buattiere, boattiere. Ochsentreiber, Ochsenhändler, Ochsenbauer.
 Buino, bovino. Adj. von Ochsen. carne bovina. Ochsen-Fleisch.
 Bovile. Ochsen-Stall, Küpfl.
 Bovino, buino. Adv. andar buino. wie ein Ochse gehen (von Pferden zu brauchen).
 Bovina, buazza, bua, boazza. Ochsen-Mist.
 Buffa. o. Pl. Narrenpoffen. it. das Bisse am Helm. it. Buchereyen, schlimme Händel. ciò, che vien, di buffa biffa, sene va in ruffa e rassa, i. e. übel gewonnen, übel zerronnen.
 Buffalo. a. Büffel. Ochse oder Rube.
 Buffalo-laccio, buffalòne, Met. ein dummer ungeführter Kopf, esser della casa Buffalini, ein großer Ochsenkopff seyn.
 Buffalino. Adj. was von Büffelochsen ist. carne buffalina. Büffels-Fleisch.
 Buffalaggine. f. Met. Dummheit, Tölpel.
 Buffalajo, buffalajo. ein Büffelochsen-Hirt.
 Buffalare, loggiare. dumm seyn, oder sich also stellen.
 Buffare, buffare, buffare, buffeggiare. schnauben, schnarchen vor Zorn und Unwillen.
 Buffante, buffante, schnaubend, schnarchend, blasen vor Zorn. it. schnaubend.
 Buffamento, buffamento. Subst. das Schnarchen, Toben, Schnauben.
 Buffare. Far delle buffe: Dir ciancie, o facerie. v. Buffa-e.
 Buffera, buffera, biffera, ein kalter rauher Wirbel-Wind oder Nordwind.
 Buffoso, biferoso. Adj. windig.
 Bufferare, buferare. Wirbelwindig seyn.
 Buffettare. blasen.
 Buffetto (besser) buffetto, buffettone, ein Nasenstüber, Ohrseige. it. Blasbalg. it. ein Schnippen mit den Fingern.
 Buffettare, buffettare, buffetteggiare, buffettare. schnippen mit den Fingern. it. Nasenstüber geben. it. mit einem Blasbalg blasen.
 Buffo, buffetto, buffetto. Adj. aufgeschwollen von Wein u. Wasser, wie ein Schwall. it. ein Eredenz-Fisch. pan di buffetto. schon weiß Brodt.

Buffonare. v. Buffoneggiare. Far il Buffone.
 Buffone. m. ein Hofnarr, kurzweiliger Rath. far il buffone. einen Narren abgeben. un habito da buffone. ein Narren-Kleid. buffone di commedia. ein Pöckelhering. buffone di Corte. ein Hofnarr. (Fisch-Narr.) Buffon magro. ein elender abgeschmackter Narr, dessen Poffen keinen resonanz haben. Andate a far il buffone co' pari vostri. gehet und scherzet, narret euch, mit eures gleichen. io non voglio già esser il vostro buffone; oder servirmi di buffone, d'farvi il buffone. ich will gar nicht euer Narr seyn.
 Buffoneggiare. Narrenpoffen treiben. con uno. mit einem it. buffoneggiar' uno. einen verieren vor einen Narren halten. v. Burlare. Bessere.
 Buffoneria, buffonaria. ie. Pl. Narrenpoffen. far delle buffonerie. narrißhe Poffen treiben. v. Burla, beffa, scherzo, Motto.
 Buffonisco. Adj. narrißch. atti buffoneschi. narrißche Geferden. cappuccio buffonisco. Narrenkappe.
 Buffonescamente. Adv. narrißch.
 Buffonia. belle Stimme.
 Buffetto. Eredenz-Fisch, Schend-Fisch, da Gläser Flaschen, Schalen u. aufstehen.
 Bugara. o. Pl. Ausserüch an Fersen vor Kälte. it. Hünereugen, Leichbömer.
 Bugandiera, bugara. v. Bucato.
 Bugiare, bugiare. v. Buo, bucare.
 Buggie. aushölen, löchern.
 Bugia. ein Arm-Stochleuchter. it. ein Wachsstock.
 Bugia. eine Lügen. dir' una bugia. Lügen. le bugie sono zoppe. die Lügen sind hinkend. i. e. man kommt nicht weit damit. v. Alchimista. le bugie hanno corte le gambe. die Lügen haben keinen Bestand. Haver sentito dire, e mazzza bugia. hören sagen, ist bald erlogen. Egli ha bel dir bugie di lontano. in die Ferne ist gut lügen. A bugia aperta non ci vuol risposta. auf offenbare Lügen geböret keine Antwort. v. Alchimista.
 Bugiaccia, bugiaccia. Dim. eine kleine Lügen.
 Bugiaccia, bugiaccia. eine grobe große Lügen. Una bugiaccia, che farebbe crepar le travi. er leugt, daß sich die Balken Lügen. Egli ammazza le moiche per aria. id. Non dice mai il vero, se non quando non sen' accorge. id.
 Bugiardo. Adj. lügenhaft, betrüglisch, falsch. scusa bu-

se bugiarde. falsche Aussprechen. una gravidanza bugiarda. eine vermeinte Schwangerschaft.
Bugiardo. Subst. ein Lügner, Lügen-Maul.
 Il bugiardo deve haver buona memoria. ein Lügner muß Nachdenken haben. Al bugiardo non è creduta mai la verità. auch wahr reden, wird dem Lügner nicht geglaubt. Più tosto s'arriva un bugiardo, ch'un zoppo, ein Lügner kommt eher denn ein Lahmer.
Bugiardello. detto. Dim. ein junger Lügner.
Bugiardone. daccio, ein grober Lügner.
Bugiare, dir delle bugie. v. mentire.
Bugigattolo. kleine Kammer.
Bugio. Loch, Löchericht.
Bugiola. ossa. Ochsenzung (ein Kraut
 Bugliare. rerssen, bewegen.
Bugna. Beule, Buckel.
Bugno, bugnolo. Bienen-Korb. v. Arnia.
Bugnolo. nuolo, bugnuola. ein Mäglein.
Bugnòne, bugno, bognone. ein grosser Bienen-Stock. Met. eine Warge. it. ein Eiterstock
Bugòne. Schnecke.
Bujo. Adj. dunkel. la buja notte. die dunkle Nacht.
Bujo, il bujo. Subst. die Dämmerung. al bujo.
 Adv. im dunkeln, finstern, ohne Licht. su'l bujo. mavis dunkel wird.
Bujore m. Dunkelheit.
Bujarsi. v. Abbajarsi &c.
Bula. die Spren, die, wenn das Getreide gedroschen ist, übrig bleibt: besser, Pula.
Bulbo. Blumen oder Steck-Zwiebel.
Bulboso Adj. wurgelrund it. was Zwiebel-Wur-geln hat. radice bulbosa. solbigte Wurzel.
Buldrana. eine Hure, gemeine Weib. v. Bagascia, Berghinella, Squaldrina. &c.
Buletino. v. Bolla, bollettino.
Bulgaro. pl. i. Tuchten. Bulgari di Moscovia. Moskowitzsche Tuchten.
Bulicame, bullicame. v. Bollicame.
Bulicare. v. Bollire.
Bulino. v. Borino.
Bulietta. Polizzetta, contrasegno di licenza di passare. ein Zettel frey zu passiren, wie die Fuhrleute aufzuweisen pflegen
Buòno, bòno gut, gütig, barmherzig, fromm, gutthätig. il buon'ladio, der gütige Gott.
 buon giorno. guten Tag. buono sera, buona notte. guten Abend, gute Nacht. buono opere,

gute Werke. buoni fratelli. Dugbrüder. buo-no com'il pane, sehr gut. buona robba. gute Waare. it. eine Dirne, die willig ist zur Schan-de. una buon'anima (un buon'uomo,) ein guter aufrichtiger Mann. Non è buono, chi non cerca di farsi migliore. wer nicht frommer werden will, ist nicht fromm. Accostati a' buoni e sarai uno d'essi. halt dich zu frommen Leuten, so wirst du auch fromm. Non si fanno le serrature per i buoi. für die Diebe macht man die Schlösser. Molti sono buoni a casa serrata. mancher stiehlt nicht, weil das Geld verschlossen ist. Pratica co'buoni, e stà bene co' cattivi. in der Welt muß man mit gut und bösen umzugehen wissen. se le case non s'empire-ro se non di buoni, molte ne farebbono vuote. wenn allezeit gute Leute in denen Häu-sern wohnen solten, würden deren viel leer se-hen.
Buòno, tüchtig, tauglich, kräftig, mächtig, be-quem, möglich. tu non sei buono a niente. du bist zu nichts nütze. m'hà detto buono. ich hab's wohl getroffen.

Buòno. (Ironice) gut, fromm. ah buon'uomol ach du guter Kerl! buona femina. eine ehrlis-che Frau. con le buone. gemacht. Molti sono buoni, perche nuocer non lice. viele sind aus Noth so fromm.

Buòno (bell'e buono.) gut genug, das passirt kan.
Buòno. groß, vollkommen, nahmbasse, stark. una buona quantità di danari. ein ansehnlich Stück Geldes. così stette per buono spazio. er stunde eine gute Weile also. una buona parte del camino. ein gut Stück Weg. un buon ba-stone. ein dicker Knüttel. buono bastonate. derbe Schläge. Date gliene un buon pezzo. gebt ihm ein sein groß Stück davon. pigliate-ne un buon cucchiaro. nehmt einen guten (vollen) Löffel davon.

Buòno. a. (per Ellipsin.) Tratar colle buone. mit guten Worten handeln. ritornar' in buona. wieder gut werden. gliene diede delle buone. er hat ihm dicke Stöße gegeben. chi si tien per buono, comincia ad esser cattivo. der erste Grad der Bosheit ist, sich vor fromm halten.
Buòno. stark, dicht. un buon muro. eine gute (starke) Mauer. buonipali. gute (starke) Pfähle.

Buòno. tapffer, kühn, streich. it. ernstlich. un buon soldaro.

Soldato. ein tapfferer Soldat. un Musico buo no. ein künstlicher Musicus. di buon senno.

Adv. im Ernst.

Buono, leicht. ella è buona da intendere, die Sache ist leicht zu verstehen.

Buono, heylsam, sicher. buone acque. heylsame Wasser. arrivar' à buon porto, in sichern Hafen gelangen.

Buono, schmackhaft, niedlich. una buona insalata, ein guter schmackhafter Salat.

Buono, glücklich, lustig, gewünscht, freundlich. buon vento, guter Wind. portar una buona nova, angenehme, erfreuliche Zeitung bringen. haver buon tempo, gute Tage haben. far buon riso, eine freundliche Miene machen. tornar' in buona, wieder gut werden. con buona grazia, mit artiger Manier. it. mit Erlaubniß. buona mancia, gutes Trinkgeld. buon mercato, wohlfeil. in buon hora, in Gottes Nahmen. à buon hora, sehr frühe. fa buono, es ist gut Wetter. tu hai buon dire, du hast gut sagen. buon pro, wohl bekomme es euch.

Buono, vornehm, adelich. it. erbar. buona fama, guter Ruhme. esser di buona casa, d' famiglia, aus einem vornehmen Hause seyn.

Buono, gerne. alla buona. Adv. in der Güte ohne Ceremonien di buona fede. Adv. auf guten Glauben. di buona mano. Adv. aus gutem Willen. prender qualehe cosa in buona parte, etwas im besten vermerken. it. vorlieb nehmen. star di buon cuore, gutes Muths seyn. orso, alla buona, wehlan, ohne Ceremonien, viveremo alla buona insieme, wir wollen als gute Freunde mit einander leben. Si amo in buona, wir stehen wohl mit einander.

Buono, Subst. gut, das Gute. it. das Beste su'l buono. Adv. wie es am besten war. adesso verrà il buono. igo wird das Beste kommen. dar del buono. gute Worte geben.

Buono, Adv. & Interj. gut. buono à te! in Wahrheit gut! ah buono! ach trefflich gut.

Buonissimo. Adj. & Adv. sehr gut, nützlich, leicht. starc, das Beste.

Buonamente. Adv. gütsch, it. im Ernst.

Buontà; besser, bontà. Subst. Güte, Frömmigkeit, Gürtigkeit. la bontà infinita di Dio. die unendliche Gürtigkeit Gottes. V. S. habbia la bontà di farmelo sapere, der Herr sey so gut und lasse

michs wissen. trattar con bontà. in der Güte handeln.

Buontà; besser, bontà. Adv. vermittelst. bontà di costui mi sono rovinato. er ist an meinem Verderben Ursach bontà del mio cavallo scampai dalle loro mani. durch Hülffe meines guten Pferds bin ich aus ihren Händen entkommen. Buonificare. gut machen, erstatten. it. Bürge werden. buonificar le spese, un credito, un pagamento. die Unkosten, eine Schuld, die Zahlung erstatten.

Buonificato. gut gemacht, erstattet.

Buonificazione. f. Gutmachung, Bürgleistung. Burasca. v. Borasca.

Buratto. eine Gattung Zeug also genannt. it. ein Mehl-Beutel oder Sieb.

Burattello, burattino. Dim. Sieblein, Mehlbeutel, it. ein Schalsnarr, Pöckelhering.

Burattare, sburattare sieben, beuteln. burattar la farina, das Mehl beuteln. v. Abburattare, abburattar' uno, einen übel tractiren.

Burbanzare. v. Vantare.

Burbanzarsi. v. Gloriarci. Vantarci.

Burbara. Grabh oder Winde etwas aufzusehen.

Burbare. folgen, aufschlafen seyn.

Burbero. scharff, rauh, grausam.

Burchio. ein bedeckt Rudererschifflein.

Burchiello. Dim. Nachen, Rahn, Schifflein, Boot.

Burchiella. eine Badwanne, Dütte.

Burolla ein finstres Gefängnis, dunckele Höhle. it. ein scheckigt Pferd.

Burgese. ein Bürger.

Buriasso. Herold, Rüsler des Kampffs.

Burichetto. kleiner Hock,

Burino. v. Borino.

Burla. ein Scherg, Schimpff oder Spot, Pöffen, da burla (per burla.) zum Pöffen, aus Scherg. dar la burla ad uno. einen veriren. star fullo burle immer scherzen. una burla solenne. ein artiger Schwanck. Senza burle, suord di burla. ohne Scherg. Non è burla per certo. wahrhaftig es ist kein Scherg. v. Baia.

Burlate. schergen, schimpffen, spotten burlar con uno. mit einem scherzen. burlat' uno. einen veriren oder äffen. non mi burlate. äffet mich nicht. V. S. si burla, der Herr verirt sich. me ne burlo. ich lache nur drüber. Lei te burla di mo. er veriret mich.

Burlèvole. Adv. lächerlich. it. spöttisch. un huomo

mo burlè vole, ein possirlicher Mensch. v. face-
tioso, satirico.

Burlasco. Adj. lächerlich, schimpflich, una com-
posizione burlasca, ein Possenspiel.

Burlesamente, burlesvolmente. Adv. possirli-
cher, it. schimpflicher Weise.

Burliere, burlone. Subst. ein Possentreisser. it. ein
Spötter, ein lustigst Raug. Egli è il più gran
burlone del mondo. er ist der kurzweiligste
Mensch von der Welt.

Burnidore, Glätt-Holstein.

Burra, Pfug-Krümmen.

Butro, & Butiro; besser, Butirro.

Burzacchini, halbe Eticfel.

Busare, auslöchern v. Bucare.

Busbaccare, Partien machen, betrügen.

Busbaccaria-ia. Pl. allerhand Betrügerrepen.

Busbaccone, ein Partienmacher, Leutbetrüger.

Buscasina, eine Schindmähre, ein elender Karm-
Gaul.

Buscandoli, Hopffen: besser, Buscandoli.

Buscare, suchen. it. stehen, betteln, spüren wie die
Hunde, mausen. promoviren. buscar la fortuna,
das Glück suchen. buscarli impieghi, sich was
zu thun suchen. Il cane busca, der Hund schno-
pert, suchet. c'è tè Melampo! vien qua, busca,
busca! zu du Melampo! komme her, suche, suche!
mandar' in busca, auf Parthey schicken. No fa-
cessi buona busca, hast du einen guten Profit
darmit gemacht?

Buscare. v. Foraggiare. Predare.

Busca. Subst. das Suchen. it. stehen, betteln. on-
dar' in busca, mausen gehen, auf Parthey ge-
hen. it. betteln, sechten.

Buscadore, ein Sucher, Mäuser, Bettler.

Busca-orechie, ein Ohren-Wurm.

Busco, Buschetto. i. Pl. Splinter, Spähnlein,
Strophälmlein, v. Buscolo.

Busechio: besser, Busacca, busacca: Parola
milanese. Pl. Caldaunen, Ruttelflecke. it. Le-
derne Riemen.

Busmare. v. Bosimare.

Buso; besser, Buco, ein Loch. testa busa, bucata,
forata, vana, vota, hirnlos.

Bussa e. Pl. Schläge, Streiche, Stöße. dar busse
ad uno, einem Schläge geben. haver delle
Basse, Brügel-Suppe bekommen. Ne beccò
delle buone busse, er bekam dicke und derbe.

Bustare. v. Battare. Picchiare, anknöpfen. chi bus-

sa alla porta? wer pocht?

Bustardo, ein Anklopfer, Klopfer.

Busto, bustetto. v. Bosso, bossotto, &c.

Bustolo. v. Boscolo, &c.

Busta, ein Geschirr, Büchse, Pulversack.

Bustetta, ein Beßel, oder Futterbüchse.

Busto, imbusto, ein Bild ohne Kopff. it. ein Brust-
bild. it. ein Schmierleib, Schmiermieder. it. ein
Wammes. spicar la testa dal busto ad uno,
einem den Kopff abhauen. quello che non va
nel busto, va nelle maniche, was nicht zu ei-
nem dient, das dient zum andern.

Busturia, eine Here, so in die Gräber geht.

Butiro, butirro, burro, Butter. Butirro fresco,
frische Butter. Butirro strutto (colato)
Schmalz, geschmolzene Butter. far butirro,
Butter machen un guazzetto col butirro fre-
sco, eine Butter-Brühe. Questo cascio è tutto
butirro, dieser Käse ist lauter Butter. * Non è
tutto butirro quel che fa la vacca, i. e. es ist
nicht alles Gold, was glänzet.

Butirroso, Adj. buttericht, voller Butter.

Butirare, buttern, Butter machen.

Buttirare, imbuttirare, mit Butter schmieren,
einnachen, kochen oder backen.

Buttirato, imbuttirato, mit Butter beschmieret,
eingemacht, gekocht ic.

Buttirata, Butter-Gladen, Butter-Brodt.

Buttare, aufgießen, wegwerfen. buttar' i qua-
trini, das Geld wegwerfen. buttar' per terra,
zu Boden werfen oder fallen. butta - fuoco,
ein Mordbrenner. buttarli in letto, sich in's
Bette werfen. it. krank werden. ne ha da but-
tare, er hat dessen überley, er kan davon weg-
werfen. buttarsi à dosso à qualcheduno, ei-
nem um den Hals fallen. it. einen anfallen, an-
greiffen. buttar' in sella, auf's Pferd fallen.
buttar' in ochio, einem etwas verweisen,
vortwerfen. v. Rimproverare. Rimproccia-
re. Buttar la robba, die Waare verschlei-
dern. buttar' uno giù dalle finestre, einen zum
Fenster hinunter werfen. buttar giù le porte,
Thür und Thor übern Hauffen werfen.
buttarsi ammalato, jähling krank werden.
buttarsi in ginocchioni, auf die Knie fal-
len.

Burto, der Sprung eines Balls.

Burtigone, Bortegona. Una gran Bortega, ein
großer Laden.

But-

Buttare. Sprossen, Augen, Knöpfe gewinnen.
(von Früchten.)

Buttasella. die Sattellung. Suonar la buttasella.
zum Aufzug, Marsch blasen.

Butto. Subst. eine Knospe, Auge.

Butterato. v. Buca. bucherato.

Buzzicare. Mudversch pianamente, e con poco
strepito. gemächlich und stille sich bewegen.

Buzzicchia. ein Geräusch.

Buzzicchiare, in ein Ohr reden.

Buzzo. der Bauch. v. Ventre, pancia.

Buzzone, ein Vießfraß. v. Ventrone, Pancione.

C.

CA. Parola Lombarda. anstatt casa. ein Haus.

Cabala. eine Lehre der Juden von göttlichen
Sachen, welche in Versehung der h. Schrift
Buchstaben besteht. it. eine heimliche aufrüh-
rische Zusammenkunft. Met. haver delle caba-
le in capo. Grillen im Kopfe haben, con que-
ste nuove cabale. mit diesen neuen Grillen. v.
Chiribizzi, intrighi.

Cabalista. ein Cabalist, der in der Cabala wohl er-
fahren.

Cabalistico. adj. cabalistisch. arte cabalistica. die
obgemeldete geheime Lehre der Jüde. it. geheim.

Cabalisticamente. Adv. nach der Cabalistischen
Lehr-Art.

Cabalizzare. in der Cabala studiren. Met. irren,
fantasiren.

Cabigliò. Kabsau (ein Fisch.)

Cabinetto, gabinetto. ein Schreibstüblein. it. ein
verschlossener Stand in einer Kirche. it. eine
Kunst-Kammer. it. ein Zimmer, da grosse Her-
ren geheime Schriften haben. it. die Heimlich-
keit selbst. it. der geheime Rath. uomo di ca-
binetto. ein geheimer Rath bey hohen Poten-
taten. esser del gabinetto. mit im Rath sitzen.
Ritirarsi al gabinetto. sich in das geheime
Stübgen begeben. praticar li gabinetti. gros-
ser Herren Heimlichkeiten erfahren seyn. il Rè
tornando dal Cabinetto subito diede ordine
&c. der König, als er aus dem geheimen Rath
kam, gab alsobald Ordre.

NB. Was du nicht findest in Ca, co, cu. suche in
Ca, go, gu, & vice versa.

Cacabo. Nacht-Schatten.

Cacare. seine Nothdurft verrichten, scheissen.
cacarsi sotto di paura. sich für Furcht beschrei-
sen. cacarsi addosso, i. e. den gangen Handel

verderben. Mi figuro che ti vedrò co'l tempo
andar' a cacar (al cacarojo) senza lume. ich
fürchte, du werdest noch blut arm werden.

Cacacciano. ein elender Hofenschenker, der zu
nichts tangt.

Cacabaldola. e. Pl. Liebfosungen. it. Schmeichel-
wort, Kinderpossen.

Cacadivozidni. ein Sanctficetur, ein Heiligen-
Gresser.

Caca - fiori. ein Ruhmräthiger, ein Blumen-
scheisser.

Caca - fretta. ein Eilfertiger, der sich vor Eile fast
bethuet.

Cacafudco. ein böser jorniger Mensch.

Caca - leggo. ein vermessener Jurist, der andern
will vorschreiben.

Caca - mufchio. v. Caca - zibetto.

Caca - pensieri. caccia pensieri, ein sorgloser
Mensch. it. eine Maudrummel, Brummeisen.

Caca - rosso. Caca - sangue. der Blutgang, Rothe-
rühr, Blutfluß.

Caca - sodo. einer so grundgelehrt seyn will.

Caca - stecchi, caca - stracci, caca - vincigli. ein
elender Geigbalt, targer Fils.

Caca - zibetto. ein Jungfer-Knechtlein, ein Stu-
ber.

Cacajudo, cacarella, cacaruola, cacharella. der
Durchfall. Esser travagliato dalla cacarella
von dem Durchbruch geplaget werden.

Cacaria, cacheria, cacarie, cacherie. Pl. Liebfos-
sungen. it. Scheißpossen, Kinderpossen.

Cacaria, cacariuola. ein Lumpending. v. Bagattella.
per ogni cacariuola va in tanta rabbia. über
ein Lumpending kan man sich so erbossen.

Cacherello, cacarello. das Beschmeisse, oder Ge-
schiß von Mücken, Mäusen, und dergleichen.
cacarelli di forci. Mäusedreckerlein, Stöckel.
Questo quadro è tutto pieno di cacarelli di
Mosehe. die Fliegen haben dieses Bild schänd-
lich beschissen.

Cacherello. ein Ey, v. Uovo.

Cacato. Adj. beschiffen. Met. parole troppo ca-
cate. allzu jarre Worte.

Cacatamente. Adv. allzu jartlich. it. beschiffen.
parlar cacatamente. affectirt reden.

Cacata. ein Stuhlgang. v. Beneficio.

Cacatojo. Scheißhauss, Abtritt. andar' al cacato-
jo. zu Stuhle gehen, cacatojo publico. eine all-
gemeine Mege.

Cacatura, das Schießen. it. das Geschmeiß von Thieren.

Caccau, Caccào, Droga per far la Cioccolata, eine Orientalische Frucht, wovon man die chocolate macht.

Cacchera, das Glucken der Hühner, wann sie legen wollen.

Caccharare, glucken wie Hühner.

Cacchinnare, überlaut lachen.

Cacchiano, ein überlautes Gelächter.

Cacchio, ein Auge an einem Zweige.

Cacchiono, cacchioni, Pl. die Kielen oder ersten Federn der Vögel. it. Würten = Geschmeiß, Waden im Fleisch.

Cacchioso, voller Würme.

Cacciare, scacciare, wegtreiben, vertreiben, austreiben, versagen, verweisen. cacciar' uno di casa. einen aus dem Hause jagen. cacciar' via uno, einen wegstreiben. cacciar diavoli. Teufel austreiben. cacciar la paura, die Furcht versagen. caccia-mosche, ein Fliegenwedel. scacciar la vergogna, die Scham bey seite setzen. Cacciar uno in prigione, einen ins Gefängniß stecken. scacciar uno dal mondo. i.e. einen umbringen. cacciar' una donna, eine Weibsperson fleischlich erkennen.

Cacciare, jagen. cacciar' alle lepri, a i cinghiali, Hasen, wilde Schweine jagen. cacciar' un lupo, un cervo, einen Wolf, einen Hirsch jagen. cacciar' agli uccelli. Vögel fangen, schießen. chi due lepri caccia, l'una non piglia, e l'altra lascia. wer zu viel haben will, bekommt nichts.

Cacciar', il bestiame a pascere. das Vieh auf die Weide treiben. cacciar' i cavalli. die Pferde fortreiben.

Cacciar' il nemico. den Feind verfolgen, nachjagen. cacciar' il cappello ad uno. einem den Hut nehmen, abjagen. tentò con ogni forza di cacciargli quella giovane. er bemühet sich aufs äußerste, ihm das Mägdlein abzuholen.

Cacciare, vertreiben. questa medicina caccia la febbre. diese Arznei vertreibt das Fieber. questi panni cacciano il freddo. diese Kleider vertreiben den Frost.

Cacciar dentro. geschwind hinein stecken. cacciar fuori. geschwind heraus langen, heraus, herfür thun. cacciar' i dadi. die Würfel auswerfen. cacciar' un riso. in ein Gelächter austreiben.

CASTELLI DIZIONARIO.

den. cacciar' l'ago nel panno. die Nadel ins Tuch stecken. cacciar' uno stilo in pancia ad uno. einem einen Dolch in den Leib jagen. cacciar' mano alla spada. den Degen zucken. Cacciar' il naso in ogni merda. die Nase in allen Dreck stecken. cacciar' un chiodo nel muro. einen Nagel in die Mauer schlagen. questo viaggio ha cacciate le budella alla mia borsa. diese Reise hat mir den Beutel gefeget. cacciar carotte ad uno. einem was einreden. i. e. einen Varen anbinden. cacciateci una foglietta di vino. jagst uns ein Rößel Wein.

Cacciare. zu Rom so viel als Cavare, cacciar vino. Weinjapffen. cacciar sangue dalla vena, Aderlassen.

Cacciarsi la voglia. seine Lust büßen. cacciarsi qualche cosa nel capo. sich etwas fest einbilden. Ella si cacciò in capo di volerlo per marito. sie hat sich's ihn zu heyrathen gang feste eingebildet.

Cacciato, scacciato. verjagt, vertrieben, abgewandt.

Cacciadore-trice, Jäger in, Weibmann.

Caccia, la caccia, le caccie. Pl. Jagd, Jägerey. andar' alla (a) caccia. auf die Jagd gehen. far la caccia. jagen. dar la caccia ai nemici. den Feind verfolgen. Soprintendente delle caccie Jägermeister. Il Gran Cacciatore, oder Cacciator maggiore. Ober-Jägermeister. Pigliar la caccia. v. Fuggire.

Caccia. der Fall des Balls im Ballhause. marcar le caccie. die Schaffen markiren. ti marcarò questa caccia, ich will dir es gedenken.

Caccia cornachie. Schensal. it. alt Geschütz.

Cacciagione. f. das Jagen, Jägerey. it. Wildpret. v. Selvaticina.

Caccia mosche, Fliegenwedel.

Cacciatella. kleiner Poffen.

Cacciolare. Streiche geben.

Cacio, cascio. Käse. mangiar cacio e pane. Käse und Brodt essen. cascio Parmigiano. Parmesan-Käse. confessar' il cacio. i.e. die Wahrheit bekennen. costoro sono pane e cacio. i. e. diese sind rechte Hergens-Freunde. con cascio gratugiato di sopra. mit geriebenem Käse darüber.

Cacidro, caciuolo, casciuolo. lino. Dim. ein Käselein.

Caciara, casciara. ein Ort zum Käsemachen.

T

Ca

lich. voler'il dansjo Casso. einen Vortheil haben wollen.

Cassio. eine Art Gewicht. à cassio. im Ueberfluß.

Casorchio. Fels, Stein, item Buchbinder Pappe.

Castro. ein Zeichen

Cagione. f. Ursach, Gelegenheit, Vorwand, Anlaß, Ursprung. esser cagione di qualche cosa. Ursach an etwas seyn. dar cagione ad uno. einem Anlaß oder Ursach geben. per questa cagione. deswegen. per cagion mia, tua. meinest-deinetwegen. cagione giusta. rechte Ursach. la cagione del petrosello, i. e. ein Zand um eine nichtswürdigellrsach. n'la alta cagione egli! er hat hierinnen Recht über Recht.

Cagionare. verursachen, Ursach seyn. il ghiaccio si cagiona dal gelo. das Eiß entsteht vom Frost.

Cagionare, accagionare. verklagen, angeben, anklagen, accagionar'uno di qualche fallo. einen einer bösen That wegen anklagen. n'è stato accagionato à torto. er ist hierinnen unrecht angeklagt worden. v. accusare.

Cagionato. Adj. verursacht. it. angeklagt, angegeben.

Caglio. cagliare, v. Quagliio, quagliare.

Cagna. Hündin. cagna bramosa, calda. eine lauffige Hündin. la cagna freetolosa fa i cagnuoli ciechi. i. e. eilen macht unvollkommene Werke.

Cagna, scagnarda. Met. eine geile Hure. v. Carogna squaldrino. Bagatcia.

Cagnaccia, Cagnazza. eine garstige Hündin. Met. eine häßliche Hure.

Cagnetta, cagnuola, cagnuolletta-lina. Dim. eine kleine Hündin. v. Cane.

Cagnesco, cagnazzo, cagnaccio. Adv. hündisch. viso cagnazzo. ein Gesicht, wie Hunde machen, wann sie beißen wollen guardar'uno in cagnesco. einen schel ansehen.

Cagneggiare. lauffig, geil seyn.

Cagnolare, cagnolare. junge Hunde werffen.

Cagnotta. eine Hündin von mittler Größe.

Cagnottare. schmaruzen.

Caia. Hefen.

Cajandra. eine Krabbe.

Cajo di latte. Milchrahm.

Cairello. ein Baum, Spitze, Borte um den Hut oder sonst.

Cairellare. verbortiren, säumen.

Cairellato. verbortiret, gesäumt. unghie cairellate (di sporchezza. drestigte Nägel. Un capello cairellato d'una trina d'oro. ein Hut mit einer güldeney Spitze verbrämet.

Calà. ein Abgang des Meers.

Calabrone, calavrone. eine Hummel, eine Hurniß. Met. ein Ohrenbläser, Verläumder. metter un Calabrone in un orecchio, ch'è più, che mettervi una pulce. Dar molto da pensare. einem einen Käser ins Ohr setzen, welches vielmehr ist als einen Floh. Viel zu bedenken geben.

Calafattare. ein Schiff ausstopfen, flicken.

Calaja. ein Glaslein. it. ein Kabin.

Calamajo, calamaro. ein Tintensafz, oder Schreibzeug. it. Blackfisch.

Calamitro. ein Kreuzeisen, Harsen.

Calamitrato. gekreuzt.

Calamita. Magnet-Stein. Met. was Krafft hat an sich zu ziehen, oder zu verlieben. toccar di calamita. an den Magnet streichen. Egli è la calamita perpetua delle bastonate. es fehlen ihm nie Stöße. son la calamita delle disgrazie. ich bin zu lauter Unglück geböhren. v. Bersaglio.

Calamità. Elend, Trübsal, Jammer, Noth.

Calamitoso. Adj. elendiglich, mühselig, voller Angst und Noth. jämmerlich. Ecco vi un povero calamitoso. sehet da einen elenden presshaften Menschen.

Calamo odorato. Ralmus.

Calandra-drino. eine Art Lerchen, Heyde-Lerchen. it. Krametsvögel.

Calandrèlli. hölzerne Schuh.

Calappio. ein Sprengel. it. ein Falteisen oder Fallstrick, eine Falle. dar nel calappio in die Falle kommen. le spasse risa sono li calappi co'quali s'ingannano i sempliciorti. das allzu grosse freundlich thun, betriegt öftters die Einfaltigen.

Calappiare, accalappiare, incalappiare. in den Sprengel fallen. Met. betrogen. it. Neur. Pass. in den Sprengel kommen. Met. betrogen werden. accalappiar'uno. einen betrogen, fangen, in die Kluppe bringen.

Calare. herunter lassen, oder fallen lassen. la vala, die Segel. calar'lo bracho. die Fosten herum

ter lassen. calar le armi. die Waffen niederlegen. calar i remi. die Ruder senken, anfangen zu reden. calar il cane dell' archibugio. den Hahn aufziehen. calar le gambe. die Beine hängen lassen. calar il vino in cantina. den Wein in Keller schrotten. calar il fiume. den Fluß hinabfahren.

Calare. Neut. herunter, oder hinab gehen, steigen, ziehen, fahren. calar la montagna, den Berg hinab steigen. calar nel pozzo. in Brunnen hinab fahren. il Papa calò in Vaticano. der Papst gieng hinab (versügte sich) nach dem Vatican. calarsi al fischio, i. e. leicht glauben. calarla ad uno. einem einen Poffen spielen. calar le scale. die Stiege, Leiter, oder Treppe hinunter gehen. l'essercito Imperiale calò in Ungheria. die Kaiserlichen giengen in Ungarn. Calarsi da una finestra. sich von einem Fenster herunter lassen.

Calare-si. sich hinab lassen. calarsi sopra un' carogna, auf ein stinkend Was fahren. Met. sich mit einer garstigen Hure befudeln. calarsi ad una cosa. Met. die Gedanken auf etwas richten. il sole cala i raggi. die Sonne läßt ihre Strahlen herab fallen.

Calare, abnehmen, geringer, it. kürzer, wohlfeiler werden. it. zu leicht seyn. le forze calano nella vecchiaja. die Kräfte nehmen im Alter ab. i giorni calano. die Tage nehmen ab. il pepe cala. der Pfeffer wird wohlfeiler. questo ongaro cala due grani. dieser Ducat ist zwey Gran zu leicht. questa calata stà sul calare. dieses Geschlecht kommt ins Abnehmen. il giorno era sul calare. es gieng gegen Abend. Vi cala un braccio à questa pezza. an diesem Stück gehet eine Elle ab. andar calando. allgemach abnehmen. questa mercanzia cala, e monta. diese Waare steigt und fällt.

Calante. Part. abnehmend, abgehend. it. zu gering, zu leicht. trovai il peso calante. ich habe das Gewicht zu leicht befunden. Un vecchie calante. ein alter schwacher Mann.

Calato. Adj. herab, herunter gelassen. dar'audienza à portiere calate, mit herabgelassenen Thür- Vorhängen Audienz geben.

Calà, calata. ein abhengiger Ort, Treppe, it. Reitschub.

Calamento, calo. abnehmen. it. Abschlag, Abgang. calamento del peso. Abgang am Gewicht. di

prezzo. am Preis. di forze. an Kräften.

Calàstra. e. Pl. Schrottleitern. it. Lagerhölzer im Keller, it. Zwerghalcke.

Calia. Abganglein von schmeltzen, feilen, Krege der Gold-Arbeiter. Met. Lumpengeld.

Calaverni. Pl. grosse Bretter an Rudern.

Calavrone. v. Calabrone.

Calca, calcagno. v. segg.

Calcare. treten, mit Füßen treten. it. kappen wie der Hahn die Heme. Met. verachten. calcar coi piedi. mit Füßen treten. calcar la pasta. den Teig knetten. calcar i mantici. die Bälge auf der Orgel treten. calcar un pezzo. ein Stück laden. calcar un disegno. einen Abriß machen. calcar il mondo. betteln. it. die Welt verachten. calcar le scarpe da una banda, die Schuhe krumm treten. calcar l'uva nel tino. die Kelter treten. calcar da due bande uno stivale, i. e. Nagen auf beyden Seiten machen. calcar il ferro. das Eisen schmieden, weil es warm ist. Calcar la misura, lo stajo. das Maas, die Mäße hübsch einrütteln. Vi calcavano quasi l'un l'altro. es zerträte fast einer den andern. il gallo calca la gallina, der Hahn tritt die Henne. calcar la carica, l'artiglieria. die Ladung der Büchsen und Stücke wohl hinein stoßen.

Calcabile, calchevole. Adj. was sich treten läßt.

Calcante. Subst. ein Bälgetreter auf der Orgel, ein Calcant. it. ein Landbettler, ein Ziegenner. Una frota di calcanti. eine Rotte Bettler, Landstörger, Fechter.

Calcato, Adj. getreten, gebahnt. strade calcate. gebahnte Wege. Una misura piena, e calcata. ein vollgedrücktes und gerütteltes Maas. Calcatore-trice. ein Treter. in. it. ein Ladestacken zum Geschütz.

Calcata, Subst. ein Tritt. it. der gebahnte Weg. Camminiamo la calcata. wir wollen auf dem gebahnten Wege bleiben. i. e. bey der alten Weise.

Calcatura, calcamento. Tretung, Zertretung.

Calca. Subst. ein Gedränge, Zulauf des Volcks, in calca. in der Menge. romper la calca durchs Volck bringen. appena si può passar per la calca. man kan wegen des Gedrängs fast nicht hindurch. accorron' in calca, (à calca.) sie laufen hauffen Weise herzu gelauffen.

Cal-

Calcar, andar' (correr) in calca, calceggiare, im Lande herum betteln und stehlen.

Calco, ein Land-Bettler, Land-Dieb.

Calcagno-i-a, Pl. Ferse, die Fersen, dar delle calcagna al cavallo, dem Pferde die Sporen geben, dar delle calcagna ad uno, einen antreiben, er gli ferirai le calcagna, und du wirst ihn in die Ferse stechen, sedersi sulle calcagna, niederbucken, pagar di calcagni, weglaufen, la baldanza gli cascò nelle calcagna, das Pferd fiel ihm in die Hosen, dar delle calcagna al cavallo, dem Pferde die Sporen geben, Ella è tenera sulle calcagna, sie ist schwach von Füßen, i. e. sie ist ganz willig und fertig.

Calcagno-nino, calcagnetto, calcagnuolo, ein Absatz von Schuhen.

Calcagnone, große Ferse, it. hoher Absatz.

Calcagnare, Fersen-Geld geben, ausreißen, sich davon machen.

Calcagnata, Subst. ein Fersen-Stoß.

Calcagnata, calcagneria, ein Ausreißen, eine Flucht.

Calcetta, calciare, v. Calza, calzetta, calzare, &c.

Calca-trèppo-polo, eine Art Dinsteln.

Calcicare, v. Calcio, Calcitrare.

Calcola, ein Tritt eines Webers, Drechslers, oder auch Schleifers &c.

Calcole, Pl. die Weber-Tritte, oder Schmelmenar le calcole, die Schmel treten.

Calzoppare, auf einem Fusse (neml. mit Fleiß) hinfen.

Calzoppo, ein Hinfender.

Calzoppo-ppone, i calzoppo, Adv. hinfendend, andar calzoppone, hinfen, la cosa, il negozio, v. calzoppando, der Handel fängt an zu hinfen.

Calzoppare, calzoppo, v. Calcio, seq.

Calce, Hosen, v. Calza.

Calcedonio, calcidoneo, ein Calcedonier, eine Art Edelgestein.

Calce, die Spitze eines Raßbaums.

Calcina, calce, Kalk: calcina viva, lebendiger, ungelöschter Kalk.

Calcinaccio, Subst. Kürschner- oder Weißgerber-Beige, it. Kalkscherben, von altem Gemäuer oder sonst, disfar la casa per vender' il calcinaccio, höchstschädliche Sachen ansagen.

Calcinaja, calcinatajo, Kalk-Ofen.

Calcinajo, calcinaro, ein Kalk-Brenner.

Calcindso, Adj. kalfigt, voller Kalk.

Calcinare, zu Kalk brennen, it. mit Kalk vermischen, bewerfen, beizen, bestreichen, calcinar pietre, Kalk aus Steinen brennen, it. calcinar metalli, Metallen calciniren, calcinar pelli, Felle oder Häute beizen.

Calcinato, Adj. mit Kalk vermisch, beworfen, gebeizt, verstrichen, &c.

Calcinato, Subst. Stück Kalk von alten Mauern, Kalkscherben.

Calzinazione, calcinatara, calcitima, Calcinung, Calcination.

Calcio, calci, Pl. die Fersen, it. Stoß mit beider Fersen, it. der ganze Fuß im Treten, esser con un calcio in sepoltura, mit einem Fuß im Grabe, i. e. sehr alt seyn, it. tirar calci, ausschlagen, lecken wie die Pferde, Met. sterben, dar'un calcio (dar de' calci,) mit einem Fuß stoßen, dar de' calci al vento, i. e. gehenkt werden, tirar calci, mit Steinen werfen, non voglio, che tu m'habbi questo calcio in gola, ich will nicht, daß du mir diesen Dienst vorwirfst, Burro la fortuna da se con un calcio appostato, mit allem Fleiß hat er sein Glück von sich gestossen, Calcio di cavalla non fece mai mal al polledro, Mutter-Schläge bringen selten durch.

Calcio, calce, die Handhabe an einer Zange, **Calcicare-ieta**, calcetta, v. Calza, calzetta, calzare.

Calcitrare, calceggiare, calzeaggiare, ausschlagen, lecken wie die Pferde, Esel, it. Met. widerstreben, ti riuscirà duro il calcitrar contro lo stimolo, es wird dir schwer werden wider den Stachel zu lecken.

Calcitrante, calcitrato, schlagend, ausschlagend, leckend, Met. widerspenstig.

Calcitrazione, calcitrosità, das Ausschlagen, Met. die Widerspenstigkeit.

Calco, calcola, v. Calcare, calca, &c. menar le calcole, leise gehen.

Calcolo, Rechnung, it. der Blasen- oder Nieren-Stein, far' (tirar') un calcolo, eine Rechnung ziehen, patir di calcoli, Steinschmerzen haben.

Calcolare, calcolare, überschlagen, rechnen, einen Überschlag machen, Calcular lo speso per una fabrica, die Unkosten eines Baues überschlagen.

Calcolato, Adj. überschlagen, gerechnet.

Calcolatore. Rechner, Überschläger.

Calcolatrice. Rechnerin, Überschlägerin.

Caldo. Adj. heiß, warm, heissig. it. glüend. acqua calda. warm Wasser. cibo caldo. warme Speise. ferro caldo. glüend Eisen. caldo dal vino. vom Wein erhitzt. bagni caldi. warme Bäder. Can scottato da acqua calda, ha paura della fretta. ein gebrannter fürchtet das Feuer. Caldarroste. gebratene Castanien. caldarelle. gefottene Castanien. casa calda. i. e. die Hölle.

Caldo. Met. geil, heissig, brünstig. it. heftig, eifrig, inniglich, ernstlich. caldo desiderio. heftiges Verlangen. calde lagrime. heisse Zähren. calde preghiere. brünstige Gebete. caldo d'amore. geil. una cagna calda. eine läufige Hündin, Lauffpege. Mi supplicò à occhi caldi, er bathe mich mit heissen Thränen. passar caldi ufficii per uno. sich eines (Dinges) heftig annehmen.

Caldo. i. Pl. Subst. die Hitze oder Wärme. fa caldo hoggi. es ist heute warm. il caldo del sole. die Sonnenhitze. il caldo naturale, die natürliche Wärme. haver caldo. einem warm seyn. un caldo preter-naturale. eine unnatürliche grosse Hitze. batter due chiodi ad una calda. zwey Nägel in einer Hitze schmieden.

Caldo. die continuirliche Salve des Feindes. stavano sotto l'continuo caldo della Moschetteria. sie hielten das immerwährende Feuer der Musketen aus.

Caldo. Geilheit, fleischliche Begierde. venir in caldo. geil werden. esser in caldo. geil seyn.

Caldo. Adv. heiß. & Interj. caldo caldo! heiß heiß!

Caldissimo. caldo caldo. sehr heiß. Met. inbrünstig, heftig. caldissimo desiderio. heftiges Verlangen.

Caldamente. Adv. heissig. Met. inbrünstig, heftig, inniglich. lagrimar caldamente. bitterlich weinen.

Caldissimamente. sehr heissig, heftig.

Calda - o. Subst. eine Schmiede. it. Hitze, wie bey den Schmieden. batter un ferro in due calde. ein Hufeisen in zwey Eisen-Hitzen schmieden. tener un arrotto in caldo. das Gebratens warm halten. li fornai di quà fanno due calde al giorno. die hiesigen Becker backen zweymal des Tages. Darf una calda, ò scaldarsi. sich eine Wärme geben, oder sich wärmen.

Caldacci. unnatürliche Hitze.

Caldana. die rechte Sommer-Mittags-Hitze. it. die grosse Hitze bey Fiebern. it.

Caldara. caldara, caldaio. ein Kessel.

Caldarèta. caldajudo, caldarino, caldarello. ein Kesselgen.

Caldegiare. Protèggere. v. Favorire. difendere. item. Scaldare.

Calderone. ein grosser Kessel.

Caldarajo. caldararo, calderaro. ein Kupfer-Schmied, Kessel.

Caldegiare. wärmen. it. begünstigen.

Caldezza. calidità. Subst. Hitze, Inbrünstigkeit, Gewogenheit. mivi raccomando con ogni caldezza. er bat euch mir zum höchsten recommendiret. Mi vi raccomando con ogni caldezza. ich recommendire mich euch aufs beste.

Calèa. der Nacht-Schatten.

Caleffare. v. Burlare, Bessare.

Calefare. calefattare. Schiff ausbessern, aussticken. calefattar una galera, eine Galee ausbessern.

Calefaro. calefatto. Adj. ausgebessert, wieder gestickt. (von Schiffen.)

Calfattore - ccino. Schiff-Flicker, Schiff-Bauer. it. ein Spötter, von Calaffaro, spotten.

Calfatto. Subst. die Ausbesserung und Wiederstichung des Schiffs.

Calegàro. caligàro. Schuster, Schuhmacher, (par. Lombarda.)

Calèdo. Pl. der erste Tag des Monats.

Calendario. Almanacco. Efemeride Lunario. Kalender, Almanach.

Calèndola - dula. Ringelblumen.

Calepolare. bewegen, aufschürzen, ergreifen.

Calère. (verb. Imperf.) angelegen seyn, zu Herten gehen. mi cale molto di saperlo. es ist mir viel angelegen, daß ichs wisse, metter una cosa in non calere. ein Ding nicht sehr mehr achten. se vi cale di me. wann euch was an mir gelegen ist. di quel che non ti cale, non dir nè ben, nè male. was dich nicht brennt. das lösche nicht.

Calesèlle. Gebäckens, enge Gassen zu Venedig.

Calèfori. Eingemachtes.

Calèsse. caleissetto. eine Calesche.

Calfarotto - i. scalfarotto - i. Pl. Filz-Stiefeln vor die Kälte. it. ein grober Bauren-Hut von Filz.

Cali. scaglia. Abseilstaub von Gold und Silber.

Calibro.

- Calbro**, *calibrio*, *colibrio*. die Weite des Lauffs eines Geschüßes. *it.* ein Instrument abzumessen, wie viel Pfund Blei, Staine oder Eisen ein Stück trägt. *palla di calbro*. eine Kugel, die sich in ein Geschüß schickt. *questo pezzo porta 30 libbre de calbro*. dieses Stück schießet 30 Pfund Eisen, Blei, Stein.
- Calice m.** Kelch. *Mer.* was darinnen ist. *porger prender' il calice*. den Kelch reichen, nehmen.
- Calidità**. *v.* *Calore*.
- Caligare**, *Caliginare*. dunkel werden oder seyn. (wird sonderlich von Augen gebraucht.)
- Caligaro**. ein Schuhmacher.
- Caligine**. *f.* Dunkelheit, Finsterniß, Ruß, dicker Nebel oder Rauch, dicke Wolcke.
- Caliginoso**. *Adj.* dunkel, dicknebelich *t.*
- Calla**, *callja*. ein Gatter auf'n Felde.
- Callajuola**. eine Schlinge ein Thier damit zu fangen.
- Callastiere**. ein Reß-Träger.
- Callata**. ein langer Spaziergang.
- Calte**. *f.* (*parol. Lomb. e Spagn.*) Gasse, Strasse, Fußsteig.
- Callicella**, *stradetta*. *Dim.* ein klein Gäßlein.
- Callido**, *Adj.* listig, arglistig, verschlagen. *v.* *Scaltro Astuto*.
- Callidamente**. *Adv.* arglistiglich.
- Callidità** Arglistigkeit, Verschlagenheit.
- Callo**. dicke Haut an Füßen oder Händen, von starkem Arbeiten, oder gehen. *it.* Hühner-Augen. *far callo*. eine harte Haut bekommen. *far' il callo*, in einer bösen Gewohnheit verharren. *La di lui coscienza ha fatto il callo*. er hat kein Gewissen. *tagliar' i calli*. die Hühner-Augen beschneiden. *i. e.* einem Ungewissenhaften zureden. *il mal del callo*. der Schmerz, so Hühner-Augen verursacht.
- Calloso**. *Adj.* harthäutig, schwellicht, voller Hühner-Augen. *Mani callose*, *mani gloriose*. harte Hände, tugendreiche Hände. *i. e.* seyd arbeitsam.
- Callosità**. Harthäutigkeit, Geschwulst.
- Callostro**. böse Milch aus den Brüsten.
- Callore**, *Sec.* *v.* *Incallore*, *Sec.*
- Calma**. Meeresstille. *Mer.* Friede und Ruhe. *il mare è in calma*. das Meer ist stille. *ogni cosa sta in calma*. es ist alles ruhig und stille. *viver' in calma e santa pace*. in stiller Ruhe und edlem Frieden leben.
- Calmare-rs.** still auf dem Meere werden. *Mer.* sich stillen. ruhig werden. *il mare si calma*. das Meer wird ruhig. *calmossi lo sdegno del Rè*, der Zorn des Königs legte sich wieder.
- Calma**. ein Pfropf-Reiß.
- Calmare-ato**. *v.* *Incalmare-mato*, *psproffen* *impffen*.
- Calmio**. einer der durch die Nase redet.
- Calò**. Abgang, Abfall.
- Colognare**. *v.* *Calunnare*.
- Calonaca**. ein Dom. *it.* Dom-Heim.
- Calónico**. Dom-Herr.
- Calonizzare**. *v.* *Canonizzare*. *Beatificare*.
- Calonnia-iare**. *v.* *Calunnia-iare*.
- Calore**. *m.* die Wärme, Hitze. *Mer.* Herzhaffigkeit, Liebe. *it.* Eifer in Staats-Berathungen. *it.* eine starke Salbe aus dem Geschüß. *it.* Günst. *viver sotto il calore di qualche grande*. unter eines grossen Herrn Günst leben. *il calor della gioventù* die Hitze der Jugend. *dar calore ad uno*, einen anfeuern. *Egli parlava con qualche calore*. er redete was harte.
- Caloroso**. *Adj.* hitzig. *Mer.* eifrig, heffrig. *calorosi maneggi*. hefftige Beverbungen.
- Calorire-rito**. *v.* *Incalorire-ito*.
- Calpestare**, *calpestrare*. mit Füßen treten. *calpestar' il fallo del mondo*. die Pracht dieser Welt verachten. *calpestar' uno sotto i piedi*. einen unter die Füße treten.
- Calpestare-strare**, *scap-strare*. zertreppeln. *i. e.* wenn viel Leute gehen.
- Calpestato-strato**. *Ad.* getreten, zertreten, todigetreten
- Calpestio**, ein Treten, ein Getrah, Getrempel. *sento un gran calpestro di gente di cavalli*. ich höre ein groß Getöse von Leuten und Pferden.
- Calpicciare**, *calpirare*, *scalpicciare*, *scalpirare*, *scalpitare*. ausschlipfen, ausglitschen, gleiten mit den Füßen. *it.* mit Füßen zertreten.
- Capiccio**, *scalpiccio*, *scalpito*. *Subst.* ein Ausglitschen.
- Calra**. Ringel-Blume, eine Gattung Birn.
- Calterite**. aufreizen, *calterirsi la pelle*. sich die Haut aufreizen oder schärfen, oder schinden. *calterire le carene*. mit den Ketten rassen.
- Calterire**. *v.* *Scalfire*.
- Calterito**. *Adj.* aufgerist, verlegt. *haver la coscienza calterita*, ein böses Gewissen haben.

Calcerimènto, calceritura, calterigione. f. Aufreissung, it. Rasselung (der Ketten.)

Calco. der Weg zu einem Bach, wenn er trocken ist.

Calugine. f. die ersten Rihlen an jungen Vögeln. Met. die ersten Milch- oder Bauchhaare.

Caluginoni. Pl. die Rihlen an jungen Vögeln.

Calumàre. Allentàre le corde. Termine de' Naviganti, d. marinàrèsco. v. Allentàre. das Schiff lösen, abbinden.

Calunnia, calunnia. Lasterung, Verleumdung. dar'una calunnia ad uno. einen verleumben, falsch angeben, lästern. v. Cittadino.

Calunniare. lästern, verleumben, schmähen.

Calunniato. Adj. gelästert, verleumbet.

Calunniatore-trice. Verleumder-in.

Calunnióso. Adj. verleumderisch.

Calunniosamente. Adv. verleumderischer Weise.

Calvo. Adj. kah. capo calvo. Kahlkopff.

Calvèzza, calvizio. ein Kahlkopff, eine Blatte auf dem Kopffe, eine Blase.

Calvare, decalvare. kah. machen.

Calvato, decalvato. kah. gemacht.

Calvaria. Todten-Kopff ohne Fleisch.

Calvario (monte) monte calvario. il calvario. der Berg Calvarien, Schädelstätt.

Calza-e. Pl. Hosen. it. Strümpfe. tirar le calze, die Strümpfe anziehen. Met. sterben. sotto calze. Unterhosen. sopra calze. Oberhosen. calza a brache. Fluderhosen. calzo à staffa. Reitz-Strümpfe. nuove da calze. sehr angenehme Zeitungen. Non guadagnerai le calze. du wirst die Strümpfe nicht verdienen. i. e. du bringst schlechte Zeitungen.

Calzare. anziehen. v. à basso, unten.

Calzetta, calzetta, calcietta, calzetto. Pl. Strümpfe. v. Calzare. Subst. * cavar le calzette ad uno. i. e. einen heimlich ausfragen.

Calzettina-e. Pl. Dim. kleine Strümpfe, Halb-Strümpfe.

Calzettajo, calzettaro. ein Strümpffstricker oder Händler.

Calzino, calcini. Pl. Leinene Oberstrümpfe wie die Fußleute haben.

Calzare-ri, calciare. Hosen, Strümpfe, Handschuh anlegen. lo fece vestir e calzar di nouvo er ließ ihn von Fuß auf neu kleiden. V. S. calzi questo guanto, so, che le anderà bene. der Herr versuche und probiere diesen Handschuh,

ich weiß, er wird ihm gerecht seyn. calzar' un guanto. einen Handschuh anziehen. egli calza pulitamente. er trägt nette Schuh und Strümpfe. ella non mi calza. ich kan das Ding nicht wohl glauben, es gefällt mir nicht.

Calzante. Adj. anziehend. it. was unwiderleglich ist. argomenti calzanti. gründliche Urthesen.

Calzato. Adj. beschuhet, bestrümpffet. colombo calzato. federfüßiger Tauber.

Calzòne-i. Pl. Hosen. it. Oberstrümpfe. calzoni à lista. Hosen mit Bändern.

Calzare, calzamento. Subst. calzari, calzamenti. Pl. Schuhe. it. Strümpfe und Schuhe zugleich. appena me ne posso guadagnar' i calzari. ich kan mir kaum Schuhe und Strümpfe damit gewinnen.

Calzarètto-rino, calzarètti-rini. Pl. Dim. Strümpfflein.

Calzardjo-ja, calzapiède. ein Instrument, die Schuhe leichter anzuziehen.

Calzòljo-aro, calzuolaro. ein Schuster.

Calzolaria. Schusters-Werkstatt. Met. Lumpereyen, Lumpenleute. Certo, è un tratto venuto dalla calzolaria. wahrhaftig, es ist ein recht grober Pöbel. Sono calzolarie. es seynd Lumpen-Handel.

Calzoppàre, calzoppo. v. Calzio.

Camàglio, der obere Rand an einem Brust-Harnisch, so gemeinlich vergoldet. it. Priester-Mütze, Bischoffs-Hut.

Camangiare. Vorrath von Speisen.

Camàro-one. ein Sprung-Riem eines Pferds.

Camatare. Camaitare. mit einer Spieß-Ruthe schlagen.

Camàto, Camàito. Spieß-Ruthe.

Cambiare, scambiare. verändern, tauschen, wechseln. it. umwechseln, Wechselsweise etwathun, cambiar la religione. die Religion ändern. cambiar danari. Geld wechseln. cambiar' un ongaro con (contro) moneta. einen Ducaten gegen Münze verwechseln. cambiar di mano. ein Pferd wohl tummeln. it. Met. stehen. cambiarsi nel viso. die Farbe des Gesichtes ändern. gli ucelli cambiano le penne, & i cavalli il pelo. die Vögel mausen sich, und die Pferde hären sich. Cambiar discorso. die Reden ändern.

Cambiato, scambiato. Adj. verändert.

Cambiatore. Wechsel, Wechsel-Herr.

Cambiatrice. Unbeständige.

Cambiavole. v. Scambievole.

Cambio, scambio. Subst. Wechsel, Tausch, Ver-
Aus: Um: Einwechselung. *havere fatto un
buon camboi.* ihr habt einen guten Tausch ge-
than. in cambio. Adv. anstatt, dafür dagegen.
in cambio di questo, anstatt dieses.

Cambio, contracambio. Vergeltung. In contra-
cambio di tanti favori, zur Erkenntnis so vie-
ler Wohlthaten. *render' ad uno il Cambio*
(contra-cambo) di qualche favore. einem
wieder einen Ritter-Dienst thun. i. e. eine
Freundschaft vergelten.

Cambio, Wechsel. ir. Wechselgeld. *lettera, co-
dola, biglietto, o viglietto di cambio.* Wech-
sel-Brief. cambio aperto. offener Wechsel.
La prima, seconda, sola, (lettera) di cambio.
der erste, andere, einige Wechsel-Brief. *far
tratto e rimesse per via di cambio.* Geld durch
Wechsel übermachen. *remitter, trar, per let-
tera di cambio.* id. *il corso del Cambio.* der
Wechsel-Curs. *lo stile del cambio.* nach dem
Wechsel-Stiel.

Cambietto. v. Scambietto.

Cambrai. Kammer Tuch. ir. (eine Stadt) Kamme-
rich. parole di tela di Cambrai. i. e. gar zarte
schmeichlerische Worte. ir. eine Stadt.

Camedrio. Vergiß mein nicht (Kraut.)

Cameloni. Muffeln.

Camelonte. Camelon ein kleines Thier, in Ge-
stalt einer mittelmäßigen Fliege. Man sagt, es
lebe von der Luft. ir. es nehme alle Farben, wie
der Polipus (ist ein Fisch) an sich, außer die
weiße Farbe. I cortigiani sono simili ai camel-
onti. die Hof-Leute seynd denen Camelonten
gleich. (Sie schicken sich äußerlich zu allem, aus-
genommen zur Aufrichtigkeit.)

Camelo. ein Camel. *gobba di camelo.* der Buckel
eines Camels.

Camelière, camelaro. Camelstreiber.

Camelotto, ciambelotto. Zeug von Camelhaa-
ren. v. Tabarro. Zimarra, Guarnaccia, &c.

Camera, Kammer. camera da dormire. Schlaf-
kammer. *far la camera ad uno.* einem die Bett-
stätte zubereiten.

Camera. ein Zimmer, Stube, Gemach. ir. Woh-
nung. camera locanda. eine Mietwohnung.

camera d'odienza. Audienz-Zimmer. camera
secreta. ein heimlich Gemach. ir. ein Privat.
camera addobbata. ausgepustetes Zimmer. *fa-
temi la camera; ve ne prego.* ich bitte, macht
mir ein Bett, wo ich schlafen kan.

Camera. Fürstliches Wohnzimmer. gentil huo-
mo di camera. ein Kammer-Zunker. ajutante
di camera. Kammerdiener.

Camera. Kammer = Amt, Gerichts-Kammer,
Staats-Kent-Raths-Wechsel-Kammer, i. e.
die Herren Raths oder Beamte, so darinne
sigen. Camera imperiale, aulica. die Kaiser-
liche Hof-Kammer. Camera apostolica. die
päpstliche Kent-Kammer. Camera delle fi-
nanze. rendite. Kent-Kammer. camera di
giustizia. Gerichts-Kammer. camera di con-
siglio. Rath-Stube. camera alta e bassa. das
Ober- und Unter-Parlament. Io ne pago tan-
to alla Camera. ich bezahle an die Kammer
deswegen so viel. *Ho un' assegnamento dalla
camera.* ich habe so viel Bestallung von der
Kammer.

Camerala. was zur Kammer gehdret. ir. Subst.
ein Kammer-Beamter, ein Cancellist, i. e. decre-
to camerale. ein Kammer-Decret. li camerale
di Vienna, Roma. die Kammer-Beamte zu
Wien, Rom.

Camerala-e. Stubengefell, Cameral. un mio ca-
merata. einer meiner guten Freunde und Ge-
santen. noi facciamo camerata insieme. wir
handeln, wohnen zc. beyammen.

Camerala, camerella, camerina-o. cameruccia.
Dim. ein Kammerlein, Stüblein. ir. ein heim-
lich Gemach.

Cameralotto. Dim. ein Gefängnis, ein Loch, ein
Hunde-Loch. *fu cacciato in un cameralotto.* er
ist in ein Loch gesteckt worden. *fa penitenza in
un cameralotto.* id.

Cameraliere. Kammerer. Kammerherr. item ein
Kammerdiener. cameraliere maggiore. Obrist-
Kammerer. cameraliere segreto. geheimer
Kammerdiener.

Cameraliera. eine Kammerjungfer, oder Magd, eine
Zoffe, oder Junge-Magd.

Cameralengo - lingo. Kentmeister zu Rom oder
Florenz.

Cameralengato. die Kentmeister-Stelle.

Camiscia. Camicia. ein Hemd. Met. Armusch.
cangiar di camiscia. ein weiß Hemd anziehen.

non hà camiscia indosso. er ist blut arm, er hat kein Hemdd anzuziehen. Non me ne rammento più, che della mia prima camiscia. ich erinnere mich dessen gang und gar nicht. Mi stringe più la camiscia, ch' il giuppone. ich bin mir selbst am nächsten. Cogliet' uno in camicia. einen unversehens ertappen. Eller' in camiscia. nichts als das Hemdd mehr haben. i. e. in der höchsten Armuth sich befinden. pigliar' una in camiscia. ein gang armes Madgen beyrathen nettarsi il culo colla camiscia altrui. i. e. die Schuld auf einen andern werffen. trarsi la camiscia. alles hergeben was einer hat. in camiscia. unversehens.

Camicia, camiscia. die Fütterung einer Mauer, damit sie stark werde.

Camice. Weß-Hemdd, Thor-Hemdd eines Priesters.

Camisciata, camisciada, incamisciata. ein unversehener Ueberfall des Feindes bey nächtlicher Weile.

Camiciara, camisciara. eine Rätherin. it. eine Krämerin mit leinen Zeug.

Camicierta, Dim. ein klein Hemdd, Nachthemdd.

Camiciuola, camisciola, ein Futterhemdd, ein Camisol.

Camicione, camiscione. ein grob Hemdd.

Camiciotto, camisciotto, ein leinener Kittel.

Caminare, camminare. zu Fuß gehen, wandern. A buon camminare. es ist gut gehen. caminar sal ventre. auf dem Bauche gehen. i. e. kriechen. caminar per la via. dem allgemeinen Gebrauch nachleben. caminar per la via de' cani. der Heerstrasse folgen. le cose camminano hora con un' altro; oder, sopr' un piè. die Sachen lauffen ißo gang anders. chi misura i suoi passi camina sicuro. wer alles wohl überleget, gehet sicher.

Caminante. ein Wandersmann, it. ein Land Bettler. v. Pallaggiere.

Caminata. Subst. Spaziergang. it. ein Gang im Garten.

Caminatore. ein Fußgänger.

Caminatrice. it. fem.

Camino. Subst. Gang. it. Estrasse, Weg, Reise zu Fusse. haver' un camino storto. einen trummen Gang an sich haben. il vero camino. der rechte Weg. per camino, sul camino. unter Weß, auf dem Wege. far' un camino. eine

Reise thun. mostra' il camino ad uno. einem den Weg weisen. Spetoni proprii, e caval d' altrui fanno corto il camino. eigene Sporen und anderer Leute Pferde machen die Wege kurz.

Camino. Feuertesse. Feuermäuer. spazzar il camino. die Feuermäuer kehren spazza-camino. Feuermäuer-Kehrer, Schornstein-Feger. il camino è il camino quando camino. der Weg ist der Rauchfang. wenn ich reise. i. e. ich mache von Hererey Profession.

Camino, caminato. ein Herd in der Küche. se. ein Camin in einer Stuben. il camino della sala. der Camin in einem Saale.

Camiscia, camisciotta, camisciola, &c. v. Camicia. camicietta, &c.

Camò. Nasenband der Pferde.

Camòtra. Regen-Mantel.

Camòtro, Camòtro. Tröpflein an der Nasen.

Camomilla. Camillen. (ein Kraut.)

Camosciale. Dars il Camoscio. v. Scamosciare.

Camozza, camozzia. Gems, Steinbock. Met. eine Hure, garstige Weib.

Camozzo. a. Gems-Kell, oder Leber.

Camozardo. Zeug von Ziegenhaar.

Campagna. Campo. &c. v. Campo. &c.

Campàna. eine Glocke. sonar (tirar) le campàne, die Glocken lauten, anziehen. gottar', sonder' una campàna. eine Glocke gießen. dar' un tocco di campàna. an schlagen mit der Glocke. il battochio della campàna. der Glockenschwengel. haver le campàne grosse. nicht wohl hören. Fa le sue campàne d' un pezzo. er thut das Seinige, wie es sich gebühret. Non si odono le campanelle quando si suonano le campàne. wenn Hans redet, muß Hans' gen schweigen. Col'udir una campàna, e non altra, non si può ben giudicare. Ein Richter muß zwey Ohren haben, Campàne, che chiamano gli altri alla Chiesa, non entrano v' mai, viele lehren wohl, und leben gottlos.

Campàno (morallo). Glockenreife, Erz zum Glockengießen.

Campanella. o. campanino. Dim. ein Glöcklein, eine Schelle. it. ein Kraut. Fiori rosigni volti in giù à guisa di campanelle. röthliche Blumen, welche, wie Glöcklein abwärts hängen, sonst Winde genannt. v. Convolvolo.

Campanaccio. eine Kuh-Schelle.

Campanone. eine grosse Glocke.

Campanuccio, campanuzzo. Dim. ein Glöcklein
it. eine Kübischelle. campanucci di camera.
Kinder-greinen. it. stetiges Zanken des Wei-
bes. Egli sta sempre col campanuzzo in ma-
no. er steht allezeit (wie ein Stummer) mit
dem Glöckgen in der Hand. i. e. bettelt stets.
Ella fa campanuzzi in ogni luogo. sie schlägt
aller Orten ihren Klatsch-Markt auf.

Campanajo, campanaro. Glöckner, Kirchner, it.
Glockengiesser.

Campanile. m. Glocken-Thurm, Kirchthurn.
lanciar campanili. aufschneiden.

Campanire, accampanare. (uno.) einen mit Läu-
tung der Glocken beehren.

Campanaro, scampanare. kommen, stark läuten.
Met. überlaut reden. it. klingen, thönen,
schallen. scampanar' uno. einem spöttlich
nachrufen. mi scampanano la orecchia es
klingen mir die Ohren.

Campaneggiare, scampaneggiare. mit den Glo-
cken zusammen läuten. it. immer läuten.

Campanato-nuto, accampanato. glockenförmig
gemacht, gewölbt wie eine Glocke.

Campanata, scampanata, campaneggiamento,
scampaneggiamento, campaneria, Subst. ein
Gelaute mit Glocken, viñeln mit den Glocken.

Campare, campareccio, campareggiare, &c. v.
Campo. seq.

Campidoglio, v. Capitol'io.

Campo. ein Plan, Platz. it. das Feld insgemein.
it. ein Kirchhof oder Gottesacker. it. ein
Streit- oder Kampf-Platz, da sich ihrer zwey
schlagen.

Campo. ein Acker. lavorar', seminar', erpicar',
mietar' un campo. einen Acker pflügen, besäen,
egen, abernden. campo buono. guter Acker.

Campo. ein Feld-Kriegs-Heerlager. Met. das
Kriegs-Heer selbst. por (metter) campo. Lager
schlagen. star' (esser') al campo. zu Felde lie-
gen. mover campo. das Lager aufbrechen.
un campo volante. fliegende Armee. Ajutan-
te di campo. ein Feld-Adjutant.

Campo. Met. das Feld in einem Wapen ober
Schilde.

Campo Met. Gelegenheit, Anlaß, Raum, Ursa-
che, dar campo ad uno di far qualche cosa.
einem Anlaß geben etwas zu thun. su'l campo.
auf frischer That, alsobald. metter in campo

qualche questione. eine Frage auf die Bahn
bringen.

Campagna, campo. das Feld, Land, Landschaft.
it. Feld, Heerlager, Wäldert. it. Feldzug.
una bellissima campagna. ein schönes Feld.
un vestito da campagna. ein Reisekleid. far'
una campagna. einen Feldzug thun. star' in
campagna. zu Felde liegen. star' alla campa-
gna. aufm Lande leben. carrozza da campa-
gna. Landkutsche.

Campagnardo - nudo. ein Landmann. it. ein
Feld- oder Land-Junker.

Camparo. ein Feldhüter, Flurschütze.

Campicello, camparello. Dim. ein Ackerlein.
Io lavoro il mio campicello. ich arbeite mein
Feldgen. i. e. bleibe bey meinen Sachen, was
ich zu verrichten habe und mir zukommet.

Campestre. Adj. zum Feld gehörig. it. wild, eben.
vita campestre. Land-Leben. battaglia cam-
pestre. Feldschlacht. luoghi campestri. flach
eben Feld.

Campale. Adj. was auf dem Felde ist, oder ge-
schiehet. battaglia campale. Feldschlacht.

Campamento. Ausrede, Ausflucht.

Campareccio. Adj. was in der Wiege gehet. vi-
tello campareccio. ein junges Kind, ein Kalb,
das nicht mehr saugt.

Campareccio. Adj. dorffisch, bäurisch. vita Cam-
pareccia. Dorff-Leben. usanze campareccio.
Dorff-Gebräuche.

Campatico. Subst. Ackerzins.

Campidno. m. ein Fechter, Kämpfer. it. ein
Kriegs-Feld. un valoroso campione. ein
tapfferer Feld.

Campiona. onessa, eine tapffere Heldin.

Campare, accampare. zu Felde liegen. v. Cam-
peggiare.

Campare-ri, campata, &c. v. Accamparsi,
&c.

Campare, scampare. befreien, erretten, erledi-
gen. campar' uno dalla morte. einen vom To-
de erretten. campar la vita ad uno. einem das
Leben erretten oder erhalten.

Campare, scampare. sein Leben zubringen. it.
auskommen, sich durch die Welt bringen.
non si può campare in questo paese. man kan
in diesem Lande nicht leben oder fortkommen.
Campare, scampare. entschlichen, davon oder durch-
kommen, durch gehen. il prigioniero scampato.
der

der Gefangene ist durchgegangen. *campar la morte*. dem Tode entgehen.
Campato. v. *Accampato*.
Campato, *scampato*. entlaufen, entgehen.
Campeggiare. *ri*. sich lagern lagerschlagen.
Campeggiare. abstecken, in die Lugen fallen, sehen lassen. *quel bianco campeggia molto bene sul nero*. das Weiße sieht schon ab von dem Schwarzen. *far campeggiar il suo valore*. seine Tapferkeit sehen lassen. *Questo vestito campeggia molto bene*. dieß Kleid fällt schon ins Gesicht, ist sehr proper gemacht.
Campeggiare. *Andar à torno*, *scorre la Campagna*. v. *Scorrere*, *Scorreria*.
Campeggiante. *Part.* absteckend, herfürscheinend, oder stehend.
Campignare. sich lustig stellen. *it.* sich schlagen, wenn man trunken ist.
Campimetra. Feldmesser.
Campione. v. *Sopra à Campo &c.*
Campire. wappen bilden. v. *Armeggiare*.
Camuffare, *camuffarsi*, *scamuffarsi*. sich verhüllen, bedecken. *il viso*. das Gesicht. *scamuffarsi il naso per la puzza*, die Nase wegen eines Bestands zubalten.
Camuffare. *Imbaccucciare*. *Incaperucciare* gli ucelli. v. *Incaperucciare*. *Imbaccucciare*.
Camuffato. Narr, Geck.
Cammuffone. Spieler, Betrüger.
Camurra, ein langer Schlaf-Rock.
Camurrare. v. *camuffare* - *ri*.
Camuso. eine stumpfe breite Nase.
Canaglia. v. *Cane*, &c. Lumpengefindlein.
Canajo. ein Kellner-in.
Canale. m. Röhre, Rinne, Wasserrohre.
Canale. m. ein Canal, ein Arm eines Flusses. *it.* der Strohm eines Flusses.
Canalotto. lino. Dim. kleines Röhrelein oder Rinnelein.
Canapa. e. f. *Canapo*, *canave*. Hanff. *it.* Trop. ein Seil oder Strick.
Canavaccio. *canevaccio*. *canovaccio*. *Canefas*, grob Tuch, oder Zwillich. *it.* ein Hemdb oder Kittel von solchem Zeug. *questo canevaccio gli caccierà le mosche dalla reni*, i. e. dieses wird ihm schon den Rigel vertreiben.
Canavaccio, *canavazzo*. Adj. Hanff, häßlig.
Canapeto. Hanff-Acker.
Canapa. Epinnrocken.

Canapeto. ein kleines Seil.
Canapino, *canarulo*. Subst. ein Hänßling.
Canapolo. Hanff-Stengel.
Canapuccia. Hanff-Saamen.
Canaria-o. die Insel Canaria. *it.* eine Art von Dägen.
Canarino, *canario* (*uccello*) ein Canari-Vogel.
Canaruccio della gola. der Schlund.
Canata. ein harter Berweiss. *Da una canata ad uno*. Fargli un'aspra riprensione, ò rabuffo. v. *Rabuffare*, *Riprendere*.
Cancaro, *canchero*, *cancrena*. ein Krebs. *it.* (eine Krankheit.) *che ti possa venir il cancro*. daß dich das Mäusegen beiße. *il canchero è d'accordo col morbo*. i. e. ein Schelm ist so gut als der ander. *Ha il cancro nella scarsella*. er ist ein Laiser und ein Knicker. *li cancheri vanno di traverso*. es gehet alles hinter sich. *cava il canchero dalla buca colla mano altrui*. er schneidet aus andern Häuten Riesen. v. *Gambaro*. *Granchio*.
Cancaro, *canchero*! Interj. Adm. ey poß!
Cancaroso, *cancheroso*. Adj. vom Krebs gestreift, freßig.
Cancarire, *cancherire*, *incancarire*, *incancarirsi*. vom Krebs angestekt seyn oder werden. *la piaga s'incancarisce*. die Wunde wird freßicht. i. e. die Sache wird tag- ja stündlich schlimmer und gefährlicher.
Cancarito, *cancherito*. *incancarito*, *incancarito*. Adj. was vom Krebs gestreift oder angestekt worden. *Il Mal'è già incancarito*. das Ubel freißt schon um sich. i. e. der Sache ist nicht mehr zu helfen.
Cancello. i. Pl. Gutter, Gatter, Schrand. item Schreipult, Fensterladen. item Holzhaufse. *cancelli della poppa*. die Wargen an den Bristen.
Cancellare. *incancellare*. vergittern.
Cancellare, *scancellare*. auslöschten, durchstreichen, ausstich. *it.* vernichten. *cancellar' un debito*. eine Schuld auslöschten. *cancellar' il nome*. einen Namen auslöschten. *cancellar' un testamento*. ein Testament vernichten.
Cancellato, *scancellato*. Adj. ausgelöschet, durchstrichen, vernichtet.
Cancelliere. m. ein Cangler. *vice-cancelliere*. ein Vice-Cangler.
Cancellierato. Cangler-Amt.

Cancellaria, cancellaria. Cansley.
Cancellaresco, cancellaresco. Adj. zur Cansley gehörig. carattere cancellaresco. Cansley-Buchstaben.
Cancellarescamente. Adv. auf Cansleyisch.
Canchero. v. Cancaro.
Canciosa. böse Geschwulst, Pestilenz-Beule. che la canciola ti nasca. daß dir dieses und jenes begegne.
Cancro. der Krebs (am Himmel).
Candarie. gewisse Zeichen der Zauberer.
Candela o, Licht, Kerze. candela di savor, cera. Unschlicht = Wachs-Licht. Al lume di Candela ogni donna par bella, & ogni tela. bey Licht sind alle Bauer-Mägde schön. Nè donna nè tela à lume di candela. bey dem Lichte besiehe weder Frauengimmer noch Leinwand. Egli è come la candela, serve ad altri e consuma se stesso. er richtet sich andern zu Gesallen zu Grunde. Ti servo, e mi inervo, id.
Candelèta, candeluccia, candelina. Dim. ein Lichtlein, Kerzlein. ad ogni santo la sua candela. Jedem das Seinige.
Candelotto. ein Strampflein Licht. l. Met. ein Eißapfen. rubar un candelotto al prete. i. e. von einer grossen Krankheit genesen.
Candelone. m. ein groß Licht oder Kerze.
Candelajo-laro ein Lichtzieher, oder Lichtträger.
Candelaja - lra. Lichtmesse. v. Purificazione.
Candelaria. eine Lichtzieher's-Lade. it. eine Licht-Kammer.
Candelieri. m. ein Leuchter, Lichtstock.
Candelieretto, candelierino. Dim. ein kleiner Leuchter.
Candelierone. m. ein grosser Leuchter.
Candido. Adj. schön, weiß. candido manl. weisse klare Hände. candidi lini. schön weiß Leinen Zeug. candido cigno. kein schneeweisser Schwan.
Candido. Met. aufrichtig. huomo candido, ein ehrlicher aufrichtiger Mann.
Candidissimo. sehr weiß.
Candidamente. Adv. Met. aufrichtig, redlich.
Candidezza, candore. m. Weisse. Met. die Redlichkeit, Aufrichtigkeit des Gemüths.
Candidato. Subst. der Doctornässigkeit. candidato di leggi. ein Candidatus in denen Rechten.
Candificare. Far candente un ferro, infocarlo. ein Eisen glühend machen.
Candire. Conciar frutti, o altre cose simili con

zucchero, o con mèle. candiren, überzuckern, mit Zucker überziehen. la brinata candisce gli alberi. der Reif macht die Bäume weiß.
Candito, Adj. candirt. it. mit Zucker überzogen. Zucchero candito. Zuckertandel, Candis-Brodt.
Candito - ti. Subst. candirt Confect.
Canditièro. Zuckerbecker.
Candore. v. Candidezza.
Cane. m. ein Hund. can rabbioso, harbone, levriere, da catena. ein rasender Wasser-Jagd-Ketten-Hund. can da giungere. ein Stauber. can segugio, seguso, bracco. Spürhund. can mastino, molosso, eine Doge. it. Wegger-Schäffer-Hund. stizzaro i cani. Hunde begen. i cani gli abbajano addosso. i. e. er wird von jederman veracht. can del cagno. der seine Rasse überall hinstreckt. esser à cane. in der Brunnst seyn. Al can che s'invocchia, la volpo gli piscia addosso. das Altherbum wird verachtet. chi dorme co' cani si leva con pulici. womit man umgeheth, das hängeth einem an. can di cucina non caccia mai lepri. hintern Ofen siehet und lernet keiner etwas. carezze di cane e invito d'hosti, non puo far che non ti costi. der Hunde und Wirths Freundlichkeit kostet dein eigen Geld. Can vecchio non abbaia indarno. Der Alten Warnung geschieht nicht umsonst. Non svegliar il can, che dorme. alten Roth rühre nicht. A carne di lupo dento di cane. heiß dich einer, so wehre dich. Più tosto can vivo, che Lion morto. besser ist ein lebender Hund, als ein todtter Löwe seyn. Egli mena il can per l'aja. er nimmet ungereimte Dinge vor. la cagna frettolosa fa i cagnuoli ciechi. Eilen thut nie gut. de' cani rabbiosi non ne far razza. böse Gewohnheiten schaffe ab.
Cane. Met. ein geiler Unflath. it. ein Türl. Mammeluck, Renegat. it. sonst ein gottloser Mensch. dare à dolo à quel cane, schlage zu auf den Hund.
Cane. Met. eine Zahnbrecher- oder Büttner's-Zange.
Cane. der Hahn auf einer Klinte, oder andern Gewehr. tirar il cane, den Hahn aufziehen.
Cane. (caleste) der Hund's-Stein.
Canetto, cagnolino, letto. Dim. ein Hundlein.
Canaccio, cagnaccio. ein grosser Hund.

Canotto, cagnotto. ein Mittel-Hund. Met. ein Schmaroger. il cagnotto del boja. der Büttel-Knecht.

Canaglia. viel Hunde beysammen. Met. der Pöbel, das Lumpengesind.

Cagna - nuola, cagnozzo. &c. v. Supra. nach Ordnung.

Canicola, canicula. der Hunde-Stern.

Canicolare, caniculare. Adj. wann der Hunde-Stern regiert. giorni, (compì) canicolati, die Hunde-Tage. v. Sollioni, Sollioni.

Canino-a. Adj. hündisch. dente canino. Hunde-Zahn. canina rabbia. tolle Raserey.

Canattiere, canettiere. Hunde-Wärter Hunde-Jung.

Canicida. Hunde-Schläger.

Canella, v. Cannella.

Canile. m. Hunde-Stall, Hunde-Koch.

Canestro. Brod-Korb. it. ein Korb insgemein.

Canestra, canestrino, canestrucio. Dim. ein Körblein.

Canestrone. m. ein grosser Korb.

Canestraro. aro. ein Korbmacher.

Caneva, canevao. v. Canava - vaio.

Canevella. der Knöchel am Fuß.

Canfora. Kampfer.

Canforato. mit Kampfer vermischt.

Cangiare. verändern, anders werden. cangiar il colore, i costumi. die Farben, die Sitten verändern. cangiar stato, Religione. seinen Stand, Religion ändern. Le cose cangiano faccia. die Sache laufft gang anders. cangiar di proposito. auf eine andere Liebe fallen (kommen.)

Cangiante. veränderend, veränderlich. it. zweyfärbig. un'huomo cangiante. ein unbeständiger Mensch. Drappo, Bindello cangiante, schielichs und zweyfärbiges Tuch, Band.

Cangiato. Adj. verändert. esser cangiato di faccia. sich verfärben.

Cangiamento - tura. Veränderung, Unbestand.

Cangiadore. Wechseler, Unbeständiger.

Cangiatrice. Idem. foem.

Cani, li cani. Pl. die grauen Haare. Met. das Alterthum.

Canizie. f. graues Alter.

Canibale. Menschen-Fresser.

Canile. Luogo, o sala per i Cani. v. Cano.

Canna. ein Rohr, Schiff, it. eine Röhre. una canna di Spagna, ein Spanisch Rohr. la canna

della gola. die Lufftröhre, canna del l'archibugio. das Rohr einer Büchse. il canna da miturare. ein Mess-Stab, eine Mess-Ruthe. canna dell'organo. Orgel-Pfeife. canna da sbottaro. ein Wein-Heber. misurar' à canne. mit Klaffern messe. it. sehr reich seyn. canna da pescare. eine Fischangel canna odorosa. Calmus.

Cannale, v. Canale.

Cannarudola, eine Rohrdommel. it. ein Flachsgs Finke.

Cannardccio - uzzo. Lufftröhre.

Canna vanna. ein Mensch ohne Gehirn.

Cannaca. ein Lamprete.

Cannalla, canauccia, cannèta. Dim. ein Röhrlein. it. eine Pfeife.

Cannella. Zimmetrinden, Canel.

Cannella. ein Hahn am Fasse. it. der Zapfen davon. lit. ein Heber. io non voglio metter su questa cannella, i. e. ich mag diesen Gebrauch nicht aufbringen.

Cannella. die Strieme, Streife an einer Seele. it. sonst an einem Feuer-Rohr.

Cannellèta, cannellino o cannelluccio, cannoneccolo. Dim. ein Rohrpfeifflein, ein Hählein, Zapflein.

Cannello, ein Stück Rohr. it. eine Federkiel.

Cannello, cannuola, o. die Röhre am Schienbeine.

Cannellare - ato, v. Incannellare - ato. mit Streifen machen, streifen.

Cannellare. mit Zimmet bestreuen.

Cannellato. Adj. mit Zimmet angemacht. it. Zimmet-Farbe.

Cannellata, (vivanda.) eine Speise von Zimmet zu Rom.

Canneto, cannajo, canariccia - o. ein Rohrbusch. schiffigter Ort.

Cannuccio, canariccio, cannata. eine von Rohr oder Schiff geflochtene Decke oder Flechte. Cannocchiale; besser, canocchiale. Rohrbrillen. it. Perspectiv, Fernglas.

Cannone. eine grosse Röhre. it. eine Art Gebisse. it. eine Selben - Spuhl. it. Eodomitischer Knab. cannoni di piombo. grosse bleyerne Röhren.

Cannone, il cannone, il cannoni. Pl. Canonen, grob Geschütz. v. Artiglieria. Cannone semplice, mezzo, scavezzo, o scavezzato. eine ganze, halbe Carthonne. piantar' sparar', inchiodar' il canno

cannone. das Geschütz pflanzen, losfbrennen, vernageln. *x. un tiro di cannone.* ein Canonen-Schuß. *lanciar cannoni.* i. e. großsprechen ausscheiden. *Se non si può con canoni, sia con cannoni.* was man durch Recht nicht kan, muß man mit Gewalt behaupten.

Cannonare. mit den Canonen (Stücken) spielen oder schießen. *cannonar' una città.* eine Stadt beschießen.

Cannonara. Subst. ein Carthausen-Schuß. *abbatter le Mura à forza di cannonate.* die Mauern mit Stücken niederlegen.

Cannoniera. Schießloch in den Mauern. *ir. das Zündloch an einem Gewehr.*

Cannoniere. m. Constabel, Büchsenmeister.

Cannuccia. Dim. ein dünnes Röhrlein, eine Pinse (im Schilff.)

Canone, i. canoni. Pl. Päpstliche Rechte. *ir. Sag in der Music. Studiar i canoni.* in Päpstl. Rechten studiren. *cosi sà registrato ne' sacri Canoni.* so ist in geistlichen Rechten versehen.

Canónico secolare. ein Domherr.

Canonista. ein Gelehrter im geistlichen Recht.

Canónico. Adj. was dem geistlichen Recht gemäß ist. *i libri canonici della sacra scrittura.* die von Christlicher Kirchen erkantte Bücher der Heiligen Schrift. *Il jus canonico.* das Kirchen-Recht. *e elezione canonica,* eine rechtmäßige Kirchen-Wahl.

Canónico. Subst. Domherr, Thumherr.

Canónica-ichessa, Thumfrau, Stiftsfrau.

Canonicamente. Adv. rechtmäßig, richtig, nach Päpstlichen Rechten. *Esser' eletto canonicamente.* rechtmäßiger Weise erwählt seyn.

Canonicato. Subst. Thumherrn-Stelle, Canonikat. *Dare, Conferire un Canonicato à qualche uno.* einem eine Thumherrn-Stelle, oder Canonikat geben.

Canonizzar' un santo (uno per santo.) einen heilig erklären, canonisiren. * *canonizzar' uno per mano.* einen für einen Heiligen halten.

Canonizzabile. der heilig kan erklärt werden.

Canonizzato. Adj. heilig erklärt.

Canonizzazione. f. Heiligsprechung.

Canopo. Berg-Knapp, Erg-Gräber.

Canoro. Adj. hell, lautklingend. *voce canora.* helle Stimme.

Canova, caneva. ein Keller.

Canovetta-trina. canevetta. Dim. ein Kellerlein.

Canovetta da campagna. ein Reife-Glaschen-Gutter.

Canovajo-varo. canevajo. Kellermeister.

Cansare, scansare. entfliehen, ausweichen. *canzar' il pericolo.* der Gefahr entgehen. *ir. Ad. retten, befreien, entledigen. canzar' uno dal pericolo.* einen von der Gefahr befreien, erretten. *scansar' il colpo.* einem Streich ausweichen, *non cansare.* juckt nur nicht. *scansar' il cimento.* nicht schlagen wollen. *v. Allontanare.*

Canfatojo, canfo, scanso. Rettung, Ausflucht. *cercar canfatoj.* Ausflüchte Ausreden suchen. *per mio scanso.* zu meiner Ausflucht.

Cantare. singen. *ir. Verse machen. cantar' una canzone.* ein Lied singen. *cantar' un poema.* ein Gedicht machen oder absingen. *cantar' in banco.* einen Marktschreyer abgeben. *cant' in banco, cantimbanco.* Marktschreyer. *cantar' il vespro ad uno, i. e.* einen wacker ausflügen. *cantar' il misereere, i. e.* sehr elend, geizig seyn. *far cantar' l' orbo, i. e.* Geld unmäßig ausgeben. *l' acqua fa male, e' l vino fa cantare.* der Wein macht Curage, und das Wasser traurig. *Ogni bel cantare al fine rincresce.* man wird alles überdrüssig. *Cantar il Te Deum per qualche Vittoria.* das Te Deum wegen einer Victorie singen.

Cantare. Mer. lauten, reden, schwagen. *cosi canta la lettera.* so lautet der Brief. *ogni uno no canta.* ein jeder redet davon. *la soprascritta cantava di voi.* die Aufschrift lautete auf euch. *Eccitar' uno à cantare.* einen mit guten Worten dahin bewegen, daß er anfängt zu beichten, und mit dem Geheimniß los zu brechen. *cantar favole.* Narrenpossen treiben. *canta-favole.* Subst. ein Schwäger. *ir. Pl. Narrenpossen, Märlein egli canta, i. e.* er schneid auf, er bekennet. *ir. er leugt.*

Cantare. trahen. *ir. quacken. il gallo canta.* der Hahn krähet. *le rane cantano.* die Frösche quacken.

Cantare (andar cantando) fröhlich seyn. *ir. sich nicht fürchten. ir. kein Geld haben. ir. vi cantano gli ongar.* dort klingen i. e. giebt es viel Ducaten (oder Geld.) *non vi canta pur' uno, i. e.* der Beutel ist leer, *chi canta il Vener di piano.*

piange la Domenica. wer Freytags schmauset, der fasst Sonntags. Chi vuol bere b-sogna che canti. wer was haben will, muß sich bemühen.

Cantacchiare, cantarellare. leise oder durch die Zähne singen ohne Wort.

Cantante. Part. singend. it. fröhlich, lustig.

Cantarella. Lock-Vogel. it. Spanische Mücke.

Cantato. Adj. gesungen.

Cantarina, Cantino. La corda più acuta d'un violino, Chitarra, Lirio &c. die höchste Saite auf einem Instrument, (die Quin- te.)

Cantadore, cantore. ein Singer, Vorsinger.

Cantatrice, cantarina. eine Sängerin.

Cantefola. das Glucksen der Heime.

Cantico. ein geistlich Lied.

Cantica. Pl. (di Salomone.) das hohe Lied Solo- monis.

Cantilena-e. Pl. Liedlein. i. e. gute Worte, Aus- redung, Bortwund. viene sempre colla mode- sima cantilena, er fedelt stets auf einer Saiten. i. e. er bringt allezeit einerley Sachen vor.

Canto. Subst. ein Gesang. canto alto. basso. der Alt, der Bass. canto funerale. Leichen- Gesang. il canto delle rane. das Quacken der Frösche. al galli. canto, um das Hahnentreiben.

Canzone. f. Lied, Gesang. it. ein musicalisch Stück. Met. Lügen, Wahrlein, Schwägeren. canzone spirituale. geistlicher Gesang. so no canzoni queste. das sind Lügen oder Narrenpossen. dar canzoni ad uno. einen mit guten Worten vertrosten. dir, cantar delle canzoni ad uno. einem etwas weiß machen. met- ter uno in canzone. einen in der Leute Reden bringen.

Canzonetta. Dim. ein Liedlein, Gesanglein.

Canzoniero, canzoniere. ein Lieder-Buch. it. ein Lieder-Krämmer.

Cantaro. f. eine Spanische Fliege, Mücke.

Cantaro. eine Gattung von Raaf in Italien, it. L. v. ein Scheißtopf. Nettare cantaro! raus mit dem Korbe, Scheißtopf! wird gesagt, wenn einer mit Roggenschlegeln und gelben Spital-Pflaumen um sich wirft.

Cantiero, cangiero, cantorio. ein Lager-Holz im Keller.

Cantina. ein Keller.

Cantinajo, cantiniere. ein Kellermeister.

Cantinetta. ella. Dim. ein Kellerlein. it. ein Glaschen Futter.

Canto. eine Seite. accanto di me. an meiner Seiten. metter da canto. bey seite legen. i. e. sparen. dal canto mio, tuo. was mich, dich anbetrifft. it. da diversi canti. aus unterschiedlichen Ursachen. Lasciar da canto, da banda. v. Lasciare, abbandonare.

Canto, cantone. ein Eck oder Winkel. star' in un cantone. in einem Winkel stehen. in ogni can- to. Adv. überall. dar' un canto in pagamento. i. e. davon lauffen. dal canto mio, tuo, nostro, &c. meines Theils was mich betrifft, was uns anlanget &c. da un canto agli è bravo soldato, dall'altro poi, un cattivo Cristiano. er ist zwar ein guter Soldat, aber ein böser Christ. Canton dell'occhio. der Augen-Winkel. ta- glia- cantoni. i. ein Stuger, hoch daher tra- bender.

Cantone. i. Pl. die 13 Gebiet der Eydgenossen- schafft der Schweizerischen Republick.

Cantoncello-cino, cantuccio. Dim. ein Ecklein, kleines Windelein.

Cantonale. Adj. was am Eck stehet. pietra can- tonale. ein Eckstein.

Cantoniera. ein Eck. Met. eine Hure, Dieb, Gas- senfischer, Beutelschneider.

Cantonare, incantonare. edicht machen.

Cantonarsi, incantonarsi. sich in ein Eck oder Win- kel verstellen.

Cantonarsi. sich unter die Schweizerische Eydge- nossenschaft mit begeben.

Cantonato, incantonato. Adj. edicht gemacht.

Cantonata, cantoniera. das Eck einer Gassen, ei- nes Gebäudes, &c. it. Eckstein.

Cantucciare. edicht machen. cantucciare cristalli. Crystall edicht schleiffen.

Cantucciato-iuto. Adj. edicht gemacht.

Canuto. Adj. grau, alt. Met. flug, vecchio ca- nuto. ein alter Greis. pensieri canuti, fluge Gedanken.

Canutello. Dim. so ein wenig grau.

Canutamente. Adv. Met. mit Verstand.

Canutizza, Subst. Alter. Met. Verstand, Weiß- heit.

Canutiglia, & Canatiglia d'oro, d'argento. ein von

von Silber oder Gold Schlangeweise gedrehtes Schnürlein.

Canzellarìa. v. cancellaria.

Canzonàre. Canrar le Vittòrie. v. Cantàre, Cantò.

Canzonàre, per beffare. v. Burlare. Canzonàre, per parlare. v. Parlàre.

Canzone-netta v. Cantare. seqq.

Caòlo. v. chaòlo.

Capà, cappa, cape. Pl. Muschel, Meermuschel.

Capètra, capette. Pl. kleine Muscheln.

Capàce. Adj. weit und breit, geräumig. la chiesa non era capace di tanta persone. die Kirche war nicht weit genug für so viel Leute.

Capàce. fähig, tüchtig, bequem, gelehrsam, geschickt, kräftig, mächtig, bastant. diventat capace di qualche cosa. zu einem Dinge tüchtig werden. Questo farebbe capace di rovinarmi. dieses wäre ein Werk zu meinem Ruin. Egli non è capace di dir tre parole in filo. Er kan nicht drey geschickte Worte zusammen bringen. far' uno capace di qualche cosa. einen etwas lehren. esser capace di qualche cosa. tüchtig zu etwas seyn. it. Fug zu etwas haben. capace d' esser Dottore. Doctor: mäsig. egli non è capace di poter &c. er ist nicht mächtig, geschickt &c. genug, daß er könnte &c.

Capacissimo. sehr geschickt, mächtig &c.

Capacità. der Raum, Weite und Breite. Met. Verstand, Geschicklichkeit, Gelehrsamkeit. secondo la capacità degli ascoltanti. nachdem es die Zuhörer fassen können.

Capacitàre, accapacitàre. Raum machen. Met. verständig, gelehrt, fähig machen. capacitar' un luogo. Raum an einem Orte machen. capacitar' una persona, eine Person unterrichten, verständigigen. it. fähig machen.

Capacitarsi. sich fähig machen. it. sich (eines Dinges) recht verständigen.

Capacitò. Adj. der fähig gemacht.

Capanna. eine Hirten- oder Vogel-Hütte. Met. eine elende Wohnung, Hütte. capanna di fango, malra. Leimhütte. capanna di fronde. Laubhütte. tutto 'l Mondo mi fece capanna. alle Leute stunden um mich herum. Christo naeque in una capanna. Christus ward in einem elenden Stall geboren.

Capannella-nuccia. Dim. ein Hüttlein. far capannella attorno ad uno. i. e. rings um einen her stehen. far capannello per le strade. an allen

Thüren stehen bleiben und klatschen, plaudern, trötschen. &c.

Capannuccio. Met. das obere Gewölbe einer Kirche oder Thurns.

Caparbio. Subst. & Adj. ein harter Starrkopff. it. trosgio, hartnäckig. v. bisbetico. Ostinato. Testardo, capocchione.

Caparberia, caparbità, caparbieta. Hartnäckigkeit, Trotz.

Caparbare. v. Incaparbare.

Capàre, cappàre. auslesen, ausklauben. capar li migliori. die Besten auslesen. capar l'insalata. den Salat lesen.

Capàto, cappàto, außerlesen, ausgeklaubt.

Caparra, Attra. Unterpfand. it. das Geld, so man drauf giebt, den Contract zu versichern. dar' uno scudo per caparra. einen Thaler drauf geben.

Caparrare, incaparrare. Idem. it. verpfänden. it. verwetten, auf die Wette setzen. incaparrar la persona. sich selbst zu Pfande setzen.

Caparrarsi, incaparrarsi. Idem. it. verwetten.

Caparrato. Adj. verpfändet, aufgesetzt.

Caparello. die Warzen an den Brüsten.

Caparrone. ein Aff, Narr, Weck.

Capè! Interj. Admir. pog! Capita!

Capècchio. Hanf- oder Flachss-Stengel mit dem Werrig. it. das Werrig selbst.

Capeccina. das Theil des Jochs, so um den Hals gehet.

Capeccio. eine Halfter. Cavèzza, besser.

Cappeccione. ein Kappbaum. Cavezzone, so besser.

Capella; besser, cappella Dim. ein Gewölblein. it. eine Capelle, Haus-Kirche. Met. das Gerath, so zum Gottesdienst gehört. it. der Gottesdienst selbst bey dem Pabst und andern hohen Herren. tener cappella solenne. feyerlichen Gottesdienst halten. assistere alla cappella. dem öffentlichen Gottesdienst beywohnen, besonders bey grossen Herren. maestro di capella. Capellmeister. Doue Dio li fabrica una chiesa, il Diavolo vi li fa una cappella. i. e. bey denen heiligsten Wercken finden sich auch Mißbräuche und Aberglauben ein.

Capella; besser, Cappella. der Musicanten-Chor in der Kirchen grosser Herren, oder sonst.

Capelletta-nuccia: besser, Cappelletta. Dim. Kirchlein, kleine Haus- oder andere Capelle.

Capellano; besser, Cappellano. Capellan.
 Capellania; besser, Capellania, Capellanato. Capellan-Stelle.
 Capello-capègli Poët. capèi. Pl. Haare, Haupt-Haare. tagliar' i capegli. die Haare abschneiden, absheeren. Rabbassar, avviluppar, avvolgerli i capelli. sich die Haar aufbinden, aufwickeln. x. intrecciar' i capelli. die Haare flechten. capelli posticci, finti, falsi. eine Parucke. mi sento arricciar' i capelli. es steht mir die Haare zu Berge. venir' a capelli. einander in die Haare gerathen. far' a capegli. sich rauffen.
 Capellatura, capelliera. das ganze Haupthaar. di capellatura crespa, krauß von Haaren.
 Capellare, v. Capitolare.
 Capellèto. v. Cappello, cappellèto.
 Capellièra, capeglièra. falsche Haare, Parucke. v. Zazzera. capegliera frontale. Stirnlocken.
 Capellina. Weiberkappe.
 Capellino, Adj. color capellino. Haarfarbe.
 Capelluto. Adj. wohl behaaret, langhaaricht, strobelicht.
 Capel-venere. Frauen-Haar (ein Kraut.)
 Capigliarsi. v. Accapigliarsi.
 Capellato. v. Incapellato.
 Capellugola. eine Haubel-Perche.
 Capelluto, capellato. Adj. das einen Hut auf hat.
 Capere. v. Capire. Contenere.
 Capèstro. Halfter, Gangstrick. it. Galgenstrick. metter' il capestro al cavallo. dem Pferde die Halfter anlegen. trar' il capestro dal collo. den Kopff aus der Schlinge ziehen. il capestro val più, che la Cavalla. die Halfter ist besser als die Stutte. i. e. die Bräue ist besser als das Fleisch. condannar' uno al capestro. einen zum Strang verurtheilen. dar nel capestro. in den Strick gerathen. Met. an Galgen kommen. egli ha del capestro, i. e. das ist ein Galgen-Vogel.
 Capestrèllo strino. Dim. ein Halfflein.
 Capestraria. ie. Pl. Capestraggine. Schelmstücke, Galgen-würdige Thaten.
 Capestrato. böser Dube, Galgenchwengel.
 Capestrare. v. Incapestrare.
 Capèvole. v. Capire.
 Capèzza. v. Cavèzza.
 Capezzale. m. Kopff-Küssen, oder Polster. al capezzale te ne pentirai, i. e. wenns zum

Sterben geht, wirst du es bereuen. Met. jurück gelegtes Geld gute Tage dadurch zu schaffen. farli un poco di capezzale per la vecchiaja, i. e. etwas zusammen sparen, daß man im Alter ruhig zu leben habe. far' i conti col capezzale, i. e. schlaffen.
 Capezzalèto. Dim. Hauptküsslein, Polsterlein.
 Capèzzolo. Werge, Zige an der Brust. it. Stiel an einer Frucht. Haver' ulcerati li capèzzoli. schwürige Wargen an Brüsten haben.
 Cappicciola. ein Seidenwurm.
 Capisàdeo. Feuer-oder Kohl-Pfanne, Zange oder Schaufel.
 Capisudchi. Pl. Brandrichter, Feuerhund.
 Capigliare. v. Accapigliare & Capello.
 Capimàstro, Capo-maèstro. ein geschwornener Meister.
 Capinero. Graß-Mücke.
 Capio, Càpio, besser, Strick-Schlinge.
 Capire. Verb. Nouc. dreingehen, Raum in etwas haben. non capiranno trè boccali in questo fiasco. es werden keine drey Maß in die Flasche gehen. quest' uomo non mi capisce nell' anima, i. e. ich kan dem Menschen nicht gut seyn. non capiscono tanti in questa stanza. in diesem Zimmer haben so viel Leute nicht Raum. l' intellèto dell' uomo; oder, humano, non capisce; oder, non può capire il misterio della santissima Trinità; oder, Triade. das hohe Geheimniß der Heil. Dreyfaltigkeit kan der menschliche Verstand nicht begreifen. egli non capiva nella pelle. er wolte immer aus der Haut fahren.
 Capire. Verb. Act. verstehen, begreifen. voi non la volete capire. ihr wollet es nicht verstehen. capisco tutto' l' vostro disegno. ich verstehe euer Vorhaben. Capite bene le mie parole! versteht ihr wohl meine Worte?
 Capèvole. Adj. räumlich gnug, besser, Capace.
 Capèzza. v. Cavèzza.
 Capiròta, capiròtada. gehackt Fleisch.
 Càpita, càspita, càpe! Interj. Soß tausend! capita! questo non m'entra in capo in modo alcuno. wahrhaftig, dieses kan ich mir ganz nicht einbilden.
 Capitale. was zum Haupt gehöret. imposizione capitale. Kopffsteuer.
 Capitale. fürnehmst, hauptsächlich. un' azzione capitale. eine Haupt-Ursach.

Capitale. Adj. (città) Haupt-Stadt. Amsterdam capitale d'Olanda, Amsterdam die Haupt-Stadt in Holland. Nemico capitale. ein Haupt-Feind. Imposizione capitale. Kopfsteuer, Hauptsteuer, Leibsteuer.

Capitale. Adj. & Subst. da Lebens-Straffe aufstehet. it. Lebens-Straffe, delitto capitale. ein Laster, da der Kopf drauf steht.

Capitale. Subst. Haupt-Summa. it. baar Geld. far capitale. ein Capital sammeln. investire un capitale ad interesse. ein Capital auf Zins legen. Possiedo un capitale di cento milla tallari. er hat 100000. Thaler Capital. francar, liberar un capitale. ein Capital aufkündigen, einziehen.

Capitale. Met. Werthhaltung. far capitale d'una cosa. viel auf etwas halten. questa non è cosa da farne capitale. auf diese Sache ist kein Staat zu machen. egli fa capitale sopra un buon'acculamento. er spitzt sich auf ein reiches Weib. V.S. faccia capitale di me. der Herr bebiene sich meiner. far capitale d'una persona. viel von einem halten.

Capitalissimo. sehr fürnehm, hauptsächlich.

Capitalmente. Adv. hauptsächlich.

Capitano. Hauptmann, Capitain einer Compagnie. it. ein Kriegs-Obrister oder tapfferer Soldat. capitano di guardia. Wachmeister. capitano di Provincia. Lands-Hauptmann. capitano di cavallaggieri. Rittmeister. capitano d'artiglieria. Zeugmeister. capitano di sbirri. Schergen-Hauptmann.

Capitano. Adj. was dem Capitain aufstehet.

Capitana-nella. eine Capitainin, eine tapffere Heldin.

Capitanato. Capitain- oder Hauptmann-Stelle.

Capitanaro. (una nave.) ein Capitain der Pilote auf einem Schiffe seyn. Il vascello era capitano da un Inglese. der Capitain über selbigen Schiff war ein Engländer.

Capitaneggiare. Capitanare. v. Guidare.

Capitare. Verb. Neut. gelangen, endlich hingelangen. it. ungefähr hingerathen. capitare al suo disegno. endlich zu seinem Zwecke gelangen. capitare nelle mani d'uno. einem in die Hände gerathen. vi capitano delle volte studiosi e Mercanti per bever'una tazzetta di Tè. es kommen manchemahl Studiosi und

Kauffleute dahin, um ein Köpffgen Thee zu trinken.

Capitare. ankommen. hoggi capitarà l'Ambasciadore. heute wird der Abgesandte kommen. capitar male übel ankommen, oder anlaufen.

Capitare. Verb. A&T. endigen. it. capitar'una lettera besser, tirar à fine &c. eine Rechts-Sache beylegen. it. capitar'una lettera; besser, recapitare &c. einen Brief einhändigen. far capitar'una lettera. einen Brief richtig bestellen lassen. v. Conchiudere.

Capitato. gekommen, angekommen. it. überliefert. it. offer capitato male. übel angelaufen, übel angekommen seyn. le lettere sono capitate. die Briefe sind überliefert worden.

Capitello. das Capitell. it. Handhabe einer Säule. it. das Krongesims einer Seule.

Capitolo. -tulo. Hauptstück, ein Capital. (aus dem Buch.)

Capitolo. ein Haupt-Punct oder Articuli in einem Contracte oder Vertrag.

Capitolo. das Capitul. i. e. der Dom-Herren Rath. Met. der Ort, wo das Capitul gehalten wird. it. die Capitularen selbst. il capitolo di Colonia, Mogonza. das Dom-Capitul zu Eöln, Maynz. non ha voce in capitolo i. e. er gilt nicht viel.

Capitolo. ein Fiß. dar' un capitolo ad uno. einem einen Fiß geben.

Capitolare un Libro. v. Accapitolare.

Capitolare. Subst. einer so eine Stimme im Capitul hat. radunar i capitolari. die Capitularen versammeln.

Capitolare. Adj. was zum Capitul gehöret, oder darinnen gehandelt wird.

Capitolare. in Capitul theilen. it. Capitolar la pace. die Friedens-Puncte aufsetzen und abhandeln. capitolar' un partito. einen Contract abreden.

Capitolare uno, einen ausfüllen, bestrafen, oder das Capitul lesen.

Capitolamente. Adj. durch oder vom Capitul. eletto capitolamente. vom Capitul erwahlet.

Capitolato. Adj. capitulirt. it. abgestrafft.

Capitolazione, capitulazione. f. Abhandlung, Vertrag, Accord. Lerida si rese per capitulazione. Lerida hat sich mit Accord ergeben.

Capitolio. das Capitolum zu Rom. aniccho Campidolio.

Capitombolo. Bürgel, oder Sturz-Baum.
Capitombolare. überbürgeln, Bürgelbaum thun.
Capitombolara. Subst. ein Bürgelbaum.
Capitone, capone. ein Dickkopff.
Capitolo, capocchione. Adj. halstarrig.
Capitoletto. Dim. ein wenig halstarrig.
Capitosità. Halstarrigkeit, Hartnäckigkeit.
Capitudine capitulario. Oberhaupt.
Capituro, capitato. der einen guten dicken Kopff hat.
Capo. der Kopff, das Haupt. v. Testa. il mal di capo. Hauptwehe. rompi capi. schwere Sorgen, und verdrüssliche Geschäfte. it. Mer. haver un buon capo. einen guten Kopff, Verstand, Gedächtniß haben. gratta capi. schwere Sorgen und Gedanken. capo grasso, cervello magro. ie dicker Kopff, ie weniger Verstand. E' meglio esser capo di gatto, che coda di Leone. es ist besser ein raucher Kagentkopff, als ein kahler Löwenschwanz zu seyn. i. e. lieber Bürgermeister zu Hectau, als Thürknecht zu Pigelitz. gli duole il capo, e si medica il calcagno. er curiret an der Ferse, und leidet am Kopffe. i. e. umgekehret so wird ein Schuch drauß. capo di verro non vada a combatter co' falli. was du nicht ausführen kanst, fange nicht an chi non ha capo habbia gambe. was man nicht im Kopffe hat, muß man in Füßen haben.
Capo. Gedanke. metterli qualche cosa in capo. sich etwas einbilden. it. vorsehen.
Capo. Wille, Meynung, Sinn, Humor. viver di suo capo. nach seinem Kopffe leben. capo duro. ein Starrkopff.
Capo. Mer. Oberhaupt, Vornehmste. it. das vornehmste Stück. il capo della ribellione. der Rädelsführer. il capo dell'armata. Oberster Feldherr. capo di latte. das beste von der Milch. i. e. der Rahm. capo del parlamento, della chiesa. das Oberhaupt, (Haupt) des Parlaments, der Kirche. il capo della famiglia. Haus-Vater. quest'è il capo. das ist der vornehmste Punct.
Capo. das obere Theil. it. die Oberstelle. seder in capo di tavola. am Tische oben an sitzen. capo del letto, ponte. das Obertheil des Bettes, der Brücke. far capo in un luogo. an einen Ort zusammen kommen.
Capo. Mer. Anfang, it. Ende, Zipfel, Ecke,

Winkel. il capo della lettera. der Anfang des Briefs. capo d'anno. der erste Tag im Jahr. capo della corda. das Ende des Seils. il capo della sega. der Handgriff einer Säge. fare un capo al refe. machet einen Knoten am Zwirn. in capo di quattro giorni. innerhalb 4 Tagen. domani verremo a capo. morgen werden wir endigen. andar in capo al mondo. an das Ende der Welt gehen.
Capo. ein Stück. trecento capi d'animali. 300 Stück Vieh.
Capo. das Vorgebürge an einer Insul. it. was sonst einem Kopffe gleich siehet capo del chiodo. eine Nagel-Kopffe. far capo. Nutzen gewinnen. Levare in capo. v. Adirarsi. Insulperbire. Far capo. v. Resistere.
Capitudine. ein geschwornener Vorgänger.
Capinico. Adj. was einen Kopff hat. it. dickkopfigt.
Capocaccia. Jäger-Meister. Capocaccia Maggiore. Ober-Jägermeister.
Capocchia. io. der Kopff an einem Kelten. Mer. die Eichel des männlichen Glieds.
Capocchiuto, capocchionaccio, capocchione. Hartkopff.
Capocchieria. Subst. Fantasterey.
Capo. dieci. ein Rottmeister über 10. Mann.
Capo-gatto. der Schwindel bey Pferden, und andern Thieren.
Capo-girlo, capogiro. Schwindel. haver il capo-girlo. den Schwindel haben.
Capogiriare. Schwindeln.
Capogirlosio. Adj. schwindelstüchtig.
Capoletto, capoletti. Furbänge des Betts.
Capolevare. den Kopff aufheben. La tavola capolevò & egli balzò giù. das Bret schnapete auf, und er stürzte hinunter. I cervi, passando le acque & i fiumi, capolevano. die Hirsche wenn sie durch Wasser und Flüsse schwimmen, recken sie die Köpffe in die Höhe.
Capolevo, a capolevo. Adv. mit erhabenem Kopff.
Capolino. Dim. ein Köpflein. far capolino. einen listiglich ertappen.
Capo maestro. Oberhaupt. Capo-maestro degli Orefici. der Goldschmiede Oberältester. Capo-maestro della strada. Gassenmeister. Capo-maestro de' Fornari. der Becken Obermeister. v. Oberältester.

Caponèra-ro, capinèra. Schwarzköpflein, eine Grasemücke.
 Capo piede. capo - piedi. unterst zu oberst vortar uno capo-piedi. einen mit den Füßen über sich kehren.
 Capòla. der Knöchel am Fuß.
 Capo maestro. Obermeister, Baumeister.
 Capo manno. Bürgermeister.
 Caporale. ein Corporal, Rottmeister.
 Caporalato. Corporal = Stelle.
 Caporione. m. Stadt = Hauptmann.
 Capo soldo. ein Soldat so doppelt Sold hat.
 Capo squadra. Corporal, Wachmeister.
 Capo storno. Schwundel.
 Capo-verso, capo volto. Adv. verkehrt.
 Capo-voltare-volgere. das Untere oben kehren.
 Capo-voltato-volto. Adj. verkehrt, umgekehrt.
 Cappa. eine Kappe it. Münch's-Kutte, Mantel.
 cappo del camino. Met. Schlerfegers Hut.
 gente di Cappa. der Pöbel, gemeiner Hottig, Herr Omnis.
 Cappanella. Versammlung des Volks.
 Cappannello. Scheiterhaufen.
 Cappare. v. Scègliere; ober, Sciegliere.
 Capparone, capperone. m. Bauern-Mantel.
 Mùge. portar' il capperone contro la riva ventura. i e sich auf allentlnfall gefast halten.
 Capparuccia, capperuccia. Münch's = Kappe.
 Cappello. ein Hut. un buon cappello di feltro. ein guter Fils. cappello di paglia. Strohhut.
 la piega del cappello. die Stülpe des Huts.
 calcar il cappello in capo. den Hut fest auf'n Kopf drücken. dar'un cappello ad uno. einen schamroth machen: cavarli il cappello. den Hut abnehmen. far di cappello ad uno. vor einem den Hut abziehen. Va à casa, se non hai Cappello, fang nicht an, was du nicht fangst ausführen. A chi ha ceruèllo, non manca mai cappello. wer Verstand hat, kommt allenthalben fort. metter' il cappello den Hut aufsetzen.
 Un cappello val più, che cento scuffie. ein bleyerner Mann ist eine güldene Frau werth.
 Cappello, il cappello. Met. der Cardinal-Hut. it. die Cardinal-Stelle, Würde. acquirar', dar'il cappello. die Cardinal-Stelle erhalten, geben.
 Cappellotto-luccio. Dim. Hütlein. O' Cesare ò Cappelletto. entweder was rechtschaffenes oder nichts. (sagte Julius Caesar.)
 Cappellino, cappellina. Dim. ein artiges kleines

Hütlein. huomo della cappellina. ein verschnigter durchtriebener Mensch. Caro fratello, fatti, to ne prego, racconciar la cappellina. lieber Bruder, laß dir doch einreden und helfen. Cappellino, ò Cappelletto da falcone. ein Falken-Häublein, damit sie nicht darvon fliegen sondern stille auf der Hand sitzen.
 Cappellaccio. ein alter garstiger Hut.
 Cappellone. otto. ein grosser Hut.
 Cappellajo, cappellaro. ein Hüter, Hutmacher.
 Cappellata, Subst. ein Fils, Verweis. dar una buona cappellata ad uno. einen gut ausfilgen.
 Cappotto. ein Mantel mit Hermelin.
 Cappuccio. ein Kapputz.
 Cappucciare - ato. v. Incappucciare-ato.
 Cappuccino, capuccino. Adj. & Subst. Capuciner.
 Cappuccina, eine Capucinerin.
 Cappuccinesco, da, ò di capuccino. Adj. capucinerisch.
 Cappuccinescamente. (alla cappuccinesca.) Adv. auf Capuciner = Art.
 Cappare - ato. v. Capare - ato.
 Capparò, capperò - i. Pl. Capern.
 Capperi! Capperi! Interj. Adm. pog tausend! v. Capira.
 Cappio. eine Schlinge, Zweifels-Knoten, Cappio scorrente, (scorsojo.) ein Zweifels-knoten. dar'un cappio ad uno. einem ein Bein untergeschlagen.
 Cappietto. Schlinglein. it. Clausur an Tüchern.
 Cappiare. v. Accappare.
 Capponè, caponè. m. Capraun. Met. ein Verschnittener. brodo di cappone. Cappaunen-Brühe. Egli non è punto delicato: mangierebbe cappone senza scorticarlo. er ist ganz nicht eckel, er frist einen gebratenen Capaunen mit Haut und Haar.
 Capponetto - otto. Dim. ein Cappaunlein.
 Capponaja - nara. ein Cappaunen = Stall.
 Capponare, caponare. verschneiden, capaunen.
 Cappotto-uccio. v. Cappa.
 Capra. Ziege, Geiß Met. ein Maurerschragen, ein Gestelle, Staffeley, wie die Mähler und andere Künstler zu haben pflegen. Tanto va la capra zoppa, che nel Lupo al fin intoppa. wenn der Ziege zu wohl, so geht sie aufs Geiß tanzen. Le capre non lo possono cozzare i.e. er sitzt in einem Thurm. Le capre sternutano. die

die Esel scherzen. *Capra giovane mangia il sale*: La Veschia il sale e' l' sacco, die junge Ziege kält erst sehr, die alte aber noch vielmehr. *calvar la capra alla china*, sich in Gefahr begeben, *capra folle*, ein närrisch Weib, *chi ha capra, ha corna*, nichts ohne Müß.

Capra, ein insolenter und geiler Kerl. *o che capra!* o was ein ungeführter geiler Kerl seyd ihr!

Caprajo-aro, Ziegen-Hirt, Weis-Hirt.

Capranico, ein grosser Weis-Barth. *Met. wunderlich*, *cervello capranico*, ein seltsamer Kopf mit dem nicht auszukommen.

Capreggiare, springen wie die Ziegen. *it. geil seyn*.

Capretto - a. cavretto, *Dim.* junge Ziege. *O che bel capretto!* perche non hai corna? *Resp.* Non ho preso ancora moglie? *O* du schönes Zügelgen! (Zieglein,) warum hast du keine Hörner? *Resp.* ich habe noch kein Weib. *it. geil seyn*, *carne di capretto*, jung Ziegen-Fleisch. *it.* Ziegen-Leder, *guanti di capretto*, Handschuhe von Ziegen-oder Weis-Leder. *it. il capretto*, der Hindere, der Arsch.

Capriata, Traggelack. *lat.* *Capreolus*.

Capriccio, *v. a basso*.

Capricorno, der Steinbock. *Met.* ein Hahnrey. *nato sotto il segno del capricorno*, ein Cornut *Caprifoglio*, Weis-Rice.

Caprigno, *caprino*, *Adj.* was von Böcken, Geissen kömmt, *Weisstötel*, *lezzo caprino*, *Bock-Geistand*, *da lui vien di caprigno*, er stinkt, wie ein Bock.

Caprile, Weis-oder Ziegen-Stall.

Capriolo - a. cavriolo - a. Rehböcklein.

Capriola - e. *Pl.* *Capriol-Luft-Rehsprung*, *far capriole in aria*, gehend werden.

Caprioleto, *Dim.* *Capriol-Sprünglein*.

Capriolare - leggiare, *Capriolen* schneiden, springen wie ein Weis-oder Ziege.

Caprone, *caprio*, ein Bock. *Met.* ein geiler Unflath, sonderlich bey Frauenzimmer. *vid. Capra*, *it.* ein Hahnrey.

Capriccio, *Subst.* ein kluger Einsall oder Gedank. *it.* der solche Einsälle hat, *bellissimi capricci*, schöne Einsälle oder Gedanken.

Capriccio, eigensinnige Weise, närrische Fantasien oder Einsälle, *viver a suo capriccio*, nach seinem Kopfe leben, *un capriccio del-*

la fortuna, ein wunderlicher Zufall des Glücks.

Capriccioso, *Adj. & Subst.* seltsam, unvermeynt. *it.* toll, eigensinnig.

Capricciosetto, so ein wenig eigensinnig.

Capricciosamente, *Adj.* seltsam. *it.* halbsinnig.

Capricciosita, seltsame wunderliche Art.

Capriccio, ein Schaur von Kalte oder sonst. *v. ribrezzo*.

Caprificare, die Bäume bußen.

Capricciosi, *v. Raccapricciarsi*, *Incapricciarsi*.

Capruggine, *f.* der Einschnitt an einem Fasz, wo der Boden eingesetzt *caprugginar' una botte*, ein Fasz gergeln.

Capruggine, *Capronaggine*, *f.* Grob-Dummheit.

Captidne - osità, List, Betrug.

Captioso, listig, betrüglich.

Captivare - si, *v. Cattivare si*.

Captività, *cattività*, Gefängnis.

Captura, die Gefangennehmung.

Capuccio, *v. Cappuccio*, Mönchs-Kappe.

Capuccio, *Subst. v. Capo*, *cappuccio*.

Capucciare - si, *v. Accapucciare - si*.

Capuccino, *v. Cappa cappucino*.

Capuzoli! *Interj.* Adm. *pos tausend!*

Carabattola, ein Schusters-Drat, Pechdrat.

Carabattolo, *Pl.* *Met.* allerhand Lumpen.

Carabina, ein Carabiner, ein gezogen Rohr.

Carabino, ein Dragoner.

Carabinata, ein Carabin-Schuss.

Carabinar' uno, mit einem Carabiner nieder schießen.

Caracca, eine Caracke. (grosses Schiff.)

Caracolla - o. eine Pferdetummelung.

Caracolare, ein Pferd schreckenweis tummeln.

Carassa, eine gläserne Flasche.

Caraffetta - ina, *Dim.* ein Gläslein.

Caraffone, eine grosse Flasche.

Carafullo, einfältiger Tropf.

Carampana, eine Hütte.

Caramusolina, Jagdschiff.

Carapignare, fragen, greiffen.

Carapignarsi, *Quali impegnarsi di*; oder, *con parole*, *v. Impegnarsi*.

Caragolo, ein klein Schrecklein.

Caramela, *chiarabela*, eine Schallmeyer.

Caramelare, auf der Schallmeyer pfeifen. *it.* plaudern.

Caratello, ein klein Gläslein, *di vino*, voll Wein. *Carà.*

- Carato.** Gold: Probe. *it.* Gold- und Diamanten- Gewicht. *oro di carato.* löthig Gold. *un sogg- getto di carato.* ein Mensch, der seine Sachen wohl versteht.
- Caratàre** (*l'oro.*) Gold läutern, löthig machen.
- Caratàre.** v. *Pesar minutamente.* Scandagliar ben bene.
- Carattere.** m. ein Buchstab. *it.* eine Handschrift. *it.* ein Kennzeichen, Merkmal. *caratteri da stampa.* Druckschriften. *Scrivere un bel carattere.* eine schöne Hand schreiben. *falsificar il carattere.* die Handschrift verfälschen. *Carattere dell'animo, delle passioni.* ein äußerliches Kennzeichen, was bey einem Menschen am meisten regiere.
- Carattere.** Met. Amt, Titul. *haver carattere di legato.* ein Legaten-Amt haben.
- Caratterizzare.** Merkmal machen oder eindruck- *it.* Magische Zeichen machen.
- Caravana.** ein Tropp, Gesellschaft reisender Leute. *una caravana di banditi.* ein Tropp Bandi- ten. *andar in caravana,* mit dem gangen Haus- sen reisen. *Una caravana di Muli carichi,* ein ganzer Zug und Geschwader beladener Maul- Esel, oder Saum-Röcker.
- Caravella.** eine Gattung Schiffe.
- Carbone,** eine Kohle. *far carbone.* Kohlen brennen. *carbone di pietra.* Steinkohlen. *à misura di carbone.* i. e. gutes Maas. *far carboni.* Koh- len brennen. *questo legno fa buon carbone.* dieser Wensch thut das Seinige. *le puttane so- no come li carboni,* ò brugiano, ò tingono. die Huren bringen alle entweder in Schaden oder Schande.
- Carboncello.** Dim. ein Köhlgen.
- Carbonaja - nara.** ein Köhlhauffen. *it.* ein Köhl- hauß, Köhlkammer.
- Carbonare,** Kohlen brennen. *it.* auf Kohlen bra- ten.
- Carbonajo - aro.** ein Köhlbrenner.
- Carbonara.** Fleisch auf dem Rost gebraten.
- Carbonchio, carboncolo.** Carfunckelstein. *it.* eine Finne, Pestilenz-Kohle.
- Carcame.** m. das Geripp eines Körpers, als eines Hahes. *it.* ein Haß. *carcame di cappone.* der Kumpff eines Capaunes. *egli è un carcame.* er sieht so mager, wie ein Gerippe.
- Carcasto - a.** das Geripp eines gebratenen und ab- gegessenen Geflügels.
- Carcasto.** ein Pfeil-Röcher. v. *Turcasto.*
- Carciare.** laden. v. *Caricare.*
- Carcere.** f. le carceri. Pl. Kerker, Gefängniß. *tre anni di carcere.* dreyjährig Gefängniß.
- Carcerare.** in Verhaft, gefangen nehmen, se- gen.
- Carcerato, incarcerato.** Adj. gefangen gesetzt, ge- nommen.
- Carcerazione, incarceratione.** Gefangenneh- mung, Verhaft.
- Carceriere.** m. carceriero. Kerkermeister.
- Carciidni.** Geschwür in der Nasen.
- Carciocco - oco, articciooco.** eine Artisthock.
- Carco.** v. *Caricare, carico.*
- Cardamomo, cardomomo.** Cardamome, Para- dis-Röcker. *it.* Garten-Kresse.
- Cardare.** v. *à basso.*
- Cardine.** m. cardini. Pl. Angel. cardini della por- ta. Thürangeln. Cardini del cielo. die Him- mels-Angeln. i. e. die 2. Poli.
- Cardinale.** Adj. was zu einer Angel gehöret. Mer- hauptächlich. *li venti cardinali.* die Haupt- Winde.
- Cardinale.** Subst. ein Cardinal. Cardinal Padrono. der Oberste unter den Cardinälen. Cardinal Nipote, des Pabsts Vetter. *boccon da cardina- le.* i. e. ein gut Bißgen.
- Cardinalare.** einen zum Cardinal machen.
- Cardinalarsi.** zum Cardinal werden.
- Cardinalato.** zum Cardinal gemacht.
- Cardinalato.** Subst. die Cardinal-Stelle, Wür- de.
- Cardinalismo.** die Verwaltung eines Cardinals.
- Cardinalizio - leseo.** Adj. cardinalisch, zum Cardi- nal gehörig. *cappello cardinalizio.* Cardinal- Hut. *Dignità cardinalizia.* Cardinals-Würde. *con una gravità cardinalese,* mit einer abson- derlichen Cardinals-Gravität.
- Cardo, cardone.** Distel. *it.* Artischocent. *dar il cardo ad uno,* i. e. übel von einem reden. *itom durchziehen, befehlen, rümpeln machen.* *dar il car- do alli panni.* die Tücher kardatschen.
- Cardo-benedetto, cardo-santo.** Cardobenedi- cten-Kraut.
- Cardo-pinto.** Eber-Pestilenz-Wurzel.
- Cardo-stellato.** Sterndistel.
- Cardoncello.** Treugwurz.
- Caronetta.** schwarze Eberwurz.
- Cardare, cardassare, scardassare, cardeggiare.** (la- la.

lana) Kardätschen, Wolle kämmen. *lana da scardar co fassi*, i. e. ein hender-mäßiger Bösewicht. *scardassar la tigna ad uno*, einen wider zerknüpfeln.

Cardasso-one, m. *scardasso*. eine Kardätsche, Hechel. v. *Scardasso*.

Cardassino, *scardassino*, *scarda-lana*, *scardassiere* *cardatore*, *scardatore*. Kardätscher, Wollenkämmer. Hecheler.

Cardassuolo, *scardassuolo*. Kardätschenmacher.

Cardellino, *cardarino*, *carduello*. Striegliß, Zeislein, oder Distel-Fincke. *far una vita da cardellino*, i. e. gut zu essen und zu trinken haben, darbey aber nicht gefangen seyn. item mäßig leben.

Cardeggiare. v. *Cardare*. *Scardassare*.

Careggiare. liebkosen, schmeicheln. v. *Carizzare*.

Careggiare. mit einem im Wagen fahren.

Careggiara di strada. ein Fahrweg.

Careggio. ein Karren.

Carello. ein Sisspolster oder Kissen.

Carèna. der Schiffgrund, Boden.

Carèna. ein Schiff tackeln.

Carèlia. Theurung.

Carico. Last, Bürde, Ladung. *il carico della nave*. die Schiff-Ladung. *un gran carico*. eine große Last.

Carizzare. liebkosen.

Carèzza. e. Pl. Liebkosungen.

Carèzoso. liebkosend.

Carlagno. nachlässig.

Caria. wirrnsüchtig.

Carica. Anfall, Angriff, Anschlag.

Carico-a. die Ladung. *ir*. ein Fuder. *una carica di polvere*. legna. ein Fuder Pulver, Holz.

Carico. Mühewaltung, Last.

Carica. ein Amt, Verwaltung, Dienst. *ir*. Term. Milir. der Angriff, Anfall. *dar la carica a' nemici*. die Feinde angreifen, auf sie los gehen.

Caricare. laden, aufladen. *caricar l'asino*. dem Esel aufladen. *caricar un vascello, le pistolle*. ein Schiff, die Pistolen laden.

Caricare. anfallen, angreifen. *gli inimici*. die Feinde. *caricar la ad uno*. einem einen Possen thun.

Caricarla ad uno. v. *Bessare*. *Burlare*.

Caricar' Lu mano. v. *Aggravare*. *Caricar' uno d'ingiurie*. v. *Ingiurare*.

Caricarsi. sich überladen, überhäuffen, beladen.

Caricato. *Contr. carico*, *carco*. geladen, beschwert, beladen, überladen. *ir*. voll. *uno scioppo carico*. eine geladene Büchse. *asini carichi*. beladene Esel. *haver lo stomaco caricato*. den Magen überladen haben. *carico di mal francese*. voll Frangosen. *Egli ha caricata la balestra*. er hat den Hangen voll. *Ella è caricata*. Sie gebet mit Hangen. *Un tempo carico*. ein trübes dunkles Wetter.

Caridi. nom. prop. der so genannte Würbel zwischen Sicilien und Calabrien, nicht weit hiervon ist der befandte Strudel Scilla. *In mal stato è chi si trova tra Scilla e Caridi*. i. e. Wehe dem, der sich zwischen zweyen gefährlichen Uebeln befindet. v. *Scilla*.

Carintia. Kärnten.

Carisea. Kirsche, ein so genannter Zeug.

Caroipo. Zimmet.

Carità, *caritatevole*, *caritativo*. v. *Caro*, *Carità* *polosa*. eigennütige Liebe.

Carlo. Carl. Carolo VI. Carolus der VI.

Carlina. Eber-Wurzel.

Carlino. eine Neapolitanische Münz-Sorte.

Carlona. fein groß und vertraulich. *Viver' alla carlona*. in den Tag hinein, und mit der Gans um die Wette leben.

Carne. m. *carmi*. Pl. Vers, poetische Gedichte.

Carmella. lls. Pl. Glocken von Welle.

Carminare. Wolle kämmen. v. *Cardare*.

Carmelo, *corrupte*, *Carmine*, *carne*. der Berg Carmelus in Syrien.

Carmelita, *Carmelitano*. eine Carmeliter-Ordens-Person.

Carne, f. *carni*. Fleisch. proprie von Thieren. improprie von Fischen, Früchten. *carum vacca*, *porcina*, *vitellina*. Hind-Schwein-Kalb-Fleisch. *far carne*. fett werden. *Carne salata*. Pickel, oder Pödel-Fleisch. *Carne fumata*, gerauchert Fleisch. *tener' un cavallo ben' in carne*. ein Pferd wohl füttern. *Sono carne & unghia*, i. e. Sie seynd gar gute Freunde. *tra carne & unghia vi nissun punga*. zwischen Schwäger mische dich nicht. *metter troppo carne al fuoco*. der Sache zu viel thun. *Non resta carne in beccaria per trista ch'ella sia*, es ist kein Topf so schlimm und krumm, es findet sich endlich eine Stürze darzu. *La carne soverchia ingrossa il rustico*. gute Tage machen

chen die Bauren trogig. non si puo haver carne senza ossa, es liegt allezeit der Knüttel bey dem Hunde. Non è nè carne nè pesce. Er ist weder kalt noch warm. Carne salata fa buona memoria. Gefalgen Fleisch macht ein gut Gedächtniß. i. e. zum Trinden. Ogni carne bollendo fa la sua schiuma jede Jugend raset aus. Egli ha buon pan, buon vin, ma cattiva carne. er ist reich, aber übel verheyrathet. Egli ha carne assai, ma poco pane, i. e. Er hat ein schönes Weib, aber nicht viel zum besten.

Carne, le carni. Pl. der Leib, bloße Leib. appena puo coprirsi le carni. er kan kaum den bloßen Leib bedecken. veder Christo in carne. Christum in seiner Menschheit sehen. Egli è della mia carne. Er ist mein Verwandter, und Bluts-Freund.

Carne. Fleisch. Met. menschliche Blödigkeit it. fleischliche Begierde, Luste. la fragilità della carne. die Blödigkeit des Fleisches. mortificacar, castigar la carne. das Fleisch tödten. peccar nella carne. i. e. Unpucht treiben. Far Carne. v. Ammazzare. Uccidere. Strage.

Carnaccia. ein Hauffen Fleisch. it. schlumm Fleisch. it. das böse verführische Fleisch.

Carnacciolo-ciuolo. Adj. fleischicht.

Carnacciolo, carnacciere. der gern viel Fleisch frist.

Carnaggio. allerley Fleisch zu essen. it. ein Blut-Bad, Niederlage. fecero in carnaggio (besser, strage) horribile. sie haben ein erschrockliches Blutbad angerichtet.

Carnaggione carnaggione. die äußerliche Farbe des Menschen. it. die Fleisch-Farbe in der Malerey.

Carnajo. Fleisch-Kammer. it. Bein-Haus.

Carnale. Adj. fleischlich. Met. den bösen Lüssen er-geben.

Carnale. Adj. von einem Fleisch geböhren. fratello carnale. leiblicher Bruder.

Carnalicio. Adj. sehr fleischlich.

Carnalmente. Adv. Fleisch. nach den Wollüsten.

Carnalità. fleischliche Lust. item Bluffsreund-schaft.

Carname, carnume. m. ein Hauffen Fleisch.

Carnameccio acio. ein Nas, todes Nas.

Carnasciale, carnevale. v. Carnevale.

Carnifice, carnifice. Scharfrichter, Henker.

Met. ein Plager, Mörder. v. Boja.

CASTELLI DIZIONARIO,

Carnificare; besser, scarnificare zerfleischen, zerzerren.

Carnificato; besser, scarnificato. zerfleischt, zerzerret.

Carnificina, carnificina. Zerfleischung. Met. Plage, Angst.

Carneggiare. dem Fleisch, Wollüsten nachgeben.

Carniero, carniero a. eine Vogler-Hirten-Lasche. it. ein Fleischford, Kober.

Carniero. v. Fratello.

Carneruolo, carnieretta. Dim. ein Kertlein.

Carnevale, carnevale, carnasciale. m. Fastnacht. far carnevale. Fastnacht halten.

Carnevaleggiare, carnevaleggiare, carnascialeggiare. Fastnacht halten.

Carniccio, carnizzo. das jebe Fleisch an der Haut. it. die Abschnittelein von Hauten, woraus man den Keim siedet.

Carnicella cina. Dim. ein jung, zart Fleischlein.

Carniero a. v. Supra, Carnero.

Carnivoro. Adj. fleischfräßig.

Carnoso-nuto. fleischigt. it. fett.

Carnosità. Fleischigkeit. it. Fettigkeit.

Carogna. ein stinkend Nas. Met. eine Schindmähre. it. eine garstige Hure, Schleppe. ah, carogna che sei! ey du Carogne, du Rabenaaß! Praticcar le carogne. andar dietro alle carogne. denen Huren nachlauffen. Pascerli sopra una corogna. i. e. mit einer schändlichen Wege zu thun haben.

Caro. Adj. & Subst. werth, angenehm, lieb, annehmlich. caro amico. lieber Freund. m'è caro. ich bin es wohl zufrieden. l'ho à caro. es ist mir lieb, ich hab es gerne. care maniere. angenehme Manieren. la vostra cara. eure Liebste. ella è una cara donna. sie ist eine feine Frau.

Caro. theuer, it. kostbar, köstlich. il grano è caro. das Korn ist theuer. care gioje. kostbare Kleinodien. cara costa la vigna della costa, eine Frau kostet viel zu unterhalten.

Carissimo. sehr lieb und angenehm. it. sehr theuer und kostbar. tener una cosa carissima. sich etwas sehr lieb seyn lassen. la vostra carissima. eure Herzliebste.

Caramente. Adv. freundlich, theuer.

Carissimamente. Adj. sehr lieb.

Carestia. Theuerung. it. Mangel, Armut. Or' è abbondanza di legna ivi è carestia di grani.

in Wäldern und Gebürgen, wächst wenig Korn.

Carèzza - e. Pl. Liebkosungen, Freundlichkeiten. it. Wohlhaltung. far carezze ad uno. einem lieblosen. careze di cani e invito d' hosti, non può far che non ti costi. Hunde und Wirthe suchen dein Brod und Geld. Chi ti fa più carezze che suole, od ingannato t'hà, od ingannarti vuole. ie mehr dich einer schmeichelt, ie mehr sucht er dich zu betrügen. far carezze al cavallo, das Pferd tascheln.

Carezzare, accarezzare. lieb haben, lieblosen, (uno) einen.

Carezzato, accarezzato. Adj. liebgekost. it. wohl gehalten.

Carità. die Liebe. it. Freygebigkeit. far carità ad un povero. einem Armen ein Almosen geben. un'atto di carità. ein Werck der Liebe. haver carità. barmherzig seyn. carità pelosa. eigenmüßige Liebe. un poco di carità, signore. ich bitte den Herrn um ein Almosen. far carità insieme. mit einander essen. v. Avvocato.

Caritativo, caritativo. Adj. liebreich, gutthätig.

Caritatevolmente, caritatevolmente. Adv. gutthätiglich.

Caròba, carobba, carobbola. Johannisbrodt.

Carobajo-baro. ein Johannisbrodt-Baum.

Carògna. v. Carne.

Caròla. ein Reihen, Rundtanz. v. Danza. menarla carola. den Reihen führen.

Caroletta. Dim. ein Tänzlein, Reihen. Far una caroletta con una Dama, eine Jungfer oder Frau zum Tanze aufführen.

Carolàre tanzen, herum springen, lustig seyn.

Caròlo! besser, caròlo. ein Holzwurm.

Caroliccio loso. Adj. wurmstichig.

Carolire. incarolire. wurmstichig werden.

Carofare speeren wie die Schaafe.

Carosello. v. Carroffello.

Caròta, carròta, carotta. rothe Rübe. Met. eine Lügen. cacciar delle carrote ad uno. einem etwas weiß machen. Tu sei buon terreno da piantar caròte, du kist leicht zu überschwagen.

Carotajo. Lügner. it. der gelbe Rüben verkauft.

Carotàre. Cacciar, ò piantar caròte ad uno. v. Infinocechiare. Caròta.

Carotiere. Piantatore di Caròte. v. Infinocechiatore.

Carovana. v. Caravana.

Carpa. ein Karpffe. it. Kotte.

Carpare. greiffen, fassen. v. Carpire.

Carpentiere. ein Zimmermann.

Carpètra. ein langer Weiber-Rock, icko zu Leipzig ein Schammlet von Achseln bis auf die Füße. v. Camelotto. Ciambellotto.

Carpia. zerfälschte Leinwand, in die Wunden zu legen.

Carpiarsi. eine Haut bekommen wie Wilsch. **Carpiciare-pignare.** erbischen, ergreifen. dar'un carpiccio. einen Griff thun. it. Striegeln.

Carpino. Hambüchen-Baum oder Holz. **carpine nero.** Linden-Baum.

Carpineto. Hambüchen-Wald.

Carpio-ona. m. ein Karpffen. questa peschiera mena carpioni, dieser Teich süßet, hat Karpffen.

Carpioncello. Dim. ein Karpfflein.

Carpionare-ato. v. Accarpionare-ato.

Carpire. abbrechen. carpir fuori, un pomo. Blumen, einen Apfel abbrechen.

Carpire. pflücken. Met. stehlen. v. Carpicciare. Di giorno v' à Mirandola e di notte à Carpi, des Tages siehet er seine Gelegenheit auß, und des Nachts holet er's, i. e. er ist ein Dieb. (wird auf Mirare und Carpire alludiret, denn Mirandola und Carpi, seynd zwey Städte in Italien.)

Carpire. tabeln, schänden.

Carpia. Tischteppich.

Carpone. i. Adv. auf allen Vieren kriechen.

Carponare-naggiare, carpare. kriechen auf allen Vieren. andar carpone. Id.

Carriera, carriera. ein Lauffen, Springen eines Pferds. it. eine Lauff- oder Rennbahn. la carriera del sole. der Sonnen-Lauff far la sua carriera, seinen Lauff verrichten. Dar la carriera al cavallo. dem Pferde die Sporen geben, es lauffen lassen.

Carro, carri, & le carra. Pl. Karren, Wagen. Carro da artiglieria, da guerra, da vetra. ein Stück-Heer-Last-Wagen. carro trionfale, Triumph-Wagen. Carro di metto. Leiters-Wagen. chi fa il carro, lo dà disfare, hat die Güt was gegeben, so kan er es dir auch wieder nehmen.

Carraeca. eine Art Schiffe.

Carraja, carrajuola, cartareccia. eine Wagen-
Blöße.
Carraja. ein Ort, wo man die Wagen hinstellt,
ein Schuppen.
Carrajo-aro, carrajuolo. ein Wagner.
Carraja. so viel man auf einmal fahren kan. una
carrata di fieno. ein Fuder Heu.
Caratella-tina, carrettata. Dim. ein Fuderlein.
Carrettiere. v. Carrettieri, so besser.
Carreggiaro. carrettaro. fahren mit dem Wa-
gen. x. saper ben carreggiaro. wohl lenken
können.
Carreggiata. Subst. ein Fahrweg.
Carèggio, carraggio, carriaggio. ein starkes Fah-
ren, mit vielen Wagen zusammen.
Carretta-o. Dim. ein Wäglein, Kalesche.
Carrettina-o. ein Kinder-Wäglein.
Carrettaro. v. Carreggiaro.
Carrettieri, carrettone. ein Fuhrmann.
Carraggio. v. Carraggio.
Carriera. v. supra Carro.
Carrino. eine Wagenburg.
Carriola, carriuola. Schubkar. it. rollender
Kinder-Wagen.
Carriolare, carriolare. mit dem Schub- oder
Kostkar hin und wieder fahren.
Carriolaro, carriuolaro. ein Schubkarner.
Carriolata. Subst. ein Schubkar voll.
Carrozzello. ein Schau- oder Rennspiel.
Carroccio, carrozzo. ein Heerwagen.
Carrozza. eine Kutsche, andar in carrozza. auf
der Kutschen fahren. smontar di carrozza. aus
der Kutsche steigen. Una carrozza à 2. 4. 6. eine
Kutsche mit 2. 4. 6. (Pferden.) Portiere della
carozza, der Schlag an einer Kutsche.
Carrocciare. in der Kutsche fahren.
Carrozzetta-ina. Dim. ein Kutschlein, Schaise. v.
leggotta.
Carrozziere. ein Kutscher. v. Cocchiere.
Carozzata. eine Kutsche voll.
Carrozza, carrocola. Dim. das Rädlein in einer
Rolle, aus welchen man durch ein Seil etwas
ausziehet. it. die Rolle oder Gewinde selbst. .
Carrocolare, etwas mit einer solchen Winde, Rol-
le aufziehen.
Carrocolar uno. v. Ingannare.
Carroccio. Dim. ein Kinder-Wäglein.
Carta. Papier. carta da scrivere, da stampa, strac-
cia. Schreib-, durch-einschlag-Papier. carta pe-

cora, pecorina. Pergament. Carta sugarina,
(succhia), Lösch-Papier. Barone di carta. Strac-
cia, ein elend- und armer Schlucker. Carta rea-
le, Imperiale, mezzana, Regal-Median-Pa-
pier. Carta vergine, Jungfer-Pergament.
Carta geografica. eine Land-Charte. Carta, Blat,
Seite eines Buchs. vedi questo Dizionario
di carta 134. suche in diesem Dictionario oder
Husschlag-Buch, am 134. Blat.
Carta. ein Brieff. it. eine Schrift. nè l'occhio sul-
la carta, nè la mano nell'arca. in anderer Brie-
fe oder Rüssen soll man nicht fuchen.
Carta-e. Pl. Karten, Kartenspiel. giocare alle
carte. mit Karten spielen. la carta è di cuori;
cioè, il trionfo è di cuori; oder, trionfa cuori.
Herg ist Trumpff. Un mazzo di carte, eine
Karte oder Kartenspiel. Cambiar le carte in
mano d'uno; oder, ad uno. i. e. einen mit sehen-
den Augen blind machen. dar le carte alla sco-
perta. i. e. frey heraus reden, klaren Wein ein-
schenken.
Cartuccia, cartolina, cartellina. Dim. ein Stück-
lein Papier.
Cartella-o. cartellone. ein Papierlein, Brieflein.
it. eine angeschlagene Schrift.
Cartello. ein Cartell, Aufforderungs-Brieff zum
Balgen, Duelliren.
Cartellare. herum blättern. it. Cartell schiden.
Cartaccia. ein Stück alt Papier, Maculatur. dar
cartaccie ad uno. einen mit guten Worten ab-
speisen.
Cartoccia-o, scartoccio, ein Deute vor den Wirt-
schafter. it. eine Patron zum schießen. versi da
farne de' cartocci. elende Verse, Duten daraus
zu machen.
Cartoccina-o. scartoccino. Dim. Klein Deutlein.
Cartone. m. dick Karten-Papier, Pappendeckel.
Cartabello. v. Scartabello.
Cartafaccio-foglio. v. Scartafaccio-foglio.
Carrajo-aro, tiere. ein Papier-Kartenmacher oder
Händler.
Carraja-cara-tiera. Papier-Mühle.
Carteca. v. Scarteca.
Carteggiare. in Büchern blättern, dieselbe colla-
tioniren, mit Land- oder See-Karten umge-
hen. it. mit Kartenspielen. it. Brieffe wech-
seln.
Carteggio. Brieff-Wechsel. Correspondenz.
(Term. Mercant.) atacar; oder, principiare
Y 2 con

- con uno un carteggio fruttuoso, utile. einen
möglichen Briefwechsel anfangen.
- Cartellame. m. dünn Papier oder Hautlein.
- Cartilagin. -laggine. f. Knorpel, Knorpeln.
- Casa. ein Haus, Wohnung. venir' da casa. von
Hause kommen. andar' a casa. nach Hause ge-
hen. esser, star' a in casa. zu Hause seyn. casa
a tre solari, compartimenti. ein Haus drey
Stockwerck hoch. casa da affittare. ein Haus
zur Miete. padron di casa. ein Haus-Herr. a
casa, in casa, zu Haus, daheim. andar' a casa.
nach Hause gehen. di casa. von Haus. Vengo
di casa. ich komme von Haus. Esser di casa di
qualcheduno. von eines Hause seyn. (ein
Sohn, Bedienter u.) Esser di casa, haver ca-
sa in qualche luogo. an einem Orte wohnen,
gebohren oder zu Hause seyn. Uscir di casa.
aus dem Hause gehen. le case grandi dal mez-
zo in su non si habitano. grosse Hansen. it.
lango Personen haben gemeiniglich kurzen
Verstand. Casa mia, casa mia, per piccola che
tu sia, tu mi par i una badia. i. e. Eigener
Heerd, ist Geldes werth. Chi imbianca la ca-
sa, la vuole appigionare, i. e. Ich hätte gerne
einen Mann, drum kleid' ich mich so thörich
an. Ogni casa ha il suo cesso, i. e. jedweder
hat einen Mangel. Egli è uscito dalla casa
grande, i. e. Er ist ein Dehlplänschen oder ein
Hurkind.
- Casa. Haus. Met. das Hauswesen, Haushal-
ten, die Hausgenossen, Haab und Gut, Weib
und Kind, das Hausgesind insgemein. quei
di casa. Hausgenossen. massarizie di casa.
Hausgerath. maneggio di casa. Haushal-
tung. disponer della casa sua. Testament
machen.
- Casa. Met. das Geschlecht, Stamm, Herkommen,
Le casa Reale di Savoia. das Königliche Haus
Savoyen. maritarsi in qualche casa. sich in
ein Geschlecht verheyrathen. Pütto di gran
Casa, o Casato. v. Nobile. Pütto di Casa vi-
le, bassa, v. Igobile.
- Casa. Met. das Vaterland, die Heymath non e
stato mai fuor di casa. er ist niemahls aus dem
Hause. i. e. Vaterland kommen. tirarsi la guer-
ra in casa. den Krieg ins Land bringen. Lo-
dato Iddio! gli Svedesi sono ritirati a casa,
Gott Lob! die Schweden seynd wieder zurück.
- Casaccia. ein schlechtes Haus.
- Casale. ein klein Dörflein, Landhof.
- Casalengo- lingo. Adj. das zu Haus erwachsen,
oder erzogen ist. it. was zum Haus geböret,
oder zu Hause bleibt. bestiame casalingo Haus-
Vieh. vivande casalinghe. Haus-Kost. huo-
mo casalingo. ein Hausknecht, der stets hin-
ter dem Ofen liegt. Can casalingo non caccia
lepri. ein Hausknecht ist zu nichts rechtschaf-
fenes zu gebrauchen.
- Casalingo. Subst. ein Hausknecht. it. Pächter.
- Casaliere. e. Subst. Haus-Eiser, Ofen-Hüter.
- Casamatta. ein Gewölbe unter der Paster oder
Wall mit Schießlöchern, den Graben zu be-
sendiren.
- Casamento, casale eine grosse Behausung.
- Casare- li- ato. v. Accasare li-ato.
- Casareccio, casereccio. Adj. zu Hause gemacht.
tela casareccia. Haus-Tuch, Haus-Leinwand.
pane casareccio. Hausbacken-Brodt.
- Casarella, caserella, casetta, casettina, casuccia.
Dim. ein klein Häußgen.
- Casata - o. Subst. ein Geschlecht, Herkommen,
Stamm.
- Casella, casellina. o. casalino. ein Häußlein. it.
kleiner Schrank.
- Casetta, casettina. v. Casarella.
- Casiero. ein guter Haushalter.
- Casiera. Haus-Wirth, Haushalterin.
- Casina. Dim. ein Häußlein, Wacht-Häußlein.
- Casolare. m. casolaraccio. ein ödes Haus.
- Casone. m. ein grosses Haus, Gebau.
- Casuccia. v. Casarella.
- Casupola. Dim. ein alt Häußlein. it. ein Loch im
Bienen-Stock. it. ein Fächlein, Windlein.
- Casacca. ein Reit-Rock mit Ermeln, ein Cosack.
tornar casacca, i. e. sein Vorhaben ändern. it.
die Worte verdrehen.
- Casacchetta-echina. o. Dim. ein Reit-Röcklein.
- Cascare. fallen, aus-ent-ab-herab-berunter-um-
nieder-hin-fallen, vorfallen. cascar da caval-
lo. vom Pferde fallen. cascar morto todt da-
hin fallen. cascar' in miseria. in Elend gera-
then. cascar' ammalato. krank werden.
- Cascare dalla fame. v. Morir di fame. Cascare nell'
animo. v. Pensare. Cascare di vezzi. Abbon-
dar, d'affettazione femminile. v. Effeminato. Esser
amato assai fiutamente.
- Cascamento. Zufall.
- Cascante. Part. fallend, baufällig, schwach, ab-
hängig.

hängig. *casa quasi cascante*. ein hauffälliges Haus.

Casca-peli. Subst. Harfall.

Cascato. Adj. gefallen, ab-um-eingefallen *occhi cascati*. tieff im Kopff stehende Augen. *vecchio cascato*. alter Greis.

Cascata. Subst. ein Fall. *Cascata di acqua* ein Wasserfall.

Cascaticcio. Adj. was bald fallen, oder ab-ein- und umfallen wird. *pomi cascaticci*. überzeitige Äpfel.

Caschetto. ein Casquet, Sturmhaube.

Cascio, *casciara* o. v. *Cacio*.

Caso. Subst. Fall, Zufall. *caso*, che. im Fall, das ic. in *caso di necessità*. im Fall der Noth. *à caso*. ohngefähr. *un uomo à caso*. umbedachtamer Mensch. *à caso pensato*. mit Fleiß, Bedacht. *poniamo il caso*, che. gesetzt, daß ic. in ogni *caso*. in allem Fall. *far caso*. den Fall setzen, sich einbilden. *fare caso*, *come s'haveste cento millia ongarj*. bildet euch ein, ihr hättet 100000. Ducaten.

Caso-i. Pl. Sache, Sachen, Thaten, Gerichts-Sachen *caso civile*, *criminale*. eine bürgerliche Hals-Gerichts-Sache. *caso di coscienza*. Gewissens-Fälle.

Caso-i. Pl. Verlauff, Begebenheiten, Geschicht-cas di amori. Liebs-Geschichte.

Caso. Gelegenheit, Anlaß, Angelegenheit.

Caso. Hochachtung, Werthschätzung. *far caso di qualche cosa*. etwas in acht nehmen, hochachten. *Non si fa caso di lui*. man reflectiret wenig auf ihn. *Una mezza hora non fa caso*, eine halbe Stunde auf und ab thut nichts.

Casoto. der ihm leicht ein Gewissen macht.

Casuale. Adj. zufällig, zufälliger Weise.

Casualmente. Adv. ohngefähr, zufälliger Weise.

Casista, *casuista*. der die Gewissens-Sachen ver-steht.

Casolina. Paradies-Äpfel.

Casolare, *casone* &c. v. *casa*.

Caspita! v. *Capita!*

Caspo. Bromber-Staude,

Cassa. Kasten, Kiste, Schrand. item Todten-Sarg.

Cassa. die Casse. Met. die Barschaft eines Kaufmanns oder Handelsmanns. *tiene 200000. mila tallari in cassa*. Er hat 200000. Thaler

in der Casse. *Cassa d'erre*. *Cassa soll*. *Cassa d'erre* hauero. *Cassa soll haben*.

Cassa, *cassa-banca*. ein Kasten, wie eine Bank gemacht. *esser destro come una cassabanca*. i. e. sehr ungeschickt seyn.

Cassa e. Pl. Weberanzug. v. *Casse*.

Cassa. ein Schafft, Lade. it. Futteral, Behäuf. *cassa dell' archibuggio*. ein Büchenschafft. *cassa dell' orologio*. ein Uhrwerck. Behäuf. *cassa del letto*. Spanbett. *cassa del trabocchetto*. eine Goldwaage. *cassa da morto*. Todtenbahr.

Cassa. eine Trummel. *batter la cassa*. die Trummel schlagen.

Cassa, *castone della pietra*. der Kasten eines Edelgesteins.

Cassetta. trinz. Dim. Kästlein, Schränklein. *cassetta da caratteri*. Schrift-Kästchen. *cassetta da limosine*. Almosen-Kasten.

Cassetta-o. eine Schublade, Schubkasten.

Cassolotta. ein Rauchpfännlein. Met. ein töstlich Rauchwerck.

Cassone. m. ein grosser Kasten, Schrand.

Cassiere-o. ein Casirer der Gelder. *Hoggi cassiere*, *domani cassato*. i. e. heute roth, morgen tobt.

Cassare. abhandeln, Urlaub geben, abschaffen, ungültig machen. *casar soldati*, *un testamento*, *un decreto*, *una legge*. Soldaten abhandeln, ein Testament, ein Decret, ein Gesetz abschaffen. v. *Cancellare*. *Annulare*. *Scancellare*.

Cassato, *casso*. Adj. abgedanckt, abgeschafft. it. leer und ledig, ausgelöscht.

Cassina. Lustort, Meyerhoff.

Casso, *castero*. Subst. das Geripp. it. die Ring-Mauer um eine Stadt. it. das Gebälck eines Schiffs, ehe es verbreitert wird. it. der hohle Leib. it. ein Casirer.

Casse. Pl. die Anzüge an einem Weberstuhl.

Cassia. Cassien, Cassien-Röhren, Rinde.

Castagna. *Castanie*. *castagne bruciate*. gebratene Castanien. *far una castagna*. die Feigen reifen. *E' come la castagna*, *bella di fuori e dentro la magagna*. i. e. Ein Heuchler, falscher, heimlicher Mensch. Eine geschminckte angeputzte Dame. *Cavar le castagne dal riccio*. die Castanien aus ihren stachelichten Schalen heraus nehmen.

Castagnaccio. Castanien-Brodt. Met. ein dicker Speichel.
 Castagno, castagno. Castanienbaum-Holz.
 Castagnajo-naro-neto. Castanien-Wald.
 Castagnetta-tre. Pl. Klapperlein zum Fangen, Castagnetten. it. das Knacken mit den Fingern.
 Castagno-nato-muolo. Castanien-braun. di color castagno. Idem. Un caval castagno. ein Castanien-braun Pferd.
 Castaldo, galdalo. ein Verwalter, Factor, Einnnehmer, Haushalter, Amtmann, Tangley-Bote.
 Castalda, galdala. eine Haushälterin, Pflegerin, Amtmannin.
 Castalderia-dia. Subst. Haushaltung, Amtmannschaft auf dem Lande.
 Castaldella. ein klein Schifflein, das man stehend rudert.
 Castello-i-a. Pl. Schloß, Castell, Festung, Landsteden, Burg. Far de' castelli in aria. Schlösser in der Luft bauen.
 Castello. ein Castell auf einem See-Schiff oder Galee. it. ein Gerüst.
 Castellotto-otto-uccio. Dim. ein Schloßlein. giuoco del castelletto. Spiel mit aufgesetzten Rüssen.
 Castellano. ein Amtmann, Vogt, Verwalter auf einem Schloß oder Burg, Landvogt, Burggraf.
 Castellano-i. Pl. die auf einem Schlosse wohnen.
 Castellania. Amt-Hauptmannschaft, Vogtey auf einer Burg.
 Castellare-ato. v. Incastellare-ato.
 Castigare, castigare. straffen, züchtigen, verbessern, geißeln. castigar'uno per qualche delitto. einen einer Missethat wegen bestrafen. castigar'un libro. ein Buch corrigiren. castigar'il cavallo. dem Pferde die Sporen geben. Il troppo castigar, fa presto peggiorar, i. e. gar zu scharff macht schärf. Chi ben'ama, ben castiga, i. e. wer sein Kind lieb hat, der züchtigt es. Ben si castiga, chi si castiga a spese altrui, der thut wohl, welcher aus anderer Leute Exempel klug wird. Chi castiga uno, mette paura a cento. wer einen strafft, der jagt hunderten eine Furcht ein. Chi vuol castigar'un pazzo, gli dia moglie. wer einen Narren bezahlen (straffen, klug machen) will, der gebe ihm ein

Weib. Tal castiga la moglie, che non i' ha, e quando i' ha, castigar non la sà. mancher giebt zur Unzeit zurecht, wenn er ihn zu rechter Zeit geben sollt, ist er stumm.
 Castigato, castigato. Adj. gestrafft, gezüchtigt, verbessert.
 Castigazione. f. Castigo, castigo. Subst. Straffe, Züchtigung, Säuberung, Verbesserung. Nectanico col vento li grani, eli vizi co' castigo, das Korn wird durch den Wind, und die Laster durch die Straffe gereinigt.
 Castigatore. castigatore-trice. ein Zuchtmeister, Straffer-in.
 Castiglia. Castillen.
 Castigliano. ein Castilianer. Lingua Castigliana. die gute reine Spanische Sprache. v. Spagnuolo-a.
 Casto. Adj. & Subst. keusch, züchtig.
 Castissimo. sehr keusch und züchtig.
 Castamente, castissimamente. Adv. keusch. Se non castamente, almeno cautamente. wo nicht keusch, doch behutsam. Si non castè, saltem caute.
 Castità, castimonia. Keuschheit, Zucht. osservar la castità, sich keusch halten. la castità è la bellezza primiera. Keuschheit gebet über Schönheit. * Predica la castità, & ha il culo nel chiasso. er siehet anderer Splitter, aber seinen Balcken selbst nicht.
 Castoreo. m. Biber, Castor. cappello die castoro. Castor. Hut.
 Castoreo-rio. Bibergeilen.
 Castrare. verschneiden, castriren, ausschneiden, entmannen, wallachen. castrar'un huomo, un cane, un vitello, cavallo. einen Menschen, einen Hund, ein Kalb, ein Pferd castriren oder schneiden u. castra-porcetti. ein Schweinschneider. castrì-cani. Hundeschneider. iteai Lumpenhund.
 Castrato. Adj. verschnitten, gewallacht. it. Hammeleisch. Hai castrato le api, hor leccati le dita. hast du gesoffen, so bezahle, oder eingebrocht, so friß nun aus.
 Castrato. Subst. ein Verschnittener Capaun, welche Potentaten wegen der Disant-Stimme halten.
 Castrato. ein verschchnittener Widder. it. dessen Fleisch.
 Castrone, idem. it. ein Schaf-Husten, mal di ca-

- castrone.** Krankheit, so von Haupt-Flüssen herrühret.
- Castrone.** Met. ein Tölpel, einfältiger Schöpff.
- Castronaggine.** f. castroneria. Tölpelley. Oche penitenza è d'ascoltar le castronerie de co-
stui! welch eine Plage und Verdruß ist es, daß
man dieses Kerls Tummel- und Flegelleyen an-
hören muß.
- Castroneggiare.** sich tölpelhaftig erzeigen.
- Castro!** v. Cazzo!
- Casuale-almènte.** v. Caso, segg.
- Casuccia.** v. Casa.
- Catacumba.** v. Tomba. Catacumba, so besser.
- Catafalco.** Gerüst, Bühne, Grabmahl, un super-
bissimo catafalco. ein prächtiges Castrum do-
loris.
- Catafascio.** ein Hauffen à catafascio. Adv. zu-
sammengerafft auf einen Hauffen. it. auf eine
dumme Weise, unbedächtig.
- Catalotto.** Todten-Bahr.
- Catalogna.** Catalonien.
- Catalano.** ein Catalonier.
- Catálogo.** Register, Rolle, Verzeichniß, Liſta.
- Catapèccchia.** ein wiſſter Ort, Eindöde, catapec-
chie. Idem. Pl. und Woffen.
- Cataplasma.** ein Pflaster so lindert.
- Cataplasmaire.** lind Pflaster überlegen.
- Catapuccia, catapuzza.** Springkraut, Scheiß-
Wurzel.
- Catapulta.** ein Armbrust, Geschöß der Alten.
- Cataratta, cateratta.** Wasserfall, it. Wolken-
bruch. it. eine Schleuffe. Lo cataratte del cielo
si aperiero. die Himmels-Fenster thäten sich
auf, eine heimliche Stiege.
- Cararro.** Fluß, Schnuppen. haver' il cararro. den
Schnuppen haben. le donne hanno un cararro
volante. die Weiber haben einen flüchtigen
Sinn.
- Cararràle.** Adj. catharrisch. Auſſone cararràle.
catharrische Feuchtigkeit.
- Catarroſo.** Adj. flüßig, mit Flüssen beladen.
- Catàrico.** eine Purgation.
- Catasta.** ein aufgesetzter Hauffe oder Stoß, als
Helz, it. it. ein Scheiterhauffen. it. ein Gerüst,
Bühne. it. ein Gefängniß.
- Cataſtare, incataſtare, ammontar in catasta.** auf-
hauffen oder Stöße aufsetzen.
- Cataſtato, incataſtato.** auf Hauffen gesetzt.
- Catàſto, catàſtico.** Auſſage, Accis. it. ein Zinsbuch.
v. Registro.
- Catàſtrofe.** ein Schluß einer Comödie oder Ge-
ſchicht.
- Catechiſmo.** kurzer Begriff der Chriſtl. Lehre.
Eſplicar il Catechiſmo. den Catechiſmus ex-
klären.
- Catechiſta.** ein Catechiſmus-Lehrer, Prediger.
- Catechizzare.** den Catechiſmus lehren.
- Catecùmeno.** ein Catechiſmus-Schüler.
- Càtedra.** Tangel, Lehrstuhl. catedra del veſcovo.
Biſchoffs-Stelle. Legger in Càtedra. öffent-
lich auf dem Lehrstuhl lesen, oder öffentlich
lehren.
- Catedràle.** Adj. chieſa catedrale. Dom-Kirche.
- Catedràtico, catedrante.** Subst. ein Profeſſor
Publicus.
- Categoria.** ein Auſſagen, Auſſpruch von et-
was.
- Categòrico.** Adj. ausdrücklich, categoriſch.
- Categoricamènte.** Adv. ausdrücklich, kurz um.
- Catello-i.** Pl. junge (Ragen oder Hunde.)
- Catèllo.** kleine Menge. un pezzo, un catello, una
quantità. ein wenig.
- Catellàre.** Ragen oder Hunde werffen.
- Catellòn, catellòne.** gemächlich, mit Glimpff,
leiſe.
- Cardèna, cadèna.** eine Kette, di ferro, oro &c. von
Eiſen, Gold &c. cane da catèna. Ketten-
Hund. Roder la catèna. die Kette nagen. i. e.
widerſpännig ſeyn, da es doch nicht zu ändern
ſtehet: gerne frey ſeyn wollen. metter un
Cane alla catèna. einen Hund an die Kette
legen.
- Catèna.** Met. Anhang, Gefellſchaft. una catèna
di ladri. ein Anhang, Straßenräuber.
- Catenèlla-nina-nuccia.** Dim. Haſſl-Kettlein.
- Catenaccio, cadenaccio, catorcio, catòrci, ca-
tenacci,** Pl. ein eiſerner Niegel vor eine Thür,
ein Umwurf. v. Luechetto. it. ein Vorleg-
Schloß. it. eine Schramme. mangiar i cate-
nacci. jorrig ſeyn. Mangia-Catenacci. ein
Ketten-oder Niegelfreſſer. i. e. ein Großſpre-
cher, Schnarcher, Prabler &c.
- Catenòne.** m. catenòna. eine groſſe Kette.
- Catenàre aro.** v. Incatenare-aro.
- Cateràtta.** eine Stiege zum Tauben-Hauß. v. Ca-
taràtta. Cateràtta. v. ſeracineſca.
- Catèrya.** eine Schaar.

Cateto, Cetheto. eine gerade und perpendicular: Linie von oben herunter.

Carino, cadino. tieffe Schüssel, Napff.

Carinella. Dim. ein Schüslein, Napfflein.

Catolico; besser, Catròlico. Adj. allgemein, catholisch, la chiesa cattolica, la religione cattolica. die catholische Kirche, catholische Religion. il Rē cattolico, der König in Spanien.

Catholicamente, cattolicamente. Adj. auf catholisch, nach der allgemeinen Lehre.

Catòrcio. ein Schlagbaum am Thor.

Catotta. alsobald, zur Stund.

Cattàre, erwerben. la benevolenza degli ascoltanti, der Zuhörer Günst. v. **Cattivarsi.**

Cattàre. suchen, finden.

Cattaròzzi. Bettler, Betrüger.

Cattivàre, accattivare, catturare. fangen, gefangen nehmen.

Cattivarsi. Acquistarsi, erwerben. **Cattivarsi l'affetto d' uno** eines affection erwerben.

Cattività, cattura. v. **Captività.**

Cattivo, Adj. gefangen. Met. elend, arm, unglücklich, schlecht, gering, verwerflich, hässlich, wüß, arg, böß, nichts nutz. it. gottlos. **un uomo cattivo.** ein böser Mensch. herbe **cattive** (cattiva femina) unniße Kräuter, (ein böses Weib.) A'cattivo cane corto legame. böse Leute muß man enge halten. Egli è una cattiva lingua. er ist ein Laster-Maul. Non t'accostar' à tristi (cattivi) per non accrescer' il numero d' essi. meide die Bösen, damit du nicht ihre Zahl vermehrest. Dal fuoco i guarderai, dal cattivo non potrai. vor Feuer kan man sich wohl, nicht aber vor bösen Leuten hüten.

Cattivo, arglistig, verschlagen. Sei pur cattivo. du bist wohl ein schlimmer Gast, ein durchtriebener Gesell. È mala cosa esser cattivo, ma peggior' esser conosciuto. es ist schlimm, ein Gottloser zu seyn, aber ärger dafür erkannt zu werden. Sei uno de' cattivi, du bist der schlimmen Vögel einer.

Cattivello. Dim. ein wenig arg, elend. ah! cattivello, che sei. ach du loser Kerl, du Bösewicht! du loser Laster!

Cattivaccio. sehr böß, arglistig.

Cattivellare. Bosheit begehcn.

Cattivamente. Adv. sehr schlecht, übel.

Cattiveggiare. Diventar, doventar, cattivo.

Tener malavita. v. Viver male. In cattivire. **Cattiveggiare, per tribolarsi, affliggersi.** v. **Affliggersi, tribolarsi.**

Cattiveria. Subst. cattiverie. schlimme und arglistige Handl. oder Thaten, Bosheiten.

Cattivire, incattivire. böß, arglistig, schlimm, ver schlagen werden.

Cattività. Bosheit, Arglistigkeit.

Cattura. Verhaft, Verhaftung.

Catturare. Pigliar prigione. v. **Carcerare.**

Cava, cavamenti, cavafango, cavamacchie, cavapozzi, cavapietre, cavastracci &c. v. **Cavo-are, seqq.**

Cavaglioni, Cavalloni. der Anlauff des Meerß,

Cavagno-a. ein Korb. v. **Canestro.**

Cavagnare; besser, incavagnare. in einen Korb setzen.

Cavajudo. ein Kellner.

Cavalcare-atore-atura. v. **Cavallo, seqq.**

Cavallo. ein Pferd, Ross, Hengst, razza di cavalli. Stutterey, cavallo da carroz, carico, carro, sella, mano, maneggio. ein Rutsch-Last. Karn-Reit-Hand-Schul-Pferd. ferrar' un cavallo. ein Pferd beschlagen. cavallo castrato. ein Wallach. cavallo da vettura. Lehnspferd. cavallo da cardinale. Maulesel. montar' a cavallo. zu Pferde steigen. magagna del cavallo. Pferdman gel. dar la biada al cavallo. das Pferd füttern. abbeverar', sguazzar, il cavallo. das Pferd träncken, schwemmen. Cavallo, che va di portante. ein Zelter. Cavallo da Cardinale, ein Maulesel. it. ein Bastart. a cavallo, che non porta sella, la biada non si crivella, i. e. wer umsonst frist, muß mit allen verlied nehmen. chi non può dar' al cavallo, dà alla sella, i. e. rache dich, wie du kannst freno indorato non migliora' l' cavallo. Reichthum und schöne Kleider machen den Mann nicht besser. A cavallo donato non gli guardar' in bocca. geschenkten Gaulo muß du nicht inspicern Maulo. Calcio di Cavalla non fece mai mal al polledro, i. e. Mutterschläge bringen nicht durch. Cavallo magro non tira calci, i. e. der Hunger vertreibt allen Muthwillen. Chi ha cavallo in stalla, può andar' à piedi. i. e. der Reiche kan essen wenn und was er will. Cavalla corrente sepoltura aperta, ein rasches Weib, ein offenes Grab. Non aggionger speconi al cavallo che corre. gieß kein Dehl ins Feuer.

Feuer. Speroni proprii, e cavallo altrui fanno corte le miglia, i. e. aus anderer Haut ist gut Riemen schneiden.

Cavalière, per dominare, signoreggiare. v. Signoreggiare.

Cavallo, ein Reuter, ein Mann zu Pferd. con cento cavalli. mit hundert Reutern. à cavallo à cavallo. geschwind in der Eile.

Cavallo leggiero, cavalleggiere. leichter Reuter.

Cavallo, ein Schilling. dar' un cavallo ad un fanciullo. einem Knaben einen Schilling (Prebuct) geben.

Cavalla, eine Stute, Märe, Mutterpferd.

Cavalero a. Dim. Pferdlein. it. eine Heuschrecke far' una cavalletta ad uno. einen betrügen.

Cavalletto, i. Pl. Met. die Böcke, worauf der Zimmermann das Holz leget. it. Staffeley, der Esel eines Wählers.

Cavallino, Subst. ein jung Pferdlein, Klepperlein.

Cavallino. Adj. was von einem Pferde kommt sterco cavallino, mosche cavalline. Ros-Mist

Ros-Bremen scorrer la cavallina i. e. auskahlen, die Rinder-Schuh zerrissen haben. Met.

Cavalluccio. Dim. ein klein Pferdlein.

Cavallotto. ein wohl unterrichtes Pferdlein.

Cavallone. ein großes Pferd, Gaul. v. Cavaglioni.

Cavallaccio. ein garstig loses Pferd, Schindmähre. it. ein unbandiges Pferd. it. ein ungerathen Kind.

Cavallajo - aro. ein Stuten-Meister, Pferde-Wärter. it. der die Pferde leitet.

Cavalleria. die Reuterey, die Reuter.

Cavallerizzo. Bereuter. it. Stallmeister.

Cavallerizza. die Reitschul. it. Marstall.

Cavaliere. Reuter, it. Ritter, Edelmann.

Cavalière-gliere, cavaliere. Ritter, Cavallier armar' un cavaliere einen zum Ritter schlagen. ordine di cavaliere. Ritter-Orden. parola da cavaliere. Cavalliers-Parole. Questa azione non fu da Cavaliere. diese That stunde einem Cavallier nicht wohl zu. Cavallier di Malta, di Tosone, dello Spirito S. ein Ritter von Malta. des gülden Blieses, des H. Geistes u. Cavalier errante. ein Landstörger. à fe (affe) di Cavaliere. so wahr ich ein rechtschaffener von Adel bin.

Cavalière. Stadt- oder Land-Vogt. à cavaliere.

CASTELLI DIZIONARIO.

Adv. vortheilhafftig. star' à cavaliere. vortheilhafftig stehen (wegen seines Feindes.)

Cavalière-i. Pl. Spanische Reuter. it. Seiden-Würme wann sie spinnen. cavalier da basto, ein Eskreuter.

Cavalière-ressa, cavalleresca. eine Ritterin. Met. Heroisches Weibsbild.

Cavalièretto, rotto-uccio. Dim. ein Cavallierlein, der nicht viel zum besten hat.

Cavalièresco, cavallerosco. Adj. ritterlich.

Cavalièrescamente, alla cavalièr (ca. Adv. auf Cavallierisch.

Cavalièro. Subst. Der Ritter-Stand, Orden.

Cavalleria. Subst. Der Cavallier-Ritter-Stand. it. Ritter-Sachen. libri di cavalleria. Romangen.

Cavalcare. reiten, bereiten. cavalcar' à bardosso, ohne Sattel reiten. Cavalcar la capra all' ingiù, i. e. eine gefährliche Sache vorhaben. Cavalcar pulpiti. lehren, predigen.

Cavalcar' un pezzo. ein Stück anführen, aufessen.

Cavalcare. Met. rücklings auf etwas sitzen. it. absolue herrschen. it. den Coitum begeben.

Cavalcata, Subst. ein Ritt. andar' in cavalcata. mitreiten, auf Parthey reiten.

Cavalcadore. ein Bereiter der jungen Pferde.

Cavalcatura. e. Pl. Reit- und Last-Thiere insgemein. it. die Pferde. tener cavalcatura. Pferde halten.

Cavalcioni, à cavalcioni. Adv. rücklings, sedere, stare à cavalcioni sopra qualche cosa. rücklings auf etwas sitzen.

Cavalcionare. Idem.

Cavare. v. Cavo.

Caudario. der die Schwänze, Schleppe trägt.

Cavedano. ein Haupt-Rüßen.

Cavestro. Halfter. v. capestro, so besser.

Cavetra. eine Nacht-Eule. v. civetra.

Cavezza, capèzza eine Halfter. Metter la cavezza all' anno. dem Esel die Halfter anlegen. Met. einen verhindern. v. capestro.

Cavezzina-zone. m. ein Kappiaum.

Cavezzina. Dim. ein Halfterlein Komper le cavezzine. die Zügel zerreißen. Met. unbandig seyn, sich nicht wollen regieren lassen.

Cavezzina e. Pl. die Zügel.

Caviale-aro-aro. eingefalgene Fische, Eyer, Caviar. Com.

Componimenti, versi, sonetti. &c. da involger vi dentro il caviàle. i. e. schlechte nichtsnützige Schrifften, Verse, die nur den Crämern zu Diten dienen.

Cavicchia, caviglia, cavicchio, caviglia. ein Keil, Pflock, Nagel, Zepff, Epule von Holz.

Caviechia. Mer. ein Fluchwort in Versen. Ha legato il suo asino à buona caviechia. i. e. er hat seinen Limmel wohl angebracht.

Caviechièto, caviecholo, caviglietta, cavigliuolo. Dim. ein Pflocklein, Zäpflein, &c.

Caviechiòne, caviglione. ein grosser Keil, Zweiden.

Caviechiàre, cavigliàre, accaviechiare, accavigliare, incaviechiare, incavigliare, verpfählen, verkeilen, verpfücken, vernageln. it. an einem Nagel fest machen.

Caviechionare, accaviechionare, cavigionare, verkeilen, verpfücken, verpfählen.

Caviechiato, accaviechiato, vigliato, caviechionato. Adj. verkeilet, verpfählet.

Caviechiatura, accaviechiatura. Verteilung, Verpfählung, Verpföckung.

Cavillare. äffen, verspotten. uno, einen. it. verläumden. v. Ingannare.

Cavillatore, trice. Spötter-in, Spottvogel.

Cavilloso, cavillatorio. Adj. spöttisch.

Cavillanza; besser, cavillazione-i. Pl. Gespött, Afferey.

Caro. Adj. hohl. vena cava. die grosse Ader am menschlichen Leibe.

Cavo, concavo, scavo. Subst. das Hohle. il cavo; besser, il concavo della mano. die Fläche der Hand.

Cavo, di cavo, incavo, all'incavo. Adv. hohl hohl ausgearbeitet. lavorar di cavo. hohle Arbeit machen.

Cava. eine Grube. Höhle. it. ein Keller.

Cavare. heraus ziehen, nehmen, brechen. Mer. heraus practiciren, heraus, oder herab thun. (quovis modo) it. helfen, erretten. it. abnehmen, schliessen. cavar pietre. Steine brechen. cavar metalli, arena. Erd. Sand graben. cavar le penne. die Federn austrupfen. cavar sangue. zur Ader lassen. cavar vino. Wein zapfen. cavar acqua. Wasser schöpfen. cavar un dente. Zahn ausbrechen. cavar una macchia dal panno. einen Flecken aus dem Tuch bringen. pal-la da cavar macchie. Flecken-Kugel. cavar' il



cappello. den Hut abziehen. cavar la fame, den Hunger stillen. cavar' utile di qualche cosa. Nutzen aus etwas schaffen. cavar un oocchio ad uno, einem die Augen ausstechen. Cavar gli occhi ad uno, i. e. einen bestechen. Cavar l'occhio al piatto, i. e. das Beste aus der Schüssel fressen. Cava - palle. ein Kugelscher. cava macchie. ein Fleck-Wascher. Cava-vino, ein Weinheber. Cavar (cavarli) la maschera i. e. nicht mehr heuchlen. Cavar le parole e segretezze di bocca ad uno, einen aushehlen, die Worte heraus locken. cavar uno dal fango, einem aus der Armuth und Elend helfen. Questo vino mi cava l'anima. der Wein schmeckt mir über die massen wohl.

Cavato, incavato, incavo, scavo, scavato. Adj. hohl gehölet. colonna cavata di dentro. eine Säule so inwendig hohl ist.

Cavatore, incavatore, scavatore, Aushöler. scavatore di pozzi, di metalli, di denti, di macchie, di sigilli. Brunnen-Gräber, Bergmann, Zahnbrecher, Siegel-Stecher.

Cavità, concavità. Subst. Höhle (von der Natur.)

Cavatura, incavatura, scavatura. Ausböhlung, Stechung, Grabung, (durch Arbeit.)

Caverna. Subst. Höhle, Gruff, Grube.

Cavernare, incavernare. helen, graben.

Cavernato-oso, incavernato. Adj. tieff eingehölet.

Cavernoso. Adj. voller helen, grufftig. voce cavernosa. eine dumpfige Stimme.

Cavolo - li. Pl. Kohl, Kohlstauden. cauli-fiori, Blumen-Kohl. cauli-falati. Sauer-Kraut. Sono cauli riscaldati, es ist was altes. Non hai da mangiar i cauli con ciechi. du hast mit keinem dummen Kerln zu thun. Cauli Cappucci. Kraut (mit Köpfen.) Cauli rosi. rother Kohl. Cauli crelpi, Kraus-Kohl. Cauli verdi, Welsch-Kohl. Cauli rape, Rüben-Kohl. Cauli fronzuti (crelpi.) Kraus-Kohl.

Caulara. Subst. eine grosse Schüssel Kohl.

Caulino-i. Pl. Dim. junger Kohl.

Cavriolo. v. Capra, capretto, capriolo.

Causa. Ursache. it. Ursprung. per causa vostra, eurentwegen.

Causa, Rechts- Gerichts-Sache oder Handel. causa civile, criminale, eine bürgerliche, Misseth-Sache. perder la causa. seine Sache verlieren. Vincere la causa. den Proceß gewinnen. Difen-

Difender una causa. eine Rechts-Sache verteidigen. *spalleggiar la causa d'uno.* eine Rechts-Sache unterstützen. *Causa ben fondata.* eine wohlgegründete Sache. *Causa mal fondata.* eine übel ge gründete Rechts-Sache.

Causare. v. *Cagionare.* verursachen.

Causidico. *Avocat.* Sachsführer.

Cautico. Adj. was Macht hat zu brennen.

Cauterio. Brenn-Fontanel-Eisen. *it.* eine Fontanel selbst. *it.* ein Brandmahl.

Cauterizzare. brandmahlen. *it.* Fontanel setzen.

Cauterizzato. Adj. gebrandmahl. *L'imbroglione N. ha la coscienza cauterizzata.* der Rabulist N. hat kein Gewissen. v. *scofscenziato.*

Cauto. Adj. behutsam, klug, esser *cauto.* behutsam, klug seyn. v. *Prudente.*

Cautidimo. sehr behutsam, und klug.

Cautamente-tissimamente. Adv. kluglich.

Cautela. Subst. Behutsamkeit, Bedachtsamkeit.

Cauzione, cautela. f. Sicherheit, Versicherung.

Cauziona. *cauzione.* f. Vorsorge, Vorsicht.

Cauzionare, precauzionare. Bürgschaft leisten,

stellen. *it.* zeitig versehen.

Cazzabaglione. Dunkelheit der Augen.

Cazza, cazzola-uola-etta. eine Kelle. *it.* großer Koch-Löffel.

Cazzali. halbe Stiefel.

Cazzarena. Sperling.

Cazzuolata, Subst. eine Koble. *it.* ein Koch-Löffel voll.

Cazzufrusto. eine Gattung Pfeile.

Cazzo! *Interjectio admirantis, affirmantis, irascantis, dolentis.* poß tausend bey unverschämten und gemeinen Hottig. Vornehme, und erbare Leute, bevoraus Frauenzimmer aber spricht: *Capo! Capita! Calpita! Canearo! Cappar! Castro!*

Cazzo. die männliche Scham. ohne die Hoden. Die Höflichen brauchen *Membro, Parte genitale, le Vergogne, Faccenda, (das Geschlecht.) Stromento.*

Cazzetto-ino. Dim. ein klein Ding.

Cazzone. m. ein groß Glied.

Cazzara. Subst. ein Stosß mit solchem.

Cazzuto. Adj. mit solchem Glied wohl versehen.

Ce. Pron. Personale. an statt. *Ci.* und.

Cacca. die Minge. (der Ort.) v. *Zecca.*

Cecire. v. *Accoccare, Acciecare.*

Cice. m. *ceci.* Pl. Erbsen, Fichern. *ha costo il culo nei ceci rossi, i. e.* er hat viel in der Welt erfahren. *non puo tener cece.* er kan nichts heimlich halten.

Cecero. ein Schwahn.

Ceco, cecita, cocuire. v. *Cieco.*

Cecuire. blinseln, nicht wohl sehen.

Cedere. *cessi, cesso.* *it.* *cedei, ceduto.* weichen, Platz machen, rücken, nachgeben. *ceder' ad uno.* einem weichen, *ceder il luogo ad uno.* einem Platz machen. *ceder' i beni.* das väterliche Erbe abtreten. *far' un cedo bonis.* bankrot machen.

Cedere. v. *Bitirarsi, Piegarsi.*

Cedimento, cessione. f. Weichung, Cession.

Cedola-ula. Zettel. *it.* ein Schein, Brieflein.

Cedolone, Cedoloni, in plur. v. *Cartello.*

Cedro-dae. *Ceder-Citronen-Baum.* *it.* dessen Frucht. *tavola, agro di cedro.* eine Tafel, Saft von Cedern.

Cedrolino, cedroncello - nello, cedrangolo. Dim. ein Cederbäumlein oder dessen Frucht. *it.* eine Art Kürbis. v. *Cedriuolo.*

Cedrolino-a. Met. ein Einfältiger. *eh, cedrolina che sei!* ey du einfältige Narrin.

Ced-angola, cedronella. Melissen. v. *Melissa.*

Cedronata. Subst. eingemachte Citronen.

Cedriuolo. eine Art Kürbis, Cetrull.

Cefalico. zum Haupt gehörig. *vena cefalica.* Haupt-Ader.

Cesso. der Rüssel oder Schnauze eines vierfüßigen Thiers. Met. ein ungestalt Maul. *far il cesso sopra qualche cosa.* das Maul über etwas rümpffen. *i. a. tabeln.* *Dar di cesso ad uno cosa.* etwas beschmepern. *dar' an pugno nel cesso ad uno.* einem eines auf die Nase und Gesicht geben.

Cessone, cessonaccio. eine garstige Schnauze.

Cessara-stone. Subst. eine Raufschelle.

Celaga. Sperling, Spag. v. *Palera.*

Celare. verbergen, vertuschen, geheim halten. *celare qualche cosa ad uno.* einem etwas verhehlen. *celar la verita.* die Wahrheit vertuschen. *Al confessor, al Medico, all' Avvocato non tener' il ver celato.* dem Beicht-Vater, Arzte und Advocaten soll man die Wahrheit nicht verhehlen.

Celaro. Adj. verborgen, vertuscht, verholen.
Celaramente. Adv. heimlich, in geheim.
Celara, celada. Subst. Helm, Sturmhaube. Rotta la testa, f. mette la celata. wenn die Dshen weg, so macht den Stahl zu.
Celebrare. feyerlich begehen. it. loben, herausstreichen. celebrare le nozze. Hochzeit halten. celebrare una festa. ein Fest feyerlich begehen. celebrare uno con encomj. einen mit Lobsprüchen preisen. celebrare la messa, Messe lesen.
Celebrante. ein Mess-Äffte.
Celebrazione. f. Feyerung. it. die Messe selbst. it. Lob und Preis.
Celebre, celebrato. Adj. gelobt. it. berühmt. una celebre università. eine berühmte Universität. Le di lui azioni l'hanno reso celebre. seine Thaten haben ihn berühmt gemacht. medico celebre. ein berühmter Medicus.
Celeberrimo, celebratissimo. sehr berühmt.
Celebrità. eine Feyer. it. Ruhm, (hoher Feyer-tag.)
Celebre. v. Cerebro, cervello.
Celere. Adj. schnell, geschwind.
Celerare-ato. v. Accelerare.
Celerità. Hurtigkeit, Geschwindigkeit.
Celeste, celestiale. Adj. himmlisch.
Celestre-ro, celestrino. Adj. himmelblau.
Celibe. Adj. ehelos, lediges Standes. Far vita celibe. in einem unverheyratheten Stande leben.
Celibato. Subst. eheloser, lediger Stand.
Cella. eine Zelle. Mönchen-Bohnung. it. Wachs-löcher im Dienen-Stock.
Celiotta. Dim. eine kleine Zelle.
Cellario-lajo. ein Keller-Weister im Kloster.
Celoma. der Schiff-urschen Freuden-Geschrey wenn sie anlanden.
Celone. Bett-Himmel. it. Teppich.
Celsitudine. Hoheit.
Celso. weißer Maulbeerbaum.
Cembalo, clavicembalo. Cymbel.
Cembalo. das Instrument, worauf man den General-Baß macht. it. eine Heer-Pauke. Andar col cembalo in colombaja. i. e. seine Heimlichkeiten übel verbergen. figura da cembali. übel gestalter Mensch. Suonar il cembalo. den General-Baß schlagen
Cembalista-liere. Zimbel-Schläger, Spieler, Heerpauker.

Cena. Nachtmahl, Abendmahl-Essen. la cena del Signore, la sacra Cena. das Heil. Abendmahl. it. die Heil. Communion. andar' a cena. zum Nachtmahl-Essen gehen. star' (esser) a cena. über der Abendmahlzeit sitzen. non poter accozzar la cena col desinare. i. e. nichts sparen können. chi non merenda, alla cena l'emenda. wer nicht, vesperet der bringet's beynd Abend-Essen wieder ein. In casa piena presto si fa cena, der Reiche kan essen wenn er will. Più n' ammazzò la cena, che non sanò Avicenna die meisten sauffen und fressen sich zu tode.
Cenarella, cenetra, cenina. Dim. idem.
Cenare. zu Nacht essen, Abendmahl halten. Chi v'è letto senza cena tutta la notte si dimena, wer des Abends zu viel isset, kan die ganze Nacht nicht schlaffen. chi cena come deus dorme com'egli vuole. wer isset was recht ist, nicht zu viel und nicht zu wenig, schläffet ruhig.
Cenaculo. das Gemach, da Christus das letzte Abendmahl zu Jerusalem gehalten. it. Ess-Saal.
Cencio. Lumpen, Haderlumpen. venir' cencio. arm werden. uscir di cenci. allgenta hauff kommen. ogni cencio vuol' entrar in bucaro. aller Müßdreck will vor Pfeffer angesehen seyn. si sa forbir' il culo co' suoi cenci. er kan sich schon selbst den helfen. Cencio dico straccio. ein Esel heist den andern Lang-Dhr. vide. Bucato.
Cenciaccio. m. Dim. ein zerrissener Lappen.
Cenciarello. Dim. ein Lumplein.
Cencione. grosser Lump. Met. ein unsätiger Mensch.
Cenciaja-aria. Lumpen-Kammer.
Cenciajo-a, cenciario-a. ein Lumpen-Sammler, -rin.
Cenciolo. Adj. & Subst. zersumpt, zerrissen. ir. ein Bettler, Lumpenbund. una cenciola. ein verhurtes lieberliches Weibsbild.
Cenere. f. cenari. Pl. far cenari. Asche brennen. color di cenere. Aschfarb. il giorno delle cenari. Ascher-Mittwoch. Casa ridotta in cenere. ein eingeäschertes Haus.
Ceneraccio-ci. Pl. Laug-Asche.
Cenerato. Subst. Asch-Lauge zum Waschen. it. Eschlacken.
Cenericcio-rino-roguolo. Adj. Ascher-Farb.

Cenericcio. Subst. ein Acker-Haussen.
Ceneroso. Adj. voller Aische, besäubt mit Aische.
Ceneragnola. v. Chelidonia.
Cenghia. ein Gurtriemen.
Cenghiare. ein Pferd gürten.
Cennamela, ceramela, ciaramela, chiaramela.
 Heerpauke. it. Schallmey.
Cennamo. Zimmetrinde.
Cenno. ein Wink, Winken. it. ein Zeichen, Anzeichen, Lösung. far cenno ad uno, einem winken. far cenno di dormire, sich stellen, als ob man schliefte. star' a cenno. auf'n Wink fertig stehen. dar' il cenno della battaglia. die Lösung zur Schlacht geben.
Cennare. v. Accennare.
Cenobio. ein Kloster.
Cenotafio. Grabmahl.
Censo. Zins, Tribut, Steuer, Schagung. Pigliar danari a censo. Geld auf Zinse nehmen. Pagar il censo. das Interesse, den Zins zahlen.
Censale, sensale. ein Zins-Steuer-Einnehmer. it. Mäclder, Unterhändler.
Censuale. Adj. zinsbar, was zinsfällig ist.
Censuario. einer, der zinsbar ist, oder Zins geben muß.
Censore. ein Schätzer. it. Aufseher, Tabler.
Censura. Schagung. it. Zucht-Examen. censura ecclesiastica. eine geistliche Kirchen-Straffe.
Censurare. schäzen, examiniren, durchziehen, bestraffen, tadeln. censurar' un libro. ein Buch examiniren, censiren. Censurar tutti. alle durchziehen wollen. Censurar i fatti altrui, id.
Censurato. Adj. geschätzt, getadelt, bestraft.
Centa, Centola, Cintolo, Cintola, Cinta, Cintio.
 ein Gürtel. v. Cingere.
Centauero. ein gedichtetes Wunder-Thier, so halb ein Mensch und halb ein Pferd ist. Egli fa il centauro, i. e. comincia da huomo e finisce da bestia. er fängt alles wohl an, endiget aber übel; leckt forne und kratzt hinten.
Centina, cintina. ein hölzerner Bogen, so die Mäurer zum Wölben untersetzen.
Cento. hundert. cento anni. hundert Jahr.
Centenajo, centinajo, centinajo. ein Centner. it. hundertjährig. un vecchio centenajo. ein hundertjähriger Alter.
Centauria. Tausendgulden Kraut.
Centesimo. der Hunderste. la centesima parte. der hunderste Theil.

Centifoglio. Adj. hundert-blätterigt. rose centifoglie. eine schöne Art Rosen.
Centogambe. Koller-Wurm, Motte.
Centigano. eine Gattung Getreide, dessen Aehren hundert Körner haben.
il Centomila, centopaja. der Teufel.
Centuria. ein Zahlhaufe von hundert.
Centurione. ein Hauptmann über hundert.
Centuplicare. hundertfältig machen.
Centuplicato. Adj. hundertfältig. guadagno centuplicato. hundertfältiger Gewinn.
Centuplicamente. Adj. hundertfältig.
Cento ein Strich Landes samt Ober- und Unter-Gericht. i. e. Vogtrey, Amt capo di cento. ein Centgraf.
Centone. Hüner-Darm, Salbe, Vogel-Kraut. it. zusammen geraffte Reimen, Rapsodia.
Centro. der Mittel-Punct eines Circels. toccar' il centro. die Sache recht treffen.
Centura, cenghia, centurino. v. Cingere, cintura.
Cepo. ein Stock, Klotz. cepo da incudine. Umboß-Stock. it. Mer. Stamm. Herkommen, Geschlecht. it. eine steinerne Seule in denen Wegen, Marter-Seule. ceppo infame. eine Schand-Seule. chi ha de' ceppi, può far delle seggie. i. e. wer Geld hat, kan alles anschaffen.
Cepo-i. Pl. Fessel, Fußseisen. metter' uno no', ceppi. einen in Stock und Eisen schmieden.
Ceppaio, cepperello. Dim. Stöck-Klotzlein.
Cera Wachs. cera di Spagna. Siegellack. lavar di cera. in Wachs posiren. Cera vergine. Jungfer-Wachs. Cera preggia (grezza.) Tafel-Wachs, mulden oder rohe Wachs.
Cera e. Pl Mer. Wachs-Lichter, Kerzen.
Cerare, incerare. wachsen, mit Wachs reiben. incerare corami. Leber wachsen.
Ceramento. Wächsung.
Cerata. Subst. ein Ubergug von Wachstuch.
Cerato, incerato. Adj. gewächst. tela incerata. gewächst Tuch.
Cerajuolo, ceraio, cerare. Wachs-Händler. it. Wachselichtmacher.
Cereo. Wachs-Kerge.
Cerigno, cerino. Adj. gelb wie Wachs.
Cerotto. ein Pflaster. it. Wachs-Pflaster.
Cera Angesicht, Antlig. v. Ciera.
Cerabottana, ciarabottana, cerbottana. Blas- oder Sprachrohr. faveliar per cerabottana. durch einen

einen andern reden. tirar' agli uccelli colla cerabottana mit dem Blasrohr nach den Vögeln schießen.

Caramiele. v. Cennamela. Schallmey.

Cerāsa. eine Kirsche. vino cierauiolo. Kirsch-Wein.

Cerrāja. v. Cerraja.

Cerberō. ein gedichteter dreyköpfigter Hund.

Cerbio-a-iatto. v. Cervo-io-iatto.

Cerbonēca. ein verrothener Wein.

Cercāre. suchen. cercar qualche cosa. etwas suchen. cercar paēse. das Land besichtigen. Cercar' i cinque piedi al Montone, il Meriggio sulla sera, il nodo nel giunco, i. e. vergebliche und unmögliche Dinge vornehmen.

Cercāre. sich befeistigen, dran seyn. ir. nachgrübeln. io cercarò di trovar modo, ich will dran seyn, daß ich ein Mittel finde.

Cercāre. nach-umfragen, suchen. cercar di qualche persona; oder, qualche &c. nach einer Person fragen. non cercate altro. ihr dürft euch weiter um nichts bestimmen.

Cercāre. versuchen, kosten. ir. probiren, fühlen. cercate questo vino, s'è buono. kostet diesen Wein, ob er gut ist. cercar' il polso. den Puls fühlen.

Cercāre suchen. i. e. begehren, wollen. cercar' honori, dignità. nach Ehren, Würden streben. cercar sela à danari contanti. sein Unglück mit Fleiß suchen. Non cerco altro. ich will nichts anders haben.

Cercāre. betteln, nach Brodt gehen. Andava cercando d'uscio à uscio. er gieng und bettelte von Haus zu Haus.

Cercadore-trice. Sucher-in.

Cerca. Subst. Suchung, Umsuchung, Nachfrage. it. Sammlung. andar' alla cerca; oder in cerca. betteln gehen. cerca-brighe. ein Zanker.

Cerchio. Kreis, Cirkel, Kranz. it. ein Reiff, und was solchem gleich ist. il cerchio dell' occhio. Augapfel. Cerchio da far formaggio. ein Käsemodell. far cerchio intorno ad uno. um einen herum stehen. Una botte à cerchi di ferro. ein Faß mit eisernen Reiffen. il più tristo cerchio della botte crepa il primo. der aller Ungeschickteste braucht am ersten sein Maul, und plagt heraus. il cerchio della mura. Ringmauer. v. botte.

Cerchiello - etto. Dim. Kreislein. it. Reifflein, Ringlein.

Cerchiōne. ein großer Reiff.

Cerchiāre, accerchiāre, incerchiāre. umgeben, umringen. it. Reiff anlegen. cerchiar' una città. eine Stadt umgeben, belagern. accerchiare le strade con soldaresca. die Gassen mit Wandschafft besetzen.

Cerchiato, accerchiato, incerchiato. Adj. umringt, umgeben, mit Reiff belegt. una botte cerchiata di ferro. ein Faß mit eisernen Reiffen.

Cerceglio. Kranz, als vor einem Birthehäuse. it. ein Halsband.

Cercine - o. ein Kranz, Ring von Stroh, oder sonst, etwas besser auf dem Kopfe zu tragen. it. ein Cirkel.

Cercōne, circōne. m. abgestandener Wein. dal cattivo pagatore, o aceto, o vin cercone. an einer bösen Schuld nimm Habersstroph. i. e. was du haben kannst.

Cerconire, incerconire, incitconire. ab-umstehen. il vino cerconisce. der Wein stehet ab. Mi cerconisce il sangue à veder costui. ich kriege die Umsalle, wenn ich den Kerl nur sehe.

Cerconcella. v. Crescione.

Cerdōne. ein Schelm.

Cerebottana. v. Cerabottana.

Cerebro, cerebello. v. Cervello.

Ceretano-taneria - o. v. Cerretano.

Cerfoglio. Kerbelkraut.

Cerimōnia, cerimonia - o. Pl. Ceremonien, Gebräuchen. Met. eine Hofart mit Geberden, Gramangen. far cerimonie. viel Ceremonien machen. non facciamo tante cerimonie (senza cerimonie.) fort mit den Ceremonien. Questo si fa solamente per cerimōnia. daß thut man nur Höflichkeit wegen.

Cerimoniēre, ceremoniere. Ceremonie-Meister. Cerimoniōso, ceremonioso. osilissimo. allzu ceremonisch, der zu viel Gepränge macht.

Cerimoniōsamente - sissimamente. ceremonisch. Cernere - ire. auslesen. cernir legumi. Hülsen-Gemüß auslesen. cernir' i capelli. das Haar schneiden.

Cernere - ire. sieben. cernir la farina. das Mehl reutern. v. stacciare. Cernere scernere. Distinguere. v. Discernere. Condiscere.

Cerniro - uto. ausgelesen. robba cernita. die Waare

Waare, so ausgelesen. vento cernito. sehr guter Wind.

Cernicchio-ecchio. eine Haar-Nadel.

le Cernide (Term. Milit.) der Aufschuß, Land-Veld, Land-Wilig.

Cernita, cerna, cernitura, Subst. Auslesung. it. das ausgelesen worden. it. das rückständig garstige vom ausgelesenen. pan di cernita. das beste Brodt.

Cerrorto. v. Cera.

Cerretano, ceretano; besser, Ciarlatano. Markt-schreyer.

Cerretaneria - e. Pl. Marktschreyerey, Aufschneidererey.

Cerro. Birren oder Buch-Baum, Hagbuchen.

Cerraria-rieto. ein Buchen-Wald.

Cerrone. ein großer Schopff von Haaren. it. ein Faden an einem Vorbeer-Baum.

Cerrare. streiten, zanken, disputiren.

Certame. m. ein Kampf, Streit, Zank.

Certo. Adj. gewiß, wahr, sicher. it. bestimmt.

Certo, un certo. Certi, in Pl. ein gewisser, gewisfe, etliche. un certo Dottore scrisse che. ein gewisser Doctor hat geschrieben, daß ic. certe Dame. etliche Dames.

Certo. Subst. die Gewißheit, das Gewisse.

Certo, di certo, per certo. Adv. gewiß fürwahr.

Certissimo, ganz gewiß. è cosa certissima. es ist klar.

Certamente, certissimamente. Adv. gewiß.

Certezza-titudine. f. Gewißheit, Eicherheit.

Certificare. vergewissern. v. Accertare. Asfirmare. Assicurare.

Certificato. vergewissert.

Certificato. Subst. ein Schein, schriftliches Zeugnis.

Certificazione. f. Vergewisserung.

Certosino. ein Carthäuser Mönch. viver da certosino. ganz einsam leben, wie ein Carthäuser.

Cervello, cerebello, cerebro, Cervelli, & cervella in Pl. das Gehirn.

Cervello. i. Pl. Hirn. Met. Wis, Klugheit, Gelehrtheit, Gedächtniß. haver cervello. klug seyn. tener' uno in cervello. einen in der Zucht halten. haver' il cervello a partito. verirret seyn. un gran cervello. ein kluger Mann. Achi ha cervello, non manca mai capello. einem Geachteten mangelt niemahls nichts. Ha

un cervello di gatto. er hat kein Gedächtniß. Tutt' i cervelli non sono in una testa. ein Mensch kan nicht alles wissen. Lambiccarli il cervello. i. e. sich den Kopf über etwas zerbrechen. dove state col cervello? wo denckst ihr hin? state in cervello! gebt acht auf eure Sachen. Chi non ha cervello, habbia gambe. wer keinen Kopf hat, der mag Füße haben. i. e. oft hin und wieder gehen. Quanto teste, tanti cervelli. so viel Köpfe, so viel Sinne.

Cervello balzano. v. Cervellaccio. Pazzo. Märte.

Cervello accio. eigensinniger Kopf. Hartkopff.

Cervellino. idem. it. wahrwiegig, alber.

Cervelliera. der Helm vor den Kopf.

Cervellata-to. ein Hirn-Wurff, Cervelat-Wurff

Cerviatto, cerbiatto cerviotto cerviere. v. cervo

Cervice. f. das Genick, der Nacke. dura cervica. halstarrig.

Cervicoso. Adj. halstarrig. v. Cervello-accio;

Cervicosità. Halstarrigkeit.

Cervo, cervio, cerbio. Hirsch. corna di cervo. Hirschgeweyhe. Chi fino è, e cervo si crede, al salzar della fossa se n'avvede. i. e. das Weich lobt den Meister.

Cerviatto-attolo. cerbiatto-attolo, cerbiotto. Dim. Hirschlein, Rebe, Hindin.

Cervato. Hirsch-Farbe.

Cerveggiare. wie ein Hirsch seyn.

Cerviero. der Hirsche jaget.

Cervino. Adj. was von den Hirschen ist.

Cerviere, (lupo cerviere.) ein Luchs.

Ceruleo. blau oder Himmelblau.

Cerugia. die Wundargneykunst. v. Chirurgia.

Cerugico. ein Wundarzt. v. Chirurgo &c.

Cervogia, cervosa, cervigia. Bier. v. Birra.

Cervogiaro, cervosaro, cervigliaro. Braumeister, Bierbrauer.

Cerufico. v. Cirugico.

Cerussa. Bleymeiß, v. Biacca.

Cerziorare. Termine legale, che significa, avvertire le persone idiote dell' importanza dell' atto, che fanno. v. Informare, Far' accorto.

Cesale. ein Zaun.

Cesane. ein Schwahn.

Cesare. m. der Kaiser. v. Imperadore.

Cesareo. Adj. Kaiserlich. sua Maestà cesarea. ihre Kaiserliche Majestät.

Cesico. anstatt Francesca, (ein Rahme.)

Cesione. eine Art Enten.

Cesendelo. eine hängende Lampe.
 Cesdra. eine Schere.
 Cesdre. ein Schneider.
 Cespjo. cespuglio. ein Häglein, holperichtes Erdreich.
 Cespitare. straucheln.
 Cespuglioso. Adj. holpericht, uneben.
 Cessaro. ablassen, aufhören, abstehen. cessare di scrivere. aufhören zu schreiben. cessare dall'impresa. von dem Vorhaben ablassen. cessar di essere. nicht mehr seyn.
 Cessare. Act. stillen, benehmen, abwenden. cessare la febbre. das Fieber abwenden. Cessare. v. Allontanarsi, Astenersi. Interrompere. Reprimere. Rimuovere.
 Cessante. aufhörend, ablassend.
 Cessazione. f. cessamento, cessatione, m. Ablassung, Aufhörung.
 Cessione. v. Cedere. far cessione. eine Nittung geben.
 Cesso. das heimliche Gemach, Scheißhaus, Privat. ogni casa ha il suo cesso, i. e. ein ieder hat seine Mängel. un cesso ripulito. i. e. ein sehr schönmincktes Weib. andar al cesso colle bilancie. in seinem Ihum punctuel seyn.
 Cesto-a. Korb, Kober. it. Vanger-Handschuh. Tu sei un bel cesso. du bist ein sauberer Bursch. i. e. reinlich, galant, schön aufgeputzt. v. canestro, sporta, panier, carniere.
 Cestello-a. cestarello-a. cestellina. Dim. Körblein, Koberlein.
 Cestino. ein Tauben-Körblein.
 Cestone. ein grosser Korb, Weiskorb, Schanz-Korb.
 Cestonaro. mit Schanzkörben besetzt.
 Cestopildotto. Beckerkorb.
 Cestajo. cestajudo. Korbmacher.
 Cesto. ein Strauslein, ein Büschlein von Kräutern. un bel cesto di salvia. ein schön Büschlein Salbey. il grano fa cesto. das Korn kriegt Hehren.
 Cestire, inestire. büschicht oder dick wachsen, oder werden.
 Cesticillo. ein Stroh-Ring.
 Cesturo. Adj. dick gewachsen, dickstraufigt.
 Cesto. der Gürtel der Göttin Venus.
 Cetera, cetra. eine Cyther. entrar in cetera. von der Rede abweichen.
 eter a ro. auf der Zitter spielen.

Ceto. ein Wallfisch. v. Balena.
 Cetrangolo, cedro, cetrone. v. Cedrangolo, cedro, cedrone.
 Cevola-o. ciévola-o. ein Meerfisch, eine Barbe.
 Cevole. Zwiebeln.
 Chaos. caosio, caosio. ein Mißmach, ein verworren Klumpen. Questo è un Chaos. das ist ein verworrenes Wesen, da niemand auskommen kan.
 Che. Pron. Rel. welcher, welches, der, die, das. l'amore, che vi porto. die Liebe, welche ich zu euch trage.
 Che. in, an, mit welchem, welcher. bene detto il giorno, che, glücklich ist der Tag, an welchem, it.
 Che, il che. Neut. welches, it. etwas. purché non siano libri proibiti, il che spero, che non lo faranno. daferne es nur keine verbotene Bücher seynd, welches ich hoffe, daß sie nicht seyn werden. un certo che, etwas ich weiß nicht was. non ha di che pagare. er hat nichts, wovon er zahlen könnte.
 Che, che cosa. Interrog. was? che volete? (che cosa volete.) was wollet ihr? che havere? was ist euch?
 Che. (eine Antwort auf das pronom. Rel. che.) vorrei mangiare, ma non so che. ich wolte gerne essen, ich weiß aber nicht was. mormoravano non so che parole. sie murmelten, ich weiß nicht, was für Worte.
 Che. o che! was für ein! o welcher ein! o che pazia! o welcher eine Thorheit! che hora è? wie viel Uhr ist es? di che; oder, diqual paese! woher!
 Che, cheche. was es lauch, it. che si sia (che che si sia.) es sey was es wolle. it. ihm sey wie ihm wolle.
 Che. Conj. Notif. daß. si dice, che la flotta sia approdata. man sagt, daß die Flotte ankommen sey. prima che. ehe daß, it. di che. weßwegen.
 Che. Conj. Final. daß, auf daß, daß nicht. uito gli che vengs. sagt ihm, daß er komme. cho viva! daß er lebe! che possa esser impiccato, daß er müsse gehängt werden.
 Che. Adv. & Conj. Comp. als. vi fu mosso più da necessità, che da zelo. er ist hierzu mehr aus Nothdurfft, als aus Eyßer getrieben worden.
 Che, non che. nichts als, nur allein, ich geschweige.

ge. non haveva che una stanzetta piccolina. er hatte nichts als nur ein klein Zimmerlein.
 Che. Adv. theils, zum Theil. gli diede che in gioje, che in danari, che in altre cose. er hat ihn theils in Juwelen, theils baar, theils in andern Sachen bezahlt.
 Che? warum? che non andiamo? warum gehen wir nicht fort? che non rispondi? warum antwortest du nicht?
 Che. Conj. dann. prese il suo arco e la sua spada, che altre arme non haveva. er nahm seinen Bogen und seinen Degen, dann andere Waffen hatte er nicht.
 Che. bis. non passerà questa generazione, che tutte queste cose non siano avvenute. es wird dieses Geschlecht nicht vergehen, biß daß dieses alles geschehe.
 Che, da che. demnach. da che non posso far dimeno. demnach ich nicht anders kan.
 Che. wird zum öftern emphatisch, gesetzt, als ecco che viene. siehe da kommt er. dico (che, si. ich sage ja. hora sì che io vi credo. ist glaub: ich auch.
 Checcalare. glucksen, wie ein Huhn.
 Checcalista. Plaudertafel, ein Räcker.
 Chelidonia, celidonia. Schellkraut, Wurk, Gold-Wurk, Schwalb-n-Kraut.
 Cherico-cato. Chierico-cato.
 Chermesi, cremesi. Carmesinfarb. furbo in cremesi. ein Schalk in der Haut.
 Chérere, & Chiére. Parola spagnuola, val chièdere. v. Domandare. Chièdere.
 Cherubino-i. Pl. ein Cherub, Cherubin.
 Cherubico. Adj. voller göttlicher Wissenschaft.
 Cheridone. v. gucidone.
 Cheto, chieto, quieto. Adj. & Adv. still, ruhig. ogni cosa è cheta. es ist alles still. star cheto. still halten. Non si può caminar si chieto, non lo senta. man kan nicht so sachte gehen, daß er es nicht hören solte.
 Cheramente, quietamente. Adv. still, leise, in der Stille. it. heimlich. Egli fa li suoi fatti cheramente. er macht seine Sach fein in der Stille herunter.
 Chetizza, quietezza. Stille. it. Ruhe. Face a cheti cheti. stillschweigen, nichts sagen.
 Chetanza, quietanza. Quidung, Befriedigung. v. Quitanza.
 Chi, chiunque; Pron. Person. wer, welcher, der,

jenige so. chi persevererà fin al fine sarà salvo. wer bis ans Ende verharret, wird selig. io amo chi mi odia. ich liebe denjenigen, so mich hasset.

Chi, chiunque. wer auch. chi che sia, chiunque si sia. er sen auch wer er wolle.

Chi. Pron. Distributiv. der eine, der andere, der dritte, chi è Francese, chi Spagnuolo, chi di qualche altro fazione. einer ist Französisch, der ander Spanisch, der dritte anders gesinnet.

Chi? Pron. Inter. wer? chi è questo signore? wer ist dieser Herr? non sai tu chi io sono? weistu nicht wer ich bin?

Chiacchera, chiachiera, chiacchiare. Pl. Gesitzwag, (Schwast) at die Rede. v. Ciarla. Egli ha una chiacchiara viva. er hat ein hurtig Maul. v. Ciarla. Ciancia.

Chiaccherare, chiacchiarare, chiacchierare. plaudern, schwagen.

Chiacchierone. ein Schwäger, Plauderer.

Chiacchibichiacchi. Weibergewäsch.

Chiaggia. ein heimlich Gemach.

Chiamare. ruffen, anruffen. it. schreyen, einen beruffen, hohlen oder fordern lassen. chiamar' uno in ajuto. einen um Hülffe anruffen. chiamar' uno per testimonio. einen zum Zeugn anruffen. chiamar' uno da parte. einen bey seite ruffen. chiamar' uno a duello. einen zum Duel ausfordern. v. Sfidare.

Chiamare begehren, haben wollen. chiamar la pace, chiamar quartiere. Friede, Quartier haben wollen.

Chiamare. sagen, andeuten, anzeigen. chiamare il conto. sagen wie viel verzehret worden. chiamare la carta. die Farb im Spielen fordern. fu chiamato cuori per trionfo. es ist Herz gespielt, Trumpff gefordert worden.

Chiamare. heissen, nennen.

Chiamare-si. Verb. Neut. sich nennen, heissen, schreiben. it. sich erklären. achten bekennen. come si chiama. V. S? wie heisset der Herr? mi chiamo N. N. ich heisse N. N. egli si chiama offeso da lui. er beschadet sich von ihm offendiret. mi chiamo vinto. ich bekenne, daß ich überwunden bin. ti darò 6. feudi. e chiamati strapagato: ich will dir 6. Silber-Kronen geben. und damit sage, daß du ganz vollständig und richtig bezahlt seyst.

Chiamato. Adj. gerufen, berufen, geheissen, genannt. *esser chiamato* N. N. heissen oder genannt werden.

Chiamata. Schall der Trompeten und Trummeln bey Aufforderung einer Stadt. sonar, batter la *chiamata*. die *chiamata*, i. e. die Ergebung blasen oder schlagen, um gut Wetter bitten.

Chiàna. eine Pfütze, morastiger Ort.

Chianèlle. Parola Napolitana. **Pantosseln.** v. Pianèlle.

Chianetta. Sturmhaube.

Chiantare. v. Accoccare.

Chiapia. ein Ziegel aufn Dache.

Chiappa. ein natürlicher Spalt oder Riß eines Dinges i. e. eine Handhabe.

Chiappa-e. die Arsbacken. v. Natiche. *haver 30. anni sulle chiappe.* fünfzig Jahr aufm Hals haben.

Chiappette-ertine Pl. kleine Arsbacken.

Chiapputo. Adj. der dicke Arsbacken hat.

Chiappola-lino. Met. ein klein Kind. *it. Chiappolino.*

Chiappare legna; besser, **schappare.** Holz spalten, hauen.

Chiappare, acchiappare, inchiappare. ertappen, erfassen, ertwischen, ertgreiffen, ertschnappen, fangen, ereilen. Metaph. betrogen. *acchiappar' un pulice, &c.* einen Floch fangen. *acchiappar' uno su 'l fatto.* einen auf freischer That ertappen.

Chiappare, chiappecchiare. auf den Hindern schlagen, Stockschilling geben. **Chiappare.** v. Carpire.

Chiappata, chiappecchiata. eine Spaltung, ein Hieb Holz zu spalten. *it. ein Schlag auf die Hinterbacken.*

Chiappato, acchiappato, inchiappato. Adj. gespalten. *it. erfasset, ertwischt, ertappt.*

Chiappo. der Haken an einem Gebiß.

Chiapperone. ein Eisen vorn an der Achse.

Chiappino. Häfcher. Met. der Teuffel. *it. ein Kesselsichter.*

Chiappola-o. ein Narr, Schalks Narr.

Chiappoleria-e. Pl. Narrenpossen.

Chiaramello. v. Cennamela.

Chiàro. Adj. hell, klar, lauter. *it. glänzend, glatt, durchscheinend, rein, sauber. it. heiter, hübsch, schön, vin chiaro, occhi chiari.* reiner

Wein, helle Augen. *acqua chiara.* klar Wasser. *egli fa chiaro.* es ist hell Wetter. *Il fiume non s'ingrossano d'acqua chiara.* die Wasser laufen nicht an, als nur von trüben. i. e. ein wenig gestohlen, ein wenig gearbeitet, und ein wenig partiret, so wird man reich.

Chiàro. dünn, zart, klar. *it. lücker, fein, panno chiaro; carta chiara.* dünn Tuch, Papier, filo chiaro. klarer seiner Zwirn.

Chiàro. klar. Met. verständlich, leicht, deutlich. *voce, suono chiaro.* helle Stimme.

Chiàro. richtig. *it. aufrichtig.* *far patti chiari.* richtige Contract machen. *un' animo chiaro.* ein aufrichtig Gemüth.

Chiàro. berühmt. *it. adelich, bekandt.* *uomo chiaro per lo studio (per sangue.)* ein berühmter Mann von Gelehrsamkeit (von Geblüt.)

Chiàro. gewiß, ohne Zweifel, gründlich, augenscheinlich. *argomenti chiari.* gründliche Beweisthümer. *far chiara una cosa.* etwas dars thun, beweisen. *adesso è chiara la mia rovina.* nun liegt mein Ruin am Tage. i. e. nun bin ich hin und gelieffert. *adesso ne son chiaro.* nun weiß ich der Sachen Grund und Bewandniß.

Chiàro. Subst. das Klare. *il chiaro (la chiara) dell' uovo.* das Eiertweiß. *metter' una cosa in chiaro.* etwas erläutern. *it. probiren, gewiß machen, beweisen.* *scriver' una cosa in chiaro.* etwas rein abschreiben. *fi chiaro di Luna.* der Mond scheint klar und helle.

Chiàro, il chiaro. das Licht der Malererey.

Chiàro. Adv. klar. *it. dünn.* *it. laut, verständlich.* *parlar chiaro.* laut reden. *seminar chiaro.* dünne säen. *Parlar chiaro ad uno.* i. e. klaren Wein einschenken, kein Mat vor's Maul nehmen. *Scrivere chiaro.* zart schreiben.

Chiarissimo. sehr helle, klar, berühmt.

Chiaramente, chiarissimamente. Adv. deutlich, klärllich, augenscheinlich.

Chiarabaldana. nichtswürdige Sachen.

Chiarèa, chiarèto-rèllo, clarètto. röhlichster schillerichter Wein, Fleischart.

Chiarèzza, clarità. Klarheit, Helle, Lauterkeit. *it. Ruhm.* *it. Wissenschaft.* *chiarèzza dell' acqua, del cristallo, giorno.* die Helle des Wassers, des Crystalls, des Tages.

Chiarificare. v. a basso.

Chiarire. Verb. Neut. klar werden.

Chiarire.

Chiarire, **schiarire**. Verb. Act. lauter, klar machen, erläutern, entdecken. *chiarire il suo animo*. sein Gemüth entdecken. *it.* den Zweifel benehmen.

Chiarirsi. sich vergewissern. *v. informarsi*. *andoro sin là per chiarirmene*. ich will hingehen, um recht zu sehen.

Chiarito. Adj. erklärt. *it.* gewiß benachrichtiget. *è restato chiarito*. er ist sehr bestärkt worden, seines Irthums inne worden.

Chiarimento. Erklärung, Vergewissung.

Chiarore. *m.* Schein, Helle. *v.* Splendore.

Chiarificare-ato, **clarificare-ato**. verklären, versklären. *corpo chiarificato*. verklärter Leib.

Chiasso. ein enges Windlein, Gäßlein. **Hurenhaus**, **Schlupfwinkel**. *praticar li chiasli*. die Huren-Winkel ausstöbern, ein Huren-Jäger seyn. *Predica la castità, & hà il culo nel chiasso*. i. e. er will andern den Schmetter ziehen und hat selbst den Balcken im Auge.

Chiasso-ellino-tuolo. Dim. ein enges Gäßlein. *it.* Hurenhauslein. *it.* ein enger Canal. *gli chiasolini*. das Hurenpack.

Chiatrare. sich verstellen.

Chiavarina, **chavarina**. Streifkoltz, Morgenstern, Wurffwieß, halbe Piste.

Chiave. f. Schlüssel, eine Kammer. *chiavemastro*. Haupt-Schlüssel. *chiave falsa*. ein Dieb. *rich.* volger la chiave. den Schlüssel verdrehen. *chiave (della volta)* Gewölbe-Schlüssel. (*dell' archibugio.*) ein Spanner. (*nella mulica*) Noth in der Musc. *chiave malchia*. ein Schlüssel, so in den Bart keinen Einschnitt hat. *Chiave femina*. einer so in den Bart Einschnitte hat.

Chiave, **le chiave**. die Schlüssel. Met. Herrschaft. *it.* Gränze. *presentar le chiavi*. die Schlüssel. i. e. Vestung übergeben. *Chiave della cistra*. der Grund die Ziffer-Schriften auszulegen. *Questa fortezza è la chiave della Christianità*. dieses ist der Schlüssel, Eingang und Paß der Christenheit. *Chiave della volta*. der Schlüssel Stein an einem Gewölbe, Thorweg *it.* *Chiave del lago*. der Schlüssel. i. e. Ständer eines Teichs. *Chi vuol entrar' in Paradiso* bisogna e' habbia buona chiave. wer diesen Schlag heben will, muß einen guten Spatzen haben.

Chiavetta-vicina. Dim. ein Schlüssel.

Chiavarda. ein Mauer-Schlüssel oder Riegel.

Chiavistello. Riegel, Klinke an der Thür. *roder' i chiavistelli*. i. e. ungehalten seyn, toben. *baclar i chiavistelli*. i. e. hinter der Thür Abschied nehmen, davon gehen und nimmermehr wieder kommen.

Chiavare, **inchiaquare**. verschließen, einsperren, einen verkeilen, vernageln. *it.* Unzucht treiben.

Chiavatore. ein grosser Hurer.

Chiavisterio. ein Huren-Haus.

Chiavajo-aro-arino-attiere. ein Schloß. *it.* der die Schlüssel trägt, verwahrt.

Chiavo, **chiaviccio**, **caviccio**, **chiavello**. Keil, Nietnagel.

Chiavare, **chiavellare**, **inchiaquare**. verkeilen, vernageln. *v.* *inchiodare*.

Chiavare. *v.* *Crocifiggere*.

Chiavato. **inchiavellato**. **inchiaurato**. Adj. verkeilt, vernagelt.

Chiavatura, **inchiaatura**. Verkeilung.

Chiavica. ein Cloack, Strohhaus.

Chiavicare. **Incavigliare**. *v.* *Incavigliare*.

Chiazza. die Krüge, Naude. *it.* angespritzter Koth. *pieno di chiazza*. voller Krüge. *v.* *leq.*

Chiazzoso. Adj. grind u. voller Krüge.

Chicchitillare. *Far delle baje*. Scherzar' ciarlando. *v.* *Scherzare*. *Baja-e*.

Chiedere. fodern, begehren, fragen. *it.* bitten. *chieder qualche cosa da uno*. von einem etwas begehren. *chieder perdono*. um Verzeihung bitten.

Chiedimento. Frage, Bitte.

Chieggia. Scheit Holz.

Chieppino. ein Heuchler.

Chiesta. ein Begehren, Aufforderung.

Chièppa, **chièpa**, **chieda**. Blachfisch.

Chierico, **chérico**. ein Geistlicher. *it.* Schreiber.

Chierica, **cherica**. Subst. Pfaffen-Blatte, *far la chierica*. die Blatte schreiben.

Chiericale. Adj. *v.* *Clericale*.

Chiericato. das Amt eines Geistlichen.

Chierichetto. Dim. ein junger Pfaff.

Chiericuccio-cuzzo-cante. Idem.

Chiesa. Kirch Gemeinde der Rechtgläubigen. Met. Pfarr, Disthum, Kirchspiel. *Chiesa parrocchiale*. eine Pfarr-Kirche. *La chiesa è grande, ma vi sono pochi santi*. auf der Gasse n Prahlhaus, im Dattel Schmalhaus. *Non sono tutti santi quelli che vanno in chiesa*. es ist nicht alles

alles Geld, was glieffet. Non per convertirsi, ma per divertirsi va alla chiesa. sie kommt ins Gottes-Haus mit aller Pracht getreten, hat aber nicht im Sinn, daß sie da wolle beten.
 Chiesa Romana. die Römische Kirche, das Papstthum. Chiesa cathedrale. Thum-Kirche.
 Chiesetta, chiesiucola, chiesicciucola. Dim. Kirchelein. v. Capella.
 Chietino. ein Heuchler, Scheinheiliger.
 Chilo. der Verdauungs-Caffi.
 Chione. der ein groß Maul hat.
 Chiesta. v. Chiudere.
 Chimera-e. Pl. eine Chimere. it. Fantasmen. far delle chimere. Kalender machen, Schlösser in die Luft bauen, Raussen haben.
 Chimérico. Adj. chimerisch, erdichtet, fantastisch.
 Chimerista. ein Fantast, Fabelhans.
 Chimerrazzare-reggiare. fantasiren, dichten.
 Chimia, chemia. Distillir-Kunst.
 Chimico. Adj. & Subst. chemisch. it. Alchimist.
 Chimista, alchimista. Alchimist, Chimist.
 Chinare. neigen, bücken, biegen, schmiegen. chinare la testa, le spalle. das Haupt neigen. it. grüssen, die Achseln biegen. it. gedultig leiden. v. Sopportare.
 Chinarsi. schneigen, bücken.
 Chinato, chino. Adj. geneigt, gebogen, gebückt. andar chino. krumm gebückt gehen. Senza pane e vino, l'amore va basso e chino. (sine Cerere & Baccho friget Venus.) ohne Brodt und Wein muß die Liebe fristen ein. i. e. wenn einer nichts zu beißen und zu schlucken hat, so bleibt der Rigel zurück.
 China, chinata. Subst. Abgang, abhängiger Ort: alla china. Adv. abwärts. Cavaleare la capra alla china. i. e. gefährliche Sachen vornehmen. lasciar andar l'acqua alla china. i. e. ein Ding gehen lassen, wie es will.
 Chinivole. Adj. was sich neigen, bücken läßt.
 Chinance. Halsgeschwulst.
 Chioeca. heimlich Gemach. it. Haarzopff. In chioeca. in der Menge.
 Chinea. ein Spanischer Zelter. it. ein guter Kesper. presentar la chinea al Papa. dem Papst den Zelter präsentieren. La Chinea d'Inghilterra. v. di portante. sie trägt Post-Kuppel-Briefe. it. sie geht mit Hänßgen, i. e. sie ist schwanger.
 Chintana. v. Quintana.

Chioccare. klappern wie die Störche. Chioccare. voce bassa, che significa, stioccare, o dar delle buffe. v. Battere.
 Chiocco-ccamento. ein solch Klapper.
 Chioccia, (gallina.) eine Gluckhenne.
 Chiocciare. glucken. Met. heisepf seyn.
 Chioccio. gluckend. Met. heischer. star chiocchio. etwas unpaß seyn. Voce chioecia. heffere Stimme. Rime chioecie. i. e. elende Verse und Reimen so nicht klappen. V. S. mi pare chioccio. mich dünket der Herr sey nicht wohl zu pafs.
 Chioccio, chioecchio. Adv. ganz niedergehaucht, wie eine Henne auf ihren Kuchlein.
 Chiocciola. Schnecke. v. Lumaca. scala à chiocciola. Wendeltreppe.
 Chiocciolina-e. Pl. Dim. Schnecklein.
 Chioccio, chioecio. Adv. ganz eingetrochen wie eine Schnecke in ihrem Häuslein.
 Chiudo. Nagel. siccar' un chiodo. einen Nagel einschlagen. fermar' con chiodi. vernageln. batter due chiodi in una calda. i. e. mit einem Lappen zwey Fliegen schlagen, oder mit einer Waise 1. 3. 4. Sachen verrichten. Ho siccato il chiodo. i. e. ich habe mich steif und fest resolviret, meinen Zweck erhalten. Meine Sache ist nun richtig und vollendet. it. nunmehr es nun rechten Schluß gefaßt haben.
 Chiodare-ato. v. Inchiodare-ato.
 Chiodaja-dera-deria. ein Nagel-Kram, Menge Nägel. it. Tuch Rahmen, wo das Tuch an gespannt, gefartetschet und zubereitet wird.
 Chiodarvolo, chiodalo. Nagelschmied.
 Chioma. langes Haupt-Haar. v. Pelo. la chioma del cavallo. die Mähne des Pferds. la chioma della cometa. der Schwanz eines Cometsterns.
 Chiomato. Adj. was lange Haare trägt.
 Chimazzolo-i. Pl. ein Mangel an einem Gaul, der sich nicht will zäumen lassen.
 Chioppare. klappen.
 Chiola. Glosse, Auslegung. v. Interpretazione.
 Chiosare. glosiren. Met. tabeln. chiosar' il testo. den Text glosiren.
 Chiosatore. Glosirer, Ausleger.
 Chiostro. eine Klaus in Bergen.
 Chiostro. ein Kloster. vivere nel chiostro. im Kloster leben. un chiostro di monache. ein Nonnen-Kloster.

Chiostro.

Chiofiro. ein umgäunter, versperrter Pfad. il chiofiro verginale della madre di Dio. der Jungfernlüche Leib der Mutter Gottes, woraus Christus gebahren.

Chiotto. chiottochiotto. Adj. still, still, still.

Chiovarda-e. Pl. Radsprechen.

Chiovare. Dieci del fare, ferrando le Bestie da soma; loro chiovature. v. Inchiodare.

Chiragra. das Zipperlein an Händen.

Chiribizzo. v. Giribizzo. Fantastierung.

Chiricoccola. Nachstelze.

Chiromanzia. die Wahrsagungs-Kunst aus den Händen.

Chiromante. ein solcher Wahrsager, Zigeuner.

Chiromantico. Adj. handwahrsagerisch.

Chirurgia, cirurgia. die Wund Arzneykunst. saper la chirurgia. die Wund-Arzneykunst verstehen.

Chirurgico. Adv. was dieser Kunst zugehörig.

Chirurgicamente. Adv. nach dieser Kunst.

Chirurgo, cirurgico. cerusico, cirugico. ein Wundarzt, Barbierer.

Chisciare. augäuten. v. Sarchiellare.

Chitarra. eine Kytharre, Cither. suonar la chitarra. auf der Cither spielen.

Chitarrista. ein Kytharrschläger.

Chitarrone. eine grosse Kytharre.

Chiudere. usi. uso. zu ver beschließen, zusperren. it. begreifen, it. stopfen, zu-verstopfen, zu machen.

Chiuder la porta. die Thüre zuschließen. chiuder le lettere, gli occhi. den Brieff, die Augen zumachen. chiuder la bocca. das Maul stopfen.

Chiuder i camini, i passi. die Wege, Zugänge versperren oder verhauen. Chiuder gli occhi. v. Morire. chiuder una cosa. v. Nascondere. chiuder la strada al Nemico. v. Attraversare. Chiudere, per conchiudere. v. Finire, Terminare un affare &c.

Chiudere, acchiudere. v. Inchiedere:

Chiudersi. sich schließen, verschließen, zuthun. it. sich bedecken, chiudersi in camera. sich in die Kammer verschließen.

Chiuso. Adj. verschlossen, gesperrt, ein geschlossen. a chiusi occhi. Blindlings. Alla porta chiusa il Dianolo volta le spalle: sie kund sauer: sagte der Zuch. Weil er die Birnen nicht haben konnte.

Chiuso. Subst. ein verschlossener Ort, Schranken.

Chiuso-a, chiostra (di montagne.) eine Klause zwischen hohen Bergen.

Chiosa. eine Schleufe (vor das Wasser.)

Chiuserana. Fischer-Netz.

Chiusura. v. Clausura.

Chiuda. ein Zwerchholz.

Chiunque. v. Chi. Pron. Indef.

Chizza. ein altes rungelicht Weib. it. Rupplerin. v. Cagna.

Chöre. Christo-iano. v. Coro. Cristo-iano.

Ci. Pr. uns. ci condusse in un suo giardino. er führete uns in einen seiner Gärten.

Ci. Part. Relat. hier, alda, daran, darauf, dahin, darben, darinnen, darüber. non ci andrò più. ich will nicht mehr hingehen. ci portrei giuocare. ich könnte darauf schweren.

Ci. Part. implet. che ci portate di nuovo. was bringt ihr (uns) neues. à Roma ci è una legge. zu Rom. (dasselbst) ist ein Gesetz. che c'è? was giebt es da?

Ciabatta-e. Pl. ciavatta-e. Pl. ein alter zerrißener Schuh. it. alt Gerümpel. Non vi sù mai si pella scarpa, che non diventasse brutta ciabatta. aus neugeflickten Schuhen werden auch alte Lasten. i. e. alles ist vergänglich in der Welt, besonders die Schönheit.

Ciabattajo-aro-iere-ino, ciavattino. Schuhsticker. it. ein Puscher, Stumpfer.

Ciabattino, ciabattinesco. Adj. altreisserisch, schustickerisch. Met. lumpicht.

Ciabbatteria. Schuhsticker-Laden.

Ciabbattare, ciabbatare; acciabbattare, ciavattare, racciabbattare. wieder sticken. it. einen Schuhsticker abgeben.

Ciabattana. Fladsohr.

Ciaccare. übel mit einem umgehen.

Ciaccherare. foddern, geiffen. v. Bava.

Ciaccherella-e. Pl. Mandeln mit dünnen Schalen.

Ciaccio. ein Eberschwein.

Ciaceolo; cioncolo. ein Spanferdlein.

Ciappare. greiffen, haschen.

Ciasso, chiasso. ein Berg, Spunt an einem Fels.

Cialda-e. Pl. Cialdone. m. ein Hüpfchen. n. in gemein ein Ruchlein. v. Frittola, Bericoccolo, Berlingozzo. Tu non sei farina da far ci-alde. i. e. du bist der beste Bruder nicht.

Cialdajo. Cialdonajo. Röchlein, Hüpfel, Waffel-Becker.

Cialdancino. kleine Hüpflein, Röchlein.

Cialfana. eine garstige Hure.

Cialtrone. a. ein zerrissener Hossack, Schelm.

Cialtrare. betteln, plaudern.

Cialtronare. neggiare. herum hossucken.

Ciamarra. Obetrock.

Ciambella-o. eine Bregel.

Cambellajo-aro. ein Bregel-Becker.

Ciambellano-berlano. Cämmerer.

Ciambellania. Cämmerer-Amt.

Ciambellotto. Camelot, Schamlot. fa il Ciambellotto, oder Come l' Ciambellotto. die einmahl bekommen Falte nicht verliessen. i. e. bleiben wie man ist.

Ciamorro-indorro-orra-urra. Rog, Schnodder.

Ciamorrato (cavallo.) ein roziges Pferd.

Ciancia - e. Pl. Mähelein, Poffen, Geschwätz. non è ciancia. es ist kein Poffen, Scherz. sono ciancie. es sind Poffen. prender qualche cosa à ciancia. etwas für einen Poffen halten. Mi meraviglio, che perdetes tanto tempo con tante vostre ciancie. ich wundr: mich wie ihr so viel Zeit mit so viel Narrenpoffen hinbeinsgen könnet.

Cianciarella-ierella. Dim. Mähelein.

Cianciare-allare. Narrenpoffen treiben, Mähelein erzehlen. cianciar con uno. mit einem fargwelen.

Cianciatore, ciancione, cianfrone. ein Schwätzer, Plauderer. it. Pickelhering.

Cianciatrice. Plaudererin.

Cianciare. mummeln, läuen wie die alten Weiber. v. Bialciare. ciancica pater nostri. i. e. ein St. einheitler.

Cianfragnone einer der Rostwelsch redt.

Cianfrutaglia, cianfrutaglia. kleine Stücklein essen, so auf denen Tellern bleiben. it. Lumpen-gehind.

Ciangola. eine tieffe Schüssel.

Ciangortare. v. Cinguettare.

Ciano. Kornblumen.

Ciantello - tellino - toline, cintellino. ein Röpflein. bever' a ciantellini. nupfen.

Ciantellare-tolinare-telleggiare. Idem.

Ciaperonare. eine Kappe aufsetzen.

Ciappolo. Werkstätt eines Handvercksmanns.

Ciamellare. v. Cianciare. Ciarlare.

Ciarla-e. Pl. Subst. ein Geschwätz. it. eine Aussprache, Redart. ciarla viva ed arguta. eine lebhafteste und spitzige Redart. La ciarla dura più di quattro hore intiere. das Plaudern währete 4. ganz geschlagene Stunden.

Ciarlare. schwagen, plaudern. egli stesso non sa ciò, che ciarla. er weiß selbst nicht, was er daher plaudert.

Ciarlatore, ciarlone-liere. Schwätzer.

Ciarlarano. ein Schalksnarr, Wardschreyer; Quacksalberer. v. Salt' in banco, ciurmatore, Ceretano &c. it. Quacksalber.

Ciarleria-e. ciarle. Pl. Geschwätz, unnütze Reden.

Ciarlatanare. einen Wardschreyer abgeben.

Ciarlataneria-e. Pl. Wardschreyerey.

Ciarinare. begaubern.

Ciarina. Zaubern.

Ciarpa-e, ciarpante. Pl. alte Lumpen.

Ciarpa, ciarpaccia. Met. eine st. mietigte Edelmagd. it. una g. matre hure.

Ciarpare. Operar' con prestenza; ma senz' alcuna diligenza. Dicci ancora, Acciarpare. v. Acciabaturre. Ciarpare. Ciarameliare. v. Cianciare. Ciarlare, Cicalare.

Ciarpone. ein e. ucker.

Ciascano, ciascheduno. Pron. ein jeglicher.

Ciatto. eine tieffe Schüssel, Mulde.

Ciattono. Ristelfein.

Ciavarello. wilde Geis, Fock.

Ciavariare. schwärmen. v. Titubare.

Ciavatta-e. Pl. Ciavattino. v. Cibiatta-ttino.

Ciaus, chiaus. ein Lürchscher Abgeordneter.

Cibibo-i. Pl. Rostnen, Zibeben.

Cibo. Speise, Kost. cibi delicati. delicate Speisen. cibo calalingo. Hauskost. Questo non è mio cibo. das ist nicht mein Thun. it. ich bin nicht von der Gattung und Humor. A ventre pieno ogni cibo è amaro. wenn die Maus satt ist, ist das Wehl bitter.

Cibare. speisen, wenden. Met. belustigen, befriedigen, vergnügen. cibari' uno. einen vergnügen, abspeisen. cibare la mente. das Gemüch belustigen.

Cibarsi. sich nähren, wenden. Met. belustigen, cibarsi di qualche cosa. sich an etwas belustigen, sich mit etwas speisen. Il Corvi si cibano di carogne. die Raben nähren sich mit Ackernt. i. e. wie man sich gewöhnet, so hat man sich.

Cibato, ben cibato. Adj. gespeist, wohl gespeist.

Cibario.

Cibario. ein Speisefchranck.

Ciborio. Speisegefäß des Priesters für das
Brot.

Cibattone. ein Tölpel.

Cibècca. eine Nachtent.

Cibrè. eine gehackte Art von Speisen.

Cica. ein Brosam, Mundvoll. non gli darò cica.
Ich will ihm nichts geben.

Cicàda, cicala. eine Heuschrecke. Met. Schäpe-
rin. Le cicale cantano nell'estate, e perciò
muciono di fame nell'inverno. wer im
Sommer spazieren gehet, muß im Winter
Hunger leiden, oder gar sterben. Le cicale
fanno à gara. i. e. es kommt immer ein Schelm
über den andern.

Cicalare. sumsen, wie die Heuschrecken. Met.
immer plaudern.

Cicalatore, cicalone liere. Plauderer.

Cicalatrice, cicalona. eine Plaudertasche.

Cicalamento, cicalaria. c. Pl. Geschwätz.

Cicalamento, cicaleccio. das Gefumm der Heu-
schrecken. Met. ein Gewäsch, Geplauder.

Cicatrice. f. Narbe, Wundmal.

Cicatrizzarsi. sich narben, eine Narbe werden.

Cicatonare. Hurenhäuser durchlauffen.

Ciccantori. Narrenpoffen.

Ciccia, Carne. eine weiche Speise. Met. ein Kind.
pane e ciccia. Brodt und etwas daryn.

Ciccia, cizza. Wärglein an Brüsten. la ciccia
del padrone. des Herrn oder Meisters seine
Frau.

Ciccio-dne, ciccolino. ein Blutgeschwür.

Cicenna. eine wilde Gans.

Cicèrchia. Erbs, Richern.

Cicigàre. zum Zorn reizen.

Cicigna. Blindschleich.

Cicocitini. eine Abend-Collation.

Cicogna. ein Storch. Met. ein Kranich oder
groß Hebrüst. it. ein Glockenstühl. diven-
tar cicogna. mit den Zähnen klappern vor
Kälte.

Cicognino-gnola-nuola. ein junger Storch.

Cicolino. eine kleine Geschwulst.

Cicorea-ella-ria. Wegwarten (ein Kraut.)

Cicoreata-riata. eine Speise von Wegwarten.

Cicòrta. das Geräusch eines Brunnens.

Cicuta. Schierling, (ein giftig Kraut.)

Cicorliare. sich kühn, Geräusch von sich geben.

Cidra. ein Apffel, oder Birn-Tranc. it. Cidro.
Cidracco. Aquarello.

Cièco, cèco. Adj. & Subst. blind, ein Blinder.

Met. alber, unbesonnen. laterna cieca. eine
verschlossene Laterna. bisogna esser cieco
e sordo in molte cose. man muß in vielen
Dingen taub und blind seyn. Tu non harrai
da mangiar li cauoli co' ciechi. i. e. du wirst
mit erfahrenen und gescheuten Leuten zu thun
haben. ad un cieco mal si può mostrar la stra-
da. einem Blinden ist schwer den Weg zu
weisen. Nel Reame de' Ciechi il losco è il Rè.
unter denen Blinden ist der schielichte König.
Non v'è maggior cieco di quello, che non
vuol vedere. der nicht sehen will, ist der grös-
ste Blinde. Il gioco della cieca. die blinde
Ruhe. giocar' alla cieca. die blinde Ruhe, oder
des blinden Mäusgens spielen.

Ciecamente. (alla cieca.) Adv. blinderweise,
blindhinein. Met. unbesonnen, ohne nachden-
ken, nachsinnen.

Ciecità; better; eccità. Blindheit. cecità dell'in-
telletto. Blindheit des Verstandes.

Cceutare. blinzeln mit denen Augen.

Ciecare. v. Acciecare. Accecare.

Ciecatò. v. Cièco. Acciecatò.

Cielo. i. Pl. der Himmel, die Himmel. it. bfe
Lufft, das Wetter. il cielo si rasserena. der
Himmel heitert sich wieder auf. cangiar cie-
lo. die Lufft, das Land verändern. chi sputa in
cielo, gli cade sulla faccia. wer in die Höhe
speiet, dem fällt's aufn Kopff. chi mira il cie-
lo, la terra disprezza. wer Gold hat, achtet
kein Bley. Alzar' uno fin' al cielo. i. e. einen
überaus hoch loben und herausstreichen. E-
gli tocca il cielo colle dita. i. e. er ist der
glücklichste Mann von der Welt. Contro il
ciel non val difesa humana. Gottes Rath-
schluß muß ergehen. Mal si contrasta quel-
ch'ordina il Cielo, id. Se'l ciel rouinasse, si
pigliarebbono molte lodole. wenn der Him-
mel einfiel, würde man viel Lerchen fang-
en. Il signor N. che sia in Cielo. der Herr
N. seliger. v. Memoria, Gloria, Ricordan-
za.

Cielo. der Himmel. i. e. ein Gewölß, Decke. il
cielo del forno. die Wölbung eines Back-
ofens. cielo del letto. Bett-Himmel.

Cielo. Poët. Göttlicher Wille. it. Gott selbst.
lodato

lodato sia il cielo! der Himmel (Gott) sey gelobt.

Ciera. ciera. *Geficht, Angesicht, Antlitz, die Mine, die Physiognomie, una ciera allegra, amorosa, divota. eine lustige, verliebte, andächtige Gestalt, buona ciera. gute Gesundheit, far mala ciera ad uno. einen schänden. haver la ciera di ladro. wie ein Dieb aussehen, far buona ciera. lustig seyn, wohl-then. non ha ciera da ciò, i. e. er sieht nicht so aus, (als wenn er dieser oder jener wäre.) la ciera lo dimostra, das Angesicht giebt's (daß er es sey.) Ciera da carnevale, ein fettes, rothes, feuriges Gesicht, mi rallegro di vederla con buona ciera. mich erfreuet's den Herrn in guter Gesundheit wieder zu sehen, di buona ciera. mit freudem Gesicht, far buona ciera ad uno. einen freundlich empfangen.*

Cierona. ein herrlich groß Gesicht.

Cifera, cifra, chira, cifra-e. Pl. Ziffern, Mer. Heuschrecken, verborgene Schwestern, parlar, scriver in cifra, per cifre. durch Ziffern schreiben, mit verborgenen Buchstaben andeuten. questo non e parlar in cifra, i. e. das ist deutsch genug, la chiave della cifra. it. contracifra. der Schlüssel zur Ziffer. v. contracifra.

Ciferista, ciffarista. einer der mit Ziffern auf geboime Weise schreiben kan.

Cifferare. mit Ziffern schreiben.

Cifi. ein Rauch den Göttern geweiht.

Cifoglione. der Pafft im Baum.

Ciolare. v. Ciuffolare. mit dem Maule pfeiffen. v. Sibilare. Fischläre.

Cigare. v. Cigolare.

Ciglio, le ciglia. Pl. die Augen-Wimpern, oder Augen-Braunen. incarear le ciglia, i. e. sich verwundern. Ciglio turbato e folco. ein bestürzt und betrubtes Gemüthe.

Ciglio. Poë. die Augen. it. das Angesicht. alzar il ciglio. stolz werden. v. Professore.

Ciglione, cigliare, cisale. die aufgeworfene Erde an einem Graben. it. die Erde, so der Pflug auswirft.

Cigliaro-ioso. Adj. der starke oder grosse Augenbraunen hat.

Cignale. ein wildes Schwein.

Cignere, cegnere; besser, cingere-insi-into. gürtten, an-umgürtten. it. schürzen, umgeben, umthun, cigner una città. eine Stadt be-

lagern, cignerla ad uno. einem eines anheften.

Cingere (cingerfi) la spada. den Degen angürten, anlegen.

Cinghia-o, cigno. ein starker Gurt.

Cinghiare. gürtten, Gurt anlegen. cinghiar il cavallo. das Pferd gürtten.

Cinghaja. (vena.) die Gürt-Spor. Ader (eines Pferds.)

Cingiato. Adj. g. gürtet (ein Pferd.)

Cinghiatura. Gürtung (eines Pferds.)

Cingolo. der Gürtel eines Mönchen. it. die Keuschheit.

Cinto. Adj. gegürtet. it. umgeben. cinto di muro. mit einer Mauer umgeben.

Cinto. Subst. ein rings um beschlossener Ort.

Cinto. Subst. eine Spurge. it. Spurgfess.

Cinta-o, cintola-o. cintura. Gürtel. stava colle mani alla cintola; er saß müßig und legte die Hände in Schoß i. e. er wolte nicht arbeiten. Largo di Cintola. frey, big. Stretto di Cintola. farg. geizig. fin' alla cintola. biß auf den halben Leib. it. cinto da capello. eine Hutschnure. v. Cinturino.

Cintolo-lino-i. Pl. Schuhbänder, Schuhkessel. mi stringono i cintolini. die Nothdurfft drückt mich.

Cintura, centura. v. Cinta, cintola. die Lenden. stretto in cintura. schmal von Lenden. it. farg, geizig seyn.

Cinturino, centurino. Dim. kleiner Gürtel.

Cinturajo-raro. centurajo. ein Gürtler.

Cinturone, centurone. ein Wehrgehend.

Cigno. ein Schwan.

Cigolare, cicolare, cigare. snarren wie ein Wasgen. it. ein dünn Eisen, wann mans feilt oder schabt.

Cigolamento, cicolamento. Subst. das Gesnarrt.

Cigotto. Par. Lomb. eine Bratwurst. v. salicicio. ein Tuct Lach, Polp, ic.

Cilega, Cèlega. ein Sperling, Spagh. v. Passero.

Cilecca. eine Beirerrey, wann man ein- in was geben will, und solches wieder zurück ziehet.

Cileccar' uno, Far cieleca ad uno. einen also beirern, voppen.

Cilestro. von blauer Farbe.

Cilicio, ciliccio. ein harin Duffkleid, Sack.

Cilindro.

Cilindro. eine Walze, Walsz. Säule.

Cilindrico. Adj. walzenförmig.

Cilona. ein unnütz Geschwätz.

Cima, cimetta, cimola. ein Siebel, Gipfel, Spitze. la cima del monte. die Spitze des Berges. cima della testa. Wirbel des Hauptes. Cime di Lupoli. Hopfenkeumen. Cime degli Alberi. die Gipfel der Bäume. Caminar su per le cime degli alberi. stolz einhertreten. in cima in cima. adv. oben auf der Spitze. Cima di farina. Weizenmehl. Cima d'huomo. ein gewiegter Mann. Egli è cima degli Artisti di questa città. er ist der vornehmste Künstler in dieser Stadt. Cima d'arresto. das Pfaffen-Bissen. Cima di giudizio. ein vortrefflicher Verstand. Cima di poltroni. ein Erbsen-Wurde. Esser montato alla cima degli honori. im höchsten Grad der Ehren stehen. Son venuto sulla cima del mio negozio. mein Handel ist nun aufs höchste gestiegen.

Cimabue. ein Blinder. Un cimabue lo vedrebbe. ein Blinder würde es sehen können.

Cimare, cimolare, accimare, decimare, (il panino, busso.) Tusch scheren. it. Wurdbäume abspeigen. farsi cimare il cervello. sich den Wurm schneiden lassen.

Cimare (uno.) einen weit übertreffen.

Cimarli, accimarli à qualche cosa. sich zu etwas bereiten, gefast machen, speien.

Cimato, accimato, decimato. Adj. abgespitzt, abgestugt. un'huomo bagnato è cimato. ein fluger Mensch.

Cimatore, accimatore, decimatore. Tuschschert, Abstuger.

Cimarra. eine Tusch- oder Garten-Scher.

Cimatura, accimatura, decimatura, (della lana.) Scheerwolle. it. Rülthaar.

Cimiero - e. der Zierrath auf einem Helm, als Hörner, Federbusch. Egli è cimiero ad ogni Elmo. er ist in alle Säuel recht. Er schickt sich zu allen Sachen.

Cimone. grob, bäurisch.

Cimossa. der angeworbte Saum am Tuch.

Cimazio. Laubwerk an einer Säule.

Cimbello-are. v. Zimbello.

Cimbortolo. ein Dürzelbaum. it. ein Fals.

Cimbortolare. einen Dürzelbaum machen.

Cimento. Probirnadel. it. Probe. Met. der Vers-

CASTELLI DIZZIONARIO.

such, das Wagen, wann man sich schlagen will. it. das Schlagen selbst.

Cimentare. streichen, probiren. it. vifiren. it. wasgen, in die Schanze schlagen. cimentar l'oro, i metalli. Gold, Erz probiren. cimentar' una botte. ein Faß vifiren. cimentar la vita. das Leben in die Schanze schlagen. v. esperimentare.

Cimentarsi. sich balgen. Cimentarsi cogli Inimici. sich mit denen Feinden herum schlagen, balgen, eins mit ihnen wagen.

Cimento. Rütt, Reimen.

Cimentare. verküthen.

Cimentaro. ein Verküther, Rüttmacher.

Cimice. m. & f. eine Wanze, Wandlaus, Scorticarebbe un cimice per beverli il sangue. er würde eine Wandste schinden und schlachten, nur allein ihr Blut zu trinken, i. e. er ist ein Erbsen-Hals.

Cimiere. v. cima, cimiero.

Cimino. v. Cumino. Kümmel.

Cimitarra. v. Scimitarra. Säbel.

Cimiterio - tero. Kirchhoff, Gottesacker, piatir' i cimiteri. i. e. ungesund sign.

Cimorra. Krankheit der Pferde.

Cimossa. v. Cima.

Cinabro, cinabrio. Erythron. Met. & Poet. rosche Wangen. le sue labbra erano vivi cinabri. ihre Lippen waren ein lebendiger Erythron. Il cinabro delle sue guancie suanisce pian piano. die rothen Wangen vergehen allgemach.

Cinabrese. Rötel, Rötelstein.

Cinamomo, cinamo. Zimmet.

Cincillare. plaudern.

Cincinnare. die Haare krauseln.

Cincischio. ein falsch Schneiden von einem Unverständigen, oder wegen Stümpfe der Schere.

Cincischiare, cincigliare, cicciorare. falsch schneiden. Met. abgebrochen oder zärtlich und verliebt reden.

Cincischiare. v. Fare; oder, operar lentamente.

Cincischiaro. Adj. falsch, ungleich geschnitten, par cincischiare. zarte, verliebte Worte.

Cinedo. Sodomitischer Knab.

Cinericcio. v. Cenere.

Cingalegra, cingallegola. eine Kohlschnecke.

Bb

Cinella.

Cinella. Stein im Brettspiel.

Cingano. v. Zingano. Zigeuner. leale come un zingaro. redlich wie ein Müller. it. Zingaro. a. Cingaro. a.

Cingere. si. Cinghia. are. v. Cignere. si &c. prät. Cinsi. into.

Cinghiale. ein Eber, wildes Schwein. Il cinghiale comparse all' improvviso con zanne lunghe & aguzzate. das wilde Schwein kam unversehens mit langen und gewetzten Zähnen angestochen.

Cinghialotto. lino. Dim. ein wildes Händlein.

Cinguettare, ciangottare. Laffen wie Kinder. it. plaudern. it. stammeln. it. rauschen. il cinguettare. das Geräusche des Wassers.

Cinguetta lingua. lächelnde Zunge.

Cinna. v. Zinna.

Cinque. fünf. Cinquanta. fünfzig. buttar cinque e levar sei, i. e. stehen.

Cinquadra. ein kurzer Degen. iron.

Cinquantesimo. Adj. der Fünffzigste.

Cinquantina. Subst. ein halb hundert.

Cinquecento. fünf hundert.

Cinquacentesimo. der Fünfhunderste.

Cinta-o, cintola. lina. v. Cignere.

Cintura. aio. ino. v. Cignere.

Cinula. der Umkreiß.

Ciò. Pron. demonst. das, dieses. in fede di ciò. zu uhrkund dessen. oltre a ciò. über dieses. con tutto. con tutto ciò. nichts destoweniger.

Cioè, ciò-è. Conj. Expl. das ist, nemlich.

Cioeca. ein Büschlein, Straußlein, Zopff. à cioeca. Häußlein weise. er nahm ihn bey dem Busch. lo prese per la cioeca. v. Schopf, Risfel, Ramm, Kragen, Carthause.

Ciocchetta. Dim. ein Zöpflein, Straußlein.

Cioccare, accioccare. bey den Haaren, Schopff ergreifen.

Cioccarli, accioccarli. sich rauffen.

Cioccia. ein Kinderwort. wann sie die Brust begehren. ciocciare. Idem.

Cioeco. v. Zocco. zoppo. Block, Klotz.

Cioccolata. v. Cocco, coccolata.

Cioè. v. supra, Ciò.

far Ciombetta. den Fuß auf die Seite setzen, da man hingehen will.

Cioncare. colare. saufen. it. stämmeln.

Cionpare. frölich seyn. v. Compagnia.

Cionparia. die Kunst Wolle zu streichen.

Cionpo. ein Wollkämm.

Cionco. Adj. frunden. it. gestümmelt.

Cioncia. die Weiberscham. v. Porta.

Cionccio. ein feiger und verzagter Mensch.

Cioncare. Trincare spropositamente. v. Bere, ò Bereve assai.

Cioncare, per troncàre. v. Ròmperre, Troncàre.

Cioncatore. colatore. trice. Säufer. in.

Cionco. der nur eine Hand hat.

Cioncola. eine Hure.

Ciondolàre, ciondàre: dondare, dondolare, dondoleggiare. baumeln, henden; als Ohrengehörte. v. Perzolare.

Ciondolo, dondolo. Trodeln an Schnupstübchen. it. was sonst herab hängt und sich bewegt.

Ciondolo, dondolo-one. ein ohnmächtiger Ehemann.

Ciondolòni, dondoloni. Adv. hangend, bäumeslend. it. Eisapfen.

Cione. Regel. v. Cono.

Cionno. feig, faul.

Cioppa. eine Bratpfanne.

Ciorro. eine Halsfetter.

Ciotto, ciottolo. ein Bruch, Kieselstein. it. hindent.

Ciottolòne. ein groß Stück Stein. it. Schleißstein.

Ciottare. v. Flagellare. Frustrare.

Ciottare. ciottolare. steinigen. v. Lapidare.

Ciottare, acciottolare. mit Kieselsteinen pflastern.

Ciottrato, acciottolato. Adj. gesteiniget. it. mit Kieselsteinen gepflastert.

Ciotta, ciottolata. Subst. ein Wurf mit einem solchen Kieselstein.

Ciotto. lahm. v. Zoppo.

Ciottola. ein Trindgeschirt. it. klein Schußlein.

Cipillina. Weiber. Kappe.

Cipero; besser, cipro. Wollwurzel. polvere di Cipro. Haar-Pulver, Puder von Wollwurzel.

Cipigliare. zornig über die Seite anschauen.

Cipolla. Zwiebel. Met. Zwiebel. Wurz. cipolla di tulipani. Tulpen Zwiebeln. vestito come una cipolla. i. e. vor der Kälte wohl verwahrt seyn. son cipolle. es sind Warrenpossen. Mazzo di cipolle. ein Bund Zwiebeln. Più doppio d'una cipolla. ein Erz falscher Mensch. premer altrui le cipolle negli occhi. böse Thaten andern auf den Hals schieben.

Cipol-

Cipollaro. ein Zwiebelhändler.
 Cipollata. Zwiebel-Muß, it. Zwiebel-Brät-
 lein.
 Cipollotta. Dim. junge Zwiebel.
 Cipollone. m. große Zwiebel. come disse il eipol-
 lone. i. e. ihr habts errathen.
 Cipone; besser, Giuppone. ein Wammes. it.
 Panterthier.
 Ciporro. Meer-Krebs. pigliar un ciporro. sich
 vergreifen.
 Cipresso. eine Eypress, ein Eypress-Baum.
 Cipressero. ein Eypressen-Wald.
 Cipri (Isola di Cipri.) die Insel Cyprien.
 Cipriano-iota. einer aus Cyprien. barba cipria-
 no. das männliche Glied. jocof. (der kleine
 Bruder.)
 Ciprigna. Poët. die Venus.
 Ciprignire, inciprignire. geil werden. it. wann
 die Rose, oder der kalte Brand zu einer Wun-
 de schlägt.
 Ciprignito, inciprignito. geil worden, 1c.
 Circa. Präp. betreffend, anlangend. circa a quel-
 lo. dieses belangend.
 Circa, incirca. ungefähr. circa il mezzodì. un-
 gefähr gegen Mittag. far anno incirca le tre.
 es ist ohne gefahr drey Uhr. Ho guadagnato
 incirca 10. grossi. ich habe ohngefähr 10.
 Groschen gewonnen. Fra un mese incirca
 tornerà a casa. innerhalb Monats-Frist, wird
 er wieder nach Hause kommen.
 Circabitare. herumwohnen.
 Circandare herum gehen.
 Circavicinare. herzu nahen.
 Circavicino. ein Nachbar.
 Circolo. Circle-Kreis. far un' circolo di disputa-
 ta. im Kreis disputiren.
 Circolo. ein Kreis. circolo Vestfalico, Franconi-
 co. der Westphälische und Fränkische Kreis.
 Circello. kleiner Circle.
 Circolare. Adj. rund, Circle-förmig. dieta cir-
 colare. Kreis-Tag. riverenza circolare. ein
 Reverenz an alle umstehende. disciplina cir-
 colare. Klosterstrasse.
 Circolarmente. Adv. Circleweise.
 Circolare. Kreisweis herum gehen, umbdrehen.
 Circulari. sich im Circle drehen.
 Circolatore. ein Land-Läufer.
 Circolazione. f. das Kreisweis laufen. La cir-

colazione del sangue. die Circulation des Ge-
 blüts.
 Circoncidere. die Vorhaut beschneiden.
 Circonciso. Adj. beschnitten.
 Circoncisione. f. die Beschneidung.
 Circoncegnere. umgürten, umringen. v. Cigne-
 re.
 Circoncinto. umgürtet, umringt.
 Circonceimento. Umgürtung, Ringung.
 Circondare. umgeben. circondar' una città d'
 assedio. eine Stadt belagern.
 Circondurre. herum führen, leiten.
 Circondotto. Adj. herum geführt.
 Circonferenza. Umfang eines Circels.
 Circonflettere. v. Piegare.
 Circonfulgere. v. Risplendere all' intorno.
 Circonlocuzione. f. Umschreibung, weitläuffti-
 ge Beschreibung.
 Circonscrivere. umschreiben, umzeichnen, um-
 schrecken.
 Circonscrivere. v. Definire.
 Circonscritto. Adj. umaufgeschrieben. ogni co-
 sa mondana è circonscritta. ein jedes Ding
 hat sein Maas und Ziel.
 Circonserizione. f. Umschreibung.
 Circonspetto. circospetto. fürsichtig, flug. Hu-
 omo circospetto e cauto. ein vorsichtig und
 kluger Mann. Andar circospetto ne' suoi af-
 fari. in seinen Sachen behutsam gehen.
 Circonspezione. f. Fürsichtigkeit, Klugheit.
 Circonstante, circostante. Subst. & Adj. herum-
 stehend. it. umliegend.
 Circonstanza, circostanza. der Umstand. rac-
 contar' un fatto con tutte le sue particolarità,
 e circostanze. etwas mit allen Umständen
 erzählen.
 Circonstanziale. Adj. umständlich.
 Circonstanzialmente. Adv. umständlich, mit al-
 len Umständen.
 Circonstanziar' una cosa. etwas umständlich be-
 schreiben, erzählen.
 Circonstanziato. Adj. umständlich erzählt.
 Circonvagare. herumschwefeln. v. vagar all' in-
 torno. Girandolare.
 Circonvallare. umwallen, umlagern, (eine
 Stadt.
 Circonvallazione. f. Umlagerung. drizzar la li-
 nea di circonvallazione. die Circumvallati-
 on.

ons oder Belagerungs-Linie um eine Stadt
ziehen.

Circonvenir' alcuno. einen hintergehen, betriegen.

Circonvenzione. f. Hintergehung, Betrug.

Circonvicino. Adj. umliegend, umgränzend.

Circonvolgere, herumbrechen.

Circonvolto. herumgedreht.

Circonvolgimento, circonvoluzione. f. Herum-
brechung.

Circonvolvere. umringen.

Ciruire. rings herum gehen. una città. eine
Stadt. v. Circondare.

Circuito. Umschweif, Umweg, Umkreis. patto
di gran circuito. ein weitläufiges Land.

Circumstanza. v. Circonstanza.

Ciregia-e. Pl. Kirsche, Kirschen. ciregie visciole.
saure Kirschen, Weipeln. Li discorsi sono co-
me le ciregie, che l'una tira l'altra. die Discurs-
sen sind wie die Kirschen, es hängen immer
eine an der andern. Vino di ciregie. Kirsch-
wein. it. Vino ciregiuolo. Le ciregie à loro
danno s'imbrunano. würde die Kirsche nicht
roth, so würde sie nicht gebrochen. Colombo
pasciuto la ciregia par amara. wenn die Maus
satt ist, so ist das Wehl bitter.

Cirégio, ciregio, ciregiaio, ceraso. Kirsch-
Baum.

Ciregiuolo, ciragiuolo. Adj. was von Kirschen
gemaht ist. vino ciragiuolo. Kirschwein.

Ciregiaro. ein Kirschen-Verkäufer.

Cirurgico. v. Chirurgo.

Cirulla, Cerulla, besser, Flechtweid.

Cisale. ein Damm, Wall.

Cisca, eine Stoppel, Strohalm.

Ciscilla. eine Schwalbe. it. Eisvogel.

Ciscillare. zwipern wie eine Schwalbe.

Ciseranno. ein Lehnstuhl, so zusammen kan ge-
set werden.

Ciseranno. Idem. it. ein Schrank, Schreibe-
Tisch.

Cisello-i. Pl. ein Steinhauers-Meißel. it. Klei-
nes Scharfen.

Cisellare. hauen, aushauen mit Meißeln. it. mit
der Schere schneiden.

Cisellato. gehauen, augehauen.

Cisera. das Geschrey einer Nachtigall.

Cisèrchia Cicèrchia. Kichern Erbsen.

Cisdie. eine grosse Echer.

Cispa, & Cispa. Augentrieffen.

Cispa, cispaso. Adj. angentrieffig.

Cista. Lust der schwangern Weiber, felsamer
Appetit.

Cistare. dergleichen Weiber-Lust haben.

Cista; besser, Cesta. ein Korb.

Cisterna. Regenwasser-Fang, Cystern.

Cisternetta. Dim. eine kleine Cystern.

Citare. fodern, vor Gericht laden.

Citare. anführen. citar' un' Autore. einen Aucto-
rem citiren, allegiren. v. Allegare.

Citare. v. Incitare, Instigare, Istigare. Citare. v. No-
tificare, Significare.

Cuarezzare. v. Ceterare, Suonar di Cetra, o Cetera.

Citadore. Gericht's Angler, Bote.

Citazione. Forderung vor Gericht. it. Anzie-
hung (eines Autoris.) v. Allegazione.

Citella. v. Zitella.

Cito. citto. v. Zitto. still. halts Maul.

Citrone-nata. citraggine. v. Cedro, Limone.

Città-ade. f. eine Stadt. persone di città (cittadi-
ni.) Bürger. gli signori della città. Rathsherr-
ren. Città ben regolata. eine wohlregulirte
oder geordnete Stadt. Città mal regolata,
eine übel regulirte Stadt. Città libera. eine
freie Stadt. Città mercantile. eine Handels-
Stadt. Città popolata. eine volkreiche
Stadt. Città spopolata. eine volklose Stadt,
oder vom Volk entblösste Stadt. Assediare una
Città. eine Stadt belagern. Pigliar una cit-
tà per assalto. eine Stadt mit Sturm einneh-
men. Ardere una città. eine Stadt abbren-
nen. Questa città è Republica. diese Stadt
ist eine Republic. Questa città gira tre mig-
lia. diese Stadt hat drei Meilen in Um-
kreis.

Cittadella, Dim. ein Stadtlein. it. eine Festung.

Cittadino. Cittadina. Subst. Bürger. Poet. Ein-
wohner. cittadino del cielo. Himmels-Bür-
ger. Pasquino darebbe più d'ubbidienza à cit-
tadini e meno di calunnie. Pasquino würde
mehr Gehorsam und weniger Verleum-
dung denen Bürgern geben.

Cittadino. Adj. bürgerlich, städtisch.

Cittadinesco. Adj. bürgerlich, nicht adelich. Il
jus (il diritto, la ragione) Cittadinesco. das
Bürger-Recht. brighe Cittadinesche Bürger-
Zand, weil er ohne Degen gespiehet. i. e. ges-
meiner Leute Streit.

Cittadinamente-nescamente. bürgerlich.

Citta-

Cittadinare. zum Bürger machen, mit Bürgern versehen.

Cittadinanza. die Bürgerschaft, Bürger-Recht. **Comprare la cittadinanza.** das Bürger-Recht kaufen.

Citadella. Saucampfer.

Civaddra. ein so genannter Schiff-Segel.

Civaja. außerhand Zugemüß,

Civanza. Vortheil, Nutzen. *it.* Hab und Vermögen, Vorrath, Sparsamkeit.

Civanzare. zu Mitteln kommen, Geld schaffen. *v.* **Provedere, Guadagnare.**

Ciuco. ein Esel.

Civetta. Nachteul. *Met.* ein Eßpel. *far la civetta.* herum gaffen. *it.* dem Frauenzimmer aufwarten. *Non canterà mai la civetta sul tuo campanile.* du wirst wohl auf keinen grünen Zweig kommen.

Civettare-treggiare. hin und her gaffen, wie die müßigen Weiber.

Civetta, civettino, civettone. a Herumgaffen: in *it.* Jungfer-Knecht.

Civettarie. Buhlerin, Löffelei.

Ciuffo-fietto. Haarschopf. *it.* ein Rüpplein, so die Hühner auf dem Kopfe haben. *Prender la fortuna per il ciuffetto.* das Glück, Gelegenheit, *ic.* wohl in acht nehmen.

Ciuffare. ergreifen, erschöpfen, als bey'm Schopf.

Ciuffare-fi. *v.* **Acciuffare, azzuffare.**

Ciuffa. *v.* **Zuffa.**

Ciuffolare, cifulare, zuffolare, suffolare; besser, **Ciufolare.** auf dem Maul oder Pseiffe pfeiffen *mi ciuffolano le orecchie.* es klingen mir die Ohren.

Ciuffolo, zuffolo, suffolo, cifulo, cifulamento. ein Pfeiffen, Gepfeiff.

Ciuffolo, zuffolo, cifulo, zuffolotto, ciuffolotto. ein Pfeiffen, Flötlein, Goldflöte.

Ciuffole, ciuffolarie. Pl. Rinderspiel, Vossen.

Civiera. eine Bahre. *ic.* ein Schubfarn.

Civile. Adj. bürgerlich. *it.* wo: erzogen, höflich. **foro civile.** Stadt-Gerichte. **poco civile.** nicht gar zu höflich. **Il Corpo civile.** das Corpus juris civilis. **Foro civile.** die Stadt-Gerichten, das Gerichte in bürgerlichen Sachen. **Guerracivile.** innerlicher bürgerlicher Krieg. **Egli è giudice nel civile, e nel criminale.** er ist Richter, so wohl in Bürgerlichen, als Hals-Gerichts-Sachen. **prezzo civile.** billiger Preis.

Civile. Subst. die bürgerlichen Sachen.

Civilissimo. sehr höflich. *ic.* geschickt. **portarsi civilmente.** sich manierlich aufführen.

Civilità; besser, **civiltà.** Subst. Höflichkeit, Geschicklichkeit. **trattar'uno con ogni civilità** imaginabile. einen mit aller erfindlichen Höflichkeit begegnen. *v.* **Gentilezza, cortesia, maniera, &c.**

Civire. *v.* **Provedere.**

Ciurma. los Gesinde, als Bootsknechte, Bergleute, Feuermäuerknechte, Gauckler, Leintänzer, *ic.*

Ciurmaglia. Idem.

Ciurmäre. gauckeln, schwärmen, betrügen, schwelgen.

Ciurmäre. *v.* **Dare ad intendere.** **Infinocchiare.**

Ciurmatore. ein Gauckler, Spießbub, Schwelger, Doppler. *ic.* der mit dergleichen Leuten umgeht. *v.* **Ceretano, Ciurlatano.**

Ciurmeria-e. Pl. Vüberey, Betrügereyen.

Cizza-e. Pl. die Zihen, Wargen-

Cizzare. saugen.

Cizzata. die große Brüste hat.

Clade. Streit, Niederlage. *v.* **Strage.**

Clamöre, m. clamori. Pl. ein Geschrey. **Clamori del popolo.** Klagen, Seuffzen des Volkes wegen harter Preßung und dergleichen.

Clandestino. heimlich. **matrimonio clandestino.** heimliche Ehe, Winkel-Ehe.

Clandestinäre. sich verbergen.

Clandestinità. Heimlichkeit.

Clandestinamente. Adv. heimlicher Weise, in einem Winkel. **sparsi clandestinamente.** sich heimlich mit einander verkuppeln, in einem Winkel sich trauen lassen.

Clarètto. *v.* **Chiarètto-ello, Bleicher.**

Clarificare-ato. *v.* **Chiarificare-ato.**

Clarinista, ein Clarin-Spieler.

Clarino. Clarin, (musicalisch Instrument.)

Clarità. *v.* **Chiarazza.**

Clarissimo. Ehren-Vest, Hoch- und Wohlgelehrter. **clarissimo Signore.** V. S. clarissima. Hochgeehrter Herr: Ihre Ehrenvest.

Classe. f. die Würde oder Ordnung eines Festes. *ic.* die Claß in Schulen. *ic.* eine Kriegs-Flotte. **Festa doppia di prima classe.** ein hoch und vornehmer Fest. *ic.* hochzeitlicher Ehren-Tag. **festa di seconda Classe.** ein Mittel Fest, so eben nicht so groß ist. **Carica di prima Classe.** ein Amt von denen vornehmsten und angesehensten

- lichsten. soggetto, persona di prima classe. eis
 ne hohe vornehm Person.
 Classico. Adj. bewährt. Autore classico. ein be-
 wahrter Schul Auctor.
 Clava. Streitkolbe, Keule, Streit-Hammer.
 Quanti Ercoli hoggi danno la clava ad Onfa-
 le. wie viel Hercules geben heutiges Tages
 ihrer Omphale die Kolbe. i. e. wie viel Wei-
 ber tragen heute zu Tage Hofen.
 Clavicembalo, clavicordio-do. Clavicimbel,
 Clavicordium.
 Clausola-sula. eine Clausul, Punct.
 Clausolare-ulare. verlausuliren, mit Umstän-
 den aufsetzen.
 Clauſtro. ein Kloster, Ereuzgang. v. Chiostro.
 Claustrale. Adj. zum Kloster gehörig.
 Clausura, chiusura. Kloster: Versperung. it.
 das Gelübd selbst.
 Clemente. mild, gütig, gnädig.
 Clementissimo. sehr gütig, gnädig. Ai prieghi
 ingiusti la clemenza è sorda. ungereimtes
 Bitten findet keine statt.
 Clero. die Clerisy. Geistlichkeit.
 Clerico. ein Chor-Geistlicher.
 Clericale. Adv. geistlich. v. Chierico.
 Cliente. c. Clientolo. m. ein Client, ein Schutz-
 genos.
 Clima. m. ein Himmels-Strich. it. Theil der
 Erden. Met. Land. la diversità del clima. der
 Unterschied der Erden.
 Clipeo. ein Schild.
 Climaterico, climatico, (anno.) Wechsel-Jahr.
 Clivia. Elve.
 Clivo. ein Hügel.
 Clivoso. jäh zu steigen.
 Cloccitare. glucksen wie die Hüner.
 Cluere. reinigen.
 Cloaca. eine Robergrube. it. heimlich Gemach,
 Schlippe, eine schändliche garstige Hure. it.
 ein unsäetiger Ort. trastullarsi in una cloa-
 ca. mit einer solchen garstigen Bege zu thun
 haben. Molte donne sono come vaghi castel-
 li, fabricati sopra le cloache. viel Weiber sind
 wie schöne Schlösser, welche auf Pfügen und
 Moräste gebaut sind.
 Cloridone. m. ein Grünfinck, Bräuspecht.
 Cludere. vide. Chiudere. so besser.
 Coabitare. zusammen wohnen.
 Coadjutare. ein Rathelisser, Coadjutor.

- Coadjuvare. v. Ajutare insieme, assieme, ò in
 Coadunare. versammeln. (compagnia.)
 Coadunanza. Versammlung.
 Coagulare. zusammen gerinnen.
 Coartare. hart anziehen.
 Coamante. Nebenbuhler.
 Coazzare. quacken wie ein Frosch.
 Cozzamento. das Wackeln der Frösche.
 Cobacello. Esel, ein Einfältiger.
 Cocagna; besser, cucagna. Schlaraffenland. qui
 è una cucagna. hier ist ein gut Leben. Qui si
 legano le vigne colle falciocie com' in Cucà-
 gna. hier ist alles gung.
 Cocagna! Interj. pos tausend! hat aber nur Platz
 in Antwort einer rühmenden Prahlerei. v.
 g. In somma v' è un mare di contentezze, &
 un Paradiso di giubilo. Resp. Cucagna! chi
 non andrebbe a starvi! Summa Summarum.
 da ist ein grosser Übersuß von allen Ergö-
 ssigkeiten und ein Aufenthalt aller ersinnli-
 chen Freuden. Resp. pos tausend! wer ist, der
 nicht dahin gehen und da wohnen wolte?
 Coeca. die Kerbe an einem Bogen oder Pfeil. it.
 der Haften an einem Arm Brust, Spann-
 oder Winde, welcher die Sehne fasser. it.
 Coeca. v. coecaruola. das Häcklein an einer
 eisernen Gold-Spindel, damit der Faden
 im Spinnen gehalten wird, daß er nicht aus-
 fahren kan.
 Coecaro. ein Köcher, darein die Pfeile gesteckt,
 und verwahrt werden.
 Coeca. Met. die weibliche Scham. it. ein Pfeil.
 Coecale. ein einfältiger Tropff.
 Coecare. incoecare. einkerben. it. Poffen erwel-
 sen, v. Accoecare.
 Cocchiara-o. Köffel. v. cucchiaro.
 Cocchio. Kutsche, Kutschwagen. Seder dalla
 parte del cocchio. in der Kutsche rücklings si-
 gen. montar' in cocchio. auf die Kutsche stei-
 gen. Cocchino. eine kleine Kutsche. (gen.)
 Cocchiatello, cocchiotto. Dim. Idem. ein Kutsch-
 Cocchiere. Kutscher, Fuhrmann. (lein.)
 Cocchiglie. Muscheln.
 Cocchino. Parola Francese. ein Schelm, Bube.
 Cocchiame, Cocciume, coccone. m. Spuntloch
 an einem Fass. it. der Spunt. cocchiame.
 ein Spunt. tener sù dalla spina, e spander dal
 cocchiame. i. e. in einem Dinge sparsam
 seyn, anderwärts aber verschwenden.

Còccia, coccivola. Rindlein, Häutlein als von
 Rüssen, Eiern, Getreid. it. eine kleine Ge-
 schwulst, it. eine Blatter vom Brennen.
 Coccio-a. Scherbe von zerbrochenem Geschir.
 egli è un coccio. es ist ein nichtswürdiger
 Mensch.
 Còcco, coccograno. Scharlachbeer, Körner. it.
 ein Järling, egli è mio coccio. es ist mein
 Schooß-Kind, das Katzenstgen.
 Cocolata; besser, cioccolata. Schokolata.
 Preiamo una tazzettina di cioccolata. laß
 uns ein Schälgen Schokolata trincken.
 Còccola-o. coccuola-e. Pl. Beer, als: cocciole
 di ginepro. Wacholder-Beer, ic. Met. Räucher,
 Betrügeren, Poffen.
 Cocolare-si. Bere (Körner) herfürbringen.
 Cocolarsi, accocolarsi. sich niederhocken.
 Cocoloni. Adv. niederhockend. metterli à sedere
 cocoloni. niederhocken.
 Coccòne. ein Spunt.
 Cocconare. zustoffen.
 Coccòne. ein eingewickelter Sendenturm.
 Coccovèggia. v. Cuccovèggia. Civetta. Nacht-
 Fule.
 Còcere, cocimento, cocente, cociore, cocitura.
 v. Cuocere. seqq.
 Cocina-are-iere. coco, cociore. v. Cucina, &c.
 Cocidre. ein brennen, jucken.
 Cocodrillo, crocodillo. ein Crocodill. Lacrime
 di crocodillo. ein falsches Weinen.
 Cocolla, coccolla. Münchstappe, Kapuz.
 Cocollato. Adj. & Subst. bekleidet wie ein Münch,
 ein Münch.
 Còcoma, coccoma, cogoma. ein Topff zum Sie-
 ben.
 Cocomero, cocumero, cucumero. eine Gurcke,
 Kofommer. Met. Angst, Kummer. *metter
 un cocomero in corpo ad uno. Arbeit geben,
 Angst machen.
 Cocomerajo. Cocomeraro. ein Acker da Gurcken
 wachsen.
 Cocùzza, cocòzza, cucùzza. ein Kürbs. it. der
 Kopff, wenn die Haare abgeschoren seynd.
 questo vino è molto leggièro, non anderà al-
 la cucùzza. dieser Wein ist sehr leicht, wir
 werden mit Verstande nach Hause gehen.
 Cocùzza, cocuzzolo, cucuzzolo. Met. der Wir-
 bel des Haupt. Met. ein Gipffel, Höhe.
 Coda. Schwanz, Schweiff. Met. das männli-
 che Glied. it. die Schleppe eines Kleids. it.

das Ende, der Anhang, Hintertheil eines
 Dings. it. das Gefolg eines Kriegs-Heers.
 chi ha del panno, può menar la coda. wer
 reich ist, hat gut spendiren. coda dell' occhio.
 Augenwinkel. riguardar' uno colla coda dell'
 occhio. einen überzweg ansehen. coda da
 mosche. ein Fliegenwedel. coda di polvere.
 ein Lauff von Pulver. Egli sa dove il diavo-
 lo tien la coda. i. e. er ist ein durchtriebener
 Vogel. Meglio è esser capo di gatto, che co-
 da di Leone. v. Capo. La coda è l' più difficile
 da scordicarsi. der Schwanz ist am übelsten
 zu schinden. i. e. eine Sache recht zu endigen
 ist sehr schwer. Guastar la coda al Fagiano. i.
 e. die Sache gang und gar verderben. far
 coda ad una persona. einem Herrn, Frau, ic.
 nachtreten. L' alino non conosce la coda, se
 non quando non l' ha più. i. e. das Gute wird
 erstlich, nachdem es verlohren, erkannt. Li-
 ciar la coda. den Fuchs streichen.
 Codale i. Pl. ein Schwanz-Riemen.
 Codatario. Schwanz Träger eines Prälaten.
 Codasquassola, codatremola, codaciuola. Nach-
 selge (ein Vogel.)
 Codazzo, coazzo. Haartwulst der Weiber.
 Codazzo. grosser Schwanz. Met. das Gefolg,
 (als Aufwärter, Diener.) Menar codazzo.
 ein groß Gefolge von Dienern haben.
 Codetta, codicciuola, coduccia, codarina. Dim.
 Schwanzlein.
 Codeare, codiare. hinten nachschwänzen, gehen.
 codear' una persona. einem nachgehen. it. mit
 dem Steiffe wegen, Pfeffer reiben.
 Codeatore. ein Herumschwänger.
 Codeatrice. eine Laufschauke, so von einem
 Haus ins andere istaukt.
 Codilongo-lungo. lang geschwänzt.
 Codimozzo. Stumpff. Schwanz. cane codi-
 mozzo. ein Stumpff. Schwanz, Aug-
 Schwanz.
 Codione. irone. codrione. m. codarizzo. der
 Steiß, Bergel eines Geflügels.
 Codirolo. Rothschwänzlein (ein Vogel.)
 Coduto, codacciuto. Adj. was einen Schwanz,
 it. grossen Schwanz hat.
 Codardo. Adj. feig, verzagt, Kleinmüthig. hu-
 mo codardo. ein verzagter Mensch. Allo sten-
 dardo, tardo va il codardo. ein verzagter
 kommt selten zu Ehren. Nelle imprese amoro-
 se

se, e gueriare, non si hà da esser codardo. in
Liebs- und Kriegs-Handeln muß man nicht
langsam seyn.

Codardissimo. sehr feige und verzagt.

Codardamente. Adv. verzagt-erweise.

Codardia-daggine. f. Zaghaftigkeit.

Codiare. v. Codare.

Codice. m. der Codex. it. Corp. juris.

Codicillo. ein unvollkommen Testament.

Codogno-ato. v. Cotogno-gnato. Natten,

Codolo; cògolo. ein runder Kieselstein.

Coeguàle. Adj. gleich.

Coetaneo. von gleichem Alter. i miei coetanei.
junge Leute meines Alters.

Coeterno. gleich ewig.

Cofaccia. Focaccia. ein Kuchen.

Còtano, coifano. ein Kober. it. ein Koffer. Il tuo
fiato puzza, come un cofano vecchio. dein
Odor stinkt, wie eine alte vermoderte Kiste,
oder Kiste-Kober.

Cofannetto-nino. Koberlein, Körblein.

Cofanone. m. ein grosser Korb, Koffer.

Cofotona. Schildkröte.

Coffone. v. Scoffone.

Cogitare. gedenken.

Cogitabonda. nachsinnlich.

Còglia. der Hodensack, Beutel.

Coglione-i. Pl. m. die Hoden. v. Testicolo.

Coglione, cojone, cujone. ein Döpel, verzagter
Mensch. un gran coglione. ein sehr grober
Döpel. Trattare uno da coglione. einen
schimpflich, Bärenhäuterisch halten.

Coglioncino-i. Pl. kleine Hoden als von Hah-
nen.

Coglionar', cojonar' uno. einen schimpfen.

Coglionaria -neria. coioneria -e. Pl. Bärenhäu-
terehen, Schandpossen.

Coglionesco, cojonesco. Adj. Bärenhäuterisch.

Cogliere, colli, colto. flauben, zusammen aus-
aufklauben, auslesen, sammeln. coglier frut-
ti, herbe. Früchte, Kräuter sammeln.

Cogliere. treffen, ertappen, erholen. it. ertap-
pen, fangen. lo colse una palla di moschetto.
es triff ihn eine Mäusqueten-Kugel. coglier'
in adulterio. im Ehebruch ertappen. andare
avanti, vi coglieremo bene. gehet voran, wir
wollen euch schon einholen. Ecco, cogliore,
hormai t' hò colto! siehe du Flegel. ich hab
dich nunmehr ertappt. ci colse la pioggia

questa mattina. es überfiel uns diesen Morgens
ein Regen. coglier' una fiera. ein Thier
fangen. Cogliere in cambio. v. Abbagliarsi.
Cogliere. v. Avvenire. Accadere. Cogliere. Per
far che sia per l' appunto una cosa. v. Compli-
re. Perfezionare. Cogliere. v. Ferire.

Còlto. g. flaubt, gesammelt, ertappt, ertappen,
eingeholt. it. ausgelesen, ausgeklaut.

Còlto-a, di colto. Subst. & Adj. zum ersten
Streich getroffen. dar di colta. wohl treffen.

Còlta. Steuer, Kopf-Steuer.

Coglitore-trice. Sammler, Leser-in.

Cognare. Holz spalten. v. cugnare.

Cognato-a. Schwager, Schwägerin. tanti ran-
delli, quanti cognati. viel Schwäger, viel
Knechtspresse.

Cognazione. f. Freund-Schwägerschaft.

Cognizione. f. Wissenschaft. it. Verhör.

Cogno. ein halb Fuder. it. ein Reil. v. Cugno.

Cognome. Zuname. per cognome fu chiamato
caporosso. sein Zunahme war Rothkopf.

Cognominare. Zunamen geben.

Cognominato. jugenamt.

Cognoscere. v. conoscere.

Cògola. ein grosser Kessel.

Cogolaria. eine Gattung Fischneze.

Cohabitare. bewohnen. ad uno. einem.

Cohabitante. Subst. & Adj. Nachbar, benach-
bart.

Cohabitazione. f. Bewohnung.

Coherede. Miterb.

Cohereditare. Miterb seyn, miterben.

Coherente. Adj. & Subst. an einander hangend,
it. Mitgenoss.

Coherenza. die ordentliche Folge.

Cohorte. Haufen Völcker.

Coinquinare. befudeln, bestechen.

Còjo. v. Cuojo. Dal cuojo altrui si tagliano cor-
reggie lunghe. aus anderer Leder ist gar Nie-
men schneiden. Cojato-atolo. Schuhlapp.

Cojaro. Leder-Verkäuffer.

Còito. die fleischliche Vermischung. coito della
luna. Anfang des Neumonds.

Coinquinare. befudeln, schänden.

Col', col. anstatt Con, con il. v. Con.

Cola. v. La. da, dort.

Còlato. Dhrteige. v. guanciata, schiaffo.

Colare, scolare. durchseigen, durchschlagen. it.
Neut. triessen, abtrieffen, fließen, ab-duech-
fließen.

fließen, rinnen, auslaufen. il naso gli cola. die Nase triefft ihm. la carta cola. das Papier schlägt durch.

Colar' il latte. die Milch durchseigen. i tetti colano. die Dächer tröpfeln.

Colare, scolare. schmelzen, flüssig machen. colar metalli, butirro, piombo. Metall, Butter, Blei schmelzen.

Colato, scolato. Adj. durchgeseigt. it. zer-
schmolzen, zerlassen. intender' il colato. die
Sache recht verstehen.

Cola-o. colatojo-tore, scolatòro. Subst. Durch-
schlag, Seichtuch, Sieb. Cola da vino. ein
Seichtuch, oder led'ne Wein: Röhre, den
Wein in Keller zulaufen. Cola da lisciva. ein
Laugen-Abschertuch. it. ein Laugenkorb. Cola
da speciale. ein Durchschlag, oder Seigt-
von Fließ-Papier.

Colatojo, scolatojo, colatòre. eine Rinne, Spül-
stein, Wasserstein, Ausguß, Daa rinne. it.
ein Ort, da es rinnet oder tröpfelt. Ella è un
scolatojo della casa. i. e. sie verdrögt, ver-
schleppt, stiehlt und verpartiret alles aus
dem Hause.

Colamento, scolamento. Durchseigung, Rin-
nung. it. der Tripper, kalte Nisse.

Colamento, Scolazione. f. das Fließen, Tropf-
sen. it. der Tripper.

Colatura, scolatura. das Tropfen, das Schmel-
zen. it. was geschmolzen ist. it. ein Rig in
einem Schiff, da das Wasser hinein gehet.

Colcare-si. v. Coricarsi.

Colcato. tieff eingebogen.

Colci. Pron. (jene Weibsperson)

Colendo, colendissimo. hochwerthet, hochge-
ehrter.

Colera; besser, Collera. Colerische Heuchtigkeit.
Met. der Gifft, Zorn. v. Bile. andar' in colera.
zornig werden. esser in colera contro alcuno.
gegen einen zornig seyn. far' andar' uno in co-
lera. einen in Harnisch jagen, zornig machen.
Anco la mosca hà la sua colera. auch ein ge-
stretener Wurm krümmt sich. Colera senza
sforza, subito si timorza. armer Leute Zorn
währet nicht lang. fa che la tua colera prima
che tramonti l'sole, trovi l'occase. vor Unter-
gang der Sonnen versöhne dich mit deinen
Feinden. Colera dissimulata è la più rabbiosa.
heimlicher Zorn der ärgste Zorn. id est: Ira di

fratelli (d' amici) è la più rabbiosa. L'ira sen-
za forza non val' una scorza. ohnmächtiger
Zorn wird nicht geachtet. Non andate in co-
lera meco. erzürnet euch meinethwegen nicht.
rimetter la Colera nel fodero. sich besänftigen.

Colèrico, collerico. Adj. Choleric, it. zornig,
Cölio. v. Göllo.

Coli. Kraut, Kumpf.

Coliseo. die große Schaubühne zu Rom.

Colla. Leim. it. Kleister, Papp.

Collare, incollare. leimen, zusammen kleistern,
pappen.

Collare, per tormentar con fune. v. Corda. Dar
la corda ad uno. Collare, per mandar giù
con fune. v. Colar à basso. Collare, tirar su
una cosa. v. Tirar in alto, o in su una cosa.

Collato, incollato. geleimt, gepappt.

Collatura, incollatura. Zusammenleimung, An-
pappung, Anklebung.

Colla. ein Seil, zumahl Felter. Seil.

Colla. anstatt con la. v. Con.

Collaborare. mitarbeiten.

Collagrimare. zusammen- mitweinen.

Collana, collare. v. Collo.

Collaterale. Adj. & Subst. seitwärts. it. ein Mits-
gefell in einem Amt. it. ein Kriegs-Zahlmeis-
ter. v. Pagatore. Regio collaterale. der obris-
te Staats-Minister eines Königs. Linea
collaterale. Seiten Linie in den Staden der
Blutverwandtschaft.

Collazione. f. Gegenhaltung Collationierung.

Collazionar' una copia. eine Copie collationiren.

Collazione. Unterredung, Gespräch.

Collazione. Mittheilung, Schenkung. far la
collazione di qualche dignità ad uno. einem
eine Würde mittheilen.

Collazione; besser, Colazione. f. ein Frühstück.
it. Vesperbrodt, ein Tractament von Con-
fect, kaltem Gebratenem, ic. it. ein kurzer
Schmauß, da nur Obst-Erfrischungen, Wein
und nichts warmes aufgetragen wird. far
colazione. frühstücken, schmausen ic. dar la
colazione. einen schmausen geben.

Collazioncina-cinella. Dim. besser, Colazionci-
na. ein Frühstücklein, Schmaußlein.

Collazionare. frühstücken, Vesperbrodt essen.

Colle. m. collina. Hügel. Vergleichen.

Collicello, collinetta. Dim. ein kleines Hügel.

Collega. Mitgefell in einem Amt, Amtgenos.

Collegiäre. Consultare, come fanno i Medici. v. Consultare.

Collégio, collegio. eine Versammlung, ein Collegium. it. eine Privat-Schule. Il collegio de' Principi Elettori. Versammlung der Churfürsten.

Collegiale-iato, (chiesa collegiata.) eine Thum- oder Capital-Kirche.

Collegare, colligare-si. sich verbinden, Alltanz machen.

Collegato, colligato. verbunden, veralliiert.

Collegato-i. Pl. die Bundgenossen, Allirte.

Colleganza, colliganza. Verbundniß.

Colloporare-si. mit Freuden herum springen.

Còlera. v. Colera.

Collérico. v. Colérico.

Colletta. die Collect, gesammelte Kirchensteuer, ic.

Colletuzzio. was zusammen gesammelt worden.

Collettore. ein Sammler.

Collétto. v. Collo. Koller.

Colligare. v. Collegare, colliganza, colleganza. Verbundniß, Bundgenossenschaft.

Collina, collinetta. v. Colle.

Collirio. eine Augens-Argney.

Collitione. f. Zusammenstossung, it. eine Abscheidung der Eshen.

Collo. der Hals. it. Schulter, Achsel. it. gleichnißweise, als: un fiasco à collo lungo. eine Flasche mit einem langen Hals. recarsi una cola in collo. etwas über sich nehmen. scavezza-collo. ein Waghals. rompi-collo. Halsbrechende Arbeit. arma-collo. Wehrgeheng. collo-torto. i. e. ein Scheinhe.liger. cader di collo. in Ungnade fallen. collo del braccio. die Faust. collo del piede. ein Stoß mit dem Fuß. collo-porco. ein Speckhals. Tirar il collo à Pólli. v. Uccidere. Ammazzare.

Collana. Hals-Kette. collana d' oro. eine goldene Hals-Kette.

Collanetta-nuccia. Dim. Hals-Kettlein.

Collanone. m. eine große Hals-Kette.

Collare. m. Halsband. item ein Kragen, Übersschlag. collare da mantello. Mantel-Kragen. collare da huomo, donna. Männer-Weiber-Halsstuch. collare à larruche. ein Gefröße oder Krause, wie die Priester zu Leipzig ic. tragen. collare schietto. ein glatter Kragen.

collare à merli. ein Kragen, Halsstuch mit Spitzen.

Collaretto-rino. Dim. ein Halsbändlein, Kragslein, Weiber-Halsstuch, ic.

Collarino. ein Kragstein.

Collarone. m. ein großes Halsband oder Kragen. it. ein Kummel zum ziehen.

Collata. ein Schlag am Hals.

Collétto. ein Halslein. it. Weiber-Halsstuch. it. ein ledern Koller.

Collottola. der Nacken, das Genick.

Collo. ein Ballen Kauffmanns-Gut. it. inßgemein ein Stück Kauffmanns-Gut. it. Schiffsladung.

Collocare. setzen, wenden, legen. collocar la sua speranza in qualche cosa. auf etwas seine Hoffnung setzen. collocar' il suo danaro ad interesse. sein Geld auf Zinsen legen. collocar la figliuola. seine Tochter ausstatten.

Collocazione. Setzung, Legung.

Collòquio. Unterredung, ein Gespräch.

Còlora. v. Colera.

Collùbra. eine Schlange. v. Serpente. Sërpe.

Colludere. mit einander spielen. i. e. einander heimlich verstehen, oder verständlich unter einer Decke liegen.

Collumellari denti. die Augen-Zähne.

Collusione. f. heimliche Verständniß, Unterschleiff.

Collavie. f. ein Zusammenlauff von allerley Dreck. Met. von losen Gefindel. in quel paese v'è la collavie di tutti li furbi. in selbigen Lande kommen alle Schelmen zusammen.

Còlmo. der Gipfel. Met. das höchste eines Dinges. il colmo del tetto, degli honori. der Gipfel des Daches, der Ehren. montò al colmo della perfezzione. er ist zum Gipfel der höchsten Vollkommenheit gestiegen.

Colmare. überhäuffen, voll schütten. colmar' uno di gioja. einen mit Freuden erfüllen.

Colmato, còlmo. Adj. gehäufft, vollgeschüttet. misura colma. gehäufft Maß. haver lo stajo colmo. i. e. das Sünden-Maß erfüllt haben. Misurar' ad uno stajo colmo. i. e. einen dicke ausschänden. it. derbe Stöße und Prügel-suppe geben.

Còlmo, à colmo. Adv. gehäufft. misurar' à colmo. gehäufft messen, venir' a colmo. auf's höchste

höchste kommen. haver' il sacco colmo. **voller Boffheit seyn.**

Colmezza. Ueberhäufung. **Met.** das Höchste.

Colmagna. v. Comignolo.

Colofonio. a. colfonio. **Colsonium.**

Cologna; besser, **Colonia.** Edlin.

Colognese. **Coloniese.** einer von Edlin.

Colombo. a. Taube, **Lublin.** **colombo favaro.**

Holz-Taube. Chi colomba si fa, il falcon se la mangia. i. e. wer sich unter die Adler mengt, den fressen die Säuen. Non si può far del Colombo uno Sparaviere. i. e. keine Kuh lernet fliegen. Egli sa pigliar due colombi ad una fava. i. e. er kan mit einem Lappen zwen Fliegen schlagen. Tira a suoi colombi. i. e. er schadet sich selbst. Si perdona a corvi, e si puniscono i colombi. i. e. grosse Diebe prangen, kleine Diebe hangen. Colombo pasciuto, ci-reggia amara. i. e. wenn die Maus satt, so ist das Mehl bitter.

Colombello. ita. Dim. ein Taublein.

Colombella. eine kleine wilde Taube.

Colombino. Subst. ein Taublein.

Colombajo. ro. ein Tauben-Haß, Schlag. **fi-ar la colombaja.** einem die Kunden abspensig machen.

Colombino. Adj. was Tauben Art hat. **it.** Taubensfarbig. **occhi colombini.** Taubensfarbige Augen, **un cuore colombino.** i. e. aufrichtig, ohne falsch.

Colombino. a. Subst. Tauben-Mist, Roth.

Colomella. das Zäpflein.

Colofonia. Säiten-Harz.

Colonia. e. Pl. eine Pflanz-Stadt, Colonie.

Colonna. eine Seule, Pfeiler, Stütze. **it.** eine Blat-Seite an einem Buch. **colonne deboli.** schwache Stenckel. **Dase, fusto, piedestallo &c.** della colonna. das Fußgestim, der Stab, das Capital, oder Hauptgestim &c. einer Seule. **Colonna malliccia.** eine Seule von einem Stül.

Colonnata. o. Subst. ein Gebäu von lauter Schwißbögen und Seulen, wie igo in Rom.

Colonnella. extra, **colonnina.** Dim. kleine Seule.

Colonnello, colonello. Obrister über ein Regiment. **colonnello di cavalleria, &c.** Obrister zu Pferd, &c. coloneltenente. Obrist-Lieutenant.

Colonnellato, colonellato. das Amt (Stelle)

eines Obristen. la carica di colonello. Idem.

Colore. m. **Colori.** Pl. Farbe, Farben. **color bianco, rosso, negro, incarnato, verde, azzurro, scarlato, cenericio, cedronato, bianco, rosso, negro, incarnato, verde, azzurro, scarlato, cenericio, cedronato.** weisse, rothe, schwarze, fleisch-grüne, himmel blaue, Scharlach, Aschen, Citronen-Farbe. **prender colore.** braun werden, wie das Gebratenes. **Il cieco non giudica del colore** ein Unwissender kan von hohen Sachen nicht urtheilen. **Ragionar de' colori con un cieco.** vergebliche Arbeit thun. **L'arrosto prende colore.** das Gebratenes wird braun.

Color di rose, di piombo, di cedro &c. Rosen-, Blei-, Citronen-Farbe.

Colore. i. Pl. Farbe. **Met.** **Austrich, Schein, Zersath.** **colori muhei.** musicalische Farben. i. e. schöne Coloraturen, Triiler. **sotto colore d'andar' a spasso.** unter dem Schein spazieren zu gehen. **non ha nè anche colore de honestà.** er hat auch nicht einen Schein der Erbarkeit. **Egli seppe dar' un si fin (bel) colore alle sue bugie, che.** &c. er wußte einem Lügen so eine schöne Farbe zu geben und so wohl zu bemänteln, daß er Tal vede l'mio colore, che non conosco il mio dolore. mancher meint ich gehe in Rosen, da es doch Dornen sind.

Colore. v. Pretetto.

Coloretto. i. Pl. Dim. Farblein. **Met.** Zierathen.

Coloraccio, coloracci. Pl. garstige Farben.

Colorare. ire. färben, Farb auslegen, mahlen. **Met.** beschönen, ein Farblein aufstreichen. **Egli disegna bene, ma colorisce male.** i. e. er nimmt zwar viel vor, aber er macht nichts aus. **Colorare, ò Colorire una bugia.** v. Ricuoprire, Palliare.

Colorare. Coloriren, einen Triiler schlagen.

Colorarsi. rirti. sich färben. **it.** zeitig werden.

Colorato. rito. gefärbt. **it.** vielfarbig. **it.** bes schön, zum aufrichtigen Schein.

Coloratamento. Adv. zum äußerlichen Schein.

Coloratura. Subst. die aufgestrichene Farbe. **it.** die Aufstragung der Farben. **it.** die Coloraturen. Triiler in der Music.

Colorito. Adj. gefärbt, wohl angestrichen. **colorite guancie.** schöne rothe Wangen.

Colorito. a. i. Subst. schön aufgelegte Farben. **coloriti rari, pellegrini, squisiti mai non veduti.** rare, seltsame, ungemeine, und nie mahls gesehene Coloruren, und Farben.

Colòro. Pron. Dem. Pl. jene, it. sie. Coloro non l'hanno detto, mà ben sì costoro. jene haben es nicht gesagt, wohl aber diese.

Colòsso. ein groß Riesen-Bild.

Colòstra. die erste Milch an den Frauen-Brüsten.

Colpa. Schuld, Sünde, Verbrechen. dar la colpa ad uno. einem die Schuld geben. che colpa ne hò io? was kan ich dafür? se la serva è matta, che colpa n' hà la gatta. i. e. mancher würde nicht fehlen, wenn man seine Sachen besser in acht nehme. addossar la colpa ad un altro. auf einen andern die Schuld weichen. Egli morì senza dir mia colpa. er starbe ohne zu sagen: Gott sey mir Sünder gnädig. i. e. uhrpöthlich.

Colpare, incolpare. beschuldigen, die Schuld geben, anklagen. Incolpar uno di qualche delitto. einen eines Lasters bezüchtigen.

Colpare. v. Peccare.

Colparsi, incolparsi. sich selbst schuldig geben, anklagen.

Colpato, incolpato. angeklagt, beschuldigt.

Colpevole, colpabile. Adj. schuldig.

Colpo. ein Schlag, Streich. Met. ein Zufall. un colpo di folgere. ein Donnererschlag. un colpo di fortuna. ein Glücks-Zufall. al primo colpo non cade l'albero. der Baum fällt nicht auf einen Streich. Questo fù un bel colpo. das war ein herber, schön, artiger Schlag. Un colpo di spada. ein Degen-Streich oder Hieb. Un colpo di cannone. ein Canonen-Schuss. Un colpo di pietra. ein Steintwurf. render colpo per colpo. i. e. Wurf wieder Wurf. Il primier colpo per duoi colpi vale. die erste Ohrfeige ist die beste.

Colpo. ein Kunstgriff, ein Anschlag bey Staats-Leuten. un bel colpo fù questo. das war ein schön Kunstgrifflein. un colpo da maestro. ein Meister-Streich. il colpo andò in vano. der Streich schlug fehl. colpo di mare. ein Wellen Stoß.

Colpo. Streich. i. e. Wahl. in un colpo, (ad uno colpo.) auf einen Streich. i. e. auf einmal. di colpo. Adv. geschwind.

Colparello, colpètto - ettino, colpino. ein Streichlein.

Colpire. treffen, schlagen, zuschmeißen, fallen, hauen. colpir' uno colla spada. einen mit dem

Degen hauen. egli colpisce un poco nel semplice. er ist ein wenig einfältig. colpir nel segno. die Scheibe treffen. Il Turco fù colpito da una palla di Cannone. Eurenne der Französische General, ward im recognosciren von einer Canonen-Kugel durch und durch geschossen.

Colpeggiare. offi und stark schlagen. v. Ferire.

Coltello, cortello, coltelli, & coltella, in Pl. ein Messer. it. ein Haubegen, Rapier. it. Degen ingemein. servir' uno di coltello. einem vorschneiden. un coltello aguzza l'altro. eine Hand wäscht die andere. Il taglio del coltello. die Schneide. la costola del coltello. der Rücken. Coltello da due tagli. ein zweyschneidiges Messer oder Degen. Compasso à coltello. ein Schneide-Eirkel, chi di coltel ferisce, di coltel perisce. wer das Schwerdt nimmt, kommt durchs Schwerdt um. far alle coltellate. sich mit dem Messer schneiden, wie die Boots- und Schiffs-Leute. Chi va senza coltello, perde spesso un buon boccone. wer kein Messer bey sich trägt, muß oft ein gut Schnapßgen einbüßen. i. e. man muß immer zum künftigen parat und sorgfältig seyn.

Coltellaccio - azzo. ein alt rostig Messer, oder Degen. it. eine grosse Plemp. Coltellaccio da calzolojo. ein Schuster-Kneiff. da bortaio. ein Bandmesser eines Börtgers. Coltellaccio da Macellaro. ein Schwemmescher.

Coltellètto - lino. Dim. Messerlein.

Coltellòne. (da cucina.) ein groß Kochmesser.

Coltellòne. (da beccaro.) ein Schlachtmesser.

Coltellajo - llinajo. Messer-Schmidt, Krämer.

Coltelliera. Messergerüst.

Coltellàta. ein Schnitt oder Wunde mit einem Messer. it. ein Hieb mit dem Degen.

Coltelleggiare. mit Messern oder Degen halsen.

Coltivare, cultivare. bauen (das Land.) Met. üben, ausüben. cultivar la terra. das Land bauen. cultivar' una lingua. eine Sprache ansüßen.

Coltivato, coltro. gebauet, ausgeübt.

Coltivatore, cultore. ein Bauer.

Coltivazione. f. coltura, cultura. Ban, (Land-Bau.)

- Can.** it. die Ausübung, dell' animo. des Gemüths.
- Còlto-a.** v. Cogliere, culto.
- Coltra** di campo; o di Terra. ein Morgen Land des.
- Coltrare.** Lavorar la terra col còltro, sorte d' aratro, che taglia da una parte sola, e dall' altra ha un coltellaccio. v. Arare.
- Còltre, còltrice.** das Unterbett, Federbett.
- Coltricetta.** Dim. klein Unterbettelein.
- Coltrina, Cortina, Cortinaggio.** v. Cortina, bandinella.
- Coltrone.** ein groß Feder-Unterbett.
- Colubrina-urina.** Feldschlange (Geschülz.)
- Colubrinare.** mit Feldschlangen spielen.
- Colui.** Pron. Dim. jener.
- Columella.** das Röhrlin im Halse.
- Coluro-i.** Pl. zwei Kreise in der Welt-Kugel, welche den Equatorem und Tropicos gleich theilen.
- Comandare.** befehlen, gebiethen, aufbiethen, commandiren, anstatten, anordnen. it. regieren, führen. comandar qualche cosa ad uno. einem etwas gebieten. comandar' un esercito, la nobilità. ein Kriegs-Heer, den Adel anführen, aufbieten. comandar' la dieta. den Landtag aufschreiben. non occorre pregare dove si può comandare. man bietet nicht, wo man befehlen kan. chi non sa servire, non sa comandare. wer nicht zu dienen weiß, weiß auch nicht zu befehlen. la fortezza comanda tutto 'l paese, mare circonvicino. das Schloß kan das ganze Land und Meer beschützen. bedecken, &c. chi non sa comandare, sappia ubbidire. wer das Commando nicht versteht, nehme guten Rath an. Non comandar doue non sei padrone. greiff einem andern nicht in sein Amt.
- Comandante - datore.** Subst. ein Commandant.
- Comandato.** befohlen. it. beherrscht.
- Comandatore.** ein Anführer, Befehlshaber.
- Commandeur.** commandatore della dieta. Landtags Aufschreiber.
- Comandamento-i.** Pl. Gebot, Gebote, Bef. hle. li suoi cenni mi faranno comandi, & i suoi comandi mi faranno favori singolari. sein Winken wird vor mich ein Befehl und sein Befehl eine sonderbare Freundschaft bedeuten.
- ten.** i dieti comandamenti della Legge di Dio. die zehn Gebote.
- Comando-i.** Pl. Befehl.
- Comando.** Gewalt, Ordnung. dar comando. Befehl geben. Il balton del comando. General-Stub.
- Còma.** Haar. it. Pferde-Mähne.
- Combaciare.** Unir due cose ben bene assieme. v. Congiungere. Unire.
- Combaciare-si.** einander küssen. Met. an einander stehen, stoßen, rühren. v. Baciarsi amemè. Toccarsi l' un l' altro, d' assieme.
- Combattere.** eine Schlacht liefern, fechten, streiten. colli nemici. mit den Feinden. combatter' una città. eine Stadt bestreiten. it. besetzen. v. Assalire.
- Combattere.** bestreiten. it. überwinden. combatter' insieme. mit einander zanken. combatter qualche cosa ad uno. einem etwas streitig machen. v. Contendere.
- Combattere-v.** Travagliare. Angustiare.
- Combattuto.** Adj. angefochten, geplagt, getrieben, gestossen. Esser combattuto da mille pensieri. mit viel tausend Gedanken geplagt werden. Nave combattuta da Venti, da onde. ein Schiff so von Wind und Wellen ver schlagen wird.
- Combattente.** Subst. streitbarer Mann.
- Combattitore.** ein Soldat, Schläger, Kämpfer.
- Combattrice.** Idem, fem.
- Combattimento.** ein Treffen, Schlacht. it. Ha ber, Zank, Schlägerey.
- Combèvere.** mit einander trinken, saufen.
- Combevitore.** Sauffbruder.
- Combiatare.** Abschied geben. v. Accomiatàre.
- Combinare.** vereinbaren, zusammen setzen. combinar' i numeri, le sillabe, le lettere. die Zahlen, Silben, Buchstaben zusammen setzen.
- Combitro, gombito.** der Ellenbogen. dar del gombito. sich an einander stoßen.
- Combricca - iccola.** Geflüßschiff böser Buben.
- Combustibile.** das verbrennet werden kan.
- Combustione.** f. Verbrennung. Met. Verwüstung. tutto 'l paese andò in combustione. das ganze Land wurde verwüstet.
- Come, si come.** Adv. gleichwie, eben, als wie. si

- racque come un' agnello. er schwieg still wie ein Lämmlein.
- Come? wie? auf was Art und Weise? come sia V. S. wie gehets dem Herrn?
- Come! o wie! wie! come sono furbi i contadini! Wie sind die Bauern so schelmisch.
- Come, come che. wie auch. vecchio come lo vedere, egli &c. so alt ihr ihn auch möget ansehen, so hat er ic. come grande che sia. wie groß er auch sey.
- Come. Subst. die Manier und Art. hò già pensato al come. ich habe schon auf Mittel gedacht.
- Come. als, wenn, so bald als. v. Quando. Come sarò morto. wann ich werde todt seyn.
- Còme, come prima, come più tosto. so, wie bald, je eher je besser. come prima potrai. so bald du wirst können.
- Come? warum? come non sei tornato subito? warum bist du nicht alsobald wieder kommen?
- Come. wenn, so fern, wofern nur. come non sia impedito. wofern er nicht verhindert wird. come prima. so bald als ic.
- Comunque si sia, come si sia, come che si sia. wie es auch sey, ihm sey wie ihm wolle.
- Comèdia. eine Comedie, Schauspiel. sarebbe una bella comedia. das wäre eine schöne Sache. it. das wäre ein schön (gottlos) Verfabren, Spaß, Stücklein.
- Comediante. c. Subst. Comediant-in.
- Comediantesco. Adj. comödiantisch.
- Comediantescamente. Adv. comödiantisch.
- Comèna. ein Schiffseil. v. Gomena.
- Comentare. v. Commentare.
- Cómico. Adj. was zur Comödie gehöret. Opere comiche. Stücke auf die Comödien. opere Tragi-comiche. Stück so halb lustig, und halb traurig seyn.
- Comicamente. Adv. auf Comödische Art.
- NB. Was du nicht findest in Com, con, suche in Comm, Conn. & vice versa.
- Comestibile. was zu essen ist. robbe comestibili. Eßwaaren.
- Cometa. ein Comet: Stern. Cometa codata, barbata, comata. ein geschwänzter, gebarteter, haarter, Comet: Stern.
- Cómico. v. Comedia.
- Comignuolo - nolo. der oberste Balcken am Hause. Met. der Siebel, das Hächste. il comignuolo della casa. der Siebel des Hauses.
- Comignolare, accomignolare. den Siebel machen.
- Comignuolato. gegiebelst.
- Cominciare, incominciare. anfangen, anheben, beginnen. chi ben comincia hà la metà dell' opera; nè si comincia ben se non dal cielo. wer wohl anfängt, hat halb gethan, und nichts ist wohl als mit Gott angefangen. comincia da huomo, e finisce da bestia. er fängt wohl an, aber er endiget übel. chi molte cose comincia, poche ne finisce. wer viel anfängt, bringt wenig zum Ende.
- Cominciato. Adj. angefangen.
- Cominciamento, incominciamento. Subst. Anfang, Beg: nen, Anhebung.
- Cominciante, incominciante. Anfänger.
- Comino, cumino. Kümm-l. oglio di comino. Kümmel-Öl.
- Comite. Graff. it. Gefehte.
- Comitiva. Begleitung, Gefolg von Herren und Dienern, Suite. v. Sequito.
- Comito. Galeotten: Vogt, Ruder: Meister.
- Commare, comare, comadre. Gebatter.
- Commare, Levatrice. Hebamme.
- Commemorare. gedenken, melden, ersuchen.
- Commemorèvole. v. Memorevole.
- Commemorazione. f. Andenken, Erinnerung.
- Commendare, commendare. loben, rühmen.
- Commendare. v. Racecomandare. Approvare.
- Commendabile. Adj. was zu rühmen ist. Huomo molto commendabile per sua destrezza. ein Mann der wegen seiner Geschicklichkeit sehr zu loben ist.
- Commendato, comandato. gelobt, gerühmt. Persona di commendata prudenza. eine Person von berühmter Klugheit.
- Commendatore-tario. ein Befehlshaber.
- Commenda. eine Commendhurey. andar in commenda. der Gerechtigkeit in die Hände gerathen.
- Commendato. der so eine Commendhurey hat.
- Commendatitio. Adj. was zum Anbefhlen dieneth. lettere commendatitie. Anbefhlungs: Schreiben.
- Commensale, comensale. Tischgesellschaft, Kostgänger.

Commenfurare. Mifurare affieme una cofa coll'altra. v. Paragonare. Mifurare.
Commentare, comentare. auslegen, erklären.
Commentatore, comentatore. ein Erklärer, Ausleger eines Textes.
Commentario, comento. Auslegung.
Commentario. Historien-Buch. v. Chroniche.
Commercio, commercio. Handelschaffe. Comercio di Tele, di Seterie, di Vini, di Specarie. eine Leinwand-, Seiden-, Wein-, Gewürz-, Handlung. Non voglio haver commercio con simil gente. ich mag mit dergleichen Leuten nichts zu thun haben. haver commercio con uno; con una. mit einem (einer) in Unehren zu thun haben. li commerci sono a basso. die Handlung schlägt darnieder. Met. Freund, Bruder, Gesellschaft oder Gemeinschaft. haver commercio con uno. mit einem Gesellschaft pflegen, zu thun haben.
Commescere. vermischen. v. Mescere.
Commescibile. Adj. was sich mischen läßt.
Commestazione. -i. Pl. Schlemmep, Freffen und Sauffen.
Commettere. übergeben, anbefehlen, auftragen. commetter qualche negozio ad uno. et nem ein Geschäft auftragen. commetterli a dio. sich Gott befehlen.
Commettere. anordnen, befehlen, Befehl geben. Il Podestà commise al barigello di menarlo in prigione. der Stadtrichter (Stadt-Anwalt) b fahl dem Marktmeister ihn ins Gefängniß zu bringen.
Commettere. thun, begeben, (eine Uebelthat.) commetter' un furto, homicidio. einen Diebstahl, Todschlag begeben.
Commettere. zusammen fügen, legen, setzen. commetter tavole, o taule. Bretter zusammen fügen.
Commettere. zusammen lassen, toerssen. commetter cavalli. Pferde b-springen lassen.
Commettere. wetten. v. scommettere. lo scommetterò dieci scudi. ich will um zehn Kronen wetten.
Commessa. ein Befehl.
Commesso. Adj. anbefohlen. it. zusammen gefügt.
Commesso. Subst. ein Anwalt, ein Untergebener auf Universitäten oder Reisen. Questo è l' Magiordomo, Governatore &c. e l' altro

è l' suo Commesso. dieses ist der Hofmeister, und der andere ist sein Untergebener.
Commesso. di commesso. Adv. gefügt. Lavori di commesso. Arbeit, die man von einander nehmen, zerlegen, und wieder zusammen setzen kan. Tavola, serignetto, Lertiera commessa. ein Tisch, Kästgen und Bette, so man zerlegen kan.
Committitore. ein Befehlshaber. it. Später. it. ein Werkmeister, Anschaffer.
Committitrice. Idem, fem.
Committitura, commessura-issura. Subst. Füge, Zusammenlegung, Fügung. committitura del cranio. die Scheidel des Hauptes.
Commessario-issario. commesso. ein Commisarius. it. Vormund, Anwalt.
Commisariato. das Amt eines Commissarii.
Commissione. f. Auftrag, Befehl, Commission, trafficar' in Commissione. für andere handeln.
Commezzare, accommezzare. halbiren, it. in der Mitte zusammen fügen.
Commezzato, accommezzato. halbirt.
Commiatàre. Urlaub geben. v. Accommiatàre.
Commiato. combiato. Abschied, Urlaub wegzugehen.
Commiatarli, accommiatarli. selbst Urlaub nehmen.
Commiatato, accommiatato, accommitato. Adj. beurlaubet.
Commilitone. Mit-Kriegsknecht, Mit-Schüler.
Comministrato. ein Mit-Bedienter.
Commischiare-ato-anza. v. Mischiare-ato.
Commischiare. Mischiare. mescolare. v. Confondere.
Commiserare. bejammern, Mitleiden haben. commiserar' uno. einen bejammern.
Commiserato. Adj. bejammert, bedauert. Egli è in istato d'esser commiserato più tosto, che invidiato. er ist in einem Zustande der mehr zu bejammern, als zu beneiden.
Commiserazione. f. Mitleiden, Bejammern. degno di commiserazione. erbarmens werth.
Commisurare. v. Commenfurare.
Commuovere; besser, commuovere, commovere. bewegen. commover' uno (l' animo di uno.) einen bewegen. mi sentii tutto commuovere, ich wurde ganz bewegt.

Comindoverli di qualche cosa. sich über etwas erzürnen, entrüsten.

Cominoffo. Adj. bewegt. it. erzörnet.

Commozione, commovimento, scommozione. f. Bewegung. Met. Empörung, Aufstand, Unruhe. commozione del popolo. Zustand des Volks. Parlar con qualche commozione. mit einer Entrüstung reden. v. colera, bile, passione, Sdegno, &c.

Commuovere. v. Commovere, &c.

NB. Was du nicht findest in vo, suche in o, und vice versa.

Commutare. verwechseln, verändern.

Commutato. verwechselt, verändert.

Commutabile. Adj. veränderlich.

Commutabilità. f. Veränderlichkeit.

Commutativo. Adj. was zur Verwechselung gehört. la giustizia commutativa. die Gerechtigkeit so in richtiger Verwechselung der Sachen, als in kauff und verkauffen besteht.

Commutazione. f. commutanza. Veränderung, Verwechselung.

Comodo. Adj. gelegen, bequem, gemächlich. it. wohlbegütert, wohlhabend. un luogo comodo. ein bequemer Ort. un' huomo comodo. ein wohlhabender Mann. Differiamolo fin' ad un tempo più comodo. wir wollen es bis auf eine bequeme Zeit aufsetzen. Ecco l' Imperador Comodo. siehe den Kaiser Commodum. i. e. der gar wohl seine Bequemlichkeit suchet.

Comodo. Adv. bequemlich, wohlhabend. V. S. ita comodo. der Herr bleibe sitzen.

Comodo. Subst. Bequemlichkeit, Gelegenheit. tornar' à comodo. gelegen kommen, seyn. quando vi tornerà à comodo. wenn es euch wird gelegen seyn. Ogni comodo porta seco discomodo. auf Lust folgt Unlust.

Comodamente. Adv. gemächlich, it. so hin.

Comodità. Subst. Bequemlichkeit. it. gute Gelegenheit. comodità del luogo. Bequemlichkeit des Orts. vi godo le mie comodità. ich habe daselbst meine gute Gelegenheit. à vostra bella comodità. mit eurer guten Gelegenheit.

Comodità. heimlich Gemach. v. Agiamento.

Comodare. v. Accomodare.

Comodino. Un Comodino. Ser Comodino. Huo-

mo, che è troppo dedito alle comodità del proprio corpo. einer der seinen Leib gar sehr pfleget.

Compadre. v. Compère.

Compagine. f. Zug. it. Gelenk. Compagini delle ossa. die Gelenke der Gebeine.

Compaginare. zusammen fügen.

Compaginato. zusammen gefügt, mit Bändern, ic. zusammen gebunden.

Compaginazione. f. compaginatura. Zusammenfügung, oder Bindung.

Compagno-a. Subst. Compan, Spieß-Mit-Res bengeßel. in. v. Socio. compagno di tavola. Tisch. Compagnon. compagno del haseo. Sauffbruder. far' il compagno ad uno. sich gar zu gemein machen. buon compagno. ein guter Gefell, Freund, ic. it. einer der gerne mit macht. Iron. Eh buon compagno! ey du schöner Vogel, sauberer Kerl!

Compagno. Adj. & Subst. gleich, paar. queste scarpe sono compagne. diese Schuhe sind ein Paar, oder gehören zusammen. siamo compagni. wir sind gleich. Ho perduto il Compagno. ich habe den andern (als Handschuh, Sporen, Stiefel) verloren.

Compagnone. Gefell, lustiger Compan, Duß-Bruder.

Compagnaccio. ein böser Gefell.

Compagnia. Gesellschaft, Compagnie, Versammlung. honesta compagnia. christliche Gesellschaft. far compagnia ad uno. einem Gesellschaft leisten. Smarrire. abbandonar la compagnia. die Gesellschaft verlassen, verlassen. andar di (in) Compagnia. Adv. mit einander gehen. Egli è di buona compagnia. er läßt wohl mit sich umgehen. Esser di Compagnia. zur Gesellschaft gehören. per compagnia. der Gesellschaft zu lieb.

Compagnia. Companie, eine Fahne, Cornet. v. na compagnia di cavalleria. eine Compagnie Reuter.

Compagnare-ato-nevole. v. Accompañare-ato-nevole.

Compagnatico - naggio; besser, Companatico. eine Speise zum Brodt.

Comparare. vergleichen, gegen einander halten. comparar una cosa all' altra (coll' altra.) ein Ding gegen das andere halten.

Comparabile. Adj. das man vergleichen kan.

Com-

Comparaggio-atico. Gebatterschaft.
Comparativo. ein Grad der Vergleichung.
Comparativamente. Adv. nach dem Grad der Vergleichung.
Comparazione. f. Vergleichung, Gleichniß. senza comparazione più bello. ungleich schöner. non v'è comparazione. es ist da keine Vergleichung. Questo non è niente in (a) comparazione di quell' altro. dieses ist gegen den andern gar nicht zu vergleichen.
Compère, compadre. Gevatter. it. Nachbar, guter Freund. compadre dell' anello. Hochzeit-Vater.
Comparire, comparui, comparso, & comparii, comparito. erscheinen. it. anständen, ankommen, sich sehen lassen. comparir in giudizio. vor Gericht erscheinen. non è comparito ancora. er ist noch nicht kommen, u. non comparisce in nessun luogo. er ist nirgends anzutreffen. far comparita. länger wahren als man hofft. far comparir le sue ragioni. seine Ursachen Recht anführen, darthun, oder beweisen. Non ardisce comparire. er darf sich nicht sehen lassen. la casa del S. Apol su l' mercato comparisce bene. Herrn Apols Haus am Markte spielt vortrefflich schön.
Compariscènte. v. Apparire-iscènte.
Comparitione. Erscheinung.
Comparso. erschienen, ankommen.
Comparia. Subst. Erscheinung. it. Ankunft, Aufzug in Schauspielen.
Compartecipe-cipare-pante. v. Parte, partecipare. &c.
Compartire. theilen, ein-austheilen. it. ordnen wo es hingehört. compartir le stanze. die Zimmer austheilen. compartir grazie. Gnade austheilen. compartire i colori in un ricamo, o pittura. die Farben im Sticken und Maleren wohl sortiren. compartir i letti in un giardino. die Garten-Beth wohl aussetzen und eintheilen.
Compartimento-tamento-i. Pl. Subst. Austheilung, Abtheilung eines Hauses, oder sonst die Zimmer, Stockwerk. casa à tre compartimenti. ein Haus von drey Stockwerken.
Compartimento. Spartimento. Subst. ein Bettlein im Garten. compartimenti da fiori. Blumen-Bettlein.
Compasso. ein Compass, ein Eirkel. formar' un

circolo co'l compasso. einen Kreis mit dem Eirkel machen. Misurar qualche cosa col compasso. etwas mit dem Eirkel abmessen. Met. eine Sache wohl überlegen. compasso fatto à coltello. ein Schneide-Eirkel.
Compasare. abmessen, abeirkeln.
Compasevole. das man abeirkeln kan.
Compasibile. verträglich.
Compasibilità. Vertrag.
Compassione. v. compatimento. seq.
Compatire. bejammern, Mitleiden haben. it. sich einander leiden können. it. für entschuldig halten, oder Gedult haben. compatir' uno. einen bejammern. V. S. compatisce. der Herr habe Gedult. queste due cose non si compatiscono insieme. diese zwey Dinge können nicht bejsammen stehen.
Compatibile. Adj. verträglich. Amor'e Signoria non sono compatibili insieme. Liebe leidet keine Herrschaft.
Compatito. bejammert. it. geduldet, betauet.
Compatimento-passione. f. Mitleiden, Barmherzigkeit. senza compassione. ohne Mitleiden. far (dar, mover) compassione. zum Mitleiden bewegen. per compassione. aus Mitleiden. Mi vien compassione del vostro caso, accidente, infortunio. euer Unglück ist mir von Herzen leid. E' degno di compassione. es ist Mitleidens werth.
Compassionare. bejammern, bedauern.
Compassionato. bejammert, bedauret. Egli è meglio esser' invidiato, che compassionato. i. e. besser Reider, als Mitleider.
Compassionevole. Adj. mitleidig. it. erbarmlich.
Compassionevolmente. Adv. mitleidiglich, erbarmlich.
Compatriota. Landsmann.
Compatto. Vergleich.
Compedi. Fußstein. v. Cèppi.
Compellere. zwingen, treiben.
Compendio. kurzer Begriff oder Inhalt. ridurre una cosa in un compendio. eine Sache in einen kurzen Begriff bringen. L' Uomo è il compendio di tutte le cose create. der Mensch ist die kleine Welt, oder ein kurzer Begriff aller erschaffenen Dinge.

Compendioso. Adj. kurz. la strada compendio-
la. der kürzere Weg.

Compendiosamente. Adv. kürzlich, in einem
kurzen Begriff.

Compendiare. verfügen, kürzlich begreifen. v.
Abbreviare.

Compendiato. Adj. kürzlich begreifen.

Compensare. vergelten. it. ersatten, gut ma-
chen. Compensar' il danno. den Schaden
wieder ersatten, ersetzen. V. Ricompensar.
wieder verschulden. v. Riconoscere, Guider-
donare, Contracambiare.

Compensabile. was wieder zu ersatten ist.

Compensazione, ricompensazione. f. compen-
samento. m. ricompensà. f. Vergeltung, Er-
stattung, Belohnung. per (in) compensazio-
ne, per ricompensà. zur Vergeltung, Erstat-
tung, Erständigkeit, (der empfangenen Wohl-
that, Diensten, &c.)

Comperare. v. Comprare.

Competere. streiten, disputiren. competere del-
la precedenza. des Vorzuges, Vorrangs hal-
ben streiten oder disputiren. competere nell'
amore di una. wenn zwei um eine hulen.

Competente; besser, Competitore. Subst. ein
Competent, Mitbuler, Mitwerber. Vi sono
molti competitori per quella Carica, digni-
tà, Dama. es sind viel so um dieses Amt wür-
den anhalten, es strengen viel Hummeln um
diesen Honig Topf herum.

Competenza Competenz. Streitigkeit.

Competere, competere. sich geziemen, wohl an-
sehen gebahren, zußehen. à lui non compe-
titice titolo. ihm gebührt solcher Titel nicht.
Questi passa-tempi non competono ad un
par suo. dergleichen Augenweil stehen einem
seines gleichen gar nicht an.

Competente. Adj. geziemlich, wohlansiehend.
it. Gewalt habend, befugt, berechtiget. Ef-
fercitarsi in cose competenti al suo stato. sich
in seinen Standes gemäßen Sachen üben.
Giudice competente. ein rechtmäßiger und
gebühlicher Richter.

Competentemente. Adv. rechtmäßiger Weise.
it. wie sich gebühret, füglich.

Competenza. (del giudice) eines Richters
rechtmäßige Gewalt.

Competitivo. v. Competente. Subst.

Compiacere. willfahren, bedienen, gewehren,
gefallen, compiacer' ad uno. di qualche cosa.

einem in einer Sache willfahren. far qualche
cosa per compiacer' altrui. etwas thun, einem
andern zu Gefallen. Sarò sempre prontissimo
à compiacerla. ich werde allezeit fertig und
bereit seyn ihm zu dienen.

Compiaciuto. gewillfahret, bedient, gewährt.
esser compiaciuto di qualche cosa. in etwas
gewillfahret werden. sarete compiaciuto. ihr
sollt in eurer Bitte gewährt werden.

Compiacersi. sich belieben, gefallen lassen. it. sich
innerlich erlustigen. V. S. si compiacchia. der
Herr beliebe.

Compiacevole-acente. Adj. willfährig, diensta-
haft.

Compiacevolezza. Willfährigkeit, Dienst, Gut-
willigkeit.

Compiacenza-cimento. Willfährung, it. inner-
liche Freude über etwas.

Compiacimento. Wohlgefallen, Belieben. lo fe-
ci à compiacimento vostro. ich habe es euch
zu Gefallen gethan.

Compiagnere. v. Compiangere.

Compiangere. beweinen. it. zusammen weinen,
bethauern. v. Lamentarsi.

Compianto. beweint, bethauert, beklagt. fu mol-
to compianto la sua morte. sein Tod ist sehr
bethauert worden.

Compianto. Subst. Beroeinung, Condolenz.

Compiere. v. Compire,

Compiaggiare. Unirsi assieme. v. Rappigliare,
Rappigliarsi.

Compiglio. v. Copiglio.

Compilare. zusammen schreiben, tragen. com-
pilar' un dizionario. ein Wörter-Buch zu-
sammen tragen.

Compilatore. Zusammenschreiber, Träger.

Compilazione. f. Zusammentragung.

Compire, compiere, complire, accompire. er-
füllen. it. zu Ende bringen, ausführen. com-
pir le sue voglie. seine Lüste büßen. compir
di far qualche cosa. etwas zu Ende bringen.
compir li LXX. (settantà) das siebenzigste
Jahr zurück legen.

Compito, compiuto, completo. zu Ende ge-
bracht, ausgeführt, vollständig. Un libro
compito. ein vollständiges Buch. una vitto-
ria compiuta. eine vollkommene Victorie.

Compito. vollkommen an Tugenden. it. sehr be-
redt in Complimenten. un giovane compito.
geschick-

geschickter Jüngling, una dama molto compita. ein sehr höfliches Frauenzimmer.
 Compitissimo. sehr höflich und geschickt.
 Compitamento, compitamento. Adv. vollständig, vollständig. it. höflich, geschickt. Finirle sue cose compitamente e bene. seine Sachen völlig und wohl zu Ende bringen. Portarsi compitamente in ogni cosa. sich in allen Eviden geschicklich auführen.
 Compitissimamente. völlig. it. sehr geschickt.
 Compitezza. Geschicklichkeit, Höflichkeit.
 Compimento. Fr. Ausfüllung, Voll, Ausfüllung. it. ein Compliment. per compimento del basile trovarete aggiunte due pezze ormesini picchettati. das Jag zu erfüllen, haben wir 2. Stück picchirte Taffete beygelegt.
 Compitura. das Sperma oder männliche Samen.
 Compitare. buchstabiren, legger' a compiro. gar langsam essen.
 Compito. ein Tagwerk, Tag Arbeit.
 Compito. Dotato d' ogni eccellenza di costumi, e di virtù. v. Perfetto.
 Complecare. umfassen, umarmen.
 Complezione. Natur, Eigenschaft des Leibes, die Complexion. v. Temperamento. Guastar la complezione. die Gesundheit verderben. complezione sanguigna, colerica, malinconica, stematica. sanguinisch, colerisch, melancholisch, v. phlegmatischer Natur oder Complexion.
 Complezionare - si. complezioneggiare. Met. sich nach einer Natur, Humor richten.
 Complezionato, completato, complesso. Adj. genaturt, geartet, mal completato. übel geartet.
 Complicare. zusammen legen. v. Piegare.
 Complice. Mitgesell in einer bösen That. Esser complice di qualche delitto. an einer Uebelthat mit Theil haben. si cercano li complici. man sucht die Mitthelfer.
 Complicità. Mitgesellschafft in böser That.
 Complimento-are. vid. seqq.
 Complire. erfüllen. it. complimentiren. complir la promessa. Zusage erfüllen. complir con uno. mit einem complimentiren. complir coll' appetito. seine Lust büßen.
 Complire. Verb. Imperf. dienen, gelegen seyn.
 Compuito. erfüllt. it. complimentirt.

Complimento i. Pl. Compliment. Höflichkeiten. far complimenti. complimentiren, piano con li complimenti! still mit den Complimenten!
 Complimento. Verwaltung einer Handelschafft.
 Complimentoso. Adj. sehr höflich. v. Civile.
 Complimentare. becomplimentiren. uno. einen complimentiren, glückwünschen.
 Complimentare. vergleichen, accordiren, complimentiren. complimentar' uno. einem ein Compliment machen. it. veraccordiren, abreden, vertragen. Complimentar la resa d' una piazza. die Ubergabe eines Places abreden oder accordiren.
 Complimentaro. becomplimentirt.
 Complimentario (d' un negozio.) ein Vertreter (Provisor.) Verleger oder vornehmste Diener. it. Buchhalter in einer Handlung. v. fattore.
 Componere, compunere, comporre. zusammen setzen, halten, machen, gegen einander halten, mischen. v. Mescolare. it. machen. v. Formare. it. componiren, zusammen setzen, dichten. compor' in musica. musicalische Stücke componiren. it. ordentlich setzen, in Ordnung setzen, besorgen, stillen, niederlegen. compuner' una lite. einen Streit besorgen. it. mit einem einig werden, abreden, berathslagen. compor qualche cosa con uno. mit einem etwas abreden. Compor' una ricetta. ein Receipt. una medicina. eine Arznei. Comporre una bevanda. einen Trank zu rechte machen. Componer gli animi. die Starr. Köpfe besänftigen und stillen. Compor le cose publiche. dem gemeinen Wesen aufbehalten. Compotero intieme d' andar' alla caccia. sie beredeten sich mit einander auf die Hege zu gehen. v. Accordare.
 Componicchiare. etwas liebreich oder schmeichlich zusammen setzen oder schreiben.
 Compositore. Compositore. Zusammenfeger, Dichter, Schreiber, Macher. compositor di stampa. ein Schreift. Eger in der Druckerey.
 Componimento; besser, composizione. Zusammenfegung. it. ein Gedicht, Werk in der Musik. it. Sono composizioni del Signor Smelzer, Cuno, Smid &c. diese (musicalische Stückgen) sind vom Herrn Schmelter, Cuno, Schmidt &c.

Composizidne, componimento, compositura. zusammen gesetzte Stücke in der Medicin. it. Schminde. ne sò la composizione. ich weiß das Recept. v. ricetta, segreto.

Composizidne, componimento. Vergleich, Vertrag. rendersi à composizione. sich mit Accord ergeben. il meglio sarà d'abbracciar' una composizione amichevole. das Beste wird seyn, wenn man einen gütlichen Vertrag eingeht. si aggiusteranno le differenze per via di composizione. es wird alle Streitigkeit gütlich abgethan werden.

Composizioncella. Dim. klein Gedicht.

Compòsto, composito. zusammen gesetzt. acque composte. distillirte Wasser. bellezza composta e finta. gemachte Schönheit.

Compòsto-a. Subst. ein Zusammengesetztes von Etücken. cocomeretti in composta. eingemachte Gürkugeln.

Compostamente. Adv. eingezoogen, züchtig.

Compostezza. Zucht, Eingezogenheit.

Comportare. vertragen, leiden, ausstehen können. comportar' uno. einen dulden. non comporta il dovere. es wird sich nicht schicken. il paese lo comporta. das Land leidet es. Per tutta la sua vita comportò tanti travagli. er hat Zeit seines Lebens so viel Ungemach ausgestanden. v. Sopportare. Soffrire.

Comportarsi. sich zusammen schicken, leiden, vertragen. it. sich verhalten. comportarsi bene insieme. sich wohl vertragen, zusammen schicken. comportarsi bene. sich wohl verhalten. it. wohl auf seyn. Due galli in un cortile non si comportano assieme. zwey Hähne auf einem Wirt vertragen sich nicht.

Comportato. geduldet, zugelassen, gelitten. Queste vostre insolenze non faranno comportare. dieser euer Muthwillen wird euch nicht gestattet werden.

Comportabile-revole. leidlich. it. billig. li prezzi sono comportabili. die Preisse sind leidlich. v. Civile. L'ho trovato per tutto comportabile. ich habe ihn überall als einen verträglichen Mann gefunden.

Comportabilmente, comportevolmente. Adj. leidlich, das zu leiden ist. it. billig.

Comportabilità, comportevolezza. Leidlichkeit, Billigkeit. La sua comportabilità vien stimata per incomparabile. seine annehmliche Ausführung ist unvergleichlich.

Composizidne. composto. v. Componere.

Comprare, Comperare. schaffen, kaufen, an sich handeln oder kaufen. qualche cosa. etwas. comprar' una cosa à danari contanti. etwas mit baarem Gelde kaufen. comprar' à proprio credito. auf eigenen Credit kaufen. chi compra ha bisogno di cento occhi. wer kauft muß 100. Augen haben. i. e. alles wohl besehen. comprar all'ingrosso. ins Groß. i. e. Ballen, Stückweis einkaufen. Comprar' à minuto. Ellen, Groschen weiß kaufen. comprar' à tempo, à credito. auf Zeit, Credit kaufen. Chi compra qualche non puole, vende poi, qualche gli duole. wer kauft was er nicht kan, verkauft hernach was er nicht will. Nè carboni, nè legna comprerai quando gela. i. e. kauft ein, wenn die Sache wohlfeil und nicht am theuersten ist. Chi compra terra, compra guerra. Land: Güter, Streit: Güter. In tempo di guerra compra terra. in Kriegs Zeiten kaufe Land: Güter.

Comprato, comperato, compro. eingekauft.

Compratore-peratore. ein Käufer. it. Kunde, der gemeinlich bei einem kauft. Mercanzia assai, ma pochi compratori. Waare genug, aber wenig Einkäufer.

Compratrice. Einkäuferin.

Compra. Subst. ein Kauff. far' una compra. einen Kauff thun. cavallo da compra. ein Kaufs Pferd. Fui bruttamente ingannato nella compra. ich bin im Einkauf schändlich geschnellet (betrogen) worden.

Comprabile-perabile. Adj. kauffbar, das ums Geld zu haben ist.

Compra-vendi. Subst. der so kauft, um wieder zu verkaufen, Heter, Tröbder.

Comprendere. fassen, verstehen, lernen, b: greiffen. it. annehmen. comprendere gli ammaestramenti. die Lehren begreifen. da questo egli comprese. hieraus nahm er ab, ic. Comprendere. v. Incorporare. Pigliare. Sopraprendere.

Comprendere-rsi. in sich fassen begreifen, brunter erzelet oder verstanden werden. che cosa comprende questo libro? was begreift dieses Buch in sich? tra questo si comprendono ancora i mobili. es werden auch die Mobilien hierunter begriffen. Da questo comprendiamo, che

che Iddio sia incomprendibile. hier sehen wir daß Gott unbegreiflich ist.

Comprendere. ertappen, ertwischen, comprendere' uno su i fatto (in adulterio.) einen auf frischer That (im Ehebruch) ertappen. v. Cogliere.

Comprendere. ergreifen, (die Seligkeit, Vollkommenheit.) Term. Theol. Schol.

Compreso. begriffen, verstanden, gerechnet. non stimo d' haverlo compreso. ich halte nicht das für, daß ich es werde begriffen haben. v. Capito. Questo galant' huomo è ancora compreso tra i complici. dieser eheliche Vogel ist auch drunter begriffen.

Compreso. Subst. Begriff, Begird. it. Inhalt. v. giro. it. ristratto.

Comprendibile. begreiflich.

Comprendibilità. Begreiflichkeit.

Comprensivo-a. Adj. mächtig zu begreifen.

Comprensiva. Subst. der Verstand, Witz. Egli ha buonissima comprensiva. er kan alles sehr wohl und balde begreifen.

Comprensione. f. Fassung, Begreifung.

Comprensore. m. der schon selig, vollkommen ist. Term. Theol. Schol.

Comprendimento. Begreifung. huomo di poco comprendimento. er kan gar wenig begreifen. v. Giudizio.

Comprimere. zusammen drücken. it. im Zaum oder zurück halten. comprimere le passioni. die Begierden im Zaum halten. v. Reprimere.

Compreso. zusammen gedruckt. scriver compreso. eng zusammen schreiben. Questa stampa non è compressa. dieser Druck ist ziemlich weitledig. v. largo, slargare.

Compressare. drucken. lamano ad uno. einem die Hände drücken. v. Comprimere, stringere.

Compressione, compressamento, compressura. Druckung, Zusammendruckung.

Compressione. v. Complezione.

Comprigione-oniere. Mitgefänger.

Comprigionia. Mitgefängenschaft.

Comprovare. einwilligen, gut heissen.

Comprobanza. Zusammenwilligung.

Compromettere. mit beyder Partheyen Bewilligung eine Streit-Sache einem unpartheyischen Mann übergeben. it. Eintrag thun, verhindern, Nachtheil, Schaden zufügen. Queste ragioni compromettono mia libertà. diese

Ursachen sind meiner Freiheit nachtheilig. La lettura de' libri lascivi compromette molto castità. die unzüchtigen Bücher sind der Keuschheit sehr schädlich. Besser, metter in compromesso. v. Compromesso. Subst.

Compromesso. Part. mit einander versprochen.

Compromesso-a. Subst. Compromiß oder Übergabe der Streitigkeit an einen unpartheyischen Mann. entrar' in compromesso. metter', porr' una differenza, controversia, in compromesso. eine Streitigkeit in Compromiss stellen. i.e. eines andern unpartheyischen Ausspruch übergeben. v. Arbitrio. Compromettere.

Compromessario-mettitore. Compromessarii. Pl. ein Schiedsmann. it. diejenigen, so einem andern ihre Rechts-Sache aufgetragen haben.

Comprovare. Ammettere qualche cosa. v. Approvare.

Compulsare. zusammen treiben. v. Forzare. Storzare.

Compulso. gezwungen.

Compulsorio. Adj. & Subst. zwingend. Zwangsmittel. lettere compulsorie. Zwang-Briefe, Stedbriefe.

Compungere (il cuore.) (das Herz) rühren, zerstoßen, zur Reu über die Sünde bewegen. v. Affiggere.

Compungerli. eine innerliche Reu empfinden, zur Andacht bewegt werden.

Compunto. zur Reu und Andacht bewegt, sentirsi compunto. Reue bey sich finden.

Compunzione. f. compungimento. Reu, (Andacht) für die Sünden.

Computare. rechnen, überschlagen. le spese. die Unkosten. it. mit drunter rechnen und zahlen. computar' uno tra i suoi figliuoli. einen mit unter seine Kinder rechnen.

Computato. drunter gezehlet oder gerechnet.

Computista, computatore. Rechner. it. Rechenmeister.

Computo, computazione. f. Rechnung, Überschlagung. v. calcolo. far' un computo. eine Rechnung machen. v. Conto, bilancio.

Comune. Adj. gemein, allen gemein. it. einbelliglich. esser comune a tutti. allen gemein seyn.

Comune, communiero. schlecht, nichts besonders, robba comune. geringe Waare. vande

vande comuni. gemeine Haus-Roff. così canta il comun proverbio. so lautet das gemeine Sprichwort. di comun consentimento. ein heilig, mit allgemeiner Bewilligung.

Comune, comunità. Subst. die Gemeine. it. die Bürgerschaft. viver' in comune. in gemein leben. la causa del comune. das Stadtrathshaus. la casa de' comuni. das Unterhaus des Parlaments in London. Chi serve al comun, non ha salario alcun. wer der Gemeine dienet, hat keinen oder gar keinen Nutzen davon.

Comunale. Adj. gemein, oder gewöhnlich. una scienza comunale. eine allgemeine. i. e. nicht besondere Wissenschaft. Un' huomo di statura comunale. ein Mann von gewöhnlicher Länge. Questi sono modi comunali. das ist der ordinäre und gemeine Gebrauch.

Comunemente, comunemente. Adv. gemeinlich, durchgehends, insgesamt.

Comunità. v. Comune. Subst.

Comunare. v. Accomunare.

Comunanza. v. Comunità.

Comunicare. mittheilen, gemein, theilhaftig machen. it. Gemeinschaft haben.

Comunicare-rsi. das Heilige Abendmahl genießen.

Comunicare (uno.) Aktiv. (einem) das Heilige Abendmahl reichen.

Comunicante. c. Subst. einer, so das Heilige Abendmahl empfähet.

Comunicato. der solches empfangen hat. essersi comunicato. das Heil. Abendmahl empfangen haben.

Comunicabile - cativo - chévole. Adj. das sich mittheilen läßt. ogni bene è comunicabile di se stesso. alles was gut ist, theilet sich gerne mit.

Comunicabilmente - chevolmente. Adv. mittheilhaftig.

Comunicazione, comunione. Mittheilung. it. Gemeinschaft.

Comunicazione. Term. Milit. Gemeinschaft, Umgang, Vortheil. la cittadella ha comunicazione colla città. das Schloß hat Gemeinschaft mit der Stadt. i. e. man kan heraus und hinein gehen nach Belieben. levar' ogni comunicazione. alle Gelegenheit und Vortheil abschneiden.

Comunicino. Subst. eine geweihte, oder ungeweihte Hostie, Oblat.

Comunicri. das gemeine Volk.

Comunione, la comunica. das heilige Abendmahl, die Heil. Communion. andar' (accostarsi) alla S. Comunione. zum Tisch des Herrn treten, zum Heil. Abendmahl gehen.

Comunque. v. Come.

Comutare, &c. v. Commutare.

Con. Prap. mit, samt. con arte. mit Kunst. con me, con te (better) meco, teco. oder con esso meco. &c. mit mir, mit dir. con Dio. in Gottes Rahmen. questo non è meco. dieser geht mich nichts an. coll' andar' a spasso, non si guadagna niente Müßiggang ist aller Laster Anfang. An statt con il; oder, con lo.

Con tutto ciò. Conj. jedoch diesem ungeacht, nichts desto weniger.

Con tutto ciò, che; con tutto che. obwohl,

Conàglio. zusammen geronnene Milch.

Conato. Bemühung.

Conca, conchiglia. eine Muschel. v. Nicchio.

Conca. Met. eine Mulde. conca da far la pasta. eine Backmulde. conca da lavare. Waschmulde. portar la conca. einen Huren-Fuhrer abgeben.

Concarella. Dim. Müschlein, Muldelein.

Concatenare. zusammen ketten, henden.

Concatenato. zusammen gekettet, gehendet.

Concatenamento-nazione. f. Zusammenkettung.

Concatenatamente. Parlar' concatenatamente. ordentlich reden.

Concavo. rund, hohl, wölbig. vetro concavo. ein rund hohl geschliffen Glas.

Concavo, concavità. Subst. Rundhöhle.

Concavare. rundhöhlen.

Concedere, ceder, duto; oder, cessi, cesso. gestehen, zugeben. it. erlauben, zulassen. it. leihen, verleihen, geben. v. Permittere. Prestare. Acconsentire. Apportare. Dare. lo concedo volentieri. ich gestehe es gerne, lasse es zu. conceder licenza. Urlaub geben. concedendolo il tempo. wenn es die Zeit zulassen wird. v. Imprestare.

Conceduto che. Concesso che. gesetzt daß.

Concesso. zugegeben, zugelassen.

Concessione. f. Zugewung, Erlaubnis.

Concetto. liebliche Zusammenstimmung.

Concenträre. in einen Mittelpunct zusammenziehen.

Concentrarli. sich zusammen in einander ziehen. v. *Bitirarli*.

Concentrato. zusammen gezogen.

Concentrazione. Zusammenziehung.

Concepire, & concèpere. empfangen. (nel ventre. in Mutterleibe.) Met. abfassen, concipiren. it. sich einbilden, schöpfen. *concepir' una cosa.* eine Sache abfassen, erdenken. *concepir' odio contro d' uno.* wider einen einen Haß fassen. il *Coniglio* *concepisce ogni mese.* das Caninichen wird alle 4. Wochen trüchtig.

Concepto; besser, *concepto*, *concepto*. empfänglich.

Concepto. Subst. ein Concept, ein Gedacht, innerliche Verfassung, Vornehmen. *distender' (formar') un concetto.* ein Concept abfassen. *esprimer bene i suoi concetti.* seine Gedanken eröffnen. *proruppe in questi concetti.* er brach in diese Worte aus. *esser' in buon concetto appresso d' uno.* in gutem Concept bey einem stehen. Un bel *concepto.* ein schönes Concept, ein schöner Einfall. *Concetti alti, belli, leggiadri, pellegrini, capricciosi.* hohe, artige, seltsame, schöne, ungemeine, wunderliche und eigen sinnige Einfälle. *Esser' in cattivo concetto.* in schlechten Credit stehen.

Concepto; Adj. voller schöner Einfälle.

Concettäre, concettizzare. concipiren, abfassen, Concept machen.

Concettato, concettizzato. abgefaßt, concipiret. Una orazione ben *concettata.* eine sehr wohl gesetzte und herrliche Rede. besser, *concepta*.

Concettione - cezzione. f. *conceptimento.* Empfängniß.

Concernere. betreffen, betangen. queste cose *concernono l'interesse publico.* diese Sachen betreffen das gemeine Beste. v. *Appartenere.*

Concernente. Part. betreffend, belangend.

Concerto. Subst. Zusammen- oder Übereinstimmung. un *concerto di musica.* eine musikalische Übereinstimmung.

Concerto. Met. Abrede, einhelliger Schluß. di *concerto.* Adv. abgeredeter Massen.

Concertäre. *Confertere.* überein, zusammentreffen. it. abreden, resolviren, berathschlagen,

concertar' il tempo. die Zeit abreden. v. *ordinare.*

Concertato. abgeredt, beschloffen.

Concertamento. einhelliglich, einträchtig, it. abgeredeter Weise, eines Sinnes.

Concertamento. v. *Concerto.*

Concesso, concessione. v. *Concedersi.*

Conchè. mit dieser Bedingung.

Conche. das Hohle oberhalb des Pferdes Augs.

Conchiglia. v. *Conca.*

Conchiudere, conchiuso. v. *Concludere.*

Conchiudere. v. *Chiudere.* Serräre. Item, *Convincere.*

Conciare. zurechten, bereiten. it. einmachen, arbeiten, abrichten, säubern, reinigen. *conciar corami.* Feder bereiten. *conciar limoni.* Citronen einmachen. *conciar' il grano.* das Getraide reinigen. *conciar quanti.* Handschuh parfümiren. *conciar il vino.* den Wein schmieren. *conciar' un corpo morto.* einen todten Körper abwaschen.

Conciare, acconciare. ubel halten, zurechten, als: abschlagen, atprügeln. *conciar falconi.* Falken beigen. *conciarli con uno.* sich in jemand's Dienst begeben. *conciar' uno pe' l' di delle feste.* einen auf die Feyerstage ausputzen. i. e. einen erbärmlich, trocken und treuge abprügeln und zudecken. v. *Trattar male.*

Concia, acconcia. mit einem Subst. bedeutet als lerhand Handwerker, als: *concia - corami.* Lederbereiter. *concia - tetti.* Dachdecker. *concia - pelli.* Weißgerber. *concia - calzette.* Schuhmacher. *Concia-tutto.* ein Pächter (der alle Dinge im Haus auslicket und bessert.)

Conciato, concio. Adj. zurecht, bereitet. it. eingemacht. *PELLI conciate, noci conciate.* zuregerichtete Felle, eingemachte Nüsse. mal *conciato.* erbärmlich tractirt.

Conciamento. v. *Acconciamento.*

Concia. Subst. die Zeige oder Bräse, Pechel. it. die Zeigung oder Einmachung selbst. *dar la concia ai guanti.* die Handschuh beigen, parfümiren. *una bona concia.* eine gute Bräse. *dar la concia alle parole.* gute Worte geben, streicheln. *dar la concia alle bugie.* die Lügen hauptsächlich schön, und wahrscheinlich vorzutragen wissen.

Concia. *Guojeria, & Gujeria.* der Ort wo Feder

der gegerbet wird, eine Gerberey, Lohgrube.
 Conciatore-trice. conciare-era. Zurichter, Einmacher-in. it. Aufbeger-in. conciatore di corami. Leder-Veretter.
 Conciatura. Zurichtung. it. der Unrath vom Getraide und gehauenen Steinen. it. Hauptzierde. it. Erigung.
 Conciéro-a Zurüstung. Concière da Testa.
 Concio. Subst. in concio. Adv. bereit, fertig, bequém, vermågend, esser in concio di partirsi. Wege fertig seyn, esser ben in concio; oder, in accóncio. wohl stehn. mi venne in concio di vederlo. es kam mir eben gelegen, daß ich ihn sahe.
 Concime, letame. m. Düngung, Mist. item Schiff-Pech.
 Concimäre. düngen. it. pichen. un campo. ein Feld düngen. una nave. ein Schiff pichen.
 Concia. Gerberey. it. Loh.
 Conciliäre. versöhnen, vereinbahren. Racconciliare. Concigliarsi il favore di tutti. sich der Leute Gunst erwerben. v. Pacificare.
 Concigliazione. Versöhnung, Vergleichung. v. Pacificazione.
 Concilio. Kirchenrath, Concilium.
 Conciliabolo. ein ungültig Concilium.
 Concimäre. v. Petamäre, & Concime; supra.
 Concinnäre. ordentlich setzen, rüsten.
 Concinnno. artig geordnet.
 Concinnità. Artigkeit.
 Concio. v. Conciare-ato.
 Concionäre. Far concioni. v. Predicare.
 Concionatore. Prediger. v. predicatore.
 Conciosia-chè. v. Poichè. Essendochè. demnach, sntemahl, diemeil, angesehen daß.
 Conciso. kurz gegeben, abgebrochen. stile conciso. kurze Schreib-Art.
 Concistorio-oro. consistorio. Kirchen-Gericht. Chiamar' uno al Concistoro. einen vor das Consistorium oder Kirchen-Gerichte fordern. In pieno concistorio. im völligen Kirchen-Gericht.
 Concistoriale. Adj. was zum Kirchen-Gericht gehört.
 Concistoriale. Subst. so im Gericht sitzt.
 Concitare. reizen, erwecken. it. aufrührisch machen. concitar' uno a qualche cosa. einen zu etwas aufstehen, anreizen, concitar rumori. Unruhe erwecken.

Concitato. gereizt, bewegt, erweckt. raddolcire gli animi concitati. die schwürigen Gemüther wieder zu frieden stellen.
 Concittadina. Mitbürgerin.
 Concittadino. Mitbürger.
 Concittadinanza. Mitbürgerschaft.
 Conclave. m. Wahlzimmer, der Cardinale, wann sie einen Pabst erwählen. it. das, was im Zimmer vorgegangen.
 Conclavista. der in solch Zimmer gehöret.
 Concludere, conchiudere. schließen, einen Schluß, Ausspruch machen. concluder la pace. den Frieden schließen. quindi si concludere. hieraus schließt man. orsù! per concluderla. nun, die Sache einmahl zu Ende zu bringen. v. sbrigare, finire.
 Concluso, conchiuso. beschloffen, geschlossen.
 Concluso. Subst. Schluß, Sencenz, Verlaß, Abschied, Recess. il concluso dell' Imperio. Reichs-Abschied.
 Conclusione, conchiusione. f. Schluß, Ausspruch, Endurtheil, Ausgang. In conclusione. zum B-schluß, endlich. venir alla conclusione, che sarà? was würd's denn endlich werden?
 Condecere, concuocere. verfochen, verbauen. Met. erdulden. concocer' il cibo, un affronto. die Speisen verbauen, einen Schimpff erdulden.
 Concedto. verfocht, verbauet.
 Concozzione. f. Verfochung, Verbaueung. Questo vino gagliardo promove la concozzione. dieser starke Wein hilfft verbaueen.
 Concolla. ein Ager zwischen zweyen Feldern.
 Concomitare. vergesellen, mitgehen.
 Concomitante. Adj. vergesellend.
 Concomitanza. Vergesellung, Mitgehung.
 Concomite. Gefährte.
 Concordare. übereinkommen, stimmen. it. A.A. vergleichen, einig machen. tutti concordano in questo. alle sind hierinn eins. Il nome concorda co' l' fatto. der Name kommt mit der That überein. Egli sa concordare ogni cosa apparentemente contraria. er kan alles, was einander zu wider zu seyn scheint, vergleichen und abthun.
 Concordarsi. sich vereinigen, vergleichen.
 Concordante. übereinkommend.

Concor-

Concordanza. Uebereinstimmung, Vereinigung. it. Einträchtigkeit.

Concòrde. Adj. einig, friedlich, einträchtig.

Concordemènte. Adv. einträchtiglich.

Concordèvole. was sich vergleichen oder einig machen läßt.

Concòrdia. Eintracht, Einmüthigkeit. Vivono in pace, e fraterna concordia. sie leben in Frieden und brüderlicher Eintracht. Per la, con la, concordia crescono le cose. Eintracht vermehret. di concordia. Adv. einmüthiglich. v. Concordemènte.

Concòrrere. zusammen laufen, kommen. Met. streiten, gleiches haben wollen. it. mitwerben oder trachten. concorrer con uno nell'acquisto di qualche dignità. neben einem andern nach einer Würde trachten. concorrer alla spesa. zu den Unkosten mit zuschießen. Concorrevano in una medesima persona. sie schlugen beide eine Person vor. it. sie wolten beyde eine haben. tutti concorrono nello stesso parere. sie sind alle dier. r Meynung. vi concorrono molte ragioni. da sind verschiedne Ursachen.

Concòrrente. Adj. zusammenlaufend, darzu kommend. ragioni concorrenti. darzu kommende Ursachen.

Concòrrente. Subst. Mitbuhler, Mitanhalter. concorrente nell'amore. Idem. vi sono molti concorrenti. da sind viele, die darum anhalten. v. Competente, Emolo, Rivale.

Concòrrenza. Zusammenlauffung. it. Uebereinstimmung, Gleichförmigkeit. Met. das mitbuhlen, mittrachten oder strebē. Concorrenza di opinioni, voti. Uebereinstimmung der Meinungen, der Wahlstimmen. concorrenza de' pretendenti. Zusammenlauff der Werber. (in Weiber nehmen, offenen Diensten.)

Concòrso, concòrrimento. Zusammenlauff, Concurs. Met. Zuschließung. it. Verhältniß. Concòrso di Creditori. ein Concurs der Creditoren.

Concreàre. v. Creare insieme. Generare.

Concredere. v. Credere. Accordarsi assieme.

Concubina. Verschläfferin, Rebsweib.

Concubinàrio. concubino. Subst. der eine Verschläfferin, Rebsweib hält.

Concubinàto. das uneheliche Verwohnen einer Verschläfferin. viver in concubinato. oder concubinare. ein Rebsweib halten.

Concùbito. Verschlaß, fleischliche Erkenntniß. v. coito, congresso illecito.

Conculcare. mit Füßen treten. Conculcar le ricchezze. die Reichthümer verachten. v. calpestare. Calcare.

Concudere. v. Concocere. Cudere.

Concupire, concupiscere. verlangen, sich gelüsten lassen.

Concupiscenza. Gelüstung, böse Lust. lasciarsi trasportar dalle concupiscenze. sich von bösen Lüsten überwinden lassen. concupiscenza della carne, degli occhi, e superbia della vita. Fleisches-Lust, Augen-Lust und hoffärtiges Leben.

Concupiscibile. Adj. begierlich.

Concular' il pòpolo. das Volk pressen.

Concussione. f. Pressung des Volks.

Concussore. ein solcher Schinder, Presser.

Condannare, condannare. verdammen, verurtheilen, uno a perder la testa. einen zum Tode.

Condannare, dannare. auflösen, casiren, nicht gut heißen, verwerffen. condannar la ragione del debito (credito.) die Schuld auflösen, casiren. condannar una porta. eine Thür verschließen. condannar l'obbligazione. ein Verhältniß aufheben.

Condannabile-nnevole. Adj. verdammlich.

Condannato. Adj. verdammt, verurtheilt. trovammo una porta condannata. wir funden eine zugemachte, verriegelte, vernagelte oder vermauerte Thüre. Met. hier war nichts zu hoffen.

Condanna. Subst. eine Straffe, Geldstraffe. Ove non v'è niente di male, ivi il Giudice vi perde la condanna. wo nichts ist, fa man auch nichts holen; da hat der Richter sein Recht verlohren.

Condannatòrio. Adj. was zur Verdammlung gehört. sentenza condannatoria. Verdamnungs-Urtheil.

Condannagione-nazione. f. Verdamnung.

Condecènte. Adj. wohlansiehend, gebühlich. v. Decente, Conveniente, Aveniente.

Condecementènte. Adv. sehr gebühlich.

Condecenza. Gegenseitigkeit.

Condegno. würdig, rechtmäßig, billig.

Condegno. Subst. was von rechtmäßigem geschiet.

Condegnamènte. Adv. rechtmäßiger Weise, wozu einer verdient hat.

Condennare. v. Condannare.

Condensare. dict. klumpicht machen, zusammen packen.

Condensare. si. dict. klumpicht werden.

Condensare. dict. gemacht. aria condensata. die Luft.

Condensazione. f. condensamento, il condensare. Dichtmachung.

Condescendere. willfahren, gewähren, bequemen, willigen. eingehn was ein anderer haben will. it. nach jgeben, nachsehen. v. Acconsentire.

Condescender à far qualche cosa. sich etwas zu thun. bequemen, einwilligen. condescender alla debolezza di uno. eines Schwachheit nachgeben. condescendere alle offerte d'uno. eines andern Anerbieten annehmen. condescendere a' prieghi altrui. eines andern Bitte gewähren. Condescendere. Scendere assieme. o insieme. Condiscendere. v. Calare. Scendere.

Condiscendente-dévole. willfährig, friedsam, der gerne nachgibt.

Condiscetto. Part. gewillfahret, gewähret. esser (venir) condiscetto in qualche cosa. gewillfahret werden u. einer Sache.

Condiscendenza. Subst. Willfahrbung, Nachgeben. u. Willfährigkeit, Bewilligung.

Condestabile. v. Conestabile, Conestabile.

Condilomati. Geschwulst.

Condio. von gutem Stamm, Geschlecht.

Condire. ein. anmachen. it. schmalzen. condire la minestra. das Gemüß schmalzen. condire l'insalata. den Salat anmachen, anrichten. condire le sue prediche. seine Predigten gar artig und lieblich vortragen. Condire. v. Provvedere.

Condito. Adj. eingemacht, gewürzt, gesalzen.

Condito. l. Pl. Subst. eingemachte Sachen.

Condimento i. Pl. was zu einmachen oder würzen gehört, als Zucker, Salz, Schmalz, un condimento di malizia. heuchlerische Bosheit. Una minestra senza condimento. eine ungemachte Suppe, Zugemüßte. Met. ein abgestrichener Kerl.

Condiscipolo. Mitjünger, Schüler.

Condizione. f. Stamm, Herkommen. it. Zustand, Condition. dura conditione. ein harter Zustand. Uomo di bassa, vile, o servil con-

dizione. ein Mensch von schlechten und geringen Herkommen. Egli è d'alta conditione. er ist von hohem Stande. Vi diro la mia conditione. ich will euch meinen Zustand erzeuhen.

Conditione. Beschaffenheit, Gelegenheit. Mi informarò prima della conditione del paese. ich will mich erstlich wegen der Beschaffenheit des Landes erkundigen. it. ein Dienst, entrar' in conditione. einen Dienst annehmen.

Conditione. i. Pl. Beding, Ausbidding, Accord. offrir conditioni. Accord anbieten. per (a) nessuna conditione. auf keine Weis und Weg. con questa conditione però. doch mit diesem Beding. renderli à conditione. sich mit Accord ergeben.

Conditione. i. Pl. Tugenden, Gemüths Gaben. tiene buonissime conditioni. er hat überaus gute Gaben.

Conditioncella. Dim. geringe Condition.

Conditionare. ausbidding, abreden. un contratto. einen Contract. una pace. den Frieden.

Conditionare. Conditionare. v. Abilitare.

Conditionarsi. eine Gelegenheit, Dienst bekommen.

Conditionato. Adj. beschaffen geartet. it. ausgedungen. robba ben (mal) conditionata. wohl (übel) beschaffene Waare.

Conditionato. ale. in gewissen Bedingungen bestehend, unbeschränkt. comando conditionato, non assoluto. nicht völlige sondern beschränkte Macht.

Conditionatamente. nalmonte. Adv. mit gewissen Bedingungen.

Condizionare. v. Conditionare.

Condizione. v. Conditione.

Condolere. si. Mitleiden ablegen. condolerli con uno della morte d'un altro. einem was gen eines Todesfalls sein Mitleiden ablegen. v. Rammaricarsi.

Condoglienza. -e. Pl. Subst. Leidbezugungen. passar l'ufficio di condoglienza con alcuna. einem das Leid klagen.

Condonare. verzeihen, vergeben. la supplico di condonarmi questo fallo. ich bitte er verzeihe mir diesen Fehler.

Condurre. Guidare. v. Condurre.

Condurre. mitführen, führen, leiten, hinführen. it.

it. begleiten. condurr' uno à qualche luogo. einen an einen gewissen Ort führen. condur le acque per canali. das Wasser durch Röhren leiten. condurr' uno per rispetto, honore. einen Ehrenhalben begleiten. Iddio vi conduca. Gott begleite euch. Condursi al sacco, al lastrico. zum Bettler worden. v. Ammaestrare. v. Persuadere.

Condurre. anführen, ausführen, regieren. condurr' un negozio, una ribellione, un' armata. einen Handel, Aufrühr, Armee führen. condurre à fine una fabrica. ein Gebäu zu Ende bringen. v. Finire.

Condurre. mietzen, dingen. una casa. ein Haus.

Condotta-dutto. Part. geführt, angeführt. esser mal condotto. übel angeführt worden seyn.

Condotta-dutto. Subst. das Geleit. Salvo-condotto. sicher Geleit.

Condotta. Subst. Leitung, Führung, Aufsicht. condotta delle acque, degli esserciti. Wasserleitung, Ausführung der Kriegs-Heere.

Condotta. Geleit. it. Fracht, Fuhrlohn. pagar la condotta. die Fracht, Fuhrlohn zahlen.

Condotta. Mietzlohn, Bestallung, Zins.

Condotta. eine Art zu leben, sich zu regieren. la condotta di costui non mi piace. seine Art zu leben gefällt mir nicht.

Condottare. ableiten. le acque. das Wasser.

Condottiere, conduttore. ein Führer, Anführer. it. Geleitskutscher. it. ein Pachtmann, Güter-Besitzer.

Conducibile. Adj. zulänglich, nützlich. Queste condizioni, questi mezzi non sono conducibili. diese Vorschläge und Mittel sind nicht zulänglich.

Conducitore-trice. ein Pachtmann-in.

Conducimento, conduttura. Führung, Begleitung.

Conducimento. Zulänglichkeit, Nuge.

Conigliera. Conigliera. eine Höhle, da sich Caninichen aufhalten.

Conestabile, conestabile, contestabile. Reichs-Feldmarschall, Feldherr, Constabel.

Conestaboleria. Constableren.

Conetto. eine Pferds-Krankheit.

Confabulare. unnütz Geschwätz treiben.

Confabulazione. f. unnütz Geschwätz.

Confacèvole. v. Confare.

Confalone. v. Gonfalone. Standart.

Confare-si. nützlich seyn, helfen. it. sich flemen.

Queste medicine si confaranno molto con queste malatie. diese Arzneyen werden diese Krankheit bald heben. v. Convenire. Giovare.

Confacèvole. Adj. nützlich. it. geziemlich. una grandezza confacèvole ad un tanto signore. eine Pracht, die einem solchen grossen Herrn gehört. una vivanda molto confacèvole al vostro stomaco. eine Speise, so curem Magen sehr diemlich seyn wird.

Confacèvolezza, confacimento. Nützlichkeit. it. Geziemlichkeit.

Confederare-rli. sich verbinden. con uno. mit einem.

Confederato. Adj. & Subst. verbunden, ein Bündgenoss. gli confederati. Allirte.

Confederazione. Verbündniß, Allianz.

Conferire. geben, mittheilen, austragen, vergeben. it. zusammen tragen. conferir' una carica ad uno. einem ein Amt geben.

Conferire. unterreden, berathschlagen. it. dargu helfen, oder befragen. conferir qualche cosa con uno. sich über etwas mit einem bereden.

Conferire. dargu helfen, nützlich seyn. questo bagno conferirà molto alla sua sanità. dieses Bad wird viel zu seiner Gesundheit helfen.

Conferito. gegeben, vergeben. it. berathschlaget, beredet. it. geholfen, befraget.

Conferibile. Adj. was vergeben kan werden.

Conferenza-e. Pl. Unterredung, Rathschlag.

Conferimento. Vergabung, Verleihung.

Confermare, confirmare. bekräftigen, bestätigen, bejahen, genehmhalten, darthun, bestheuren. confermar' un privilegio, un Vescovo. ein Privilegium, einen Bischoff bestätigen.

Confermare. firmeln. un fanciullo. ein Kind, die Firmung mittheilen.

Confermato. bekräftiget, bejahet, betheuret, confirmirt. la vittoria, la pace, vien confermata, der Sieg, Friede wird confirmirt, bestätigt. Esser confermato nella dignità. in der Würde bestätigt seyn.

Confermativo. Adj. was bekräftigen kan.

Confermazione. f. Conferma. Bekräftigung, Bestätigung, Betheuerung. Ottener la confermazione della sua carica. die Bestätigung seines Amtes erhalten. che la pace sia fatta se n' ha già

la confermazione. man hat schon die Confir-
mation, daß der Friede geschlossen sey.
Confermazione firmazione. die Firmelung.
Confessare. bekennen, beichten, gestehen. con-
fessar' un delitto, il debito. eine Missethat, die
Schuld gestehen. io confesso. ich bekenne es.
Confessare - ri. beichten. i suoi peccati. seine
Sünden. andar' a confessarsi. zur Beichte ge-
hen. mi sarei confessato da costui. ich hätte
dem Kerl alle Heimlichkeiten vertrauet. Esser'
al confitearmi. beichten, bekennen müssen,
weil Meister Christoph mit seinen Instru-
menten kommt, oder das Sterbe-Stündlein
sich herbey naht. Confessarsi il cacio. i. e. er
gesteht's. E' meglio confessar la colpa, che
sendarla. besser ist's gestanden als geleugnet.
La tavola è un dolce tormento per confessar'
il vero. ein Gläßgen Wein san viel heraus
locken.
Confessare. Aët. Beichte hören. un penitente.
einen armen Sünder.
Confessante. besser, confitente. Che confessa; ò,
che si confessa. ein Beichtender.
Confessato, confesso. Adj. der bekannt oder ge-
beichtet hat. convinto e confessato. der über-
zeuget ist und bekannt hat.
Confessore. Bekenner, Beichter. i. e. ein Heil-
ger. it. ein Beichtvater. andar dal confessore.
zur Beichte gehen. Confessor', e confessato,
ambedue in un. fossilato. i. e. sie sind beyde in
den Nobis-Krug gefahren.
Confessione. Bekantniß, Glaubens-Bekantniß.
Confessione. die Beichte, andar alla confessione.
zur Beichte gehen. in atto di confessione. im
Beichtstuhl. tornar' a confessione. sich wie-
der bekehren.
Confessionale. Confessionario. m. der Beichte-
stuhl.
Confettare. einmachen, überziehen. confettar
frutti con zucchero. Früchte einmachen in
Zucker. it. mit Confect besetzen. confettar'
una tavola. eine Taffel mit Confect besetzen.
Confettato, confetto. eingemacht.
Confetto. Subst. confetti, confettüre. Pl. Con-
fect, Zuckerwerck, Confituren.
Confettino. i. Pl. Dim. Zuckerbläßlein, Marci-
pan, &c.
Confettura. e. Pl. idem: was confetto.
Confetturare. Confect effin: it. Confettare.
Confettaro, ettiere: confetturiere. Subst. Zu-

der: Becker, Confect-Krämer.
Confettiera. Confect-Schale.
Confettore. ein Gerber, Leder-Bereiter.
Confezzione. i. f. Pl. eingemachte Sachen.
Conficcare. mit Nägeln, Breter verschlagen,
vernageln, verschlagen. conficcar una porta.
ein Thor vernageln, verschlagen.
Conficcato: vernagelt, verschlagen.
Conficcare, usato da' Canonisti per Consecrare, ò
Consacrare, ò Consagrarè. v. Consecrare.
Confidare - arsi. trauen, sich verlassen. in uno.
auf einen.
Confidato. vertrauend, sich lassend.
Confidato. Adj. vertraut, treu.
Confidente - dato. Subst. vertrauter Freund. it.
Confidato. ein Untergebener. Questo è mio
confidato. dieser ist mir anvertrauet, mein
Untergebener. confideri il tutto col suo confi-
dente: er überlegte alles mit seinem vertrau-
testen Freunde.
Confidentissimo. sehr vertraut.
Confidentemente. Adv. vertraulich.
Confidenza - danza. Vertrauen, Zuversicht. ha-
ver gran confidenza in uno. ein groß Ver-
trauen zu einem haben.
Confidenza - e. Pl. groß Vertrauen, so ein groß
fer Herr zu einem Minister hat. it. die Heims-
lichkeiten selbst. it. heimliche Verständniß. it.
Verbündniß. carica di confidenza. eine gehei-
me Rath's-Stelle. v' è confidenza: man spie-
let unter dem Hütlein. haver confidenze se-
crete cogli' inimici. mit den Feinden heimli-
che Verständniß haben. Carica di prima con-
fidenza, i. e. das Amt, welches nur den ver-
trauesten des Fürsten zugeeignet wird.
Confidenziale. Adj. vertraulich, aufrichtig.
Confidenzialmente. Adv. vertraulich.
Configgere: Conficcare. anschlagen, annageln,
anheften.
Confitto: angeschlagen; angenagelt, angehefte.
esser confitto in letto. i. e. krank liegen.
Confine. i. Pl. m. Grängen, March, Etzine. Ter-
ra di confini, terra d' assini. die auf den
Grängen wohnen sind gemeinlich Straß-
sen-Räuber und Diebe.
Confinare - rsi. angrängen, anstoßen. Met. zus-
ammen kommen. la Francia: si confina colla
Lorena. Frankreich stößt an Lothringen.
Confinare. Aët. verweisen, ins Elend schicken
oder

oder verschicken. it. absondern, sequestreiren.

Confinante. Part. angränzend, anstossend.

Confinato. verwiesen, sequestret.

Confinanza. Angränzung, Anstossung.

Confirmare. v. Confermare.

Conficare. confisciren. i beni. die Güter.

Conficato. confiscirt, eingezogen.

Confiscazione. Confiscirung, Einziehung.

il Confitemini. die Beichte. esser al confitemini. dem Tode nahe seyn.

Confiteute. ein Bichtkind. v. confessante.

Confiteor. Dire il Confiteor. v. Confessare.

Confitto. v. Configgere.

Confutare. v. Contetto. Confettare.

Conflitto. eine Schlacht, ein Treffen. morir' in un Conflitto. in einer Schlacht umkommen. venir' al conflitto. zum Treffen kommen.

Confluire. zusammen fließen. A' Confluenza confluisceno assieme la Mosella e l'Reno. zu Coblenz kommen die Mosel und der Rhein zusammen.

Confluenza. Zusammenfließung.

Confluenza. Coblenz, eine Stadt.

Confondere. einen Nischmasch machen. it. unter einander werffen, verwirren. confonder' il vino colla birra. den Wein mit Bier vermischen. confonder le lingue. die Sprachen verwirren. confonder gli animi. die Gemüther verwirren.

Confondersi. sich verwirren oder verirren.

Confondere. Far restar confuso uno. einen überzeugen, oder schamroth machen in Reden. it. zu Schanden machen. confonder' uno con vive ragioni. einen mit wahrhaften Gründen überzeugen. Confonder' uno in presenza di tutti. einen in aller Gegenwart beschämen. Iddio confonde i superbi. Gott beschämt und macht die Hoffärtigen zuschanden.

Confuso. Adj. untereinander vermischt. it. verwirret, schamroth, bestürzt gemacht. far' uno restar confuso. einen beschämen.

Confusamente. Adv. v. wirreter Weise, ohne Ordnung. intender confusamente. halb und halb etwas verstehen.

Confusione. f. Vermischung, Verwirrung, Nischmasch. it. Schande, Beschämung. a vostra confusione. zu eurer Schande.

Confondimento. Vermischung, Verwirrung.

Conformare. richten, gleichförmig machen.

Conformarsi. sich vergleichen, gleichförmig machen, schicken. conformarsi alla volontà di Dio. sich in den Willen Gottes schicken. conformarsi all' humore di tutti. sich in alle Leute schicken.

Conformato. gleichförmig gemacht, verglichen.

Conforme. Adj. gleichförmig, ähnlich. questa cosa è conforme al mio genio. das Ding ist nach meinem Sinne. I loro costumi sono in tutto e per tutto conformi. sie sind in allen eines Sinnes.

Conforme. Adv. & Prep. laut, Krafft, nach, Vermögh, gemäß. conforme alle (le) leggi. nach (laut) denen Gesezen. conforme al solito. wie gewöhnlich. Conforme vi dissi hieri. eben so, wie ich euch gestern gesagt habe. Conforme che sarà trovato piacevole. wie es dienlich seyn wird. Conforme al proposito. id. Conforme faranno le persone. nachdem die Leute seyn werden.

Conformemente. Adv. gleichförmig, ähnlich.

Conformazione. Gleichförmigkeit, Gleichheit.

Conformità. Gleichförmigkeit, Ähnlichkeit, Vereinigung. conformità d' humori, di genii. Gleichheit der Naturen. in questa conformità in dieser Gelegenheit, Beschaffenheit der Sachen, deswegen, dergestalt.

Confortare, riconfortare. stärken, erquickten. it. trösten, auftrichten. it. anmahnen, überreden. confortar' uno con qualche cosa. einen mit etwas stärken, laben. Confortar' un codardo. einen Furchtsamen aufmuntern. Confortar' un malfattore. einem armen Sünder zusprechen.

Confortarsi, riconfortarsi. sich wieder stärken, erquickten, erhoblen, zu Kräften kommen. confortatevi. seyd gutes Muths. Senzito, bevuto questo. in tutto si confortò: als er dieses gehöret, getruncken, erhoblte er sich ganz und gar.

Confortativo. Adj. & Subst. stärkend, erquickend. it. eine stärkende Argney.

Confortato, riconfortato. gestärket, gelabet.

Confortatore. ein Anmahner, Tröster, Zusprecher. A' buon confortator la testa: wer gesund ist, kan einen Kranken gar leicht trösten.

Conforto, confortamento, 'riconforto. Subst. Stärkung, Trost. it. Stärck. Arznei, Linderung.
 Confortino. i. Pl. Stärck. Lab. Zucker, Magen-Küchlein, Red. Küchlein, Pfeffer-Kuchen, u. Confortini di Norimberga. Nürnbergsche Pfefferkuchen, dar conforuni ad uno. i. e. mit guten Worten abspeisen.
 Confortinajo. Lebkuchen, Zucker-Becker.
 Confortatione. Stärkung.
 Confrangere. zerhacken.
 Confrare, confratello. Mit-Bruder, Mit-Mönch.
 Confratellarsi con uno. Bruderschaft mit einem machen.
 Confratellanza. Mitbruderschaft.
 Confraternità, confrateria. Bruderschaft im Kloster, oder sonst.
 Confrontare. die Gesichter gegen einander stellen, confrontiren. le parti. die Theile oder Partheien. confrontar' i testimoni col reo. die Zeugen dem Beklagten vorstellen. Confrontar' i conti. die Rechnungen gegen einander halten, durchsehen.
 Confrontato. gegen einander gehalten.
 Confrontamento, confronto. gegen einander Haltung oder Stellung.
 Confuso-fusione. v. Confondere.
 Confutare. widerlegen, ablehnen.
 Confutato. widerlegt, abgelehnt.
 Confutazione. f. Widerlegung, Ablehnung.
 Congedo. Abschied, Urlaub. it. Abschieds-Brief. pigliar congedo. Abschied nehmen. andar senza pigliar congedo. hinter der Thür Abschied nehmen.
 Congedar' uno. Congediari' qualcheduno. einem Urlaub, Abschied geben. congedarsi da uno. sich legen, gute Nacht sagen. congedar le truppe. die Soldaten abhandeln. v. Licenza. Licenziare.
 Congegnato. künstlich zusammengefügt.
 Congegnamento, congegno. künstliche Zusammenfügung.
 Congelare-si. gefrieren. Ad. fest machen. congelatori di mercurio. Alchimisten.
 Congelato. gefroren, zusammen gebaden.
 Congenerare. zusammen Kinder zeugen.
 Congerie. Adunamento. Zusammenhäufung vieler Dinge.
 Congettura. Rathmassung, Vermuthung.
 Congetturare. rathmassen.

Conghietturare. Far conghiettare. v. Congetturare.
 Congio. v. Cagno.
 Congiugar', Coniugar un verbo. ein Wort conjugiren.
 Congiugazione. f. eine Conjugation.
 Coniugio. Ehestand, Heirath.
 Congiugale. Coniugale. Adj. zur Ehe gehörig. amor coniugale. eheliche Liebe. letto coniugale. Ehe-Bett. debito coniugale. eheliche Pflicht.
 Coniugato. Coniugato. Adj. & Subst. verheyrathet.
 Congiungere, Coniugnere-iongere. zusammenfügen, stoßen, setzen. una cosa all' (coll') altra. ein Ding an das andere. congiunger le sillabe, le lettere. die Silben, Buchstaben zusammenfügen.
 Congiungerli. Coniugnerli. sich zusammen setzen, fügen, verbinden, allüren. congiungerli con uno (una.) sich mit einem (einer) vergesellen. congiungerli con uno amorosamente. sich mit einem in L. b. einlassen.
 Congiunto-ionto. Adj. zusammen gesetzt, gesfügt, vergesellet, verbunden.
 Congiuntamente-iontamente. Adv. sämtlich, mit einander. it. einhelliglich. tutta la città vi concorreva congiuntamente. die ganze Stadt ließ einhellig zusammen.
 Congiungimento. Subst. Zusammenfügung, Fügung, Stoßung, Vereinigung. coniungimento carnale. Vespplaffung.
 Congiunzione-ionzione. f. Vereinigung. it. Verwandtschaft. di sangue, delle armi. mit dem Blute, mit denen Waffen.
 Congiuntura-iontura-e. Pl. Gelenk in Gliedern. Met. Lauffe oder Beschaffenheit der igiten Staats- und weltlichen Handel. servirs della congiuntura. sich der Gelegenheit bedienen. In queste congiunture. bey diesen Laufften. congiunture propizie, scabrose, spinose. gute, schwere, harte Zeiten.
 Congiurare-si. schwören, sich zusammen verschwören. congiurarsi contro d' uno. sich wieder einen verschwören.
 Congiurare. Ad. beschwören, bannen. congiurar gli spiriti. die Geister beschwören. vi congiuro, quanto posso questo farmi favore. ich bitte euch, so viel

so viel immer möglich, mit diesen Gefallen zu erweisen, v. Scongiurare.

Congiuràto. Adj. & Subst. beschworen, der sich mit andern verschworen hat. il Raggozzi, e li suoi congiurati. der Raggozzi und seine zusammen Geschworne.

Congiuratore. ein Rottierer.

Congiura-jurazione. congiuramento. Zusammenverschwörung, Berrätherey. Guidar la congiura. der Räbels Führer seyn. v. Capo.

Congiutare. vergleichen, zusammen ordnen.

Conglobare. in einen runden Hauffen packen.

Conglobato. zusammen gepackt.

Conglutinare. v. Unire. Incollare.

Congratulare. Kallegrarsi con uno. Augurarsi felicità. &c. Glück wünschen. uno di qualche cosa. einem einer Sache wegen.

Congratularsi. sich Glück wünschen. it. Glück wünschen. con uno di qualche cosa. einem wegen einer Sache.

Congratulazione. f. Glückwünschung. passar l'ufficio di congratulazione con uno. seine Glückwünschung bey einem abstaten.

Congregato. Adj. versammelt.

Congregazione. f. Versammlung. (in geistlichen Sachen.)

Congresso. Zusammenkunft, Tretung, Rathschlag, Unterredung in Staats-Sachen. it. Land-Tag. far' un congresso. eine Zusammenkunft halten. it. Land-Tag, Reichs-Tag.

Congrio, congrua. ein Rier Hal.

Congruire. übereinstimmen.

Congruo. füglich, nach der Billigkeit.

Congruamente. Adv. füglich, ziemlich. parlar congruamente. so ziemlich reden.

Congruità-uenza. Füglichkeit.

Coniare. v. moneta, Bater moneta. Cògno, Cùgno.

Coniglio. Kaninchen. haver conigli de' nel corpo. i. e. sehr furchtsam seyn. Dopo ito il coniglio, e venuto il coniglio. den Stall zumachen. wenn die Ochsen geschlossen sind. Li Conigli, le Lepri tagliano, rifigliano ogni mese. die Kaninchen und Hasen werffen, hecken alle Monate.

Conigliera. Subst. ein Kaninchens-Loch.

Conio, coniare. v. Cùgno. &c.

Coniugale. v. Congiugale.

Connaturare. Far d'uguale, e simil natura. La natura hà connaturati questi due Fratelli: l'

uno non si conosce dall'altro. die Natur hat die zwey Brüder so gleich gebildet, daß man einen von dem andern nicht unterscheiden kan.

Connèllo. zusammen verknüpft.

Connessione. f. Zusammenverknüpfung.

Connivere. Verbo poco usato. In suo luogo si dice. Havèr connivenza; oder, della connivenza. nachsehen, durch die Finger sehen.

Connivente. durch die Finger sehend.

Connivenza. Subst. Nach-Überschung. per la troppo gran connivenza del Padre andò in mal' hora wegen allzu vieler Nachsicht des Vaters ist er in Unglück kommen.

Cònno, cùnno. die weibliche Scham. v. cògno, cugno, potta.

Connumerare. zehlen. v. Numerare.

Còno. eine Regel-förmige Figur.

Cònico. Adj. Regel-förmig.

Conocchia. Spinnrocken. it. der Flachs oder Hanf so an solchen geleyet wird. trar la conocchia. spinnen. vestir la conocchia. den Rocken anlegen. sembrano la conocchia e 'l fuso. i. e. es sind zwey ungleiche Kerl. Egli porta la conocchia. die Frau ist sein Herr. Alla conocchia il pazzo s'inginocchia. id. Il feudo casca sulla (ò in) conocchia. die Lehn fällt auf die Frau. Term. Jurid.

Conocchiata. ein angelegter Spinnrocken.

Conoscere, conobbi, conosciuto. kennen, erkennen. it. wissen, vernehmen. conoscer' uno alla voce. einen kennen an der Stimme, darfi conoscere. sich zu erkennen geben, farsi conoscere. sich bekannt machen. conoscere tutti li misterii. alle Geheimnisse wissen. fece sembiante di non conoscerlo. er stellte sich an, als kenne er ihn nicht. non lo conosco per tale. ich halte ihn gar nicht für einen solchen. al paragone si conosce l'oro. auf dem Probierstein erkennet man das Gold. Allo insegno si conoscono le osterie. an den Federn erkennet man den Vogel. chi non conosce se stesso incorre in molte disgrazie. wer sich selbst nicht kennt, laufft ins Verderben.

Conoscere. erkennen, beschaffen. (onestè) conoscere carnalmente una donna. eine Frau fleischlich erkennen.

Conoscere. unterscheiden. il bene dal male. das Gute vom Bösen.

Con-

- geschrieben werden beret, die in einer Herberge logiren.**
- Consegnare-signare. übergeben, einhändigen, überantworten.** una lettera. einen Brieff. **Consegnar' il pacchetto.** das Pacquet überliefern, aushändigen. v. **Ricapitare. Ricapito.**
- Consegnato. Adj. übergeben, eingehändig, überliefert.**
- Consegnazione. f. consegna, consegnamento.** Übergebung, Überantwortung.
- Conseguire. erlangen, überkommen, conseguire per dono.** Verzeihung erlangen.
- Consequente. folgend, ersiegend. per consequente. zu Folge dessen.**
- Consequentemente. Adv. folgend.**
- Consequenza-sequenza. Folgschluß, Consequenz, oder Wichtigkeit.** tirar una conseguenza. den Schluß machen. cose di gran conseguenza. Sachen von großer Wichtigkeit. cose di poca conseguenza. eine Kleinigkeit, daran nicht viel gelegen.
- Consequitare. zusammenfolgen.**
- Consentire-consentire, acconsentire. Verb. Aet. & Neut. bepfaffen, bepflichten, übereinkommen. it. einwilligen, bewilligen, folgen lassen.** tutti gli autori consentono, alle Scrittenten stimmen überein. **consentir' una cosa.** etwas bewilligen, einwilligen. **consentir' alle preghiere di uno.** einem seine Bitte gewähren. **chi tace consente.** wer stille schweigt, der scheint damit zufrieden zu seyn.
- Consentire. zulassen. v. Permettere. v' haurei consentito** ma le congiunture, non vi **consentivano.** ich hätte drein gewilliget, aber die Zeiten wolten es nicht zulassen.
- Consentire. sich besinnen, nachgeben als Leber.**
- Consentiente. einwilligend, zulassend. consentiente il padre.** mit Bewilligung des Vaters.
- Consentito. bewilligt, eingewilligt.** la sua domanda fu subito **consentita.** sein Begehren wurde gleich angenommen.
- Consentaneo. Adj. ähnlich, bepfällig.**
- Consentaneamente. Adv. ähnlich.**
- Consentimento, consenso. Subst. Bepfahl. it. Bewilligung, Einwilligung, Zulassung.**
- Consertare. v. Concertare. Consortar le voci.** die Stimmen zusammen accordiren. **Consertar. v. Ordinare. Consortare. v. ordire. Consortare**
- una risposta. v. Pensare ad una risposta.**
- Conserto. Questo Consorto di musica è bellissimo.** dieses musicalische Concert ist sehr schön.
- Concertato. v. Concertare, Concertato.**
- Conserto. Consortato. Ordito.** dagwischen gewebet. **Di consorto. Di concerto. d' accordo. v. Accordo. d' accordo. Daccordo.**
- Conservare. erhalten, behalten, verwahren, spülen, handhaben.** la vita, la sanità, i trumi, gli statuti. das Leben, Gesundheit, Früchte, Befehle. **Conservarsi casto.** sich keusch halten.
- Conservato. erhalten, bewahrt, aufbehalten.**
- Conservativo. erhaltend, was erhält.**
- Conservabile. révole. Adj. was sich erhalten läßt.**
- Conservatore-trice. Erhalter, Beschützer. in.**
- Conservazione. f. Erhaltung, Beschützung, Handhabung, Aufbehaltung.**
- Conserva. Subst. Erhaltung, Haltung.**
- Conserva. Speißkammer, Kammer.** Portate questo lepreto alla conserva. tragt dieses Häßgen in die Speiskammer.
- Conserva. (ein Apotheker-Wort) etwas so in Zucker gefotten, it. v. g. Gengero in conserva.** eingemachter Ingwer. **dar un poco di conserva al vino.** dem Wein einen Einschlag geben. **Conserva di Viole. Viole-Zucker.** conserva di rose. Rosenzucker.
- Conserva. eine Flotte, ein Hauffen Schiffe.** andar di conserva. mit den Schiffen sich beysammen halten.
- Conservatojo. Speißkammer, oder sonst ein Ort wo man Speise aufhebet und verwahrt.**
- Conservatojo di pesci.** ein Fisch-Topff Krug Frog. v. conserva. vivajo.
- Conservire. zusammen dienen.**
- Conservo - a. conservatore-trice, conservente. Mitrknecht, Mitrknecht, Nebenmaad.**
- Conservitu. Mitrknecht oder Dienstbarkeit.**
- Consesso. eine Raths-Versammlung.**
- Considerare. betrachten, erregen, nachdenken, in Bedenken ziehen, acten.** **considerar bene una cosa.** eine Sache wohl überlegen. **Considerar una cosa secondo diversi rispetti.** eine Sache nach vielen Umständen überlegen.
- Considerare. glauben, dafür halten. it. hochhalten, respectiren. v. stimare.** Il Principe lo considera. der Prinz halt ihn hoch.
- Considerabile. Adj. bedentlich, nachbedentlich.**

hochwichtig, hochzuachten. piazza considerabile. ein Ort, da viel angelegen ist.

Considerato. Part. betrachter, erwogen, in Bedenken gezogen. it. gehalten, geachtet. it. hoch geachtet. poco considerato. nicht viel geachtet.

Considerato. Adj. bedächtig, fürsichtig. huomo considerato. fürsichtiger Mensch.

Consideratamente. Adv. bedachtsamlich, behutsam.

Considerazione. Betrachtung, Erwägung. it. Bedachtsamkeit. it. Ursach, Absehen, Bedenken. it. Wichtigkeit, Ansehen, Estim. per considerazione vostra. in Ansehung eurer. andar con gran considerazione. sehr behutsam gehen. Trattica senza gran considerazione. er handelt so ins Belack hinein. Questo fatto vien' in considerazione. dieses wird in consideration gezogen.

Consideratore-trice. ein Betrachter-in.

Consiglio. (zu Venedig.) consègli, & consigli. Pl. Rath, Rathschlag, An Vorschlag. Met. Rath's, Versammlung, Parlament. it. die Rath's-Stube. far (tener) consiglio. Rath halten. di buon consiglio. mit gutem Bedacht. mutar consiglio. sein Fürhaben ändern. terminar' il consiglio. dabey bleiben. di comun consiglio. aus oder nach allgemeinem Rath. di buon consiglio. wohlbedächtig, mit gutem Rath. Chi puon' il suo culo in consiglio, l'uno lo dice bianco, e l'altro vermiglio. i. e. so viel Raths, so viel Urtheil. Consiglio di Vin, non ha buon fin. ein Rath beym Truncke ist von schlechtem Werth. Consiglio d' huomo vecchio non ruppe mai la testa. alter Leute Rath ist nie vergebens gewesen.

Consiglio. das Rathschlagen, oder Art, Amt und Manier des Rathschlags selbst. consiglio di corte, di stato. der Hof-Staats-Rath.

Consiglio. Vernunft, Vorhaben, Wille, il natural consiglio. der natürliche Wille. prender consiglio di far qualche cosa. sich etwas vornehmen zu thun.

Consiglio. geheimes Gespräch, Rathschlag.

Consigliere-ero. Rathgeber, Rathsherr oder Rath. consigliere intimo. heimlicher Rath. Pasquino darebbe a Consiglieri più di franchezza nel parlare, e meno d' interesse proprio. Pasquin würde denen Rathen mehr

Freiheit in Reden und wenigern Eigennutz geben.

Consigliere di stato. Staats-Rath. Dopo 'l fatto il consiglier' è matto. wenn ein Ding geschehen, kan ein ieder Rath rathen. di giouine consiglier giudizio infermo. Rath der Jungen ist selten gelungen.

Consigliera. Rathgeberin, geheime Rathin.

Consigliarato. eine Rath's-Stelle.

Consigliare, acconsigliare. Ad. rathen, rathgeben. uno. einem. chi solo si consiglia, solo perisce. wer sich allein rathet, der hat auch allein den Schaden. chi non si lascia consigliare, non si può aiutare. id. Chi ben si consiglia, ben s' appiglia. wer sich wohl bethet, schläft wohl.

Consigliare. Neut. rathschlagen, berathschlagen.

Consigliarsi, acconsigliarsi. sich berathschlagen, Rath's erholen. consigliarsi con uno. sich mit einem berathschlagen. consigliarsi meglio. sich eines bessern besinnen, sich bessern.

Consigliato. gerathen, berathschlaget.

Consignoreggiare. mitherrschen.

Consignare. v. Consegnare. (cultare).

Consiliare. Dar consiglio. v. Consigliare. Con-

Consimigliare, Assimigliare. Assomigliare. Far simile. Eller simile. v. Rassomigliare.

Consimile. v. Simile.

Consistere. bestehen, la cosa non consiste in altro. die Sache bestehet in nichts anders. la compagnia consisteva in artigiani & altre persone. es bestunde die Compagnie in Handwercks- und andern Leuten.

Consistente. bestehend, huomo d' età consistente. ein Mann in seinen besten Jahren.

Consistenza. Subst. Bestand, Daurung, Term. Chym. die Dicke, Consistenz.

Consistoro. v. Concistoro.

Consobrina-s. Schwester-Sohn, Tochter.

Consolare. trösten, befriedigen, die Bitt, Verlangen gewehren, erfüllen. consolar uno. einen trösten. Non vi fu modo alcuno di consolarvi. es war unmöglich euch zu helfen.

Consolarsi. sich trösten, getrösten, erlustiren.

Consolato. getröst, zufrieden, fröhlich. morir consolato. fröhlich sterben. andar consolato. gemächlich gehen.

Consolatamente. Adv. tröstlich, freudig, mit Freude.

Consolatorio. Adj. tröstlich,

Consolatòre-trice. Tröster-in.

Consolazione. f. consolazioni. Pl. Trost, Ber-
tröstung. it. Freude, Vergnügung. Voglio,
che habbiate queste consolazioni. ich will
euch diesen Trost gönnen.

Consòle. Bürgermeister, Richter. Consul Lat.

Consolare. Adj. bürgermeisterlich. persona con-
solare. Rathsherrwandler.

Consolàto. Subst. Bürgermeister-Amst.

Consolidare. fest und dicht machen, befestigen,
it. zusammen heilen.

Consolidato. befestigt, geheilt.

Consolidazione. f. Dichtmachung, Befestigung.

Consolida. Verchenfuß (ein Kraut.)

Consolo. v. Consòle.

Consonare. mitlauten, stimmen, übereinkom-
men, zusammen lauten. le sue azioni non
consonano colle parole. seine Werke und
Worte stimmen gar nicht überein. v. Con-
cordare. Accordarli.

Consonante, còsono. Adj. & Subst. mitlau-
tend, ein Consonant.

Consonanza. Mit-Zusammenlautung, Harmonie.

Consònto. v. Consumare.

Confororità. Schweißerschaft.

Consòrte. c. Ehegatte. it. Gespan. il mio con-
sorte. mein Mann. la mia consorte. meine
Frau. dove è la Signora vostra, sua Consòrte?
wo ist eure, seine Frau Liebste?

Consòrzio. Gemein-Gesellschaft, Beywohnung.
haver consòrzio con uno. mit einem Ges-
meinschaft haben, in Ehren und Unehren.

Consostanziale, consustanziale. mit selbststän-
dig, mitwesentlich.

Consostanzialmente. Adv. mitwesentlich.

Consostanzialità. Mitselfständigkeit.

Conspèrgere. besprengen.

Conspersione. Besprengung.

Conspetto. v. Cospetto.

Conspicuo, cospicuo. Adj. ansehnlich, vornehm.
Questo personaggio fa la più cospicua figu-
ra alla nostra corte. diese Person ist in grö-
ßtem Ansehen bey unserm Hof.

Conspicuamente, cospicuamente. Adv. an-
sehnlich, stattlich.

Conspicuità, cospicuità. Ansehnlichkeit.

Conspirare, conspirare, congiurare. zusammen
hauchen. Met. einhellig zusammen halten,
schweren, verbinden. conspirar' alla publica
quiete. zur allgemeinen Ruhe einhellig ra-

then. tutto cospira alla mia rovina. es hilfft
alles zu meinem Verderben. v. Congiurare.

Conspirante, conspirante. conspiratore. Subst. ei-
ner aus denen so sich zusammen verschworen.

Conspirazione, conspirazione. f. Zusammenhal-
tung, Schwörung, heimliche Verständniß,
scoprir la conspirazione. die Verrätheren ent-
decken. v. Intelligenza, Tradimento, Congiura.

Costare, costare. bekandt, offenbar, bewußt,
kund, gewiß seyn. Questo fatto mi consta pie-
namente. die Sache hab ich völlig inne. lo fa-
rò constar' al mondo qual huomo io sia. ich
will der Welt sehen lassen, was ich vor einer
bin. v. Apparire.

Costante, costante. Adj. beständig, beharrlich,
fest, standhaft. esser costante. beständig seyn.

Constantemente. Adv. beständiglich.

Costanza, costanza. Subst. Beständigkeit.

Costellazione, costellazione. ein Gestirn, Zus-
ammenlauff mehrer Sterne und dero Wür-
dung oder Einfluß. nato sotto buona (catti-
va) costellazione. unter einem guten (bösen)
Gestirn (Planeten) geböhren seyn. v. Aspet-
to. Influenza.

Constipare, constipare. zusammenziehen, vers-
stopffen. v. astringere. Serrare.

Constipato. verstopft, hartleibig.

Constipazione. f. Verstopfung.

Constituire, costituire. setzen, ordnen, stellen,
drauff setzen, bestellen, einsetzen, machen.
constituir' una legge, una pena, un' herede,
uno per suo procuratore. ein Gesetz, eine
Straffe ordnen, einen zum Erben, zum An-
walt setzen.

Constituire, costituire. stellen, dar-
stellen, machen, constituiren. non l' habito solo, nè la
sola tonsura costituiscono il monaco. die
Kutte und Platte machen noch lange keinen
Mönch.

Constituto - tuito, costituito. gesetzt, bestellt,
dargestellt, eingesetzt.

Costituzione, costituzione. f. constitutioni. Pl.
Satzung, Gesetz, Abschied, Ordnung, Recht.
la costituzione del luogo. die Gelegenheit
des Orts. in questa costituzione delle cose.
bey so bestallten Sachen. constitutioni uni-
versali. Reichs-Satzungen, Abschiede.

Constringere. v. Costringere.

Construire, construire. die Worte in der Rede
Ff 2 Kunst

- künstlich zusammen setzen, it. bauen. v. Fabricare.
- Costrutto, costruito. künstlich zusammen gesetzt.
- Costruzione, costruzione. f. künstliche Zusammensetzung der Wörter.
- Consuetudo: gewöhnlich. conforme al consueto. wie gebräuchlich, wie man pflegt. v. Solito. Orinario.
- Costitudine, consuetudine. f. Gewohnheit, Gewand. v. Uianza. Costume.
- Consultare: ratthen, berathschlagen, bedenden. it. um Rath fragen. uno. einen. consultar sopra una materia. über etwas ratbschlagen. consultar' uno sopra una cosa. einen in einer Sache zu Rathe geben.
- Consultarii. sich berathschlagen. con uno. mit einem.
- Consultante, consulente, consultore: ein Consulente. Avvocato-consulante. Idem.
- Consultato: berathschlagt, it. Subst. der beschlossene Rathschlag selbst. v. Conclusio.
- Consulta-azione. f. Rath, Berathschlagung; Bedenken, Ausspruch, Gutachten. Metter una cosa in-consulta. über etwas ratbschlagen. la consulta de' Medici. der Medicorum Rath darüber vernehmen.
- Consultore. v. Consultante.
- Consumare. verzehren, verthun, abnugen, abreißen. (als Kleider) abstrappaziren, (als Pferde) verkaufen, an Mann bringen, (als Waare, ic.) Consumar le forze, gli abiti, le scarpe, la robba: seine Kräfte schwächen, Kleider, Schuhe zerreißen, die Waare verkaufen, ic. v. vendere, smaltire, essitare, spacciare.
- Consumare, consumarii. zehren, einsieden, verfeben, einkochen.
- Consumare-ri. sich verzehren, schwinden, in Armuth geraten. Met. abnehmen, sich abmergeln, abmartern, drauff gehen. consumarii in lite; d' amore, per i travagli; à poco à poco. sich durch Zank, Liebe, Arbeit, allgemach abmatten, verzehren, v. Petire. Ponare.
- Consumare, consummare. vollführen, endigen, erfüllen, ausführen. l'opera das Werck. consumar il matrimonio. die Ehe vollziehen. v. Perfezionare.
- Consumato, consumto-sonto. Adj. verzehrt, verthan abgezehrt, abgenüßt. it. vollzogen. it. vollführt, vollkommen. v. Perfetto.
- Consumato. Subst. eine dicke Brühe von einge-sottenem Fleisch, Hüner, ic. Mantener' un' ammalato con consumati. einen Kranken mit Krafft Suppen aufhalten.
- Consumabile-mevole. Adj. das sich verzehren, abnugen läßt.
- Consumativo. Adj. was verzehret, oder verzehren kan.
- Consumo, consumamento: Subst. Verzehrung, der Auf-Abgang, it. der Verschluß. il consumo nella mia famiglia è assai grande. es gehet in meinem Haus-Becken viel auf. Egli ha gran consumo. in drapperie. er hat grossen Vertrieb in Eyden-Waaren. v. Essito. smaltimento vendita.
- Consumazione, consumazione. f. Verzehrung, it. Einsiedung. it. Vollziehung.
- Consumatore:trice. Verzehrter, Abnuger. item: Vollbringer, Vollführer. in. o gelosa consumatrice de' cuori!. o du Herg. verzehrens de Eysen-Liebe.
- Contaccio: eine übel gemachte Rechnung.
- Contado. Graffschafft. it. das Land um eine Stadt herum. it. Dorffschafft. viver' in contado: aufm Lande leben. huomo del contado. Bauer, Land-Mann.
- Contadino. Subst. ein Bauerdmann.
- Contadinaccio. ein loser Bauer.
- Contadinuccio. ein arm Bäuerlein.
- Contadina: eine Bäuerin.
- Contadinella-notta: Dim. eine junge Bäuerin, Bauren-Mädglein.
- Contadinanza: Subst. die Bauerschaft, die Dorffschafft.
- Contadiname. m. das Land. Volk, Bauergesindlein.
- Contadino. Adj. Contadinesco. bäurisch. it. den: Bauren zugehörig. Boscareccio.
- Contadinamente, contadinescamente. Adj. bäurisch, bäurischer Weise.
- Contaggio, Contagio, Contagione: die Seuch, Pestilenz.
- Contagioso-taggioso. Adj. ansteckend, böß. un' huomo contagioso: ein verführerischer böser Mensch.
- Contagionare. mit der Seuche anstecken. v. Infettare.
- Contagionato. mit der Seuche angestectet.

Contaminare. befudeln, beflecken. la fama: den guten Namen. v. Macchiare.
 Contaminato. befleckt, befudelt. v. Macchiato.
 Contaminazione. f. Befudlung, Befleckung.
 Contare. zählen, ab. aus: darzu drunter: verzehlen. contar danari: Geld zählen. v. Numerare.
 Contarsi, accontarsi. sich mit drunter zählen, oder rechnen.
 Contare. rechnen. it. achten, schätzen. it. erzehlen. chi vive contando, vive cantando. strecke deine Tasche nach deiner Tasche, so lebstu ohne grosse Sorgen. Contare; per prezzare: v. Prezzare.
 Contato, conto: gezehlet, gerechnet. it. erzelet.
 Contante. i. Pl. Adj. & Subst. zehlend, das man haar zahlen kan. Danari contanti: haar Geld. ci vuol' il contante. es gehöret Geld dazu: Egli ha l'ingegno in contanti. er ist ein allzeit fertiger Kopff.
 Contezza. Bericht, Nachricht, Wissenschaft. Ho contezza del fatto. ich habe schon Nachricht darvon. datemi contezza del seguito: gebet mir von dem Erfolg Bericht.
 Conto. i. Pl. die Zahl. it. Rechnung. far' il conto: Rechnung halten. à conto. auf Rechnung. libri di conto: Rechenbücher. conto saldato: geschlossene Rechnung. conti chiari, amici cari. richtige Rechnung erhält die beste Freundschaft. conti spessi, amicizia lunga. id. far' il conto senza l'hoste. i. e. seine Sachen unbesonnen tractiren. far' il conto col capezale. etwas verschlafen. i. e. nichts achten. lieberlich in den Wind schlagen. chi non può haver il vitello; pigli à buon conto la pelle. an böser Schuld nimm Haberstroh. Non me torna il conto. darben habe ich keinen Nutzen. l'ho à buon conto: ich hab's um guten Preiss. v. Mercato.
 Conto. Rechenhaft. render, dimandar conto. Rechenhaftig geben, verlangen.
 Conto, per conto. Adv. betreffend, anbelangend. per conto di questo: dieses betreffend. à questo conto: Adv. auf diese Art, wann es so zug'het.
 Conto. Hoch: Werthachtung. una damadi conto: eine ansehnliche Dame. far poco conto di qualche cosa. etwas wenig achten. tener qual-

che cosa à conto. etwas zu rath halten. Far conto: v. Stimare. Far poco conto. v. Disprezzare.
 Conticello. Dim. kleine Rechnung. it. Auszuglein.
 Contista, contatore. ein Rechner, Rechenmeister.
 Contoro. Subst. Studio. Rechen-Kammer, Etube.
 Contrastare. v. Contrastare. Contendere. Contradire. Litigare.
 Conte. m. ein Graff. Conte Palatino: ein Pfaltz Graff. Conte senza contado: ein Graff ohne Graffschaft. i. e. Titulus sine Vitulo.
 Contessa. Grafin. Contruzzo. armer Graff.
 Contea. comitato. Graffschaft. conferir' ad uno la contea di Cornovaglia: einem zum Hahnen machen.
 Conteggiare. Far conti. v. Conto. Far il conto.
 Contegno. Subst. Zusammensetzung. Met. Zucht, Gravität. star', andar' in contegno. gravitätsch, züchtig seyn. it. sich in Schranken halten.
 Contegnoso. Adj. züchtig, gravitätsch.
 Contemperare, Contemprare. v. Temperare. mäßigen.
 Contemplare. beschauen, mit Verwunderung betrachten. la divina Essenza: das Göttliche Wesen.
 Contemplatore. ein Betrachter hoher Dinge.
 Contemplativo. Subst. & Adj. beschaulich, einer; so der Betrachtung: hoher Dinge ergebend ist.
 Contemplazione. f. Betrachtung, Beschauung. à contemplazione. Adv. in Betrachtung, in Ansehen, wegen.
 Contemprare. v. Contemperare.
 Contendere. hadern, jandern. con uno. mit einem: it. streitig, disputirlich machen, verwehren. it. haben wollen. contender la precedenza ad uno. den Vorrang einem disputirlich machen. contender qualche cosa da uno. etwas von einem haben wollen; prästendiren. it. verhindern. il monte, il bosco &c. ci contende il prospecto: der Berg, Busch, u. bewimmt uns das Gesichte, den Prospect.
 Contendere. dran seyn, sich bemühen: da venir per tempo. bey Zeiten zu kommen. v. Sforzarsi.

zarfi. Affaticarfi. Contendere. Proibire. v. Vietare. Proibire.
 Contendente. Subst. eine strittige Person. le parti contendenti. strittige Parteyen.
 Contenditore. Idem. ein Zanker, Haberer.
 Contenditrice. Zänckerin.
 Contendimento, contendenza. ein Streit, Zank.
 Conteso. Part. was strittig gemacht wird. la precedenza gli farà contesa. der Rang wird ihm streitig gemacht werden.
 Contesa. Subst. Streit, Zank, Hader.
 Contenere. in sich halten oder begreifen. che cosa contiene la lettera? was hält der Brief in sich? v. Comprendere.
 Contenere. halten. v. Tenere. contenere' uno in disciplina. einen in der Zucht halten. questa miniera contiene molto oro. dieses Bergwerck hält viel Gold. v. Raffrenare.
 Contenersi. sich innen-eingezogen halten. it. enthalten. Non poteva più contenersi. er konnte sich nicht länger bergen. contenersi ne' debiti termini. sich in gebührenden Schranken halten. v. Astenersi. Contenere. Contenersi. v. Fermare. Fermarsi.
 Continente. Part. in sich begreifend.
 Continente-tendente. Adj. eingezogen, züchtig, keusch. it. Subst. Eingezogenheit. it. das feste Land. v. Terra. Incontinente. Adv. als bald, gleich, stracks.
 Continentissimo. sehr eingezogen, züchtig.
 Continentemente. Adv. züchtiglich.
 Continenza-e. Pl. Zucht, Keuschheit, Erbarkeit. viver' in continenza. ehelosß leben.
 Continenza-e. Pl. Geberden, Stellung des Leibes. it. in singul. das Stillhalten im Tanzen. (französisch. coupé.)
 Contenuto-tento. mit drinnen begriffen.
 Contenuto, a. il contenuto. Subst. der Inhalt, Begriff. così canta il contenuto della vostra lettera. also lautet der Inhalt eures Briefs.
 Contentamento. Vergnügung, Freude, Lust.
 Contento. Adj. zufrieden, vergnügt. it. selblich, glücklich, eßer contento. vergnügt, zufrieden seyn. mal contento. übel zufrieden, schwürig. Non ogn' uno che danza è contento. i. e. mancher lacht mit dem Wunde, und weinet in dem Herzen. il più contento huomo del mondo. der allervergnügteste Mensch von der Welt. Cuor contento, gran

Talento. der edelste Schatz (auf dieser Welt) ist Zufriedenheit.
 Contentissimo. sehr wohl zufrieden. it. sehr frohlich und froh. restar contentissimo. überaus wohl zufrieden seyn.
 Contentezza. v. Contento. Allegrezza.
 Contentare, accontentare. befriedigen, Freude und Lust machen, vergnügen. contentar' il suo desiderio. sein Verlangen erfüllen. contentar' i creditor. die Schuldner bezahlen. chi potrebbe contentar ogni uno? wer kan wohl alle vergnügen? v. Soddisfare.
 Contentare. gefallen, anstehen. v. Piacere. Per contentarvi. euch zu gefallen.
 Contentarsi. sich vergnügen, zufrieden stellen, geben. di qualche cosa. über etwas. contentarsi di poco. mit wenigem zufrieden seyn. chi si contenta, è ricco. wer vergnügt lebt, ist reich. Iempre stenta, chi mai si contenta. Unvergnglichkeit ist eine immerwährende Plage. V. S. si contenti di venir meco à tavola. der Herr lasse sich belieben, mit mir zu Tisch zu geben.
 Contentarsi. sich belieben, gefallen lassen. contentarsi di far qualche cosa. sich gefallen lassen etwas zu thun.
 Contentato. befriediget, vergnügt, bezahlt.
 Contentibile-revole. Adj. der wohl zu vergnügen ist.
 Contento. Subst. Contentamento, contentezza. Contenti, contentezze. Pl. Vergnügung, Zufriedenheit, Freude. item Ergötzlichkeiten, Kurzweil, ic. Doppo il contento viene il tormento. auf Freude folgt Weinen. contentezza passa ricchezza. Zufriedenheit ist besser als Reichthum.
 Contenzione. f. Zank, Hader. it. Bemühung.
 Contenzioso. Adj. zänckisch, habersüchtig.
 Contenziosetto. Dim. ein wenig zänckisch.
 Contenziosamente. Adv. zänckerrisch.
 Contenziosità. Zank-Hadersucht.
 Contesa. v. Contendere.
 Contraneo. Landsmann.
 Contessere. zusammen weben.
 Contessuto. zusammen gewebt.
 Contestabile, contestabile. ein Confabel.
 Contestare. bezeugen, bewehren. Contestar la lite. den Proceß contestiren, bezeugen, daß einer rechten wolle,

Contestare. streiten, streitig machen. *contestar la precedenza ad uno.* einem den Vorgang, Rang streitig machen. *Contestar gli ordini d'alcuno.* eines Befehl widerstreiten.

Contestazione. f. Bezeugung, Bejahung, Zand.

Contezza. v. Contare.

Contigiare. zieren, schmücken.

Contiguo. Adj. was also benammen gesetzt ist, daß eines das andere rührt. *la mia casa è contigua alla sua.* mein Haus liegt hart an dem seinen.

Contiguamente. Adv. hart anliegend.

Contiguità. hart Anliegung, Anrührung.

Continente-nenza. v. Contenere.

Contingente. Adj. & Subst. anrührend, betreffend. *it. zufällig, was zufälliger Weise geschieht.* *le cose contingenti.* zufällige Dinge. *il mio contingente.* mein Antheil.

Contingentemente. Adv. ungefehr, zufälliger Weise.

Contingenza-e. Pl. Begebenheiten, Zufälle. *Contingenze funeste.* traurige Fälle. *in questa contingenza.* bey dieser Gelegenheit.

Continovo, Continuo. Adj. ununterbrochen, una continua montagna. immer einen Berg nach dem andern.

Continovo-nuo. immerwährendes Fieber.

Continovamente-nuamente. di (del) continuo. Adv. stets, immer, allezeit.

Continovare. fortsetzen, fahren, nicht aufhören, verfolgen. *continovar' a scrivere.* fortsetzen. *continovar' una faccenda.* ein Geschäft fortsetzen. *continovar' uno nella carica.* einen auf ewig in einem Amt bestätigen.

Continovabile, Continuabile. Adj. was sich fortsetzen läßt.

Continovato-nuato, continovante. stets, immerwährend. *it. wiederholt.* *continovate* instänze. inständiges Anhalten. *N. S. la mantegna in continovata prosperità.* unser Herr erhält denselben in beharrlichem Wohlseyn.

Continovatamente. Adv. immer, stetig.

Continovazione. f. continuuität. Fortsetzung, Fahrung, Verharrung, Bestätigung. *io non desidero altro, che la continovazione delle sue grazie.* ich verlange einzig und allein die Beharrlichkeit seiner Wohlgelegenheit.

Conto-ricello-risita. v. Contare.

Contorcere, scontorcere, contorsi, torto. brechen, um zu verbrechen. *it. krümmen.* *la boc-*

ca. das Maul.

Contorcersi, scontorcersi. sich biegen, krümmen, biegen, winden. *contorcersi lascivamente.* hurische Geberden machen.

Contorto, scontorto. verzerdrehet, gekrümmt.

Contorcimento, scontorcimento. Drehung, Krümmung, Verdrehung.

Contorsione. f. Zusammenziehung, di nervi. der Nerven.

Contorno-i. Pl. Gegend, Revier, Grängen, Umgriff.

Contornare-rsi. sich grängen, angrängen. *it. benachbaren.* v. *Risuggire.*

Contornaro. angrängend, benachbart.

Contra-o. Präp. gegen, wider, entgegen. *contra-o la legge di Dio.* wider Gottes Gesetz. *parlar contro se stesso.* wider sich selbst reden. *contro la finestra.* gegenüber. *far contro.* das Widerspiel thun.

NB. Che alcuni, alle parole composte da *Contra*, Präp. e da un' altro vocabolo, ex. g. *Contra-dire*, *Contra-fare* &c. addoppiano nel mezzo la consonante d, & f. &c. scrivendo, non *Contradire*, *Contrafare*; mà, *Contraddire*, *Contraffare*, *Contramandare*, *Contraminare*, *Contrammina* &c. il qual costume però non è necessario di seguirsi: Anzi meglio si dice *Contradire*, *Contrafare*, *Contramandare* &c.

NB. Daß etliche, wann nach der Präp. *Contra* folget ein ander Wort: e. g. *contra-dire*, *Contra-fare* &c. verdoppeln den consonantem, so in der Mitte ist. e. g. *Contraddire*, *Contraffare* &c. welcher Regel nicht zu folgen, sondern allezeit muß man sagen. *Contradire*, *Contrafare* &c.

Conter' acqua. wider den Stroh.

Contra-alto, contralto. der Alt, die Meßstimme. *chi fa troppo il contro-alto, ha poi le cadenze di basso.* i. e. wer zu hoch steigt, der fällt hoch, Hochmuth kommt vor dem Fall.

Contra-alle, contrassale. die Schienen um die Achs.

Contra-bando. was wider das publicirte Mandat, Verbot ist. *far contrabando.* wider das Verbot thun. *robbe di contrabando.* verbotene Waaren.

Contra-bandiere. der wider das Verbot handelt, *it. ein Ehebrecher, Hurer.*

Con-

Contrabbandiera. eine, so verbotene Waaren führet. it. eine Ehebrecherin, Hure.
Contrabasso. der Gegen: Contra-Bass. far' il contrabasso. einen mit helfen verläumdern.
Contrabattere. widersprechen, ablehnen. contrabattere le ragioni d' uno. eines Beweishümers umstossen.
Contrabatteria. Gegen Batterie im Kriege.
Contrabattura. falscher oder unzeitiger Tact in der Musik. falsche Mensur.
Contracambio. Gegenwechsel. Met. Vergeltung. in contracambio di questo. gegen dieses. per contracambio del favor ricevuto. zur Ersetzung der empfangenen Freundschaft.
Contracambiare. gegenwechseln. Met. vergelten. uno di qualche beneficio. einem eine Wohlthat. o favore. oder Freundschaft.
Contracavare. entgegen graben. v. contraminare.
Contracava. Subst. Entgegengrabung.
Contracifra. Gegen: s. der Schlüssel der die verborgenen Schriften auflöset.
Contracollo. Gegenstoß, Widerschlag.
Contracollpire. gegen, widersprechen, treffen.
Contracuore. Adv. ungern, mit Widerwillen. Fui sforzato a far lo a contracuore. ich war gezwungen, es wider meinen Willen zu thun.
Contrada. e. Pl. Gegend, Nebier. it. eine Gasse, Straß in einer Stadt. mutar contrada. ausziehen. Capo di contrada. ein Viertel oder Gassen Meister.
Contradire. widersprechen. it. zuwider seyn, widerlegen, ablehnen. it. leugnen. contraddir' ad alcuno. einem widersprechen. contraddir' qualche cosa. etwas leugnen. Queste due cose si contradicono tra di loro. diese zwey Dinge sind einander zuwider.
Contradetto. widersprochen, abgelehnt. an contraddetto. ein Widersprechen.
Contradittore. Widersprecher.
Contradittorio. Adj. widersprechend, einander ausschließend. it. unmöglich.
Contraddizione. f. Widerspruch, Redung, Unmöglichkeit. Spirito di contraddizione. ein rachsüchtiger Mensch, ein Duellist. Questo implica contraddizione. das ist wider alle Vernunft und ungerichtet.

Contradivieto. v. Contrabando. Verbot.
Contrare. Contrahere. v. Contrarre, a basso.
Contrafare. zuwider thun, contrasar' alla legge. wider das Gesetz thun. v. Disubbidire.
Contrafare. nach machen, thun, nachäffen, verfälschen. contratar la mano di uno. eines Handst. rissit verfälschen, nachmachen. Contratar la voce. die Stimme nachäffen. Contratar il matto. einen Narren agiren. contratar' il soprano. den Discant fistuliren, oder mit Kunst die Stimme zwingen. v. Imitare.
Contrafarsi. sich stellen, geberden.
Contrafacente. Subst. Ubertreter.
Contrafacibile. Adj. was man nachmachen, nachahmen oder verfälschen kan.
Contrafatto. Adj. nachgemacht (durch Kunst) gezwungen. it. gezaubert, nicht natürlich. una voce contrafatta. eine gezwungene Stimme. palazzi contrafatti. gezauberte Paläste. v. Finto, Imitato.
Contrafatto. Adj. umgestalt, verstellt, unförmig. contrafatto della persona. umgestalt am ganzen Leibe. v. Brutto. Guasto. Disforme.
Contrafacimento. Ubertretung. it. Nachmachung, Thuum, Verfälschung.
Contrailo. Adv. wider den Strich, Draht.
Contrafodera. Überzug eines Futterals, Scheide.
Contraforte. eine Gegenstange, Befestigung. it. ein Mauthorn, Mauthüge.
Contrafuoco. ein Brandpfaster, Feuerblatte.
Contrafurberia. Gegenlist.
Contrahere. v. Contrarre.
Contrahente. v. Ibid. s. g.
Contralefina. v. Lefina. Gegenparung.
Contralellinare. freugebig seyn.
Contralettera. Gegenbefehl, der den ersten aufhebt oder vernichtet.
Contralume. Adv. wider, gegen das Licht.
Contramandare. gegenbefehlen, den vorigen Befehl aufheben, vernichten. contramandar' una cosa. etwas zurück befehlen, fodern.
Contramandato. gegen, zurück befohlen.
Contramandato - mandamento - mando. Subst. Gegenbefehl, Zurückforderung.
Contramànica. Ubertreter.
Contramano. Adv. nicht zur Hand, gegen die Hand.
Contramina. Gegenmine, Gegenlist.

Contraminare. gegenminiren, arbeiten. i. e. ver-
hindern, vorkommen.
Contraminatore. ein Gegenminirer.
Contramontare. Adv. Berg auf, zu, gen Berg. na-
vigat contramonte. gegen den Strom ru-
dern.
Contramuro-murale. Gegenmauer.
Contramurare. gegenmauern.
Contrapassare. widerstreifen, gehen. it. über-
schreiten. le leggi. die Befehle.
Contrapasso. Subst. Wider-Gegenschritt. it. ein
falscher Schritt im Tanzen.
Contrapelo, & contrapelo. Gegenhaar. Met.
ungern. it. unrecht, widersinnlich.
Contrapelo-i. Gegengewicht. it. Gleichgewicht
ge der Seilsänger.
Contrapesare. das Gegengewicht halten, haben.
Contrapièga. Gegenfalte.
Contrapiègare. gegenfalten, biegen.
Contrapilastro. Gegenpfeiler.
Contrapondere-porre. entgegen, gegen wider-
stellen. contraponere una cosa all' altra. ein
Ding gegen das andere stellen.
Contraporsi, contraporsi. sich widersetzen.
Contrapòsito-posto. Adj. & Subst. gegenge stellt,
gesetzt. it. ein Gegensatz. parte contra-posta.
Gegenpartey.
Contraponimento-posizione. f. contraposta.
Widerlegung, Gegensatz.
Contraponto-punto. Subst. Wider-Gegenpunct.
it. eine Art zu sehen oder streppen.
Contrapuntista-tadore. ein Contrapunctist, ein
Componist in der Musie.
Contrapuntare. streppen, als Spigen. it. compos-
niren in der Musie. Met. durchziehen, tadeln.
Contrario. Adj. zuwider, widrig, entgegen. par-
te, opinione contraria. Gelegenheit, widri-
ge Meynung.
Contrario. das Widerspiel, Gegenteil. it. et-
was widriges. provar il contrario. das Wi-
derspiel beweisen. mutarsi tutto in contrario.
ganz anders werden.
Contrario-i. Pl. Subst. widrige Sachen, Mey-
nungen. it. Unglück, Widerwärtigkeit.
Al (in) contrario. Adv. hingegen, widrigensfalls.
Contrarissimo. sehr zuwider.
Contrariamente. im Widerspiel.
Contrarietà. Widerwärtigkeit, das Widerspiel.
it. Unglück, heimliche Feindschaft.

CASTELLI DIZZIONARIO.

Contrariare. zuwider, entgegen seyn, verhindern,
widerstehen, weigern, widerstehen, contrariar'
uno (ad uno.) einem widerstehen. contrari-
ar' à se stesso. sich widersprechen.
Contraronda. Segenrunde (im Kriege.)
Contrare, contrahere. zusammen-einziehen.
Contrahere, contrarre. abreden, machen, etw-
lich versprechen. contrahere con uno. mit ei-
nem handeln, abreden. contrar matrimonio.
Eheverlöbniß eingehen. contrar' un' habito
cattivo. eine böse Gewohnheit an sich nehmen.
Contrarre. an sich nehmen, ziehen, sich über den
Hals legen. contrar debiti. Schulden ma-
chen. contrar' una malattia. eine Krankheit
bekommen.
Contrahente. Subst. li contrahenti. Pl. ein Con-
trahirender, die Vertrags-Genossen.
Contrascarpa. v. à basso.
Contratto. Adj. contract, lahm.
Contratto. anzu sich gezogen, angenommen.
Contratto. Subst. Vertrag, Handel, Abrede,
Contract.
Contrattare. handeln. it. Vertrag oder Con-
tract machen. contrattare con uno. mit ei-
nem contrahiren. it. umgehen, reden.
Contrattante, li contrattanti. v. Contrahente.
Contrazione. f. Anziehung. de' nervi. der Ner-
ven.
Contrascarpa. Segenwehr, Contrescarpe.
Contrascarpare. mit Segenwehren besetzen.
Contrascrivere. gegen schreiben.
Contrascritto-a. Subst. Gegenschrift.
Contrasodere. entgegen setzen.
Contrasegno-nale. Segen-Kennzeichen, Wahr-
zeichen. conoscer' uno a' contrasegni. einen
an dem Wahrzeichen erkennen. dar' il con-
trasegno. das Zeichen geben.
Contrasegnare. zeichnen, mit gewissen Kennzei-
chen mercken.
Contrasenso. Wider-Gegensinn, im widrigen
Verstande. intender' una cosa à contrasenso.
eine Sache im widrigen Verstande (unrecht)
verstehen, annehmen.
Contrasali. eiserne Bänder.
Contrastare. widerstehen, streben. it. zanken.
contrastar con uno. mit einem zanken.
Contrastante. Zanker, Widersprecher.
Contrastato. widersprochen, darüber disputirt
oder gezanket wird.

Gg

Con-

Contrasto i. Pl. Subst. Widerstand, Gegenwehr.
it. Streit, Gezänd.

Contrastomaco ein Eßel. it. ein Bruststech.

Contratenere gegenhalten, widerhalten.

Contratenore m. hoher Tenor.

Contrattissimo Gegengift, Gift-Agney.

Contratto are. v. Contrarre. seq.

Contratempo Unzeit, nicht rechte Zeit. Far' una cosa à contratempo. etwas zur Unzeit thun, vornehmen.

Contraveleno Gegengift.

Contravénire, **controvenire** entgegen kommen, wiedergehen, übertreten. **contravénir** alle leggi die Befehle übertreten.

Contravéniente, **controveniente** der entgegen kommt, Übertreter. li **contravénienti** ne saranno severamente castigati. die Übertreter sollen deswegen hart gestraft werden.

Contravenzione, **controvenzione** f. Entgegen-
gehung, Übertretung, Sünde.

Contribuire, **contribuire**, zusammen schießen, Schagung geben. **contribuir** alla spesa. die Unkosten helfen tragen, mit dargu helfen, darbey thun **questo non contribuisce niente**. das thut nichts zur Sache.

Contribuzione f. Steuer, Anlage, **Contribuzioni**. Aggravar, angariar li sudditi di contribuzioni. die Unterthanen mit Anlagen, Steuern, Accisen, und Contributionen plagen.

Contrins ein Seil an eines Voglers Reg.

Contristare betrüben. uno. einen.

Contristarsi sich betrüben, traurig werden.

Contristato b. trübt, traurig.

Contritare Minutaménte tritare. v. Sminuzzare. Tritare.

Contrito zerschlagen, zerknirscht vor Reu der Sünden. cuor **contrito** ein zerschlagen Herz.
v. **Compunto**. **Pentito**.

Contrizione f. eine Zerknirschung oder Reu und Leid über die Sünde.

Contro v. **Contra**.

Controversare (besser) **controvertire**. strittig machen, seyn, zandén, streiten. **Controversar** una materia über ein Ding streiten, it. **Term. jur.** verfehen. **Controversar** con uno sopra un punto mit einem verfehen. **Questo non si controverte adesso**. dieses stragt sich igo nicht.

Controversato. (besser) **controvertito** - verso. Adj. zweiffelhafft, ungewiß, strittig.

Controvertibile Adj. worüber man disputiren, zweiffeln kan.

Controversia e. Pl. Streitsache, Strittigkeiten, als in Religion: Sachen, it. metter' un punto in **controversia** eine Frage aufwerffen. **decider** una **controversia** eine Frage entscheiden. **Esser** in **controversia** con una nicht eines Sinnes seyn, mit einem streiten. v. **Lite**. **Contesa**. **Contrasto**.

Controvertita (Teologo.) der nur mit strittigen Religions-Puncten umgehét, und darüber disputiret.

Contumace halsstarrig, ungehorsam.

Contumaceménte Adv. halsstarrig.

Contumacia Halsstarrigkeit, Ungehorsam, per **contumacia** aus Halsstarrigkeit. **esser** in **contumacia** i. e. vierzig Tage warten müssen zur Pestzeit.

Contumelia Schmach, Schmähwort. v. **Inguria**. so besser, it. **Villaria**.

Contumelioso Adj. & Subst. lästerlich. it. **lastermaul**. parole **contumeliose**. Schmähe, Worte.

Conturbare verflöhen, verwirren. l' **animo**. das Gemüth.

Conturbarsi sich verflöhen.

Conturbato betrübt, verwirret. **fiamento conturbato** sich bestürzt. Che **hauete**, che **vi vedo tutto conturbato**? was ist euch, daß ihr so betrübt seyd?

Conturbamento, **Conturbazione** f. **Verwirruna**.

Contusione f. Zerstoßung, Zerquetschung.

Contutto ché. obgleich. v. **tutto**.

Convallere wieder gesund machen.

Convalescente, **riconvalescente** Subst. der wieder gesund wird, zu Kräften kommt.

Convalescenza, **riconvalescenza**. Erlangung voriger Gesundheit, Erholung.

Convenevole v. **Conveniente**, à basso.

Convenire sich versammeln, zusammenkommen, it. sich vertragen, vergleichen, abreden, übereinkommen. **convenir** con uno. sich mit einem vergleichen. **convenir** del prezzo. des Preißs wege eins werden.

Convenire übereinstimmen, it. zu aufeinander treffen. **Convenire** con uno nel nome. mit einem

nem wegen des Namens übereinkommen. I testimonii non convenivano. die Zeugen stimmen nicht überein. Le parole sue non convengono co' fatti. die Worte treffen mit seinen Werken nicht überein. v. Affari. Accordarsi.

Convenire. besprechen vor Gericht. v. Citare.

Convenire-li. sich gegenseitig, wohl ansehn. it. müssen. non conviene, che, &c. es ziemet sich nicht, daß, &c. adesso mi conviene d'andare. ich muß (werde ich müssen) gehen. Questo titolo non mi conviene. dieser Titel gehöret mir nicht. Il feraiuolo non conviene coll' habito. dieser Mantel schickt sich nicht zum Kleide.

Conveniente-venente-venevole. gebühlich, billig, gehörig. it. gemäß, ähnlich. prezzo convenevole. billiger Preiß.

Conveniente-i, convenevole-i. Pl. das was sich gebühret, schicket oder recht ist. oltre al convenevole. über alle Gebühr.

Convenientissimo, convenientissimo. überaus ziemlich, billig, gehörig.

Convenientemente, convenientemente-nevolmente. Adv. gebühlicher massen, wie es sich gehöret.

Convenienza-e. pl. convenevolezza. Gebühlichkeit, Billigkeit. it. Gleichheit, Ähnlichkeit, Übereinstimmung, Kennzeichen.

Convenuto. Part. abgeredt, verglichen.

Convenzione. f. convenimento. Versammlung. it. Vergleich, Accord, Verbündnis.

Convento. Zusammenkunft. convento generale. allgemeiner Reichs-Landtag. Spesso volte i conventi agli huomini danno documenti. wer unter die Leute kommt, lernet oft etwas.

Convento. ein Kloster, ein Convent.

Conventuccio. Dim. kleine Versammlung. it. ein Klosterlein.

Conventare. zum Doctor gemacht werden. v. Addottorare.

Conventuale. Adj. klösterlich. vita conventuale. Kloster-Leben.

Conventuale-i. Subst. Ordensbruder.

Conversare. umgehen, leben, seyn, handeln, reden. con uno. mit einem. Conversare, per trattenersi, fermarsi in qualche Luogo, v. Fermarsi.

Conversevole. Adj. gesprächig, leutselig.

Conversazione. f. Gesellschaft, Wandel, Leben, Umgang. it. Gespräch. star' in conversazione con uno. mit einem im Gespräch stehen. haver conversazione con uno. mit einem umgehen. per conversazione. zur Gesellschaft. un' huomo di conversazione galante & allegro. ein galant und lustiger Mensch in Gesellschaft. la sua conversazione non mi piace. seine Gesellschaft schicket mir nicht an.

Converso-a. ein Ehn-Bruder, Schwester im Kloster, welche die Haus-Arbeit thun müssen.

Convertire-rsi. verändern, verwandeln, versetzen. l' amore in odio. die Liebe in Haß.

Convertire. anwenden, anlegen. convertir' i danari in qualche cosa. das Geld auf etwas verwenden, anlegen. it. befehren. convertir' i pagani alla fede. die Heiden zum Glauben befehren. convertir una alle sue voglie. eine zu seinem Willen bringen.

Convertire-rsi. sich befehren. a Dio. zu Gott.

Convertibile-tevole. Adj. wandelbar, was umgewandt san werden. it. der noch zu befehren ist.

Convertito, converso. Part. verwandelt, verandert. it. verwendet, befehret.

Convertito-a. Subst. ein Neubekehrter-te.

Convertitore. ein Verwandter, Befehrer.

Conversione. Befehrung.

Convesso. Adj. halbrund, wie Spiegel. specchio

convesso. ein halb kugelförmiger Spiegel.

Convessità. die Kugel von außen.

Convessare. halb kugelförmig machen.

Conviandante. Reise-Gesährth, Gefell.

Conviare. v. Convogliare. begleiten.

Conviciatore. verleumderisch.

Convicino. v. Vicino. circonvicino. benachbart.

Convicinare. annachbarn, angrängen, nahe dabeiliegen, anstoßen.

Convicinante. benachbart, angrängend.

Convincere. überzeugen, überweisen. convincer' uno colle sue proprie parole. einen mit seinen eigenen Worten überweisen.

Convinto. Part. überzeugt, überweisen. non è sempre convinto di verità, chi di parole è vinto. Wahrheit wird nicht allmahl durch Worte unterdrückt.

Convincimento, convinzione. f. Überzeugung, Überweisung.

Gg 2

Convito?

Convito. Subst. Gastmahl, Mahlzeit.
 Convitare. gastiren. it. zu Gaste laden oder bitten.
 Convitato. gastirt, zu Gaste geladen.
 Convitato. Subst. ein Gast.
 Convitatore-vitante. einer so gastirt. it. Hochzeitsbitter.
 Convittore. v. Dozzinante.
 Convivere. zusammen leben, oder wohnen.
 Convivenza. Subst. ein zusammen Leben.
 Convivio. ein Gastmahl, Gasterey.
 Convocare. zusammenrufen, ausschreiben.
 convocar' un concilio, gli statì. ein Concilium, die Staaten ausschreiben, zusammenrufen.
 Convocazione. f. Versammlung, Ausschreibung.
 Convogliare, convogliare, conviare. begleiten, convoyiren, wegen Sicherheit.
 Convogliato-vojato, conviato. begleitet. Esser convogliato da un buon nervo di Cavalleria. mit einer guten Reuterey convoyret werden.
 Convoglio. Subst. Begleitung, Convooy.
 Convolgere. zusammen wickeln, rollen. it. drehen, verdrehen. v. Torcere.
 Convolveri. sich drehen, wickeln.
 Convolto. zusammen gewickelt, gedrehet. it. befeudet, verderbt.
 Convolgimento. Zusammenwicklung.
 Convolvero. Umringung, Umfassung. it. ein Kraut, Wunde Algen genannt, trägt blaue und rosinfarbige Blumen, welche wie ein Glöcklein formiret, und heist auch daher Campanella.
 Convullione. f. der Krampff. it. die fallende Sucht. it. eine gewisse Ohnmacht. Convulsione dello stato. Met. der elende Zustand des Staats.
 Conzare. herdauchern.
 Cooperare. mitwirken, helfen, arbeiten.
 Cooperato. mit gewirkt, geholffen. Egli ha molto cooperato. er hat viel darzu geholffen.
 Cooperatore. Mitwircker, Arbeiter, Helfer.
 Còpano. ein Rahm, Nachen.
 Cooperazione. Mitwirkung, Arbeitung.
 Coppella. v. Coppella.
 Coperchiare. v. Coprire.
 Copèrchio. v. Coprire. Deckel, Stürze.
 Coperto. v. Ibidem.

Còpia. Überfluß, die Menge. it. Gelegenheit. copia di parole. Überfluß an Worten. haver copia di veder qualche cosa. Gelegenheit haben etwas zu sehen. far copia di se. sich gesmein machen.
 Còpia. Abschrift, Copen. it. Nachschrift. far' una copia di qualche originale. eine Abschrift von einem Original machen.
 Copioso. Adj. überflüssig. it. reich.
 Copiosissimo. sehr überflüssig, reich.
 Copiosamente-ossilumamente. Adv. reichlich, überflüssiglich.
 Copiosità. die Fülle, Ausführlichkeit.
 Copiare, ricopiare. abschreiben, copiren, nachmachen. copiar un quadro. ein Gemälde nachmalen.
 Copiato. abgeschriben, copirt, nachgemacht.
 Copista, copiatore, copia. lettere. ein Copist.
 Copistare, copisteggiare. abcopiren. it. allwege heraus schreiben, schmieren.
 Copile. m. copiglio. Bienen-Korb. v. infrà.
 Còppa. das Genick, der Nacken.
 Coppare, accoppiare. den Hals brechen.
 Coppato; bestet, accoppato. erschlagen. egli è stato accoppato in quel bosco. er ist in jenem Busch erschlagen worden.
 Còppa. Trinckgeschirr, Becher. servir di coppa ad alcuno. einß Schenke thun. egli è una coppa d' oro. i. e. er ist ein wackerer erbarer Mann. servir di coppa e di coltello. i. e. sich in alle Sättel schicken.
 Còppa e. oder wie zu Rom. coppo-i. oder coppetta-e. Kopf, Köpfe. farli metter le coppe. schroöpfen, sich Köpfe setzen lassen.
 Còppe. Pl. die Becher; eine Art in der Italienischen Trappeller Karten dar coppe ad uno. einem nichts geben. Accenna in coppe e dà in bastoni. er weist Becher und giebt Brügel. i. e. anders reden und anders thun. Se gli domandarere danari, vi darà delle coppe. i. e. wenn ihr von ihm Geld fordert, so giebt er die besten Wort.
 Coppella, copella, coppatta. ein Becherlein. it. ein Copier-Buchertigel. oro di coppella. f. in löthig Gold. huomo di coppella. ein verführter Gesell. tener (resister) alla coppella. stehen.
 Coppellare l' oro. Gold lautern, probieren.
 Coppiere. Mundschend bey grossen Herren. servir

- servir qualche Príncipe di coppiere. einem Fürsten als Mundschenck dienen.
- Coppiera. Mundschenckin.
- Coppile, capile, cupile, copile, copolo, cupolo, copiglio, cupiglio, compiglio, arnia. ein Bienenstock oder Korb. coppile da pecchie. Idem.
- Coppo, cōppi. Pl. Kaffopf. v. Coppa. it. ein Ziegel, Holzriegel zu decken.
- Coppo. Subst. ein Wassergefäß, Butte.
- Coppo. Adj. v. Cuppo; besser, Cupo.
- Coppola. v. Cupola.
- Coppia. ein Paar. amorosa coppia. verliebtes Paar. una coppia di buoi. ein Paar Ochsen. Egli non sa quante uova fanno una coppia. i. e. er ist einfältig; nicht aber un coppia di guanti. sondern besser, un Paro. oder Pajo. ein Paar Handschuh.
- Coppiare. zusammen koppeln. v. Accoppiare; so besser.
- Coprire, cuoprire, covrire. decken, be- u. überdecken. il letto, la tavola. das Dach. den Tisch. it. Met. vertuschen. coprir li defecti suoi. seine Mängel vertuschen. it. verbergen, verhüllen. coprir i suoi disegni. sein Vorhaben verhüllen. coprir i suoi concetti con figure. seine Sachen mit Gleichnissen vorbringen. verblümmet reden.
- Coprire. bekleiden. gl. ignudi. it. Met. belauschen, bespringen. il cane copre la cagna. der Hund beläuft die Hündin. it. Met. beschirmen, beschützen. coprir la fanteria colla cavalleria. das Fußvolk mit der Reuterei schützen.
- Coprirsi, ricuoprirsi. sich decken, be- u. zudecken, verbergen. den Hut aufsetzen. V. S. si cuopra. der Herr bedecke sich. copritevi Signor mio. Herr setz auf. coprirsi da' colpi. denen Schlägen ausweichen. non poteva più coprirsi. er mußte endlich losbrechen, sich bloß geben.
- Coperto, coverto, ricoperto. bedeckt, zugedeckt, bekleidet, verblümmet. it. trübe. un tempo coperto. trübes Wetter. un parlar coperto. eine heimliche verdeckte Rede. parlar in termini coperti mit verblümmten Worten reden. ben coperto. i. e. wohl bekleidet.
- Coperto. coverto - ta. Subst. Al coperto, sotto coperto - ta. Adv. unter dem (das) Dach. Met. in Sicherheit.
- Coperto, a coperto. Adv. in der Versicherung.
- Coperto, copertamente, alla coperta. Adv. verdeckter Weise, verhohlen, heimlich.
- Coperta, coverta, copertura, covertura. Subst. eine Decke, Hülle, Umschlag, Copert. coperta da sedia, di lettera, da cavallo. ein Ueberzug über einen Stuhl, Umschlag um einen Brief, eine Pferde-Decke. coperta di libro. ein Band eines Buchs. questa lettera vien sotto la coperta del Signor N. dieser Brief kommt unter dem Einschlag des Herrn N. morder come la pulice. i. e. sotto coperta. heimlich.
- Comprimento, copertura. Decke, Bedeckung. copertura; besser, il coprir, che fanno le cavalle) delle cavalle. Bespringung der Stuten.
- Copertajo. eine Decke. it. ein Deckel.
- Copèrchio, coverchio. Deckel, Stürze. il coverchio rompe il coperchio. zu viel ist ungesund. Non è pignata sì brutta, che non trovi il suo coperchio. ein jedes Töpfgen findet endlich seine Stürze. i. e. endlich bekommen auch die nicht schönen Jungfern Männer. v. pignata, pentola.
- Coperchiello. etto. Decklein, Stürzlein.
- Coperchiare, coverchiare, incoperchiare. überdecken mit einem Deckel oder Stürze.
- Coperchiato, incoperchiato. bedeckt.
- Copriletto. Subst. Verdecke.
- Coprileita. ein Haupt Ueberzieher.
- Copriletto. Ziegeldacker.
- Copritore. ein Springhengst.
- Copula. Vereinigung, Vermischung, Verknüpfung. copula carnale. fleischliche Vermischung.
- Copulare. vereinigen. it. copuliten.
- Copulazione. f. (sacerdotale.) Copulation, Priesterliche Zusammengehung.
- Coquo, Cuoco. Koch.
- Coraggio. v. Cuore. Muth.
- Corajo, coratella. v. Ibid. Neg ums Herbs, Gesärlinge an Thieren, Eingeweide. il mal delle due coratelle. i. e. schwanger seyn.
- Corallo. i. Korallen, Corallen. filza di coralli. eine Schnur Corallen. Magisterio, tintura di coralli. Corallen-Extract. baciavo i vivi coralli della di lei dolcissima bocca. ich küßte die Purpur rothen Lippen ihres Zuckers Mundes.
- Corame. v. Cuoio. Leder.

Coricare. Coricarsi. Colcare. Colcarsi. sich niederlegen, schlafen gehen. con uno. mit einem, coricare le viti. die Reben einlegen, il sole si va coricando. die Sonne geht unter.

Coricato, colcato. niedergelegt, liegend, schlafen gelegt. it. eingebogen.

Coricata, colcata. Subst. ein Läger.

Corila. Haselauss.

Corinatio. Corinth in Griechenland.

Corintio. Subst. & Adj. Corinthier, ordine corintio. Corinthische Bauart.

Corio. Haut, Schelle.

Coriza. der Schnupfen.

Corlo. eine Haspel. it. ein Rädchen.

Cornacchia. cchiòne. eine Dole, Krähe. Met. ein Plauderer, Wäpfer.

Cornacchiare, scornacchiare. schreyen wie eine Dole. Met. plaudern, schwagen.

Cornacchiamento. ein Geplauder.

Cornamusa. cornetta-o. v. Corno. seqq. Sackpfeife.

Corneggiare. v. Corno. Menar' d' voltar di qua e di là le corna.

Cornice. f. eine Leiste oder Rahm.

Cornicetta. Dim. kleine Leiste oder Rähmlein.

Cornicione-nicchiòne. grosse Leiste, Rahm.

Cornichiare. v. Incorniciare.

Cornice. v. Cornaccia.

Corno; Corni, & corna, in Pl. Horn, Hörner. it. was von Horn ist, oder einem Horn gleich ist. corno di cervo. Hirschgeweihe, corno da caccia. Jäger-Horn. portar le corna. ein Hahnrey seyn. alzar le corna. stolz, hochmüthig werden. suonar' il corno. ins Horn flossen. corno del piede. die Klaut am Fuß. il corno destro dell' armata. der rechte Flügel bey der Armee. sonar il corno. farzen. quello dalle corna. i. e. der Teuffel. Chi ha capre, ha corna. i. e. wer Rüge hat, Mühe hat. Il corno del Doge di Venezia. der Hut des Herzogs zu Venedig. Sini' alle corna dell' altare. bis an die Hörner des Altars. Il corno dell' Evangelo. die rechte Seite des Altars, wo man das Evangelium abliest. Il corno della Epistola. die linke Seite des Altars, wo man die Epistel abliest. E meglio haver corna, che croci. besser ein Hahnrey, als Elend, besser ein güldener, als eiserner Hahnrey, (ist aller Hahnrey Trost.) Abba-

far le corna. den Muth finden lassen, demüthig seyn.

Corno. ein Horn. Met. nichts. Niente. io non ti stimo un corno. ich schere mich nichts um dich. Egli non mi stima un corno. er giebt nichts auf mich. io non vedo un corno. ich sehe nicht das Geringste. egli non haurà un corno. er soll einen Dvart bekommen. Ròmper le corna ad uno. Abbaßar le corna à qualcheuno. v. Orgoglio. Abbaßar l' orgoglio. Umiliar uno.

Cornata. ein Blashornmacher. Met. Hahnrey.

Cornato. Subst. ein Stoß mit einem Horn. dar' una cornata al marito. dem Manne untreuen seyn.

Cornamusa. Sack-Vod-Pfeife.

Cornamusare. auf der Sackpfeife blasen.

Cornamusista. ein Sack-Vod-Pfeiffer.

Cornanti. Döfen und Rüge.

Cornetto, cornicello-cino. Dim. Hörnlein. cornetto da postiglione. Posthorn.

Cornetto-i. Pl. Laßköpfe. cornetto da dadi. ein Würfeltrichter. v. Bostolo.

Cornetta. Zinde, it. Varetlein.

Cornettista. ein Zindenbläser.

Cornetta. m. ein Cornet, eine Standart. it. der so sie trägt. Met. ein Hahnrey.

Cornatura. das Gehörne, Geweihe. cornatura del buo, cervo. Döfen gehörne, Hirschgeweihe. Egli è di bella cornatura. er ist doch gar zu ein feiner schöner und gedultiger Hahnrey. di grossa cornatura. ein fein grosser Hahnrey seyn.

Cornocopia, cornucopia. das Horn des Überflusses, bey den Poeten. Met. ein Hahnrey.

Cornelio. ein Nom. Prop. Met. ein Hahnrey.

Cornuolo. ein Edelstein. Lat. Onyx.

Cornuto. Adj. gehörnt. Met. ein Hahnrey. becco cornuto. id. v. Becco.

Cornuta. ein Epistelforb zu Rom, für die Cardinäle im Conclavi.

Cornare, corneggiare. ins Horn blasen. it. klagen, faulen (in Ohren.)

Cornata. ein Stoß ins Horn. v. supra.

Cornatore. ein Hornbläser.

Corneggiare. anfangen Hörner zu bekommen. La luna comincia à corneggiare. der Mond bekommt Hörner. i. e. nimmt zu. it. der Mann wird allgemach zum Hahnrey.

Cora

Còro. ein Chor. *it.* ein Reiben der Sänger. *In* coro festa, in cucina feria festa. ich schwäng einher bald blau, bald roth, zu Haus nag' ich das truchne Brodt.

Coro di Mùlici. ein Chor Muscanten.

Coro d' una Chiesa. ein Chor in der Kirche. maestro di Coro. *v.* Corista.

Còro. der Nord:Westwind. *v.* Maestro.

Coràle. Adj. was zum Chor gehört.

Corista. ein Chor Bruder im Kloster, ein Chor: Sanger, Vor: Sanger, Chor: Meister.

Coròna. eine Eron. *it.* ein Kranz. *it.* die Platte eines Priesters. *v.* Chierica. *it.* der rundgeschorne Kranz eines Mönchen. *Met.* die Königlich: Majestät. *it.* das Königreich. corona di Spagna, di Francia. die Eron Spanien, Eron Frankreich.

Coròna-e. Kronwerke in der Fortification. tagliar a corona. einem Baume die Aeste beschneiden.

Coròna. ein Vater-noster, Rosen Kranz.

Coròna. Versammlung, Zusammenkunft. una corona di nobilissime dame. eine Versammlung von denen vornehmsten Damen.

Coronèlla, coroncina, coronetta. Krönlein, Kränglein.

Coronàle. Adj. Kronförmig. vena coronale. Herz: Ader.

Coronière-a. coronaro. Paternostermacher. *it.* Kranzbinder in.

Coronàre, incoronare. krönen, bekrönen.

Coronàto, incoronato. gekrönt, bekränget. Testa coronata. gekröntes Haupt.

Coronazione, incoronazione. f. Krönung.

Coronamento, incoronamento. Idem.

Coronamento-i. Zierrathen an Seulen, Gesimsen. *it.* an Hirschgeweißen.

Coronatura-e. Pl. Idem.

Coronàrio. Adj. was zum Kranzbinden gehört. herbe coronarie. wohlriechende Kräuter zu Kränzen.

Coronàrio. Messing. *it.* Rosmarin.

Coròlla. Krönlein, Kränglein.

Coròlla-o. ein Rundgebäckenes, wie eine Breigel oder Ring.

Corollario. eine kurze Lehr aus vorangezogener gewissen Lehre gezogen. aggiunger un corollario. einen kleinen Anhang machen.

Còrpo. ein Körper, Leib. *it.* ein unbefestetes Gesicht. corpo organico, animato, morto. ein begliederter, beselter, tochter Leib. haver il diavolo nel corpo. i. e. toben, wüthen. andar dal corpo. zu Stuhl gehen. far copia del suo corpo, non fa mai vecchie ossa. i. e. wer zu viel frist, nicht wenig ist, lebt nicht lange. al corpo di me! bey meiner Treu! so wahr ich lebe!

Còrpo. Met. ein Klumpen, ein Corpus. *it.* das Hauptstück von etwas. questo brodo non ha corpo. diese Brühe ist wie eine Schloderste, und hat keine Kraft. questo panno non ha corpo. das Tuch hat ganz keine Wolle, ist dünn und schütterich. le sue parole non hanno corpo. seine Worte sind ohne Kraft.

Còrpo. eine ganze Versammlung, ein Corpus. *it.* eine Capital: Summe zur Handlung. il corpo degli Ecclesiastici. die ganze Versammlung der Geistlichen, das Ministerium. il corpo de gli Academici. das Corpus der Universität. far corpo con un altro. ein Mitglied seyn. un corpo di vascelli. eine Schiffs: Flotte.

Corpicino-icciudolo, corpicello. Dim. ein Leiblein, kleiner Leib.

Corpaccio. ein dicker Leib oder Wanst.

Corpacciàta, scorpacciàta. Subst. Bauchvoll, satt. far una corpacciàta. sich satt essen.

Corpacciùto, corpùto. Adj. leibig, wanstig.

Corpolènto, corpulènto. Idem.

Corpolènza - pulènza. Subst. Dicke, Fettleichheit des Leibes.

Corporatùra. die äußerliche Leibs: Gestalt. *it.* der ganze Leib. ella è di corporatura sottile e galante. sie hat einen hageren, rahnen und galanten Leib.

Corporale, corpòreo. Adj. leiblich, körperlich.

Corporale. Subst. ein Corporal im Kriege, Befreier.

Corporale. Leibtuch, da die Hostie in der Messe aufliegt.

Corporalimènte. Adv. leiblich, sichtbarlich.

il Corpus domini. Fronleichnam: Fest. la fiera Corpus Domini (C. D.) di Bolzano. die C. D. Messe in Bogen.

Còrre. *v.* Cogliere.

Corrèdo-i. Arredo-i. Geräth, Zeug. corredi da navi.

raviglio. Schiff-Geräth. corredi, arredi da sposa. Braut-Schmuck. v. Adobbo.
 Corredo. Zurüstung. v. Apparecchio.
 Corredare, Arredare. rüsten, ausrüsten, mit Nothdurft versehen. un vascello. ein Schiff.
 Corredato. arredato. gerüst, ausgerüst.
 Correggere, per governare. v. Amministrare.
 Correggere. bessern, corrigiren, straffen. corregger' i figliuoli, gli errori, la vita. die Kinder straffen, die Irthümer, das Leben corrigiren und bessern. vuol corregger' il Magnificat. er will alles besser wissen und tabeln. v. Emendare.
 Correggerli. sich bessern.
 Corrigibile. der, das sich noch bessern läßt.
 Corrigibilità. die Fähigkeit zur Besserung.
 Correggimènto. Besserung, Züchtigung.
 Corretto. Adj. gebessert, corrigirt.
 Correttamente, corretto. recht, ohne Fehler. correct. scriber correttamente. correct schreiben.
 Correttore. m. Straffer, Corrector, Besserer. correttore di stampe. Corrector in der Druckerei. correttore di costumi. ein Zuchtmeister.
 Correttura. Besserung, Züchtigung.
 Correzzione. f. idem. Bestrafung. it. ein Berweis, Ausbeger, Fiß, dar' far una correzzione ad uno. einen bestrafen, einen Fiß und Ausbeger geben, aufschanden. daregli una buona correzzione. gebet ihm einen guten Berweis. v. Cappellata.
 Correggia. (besser) correggia. ein lederner Riemen. Met. ein Furg. tirar' una correggia. etnen streichen lassen.
 Correggia, scorreggia. eine Carbatsche, Peitsche.
 Correggiuolo. a. correggina. Dim. ein kleiner lederner Riemen, oder Restel. correggine del libro. Bänder an Büchern.
 Correggiare, scorreggiare. peitschen, carbatschen. Met. fargen, Furge lassen.
 Correggiato-iale. Subst. ein Dreschfegel.
 Correggiajo. Riemen, Riemen-Schneider.
 Correggiata, scorreggiata. Subst. ein Streich mit einer Peitschen, it. ein Furg.
 Corregnare. v. Regnare insieme.
 Correre, corsi. corso. laufen. it. rinnen, fließen. it. eilen, hinein. it. seyn. Met. im Schwange gehen. far correr il cavallo. das Pferd an-

CASTELLI DIZIONARIO.

sprengen, laufen lassen. correr dietro ad uno. einem nachlaufen. far le cose sue correndo. seine Sachen eilen verrichten. dar campo fin' alla città vi correvano due leghe. vom Lager bis zur Stadt waren zwey Meil. Wegs. questa lingua; questa moda corre per tutto 'l mondo. die Sprach, Tracht geht in der gangen Welt im Schwange. correr' l' anello (all' anello.) nach dem Ringel rennen. correr cervi. Hirsche hegen. correr la terra. das Land durchlaufen. i. e. bestreiffen, verheren, verderben. correr' il mare. aufm Meer creuzen. correr pericolo. in Gefahr seyn. corre pericolo di perder le vite. er steht in Lebens-Gefahr. P' anno che corre. dieses igitlaufende Jahr. la fama corre. es geht die Rede. andar correndo. geschwinde laufen. il sangue corre, dou' è la percossa. das Blut laufft, wo die Wunde ist. gridar accorre huomo. erschrecklich schreien. i. e. daß die Leute zulauffen. far correr' uno. einen laufend machen. it. purgisten. it. einen verliet machen. it. in Process-Sachen einwickeln. correr a briglia sciolta. mit gesundenem Zigel sprengen. Non bisogna correr' in questo negozio. man muß in dieser Sach gemach verfahren. A' cavallo, che corre, non occorre sperone. ein laufend Pferd braucht keinen Sporn. questa ulanza corre per tutto 'l Mondo. dieser Gebrauch geht durch die ganze Welt. Questo danaro non corre. dieses Geld ist nicht gäng und gebe. Il negozio non corre più. der Handel geht nicht mehr, ist ins stecken gerathen. così corrono li cambij. so laufen die Wechsel. Corre fama, grido, voce. oder, Corre la fama, il grido, la voce. das Gerüchte, der Ruff geht. far correr' una voce. ein Gerüchte aussprengen.
 Correre a briglia sciolta. v. Briglia.
 Correre addosso. Investire. v. Assalire.
 Correre l' aringo. v. Giostare.
 Correr la posta. v. Andar per la posta.
 Correr Provincie. v. Impadronirsi.
 Corrente. Adj. laufend, it. gangbar. il mese corrente. der laufende Monat. danaro (moneta) corrente. Stadt-Land-Münze.
 Corrente. Subst. ein Strom des Wassers. Met. der igit gewöhnliche Gebrauch.
 Corrente. eine Art von Längen. Courant. it. ein Zwergbaldel.

Hh

Corren-

Correntemente. Adv. lauffend, eilend.
 Correria-e. Pl. Streifferey im Lande. far corre-
 zie. streiffen.
 Corriere-o. ein Post-Reuter, Currier.
 Corritore. ein Läufer. Corritor di Bordelli. ein
 Huren-Jäger. corritor di tavole franche. ein
 Schmaruher.
 Corritore, corridore-o. ein Gang, Gallery. Cor-
 ridor di Belvedere. der lange Gang aus dem
 Belvedere zu Rom im Vaticano, biß auf Ca-
 stell. S. Angelo.
 Corso-a. Subst. Lauff, das Lauffen. Met. Ge-
 brauch, Verfolg. haver corso. im Schwange
 gehen. il corso de' cavalli del fiume. der Lauf
 der Pferde, des Flusses. à (di) tutto corso, di
 tutta corsa. Adv. im vollen Lauff, Sporen-
 streichs. fermar il corso. stille halten. contro
 l' corso dell' acqua. wider den Strom. Que-
 sta moneta non ha corso. diese Münz ist nicht
 gangbar. Questa mercanzia ha gran corso.
 diese Waare hat grossen Abgang, gehet stark.
 Corso. Subst. das Meer. rauben. vascello da cor-
 so. Raubschiff. andar in corso. Capern.
 Corsaro. corsale. Meer-See-Räuber, Ca-
 per.
 Corsaria. Il Corseggiare. Meer-Räuberey.
 Corseggiare. herum lauffen, rennen, creugen.
 Ella corseggia tutt' il dì. sie laufft den ganzen
 Tag herum.
 Corsica. die Insel Corsica in dem Mitteländi-
 schen Meer.
 Corso. einer aus Corsica.
 Corsivo. Adj. lauffia, lauffend.
 Corsiere-o. ein Läufer. it. Kriegs-Pferd.
 Corsia. der Gang in einem Hause, Marflaß. it.
 der Abflaß oder Rinnen des Wassers im
 Schiffe, Hause ic.
 Corsòjo, scorsòjo. Adj. lauffend, auslauffend.
 Corsore, cursore. ein Gangly-Grohnbot.
 Corretto-ettura-ezzione. v. Correggere.
 Corribo. Corribo, so besser. ein Thor Leichgläu-
 biger.
 Corrispondere. Gemeinschaft halten, Briefe
 wechseln. it. gnuathun, vergelten, derglei-
 chen thun. corrispondere con uno mit einem
 zuhalten. zu thun haben, handeln und wan-
 deln. corrispondere nell' amore. wieder lie-
 ben. cercarò di risponder in un altro tempo.

ich werde trachten, es ein andermahl wieder
 gut zu machen.
 Corrispondere. überein kommen, zu auf einan-
 der treffen. I segni ò segnali non corrispon-
 dono. die Kennzeichen treffen nicht auf ein-
 ander. v. Contarli. Accordarli. Affarli.
 Corrispondente. Adj. zusammentreffend, äh-
 nlich, sich auf einander schickend.
 Corrispondente. Subst. ein Correspondent.
 Corrispondenza. Zusammentreffung, it. Corres-
 pondenz mit Abwesenden. it. heimliche Ver-
 ständniß. passa secreta corrispondenza tra di
 loro. sie haben eine heimliche Verständniß
 mit einander. viver in buona corrisponden-
 za. einander wohl verstehen.
 Corrisposto. Part. gegengeantwortet. sarete da
 me corrisposto sempre con ogni più ossequi-
 osa dimostrazione. es soll euch allezeit mit
 aller Freundschafts-Bezeugung von mir be-
 gegnet werden.
 Corrivale. Rivale. Nebenbuhler.
 Corrivare. zusammen ankommen.
 Corrizza. der Schnupfen.
 Corrobba. Spillich von abgewaschenen Schäf-
 feln ic.
 Corroborare. stärken. il cerebro. das Gehirn.
 v. Confermare. Fortificare.
 Corroborante-rativo. Adj. stärkend. v. Fortifi-
 cante.
 Corroborato. gestärkt, befestiget. v. Fortifica-
 to. Confermato.
 Corroborazione. Stärkung. v. Confermazio-
 ne. Fortificazione.
 Corrocciare. beleidigen, erzörnen. v. corruc-
 ciare.
 Corroccio. der Zorn. v. corraccio.
 Corroccioso. voll Zorn. v. corraccioso.
 Corrodere. zernagen, zerfressen. v. Rodere.
 Corroso. zerfressen. it. durchgedr.
 Corrosione. f. corrodimento. Zernagung, Zer-
 fressung. it. Durchbeißung, Aetzung.
 Corrosivo. Adj. & Subst. was Krafft hat durch-
 zuessen. it. eine starke Materie zum Zer-
 ren, Aetzen. corrosiv. it. corrosiv. Pflaster.
 Corrompere-si. verderben. it. verzehren, ver-
 faulen. corromper la gioventù. die Jugend
 verführen. il puzzo corrompe l'aria der Ges-
 tand vergiftet die Luft.
 Corrompere. schwächen, it. mit Gold bestechen.

- corromper una zirella. eine Jungfer schmelzen. corromper la guardia. die Wacht bestechen. v. violare. sforzare. sverginare.
 Corrompersi. Neut. verderben, versaulen, verwesen.
 Corrompersi. den Saamen vergießen.
 Corrotto. verderbt, versault. Met. verführt, bestochen. acque corrotte, guardia corrotta. stinkende Wasser, mit Geld bestochene Wacht. una giovane corrotta. ein geschändetes Mägdgen.
 Corrotto. Subst. Leid, Trauer. v. Corruccio.
 Corrottore, corrompitore, corrutto. Verderber, Verführer, Schänder. de i giovani. der Jugend.
 Corrutibile, corrompibile. verderblich, verwesentlich, was versaulen. it. gegeben kan.
 Corrutibilemente. Adv. verwesentlich. Weis.
 Corrutibilità. die Verweslichkeit, Verderblichkeit.
 Corruzione. f. corrompimento, corrutela. Verderbung, Verwesung, Versaulung. Met. Verführung, Schändung. corruzione carnale. Saamenvergüßung, Schändung.
 Corruccio, coruccio, cruccio. Leid, Herzeleid. scuoprir l'interno suo corruccio. sein innerliches Anliegen, Herzeleid entdecken.
 Corruccio. Unwillen, Zorn. mover uno a corruccio. einen zum Zorn und Unwillen bewegen. v. Corroccio.
 Corruccio, corrotto, scorruccio. Subst. die Trauer, Leid um einen Verstorbenen. portar il corrotto. Leid tragen, trauern. prender il corruccio. die Trauer anlegen.
 Corrucciolo, crucciolo. innerlich geplaget, bedrängt, traurig. it. jornig, unwillig.
 Corrucciare, corucciare. traurig. it. unwillig machen.
 Corrucciarsi. traurig, unwillig werden.
 Corrucciato, corucciato. betrübt, bedrängt. it. unwillig, jornig.
 Corrucciare. schimmern, glänzen. v. Balenare. Lampeggiare.
 Corrucciante. glänzend. v. Balenante. Lampeggiante.
 Corruzione. v. Corrompere.
 Corsale, corsaro. v. Corriere.
 Corsaletto, corsetto. Brusthaarnisch.

Corseggare. Fare il Corsale. v. Corriere. Corsaro.

Corsia. v. Corriere.

Cortadore. der die Köpfe abhaut.

Cortalda. eine Gastung Büchsen.

Cortaldo. ein Stugohr. (ein Pferd.)

Corte. Hof, offener Plan im Hause. le galline, oche e volpi &c. spassleggiano per la corte. die Hühner, Gänse und Füchse, u. gehen auf dem Hofe herum. nelle corti la carità è estinta, e non v'è amicitia, se non finta. bey Hof ist keine Lieb, doch aber erdichtete Freundschaft. la corte è una nobil schiavitù, & una splendida miseria. der Hof ist eine adeliche Eclaverei. und ein ansehnliches Elend. far la corte ad uno. a einem, einer aufwarten. la corte è un mare d'inevitabili scogli. der Hof ist ein Meer voller unvermeidlichen Felsen, i. e. wer unaesopt vom Hofe kommt, ist glücklich. Chi disse corte, disse morte. Chi disse Corte, disse Torce. *Anagramma puro.* Esca dalla corte, chi vuol esser Santo. wer ein gut Gewissen behalten will, meide den Hof. Ogni corte è scuola di servitù. ein Hof Mann, ein Eclave. it. die Wohnung oder Residenz eines Kaisers, Königs oder Fürsten und Herrn. it. die Hofhaltung. it. dargu gehörige Bedienung. v. Palazzo. Tener corte bandita. Frentassell halten. far la corte ad uno. einen bedienen.

Corte. das Rath oder Gerichts-Haus.

Corte, cohorte. die Wacht, Schaar. Wacht. ferma la corte! steh still! die Wacht ist da! (ist des Barigelli in Rom sein Wort, wenn er Runde geht.)

Corte. ein groß Gastmahl, offene Taffel. tener corte bandita. offene Taffel halten.

Corticella. Dim. kleiner Hof, Hoflein.

Cortile. m. ein Vorhof. it. Saal.

Cortese. höflich, freundlich, sitzsam. esser cortese del suo amore ad uno. einen seiner Liebe theils haßtig machen. cortese in donare. freigebig. starfi cortese. müßig seyn. far' una forza cortese ad uno. einen sehr höflich zwingen.

Cortesissimo. sehr höflich, freundlich.

Cortesemente. Cortesissimamente. Adv. höflich, aufs höflichste oder freundlichst.

Cortesia. Subst. Höflichkeit, Freundschaft. questa è vostra pura; oder, mera cortesia. das ist (nur) eure Höflichkeit. Vince più cortesia, che

forza d' armi. Höflichkeit ist stärker als Gewalt. cortesia in bocca, man' al cappello, poca costà, e stà assai bello. Höflichkeit läßt keinen fallen. ha troppa cortesia fa temer che l' inganno vi sia. Chi carezza più, che non suole; ad ingannato, ad ingannar ci vuole. wo alju grosse Höflichkeit, da ist ohnfehlbarer Betrug dahinter.

Cortesecciare. Far cortesia; mostrarsi cortese, e benigno ad uno. sich höflich und freundlich erzeigen. it. wacker spendiren.

Corteggiare. aufwarten, zu Dienste stehen. it. höflich empfangen, complimentiren. una. eine. corteggiar l' uscio d' una. i. e. oft vor einer Haus-Thür einer Jungfer vorbeigehen, gerne hinein wollen.

Corteggiato. Part. aufgewartet, bedient, bedient, höflich empfangen.

Corteggio. Subst. die Bedienung, Begleitung der Diener, Complimentirung.

Cortegiano, cortegiano, cortigiano. Subst. ein Hof-Mann, Hof-Junker. il cortegiano deve mostrarsi per tutto indifferente. ein Hof-Mann muß allezeit den Mantel nach dem Winde hängen. la più parte de' cortegiani sono mostri, perche hanno due cuori, e due mani. die meisten Hofleute haben 1. Hände und 2. Herzen. per esser buon cortigiano bisogna lodar sempre il Padrone; non dir mai mal d' alcuno e lodar senza eccesso. ein Hofmann muß allezeit loben, was der Herr thut, niemanden übel nachreden. und eine Sache allezeit mehr als zu viel erheben. il cortigiano porta mantello da ogni acqua. der Hofmann hängt allemal den Mantel nach dem Winde. Il cortigiano, che si mostra più sottile del Padrone, è rovinaro. bey Hof muß man hinterm Berge halten. Il buon cortigiano non si veste col manto, che cuopre 'l volgo. ein Hofmann, ein Chamaleon. Pasquino darebbe ai cortigiani più di temperanza, e meno di vanità e peridia. Pasquin würde denen Hofleuten mehr Mäßigkeit. aber weniger Heuchelei, und Weisend geben.

Cortegiana; besser, cortigiana. eine Hof-Dame. it. eine Hure, die was besonders seyn will.

Cortegiano; besser, cortigiano. cortigianesco. Adj. nach der Hof Art, Hofmännisch.

Cortegianetto, cortigianetto. Dim. ein elender

Hof-Junker. un cortigianetto spelatello. ein abgeschabtes, elendes Hof-Junkergen.

Cortigianamente, alla cortigiana. alla maniera; oder, alla moda de' cortigiani, à della Corte. Cortigianescamente. Adv. nach der Hof Weise.

Cortegianare, cortigianare. einen Hof-Mann abgeben. it. huren, eine Hure abgeben.

Cortegianeria. eitels Hofgeprang.

Cortecia. die äußerste Rinde, Schale, Kruste Brodts.

Cortecciuola. Dim. Rindlein, kleine Schale.

Corteccioso. Adj. voller Schalen und Rinden.

Cortello, cortellaccio. v. Cortello.

Cortina. Führgang, die Cortin eines Bollwerks. Le cortine del letto. Führgänge ums Bett. besser, bandinelle.

Cortinaggio. das ganze Umgehäng, die Führgänge. cortinaggio da; oder, per un letto. Führgang zum Bett.

Cortinare-ato. v. Incortinare, &c.

Corto. Adj. kurz, was nicht lang ist.

Corto. Adv. kurz, kürzlich. parlar corto. kurz reden. di corto. Adv. über ein Kleines. tener uno corto. einen in der Zucht halten.

Cortezza. Subst. die Kürze.

Cortare, accorciare, scorcicare. kürzen, abkürzen, abstufen.

Corvo. corbo. Subst. ein Rab. aspettar' il corvo. warten, bis die gebratenen Lauben ins Maul geflogen kommen. due corvi sopr' un ramo. zwei Hunde an einem Bein. Corvi con corvi non si cavano mai gli occhi. i. e. Schelm und Diebe verrathen einander nicht. dal mal corvo, mal uovo. der Apfel fällt nicht weit vom Stamme. I corvi vogliono insegnar à cantar ai rosignuoli. das Ey will klüger seyn als die Henne. Nostrisco il corvo. er schießt eine Schlange auf.

Corvino. Adj. was von Raben ist.

Corbaccio. ein diebischer Rab. Met. ein Dieb, Galgenvogel.

Corvo, curvo. trumm, trumm gebogen.

Corvezza, curvità. Krümme.

Corvare, incurvare; besser, incurvare. krümmen, biegen.

Corvarsi, incurvarsi. sich biegen, krümmen. it. ehrerbietig neigen.

Corvato, incurvato. g. bogen, geneiget.

Corvatura, incurvatura. Krümmung, Krümme, Krümmbiegung, höfliche Beugung.

Corvetta, corbetta. Corvett. Pl. eine gewisse Tummelung eines Pferdes, Corbetten.

Corvettäre, corbettäre. corbettiren, in Corvetten reiten.

Cosa, cose. Pl. ein Ding, eine Sache, Dinge, Sachen, Geschäfte, Handel. it. Gerath. it. etwas, was. una bella cosa. ein schön Ding. certe cose. gewisse Sachen. qualche cosa. et was. che cosa? was? nessuna cosa; oder, niuna cosa. nichts. alcuna cosa. etwas. mangiar cose buone. etwas gutes essen. le cose. das Geschäfte, die männliche Scham. poca cosa farebbe. es wär eine schlechte Sache. per la qual cosa. weßtenwegen. strana cosa. etwas seltsames. far quella cosa. Unzucht treiben.

Cosetta, cosettina. e. Pl. klein, Ding, Dinge. it. etwas wenig, nicht viel.

Cosarella. e. Pl. Dim. cosuccia. e. Pl. kleine Dinge, die doch kostbar, Kleinodien.

Coscia. die Hüfte, Schenkel, Bein.

Coscietta. Schencklein. it. Hinterviertlein.

Cosciale. eine Schürze, Vortuch.

Cosciale. i. coscioni. Pl. Weinbarnisch.

Coscigliare. mit dem Schenkeln strampeln. it. ausschlagen wie Pferde.

Coscienza. v. Conscienza.

Coscino, cossino, cucino. Rüssen. coscino da letto, da cavalcare. Bett Reitsfüßen.

Coscinetto. Dim. ein klein Rüslein.

Coscendere, e Conscendere. v. Condescendere. Acconsentire.

Così, also, so wohl, auf solche Weise. v. sì. così per appunto. eben also.

Così, so, so sehr. v. sì. così ammalato. so (so sehr) krank.

Così così fatto. solcher, solcher Art, dergleichen. it. so groß. una barba così fatta. ein so großer Bart.

Così. Così così. so hin, so mittelmäßig. it. so und so. come si porta V. S? così così. wie geht's dem Herrn? so hin, la! la!

Così, zu wünschen. così fossio io Rē! wolte Gott, ich wärd König, wärd ich König.

Così, so, also? così si tratta? handelt man so? per Interrogationem.

Cosmografia. Weltbeschreibung.

Cosmografo. Weltbeschreiber.

Cospäre. mit Geld versehen.

Cospèrgere. Arroräre. v. Adacquare. Innaffiare. Aspergere.

Cospetto. (besser als Conspetto) Angesicht, Gegenwart.

Cospetto! ein gewisser Fluch; an dessen statt sagen etliche cospetto di Baco. al cospetto. zum Trog.

NB. was du nicht findest in Cose. Cosp. Cost. suche in Consc. Consp. Const. das erste aber ist allemal besser toscanisch.

Cospettone-staccio. ein solcher Flucher, Gotteslästerer.

Cospettäre-ettonäre. also fluchen, lästern. Egli cominciò a cospettare. er fing an zu fluchen.

Cospi. v. Zoccoli. hölzerne Schuhe der Mönche.

Cospicuo. v. Conspicuo.

Cospirare-irazione. v. Conspirare, Congiurare. Conspirazione. Congiura.

Cosino. ein Rüssen. v. Coscino.

Cosso. Blatter.

Costà. Adv. hierhin. andate costà, e dire, che, &c. gebet hierhin und sagt das, &c.

Costà, adhier, hier zu Lande. costà sù, costà giù. hier oben. hier unten. lo pagarò costà. besser, costà. ich will es hier zur Stelle zahlen. costà; besser, costà non se ne trova. dort zu Lande findet man es nicht.

Costa, costola. eine Ribb, Rippe, Rib. it. was einer Ribb gleichförmig ist. la costa d' Adamo. Adams-Ribe. i. e. Eva. Cara costa la carne della costa. eine Frau kostet viel zu unterhalten. la costa d' Adamo ha più di fiele, che di miele. Adams-Rippe ist bitterfüßig, hat mehr Bitter. als Süßes. costole (coste) della botte. Faß Dauben, Sparren. di costa. Adv. neben, an der Seiten. costola di coltello. Messer-Rücken. coste della barca. das Gebälde eines Schiffs.

Costa, costiera. eine Meer-Rüste, Strand.

Costantinopoli. Constantinopol.

Costanza. Cosniti. (eine Stadt.)

Costato. die Seite des Menschen, da die Rippen sind. il costa di Gesù. die offene Seite Jesu. il mal del costato. Seitenstechen.

Costeggiare. an der Seiten seyn oder gehen. uno. einen it. die Rippen bestreichen, costeggiava-

- no tutta la Barbaria. sie bestrichen alle Bar-
barischen Küsten.
- Costereccio. Adj. & Subst. das Fleisch an Rip-
pen, Rippe. carne costereccia. Rippenfleisch.
- Costiero. Adv. an der Seiten oder Küsten. tirar'
relaggiar costiero, seitlings an Küsten fahren.
- Costola. v. Costa.
- Costolare. mit Rippen, Dauben zusammen sil-
gen.
- Costoliere. ein Han-Degen.
- Costolato. von Stücken zusammen gesetzt.
- Costura. Subst. das Geripp. it. eine Naht. tro-
vare le costure. i. e. dicht abprügeln.
- Costante-anza. v. Costante.
- Costare. bewusst seyn. v. Costare.
- Costare. kosten. it. theuer seyn. quanto costa?
was kostet? wie theuer? mi costa mille scudi.
es kostet mich 1000. Kronen. non vi costa-
rà niente, un cornio. es soll euch nichts kosten.
le buone parole vagliono molto, e costano
poco. gute Wort kosten wenig und helfen
viel. carezze di cane, lusinghe di puttane, e
invito d' hosti, non può far, che non ti costi.
Hunde, Huren und Wirthe kosten viel zu un-
terhalten.
- Costo. Subst. der Preis, Werth, Kost, Unkost. u-
na cosa di gran costo. ein Ding von grossem
Werth. senza costo. ohne Unkosten. à mio
costo. auf meine Kosten. à caro costo. mit
grossen Kosten.
- Costoso. Adj. kostbar, theuer. v. Caro.
- Costei. Pron. Dem. diese, Femin.
- Costellazione. v. Costellazione.
- Costi. Adv. Loci. dort, dorten. la vettura hà da-
ò, deve esser pagata costi. die Nacht soll dor-
ten bezahlt werden. i. e. wo sie hingehet.
- Costinci. von dorten, besser. Di costi. Die coli.
- Costipare. Ristringer' il corpo. v. Constipare.
Rif-Restringere.
- Costituire-uzione. v. Costituzione.
- Costo. v. Costare.
- Costolalare-laro. v. Costa.
- Costoro. Pron. Pl. ihnen, diese.
- Costringere, constringere, costringere. zusam-
men drücken, zwingen. Met. zwingen, ban-
nen, gli spiriti. die Geister.
- Costringersi, constringersi. sich zwingen, nöthi-
gen. it. verbinden. à qualche cosa. zu einem
Dinge.
- Costringente, constringente. zusammen zwin-
gend, it. anziehend, stopfend.
- Costratto, costretto. zusammen gezwungen.
Met. genöthiget, gezwungen.
- Costringimento, constringimento. Zusammen-
zwangung. it. Nöthigung.
- Costruire-uzione. v. Construire.
- Costui. Pron. dem. dieser. Masc. Costei. diese.
Fem. che faremo di costui, di costei. was
werden wir mit diesem (Perrl) (Vettel) ma-
chen. che dice costui? was sagt der Perrl? Po-
co mi cura di costui, costei. In Plural. Costo-
ro. ich frage viel nach ihm, ihr, ihnen.
- Costume. m. Gewohnheit, Herkommen, Ge-
brauch, Art zu leben. il mio costume è ec.
meine Gewohnheit ist ic. per antico costume.
nach alten Gebrauch. conforme il suo co-
stume. wie er zu thun pflegt. A' cattivi costum-
mi rompi le gambe. böse Gewohnheiten
schaffe abe.
- Costume-i. Pl. Sitte, Sitten, Gebräuch, Zucht-
gung, Ethn und Laffen. costumi corrotti.
verderbte Sitten.
- Costumare. gewöhnen, gute Sitten lehren. co-
stumar' un giovane. einen Jüngling lehren.
v. Accostumare.
- Costumarsi. im Gebrauch seyn. v. Accostumarsi.
Alluefarsi. Avezzarsi.
- Costumato. gesittet, höflich, püchtig. un ben co-
stumato giovane. ein wohlgezogener Mensch.
- Costumatamente. Adv. höflich, geschicklich.
- Costumatezza. Zucht, Höflichkeit.
- Costura. v. Cucire. Costa. eine Naht.
- Cosuccia. v. Cosa.
- Cotale. Pron. Dem. sothane, solch. un cotale. ein
solcher. i. e. gewisser. se tumi farai più di co-
tali cose. wenn du mir dergleichen Pöffen
mehr spielen wirst.
- Cotale. Subst. die männliche Scham.
- Cotalino. Subst. Dim. von Cotale.
- Cotalina. die weibliche Scham.
- Cotanto. Pron. Adj. so groß, so lang, so viel. it.
Neut. so sehr. due cotanti. zweymahl so groß.
- Côte. ein Wäffeln.
- Cotajo, cotajo. ein hölzern Fäßgen, worinnen
die Wäßer ihren Wurzstein haben.
- Cotare, coteggiare. wegen, falkessen. besser,
aguzzare, arnuotare.
- Cotica, còrega. die Schwarte am Speck.
- Coticagna. idem. it. die Schwarte des Kopfs,
Genick.

- Benid.** prender' uno per la coticagna. einen auf die Schwarte greiffen. v. Schopff, Nischel, Kamm, Kragen, Brind, Earthause.
- Corticella.** Dim. ein Schwärzlein von Speck.
- Coticone.** Met. ein Schinder, i. e. Weighals, Fils.
- Coresto-a.** dieser, kiese, dassiger. f. dassige. che si scrive da coteeste parti? was schreibt man von dassigen Orten? v. Questo-a. coteesto-a. wird aber nur von Abwesenden, oder entferneten Dingen geredet.
- Cotidiano, quotidiano.** Adj. täglich, alltätlich. pane cotidiano. täglich Brodt. febre cotidiana. das alltägliche Fieber. Chi ha cattiva moglie è travagliato da quotidiane doglie. eine böse Frau, ist ein alltätliches Fieber. v. Febre.
- Cotidianamente.** Adv. täglich, alle Tage.
- Cotino.** Korbholz.
- Còro.** Schagung.
- Cordgno.** Melo cotogno. eine Quitte. it. ein Quitten-Baum.
- Cotognato, cotognata.** Adj. was von Quitten gemacht ist, Quitten-Latwergen.
- Cotognino.** Adj. Quitten-Geschmack oder Farbe habend.
- Cotonare.** mit Baumwolle füllen.
- Cotrémola.** Bachstelsche. v. Godatrémola.
- Cotta.** eine Rutte. it. Eborhemdb. Cotta di maglia, cotta d'armi. ein Panzer-Hemdb.
- Cottarella.** Dim. kleine Rutte, Ebor-Hemdb.
- Cotto, cotume.** v. Cuocere.
- Cotornice.** Coturnice. Feldhuhn, Wachtel. v. Quaglia.
- Cottone, cotone.** Baumwolle. v. Bambagia.
- Cottoni.** Pl. baumwollene Zeuge. Cottoni schietti. weisse baumwollene Zeuge. cottoni tinti, colorati, screziati. gefärbte, bunte, musterte Cottonen.
- Cottonajo.** Cottonaro. Baumwollen-Baum oder Händler. it. Cotton- oder Barchet-Weber.
- Cottonare, accottonare, incottonare.** mit Baumwolle ausfüllen. un materazzo. ein Matraz.
- Cottonarsi, accottonarsi.** sich aufwerffen (als Tuch.)
- Cottonato.** mit Baumwolle gefüllt. it. wolligt.
- Coturno.** Pl. Halbstiefel, grosser Schuh.
- Covare.** brüten, ausbrüten. le uova. Eier. la gallina cova le uova. die Henne brütet auf den Eiern, covar' il fuoco. i. e. müßig sitzen.
- ci cova la gatta. hier liegt der Hund begraben, i. e. das ist die Sache, covar delle novità. was neu's an Tag bringen.
- Covare-rsi, accovare-rsi, accovolar-rsi.** sich niederlassen, niederhocken. Questa fabbrica cova. die Haus hat seine rechte Höhe nicht.
- Covare.** sich stemmen. l'acqua vi cova. das Wasser stemmt sich. Covar' il fuoco. Star sempre vicino, d' appresso il fuoco. steht hinter dem Ofen sitzen oder zu Hause liegen. Covar' il male. v. Nascondere. Covare, per star acquatato, d' nascosto. v. Nascondersi. Acquatar-si. Covar' odio contro d'uno. Haß wider einen hegen. Covar dal Covacciolo, d' covile le Fiere. die wilden Thiere aus ihren Höhlen vertreiben.
- Covante.** brütend. Met. hochend, sendend.
- Covata, cova.** Subst. so viel auf einmahl san ausgebrütet werden. Una Covata di Pulcini. eine Brut junge Hühner.
- Covaticcia.** eine Henne die brüten will.
- Covaticcio.** ausgebrütet. it. das zum brüten ist.
- Covatura.** Subst. die Ausbrütung, Brut.
- Covacciolo, cova-a. covile. m. Coviglio.** ein Nest zum ausbrüten. it. ein Lager eines Thiers.
- Coviglio.** v. Copiglio. Bienen-Korb. v. Coppile.
- Covelle.** Pl. Parola Lombarda. Pl. nichts, ein Pfifferling.
- Coverchiare, Covertare.** v. Coprire, Copèrchio.
- Coverchio, coverta-o, covertura.** v. Coprire, copèrchio, coverta.
- Covigliare, Covigliarsi.** v. Ritirarsi.
- Covone.** m. eine Garbe, Hand voll, Büscheln.
- Cozzare.** mit dem Kopff oder Hörnern stoßen. Met. jandeln, streiten, widerstehen. cozzare corrono. mit einem jandeln.
- Cozzare-rsi.** sich böcken, hörnen. v. Accozzarsi.
- Cozzato, cozzo.** Subst. ein Hornstoss.
- Cozzone, scozzone.** Pferdberreuter, Händler.
- Cozzonare, scozzonare.** abreuten, bereuten. una persona. eine Person abrichten.
- Cozzonato, scozzonato.** abgeritten, abgehockt.
- Cozzonatura, scozzonatura.** Abreitung, Met. Abhockung.
- Crà crà.** Raben-Geschrey.
- Cracovia.** Krakau.
- Cracca.** Korn-Wicke.
- Cracchiare.** quacken wie ein Frosch.

Cragna, Carnia. Kärnten (Land.)

Crà crài. Parola Napolitana, per domani; morgen, morgen.

Crânio. der Schedel, der Brind. v. Crepa.

Crâpolâ; besser, crâpula. Rausch, Fraß, Schwelgerey.

Crapolâre; besser, crapulâre. freffen, praffen, schlemmen.

Crapolône. f. Frasser, Schlemmer.

Crasame. Roth, Unflat.

Crâslo. grob, baurisch.

Craticcio. v. Graticcio.

Crâsta. Blumen-Krug.

Cravata; besser, caravatta. ein Halstuch, Binde. cravatta à merli. Halstuch mit Spigen.

Creanza. v. à basso, dopo creare.

Creare. erschaffen, machen. it. erwählen. crear dottori. Doctores machen.

Creato. Adj. erschaffen. it. erjogen. un giovane ben creato. ein wohlgezogener Jüngling. il mio creato. mein Lehrling. mal creato. unhöflich. mal creato, che sei! du ungehobelter Schwelger, du grober Flegel der du bist.

Creatore. Schöpfer, Erschaffer.

Creatura. Subst. ein Geschöpf. Met. ein Mensch, sonderlich ein Weibsbild. la più bella creatura del mondo. das schönste Weibsbild. o che brutta creatura! o du heftlicher Dreckschwein! it. eine Leibes-Frucht, ein Kind so erst gebohren. amazzò la sua creatura. sie hat ihre Leibes-Frucht ermordet. la creatura non era ancora perfetta. die Frucht war noch nicht fertig. it. eine Creatur, den man zum Dienst bedient hat. creatura del Papa. i. e. ein Cardinal, den der Pabst erwöhlet, oder creiret hat. Promosse le sue creature. er hat seine Creaturen, Freunde, Diener u. erhoben, zu Ehren gebracht.

Creaturina. Dim. ein neugebohrnes Kindlein.

Creanza. Auferziehung. haver creanza. wohl-erjogen seyn. imparar, insegnar le creanze. in Höflichkeit unterweisen, wohl auferziehen. un giovine di mala creanza. ein ſibel erzogener unhöflicher Jüngling. o che bella creanza! o was vor schöne höfliche Manieren. bella creanza certo! warhafftig, das ist was schönes! scil. ut retrò.

Creazione. f. Erschaffung, Erwehlung.

Credenza. v. à basso, dopo credere.

Credere. credet, credetti, creduto. glauben. in Dio. an Gott. credere qualche cosa. etwas glauben. credere ad uno. einem glauben. it. etwas anvertrauen, borgen. v. Credito. it. vermeynen, dafür halten. io non credo, che &c. ich halte nicht dafür, daß, ic. lo credevo morto. ich dachte, daß er schon todt wäre. darfi à credere. sich einbilden. far credere ad uno. einem etwas weiß machen. i. e. einen Bär anbinden. Te lo credo estra credo. ich glaub dir's mehr als zu sehr. non si crede al santo, fin che non fa miracoli. die That lobt den Meister. creder' à tutti, e non creder' à nessuno, l'un' el' altro e vizio. allen glauben und keinem glauben und trauen, ist beydes unrecht.

Credere. Subst. das Glauben. it. die Meynung. al mio credere. Secondo, ch'io credo. meines Erachtens.

Credente. Part. & Subst. Glauben. it. Gläubiger.

Credenza. Subst. Glaub. it. Credit, Vorgung. it. ein Cred. ng. Tisch. it. Vorkostung Speise und Trand bey grossen Herren. it. ein Neben-Mädellein, wo das Kirchen-Geräth aufgelegt wird. dar credenza. borgen. Egli vuol comprar à credenza. er will borgen. lavorar' à credenza. i. e. umsonst arbeiten. una credenza d' argento. ein silbern Servis.

Credenzione. m. eine grosse Schatz, Credenz-Kammer.

Credenziera. Speis-Koster. it. Tafel, Decker, Vorscheider.

Credenziale. Adj. was Glauben macht, bewährend. lettere credenziali. Vollmachts-Briefe.

Credibile. gläublich, das wohl zu glauben ist.

Credibilmente. Adv. glaubwürdiglich.

Credibilità. Glaubwürdigkeit.

Creditore. Gläubiger, Schuldgläubiger. Creditore.

Credito. Subst. Glauben, Credit. metter' à credito. ins Schuldbuch schreiben. vender' à credito. auf borg verkaufen. riscuotter li crediti. Schulden einfordern. esser', star' in credito. Credit, Ansehen, Reputation, Glauben haben. Met. Ansehen, guter Name oder Ruf. dar credito. borgen. haver credito. Credit, it. Gunst haben. perder' il credito. den guten Namen, Credit verlieren.

Credi-

Creditare, accreditare. Credit geben oder machen. it. in Ansehen bringen. uno. einen. creditare qualche cosa. etwas (etwähren, loben.

Creditarsi, accreditarsi. sich in Credit. it. in Ruf bringen, berühmt machen.

Creditato, accreditato. der Credit hat. it. der in Ansehen oder in Gnaden steht. le eroiche azioni del Príncipe Eugenio l' hanno accreditato per tutta la Europa. der Pr. Eugenio hat sich mit seinen Heroischen Thaten in ganz Europa berühmt gemacht.

Credulo. leichtgläubig. troppo credulo. gar zu einfältig.

Credulità. Leichtgläubigkeit.

Creduto. Part. geglaubt. non è creduto. er hat keinen Credit. non gli è creduto. man glaubt ihm nicht.

Cremesi, hermesi, carmesi. Karmesin-Farb. furfante in cremesi. ein Ergschelm.

Cremesino, hermesino. Adj. karmesinfarbig.

Cremore. m. Ram, Mohm. di latte. von Milch. cremore di tartaro. gebrannter Weinslein.

Crena. Kerbe, Schlig, Einschnitt. della freccia. am Pfeile. crena dell' ago. das Nadelöhr. v. taglio. cocca.

Crenare. kerben, einschneiden.

Crenato. Adj. gekerbt, eingeschnitten.

Crepare-si. zerspringen, zerbersten, zerschellen, springen, reißen, aufreißen, zersprengen. il ghiaccio crepò. das Eis zerbrach. far crepar una cosa. etwas mit Gewalt zersprengen.

Crepitare, crepare. trachen, brasseln, knacken.

Crepare. umfallen, verderben, verrecken. crepar di fame. vor Hunger crepiren. crepar delle risa. vor Lachen gleichsam zerspringen. Crepar di fatica. von allzugroßer Mühe oder Arbeit umkommen. Crepar di colera, di sdegno. vor Zorn und Unwillen zerbersten. Far crepar una cosa. etwas zerspringen oder crepiren lassen.

Crepa. die kahle Hirschkale. v. Cranio.

Crepaccio, crepatura, fessura. Subst. großer Riß, Spalte, Schrieme, Rinne. v. fessura, fendere.

Crepaccio-cci. Pl. ein Pferdes-Mangel, Spaten.

Crepacciare. aufspringen, aufreißen.

Crepacciato. aufgesprungen, aufgerissen.

Crepacore. Subst. Herzeleid, Angst.

Crepafegato. Idem.

Crepapanza, crepapancia, a crepapanza? Adv. Bauch aufspringen. mangiar' a crepapancia. fressen, daß der Bauch zerspringen möchte.

Crepato. geborsten, geschrüht, gebrochen. it. den einen Bruch hat.

Crepaticcio. Adj. brüchig, sprödelicht, was bald brechen wird. legna crepaticcie. sprödelicht Holz. mani crepaticcie. zersprungene Hände.

Crepatura. Riß, Riß, del muro. in der Mauer.

Crepitare. v. Crepare.

Crepito. Subst. ein Knacker. it. ein Furch.

Crepolare, screpolare, fendersi, spaccarsi, crepare. hin und wieder aufreißen, aufspringen. Il viso, le mani mi si sono crepolate a causa dell' aria fredda. wegen der rauhen Luft ist mir das Gesicht und die Hände aufgesprungen.

Crepolato, screpolato. aufgerißt, gesprungen, voller Risse, Schründen.

Crepolatura, screpolatura. Aufspringung.

Crepuscolo. Dämmerung. matutino, vespertino. frühe und auf den Abend.

Crepalo. ein großer Praler, Aufschneider.

Crescere, crebbi, cresciuto. wachsen, zunehmen, größer wachsen oder werden. l' albero cresce. der Baum wächst. la malattia cresce die Krankheit nimmt zu. crescer di età. an Alter zunehmen. gli crebbe la paura. er fienge te mehr und mehr zu zittern und zu zagen an. la Luna cresce. der Mond nimmt zu. mi cresceva il desiderio. das Verlangen nahm te mehr und mehr zu. gli aggi crescono di prezzo. die Wechsel steigen hoch. Cid, che presto cresce, presto manca. was bald wächst und wird, vergehet bald.

Crescere rsi. aufwachsen, aufgezogen werden.

Crescere. Act. vergrößern, vermehren. Crescere. v. Allivare.

Crescente. wachsend, zunehmend. luna crescente. zunehmender Mond.

Crescente. Subst. Aufsprung, Flut, Aufschwellung. la crescente dell' acqua. der Aufsprung des Wassers.

Crescimento, crescenza. Wachsthum, Zuwachs, Zunehmung. it. Vergrößerung.

Crescimano. das in den Händen wächst. it. das männliche Glied.

Cresciuto. gewachsen, aufgewachsen.

Crescione. m. Garten-Brunnen-Kresse.

Crèfima. das H. Del zu firmen. mandar à crèfima. von einem Tag zum andern aufschieben.
Crèfimare. firmen, firmelen.
Crèspo krauß. capegli crespi. krausse Haare. cavolo crespo. Kraußkohl.
Crèspa-e. Pl. Kungel, Kungeln. levar le Crespe dalla pancia. sich satt essen. besser, Levar il corpo di grinze.
Crespèzza die Kräusse.
Crespòlo. Adj. voller Kungeln.
Crespàre, increspare, accrespàre. kräuseln. it. runzlich machen oder werden. crespar i capelli; besser, arricciare, ò increspare. die Haare krausen. increspar la ciglia. die Stirn rumpfen.
Crespato. in-accrespato. gekräuselt. it. gerunzelt, runzlich.
Crespatura. in-accrespatura. Kräuslung. it. Kungelung, Schrumpfung.
Crespina. (uva crespina) Kräuselbeer, Saurauch, Stachelbeer. v. Uva spina.
Crespinare. (una vivanda) eine Speise mit Saurauch, Kräuselbeer einmachen.
Crespone, crepone. Erepon. (ein Zeug.)
Crèta. der Kamm. Met. ein Schopff, Busch, Strauß, eine Krüge, der Gipfel. Item. Stolzheit. cresta del gallo. der Kamm eines Hahnen. cresta della celata. der Federbusch an einem Helm. cresta del culo. Stuhl oder Feigwarzen im Hindern. alzar la cresta. den Kamm aufheben. i. e. übermüthig werden. v. insuperbare. Prendetelo per la cresta. nehmt ihn bei dem Kamm und Schopff, Rischel, Kragen, Earthaufe.
Crètdòlo. Adj. voller Feigwarzen.
Crètduto. Adj. was einen Kamm oder Schopff hat.
Crèta. Kreide. it. Dohn.
Crètòlo. Adj. kreidigt, dohnicht, leimicht.
Crètula. Gips-Werck.
Crèräre. heuseln. v. Crivellare.
Crèca. eine Heerde, Hauffen. di vacche. Rüge. una crèca di femine. ein Hauffen Plaudertaschen.
Crèch. (parol. fict.) Krick, wenn das Glas oder Eis bricht. il ghiaccio fece crèch. das Eis machte Krick. i. e. es krachte, wolte brechen.
Crèciare, crèchiare, crèchiare, crèchiolare.

krachen, knirschen. crèciar di dente. mit den Zähnen knirschen.
Crèchio, crèco. Subst. ein Geknirsche, Krachen, Spalt, Schrud, Sprung.
Crèchiòlo, crèciòlo. Adj. voller Schritte, Spalte.
Crèchie. Stöße, Streiche. v. Büsse.
Crèdare. ruffen, schreien. v. Gridare. Esclamare, so besser.
Crime. m. Laster, Ubelthat. v. Delitto.
Criminòlo. Adj. & Subst. lasterbassig, Ubelthaten.
Criminalè. Adj. was zum Halsgericht gehöret.
Criminalmente. Adv. peinlich, was Leib und Leben anbetrifft.
Crine. m. die Mähne an Pferden, Löwen.
Crine. das Haupt-Haar. crine brondo. Gelbes gelbes Haar.
Crinale. m. Haar-Nadel. v. Cernecchio.
Crinito. haarigt, cometa crinita. haarigter Comet.
Crinito. Adj. lang behaaret.
Crècca. heimliche Verbindung.
Crippione. die Krippe.
Crise-i. Pl. Urtheil, Erkenntniß. it. geschwinde Veränderung der Krankheit.
Critico. Adj. & Subst. dem Urtheil unterworfen. it. ein Urtheiler. giorni critici. Wechselläge (der Krankheit.) gran critico. ein grosser Criticus.
Critica. Subst. la critica. eine gründliche Erkenntniß der Auctorum in Schriften.
Criticamente. Adv. auf schrifttrichterisch.
Criticare. urtheilen, scharff examiniren.
Crisolito. ein Chrysolith (Edelgestein.)
Cristallo. Crystall. Met. Crystallinen-Glas.
Cristallino. Adj. von Crystall.
Cristalleggiare. als Crystall leuchten.
Cristalleggiante. hellst. einend wie Crystall.
Cristeo, crùtero, cristègio; besser, serviziale. ein Elstier.
Cristo. Christo. so besser. Christus, (der Welt Heyland.) star in cristo. i. e. züchtig und erbar leben. si fard star in cristo. ich will dich schon zu rechte bring. u.
Cristiano. Christiano. so besser. Adj. & Subst. christlich, ein Christ. viver da cristiano. christlich leben. cristiani rinnegati. Wammelucken. cattivo cristiano. Maul-Christ, vi dico da cristia-

liano. ich sage euch, so wahr ich ein Christ bin, da cristiano battezzato! id. und wird anstatt eines Schwurs gebraucht. parlate cristiano, oder, da cristiano, redet wie ein Christ (sprechen die Italiäner.) i. e. deutlich, daß man es verstehen kan.

Cristianello, Christianello. ein guter einfältiger Christ.

Cristianissimo, Christianissimo. allerchristlichst. il Re Christianissimo. der allerchristlichste König in Frankreich.

Cristianamente, Christianamente. Adv. Christlich.

Cristianità, Christianità. Christenheit.

Cristianesimo, Christianesimo. das Christenthum.

Cristianismo, Christianismo. v. Cristianesimo. so besser.

Cristianarsi, Christianarsi, Inchristianarsi. ein Christ werden, sich tauffen lassen.

Cristianato, Christianato, Inchristianato. Adj.

Critico, v. Crise. (zum Christen worden.)

Critamo. Meer-Fischel.

Crivo, crivello. ein Sieb, Repter,beutel. palate le biade per un crivello. siebet das Getreide, Haber, &c.

Crivellino. Dim. ein Sieblein.

Crivellajo, crivellaro. Siebmacher. it. Sieber.

Crivellare. durchsieben, beuteln, reiptern.

Crivellato. durchgeseibet, gereiptert.

Crivellatura. Siebung, Ausreipterung. it. der Unflath so im Siebe bleibt.

Cròcalo. Meer-Schwalbe.

Crocicare, crocchiare. klappern, loß seyn, schütteln. mi crocchia un dente. es ist mir ein Zahn loß oder locker. non gli crocchia il ferro. er ist nicht feige. fece crocchiar la lettiera. er machte das ganze Bettet krachen.

Crocchiare, gluchsen wie die Hennen.

Crocchiamento, cròcchio. Subst. ein Klappern, Schütteln.

Cròce. f. Creug, Met. Elend, Plage, Widerwärtigkeit. puoner' in croce. erocifiggere. creuzigen. strada à croce. Creug-Weg. far' il segno della croce. ein Creug für sich machen. i. e. sich sehr verwundern. in (a) croce. creugweis, risponder in croce. trozig antworten. Le croci sono care a chi le può abbracciare. wer das Creug umarmen kan, dem ist es an-

genehm. la croce del prossimo t' insegna a portar la tua. des Nächsten Creug lehret uns das unserige tragen. ella fece della braccia croce. sie betete. i. e. sie saß müßig.

Cròce. die päbßliche Aufbietung zum Türcken Kriege. prender la croce. den Krieg wider den Erbfeind annehmen.

Crocetta, crociola, crocettina. Dim. Creuglein. di oro. von Gold. far crocette. i. e. Fassen und Creuglein vor den Mund machen, daß der Teufel nicht in den leeren Magen fahre.

Cròcia, cròccia, crùccia, crozzola. eine Krücke, so die Lahmen tragen.

Crociera. das Creug, oder Creug-Walcken eines Gewölbes, Creug-Gewölß.

Crocione. m. groß Creug. it. eine Silber-Kron.

Crociare. creuzen. it. creuzigen, plagen. it. mit dem heiligen Creug zeichnen. crociar il mare. auf dem Meer creuzen. it. capern, rauben.

Crociarsi. sich creuzigen. it. willig den Türcken Krieg mit eingehen.

Crocato. gecreuziget. it. geplagt. it. Subst. ein Williger oder Volontair im Türcken Kriege. it. ein Creug-Ritter.

Crocata. eine Creuzigung. it. das Christens Heer wider die Türcken.

Crocicchio, crociata. Creug-Weg, Gang, Figur.

Crocicchiare; besser, incrocicchiare. Creugweis schreunden. le braccia, le gambe. die Arme, die Beine.

Crocicchiato; besser, incrocicchiato. gecreuzt, creugweis gelegt, geschrenkt.

Crocifiggere. creuzigen. Met. plagen. uno el nen. tu mi crocifigge tanto. du plagst mich so sehr. la tosse, sete, il catarro &c. mi crocifigge tanto. der Husten, Durst, Schnupffen plaget mich so sehr.

Crocifisso. Adj. & Subst. gecreuziget, it. ein Crucifix-Bild. come un crocifisso. i. e. mager und erblagt.

Crocifisso. Creuziger.

Crocifissione. f. crocifiggimento. Creuzigung.

Cròceo. Adj. Saffran-gelb. v. Giallo.

Crocicare, itare. schrepen wie ein Rab, oder auch Grosch.

Crocodillo. v. Cocodrillo.

Crogiuolo, crociuolo. ein Schmelztiegel.

Crogiolare, *crogiare*. im Schmelzſiegel kochen. *it.* röſten, braten.
Crogiare. braun machen. *crogiare l' aroſto*. das Gebratene bräunen, braun machen.
Crogiarſi. ſich an's Feuer ſetzen und wärmen, alſo daß man rothe Backen bekomme.
Croglare. ſchrepen wie ein Indianiſcher Hahn.
Croglia. das Geſchrey eines ſolchen Hahns.
Cròjo. Adj. jäh, hart, wie eine ungoarbeitete Haut. Met. roh, grob, ungeſchickt. *costumi croj*, *cròzzi*, *e zotichi*. grobe und rohe Sitten.
Crojare, *incrojare-ſi*. jäh und hart werden. *it.* heifer reden.
Crollare, *scrollare*. ſchütteln, wackeln, erſchüttern. *crollar la noce*. den Nußbaum ſchütteln. *mi crolla un dente in bocca*. es wackelt mir ein Zahn im Munde. *il capo, la testa gli crolla*, i. e. der Kopff ſinkt ihm, er wird Stöße bekommen.
Crollante. wackelnd, loß, ſich erſchütternd.
Crollato, *scrollato*. geſchüttelt, erſchüttert.
Crollo, *scrollo*, *crollata*. Subſt. Erſchütterung, Schüttelung, ſtarke Bewegung. *andò fuori per far un crollo*. er gieng hinaus einen Kopffhüttler zu machen. i. e. ſich zu übergeben. *dar l' ultimo crollo ad uno*, i. e. einen gänzlich herunter bringen und verderben. *eſſer in crollo*. auf dem Sprunge, Rippe ſtehen.
Crollamento, *scrollamento*, *scrollata*. Schüttelung, Erſchütterung. *crolla-pennacchi*. ein Gaſſentreter, Stuhler, Aufſchneider.
Crollòſſo. Subſt. eine ſtarke Erſchütterung.
Crònica, *le cròniche*. Pl. Zeit-Jahrbücher.
Crònico. Adj. was lange währet. *morbo crònico*. eine langwierige Krankheit.
Croniſta. m. ein Geſchichtſchreiber.
Cronografia. Geſchichtſchreiberey.
Cronografico. Geſchichtſchreiber, ſchreiberiſch. *it.* Subſt. ein Spruch, darinne die Jahrzahl ſtehet.
Cronodiftico, *cronometro*. ein Verſ, worinnen die Jahrzahl ſtehet.
Cròpa. der Steiß eines Vogels.
Croſcia, *seroſcia*, *stroſcia*. *it.* *Croſcio*, *seroſcio*. *Scòſſa furioſa d' acqua*. ein ſtarcker Plagregen. *it.* deſſen Geräuſch. *una croſcia d' acqua*. Plagregen. *it.* das Pfeißen im Feuer, das Wallen, Brudeln.

Croſciare, *seroſciare*, *stroſciare*. *Il cadèr furioſo della pioggia*. ſtark regnen, ſtubeln von groſſen Waſſer rauſchen. *Amico! ti croſciaranno buoni colpi addoſſo*. Freund! es wird dicke Brügels-Suppe geben.
Croſciare. ſpringen oder knacken, wie das Holz, wann es nicht recht brennen will. *le legna verdi croſciano al fuoco*. das grüne Holz pfeift und plagt am Feuer.
Croſciare. ſieden, wallen. v. *Bollicare*.
Croſciada. Idem was *Croſcia*.
Cròſta. *Minde*. del pane. vom Brodte. *egli mangià già le croſte*. i. e. er iſſt ſchon groſß, ſan die Minde lauen.
Cròſta. Met. Grind, Raude. *far croſta*. die Rauhe bekommen. *croſta di mal franceſe*. Raude von Franchoſen.
Croſtarella, *croſtolina*, *croſtina*. *Mindelein*. un bicchier di vino con una croſtarella di pane non fa male la mattina. ein Glaß Wein und Mindegen Brodt ſan des Morgens nicht ſchaden.
Croſtata. eine Sorte von Gebäcken.
Croſtata, *croſtatina*. eine Art Gebäckens, als Paſtellein, *it.* Zucker-Brodte.
Croſtelli. kleine Zwieback.
Croſtoſo, *croſtuto*. Adj. rindig.
Croſtare. v. *Incroſtare*.
Cròto, *Groto*, *Grotto*. ein Nimmerſatt, ein Kropff-Baſt. *it.* Köſſel-Band. (Art Vögel).
Cròvèllo. der erſte Roſt von Trauben, ehe ſie gepreſſet werden, Vorſchuß.
Crucicio. v. *Corruccio*.
Cruciare. plagen, martern. v. *Crociare*.
Cruciati. p. n. allerhand Marter, Quaal. v. *crociati*.
Crucifero. ein Kreuzträger.
Crucifaggere. v. *Crocifiggere*.
Crucifiſſo. v. *Crocifiſſo*. &c.
Crudèle, *crudeltà*. v. *ſeqq.*
Crudo. Adj. & Adv. roh, ungeſocht. *it.* unzeitig, herb, grün. v. *Alpro*. *Nudo e crudo*. nackt und bloß. Met. grauſam, unbarmherzig. *una cruda riſpoſta*. eine harte Antwort. *vino crudo*. neuer Wein.
Crudiffimo. ſehr roh. Met. grauſam.
Crudamente. Adv. grauſamlich, unbarmherzig.
Crudèzza, *crudità*. Rohigkeit. *it.* Grauſamkeit. *Crudele*.

Crudèle. Adj. grausam, tyrannisch. amor crudèle. grausame Liebe. haver da far' con un crudèle. mit einem grausamen Wütherich zu thun haben.

Crudèle. Subst. ein grausamer Mensch.

Crudelissimo. sehr grausam.

Crudemente. Adv. grausamlich, erbärmlich.

Crudeltà. Grausamkeit. non tanta crudeltà, Signore. sochte mein hochgeehrter Herr, sachst. Iron.

Cruna. Nadelohr, Nadeloch. infilzar la cruna, passar' il filo per la cruna dell' ago. eine Nadel einfädeln.

Cruore. schwarz geronnen Blut.

Crusca. Kleyen. pane di crusca. Kleyen-Brodt. Academia della crusca. eine Academie in Italien, weil selbige alles Italianische, was nicht gut Toscanisch ist, wie Kleyen, auszuwerfen sucht. dar la farina al diavolo, e la crusca à Dio. seine Jugend dem Teuffel, und das Alter Gott aufopfern.

Cruscante. ein Mitglied gedachter Academie, oder Gesellschaft, della crusca. it. ein Schulschuch.

Cruscata. Subst. geknetete Kleyen vor das Vieh, als Geflügel, &c.

Cruscaria - e. Pl. Cruscata - e. Pl. Cruscantische Schulschuchereyen.

Cruscoso. Adj. kleynigt, voller Kleyen.

Cruschella - o. etta. zarte Kleyen.

NB. was nicht steht in cu, suche in co, & vice versa.

Cuba. eine die Capaunen schneidet, it. ein Bett.

Cubattolo. eine Art Vogelsarn.

Cubare. liegen.

Cubeba. Pl. Kubeben.

Cúbico. Adj. würfflicht, viereckigt.

Cucagna. v. Cocagna.

Cucca. Federbüßlein, Raschwerd.

Cucchiàjo - aro. ein Löffel, (zum Essen.) un cucchiàjo pieno. ein Löffel voll. imboccar' uno con cucchiato vuoto, i. e. mit Hoffnung speisen. cucchiato forato, ò da schiumare. ein Schaumlöffel.

Cucchiarello - rino. Dim. ein Löffelein.

Cucchiardone. ein großer Koch-Schöpfstößel.

Cucchiara, cucchiaria. Löffel-Kraut.

Cuechinare. Parola Francese. Schelmerey treiben.

Cuechino. v. Cocchino.

Cuechione. das Spunt-Loch.

Cuccia. Spannbettlein.

Cuccio - a. cucciolino - a. cucciutto - a. ein junger Hund, Lager-Hund. Met. ein junger Selbstnabel.

Cucciare. junge Hunde werffen.

Cucco, cuccolo, cucolo. ein Kuckuck. Met. ein Ey, ein Narr. it. ein Mutter-Schoß-Kind. il cucco della mamma. ein Mutter-Söhnchen.

Cuccolare, cuculare. schreyen wie ein Kuckuck.

Cuccovèchia, coccovèchia, Coccovèggia. eine Berg-Gule.

Cuccù! die Stimme des Kuckucks. it. Zweifels-Wort. cuccu! ey! siehe daz. cuccu! tu me! hai pur voluta attaccare. ha ha! du hast mir wollen eins anhängen, he!

Cuccizza - zzolo. v. Coccozza. Kürbis.

Cucina - are - niere. v. Cuocere. seqq.

Cucino. ein Küssen. v. coscino.

Cucire. nehen, an- zu- einnehen. guanti. &c. Handschuhe, &c.

Cucito. genehet, an- zugenehet.

Cucitore - trice. Neher: in, Nadder: in. itom Schneider.

Cucitura. das Nehen.

Cucitura, costura. die Nath. Riveder, agguagliare le costure ad uno. i. e. einen wacker abprügeln.

Cucumero, cocomero. Gurken, Kufumern.

Cucurrire, cucuriare, chichirichire. frehen (wie die Hähne.)

Cucurrito, chichirichito. Subst. das Krähen oder Geschrey der Hähne.

Cuffia, scuffia. eine Haube, Mütze. cuffia da notte. Schlaf-Haube. Cavar la cuffia, i. e. eine Sache entdecken. Val più una berretta, che cento cuffie. i. e. ein Mann ist besser denn hundert Weiber. Ogni scuffia di notte scusa. Nachts seynd alle Füße schwarz.

Cuffiètra, scuffiètra. Häublein.

Cuffione - iotto. scuffione. grosse Wetterhaube, it. insgemein eine grosse Haube, Mütze.

Cuffiare, scuffiare. Haube aufsetzen. it. Burlare. veritzen.

Cugino. Vetter, Waters, oder Mutter Bruder Sohn. (germano, carnale.) secondo cugino. ein Vetter im 2. Grad. cugino in terzo grado. im dritten Grad. in quarto grado. im vierdten Grad.

Cagina.

- Cugina.** Base, nemlich Waters oder Mutter Schwester, Tochter. (germana, &c.)
- Cuginarsi.** accuginarsi con uno. in Vitterschaft mit einem gerathen.
- Cugno, cògno, cònio.** Keil, Zwecken. Spieß. di ferro. von Eisen. Met. eine keilsförmige Equadron Soldaten zum Einbrechen. un cugno di soldati. Id. Per poter spaccar' i ciocchi duri, ei vuol' un duro cugno. i. e. Bauren, muß man mit Bauren verderben. it. auf ein grobes Holz, ein harter Keil.
- Cugno, cògno.** der Stempel zum Münzen. it. der Schlag oder Seprag selbst. it. die weibliche Scham. moneta senza cugno. i. e. ein Mann ohne Weib. hò mille taleri d' un medesimo cugno. ich habe tausend Thaler eines Schlages.
- Cugnare, cognare, coniare.** feilen, it. münzen, prägen. moneta. Geld.
- Cugnato, coniato.** gefeilt. it. gemünzt.
- Cognatore, cognatore, coniatore.** Münzer.
- Cui, di cui, à cui, da cui.** Gen. Dat. Abl. Sing. von Pron. Relat. che. welches, wessen welchen, von welchem. la cui bellezza. deren Schönheit.
- Cujum, cujus.** (zum Scherz) haver pochi cujus. wenig studirt, (oder Geld) haben. un cujum pecus. ein grober Flegel.
- Culla.** eine Wiege. v. Cuna. Dalla culla. von Kindheit an. Il costume della culla rare volte s' annulla. i. e. jung gewohnt, alt gethan.
- Cullina.** cullèta. Wiegelein.
- Cullare.** wiegen. un bambino. ein Kind.
- Culo.** der Pödex, der Arsch, Steiß. le braghe altrui gli rompono il culo. i. e. sich um anderer Leute Sachen bekümmern. egli tien' il culo sopra due scagni. er sitzt auf der Schaukel. Si netta il culo colla camiscia altrui. er schiebt die Schuld auf andere. Hà trovato un culo per il suo naso. i. e. er ist in die Klemme gekommen. mise il cul' alla ortica id.
- Culètto.** ein klein Verschlein.
- Culaja.** das Eingeweid eines stinkenden Vogels. mosca culaja. Hund-Laus.
- Culajo-aro.** was zum Hintern gehört.
- Culata.** ein Schlag auf den Hintern.
- Culatta - e. culaccie.** Pl. die Arschbacken. it. Schwanz-Schraube an einem Geschütz.
- Culattare, aculattare, culacciare, sculacciare.** auf den Arsch schlagen, patzhen. it. fallen.
- Culattata, sculattata.** ein Schlag oder Fall auf den Hintern.
- Culcitra,** besser, Coltra. v. Coperta da Lètto.
- Culpa.** v. Colpa. Bett-Decke.
- Culto, còlto.** Ehre, Dienst. il culto diyino. der Gottesdienst.
- Cultivare, cultore.** v. Coltivare. &c.
- Cultrémola.** Bachstele.
- Cumulo.** Hauffe. v. Mucchio. Monte.
- Cumulare, accumulare.** häuffen, sammeln.
- Cuna.** le cune. Pl. Wiege, die Wiegen.
- Cunare,** wiegen. v. Cullare.
- Cunno.** Conno. Weib-Scham.
- Cuntare.** Par. Lat. aufstieben.
- Cuocere, còcere.** còssi. còtto. kochen, siedend, braten, backen. cuocer (allessò) siedend. (arrosto) braten. cuocer mattoni. Ziegel brennen. Egli fa bollire, mà cuoce male, i. e. er verspricht viel und hält wenig.
- Cuocere, còcere.** brennen, verbrennen. v. Bruciare. Cuocere il dito alla candela. den Finger am Lichte verbrennen. cuocere uno. einen verliebt machen. it. voll sauffen.
- Cuocersi, còcersi.** sich brennen, verbrennen. it. sich verlieben. it. sich voll sauffen.
- Cuocente, cocente.** heiß, brennend, hitzig. cuocenti stimoli della carne. Begierden. cuocenti sospiri heiße Seuffzer. v. Ardente, affettuoso.
- Concentissimo.** sehr heiß, hitzig.
- Cocitojo, còtojo.** Adj. kochbar. it. was bald siedet, oder gar wird. carne cocitoja. kochbares Fleisch.
- Cocimèto.** Kochung, Siedung. it. Brennung, Brand.
- Cocidre.** m. das Brennen, der Schmerz von brennen, heizen, kragen oder jucken.
- Còcia, coccia.** eine Brand-Higblatter.
- Cocitura, cottura.** Subst. Kochung, Siedung, Absehung. it. die Brennung. la cocitura val più che l' pesce. die Brähe ist besser als das Fleisch. i. e. die Kleider sind köstlicher, als das Wädgen. it. das Geld, der Braut-Schatz.
- Còtto.** Adj. gekocht, gesotten. it. ge-verbrennt. Met. berauscht. it. verliebt. esser cotto. gekocht. Met. trunken seyn. ne hò cotto la bocca. i. e. ich bin schon dran gewest und hab's genung. è cotto, è mezzo cotto. er hat einen Rausch, ein Rauschgen. è cotto cotto: è cotto spopolato. er ist blig, plag, stern voll. Egli è cotto

cotto di lei. er hat sich in sie verschamert, (inamoriert.)
 Cotto. Subst. gefochte Speise, etwas warmes.
 Cotta. Subst. so viel man auf einmahl sieben, braten, backen oder brennen kan. una cotta di birra. ein Gebräude Bier. una cotta di pane. ein Gebäck Brodt.
 Cottame-i. Cottume-i. Pl. allerhand gefochte, gesottene Speisen.
 Cottura. v. Cocimento, cocitura.
 Cuoco, còco, cuciniere. ein Koch. il mio cuoco non mi serve. i. e. mein Magen ist schwach.
 Cuocastro. ein schlimmer Sudel-Koch.
 Cuoca, coça, cuciniera. eine Köchin.
 Cuocheggiare. einen Koch, Köchin abgeben. it. oft und gerne kochen.
 Cucina, cocina. Küche, Küchen-Speise. it. das Tractament indgemein. robba di cucina. Gerichte aus der Küche. i. e. warme, gefochte Speisen. di buona cucina. was sich gerne sieben oder kochen läßt. cucina piccola fa la casa grande. i. e. Sparsamkeit macht reich. A grassa cucina la povertà è vicina. wohl schmecken macht Bettelsäcke. Crassa cucina, magro Testamento. i. e. wo viel gefressen wird, bleibt nicht viel zu theilen. in choro festa festa, in cucina feria festa, i. e. auf der Gasse Prahlhand, in der Küche Schmahlsand.
 Cucina, le cucine. Pl. das ganze Küchengeräth. it. kalte Küche. it. das Küchen-Gesind.
 Cucinaglia, cocinaglia. Küchen-Gesind.
 Cucinetta, cocinetta. Dim. eine kleine Küche.
 Cucinona, sam. cocinone. Mal eine grosse Küche.
 Cuciniere-aro. ein Koch. v. Cuoco.
 Cuciniera, cociniera. eine Köchin.
 Cucinare, cocinare. kochen, Speise bereiten. chi cucina colle frache, la minestra fa di fumo, i. e. womit man umgeht, das hangt einen an.
 Cucinato. gefocht. v. Cotto.
 Cucinato. Il cucinato. Subst. von dem, so jemand gefocht.
 Cucineria-e. Pl. Küchenhändler. Met. geringe Händler.
 Cumino, cimino. Rummel. oglio di cumino. Rummel-Öel.
 Cuogolo. Kieselstein.
 Cuajo. Pl. cuoja. Leder. it. die Haut, der Dalg. vi lascio il cuajo. er ließ daselbst das Leben. ogni uno per 'l suo cuajo, i. e. ein ieder muß vor sich sorgen. non capiva nel cuajo d' al-

leggrezza. er wolte vor Freude aus der Haut fahren.
 Cuojetto, collètto. Subst. ein ledern Wamslein.
 Cuojajo. ein Gerber, Lederhändler.
 Cuojare-arsi. acc-incuojarsi. zu Leder werden, hart wie Leder werden.
 Cuojattolo. Abschnigel von Leder.
 Cuoprire. v. Coprire.
 Cuore. (Poët. Core.) Herz. Met. Gemüth; Muth, Herghastigkeit, Willen, Gedanken, Seele und Leben. it. der ganze Mensch. cuor mio, cuor mio dolce! mein Herz! mein liebses Herz! un' huomo di cuore. ein herghaster beherhter Mann. star di buon cuore. gutes Muths seyn. il battimento del cuore. Herghklopfen. Mal di cuore. Herghweh. far' una cosa à contra cuore. etwas nicht gerne thun. crepa cuore. Herghbrechen. haver' il male di due cuori. i. e. schwanger seyn. di mal cuore. ungern. vi leggo il cuore nella fronte. ich sehe es euch an. haver' il cuore à qualche cosa. Liebe zu etwas haben. viltà del cuore. Feigigkeit. ha il cuore nelle budella. er hat das Herz in den Hosien. i. e. er ist feig. mi duole fin' al cuore. es thut mir herghlich leid. tutti d' un cuore. einhelliglich. il cuor d' un' amante altro non è che guerra. i. e. Liebe kan nicht ruhen. troppo angusto vaso è il cuore a traboccante amore. Liebe läßt sich nicht bergen. chi vuol contento il suo cuore, ami il suo creatore. in GDu ist die größte Vergnügung. se non ha cuore habbia gambe. wo keine Gedanken, da müssen Beine seyn. cuore contento, e la bisaccia al collo. wenig und vergnügt, (ist das edelste Leben.) done è manco cuore, qui vi è più lingua. i. e. viel Geschren u. wenig Welle.
 Cuore. Met. das Mittel. v. Centro. nel cuore dell' inverno. mitten im Winter. nell cuore del paese. mitten im Lande.
 Cuore-i. Herz, eine Karten-Farbe.
 Cuoricino. Dim. ein Herghlein.
 Cuoraggio. (besser, corraggio.) Herghastigkeit, Muth, Herz. v. Animo.
 Coraggioso. herghastig.
 Coraggiosamente. Herghastigkeit.
 Corata, coratella-e. Pl. was um und um an dem Herghen eines Thiers ist; Ingeweid.
 Corettino; besser, Cuoricino, Cuorino, Cuoretino. Herghlein.
 Cuodo.

Cudso. ein Blätterlein im Gesicht, Finne.
 Cupido. der Gott der Liebe. l' arco e le frecce di Cupido. der Bogen und Pfeile des Cupido. quel trafotello di Cupido. der Hergensboh-
 rer Cupido.
 Cupido. begierig. cupido di honore. ehrsüchtig.
 Cupidissimo. sehr begierig.
 Cupidamente, cupidissimamente. Adv. mit gro-
 ßer Begierde.
 Cupidità, cupidigia. Begierde. it. Geiz.
 Cupile. v. Coppile arnia. Bienstock.
 Cùpo, cùppo. Adj. tief wie eine Schüssel. Met.
 tieffsinnig, arglistig. color cupo. tiefe Far-
 be. huomo cupo e scaltro. ein verschlagener
 und unausgründender Kopff. consiglia cu-
 po. ein schlauer Rath.
 Cupèzza. Tiefe. Met. Tieffsinnigkeit, Arglistig-
 keit, Verschlagenheit.
 Cùpola, cùppola, còppola. der Kirchturm, Ge-
 wölbe in der Kirchen. non perle mai la cupo-
 la. er ist nirgends hinkommen.
 Cuprèssò. Cypressen. v. Ciprèssò, so besser.
 Cùra. Sorge. it. Obacht, Verwaltung. haver
 cura di qualche cosa. Sorge, Obacht über
 etwas haben.
 Cùra. die Cur, Heilung, Arzney. v. Curazione,
 Medicina, Medicamento. Cura di anime.
 Seel-Sorge.
 Cùra. die Bleiche, der Ort, wo das leinene Ge-
 rath gewaschen wird.
 Curàre-rsi. sorgen, hoch halten, achten. it. nach
 etwas fragen. io non curo il freddo. ich ach-
 te die Kälte nicht. poco me ne curo. ich frage
 wenig darnach.
 Curàre. curiren, heilen. curar la febbre.
 Curàrsi. sich curiren lassen.
 Curàre. säubern, auslegen, ausmustern, reini-
 gen, waschen. curar le orecchie. die Ohren
 auspugen.
 Cura-dènti. ein Zahnstocher.
 Cura-dèstri. Subst. ein Scheißhausseger, Nacht-
 Arbeiter.
 Cura-orecchie. Subst. Ohröffel.
 Curandajo-a. ein Wäscher-in, Bleicher.
 Curànte. sorgend, achtend. un giovane non cu-
 rante. ein lieberlich Blut.
 Curabile. heilbar. un mal curabile. ein heilba-
 rer Schaden. questo male non è più curabi-
 le. dieser Schaden ist nicht mehr zu heilen.

Met. der Sach ist nicht mehr zu helfen.
 Curato. versorgt, curirt, geheilt.
 Curato. Subst. ein Pfarrer, Seel-Sorger, Pas-
 stor.
 Curadore-trice. Versorger-in, it. Säuberer, Ge-
 gerin. it. ein Curator. v. Tutore.
 Curatière. ein Wächter. v. Sensale.
 Curativo. Adj. was heilet, oder heilen kan.
 Curazione-azione. f. Heilung, Cur.
 Cùrba. Pferde-Krankheit.
 Cùria: Rathhaus. it. Gericht.
 Curiale. Adj. & Subst. was zum Rathhaus ge-
 hört. item ein Cancellist, Schreiber zu
 Rom.
 Curiandolo. Coriander.
 Curioso. Adj. & Subst. neugierig, begierig et.
 was zu wissen. un (huomo) curioso. libro cu-
 rioso. ein curioser Mensch, curios Buch. es-
 ser curioso. fürwichtig seyn. tu sei troppo cu-
 rioso. du bist gar zu neugierig. egli torce il
 muso. ò grugno ad ogni cosa, i. e. egli è cu-
 rioso. egli da del naso in ogni cosa: Egli fi-
 ca il naso in ogni merda. id est, è molto cu-
 rioso. er muß allen Quack beschnopern.
 Curiosissimo. sehr fürwichtig, begierig.
 Curiosamente. Adv. fürwichtig, begieriger weise.
 Curiosissimamente. Adv. überaus fürwichtiglich.
 Curiosità. Subst. Fürw, Neugierigkeit.
 Curiosità. Pl. Curiositäten. i. e. seltene Sa-
 chen. io ho veduto le curiosità di Roma, Pa-
 rigi. ich habe alle seltene Sachen zu Rom,
 Paris gesehen. hò comprate delle cose rare;
 e dello curiosità. ich habe etwas rares und
 seltenes gekauft.
 Cùrlo, curletto. eine Welle, Walge, Haspel.
 esser sù i curli. an dem seyn zu fallen.
 Cùrro. besser, Carro. ein Wagen.
 Curràca. eine Graßmilch.
 Cursòre. v. Correre.
 Cùrto. v. Còrto.
 Cùrvo. v. Còrvo.
 Cusàre. v. Accusare.
 Cuscire. v. Cucire.
 Cuscunglio. allerhand Unflat.
 Cusciola. Fabel, Märlein.
 Cuscino. v. Cossino. Cuscino. Guancia. Pin-
 maccio. Kissen.
 Custode. c. Hüter, Wächter, Wärter. custode
 de' libri,

de' libri. v. Bibliotecario. Custode della sagrestia. v. Sagrestano. Custode de' Sigilli. Siegelverwahrer. L' angelo custode. der Schutzengel.

Custodire. hüten, beschützen, verwahren.

Custodito. behütet, verwahrt. it. geheim.

Custodia. Hut, Obhut. it. die Haffe, das Gefängniß selbst. it. ein Futter, Futteral custodia di violino, Liuto. ein Geigen-Fauten-Futteral. custodia da occhiali. ein Brillen-Futtersgen.

Custodia-o. Hüter, Kerkermeister. tener' uno in stretta custodia. einen sehr eng bewachen. Ha dare le pecore in custodia al lupo. er hat den Boock zum Wärtner gesetzt. v. Carceriere.

Cute. Haut.

Cuticagna. v. Coticagna. Men'cf. prender' uno per la coticagna. einen bey dem Schopff, Ditschel, Canthacken ergreifen. v. Cuffio, cresta, &c.

Cuterizzola. Aime's.

Cutrereta Da. Hühelge.

Cutra. eine Ael.

D.

D wird Euphoniz gratia hißweilen an die Conjunction (e) gesetzt, als in cielo ed in terra. im Himmel und auf Erden. it. nach (o. als in cielo od in terra. i. in Himmel oder auf Erden, ferner nach (a) als darello ad Antonio. gebes Anthonen.

Da. weg, aus, bey, zu, für, von ic. Prap. it. ein Signum Ablativi casus. vengo da Roma. ich komme von Rom. da dosso (d' addosso.) vom Hals weg. da banda, da canto. auf Seiten, da vero. im Ernst. da burla. im Scherz. da poco in quà. vor einer kleinen Weile. da qui in poi. dinsubro. da per me. von mir selbst. (aus freyen Stücken.) da lontano. von weiten. panno da mantello. Tuch zum Mantel. botte da vino. Wein-Faß. acqua da bere. Wasser zu trinken. guanti da huomo. Männer-Handschuh. molino da vento. Wind-Mühl. polvere da denti. Zahn-Pulver. orologio da sole. Sonnen-Uhr. una cosa da farne poco conto. et. ne nichtswürdige Sache oder Ding. lasciar da parte. bey seite lassen.

Haver da. mit einem Infinitivo. bedeutet müssen. in Activa signif. haver da fare. zu thun haben, thun müssen.

CASTELLI DIZZIONARIO.

esser da. mit einem Infinitivo. questo non è da tacere (da tacerfi.) das muß nicht verschwiegen werden.

Da. als, gleichwie, wie. star da Principe. als ein Fürst leben. mangiar da porco. fressen wie ein Schwein. egli viene da Ambasciadore. er kommt als wie ein Abgesandter. viver da Christiano. Ehrlich leben. servir da paggio. als ein Page dienen. far da medico. einen Arzt abgeben. cose da ragazzi. Kinderpossen.

Da. einen Verdienst, Würdigkeit. it. Überfluß oder Mangel anzuzeigen. un pasto da Principe. eine fürstliche Mahlzeit. huomo da bene. ein fromme christlicher Mensch.

Da. einen Schmutz anzuzeigen. da Christiano. so wahr ich ein Christ bin. da galant' huomo. so wahr ich ein ehrlicher Keel bin.

Da. eine Benennung anzuzeigen. il cavaliere dalla croce nera. ein Ritter, so das schwarze Creuz führet.

Da. ungeschäht, wohl, schier. ci sono stato da sei volte. ich bin wohl sechs mal da gewesen. ho perso da dieci groffi. ich habe ohngeschäht 10. Groschen verlohren.

Da, da, che. von der Zeit an daß ic. seither daß ic. it. hier tei. weil. da che mi parlò non lo viddi mai più. seit dem er mit mir geredet, hab ich ihn nicht wieder gesehen. da che venni in questa città. seither ich in diese Stadt gekommen. da che iddio così vuole. dierteil es denn Güt also haben will.

Da. mit dem Accent, bedeutet die dritte Person Präs. Indicat. Verbi Daré. Egli dà: er giebt.

Dabene, dabbene, dabenaggine. v. Bene.

Dabüda, dabbüta. ein musicalisch Hackbret.

Dado-i. Pl. Würffel. it. ein viereckichter Stein. giocare a dadi würffeln. scambiar, falsar &c. i dadi die Würffel vertechen, verwechseln, kneipen. pagar i lumi & i dadi. i. e. das ganze Gelack bezahlen. E' gettato il dado. die ach ist nun angefangen. (Augustus D. R. & L. setzte auf seiner Thaler einen: jasta est alea.) il miglior tiro de' dadi è il non toccargli. i. e. nicht spielen gewinnt am meisten.

Dadeggiare. würffeln, doppeln.

Dadösso, daddösso. v. Dösso.

Dadovèro, daddovèro. im Ernst. v. Da.

Daga. ein breiter Dolch.

Kk

Dagagna.

Dagàgna. ein Fisches-Netz.

Daghètta. it. Dagètta. Stiletto. Dim. ein kleiner Dolch.

Dagli, Da gli. von der Præp. Da, und gli, Articuli, zusammen gesetzt. Von denen.

Dagli. schlag drauf. (von dare.) A' cane che corre, ogn' uno grida dagli dagli. dem Unglücklichen ist alles zuwider.

Dàino, damma, dama. Gemß. it. Poët. damma, Bildpret insgemein.

Dal, dallo-a-l-e. (von der. Præp. Da. und il, lo, la, li, le, gli. zusammen gesetzt) von, von dem, von der, von den, von denen.

Dallato, d'allato v lato.

Dalmatica. ein Lebitenrock. it. der lange Chorrock, in welchem die Kaiser gekrönt werden.

Dama. eine Dame, ein Frauenzimmer. it. eine Liebste in Ehren oder Unehren. una bella dama. ein schön Frauenzimmer. dama di corte, d'honore. Hof-, Ehren-Dame. andar à visitar la sua dama. seine Liebste besuchen gehen. Dama di qualità. eine vornehme Dame. i. e. Frauenzimmer. v. Donna, Signora, donzella, Amatora, Cortigiana. v. Dàino.

Dameggiare. Vagheggiar Donne. v. Corteggiare, Vagheggiare.

Damigella. D.m. ein Fräulein.

Damerino, Pennacchino. Corteggiatore di Damigelle, ò Fanciulle. ein Jungfer-Knecht.

Dàma, dame. Dam. oder Damenspiel. it. die Steine im Damspiel, tirar dame. die Dame ziehen. soffiar la dama. die Dame blasen.

Damière ein Dambret, Damspiel.

Damàsco, Damàsto. eine Gattung Seiden-Zeug, Damast. Robba di Damasto. ein Damasten Kleid, Rock, etc.

Damàsco. eine Stadt in Syrien.

Damascino; besser, damaschino. Adj. von Damasco. acciaio fino damaschino. Feuer-Stahl. Tela damaschina. gemöbelte Leinwat. una lamma fina damaschina, eine Damascener-Klinge.

Damaschinare. auf Damast-Art zurechten, möbeln. it. Stahl schön härten.

Danajo, danaro, denajo, denaro. ein Pfennig. it. Gewicht von sechs Gran. non ho pur' un danaro adosso. ich hab auch keinen Heller bey-

mit. Mercante da quattro denari. ein elender Kauffmann.

Danaro-i. Pl. Geld insgemein. danari pronti, secchi, (contanti.) baar Geld. far', cavar', prestar', gettar' i danari. Geld sammeln, lösen, leihen, verschwenden. il danaro è il turcimanno di tutte le cose. das Geld ist aller Orten der beste Dolsmetzcher. per il danaro si fa ogni cosa, id. à forza di danari. vermittelst Geldes. Egli prende tutto per danari contanti. i. e. er läßt sich alles überschlagen. La robba costa danari Signore. Herr, Geld vor die Fische. chi non ha danari, dia coppe. wer kein Geld hat, gebe gute Worte. Nissun danaro, nissuno Suizzero. kein Geld, kein Schweizer. Del no, con li danari se ne fa un sì. durch Geld kan man alles zuwege bringen. Chi ha denari trova cugini. wer Geld hat, hat auch Vettern.

Danajaccio. böse Münze.

Danarizzo-ruccio. ein geringer Heller.

Danajoso, addanajato, pecuniOSO. reich am Gelde.

Dàndola eine Schwinge, Schuckel.

Danemàrca, (dania) Dänemarf.

Danese, (dano) Dän, Danemärcker.

Dannare, verdammen (zur Hölle.) Met. tabeln, verwerffen. le azioni altrui. eines andern Thun und Lassen

Dannare. Met. auslöschten, casiren. dannar la obbligazione. die Obligation aufheben. dannar la ragione. die Schuld auslöschten.

Dannarsi. verdammet werden.

Dannante. Part. Adj. was verdammet.

Dannato. Subst. & Adj. ein Verdammer. it. verdammet. un anima dannata. eine verdammete Seele. una porta dannata. ein vernagelte, vermaachte Thüre.

Dannabile. Adj. verdamulich, verwerflich.

Dannatamente. Adv. verdamlicher Weise. i. e. sehr grob und tödlich.

Dannazione. f. Verdammung.

Danno. Schaden, Abbruch, Verlust, Nachtheil. far danno. Schaden thun. à danno. zum Schaden. chi ha il danno, ha anche le bestie. wer den Schaden hat, darf für Spott nicht sorgen. il danno da intelletto. mit Schaden wird man klug. Amicizia con danno lasciala andar col mai anno. was dir schädlich ist, laide. chi non ha cervello, suo danno. wer selbst nicht muß

achtung geben, der mag den Schaden haben.
 Ve n' arvederete, ma col vostro danno. ihr
 werdet es, aber mit euren Schaden sehen.
 il danno separa l'amicizia. Unglück hebt al-
 le Freundschaft auf.

Dannoso. Adj. schädlich, nachtheilig. questa co-
 sa mi riesse dannosa. das ist mein Schade.

Dannosissimo. sehr schädlich.

Danneggiare, dannificare. Schaden, beschädigen,
 Abbruch thun. alcuno, i nemici. einem, de-
 nen Feinden.

Danneggiato. beschädigt, vernachtheilt.

Danneggiamento, danneggio. Beschädigung,
 Vernachtheilung.

Dante. m. ein Elend. so genanntes Thier. it. ei-
 ner der da giebt. (von dare.)

Danubio. die Donau (ein Fluß.)

Danza. ein Tanz, Reiben. menar la danza. den
 Reiben führen. maestro di danza. ein Tanz-
 meister. non vuol entrar in danza. i. e. er will
 nicht anbeißen, sich nicht überreden lassen.
 chi non vuol danzar, non vadi al ballo. wer
 nicht will mitmachen, der bleibe daheim.

Danzare. tanzen. far una danza. idem.

Danzatore, danzarino. Tänzer, Springer. v.
 Ballarino.

Danzica. Danzig. (Stadt.)

Dape. Speise. Parola Lat.

Da piè. von Fuß auf. v. Piè.

Dapoco, dapocaggine. v. Poco.

Da poi, dopoichè. v. Poi. hernach.

Darcina. Darsena, so besser. Meers-Hafen inner-
 halb der Stadt.

Dardo. ein Pfeil, Wurff. Pfeil. brandir' un dar-
 do. einen Pfeil werffen. v. Giavelotto.

Dardeggiare. mit Wurffpfeilen spielen, Pfeile
 werffen. Met. schießen, werffen.

Dare. geben, ab- darbey- aus- ein- her- hin-
 über- mit- geben. item verleihen, erthei-
 len, mittheilen. item dargeben, zulassen.
 item bringen, schenken, verursachen, an-
 zeigen, machen, versichern. dar qualche
 cosa ad uno. einem etwas geben. dar' un
 schiaffo ad uno. einem eine Ohrfeige ge-
 ben. dar gusto, piacere, ad uno. einem
 Lust, Vergnügen bringen. dar fastidio ad
 uno. einem Verdruß verursachen. dar gua-
 dagno. einem Geld zu lösen geben. dar da ce-
 na ad uno. einen zu Gaste behalten. dar' da

mangiar polli. den Hünern zu essen geben. dar
 à credito. borgen. haver' à dare ad alcuno. et-
 nem schuldig seyn. dar per limosina. Almos-
 sen geben. dar' imprestito. leihen. dar' in do-
 no. schenken. dar la sentenza. den Ausspruch
 geben. dar' animo. einen Muth einsprechen.
 dar timore. Furcht einjagen. dar legge. (es
 setz geb'n. Niuno dà quel che non ha. was ei-
 ner nicht hat, kan er nicht geben. non dar' al
 compagno, ad altri ciò, ch' hai di bisogno per
 te. was du selbst nöthig hast, das geb nicht
 weg. dar la caccia ad uno. einem nachjagen.
 dar del tu ad uno. einen duchen. i. e. du heis-
 sen. velo do per un galant'uomo. ich gebe
 euch ihn für einen wackern Kerl. i. e. ich ver-
 sichere euch, daß er einer ist. dar' una cosa per
 facile ad uno. einem ein Ding leicht machen.
 la tua ciera lo dà. d. in: Mine zeigt es an. chi
 dà insegna à rendere. wer giebt, der lehret
 wieder geben. chi dà subito, dà due volte: chi
 dà tardi, nega à metà. wer bald giebt, giebt
 2. mahl, wer langsam giebt, schlägt's gleich-
 sam abe. dar' dell' incenso a' grilli. er fängt
 tolllich Zeug an, dar' il boccone ad uno. einen
 bestechen. it. einem ein Süßgen g' ben.

Dare. zugeben, erlauben, gestatten, lassen. it. zu-
 schreiben. bemessen. it. anzeigen, an Tag ge-
 ben. dare questo alla sua ignoranza. ihr mus-
 set dieses seiner Unwissenheit bemessen. v.
 Ascrivere. Attribuire.

Dare. schlagen, zu-drauf schlagen, zuschmeißen.
 it. anfallen, stoßen, treffen. dar' ad uno. et-
 nen schlagen. dagli dagli! schlag zu! drauf!
 dare nel bianco. ins Weiße schießen. dar nel
 tamburo. die Trommel rühren. dar' all' arma.
 Kerren schlagen. dar' assalto. stürmen. dar
 sul naso ad uno. einem Nasenstüßer geben.
 diamo in altro. laßt uns von etwas anders
 reden. questo vino dà in testa. dieser Wein
 steigt in Kopff. dar' in una pietra. an einen
 Stein stoß'n. dar dentro. drauf schlagen,
 drauf loß' gehen. dar giù. alles über und ü-
 ber geben lassen. it. schlemmen. dar ne gli ec-
 cessi. über die Schnur hauen. dar nel villano.
 sich bäurisch erzeigen.

Dare. gerathen. fallen. dar nelli nemici. unter
 die Feinde gerathen. dare nelle unghie di uno.
 einem in die Klauen gerathen. dar' in terra.
 anlanden. dar de' calci. schlagen wie Pferde.

dar di gambe. Fersen: Geld geben. dar' una spassaggiata. spazieren gehen.
 Däre, darh. sich geben, ergeben, begeben, legen auf etwas. darh ad uno. sich einem ergeben. darh à credere. sich einbilden. it. vermeynen. darh à qualche cosa. sich auf etwas legen oder begeben. darh pace. sich zufrieden geben. darh à gli studi. sich auf die Studia legen. darh fastidio. sich bekümmern. darh buon tempo. sich gute Tage machen. si dà l'acqua à suoi piedi. i. e. er rühmet sich selbst.
 Dànte. gebend. it. Subst. ein Elendthier. li collei di dante non sono più in uso. die Elends. Hölzer seynd nicht mehr im Gebrauche. i. e. es giebt sich nicht mehr, wie vor diesem. il Sig. Dante è morte, i. e. der Geber ist gestorben. le donzelle d' hoggidi non baciano se non quelli, c'hanno pelle di dante. die heutigen Jungfern küssen keinen, wer nicht eine gebende Hand hat, i. e. wer nicht brav spensiret.
 Dato. gegeben, ergeben, geneigt. it. Subst. das geg. bene. esser dato al giuoco. dem Spiel er-geben seyn.
 Dato (in buon dato.) in guter Anzahl.
 Dato. gefest, im Fall. dato che morisse. gefest, daß er stürbe.
 Dato. besser. Data. Subst. das Datum. metter la data sopra la lettera. einen Brief datiren. data falsa. ein falsches Datum, una lettera di nuova (fresca) data. ein ganz neuer Brief. un gentil' huomo di fresca data. ein ganz neu gebasener Edelmann.
 Darà' una lettera. einen Brief datiren.
 Datario. ein Beamter zu Rom der Aemter vergebent kan. dataria das Amt: selbst.
 Dardre. ein Geber.
 Darrice. Geberin.
 Dazio, dazio. Zoll, Acceß. it. das Zoll: Haus, oder Amt. imporre un dazio. Zoll auflegen. questa robba non paga dazio. diese Waare ist Zoll frey. passer per il dazio. den Zoll abfahren. fraudar' il dazio. den Zoll betrügen, verschmachten.
 Daziere, daziere, daziario. Zoll: Beamter.
 Darsena. ein Port, Hafen, sicherer Ort.
 Darsime. zugleich. v. Insieme, assieme; so besfer.
 Dattero, darcilo. eine Dattel. it. Dattelbaum.

alla finetì parerà un dattero. es wird dir endlich süß und lieblich vorkommen.
 Dattoliere ein Dattelbaum.
 Davanti. n. Avanti. vor. Präp.
 Dattorno. v. Attorno.
 Davantaggio. v. Vantaggio.
 Davantino. Gremiale, gremiale. Schürztuch, Schürze.
 Dazanzale. eine Mauer, so herfür geht.
 Davanzo, im übrigen.
 Daventaja. umgekehrt.
 De' an statt dei oder dalli. herer.
 Dea, deessa. eine Göttin. v. Dio.
 Dealbare. weiß machen, bleichen.
 Dei. Pl. falsche Götter. Met. die Engel, Propheten, von Gott erleuchtete Menschen.
 Deastro. ein heidnischer Götze.
 Debellare. überwinden.
 Debellar' uno: Espugnarlo, Vincerlo, Superarlo. einen überwinden.
 Debellato. v. Superato, Vinto, Espugnato.
 Debellatore. v. Espugnatore. Vincitore.
 Debile, debilitare. v. Debole.
 Dèbito. i. Pl. Subst. Schuld. it. Schuldigkeit, Ob-liegen, pagar' i debiti. die Schulden bezahlen. far' il suo debito. seine Schuldigkeit ablegen. far debiti. Schulden machen. debito matrimoniale. Ehejands Schuldigkeit. metter à debito: Scrivere à debito. eine Schuld ansetzen, debitiiren. Tanto fastidio hà il debitore, quanto il creditore der Zahler und der Schuldner haben beyde ihre Plage. chi paga un debito, fa capitale. wer wohl bezahlt, hat immer Credit. Da cattivo debitor toglì pagha in luogo d'or. an böser Schuld nimmt Haber: Stroh.
 Dorme, chi hà dolore, non dormi. chi è debitore. Schulden lassen wenig schlaffen. li debiti sono simili à fanciulli, che si concepiscono con gioia, e si partoriscono con dolore. Die Schulden seynd wie die Kinder, welche mit Lust empfangen, aber mit Schmerzen geböhren werden.
 Dèbito. Adj. schuldig, rechtmäßig, gebühlich. con i debiti modi. gebühlicher Weise. la debita, dovuta pena. die verdiente Straffe.
 Debitamente. Adv. gebühlicher, schuldiger maßen.
 Debitore-trice. Schuldner: in.
 Debitarsi. v. indebitarsi. schuldig seyn.

Debole.

Debole, debile. Adj. schwach, blöð. it. ver-
zagt. capo, zucca, testa debole. Schwaches
Haupt.

Deboluccio luzzo. Dim. etwas schwach, blöð von
Complexion, kränzlich.

Debolezza, debilità. Schwachheit, Blöðigkeit,
Ohnmacht. it. Krankheit. pecca per debo-
lezza, e non per malizia. er sündiget aus
Schwachheit und nicht aus Bosheit.

Debolmente, debilmense. Adv. schwach.

Debilitare. Schwächen. il cervello, la vista das Ge-
hirn, Gesicht schwächen.

Debilitato. geschwächt, unkräftig worden.

Debonario, Parol. Franc. güttig.

Dèca. was zehn an der Zahl hat.

Decacorda. ein Instrument von zehn Saiten.

Decàgono. Subst. ein Zehneck am Vollwerck.

Decàlogo. die zehn Gebot Gottes.

Decamerone. ein Buch von Boccaccio, hundert
Mährlein in sich haltend.

Decano. ein Dechant, ein Decanus. il decano
de' palafrenieri. Ober- Stallknecht.

Decanato. Dechanten-Stell.

Decorione. ein Rottmeister über zehn Mann.

Decadere. abfallen, heimfallen, in Abgang gerathen. decadere dalla fortuna. unglücklich werden.

Decaduto. ab- zugesehen. it. zerfallen. li beni sono decaduti al fratello. die Güter sind dem Bruder zugesehen. un stato scaduto decaduto. ein zerrüttet und zerfallener Staat.

Decadente. abgehend. età decadente. abgehendes Alter.

Decadenza. Abgang, das Abnehmen. Met. das Alterthum. andar' in decadenza. in Abnehmen kommen. siamo venuti affatto in decadenza: wir sind gang krafftloß und unvermögend worden.

Decantare. abfangen. Met. hochloben. decantar' uno, i meriti d'uno einen hoch rühmen.

Decantato. hochgelobt, berühmte. la vittoria non era così grande, come veniva decantata. der Sieg war lange nicht so groß, als er ausge-
schrieben wurde.

Decapitare. köpfen, enthaupten.

Decapitato. geköpft, enthauptet.

Decapitazione. f. Enthauptung.

Decembre. m. der Christmonat, December.

Decennio. zehn Jahr. decennale. von zehn Jahren.

Decente. Adj. decèvole, dicèvolo. geziemlich, gebühlich, wohlansändig, erbar. di grandezza decente. von gebühlicher Größe. v. Convenevole.

Decentemente, dicevolmente. Adv. gebühlich, ge-
ziemlich, wohlansändig.

Decenza, dicevo-èzza. Gebühlichkeit, Ehr, Er-
barkeit, Wohlstand.

Declinare. v. Declinare. Abbassare. Calare. An-
dar giù.

Decezzione. f. Betrug. v. Inganno.

Decidere-cisi-ciso. entscheiden, erörtern. Deci-
der' una questione. eine Frage entscheiden. v. Risolvere.

Decidere. v. Tagliare.

Decifrare, aprir le cifre. die Ziffern-Schriften
auflösen. v. Discifrare.

Deciso. entschieden, erörtert.

Decisivo. Adj. was da entscheidet.

Decisivamente. Adv. entschiedener Weise.

Decisione. Entscheidung, Erörterung. far la de-
cisione d' una lite. einen Streit entscheiden.

Dècimo. der Zehende. il decimo. idem.

Decimare. verringern. it. den Zehenden aufles-
gen.

Decina, una decina, diecina. ein Zehentheil.

Dècima. Subst. le decime. Pl. der Zehende, die
Zehende. pagar le decime. die Zehenden be-
zahlen. la luna è in quinta decima. der Mond
ist voll. i.e. es geht Berg unter. le decime del
Paroco. Prete. die Zehenden des Priesters,
Pfarrherrens. v. Prete.

Decimare, addecimare. den Zehenden auflegen
oder geben. decimare, por ha decima sopra
i beni. Decimare. Tagliar la cima à qualche
cosa. v. Scapezzare. Cimare. Accimare. Deci-
mare, per Punire d' ogni Dieci uno dell' Esser-
cio. den zehenden Mann heraus nehmen um
zu straffen.

Decimato, addecimato. verzeihend.

Decimazione. f. Verzeihung.

Decipicare. zehnfüßig verdoppeln.

Declamare. ausschreien, rufen. it. öffentlich ei-
ne Rede thun. it. sich beklagen. contro alcu-
no. declamar' un editto: ein Edict, Befehl
ausschreien.

Declamatore. ein Ausschreyer. it. Redner.

Declamazione. f. öffentliche Rede;

Declarare. v. Dichiarare.

Declinare. abnehmen, auf die Seite weichen, abgeben, zum Untergang sich neigen. it. ein Nomen per casus declinare, il sole declina. die Sonne geht unter. v. ambasciare. Umi- liare. Calare.

Declinante. was sich neiget, ab- untergeht. una bellezza declinante. eine abnehmende Schönheit.

Declinato. was sich geneigt, untergangen.

Declinazione. f. declino, declinamento. Nei- gung, Abweichung. Declination. Star, ò esser su 'l declino. auf der Reize seyn. Egli ita già su 'l declino. er ist schon ziemlich alt.

Declive. Adj. abhändig. v. Pendio.

Decollare. köpfen, enthaupten.

Decollazione f. Enthauptung. di S. Giovan Battista. St. Johannis.

Decoro, il decoro. Subst. Anständigkeit, Er- barkeit. Attendete al vostro decoro. nehmet euren Stand in acht. con poco decoro. mit schlechtem Respect. per più decora. zu mehrerer Zierde.

Decoroso. Adj. wohlansändig, zierlich.

Decorosamente. Adv. anständig, zierlich.

Decorare. zieren, begieren. un teatro. ein Thea- trum.

Decorato. ausgezieret.

Decoramento-razione. Auszierung.

Decorrere. ablaufen, abrinnen, verlaufen.

Decorso. Adj. abgelassen, vergangen, verfal- len. gli anni, interessi decorati. vergangene Jahre, verfallene Zinsen.

Decorrimento, decorzione, decorso. Abfluss. Verfallung. delle acque, degl'interessi. der Wasser, der Zinsen. degli anni. der Jahre.

Decorto. Subst. eine gestoffene Arznei, deco- rum. ein Trank.

Decozione. f. idem.

Decrepito. Adj. sehr alt, verlehrt. vecchio decre- pito. ein sehr alter Mann.

Decrepitèzza, decrepità. das hohe Alterthum. NB. was nicht steht in dec, ded, deg, del, dem, den, dep, &c. suche in dic, did, dig, dil, dim. &c. & vice versa.

Decrescere. abnehmen. flin werden. la luna de- cresce. der Mond nimmt ab. le acque decre-

sciono. die Wasser fallen, nehmen ab, vers- laufen sich.

Decrescente. abnehmend.

Decrescenza. Abnehmung.

Decresciuto. abgenommen.

Decreto. ein gerichtlicher Schluß, Erkenntniß. il decreto del cielo. Geschick des Himmels. Sottometterli, rassegnarli alli decreti del cie- lo. sich des Himmels Schluß erg- ben. Vio- lare il Decreto del Principe. des Fürsten Befehl nicht nachleben. Fare, operare se- condo il Decreto. nach dem Befehl thun.

Decretale. I decretali. ein Theil so genannt im Corpore Juris Canonici, oder geistlichen Rechten.

Decretare. schließen, Bescheid geben. decre- tar' un memoriale. auf eine Witschriфт Be- schied geben. decretar' un salario. eine Be- soldung anordnen.

Decretato. geschlossen, bestimmt. decretorio. gerichtlich.

Decuplo. zehnmal so viel.

Dedicare. zueignen. it. weihen, einweihen. it. widmen, aufopfern. un' altare, libro. ein Altar, ein Buch.

Dedicarsi. sich widmen. a Dio, al servizio di uno. Gott, eines Dienste.

Dedicato. gewidmet, zugeeignet, geweiht, ge- heiligt.

Dedicazione. f. Zueignung, Weibung. dedica- zione di qualche libro. Zuschrift eines Buchs. La dedicazione della Chiesa. die Kirchweihe, Kirchmess.

Dedicatorio. Adj. was zur Widmung gehöret. epistola dedicatoria. Zueignungs- Schrift.

Dedito. Adj. ergeben. esser dedito a qualche co- sa, alle donne. einer Sache, den Weibern ergeben seyn.

Dedurre, dedotto. v. Didurre. Guidare.

Deessa. Göttin.

Defalcare, & Difalcare. Sminuire, ò scemare qualche cosa. etwas verringern, oder etwas von einer Summe abbrehen.

Defendere. v. Difendere.

Deferire. zuschreiben, zu danken haben. it. aus Respect nachgeben. a suoi superiori. seinen vorgesetzten und Obern. v. Denunciare. In- timare. Stimare.

Deferenza. Nachgebung, Respect. egli ha gran deferenza al suo Capitano. er trägt gegen seinen Capitain grossen Respect.

Deficiente. Part. abnehmend, mangelnd, abgehend. v. Mancante.

Deficienza. Abgang, Ermangelung. in deficienza della linea Mascolina. in Abgang, in Ermangelung der männlichen Linie. in deficienza d'oglio di Gelsomino, prædelsi oglio comune. hat man keine Jungfern, so tanzt man mit Huren.

Defebolire. v. Indebolire.

Defilare. v. Diffilare. Shlare.

Definire, definire, diffinire. beschreiben, erörtern, definiren. it. entscheiden, aussprechen. un dubio. einen Zweifel.

Definito, definito. beschrieben, entschieden.

Definito. Subst. was entschieden, erörtert ist.

Definitivo. Adj. was zur Entscheidung oder Erörterung gehört. sentenza definitiva. Endurtheil. termine definitivo. endlicher Termin.

Definitivamente. Adv. endlich. giudicar definitivamente. das End Urtheil sprechen.

Definizione. f. definizione, distinzione. Erörterung, Beschreibung, Entscheidung.

Deflorare. eine Jungfrau schwächen, nothzüchtigen. v. Sforare.

Defloramento, deflorazione. f. Schwächung, Nothzüchtigung.

Defluire. ab herunterfließen. v. Fluire.

Deflusso. Subst. Abfluß, Ablauff.

Defusione. f. idem. it. ein Fluß, Catharr, Hauptfluß.

Deforme-are. v. Disforme-are.

Defraudare, defrodare. betrügen. uno. einen. defrodar il dazio. den Zoll verschauen. defrodar il genio. seine Lust nicht büßen wollen.

Defraudato, defraudato. betrogen, um etwas gebracht.

Defraudazione, defraudazione, f. defraudamento. Betrug.

Defrutto. der Nutzen.

Defunto, defonto. verstorben, abgestorben.

Degenerare. aus der Art schlagen, mißrathen. degenerar dalle virtù paterne. dem Vater in Tugenden nicht nachrathen.

Degenerante, degenero. o. ungerathen, mißrathen.

Degenerazione. f. Mißrathung, Mißart.

Degno. Adj. würdig, werth. it. geziemlich, gebühlich, erbar. it. billig. degno di morte. des Todes werth. habito degno. ein erbares Kleid. degno di fede. glaubwürdig. così è degno. also gebührt sich.

Degno. ansichtlich, verständig, fürnehm. it. sähig. degno maestro. ein verständiger Meister. il più degno. der Fürnehmste, Würdigste.

Degnamente. Adv. würdiglich, ehrbarlich, mit Ehren. Non può degnamente comparir in piazza. er kan mit Ehren nicht auf der Gasse erscheinen. trattar' uno degnamente, o secondo la sua nascita. einen nach seinem Herkommen tractiren. Caminar degnamente nella sua vocazione, carica. seinem Beruff und Amte nach würdiglich einher gehen.

Degnissimamente. auf das Allerwürdigste.

Dignità, (besser, dignità.) Würdigkeit, Ansehnlichkeit. it. Würde, hohes Amt. aspirar' a qualche dignità. nach einem Amte streben.

Degnare, degnarsi. sich würdigen. i. e. einen geringern, würdigen. degnarsi di far qualche cosa. sich nicht zu gut darzu achten, oder sich demüthigen, etwas zu thun. V. S. non si degnar più. der Herr würdigt mich nicht mehr (seiner Gemeinschaft.) N. S. si degnò di lavar i piedi a suoi discepoli. Christus würdigte seine Jünger ihnen die Füße zu waschen. Egli non degna gli amici. er achtet die Freunde nicht.

Degnato, dignato. würdig geacht.

Degnazione. f. Würdigschätzung. it. Demüthigung seiner selbst.

Degomentare. verderben, verzerren.

Degradare. ab. entsetzen. un Sacerdote, un soldato, un nobile da gli honori. einen Priester, Soldaten, Edelman von seinen Ehren.

Degradato. ab. entsetzt, entweiht, entehrt.

Degradazione-damento. Ab. Entsetzung.

Degrignare. die Zähne knirschen.

Deh. Interj. eh! eh doch! eh mein! ach ich bitte ic. deh fa piano! ach thue gemach. deh si. ach ja doch. deh, perche no? mein, warum nicht? deh, andate. eh so geht doch fort. deh! speranza mia. deh! cuoruccin mio! ach meine Hoffnung! ah mein allerliebste Schatzgen!

Dei, dii. Pl. falsche Götter, oder Götzen.

Deifico. Adj. vergötternd.

Deificare.

Deificare. vergöttern, gleichsam zum Gott machen.

Deificarsi. vergöttert werden.

Deificante. was da vergöttert.

Deificato. vergöttert.

Deificazione. f. Vergötterung.

Deiforme. Adj. Göt gleichförmig, nach Gottes Willen.

Deiformemente. Idem. Adv.

Deiformità. Gleichförmigkeit Gottes.

Deità. Gottheit. v. Divinità.

Deità, le deità. Pl. Gedichte, Götter oder Götzen.

Le deità del mare. die Meeres-Götter.

Del Casus Gen. vom Articulo defin. Il. des. it.

Ablat. von dem. far del bravo. sich böß stellen.

Delapidare, Dilapidare. verschwenden.

Delatore. ein Rundschnitter.

Delebile. Adj. auslöslich.

Delegare. befehlen, übergeben. it. abordnen, an seine Stelle schicken und Vollmacht geben. un. einen. delegar' li plenipotenziarii per i trattati della pace. die Genollmächtigten zum Fehdend Tractaten abschicken. Delegar' un giudice. einen Richter bestellen.

Delegato. Adj. & Subst. aufgetragen. it. abgeordnet. v. Commissario, Dipurato. inviar' un delegato. einen Abgeordneten schicken. giudice delegato. ein von andern gesetzter Richter.

Delegazione. f. Auftragung, Abordnung.

Delfino. ein Meerschwein. it. der erstgebohrne Sohn des Königs in Frankreich.

Delfinato, dauphiné. (Provins in Frankreich.)

Delibare. schmecken. v. Assaggiare. Gustare.

Deliberare, deliberare. schließen, beschließen it. vornehmen, vorhaben, (selten) rathschlagen. deliberò di ammazzarlo. er gedachte ihn umzubringen. v. Determinare, Finire. Risolvere. sbrigare. Annullare.

Deliberato, beschlossen, entschlossen, beherzt.

Deliberatamente. Adv. vorsehl. it. tapfer.

Deliberatezza. Tapferkeit, Herzhafteit.

Deliberazione, f. deliberamento. Beschluß. deliberazione del senato. Rathschluß.

Delicato, dilicato. it. Adj. delicat, zart, niedlich, wohlgeschmackt, leckerhaft. it. artig, lieblich. delicato mano, &c. zarte Hand, it. amor tenero e delicato. zarte Liebe. esser troppo delicato. gar bald etwas übel aufnehmen.

bocca delicata. Leckermaul. pittura delicata. Kunstreiches Gemälde. Materia delicata. eine Sache, so mit gutem Bedacht muß gehandelt werden. pennello delicato. ein kunstreicher Pinsel. i. e. Gemälde.

Delicatello, Delicatino. Dim. ein Zärtling, Leckermaul. il suo stomaco è delicatino, è fodrato d'Erbesimo. i. e. er ist ein Zärtling.

Delicatissimo. sehr zart, wohlgeschmackt.

Delicatamente, Delicatissimamente. Adv. zärtlich. it. artig, künstlich, nett, und propre.

Delicatezza. e. Pl. Niedlichkeit. Leckerbissein. delicatezza degli affari. Wichtigkeit der Geschäfte. Questi cibi hanno tante delicatezze (Sono così delicati) che ne mangiarebbe un morto. diese Speise seynd so delicat, daß auch die Todten davon zu essen gelüsten mochte.

Delineare, dilineare. liniren. it. reißen, abreißen, entworffen. un quadro. ein Bild. delinear' un tradimento. eine Verräthcrey vortragen.

Delinearo, dilineato. abgerissen, entworffen, abgestochen.

Delineazione, dilineazione. f. delineamento. Abriss, Entwurf.

Delinquente. ein Uebeltäter.

Delinquere. Commettre un delitto. sündigen, übel thun. v. Peccare.

Deliquio. Ohnmacht. fu sorpreso da un deliquio. er wurde von einer Ohnmacht überfallen. mi venne un deliquio. mir stieß eine Ohnmacht zu.

Delirare. fantasiren, wahnwitzig, halb nährisch seyn. it. im pflügen aus den Furchen kommen.

Delirante. einer, so fantasiret.

Diliramento, delirio. der Wahnwitz. Calco in delirio. er fiel in Wahnwitz.

Deliticante, dileicante, solleticante. kuglend.

Dilicicare, dileicare. kugeln.

Delitto, Easter, Uebeltat. in flagrante delitto. auf frischer That.

Delizia-zie-tie. Pl. Wollust, Ergeslichkeiten, Wollüste, Zärtlichkeiten. struggerli, suervarli di delizie. in Wollüsten sich selbst verzehren. fu allevato in continuo delizie. er ist in aller Wollust aufgezogen worden. la maggior parte degli uomini perisce per le delizie. der meiste

meiste Theil der Leute wird durch die Wohlthätigkeit zu Grunde gerichtet.
Delizioso. Adj. lustig, lieblich, niedlich, wohlthätig.

Deliziosissimo. sehr lustig, anmuthig.

Deliziosamente. Adj. gütlich, lustbar.

Deliziare-rsi. sich erlustigen, eine Lust machen, in (intorno à) qualche cosa. an etwas.

Deludere. verspotten, it. betrügen, vor einen Narren halten. v. Beffare.

Delubrio. Spott, Schimpf, Schmach.

Delusione. Verspottung.

Deluso. verspottet, it. betrogen. restò deluso dalle sue speranze. seine Hoffnung hat ihn betrogen.

Demènte. Par. Poët. andrisc. Pazzo, Scidocco, Balordo.

Demènza. Nartheit, Albernheit. Pazzia, Sciocchezza, Balordaggine.

Demergere. versenken, untertauchen. v. Sommergere. so besser.

Demèrso. versenkt. v. Sommerso.

Demeritare. dismeritare, sich unverbient machen, etwas thun, dadurch einer Gnade und Freundschaft verliert, übel um einen verbienen.

Demèrito. Subst. Verschuldung, Unverdienst.

Demissione. v. Dimissione.

Democrazia. Regierung oder Staat, da gemeine Leute herrschen.

Democraticamente. Adv. nach demokratischer Regierung.

Democrático. Adj. (stato.) Id. demokratischer Staat.

Democrateggiare. die demokratische Regierung einführen, oder schon führen. it. sich wie demokratisch verhalten.

Demócrito. Nom. Prop. Democritus ein Philosophus. Molti hanno il cuor di Heraclito, e vista di Demócrito. i. e. viel sind frolich von aussen, und weinen im Herzen. Democritare, Democratteggiare, i. e. stets ohn unterlaß lachen, alles belachen.

Dèmonè, demònio, il demònio. Demonii, o demoni in Pl. der Teuffel, böse Geister. darfi al demonio. sich dem Teuffel ergeben. Met. schwehren, fluchen. illusione del demonio. Betrug des Teuffels.

CASTELLI DIZIONARIO.

Demoniato-aco, indemoniato. besessen (vom bösen Geiste.)

Dimostrare. v. dimostrare.

Denàjo, denàro-i. v. Danajo. besser, Danàro.

Denegare, dinegare. abschlagen, versagen, weigern.

Denegazione. f. Abschlag, Verweigerung.

Denigrare. schwarz machen. uno. einen verleumdén.

Denihilare. vernichten.

Denominare, dinominare. benennen, ernennen.

Denominante. der, so be- oder ernennet, it. benennend, benamend.

Denominativo. Adj. be- oder genennet.

Denominazione. f. Benennung, Ernennung.

Denunciare. v. Denunciare.

Denotare, dinotare. anzeigen, andeuten. it. erklären. denotar' uno herede. einen für seinen Erben erklären. la vostra Malinconia denota un mal interno. eure Traurigkeit zeigt ein innerliches Anliegen an. che cosa possano denotar le linee nelle mani, le stelle? &c. was können doch die Linien in Händen, die Sterne andeuten?

Denotato, dinotato. angeeutet, bedeutet, angezeigt, erklärt.

Denotazione, dinotazione. f. Andeutung, Bedeutung, Anzeigung.

Dénso. dick, dicht, denso nebbia. Dénso bròdo. dicker Nebel, dicke Brühe.

Densissimo. sehr dick. in Superl. tenebre densissime. sehr dicke Finsterniß.

Densità. die Dicke.

Densare. v. Condensare. dick machen.

Dentale. ein gewisser Zist. it. Pfugschar.

Dènte. m. denti. Pl. Zahn, Zähne. polvere da denti. Zahn Pulver. denti lattaiaoli. maseellari. Milch-Back-Zähne. far' (metter) i denti. Zähne bekommen. parlar trà i denti. durch die Zähne reden. it. Gleichniß-Weise. denti della sega. Zähne an einer Säge. denti del pettine. die Zähne an Kämmen. dente del coltello. scharten. cavar un dente. einen Zahn ausreissen. tener l'anima co' i denti, i. e. in letzten Augen liegen. batter, cricchiar' i denti, mit den Zähnen klappern, knirschen. cura-denti, stuzzica-denti. Zahnstocher. questo non è cibo per i miei denti. dieses ist nicht vor mich. gli mori la parola fra' i denti, mitten in reden.

berstummte er. sono denti e gengiva. sono
eerne & ugnà. i. e. sie seynd Herzens Freun-
de. la lingua batte dove il dente duolo. jeder
redet gerne von seinem Anliegen. A' chi duo-
le il dente, se lo cavi. wenn die Ruh ist, ber-
nehm sie bey dem Schwange. stavamo à denti
secchi. wir hatten nichts zu kauen. it. wir mu-
ssen leer abziehen. denti di sopra, denti di sot-
to. Ober Unter Zähne. chi hà pane, non hà
denti; e chi hà denti, non hà pane. mancher
hat Geld und braucht's nicht, ein ander
brauchte es gerne und hat's nicht. Degri-
gnar i denti. die Zähne weisen. mostrar i denti ad
uno. einem tapffer widerstehen. Pigliar il
morso co' denti. v. Ostinarsi.

Dentello, dentarello. Dim. die Zählein.

Dentello. i. Zahnschnitte an Gesimsen. it. Spi-
ßen, Ranten.

Dentelliere. Zahnstocher. à denti spizig.

Dentare, dentellare Zähne machen, kerben. (als
in Rämmen ic.) it. Spitzen wirken.

Denticchiare, denteggiare. Mangiar poco e ad-
gio. mit den Zähnen spielen. i. e. nicht Lust
zum Essen haben.

Dentatura die ganze Reihe der Zähne.

Dentaruola das Zahnen der Kinder. parir di
dentaruola zahnen.

Dentato. Adj. gezahnt, was Zähne hat.

Dentuto. Chi hà molti, e buoni denti. was viel
und gute Zähne hat.

Dentro. Prep. & Adv. drinnen. v. Entro.

Denudare. nackt ausziehen, entblößen. uno.
einen

Denudarsi. sich entblößen, nackt ausziehen.

Denudato. entblößt, nackt ausgezogen. Met.
denudato di beni. arm.

Denudamento. Entblößung, Ausziehung.

Denunciare, dinunciare. ver's oder ankündigen,
ansagen. la guerra. den Krieg. denunciar' uno.
einen angeben.

Denunciato. angekündigt. it. verklagt, angege-
ben.

Denunciamiento, denuncia. Andeutung, Ansa-
gung, it. Verklagung, Anklage, Angebung.

Denumerare, dinumerare. abzehlen. v. Numerare.

Depalare. wegziehen, was man aufs Spiel ge-
setzt hat.

Depanare. v. Dipanare. haspeln.

Depascere abweiden. it. verderben; le Bere-

depascono tutti li prati. das Wild freget alle
Wiesen ab.

Depasciuto. abgeweidet.

Dependere, dipendere. daran hangen. depender
da uno. von einem dependiren. it. in eines
Gewalt seyn, oder einem unterworfen seyn.
questo non dipende da me. das lieget nicht
an mir. Da Dio dipende ogni nostra salute.
von Gott haben wir alles. vi servirò in tut-
to ciò, che dependerà da me. ich will euch in al-
len dienen, was in meiner Gewalt ist.

Dependente, dipendente. hangend, dran han-
gend. it. unterworfen. it. Subst. ein Unter-
gebener. il mio dipendente. mein Unterthan.

Dependentemente. hangender Weis.

Dependenza, dipendenza-e.Pl. Anhang, Untertha-
nigkeit, it. was von einem andern dependit
ret. it. Zugehör, Umstände, Gerechtigkeit,
Notmässigkeit. la città e tutte le sue dipen-
denze. die Stadt mit aller ihrer Zugehör. le
arti e scienze hanno di dipendenza l' una dall'
altra. Kunst und Wissenschaft kan keine ohne
die andere seyn. viver' sotto la dipendenza d'un'
altro. unter eines Nothmässigkeit leben.

De-oder dipennare. mit der Feder durchstreichen,
auslöschen. un debito. eine Schuld. una paro-
la. ein Wort.

Deplorare. beweinen, beklagen.

Deplorabile. deplorando. Adj. was zu beweinen,
beklagen ist, kläglich.

Deponere, deporre, diporre, depuonere. ablegen,
abziehen, ab-nieder-bey seite setzen. it. aussa-
gen, zeugen (vor Gericht, deponer' il peso. die
Last ablegen. depuoner danari. Geld in Ver-
wahr geben. deponer' un testimonio (contro
alcuno) in giudicio. ein Zeugniß wider einen
vor Gerichte aussagen. deponer la vergogna.
die Scham bey seite setzen. deponer' uno dal-
la carica. vom Dienst entsetzen. egli depo-
se, che &c. er hat gezeuget, ausgesaget,
daß ic.

Deponente. ein Zeuge, Aussager.

Deposto. niedergelegt. it. abgesetzt. it. ausgesagt,
gezeuget.

Deposito, deposito. ein hingelegetes oder vers-
trautes Gut. metter' in deposito. in Verwahr-
rung legen. dar danari in deposito. Geld auf
Interesse legen. egli hà molti depositi nel suo
negozio. er hat viel Geld. à deposito. in seiner
Hand

Handlung. levar', richiamar li depositi. das deponirte Geld wegnehmen, aufkündigen.
Deposito. ein Ort, wo Fürstl. Körper (Leichen) beigesetzt werden. it. der beigesetzte Körper selbst
Depositare. hinterlegen, aufzuheben geben. it. anvertrauen. it. besegnen. un corpo morto. einen todtten Körper.
Depositarie-ratore. der was aufzuheben gegeben hat.
Depositarice. idem, förm.
Depositaro. hintergelegt. danaro depositato. hintergelegtes Geld auf Zins.
Depositorio. ein Verwahrer, Bewahrer.
Depositaria. Id. förm. it. eine vertraute Person.
Depositaria. Luogo, ove si deposita qualche cosa. ein Ort, wo man was deponiret.
Deposizione, disposizione. Ab / Niedersehung, Niederlegung. it. Zeugniß (vor Gericht) Ben-sehung eines Körpers. deposizione d uno scolare. die Deposition auf Acaemien. hoggi si farà la deposizione del suo corpo. heut wird man seinen Leichnam besegnen.
Depravare. verderben, verleiten, verführen, ver-lehren, verfälschen. itesto. den Expt. depravarla gioventù. die Jugend verführen.
Depravato verderbt, verfälscht, verkehrt. egli ha l'appetito depravato come un febricitante, o una donna gravida. er hat seltsame Lüste wie einer, so das Fieber hat, oder wie eine schwangere Frau.
Depravatore Verderber, Verfälscher, Verföhler. della gioventù. der Jugend.
Depravazione. f. Verderbung, Verfälschung.
Depredare. v. Predare.
Deprimere. Tener sotto, abbassare, avvilire. nieder-Unterdrücken. it. erniedrigen, verringern, verkleinern.
Depresso. nieder-Unterdrückt, erniedriget. it. niedrig.
Depressione. f. Nieder-Unterdrückung.
Depurare. Purgare. reinigen, lantern. v. Nettare.
Deputare, diputare. verordnen, bestimmen, vor-machen. deputar' il tempo a qualche affare. Zeit zu etwas bestimmen, ernennen. deputar uno a qualche cosa. einen zu etwas verordnen,

Deputato, diputato. verordnet, abgeordnet, be-stimmt, ernennet. it. Subst. ein Deputirter, Verordneter. it. eine gewisse Besoldung, ein Genanntes. Furono mandati 3. Deputati da questa città alla dietina di Dresda. es send 3 Abgeordnete auf den Ausschuß-Zug nach Dresden gangen. gli sono stati deputati mille fiorini per salario. er hat 1000. Gulden Besoldung.
Deputazione. f. Verordnng, Bestimmung, Ab-ordnung. Consiglio di deputazione. Deputations Rath.
Deramare. Diramare. Sramare. Tagliar' i rami. die Aeste behauen.
Derata v. derata.
Derelitto. v. Abbandonato.
Deretano, deretiano. was von hinten ist. it. das letzte. parte deretana. das Hinterteil. porta deretana. die Hintertbür.
Deretanamente. endlich, zum letzten.
Deridere. ausgelachen, verspotten.
Deriso. ausgelacht, verspottet. esser deriso. verspottet werden.
Derisione. f. Auslachung, Verspottung.
Deridere. em Spötter, Verächter.
Derivare. herableiten, herfließen. it. ab-hergus geleitet werden, entspringen, herkommen, herkommen. ogni vizio deriva (proviene, procede) dalla superbia. ein jeglich Laster kömmt von der Hoffart her. derivare le acque. das Wasser ableiten. da questo fonticello derivano molti fiumi. aus diesen Brunnlein entspringen viel Flüsse v. Dependere. Nascere. Procedere. Travalicare.
Derivato Subst. Derivativo. ein abgeleitetes Wort.
Derivazione. f. der.vamento, deriv. Ab / Her-leitung, Herfließung.
Derogare. abbrechen. Eintrag oder Abbruch thun, verringern. derogar' all' autorità d'uno. einander Gewalt, Abbruch thun. derogar alla legge fatta. dem gemachten Gesetze Eintrag thun, es schwächern. v. Diminuire, minuire.
Derogante. was Abbruch, Nachtheil bringt. it. dem vorigen widerspricht, und dasselbige aufhebt.
Derogativo. Idem.
Derogazione, deroganza. Abbruch, Eintrag, Nachtheil.

Derrata. allerhand kleine Waare. *it.* Kauff, Einkauf. à buona, à gran derrata. wohlfeil, theuer. le buone derrate votano le borse. wohlfeil lockt an, und leeret den Beutel. guardati da buone derrate. hüte dich vor wohlfeilen Einkauf, denn es steckt oft ein Mangel dahinten.

Descendere, discendere, scendere. ab hinunter hinab steigen, gehen, fahren. *it.* hinunter lassen. *descender, un monte, la scala.* einen Berg, Stiege hinab steigen. *lo discesero giù nel pozzo.* stießen ihn in Brunnen hinab. *descender in terra.* aus Land steigen. *descender in una grotta.* in eine Gruft, Keller gehen. *il mantello vi discende fin' a' taloni.* der Mantel hängt auch bis auf die Fersen. *discendeva (colava) dallo scoglio un' acqua Cristallina e limpida.* es entsprang aus den Felsen ein Christallin und helles Wasser.

Descendere, discendere. entspringen, herkommen, herkommen. *da Virichindo discendono tutti i Duchi di Sassonia.* von dem Wittenkind stammen alle Sächsischen Herzogeder.

Descendente, discendente, scendente. abherab steigend. *it.* herkommend. *i suoi discendenti.* seine Nachkömmlinge.

Descendenza, discendenza. Absteigung. *it.* der Stamm, das Geschlecht. *discendenza masculina.* der männliche Stamm.

Descelo, discelo, scelo. abgestiegen. *it.* entsprossen, geboren worden.

Dis-discela, scela. Subst. Abgang, Absteigung. *it.* ein abhängiger Weg an einem Berge. *it.* ein Fluß, Catbar. *v. Catarro.* *mi cadde una su i denti, su 'l petto.* es fiel mir ein Fluß auf die Zähne, Brust.

Disco. ein Tisch gemeiner Leute. *it.* ein Stuhl mit drei Beinen. *Descetto.* Idem. *Dimin.*

Descrivere. abschreiben. *it.* beschreiben. *un foglio.* ein Blatt abschreiben. *descriver un' historia.* eine Historie beschreiben.

Descritto. abgeschrieben, beschrieben.

Descrittore. Beschreiber, Abschreiber.

Descrizione. f. Beschreibung, Abschreibung. *it.* Umschreibung, Circumscription.

Deserto. Subst. Wüste, Wildniß, Einöde. *Chi predica al deserto perde le parole, i.e. wer Leuten prediget, so sich nicht bessern wollen, arbeitsbetet vergeblich.* *Bocca chiusa, & occhio a-*

perto, non fece mai nessun dissetto. Stillschweigen und Vorsichtigkeit verhindert viel Unglück und Schaden.

Deserto. Adj. wüst, wild, öd, einsam.

Desertare. verwüsten, öd machen. *un paese.* ein Land.

Desertare. verlassen. *v. Abbandonare.*

Desertare. austreiben, desertiren, überlaufen.

Desertare. (besser desertore,) Überläuffer. *Hoggi s'impiecheranno due desertori.* heute wird man 2 Ausgerissene aufknüpfen.

Desertazione. Verwüstung, Verführung.

Deserzione. f. Verlassung.

Deservire, diservire. missdienen, Undienst thun.

Desiare. verlangen, begehren. *v. Desiderare.*

Desio. Wunsch, Begierde. *v. Desiderio.*

Desiderare, disiderare. verlangen, begehren, wünschen, gerne haben wollen. *qualche cosa.* etwas anwünschen. *desidero di vederlo.* ich wünsche ihn zu sehen. *non è povero chi ha poco, ma chi desidera molto.* wer viel verlangt ist ärmer, als der so wenig hat. *si desidera molto in chi desidera molto.* es wird bey dem viel verlangt, wer viel verlangt. *è più il facile desiderare, che l'arrichire.* verlangen ist keine Kunst, wohl aber reich werden,

Desiderabile, disiderevole. Adj. was wohl zu wünschen ist.

Desiderato, disiderato. verlangt, gewünscht. *la cosa desiderata.* das, was man gern hätte. *il più desiderato, più ci vien negato.* was man am meisten verlangt, wird einem am meisten abgeschlagen.

Desideratissimo. sehr verlangt, gewünscht.

Desiderio, disiderio. Verlangen, Wunsch, Begierde, Lust. *desiderii giovanili, disordinati.* unordentliche Begierden der Jugend. *entrar' io in desiderio.* Lust bekommen. *mi venne desiderio.* es kam mich an. *meglio è desiderio, che nausea, i.e. Noth ist nützlicher als Überfluß.* *La dilazione augmenta il desiderio.* je mehr was verboten, je mehr wird es verlangt.

Desideroso, disideroso. Adj. begierig.

Desiderosissimo. sehr begierig.

Desiderosamente. Adv. begierlich, mit großer Begierde. *la strinse desiderosamente in braccio.* er drückte sie mit großer Begierde in die Arme.

Desidia. Faul, Trägheit, Müßiggang.

Designare.

Designare. v. Disegnare.

Definare, disinare, descinare. (con uno.) mit einem Mittagsmahl halten, zu Mittag essen. v. Pransare. welches besser ist.

Definare. Subst. Mittagsmahl oder essen. un magnifico desinare. ein herrliches Mittagsmahl.

Definata. ein Mittagsmahl. it. auf der Reise der Ort, wo das Mittagsmahl gehalten wird.

Definèzza. Ablassung.

Desirare. v. Desiderare.

Desistere. ablassen, abstehen, aufhören. dall'impresa, dalla querela. Vom Vorhaben, von der Klage.

Desoccupare. einen der Geschäfte entladen. Disoccupare, so besser.

Desolare, disolare. verwüsten, zerstören. it. trostlos machen oder lassen.

Desolatore. verwüster, un paese desolata. ein verwüstet Land. it. betrübt, trostlos. Ella era tutta desolata. sie war ganz trostlos.

Desolazione. f. Verwüstung, Zerstörung. it. Trostlosigkeit, Betrübniß. li Francesi misero tanti paesi in desolazione. die Franzosen haben so viel Länder verwüstet.

Desso. a. Pr. er selbst. egli è desso, ella è dessa. er ist selbst, sie ist selbst.

Desolare. einem Pferde die Eisen abthun.

Desilimo. er selbst, mit Leib und Seele.

Destare, addestare. aufwecken, ermuntern. it. erwecken. uno dal sonno. einen vom Schlaffe. destar l'appetito, la voglia, una guerra. den Appetit, die Lust, einen Krieg erwecken. destar li carboni spenti. die erloschene Kohlen wieder aufblasen. non destar i cani, che dormono. i. e. alte oder gefährliche Sachen erinnere nicht. i. e. laß den alten Dreck ungerührt.

Destarsi. aufwachen, munter werden.

Destaro. (besser desto) aufgeweckt, aufgewacht, munter. star (esser) desto. munter, schon aufgewacht seyn. un huomo desto. ein wacker Mensch.

Destarore-trice. Aufweckerin, Aufmuntererin.

Destajojo, destajudlo. besser, Svegliarino. eine Weckuhr, Wecker.

Destarà. v. Destro.

Desterrato. v. Disterrare.

Destinare. bestimmen, verordnen, abreden. destinar' un giorno. einen Tag bestimmen. destinar' uno Ambasciatore. einen zum Abgesandten bestimmen. v. stabilire.

Destinato. bestimmt, verordnet, abgeredt. microvaro al luogo destinato. ich werde mich an dem abgeredeten Orte einfinden.

Destino. Subst. Bestimmung, Verordnung. it. Geschick oder Vorsehung Gottes, Schicksal. per destino. durch sonderbare Schickung. ciò, ch' alto destino mi diede in sorte. das, was mich Gott zugebacht. Contro'l destino celeste non si puo, nè si deve. Gottes Willen kan und soll niemand widerstreben. vuol sforzar' il destino. er will das Schicksal zwingen.

Destituire. berauben, entsetzen, verlassen. v. Privare, Spogliare. so besser seynb.

Destituito-tuito. beraubt, entblößet, verlassen.

Destituzione. f. Beraubung, Entlassung.

Desto. v. Destare. aufgeweckt.

Destra. die rechte Hand.

Destreggiare. v. à basso, dopo Destra.

Destro. Adj. recht. La man destra, die rechte Hand. L'ala destra dell'armata. der rechte Flügel einer Armee. Il canto destro. die rechte Seite.

Destro. Met. gerad, geschickt, fertig, gelenkig. it. glücklich. destra fortuna. gut Glück. un' huomo destro ed accorto. ein geschickter und fluger Mensch. destro ad ogni cosa. zu allem geschickt und glücklich. E' come una gatta di destro piombo. i. e. er ist hurtig wie ein Dreck-Käfer. v. scarafaggio.

Destro. Subst. Gelegenheit, bequemer Ort. it. ein Häuflein, Gemach, Stuhl, Privat. io hò per questo il più bel destro del Mondo ich habe hiers zu die allerbeste Gelegenheit. andar' al destro. aufs Rad'häufgen gehen. Ogni casa hà il suo destro. i. e. ein ieder hat seinen Fehler.

Destrissimo. sehr fertig und geschickt.

Destramente. Adv. geschicklich, füglich.

Destrezza. Geschicklichkeit, Kunst, Fertigkeit, Handgriff. la destrezza val più che la viva forza. Geschicklichkeit ist besser als grosse Stärke.

Destriere. ein wohl abgerichtetes und mutiges Pferd. Schul-Pferd. destriere nobile, schiumante. ein adeliches, schäumendes Pferd.

Destreggiare-si. geschicklich handeln. it. sich geschickt

schickt machen, fertig werden. in qualche af-
fare. in einer Verrichtung.
Desuetudine. Ungewohnheit.
Destruere. v. Distruggere.
Desviare v. Disviare. Sviare.
Detale, detarelo ein Fingerhut. v. Ditale.
Detenzione. f. Anhaltung, Verhaffung vornehmer Leute. v. Arresto.
Detèrgere. v. Nettrare. Purgare. Mondäre.
Deteriore. c. schlimmer, ärger.
Deteriorare. ärger, schlimmer machen.
Deteriorato. ärger gemacht, verschlimmert.
Deterioramento. Uergermachung.
Determinare, determinare. bestimmen, benennen.
il tempo, l' hora. Zeit, Stunde. Dio determin-
na tutte le cose create. Gott beschranket alles
Erschaffene.
Determinare. entscheiden, beschließen, auflösen.
Ausspruch thun. determinar' un dubio. einen
Zweifel auflösen.
Determinare-ris. sich entschließen, resolviren. di
far qualche cosa. etwas zu thun.
Determinato. bestimmt, beschlossen, u. entschie-
den. determinato luogo ein bestimmter Ort.
esserli determinato. bey sich beschloffen halten.
cuor determinato non vuol' esser consiglia-
to. was einmal beschloffen, muß vor sich ge-
hen.
Determinato. kühn, herghafft, resolut. un huomo
determinato. ein Waghals.
Determinatamente. Adv. bestimmter Weise. it.
unverzag. ohne Furcht.
Determinazione. f. Bestimmung, Ausschreibung.
it. Beschluß, Entscheidung.
Determinatezza. Unerforschtheit, Kühnheit.
Detestare. verfluchen, Abscheu, Greuel ha-
ben. detesta l' ingiustizia, che regna. er ver-
flucht die im Schwang gehende Ungerechtig-
keit.
Detestabile. abscheulich, greuslich.
Detestazione. f. der Greuel, Abscheu.
Dèto, detale. v. Ditto, ditale. Finger.
Detrare, ditrare. abziehen, abbrechen. dal prez-
zo. von dem Werthe.
Detrare (l' honore) ad uno. einen verläumbden,
die Ehre abschneiden.
Detratore - trice. Lästler - in, Verläumber:
in.
Devrazione, dirruzione. f. Verläumbung.

Detrimento. Schaden, Nachtheil, Verlust. far,
sostir detrimento. Schaden leiden.
Detronar. vom Throne stoßen. v. Stronare.
Detra. Schuld. it. Stück. it. gesagt (von dire.)
Esser in detra con uno. Esser daccordo. einig
mit einem seyn. Esser in detra. Haver fortuna.
glücklich seyn. Haver cattiva detra. Esser sfor-
tunato. unglücklich seyn.
Detrare. in die Feder sagen, dictiren, einges-
ben, ins Herß geben. detrar lettere. Briefe
dictiren. detrar la pena. die Straffe dictis-
ren. i. e. die Sentenz einer Straffe fällen.
quello che detra la natura. dasjenige, was die
Natur sagt, mit sich bringt. il cuore me lo
denava. das Herze sagte mir es, es andete
mich.
Detrato. dictirt. it. Subst. dasjenige, so vom
Lehrmeister dictirt, gelehrt oder aufgegeben
worden. imparare, comporre il detrato. das
vom Lehrmeister Aufgegebene lernen, zusam-
men setzen.
Detrame. m. Eingebung, v. Inspirazione. Ope-
rare, fare, agir conforme al detrame della
Coscienza. nach dem Lichte des Gewissens ver-
fahren.
Detrare. einer, so etwas dictirt.
Detratore, das Dictiren, Angeben. it. die Schreib-
art des Stylus. v. Stilo. Dictura.
Detratore, Detratore, ein Amt zu Rom. v. Dicta-
tore.
Detti. Parole, o motti eleganti. zierliche Wör-
ter.
Dèto. v. Dire. sagen.
Deturpare. verwüsten, häßlich machen. Met.
schänden, bestecken. v. Macchiare. Imbratta-
re. Sporcàre.
Devanare. v. Depanare, Dipanare.
Devastare. verwüsten, zerstören. il paese. das
Land.
Devastato. zerstört, verheeret.
Devastatore. v. Guastatore.
Devastazione. Devastamento. Zerstörung.
Devère. v. Dovère.
Deviare. v. Disviare. Sviare, Diviare.
Devolvere, divolvere. herab wälzen. Met. heim-
oder zusallen. li beni si divolveranno in mano
del fratello. die Güter werden dem Bruder
heimfallen.
Devoluto. heimgefallen.

De. divoluzione. f. diuolimento. Herabwälsung.

Mer. Heim- oder Zufallung.

Devorare. v. Divorare.

Devoto. v. Divoto.

Devoto. schuldig. v. Dovère, Dovuto.

Di. Prap. it. ein Zeichen des Genie Casus. welches mit denen Articulis. il, lo, la. &c. kan vereinbart werden, jedoch wird das i in e Euphonize gratia verändert, das l aber in lo und la gedoppelt, als: del, dello, della. &c. padron di casa. Hauswirth. stampator di libri. Buchdrucker. un poco di pazienza. ein wenig Gedult.

Di. ohne oder mit dem Articulus hat vielerley Bedeutungen, als von, über, wegen, am, an. non parliamo di questa cosa. laßet uns von dieser Sache nicht reden. vengo di d. da casa. ich komme von Hause. esser di ritorno. wieder kommen. rallegrarsi di qualche cosa; sich über etwas erfreuen. pregar' uno di qualche cosa: einen um etwas bitten. esser sollecito di qualche cosa: um etwas besümmert seyn.

Di. nach, aus, an. odorar di muschio. nach Diefem riechen. morir di qualche cosa. an etwas sterben. fabricar' una casa di pietre. ein Haus aus Steinen bauen. una collana di oro. goldene Kette. vino di Spagna. & panischer Wein. il giorno d' hoggi. der heutige Tag. si tratta di cosa di riputazione: es gehet die Reputation an.

Di. wird auch in andere schöne Redarten gesetzt, als: quanto volete di questo cappello? wie viel wollet ihr für diesen Hut? sonar di liuro. auf der Lauten spielen: scrivere di propria mano. mit eigener Hand schreiben. quella volpe di Herode. Herodes der Fuchs. un fustante di ragazzo. ein Schelm von einem Jungen. esser d' accordo. zufrieden seyn. esser di peso. wichtig seyn. cose di prezzo. kostbare Waaren. huomo di suo cervello. ein eigensinniger Kopf. rosso di colore roth von Farbe. giovine di età. jung von Jahren. morto di fame. für Hunger gestorben. star di buona, mala voglia. wohl, übel zufrieden seyn. huomo di corte. ein Hofmann. di rado. selten. di presente. anseho bey dieser Zeit. di già. schon. di questo punto. sehten, di fuori. von aussen. di dentro. von innen. di quà. alhier. di band. umsonst, vergebend. di grazia. aus Gna-

den, ich bitte. di subito. alsobald. di più, di meno. mehr, weniger. di mattina. des Morgens. di corso. laufend. di giorno in giorno. von Tag zu Tag. un pezzo di pane. ein Stück Brodt. Carico di quattrini. reich am Geld. Puzzar' di matto. ein Narr seyn.

Di. bedeutet das Adverbium comparandi, als: egli è più docto di me. er ist gelehrter als ich.

Di. für, als: morir di fame. für Hunger sterben: tremar di paura. für Furcht zittern.

Di. vor einem Infinitivo. Spero di venire. ich hoffe zu kommen. cessa di piovere. es höret auf zu regnen. tempo di mangiare. Essens Zeit. l' honore di vedervi. die Ehre euch zu sehen; ausgenommen die Worte pflegen und wissen, welche das Wörtlein di auslassen, als: suo le dormir di po pranzo. er pflegt nach dem Essen zu schlaffen. non sà nominarlo. er weiß ihn nicht zu nennen. Ingleichen wird es zuweilen zierlich ausgelassen, als: castello 'di' san' angelo. die Engelsburg zu Rom. involar i beni altrui, eines andern Güter raub'n. Hins gegen wird es gesetzt, da es im Deutschen sonst ausgelassen wird, als: citadi Roma. die Stadt Rom. dico di sì. ich sage ja.

Di. m. mit dem Accent der Tag. un di. ein Tag. it. einmal. (Lat. aliquando) buon di. guten Tag. (gute Zeit.) hoggidi. heut. mezzo di. Mittag. 2. nostri di zu unsern Zeiten. Lunedì, martedì. Montag, Dienstag &c. à gran di. bey heissem Tage. non vien mai di, che non habbia la sua sera. nach dem Sonnenschein kommt Regen. i.e. auf Lust folgt Unlust, auf Freude Traurigkeit. un di di sì, un di di no. von zweyen Tagen einer.

Diabolico. v. Diavolo.

Diacciare. Eis frieren.

Diacere. v. Giacere.

Diacono. ein Diaconus. Archi. Diacono. Erzbischoff. der erste Diaconus.

Diaconato. das Diacons Amt oder Weihe.

Diadema. königliche Krone. it. der helle Schein; so Christo und denen Heiligen um das Haupt gemahlet wird. il Regio diadema. Idem. Capo degno di Diadema. ein Haupt so einer Erosne würdig, ein Mensch so meriret canonisirt zu seyn.

Diafano. Adj. durchsichtig, durchscheinend.

Diafania. die Durchsichtigkeit.

Di-

Diaframma, Diafragma. das Brust-**Fell, Herz-**
Blat.

Diagonale. zweeckigt.

Diagramma. Spruch, Urtheil.

Dialettica, die Disputir-Kunst.

Dialettico. Adj. & Subst. ein Disputirer.

Dialetto. eine Mund- oder Redart, Ausspruch,

Dialect. tutte le lingue hanno il loro Dialetto.

alle Sprachen haben ihre Mund-Arten.

Dialogo. i. Pl. ein Gespräch, Gespräche von zweyen.

Dialogico. Adj. dialogisch.

Dialogista. Dialoghista. ein Dialogen-Schreiber.

Dialogare, Dialoghizzare. reden, Gespräch halten, führen oder componiren.

Diamante. Demant. it. ein Demant Ring. it. ein Demant-Stift der Glaser. un cuore di diamante. ein Steinern Herz. una croce guernita di Perle, e di Diamanti. ein Creutz mit Perlen und Diamanten verfest. ogni saldo diamante al fin lispezza. der festeste Diamant springt endlich. i. e. nichts ist beständig.

Diamantario, Diamantaro. Demant-Schleifer. it. Jubilirer.

Diamantino. Adj. von Demant.

Diamberne, diacene, diamine. (ein Fluch) der Teufel.

Diametro. eine Linie, so einen Circul oder andere Figur mitten durchschneidet.

Diameträle. Adj. zu einer solchen Linie gehörig.

Diametralmente. Adv. gerad durch die Mitte.

Diana. die Göttin Diana. it. der Morgenstern. fr. die Morgen-Wache bey der Armee. batter la diana coi denti. i. e. für Frost mit den Zähnen klappern.

Dianzi. vorher.

Diapirino. eine Latwerge.

Diarrèa. die rothe Ruhr, Bauchfluß.

Diario, v. giornale, das Tage-Buch.

Diaspro. Jaspid, un vaso di diaspro. ein Geschirre von Jaspid.

Diavolo. der Teufel. v. Demònio. Met. ein böser, gottloser. it. zorniger, rasender Mensch. un diavolo di femina. ein Teufel von einer Frau. darü al diavolo. sich dem Teufel ergeben. andar' casa del diavolo. zum Teufel fahren. Farò il diavolo. i. e. ich will alle meine Kräfte dran strecken, fa il fatto tuo, e lascia

far' il diavolo agli altri. thu das beinige, und laß die Leute secken. è andato al diavolo. i. e. er hat sich unsichtbar gemacht, ist davon gelauffen. vada al diavolo lui e' l suo danaro. er mag mit seinem Gelde zum Teufel gehen. questo puzza come il diavolo. das stinkt abscheulich. questo collo pesa come il diavolo. dieser Hals wiegt erschrecklich schwer. egli tempesta come il diavolo. er, es hagelt erschrecklich. egli è un diavolo ne' processi. er ist in Processen ein durchtriebener Galtensvogel. chi hà imbarcato il diavolo, bisogna che lo meni, i. e. wer eingebrocht hat, muß auch ausfressen. un diavolo incarnato. ein rechter Teufel in menschlicher Gestalt. il diavolo è facile da invitarli, mà difficile da scacciarli. i. e. angefangen ist nicht gleich ausgemacht. dove'l diavolo non può andar lui, vi manda sua madre. wo der Teufel nicht hin kan, da schickt er seine Mutter. cantar bene e ruspar male, è l' arte del diavolo. süß-pfeiffen und heßlich tragen, ist des Teufels Gewohnheit. dar' uno al diavolo. einen verfluchen, verbannen. entrar' il diavolo addosso ad uno. i. e. wüten, rasen, ungehalten seyn. quanto il tuo diavolo nacque, il mio già andava à banchi. i. e. wo du mit deiner Bosheit hin gebest, da bin ich längst gewesen. un diavolo caccia l' altro. es kommt immer ein Teufel über den andern. trovare un diavolo nel piatto. i. e. ihr werdet nichts finden, ihr kommt post festum, wir haben schon aufgeräumt. tal fatica faccia il diavolo. der Teuffel mag diese Arbeit verrichten. Todesco Italianato, diavolo incarnato. ein Teufelcher, welcher die Italianischen Manieren gelernt, ist ärger als der Teufel. Darü al Diavolo. v. Disperarsi. un diavolo caccia l' altro.

Diavolo. Interj. zum Teufel. che diavolo è questo? was zum Teufel ist das?

Diavoletto. lino. Dim. ein kleiner junger Teufel. i. e. ein junger Bösewicht.

Diavoldne-laccio. ein grosser Teufel. i. e. ein grosser Bösewicht.

Diavolaria. e. Pl. Teufelei. i. e. Büberey, böse Thaten.

Diavöllico. it. e. diabolico. Adj. teufelisch. un huomo diabolico. ein verheufelter Mensch.

Diabolicamente, da Diavolo. teufelischer Weise.

NB. Was

NE. Was nicht steht in dib, dic, did. suche in debi, dec, ded. & vice versa.

Dibalzare. springen.

Dibarbare. v. Sbarbare. Svèllere. Dibarbicare.

Dibarbicare. die Wurzel abschneiden.

Dibalsare. v. Abbalsare. Sminuire. Umiliare.

Dibastare. v. Sbastare.

Dibattere, debattere. zerschlagen ic. v. Sbattere. ic.

Met. disputiren pro und contra. als: dibatter una materia, una questione. eine Materie und Frage pro und contra disputiren. v. Battere. Disputare. Ventilare.

Dibatterli. sich zerschütteln, zerarbeiten, abmatzen. v. Sbatterli. dibattere delle uova. Eyer zerklopfen

Dibattuto. zerschlagen. ic. oft durchdisputirt. questa materia fu ben dibattuta. diese Sache ist wohl untersucht worden.

Dibattimento. Zerschlagung. ic. Disputierung.

Dibatto. Parol. Franc. Zweiracht, Zand; besser. Lite, contesa.

Diboscare. Tagliar il bosco, Sboscare. einen Wald umhauen. Diboscare le fiere, sboscare, disboscare. die wilden Thiere aus dem Walde vertreiben.

Dibottare. v. Agitare.

Dibotto. v. Botta. auf einmal, geschwind.

Dibrancare. v. Sbrancare. Allargare. Ampliare.

Dibruciare. verbrennen.

Dibucare. ausm Loch ziehen.

Dibucciare. Levare la buccia. v. Sbucciare. Scorzare.

Dicadere. v. Scadere.

Dicévole. v. Decente.

Dicapitare. v. Decapitare.

Dicastèrio. ein Richterstuhl.

Dicervellare. Scervellare. das Gehirn herausnehmen, einen toll machen.

Dicervellato. Scervellato. einer, der ohne Gehirn, oder toll gemacht.

Dichiarare. erklären, auslegen. un testo einen Text. ic. offenbaren. suoi disegni. sein Vorhaben.

Dichiarare. aussprechen, erkennen. uno innocente. einen vor schuldig. ic. ankündigen. dichiarare la guerra ad uno. einem den Krieg ankündigen. ic. erwählen, ernennen. uno Re. einen zum Könige.

Dichiararsi. seine Meinung eröffnen, sich erklären.

Dichiarato. erklärt, ausgelegt, ausgesprochen, ernennet, erwählt. son stato dichiarato innocente. ich bin unschuldig erkannt worden.

Dichiarazione. f. Erleuterung, Erklärung, gerichtlicher Ausspruch, Aussage.

Dichiarire. Chiarire. Cavar di dubbio. v. Dubbio.

Dichiarire. v. Dichiarare.

Dichinare & Dechinare. Andar all'ingiu. v. Abbalsarsi. Andar ingiu. Calare, Dichinare, per Umiliarsi. v. Umiliarsi.

Diciferare. v. Discifrare.

Dicimare. v. Decimare.

Dicioccare. v. Diramare. Sramare.

Dicitore, dicitura. v. Dire.

Dicollare. Decapitare. v. Decapitare.

Dicretcere Scemare. v. Colare.

Dicrollare. v. Crollare.

Didattico. Adj. zur Lehre gehörig.

Didacciare. Sciacciare stüßgere. v. Liquesfare.

Didare. führen, begleiten. uno, einen ic. hersfahren, herleiten. ic. erklären. didare l'origine. seinen Ursprung herführen. didare un conto. eine Rechnung ziehen, machen. didare una conseguenza. einen Schluß machen. didare un vocabolo ein Wort herleiten didare le sue ragioni. seine Gründe anführen.

Didotto. herg führt, herabgeleitet.

Didotta, diducimento, diduzione. Führung, Herabfuhrung, Herableitung.

Dieci. gehen, oder dieci. hervoraus in denen Compotici. il dieci comandamenti. die 10 Gebot. alli Diecisette. an statt dieci sette. den 17. di Gennaio, Januarii. li Dicennove, December, an statt Diecinove &c. den 19. Decembris. alli diciotto, dieciotto. oder 18. 18. den 18. 18.

Dieta. ein Reichs oder Land-Tag. far una dieta. einen Reichs-Landtag halten. dietina, dim. ein Landtag. le dietine hanno havuto buona piega die Landtage seynd wohl abgelauffen.

Dieta eine gewisse Maß und Ordnung im Essen, trinken, schlaffen, ic. osservare una buona dieta. gute Diät halten. viver con dieta; oder, a dieta. sich in Speiß und Trand maßig halten.

Dietico. (besser dietetico.) Adj. was zur Diät oder Lebens-Ordnung gehört.

Dieticamente. besser, dieticamente. Adv. nach der besten Lebens-Regel.

Dietreggiare. dare addietro. v. Ritirarsi. Rinculare.

Dietro. In Lombardia. **Drio.** Præp. & Adv. hinten, hinter, dahinten. *it. nach.* dietro alla (la) colonna, hinter der Säulen. *venir dietro ad uno.* einem nachgehen. *correre dietro ad uno.* einem nachlaufen, nachhelfen. *tirar' in dietro.* eine Sache hintertreiben. *tenere dietro.* einem nachgeben.

Dietro, à dietro, addietro, di dietro, in dietro. *di dietrovia,* perad dietro. *per di dietro.* Adv. von hinten, von hinten her oder zu. *it. nach,* neben, zurück. *farsi in dietro.* zurück gehen. *dietro-camera.* Hinterkammer. *dietro-pasto.* Nebengericht. *la porta di dietro.* Hintertür. *andar dietro.* Ebdomiteren treiben. *alcun anni à dietro.* vor etlichen hundert Jahren, vor Alters.

Dietro, di dietro. Subst. *il dietro.* oder. *il di dietro d'una carrozza.* der hintere oder Oberste in einer Kutsche. *il dietro.* Subst. der Hinter, das Gefäß. *v. Culo.* Mostrolli *il dietro.* er wies ihm den Steiß.

Dietraro. v. Derretano.

Dietrarsi, addietrarsi. v. Arretarsi. sich zurück machen, nicht dran wollen, widerspenstig seyn.

Difalcare v. Difalcare abziehen von einer Summ.

Difendere, difendere-fel-falo. verteidigen, verfechten, beschützen, retten. *la sua vita.* sein Leben. *difender' uno appresso il suo padrone.* einen bey seinem Herrn entschuldigen.

Difendere. schonen. *it. wehren.* *difender la veste.* das Kleid schonen, in acht nehmen. *questa pelliccia mi difende dal freddo.* dieser Pelz verwehret mir die Kälte. *difender' una piaga dell' infiammazione.* eine Wunde vor dem kalten Brand verwahren.

Difendere. verbieten, sagen. *il vino all' ammalaro.* den Wein einem Kranken. *v. Proibire.*

Difenderli, difenderli. sich wehren, defendiren. *it. sich entschuldigen, ausreden.* *la piazza non è in stato di poter difenderli;* oder *di poterli difendere.* der Platz kan sich nicht wehren. *difenderli dal assalto.* den Sturm abschlagen.

Difenderli dal Sole. vor der Sonnen sich beschirmen und bedecken.

Defendente, diffendente. ein Respondens in einer Disputation.

Difendevole, difensibile, diffensibile. Adj. was sich schützen, verteidigen, handhaben oder entschuldigen läßt.

Difensivo, diffensivo, defensivo. was zu schützen und verteidigen gehöret. *armi difensive.* Schuß-Waffen. *linea difensiva.* Schuß- oder Defens-Linie. *star sulla defensiva.* parat stehen sich zu wehren.

Difensivamente. Adv. schußweis, defensive.

Difensione, diffensione. f. Verteidigung, Schußung, Rettung. *v. Difesa.* so besser.

Difenditore-ensore. Schützer, der sich wehret,

Difenditrice. Schützerin.

Difeso-a. Part. verteidiget. *it. verwahret,* beschützet. *la gente è difesa dalli cannoni.* das Volk wird vom Geschütze bedeckt. *La città è difesa dalla fortezza,* ch' è *sopra il monte.* die Stadt ist bedeckt von der Festung, die auf dem Bergelieget.

Difesa. difesa-a. Pl. Subst. Wehr, Gegenwehr. *it. Verteidigung.* *it. die Brustwehr, Befestigung.* Garnison. *star alla difesa* sich nur bloß wehren. *le difese del cinghiale.* le zanne del cinghiale. d. cignale. *idem.* die Hanz-Zähne des wilden Schweins.

Difettare. Haver difetto, mancare. *v. Mancare,* Difetto. Mangel haben.

Difetto. difetto. Mangel, Fehler in Sitten. *it. ein Abgang oder Schaden.* *molti difetti.* viel Mängel. *per difetto.* aus Mangel. *difetto nella gamba.* ein Schaden am Bein. *nissun' huomo senza difetto.* keiner ist ohne Gebrechen. *Mangel niuna mela è sì bella,* che non habbia il suo difetto. *id.* Solo Iddio è senza difetto. *Godt allein ist ohne Mangel.* *la veste cuopre gran difetti.* unter dem Kleide steckt oft ein Schalk. *s' ogniuno conoscesse li suoi difetti,* non guardarebbe à gli altrui. *Wenn jeder seine Fehler erkennete,* würde er auf anderer ihre nicht sehen. *in difetto.* in Ermangelung. *in difetto di vino,* beverete dell' acqua. *i. e. mach es wie du kanst.*

Difettoso, diffettoso, diffettuolo. mangelhaft, gebrechlich.

Difalcare, difalcare della somma. von der Haupt-Summa abziehen.

Difalco, difalco. Subst. Abzug. del debito. einer Schuld.

Difalta. Mangel, Abgang. *v. Difetto.*

Difamare. schmähen. uno. einen. *v. Infamare.*

Difamato. geschmähet, verachtet, verächtiget.

Difamatorio (libello.) Schmäh-Schrift.

Diffa-

Diffamatore. Verschmäher, Schänder.
Diffamazione, infamazione. f. Schmähung, Schändung.
Diffendere. v. Difendere.
Differenziare, Esser differente. v. A' basso, post Differire.
Differire. unterschieden seyn. la ragione fa differir l'huomo dalla bestia. die Vernunft unterscheidet den Menschen vom Viehe. un ricco avaro non differisce in niente da un povero. zwischen einem reichen Geizhalse und einem Armen ist kein Unterschied. Differire il pagamento &c. aufschieben. v. a basso.
Differente. Adj. unterschiedlich, ungleich, ganz anders, le sue parole sono ben differenti dalla sua vita. seine Worte sind sehr unterschieden von seinem Leben. mi diede una risposta tutta differente. er gab mir eine ganz andere Antwort.
Differente. Subst. Streit, Uneinigkeit, Mißbeligkeit.
Differentemente. Adv. unterschiedlich.
Differenza. Unterschied. in Streitigkeit, Zwietracht, Uneinigkeit.
Differenziare. einen Unterschied machen.
Differenziato. verschieden, unterschiedlich.
Differire. Prolongiare. aufschieben, verzögern, einstellen. Differir un' affare per un tempo più proprio. ein Geschäft auf eine bequemere Zeit aufschieben. il pagamento. die Zahlung.
Diferito, prolungato. was aufgeschoben worden.
Differimento. Aufschub, Verzug. v. Dilazione.
Differmare, nicht bestätigen, nicht bejahen. v. Confutare, Disfirmare, per Disfirmare. v. Disfirmare, per Abominare.
Difesa-o. v. Difendere &c. Difesa.
Difetto, difettoso. v. Defetto.
Difibbiare, disfibbiare, sfibbiare. la cintura, il giuppono. den Gürtel, das Wamms aufmachen.
Difibbiarsi, sfibbiarsi. sich aufmachen, aufschürren.
Difficile. Adj. schwer, mühsam. it. felsam, hart. questione difficile. eine schwere Frage. V. S. è molto difficile. der Herr ist auch gar zu hart und felsam. strade difficili. schlimme und böse Wege. ha un respiro difficile. er hat einen schweren Odem. io l'ho per difficile. ich

habe's vor schwer. questa materia ha del difficile. diese Sache ist eben nicht so leicht. è difficile il sottrar con bocca piena. i. e. Reichthum und Eugend seynd selten beyfammen. È difficile di pettinare ove mancano i peli. wo nichts ist, da hat der Kasper sein Recht verlohren. è difficile di scacciar tutte le mosche dalla cucina. i. e. wer kan alles zu Folgen drehen.

Difficile. Subst. Beschwerniß, das was schwer ist. questa materia ha del difficile. diese Materie ist schwer.

Difficilissimo, perdifficile. sehr schwer.

Difficilmente. Adv. schwerlich, mit grosser Mühe.

Difficoltà - cultà. Schwierigkeit, Beschwerniß. senza difficoltà alcuna, ohne einige Schwierigkeit. difficoltà di respirare Engtrügigkeit, non sarà difficoltà es wird nicht viel Mühe kosten. senza difficoltà alcuna, ohne einige Beschwernung.

Difficoltà. eine schwere dunkle Frage. difficoltà Teologiche, Filosofiche. schwere Theologische, Philosophische Streitigkeiten. sciogliera una difficoltà. eine Schwierigkeit erklären.

Difficoltà. Theurung. v. Carezza.

Difficoltà-cultà. schwer. it. Beschwerniß machen. difficoltà qualche cosa ad uno, einem eine Sache schwer machen.

Difficoltà. schwer gemacht. nicht gern zugelassen. agli Svedesi vien difficoltà il passo. der Paß wird den Schweden schwer gemacht.

Difficoltàso. Adj. beschwerlich, mühsam, sehr schwer.

Difficoltàsoamente. Adv. mit grosser Mühe, mit genauer Noth

Diffidare. f. fidarsi. nicht trauen, mißtrauen. diffidar d' uno. einem nicht trauen. diffidarsi d' uno. einem nicht trauen. ogn' uno diffida di voi. ein jeder hatet Mißtrauen gegen euch.

Diffidare. Aktiv. die Hoffnung nehmen. la vostra depocessaggine mi diffida. eure Faulheit benimmt mir alle Hoffnung.

Diffidente. mißtrauend. it. argwohnisch.

Diffidentemente. Con diffidenza. Adv. mißtrauischer Weise.

Diffidenza-e. Pl. Mißtrauen. it. Feindseligkeit. haver diffidenza di uno. ein Mißtrauen auf einen setzen. la diffidenza di me stesso m'è distorta.

distorna. das Mißtrauen auf mich selbst hält
mich davon abe.
 Disfigurare. vorstellen, vorbilden.
 Disfinire-ito. v. Definire-ito.
 Diffondere-fusi-fuso, diffundere si. ergießen, aus-
 gießen. it. sich ausbreiten. Le acque si diffon-
 devano per le pianure, das Gewässer ergos-
 sich über die Ebenen. si diffuse in longissimi
 raggi. er hielte sich mit sehr vielen Weiträuf-
 tigkeiten auf. senza diffondere di vantaggio.
 ohne daß wir uns länger aufhalten.
 Diffuso. ergossen, ausgegossen. it. ausgebreitet,
 weiträufig. tale diffuso. eine umschweifens-
 de Redart.
 Diffusamente. Adv. ausführlich, weiträufig,
 umständig.
 Diffondimento, diffusionē. f. Ausgießung, Aus-
 breitung.
 Difforme, disforme, deforme. unformlich, heß-
 lich, ungestalt. volto disforme. ein ungestalt
 Gesicht.
 Disformemente, deformemente. Adv. ungestalt,
 heßlich.
 Difformità, deformità. Ungestalt, Heßgestalt.
 Difformare, disformare, sformare. häßlich, unge-
 stalt machen, verstellen.
 Difformato, disformato, sformato. veraltet, un-
 formlich, heßlich. una sformata tempesta. ein
 gräßlich, ungesund Wetter. la malattia l'ha
 disformata. die Krankheit hat den Spies-
 gel ziemlich verändert.
 Disformamento, disformamento, sformamento.
 Mißhaltung, Verstellung.
 Disformatezza, disformatezza, sformatezza. Un-
 geßalt, Heßlichkeit.
 Diffrenare abzdämen.
 Dificare. Edificare. v. Fabbicare. Dificare, per ac-
 quietare v. Quietare.
 Disilare. Muoversi presto, e quasi dritto a filo ver-
 so un luogo. ò persona. v. Silare. Andar drit-
 to, ò a drittura.
 Di filo. Pigliar uno di filo. Indurre uno a far
 una cosa senz' indugio. mit Gewalt von einem
 etwas haben wollen.
 Digamo. a. die zwei Männer, Weiber hat.
 Digerire. verdauen, verfochen. il cibo. die Speisen.
 Digerire. Met. reißlich überlegen. it. leiden, er-
 dulden. digerir bene una cosa. eine Sache
 wohl überlegen. digerir un' affronto. leiden.

verdulden, einfressen einen Schimpf. altri
 hanno mangiata la candela, & altri digeriscono lo
 stoppino, i. e. dieser schöpft das Fett von der
 Suppe, und dieser muß sich mit dem übrigen
 vergnügen.
 Digerito, digesto. verdauct, verfocht. it. wohl
 ausgeführt, reichlich erwogen, verglichen.
 Digeribile, digestibile. Adj. verdaulich.
 Digeritivo, digestivo. Adj. was verdauen oder
 verfochen macht oder hilft.
 Digerimento, digestimento; besser, digestione. f.
 Verdauung. cibo di dura digestione. ein heisser
 Bissen.
 Digestire. v. Digerire.
 Digesto. i. die Pandecten im Corp. Juris.
 Dighiaciare, Didiacciare. v. Liquefare.
 Digiogare. Levare il gidgo. v. Giogo, Sgiogare.
 Digiore. ein Finger. v. diro, dirale.
 Digiungere. v. Disgiungere. absondern.
 Digiunare. fasten. in pane & acqua. mit Wasser und
 Brodt, it. digiunare da' vizii. von den Lastern
 abliehen. hoggi si digiuna. heute ist Fasttag.
 chi mal mangia assai digiuna. übel gegessen, ist
 halb gefastet.
 Digiunante. fastend.
 Digiunatore ein Fasser, dem Fasten ergebener.
 Digiuno. Subst. fasten, Fasttag. die Fasten. far'
 un digiuno. fasten, einen Fasttag halten. di-
 giuno quaresimale. vierzigstägige Fasten. di-
 giuno delle quattro tempora. die Quatember
 Fasten. digiuno di vigilia. Fast-Abend. il fa-
 tolo non crede al digiuno. i. e. der Reich: glaubt
 den Armen nicht. stomaco digiuno non spregia
 cibo alcuno. einem Hungrigen schmeckt alles.
 ventre digiuno non dà udiēza a nessuno. ein
 hungriger Bauch höret nicht.
 Digiuno. Adj. & Adv. nüchtern. ne vorrei esser
 digiuno. ich wolte, daß ich es nicht gethan
 hatte.
 Dignità. v. Degno, dignità.
 Digozzare. v. Sgozzare.
 Digradare. v. Calare, Digradare, Privare d' una di-
 gnità &c. qualcheduno. v. Degradare.
 Digradato. v. Degradato. Privato degli hono-
 ri &c.
 Digredire. Far una digressione. Abweg nehmen,
 ausschweifen.
 Digressione. Ausschweif, Nebendiscurs.
 Digignare. die Zähne bleichen. it. das Maul,
 oder

oder die Nase rümpffen. Egli digrigna il nasaccio sopra ogni cosa. i. e. er tadelt und meckert alles.

Digrignamento. das Knirschen der Zähne ic.

Digrosiäre. v. Ammaesträre. Srozzire. Digrosiäre. v. Sgrosiäre. Allortigliäre.

Digrumäre. lauen, betrachten. v. Ruminäre.

Diguastäre. v. Guastäre.

Diguazzäre. Dibätter, ò sbätter l'acqua, ò altri liquori in vasi, piatti &c. herum rütteln. ic. zerklupfen, platschen. ic. vermischen. vide. Sbattere, diguazzar le uova. die Eier zerklupfen.

Digusciäre. schälen. v. Sgusciäre.

Di là. jenseit, über.

Dilaccäre. Levar le lacche; cioè le coscie ai quadripedi. die Keulen ablösen. Dilaccäre, Figur. v. Laceräre.

Dilacciare. v. Slacciäre. Sfibbiäre.

Dilaceräre v. Lacerare.

Dilagäre. v. Allagäre.

Dilajäre. v. A' Bada, Tener à bada. Trattenère.

Dilaniäre. zerzerren, zerfleischen.

Dilapidäre. verschwinden. ic. steinigen.

Dilargäre, dislargäre. v. Allargare.

Dilatare. ausbreiten, erweitern. i confini. die Gränzen.

Dilatäre. v. Differire. Prolongare. verschieben, verlängern.

Dilatato. erweitert, ausgebreitet. cuor dilatato. ein von Gott getrobtes Herz.

Dilatamento, dilatazione. f. Erweiterung. ic. Aufschub, Verzögerung. dilatamento del cuore. Trost des Herzens.

Dilazione. f. Verschiebung, Verzögerung.

Dilaväre, Slaväre, vacciäre. durch waschen. ic. weg abwachen. wegspühlen. il fiume dilavò tutta la terra. der Fluß hat alle Erde weggespühlt.

Dilavato. durch weg gewaschen. dilavato colore. bleiche Farbe.

Dilavamento. Durch Wegwaschung, Wegspülung.

Dileggiäre. verspotten, auslachen. uno. einen spotten. fu dileggiato d'ogn'uno. et wurde von jedermann verspottet.

Dileggiato. ausgelacht, verspottet.

Dileggiamento, dileggio, dileggione, diliggione. Auspottung, Auslachung. v. beffa.

Dileggiadore. ein Spötter, Verspötter.

Dileggiatrice. Verspötterin.

Dileguäre-rsi. vergehen, schmelzen, auf abgehen, aufgefrieren. la neve si dilegua a' raggi del sole. der Schnee zerfällt von der Sonnen. ic. Met. verschwinden. dileguar da gli occhi. aus den Augen kommen, verschwinden. il gelo, il tempo si dilegua. die Kälte läßt nach, das Wetter gehet auf. si dilegua come il fumo al vento. es vergehet der Rauch vom Winde.

Dileguato. geschmolzen. ic. verschwunden.

Dileguamento. Zergebung. ic. Verschwindung.

Diletticäre, v. Solleticäre.

Diletico. v. Sollético. Kitzel, Wollust.

Diletäre. belustigen, erfreuen, lustig machen. la vista, il tatto, lo spirito. das Gesicht, das Gefühl, den Geist.

Diletarii. sich erlustigen, ergötzen. di, (in, con) qualche cosa. an einer Sache. questa herba si diletta delli stagni. dieses Kraut wächst gerne in Seen.

Dilettevole, dilettofo. lustig, erfreulich, wollüstig. un giardino dilettevole. lustiger Garten.

Dilettevolmente. Con diletto. Adv. lustbarlich, erst. ulich.

Diletamento-tazione. f. Erlustigung, Lustbarkeit.

Diletto. Subst. Lust, Wollust. a diletto nach Lust, nach Wunsch. diletti amorosi li beßlust. Da' diletti si passa a' delitti. auf Lust folgt oft Sünde.

Diletto. Adj. & Subst. geliebt, Geliebter. Il diletto parla alla sua diletta. der Liebste redet mit seiner Geliebten.

NB. Und wird dieses Wort nur in geistlichem sensu genommen und gebraucht.

Diletissimo. Geliebtest. v. Herzliebster.

Dilezzione. f. die Liebe Gottes und Nächstens.

Diliberäre, v. Deliberäre. Partorire. Liberäre, Annulläre. Determinäre. Finire. Risolvere. Sbrigare.

Dilicato. dilicatezza v. Delicato.

Diligente. Adj. emsig, fleißig. esser diligente. fleißig seyn.

Diligentemente. Con-diligenza Adv. fleißiglich, emsiglich.

Diligenza. e. Pl. Fleiß, Emsigkeit. ic. Kunst, Geißt, Kunststücke. usar diligenza. Kunst, Geißt, brauchen. Il vostro cugino fece le

sue diligenze in questo maneggio importante. euer Better hat in dieser Sache seinen möglichsten Fleiß angewendet. diligenza passa scienza. Fleiß gehet über Wissenschaft. colla diligenza, s' acquista scienza. durch Fleiß kommt man zur Wissenschaft. poca coscienza e gran diligenza fanno l' uomo ricco. ein bißgen genaust, und ein bißgen gearbeitet, macht reich.

Diligenza. Eil. in diligenza, in tutta diligenza, con diligenza. Adv in Eil. geschwind. vi è andato per posta e con ogni maggior diligenza er ist mit der geschwinden Post dahin gangen.

Diligentare. rsi. sich befeßigen, Fleiß anwenden. diligentarsi in qualche affare. sich in etwas befeßigen.

Dilimare. Discendere ad imo, al fondo. hinunter steigen.

Diliquidare. v. Liquefare. Ammolire. Liquido, far liquido. Diliquidare. v. Dimostrare. Manifestare.

Diliverare. Diliberare. v. Liberare.

Diloggiare. Partirsi dall' alloggiamento &c. v. Sloggiare. Partire. Andar via.

Dilombare. Guastarsi i Lombi. v. Slombare.

Dilucidare. erläutern, erklären. v. Dichiarare.

Dilucidamento, dilucidazione. f. Erklärung.

Diluculo. Morgenröthe.

Diludere. v. Bessare. Buslarsi.

Dilungare, dilongare. entfernen, absondern. it. aufschieben, verzögern. il peccato dilunga l' uomo da Dio. die Sünde entfernt den Menschen von Gott. dilungar un negozio. eine Sache aufschieben. v. Allontanare. Allontanarsi. Differire. Distendere.

Dilungarsi, dilongarsi. sich entfernen, absondern. da qualche luogo, compagnia. von einem Orte, einer Gesellschaft.

Dilungatione, dilongamento. Entfernung. it. Verzug, Aufschub, Verzögerung.

Dilungo. A' dilungo. Alla lunga. Parlar con uno a dilungo. mit einem lange Gespräche halten.

Diluvio. Sündflut. Met. großer Regen, Überschwemmung. it. Überfluß, die Fülle. diluvio di benedizioni. reichlicher Segen. un diluvio di piaceri. ein Überfluß an Wohlthun. piove a diluvio. es regnet ob man mit Rulden göße.

Diluviare. sich übergießen, überschwemmen. Met. stark regnen. it. schlemmen.

Diluviare. ein Bißfraß.

Dimagrare. v. Smagrarè, Magro, Scemare, Sminuire.

Dimacerare. abmergeln.

Dimandare. begehren. faccia pietosa dimanda assai. ein barmherzig Gesicht begehret genug. qual dimanda farai, tal risposta haura. wie du fragst, so wird dir geantwortet. assai dimanda, chi ben serve, e tace. es begehret genug, der wohl dienet und schweiget. E' meglio dimandare, che errare. fragen ist besser als irren. assai dimanda, chi si lamenta. der bes gehret genug, welcher klaget. col dimandar, dimandando, non si perde nulla. mit fragen verliert man nichts. non dimandar pere all' olmo, perche non le produce. von den Küssen (harten Knicken) fallen keine Birnen. v. Domandare.

Dimani. Dimane, Domane v. Domani.

Dimembrare. zergliedern. v. Smembrare.

Dimenare. rütteln, schütteln, zerklöpfen. dimenar, uno che dorme per svegliarlo. einen, so da schläft, mit schütteln und rütteln aufwecken. dimenar le uova. die Eier zerklöpfen. dimenar il culo. i. e. stolz einher treten, mit dem Hummel-Nest wehen. dimenar nel manico. i. e. remere. nicht beherzt seyn.

Dimenarsi. sich hin und her waschen, wenden. chi va a letto senza cena, tutta la notte si dimena. wer Abends zu viel isst, wirft sich die ganze Nacht herum.

Dimenamento, Dimenio. Schüttelung, Rüttelung. it. ein groß Gelauff, Unruhe. hauremo hoggi gran dimenamento in casa. es wird heute viel Hofen zu waschen in unserm Hause (zu thun) geben.

Dimensione. f. Maß, Ab-Messung.

Dimentare. Trar di mente. Far ammettere. v. Ammettere, Far ammettere.

Dimenticare rsi, dimenticare - rsi. Smenticarersi. (von Lat. Mens, menti. Gemüth. quasi dementare, dimenticare. aus dem Gemüth lassen.) vergessen. di qualche cosa. eine Sache. NB. das Reciprocum ist gebräuchlicher als das Activum. v. g. non me lo dimenticaro mai. ich werde es nie vergessen.

Dimenticato, dimenticato, smenticato. vergessen, ausentfallen.

Dimena

Dimentichevole, &c. Adj. vergeßlich.

Dimenticaggine. f. Vergeßlichkeit.

Dimenticanza. Vergeßlichkeit.

Dimentire. Zügen straffen.

Dimettere. v. Dismettere.

Dimettico-cara. v. Domestico. &c.

Dimettere. v. Perdonare. Lasciare. Abbandonare, Difusare.

Dimezzare. halbiren, in der Mitte theilen.

Dimezzato. halbir.

Diminuire, diminuire, sminuire, verringern, verkleinern, schmälern. la robba, l'entrata. die Waare, das Einkommen. la fama. die Ehre.

Diminuirsi. geringer werden, abnehmen. li prezzi delle sete si diminuiscono. die Seide schlägt abe.

Diminuito, diminuito, Sminuito. verringert, vermindert.

Diminutivo. was verringert, verkleinert.

Diminuzione. f. Verringerung, Verkleinerung, Verschmälerung. della robba. der Waaren.

Dimacciare. das Licht pugen.

Dimorare. wohnhaft seyn, sich aufhalten, wohnen. in qualche luogo. an einem Orte. dimorar senza moglie. unverheyrathet bleiben. quanto tempo fà, che lei dimora in questa città? wie lange ist's, daß er sich in dieser Stadt aufhält.

Dimorare. verweilen, lang verziehen, aufhalten, lang ausbleiben. in ragionamenti. in Gesprächchen. perche dimorare tanto à venire? warum bleibt ihr so lang aus?

Dimorante. wohnend, wohnhaft.

Dimora, dimoramento, dimoranza. Aufenthalt, Wohnung.

Dimora. Verweilung, Verzögerung. lunga dimora. lange Weile. romper ogni dimora. nicht länger verziehen.

Dimostrare, dimostrare. beweisen, darthun, probiren. una cosa eine Sache.

Dimostrare. erzeigen, erweisen. dimostrare ogni termine di civiltà. alle Höflichkeit einem erweisen. dimostrarsi amorevole. sich verliebt erzeigen.

Dimostrabile. strévole. Adj. was bewiesen und dargethan kan werden.

Dimostrato. bewiesen, dargethan.

Dimostrativo. Adj. darthuend, beweisend, überzeugend.

Dimostrativamente. Adv. beweislich, mit beweisenden Gründen.

Dimostratore - trice. Betweiser s. in. veste dimostratore d' animo effeminato. ein Kleid, welches ein weibisches Gemüth anzeigt.

Dimostrazione. f. Beweis, Beweishum.

Dimostrazione, dimostranza: dimostrazioni, dimostranze, in Pl. Erzeugung, Erweisung, it. Höflichkeiten, Freundlichkeiten. dimostrazioni d' affetto. Betweisung seiner Wohlgetwogenheit. dimostrazioni onorevoli. Ehrerbietigkeiten. egli m' accolse con ogni dimostrazione d' amore. er hat mich mit aller Höflichkeit empfangen. riverò sempre li meriti di V. S. con quelle dimostrazioni maggiore che mi faranno possibili. ich werde des Herrn Verdienste als leicht mit höchstem Respect zu rühmen wissen.

Dimucchiare. über einen Hauffen werffen.

Dinanzi, d' innanzi. v. Avanti, innanzi. vor. Præp.

Dinazare. Tagliar il Naso. v. Naso. Snazare.

Dinascòlo. Dinascòsto. Præp. heimlich, verborgen.

Dinari. v. Danari. denari.

Dindo, dindi. (ein Kinder-Wort.) gelt, bin, ban, ben.

Dinégare. v. Denégare. Negare.

Dinervare. v. Snervare. Nervo.

Dinigrare. Denegrare. v. Annerare. Nero, Negro: Far nero, d negro.

Dinocolare. Da nucca Romper la nucca. den hintern Theil des Kopfs zerbrechen.

Dinodare. Snodare. v. Sciogliere.

Dinominare, dinonciare, dinotare. v. denominare, denunciare, denotare.

Dinotare. v. Denotare.

Dinudare. v. Spogliare.

Dinumerare. v. Numerare.

Dinunziare, & Denunziare. v. Protestare. Notificare. manifestare. Accusare. Riferire.

Di nuovo. Adv. von neuem.

Di bel nuovo. ganz von neuem.

Dio. Iddio. Gdt. Dei, dii, iddi. Götter, il grand Iddio. der große Gdt. à Dio, addio. Gdt. befohlen. it. gute Nacht. faccia iddio. Gdt. gebe. non piaccia à Dio. behüte Gdt. fallò Iddio. Gdt. wetz. può far Iddio? ist's möglich?

sich? pregar' Iddio. beten. per amor di Dio. um Gottes Willen. quando Dio vuole li Santi non possono, i. e. niemand ist über Gott. quando Dio aiuta ogni cosa riesce. wo Gott hilfft, gehet alles von statten. tanto è mio, quanto godo e do per Dio. das ist mein, was ich esse, genieße und um Gottes Willen gesche. lascia farà Dio. laß Gott gebahren. Dove Dio si troua, nulla manca. Gott und genung. ogn' uno ha cura di se stesso, mà Dio ha cura di tutti. ein ieder vor sich, Gott vor uns alle. chi conta senza Dio, non sà l'aritmética. Gott ist der beste Rechenmeister. Dio ci metta la sua santa mano. Gott gebe seinen heil. Segen hierzu

Dio volesse che, iddio volesse chè. wolle Gott daß. Divino. Adj. göttlich. von Gott. Met. vortreflich. ingegno divino. ein fürtrefflicher (göttlicher) Verstand.

Divinamente. Adv. göttlich. Met. fürtrefflich. ella canta divinamente, sie singt vortreflich.

Divinàre. v. Indovinare.

Divinità. die Gottheit. v. Deità.

Diocesi. f. Bistum. v. Vescovo. Visitar la Diocesi. die Kirchs Visitation halten.

Diocesano. Subst. der Bischoff. i. e. einer so unter das Bisthum gehört.

Dipandare, depandare, divandare, devandare. abwinden, aufsteulen oder sonst winden, haspeln. i. e. es gel abthun.

Dipandora, depandare, de-divanadora. Subst. eine Garwinde, Spulrad.

Diparecchiare. entpaaren.

Diparere v. Parere.

Dipartire. v. Spartire. zertheilen, entscheiden, absondern.

Dipartenza. Abzug. Absonderung.

Dipegnare. vom Gold abziehen.

Dipelare, v. Pelare.

* Dipelare. klar werden, machen.

Dipellare. Levà la pelle. v. Scorticare.

Dipendere. dente. v. Pendere &c.

Dipennare. v. Depennare. mit der Feder ausstreichen.

Dipezzare. zerstückeln, zerreißen.

Dipignere, dipingere. pinti. pinto. mahlen, abmahlen, abschildern. i. e. tünchen. dipinger' uno. einen abmahlen. i. e. beschreiben. me lo dipingono per tanto. sie beschreiben mir ihn

als einen Heiligen. dipinger le muraglie. die Mauren tünchen. che mi dipingano, se cio segue. wenn dieses geschieht, soll man mich in Strüken hauen. dipigner' a fresco, à guazzo. mit Wasser: oder Leimfarb mahlen. dipinger' à oglio. mit Del-Farbe mahlen. il diavolo non è si brutto come si dipinge. i. e. die Sache ist nicht so arg, als man wohl sagt.

Dipignerli, dipingerli. sich bemahlen. i. e. Met. sich anstreichen, schminken. donna freggiata e dipinta ein angestrichen und gemaltes Weib.

Dipinto. ge. bemahlet. Met. geschminckt. cosa dipinta. eine Sache die nicht besser seyn kan. vi sta dipinto. es steht euch wohl an.

Dipintore, Pintore; besser, Pittore. Mahler. un grembial da pittore. eine Mahler-Spürge. i. e. ein Kerl, so von allen etwas weiß, aber nichts rechts. de omnibus aliquid, de toto nihil.

Dipintorello, Pintorello; besser, Pittorello. Adj. mahler:ich, nach der Mahler-Kunst.

Dipintorescamente, Pintorescamente; besser, Pittorescamente. nach der Mahler Art und Kunst

Dipintura. Pintura; besser. Pittura. Mahleren Gemälde. i. e. das Stück selbst.

Dipinturare. Pinturare; besser, Pitturare. übermahlen, illuminiren mit Farben.

Dipinturato; besser, dipinto. bemahlet, illuminirt.

Dipiumare. die Federn ablesen. v. Spiumare, Spenare.

Diploma. m. Patent. Öffentlicher Brief.

Dipopolare. Votar di Popolo una Città, ò Provincia. v. Spopolare.

Diporre. v. Deporre. Depositare.

Diportare. rsi. sich erlustigen. in un giardino. in einem Garten.

Diportarsi. sich wohin begeben. v. Portare. diportarsi in un giardino. sich in einen Garten begeben. diportarsi alla; oder, colla caccia. sich mit der Jagd belustigen.

Diportarsi. sich verhalten. i. e. sich anstellen diportarsi prudentemente in qualche affare. sich in einer Verrichtung klug anstellen. diportarsi con rigore. Scharff verfahren. gli si diporta bene in questo negozio. er hält sich in dieser Sache wohl.

Dipor-

Dipòrto. Subst. *Erlustigung, Kurzweil.* andar à dipòrto. spazieren gehen. per dipòrto. zum Spass, aus Kurzweil. vi trovaremo bellissimi dipòrto. wir werden daselbst artigen Spass haben.

Dipòrre, dispořito. v. Deporre. ablegen, absetzen.

Diposicàre. v. Depositare. Conseguare.

Dipravàre. v. Depravare. Guastare, Viziare. Corrompere.

Diputàre. v. Deputare. abordnen.

Diradàre. v. Allargare. Rado, far rado.

Diradicàre. v. Sradicare. aus der Wurzel reissen.

Di-Disframàre gli alberi. von denen Bäumen die Zweige abhauen.

Diramàre-rsi. sich ausbreiten wie Zweige. Il fiume si diramà in più Canali. der Fluß breitet sich in viele Canale aus. Il Danubio, dopo d'esserli diramato assai, sbocca con sette foci nel mar nero. die Donau, nachdem sie sich ausgebreitet, ergießet sich mit vielen kleinen Strömen ins schwarze Meer.

Diramòrre. v. Diramare.

Dirancàre. Guastare. v. Storcere.

Dirancàre le gambe. die Beine weit aus einander thun, oder ausgrätschen. andar dirancando. grätscheln wie ein Schweiger. Met. groß thun, sich wollen sehen lassen. v. Spalancare.

Dirancato. ausgerenkt, ausgegrätscht (wie ein Schweiger.)

Dirancàre. verrenken. v. Dislocare. Slogare.

Dirè. sagen, reden, sprechen, melden, offenbaren. qualcheda. etwas. come dirè? come à dirè? wie sagt ihr? wie? dir la mēssa. Messe lesen oder halten. dir' un orazione, un Panegirico. einen Lobspruch, Oration halten. dir' un secreto. ein Geheimniß offenbaren. dir' bugie. lügen. bisogna parlar poco, e dir' assai. man muß wenig reden und viel sagen. è arte di dirè (il dir') a tempo. zu rechter Zeit reden ist eine Kunst. trà dirè e fare, vi li guastano molte scarpe. i. e. ein anders ist reden, ein anders machen. di quel che non ti cale, non dir nè ben, nè male. was dich nicht angehet, davon rede weder böses noch gutes. egli sà dirè, e fare. er weiß der Sache schon zu helfen. che vuol dir questo? was bedeutet das? come farebbo à dirè. als wenn man sagen wolte. io non sò, che dirè. ich weiß nicht was ich sagen soll.

CASTELLI DIZIONARIO.

Dirè. Subst. il ben dirè. das Wohlsprechen. non si bada al suo dirè. man achtet oder giebt nicht auf sein Sagen. il dir' fa dirè. ein Wort bringt's andere.

Dirè. tabeln, dardwider einwenden. non ci è che dirè: non v'è da dirè. es ist nichts dawider einzuwenden.

Dirè. nennen, heißen. it. erzehlen. it. wollen. chi dice viaggio, dice disagio wer Reisen nennt, der nennet Ungemach. i. e. Reisen verursacht nichts als Ungemach. dir novelle. Märlein erzehlen. si dice. man sagt. dirsi nobile. sich für einen Edelmann ausgeben.

Dètro. Part. gesagt, geredt. ti sia detto. es sey dir gesagt. vien detto. es wird gesagt.

Dètto. Adj. ge-sagt, gemeldet, erwähnt. nel detto luogo. in gemeldetem Ort. item Subst. al detto suo. seinem sagen nach. dal detto al fatto v'è gran tratto. i. e. Neben und thun seynd zwey Dinge, und eine große Kluft dazwischen.

Dètto, dettaro. ein Spruch, ein Sprichwort. detti arguti. spitzige, nachdenkliche Sprüche. detti equivoci. zweydeutige Reden. v. Sentenza. Proverbio. Motto. Burla. Scherzo. Bisticcio.

Dètta. Glück. esser in detta. im Glück seyn. Buona detta. gut Glück. Cattiva detta. Unglück.

Dettare. dictiren, in die Feder sagen.

Dicitòre. ein Redner. v. Oratore.

Diceria-e. Pl. ein Rede. it. eine Red, oder Schreib-Art, Stylus, lange Erzählung.

Dicace. Adj. plauderhaft, stichlicht.

Dicacità. Schwachhaftigkeit.

Dicitura. Wohlsprechheit, zierlicher Stylus.

Diredare. Directare. Disredare. enterben.

Diredamento. Diredazione. Enterbung.

Diredato enterbet.

Diredatòre. einer der einen enterbet.

Dirigere richten. v. Drizzare. indirizzare.

Dirètto. gerichtet. diretto. Adj. recht, rechtmäßig. linea diretta. gerade Linie. Padrone diretto. rechtmäßiger Eigentherr. per modo diretto. gerad oder ungerad.

Direttamente. Adv. gerad, gerad zu. direttamente contrario. gerade zuwider. governar direttamente. absolut regiren.

Direttòre. Richter, Aufseher, Verwalter, Vorsteher, Director.

Direttòre della camera. Cammer-Director.

Nn

Direz-

- Direzione. f. Regierung, Oberaufsicht, Verwaltung. sotto la mia direzione. unter meiner Aufsicht und Direction.
 Diricciare. Cavar le castagne dal riccio. die Castanien aus ihren stachelichten Schalen heraus nehmen.
 Diridere, v. Deridere. Besäzen. Burläre.
 Dirigere, v. Indirizzare.
 Dirigibile. Adj. was sich richten läßt.
 Dirimere. scheiden, auflösen. il matrimonio. die Ehe.
 Dirimpetto. v. Rimpetto. gegenüber. Prop. La mia casa è dirimpetto al Palazzo Ducale. mein Haus ist dem Herzoglichen Pallast gegenüber.
 Diripata. Abgrund, gäher Ort.
 Diritto, dirittura. v. Dritura.
 Dirivare. v. Derivare.
 Dirivi. Gerichts-Geld.
 Dirizzare. v. Drizzare. abrichten.
 Dirocçare. vom Fels. n herab stürzen. *ire.* schleifen, demolieren. le case, una fortezza. Häuser, eine Festung. Dirocçar gli alti disegni d'uno eines hohen Vorhaben zu Boden werffen, hintertreiben.
 Dirocçare. Neur. von einem hohen Ort herunter fallen oder stürzen.
 Dirocçato. geschleift, demolirt.
 Dirocçamento. Schleifung, Demolirung.
 Dirocçiare. v. Cadere, Precipitare da alto.
 Diròmpere. zerbrechen. v. Rompere.
 Diròtto. ausgebrochen. alla dirotta. mit Macht. Egli diede in un dirottissimo pianto. er fieng an sehr bitterlich zu weinen. una dirottissima pioggia. ein sehr starker Plagregen.
 Dirottamente. Idem. piangere dirottamente. stark und bitterlich weinen. piover dirottissimamente. sehr stark und dicke regnen.
 Dironçars. Dornhecken behauen.
 Drovinare. v. Rovinare.
 Dirozare. poliren, abrichten. un giovane. einen Jüngling.
 Dirozzato. polirt, unterrichtet.
 Dirubare. v. Rubare.
 Dirugginare. *ire.* den Rost absegen, abfeilen. diruginare denti. mit den Zähnen knirschen.
 Dirupo. Subst. Pl. i. hohe Felsen, Klippen.
 Dirupare. *re.* von solchen abstürzen, abfallen.

- Dirupato. Adj. hoch, gäh, felsicht.
 Dirupato. (un luogo dirupato.) Subst. ein hoher, gäher Ort.
 Dirupinare. Gettar uno giù da una rupe. v. Precipitare.
 Dis. oder s. Präpos. Insepar.
 Disabellire. heftlich machen.
 Disabondare. Mangel haben.
 Disabilitare. entwehnen.
 Disabitare. v. Desertare un luogo.
 Disacomodare. v. Discomodare. beunruhigen.
 Disacconciare, disconciare. v. Sconciare. abgerodet machen.
 Disaccordare. v. Discordare.
 Disacerbare. die Strengigkeit benehmen. la paglia e la povera disacerbano e disaspriscono li fructi. das Stroh und Lager benehmt dem Obst die Streng und Bitterkeit. *it.* Mez. bekänstigen. un uomo fiero. einen wilden Humor.
 Disadattare. ungleich machen.
 Disaddoleire. rauh machen.
 Disadorno. ohne Schmuck.
 Disaffannare l'animo di uno. ein Gemüth wieder aufrichten, aus Angst erlebigen.
 Disaffezione. f. Ungunst, Unliebe.
 Disaffezionare. Gunst und Liebe benehmen, unhold machen.
 Disaffezionato. ungewogen, feind, ungünstig.
 Disagevole-gevolare. v. Malagevole, Malagevolare. unbequem.
 Disaggiustare. ungleich, unrichtig machen.
 Disaggradare. v. Disgradare, dispiacere. unangenehm seyn.
 Disagguagliare. nicht gleich seyn, stehen.
 Disagguaglianza. Ungleichheit.
 Disagio. i. Pl. Ungemach, Ungelegenheit, Mangel, Gebrechen. patir mille disagi. viel Ungemach leiden. tener' un' a disagio. einen mit seiner Ungelegenheit lang aufhalten. star' a disagio. Ungemach leiden. ogni agio porta seco il suo disagio. i. e. auf Lust folgt Unlust. li disagi rendono gli huomini scaltri. mit Schaden wird man klug. chi sta in agio non cerchi disagio. wer wohl steht, der bleibe.
 Disagiar' uno. v. Discomodar' uno. Ungelegenheit machen, plagen.

Disagiato. arm, dürftig, geplagt, unbequem.
 Disagiamento. Adv. ungemächlich, ärmlich, kümmerlich.
 Disagrarè. Dissagrarè. v. Profanare un luogo sacro.
 Disagrarè, v. Dissagrarè, disgravare. abladen.
 Disajutare. beschweren, verhindern.
 Disajuto. Hinderniß.
 Disaldare. Desaldare una cosa saldata. eine Sache, die gelöthet ist, auslöthen.
 Disammalare. von der Krankheit genesen.
 Disammonire. abmahnen. v. Dishortare.
 Disamare. hassen, nicht lieben.
 Disandre. m. Subst. Unliebe, Haß. v. Disavore.
 Disamicizia. Feindschaft, Unfreundschaft.
 Disaminare. v. Esaminare. Discorrere. Discutere.
 Disamorevole. Adv. unfreundlich, unhold.
 Disamorevolèzza. Unfreundlichkeit.
 Disamurare. disinnamorar' uno. einen nicht mehr lieben.
 Disamramento. das nicht mehr lieben.
 Disaminare. Levare l' animo. den Muth benehmen.
 Disanimar' uno da qualche cosa. einen von etwas abstreifen, furchtsam machen.
 Disanimare. tödten. v. Uccidere.
 Disanimarsi. v. Perdersi d' animo.
 Disanimato. abgestreift, verzagt. i. e. entfellt, gestorben, todt.
 Disannottare. Tag werden.
 Disapparare. verlernen, abgewöhnen. v. disimparare.
 Disapplicare. sich nicht appliciren und nirgends worauf legen.
 Disapprendere. v. Disapparare.
 Disapprovare. nicht gut heißen, verwerfen. li Medici disapprovano il bere in ghiaccio. die Medici verbiethen das Eißtrinken, heißen es nicht gut.
 Disappuntare. Cassar dal ruolo un Soldato. einen Soldaten aus der Rolle streichen.
 Disapricare. einen Ort bedecken.
 Disarborare, disalberare. die Bäume abhauen. disalberar' un bosco. einen Wald umhauen. disarborar' un vascello. ein Schiff Mastlos machen.
 Disalberato. mastlos, entmastet.
 Disalberamento. Entmastung.

Disarmare. entwaffnen, wehrlos machen. i. e. absdanken. un soldato. einen Soldaten. disarmar' i cittadini, una città. die Bürger, eine Stadt wehrlos machen. la pace disarmò tutti li Potentati. der Friede macht, daß alle Potentaten die Waffen niederlegen. disarmar la collera d' uno. i. e. eines Zorn besänftigen.
 Disarmarsi. sich entwaffnen, sein Vordr abhandeln, die Waffen niederlegen.
 Disarmato. entwaffnet, wehrlos, unversehens.
 Disarmamento. Entwaffnung.
 Disascondere. entdecken. v. Scuoprire. Palesare.
 Disasprire. v. Disacerbare. die Spärte benehmen.
 Disassediare. Belagerung aufheben.
 Disassestare. in Unordnung bringen.
 Disaltare. Arrecar disastro, incomodo. v. Disagiare.
 Disastro. Unstern, Unglück, Ungemach. mi sopravvenne (sopravenne) un grand disastro. es überfiel mich ein groß Unglück. son' tutt' oppresso da tanti disastri. so viel Unglück hat mich ganz und gar überhand haufen geworfen.
 Disastroso. Adj. unglücklich.
 Disassuefare. v. Dissuare.
 Disavanzaggio, disvantaggio, svantaggio. i. e. disavanzo. Nachtheil, Schaden, Verlust. metter' a disavanzo. unter den Verlust schreiben. Il disavanzo muta il pensiero. Verlust ändert alle Sinne. le compre e le vendite menano seco li disavantaggi. Schaden und Verlust findet sich bei Käufern und Verkäufern.
 Disavantiaggiare, disvantaggiare, svantaggiare. vortheilen, in Schaden bringen. uno. einen. i. e. Neut. Schaden, Nachtheil haben.
 Disavantiaggioso, disvantaggioso, svantaggioso. Adj. schädlich, nachtheilig, unvortheilhaftig.
 Disavantiaggiosamente. svantaggiosamente. Adv. nachtheilig, unvortheilhaftig.
 Disavanzare. Perder del Capitale. v. Scapitare.
 Disavanzo. v. Disavanzaggio.
 Disavvedersi. sich versehen, nicht inacht nehmen haben, nicht beobachten.
 Disavveduto, inavveduto. Adj. unvorsichtig, unbedachtsam.
 Disavvedutamente. Adv. unbedachtsamlich.
 Disavvedutezza, disavvedimento, Unbedachtsamkeit.

Disavvenire ſiebel anſehen. nicht gezeihen.
 Disavvenente, disavvenevole. Adj. unziemlich, ſiebel anſehend.
 Disavvenentezza. Ubelanſtändigkeit, Ungeziemlichkeit.
 Disavventura, disventura, sventura. Unglück, Unglückſeligkeiten. hebbi molte sventure in quella città. es iſt mir in ſelbiger Stadt ſehr unglücklich gangen. v. Sfortuna.
 Disavventuràto-roſo. Disventuràto. Adj. unglücklich, unglückſelig. v. Infelice.
 Disavventuratamente, &c. Adv. unglücklich.
 Disavvertire. abmahnen. v. Dishortare.
 Disavvertito. abgemahnet, it. unbedachtſam.
 Disavvertenza. Unaſſanſart.
 Disavvezzare. v. D'ivezzare. abgewöhnen.
 Disautorizzare. Aufſehen, Gewalt, benehmen.
 NB. Was nicht ſtehet in Disb, disc, disd, diſ, &c. ſuche in Sb, ſc, ſd, ſf, & vice verſa. it. in Miſ. als diſbrigiare, diſbrogliare, &c. ſuche in ſbrigare, ſbrogliare, &c.
 Disarattare. v. Sbaragliare, Sbarattare.
 Disbarbare. v. Sbarbare.
 Disbarcare. v. Sbarcare.
 Disboſcare. v. Sboſcare.
 Disbottonare. v. Sbottonare.
 Disbrigare. v. Sbrigare. Spedire. Spacciare.
 Disbrigliare. v. Sbrigliare. Briglia, Levar, ò Cavar là briglia al Cavallo.
 Disbrofiare. v. Sbrigare. Sfrigare.
 Discacciare. zerreiben, vertreiben, verjagen. il ſole discaccia le nebbie: die Sonne vertreibt die Nebel. v. Scacciare.
 Discadere. v. decaders, scadere. abſallen. Discadere. ſcemare. Diminuire. v. Calare. Diminuire.
 Discapigliare. v. Scapigliare.
 Discalzare. v. ſcalzare.
 Discallire. ſcallire. die Hünereugen vertreiben.
 D'scapezzare. v. Scapezzare. Item. Decapitare.
 Discapitare, ſcapitare. ſein Capital einbüſſen. it. in Schaden kommen, verlieren. it. aus der Gnade fallen. discapitar il ſuo. das Seinige einbüſſen. discapitare nella grazia del Principe. aus des Fürſten Gnade fallen. non poſſo accorarmi li voſtri punti, perche vi diſcapito molto. ich kan in euren Vorſchlag nicht willigen, denn ich verliere zu viel dabey.

Discapitato. der in Schaden iſt kommen. it. Subſt. Verluſt, Nachtheil, Schaden.
 Diſcapito, ſcapito. Subſt. Verluſt, Schaden, Nachtheil. Ci farebbe un grandissimo diſcapito per me. ich würde ſehr viel dabey verlieren.
 Discappiare, ſcappiare. aus der Schlinge ziehen.
 Discapricciare. v. Scapricciare. unordentliche Begierden verlihren. v. Scaponire.
 Discarcerare. aus dem Gefängniß laſſen. uno. einen.
 Discarcerato. auf freyen Fuß geſtellt, loß geſaſſen.
 Discarceratione. f. Loßlaſſung, Entſerderung.
 Discaricare, diſcarico. v. Scarnicare, ſcarico. ablaſſen.
 Discarnare. v. Scarnare. Magro, devenir magro.
 Diſcaro: Adj. & Adv. unangenehm, unlieb. ſe non vi è diſcaro. wenn es euch nicht zuwider iſt. haver diſcaro. ſiebel aufnehmen.
 Diſcatenare. aus den (der) Ketten loß laſſen.
 Diſcatenaro. aus der Ketten loß geſaſſen. alla diſcatenata. Adv. ſehr muthwillig.
 Diſcavalcare. v. Scavalcare. ausm Sattel heben, ſteigen, abſteigen. di grazia V. S. hi ſcavalchi en mein, der Herr ſteige abe.
 Diſcendere. diſceſo-a. v. descendere, ſcendere.
 Diſcepolo. Jünger, Lehrlinger. chi ſi fa maestro di ſe ſteſſo, ſi rende diſcepolo d'un pazzo. wer ſein Meiſter ſelbſt ſeyn will, der iſt ein Narr.
 Diſtepolato. Jüngerswaſſt.
 Diſcernere. wohl unterſcheiden; entſcheiden. il vero dal falſo: l' uno dal altro. das Wahre von dem Falſchen, den einen von dem andern. egli è già diſcerner il dattero dal fico. i. e. er iſt wohl klug aber nicht genug. Sa: diſcernere: una carozza di violino, id.
 Diſcernimento. Unterſcheidung. it. guter Verſtand. haver' un buon diſcernimento. einen guten Verſtand haben.
 Diſcimitore. Unterſcheider, Entſcheider.
 Diſcette. ſcette. v. Scogliere.
 Diſcervellarsi ſopra una materia. ſich den Kopf zerbrechen über einer Materie. it. die Janta. ſie mit etwas vertreiben.
 Diſcervicare. den Haß brechen.
 Diſcettare. zanken, ſtreiten. v. Diſputare.
 Diſceverare. abſondern.

Dischiarare. v. Dichlarare. Item, Chiarificare. Dischiattare. v. Tralignare, Degenerare.

Dischiarare. v. Aprire.

Dischiarar le truppe. das **Bold trennen.** in Unordnung bringen.

Dichiararsi. in Unordnung gerathen, sich entgliedern.

Dischiomare. abnageln, entnageln. v. Schiodare.

Dischiomare. *Levar le chiome ad una Donna.*

Dischiudere. v. Aprire. Escludere. Eccettuare.

Dischiosare. aus dem Kloster gehen.

Dischiumare. v. Schiumare. *Levar la schiuma:*

Dischifrare. Diciferare. Dichiarar la Cifra, Ciffra, d Cifera d' una lettera. it. *esplicar ogni cosa difficile da intenderli: alles was dunkel ist erklären.*

Dischifferar' una scrittura secreta. eine heimliche Schrift auflösen, lesen können.

Dischignare. entgürten. un cavallo. ein Pferd.

Dischignerli. sich entgürten, Gürtel auflösen.

Dischindere. Spiccare. v. Troncàre.

Dischingere. v. Scingere, & Dischignere.

Dischinto. ungegürtet, ohne Surt, Gürtel.

Dischigliare. v. Scogliere. auflösen.

Discipare. v. Dissipare.

Disciplina. Lehr, Wissenschaft, Secte. *le arti e discipline humane.* die Künste und menschliche Wissenschaften. it. **Zucht, Disciplin.** *disciplina di tavola, disciplina militare, Tisch-Zucht, Kriegs-Disciplin, Kriegs-Recht.*

Disciplina. Geißel, Ruthe, Peitsche, bey Ordens-Leuten. *dar la disciplina, geißeln.*

Disciplinare. unterrichten, in der Zucht erhalten. *i fanciulli.* die Kinder. it. **geißeln, peitschen.**

Disciplinarsi. sich geißeln, discipliniren.

Disciplinato. gezüchtigt. it. **wohl erzogen.**

Disciplinèvole. Adj. der oder das sich wohl ziehen oder unterweisen läßt.

Discivillire unhöflich werden:

Disco. eine Runde, Umkreis.

Disceccare. v. Scoccare. abschleffen wie ein Pfeil.

Disceoglio. eine Rippe. v. Scoglio: so besser.

Discoliare. v. Scollare:

Discolo. Adj. wunderkeltfam. it. **Heberl ch.**

Discolorare-lorire. v. Scolbrare. entfärben.

Discolpa. Entschuld. it. **Entschuldigung.** *produr le sue discolpe.* i. e. **discolparli:** sich entschuldigen: *per mia discolpa:* zu meiner Entschuldi-

gung. *vagliami per discolpa:* zu meiner Entschuldigung diene.

Discolpare-rsi. Scolparli. unschuldig erkennen, entschuldigen.

Discolpato, scolpato. entschuldiget.

Discolpèvole. Discolpabile. Che si-può discolpare. der entschuldiget werden kan.

Discoltrare. die Decke abziehen.

Discombere. sich unter den Tisch verbergen.

Discommettere, scommettere. zerlegen, von einander schlagen. *una lettiera.* ein Bett.

Discommesso. zerlegt, von einander geschlagen.

Discommettimento, discommessura. Zerlegung.

Discomodare, disaccomodare, scomodare, incomodare. beschweren, Ungelegenheit machen. *uno. einem.* senza discomodarli. ohne eure Ungelegenheit.

Discomodarsi, disaccomodarsi. sich Ungelegenheit, Unruhe, Unkosten machen.

Discomodato, disaccomodato. beschwert, ungelegen.

Discomodo. Adj. & Adv. ungelegen, unbequem, beschweret, ungemächlich. *questa stanza m'è molto discomoda.* dieses Zimmer ist mir sehr ungelegen. *il molto discomodo:* ich lebe sehr ungemächlich.

Discomodo. Subst. Ungelegenheit, Ungemach.

Discomodamento, discomodità, scomodità, incomodità. Idem.

Discompagnare. absondern, entscheiden, entpaaren. it. nicht begleiten. *se non stanno bene insieme, bisognara discompagnarli.* wenn sie nicht miteinander stahlen, so wird man sie müssen von einander thun.

Discompagnarsi da uno. sich von einem der sonst sein Gesell war, absondern. *questi duoi sono compagni, ma vogliono discompagnarsi.* sie seynd Compagnom, aber sie wollen sich scheiden, von einander gehn.

Discompiacere. mißfallen.

Discomporre. v. discommettere. it. in Unordnung bringen. *discomporra la republica.* die Republick verwirren.

Discompolto. zerlegt. it. verwirret, unthunlich, ungeschickt, grob. *camera discompolta.* übel aufgeräumtes Zimmer. *costumi discompolti.* unartige Sitten.

Discompoltamente. Adv. ungeschickt, grob, unordentlich.

Discomposizz. Grobheit, Unordnung, Verwirrung.
Discomunar' uno. einen aus der Gemeine verstoßen. v. **scomunicare.**
Discomunarsi. unter der Gemeine nicht bleiben wollen. *it.* rebellisch werden.
Discomunato, scomunato, aus der Gemeine verstoßen. *it.* nicht mehr gemein.
Discomunamento. Verstoßung aus der Gemeine.
Disconcertare, disconsertare. v. **sconcertare.** unangenehm seyn, abschaffen.
Disconciare. v. **sconciare.** **Disconciare,** per disordinare. v. **guastare.** Corrompere. **Disordinare.**
Disconciamento. unziemlich.
Disconfessare. v. **disdire.**
Disconficcare. v. **sconficcare.**
Disconfiggere. v. **sconfiggere** un' **Esercito.**
Disconfidare. misstrauen.
Disconfortare. v. **disuadere.**
Disconoscere. unbekannt seyn.
Disconforme. Non conforme. Adj. unähnlich, ungleichförmig.
Disconformemente. Non conformemente. Adv. ungleichförmig.
Disconformità. Ungleichheit, Unförmlichkeit.
Disconfortare. **Sconfortare,** entkräften. *it.* abschrecken.
Disconsegnare. **Sconsegnare.** v. **discommettere.** zerlegen.
Disconsentire. v. **consentire,** non consentire.
Disconsigliare. **Disuadere.** v. **sconsigliare.** abbrethen.
Discontare. v. **scontare.**
Discontento. v. **scontento.** Unlust, Verdruss.
Discontinuare. v. **interrompere.**
Disconvenire, sconvenire. nicht wohl anstehen, sich nicht wohl schicken. *it.* übereinstimmen. *io non disconvengo di questo.* ich leugne dieses nicht. *io disconvengo nella vostra religione.* ich bin nicht eures Glaubens.
Disconveniente. Adj. ungehörlich, ungereimt.
Disconveniente. Subst. Unglück, Unordnung, Unheil.
Disconvenientemente, disconvenevolmente. Adv. ungehörlich, unziemlich.
Disconvenienza, disconvenevolezza. Ungehörlichkeit. *it.* Unglück, Zwietracht. *pervenir alle disconvenienze,* dem Unheil vorkommen.

Discoperchiare. ab- aufdecken, aufmachen. *il fiasco die Glasche.* *la pignatta die Stürche.*
Discoppiare. v. **discompagnare.** (*i cani.*) die Hunde von einander suppein.
Discoprire, discorciare. v. **scoprire, scorciare.**
Discoraggiare. v. **scoraggiare.**
Discorare. Idem.
Discordare, scordare. nicht einig seyn. *it.* verstimmen. *discordar con uno sopra qualche punto,* d. in qualche cosa. mit einem in einer Sache nicht einig seyn. *discordar' uno strumento.* ein Instrument verstimmen. *voi discordate molto ne' pareri.* ihr seyd so weit (in Meynungen) von einander.
Discordante, discorcordante, discorde, discordevole. Adj. uneinig. *it.* verstimmt.
Discordato. verstimmt. *un violino discordato,* eine verstimnte Violin.
Discordanza, discencordanza. Uneinigkeit. *it.* Ungleichheit im singen. *voi date nelle discordanze,* ihr singet nicht recht, falsch. *le discordanze offendono l' orecchio.* ein verstimmtter Gesang thut den Ohren wehe.
Discorde. Adj. uneinig, mißhellig.
Discordia. Pl. Zwietracht, Uneinigkeit. *seminar discordie.* Uneinigkeit stiften. *fomentar discordie.* Uneinigkeit hegen. *quattro pronomi mantengono la discordia nel mondo.* *io e tu: mio e tuo,* ich und du, mein und dein, diese 4. Worte erhalten die Uneinigkeit in der Welt. *spesso la discorcordia genera concordanza.* oft wird aus Zwietracht Eintracht.
Discorrere. herum laufen. *it.* Met. reden, *discorrere.* **Discorrer'** di qualche materia. von einer Materie. *it.* behandeln, unterreden.
Discorrere. v. **correre.** **Correre** all' intorno. Vagare.
Discorrimento, ein Herumläuffen.
Discorritore. ein Herumläuffer. *it.* der viel und stierlich *discurlet.*
Discorso. Pl. Gespräch, Discurs. *far', formar', menar' un discorso.* ein Gespräch thun, führen, auf die Bahn bringen. *questo non cade in discorso.* hievon reden wir ichso nicht. *entrar' in discorso.* eine Rede anfangen. *comar' sul discorso.* wieder auf vorige Rede kommen.
Discorso. Vernunft. v. **Ragione.**
Discorsivo. Adj. gesprächsmäßig. *it.* vernünftig. *l' uomo è animale discorsivo.* der Mensch ein Thier, das *discuriren* kan, will.

Discontetto, discontese. v. Scontetto, scontese.
Discontociare. schälen, abstreifen.
Discofceso. Adj. sehr hoch, unerstiglich. una rupe discofcesa. ein unerstiglich hoher Fels.
Discofiare, scofiare. bey seiten, wegstun. it. absonbern, rdumen.
Discofiarsi. sich bey seiten machen, abweichen. discofiarsi dal vero. von der Wahrheit abweichen.
Discofiato, discofiato, scofiato. Adj. & Adv. bey seiten gewichen. it. entlegen, entfernt. luogo molto discofiato, o discofiato. ein weit-entfernter Ort.
Discofantiemo. Entfernung, Abweichung.
Discofienza. die Ferne oder Abgelegenheit.
Discofennare. die Schwarte abgeben.
Discoferto. entdeckt. v. Scoperto.
Discredere, miscredere. nicht glauben. it. misstrauen. discredere qualche cosa. etwas nicht glauben. discredere ad uno. einem nicht glauben. it. nicht trauen. non me lo farete discredere mai. ihr werdet mir das nimmermehr aus dem Sinne reden.
Discredente. Adj. & Subst. ungläubig, Ungläubiger, Unchrist. it. misstrauisch.
Discredenza, credenza. Unglaube.
Discredito. Miserebit. it. Ungnad.
Discreditare. Far perder il credito ad uno. einen in Miserebit setzen.
Discreditar' uno. einen in Miserebit bringen. metter' uno in discredito. id.
Discreditarfi. sich in Miserebit, Ungnade bringen, den Credit verlieren. egli s' è discreditaro per tutto. er hat sich allenthalben in Miserebit gesetzt.
Discrepare. unterschieden, mißheilig seyn.
Discrepante. unterschiedlich, mißheilig.
Discrepanza. s. Ph. Unterschied. it. Zwietracht.
Discretere. verwachsen, entwachsen.
Discrepare. aus den Falten bringen. la fronte. die Stirn (entwachsen.) discrepar la pancia. sich ganz voll gefressen haben.
Discreto. Adj. bescheiden, flug, discret. un' huomo costumato e discreto. ein sitzamer, höflicher Mensch. discreto consiglio. kluger Rath. la creta degli hosti non è sempre discreta. die Kreide der Wirthe ist öfters undiscret, unverschämmt.
Discreto, mittelmäßig. it. billig. v. Modesto.

gli bicchieri erano discreti. die Gläser waren mittelmäßig, nicht zu voll, un solario discreto. ein billig; ziemliches Salarium.
Discreto. Subst. ein bescheidener Mann. it. ein Schiedsmann. v. Arbitro.
Discretissimo. sehr bescheiden und flug.
Discretamente. Adv. bescheidenlich, verständig.
Discrezione. f. discretezza. Bescheidenheit, Klugheit, Discretion. it. Willführ. usar discrezione. Bescheidenheit gebrauchen. discrezione è madre della virtù. Bescheidenheit ist die Mutter der Tugend. rendersi a discrezione. sich auf Gnad und Ungnad ergeben. dar ad uno qualche discrezione. eine Verehrung nach gutem Willen geben. chi non ha discrezione non merita rispetto. wer nicht grüßet, ist nicht dankenswerth.
Discrefiare. die Rinde weg machen. il pane. vom dem Brodte.
Discredulire. aufhören grausam zu seyn, auswiltzen.
Discreire. v. Scucire.
Discreir' il cucito. das Gesehete austrennen.
Discreirsi. sich austrennen. v. Scruirsi.
Discreto. auf- oder losgetrennet, zertrennet.
Discreitura. Auf- oder Lostrennung.
Discrefiare. enthauben, die Haare aus einander flechten.
Discreulare. abhauffen.
Discreoprire. v. Scoprire.
Discreare. v. Scusare.
Discreare, & Discreare, & Discreare. untersuchen, examiniren, forschen. una questione. eine Frage. it. berathschlagen. v. Examinar den bene.
Discreione. f. Unterfuchung, Berathschlagung.
Discreire. v. Discreire.
Disdebitare. die Schulden bezahlen.
Disdegnare-nolo &c. v. Sdegnare-nolo &c. verachten. Item, v. Abominare, & Aborreire.
Disdette. v. a basso, post. Disdire.
Disdicevole. ungebührlich, unanständig.
Disdicevolmente. Adv. ungebührlich.
Disdicevollezza. Unanständigkeit.
Disdire. widersprechen, leugnen. disdir la sua parola. sein Wort widerruffen. non saprei disdirlo. ich wußte nicht, wie ich es abplagen, oder widersprechen sollte.

Disdire. weigern, abschlagen, versagen. v. Ricusare. it. verbieten. v. Prohibere. ci disdisse di uscir di casa. er verbot uns das Ausgehen. disdir' un deposito. ein hinterlegtes Guth auf sagen. it. verleugnen. disdir la compra. den Rauff auffagen. Neu-Rauffgeben. di grazia! non mi disdite questa ultimo favore. eh! ver sagt mir doch die letzte Gnade nicht.

Disdirli. seine Rede widerrufen, sein Wort nicht halten, unbeständig seyn. it. aufständigen. mi è disdetto il vino. der Wein ist mir verbot hen. fu sforzato à disdirli delle ingiurie de te. er mußte seine Schmähe worte widerrufen, sich auf's Maul schlagen.

Disdire rsi. übel anstehen v. disconvenire. dis dice (si disdice alli) alla vostra gravità. das Re thet eurer Gravität übel an

Disdetto. verboten. ci fu disdetto di &c. uns ward verboten zu it.

Disdetta. Begerung, Versagung, Widerrede, Leugnung. senza alcuna disdetta. ohne einiges Widersprechen, Verweigern. it. Unglück, Unstern. esser' in disdetta nel giuoco. unglück lich im Spielen seyn.

Disdogliare. der Schmerzen loß werden.

Disdonnare. kein Weib mehr seyn.

Disdosso. v. Bisdosso. ohne Sattel.

Disebbricare. Uscir d'ebbrezza, d'ubriachezza, einen Rausch ausschaffen,

Diseccare. Runder lecca, d'asciugare una cosa. Seccare. Asciugare, & Asciuttare.

Disecarsi. v. Seccarsi.

Disegnare. reissen, abreissen, zeichnen, abzeich nen. it. messen, abmessen. disegnar' una fi gura. ein Bildniß abreissen. disegnar l'altezza d'una fabrica. die Höhe eines Gebäudes ab messen. Egli disegna bene, ma non colorisce. er fängt viel an, bringt aber nichts zum En de. i. e. verspricht viel, und hält wenig. lo disegnai ben' il luogo. ich habe den Ort wohl gemerckt.

Disegnare. erwählen i. e. ernennen. disegnar uno Vescovo. einen zum Bischoff ernennen.

Disegnare. vornehmen, im Sinn haben. di far qualche cosa. etwas zu thun haben. disegnar' una sceleraggine. ein Schelmstück im Sinn haben.

Disegnatore. Abreisser, Abzeichner.

Disegno. gnamento. Abriß, Entwurff. it. ein Absehen auf etwas, Vorhaben, Vornehmen, Sinn, Meinung. cangiar' il disegno. sein Vor haben ändern. vi ingannate, se vi fate disegno sopra. ihr sehet, wo ihr Rechnung darauf macht.

Disegnale. ungleich.

Disellare. abfatteln. v. Sella, Cavare la Sella.

Disembriciare. abdecken.

Disenfiare. Tor via l'enfiagione. v. Sgonfiare.

Disenfiarsi. v. Sgonfiarsi.

Disepellire. aufgraben.

Disenfiare. v. Sgonfiare. den Schwellst legen.

Disenteria. die rothe Ruhr, Blutgang.

Diseredare. Privar dell' eredità uno. einen entserben.

Diserrare. v. Aprire.

Diserrare. die Fehler corrigiren. un libro. in einem Buche.

Disertare. disertare. v. disertare, deservire.

Diserto. berecht. it. wußt.

Diservire. v. Servir male. Item, Danneggiare, Dis gustare, Nudcere.

Disetare. Cavar la seta. v. Sète.

Disfabricare. abbrechen, abtragen. disfabricar' una casa. ein Haus abtragen, abbrechen.

Disfamare. v. Sfamare.

Disfamarsi. v. Mangiarà crepa pancia.

Disfare. abbrechen. it. schleiffen, zerlegen, auf trennen. it. vertilgen, abschaffen, abrogiren, zu nichte machen. distar' una casa, città, una lettiera, un' habito, un nodo, un esser ciro, una legge, usanza. ein Haus, Stadt, Bettlade it. abbrechen, schleiffen, zerneh men, &c. chi fa il carro lo sa anco disfare. i. e. wer ein Gefeg gemacht hat, kan es auch auf heben.

Disfare. zerlassen, zerschmelzen. butiro, cera, Butter, Wachs. la neve si disfa al sole, e la cera al fuoco. der Schnee zergethet an der Sonnen, und das Wachs am Feuer.

Disfarsi. zergehen, zerschmelzen. in lagrime. in Zähren.

Disfarsi. sich zerschlagen, zergehen. la dieta de' Polacchi si disfece (s'è disfatta.) der Reichs Tag in Pohlen hat sich zerschlagen. disfarsi come il fumo. wie Rauch zergehen. Disfarsi della rifa. v. Ridere smoderatamente, d'alla smascellata.

Disfacevole. das sich abbrechen, zerlegen, zer-
stümeln laßt.

Disfacitore, disfattore. Verderber, Zerleger.

Disfacimento. Subst. Abbrechung, Zerlegung,
Verderbung, Vertilgung. it. eine Niederlage
eines Kriegs-Heers. it. Disfatta.

Disfatto. abgebrochen. it. geschlagen, zerschmol-
gen, zerlegt, geschlagen. una città, casa, cera
disfatta. eine geschleifte Stadt, abgebrochen
Haus, zerschmolzen Wachs. un' esercito dis-
fatto. ein verderbtes Kriegs-Heer. a prezzo
disfatto. um Sport-Geld.

Disfatta. Rotta. eine Niederlage in einer
Schlacht.

Disfaminare, disfasciare. v. Sfarinare, sfasciare.

Disfavillare. v. Sfavillare, Scintillare.

Disfavore. m. Mißgunst, Abgunst. it. Undienst,
Unfreundschafft. v. Disgrazia.

Disfavorevole. Adj. Ungunst, nicht günstig. il
vento cisù disfavorevole. der Wind war uns
gütlich.

Disfavorire uno. einem ungünstig seyn.

Disfavorito. in Ungnaden, nicht begnadiget. dis-
favorito dalla (alla corte.) bey Hof in Ungna-
den. Disfavorito dalla sua dama. bey seiner Lieb-
ste in Ungnaden seyn.

Disfazzionarsi. sich aller Rotttrung abthun.

Disferenziale. v. Differente: Esser differente, ò Far
differenza.

Disfermare. einen Abscheu haben. v. Fermare.

Disferrare. sferrare. das Eisen. it. Hufeisen ab-
schlagen. disferrar' un cavallo, una ruota. eis-
nem Pferde, Rade, das Eisen abschlagen. dis-
ferrar' un vascello. ein Schiff ankerlos ma-
chen.

Disferarsi. sich Eisen-Ander-los machen.

Disferrato. eisenlos, ankerlos.

Disferramento. Abschlagung der Eisen.

Disfabbire, sfabbire. Rinde, Haste aufmachen,
aufknöpfen.

Disficcare, sficare. entheffen.

Disfidare, sfidare. vor die Klinge fordern. it. zur
Schlacht auffordern. disfidar' a duello. Id.
disfidar' a battaglia. Idem.

Disfidante. sfidante. Aufforderer.

Disfida. Subst. Ausforderung. it. ein Cartell.
far, mandar, inviàr la disfida ad uno. einen aus-
fordern.

Disfigliolare. der Kinder berauben.

Disfigurare. v. Figura: Guastar la figura &c. it. sh-
gurare.

Disfilare. v. Sfilare. auffädeln. disfilarsi. Id. it.
aus den Gliedern gehen.

Disfingere. v. Dissimulare. Fingere.

Disfinire. v. Dichiarare. Definire.

Disforare. v. Sforare. it. Verginità: Togliere.
ò Tor la verginità ad una Fanciulla.

Disfistolare. den Krebs heilen.

Disfogare. v. Sfogare.

Disfogliare. v. Sfogliare.

Disformare. v. Disfigurare. Sfigurare. Guastar la
forma, ò figura.

Disfornire. Tor via i fornimenti. v. Sfornire.
sguerrare.

Distrancare. v. Indebolare.

Disfrangere. die Fesseln hirtweg thun.

Disfrenare. v. Sfrenare. Freno: Levare il freno.

Disforcare. vom Galgen herab nehmen.

Disfradare. v. Ingannare.

Disfortuna. Unglück, Unstern.

Disgangherare. v. Sgangherare. diseggnare. v.
Disconsegnare.

Disgelare. Sgelare. aufgehen, aufstauen. egli
disgela. es thauet auf.

Disgelato. aufgethauet, aufgegangen.

Disgelamento. Aufstauung, Aufschbung.

Disgelosire. die Eifersucht benehmen. it. Nout.
nicht mehr eifern.

Disghembo. Adv. überwerch, schiefisch. metter'
una cosa in disghembo. etwas schiefisch legen.
prender una cosa in disghembo. etwas übel
aufnehmen.

Disghiacciare. das Eis aufstauen, aufstauen.

Disghiacciato. aufgethauet. Sghiacciato.

Disghiacciamento. Aufstauung, Aufrührung.

Disgiogare. abjochen. i buoi. die Ochsen.

Disgiogarsi. sich entjochen. mer. nicht mehr un-
terthänig seyn wollen.

Disgiogato, sgiogato. entjochet.

Disgiornare. den Tag zu Ende bringen.

Disgiungere. Disgiongere. Digiungere. entschei-
den, von einander thun. una cosa dell' altra,
ein Ding von dem andern. v. Separare.

Disgiungerli. Disgiongerli. Digiungerli. sich ab-
sondern, sich scheiden, von einander gehen.
v. Separarsi.

Disgiunto-onta. abgesondert, geschieden. v. se-
parato.

Disgiungimento-iongimento. Absonderung, Ent-
scheidung, Scheidung.

Disgiuntura, disgiuntura. Idem.

Disgiuntire. ungleich machen.

Disgocciolare. einen Ekel haben.

Disgocciolare. auswickeln. v. Sviluppäre.

Disgomboräre. ausleeren. v. Sgomboräre.

Disgomboräre. v. Sgomboräre.

Disgomentäre. b. stürzen. v. Impauräre.

Disgradäre. missfallen, nicht behagen. questa no-
vella mi disgrada. diese Zeitung missfällt mir.

Disgradäre. v. Grado: Partire in gradi.

Disgradire. Act. nicht genehm halten, für gut
aufnehmen. qualche cosa. eine Sache. à dis-
grado. zu Troß. La Papalina disgradisce tutti
li presenti e servizii del suo Drudo. Papalina
hält alle Geschenke, und Aufwartungen ihres
Buhlen geringe.

Disgrato, v. Ingrato. unangenehm, undankbar.

Disgravare. entlasten, nicht mehr beschweren. it.
vom Zoss, Unkosten befreien. disgravar' uno
di qualche cosa. einen eines Dinges überhe-
ben. v. Francare.

Disgravato. entlastet, befreiet. son dis-
gravato d' ogni spesa. ich bin von allen Unko-
sten frey. Siamo disgravati di figliuoli. wir ha-
ben keine Kinder.

Disgravio. Disgravamento. Entlastung, Überhe-
bung. lo fo per disgravio della mia coscienza.
Ich thue es Gewissens halber.

Disgravidare rsi. die Geburt abtreiben. it. Neut.
um die Geburt kommen.

Disgravidato. um das Kind gekommen.

Disgravidanza-damante. Abheilung. it. Abgang
des Kindes. it. Entbindung.

Disgrazia. Subst. Ungnad. it. Unglück, Mangel.
che disgrazia! was für ein Unglück! per dis-
grazia. aus Unglück, unglücklicher Weise. m'
è arrivata una disgrazia. es ist mir ein Un-
glück zugestoßen, begegnet. Le disgrazie so-
no come gli Scornelli che non vengono mai so-
li. i. e. ein Unglück folgt dem andern. Le dis-
grazie sono come le cireggie e li Monaci, id.
(i. e. un' è attaccata all' altra, e 'l Monaco non
v'è senza Compagno.) Chi non ha sofferto dis-
grazie, non è huomo. kein Mensch lebt (in die-
ser Welt) ohne Unglück.

Disgraziär uno einen verstoßen in Ungnad. it.
zu schanden machen. it. ausfordern.

Disgraziato. in Ungnaden. it. gebrechlich von
Natur, von Geburt. it. unzierlich, unartig.
eh disgraziato che sei. en du Galtenvogel. dis-
graziato nel gioco. unglücklich im Spielen. it.
ein armer Sünder. Menarono quel povero dis-
graziato sulla piazza, per impiccarlo. sie führ-
ten den armen Sünder auf den Markt, das
mit er gehängt würde.

Disgraziatello. Dim. en du loser Fesler.

Disgraziatamente. Adv. unglücklich, ungeschickt.

Disgregare. theilen, trennen, absondern. la bian-
chezza disgrega la vista. die weiße Farbe blend-
et. v. Disunire.

Disreggiare. von der Herde absondern.

Disgrignare. v. Dente: Digrignar i denti.

Disgroppare. v. Sciogliere. Gruppo: Sciogliere un
gruppo, è nodo.

Disgrossare. aus dem Groben heraus hauen. it.
abrichten. it. alle Unbilligkeit wegchaffen.
disgrossar' una figura, una persona, un conto. ein
Bild, eine Person, eine Rechnung also abrich-
ten und billig machen.

Disgrossato. aus dem Groben heraus gearbei-
tet.

Disgrossamento. Entgrobung.

Disguagliare. Disagguagliare. ungleich machen.

Disguaglio. Disagguaglio. Ungleichheit.

Disgustare. den Geschmack benehmen. it. Vers-
druß verursachen. it. beleidigen. uno. einen.
Lo spesso mangiar francolini disgusta. stets
Rebhühner essen, macht daß einem davor eckelt.
Lo star sempre à casa disgusta. es ist verdrücklich
immer zu Hause liegen. Non mi ricordo d'ha-
vervi disgustato. ich erinnere mich nicht, daß
ich auch zuwider gelebet.

Disgustarsi. v. Alterarsi, Incolerarsi.

Disgustato. beleidigt. it. verdrossen.

Disgustevole. Disgustoso, disgustante. Adj. was
Verdruß und Ekel verursacht.

Disgusto-i. Pl. Unlust. it. Ekel, Verdruß, Belei-
digung, Feindseligkeit. dar disgusto ad uno.
einem Unlust verursachen.

Dishabitare. Act. id, unwohnbar machen.

Dishabitato. Adj. id, unbewohnt.

Disherbare. die bösen Redner ausgraben.

Dishereditare. enterben. uno. einen.

Dishereditato. enterbt, erblos gemacht.

Dishereditazione. f. Enterbung.

Dishonesto, inhonesto. Adj. unehrlich, unziems-
lich.

sich. *it.* unzüchtig, äppig, unkeusch, schändlich. *Fatto, azione, atto* dishonesto. schändliche That. *parole* dishoneste. unzüchtige Worte.

Dishonestamente. Adv. unerbarlich, unkeusch, schändlich.

Dishonestà. Subst. Unerbarkeit, Unzucht. *le sue dishonestà.* seine Schandthaten.

Dishonestare. schänden. *it.* schwächen. *una vergine.* eine Jungfrau.

Dishonestato. geschändet, entehret.

Dishonestamento. Entehrung, Schändung.

Dishonore. m. Unehre, Schande. v. Vergogna.

Dishonorare. verunehren, *le cose sagre.* die geweihten Sachen.

Dishonorato. entehret, verunehret.

Dishonorevole, dishorrevole. Adj. unehrlich, unerbar, schändlich.

Dishonorevolmente, dishorrevolmente. Adv. schändlicher Weise, mit Schanden.

Dishonorevolezza, dishorrevolezza. Unerbarkeit.

Dishortare, disortare. abrathen.

Dishumano. Adj. unmenschlich. *it.* unfreundlich.

Dishumanarsi. unmenschlich werden.

Dishumanato. der, so zum Unmenschen worden.

Dishumare. ausgraben. *un corpo morto.* einen verstorbenen Leib.

Dishumato. wieder ausgegraben.

Disiare, Disiderare, v. Desiderare.

Disiderio, v. Desiderio, Desio,

Disigillare, v. Dissigillare.

Disimbarazzare. auswickeln, losmachen, heraus reißen (aus verwirrten Handeln.) uno, einen.

Disimbarazzarsi. aus solchen Handeln sich auswickeln,

Disimbarazzato. entwickelt, frey.

Disimbarcare. aus dem Schiff treten.

Disimbrogliare. Idem was disimbarazzare.

Disimpacciare, picciare, v. disoccupare. nicht hinderlich seyn.

Disimpacciato. müßig, der Weil habend.

Disimpaccio. müßige Zeit.

Disimparare. vergessen, was man gelernt.

Disimpedire, v. Impedimento; Levare gl' impedimenti.

Disimpegnare. Riscuotere il pegno: *Levar un cosa di pegno.* ein Pfand einlösen.

Disimpegnarsi. nicht mehr verbunden seyn wol-

len, sich entschlagen, abthun, sich entäußern. *dalla guerra, dalla promessa, del Krieges, der Versprechung, v. Liberarsi.*

Disimpegnamento-pegno. Subst. Entpfändung, Entäußerung, Entledigung.

Disinare, v. desinare.

Disincarcerare. aus dem Gefängniß nehmen.

Disinfettare. von ansteckender Seuche entlebigten, säubern. *una casa, una città.* ein Haus, eine Stadt.

Disinfettarsi. sich reinigen von der Seuche *ic.*

Disinsingere, v. Dissimulare.

Disingannare. aus dem Irrthum bringen. (uno) einen eines bessern lehren oder berichten. *Io viverei da buon Cristiano per disingannar quelli, che si scandalizzano di me.* ich will mich als ein guter Christ aufführen, um diejenigen, welche sich an mir ärgern, auf bessere Gedanken zu bringen. *Ormai mi son disingannato.* nun bin ich zur Erkenntniß kommen.

Disingannarsi. gewisiget werden. *E' tempo, che ci disinganniamo di queste cose transitorie.* es ist Zeit, daß wir uns von diesem Irdischen abthun. *disingannatevi della vanità.* laßet die Eitelkeit fahren.

Disingannato. eines bessern berichtet.

Disinganno, disganno, sganno. Subst. bessere Meinung.

Disinnamorare, v. Disamare, Snamorarsi.

Disinteressare. Unigennug.

Disinteressarsi. sich des Eigennuges ganz abthun. *it.* mit einer Sache nichts zu thun haben wollen.

Disinteressato. Adj. nicht mit interessiert, unpartheisch. *Amico disinteressato, e sincero.* ein nicht interessirter und aufrichtiger Freund.

Disinteressamento. Adv. ganz unpartheisch, ohne Eigennug. *vi parlo disinteressatamente.* ich rede mit euch unpartheisch.

Disinteressatezza. unpartheische Weise zu leben.

Disintimare. wieder aussagen.

Disinvoluppare, v. Disviluppare.

Disinvolvere. ent- oder aufwickeln.

Disinvoltata. ungezwungen, frey. *libera e disinvolta.* mit einer freyen und ungezwungenen Art. *una persona habile e disinvolta in tutti li maneggi.* eine Person, so sich in allen Sachen geschickt, frey und ungebunden auführen kan.

Disinvoltro. ausgewickelt, unverwickelt. Met.
frisch, munter, frey, v. Suelto.

Disinvoltura. Auswicklung. Met. Freyheit des
Gemüths oder Geistes.

Disinvoltura. Entwicklung. i. e. Frey- u. Ange-
bundenheit des Geistes, Gemüths, u. con
una certa disinvoltura, che rapisce tutti gli
animi. mit einer gewissen Freyheit, wel-
che alle Gemüther in Verwunderung zie-
het.

Disinrigare v. Strigare aufwickeln.

Dislacciare. v. Slacciare. los lassen.

Dislagare-ri. sich als eine weite See ausbreiten,
überfluthen.

Dislattare. v. Slattare.

Dislavare. abwaschen.

Disleale, sleale, misleale. untreu, treulos.

Dislealmente. untreulich, unaufrichtig.

Dislealtà, Untreu, Treulosigkeit.

Dislegare. v. Slegare. losbinden, v. Liberare. Stri-
gare.

Dislegare, per Manifestare. v. Manifestare.

Dislocare, dislogare. v. Slocare, slogare.

Disloggiare. die Herberge ändern. i. e. einen aus
seiner Wohnung, Lager treiben. disloggiar
dal campo. aufbrechen. Io sto per disloggiare.
ich will bald ausziehen. disloggiar dall' asse-
dio. die Belagerung aufheben. v. Levare,
Togliere.

Disloggiamento, disloggio. Aufbruch, Fortzug,
March der Soldaten.)

Dislombare. Romper le reni. den Rücken bre-
chen.

Dislongare, entfernen.

Dismagagnare. die Kasser abschaffen.

Dismagare. vom Wege abgehen. v. Traviare.

Dismagliare. v. Smagliare. aufwickeln.

Dismagliare, Levare i pezzi di carne ad uno colle
unghie. einem das Fleisch mit den Nägeln
aufkratzen.

Dismaritare. die Ehe scheiden.

Dismarciare. den Weg verfehlen.

Dismembrare. v. Smembrare.

Dimentare. v. Dimenticare.

Dimenticare. v. Dimenticare. vergessen.

Dimentire. v. mentire.

Dimeritare. v. Demeritare.

Dimeterre, dimettere. verrenken, verstauchen.
un braccio. einen Arm. i. e. abschaffen, abrog-

giren. un legge. ein Gesetz. i. e. auslassen. v.
Ommettere. i. e. niederschlagen. dimettere gli
occhi. die Augen niederschlagen.

Dimetterfi. sich verrenken. dimetterfi della ca-
rica. sich des Amts begeben.

Dismesso, dimesso. Adj. verrenkt. i. e. niedrig,
still, niedergeschlagen. i. e. abgedacht, abge-
setzt. dall' ufficio. vom Amte. con occhi di-
messi. mit niedergeschlagenen Augen. v. Som-
messo.

Dimeffamente. Dimeffamente. Adv. still. i. e. nies-
berdrücklich. v. Sommeffamente.

Dismettimento, dismeffa. Verrenkung. i. e. Ab-
setzung, Abschaffung, Abthnung.

Disindollare, &c. v. Smidollare, &c.

Disimfurare. v. misura. Eccedere, o passar la mi-
sura.

Dismonacarsi. aus dem Kloster laufen.

Dismonacato. aus dem Kloster gelaufen.

Dismisura-rato, v. Smisura-ato. ohne über alle
Maß.

Dismontare, &c. v. Smontare, &c.

Dismorbare. von der Seuche reinigen, heilen.
dismorbar una stanza dal setore. ein Zimmer
vom Gestank reinigen.

Disnebbiare. den Nebel vertreiben.

Disnodare &c. v. Snoddare. austnospfen.

Disnervare. aussaugen, matt machen. v. Sner-
vare.

Disnottare. die Nacht endigen.

Disobedire, &c. Disubidire.

Disobligare. einem etwas zuwiderthun. i. e. er-
lassen. disobligar uno dalla legge. einen des
Gesetzes erlassen. v. Dispensare. in questo
modo voi mi disobligarete. ihr werdet mich
auf diese Weise beleidigen. il padrone non
vuol disobligarmi ne' meno per un quarto di
scudo. der Herr will mir auch nicht einmal ei-
nen viertel Thaler erlassen.

Disobligante. was einen beleidiget.

Disobligato. nicht verbunden, verpflichtet.

Disobbliganza-gazione, disobbligo. Nicht-Ver-
pflichtung i. e. Verdruß, Widerwillen.

Disoccupare. (uno) von Geschäften einen be-
freien. i. e. räumen, leer machen. la casa. das
Haus. Son tutto disoccupato. ich habe ganz
nichts zu thun.

Disoccuparsi. sich von Geschäften los ma-
chen.

Disoccupato. frey, mäßig. *it. leer. casa disoccupata. leeres Haus.*

Disolare, disolato. v. Desolare.

Disonestare. v. Onestà: *Tor l'onestà. Verginità: Togliere la Verginità.*

Disonestare, per Partirsi dall' onesto, ò dal giusto. v. Ingiustitia: *Far, ò commetter Ingiustitia.*

Disonestarsi. Darsi in preda alle disonestà, ò alla lascivia. *sich den Wollüsten ergeben.*

Disonnare. vom Schlaf. *erwecken.*

Disonorare. v. Dishonorare.

Disonore. v. Dishonore.

Disonorato. v. Dishonorato.

Disoperato. ungebräuchlich.

Disopilare. laxiren. Besser, disoppilare.

Disoppiatto. heimlich, Prap.

Di sopra. droben, drüber.

Disorbare. die Augen öffnen.

Disorbitare. tante. v. Efforbitare.

Disordine. m. Unordnung. metter' in disordine il nemico. *den Feind in Unordnung bringen.*

Disordine-i. Pl. Unordnung, Uebermaß im essen und trinken, spielen, schlaffen. *far disordini. unordentlich leben. Met. fressen, fauffen, spielen, huren, ic. esser' in disordine. arm, düßfertig seyn. li soldati anno de' ò, causano disordini. die Soldaten hauffen Abel. i. e. fehlen, huren, huben, fluchen, rauben, ic. un disordine tira l' altro. eine Unordnung folget aus der andern, ic. erschrocken, beschaamt, in Furcht, ic. v. g. questa parola, atto, sguardo lo pose in disordine. dieses Wort, Werck, Blick, ic. setzte ihn in Schrecken, Scham, Furcht ic.*

Disordinare. in Unordnung bringen, trennen.

Disordinato. Adj. zertrennt, verwirret. *ic. unordentlich, unkeusch, unmäßig. Capelli disordinati. verworrene Haare. l' esercito restò disordinato. das Kriegs-Heer wurde zersireuet. Amori, Passioni, Appetiti disordinati. unkeusche, unordentliche, wunderliche Liebe, Begierden.*

Disordinamento. Adv. unordentlich, unzuchtig, unmäßig, unkeusch.

Disordinanza, disordinarezza. Unordnung, unordentliche Art zu leben. metter' in disordinanza. *in Unordnung bringen.*

Disorrire. v. Dishonorare.

Dissolare. die Beine weg, heraus thun. *la carne, aus dem Fleische auslauben.*

Dissoluto. entbeinet. *carne dissoluta. Fleisch ohne Beine.*

Disotterare. v. Disepellire.

Disotto. unterhalb, darnieber.

Dispantanare. aus dem Roth ziehen.

Dispacciare. v. Spacciare. abfertigen.

Dispajare. v. Scompagnare. **Disparare.** Separare.

Dispantanare. Cavar dal pantano. aus dem Roth ziehen.

Disparare. entpaaren. Met. ausschlagen, wie die Pferde. *disparar calci. Id.*

Disparare. v. Dimenticarsi. Scordarsi.

Disparato. v. Dimenticato. Scordato.

Disparato. ungleich, unterschieden.

Dispareggiare. v. Spareggiare. entscheiden, Unterscheid machen.

Disparere-i. Pl. widrige Meynung, Streitigkeit in Meynungen, Mißheiligkeiten. *vi sono molti dispareri. da giebt's viel Streitigkeiten. Conciliar' i dispareri. die Streitigkeiten beylegen.*

Dispargere. v. Spandere. Spärgere.

Disparire. verschwinden. *ic. heimlich wegziehen. Disparre come un fumo, lampo, à baleno. er vergieng wie ein Rauch, Blitz ic.*

Disparimento-rizione. Verschwindung.

Disparità. Subst. Ungleichheit. v. Differenza.

Disparte, in disparte. Adv. beyseiten absonderlich. *parlar' in disparte con uno. mit einem beyseiten (absonderlich) reden.*

Dispartire. v. Spartire.

Disparito. Adj. unscheinbar, ungefalt, unansehnlich.

Disparutissimo. sehr ungefalt, schreuslich.

Disparutazzo. ein wenig ungefalt, dim.

Disparutezza. Unansehnlichkeit.

Dispaventare. erschrecken. v. Spaventare.

Dispegnare. v. Disimpegnare.

Dispendere. verethun. *ic. in die Schanze schlagen. v. Spendere.*

Dispendio. Unkosten, v. Spesa. so besser.

Dispendio. Gefahr. *ic. Wagniß. Con dispendio della vita mit Lebens-Gefahr.*

Dispendiare. wagen, draufsetzen. *la vita, das Leben. ic. einbüßen, verlieren. v. Perdere.*

Dispendioso. Adj. kostbar. v. Costoso. it. gefährlich.

Dispensare. verspenden, auspenden, austheilen. il suo a' poveri. das Seinige unter die armen Leute. dispensar lettere. Briefe ausgeben. Chi mal pensa, mal dispensa. vorgethan und nach bebracht, hat viele in groß Leid (Schaden) gebracht.

Dispensatore, Dispensiere. Austheiler. it. Haushalter, Schaffner.

Dispensatrice. Dispensiera. Haushalterin.

Dispensa. Speiß-Kammer, Keller. haver cura della dispensa. die Speiß-Kammer verwalten.

Dispensiera, Speiß-Meisterin. v. Spenditrice.

Dispensiere. Dispensatore. Speise, Meister. v. Spenditore.

Dispensare. erlassen, befreyen. dispensar' uno da qualche legge. einen vom Gesetz befreyen, dispensiren. dispensar' i voti solenni. einen von gethanen wichtigen Gelübden lossprechen. Non se ne dispensa nessuno. man verschonet hierinnen keinen. Dispensar' ad uno li digiuni. einem das Fleisch essen (in der Fasten) zulassen. V. S. me ne dispensi per questa volta. der Herr erlasse mich dessen dieses mahl.

Dispensabile Adj. was noch erläßlich ist.

Dispensato. erlassen, nachgesehen.

Dispensazione. f. Dispensa. Verhängniß. it. Erlassung, Zulassung, Befreyung, Schickung. per dispensazione di Dio. durch Schickung Gottes. Ha ottenuto dal Papa la dispensa. er hat vom Pabst Dispensation erhalten.

Disperare. rü. desperare. verzweifeln. di qualche cosa. an einer Sache.

Disperarsi. greulich thun, sehr wehe klagen. per qualche morte o perdita. wegen eines Todes, Falls oder Verlusts.

Disperare uno) einen verzweifelt machen. dispetar la vittoria. an dem Siege zweifeln.

Far disperar uno. einen sehr betrüben.

Disperato. verzweifelt. it. Subst. ein Verzweifelter. viver da disperato. als ein Verzweifelter leben. cura disperata. die äußerste Cur. da disperato. verzweifelter Weise. Caso disperato. eine desperate Sache. Esser disperato da Medici. von den Aerzten verlassen seyn.

Disperatamente, alla disperata. Adj. verzweifelter Weise, viver' alla disperata. Adv. verzweif-

felter Weise leben. combatter disperatamente, o alla disperata. verzweifelt sechten.

Disperata. (canzonetta) Subst. ein trauriges Singstück.

Disperazione. Verzweiflung, Verzagung. per disperazione si fece soldato, monaco, si maritò. aus Verzweiflung ward er ein Soldat, Mönch, nahm er eine Frau. per questo accidente cadde (venne) in disperazione. dieses Unglücks wegen kam (fiel) er in Verzweiflung.

Disperdere. verderben, schlagen. gl' inimici. die Feinde. it. verschwenden. i danari. das Geld.

Disperdere. mißgebühren. v. Aborto. &c.

Disperduto, disperso. verdorben, verschwendet, unzeitig mißgebühren.

Disperdimento. Verderbung, Verschwendung. it. Mißgeburt, oder unzeitiger Abgang der Geburt.

Disperduire. Verderber, Verschwender.

Disperditrice. Verschwenderin.

Dispergere. austreuen, zerstreuen. egli ha disperso i superbi. er hat die Hoffärtigen zerstreuet. Luc. 1, 51. disperger' i soldati. die Soldaten allwege hin verlegen. Disperger la robba, consumarla.

Disperso. zerstreuet.

Dispersione. f. Zerstreung.

Dispettare. v. Dispregiare.

Dispettare. v. Incolerarsi.

Dispetto-i. Pl. Despect, Troß, Schimpff, Spott. far dispetto a' qualcheduno. einen schimpffen. a' dispetto. zum Troß. Dispetto e Rispetto guastano il Mondo. von Schimpff und Ehre kommt alles Unheil in der Welt her. A' vostro dispetto lo farò. ich wills euch zum Troß thun. v. Barba. Dispiacere. Disgusto. Offesa.

Dispetto. Adj. verdächtig, besser, dispettevole.

Dispetoso. troßig, stolz. it. spöttisch, unhöflich, frech.

Dispettosetto. dim. ein wenig troßig, stolz. con una ciera un poco dispettosetta. mit einem et was troßig und eurischen Gesichte.

Dispettosamente. Par dispetto: A' dispetto: In dispetto. Adv. troßig, stolz. it. spöttisch, schimpflicher Weise.

Dispettare (uno.) einen troßen, schimpffen, spotten, v. Scornare. Oltraggiare.

Dispet-

Dispettèvole. Adj. verächtlich, unansehnlich.

Dispiacere, spiacere. mißfallen, leid seyn. mi dispiace. ich sehe es nicht gerne, es ist mir leid. dispiacer ad uno. einen beleidigen. il vero è quel che dispiace, i. e. wer die Wahrheit geigt, dem schlägt man die Fiedel auf den Kopf.

Dispiacere. Subst. Mißfall, Verdruss, Unlust. recar dispiacere ad uno. einem Verdruss erweisen. Dispiacerei. Pl. Verdrießlichkeiten.

Dispiacèvole. Adj. mißfällig. it. zuwider, beschwerlich, verdrießlich.

Dispiacèvolezza. Verdrießlichkeit.

Dispiacimento. Mißfallen.

Dispianare. gleichmachen, erklären. v. Spianare. Esplicare. Spiegare.

Dispiccare. ablösen. v. Spiccare.

Dispicenza. Vorsichtigkeit.

Dispiegare. v. Spiegare.

Dispietato. v. Spietato. ohne Mitleiden.

Dispignere. von Dis & Pingere. v. Stancellare.

Dispiutare. v. Dispregiare.

Dispicenza-e. Pl. Mißfallen, Feindseligkeit.

Dispotestare. die Gewalt benehmen. it. vom Stadt-Schultheissen-Amt absetzen.

Dispogliare. v. Spogliare.

Dispolverare. v. Spolverare. abstauben.

Disponere, dispuonere, disporre. bequemen, fertig machen, vorbereiten, gefast halten, bewegen, lenken. disponer la forma. die Materie zu einer gewissen Gestalt formiren. disponer l'anima à ben morire. die Seele zu einem fel. Ende vorbereiten. io lo disporrò ben à questo. ich will ihn schon hierzu bewegen. Disporre tutto à suo modo. alles nach seinem Kopfe einrichten. L' Uomo propone, e Dio dispone. der Mensch nimmt ihm eine Sache vor, Gott aber ordnet sie. V. S. disponga liberamente. der Herr schalte und waltet nach Belieben.

Disporre, per deporre. v. Deporre. Disporre, per esporre. v. Esporre. Disporre, per persuadere. v. Persuadere. Disporre, per Rimettere danari per lettere di Cambio. v. Cambio.

Disponersi, dispori (à qualche cosa.) sich zu etwas bequemen. it. vorbereiten, gefast halten. ad un viaggio, alla morte. zur Reise, zum Tode sich resolviren. Finalmente si dispose à farlo. endlich bequemet er sich, es zu thun.

Disponimento. Stellung, Eegung. it. Anordnung, Verwaltung. delle cose. der Sachen.

Disposare. v. Sposare.

Dispositore. Steller, Sezer, Ansteller, Anordner. it. Verwalter.

Dispositrice. Idem. fem.

Disposizione. f. Stellung, Bestellung. it. Gelegenheit, Verschaffenheit. it. Verwaltung. it. Verhängniß, Schickung. it. Reigung, Geschicklichkeit, Fähigkeit. it. Vorbereitung. it. letzter Wille. disposizione del corpo. Leibes-Verschaffenheit. far la disposizione de' suoi beni. Testament machen. per disposizione di Dio. durch Gottes Verhängniß. disposizione naturale. Fähigkeit, Geschicklichkeit. morire in buona disposizione. wohlberichtet sterben. à vostra disposizione, i. e. wie ihr es werdet einrichten. trovarsi in buona disposizione. wohl auf und gesund seyn.

Disposto-ra. gesetzt, geordnet, bestellt. it. untersezt, wohl proportionirt. it. bereit, vorhergeit, fertig. it. geschickt, fähig. disposta donna. ein maderes Frauenzimmer. un disposto giovane. ein hübscher Jungling. Una disposta donzella. ein knappes und schmuckes Mädchen.

Dispositissimo sehr geschickt.

Dispositamente. Adv. g. schicklich, artig, manierlich.

Dispostezza, dispoietà. Geschicklichkeit, Artigkeit, feine Gestalt. della persona. den Person.

Dispontare. abschaffen, abhandeln. it. eine Brücke abbrennen.

Dispregiare, disprezzare. Spregiare. Sprezzare. verachten, gering achten, verschmähen. il nemico, la morte, den Feind, den Tod. Chi disprezza vuol comprare. wer die Waar niederschlägt, will sie gerne kaufen und haben.

Disprezzante. verachtend, nicht achtend.

Dispregiato, disprezzato. verachtet. it. verächtlich.

Dispregiatissimo. sehr verächtlich.

Dispregiatore - ezzatore. Verächter, Spötter.

Dispregèvole. ezzabile. ezzévole. verächtlich.

Dispregevolmente, disprezzatamente. Adv. verächtlicher Weise.

Dispregio, disprezzo. Subst. Verachtung. per disprez-

disprezzo. aus Verachtung. haver' in dispregio. verächtlich halten.

Disprigionare. Cavare, ò liberare uno dalla prigione. v. spigionare, scarcerare. Liberare.

Disprofitto, Sprofitto. Verlust, Schaden, Nachtheil. in vece di profitto non v'è, che perdita e disprofitto. an statt des Nutzens ist nichts, als Verlust und Schaden.

Disprofitare. Verlust, Schaden leiden. in qualche mercanzia. an einer Waare.

Disprofitante. Was Verlust bringet.

NB. Was du nicht findest in disp. disq. distr. suche in Spr. sq. fr. als disproporzione. v. sproporzione. dispropriare. v. spropriare. disprovvedere. v. sprovvedere, disradicare. v. stradicare.

Dispulzellare. Dispulcellare. von Pulzella ò Pulcella. v. Sverginare. Verginità. Levare la verginità.

Disputare. jandeln, streiten, disputiren. di (sopra) qualche materia. über eine Materie, disputar' una materia. Idem.

Disputare. nicht weichen wollen. it. disputirlich machen. disputar' ad uno qualche cosa. einem etwas disputirlich machen. Ella disputarebbe le bellezze à Venere. sie weicht der Venus nicht an Schönheit. i. e. sie ist überaus schön.

Disputabile, disputevole. streitig.

Disputante. jandelnd, disputirend.

Disputato. disputirt, disputirlich gemacht, bestritten.

Disputatore. ein Jändler, Disputirer.

Disputatrice. Jändlerin.

Disputatorio. Methode, so im disputiren bestehet. collegio disputatorio. ein Collegium disputatorium.

Disputa, disputazione. f. ein Disputiren, Disput, Disputation. disputa (disputazione) inaugurale. Inaugural-Disputation. Dopo lunghe dispute. nach langen jandeln.

Disquagliare. zerlassen, was zusammen' geronnen ist.

Disquietare. beunruhigen.

Disradicare, v. Stradicare.

Disrompere. v. Ròmperre.

Disrozzare. v. Dirozzare, Srozzare.

Dislagrare-acrare, v. Profanare. entheiligen.

Dislagrato. entweihet, entheiligt.

Dissalare. wässern, das Salz benchmen. dissalar' arenghe. Jeringe wässern.

Dissalarti. sich entsalzen, das Salz verliehren.

Dissalato. gewässert, entsalzet.

Dissalamento. Wässern, Entsalsung.

Disebierare. von einander trennen. le truppe. die Truppen.

Disebierarsi. sich Glieder-Weise trennen.

Diseccare. zerschneiden.

Diseccare-ra. ausdörren, dürr werden.

Dissediare. die Belagerung aufheben.

Disegnare. v. disegnare.

Dissellare. abfattern, un cavallo. ein Pferd. il cavallo ha sudato, non lo dissellar si tosto. das Pferd hat geschwitzt, satteln es nicht so gleich abe.

Dissellato. abgefattet, entfattet.

Disseminare. säen, aussäen. v. Seminare. Disseminarono tante pasquinate. man hat so viel Schmähschriften ausgestreuet. dissennar discordie. Uneinigkeit anrichten.

Dissentire. Durchfall.

Dissentire. nicht der Meynung seyn. dissentir da uno. mit einem nicht gleicher Meynung seyn.

Dissentiente. widerwärtig gesinnet.

Dissenfione, Dissentimento, dissenso. widrige Meynung, it. Uneinigkeit, Zwietracht. Vissero in continua dissenfione. sie lebten in steter Uneinigkeit. dove è dissenfione, quivi è rovina. wo Uneinigkeit regieret, da ist der Untergang vor der Thüre.

Disseparare. trennen, absondern.

Dissepellire. wieder ausgraben. unomorto, einen Todten.

Disserrare, Disserrare, inserrare. aufsperrn, aufschließen. l'uscio, la carcere. die Thür, das Gefängniß. v. Aprire. Disserrar gli ordini. die Reiben trennen.

Disserrarsi. v. Aprir. sich aufsperrn, aufschließen. li soldati si disserrano. die Soldaten öffnen die Glieder li fiori si disserrano ai raggi del sole. die Blumen eröffnen sich an der Sonnen-Stralen.

Disserrato, disserrato. v. Aperto.

Disserramento, disserramento. Aufsperrung, Aufschließung, Entschließung.

Disservir uno. einem schlimme Dienste thun. in vece di servirmi, m'hauete disservito. an statt mir

mir zu dienen habt ihr mir Verdruss gemacht.

Dissetare. den Durst löschen.

Dissetarsi. sich den Durst recht wohl löschen.

Dissetare. zergliedern.

Dissetazione. Zertheilung.

Disfigillare. disfigellare. das Petschaffte aufbrechen. disfigillar' una lettera. einen Brief zerbrechen.

Disfigillato. entriegelt, aufgebrochen.

Disfigillamento. Aufbruchung des Siegels.

Disimile. Adj. ungleich, nicht gleich. matrimonio disimile, ungleiche Ehe. tra' dissimili non può star' amicizia. zwischen Ungleichem besteht keine Freundschaft.

Dissimilitudine. f. Ungleichheit.

Dissimigliare, dissomigliare ad uno. einem ungleich seyn oder sehen.

Dissimigliante, dissomigliante. Adj. ungleich, nicht ähnlich.

Dissimiglianza, dissomiglianza, Ungleichheit, Unähnlichkeit, di costumi, stato &c. an Geberden, Stande.

Dissimulare. v. Fingere. Vista: Far vista.

Dissimulare, per Contrastare, falsificare. v. Contrastare, falsificare.

Dissimulare con uno. mit einem dissimuliren, durch die Finger sehen, nachsehen. dissimular' l' odio. den Schmerz verstellen. dissimular' una cicatrice. eine Narbe vertuschen, daß man sie nicht sehe.

Dissimulato. Adj. verstellt, doppelbärgig.

Dissimulazione. f. Verstellung v. Finzione.

Disipare-rsi. zertreiben, vertreiben. il sole dissipa (va dissipando) le tenebre. die Sonne vertreibt die Finsternisse. la nebbia si dissipa, si va dissipando. der Nebel vergehet.

Dispar' il suo. daß seine verschwinden. questi signori dissipano il di loro senza alcuna riflessione. diese Junkern verschwenden ohne einiges Nachdenk'n das Ihrige.

Dissipato. verschwendet, durchgebracht.

Dissipativo. Adj. zertreibend.

Dissipatore. Verschwender. v. Prodigio.

Dissipazione. f. Zertreibung. it. Verschwendung.

Dissuare. ein Glied verrenken, verstauchen.

Dissodare. ein Feld brachen.

Dissolare, dissuolare, die Sohlen abreißen. dis-

solar le scarpe. die Sohlen von Schuhen abbrechen. dissolar' un cavallo. einem Pferde die Eisen abbrechen.

Dissolarsi, dissuolarsi sich entschulen. le scarpe si dissuolano. die Sohlen gehen von den Schuhen ab.

Dissolato, dissuolato. entschult, sohlenlos. scarpe dissolate. abgetragene Schuhe.

Dissolamento, dissuolamento, dissuolutura. Entsohlung, Abreißung der Hufeisen.

Dissolvere. auflösen, zertrennen, abregiren. it. zerschmelzen. dissolver' una compagnia, il matrimonio. eine Gesellschaft, Ehe zertrennen. dissolver la legge, un contratto. ein Gesetz, einen Contract aufheben. il sole dissolve le nevi. die Sonne schmelzet den Schnee. dissolver' del metallo. Metall zerlassen, zerschmelzen. v. Stemperare. Destemprare.

Dissolubile. Adj. was sich auflösen, aufheben, zerschmelzen, abregiren läßt.

Dissoluto. Adj. aufgelöst. it. lieberlich, verwegen, muthwillig. huomo dissoluto. ein verwegener Mensch.

Dissolutivo. was Kraft hat aufzulösen, zu schmelzen, it. virtù dissolutiva. Idem.

Dissolutamente. Adj. lieberlich, verwegen, muthwillig, ausgelassen.

Dissoluzione. f. Auflösung, Zertrennung. it. Zerlassung, Zerschmelzung.

Dissoluzione. dissolutezza. Verwegerecht. viver' in dissolutezze. in Muthwillen leben.

Dissomigliare. v. Dissimile, dissimigliare. ungleich seyn.

Dissonare. disconsonare. nicht wohl zusammenstimmen, übel klingen.

Dissonante. nicht wohl zusammen lautend.

Dissonanza. Uebellaut, Wißfall, Wißheißigkeit.

Dissonanti. gemeine schlechte Leute.

Dissonterare. v. Disepellire.

Dissuadere. sconsigliare. widerrathen.

Dissuadere qualche cosa ad uno. einem etwas widerrathen.

Dissuaso. misrathen, widerrathen, egli fu dissuaso. es ist ihm widerrathen worden.

Dissuadevole. Adj. was man widerrathen kan.

Dissuazione. f. Ab Rathung, Widerrufung.

Dissuare. entwöhnen, abgewöhnen. dissuare un bambino. ein Kind gewöhnen. (ist wenig

in Gebrauch, besser ist:) *siattare, disvezza-*
re.
Disluefarsi. sich abgewöhnen, sich entwöhnen.
Disluefatto. entwöhnet, abgewöhnet. *egli è stato*
disluefatto del per troppo. man hat ihm das vie-
 le Trinken abgewöhnet.
Disluggellare. v. *Disligliare.* v. *Lettera:* *Aprire una*
lettera.
Distaccare. abzwacken. v. *Staccare.*
Distagliare. von einander schneiden.
Distare. weit entlegen seyn. *distar poco l' uno*
dall' altro. wenig von dem andern entlegen

seyn.
Distante. Adj. abgelegen, weit entlegen. *poco*
distante. nicht weit.
Distanza. die Weite eines von dem andern, Ent-
 legenheit.
Distemperare. *Distemperare, stemprare.* anmachen,
 unter einander mischen. *it.* schmelzen. *dis-*
temprar qualche cosa con (in) acqua rosa. etwas
 mit Rosen-Wasser einmachen. *distemperar*
biombo. Blei schmelzen. *stemprar la calcina.*
 Kalk löschen.
Distemperarsi. *Distemperarsi.* zergehen, zerschmel-
 zen. *questi invaghiti si stemperano li cuori di*
dolcezza. diese zwei verliebte Märgen ver-
 zwafeln und vergehen fast vor Süßigkeit und
 grosser Liebe.
Distemperato. *Distemperato.* vermisch, ang-
 macht.
Distemperamento. *Distemperamento.* Vermi-
 schung, ic.
Distendere, stendere, tesi, teso. ausstrecken, her-
 ausstrecken. *it.* ausspannen, ausbähen, aus-
 spreiten. *il braccio, panni, il corame, un discor-*
so. den Arm, Wäsche, Leder, einen Discurs.
distender la pasta. den Zeug walzen. *disten-*
der' uno sulla graminga. i. e. einen schlafen
 legen, todt schlagen.
Distendere per Uccidere. v. *Uccidere.* Ammaz-
 zare.
Distendere: ansblasen, aufblähen, schwellen. *it.*
 entspannen, abspannen. *l' arco.* den Bogen.
distender le gore. die Backen aufblasen. v. *Bi-*
laciare, Ampliare, Allentare.
Distenderli, stenderli. sich ausstrecken, ausbä-
 hen. *it.* sich niederlegen. *in terra:* auf die
 Erde. *la sua scienza non si distende più oltre.*
 seine Wissenschaft erstreckt sich nicht weiter.

distenderli in molte parole. sich mit vielen Wör-
 ten aufhalten. v. *Favellar a lungo.*
Distendimento, Distensione. Ausstreckung, ic.
Disteso, steso. Adj. ausgebreitet, ausgestreckt. *di-*
stesa campagna. breites Feld. *distesa voglia,*
grande brama. sehr heftige Begierde. *distese*
capriole, wohl geschnittene Capriolen.
Disteso, alla distesa, distesamente. Adv. immerfalt,
 ohne Absetzen, im Schwange. i. e. daß der
 Schwengel an beyden Seiten anschlage. *it.*
ausführlich, weitläufig. *sonar' alla distesa.*
 scharff läuten. *parlar disteso (alla distesa.)* aus-
 führlich reden. *correr disteso.* in einem Nhem
 laufen.
Disterrare, decidere. v. *Perdizione.* Man-
 dar in perdizione, Rovinäre.
Disterrare. des Landes verweisen, relegiren.
it. ausgraben, wieder aussparen. *uno.*
 einen.
Disterrato, desterrato, relegiti. *it.* ausgegraben.
Disterramento. die Landes-Verweisung.
Distessere, aufweben. *lo tessuto.* das schon Ge-
 webte.
Distettare. den Kindern die Brust nehmen.
Distillare. v. *Scillare.* *distillatojo.* *Distillir:* Ofen.
Distillare, per intendere, giudicar sanamente,
considerar ben bene. v. *Considerare.* *Giud-*
care.
Distimorare. die Furcht benehmen.
Distinguere, tinto, tinto. unterscheiden. *it.* ab-
 theilen. *bisogna distinguere.* man muß einen
 Unterscheid machen.
Distinguerli. sich vor andern berühmt machen.
Distinto. Adj. unterschieden. *it.* deutlich. *distin-*
ta relazione. deutliche Erzählung.
Distintivo. Adj. unterschiedlich, mit Unterscheid.
Distintamente. Adv. unterschiedlich. *it.* deut-
 lich.
Distintivamente. Adv. mit einem Unterschied.
Distinzione f. Unterscheidung, Unterschied.
Distinzione cella. dim. kleiner Unterschieb.
Distrare. von einander gehen, bähen. *distira-*
la pasta. den Zeug walzen.
Distivalare. Stiefel abziehen.
Distogliere. v. *Distorcere, & distorre.*
Distoppare. v. *Sturare.*
Distorcere - rs, orto: oder, *distorte, torti, torto.*
 abwenden, abwendig machen. *it.* abbrechen,
 davon bringen. *distorce' uno dal suo proposito.*

einen von seinem Furchen abwendig machen.

Distorto. abgewendet, abwendig gemacht.

Distorcimento. Abwendung, Ausstreckung.

Distordire. **Distordito.** aus der Dummheit gerathen.

Distornare. **stornare.** Idem. was **distorcere.**

Distorre. v. **Distorcere.**

Distracciare. zerreißen.

Distrano. fremd, wunderbarlich.

Distrarre, **distrassiato.** v. **trarre.** herziehen, hin und her ziehen, abwendig machen, verführen. **gli animi.** die Gemüther. **it.** verkaufen, an Mann bringen. **le mercanzie.** die Waaren.

Distrato. Adj. abwendig, irre gemacht, zerstreuet, zertheilt in viel Theile. **esser distratto a. l' orazione.** im Gebet irre werden.

Distrativo. Adj. was abwendig macht, zerstreuet.

Distrazione. Zerstreuung, Abwendung, Berührung, Ausschweifung, Hinderniß.

Distretta. Zwang.

Distrettezza. Traurigkeit.

Distretto. Adj. scharff, ernstlich. v. **Rigoroso.** **it.** Subst. eine Grenze, Reiser. **it.** Landschaft. **in questo distretto.** in dieser Gegend.

Distribuire. abtheilen. **le spoglie.** den Raub. **distribuir limosina a' poveri.** denen Armen das Almosen reichen, theilen.

Distribuirsi. sich theilen, ausbreiten.

Distributo. **Distribuito.** abgetheilt.

Distributivo. Adj. theilend.

Distribuzione. f. Theilung.

Districare-igare. v. **Strigare.** aufwickeln.

Distrigare. v. **Dichiarare.**

Distringare. die Fessel aufbinden, entneßeln.

Distringere. v. **Stringere.** Item, **Circondare.** Chindere. **Serrare.**

Distronare. vom Thron stossen. v. **Stronare.**

Distruere, **destruggere,** **distruere,** **distruere.** zerlegen, abbrechen. **it.** zerstören, niederreißen. **it.** verpeeren. **una fabrica, la republica, un reggimento.** ein Gebäu, eine Republic, ein Regiment. **Distruere** 'il parere altrui. eines Meynung zunichte machen. **distruere la sua fortuna.** sein Glück verderben. **il tempo distrugge ogni cosa.** die Zeit verzehret alles. v. **Rovinare.**

Distruere. sich abmatten, verderben. **si è distrutto a forza di studiare.** er hat sich durch viel Studiren gang verderbt.

Distruere. abgerissen, zerstört, verdorben.

Distruere. Adj. was da verderbet.

Distruere-uggitore. Verderber, Zerstörer. **le puttane sono distruggitrici delle famiglie.** die Huren werffen viel Familien üben Hausen.

Distruzione. f. **distruggimento.** Verderbung, Zerstörung. **si mise a total distruzione.** er hat sich in das äußerste Verderben gestürzt.

Disturbare, **sturbare.** verhindern, zerstören, verunruhigen **qualche impresa, la quiete publica.** ein Vornehmen, die allgemeine Ruhe.

Disturbato. verhindert, zerstört, verunruhiget.

Disturbamento, **disturbo.** Hinderniß, Verstöhrung. **metter disturbi in casa.** Unruhe ins Haus bringen.

Disturbatore-ice. Hinderer, Zerstörer-in.

Disuadere. v. **Disuadere.**

Disvalere. **Non valere.** v. **Valere,** **non valere.**

Disuolare. v. **Disuolare.**

Disvantaggio. v. **Disvantaggio.** Nachtheil.

Disvalutare, **absetzen,** **devalviren.** **una moneta.** eine Münze.

Disvalutato. entwerthet, devaluirt.

Disvalutamento, **Absetzung,** **Devaluirung.**

Disvalvole. nicht gültig.

Disvariare. **Disvario.** v. **Svariare,** **svario.** ungleich seyn.

Disubidire. **Disubbidire.** **Disobedire.** nicht gehorsam, ungehorsam seyn. **ad uno (uno) et n. m.**

Disubidente, **disubbidiente** &c. ungehorsam. v. **Inobediente.**

Disubidienza, **Disobedienza.** Ungehorsam.

Disubligare. v. **Disobbligare.**

Disubiacarsi. den Rausch ausschaffen. **disubiacarsi.** Idem.

Disubiacato. der den Rausch ausgeschaffen.

Disvegliare. v. **Svegliare.** aufwachen.

Disvelare. die Segel abthun.

Disvellere, **divellere.** **it.** **Svegliare.** **Svelare.** **elto.** aus dem Wege greiffen, mit Gewalt wegbringen. **una pianta, &c. ci ne Pflanze.** **la morte ci disvelle finalmente da tutto ciò che amavamo in questa vita.**

vita. der Tod entreißt und endlich von allen, was wir in diesem Leben lieben.
 Disvelto, svelto. ausweggerissen. it. abgezogen. non può esser svelto dal giuoco, dalle lascivie, dal bevazzare. man kan ihn von Spielen, Hurten und Sauffen nicht abhalten.
 Disvenimento. Ohnmacht.
 Disvenire-venimento. v. Svenire. Consumarsi. Mancare.
 Disverre. v. Sborbare. Sborbiare.
 Disverginare. v. Sverginare.
 Disvestire. v. Spogliare. Svestire.
 Disvezzare. disvezzare. entwöhnen, abgewöhnen. disvezzar' un giovane da qualche cattiva piega. einen Jüngling von einer bösen Gewohnheit abgewöhnen. disvezzar un bambino dalla poppe. ein Kind entwöhnen.
 Disvezzarsi. sich abgewöhnen, entwöhnen. da qualche cattiva usanza. von einer bösen Gewohnheit.
 Disvezzato, disvezzo. entartet, abgewöhnet.
 Disvezzamento. Abgewöhnung, Entwöhnung.
 Disugvale-ugvalmente. v. inugvale, &c.
 Disviare, deviare, sviare, sviare, traviare. einen Abweggehen, irrgehen. it. abweichen. dalla vera strada. von der rechten Straffe. disviare, sviare, forviare, traviare. irren, fehlen, abwendig machen. io misono sviato. ich habe geirret. disviarsi dietro le lusinghe della carne. von den fleischlichen Lüsten verführet werden.
 Disviare. Adv. wegschaffen, vertreiben. it. versführen, abwendig, abspenstig machen. disviar' uno al peccato. einen zur Sünde bringen. disviare gli avventori. die Kunden verjagen. sviare li pensieri malinconici. sich der traurigen Gedanken entschlagen.
 Disviarsi. v. Darf in preda, al vizio.
 Disviante. ver. abführend, was verführet.
 Disviato, sviato. ver. abentführet; figliuolo sviato. ungerathenes Kind.
 Disviatore, sviatore. Ver. Entführer.
 Disviatrice, sviatrice. Verführerin.
 Disviamento. it. Irrung.
 Disvigorire. Kraft und Saft benehmen. it. Neut. kraftlos werden; den Muth verlihren.
 Disvigorito. was kraftlos worden ist.
 Disvillanire. höflich machen.

Disviluppàre, sviluppàre. ent. aus; aufwickeln, entbinden. it. entdecken. un misterio. ein Geheimniß.
 Disvilupparsi. sich entwickeln. Met. befreien. disvilupparsi d' un impegno. sich aus einer Sache, darein man sich verwickelt, loß machen.
 Disviluppato. entwickelt, aufgewickelt.
 Disviluppamento. Entwicklung, Aufwicklung.
 Disvinchiare, disvincolare. entbinden von Banden.
 Disvirtuciare. auflösen, aufwickeln.
 Disviziare. v. Sviare. Levare un vizio ad uno.
 Disumanare. v. Imbestialire.
 Disunire-si. uneinig werden, sich veruneinigen. con uno.
 Disunito. veruneigt, nicht mehr vereinigt.
 Disunione. Uneinigkeit.
 Disvogliare. v. Svogliare. die Lust benehmen.
 Disvolere. nicht wollen. disvoler' uno. einem abel wollen. le donne in un' hora vogliono la medesima cosa. ben cento volte. die Weiber wollen und wollen auch nicht eine Sache wohl. 100. mal in einer Stunde. M'è tolto il volere & disvolere. i. e. ich bin nicht mehr meiner mächtig, ich mag wollen oder nicht wollen.
 Disvoluto. nicht wohl gewollt.
 Disvolontà. Unwillen.
 Disvolgere. v. Svolgere.
 Disusare-si. v. disvezzare-si. abgewöhnen.
 Disusato. abgewöhnt, it. ungewohnt, ungewöhnlich.
 Disusamento. Adv. ungewöhnlich.
 Disusanza, disuso. Subst. Ungewohnheit, Abnehmen. venir' in disusanza. in Abgang gerathen.
 Disutile. Adj. unnützlich, vergeblich, umsonst. it. untüchtig, undbrauchbar. nichts nuz. v. Inutile.
 Disutilmente. Adv. unnützlich, vergeblich.
 Disutilità. Subst. Schade. v. Inutilità.
 Ditello. a. Achsel, die Achseln, Schultern.
 Ditendere. v. detinere. detenere. Tenerà badà. Rat. tenere. Trattenere.
 Determinare. v. determinare.
 Direttare. v. derektare.
 Dito, dèto. Diti, e dita. Pl. ein Finger. le dita de' piedi.

piedi. die Fehen an Füssen. dito grasso. der Daum. monstrarà dito. mit Fingern weisen. sputarli nelle dita. sich heftig b. mühen. it. Dito. Term. Archi. ein Zoll. monstrar' a dito. mit den Fingern weisen. dar del dito nell' occhio i. e. einen sehr heftig beleidigen. morderli le dita. i. e. bereuen, was man gethan hat. frà l' incudine e' l martello non vi metter le dita. i. e. mische dich nicht in gefährliche Händel. al bazzo & al putto non metter le dita in bocca. id. non sà quante dita hà la mano. i. e. er ist sehr einfältig. leccarsene le dita. i. e. et was gerne haben wollen.

Ditale, detale. m. Fingerhut zum nehen.

Ditrappare. v. Rubare.

Ditarrè. v. detarrè. verhindern, verläumben. v. Pigiare. Usurpare.

Ditriuciare. v. Trinciare. Tagliar minutamente.

Dittare. v. dettare. in die Feder sagen.

Dittionario. dizzionario. Wörter & Buch. chi compila dizzionarii, snerva se stesso per ingrassare gli altri. wer Wörter-Bücher schreibt, mergelt sich selbst aus, und mästet andere.

Dizione. v. dire.

Dituppare. v. Imbrattare.

Diva. Göttin. Met. die Liebste. v. dea. damz alla sanità della mia diva, che m' auviva. Auf Gesundheit derjenigen, welche mein Leben ist.

Divagare. v. Vagare. umschweiffen.

Divallare. Berg abgehen. v. Calare.

Divampare. v. svampare. brennen.

Divariare. v. svariare. verändern.

Divedere. erkennen. dar'a dividedere: zu erkennen geben. it. zu verstehen geben.

Divellere, diverre. v. Svellere. disvellere, disvelto.

Divenire. kommen, gelangen. v. Arrivare. Giungere.

Divenire, diventare. werden. diventat (divenir) ricco, dottore. reich, ein Doctor werden. la moglie di Lot divenne (dovento) una statua di sale. Lot's Weib ward zur Salzseule. Divenire, per Accadere. v. Avvenire. Occorrere.

Divenuto, diventato. worden, geworden.

Diverre v. Scagliare. Spicciare. Partirsi. Staccare. Sveltere.

Diverso. Adj. unterschiedlich, ungleich, anders.

Diversamente. Adv. unterschiedlich, anders.

Diversità. Unterschied. v. d. differenza.

Diversare, Diversificare. einen Unterschied ma-

chen, unterscheiden, verändern, unterschiedlich machen. le diversità de' Climi diversificano li corpi. die verschiedene Landschaften zeugen unterschiedliche Naturen und Eigenschaften.

Diversorio. eine Herberg, Wirthshaus. v. Osteria, Hosteria, Albergo.

Divertire. abhalten, abwendig machen. divertir' uno dal suo pensiero. einen von seinem Vorhaben abwendig machen. divertir' i nemici. die Feinde abhalten. divertir' i disegni altrui. eines andern Vorhaben hintertreiben.

Divertire. ergehen. uno con musica e canti.

Divertirsi. sich (von wichtigen Geschäften) abkehren. it. sich erlustiren, ergehen. divertiamoci un poco coll' andar à spasso. wir wollen uns ein wenig mit Spazierengehen erlustigen. Divertirsi colla caccia, colla pesca. sich mit der Jagt und Fischen belustigen.

Divertito. abgewandt, abgekehrt. it. lustig. egli si vive divertito. er lebet in stetiger Belustigung.

Diversione. Abwendung, Abkehrung. far' una diversione a' nemici. den Feinden eine Diversion i. e. ablenken zu thun machen.

Divertimento. i. Pl. Erlustigung, Ergözung. Kurzweil. si godono de' loro divertimenti. sie haben stets ihre Lustbarkeiten.

Diverticolo. i. Pl. eine Ausflucht, Umweg.

Divestire. v. Svestire. Spogliare.

Divestirsi. v. Spogliarsi. Svestirsi.

Divettare. v. Svertare. Toglier la cima, o' la punta. spuntare.

Divettar la lana, Scamaitarla. v. Cardare.

Divezzare. v. Disvezzare. Spoppare.

Diviare. v. Disviare. Sviare.

Dividere, visi, viso. theilen; abtheilen, auftheilen, unterscheiden. it. absondern. qualche cosa. etwas. divider' i botini. Beute auftheilen.

Dividersi. sich theilen, sich legen. it. Abschied nehmen. dividersi da uno. sich von einander scheiden. i. e. uneinig werden. nel dividerci l'un dall' altro. i. e. als wir von einander Abschied nahmen.

Divisibile, divisivo. Adj. theilbar.

Divisione. Theilung. Aus-Ab-Zertheilung. Met. Uneinigkeit, Zwietracht, Ketzung. divisioni intestine, interne. innerliche Spaltungen.

Diviso.

Diviso. getheilt, zertheilt, abgetheilt. esser *diviso* in se stesso. mit sich selbst uneinig seyn.
Divietare-ato. verbieten, verbotten. v. *Proibire*.
Divieto. Subst. ein Verbot. *publicar' un divieto.* ein Verbot publiciren.
Divimare. die Weiden schälen. *Divimare.* v. *Sciogliere*.
Divincolare. v. *disvinchiare*.
Divino, divinità. v. *Dio.* seqq.
Divinare. v. *Indovinare*.
Divisa. Subst. Wappen-Farb. it. das Wappen selbst. it. der Wappen-ober Leib-Spruch. it. die Livery, Tracht, die Mode. la *divisa* Francese. Französische Mode. la *divisa* dell' imperatore è nera e gialla. die Wappen-Farb des Kayfers ist schwarz und gelb. la *divisa* dell' Imperat. Carolo V. era: *Plus ultra*. Carl des fünften Leib-Spruch war: immer weiter.
Divisare. die Stück und Farben eines Wappens auslegen, Wappen bilden. it. bedenken, ausfinden, gedenken zu thun. it. erzehlen, ordnen, befehlen, abreden, verlassen. *divisar d-* far qualche cosa. etwas sich fürnehmen zu thun, andar *divisando* diverse cose. verschiedenes ausfinden und erdenken. v. *Ordinare*. *Immaginarsi*. *Dividere*. *Scompartire*. *Separare*. *Variare*.
Divisato. Adj. nach der Mode, Livery gemacht. it. abgeredt, beschloffen. un' *habito divisato*. ein Livery-Mode-Kleid. it. *aussaffiret*. di rosso. mit roth.
Divisibile, divisione. v. *dividere*.
Divizia, diviziolo, v. Dovizia, Doviziolo. Reichthum.
Divulgare, divulgare. landkundig machen, ausbreiten.
Divulgarizzare. v. *Volgarizzare*.
Divulgarfi, divulgarsi. sich ausbreiten, kund werden.
Divulgato. *Divulgato.* ausgebreitet.
Divolgere. v. *Avvolgere*.
Divorare, divorare. fressen, aufessen, verschlingen. non mangia, ma *divora*. er isst nicht, sondern frisst und verschlinget. *divorar' il suo.* das seine verfressen, verthun. *divorarsi il cuore.* sich das Herz abfressen. i. e. sehr bekümmern. *divorar' uno cogli occhi.* i. e. einen verliebt und freiff ansehen. il tempo *divora tutto.* die Zeit verzehret alles. la guerra *divo-*

ra tante belle città e villaggi. der Krieg verberbet und verschlinget so viel schöne Dörfer und Städte.
Divorante. Adj. fressend, verzehrend.
Divorato. gefressen, aufgefressen, verschlungen.
Divoratore-trice. Fresser-in, Prasser-in. *fiamma divoratrice* verzehrende Flamme. *divoratore de' libri.* einer so stets übern Büchern liegt.
Divoramento. Fressung. it. Verfressung.
Divorzio. Ehescheidung. far *divorzio* colla moglie. sich von seinem Weibe scheiden lassen. far *divorzio dal mondo.* der Welt absagen.
Divoto. devoto. Adj. gottselig, fromm, andächtig. it. ergeben, zugethan, esser *divoto alla Francia.* der Cron Frankreich zugethan seyn.
Divoto. Subst. ein Beichtkind. it. sonst eine fromme und andächtige Person. far' il *divoto.* beucheln.
Divoto. Adv. andächtiglich, demüthiglich. it. was zur Andacht bewegt. *Tutto devoto, ò divoto* iegli ginò a piedi, er fiel ihm demüthig zu Fuß.
Divotissimo. sehr andächtig. it. ganz ergeben. *divotissimo servitore.* unterthänigster Diener.
Devotamente, devotissimamente. Adv. andächtiglich, mit grosser Andacht.
Divozione. Devozione f. Andacht. it. besonderer Eifer und Aufmerksamkeit im Gebet. it. Unterthänigkeit, Gehorsam. un' atto di *divozione.* ein Werk der Andacht. *mover' a divozione.* zur Andacht bewegen. un libro di *divozione.* ein Gebethbuch. *assistere a tutte le divozioni.* allen öffentlichen Gottesdiensten beywohnen.
Divozione, ni, in Pl. geistliche, andächtige Exercitia. it. öffentlicher Gottesdienst. far le sue *divozioni.* seine Andacht verrichten.
Diuretico. Adj. das den Harn treibet. gli *asparagi,* e *radici* sono *diuretici.* Spargel und Radikgen treiben den Urin.
Diurno. was am Tag geschieht, täglich.
Diurnale, diurna. Subst. ein Tage-Buch.
Diuturno. Adj. langwierig. *malattia diuturna.* eine langwierige Krankheit.
Divulgare. v. *Divolgare.* Publicare.
Divulgarfi, v. Publicarsi.
Divulsione. Zertrennung.
Doana. v. *Dogana.* Zoll-Kauffhaus.

Dòbbla, dòbla. v. Dòppia. eine Pistole von Geld.
it. Dubblon.

Dobblèta. eine Art Zeug. it. Zeuge.

Dobblètto. ein Wammes.

Dobblare, doblare, addoppiare. doppeln, verbop-
peln.

Doccia-o. Docia. Wasserrohr, Canal. condur-
l'acqua à doccie. das Wasser durch Canäle
leiten.

Dòccio. ein Hohlziegel. v. Imbrice. coppa.

Docciónè. m. große Wasserrohrs-rinne.

Docciónè. Röhren-Werk.

Docciónè. durch Röhren, Canäle durchrinnen.

Dòcile. Adj. gelehrt, lehrsam, gelehrsam.

Docilità. Lehr-, oder Gelehrsamkeit.

Docilitare. einen gelehrt machen.

Documento. Lehr-, Lehrstück, Unterricht. it. ein
Schein, Urkund, Schrift, zum Beweis. do-
cumenti veri & autentici. bewehrte Urkun-
den.

Documentare. mit guten Lehren, Lehrstücken. it.
guten Urkunden versehen, unterweisen. do-
cumentar' una possessione. ein Gut und be-
sen Besitz mit Urkunden beweisen.

Dòdici, dòdici. zwölf. alle dodici. um zwölf
Uhr.

Dodicesimo. Adj. der zwölfte. v. Duodecimo.

Dodicina. v. Dozzina.

Dòga, Fag. Daube. it. ein Bald im Wappen.

Dogàre. Cingere. v. Cerciare una Botte.

Doghèta. Dim. Fag. Däublein.

Dogadore. ein Fagbinder. besser Bottajo, Botta-
ro. Mastellaro. &c.

Dogana. Kauff-Zoll-Haus, Niederlag. Consi-
glier della dogana. ein Accis-Rath. Met. der
Zoll und Gebühr. pagar la dogana, den Zoll
entrichten.

Doganiera, daziere. Zollbeamter, Zöllner.

Dòge. Il Doge di Venèzia, ò di Genova. der Do-
ge oder Herzog zu Venedig oder Genua.

Dogale. herzoglich. v. Ducale.

Dogà-o. die Herzogs-Stelle zu Venedig oder zu
Genua. it. die Zeit der Regierung.

Doglia. è. Pl. Schmerz, Wehethage. v. Dolore.
doglie del parto. Geburts-Schmerzen. chi
hà moglie, hà doglie. wer ein Weib hat, hat
auch seine Noth. doglia di donna morta, du-
ra fin' alla porta. der Schmerz einer verstor-
benen Frau währet bis ans Thor. Doglia di

Marito morto dura sui' chemello eglia in se-
pultura. der Schmerz eines verstorbenen
Mannes währet bis ans Grab. con la voglia
cresce la doglia. je begieriger, je schmerzhafter.

Dogliuècia-urza. dim. geringer Schmerz.

Doglioso. Adj. schmerzlich, was wehe thut.

Dogliare-àto. v. Addogliare-àto.

Doglianza-e. Pl. Klage, Beklagung. portar le sue
doglianze avanti &c. seine Beschwerden und
Klagen vorbringen.

Dòglia. ein groß irdenes Gefäß, Topf. it. do-
glio da vino. (da aceto.) ein Weinsäß, ein Es-
sigkrug.

Dògma-i. Pl. Lehre, Lehrstücke. dogmi falsi. fals-
che Lehren.

Dogmatico. Adj. was zur Lehre gehört.

Dolàre. hobeln. v. Piallare. so besser Tosca-
nisch.

Dòla, doladòra. Hobel. v. Pialla.

Dòlce. Adj. süß, lieblich, anmuthig, mild. vis-
dolee. süßer Wein. Medicina dolce. eine an-
nehmliche Arznei. parole dolci. glatte Wor-
te. bocca mia dolce. mein Schatz. it. unge-
salzen, nicht gesalzen, zu süß. it. gelind, weich,
geschmeidig, was sich arbeiten läßt. un letto
molto dolce. ein weiches Bett. legno, pietra,
terra, corame dolce. weich Holz, Stein Erde;
Leber. partiri à bocca dolce. gang vergnügt
dabon gehen. huomo dolce. ein sanftmüthi-
ger Mensch, mit dem wohl umzug-hen ist.
dolce come un agnello. sanftmüthig wie ein
Lamm. troppo dolce di sale. ungesalzen, nicht
genug gesalzen. Met. ein einfältiger Kapp-
letto, pietra, legno, tempo, corame, terra,
taglio dolce. ein sanfter Weiz, weicher
Stein, ein langes Holz, anmuthig Wetter,
geschmeidiges Leber, lucker Erbreich, linder
Stich. (in Ruffern.) non hà il dolce caro, chi
provato non hà colà sia amoro. i. e. er ist ein
fauler Flegel.

Dòlce. Subst. Süßigkeit. v. Dolcezza il dolce;
cioè, la dolcezza del miele die Süßigkeit des
Honigs.

Dolcissimo. sehr süß und mild. i dolcissimi figli.
die allerliebsten Kinder.

Dolcigno, Dolcetto, dolcioso. Dim. ein wenig
süß.

Dolcemente. Adv. süß, lieblich. it. laise, Gemach-
Met.

- Met. annehmlich. toccar dolcemente. sacht anfassen.
- Dolcissimamente. sehr süß und anmuthig.
- Dolcezza. Süßigkeit, Lieblichkeit, Freundlichkeit. egli è una dolcezza a vederlo. es ist eine Lust ihn anzuschauen. E' tutto dolcezza, ma spucaveleno. er ist ein ergafscher Kerl, eine Rage, so forne leckt und hinten fragt.
- Dolcia-e. das Blut von Schweinen, Würste das von zu machen.
- Dolciata. Salzetta, d' intingolo dolce. eine süße Brähe zum tuncken.
- Dolcitudine. f. m. v. Dolcezza.
- Dolciume-i. Pl. süße, eingemachte Sachen.
- Dolcire, dolcificare, dolciare. süß machen, versüßen. v. Addolcire.
- Dolcimela, dolcina, dolciana. Dulcin. it. eine Schallmey. v. Chiamamela.
- Dolco. Tempo dolco, parola contadinelsca, in luogo di dolce, temperato, amabile. angenehm Wetter, baurisch Wort, an statt dolce &c. anmuthig u. lieblich anmuthig Wetter.
- Dolère. wehe thun. it. leyd seyn. mi duole la testa. der Kopff thut mir weh. mi duole d'haverlo fatto. es ist mir leid, daß ichs gethan habe. mi duole di te. es jammert mich deiner.
- Dolère-rs. sich beklagen. it. beweinen, bereuen, betrauen. dolersi di qualche cosa con uno (ad uno.) sich gegen einen über etwas beklagen. ella si mise tutta soletta à dolersi del suo fallo. sie setzte sich gang alleine, ihre Sünde zu beweinen. La lingua tocca dove il dente duole. i. e. man redet gerne von seinem Unlegen. Quando la testa duole; ogni membro fa male. thuts Haupt wehe, so thut alles wehe. Della vostra disgrazia il mio cuor assai si duole. euer Unglück gehet mir sehr nahe. mi duole di te. es jammert mich deiner.
- Dolente. wehetuend, schmerzhaft. it. traurend, traurig, betrübt. it. elend. un piè, una mano dolente. ein Fuß, Hand, welcher wehe thut. esser, star dolente di qualche cosa. über etwas betrübt seyn.
- Dolenza. v. Indolenza. Trauer.
- Dolore. m. dolori. Pl. Schmerz, Pein. it. leid, Hergeleid, Traurigkeit. dolor di testa. Kopffwehe. dolori colici. Bauchgrimmen. fu sorpresa da subito dolore. sie ward von einem geschwinden Schmerz überfallen. Ad ogn' uno par più grande il suo dolore. jedweder meint, sein Creuz sey das schwerste. due colpi nell' istessa ferita fanno doppio dolore. zwey Hiebe in eine Wunde verdoppeln den Schmerz. Il dolore si rende leggiero à chi lo stima tale. der Schmerz ist leichter, wenn man ihn vor leichte hält. Da cani, armi & amori, per un piacer mille dolori.
- Doy fischen, lieben, sechten, jagen, Raub eine Lust und tausend Plagen.
- ogni ferita ha il suo dolore. i. e. eine jede Frau hat ihre Wunde.
- Doloroso. Adj. schmerzlich, schmerzhaft, was wehet thut, wehemüthig. it. traurig. vita dolorosa. elendes Leben. dolorosi sospiri. wehmüthige Seuffzer. dolorosi avvenimenti. traurige Begebnisse.
- Dolorosamente. Adv. schmerzlich.
- Dolorosissimamente. mit grossen Schmerzen.
- Duolo. die Trauer-Klage über einen Verstorbenen. (Poët.) idem was dolore.
- Dolorare ato. v. Addolorare.
- Dolo. Fräude. Betrug. v. Frode, inganno. so beser.
- Doloso. betrügerisch. un uomo doloso. ein betrügerischer falscher Mensch.
- Dolosamente. Adv. betrüglich. r. Weis.
- Domandare. (besser dimandare) fragen. domandar' (dimandar) uno. einen (nach einem) fragen. non accade don a dare. das braucht keines Fragens. che di mandare? nach was fragt ihr?
- Domandare-rs. dimandare-rs. heißen. come si dimanda questa cosa? wie heist man dieses?
- Domandare, dimandare. begehren, fodern, bitten. domandar qualche cosa. etwas begehren. domandar licenza. Urlaub bitten. domandar i debitori. die Schuldner mahnen.
- Domandare. erfodern. così dimanda il giusto. das erfodert (will haben) die Gerechtigkeit.
- Domandato. dimandato. gefragt, nachgefragt, begehrt. esser domandato da uno. von einem gefragt werden.
- Domanda, dimanda. Subst. Frage. it. das Begehren, Auffordern. risponder alla dimanda di uno. auf eines Frage antworten. domanda impossibile. unmögliches Begehren.
- Domani-e, dimani. Adv. morgen, auf morgen-do.

doman matina; domattina. morgen früh. do-
man l' altro. übermorgen. doman' a otto gior-
ni. morgen über acht Tage.
Domare. bezäumen, zwingen, bezwingen, bän-
digen. un' asino, buo, i suoi appetiri. einen
Esel, Ochsen, seine Begierden. domar' il paese.
das Land unter's Joch bringen. v. Soggio-
gare.
Domabile. Adj. was noch zu zwingen, zu bändi-
gen ist.
Domaro, dōmo. gebändiget, gezähmet, zahm.
bestie dome. zahmes Vieh.
Domatore. ein Bändiger. it. Bereuter. doma-
tor di spiriti. Teufelsbanner. domator de'
cavalli. ein Rossbereuter. v. Cavallerizzo.
Domatrice. Bezwingerin.
Domettina. v. Mattina. morgen frühe. doman da
sera. morgen abends.
Doménica. v. domino, dominica.
Domenicarsi. vergeffen.
Doméstico, diméstico. häuslich, zu Haus ge-
gen. zahm, nicht wild. animali domestici. zah-
me Thiere.
Doméstico. vertraulich. v. Familiare. alla dome-
stica. vertrauter Weise.
Doméstico, Subst. Hausgenoss. Met. ein sehr
vertrauter Freund. esser domestico. di
qualche principe. Reiz um einen Fürsten
seyn. egli è molto mio domestico. er seh-
ret oft bey mir ein. i miei domestici lo fan-
no tutti. meine Leute wissen es alles. gl'ini-
mici dell' huomo sono li suoi domestici. des
Menschen Feinde seynd seine eigene Hausge-
nosse.
Domesticamente, dimesticamente, alla domestica.
Adv. vertraulich. per che non visitarci alla do-
mestica? warum spricht ihr nicht vertraulich
bey uns ein?
Domestichezza, dimestichezza. Vertraulichkeit,
Brüderschaft, genaue Freundschaft.
Domesticare, dimesticare, addomesticare. zahm ma-
chen.
Do-dimesticarsi con uno. sich mit einem sehr ge-
mein machen, Brüderschaft machen.
Domesticato, addomesticato, gebändiget, gezäh-
met.
Domestichevole. Adv. das sich zähmen läßt.
Domililio. Bepausung, Haus, Wohnung,
Siz.

Domino. Herr, Herrscher, (lat. GOTT der
HERR.)
Domine, domenedio, Domineddio, Messer dome-
nedio. GOTT, welches aber doch nur die
Bauern in Toskana sagen. v. Dio.
Domine, Interj. che domine fate voi là? was
beym zc. machet ihr da? che domine vuol esser
questo? was der Salgen soll dieses seyn?
Domine, il domine. der Dorff-Pfarrherr. invi-
tiamoci ancora il domine. laßt uns auch den
Herrn Pfarrer darzu einladen.
Dominare. beherrschen, bemessen. uno. einen.
egli vuol dominare. er will Meister spielen. vi
domina l' avarizia, i. e. ihr seyd ein Geizhals,
der Geiz hat euch besessen. la fortezza, il mon-
te &c. domina tutta la città. die Festung, der
Berg, ic kan die ganze Stadt bestreichen.
Dominante. herrschend, bemessend. it. hoch.
luogo alto è dominante. ein hochgelegener
Ort.
Dominatore-trice. Herr, Herrscher. in. il do-
minator del cielo e della terra. der Beherr-
scher Himmels und der Erden.
Dominato. beherrschet, bemessert. it. überle-
gen.
Dominazione, i. Pl. f. Beherrschung. it. Pl. ein
Thor der Engel, die Herrschaften genannt.
Dominica. biffer. Doménica. Sonntag. il di
della domenica. idem la prima domenica.
idem. la prima domenica quaresima. der erste
Sonntag in der Fasten.
Dominicale, domenicale, Adj. sonntäglich.
Dominicano. ein Dominicaner.
Dominio. Herrschaft, Gebiet, Land und Leute.
v. Signoria. Glurisdizione.
Dōmo-duōmo. Ihum. oder Dom-Kirche. it. ein
Haus. Il duomo di Milano. der Dom zu
Nepland.
Dōmito. gezwungen.
Dōn, donno. Herr, wird grossen Herren beyge-
legt. don Giouan. d' Austria. der Don (Herr)
Johann d' Austria.
Donare. schenken, verehren. donar' uno. einen
beschenken. donar qualche cosa ad uno. einem
etwas schenken. donarsi ad uno. sich einem
ergeben. chi ben dona caro vende, se villano
non è quello che prende. i. e. wol verschenkt,
ist theuer verkauft. donar non ha fondo.
schenken sättiget nicht. non sà donar chi tar-
da à

da à dar. wißt du geben, so giebs bald. chi dona all' indegno due volte perde, übel geschenkt ist doppelt verlohren. tal si pensa donar, che vende bene. manches Geschenk wird theuer bezahlt. donar, si chiamo pescar. id.

Donato. beschenkt, verehret. esser donato e regalato da uno. non sinem beschenkt werden. donato rompe la testa à giusto. wer den Richter schmiert, der hat Recht überbey. ben hà donato. der hat wohl gekauft, welcher wohl schenkt. A caval donato non guardar gl'in bocca. geschenkten Gaulo non debes inspicere maulo. parola Lombarda. Donato. è morto. der Schenke ist todt. chi non dona non hà donna &c. v. bisticcio.

Donazione. Schenkung, Verehrung.

Dono, donativo. m. Geschenk, Verehrung. in dono. zum Geschenk. li doni rompono li sassi. Geschenke bringen durch. lo stolto mira al dono, il Savio al cuore. der Narr siehet auß Erb, der Weise aber auß Herg. per dono, si hà perdona. Geschenke absolviren. li doni entrano senza bussar la porta. gleich zu, sonst wirst du ausgericht. i. e. wenn du was bringst. don di consiglio assai più val che d' oro, guter Rath ist besser als Gold. dono rinfacciato non è dono vorgerückt Geschenk ist kein Geschenk.

Dono, doni. Pl. Gabe, Gnade von Gott und der Natur. doni naturali, spirituali. natürliche, geistliche Gaben. senza la carità cutti gli altri doni sono vani & inutili, i. e. hast du die Liebe nicht, so hast du nichts. 2. Cor. 13.

Donuccio. dim. ein klein Geschenk oder Gabe.

Donde. v. Onda. woher, donde che. also daß.

Dondolare, Dondolarsi. v. Dimenarsi. Perder il tempo. Ciondoläre.

Dondolo, Dondolone. v. Ciondolone. Ciondoläre. etwas abhangend, das immer baumelt, und sich bewegt. i. ein Kraftloser (in Eberverden.) i. Tölpel. vecchio dondolone. ein alter Eberkrepel.

Donna. eine Frau, Haus-Frau, Haus-Mutter. it. ein Eweib, Ehefrau. it. ein Weib; oder Frauen-Bild in gemein. donna novella. eine junge Frau, Neuverheirathete. le donne. das Frauenzimmer. ella è una cara donna. sie ist ein liebes Weib. un convento di donne. Nonnen-Kloster. ella è già donna fatta. sie ist schon eine gemachte Frau. i. e. bey ihren

Jahren. la donna, fuoco, e 'l mare fanno l' huomo pericolare. Weiber, Feuer und Wasser setzen den Menschen oft in Lebens-Gefahr. donna si allegra, donna si duole, donna ride piange quando vuole. ein Weib kan fröhlich seyn, klagen, lachen, weinen, wenn sie will. la donna e la ciereggia per lor proprio mal s' imbellittano. ein Weibsbild und Kirsche färben sich zu ihren Schaden. A' donna (cattiva) non gioua guardia wer will und kan Huren hüten. donna da bene, val' un gran bene. eine Frau so gut, ist ein groß Guth. donna, che dona, di rado è buona. die Frau so schenkt, hat Mucken. donna che piglia, è nell' altrui artiglia, id. le donne hanno vesti lunghe, ma corto intelletto. die Weiber haben lange Röppe und harte Köpfe. chi brama, donna, brama danno. wer ein Weib sucht, findet Unglück. chi hà cattiva donna hà l' inferno nel mondo. eine böse Frau, eine zeitliche Hölle. tre donne fanno un mercato. drey Weiber machen einen Ratsch-Markt. donna honesta non fù mai bella. keine eheliche Frau hat jemahls den Zunahmen Schöne bekommen. donna laboriosa sempre virtuosa. ein arbeitsam Weib, ein tugendhafte Weib. donna oziosa non è virtuosa. ein müßig Weib, ein schändlich Weib.

Non creder' à donna alcuna,

Che si volta come la luna.

Weiber Sinn und Morden Sche'n

Niemahls nicht beständig seyn.

Chi hà caval bianco, e bella moglie,

Non è mai privo di doglie.

Hastu ein schönes Weib, nimms Bruder
wohl in acht,

Glaub mir, ein weißes Pferd sich gar bald
gastig macht.

gran dispetto fanno alle donne coloro; che gli passano appresso senza guardarle, o commendar la loro bellezza. ein Weib kan nicht sehr abroniret werden, als wenn man bey ihnen vorbeypheyt, sie nicht anseheth, und ihre Schönheit nirgends recommendir: et. Pasquino darebbe alle donne più di silenzio, e meno di superbia. Pasquin würde denen Frauen mehr Stillschweigen und weniger Hoffart geben.

Don-

Donneare. v. à basso. Donneggiare.
 Donnetta, Donnicella, Donnettina, Donnicina.
 Donnina. dim. ein junges artiges Weiblein.
 Donniccia-ucciuola. ein armes Weiblein. *it.* eine Puppe vor die Kinder.
 Donnona. eine große ansehnliche Frau, eine Matron, ein großes Weib.
 Donneggiare, donneare. seine Frau abgeben. *it.* den Weibern nachlaufen, gerne furen. *it.* das Frauenzimmer bedienen.
 Donnisco. Adj. weibisch, weiderisch. v. Feminesco.
 Donnescamente, alla donnesca. Adv. weibisch, nach der Weiber Weise.
 Donnetto. eine Zusammenkunft der Weiber.
 Donnajudo. ein Jungfer-Knecht.
 Donno. v. Don.
 Donnola. ein Wieselein, Fied.
 Donzella. Mägdlein. *it.* eine maubare Jungfer.
 Donzellina-ellera. Dim. kleines Mägdlein.
 Donzellissima. eine sehr reine Jungfer.
 Donzellisco. Adj. was dem Mägdlein zugehört.
 Donzellefamente. Adv. nach der Mägdlein Gebrauch.
 Donzello. ein reiner junger Gesell. *it.* ein Page.
 Donzèna. ein Duzet, v. Dozzina.
 Dopo. nicht. doppo. nach. Frap. dopo di me. nach mir. dopo le feste. nach den Festtagen. dopo di questo. nach diesem. dopo pranzo. nach Mittag.
 Dòno. hinter. *it.* nach, nebst. dopo la colonna. hinter der Säule. dopo Dio tu mi sei il più caro. nächst GOTT bist du mir der liebste.
 Dopo, dopoi. Adv. darnach, hernach.
 Dopochè. nachdem.
 Do depoichè. demnach.
 Doppiere. m. eine Fackel, Windlicht. *it.* ein großer hölzerner Leuchter zu solchen. (Gallice, Gueridon.) Menter le torcie su li Doppieri. Windlichter auf die Stockleuchter setzen.
 Doppio. Adj. doppelt, zweifach. adulterio doppio. doppelter Ehebruch. suonar' a doppio. zusammen schlagen, läuten.
 Doppio, doppelbergig, falsch. un' uomo doppio

e finto. ein falscher Mensch. più doppio ch'una cipolla. i. e. sehr falsch.
 Doppio. Subst. à doppio, ai doppio. Adv. doppelt so viel bezahlen. haver una cosa à doppio. etwas doppelt haben.
 Doppia-ione. Subst. eine Dubblon. v. Dobbia.
 Doppiamente, doppelt, zweifach. doppiamente tanto, doppelt so viel.
 Doppiezza. Subst. Zweydeutigkeit. *it.* Falschheit. v. Duplicità. caminar con doppiezza. mit Falschheit umgehen.
 Doppiare, addoppiare. doppeln, verdoppeln. le guardie, die Wache.
 Doppiare. v. Crescere. Multiplicare.
 Doppiato. verdoppelt, gedoppelt.
 Doppiatura-amento. Verdoppelung.
 Doppo. v. Dopo; so besser.
 Dorara, dorato, v. Indorare. vergulden.
 Dorico. Adj. nach Dorischer Bau-Art, Dorisch. un palazzo fabricato secondo l'ordine dorico. fatto con architettura dorica. ein Palast nach Dorischer Bau-Art oder Säulen-Ordnung gebaut.
 Dormicchiare. v. Dormir leggermente.
 Dormigliare. Idem.
 Dormire. schlafen. dormir' i suoi sonni. recht ausschlafen. Met. nachlässig, träg seyn. egli non dormiva in questo affare. er schlief nicht in dieser Sache. i. e. war nicht faumfelig. andate pur' à dormire con queste vostre bagatelle. gehet nur fort mit diesen euren Kinderreym. non si può dormir' e far la guardia insieme. i. e. man kan zwey ungleiche Dinge auf einmahl nicht verrichten. dormir' colla fante fin' à 30 anni. i. e. ein geborener Narre seyn. con tutti dormono quelli, che hanno serrati gli occhi. nicht alle geschlossene Augen schlafen. dormir' come le mele. i. e. auf dem Stroh schlafen. dormir' à mille croci. id. troppo dormir' le cagiona mal vestir. ein Schlaffer, ein Bettler.
 Dormir à occhi aperti. v. Canto: Esser cauto.
 Dormir cogli occhi altrui. v. Fidarli.
 Dormia. ein Schlaf-Trunk.
 Dormiglione, dormitore. Schläfer, Langschläfer. levati su, dormiglione. stehe auf, der du schläfst dormigliare. steh schlafen.
 Dormitorio. Schlaf-Kammer, Schlaf-Boden.
 Dormita. Schlafzeit, Nachtlager.

Dordrecht. Dordrecht (eine Stadt.)

Döse. f. ein gewiß Maß in Einnehmung der Arg-
ney.

Dosso. der Rücken, Buckel. it. Leib. dosso di
montagna. das Oberste eines Gebirges, la lin-
gua non ha osso, f. romper' il dosso. sie die Jun-
ge bringt viele ums Leben.

**Dosso. i. Pl. gearbeitete Rückstücke von Fellen und
Sälen zum füttern.**

Dosso, à dosso. Adosso, addosso. Prap. & Adv.
adosso à me, auf mich, mir auf den Leib. cor-
rer' adosso ad uno. einem auf den Leib lauffen.
portmano adosso ad uno. Hand an einen legen.
haver danari adosso. Geld bey sich haben. con
le armi adosso. mit angelegten Waffen. costui
mi dà sempre adosso. dieser ist stets wieder
mich. haver il diavolo adosso. i. a. sehr wüten,
und toben.

**Dosso, da dosso, daddosso. Adv. vom Hals. gear-
t. il ferraiuolo da dosso. den Mantel vom Leibe
werffen. trarsi qualche cosa daddosso. sich etwas
vom Halße abwerffen.**

**Dosso, à Bardosso, à bisdosso, à disdosso. ohne Sat-
tel. cavalcar' una bestia à bardosso. ein Pferd oh-
ne Sattel reiten.**

Dossiere. m. Lehne an einem Stul oder Band.

**Dote. i. Pl. Gabe, Gaben. doti naturali. natürliche
Gaben.**

**Dote. f. Dots. Morgengab zu Aufsteuer. ella fu
maritata senza dote, supplendovi la bellezza. die
Schönheit war ihre Morggabe.**

**Dotale. Adj. was zur Morgengab gehört. patti
dotali. Abrede wegen der Morgengabe.**

Dotare. aufsteuren, aufstatten. it. begaben.
una. eine. dotar' una chiesa di beni. eine Kirche
mit Pfünden, Gütern u. versehen.

**Dotato. aufgesteuert, aufgestattet, begabt. dota-
ta di bellezza. mit Schönheit begabt.**

Dotta. Zweifel. Argwohn.

Dotare, v. Dubitare. Sospettare. Temere.

Dotto. Adj. gelehrt. huomini dotti. gelehrte Leute.
Più dotto, più corretto. je gelehrter, je verkehr-
ter. E' meglio esser dotto che dottore. ein
Gelehrter gehet über einen Doctor. la bocca
d' huomo dotto, morta parla. die Gelehrten re-
den auch nach ihrem Tode.

Dotissimo. hochgelehrt.

Dotamente. Adv. gelehrt, verständig.

Dotore. m. ein Lehrer, Doctor. it. ein Argi.

Dotore della necessità. ein elender Doctor
Juris. I Dottori della chiesa. die Lehrer der
Kirchen. E' dottore di Valenza, lunga veste e
poca scienza. i. e. es seynd nicht alle Köpfe, so
lange Messer tragen. non è ogn' un dottore,
chi porta Vajo.

Dottorello-retto-ruccio. Dim. ein elender Do-
ctor, der wenig oder nichts versteht.

Dottorella. gelehrtes Weib. it. Doctors-Frau.
Dottoriale. Adj. doctorisch. grado dottorale. die
Doctor-Stelle.

Dottorare, addottorar' uno. einen zum Doctor
machen.

Dottorarsi, addottorarsi. zum (ein) Doctor wer-
den.

Dottorando. Adj. der bald Doctor werden soll.

Dottorato, ein Doctor werden.

Dottorato, Subst. Doctor-Stelle, Würde.

Dottrina. Lehre. it. Meynung. Secta. haver
sufficiente dottrina. gelehrt genug seyn. por-
tar nuove dottrine. Lehrryen aufbringen. la
dottrina ne' plebei è argenta, oro ne Nobi-
li, e gemma ne' Principi. die Gelehrsamkeit
ist bey den Gemeinen Silber, Gold bey dem
Adel, und Juwelen bey den Fürsten. dove la
dottrina zoppica la discordia v' in alza le coma.
wo keine Gelehrsamkeit, da ist Uneinigkeit.

Dottrinaire. v. Addottrinare. lehren.

Dovana. v. dogana.

Dove? ove? Adv. wo? it. wohin? it. da, da doch,
an statt, wofern. wann. Adamo dove sei?
Adam modisti du? dove andate? wo gehet ihr
hin? dove vi piace, così sia. wann es euch
also beliebt, so sey es so. ove emi non fosse. wo
fern dem nicht also wäre.

Dove. in etlichen Orten, dove è civiltà, dove vil-
lania, an etlichen Orten ist es eine Höflichkeit,
an etlichen eine Grobheit.

Dove che, ove che, dovunque, ovunque. wo auch.
mi tira ovunque, dovunque, ove, dove vuole.
er ziehet mich, wohin er nur will. dove si fia,
es mag seyn, wohin es will.

Dove. Subst. wo. il dove. das wo. i. e. der Ort.
non sappiamo nè il dove, nè il quando. wir
wissen weder Ort noch Zeit.

Dovère, & dovere. sollen, müssen. non si deve far
così. man muß nicht also handeln. doveva con-
siderare, che &c. er hätte sollen bedenken,
daß it.

Dovère.

Dorere. sollen. i.e. schuldig seyn. *it.* gebühren, zu danken haben. *egli mi deve mille scudi.* er ist mir tausend Kronen schuldig. *questo devo alla sua buona informazione.* das habe ich seiner guten Unterweisung zu danken.

Doverà. sich gebühren. *come si deve.* wie man soll, wie sich gebührt.

Dovere -i, Pl. Subst. Schuldigkeit, Obliegen. *questo è il mio dovere.* das ist meine Schuldigkeit. *più del dovere.* mehr als billig. *egli è ben' il dovere,* che, &c. es ist wohl billig, daß, *it.* mancar' al suo dovere. seine Schuldigkeit nicht in acht nehmen. *render gli ultimi doveri ad un morto.* einem Todten den letzten Ehrendienst erweisen.

Dovuto. Adj. & Subst. gebührend, schuldig. *questa cosa è dovuta ai meriti vostri.* dieses verdient ihr.

Dovutamente. Adv. schuldiger Weise.

Dovèro, da dovèro, daddovèro. Adv. im Ernst, io parlo daddovèro. *io rede im Ernst.* matto daddovèro. ein rechter Narr.

Dovizia, divizia. Reichtum. v. *Richessa.* far dovizia. freigebig seyn. *il corno di dovizia.* das Horn des Überflusses. (das Amalthäische Horn bey den Poeten.)

Dovizioso, divizioso. Adj. reich, überflüßig.

Doviziosamente. Adv. reichlich, überflüßig.

Dovunque. v. Dove.

Dovuto. v. Dovere.

Dozzina, dozzena. ein Duzet. *it.* die Kost. *mettersi in dozzena.* sich in alles einmischen wollen. *it.* in die Kost geben.

Dozzinale; dozzinale. Adj. schlecht, allgemein.

Dozzinare. zu Duzenden machen. *it.* in die Kost geben.

Dozzinante. Subst. ein Kost-Gänger.

Dragante. dragante. a. Dragant, eine Art Gummi.

Dragomanno, (parola Dalmatica) ein Dolmetscher. v. *Turcimanino.*

Draghinella ein Kappler.

Dragone. unfruchtbar.

Dragone, dracòne, dràgo. ein Drach, Lindwurm.

Dragona-onessa. eine Drachin. *Met.* ein böses versteufftes Weibsbild.

Dragones, draconite, m. Drachenstein.

Dragone, m. ein Dragoner. (Ritter.)

Dragonesco. Adj. nach Dragoner Weise. *prediche e conversioni dragonesche.* Dragoner-Predigten, Bekehrungen, so durch unerhörte Plagen und Marter geschicht, und im vorigen Seculo aufkommen. *Cattolico convertito alla dragonesca,* alla dragona. einer der auf gut Dragonerisch bekehret, und Catholisch werden müssen. *dragonare.* durch Dragoner zum Glauben bekehren (ein neues unerhörtes Wort, die Sache auch ganz barbarisch und grausam, so in Frankreich vor kurzer Zeit, die Hugenotten und Ungläubigen zu bekehren, erfunden worden.)

Drama. ein Schauspiel. v. Opera.

Dràmma. ein Viertel-Loth, ein Quintlein. *le malattie vengono a libbre, e se ne vanno a Dramme.* die Krankheiten kommen mit Pfunden, und gehen mit Quintlein wieder weg.

Drappellare. Maneggiar la drappella; cioè, l'Insegna v. Insegna. Bandiera.

Drappo. Tuch, Zeug. *drappo fino.* fein Tuch. *drappo d'oro.* Gold-Stück. *mercante di drappi.* Tuchhändler.

Drappo i. Pl. Tuch, Tücher. *it.* Kleider. *drappo da mortorio.* Leichen-Tuch. *drappo di lana,* di seta, Wollen-Tuch, Seiden-Zeug. *drappo d'oro.* Goldes-Stück.

Drappello. ein Hähnlein. *it.* ein Hähnlein Soldaten, eine Rotte, Tropp. *raccolti in un drappello.* in eine Rotte zusammen gezogen.

Drappellone. ein Panier.

Drappetto. Dim. dünner oder seidener Zeug.

Drapperia. Tuch, Haus, Kram, Gewölb. *it.* allerhand Arten von Tuch. *it.* seidene Zeuge.

Drappamenti -a, Pl. allerhand Tuch.

Drappiere. c. Tuchmacher. *it.* Tuchhändler.

Drappeggiare. v. Panneggiare. Kleider mahlen und schattiren.

Dressa. ein Krammets-Vogel.

Dringolare. v. Tentennare.

Dritto, diritto. Adj. & Adv. recht. *it.* gerad, aufrichtig. *occhio dritto.* das rechte Auge. *camminar dritto.* gerad gehen. *huomo dritto e leale.* ein aufrichtiger Mensch. *haver, pigliar per il dritto.* wohl aufnehmen.

Dritto -i. Pl. Subst. die rechte Seite. *it.* was recht ist, das Rechte. *it.* Zoll, Gebühr. *il dritto del panno.* die rechte Seite vom Tuch. *il dritto delle genti.* das Recht aller Völker.

pagar' i dritti alla dogana. die Gebühr auffat
Zollhause zahlen. ogni dritto hà il suo rovescio.
alle Dinge haben ihren Wangel.

Drittura. Geradigkeit. it. gerade zu. andar à
drittura. den geraden Weg zu gehen.

Drittamente. Adv. gerad, gerad zu. it. redlich.

Drizzare, dirizzare. gerad machen, richten oder
schlichten. drizzar' una cosa torta. etwas krum-
mes gerad richten. drizzar' una batteria. eine
Batterie aufwerffen, aufrichten. drizzar' alca-
ri. Altäre aufrichten. drizzar le gambe a' grilli.
d il beco agli sparvieri. alles reformiren
und hoffmeistern wollen, so sich doch nicht
ehun laßt.

Drizzarsi. sich richten, aufrichten.

Drizzato. aufgerichtet, aufgeworffen.

Drizzamento. Aufrichtung.

Drio (parol. Barb. & Lomb.) v. dietro.

Dröga. Specerey, Materialien.

Drogaria, Drogheria. Materialisten. Kram.

Drogista, droghiere. Materialist, Specerey, Händ-
ler.

Dromedario. eine Art Cameele, so geschwind ge-
hen.

Druciolare, sfuggicare. v. sdrucciolare. schlipffrig
seyn.

Drudo, ein Duhler. it. Kuppler. la ferva havera
un drudo. die Magd hatte einen Duhlen.

Druderia. Duhlerer, Kupplerer.

Drüpe. die Knospen eines Baums.

Dubbiare. v. Dubbitare.

Dubbio, dubio. Subst. ein Zweifel. esser' in dubio
zweifelhaftig seyn. senza dubio. ohne Zwei-
fel. mi venne un dubbio. es kam mir ein Zwei-
fel an. senza dubio alcuno. ohne einigen Zwei-
fel. non vi è dubbio alcuno. id.

Dubbioso, dubioso, dubitoso, dubio, dubbio. Adj.
zweifelhaftig, mislich. cose dubbiose. zweifel-
hafte Sachen. un' huomo dubioso. ein arg-
wöhnischer Mensch.

Dubbiosamente. Adv. zweifelhaftig. it. zwey-
deutig.

Dubietà. Zweifelhaftigkeit.

Dubbitare, dubitare. zweifeln, anstehen. it. fürch-
ten. dubbitar di qualche cosa. über etwas
zweifeln. io dubito di darvi incomodo. ich fürch-
te, ich möchte euch Ungelegenheit machen. non
dubitare. fürchte dich nicht.

Dubitante. zweifelnd, anstehend.

Dubitantemente. Adv. zweifelnd, mit Zweifel.

Dubitato. gezweifelt. it. streitig.

Dubitoso. v. Dubioso.

Duca. m. Herzog. Duca di Ferrara &c. Herzog
von Ferrara. Gran duca. Groß-Herzog.

Duchessa. Herzogin. Gran-duchessa. Groß-Her-
zogin.

Ducale. Adj. herzoglich.

Ducato, ducato. Herzogthum.

Ducato. Idem. it. die herzogliche Residenz.

Duchetto, Duchino. Duchettino, Ducuccio. Dim.
armer Herzog.

Duchino, Duchetto, Duchettino. Dim. junger
Herzog.

Ducato. ein Ducat. i. e. eine Silbermünze in Ita-
lien ohngefähr 22. Groschen Weinsicher
Währung. Ducato di banco. ein Venedischer
Banco. Ducaten. die Venetianischen Gold-
Ducaten aber werden Zechino pl. ni so in
Teutschland Ongaro pl. ongari. oder auch
Unghero pl. ti genennet werden.

Ducato. m. ein Ducaten oder 5. Reichs. Orth.

Ducento, dugento. zweihundert, Scudi. Thaler.

Ducere, durre, dussi, dotta. führen. v. Menare,
condurre.

Duco, dugo. ein Raub. it. eine Eule.

Due. c. duo. m. duoi Pl. zweien, zwo, zwey. duoi
coltelli, zwey Messer. alle due. um zwey (Uhr.)
à due, a due. ie zweien und zweien. ogni due
volte. alle zweymahl. Contro à due non po-
trebbe Orlando. wider zwey würde sich Ro-
land selbst nicht wagen.

Duello. Duell, Balgen, Schlägerey. disfidar' u-
no à duello. einen fordern. entrar in duello con
uno. mit einem anbinden. Padrino del duel-
lo. ein Serundant (beym Schlagen).

Duellare. duelliren, schlagen, rauffen.

Duellante. ein Balger, Rauffer.

Dugento. v. Duecento, so besser.

Dumilla, due milla. zwey tausend.

Dunchetta. Dünkichen.

Duncherchino. ein Dünkicher.

Dunque, adunque. Conj. sodann. venite dunque.
so kommt dann.

Dulo. v. dule.

Duolo. v. dolere.

Duomo. v. Domo.

Duplicare. doppeln, verdoppeln.

Duplicato. doppelt, gedoppelt.

Duplicatamēte. Adv. doppelt.

Duplica. erste Antwort auf die Klage.

Duplicità. Doppelung. duplicità d' animo. Falschheit.

Durare. wahren, dauern. it. verbleiben, ausdauern, beständig bleiben, Stand halten. la battaglia durò fin' alla notte. die Schlacht währte bis in die Nacht. questi calzoni non durano. diese Hosen dauern nicht. questi fruttini non durano. diese Früchte halten sich nicht. io non ci potrei durare. ich könnte da nicht ausdauern. per durar bisogna lavorare. i. e. wer sich fortbringen will, muß arbeiten. a cavallo corrente, e felice giocatore, poco dura l' honore. einem lauffenden Pferde, und einem glücklichen Spieler währet der Ruhm nicht lange. cosa violenta non dura. gezwungene Sachen sind unbeständig. chi vuol durare, se la piglia a bell' aggio. langes dauern erfordert Geschicklichkeit. cattiva natura fin' alla morte dura. jung gewohnt, alt gethan. corda triplicata è di gran durata. ein dreifacher Strich hält lange. Bel sereno non dura sempre in cielo. gut Wetter währet nicht lange. niente di contrafatto durò gran fatto. gezwungene Dinge haben keinen Bestand.

Durare. dulden, leiden, ausstehen, ausdauern. durar fatica. Mühe ausstehen.

Durante. während. durante la predica. unter wärender Predigt.

Durante. Durantini. Subst. Cadis, ein Zeug zum unterfüttern. li migliori duranti (durantini) si fabricano a Gera. zu Gera werden die besten Cadisse gemacht.

Durabile, durevole, durativo. Adj. dauerhafte.

Durabilmente, durevolmente. Adv. Idem.

Durabilità, durevolezza. Dauerhaftigkeit.

Duracino frutto. ein Obst, das sich hält.

Durata. Daurung, Währung. di luogo, poca durata. was lang, nicht lang dauert. di durata. auf die Dauer.

Durazione. f. Idem.

Durengo. Harren-Schwanz, Ochsen-Senne, Ochsen-Ziemen.

Duro. Adj. hart. it. starck. pan duro. hart Brodt. dura complessione. starcke Natur. cose dure. Ungemach.

Duro. grausam, undarmbergig, hartnäckig. un uomo duro e spietato. ein harter Mensch.

un cavallo duro di bocca. hartmäulicht Pferd. testa dura. Starrkopff. duro con duro non fece mai buon muro. zwey harte Steine mahlen niemahls wohl, rein.

Duro. Met. schwer, mühselig. dura questione. schwere Frage. dura legge, vita. ein hartes Gesetz, strenges Leben.

Duro. i. Pl. Subst. Ungemach, Beschwernisse.

Durissimo. sehr hart, schwer, streng, scharsf.

Duritto-rotto. dim. etwas härtlich.

Duramente, durissimamente. Adv. hart, streng, scharsf. it. streng, scharsf. Met.

Durezza. Härte, Hartigkeit. di cuore. des Herzens.

Durre. v. Ducere, Menare, Condurre.

E.

E Conj. Cop. und. giorno è notte. Tag und Nacht.

E. bedeutet auch, aber, so, alsdann, da, und zwar, it. bisweilen wurde in & oder besser in ed verwandelt, als vor einem vocal. tu & io. du und ich. egli l'amava, ed ella lui. er liebte sie, und sie ihn auch.

E', Ei, (an statt. Egli. E'. oder ed i oder e li. und die.) gli tolse la moglie e' figlioli. er hat ihm das Weib und die Kinder genommen.

E'. mit einem Accent bedeutet Ist. egli è. er ist.

E'bano, ebbano. Ebenholz. Ebano santo. gekelgt schwarz Holz.

Ebbriaco, ebro. v. Ubriaco.

Ebbriare. v. Ubriacare. Ubbriacare. Imbriacare.

Ebollire. überkochen. it. gähren, gähnen. Bollire.

Ebrèò, ebràico. v. Hebreo. hebraico.

Ebro. Ebbro. Ebriare. v. Ubriaco. Ubbriacare.

Eburneo. von Elfenbein. v. Avorio.

Ecatombo. ein gewiß Opfer von hundert Spielern.

Eccedere. übertreffen. questo eccede le mie forze. das übertrifft meine Kräfte. ecceder in qualche cosa. der Sachen zuviel thun. ecceder i termini. über die Schnur hauen. v. Superare. Peccare. Errare.

Eccedente. Adj. überschreitend, übertreffend.

Eccesso. Übermäßigkeit, Übersuß, Ubelthat, Excess. Eccesso negli habitici. ein Übersuß in Kleibern.

bern. bevère all' eccesso, d' per eccesso, d' eccessivamente. übermäßig trinken.

Eccessivo. Adj. übermäßig, überflüßig, allzu groß. *eccessiva bontà.* überschwengliche Güte.

Eccessivamente. Adv. überschwenglich, übermäßig.

Eccellente. Adj. vortrefflich, herrlich, sehr gut. *libri eccellenti.* sehr gute Bücher. *un' oratore eccellente.* ein vortrefflicher Redner.

Eccellentissimo. vortrefflich. *il. ein Ehren-Titel.* *eccellentissimo signore.* gnädiger Herr.

Eccellentemente, eccellentissimamente. Adv. vortrefflich, herrlich, ausbündig.

Eccellenza. Vortrefflichkeit. *il. ein Titel.* *vostra eccellenza.* eure Gnaden, Excellenz. *bello in, d' per eccellenza.* über die Massen schön. *dar dell' Eccellenza ad uno.* einen ihre Excellenz tituliren. *suonar' in, d' per Eccellenza.* vortrefflich gelien, schlagen, spielen &c.

Eccello. Adj. hoch, vornehm, herrlich, vortrefflich. *eccelsa virtù.* hohe Tugend.

Eccello, l' Eccello. der allerhöchste (GOTT.) *così dice l' Eccello,* also spricht der Allerhöchste. *la destra dell' Eccello,* die Rechte des Allerhöchsten.

Eccelsamente. Adv. hoch.

Eccelsa. Höhe, Vortrefflichkeit.

Eccelsitudine. f. Höhe. *il. Ehren-Titel.*

Eccentrico. Adj. was außer seinem Centro läuft.

Eccello, eccessivo. v. Eccedere.

Eccettare; Desser, eccettare. ausbitten, aufnehmen, vorbehalten. *non sene eccettua nif uno.* es wird keiner aufgenommen.

Eccettato. *Eccettutato.* *Eccetto.* aufgenommen. *il. Prap. v. Gram.*

Eccezione. f. Ausnehmung, Vorbehaltung. *il. ein Einwand, Exception auf eine Klage, non v' è regola senza eccezione.* es ist keine Regel ohne exception.

Eccidio. Verheerung, Ausrottung, Verödung.

Eccitare. aufwecken, erwecken, verursachen. *Met. aufmuntern, anreizen.* *un tumulto.* einen Tumult. *eccitar' uno alla virtù.* einen zur Tugend aufmuntern.

Eccitante, aufweckend, anregend.

Eccitativo. was Krafft hat aufzumuntern.

Eccitare. trice. **Becker, Aufwecker.** *in.*

Eccitatorio. **Becker, Beck** *Uhr. v. Svegliarino.*

Ecclesiastico, Adj. & Subst. geistlich, was zur Kirche gehört. *il. ein Geistlicher.* *gli ecclesiastici,* die Geistlichkeit. *Stato Ecclesiastico,* der Kirchen-Staat (des Papsts.) *Patrimonium Petri.*

Ecclesiaste. der Prediger *Salomo.*

Ecclesiastico. der Jesus *Sirach.*

Eclissare. v. Eclissare.

E'cco. Adj. siehe, siehe da, da ist, ecco che vienne. siehe, da kommt er. *ecco mi qui.* siehe hier bin ich. *eccolo.* sehet ihn. *eccola.* sehet sie. *eccone.* sehet davon. *eccoci.* sehet uns, &c.

E'cho, Eco; Besser, E'cco. Widerschall, ein Echo. *questi valli rendono un bellissimo eco.* diese Thäler haben einen überaus schönen Widerschall.

Eceggiare. widerschallen, schallen.

Eclisse. f. ein Mangel, Verfinstern. *eclisse del sole,* della luna. *Sonnen-Mond-Finsterniß.* *egli ha l' eclisse nella borsa,* i. e. er hat kein Geld.

Eclissare. f. verfinstern, verfinstert werden. *Met. abnehmen.* *il sole s' eclissò.* die Sonne ward verfinstert.

Eclitico, eclitico. Adj. was zur Finsterniß gehört, oder solche verursacht.

E'cloga, egloga. Hirten-Gedicht und Gespräch.

Economia Haushaltung, Wirtschaft. *il. die Art Gottes sein Volk zu regieren.* *far buona economia.* einen guten Wirth abgeben. *per la poca loro economia diventarono, d' doventarono poverissimi.* wegen schlechter Haushaltung seynd sie so arm worden.

Ecòno. ein Haushalter, Wirth, Schaffner.

Economa Haushalterin.

Economico. Adj. haushälterisch.

Ed v. E. und. v. Gram.

Edace. Adj. fräßig. *un' huomo molto edace.* ein fräßiger Mensch.

Edacità. Graß, Gefräßigkeit.

Edificare, bauen, aufbauen. *una chiesa.* eine Kirche. *il. edificar' uno col suo esempio.* einem mit seinem Exempel vorgehen, erbauen.

Edificato. erbauet, gebauet. *restar' edificato dalla vita altrui.* von eines guten Leben aufgebauet werden.

Edificazione. f. Aufbaung. *il. Annahmung, Auf-*

Aufmunterung. prender' edificazione, ein gut Exempel nehmen.

Edificio, Gebäu. v. Fabrics.

Editto, Patent, Mandat, Placat, Edict.

Edizione. f. Herausgebung. di qualche libro, eines Buchs. questa è la terza edizione di questo Dictionario, molto più corretta, e più ampliata della prima, e della seconda, das ist die dritte Edition dieses Wörterbuchs, so viel correcter, theils in Worten, Sprüchwörtern, als andern Redens-Arten, dann die erste und zweyte.

Educabile. Che si può educare, d'allevare, das man auferziehen kan.

Educare, auferziehen. un figliuolo, ein Kind.

Educato, auferzogen. esser ben educato, wohl auferzogen seyn.

Educazione. f. Aufzuehung.

Effabile, das man aussprechen kan.

Effemeride, effemeridi, tägliche Aufzeichnung des Himmels-Lauffes. v. Calendario. Almanacco.

Effeminare, effeminare, weibisch machen. it. castriren. le delizie carnali effeminano gli animi virili. Fleisches-Lüste verweibern männliche Gemüther.

Effeminarsi, effeminarsi, weibisch werden. it. sich castriren. Egli galabalo s' effeminò. Egli galabalo hat sich zum Weibe gemacht, ja endlich gar schneiden lassen.

Effeminato, Adj. & Subst. weibisch, verzagt, verjätet. er. un' effeminato, ein weibischer Mensch. voce effeminata, weibische Aussprach.

Effeminatamente. Adv. weibisch.

Effeminatèzza. Verweibung.

Effèrato, stolz, grausam. v. Inumano. Crudèle.

Effetto, Effettivo, Effettivamente. v. à basso, Effetto.

Efficere. Non è in uso, wirken, ausrichten.

Efficiente. Adj. wirkend. causa efficiente, wirkende Ursach.

Efficienza, Wirkung. v. seq.

Effetto, Wirkung. it. das Werk, der Effect, die That. it. Frucht. far' effetto, Wirkung thun. à tal' effetto, à questo effetto, zu dem Ende, hierzu, deswegen. in effetto. Adv. endlich in der That selbst. senza effetto, ohne Frucht. vi ferviro di robba scelta e schietta, si come lo scorgete dagli effetti, ich will euch mit aus-

gesucht und herrlicher Waare bedienen, wie ihr in der That sehen sollet. it mira più all' effetto, eh' all' effetto, man siehet mehr auf die Liebe als auf die That. Mostar' in effetto, würcklich sehen lassen. Dagli effetti si conosco l' affetto, aus den Wercken erkennet man die Liebe.

Effetto - i. Pl. haare Mittel, Geld und Gut, sonderlich die, so anderswo liegen. gli di lui effetti sono stati arrestati, seine Mittel sind verarrestet worden. Vi sodisfarò degli effetti, ich tenco costi, ich will euch mit Effecten, (Waaren, Geldern) vergnügen, so ich schon dorten habe.

Effetto, ein Zeichen, eine Probe, ein Probstück. un' effetto della vostra industria, ein Stück eures Fleisses. Egli è mio amicissimo, ma senza effetti. er ist mein Herzens-Freund aber in Effettivo, wirklich, wirkend. Adv. (Worten. Effettivamente. in fatto. de facto. Adv. in der That, wirklich.

Effettore, ausrichten, wirken.

Efficace, Adj. kräftig, mächtig, wirkend. grazia efficace, kräftige Gnade. Il più efficace Ministro di quella corte, der allermächtigste Staats-Minister am selbigen Hof.

Efficacemente. Adv. kräftiglich.

Efficacia, Krafft, Wirkung, Nachdruck. haver l' efficacia, durchbringen.

Effigie. f. Ebenbild, Bildniß, Abbildung.

Effigiare, bilden, abbilden.

Effimero, alltäglich. febre effimera, alltäglich Fieber.

Effocare, Zesser, affocare, heiser seyn.

Effluenza, Ausfließung.

Effondere, ausgießen, vergießen. v. Profondere, Spargere.

Effusione, Aus- Vergießung. del sangue, des Bluts. v. Emisione, Spargimento.

Efformato, umgestaltet. v. difformato, sformato, contrafatto.

Egènte, egèno, arm, dürfftig. v. Povero. v. Bisognoso.

Egestà, Armuth, Dürfftigkeit. v. Poverà.

Egestione, egectione; besser, ezejione, Auswerfung, der Stuhlgang eines Patienten.

Egitto, Egypten.

Egittiano, Egyptier, Egyptianer.

Egizio. Idem.

Egli. Pron. Masc. er. Pl. Eglino. *sic*.
 Egli. *es*. egli è freddo. *es* ist kalt.
 Egregio. Adj. außerlesen, fürtrefflich. *it.* herrlich. Fatti, azioni egregie. herrliche Thaten.
 uomo egregio. ein ausbündiger Kerl.
 Egregiamente. Adv. fürtrefflich, herrlich, tapffer. disendosi egregiamente. sich tapffer wehren.
 Eguale. v. Uguale. gleich.
 Egro. egitudine. krank, Krankheit.
 Eguagliare. v. Uguagliare. Eguale: Far uguale. ò eguale.
 Eh. Ehi. Interj. indign. *cy.* eh Dio, che fate? *cy.* (mein) Gott! was macht ihr?
 Eh. Interj. Interr. gelt? be? wohlan. eh. eh. so hin. eh! non ti vergogni tu? *cy!* schämest du dich nicht? così eh! also be! à questo modo eh? auf diese Weise be? così eh? gelt, so ist? be?
 Ei, egli. *er*.
 Eiettare. auswerffen.
 Ejaculare. hervor schiessen. il seme. den Samen.
 Elargire. ausbreiten, erweitern.
 Elato. stolz, hochsträub.
 Elcario. Quello, che tira l'alzina, eh'è una corda attavata alla barca. ein Mann so an Schiffen zieht.
 Elice, elice. eine Steinrige. v. Leccio.
 Eliceto. ein Steinrichen-Walß.
 Elefante. m. Elephant. far d'una mosca un'Elephante, aus einer Mücke einen Elephanten machen. La proboscide d'un'Elefante. ein Elephanten-Rüssel.
 Elegante. Adj. schön, artig, galant. stile elegante. ein zierlicher Stylus. un corpo elegante. ein wohlgestalteter Leib.
 Eleganteggiare. con eleganza. ò elegantemente verzieren, zierlich machen.
 Elegantemente. Adv. schön, galant, zierlich.
 Eleganza, Zierde in reden und schreiben.
 Eleggere u. lessi, letto auslesen, erwählen, auferkiesen, ausersuchen. un stato di vivere. einen Lebens-Stand. elegger un Imperatore. einen Kaiser erwählen. elegger seco di far qualche cosa. sich etwas fürnehmen zu thun.
 Eleggibile. Adj. der erwählt san werden.
 Eletto, erwählt, erkoren, auserswählt.
 Eletto. Subst. ein Auserswählter.
 Elettivo. (regno.) ein Wahlreich.

Elettore-trice. ein Erwähler-in.
 Elettore. (Principe Elettore.) Churfürst.
 Elettrice, Principessa &c. Churfürstin.
 Elettoriale. Adv. Churfürstlich.
 Elettorato. Churfürstliche Würde, Churfürstenthum.
 Elezione. f. Wahl, Erwählung. per elezione. aus freyem Willen. per via d'elezione. vermittlest der Wahl: Stimmen, Stein-Kugeln. non per elezione, ma per destino. nicht aus Wahl und freyem Willen, sondern durchs Glück.
 Elegia. ein Trauer-Gedicht.
 Elegiaco. Adj. poema, carmo elegiaco. ein Trauer-Gedichte.
 Elemento. ein Element. li quattro elementi. die vier Elemente. mi trovo nel proprio mio Elemento. ich befinde mich in meinem rechten Element. i. e. es gehet mir, wie ich es haben will. v. sfera.
 Elementare-tale. Adj. elementarisch.
 Elementato. Adj. aus den Elementen gemacht.
 Elemosina. Almosen. v. Limosina.
 Elemosiniere-sinario. Almosen-Pfleger. *it.* Hof-Prediger, bey grossen Herren in Frankreich.
 Eletto, elettore, elezione. v. Eleggere.
 Elettuario. v. Lattouaro. Latverge.
 Elevare, erheben, aufheben. uno à gli honori. einen zu Ehren. v. Inalzare. Esaltare. Alzare.
 Elevato. erhoben. un luogo, stile elevato. ein erhabener Ort, Stylus. *it.* Subst. eine Bühne, hoher Ort.
 Elevazione. f. Erhebung, Erhöhung. *it.* die Höhe. *it.* die Erhebung zu grossen Ehren. elevazione del Polo su'l horizonte. die Höhe des Poli. questa città ha 51. gradi d'Elevazione. diese Stadt liegt 51. Grad in der Elevation. egli è causa della sua elevazione. er ist Ursache, er hat ihm zu danken, daß er so weit gebracht.
 Elimare. ausputzen. v. Limare. Nettare.
 Elisirio. Elisir. i. e. die quint' essenz. oder der beste Geist eines Dinges.
 Elitropia. vid. Helitropia. Girasole.
 Ella. Pron. pers. fem. *sic*. v. Gram. *it.* Neut. *es*. ella v. bene. es geht wohl.
 NB. was nicht steht in Eb, El, Em, En, Er, Et, &c. suche in. Heb, Hel, Hem, Hen, Her, Het.
 Ella v. ò sia bene, die Sache gehet gut. ella non anderà

- anderà così, auf diese Art wird nichts angehen. ella fu bianca, es war weiß. (i. e. das Zettellein, Loos.) i. e. es gieng nicht an, wie wir wohl hoffen. s'ella mi comincia à fumare, wenn mir sie aufsteigen, wenn mir der Kopff warm wird.
- Ello.** pl. Eg'ino. v. Gram. er. v. Egli, so besser. questo fu prigionio, quello fuggi, &c. ello. (besser. egli) restò sulla piazza, dieser wurde gefangen, (der erste.) jener gieng durch, (der andere,) und der dritte blieb auf dem Plage.
- Elmo,** elmetto, ein Helm. col'elmo in testa, mit dem Helm auf dem Haupte.
- Elògio,** ein Lob-Spruch, Rede-Schrift.
- Elogiòste.** v. Encomiaste.
- Elongare-si.** v. Dilungare, sich entfernen.
- Eloquentè.** Adj. beredt, wohlteredt.
- Eloquentemente.** Adv. beredt, artig.
- Eloquentia,** Wohlredenheit, Beredsamkeit. il padre dell' Eloquenza. i. e. Cicero.
- Elia,** das Kreuz, Stange an einem Degen-Gefäß.
- Elucidare,** erläutern, erklären. un testo, einen Text.
- Elucidario,** Elucidario Poetico, ein gewisses Buch die Fabeln zu erklären.
- Eludere,** verspotten. i. e. zu nichte machen.
- Eludorio,** nichtig, zer schlagen.
- Emaciare** Divenire, ò far divenir magro. v. Magro. Macerare. Smagare, Smagrire.
- Emanare,** heraus fließen, kommen, entstehen. emanò un decreto, es kam ein Befehl heraus.
- Emanato,** heraus geflossen, gekommen, entstanden.
- Emanazione,** Herausfließung. it. Wirkung.
- Emancipare,** frey lassen. il suo figliuolo, seinen Sohn.
- Emanciparsi,** sich von der Gewalt des Vaters frey machen. it. keinen Menschen respectiren wollen.
- Emancipato,** frey gelassen. v. Maggiore.
- Emancipazione.** f. Freylassung.
- Emarite,** ein Blutstein.
- Emblème,** Sinn-Bild.
- Emblematico.** Adv. sinnbildlich.
- Emblematizzare.** Far, ò inventar degli Emblemi, Sinnbilder machen, vorstellen.
- Embressi,** ein Schiff-Seil.
- Embrice.** m. Ziegel, Dach-Ziegel. v. Còppo.
- Embricare, Embriciare,** mit Ziegeln decken.
- Embrione,** unzeitige Frucht im Mutterleibe.
- Embrizza,** Goldfinck.
- Embroccare.** Far embrocca. v. Docciare.
- Emendare,** bessern, verbessern. un' errore, einen Fehler. cialcun s' emendi, e tutto'l mondo sarà emendato. i. e. ein jeder lehre vor seiner Thür, so wird die ganze Gasse rein.
- Emendarsi,** sich bessern. di qualche vizio, wegen eines Lasters. it. davon absehen.
- Emendabile-dévole.** Adv. was zu bessern ist.
- Emènda, Ammènda.** Subst. Besserung. it. Geld-Straffe. it. Menda.
- Emendazione.** f. emendamento. L' emendarli, Besserung.
- Emergere,** heraus, herfür kommen, entstehen. v. Sorgere. Emergere. v. Mandar fuori.
- Emergente,** heraus-herfür-kommend, entstehend.
- Emergente-i.** Pl. was heraus kommt. it. ein Zustand, Zufall. nuovi emergenti, neue Zufälle.
- Emergenza-i.** Pl. idem. emergenze spinose, verworrene Zufälle.
- Emfali,** Nachdruck. (in der Rede.)
- Emfatico.** Adj. nachdrücklich, mit einem Nachdruck.
- Emfaticamente.** Adv. nachdrücklich.
- Emfaticare,** nachdrücklich machen. alcune parole, etliche Worte.
- Eminente,** herfür stehend, erhaben, hoch. Met. vortreflich. qualità eminenti, vortrefliche Gaben.
- Eminentissimo,** sehr hoch und vortreflich ist der Titel eines Cardinals. l' eminentissimo Cardinal di Sassonia-Weiz. Ihre Eminenz, der Herr Cardinal von Sachsen-Weiz. Eminenzia' uno, einem den Titel Eminenz geben. dar' ad uno il titolo d' Eminenza. id. dar' ad uno dell' Eminentissimo. id.
- Eminentemente.** Adv. höchlich, hoch, in dem allervortreflichsten Grad.
- Eminenza,** Höhe. it. Vortreflichkeit. it. ein Titel. Vostra Eminenza, eure Eminenz, (an Cardinale.)
- Emisferio,** der halbe Theil der Erdoberfl.
- Emisario,** ein Rundschaffter, Spion.

Emissione, f. *Lassung, Auslassung.* del sangue. des Bluts.
Emolo, emulo. Adj. & Subst. *eyfrig, mißgünstig.* it. ein Eiferer, Reider. *haver molti emoli*, viel Reider haben.
Emolare, emulare, eifern, beneiden. uno. einen Emolare. *nachahmen*, un (con uno.) einem.
Emolazione, emulazione. f. *Eifer.* it. *Haß, Reib, Anigunst, Wettstreit.* *nacque grand' emulazione tra di loro*, es entstand unter ihnen grosser Reib, Abgunst, ic.
Emolumento-i. Pl. *Rug, Gewinn.*
Emondare, reinigen, bugen. v. *Mondare.*
Emordide, die goldene Ader.
Empiastro, Wund-Heil-Pflaster. it. *verdrüssliche Person.*
Empiastrore, Pflaster auslegen. *una ferita*, auf eine Wunde.
Empiasticciare. Idem. v. *Impastare.*
Empio, impio. Adj. *gottlos.* it. *grausam.*
Empio, Subst. ein Gottloser.
Empiamente. Adv. *gottlos.*
Impietà, impietà. *Gottlosigkeit, gottloses Wesen.*
Empire, empirè, füllen, aus-erfüllen. un bocca. le, einen Krug. di vino, mit Weine. v. *Adempire.* *Compire.* *Riparare.* *Satiare.* *Abboccare.*
Empito, empito, gefüllt, angefüllt.
Empimento, empitura, Füllung, Anfüllung.
Empireo. Adj. & Subst. *Feuerhimmlisch, Him-mel.* il cielo empireo, der feurige Himmel.
Empirico. Subst. ein Arzt, so nur aus der Erfahrung curirt, *Marckschreyer.*
Empito. v. *Impeto.*
Emolare. v. *Emolare.* *Concedere.*
Emulo. v. *Emolo.*
Emulsione, eine ausgepresste Milch. di mandole, von Mandeln. i. e. *Mandel-Milch.*
Emingere, die Nase bugen.
Encómio, Lob, Lob-Spruch, Lob-Rede.
Encomiare, loben, preisen.
Encomiasto, ein Lobspreeher.
En dica, Einkaufung der Waaren, besser *Compra.*
Endico, Indig. (blaue Farbe.)
Energia, Kraft, Nachdruck (in Worten.)
Energético, enèrgico. Adj. *kräftig* in Worten.
Erervare. v. *Snerbare*, ausmergeln.
Enfiare, aufblasen. il ballone, den Ballen. que-

sti eibi enfiare il ventre, die Speifen blähen den Bauch auf. *enfiar' uno*, colle proprie lodi, einen mit seinem eigenen Lobe stolz und hoffärtig machen. it. *Neur.* *schwellen*, aufschwellen.
Enfiarsi, schwellen. Met. *hoffärtig werden.*
Enfiato, aufgeblasen, schwulstig, hoffärtig. v. *Confiato.*
Enfiatura-agione. *Enfiore*, *Geschwulst*, *Aufschwellung*, *Aufblähung.*
Enfiatello, kleine *Geschwulst*, *Blätterlein.*
Enfiativo. Adj. *schwulstig*, was *schwellen* macht.
Enghiastara, ein gläsernes Geschirr, ein Angster. *inghiastara.*
Enigma, enigma. *Räthsel.*
Enigmatico, räthselhaft.
Enimmatizzare, *Räthsel* dichten.
Enola, Mant, Mant-Wurzel. vino enolato, Mant-Wein.
Enunciare-si, *aussprechen.* v. *Pronunciare.*
Endorme, sehr groß. *peccato enorme*, eine sehr grosse Sünde.
Enormemente. Adv. *gröblich*, aus der Weite.
Enormità. Sing. & Pl. *Großheit.* it. *grobe Sünden* und *Stücke.*
Ente. Subst. das was wesentlich ist. *ente di ragione*, ein Concept.
Entica, *Wesentlichkeit.*
Entitativo. Adj. *wesentlich.*
Entrambi, alle beyde.
Entrare, herein, hinein gehen. it. *ansangen*, etwas zu werden, zu thun oder zu seyn, ic. *entrar' in porto*, in camera, in letto, in Hafen einlauffen, in die Kammer gehen, ins Bette steigen.
Entrar nel partito di uno, sich mit einem in Verbindung einlassen. *entrar' in un medesimo sentimento*, einer Meinung werden. *entrar' in discorso*, in Discurs gerathen. *entrar' a disputare*, anfangen zu disputiren. *entrar in ballo*, anfangen zu tanzen. *entrar' adosso' ad uno*, einen anfallen. *entrar' in colera*, jörnig werden. *entrar' in danari*, reich werden. *entrar' in una lingua*, eine Sprache anfangen zu begreifen. *non mi entra*, ich verstehe es nicht. *vi entra del pepe*, es gehöret (kömmt) Pfeffer drein (darzu.) *entrar per mediatore della pace*, ein Friedens-Mittler werden. *entrar mallevadore*, Bürge werden.

Entrante.

- Entrànte, herein gehend, ziehend. *it.* beliebt.
 Entràto, Part. herein gängen, kommen.
 Entràta, Subst. Eingang. *it.* Einzug, Eintritt. *it.*
 Empfang, *all'* entrata, bey'm Eingang, Her-
 eingehen. *Met.* zum Anfang.
 Entràta-e. Pl. Einkommen, Renten, Gefälle.
 haver molte entrate, viel Einkommen haben.
 Entràtura, Eingang. *it.* Anfang, Zutritt, Ver-
 ständniß, Begriff. *hò già qualche entrata*
nella lingua, ich habe schon einen Anfang in
 der Sprache.
 Entro, di entro, d'entro, Dentro, Adv. & Præp.
 drinnen, innen, innerhalb. *it.* hinein. dentro
 le (alle) mura, innerhalb der Mauern. *ferrar*
la porta di dentro, die Thür von innen zu-
 schliessen. *à dentro*, addentro, von innen. *più*
à dentro, besser drinnen. *quì dentro*, hier drin-
 nen, hierinnen. *di quà dentro*, von hier aus.
 entrar, metter, dentro, hinein gehen, hinein-
 thun, sperren. addentrarsi in una cosa, sich in
 eine Sache vertiefen.
 Entromezzare, untermischen.
 Entrovi, innerhalb.
 Enudare, entblößen. *v.* Snudare.
 Enumerare, herzeuhen.
 Epàrico. *v.* Hepatico, zur Leber gehörig.
 Epàta, der Schalltag. *v.* Bissesto.
 Epico verso, Helden-Lob-Verse, Gedichte.
 Epicuro, ein Epicurer, gottloser Mensch.
 Epicureo, Adj. & Subst. epicurisch, Epicurer.
 Epicureggiare, epicurisch leben.
 Epifania, der H. drey König Tag.
 Epiglotti, das Zäpflein.
 Epigramma, *m.* ein Epigramma, Ueberschrift.
 Epilessia, die fallende Sucht, schwere Noth, der
 Schlag.
 Epillettico, Subst. der mit solcher befaßet.
 Epillettico, Adv. was dafür hilfft.
 Epilogo, der Beschluß einer Rede.
 Epiloga, eine Rede beschliessen. *it.* einen kur-
 zen Begriff machen. *in lui, lei sono epiloga-*
ro tutte le qualità, bey ihm (ihr) findet man
 alle Gaben.
 Episcopale, Adj. bischöflich.
 Episcopo, Bischoff. *v.* Vescovo, so besser.
 Epistola, Brieff, Send-Schreiben, Epistel.
 Epistolare-stolico, Adj. was zum Send-Schrei-
 ben gehört. *stile epistolare*, Brieff-Stylus.
 Epitafio, Grabschrift, Grabmahl.
 Epitalamio, Hochzeit-Lied oder Gesang.
 Epiteto, ein Beywort. bei epiteti, schöne Bey-
 wörter. *Adornar un discorso con vaghi epi-*
teti, eine Rede mit schönen Zusatz-Wörtern
 auszieren.
 Epitome, *m.* kurzer Begriff. *v.* Raccolta.
 Epitomare-izzare, verkürzen.
 Epittima. *v.* Pittima, Specerey-Siedung.
 Epulone, der Frasser bey'm Luc. am 16.
 Equale. *v.* Ugvale.
 Equatore, der Equator, Mittel-Linie am Hümel.
 Equestre, Adj. ritterlich. *v.* Cavallieresco, ordi-
 ne equestre. Ritter-Orden.
 Equidistare, gleiche Weite von einander stehen,
 setzen, ordniven.
 Equidistante, gleich weit von einander stehend.
 Equidistanza, gleiche Weite von einander.
 Equilibrio, Wagrecht, gleiches Gewicht.
 Equinozzio, die Zeit, da Tag und Nacht gleich
 ist.
 Equinozziale, der Aequinoctial-Circul.
 Equipaggio, Ausrüstung. *it.* Gerath, Equipage.
 Equiparaggio, Equiparanza, gleiche Vergleich-
 ung.
 Equiparare, vergleichen. *v.* Paragonare.
 Equipollente, gleichgültig, mächtig.
 Equissimo, sehr gleich, billig.
 Equità, die Billigkeit, Gerechtigkeit. *v.* Giudice.
 Equivalente, gleich gelten.
 Equivalente, Adj. & Subst. gleichgültig. *it.* der
 gleiche Werth, was ein Ding werth ist. *Bagar-*
rendo l'equivalente, den Werth bezahlen.
 Equivoco, Adj. & Subst. zweydeutig. *it.* ein zwey-
 deutiges Wort. *it.* ein Fehler. equivoco di
 stampa, ein Druckfehler. equivoco di penna,
 ein Fehler im Schreiben. *far un' equivoco*,
 fehl schreiben, dunkel, zweydeutig. *accor-*
gerli dell' equivoco, den Fehler wahrneh-
 men. *per equivoco*, aus Mißverständnis.
 Equivocamente, per equivoco, adv. zweydeuti-
 ger Weise.
 Equivocare, zweydeutig reden. *it.* irren, fehlen,
 eines vor das andere nehmen. *in cose impor-*
tanti non si deve, ò non s'ha da equivocare,
 in wichtigen Sachen muß man rund heraus-
 deutlich und nicht zweydeutig reden.
 Equivocazione. *f.* Zweydeutung, Fehlschrei-
 bung.
 Equivolenza, gleicher Wille.

Eradicare. v. **Sradicare**, mit der Wurzel ausreißen.

Erario, Schatz-Kammer. **it.** der Schatz selbst. **l'erario** sta ellauto, die Kammer ist erschöpft.

Erba. v. **Herba**.

Erede. v. **Herède.** u. **g.** als **Erètico.** v. **Here-**

Eredità. v. **Heredità** &c. (rico.

Erèggere, èrgere, aufrichten, stiften. **erger** statue, **Bilder** aufrichten. **ergerli** in piedi, sich aufrichten.

Erètto, aufgerichtet. **it.** gerad. v. **Dritto**.

Erezziòne. f. **Stiftung.** **it.** **Aufrichtung.**

Eremo, **Romitaggio**, **Komitorio**, **Wüsten**, **Einsiedlerey**, **Wildniß.**

Eremita, **Einsiedler**, **Wald-Bruder**, **Eremit.**

Eremitaggio, **eremitòrio**, **Einsiedlerey.**

Eremitico. Adj. **einsiedlerisch**, **einsam.**

Ergastolo. -i. Pl. **Arbeit-Zucht-Haus.** **condannar** uno agli **ergastoli**, einen ins **Zucht-Haus** setzen.

Ergere, **erghi**, **erto**, v. **Erèggere**. **Alzare.** **Inalzare.** **Elevare.**

Erìca, **Heyde.** (ein **Kraut.**)

Ermellino. v. **Armillino**, **Hermellin.**

Ermesino, **Doppeltaffend.** v. **Ormesino.**

Ermio. Adj. **wild**, **öb**, **einsam.** **it.** Subst. eine **Wüste.** v. **Eremo.** so besser.

Erpicce, eine **EGge.**

Erpicare, **egen** (das **Erdreich.**)

Erpicaròjo, **Wachtelneg.** v. **Srascino.**

Errare, **irren**, sich verirren, **fehlen.** **it.** herum schweiffen, **irren.** **it.** übel thun, **sündigen.** **er-rar** la strada, la porta, den **Weg**, die **Thür** verfehlen. **se'l** saggio non **errasse**, **lo** scioeco **cre-peria**, wenn der **Kluge** nicht **irrete**, so würde der **Marr** zerbersten. **erra** il **prote** all' **altare**, es **verspricht** sich ja der **Engel** auf die **Pfarr**. **chi** non **conosce** d' **haver** **errato**, non **morita** che **gli** sia **perdonato**, **wer** den **Fehler** **leugnet**, dem soll man nicht **vergeben.**

Errante, **irrend**, **irrig**, herum **schweiffend**. **stelle erranti**, **Irsterne.** **un** **cavallier errante**. ein **Landstreicher**, **Wurst-Reuter**, **Geckter.**

Erròneo, Adj. **irrig**, **colscienza erronea**, ein **irriges Gewissen.** **parèr** **erroneo**, **falscher** **Wahn.**

Errata. -a. Pl. **Druckfehler.**

Erràtico, **irrend**, **umschweiffend.**

Erròre. m. **Irthum**, **Fehler**, **Sünde.** **far** **com-metter** **un** **errore**, einen **Fehler** (**Sünde**) **bege-**

hen. **cas-car** (**cader**) in **errore.** **prender** **errore.** sich **irren.** **error** di **stampa**, **Druckfehler.** **far** **un** **error** di **penna**, sich **verschreiben.** **coll'** **errore** degli **altri**, **il** **proprio** si **connoisce.** i. e. mit **anderer** **Leute** **Irthum** sich **bessern.** **un'** **error** **majusculo**, ein **grober** **Schniger.** **far** **un** **error** di **Grammatica.** **id.** (aber in **Staats-Sachen.**) **non** v'è **errore**, **chi** **non** **habbia** la **sua** **scusa**, **alle** **Fehler** **haben** eine **Entschuldigung.** **I** **danari** **cuoprono** **gli** **errori** **de'** **ricchi.** i. o. **reiche** **Leute** **sündigen** nicht.

Erroruccio. -uzzo. Dim. ein **kleiner** **Fehler.**

Erto. Adj. **hoch** **erhaben.** **un** **luogo** **erto**, ein **hoch** **erhabener** **Ort.** **it.** **rauh**, **scharff.**

E'ra. Subst. **Steige**, **hoher** **Ort**, **Bergstrass.** **stato** all' **erta**, **gebt** **acht.** **allart** **seyn.**

Ertàre, **rauh** **machen.**

Ertèzza, die **Höhe.**

Erubescere, **schämen**, **schamroth** **werden.** v. **Ar-rosare**, so besser.

Erùca, **Kraupe**, **Graswurm.**

Erudire, **lehren**, **unterrichten**, **weisen.**

Erudito. Adj. **gelehrt.** **un** **uomo** **erudito**, ein **gelehrter** **Mann.**

Eruditamente. Adv. **gelehrt.**

Erudiziòne. f. **Gelehrsamkeit.** **uomo** di **grand'** **erudiziòne**, ein **sehr** **gelehrter** **Mensch.** v. **Preccettore.**

Erùsca, **Kleyen.** v. **Crusca**, so besser.

Eruttare, **rülpsen**, **ausspeyen.** v. **Vomitare**, **Ruttare.**

Erutto, ein **Rülps.** v. **Rutto**, so besser.

Esacerbare. v. **Esasperare.**

Esagerare. v. **Amplificare**, **Aggrandire**, **Esage-** **Esagitare.** v. **Agitare.** (rare.

Esalare. v. **Essalare**, **dunsten.**

Esaltare, **Levar** in **alto.** v. **Aggrandire**, **Accre-** **scere**, **Essaltare**, **Inalzare**, **Innalzare.**

Esame. v. **Essame.**

Esaminare. v. **Essaminare.**

Esasperare. v. **Esasperare**, **irritare**, **incolerare.** NB. was nicht **steht** in **Es**, **ese**, **esi**, **eso**, **esu**, **findest** du in **Es**, **ese**, **esi**, **eso**, **esu**.

E'sca, **Luder**, **Was** zum **Fisch** oder **Vogel** **fangen.** **in** **van** **si** **pescà** **quando** l' **hàmo** **non** **hà** **pescà.** i. e. **ohne** **haben** **ist** **nicht** zu **haben.** v. **Lodro**, **Lo-** **drio.** **it.** **Zunder**, **Lunde.** v. **Meccia**, **Vomite.**

E'scata - o. **der** **Ort**, **wo** man das **Luder** **hin** **hens** **get** oder **legt.** **it.** **gelocket**, **geförnet.**

E'scan-

Escandescenza. bigiger, gäher Zorn.

E care anlosen. v. Adescare.

Ecceire. v. Uccire.

Esclamare. überlaut auf- oder ausschreyen. v. Gridare.

Escame. ein Bienschwarm. v. Sciamo.

Esclamazione. f. esclamazioni. Pl. Geschrey, Ausschreyung. it. grosse Klagen.

Escludere, clusi, cluso. ausschliessen, ausschlagen, nicht haben, erwählen oder annehmen wollen. v. Privare.

Escluso. ausgeschloffen. it. ausgenommen. v. Privato.

Esclusivo. Adj. ausschliessend. voto esclusivo. ausschliessende Wahlstimme. dar l'esclusiva ad uno. einem seine Stimme nicht geben. v. Privativo.

Esclusivamente. Adv. ausschließlich.

Esclusione. f. Ausschliessung, Ausnehmung. con esclusione. mit Ausschliessung, ohne. v. Privazione.

Escogitare. ausdenken, ausmühen, erdenken.

Escogitabile. Adj. das auszumühen ist.

Escommunicare. in Bann thun. v. Scommunicare, so besser.

Escommunicato. v. Scommunicato.

NB. Was nicht steht in Esb, esc, esd, esf, esg. suche in sb, sc, sd, sf, sg. als: esculare. v. Sculare. it. in Is. Isquilito.

Escremento. Dreck, Koth, Unflath.

Escrementale-tizio. zum Unflath gehörig.

Escrescere. heraus oder herfür wachsen.

E-crescenza. ein Auswachs, Gewachs am Felle, als Wargen, it. it. Anlauff (des Wafers.)

Escubia. Schildwacht.

Escusare. v. Scusare.

Escurare. v. Maledire.

Esito. v. Esito.

Esitare. v. Vendere. Item, v. Balbettare, Dubitare.

Esforcizzare. v. Efforcizzare.

Esordire. v. Cominciare, Principiare.

Esortare. v. Effortare.

Esortazione. v. Effortazione.

Espondere. v. Spandere.

Espediente. i. Pl. Adj. & Subst. ein rathames und erspriesliches Mittel. sarebbe più espediente. es würde rathamer seyn. consultar,

cercar espedienti. auf gute Mittel bedacht seyn.

Espedire. v. Spedire ausrichten, ausfertigen.

Esperienza, sperienza, esperimento. Erfahrung. it. Versuch. far' esperienza. versuchen. parlar con esperienza in mano. aus Erfahrungheit reden. Soggetto di lunga & accreditata esperienza. eine Person die viel erfahren, und der sicherlich zu trauen. v. Medico.

Esperimentale, sperimentale. Adj. was in der Erfahrung und Versuch besteht.

Esperimentare, sperimentare. erfahren, versuchen. it. ausstehen. una cosa. (gran dilagi.) eine Sache. (groß Ungemach.)

Esperimentato. wohl erfahren, versucht.

Esperito, pratico. erfahren, versucht. geübt. si come esperto. einer, der es erfahren hat. ve lo dico da esperto. ich sage euch als einer, der es erfahren. esperto credete Roberto. id. v. Pratico.

Esperitismo. sehr wohl erfahren, versucht.

Esperitamente. Adv. aus Erfahrung.

Esperienza. Erfahrung. v. Esperienza.

Espiare. versöhnen, ausbüßen. v. Penitenza. Purgare.

Espiabile. was ausgesöhnt kan werden.

Espiatorio. Adj. (sacrificio.) Versöhnopfer.

Esposizione. f. Versöhnung, Ausöhnung.

Esplare. rauben, plündern. v. Rubare.

Espirare. v. Spirare.

Espliare, auslegen, erklären, offenbaren. espliar' una difficoltà. eine schwere Sache erklären. esplicar' i suoi pensieri. seine Gedanken offenbaren.

Espliare. sich erklären, heraus lassen.

Espliare. Adj. das sich erklären laßt.

Espliazione. f. Erklärung, Erörterung.

Esplorare. erkundigen, erforschen, ausspähen.

Esploratore. ein Kundschaffer. v. Spione.

Esploratrice. Idem. fem.

Esponere, esporre. darlegen, vor Augen stellen, auslegen (die Waaren it.) weglegen. espor la vita per uno. das Leben vor einen setzen. esporre un bambino. ein Kind hinlegen.

Esponere, esporre. Met. erklären, un testo, einen Text. it. vortragen, vorbringen. v. Proporre. esporre i gravami. die Klagen vortragen.

Esposi. sich dargeben, setzen. esporri a' pericoli. sich in Gefahr setzen. esporri alle rifate d'ogn' uno.

ogn' uno. machen, daß alle über einen lachen müssen.

Esposito, ein Ausleger, Erklärer.

Espositrice. fem. eine Auslegerin.

Esposizioni. f. **Esponimento**, Auslegung.

Esposizione. f. **Auslegung**, **Erklärung**.

Esposito. ausgelegt, vor- dargestellt, unterworfen. it. erklärt. it. vornehm. **l'arcano esposto** alle **fischiate**. sie werden uns **ausgespfeifen**.

Esportare, heraus tragen, führen. v. **Esportare**.

Esportar la robba fuori del paese. die Waaren aus dem Lande führen. v. **Asportare**, so besser.

Esprimere, esprimere, espresso. ausdrücken. it. **ausprechen**.

Esprimersi con uno. sich mit einem unterreden, sich erklären. v. **Esplacarsi**.

Espressioni. f. **Ausdrückung**, **Ausspruch**. **espressioni**. Pl. **Gemüths-Bezeugungen**, **Complimenten**.

Espresso. Adj. **ausdrücklich**, **ausgesprochen**, **deutlich**. **parole espresse**. **ausdrückliche Worte**.

Espresso. (corriere.) ein **Expresseur**, **Bote**.

Espresso. Adv. **ausdrücklich**, **expres**, mit **Fleiß**.

Espressissimo. sehr **deutlich**.

Espressamente. Adv. **ausdrücklich**, **klarlich**.

Espressivo. Adj. **deutlich**, **nachdrücklich**.

Espressiva. Subst. **Ausspruch**. **egli tiene una espressiva molto leggiadra e distinta**, er hat eine **deutliche und artige Ausspruch**, er trägt alles **kräftig und klarlich** vor. v. **pronunciare**.

Espugnare, erobern, einnehmen, überwinden. **espugnar' uno con prieghi e presenti**, einen mit **Gespenst** und **bitten** überwinden.

Espugnabile, das wohl zu erobern, einzunehmen ist.

Espulsione. f. **Ausjagung**, **Ausstossung**, **Verreibung**.

Espulsivo. Adj. was da **ausstreiben** kan.

Espurgare, **auslegen**, **auspugen**, **saubern**. **espurgar' il vecchio fermento**, den alten **Sauerteig** **auslegen**.

Esquisito, **isquisito**, **squisito**. Adj. **auserlesen**, **ausbündig**, **besonder**, **vortreflich**. **cofe esquisite**, **auserlesene Sachen**. **uomo d'esquinta prudenza**, ein **Mann** von **besonderer Klugheit**.

Esquisitissimo, **isquisitissimo**. Superl. Idem.

Esquisitamente, **isquisitamente**. Adv. **treflich**, **z.**

Esquisitezza, **Squisitezza**, **Vortreflichkeit**, **Ausbündigkeit**. **Confetti**, **parole**. **vini**, **vivande** &c. di tutta **esquisitezza**. **herrliche**, **köstliche Confecturen**, **Worte**, **Wein**, **Speisen**, &c.

Esquitate, **auserlesen**, **ausbündig** machen.

Essa, **Sie**. Pron. g. f. **Masc**. **Esso**. **Er**.

Essacerbare, **verbittern**, **zum Zorn reizen**. **Iddio**.

Essagerare, **vergrößern**, **größer** machen als es ist. **una cosa**, eine **Sache**. **essagerar le lodi d'alcuno**, einen über seine **Meriten** **herausstreichen**.

Essaggerazione. f. **Vergrößerung**, **Aufmunzung**. **senza essaggerazione**, ohne die **Sache** **herauszu streichen** und **größer** zu machen.

Essagire, **plagen**, **verirren**, **reizen**.

Essagono, ein **Sechseck**.

Essagonale. Adj. **sechseckig**.

Essaltare, **esaltare**, **erhöhen**, **erheben**. **uno**. einen. i. e. **ermählen**. it. **loben**, **preisen**.

Essaltarsi, **sich erhöhen**, **rühmen**, **sich loben**. **chi si essalta sarà humiliato**, wer sich **erhöhet**, soll **erniedriget** werden.

Essaltato, **erhöhet**, it. **ermählet** (zum **Pabst**.)

Essaltazione. **Erhöhung**. it. **Erwählung**.

Essalare, **dürsten**, **ausdampfen**. v. **Saporare**. **essalar le sue passioni**, seine **Begierden** **auslassen**.

Essalazione. i. Pl. **Dämpfe**, **Dünste**. v. **Vapore**.

Essalatojo, **Lufft**- oder **Dampff**-**Koch**. v. **Spiraglio**.

Esame, **esame**. m. das **Examen**, die **Prüfung**.

Essaminare, **esaminare**, **examinieren**, **erforschen**, **prüfen**. it. **bedenken**, **beherzigen**. **ogni cosa**, alle **Sachen**. **essaminar fra se medesimo**, in **so** **stesso**, **bey sich selbst** **forschen**, **betrachten**.

Essaminatore, **Examinirer**, **Forscher**.

Essaminatrice. Idem. **fem**.

Essanguine, **esanguine**. Adj. **blutlos**. it. **erblasset**, **erbleichet**. it. **verschmachtet**, **geschwächt**.

Essasperare, **erbittern**. v. **Essacerbare**.

Essatto, **genau**, **fleißig**, **richtig**. **cura essatta**, **genaue** **Sorge**. **pagamento essatto**, **richtige** **Zahlung**. **ubbidienza essatta**, **völliger** **Gehorsam**.

Essattamente. Con **essattitudine**. Adv. **genau**, mit **fleißiger** **Sorge**.

Essattezza, **essattitudine**. **Richtigkeit**, **fleißige** **Obacht**. **proceder con grand' essattezza**, mit **grosser** **Richtig-Vorsichtigkeit** **verfahren**.

Essar.

Essaticudine. v. Essattezza.

Essadore, Einfoderer, als Zoll, Zins. it. Pres-
fer, Spinder.

Essazione. f. i. Pl. Einfoderen-en, Presserey.
esser oppresso, eshausto da essazioni, mit
Anlage hart gepresst und geschunden werden.

Essaudire, erhören. Iddio, ci essaudirà. GOTT
wird uns erhören.

Essaudito, erhört. esser essaudito, erhört werden.
Eshausto, esaulto, erschöpft, ausgeleert, krafft-
los. siamo tutti essaulti, wir seynd gang aus-
gesogen.

Essaucorato, abgeschafft, verstoffen.

Essecrabile - rando. Adj. greulich, verflucht, ab-
scheulich, zu verfluchen. un'atto essecrabile,
eine abscheuliche, verfluchte That.

Essecrabilmente. Adv. greulich, abscheulich
Weise.

Essecrazione, i. Greuel, Verfluchung.

Essequire, eseguire, esquire, ins Werck richten,
vollziehen, würdlich vollbringen. essequir la
sentenza, das Urtheil vollziehen. essequir' il
comando, dem Befehl nachkommen.

Essequibile. Adj. was zu vollziehen ist.

Essecutare. v. Essegvire. Essecutar la sentenza,
das Urtheil vollziehen. essecutar' un malfat-
tore, un debitore, einen Ubelthäter, Schuld-
ner erequiren.

Essecutore, Vollzieher, Erequirer. essecutor di
giustizia, ein Scharfrichter.

Essecutrice. Idem, fem.

Essecuzione. f. Vollziehung, Streckung. man-
dar' ad essecuzione, ins Werck richten. far
l'essecuzione d'un malfattore, einen Ubel-
thäter hinrichten.

Essecutorio. Adj. Letters essecutorie, Vollzie-
hungs-Brieffe.

Essèmpio, Beispiel, Exempel. per essèmpio.
(come per essèmpio.) als zum Exempel. v.
Teologo.

Essèmpiare. m. Exemplar, Abschrift, Abdruck,
Copey.

Essèmpiare. Adj. exemplarisch. i. e. fromm, tu-
gendhaft.

Essèmplamente. Adv. exemplarischer Weise.
punir' uno essèmplamente, einen exempla-
risch straffen.

Essèmplare - plificare, mit Exempeln erklären,
oder nachmachen.

CASTELLI DIZIONARIO.

Essènto, essenzione. v. Essimere.

Essènta, essenziale. v. Essere.

Essequie. Pl. Leich-Begängnis. far l'essequie
Leich-Begängnis halten pompa d'essequie,
Leichgepränge.

Essercitare, esercitare, üben, exerciren, treiben.
un'arte, una lingua, il corpo, eine Kunst, ei-
ne Sprache, den Leib. essercitar' uno, einen
üben. si. plagen, trillen.

Essercitarsi, sich üben. in qualche cosa, in einer
Sache.

Essercitato, geübt, erfahren, abgericht.

Essercitazidne, Übung, Abrichtung. la natura
comincia, l'arte indirizza, e l'essercitazione
perfezziona, die Natur beginnt, die Kunst
richt abt, und die Übung macht vollkommen.

Essercizio - citio, Übung. it. Handthierung, Ge-
werb, Handel, Handwerk. it. Bewegung.
far qualche essercizio, eine Übung verrichten.
it. ein Gewerbe treiben. maestro di essercizio,
Exercitien-Meister. far' un poco d'essercizio,
sich ein wenig bewegen, eine motion machen.
attendere a gli essercizii spirituali, dem Ge-
bet der Andacht abwarten.

Essèrcito - i. Pl. Kriegsheer, eine Armee. radu-
nar, metter' il piedi un' essèrcito, eine Armee
aufrichten. ordinar gli essèrciti in battaglia,
das Kriegsvolk in Schlacht-Ordnung stel-
len.

NB. Essèrcito, si dice d'huomini armati in
terra: & Armata, si dice d'huomini, va-
scelli &c. armati sul mare.

NB. Essèrcito, sagt man von einer Armee zu
Lande, und Armata von einer Flotte.

Essere, seyn. it. haben, kommen. it. mi è un fra-
tello, ich habe einen Bruder. non ci siamo an-
cora, wir seynd noch nicht hinkommen. non
si sa ancora, che cosa habbia da essere, man
weiß noch nicht wie es gehen wird. che fara
di noi? wie wirds uns gehen?

Essere, werden. esser amato, servito da uno, von
einem geliebt, bedient werden.

Essere per morire, bald sterben werden. esser di
partenza, bald weggehen wollen. egli non
verrà, per esser, oder essendo; ch'egli stia un
poco ammalato, er wird nicht kommen, weil
er etwas übel auf ist. adesso? adesso ton di ri-
torno, gleich igo komm ich wieder.

Essere. Subst. das Wesen eines Dinges. *scoprir' il suo essere*, entdecken wer er sey. *per il vostro ben' essere*, zu eurem Besten. *scopritemi il vostro essere*, sagt mir, wer seyd ihr dann? *egli è dell'essere di V. S.* er kommt dem Herrn in vielen gleich.

Essenza, das Wesen. *la divina essenza*, das göttliche Wesen. *ir. Essenzen.* *essenza di rosa*, Rosen-Essenz. *Del. la quinta essenza.* Term. Chym. *die quint' essenza*, der beste Geist.

Essenziale, Adj. wesentlich, kräftiglich. v. Reale.

Essenzialmente. Adv. wesentlich Weise.

Essibire, anerbieten, an = darbiehen, antragen, darreichen. *una lettera, la sua servitù, di suoi servigi.* einen Brief, seine Dienste.

Essibile. sich anerbieten, darbiehen, erzeigen. *ad uno, einem esibirti grato*, sich dankbar erzeigen.

Esibitore, Auf-Vorweiser, Zeiger.

Esibitrice. Idem, fœm.

Esibizione. f. i. Pl. Anerbietung, Darbietung, Legung, Ehrerbietungen. *mi fece grandissime esibizioni*, er that mir grosse Verheissungen.

Esigere fordern. *tributi*, Schatzung. *ir. erheischen*, erfordern. *esigendolo il giusto*, wie es die Billigkeit erfordert.

Esigibile. Adj. was man fordern kan.

Esigenza. Erfoderung, Erheischung. *degli affari*, der Geschäfte.

Esiglio, esiglio, Elend. *mandar' in esiglio*, ins Elend verschicken.

Esigliar', esiliar' uno, einen ins Elend verweisen.

Esigliato, esiliato, Vertriebener, Verwiesener. Bandito.

Esilarare, erfreuen. *uno di qualche novella*, einen wegen (mit) einer Zeitung.

Esimere, ausnehmen, befreuen. *uno da gabel la*, einen vom Zoll.

Esimerli, sich ausnehmen, befreuen, erleben.

Esento, esento, ausgenommen, befreuet. *esser' esento, dal tributo, vom Zoll frey seyn.* Person, Monasterio *essento*, eine befreute Person, freyes Kloster.

Essentare, esentare, befreuen. v. *Esimere*, *essentar' uno delle guardie*, einen von der Wache befreuen.

Essenzione, esenzione, f. Ausnehmung, Befreyung.

Essenza, Wesenheit.

Esitio, Verderbung, Untergang.

Esito, Esito, Ausgang. v. *Uscita.* *ir.* das Ende.

v. *Evento.* *ir.* Abgang der Waaren. *ir.* die Ausgabe in der Rechnung. v. *Uscita.* *Questi laberinti non hanno esito*, diese oerworrung Handel haben keinen Ausgang. *i. e.* man kan sich nicht daraus wickeln. *non si sa l'esito*, man weiß nicht, wie es lauffen wird. *gli ormosini ebbero buon' esito*, die Taffete seynd wohl abgegangen.

Esso-a. Pron. *er. ir.* (an statt. *Egli ella.*) *it.* (an statt. *ci, vi, ne.*) *ando alla chiesa* *fece le sue orazioni in essa*, er gieng in die Kirche, und verrichtete sein Gebet darinnen. *con esso*, mit ihm.

Esso-a-i-e. &c. nach der Præp. *Con, per, in, &c.* an statt. *lui, lei, loro, &c.* *quello-a-i-e.* *Jo vi trovai i panni, e con (in frà) essi molti danari*, ich fand dafelbst die Kleider, und mit (in) denselben viel Geld.

Esso-a an (statt. *il detto, la detta*, der, die Besagte.) *esso Conte, &c.* besagter Graf, &c.

Esso. Implet. zwischen *con*, *per* und einem pronom. Imperfon. &c. *con (esse) me: con (esso) te: con (essa) lei: con (esso) loro.* NB. *Chenonfi dice mai*, NB. daß man niemahln saget. *con (esso) meco, con (esso) tecco; m'a meco, tecco, seco, sonders meco, tecco, seco, mit mir, mit dir, mit sich, mit ihr, mit ihm, mit ihnen, &c.*

Esforabile, Adj. erbittlich, der noch zu erbitten ist.

Esorbitare, esorbitare, aus dem Gleis fahren. Met. der Sache zu viel thun, überschreiten. *egli esorbita delle volte*, er stolpert zu weilen.

Esorbitante. Adj. allzugroß, übermäßig.

Esorbitanza-e. Pl. Uebermäßigkeit, Unordnungen.

Esorcismo, esorcismo, Teufels-Beschwerung, Bannung.

Esorcista, Teufels-Beschwerer, oder Bannier.

Esorcizzare, Teufel beschweren oder bannen.

Esordio, Eingang, Anfang einer Rede.

Esordiare. NB. *Non è in uso; mà in suo luogo si dice, Far un' esordio, o Esordio.* *Esordiare* ist nicht

nicht im Gebrauch, sondern Far' un' effordio, den Eingang, oder Anfang machen.

Effortare, versammeln. uno alla pazienza, einen zur Gedult.

Effortatore, ein Vermahner, Anmahner.

Effortatrice. Idem, fem.

Effortatorio, effortativo. Adj. zum Vermahnen dienend. lettera effortatoria, Vermahnungsschreiben.

Effortazione. f. Vermahnung, Ermahnung. it. kurze Predigt.

Esoso. Adj. verhaßt, verdrießlich, unleidlich. v. Odioso. queste procedure lo rendono esoso a tutti, dieses Verfahren machet ihn bey allen verhaßt.

Essulare, ins Elend verwiesen seyn. v. Essiglio.

Essulante, essule, ein ins Elend Vertriebener.

Essulare, frolocken, jauchzen. lo spirito mio essulta in Dio, ch'è la mia salute, mein Geist frolocket in GOTT meinem Hehl.

Essuperanza, Ueberflügigkeit.

Està, estate, der Sommer, Sommer-Zeit. d' estate, im Sommer.

Estivo. Adj. warm, zum Sommer gehörig. giorni estivi, Sommer-Tage.

Estasi. Singul. & Plur. f. Entzückung (des Geistes.)

Estatico. Adj. was oft entzückt wird.

Estaticamente. Adv. entzückter Weise.

Estendere. v. Distendere, ausbreiten.

Estenuare, vermindern, verkleinern. uno, einen. Estenuato, verringert. it. magar, dünn, dürr, sein Fasten abgemergelt und enträffet.

Esteriore. Adj. äußerlich, auswendig. l' Esteriore. Subst. das äußerliche, auswendige. nell' esteriore parche sia un buon' uomo, äußerlich scheint ein guter Mann zu seyn. il suo esteriore non mi piace, sein äußerlich Thun steht mir nicht an.

Esteriormente. Adv. äußerlich, von aussen, auswendig.

Esteriorità, Auswendigkeit, was von aussen ist.

Esteriorarsi, sich allzuvweit heraus lassen. it. sich in äußerliche Handel einlassen. l' esteriorarsi troppo molte volte nuoce all' interiore, wer sich zu viel ins Aeußerliche versetzt, leidet oft Schaden am Innerlichen.

Esterninare, sterminare, aus dem Lande vertreiben. it. austilgen. gli abusi della repubblica, die Mißbräuche des gemeinen Wesens. v. Guastare.

Esterninato, vertrieben. it. ausgerottet.

Esterninatore (Angelo,) der Würgengel.

Esternatrice. La Morte, ch'è l' esternatrice del genere humano, è inesorabile, der Tod, welcher eine Verwüsterin ist des menschlichen Geschlechts, ist unerbittlich.

Esternio. Subst. Verjagung, Ausrottung. l' ultimo esternio, das äußerste Verderben.

Esterno, esterna. Adj. äußerlich, sichtbarlich. l' apparenza esterna, o esteriore, äußerlicher Schein.

Esternamente. Adv. äußerlicher Weise.

Esternità. v. Esteriorità, was auswendig ist. L' esterno, ist besser.

Estero. Adv. fremd, ausländisch. estere nazioni, ausländische Nation.

Estimare, schätzen, taxiren. la robba, die Waare. it. hochachten. v. Stimare. Considerare.

Estimaro, estimo, estimata, estimazione, Preiß, Schätzung. Tar. v. Tassa.

Estimatore, Schätzer.

Estimatrice, Schätzerin.

Estinguere, auslöschen. it. vertilgen, zahlen. una religione, un debito, un capitale, einen Orden, eine Schuld, ein Capital. v. Spengnere.

Estinto, ausgelöscht, vertilgt. una casata estinta, ein abgestorbenes Geschlecht. lite estinta, begelegter Streit. v. Spento.

Estintivo. Adject. was auslöschen mag oder kan.

Estinzione. f. Auslöschung. it. Austilgung.

Estirpare, mit der Wurzel ausreißen. estirpar' una selva, einen Wald ausrotten. il vento ha estirpato molti alberi, der Wind hat viel Bäume aus der Erden gerissen. v. Sradicare.

Estirpato, ausgerottet. v. Sradicato. Sborbato.

Estirpatore, Ausrotter, Ausreuter.

Estirpatrice. Idem, fem.

Estirpazione. f. Ausrottung, Ausreißung.

Estivo. v. Està.

Estilfare, erhöhen. Met. loben, rühmen, preisen. v. Inalzare, Innalzare. Elevare.

Estorre. v. Eccettuare, Excenzionare.

Estorto. Adj. abgezwungen, abgeknöpfiget.

Estorsione. i. Pl. Abzwungung, Presserey. com-

metter molte estorsioni sopra le plebe. das arme Volk gänglich schinden und auffaugen.
Estáneo, Estero, Straniero, ein Fremder. v. Forastiero.

Estarre, auß: abziehen, zu wege bringen, auspressen. **estrar dinari, un privilegio, il fugo**. Geld, ein Privilegium, den Saft auswürten, auspressen. **estrar una copia**, eine Copey machen, abschreiben.

Estatto, Subst. Auszug. Abschrift, Copey. Extract.

Estatto, ein dicker Saft. di Rabarbaro &c. von Rabarbara &c. **cavar un'estatto da un libro**, dal protocollo &c. einen Auszug aus einem Buch, oder Protocol machen.

Estrazione, f. Ausziehung. it. Werbung. it. das Herkommen, Stamm. Italiano d'estrazione. ein Italiener von Herkommen. di bassa estrazione. von schlechtem Herkommen. di alta, nobile, estrazione. von hohen, edelen Herkommen.

Estravagante, v. Stravagante. ausschweifend.

Estremo, äußerst, letzt. **l'estremo giudicio**, das jüngste Gericht. **l'estrema necessita**, die äußerste Noth. **li congedi estremi**, letzter Abschied.

Estremo i. Pl. das äußerste. **ridurr uno all'estremo**, einen außs äußerste bringen. **egli è in estremo**, es ist mit ihm Matthei am letzten, es ist auß mit ihm, er liegt in Gottes Gewalt, &c. dar negli estremi, zu viel oder zu wenig thun, das Mittel nicht treffen können. **tutti gli estremi sono viziosi**, zu viel ist ungesund. v. troppo.

Estremamente, Adv. außs äußerste. it. das Ende, Zipfel von einem Dinge. Mer. Noth, Armuth.

Estremità, pl. estremità, das äußerste eines Dinges, das Ende, der Zipfel. Mer. Noth, Armuth, Elend. **l'estremità del sajo**, der Schweiff des Rocks. **l'estremità del coltello**, die Spitze des Messers. **venne in tanta estremità**, er ist in Elend gerathen. **si difese sin all'estremità**, sich tapfer bis auf das äußerste wehren.

Esticare, auswickeln, v. Stricare, strigare, Sviappare.

Estinsecò, äußerlich, auswendig. v. Esteriore, Esterno.

Estinsecamente, Adv. von aussen, auswendig, v. Esteriormente.

Estinsecchezza v. Esteriorità. **L'esterno**, ist besser Außerlichkeit.

Estinsecare, äußerlich anzeigen, an Tag geben. **le sue allegrezze, le sue goje**, seine Freude.

Estro, eine Wesse.

Esturbare, v. mandar via. **Caviar via dall'animo una tentazione**.

Esultare, v. Rallegrarsi.

Et an statt E, vor einem Vocali, und

Ech, Alter, Alterthum. **di che età siete voi?** wie alt seyd ihr? **il huomo di età**, ein wohlbetagter Mann. **Minore d'età**, in età minore, minderjährig. **età di discrezione**, das vernunftige Alter. 30. 40. 50. &c. Jahr.

Etàde, etate, Poët. Id.

Etérno, Adj. ewig. Mer. langwierig. **la vita eterna**, das ewige Leben. **habbiamo eterni travagli**, wir haben keine Ruhe. **io farò eterno nel vostro servizio**, ich verbleibe sein Diener so lange ich lebe.

Etérno, ab etérno. **Da tutta l'eternità**, Adj. von Ewigkeit her.

Etérno, in etérno, Eternamente, in Ewigkeit, ewiglich.

Eternamente, Adv. ewiglich. **Vi resterò eternamente obligato**, ich werde euch ewig verbunden bleiben.

Eternità, Ewigkeit, per ogni eternità, in alle Ewigkeit.

Eternare, eternizzare, ewig machen, verewigen.

Eternarsi, sich ewig machen, coi suoi scritti, durch seine Schriften.

Eternaro, ewig gemacht, verewiget.

Eterogeneo, Adj. von ungleicher Art.

Etiám, auch. **nelle corti etiam de' Principi**, auch an denen Fürstlichen Höfen.

Etiandio, etiandio, auch, wann auch, wann schon, obwol, obgleich. **etiandio se fosse mio fratello**, wann ihr auch gleich mein Bruder wäret.

Etica, die Tugend- und Sitten- Lehre.

Etico, ein Sitten- und Tugend- Lehrer.

Etica, besser, Etica oder Hettica. Schwind sucht.

Etico, etico, hettico, Schwindfuchtiger.

Etimologia,

Etimologia. die Wort = Forschung, Etimologie.

Etiopia. Mohren = Land.

Etiopo (Moro) ein Mohr.

Etra. die Luft. it. der Himmel. *Parola Poetica.*

Evacuare. ausleeren, purgiren. *il corpo.* den Leib. it. verlassen, wieder einräumen. *una piazza.* eine Festung.

Evacuazione. f. Ausleerung, Purgierung.

Evadere. entgehen, entwischen. v. *Scappare.*

Evaginare. aus der Scheide ziehen. v. *Sguainare.*

Evangelico, vangelo. das Evangelium. item gründliche Wahrheit. *voi dite l'Evangelio.* ihr redet die Wahrheit.

Evangelico. Adj. evangelisch.

Evangelicamente. Adj. evangelischer Weise.

Evangelista. ein Evangelist.

Evangelizzare. das Evangelium predigen.

Evangelizzante. ein Evangelium Prediger.

Evaporare. Saporare. ausdampfen, verlaufen, die Kraft verlieren. *il vino evapora.* der Wein verriecht. *evaporar la colera sua* seinen Zorn auslassen.

Evaporato. verriecht, ausgedampft.

Evaporazione - ramento. Ausdampfung, Verriechung.

Eucaristia. das H. Abendmahl Christi.

Eucaristico. Adj. zum Heil. Abendmahl gehörig.

Evellere. ausreißen. v. *Sbarbare.*

Ev-nire, eventare. sich umgekehrt zutragen. v. *Accadere.* so besser.

Evenimento, evento. Geschehnis. it. der Ausgang. *in evento,* che. im Fall daß, *it. vari* sono gli eventi di quello Mondo. es. giebt in der Welt wunderbare Fälle. bisogna accomodar l'animo a gli eventi del cielo. man muß es nehmen, wie es der Himmel, (ODD,) fuhget.

Eventilare. in den Wind setzen.

Everzione. f. Umkehrung. it. Verwischung, Schleifung.

Eufonia. der Wohlklang.

Eutrafia. Augentrost. (ein Kraut.)

Evidente. Adj. augenscheinlich, offenbar am Tage, unwidersprechlich. *il fatto è chiaro, &*

evidente. die That ist klar, sie liegt am Tage. **Evidentemente.** Adv. scheinbarlich, offenbarlich.

Evidenza (del fatto.) augenscheinliche Gewissheit, oder Grund einer Sache.

Evincere. durchdringen. *la verità evince.* die Wahrheit bringet durch.

Eviscerare. Gedärme ausreißen. v. *Sviscerare.* *Viscere:* Cavar le viscere, d le interiora.

Evitare. meiden, fliehen. it. vermeiden, entgehen. *il pericolo, un colpo.* der Gefahr, einem Streiche. *che non fa l'uomo per evitar la morte?* was thut der Mensch nicht, sich vor dem Tode zu salven. *non si possono evitar li colpi del destino.* des Geschicks Streichen kan man nicht entgehen. v. *sfuggire, Scappare.*

Evitabile. was noch zu vermeiden ist.

Eviterno. ewig, immerwährend.

Eunico. ein Verschnittener.

Evocare. eine Rechts-Sache abfordern, und bey einem andern Richter anhängig machen. v. *Appellare.*

Euro. der Subwind. v. *Ostro, Scirocco.*

F.

Fabriano. der Ursch, Hindere. Item, eine Stadt in Italien.

Fabbrica, Fabbricare. v. *Fabrica, Fabricare.*

Fabbro, fabro. ein Schmid. *fabro ferraro.* ein Eisen-Schmid. *fabro di legname.* Fä-legname. ein Zimmermann. *Fabro di rame.* ein Kupfer-Schmidt.

Fabbro, fabro. ein Meister, Bau-Werk-Meister insgemein. *Met.* ein Urheber, Erfinder, Verursacher. *egli fu fabro delle proprie sciagure.* er hat sich sein eigen Unglück geschmiedet.

Fabbrie, fabrile. Parte fabrile. Schmieds-Handwerk.

Fabbricare, fabricare. Schmieden. *il ferro.* das Eisen. it. bauen, oder bauen lassen. *una chiesa, casa.* eine Kirche, ein Haus.

Fabricare. Met. machen, würfen, aus allerhand Manufacturen und Waaren. *qui si fabrica ogni sorte di calzette.* allhier macht man allerhand Strümpfe. it. erfinden, ersinnen. it. zuwege bringen, verursachen. *fabricar inganni, calunnie.* Betrugungen, Verräthereyen schmieden.

Fabricato. geschmiedet, gebauet, gemacht it. *cal-*

zette di sera fabricate a Milano. Seidene Strümpfe, so zu Mayland gemacht worden.

Fabrica. Bau, Gebäude, Schmiede. it. eine Arbeit. alzar una fabrica. ein Gewan aufführen. fabrica di Norimberga. Nürnberger Arbeit. fabrica di huomini. Art von Leuten. Questi Ormelini sono della modesta fabrica, diese Taffete sind von einem Meister. **Fabricadore.** ein Baumeister, Arbeiter, Meister. **Fabricatrice.** Idem, fem.

Fabuloso. fabelhaft, lügenhaft.

Facchino, fachino. ein Sack-Pack-Last-Träger. it. ein Ballenbinder. lavorar da facchino. Pferde-Arbeit thun. Mer. ein grober Esel. Flegel, Nulpe. questo sono burlo da facchino. das sind Esels-Possen, Flegelweyen. un gioca da facchino. ein mühsam Spiel, da grosse Arbeit dazu gehört.

Facchineria - e. Pl. Spitzbübereyen.

Faccente. arbeitsam, fleissig.

Facette. Buckeln.

Faccia. Angesicht. it. Gestalt. coprir la faccia. das Gesicht bedecken. a faccia scoperta. öffentlich. v. Ciera. Viso. Mer. Ansehen. it. Gegenwart. haver faccia, die Gestalt, das Ansehen haben. in faccia della moglie. seinem Weibe ins Gesicht. it. in Gegenwart seines Weibes. Uomo di due facie. ein falscher Mensch. le cose mutano faccia. das Blat wendet sich. alla prima faccia. dem ersten Ansehen nach. it. alsobald.

Faccia, Scham. it. Hartnäckigkeit. non haver faccia, keine Scham haben. far faccia. widersezen. ha fatto faccia di palottola, er hat alle Scham verlohren.

Facciata, der vordere Giebel eines Gebäues. it. ein Blat, Seite. v. Pagina.

Faccione, eine Art, Weise. fagon.

Faccioso, aufrührisch; besser, Fattioso, Tumultuoso, Tumultuante, Seditioso.

Facc, Fackel. facella-ina, kleine Fackel.

Facenda, faccenda, Werk, Geschäfte, Verrichtung. metter uno in faccenda, einem zu thun geben. la facenda, das männliche Glied. it. weibliche Scham. Ha molte facende, er hat viel zu thun. Iron, er hat viel Hosen aufzuhängen.

Facendola, daccia. Dim. kleine Verrichtung.

Facendiere-doso, der gerne viel arbeitet. it. der allzeit sehr beschäftigt ist.

Facendiera. idem. fem.

Facendare, sich sehr zerarbeiten, immer zu schaffen haben.

Facendaro, ein Handelsmann.

Faceto, facezioso. Adj. scherzhaft, lustig. v. Barlone.

Faceramente. Adv. possirlich, lustiger Weise.

Faczia - e. Pl. kurzweilige Scherz-Reden, Schwänke.

Facile. Adj. leicht, unschwer. it. geneigt. esser facile a qualche cosa, zu etwas geneigt seyn. it. vielleicht. Sarebbe facil cosa che &c. es könnte vielleicht seyn, daß ic. Forse egli farà facile a concederlo, er wird es gern und willig verstaten. è facil cosa, che torniamo, vielleicht kommen wir wieder. sì, sì, è facil cosa, che riesca, ja, ja, es kan leicht geschehen. E' facile haver pazienza, quando le cose vanno bene, es ist leichte Gedult haben, wenn die Sachen wohl gehen. E più facile far il Momo, che l'Mimo, tadeln ist keine Kunst; machen aber eine Kunst. Tutto è facile a chi Dio dà ajuto, wo Gott seine Hand hat, da gehet alles leicht von staten.

Facilissimo, sehr leicht, ganz leicht.

Facilmente. Adv. leichtlich. it. vielleicht.

Facilità, Leichtigkeit. it. Leichtsinigkeit. Haver una facilità naturale, ein gutes naturel haben. Egli lo farà con gran facilità, er wird's gar leicht zu wege bringen.

Facilitare, leichter machen. l'impresa, das Vornehmen. facilitar il parto, die Geburt befördern.

Facimale, ein unruhiges boshaftiges Kind.

Facimola, eine Here, Zauberin. v. Strega.

Facimolo, ein Herer. v. Stregone.

Facitore, vid. fattore. Facitura, v. fattura.

Facitrice, v. Fattrice.

Facoltà, Kraft, Gewalt, Eigenschaft, Würkung. la facoltà attrattiva &c. die anziehende Kraft. Il sig. Potelli ha facoltà di mettermi in prigione. der Herr Stadtrichter hat Macht euch ins Gefängniß zu legen.

Facoltà, Urlaub, Erlaubniß. v. Licenza. it. eine Facultät. la facoltà Giuridica, die Juristen-Facultät &c. Tutto le facoltà fioriscono in que

Sta Universität, alle Facultäten seyn auf die-
ser Universität wohl bestellt.

Facoltà, Pl. Reichthum, gut Vermögen. Le sue
faculta sono riguardevoli. Er ist von ansehn-
lichem Vermögen.

Facoltoso. Adj. reich, wohlbegütert.

Facondo, wohlberedt. v. Eloquente.

Facondamente. Adv. wohlberedter Weise.

Facondia, Wohlredenheit, Beredsamkeit. con
una facondia inimitabile, mit einer solchen
Wohlredenheit, die nicht nachzuahmen ist.

Fada, fata, eine Wahrsagerin.

Faggiano - a. ein Fasan. guatar la coda al fag-
giano. i. e. das beste von einer Erzehlung aus-
lassen.

Faggianare. Affaggianare, schwängen, prangen,
mit dem Steiße weichen. andar faggianando.
id. it. ein Ruchen - Term. Affaggianar una
Gallina, eine Henne, wie einen Fasan zurich-
ten.

Faggianetto - nòtto. Dim. ein junger Fasan.

Faggio, eine Buche, Buchenbaum.

Faggiuolo, junge Buche.

Pagiolata, ein Gespräch ohne Verstand.

Pagiolo - i. Pl. welsche Bohnen. v. Baccello.

Fagotto, ein Bündel, Pack. v. Fascio.

Fagotto, ein musicalisch Instrument. it. ein
Büschlein, Reißig. v. Fascina.

Fagottino. Dim. ein klein Bündlein, Packlein.

Fagottista, ein Fagot-Blaser.

Fagottare, infagottare, einpacken, zusammen-
binden.

Faina, ein Marber. v. Martora.

Fainare, eine böse Haushälterin seyn.

Falange, ein Herr von 8000. Fußknechten.

Falangio. eine giftige Spinne.

Falarica, Loderasche.

Falbo, Adj. fahl. it. braunroth, Leber-Farb.

Falce. f. eine Sichel, Sense, Rebmesser. gravi
vicini alla falce, Getreid, das bald zeitig ist.
metter, por' la falce nell' altrui biade. i. e. sei-
nem Nachbar in die Schoten kommen.

Falcetta, falcina, o. facinella. Dim. eine kleine
Sichel, Rebmesser.

Falcastro, falcione. m. eine große Sichel &c.

Falcare, difalcare. Sichelweis trümmen.

Falcato. Adj. Sichel-förmig. it. mit Sichel be-
waffnet. carro falcato. Streitwagen.

Falchi, Sprünge eines Pferdes.

Falcòne. m. ein Falck. governar falconi, Falcken
abrichten, warten. falcone di cucina. i. e.
Rascher, Zellerleder, Schmaroger. falcon
di scolari, ein Pedell. v. Pedelio so besser. uc-
cellar' a falconi, mit Falcken jagen, beugen.

Falconello. Falconcello, Falconetto. Dim. ein
junger Falck.

Falconetto, falcone, eine Art Geflügel, Fal-
conet.

Falconiere, ein Falckner, Falckenmeister.

Falconiera, ein Falcken-Haus. it. Sattel-Za-
sche.

Falconare. mit Falcken jagen.

Falda, eine Falte item Kremppe. falda del mon-
te, ein Stück Berge, so herfür schießt. Falda
del Capello, eine Kremppe auf dem Hut. Un
cappello largo di falda, ein Hut mit einer
breiten Kremppe.

Falde. Pl. Falde, Kleider. baciare le falde del Rè,
dem König den Saum des Kleides küssen. Il
paggio portava le falde della Regina, der Pa-
ge trug der Königin den Schweiff.

Falda, zusammengeschlagene Wolle. it. dicke
Schnee - Klotten, oder grosser Hauffe
Schnee.

Faldarello, ein Schoof-Hündlein.

Faldella. Dim. ein Faltlein.

Faldiglia, ein Spanischer Weiber-Rock.

Faldare - dellare, falten, Falten machen. it. starr
schnehen. Faldellato, gefaltet. it. beschnehet.
un pane faldato di muffa, schimmelich Brodt.
Faldar le serviette, die Zeller-Zücher falten
und brechen.

Faldellatura, die Faltung, das Gefaltene.

Falcinello, der Teppich über ein Pult. it. ein
Pult.

Fallegname. c. Zimmermann. it. Schreiner. fa-
legname di cocchio, ein Wagner.

Falimbello, ein leichtsinniger und unbeständi-
ger Mensch. it. ein Jungfer-Knecht, Zölpel.

Fallaco. Adj. betrügerisch, mißlich. it. falsch;
un colpo fallace, ein Fehlschuß, Fehlschriß.

Fallacemete. Adv. mißlich. item falschlich.

Fallacia, Betrügerey, Betrug, Falschheit.

Fallare, fehlen, irren, verfehlen. it. sündigen.
in qualche cosa, in einer Sache. fallar la stra-
da, die Straße verfehlen. Chi non fa, non
falla, wer nichts thut, der fehlet nicht. fallar
il colpo, il tiro. fehlschlagen, schießen.

Fallare. Act. betrügen. la giustizia. die Obrigkeit.

Fallato. gefehlet, geirret. it. gesündigt. haver fallato. sich verstoßen haben.

Fallimbello. ein Zartling, Schoof-Kind.

Fallire. betrügen. item. misslingen, fehlschlagen. m. fallirò i disegni. mein Vornehmen ist mir misslungen. la speranza fallisce spesso. die Hoffnung betriegt oft. fallir'ad uno la promessa. einem das Wort nicht halten. it. irren. v. Fallare.

Fallire. falliren. fallirò molti mercanti per cagion di tanti Corsari e naufragi. wegen der vielen Seeräubern und Schiffbrüche, haben viel Kaufleute falliret. Fallir colla borsa sul dosso, co'danari in sacco. mit dem Geld = Sack auf dem Buckel zum Thor hinaus lauffen. i. e. muthwilliger Weise zum Schelme werden.

Fallire. (a creditori del pagamento) banderott spielen.

Fallito. Ad. & Subst. gefehlet, ein Banquerottirer. andar fallito. fallit werden, banquerott spielen. una beltà fallita. eine verfallene Schönheit.

Fallimento. ein Banquerott. v. Bancarotto.

Fallo. ein Fehler, Irrthum. it. eine Sünde. it. Untreu. far' (commettere) un fallo. einen Fehler. it. eine Sünde begehen. trovò la moglie in fallo. er erwischte sein Weib im Ehebruch. in fallo. Fehl. tirar in fallo. Fehl schießen. in fallo di questo. in Ermangelung dessen, widrigen Falls, senza fallo, ohne fehlerbar. per mio fallo. durch meine Schuld. Femina, Vino, e cavallo, sono mercanzie che fanno fallo, Weiber, Pferde und Wein, sehr betrüglische Waaren seyn. all' ultimo si trova il fallo, i. e. im Zipfel findet man die Fische, (so man gefangen. i. e. die Fehler.)

Falluccio. Dim. geringer Fehler, Irrthum.

Falso. Adj. falsch, verfälscht. it. erdicht. it. erlogen. it. verwechselt. it. was so scheint, als man es wäre, und doch nicht ist. moneta falsa. falsche Münze. porta, finestra falsa. eine falsche Thür, falsches Fenster. falsa braga. der unterste Gang unten am Wall.

Falso. Subst. Irrthum, Falschheit. metter il piede in falso, o in falla. fehl treten. provar' a

o falso. beweisen, daß einer falsch gehandelt.

Falsotto. ein fistulirter Discant.

Falsamente. Adv. falschlich.

Falsarda. eine Zauberin.

Falsità. Falschheit.

Falsare. falsificare. verfälschen, nachmachen, la moneta &c. die Münze u. la mano. die Handschrift.

Falsato, falsificato. verfälscht, gefälscht.

Falsare. Passar da parte a parte. durch und durch stechen.

Falsato. Passato da banda a banda. durch und durch gestochen.

Falsificatore, falsario, falsadore, falsardo.

Verfälscher der Münzen und Schriften, u.

Falsificatrice. Idem. fem.

Falsificazione. f. Verfälschung.

Falta. Mangelung, Ermangelung. v. Difetto in falta di questo. in Ermangelung dessen.

Faltare. mangeln, ermangeln. v. Mancare.

Fama. das Gerücht, die Sage oder Rede, das Geschrey, it. guter Name, Ehre, Ruhm, la più bella musica è la buona fama. ein ehrlicher Name ist das beste. Chi ha buona fama, hà ciò, che brama. id. chi perde la fama, perde la vita. Ehre verlohren, Leben verlohren. A fama non si viene sotto le coltre. auf der Bären = Haut wird keiner zum Ritter. Ogni bene al fin svanisce, mà la fama mai perisce. alles vergehet, ein ehrlicher Name aber bleibet. Chi semina virtù fama raccoglie. wer Tugend säet, erndet Ehre.

Famosa. Adj. berühmt, vornehm. v. Celebre. it. beschreyt. v. Infame.

Fame. Hunger. io hò fame. es hungert mich. haver fame di qualche cosa. nach etwas gelüsten. per fame aus Hunger. La fame è il miglior cuoco di tutti. Hunger ist der beste Koch. La fame muta le save in amandole, id. La Fame non leva la Fame. Ehre sättigt nicht. Chi ha fame può predicar' al diguno. ein Armer kan dem Reichtern predigen. i. e. er kan ihm sagen, wie ihm zu muth. Patisco fame nel freddo chi non lavora nel caldo. auf einen müßigen Sommer, folgt hungrieriger Winter. Città affamata è tosto espugnata, i. e. ein williges Pferd, ist bald gesattelt.

Fame,

Fame. Theurung, Hungers-Noth. **Met. Begier-**
de, böse Lust nach etwas fleischlichem.

Famèlico. Adj. hungerig. **Met. begierig.**

Famiglia, Haushaltung. **it. Befind, Hauffge-**
sind. **it. Stanum, Geschlecht. v. Stirpe.** **Fa-**
miglia della Signoria, die Schergen, Stadt-
Knechte. **Guai à quella famiglia, dove la fa-**
mgia s' accorda, wehe dem Haus-Herrn,
wo das Gesinde einig ist. **i. e. wo Knecht**
und Mägde einig sind, da gehet der Herr zu
Grunde.

Famigiuolo, Dim. armes Hauffgesindlein, ar-
me Leutlein.

Famiglio, famèglio, Hausknecht. **Sorvo fami-**
glio di stalla, Stallknecht.

Familiare, famigliare. Adj. sehr bekannt, üblich,
gemein, gebräuchlich. **it. leutselig, freundlich,**
gesprächig. **farsi familiare con uno,** sich mit
einem gemein machen.

Familiare, un familiare. Subst. Hauffgenoss, gu-
ter Freund.

Familiarmente. Adv. gang gemein, vertraulich.

Familiarità, Gemeinshaft, Vertraulichkeit.
stretta familiarità, genaue Freundschaft.

Familiarizzarsi, sich gemein machen. **con uno,**
mit einem.

Famolo. v. Fama.

Fanale. m. Schiff-Hafen-Laterne.

Fanatico, Adj. & Subst. schwärmerisch. **it. ein**
Schwärmer, Schwindel-Geist.

Fanaticare, schwärmen.

Fanatismo, Religion solcher Schwärmer.

Fanciullo, ein Kind von zwey zu zwölf Jahren.
dar nel fanciullo, kindisch thun. **augisa di**
fanciullo, wie ein Kind. **fin da fanciullo,** von
Kindheit an. **Non siamo fanciulli noi altri,**
wir sind auch keine Kinder. **fanciulli piccoli,**
dolor di testa: fanciulli grandi dolor di cuo-
re. i. e. kleine Kinder, kleine Sorgen, grosse
Kinder grosse Sorgen.

Fanciulla, junges Mägdlein. **it. eine Jungfrau.**

Fanciulla troppo per strada, perche speso
la buona strada, geht ein Mägdgen oft spa-
zieren, kan sie leicht ihr Ehr verlieren. **Fan-**
ciulla troppo accarezzata, mai è bene rego-
lata, id.

Fanciullotto-ullino. a Dim. kleines Kindlein.

Fanciullèscio. Adj. kindisch. **v. Puerile.** **Giuochi**

Fanciullèsci, Kinderspiel.

CATELLI DIZIONARIO.

Fanciullescamente. Adv. kindisch.

Fanciullezza, die Kindheit. **fin dalla mia fanci-**
ullezza, von meiner Kindheit an.

Fanciulleggiare, kindisch thun.

Fanciullaggine, kindische Art und Weise.

Fanciullarie, Kinder-Wissen.

Fandonia, Geschwätz, Plauderey.

Fandoniare, schwätzen, plaudern; **besser. dier-**
delle fandonie.

Fanèlla, Hänfling, Flachs-Fincke.

Fanfalla, Fanfalla, Sommervogel.

Fanfaluca, Loderasche. **Met. Grobssprecher;**
Schnarcher. **sono fanfallucche id.**

Fanfaluca, fanfalaré, plaudern ohne Verstand.
it. grobssprechen.

Fanfalucone, fanfardone, ein Grobssprecher,
Schnarcher. v. Rodomonte.

Fanfanie, Grobssprecheren.

Fanfaronata, Grobssprecheren, Pocherey.

Fango, fanga, Mist, Koth, Dreck. **far fango della**
sue parole, sein Wort nicht halten.

Fangaccio. Idem. Schlamm, Moder, Koth.

Fangoso. Adj. kothig, dreckig.

Fangare. v. Infangare.

Fano, eine See-Latern.

Fantaccino, fantasia. v. Fante, &c. Fußgänger.

Fantasia, Einbildung, Fantasie. **it. Begierde,**
Lust. **fare secondo la; oder, à vostra fantasia,**
thut wie es euch beliebt. **cavarsi la fantasia,**
sein Muthlein kühlen. **viver' à sua fantasia,**
nach seinem Kopfe leben. **La fantasia m'è**
passata, die Lust ist mir vergangen.

Fantasia. e. Pl. lustige Musicanten: Stück-
lein.

Fantasiaccia. Fantasiaccia diabolica, ein verteu-
felter böser Wille.

Fantasma, fantasma, ein Gesicht, Traum. **it.**
Gespens, Holbergeist.

Fantastico. Adv. fantastisch, einbildisch, wun-
derlich. **un (huomo) fantastico,** ein Narr,
Fantast.

Fantasticamente. Con modo fantastico. Adv.
fantastischer Weise.

Fantasticare, narrische Gedanken haben. **it.**
nachsimmen, speculiren. v. Delirare.

Fantasticaggine. f. Fantasticheria, Fantasterey,
narrische Einbildung.

Fante. m. ein Knecht. **it. ein Bothe zu Fuß.**

Fante. (à piedi) Fußgänger, Land-Knecht
Tt fanti

fanti perduti, ungerathene Kinder. it. verlohrene Schildwachen.

Fante. f. Fanteca, eine Dienst-Magd. dormir colla fante fin' a trent' anni, i. e. nicht wohl bey Verstande seyn. Cavoli riscaldati, è fanti ricornati, non furono mai buoni. i. e. man soll kein Gefinde zweymahl miethen. Non convien, che la fante donneggi, e la Donna fanteggi. Frau muß Frau, und Magd muß Magd seyn.

Fantaccino, ein Knecht, Soldat zu Fuß. it. ein Bauer in der Karten. v. Fante.

Fanteggiare, als eine Magd dienen.

Fanteria, fantaria, infanteria, das Fuß-Volk, die Infanterie.

Fanteca, eine Dienst-Magd v. Fante.

Fantescaccia, eine dicke Magd.

Fanticella, fantina-cinella, eine kleine oder junge Magd.

Fantoccio-tocchio, eine Docke, Puppe. it. albert Mensch.

Fantocceria, fantoccheria, fantoccerie, Pl. Puppen-oder Docken-Werk.

Fantolino, Dim. ein klein Kind.

Fantolino, ein Kind gebähren v. Partorire.

Farrabutto, pl. Farrabutti, ein Freybeuther, Schnapshahn, der sich aus dem Stege-reiß nehet, vom Deutschen Frey, und Beute, Freybeuther, i. einer so um's Geld einen gang unbekanten umbringet. Ein Neuchel-Würder, ein Bandit (in Italien.) v. Nefando, Indegno. Mafnadere, Affallino.

Farcina, der Haarmurm.

Farcinoso, wurmicht.

Farda, dicker Speichel, Noß, Noß, Dreck. v. Sputacchio.

Fardello, ein Bündel, Pack. v. Fascio. far fardello di qualche cosa, etwas zusammen scharren. ad ogn' uno pesa il tuo fardello, i. e. ein ieder hat seine Last, Noß, ic.

Fardellino, Dim. kleines Bündlein.

Fardelotto. Idem.

Fare, fò, faccio, prat. feci. sup. fatto, thun, ant thun, verrichten, leisten, machen. io non ho da far niente, ich habe nichts zu thun. io non so che farne, ich weiß nicht, was ich damit thun soll. che si fa? was thut man? haver da far con una, mit einer fleischlich zu thun haben. haver da far di uno. Met. mit einem befreundet seyn.

Fare, in allerhand Art-Weisen, als: far honore, riverenza ad uno, einem Ehre anthun. far compagna, Gesellschaft leisten. far una predica, eine Predigt ablegen. far soldati, Soldaten werben. far danari, logna, Geld, Holz sammeln. far profitto, Nutzen schaffen. far parola, motto di qualche cosa von etwas reden. far resistenza, Widerstand thun. far tradimento, verrathen. far nozze, Hochzeit halten. far la guerra ad uno, einen bekriegen. far pane, Brodt backen. far una buona, cattiva morte, wohl, übel sterben. far bottarga di qualche cosa, etwas öffentlich feil haben. far capo con uno, mit einem Befandtschafft machen. far diligenza, Fleiß anwenden. far testa ad uno, einem widerstehen. far lume ad uno, einem leuchten. far alle pugna, alle mani, sich schlagen, balgen. far una cosa in pezzi, ein Ding in Stücken zer-schlagen. buon pro faccia a V. S. **ODE** I gesegne es dem Herrn. far barba, einen Bart bekommen. far omaggio ad uno, einem huldigen. far carezze, schmeicheln. far palese, kund thun. NB. Belliproverbi e Frasi del verbo fare. Fateui-miele, evl mangieranno le mosche, i. e. wer sich unter die Träber mengt, den fressen die Säue. Questa Medicina fa correre, i. e. purgiret. Questo Vino fa cantare, i. e. machet frohlich. Lo feci pagar la gabella, Ich brachte es dahin, daß er allen Schaden ersetzen mußte. Quante anime fara questa città? wie viel Leute sind wohl in dieser Stadt? Che insegna fa quella bottarga? was sühret dieses Magdggen im Schilde? Resp. della Lucrezia, sie ist keusch? della Venere? sie ist verliebt? Buon pro gli faccia? Gott gesegne ihm das Bad! Buon pro le faccia, wohl bekomme es ihm. i. e. dem Herrn. far alle gambe, Versen. Geld geben. far le gambe ad uno, einen fortjagen. far mano sopra le Drapperie, die seidenen Zeuge ver-arrestiren. far gambetta ad uno, einem ein Schelmen-Hein stellen. Egli fa muchietti, er heuffelt. i. e. er wird reich. E' presto fatto, qualche si fa bene, wohl gethan kommt nicht zu spat. Chi troppo fa, spesso fa troppo poco, oft thut derjenige, welcher zu viel thut, zu wenig. Ben fare, è meglio, che bepa

ben dire. wohl thunst besser als wohl reden. Chi mal fa, mal ha, e mal aspetti. wer Ubel thut, dem bekommts Ubel, und hat Ubel zu erwarten. Si può saper tutto, ma non già far tutto. alles kan man wohl wissen, aber nicht alles thun. Dovunque tu vai, fallo come vedrai. i. e. schicke dich in die Welt, und thue wie andere. Felice chi fa il ben, che dice. der ist glücklich, wer wohl redet und wohl lebet. Chi ha del bronzo può far delle campane. Geld bringt durch alle Thüren. Chi sa far, facci; chi non sa far, non s'impacci. was du nicht verstehst, damit vermenge dich nicht. Egli lo fa tutto. er hat sein Gewissen, er nützt Geld und dienet dem. Chi cela fa, s'agliela. i. e. Wurst wieder Wurst.

Fara. abgeben, agiren. item, aushängen. far' il (del) Dottore. einen Doctor agiren, oder abgeben. io credo che faccia per insègna il Leone d'oro. ich glaube es hange der goldene Löwe aus.

Fare, gnug seyn. non gli fanno cento scudi. es sind ihm hundert Thaler nicht genug.

Farla, farsela. sich behelfen, vergnügen.

Fare. da- oder drinnen seyn. ir. ausmachen. quante animo farà quella città? wie viel Seelen werden wohl in dieser Stadt seyn?

Fare. machen, zulassen, nöthigen. &c. far correre uno, einen laufend machen. far credere ad uno qualche cosa. einem etwas weis machen. far'appicare uno. Einen henden lassen.

Fare, farsi. Fa, agli fa, es ist, es giebt. fa bel tempo. es ist schon Wetter. fa notte, &c. es wird Nacht, &c. fa di bisogno. es ist von nöthen.

Fare. bringen, herfürbringen. questo albero non fa frutti. dieser Baum bringt keine Früchte. poco fa. vor einer kleinen Weile. far'uova. Eyer legen.

Farsi. sich juneger bringen. ir. werden. amici Freunde. farsi far'un'habito. sich ein Kleid machen lassen. farsi amare. sich beliebt machen. farsi ammalato, sich krank stellen. farsi grasso. fett werden. farsi cattolico. Catholisch werden. farsi alla finestra. sich zum Fenster machen. che si fa, signore? wie siehst mein Herr?

Fatto. gethan, gemacht, &c. che havete fatto?

was habt ihr gemacht? esser fatto. Papam habst erwehlet. gli venne fatto, che, &c. es gelunge ihm, daß &c. non ti verrà fatto, no! es wird dir wohl nicht gelingen!

Fatto. geschehen. it. zeitig, vollkommen, fertig. questo è fatto. das ist fertig, geschehen. questi pomi sono fatti. die Aepffel sind zeitig.

Fatto, si fatto, gestaltet, so gestaltet. un si fatto huomo, (un huomo si fatto.) ein solcher Mensch. un' huomo ben (mal) fatto. ein wohl (übel) gestalter Mensch. una Vecchia brutta o mal fatta. eine heßliche ungestaltete Bettel. egli è fatto a questo. er ist hierzu sehr ungeschickt.

Fatto - i. Pl. Subst. That, Thaten, Werke. ti vede ne'fatti. man siehst in der That. al fatto. zum Werk. veniamo al fatto. laßet uns zum Werk selbstem schreiten. in fatti di meriti. was die Verdienste anlangt. egli non si fida gran fatto di lui. er trauet ihm nicht gar zu viel. Dal detto al fatto vi è un gran tratto. ein anders ist reden, ein anders ist thun. Le parole sono femine & i fatti sono Maschi, ist est. außs Werk, und nicht. außs Wort muß man sehen.

Fatto. Un atto d'armi, eine Schlacht, ein Treffen.

Fatto - i. Pl. Sachen, Waaren. acconciar' i fatti suoi. seine Sachen bestellen.

Fatta. Subst. Art, Gattung, Weise, Natur. questo è d'una altra fatta. das ist von einer andern Gattung.

Fattamente: Si fattamente. also, bergestalt. it. dermassen, so sehr, &c.

Fattezza. äußerliche Gestalt, Ansehen. v. Ciera.

Fattibella. Schminke. v. Bellèto.

Fattibile. Adj. thunlich, möglich. cose fattibili. thunliche, mögliche Dinge.

Fatticcio. Adj. idem, was Artificiato. Finto. Oro fatticcio. gemachtes Gold (durch Kunst.)

Fattivo. Adj. wirkend, thunlich. habito fattivo. eine Eigenschaft, so etwas zu thun geschickt macht.

Fattore. m. Macher. Schaffer, Verschaffer, Fattor i. e. Verwalter. it. Pfleger.

Fattorella. Idem, femm.

Fattoria. *Factorey, Verwaltung.* v. *Commis-
sione.*

Fattura. die Rechnung, die Urkeit, das Ge-
mäch. *it. Macherlohn. it. Gestalt.* Chi spo-
sa una donna brutta, ma ricca, guarda al
peso, e non alla fattura. i. e. wer Fleisch
kauft, siehet oft mehr auf ein schweres
Markts-Bein, als aufs Luder. *item ein Kauff-
manns-Term.* Vi mandarò la fattura. ich will
auch die Factur senden. trovai la robba con
forme alla fattura. ich habe die Waare der
factur gemäß befunden. v. *Artificio.*

Fattura, Fattucchiera. - e. Pl. Zaubereyen,
Fatturare. v. *Affattare.*

Fattucchiera. eine Hexe, Zauberin. v. *Strèga.*
Fattucchiere. bezaubern, behexen.

Fazzione. f. eine Faction, Aufruhr, Mordthat,
Parthey, Spaltung. *it. Schlacht, Schar-
mügel.*

Fazzionari. sich rütteln, aufrührisch werden.
Fazzionario. Mit- oder Parthey-Genoss.

Farèra. (Par. Poët.) Pfeil-Röcher. v. *Tur-
casso.*

Fardello. ein Bündel. v. *Fastello.*

Farfalla. ein Sommer-Vogel, ein Schmetter-
ling. *it. Licht-Mücke.* correr dietro alle far-
falle. i. e. den Eitelkeiten nachhängen.

Farfallèta, farfellina. Dim. Sommer-Vöglein.
Dim. Mer. ein einfältiges Weiblein. *it. ei-
ner (eine) so bisweilen geringe Fehler be-
gehet.*

Farfallone. grosser Sommer-Vogel. Mer. ein
Hochschlegel. *it. ein grosser Fehler.* Far'un
farfallone. einen groben Fehler begehen
Spuntar farfalloni. dicke Hochschlegel heraus-
rayen, mit gelben Spital-Pflaumen um
sich werfen.

Farfarèllo. ein Polstergeiß, Robott. v. *Pesarud-
lo, Spirito follèrto.*

Farfogno. heimlich Gemach.

Farina. Mehl. farina grossa. Ories fior di fa-
rina. das beste weisse Mehl. Questo non fa
farina. das bringt nichts in den Beutel.
Questa no fa più farina. dieß bekommt keine
Kinder mehr. Questo non fa farina. dieser
kann nicht mehr. i. e. er ist unvernünftig. (*ad
coitum*) Andò per farina, mà vi lascio il sac-
co. i. e. er wolte andere fchern, und ist ge-
fchern worden. Tutto l'bianco non è fari-

na. i. e. es ist nicht alles Gold, was gleißt.
Chi vè al mulino, s'imbratta di farina. i. e.
womit man umgethet, das hängt einem an.
Questa non è farina del suo sacco. i. e. dieser
Kohl ist in seinem Garten nicht gewachsen.
Ogni farina hà la sua crusca. i. e. ein ieder
hat seinen Fehler. Senza farina non si fa pa-
ne. i. e. wer Geld hat, kan alles anschaffen,
ohne Geld hat man nichts.

Farinaccio. - acci. Pl. eine Art Würfel, so nur
auf einer Seite bezeichnet.

Farinacciolo. Adj. was sich klein zerreiben
läßt.

Farinare. v. *Infarinare, Infarinatura.*

Farinata. Mehl-Brey.

Farinajo. Mehl-Krämer, Messer, *it. ein Müller.*

Farinella. Dim. schlecht Mehl, Staub-Mehl.

Farinello. ein Spießhieb, falscher Spieler, Beu-
teltschneider. v. *Furbo, mariuolo.*

Farinoso. mehlsreich, mehlsaffig.

Farisèo. ein Phariseer. *it. ein Heuchler.* Egli
Fariseizza. er heuchelt.

Farisèico. Adj. pharisäisch, heuchlerisch.

Farlaccchio. ein grober Döpel.

Farmaco. eine Purgang. *it. Urney insgemein.*
v. *Medecina, Purgatione.*

Farnetico. Adj. & Subst. rasend, wütend, unsin-
nig. *it. Raserey, Tollerey.*

Farneticare. rasen, wüten, unsinnig seyn. *it.*
spintistire, speculire.

Faro. ein Schau- oder Wacht-Thurn, worauf
eine Laterne vor die Schiffsfahrende bey
Nachtzeit steht.

Farone. eine Gans, die man mästet.

Farr. Dünkel, Spels, eine Art Getreidig.

Farraina. f. Grug. *it. ein gemischtes Futter vor
die Pferde u.*

Farraggine. Hauffen. una faraggine di nego-
zii. ein Hauffen Geschäfte.

Farsa, farsa, farsara. ein Possenspiel, Nachspiel.

Farsètto. ein Wammes-Farsèttino. Dim. Egli
s'è ridotto in farsètto. i. e. er ist herunter.

Farsèraro. Wammesmacher, Schneider.

Fasanare. das Fleisch auf den Kohlen zurich-
ten.

Fasano. ein Fasan. v. *Fagiano.*

Fascia. Band in einer Säule oder Wapen.

Fascia - e. fasce. Pl. Bindel. *it. Leib-Binde.* fin
della fasce. von Kindheit, von der Wiegen
an.

an. Fascia bambino. Kindes. Windeln. v. panni, pannicelli.
 Fasciucolo, Fasciella. Dim. kleine Binde, Windel. it. ein Schnupfflein.
 Fasciare wickeln. it. verbinden. Met. umgeben. fasciar' un bambino, una piaga. ein Kind einwickeln, eine Wunde verbinden. fasciar' un luogo di mura. eine Stadt mit Mauern umgeben.
 Fasciarsi. sich gürten, den Leib einbinden.
 Fasciarsi. eingewickelt, verbunden, umgeben.
 Fasciatura. Einwicklung.
 Fasciatrice. Kinderwärterin.
 Fascina. Welle, Reisig = Bündlein, Faschin.
 Fascina mal ligata. übelgekleidete Person. it. ein ungeschickter hahnbüchener Kerl.
 Fascinare. mit Faschinen verschangen, Graben füllen.
 Fascinata. eine Schang, Verschabung von Faschinen. it. ein gefüllter Graben mit solchen.
 Fascino. Bezauberung, Beschreung. v. Fatura, malle.
 Fascinare. bezaubern, beschreuen, verblenden. uno. einen. v. Affurare, Ammalare. Affare, Stregare. Affascinare. Fatare. Incantare. Fa cinar gli occhi d'uno, einem ein Blendwerk machen, betrogen, hintergehen.
 Fascio. Bündel, Büschel, Pack. di legna &c. von Holz u. fascio di spigha. eine Garbe Weizen. Egli sa far d'ogni herba fascio. er kan von allen Sachen Profit und Nutzen machen.
 Stringere, Legar tutto in un fascio. alles kurz zusammen fassen. mit einem oder auch wenig Worten vortragen.
 Fascetto. Dim. Idem. fascetto di lettere. ein Bündlein Briefe. Fascetto di Carte. ein Spiel Karten. Eine Karte. v. Mazzo. Mazetto. Giuoco.
 Fasciolo, fasciello. Dim. Idem.
 Fascellare, infascellare. in Büschlein binden.
 Fascello. v. Fascio.
 Fastidio. Verdruss. Überlast. v. Noja. it. Mühe, Unruhe. dar fastidio ad uno. einen bemühen. it. Ekel, Widerwillen. it. Gesant, Unlust. recar, generar fastidio. Ekel machen. pigliarsi, darli il fastidio. sich die Mühe nehmen.
 Fastidioso. verdrüsslich, überdrüssig. it. unwillig, hartnäckig, ungeduldig. it. eckelhaft,

juncker. Epil fastidioso de Giorgio. Er ist verdrüsslicher und trögiger als Berge (welcher seine Beine, nachdem er gestorben, nicht ausstrecken wolte.) i. e. er ist ein Trog-Kopff. Levatimi dinanzi, fastidioso, che sei. fort mit dir, du verdrüsslicher Überlast, der du bist. Ho da far col più gran fastidioso di tutti i fastidiosi. Ich hab mit dem allerverdrüsslichsten Menschen von der Welt zu thun.

Fastidiosissimo. sehr verdrüsslich.

Fastidiosamente. Adv. verdrüsslich, überdrüssig.

Fastidume. m. ein Hauffen Verdrüsslichkeiten, garstige Sachen, die einen Ekel machen.

Fastidire, dar fastidio, infastidire. überlassen, Ekel machen. fastidir' uno. einen beschweren. fastidir' il cibo. Ekel haben, über der Speise. it. Neut. überdrüssig werden. it. Ekel bekommen. fastidirti qualche cosa. eines Dinges überdrüssig werden u. infastidirti d'una cosa o persona. eines Dinges oder Person überdrüssig werden.

Fastidito. verbrossen, überdrüssig, müd worden.

Fastigio. der Gipfel, First. Met. das höchste eines Dinges. salir' al fastigio della gloria e degli honori. an den höchsten Gipfel der Ehren kommen.

Fastigiare. in die Höhe auführen. it. loben. uno einen.

Fasto. Stolz, Hoffart. fasto spagnolo. spanische Gravitat.

Fasto. Pracht. v. Pompa, Splendore.

Fastoso. stolz, hochmüthig, aufgeblasen, spirito fastoso. ein hochmüthiger Geist.

Fastosamente. Adv. hochmüthig, prächtig, übermüthig.

Fatare, fatato. v. Fato.

Fatica, fatica, in fatiche. Pl. Mühe, Arbeit. a gran fatica. mit genauer Noth. A gloria non si va senza fatica. ohne Mühe hat man nichts. Chi non vuol durar fatica, non ci nasce. i. e. im Schweiß deines Angesichts mußt du dein Brodt essen. Quello che si fa volentieri non è fatica. gern gethan, halb gethan. Fatica, o diligenza passano ogni scienza. Fleiß und Mühe übertrifft alle Wissenschaft.

Faticare, affaticare. Aß. bemühen, abmatten. faticar' un cavallo, il corpo, lo spirito, il cervello.

lo, ein Pferd, den Geist, das Gehirn abmatten, schwächen. Dopo l'affaticar dolce è il riposo, nach dem Leide folgt Freude. it. Neur. Mühe auf sich nehmen, abmatten Affaticarsi (affaticarsi) in qualche cosa, sich heftig in einer Sache bemühen.

Faticante, ein fleißiger, arbeitsamer, bemühter.

Faticato, affaticato, bemühet, abgemattet, müde.

Faticoso. Adj. mühsam, schwer. opere faticose, schwehre und mühsame Arbeit.

Faticosamente. Adv. mühsamlich, mit Mühe.

Fato, das Geschick, Verhängniß Gottes, Glück und Unglück. Non si può bravar' il fato, dem Schicksal ist nicht zu widerstehen. Il Fato, o 'l destino, non è altro, che provvidenza divina, das Geschick ist nichts anders als Gottes Wille.

Fatale. cosa fatale, ein schon (von Gott) versehenes Ding. Con animo risoluto attese il colpo fatale, er streckte seinen Hals herzhaffig dem tödlichen Streiche dar.

Fata mente. Adv. aus Versehen oder Verhängniß.

Fatalità. v. Fato, Verhängniß.

Fata. eine Wahrsagerin. it. eine Here.

Fattare, affattare, fest machen durch Zauberey.

Faturo, fest gemacht durch Zauberey.

Fattura, Festmachung, Zauberey.

Fattezza, Fuge im Angesicht. v. Linsamento.

Fattibella, Schminke.

Fatto, fattivo, fattore, fazione, &c. v. Fare, & seq.

Fava, eine Bohne. it. ein Wapstein, weil man in Italien die Stimmen mit Bohnen giebt. Pigliar due colombi ad una fava, i. e. doppelten Nutzen ziehen. Non ti stimo una fava, ich achte dich vor nichts. Tutto 'l Mondo è una fava, alles ist eitel. Egli non può tenerle fave calde in bocca, i. e. er kan nichts verschweigen. it. die Eichel (Glans) am männlichen Glied.

Favaro, ein Bohnen-Acker oder Feld.

Favetta, favata, fava-menzata, ein Frey von Bohnen-Mehl.

Fauco. i. f. foci. Pl. der Rachen, Schlund. dell' inferno, der Höllen.

Favella, die Sprache. it. Red-Art, Land Sprach. perder la favella, die Sprache verlieren.

favella latina, die Lateinische Sprache.

Favellare, reden, sprachen. con (ad) uno, mit einem. favellar per cerbottanza, i. e. durch einen andern seine Sache vortragen lassen.

Favilla, ein Funcklein. it. Loder-Arde.

Favillo, Schein, Glanz.

Favo, Honigsaim. it. Miele.

Favola, Fabel, Gedicht. it. Lügen, Gespöcht. v. Mitologia.

Favolotta, ein klein Märlein.

Favolaccia, eine alte verlegene Fabel.

Favolare-leggiare, erdichten. it. reden. di qualche cosa, von einer Sache. it. Fabel erzählen.

Favolatore, ein Fabel-Dichter. it. ein Schwätzer.

Favoloso. Adj. Fabel-oder lügenhaft.

Favolosamente. Adv. Fabel-oder lügenhaftiger Weise.

Favonio, der kühle West-Wind.

Favore. m. Gunst, Gewogenheit, Freundschaft, Wohlthat, Gefallen. haver', goder' il favore: esser' in favore d'uno, eines Gunst, Wohlgeogenheit haben, genießen, in eines Gunst seyn. parlar à (in) favore uno, einem zum Besten reden. Crescendo li favori, crescono li dolori, je mehr Glück, je mehr Weiden. Il favor è la cagione, ch' il torto regna. des Richters-Gunst beuge das Recht. Una oncia di favore val più che una libra di giustizia, i. e. Gunst gehet vor Recht. Tira più un pelo di favore, che cento para di buoi, ein Zwirns-Faden (Gunst) thut mehr als ein Schiff-Sepl.

Favoreccio. Dim. eine kleine Freundschaft.

Favorevole-rabile. Adj. günstig, hold.

Favorevolmente. Adv. glücklich, zum Guten, zum Besten.

Favorito, favoreggiare (uno.) einen begnadigen. V. S. mi favorisca, der Herr thue mir den Gefallen.

Favorito-a. Adj. & Subst. begnadiget, der so in Gnaden steht. it. eine Liebste.

Fausto. Adj. glücklich. v. Felice.

Fautro-trice. Gönner-in, Bevolllichter.

Fazio, Subst. ein Narr. v. Stolto, Matto.

Fazzolotto, fazzuolo. Schnupff = Nasen = Zuchlein.

Fe. v. Fele. Subst. Glauben, Treu. à fe. bey meiner Treu.

Febbraio, febrero. der Hornung.

Febbre, febre. f. das Fieber haver la febbre das Fieber haben. *febbre terzana, quartana.* das drey-vier-tägige Fieber. *febbre ettica* Schwindsucht. *febbre maligna, ardente, putrida.* bigiges Fieber = Fieber. *L'acceso della febbre.* ein Anstoß des Fiebers. *Per febbre terzana non si suonò mai la campana.* i. e. am drey-tägigen Fieber stirbt niemand. *La cattiva donna è una febre quotidiana.* ein böses Weib ist ein immerwährendes Fieber.

Febbriciuolo, Febricella. Dim. Idem.

Febbricitare. das Fieber haben. v. Febbre.

Febbricitante. mit dem Fieber befaßt.

Febbrile, febrile. Adj. vom Fieber herkommend.

Feccia. Hefen, Unflat. *del vino, &c.* vom Weine, *il feccia del popolo.* Lumpen = Gefind.

Fecciajo. Adj. was zum Hefen geböret.

Fecciaja. Subst. Spunt- oder Hefen-Loch.

Feccioso. Adj. trüb, dick, voll Hefen. *vino feccioso.* trüber, befügter Wein, *il feccioso.* schmutzig. v. Sporco.

Feccioso. Mer. verdrießlich, unlustig. *Fastidioso.*

Fecundo. Adj. fruchtbar (im Kinder zeugen.)

Fecundità. Fruchtbarkeit des Leibes.

Fecundare. fruchtbar machen. *una sterile.* eine Unfruchtbare.

Fede, fe. f. Treu, Glaube, it. Redlichkeit. it. Glaube und Religion. *rinegar la fede.* den Glauben verläugnen. *Chi ha molta fedespesso ha poca prudenza.* i. e. die Einfältigen sind leichtgläubig. *Hà fede di Galeotto.* Er ist treu, wie ein Böhme. *Romper la fede,* è co sa reale (*disse Ludovico*) i. e. versprechen ist Hoffmannisch, halten ist Baurisch. *Col'occhio, e colla fede non si hà da burare* i. e. Augen und Religion taste niemahlen an.

Fe, à fe! traun! bey meiner Treu.

Fede, fe. Vertrauen, Zuversicht, it. Zusage, Treu, Wort. *pör (haver) gran fede in uno.* ein groß Vertrauen auf einen setzen *persona di fede.* glaubwürdige Person.

Fede. Pfede, oder Uhrpfede.

Fedele. Adj. treu, treulich, aufrichtig, glaubwürdig.

Fedele. i. Pl. Subst. ein Gläubiger, Gläubige.

Fedele. Vertrauter, Getreuer. v. *Confidente.*

Fedelmente. Adv. treulich, getreulich.

Fedeltà, Treu, Redlichkeit, Aufrichtigkeit.

Federa, Fodra, Bett-Zug, Bett-Barquet, Bett-Ziehe.

Federar un guanciaie. ein Kopff-Küssen überziehen.

Fedire. Poët. v. *ferire.* verwunden, schlagen.

Fedo. dfo. garstig, unflätig.

Fegato. die Leber. *riscaldar il fegato.* die Leber erhitzen.

Fegatello. Dim. kleines Leberlein. *le fegatella de i pollastri.* Leberlein, von jungen Hünern.

Fegatella. gebratene Leber. it. Leber-Kraut.

Felce. Garren-Kraut.

Fele. Galle. v. *fiel.*

Fellegiare. bitter wie Galle machen.

Felice. Adj. glücklich, glückselig. it. *felice.* *Felice è chi ben nasce e ben muore.* wohlgebohren und wohlgestorben ist die größte Glückseligkeit. *Nel mondo non è felice, sen non quello che muore nelle fasce.* welcher in der Wiegen stirbt, ist der Glückseligste auf Erden. *E più raro della Fenice un huomo, ch'in tutto e per tutto sia felice.* glückliche Leute, rare Leute. *auanti la morte non lice chiamar alcun felice.* vor dem Tode ist niemand glücklich zu nennen.

Felissimo. sehr glücklich.

Felicemente. Adv. glücklich, mit Glück.

Felicità. Subst. Glück, Glückseligkeit. *Nelle felicità gli alani non fumano le glückseliger le gottloser.* *Felicità mondana svanisce come il fumo.* zeitliches Glück verschwindet. *Quando la felicità si parte conduce seco tutti gli amici.* kein Glück, keine Schwäger. *La felicità non è giammai senza i suoi guai.* Glück hat allezeit Weiber.

Felicitare. glücklich machen. it. Glück wünschen. *Felicitar ad uno il suo viaggio,* einem Glück zur Reise wünschen.

Fello-dne. Adj. Subst. unbarmherzig-er. *anima fella.* unbarmherzige Seele v. *Crudela.*

Fellone. falsch, abtrünnig, (von Vassallen.)

Fellonisco. Idem.

Fellonia-

- Fellonia, felonis. Grausamkeit, Nachgier. it. Untreu eines Vasallen oder Lehnmanns.
 Felpa. Plüsch, Sammet.
 Felcro. Fils. it. grober: Reis: oder Regen: Mantel. Conte, Marchese, Barone di Felcro. ein armer Cavalier.
 Feltrare. mit Fils unterfüttern. it. seihen.
 Felica, eine Feluque, Ruder-Schiff.
 Félza, Félze, der bedeckte Theil eines Schiff-leins.
 Fème, die Weibliche Scham.
 Femina, femina. ein Weib, Weib-Bild insgemein. it. eine Hure. v. Puttana. it. ein Mägdelein, Fräulein. it. ein Weiblein, unter allerhand Thieren, oder auch wohl Gewachsen. femina dell' ancino dell' arpione. ein Ring, da die Haken hinein gehen. chiave femina. ein Schlüssel, der am Bart Einschnitte hat, Se non vi fosse vento, e femina spirata, non faria mal tempo, e mala giornata. i. e. Wind und närrische Weiber machen das schlimmste Wetter. Nè femina, nè tela comprarli deve à lume di candela, i. e. bey Lichte seynd alle Bauer = Mägde schön.
 Feminaccia. ist ein garstiges Weib-Bild.
 Feminacciuolo, feminino; effeminato. so besser. Subst. ein weibischer Mann. it. ein Weiber = Freund.
 Femella, feminella - nuccia. Dim. Weiblein, Fräulein.
 Feminetta. Dim. ein kleines artiges Weiblein.
 Femindna, ein grosses Weib. v. Donnona.
 Feminesco. Adj. weibisch. atti femineschi, weibische Thaten und Handel.
 Feminescamente. Adj. weibischer Weise.
 Feminile - nino, femineo, Adj. weiblich.
 Feminilmente. Adv. weibischer Weise.
 Feminilità. weibische Art und Weise.
 Feminiero. den Weibern ergeben. v. Effeminato.
 Fenajo. jun Heu dienlich. falco fenaja, Heu-Sense.
 Fenajo, fenarajolo. ein Hauer, Heu = Wäder, it. ein Heu- oder Futter = Händler.
 Fèndere, sfèndere, fess, fesso. spalten, aufschliessen. fendere delle legna. Holz spalten. fendere la testa ad uno. einem den Kopff spalten.
 Fènderli, sich aufreissen, aufspringen, aufbrechen. il moure, la paretta &c. s fende. der Berg, die Wand reisset auf, spaltet sich. it. sich trennen von Soldaten.)
 Fendènte. spaltend. it. Subst. ein Hieb, Spalt.
 Fenditura, f. fura, fess-o. festo. eine Schinnarr, Spalte, Riß, Riß, Kluft. v. Fello.
 Fenduto, festo. aufgespalten, gespalten, geritzt, unghie feste. gespaltene Klauen.
 Fèllo. Subst. eine Spalte, Riß, Kluft.
 Fessolino. Fessolina. Dim. ein Rißlein, Rißlein.
 Fendètra. v. finestra. Fenster.
 Fénice. m. der Vogel Phönix. v. felice.
 Fenile. Heu = Boden.
 Fendocchio. v. findocchio. Fenchel.
 Fèra. v. fiera. wild.
 Ferace wohltragend, fruchtbar. terra ferace, fruchtbar Erdreich.
 Feracità, die Fruchtbarkeit.
 Ferale. eine Fackel.
 Ferrajuolo. Mantello. ein Mantel.
 Ferèto, ferèto. ein Pfannen = Eyer = Kuchen.
 Fèetro. Todtenbar.
 Fèris, ein Fest, Feyertag. it. Werk-Tag. feria seconda, terza, &c. Montag, Dienstag, &c.
 Feriale, feriato. Adj. feyerlich. it. alltäglich. giorni feriali. Werkstage.
 Ferialmente, Adv. alltäglich. it. gemeiniglich.
 Feriare. feyern, keine Schule noch Gerichtstag halten.
 Feriera, Feriera. Werkstatt.
 Ferigno. Adv. wild, grausam, rauch, grob.
 Ferire. verwunden. uno di spada. einen mit dem Degen. à morte. tödtlich. Quella mano, che mi ferì, quella mi può guarir' ancora. die Hand so mich verwundet, kan mich auch heilen.
 Ferito. verlegt, verwundet. esser ferito. verwundet seyn.
 Ferita. eine Wunde. dar'una ferita. eine Wunde haben.
 Ferità. v. Fierèzza. Cruelrà.
 Fèra. eine Krücke, von einem Lahmen.
 Ferlino. Rechen-Pfennig. it. ein Tage-Lohn.
 Fèrmo. Adj. Adv. Part. fest, steif, stat. it. beständig, standhaft. animo fermo, &c. ein standhaft Gemuth. tener fermo. fest halten. Egli hà fermo (besser, fermato) il chiodo. i. e. er hat sich steif und fest resolviret.
 Fermamente. Adv. festiglich, für gewiß.

Fermèzza, Beständigkeit, Festigkeit, Standhaftigkeit.

Fermare, festmachen. *it.* hemmen, zusperren, ver-zuschließen. *fermar* (derràr) la porta, die Thür versperren. *fermar* il fiume, den Fluß stemmen. *fermar* un negozio, einen Handel schließen. *fermar* uno, einen anhalten.

Fermarsi, *Star fermo*, d. h. also, stille halten, stehen, liegen, sich gründen. *sù qualche opinione*, auf eine Meinung. *l'orologio si ferma*, die Uhr steht stille. *fermarsi a vedere, sentire*, still stehen um zu sehen, hören. *ferma*, halt in-nen.

Fermabile, was sich befestigen läßt.

Fermaglio, Rinken, Schnalle, Schloß, Clausur etwas damit zu zuschließen.

Fermagliaro, mit Clausuren, Rinken beschla-gen.

Fermamento, firmamento, das Firmament.

Ferma, firma, *fermanza*, Bestätigung, Unterschrift eines Handels mit eigener Hand. *it.* Pacht, *it.* Stillstand. *Dar la fede alla ferma d'alcuno*, eines Unterschrift glauben. *Vi darò saggio della mia ferma*. Ich will euch ein Muster von meiner Hand übersenden, damit man Einkunft derselben glauben könne.

Fermento, Sauerteig.

Fermentare, aufgehen, säuern. *pan fermentato*, gesäuert Brodt.

Fermentazione, Säuerung.

Fernambucco, Brasilien-Holz.

Fernético wahrwichtig.

Feröce, Adj. wild, grimmig, *it.* stolz muthig.

Ferocemente, Adv. stolz, hochtrabend.

Ferocità, ferocia, Stolz, Muthigkeit, wilde Art.

Fèrola, weibliche Scham.

Ferraina, *Ferrana*. v. *Farraina*.

Ferrandina, *ferandina*, ein seidener Zeug, *Fe-randin*.

Ferro, Eisen, Hufeisen. *Met.* ein Ander. v. *Ancora*. *it.* Degen, Schwerdt, Waffen, Spitze, Klinge. *batter* il ferro, das Eisen schmie-den. *ferro bianco*, Blech. *La chiave d'oro apre la porta di ferro*. Il martello d'argento spezza la porta di ferro, ein güldener Schlüssel und silberner Hammer öffnen alle eiserne Thüren.

Ferro-i, *Ferramenti*. Pl. Zessel, Bande, Fuß-Ei-

sen. *it.* allerhand Werkzeug von Eisen. *it.* das Eisen an einer Lauge, die Spitze *it.* venir à fer-ri (alle prese) con una, mit einer Ungucht treiben *ferra-vecchi* Feidler.

Ferrara, *forriera*, *ferraria*, eine Eisen-Grube, Berg-Werck. *it.* Schmeltz-Hütte.

Ferrame. i. Pl. m. allerley Werkzeug, Eisen-zeug.

Ferrara, eine Stadt in Italien.

Ferrare, beschlagen, (mit Eisen) cavalli, pali, Pferde, Pfähle. *Chi ferra spesso inchioda*, wer beschlägt (die Pferde) der vernagelt auch. *i. e.* die besten Meister fehlen oft. Mulo ben ben *ferrato*, ein wohlbeschlagener Maul-Esel. *Met.* ein guter Huren-Hengst.

Ferrato, beschlagen. *cavallo ferrato*, ein beschla-genes Pferd.

Ferradore, Eisen-oder Hufe-Schmiedt.

Ferratura, der Beschlag. *it.* Eisen-Werck.

Ferraro, *ferrajo* - *ajudò*, Eisen-Handler, Eisen-Krämer.

Ferrata, eisernes Gitter.

Petracocchi, der die Rutschen beschlägt.

Ferradoni, Eisen-Werck, zeug.

Ferreo, Adj. eisern. (Poët.)

Ferretto, *ferruccio*. Dim. ein Stiff, Meißel. *Ferretto da stringa*, ein Nestelstiff. *Azzurar* i suoi ferretti, seine Stiff-oder Eisgen scharff machen, wegen. *Met.* aufpassen, um einen an-zufallen.

Ferrida, v. *Ferrata*.

Ferriera, ein Gestock Eisen. *it.* Eisengrube.

Ferrigno, Adj. eisenhart, fest. *it.* Eisen-Farb. *animo ferrigno*, standhaftes Gemüth.

Ferruccio-cci, v. *Ferretto*.

Ferruggine, f. Eisen-Schlacken. *it.* Rost.

Fersora, *Padella*, Brat-Pfanne.

Fersura, Gebackenes in der Pfanne.

Fèrile, Adj. fruchtbar. v. *Ferace*, &c.

Fertilità, Fruchtbarkeit (der Erden.)

Ferricola, eine Cyder.

Fervente, *servido*, *servordò*, heiß, hitzig, sieb-heiß. *it.* eifrig, inbrünstig, fleißig. *acqua fer-vente*, *ferrenti* preghiere, heiß Wasser, in-brünstige Gebete.

Ferventissimo, sehr heiß. *Met.* sehr eifrig.

Fèrvere, sieden. v. *Bollire*.

Fervore, Hitze, Brunst. *Met.* Eifer, Fleiß. *Int'* primo fervore, in der ersten Hitze,

Fervenza, ferza, Hitze, Brunst.

Fervorare, v. infervorare.

Fervoroso, v. fervente.

Fedula, eine Ruthe.

Ferulo, veller Kofh.

Ferza, ferzare, v. Sterza-are. Peitsche.

Fello, fellura, v. fendere.

Festa, ein Fest, ein Feyer- oder Fest-Tag, it. die Kirchmesse, it. Frölichkeit, Gastmahl, Tanz, guter Muth, freudiges Wesen, Jubel, Mahmens-Tag, dar le buone feste, einem gratuliren. Oggi festa, domani vigilia, i. e. Heute sind wir lustig, morgen haben wir nichts. Ogni di non è festa, es ist nicht alle Tage Kirch-Mess. Ancor non è vigilia, è la festa, i. e. wenn du üben Berg bist, so juchse. Ad ogni Santo vien la sua festa, i. e. Gedult, die Reize kommt auch an dich.

Festante, festeggiante, festevole, Adj. freudig, jauchzend, kurgewillig.

Festevolmente, Adv. freudig, mit jauchzen.

Festeggiare, Festtag halten, jauchzen, it. oft auf Freudenmahlen seyn, wohl tractiren, uno, einen.

Festeggiare, wohl tractirt, empfangen.

Festeggiamento-i. Pl. Freuden-Spiel, item. Jauchzen, Frölichkeiten, Freuden-Mahl.

Festeraccio, festareccio, Adv. feiertäglich.

Festino, Gastrey, Freuden-Mahl, Tanz, v. Banchetto. Convitto. Regalo, Apparecchio.

Festivo, Adj. feiertäglich. giorno festivo. Festtag.

Festività, hohe Feyer, hoher Fest-Tag, v. Solennità.

Festichino, Adj. (von dem Türkischen Wort: Fistic, so ein Pfistag-Nußlein bedeutet) schön helle grün, wie dieselben Nüssen seynd.

Festinare, eilen.

Festone-i. Pl. Zierrathen, Laubwerk, Gesimß.

Festoncello-i. Pl. Dim. kleine Zierrathen.

Festuca. Splitter, Span, Strohhalmelein. guardate alla festuca altrui senza veder la propria trave. Ihr sehet anderer Leute Splitter, aber euren Balken werdet ihr nicht gewahr.

Ferente, fetido, stinkend. Met. verächtlich, unflätig, häßlich. la ferente carne, das stin-

kende Fleisch. parole fetide, unflätige Worte.

Ferentissimo, fetidissimo, sehr stinkend, wüß.

Fetore, m. fetidazza, garstiger Gestand.

Feto, die Geburt, Frucht im Mutterleibe. cacciare un feto morto, todte Frucht abtreiben.

Fetta, ein Schnitt (Brod, Kase &c.) parlare a fetto, langsam reden.

Fettarella, fettolina, ein Schnittlein, di salame &c. Schinken, &c.

Fettuccia, nastro, schmal Band oder Bortlein.

Fettucciare - eciajo, Händler, it. ein Portemvircher.

Feudo, ein Lehen, Lehen-Guth. dar in feudo, zum Lehen geben. feudo secundario, Pfister-Lehn.

Feudale, Adj. zum Lehen gehörig. il jus feudale, das Lehn-Recht.

Feudatario, ein Lehmann, ein Vasall.

Fiabba, ein Lied. v. Fola, Favola.

Fiacco, schlapp, nicht steif, togliere fiacche, welsche Blätter. it. Met. schwach, kraftlos. v. Debole.

Fiaco, Subst. Minderung, Verderbung.

Fiacchezza, Schlappigkeit, it. Mattigkeit, Schwachheit.

Fiaccare, abmatten. un cavallo, ein Pferd. it. brechen, zerstoßen. fiaccar il collo, den Hals brechen. fiaccar un nervo, eine Nerve verstauchen.

Fiaccarsi, sich abmatten. it. zerbrechen.

Fiaccamento, verzagter Weise.

Ficcato, zerstoßen, zerbrochen. v. Rotto.

Fiaccatura, Zerbrechung.

Fiaccola, kleine Fackel von Rien oder Schleißen.

Fiaccolare, brennen wie eine Fackel, flackern.

Fiadone, ein Milchfladen, Honigseim, &c. vid. Torta.

Fiadoncello-onello, ein Förtlein.

Fiaia. Fiasco. Inguistara, ein Glas mit einem engen Halse.

Fiare. m. Honigseim. v. favo.

Fiamengo. v. Fiandra, einer aus Flandern, ein Niederländer.

Fiamma, eine Flamme. it. Feuer. Piccola fiamma non fa gran lume, geringe und arme Leute müssen aller Orten hinternach gehen. Ha-

ver il fuoco, e la fiamma nel viso. i. e. vor
Bern und Giffte brennen und erbißt seyn. v.
fuoco.

Fiamella - mēta - etina. Dim. Flämmlein,
Fischlein.

Fiammare, **fiammeggiare**. flammen, brennen.
item glänzen, schimmern, spielen, flackern.
Fiammante, **fiammeggiante**. flammend, glän-
gend. un'ongaro **fiammante**. ein (neuer)
glänzender Ducaten. **Diamante fiammeg-
giante**. ein spielender Diamant. v. Lam-
peggiante.

Fianco - chi. Pl. Seite, die Seiten, die Weichen.
un dolor di fianchi. ein Seitenwehe.

Fiancata. Subst. ein Seiten-Rippen-Stoß. dar
delle fiancate al cavallo. dem Pferde die
Sporen geben.

Fiancare, **fiancheggiare**. flankieren. it. mit
dem Leibe hin und wieder sich wenden,
schwängen. v. Pavoneggiare. Fortificare.
Difendere.

Fiancheggiato. flankiert, befestiget. v. Fortifi-
cato. Difeso.

Fiantra. Glandern. it. Niederland.

Fiamingo - mmēgo. Adj. & Subst. niederlän-
disch, Holländisch, Holländer. un mercante
fiammingo. ein Niederländischer Kaufmann.

Fianppo. Schweizer-Hosen, Pluder-Hosen. Item,
v. Vizzo.

Fiasco - a. eine Flasche. di vino. Wein. v. Bot-
tiglia.

Fiaschetto - a. Dim. Gläschlein. da polvere. zum
Pulver. un fiaschetto. ein Narr. it. sodomis-
tischer Knab.

Fiascone. m. eine große gemeine Flasche.

Fiascheggare. die Flaschen aufsaufen.

Fiata. mal. due fiata. zweymal. alle fiata. bis-
weilen.

Fiato. Obem, Athem, Luft. it. das Leben. egli
puzza il fiato. es stinkt ihm aus dem Maul.
it. er bückt, reißt Sau-Bothen. raccogliere il
fiato. Luft schöpfen. tanti fiati di bestia me.
so viel Stinck Vieh. per di tutto fiato. wacker
zehen, zehen wie ein Bade-Kopff. Non ha
fiato. er hat einen schlappen Beutel. i. e. kein
Geld. In un fiato. in einem Obem i. e. auf
einmal. v. Halito. Met. lebendige Seele,
Mensch.

Fiattare. Obem holen. v. Spirare, Respirare.

Fibbia. Schnalle, Ninken, Hastel. fibbia da
scarpe. Schuh-Schnalle it. Clausuren.

Fibbiaglio. ein Kleines von Edelgesteinen.

Fibbietta. Dim. eine kleine Spange, Rose etc.

Fibbiare - ci. sich schüren. v. Affibbiare.

Fibra - e. Pl. Faserlein an den Wurzeln, des
Saum.

Fibulare. zusacken, zuspannen.

Ficcare. v. figgere. mit Gewalt hinein stecken,
einschlagen.

Fica - o. ein Feigenbaum, eine Feige. Sol di pa-
role amico, non val'un fico. i. e. Wort und
Fress-Freunde sind nicht einen Heller werth.
Fichi, & **Fica**. in pl. e. Feigen. Met. Feig-
warzen, eine Krankheit. it. die weibliche
Scham. v. Potra. Vergogna. Becca - fico.
Feigen-Drossel, (Vogel.) colto su'l fico. auf
der That ertappt.

Ficarda. eine Hure.

Ficaccia, **ficona**. eine große Weiber-Scham.
Ficarella. Dim. eine kleine Scham.

Ficaja. Feigen-Baum.

Ficheto, **fichereto**. ein Feigen-Garten.

Fidare. trauen, anvertrauen, borgen. ad uno.
einem. Chi spesso fida, spesso grida. oft ge-
trauet, oft betrogen. Chi non fida, male:
chi fida, peggio. nichts trauen ist nicht gut,
trauen ist ärger.

Fidarsi. trauen, sich wagen. fidarsi di uno (ad
uno, in uno, sopra di uno.) sich auf einen
verlassen, einem trauen. fidarsi è ben fat-
to, ma non fidarsi è meglio. trauen ist gut,
nicht trauen aber ist besser. Chi non fida
non è ingannato. Mistraun wird nicht be-
trogen. Epazzo espresso, chi si fida più
in un'altro, ch' in se stesso. der ist ein ein-
gemachter Narr, welcher andern mehr als
sich selbst trauet. Jo mi ci fido. ich ver-
lasse mich drauff.

Fidato. verlassend. it. vertraut, sicher. v. Fido.

Fidata guida. sicher Geleit.

Fidatamente. Adv. zuverlässlich, vertraulich,
beherzt, unerschrocken, ohne Scheu.

Fidanza. Zuversicht, Vertrauen. v. Confi-
denza.

Fidecommisso. ein dem Erben anvertrautes
Guth.

Fidecommisario. der Erbe, dem das Guth
anvertrauet oder anbefohlen ist.

Fido. Adj. & Subst. getreu, ein getreuer. Fedele.

Fiducia. Zuversicht, Vertrauen.

Fidelino. -i. Pl. Nudeln, aus Wehl und Wasser v. Vermicello. Maccarone.

Fiebolire. Infiebolire. Affievolire. schwächen. v. Fièvre. Débole.

Fiele. m. die Galle. Met. Jörn. Egli non ha fiele, i. e. er hat kein jörnig Gemuth. Niun miele senza fiele, i. keine Lust, ist ohne Lust. Poco fiele fa amaro molto miele. ein rüdig Schaaf steckt die ganze Heerde an. Chi ha il fiele in bocca, non può sputar dolce. i. e. was das Herz voll ist, gehet der Mund über. Gli è traboccato il fiele. i. e. er hat die Gelbe Sucht. it. die Laus läuft ihm über die Leber.

Fieno. Hen. fieno terzuolo. Grommet.

Fiera. Märckt, Messe, Jahrmarkt.

Fiero. Adj. wild, grausam. item erschrecklich. v. Feroce, &c. Met. stolz, hoffärtig. bellezza fiera. stolze Schönheit.

Fiera (bestia.) ein wildes Thier. v. Bestia.

Fieramente. Adv. grausam, erschrecklich. Met. sehr heftig. puzzava fieramente. es stuncke abfcheulich.

Fierèzza. wilde Art. it. Grausamkeit. v. Crudeltà. it. Stolzheit. v. Arroganza.

Fiero. Schimmel. besser, Vieto. Odor di vieto. dumpfiger Gestand.

Fièvre. Adj. matt, schwach, kraftlos.

Fievolèzza. Kraftlosigkeit, Schwachheit.

Fievolmente. Adv. kraftlos, schwachlich.

Fiezza. ein Haar-Popff.

Figadello. besser, fegarello. die Leber. v. fegato.

Figgere, fitti, fitto. Ficare. hineinstecken, einstossen, einstecken (mit Gewalt.) figger (ficcar,) pali. Pfähle einschlagen. figger gli occhi in uno. a. einen, eine starr ansehen. figger' un chiodo in un trave. einen Nagel in einen Balken schlagen. figger' (ficcar,) il naso in ogni merda. i. e. alles beschnopern und bekucken. ficcar delle carotte ad uno, i. e. einem was weiß machen. v. piantare, cacciare, terreno.

Ficcapali. ficcatojo. ein Pfahl-Einschläger. it. ein Schlegel, etwas damit einzuschlagen.

Ficcata. ein Schlag, Stoß mit einem Schlegel.

Figgerli, ficcàrli. sich selbst einstecken. ficcàrli (figgerli) qualche stecco nel piede. sich einen Splinter in Fuß stecken. A è ficcato nel giuoco sin'agli occhi. i. e. er hat sich in Spielen bis an die Augen verliebet.

Figgerli. geliefern, wie Fett. v. Gelarsi.

Fisso. fiso, fitto; besser, ficcato. Adj. & Subst. ein Gesteck. dove ti eri ficcato? wo hastu gesteckt?

Fitto, fiso. starr, fest, steif. tela fissa. dicke Leinwand. stelle fise. die Firsterne. haver fiso il chiodo. den Nagel fest eingeschlagen haben. it. die Sache fest beschloffen haben.

Fissamente, fittamente. Adv. starr, steif. guidar (mirar) uno fissamente. einen starr ansehen.

Fissare. fest, steif, starrig machen, steiffen.

Fissarsi. sich fest setzen. v. Fermare.

Figliuolo, figlio. Contratte, alla Lombarda, d. Venetian: Fio. Sohn. il figliuolo di Dio. der Sohn Gottes. E figlio di suo Padre. Er schlägt dem Vater nach. Qual' è 'l Padre, tal' è 'l figlio, id.

Figliuola, figlia. Tochter. Qual figlia vuoi, tal moglie piglia. i. e. wie die Mutter, so die Tochter. La figlia segue 'l camin della Madre, id. Figlia oziosa di rado è virtuosa. welche Hand, bringt Sünd und Schand. Figlie e vetri sono in pari pericolo. Glas und Töchter sind einerley Gefahr unterworfen.

Figliuolo-i. Kind, Kinder insgemein. Chi disse figliuoli, disse duoti. wo Kinder, da ist Sorge. chi ha polli l'è pipite, id.

Figlio-a. Met. ein Kind, it. ein Nebenweig oder Zweiglein.

Figlio. ein Last, Träger (zu Florenz) v. Facchino.

Figliastro - a. Stieff-Sohn, Stieff-Tochter.

Figlioccio - a. Figliano - a. eine Pathe, Pathegen.

Figliuolotto - a. Figliolino - a. Dim. ein Söhnlein, Töchterlein. Figliuoletti, Figliuolini. Pl. Kinderlein, kleine Kinder.

Figliale. besser. fiale. Adj. kindisch.

Figliare-iuolare. hecken, junge hecken, werffen. v. Lepre.

Figliatura. die Geburt, Werffung, Heckung.

Figliazione, figliuolezza. v. Addottione.

Figgere. v. Fingere.

Figo. v. Fico.

Figulo.

Figulo. ein Töpfer. v. **Pignattaro.**

Figura. Gestalt, Figur, Form, Bildniß, Ab-
der Vorbildung. *figura humana.* mensch-
liche Gestalt. *ic.* Ansehen, Gewalt, Würde,
Amt. *far figura in corte.* bey Hofe hoch an-
gesehen seyn, viel gelten. *Hoggi in figura,*
domani in sepoltura, i. e. heute roth, mor-
gen todt. *Figura da banchetto.* ein Schau-
Essen. *Egli è gran figura in questa città.*
er ist in dieser Stadt in hohen Ansehen, hoch
am Brete.

Figuretta, figurina. Dim. ein Bündlein.

Figurale - ralmente. v. **Figurato.**

Figurista - rajo. ein Bilder-Macher, Händler.

Figurista. Amador di Figure, d'Imagini.
ein Liebhaber von Kupfer-Stücken.

Figurare. bilden, abbilden, abreißen. *un qua-
dro.* ein Gemahle. *figurar la vanità.* die
Eitelkeit der Welt.

Figurarsi, sich einbilden, vormahlen. *me lo figu-
ravo per un'huomo da bene.* ich hielte ihn
vor einen ehrlichen Mann. v. **Imaginarsi.**

Figurato - rale. Adj. figurlich. v. **Retorico.**

Figurato. gemöbelt, *festuocchie figurate,* gemö-
belt Band.

Figurato. Subst. das Abgebildete, Bildniß.

Figuratamente - ralmente. Adv. figurlich.

Fila, filare. v. **Filo.**

Filale. v. **Figliuolo.**

Filo. ein Faden, Schnur, Garn, Zwirn, it.
Drath. Met. was einem Faden gleich sie-
het. *filo di seta.* Seiden-Faden. *filo di o-
ro.* goldener Drath. *il filo del coltello.* die
Schärffe, Schneide eines Messers. *il san-
gue correva à filo à filo.* das Blut ranne
sehr stark. *contro il filo.* wider den Strom.
un filo di perle. eine Schnur Perlen. *à filo*
(*per filo.*) nach dem Drath, Schnur: gerade.
tagliar l'arrotto per filo (contro il filo.)
das Gebratens nach dem Drath, (wider
den Drath, i. e. zwerch durch) schneiden.
v. *Contra filo.* passir per il filo della spa-
da. über die Klinge springen, erstechen, oder
sonst niedergemacht werden. *dar il filo al*
rajo. das Scheer-Messer abziehen. *far una*
cosa per filo. mit Gewalt thun. *fil filo.* oft,
sehr oft.

Fila. eine Reihe, Zeile. *una fila di panetti, di*
alberi. eine Reihe Brodt, Bäume.

Fila - e. ein Glied, Glieder der Soldaten. *rad-
doppiare le file.* die Glieder verdoppeln.

Filare - a. Subst. m. eine Reihe, Ordnung,
Zeil.

Filaccio, sfilaccio - i. Pl. Fasen. v. **Fibra,**
Barba - e.

Filacciarsi. sich fäsen, ausfäsen. v. **Silac-
ciarsi, sfilacciarsi.**

Filamenti. Pl. Faserlein an Wurzeln.

Filastracca - decola, Filatera. eine lange Zeile,
Reihe. *item* ein langes Geplauder.

Filare. spinnen. *lino, cotone, lana.* Flachs,
Baumwolle, gemeine Wolle *item* dünn
lauffen. *filare sangue.* stark bluten. *Non è*
più il tempo, che Berta filava, i. e. die Zeit
der Geistlichen Demuth ist vorbei. (denn
Berta Caroli M. des Kayfers Mutter saß
oft und spanne,) unsere = = lassens wohl
bleiben. *La puttana fila.* i. e. das Handwerk
gehet nicht mehr.

Filato. gesponnen. *seta, oro, filato.* gesponnene
Seiden, Gold.

Filato. Subst. das Gesponnene, was gesponnen
ist.

Filaticcio (vino.) ein zäher Wein.

Filaticcio. v. **Filisello.**

Filatre - trice. ein Spinner-in.

Filatojo - tojo. Spinnrad. it. *Zwirnrad.*

Filerto, filello. ein dünnes Fäden, Drätlein
oder Garn. it. ein Netz, Vogel = Fisker-
Garn.

Filisello. grobe Seiden, Flochs-Seide.

Filiera. Dratziehers Eisen, zum Dratziehen.

Filza. ein Faden, eine Schnur. *una filza di*
perle, coralli. eine Schnur Perlen, Corallen.
una filza di tordi, ein Spieß Krammets-
Vogel *Filza del sindacato.* das Protocol in
denen Gerichten.

Filzare. v. **Infilare, infilzare.**

Filomena. eine Nachtigall. v. **Rossignuolo.**

Filosofo. ein Weltweiser. *lat.* **Philosophus,** it.
Schulzuchts.

Filosofastro. ein elender Philosophus.

Filosofico. **Filosofale.** Adj. Philosophisch.
Pietra filosofica, der Stein der Weisen. v.
S. è come la pietra filosofale è filosofica.
i. e. man findet ihn selten, er ist schwerlich
anzutreffen.

Filosoficamente - sosalmente. Adv. *Idem.*

Filosofia, die Welt-Weisheit, Philosophie.

Filosofare, philosophiren.

Filtro, ein Liebes-Trank.

Fima, fimate, Entzündung des männlichen Gliedes.

Fimbria, der Saum. (della veste, eines Kleides.) v. Orlo. Chi tocca le fimbria di 66. anni può dirsi attempato anzi vecchio, wer an 66. Jahr kommt, den kan man recht vor einen erbaren alten Mann halten.

Fimo, Mist.

Fimolo, voller Unflath.

Finanze. Pl. Renten v. Entrate, Tesoro.

Finanziere. Rentmeister, Schatzmeister.

Fine-o, das Ende, das Ziel, der Zweck. far buon fine, ein gut Ende nehmen. per fine, endlich zum Beschluß. à fine, zu dem Ende. Nel fine sicanta la gloria, l'alleluja, das Ende weist alles. Il fine loda l'opera. id. Alla fine ti parerà un Dattero. i. e. das Ende wird süß wie eine Dattel seyn. Chi da savio operar vuole, pensi al fine, i. e. ein Weiser bedenkt das Ende.

Fino, Infino. Prep. bis. fin' al mio ritorno, bis zu meiner Wiederkunft.

Finchè, fin à tanto che, fin'à tanto, in fin'à tanto che. Adv. bis das, aspettate fin'à tanto che io ritorno, wartet so lange, bis ich wieder komme. fin' qui, bis hierher. fin' hora, bis dato.

Fino, infino, per fino, bis se gar. mi venne fin' in casa, er kam gar zu mir ins Haus.

Finale. Adj. endlich, leglich, causa finale, die Endursache. it. Subst. ein musicalischer Schluß, Final.

Finalmente. Adv. endlich, zum Beschluß.

Finire, endigen, vollbringen, beschliessen, vollziehen. it. Neut. ein Ende machen, aufhören. finir il discorso, la vita, den Discurs endigen, sterben. finir di mangiare, aufhören zu essen. Egli non finisce mai, er höret nie mehr auf. Ben finisce, chi considera il fine. bedenkt das Ende, so wirst du wohl thun.

Finito, zu Ende bracht, vollzogen, aus. it. beschränket. questo è finito, der Handel ist aus. la forza humana è finita, die menschliche Kraft ist beschränket. v. Limitato. Circoscritto.

Finimento - i. Pl. Saum, Gallonen, Borten,

&c. it. zierliche Beschläge, Ausstaffirung, Hausrath. Finimento di perle. Rubini, Diamanti, ein Diamanten-Rubinen-Perlen-Schmuck.

Finamondo, das Ende der Welt.

Fino. v. Fino. fein.

Finestra, fenestra, Fenster. it. Glasscheiben. aprir le fenestre &c. die Fenster aufmachen.

Finestrata, mit Fenstern versehen. una casa, ein Haus. besser, garnir, guetnir di fenestre.

Finestrata-o. Subst. eine lange Fenster-Reihe.

Finestrata-strina-o. Finestrata Dim. klein Fensterlein, Guckfenster. item. Met. ein Koch im Kleide.

Finestrone. m. ein grosses Fenster.

Fingardare, müßig seyn.

Fingardo, ein Müßiggänger.

Fingere, fingere, finsi, finto, dichten. qualche cosa, etwas. it. sich stellen. finger la voce di uno, eines Stimme nachahmen. finger pazzia, malatia, sich narrrisch, frand stellen. Egli sa l'arte del fingere, er kan sich ziemlich stellen. Chi non sa fingere, non sa vivere, wer nicht hinter dem Berge halten kan, der weiß nicht zu leben.

Finto, erdichtet, falsch. cose finte, erdichtete, falsche Sachen. un'huomo finto, ein falscher verstellter Mensch.

Finta. Subst. eine falsche Stellung, als im sechsten. far una finta, eine Finte machen.

Fintimènte. Adv. verstellter falscher Weise.

Finteggiare, Finten machen, nicht redlich umgeben.

Finzione - i. Pl. Erdichtung, Stellung, Falschheiten, Heuchelei.

Finire-imento, finiro. v. Fino.

Fino. Adj. fein, gut, rein, auserlesen, aufrichtig. oro, argento fino, fein Gold, Silber. Met. verschlagen, spitzfindig. v. Alituo. parole fine, auserlesene zierliche Worte. amor fino, grosse hefftige Liebe.

Finissimo, sehr fein, gut. finissimi vini, sehr gute Weine.

Finèzza - e. Pl. die Feine oder Zarte. Met. Mäncke, Arglistigkeiten. v. Finzione.

Finocchio, Fendocchio, Fenchel. vender finocchio ad uno, einem etwas weiß machen.

Finocchiare, seine Reden schmücken.

Finta-o. v. fingere.

Fio. v. figlio, figliuolo.

Fidco. eine Flocke. di neve. vom Schnee. Met. ein Sträußlein, Zopff. di capelli. von Haaren. Anco le Lepri cavano li fiocchi al Lion morto. i. e. kommst du in Unglück, so will ein ieder an dir zum Ritter werden.

Fiocchetto, fioccolotto, fioccolo. Dim. Idem.

Fioccare, starck schneyen. it. fliegen, flattern. Qui fioccano gli ongar, i. e. hier ist ein großer Überfluß an Reichtum.

Fiocante, fliegend, flatterend.

Fidco. v. foco.

Fionda. v. fromba, eine Schleuder.

Fioppo, fiappo. Adj. hohl. it. welck, schlotterend, schlapp. zinne fiappe. schlappe Brüste.

Fioppe, (besser, fiappe.) Moderhosen, wie die Schweizer haben. Met. Pralerey.

Fioppare, fioppate, schlappern. it. prahlen.

Fioppante, fiappante, fioppo, fiappo, ploderend, schlapp, schlotterend, lucter.

Fidre. m. Blume, Blüte, das schönste beste an einem Dinge. fior del frutto, das Blaue, das beste Mehl, an Früchten. fior di farina, das beste Mehl. esser in fiore, im Flor seyn. maz-zetto di fiori, ein Sträußchen. fior di rame, Grünspan. Chi dipinge il fiore, non gli dà odore, i. e. das falsche Lob macht den Eheloh nicht besser. Un sol fiore non fa prima vera, eine Schwalbe macht keinen Sommer. Li fiori spiccano anco fra le spine, wo Dösen sind, da sind auch Dornen. i. e. auch in den größten Freuden findet sich Leid. Ogni fiore al fin perde il suo Odore, alles vergehet endlich. Non ogni fiore ha buon odore, i. e. der äußerliche Schein betrügt oft.

Fidre, die Ueberfläche. v. Superficie. à fiore d'acqua. gleich über dem Wasser her.

Fiorame - i. Pl. m. gewirkte Blumen, Blumen-Werck. drappo à fiorami, ò fiori, geblünter Zeug.

Fioretto. Dim. Blümlein. it. Floret = Seiden. fioretti amorosi, verliebte Reden.

Fiorone. m. eine große gewirkte Blume.

Fiordaliso. Lilie. v. Giglio.

Fiorènza. Firenze, (eine Stadt in Italien.) Florenz.

Fiorentino. Firentino, einer von Florenz, Florentiner.

Fiorire, fioreggiare, blühen. Met. fioriren. Cid,

che non fiorisce, non granisce, i. e. was ein Häckgen werden will, muß sich in Zeiten krümmen.

Fiorito, fiorido. Adj. blühend, florirend. nell'età florida, im blühenden Alter.

Fiorita, fiorita, frischer Milchrahm, &c.

Fioritissimo, sehr schön blühend, florirend.

Fioritezza, floridezza, die blühende Schönheit.

Floridezza del regno, Wohlstand des Reichs. **Fiorino,** ein Gulden, Florin. fiorino d'oro, ein Goldgulden.

Fideto, eine starke Welle zur See.

Fiottare, flottare, schweben auf dem Wasser. it. wallen. v. Flutuare.

Fiottante, schwebend auf dem Wasser.

Fideta. v. Flotta.

Firmamento. v. fermo. seq.

Firugello, ein Seiten-Wurm, der spinnen will. v. Cavaliere, so besser.

Fiscella, ein Korb.

Fiscellare, Körbe machen.

Fischiare, pfeiffen, schreyen. it. ausshöhen. fischiar dietro ad uno, einem zum Schimpff und Hohn nachpfeiffen. it. fausen, sumsen, zischen. mi fischiano le orecchie, es fausen, summen nur die Ohren.

Fischiaia, ein Pfiff. (zum rufen.)

Fischiaia - e. Pl. Ausshöhnung-en, schimpffliche Nachruffung. it. eine gute Ohrfeige. Far lo fischiaie ad uno, einen ausspfeiffen, ausmachen, ausshöhen.

Fiscio, ein Gefpfeiff, Gefunime, Geziß. correr a fischio. i. e. eine Erz-Hure seyn.

Fischietto, Pfeifflein. v. Ciuffolotto.

Fisco, Rent-Kammer, der Fiskus. La metà sarà attribuita al fisco regio. die Helffte soll der Königlichen Schatz = Kammer heimfallen. Quel che non li dà à Christo, rapisce il fisco, Unrecht Guth Holt der Teuffel. Il fisco è come l'idropico, accresce l'corpo, & indebolisce le membra, der Fiskus ruiniret Land und Leute.

Fiscale. Subst. Rentmeister, Fiskal.

Fisco, Wissenschaft, natürliche Dinge.

Fisco, ein Naturkundiger. it. Arg. it. Adj. natürlich, der Natur gemäß.

Fiscamente. Adv. nach der Natur.

Fiscare, grübeln, spintistren, acht haben.

Fiscoso, grüblerisch, genau, sorg.

Fisionomia, *fisionomia*, die Gesicht's-
schung. *ic.* das Gesicht selbst, äußerliche Ge-
stalt.

Fisionómico, *fisionómico*. Adj. nach der Fiso-
nomie.

Fisionomista, *fisionomo*, *fisionomo*, ein Ge-
sicht's-Forscher, Fisionomist.

Fisólera-ara, klein Renn-Schiff. Vom Lat. Pha-
selus, diese Art Schiffe aber ist nur zu Vene-
dig.

Fisso, *fiso*, *fissura*. v. *Figgere*.

Fistola, *fistula*, ein fauler Schaden, Wunde, eine
Fistel.

Fistolire, v. *infistolire*.

Fitonico, in der schwarzen Kunst erfahren.

Fittizio, *fitto*. v. *Figere*, *ingere*, *fisso*.

Fitto, *affitto*, Mietung, Pacht, Leihung, Zins.
pagar' il fitto della casa, den Haus-Zins be-
zahlen. *cavallo d'affitto*, Miet-Pferd. *Rin-
cariscami anco il fitto*, quanto voglia, er mag
mir auch den Zins steigern wie er will. *i. e.*
er thue mir auch zu Leid was er kan.

Fittajuolo, *fittajuolo*, *fittuario*. *Affittuale*, *affit-
tajuolo*, ein Pacht-oder Zins-Mann.

Fittare, *affittare*, verpachten. *ic.* in Zins neh-
men.

Fittatore, *affittatore*, der was in Pacht giebet.

Fitto, besser. *Fio*. Buße, Straffe. *il poveretto
doveva pagar' il fio*, der arme Tropff mußte
das Gelack bezahlen. v. *Figlio*.

Fitta, dicker Roth, zehrer Schlamm. *ic.* ein
schmerzlicher Stich. *fitta sulle coste*. Sei-
ten-Stich.

Fittonella, *Fittonella*, Zauberin.

Fiume, *m.* ein Fluß, Strom, fließend großes
Wasser. *fiume grande*, *piccolo*, ein großer,
kleiner Fluß. In *un fiume senza pesci*, non
serve niente il gottar le reti, *i. e.* bey armen
Leuten ist nichts zu erholen. *Dentro li fiumi
grandi corrono i gran vascelli*, *i. e.* in grossen
Wässern fängt man grosse Fische. *Tutti li
fiumi corrono, tornano al mare*, alle Flüsse
lauffen wieder ins Meer. *i. e.* wir müssen alle
sterben. *Li fiumi non s'ingrossano d'ac-
qua chiara*, *i. e.* der Reichtum hält allemahl
was ungerechtes in sich.

Fumano. Adj. aus dem Fluß. *acqua humana*
(di fiume) Wasser aus einem Fluße.

Fumana-mara. Subst. der Strophus

Fiumicello, *Fiumetto*. Dim. ein Flößlein,
Strömlein.

Futare, anriechen. *il cane futa la cagna*, der
Hund riechet die Hündin an. *Li cani li futa-
cano, l'un l'altro*, die Hunde beschchnopen sich
unter einander.

Futamente, *furo*, ein Anriechen, Anschnau-
ben.

Futarino, ein kleiner Spür-Hund.

Futascivèzze. Subst. einer dem alles zuwider
ist. Ein Hirtling, item. der über alles die Na-
se rümpft. *ic.* ein trotziger unfreundlicher
Kerl. v. *scifo*, *stomachevole*, &c.

Fiaccido, schlapp, weich, hockend.

Flagello, eine Geißel. Met. Straffe Gottes.
per mio flagello, mir zur Straffe.

Flagellare, geißeln Met. plagen, straffen.

Flagellarsi, sich geißeln, peitschen.

Flagellante, einer so sich geißelt.

Flagellazione. f. Geißelung. di Cristo, Chri-
sti.

Flagrare, brennen.

Flagrante, *nde.* brennend. *Ritrovar uno in fla-
grante*, auf frischer That einen ertappen. v.
Frànte, *Frànti*.

Famma, v. *Fiuma*.

Flato-i, Pl. versperrte Winde im Leibe.

Flatufoso-tulento. Adj. windig, blasig.

Flatuosità-tulenza, Windigkeit im Leibe.

Flauto, eine Flöte. *sonar di flauta*, auf der Flöte
blasen.

Flautino, Flötlein.

Flautone, *m.* eine grosse Bass-Flöte.

Flèbile. Adj. zu beweinen. *ic.* kläglich, *ic.* Pro-
ruppe in *debili accenti*, er brach in klägliche
Reden aus.

Flebilmente. Adj. kläglich Weise.

Flemma, zäher Schleim, Feuchtigkeit im Lei-
be. item. Nos, Speichel. Met. Sanftmuth,
Gedult. *haver gran flemma*, langmüthig
seyn. *con flemma*, Signor mio, feingemach
mein Herr.

Flemmatico, feuchter Natur, schleimig. *ic.* sanft-
müthig, geduldig.

Flemonone. Geschwulst von Blut.

Flessibile. Adj. der leicht zu biegen, oder zu be-
wegen ist. *un cuore flessibile*, ein bewegliches
Hertz.

Florido, &c. v. *Fiore*, *horito*.

Florescere.

Flosciare. Glocken werffen. *ir.* flossare.
Flòsso; besser, flosciola, eine Glocke. seta flossa.
 Glock = Seide. Floscio, per fiocco di seta.
 eine seidene Glocke.
Flòra, flòra. eine Flotte, Schiff = oder Kriegs-
 Flotte. flotta navale. *idem.*
Flottare. v. Fiottare. wallen, flößen, flottern.
Flùre. fließen. al fluire de' tempi. mit Ver-
 lauff der Jahre.
Fluido, flussibile. Adj. fließend. *ir.* flüßig.
Flùsso, flussione. f. der Fluß, das Fließen. *ir.*
 Schnuppen. flusso di ventre. Bauch = Fluß.
 il flusso, il mal di flusso. die rothe Ruhr.
 flusso e refluxo del mare. Ebbe und Fluth.
Fluidità. Flüssigkeit. di parole. der Worte.
Flùtto. i. Wasservellen. v. besser Onda.
Flu-tuoso. Adj. ungestüm, voller Wellen.
Fluttare, fluttuare. Wellen aufwerffen. Met.
 in Zweifel stehen, wanken.
Fluttuante, wallend, wackelnd.
Fòca. ein Meer = Kalb.
Focaccia. ein dünner Kuchen, Gladen.
Focaciola. *idem.* Dim. Gli rese pan per focac-
 cia; ò per focaciola. i. e. er vergalt ihm
 gleiches mit gleichem.
Fòce. i. Fuci. Pl. der Rachen, Schlund. *item*
 die Enge der Thäler oder Flüsse im Meer
Fòco, fudco. Feuer, Feuer = Heerd, Stette. Met.
 haushalten. foco di carbone. Kohl = Feuer.
 Met. Begierde, Liebe, Günst, Zorn. l'amo-
 roso foco. das Liebes = Feuer. esser in foco.
 hitzig, muthig seyn, far due fuochi, i. e. sich
 von seinem Gemahl scheiden lassen. dar
 foco alla girandola. i. e. sein böses Vorneh-
 men ins Werck richten. batter' oglio nei
 fuochi. Del ins Feuer gießen. i. e. die Sache
 verschlimmern. Cuocer' a lento fuoco, i. e.
 seine Sachen fein behutsam machen. Dov'
 è gran fuoco, qui vi è gran fumo, i. e. wo
 viel Geld, da ist auch viel Respekt. Non si
 puo far' il fuoco sì basso, ch' il fumo non a-
 scenda, i. e. nichts wird so klein gesponnen,
 es kommt an die Sonne. Chi crede fuggir
 il fuoco, cade nelle bragie, i. e. werß Bier
 nicht will, muß oft Wasser saufen. Il letto
 è' il fuoco fan l'huomo da poco, i. e. Müß-
 siggang bringt Armuth. foco de' camini fa
 molti meschini. viel fressen sich arm. Spegne
 il fuoco colla stoppa, i. e. er macht übel ar-

ger. Poco con fuoco non si spegne mai, i. e.
 Del löschet kein Feuer. Fuoco di paglia ha
 poca vaglia, armer Leute Zorn, achtet man
 wenig. Chi è' l' più vicino al fuoco, è' l' pri-
 mo ad abbrucciarsi, i. e. ie näher dem Für-
 sten, ie mehr Gefabr. Chi paletta porta vuol
 del foco, i. e. des Stummen Begehren, er-
 kennet man an seinem Stöckgen.
Fudco, fudchi. das Schießen, Feuer geben. il
 fuoco del cannone. das Schießen der Stüs-
 se. Fudco, per Casa. Quanti fudchi fa que-
 sta Città? wie viel Rauchfänge und Häuser
 sind in dieser Stadt?
Focajo. Adj. pietra focaia. Feuerstein.
Focarèllo. Fuochèrro, Fuochino, Fuochetti-
 no. Dim. klein Feuerlein.
Focile. fucile. m. ein Feuer = Stahl, Zeug,
 Schlag. archibugio a focile. eine Flinte,
 Schnaphan.
Focilière. fucilière. ein Soldat, so eine Flinte,
 trägt. *ir.* Feuerzeug machet. Ein Grana-
 tirer.
Focillare. erfrischen.
Focina. v. Fucina. eine Esse, Schmiede.
Focolare. m. Herd, Feuer = Herd im Hause.
Focòne, focarone. m. groß Feuer.
Focòne, die Zünd = Pfanne. *ir.* ein Camin in
 einer Stube. *item,* die Küche in einem
 Schiffe.
Focòlo. Adj. hitzig, feurig, inbrünstig. focoso
 desiderio. hefftige Begierde.
Focosamente. Adv. hitziglich, inbrünstiglich.
Fodera. o. fodro. a. Untersutter, *ir.* eine Ziehe,
 Überzug.
Fodera. o. un fodro. eine Scheide (zum De-
 gen.) *ir.* ein Futteral zu etwas. un fodero
 da liuto. Lauten = Futteral. Mettiamo la co-
 lera nel fodero. i. e. laßt uns aufhören zu
 zanken.
Fodera, fodro. ein Pelz, Weiber = Pelz. metter
 il fodero (fodro) in bucato, i. e. dumme
 Sachen vornehmen.
Foderare, fodrare. unterfüttern. un habito. ein
 Kleid. di pelli. mit Pelzwerck.
Foderato, fodrato. gefüttert. di zibellini. mit
 Zobel. Un habitello spelato, fodrato di Tra-
 montana. ein durchläuchtiges Kleid mit
 Nord = Luft gefüttert.
Fodrato, ein Untersütterer, Futteral = Schei-
 den

fanti perduti, ungerathene Kinder. it. verlohrene Schildwachen.

Fante. f. Fantèica, eine Dienst-Magd. dormir colla fante fin' à trent' anni, i. e. nicht wohl bey Verstande seyn. Cavoli riscaldati, è fanti ricornati, non furono mai buoni. i. e. man soll kein Gesinde zweymahl mierhen. Non convien, che la fante donneggi, e la Donna fanteggi. Frau muß Frau, und Magd muß Magd seyn.

Fantaccino, ein Knecht, Soldat zu Fuß. it. ein Bauer in der Karten. v. Fante.

Fanteggiare, als eine Magd dienen.

Fanteria fantaria, infanteria, das Fuß-Volk, die Infanterie.

Fantèica, eine Dienst-Magd. v. Fante.

Fanteschaccia, eine dicke Magd.

Fantèila, fantina-cinèlla, eine kleine oder junge Magd.

Fantoccio-tocchio, eine Docke, Puppe. it. albert Mensch.

Fantoccieria, fantoccheria, fantoccierie, Pl. Puppen-oder Docken-Werk.

Fantolino, Dim. ein klein Kind.

Fantolinarè, ein Kind gebähren. v. Partorire.

Farrabutto, pl. Farrabutti, ein Freybeuter, Schnapshahn, der sich aus dem Stege-reißt nehet, vom Deutschen Frey, und Beuthe, Freybeuter, it. einer so uns Geld einen gang unbekanten umbringet. Ein Reuchel-Mörder, ein Bandit. (in Italien.) v. Nefando, Indegno, Mafnadere, Affallino.

Faccina, der Haarrum.

Farcinòfo, wurmicht.

Farda, dicker Espichel, Rog, Roth, Dred. v. Sputacchio.

Fardello, ein Bündel, Pack. v. Fascio. far fardello di qualche cosa, etwas zusammen scharren. adogn' uno pesa il tuo fardello, i. e. ein jeder hat seine Last, Noth, ic.

Fardellino, Dim. kleines Bündlein.

Fardel-etto. Idem.

Fare, fò, faccio, pret. feci. sup. fatto, thun, an-thun, verrichten, leisten, machen: io non hò da far niente, ich habe nichts zu thun. io non sò che farne, ich weiß nicht, was ich damit thun soll. che si fa? was thut man? haver da far con una, mit einer fleischlich zu thun haben. haver da far di uno. Met. mit einem befreundet seyn.

Fare, in allerhand Red-Arten, als: far honore, riverenza ad uno, einem Ebre anthun. far compagna, Gesellschaft leisten. far una predica, eine Predigt ablegen. far soldati, Soldaten werben. far danari, legna, Geld, Holz sammeln. far profitto, Nutzen schaffen. far parola, motto di qualche cosa. von etwas reden. far resistenza, Widerstand thun. far tradimento, verrathen. far nozze, Hochzeit halten. far la guerra ad uno, einen betriegen. far pane, Brodt backen. far una buona, cattiva morte, wohl, übel sterben. far bottega di qualche cosa, etwas öffentlich feil haben. far capo con uno, mit einem Befandtschafft machen. far diligenza, Fleiß anwenden. far testa ad uno, einem widerstehen. far lume ad uno, einem leuchten. far alle pugna, alle man, sich schlagen, balgen. far una cosa in pezzi, ein Ding in Stücken zer-schlagen. buon prò faccia à V. S. **Q D I I** gesegne es dem Herrn. far barba, einen Bart bekommen. far omaggio ad uno, einem huldigen. far carezze, schmeicheln. far palese, kund thun. NB. Belliproverbi e Frasi del verbo **Fare**. Fatevi-miele, evl mangieranno le mosche, i. e. wer sich unter die Träber menget, den fressen die Säue. Questa Medicina fa correre, i. e. purgiret. Questo Vino fa cantare, i. e. macht frohlich. Lo feci pagar la gabella, Ich brachte es dahin, daß er allen Schaden ersetzen mußte. Quante anime fara questa città? wie viel Leute sind wohl in dieser Stadt? Che insegna fa quella bottega? was führet dieses Magdgens im Schilde? Resp. della Lucrezia, sie ist keusch? della Vansre? sie ist verliebt? Buon prò gli faccia? Gott gesegne ihm das Bad! Buon prò le faccia, wohl bekomme es ihm i. e. dem Herrn. far alle gambe, Versen-Geld geben. far le gambe ad uno, einen fortjagen. far mano sopra le Drapperie, die seidenen Zeuge ver-arrestiren. far gambetta ad uno, einem ein Schelmen-Wein stellen. Egli fa muchietti, er heuffelt. i. e. er wird reich. E' pello fatto, qualche si fa bene, wohl gethan kommt nicht zu spat. Chi troppo fa, ipello fa troppo poco, oft thut derjenige, welcher zu viel thut, zu wenig. Ben fare, è meglio, che ben

ben dice. wohl thun ist besser als wohl reden. Chi mal fa, mal ha, e mal aspetti. wer Ubel thut, dem bekommt Ubel, und hat Ubel zu erwarten. Si può saper tutto, ma non già far tutto. alles kan man wohl wissen, aber nicht alles thun. Dovunque tu vai, fallo come vedrai. i. e. schicke dich in die Welt, und thue wie andere. Felice chi fa il ben, che dice. der ist glücklich, wer wohl redet und wohl lebet. Chi ha del bronzo può far delle campane. Geld dringt durch alle Thüren. Chi sa far, facci; chi non sa far, non s'impacci. was du nicht verstehst, damit vermenge dich nicht. Egli le fa tutte. er hat kein Gewissen, er nunt Geld und dienet dem. Chi tela fa, sagliela. i. e. Wurst wieder Wurst.

Fara. abgeben, agiren. item, aushangen. far' il (del) Dottore. einen Doctor agiren, oder abgeben. io credo che faccia per insegnare il Leone d'oro. ich glaube es hänge der goldene Löwe aus.

Fare, gnug seyn. non gli fanno cento scudi, es sind ihm hundert Thaler nicht genug.

Farla, farsela. sich behelfen, vergnügen.

Fare. da: oder drinnen seyn. it. ausmachen. quante anime farà questa città? wie viel Seelen werden wohl in dieser Stadt seyn?

Fare. machen, zulassen, nöthigen. &c. far correr' uno, einen laufend machen. far credere ad uno qualche cosa. einem etwas weis machen. far'appicar' uno. Einen henden lassen.

Fare, farsi. Fa, agli fa, es ist, es giebt. fa bel tempo. es ist schön Wetter. si fa notte, &c. es wird Nacht, &c. fa di bisogno. es ist von nöthen.

Fare. bringen, herfürbringen. questo albero non fa frutti. dieser Baum bringet keine Früchte. poco fa. vor einer kleinen Weile. far' uova. Eyer legen.

Farsi. sich juneger bringen. it. werden. amici Freunde. farsi far' un'habito. sich ein Kleid machen lassen. farsi amare. sich beliebt machen. farsi ammalato, sich krank stellen. farsi grasso. fett werden. farsi cattolico. Catholik werden. farsi alla finestra. sich zum Fenster machen. che si fa, signore? wie siehst mein Herr?

Fatto. gethan, gemacht, &c. che avete fatto?

was habt ihr gemacht? esser fatto. Papajum Pabst erwöhlet. gli venne fatto, che, &c. es gelunge ihm, daß &c. non ti verrà fatto, no! es wird dir wohl nicht gelingen!

Fatto. geschehen. it. zeitig, vollkommen, fertig. questo è fatto. das ist fertig, geschehen. questi pomi sono fatti. die Aepffel sind zeitig.

Fatto, si fatto, gestaltet, so gestaltet. un si fatto huomo, (un huomo si fatto.) ein solcher Mensch. un' huomo ben (mal) fatto. ein wohl (übel) gestalter Mensch. una Vecchia brutta o mal fatta. eine heßliche ungestaltete Bettel. egli è fatto a questo. er ist hierzu sehr ungeschickt.

Fatto - i. Pl. Subst. That, Thaten, Werke. li vede ne' fatti. man siehet in der That. al fatto. zum Werk. veniamo al fatto. laßet uns zum Werk selbst schreiben. in fatti di meriti. was die Verdienste anlangt. egli non si fida gran fatto di lui. er trauet ihm nicht gar zu viel. Dal detto al fatto vi è un gran tratto. ein anders ist reden, ein anders ist thun. Le parole sono femine & i fatti sono maschi, ist est. außs Werk, und nicht außs Wort muß man sehen.

Fatto. Un atto d'armi, eine Schlacht, ein Treffen.

Fatto - i. Pl. Sachen, Waaren. acconciar' i fatti suoi. seine Sachen bestellen.

Fatto. Subst. Art, Gattung, Weise, Natur. questo è d'una altra fatta. das ist von einer andern Gattung.

Fattamente: Si fattamente. also, dergestalt it. dermassen, so sehr, &c.

Fattezza. äußerliche Gestalt, Ansehen. v. Ciera.

Fattibella. Schminde. v. Bellèto.

Fattibile. Adj. thunlich, möglich. cose fattibili. thunliche, mögliche Dinge.

Fatticcio. Adj. idem, was Artificiato. Finto. Oro fatticcio. gemachtes Gold (durch Kunst.)

Fattivo. Adj. wirkend, thunlich. habito fattivo. eine Eigenschaft, so etwas zu thun geschickt macht.

Fattore. m. Macher. Schaffer, Verschaffer, Factor i. e. Verwalter. it. Pfleger.

Fattorella. Idem, femin.

Fattoria. Factorey, Verwaltung. v. Commis-
sione.

Fattura. die Rechnung, die Arbeit, das Ge-
mäch. it. Wackerlohn. it. Gestalt. Chi spo-
sa una donna brutta, ma ricca, guarda al
peso. i. e. non alla fattura. i. e. wer Fleisch
kauft, siehet oft mehr auf ein schweres
Markts-Bein, als aufs Luder. item ein Kauf-
manns-Term. Vi mandò la fattura. ich will
euch die Factur senden. trovai la robba con
forme alla fattura. ich habe die Waare der
factur gemäß befunden. v. Artificio.

Fattura, Fattuccheria - e. Pl. Zaubereyen.

Fatturare. v. Affatturare.

Fattucchiara. eine Here, Zauberin. v. Strèga.

Fattuccheriare. bezaubern, beheren.

Fazzione. f. eine Faction, Aufruhr, Rottirung,
Parthey, Spaltung. it. Schlacht, Schar-
mügel.

Fazzionarsi. sich rottiren, aufrührisch werden.

Fazzionario. Mit- oder Parthey-Genoss.

Fàtèra. (Par. Poët.) Pfeil-Köcher. v. Tur-
casso.

Fardello. ein Bündel. v. Fardello.

Farfalla. ein Sommer-Vogel, ein Schmetter-
ling. it. Licht-Mücke. correr dietro alle far-
falle. i. e. den Eitelkeiten nachhängen.

Farfallèta, farfellina. Dim. Sommer-Vöglein.
Dim. Mer. ein einfältiges Weiblein. it. ei-
ner (eine) so bisweilen geringe Fehler be-
geht.

Farfallone. grosser Sommer-Vogel. Mer. ein
Rogschlegel. it. ein grosser Fehler. Far'un
farfallone. einen groben Fehler begehen
Sputtar farfalloni. dicke Rogschlegel heraus
royen, mit gelben Spital-Pflaumen um
sich werffen.

Farfarèllo. ein Poltergeist, Kobolt. v. Pesarud-
lo. Spirito folletto.

Farfogna. heimlich Gemach.

Farina. Mehl. farina grossa. Gries fior di fa-
rina. das beste weisse Mehl. Questo non fa
farina. das bringt nichts in den Beutel.
Questa no fa più farina. dieß bekommt keine
Kinder mehr. Questo non fa farina. dieser
kann nicht mehr. i. e. er ist unvernünftig. (ad
coitum) Andò per farina, mà vi lasciò il fac-
co. i. e. er wolte andere scheren, und ist ge-
schoren worden. Tutto l'bianco non è fazi-

na. i. e. es ist nicht alles Gold, was glantz.
Chi vò al mulino, s'imbratta di farina. i. e.
womit man umgehet, das hängt einem an.
Questa non è farina del suo sacco. i. e. dieser
Kohl ist in seinem Garten nicht gewachsen.
Ogni farina hà la sua crusca. i. e. ein ieder
hat seinen Fehler. Senza farina non si fa pa-
ne. i. e. wer Geld hat, kan alles anschaffen,
ohne Geld hat man nichts.

Farinaccio - acci. Pl. eine Art Würfel, so nur
auf einer Seite bezeichnet.

Farinacciolo. Adj. was sich klein zerreiben
läßt.

Farinare. v. Infarinare, Infarinatura.

Farinata. Mehl-Bren.

Farinajo. Mehl-Krämer, Messer, it. ein Müller.

Farinella. Dim. schlecht Mehl, Staub-Mehl.

Farinello. ein Spießbub, falscher Spieler, Beu-
telschneider. v. Furbo, mariolo.

Farinoso. mehreich, mehlsaff.

Farisèa. ein Pharisaer. it. ein Heuchler. Egli
Fariseizza. er heuchelt.

Farisàico. Adj. pharisaisch, heuchlerisch.

Farlaccio. ein grober Dösel.

Farmaco. eine Purganz. it. Arznei insgemein.
v. Medicina. Purgatione.

Farnetico. Adj. & Subst. rasend, wütend, unsin-
nig. it. Raserey, Tollerey.

Farneticare. rasen, wüten, unsinnig seyn. it.
spintifiren, speculiren.

Faro. ein Schau- oder Nacht-Thurn, worauf
eine Laterne vor die Schiffahrende bey
Nachtzeit steht.

Farone. eine Sand, die man misst.

Farr. Dünkel, Spels, eine Art Getreidig.

Farraina. f. Brüt. it. eingemischtes Futter vor
die Pferde z.

Farraggine. Hauffen. una faraggine di nego-
zii, ein Hauffen Geschäfte.

Farsa, farza, farsara, ein Possenspiel, Nachspiel.

Farsètto. ein Wammes Farsèttino. Dim. Egli
s'è ridotto in farsètto. i. e. er ist herunter.

Farsètajo. Wammesmacher, Schneider.

Fasandra. das Fleisch auf den Kohlen zuri-
cken.

Fasano. ein Fasan. v. Fagiano.

Fascia. Band in einer Säule oder Wapen.

Fascia - e. fasce. Pl. Bindel. it. Leib-Binde. sin-
della fasce. von Kindheit, von der Wiegen

an. Fascia bambino. Kindes- Bindeln. v. panni, pannicelli.
 Fasciuculo, Fasciella. Dim. kleine Binde, Bindel. it. ein Schnupffüchlein.
 Fasciare wickeln. it. verbinden. Met. umgeben. fasciar' un bambino, una piaga. ein Kind einwickeln, eine Wunde verbinden. fasciar' un luogo di mura. eine Stadt mit Mauern umgeben.
 Fasciarsi sich gürten, den Leib einbinden.
 Fasciarsi. eingewickelt, verbunden, umgeben.
 Fasciatura. Einwicklung.
 Fasciatrice. Kindermänterin.
 Fascina. Welle, Reifig- Bündlein, Faschin.
 Fascina mal ligata. übelgekleidete Person. it. ein ungeschickter habnbuchener Kerl.
 Fascinare. mit Faschinen verschanken, Graben füllen.
 Fascinata. eine Schang, Verschankung von Faschinen. it. ein gefüllter Graben mit solchen.
 Fascino. Bezauberung, Beschreyung. v. Fatura, malla.
 Fascinare. bezaubern, beschreyen, verblenden. uno. einen. v. Affurare, Ammalare. Affare, Stregare. Affascinare, Farare, Incantare. Fa cinar gli occhi d'uno, einem ein Blendwerk machen, betrogen, hintergehen.
 Fascio. Bündel, Büschel, Pack. di legna &c. von Holz u. fascio di spighe. eine Garbe Weizen. Egli sa far d'ogni herba fascio. er kan von allen Sachen Profit und Nutzen machen.
 Stringere, Legar tutto in un fascio. alles kurz zusammen fassen. mit einem oder auch wenig Worten vortragen.
 Fascetto. Dim. Idem. Fascetto di lettere. ein Bündlein Briefe. Fascetto di Carte. ein Spiel Karten. Eine Karte. v. Mazzo. Mazzeretto. Giuoco.
 Fasciuculo, fasciucello. Dim. Idem.
 Fascellare, infascellare. in Büschlein binden.
 Fascello. v. Fascio.
 Fastidio. Verdruss, Überlast. . v. Noja. it. Mühe, Unruhe. dar fastidio ad uno. einen bemühen. it. Eckel, Widerwillen. ir. Gestank, Unlust. recar, generar fastidio. Eckel machen. pigliarsi, darsi il fastidio. sich die Mühe nehmen.
 Fastidioso. verdrücklich, überdrüssig. it. unwillig, hartnäckig, ungeduldig. it. eckelhast,

jumelber. Epil fastidioso de Giorgio. Er ist verdrücklich und troziger als Gerge (welcher seine Beine, nachdem er gestorben, nicht ausstrecken wolte.) i. e. er ist ein Trog-Kopff. Levatimi dinanzi, fastidioso, che sei. fort mit dir, du verdrücklichster Überlast, der du bist. Hd da far col più gran fastidioso di tutti i fastidiosi. Ich hab mit dem allerverdrücklichsten Menschen von der Welt zu thun.

Fastidiosissimo. sehr verdrücklich.

Fastidiosamente. Adv. verdrücklich, überdrüssig.

Fastidium. m. ein Hauffen Verdrücklichkeiten, garstige Sachen, die einen Eckel machen.

Fastidire, dar fastidio, infastidire. überlasten, Eckel machen. fastidir' uno. einen beschweren. fastidir' il cibo. Eckel haben, über der Speise. ir. Neut. überdrüssig werden. ir. Eckel bekommen. fastidire qualche cosa. eines Dinges überdrüssig werden u. infastidire d'una cosa o persona. eines Dinges oder Person überdrüssig werden.

Fastidito. verdrissen, überdrüssig, müd worden.

Fastigio. der Gipfel, Gurst. Met. das höchste eines Dinges. tal'al fastigio della gloria e degli honori. an den höchsten Gipfel der Ehren kommen.

Fastigare. in die Höhe aufführen. it. loben. uno einen.

Fasto. Stolz, Hoffart. fasto spagnuolo. spanische Gravitat.

Fasto. Pracht. v. Pompa, Splendore.

Fastoso. stolz, hochmüthig, aufgeblasen. spirito fastoso. ein hochmüthiger Geist.

Fastosamente. Adv. hochmüthig, prächtig, übermüthig.

Fatire, fatiro. v. Fato.

Fatica, fatica, in fatiche. Pl. Mühe, Arbeit. a gran fatica. mit genauer Noth. A gloria non si va senza fatica. ohne Mühe hat man nichts. Chi non vuol durar fatica, non ci nasca. i. e. im Schweiß deines Angesichts mußt du dein Brodt essen. Quello che si fa volentieri non è fatica. gern gethan, halb gethan. Fatica, o diligenza passano ogni scienza. Fleiß und Mühe übertrifft alle Wissenschaften.

Faticare, affaticare. Act. bemühen, abmatten. faticar' un cavallo, il corpo, lo spirito, il cervello.

lo, ein Pferd, den Geist, das Gehirn abmatten, schwächen. Dopo l'affaticar dolce è il riposo, nach dem Leide folgt Freude.
 it. Neur. Mühe auf sich nehmen, abmatten.
Affaticarsi (affaticarsi) in qualche cosa, sich heftig in einer Sache bemühen.
Faticante, ein fleißiger, arbeitsamer, bemühter.
Faticato, affaticato, bemühet, abgemattet, müde.
Faticoso, Adj. mühsam, schwer. opere faticose, schwehre und mühsame Arbeit.
Faticosamente, Adv. mühsamlich, mit Mühe.
Fato, das Geschick, Verhängniß Gottes, Glück und Unglück. Non si può bravar' il fato, dem Schicksal ist nicht zu widerstehen. Il Fato, o 'l destino, non è altro, che provvidenza divina, das Geschick ist nichts anders als Gottes Wille.
Fatale, cosa fatale, ein schon (von Gott) verhehenes Ding. Con animo risoluto attese il colpo fatale, er streckte seinen Hals herzhofftig dem tödtlichen Streiche dar.
Fata mente, Adv. aus Versehen oder Verhängniß.
Fatalità, v. Fato, Verhängniß.
Fata, eine Wahrsagerin. it. eine Hexe.
Fatare, affatare, fest machen durch Zauberey.
Fatato, fest gemacht durch Zauberey.
Fattura, Festmachung, Zauberey.
Fattezza, Züge im Angesicht. v. Lineamento.
Fattibella, Schmincke.
Fatto, fattivo, fattore, fazione, &c. v. Fare, & seq.
Fava, eine Bohne. it. ein Wapstein, weil man in Italien die Stimmen mit Bohnen giebt.
Pigliar due colombi ad una fava, i. e. doppelten Nutzen ziehen. Non ti stimo una fava, ich achte dich vor nichts. Tutto 'l Mondo è una fava, alles ist eitel. Egli non può tener le fave calde in bocca, i. e. er kan nichts verschweigen. it. die Eichel (Glans) am männlichen Glied.
Favaro, ein Bohnen-Acker oder Feld.
Favetta, favata, fava-menata, ein Frey von Bohnen-Mehl.
Fauco - i. f. foci. Pl. der Rachen, Schlund, dell' inferno, der Höllen.

Favella, die Sprache. it. Red-Art, Land Sprach. perder la favella, die Sprache verlieren.
favella latina, die Lateinische Sprache.
Favellare, reden, sprachen. con (ad) uno, mit einem. favellar per cerbottana, i. e. durch einen andern seine Sache vortragen lassen.
Favilla, ein Fünkchen. it. Loder-Asche.
Favillo, Schein, Glanz.
Favo, Honigseim. it. Miela.
Favola, Fabel, Gedicht. it. Lügen, Gespött. v. Mitologia.
Favolèta, ein klein Märchen.
Favolaccia, eine alte verlegene Fabel.
Favolare-leggiare, erdichten. it. reden. di qualche cosa, von einer Sache. it. Fabel erzählen.
Favolatore, ein Fabel-Dichter. it. ein Schwätzer.
Favoloso, Adj. Fabel- oder lügenhafte.
Favolosamente, Adv. Fabel- oder lügenhaftiger Weise.
Favonio, der kühle West-Wind.
Favore, m. Gunst, Gewogenheit, Freundschaft, Wohlthat, Gefallen. haver', goder' il favore: esser' in favore d'uno, eines Gunst, Wohlgeogenheit haben, genießen, in eines Gunst seyn. parlar à (in) favore uno, einem zum Besten reden. Crescendo li favori, crescono li dolori, je mehr Glück, je mehr Weider. Il favor è la cagione, ch' il torto regna. des Richters-Gunst beuge das Recht. Una oncia di favore val più che una libra di giustizia, i. e. Gunst gehet vor Recht. Tira più un pelo di favore, che cento para di buoi, ein Zwirns-Faden (Gunst) thut mehr als ein Schiff-Sepl.
Favoruccio, Dim. eine kleine Freundschaft.
Favorevole-rabile. Adj. günstig, hold.
Favorevolmente, Adv. glücklich, zum Guten, zum Besten.
Favorire, favoreggiare (uno) einen begnädigen. V. S. mi favorisca, der Herr thue mir den Gefallen.
Favorito-a. Adj. & Subst. begnädiget, der so in Gnaden steht. it. eine Liebste.
Faulo, Adj. glücklich. v. Felice.
Fautore-trice, Gönner-in, Beypflichter.
Fazio, Subst. ein Narr. v. Stolto, Matto.

Fazzolèrto, fazzuolo. Schnupf = Nasen = Tüchlein.

Fè. v. Fele. Subst. Glauben, Treu. à fè. bey meiner Treu.

Febbrajo, febraro. der Hornung.

Febbre, febre. f. das Fieber *haver la febbre.* das Fieber haben. *febbre terzana, quartana.* das drey- vier- tägige Fieber. *febbre ettica* Schwindsucht. *febbre maligna, ardente, putrida.* heftiges Fieber = Fieber. *L'accesso della febbre.* ein Anstoss des Fiebers. *Per febbre terzana non si suonò mai la campana.* i. e. am drey- täglichen Fieber stirbt niemand. *La cattiva donna è una febbre quotidiana.* ein böses Weib ist ein immernährendes Fieber.

Febbriciuola, Febricella. Dim. Idem.

Febbricitare. das Fieber haben. v. Febbre.

Febbricitante. mit dem Fieber behaft.

Febbrile, febrile. Adj. vom Fieber herkommend.

Feccia, Hefen, Unflat. del vino, &c. vom Wein, u. feccia del popolo. Lumpen = Gesind.

Fecciajo. Adj. was zu Hefen gehört.

Fecciaja. Subst. Spunt- oder Hefen- Koch.

Feccioso. Adj. trüb, dick, voll Hefen. vino feccioso. trüber, besigter Wein, u. unflätig, schmutzig. v. Sporco.

Fecioso. Met. verdrießlich, unlustig. Fastidioso.

Fecundo. Adj. fruchtbar (im Kinder zeugen.)

Fecondità. Fruchtbarkeit des Leibes.

Fecondare. fruchtbar machen. una sterile. eine Unfruchtbare.

Fede, fè. f. Treu, Glaube, it. Redlichkeit. it. Glaube und Religion. *rinegar la fede.* den Glauben verläugnen. *Chi hà molta fede.* spesso hà poca prudenza. i. e. die Einfältigen sind leichtgläubig. *Hà fede di Galeotto.* Er ist treu, wie ein Böhme. *Romper la fede,* è cosa reale (disse Ludovico:) i. e. versprechen ist Hoffmännisch, halten ist Baurisch. *Col'occhio, e colla fede non si hà da burlare.* i. e. Augen und Religion taste niemahlen an.

Fè, à fè! trau! bey meiner Treu.

Fède, fè. Vertrauen, Zuversicht, it. Zusage, Treu, Wort. *pòr (haver) gran fede in uno.* ein groß Vertrauen auf einen setzen *persona di fede.* glaubwürdige Person.

Fede. Psede, oder Uhyrsede.

Fedèle. Adj. treu, treulich, aufrichtig, glaubwürdig.

Fedèle. i. Pl. Subst. ein Gläubiger, Gläubige.

Fedèle. Vertrauter, Getreuer, v. Confidence.

Fedelmente. Adv. treulich, getreulich.

Fedelià, Treu, Redlichkeit, Aufrichtigkeit.

Fèdora, Fèdra, Bett-Zeug, Bett-Barchet, Bett-Ziehe.

Federar' un guanciale. ein Kopf- Küssen überziehen.

Fedire. Poët. v. ferire. verwunden, schlagen.

Fèdo. dso. garstig, unflätig.

Fègato. die Leber. *riscaldar' il fegato.* die Leber erhitzen.

Fegatello. Dim. kleines Leberlein. *le fegatella de i pollastri.* Leberlein, von jungen Hühnern.

Fegatella. gebratene Leber. it. Leber-Kraut.

Fèice. Garren-Kraut.

Fèle. Galle. v. fiele.

Feleggiare. bitter wie Galle machen.

Felice. Adj. glücklich, glückselig. it. felig. *Felice è chi ben nasce e ben muore.* wohlgeboren und wohlgestorben ist die größte Glückseligkeit. *Nel mondo non è felice,* sen non quello che muore nelle fasce. welcher in der Wiegen stirbt, ist der Glückseligste auf Erden. *E più raro della Fenice un huomo,* ch' in tutto e per tutto sia felice. glückliche Leute, rare Leute. *avanti la morte non lice chiamar' alcun felice.* vor dem Tode ist niemand glücklich zu nennen.

Felicità. sehr glückselig.

Felicità. Adv. glücklich, mit Glück.

Felicità. Subst. Glück, Glückseligkeit. *Nelle felicità gli alari non fumano le glückseliger le getteleser.* *Felicità mondana* svanisce como il fumo. zeitliches Glück verschwindet. *Quando la felicità ti parte conduce seco tutti gli amici.* kein Glück, keine Schwäger. *La felicità non è giammai senza i suoi guai.* Glück hat allezeit Weiden.

Felicitare. glücklich machen. it. Glück wünschen. *Felicitar' ad uno il suo viaggio,* einem Glück zur Reise wünschen.

Fello-dne. Adj. Subst. unbarmherziger. animafella. unbarmherzige Seele v. Crudele.

Fellone. falsch, abtrünnig, (von Vassallen.)

FellonESCO. Idem.

Fellonia.

Fellonia, felonìa. Grausamkeit, Mordgier. it.
 Untreu eines Vasallen oder Lehmanns.
 Felpa. Plüsch, Sammet.
 Feltro. Fels. it. grober: Meise- oder Regen-
 Mantel. Gonte, Marchese, Barone di Fel-
 tro. ein armer Cavallier.
 Feltrare. mit Fels unterfüttern. it. seihen.
 Fellica. eine Feluque, Ruder-Schiff.
 Felza, Felze, der bedeckte Theil eines Schiff-
 leins.
 Fême. die Weibliche Scham.
 Femina, femmina. ein Weib, Weib-Bild in-
 gemein. it. eine Hure. v. Puttana. it. ein
 Mägdelein, Fräulein. it. ein Weiblein, unter
 allerhand Thieren, oder auch wohl Gewäch-
 sen. femina dell' oncino dell' arpione. ein
 Ring, da die Hacken hinein gehen. chiave
 femina. ein Schlüssel, der aus Hart Ein-
 schnitte hat. Se non vi fosse vento, o femina
 spirata, non saria mal tempo, o mala gior-
 nata. i. e. Wind und närrische Weiber ma-
 chen das schlimmste Wetter. Nè femina, nè
 tela comprarli deva à lume di candela, i. e.
 bey Lichte seynd alle Bauer - Mägde schön.
 Feminaccia. ist ein garstiges Weib-Bild.
 Feminacciùolo, feminino; effeminato. so bes-
 ser. Subst. ein weibischer Mann. it. ein Wei-
 ber - Freund.
 Femella, feminella - nuccia. Dim. Weiblein,
 Fräulein.
 Feminetta. Dim. ein kleines artiges Weiblein.
 Femindna. ein grosses Weib. v. Donnona.
 Feminesco. Adj. weibisch. atti femineschi, wei-
 bische Thaten und Handel.
 Feminescamente. Adj. weibischer Weise.
 Feminile - nino, femineo, Adj. weiblich.
 Feminilmente. Adv. weibischer Weise.
 Feminilità. weibische Art und Weise.
 Feminiero. den Weibern ergeben. v. Effeminato.
 Fenajo. zum Heu dienlich. falce fenaja, Heu-
 Sense.
 Fenajo. fenarùolo. ein Hauer, Heu - Mäher, it.
 ein Heu- oder Futter - Händler.
 Fèndere, sfèndere, fell, follo. spalten, aufschli-
 gen. fendere delle legna. Holz spalten. fen-
 der la testa ad uno. einem den Kopff spal-
 ten.
 Fènderli, Ach aufreissen, aufspringen, aufbre-
 chen, il monte, la parete &c. s. fendere. der

Berg, die Wand reisset auf, spaltet sich it. sich
 trennen. von Soldaten.)
 Fendatore. spaltend. it. Subst. ein Hieb, Spalt.
 Fenditura, f. fura, f. fura. festo. eine Schmar-
 Spalte, Riß, Riß, Kluft. v. Fello.
 Fenduto, fello. aufgespalten, gespalten, gerist.
 unghie fesse. gespaltene Klauen.
 Fello. Subst. eine Spalte, Riß, Kluft.
 Fessolino. Fessolina. Dim. ein Rißlein, Riß-
 lein.
 Fenditra. v. finestra. Fenster.
 Fenice. m. der Vogel Phönix. v. felice.
 Fenile. Heu - Boden.
 Fendocchio. v. findocchio. Fendel.
 Fera. v. fiera. wild.
 Ferace wohltragend, fruchtbar. terra ferace,
 fruchtbar Erdreich.
 Feracità, die Fruchtbarkeit.
 Ferale. eine Fackel.
 Ferrajudo. Mantello. ein Mantel.
 Feretto. feretto. ein Pfannen - Eyer - Kuchen;
 Faretto. Todtenbar.
 Fèria, ein Fest, Feiertag. it. Werk - Tag. feria
 seconda, terza, &c. Montag, Dienstag, u.
 Feriale, feriato. Adj. feyerlich. it. alltäglich.
 giorni feriali. Werkeltage.
 Ferialmente, Adv. alltäglich. it. gemeinlich.
 Feriare. feyern, keine Schule noch Gerichts-
 Tag halten.
 Feriera, Feriera. Werkstat.
 Ferigno. Adv. wild, grausam, rauh, grob.
 Ferire. verwunden. uno di spada. einen mit dem
 Degen. à morte. tödtlich. Quella mano, che
 mi feri, quella mi può guarir' ancora. die
 Hand so mich verwundet, kan mich auch
 heilen.
 Ferito. verlegt, verwundet. esser ferito. ver-
 wundet seyn.
 Ferita. eine Wunde. dar' una ferita. eine Wun-
 de haben.
 Ferità. v. Fierèzza. Crueltät.
 Fèrla. eine Strüke, von einem Lahmen.
 Ferlino. Rechen - Pfennig. it. ein Tage - Lohn.
 Fèrmo. Adj. Adv. Part. fest, steif, stat. it. bestän-
 dig, standhaft. animo fermo, &c. ein stand-
 haft Gemuth. tener fermo. fest halten. Egli
 hà fermo (besser, fermato) il chiodo. i. e.
 er hat sich steif und fest resolviret.
 Fermamente. Adv. festiglich, für gewis.

Fermèzza

Fermèzza, Beständigkeit, Festigkeit, Standhaftigkeit.

Fermare, festmachen. *it.* hemmen, zusperren, ver-zuschließen. *fermar* (dettar) la porta, die Thür versperren. *fermar* il fiume, den Fluß stemmen. *fermar* un negozio, einen Handel schließen. *fermar* uno, einen anhalten.

Fermarsi. *Star fermo*, ò caldo, stille halten, stehen, liegen, sich gründen. *sù qualche opinione*, auf eine Meinung. *l'orologio si ferma*, die Uhr stehet stille. *fermarsi à vedere, sentire*, still stehen um zu sehen, hören. *ferma*, halt innen.

Fermabile, was sich befestigen läßt.

Fermaglio, Rinken, Schnalle, Schloß, Clausur etwas damit zu zuschließen.

Fermagliaro, mit Clausuren, Rinken beschlagen.

Fermamento, firmamento, das Firmament.

Fërma, firma, *fermanza*, Bestätigung, Unterschrift eines Handels mit eigener Hand. *it.* Pacht, *it.* Stillstand. *Da la fede alla ferma d'alcuno*, eines Unterschrift glauben. *Vi darò saggio della mia ferma*. Ich will euch ein Muster von meiner Hand übersenden, damit man Hinkunft derselben glauben könne.

Fermento, Sauerteig.

Fermentare, aufgehen, säuern. *pan fermentato*, gesäuert Brodt.

Fermentazione, Säuerung.

Fernambucco, Brasilien-Holz.

Fernético wahrweisig.

Feröce. Adj. wild, grimmig, *it.* stolz muthig.

Ferocemente. Adv. stolz, hochtrabend.

Ferocità, *ferocia*, Stolz, Muthigkeit, wilde Art.

Fërola, weibliche Scham.

Ferraina, *Ferrana*. v. *Farraina*.

Ferrandina, *ferandina*, ein seidener Zeug, *Ferrandin*.

Fërro, Eisen, Hufeisen. *Met.* ein Ander. v. *Ancora*. *it.* Degen, Schwerdt, Wassen, Spitze, Klinge. *batter* il ferro, das Eisen schmeiden. *ferro bianco*, Blech. *La chiave d'oro apre la porta di ferro*. Il martello d'argento spezza la porta di ferro, ein goldener Schlüssel und silberner Hammer öffnen alle eiserne Thüren.

Fërro-i. *Ferramenti*. Pl. Bessel, Bande, Fuß-Ei-

sen. *it.* allerhand Werkzeug von Eisen. *it.* das Eisen an einer Lauge, die Spitze *zc.* *venir à ferri* (alle prese) con una, mit einer Unzucht treiben. *ferra-vecchi* Trödler.

Ferrara, *ferriera*, *ferraria*, eine Eisen-Grube, Berg-Werck. *it.* Schmeltz-Hütte.

Ferrame-i. Pl. m. allerley Werkzeug, Eisenzeug.

Ferrara, eine Stadt in Italien.

Ferrare, beschlagen, (mit Eisen) cavalli, pali, Pferde, Pfähle. *Chi ferra spesso inchioda*, wer beschlägt (die Pferde) der vernagelt auch. *i. e.* die besten Meister fehlen oft. *Mulo ben ben ferrato*, ein wohlbeschlagener Maul-Esel. *Met.* ein guter Huren-Hengst.

Ferrato. beschlagen. *cavallo ferrato*, ein beschlagenes Pferd.

Ferratore, Eisen-oder Hufe-Schmiedt.

Ferratura, der Beschlag. *it.* Eisen-Werck.

Ferraro, *ferrajo* - *ajudolo*, Eisen-Handler, Eisen-Krämer.

Ferrata, eisernes Gitter.

Ferracocchi, der die Rutschen beschlägt.

Ferradoni, Eisen-Werck, zeug.

Fërreo. Adj. eisern. (Poët.)

Ferrèto, *forruccio*. Dim. ein Stiff, Meißel. *Ferretto da stringa*, ein Nestelstiff. *Aguzzar* i suoi ferretti, seine Stiffe-oder Eißgen scharf machen, wegen. *Met.* auspassen, um einen anzufallen.

Ferrida. v. *Ferrata*.

Ferriera, ein Gesteck Eisen. *it.* Eisengrube.

Ferrigno. Adj. eisenhart, fest. *it.* Eisen-Farb. *animo ferrigno*, standhaftes Gemüth.

Ferruccio-cci. v. *Ferretto*.

Ferruggine. f. Eisen-Schlacken. *it.* Rost.

Fersora. *Padella*, Brat-Pfanne.

Fersura, Gebackenes in der Pfanne.

Fërile. Adj. fruchtbar. v. *Forace*, &c.

Fertilità, Fruchtbarkeit (der Erden.)

Fericola, eine Cyder.

Fervente, *servido*, *fervoroso*, heiß, hitzig, sied-
heiß. *it.* eiferig, inbrünstig, fleißig. *acqua fervente*, ferrenti preghiere. heiß Wasser, inbrünstige Gebete.

Ferventissimo, sehr heiß. *Met.* sehr eiferig.

Fërvere, kochen. v. *Bollire*.

Fervore, Hitze, Brunst. *Met.* Eifer, Fleiß. *cul* primo fervore, in der ersten Hitze,

ver il fuoco, e la fiamma nel viso. i. e. vor
Bren und Gistt brennen und erhitst seyn. v.
fuoco.

Fiamella. mëtta - ercina. Dim. Flämmlein,
Lichtlein.

Fiammare, **fiammeggiare**. flammen, brennen.
item glänzen, schimmern, spielen, flackern.

Fiammante, **fiammeggiante**. flammend, glän-
gend. un'ongaro **fiammante**. ein (neuer)
glänzender Ducaten. **Diamante fiamme-
giante**. ein spielender Diamant. v. Lam-
peggiante.

Fianco - chi. Pl. Seite, die Seiten, die Weichen.
un dolor di fianchi. ein Seitenwehe.

Fiancata. Subst. ein Seiten-Rippen-Stoß. dar
delle fiancate al cavallo. dem Pferde die
Sporen geben.

Fiancare, **Fiancheggiare**. flankieren. it. mit
dem Leibe hin und wieder sich wenden,
schwängen. v. Pavoneggiare. Fortificare.
Difenders.

Fiancheggiato. flankiert, befestiget. v. Fortifi-
cato. Difeso.

Fiandra. Flanbern. it. Niederland.

Fiamingo - mmengo. Adj. & Subst. niederlän-
disch, Holländisch, Holländer. un mercante
fiammingo. ein Niederländischer Kaufmann.

Fiappo. Schweiger-Hosen, Pluder-Hosen. Item,
v. Vizzo.

Fiasco - a. eine Flasche, di vino, Wein. v. Bot-
tiglia.

Fiaschetto - a. Dim. Fläschlein, da polvere, zum
Pulver. un fiaschetto. ein Rarr. it. sodomit-
ischer Knab.

Fiascone. m. eine große gemeine Flasche.

Fiascheggiale. die Flaschen aussaufen.

Fiata. mal. due fiata. zweymal. alle fiata. bis-
weilen.

Fiato. Obem, Athem, Luft. it. das Leben. egli
puzza il fiato. es stinckt ihm aus dem Maul.
it. er bäckt, reist Sau-Bothen. raccogliere il
fiato. Luft schöpfen. tanti fiati di bestiame.
so viel Stück Vieh. per di tutto fiato. wacker
gehen, ziehen wie ein Bade-Kopff. Non ha
fiato. er hat einen schlappen Beutel. i. e. kein
Geld. In un fiato. in einem Obem i. e. auf
einmal. v. Halito. Met. lebendige Seele,
Mensch.

Fiattare. Obem holen. v. Spirare, Respirare.

Fibbia. Schnalle, Ninken, Haspel. fibbia da
scarpe. Schuh-Schnalle i. Clausuren.

Fibbiaglio. ein Kleines von Edel gestrichen.

Fibbiera. Dim. eine kleine Spange, Kose it.

Fibbiare - chi. sich schüren. v. Affibbiare.

Fibra - e. Pl. Faserlein an den Wurkeln, der
Saum.

Fibulare. zukacken, zuspannen.

Ficcare. v. figgere. mit Gewalt hinein stecken,
einschlagen.

Fica - o. ein Feigenbaum, eine Feige. Sol di pa-
role amico, non val'un fico. i. e. Wort und
Fress-Freunde sind nicht einen Heller werth.
Fichi, & **Fica**. in pl. e. Feigen. Met. Feig-
wargen, eine Krankheit. it. die weibliche
Scham. v. Potta. Vergogna. Becca - fico.
Feigen-Drossel, (Vogel.) colto su'l fico. auf
der That erappt.

Ficarda. eine Fure.

Ficaccia, **ficona**. eine große Weiber-Scham.
Ficarella. Dim. eine kleine Scham.

Ficaja. Feigen-Baum.

Ficheto, **fichereto**. ein Feigen-Garten.

Fidare. trauen, anvertrauen, bergen. ad uno.
einem. Chi spesso fida, spesso grida. oft ge-
trauet, oft betrogen. Chi non fida, male:
chi fida, peggio. nichts trauen ist nicht gut,
trauen ist arger.

Fidarsi. trauen, sich wagen. fidarsi di uno (ad
uno, in uno, sopra di uno.) sich auf einen
verlassen, einem trauen. fidarsi è ben fat-
to, ma non fidarsi è meglio. trauen ist gut,
nicht trauen aber ist besser. Chi non fida
non è ingannato. Mißtrau wird nicht be-
trogen. Epazzo espresso, chi si fida più
in un'altro, ch' in se stesso. der ist ein ein-
gemachter Narr, welcher andern mehr als
sich selbst trauet. Io mi ci fido. ich ver-
lasse mich drauff.

Fidato. verlassend. it. vertraut, sicher. v. Fido.

Fidata guida. sicher Geleit.

Fidatamente. Adv. zuverlässlich, vertraulich,
beherzt, unerschrocken, ohne Scheu.

Fidanza. Zuversicht, Vertrauen. v. Confi-
denza.

Fidecommisso, ein dem Erben anvertrautes
Guth.

Fidecommisario. der Erbe, dem das Guth
anvertrauet oder anbefohlen ist.

Fido. Adj. & Subst. getreu, ein getreuer. Fedele.

Fiducia. Zuversicht, Vertrauen.

Fidelino - i. Pl. Nudeln, aus Mehl und Wasser v. Vermicello. Maccarone.

Fiebolire. Infebolire. Affievolire. schwächen. v. Fièvre. Débole.

Fiele. m. die Galle. Met. Jörn. Egli non hà fiele, i. e. er hat kein jörnig Gemuth. Ninn miele senza fiele, i. keine Lust, ist ohne Unlust. Poco fiele fà amaro molto miele. ein räudig Schaaf steckt die ganze Heerde an. Chi hà il fiele in bocca, non può sputar dolce. i. e. was das Herz voll ist, gehet der Mund über. Gli è traboccato il fiele. i. e. er hat die Gelbe Sucht. it. die Laus läuft ihm über die Leber.

Fieno. Heu. fieno terzaruolo. Grommet.

Fiera. Markt, Messe, Jahrmarkt.

Fiero. Adj. wild, grausam. item erschrecklich. v. Feroco, &c. Met. stolz, hoffärtig. bellezza fiera. stolze Schönheit.

Fiera (bestia) ein wildes Thier. v. Bestia.

Fieramente. Adv. grausam, erschrecklich. Met. sehr heftig. puzzava fieramente. es stunkte abscheulich.

Fierizza. wilde Art. it. Grausamkeit. v. Crudeltà, it. Stolzheit. v. Arroganza.

Fiero. Schimmel. besser, Vieto. Odor di vieto. dumpfiger Gesand.

Fièvre. Adj. matt, schwach, krafftloß.

Fievolèzza. Krafftlosigkeit, Schwachheit.

Fievolmente. Adv. krafftloß, schwächlich.

Fièzza. ein Haar-Popff.

Figadello. besser, fegatello. die Leber. v. fegato.

Figgere, fitti, fitto. Ficare. hineinstocken, einstossen, einstecken (mit Gewalt.) figger (ficcar,) pali. Pfähle einschlagen. figger gli occhi in uno - a. einen, eine starr ansehen. figger' un chiodo in un trave. einen Nagel in einen Balken schlagen. figger' (ficcar,) il naso in ogni merda. i. e. alles beschnopern und besucken. ficcar delle carotte ad uno, i. e. einem was weiß machen. v. piantare, cacciare, terreno.

Ficcapali. ficcatojo. ein Pfahl-Einschläger. it. ein Schlegel, etwas damit einzuschlagen.

Ficcatà. ein Schlag, Stoß mit einem Schlegel.

Figgerli, ficcarsi. sich selbst einstecken. ficcarsi (figgerli) qualche steco nel piede. sich einen Splinter in Fuß stecken. fi è ficcato nel giuoco sin'agli occhi. i. e. er hat sich in Spielen bis an die Augen verliebet.

Figgerli. gelieffern, wie Fett. v. Gelarsi.

Fisso. fiso, fitto; besser, ficcato. Adj. & Subst. ein Gestech. dove ti eri ficcato l'ho bastu gestecht?

Fitto, fiso. starr, fest, steiff. tela fissa. dicke Leinwand. stelle fise. die Firsterne. haver fiso il chiodo. den Nagel fest eingeschlagen haben. it. die Sache fest beschloffen haben.

Fissamente, fittamente Adv. starr, steiff. guidar (mirar) uno fissamente. einen starr ansehen.

Fissare. fest, steiff, stätig machen. steiffen.

Fissarsi. sich fest setzen. v. Fermare.

Figliuolo, figlio. Contracte, alla Lombarda, d. Venetiana: Fio. Sohn. il figliuolo di Dio. der Sohn Gottes. È figlio di suo Padre. Er schlägt dem Vater nach. Qual' è 'l Padre, tal' è 'l figlio, id.

Figliuola, figlia. Tochter. Qual figlia vuoi, tal moglie piglia. i. e. wie die Mutter, so die Tochter. La figlia segue 'l camin della Madre, id. Figlia oziosa di rado è virtuosa. welche Hand, bringet Sünd und Schand. Figlie e vetri sono in pari pericolo. Glas und Töchter sind einerley Gefahr unterworfen.

Figliuolo-i. Kind, Kinder in gemein. Chi disse figliuoli, disse duoli. wo Kinder, da ist Sorge. chi hà polli hà pipire, id.

Figlio-a. Met. ein Kind, it. ein Nebenweig oder Zweiglein.

Figlio. ein Last-Träger (zu Florenz) v. Facchino.

Figliastro - a. Stieff-Sohn, Stieff-Tochter.

Figlioccio - a. Figliano - a. eine Pathe, Pathe.

Figliuolotto - a. Figliuolino - a. Dim. ein Söhnlein, Töchterlein Figliuolatti, Figliuolini.

Pl. Kinderlein, kleine Kinder.

Figliale. besser. filiale. Adj. kindisch.

Figliare-iuolare. hecken, junge hecken, werffen. v. Lepre.

Figliatura. die Geburt, Werfung, Heckung.

Figliazione, figliuolezza. v. Addottione.

Figgere. v. Fingere.

Figo. v. Fico.

Figulo.

Figulo. ein Töpfer. v. *Pignattaro*.

Figura. Gestalt, Figur, Form, Bildniß, Abbildung. *figura humana.* menschliche Gestalt. *it.* Ansehen, Gewalt, Würde, Amt. *far figura in corte.* bey Hofe hoch angesehen seyn, viel gelten. *Hoggi in figura, domani in sepoltura, i. e.* heute roth, morgen todt. *Figura da banchetto.* ein Schau-Essen. *Egli fa gran figura in questa città.* er ist in dieser Stadt in hohen Ansehen, hoch am Brete.

Figurata, figurina. Dim. ein Bündlein.

Figurale - ralmente. v. *Figurato*.

Figurista - rajo. ein Bild- = Macher, Händler.

Figurista. *Amator di figure, d'imagini.* ein Liebhaber von Kupfer- = Stücken.

Figurare. bilden, abbilden, abreißen. *un quadro.* ein Gemählde. *figurar la vanità.* die Eitelkeit der Welt.

Figurarsi. sich einbilden, vormahlen. *me lo figuravo per un'huomo da bene.* ich hielt ihn vor einen ehrlichen Mann. v. *Imaginarsi*.

Figurato - rale. Adj. figurlich. v. *Retorico*.

Figurato. gemodelt, *ferruccio figurate,* gemodelt Band.

Figurato. Subst. das Abgebildete, Bildniß.

Figuratamente - ralmente. Adv. figurlich.

Fila, filare. v. *Filo*.

Filale. v. *Figliuolo*.

Filo. ein Faden, Schnur, Garn, Zwirn, *it.* Drath. *Mer.* was einem Faden gleich steht. *filo di seta.* Seiden- = Faden. *filo di oro.* güldener Drath. *il filo del coltello.* die Schärffe, Schneide eines Messers. *il sangue correva à filo à filo.* das Blut ranne sehr stark. *contro il filo.* wider den Strom. *un filo di perle.* eine Schnur Perlen. *à filo (per filo).* nach dem Drath, Schnur: gerade. *tagliar l'arrostio per filo (contro il filo).* das Gebratens nach dem Drath, (wider den Drath, *i. e.* zwerch durch) schneiden. v. *Contra filo.* passir per il filo della spada. über die Klinge springen, erstechen, oder sonst niedergemacht werden. *dar' il filo al rasojo.* das Scheer- = Messer abziehen. *far una cosa per filo.* mit Gewalt thun. *fil filo.* oft, sehr oft.

Fila. eine Reihe, Zeile. *una fila di panetti, di alberi.* eine Reihe Brodt, Bäume.

Fila - e. ein Glied, Glieder der Soldaten. *rad-doppiar le fila.* die Glieder verdoppeln.

Filare - a. Subst. *m.* eine Reihe, Ordnung, Zeil.

Filaccio, sfilaccio - i. Pl. Faser. v. *Fibra, Barba - e.*

Filacciarsi. sich fäsen, ausfäsen. v. *Sfilacciarsi, sfilacciararsi.*

Filamenti. Pl. Faserlein an Wurzeln.

Filastracca - decola, Filatera. eine lan- = ge Zeile, Reihe. item ein langes Geplauder.

Filare. spinnen. *lino, cotone, lana.* Flachß, Baumwolle, gemeine Wolle item dünn lauffen. *filar sangue.* stark bluten. *Non è più il tempo, che Berta filava, i. e.* die Zeit der Geistlichen Demuth ist vorbey. (denn Berta Caroli M. des Kayfers Mutter saß oft und spanne,) unsere = laffens wohl bleiben. *La putana fila i. e.* das Handwerk gehet nicht mehr.

Filato. gesponnen. *seta, oro, filato.* gesponnene Seiden, Gold.

Filato. Subst. das Gesponnene, was gesponnen ist.

Filaticcio (vino.) ein zäher Wein.

Filaticcio. v. *Filisello*.

Filatore - trice. ein Spinner-in.

Filatojo - tojo. Spinnrad. *it.* Zwirnrad.

Filèto, filello. ein dünnes Faden, Drathlein oder Garn. *it.* ein Netz, Vogel = Fikher- = Garn.

Filisello. grobe Seiden, Flochß- = Seide.

Filièra. Dratziehers Eisen, zum Dratziehen.

Filza. ein Faden, eine Schnur. *una filza di perle, coralli.* eine Schnur Perlen, Corallen. *una filza di tordi,* ein Spieß Krammetz- = Vögel. *Filza del sindacato.* das Protocol in denen Berichten.

Filzare. v. *Infilare, infilzare.*

Filomena. eine Nachtigall. v. *Rossignuolo*.

Filosofo. ein Weltweiser. *lat.* *Philosophus. it.* Schulfuchs.

Filosofastro. ein elender Philosophus.

Filosofico. *Filosofale.* Adj. Philosophisch. *Pietra filosofica,* der Stein der Weisen. v. *S. è come la pietra Filosofale d' filosofica.* *i. e.* man findet ihn selten, er ist schwerlich anzutreffen.

Filosoficamente - sosalmente. Adv. *Idem.*

Filosofia, die Welt-Weisheit, Philosophie.

Filosofare, philosophiren.

Filtro, ein Liebes-Trank.

Fima, fimate, Entzündung des männlichen Gliedes.

Fimbria, der Saum. (della veste, eines Kleides.)
v. Orlo. Chi tocca le fimbria di 66. anni può dirsi attempato anzi vecchio, wer an 66. Jahr kommt, den kan man recht vor einen erbaren alten Mann halten.

Fimo, Mist.

Fimolo, voller Unflat.

Finanze. Pl. Renten. v. Entrate, Tesoro.

Finanziere. Rentmeister, Schatzmeister.

Fine-o, das Ende, das Ziel, der Zweck. far buon fine, ein gut Ende nehmen. per fine, endlich zum Beschluß. à fine, zu dem Ende. Nel fine si canta la gloria, l'alleluja, das Ende weist alles. Il fine loda l'opera. id. Alla fine ti parerà un Dattero. i. e. das Ende wird süß wie eine Dattel seyn. Chi da saggio operar vuole, pensi al fine, i. e. ein Weiser bedenkt das Ende.

Fino, Infino. Prap. bis. fin' al mio ritorno, bis zu meiner Wiederkunft.

Finchè, fin à tanto che, fin'à tanto, in fin'à tanto che. Adv. bis das. aspettate fin'à tanto che io ritorno, wartet so lange, bis ich wieder komme. fin' qui, bis hieher. fin' hora, bis dato.

Fino, infino, per fino, bis so gar. mi venne fin' in casa, er kam gar zu mir ins Haus.

Finale. Adj. endlich, leglich. causa finale, die Endursache. it. Subst. ein musicalischer Schluß, Fimal.

Finalmente. Adv. endlich, zum Beschluß.

Finire, endigen, vollbringen, beschließen, vollziehen. it. Neut. ein Ende machen, aufhören. finir' il discorso, la vita, den Discurs endigen, sterben. finir di mangiare, aufhören zu essen. Egli non finisce mai, er höret niemals auf. Ben finisce, chi considerà il fine. bedenke das Ende, so wirst du wohl thun.

Finito, zu Ende bracht, vollzogen, aus. it. beschrenket. questo è finito, der Handel ist aus. la forza humana è finita, die menschliche Krafft ist beschränket. v. Limitato. Circoferitto.

Finimento - i. Pl. Saum, Gallonen, Vorten,

ecc. it. zierliche Beschläge, Ausstaffirung, Hausrath. Finimento di perle. Rubini, Diamanti, ein Diamanten-Rubinen-Perlen-Schmuck.

Fin-mondo, das Ende der Welt.

Fino. v. Fino. fein.

Finestra, fenestra, Fenster. it. Glasscheiben. aprir le fenestre ecc. die Fenster aufmachen.

Finestrata, mit Fenstern versehen. una casa, ein Haus, besser, garnir, guernir di fenestre.

Finestrata-o. Subst. eine lange Fenster-Reihe.

Finestrata-strina-o. Finestrata Dim. klein Fensterlein, Guckfenster. item. Met. ein Loch im Kleide.

Finestrone. m. ein großes Fenster.

Fingardare, müßig seyn.

Fingardo, ein Müßiggänger.

Fingere, fingere, finsi, finto, dichten. qualche cosa, etwas. it. sich stellen. finger la voce di uno, eines Stimme nachahmen. finger pazzia, malatia, sich narrrisch, fränk stellen. Egli sa l'arte del fingere, er kan sich ziemlich stellen. Chi non sa fingere, non sa vivere, wer nicht hinter dem Berge halten kan, der weiß nicht zu leben.

Finto, erdichtet, falsch. cose finte, erdichtete, falsche Sachen. un'huomo finto, ein falscher verstellter Mensch.

Finta. Subst. eine falsche Stellung, als im sechten. far una finta, eine Finte machen.

Fintimento. Adv. verstellter falscher Weise.

Finteggiare, Finten machen, nicht redlich umgeben.

Finzione - i. Pl. Erdichtung, Stellung, Falschheiten, Heuchelei.

Finire-imento, finico. v. Fino.

Fino. Adj. fein, gut, rein, auferlesen, aufrichtig. oro, argento fino, fein Gold, Silber. Met. verschlagen, spitzfindig. v. Astuto. parole fine, auferlesene zierliche Worte. amor fino, grosse hefftige Liebe.

Finissimo, sehr fein, gut. finissimi vini, sehr gute Weine.

Finizza - e. Pl. die Feine oder Zärte. Met. Ränke, Arglistigkeiten. v. Finzione.

Finocchio, Fendocchio, Fenchel. vender finocchio ad uno, einem etwas weiß machen.

Finocchiare, seine Reden schmücken.

Finta-o. v. fingere.

Fio. v. figlio, figliuolo.

Fidco. eine Flocke. di neve. vom Schnee. Met. ein Straußlein, Zopf. di capelli. von Haaren. Anco le Lepri cavano li fiocchi al Lion morto. i. e. kommst du in Unglück, so will ein jeder an dir zum Ritter werden.

Fiocchetto, fioccoletto, fioccolo. Dim. Idem.

Fioccare, fioccare. it. fliegen, flattern. Qui fioccano gli ongar, i. e. hier ist ein großer Überschuß an Reichthum.

Fiocante, fliegend, flatterend.

Fidco. v. foco.

Fionda. v. fromba, eine Schleuder.

Fioppo, fiappo. Adj. hohl. it. welck, schlotterend, schlapp. zinne fiappe. schlappe Brüste.

Fioppe, (besser, fiappe.) Moderhosen, wie die Schweizer haben. Met. Yralerey.

Fioppare, fioppare, schlappern. it. prahlen.

Fioppante, fiappante, fioppo, fiappo, ploderend, schlapp, schlotterend, lücker.

Fiore. m. Blume, Blüte, das schönste beste an einem Dinge. **fior del frutto,** das Blaue, das beste Mehl, an Früchten. **fior di farina,** das beste Mehl. **esser in fiore,** im Flor seyn. **mazzetto di fiori,** ein Straußchen. **fior di rame, Grünspan.** Chi dipinge il fiore, non gli dà odore, i. e. das falsche Lob macht den Ehrlin nicht besser. **Un sol fiore non fa prima vera,** eine Schwalbe macht keinen Sommer. **Li fiori spiccano anco fra le spine,** wo Rosen sind, da sind auch Dornen. i. e. auch in den größten Freuden findet sich Leid. **Ogni fiore al fin perde il suo Odore,** alles vergehet endlich. **Non ogni fiore ha buon'odore,** i. e. der äußerliche Schein betrügt oft.

Fiore, die Ueberfläche. v. **Superficie.** à fiore d'acqua. gleich über dem Wasser her.

Fiorame. -i. Pl. m. gewirkte Blumen, Blumenwerk. **drappo à fiorami, ò fiori,** geblümter Zeug.

Fioretto. Dim. Blümlein. it. **Floret.** Seiden. **fioretti amorosi,** verliebte Neden.

Fiorone. m. eine große gewirkte Blume.

Fiordaliso. Lilie. v. **Giglio.**

Fiorenza. Firenze, (eine Stadt in Italien.) Florenz.

Florentino. Florentino, einer von Florenz, Florentiner.

Fiorire, fioreggiare, blühen. Met. **floriren.** Ciò,

che non fiorisce, non granisce, i. e. was ein Häckgen werden will, muß sich in Zeiten krümmen.

Fiorito, fiorido. Adj. blühend, florirend. nell'età florida, im blühenden Alter.

Fiorita, fiorita, früher Milchrahm, &c.

Fioritissimo, sehr schön blühend, florirend.

Fioritezza, floridezza, die blühende Schönheit.

floridezza del regno, Wohlstand des Reichs.

Fiorino, ein Gulden, Florin. **fiorino d'oro,** ein Goldgulden.

Fideto, eine starke Welle zur See.

Fiottare, fiottare, schweben auf dem Wasser. it. wallen. v. **flutuare.**

Fiottante, schwebend auf dem Wasser.

Fideta. v. **Flotta.**

Firmamento. v. **fermo.** seq.

Firugello, ein Seiden-Wurm, der spinnen will. v. **Cavaliere,** so besser.

Fiscella, ein Korb.

Fiscellare, Körbe machen.

Fischiare, pfeifen, schreyen. it. **ausshöhen.** **fischiar dietro ad uno,** einem zum Schimpf und Hohn nachpfeifen. it. **saufen, sumfen, zischen.** **mi fischiano le orecchie,** es saufen, summen mir die Ohren.

Fischiare, ein Pfiff. (zum rufen.)

Fischiare. -e. Pl. **Ausshöhmung-en,** schimpfliche Nachruffung. it. **eine gute Ohrfeige.** **Farlo fischiare ad uno,** einen auspfeifen, ausmachen, ausshöhen.

Fiscio, ein Gefpiff, Gefunne, Geziß. **correr a fischio.** i. e. eine Erz-Hure seyn.

Fischietto, Pfeifflein. v. **Ciufoletto.**

Fisco, Rent-Kammer, der Fiskus. **La metà sarà attribuita al fisco regio.** die Hälfte soll der Königlichen Schatz-Kammer heimfallen. **Quel che non li dà à Christo, rapisce il fisco,** Unrecht Guth holt der Teuffel. **Il fisco è come l'idropico, accresce l'corpo, & indebolisce le membra,** der Fiskus ruiniret Land und Leute.

Fiscale. Subst. Rentmeister, Fiskal.

Fisco, Wissenschaft, natürliche Dinge.

Fisco, ein Naturkundiger. it. **Arg.** it. Adj. natürlich, der Natur gemäß.

Fiscamente. Adv. nach der Natur.

Fiscare, grubeln, spintifiren, acht haben.

Fiscoso, grublerisch, genau, farg.

Fisionomia, *fisionomia*, die Gesicht's - Beschreibung. *it.* das Gesicht selbst, äußerliche Gestalt.

Fisionomico, *fisionomico*. Adj. nach der Fisionomie.

Fisionomista, *fisionomo*, *fisionomo*, ein Gesicht's-Forscher, Fisionomist.

Fisolerà - ara, klein Renn-Schiff. Vom Lat. *Phaselus*, diese Art Schiffe aber ist nur zu Venedig.

Fisso, *fiso*, *fissura*. v. *Figgere*.

Fistola, *fistula*, ein fauler Schaden, Wunde, eine Fistel.

Fistolare, v. *infistolare*.

Fitonico, in der schwarzen Kunst erfahren.

Fittizio, *fitto*. v. *Figere*, *ingere*, *fisso*.

Fitto, *affitto*, Mietung, Pacht, Leihung, Zins. *pagar' il fitto della casa*, den Haus-Zins bezahlen. *cavallo d'affitto*, Miet-Pferd. *Rincariscamianco il fitto*, quanto voglia, er mag mir auch den Zins steigern wie er will. *i. e.* er thue mir auch zu Leid was er kan.

Fittajuolo, *fittajuolo*, *fittuario*. *Affituale*, *affittajuolo*, ein Pacht-oder Zins-Mann.

Fittare, *affittare*, verpachten. *it.* in Zins nehmen.

Fittadore, *affittadore*, der was in Pacht giebet.

Fitto, besser. *Fio*. Bussé, Straffe. *Il poveretto doveva pagar' il fio*, der arme Tropff mußte das Gelack bezahlen. v. *Figlio*.

Fitta, dicker Roth, sehr Schlamm. *it.* ein schmerzlicher Stich. *fitta sulle coste*. Seiten-Stich.

Fitonèlla, *Fitonèlla*, Zauberin.

Fiume, *m.* ein Fluß, Strom, fließend grosses Wasser. *fiume grande*, *piccolo*, ein grosser, kleiner Fluß. *In un fiume senza pesci*, non serve niente il gottar le reti, *i. e.* bey armen Leuten ist nichts zu erholen. *Dentro li fiumi grandi corrono i gran vascelli. i. e.* in grossen Wassern fängt man grosse Fische. *Tutti li fiumi corrono, tornano al mare*, alle Flüsse lauffen wieder ins Meer. *i. e.* rote müssen alle sterben. *Li fiumi non s'ingrossano d'acqua chiara. i. e.* der Reichthum hält allemahl was ungerechtes in sich.

Fumano. Adj. aus dem Fluß. *acqua humana* (di fiume) Wasser aus einem Fluße.

Fumana-mara. Subst. der Strophus

Fiumicello, *Fiumetto*. Dim. ein Flölein, Strömllein.

Fiutare, anriechen. *il cane fiuta la cagna*, der Hund riechet die Hündin an. *Li cani li fiutano, l'un l'altro*, die Hunde beschchnopen sich unter einander.

Fiutarente, *fiuto*, ein Anriechen, Anschnauben.

Fiutarino, ein kleiner Spür-Hund.

Fiutascivèzze. Subst. einer dem alles zuwider ist. Ein Zärtling, item der über alles die Nase rümpft. *it.* ein troziger unfreundlicher Kerl. v. *fiuto*, *stomachevole*. &c.

Fiaccido, schlapp, weich, hockend.

Flagello, eine Geißel. Met. Straffe Gottes. *per mio flagello*, mir zur Straffe.

Flagellare, geißeln. Met. plagen, straffen.

Flagellarsi, sich geißeln, peitschen.

Flagellante, einer so sich geißelt.

Flagellazione. f. Geißelung. *di Cristo*, Christi.

Flagrare, brennen.

Flagrante. nde. brennend. *Ritrovar uno in flagrante*, auf frischer That einen ertappen. v.

Fragrante, *Fragranti*.

F àmma. v. *Fiuma*.

Flato-i, Pl. versperrte Winde im Leibe.

Flatuoso-tulento. Adj. windig, blasig.

Flatuosita-tulenza, Windigkeit im Leibe.

Flauto, eine Flöte. *sonar di flauta*, auf der Flöte blasen.

Flautino, Flötlein.

Flautone. m. eine grosse Bass-Flöte.

Fièbile. Adj. zu beweinen. *it.* kläglich, *ic.* Pro-ruppe in *debili accenti*, er brach in klägliche Reden aus.

Flebilmente. Adj. kläglich Weise.

Flemma, jähér Schleim, Feuchtigkeit im Leibe, item, Rog, Speichel. Met. Sanftmuth, Gedult. *haver gran flemma*, langmüthig seyn. *con flemma*, Signor mio, feingemach mein Herr.

Flemmatico, feuchter Natur, schleimig. *it.* sanftmüthig, geduldig.

Flemmone. Geschwulst von Blut.

Flessibile. Adj. der leicht zu biegen, oder zu bewegen ist. *un cuore flessibile*, ein bewegliches Herz.

Florido, &c. v. *Flora*, *horita*.

Floscide.

Flocciare. Flocken werfen. *it.* floccare.
Flocco; besser, flocciola, eine Flocke. *seta* flocca.
 Flocc: Seide. *Floccio*, per fiocco di seta, eine seidene Flocke.
Flora, flotta. eine Flotte, Schiff: oder Kriegs-Flotte. *flotta* navale, idem.
Flottare. v. *fiottare*, wallen, flößen, flottern.
Flutare. fließen, al *fluire de'tempi*, mit Verlauf der Jahre.
Fluido, flussibile. *Adj.* fließend. *it.* flüßig.
Flusso, *Affusione.* f. der Fluss, das Fließen. *it.* Schnuppen. *flusso di ventre.* Bauch: Fluß. *il flusso*, il mal di flusso, die rothe Ruhr. *flusso e refluxo del mare.* Ebbe und Fluth.
Fluidità. Flüssigkeit, di parole, der Worte.
Flurco. i. Wasservellen. v. besser *Onda*.
Flutuoso. *Adj.* ungestüm, voller Wellen.
Flutare, fluttare. Wellen aufwerfen. *Met.* in Zweifel stehen, wanken.
Fluttante, wallend, zweifelnd.
Foca. ein Meer: Kalb.
Focaccia. ein dünner Kuchen, Gladen.
Focaciola. idem. *Dim.* *Gli* rese pan per focaccia; ð per focaciucola. i. e. er vergalt ihm gleiches mit gleichem.
Foce. i. *Fuoci.* Pl. der Rachen, Schlund. item die Enge der Thäler oder Flüsse im Meer.
Foco, fudeo. Feuer, Feuer: Heerd, Stette. *Met.* haushalten. *foco di carbone.* Kohl: Feuer. *Met.* Begierde, Liebe, Günst, Zorn. *l'amoroso foco.* das Liebes: Feuer, esser in foco. *higig*, mutbig seyn, far due fuochi, i. e. sich von seinem Gemahl scheiden lassen. *dar foco alla girandola.* i. e. sein böses Vornehmen ins Werk richten. *buttare' oglio nel fuoco.* Del ins Feuer gießen. i. e. die Sache verschlimmern. *Cuocer'a lento fuoco*, i. e. seine Sachen fein behutsam machen. *Dov'è gran fuoco*, qui vi è gran fumo, i. e. wo viel Geld, da ist auch viel Respekt. *Non si puo far' il fuoco sì basso*, ch'il fumo non ascenda, i. e. nichts wird so klein gesponnen, es kommt an die Sonne. *Chi crede fuggir' il fuoco*, cade nelle bragie, i. e. wer's Bier nicht will, muß oft Wasser saufen. *Il letto è' il fuoco san l'huomo da poco*, i. e. Müßiggang bringt Armuth. *foco de' camini* fa molti meschini, viel fressen sich arm. *Spagne il fuoco colla stoppa*, i. e. er macht übel ar-

ger. *Poco con fuoco non si spegne mai*, i. e. Del löschet kein Feuer. *Fuoco di paglia* ha poca vaglia, armer Leute Zorn, achtet man wenig. *Chi è' il più vicino al fuoco.* El primo ad abbrucciarsi, i. e. ie näher dem Feuer, ie mehr Gefahr. *Chi paletta porta vuol del foco*, i. e. des Stammen Begehren, erkennet man an seinem Stößgen.

Fudeo, fudchi. das Schießen, Feuer geben. *il fuoco del cannone.* das Schießen der Stütze. *Fudeo, per Casa.* Quanti fudchi fa questa Città? wie viel Rauchfänge und Häuser sind in dieser Stadt?

Focajo. *Adj.* pietra focaia. Feuerstein.
Focarello. *Fuochetto, Fuochino, Fuochetto.* *Dim.* klein Feuerlein.

Focile, fucile. m. ein Feuer: Stahl, Zeug, Schlag. *archibugio a focile*, eine Kinte, Schnapphan.

Fociliere, fuciliere. ein Soldat, so eine Kinte, trägt. *it.* Feuerzeug machet. Ein Granatirer.

Focillare. erfrischen.

Focina. v. *Fucina.* eine Esse, Schmiede.

Focolare. m. Herd, Feuer: Herd im Hause.

Focòne, focarone. m. groß Feuer.

Focòne, die Zünd: Pfanne. *it.* ein Camin in einer Stube. item, die Küche in einem Schiffe.

Focoso. *Adj.* higig, feurig, inbrünstig. *focoso desiderio.* heftige Begierde.

Focolamente. *Adv.* higiglich, inbrünstiglich.

Fodera-o. fodro-a. Untersutter, *it.* eine Ziehe, Ubergug.

Fodera-o. un fodro. eine Scheide (zum Deggen.) *it.* ein Futteral zu etwas. *un fodero da liuto.* Lauten: Futteral. *Mettiamo la colera nel fodero.* i. e. laßt uns aufhören zu zanken.

Fodera, fodro. ein Pelz, Weiber: Pelz. *metter il fodero (fodro) in bucato*, i. e. dumme Sachen vornehmen.

Foderare, fodrare. unterfüttern. *un habito.* ein Kleid. *di pelli*, mit Pelzwerk.

Foderato, fodrato. gefüttert. *di ribellini.* mit Zobel. *Un habitello spelato, fodrato di Tramontana.* ein durchläuchtiges Kleid mit Nord: Luft gefüttert.

Fodrato, ein Untersütterer, Futteral: Scheide

denmacher. it. ein Kirschner, Pels-Händ-
ler.
Foderatura, Fütterung. das Unterfutter.
Fodero, ein Floss von grossen Hölzern. v. Zattera.
Foderato, ein Flosser, Floss-Mann. v. Zattero.
Fodere, graben. v. Scavare, so besser.
Foga, Besser, foja, heftige Begierde, Brunst, Geilheit. Entrar' in foga, geil werden, auf der Brunst gehen, Kammeln, in der Falge stehen, läufig werden, &c.
Foggia, Weise, Manier, Art. v. Guisa, &c. una nuova foggia (di abiti.) eine neue Art (von Kleidern.) Foggia moderna, heutige iezige Weise. v. maniera, moda, guisa.
Foggiaro - atore, sfoggiare, sfoggiatore, ein Erfinder der Kleider-Moden. it. ein Stutzer.
Foggiare, nach der Mode machen. it. stutzen, sich groß machen. v. sfoggiare.
Foglia, ein Blat von einem Baume, Kraute. &c. it. foglio d'oro, ein geschlagen Gold-Blat. foglio di carta, Blech. v. folgola.
Fogliame-i. Pl. m. Laub-oder Blum-Werk.
Fogliare, belauben. fogliar' una pietra (gioia,) die Folia unter einen Edelgestein legen.
Fogliata, ein Blätter-Gebäckens. v. sfogliata.
Fogliato, foglioso, Adj. blättericht, laubigt.
Foglio, ein Blat, foglio di carta, ein Blat Papier. v. Carta.
Foglio. fogli. Met. eine Schrift, Brief, Schriftten. it. Bücher. inviar' un foglio ad uno, einem einen Brief senden.
Foglietta-o. Dim. ein Blättlein Pappier. it. das geschriebene Zeitung-Blättlein. it. ein gewis Maass (zum Wein.) ein Rösel.
Foglioso. v. Fogliato.
Fogna, ein Graben, da der Unflat durchläuft, ein Abzug, eine Mering, Rinne, Schleuse, Roth = Grube, it. ein Scheiß = Haus. v. Cloaca.
Fognare, solche Graben, Abzüge machen.
Fognaro-najo, ein solcher Gräber, Ausseger.
Foja. v. Foga, aber ist besser, Foja.
Foma, ein Warber. v. Martorelle.
Fola, Fabel. v. besser. Favola.
Folcino, ein Schnittmesser.

Folcino, unterstügen, befestigen.
Folcito, soffolto, unterstügt, befestigt.
Folcimento, Unterstügung, Befestigung.
Folgola, Foglia, die Folia oder Zmt eines Edelgesteines. v. Foglia.
Fulgore, m. der Blitz, Donner-Wetter.
Fulgore, m. der Glanz, Schein.
Folgorare - oreggiare, sfolgorare, blitzen, glänzen.
Folgorante, blizend. it. glänzend.
Folice. v. foliga, ein Wasser-Huhn.
Folla, grosser Zulauf, Menge Volks. rompere la folla, durchs Volk durchbringen. tutto 'l Mondo vi corse in folla, es lief alles Haus-fen-weise hinu.
Follare, mit Füssen treten. it. Tuch walcken.
Follato, follato, ein ganzer Flug, Streich. una follata di starne, di tordi, ein Flug Starchen, Krammetz = Vögel. di quaglio, Wach-teln.
Folle: Plur. folli, Blasbalg. v. Soffietto.
Folle. Adj. alber, fantastisch. it. unbeständig. folle garzone, ein unbesonnener Jüngling.
Follemente. Adj. Narrischer, alberer Weise.
Folleggiare, narrisch, eitel thun.
Folletto. (Spirito folletto.) ein Polter-Geist, der Alp.
Follia. Subst. eine Thorheit, Unverstand. &c. cader' in una follia, in eine Thorheit geraten. ein Einfall, musicalische Grillen.
Folligino, besser. fuliggine, Ruß.
Folligindso, voller Ruß. besser, Fuliginoso.
Follone, follaro, ein Walcker.
Folto. Adj. dick, dicht, voll. bosco folto, dicker Wald folta nebbia, dicker Nebel.
Folta. Subst. Gedräng, Haufen von Leuten. v. folla.
Foltèzza, die Dicke, Dichte.
Foltare, dicht, dick machen, drängen.
Fomento, eine Bähung, Aufschlag zur Linderung eines Schadens. dar fomento il male, das Uebel warm halten. it. vermehren. fomentati segreti, heimliche Unterhaltnisse.
Fomentare, warm halten. Met. heimlich hegen, darzu helfen. it. antreiben. Fomentar la guerra, rebellione, den Krieg, Aufruhr, hegen, befördern. Questo solo mi fomenta alla

ta allo scrivere. dieses allein bewegt mich, treibt mich an zum schreiben.

Fomentato. erwärmet. it. geheizt, geschütt. e. ser fomentato da uno. von einem vertheiligt werden.

Fomentazione. f. Bähung. Met. Hähung.

Fomite. m. der Junder. it. Reigung zum Bösen, oder fleischlichen Dingen. La Regenerazione indebolisce ben' il fomite, ma non lo leva tutt' a fatto. die Wiedergeburt schwächt zwar der Sünden Begierde, nimmt sie aber nicht völlig hinweg. Le beccaccine, li Fagiani, le lodole & altri uccellami risvegliano il fomite, die Wasser-Hühner, Fasane, Lerchen, und andre Schnabelweide erwecken die Brunst und Heilheit.

Fomitare. verzärteln, anreizen.

Fondaco. ein groß Kauff- oder Pack-Haus von Kauffmanns- Waaren, Vaden, Gewölz. v. Magazzino. Aprir' un fondaco. den Krahm aufthun.

Fondacchiere - cajo. ein Kauffmann. it. ein Factor.

Fondere, fusi, fusio. schmelzen, zerlassen. it. giesst. fondere piombo, campane. Bley schmelzen, Glocken giesen. fondere canoni, &c. Stücke giesen. v. Liquefare.

Fonderi. von selbst schmelzen, (als Schnee.) Fonderi in Lagrime, in sospiri & in singhiozzi. heftig weinen und seuffzen.

Fonduto. geschmolzen. it. gegossen, besser. fuso.

Fonditore. ein Gießer. (di campane. &c.) der Glocken.

Fonderia. Gieß-Haus, Gieß-Hütte La Fonderia del Gran Duca di Toscana. ein großes Haus, so dem Groß-Herzog von Florenz zugehörig, worinnen allerhand medicinische u. Kostbarkeiten und Nützlichkeiten verfertigt werden.

Fondo. der Grund, Boden. 'andar' a fondo. zu Grunde gehen. dar fondo. ankern. il fondo del boccale. der Boden eines Krugs. il fondo del diamante. die Dicke eines Diamants. il fondo del carcioffo. der Kernstock in der Artischocke. in fondo di tavola. unten am Tische. fondo della pittura. der Grund eines Gemäls metter uno a fondo. einen in Ruin setzen. Chi non vede il fondo non passi l' acqua.

I. e. was du nicht verstehst, das sagst nicht an.

Fondo - i. liegende Güter, die Barschaft, Capital.

Fondo, fondato. Adj. tieff. v. Profondo.

Fondaccio, Fondume, Fondiglio, Fondiglio. m. Grundsuppe, Hefen, Nieder, Schlamm.

Fondello. ein Reiff. it. ein Trichter, Schlüssel-Ring.

Fondare, gründen, den Grund legen. item bauen, stiften. una chiesa, una limosina. eine Kirche, ein Almosen. fondar' il suo dire, le sue rei sopra sode ragioni. seine Reden und Säge auf gewisse Gründe und Beweissthümer feste stellen. v. stabilire, fermare.

Fondarsi. sich auf etwas gründen, verlassen. fondarsi sopra la speranza. sich auf die Erfahrenheit gründen.

Fondato. gegründet, gestiftet. it. fest, tieff. dottrina fondata, wohlgegründete Lehre. Ragioni bene, o mal fondate, wohl oder übel gegründete Ursachen.

Fondatamente. Adv. gründlich, wohlgegründet.

Fondatore-trice, Stifter-in, Urheber-in.

Fondazione. f. Stiftung, Bannung, ein Stift.

Fondazione d' un Monastero di Monache, fatta da N. N. die Stiftung eines Nonnen-Closters gemacht von N. N.

Fondamento - i. Pl. der Grund, Grund = Feste. Met. Ursache, Beweissthüm. gettar (far, porre) i fondamenti, den Grund legen. fondamenti vani, eitele Beweissthümer. fondamenti sodi e fermi, feste, unumverfliche Gründe, Beweissthümer. Non sa nè meno i primi fondamenti, er weiß auch nicht einmal den Anfang saper' i fondamenti, die Grund-Regeln wissen.

Fondamento. Met. der Ursch, das Urschloch. f. v. Ella aveva un certo malere al fondamento. sie hatte einen bösen Podex oder Steiß.

Fondamentale. Adj. gründlich, wohlgegründet. ragione fondamentale. wohlgegründete Ursachen.

Fondamentalmente. Adv. gründlich, aus dem Grunde.

Fondamentare, gründen. fondamentali supra qualche

qualche cosa. sich auf etwas gründen, ver-
lassen.
Fondamentato. gegründet, befestigt.
Fondolo. ein Brundling. (ein Fisch.) item
Schmerl.
Fongo, tongo. ein Schwamm, Erd-Schwamm,
Pflasterling.
Fongo Velenoso. ein giftiger Schwamm.
- - mangiabile - Esbahrer.
- - agarico - Kerchen.
- - bolero - Bilg.
- - prataruolo - Agerling.
- - Rosero - Reiste.
- - manino - Händling, Bären-
tagen.
- - prugnolo - Hirsch - Brust.
- - spongiolo - Mörgel.
- - spongioli piani. gefüllte Spiz-
Morgeln.
Fonghieta, ein Ort, wo Erd-Schwämme wach-
sen.
Fonghino, funghino. Dim. ein Schwamm-
lein. it. Mörgeln.
Fongoso, fungoso. Adj. schwammig, lucher
it. voller Schwämme. carne fungosa. luche-
richt Fleisch.
Fongosità, fungosità. schwammige Art.
Fonte. c. Brunn, Spring, Quell-Brunn. it.
Ursprung. it. Original, Grundsprache. Il
Sacro fonte. die heilige Tauffe. Hor' ve-
diamo le fonti della S. Scrittura. Nun wir
wollen die Grund-Sprache der Heil. Schrift
nachschlagen. Tener' un Bambino al sacro
fonte. ein Kind bey der Heil. Tauffe halten.
Levar' uno dal sacro fonte. einen aus der
Heil. Tauffe heben. Chi vuol della chiara,
vadi al fonte, i. e. wer seine Sachen recht
haben will, der machs selber.
Fontale. was von Brunnen kömmt. it. ur-
sprünglich.
Fontana. ein zugerichteter Spring-Quell-
Brunnen. Met. ein Gefäß zum Hand-wa-
schen.
Fontanaio-naro, fontaniere, maestro di fon-
tane. ein Röhrenmeister.
Fontanaccia - o. der unaufhörliche Fluß des
Wassers, wegen Springung der Röhren.
Fontanella. ein Fontanell. v. Rotatorio. it. ein
kleiner Brunn.

Fonticello. ein Brünlein.
Foraggio. Fütterung, Furasche. andar per fo-
raggio. auf Fütterung ausreiten.
Foraggiare. furaschiren. Futter holen.
Foraggiere. ein Furaschirer. v. forriere.
Forare. lüchern, durchbohren. perla. Perlen.
fora-lacco. eine Ohren-Kaus, Ohren-Wurm.
Tutto non si forano dritte. es gerathen
nicht alle Löcher. i. e. es fehlet bisweilen.
Forabido. ein Brünsprecht. un forabido. ei-
ner, der sich allenthalben einschleicht. v.
Forasiepe. Beccacco.
Foracqua. foragna. eine Schmerle (Fisch.)
Forame, foro. ein Loch, Deyr. forame dell'aco.
ein Nadelöhr. il forame. das Arschloch.
f. v.
Foramello. ein alberer Mensch.
Foraminoso. Adj. löchericht, voller Löcher.
Foraneo. Vento foraneo. Wind aus der See.
Forato. durchlöchert, durchbohret. it. hohl.
tegame forato. Durchschlag
Foratore. ein Bohrer, Löchermacher.
Foratrice. Idem. fem.
Foratore. ein Bohrer. (das Instrument.)
Foratura. die Löcherung, Durchlöcherung.
Foro, forello-lino. Dim. Loch, Löchlein. ritu-
rar' i fori. Löcher verstopfen.
Foracchiare, Forare. zerbohren, zerlöchern. it.
offt mit was in ein Löchlein stoßen.
Foracchiato, forato. zerlöchert, löchericht. cue-
chiar foracchiato. Schaumlöffel v. Schiu-
matore. Mestola, d. Cazza da schiumare.
Forbici, forcici. Pl. Schere, da farlo. &c. eines
Schneiders. far forbici. ein Zeichen geben.
still zu schweigen. esser nelle forbici. in Ge-
fahr seyn.
Forbicera-cine. Dim. ein Scherlein. da merli-
zum Spizen.
Forbicciaro. Scherenmacher, oder Schleiffer.
Forbire, riorbire. scheuren, kugen, wischen,
fegen, poliren. una lama. eine Klinge. v. Pu-
lire, Nettare.
Forbirci. sich kugen, säubern, yeren. Forbirci il
culo colla camiscia altrui, i. e. seine Schult
auf einen andern schieben. Mene forbircio il
culo. ich thue was darauf. Le zitrelle si
forbiscono per piacer' ai loro Drudi. die
Mädgen kugen sich ihren Buhlen zu ge-
fallen.

Forbito. gepuht, gesaubert, gefegt, polirt. it. nett, artig, knapp. spada forbita, ein polirter, gefegter Degen. donzello forbite. wohlgeputzte Mägdelein.

Forbitoro, forbicciaro ein Wischer. Item. ein Schwerdfeger. v. Spadaro.

Forbitajo, ein Wischbader, Waschlappen. it. ein Instrument zum poliren, auspusen.

Forbitrica. ein Weib zum Scheuren, ausfegen, ausspühlen.

Forbortaro-tolare. murmeln, murren.

Forca, eine Gabel. forca da fieno. Heu-Gabel. dar'un colpo di forca al Marito. den Mann mit der Heu-Gabel schlagen. i. e. ihn Hörner aufsetzen.

Forca, forcho. Pl. Galgen. v. Patibolo. Andato alle forche! gehet an Galgen! Bartocchio da forca, ein Galgen = Schwengel. Chi è nato per la forca, non s'annegherà nell'acqua. was an Galgen gehöret, erlaufft nicht.

Forca. ein Schwärmer, Galgen = Vogel.

Forcare-cellare, forcheggiare. Gabel-förmig machen. it. schelmisch leben forcheggiar'li crine, (spartire.) das Haar schneiden, scheiteln.

Forcato-cuto, forcaluto. Adj. Gabel-förmig, gespalten, zweyzindig. bastone forcato. ein zweyzindigter Stöcken. strada forcata. ein Scheideweg. piedi forcuti. gespaltene Klauen.

Forcarura. Spaltung, wie eine Gabel.

Forcata eine Gabel voll. item ein Galgen voll. it. Streich, Schlag mit der Gabel. it. die Spaltung der zweyen Beine an den Menschen.

Forcatella. eine kleine Gabel voll. di fieno. von Heu.

Forchetta, forcina-cella, forcola. Dim. eine Gabel, damit man pflegt zu essen. forchetta, forcina da tavola. eine Ess-Gabel, Tisch-Gabel. forchetta da Moschetto. eine Musqueten-Gabel. forchetto del collo das Hals-Bein.

Forcheria. forcaria, forcherie. Pl. schelmische und Galgen-mäßige Thaten.

Forciere. eine Truhe, Kiste. v. Forziere.

Foredne. m. eine große Gabel. forcino. Gabellein.

Forese-sano, forense. Bauer, Landmann, Landsoß. it. Ausländer. forefano. Bäurin,

Foresta. ein Forst, großer Wald. Bosco. Met. eine große Stadt. si ricoverò nella gran foresta di Parigi. er flüchtete nach Paris. Sonrante della foresta. Forstmeister, Förster.

Forellaro. Idem.

Foresto. Adj. waldbicht, buschicht, wild, unbewohnt. v. Boscolo.

Forethiere-o. forastiere. Adj. & Subst. ausländisch. it. ein Ausländer, Fremder. Il forestiere, & il pesce in tre giorni puzzano. Gäste und Fremde wird man in drey Tagen überdrüssig.

Foresteria. ein Hauffen fremder Leute. it. ein Gasthaus, Gaststube vor Fremde.

Forestararo-stieraro. einer, der die Gäste aufnimmt, und solchen aufwartet.

Foretta. ein Haupt = Rüssen.

Forzare. mißhandeln. v. Misfare.

Forzato. Mißthat.

Forfante, fursante. ein Schelm, Dieb, Spion, Schurk.

Forfantaccio, fursantaccio, fursantone. Idem. ein großer Schalk.

Forfantaggine. Schalkheit, diebische Art. v. Forfanteria.

Forfantaglia, fursantaglia. ein Hauffe schelmischen Gefindleins.

Forfantaria. e. Pl. Schelmstücke, Spionbübereyen.

Forfanteare. Spionbüberey treiben.

Forfantello. Dim. ein loser Bube.

Forfantesco. Adj. schelmisch, untreu. unprocedere forfantesco. ein unredliches Verfahren.

Forfantescamente. Adv. schelmisch ic.

Forfora - e. Pl. forforaggine. Schuppen, so vom Haupte fallen. forfore del capo. id.

Forfordo. Adj. schuppigt, voller Schuppen.

Forica. heimlich Gemach.

Foriere, furiere. Kurier, Quartier = Meister.

Forier maggiore. Obrist = Quartier = Meister.

Forma. die Form, Wesenheit, Gestalt. it. die Schönheit, schöne Gestalt. it. ein Model, Muster, Gieß-Forme. forma di scarpa, ein Schuster = Leisten. forma di abiti. ein Kleider-Muster. una commissione in forma. eine rechtmäßige Commission. di forma bellissima. überaus schön von Gestalt. pro forma. (Per forma) nur zum Schein.

Forma. Muster, Exempel, Ebenbild. item Art, Manier und Weise. it. Mittel. di vivere, di governare, studiare, procedere. zu leben, zu regieren, zu studiren, zu verfahren.

Formale. Adj. formalisch, Gestalt gebend, förmlich. parole formali. causa formale. eigentliche, ausdrückliche Worte, die Formal-Ursache. parole formali. ausdrückliche Worte.

Formalmente. Adv. formalisch, in guter Form, ausdrücklich, nach gewöhnlichem Gebrauch.

Formalità. die Art und Manier, Förmlichkeit. vi ditò tutte le formalità. ich will euch die eigentlichen Worte hersagen.

Formalizzàre. gestalten, formalisiren, stilisiren.

Formalizzàrsi. sich beschwert befinden, sich beklagen. di qualche cosa. über etwas.

Formalizzàto. gestaltet, formalisirt.

Formàre. machen, formiren, eine Gestalt geben, bilden, abbilden, aufrichten, herfür bringen. un discorso, una Republica, una armata, flotta, consiglio, &c. einen Discurs, eine Gemeinde, eine Armee, eine Kriegs-Flotte, den Rath. Non poteva formar'una parola. er kunte nicht ein Wort zu wege bringen.

Formàrsi. werden, gemacht werden.

Formàbile. Adj. förmlich, was sich gestalten läßt.

Formàto. gemacht, gestaltet, völlig, förmlich. persona ben formata. wohlgestaltete Person. un'assedio formato. eine recht völlige Belagerung. Una ribellione, rivolta formata. ein völliger Aufstand.

Formativo. Adj. was formiren, gestalten kan.

Formatamente. Adv. völlig, wie sich geböret.

Formella. Dim. eine kleine Forme, Model.

Formòlo. Adj. schön, wohlgestalt.

Formosità. Subst. die Schönheit.

Formula, formola. eine Formel, Formular.

Formulàrio. ein Formular-Buch.

Formàglio. ein Schuhmachers Leist.

Formaggio. ein Käse. formaggio d'Olanda, di vacca, &c. ein Holländischer, Kuh-Käse.

Formaggio Parmiggiano. Parmesan-Käse.

Limburgese. Limburger. formaggio gratugiato. geriebener Käse. Pan' d'un dì, formaggio d'un'anno, minestra di mille occhi.

piace ad ogn' uno. Brodt 1 Tag, Käse 1. Jahr alt, und eine fette Suppe, (Zugemüßet) gefallen einem jeden.

Formaggiotto. Formaggino. Dim. ein Käselein.

Formaggiata. eine Käse-Kammer.

Formaggiaro - a. ein Käsemacher, Krämer-in.

Formaggiare. mit Käse bestreuen. it. zu Käse werden. v. Informaggiare.

Formaggiata. eine Käse-Torte.

Formento, fromento. Weizen. v. Grano.

Formentone. m. türkischer Weizen.

Formica. eine Ameise. far formica di sorbo.

i. e. nichts antworten, ob schon gefragt wird.

Ella fa bella formica, i. e. sie ist eine gute

Haushälterin. Chi segue la formica non

muore di fame. i. e. die Ameis lehret ieden

arbeiten. Ogni formica ama il suo buco. i. e.

wo der Hase jung werden, ist er am liebsten.

Con va in granajo voto la formica. i. e.

ein Fleißiger macht sich allezeit was zu thun.

far come la formica, i. e. sich bey Zeiten

versehen.

Formicajo. ein Ameissen-Haussen oder Nest.

Stuzzicar' il formicajo. in den Ameis-Haus-

sen stöhren. i. e. unnöthige und gefährliche

Handel mit Unschuldigen anfangen.

Formicare - colare. schmerzen und jucken, (von

Ameisen.) item wimmeln voller Ameisen.

Formicante. schmerzend, juckend, wimme-

lend.

Formicòne. m. eine große Ameise. v. Furbo,

Scaltro.

Formidabile. Adj. schrecklich, grausam. un-

esforcito formidabile. ein schrecklich

Kriegs-Heer.

Formidare. fürchten, sich entsetzen.

Formidoloso. voller Furcht.

Fornace. f. ein Ofen, Brenn-Ofen. Fornace

da Calcina. ein Kalk-Ofen. fornace da

Mattoni. ein Ziegel-Ofen. fornace da pi-

gnatàro. ein Töpfer-Ofen. fornace da stuf-

fa. ein Stuben-Ofen.

Fornacciajo. Fornacciato. ein Ziegel-Brenner,

Ziegler.

Fornajo. v. forno.

Fornellare. die Ruder anbinden.

Fornicare. Hurerey begeben, in Huren-Win-

ckeln stecken.

Fornicatore. ein Hurer, Huren-Jäger.

Fornica-

Fornicazione. f. Hurerey.

Fornire, endigen, vollbringen. un' opera, ein Geschäft. questo è fornito. das ist ausgemacht. è fornito il tempo, die Zeit ist verflossen.

Fornito, geendigt, fertig gemacht.

Fornire, ausschaffren, zieren, versehen, vorschießen. fornir' uno di (à) danari, einen mit Geld versehen, schaffren. chi fornirà i danari? wer wird das Geld vorschießen, hergeben? fornir' una casa di mobili, ein Haus mit Mobilien versehen.

Fornito, versehen, gegiert, schaffret. esser ben fornito di carne, dickleibig seyn. Egli è ben fornito di panni lini, er ist mit schöner weißer Wäsche versehen.

Fornimento, Ausschaffung, Vernehmung. it. Gerathe, Hierrath, Geschirr. da letto, da cavali, zum Bette (Betzeug) vor Pferde, (Roß-Geschirr.)

Forno, ein Back-Ofen. scaldar' il forno, das Backer-Handwerk treiben. Chi non è nel forno, è nella pala, i. e. wer nicht in Unglück sich wirklich befindet, ist nicht weit davon.

Fornaggio, das Backer-Lohn. it. das Ofen-Recht.

Fornajo, fornaro, ein Bäcker, Schwarz-Bäcker. Chi è nato fornaro resta fornaro, wer zum Hells geschlagen, wird kein Pfennig. Saldar' i conti co' l' fornaro, i. e. sich zum Sieden bereiten.

Fornata. Subst. (di pane) ein Ofen voll Brodt.

Fornello. Dim. ein kleiner Ofen, ein Distillir-Ofen. it. eine Wine, so allbereit geladen.

Foro. v. forate, forame, Loch. il mal foro, die weibliche Scham.

Foro, mit ein offen o. das Gericht, Gerichtskammer. it. öffentlicher Markt. foro civile, ecclesiastico, das bürgerliche geistliche Gericht.

Foroncolo, ein Geschwür.

Forolino, das Irschloch.

Foroserto, ein Bauer.

Forriero, Furier, Quartiermeister. v. Foriero, Furiero, so besser.

Forse. Adv. vielleicht. it. schier, ohngefahr. forse che sì, forse che nò, vielleicht, ja, vielleicht, nein.

Forse. Subst. in forse, im Zweifel. metter qualche cosa in forse, etwas in Zweifel stellen. Esser' star' in forse; d, su' l' forse, in Zweifel stehen. Tener' lasciar' uno in forse, einen zweifelhaft lassen. Entrar' in forse, anfangen zu zweifeln. Questo viaggio mette la vita sua in forse, er nimmt eine Reise vor, die ihm leicht das Leben kosten dürfte.

Foriennare, rasen, toben.

Forennaro. Adj. unsinnig, wahnwitzig. parlar da forsennaro, wie ein Narr reden.

Forsennaria, Raserey, Narrheit. v. Pazzia, Mattia.

Forsennatamente. Adv. narrisch, unsinnig. v. Pazzamente.

Forto. Adv. stark, dauerhaft, kräftig, it. un cavallo forte, ein stark Pferd. acqua forte, Scheidewasser. Se vuoi esser forte, vinci de stesso, willst du stark seyn, so überwinde dich selbst. il più forte guadagna, der Stärkste hat allemahl recht. Nella zuffa il debole è forte, i. e. Roth lernt beten.

Fortè. Subst. v. Adj. befestiget. it. scharff. un forte, eine Festung. formaggio forte, scharffer Käse. vino forte, ein starker Wein. un' odor forte, ein starker Geruch. v. Acuto.

Fortè. Adj. & Adv. stark, tapffer, un argomento forte, ein starker Beweißthum. d' animo forte, tapffer, großmüthig. farsi forte, sich stark machen, nicht weichen wollen. batter uno' forte, einen stark zerschlagen. amar, discedere, parlar forte, heftig lieben, reden.

Fortè. Subst. eine Schanze. it. Festung. assalar' i nemici nel loro forte, die Feinde in ihrem Vortheil angreifen.

Fortetto, forticello. Adj. ziemlich, stark, scharff. Forticello, fortino. Subst. kleine Feld-Schanze, eine Redute.

Fortissimo, sehr stark, fest, tapffer, scharff, it. aceto fortissimo, sehr scharffer Essig.

Fortemente. Adv. stark. it. tapffer.

Fortezza, Stärke, Kraft. it. Tapfferkeit, Scharfsse. dell' animo, dell' aceto, del corpo, des Gemüths, des Essigs, des Leibes, it. eine Festung, fester Ort. entrar' in fortezza, wenn der Wein sauer werden will.

Fortificare, stark, tapffer machen, befestigen. fortificar le scarpe con tacconi doppi, die Schuhe mit doppelten Sohlen befestigen. it.

ver-

verschangen, verbollwercken. un luogo di bastioni, einen Ort mit Basteyen. fortificar la casa con puntelli, das Haus mit Balken unterstützen. fortificar' uno à qualche cosa, einen zu etwas anfrischen.

Fortificarli, sich stärken. *it.* sich verschangen. *ir.* stark, stärker werden. la rivolta si fortifica di giorno, der Aufruhr nimmt täglich zu.

Fortificato, verstärkt, verschanget. piazza ben fortificata, ein wohlbesetzter Platz.

Fortificazione - i. Verstärk = Verschagung. *ir.* Kriegs-Bau-Kunst. *it.* die Basteyen, Bollwerke, Schanzen selbst. Fortificazioni à corona, à stella, à tenaglia, à mezza luna, à corna, Erbn = Stern = Zangen = Halb = Mond = Horn-förmige Werke, Schanzen, Basteyen. Demolir, roversciar le fortificazioni, die Wälle, Basteyen, *ic.* schleiffen. *v.* Smantellare, Atterrare, Radere.

Fortuito. Adj. ohngefähr. caso fortuito, ein unvorhoffter Zufall.

Fortuna - e. Pl. Glück. *it.* Unglück, Zufall. per fortuna, zu allem Glück. fortuna bona, gut Glück. fortuna contraria, Unglück. i beni della fortuna, zeitliche Güter. correr fortuna, es wagen. si volge la fortuna, das Blattlein wendet sich. A chi ha fortuna poco senno gli basta. wer Glück hat, braucht wenig Bestand. Assai ben balla à chi fortuna suona, dem das Glück aufspielet, führet die Braut heim. Chi tenta la fortuna si rende vincitore, frisch gewagt ist halb gewonnen. Quando la fortuna si parte conduce seco tutti gli amici, kein Glück, keine Schwäger.

Fortuna, Unglück, Sturm, Ungewitter auf dem Meer. *it.* Empörung des Volks. cader' in bassa fortuna, in Unglück, Armuth gerathen. fortuna horrible, ein schrecklicher Sturm. le fortune nel popolo, Empörung des Volks.

Fortunato. Adj. glücklich. *v.* felice.

Fortunatamente. Adv. glücklich, mit Glück.

Fortunare, fortuneggiare, Unglück, Sturm zu Wasser haben.

Fortuneggiante. Part. in der Gefahr des Sturms schwebend.

Fortunelimo, Glückswurf, Schanze.

Forviare, *v.* Disviare, sich verirren.

Forvoglià, *v.* Scravolere, Widerwillen.

Foruscito, ein Flüchtiger. *it.* Lands-Verwiesener.

Forza - e. Pl. Kraft, Stärke, Macht, Vermögen, Kräfte. forze corporali (del corpo.) Leibes-Stärke, Kräfte. la forza dall'amore, die Stärke, Gewalt der Liebe. A forza di braccio. mit Menschen-Gewalt. à forza di danari, vermöge des Geldes. haver forza, Stärke haben. Chi ha più Forza, hà più ragione, Macht gehet vor Recht. forza senza impegno nulla giova, Verstand ist besser als Macht. la forza languisce ove il corraggio manca, id. cosa fatta per forza non val' una scorza, gezwungene Dinge haben keinen Bestand. La forza ceca sopra la ragione, Mars hat das Recht in der Scheide. vogar con ogni forza, mit aller Macht rudern.

Forze. Pl. Kriegs-Volk, Macht forze nemiche. des Feindes Macht und Stärke.

Forza, Zwang, Gewalt. per forza, per via di forza, mit Gewalt, Zwang, aus Noth. mi fu forza di restare, ich habe müssen zurück bleiben. far forza ad uno, einen sehr nöthigen. far forza ad una, eine nothzüchtigen.

Forzare-ato-forzo, &c. Forzo. *v.* Sforzare. Sforzato. sforzo.

Forzato. Subst. ein auf die Galle Verdamneter, Kuder knecht.

Forzato. Adj. kräftig, mächtig.

Forziere. m. eine Kiste, ein Kasten. *v.* Arca.

Forzieretto. rino. Dim. ein Kästlein, Kistlein.

Foscina, Esse, Schmiede. *v.* fucina.

Foscinare, schmieden.

Fosco. Adj. braun, schwarz, dunkel = braun. pensieri foschi, tieffe melancholische Gedanken.

Fossa - o. Grube. *it.* Graben. *it.* das Grab. sin' alla fossa, bis zum Grabe. Saltar' una fossa col cavallo, mit dem Pferde über einen Graben setzen. Chi vien dalla fossa, sà che cosa sia la morte, wer aus dem Grabe kommt, weiß was der Tod ist. i. e. wer was erfahren hat, weiß davon zu reden. Hà già un piè nella fossa, i. e. er ist sehr alt.

Fossame, ein Lauff-Graben.

Fossetta - o. Fossellino. Dim. kleine Grube, u.

Follicella. idem. ein Grüblein.

Fossare -olare, Gruben, Gräben machen, oder graben.

Fossato-a. Subst. eine Grube, ein Graben.

Fossatella-o. Dim. ein Gräblein, Grüblein.

Fossatore, ein Gräber. *it.* ein Bauer. **Fossettare**, fossolare, graben, ausgrübeln.

Forti-vento, ein Raub-Vogel. *it.* Schelm, Beutelschneider.

Frà, trà, *Prap.* unter. *it.* bey, zwischen, an, in. **viver frà i furbi**, unter Schelmen leben. **viver frà sospiri**, im seuffzen sein Leben zubringen. **cader frà via**, unterwegs niederfallen. **parlar frà 'l sonno**, oder, in sonno, im Schlaf se reden. **frà tanto**, unterdessen. **frà tre giorni**, innerhalb dreyen Tagen. **frà le altre cose**, unter andern. **frà donne & huomini**, so wohl Weiber als Männer.

Frà v. **frate**, ein Mönch, Bruder im Kloster.

Fracasso, ein großes Krachen und Gepolter. *Met.* Stolzheit, groß Wesen. **fà gran fracasso di qualche cosa**, ein groß Wesen über etwas machen. v. **Rumore**. **Strepito**.

Fracassata, fracassata, fricassata, fricassata, eine **fricassata**.

Fracassare, fracassare, mit großem Krachen zerbrechen, zerschmettern oder in Stücken zermalmen. **fracassar una porta**, eine Thür aufbrechen. *it.* poltern. **fracassar una donna**, ein Weib's Bild unzüchtig verderben. **fracassar uno à forza di bastonate**, einem die Rippen im Leibe entwey schlagen. v. **Scondare** Romper le costole.

Fraccaradi, Lumpen-Possen.

Fracido, Adj. faul, stinkend: **pomo fracido**, ein fauler Apfel. **legno, dente fracido**, faul Holz, ein fauler stinkender Zahn. **Parole fricide**, unzüchtige Worte.

Fracido, *Met.* müd, überdrüssig. *it.* verliebt. **Son fracido del tuo fatto**, ich bin deiner überdrüssig und müde.

Fradiccio, **Fradicciofo**. Dim. halb faul, was halb faul wird. *it.* Subst. was faul an einem Dinge ist. *Met.* verliebt, frant.

Fracidezza, die Fäule. v. **Putrefazione**.

Fracidume, m. verfault Zeug unter einander. *Met.* eitelhafte verdrießliche Sachen.

Fracidare, infracidare, infradiciare, verfaulend, faul machen, verfaulen. *it.* beizen. **fracidar il lino**, den Flachß wässern, rösten. **infr-**

dicar uno, einen verliebt machen. v. **Marcire**.

Fracidire, infracidire, faulen, faul werden, verfaulen.

Fracidito, infracidito, verfault. v. **fracido**.

Frادagliare, mit einander schwelgen, jechen.

Fraga, fràgola, Erdbeere.

Fragata, Schüssel mit Erdbeeren.

Fragile, Adj. schwach, blödd, gebrechlich. *item* murbe, zerbrechlich. **huomo, vetro fragile**, ein schwacher Mensch, zerbrechlich Glas.

Fragilità, fragilità, Gebrechlichkeit, Schwachheit, Blödigkeit. **l'humana fragilità**, die menschliche Schwachheit.

Frigitide, die Adern am Halse.

Fragmento, frammento, ein abgebrochenes überbliebenes Stück. **di qualche libro, &c.** eines Buchs, *it.* **fragmento d'una colonna, d'un arco, d'una scrittura antica**, ein Bruchstück von einer alten Säulen, Bogen, Schrift, *it.*

Fragna, ein Stück Holz, Spahn. v. **frangere**.

Fràgola, fràga, Erdbeere. **Questa Tazzona di vino è come una fràgola in bocca all'orso**, diese große Schaal Wein, ist nur ein Tropfen auf seinen Zahn.

Fràgolaro-a, ein Erdbeeren-Händler-in.

Fràgolata, Subst. eingemachte Erdbeere. *it.* ein Getränk, Safft von Erdbeeren.

Fràgolofo, Adj. voller Erdbeeren.

Fràgore, v. **fracasso**, ein Getrach, Gepolter, *Gerösch*. v. **Rumore**.

Fràgoso, Adj. dunckel, rauch, heißer.

Fràg. à ite. Adj. stark und wohlriechend. **Li di lei abiti erano fragranti d'Ambra e di Muschio**, ihre Kleider mußten nach Ambra und Biesem.

Fràgranza, fràgore, starker guter Geruch.

Fràgrare, rauschen, schallen. *item* wohlriechen.

Fràintendere, drunter verstehen.

Fràintendersi, sich unter einander verstehen. *it.* sich drunter verstehen.

Fràinteso, drunter verstanden.

Fràintessere, dazwischen weben.

Fràile, v. **Fragile**, gebrechlich, schwach. v. **Debole**.

Fràmes, kurzer breiter Degen. v. **Dàza, Mezza spada**.

Framettere, framettere, intramettere, dazwischen liegt, setzen, thun. v. **Interporre, fraporre**.

Frametterli, infra-intrametterli, sich dazwischen legen, sich drein mengen. **frametterli in una disse-**

differenza, negli affari altrui. sich in einen Streit oder Handel mengen.
 Framello, inframello. dazwischen? gelegt, gesetzt, gethan.
 Framettitore. Unterhändler.
 Framettitrice, Mezzana. Idem. fem.
 Framezzare, tramezzare, halbiren, einen Durchschnitt machen. it. sich durchschlagen. una squadra di nemici, ein feindlich Heer. framezzar, stramezzar una, mit einer Unzucht treiben.
 Framezzato, halbt, mitten durchschnitten. x.
 Framèzzo, tramèzzo. Subst. ein Unterschlag.
 Framponato, ein krummes Eisen.
 Framponi, glatte Nägel.
 Fianare, frischen.
 Francare, franchigia. vid. Franco, befreien.
 Francia, La Francia, Frankreich, andar in Francia. in Frankreich gehen. item, die Frangosen kriegen.
 Francese. Adj. & Subst. Frangösisch, Frangos. Alla francese. auf Frangösisch, Mal francese. die Frangosen. i. e. die Spanischen Vöcken. Egli è pieno di mal francese. er ist voller Frangosen. Don Colloquello nacque Spagnuolo e morì Francese. Don Colloquello, ist in Spanien geboren, und an Frangosen gestorben. v. Crugnace. ein Frangos. item. ein Schwein, wegen des Wortes ouy! ouy!
 Francesari, infranciosari. die Frangösische Art an sich nehmen. Mer. die Frangosen bekommen. Andar in Francia. Idem.
 Francesato, infranciosato, Frangösisch geartet. - Mer. der die Frangosen am Halse hat.
 Francèscio, francioso, francèscio, Adj. frangösisch.
 Francèscio, Subst. Franciscus. Nom. Prop.
 Francèscano. Adj. & Subst. Franciscaner. Münch. v. Cordigliere.
 Francfort. (Francoforte) Frantsfurth.
 Franco. a. Adj. frey. città, lettera franca. freye Reichs-Stadt, bezahlter Brieff, franc.
 Franco, aufrechtig, redlich. it. kühn, beherzt, tapffer, sicher. un'buomo invicto e franco. ein unüberwindlicher freyer Mensch.
 Franco. Adv. frey. parlar franco, frey reden. mandar una lettera franco, einen Brieff Post-Geld-frey schicken.
 Francamente. Adv. frey, beherzt, ohne Scheu,

ohne Ansehung, assalir' il nemico francamente. den Feind tapffer angreifen.
 Franchèzza, Freyheit. it. Redlichkeit, Kühnheit, Fertigkeit. v. consigliere.
 Franchigia, Freyheit, Zollbefreyung, it. eine Freystadt, Zuflucht. dar franchigia. Zollfrey machen. città di franchigia. Frey-Stadt.
 Francare, affrancare. frey machen, it. ablösen. una lettera. einen Brieff. francar' il paese da ladri. ein Land von Straßen-Diebern befreien. fancar una fossa col cavallo. mit einem Pferde über einen Graben setzen.
 Francato, v. franco.
 Francamento, Befreyung, Erlösung, Freymachung.
 Francolino-golino, ein Haselhuhn, Birkhuhn.
 Frangere, brechen, zerbrechen. v. rompere. Spezzare.
 Frangente. i. Pl. ein Bruch. it. ein gefährlicher Zustand, da es biegen oder brechen muß. non ardisce farlo in questi frangenti. bey diesen gefährlichen Lufften darff er es nicht thun. scappai d'un frangente pericoloso. ich entwichte aus einem gefährlichen Handel.
 Frangibile, Adj. brechlich, zerbrechlich.
 Frangiloso. Subst. ein Kernbeisser, (Vogel.)
 Frangi-pietra. ein Steinbrecher, Mer. ein Grobbsprecher, Aufschneider, Eisensresser.
 Franto. v. Infrangere. Intranto.
 Frantume. i. Pl. m. Scherbel oder Stücklein von zerbrochenen Sachen, als Gläsern. x.
 Frantumare. zerbröckeln, it. zermalmen.
 Franzaja. Trindgeschirt.
 Frangia. e. Pl. eine Borte, Franse. frangie d'oro, seta, güldene seidene Franzen, frangio di loto. Direct. Klundern. v. Zaccchera.
 Frangiato, infrangiato. mit Franzen, Borten besetzt.
 Frangiamente. Besetzung mit Franzen, x.
 Franguello. ein Stück. v. Fringuello.
 Frapponere. rli. frapponere. si. Inrapponere, interponere. dazwischen setzen, legen thun. frapponer la sua autorità, seine Autorität und Gewalt dazwischen setzen. Frapponere delle cose ridicole. etwas lustiges mit untermischen. Frapponi per mezzano di qualche differenza. sich in einer Streitigkeit als ein Mittel, oder Schiedsmann gebrauchen lassen.
 Frapo-

Fraponimèto, interponimèto, interposizio-
ne. f. Dazwischensetzung, Legung, Vermitt-
lung.

Frappòlo, trapòsto, dazwischen gesetzt, ge-
legt, ic.

Frappa, Schnitt in Kleidern.

Frappa - e. frapperie. Pl. Aufschneidereien,
Ruhmredigkeit, Stugung in Kleidern. io
mi curo poco delle sue frapperie, d' smar-
giasserie, ich frage nichts nach seinem Prah-
len.

Frappàre, zerschneiden, zerhauen (die Klei-
der.)

Frappàre, frappeggiare. Mer. stutzen, stolziren.

Frappàre, großsprechen, aufschneiden.

Frappàto, zerhauen, (von Kleidern.)

Frappatòre, frappone, ein Aufschneider, Stu-
ger, Großsprecher.

Fràsca, fràtta, ein grüner Zweig, Stände. Egli
sàta di palo in frasca. i. e. er fällt von einer
Rebe auf die andere. chi cucina con frasche
le minestra fà di fumo, i. e. wer sich mit lo-
sen Leuten vermenget, kommt ohne Klebe-
Gedogen nicht darvon. chi stà sotto la frasca,
hà quel, che piove, e quel che casca, i. e.
wer falschen Leuten trauet, kommt in dop-
pelt Unglück. Egli è meglio un passerotto in
mano che tordo in frasca, i. e. schon haben
ist besser, als ich sell haben. Il buon vino non
hà bisogno di frasca, i. e. guter Wein ver-
kauft sich ohne Krang. it. ein grüner Krang
an einem Wirths-Hause. Mer. ein junger
Pfeffer, leichtsinniger Mensch, Gelbschnabel.
v. Majo.

Fràsche, frascherie. Pl. Fragen, Narrenpoffen
it. Geplander, anrörrische Einfälle, Schwach-
heiten. si pasco di frascherie, er belustiget
sich mit Narrenpoffen, Schrauben, ic.

Fràschètra - ettina. Dim. ein Stäublein. it. jun-
ger Frag.

Fràcone, ro. ein abgehauener grüner Zweig
zum brennen. Mer. ein großer Frag: Lim-
mel.

Fràconàja, eine Laubhütte zum Vögel fangen.
it. Leichtsinngigkeit, Narrheit.

Fràcato - a. eine Laubhütte zur Lust, Sommer-
laube.

Fràscheggiare, den Fragen, Kinderpoffen nach-
hängen.

Fràscherie, v. Fràsche.

Fràse - i. Pl. f. Redart, Weise zu reden.

Fràseologia, ein Buch zu denen Redarten.

Fràseològico. Adj. was von denen Red-Arten
handelt. dizionario fràseologico, ein Wör-
ter-Buch, das zugleich Redens-Arten in sich
hält.

Fràsio, was sich zerreiben läßt, zerreiblich.

Fràssino, ein Eschbaum. lat. Fraxinus.

Fràssignudìo, eine junge Esche.

Fràssinèto, ein Eschwald.

Fràssola, eine Gattung Erbsen.

Frastagliare, zerschneiden, zerhauen. it. Stot-
tern, stammeln im Reden. frastagliar le pa-
role in bocca, die Worte zerschneiden, Stot-
tern, stammeln, nichts verständiges herfür
bringen.

Frastagliato, zerhauen, zerstückelt.

Frastagliatamento. Alla frastagliata. Adj. zer-
stückelt. it. unordentlicher Weise. it. stamm-
lend.

Frastagliatòre, ein Stotterer, Stammeler.

Frastagliatrice. Idem, fem.

Frastagliatùra - iamèto, frastaglio, Zerhauung,
Zerstückelung. it. das Stottern.

Frastagli, neue Schnitte in Kleidern, neue
Mode.

Frastornare, zurück treiben. it. verhindern, hint-
ertreiben. un' spozalizio, eine Heyrath.
frastornar' uno dalla sua risoluzione, einen
von seinem Fürhaben abhalten. v. Impedire,
Ritardare.

Frastornato, zurück getrieben, verhindert. v.
Ritardato, impedito.

Frastornamento, Zurücktreibung, Abhaltung.
v. Ritardamento.

Fràte, frà, ein Ordens-Bruder, Mönch, Bettel-
Mönch. farsi frate, ein Mönch werden. Frate
di S. Francesco, ein Franciscaner- oder Bar-
singer-Mönch. v. Cordegliere.

Fràte minore, ein Minder-Bruder.

Fràte laico, ein Ley-Bruder.

Fràte scalzo, ein Barfüßer. v. zoccolante.

Fràtaccio - accidne, frataccione, fradone, ein
liederlicher Mönch, Röllbruder. it. ein ver-
lauffener ausgesprungener Mönch, an dem
kein gut Haar ist.

Fraticello, fratecto, fratino. Dim. ein Mönch-
lein.

Frateria - e. Pl. Mönchen-Kloster-Gandel.

Fratàja-tiera, eine Mönchen-Hure. eine Bet-
Schwester.

Fratèscò, Adj. den Mönchen zugehörig, psäffisch.
alla fratesca, auf Mönchisch.

Fracchiare, frateggiare, (inen Mönch, Pfaf-
sen abgeben. it. solchen nachtauffen.

Fratello, Bruder. *fratello carnale* (germano.)
leiblicher Bruder. *fratelli* Pl. Brüder, Ge-
schwister. *fratel cugino*, Geschwister-Kind.
vi amo da fratello, ich liebe euch als meinen
Bruder. *Fratello caro*, vi ammonisco in ca-
rita, o da fratello, lieber Bruder ich ermah-
ne euch aus Liebe, wie ein Bruder ermahnen
soll. *tre fratelli, tre castelli*. Freunde in der
Noth seynd gut. *egli fratellèggia*, er schlägt
dem Bruder nach. *chi vuol esser rispettato*,
non facciai Fratello; oder, *non s'affratelli*.
i. e. wer Verachtung liebt, trinke nur Brü-
derschafft.

Fratellastro, ein Stieff-Bruder.

Fratellino, Dim. ein Brüderlein.

Fratellanza, die Brüderschafft, brüderliche
Freundschaft. *siamo Fratelli*, havendo fatto
fratellanza insieme, wir seynd Brüder, und
haben mit einander Brüderschafft geschlossen,
gemacht, (getruncken.)

Fratellarsi, v. *Affratellarsi*.

Fratèrno-ernale, brüderlich. Adj. *domestichez-
za dimestichezza fraterna*, brüderliche Ver-
traulichkeit.

Fraternamente, da fratello. Adv. brüderlich.

Fraternità Brüderschafft. v. *Confraternità*.

Fratricida, ein Bruder-Mörder.

Fratricidio, ein Bruder-Mord.

Fratta, frata, liepe, eine Hecke, ein Zaun von
Dornen.

Fratto, v. *Frangere*.

Fräudo, fraudare, v. *Frode*, betrügen.

Fravia, ein zwischen Weg.

Fravicino, Nachbar, zwischenzweyen.

Frèccia, frezza, ein Pfeil, Flig-Pfeil. it. *Balcken*
längst dem Hintertheil des Schiffs. v. *Saetta*,
stale, quadrello.

Frecciare, mit Pfeilen schieffen. it. betrügen,
beschimpffen.

Frecciata, frezzata, Subst. ein Pfeil-Schuß.

Freccièrè, ein Pfeil-Schuß. it. ein Bettler, ein
Gehter. v. *Archiere*.

Frèddo, Adj. kalt. Met. kalsinnig, träg, abge-

schmact. *acqua fredda*, seherzi *freddi*, kalte
Wasser, abgeschmackte Scherzreden. *Voi*
siete freddo in questo negozio, ihr seyd
saumselig und langsam in dieser Sache. v.
pigro. *lo scrigno è freddo*. i. e. es ist kein Geld
mehr im Kasten, er ist ausgeleert.

Frèddo - i. Pl. Subst. die Kälte. *egli fa freddo*,
es ist kalt. *haver, soffrir patir freddo*, frieren.
haver freddo ai piedi, i. e. bald fallit wer-
den. *iddio manda il freddo secondo i panni*,
i. e. nachdem sich der Mensch selbst hilft.
hilft ihm auch Gott. *li primi & ultimi*
freddi sono li più dannosi, die erste und letzte
Kälte ist die schädlichste.

Frèdda, freddagione, Subst. der Schnuppen. it.
das Frieren. *La frèdda*, das kalte Fieber.

Freddissimo, sehr kalt, oder kalsinnig.

Freddamente, Adv. kalsinnig, träg, schläffrig.
andar freddamente in qualche negozio, in et-
ner Sache kalsinnig seyn. *mi rispose freddamente*,
er gab mir eine ganz kalsinnige Ant-
wort.

Freddura-dèzza-dore, Subst. Kälte. Met. Träg-
heit, Kalsinnigkeit.

Freddure, i. l. kalsinnige, träge Neben.

Freddaccio, eine grosse Kälte. *Fa un terribil*
freddaccio, es ist so kalt, daß man erfrieren
möchte. *fa un freddaccio da crepare*, id.

Freddare, affreddare, infreddare, kalt machen,
seyn. Met. kalsinnig machen, werden, erkal-
ten.

Freddarsi, idem. it. den Schnuppen bekommen.

Freddato, &c. erkaltet. it. kalsinnig worden, it.
mit dem Schnuppen befaßt.

Freddaccio, freddoloso, freddoso, freddiglioso.
Adj. frostig. *siete voi così freddoloso?* seyd
ihr so frostig?

Fregare, scheuren, fegen. it. jucken, kratzen.
fregar i denti colla salvia, die Zähne mit
Salbey reiben. *fregarla (accoccarla) ad uno*,
einem eins anhängen. *un frega-piatti*, i. e.
ein Küchen-Jung. *Frega-denti, Curadenti*,
ein Zahnbürstlein. it. das Zahnpulver
selbst.

Fregare, an statt. *Fregiare*, v. *fregiare*.

Fregarsi, sich schaben, reiben, kratzen. *fregarsi*
ad uno, sich an einem reiben, Handel sit-
zen.

Fregatore, Reiber, Krager.

Frega-

Fregatrice, *fregona*, eine Kelllerin, Badmagd, Epulmagd.

Fregatura, *amentor*, Reibung, Fegung, Scheurung.

Fregata, Subst. ein Kieb, dar'una *fregata*, einmahl überreiden.

Fregattina, ein kleiner sanfter Kieb.

Fregazione, i. Le *freghe* in Pl. das Reiben, Kratzen, Streichen, Krauen. *far le fregazioni ad una*, mit einer Unzucht treiben.

Frega, *fregola*, Subst. die Brunst, der Kugel, Geilheit, it. der Strich der Fische, das Laufen der Hunde, Rammeln der Kagen. u.

Fregagnola, *fregolina*, eine geile Hündin. Met. ein sehr geiles Weibsbild.

Fregna, die Scham eines Weibs, einer Hündin.

Fregata, eine Fregat, Jagd-Schiff.

Fregio, *sfregio*, *striso*, Zierrath an einer Seulen, Gesims, u. it. eine Schmarre, Hieb, ins Gesicht. *fare un fregio su l'mostaccio ad uno*, einem einen Schnitt, Schmarre, Hieb über das Gesicht versetzen, u. it. einen schimpfen. *far un fregio alla sua riputazione*, sich selbst beschimpfen.

Fregio-gi, Pl. allerhand Zierrathen an Kleidern, it. in den Worten. *fregi di perle, d'oro*, Zierrathen von Perlen, Gold, I *fregi della veste*, Worten, Schnüre an Kleidern. *fregi di parole*, Worten: Zierrathe. *fregio della ferita*, eine Schmarre, Narbe.

Fregiërto, *Fregiëtino*, Dim. ein Zierrächlein, Börtlein.

Fregiare, *adornare*, *guernire*, mit Laubwercken, Rundeln zieren, it. mit Borten, Galonen ausmachen. *fregiar' un' habito*, ein Kleid also ausmachen, mit Galonen verbrömen.

Fregiare, *sfregiare*, zeichnen, hauen. *uno*, einem einen Hieb geben, *fregiar la carta (con linee, righe)*, das Papier liniren. *fregiar il Pamfilio*, den Scherwengel zeichnen. *Fregiar uno sul mostaccio*, vñs, einem einen Schnitt über das Gesicht versetzen.

Fregiaccio, eine grosse Schramme.

Fregiato, mit Zierrathen, Borten, u. versezt.

Fregiamento *avira*, Zierung, Ausmachung mit Laubwerck, Borten, Galonen.

Fregola, *olina*, ein Brosam, Grümlein. di pa

no, vom Brod. *andar' in fregole*, sich zerbröckeln.

Fregolo, Fischlein.

Fregolare, zergrümeln, v. *sfregolare*.

Fregolarli, sich zergrümeln, zerbröckeln.

Fremere, *fremire*, *fremitare*, mit den Zähnen knirschen, toben, wüthen. *fremere di colera*, für Zorn mit den Zähnen knirschen.

Fremito, das Zahnknirschen für Zorn.

Frenare, v. *Freno*.

Frenare, grungen wie ein Schwein.

Frenetia, Toben, Wüthen, Rasen, Raserey, Unsinigkeit.

Frenetico-care, v. *farnetia*, *farneticare*.

Frenguella, lieblich Geräusch von sich geben. it. singen wie die Vögel.

Frenguella, ein Zinct.

Freno, Zaum, Met. Bändigung, Aufhaltung, Zucht, v. *Briglia*, welches besser. *port' il freno al cavallo*, das Pferd anfaumen, *moderarsi col freno del timor di Dio*, della ragione, sich zwingen, regieren mit dem Zaum der Furcht Gottes, der Vernunft.

Frenello, Dim. ein Zaumlein, della lingua &c.

Frenare, *infrenare*, zäumen, bändigen. *il cavallo*, le *passioni*, la *lingua*, das Pferd, die Begierden, die Zunge. v. *Domare*, *brigliare*.

Frequente, Adj. emsig, stetig, it. öftermahlig, it. häufig, zu viel. *esser frequente in chiesa*, oft in der Kirche seyn.

Frequentemente, Adj. oft, zum öftern.

Frequentare, öfters besuchen, umgehen beywohnen. *frequentar la chiesa*, la *scuola*, stessig in die Kirche, Schule gehen. *frequentar la casa d'uno*, einen zum öftern besuchen. *frequentar le istanze*, vielfältig anhalten. *frequentar le cattive compagnie*, mit böser Gesellschaft umgehen.

Frequentato, oft besucht, v. *Visitato*.

Frequentazione, f. öfttere Besuchung.

Frequenza, Anzahl, Menge Leute, Zulauff, it. öfttere Besuchung eines Dinges. *La vi è gran frequenza*, da ist ein grosser Zulauff.

Fresco A. h. frisch, neu. it. kühl, vin *fresco*, frischer Wein. *fresche novelle*, neue Zeitung. *l'ho ancora in fresca memoria*, ich hab es noch in frischem, gutem Gedächtniß. *stanno freschi*! sie stehen frisch, i. e. sie haben nicht viel zum besten. *alla turchesca*, pan du-

ro & acqua fresca id. starelli freschi voi al-
tri, so non fosse provveduti di danari, ihr
würdet schon zu rechte kommen. i. e. übel,
wenn ihr kein Geld hättet.

Fresco, frisch, jung, lebhaft un giovane bello
e fresco, color fresco, ein frischer Jüngling,
frische Farbe.

Fresco, Subst. die Kälte, egli fa fresco, es ist kalt.
v. **Freddo**. dipingere a fresco, mahlen mit
Wasser-Farben.

Fresco, di fresco. Adv. neu, unlängst, erst. un
novo fresco, ein neugelegtes Ep. ricornato
di fresco, erst neulich wiederkommen.

Freschissimo, ganz frisch.

Frescolino, freschetto. Dim. ein wenig frisch.

Frescamente, Adv. unlängst, erst neulich.

Freschezza, die Kühlung, die Frische, Lebhaft-
igkeit. freschezza dell'aria, die Kühle der
Luft.

Frescura-cata, kühle Luft, die Kühle.

Freslora, Bratpfanne. v. **Padella**, so besser.

Fretto, Meerenge, Busen v. **Stretto**.

Fretta, Subst. Eil, Eilfertigkeit, haver fretta,
eilen. far qualche cosa in fretta, etwas in Eil
thun, nessuna cosa si deve far in fretta, senon
che pigliar pulici, keine Eilfertigkeit ist gut,
als Glöhe sangen. nessuna fretta è buona. sal-
vo quella, che si fa per la peste, id. chi ha più
fretta, più tardi finisce, eilen thut kein gut, ja
hindert. la spada del cielo non taglia in fret-
ta, Gott kommt langsam, aber gut.

Frettare, ein Schiff bugen, damit es besser
lauffe.

Frettoloso, Adj. allzubastig, eilig, eilfertig.

Frettolosamente, Adv. eilfertiglich, in grosser
Eil.

Frezza, freccia, ein Pfeil. v. **Sacca**.

Frica, ein Ringel.

Fricascea, ein Gebäckens in der Pfanne. fri-
cascea di pollastri: pollastri in fricassea, fri-
casste, oder in der Pfanne gebackene Hüh-
ner.

Frisolare, auf einem Instrument die Finger
bewegen.

Friggere, fridl, fritto, backen (in der Pfanne.)
friggere. it. das Maul rümpfen.

Fritto, gebacken. pesce fritto, gebackener
Fisch.

Fritola, fritella; so besser, **Frittellata**. Dim.

ein Pfannen-Rüchlein. frittola sambuccate,
Hollunderblüth Sträublein.

Frittata, Subst. ein Eyer-Pfannen-Ruchen. Egli
rivolta la frittata, i. e. er kehret um, tritt auf
die Hinter-Füsse. Ecco la frittata senza bu-
tiro, sehet, das ist der Kerl, der nicht fort
will, gerne bleibt und sich halten laßt, wo es
was guts zu fressen giebt.

Fritatella, frittatina. Dim. dünne Rüchlein. fri-
tarella alla fiorentina, ein Florentinischer
Eyer-Ruchen. i. e. dünne wie ein Mohublät.
(weil sie nur 1. Ep zu dreien nehmen.)

Frittora, frisdra, eine Brat-Pfanne.

Fritolare, frisorare. v. **Friggere**, so besser.

Frittura, gebackene Fischlein, Bact-Fischlein.

Frigido, Adj. träg, kaltsinnig. it. unmächtig in
Eyesachen.

Frigidamente, Adv. träg, ohne Eifer, kaltsinni-
ger Weise.

Frigidità-dezza, Kaltsinnigkeit, Trägheit, ohne
Macht in Ehe-Werken.

Frigna, v. **Fregna**, weibliche Scham.

Frignecolo - a. ein Nasen-Eriever, ein Schnel-
ler mit den Fingern, ein Schnüpper.

Frignoccolare, Nasen-Stieber geben, schnellen.

Frinfri, fantastische Poffen.

Fringuella, franguello, frenguello, ein Fink.
lat. **Fringilla**.

Fringuella, pfeissen wie ein Fink.

Frigottare - gulare, fringottare, zwitschern,
tschirpen wie ein Sperling, coloriren im Sin-
gen, wie ein Guguck schreyen.

Frilingotti, kleine Pastetchen.

Fripparo, ein Trödler. v. **Rigattiere**.

Fripperia, Trödel-Markt, alter Bettel.

Frisa-sa-sacca-sacca-o, Fries, Boy.

Frisario, ein Boy-Weber.

Frisare, kraufen. v. (besser.) **Ricciare**.

Frisceddo, Staub-Mehl in Mühlen.

Friscolo, Beutel, Kasten in der Mühle. it. Fei-
gen-oder Rosinen-Korb.

Frisia, Friesland.

Frisone, ein Friesländer.

Fritto-ttato, ttella, v. **Friggere**.

Friuli, Friaul.

Frivolo, Adj. wenig Ruh. cose frivole, geringe
nichtsinnige Sache. ragioni frivole, eitle
Ausreden.

Frizzare, scharff beissen, braunen. frizzar sulla
lingua,

lingua, auf die Zunge beißen. frizzare con puntigli. mit spißfindigen Worten stechen. v. Pungere.

Frizza Pfeil, Blitspfeil. v. Frèccia & Frèzza.

Frizzante, stechend, beissend, it. nachdrücklich. frizzante di amori. gar zu sehr gewürzt. parole concetti. frizzanti. Etichelreden, nachdrückliche Worte. v. Pungente, Satirico.

Frode, fraude. Betruct, Hinterlist. it. Schade und Nachtheil. in fraude della legge, dem Gesetz zum Nachtheil. tessera frodi. auf Lücke umgehen. la frode, e' l' simulare hanno corte le ali. Betrug und Falschheit, dauern nicht lange. chi con frode camina, in frode intoppa. wer mit Betrug umgeheth, wird zuschanden. chi trama frodi, se stesso ro, ina. id.

Frodolento, fraudolento. Adj. falsch, betrügerisch. consiglio fraudolento. falscher Rath.

Frodolentemente, fraudolentemènte. Adv. mit Betrug, listiglich.

Frodolènza. Fraude, Fraudolènza. Falschheit, Betrügerey, Lück.

Frodare - fraudare. defro-fraudare. betrügen. frodar uno della sua speranza. einen um seine Hoffnung bringen. frodar (defrodar, defraudar) qualche cosa ad uno, einem etwas mit Betrug zurücke halten. frodar uno del suo salario. einem seinem Lohn zurücke halten.

Froge. f. frògia. die Nasenlöcher eines Pferdes.

Froggiato. eine aufgeworfene Nase.

Frollò-llè. Adj. locker, mürbe halbsau. it. gebeißt. panno frollò, besser aber, sottile, scarico di lane. dünn Tuch. carne frolla, mürbes, halbsaules Fleisch. puttana frolla. saule Weib.

Frollare, infrollare, mürbe machen. carni Fleisch.

Frollire, infrollire. mürbe. it. halb saul werden.

Frollone, ein Sieb.

Frollonare, durchsieben.

Fròmba-bola. frònda, fiònda, eine Schläuder. lavar' il capo colle fròmbola ad uno. i. e. einem dem Kopf wacker abdrucken, abschlagen.

Fròmbare-bolare. Frondare, frombeggare. schläudern. it. saufen wie eine Schläuder.

Fròmbata-bolata, ein Wurff mit der Schläuder.

Fròmbolière. Fròmbolatòre, ein Schläuderer.

Fròmento. v. Formento, Getreide.

Frònda. e. f. Laub. it. ein Ast mit Laub. spesso sotto rozza fronde dolce frutto si nasconde, i. e. unter schäblichen Mänteln stecken offte brave Kerl. una fronde non fa primavera, i. e. eine Blume macht keinen Krantz. v. Rondinella.

Frondoso-düto. fronzuto. Adj. laubig, kraus von Blättern. cauoli fronzuti. kraus Kohl.

Frondire; besser Frondeggiare, fronzare-zire, in-frondare-dire-rh. lauben, Blätter gewinnen.

Frondeggiante. voller Blätter, gründend.

Frondura, Grünung. Grüne des Laubes.

Frònte. f. die Stirn. Mer. das Gesicht, Mine. à fronte scoperta. Adv. öffentlich. con fronte ardita, festlich unverschämmt. fronte serena. freudig Angesicht, Mine. fronte rugosa, polita, rüchlichte glatte Stirn. baciar uno in fronte. einen erbarlich küssen. far frònte ad uno, einem den Kopf bieten. i. e. sich wiedersehen. vi possono entrar' marciar quattro cavalli in; o, di fronte, es können 4 Pferde neben einander marschiren. ordinar la battaglia à quattro fronti. eine Schlacht mit 4. Spitzen ordniren.

Frònte. Mer. der vordere Theil, die Spitze. in fronte del libro. vorn auf dem Buch, zu Anfang des Buchs. in fronte. neben einander. à fronte della casa mia. gerad gegen meinem Hause über. à fronte della battaglia. vorn an der Spitze der Bataille.

Frontale. m. eine Stirnbinde. it. ein Stirnriem an einem Saume. it. ein Sturmbut, Helm.

Frontare. v. Confrontare.

Fronteggiar' il nemico. dem Feind unter das Gesicht gehen, gegeneinander kommen.

Frontiera-e. Pl. Grenze. it. eine Vormauer. piazza di frontiera. Grenz-Festung.

Frontino, ein Unverschämter. v. Sacciato.

Frontispicio. die vordere Siebel-Mauer.

Frònto'o, frontato. der eine hohe Stirn hat.

Frònza. ein rundes Paquet.

Frònze. Kohlhäupter.

Frònziti, sich bügen, säubern. v. Forbisci.

Fròsone. frusone. m. Kernbeißer. it. Kirschfink.

Fròtta, eine Menge Volks, Schaar. di banditi.

ri, von Banditen. camina² in frontà, Schaarweise gehen.

Frottola - e. Pl. lustige Lieder, Bassenbauer, ir. unsüchtige Gesänge. v. Barzeletta, villanella, strambotta.

Frottolare, solche Gesänge, Lieder singen.

Frottolante, ein solcher Sanger, Componist.

Frugale, Adj. sparsam, mäßig. v. Sobrio.

Frugalità, Mäßigkeit, Sparsamkeit. La frugalità è madre della sanità, Mäßigkeit ist der Gesundheit Mutter.

Frugare, frucare, antreiben. v. Stimolare. frugar' i buoi, die Ochsen antreiben.

Frugare, durchstören, durchsuchen, herum stören. nella merda, im Dreck. nell' acqua &c. im Wasser, &c.

Frugatore, ein Störer, Durchstörer, Stachel-Anreiger. frugator di merda, i. e. ein elender Aelt, Marktschreyer, Quacksalber.

Frugatrice. Idem, fem.

Frugatojo, eine Stachel zum Antreiben. item Schweistuch, Reibtuch.

Frugone, m. ein Stos mit einem Finger, Stachel.

Frugone-golo-golino, ein Störer, der alles beschmachten will. v. Naso.

Frugelli, Seiden-Würme. v. Frugelli, silugelli, Cavalieri.

Fruire, genießen. Iddio, Gott.

Fruiro, was im Genießen besteht.

Fruidone, völlige Genießung. (beatifica.)

Frullare, sausen, wie ein Stein aus der Schleuder. it. das Flattern der Vögel, Mebhüner, &c. it. das Krachen der Finger. v. Cricare.

Frullo, das Sausen, Knacken, &c. v. Cracco.

Frullo, ein Mehlstaublein. Met. nichts. questa cosa non rileva un frullo. das Ding hilft nichts, nicht ein Haar.

Frullone, m. ein Beutel, Mehlbeutel.

Fruscicare, jerschmettern.

Frusco-olo, Strohhalbm.

Frusta, eine Peitsche, Ruthe, Geißel. la frusta gli fu una grazia, er bekam einen gnädigen Staupbesen.

Frustare, peitschen, geißeln, auspeitschen.

Frustato, gepeitscht. S. ein Schilling. un frustato, ein Bettler. una frustata. i. e. eine ausgestäupte, Schand-Hure. NB. da' frustati.

wird gebraucht wie folgt: Un Pittore da frustati, ein elender Mahler, Stuben-Klecker. un Sartore, cuoco, calzolaio &c. da' frustati, ein elender Schneider, Koch, Schuster, so nichts rechts gelernt hat, ein Pfscher, Sudler, Altreisser, &c.

Frustatore, ein Hundepfeischer, Bettelvogt.

Frustatrice. Idem, fem.

Frusto, ein Stück, Lumpen. v. Straccio, Pezzo.

Frustare, abtragen, zerreißen. le scarpe &c. die Schuhe.

Frustato, Frusto, abgemugt, zerrißen. frustabordelli, ein Huren-Jäger. V. Scopare. frusta-scopette, eine Rehrbürste. i. e. ein Jungfer-Knecht, der die Rehrbürste, um sich auszuheben, stets im Schubsack hat. v. zerbino.

Frutice, fruchtbarer Baum.

Frutto - i. a. Pl. Frucht, Früchte, (einige sagen, aber unrecht, in Sing. Frutta, und. in Plur. Frutte.) far, render frutto. Frucht tragen, bringen. un frutto maturo, eine unzeitige Frucht, il frutto dell' albero, die Frucht des Baums. I frutti proibiti sono li più dolci, i. e. gestohlen Brodt schmeckt am besten. spesso sotto rozza fronde, dolce frutto si nasconde, unter einem schäbichten Mantel, steckt oft grosse Weisheit. Da buon seme esce spesso mal frutto, oft hat ein frommer Vater böse Kinder. Rendon più frutti donne avari e nocci, à chi ver lor' ha più le mani atroci. Esel, Duff und (böse) Frauen, mußt du oft und wohl abblauen.

Frutto - i. Pl. Einkommen, Zins, Renten. danari à frutto, Geld auf Zins, dar' lo male frutto, Verdruß verursachen.

Frutto, Rug. far frutto, Rugen schaffen. senza frutto, fruchtlos.

Fruttajudio - a. ein Obsthändler-in.

Fruttaria-terza, Obstammer. it. allerley Obst.

Fruttiera, Obstschale.

Fruttifero, Adj. fruchtbar. alberi fruttiferi, fruchtbare Bäume.

Fruttoso, Adj. fruchtbar, ersprießlich.

Fruttuosamente, Adv. fruchtbarlich, nützlich.

Fruttare-treggiare, fruchten, Frucht bringen, eintragen, Rugen bringen. questo officio non mi frutta niente, das Amt trägt mir nichts ein. la terra non fruttò in quell' anno, das

das Geld hat in demselben Jahre nicht gekostet.
Fruttante - *trévole*, einträglich, was guten Nutzen bringt.
Fruttificare, Frucht bringen, *u. v. Fruttare*.
Fruzzicare, im suchen alles durch einander werfen.
Fù, gewesen. *it.* verstant verstorben.
Fùco, Schminck. *Met.* Falschheit. *it.* eine Hummel senza fùco, ohne Falschheit.
Fucare, schmincken. *Met.* verfälschen, Färblein austreichen.
Fucato, geschminckt, falsch. *fucata bellezza*, geschminckte falsche Schönheit.
Fucile. *v. Focile*, Feuerzeug, Flinte, *u.*
Fucina, *focina*, eine Schmelde, Schmeltshütte, Esse.
Fùga, Flucht. *v. Fuggita*. *darfi alla fuga*, fliehen. *cacciar'*, metter in fuga, in die Flucht schlagen.
Fùga, eine Fuge in der Music.
Fugace, *Adj.* flüchtig. *it.* vergänglich, eitel.
Fugaccia - *e. Pl.* Ohren im Buch.
Fugare, verjagen, wegstreiben, schüchtern, in die Flucht schlagen. *il demonio, il tempo, il sonno*, den Teuffel, die Zeit, den Schlaf.
Fuggire - *si.* fuggirene, fliehen, entfliehen, meiden, scheuen, verhüten, durchgehen, davon laufen, die Flucht nehmen, flüchten, entspringen *fuggir da' nemici*, zu denen Feinden überlaufen. *io fuggo le putanate*, ich meide das Huren-Geschmeiß. *fuggir' il peccato*, die Sünde meiden, scheuen. *perche mi fuggi?* warum scheuest du dich für mir? *E' meglio esser fuggito con vergogna, che restar morto con honore*, es ist besser schändlich geflohen, als ehrlieh gefochten und todt geblieben. *Al cane, che fugge, ogn' uno grida, dagli dagli i. e. wenn der Arme sich gleich noch so sehr schmeiget, so plaget ihn doch der Reiche ohne Erbaruiß. al nemico, che fugge, fa un ponte d'ago. i. e. den fliehenden Feind halte nicht auf. E meglio fuggire, che morire*, fliehen ist besser, als sterben.
Fuggifatiche, ein Müßiggänger.
Fuggito, geflohen. *it.* vergangen. *una bellezza fuggita*, eine vergangene Schönheit.
Fuggitivo. *Adj.* flüchtig, entlaufen. *Soldato fuggitivo*, ein entlaufener Soldat. *item Subst.* ein Landflüchtiger, Ausreißer.

Fuggitivo, eitel, vergänglich.
Fuggiasco, *Fuggiasca*, *fum.* ein Fluchtiger, Entlaufener. *item Adv.* *Alla fuggiasca*, verflohter Weise.
Fuggita. *Subst.* die Flucht. *v. fuga*.
Fuggitore, ein Fluchtiger. *it.* der was scheuet.
Fuggitrice. *Idem*, *to:n.*
Fuina, ein Marber. *v. Martorella*.
Fuina, ein Urid.
Fùgo, eine Wespe.
Fulcire, *folcire*, unterstügen, befestigen. *Met.* *fulcir' uno*, einen vertheidigen. *fulcir le sue Tesi (appoggiarle) con sode ragioni*, seine Sätze mit guten Gründen unterstügen.
Fulcìro, unterstügt, befestigt.
Falcimento, Unterstügung, Befestigung.
Fulgore. *v. folgore*. *Fulginare*, *candiren*.
Fulgolo, ein Wirbel im Wasser.
Fùlca, ein Wasserhuhn.
Fuligine - *igGINE*. *f.* Ruß aus der Esse, Schorstein. *imbrattarsi di fuligine*, sich berufligen. *nettar' il camino dalla fuligine*, den Rauchfang sauber kehren lassen. *v. Spazzare*.
Fùlima, Spinnweb.
Fuliginoso. *Adj.* rußig, voller Ruß.
Fulisello; besser, *bolloro*, ein Knaut eines Seidenwurms.
Fulmine. *m.* Bliß, ein Donnerschlag. *cadè il fulmine sul campanile*, das Wetter schlug in den Kirchturm ein.
Fulminare, bligen. *it.* *Act.* mit dem Bliß oder Donnerschlag treffen. *la torre, den Thurm. fulminar cogli occhi*, vor Zorn und Giff mit den Augen bligen.
Fulminare contro alcuno, wider einen wüten, toben, und greulich thun.
Fulminante, bligend. *occhi fulminanti*, bligende Augen.
Fulminato, gebliget, mit Bliß getroffen.
Fumo, Rauch, Dampf, Dunst. *it.* Gestand. *Met.* Heffart, Eitelkeit. *far fumo*, rauchen. *andar' in fumo*, im Rauch aufgehen. *prender' il tabacco in fumo*, Toback rauchen. *questo vino hà del fumo*, dieser Wein steigt im Kopff. *il fumo della vittoria*, der Uebermuth wegen erhaltenen Sieges. *render fumo per vento*, gleich mit gleichem vergelten. *non v'è peggior*

Furbaccio. *eccone Furbacchione!* ein böser arger Schelm.

Furbaria - *beria.* *e.* Pl. Schelmstücke, lose Händel, Häncke. *egli pensa à qualche furberia.* er denkt auf eine Schelmerey. *egli è impastato di furberie.* er ist ein eingemachter Erg-Bösewicht.

Furbacciare - *beggiare.* Schelmstücke treiben, lügen und trügen.

Furbesco. Adj. verschmigt. *it.* schelmisch. *lingua furbesca.* rothwelsch, das seynd Schelmstreiche. *parlar' in lingua furbesca.* Rothwelsch reden. *Impara il furbesco, la furbesca.* i. e. er lege sich auf Schelm-Händel.

Furbescamente. Adv. schelmischer Weise.

Furchetta, forcina. v. *Forchetta.*

Furfante-teria. v. *Forfante-fante.*

Furfura. Klenet Item, v. *Förfora.*

Furia. das Wüten und Toben. Met. heftiger Zorn, hitzige Weise. *in furia.* in der Fury. *à furia.* in der Eyle. *una furia infernale.* Subst. eine höllische Fury. *it.* ein rasender Mensch vor Zorn. *non tanta furia.* nicht so hitzig. *furia francese.* Französische Furie und Hitze, welche bald angehet, und geschwinde wieder vergehet. v. *ardente, corente, fervente, caldo, focoso, infocato &c.*

Furietta. Dim. eine etwas jornige Weise.

Furibondo. wütend, rasend.

Furioso. Adj. toll, tobend, rasend. Met. grimmig, entrüstet vor Zorn. *it.* stark, heftig, sehr groß, greulich. *una pioggia furioso.* ein sehr starker Regen. *somme furiose.* starke Geldsummen, greuliche Posten. *Il Furioso;* cioè l' Orlando dell' Ariosto. ein gewisser Italianischer Roman, in Versen, wovon der Titel Furioso.

Furiosamente. Adv. toller wütender Weise. *it.* heftig, in der Fury. *it.* gar sehr stark, greulich, unsälich. *piove furiosamente.* es regnet abscheulich, als gösse es mit Wolden.

Furiare. v. *infuriare.*

Furire. m. das Wüten. Met. heftiger Zorn. *primi furori, cioè, i fervori della gioventù.* die erste Hitze der Jugend. *trasportato da furore.* vom Zorn erhitet.

Furiere. ein Kurier.

Furgone. Dfengabel. *it.* listiger Dieb.

Furlare. aufschneiden.

Furto-tivo. v. *Furare.*

Furincolo, foroncolo. ein Blut-Geschwür.

Fuscellare. ein Stück bohren.

Fuscello. ein Splitter, Span, ein Reisslein, kleiner Stecken.

Fusellino. Dim. idem.

Fuso, fusi, & fusa. Pl. Spindel. *filar' à fuso.* an der Spindel spinnen. *it.* ein Eisen, welches man zum abwinden in die Spulen steckt. *it.* eine Speiche eines Rades. *it.* das Gewinde an einer Schrauben. *tar le fusa al marito.* i. e. einem Hörner aufsetzen.

Fusajo, fusarolo. Subst. Spindel = Drechsler. *it.* Adj. Spindelförmig. *Gambe fusarole.* Wasdenlose Schenkel, der die Waden weggesch- oder Reiftragers-Waden.

Fusarulo. der Würl an der Spindel.

Fusano. ein Spindel-Baum.

Fusata. eine Spindel voll Garn.

Fusolo. das Spitzenbein. *it.* ein Well-Baum.

Fusta. ein leichtes Jagd-Naub-Schiff.

Fustagno. Barchet. v. *Bambagia.*

Fustanetto. Dim. dünn Baumwollen-Tuch, Schleyer-Tuch.

Fustagnajo. ein Barchet-Weber.

Fusto. der Stamm eines Baums. *it.* der starke Stengel eines Gewächs. Met. der Stoß, Stab, Baum. *della colonna.* an einer Säule. Met. der menschliche Leib, oder dessen ganze Länge, ein Hiltz, Weighals, Rinder. *it.* der Schafft. *il fusto d'un archibugio.* der Schafft an einer Büsche. *questi alberi fanno il fusto grosso.* diese Bäume bekommen dicke Stämme. *fusto di formento.* ein Korn-Stengel. *fusto di giglio.* ein Lilien-Stengel. *fusto della scala à lumaca.* der Baum an einer Wendel-Treppe oder Schnecke. *fusto della ruota.* die Nabe eines Rads. *un gran fusto d'huomo.* ein grosser, langer, habnbüchner Strohner. *un bel fusto.* Iron. ein schön Stück Fleisch. *armo da fusto.* Büchsen, Flinten, Pistolen &c.

Fusteria. Filgerey im Geld ausgeben, large Weise.

Fustare, infustare. schäfften, schiffen. v. *Assu-rire.*

Fustigare. auspeitschen. v. *Frustrare, Scopare,* so besser.

Futare. v. *Confutare.*

Futuro. Adj. künftigt, was künftigt ist. la futura settimana. künftige Woche.
Fucurare. hernach kommen.

G.

GAbano, gabbano, gabbànone, ein Reise-Rock, Mantel.

Gabbanello. Dim. ein Hirten-Rittel.

Gabbare, betrügen, hintergehen. uno, einen.

Gabba-Christo. ein Heuchler. Gabba-Santi. Id. v. Ipocrito.

Gabbe, Gabbarelle, gabba villani-furanti, sparte Birne. it. die von aussen schön und inwendig faul seyn. it. leere Rüsse.

Gabbato. betrogen, getuschelt. Passato l'pericolo, gabbato il santo, wenn die Gefahr vorbei, so giebt man den Heiligen nichts, (wenn man eine Wachskerze wie einen Mastbaum lang und dicke gelobet, so man ohne dem nicht halten noch anschaffen kan.) sagte einmahl ein Schiffmann.

Gabbatore, ein Betrüger, ein Teufcher, Trug.

Gabbata-atina, Betrug, blaue Dunst.

Gabbatelliere, Baggatelliere, so besser, Gauckler, Taschenspieler.

Gabbamento, Betrug, Teufchung.

Gabbo, Betrug aus Scherz. pigliar qualche cosa à gabbo, etwas vor Scherz annehmen. v. Burla.

Gabbarusolo, ein Krebs. v. Gambaro.

Gabbia, ein Käfig, Kober, Korb, Häuflein. it. ein Mast-Korb, Maulkorb. it. ein Gefängniß, Loch. gabbia da uccelli &c. ein Vogel-Käfig. chiuder uno in qualche gabbia. einen in ein Hundeloch stecken. il mondo è una gabbia di pazzi, die Welt ist ein Behältniß für die Narren. gabbia di vascello, der Mast-Korb. egli è meglio esser uccello di bosco, che di gabbia. i. e. es ist besser frey als gefangen, sagte der == zum Pöbel.

Gabbata. Subst. ein Käfig, Korb, voll.

Gabbiera. bbiuola-uolina. Dim. ein kleiner Käfig, Häuflein, Körblein.

Gabbione-i. Pl. Schank-Körbe.

Gabbionare. mit Schanklöchern befestigen.

Gabbionata-e. Pl. eine Schanke, Befestigung, Kauffgraben von Schank-Körben.

Gabella. Zoll, Maut, Meiß, Schoß. del vino &c. von Wein, it. uccellar gabello. sich

Mühe machen. pagar la gabella di qualche insolenza, i. e. vor die Bosheiten büßen müssen. i pensieri non pagano gabella. Gedanken seind zollfrey, (bey Menschen.)

Gabelliere-o gabelliorro. ein Zollner.

Gabiano. ein Stör, (Fisch)

Gabrina. ein böß Weib, alte Hure.

Gaffare. erschöpfen, ertappen. v. Aggaffare. Acchiappare.

Gaggio. Pfand. v. besser, Pegno.

Gaggiare, wetten, verpfänden.

Gaggio. versprochene Besoldung, Sold. it. eine Geißel, Kriegs-Pfand. v. Ostaggio.

Gagliardo. kräftig. it. stark, tapffer, mutbig. unhuomo gagliardo &c. ein starker Kerl u. vin gagliardo. starker Wein. spese gagliarde. grosse Ausgaben. abbiamo benuto alla gagliarda, wir haben was rechts gesoffen. abbiamo trincato alla Todesca, id. v. Valente, Vigoroso, Bravo, Forte, Robusto, Possente, Gentile, Trincare.

Gagliar da, ein gewisser Tang.

Gagliardamente. Adv. stark, wacker, tapffer, viel, bever gagliardamente. wackerstark sauffen.

Gagliardezza. f. Stärke, Leibes-Stärke. it. Tapfferkeit.

Gagliardetti. Föhnlein, so man auf den Mastbaum steckt. Gagliardia, v. Gagliardezza.

Gaglio. v. Caglio. Milchrahm. v. Quaglio, Presame.

NB. Was nicht steht in Gage, gi, go, gr, gu. solches suche in Ca, ce, ci, co, cr, cu.

Gagliosso. Subst. ein Holund, fauler Schlingel, Bettler. it. ein Unflät. it. fleghafftig.

Gagliossa. eine starke Bettlerin, Schleppe.

Gagliosso-offesco. Adj. berenpauertisch.

Gagliossaccio - offone. ein grosser Unflät, Löb pel.

Gagliossamente. Adv. holundisch, fleghlich.

Gagliossaria - offaggione. Flegel, Schurcker. it. Unflätere.

Gagliossare - offeggiare. Flegelen, Unflätere treiben, einen Bettler abgeben.

Gagliuolo. Schoten, Hülsen der Erbsen, Bohnen.

Gagnire - no'are - lire. heulen wie die Hunde. it. das Bellen der Hunde.

Gagno. eine Hölle.

Gagnolare.

Gagnolare. mummeln durch die Zähne, oder weinend reden, wegen Furcht, Betrübniß.

Gajo. Adj. frolich, lustig. it. munter.

Gajamere. Adv. lustiglich.

Gajandra, eine Schildekröte.

Gajeggiare, sich erfreuen.

Gajezza, Frölichkeit. it. Munterkeit.

Gaino, ein wilder Falc.

Gajone. i. die Mandeln im Schlunde. it. berer Geschwurist, Erbsigung.

Gala, Prang- und Freuden-Kleidungen. it. Hof-Mode. it. aller Pracht an einem Freuden-Tage. vestiti di (a) gala. Freuden-Kleider anlegen, bey einer allgemeinen Frölichkeit. far gala, Freuden-Fest halten.

Gala, Zierrath eines Frauenzimmers.

Galangola, Goldfink.

Galante. Adj. galant, schön, geschickt, artig, zierlich, höflich im lieben. it. lustig anzusehen. un vestito galante, ein galant Kleid. un galant'huomo, ein ehrlicher galanter Kerl. viver trattarsi da galant'huomo, sich halten, leben als ein ehrlicher und galanter Kerl. il galant'huomo. Iron. der wackere saubere Vogel. il galant'huomo volle accoccar la ferva, das saubere Muffen wolte auf die Magd klettern. Il galant'huomo alla fine si impiccato, endlich wurde dem ehrlichen Blute der Brod-East zugebunden. v. Gentile Garbato. Grazioso. Bello. Vago.

Galante. Subst. ein Galan, ein Freyer. il galante colla sua vaga, der Galan mit seiner Liebsten.

Galanteggiare, einen Galan abgeben. galanteggiar' una dama, cortejiren mit einer Dame. v. Corte, Corteggiare.

Galantino-tetto. Dim. fein, proper, artig.

Galantemente. Adv. galant, artig, mit einer hübschen Manier.

Galanteria. e. Pl. Galantereyen an Gerath, und Zierrathen. it. Hof-Gebräuche, neue Welt-Sitten. darfi alle galanterie, sich auf die Galanterien legen.

Galanteri. Met. allerhand gute Sachen von Speisen, Argneyen und dergleichen. it. garstige Krankheit, so man bey Huren kriegt. egli s'acquistò una galanteria colle femine, er ließ, bis er eine Galanterie erwischte, und

die Frangmännergen einsprachen. egli ne bevve un solennissimo mal francese con le bolle, doglie, scolamenti, e tutte le altre galanterie, er bekam die leidhafftigen Frangosen, nebst Schweren, Schmerzen, Trippern, und allen andern Galanterien, an Hals.

Galani Gallone. i. Pl. Galonen, Sorten oder andere Zierrathen an Kleidern.

Galane, eine Schild-Kröte. v. Tartaruga, Tartarica.

Galassia, die Milch-Strasse am Himmel. besser, Via lactea.

Galbero, Ammerling, (ein Vogel.)

Galera, galera, eine Galee, Galeere. mandar' in galera, einen auf die Galeen schicken.

Galeazza, galedone, eine grosse Galee, Galeon.

Galedotta, eine kleine Art von Galeen.

Galedotto, ein Galeot, Ruder-Knecht. ha fede da Galeotto, treu wie ein Ruder-Knecht. v. Ciurma.

Galero, ein Seehund, Meerfals.

Galeffare, spotten, veriren. v. Burlare, Bessare.

Galena, schwarz Blei.

Galla, Gall-Äpfel. a galla. Adv. obenschwimmend, nicht untergehend. esser, star' a galla, obliegend. tornar' a galla, i. a. wieder empor in die Höhe schwingen, aufkommen.

Gallare, galleggiare, oben schwimmen.

Galla, gallozzola, gallazza, galluzzza, allerhand Geschwürste und Auswüchse. it. eine Wasser-Blase.

Gallotto, das Knaut eines Seidenwurms. v. Bòforo.

Galloso, Adj. gallose, Pferdeschenkel voller Geschwürste und Auswüchse.

Galluzzza, ein Gallapfel.

Galleria, eine Gallerey, Spazierlaube in einem Hause.

Galleria, Kunstkammer grosser Herren.

Gallo. Subst. der Frangos, (König.)

Gallico. Adj. frangösisch. morbo gallico, die Frangosen. mal francese. id.

Gallicano, Frangösisch. (part. lat.) la chiesa gallicana, die Frangösische Kirche.

Gallo, ein Hahn. gallo d'India, weißer Hahn. gallo di bosco, Auerhahn. gallo alpestre, ein Fasan. al cantar del gallo, um Hahnen-Geschrey. fa come il gallo, canta bene, è ruspa (dräpa) male, i. e. seine Predigten

digten seynb gut, aber sein Leben taugt nichts. il Gallo è l'oriuolo della villa. der Hahn ist der Bauren ihr Uhrwerk. il Gallo sopra il suo letame è ardito. i. e. in seinen 4. Pfählen hat ein ieder mehr Muth, als anders wo. due Galli in un cortile non s' accordano. zwey Hunde an einem Beine vertragen sich nicht. non vi canta nè gallo nè gallina. i. e. da ist weder zu brocken noch zu beißen.

Galläre. das treten, besteigen der Hähne.

Gallata. Subst. eine betretene, bestiegene Henne.

Mer. eine Wirtmacherin. it. eine Hure und Jungfer, so schon oft dabey gewesen.

Gallato. Adj. vom Hähne bestiegen.

Galletto. ein junges Hähnlein. it. das Hähnlein an einem Handfasse. galletto di maggio. ein Widhopff.

Gallina. ein Huhn, Henne. gallina chidoggia, chiocca. eine Bluthenne. gallina bagnata. ein feiger Mensch. chi gallina si fa la volpe se la mangia, i. e. wer sich zu sehr demüthiget, dem tritt man auf den Kopff. chi di gallina nasce convien che ruspi. i. e. der Hupfel fällt nicht weit vom Stamme. ogni gallina ruspa à se. ein ieder scharrt auf seinem Mist. se la gallina canta, tace il gallo. wenn die Frau zu Felde ziehet, muß der Mann die Gänse hüten. la gallina è del povero, e 'l ricco se la mangia. i. e. der Reiche frist den Armest. la gallina, che schiamazza è quella, che hà fatto l' uovo, i. e. ein ieder will seine Thaten gerne ausgebreitet wissen.

Gallina - jo - nàro, ein Hünner - Haus, Korb. v. Pollajo.

Gallinella. Dim. ein junges Hähnlein.

Gallinella. Pl. das Siebengestirn am Himmel. besser, Plejadi.

Gallinaccia - o. ein Huhn, so wie ein Hahn krechet. it. Haselhuhn, Dirschhuhn.

Galloria. Subst. übermäßige Freude.

Galluccio, galluto. Adj. munter, frisch. it. frech, kühn, geill, üppig.

Gallucciare - uzzare. vor Freuden in die Höhe springen, wie ein Hahn.

Galloccia - e. gallozzo. Holz - Schube, Stelzen. star sulle gallozze. im sausen leben.

Galdone. v. Gala, Galoria. v. Gallo.

Galdoppo. der Galop eines Pferds. andar di galoppo. galoppiren. venne à gran galoppo. er sprengete fast daher. dar' il galoppo al cavallo. das Pferd in Galopp gehen lassen.

Galuppo. ein Soldaten - Junge. it. ein Edel - Koch zumahl im Kriege. it. ein Räuber.

Gama. Gamma. die musicalische Singleiter, die Scala. cantar la gama ad uno. einen von oben bis unten drucken und freige aussprechen.

Gamba - e. Pl. Bein, Schienbein, Schenkel. viola da gamba. eine Tenor - Geige. Cento - Gambe. eine Schabe, Kellermurm. si miso la via trà le gambe. er nahm den Kopff zwischen die Ohren, und gieng fort. andar' a gambe alte. id. le cose non vanno con buone gambe. die Sachen lauffen nicht allzu gut. le menzogne, bugie, hanno corte le gambe. Lügen hat keinen Bestand. Guarda la gamba! nimm deine Schang in acht! fa il passo secondo la gamba. strecke dich nach der Decke. questa calza non va da quella gamba. i. e. dieses Paar schickt sich nicht zusammen. à gambe aperte. mit von einander grätschenden Beinen.

Gambà - a, gambaruola. Subst. Unterstellung eines Beines. dar la gambata. einem ein Bein stellen.

Gambetta - rtina. Dim. artige wohl - formirte Schenkel.

Gambetta - o. Unterstellung des Beins.

Gambaccia - e. Pl. schabhafte Schenkel.

Gambuccie. Pl. kleine Schenkel.

Gambettare - beggiare. Carriolen schneiden. it. sitgend mit den Beinen schlendern. siedi, o gambetta, e vedrai la tua vendetta. i. e. habe Gedult, und beschieh die Rache GOTT, sie wird gewiß zu seiner Zeit kommen.

Gamberuolo, gambiera - e. Gambali. Pl. Beine, Harnisch.

Gambo. ein Stiel, Stengel eines Gewächs.

Gambano. ein groß dick Bein. it. Schinken.

Gambuto. gestielt, gebeint, gestengelt.

Gambaro - bero. ein Krebs. li gambari vanni di traverso. i. e. es gehet alles hinter sich. Egli cava il gambaro dal buco colla mano altrui. i. e. er bereichert sich mit anderer Schaden. ha il gambaro nella sacco. i. e. er giebt nicht gerne

gerne Geld aus, er ist ein Knicker. *gambarezzare*. zurück treten, sein Wort retractiren und zurück ziehen. *egli gambarezza*. er tritt zurück, hält sein Wort nicht.

Gambaretto. Dim. ein Krebsstein.

Gambelliere. Camel-Leiter.

Gambello. ein Camel.

Gammorra, *gamorra*, *gammorrino*, *camorra*. eine Art Weiber-Möcke.

Ganascia, *ganassa*. der Rienbacken.

Ganascone. m. eine Maulschelle, Ohrfeige, Schlappe. v. *Schiasso*. *guanciata*.

Gancetto, *gancio*. ein Haken.

Gangora, *ganghero*, *gangheri*. Pl. Bänder an einer Thür, Laden. it. *dero Angel*. *dargangheri*. artig entwirren.

Ganghegiare. wiehen wie ein Hengst.

Gangherino. ein Schreiner.

Gangherare, *ingangherare*. die Angeln einmachen.

Gangola. das Zäpflein im Halse. it. eine Drüse, Mandel.

Gangoldio. mit dem Zäpflein, Drüsen behaft.

Gangrena. der fressende Krebs.

Gannire. schnarchen, murren.

Gara. Zwist, Zank, Streit. it. Eifer des Vorzugs halber. *far à gara con uno*. mit einem etwas um die Wette thun. *vincer la gara*. den Preis davon bringen. *le cicale fanno à gara*. die Heuschrecken singen um die Wette. i. e. es will's immer ein Narr dem andern zuvor thun.

Gareggiare, *garrire*. *Garrire con uno*. mit einem etwas um die Wette thun, nicht weichen wollen. *Jo, gareggiar con voi? non v'el immaginate*. daß ich mit euch streiten sollte? ach bildet es euch nur nicht ein.

Garoflo. Hartnackiger.

Garagnoni. Springsengste.

Garanzia - *anzia*. Gewährung, Entsprechung in Staats-Sachen.

Garamella. das Gelenk der Faust.

Garanciare. roth färben.

Garantire. gewähren, entsprechen. *garantir un'alleanza*, *un patto*. für eine Allianz gut sprechen.

Garantito. gewährt, gut gesprochen.

Garbino. Süd-West-Wind.

Garbo. heissend auf die Zunge. *vino garbo*. ein

herber Wein. it. Subst. Geschmack. Mer. Artigkeit, Bier, Manier, Gesicht. *con bel garbo*, mit einer feinen Manier.

Garbetto - *bòtto*. Adj. säuerlich, herte.

Garbezza, die Säure.

Garbare. säuerlich. it. schmackhaft, gut seyn. Mer. wohlgeschallen, anstehen. *questo vino, questa cosa non mi garba*, dieser Wein, dieses Ding stehet mir nicht an.

Garbare-beggiare, eine Art, Bierde geben, *garbar' un lavoro*, eine gemachte Arbeit vollend artig machen.

Garbato. Adj. fein, artig, wacker. *un'huomo garbato*. ein feiner artiger Mensch. *ah garbato! ey wie artig*.

Garbatamente Adv. artig, manierlich, fein.

Garbatezza, Artigkeit, Zierlichkeit.

Garbatura-beggiatura, die letzte Ausmachung und Zierde einer Arbeit. it. die Artigkeit, Wohlplanständigkeit derselben.

Garbuglio-ugli. Pl. Wischmisch, Verwirrung. it. Pl. Gezänke, Handel. *far garbugli*. Gezänke/Aufruhr anrichten. v. *Lits*, *querela*, *contesa*, *imbroglia*.

Garbugliare. unter einander schmeissen, verwirren. *una cosa, le parole*, eine Sache, die Worte. *non mi garbugliare, tidico*, ich sage dir's, mache mir keine Handel, Wischmisch drein. v. *Confondere*.

Gardellino, Stiglig.

Gareggiare. v. *Gara*.

Garele, die Zug an den Schultern des Pferdes.

Garèro, *garretto*. die Kniekehle.

Garèriera, Knie-oder Strumpfband. l'ordine della *Garèriera*. der Orden vom blauen Hosenband in England. v. *Legaccio-accia*.

Garzagnoni, bunt, vielfarbig.

Garganello, eine kleine wilde Ente.

Garganta-o, *gargatto*, v. *Gorga*.

Gargantiglia, Hals-Kettlein, zum Zierrath.

Gargarismo, Gurgelwasser, Trank.

Gargarizzare - *ri*. den Hals ausgurgeln, ausspülen.

Gargato, ein Geräusch von Schleim.

Gargaro, ein Widder.

Gariglio - *gli*. Pl. ausgeschelte Muskerne. it. der Gargen, ein Weiber, (Fisch) Mustern insgemein. v. *Garaglio*, so besser.

Garo, Pectel, Salzbräue.

Garofano,

Garofano, eine Nelcke, Negelein = Blume. it. Gewürz = Negelein. secco di garofano. Id. Per me aggradisco più un' cappono arrostito imbroccato; besser, purziechiato, di garofani, vor mich esse ich lieber einen mit Negelein besteckt-gebratenen Cappon.

Garofanino, ein kleines Gewürz = Negelein. Met. ein klein aber sehr gelehrtes Männchen.

Garofanare, ingarofanare, mit Nelcken jieren. it. in einer Negelein-Brühe einmachen.

Garofanata, Kuchen von Nelcken und Zucker gemacht.

Garoso, halbsarrig, hartnäckig.

Garrèto. v. Garèto.

Garrice, zwisern, singen (von Vögeln.) it. habern, janken. Met. heftig ausschänden, bestrafen. uno, einen. gli uccelli garriscono a gara, die Vögel singen um die Wette. avvicinandosi la prima vera cominciano a garrir le rondini, wenn der Frühling kommt, so fangen die Schwalben an zu zwischern. egli fu garrito tre volte questa mattina, er ist diesen Morgen 3. mahl ausgefensiert worden.

Garrimento, eine Schwageretz. it. Ausschändung, Frohung.

Garrico, ausgeschändet.

Garrulo. Adj. schwaschafft, plauderhaft.

Garrulità, Schwaschafftigkeit, Geplauder.

Garzo-a, eine Art von Distein.

Garza Garzudla, eine Aigel, Aglaster, Elster.

Garzare, Kartätschen. garzare drappi, Tücher Kartätschen.

Garzeria, die Tuchrähmen, wo die Tücher gekartätschet und zubereitet werden. le donne asciugano li pannolini nelle garzerie, die Weiber treigen ihre kleine Wäsche in den Tuchrähmen. v. chiodaja, chiodera, &c.

Garzone. m. ein Junge, Handwerks-Junge. it. ein Hausknecht. it. ein Hurenkub, Lackey. v. Ragazzo, Giovane.

Garzoncello - zonetto. Dim. Jüngling, Junge, Puh.

Garzonastro. Idem.

Garzonètra o. Mägdlein, Knäblein.

Garzoneggiare, dienen als ein Junge oder Knecht.

Garzonile. (età.) Alter eines Jünglings; besser, giovanilo.

Garzudlo, der Kern im Kohl, Lattich. it. eine Art Hanff.

Gastaldo. v. Castaldo.

Gastigare. v. Castigare.

Gastare, mit der Nadel machen, (als Spizen &c.)

Gastamaglionè, Diebstrag.

Gatta - o. eine Kage, Kater. Vi penso come la gatta all' insalata, i. e. ich denke ganz und gar nicht daran. gatta guantata non prende forci, der Schniegelfleck, versteht einen Dreck (von dem Hauswiesen.) ci cova la gatta, hier liegt der Hund begraben. i. e. die ist das Schelmstück verborgen. à gatta, che lecca lo spiedo, non le fidare l' arrosto, i. e. wer einen Hessler veruntrauet, dem ist kein Thaler zu vertrauen. mena la gatta al lardo, er lernt den Raben stehlen. per l' amor del sevo lecco la gatta il candoliore, i. e. vor dem Baum, der mir Schatten giebt, bückte ich mich. cani e gatte vogliono servi e serve di poco cervello, i. e. diebische Wesen sind sucht dumme und wohlthätige Herrschafft. quando la gatta e fuor di casa i topi ballano, i. e. wenn die Mutter Spazieren gehet, so lieget die Tochter im Fenster. chi di gatta nasce, forei piglia, i. e. Art laßt von Art nicht.

Gatto, gattone, heimlich, verstohlener Weise. it. andar' a gattone, schleichen wie eine Kage.

Gattaria, Kagen-Kraut.

Gattarudla, Kagenloch in einer Thür.

Gatteccio, das Kammeln der Kagen. andar' in gatteccio, gell, brünstig werden.

Gatteggiare, des Nachts herum laufen wie die Kagen, gassaten gehen.

Gattecco. Adj. was Kagen-Art ist.

Gatticiudlo, gattolino, gattuccio, gattoncino. Dim. ein jung Kaglein. i gatticiuoli aprono gli occhi, i. e. nun sehe ich, wie man mit mir verfähret.

Gattucciare, gattilare, junge Kagen hecken. it. schreyen wie eine Kage.

Gatto-mammone, Meer-Kage.

Gatto-zibetto, Biesem-Kage.

Gattolare, gattone, mauern, schreyen, klettern wie Kagen.

Gattone, grosse Kage. Met. ein arglistiger Schalk. far' il gattone, sich alber stellen.

Gattone

Gattone. v. Gatto, carpone, catellone.
 Gattoni. Geschwulst hinter den Ohren.
 Gattoriglioso. kuglicht.
 Gavardina. ein Frauen-Hirten-Kittel.
 Gavazzare. überlaut lachen.
 Gavazzo. ein unglücklich grosses Gelächter.
 Gavazzara. besser, gazzara. eine allgemeine Freude mit schiessen.
 Gavazzariglia. v. besser, gazzaviglia.
 Gavello-i. Pl. ein Reize, Reizen an Nadeln.
 Gavetta. ein Bündlein Karten zur Laufen oder Weigen, una gavetta di corde da violino, &c. ein Bündlein Weigen-Saiten.
 Gavittello. das Holz am Anker, so über dem Wasser schwimmt.
 Gavertare. die Saiten auf Büschlein binden.
 Gavigne, gavine. die Mandeln im Halse.
 Gavocciolo. eine Pestilenz-Peule.
 Gavotta. ein Tanz, danzar una gavotta. eine Gavotte tanzen.
 Gazza, Gazzuola. eine Eßter, Heze, (Vogel) v. Gatta. Nido morto, gazza morta. wenn das Haus fertig, so legt sich der Hausherr hin und stirbt. pela la gazza; mà si, che non strilli. der Schaafe muß man scheeren, aber nicht schinden. Mer. ein Plauderer, Wäpser.
 Gazzo-olo. Adj. Ragen/oder Glas-äugigt. it. scheffigt.
 Gazzolare. schwagen, plaudern.
 Gazzarra. v. Gavazzarra. Freuden-schiessen.
 Gazerina. Panzer-Hemdd.
 Gazzetta. gedruckte Post-Zeitungen. v. Novelle, Avvisi, Rapporti. it. eine geringe Münze zu Venedig.
 Gazzettante, gazzettiere. eine Zeitungs-Schreiber oder Krämer. v. Novellista, Novelliere.
 Gazzinio. blaue Farbe.
 Gazzoviglia. gut und lustiges Leben.
 Gazzovigliare. sein Gut verprassen.
 Gellamina, gelamina. ein Stein, durch welchen aus Kupfer Messing gemacht wird.
 Gelo, gielo, Frost, Kälte. it. Eiß. nè caldo nè gelo restò mai nel cielo. Wärme und Kälte forunt (im April) herunter. egli ha fatto un gran gelo stanotte. es hat diese Nacht sehr gefroren. it. Gallarte.
 Gelare, congelare. gefrieren, zugefrieren, it. fest machen.
 Gelarsi. zusammengefrieren, aufrieren.

CASTELLI DIZIONARIO.

Gelato. gefroren. it. fest, unvertundlich.
 Gelara-arina. Gelo. eine Gallarte, gestandene Brähe.
 Gelamento. Ge-Erzufrierung.
 Gelido. frostig, kalt.
 Gelicidio. Frostzeit.
 Geloso. eifersüchtig, argwöhnisch, begierig. materiegeloso. thgliche Sachen. eller geloso contro d'uno. einen Groll wider einen haben.
 Gelosaccio-losissimo. sehr eifersüchtig.
 Gelosamente. Adv. mit grossem Eifer.
 Gelosia. Eifersucht. it. Sorge, Ungelegenheit. Mer. Argwohn, it. Behutsamkeit in Staats- und geringern Sachen. Mer. ein Eifer, oder Guck-Fenster. for qualche cosa per gelosia. etwas aus Reid thun. un posto di gelosia. eine gefährliche Post. star' alla gelosia. am Guck-Fenster stehen. v. huomo.
 Gelso. v. Moro. Maulbeer-Baum. it. Himsbeer-Staude.
 Gelsa. eine Maulbeer, Himbeer.
 Gelsomino. Jasmin. ogli di Gelsomino. Jasmin-Öel.
 Gemello-i. Pl. Zwilling, Zwillinge.
 Gemere, gemire. seuffzen, wehklagen. it. allgemach schwoigen oder-tröpfen. it. sachte weinen. v. Piangere. Doleri. Sospirare. Lagnarsi. so besser.
 Gemente. seuffzend. Mer. traurig.
 Gemito-ri. Pl. Seuffzer, Jammer. v. Sospiro, pianto. Viver tra gemiti e sospiri. in ächzen und seuffzen sein Leben zubringen. trar gemiti dall' intimo del suo cuore. tieffe Herzens-Seuffzer, Wehzen und Wehklagen bey sich spühren lassen.
 Gemito. das Giren einer Taube.
 Gemini. die Zwillinge am Himmel.
 Gemino. doppelt. v. Doppio.
 Gemina, gemella. eine Art Wein-Tranben.
 Geminare. v. besser. Raddoppiare. verdoppeln.
 Geminato. gedoppelt. v. Duplicato.
 Gemma. v. besser. Gioja. Edelstein, Kleinod.
 Gemma. ein Auge, Knospe am Weinstock. innestar à gemma. impfen, pfpossen.
 Gemmare, ingemmare. mit Edelsteinen besetzen. it. Augen, Knospen gewinnen.
 Gemmato. mit Edelsteinen versezt. it. was aus

aus Edelgesteinen oder Perlen gemacht ist.
 v. g. Giuleppo gemmato. Perlen-Wasser.
 Gemo. ein Knecht. un gemo di refe. ein Knecht
 Zwin. besser. ghemo. o diomo.
 Genealogia. Stamm-Geschlechts-Register.
 Genealogico. Adj. zum Geschlechts-Register
 gehörig. albero genealogico. Stammbaum.
 Genealogista. ein Geschlechts-Beschreiber.
 Geneatico. ein Vahrsamer.
 Genebro. besser. ginopro. Bachholder.
 Genere. m. ein Geschlecht. it. Art. il genere hu-
 mano. das menschliche Geschlecht. parlar in
 genere. insgemein reden. un genere di ani-
 mali. eine Art Thiere. in ogni genere di scien-
 za. in allerlei Wissenschaften.
 Generale. Adj. & Subst. gemein, allgemein. una
 pace generale. allgemeiner Friede. it. ein
 General u. Tenente generale. General-Klein-
 tenant. Generale delle caccie. Obrist-Jäger-
 meister. General di Mare, i. e. Ammiraglio
 Admiral. General dell' artiglieria. Obrister
 Feldzeugmeister. Generale dell' infanteria.
 Obrister zu Fuß. Colonello generale di cam-
 po. Obrister Feldzeugmeister.
 Generalissimo. ein Generallimus.
 Generalmente. Adv. insgesamt, insgemein,
 durchgehends. parlar generalmente. insge-
 mein reden. egli è amato generalmente da
 tutti. er wird durchgehends von allen ge-
 liebt.
 Generalarsi, ingeneralarsi. General werden.
 Generalato, il generalato. Subst. die General-
 Stelle, Generalschafft.
 Generalità. Allgemeinschafft, Generalität.
 Generare, ingenerare. zeugen, gebähren. un si-
 gliuolo &c. ein Kind oder Sohn. it. verur-
 sachen. generat dolore. Schmerzen ver-
 ursachen oder erwecken. questi cibi genera-
 no sete, malatie &c. diese Speisen verursach-
 en diese Krankheit. la troppa familiarità
 genera disprezzo. wer sich gar zu gemein
 macht, kommt in Verachtung. La carne sola
 ta: i salumi genera. (no.) buona memoria.
 das Pöckel-Fleisch macht ein gut Gedäch-
 niß (zum Trinken).
 Generarsi. erzeugt werden, wachsen.
 Generativo. Adj. was fräftig oder mächtig ist
 zu gebähren. la potenza generativa. die
 Krafft Kinder zu gebähren.

Generato, genito. gezeugt, geböhren. it. ver-
 ursachet, entsprossen.
 Generatore, genitore-trice. Erzeuger in, Vers-
 ursacherin, Uebererin, Gebährerin. il mio
 genitore. mein Vater. i genitori. die El-
 tern.
 Generatione. f. Erzeugung, Zucht, Gebährung,
 Geburt. it. Stamm-Geschlecht, Glied, Nach-
 kömmling. it. Verwandtschaft. io conosco
 tutta la sua generazione. ich habe keinen Er-
 ben, Nachkommen. v. famiglia, Parentado,
 Prole, Successione, Figliuoli &c.
 Generico. Adj. was nur die Art vorstellet.
 Generoso. Adj. wohlgebohren. it. großmüthig,
 tapffer. it. herrlich. it. freygebig. huomo ge-
 neroso. ein tapfferer Mann. vino generoso.
 guter starker Wein. cavallo generoso. mu-
 thig Pferd.
 Generosamente. Adj. mannhafft, tapfferlich,
 großmüthiglich.
 Generosità. Tapfferkeit, Großmüthigkeit, Her-
 zaffrigkeit. v. Nobile.
 Genero. Ehdam, Tochtermann.
 Genesi. die Geburt. it. das 1 Buch Mose.
 Geneva (Ginevra) Genff. (Stadt).
 Genevrino. Genfer.
 Gengevro, gengiovo, gengebro, zenzero. In-
 ger.
 Gengeverata. eine Jugber-Brühe.
 Gengeverata. eingemachter Jugber.
 Gengiva-e. Pl. Zahnfleisch.
 Genia. v. Razza, stirpe.
 Genio. die angeborene Art, Natur, oder Nei-
 gung eines Menschen oder andern Dinges.
 questo è il suo genio. das ist seine Art. Vi
 mandarò de' drappi a vostro genio. ich will
 euch Zeugen schicken nach eurem Kopff. i. e.
 wie ihr sie verlanget. il trovato fu a mio ge-
 nio, secondo il mio genio. das Befinden
 war nach meinem Sinn, Kopff u. il genio
 della Lingua Latina, Greca, Toscana. die Ei-
 genschafft der Latein-Griechisch- und Italia-
 nischen Sprache.
 Geniale. Adverb. zu solcher Neigung gehörig.
 Genitale. zur Kinderzeugung gehörig. le mem-
 bra, le parti genitali. die Geburts-Glieder,
 die Schaam.
 Genitivo. das zeugen, gebähren kan. it. caso
 gen-

genitivo. der Genitivus in der Gramma-
tic.

Genito, genitore. v. genere.

Genitura die Geburt, Gebährung. it. der männ-
liche Saame. v. sperma, seme.

Genova. die Stadt Genua.

Gennajo, gennajo. der Jenner. io sudarei nel
bel mezzo del mese di Gennajo. ich würde
auch mitten im Jenner schwitzen.

Genovese. Adj. & Subst. Genuesisch. it. ein Ge-
nuesser.

Genola. Brustbeere, Iubebe.

Gente. i. Pl. Volk, Leute, Diener, Hausgesind,
Kriegsvolk. molta (gran) gente. viel Volk.
gente bassa. gering Volk. sono buona gen-
te. es sind gute Leute. levar gente. Solda-
ten werden. gente a cavallo. Reuterey. la
mia gente. meine Leute. gente di mestiere.
Handwerckseute.

Gentaccia, Gentaglia, Gentume, Gentame,
Gente bassa, vile, minuta, v. volgo. ge-
mein Volk.

Gentarèlla-tuccia. Dim. arm Volk.

Gentile. Adj. edel, adelich. gentilhuomo, gen-
tildonna. Edelmann, Frau. Item, Gentil'
uomo: Gentil' donna.

Gentile. was Edelsteuere wohl anseheth, als
höflich, schön, zart, zierlich &c. molto (assai)
gentile. sehr höflich. amor' in cuor gentil
ratto s' accede. in einem edlen Herzen ent-
zündet sich die Liebe bald. esser di condizione,
complexione gentile. von hohem Stande,
zarter Complexion seyn.

Gentile. Subst. i. gentili, li genti. Pl. die Hei-
den, Gögendener.

Gentiletto. Dimin. klein, hübsch, artig, sau-
ber.

Gentilissimo. sehr artig und höflich.

Gentilmente. Adv. höflich, manierlich &c.
gentilezza. Adel. it. Höflichkeit, Freundschaft,
fein, adeliches Herkommen. colla solita sua
gentilezza. seiner gewöhnlichen Höflichkeit
nach.

Gentilizio. zum Stamm gehörig. armi genti-
lizie. Stamm-Wapen.

Gentilità, Gentilismo, Gentilismo. Heiden-
thum.

Gentilire. adelich. it. höflich machen oder wer-
den. Besser, Ingentilire. Idem.

Gentilico; besser, ingentilico. geabelt, it. höf-
lich, freundlich werden.

Gentilizzare. heidnisch leben, al giorno d' hog-
gi molti giudaizzano, molti gentilizzano,
mà pochi s'imi Cristianizzano. heut zu Tage
giebt's viel Juden, viel Heyden, aber sehr
wenig Christen.

Genocchierare. v. besser. Ingocchiarli. nieders-
kriegen, die Knie beugen, auf die Knie falls-
len.

Genocchiarli, genocchiarli. kugend, auf den Knien.

Genocchiarli. f. Niederknung. entrando noi
alla udienza del S. Padre, fummo costretti a
far triplice genocchiarli. als wir bey dem
Pabst Audienz hatten, mußten wir dreymahl
die Knie beugen.

Gentuno. Adj. angebohren, natürlich.

Geografia. Erdbeschreibung.

Geografo. ein Erdbeschreiber.

Geografico. Adj. Carta geografica. Land-
Karte.

Geomantia, Geomanzia. Wahrsagung aus der
Erden.

Geomanto-a. Wahrsager aus der Erden.

Geometra. Erdmesser. v. Agrimensore.

Geometria. Erdmesskunst, Erdmesserey.

Geometrare. die Erdmesskunst üben. Besser, far
il Geometra, o l' Agrimensore.

Geometrico. Adj. zum Erdmessen dienlich.

Gera. der Überzug einer Scheide. Item, eine
Stadt.

Geranio. Storchschnabel (ein Kraut.)

Gerarchia. geistliche Ober-Herckschafft.

Gergo. Nothwelsch, Echelnensprache. im-
perar' il gergo. das Nothwelsche lernen.

Gergare-gonare. Nothwelsch reden.

Germania. v. Alemagna. Teutschland.

Germano. Adj. & Subst. teutsch, ein Teutscher.
fratel germano. ein leiblicher, rechter Brus-
der.

Germano. eine wilde Gans.

Germaneggiare. nach der Teutschen Art thum.

Germanico. Adj. zum Teutschen, oder Teutsche
land gehörig. il collegio germanico di Ro-
ma. das Collegium Germanicum zu Rom.

Germanilino. ein Fehler, so ein Teutscher in ei-
ner andern Sprache begehet.

Germe, germine. m. Gewachs, Sprosse, Neben-
schosser. v. Germoglio.

Germe. das weisse Tröpflein, so am Eyer-Dotter hängt, und der Vogel genannt wird. shattete questa uova, mà levarene prima il germe. zerklöpft die Eyer, nehmt aber erstlich den Vogel hinweg.

Germinare, germogliare. sprossen, wachsen, aufwachsen, feimen.

Germoglio. ein Sproß, Knospe, ein Knopf, Schößling.

Germogliante. sprossend, ausschossend.

Geroglifico. v. Hieroglifico. Subst. und Adject. Hieroglyphicus. Hierogliphisch.

Gerondio, Gerandio. das Gerundium in der Grammatic.

Gerone. eine Bachstelze.

Gesso. Gips. it. Kreide zum Schreiben.

Gessare, ingessare. überapfen.

Gessajuolo. Gips-Arbeiter. v. Stuccatore.

Gessino. v. Gessomino.

Gesto. i. Pl. Geberden. far gesti. Geberden machen (mit den Händen und Gesicht.) egli predica con bellissimi gesti. er macht unter seinen Predigten die affectlichstien Geberden. mà questo parla senza far un gesto. dieser aber redet gleich aus, wie ein Lerchen-Spiess.

Gesti. Pl. herrliche, rühmliche Thaten.

Gesteggiare, gestire. Geberden machen, als im Reden mit denen Händen ic.

Gesteggiamento. die Stellung der Geberden.

Gesticolare. närrische Geberden machen, mit den Händen gackeln.

Gesticolatore. ein Gauckler in Geberden.

Geto, geri, getti. Halskriemen. beccar i getti, i.e. nicht wollen gehorsam seyn.

Gettare, gittare. werffen, schmeissen, ausschmeissen, weg aus, von aus hin werffen. Met. verschwenden. v. Buttare. Gettar' à (per) terra. zur Erden schmeissen. gettar' i dadi. die Würfel aufwerffen. gettar per la fenestra qualche cosa. etwas zum Fenster hinaus werffen. verschwenden. gettar' un ponte. eine Brücke schlagen. gettar' odore. einen Geruch von sich geben. gettar' via. weawerffen. gettar la fede. seine Treu und Glauben halten. gettar il tempo. Zeit verlieren. egli getta il lardo al cani. i.e. er verschwendet das seine niederlich. alla coronazione dell' Imperatore le fontane gettano del vino. bey der

Kaiserlichen Wahl und Krönung springt Wein aus den Fontainen.

Gettare, gressen. in cera, creta. in Wachs, Thon gettar in piombo. in Blei gressen. gettar sospiri. Seuffter auswerffen. gettar materia. Eyer geben.

Gettarsi. sich werffen, hinwerffen, geschwind e. was thun. v. Buttarsi. Gettarsi in letto. sich eilend zu Bette legen. Met. eilend tranc werden. gettarsi in un pericolo. sich in Gefahr begeben. gettarsi sopra il letto. auf das Bette fallen. gettarsi di letto. eilend auf und aus dem Bette springen. gettarsi giù per le scale. geschwinde die Treppe hinunter laufen. gettarsi in ginocchioni. auf die Knie niederfallen. gettarsi al partito d'uno. sich zu eines Parthey schlagen.

Gettato, gittato. geworffen, verweggeworffen, verschmissen. it. v. schwenk er, umsonst, vergebens. il dado è gettato (jacta est alea, sagte Augustus. H. Z. B. V. L.) der Würfel ist nun aus der Hand, das Schiff ist vom Lande, es muß gewaget seyn.

Gettata. Subst. ein Wurf.

Gettare. ein Werffer, Giesser. Met. Berwerffer, Verschwender.

Getto. Subst. ein Wurf, das Auswerffen der Güter aufm Meer bey einem Sturm. it. ein Guß, Abguß. opera di getto. gegossene Arbeit. it. ein Halskriemen.

Gettone, gittone. ein Nechen-Pfennig. v. Follino.

Ghembo. v. Sgembo. scharff, schlimm.

Ghembare. krümmen, schief machen.

Ghengerare. Gebärde machen. v. sgangherare.

Ghennone. eine Meer-Rage.

Gheppio. ein Sibiß, Bachstel, Habicht. far' il gheppio. sterben.

NB. Was nicht stehet in ghe, suche in ga, ge.

Ghera. ein Ubergua einer Scheide.

Gherbino. der Wind zwischen Mittag und Abend.

Gheridone, Torciere. ein grosser Leuchter, welcher neben den Tisch oder Bette gestellt wird, die man gemeinlich in die Höhe schrauben kan.

Ghermire. starck, fest angreifen-oder aufassen, anpacken. u. a. zicella. eine Jungfer.

Ghermito. angegriffen, angepakt, angefaßt.
Ghermitore. ein Aupacker. Met. ein Huren-
Jäger.

Gherminella-e. Pl. Schelmstücklein, Taschen-
spie'reyen. it. Betrügereyen. item, eine
Hure.

Gherone, Ghirone. m. Zwickel, Falten eines
Kleides.

Ghetto. die Juden-Sasse in Venedig. Rom ic.

Ghetto-a. das rohe Erze aus dem Berg-
werk.

Ghezzare. schwarz werden im sterben.

Ghezze. ein Mohr.

Ghiabaldana. eine nicht swürdige Sache.

Ghizzo. eine Eyde. v. Lucerta, Lucertola.

Ghiaccio-a. Eis. v. Gelo. ferrar' un cavallo à
ghiaccio. ein Pferd scharff beschlagen. rom-
per' il ghiaccio. die Jungfernschaft benehmen.

Ghiacciaja-ara. eine Eisgrube.

Ghiacciare. agghiacciare. zufrieren, erfrieren,
frierend machen.

Ghiacciarsi. Idem. it. frierendmachen.

Ghiacciato. 3y Eis gefroren, zusammen ge-
froren.

Ghiaccini. Pl. Eisschuhe.

Ghiacciofo. Adj. eiszig, voller Eis.

Ghiacciuolo. ein Eissapff, Eisscholle, it. Met.
ein hangender Tropff an der Nase.

Ghiado. grosse Watter, Plage und Gewalt.
Met. eine unerträgliche Kälte. da einer da-
von stirbt. it. eine Ohnmacht, Schlag.

Ghiadare. besser. Agghiadare. erstarren, erstei-
fen.

Ghiaja, ghiara. Sand, Riß, Griesß.

Ghiarone. grober Riß. it. Ziegelstein.

Ghiarella-e. Pl. kleine Rieselsteine.

Ghiaroso. Adj. voller Riß, lichter, griesicht.

Ghiarare, inghiarare. mit Riß pflastern, ver-
schütten.

Ghiarata, ghiajata. ein Riß; oder Sand-Haus-
fen.

Ghianda. eine Eichel. lat. glans. ghiande di fa-
zoletti. Eckern an Schnupff-üchern.

Ghiandola-uccia-dalla. Venienz-Beule.

Ghiandole. Pl. Drüsen. it. Nieren.

Ghiandoso, doloso. Adj. drüsig, sinnigt.

Ghiara. v. Ghiaja.

Ghiattire. beltern wie ein Fuchs. ella v'è tutt'il
giorno per la casa ghiattendo. sie gehet den

ganzen Tag im Hause herum, knebbert und
belstert. v. Gagnolare, Gagnolare, squittire.

Ghiattura. Wgung, Verlust.

Ghiazzarino. ein Panger-Heude.

Ghibboso. bucklicht. Feser, göbbo.

Ghiara. Scheide, Futteral, Umfchlag.

Ghiava. Erdhollerv. Zolla, Teppa.

Ghiizzo, ghezze. Adj. schwarz. it. wie die
Möhren oder zeitigen Zeigen. inuben.

Ghezzare. schwärzen. it. zeigen.

Ghiga. eine Geige. besser. Violino.

Ghigare. auf der Geige spielen. besser. suonar
di Violino.

Ghignare. heimlich lachen, lächeln, schmun-
keln. Sorridere. Ridere.

Ghigno-netto. sogghino-ino. ghignata. ein
heimliches Lächeln. v. visetto, & sorriso.

Ghinfare. fräuen.

Ghindare. aufwinden. Agguindolare. Guin-
dolo.

Ghiocciare. abtröpfeln.

Ghiosa. die Glosse oder Auslegung.

Ghiotto. Adj. & Subst. niedrig, lecherhaft. Met.
schalckhaft. it. Ghiottone. ein Greßer,

Schmaruger, Prasser, Näscher. item ein
Schalck. loser Hube. bocconi ghiotti. Lecker

Nissein. sguardi ghiotti. geile, verhurte Au-
blicke. pan ghiotto. Lecker Brod. i. e. allen

hand Gebackens. it. Brod; so in der Brat-
spanne gebraten, und von dem Bratenfett

verreuffelt wird. egli è un gran ghiotto; oder,
ghiottone. er frist seine Stimme wohl. it. er

ist ein großer Schalck.

Ghiotta. eine Bratspanne unter dem Braten.

Ghiottoncello, Ghiottoncino, Leccordello,
Leccardino. Dim. ein Näscher, Naschmaul

Ghiottamente, ghiottoneamente. vernasch-
ter Weise, freßerisch.

Ghiottare-ronare-onaggiare. naschen, schma-
rogen, schmausen, ludern.

Ghiottoneria. Nascheren, Greßeren. it. gute
Nissein. item Schalckheit, Schelmerey.

Ghiova. eine Erd-Scholle. item gewisser Fisch.

Ghiovro. Näscher.

Ghiozzo. Gründling.

Ghirandola, besser, girandola. Kunst-Feuer, so
sich herum drehet.

Ghiribizzo. Fantasterey.

Ghirlanda. ein Kranz. v. Corona, un fiore non
A 2 7 A ghir-

faghirlanda, i. e. eine Schwalbe macht keinen Sommer.
 Ghirlandella-detta. Dim. Kränzelein.
 Ghirlandare, inghirlandare. bez oder umkränzen.
 Ghirlandato, inghirlandato. bekränzt.
 Ghiro. eine Nare, Naug. dorme come un ghiro. er schläft wie ein Nag. questa musica sonarebbe un ghiro. diese (melische) Musik dieser abstraktilche Wischer) tönte einen Tag zu erweilen.
 Già, di già. Adv. schon allbereit, bereits. it. non già. nicht so, ja oder wohl nicht. egli è già vecchio. er ist schon alt, non dico già questo. ich sage das wohl nicht, ic.
 Già. wann nicht, wofür nicht. it. weiland. fù già un Re. es war weiland ein König. it. künftig. già ve ne pentirete. es wird auch instünftige schon gereuen.
 Già, già. ja, ja; ja freylich, so recht.
 Giacchè. demnach, inwieviel, diweil. v. Poiche. giacchè V. S. così vuole. weil es dem Herrn so beliebt.
 Giachacchè. angesehen, daß.
 Già mai, giammai. niemals, immer. più che giammai. mehr, als jemahls. it. niemahlen, nimmermehr, nicht mehr, non verrà giammai. er wird nicht wiederkommen.
 Giacchio. Bischer-Neg. gettar il giacchio. das Neg auswerffen. menar il giacchio tondo. i. e. niemand verschonen.
 Giacchiare. das Neg auswerffen.
 Giacco, giaco. Panzer-Hemd. v. Cotta, Maglia.
 Giacere. liegen. giacer' in terra, in letto. auf der Erde, im Bette liegen. giacerli con una bey einer liegen. i. e. Unzucht treiben. qui giace il Signor N. di beata Memoria & aspetta il Giudicio. hier liegt Herr N. fest. Gedächtniß und erwartet das Judicium.
 Giacente. liegend.
 Giacimento. das Liegen. Subst.
 Giacitajo. Lager, Lagerstatt.
 Giacitura. die Art zu liegen. item Postur, Stellung im Liegen. v. Postura.
 Giaccinto. ein Hyacinth. item eine Blume.
 Giacob, Giacomo, Giacobbe, Jacopo. Jacob, Jacobus, Far giacomo giacomo. für Furcht jeterm.

Giallo. Adj. gelb, gel. giallo pagliato (pagliccio.) Strohgelb, bleichgelb. Giallo di Mare. Meer-Grün.
 Gialla. eine Waffel.
 Giallatro-alletto - alliceio. Giallettino. Dim. gelbt.
 Giallezza-ldre-llume. m. gelbe Farbe. it. die gelbe Sucht. v. Itricio.
 Gialluma. gelber Wust, Rog, Speichel.
 Gialleggiare. gelb aussehen. it. gelb werden. it. gelbficht werden.
 Giamai. v. Già.
 Giannano. ganz fertig.
 Giambare. spotten, scherzen.
 Giardare. weizen.
 Gianizzero. ein Janitschar.
 Giannetta. eine Art Waffel, mit einem Schaft, fast wie ein Speiß, Speer, ic.
 Giannetario. so dergleichen Waffen führet oder macht.
 Giarda-done-ni. eine Noß-Brandheit, it. Poffen.
 Giardino. m. ein Garten, Lust-Garten. questo fiore non vien dal suo giardino. dieses Werk ist nicht sein, ist nicht auf seinem Mist gewachsen.
 Giardinaggio. Garten-Werk.
 Giardinare, ingiardinare. zum Garten machen. v. Ieq.
 Giardineggiare. mit Garten-Werk umgehen.
 Giardiniere, Giardiniero, Ortolano. ein Gärtner, hauere conoscenza col Signor Pein, ch'è 'l più rinomato giardiniere in quelli contorni? kennet ihr den Herrn Pein, welcher der berühmteste Gärtner in diesen Landen ist?
 Giardinetto, Giardinello. Dim. ein Gärtlein.
 Giardinone. ein sehr großer Garten.
 Giarra, giara. ein großer Krug.
 Giarrassa, giarrassa. v. Caraffa.
 Giavarino. Rab (eine Stadt)
 Gavelorgo. ein Wurfspieß, Wurfspeil.
 Gaverina. ein Speiß, halbe Piste.
 Gierarca. ein Bischoff. v. Prelato.
 Gierarchia. geistlich Fürstenthum.
 Gieroglifico. v. Hieroglifico.
 Gierusalemme. Jerusalem.
 Giesù. GESU, Gottes Sohn. v. Christo.
 Giesù Maria! (Verwunderungs-Formul.)
 i padri

i padri della compagnia di Giosù. die Patres
der Gesellschaft Jesu.

Giesuita. ein Jesuit.

Giesuaro. ein Jesuiter. (absonderlicher Dr.
ben.)

Giesuitico-itesco. Adj. Jesuitisch.

Giga. eine Schiffe, ein Taus.

Gigante. ein Riese. gigantezza. eine Riesn. star
fu l gigante. stolpiren. gigante da cigoli.
Zwerg.

Gigantesco. Adv. riesenhaftig.

Gigantaggio. dem. Mer. Grösheit.

Giganteggiare. ein Riese, groß seyn wollen. it.
fielz und hochmüthig seyn.

Giglio. eine Lilie. gigli bianchi. weisse Lilien.
giglio pavonazzo, azzurro celeste. blaue Li
lien.

Giglieto. ein Lilien-Feld.

Gigero. Keule, Schlegel v. besser, Colcia.

Ginepro. Wachholder: Strauch. it. ginepro.
coccole di ginepro. Wachholder-Beer. Vi
no di ginepro, o gineprato. Wachholder:
Wein.

Gineprajo-prato. Wachholder: Gestäube. en
trar nel gineprajo. sich verirren.

Ginetto. ein Spanischer Klepper.

Ginia. v. Genia, Raza.

Ginnasio. eine Schule, ein Gymnasium.

Gindecchio-ia; it. genocchia. Pl. Knie. Moler
ra del ginocchio. Knieheute. col ginocchio
à terra. auf den Knien. la gamba vuole
quello, che vuol il ginocchio. das Bein
müß thun, was das Knie haben will. i. e.
der Diener, was der Herr.

Ginocchioli. Pl. die Kniekappen, Kniestulpen
an Etieffeln.

Ginocchiare. v. Inginocchiare, inginocchiarsi.

Ginocchiare, inginocchiare, inginocchiarsi.
Adv. kniend, auf den Knien star' inginoc
chioni. auf den Knien liegend.

Gioco-ocare. giocare. v. Giuoco, &c.

Giocondo. Adv. lustig, amüthig.

Giocondamente. Adv. lustig.

Giocondissimamente. sehr lustig.

Giocondità. Lustigkeit, Amüthigkeit.

Gioogo. ein Joch. metter sotto il gioogo. unter
das Joch legen. scuoter il gioogo dal collo.
das Joch abschütteln, vom Hals werffen. i. e.
sich frey machen.

Gioogo. Mer. Dienstbarkeit. v. Servitù.

Gioogo. Mer. ein Weberbaum, Wellbaum. vid.
Subbio.

Gioogo-ghi. Pl. hohe Berg: Spitzen. v. Cima.

Gioogaja. hangende Dachsen Wännen, abhan
gende Felsen.

Gioja. Edelgestein, Juwelen, Kleinod. it. groß
se Freude, Frolocken. it. Ironia. ein böser
Zu be. it. ein sonst manüß Ding. o gioja
mia. o mein Schatz, meine Freude! ve la
bella gioja. Iron. es sehet doch das saubere
Wäster, den Salgen Waal.

Giojello, gioja. Rose von Edelgesteinen.

Giojellare, ingiojellare. mit Kleinodien besetzen.

Giojellaro. mit Kleinodien besetzt.

Giojelliere. ein Juwelier.

Giojelleria. allerhand Juwelen. it. ein Jubes
lirers-Kram.

Gioire. sich erfreuen, jauchzen, jubilitiren. gioir
in Dio. sich in Gott freuen.

Gioire. genteffen. di qualche cosa. eines Dinges.

Gioioso. Adj. froh, frohlockend, freudig.

Gioiosamente. Adv. freudig, fröhlich.

Giolivo-lito. freudig. it. munter, schön.

Gioma, giomella. beyde Hände voll. it. so viel
man auf zwey Händen halten kan.

Gionco. v. giunco. Dünse.

Giungere, gionta-rare. v. giungere.

Giorgio. George. far' il Giorgio. sich groß ma
chen, verleiht anstellen. così non canta Gior
gio. ich sage das nicht.

Giorgulare. sich rühmen, aufschneiden.

Giornata. eine Eheube. it. ein Weiber-Rock.

Giorno. Tag. it. das Tagelicht. di giorno. um
den Mittag. giorno di Spofalizio, d'imeneo,
di nozze. Hochzeit: Tag. un fortunato gior
no. ein glücklicher Tag. l'altro giorno. dies
ser Tage, neulich. un giorno. einmahlß.
giorno di magro. Fasttag. di giorno non
m'e commodo. des Tages über ist mirs nicht
gelegen. al far, all' apparir del giorno. bey
anbrechendem Tage. ogni giorno. alle Tag.

Giorno di natale. Geburt: Tag.

Giorno di penitenza. Bußtag.

Giorno di mercato. Markttag.

Giorno di posta. Posttag.

Giorno di consiglio. Rathstag.

Giorno di grasso. Fleischtag.

Giorno di gioja. Freudentag.

Giorno di riposo. *Nacht Tag, 1c.* Tre giorni fanno, o sono, per 3. Tagen. indi a pochi giorni. *wenig Tage hernach.* verrò un giorno. *ich will schon einmal kommen.* Roma non si fece in un giorno. *Nom ist nicht auf einen Tag gebauet.* Dalla mattina, si conosce il buon giorno. *i. e. an den Fiebern erkennet man den Tagel.* Non v'è giorno che non habbia la sua sera, *i. e. auf alle Freuden folgt Leid.* il giorno della morte non è l'ultimo della vita, *ma della mortalità.* *wenn wir sterben, fangen wir erst an zu leben.*

Giornale. *m.* ein Tag-Buch, Hand-Buch.

Giornaliere. *Adj.* täglich, *it.* unbeständig, zweifelhafte, *la fortuna giornaliera.* das unbeständige Glück.

Giorneare. müßig gehen, närrisch thun.

Giorneone. ein Müßiggänger, Narr, Pflastertreter.

Giornata. ein Taglang, *it.* eine Tagreise, *it.* eine Tag, *Arbitr.* *it.* eine bestimmte Zeit, Schlacht. *vincer la giornata &c.* die Schlacht gewinnen *1c.*

Giosèto. giosèppe, giusèppe. Joseph.

Giostra. Ritterspiel, Turnier, Ringelrennen. *far giostre e tornei.* Turniere und Ritterspiele halten.

Giostrare. rennen, Ringelrennen, turniren.

Giostradore. Turnirer, Renner.

Giotra. v. Jöta.

Giotrasie. Lecker, Bißlein. *vid.* Ghiottaria.

Giovane, giovine. *Adj.* jung, *esser giovane.* jung seyn. *it.* Subst. Jung, Jüngling. *un giovane.* ein Jüngling. *una giovane.* ein Mädchen, Jungfer. *i.* *giovani.* junge Leute. *il più giovane.* der Jüngere. *il più giovine.* der Ältere. *la stoppa, com'è filata, e la giovane, com'è allevata.* der Faden ist wie er gesponnen, und das Mädchen, wie es aufgezogen wird. *un giovane di Banco.* ein Handels-Diener. *chi v'è cavallo da giovine, v'è a piedi da vecchio.* *i. e. im Sommer müßig gehen, hat im Winter nichts zu freßsen.* *il giovine, che non ha castità, è com'una candela senza lume.* *i. e. Keuschheit ist der Jugend bestes Kleid.* *Alcinod.* Pasquina darebbe più d'imitazione, e meno di temerità, e d'insolenza ai Giovani. *Pasquinus würde de-*

nen Jünglingen mehr Nachfolge, als Behagen, und Nachwilt geben.

Giovanetto-1. *Adj. & Subst.* ein junger und zugleich solcher Gleichschabel.

Giovanetto-2. *Adj. & Subst.* ein frischer Jüngling, rotherer Kerl.

Giovaniglia. die blinde Jugend.

Giovanello. *Dim.* ein sehr junger Mensch.

Giovanetto-3. *Dim.* *Adj. & Subst.* ein junger Mensch, Knabe.

Giovane-venile, giovanesco. *Adj.* jung, *it.* zur Jugend gehörig, *erd.* *giovanile.* das junge Alter.

Giovanilmente. *Adv.* nach der Jugend Art.

Giovanità. der jungen Subst. Art.

Giovanèzza. die Jugend.

Gioventù. Jugend, die jungen Leute. *gioventù disordinata fa la vecchiezza tribolata.* *Jugend in Freuden segrs Alter in Leiden.* *in gioventù chi non è diligente, in vecchiezza sarà pozzente.* *id.*

Giovanni, gianni. Johann. *Nom.* *Prop.*

Giovare. helfen *it.* nützen, aufschlagen, bieten, versorgen. *giovar ad uno.* einem helfen. *le medicine non mi giovano.* die Arzneyen helfen mir nichts, *che mi giova, di &c.* was hilft mirs, *daß ich 1c.* *mi giova a sentirlo.* *ich höre es gerne.* *questa vita mi giova.* dieses Leben gefällt mir. *mi giova a dire.* *ich muß sagen.*

Giovevole. *Adj.* was da hilft, ersprießlich.

Giovemento. Hülfe, porger giovamento. Hülfe leisten, helfen. *il giovare fu sempre a chi giova di grandissimo giovemento.* das Helfen hat allezeit demjenigen, so da hilft, sehr viel gehoffen.

Giove. der Gott Jupiter, *it.* der Planete 4. *it.* *Poët.* der wahre Gott. *Giova.* *Idem.* *Si cangiarsi in Cigno, come Giove.* *i. e.* er weiß und kan den Schalk trefflich wohl verbergen. *egli hebbe Giove in ascendance.* er ist ein hochmüthiger Mensch.

Giovedì. Donnerstag (zu Wien 1c.) Pfingst-Tag. *il giovedì santo.* der grüne Donnerstag.

Gioiale. *Adj.* jovialisch, lustiger Natur.

Gioialmente. *Adv.* *Idem.* *it.* holdselig, freundlich.

Giovenco-1. junger Ochse, Kuh, Kind.

Giozzare.

Giorzàre. abtropffeln. v. Gocciare.
 Giraffa. ein Thier wie ein Camel, Kameelthier.
 it. läuffische geile Hure.
 Giraldello. Wasserhuhn.
 Girifalco. ein Geyer, Falck.
 Giro. Kreis, Umkreis, Bezirk. in giro. im Kreis herum gehen. far' un giro. ein wenig herum spazieren gehen. dar' il giro al cavallo. das Pferd rummeln. mi fece tanti giri, e rag-giri. er macht mir so viel hin und wieder Redens. it. so viel listige Räncke und Sprünge.
 Girare, girarsi. Act. & Neut. herum drehen. it. sich drehen, schwenken. i cieli girano (si girano) die Himmel gehen herum. in un girar di ciglia: in un girar d'occhi. in einem Augenblick. girar col cervello. schwindeln, it. närrisch seyn. v. raggirare, rigirare.
 Girare. in Umkreis haben. la Toscana gira 700. miglia Italiane. das Toscaner Land hat 700. Italienische Meilen in Umkreis.
 Giramento. das Drehen, Umdrehen. Met. Betrug.
 Girandola. ein Feuer-Rad in Lust-Feuern. it. Met. ein Schwarmgeist, Unbeständiger.
 Girandola-e. Pl. Umschweiff, langes Geplauder in Worten um zu betrügen.
 Girandoliere. ein Schwärmer. it. Betrüger.
 Girandolone. Girandolajo. Idem.
 Girandolare. schwindeln. Met. Umschweiff machen. it. fantasiren. colla testa. mit dem Kopffe.
 Girasole. eine Sonnen-Blume, Weide.
 Girata, giravolta. Subst. eine Umdrehung, ein Umgang, Kreis, oder Irrgang. un giardino à giravolte. ein Irrgarten. v. Laberinto, labirinto.
 Girata. eine ziemliche Reise, Spaziergang. far' una girata. eine Reise herum thun. v. Spasseggiata.
 Girato. außer den Sinnen.
 Giravento. Wind-Mühle it. Dach-Zahne.
 Gire, geben. ein Verbum Defect. und seynd nur etliche Tempora bey denen Alten und Poeten im Gebrauch. v. Grammaticas.
 Gito, ito. gegangen. dove sei gito? wo bist du hingegangen?
 Gira. eine Reise. in una gita. auf einmahl. vid. Andata. Volta: in unavolta.

CASTELLI DIZIONARIO.

Girello. Dim. kleiner Kreis. it. ein Wirbel, Windmühle der Kinder von Papier.
 Girello. eine Dach-Zahne. v. Giravento.
 Girellare. v. supra, girandolare. umbrehen. girellar colla testa. mit dem Kopf schwindeln, fantasiren. girellar collo spirito. mit dem Geist schwindeln. i. e. irren, schwärmen.
 Girellajo. ein Unbeständiger.
 Girevole. was sich herum drehen läßt.
 Giribizzo-i. ghiribizzo-i. Pl. Fantasterey, närrische Einbildungen, Giren.
 Giribizzare, Chiribizzare. idem. vid. Fantasticare.
 Giribizzoso, chiribizzoso. Adj. fantastisch, schwärmerisch.
 Girigoro-ri. Chirigoro. Pl. die Striche und Zuge, so die Schreiber mit der Feder machen.
 Girlo, capogirlo. Schwindel. Met. Schwindel-Geist.
 Girone. m. grosser Kreis. it. ein Wirbelwind. v. Turbo. à gironi: andar' colla testa à gironi. mit dem Kopf schwindeln. i. e. Hanssen haben, schwärmen. Adv. freisweiff, rings herum.
 Girone. m. eine Handhabe an etwas.
 Gittare. v. Gettare. werffen.
 Giù, giùso. Adv. herab, unten, herunter. descending, calar giù. herab, herunter steigen. quà giù. herunter. all' in giù. abwärts, poner giù. abniederlegen. tirar giù. herabziehen. tutte le acque vanno all' in giù; oder, in giù. alle Wasser lauffen abwärts, stieffen herunter. it. prahlen, großsprechen.
 Giubba. eine Juppe, Schaub, Weiberrock, Wammes. it. die Mähnen am Halse eines Thiers.
 Giubbone, giuppone. ein Wammes, Leibstück. fu vestito d'un giubbone di pietra. er ist in ein steinernes Wammes gekrochen. i. e. in einen Thurn geworffen worden.
 Giubbarello-bberello-bbeto. Dim. Idem.
 Giubbonajo-aro-oniere. ein Schneider, Sartore. ist besser.
 Giubilo. Jubel, grosse Freude.
 Giubilare. jubiliren, jauchzen. giubilar da Douero. rechtschaffen frölich seyn.
 Giubilante. jubilitrend, jauchzend.
 Giubilato. jubiliert. un Professore, Sacerdote, Bbb Marito,

Marito, giubilato. ein Professor, Priester, Ehemann, Mann, so 50 Jahr profitiret, Priester gewesen, im Ehestand gelebet.

Giubilèo. das Jubel-Jahr, Iblaß-Jahr.

Giudaico. Adj. jüdisch.

Giudaicamente. Adv. auf jüdisch. alla giudaica. id.

Giudaismo. Subst. das Judenthum.

Giudaizzare. sich wie ein Jude stellen. it. Met. wuchern wie Juden.

Giudèa. Judäa. Nom. Prop.

Giudèo. Subst. & Adj. ein Jude, jüdisch. da giudeo. wie ein Jude. giudeo battezzato: ein wucherischer Christ. v. Ebreo.

Giudicare. richten, urtheilen, it. vernünfftig überlegen, it. meynen, dafür halten. giudicar' uno à morte. einen zum Tod verdammen. giudicar le azzioni altrui. über eines andern Geschäfte urtheilen. io giudico di sì; oder, che sì. ich halte ja. giudicavo che fosse un lupo. ich meynete es wäre ein Wolff. chi giudica un' altro, se stesso condanna. wer einen andern urtheilet, verdammet sich selbst, un di giudica l' altro, e l' ultimo giudica tutti. ein Tag richtet den andern, und der letzte alle. Con udir' una campana, e non l' altra, non si può giudicare. wer richten will, muß beyde Theile hören. qualeri trovo, tale ti giudico. wie ich dich finde, so richte ich dich. non giudicar della nave stando in terra. von einer unausgemachten Sache urtheile nicht.

Giudicato. geurtheilet, gerichtet. it. Subst. der Ausspruch, die Sentenz. star' al giudicato. bey'm Ausspruch bleiben.

Giudicatore. Urtheiler.

Giudice. ein Richter. giudice della città. Stadt-richter. non si può esser giudice e parte. zwey Herren kan man nicht dienen. egli è un giudice, che mena la mezza ronda. er gehet gleich durch. quel Giudice è savio, ch' è tardo nel giudicare. ein Richter muß langsam und wohlbedächtig verfahren. Pasquino darebbe à' Giudici più d' equità e meno di sicurezza. Pasquin würde denen Richtern mehr Billigkeit und weniger Sicherheit geben.

Giudicio. Gericht. it. das Urtheil die Sen-

tenz. star' al giudicio. für Bericht stehen. giudicio estremo. das jüngste Gericht.

Giudicio. die Meynung, das Gutachten, Bedenken. it. der Verstand, Vernunft, Bescheidenheit. uomo di buono, maturo, sano giudicio. ein Mann von guten Verstand. dir' il tuo giudicio. seine Meynung sagen.

Giudiciale. Adj. gerichtlich. processo giudiciale. ein gerichtlicher Proceß.

Giudicialmente. Adv. gerichtlich, für Bericht.

Giudicioso. Adj. klug, verständig, weiß, gescheid.

Giudiciosamente. Adv. verständiglich, klüglich.

Giùgero. so viel als ein Paar Ochsen einen Tag wenden oder ackern können, Morgen Landes.

Giugnere, giungere, giunsi, giunto; oder, giõn-si, giõnto. zusammenfügen, vereinigen. it. hinlangen it. ankommen, zureichen. giunger le mani. die Hände zusammen legen, oder falten. l' acqua mi giunse fin' alle ginocchia. das Wasser reichte, gieng mir bis an die Knie. giungerà (in) qualche luogo. an einem Orte ankommen. v. Arrivare.

Giungere. erlauffen, ertappen, einholen. it. einem beynommen, oder gleich thun. dovunque lo giungerò. wo ich ihn auch nur ertappen, einholen, betreffen werde. giunger' uno in scienza. einem es gleich thun in der Wissenschaft.

Giungere. darzu thun, setzen; besser, Aggiungere; oder, Aggiungere. giunger qualche cosa alla derrata. einem im Rauff etwas zugeben.

Giõngerli (con uno.) sich zu einem gesellen, zu einer Parthey schlagen. v. Congiungere, Congiõngerli.

Giunto, giõnto. angelanget, hinkommen. v. Arrivato. it. ertappt, ertwischt. it. zusammen gelegt, gefalten. A' mani giunte. mit zusammen gefalteten Händen. à piedi giõnti. mit gleichen Füßen. à che son giunto? wohin bin ich gerathen?

Giunta. giõnta. Subst. Versammlung. it. die Anfunft. la mia giunta fù hieri. meine Anfunft war gestern. à prima giunta lo credevo. im Anfang glaubte ich es. à prima giunta non mi conobbe. anfangs kennete er mich nicht.

Giunta, giõnta. Zugab, it. Anhang. v. Aggiunta. Addi-

Addizione. vale più la giunta che la carne.
i. e. die Magd ist schöner als die Frau.

Giunta-rata, giuntarella. ein Verruggristlein
einen zu hintergehen. v. Burla, Bāja, Scher-
zo.

Giuntare, giontare (uno.) einen betrügen, ei-
nem beykommen. v. Burlare, Burlarsi d' uno.

Giuntaro, giontaro. betrogen. (da uno.) von
einem. v. Burlato. Bessato. Ingannato.

Giuntatore. ein Verrüger. v. Ingannatore.
Furbo.

Giuntatrice. Idem, fem.

Giuntaria-i.e. Pl. Betrügeren; regen. Grisslein,
Lücke.

Giuntura, giontura-e. Pl. Zusammensetzung
im Gelenck. della ossa. der Glieder.

Giugno. der Monat Junius.

Giulebbo. Giulebbe. Julepp. it. Giuleppe. Giu-
leppa violato. Violent. Julepp.

Giuliers. Jülich (ein Land.)

Giulio. der Monat Julius. v. Luglio. eine
Wing in Italien. it. Paolo. ist ohngefahr
4 bis 5 Kayser/Groschen.

Giulivo, giolivo. lustig, posirlich.

Giullare. Narrenpossen treiben. v. zurlare.

Gimma. Schlaraffenland. v. Coagna.

Giumenta. eine Stute. v. Cavalla.

Giumenta. ein jedes last Thier, so eine Stute
ist.

Giunco, giunco. Schiff, Rohr, Ringen. giun-
co odorato. Ralmus. v. calamo.

Giuncaja. Giuncheto. ein Ort, da Schiff
wächst.

Giuncoso. Adj. voller Rohr oder Ringen.

Giungere, giunto. v. Giugnere.

Giucò, gicco. ein Spiel. it. Kurzweil, Poffen,
vincer, perder' il giucò. das Spiel gewin-
nen, verlieren. giucò di carta, palla. Kar-
tenspiel, Ballenspiel. giucò di mano (mani.)
das Taschen Spiel. Met. Diebstahl. it.
Erdoffe. parlar à; ò, per giucò. Scherzwei-
se reden. giucò di testa. Kopff-Arbeit. ogni
bel giucò vuol durar poco. jede Kurzweil
währet nicht lange. gioco di mano, gioco di
villano. der Bauer schneist zweymahl auf
einen Fleck. Al fin del gioco si vede che gua-
dagna. am Ende findet sich. Dopo il giuo-
co così v' al sacco il Rè, come la pedina. i. e.
wir müssen alle einen Weg gehen und ster-

ben. il più bel gioco è far fatti e parlar poco.
der hat das beste Spiel, der Thaten thut und
nicht viel redet.

Giudco, giudchi. Schauspiele (der Hens-
den.)

Giucare, giocare, giucare. spielen, verspielen.
it. scherzen. it. werten. giucar alle carte, al-
la palla, ai dadi, a' billori, ò zonnì. mit Kar-
ten, Ballen, Würffeln, Regeln spielen. giuo-
car' i suoi danari. sein Geld verspielen, vers-
wetten. giucar' un scudo. um einen Thas-
ler wetten. non è arte il giocare, mà il lasciar-
lo. Spielen ist keine Kunst, sondern selbigeß
lassen. Giocar di mani, i. e. stehlen. giocar di
bicchieri. saufen.

Giucatore, giocatore. ein Spieler. di picca,
bandiera. mit der Piken, Fahnen.

Giucolare, giocare. gauckeln.

Giucolatore, giucolatore. Gauckler.

Giucolatrice, Giucolatrice. Idem, fem.

Giucacchiare, giucacchiare. offi spielen, ei-
nen Spieler abgeben.

Giucoso. giocoso. Adj. scherzhafft, kurzweil-
lig.

Giuppone. v. giubba. Wammes.

Giurare. schwören. it. geloben, angeloben. giu-
ro à Dio. ich schwöre bey Gott. giurar fe-
deltà. Treue angeloben. egli giura come un
soldato. er fluchet wie ein Soldat.

Giuramento. ein Eydschwur. far', prestar',
deporre un giuramento. einen Eyd ables-
gen.

Giurato. Adj. geschworen. un nemico giurato.
ein geschwornen Feind. fratel giuratel giura-
to. ein Dugbruder.

Giuratore. ein Flucher, Schwörer, Sacra-
mentirer.

Giuratrice. Idem, fem.

Giuracchiare. sehr offi schwören, fluchen.

Giurisdizione. f. Gerichts-Zwang, Gebiet,
Herrschaft, Botmäßigkeit.

Giurisdizionale. Adj. was zum Gerichts-
Zwang, oder Botmäßigkeit gehöret.

Giurista, giuriconsulto, giuridico. ein Jurist,
Rechtsgelehrter. Pasquino darebbe a' Giu-
risti più di coscienza e meno di guadagno.
Pasquin würde denen Rechts-Gelehrten
mehr Gewissen und weniger Gewinnstüch-
tigkeit geben. v. Causidico.

Giuridico. Adj. juristisch. libro giuridico. ein juristisch Buch.

Giùs. v. Jùs. Dritto.

Giùso. Poet. v. Giù. so besser.

Giùsta-o. Prap. nach, laut, gemäß. giusta le leggi. denen Gesetzen gemäß. v. Secondo.

Giùsto. Adj. & Subst. gerecht. Dio è giusto. Gott ist gerecht. per giusto titolo. mit Recht. à giusta. die Gerechten. per il peccatore ancor' il giusto vien alle volte punito. wegen des Sünders wird auch bisweilen der Gerechte gestraft.

Giùsto. recht, rechtmäßig, billig, gerad, richtig. guerra giusta. rechtmäßiger Krieg. pese giusto. gerechtes Gewicht. domandar' il giusto. was recht ist befehlen.

Giùsto. recht, gerecht. it. knapp. giusta quantità. rechte Anzahl. un vestito giusto. ein knapp Kleid, das wohl anliegt. à giusto tempo. zu rechter Zeit.

Giùsto. giustamente. gerad, recht, eben recht. giusto (giustamente) così. gerad also.

Giustamente. gerecht, rechtmäßig. viver giustamente. gerecht leben.

Giustacòre. m. ein MannsKoch. v. Casacca.

Giustificàre. recht, gerad machen, rechtfertigen. it. recht sprechen, billigen. it. entschuldigen. giustificare le sue ragioni. seine Ursachen rechtfertigen.

Giustificarsi. sich rechtfertigen, verantworten, verteidigen, ausreden.

Giustificato. gerechtfertiget, verantwortet, entschuldiget. sono giustificato. ich bin gerechtfertiget.

Giustificazione. f. Rechtfertigung, Billigung, Rechtsprechung, Entschuldigung. it. die Gottesfurcht, Unschuld, Vollkommenheit. la giustificazione nostra avanti Dio. unsere Gerechtigkeit vor Gott.

Giustizia. Gerechtigkeit, Justiz, Recht. un atto di giustizia. ein Werk der Gerechtigkeit. giustizia di sangue. HalsGericht. andar' alla giustizia. vor Gericht gehen. chi ha danari & amicizia, si fa beffe, della giustizia. wer Geld hat und Gunst, der schiert sich nichts um den Richter. per via di giustizia. gerichtlich.

Giustiziere. (uno.) einen urtheilen, hinrichten. alla Forca. zum Galgen.

Giustiziaro. verurtheilet. it. hingertichtet.

Giustiziere. ein gerechter Richter. it. der Henker, Scharfrichter.

Glaciarè. schreien wie ein Esel. v. Ragliare, Raggliare.

Gladio. ein Schwert. v. Spada.

Gladiare. auf'n Degen schlagen. v. Spada, Colpir di Spada, o colla Spada.

Gladiatore. ein Fechter, Kämpfer.

Glandole. Pl. Drüsen.

Glangire. schreien wie ein Adler. glandire. solch ein Geschrei.

Glastare. mit Weidtraut färben.

Glaucò. röthliche Farbe.

Glaive. Schwerdtfisch.

Gleba. Erbscholl.

Gli. Artic. masc. plur. die. gli honori. die Ehren. gli spiriti. die Geister.

Gli. Pron. ihm, ihnen. credere gli pure. glaubt ihm nur. gli parve. es schien ihm, er sah für gut an.

Gliela, gliele, glielo, gliene. sie, ihm, ihm's. it. sie, ihr, es. gliene daro. ich will ihnen dars von geben. à chi te la fa, fagliela. wer dir einen Poffen spielt, dem spiele wieder einen.

Gliero. v. Ghiro.

Globo. eine Kugel. globo celeste, terrestre. Himmel's Erd.Kugel.

Globoso. Adj. Kugelförmig, kugelig.

Glomerare. auf Kneule winden. v. Dipanare.

Gloria. Ruhm, Lob, Ehre, Herrlichkeit. dar la gloria à Dio. Gott die Ehre geben. o che gloria? was für Freude? vana gloria. Ehrsucht, eitle Ehre. à gloria non si va senza fatica. i. e. wer kämpffet, erlangt das Kleinod. chi gloria ottenere vuole, gloria sprezz. wer Ehre haben will, demüthige sich. tutta la gloria nostra è neve al sole. i. e. alles ist eitel und vergehet. chi teme i perigli, non vien à Gloria. i. e. ein Verzagter kommt nicht zu Ehren. alla fine si canta la Gloria. am Ende (der Lieder) singt man: Ehre sey Gott ic. i. e. wenn eine Sache gedeniget, so dann kan man auch schreien. v. Alleluja. Fine. Il Signor N. che sia in gloria. der Herr N. seliger Gedächtniß. vid. Memoria, Ricordanza, Cielo.

Gloriarè-ri, sich rühmen. di qualche cosa. eis ner

ner Eache. vanagloriarsi. sich eitel rühmen.

Glorificare. rühmen, preisen. Iddio. Gott. corpo glorificato. verkürter Leib.

Glorificatore. ein Ruhmer, Verkürter.

Glorificazione. f. Verkürung, Glorwürdigung.

Glorioso. gloriwürdig. it. rühmlich, herrlich.

Gloriosamente. Adj. gloriwürdiglich, vider gloriosamente. rühmlich leben.

Gloriosetto, Gloriosino. Dim. etwas ehrsüchtig, eitel.

Gloriosissimo. allerglorwürdigst.

Glosa. Glosse, Auslegung. v. Chiosa.

Glosare. auslegen, glosiren.

Glosatore. Ausleger, Glosirer.

Glosatrice. Idem. fem.

Glottare. klappern, wie ein Storch.

Glutinare. leimen. v. Colla, incollare.

Gnaccara. v. Nacchera. eine Eymbel.

Gnaffe. wahrlich! wahrhaftig! ach! Interj. jurandi.

Gnocco, gnocchi. eine Mehlspeise, Nudeln. Met. ein grober Himmel, Tölpel.

Gnoccone. ein grober Tölpel.

Gnocca. v. Nucca.

Gò. eine Kresse, Gründling (ein Fisch) v. Gòbio.

Gòbba. ein Buckel. Met. das einem Buckel gleich siehet. non vede la sua gobba il gobbo. keiner siehet seine eigene Fehler. In corpo gobbo non entrò mai anima dritta. i. e. was GOTT und die Natur gezeichnet, dafür nimm dich in acht.

Gòbbo, gobbuto. Adj. & Subst. buckelicht. it. ein Buckelichter.

Gobbetto. Dim. ein buckelichter Mensch.

Gòbbio, gobbio - ione. eine Kresse, Gründling, (Fisch.) v. Gò.

Gobolà. Sprüchwort.

Gobolare. durch Sprüchwörter reden.

Gòccia - ola. ein Tropfen. una goccia di acqua. ein Tropfen Wasser. à goccia à goccia si cava la pietra. nach und nach geschehen grosse Dinge.

Gocciolina. Dim. ein Tröpflein.

Gocciolame. m. was abtropft, Abtropfeling.

Gocciare - lolare. tropfen, triessen, abtropfen, abtrieffen. it. betriessen.

Gocciolamento. Tropffung, Trieffung.

Gocciolatojo, goccuolo. eine Dach, Tropftrinne.

Gocciaro - iolare. abtropft. it. gesprengt.

Gocciolante. triessend, abtropfend.

Gocciolone. ein Einfältiger, ein Nossemaul, larger Zils.

Goccioloni. Agoccia à goccia. Adv. tropfweis.

Gòccio, Gòzzo. so besser. der Kropff eines Vogels.

Gòda. Weidraut zum färben.

Godere. sich freuen, d'una cosa. über etwas. v. Rallegrarsi.

Godere. lustig seyn, in Freuden leben. godersi i suoi danari. vors Geld sich lustig machen.

Godere. wollen. goder meglio. lieber wollen. podo di caminar al fresco. ich spazierte gern im Kühlen.

Godere - si. genießen. goder una cosa (godersi.) d'una cosa. eines Dinges genießen (mit Lust.)

Godévole. besser, godibile. Adj. was sich genießen läßt.

Godimento - ti. Pl. Freud, Genießung, Wohlüste.

Goduto. genossen.

Gòffo. Adj. grob, plump, tölpelhaft. it. narriß, unartig, unförmlich. un vestito goffo. ein unförmliches Kleid. it. Subst. ein Narr, Tölpel, Maniaß. liete tanti goffi. ihr seyd lauter Narren. egli fa il goffo per non pagar la gabella. i. e. er ist ein Narr auf seinen Vortheil.

Goffacchiòne, goffone. Subst. ein großer Tölpel, Lapp.

Goffaggine. f. goffezza. Tölpelen.

Goffamente. Adj. tölpelisch, narriß, unförmlich. una cosa fatta goffamente. eine unförmlich narrißgemachte Sache.

Goffeggiare. sich einfältig stellen.

Gofferia. tölpelhaft, narriße Weise.

Gògna. (der Pranger.) ein Halsseisen. v. Berlina.

Gogolare. v. gravazzare. Gozzovigliare. sich erfreuen.

Gòla. die Kehle, Schlund, Hals, Rachen. mentir per la gola. in seinen Hals hinein lügen. un bruciore nella gola. der Sob. appicar, afferar.

- afferar' uno per la gola. einen beyder Kehlen aufheben, ergreifen. terrar la gola ad uno. einem den Hals, die Kehle zuhalten. fa canna della gola. der Schlund.
- Gola.** Mer. Fraß, übermäßige Grefluft. mortificar la gola. die Grefluft tödten. la gola non ha orecchie. die Worte machen keinen Hingrigen satt. più ne ammazzò la gola, che la spada. i. e. die meisten freffen und sauffen sich zu tode. sodis far' alla sua gola. seiner Kehle nichts abgehen lassen. per la gola si piglia il pesce. i. e. mit guten Worten werden viel gefangen. v. Gozzovigliare.
- Gola.** Kehle eines Gebäues. del bastione. eines Bollwercks.
- Golana.** Halsband. v. Collana, so besser.
- Goletta.** Dim. ein gefräßiger Näscher.
- Golarina.** v. giogaja.
- Goloso.** Adj. fräßig. it. leckerhaft. v. Ghiotto, Delicato. egli è più goloso che gleso. mit einem Glas Wein ist alles bey ihm zu erhalten.
- Golosetta, golosino.** Dim. etwas vernascht.
- Golosia.** Subst. der Fraß, Fräßigkeit.
- Golosaccio.** Adj. ein großer Fraß, Nimmersatt.
- Golosamente.** Adv. gefräßig.
- Golosità.** Grefsucht, Grefsigkeit.
- Golfo.** ein Meerbusen, di Venezia. von Venedig. it. Wirbel, Strudel. un golfo di penitieri. ein Hauffen verwirrter Gedanken.
- Goluppato.** einwickeln.
- Gombina.** der Riemen an einem Flegel.
- Gombito, gòmito.** der Ellenbogen. il mal di ochio bisogna guarirlo co'l gombito. i. e. in gefährlichen Sachen gehe behutsam.
- Gombitare.** mit dem Ellenbogen stoßen.
- Gombitata.** ein Stoß mit dem Ellenbogen.
- Gomena.** v. gòmona. Schiffseil.
- Gomitolo, gomicciuolo.** ein Kneuel.
- Gomma-i. m. Gummi.** (Baumharz.) gomma traganta. Tragant-Gummi.
- Gomma-e.** Pl. Frangosen; Heulen. egli n' hebbe le gomme, le doglie & altre galanterie. er hat Geschwür, Schmerzen, samt allen Galanterien darbey erlauffen.
- Gommoso.** Adj. gummicht. it. voller Beulen.
- Gommare-rsi.** mit Gummi bestreichen. it. voller Frangosen-Beulen werden.
- Gomona, gomena.** Anker: Schiffseil.
- Gonagra.** das Zipperlein in Knien.
- Goncio.** besser. gonzo. ein Töpel. it. härtlich. it. ein langer breiter Ernel.
- Gondola.** ein Spagier-Schifflein zu Venedig.
- Gondoliere.** ein Gündelfahrer.
- Gonfalone.** grosse Fahne oder Panier.
- Gonfaloniere.** ein Fähndrich, Panierherr zu Florenz und zu Rom. Aber zu Luca ist der Fürst selbst. der regieret 2 Monath.
- Gonfiare.** aufblasen. il pallone. den Ballon, ic.
- Gonfiare-rsi.** sich aufblähen, schwellen. Mer. stolz, hochmüthig werden. il fume si gonfia. der Fluß läuft auf.
- Gonfiato, gonfio.** aufgeblasen, aufgeschwollen.
- Gonfiatojo, confiotto.** ein Blasbalg, Rohr zum aufblasen.
- Gonfiore-i.** Pl. Blasen zum schwimmen. it. sing. ein stolzer Aufgeblasener.
- Gonfiamento, Gonfiagione. m. Gonfiatura-fierza.** Aufblasung, Aufschwellung. Mer. Hoffart.
- Gonfo.** ein Traggrün, Tragkraut von Stroh.
- Gongero.** Meerwal.
- Gongolare-lacciare.** froh seyn, lachen, lächeln.
- Gongola.** Fröhlichkeit.
- Gonna.** ein Weiberrock. v. Sottana.
- Gonnella.** ein Unterrock der Weiber.
- Gonnellina.** Unterrocklein.
- Gonnellaccia.** ein altes Unterrocklein.
- Gonorrèa.** der Trippfer. patir di gonorrèa. den Trippfer haben. v. Scolamento.
- Gonzo.** v. Gonzio.
- Gora, gòrna.** ein Wassergang, Röhre, Rinne. gora morta. ein Pful, Weher.
- Gordia-io, sgorbia.** ein Beschlag an einem Stock, ic. it. ein Dintensack mit der Feder gemacht.
- Gorbiare.** einen Stock ic. beschlagen. it. mit der Feder einen Klee machen.
- Gordo.** dick und fett.
- Gorga, gorgia, gorgozzuolo.** Gurgel, Kehle, Hals, Schlund. it. Redart durch die Gurgel. it. tirar la gorgia. coloriren im singen.
- Gorgiera-eretta, gorgierina.** Halskragen.
- Gorgiera.** Hals-Harnisch, Ring: Kragen. it. ein Halstuch der Weiber. Collaretto. it. ein Ragner-Halstuch. v. Cravatta.

Gorgare. gurgeln. it. strudeln.

Gorgheggiare, gorgorizzare. durch die Gurgel reden, wie die Florentiner. gorgheggiar' alla Fiorentina. auf Florentinisch durch die Gurgel reden. v. g. chhasa. hasa. Chhavallo, havallo, chharnè, harnè, fuocchio, fuoho, pocho, poho, &c. anstatt. casa. cavallo. carne. fuoco. poco. it. coloriren, stellen in Singen.

Gorgozzùle-zzale, zzuolo. Lufftröhre. mi pizzica il gorgozzùle. i. e. es hungert mich. pizzicar il gorgozzùle ad uno. i. e. einen aufhengen.

Gorgo. Wassermirbel, Strudel, tiefer Ort im Wasser. il gorgo del Danubio. der Wirbel auf der Donau zwischen Grein und Yps.

Gorgogliare, gorgolare, gorgare. wirbeln, strudeln, wallen im Sieden. it. murren. mi gorgogliano le budelle. es groffet mir der Bauch.

Gorgoglio-one. ein Wallen, Gestrudel, Wirbel.

Gorgoglio-ione, gorgolo. ein Korn-Wurm.

Gorgogliare. den Wurm bekommen.

Gorgogliaccia. Süßholz. v. Liquiritia.

Gòsso. Geschwulst am Halse. v. Gógio.

Gòra, gòre. Pl. die Backen, Wangen. v. Guancia.

Gotòzze. runde Backen.

Gotàra. Subst. ein Backenstreich. v. Guanciata, Schiaffo.

Gòtta. Tropff. it. das Zipperlein. it. der Schlag.

Gottàre, ingottare-ssi. das Zipperlein bekommen.

Gottàto. besser, gottoso. Adj. mit dem Zipperlein behaft.

Gòtto, in lombardia. ein Glas, Trindgeschirr. v. Bicchieri.

Governare. regieren, verwalten. la republica. la nave, la casa. das gemeine Wesen, das Schiff, das Haus. il diavolo logoverna. der Teufel reitet ihn.

Governare. bauen, it. wohl in acht nehmen. governar' il campo. das Feld bauen.

Governare. warten, versorgen. it. füttern, säubern, sauber halten. governar cavalli. Pferde warten, füttern, it. governar' i bic-

chieri. die Gläser sauber halten. it. aufspülen, scheuren. governar fanciulli. Kinder aufziehen. governar' un' ammalato. einen Kranken warten. egli non governa bene questo suo negozio. er weiß mit diesem seinen Handel nicht umzuspringen. Governar i polli. Hühner füttern.

Governarsi. sich regieren, verhalten, richten. governarsi bene, prudentemente. sich wohl und weislich verhalten, regieren. governarsi a suo modo. nach seinem Kopf leben.

Governante. c. ein Regent in, Verwalter, Landesfeger.

Governale. das Steuer-Ruder.

Governato. regieret, verwaltet.

Governatore-trice. Regent in, Verwalter, it. Hof- oder Zuchtmeister in.

Governo. Regierung, Regiment, Absicht, Verwaltung. it. die Regier-Art. it. Nachricht, Warnung prender' il governo. das Regiment antreten. una forma di governo. eine Regierungs-Art. quello vi serve per governo. das dienet euch zur Nachricht. far mal governo d' unacosa. etwas übel zurichten. qual è 'l governo, ta l' è il popolo. i. e. wie der Abt, so seyn die Mönche. chi non sa governar se stesso, non sa governar i sudditi. viel weniger wird das Land wohl regieret, wenn der Fürst sich selbst nicht zu regieren weiß. premio e pena sono l' anima del governo. durch Straff und Belohnung bestehet eine löbliche Regierung.

Gòzzo. der Kropff eines Geflügels. item eines Menschen. it. die Gurgel, Kehle.

Gozzajo. ein Kropff voll. Mer. ein alter Haß, Eroll. it. die Wammen am Ochsen.

Gozzare. sich lustig machen.

Gozzoviglia. ein Schmauß, Fresseren. far gozzoviglia. schmausen, Fastnacht halten.

Gozzovigliare. schmausen, lustig seyn. vid. Golla.

Gozzoviglione, c. ein Schmauser.

Gozzuto. Adj. was einen Kropff hat.

Gracchia. eine Dohle. it. Krähe. Gack.

Gracchiare. schreyen wie eine Krähe. Mer. plaudern. t. e. widersprechen, murren. del tuo gracchiar mi rido. ich lache über dein Murren. lasciatelo gracchiare. laß ihn nur schwagen, fecten.

Gracchi.

- maglia. die Traver anlegen. v. Lutto, duolo, corruccio, corrotto, scorrotto.
- Gramezza. Elend, Armseligkeit.
- Gramazzo. Adj. v. Gramo. it. Subst. m. ein armer, elender Mensch.
- Gramola. eine Glash. Brähe. it. Met. ein Scheid den Teig zu kneten. item Back-Trog.
- Gramoläre. brähen. it. kneten. il limo. den Glash. la pasta. den Teig.
- Gramolato. gebrähet, geknetet. pan gramolato. gebrähet Brod. (wie man zu Venedig und andern Orten in Italien hat.) pasta gramolata. gebrähet Teig zum Piegen.
- Gramolo. Adj. denti gramoli. Backen: Zähne.
- Grana. Scharlach: Beer.
- Granaro. v. Grano.
- Granata-re. Pl. ein. Fehrs: Beien. it. Granat.
- Granatella-tina. Dim. Kleider: Bürste.
- Granchio. grancio. Meer: Bach: Krebs: Krabbe. it. ein Krebs. doch besser. Gambaro. prender un granchio à secco. i. e. sich flemmen. hà il granchio nella scarfella. i. e. er ist ein Geizhals, und darf nicht in Schussack greifen. v. gambaro.
- Granchio. Met. eine Zimmermanns: Klammer. v. grassio. it. der Krampff. v. granto.
- Grancicola. ein großer Meer: Krebs.
- Grande. Gran. Adj. groß: großmächtig. Met. stark, viel, lang, alt. palazzo grande. ein großer Palast. gran festa. ein hoher Feyer: tag. gran carne. viel Fleisch. vino grande. starker Wein. il più grande. der Beste. gran mercede. grossen Dank.
- Grande. gran. herrlich, vorzüglich, mächtig, stattlich. un gran letterato. ein gelehrter Mann. il gran duca. der Groß: Herzog. viver alla grande. herrlich leben.
- Grande-i. Subst. ein großer Heer. li grandi. die grossen Herren. un grande di Spagna. ein Großer, großer Herr in Spanien. far del grande. einen grossen Herren agiren.
- Grandato, il grandato di Spagna. die Groß: herrschaft in Spanien.
- Grande. Subst. groß. figurar in grande. in groß h. den. abmahlen.
- Grandeggiare. groß scheinen, stellen.
- Grandemente. molto, assai. Adv. sehr, heftig, hoch: ich.
- Grandezza. Subst. die Größe, Weite, Dicke.
- Grandezza-e. Pl. Vortreflichkeit, hohe Würde, Herrlichkeit. vostra Grandezza. eure Herrlichkeit, Großheit.
- Grandicello-detto. grandotto. Adj. Dim. etwas, so ziemlich groß.
- Grandulimo. sehr groß, mächtig.
- Grandulimamente. Adv. sehr, überaus.
- Grandire. v. Ag-ingrandire.
- Grandura. Größe, Vortreflichkeit.
- Grandine. f. Dim. grandinella, grandinetta. Hagel, Schlossen.
- Grandinäre. hageln, schlesfen. it. mit Hagel und Schlossen niederschlagen.
- Grandinato. mit Hagel getroffen, geschlagen.
- Grandinoso. Adj. voller Hagel, it. pfünigt. porco grandinoso. ein pfünigt Schwein.
- Grandirä. Großheit, ein ganz neu Wort, so wohl in Italiänischen als Deutschen. La sua grandità arrivò hieri sera dall' Inghilterra. Ihre Großheiten kamen gestern Abend aus Engeland an. NB. ist aber nicht in usu in Italiänischen. v. Grandezza, & Altezza.
- Granto-fio. gramfo. it. granchio. Krampff: Sicht.
- Gransiare, aggransiare-fare, gran-aggransciare. den Krampff bekommen, it. klammern, it. erstarren. di freddo. vor Kälte.
- Gransiato, granchiato. mit dem Krampff behaftet. it. erstarret, ersteift.
- Grangia. eine Scheur. it. ein Korn: Boden. Speicher. v. Aja. so besser.
- Grano, granello. ein Korn, Beer. it. ein Gran, Gewicht. it. Korn allerhand. Gr. reyn. un stajo di grano. ein Scheffel Korn. un granello di sale. ein wenig Salz. grano d' oro. ein Gran Goldes. un ongaro leggiero tre gran. ein Ducaten, so 3 Gran. (alt. Eß) zu leicht ist.
- Granajo-naro. Kornhaus, Boden. Speicher.
- Granajuolo. Getreid: Beamter, Händler.
- Granare-neliare, aggranare, ingranare; besser, granire, körnigt machen. granar polveri. Büchsen: Pulver kernen.
- Granato, ag-ingranato. zu Körnern gemacht, gekörnet. v. Granito.
- Granato-ta. ein Granat, Edelgestein.
- Granata. ein Granat: Apffel.

Granàta-ada. eine Hand Granate.
Granàta. v. Scòpa. Besem.
Granatière-dièrè. ein Granablerer.
Granèilo, granimo, granètto. Dim. ein Kornlein, Beerlein.
Granèllo-lli. Met. die Hohen. egli è troppo leg-giero di due granelli. er ist verschnitten, es fehlen ihm 2. granelli. cavar li granelli. fappen, fappamen. v. Testicoli, Sonagli, Coghoni.
Granellino-lluccio. Dim. Kornlein.
Graniccio. (di piombo) Schrot, Hagel. v. Pal-lini, Migliarini.
Granire. fôrmen, zu Körnern werden.
Granito, ingranito. gekörnt. vide granato.
Granobole. Grenobel.
Granoso-nellòso. Adj. körnigt, voll Körner.
Grappa-o. eine Klauè. it. Hafen. v. Granchio. dar di grappa ad una cosa. etwas angrap-pen. à la grappa. beim Handgriff.
Grappare. rauben, plündern, erschaffen, grap-pen. v. aggrappare.
Grappariglia. Rappuse. gettar qualche cosa à grappariglia. etwas in die Rappuse werffen. ogni cosa vi andò à grappariglia, à grappi-glia. es gieng alles in die Rappuse. v. ruf-fa, raffa.
Grappolo &c. v. Graspò.
Grascia, grascièrè. v. Gràsso.
Gràsso, grappolo. eine Weintraube.
Graspòlo-olino, graspuiglio, grappolino. ein abgebrochenes Zweiglein oder Hänglein von einer ganzen Weintraube.
Graspèa, Graspia. ein Beerwein, Keps, Trebers Wein.
Graspèrè - polare, grappolare, graspuigliare. Trauben, Weinbeer gewinnen. it. die Weins-beer ablesen, abzupffen. it. die übrigen Trau-ben nachlesen andar' à graspare, graspuiglia-re. nachtuppeln, (im Weinberge) nachlesen. Met. Lückendüsser seyn.
Graspuglione. ein Nachleser der übriggebliebe-nen Weinbeer. Met. ein Beißhals.
Gràsso. Adj. feist, fett, dick, gemästet. it. wohl bedüngt. porco grasso. ein fett Schwein. è meglio porco grasso, che becco magro. i. e. ein reicher Bauer ist besser, als ein armer Funcker. à crassa cugina magro testamento. wo viel aufgethet, bleibt nichts übrig.

Gràsso. Met. fruchtbar, überflüssig. un grasso paese. ein fruchtbares fettes Land. grasso patrimonio. reiches Erbgut. parole grasse. grobe Reden.
Gràsso. Subst. Fett, Schmeer, Schmalz. grasso di porco. Schmeer vom Schweine.
Grasso. Fleisch, Speise. mangiar di grasso. fett Fleisch essen.
Gràsso. Schmutz. it. das dicke Fleisch an dem Beine. grasso del grano, vino. Blüthe des Korn's, Wein.
Grassa. (besser) grascia. sette Eswaare, als Butter, Speck, Del. Met. allerhand Lei-bens-Mittel in einer Stadt. v. Proviuione.
Grascino-cièrè. ein Aufseher auf dergleichen Eswaaren, Marktschreier.
Grascièrè. ein Händler mit Eswaaren. v. Pizzi-cagnolo. Pizzicaruolo. id.
Grassetto. grasorto - ortino, grassolino. Dim. Adj. & Subst. ziemlich fett und feist. mant grassottine & morbide. hübsche fette und weis-che Hände.
Grasone. ein dicker Wanst.
Grasèzza, grassura, Fette, Fertigkeit.
Grasume. m. grassa, grassina. Fett, Schmeer, it. Schmutz. v. Gràsso, Succidume.
Grassella. Weyrauch.
Grasta. ein Blumen-Krug.
Gràta, grada. ein eisernes Gitter, Gatter.
Gratella, gradella, graticola, gràta, grada. ein Rost zum Braten.
Gratellare-icolare. auf Rost braten. besser, ag-graticoliare; oder, arrostit, sopra la gratella.
Graticcio-ticci. eine Flechte, Hürde.
Graticello-ticciuola. Dim. kleines Hürdlein, Gitterlein, Gatterlein. lo attese la notte alle 3 ad una graticciuola, che guardava in un vi-colo non praticaro. sie erwartete ihn des Nachts um 3 Uhr an einem Gitterlein, wels-ches in ein Gäßlein gieng, da nicht viel Leu-te passirten.
Graticciàrè. Hürden flechten. it. einflechten.
Graticciarsi. ag-ingraticciarsi. sich einflechten.
Gràtia &c. v. intrà.

NB. Was nicht stehet in atia, atione, etia, erione, itia, itione, uria, utione &c. (suche in azia, azione, ezia, ezione, izia, izione &c. & vice versa.

Grato. Adj. lieb, angenehm. *ir.* lieblich. *di* grato odore. von annehmlichen Geruch.
Gratissimo. sehr lieb und angenehm.
Grato. dankbar, erkenntlich. *esser, esibirsi* grato verso qualcheduno *di* qualche beneficio. sich gegen einen wegen einer empfangenen Wohlthat dankbar erzeigen.
Gratamente. Adv. dankbarlich, erkänlich.
Gratitudine. f. Dankbarkeit.
Gratis. umsonst. *servir' uno gratis.* einem umsonst dienen.
Gratuito. was umsonst, aus Gnaden geschieht.
Gratuitamente. Adv. umsonst, aus Gnaden.
Gratificare. willfahren, begnadigen. *gratificar' uno di qualche cosa.* einem mit etwas willfahren.
Gràtia - e. gràzia - e. Pl. Gnade, Gewogenheit, Freundschaft, Gefallen, Gunst. *ir.* Vergeltung. *ir.* Erlaubniß. *ir.* Dankagung. *la divina gratia.* die göttliche Gnade. *V. S. ci facci la gratia di restar &c.* der Herr sey doch so gnädig, gütig, und bleibe, *ir.* perder la gratia d'uno. eines Gnade, Gunst verlieren. *ti sia fatta la grazia.* es sey dir gewährt. *raccomandarli alle grazie d'uno.* sich eines Gnade anbefehlen. *ritornar', rimetter' uno in grazia.* einen wieder zu Gnaden bringen. *proccacciarsi la grazia d'uno.* eines Gnade erwerben. *render gratie ad uno.* einem Dank sagen. *con sua buona gratia.* mit eurer Erlaubniß.
Gràtia, di gratia, per gratia. Adv. aus Gnaden, umsonst. *v.* Gratis.
Gràzia, di gratia, per gratia! eh lieber, ich bitte. *accomodatevi di (per) gratia.* der Herr bes liebe sich zu setzen.
Gràtia, buona gratia, gratie. Pl. Zierlichkeit, eine gute Manier, Freigiebigkeit und Wohlthätigkeit. *far qualche cosa con buona (bella) gratia.* etwas zierlich, und mit einer guten Art machen. *ò che grazia!* was für Annehmlichkeit! *le tre Gratie.* die drey HuldGötinnen.
Graziano. ein Pictelhering in der Comödie. *Il Dottor Graziano.* der Doctor in der Comödie.
Graziare, aggraziare. begnadigen. *un mal fattore.* eine Missethätige Person.
Graziare. artig, beliebt machen. *un lavoro.* eine Arbeit.
Gratiato. begnadigt. *item erbeten, geschenkt.*

Gratioso. Adj. was aus Gnaden geschieht. *ir.* artig, freundlich. *alpetto gratioso.* ein freundliches Angesicht. *modi graziosi.* artige Manieren.
Graziosetto-sino. Dim. nett, klein, artig.
Gratiosamente, aggratiatamente. Adv. artig, zierlich, manierlich.
Graziosità, aggratiatazza. Artigkeit, Freundlichkeit.
Gratulare. v. Congratulare.
Grattare. fragen, reiben. *grattar' il capo.* den Kopf fragen. *Met. Rummer haben.* *grattar le orecchie.* lieblosen. *grattarsi la pancia.* i. e. die Hände in den Schooß schlagen, müßig gehen. *grattarsi il capo.* i. e. ein schwer Un liegen haben. *grattar la rognà.* sich kratzen, wenn man die Krätze hat. *ir.* einen wacker abprügeln.
Grattucchia-uccia. besser, grattuggia, grattascio, gratta-cacio. ein Reibeisen.
Gratta-culo. Hahnbutten.
Gratta-puggia. eine Drat-Kratzbürste, eisernes Kamm.
Gratta-fango. eine Schrubbürste.
Grattucchiare-ucciare. besser, uggiate. (auf dem Reibeisen) reiben. *pane.* Brod.
Grattuccia, grattucchia, grattuggia, grattascio. Reibeisen, wie die Röche brauchen. *grattuccia con grattuccia non fa cacio.* i. e. hart wider hart thut kein gut, zwey harte Steine mahlen selten wohl.
Grattucchiare-trigliare. frauen, kitzeln, gelinb fragen.
Grattucchiato. besser, grattato, grattucciato-uggiato. gerieben. *pane grattugiato.* gerieben Brod.
Grave. Adj. schwer, beschwerlich. *peso grave.* eine schwere Last. *te non vi è grave.* wann es euch nicht beschwerlich ist. *non vi sarà grave.* es wird euch nicht beschwerlich seyn.
Grave. Met. glaubwürdig. *ir.* hochwichtig. *ir.* gravitatisch, ernsthaft, majestätisch. *negozio grave.* eine wichtige Verrichtung. *un' huomo grave.* ein ansehnlicher Mann. *un tuono grave.* ernsthafter Stimme. *egli ha un stile di scrivere assai grave.* er hat einen herrlichen Stylus oder Schreib-Art.
Grave. Subst. Ernsthaftigkeit. *far' il grave.* sich gravitatisch aufführen.

Gravissimo. sehr schwer, ernsthaft, nachdrücklich.
Gravemente - vissimamente. Adv. schwerlich, gröblich, it. gravitatisch, ernsthaft.
Gravoso. Adv. schwer, mühselig, it. schwer, mühsig. gravosa noia. grosser Verdruss.
Graviti. die Schwere. it. Gravidat, Ernsthaftigkeit. it. hohes Ansehen. sta sulla gravita. er führet sich ernsthaftig auf. it. er prezet.
Gravare. beschweren. gravar' uno di qualche cosa. einen mit etwas beschweren, überlastig seyn. gravar la coscienza. das Gewissen beladen.
Gravarsi, aggravarsi. ärger werden. il male si grava; besser, aggravar. das Ubel wird ärger.
Gravante. beschwerend, beschwerlich.
Gravato. beschwert, beladen, belästigt.
Gravame. v. gravamento. Beschwerung, Belästigung, Gewicht.
Gravella. Sand, Riß, (in der Blase.)
Gravizza - e. Pl. die Schwere. Met. Auflage, Steuer, Schoß, Acct, Zoll. gravizza di capo. Schwere des Haupts. pagar le gravetze. die Ungelder bezahlen.
Gravicembalo. v. Clavicembalo.
Gravido. Adj. schwanger. donnagravida. eine schwangere Frau.
Gravido. Met. voll, angefüllt. parole gravide. schöne nachdrückliche Worte.
Gravidare. schwängern, una. eine. besser, ingravida.
Gravidare. besser, ingravidarsi. Verb. Neut. Pass. schwanger werden. Esser ingravida da uno. von einem geschwängert seyn.
Gravidata, ingravidata. geschwängert.
Gravidamento. Schwängerung, besser, ingravidamento.
Gravidanza-dezza. idem.
Gravulo-ano. ein Bienen-Trass, Wollf.
Gràzia-oso. v. gràto-ria tiolo, &c. jedoch ist das erste ieho gebräuchlicher.
Grébano. Sand, Griech, Riß.
Grebbeno. ein gespaltenen Fels.
Grécia. Griechenland.
Gréco-chi. Pl. Adj. Griechisch. Ritq greco. Griechischer Kirchen-Gebrauch.

Gréco. (vino) ein guter (Griechischer) Wein. it. ein guter Wein insgemein.
Gréco-ci. Pl. Subst. ein Griech. i. greci. die Griechen. it. der Nord-Ost-Wind. greco levante. Ost-Nord-Ost-Wind.
Grecheggiare. einen Griechen abgeben. it. offerter. vin greco. trinken.
Greccanico. Kupfer-Farbe mit Zinn vermischt. Item. eine Art Wein.
Greccula. eine Art Weinreben.
Grécchia. ein alter stumpfer Besen.
Gregale. gemein.
Greggiare. zu Hauff bringen.
Greggio. grob, bäurisch.
Grégge. f. gréggia. eine Heerde, Schaar.
Greggiuola. Dim. eine kleine Heerde.
Gregricola. Fledermaus.
Grembo. ein Schooß. v. Sento. haver un bambino in grembo. ein Kind im Schooße haben.
Grembiale. gremiale. eine Schürze, Vortuch, Spielbrett. egli è come il grembiale del pittore. i. e. er ist wie eines Malers Schürze, welche alle Farben hat, aber keinen Grund und Figur. i. e. ein Schein-Gelehrter. in omnibus aliquid, in toto nihil.
Grembiata. Subst. eine Schürze, Schürze voll. à grembiata. ganze Schürzen voll.
Gremignare. stehlen, rauben, zugreifen.
Gremito, grèto. dicht zusammen gestossen.
Gremola. Mehlflehen.
Grèppia, grèppia. eine Krippe zum Heu.
Greppo - i. Pl. hervorstechende Felsen. far greppo. das Maul rumpfen, grausen.
Grèppo. aufgeworfener Rand eines Grabens. it. eine Echerbe eines zerbrochenen Topfes, &c.
Grèppola. Erz-Schaum, Schlacken. v. Scoria.
Greppolare. sich schäumen, Schlacken setzen.
Grepposo-ppoloso. Adj. schäumt, unrein.
Grèsta. ein Ramm eines Vogels, besser, Crèsta.
Grèto. kistiger Grund an denen Ufern der Klüfte.
Grèto. Adj. v. Gremito. dicht geschlossen.
Grètola-le. Pl. die Zehen eines Kistigs. Trovarle ben le grètola. i. e. wir wollen schon durchwischen, die Aussprüche finden.

Grèto. mager, dünn, dürr. it. gelbig, farg.

Grèzzo, grèzo, grèggio. Adj. grob, ungehobelt. it. was fragt für Nahe. ravoile grezze. ungehobelte Bretter. la banda grezza. die rauhe Seite von etwas. sere grezze. rohe Seide.

Griccia. ein scheeles Gesicht. it. ein langes Brodt.

Gricciare. scheel auf die Seite sehen.

Griccio-iolo. närrische Grillen, Einfälle, Fantasten.

Gricciolo. Schauer vom kalten Fieber.

Gricciolare, grizzolare. Grillen, Einfälle haben. it. erschauern vom Fieber.

Griccioloso. fantastisch. it. schauricht.

Gridare. rufen, schreien, pferren. gridar all'armi. Alarm, ins Gewehr rufen. Egli grida a corse huomo. er schreyet wie ein Landsknecht. Zahnbrecher. gridava alla strangolata. er schreye, als wenn ihm der Kopff ab wäre. gridar quartiere. i. e. das Leben erbitten, Quartier begehren, rufen.

Gridare. ausnachrufen. gridar castagne. Castanien zu verkauffen ausrufen. gridar dietro ad uno. einem nachschreien.

Gridare. schreien wie die Thiere. it. weinen wie Kinder. gridar come un cane, gallo &c. schreien wie ein Hund, Hahn, &c.

Gridare knarren. una ruota grida. es knarrt ein Rad.

Gridare. janken, ungehalten seyn. gridar con uno. mit einem janken. egli grida sempre. er janket immer.

Gridare (uno.) einen ausfilzen, ausschanden.

Gridacciare. immer feisen und janken.

Grido-da. Pl. ein Geschrey, Geplärre. it. Zuruff. it. der gemeine Ruff, das Gerüchte. v. Fama. il grido corre. es geht die Sage. mettersi in grido. sich in Ruff bringen. soggetto di grido. eine weitberühmte Person.

Griève. v. Gräve.

Griffo, grifo. Schnauze, Rüssel. it. das Maul. torcer' il griffo sopra ogni cosa. die Nase in allen Roth stecken, alles beschnen und einsiren wollen.

Griffare-sfolare, gruffare-sfolare. mit dem Rüssel wühlen, grunzen. li porci griffano nel letame. die Schweine wühlen im Rehrichthausen.

Grifforottolo, gruffarottolo. ein jung wild Schwein, ein Frischling.

Griffa-e. Pl. Klauen grosser Raubvögel.

Griffagno, griffano, grifagno. Adj. was scharfe Klauen hat. it. was den Raub hält.

Griffare. anklauen, anpacken, angreifen mit den Klauen.

Griffone. m. griffo. ein Griff. it. ein Greiff. (Vogel.) dar' un griffone ad uno. einem einen Griff, Maulschelle geben.

Grigio. Adj. grau, Aschfarb. panno grigio. grau, ascherfarben Tuch. Ambra grigia. grauer Amber.

Grigello-etto. graulicht.

Grigione. ein alter Graupopff. it. ein Graubündter. v. Grifone.

Grignappola. weibliche Scham.

Grigno-nare. v. Digrignare. Schnauze, Leffe, Zähne. Knirschen, Grunzen.

Grillo. eine Grille. it. ein närrischer Einfall. ogni grillo grilla a se. i. e. ein jeder sorget vor sich. Ha de' grilli in testa. i. e. er hat wunderslich und seltsame Einfälle. gli salta il grillo. i. e. er wird zornig. caccia-grilli. i. e. ein Müßiggänger, der nicht weiß, was er vor langer Weile anfangen soll.

Grillaja. ein darrtes Erdreich oder Grund.

Grillare, sgrillare. anfangen zu sieden, brodeln. it. schreien wie eine Grille. it. vor Freuden aufspringen. it. vom Wein im Glase. grillante (vino.) springender Wein. nel bicchiere. im Becher.

Grilloso. Adj. voller Grillen, Fantasteyen.

Grimaldello. ein Diebisch, falscher Schlüssel.

Grimaldellare. falsche Schlüssel machen, und damit einbrechen und stehlen.

Grimaldiere, grimaldelliere. ein falscher Schlüsselmacher, item ein Dieb, Einbrecher.

Grimaldelleria-ie. Pl. Diebereyen.

Grimo. Adj. zornig, verdrüsslich. un vecchio grimo. ein verdrüssliches Alter.

Grima. etwas garbiges anzurhen. Vecchia grima. ein altes janktschriges garbiges Weib.

Grimare. runtelich, alt werden.

Grimazzo. häßliche Verstellung des Gesichts.

Grinza. eine Dunsel. della fronte. der Stirn. cavar le grinze dal ventre. i. e. sich voll und satt freffen.

Grinzo-zdso. Adj. rungelicht.
 Grinzare. runzeln. v. Aggrinzare.
 Grippa, grippia. ein Bund Heu oder Stroh.
 Grippa. ein Seil, so man an den Anker macht.
 Grisella. Schmerling, Blindling.
 Griso. Adj. grau, eisgrau. v. grigio.
 Griso. grober Felt, Capuciner-Tuch.
 Grisone. Graubündler. it. grigione.
 Grisolito. v. Grisolito.
 Grizzolo-li, grifoli. Pl. Schauer vom Fieber.
 besser, gricciolo - i.
 Gröla, grölla. eine Krähe.
 Grolino. junger Diab.
 Grömma, gröma. der Wust, so sich in denen
 Wasserröhren oder Steinen angelegt. it.
 die Hesen in Fässern. it. Weinstein.
 Grommäre-rsi. gerinnen, unflath anlegen.
 Grommàto, grommàto. gerinnen, angelegt.
 Grommòso. Adj. voller Hesen, unflath.
 Grömolo. v. garzuolo. das Herglein im
 Salat.
 Gronda-daja. Dachrinne, Traufse. it. Giffel
 eines Dinges.
 Grondare. rinnen vom Dach. it. abrinnen, ab-
 fließen insgemein. da per tutto grondava il
 sangue. überall raun das Blut. le lacrime le
 grondavano dagli occhi. die Zähren flossen
 ihr die Augen herab.
 Gröppa. m. das Kreuz. cavalcar' in groppa.
 hinten auf dem Kreuz reiten. egli non por-
 ta in groppa. i. e. er kan nicht viel leiden.
 Gröppa-trop. ein schön Reitspferd.
 Gröppare. v. Aggroppare.
 Gropeggiare. auf dem Kreuz reiten, tragen,
 aufsitzen lassen.
 Groppiera. Schwanthriem, Hinterzeug.
 Groppone. der Steiß eines Geflügels.
 Groppone-òdne-ni. Adv. hockend, hinten auf
 dem Kreuz.
 Gröppo, grüppo. etwas in einander geschlun-
 genes. it. ein Knopff, Knoten, ic. far' un
 groppo. einen Knoten machen. un groppo
 di persone. ein Häuflein Leute. un groppo
 di vento. ein Wirbelwind. un groppo di
 danari. ein Häuflein, Päcklein Geld. scio-
 glier' un groppo, i. e. eine schwere Frage
 auflösen. ella ha fatto il groppo. sie wächst
 nicht mehr. li groppi vengono al pettine.
 i. e. die Sache wird nunmehr offenbahr.

Groppetto, groppolino. Dim. von groppo.
 Groppolone-ni. Pl. das künstliche Geheh oder
 Traben eines Pferdes.
 Grosseto. eine Stadt in Italien.
 Grosso. Subst. ein Groschen (Münze.)
 Grossetto. ein Gröschlein.
 Gröso. eine unzeitige Zeige.
 Gröso. Adj. grob, dicke. it. grossi. corda gros-
 sa. ein dickes grobes Seil. voce grossa. eine
 grobe Stimme. acqua grossa. dickes trübes
 Wasser. cibi grossi. harte Kost.
 Grosso. trüchtig. it. schwanger. una vacca
 grossa. eine tragende Kuh.
 Grosso. aufgeschwollen. il fiume è grosso. der
 Fluß ist groß, ist aufgelaufen.
 Gröso. ungeschickt, tölpelhaft. grosso villano.
 ein grober Bauer. un' uomo grasso, grosso,
 rozzo, e materiale. ein fetter, dicker, grober
 und ungeschickter Mensch. e grosso di legna-
 me, o di pasta: di grossa lana. id.
 Grosso. groß, übermäßig. grosse spese. grosse
 Unkosten. una città grossa. grosse Stadt.
 una grossa famiglia. vornehm Geschlecht.
 Grosso. Subst. das grobe, das dicke. il grosso so-
 ne v' a fondo. das dicke setzt sich zu Boden.
 Grosso. Adv. dick, grob. filar grosso. grob spin-
 nen. trafficar' all' in grosso. ins Grobse han-
 deln. comprar' vender' in grosso. in Grob
 kaufen und verkaufen. ingannarsi in grosso.
 es gröblich versehen.
 Grossamente, alla grossa. Adv. grob. pestar'
 grossamente. nur grob zerstoßen.
 Grossa. Subst. la grossa. das dickste Schiffs-
 Seil. una grossa di bottoni. zwölf Duzend
 Knöpfe. la grossa del fiume. das Aufschwel-
 len des Wassers. it. der völlige Strom.
 Grossissimo. sehr groß und dicke.
 Grossetto. grob, ungeschliffen.
 Grössezza. die Größe, Dicke, Grösse. grossezza
 del panno. die Größe des Tuchs. grossezza
 dell' ingegno. Dummheit des Verstandes.
 Grossolano löne, grossarello. Adj. & Subst. grob,
 ungeschickt, ein Tölpel. alla grossolana. sehr
 ungeschickt, tölpelhaftig.
 Grossilaggine, grossaggine. f. grossolaneria,
 grosseria. Subst. Grobheit, Ungeschick-
 lichkeit.
 Grossolanamente, alla grossa. ungeschickter
 Weise.

Grotta. eine Gruffe, Höle. *it.* ein künstlich Grotzenwerk in einem Garten. *it.* der Keller.

Grösta. Krust, Rinde.

Grottesche. Pl. Grotten-Werk. *it.* allerhand lächerliche Bilder, Figuren, Einfälle *it.* grottesche capricciosissime. die allerartigsten und wunderlichsten Schnacten, und Einfälle.

Grottoso. Pieno di grotte. Adj. tieff, eingefallen, krüppel, voller Gruffen.

Grotto, grōto. v. Croto.

Grü, grüe, grüa. f. ein Kranich. feci la grü più di due hore intiere. ich mußte mehr denn zwey ganze Stunden warten.

Gruire. schreyen wie ein Kranich.

Gruito. das Geschrey eines Kranichs.

Grüccia - *ie.* Krücke, Stelzen. *caminar* sulle grüccie. auf Krücken oder Stelzen gehen.

Gruffo, gruffare - *stolare.* v. Grisso. sichlen, rauben.

Grugno - none, grigno. m. Säur-Nüssel. far grugno ad ogni cosa. zu allen das Maul rümpffen.

Grugnire - nare, grignare. grungen, *it.* wühlen mit dem Nüssel.

Grugnante. ein Schwein, *it.* ein Frangos, wegen des Wortes *ouy! ouy!* wie die Schweine. v. Francele.

Grugnito. Subst. ein Begrung.

Grüma. ein Nadelloch.

Grüppo. v. gropo. Kneppf, Schoppf.

Grizzo-zzolo. ein Häuflein Geld. far grizzo-zzolo. Geld zusammen scharren.

Grucetto warmes Bad. Badstube.

Guadagno. Gewinn, Verdienst. far guadagno honesto. ehrlich gewinnen. star' a guadagno. auf Verdienst warten, wie die Krämer. *it.* Tagelöhner, *ie.* dar danari a guadagno. Geld auf Renten legen. quell' è guadagno, che si riceve da cattivi debitori. wenn böse Schulden eingehen, das ist lauter Gewinnst. guadagno certo han nel suo seno, chi si corregge co' l' mal' alieno. wer mit andern Leuten Schaden klug wird, der gewinnt viel. Da ingiusto guadagno, vien giutto danno. auf unrecht Gewicht, folgt rechtmäßiger Schaden. v. Giurista.

Guadagnare. gewinnen, verdienen überkommen. guadagnare danari di qualche cosa.

Geld aus etwas lösen, verdienen. guadagnare un processo, una città. einen Proceß, Stadt gewinnen, erobern. poco val' il guadagnare a chi non sa sparagnare. wer nicht sparen kan, dem hilft der Gewinn wenig. chi non arrischia non guadagna. frisch gewagt ist halb gewonnen. il guadagnare insegna a spendere. wer viel gewinnt, kan viel ausgeben. i. e. ziehe den Beutel nach der Einnahme. presto guadagnato, presto perduto. wie gewonnen, so zerronnen. con i tristi poco si può guadagnare. mit schlimmen Leuten ist wenig zu gewinnen. felice quel marchetto, che si guadagna sotto 'l suo tetto. das ist der glücklichste Pfennig, der zu Hause gewonnen wird.

Guadagnabile. Adj. was erobert, gewonnen werden kan.

Guadagnatore. ein Gewinner.

Guadagnatrice. Idem, fem.

Guado. Durchfahrt, Durchgang. passar' il guado. über das Wasser waden, durchsetzen. romper' il guado. der erste seyn, etwas zu thun.

Guadare. durchwaten. il Reno. den Rhein.

Guadabile. Adv. da man durchwaten kan.

Guado. Wend, ein Färber-Kraut.

Guai. Pl. wehe, auwehe! guai a te! wehe dir! trar, gridar guai. auweh schreyen.

Guai. Met. Schmerzen, Kummer, Elend, Klagen, Weheklagen. sentir mille guai. tausend Widerwärtigkeiten haben. un buon boccone, e cento guai. i. e. ein schön Weiß und tausend Sorgen. item. hey sa lustig, morgen haben wir nichts.

Guaiare, guajolare. ächzen, auweh schreyen. *ie.* weinen, nimmern wie die Kinder.

Guajaco. Frankosen-Holz.

Guaima. Grumer, Gromet.

Guaina. eine Schide. v. Podero.

Guainaro. ein Scheidenmacher.

Guainelle. Capern.

Guajoso. verdrüßlich.

Guajare. sich beklagen.

Gualea, gualchera, gualchiara. eine Walde, Walderey.

Gualcare, gualchire, gualcire, gualcherare. walsten. i panni. Lächer. Met. zerreren, flossen, zerrnischen.

Gualcatòre, gualchière-chierajo. ein Walcker.
 Gualcarura, gualcirura. Waldung.
 Gualdàna. eine Rotte, Haufen Soldaten, Reuter.
 Gualdàna, Scorreria. die Streifereyen von solchen.
 Guadana. das Geschrey der Votsleute, wann sie zum Hasen nähern. item der Kriegsleute Freuden Geschrey.
 Gualdràppa. eine Ross-Decke, Schabracke.
 Guallàre. einen Bruch haben.
 Guància-ie. die Wangen, Backen.
 Guanciale. m. ein Haupt-Kissen, Polster.
 Guancialetto-alino. Din. Haupt-Küßlein.
 guancialetto da spilla. Nadel-Küßlein.
 Guanciàra, guancione. Subst. eine Ohrseige, Backenstreich.
 Guànto. Handschuh. un pajo di guanti. ein Paar Handschuhe. guanti profumati. wohlriechende Handschuhe. guanti di maglia. Panzer-Handschuhe. dar nel guanto ad uno. einem in die Klauen gerathen. spesso un bel guanto cuopre una mano spòrea. oft steckt in einem gestickt und mit Gold verbrämten Handschuh eine rauchichte Laze.
 Guantaro, guantajo. ein Handschuhmacher.
 Guantàre-li. Handschuh anziehen.
 Guantàra. was Handschuh an hat. gatta guantata non prende mai forci. i. e. Schuiegels flecke dienen in keine Haushaltung.
 Guantiàra. eine Schaale, Geschenk drinnen wegzustichen.
 Guardàre. warten, abwarten, hüten, behüten, beschützen, verwahren. guardar le pecore. die Schaaf hüten. Iddio vi guardi. Gott behüte euch. guardar uno in prigione. einen im Gefängniß verwahren. guardar la camera. i. e. krank darnieder liegen. guarda la testa. Kopf weg. Guàrda la gamba! Gott behüte.
 Guardàrli. sich in acht nehmen, hüten. item sich enthalten. guardàrli del peccato, da uno. sich vor der Sünde, vor einem hüten.
 Guardàre. spahren, erhalten. qualche cosa. etwas.
 Guardàre. Aufsicht haben, drauf sehen, wahrnehmen. guardare bene, che non vi entri niisuno. habet acht, daß niemand hinein gehe.

Guardàre. anschauen, sehen, ansehen. guardar uno in viso. einem ins Angesicht schauen. guardar per le; o dalle sinestre. durch die Fenster sehen.
 Guàrda. mit einem Subst. ein Hüter, Bewahrer, Warter. it. ein Futteral. it. ein Obfichtbar. guardar-braccio. ein Arm; Harnisch.
 guarda-cala. ein Haus-Hüter. guarda-corpo. ein Leib-Gaden. guarda-gioie. ein Schatzmeister. guarda-naso. ein Nasen-Futter.
 guarda-porci. Sauhirt. guarda-fuoco. Feiler-Schirm. guarda-cuore. ein Brust-lag. guarda-testa. Müßiggänger. guarda-Dame. ein Hofmeister über das Frauenzimmer. guarda-nappa. eine Presse zum Tischdecken, Erweitern. guarda-robba. ein Kleider-Bewahrer, it. eine Kleiders-Kammer. guarda-figilli. ein Siegel-Bewahrer.
 Guardato. bewahret, bewachtet, behütet. it. angesehen. esser guardato in una prigione. in einem Gefängniß verwahret werden. non vien guardato. er wird nicht geachtet.
 Guardia. Hut, Ver-Bewahrung, Sorge, Achtung. it. Wache. Guardia. it. die Wachtstube. dar, (cometter) qualche cosa in guardia ad uno (alla guardia d'uno) einem etwas anvertrauen. far la guardia, esser di guardia. auf der Schildwache stehen. guardia di corpo. Leib-Garde. non si può dormir e far la guardia in un' istesso tempo. man kan nicht zweyen zugleich dienen. montar la guardia. auf die Wache ziehen. it. die Wache auführen. auan-guardia. der Vorzug. (des Krieges-Heers.) Retro-Guardia. der Nachzug.
 Guardia. Griff. di spada. an einem Degen.
 Guardiana. ein Hüter, Schutz-Hirt, Guardian. it. ein kleiner Ancker.
 Guardiano di pecore. ein Schaaf-Hirte.
 Guardiano di campi. ein Feld-Schütze.
 Guardiano di boschi. ein Forstmeister.
 Guardiano d' un convento. der Patre Guardian (in einem Fürstner Kloster.) Guardian delle monete. ein Münz-Baradein.
 Guardigno. Adj. guardinga, scem. behutsam, vorsichtig, wachsam.
 Guardignone, guardagno, quaragno. ein Springhengst zum Stuten.

Guardo. v. besser. Sguardo. ein Blick.
Guarentire. guarantire. gewähren, antworten,
schadlos halten. guarantir' uno da ogni pe-
ricolo, e da ogni violenza. einen vor aller
Gefahr und Gewalt schützen.

Guarentigia. Subst. Gewährung, it. Schutz,
Schirm, Beschützung. v. Salva-guardia.

Guari. Adv. gar lange, weit. non tardò guari à
venire. er ist nicht gar lange ausgeblieben.

Guarire. gesund machen. un' ammalato. einen
Kranken.

Guarire. gesund werden. dal male. von einer
Krankheit.

Guarito. gesund, heil.

Guarigione. f. Genesung, die Cur.

Guarnaccia, guarnacca. langer Rock, Schanze,
Schlaf-Belt. v. Robba. Zinnarra.

Guarnellotto, guarnello. ein Weiberleib, Kleid
mit Schößen.

Guarnire, guernire. versehen, ausstatten. it.
verbesetzen, beschlagen. guarnire una casa
di mobili. ein Haus mit Mobilien versehen.
guarnir' un habito. ein Kleid ausstatten,
ausstieren. guarnir' una ruota di ferro. ein
Rad mit Eisen beschlagen. guarnir di perle.
mit Perlen besetzen.

Guarnito. guernito. versehen, ausgestattet. it.
wohlbesetzt. una piazza ben guarnita. eine
wohlbesetzte Festung.

Guarnigione. f. Besetzung. it. Besatzung, Gar-
nison. star', esser di, o in guarnigione. in Be-
satzung liegen.

Guarnimento, guarnizione, guarnitura. Pier-
rath, Ausstattungs- habito. eines Kleids.
In guarnitura mi costa più, che la veste. das
Kleid kostet mich nicht so viel, als die Aus-
stattung.

Guastada, guastata. gläserne Flasche.

Guastadetta - d'acqua - dina. Dim. Gläschlein,
Gläschlein, Gießkanne.

Guastadore. Schanzgräber.

Guastare. verderben, verwüsten. una cosa. ein
Ding. guastameliieri. ein Stümpler, Sub-
ler. guastar i suoi beni. seine Güter ver-
schwenden. guastar un giovane. einen Jün-
gling verführen. guastar un membro. ein
Glied verrenken. guastar i disegni della
compagnia. der Gesellschaft ihre Vorhaben.
de Luni zerstören. egli guasta ogni ballo. er
zerstört jedes Fest.

CASTELLI DIZIONARIO.

macht alle Lust zu schanden. guastò la coda
del Fagiano. id. Guastar' un mestieri. stüms-
peln, pfuschen. v. Perdi-mestieri.

Guastare. anstecken. v. Infettare.

Guastarsi. sich verderben, ein Glied, Bein ver-
stücken. it. verfaulen. it. sich verimrein-
gen durch Vergießung seines Saamens. v.
Corrompere. il tempo si guasta. die Zeit wird
mir verderben. it. es fängt an mir zu wer-
den. la carne si guasta. das Fleisch wird zu
schanden, stinkend. li fiori si guastano. die
Blumen verwelken.

Guastarsi. um das Kind kommen. ella si guastò.
sie kam um ihre Frucht.

Guastarsi. erschrecken, roth werden. it. erblas-
sen. ci raccontò tutto l' successo senza gua-
starsi. er erzählte uns den ganzen Verlauf,
und wurde nicht einmahl roth. it. sich sehr
verliehen.

Guastato, guasto. Adj. geschändet, verderben,
verwüdet, zu schanden gemacht. it. verfaul-
et, verliedt. esser guasto d' uno. für Liebe
sterben.

Guasto. Subst. das Verderben, Zerstörung.
Metter' ogni cosa à guasto. alles zu Grund
und Boden richten. it. Verthumung. far gran
guasto di robba. viel Waare verthun. vid.
Consumo.

Guastatore. ein Verderber, Zerstörer, Schän-
der. it. Verschwender. it. Schanzgräber.

Guastatrice. Idem. fam.

Guastare. v. guardare. antehen, anschauen.

Guastatura. Gesicht, Anblick, Ansehen.

Guastaro, guastio. v. Quarto. agguato.

Guastaro-terro. Küchenputz.

Guazzo - a. Subst. allerhand klein Gewässer. it.
nächtlicher Thau, Nasse oder Feuchtigkeir.
it. der Durchgang. passar à guazzo. durch-
waten. tentar il guazzo. probieren, ob man
durchwaten könne.

Guazzo, sgualzo. Wasser-Farb. dipinger à
guazzo. mit Wasser-Farb mahlen. vid.
fresco.

Guazza. die monatliche Zeit der Weiber. vid.
Mestruo.

Guazzo. eine Pferde-Schwemme. item. ein
Schwamm, eine Pressen.

Guazzo. heißer, guazzoso oder sguazzoso. Adj.
naß. sen he vom Regen, Thau, it. tempo
naudo.

gualzo.

Marito, giubilato. ein Professor, Priester, Ehemann, Mann, so 50 Jahr profitiret, Priester gewesen, im Ehestand gelebet.

Giubileo. das Jubel-; Jahr, Iblag-Jahr.

Giudaico. Adj. jüdisch.

Giudaicamente. Adv. auf jüdisch, alla giudaica. id.

Giudaismo. Subst. das Judenthum.

Giudaizzare. sich wie ein Jude stellen. it. Met. wuchern wie Juden.

Giudea. Judäa. Nom. Prop.

Giudeo. Subst. & Adj. ein Jude, jüdisch. da giudeo. wie ein Jude. giudeo battezzato. ein wucherischer Christ. v. Ebreo.

Giudicare. richten, urtheilen, it. vernünftig überlegen, it. meynen, dafür halten. giudicar uno à morte. einen zum Tod verdammen. giudicar le azzioni altrui. über eines andern Geschäfte urtheilen. io giudico di sì; oder, che sì. ich halte ja. giudicavo che fosse un lupo. ich meynete es wäre ein Wolf. chi giudica un' altro, se stesso condanna. wer einen andern urtheilet, verdammet sich selbst. un di giudica l' altro, e l' ultimo giudica tutti. ein Tag richtet den andern, und der letzte alle. Con udir' una campana, e non l' altra, non si può giudicare. wer richten will, muß beyde Theile hören. qualeri trovo, tale ti giudico. wie ich dich finde, so richte ich dich. non giudicar della nave stando in terra. von einer unausgemachten Sache urtheile nicht.

Giudicato. geurtheilet, gerichtet. it. Subst. der Ausspruch, die Sentenz. star' al giudicato. bey'm Ausspruch bleiben.

Giudicatore. Urtheiler.

Giudice. ein Richter. giudice della città. Stadtrichter. non si può esser giudice e parte. zwey Herren kan man nicht dienen. egli è un giudice, che mena la mezza ronda. er gehet gleich durch. quel Giudice è savio, ch' è tardo nel giudicare. ein Richter muß langsam und wohlbedächtig verfahren. Pasquino darebbe à Giudici più d' equità e meno di sicurezza. Pasquin würde denen Richtern mehr Billigkeit und weniger Sicherheit geben.

Giudicio. Gericht. it. das Urtheil die Sen-

tenz. star' al giudicio. für Gericht stehen. giudicio estremo. das jüngste Gericht.

Giudicio. die Meynung, das Gutachten, Besdenken. it. der Verstand, Vernunft, Bescheidenheit. huomo di buono, maturo, sano giudicio. ein Mann von guten Verstand. dir' il tuo giudicio. seine Meynung sagen.

Giudiciàle. Adj. gerichtlich. processo giudiciàle. ein gerichtlicher Proceß.

Giudicialmente. Adv. gerichtlich, für Gericht.

Giudicioso. Adj. klug, verständig, weiß, gescheid.

Giudiciosamente. Adv. verständiglich, klüglich.

Giùgero. so viel als ein Paar Ochsen einen Tag wenden oder ackern können, Morgenlandes.

Giugnere, giungere, giunsi, giunto; oder, giunsi, giunto. zusammenfügen, vereinigen. it. hinlangen. it. ankommen, zureichen. giungere le mani. die Hände zusammen legen, oder falten. l' acqua mi giunse fin' alle ginocchia. das Wasser reichte, giunge mir bis an die Knie. giungerà (in) qualche luogo. an einem Orte ankommen. v. Arrivare.

Giungere. erlauffen, ertappen; einholen. it. einem beynkommen, oder gleich thun. dovunque lo giungerò. wo ich ihn auch nur ertappen, einholen, betreffen werde. giunger' uno in scienza. einem es gleich thun in der Wissenschaft.

Giungere. darzu thun, setzen; besser, Aggiungere; oder, Aggiungere. giunger qualche cosa alla derrata. einem im Kauf etwas zugeben. Giongerli (con uno.) sich zu einem gesellen, zu einer Parthey schlagen. v. Congiungerli, Congiongerli.

Giunto, giunto. angelangt, hinkommen. v. Arrivato. it. ertappt, ertwischt. it. zusammen gelegt, gefaltet. A' mani giunte, mit zusammen gefalteten Händen. à piedi giunti. mit gleichen Füßen. à che son giunto? wohin bin ich gerathen?

Giunta. giunta. Subst. Versammlung. it. die Ankunft. la mia giunta fù hieri. meine Ankunft war gestern. à prima giunta lo credevo. im Anfang glaubte ich es. à prima giunta non mi conobbe. anfangs kennete er mich nicht.

Giunta, giunta. Zugab, it. Anhang. v. Aggiunta. Addi-

Addizione. vale più la giunta che la carne.
i. e. die Ragb ist schöner als die Frau.
Giunta-tara, giuntarella. ein Betruggriffein
einen zu hintergehen. v. Burla, Bāja, Scher-
zo.
Giuntare, giontare (uno.) einen betrogen, zu-
nem bekommen. v. Burlare, Burlarsi d' uno.
Giuntaro, giontaro. betrogen. (da uno.) von
einem. v. Burlaro. Baffaro. Ingannaro.
Giuntatore. ein Betrüger. v. Ingannatore.
Furbo.
Giuntatrice. Idem, fœm.
Giuntaria-ic. Pl. Betrügereyen. Grifflein,
Lücke.
Giuntura, giontura-e. Pl. Zusammenfügung
im Gelenk. della ossa. der Glieder.
Giugno. der Monat Junius.
Giulebbo, Giulebbe. Julepp. it. Giuleppe. Giuleppe violato. Violett-Julepp.
Giuliers. Jülich (ein Land.)
Giulio. der Monat Julius. v. Luglio. eine
Wing in Italien. it. Paolo. ist ohngefahr
4 bis 5 Kayser-Groschen.
Giulivo, giulivo. lustig, posslich.
Giullare. Narrenpossen treiben. v. zurlare.
Gimma. Schlaffenland. v. Coëgna.
Giumenta. eine Stute. v. Cavalla.
Giumenta. ein jedes Last-Thier, so eine Stute
ist.
Giunco, giunco. Schilff, Rohr, Dingen. giunco odorato. Rasmus. v. calamo.
Giuncaja. Giuncheto. ein Ort, da Schilff
wächst.
Giuncoso. Adj. voller Rohr oder Dingen.
Giungere, giunto. v. Giugnere.
Giucò, giucò. ein Spiel. it. Kurzweil, Poffen,
vincer, perder' il giucò. das Spiel gewin-
nen, verlieren. giucò di carta, palla. Kar-
tenspiel, Ballenspiel. giucò di mano (mani.)
das Taschen-Spiel. Met. Diebstahl. it.
Erdße. parlar à; ò, per giucò. Eherge-
wisse reden. giucò di testa. Kopff-Arbeit. ogni
bel giucò vuol durar poco. jede Kurzweil
währet nicht lange. giucò di mano, giucò di
villano. der Bauer schmeißt zweymahl auf
einen Fleck. Al fin del giucò si vede che gua-
dagna. am Ende findet sich. Dopo il giucò
così vā al sacco il Rè, come la pedina. i. e.
wir müssen alle einen Weg gehen und ster-

ben. il più bel giucò è far fatti e parlar poco.
der hat das beste Spiel, der Thaten thut und
nicht viel redet.

Giucò, giuchì. Schauspiele (der Hey-
den.)

Giucare, giocare, giucare. spielen, verspielen.
it. scherpen. it. werten. giucar alle carte, al-
la palla, ai dadi, a' billori, ò zonnì. mit Kar-
ten, Ballen, Würffeln, Regeln spielen. giuo-
car' i suoi danari. sein Geld verspielen, vers-
wetten. giucar' un scudo. um einen Has-
ler wetten. non è arte il giocare, mà il lasciar-
lo. Spielen ist keine Kunst, sondern selbiges
lassen. Giocar di mani, i. e. stehlen. giocare di
bicchieri. saufen.

Giucatore, giocatore. ein Spieler. di picca,
bandiera. mit der Piken, Fahnen.

Giucolare, giucolare. gauckeln.

Giucolatore, giucolatore. Gauckler.

Giucolatrice, Giucolatrice. Idem, fœm.

Giucacchiare, giucacchiare. offte spielen, ei-
nen Spieler abgeben.

Giucoso, giocoso. Adj. scherzhafft, lutzweil-
lig.

Giuppone. v. giubba. Wammes.

Giurare. schwören. it. geloben, angeloben. giu-
ro à Dio. ich schwöre bey Gott. giurar fe-
deltà. Treue angeloben. egli giura come un
soldato. er fluchet wie ein Soldat.

Giuramento. ein Eydschwur. far', prestar',
deporre un giuramento. einen Eyd ables-
gen.

Giurato. Adj. geschworen. un nemico giurato.
ein geschwornen Feind. fratel giuratel giura-
to. ein Dugbruder.

Giuratore. ein Flucher', Schwörer, Sacra-
mentirer.

Giuratrice. Idem, fœm.

Giuracchiare. sehr offte schwören, fluchen.

Giurisdizione. f. Gerichts-Zwang, Gebiet,
Herrschaft, Botmäßigkeit.

Giurisdizionale. Adj. was zum Gerichts-
Zwang, oder Botmäßigkeit gehöret.

Giurista, giuriconsulto, giuridico. ein Jurist,
Rechtsgelehrter. Pasquino darebbe a' Giu-
risti più di coscienza e meno di guadagno.
Pasquin würde denen Rechts-Gelehrten
mehr Gewissen und weniger Gewinnsüch-
tigkeit geben. v. Causidico.

Giuridico. Adj. juristisch. libro giuridico. ein juristisch Buch.

Giùs. v. Jùs. Dritto.

Giùso. Pott. v. Giù. so besser.

Giusta-o. Prep. nach, laut, gemäß. giusta le leggi. denen Gesetzen gemäß. v. Secondo.

Giusto. Adj. & Subst. gerecht. Dio è giusto. Gott ist gerecht. per giusto titolo. mit Recht. i giusti. die Gerechten. per il peccatore ancor' il giusto vien alle volte punito. wegen des Sünders wird auch bisweilen der Gerechte gestrafft.

Giusto. recht, rechtmäßig, billig, gerad, richtig. guerra giusta. rechtmäßiger Krieg. peso giusto. gerechtes Gewicht. domandar' il giusto. was recht ist befehlen.

Giusto. recht, gerecht. it. knapp. giusta quantità. rechte Anzahl. un vestito giusto. ein knapp Kleid, das wohl anliegt. à giusto tempo. zu rechter Zeit.

Giusto. giustamente. gerad, recht, eben recht. giusto (giustamente) così. gerad also.

Giustamente. gerecht, rechtmäßig. viver giustamente. gerecht leben.

Giustadore. m. ein Manns-Rock. v. Casacca.

Giustificare. recht, gerad machen, rechtfertigen. it. recht sprechen, billigen. it. entschuldigen. giustificare le sue ragioni. seine Ursachen rechtfertigen.

Giustificarsi. sich rechtfertigen, verantworten, vertheidigen, ausreden.

Giustificato. gerechtfertiget, verantwortet, entschuldiget. sono giustificato. ich bin gerechtfertiget.

Giustificazione. f. Rechtfertigung, Billigung, Rechtsprechung, Entschuldigung. it. die Gottesfurcht, Unschuld, Vollkommenheit. la giustificazione nostra avanti Dio. unsere Gerechtigkeit vor Gott.

Giustizia. Gerechtigkeit, Justiz, Recht. un atto di giustizia. ein Werk der Gerechtigkeit. giustizia di sangue. Hals-Gerecht. andar' alla giustizia. vor Gericht gehen. chi ha danari & amicizia, si fa beffe, della giustizia. wer Geld hat und Günst, der schert sich nichts um den Richter. per via di giustizia. gerichtlich.

Giustiziare. (uno.) einen urtheilen, hingerichten. alla Forca. zum Galgen.

Giustiziato. verurtheilet. it. hingerichtet.

Giustiziere. ein gerechter Richter. it. der Henker, Scharfrichter.

Glacière. schreyen wie ein Esel. v. Ragliare, Raggliare.

Gladio. ein Schwerdt. v. Spada.

Gladiare. auf den Degen schlagen. v. Spada, Colpir di Spada, o colla Spada.

Gladiatore. ein Fechter, Kämpfer.

Glandole. Pl. Drüsen.

Glangire. schreyen wie ein Adler. glandire. solch ein Geschrey.

Glastare. mit Weidfraut färben.

Glauco. röthliche Farbe.

Glave. Schwerdrtsch.

Glèba. Erdscholl.

Gli. Artic. masc. plur. die. gli honori. die Ehren. gli spiriti. die Geister.

Gli. Pron. ihm, ihnen. credetegli pure. glaubt ihm nur. gli parve. es schien ihm, er sahe für gut an.

Gliela, glielo, gliene, sie, ihm, ihm's. it. sie, ihr, es. gliene daro. ich will ihnen davon geben. à chi te la fà, fagliela. wer dir einen Poffen spielt, dem spiele wieder einen.

Gliero. v. Ghiro.

Globo. eine Kugel. globo celeste, terrestre. Himmel's Erd-Kugel.

Globoso. Adj. Kugelförmig, kugelförmig.

Glomerare. auf Kneule winden. v. Dipanare.

Gloria. Ruhm, Lob, Ehre, Herrlichkeit. dar la gloria à Dio. Gott die Ehre geben. o che gloria? was für Freude? vana gloria. Ehrsucht, eitle Ehre. à gloria non si va senza fatica. i. e. wer kämpfet, erlangt das Kleinod. chi gloria ottener vuole, gloria sprezzare. wer Ehre haben will, demüthige sich. tutta la gloria nostra è neve al sole. i. e. alles ist eitel und vergehet. chi teme i perigli, non vien à Gloria. i. e. ein Verzagter kommt nicht zu Ehren. alla fine si canta la Gloria. am Ende (der Lieder) singt man: Ehre sey Gott u. i. e. wenn eine Sache geendiget, so dann fan man Juch schreyen. v. Alleluja. Fine. Il Signor N. che sia in gloria. der Herr N. seliger Gedächtniß. vid. Memoria, Ricordanza, Cielo.

Gloriare-si, sich rühmen, di qualche cosa. ein

ner Eache. vanagloriarfi. sich eitel rüh-
men.

Glorificare. rühmen, preisen. Iddio. Gott. cor-
po glorificato. verkörperter Leib.

Glorificare. ein Ruhmer, Verkärer.

Glorificazione. f. Verklärung, Glorwürdi-
gung.

Glorioso. glorwürdig. it. rühmlich, herrlich.

Gloriosamente. Adj. gloriwürdigl. h. v. r. glori-
osamente. rühmlich leben.

Gloriosetto, Gloriosino. Dim. etwas ehrfurch-
tig, eitel.

Gloriosissimo. allerglorwürdigst.

Glosa. Glosse, Auslegung. v. Chiosa.

Glosare. auslegen, glossiren.

Glosatore. Ausleger, Glossirer.

Glosatrice. Idem. fœm.

Gloriare. klappern, wie ein Storch.

Glutinare. leimen. v. Colla, incollare.

Gnaccara. v. Nacchera. eine Cymbel.

Gnaffe. wahrlich! wahrhaftig! ach! Interj.
jurandi.

Gnocco, gnocchi. eine Mehlspeise, Nudeln.
Mer. ein grober Himmel, Tölpel.

Gnoccone. ein grober Tölpel.

Gnucca. v. Nucca.

Gò. eine Kresse, Gründling (ein Fisch) v. Gò-
bio.

Gòbba. ein Buckel. Mer. das einem Buckel
gleich siehet. non vede la sua gobba il gobbo.
keiner siehet seine eigene Fehler. In corpo
gobbo non entrò mai anima dritta. i. e. was
GOTT und die Natur gezeichnet, dafür
nimm dich in acht.

Gòbbo, gobbuto. Adj. & Subst. buckelicht, it. ein
Bucklichter.

Gobbetto. Dim. ein buckelichter Mensch.

Gòbbio, gobbio - ione. eine Kresse, Gründling,
(Fisch) v. Gò.

Gobolà. Sprüchwort.

Gobolare. durch Sprüchwörter reden.

Goccia - ola. ein Tropfen. una goccia di acqua.
ein Tropfen Wasser. à goccia à goccia si ca-
va la pietra. nach und nach geschehen grosse
Dinge.

Gocciolina. Dim. ein Tröpflein.

Gocciolame. m. was abtropft, Abtropfelung.

Gocciare - iolare. tropfen, triessen, abtropfen,
abtrieffen, it. betriessen.

Gocciolamento. Tropffung, Trieffung.

Gocciolatojo, gocciuolo. eine Dach; Tropfs-
rinne.

Gocciaro - iolare. getropft. it. gesprengt.

Gocciolante. triessend, abtropfend.

Gocciolone. ein Einfältiger, ein Roßmanl,
farger Fils.

Goccioloni. Agoccia à goccia. Adv. tropffweis.

Goccio, Gozzo. so besser. der Kropff eines Bos-
gels.

Goda. Weidraut zum färben.

Godere. sich freuen, d'una cosa. über etwas. v.
Rallegrarsi.

Godere. lustig seyn, in Freuden leben. goder-
si i suoi danari. vors Geld sich lustig ma-
chen.

Godere. wollen. goder meglio. lieber wollen.
godo di caminar al fresco. ich spaziere gern
im Kühlen.

Godere - si. genießen. goder una cosa (godersi.)
d'una cosa. eines Dinges genießen (mit
Lust.)

Godévole. besser, godibile. Adj. was sich ge-
niesen läßt.

Godimento - ti. Pl. Freud, Genießung, Wohl-
luste.

Goduto. genossen.

Goffo. Adj. grob, plump, tölpelhaft, it. nars-
isch, unartig, unförmlich, un vestito goffo.
ein unförmliches Kleid. it. Subst. ein Narr,
Tölpel, Maulaff. siere tanti goffi. ihr seyd
lauter Narren. egli fa il goffo per non pagar
la gabella. i. e. er ist ein Narr auf seinen
Vortheil.

Goffacchione, goffone. Subst. ein grosser Töl-
pel, Lapp.

Goffaggine. f. goffezza. Tölpelen.

Goffamente. Adj. tölpelisch, narrisch, unförm-
lich. una cosa fatta goffamente. eine unförm-
lichnarrisch-gemachte Sache.

Goffeggiare. sich einfältig stellen.

Gofferia. tölpelhaftre, narrische Weise.

Gogna. (der Pranger.) ein Halsweisen. v. Ber-
lina.

Gogolare. v. gravazzare. Gozzovigliare. sich er-
freuen.

Gola. die Kehle, Schlund, Hals, Rachen. men-
tir per la gola. in seinen Hals hinein lügen.
un bruciore nella gola. der Sod. appicar,
affera.

afferar' uno per la gola. einen beyder Kehle aufheben, ergreifen: terrar la gola ad uno. einem den Hals, die Kehle zu halten. fa canna della gola. der Schlund.

Gola. Met. Fraß, übermäßige Freßlust. mortificar la gola. die Freßlust tödten. la gola non ha orecchie. die Worte machen keinen Hingritzen satt. più ne ammazò la gola, che la spada. i. e. die meisten freßen und sauffen sich zu tode. sodis far' alla sua gola. seiner Kehle nichts abgehen lassen. per la gola si piglia il pesce. i. e. mit guten Worten werden viel gefangen. v. Gozzovigliare.

Gola. Kehle eines Gebäudes. del bastione. eines Bollwercks.

Golana. Halsband. v. Collana. so besser.

Golètra. Dim. ein gefräßiger Rasper.

Golarina. v. giogaja.

Goloso. Adj. fräßig. it. leckerhaft. v. Ghiotto, Delicato. egli è più goloso che geloso. mit einem Glas Wein ist alles bey ihm zu erhalten.

Golosètra, golosino. Dim. etwas vernascht.

Golosia. Subst. der Fraß, Fräsigkeit.

Golosaccio. Adj. ein großer Fraß, Zimmersatt.

Golosamente. Adv. gefräßig.

Golosità. Freßsucht, Freßigkeit.

Golfo. ein Meerbusen. di Venezia. von Venedig. it. Wirbel, Strudel. un golfo di pensieri. ein Haufen verwirrter Gedanken.

Goluppàre. einwickeln.

Gombina. der Riemen an einem Flegel.

Gombito, gomito. der Ellenbogen. il mal di occhio bisogna guarirlo col gombito. i. e. in gefährlichen Sachen gehe behutsam.

Gombicare. mit dem Ellenbogen stoßen.

Gombicata. ein Stos mit dem Ellenbogen.

Gomena. v. gomona. Schiff:Seil.

Gomitolo, gomiciuolo. ein Kneuel.

Gomma-i. m. Gummi. (Baumharz.) gomma traganta. Tragant:Gummi.

Gomma-e. Pl. Franghosen: Beulen. egli n' hebbe le gomme, le doglie & altre galanterie. er hat Geschwulst, Schmerzen, samt allen Galanterien darbey erlitten.

Gommoso. Adj. gummicht. it. voller Beulen.

Gommare-rsi. mit Gummi bestreichen. it. voller Franghosen:Beulen werden.

Gomona, gomona. Ander: Schiff:Seil.

Gonagra. das Zipperlein in Knien.

Goncio. besser, gonzo. ein Tölpel. it. narisch. it. ein langer breiter Ermel.

Gondola. ein Spagier:Schifflein zu Venedig.

Gondolière. ein Sündelfahrer.

Gonfalone. grosse Fahne oder Panier.

Gonfaloniere. ein Fährdrich, Panierherr zu Florenz und zu Rom. Aber zu Luca ist der Fürst selbst, der regieret 2 Monath.

Gonfiare. aufblasen. il pallone. den Ballen, it.

Gonfiare-rsi. sich aufblähen, schwellen. Met. stolz, hochmüthig werden. il fume si gonfia. der Fluß läuft auf.

Gonfiato, gonfio. aufgeblasen, aufgeschwollen.

Gonfiatojo, confietto. ein Blasbalg, Rohr zum aufblasen.

Gonfiare-i. Pl. Blasen zum schwimmen. it. sing. ein stolzer Aufgebläener.

Gonfiamento. Gonfiagione. m. Gonfiatura. forza. Aufblasung, Aufschwellung. Met. Hoffart.

Gonfo. ein Tragring, Tragkrauß von Stroh.

Gongero. Meer:Wal.

Gongulare-lacciare. froh seyn, lachen, lächeln.

Gongola. Frölichkeit.

Gonna. ein Weierrock. v. Sottana.

Gonnella. ein Unterrock der Weiber.

Gonnellina. Unterrocklein.

Gonnellaccia. ein altes Unterrocklein.

Gonorrea. der Tripper. patir di gonorrea. den Tripper haben. v. Scolamento.

Gonzo. v. Gonzio.

Gora, gorna. ein Wassergang, Röhre, Röhne. gora morta. ein Pful, Weper.

Gordia-io, scordia. ein Beschlag an einem Stock, it. ein Dintenstreck mit der Feder gemacht.

Gorbiare. einen Stock it. beschlagen. it. mit der Feder einen Klett machen.

Gordo. dick und fett.

Gorga, gorgia, gorgozzuolo. Gurgel, Kehle, Hals, Schlund. it. Redart durch die Gurgel. it. tirar la gorgia. coloriren im singen.

Gorgiera-eretta, gorerina. Halsfragen.

Gorgiera. Hals:Harnisch, Ring:Kragen. it. ein Halstruch der Weiber. Collaretto. it. ein Ragner:Halstruch. v. Cravatta.

Gorgiare

Gorgare. gurgeln. it. strudeln.

Gorgheggiare, gorgorizzare. durch die Gurgel reden, wie die Florentiner. gorgheggiar' alla Fiorentina. auf Florentinisch durch die Gurgel reden. v. g. chhafa. hafa. Chhavallo, havallo, chharme, harne, fuocchio, fuoho, pocho, poho, &c. anstatt. casa, cavallo. carne. fuoco. poco. it. coloriren, trillen im Singen.

Gorgozzule-zzale, zzuolo. Lufftröhre. mi pizzica il gorgozzule. i. e. es hungert mich. pizzicar il gorgozzule ad uno. i. e. einen aufheben.

Gorgo. Wasserwirbel, Strudel; fließender Ort im Wasser. il gorgo del Danubio. der Wirbel auf der Donau zwischen Grein und Dps.

Gorgogliare, gorgolare, gorgare. wirbeln, fließen, wallen im Sieden. it. murren. mi gorgogliano le budelle. es grollt mir der Bauch.

Gorgoglio-one. ein Wallen, Gestrudel, Wirbel.

Gorgoglio-ione, gorgolo. ein Korn-Wurm.

Gorgogliare. den Wurm bekommen.

Gorgogliecia. Süßholz. v. Liquiritia.

Gòslo. Geschwulst am Halse. v. Gògio.

Gòta, gòte. Pl. die Backen, Wangen. v. Guancia.

Gotòzze. runde Backen.

Gotàta. Subst. ein Backenstreich. v. Guancia, Schiaffo.

Gòtta. Tropff. it. das Zipperlein. it. der Schlag.

Gottàre, ingottare-ri. das Zipperlein bekommen.

Gottàto. besser, gottoso. Adj. mit dem Zipperlein behaft.

Gòtto, in lombardia. ein Glas, Trindgeschirr. v. Bicchieri.

Governare. regieren, verwalten. la republica. la nave, la casa. das gemeine Wesen, das Schiff, das Haus. il diavolo logoverna. der Teufel reitet ihn.

Governare. bauen, it. wohl in acht nehmen. governar' il campo. das Feld bauen.

Governare. warten, versorgen. it. füttern, säubern, sauber halten. governar cavalli. Pferde warten, füttern, it. governar' i bic-

chieri. die Gläser sauber halten. it. auspäulen, säubern. governar fanciulli. Kinder aufziehen. governar' un' ammalato. einen Kranken warten. egli non governa bene questo suo negozio. er weiß mit diesem seinen Handel nicht umzuspringen. Governar i polli. Hühner füttern.

Governarsi. sich regieren, verhalten, richten. governarsi bene, prudentemente. sich wohl und weislich verhalten, regieren. governarsi a suo modo. nach seinem Kopf leben.

Governante. c. ein Regent in, Verwalter, Landpfleger.

Governale. das Steuer-Ruder.

Governato. regieret, verwaltet.

Governatore-trice. Regent in, Verwalter, it. Hof- oder Zuchmeister in.

Governo. Regierung, Regiment, Absicht, Verwaltung. it. die Regier-Art. it. Nachricht, Warnung. prender' il governo. das Regiment antreten. una forma di governo. eine Regierungs-Art. quello vi serve per governo. das dienet euch zur Nachricht. far mal governo d' una cosa. etwas übel zurechten. qual è 'l governo, ta l' è il popolo. i. e. wie der Abt, so seyn die Mönche. chi non sa governar se stesso, non sa governar i sudditi. viel weniger wird das Land wohl regieret, wenn der Fürst sich selbst nicht zu regieren weiß. premio e pena sono l' anima del governo. durch Straff und Belohnung beziehet eine löbliche Regierung.

Gòzzo. der Kropff eines Geflügels. item eines Menschen. it. die Gurgel, Kehle.

Gozzaja. ein Kropff voll. Met. ein alter Haß, Groll. it. die Wammen am Ochsen.

Gozzare. sich lustig machen.

Gozzoviglia. ein Schmauß, Fressen. far gozzoviglia. schmausen, Fastnacht halten.

Gozzovigliare. schmausen, lustig seyn. vid. Golla.

Gozzoviglione, c. ein Schmauser.

Gozzuto. Adj. was einen Kropff hat.

Gracchia. eine Dohle. it. Krähe. Gacke.

Gracchiare. schreyen wie eine Krähe. Met. plaudern. i. e. widersprechen, murren. del tuo gracchiar mi rido. ich lache über dein Murren. lasciatielo gracchiare. laß ihn nur schwagen, fecten.

Gracchi-

maglia. die Traver anlegen. v. Lutto, duolo, corruccio, corrotto, scorrotto.
 Gramezza. Elend, Armseligkeit.
 Gramazzo. Adj. v. Gramo. it. Subst. m. ein armer, elender Mensch.
 Gramola. eine Glachs-Bräthe. it. Met. ein Scheid den Teig zu knetten. item Back-Trog.
 Gramolare. bräthen. it. knetten. il limo. den Glachs. la pasta. den Teig.
 Gramolato. gebracht, geknetet. pan gramolato. gebrähtes Brod, (wie man zu Venedig und andern Orten in Italien hat.) pasta gramolata. gebrähter Teig zum Pregel.
 Gramolo. Adj. denti gramoli. Backen-zähne.
 Grana. Scharlach-Beer.
 Granaro. v. Grano.
 Granata-re. Pl. ein Krebs-Becken. it. Granat.
 Granatella-tina. Dim. Kleider-Wäsche.
 Granchio. grancio. Meer-Bach-Krebs, Krabbe. it. ein Krebs, doch besser. Gambaro. prender un granchio a secco, i. e. sich flemmen. hà il granchio nella scarsella. i. e. er ist ein Weizhals, und darf nicht in Schuback greifen. v. gambaro.
 Granchio. Met. eine Zimmermanns-Klammer. v. graffio. it. der Krampff. v. granto.
 Grancola. ein großer Meer-Krebs.
 Grande. Gran. Adj. groß, großmächtig. Met. stark, viel, lang, alt. palazzo grande. ein großer Palast. gran festa. ein hoher Feyer-tag. gran carne. viel Fleisch. vino grande. starker Wein. il più grande. der Beste.
 gran merce. großen Dank.
 Grande. gran. herrlich, vortreflich, mächtig, stattlich. un gran letterato. ein gelehrter Mann. il gran duca. der Groß-Herzog. viver alla grande. herrlich leben.
 Grande-i. Subst. ein großer Herr. li grandi. die großen Herren. un grande di Spagna. ein Großer, großer Herr in Spanien. far del grande. einen großen Herren agiren.
 Grandato, il grandato di Spagna. die Groß-herrschaft in Spanien.
 Grande. Subst. groß, figurat in grande. in groß bilden, abmahlen.
 Grandeggiare. groß scheinen, stellen.
 Grandemente. molto, alai. Adv. sehr, heftig, hochlich.

Grandezza. Subst. die Größe, Weite, Dicke.
 Grandezza-e. Pl. Vortreflichkeit, hohe Würde, Herrlichkeit. vostra Grandezza. eure Herrlichkeit, Großheit.
 Grandicello-detto. grandotto. Adj. Dim. etwas, so ziemlich groß.
 Grandulimo. sehr groß, mächtig.
 Grandissimamente. Adv. sehr, überaus.
 Grandire. v. Ag-ingrandire.
 Grandura. Größe, Vortreflichkeit.
 Grandine. f. Dim. grandinella, grandinetto. Hagel, Eschossen.
 Grandinäre. hageln, schlessen. it. mit Hagel und Eschossen niederschlagen.
 Grandinato. mit Hagel getroffen, geschlagen.
 Grandinoso. Adj. voller Hagel, it. pfinnigt. porco grandinoso. ein pfinnigt Schwein.
 Grandità. Großheit, ein ganz neu Wort, so wohl in Italiänischen als Deutschen. La sua grandità arrivò hieri sera dall' Inghilterra. Ihre Großheiten kamen gestern Abend aus Engeland an. NB. ist aber nicht in usu in Italiänischen. v. Grandezza, & Altezza.
 Granfo-fio. gramfo. it. granchio. Krampff, Bicht.
 Granfiare, aggranfiare-fare, gran-aggranfiare. den Krampff bekommen, it. klammern, it. erstarren. di freddo. vor Kälte.
 Granfiato, granchiato. mit dem Krampff be-haftet. it. erstarrt, erseufft.
 Grangia. eine Scheur. it. ein Korn-Boden. Speicher. v. Aja. so besser.
 Grano, granello. ein Korn, Beer. it. ein Gran, Gewicht. it. Korn allerhand Ge. rende. un sajo di grano. ein Scheffel Korn. un granello di sale. ein wenig Salz. grano d' oro. ein Gran Goldes. un ongaro leggiero tre grani. ein Ducaten, so 3 Gran. (alt. Eg.) zu leicht ist.
 Granajo-naro. Kornhaus, Boden, Speicher.
 Granajuolo. Getreid-Beamter, Händler.
 Granare-neliare, aggranare, ingranare; besser, granire. körnigt machen. granar polveri. Büchsen-Pulver fernen.
 Granato, ag-ingranato. zu Körnern gemacht, gekörnt. v. Granito.
 Granato-ta. ein Granat, Edelgestein.
 Granata. ein Granat-Äpfel.

Grato. Adj. lieb, angenehm. it. lieblich. di grato odore. von annehmlichen Geruch.

Gratissimo. sehr lieb und angenehm.

Grato. dankbar, erfindlich. esser, esibirsi grato verso qualcheduno di qualche beneficio. sich gegen einen wegen einer empfangenen Wohlthat dankbar erzeigen.

Gratamente. Adv. dankbarlich, erfindlich.

Gratitudine. f. Dankbarkeit.

Gratis. umsonst. 'servir' uno gratis. einem umsonst dienen.

Gratuito. was umsonst, aus Gnaden geschieht.

Gratuitamente. Adv. umsonst, aus Gnaden.

Gratificare. willfahren, begnadigen. gratificar' uno di qualche cosa. einem mit etwas willfahren.

Gratia - e. **grazia** - e. Pl. Gnade, Gewogenheit, Freundschaft, Gefallen, Gunst. it. Vergeltung. it. Erlaubniß. it. Dankfagung. la divina gratia. die göttliche Gnade. V. S. ci faci la gratia di restar &c. der Herr sey doch so gnädig, gütig, und bleibe, it. perder la gratia d'uno. eines Gnade, Gunst verlieren. ti sia fatta la grazia. es sey dir gewährt. raccomandarsi alle grazie d'uno. sich eines Gnade anbefehlen. ritornar', rimetter' uno in grazia. einen wieder zu Gnaden bringen. procacciarsi la grazia d'uno. eines Gnade erwerben. render gratie ad uno. einem Dank sagen. con sua buona gratia. mit eurer Erlaubniß.

Gratia, di gratia, per gratia. Adv. aus Gnaden, umsonst. v. Gratis.

Grazia, di gratia, per gratia! eh lieber, ich bitte. accomodatevi di (per) gratia. der Herr be-liebe sich zu setzen.

Gratia, buona gratia, gratie. Pl. Zierlichkeit, eine gute Manier, Artigkeit und Wohlansständigkeit. far qualche cosa con buona (bella) gratia. etwas zierlich, und mit einer guten Art machen. o che grazia! was für Annehmlichkeit! le tre Gratie. die drey Huld-Göttinnen.

Graziano. ein Pickelhering in der Comödie. Il Dottor Gratiano. der Doctor in der Comödie.

Graziare, aggraziare. begnadigen. un mal fattore. eine Missethätiger.

Graziare. artig, beliebt machen. un lavoro. eine Arbeit.

Gratuito. begnadigt. item erben, geschenkt.

Gratioso. Adj. was aus Gnaden geschieht. artig, freundlich. asperito gratioso. ein freundschaftliches Angesicht. modi graziosi. artige Manieren.

Graziosetto-sino. Dim. nett, klein, artig.

Gratiosamente, aggratiamente. Adv. artig, zierlich, manierlich.

Graziosità, aggratiatezza. Artigkeit, Freundschaft.

Gratulare. v. Congratulare.

Grattare. fragen, reiben. grattar' il capo. den Kopff fragen. Met. Kummer haben. grattar le orecchie. lieblosen. grattarsi la pancia. i. e. die Hände in den Schooß schlagen, müßig gehen. grattarsi il capo. i. e. ein schwer An-liegen haben. grattar la rognia. sich fragen, wenn man die Krätze hat. it. einen wacker abprügeln.

Grattucchia-uccia. besser, grattuggia, grattascio, gratta-cacio. ein Reibeisen.

Gratta-culo. Hahnbutten.

Gratta-puggia. eine Draht-Krahbürste, eiserner Kamm.

Gratta-fango. eine Schuhabürste.

Grattucchiare-ucciare. besser, uggia. (auf dem Reibeisen) reiben. pane. Brod.

Grattuccia, grattucchia, grattuggia, grattascio. Reibeisen, wie die Röche brauchen. grattuccia con grattuccia non fa cascio. i. e. hart wider hart thut kein gut, zwey harte Steine mahlen selten wohl.

Grattucchiare-rtigliare. frauen, figeln, gelind fragen.

Grattucchiato. besser, grattato, grattucciato-uggiato. gerieben. pane grattugiato. gerieben Brod.

Grave. Adj. schwer, beschwerlich. peso grave. eine schwere Last. se non vi è grave. want es euch nicht beschwerlich ist. non vi sarà grave. es wird euch nicht beschwerlich seyn.

Grave. Met. glaubwürdig. it. hochwichtig. it. gravitatisch, ernsthaft, majestätisch. negozio grave. eine wichtige Vernehmung. un' uomo grave. ein ansehnlicher Mann. un tuono grave. ernsthafte Stimme. egli ha un stile di scrivere assai grave. er hat einen herrlichen Stylus oder Schreib-Art.

Grave. Subst. Ernsthaftigkeit. far' il grave. sich gravitatisch aufführen.

Grèto. mager, dünn, dürr. it. geizig, farg.

Grèzo, grezo, greggio. Adj. grob, ungehobelt. it. was fragt für Nahe. rävole grezze. ungehobelte Bretter. la banda grezza. die rauhe Seite von etwas. sere grezze. rohe Seide.

Griccia. ein schlechtes Gesicht. it. ein langes Brodt.

Gricciare. scheel auf die Seite sehen.

Griccio-iso. närrische Grillen, Einfälle, Fantasten.

Gricciolo. Schauer vom kalten Fieber.

Gricciolare, grizzolare. Grillen, Einfälle haben. it. erschauern vom Fieber.

Griccioloso. fantastisch. it. schauricht.

Gridare. rufen, schreien, pferren. gridar all'armi. Alarm, ins Gewehr rufen. Egli gridava corra uomo. er schreiet wie ein Landsknecht. Zahndreher. gridava alla strangolata. er schreye, als wenn ihm der Kopf ab wäre. gridar quartiere. i. e. das Leben erbitten.

Quartier begehren, rufen.

Gridare. ausnachrufen. gridar castagne. Castanien zu verkaufen ausrufen. gridar dietro ad uno. einem nachschreien.

Gridare. schreien wie die Thiere. it. weinen wie Kinder. gridar come un cane, gallo &c. schreien wie ein Hund, Hahn, u.

Gridare snarren. una ruota grida. es snarret ein Rad.

Gridare zanken, ungehalten seyn. gridar con uno. mit einem zanken. egli grida sempre. er zanket immer.

Gridare (uno.) einen ausfilzen, ausschanden.

Gridacciare. immer reifen und zanken.

Grido-da. Pl. ein Geschrey, Geplärre. it. Zurruff. it. der gemeine Ruff, das Gerüchte. v. fama. il grido corre. es gehet die Sage. metterli in grido. sich in Ruff bringen. soggetto di grido. eine weidberühmte Person.

Grève. v. Gräve.

Grisso, griso. Schnauze, Nüssel. it. das Maul. torcer' il grisso sopr' ogni cosa. die Nase in allen Rorh stecken, alles beschnen und censiren wollen.

Grissare-sfolare, grissare-sfolare, mit dem Nüssel wühlen. granssen. li porci grissano nel letame. die Schweine wühlen im Rehrich: Hauffen.

Grissorottolo, grissarottolo. ein jung wild Schwein, ein Frischling.

Grissa-e. Pl. Klauen grosser Raubvögel.

Grissagno, grissano, grissagno. Adj. was scharfse Klauen hat. it. was den Raub hält.

Grissare. anklauen, anpacken, angreifen mit den Klauen.

Grissone. m. grisso. ein Griff. it. ein Greiff. (Vogel.) dar' un grissone ad uno. einem einen Griff, Maulschelle geben.

Grigio. Adj. grau, Asch-Farb. panno grigio. grau, ascherfarben Tuch. Ambra grigia. grauer Amber.

Grigello-ërto. granlicht.

Grigione. ein alter Grauforkf. it. ein Graubinder. v. Grifone.

Grignappola. weibliche Scham.

Grigno-nare. v. Digrignare. Schnauze, Leffze, Zähne. Knirschen, Brangen.

Grillo. eine Grille. it. ein närrischer Einfall. ogni grillo grilla à se. i. e. ein jeder sorget vor sich. Ha de' grilli in testa. i. e. er hat wunderslich und seltsame Einfälle. gli falta il grulo. i. e. er wird zornig. caccia-grilli. i. e. ein Müßiggänger, der nicht weiß, was er vor langer Weile anfangen soll.

Grillaja. ein dürres Erdreich oder Grund.

Grillare, sgrillare. anfangen zu sieden, brodeln. it. schreien wie eine Grille. it. vor Freuden aufspringen. it. vom Wein im Glase. grilante (vino.) springender Wein. nel bicchiere. im Becher.

Grilloso. Adj. voller Grillen, Fantasiyen.

Grimaldello. ein Diebich, falscher Schlüssel.

Grimaldellare. falsche Schlüssel machen, und damit eindreben und stehlen.

Grimaldiere, grimaldelliere. ein falscher Schlüsselmacher. item ein Dieb, Eindreher.

Grimaldelleria-ic. Pl. Diebereyen.

Grimo. Adj. zornig, verdrüsslich. un vecchio grimo. ein verdrüssliches Alter.

Grima. etwas garriges anzusehen. Vecchia grima. ein altes zanksüchtiges garriges Weib.

Grimare. runzelich, alt werden.

Grimazzo. häßliche Verstärkung des Gesichts.

Grinza. eine Runzel, della fronte. der Stirn. cavar le grinze dal ventre. i. e. sich voll und satt fressen.

Grinzo-zòfo. Adj. rungselicht.
 Grinzàre. rungseln. v. Aggrinzàre.
 Grippia, grippia. ein Bund Heu oder Stroh.
 Grippa. ein Seil, so man an den Anker macht.
 Grisella. Schmerling, Birndling.
 Griso. Adj. grau, eichgrau. v. grigio.
 Griso. grober Filz, Capuciner-Luch.
 Grisdne. Graubündler. it. grigione.
 Grisolito. v. Grisolito.
 Grizzolo-li, grisoli. Pl. Schauer vom Fieber.
 besser, gricciolo - i.
 Gròla, gròlla. eine Krähe.
 Grollino. junger Rab.
 Gròmma, gròma. der Wust, so sich in denen
 Wassereröhren oder Steinen angelegt. it.
 die Hesen in Fässern. it. Weinslein.
 Grommàre-ri. gerinnen, Unflath anlegen.
 Grommàto, grommàto. geronnen, angelegt.
 Grommòso. Adj. voller Hesen, Unflath.
 Gròmolo. v. garzuolo. das Herzhlein im
 Salat.
 Gronda-dàja. Dachlune, Trauffe. it. Gipfel
 eines Dinges.
 Grondàre. rinnen vom Dach. it. abrinnen, ab-
 fließen insgemein. da per tutto grondava il
 sangue. überall rann das Blut. le lacrime le
 grondavano dagli occhi. die Zähren flossen
 ihr die Augen herab.
 Groppa. m. das Kreuz. cavalcar' in groppa.
 hinten auf dem Kreuz reiten. egli non por-
 ta in groppa. i. e. er kan nicht viel leiden.
 Groppa-trop. ein schön Reitpferd.
 Groppàre. v. Aggroppare.
 Groppeggiàre. auf dem Kreuz reiten, tragen,
 aufhängen lassen.
 Groppiera. Schwanzriem, Hinterzeug.
 Groppone. der Steiß eines Geflügels.
 Groppone-òdne-ni. Adv. hochend, hinten auf
 dem Kreuz.
 Gròppo, gròppo. etwas in einander geschlung-
 genes. it. ein Knopff, Knoten, it. far' un
 groppo. einen Knoten machen. un groppo
 di persone. ein Häuflein Leute. un groppo
 di vento. ein Wirbelwind. un groppo di
 danari. ein Häuflein, Päcklein Geld. scio-
 glier' un groppo. i. e. eine schwere Frage
 auflösen. ella hà fatto il groppo. sie wächst
 nicht mehr. li groppi vengono al pertine.
 i. e. die Sache wird nunmehr offenbahr.

Groppetto, groppolino. Dim. von groppo.
 Groppolone-ni. Pl. das künstliche Sehen oder
 Traben eines Pferdes.
 Grosseto. eine Stadt in Italien.
 Grosso. Subst. ein Groschen (Münze).
 Grossetto. ein Gröschlein.
 Gròsso. eine unzeitige Feige.
 Gròsso. Adj. grob, dicke. it. gross. corda gros-
 sa. ein dickes grobes Seil. voce grossa. eine
 grobe Stimme. acqua grossa. dickes trübes
 Wasser. cibi grossi. harte Kost.
 Gròsso. trächtig. it. schwanger. una vacca
 grossa. eine tragende Kuh.
 Gròsso. aufgeschwollen. il lume è grosso. der
 Fluß ist groß, ist aufgelaufen.
 Gròsso. ungeschickt, tölpelhaft. grosso villano.
 ein grober Bauer. un' uomo grasso, grosso,
 rozzo, e materiale. ein fetter, dicker, grober
 und ungeschickter Mensch. è grosso di legna-
 me, o di patta: di grossa lana. id.
 Gròsso. groß, übermäßig. grosse spese. grosse
 Unkosten. una città grossa. grosse Stadt.
 una grossa famiglia. vornhm Geschlecht.
 Gròsso. Subst. das grobe, das dicke. il grosso so-
 ne v' à fondo. das dicke setzt sich zu Boden.
 Gròsso. Adv. dick, grob. filar grosso. grob spin-
 nen. trafficar' all' in grosso. ins Große han-
 deln. comprar', vender' in grosso. in Groß-
 kauffen und verkauffen. ingannarsi in grosso.
 es gröblich versehen.
 Grossamente, alla grossa. Adv. grob. pelkar'
 grossamente. nur grob zerstoßen.
 Gròsso. Subst. la grossa. das dickste Schiff.
 Seil. una grossa di bottoni. zwölf Dugend
 Knöpfe. la grossa del lume. das Aufschwels-
 len des Wassers. it. der völlige Strom.
 Grossissimo. sehr groß und dicke.
 Grossetto. grob, ungeschliffen.
 Grossèzza. die Größe, Dicke, Grösse. grossezza
 del panno. die Größe des Luchs. grossezza
 dell' ingegno. Dummheit des Verstandes.
 Grossolano lône, grossarello. Adj. & Subst. grob,
 ungeschickt, ein Tölpel. alla grossolana. sein
 ungeschickt, tölpelhaftig.
 Grossolaggine, grossaggine. f. grossolaneria,
 grosseria. Subst. Grobheit, Ungeschick-
 lichkeit.
 Grossolanamente, alla grossa. ungeschickter
 Weise.

Gröta. eine Grufte, Höle. it. ein künstlich Grötenwerk in einem Garten. it. der Keller.

Gröta. Krust, Rinde.

Gröttelche. Pl. Gröten-Werck. it. allerhand lächerliche Bilder, Figuren, Einfälle u. gröttelche capricciofissime. die allerartigsten und wunderlichsten Schnacten, und Einfälle.

Gröttoso. Pieno di grotte. Adj. tieff, eingefallen, krüffelt, voller Gruffen.

Grötto, grōto. v. Croto.

Grü, grue, grua. f. ein Kranich. feci la grü più di due hore intiere. ich mußte mehr denn zwey ganze Stunden warten.

Gruire. schreyen wie ein Kranich.

Gruito. das Geschrey eines Kranichs.

Grüccia. ie. Krücte, Stelgen. caminar sulle grüccie. auf Krüden oder Stelgen gehen.

Gruffo, gruffare. stoläre. v. Griffo. sichsen, rauben.

Grugno. none, grigno. m. Säus-Rüssel. far grugno ad ogni cosa. zu allen das Maul rumpffen.

Grugnire. nare, grignare. grungen, it. wühlen mit dem Rüssel.

Grugnante. ein Schwein. it. ein Frangos, wegen des Wortes ouy! ouy! wie die Schweine. v. Francefe.

Grugnito. Subst. ein Begrung.

Grüma. ein Nadelloch.

Grüppo. v. gropo. Kneppf, Schypff.

Grüzzo-zzolo. ein Häuflein Geld. far grüzzolo. Geld zusammen scharren.

Grucetto warmes Bad, Badstube.

Guadagno. Gewinn, Verdienst. far guadagno honesto. ehrlich gewinnen. star' a guadagno. auf Verdienst warten, wie die Krämer. it. Tagelöhner, ie. dar danari a guadagno. Geld auf Renten legen. quell' è guadagno, che si riceve da cattivi debitori. wenn böse Schulden eingehen, das ist lauter Gewinnst. guadagno certo hanel suo seno, chi si corregge co' l' mal' alieno. wer mit andern Leuten Schaden klug wird, der gewinnt viel. Da ingiusto guadagno, vien giunto danno. auf unrecht Gewinzt, folgt rechtmäßiger Schaden. v. Giurista.

Guadagnare. gewinnen, verdienen überkommen. guadagnare danari di qualche cosa.

Geld aus etwas lösen, verdienen. guadagnare un processo, una città. einen Proceß, Stadt gewinnen, erobern. poco val' il guadagnare a chi non sa sparagnare. wer nicht sparen kan, dem hilft der Gewinn wenig. chi non arrischia non guadagna. fetsch gewagt ist halb gewonnen. il guadagnare insegna a spendere. wer viel gewinnt, kan viel ausgeben. i. e. ziehe den Beutel nach der Einnahme. presto guadagnato, presto perduto. wie gewonnen, so zerronnen. con i tristi poco si può guadagnare. mit schlimmen Leuten ist wenig zu gewinnen. felice quel marchetto, che si guadagna sotto 'l suo tetto. das ist der glücklichste Pfennig, der zu Hause gewonnen wird.

Guadagnabile. Adj. was erobert, gewonnen werden kan.

Guadagnatore. ein Gewinner.

Guadagnatrice. Idem, fem.

Guado. Durchfahrt, Durchgang. passar' il guado. über das Wasser waden, durchsetzen. romper' il guado. der erste seyn, etwas zu thun.

Guadare. durchwaten. il Reno. den Rhein.

Guadabile. Adv. da man durchwaten kan.

Guado. Weyd, ein Färbers-Kraut.

Guai. Pl. wehe, auwehe! guai a te! wehe dir! trar, gridar guai. auweh schreyen.

Guai. Met. Schmerzen, Kummer, Elend, Klagen, Beheklagungen. sentir mille guai. tausend Weckwürdigkeiten haben. un buon boccone, e cento guai. i. e. ein schön Weib und tausend Sorgen. item. hey sa lustig, morgen haben wir nichts.

Guaire, guajolare. ächzen, auweh schreyen. it. winseln, wimmern wie die Kinder.

Guajaco. Frankosen-Holz.

Guaime. Grumer, Gromet.

Guaia. eine Schide, v. Fodero.

Guainaro. ein Scheidenmacher.

Guainelle. Caprin.

Guajoto. verdrücklich.

Guajare. sich beklagen.

Gualea, gualcheria, gualchiera. eine Walde, Waldfrey.

Gualcare, gualchire, gualchre, gualcherare. walcken. i panni. Lächer. Met. zerreren, flößen, zerfnischen.

Gua.

Gualcaròre, gualchière-chierajo. ein Walcker.
 Gualcarura, gualcatura. Waldung.
 Gualdàna. eine Rotte, Haufen Soldaten, Reuter.
 Gualdàna, Scorteria. die Streifereyen von solchen.
 Guadàna. das Geschrey der Botsleute, wann sie zum Hasen nähern. item der Kriegerleute Freuden Geschrey.
 Gualdrappa. eine Ross-Decke, Schabracke.
 Guallàre. einen Bruch haben.
 Guància-ie. die Wangen, Backen.
 Guanciàle. m. ein Haupt-Kissen, Polster.
 Guanciàlerto-alino. Dim. Haupt-Küßlein.
 guanciàlerto da spilla. Mädel-Küßlein.
 Guanciàra, guancione. Subst. eine Ohrseige, Backenreich.
 Guànto. Handschuh. un pajo di guanti. ein Paar Handschuhe. guanti profumati. wohlriechende Handschuhe. guanti di maglia. Panzer-Handschuhe. dar nel guanto ad uno. einem in die Klauen gerathen. spesso un bel guanto cuopre una mano spècia. oft steckt in einem gestickt und mit Gold verbrocherten Handschuh eine randschide Lage.
 Guantàro, guantajo. ein Handschuhmacher.
 Guantàre-ri. Handschuh anziehen.
 Guantàra. was Handschuh an hat. gatta guantàra non prende mai forci. i. e. Schmiegel flecke dienen in keine Hauffhaltung.
 Guantièra. eine Schaale, Geschenk drinnen wegzuschicken.
 Guardàre. warten, abwarten, hüten, behüten, beschützen, verwahren. guardar le pecore. die Schaaf hüten. Iddio vi guardi. Gott behüte euch. guardar uno in prigione. einen im Gefängniß verwahren. guardar la camera. i. e. krank darnieder liegen. guarda la testa. Kopf weg. Guarda la gamba! Gott behüte.
 Guardàrli. sich in acht nehmen, hüten. item sich enthalten. guardàrli del peccato, da uno. sich vor der Sünde, vor einem hüten.
 Guardàre. spahren, erhalten. qualche cosa. etwas.
 Guardàre. Aufsicht haben, drauf sehen, wahrnehmen. guardate bene, che non vi entri nessuno. habet acht, daß niemand hinein gehe.

Guardàre. anschauen, sehen, ansehen. guardàr uno in viso. einem ins Angesicht schauen. guardar per le; o dalle finestre. durch die Fenster sehen.
 Guàrda. mit einem Subst. ein Hüter, Bewahrer, Warter. it. ein Zurrer. it. ein Obdsichthaber. guarda-braccio. ein Arm-Harnisch.
 guarda-casa. ein Haus-Hüter. guarda-corpo. ein Leib-Lackey. guarda-gioje. ein Schmuckmeister. guarda-naso. ein Nasen-Zurter. guarda-porca. Sauhirt. guarda-fuoco. Feuer-Schirm. guarda-cuore. ein Brust-lag. guarda-testa. Müßiggänger. guarda-Dame. ein Hoffmeister über das Frauenzimmer. guarda-nappa. eine Presse zum Tischrücken, Servietten. guarda-robba. ein Kleider-Bewahrer, it. eine Kleider-Kammer. guarda-sigilli. ein Siegel-Bewahrer.
 Guardàro. bewahrt, bewacht, behütet. it. angehen. esser guardato in una prigione. in einem Gefängniß verwahrt werden. non vien guardato. er wird nicht geachtet.
 Guardia. Hut, Ver-Bewahrung, Sorge, Achtung. it. Wache, Warda. it. die Wachtstube. dar, (cometter) qualche cosa in guardia ad uno (alla guardia d'uno) einem etwas anvertrauen. far la guardia, esser di guardia. auf der Schuttwache stehen. guardia di corpo. Leib-Wache. non si può dormir e far la guardia in un istesso tempo. man kan nicht zweyen zugleich dienen. montar la guardia. auf die Wache ziehen. it. die Wache auführen. auan-guardia. der Vorzug. (des Krieges-Heers.) Retro-Guardia. der Nachzug.
 Guardia. Griff. di spada. an einem Degen.
 Guardianà. ein Hüter, Schutz-Hirt, Guardian. it. ein kleiner Acker.
 Guardianò di pecore. ein Schaaf-Hirt.
 Guardianò di campi. ein Feld-Schütze.
 Guardianò di boschi. ein Forstmeister.
 Guardianò d'un convento. der Patre Guardian (in einem Barfüßer Kloster.) Guardianò delle monete. ein Münz-Baradein.
 Guardigno. Adj. guardinga, seem. behutsam, vorsichtig, wachsam.
 Guardignòne, guardagno, quaragno. ein Spinghengst zum Stuten.

Guàrdo. v. besser. Sguardo. ein Blick.
Guarentire. guarantire. gewähren, gutsprechen,
schadlos halten. guarentir' uno da ogni pe-
ricolo, e da ogni violenza. einen vor aller
Gefahr und Gewalt sichern.

Guarentigia. Subst. Gewährung. it. Schutz,
Schirm, Beschützung. v. Salva-guardia.

Guàri. Adv. gar lange, weit. non tardò guari à
venire. er ist nicht gar lange ausgeblieben.

Guarire. gesund machen. un' ammalato. einen
Kranken.

Guarire. gesund werden. dal male. von einer
Krankheit.

Guarito. gesund, heil.

Guarigione. f. Genesung, die Cur.

Guarnaccia. guarnacca. langer Rock, Schanze,
Schlaf-Belag. v. Robba. Zinnara.

Guarnellotto, guarnello. ein Weiberleib, Kleid
mit Schößen.

Guarnire, guernire. versehen, ausstaffiren. it.
ver-sehen, beschlagen. guarnire una casa
di mobili. ein Haus mit Mobilien versehen.
guarnir' un habito. ein Kleid ausstaffiren,
ausstieren. guarnir' una ruota di ferro. ein
Rad mit Eisen beschlagen. guarnir di perle.
mit Perlen besetzen.

Guarnito. guernito. versehen, ausstaffirt. it.
wohlbesetzt. una piazza ben guarnita. eine
wohlbesetzte Festung.

Guarnigione. f. Besetzung. it. Besatzung, Gar-
nison. star', esser di, o in guarnigione. in Be-
satzung liegen.

Guarnimento, guarnizione, guarnitura. Pier-
reth, Ausstaffirung. habito. eines Kleids.
In guarnitura mi costa più, che la veste. Das
Kleid kostet mich nicht so viel, als die Aus-
staffirung.

Guastada, guastata. gläserne Flasche.

Guastadetta - duccia - diina. Dim. Gläschlein,
Gläschlein, Gießkanne.

Guastadore. Schanzgräber.

Guastare. verderben, verwüsten. una cosa. ein
Ding. guasta mestieri. ein Schimpfer. Ende-
ler. guastar i suoi beni. seine Güter ver-
schwenden. guastar un giovane. einen Jünge-
ling verführen. guastar un membro. ein
Glied verrenken. guastar i disegni della
compagnia. der Gesellschaft ihre Vorhaben.
de Lust zerstören. egli guasta ogni ballo. er

CASTELLI DIZIONARIO.

macht alle Lust zu schanden. guastò la coda
del Fagiano. id. Guastar' un mestieri. stüm-
peln, pfuschen. v. Perdi-mestieri.

Guastare. anstecken. v. Infettare.

Guastarsi. sich verderben, ein Glied, Bein ver-
stauchen. it. verfaulen. ir. sich verunrein-
gen durch Vergeßung seines Saamens. v.
Corrompere. il tempo si guasta. die Zeit wird
nir. verderben. it. es fängt anstreub zu wer-
den. la carne si guasta. das Fleisch wird zu
schanden, stinkend. li fiori si guastano. die
Blumen verwelken.

Guastarsi. um das Kind kommen. ella si guastò.
sie kam um ihre Frucht.

Guastarsi. erschrecken, roth werden. it. erblas-
sen. ci raccontò tutto l' successo senza gua-
starsi. er erzählte uns den ganzen Verlauff,
und wurde nicht einmahl roth. it. sich sehr
verlieben.

Guastato, guasto. Adj. geschändet, verderben,
verwüster, zu schanden gemacht. it. verfaul-
et, verliebt. esser guasto d' uno. für Liebe
sterben.

Guasto. Subst. das Verderben, Zerstörung.
Metter' ogni cosa à guasto. alles zu Grund
und Boden richten. it. Verthumung. far gran
guasto di robba. viel Waare verthun. vid.
Consumo.

Guastatore. ein Verderber, Zerstörer, Schän-
der. it. Verschwender. it. Schanzgräber.

Guastatrice. Item. fem.

Guastare. v. guardare. anschauen, anschauen.

Guastatura. Gesicht, Ansehen, Ansehen.

Guattaro, guatto. v. Quarro. agguato.

Guattaro-ttero. Rachenjung.

Guazzo - a. Subst. allerhand klein Gewässer. it.
nächtlicher Thau, Naßte oder Feuchtigkeit.
it. der Durchgang. passar à guazzo. durchs-
waten. tentar il guazzo. probieren, ob man
durchwaten könne.

Guazzo, guazzo. Wasser-Farb. dipinger' à
guazzo. mit Wasser-Farb mahlen. vid.
fresco.

Guazza. die monatliche Zeit der Weiber. vid.
Ménstruo.

Guazzo. eine Pferde-Schwemme. item. ein
Schwamm, eine Pressen.

Guazzo. besser. guazzoso oder sguazzoso. Adj.
naß. ferir vom Regen, Thau, it. il tempo

da

8 1270

- guazzoso dell' inverno. feucht Winterwet-
ter. caniscia guazzosa. ein naß und schweiß-
siges Hemde.
- Guazzare. durchwaten, übersetzen. un fiume.
einen Fluß. item. schlottern, nicht recht voll
seyn. questo uovo guazza. das Ey schlot-
tert. it. abschweimen. guazzar' un cavallo.
ein Pferd abschweimen. it. abspülen mit
Wasser. ogni uovo guazza. i. e. ein jeder hat
seinen Fehler. Man gel. il cervello gli guaz-
za. i. e. er ist nicht richtig unterm Hute.
- Guazzare. zerklüpfen. it. herum rühren. item
schlemmen, prassen, ludern, versauffen. il
suo, i suoi danari. das Seinige.
- Guazzarsi. sich baden. it. sich s. v. vor Geläch-
ter und Freuden besetzen.
- Guazzabile. Adj. das man durchwaten kan.
- Guazzabuglio. ein Mischmasch, allerley unter
einander.
- Guazzabugliare. einen Mischmasch machen.
- Guazzalero. Hundsbett.
- Guazzaro. besser. Guattaro-terra. eine Schüs-
sel. Ruch; oder Spülmagd.
- Guazzatoto, sguazzatoto. v. Guazzo. Ruch;
Schwemme, eine Tränke vors Viehe.
- Guazzetto-trino. ein gut Brühlein, ein Gerichts-
lein mit einer guten Brühe.
- Guazzettare. sich lustig machen.
- Guazzellone-zzarone. ein schlecht leinenes
Weiberkleid. it. Ruch; Schürze.
- Guaccia. eine Nadel. ago. so besser.
- Guacchio. Nadelmacher.
- Guccio. ein Narr, Thor.
- Gueto. ein Bischoffs-Hut.
- Guigno. ein Esel.
- Guisto. eine Gallerie. it. eine Laube.
- Gueridone. v. Gheridone.
- Guercio, sguercio. Adj. übersichtig. v. Losco.
it. bisweilen, ein Einäugiger.
- Guerire. v. Guarire.
- Guerra. ein Krieg, Orlog. far guerra ad uno.
(contro d' uno.) einen bekriegen. dura guer-
ra. ein harter Krieg. i pensieri mi fanno guer-
ra. meine Gedanken plagen mich. haver
guerra con uno. mit einem zu thun haben.
tirarsi la guerra in casa. sich den Krieg auf
den Hals ziehen. la guerra molti n' atterra.
der Krieg richtet viel zu Boden. la guerra fa
gladi, e la pace gl' impicca. der Krieg macht

- Diebe, und der Friede hängt sie auf. chi va
alla guerra, mangia male e dorme in terra.
wer in Krieg gehet, isst übel, und schläft
auf der Erden. in tempo di guerra, si compra
terra. i. e. nimmt Zeit und Gelegenheit in
acht. chi ha bella moglie, e vigna alla strada,
non gli manca mai guerra. wer ein schön
Weib und einen schönen Weinberg hat, der
hat immer Insechtung. chi ha terra, ha guer-
ra. id.
- Guerreggiare. Krieg führen. con uno. mit ei-
nem. it. bekriegen. uno. einen.
- Guerriere. Subst. Kriegsmann, Held, versuchter
Soldat.
- Guerriero. Adj. kriegerisch, tapffer. animo guer-
riero. ein tapffer Gemüth. cavalli guerrieri.
muthige Kriegs-Pferde.
- Guso, guso. eine Eule, Nachteule.
- Guglia. v. Aguglia. Nadel. it. Kirchturm.
- Guida, guidone. Geleitsmann, Begleiter,
Führer.
- Guidare. führen, begleiten, den Weg weisen.
guidar' una brigata. eine Rotte führen. gui-
dar' un negozio. einen Handel führen.
- Guidaggio. Weggeld, Zoll. it. der Lohn des Ge-
leitsmanns, Begleiters. v. Pedaggio. so
besser.
- Guidajoso. Subst. ein Leithammel.
- Guidato. geführt, geleitet, begleitet. dalla for-
tuna. vom Glück.
- Guidatico. Geleit, Convoi.
- Guidatore. Führer. v. Guida.
- Guidatrice. Idem, fem.
- Guidalisco-dalisco-deresco. eine Wunde ei-
nes Thiers vom Sattel drucken.
- Guiderdone-dardone. m. Vergeltung, Lohn,
Belohnung.
- Guiderdonare. vergelten, belohnen. uno di
qualche servizio. einen wegen eines Dien-
stes.
- Guidone. ein starker fauler Bettler.
- Guidonaccio. Idem.
- Guidonisco. Adj. bettlerisch, schurckisch.
- Guiggia. das Oberleder eines Pantoffels.
- Guindo-dolo. eine Wunde, Haspel.
- Guindolare. winden, aufwinden, aufhas-
peln.
- Guinzare. mit einem Riemen zusammen kuppeln.
i cani. die Hunde.

Guinzaglio. ein Koppelstiem.

Guifa. Art, Manier. in questa guifa. auf diese Manier. à guifa d'un angelo. gleichwie ein Engel.

Guizzare. sguizzare. fortchieffen, entwischen. i pesci guizzano per le acque. die Fische schiessen durchs Wasser. sguizzar di mano ad uno. einem aus der Hand entwischen, entgehen (wie ein Hal.)

Guizzante. sguizzante. fortschiessend.

Guizzo. sguizzo. Subst. das Fortschleffen. in un guizzo. in einem Hup, geschwind.

Gurgoglio. Rormurm.

Guscio-la. eine Schale, Hülse. un guscio di noce, d'uovo. eine Nuß, Eierschale. un guscio di vento. ein Wirbelwind. chi hà mangiato le noci, spazzi i gusci, i. e. wer den Streit angefangen hat, mag ihn auch ausführen. appena uscito dalla guscia che vuol far dell' huomo. i. e. er ist kaum ausgefroren, und will schon einen vollkommenen Menschen agiren. entrarebbe in un guscio di noce. i. e. er ist der allerverzagteste Schurck.

Gusciuolo. Gusciolino. eine kleine Schale, Hülse.

Gusciare-ciolare. schälen, aushülßen. besser, sguciare.

Gustare. kosten, versuchen, schmecken. il vino. den Wein. questa cosa mi gusta. das Ding schmeckt mir. Met. gefällt mir wohl. gustar qualche cosa. sich etwas gefallen lassen. gusta-bocconi. ein Leckermaul. questo presciutto fa gustar' ben' il vino. auf diesen Schinken schmeckt ein Trunk Wein.

Gustevole. Adj. schmackhaft. it. angenehm, lieblich.

Gusto. der Geschmack. v. Sapore. A costo fa spesso perder' il gusto. es kostet viel, drum vergehet mir die Lust. ò sia pioggia, ò sia bel tempo, non è mai à gusto di tutti. Gott kan es niemals den Leuten recht machen.

Gusto. Met. Lust und Vergnügen. cosa di gusto. ein angenehmes Ding. ne hò gran gusto. es ist mir sehr lieb. gusti carnali, mondani. fleischliche, weltliche Luste. ò che gusto! o was für Freude!

Gustoso. Adj. schmackhaft.

Gustoso. Met. annehmlich, lieblich. tu sei gu-

sto. du bist ein wunderlicher, seltsamer Mensch.

Gustolamè ite. Adv. mit Lust und Freude.

II.

NB. Was du nicht in II. finden wirst, solche suchst du in A, E, I, O, U, suchen, als à Hariolo, heremita, suche Ariolo, eremita &c.

Habile. tauglich, fähig, bequem. it. hurtig, wacker. eiser habile à qualche cosa. zu et was tüchtig seyn. render' uno habile. einen geschickt machen.

Habilirà. f. Tüchtigkeit, Fähigkeit, Geschicklichkeit, Gelentlichkeit. it. Hurtigkeit, Ersfahrenheit.

Habilitare. wohnen. in una casa, luogo. in einem Hause, an einem Orte.

Habitare. bewohnen. una casa, i boschi. ein Haus, die Wälder.

Habitabile-revole. bewohnlich, wohnbar.

Habitacolo. eine Hütte, Wohnung.

Habitante-ri. Pl. Einwohner, die Einwohner.

Habitato. bewohnt. paesi, case habitate. bewohnte Häuser, Länd.

Habitato. Subst. ein bewohnter Ort.

Habitadore. Einwohner, Bewohner.

Habitatrice. Idem. fem.

Habitazione. f. Wohnung, Aufenthalt.

Habito. ein Kleid, Habit, Kleidung. li abiti. die Kleider. un' habito nuovo, da festa. ein neues Kleid, ein Festkleid. prender l' habito. den Klosterhabit annehmen. Speisò fatto un habito vile si nasconde cuor gentile. i. e. Tugend ist oftters schlecht bekleidet. L' habito non fa vergogna al furfante, mà il furfante molte volte fa vergogna all' habito. das Kleid schimpffet den Schlingel nicht, aber wohl der Schlingel das Kleid. all' habito lograto, poca vede vien' prestato. den Hohlstucken glaubt man wenig. habito santo non migliora l' anima. der heilige Habit reiniget keine besudelte Seele. l' habito non fa il monaco, id. Un' habito, (habitello) da fazione. ein Haus-Feld-Garten-Kleid, darin man arbeitet.

Habito-rudine. eine angenommene Gewohnheit

- heit, Weisheit und Fähigkeit. un' habito, habitudine, habituazione di mentire. eine Gewohnheit zu lügen.
- Habituale.** Adj. was in der Gewohnheit besteht.
- Habitualmente.** Adv. aus Gewohnheit.
- Habituale-arsi.** zu etwas gewöhnen. it. geschieht, tüchtig, fähig ma ben, habituati in un vizio. aus einem Laster eine Gewohnheit machen.
- Habituazione.** v. Habito-rudine.
- Habituato.** gewohnt. esser' abituato nel vizio. in einem Laster gang er, lasset seyn.
- Hacca.** der Buchstabe H.
- la Haja.** Haag (eine Stadt.)
- Haiduco.** ein Heyduck.
- Halito.** alito. der Arhem, Odem. costui ruberia coll' alito, i. e. er ist ein Erbdieb.
- Halitare.** alitare. Odem holen, hauchen.
- Halluccinare-ri.** Schnee- oder Licht blind werden. Met. irren, sich verstoßen.
- Hamburgo.** Hamburg.
- Hamburgese.** ein Hamburger.
- Hamo.** ein Angel, Fisch-Angel. v. Esca.
- Hamato - muto.** Adj. angeangelt, was einen Angel hat. v. Uncinato.
- Harlecchino.** Harlechchino. Arlecchino. Zanno. ein Schalksnarr auf Possenspielen.
- Haringare.** öffentliche Rede halten.
- Harmonia.** liebliche Zusammenstimmung. Met. eine Einheit, Gleichförmigkeit. v' è buona Harmonia tra' Cantoni Svizzeri. zwischen den Schweizerischen Bundesgenossen ist eine sehr gute Einigkeit.
- Harmonico.** Adj. wohl zusammen stimmend.
- Harmonizzare.** wohl zusammen stimmen.
- Harpa, arpa, arpicordo.** eine Harffe. suonar d' harpa. auf der Harffe spielen. Metaph. stehen.
- Harpeggiare.** idem. it. auf andern Instrumenten. Egli sa suonar con gran maestria d' Harpa: Egli sa harpeggiar, arpeggiar benissimo. er kan sehr künstlich auf der Harffe spielen.
- Arpicordo.** ein Spinnet, Instrument.
- Harpista.** ein Harffenschläger.
- Harpia, arpia.** ein Raubvogel. it. ein Geißhals.
- Harpione, Arpegone, arpagone.** m. Haden, Schiff-Haden.

- Hassia.** Hessen.
- Hasso.** Hassiano. haffese, d' hassia. ein Hess.
- Hasta.** ein Spieß. it. die Handhabe eines langen Gewehrs. als eine Hellebarre, ic.
- Hastata.** ein Stos mit einem Spieß.
- Hastato.** gewaffnet mit einem Spieß, Pistolier.
- Havere.** haben. it. besitzen. it. verlangen, bekommen. it. halten, behalten. haver qualche cosa. etwas haben (von Natur.) io c' ho. ich verstehe dich wohl. haver bel tempo. gute Lage haben. haver l' ardire. das Herz haben, dürfen. haver ragione, haver torto. Recht, Unrecht haben. haver vergogna. sich schämen. haver caro (à grado) gern haben. haver paura di uno. sich vor einem fürchten. haver fame, sete. Hunger, Durst haben. haver molti anni. alt seyn. haver del pazzo. ein Narr seyn. haver molte lingue. viel Sprachen reden. haver per bene. vor rathsam halten. haver uno per galant' huomo. einen vor einen rechtschaffenen Kerl halten. haver da mangiare. zu essen haben. haver da fare. zu thun haben. non haver che fare. nichts zu thun haben. chi ha da fare? wer soll geben (die Karten?) questo vino ha del dolce. dieser Wein ist ziemlich süß. non vi hane vigne, ne campi. es giebt daselbst weder Weinberge noch Aecker. che habbiamo? was giebt's da? che cosa avere? was ist euch? donde hai tu questo? woher hastu das? chi non ha, non da wo nichts ist. da hat der Kaiser sein Recht verlohren. Chi ha della legna può far della scheggie. i. e. mit Gelde kan man alles anschaffen. chi più ha, più brama, je mehr einer hat, je mehr er verlangt. chi molto ha, molto gli manca, id.
- Havere.** Verb. Auxiliare. haver detto. gesagt haben. haver dato parola ad uno. einem das Wort gegeben haben.
- Havere-ri.** Pl. Subst. Hab und Vermögen. Egli vende tutti gli suoi haveri. er hat alles das seinige verkauft.
- Havuto.** Part. gehabt.
- NB. Che hoggadi tutto il verbo havere si scrive senza H eccettuata la terza persona del Presente dell' indicativo ha, per differenziarla dall' a Articolo, & preposit. Et ancora la terza persona plurale del presente stesso dell' Indica-

Indicativo *Hanno*. per differenziarla da *anno*, e così fuggirgli equivoci.

NB. Daß man heutiges Tages das ganze verbum *Havere* ohne *H* schreibe, ausgenommen in der dritten Person des præs. Indicat. *Hà*. um von der Proposition &c. à, es zu unterscheiden, und in der dritten Person. plur. præs. ind. *Hanno*, um selbiges von *anno*, ein Jahr zu unterscheiden.

Hebreo, ebreo. Subst. ein Hebräer, ein Jüd. Met. ein Wucherer. it. Adj. hebräisch. negoziar con gli Ebrei. mit den Jüden handeln. Portarla velle ad Hebreos fratres, i. e. die Kleider bey den Jüden verkaufen, verkaufen. Egli è un franco Ebreo. er ist ein rechter Jude, i. e. Wucherer. Ebreo dal cappell nero. ein wucherischer Christ. v. Cindeo.

Hebraico, ebraico. Adj. Hebräisch, Jüdisch.

Hebraismo, ebraismo. eine hebräische Rede oder Mund-Art.

Hebraizzare. auf Jüdisch viel reden, thun.

Hecatombè-a. ein Opfer von hundert Thieren.

Hedera, hellera. Ephen.

Heliotropia, Heliotropio. Sonnenwende (eine Blume.)

Helleboro, elleboro. Nießwurz. vid. Suissa. Suizza.

Helvezia. Schweizerland, die Schweiz.

Helvetio. (Par. Poet.) Schweizer. v. Svizzera.

Hematite. m. ein Rutz-Hematit-Stein.

Hemicrania. Hauptwehe an einer Seite.

Hemistero, emisero, hemispero, emispero. die halbe Erdkugel, halbe Kugel.

Hemisferico. Adj. halb Kugelförmig.

Hemorroidè-di, emoroidi. die Blut- Gold- Adern.

Hemorroidale. Adj. zu solchen Adern gehörig.

Hemorroisbè-a. der, die so mit dem Blutfluß, goldenen Ader behaftet.

Hepate, Fegato. die Leber.

Hepatària, Fegatella. Leberkraut.

Hepàtico, epàtico. Adj. zur Leber gehörig, ic.

Heràclito. Nom. Prop. d'un Filosofo, Molti hanno il cuor d'Heracito, e cuor di Democrito. viel stellen sich fröhlich von aussen, die doch im Herzen trauern. i. e. der Schein betrugt.

Herba. Kraut. it. Gras, Gewächs, Weide, Fütterung. herbe fresche. frische Kräuter.

herba da buoi. Atron: Wurk. Met. Gelbschnabel. herba nicotiana (regina.) Toback. Questa herba non è del tuo giardino, i. e. dieses ist auf deinem Miste nicht gewachsen, es ist nicht deine Arbeit. Herbagatta. Ragensfraut. Herba-lacta. Wolfsmilch. Fatti herba, et i mangieranno le capre. wer sich ungete die Träber mengt, den fressen die Schweine. La cattiva herba presto cresce. Unkraut wächst balde.

Herbaccia. Unkraut. herbe cattive. Id.

Herbaceo, herbale. Adj. gräsicht, kräuterisch.

Herbaggio-baggi. Pl. allerhand Kräuter.

Herbajo. ein Kräutergarten.

Herbajuolo-la. Kräuter-Händlerin.

Herbaria. Id. it. eine Kräutersube, Sammer. it. Zauberey durch Kräuter.

Herbario. ein Kräuterbuch.

Herbetta-biccina-bicciuola-buccia. Dim. kleines Kräutlein (zum Kochen.)

Herbeggare. zum Kraut werden, mit Gras bewachsen. it. herbatum gehen.

Herbista-borista. ein Kräuterverständiger.

Herbolajo. v. Herbajuolo.

Herbolatà. Kräuter-Zort, Suppe.

Herboso. Adj. grün von Gras und Kräutern.

Herede. ein Erbe. it. ein Kind. Coherede. Mits-Erbe.

Heredità-taggio. Erbschaft, Erbtheil, Erbgut. egli acquistò un'ampia Heredità paterna. er hat von seinem Vater eine ansehnliche Erbschaft bekommen.

Hereditare, Heredäre. erben. ampie facoltà, stattliche Güter.

Hereditario. Adj. erblich. Regno hereditario. ein erbliches Reich. vizio hereditario. augeserbtes Laster.

Heremo, heremita. v. eremo, &c.

Heresia, Eresia. Ketzerey, falsche Lehre. infettato d'heresia. von Ketzerey angesteckt. seminare, spargere Eresie. Ketzerey ausstreuen, pflanzen. stirpare le Eresie. Ketzereyen ausrotten.

Heresiarca. ein Ketzeführer.

Heretico. Adj. ketzerisch. it. Subst. ein Kether. libro heretico. Ketherbuch. heretico marcio. ein grober Kether. heretico materiale. ein Einfältiger. formale. ein Durchtriebener.

Hereticamente. Adv. ketzerisch.

Hermafrodito. ein Zwitter, Mann und Weib zugleich.

Hermellino. v. Armellino. Zobel.

Hernia. ein Bruch an Hoden. v. Rottura.

Hernioso. Adj. der einen Bruch hat, gebrochen.

Heros. ein Held. combatter da Heros, wie ein Held sechten.

Herona, heroessa. eine Heldin.

Heróico. Adj. heroisch, heldisch, virtù heroiche. eine Helden-Tugend. poema heroico. ein Heldengeicht. in grado heroico. im höchsten Grad.

Heroicamente. Adv. tapffer, heroisch als ein Held.

Herpicäre. eggen. **Herpice.** eine Egge.

Hesitare. anstehen, zweifeln. hesitar nella predica. in der Predigt stehen bleiben. hesitar colla lingua. stottern. hesitar nella fede. im Glauben wanken.

Hesitänza-tazione. f. Zweifel, Anstand. item. Stotterung, Stetung im Reden.

Heteroclitico. Adj. unregelmäßig. Met. wunderlich, seltsam. cervello heteroclitico. ein wunderlicher Kopf. v. Bizzarro, Bisbetico, Aravagante, &c.

Hiacinto, giacinto. Hyacinth, Edelstein und Blume.

Hidra. eine Wasserschlange.

Hidrografia. Seebeschreibung. Carta hidrogräfica. Seekarte.

Hidrogräfo. ein Seekartenmacher.

Hidromante. ein Zauberer aus dem Wasser.

Hidromanzia. Wasserzauberey.

Hidromele. Meth.

Hidropico. Adj. & Subst. wassersüchtig.

Hidropisia. die Wassersucht.

Hiemäle. Adj. tempo hiemäle. Winterzeit. v. Inverno.

Hierarca. ein geistlicher Vorsteher. il supremo Hierarca. der oberste Bischoff. i. e. der Pabst. v. Papa.

Hierarchico. Adj. zum geistlichen Vorsteheramt gehörig. potestà hierarchica. geistliche Gewalt.

Hierarchia. geistlich Kirchenregiment.

Hieri. Adv. gestern. pur' hieri. noch gestern. hieri l'altro. (l'altro hieri, avanti hieri) vorgestern. hier mattina, hier sera. gestern morgen.

gen, gestern Abend. di hieri. gestern. l'aria di hieri. die gestrige Luft.

Hieroglyphico. Adj. & Subst. sinnbilderisch. ie. ein Sinnbild.

Hierusalème. die Stadt Jerusalem. v. Gerusalemme. so besser.

Hierosolimitano, Gerosolimitano. so besser. Adj. von Jerusalem. il popolo Hierosolimitano. das Volk von Jerusalem.

Hilare. Adj. freundlich, frolich, munter.

Hilarità. v. besser. Allegrezza, Gioja. Fröhlichkeit.

Himenco. Brautlied, Hochzeit-Gesang. il santo himeneo. der H. Ehestand.

Hinno. ein Lobgesang. **Dirce.** le mie labbra ti canteranno un' hinno. mein Mund wird dir einen Lobgesang bringen. gli sacri hinno di Davide. die heiligen Lobgesänge Das vido.

Hiperbole-i. Plur. eine vergrößernde Rede. non tante hiperboli, Signöre. i. e. mein Herr, schneidet doch nicht so grausam.

Hiperbolicamente. Adv. übersetzter und aufschneiderischer Weise.

Hiperbólico. Adj. was übersetzt im Neben ist. **Hiperbologgiare-bolizzare.** die Sache im Neben größer machen, als sie ist, aufschneiden. **Hipocondria,** die Weiche der Seiten unterhalb der Rippen, die Leiden.

Hipocondriaco. Adj. & Subst. der mit der Leiden-Krankheit behaftet.

Hipocriti, Hipocrisia. Subst. Scheinheiligkeit, Heuchlerey. v. Santo, Santone, Bigotteria, Affectazione.

Hipocrita. ein Heuchler, Scheinheiliger. bigozzo, collo torto. Dalle opere, è non dal vestito li conosce l'hipocrita, i. e. an dem Gesang und nicht an den Federn erkennet man den Vogel.

Hipocritone. ein großer Heuchler.

Hipocritico. Adj. heuchlerisch, gleisnerisch. è meglio haver faccia *Hipoeratica*, che *Hipocritica*. Strafe ist besser als Liebkosen.

Hipocriticamente. Adv. heuchlerisch.

Hipoteca. Unterpfand.

Hipotecare. verpfänden, ein liegend Gut.

Hipotecario. der das Pfand besitzt.

Hirondine. v. Rondine.

Hirsuto, hirs, hispido. zottig, strauchig, haucht. Hirsu-

Hirforzza Stranbarkeit, Zottigkeit.
 Hipocrite-si, ein Brand: Sals.
 Hisopo. Zisp. Kloster: Zisp.
 Hispido. rauh von Haaren.
 Historia, storia, istoria. Historie, Geschicht, Erzählung. L'istoria ecclesiastica. die Kirchen: Historie. à cher tante historie? wozu dienen so viel Worte?
 Historietta Dim. Märlein, Erzählung.
 Historiare. Historien schreiben. historiar' uno. einen aus schändliche beschreiben, abmahnen.
 Historiato. mit Historien bemahlt, ausgeführt. tapazzarie historiate. mit Historien ausgewirkte Teppiche.
 Historico. Adj. historisch. stile historico. eine historische Schreib: Art.
 Historico, Historiografo. Geschicht: Schreiber. Pasquino darebbe agli Historiografi più di prudenza, e meno di favole. Pasquin würde denen Historien- und Geschicht: Schreibern mehr Klugheit und weniger Fabeln geben.
 Histrica. Stachel: Schwein.
 Hiltionare. Narreth treiben.
 Hiltione. ein Seil: Tänzer, Gauckler.
 Hiltionia. Gauckelei, Possenspiel.
 Hoggi. Adv. heut. hoggi otto. heute über acht Tage. tutto hoggi heute den ganzen Tag hoggi di mattina. heute morgen, ic. hoggidi. heutiges Tages, bey dieser Zeit. hoggi mai. nunmehr, nun. homai. Id. Hoggi in figura, domani in sepoltura. heute roth, morgen todt. le genri d' hoggidi. die Leute heutiges Tages.
 Hodierno. heutig.
 Holanda. Holland. Nom. Prop.
 Holandese. Adj. holländisch. it. Subst. ein Holländer.
 Holocausto ein Brand: Opfer.
 Homaccio, homaccione, homesco, hometto, homiciato, homicida - cidio, v. Uomo. seqq.
 Homaggio Huldigung. Far, prestar omaggio al suo Principe. huldigen seinem Fürsten. omaggiare id.
 Homai. nunmehr, nun. v. Hora, hoggi.
 Homero-ri. Pl. die Acheln, & Schultern. non volle suppor gli homeri, i.e. er wolte die Last nicht auf sich nehmen.

Homerale. das Achsel: Tuch der Pfaffen, wenn sie Messe lesen.
 Homilia Predigt der heil. Väter.
 Homogeneo. gleich art. g.
 Honesto. ehrbar. v. seq.
 Honore. Ehre, Ehrenbietung. it. Ehren: Stelle, Würde. it. Ruhm, ehrlicher Mahme. it. die Jungferschaft. far' honor' ad uno. einem Ehre anthun. rapir, levar, toglier l' honore ad una. einer die Jungferschaft benehmen. per honore Ehren halber. persona d' honore. ehrliche, redliche Person. mi va del mio honore. es liegt meine Ehre dran. L' honore va dietro à chi lo fugge. wer seine Ehre sucht, wird geehret. Ove è l' onore, quivi è tremore. wo Ehre ist, da ist Furcht. Chi ben e mal non può soffrire, à grand' honor non può venire. durch dick und dünne kommst du zu Ehren. Chi vuol buon' Ascendente agli honori si mostri retrogrado. wer nach Ehren strebet, lasse sichs nicht merken. L' Honore passa la ricchezza. Ehre geht über Reichthum.
 Honorando. Ad. Ehrenvest. (in Titulu.)
 Honorare. ehren. uno di qualche cosa. einen mit etwas. Honora il buono, perche ti honori accio non ti honora il tristo, dishonori. gieb einem jeden seinen Respect.
 Honorabile. v. Honorato-revole.
 Honorario. Adj. was aus Ehren geschieht. it. Subst. ein Ehren: Geschenk.
 Honorato. geehret. it. ehrbar, ehrlich, redlich, ehrenverth. it. vernehm.
 Honoramente. Adv. ehrbarlich, ehrlich.
 Honorèvole. Honorabile. Honorifico. Adj. ehrwürdig, ehrlich, ehrbarlich, rühmlich, löblich.
 Honorevolmente - rabilmente - rificamente. Adv. ehrbarlich, mit Ruhm. it. herrlich, vorztrefflich.
 Honorevolezza. Ehrwürdigkeit.
 Honorifico-sicamente. Id. v. Honorèvole.
 Honorificat' Iddio. Gott loben, ehren, rühmen, preisen.
 Honesto. ehrbar, redlich, keusch, in gebühlicher Masse, mittelmäßig. di honesta lungezza. von mittelmäßiger Länge. persona honesta. eine ehrliche, erbare Person.
 Honesto. Subst. was ehrlich ist, Erbarkeit.

Honestamente. Adv. ehrlich, redlich, mit Ehren. it. züchtig, it. ziemlich, mäßig. una città honestamente forte. eine ziemliche feste Stadt.

Honestà, Erbarkeit, Zucht, Keuschheit. l' *Honestà* (d' *hoggidi*) non è altro, che un' arte di sembrar' honesto. die Erbarkeit ist (heutiges Tages) nichts anders als eine Kunst ehrbar zu scheinen. Donna honesta non si mai bella. ehrliche Weiber werden niemals schön genannt.

Honestare, cohonestare, beschönern, honestar la cagione del suo andare con speciosi pretesti. die Ursache seiner Wegreise beschönern.

Honestaggione. sich erbar stellen.

Hora, ora. Stunde, Uhr. che hora è? quante hore sono? wie viel hars geschlagen? appostar l' hora. die Zeit bestimmen. à buon' hora, ad hora. früh, bei guter Zeit. ogni hora. che: qual' hora, che: tutte le hore, che. allzeit, so oft als ic. mal hora. böse Stunde. it. Unglück, Verderben. andar' in mal' hora. ins Verderben gehen. all' hora, pur' hora. igt eben, gleich tho. all' hora, all' hora sì, à tal' hora. da, damals. all' hora disse Giesù. da sagte Jesus. tal' hora, ad hora ad hora. bisweilen, zuweilen.

Horamai, hormai, homai. nunmehr, forthin. hormai è tempo. che &c. es ist nunmehr Zeit, daß ic.

Horetta. Dim. ein Stündlein.

Hora, ora. Adv. igt, antke. hora si vede. tho sieht man. hora ride, hora piange. bald lacher, bald weinet er. hor' hora. alsobald, stracks. sin' ad ora. bis dato. da hora inanzi. von tho bis hinführo.

Hora, ora. Conj. nun wohl an. hora che faremo? nun wohl an, was zu thun?

Horsù, orsù. Conj. & Adv. wohl an. it. kürzlich. mit einem Wort. horsù dunque. wohl an, berowegen. &c.

Horsùfo. id. Orsùfo. id.

Horiuolo, horologio. eine Uhr, Uhrwerk. horiuolo da Sole, da polvere, da sacoccia. eine Sonnen-Sand-Sack-Uhr. Drizzar, montar, caricar l' horiuolo. die Uhr richten, aufziehen.

Horiuolo, Horologiuo, Horologiere-eri. Orologiuo, orologiuo. Uhrmacher.

Horiuoloetto, Horologiuetto, Horologino, orologiuccio. Dim. eine Taschenuhr.

Horizonte, der Horizont, Gesicht's-Endiger.

Horizontale. Adj. linea horizontale. eine Linie, so unser Gesicht zwischen Himmel und Erden endiget.

Horoscopo. Geburts-Stunde eines Menschen, Nativitätsstellung. drizzar l' Horoscopo di qualcheduno. einem sein Nativität stellen. v. Natività, Ascendente.

Horrendo. Adj. grauam, greulich.

Horrido. wild, rauh. boschi horridi. rauhe und wilde Wälder.

Horribile. Adj. erschrecklich, greulich, scheußlich. un mostro horribile. ein erschreckliches Ungeheuer.

Horribilmente, horrendamente, orridamente. Adv. Id.

Horrore. Schauer, Grausen, Schrecken, Ekel. Haver qualche cosa in horrore. einen Abscheu vor einer Sache haben. mi vien' un horrore. es kommt mich ein Schauer, Schrecken an.

Horsù. v. supra: Hora & segg.

Horro. ein Garten, Küchen-Garten.

Hortaggio-ggi. Pl. Gärten. it. Gärtnerey.

Hortale-li. Hortame. m. Idem.

Hortolano. Adj. & Subst. ein Gärtner. it. ein Vogel. it. was im Garten gewachsen. Endivia hortolana, selvatica. Garten, wulder Endivian.

Horzo, orzo. Gersten.

Horzala, Orzata. Gerstenwasser.

Hospite, ein Gast. it. ein Wirth. v. Forestiere-ero.

Hospitale. Adj. gastfren gegen Fremdlinge.

Hospitale, hospedale. Contr. Spedale. Subst. ein Spital, Armen-Haus. Hospitale d' ammalati. ein Kranken-Spital. d' orfanelli. der Waisen. Bastardelli. der Findlinge. di pazzarelli. der Narren.

Hospitaliere, spedaliere. Spital-Water.

Hospitalità. Gastfrenheit.

Hospitare-piziar' alcuno. einen bewirthen, einnehmen.

Hospizio. Herberg, Gasthaus, Gasthof.

Hosaggio. Geißel. v. Ostaggio.

Hôte, ein Wirth. it. ein Feind. Tutti gli hosti sono nemici nostri. Wirthe trachten nach unserm Vermögen. perche domandare l'oste, s'habbia buon vino? i. e. fragt doch nicht so ungereimt. chi ha accordato coll'oste può andarvene a dormire. i. e. wer Gott zum Freunde hat, kan allezeit fröhlich sterben. v. Nemico.

Hosaggiare. einen Wirth abgeben.

Hosteria hostaria. Gasthof, Herberge, Wirthshaus.

Hostello eines grossen Herrn Behausung.

Hostieretta-riuola. Dim. kleine schlechte Herberge.

Hostessa Wirthin. una hostessa ufficiosa. eine dienstwillige Wirthin.

Hôte, ein Opfer, Schlacht-Opfer. it. die Hostie, Oblat beim Heil. Nachtmahl.

Hostile. Adj feindselig.

Hostilmente. Adv. feindlich, als ein Feind.

Hostilia. Feindschafft, Feindseligkeiten. sospender le hostilia. einen Stillstand der Waffen machen.

Huggia der Schatten.

Huggi re Schatten bringen.

Humano. v. Uomo.

Humido Adj naß, feucht. v. Guazzo.

Humido. Subst. die Nässe, Feuchtigkeith.

Humidare: humettare, inhumidire, so besser nassen, feuchten

Humidetto-diccio. Dim. ein wenig feucht.

Humidità-ditt-dore. Humore. Subst. Nässe, Feuchtigkeith. delle cantine, carceri. der Keller, Gefängnisse.

Humidire. inhumidire feucht werden.

Humore, m. humori. Pl. Feuchtigkeith. humor viscoso. eine zähe Feuchtigkeith, Schleim.

Humore Met. Natur, Gemüth. Complexion eines Menschen. it. der Mensch selbst. un humor bestiale ein bestialischer Kopf. un bell'humore. ein lustiger Geist. eiler in humore. bey guter Laune seyn.

Humorilla ein Fantast, seltsamer Kopf.

Humile. Adj. niedrig. it. niederräthig, demüthig. it. schlecht. gesti humili. demüthige Geberden. far' l'humile. sich demüthig stellen. E' d'estrazione humile. er ist geringen Herkommens.

CASTELLI DIZZIONARIO.

Humilissimo. ganz demüthig, demüthigster. servitore, Diener.

Humilmente Adj tief. it. demüthiglich.

Humiltà. Demuth, Niedrigkeit. v. Bassezza.

Humiliare. demüthigen, erniedrigen. uno. einen

Humiliarsi. sich demüthigen. humiliarsi a Dio, ai piedi d'uno. sich vor Gott demüthigen, einem zu Füsse fallen. chi si humilia, sarà esaltato wer sich selbst erniedriget, der soll erhöhet werden. humiliamoci sotto la potente mano di Dio. wir wollen uns unter die mächtige Hand unsers Herrn demüthigen.

Humiliante. was da demüthiget.

Humilito gedemüthiget, erniedriget.

Humiliazione. f. Demüthigung.

Huomo, homo, uomo, ömo Mensch. huomini.

Pl. Menschen, Leute. l'huomo. der Mensch. it. man, einer. purché l'huomo voglia, wann der Mensch (man, einer) nur will. l'huomo non può star sempre allegro. man kan nicht stets lustig seyn. gli huomini sono pochi, mà la gente assai. Leute seynd genug, aber wenig Menschen. chi dice huomo, dice miseria der Mensch ist elend. gratoso è l'huomo, se egli è huomo. der Mensch, wann er ein Mensch, ist gar ein angenehmes Ding. L'huomo propuone, e Dio dispuone. Gott machts nach seinem Willen. de l'huomo fa il suo dovere, Dio f. il suo volere. id. gli huomini non si misurano a canne. kleine Leute seynd meistens besser, geschickter, tugendhafter als grosse. Gli huomini vanno a ritrovarli, mà non li monti Berg und Thal kommen nicht zusammen, aber wohl gute Freunde. Da huomo ad huomo vi è gran differenza es ist ein grosser Unterschied unter denen Menschen. Pasquino darebbe più di pazienza agli Huomini, & assai meno di gelosia. Pasquini aede denen Männern mehr Gedult und weniger Eifersucht.

Huomo. ein Mannsbild, Kerl. it. ein Diener. it. ein Ehemann. è huomo o donna? ist ein Mann oder Weib? un gentil-huomo. ein Edelmann. prender' un huomo einen Mann (Ehemann) nehmen. huomo di stato, del mondo, di corte, d'armi ein Staats-Weisheits-Kriegs-Mann. huomo di lettere. ein
Eee Gelehrte

Gelehrter. *huomo da bene*. frommer Mensch.
 il mio *huomo*. mein Kerl, Diener. *huomo*
 di testa. ein Starkopf. L' *huomo* è l' ani-
 ma della casa. der Mann soll das Haupt
 oder Herr im Hause sein. val più un' *huomo*
 di paglia che una donna d' oro. ein Sporn
 ist besser als 100. Balsam-Büchsen. Il ve-
 stito fa l' *huomo*. das Kleid macht den
 Mann. l' *huomo civile* è nato più agli altri,
 che à se medesimo. ein höflicher Mann dienet
 andern mehr als sich selbst. l' *huomo nudo*
 non si può spogliare. Nackenden kan man
 nichts nehmen. *huomo di paglia* val' una
 donna d' oro. ein stroherner Mann ist eine
 güldene Frau werth. *colui è huomo* che sa
 regger se stesso. der ist ein Mann, der sich selbst
 regieren kan. *huomo di parola*, di testa. ein
 Mann, so sein Wort hält, der verständig
 und klug ist. *it.* der hartnäckigt ist.

Homaccio, *hominaccio*, *homaccione*, *homone*, *homaccione*. ein grosser Mensch,
 Mann, Kerl.

Homeseo, *homineseo*. Adj. was denen Män-
 nern zugehöret. *prudenza homesea*. männ-
 licher Verstand.

Homella, *hominella*. *Homona*, *Hominona*.
 tapfferes Weibsbild.

Hometto, *homiciuolo*, *homicino*, *homiciat-
 to*, *homiciotto*, *homoncino*, *homoncione*,
homiciuolotto. *Don.* ein Männlein, elendes
 Menschlein, ein Erden-Würmlein.

Homicida. c. ein Todtschläger in, Mör-
 der in.

Homicidiale. Adj. mörderisch. *occhi homici-
 diali*. verlebende Augen.

Homicidio. Subst. Mord, Todtschlag.

Humano. Adj. menschlich. *corpo humano* &c.
 der menschliche Leib, ic.

Humano. zur Vernunft gehörig. *le lettere hu-
 mane*. die freyen Künste.

Humano. freundlich. *egli è tutto hu-
 mano*. er ist ganz freundlich.

Humanissimo. sehr freundlich, leutselig.

Humanamente. Adv. menschlich, menschlicher
 Weise. item höflich, freundlich, leutselig.

Humanità. Menschheit, menschliche Natur.
 item. die freyen Künste. item die leutselig-
 keit, Freundlichkeit. *studiar l' humanità*. des
 nen freyen Künsten obliegen. l' *humani-*

tà di Gesù Christo. die Menschheit Chri-
 sti.

Humanarsi. ein Mensch werden.

Humanato. ein Mensch worden.

Huopo. v. Uopo. Nothdurfft.

Hurlare. heulen. v. urlare.

Hurlo. ein Geheul. v. urlare.

Husbergo. v. Usbergo.

Huiliere. ein Thornwärter, Trabant, Stadt-
 Knecht, Rathss-Diener. v. Usciere.

I.

I Art. m. Pl. an statt. li. die. i libri. die Bü-
 cher. i prati. die Wiesen.

NB. Was nicht steht in ja, je, jo, ju. suchet
 in Gia, gie, gio, giu. als Giacomo. v. Gia-
 como. Jacere. v. Giacere. Jacinto. v.
 Giacinto.

Iconografia. der Grundriß. v. piano, pianta.

Icni. der Durchstich X. Met. ein Hieb, Schnitt,
 Schmarre. gli fecero un *Icni* sul mostaccio
 in premio del suo maledico satirizzare. wes-
 gen seiner bosshafftigen Laster-Schriften
 hat man ihm ein X. auf den Backen gesetzt.
 i. e. ein Dend-Zeichen geschnitten und an-
 gehängt.

Iddio. v. Dio. Gott.

Iddio volesse che. v. Dio.

Idea. Vorbild, Muster, Entwurf, Ebenbild.
 Haver' *idea* di qualche cosa. von etwas schon
 ein Bildniß, Vorbildung im Kopfe haben.
 Egli è già Dottore in *idea*. er ist seiner Eins-
 bildung nach schon Doctor. v. Imagina-
 tione.

Ideale. Adj. in der Einbildung bestehend.

Identità. Gleichformigkeit, einerley Wesen.

Idioma. eine eigene Land-Sprach, oder eigene
 Mund-Art zu reden.

Idioma. Eigenschaft.

Idiotia. c. ein Ungelehrter, Ungelehrte. v. Igno-
 rante.

Idiotaggine. f. Unwissenheit der Lähnen.

Idiotismo. Eigenschaft einer Sprache. *per ben
 parlar' e scriver' in una lingua bisogna saper-
 ne gl' idiotismi*. wer eine Sprache recht re-
 den oder (in derselben wohl) schreiben will,
 muß die Eigenschaft und Nied-Art derselben
 wohl inne haben

Idolo. ein Götz. item Gögenbild, Abgott.

Idolo. Mer. das Liebste. il danaro è l'idolo suo. das Geld ist sein Abgott. **Idolo mio!** mein Schatz! l'orgoglio è l'Idolo della Papalina. die Papalina hält den Hochmuth vor ihren Abgott.

Idolatra-tro. ein Götzendiener.

Idolatrare. Abgötterey treiben. it. sehr lieben. idolatràr' uno. (una) qualche cosa. einen (eine) eine Sache sehr lieben, mit etwas Abgötterey treiben.

Idolatrato. Adj. Culto idolatrato. Götzendienst.

Idolatria. Idem. Götzendienst, Abgötterey.

Idoneo. tüchtig, geschickt, bequem, fähig.

Idoneità. Tüchtigkeit, Fähigkeit, Bequemlichkeit.

Idria, idromancia, Idropisia. v. Hi.

Ignaro. v. Ignorante.

Ignàvo. faul, unfleißig, lieberlich, träg.

Ignàvia. Faulheit, Unfleiß, Trägheit.

Ignito, igneo. Adj. feurig.

Ignobile. Adj. unedel. it. schlecht, unbekannt.

Ignobilità. Unadel.

Ignoccare. sich närrisch stellen.

Ignominia. Spott, Schimpff, Schande, Schmach.

Ignominioso. Adj. schändlich, schimpflich, spöttlich. una morte ignominiosa. ein schmachvoller Tod.

Ignominiosamente, con ignominia. Adverb. schändlicher Weise ic.

Ignorante, ignaro. Adj. unwissend. it. ungeschult, unerfahren, tumm. tu sei un ignorante. du bist ein tumber Esel. lo morteggio, (taccio) d' ignorante. er zog ihn als einen Unwissenden durch.

Ignorantaccio. v. Ignorantone.

Ignorantaggine. f. grosse Unerfahrenheit.

Ignorantemente. Adv. aus Unwissenheit.

Ignorantisco. Adj. dumm, eiselhaft.

Ignorantone. ein unerfahrender Döpel.

Ignoranza. Unwissenheit, Unerfahrenheit. allegar ignoranza. Unwissenheit vorschützen.

Ignòro. unbekannt.

Ignùdo. v. Nudo. nackt.

Il. Art. m. Sing. der. il Signore. der Herr. it. anstatt. nel. oder. per il. due volte il giorno. zweymahl des Tages. it. anstatt. Dar' il buon giorno ad uno. einen guten Tag wünschen. mio cavallo. mein Pferd.

Il. Pron. Conj. ihn, es. il credo. ich glaube es. il viddi hieri. ich habe ihn gestern gesehen. (jedoch ist lo besser und gebräuchlicher.)

Il che. Neut. welches. 1st. id quod.

Illeguare. oder besser, allacciare. verstricken. Mer. betrügen. uno con vezzi. einen mit Schmeichelnworten.

Illecebra. Anreizung, was da anreizet.

Illecito. unerlaubt, unziemlich, verboten. amore illecito. verbotene Liebe.

Illecitamente. Adv. ungebührlich, unerlaubt.

Illegittimo. Adj. unrecht, ungebührlich. it. unehrl. bastard. contratto illegittimo. unrechtmäßiger Contract. parto illegittimo. ein unehrl. Kind.

Illegittimamente. Adv. unrecht, unziemlicher oder unehrl. Weise.

Illegittimare. ungünstig machen, abschaffen, vernichten.

Illeso. Adj. unbeschädigt, unverlegt.

Illetterato. Adj. & Subst. ungelehrt.

Illetteratura. Ungelehrtheit.

Illibato. Adj. unbesiegt, unberührt. virginica illibata. unbesiegt Jungfrauschaft.

Illiberale. Adj. nicht freigebig, geizig.

Illiberalità. Kargheit.

Ilimitato. Adj. unbeschränkt, unumschränkt.

Ilordare. faul, garstig machen.

Illudere. anlachen. v. Deludere, burlare. so besser.

Illuminare. erleuchten. una stanza. ein Zimmer.

l' intelletto. den Verstand. it. schattiren (bey den Mählern) Dio ci illumini. Gott wolle uns erleuchten. al primo illuminar del sole. so bald die Sonne herfür brach.

Illuminante. erleuchtend.

Illuminato. erleuchtet. da Dio. von Gott.

Illuminativo. Adj. was Erleuchtung giebet.

Illuminazione. f. Licht, Erleuchtung.

Illusione. Verblendung, falscher Wahn, Betrug. Soggetto delle illusioni. der sich leicht verblenden und betrügen läßt. per illusione del diavolo. durch des Teufels Verblendung.

Illusorio. Adj. betrüglich, was betrügen kan. apparizioni illusorie. falsche Erscheinungen.

Illustre. Adj. durchleuchtig, heiter. Mer. hochgebohren, herrlich, edel, berühmt. il Sole è un corpo illustre. die Sonne ist ein durchleucht.

leuchtig, helles Corpus. luogo, persona illustre. ein berühmter Ort, berühmte Person. Antenari, Padri illustri. Hoch-Weiliche Väter. V. S. molt' illustre. Wohlgebohrner, Wohledler Herr.

Illustrissimo. ein Titel eines Grafen. illustrissimo Signore. gnädiger Herr. V. S. illustrissima. eure Gnaden.

Illustrimare. arsi. den Titel ihrer Gnaden geben, bekommen, sich anmassen. Ne sono molti hoggi che pretendono d'esser' illustrissimi d' illustrissimi. e seynd heut zu Tage viele, welche Ihro Gnaden wollen tituliret seyn.

Illustrare. erleuchten, erklären. Met. herrlich, berühmt machen. it. auszieren, glänzend machen. il Sole illustra la terra. die Sonne erleuchtet die Erde. illustrar' un atto publico. einen Actum publicum auszieren. illustrar' un discorso. einen Discurs erläutern. quello, ch' illustra molto questo dizionario, sono i gran proverbi e sentenze. das, was dieses Lexicon illustriret, seynd die vielen Sprüche, Wörter und Lehrsprüche.

Illustrati. sich berühmt machen.

Illustrante. erleuchtend, erläuterend.

Illustrato. erleuchtet, erläutert, erkläret.

Illustrazione. f. Erluchtung, Erläuterung.

Ilustiare. überschwenken, verderben.

Imaginare. f. Bild, Ebenbild, Gleichniß, Contrefait. Met. Schein, Fäulwand. sotto imagine di bene. unter dem Schein des Guten. ecco la vera imagine del padre nel figliuolo. es sehet, das Kind siehet dem Vater so gleich. als wenn es ihm aus den Augen geschnitten wäre. ecco l' imagine della madre. es sehet doch, das ist die leibhafte Mutter.

Imaginare. bilden, abbilden. item. vorzubilden.

Imaginarsi (qualche cosa) sich etwas einbilden, erdenken, vorbilden. Met. dafür halten, meynen, glauben. questo cavaliere s'imaginad' esser (d' haver un punto di) più degli altri suoi pari. dieser Ritter bildet sich ein, er sey mehr, als andere seines gleichens. voi v' immaginate forse che vi sia qualche inganno nascosto. ihr meynet vielleicht, es stecke ein Betrug dahinter.

Imaginabile-ginevole. Adj. ersinnlich, erdenck-

sich. queste non sono cose imaginabili. das sind keine Dinge, die man sich einbilden kan.

Imaginamento. Einbildung.

Imaginario. Adj. eingebildet, erbacht, it. erbichtret, falsch. gli spazi imaginarii. eingebildete Derr. cavallier' imaginario. ein eingebildeter Ritter. v. cortegianello.

Imaginarimente. Adv. eingebildeter Weise.

Imaginativo. Adj. Facoltà imaginativa. die Einbildungskraft.

Imaginativa. Subst. eine Einbildungskraft, die Einbildung, Fantasey. haver buona imaginativa. gute Einbildung, Fantasey haben.

Imaginazione. f. Imaginamento. Idem.

Imbabbolare. verblenden.

Imbabbolamento. Verblendung.

Imbacuccare. rii. sich verhüllen, den Mantel ums Maul schlagen. vid. Imbavagliare, Inviluppare. Ammantare, camuffare.

Imbacuccato. verkappt, verhüllet, im Mantel gewickelt.

Imbagagliare. einpacken. v. Imballare.

Imbagaglio. Ein-Zusammenpackung.

Imbagnare. wässern, besencken.

Imbaldanzire. muthig, munter werden, Kühnheit nehmen.

Imbaldanzito. muthig, munter worden.

Imballare. einpacken, in Ballen binden. imballar la robba di Waare in Ballen binden. v. Ammagliare, infagottare, impaccare, impacchettare.

Imballato. eingepackt, in Ballen gebunden.

Imballatore. ein Ballenbinder.

Imballatrice. Idem, fem.

Imballamento, imballaggio. Einpackung. item Ballenbinderlohn.

Imbalordire. v. Balordire. Abbalordire. Sbalordire. betäuben.

Imbalordimento. v. Sbalordimento.

Imbalsamare. v. Balsamare. einbalsamiren.

Imbambaggiare. mit Baumwolle füllen, füttern.

Imbambire. v. Rimbambire. in die Kindheit gerathen.

Imbambolare. die Zähren in die Augen bekommen.

Imbambolaggine. das Liebseyn eines Kindes.

Imbancare, impancare. mit Bänken besetzen.
Imbandire. auftragen, den Tisch mit Speisen
besetzen. v. Bandire. tavola imbandita. eine
Tafel mit Speisen wohl besetzt.

Imbarazzare. mit Zwerchhölzern verstopfen.
Met. irr machen, verhindern, verwickeln. it.
voll machen, einnehmen. v. Imbrogliare.
Impedire. Imbalordire. Impacciare. Invi-
luppere. questo m' imbarazza. das ist mir
hinderlich.

Imbarazzarli. sich verwirren, verwickeln. it. sich
einmengen, einmischen (in verwirrete Hän-
del.)

Imbarazzato. verworren, verhindert. mi rirouo
in tutto e per tutto. imbarazzato. ich sehe
mich an allen Orten gehindert.

Imbarazzamento. imbarazzo. Verwirrung.
• Verwicklung. it. ein Haufen. (di affari.)
Geschäfte.

Imbarba. im Angesicht, in Gegenwart.

Imbarbare. einwurfseln.

Imbarbigliare. ein Pferd schmücken.

Imbarberescare. ein Pferd abrichten.

Imbarbarire. barbarisch, wild werden.

Imbarbarito. barbarisch, grausam gewor-
den.

Imbarbagliare. verwirren, in Unordnung brin-
gen.

Imbarcare. einschiffen, ins Schiff thun. imbar-
cate i Còffari senza alcun' indugio. bringt
in aller Geschwindigkeit die Koffer zu
Schiffe.

Imbarcarli. sich einschiffen, zu Schiff gehen.
Met. sich in gefährliche Handel einlassen,
sich verbinden. con uno. mit einem. imbar-
carli in imprese ardue. sich in schwere Tha-
ten einlassen. imbarcarli senza biscozzo. i. e.
etwas ohne Bedacht vornehmen.

Imbarcato. eingeschiffet. Met. eingelassen chi
hà imbarcato il Diavolo bisogna, che lo sbar-
chi. wer was hat angefangen, der führe es
auch hinaus.

Imbarco. Subst. Einschiffung. it. der Ort, wo
man einschiffet, zu Schiffe geht.

Imbardare. v. Bardare. ein Pferd schmücken.

Imbarilare. in Fässer einlegen, einpacken.

Imbarrare. vergittern, beschränken, verwir-
ren.

Imbasciadore. v. Ambasciadore.

Imbastardire. v. Bastardire. aus der Art schla-
gen.

Imbastare - tinare. satteln. it. im Spiel einen
Labet machen. imbastar' un polledro, l' asi-
no. ein Füllen, Esel satteln.

Imballo, imbastamento. Subst. die Sattlung
solcher Thiere.

Imbastire. v. Bastire. Zeug zuschneiden.

Imbatterli. begegnen, antreffen. (in uno.)
einen.

Imbattuto. v. Rincontrare, incontrato.

Imbavagliare - li. sich mit dem Tüchlein das
Maul verhüllen, verkappen. v. Imbacuccarli.

Imbavagliato. verdeckt, verhüllet.

Imbavare. v. Scombavare. geiffern.

Imbeccare kornen, füttern. uccellini. junge Vö-
gel. imbeccar' in uno. einem ungefahr begegs-
nen. imbeccar' uno. einen mit guten Wor-
ten abspeisen. it. mit Geld bestechen.

Imbeccare - olare. mit dem Schnabel picken.

Imbeccata. Subst. die Körnung. it. so viel man
einem Geflügel auf einmahl in Schnabel
giebet. dar l' imbeccata al giudice. den Rich-
ter bestechen. mi diede tante imbeccate. er
gab mir so viel gute Worte. lo sbirro prese l'
imbeccata, è così mi salvai. der Häfcher,
Landsknecht nahm das Trindgeld, und also
entwischte ich.

Imbeccherare. einen anstiften etwas zu thun,
in die Ohren blasen. v. Subornare.

Imbecchire. zum Vock. Met. Hanren machen,
oder werden.

Imbecille. Adj. schwach, kraftlos, blöd.

Imbecillità. Schwachheit, Blödigkeit, itom.
Krankheit.

Imbelle. zum Krieg, oder sich zu wehren nicht
tüchtig. Met. schwach, verzagt, blöd. fello im-
belle. das Frauenvolk.

Imbellettare. v. Bellettare. schmücken.

Imbendare. v. Bendare. spannen, binden.

Imberbe. Adj. ohne Bart. v. Sbarbato.

Imberciare. das Ziel, ins Bret treffen. v. Col-
pir' il bianco, Segno, bersaglio.

Imberrettare. einen Hut, Mütze, Barret auf-
setzen. v. incapellare.

Imberrettato. bedeckt mit einem Hute, it.

Imbertonare. v. Bertonare, bardare &c. vor
Liebe nährisch werden.

Imbertasare. übertreffen, überwinden.

Imbestiare-arsi, imbestialire. zum Vieh, i. e. viehisch, wütend, zornig werden. contro alcuno. wider einen.

Imbeveto. einträncken. it. Aët. einträncken, einschläffern. imbever' un affronto. einen Schimpff einsauffen, verschmieren. imbever' uno delle sue opinioni. einem seine Grillen, Fantasien beybringen, einschwätzen. il signor N. corre quà e là per imbever', hor l'uno, hor l'altro delle sue novelle false. der Herr N. laufft hier und da, bald diesen, bald jenen etwas neues vorzulegen, und auf den Ermel zu hefften.

Imbevato. eingetränckt. Met. angestecht, eingenommen. dall'opinione de Pelagio. von der Meinung des Pelagii.

Imbiaccare. sich anstreichen, schminken.

Imbiaccato. geschminkt. Met. falsch.

Imbiadare. Korn säen.

Imbiancare. v. Biancare. blaß, weiß machen. it. werden. egli imbiancò à queste parole. er erblasse auf diesen Vortrag.

Imbianchire. v. Bianchire. blaß, weiß werden. la sua testa già imbianchiva. (s'imbianchiva.) er wurde schon grau.

Imbiatibile. Ad. unadeltshaft, unsträfflich.

Imbiettare. verzeihen, verzwiden.

Imbigonciare. auf die Kanzel steigen.

Imbigonciar del mosto. Most in den Cymer füllen.

Imbiondare-dire. gelbfärbig machen. item werden. far' imbiondir' i capegli. bleud machen die Haare.

Imbisacciare. einstecken. v. Infaccare.

Imbisognato. beschäftigt.

Imbiutare. mit Kleben pflastern.

Imbizzarrire. v. Bizarro. zornig werden.

Imboccare. füttern. it. das Gebiß anlegen. un cavallo. einem Pferde. imboccar' uno. einen füttern. Met. mit Geld bestechen, unterrichten, wie er reden soll. chi per man d'altri s'imbocca, muore spesso di fame; ò, tardi si satolla. wer anderer Cinade lebet, muß off vor Hunger sterben.

Imboccarli. im Ausfluß anlanden.

Imboccatura. die Fütterung, Körnung, das Gebiß des Pferdes. it. das Maul selbst.

Imboccatura. Ausfluß eines Flusses in das Meer. it. eines Flusses in einen andern Fluß.

Imboccatà. Id. it. ein Schnabel voll. it. Schenckasche. buscar l'imboccatà da uno. von einem bestochen werden. it. geführt werden. la Papalina imboriata gode l'imboccatà del Signor N. die übermüthige Papaline hat das Gnadenbrod bey Herr N.

Imbolare. v. Involare. rauben, stehlen.

Imbollare. siegeln. drappi. die Tücher. v. bolla, bollo, bollare.

Imbollarsi. voller Franckosenbeulen werden. v. ingommarsi.

Imbollato. voller Franckosenbeulen.

Imbolsire. herzhochtig, eugbrüstig werden. i cavalli s'imbolsiscono à forza di correre. die Pferde werden von dem allzuvielen Rennen, Jagen, herzhochtig.

Imbolsito. herzhochtig worden (von Pferden.)

Imbonire-si. gewogen machen. it. zahm machen. imbonir-si un'huomo con mancie. einen mit gutem Trindgeld auf seine Seite bringen.

Imbonito. gut, gewogen gemacht.

Imborbare. mit Roth besudeln.

Imborbare. mit Guldensücken bekleiden.

Imborchiare. mit gelben Nägeln beschlagen. farò imborchiar la corozza d'oro. ich will die Carosse mit verguldeten Nägeln beschlagen lassen.

Imborchiato. mit solchen beschlagen.

Imbordellare. ins Huren-Haus thun. ella imbordellò la propria figlia, & ella seco. sie gieng nebst ihrer Tochter ins Huren-Haus. v. Bordello.

Imbordellarsi. sich ins Huren-Haus begeben, öffentlich huren. it. sich solchen ganz ergeben.

Imboriare-si. stolz werden.

Imborsare. in Beutel stecken, einnehmen. imborfar de' quattrini. Geld einnehmen. v. Imborfare.

Imborsato. eingesteckt, eingenommen.

Imborso. Subst. die (Geld-) Einnahme, der Empfang. v. rimborso.

Imboscare-si. sich in Wald verstecken, und all da in Hinterhalt sich legen. it. sich sonst verfrischen und verstecken. v. guato, agguato. lo m'imboscato in questa macchia. ich will mich

nich in diese Buschhecke verstecken. v. Immacchiarsi, Inseivarsi.
 Imboscata. Subst. Versteckung, Vertriehung, (im Wald.) it. ein Hinterhalt.
 Imboschire. zum Walde werden, verwildern.
 Imbosimare. v. Bosimare. Tuch bereiten.
 Imbosoliare. in Büchselein thun. item mit Büchsen, Schachteln umsetzen (wie in Upoa thecken).
 Imbottare. in ein Faß schütten. il vino. den Wein. si può imbottare. die Sache ist klar.
 Imbottatojo, imbottatore. ein Trichter.
 Imbottatore. gesteppte Arbeit machen. item mit Wolle unterlegen, wie Schlaffröcke. besser, Imbottitore.
 Imbottitura. gesteppte Arbeit. it. das Steppen an denen Kleidern, Schlaffröcken, ic.
 Imbottonare. mästen. ocche. Gänse stopfen. it. füllen. imbottonar fallacie &c. Prätwürste füllen, ic. it. zuknöpfen (das Kleid.)
 Imbozzachire. verburten, nicht aufkommen, (von Säumen, Vieh) v. Bozzo.
 Imbozzacchito. verbuttert. un porcello imbozzacchito. ein verbuttertes Gercklein.
 Imbraccare. Hosen anstun.
 Imbracciare-rti. in Arm fassen, um den Arm wickeln, um den Arm thun. lo scudo. den Schild.
 Imbracciatura dello scudo. die Riemenlöcher an einem Schild vor dem Arm.
 Imbrattare-rsi. beschmieren, beschmutzen, sich besudeln. imbrattar-si i panni. seine Kleider beschmutzen. chi più là, più s'imbratta. je mehr einer hat, je mehr er haben will.
 Imbrattato. schmutzig, beschmutzet, unrein. haver la coscienza imbrattata. ein besudeltet Gewissen haben. portar camiscia imbrattata, i. e. einen Gewissens-Wurm haben. perchè è imbrattato di molte sceleraggini. denn er hat viel Gottlosigkeit auf sich.
 Imbratto. Subst. ein Wischmasch, Spühlich. carobbia, cozzura.
 Imbrattatore. ein schmiericher Mensch.
 Imbrattuccio-a. Dim. von imbratta. ein kleiner Wischfack, ein Schmutzelmug. v. Lordarello-a.
 Imbravare-vire. topffer werden.
 Imbrazzoni. andar imbrazzoni. auf allen vierten kriechen.
 Imbriacare-briaco. v. Ubricare. voll trinken.

Imbredare. frühstücken.
 Imbrentina. ein geschäftig Weib.
 Imbricconare-icconire. ein böser Hund werden. questo giovane imbricconisce. dieser Jüngling wird schalldhaft.
 Imbricconito. zum lachen haben worden.
 Imbrigarsi. sich mit einmengen in Geschäfte.
 Imbrigliare. zäumen. il cavallo. das Pferd. imbrigliar' il boccale, i. e. betteln gehen.
 Imbrigliato, brigliato. aufgezäumt.
 Imbrigliatura. Aufzäumung, Zäumung.
 Imbroccare. den Nagel in der Scheibe treffen.
 Imbroccata. Subst. eine Anspießung.
 Imbroccare-occiare. anspießen an die Gabel. imbroccar' un cappono &c. einen Capaunen an die Gabel spießen, ic. Imbroccar' il fegato di Vitella con stecchi di cannella e garofani. eine Kalbs-Leber mit Zimmer und Nägeln besteeckt.
 Imbroccato. angespießet.
 Imbrodare-dolare, brodare-olare. mit garstiger Brühe, Fett, Wasser beschutten, besudeln.
 Imbrodarsi-dolarsi. sich mit solchen besudeln. chi si loda, s'imbroda. eigen Lob stinckt.
 Imbrodato-dolato. mit solchen besudelt, beschnurgt. imbrodato della medesima pece. i. e. eben selbiges Laster haben. la vostra cuciniera imbrodata lo disse. eure schmutzige Endelsöchin sagte es.
 Imbrogliare, brogliare. verwirren, vermischen, verheddeln, verwickeln.
 Imbrogliarsi. sich verwirren, verwickeln, in verwirrte Handel gerathen. imbrogliarsi nel discorso weder hinter noch vor sich kommen können.
 Imbrogliato. verwickelt, verwirret. affari imbrogliati. verwirrte Sachen.
 Imbrogliatamente, all'imbrogliata. Adv. verwirrer Weise, alles untereinander.
 Imbrogliare-gliare. ein Verwirret, Schmierer, Besudeler, Stümpler.
 Imbroglione-gli. Pl. broglione-gli. Verwirrung, Vermischung, Unordnung, Wischmasch, Unruhe. v. Garbuglio.
 Imbronciare. sich geberden, zornig stellen.
 Imbrunare. braun. item dunkel machen oder werden. item. schattigt. l' uva imbruna. die Traube wird braun. i. e. zeitig, reiff.
 Met. zum Hencken. il sole le imbruna le mani. die

- ni. die Sonne hatte ihr die Hände ver-
brannt. v. Arsicciare.
- Imbrunire**, imbrunirsi. idem. imbrunir nel vi-
so. im Gesicht braun werden. full, o all' im-
brunirsi della sera, wenn es Abends dunkel
wird. v. Buio.
- Imbrunito-naro**, braun, dunkel worden.
- Imbruscire**-schire. hitzig, brünstig. Met.
rauch, unfreundlich, herb machen oder
werden.
- Imbrattare**. heftlich machen, beschmutzen. v.
Brutto.
- Imbruttire**-irsi. heftlich, ungestalt. item schmut-
zig, schmutzig werden. la gioventù s'imbrut-
tisce di giorno in giorno. die Jugend wird
von Tag zu Tag ärger. il cavallo bianco s'
imbruttisce subito ein weiß Pferd wird bald
befudelt. i. e. ein Weibsbild kan bald ei-
nen Fehltritt thun, und um ihre Ehre kom-
men. v. Imbrattare Sporcare, Mordare Mac-
chiare. insozzare. &c.
- Imbucare**. in eine Grube thun, stecken.
- Imbucarsi** sich in eine Grube verstecken, ver-
frieren.
- Imbuccare**-bocare. in die Wäsche thun, wa-
schen. i panni lini. die Wäsche.
- Imbucare**, eintauchen, wässern.
- Imburchiare**. einschiffen. Met. einen heimlich
in der Rede einblasen (uno.)
- Imbusto** v. Busto. ein Brust-Bild.
- Imbuto**. ein Trichter. v. Imbottorio.
- Imbutire** v. Butirare.
- Imbugolare** mauen wie eine Kasse.
- Imitare**, imitare. nachahmen, nachfolgen. i-
mitar' un' autore, lo stile di uno einen Aus-
druß, eines Schreib-Art imitiren.
- Imitato** nachgefolgt, nachgethan.
- Imitatore**, imitatore-trice. Nachahmer-in.
- Imitazione**. f. Nachahmung, Nachfolge.
- Imitevole**, imitabile. Adj. nachfolglich, dem
nachgeahmet werden kan.
- Immacchiarli**. sich in einen Busch, Wald ver-
stecken. v. Imboscarsi.
- Immacerare** Hauff rösten.
- Immacolato**-culato. Adj. unbesleckt, rein, oh-
ne Flecken. vergine immacolata. eine reine
Jungfrau.
- Immacolatamente**. Adv. unbeslecker Weise.
- Immandare**. zu Hauffen stellen.

- Immagire**. v. Smagrire.
- Immane**. Adj. v. besser. Crudele, crudo.
- Immanità** Grausamkeit. v. Crudeltà.
- Immanente**. Adject immerlich verbleibend.
- Immantenente-tinente** Adv. alsobald, strack.
v. Hora, Hor' hora. adesso. incontinente. a-
desso adesso.
- Immarcescibile**. Adj. unverwelklich.
- Immarcescere** v. Marchese. ihre Zeit haben
(von den Weibern.)
- Immarcire**. faulen.
- Immarginare**. eine Narbe.
- Immariuolare**. ein Schem werden. it. einen
zu einen Cassen: Dieb machen. v. imbrico-
nare.
- Immarzare**. pspoffen. v. Innestare.
- Immathe** re. mann-herzhafft werden.
- Immatellare**. in eine Wanne, Fäß thun.
- Immarzicare**. v. Marassa. einen Strang Barn
machen.
- Immateriale**. Adj. immaterialisch, ohne Zeug
und Materie. v. Materia spirituale.
- Immaterialità-alezza** Subst. Zeuglosigkeit.
- Immatricolare** in die Matricul einschreiben.
- Immatricolato**. in die Matricul einverleibt.
- Immatricolazione** f. Einschreibung.
- Immature**. v. Ammature.
- Immaturo** Adj. unzeitig. frutto immaturo un-
zeitige, unreife Frucht, età immatura. un-
zeitiges Alter. v. crudo, aspero.
- Immazzare** in Bündel machen.
- Immediabile**. mit Niedagien versehen.
- Immediato**. Adj. unmittelbar. it. recht nahe.
- Immediatamente**. Adv. unmittelbarer Weise.
it. alsobald, ohne Verzug. vengo immedia-
tamente da lui ich komme die en Augenblick,
gleich ist von ihm her, il zaffo, lo sbirro di-
pende immediatamente dal giudice der
Häcker dependiret absolut vom Richter.
- Immedicabile**. Adj. unheilbar. la Podagra è una
malatia immedicabile das Podagra und Zip-
perlein seynd unheilbare Krankheiten.
- Immeggiare**. besser werden. v. Megliorare.
- Immelare**. v. Melare.
- Immemorabile** Adj. undenklich, uhrast.
- Immemore**. uneingedenk. Met. undankbar.
v. Sconoscere.
- Immensa**, immensurabile, immisurabile. sehr
groß, unermeßlich.

Immensità. die Unermesslichkeit.

Immerdare. besudeln, beschleichen. v. Smerdare, Merdare, imbrattare, sporcare, illiordare, impastare. &c.

Imnerdato. besudelt, beschleichen. questi buffoni m'hanno immerdato gli stivali. die Schurken haben mir in die Stiefeln hohlet. v. Smerdato, Sporcato.

Immergere, immergi, immerso. unterdrücken (ins Wasser) v. Tuffare, ascondere, Profondare.

Immergersi. sich vertiefen, eintunken. nelle sensualità. sich in die Sinnlichkeiten vertiefen.

Immerso. eingetunkt, vertieft, erossen. Met. gang ergeben. nelle delizie della carne. denen fleischlichen Wollüsten.

Immerzione. f. Unterdrückung, Eintauchung. Molti fanno il Battesimo per total' immerzione. viele taufen, daß sie das Kind gänzlich ins Wasser tauchen.

Immeritevole, immerito. Adj. unverdient, der etwas nicht verdienet, unverschuldet.

Immeritevolmente, immeritamente. Adv. unverdienter, unschuldiger Weise.

Immerito. Subst. Unverdienst. v. Demerito.

Immescolare. v. Mescolare. vermischen.

Immezzare. in der Mitte theilen. v. Frametzare.

Immezzire. dürr oder welck werden.

Imminente drauf stehend, ganz nahe. item drohend. imminente pericolo. die drohende anhangende Gefahr.

Immisericordioso. Adj. unbarmherzig.

Immitriare. Bischoffs Stuhl aufsetzen. v. Mitriare.

Immobile. Adj. unbeweglich. Met. standhaftig, beständig, halstarrig, ohne Furcht. fella immobile. unbewegliches Fest. beni immobili. liegende Güter. restar immobile. sich nicht bewegen lassen. v. Fermo, fisso, costante, immoto.

Immobilmente. Adv. Idem.

Immobilità. Unbeweglichkeit, Beständigkeit.

Immoderato, smoderato. Adj. unmaßig, außer der Weise, ohne Maß. v. Smisurato, Eccelsivo, Immodesto.

Immoderatamente &c. Adv. Idem.

Immoderatezza. Unmäßigkeit.

CASTELLI DIZIONARIO

Immodesto. unzüchtig, ungebührlich, unbescheiden, ic. v. insolente, sfacciato.

Immodestamente. Adv. unbescheiden, ic.

Immodestia. Unbescheidenheit.

Immolare. opfern, aufopfern.

Immolarsi. sich aufopfern.

Immollare. naß machen, wässern. v. Mollare. ogni acqua immolla. alles kommt eben recht. ogni acqua l'immolla. alles schadet ihm.

Immollire. weich. Met. weibisch werden.

Immondo. unrein, besleckt, unsauber.

Immondamente. Adv. unreinlich, besleckt.

Immondezza-e. Immondizia-e. Pl. Unreinigkeit.

it. Unflath, Noth, Kehrlicht. l'immondizie delle biade. Spreu des Geträndes. v. Pula.

Immorare. eine Zeitlang verharren. v. Restare, dimorare.

Immorsar' un cavallo. einem Pferde ein Gebiß einlegen.

Immortale. Adj. unsterblich, ewig. Egli meritò lodi immortali con questa azione gloriosa. er hat mit dieser rühmlichen That ein immerwährendes Lob verdienet.

Immortalmente. Adv. ewiglich.

Immortalità. Unsterblichkeit, dell' anima. der Seelen. della fama. des Ruhmens.

Immortalare-lizzare. unsterblich machen. il suo nome. seinen Namen.

Immortalarsi. sich unsterblich machen.

Immortire. faul werden.

Immostacciato. einer, der wunderliche Geberden macht.

Immoto. Adj. fest, stet, unbewegt.

Immunità. Kirchen-Freyheit, Befreyung.

Immutare. verändern. v. Mutare.

Immutevole. Adj. was sich ändern läßt.

Immutazione. f. Veränderung.

Immutabile, immutevole. unveränderlich, beständig.

Immutabilmente. Adv. unveränderlich, unwandelbar.

Immutabilità. Unveränderlichkeit. Met. Beständigkeit.

Imo. tieff.

Immollitivo. aufweichende Argney. v. Mollificante, Mollificativo.

Impaccare-pacchettare. einpacken, einschlagen.

Fff

Impac-

Impaccamento, impacco. *Einpackung.* per impacco. durch Einschlag.

Impacciare, impicciare. ganz einnehmen, verhindern, im Wege sein. uno. einen. questo mantello mi impaccia. dieser Mantel ist mir hinderlich.

Impacciarsi, impicciarsi. sich beschäftigen, überlästigen. di (con) qualche cosa. mit etwas. it. sich in etwas einlassen, einmengen, ansetzen lassen. impacciarsi con uno. sich mit einem einlassen. impacciarsi ne' fatti altrui. sich in anderer Leute Sachen einmischen. di grazia non m'impacciate più. es send mir doch nicht mehr hinderlich. impacciati co' fanti e lascia star' i Santi. ganze dich ehe mit Kindern, als daß du Götter und setz ne Heiligen antastest. non voglio impacciarmene. ich will darmit nichts zu thun haben. v. Mischiare.

Impacciato. eingenommen, beschäftigt. it. verhindert. del mantello. vom Mantel.

Impaccio, impacci, & impicci. Pl. Hinderniß, Mühewaltungen, Sorgen. darli impaccio di qualche cosa. sich in etwas mischen. it. um etwas bekümmern. esser d' impaccio ad uno. einem beschwerlich fallen. non vi date impaccio di questo. bekümmert euch nicht drum. gli impacci del Rosso. Sachen, die uns nichts angehen. vi trarrò di questo impaccio. ich will euch aus diesem Ungemach heraus helfen. M' affaticarò quanto posso per uscir di questi fastidiosi impacci. ich will nach allem Vermögen mich bemühen aus diesem verdrießlichen Ungemach zu kommen.

Impadellare. in die Pfanne thun. il pesce. den Fisch.

Impadronare-nire. zum Herren machen, oder werden.

Impadronarsi-dronirsi. sich zum Herrn machen, bemächtigen. di qualche città. einer Stadt. s'impadroni in tutto della volontà del principe. er hat den Fürsten ganz und gar eingenommen.

Impadronito. zum Herren worden, beherrscht.

Impadularsi, impaludarsi. zur Pflanz, Sumpff, Morast werden.

Impagabile. Adj. unzahlbar. v. besser. inestimabile.

Impagliare. in Stroh einmachen. merci di ferro, &c. Eisen-Waaren, &c.

Impagliarsi. aus Stroh. Met. ins Kindsbette kommen. Essendosi la Patrona impagliata, i. e. als die Haus-Frau ins Kinderbett kommen.

Impagliato. in Stroh eingemacht. grano ben' impagliato. dickes Korn im Felde.

Impagliuolara, impagliata. eine Kind-Bettlerin.

Impalar' un traditore. einen Verräther spießen. impalar' le viti. Pfähle zum Weinreben einschlagen.

Impalato. gespießet. Egli fù impalato vivo. er ist lebendig gespießet worden.

Impalizzare. mit Palisaden verschanken.

Impallidire. erblaffen, erbleichen. à qualche avviso. wegen einer Zeitung. chi non ne impallidirebbe? wer wolte hierüber nicht erschrecken?

Impallidito. erblasset.

Impalmare. mit flacher Hand überstreichen. un cavallo. ein Pferd. impalmar la destra ad uno. einem die Hand drauf geben.

Impalmata. Hand-Streich, Hand-Schlag, Versöhnung. it. eine Braut, Versprochene.

Impalpabile. Adj. unantastlich, ungreiflich.

Impaltarsi; besser, impantanarsi. sich mit Noth bejadeln.

Impanpanare. mit Blättern bedecken.

Impanare. wie Brod machen.

Impanatione. Verwandlung einer andern Substanz in Brod.

Impanire. mit Vogel-Leim bestreichen. it. in dem Vogel-Leime hängen bleiben.

Impanato. mit Vogel-Leime oder anderer klebenden Materie bestreichen. it. mit Vogel-Leime gefangen. Abbiamo acchiappati, & presi 8. l'ordi impanati. wir haben 8 Grams met's Vogel in der Leim-Ruche gefangen.

Impanio. Subst. die Auflebung am Leime.

Impannare. mit Tüchern behängen, bespannen, in den Rahm spannen.

Impanato. mit Tüchern behängt, bespannet. it. mit vielen Kleidern angelegt.

Impanata. Subst. ein bespannter Rahm. it. ein Fenster-Rahm von Tuch, Papier, &c.

Impanazzare, tappezire, mit Teppichen behängen.

Impan-

Impantanare-rsi. zur Pflügen, Pflügen, Mörast werden, mit Noth bespülen.

Impanzanare. einen etwas bereuen, weiß machen.

Impappicarsi. sich verhüllen, verflappen. nel terrajudo. mit dem Mantel.

Imparadisare. gleichsam mit Paradies und Himmels Freuden überschütten.

Imparadisarsi. ins Paradies kommen. Met. Lust und Freude genießen.

Imparare. lehren. qualche cosa etwas. imparar' a mente. auswendig lernen. imparar' a spese altrui. mit eines andern Schaden klug werden. insegnando s' imparo. wer unterweist und andere unterrichtet, der lernt. imparando si diventa maestro. wer ein Meister werden will, muß lernen. fallando s' impara. mit Zehlen lernet man.

Imparare. lehren. imparare qualche cosa ad uno. einen etwas lehren. Egli imparo la Musica a molti. er unterweist und lehret vielen die Singkunst. besser, insegnare.

Impareggiabile. unvergleichlich.

Impari, impare. ungleich. numero impari. ungleiche Zahl. Unpaar. Ambidue l'amavano, ma con impari costanza. sie wurden von allen beyden, aber mit ungleicher Beständigkeit geliebet.

Imparità. Ungleichheit. v. Disparità.

Imparentarsi. v. Parentarsi. sich befreundeten.

Impargolire. jung, ein Kind werden. v. Imbambire.

Impartire. mittheilen, austheilen, favori, gratie. Gnaden. gli ordini sacri. die Priesters Weihung.

Impasciato. Adj. ungeweidet, ungesessen, nüchtern.

Impasare. Holz legen, messen.

Impassatore. ein Holzleger, Messer.

Impassibile, impassibile. unleidbar, was nicht leiden kan.

Impassibilità, incompatibilità. Unleidllichkeit.

Impassire, passire. welch werden, an der Sonnen bören.

Impastare, appastare. zum Teig machen. irem pappen, fleistern, anpappen. irem, mästen. impastar' dell' oche. Gänse mästen.

Impastarsi, appastarsi, appasticciarsi. sich mit Teig. ic. Dreck bekleben, sich anheften,

anlegen. ic. zu Teige, Drecke werden. quella materia s' appasta alle muraglie. diß Ding legt sich an die Wände an. Levedove dissolte s' impastano alli Giovenotri, come il fango alle ruote. die licherlichen Wittwen hängen sich an die jungen Kerl, wie Dreck an die Räder.

Impastato-icciato. angemacht, angerührt. ic. angeliebt, gefnetet, befecht. di fango. mit Noth. ic. gemäset. oca impastata. gemästete Gänse. impastato di surfanteria. ein durchs triebener Schale. ben o male impastato. von guter oder böser Art.

Impastato. Subst. allerhand Gebäckenes.

Impasticciare, impastare, pasticciare. in eine gute Pastete einschlagen. impastar pernici. Diebs oder Feld: Hühner in eine Pastete schlagen.

Impasticciato. besser, impastato. in eine Pastete eingemacht. una lepre impasticciata. ein Hase in einer Pastete.

Impastocchiare. v. Pastocchiare. Mährlein erzählen.

Impastojare. fesseln. un cavallo. ein Pferd. ic. die Füße binden, und verhindern, daß es nicht entlauffe.

Impastojato. gefesselt an Füßen. Met. aufgehalten. ic. steif, stetig, trumm, lahm.

Impastriciare. pflastern.

Impasturare. weiden.

Impatibile. unleidlich. v. Insopportabile.

Impatiente. Adj. ungeduldig, zornig. cavallo impatiente del freno. unbändiges Pferd. giovane impatiente della disciplina. muthwilliger Jüngling.

Impatientemente. Adv. mit Ungeduld.

Impatienza-ze. Pl. Ungeduld, Unwillen. ic. Gähzorn.

Impatientare-tire. Impatientarsi, mit Ungeduld erwarten, verlangen.

Impattare. gleiche Karten machen. ic. einen Bund machen.

Impatto. ein Bund.

Impavido. Adj. unterschrecken, tapffer. v. Timido: non timido; non timoroso.

Impavonire. stolz, hochmüthig werden. ecco come impavonisce, (s'impavonisce) a causa delle sue ricchezze. siehe, wie er wegen seines Reichthums einher progt.

Impavonito. stolz worden.
Impaurir' uno con qualche novella. einen mit einer Zeitung erschrecken.
Impaurire-rsi. Neur. erschrecken. io m'impaurito tutto. ich erschrecke ganz.
Impaurisco. erschrecken.
Impazzire-zare. närrisch werden. di dolore, &c. vor Schmerzen. &c. Papalina s'impazzisce di orgoglio. die Papalina wird endlich vor Hochmuth zum Narren.
Impazzito-zzato. der zum Narren worden. all' impazzata. Adv. wie ein Narr. Voi ride-te com' un' impazzito. ihr lachet wie ein Narr.
Impazzatamente. All' impazzata. Adv. auf närrisch.
Impeccabile. Adj. unsinbbar, was nicht sündigen kan.
Impeciare-pegolare. verpichen. botti. Fässer. navigli. Schiffe (mit Lohr.)
Impeciare-pegolare. verpicht.
Impeccatura-pegolatura. Verpichtung.
Impecorire. ein Schaaf. Met. ein einfältiger Tropff werden.
Impecorito. einfältig worden.
Impedare-dalare-dicmare. einen Fuß an etwas machen. impellar' una tavola. ein Gestell an einen Tisch machen.
Impedire. verhindern, steuern, wehren, hinderlich seyn. item. abhalten. impedir' qualche cosa. etwas h. unter reiben. impedir' uno a ciò non faccia qualche cosa. einen abhalten von einer Sache. impedir' uno in qualche cosa. einem an etwas hinderlich seyn. Lei mi scuserà se vengo ad impedirla. er wird mich entschuldigen, wenn ich demselben ungelegen komme.
Impedir' uno. einem Ungelegenheit machen.
Impedimento. Subst. Hinderniß, Hinderung. esser d'impedime to, dar dell' impedimento ad uno. einem hinderlich seyn. levar gl' impedimenti. die Hindernisse wegräumen.
Impedito. Adj. verhindert, abgehalten.
Impeditivo. Adj. was verhindern kan, hemmend a' shal'end
Impeditore. ein Verhinderer, Störher.
Impeditrice. Id. fern.
Impegnare. verpfänden, versetzen. Met. verbinden, nöthigen. impegnar' uno in qualche

cosa. einen zu etwas verbinden. impegnar la gonnella. seinen Rock versetzen. Non è povero chi hà da impegnare. der ist noch nicht arm, der etwas zu versetzen hat. questa azzione l' impegnò a pagar 30 taleri. wegen dieser Händel mußte er 30 Thlr. erlegen.
Impegnarsi. sich verbindlich machen, verpfänden. it. sich einlassen. in qualche negozio. in einen Handel. con uno. mit einem.
Impegnaro. verpfändet. it. verbunden, genöthiget, gezwungen. haver' impegnata la sua parola. sein Wort von sich gegeben haben.
Impegnamento. (besser.) impegno. Subst. Verpfändung. item. Verbindniß. mi son disimbarazzato di questo impegno. ich habe mich aus diesen Händeln gewickelt. hò soddisfatto per non entrar' in nuovo impegno. ich habe sie vergnügt, damit ich mich nicht aufs neu verbinden müßte.
Impegolare. v. Impeciare. verpichen.
Impelagare-rsi. wie ein Meer werden. item. überichwemmet werden. it. sich vertieffen. in un' affare. in einem Handel.
Impelire-läre. haarig machen, werden, Haare bekommen.
Impellicciare. v. Pellicciare.
Impendere. hängen v. Pendere.
Impenetrabile. Adj. undurchdringlich. fest. Met. unbegreiflich. per arte magica li fece impenetrabile. er hatte sich durch Zauberey feste gemacht.
Impenetrato. Adj. noch unbekandt, verborgen.
Impenitente. Adj. & Subst. unbußfertig.
Impenitentemente. Adv. unbußfertiglich.
Impenitenza. Unbußfertigkeit.
Impennacchiare. einen Federbusch aufsetzen.
Impennare. besetzen, fielen. un clavicembalo. ein Instrumet. le frecce. die Pfeile. impennar le ale ad uno. einen zu etwas geschnitten machen.
Impennarsi. sich besetzen, Flügel bekommen. Met. sich qualificiren. tanti ongarì l' impennavano. so viel Ducaten machten ihm ein Herz.
Impennata. eine Feder voll Dinte. ne cavai una buona impennata. ich habe guten Nutzen das von gezogen.
Impennacchiare. v. Pennachiare.
Impennellare. v. Pennello.

Impensato. unversehens, ohne Bedacht. v. Improviso.

Impensatamente, all' impensata. Adv. unbedachtlicher Weise.

Impensieraggine. wenig Sorge. v. Spenzieratezza.

Impensierato. ohne Sorg.

Impepare. v. Impeverare. pfeffern, würzen.

Imperare. herrschen, regieren, gebieten, anstellen.

Imperante. herrschend, regierend.

Imperatore-radore. Herrscher. it. Kayser. co-
luipare un' Imperadore. dieser scheint ein
wackerer resoluter Keel zu seyn.

Imperatorio. v. Imperiale.

Imperatrice-adrice. f. Kaiserin.

Imperio. Poet. Impero. Subst. Regierung, Bot-
mäßigkeit, Gebiet, Reich.

Imperiale. Adj. Kaiserlich. it. zum Reich, Ge-
biet gehörig. Sua Maestà Imperiale. Ihro
Kaiserl. Majestät. it. statlich, herrlich.
pallo imperiale da Imperadore. eine herrliche
Mahlzeit. mi rispose con una voce imperia-
le. er gab mir eine ganz gravitätische Ant-
wort.

Imperioso. Adj. gebietisch, heroisch, hochmü-
thig. it. was Gewalt hat zu gebieten, Herz-
zwingend lampo de gli occhi. Augenblig.

Imperiosetto. Dim. von Imperioso.

Imperiosamente. Adv. gebietisch, trotzig, streng.

Impercettibile. Adj. unbegreiflich, unvernünftig.
it. unsichtbar, unempfindlich. Le cose
divine sono impercettibili all' per l' intellet-
to humano. göttliche Sachen können von
Menschen nicht begriffen werden.

Impercetibilmente. Adv. unvernünftig.

Impercio, imperciocchè, imperochè. diavol,
darum.

Imperfetto, non perfetto. Adj. unvollkommen.
unausgemacht, noch nicht fertig, mangel-
haft.

Imperfettamente. Adv. unvollkommenlich.

Imperfezione-i. f. Pl. Unvollkommenheit.

Imperfezionare. unvollkommen machen.

Imperiale - rioso. v. Imperare. seqq.

Imperito. Adj. ungelehrt, unerfahren. di qual-
che arte. in einer Kunst.

Imperitamente. Adv. unerfahrer Weise, un-
geschicklich.

Imperizia-ritezza. Unerfahrenheit.

Imperlare. mit Perlen besetzen. una veste. ein
Kleid.

Impermesso. Adj. verboten, nicht zugelassen.

Imperò, imperochè. fintemal, diavol. v. Per-
ciocchè. Poschiachè. Giachè.

Imperseverante. Adj. unbeharrlich, unbestän-
dig. siamo per ordinario imperseveranti nel-
le azioni virtuose. wir sind gemeiniglich
zur Tugend langsam.

Imperseveranza. Unbeharrlichkeit, Unbestän-
digkeit.

Imperfonale. Adj. unpersönlich.

Imperfuato. unüberredt, nicht überredet.

Impertanto. darum, unterdessen.

Impertanto che. angesehen, daß ic.

Imperterrito. Adj. unerschrocken.

Imperturbabile. Adj. unbeschränkt, unverstör-
lich, unberührt.

Imperturbato. Adj. unbestürzt, unbetrübt, un-
verstört.

Impertinente. Adj. (zur Sache) nicht gehörig,
ungereimt, ungebührlich. it. unbescheiden,
ungestüm. v. Importuno. Ragioni imperti-
nenti. kahle Ursachen. huomo impertinente.
ein unbescheidener Mensch.

Impertinentemente. Adv. ungereimter, unbes-
cheidener Weise.

Impertinenza. Unbescheidenheit, Ungeschicklich-
keit. it. Muthwill. v. Insolenza.

Imperversare. verkehren. it. wüten, toben.

Imperversato. Adj. verkehrt, wütend.

Imperversire. gottlos werden.

Imperversito. gottlos geworden.

Impervertire. gottlos machen.

Impervio. verdrißlich.

Impestare. mit der Pest. Mer. garstigen Ge-
stank anstecken.

Impestato. damit angesteckt.

Impestare. zuriegeh.

Impetigine. eine Schwinde, Flechte.

Imperiginoso. Adj. mit solchen behaft.

Impeto, empito. Sturm, starkes Anschlagen,
Anstoßen. Mer. Ungefügigkeit, der mare.
des Meers. i primi impeti. die erste
Flut.

Imperuoso. Adj. ungestüm, stürmisch. mi parlò
turto imperuoso. er fuhr mich an wie die
Eau den Betelsack.

Impetuosamente. Adv. mit Ungestüm.
Impetuosità. Sturm, Ungestümigkeit.
Impetrare. erhalten, erlangen, licenza. Ur-
 laub.
Impetrabile. Adj. was zu erlangen ist. tutto è
 impetrabile dalla di lui gentilezza. man kan
 von seiner Höflichkeit alles erlangen.
Impetire. hart wie ein Stein werden.
Impetolare. umwickeln.
Impeverare, impepare. pfeffern, würzen.
Impeverato. gepfeffert.
Impeverata. Subst. eine Pfeffer-Brühe.
Impiagare. v. (besser.) Ferre, Piagare. ver-
 wunden.
Impiagabile. Adj. unverwundlich, fest.
Impiastrellare - stracciare - strare. mit Steinen
 pflastern.
Impiastro. v. Empiastro. Pflaster.
Impiattare. verbergen. v. nascondere.
Impiccare. annageln, anheften. it. an Galgen
 hängen. uno. einen.
Impiccarsi. sich erhängen.
Impiccato. aufgehängt, gehängt. it. Subst. ein
 Erhängter. una ciera di impiccato. ein ab-
 scheulich schwarz und entsetzliches Gesicht.
 in casa dell' impiccato non si deve parlar di
 corda, i. e. man darf nicht allemal reden,
 was man will. ogn' uno ha il suo impiccato
 all'uscio, i. e. ein jeder hat seinen Fehler. chi
 rubba per altri è impiccato per se. mit gestoh-
 len, mit gehangen. chi dà denari e prato, non
 sarà mai impiccato. wer Mittel hat, wird
 niemahln gehängt.
Impiccatello. Galgenschwengel.
Impicciare, impizzare. v. Appicciare.
Impiccolire - picciolire. verkleinert werden. it.
 klein machen, verkleinern.
Impiccolito, impicciolito. klein, kleiner ge-
 worden.
Impiegare. anwenden. it. gebrauchen. impie-
 gar' il tempo, il danaro, in far qualche cosa.
 die Zeit, das Geld auf etwas wenden, anwen-
 den, anlegen. impiegare uno in qualche cari-
 ca. einen etwa zu einem Amte gebrauchen.
 impiegare uno per ottener qualche cosa. sich
 eines Fürsprechers bedienen. caro voi! im-
 piegatemi dovunque volete. mein lieber
 Herr! brauchet mich, wo es euch beliebig ist.
Impiegarsi. sich legen, in qualche cosa, auf et-

was. impiegarsi per uno. sich vor einen ge-
 brauchen lassen, einem dienen.
Impiegato. angewendet, gebraucht.
Impieghévole. Adj. das, oder den man anwen-
 den, zu etwas brauchen kan.
Impiego. Subst. Anwendung, Bedienung, Ge-
 brauch. it. Fürspreh, Vermittelung. cer-
 car' impieghi. Dienst, Condition suchen. ha-
 ver grand' impieghi. grosse Verrichtungen
 haben. per vostro impiego ottone quella
 grazia. vernakheit eurer hat er diese Gnad
 erhalten. questo soggetto è di grand' impie-
 go nella città di Lipsia. dieser Mann vermag
 viel bey der Stadt Leipzig. it. ein Dienst
 oder Amt. v. Condizione. Ho trovato un
 bell' impiego. ich hab ein schönes Amt,
 Dienst erhalten. gli furono totti li suo impie-
 ghi. es seynd ihm alle Amts-Verrichtun-
 gen weggenommen worden.
Impietà. Subst. Gottlosigkeit. v. Empio.
Impietosire. barmherzig werden. Li Francesi
 colle loro crudeltà Barbare hanno fatto im-
 pietosire le Pierre. die Franzosen haben
 durch ihre barbarische Grausamkeit die Stei-
 ne zur Erbarmung bewegt.
Impietosito. mitleidig worden.
Impietrire - impetrare. zum Stein. item. stein
 hart werden oder machen.
Impietrito, impetrato. zum Stein geworden.
Impigrare. faul machen, werden. I calori impi-
 griscono gli huomini. die grosse Hitze ma-
 chet die Leute faul.
Impigrato. faul, träg, nachlässig worden.
Impigliare. verwirren. Met. verhindern, auf-
 halten. v. Luviluppare. imbrogliare.
Impillolare. zu Pissen machen.
Impilottare. v. Pilottare.
Impiombare. mit Blei ausgießen, beschweren,
 einmachen, löten, fest machen, decken. im-
 piombar' una torre. einen Thurm mit Blei
 decken. impiombare le invetriate. die Fen-
 ster Scheiben mit Blei belegen, löthen.
Impiombato. mit Blei begossen, ic.
Impiombatura. die Verbleyung.
Impiria. ein Trichter. v. Imbortare, Imbuto,
 Imbottatojo.
Impire. fällen. v. Empire, Impière.
Impiscare. beissen. ne impiscio il tale. ich biß e-
 diesem Trog.

Impiu-

Impiumare-umacciare. mit Federn ausfüllen, in Federn einwickeln. *le coltri. die Ziechen.*

Impizzare. anzünden. v. **Impicciare, accendere,** so besser.

Implacabile. Adj. unversöhnlich. *non viddi mai un'huomo tanto implacabile, quanto lui. dergleichen unversöhnlichen Menschen hab ich mein Lebtag nicht gesehen.*

Implacabilmente. Adv. unversöhnlicher Weise.

Implicare. verwahren, verwickeln. *queste due proposizioni implicano. die 2 Vorträge sind einander schwurstracks zuwider. v. Contrario. Contraddittorio.*

Implicarsi. sich einwickeln, verwickeln. *in liti, negozii. in Handel, Geschäfte.*

Implicante. Adj. was Verwirrung macht. *it. widerwärtig. un discorso implicante. ein widerwärtiger Discurs (von zweyen Negationibus.)*

Implicanza. Verwirrung. *it. Unwahrheit.*

Implicato. verwickelt, eingewickelt.

Implicito. was mit unter begriffen, verwickelt ist. *it. dunkel, zweifelhaft. termino implicito. ein Wort, so darunter schon verstanden wird.*

Implicitamente. Adv. von Implicito.

Implorare. anrufen, ansehen. *implorar grazia. um Gnade anrufen.*

Impoderari. gewaltig, mächtig werden, be-
meistern.

Impoerarsi. ein Poet werden.

Impolito. übel polirt, unflätig.

Impolla. eine Flasche. v. **Ampolla.** so besser.

Impoltronire. verzagt, feig. *it. faul werden. chi non si leva col Sole pian piano impoltronisce. wer mit der Sonnen Aufgang nicht aufstehet, der wird allgemach ein Faulenzger.*

Impoltronito. verzagt, faul geworden.

Impolluto. unbesleckt, rein, keusch.

Impolverare-verrizzare. Aët. mit Pulver bestreuen, vermischen. *impolverar la perucca. die Paruck pudern.*

Impolverare. v. **Polverizzare.**

Impolverato. mit Pulver bestäubet, ic.

Impolverire-ri. stäubig werden.

Impolverito. stäubig worden.

Impomiciare. mit Bimstein reiben.

Impönere, impörre, impuönere. auflegen. *it. gebieten, anbefehlen. imporr' una cosa sopra d' un'altra. ein Ding aufs ander legen. fatto quanto v' impongo. thut, was ich euch befehle. impor carne. fett werden. imporre qualche misfatto ad uno. einen etwas beschuldigen. v. Apporre. Gettar sopra &c.*

Impönersi, impörri. sich selbst auferlegen, auflegen. *imponersi una penitenza. sich selbst eine Buße auflegen.*

Imposto. auferlegt, anbefohlen. *it. beschuldigt, bezüchtigt.*

Imposta-e. Pl. eine Pforte. della porta. an einer Thür.

Imposta, imposizione. f. Auflage, Steuer. riscuotitore delle imposte. ein Steuer-
Ucciss: Zoll-Einnehmer. *aggravar' il popolo colle imposte. das Volk mit grossen Gaben beschweren.*

Imposizione. f. Imponimento. Auflegung. *it. Gebot, Auferlegung. it. Beschuldigung. it. Auflage, Steuer.*

Impostore. ein Betrüger, Verräther. *guardinsi li Mammonisti dagli Alchimisti & altri simili impostori. ihr Goldbegierigen, hütet euch vor den Gold-Silbermachern und andern dergleichen Betrügern. alla fine fu riconosciuto per impostore. endlich sahe man, daß es ein Betrüger war. v. Truffatore, ciurmatore.*

Impostura. Betrügerey. *it. Verläumdung. non mi son' accorto di questa impostura. ich habe diesen Betrug nicht gemerkt.*

Importare. einbringen. *i fieni. das Heu.*

Importare. bedeuten. v. **Dinotare, denotare.** *che cosa importano quelle due spade? was bedeuten jene zwey Schwerdter? v. significare.*

Importare, ascendere. ausmachen, betragen, belausen. *tutta la somma importa 2000 fiorini. (ascende à &c.) die ganze Summe macht 2000 Gilden aus.*

Importare. dran gelegen seyn. *it. Nutzen bringen. importa assai. es ist viel dran gelegen. non importa. es schadet nicht. poco importa. es ist wenig dran gelegen. Ch' importa à voi il saperlo? was gehets euch an, daß ihrs wissen wolt? à chi ciò importa, quello ci penli. wem die Ruh ist, der nehme sie bey dem Schwange.*

Impor.

Importare, l'importare, l'importo. Subst. der Betrag, Belauß (einer Waare.)
Importante. Adj. da viel an gelegen ist, hochwichtig, erheblich. negozio importante. ein hochwichtiges Geschäft.
Importantissimo. Superl. hochwichtig.
Importanza. Wichtigkeit, Angelegenheit. un vino d'importanza. ein feistlicher Wein. l'importanza è, ch'egli si trovi in casa. darauf beruhet, hieran lieget, das hauptsächlichste ist, daß man ihn zu Hause antriffe.
Importo. Subst. der Betrag, Belauß von Waaren. vid. Importare supra.
Importuno. verdrüsslich, beschwerlich, unverschämmt. un huomo importuno. ein verdrüsslicher Mensch. item. ungeitig, so zur Unzeit geschieht.
Importuno. Subst. ein ungestümer Mensch. v. via, importuno. packe dich fort, du ungestümer Kerl. v. Insolente.
Importunaccio. Idem.
Importunamente. Adv. ungestümer, beschwerlicher Weise, zur Unzeit. insisti a predicar la parola, sia opportuna, od importunamente. halte an das Wort zu predigen, es sey zu rechter oder zur Unzeit.
Importunatore. v. Importuno.
Importunatrice. Idem. fœm.
Importunità. Überlast, Unbescheidenheit.
Importunare (uno) (einem) beschwerlich fallen, überlastigen, überlaufen, zur Unzeit kommen.
Importunato. beschwert, belästiget, überlaufen.
Impoizione. Sec. v. Imporre.
Impossanza - osente. v. Impotente.
Impossessare. in Possession einlassen, einsetzen. uno. einen.
Impossessarsi. in Possession nehmen. impossessarsi di qualche cosa. sich eines Dinges bemäistern, eigen machen, beherrschen.
Impossibile. Adj. unmöglich, unthunlich. mi pare impossibile. es kommt mir unmöglich vor. Iddio tutte le cose rende possibili, benchè ci pajno impossibili. Gott macht alles unmögliche möglich. v. Impraticabile.
Impossibilità. Unmöglichkeit.
Impossibilitare. unmöglich machen.

Impostemire. zu einem Geschwär werden. Ap-
 postemarsi, insitolire.
Imposto - a. Impostore - stura. vid. Imporre.
 segg.
Impotente, impossente. unvernünftig. item schwach, kraftlos. esser impotente. schwach, unvernünftig sein. v. Fiacco. Debile.
Impotenza, impossanza. Unvernünftigkeit.
Impoverire. arm werden oder machen. molti impoveriscono, per voler arricchir gli altri. viel bereichern andere, und sie werden arm. chi t'ha impoverito, può anco arricchirti. wer dich hat reich gemacht, kan dich auch arm machen.
Impoverito. arm, dürftig geworden.
Impozzare. in einen Brunnen sehen.
Impraticabile. nicht thunlich, unmöglich, unbrauchbar, nicht zu handhieren. egli è un' huomo impraticabile. niemand kan mit ihm aus, zu rechte kommen.
Imprecare. fluchen, Ubel wünschen.
Imprecazione. f. Fluch, übler Wunsch.
Impregnar una. eine schwängern.
Impregnare - arsi. schwanger werden.
Impregnata. Adj. geschwängert.
Impregnativo. Adj. schwanger machend.
Impregnatore. ein Schwängerer.
Impregnamento - natura. Schwängerung.
Impregnevole. Adj. was geschwängert kan werden.
Impremeditamente. Adv. ohne vorher zu bedenken. v. Impreparato.
Imprendere, apprendere. lernen.
Imprendere. (besser) intraprendere - rsi. auf sich nehmen, unterwinden, sich unterziehen, wagen. imprendere grand' affari. hehe Verrichtungen auf sich nehmen. egli intraprende troppo. er nimmt sich zuviel vor. intraprendere; besser, arrogarsi qualche autorità. sich eine Gewalt anmaßen.
Imprenditore, intraprenditore. einer, so sich was unterfanget. it. ein Werkmeister. it. Schreiner.
Imprenditrice. Intraprenditrice. Idem, fœm.
Imprendimento, intraprendimento. Vorhaben, Unternehmung, Unterfangung, Einschlag.
Impresa. Idem. it. eine grosse That. it. Vorhaben, Vornehmen. impresa ardua. ein schwer Werk. metterli, accingerli, all' impresa.

- presa. zum Werck schreiten. it. die Belage-
rung.
- Impresa. Wappenspruch. it. das Wappen selbst.
v'è una famiglia, che hà per impresa un Lio-
ne gradiente collo squadro bianco nelle
branche. es ist hier ein Haus, welches im
Wappen einen gehenden Löwen mit den
Klauen ein weiß Winkelseisen haltend, füh-
ret. it. ein Sinnbild mit der Obchrift, das
Symbolum. Impresa da orecchie. Ohrge-
hänge.
- Impresario. ein Pächter. v. Condottiere. Fit-
taruolo. Affittaruolo. Pigionante &c.
- Improntare, besser, improntare. eindrucken, prä-
gen. monezta. Geld. improntat' in cera. in
Wachs eindrucken. v. Stampare. Cugnare,
Coniare.
- Impronta. impronto-ta. der Druck, das Ge-
präg, der Schlag.
- Impreparato. Adj. unbereitet, ohne Vorberei-
tung.
- Impressione-presso &c. Imprimere.
- Imprestare. borgen, entleihen. danari. Geld.
- Imprestato. gelehnet. Met. falsch.
- Imprestito. Subst. Entlehnung. it. Adj. gelie-
hen, geborget. piglar danari ad imprestito.
Geld leihen, borgen. v. Impresto.
- Imprezzabile. unschätzbar.
- Imprigionare, &c. v. Prigionare. gefangen setzen.
- Imprima. erstlich. Imprimache. ehe daß.
- Imprimere. eindrucken, einpressen. imprimere
libri. Bücher drucken. imprimere una effigie.
ein Bild abdrucken. imprimere buoni costu-
mi nell' animo. gute Sitten ins Gemüth
einpressen.
- Imprimerli qualche cosa nell' animo. sich etwas
wohl imprimiren.
- Impresso. gedruckt, eingedruckt. v. Stampato.
- Impressore. Buchdrucker. v. Stampatore. so
besser.
- Impressione. f. Druckung, Pressung. Met. Ein-
bildung, Wahn, Gedanke, Fantasie. libro
d' impressione Olandese. ein Buch mit Hol-
ländischem Druck. v. Stampa. so besser.
- Impressionar' uno. einem etwas einbilden,
überreden. impressionarli una cosa. sich ein
Ding wohl einbilden.
- Impressionato. eingebildet, überredet, einge-
nommen.
- Impressura. Druckung, Eindruckung, der
Druck. v. Stampa
- Impresto. gelehnet. v. Sopra.
- Improbabile. Adj. nicht wohl zu glauben.
- Improbabilità. Unbeweislichkeit.
- Improbità. Boshaftigkeit.
- Improfittevole. Adv. unnützlich, das keinen
Nutzen bringt.
- Impromettere. verheissen. v. Compromettere.
- Improntare. v. imprintare. zeichnen.
- Improporzione. v. Sproporzione.
- Improprio. nicht eigen. it. ungereimt, unger-
hörig, unbequem, untauglich. la vostra pre-
tensione è molto impropria, anzi ridicola.
euer Anspruch ist sehr ungereimt, ja lächer-
lich. Signore, voi venite ad un' hora impropria.
mein Herr, ihr kommet zur Unzeit.
- Impropriamente. Adv. von Improprio.
- Improprietà. Uneigenschaft, ungereimte Art.
- Improsperare. nicht glücklich seyn.
- Improtevere. muthwillig, stolz, eigensinnig
werden.
- Improvare-probare. v. Riprovare. untilligen.
- Improverare. Improvero. v. Rimproverare.
verweisen.
- Improvviso, improveduto. Adj. unvorsichtig,
unbedachtam.
- Improvidamente. Adv. unvorsichtiglich.
- Improvisto, improvisto, disprovisto. Adj. unvers-
ehen. all' improvviso. alla improvista. unvers-
ehener Weise.
- Improvvisamente. Adv. Idem.
- Improvvisare. alsobald, ohne Nachdenken Vers-
e machen. it. spizig antworten. nell' im-
provvisare non hà un suo pare. in Schrauben
und satirisiren hat er seines gleichen nicht.
- Improvvisa; besser, improvvisata. Subst. ein Vers,
spizige Rede, so stracks gemacht. le impro-
visate sono di gran gusto agli intendenti. ge-
schwinde und artige Einfälle ergögen die
Klugen sehr.
- Improvvisata. Subst. ein unversehener Zu-
fall.
- Improveduto-visto. v. Sproveduto &c.
- Imprudente. Adv. unverständlich, unbedachtam,
un' azione imprudente. eine unbedachtsa-
me That.
- Imprudentemente. Adv. unverständlich, unbes-
achtamlich, unvorsichtiglich, impegnarsi
impru-

imprudentermente in un matrimonio. sich eum verheyrathen.
Imprudenza. Unverstand, Unvorsichtigkeit.
Imprunàre. mit Dornstauden verwahren.
Imprunàto. mit Dornen umschlossen.
Impudente. Adj. unverschämt. liete molto impudente in questa vostra pretensione. er Begehren ist sehr unverschämt. i. e. unbillig.
 v. Importuno, ardito, temerario, sfacciato.
Impudentemente. Adv. unverschämter Weise.
 v. Sfacciatamente.
Impudenza. Unschamhaftigkeit, Unverschämtheit. v. Sfacciaraggine.
Impudico. Adj. geil, unverschämt, unkeusch. vostri sguardi sono molto impudichi. ihr seydt mit euren Augen sehr unverschämt. v. lascivo, dishonesto. Libidinoso. &c.
Impudicissimo. sehr geil, unkeusch.
Impudicamente. Adv. unzüchtig, geil.
Impudicizia-zie. Pl. Unzucht, Hurerey. si die- de ad ogni impudicizia. er ist allen unkeu- schen Sachen nachgelauffen.
Impugnare. anfechten, widerstreben. la verità. der Wahrheit.
Impugnato. angefochten, bestritten.
Impugnatore-trice. Anfechter.in.
Impugnazione. f. Widerstreitung, Bestreitung.
Impugnare. anfassen, in die Faust nehmen. im- pugnar la spada. den Degen zucken. impu- gnar un falcone. einen Falken auf die Faust fassen.
Impugnatura. die Ergreifung, Fassung. item der Griff, Handhabe, Gefäß. ha un stilet- to, l'impugnatura del quale è d'argento. er trägt einen Dolch, dessen Griff von Silber ist.
Impulito. rauh, unpolirt, ungeschliffen. un diamante, stile, popolo impulito. ein unges- schliffener Diamant, grobe Redens; Schreib- Art, ungeschlachtet Volk.
Impulirezza. Rauhe, Grobheit.
Impulso. Antrieb. v. istinto.
Impulsivo. Adj. antreibend, anregend.
Impulsore. Anstifter, Anreger.
Impune; impunito. Adj. ungestraft. tu non scapperai impunito. du wirst ungerufen nicht davon kommen.
Impunità. Subst. Gnade, Verzeihung, Straff- freyheit.

Impuro. unrein, besetzt. vita impura. unrein leben. Mer. unzüchtig. v. Immundo. Mac- chiato.
Impuramēte. Adv. unreinlich. Mer. unzüch- tig, unkeusch.
Impurità. Unreinigkeit. Mer. Unzucht.
Impurare. bemessen, zuschreiben. imputar qualche delitto ad uno. einen eines Lasters beschuldigen.
Imputato. bemessen, beschuldigt. gli vien' imputato un gran delitto. er wird eines cr- ssen Lasters beschuldigt.
Imputativo. Adj. was zugerechnet wird.
Imputazione. f. Bemessung, Beschuldigung.
Impueridire. faulen, verfaulen. le carni impu- tridiscono in questi caldi, e ne impuzzisco- no. das Fleischwerd wird in dieser Hitze faul und riechend.
Imputridito. faul geworden; verfaulet.
Impuzzare-zzare-zzolare. stinken. it. stinkend machen.
In. Prep. In. In nome di Dio. im Namen GDes- tes. star' in Roma. in Rom seyn. NB. was du nicht findest unter In, das suche unter Inn.
In. bedeutet auf, zu, an, mit. portar' in dosso. auf dem Rücken tragen. sperar' in Dio. auf GDes hoffen. portar scarpe in piedi. Schuhe an Füßen tragen. ridurr' in polvere. zu Pul- ver machen. andar' in barca. zu Schiffe ge- hen. siamo in quattro. unser sind viere.
Inabile. geschickt machen.
Inabile. unzüchtig.
Inabissare, innabissare. v. Abissare, &c.
 NB. was nicht steht in Ina, Ine, Ini, Ino, Inna, siche in Inna, Inne, Inni, Inno, Innu.
Inaccessibile. Adj. da man nicht zu; oder hin- kommen kan.
Inaccettevole, inaccettabile. unangenehm.
Inaccòncio. mager, bleich.
Inacerbire-bire. herb, rauh machen, oder wer- den, verbittern. gli animi. die Gemüther. v. Esasperare, irritare, inalprire.
Inacerbito. verbittert.
Inacerire. esigauer werden.
Inaccostabile. da nicht anzulanden, oder da, der nicht beizufammen ist.
Inacquare. wässern. il vino. den Wein. v. Adac- quare.
Inacquato. gewässert.

INA.

Inadeguato. ungleich. Adj. questi vostri termini inadequati non ci entrano. diese eure ungereimte Worte und Reden schickten sich hier nicht. v. Improprio.

Inaffettato. Adj. unaffectirt, aufrichtig.

Inaffiare. wässern, besudeln, begießen, besprengen. l'horto. den Garten. i fiori. die Blumen.

Inaffiamento. Wässern, Begießung.

Inaffiatojo. Subst. ein Spreng-Geschirr.

Inagliare. mit Knoblauch zurechten.

Inagnellarsi. sanftmüthig werden.

Inagrire. v. Agrire. sauer werden.

Inalbare. weissen. Inalba due mura con un mestimo penello. i. e. er schlägt mit einem Lappen zwei Fliesen.

Inalberare-arsi. v. alberare. pflanzen, auf die Bäume steigen.

Inalterabile, inalterato. Adj. unveränderlich, ungedröhrt, beständig.

Inalzare. v. Alzare. erhöhen.

Inamabile. Adj. nicht lieblich, unlieblich.

Inamabilità. Unlieblichkeit.

Inamarire. bitter werden. it. machen.

Inamarito. bitter, verbittert.

Inameno. unlustig. (un luogo inameno. ein unruhiger Ort.)

Inamena. Unlustigkeit.

Inamorare. v. Innamorare.

Inane. Adj. leer. v. Vacuo. etzel.

Inanità. Leere, Eitelkeit. v. Vanità.

Inanirsi. v. Humiliarsi. sich ausleeren, äussern.

Inanizione. f. Erniedrigung, Aeusserung.

Inanellare, innanellare. Ringlein machen. inanellar' i crini. Haarlocken machen.

Inanellato. Adj. geringelt, gelockt.

Inanimato. Adj. unbeseelt. corpo inanimato. unbeseelter Leib.

Inanimare. v. Animare.

Inanzi, innanzi. v. Avanti. Prep. vor. in un baleno si levò d' innanzi, er war wie ein Blitz verschwunden.

Inappellabile. Adj. davon man nicht appelliren kan.

Inappellabilmente. Adv. unanrufflicher Weise.

Inapprocciabile. Adj. da man keine Lauffgräben machen kan.

Inarabile. Adj. terra inarabile. Erdreich, das man nicht ackern kan.

INA.

Inarborare. v. Albero. seqq. Met. ungebührliche Sachen begehren.

Inarcare. krumm liegen. inarcare le ciglia. die Augenbrauen runterlassen. i. e. sich sehr verwundern.

Inarcato. Adj. bogenweis gekrümmt.

Inarcatura. Subst. die Krümme, Zug. del volto. des Gewölbs. questo destriero ha una bella inarcatura. dieser Kipper hat einen schönen gebogenen Hals.

Inardire. kühn machen.

Inargentare. v. Argentare. versilbern.

Inaridire-dare. v. Aridire. dürr werden.

Inarticulato. Adj. was keine Gelencke, Absätze, Abtheilung oder Sylben hat.

Inascoltato. Adj. ungehört, unverbört.

Inasinire. zum Esel. Met. plump werden. v. In-
dupidire. Imbalordire.

Inasinito. zum plumpen Esel geworden.

Inaspere. v. Aspare. aufhaspeln.

Inaspettato. Adj. unvermuthet, unversehrt. abbiamo delle nuove inaspettate. wir haben ganz unvermuthete Zeitungen.

Inaspettatamente. Adv. unversehrt. itare all'erta, perche la morte vien inaspettatamente. seyd wachsam und munter, denn der Tod überfällt uns unversehens.

Inaspidire. zur Schlange. Met. giftig, grimmig werden.

Inaspidito. giftig, zornig geworden.

Inasprire-irsi. streng, herb, rauh. it. rauer, streng werden. il freddo inaspisce. die Kälte wird strenger. inasprirsi contro li sudditi. mit den Unterthanen übel verfahren.

Inasprito. rauh, streng, rauer geworden.

Inasare. mit Brettern belegen.

Inaudito. unerhört. cosa inaudita. eine unerhörte Sache. it. wünschen.

Inaugurare. erwählen, machen. Dottori. Dottores.

Inaugurale. zum Doctoriren gehörig. disputa inaugurale. Inaugural-Disputation.

Inavveduto. unaufmerksam, unbehutsam.

Inavvedutamente. Adv. unvorsichtiglich.

Inavvedutezza. Unvorsichtigkeit.

Inavvertente. unaufmerksam.

Inavvertentemente. Adv. Id.

Inavvertenza. Unachtsamkeit. l'ha fatto per in-

avvertenza, (inavvertentemente.) er hats
aus Unversehen gethan.
Inavvertito. ungevarner. Adj.
Inavvertitamente. Adv. Idem.
Inazzurrare. himmelblau färben.
Inbisciare. zur Schlangen werden, wie eine
Schlange machen.
Inbisognoso. ohne Noth.
Incacare. drauf scheiffen, verachten. io ve n' in-
caco. ich scheiß auf e. ch.
Incadenare. das Kleid verätzen.
Incagliare. gerinnen. v. Cagliare. Quagliare.
Incagliarsi. scheitern, stranden, aufm Sande
sizen bleiben. sulle coste di Bornholm si sono
incagliati 4 vascelli. auf den Küsten bey
Bornholm sind 4 Schiffe gestrandet, ge-
scheitert, sitzen bleiben. v. Naufragare. Nau-
fragio. Romperfi.
Incagliare. Met. aufhalten, hemmen. v. Impe-
dire. Ritardare. Fermare. Attraversare.
Incagnare-nire. besser, Incanire. hundsich. Met.
rasend, geil, geizig werden.
Incagnato, incanato. besser, incanito. rasend
geworden.
Incalappare. v. Calappare. in Stricke fallen.
Incalcare. einzusammen treten. incalcar dello
robbe in una botte. die Baaren in ein Fass
eintreten.
Incalcare. Adj. eingetreten, zusammengetreten.
Incalcare. zu Kalck brennen. it. mit Kalck be-
werfen, verstreichen.
Incallire-si. eine harte Haut bekommen. Met.
erhärten, nichts mehr achten.
Incallito. erhärtet. mani incallite. erhärtete
Hände. coscienza incallita. Met. erhärte-
tes (wir sagen) weites Gewissen.
Incalmare. propffen, umpfen.
Incalmatura. die Propffung.
Incalvire. fahl werden.
Incalviro. Adj. fahl worden.
Incalzare. auf dem Fusse nachheilen, nachjagen.
il nemico. dem Feind. incalzar le parole al-
trui. einem andern in die Rede fallen.
Incalzo. Nacheilung. v. Caccia.
Incamerare. der Kammer zuerkennen. uno sta-
to. eine Landschafft.
Incaminare. versenden, wegschicken. incami-
nar un' affare. ein Geschäft wohl anstellen.
incaminar una lettera. einen Brief besellen,

verschieden. it. einen Brief verbrennen;
(vom Camino) zum Rauchfang hinaus
schicken.
Incaminarsi. sich wenden, verfügen. verso Ro-
ma; oder, alla volta di Roma. nach Rom.
Incaminato. verschieft. it. wohl bestellt, wohl
eingerichtet. tutto è ben' incaminato. es ist
alles wohl eingerichtet. bestellt.
Incaminamento. eine Versendung, Einrich-
tung, Anfang. Hauete già buonissimi, (bo-
nissimi) incaminamenti per questo affare.
ihr habt schon einen sehr guten Anfang zu
diesen Sachen.
Incamisara. nächstlicher Ueberfall.
Inc misciare. ein Hemd anlegen. item. über-
tünchen. una muraglia. eine Mauer.
Incamisciata, incamisara. v. Camicia.
Incampañare. glockenförmig machen.
Incampañato. glockenförmig.
Incanciare, incancire-cancerire. v. Canche-
ro. sich entzünden.
Incancellare. aushöhlen.
Incanestrare. in einen Korb thun.
Incannare-nuciare. mit Rohr, Schiff bedec-
ken oder fleden.
Incannare. v. Tracannare. sauffen.
Incannellare. Accannellare. Hohlfehlen ma-
chen. it. mit Zimmer bestreuen.
Incannellato. Adj. gestreift. colonna incannel-
lata. eine gestreifte Säule. cavallo incan-
nellato. ein Pferd, so aufm Rücken einen
Strich hat.
Incannellatura. Striemung, Streiffung.
Incannonare. aufspuhlen winden, aufspuhlen.
Incannovare, incantinare. in Keller schroten. il
vino. den Wein.
Incantare. bezarbern, beschwören. item betru-
gen, verblenden. uno. einen. Incantar la
nebbia. frühstück für die böse Luft.
Incantato. bezarbert. Met. was verliebt. it.
was durch Zauberey gemacht.
Incantatore-trice. ein Zauberer. Hex.
Incantamento, incanto-rehmo. Subst. Zauberey,
Beswör. nq. Incanti di bellezza. bezau-
bernde Schönheit. Ne fu sforzato per via
d'incanto. (incantamento) er ist durch Zau-
berey darg. abgedr. worden.
Incanto. öffentlicher Verkauf. vender' all' in-
canto. öffentlich auctioniren.

Incontinäre. v. Incanoväre.

Incantonäre. v. Cantone. sich an einem Orte aufhalten.

Incanutire. alt und grau werden. v. Bianchire. Incanutire.

Incanutito. eraltet, alt geworden. *uomo d'incanutita prudenza*, ein alter wohlsehrer Graupopff.

Incapace. Adj. unrichtig, unfähig. *sete incapace, signore, per questa impresa*. Herr, ihr seyd zu diesem Vornehmen viel zu schwach.

Incapacità. Unfähigkeit.

Incapacitarsi. sich unfähig machen.

Incaparbare. hartnäckig werden.

Incapare. etwas in Kopff fassen, halsstarrig seyn. v. **Ostinarsi.**

Incaparräre. v. Caparräre. Pfand geben.

Incapelläre. einen Hut, Haube aufsetzen.

Incapesträre. die Halfter anlegen. item. den Strang um den Hals thun.

Incapocchiäre, incaponäre. etwas in Kopff fassen, fest einbilden. v. **Ostinarsi.**

Incaponire. eigenständig, stübig werden.

Incappare. fallen, gerathen, anstoßen. *ne' laccioli, nelle reti*. in die Fallstricke, Neze. *il cavallo incappò* (besser, *inciampò*) in una pietra. das Pferd stieß an einen Stein an. *incappar' in disgrazia di uno*. in Ungnade fallen. *incappar' in una persona*. einem be gegnen. *guardatevi di non incappare per la seconda*. nehmet euch in acht, daß ihr nicht noch einmahl einplumpet. v. **Intoppare**, im bättern, Rincontrare, **Inciampare**.

Incapparsi. sich in den Mantel verhüllen.

Incappata, incappo. Subst. ein Anstoß. v. **Intoppo**, **inciampo**.

Incappiäre. mit dem Kloben, Eyrenckel fangen. it. verstricken. *uccelletti*. Vogel. *incappiar' (accappiar') le scarpi*. die Schuhe zu schnallen.

Incapparucciarsi. sich mit einem Regenmantel bedecken und verhüllen.

Incapparucciato. der einen solchen Mantel an oder um hat.

Incapricciäre-rsi. (d' una cosa) sich in ein Ding verlieben und gerne haben wollen. *incapricciarsi della caccia*. sich in das Jagen sehr verlieben, den Narren an einem Dinar gefressen haben. *egli s'incapricciò della Papalina*.

er hat sich in die Papalina vergofft. v. **Amoracciarsi**. **Accendersi**.

Incapricciarsi. sich in eine Rappuze verhüllen.

Incapricciato. Adj. verliebt, vernarrt.

Incarbonäre. etwas mit Kohlen oder was anders obenhin abreißen.

Incarbonchiäre. sich schwärzen (wie Wäsche.)

Incarceräre. v. **Carcerare**. ins Gefängniß legen.

Incaricäre. aufladen, belasten. it. beschweren, anfallen, angreifen. *incaricar qualche cosa ad uno*. einem etwas auferlegen, anbefehlen, aufladen. *incaricarla ad uno*. einem eins anbefehlen. *Gl' Inglesi incaricarono la flotta de' Francesi*. die Engländer haben die Französische Flotte angefallen. v. **Caricare**. **Attraccare**. **Affaltare**. **Affalire**. **Andar' a dosso**.

Incàrico, incàrco. Subst. Aufladung, Belastung, Befehl, Beschwerde, Auftrag. *senza vostro incarico*. ohne euren Schaden, Ungerathenheit. *Hogì a l' incarico di questo affare*. es ist mir diese Sache schon anbefohlen worden. v. **Incombenza**.

Incarire. theuer machen oder werden. it. an genehm, gefällig werden. *le seterie cominciano (vanno) ad incarirsi*. die Seidenwaare schlägt auf.

Incarito. theuer geworden, aufgeschlagen. Adj. **Incarnäre.** ins Fleisch haben, einsetzen. *le unghe*. die Klauen.

Incarnäre. Akt. Fleisch wachsend machen. it. wild Fleisch wachsen. it. majen, fett machen. *capponi &c.* Cappannen, ic.

Incarnarsi (con una) eine fleischlich erkennen, sich mit einer vermischen.

Incarnäre-rsi. Fleisch. i. e. Mensch werden.

Incarnato. Adj. Fleisch i. e. Mensch geworden. *Todesco initalianato*, *Diavolo incarnato*. der Italiänische Teufel ist ein eingefleischter Teuffel.

Incarnato-rino. Adj. Fleisch-Leib-Farbs.

Incarnazione. f. Menschwerdung.

Incarnalire. geil und fleischlich werden.

Incarnalito. geil geworden.

Incarnire-rsi. ins Fleisch einbauen. it. tieff eingewachsen wie die Nagel.

Incarnito. tieff ins Fleisch gewachsen.

Incarognarsi. sich mit denen Klauen auf ein

Nas legen. Met. mit einer garstigen Hure zu thun haben.
Incarognire. zum Nas werden.
Incarognito. zum Nas geworden.
Incartare. auf Rären laden.
Incarrociare. auf die Rolle, Wirbel hängen.
 la fune, ein Seil.
Incartare. mit Papier verkleben, verdecken. it. in Papier einschlagen. un paio di guanti, ein Paar Handschuh. incartarla ad uno, einem einen Pöffen machen. incartare ben gli ormesini, packe die Zaffere wohl in Papier ein.
Incartato. Adj. verklebt, eingeschlagen u. fenestre incartate, papierne Fenster.
Incarrociare. in Scharmügel, Düten, stecken.
Incartonare. in Pappe einmachen.
Incasare. einfallen. v. Calcare.
Incasato. eingefallen. occhi incascati, eingefallene Augen.
Incasciare, incaciare. mit Räß überstreuen. v. Informaggiare.
Incasare, incastonato, incassire, danari. Geld. incassar' archibugi, pitture, Büchsen schafften, Bilder einlassen in Rame.
Incasato, incassire, eingefast, ic.
Incasatura, incasso, incastonatura. Subst. Eincaßirung, Schäßirung, Einassirung.
Incasagnare. mit Währlein aufhalten.
Incastonare, einlassen. pietre preziose, Edelgesteine.
Incastellare-si. vollhufsig werden.
Incastellato (cavallo) vollhufsig Pferd.
Incastellatura. die Vollhufsigkeit.
Incastigato. Adj. ungestraft.
Incastrare. einschneiden, kerben. it. Etene fassen. it. Scheiben einsetzen. it. die Ecken setzen wie die Fischer. incastrar la suola al cavallo, dem Pferde den Huf auswürden.
Incastratura, incastro. Subst. Einschnitt, Kerbung. it. Fuge. it. der Hobel zu solcher. it. des Hufschmieds Werkmesser.
Incastro. die Schlenne im Wasser.
Incastronire. dumm, alber werden.
Incastare. aufhauffen, oder Ströffe setzen. legna, Holz, ic.
Incatenare. an Ketten legen, anschnieden, mit Ketten ver sperren. it. einketteln. incatenar l'affetto d'uno, einen lieb gewinnen, einen mit Liebe bezwingen. incatenar la sua libertà,

seine Freiheit weggeben, verscherken. incatenar le strade, die Ketten vor die Gassen ziehen.
Incatenato. an Ketten gelegt, geschmiedet, ic. matto incatenato, ein wütender Narr.
Incatenacciare, incadenacciare. verriegeln.
Incarozolare. verbotten, (von Gewächsen) nicht fortkommen.
Incarozolito. verbottet.
Incatramare. pichen.
Incattivire. v. Cattivire. gefangen nehmen.
Incavalcare. zu Pferde sitzen. incavalcar' un pezzo di cannone, ein Stück Geschüß auflegen.
Incavallire. rofig. Met. geil werden.
Incavallito. rofig, geil geworden.
Incavare. hōlen, holtschleiffen, aushōlen.
Incavato. hol, holgeschleiffen. lama incavata, holgeschleiffene Ringe.
Incavatura. Hōlung, Holtschleiffung.
Incavernare. einhōlen, hol machen.
Incavernarsi. sich in eine Hōle stecken.
Incavernato. hol, hol gemacht.
Incavazzare. Incapestrare. anhalttern.
Incavicchiare. v. Cavicchiare. annageln.
Incavuto. unbehutsam, unvorsichtig.
Incavutamente. Adv. unbehutsamlich.
Incazzare, incazzire. erhitzt seyn.
Incelebre. nicht berühmt.
Incendere. anstecken, anzünden. v. Accendere.
Infuocare, Incendiare, Buttar fuoco, Abbruciare.
Incendimēto. Anzündung.
Incendio. ein Brand, Feuersbrunst.
Incendore. m. ein Brennen, wenn man sich verbrannt hat. it. ein Beizen mit Eßig.
Incendiare. anstecken, anzünden. la città, die Stadt.
Incendiario. Adj. was anzündet. nave incendiaria, ein Brander, Brand-Schiff. v. Brulotto. it. Subst. ein Nothbrenner. v. buttafuoco.
Incendiofo, incensivo. Adj. was leicht brennet. it. bitter. materie incendiose, leicht brennende Sachen.
Incenerire-si. einäschern, verbrennen. it. sehr verlieben. incenerir' una città, eine Stadt äschern.
Incenerirsi. sich einäschern, in die Asche legen.

Incenerito. eingeäschert, verbrannt.

Incenso. Weyprauch. dare l' incenso alla stanza. räuchert das Zimmer aus. dare un poco d' incenso alla stanza. idem. Incensate la camera. idem.

Incensare. räuchern, beräuchern. incensar' se stesso. sich selbst die Geschäftlichkeit zuschreiben. E' orgogliosa sì, ma però incensagli amanti. sie ist zwar hochtrabend, dennoch aber lieblos für die Liebhaber. item. Met. schmeicheln, liebosen.

Inceniare. Rauchfaß.

Incensivo. Subst. Rühnholz, zum Feuer anzumachen. v. Pino.

Incentivo-vi. Pl. Unerkennung, Zunder.

Incentrare-arsi. in den Mittelpunkt gehen oder kommen.

Incentrato. in die Mitten gesetzt.

Incerconire. v. cerconire.

Incerare. v. Cerare. wachsen.

Incerchiare. v. Cerchiare. mit Reißen binden.

Incerto. Adj. ungewiß, zweifelhaft. la morte è certa, ma l' hora è incerta. der Tod ist gewiß, die Stunde aber ungewiß. Prenderò il certo per l' incerto. ich will das gewisse vor ungewisse nehmen.

Incertamente. Adv. ungewisser Weise.

Incertezza-titidine. f. Ungewißheit.

Incettare (una cosa.) ein Ding zweifelhaft machen, in Zweifel setzen.

Incespare. incespicare. anstoßen, stolpern, straucheln.

Incesabile. unaufhörlich.

Incesabilmente. Adv. Idem.

Incesante. Adj. was nicht aufhört. it. emsig, stetig, ohne Unterlaß.

Incesantemente. Adv. Idem. Incesso. Stillstand.

Incesso. Blutschande.

Incesare. Blutschande begehen.

Incestuoso. Adj. blutschänderisch. it. Subst. ein Blutschänder.

Incerta. Einkauf der Waaren in groß, solche klein wieder zu verkaufen. far' incerta di vino. Wein einkaufen. le incerte sono state buone in questa fiera. der Einkauf ist in dieser Messe gut gewesen.

Incettare. also handeln.

Incettatore. ein solcher Einkäufer.

Incettrice. Idem, fem.

Inchiavare. v. Chiavare. annageln.

Inchiedere. einen genau ausfragen.

Inchiesta. Subst. eine genaue Frage.

Inchiottare. einkauffen.

Inchinare. biegen, neigen. il capo. das Haupt. inchiar' uno alle sue voglie. einen zu seinem Willen lenken.

Inchinarsi. sich neigen, bücken. Iddio s' inchinera a' nostri prieghi. Gott wird unser Gebet erhören. Illustrissimo Signore, io m' inchino. Hoch-Edler Herr, ich bücke mich. i. e. ich grüße denselben.

Inchinevole. Adj. was sich neigen, bücken läßt. it. gelenkig, geneigt, leicht zu thun.

Inchinevolmente. Adv. ehrerbietig. it. leichtlich.

Inchino. Subst. ein Neigen, Bücken. fece la sua riverenza con un profondissimo inchino. er machte bey seiner Aufwartung eine tiefe Reizung.

Inchiodare. anz oder vernageln. un cavallo. ein Pferd. inchiodar contavole. mit Brettern verschlagen. chi ferra spesso inchioda, i. e. auch die besten Meister fehlen.

Inchiodato. angenagelt, angeschlagen, vernagelt, verschlagen.

Inchiodatura. Anz oder Vernagelung.

Inchiostro. Dinte zum Schreiben, Pflack. Inchiostro da stampa. Druckerfarbe. glielo scriverò di buon' inchiostro. i. e. ich will's ihm schon deutlich genug schreiben. raccomand' uno di buon' inchiostro, i. e. einen auf's beste recommondiren.

Inchiostro-ri. Pl. Poet. Gedichte, Concepte, Schriften. gl' inchiostri de' Poeti. Poetische Schriften.

Inchiostrare. mit Dinte befeuchten. it. in ein Kloster thun.

Inchiostroja-striero. Dintenmacher oder Krämer. it. ein Dintenfaß.

Inchiudere. einschließen. una lettera. einen Brief.

Inchiuto. v. Inchiuto.

Inciammortare - rrire. rosig werden (von Pferden.)

Inciammorito - rrato. (cavallo) ein rosiges Pferd.

Inciampare. anstoßen, stolpern, Met. sündigen, verstoßen, fehlen. inciampa anche un buon cavallo, i. e. wir fehlen all.

Inci-

Inciampo. das Stolpern. it. das Ding, wor
über man stolpert, ein Anstoß. v. Intoppo.
Inciancare. einfassen, zusammen fügen.
Incider. einfallen, zusammentreffen. it. einschneiden,
zerhacken. v. Accidere.
Incidente. Adj. einfallend, zufallend.
Incidente-ti. Pl. Subst. ein Zufall, Anhang, so
zu der Hauptsache nicht gehört.
Incidentemente. Adv. einfallender Weise, an-
hangender Weise, nicht vorzüglich.
Incidenza-ze. Pl. Einfall, Zufälle, Neben-
sachen. *incidenze varie*, verschiedene Zu-
fälle.
Incignere. schwängern, incignerla à qualche
matto. 2. einem was weiß machen, i.e. einen
Bären anbinden, hintergehen, betrügen.
it. eine schwängern. v. Cignere, Accoccare,
Attaccare, &c.
Incimentare. verfluten.
Incimierare. einen Federbusch aufsetzen.
Incimierato. was einen Federbusch auf dem
Helmehat. Met. ein Hanney.
Incinabrare. mit Zinober färben. it. rothfärbig
machen.
Incinabrato. mit Zinober gefärbt.
Incinare. anhängeln. v. Uncinare.
Incinaro. Haffienmacher. v. Uncinaro.
Incipiente. Adj. & Subst. anfangend, Anfänger.
Incipollare. mit Zwiebeln einmachen.
Inciprignire. v. Ciprignire. kalte Brand darzu
schlagen. item Poët. geil werden.
Inciprignito. Adj. wo der kalte Brand zuge-
schlagen ist. it. geil geworden.
Incirca. v. Circa. ohngefähr.
Incirconciso. Adj. unbeschnitten.
Incisciare. beschneiden, behacken.
Incisione. f. Incisura. Subst. Schnitt, Einschnitt,
Einschneidung.
Incistro. Adj. schneidend, einbeißend.
Incisore. Einschneider. *denti incisori*. die vori-
bern Schneidezähne. it. Kupferstecher.
Incitare. anreizen, aufreizen. uno à qualche
cosa. einen zu etwas.
Incitante. Adj. reizend, anreizend.
Incitato. gereizt, angereizt. della passione.
von der Begierde.
Incitamento. Anreizung, reizende Sache.
Incitatore-trice. Anreizerin.
Incivile. Adj. unhöflich, ungeschickt.

Incivilmènte. Adv. unhöflich.
Incivilrà. Unhöflichkeit, Plumpheit.
Incivilire. höflich, geschickt werden. *gli studii,
& i viaggi fanno incivilire*; oder, *incivilisco-
no li Giovani*. das Studiren und die Reisen
machen junge Leute höflich.
Incivilito. höflich, geschickt worden.
Inchiuscherare. schweigen, sauffen.
Inclastre. einfassen.
Inclastura, *inclasto.* Einfassung.
Inclemente. ungnädig, ungütig.
Inclementa. Ungnad, Unbarmherzigkeit. *in-
clementa del cielo*. schlimm Wetter.
Inclinare. Act. neigen, lenken. *inclinare uno al-
le sue voglie*. einem zu seinem Willen len-
ken, bringen.
Inclinare. Neut. *inclina molto alla lussuria*. er
ist zur Geilheit sehr geneigt.
Inclinante. neigend, Zuneigung habend.
Inclinato. geneigt, zuneigt. *Tutti natural-
mente siamo inclinati alle passioni carnali*.
wir sind von Natur zu fleischlichen Lüssen
geneigt.
Inclinazione. f. Inclino. Neigung, Zuneigung,
Luft. *io non v'ho inclinazione alcuna*. ich ha-
be keine Lust darzu. *ecco la mia inclinazione*.
siehe, da kommt mein Schatz.
Inclito. berühmt.
Includere. einschließen, mit drinnen begreif-
sen. *includer uno (nella lega)* einen in die
Allianz mit einschließen.
Includente. Adj. einschließend.
Incluso. Adj. mit eingeschlossen, mit drinnen
begriffen.
Inclusa. (lettera) eingeschlossener Brief. it.
Wasser:Schleuse. *di grazia, all' inclusa da-
te buon ricapito*. ey, bestellet mir doch den
Einschluß wohl.
Inclusione. f. Einschließung, mit Einschlies-
sung.
Inclusiro. Adj. mit einschließend.
Inclusivamente. Adv. einschließender, ein-
schließender Weise.
Incoccare. einkerben, einschneiden. *incoccar
bene la freccia*. den Pfeil wohl einlegen.
i.e. die Sache wohl und möglichst einrich-
ten. it. Met. er hat seinen Limmel wohl an-
gebracht. Met. bey seinem Kopff obstinat
bleiben.

Incoechiäre. Sachen aneinander fesseln.
Incoccolato. voller Körner.
Incodardire. feig, zaghaftig werden, machen.
Incodäre. einen Schwanz anmachen. *ic.* mit Schwänzen zusammen binden.
Incogliere. v. **Cogliere.** ertappen.
Incognito. Adj. unbekannt, unerkannt, der sich nicht zu erkennen giebt.
Incognito, all' incognito. Adv. unbekannter Weise. **Incognito.** Questi Cavalieri, Forastieri, stanno qui all' incognito, (incognito) diese fremden Herren sind incognito allhier *i. e.* unbekannter Weise. **Desinar' incognito,** (all' incognito.) Lustmärtle speisen. *i. e.* nichts zu essen haben. **pagar' incognito,** (all' incognito.) ohne Geld bezahlen. *i. e.* unsichtbar werden, und davon gehen.
Incojare-ri. zu Leder. *ic.* zähe werden.
Incojato. steif, wie Leder geworden.
Incolorire. fönig machen oder werden.
Incolläre. v. **Coliare.** Buch einbinden.
Incolonnäre. mit Säulen besetzen, zieren.
Incolonnata. Subst. eine Reihe Säulen, Schwibbogen.
Incolorite. mit Farben anstreichen. Met. beschönen, beschmücken. v. **Colorire.** **incolorir** li suoi falli di varie ragioni. seine Fehler mit vielen Gründen beschönen.
Incolpabile-pevole-pato. Adj. unschuldig, unschuldig.
Incolpabile-pevolmente, Incolpatamente. Adv. unschuldiger Weise, ohne Schuld.
Incolpare. v. **Colpare.**
Incolto-culto. unangebauet, wüste.
Incolträre, mit Polstern, mit Betten versehen.
Incoltrarsi. sich in die Betten wickeln.
Incolume. frisch, gesund. v. **Sano.**
Incolumità. Gesundheit, Wohlstand.
Incumbere. obliegen. agli studii. denen Studii. questo mi incombe, das ist mein Amt.
Incombenza. Obliegen, Amt, Sorge darüber. Sappiamo, ch' avete l' incombenza di tradurre le lettere nostre. wir wissen, daß euch obliegt unsere Briefe zu übersetzen. v. **Incarico.** **Incarco.**

Incombustibile. Adj. unverbrennlich.
Incombustibilità. Unverbrennlichkeit.
Incominciäre. v. **Cominciare.** anfangen.
Incomitato. Adj. unbegleitet. v. **Solo.**

CASTELLI DIZIONARIO.

Incomodäre-do. v. **Discomodare.** beunruhigen.
Incommunicabile-evole. unmitheilbar, was nicht san mitgetheilet werden.
Incommutabile. Adj. unveränderlich. *ic.* unaußersächlich. v. **Immutabile.**
Incomparabile. Adj. unvergleichlich.
Incomparabilmente. Adv. Idem.
Incompassionevole. unbarbarisch.
Incompatibile. Adj. unseidlich, unverträglich. **Ergasto e Mohnanni non erano d' humori incompatibili.** Ergastus und Mohnannt waren g eiches Sinnes, die sich wohl comportiren konnten.
Incompatibilmente. Adv. Idem.
Incompatibilità. Unseidlichkeit, Unverträglichkeit.
Incompensabile. Adj. unvergesslich.
Incompetente. Adj. unrichtmässig.
Incompetentemente. Adverb. unrichtmässiger Weise.
Incompetenza. Unrichtmässigkeit (des Richters.)
Incompleße parole. verwirrte Wörter.
Incomportabile-revole. Adj. unerduldsich, unseidlich.
Incomportabilmente. Adv. unseidlicher Weise.
Incompöto. unzusammen gesetzt, einfach. *ic.* unzüchtig, unangestochen. v. **Immodesto.**
Incompostibile. Adj. unzusammenfesslich.
Incomparabile-perabile. Adj. unaußsächlich, nicht feil.
Incomprensibile-prehensibile. Adj. unbegreiflich. **mi raccontò successi incomprehenibili.** er erzählte mir unglaubliche Dinge. v. **Inscrutabile.**
Incomprensibilmente. Adv. Idem.
Incomprensibilità. Unbegreiflichkeit.
Inconcedibile. Adj. unzulässig.
Inconcettibile. unbegreiflich.
Inconciabile. unseidlich.
Inconcinno. ungeräumt, überanstehend.
Inconcluso. unbeschlossen.
Inconcusso. standhaft.
Incondito. rauh, übel gemacht.
Inconfidente. v. **diffidente.** misstrauend.
Inconforme. ungleichförmig.
Inconformità. Ungleichförmigkeit.
Incongruo-gruente. Adj. ungeräumt, unziemlich.

Hh h

Iacon.

Incongruamente. Adv. Idem.
Incongruità. Unziemlichkeit.
Inconveniente. der nicht nachsiebt.
Inconocchiare. den Spinnrocken anlegen.
Inconocchiarsi sich in Weiden Händel einlassen. it. weibisch, ärmlich werden.
Inconocchiata. Subst. ein Rocken voll, eine Kuppe. eine Dose Flachs. v. *conocchiata*.
Inconoscibile. Adj. unerkennlich.
Inconosciuto. v. *Sconosciuto*.
Inconquistevole, inconquistabile. uneroberlich.
Inconservibile. Adj. das sich nicht halten, verwahren, aufrehalten läßt.
Inconsiderato. Adj. unbedachtſam, jäh, unbesonnen, lieberlich.
Inconsideratamente. Adv. Idem.
Inconsideratezza-razione. f. Unbedachtſamkeit, Unvorsichtigkeit.
Inconsolabile. Adj. untröstlich, der nicht zu trösten ist.
Inconsolabilmente. Adv. untröstlich, jämmerlich. *ella piangeva inconsolabilmente.* sie weinte untröstlich. i. e. jämmerlich. v. *dirottamente*.
Incostante, incostante. Adj. unbeständig, wankelmüthig.
Incostantemente, incostantemente. Adv. unbeständiglich.
Incostanza, incostanza. Unbeständigkeit, Wankelmuth. *le donne non sono costanti, se non nell' incostanza.* die Weiber seynd in der Unbeständigkeit nur beständig.
Inconsueto. ungewohnt.
Inconsumabile-mévole. Adj. unverzehrllich, das nicht zu verzehren ist. *egli possiede sostanze inconsuabili.* er kan sein Geld und Gut nicht verzehren.
Inconsuete. Adj. ungenehet, nachloß.
Incontabile. Adj. unzahlbar.
Incontaminato. Adj. unbesleckt, una verginità *incontaminata.* eine unberührte und unbeslechte Jungferschaft. v. *Puro Impolluto*.
Intatto. *Incorrotto.* *Immacolato*.
Inconsueto. ungewöhnlich. v. *Insolito.* *Improprio*.
Incontentabile-tévole. Adj. unvergnüglih, unbefriedlich. *un'huomo incontentabile.* einer, so nimmermehr genug hat.
Incontinente. Adj. uneingezogen, untüchtig.

Incontinenza. Subst. Uneingezogenheit, Unzucht.
Incontinente-tanente. Adv. stracks, alsobald, gleich. v. *Subito*.
Incontro. Prap. & Adv. gegen über, wider, entgegen. *incontro alla città.* gegen der Stadt über. *si dice incontro di lui.* man redet wie der ihn. besser, *contro*.
Incontro, all' incontro, al contrario, vice versa. hingegen. it. dargegen.
Incontrare, rincontrare, scontrare. begegnen, antreffen. it. entgegen gehen. *uno. einem.* *incontrar buona fortuna, disgrazie.* Glück, Unglück antreffen. *mi sono incontrati molti simili accidenti.* es sind mir dergleichen Zufälle viel begegnet, zugestoßen. *haverla incontrata bene.* es wohl getroffen haben.
Incontrarsi &c. ungefehr begegnen, aufstoßen. it. *scharmühen.* *incontrarsi in (con) uno.* einem begegnen. *mi son' incontrato bene.* ich hab es wohl getroffen. *L' ho incontrato male.* ich habe es übel getroffen. *mi sono già incontrati molti disastri.* es ist mir wechland viel Unglück zu Handen gestoßen.
Incontro, rincontro. Subst. Entgegengung, Gesicht, Begebenheit, Zufall, it. *Scharmügel.* *Questi incontri cangieranno le cose.* Diese Begebnissen werden die Sachen ändern.
Incontumare. beschuldigen, anklagen.
Inconvenevole, inconveniente. Adj. unziemlich, ungebührlich. v. *disconveniente*.
Inconveniente, inconvenevole. Subst. eine Ungebühr, etwas das unziemlich ist.
Inconvenevolmente. ungebührlicher Weise.
Inconvenevolezza, inconvenienza. Ungebührlichkeit, Unziemlichkeit.
Incoppiare. zusammen paaren. v. *Accoppiare*.
Incoprire. bedecken. v. *Coprire*.
Incorare - raggiare. ein Herz einsprechen, anfrischen. v. *Animare* *Effortare*.
Incorazzare. v. *Corazzare.* in Küris waffnen.
Incorbare. in einen Korb thun.
Incordare. mit Saiten bespannen. *uno spinet to.* ein Spinett.
Incordato. bespannet. Met. *erstarrt, steif*.
Incoronare. v. *Coronare* frönen.
Incorniciare, incorniciare. ist besser, in einen Rahm fassen. *un quadro.* ein Gemähl.
Incoronare

Incorniciato. Incorniciato. ist besser. in einen Rahmen gefasset.
Incorniciamento. Incorniciamento, ist besser. die Einfassung.
Incornare, incornutare. Hörner aufsetzen, zum Haney machen.
Incornarsi. Hörner bekommen.
Incorporare. mit einverleihen, vermischen. uno alla compagnia. einen in die Gesellschaft. Brüderschaft.
Incorporato. einverleibt, i. e. vermischet.
Incorporazione. f. Incorporamento. Einverleibung, Vermischung.
Incorporeo. Adj. unteiblich.
Incorrere. einlaufen. i. e. gerathen, einfallen.
Incorrer in un pericolo, la pena. in Gefahr, Strafe kommen. **incorsi nella disgrazia, nell'infamia, nell'infelicità.** Gefahr gerathen.
Incorisione. f. incorisioni. Pl. Anlauff. i. e. Einfall, Einbrechen, Streifen.
Incoriso. eingelassen. i. e. verschoben.
Incorrigibile. Adj. das nicht zu bessern ist. i. e. Subst. ein Bösewicht.
Incorretto. unverbessert, uncorrectet.
Incorrigibilità. die Unbesserlichkeit. i. e. verstockte Fortsahrung in der Bosheit.
Incorrotto. Adv. unverfälscht, unverweset. i. e. unverderbt, ungeschändet, keusch. **virginità incorrotta.** unbesetzte Jungferschaft. v. **incontaminato.**
Incorruzione. f. Unverwesenheit. Met. die Jungferschaft, Keuschheit.
Incorruttibile. Adj. unverweslich, unverfälscht. **un giudice incorruttibile.** i. e. ein gerechter Richter, der sich nicht bestechen läßt.
Incorruttibilità. Unverderblichkeit.
Incortinare. mit Vorhängen behängen. **il letto.** das Bett.
Incortinato. mit solchen behängt.
Incortinaggio. v. Cortinaggio, so besser.
Incostante. v. Inconstante.
Incostare. in die Rippen stoßen.
Increato. Adj. unerschaffen, was von sich selbst ist.
Incredibile. Adj. unglaublich. Met. sehr groß. **questo ha dell'incredibile.** das ist nicht wohl zu glauben.
Incredibilmente. Adv. unglaublicher Weise.

Incredulo. Adj. ungläubisch. **più incredulo di Tomaso.** viel ungläubiger als Thomas.
Incredulità. Unglaubhaftigkeit. i. e. schwacher Glaube. v. **Miscredenza.**
Incremento. Zuwachs. v. **Accrescimento.**
Increpativo. trügig.
Increfcere. v. **Rincrefcere.** verdrüsslich seyn.
Increfcere. v. **Crescere.** falten, kränken.
Increstare. rsi. mit einem Kamm zieren.
Incretare. mit Kreiden, Dohn bemahlen, beztünchen. **le pareti.** die Wände.
Incrustare. Crystall vor etwas machen, damit zieren. i. e. wie Crystall werden.
Incrociare, incrocchiare. v. **Crociare.** kreuzen.
Incrociare. v. **Crociare.** gurgeln.
Incrostare. rindig machen oder werden. i. e. überztünchen, glaziren.
Incrostarsi. eine Wunde bekommen. **il pane s'incrosta.** das Brod bekommt Rinde. **la piaga s'incrosta.** die Wunde heilet zu, bekommt einen Erind. Met. die Noth, das Unglück vergift man allgemach.
Incrostata. v. **Crostata, Sfogliata, Torta.**
Incrostato. rindig gemacht, geworden. i. e. überztünchen, beworfen.
Incrostatamento. Ubertünchen, Glasirung.
Incrudelire. grausam, tyrannisch werden. **il male s'incrudelisce ogni di.** die Krankheit nimmt täglich zu.
Incrudelito. grausam geworden.
Incrudire. rau, roh. i. e. grausam werden.
Incruento. Adj. unblutig. **Battaglia incruenta.** eine Schlacht, ohne Blut vergießen.
Incubo. der Alp, die Drude, (im Schlasse.) die Mar, das Nachemännlein. **patir l'incubo.** von dem Alp, der Drude i. e. geplagt werden.
Incuire. einnähen. **gli ongheri.** die Ducaten.
Incuide, incudine. Ambes. **La buona incudine non teme il martello.** wer von Dräuen stirbt, soll man mit s. begeben. **All'incudine bisogna soffrire.** & al martello percuotere. i. e. ein jeder muß thun, was ihm zukommt. **Trà l'incudine e'l martello non metter la mano.** zwischen Eheleute, Schwäger und Freunde meuge dich nicht. v. **Ancudine.**
Incubare. hüten sich weichen.
Inculcare, (qualche cosa ad uno) einem ein Ding wohl

wohl imprimiren, einschärfen. mio padre m'inculcò questi ricordi. mein Vater hat mir diese Lehren wohl eingeprägt.
 Incubere. ein wenig überhieden. it. anbrennen.
 Incotto. ein wenig überhieten, angebrannt.
 Incuorare. Rincuorare. Muth machen, anfrischen.
 Incuoratore. v. Rincuoratore.
 Incuoratrice. v. Rincuoratrice.
 Incurabile. Adj. unheilbar. questa malattia è incurabile. diese Krankheit ist nicht zu heilen. l'ospedale degl' incurabili. das Lazareth.
 Incurioso. Adj. unfürwrig, nicht neugierig, nicht nett, unfleißig.
 Incuriosamente. Adv. Idem.
 Incuriosità, incuria. Unachtsamkeit, Unfleiß.
 Incurione. v. Incorrere. Einfall, Ueberfall.
 Incursare. anlaufen, anrennen. it. streifen.
 Incurvare. v. Corvare. krümmen, biegen.
 Incusare, beschuldigen, anklagen.
 Incustodito. übel verwahrt.
 Indaco, indico, indigo. Indig. (Farb.)
 Indagare. fleißig nachforschen, nachspüren. Met. nachsinnen. indagar la verità, le traccie. die Wahrheit, die Spur ausforschen. indagar i mezzi. Mittel ersinnen.
 Indanajarsi. reich werden.
 Indanajato. Adj. reich worden.
 Indarno. Adv. umsonst, vergebens. lavorar' indarno. umsonst arbeiten. chi non può dar' ajta indarno ascolta. wer nicht helfen kan, hört die Klage vergeblich an. Past. Fido.
 Indebitare. in Schulden bringen.
 Indebitarli. Schulden machen, in Schulden gerathen, stecken. indebitato. voller Schulden.
 Indebito. Adj. ungebührlich. lo trattò con modo indebiti. er hat ihn ungebührlich gehalten.
 Indebitamente. Adv. ungebührlicher Weise.
 Indebolire. sich schwächen, abmatten.
 Indebolire-si. krafftlos werden. gli spiriti indeboliscono per il troppo studiare. die Geister werden schwach von allzuvielm Studiren.
 Indebolito, addebolito. geschwächt.
 Indebolitore. ein Entkräfter, Schwächer.
 Indebolitrice. Idem, fem.
 Indecente. Adj. ungebührlich, übel anstehend.
 Indecentemente. Adv. ungebührlicher Weise.
 Indecenza. Ungebührlichkeit, Unziemlichkeit.
 Indeciso. Adj. unerörtert, unbeschlossen, il

negozio restò indeciso. die Sache ist unerörtert geblieben.
 Indeclinabile. Adj. unvermeidlich, dem nicht entgangen werden.
 Indecoro. Adj. unzierlich, nicht schön, ungestalt.
 Indefatigabile. unermüdet, fleißig.
 Indefinito. nicht verboten. v. Non proibito.
 Indefessamente. Adv. unaufhörlich.
 Indefesso. beständig, unwandelbar.
 Indefesso, emsig, unermüdet. negli studii. im Studiren.
 Ineficiente. Adj. was nicht abnimmt.
 Inefinito. Adj. unbestimmt, ungeabrebet.
 Indefinitamente. unbestimmter Weise.
 Indegnamente. Adv. unwürdiglich. it. ungebührlich, schändlich. accostarsi indegnamente alla sagra comunione. unwürdig zur Communion gehen.
 Indegno. Adj. unwürdig, unziemlich, unehrerbar, schändlich. egli fu indegno di tante grazie ricevute. der Gnaden, so er empfangen, ist er nicht würdig gewesen. egli è cosa molto stomachevole, di veder tante indegnità. es ist eine sehr abgeschmackte Sache so viel Unlust zu sehen.
 Indegnità, indignità. Unwürdigkeit, Ungebührlichkeit.
 Indegnarsi. v. Sdegnarsi.
 Indegnazione. f. Indignazione. Zorn, Unwillen.
 Indelebile. Adj. unausslöschlich, unvergänglich. questi scherzi resteranno indelebili nella mia memoria. diese Possen werde ich nimmermehr vergessen.
 Indelcibilmente. Adv. Idem.
 Indemoniare-rsi, mit dem Teuffel besessen werden. it. ein Bösewicht werden.
 Indemoniato. besessen. it. ein Teuffel. i. e. Ergz. Bösewicht geworden, verzeuffelt.
 Indenne. Adj. Schadlos.
 Indennità. Schadlosigkeit.
 Indentrare-rsi. sich tief hinein begeben, sich vertiefen. in un' affare. in einem Geschäfte.
 Indendente, indipendente. Subst. & Adj. der seinem Obem unterworfen.
 Indendentemente. Adv. ununterwürfflich.
 Indendenza. Ununterwürfflichkeit.
 Indietro. ungeschickt.

Indefrezza. Ungeschicklichkeit.

Indeterminato. Adj. unbeschlossen, ungeendigt, unerörtert. *it.* wankelmüthig, langsam, *un'huomo indeterminato.* ein langsamer Mensch, der sich zu nichts zu resolviren weiß. *io stò ancora indeterminato.* ich kan mich noch nicht resolviren.

Indeterminatamēte. Adv. unentschließlicher, langsamer, verzagter Weise.

Indettare. abrichten, anweisen. *uno.* einen.

Indevanare. haspeln; besser, *dipanare.*

Indevanaròjo. ein Haspel, besser, *Dipanaròjo.*

Indevoto. (besser) *Indivoto.* Adj. unandächtig.

Indevotamente. Adv. unandächtiglich.

Indevozione. f. Unandacht.

Indi. Adv. von dannen, aus selbtem Ort oder Sache. *it.* darnach, daher. *indi non uscirà.* er wird von dannen nicht heraus kommen. *indi procede.* daher kommt's, da indi inanzi. *hinführo.* *indi à pochi giorni.* wenig Tage hernach. *indi à non molto.* nicht lang darnach.

Indi. Conj. daher, deswegen. *indi, d'indi da indi.* hernacher, über das, u. *mi rispose.* antwortete er mir.

India. Le Indie. Indien. Gallo d'India. Indischer Hahn.

Indiano. Adj. & Subst. ein Indianer.

Indiavolare. *rit.* verteuffeln. *Mer.* ein Erzbösewicht. *it.* besessen werden.

Indiavolato. Adj. verteuffelt, besessen. *con una forza indiavolata;* oder, *con uno sforzo da indiavolato.* mit einer verteuffelten, i. e. mit der allergrößten Gewalt. *it.* Subst. ein Erzbösewicht.

Indiavolatamente. Adv. verteuffelter Weise. *Mer.* grausam, stark, oder sehr. *egli s'innamorò indiavolatamente.* er hat sich verzweifelt sehr verliebet.

Indicare. anzeigen, weisen. *indicar' il camino ad uno.* einem den Weg weisen.

Indicativo (modo) der Modus eines Verbi, welcher etwas anzeigt.

Indice. der Zeigefinger. *indice de libri,* ein Bücher-Verzeichniß oder Register.

Indicio. *cii.* Pl. Anzeigung, Zeichen. *dar'indicio d' allegrezza.* sich frölich erzeigen. *questo è indicio d'un furfante.* das ist eine Anzeigung eines Epigubens. *io l'ho ricava-*

to dagl' indicii. ich habe es aus den Merkmalen abgenommen.

Indiciare. bedeuten, Anzeigung geben, zu versetzen geben. besser, *indicare.*

Indicevole. Adj. ungebührlich.

Indicibile. Adj. unaussprechlich.

Indicibilmente. Adj. unaussprechlicher Weise.

Indietro. v. Diètro.

Indifeso. Non difeso. unverteidiget.

Indifesso. v. Indefesso.

Indifferente. Adj. unterschieden, gleichgültig. *una cosa indifferente.* eine Sache, die an sich weder gut noch böse ist. *questa cosa m'è indifferente.* das ist mir gleich viel. v. *Tutto uno.* *In tali cose son' indifferente.* In solchen Sachen gilt mir alles gleich. *la sua persona m'è indifferente.* seiner Person bin ich weder Freund noch Feind.

Indifferentemente. Adv. ohne Unterscheid, durchgehends. *in ciò io mi porto indifferentemente.* ich mache in diesen keinen Unterscheid, sondern bin neutral.

Indifferenza. Gleichgültigkeit, Gelassenheit. *viver' in una tanta indifferenza.* in heiliger Gelassenheit leben.

Indifeso, indefeso. Adj. unbeschützt, unbeschränkt.

Indifesso. v. Indefesso.

Indigente. Adj. arm, dürftig.

Indigenza. Dürftigkeit, Armuth, Nothdurft.

Indigerito. *gesto.* unverdauet.

Indigeribile. *gestibile.* Adv. unverdaulich.

Indigestione. f. Unverdaulichkeit, Behigkeit im Magen.

Indignarsi. *nazione.* v. Indegno.

Indigròsso. *tus* groß

Indileguo. weit hinweg. *mandare.* schicken.

Indiligente. Adj. unfleißig, nachlässig.

Indiligentemente. Adj. unfleißiglich.

Indiligenza. Unfleiß, Fahrlässigkeit.

Indiretto. Adj. ungerad, nicht recht. *padrone indiretto.* Adj. nicht rechter Herr. *per modo indiretto.* unrechtmäßiger Weise.

Indirettamente. Adv. ungerader Weise. *chiedo da lui danari indirettamente.* er sucht durch die dritte Hand Geld bey ihm.

Indirizzare, indirizzare. abzurichten. *indirizzar' una persona à qualche cosa.* eine Person

zu etwas abrichten. indirizzar' una lettera ad uno. einem einen Brief senden. indirizzarsi verso qualche luogo. seine Reise nach einem Orte wenden, richten.

Indirizzo, indrizzo. Richtung, Abz. Einrichtung. it. die Überschrift eines Briefs. vid. Sopraferitta.

Indisciplinabile. Adj. ungelehrt.

Indisciplinato. Adj. noch ungezogen, nicht abgerichtet.

Indiscreto. Adj. unbescheiden, unvernünftig. it. allzugroß, scharff.

Indiscretamente. Adv. unbescheidenlich.

Indiscretetza - crezione. f. Unbescheidenheit, Unvernunft, Unbedachtsamkeit. che indiscretione è questa? was ist das vor ein unbescheidenes Verfahren?

Indiserto. unbedarft, nicht beredt.

Indisparte. beyseit, besonders.

Indispensabile-sevole. Adj. unerlässlich.

Indispensabilmente. Adv. unerlässlich Weise.

Indisposto. noch un bequem, ungehecht, it. ein wenig frantz, unpasslich.

Indisposizione. f. Unbequemlichkeit, Unpasslichkeit. v. Malatia.

Indisposizioncella. Dim. kleine Krankheit.

Indisprezzabile. unerschätlich.

Indissolubile. Adj. unauslöslich.

Indissolubilmente. Adv. Idem.

Indistinto. Adj. nicht unterschieden.

Indistintamente. Adv. ohne Unterscheid. ammazarono tutti indistintamente. sie machten alles ohne Unterscheid darnieder.

Individuo. Adj. unzertrennet, ungetrennet. it. Subst. ein einzeln Ding, Person.

Individuare. aus mehreren eins machen, vereinigen. individuarsi con uno. sich mit einem vereinigen. v. unirsi, cogliungersi.

Indivinare. errathen.

Indivinator. Wahrsager, der etwas errathet.

Indivinatrice. idem fem.

Indivisibile. Adj. untheilbar, das man nicht theilen kan.

Indivisibilmente. Adv. untheilbarlich.

Indivisibilità. Untheilbarkeit.

Indiviso. unzertrennet, unabgetheilt.

Indizione. f. der Römer Zinszahl.

Indocile. Adj. ungehorsam.

Indocilità. Ungehorsamkeit.

Indogliare. v. Addogliare. Westage bringen. Indolciare-cire. süß machen, heil, gelind werden.

Indole. f. Art, Neigung der Jugend, guter Geist. un giovine di buonissima indole. ein Knab von sehr guter Art.

Indolenza, Indoglianza. Unempfindlichkeit eines Schmerzens, bey denen Stoicis.

Indomabile-mevole, Indomito; so besser. Adj. unbändig, wild. v. Fiero.

Indonnarsi. zum Weibe. Met. weibisch werden. it. zum Herrn machen.

Indorare. vers. übergolden. argento &c. Silber it.

Indorato. übergoldet.

Indoratore. ein Ubergulder.

Indoratura. Uberguldung.

Indormire, Addormentare. einschlafen. it. Act. einschlassend machen. un fanciullo. ein Kind.

Indormentare. Addormentare. schlaffend machen. un fanciullo. ein Kind.

Indormito. Addormentato. eingeschlaffen. Met. faul.

Indosso. v. Dosso, Adosso. aufm Rücken, am Leibe.

Indossare. anlegen, anhaben. la corazza. einen Harnisch. indossar' (indossarsi) un grave peso. sich eine schwere Last aufladen.

Indotare. kein Heyrathsguth mitgeben.

Indotato-a. undegabet, ohne Morgengabe.

Adj. prender, o maritar' una figlia indotata. eine Tochter ohne Heyrathsguth nehmen. si sposò con' una damigella virtuosa, benchè indotata. er verheyrathete sich zwar mit einer armen, doch tugend samen Jungfrau.

Indotto. ungelehrt. v. Ignorante.

Indottamente. Adv. ungelehrter Weise.

Indotto. v. Inducere, indurre.

Indotrinabile. ungelehrsam.

Indovanare. Seide aufspulen. v. Dipanare.

Indovinare-fi. errathen, wahr sagen, weis sagen.

indovinar qualche cosa. etwas errathen. I' avete indovinata. ihr habts errathen. di grazia indovinatela. ey mein, rather einmahl. Non sò indovinarlo. ich kan es nicht errathen.

Indovinatore, indovino. ein Wahr-Weissager.

Indovinatrice. Idem. fem.

Indovinello. Subst. ein Rägel. it. übel geschriebener

Bener Brief. hier sera mi capirò il vostro indovinello. gestern Abend erhielt ich euren übergeschriebenen Brief.

Indovinamento. Erachtung, Wahrsagung.

Indozzare. verburten, nicht fett werden, nicht zunehmen.

Indozzenare. zu Duzenden machen.

Indraghire. ein Drach. Met. grausam werden.

Indrappare. mit Luchern behenden, bedecken, kleiden.

Indrappellare. (die Soldaten) in Tropfen, Föhnlein austheilen.

Indrizzare. v. indirizzare.

Indubare. zurichten, bequemen.

Indubiare-dubbiare. in Zweifel stellen, ungewiß machen.

Indubirato. Adj. ungezweifelt, gewiß. le nuove, giunte questa mattina, io la tengo per indubitate. die heut morgen eingelauffenen Zeitungen halte ich vor wahr.

Inducere. (besser) indurre. ein- auf- anführen. bewegen, bringen. indurr' uno à far qualche cosa. einen zu etwas bewegen. che cola v' induce à questa risoluzione? was bewegt euch zu diesem Entschluß? altri mi c'indussero. andere haben mich dazugebracht.

Indursi. sich entschließen. à far qualche cosa. et- was zu thun.

Indotto. zu etwas gebracht, bewogen, verleitet.

Inducimento. Bewegung, Verleitung. addesso me n' accorgo, sono inducimenti della vostra cugina. nun werde ichs gewahr, eure Mähme bringt euch hierzu.

Indugia. (besser) Indugio. Aufschub, Verzögerung.

Indugiare. (una cosa) etwas aufschieben. v. Differire, Ritardare, Prolongare.

Indugiare. (à far una cosa.) Idem it. sich in einer Sache verweilen.

Indugiatore. ein Aufschieber, Verzögerer, Trennter. Badalone, Badalucco.

Indugiatrice. Idem, fem.

Indulgente. gelind, gütig. it. der allzu viel übersieht und nachlässet. esser troppo indulgente co' figliuoli. den Kindern allzuviel zulassen. il Padrone indulgente fa il servo negligente. ein gelinder Herr macht einen lieberlichen und nachlässigen Knecht.

Indulgenza. allzuvielles Nachsehen, Gelindig-

keit. per troppa indulgenza del padre degen-
nerò il figlio. wegen zu vieler Nachsicht des
Vaters ist der Sohn ganz verwildert und
aus der Art geschlagen.

Indulgenza-ze. Pl. Ablass (der Sünden.) dare
concedere indulgenza. Ablass geben.

Indulgenziare. Ablass geben, ertheilen.

Indulgenziaro. mit Ablass begnadiget, privis
legt.

Indulto. Zulass; Gnaden; it. Verzeihungs-
Brief von einem grossen Herrn. indulto Pa-
pale. ein Päpstlicher Gnaden-Brief.

Indurare. hart machen, erhärten. il cuore. das
Herz. it. ausdauern.

Indurare-rsi. indurire-rsi. hart werden. Met-
harnäckig, unbarmherzig werden. v. Osti-
narsi.

Indurato-rto. erhärtet, it. versteckt, unbes-
weglich. it. gewohnt, indurata malizia. ver-
steckte Bosheit. il villano, ch'è pregato, tor-
na sempre più indurato. je mehr man den
Bauern bitt, je trotziger wird er.

Induramento-razione. f. Härtung, Erhärtung;
it. Versteckung.

Indurre. v. Inducere.

Industria. Wig, Kunst und Verstand samt der
Arbeit. it. Fleiß, Müh. it. das ausgear-
beitete Werk selbst. it. ein kluger Fund
oder Mittel sich fort zu helfen. viver d'in-
dustria politisch leben. questa è mia indu-
stria. das ist mein Werk. per ridurlo, prat-
ticai diverse industrie. ihn wieder zu rechte
zu bringen habe ich viel Mittel und Wege
gebraucht.

Industriali. sich bestrengen, dran seyn, sich be-
arbeiten. m' industrialò al possibile di ricom-
pensar gli affetti e favori ricevuti. ich werde
allen möglichen Fleiß anwenden, die emp-
fangene Lieb und Gunst wieder zu ersetzen.

Industrioso. Adj. fleißig, klug, emsig, kunst-
reich.

Industriosamente. Adv. emsiglich, klug, unven-
drossen.

Inebriare-rsi. Ubbriacarsi. sich vollsaufen.

Inedia. Hunger und Durst, Mangel an Essen
und Trinken.

Ineffabile. unsäglich, unaussprechlich. Ad-
Dio ineffabile! der unendliche Gott! m'ac-
colse d'una maniera ineffabile. er empfing

mich auf eine unsägliche Art. v. Indicibile.
 Inesplicabile.
 Ineffabile. Adv. Idem.
 Inefficace. Adv. unfruchtig, ohne Wirkung.
 Inefficacemente. Adv. unfruchtiglich.
 Inefficacia. Unfruchtigkeit.
 Ineguale. v. Inuguale. ungleich.
 Inelegante. Adj. unzierlich.
 Ineloquente. unberecht.
 Inemendabile. Adj. unbesserlich.
 Inenarrabile. Adj. unzählbar.
 Inerme. Adj. wehrlos, unbewaffnet.
 Inerpicare. eggen.
 Inerto. unwissend.
 Inerudito. Adj. ungelehrt.
 Inerzia. Faulheit, Unfleiß.
 Ineshausto, inesauito. Adj. unerschöpflich.
 Inescare, adescare. können, anfordern. Met. an-
 reizen, anlocken. attendere bene, che non
 v'ineschino. geht wohl achtung, damit sie
 euch nicht anfordern. i.e. betrügen, verführen.
 Inescogitabile. Adj. unerdenklich, unerfindlich.
 Inescusabile. Adj. das, der nicht zu entschuldi-
 gen ist, unverantwortlich.
 Inesercitato, inesercitato. Adj. ungeübt.
 Inesperto. Adj. unerfahren.
 Inespiabile. Adj. unausbüsslich, unversöhnlich.
 Inesplicabile. Adj. unerklärlich, das nicht zu er-
 klären oder auszulegen ist.
 Inesplicabilmente. Adv. unausleglich.
 Inespugnabile. Adj. unüberwindlich.
 Inesistente. Adj. was nicht ist, bestehet.
 Inesistenza. die Nichtwesenheit.
 Inefforabile. unerbittlich.
 Inestare. impffen.
 Inestimabile. Adj. unschätzbar, vortrefflich.
 Inestinguibile. Adj. unauslöschlich, unerlös-
 lich.
 Inestirpabile. Adj. das sich nicht austrotten läßt.
 Inestricabile. Adj. verwirrt, daß man sich nicht
 auswickeln kan.
 Inetto. Adj. unbequem, ungeschickt, ungereimt,
 häßlich. v. Affurdo.
 Inettamente. Adj. Idem.
 Inevitabile. Adj. unvermeidlich. la morte è in-
 evitabile. der Tod ist unvermeidlich.
 Inevitabilmente. Adv. Idem.
 Infaccendato. Adj. beschäftiget. v. Affacen-
 dato.

Infaccinarsi. ein Lastträger, Ballenbinder
 oder dergleichen werden.
 Infacendo. unberecht.
 Infagottare. v. Fagottare. einpacken.
 Infaldellare. v. Faldellare. falten.
 Infallibile. Adj. unfehlbar, gewiß.
 Infallibilmente. Adv. gewißlich.
 Infallibilità. Unfehlbarkeit, Gewissheit.
 Infame. Adj. & Subst. unredlich, ein Schelm.
 un' azione infame. eine schändliche That.
 it. Met. una penna infame. eine nichtsnü-
 ge Feder. memoria infame. schlimme Gedäch-
 niß. Un' infame. Subst. ein Schurck, Schelm.
 tu menti per la gola, Infame! du leugst in
 Hals hinein, du Schelm!
 Infamemente. Adv. schändlicher, unehrlicher
 Weise.
 Infamare. zum Schelmen machen. it. verfeum-
 ten, verrathen. uno, einen.
 Infamato. zum Schelm worden ic.
 Infamatore. Verläumder.
 Infamatrice. Idem. fem.
 Infamatorio. Adj. was schänden kan. scritto in-
 famatorio. Schmäheschrift, Pasquill.
 Infamia. Subst. Schande, Unehr, Schmach. le
 dissolutezze non apportano altro, che infa-
 mia. liederliches Leben ziehet nichts als
 Schmach nach sich.
 Infamia. Schandthaten. tali infamia non ha
 potuto commetter egli. er hat dergleichen
 Schandthaten nicht begehen können.
 Infamigliarsi. hauffäßig werden. it. vertraulich
 werden.
 Infanciullire. kindisch werden.
 Infangare. mit Dreck besudeln. gli abiti. die
 Kleider.
 Infangarsi. sich besudeln mit Dreck.
 Infangato, affangato. mit Roth besudelt.
 Infante-ra. Erb-Prinz. l'Infante delle Spagne,
 der Erb-Prinz des Königs in Spanien. l'
 Infanta delle Spagne &c. die Tochter des Kö-
 nigs in Spanien. il Re si sposerà colla infan-
 te. der König wird sich mit der Infantin
 vermählen.
 Infantare. gebähren. v. besser. Partorire.
 Infanteria. v. Fanteria. Fußvolk.
 Infantescarsi. eine Wags werden. Met. sich in
 eine Wags verlieben, heyrathen.
 Infarciare. füllen.

Infardare. mit dickem Roß befubeln. *it.* Met. schmincken, anstreichen.
Infardarsi. sich mit Roß befubeln. *Met.* schmincken. *it.* sich fleischlich beslecken.
Infardato. Lisciato, Sbellettrato, so besser. mit Roß befubelt, geschminckt. una bellezza infardita. eine ange schmuckte oder geschminckte Schönheit.
Infardellare. in Bündel binden. la robba &c. die Waare *it.* v. infascinare.
Infarinare. mit Mehl bestreuen. il pesce per friggerlo. Fisch zum backen.
Infarinarsi. sich weiß machen mit Mehle. infarinarsi di molte scienze. etwas nur obenhin lernen, daß man davon etwas schwachen möge. un' infarina pastinache. ein Gock.
Marr. chi v'è alli Mulini, è forza, che s' infarinini, i. e. womit einer umgeheth, das hanget ihm an.
Infarinato. mit Mehl bestreuet.
Infarinatura. Subst. Bestreuung mit Mehle. *it.* Loci communes der Studenten. un libro d' infarinatura. Liber Excerptorum.
Infasciare. einwickeln.
Infascinare. in Bündlein binden. v. Infardellare.
Infastidire. Ekel verursachen, verdrüsslich fallen. Non m' infastidire più con tali frascherie. macht mir mit dergleichen Narrenpossen weiter keine Verdrüsslichkeit. v. Fastidire.
Infastidito. fastidito. verbrossen. alla fine infastidito del suo ciarlare me ne partii. da ich endlich sein Geklaww überdrüssig worden, gieng ich davon.
Infatigabile. Adj. der nicht müde zu machen ist. un huomo, diligente infatigabile. ein unermüdeter Mensch, Fleiß.
Infatigabilmente. Adv. unverdrüsslich.
Infatuare. zum Narren machen. uno. einen. *it.* beihören, weiß machen. v. Impazzire, Ammattare.
Infatuato. eingenommen mit parrischem Wahn. tale infatuato. tumme Lehre. v. Ammattito, Impazzito.
Infauisto. Adj. unglücklich. v. Infelice, Sfortunato.
Infebrire. das Fieber bekommen. avendo egli ingozzato 200. Ostrège, n' infebri, nach

dem er 200. Austern gestessen, bekam er das Fieber.
Infecundare. fruchtbar werden, machen.
Infecundo. Adj. unfruchtbar.
Infedele, infidèle. Adj. untren, treulos, item ungläubig. *it.* Subst. ein Ungläubiger. gl' infedeli. die Ungläubigen, (als Heyden, Juden, Türken.)
Infedelmente. Adv. untreulich.
Infederire. treulos werden.
Infedeltà, infidelità. Untreu, Treulosigkeit. *it.* Ungläubigkeit.
Infederare. v. Federare. Ziehen über ein Rüssen machen.
Infelice. Adj. Subst. unglücklich, unglückselig, ein armer Sünder. conoscono bene gl' infelici, quali sono li veri amici. wer in Unglück kommt, siehet alsdenn, was vor Freunde er hat.
Infelicissimo. allerunglückseligst.
Infelicemente. Adv. unglücklicher Weise.
Infelicità. Unglückseligkeit.
Infelicitare. unglückselig machen.
Infellonire. an seinem Herrn, oder sonst untreu. *it.* wütend, grausam werden.
Infelpare. mit Plüsch-Sammet füttern.
Infeltrare. v. Feltrare. füttern.
Infeminire. weibisch werden.
Inferiore. Adj. unterer, niederer. *Met.* geringer, milderer, jünger. di età. an Alter. le stanze inferiori. die untern Zimmer.
Inferiore-ri. Pl. Subst. die geringer als wir sind. Bisogna esser riverente verso li Superiori, cortese con gl' Inferiori, e discreto con gli Uguali. man muß gegen die Oben ehrebießig, gegen die Geringern freundlich, und gegen seines gleichen becheiden seyn. Mostra-tevi sempre affabile con gl' Inferiori. seyd als lezeit freundlich gegen die Geringeren.
Inferiormente. Adv. niedriger, unterer.
Inferiorità. Niedrigkeit, geringer Stand.
Inferiorarsi. sich geringer halten.
Inferigno. Klaxen-Brod.
Inferire. E schlusß fallen. che cosa volete inferire per questo? was wollet ihr hiermit beybringen, beweisen, hieraus schließen?
Infermo. Adj. schwach, trasselos, krank. *it.* Subst. ein Kranker. caesar infermo krank werden. star', giacer' infermo. krank seyn.

I' infermo conosce ciò, eh' è sanità. der Kranke siehet und erkennet, was Gesundheit ist.

Infermare-si. sehr krank werden.

Infermeria-maria. Kranken-Haus, Spital.

Infermiccio. Dim. fränzlich, bettlägerig.

Infermiere. Krankenwärter.

Infermiera. Idem. fem.

Infermità, infirmità. Krankheit, Schwachheit, Unvermögligkeit. chi ti visita nell' infermità, sembra Amico in verità. wer bey dir in bösen Tagen beständig ist, den kannst du vor einen wahren Freund halten.

Inferno. die Hölle. un' inferno di tormenti. unsägliche Schmerzen.

Infernale. Adj. höllisch. furia infernale. eine höllische Furie.

Inferocire. stolz, frech, grimmig werden. inferocisco à causa del vostro comportamento. ich möchte über euer Verhalten rasend werden.

Inferocito. grimmig geworden.

Inferrare. beschlagen. item in Banden schlagen.

Inferrare. ei. eine Gitter vormachen, mit solchen versperren, vergittern. una finestra. ein Fenster.

Infertile. fruchtbar, trüchtig werden, machen.

Infervorare. eifrig, fleißig machen.

Infervorare, infervorire. hitzig, eifrig, fleißig werden. egli s' è tutto infervorito nelle Medaglie. er ist auf die Medaillen und Gedendpennige ganz hitzig und erpicht worden. in qualche maneggio. in einer Verrichtung.

Infervorato-rito. erpicht, eiferig, voller Eifer.

Infettare. plagen, ruiniren, ängstigen, beleidigen, anfeinden, beschädigen. infestar' il paese. das Land ruiniren.

Infestato. angefechten, ruinirt, geplaget, unsicher gemacht, beunruhiget. tutte le strade vengono infestate da' ladri, e dagli assassini. alle Errassen sind voll Räuber und Mörder.

Infestatore. ein Missethater, Plager.

Infestatrice. Idem. fem.

Infestazione. f. Anästigung, Ansechtung, Beleidigung, Beschädigung, Plage.

Infesto. Adj. schädlich, feindlich. item. unsicher. item unglücklich, ungnädig. v. Funesto, Infausto.

Infettare. anstecken (mit Gifte, Pest.) uno. einen.

Infettato, infetto. Adj. angesteckt. luoghi infetti. mit der Seuche angesteckte Derter. una pecora morbida n' infetta tutta una greggia. ein räudig Schaaf steckt die ganze Heerde an.

Infettatore. einer der mit der Seuche ansteckt.

Infettatrice. Idem. fem.

Infestazione, infezione. f. Ansteckung mit Gifte, Pest oder böser Seuche.

Infedare. zum Lehn machen. una terra. ein Land. it. und Lehn einsezen, belehnen.

Infedato. zum Lehn gemacht. it. belehnet.

Infedazione. f. Belehnung, Einsezung.

Infiaccare. schwächen, schwach machen.

Infiacchire. schwach, matt. müde werden.

Infiacchito. schwach, kraftlos geworden. di patimenti. von allerlei Ungemach.

Infiammare. anzünden, anstecken. uno del suo amore. einen mit seiner Liebe. m' infiammo di colera. ich brenne für Zorn.

Infiammarsi. sich entzünden, sich inflammiren, (von Wunden) le discordie infiammano sempre più. die Streitigkeiten werden von Tag zu Tag grösser.

Infiammato, infiammato. entzündet. Met. versiebt. esser infiammato d' una, d' uno. in eine, einen, verliebt seyn.

Infiammativo. Adj. was anzündet, leicht entzündet werden kan. it. verlieben kan.

Inflammazione-agione. Inflammazione. f. Entzündung, Ansteckung. it. Nothlauffen, kalte Brand, die Peste. infiammazione de' polmoni. Lungenpucht. guardate bene, che non vi nasca qualche infiammazione. gebt acht, daß nicht der kalte Brand darzu schlage.

Infiare. geschwellen. v. Enfiare.

Infiacare. in Glaschen schütten (Wein.)

Infiabbare. anheften.

Infiacare. mit Gewalt einschlagen. (pali.) (Pfähle.)

Infido. falsch, untreu. v. Infidèle. Perfido. Disleale.

Infevolire. schwach, ohnmächtig werden.

Infevolito. schwach, matt geworden.

Infielare. besser, infielare. vergallten. Met. versüßern. infielar' i contenti. die Luste süßern. Infielire.

Infielire. bitter. Met. zornig werden. v. Inferocire, imbestiarsi.

Infielito. verbittert, bitter geworden.

Infierire. wild, grausam werden.

Infierito. wild geworden.

Infignere. v. Infiggere.

Infilare, infilzare. einfadeln. l' ago. die Nadel. infilar un discorso. einen Discurs anfangen.

Infilzare, infilare. einschnüren, einfassen. perle. Perlen. it. spießen, anspießen. infilzar la carne nello spiedo. das Fleisch an Spieß stecken. le parole non s'infilzano. Worte füllen den Sack nicht. Infilziamo un poco un discorso. laßt uns etwas discurren. il Wallenstein infilzò se stesso nella Alabarda. der Wallenstein ließ selbst in die Hellebarde. Solo con sola di rado infilzano Padre nostri. zwey zusammen alleine beten selten ein Vater Unser.

Infilzato. eingeschnürt. it. angespießt, angesteckt.

Infilzatore-trice. Einschnürer:in, Einfasser:in.

Infilzatura. Einschnürung, Einfassung. it. Anspießung.

Infimo. Adj. allerunterst, gering, sehr schlecht. l' infimo prezzo. den nechsten Preis. egli e d'infima estrazione. er ist von ganz schlechtem Herkommen.

Infinattanto. v. Fine.

Infino. v. Sino, fino. bis.

Infiggere, infignere. sich stellen.

Infigardo. ein Faulenzer. it. Heuchler, verzagter Harenheuter. v. Poltrone. Neghitolo.

Infigardaggine-digia-dia. Faulheit, Trägheit. v. Poltroneria.

Infigardire. faul, träg werden. v. Impoltronire.

Infinito. Adj. unendlich. it. unzählbar. l' infinità bontà di Dio. die unendliche Güte Gottes. infinito dolore. unaufhörlicher Schmerz. vi rendo infinite grazie. ich sage euch unendlichen Dank. così procederemo fin' all' infinito. auf diese Weise wird der Sache kein Ende gemacht.

Infinitamente. Adv. unendlich, ohne Maas.

Infinità. Unendlichkeit. it. eine ungezählte Menge. di. anni.

Infinitare. besser, tirar una cosa fin all' infinito. unendlich machen.

Infinituplicare. besser, multiplicar una cosa in infinito. unendlich multipliciren.

Infinitivo. (modo.) der Infinitivus Modus in der Grammatica.

Infinochiare. mit Fenchel würzen, bestreuen. Met. mit guten Worten abspeisen. it. einen verlieben, hinters Licht führen.

Infinochiato. mit Fenchel bestreuet, verliebt, betrogen. una diligenza infinochiata. ein Fleiß auf den Schein.

Infinta. ein Gedicht.

Infinto. erdichtet.

Infiorare. mit Blumen zieren, bestreuen.

Infiorarsi, infiorirsi. sich mit Blumen zieren. it. blühen. gli alberi s'infiorano. die Bäume blühen. il prato s'infiora. die Wiese wird voller Blumen. le api s'infiorano. die Bienen stecken sich in die Blumen.

Infistolire-ri. ein fauler Schaden werden.

Infistolito. faul, frebzig. una piaga infistolita. ein fauler frebziger Schade. un negozio infistolito. ein verzweifelter Handel.

Inflaccidire. schlapp, feig werden.

Inflessibile. Adj. unbeweglich, unbieglich. egli è inflessibile alle nostre intercessioni. er läßt sich auf unsere Vorbitte nicht bewegen. v.

Inefforabile. Immobile. Fermo. Stabile.

Inflessibilmente. Adv. Idem.

Inflesso. fest.

Inflessibilità. Unbeweglichkeit.

Infligger' un colpo. einen Streich geben. infligger' il castigo. mit der Straffe belegen.

Influire. einfließen. it. Wirkung thun. gli astri influiscono ne' corpi inferiori. die Gestirne würcken in den untern Körpern.

Influito. eingeflossen. de gli astri. vom Gestirn.

Influenza-ze. Einfluß, Wirkung. v. Influsso.

Infocare-fuocare. feurig, glüend machen. Met. erhitzen. item brünstig machen. infocar' il ferro, il cuore. das Eisen glüend machen, das Herz entzünden.

Infocato, infuocato. Adj. glüend. Met. eifrig. ferro infuocato. glühendes Eisen. tutto infuocato nel viso. feuer-roth im Gesicht. in questa stagione di settembre corrono li cervi tutti infuocati. in dieser Zeit des Herbsts laufen die Hirsche auf der Brunst.

Infoderare. in die Scheide, Futteral stecken. *infoderar la spada.* den Degen einstecken.
Infoggiare. auf die Mode machen.
Infogliare. rii. belauben. *it. Neut. sich belauben.* Laub gewinnen. *v. Rinverdire.*
Infogliare. rii. besser, coperto; oder, ricoperto di foglie. belauben, beblättern. *entrammo in un giardino tutto infogliato d' allori.* wir giengen in ein Lusthaus, welches ganz und gar mit Binde bedeckt war.
Infocare. in der Brunst seyn.
Infollare. häufig zusammen lauffen.
Infollire. närrisch werden.
Infolvare. ungeschickt werden.
Infondare. wohl eingründen, einstoßen. *item tieffer machen.* canali. Canäle, suchen, versenken. *un vascello.* ein Schiff. *infondar' il capello in testa.* den Hut in den Kopff wohl eindrücken.
Infondar' una botta. einen Boden in ein Faß machen.
Infondato. Adj. eingebogen, eingefallen, eingegründet, eingetieft, eingestossen. *cavallo infondato.* ein Pferd, das einen tiefeingebogenen Rücken hat. *occhi infondati.* tieff im Kopff liegende Augen.
Infondere. eingießen. *infonder qualche buona dottrina in uno.* einem eine gute Lehre bringen, eingießen.
Infondibolo. Subst. ein Trichter. besser, imbuto.
Infuso. Adj. eingezossen.
Infusione. f. Eingießung.
Inforcare. an oder auf die Gabel fassen. *it. an den Galgen knüpfen.*
Inforcinare. auf die Gabel fassen.
Inforgiare. ersinnen, schmieden.
Informare. gestalten. *informar la materia.* der Materie eine Form geben. *l' anima informa il corpo.* die Seele macht den Leib lebendig.
Informare. unterrichten, zu wissen thun. *it. lehren.* uno nelle scienze. einen in denen Wissenschaften.
Informarsi. Nachfrag halten, sich erkundigen. *di qualche cosa.* einer Sache wegen. *informatevi meglio.* laßt euch besser berichten. *mi informero del fatto.* ich will mich der Sache wegen erkundigen.
Informato. Adj. gelehrt. *it. unterrichtet, be-*

nachrichtiget. it. unterwiesen, gelehrt. item erfahren. v. Pratico. Esperimentato.
Informabile. Adj. das man unterrichten, be-
richten lehren kan. *it. das nicht zu unter-
richten ist. v. Indocile.*
Informatore. trice. Lehrer, Meister. *in.*
Informazione. f. Gestaltung, Nachfrage, Er-
kundigung. *item Bericht, Nachricht. item*
Lehre, Unterweisung. n' ho già piena infor-
mazione. ich habe schon völlige Nachricht
hierinnen. *ve ne darò lode informazioni, e*
ragguglio. ich will euch hiervon gründliche
Nachricht geben.
Informe. Adj. noch ungestalt.
Informaggiare. gerinnen.
Informar' il pane. Brod in Ofen schleben. *in-*
formava grossissimi bocconi di carne. erschos-
be Hände-grosse Stücken Fleisch hinein (inß
Maul.)
Informata. Subst. ein Ofen, ein Schubbrodt.
Informito. übel versehen.
Informare. in Zweifel setzen, ungewiß machen.
v. star' in forse. so besser und gebräuchlicher.
it. dubio, &c.
Infortire. stark, sauer, garstig werden. *il vino*
infortisce. der Wein wird sauer. *se non salato*
bene il buttiro, il lardo, infortirà. wenn ihr
die Butter, den Speck nicht wohl einsalzet,
werden sie schnurckelt werden.
Infortito. Adj. sauer, garstig worden. *buttiro*
infortito. garstige Butter.
Infortunato. unglücklich. *v. Infelice.*
Infortunio. Unglück.
Inforzare. Pigliar forza. *v. Rinforzare.* stark
werden.
Infoscare. braun. *it. dunkel machen.*
Infoscire. si. braun. *item finster werden.* il
tempo s' infosca. das Wetter wird dunkel.
it. es wird Abend. v. Abbrunire. Abbuizare.
Imbuizare.
Infoscato. schito. braun, dunkel geworden.
Infoscare. eingraben, le viti. die Reben, *ic.*
Infosato. eingegraben. *ic. emgefällen.* occhi
infosati. tieff emgefällene Augen.
Infossare. ein Graben.
Infossatrice. Idem. fem.
Infrà. v. Frà, Trà. drinnen.
Infraccare. zerbrechen, zerschmettern.
Infradire. v. Fraedire. faul werden.
Infragnere

Infragnere, infrangere. zerbrechen, grob zerstoß-
sen. il pepe. den Pfeffer.

Infranto. zerstoßen. pepe infranto. gestossener
Pfeffer.

Infrantojo. ein großer Stämpffel. item. eine
Stämpff-Lohmühle. Frantojo.

Infralire. schwach werden.

Inframettere. v. Framettere. dazwischen setzen.

Infrancesare. v. Francesare. voller Franzen
seyn.

Infrancescare. aufschwagen, verwirren.

Infrancescatore. einer der die Leute was weiß
machen oder verwirren will.

Infrancescatrice. Idem, fem.

Infrangiare. v. Frangiare. mit Franzen zieren.

Infranotare. unterschreiben, unterzeichnen.

Infranotato. Adj. unterschrieben, ic. Subst. io
infranotato. ich unterschriebener.

Infrascare. mit Laub und Mäyen zieren. it. al-
les unter einander machen, mischen, zusam-
men schmieren. infrascarsi la fronte. die Stirn
mit gekräuselten Haaren, Locken. Favoret-
ten belegen. v. Pastocchia, dar pastocchie.

Infrascarsi. Infrascarsi. dick und zu einer Hecke
oder Gesträuch werden.

Infrascarsi-conarsi. mit jungen Frauen oder
Leckern sich einlassen.

Infrascatore. ein Verwirrer, oder einer der mit
Laubwerck etwas zieret.

Infrascatrice. Idem, fem.

Infrascatura. ein Mischmasch. v. Rapsodia, mi-
scellanea, quodlibeto, infarinatura.

Infrachire-sconire. ein solcher Graß oder La-
cker werden.

Infrascrivere. unterschreiben.

Infrascritto. Part. unterschrieben. it. Subst. io
infrascritto. ich unterschriebener.

Infrascritta-scrizzone. f. Unterschrift.

Infrastagliare. in Stücke zerhauen.

Infratarsi. ein Mönch werden. v. Afratarsi.

Infratato. Adj. ein Mönch geworden.

Infratellare. v. Afratellarsi. Brüderschaft ma-
chen.

Infreddare. v. Freddare. kalt machen.

Infreddarsi. den Schnuppen bekommen.

Infreddatura. der Schnuppen.

Infreddire. infrigidire. kalt, kaltsinnig werden.

Infreddore. besser, infreddatura. der Schnupf-
sen.

Infregare. einreiben. un unguento. eine Salbe.
it. Neut. geil werden. Infregiare. Id.

Infregato. geil, brünstig geworden.

Infregiare. mit Laub ic. auszieren.

Infregiato. mit Laubwerck ausgezieret.

Infregiatore. v. Fregiatore.

Infregiamento. Auszierung mit solchem.

Infrenare. zäumen. v. (besser) Imbrigliare.

Infrequentato. Adj. nicht viel begangen, besucht.
luogo infrequentato. ein Ort, der nicht viel
begangen, besucht wird. bottega infrequen-
tata. ein Kramladen, da wenig Kunden hinz-
kommen

Infrequente. Adj. Idem. item. was selten ge-
schicht.

Infrequenza. seltene Zusammenkunft.

Infrescare. kühl, frisch machen. il vino. den
Wein.

Infrescare-rsi. kühl, frisch werden. v. Rinfre-
scare.

Infrescata. Subst. die Zeit gegen den Herbst.

Infrescatojo. Gefäß, den Wein zu erfrischen.

Infrèta. v. Frèta. Eil.

Infringere. übertreten. it. schmählern. l'auto-
rità d'uno. eines Ansehen.

Infringimento. Übertretung. delle leggi. der
Gesetze. della pace. Friedensbruch.

Infringitore. Brecher. della pace. des Friedens.

Infringitrice. Idem, fem.

Infrizzare-ire. beissend werden, (auf der Zung-
ge.) it. munter machen.

Infroggiare. mit Schmeicheln einen um die
Nase herum führen.

Infrollare. mirbe machen, beigen. cappoci.
Cappaunen.

Infrondare. belauben. una stanza. ein Zimmer.

Infrondare-dire. laubig werden. v. Frondare.

Infrondato. mit Laub, Mäyen gezieret.

Infrottare-si. hauffenweise zusammen lauffen.
il popolo s'infrotta, das Volk läuft haufs-
tenweise zusammen.

Infruttifero. Adj. unfruchtbar, (was keine
Frucht trägt.)

Infruttuoso. Adj. fruchtlos, eitel. conferenza
infruttuosa. fruchtlose Zusammenkunft.

Infertuosamente. Adv. fruchtlos, vergeblich.
unionsf.

Infugare. anreizen.

Infujare. flehen.

Infula. Bischofshaube, Hut, die Inful.
Infulare. die Inful aufsetzen.
Infulato. Adj. mit einer Inful gezieret. item
 Subst. ein Bischoff.
Infuliginare. schwärzen mit Ruß. *il camino infuliginato s' infiammò.* die Feuermäuer, so
 gangvoller Ruß war, hat sich entzündet.
Infuliginire. voller Ruß werden.
Infuliginato. rußig, voller Ruß.
Infumare. in Rauch henden. *carni.* Fleisch, ic.
Infuocare. v. *Infocare.* feuerroth machen.
Infuora-ri. v. *Fuori.* ausgenommen.
Infurbire - barsi, *infurbacchiarsi.* ein Schalk,
 schalkhafte werden.
Infurbito-bato. ein Schalk geworden.
Infurcantare - rsi, *infurcantare.* ein starker Bett-
 ler werden.
Infurcantato. ein solcher Bettler geworden.
Infuriare - rsi. wüthen, toben, rasend werden, in
 Wuth bringen. *voi mi fate infuriare.* ihr
 macht mich gang rasend.
Infusione, *infuso.* v. *Infondere.* Eingießung.
Infultari, *infultare.* Stengel bekommen.
Ingabbiare. in einen Vogelbauer. *it.* zur Mast
 setzen. *uccelli, oche.* Vogel, Gänse, ic. *it.*
 einen ins Gefängniß setzen.
Ingagliardire - rsi. stark, tapffer werden. *il vino.*
ingagliardisce pian piano. der Wein wird
 immer sachte und sachte stärker.
Ingagliardito. stark, tapffer geworden.
Ingaglioffare. ein Narr werden.
Ingallionarsi. zu Grunde senken.
Ingallucciarsi. v. *Gallucciare.* sich erfreuen.
Ingangerare. v. *Gangerare.* in die Angel se-
 hen.
Ingannare. betrügen, hintergehen, teuschen. *in-*
gannar' alcuno con promessa false. einen mit
 falschen Versprechen hintergehen. *chi crede*
d' ingannar Dio, se stesso inganna. wer
 Gott betrügen will, der betruget sich selbst.
chi cerca d' ingannar, resta ingannato. wer
 andere zu betrügen sucht, wird oft betro-
 gen. *chi ti fa più carezze, che non suole, d'*
r' ha ingannato, od ingannar ti vuole. wer
 dir zu sehr schmeichelt, der hat dich betrogen
 oder will dich betrügen.
Ingannarsi. sich betrügen, fehlen. *s'io non m'*
inganno, &c. so mir recht ist, ic. v. *Errare.*
Ingannato. betrogen, geteuscht.

Ingannatore - trice. ein Betrüger in.
Ingannevole. Adj. betrüglich.
Inganno. Subst. Betrug, Verrügeren. *con in-*
ganno. mit List. *non v' è inganno, che non si*
vinca con inganno. es kommt immer ein
 Schelm über den andern. *non si fa inganno*
à chi l'inganno è caro. wer betrogen seyn
 will, ist nicht zu beklagen. *con arte è con in-*
ganno si vive mezzo l'anno; con inganno
e con arte si vive l'altra parte. mit Kunst und
 Betrug bringet man das ganze Jahr zu.
l'inganno se ne torna all'ingannatore. i. e.
wie du es machst, so geht dir's.
Inganzare. an einen Hacken hängen.
Ingarbarsi. die Beine kreuzweis herum schla-
 gen.
Ingargugiare. v. *Garbugliare.* Imbarazzare.
 verwirren.
Ingastare. Epizen machen.
Ingastare. einfassen.
Ingegno. der natürliche Verstand, Reigung
 und Weise. *ingegno buono, tardo, &c.* ein
 guter, langsamer Verstand, oder Kopff. *chi*
crede senza pegno, non mostra haver inge-
gno. wer glaubt ohne Pfand, der hat keinen
 Verstand. *grasso ventre di rado ha ingegno.*
i. e. keiner frist und saufft sich zum Doctor.
buona è la forza, mà miglior è ingegno.
 Verstand geht über Stärke.
Ingegno. ein künstlich Werkzeug, Räder-
 zug, Schraubenwerk.
Ingegno. ein Fund, kluges Erfinden.
Ingegnarsi. sich beflüssigen, di far qualche cosa.
 etwas zu verrichten.
Ingegnetro-nuccio. Dim. ein geringer Ver-
 stand. *it.* ein kleiner Werkzeug.
Ingegniere. ein Ingenieur, Kriegs-Baumeis-
 ter.
Ingegnone. m. ein grosser Verstand, kluger
 Kopff.
Ingegnoso, ingegnoso. Adj. kunstreich, künstlich.
Ingegnosamente. Adv. scharfsinniger Weise.
Ingelosire. eifersüchtig machen. *it.* werden. *in-*
gelosir' uno. einen eiferend machen. *questi*
dati, e replicati saluti accompagnati da tante
Muiche, m' ingelosiscono. das Grüßen und
 wieder grüssen, wie auch so viel Nacht-Mus-
 sicken machen mir wunderliche Grillen. v.
 Gelonia.

Ingelosito. eifersüchtig geworden.
Ingemmäre. mit Edelgesteinen versehen.
Ingemmäre-rsi. Knospen gewinnen. v. *Bottonare*.
Ingeneräre. eingebohren. Met. einpflanzen.
ingenerar una virtù, ingenerar un vizio in uno. einem eine Tugend, Laster einpflanzen.
Ingeneräre. zeugen. v. besser. *Generare*.
Ingenerato, ingenito. eingebohren.
Ingénito. ungebohren. (als Gott der Vater.)
 item eingebohren. v. *Ingenerato*.
Ingengiarèllo. Zingher-Brühe.
Ingentilire. edel werden. v. *Gentilire*.
Ingénuo. Adj. wohlgebohren. item aufrichtig.
Ingenuamente. Adv. frey, aufrichtig.
Ingenuità. Aufrichtigkeit. v. *Sincerità*.
Ingerire. eintragen. it. einmengen. *ingerir' altri discorsi* andere Reden einwerfen, it.
Inger-rsi. sich einlassen, einmischen. it. sich unterfangen, unterwunden.
Ingesäre. v. *Gesäre* ein Pflaster auflegen.
Ingettäre. einwerfen, einspritzen. un *cristeo*.
 ein Chystr.
Inghezzäre. besudeln. v. *Sporcare*.
Inghiardäre. v. *Ghiaia*, *Ghiarare*. mit Riß be-
 werfen.
Inghilèrra. Engelland.
Inglèse. Adj. & Subst. Englisch. it. ein Eng-
 länder.
Inghiottire - ozzäre. einschlucken, verschlingen,
 einfressen. un *boccone*. einen Bissen. un'
ingiuria. eine Schmach.
Inghiottiro. verschluckt, eingeschluckt.
Inghiottonäre-si. *Inghiottonire*. vernascht ma-
 chen. it. werden. Met. einen sehr gelüsten.
 di qualche buon boccone. nach etwa einem
 guten Bissen. *inghiottisce tutte le ingiurie*.
 er verschluckt alle Schmachreden.
Inghirlandäre. v. *Ghirlandäre*.
Inghillara, inguistara. ein Angster, Gluckglaf
 mit 3. Röhren. it. eine gläserne Flasche ins-
 gemein. v. *Caraffa*, *Fiasco*, *Fiola*.
Ingialläre. gelb machen, färben. *ingiallar li*
brodetti, guazzetti con zaffirano. die Brüs-
 hen, Lutschen mit Saffran gelben oder gelb
 machen.
Ingiallire. gelb werden. it. die gelbe Sucht be-
 kommen.
Ingiallato. gelb geworden.

Ingiardinäre. zum Garten machen. *in campo*.
 ein Feld.
Ingiarräre. mit Sand füllen.
Ingigantire - rsi. zum Riesen. it. sehr groß wer-
 den.
Inigliäre. mit Lilien schmücken, zieren.
Inigliarli. sich mit Lilien krönen. Met. gut
 Französisch werden.
Inginocchiäre - si. auf die Knye fallen. *ad uno,*
avanti di uno. vor einem.
Inginocchiato. star' *inginochiato*. knyen.
Inginocchiara. Subst. ein Knien. it. *Bussfall*.
Inginocchiatojo-tore. eine Knye-Band.
Inginocchiione - oni. Adv. v. *Ginocchioni*.
 knyend.
Ingiojäre - iojelläre. v. *Giòja*, *legg.* mit Edelges-
 teinen zieren.
Ingioncäre. mit Graß bestreuen.
Ingiù, &c. v. *Giù*. darunter.
Ingiungere, ingiugnere, ingiungere. befehlen,
 auferlegen. *qualche cosa ad uno.* einem et-
 was.
Ingiunto, ingiunto. anbefohlen, auferlegt.
Ingiuria. Unrecht. it. Schmach, Schmachwort,
sopportar, tolerar, ricever'ingiuria. Unrecht,
 Schmach leiden, empfangen. *ingiuria del*
cielo. unfreundlich Wetter. *non è ingiuria-*
to, se non chi si pensa d'esser'ingiuriato. die
 Injurien bestehen in eitelr Einbildung.
nessun nominato, nessun' ingiuriato. nennet
 man keinen, so schilt man keinen. *chi vuol*
vendicarsi d'ogni ingiuria, aspetti il tempo,
e non si muova in furia wer weise ist, geht
 mit Bedacht, und nimmit die rechte Zeit in
 acht. *chi fa ingiuria, la scriva in bronzo:*
chi riceve ingiuria, la scriva in cenere. thust
 du unrecht, so denck offte dran, vergiß Un-
 recht, eh fräh't der Hahn. *Il non ricordarsi*
delle ingiurie è un ottener vittoria di se stel-
so. wer Schmach-Reden vergißt, der über-
 windet sich selbst. *l'ingiuria non è meno di*
chi la riceve, che di chi la fa, die Schmach-
 reden seynd dem mehr schimpfflich, der sie
 austößet, als der sie leidet.
Ingiuriäre. (uno) einem Unrecht, Leid thun.
 it. einen schänden, schmähen.
Ingiurioso. gelästert, geschmähet, beleidiget.
Ingiuriatore. ein Lästerer, Schmäher.
Ingiuriatrice. Idem, *scem.*

Inguriòso,

Ingiurioso. Adj. unrecht, schmähsch. it. Subst. ein Lasterer, Schmäher, Schänder. parole ingiuriose. Scheltworte.
Ingiurosamente. Adj. unrechter Weise.
Ingiusto. Adj. unbillig, ungerecht. una guerra ingiusta. ein ungerechter Krieg.
Ingiustamente. Adv. unbilliger Weise, mit Unrecht, ohne Zug und Recht.
Ingiustizia. Ungerechtigkeit, Unbilligkeit.
Inglese. v. Inghilterra.
Inglorioso. nicht ruhmräthig.
Ingluvie. Fresserey. Ingluviare. verschlingen.
Ingobbire-are. bucklicht werden.
Ingobbito. buckelicht geworden.
Ingoffire-fare. tölpelhaft werden. it. Püffe geben.
Ingoffito. also geworden.
Ingoffo. ein Puff, Schlag mit der Faust.
Ingolare, Ingogliare, Ingojre, Ingolare, Inghiottire. verschlucken, einschlucken, verschlingen, einfressen. Ingojar bocconi amari. gute herbe Pillen verschlucken. i. e. harte Reden vertragen und leiden können. v. Ingozzare.
Ingolfare-rsi. zu einem Meerbusen machen. it. werden. it. sich in verwirrte Handel einlassen. it. sich in ein Ding gang und gar vertiefen. s'ingolfò in tanti imbrogli. er hat sich in so viel verwirrte Handel gesteckt. v. Imbarazzarsi, imbrogliarsi, involupparsi.
Ingolfato. verwickelt, vertieft.
Ingolosire. gefräßig, verhascht werden.
Ingoloso. verhascht geworden.
Ingombrare. Schatten machen, verbunkeln, einnehmen, füllen, verhindern, verbauen, belümmern. queste botte m'ingombrano tutta la casa. diese Fässer nehmen mir das ganze Haus ein. molti pentieri noiosi m'ingombrano la testa. viel verdrißliche Gedanken machen mir den Kopf voll. v. Occupare, Impacciare, Impedire, &c.
Ingombrato-bro. Adj. besetzt, eingenommen.
Ingombramento-bro. Subst. Summe, Jammer, Einnehmung, Besetzung. it. ein Überfluß, Haufen von allerhand Sachen, die etwas einnehmen und verhindern, daß man dafür nicht gehen kan.
Ingonnare-ellare. Weiberrock anlegen.
Ingordo. Adj. allzu begierig, geizig. Met. unersättlich, freßig. esser ingordo nel mangiare.

una dote ingorda. stattliche Morgengabe.
 prezzo ingordo. gar zu großer Preis.
Ingordo. Met. sehr stark, unmäßig. Somma ingordo. sehr starke Geldsummen.
Ingordamente. Adv. sehr begierig, geizig. it. unmäßig, allzustark.
Ingordigia. Subst. allzugroße Begierde, Geiz, Unersättlichkeit. it. große Gefreßigkeit.
Ingorgare-gitare. Ingorgiare, ingurgitare. in sich schlucken, saufen. buoni vini. gute Weine.
Ingottato. mit dem Zipperlein behaft.
Ingottire. das Zipperlein bekommen.
Ingozzare, ingolsare. mästen, pstopfen. capponi. Kapaunen, it. Met. einschlucken, in sich fressen, verschlingen. le parole. die Worte. buone vivande. gute Speisen.
Ingozzata. Subst. ein Schluck.
Ingramire. elend, armselig werden.
Ingramito. elend geworden.
Ingrandire-ri. groß, herrlich werden. it. machen. il suo stato. seinen Staat. quanto più s'ingrandisce; tanto più s'impazzisce. i. e. ie größer, ie närrischer. hoggidi raramente s'ingrandisce mediante la virtù. i. e. heutiges Tages kommen wenig durch Tugend empor.
Ingrandimento. Großmachung, Erweiterung.
Ingrandito. größer, herrlicher geworden.
Ingranire. v. Granire. föhren.
Ingrassare. mästen, fett machen. porci, oche. Schweine, Gänse. it. schmieren. ingrassar le ruote, gli stivali. die Räder, Stiefeln schmieren. it. ingrassar il campo. den Acker düngen. questo m'ingrassa. das Ding ist recht nach meinem Kopff. il piè del padrone ingrassa il Campo. des Herrn Fuß düngt den Acker.
Ingrassare-rsi. fett werden, sich mästen.
Ingrassante-stativo. Adj. fettmachend.
Ingrassato. gemästet, fett. v. Grasso.
Ingrassamento. Mästung.
Ingrassumare. ingrasciare. fett, schmutzig machen, mit Fett, &c.
Ingrassumarsi. fett, schmierig werden.
Ingraticciare. v. Grata. &c. mit Gittern besetzen.
Ingraticolare. auf den Rost legen und braten.
Ingrato. Adj. undanckbar, esser ingrato. undanckbar seyn. non obligarai un' ingrato. du wirst

wirft seinen Undanckbaren verpflichten. Eh!
ingrato che sei. cy, du Undanckbarer, der
du bist.

Ingrato, disgrato. unangenehm, unlieb.
Ingratissimo. sehr undanckbar.
Ingratamènte. Adv. undanckbarlich.
Ingratitudine. f. Undanckbarkeit, Undanck.
Ingravidare. v. Gravidare. schwängern.
Ingrearsi. sich halstarrig erzeigen.
Ingrediènte-ri. die Species, so zu einer Arznei
oder Speise kommen, als Pulver, Gewürz.
Ingrediènza-e. Pl. Idem.
Ingresso Subst. Eingang. it. Zugang.
Ingreire. greiffen, haſchen.
Ingresare. sich erzörnen.
Ingricciolare-si. einen Schauer bekommen.
Ingrognare, ingrugnare. murren.
Ingrommare. v. Grommare. Rinde bekommen.
Ingroppare-gruppäre-si. knüpfen. item sich
schlingen, wie ein Knopff werden.
Ingroppato. geschlungen, zugeschlungen.
Ingrossare-rsi. groß, dicker, gröber, grösser, it.
tragend werden. il fiume ingrossa. der Fluß
schwillt auf. il popolo s'ingrossa. das Volk
läufft zu Hauffen. la vacca ingrossa. die Kuh
wird tragend. i e. der Flegel wird stolz. in-
grossar il salario. die Besoldung steigern.
Ingrossare. schwängern. una donna. eine Frau.
Ingrossato. dicker, gröber geworden.
Ingrossamento Ergrösserung, Erdickung.
Ingrosso, all' ingrosso. v. Grosso. ins groſſe.
Ingrottare. v. Aggrottare. in eine Höhle thun.
Inguantare. v. Guantare Handschuh machen.
Inguato, Inaguato. ist besser. auf die Schild-
wacht.
Inguazzabile, inguadabile. (acqua.) ein Wasser,
das nicht durchzuwatzen ist.
Ingufato. Adj. in Federn steckend wie ein Kauh.
Met. in Mantel verhüllet.
Ingugiare. verschlingen.
Inguidarescato. verwundet aufm Bug vom
Sattel drucken.
Inguigliare. die Pantoffeln anziehen.
Inguinaglia. der Unterbauch, die Scham.
Inguisare auf die Mode machen.
Inguistara. ein Trinch-Geschirr. v. Inghistara.

NB. Ch' à tutte le parole seguenti, eccettuato
ch' ad *Inhamare*, si può, anzi è meglio lasciar

l' b NB. daß bey allen folgenden Worten

CASTELLI DIZZIONARIO.

man das *H* auslassen kan, ausgenommen
bey *Inhamare*, anangeln.

Inhabile. untüchtig, ungeschickt, unfähig. v. in-
capace, improprio, egli è incapace & inhabi-
le à questa carica. er schickt sich nicht zu diesem
Amt. besser. inabile.

Inhabilità. Untüchtigkeit, Unfähigkeit, Unger-
schicklichkeit. besser, inabilità.

Inhabilitare. untüchtig, unfähig machen.

Inhabitare. bewohnen. un luogo. einen Ort.

Inhabitatore, ein Einwohner, Inwohner. v.
Habitatore.

Inhabitatrice. v. Habitatrice.

Inhabitabile. Adj. unwohnbar. v. dishabitabile.
-evole.

Inhabit. to. öde, unbewohnt. luogo. Ort.

Inhamare. anangeln. v. Uncinare.

Inhastare. an auf einen Spieß stecken. it. eine
Stange an ein Gewehr machen.

Inhiare. heftig nach etwas trachten. inhiar' à
qualche carica. nach einem Amte streben.

Inhibire. verbieten. inhibir qualche cosa ad u-
no. einem etwas verbieten.

Inhibizione. f. Verbot. far' inhibizione. verbie-
ten, Verboth thun.

Inhonesto. v. Dishonesto.

Inhorridire. einem die Haare zu Berge stehen,
einem grauen, erschauern. inhorridisco a ri-
ferirlo. es grauet mir, daß ichs erzehlen soll.
inhorridisco à questo successo. ich erstaune
über diesen Zufall. v. Stupire, Spaventare,
Agricciolare.

Inhospitale. Adj. unfreundlich gegen die Gäste
oder Fremden.

Inhospitalità. Unfreundlichkeit gegen solche.

Inhumano unfreundlich, nicht leutlich.

Inhumanamènte. Adv unfreundlicher Weise.

Inhumanità Unfreundlichkeit.

Inhumidire. feucht, naß werden.

Inhumidito. feucht geworden.

Inicamènte. unbilliger Weise. v. Iniquamènte,
so besser.

Inimaginabile. Adj. uneinbildlich.

Inimico. Adj. & Subst. feindlich, ein Feind, E-
meglio esser temuto da un'inimico fawio, che
lodato da un suddito sciocco. es ist besser von
flugen gefürchtet, als von einem Narren
gelobt werden. chi ha de' inimici non dorma.
wer Feinde hat, schlafe nicht. Delle offese de'

K k k

nemici

nemici non ci dobbiamo meravigliare, ma ben si de' giovani. über der Feinde Schanden ist sich nicht; wohl aber über ihre Hülfe zu verwundern. v. Nemico.

Inimicare - rsi. sich zum Feinde machen. uno. einen.

Inimicizia Feindschaft v. Nemistà.

Inimitabile Adj. was nicht nachzufolgen, nachzuahmen, nachzuthun ist.

Inintelligibile. Adj. unbegreiflich, unverständlich, undeutlich.

Iniquo. Adj. ungerecht, it. sündlich, it. böß, feindselig, sorte iniqua! böß Glück!

Iniquamente. Adv. ungerechter Weise.

Iniquità. Ungerechtigkeit, Unbilligkeit, it. Sünde, un'huomo pieno d'iniquità. ein sündlicher ungerechter Mensch. scancellà le mie iniquità secondo la tua smisurata misericordia. tilg meine Sünde nach deiner unermesslichen Barmherzigkeit.

Iniziare. weihen, zum Kirchen-Dienst, uno. einen, it. aufangen.

Iniziato Adj. geweiht, gewidmet, it.

Inizzare. Hunde hegen besser aizzare, attizzare.

Inlacciare. zuschlingen, umseilen, verstricken.

Inlagare. v. Allagare. überschwemmen.

Inlanguire. kraftlos, it. faul werden.

Inlardare. v. Lardare. spicken.

Inleggiadrire. hübsch, artig machen, werden.

Inlegnire. heilig, unesbar werden.

Inlendinare - rsi. voller Misse werden.

Inlendinito. voller Misse geworden.

Inleprare - si. aufässig werden.

Inleprato. aufässig geworden.

Inleprire. zum Hasen, Met. furchtsam werden.

Inleprito. zum Hasen, furchtsam geworden.

Inletamare. v. Letamare.

Inlividire. blaustriemigt werden. it. neidisch, abgünstig werden. v. Ingelosire.

Inlividito. blaustriemigt, neidisch geworden.

Inlordare. besudeln, garstig machen.

Inlordarsi. sich beschmutzen, beschmieren. Inlordar gli abiti, le scarpe, le mani. die Kleider, Schuhe, Hände besudeln, garstig machen. v. Sporcare, Imbrattare, Insozzare.

Inlordato. besudelt, beschmutzt.

Inlordaggine. f. Unflätheit.

Innabbissare. v. Abissare. in Abgrund senken.

NB. Was nicht steht in Inna, Inne, Inni, Inno, innu, suche in Ina, Ine, Ini, Ino, Inu

Innacquare. wässern, il vino. den Wein, it. besprengen. v. Adacquare.

Innalberare. v. Alberare pflanzen.

Innalzare. erheben, uno a qualche posto. einen zu etwa einem Dienst oder Amt.

Innamorare. verliebt machen, uno, una, einen, eine, ella innamorarebbe fin le pietre. sie würde auch wegen ihrer Schönheit die Steine verliebt machen.

Innamorare - rsi. sich verlieben, di una, in eine, it. verliebt werden, tornò dalle nozze tutto innamorato. er kam von der Hochzeit ganz verliebt zurück, s'innamora hor di quella, & hor di quella, i. e. er hängt sich überall an, wie Dreck an die Räder.

Innamoramento - ti. Verliebung, Liebes-Handel, innamoramenti segreti. heimliche Liebes-Handel, per innamoramento. aus Liebe, gl' innamoramenti non stanno ben' ai vecchi. Zuhöreren stehen alten Männern nicht wohl an.

Innamorato. Adj. verliebt, esser' innamorato di una. in eine verliebt seyn.

Innamorato - a. Subst. Liebster, Liebste, it. ein Verliebter, eine Verliebte, v. Berrone Servitore, Sposo, a. Drudo, a. Ecco là la sua innamorata, Donna, favorita, &c.

Innamoratamente. Adv. verliebter Weise.

Innamoracchirsi; besser, innamoracchirsi. sich in ein garstig, verächtlich Mensch verlieben.

Innamorbare. mit der Seuche anstecken. v. Ammorbare, so besser.

Innammare - mire. v. Animare, &c. anfrischen.

Innanzi. v. Avanti. vorher, zuvor. Prep. v. Gram.

Innanzarsi. v. Avanzarsi. fortrücken.

Innappetenza. Unlust zu etwas.

Innalcare. hinein wachsen, it. angeboren werden, nella carne marcia v'innascono de' vermi. im faulen Fleische wachsen Würme.

Innato. Adj. hinein gewachsen, it. angeboren, vizio innato. angeborenes Laster, Innata bontà, modestia, angeborene Güte, Bescheidenheit. v. Connaturale.

Innaturale. Adj. unnatürlich, Met. heftig.

Innaturalmente. Adv. unnatürlicher Weise.

Inna-

Innaspäre. v. Aspäre. auf die Spuhle winden.

Innavigabile. Adj. unschiffbar.

Innebbiare. ebbiare. vollsaufen. uno. einen.

Innegriare. schwärzen.

Innegrire. schwarz werden.

Innento. innerhalb.

Innestare. anlockern, anlocken. uno. einen anlocken. portateci una fetta di presciutto per innescar il vino. bringt uns ein wenig Schincken, damit der Wein besser schmecke. v. Inescare, adescare. so besser.

Innestare. pspöpfen, belgen, impfen.

Innestato. gepspöfft. pianta innestata. ein gepspöffter Baum.

Innestatore. ein Pspöffer, Belger.

Innestatrice. Idem. fem.

Innestatura, innesto. die Pspöpfung, Belzung.

Innesto. Pspöffreis. Mer. Stamm, Geschlecht. l'innesto reale. Königlich Geschlecht.

Innidare. innidiare. einnisten.

Innocente. Adj. unschuldig. it. unerfahren. esser innocente di qualche lingua. einer Sprache unerfahren. nicht kundig seyn.

Innocente. Subst. ein Unschuldiger. it. ein unschuldig Kindlein. li fanti innocenti. die unschuldigen Kinderlein. non manca mai difesa a chi è innocente. wer unschuldig ist, hat allezeit Schutz. egli non è un innocente, come voi vi figurate. er ist kein Unschuldiger, wie ihr euch wohl einbildet.

Innocentissimo. ganz unschuldig, rein, gottselig.

Innocentemente. Adv. unschuldiger Weise. parlar innocentemente. sein gerade heraus, und schlecht hin reden. vivono innocentemente. questi huomicioli. diese Leuten leben in aller Einfalt und Gottseligkeit, ohne einige Arglist, Bosheit und Betrug.

Innocenza. Unschuld. l'innocenza non teme le false accuse. die Unschuld fürchtet sich nicht vor falscher Anklage.

Innominato. Adj. unbeuennet, ungenennet.

Innovare, Innuovare. Neuerung machen.

Innovatore. der Neuerungen aufbringer.

Innuovatrice. Idem. fem.

Innovazione. f. Innovamento. Neuerung.

Innumerabile. Adj. unzählig.

Innumerabilmente. Adv. unzählbarlich.

Inobediente. v. disobediente. ungehorsam.

Inocchiare. v. Innestare. pspöpfen.

Inoffeso. Adj. unbelaidigt, unverlegt.

Inogliare. v. Ogliare. mit Del salben. it. die legie Delung geben.

Inoltrare. weiter fort senden, befördern. la roba. die Waare. v. spedire. avanzare. Oltre.

Inoltrarsi. seine Reise weiter fortsetzen.

Inoltraggio. Subst. Weiterfortsendung.

Inombrare. beschatten. un luogo con alberi. einen Ort mit Bäumen.

Inondare-rsi. auf: überlauffen. li fiumi inondano. die Flüsse schwellen auf. it. Ad. über schwimmen. inondar la campagna. das Land unter Wasser setzen. il cuor inonda di gioia, di dolore. das Herz ist voller Freuden, schwimmt gleichsam in Leidwesen.

Inondamento - dazione. f. Anz Auslauff des Wassers, ein groß hohes Gewässer.

Inopia. Mangel, Armuth, Dürffigkeit. Parir inopia. Mangel leiden. perir morir d' inopia. für Hunger und Kummer sterben und verderben. dou' è abbondanza di legne, qui vi è inopia e carestia di biade. wo viel Holz wächst, da seynd wenig Kornfrüchte.

Inopinato. unverhofft, unversehen.

Inopinatamente. Adv. Idem.

Inopportuno. Adj. ungelegen, zur Unzeit.

Inopportunamente. Fuor di tempo. Adv. ungelegener Weise.

Inopportunita. Angelegenheit.

Inordinato. Adj. unordentlich. v. Disordinato.

Inorgogliare - glire. hoffärtig, übermüthig, stolz machen oder werden. v. Insuperbire.

Inorlato. ohne Saum.

Inorlare. v. Orlare. saumen, Rand machen.

Inorme. abscheulich, greulich. besser, Endorma.

Inorpellare. mit falschem Gold überzuden. v. indorare.

Inorpellato. mit falschem Golde verguldet.

Inosare-rsi. durch Markt und Bein dringen.

Inosato. durch Markt und Bein gedrungen.

Inosservabile, inosservabile. Adj. das man nicht halten, sehen, merken, vernehmen kan.

Inosservante. Adj. der nichts observiret, liesberlich. monaci inosservanti. lieberliche Mönche so nach ihrer Regel nicht leben wollen.

Inosservantemente. Adv. unbedachtlich.

Inosservanza. Ubertretung, delle leggi, der Gesetzge. it. Unbedachtsamkeit, Unachtsamkeit. per inosservanza. aus Unbedacht.

Inosservatore. Inosservatrice. v. Inosservante.

NB. Was nicht steht in Inp. suche in Imp.

Inporcicare. schweinisch, unsäugig werden.

Inporcicato. garstig, zu einem Schweine geworben. v. inisporcicare.

Inquartare. in Viertel austheilen. it. im Fecten die Quart stossen.

Inquartanare-rii. das viertägige Fieber bekommen.

Inquartanato. der dieses am Halse hat.

Inquartierare. in die Quartier legen.

Inquartierari. Quartier nehmen.

Inquieto. Adj. unruhig. mare inquieto. das unruhige, stürmende Meer.

Inquieto. Subst. ein unruhiger Mensch.

Inquietare. verunruhigen, plagen, überlassen, zu schaffen machen. Molestare. Turbare.

Inquietato. ver- oder beunruhiget. da uno. von einem.

Inquietatore, Turbatore, Perturbatore. ein unruhiger Kopf.

Inquietatrice. Idem, fem.

Inquilino. Subst. ein Hausgenosse, Zinsmann.

Inquinare. besetzen, befudeln. v. Sporcare.

Inquinato. besetzt, befudelt.

Inquinamento-ti. Befleckung.

Inquirere. nachforschen, ausspüren, erkundigen. inquirere ne' complici. nach den Mitgefährten fragen und inquiriren.

Inquisito. zur Rede gesetzt, gefragt.

Inquisitore. ein Nachforscher, it. Keger: Richter.

Inquisizione. f. Nachforschung, Inquisition, Keger:Gericht. far' inquisizione di qualche cosa. Nachfrage nach etwas halten. l' inquisizione Spagnuola. die Spanische Inquisition, das Keger:Gericht. il santo ufficio (dell' inquisizione) das Amt in Glaubenssachen nachzuforschen. fu posto all' inquisizione. er sitzt im Keger:Gefängnis.

NB. was nicht steht in Inr. suche in Irr.

Inrancidire. v. Rancido-dire. garstig, stinkend werden.

Inramare. mit Kupffer mischen oder löten, it. mit Resten zieren.

Inramato. mit Kupffer gemischt, gelötet.

Inricchire. reich werden. (in poco tempo.) (in kurzer Zeit.) v. Arricchire.

Inricchito. reich geworden. v. Arricchito.

Inrigidire. erstarrt, steif werden.

Inrigidire, inrigorosire. streng, scharff werden.

Inrigidito. erstarrt, it. streng geworden.

Inrollare. v. Arrollare. einschreiben.

Inrollato. v. Arrollato.

Inrosare. v. Arrosare. mit Rosen bedecken.

Inrozzire. grob, ungeschliffen werden.

Inrostellare. in der Pfanne braten.

Inrotolare. welken, rollen.

Inruggiadare. v. Ruggiadare. mit Thau besfeuchten.

Inrugginare. v. Rugginare. rostig werden. it. rösten.

Inruvidire. v. Ruvidire. rauch werden.

Insaccare. in Sack stecken, schütten. grano. Korn.

Insaccar uno. einem in einer Disputation das Maul stopfen.

Insaccocciare. in Schuback stecken, it. stehlen.

Insaffranare. mit Safran anmachen, färben. Met. einem etwas weiß machen.

Insagnare. aderlassen. v. Sangue, Cauar sangue, Salasare. so besser.

Insalare-lata v. Salare, salata. einsalzen.

Insalata. ein Callot.

Insaldare. bestätigen.

Insalicare. pflastern.

Insalvaticchire, inselvaticchire. wild werden.

Insalvaticchito. wild geworden, verwildert.

Insanabile-avole. Adj. unheilbar.

Insanguinare. mit Blut besprengen, befudeln.

Insanguinarsi. sich mit Blut befudeln. chi si taglia il naso, s'insanguina la bocca. i. e. wer die Seinigen schimpffet, der schimpffet sich selbst. it. in sein eigen Nest scheissen. f. v.

Insanguinato-ra. Adj. mit Blut besprengt, blutig. una spada insanguinata. blutiger Degen.

Insanguinaccio. eine Blutwurst. besser, sanguinaccio, ò Biroldo.

Insano. Adj. unsinnig, toll. huomo insano. ein unsinniger Mensch. li peccatori sono come gl' insani, che non sentono la loro miseria. die Sünder seynd wie die tollen Leute, die ihr Elend nicht fühlen. il fuoco insano. das rasende Feuer.

Insanamente. Adv. unsinniger Weise.

Insania.

Insania. Unsinigkeit. it. grosse Thorheit, Raserey.

Insanire. unsinnig, nârrisch seyn, rasen.

Insaponare. seiffen, einseiffen. i. panni. die Wäsche. Met. zur Unzucht reiffen. uno, una. einen, eine.

Insaponato. eingeseiff. Met. verliebt.

Insaporare. schmachthafft machen. una vivanda. eine Speise, it. guten Geschmack bekommen.

Insaracinarsi. v. Inturcarsi. Farsi Turco, ò Saracino. ein Türke werden.

Insalsire. zum Stein werden. v. Impietrire.

Insalsito. zu Steine geworden.

Insatanire. indiavolare. ein Teuffel, Bösewicht werden.

Insatanato. Indiavolato. Adj. verteuffelt böse geworden.

Insatellire. ein Trabant werden.

Insatellare. sattlen.

Insaziabile. Adj. unsättlich, geisig, begierig.

Insaziabilmente. Adv. unersättlicher Weise.

Insaziabilità, insaziata. Unersättlichkeit.

Insavire. flug werden.

Insberleffo. eine Schramm, Schnitt.

Insaccare. wie ein Schachbrett machen.

Insalcabile. Adj. unersteiglich mit Leitern.

Insalcitre. listig, verschmigt werden.

Insalcitrato. listig, verschmigt geworden.

Insambièvole. Adj. unauswechselbar, das nicht kan verwechselt werden.

Inschidonare. an den Spieß stecken, anstecken.

Inschierare. v. Schierare. in Bataillonen theilen.

Inschiaticire. Hüfft: Lendenlahm werden.

Inschiaticito, inschiaticato. Adj. Hüfft: und Lendenlahm geworden.

Inschioso. nicht edelhafft.

Insibile. Adj. das man nicht wissen kan.

Inschiemare. verringern.

Insicio. Adj. unwissend. di qualche cosa. einer Sache.

Inscolpire. eingraben, in Holz, Metall, Stein, Kupffer stechen.

Insconciare. zerstören, zerbrechen.

Insconciatura. Entbindung schwangerer Weiber

Inscrivere. einschreiben. il suo nome in qualche libro. seinen Namen in ein Buch. inscriber i marmi. Grab: Unterschriften machen. inscriber' un libro. ein Buch tituliren. inscriber'

un libro ad uno. einem ein Buch dediciren. **Inscritto.** über: ein: zugeschrieben.

Inscrittore. v. Scrittore, Scrivano.

Inscrizione. f. Zurschrift, Überschrift, it. sà legger l'inscrizioni antiche. er kan die alten Aufschriften lesen.

Inscrutabile. Imperiscrutabile. Adj. unerforschlich.

Inscudellare. in die Schüssel thun, anrichten. inscudellar le minestre. die Suppe, das Zugemüß anrichten.

Inscuthare. Haube aufsetzen.

Inseccabile. das nicht auszutrocknen ist.

Insecchiare. in einen Cymer thun.

Insegna. Zeichen, Schild, Wappen. che insegna fa questa hosteria? was führt dieses Wirthshaus vor ein Schild? ella fa la striglia d'oro. es führet eine goldene Striegel. portar qualche cosa per insegna. etwas im Wapen führen. alle insegne si conoscono le hosterie, i. e. an denen Tugenden, Wercken, wird der Mensch erkannt.

Insegna-ne. Pl. Kron und Scepter, Reichs: Äpfel. zu einer Krönung nöthig.

Insegna. Fahne. insegna militare. Kriegsfahne. insegna maestra. die Heer: oder Haupt: Fahne. insegna spiegata. die fliegende Fahne.

Insegna, sopr' Insegna. Feld: Zeichen.

Insegna, port' insegna. Fähndrich.

Insegnare. weisen, zeigen, lehren. insegnar la strada ad uno. einem den Weg weisen? insegnar' ad uno à leggere, à scrivere. einen lesen, schreiben lehren. insegnar' ad uno la Grammatica. einen die Grammatic lehren. questo ce l' insegna la natura. das lehret die Natur. insegnando s'impàra. mit Lehren lernet man. chi ad altri insegna, se stesso ammaestra, id. il prete meglio insegna col fare, che col dire. der Priester erbauet mehr mit Thaten, als mit Worten. che fai? vuoi insegnar alle lepri il correre, & alli pesci il nuotare, i. e. was thustu vor vergebliche Arbeit? v. informare, addottrinare, Instruire, ammaestrare, mostrare, additare.

Insegnativo. Adj. zur Lehre gehörig.

Insegnamento-ti. Pl. Lehre, Lehrstücke, Lehrpunkte.

Insegnatore. Lehrmeister, Unterweiser. v. Maestro, Precettore.

Insegnatrice. Idem, fem. v. Maestra.
Infelciare. v. Selce. Selciare. mit Kieselsteinen bepfastern.
Infellare. satteln, aufsatteln. v. Sellare.
Infelvarsi. sich in Wald verstecken. it. zum Walde werden, verwildern.
Insebrare. versammeln. v. Adunare.
Insempre. ewiglich. v. Sempre.
Insensato. Adj. & Subst. unverständlich, sinnlos, unsinnig, ein Unsiniger, Unweiser. Sarei insensato se lo facessi. ich müßte nicht klug seyn, wenn ich es thäte.
Insensaggine. f. Subst. Thorheit, Unverstand.
Insensatamente. thörichter Weise.
Insensibile. Adj. unempfindlich. it. Subst. der nichts fühlt. Met. unbarmherzig, unbeweglich. esser' insensibile alle lagrime. gar nicht weinen können. hormai son fatto insensibile. nunmehr höre und sehe ich nicht mehr. esser' insensibile verso li poveri. gegen die Armen sich unbarmherzig auführen. v. duro, crudo. siete di carne anco voi, e siete insensibile! ihr habt auch Fleisch und Bein, und seyd doch so unempfindlich!
Insensibilmente. Adv. unempfindlicher Weise. it. gang still, allgemach, unvermerkt.
Insensibilità. Unempfindlichkeit. Met. Unbarmherzigkeit, Grausamkeit.
Insensualire. fleischlich werden, fleischlich gesinnt seyn. la gioventù per ordinario s'insensualisce. die Jugend hängt gemeiniglich den fleischlichen Lüssen nach.
Insensualito. fleischlich geworden.
Inseparabile. Adj. unabsonderlich, unzertrennlich. il caldo è inseparabile dal fuoco. die Hitze kan vom Feuer nicht abgesondert werden.
Inseparabilità. Unzertrennlichkeit.
Insepolto. Non sepolto. Adj. unbegraben. v. Inhumato.
Inseppare. ein Ding mit Gewalt einstecken.
Inserire, insertare. einsäen, einstreuen. Met. mit einbringen, einmischen. interir proverb. Sprichwörter mit einmischen.
Inserito, inserto. mit eingemischt, eingefügt.
Inserrare-rragliare. einsperren, einschließen. uno. einen.
Inserrato-rragliato. eingesperrt, eingeschlossen.
Inservilire. knechtisch machen. it. werden.

Inservilito. knechtisch geworden.
Insetare. mit Seiden durchwircken, zieren.
Inietare. v. Ineltare.
Infero. v. Inesto. Innesto.
Insetti. Pl. Ungezieffer, Gewürme. la pecchia & i Bachi sono i più nobili insetti. die alleredelfsten Ungezieffer seynd die Bienen und Seiden-Würmer.
Insevare. mit Unschlitt schmieren.
Insevare-rsi. gelicffern wie Unschlitt.
Inseverire. streng und scharff werden.
Inseverito. streng oder scharff worden.
Insidia-ie. Pl. Hinterlist, Nachstellung.
Insidiare. nachstellen, aufpassen. insidiar la vita di uno. einem nach dem Leben stehen. insidiar gli uccelli. denen Vögeln nachstellen.
Insidiato. nachgestellt. esser' insidiato da uno. von einem nachgestellt werden. l' onore delle donzelle vien' insidiato da ogn' uno. jedweder stellet denen Jungfern nach ihrer Ehre.
Insidiatore. ein Nachsteller, Lauerer, Meuchler.
Insidiatrice. Idem, fem.
Insidioso. Idem.
Insidiosamente. Adv. hinterlistiger Weise, meuchlerisch.
Insieme. mit, untereinander. it. zugleich, einander. parlare, mangiar' insieme. mit einander reden, essen.
Insiappare. mit einem Zaun umgeben.
Insiapato. das mit einem Zaun umgeben ist.
Insiapata. Subst. ein Zaun, eine Hecke.
Insigne. Adj. vortreflich, ausbündig. it. beühmt. libro insigne. ein schön Buch. it. vitup. ungemeyn. impostor' insigne. ein Erbs-Betrüger.
Insignemente. Adv. vortreflich.
Insignire. vortreflich machen.
Insignorire-rsi. ein Herr werden, sich bemeistern. insignorirsi dell' animo d' uno. einen ganz einnehmen, gewinnen.
Insignorito. ein Herr geworden.
Inilicare. pflastern.
Inilicato. gepflastert.
Insino. Infino. Adv. bis. v. Fino. bis. v. Gram.
Insinuare. hübsch an- oder beybringen. it. kürzlich melden. insinuar' una cosa con poche parole. etwas mit kurzen beybringen.

Insinu-

Infinuarsi (appresso alcuno.) sich bey einem einschmeicheln, in Gunst setzen.

Infinuazione. f. Beybringung, kurze Meldung. item Recommendation, Befehl.

Inspido. un- abgeschmackt, krafftlos, verdrüsslich. *uomo insipido.* ein abgeschmackter, verdrüsslicher Mensch.

Inspidamente. Adv. un- abgeschmackter, verdrüsslicher Weise.

Inspidezza. Un- oder Abgeschmacktheit.

Inspidire. un- oder abgeschmackt werden.

Inspiente. Adj. & Subst. unweß, ein Narr.

Insirocchiare. Schwesterhaft machen.

Insistere. sich steuren, lehnen. Met. auf etwas dringen, halten. *insister sulli piedi.* sich auf die Füße steuren. *insister sul rigor della legge.* über die Strengigkeit des Gesetzes halten, sehr darauf dringen. *tutti insistevano che si facessero impiccare.* alle drungen darauf, man sollte ihnen den Brodsack zubinden lassen.

Insistenza. ein- anhalten, drauf dringen.

Insitare. *insettare, innestare,* so besser. einpflanzen. item. einpfropffen.

Insitato, insettato, innestato; so besser. eingesäet, eingepflanzt, ic.

Insito. *innato.* angebohren.

Insolave. Adj. unlieblich. it. bitter, ungeschmackt.

Insolavire. lieblich, annehmlich werden.

Insoccorrevole. Adj. den man nicht bespringen kan.

Insociabile. Adj. das sich nicht gesellen, vereinbaren läßt, ungesellbar.

Insociabilmente. Adv. ungesellbarlicher Weis.

Insofferente. Adj. ungeduldig, unleidlich.

Insofferévole-sfribile. Adj. unleidlich.

Insofferenza. Ungebulst. v. *impazienza.*

Insolfiare. ein- oder ausblasen.

Insufficiente. Adj. nicht gnugsam. it. nicht tauglich, gelehrt, geschickt, tüchtig.

Insufficientemente. Adv. nicht gnugsam.

Insufficienza, insufficienza. Ungegnugsamkeit. nicht fähig, gelehrt genug.

Insognare - si. v. *sognare,* &c. träumen.

Insolare. v. *Assolare.* vermindern.

Insoldarsi. ein Soldat werden.

Insolente. Adj. stolz, trozig, muthwillig, aus-

gelassen. la vostra pretensione è molto insolente. euer Begehren ist sehr verwegen. la canaglia per tutto è insolente. das Lumpensgefind ist aller Orten verwegen. egli divenne tutt' affatto insolente. er ist ganz vermessen worden.

Insolente. Subst. ein muthwilliger Mensch.

Insolentaccio, insolentone. ein muthwilliger, vermessener, stolzer Flegel. ah insolentaccio! ey du ungeschliffener Vogel.

Insolentemente. Con grand' insolenza. Adv. aus Hochmuth, Stolz.

Insolentare (uno) einen trozen, pochen, spöttisch halten. (aus Vermessenheit.)

Insolentato. getrozt, gepocht, gespottet.

Insolentire. vermessen, stolz werden.

Insolenza - ze. Pl. Übermuth, Troz, Muthwill. li soldati commettono molte insolenze. die Soldaten begehen viel Unfug. gli Accademici novelli trascorrono alle insolenze. die neu ankommenden Studenten fangen allershand Muthwillen an.

Insolfare - forare. mit Schwefel ein- ausbrennen. una botte. ein Faß. *insolforar il vino.* dem Weine Einschlag geben.

Insolfare. idem.

Insolidare. dicht machen. v. *Consolidare.*

insolito. Adj. seltsam, ungewöhnlich.

Insolitezza. Ungewöhnlichkeit.

Insollare. weichlich werden.

Insollire. sich aufrührisch erzeigen.

Insolubile. Adj. unauflöslich. questa enigma è insolubile. dieses Rägel ist nicht aufzulösen.

Insomergibile. Adj. unerträglich, ununtersuchlich. v. *Galla. Gallare.*

Insongiare. mit Schwein- Schmalz schmieren.

Insonnare. in Schlaf bringen. it. einwiegen, einsingen. un bambino. ein Kind.

Insoporare, asoporare. idem. einschläffern, ic.

Insoporato. Adj. eingeschlaffert.

Insopportabile-tévole. Adj. unerleidllich, unerträglich.

Insopportabilmente. Adv. unerleidllicher, unerträglicher Weise.

Insordire. taub werden.

Insorellari Schwesterhaft machen. con una mit einer. v. *Assorellari.*

Insorgere,

Inforgero-sürgere. aufstehen, sich erheben, auf-
lehnen. contro alcuno. wider einen. far' in-
forger la gente del contrado. das Landvold
aufbieten.

Inforrectione - surrettione. Aufrstand. la gente
dell' inforrectione. das aufgestandene Volk.
intimar l' inforrectione delle cernide. das
Landvold aufbieten.

Insorto, insurto. Part. was sich erhoben hat.
le differenze insorte. entstandene Streitig-
keiten.

Insospet' uno. einem Argwohn, Mißtrauen,
arge Gedanken erwecken.

Insospettito. Part. der argwöhnisch worden.

Insospetto. Adj. unverdächtig. luogo insospet-
to. ein ohnargwöhnischer, nicht verdächtiger
Ort.

Insotterato. Adj. unbegraben. v. Insepolto.

Insottire. flug, spitzfindig werden, machen.

Insotteribile. Adj. unumwiderlich, unvinder-
lich. argomento insotteribile. ein unwider-
leglicher Grund zu disputiren.

Insotzare. v. Sotzare, unstätig, dreckigt. it.
wüß machen.

Insopagare. mit Bindfaden binden, zubin-
den.

Insopalliere. v. Spalliere.

Insopciare. mit Gewürz einmachen, wür-
zen.

Insoperto. Adj. unverhofft. v. Inopinato.

Insopratamente. Adv. unverhoffter Weise:

Insopare. dick machen. } von Spesso.

Insopare. dick werden. }

Insopettore. ein Auf-; Einscher. it. ein Inspe-
ctor, Zuchtleiter. della gioventù. der Zu-
gend.

Insoppezzione. f. Aufsicht, Einschen.

Insopciare. an Spieß stecken. l' arrosto. den
Braten.

Inspirare. einhauchen, einblasen, in Sinn ge-
ben. Dio ispirò i Profeti. Gott gabe des-
sen Propheten in Sinn. ispirar buoni con-
sigli, fondi, guten Rath beybringen, gute
Hunde angeben.

Inspirato. was von Gott eingegeben. it. der
von Gott getrieben. chi vi ha ispirato
questo? wer hat euch dieses kennebracht?

Inspiratore. Einhaucher, Eingebener.

Inspiratrice. Idem, fem.

Inspirazione. f. Inspiro. Einhauchung, Einge-
bung. altre sono le ispirazioni di Dio, a tre
le tentazioni di Satanasso. ein anders ist,
wenn Gott etwas eingiebt, ein anders ist,
wenn der Teuffel versucht.

Inspirare, spirare. v. Spirare, spirito. besigen
vom Teuffel.

Inspirato. vom Teuffel besessen.

Inspirualiti. v. Spirito, spirituale. geistlich,
ardächtig werden.

Insporcare. v. Sporcare, unstätig machen.

Inprezzabile. unverächtlich.

Inquadronare. in Squadronen austheilen.

Instabile, istabile. Adj. unsicher, unbeständig. hu-
mo, tempo instabile. ein unbeständiger
Mensch, unsicher Wetter.

Instabilitè. Adv. unbeständiglich.

Instabilità. Unbeständigkeit, Wackelmuth.

Instagnevole, instagnabile. das man nicht aus-
söhnen kan.

Installare. in Stall führen, einführen.

Installare. einsetzen. installar' uno in una carica.
einen in ein Amt setzen.

Installatore. ein Einsetzer.

Installazione. f. Einstellung, Einsetzung.

Instancare. müd machen.

Instancèvole. unermüdlich.

Instanzire. v. Stanziare.

Instare, istare. anhalten. it. auf etwas antwor-
ten. instar con pieghi. mit Flehen und Bit-
ten anhalten.

Instante. Adj. inständig, beharrlich, fleißig,
unaufhörlich.

Instante, istante. Subst. der Augenblick. in un'
istante. in einem Augenblick. in quell' istante.
in selbigen Augenblick. nell' istesso istante
dello sbarro. in eben demselben Augenblick,
als der Schuß geschah. un' istante dopo
trabalzo. einen Augenblick darnach fugelte
er überu hauffen.

Instantissimo. sehr inständig, fleißig.

Instantaneo. Adj. augenblicklich.

Instantaneamente. Adv. Idem. pregare, doman-
dar' instantamente, istantemente. instän-
diglich bitten, begehren.

Instanza, istanza. Anhaltung, Instanz. la pri-
ma istanza. die erste Instanz, die erste Bit-
te. moltiplicar le istanze. seine Bitten offte
wieders

wiederhohlen. à vostra istanza io lo farò. auf euer Ansuchen will ich es thun.

Instanza. Inhalten, Bitte, Fürbitte.

Instanza. in Ansehung, wegen. ad istanza del Principe. in Ansehung des Fürsten.

Instanza. Guthum, Unkosten.

Instaurare. v. Ristore. ergängen, erneuen.

Instauratore. ein Erneuerer.

Instauratrice. Idem, fœm.

Instauzionate. in die Zeit richten.

Instauzonaro. zu rechter Zeit.

Instercorare. v. Sterco. stercore. düngen.

Instetire. unfruchtbar werden. le donne vecchie instetiscono. die alten Weiber werden unfruchtbar.

Instigare, istigare. anreizen, anheizen, bewegen. uno à qualche cosa. einen zu etwas. il diavolo vi instiga. hierzu bringt euch der Teuffel.

Instigato. istigato. Adj. angereizt, ic.

Instigatore. Anreizer, Antreiber, Anheizer.

Instigatrice. Idem, fœm.

Instigazione, istigazione. f. Anreizung, Aufwiegelung. l'instigazione del diavolo, de'maligni mi vi ha spinto. des Teuffels, der bösen Buben Antrieb hat mich hierzu gebracht.

Stillare, istillare. eintropffeln, einflößen. questo Professore per mezzo de' buoni ricordi instilla gran virtù ne' suoi scolari. dieser Professor bringe seinen Schülern vermittelst guter Lehren grosse Tugend bey. il Samaritano instillò aglio e vino nelle piaghe del mezzo morto. der Samariter gosse Del und Wein in die Wunden des halb todten Menschen.

Intillato. eingetropffelt, eingestöset.

Intillazione. Eintropffelung, Einflößung.

Intinto. Subst. Trieb, Antrieb, Einbung. instinto. Subst. Trieb, Antrieb, Einbung. per instinto naturale, proprio. durch natürlich-eigenen Antrieb.

Instituere, istituere. anstellen, einsetzen, stiften, setzen. istituire una festa. einen Feiertag anstellen. istituire una religione. einen Orden anstiften. istituire una legge. ein Gesetz geben. istituire uno herede. einen zum Erben einsetzen. istituire un balletto. einen Tanz anstellen.

CASTELLI DIZZIONARIO.

Instituere. unterweisen, unterrichten. uno nelle lettere. einen in Künsten.

Instituto, istituto. Adj. angestellt, eingesetzt.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instituto, istituto. Subst. ein Gesetz, Lehrstück, Klosterleben, Orden.

Instrumentarsi. sich durch Schriften gegen ein-
ander verbinden und versprechen.
Instupidire. v. Stupido. Apudire. stumm wer-
den. it. erstarren, ersteifen.
Insturione. ein Strauß. besser, Sturione, Stu-
rione.
In sù. all' in sù, &c. v. sù, &c. hinauf. in sù 'l
fatto. auf der That.
Insulare. in die Höhe steigen.
Insubbiare. auf den Weberbaum rollen.
Insucidare-diare. v. Sùcido, sucidare. beschmut-
zen, schwärzen.
Insudare. einen schwitzend machen. insudar' ne
gli studii. denen Studii obliegen.
Insufficiente. v. sufficiente. unvermögend, un-
fähig.
Insulso; besser, sciocco, insipido. Adj. unge-
schmackt. Met. ungeschickt, abgeschmackt.
uomo insulso. ein ungeschickter, abge-
schmackter Mensch.
Insultare. (uno) (einen) trocken, frech anfa-
ren, verspotten in seinem Elende.
Insultato. gehöhnet, getrogen, &c.
Insultatore. ein Spötter.
Insultatrice. Idem. fœm.
Insulto. Trog, Hohn, in eines andern Elens
de.
Insuperabile. Adj. unüberwindlich.
Insuperbire. v. Superbire. stolz, hoffärtig wer-
den, machen. insuperbir' un' habito di trino
d'oro. ein Kleid mit goldnen Spitzen aus-
staffiren.
Insuppare. inzuppare. eintuncken. il pane nel
vino. das Brodt in Wein, daß sich solches
vollziehen möge. insuppar la spongia nell'
acqua. den Schwamm mit Wasser füllen.
Insupparsi. eine Feuchtigkeith an sich ziehen, und
davon geschwellen.
Insuppato. eingetunckt, geschwellen.
Insurgere. v. Insorgere. aufstehen, sich empö-
ren.
Insufurrare. einblasen, (in die Ohren.)
Insufurrato. eingeblasen.
Insufurratore. ein Ohrenbläser.
Insufurratrice. Idem. fœm.
Intabaccare. v. Tabaccare. sich verlieben. it. in
der Liebe andern behülflich seyn.
Intabarrare. mit einem langen Rock oder Tab-
bart bekleiden.

Intrabarrato. mit dergleichen bekleidet.
Intaccare. einschneiden, einkerben. una freccia.
einen Pfeil zur Senne. intaccar' un coltello.
ein Messer scharf machen.
Intaccare. bunt. scheckigt machen. una cosa. ein
Ding. it. beschelten, tadeln, anklagen. In-
taccar uno nell' honore. einen an seiner Ehs-
re angreifen.
Intaccato. Adj. eingekerbt, scharf. it. bunt
scheckigt, von allerhand Farben. Intaccato
nella riputazione, fama &c. an seiner Ehre
oder renommée angetastet.
Intaccatura. Einkerbung, Einschnitt.
Intacco. Subst. eine Kerbe, Einschnitt. it. eine
Scharte, Mangel an Sitten. Signore, lei ha
un grand' intacco. Herr, ihr habt einen groß-
sen Fehler. v. Difetto, Magagna, Manca-
mento.
Intacconare. v. Tacconare. rattracconare. lapp-
en, flicken, ausbessern. le scarpe. Schuh-
he.
Intagliare. einschneiden, einhauen, einstechen.
figure in legno, marmo. Figuren in Holz,
Marmel.
Intagliato. eingeschnitten, eingehauen.
Intagliatore. Bildhauer, Kupferstecher,
Schnitzler.
Intagliatrice. Idem. fœm.
Intagliatura-glio. Einhaunng, Stechung. la-
voro d' intaglio. eingehauene Arbeit.
Intaglio-gli. Pl. Kupferstiche. lo studio suo
era ben fornito di libri, e di bellissimi intagli.
seine Studier-Stube war mit Büchern ver-
sehen, und den schönsten Kupferstichen
ausgezieret.
Intalentare. v. Talentare. grosse Begierde ha-
ben.
Intamare. verwesen, zu Ehter werden.
Intanagliare. mit glühenden Zangen kneipen.
Intanare-rsi. sich in seine Höle verstecken. la
volpe s' intana. der Fuchs gehet zu Boche. v.
Incavernare, imbucare.
Intangibile. (besser) Intoccabile. Adj. unbes-
rührlich.
Intanto. v. Tanto. unterdessen.
Intapezzare. mit Teppichen behenden. tutte le
stanze erano intapezzate d' Arazzi rarissimi
di Fiandra. alle Zimmer waren mit den ras-
resten

reßten Niederländischen Tappeten behänget.

Intargare. v. Attargare. mit einem Schilde bewaffnen.

Intarlare-rii. Intarlirii. wurmfichigt werden. (i. e. das Holz.)

Intarlato, intarlito (legno.) wurmfichigt Holz.

Intarmare-rii. voller Wotten werden.

Intarmato. voller Wotten, mottenfressig.

Intarsiare. eingelegt Arbeit machen. intarsiar' uno scrigno. einen Schrank mit eingelegter Arbeit zieren.

Intarsiato. Adj. eingelegt mit dergleichen. una tavola intarsiata d'ebano. eine Tasse mit Ebenholz eingelegt.

Intarsiatore. der solche Arbeit macht.

Intarsiatrice. Idem, fem.

Intarsiatura. die eingelegte Arbeit.

Intaruolato. einer der mit denen Frangosen, Krebs, ic. beschaffet. v. Intrancelato. item. Vedi intarlato. Idem.

Intascare. in die Tasche, Beutel stecken.

Intasare. v. (besser.) Incatarrare. Schnuppen bekommen.

Intasato. Adj. verstopfte vom Schnuppen. besser, incatarrato.

Intatto. unberührt, rein. vergine intatta. reine Jungfer.

Intavolare. mit Brettern verschlagen. ic. in die Tabulatur setzen. ic. im Schachspiel die Kreine aufsetzen. ic. den König schachfrey setzen. ic. auf die Tafel, Tisch setzen. ic. vortragen, aufs Tapet bringen. un negozio. ein Geschäft. la pace. den Frieden.

Intavolato. Adj. getäfelt, verbreitert. item. vorgetragen, eingerichtet. un letto intavolato di noce. ein Bett mit Nußbaum ausgelegt. le vostre domande sono già intavolate. euer Begehren ist schon vorgetragen.

Intavolatura. Täfelung, Tafelwerk. ic. die Tabulatur in der Music. ic. die Vortragung eines Geschäftes. intavolatura della pace. Friedens-tractaten.

Integina. die Handanlegung, Angreifung.

Integro. Adj. ganz, unzertheilt. v. Intiero.

Integro. aufrichtig, nicht falsch. v. Sincero.

Integräle. Adj. parti integrali. Haupt-Theile.

Integrità. Reinigkeit, Redlichkeit. integrità del corpo. Reinigkeit des Leibes, Jungfrau-

schaft. v. purità. verginità. Trattò meco con ogni integrità. er hat mich recht aufrichtig tractiret. v. sincerità. Lealtà. v. Solidato. Bontà.

Integrare, redintegrare. wieder ganz machen, ergänzen.

Intelletto. Subst. der Verstand, Geist, Klugheit, Vernunft, Sinn. huomo di grand' intelletto. ein sehr kluger Mensch. il vero intelletto della sacra scrittura. der wahre Verstand, Sinn der h. Schrifft. con gli anni vien anche l' intelletto. mit den Jahren kommt Verstand. l' intelletto è guida alla cieca volontà. der Verstand muß den blinden Willen führen. v. ingegno, Senno, Ragione.

Intelletto. Adj. verstanden. v. Inteso.

Intellettuale-ativo. Adj. vernunftig. ic. geistlich, nicht leiblich. facoltà, potenza intellettuale. der natürliche Verstand.

Intelletualmente-attivamente. Adv. verständlicher, geistlicher Weise, durch den Verstand.

Intelligente. Adj. verstehend, vernunftig. esser ben' intelligente d' un' affare. eine Sache wohl verstehen.

Intelligentemente. Adv. kluglich, verständlich.

Intelligenza. Verstand, Wissenschaft, Verstandniß, Freundschaft, Gemeinschaft. passar buona intelligenza con uno. gute Verstandniß mit einem haben. prender' una piazza per intelligenza. eine Festung durch Verrätherey erobern. Ritiratevi, perche v'è intelligenza. i. e. zurück, denn die Sache ist verrathen. il Crego hebbe intelligenza co' Francesi. der Kreig hatte denen Frangosen alles verrathen. Villars volle prender la fortazza di Friburgo per intelligenza. Villars wolte Friburg mit Verrätherey wegnehmen. v. Tradimento. Conspirazione. Il principe supposto volera sorprendere la Scozia, ma non gli riuscì. der Wahnprinz wolte Schottland überrumpeln, es schlug ihm aber fehl.

Intelligenza, le intelligenze. Pl. die Verstandnisse. i. e. die Engel.

Intelligibile. Adj. verständlich, deutlich, begreiflich.

Intelligibilmente. Adv. verständlich, ic.

Intemerato. Adj. unbesiegt, ungeschändt.

Intemperante-perato. Adj. unmäßig im Essen und Trinken, fleischlichen Dingen.
Intemperamentente-peratamento. Idem.
Intemperanza. Unmäßigkeit.
Intemperie. Ungleichheit. dell'aria. der Luft. i. e. unbeständig Wetter, Ungewitter.
Intempestivo. Adj. unzeitig, it. ungelegen. frutti intempestivi, unzeitige Früchte. discorsi intempestivi. Reden, so zur Unzeit kommen.
Intempestivamente. Adj. ausser der Zeit, zur Unzeit.
Intempesto. die stille Zeit bey Nacht.
Intendere. hören. it. merken. novelle. Zeitungen. io intendo parlare. ich höre reden.
Intendere. verstehen, fassen. it. können, wissen. io intendo questa lingua, ma non la so parlare. ich verstehe diese Sprache, aber ich kan sie nicht reden. intendo, si si. ja, ja, ich verstehe es. lasciarsi intendere. sich verlausten lassen. non vi è peggior Tordo di quel (che quello) che non vuol' intendere. das seynd üble Tauben, so nicht hören wollen. v. Udire. Sentire.
Intendere. besser aber, star attento; oder attendere. acht geben. attender' à qualche cosa. auf etwas bedacht seyn. attender' alle parole di uno. auf eines seine Rede acht haben.
Intendere. vorhaben, wollen. qui intendo di morire. allhier bin ich gesonnen zu sterben.
Intendere. grösser, heftiger machen. intender' il dolore. den Schmerzen heftiger machen.
Intendersi. sich verstehen, dafür gehalten werden. questo s'intende. das versteht sich. egli s'intende già morto. er wird schon vor todt gehalten. intendersi di pietre preziose. sich auf Edelgesteine verstehen. costoro s'intendono. diese verstehen sich unter einander. non s'intendono bene trà di loro. sie verstehen sich nicht wohl mit einander.
Intendente. Adj. klug, verständig, vorsichtig.
Intendente. Subst. ein Ober-Aufscher, Landpfleger. frangösisch. Intendant. v. Governatore.
Intendenza. das Amt, Stelle eines Intendanten. it. die Oberaufsicht. haver l' intendenza delle scuole, dell' grani, dell' ospitale &c. Ober-Aufscher der Schule, Kornböden, des Spitals seyn. v. Governo.
Intendimento. Verstand. it. Vorhaben. scuoprir li suoi intendimenti. sein Vorhaben entdecken. v. sentimento. intenzione. disegno; so besser.

Intenditore. ein Verscher, Anhörer. à buon intenditore poche parole bastano. i. e. Gelehrten ist gut predigen.
Intenditrice. Idem, sœm.
Intenso. Adj. heftig, sehr groß.
Intensissimo. sehr groß. intensissimi dolori. sehr grosse Schmerzen.
Intensione. Grössermachung oder Werdung. l' intensione del freddo. Vermehrung der Kälte.
Intentare. versuchen. v. Tentare. Provare. Sperimentare. Cimentare.
Intento. besser. attento. Adj. aufmerksam, beflissen. animo intento. ein aufmerksam Gemüth. star' intento al servizio di Dio. dem Gottesdienste ergeben, gekesselt seyn.
Intento. Subst. Vorhaben, Absicht. ottener' i suoi intenti. seine Wünsche erhalten. scuoprir' i suoi intenti. sein Vorhaben entdecken.
Intensissimo. aufmerksam, beflissen.
Intentamente. sehr aufmerksamlich, genau.
Intenzione. f. Vorhaben, Meynung, Will, Absicht. haver' intenzione di far &c. etwas im Sinn haben zu thun. buona, retta intenzione. gute, aufrichtige Meynung.
Intenzionale. was in der Meynung besser ist.
Intenzionalmente. Adv. der innerlichen Meynung nach.
Intenzionato. Adj. gesinnet, geneigt. egli è ben' intenzionato per me. er ist mir sehr geneigt.
Intenebrare. v. Ottenebrare. finster werden, machen.
Intenerire. müd werden oder machen.
Intenerire-si. zart werden. Met. zum Mitleiden bewegt werden. it. für Mitleiden, geistlicher Freude weinen. it. A&C. einen darzu bringen. la miseria de' poveri inteneri il suo cuore. das Elend der Armen bewegte sein Herz. è uomo duro, non s'intenerisce per nessuno. er ist ein harter Mann, er erbarmet sich keines Menschens.
Intenerito. ganz zart, mitleidig geworden.
Intepidire. laulich. Met. faul, trüg machen oder werden. il suo fervore comincia ad intepidire. sein Eifer fängt an laulich zu werden.

den, cari fratelli, non permettete che s'intiepidisca in noi la carità, e l' amore verso l' prossimo. lieben Brüder, bemühet euch doch, damit die Liebe bey uns gegen unsern Nächsten nicht erkalte.

Intepidito. laulich, nachlässig geworden.

Interajutarsi. sich einander helfen. Non è in uso; ma ben sì, Ajutarsi l' un' l' altro. ist nicht im Gebrauch, sondern an statt dessen, Ajutarsi &c.

Interamènte. gänzlich. v. Intèro.

Intercadère. sich verlieren, verfallen, verentgehen. il polso intercade all' ammalato. der Puls verlieret sich bey dem Kranken.

Intercadènte polso. ein Puls der sich verlieret.

Intercadùto. verfallen. polso intercadùto. verfallener Puls.

Intercadimènto-dènta, intercidènta (di polso) die Verfallung. (des Pulses.)

Intercalàre. darzwischen setzen. un gidrno. einen Tag.

Intercalàre. Adj. was da schaltet. anno intercalàre. ein Schalt-Jahr.

Intercèdere. darzwischen kommen. Met. fürsprechen. it. einreden, vertreten. intercelso poi gran tempo. es ließ aber eine geraume Zeit darzwischen. intercèdere per un reo. für einen Schuldigen bitten.

Interceditòre, intercessòre. ein Fürsprecher, Mittler. Mediatòre. Avvocato.

Interceditrice. Idem, frem.

Intercedènta. Zwischenzeit. per intercedènta di tanti mesi. diweil schon unterdessen so viel Monat verlossen.

Intercèssione. f. Fürsprechung, Fürbitt.

Intercettàre. auffangen. le lettere. die Briefe.

Intercettàto-tto. aufgefangen.

Intercèzzione. Auffanggang. delle lettere. der Briefe.

Interchiùdere. darzwischen schließen.

Interciglio. der Raum zwischen den Augenbrauen.

Interciàre. flechten.

Intercorrere. darzwischen laufen.

Interdire. verbieten, versagen. interdìr la corte ad uno. einem den Hof verbieten.

Interdètto. verboten. La carne di porco mi è stata interdètta dal Medico. der Medicus hat mir das Schweinefleisch verboten.

Met. ganz erstarret an Gliedern für Furcht. v. Stupefatto.

Interdètto. Subst. das Päpstliche Verbot.

Interdolère. sich unter einander beklagen.

Interèssè-ssì. Pl. das Interesse, Zins vom verlehnten Gelde. dar, prender danari ad interèssè. Geld auf Zins geben, nehmen. Egli riscuote mille talari d' interèssè per anno. er ziehet 1000 Thaler jährlich Interesse. non v' hò interèssè alcuno. ich habe nicht das geringste Interesse dabey. Egli è troppo dato al proprio interèssè. er sucht gar zu sehr sein Interesse. v. interessato. v. contigliere.

Interèssè-ssì. Pl. Nuß, Eigennuß, Angelegenheit. cercar' il proprio interèssè. seinen eignen Nutzen suchen. mi v' del mio interèssè. es ist mir viel daran gelegen.

Interessar' uno in qualche negozio. einen in einen Handel mit einbringen, wickeln.

Interessarsi. sich mit einlassen. in qualche negozio. in einen Handel. non voglio interessarmene in niuna maniera. ich will mich ganz und gar hinein nicht mischen.

Interessato. mit eingelassen. in qualche cosa esser troppo interessato. gar zu sehr auf seinen Eigennuß sehen.

Interessato. Subst. gl' interessati. Pl. diejenigen, so das Ihrige dabey zu suchen haben.

Interfètto-tti. Pl. Subst. Erschlagene im Kriege.

Intergettàre. darzwischen werfen.

Intergezzione, interjezzione. Pl. i. ein Zwischenwort in der Grammatic.

Interigli. das Eingeweide. v. Interiora; so besser.

Interiore. Adj. innerlich, inwendig. it. geistlich.

l' uomo interiore. der innerliche Mensch.

Interiore. Subst. das Innerliche. Inwendige. Dio vede l' interiore dell' anima. Gott sieht des Herzens Grund an. v. Intèrno.

Interiore-ra. Pl. das Eingeweide. cavar le interiora de pesci. das Eingeweide der Fische herausnehmen. v. Intestino. Caviale.

Interiormente. Adv. innerlich, von innen.

Interiorità. die Inwendigkeit.

Interiorarsi. innerlich hinein bringen, ein innerlicher, geistlicher Mensch werden.

Intèrito. Untergang. v. Rovina.

Interizzàre. v. intirizzàre, Intrizzire. vor Kälte erstarren.

Interlasciare. unterlassen eine Zeitlang. v. *Tralasciare*.
Interlineare. Linien dazwischen ziehen.
Interlocutore-ri. Pl. Unterredner.
Interlocutorio. Adj. was noch in Unterredung. *sentenza interlocutoria.* ein Urtheil, so noch in Unterredung bestehet.
Interlocuzione. Pl. i. *interloquio.* Unterredung.
Interlucere. dazwischen leuchten, glänzen.
Interludio. Zwischen-Spiel.
Intermedio-mezzo. Id. it. Unterschlag.
Intermediare-mezzare. ein Zwischen-Spiel halten.
Intermettere. ablassen, aufhören, unterwegen lassen.
Intermittente (febbre.) Adj. aufhörend, abwechselnd (Fieber.)
Intermissione. f. Unterlassung, Unterlaß.
Intermesso. unterlassen, abgelassen.
Interminabile, interminato. Adj. was kein Ende noch Ziel hat. v. *Infinito*.
Intermist. Adv. untermischt, untermengt.
Intermurale. m. der Raum zwischen zweyen Mäuren, Zwinger, Zwischen-Mauer.
Intermurare. zwischen mauern.
Internascere. dazwischen wachsen.
Internascenza. ein Zwischen-Wuchs.
Interno. Adj. & Subst. innerlich, das Innere. *nel mio interno.* in meinem Gemüth. *dall'esterno si giudica, e congettura l'interno.* das Innerliche muthmasset man aus dem Aeußerlichen.
Internamente, interiormente. Adv. innerlich, inwendig.
Internarsi. innerlich hinein dringen, sich denen geistlichen Übungen übergeben, sich vertiefen.
Internità. Innerlichkeit, Inwendigkeit.
Internodio. der Raum eines Rohrs, zwischen zweyen Knöpfen. v. *Bucciolo*.
Internuncio. ein Bey-Neben-Both, it. ein Suppler.
Intero, intiero. Adj. ganz vollkommen, item aufrichtig. it. gänzlich, völlig. *un' hora, giorno intiero.* eine ganze Stunde, Tag. *huomo intiero e leale.* ein aufrichtiger Mensch. *cavall' intero.* ein Hengst. *dar' intera soddisfazione.* gänzliche Vergnügung geben. *dar' intiera fede alle parole d'uno.* auf eines Wort

trauen und bauen. *dar' intiero effetto alla promessa.* das Zusagen bewerkstelligen.
Interamente, intieramente. Adv. gänzlich, völlig. *pagar' interamente.* völlig abzahlen.
Interezza, intierezza. Vollkommenheit. item Aufrichtigkeit, Unschuld.
Interparlare. dazwischen reden.
Interpellare. in die Rede fallen. it. anrufen, anlehen. *il giudice.* den Richter. *interpellar per uno.* vor einen etwas ausbitten.
Interpellazione. f. Einredung. item Vorbitte.
Interpellere. mahnen, treiben.
Interponere-porre. v. *Frapponere-porre.* dazwischen stellen, setzen.
Interpretare. verdolmetschen, erklären. *la sacra scrittura.* die H. Schrift. *interpretar' una cosa bene (male).* etwas wohl oder übel auslegen, versiehn, aufnehmen.
Interpretativo. Adj. was sich schon läßt verstehen, ob es wohl nicht erkläret. *licenza interpretativa.* heimliche Erlaubniß.
Interprete. ein Dolmetscher, Erklärer. *risponder per interprete.* durch einen Dolmetscher antworten. v. *Turcimanno, Dragomanno*.
Interpretazione. f. Verdolmetschung, Auslegung.
Interrare. in die Erde verscharren, it. mit Erde überschütten. it. begraben, vergraben.
Interrato. eingegraben, verscharrt, begraben.
Interramento. Verscharrung, it. Begräbniß.
Intere. Zwischen-König, der so lange regieret, bis ein neuer erwehlet wird.
Interregnare. also regieren.
Interregno. das Zwischen-Reich.
Interrogare. einen fragen, ausfragen. *Interrogar' un reo con tormenti.* einen durch die Folter fragen.
Interrogato. gefragt, ausgefragt. *non risponder, se non interrogato.* antwortete nicht bis du gefragt wirst. *interrogato, così rispose.* wie er gefragt war, gab er die Antwort.
Interrogatore. ein Frager, Ausfrager.
Interrogatrice. Idem, fem.
Interrogatorio. Adj. zum Fragen gehörig. it. in Fragend bestehend. *punti interrogatorii.* Fragsätze.
Interrogatorio. Subst. eine Frage. item Fragepunct von Gerichten.
Interrogazione. f. Frage, Erfragung.

Inter-

Interrompere. unterbrechen. Met. verhindern, verstopfen, aussetzen. *interromper' uno* (il discorso, le parole d'uno.) einem in die Rede fallen. *interromper il camino.* einem den Weg verlegen. *it. eines Rei's verhindern.* *interromper (un'affare) per qualche mese.* etliche Monat (in einer Verrichtung) aussetzen. *interromper' il fiato.* i. e. erwürgen. *interromper i disegni* das Vornehmen verhindern, unterbrechen. v. **Interpellare.**

Interrotto. unterbrochen. *sentii certi sospiri e molte voci interrotte.* ich hörte gewisse Seufzer, und viel unterbrochene Stimmen. *mi furono interrotte le mie proposizioni.* sie unterbrachen mein Vorbringen.

Interrottamente. Adj. unterbrochener Weise, mit: aus: oder absetzen. *lavorano in questa opera interrottamente.* sie arbeiten dann und wann in dieser Sache.

Interruzione. f. **Interrompimento.** Unterbrechung, Einrede. *it. Hintertreibung, Auf: höhung.*

Interrigine. *interrigine.* das Reiben eines Glieds aus andere. *it. der Reib, so sich von Schwitzen, oder sonst in die Runggeln setzt.*

Interstizio. Trist. *it. Raum zwischen zweyen Dingen.* *pagar à (in) diversi interstizii.* auf gewisse Fristen, Termine zahlen.

Intertendere. v. **Trattendere.** unterhalten.

Intertessere. v. **Intessere.** unterweben, weben.

Intervallo. ein Raum, Platz, so zwischen etwas ist. *it. Zwischenzeit eines Werks.* *dal dire al fare v'è un grand intervallo.* zwischen reden und thun ist ein grosser Unterschied. *in questo intervallo.* indeffen, inzwischen. v. **Spazio, Interstizio.**

Intervallare. Raum zwischen etwas lassen.

Intervenire, intravenire. darzwischen kommen. *it. wiederfahren, zutragen.* *intervennero alcuni impedimenti.* es kamen etliche Verhindernisse darzwischen. *gl'intervennero una cosa.* es widerfuhr ihm ein Ding.

Intervenire. mit darzu kommen, mit beywohnen. *nel consiglio, congresso.* im Rath. *intervenir' à qualche trattato.* einem Handel mit-beywohnen. *l'imperadore interviene quasi à tutte le divorzioni divine.* der Kaiser kommt fast zu allen Andachten.

Intervenire. fürbitten. *per un reo.* vor einen Beklagten.

Intervenire, intravenire. darzwischen gekommen. *it. wiederfahren, zugestossen.*

Intervenimento, intervento. Darzukunft, Beywohnung.

Intervenimento - ti. Pl. Darzwischenkunft, Beywohnung. *it. Ereignung, Zufälle.* *la sposa con intervenimento dell'Ambasciatore Britannico.* er heyraethete sie in Beyseyn des Englischen Gesandten. v. **Assistenza.**

Intervenzione. f. Darzwischenkunft, Beywohnung. *it. Fürbitte, Fürspruch.* v. **Intercessione.**

Inteso. Supin. gehört, verstanden. *haver inteso.* gehört haben. *esser' inteso.* verstanden werden. *le Damigelle vogliono esser' intese senza parlare.* i. e. das Frauenzimmer schämt sich zu sagen was es begehret. v. **intendere.**

Inteso, ben inteso. wohl verstanden, wohl gebaut. *un castello ben inteso.* ein wohlgebautes, proportionirtes Schloßlein.

Intessere. *intertessere.* unterweben, wircken. *it. unternischen.* *sentenze, proverbi.* Sprüche.

Intessuto. eingewirkt, eingewebt.

Intessimento. Einwirkung, Einwebung.

Intestare. in Kopff bringen. *non posso intestargli la morte.* ich kan ihm nicht beybringen, daß er sterben müsse.

Intestabile. Adj. der kein Testament kan machen.

Intestato. der kein Testament gemacht hat. *it. halstarrig.* *morir' ab intestato.* ohne Testament sterben. *Morir' intestato;* cioè, ostinato. halstarrig, obstinat, oder unbusfertiger sterben. *egli segue la sua opinione intestata.* er folgt seinem eigensinnigen Schedel.

Intestino. Subst. ein Darm. *it. Angeweihe.*

Intestino. Adj. inwendig, innerlich.

Intestinamente. Adv. innerlicher Weise.

Intepidire v. Intepidire. laulich werden.

Intiero. v. **Intero.** ganz.

Intignere. v. **Intingere.** eintauchen.

Intignire - gnolire. den Erbgründ bekommen. Met. farg, geizig werden.

Intignuto - gnasito. erbgründig. Met. geizig.

Intigrire. zum Diegerthier, Met. grausam, un-
menschlich werden.

Intigrito. also geworden.

Intimo. Adj. & Subst. intimo amore, dolore,
innerliche Liebe, Schmerz. il mio intimo.
mein Herzens-Freund, l' intimo del cuore.
Herzens-Grund. confidar ad uno le intime
segretezze del cuore. einem seines Herzens
Grund offenbaren und vertrauen.

Intimamente. Adv. innerlich, herzlich, innig-
lich, von Grund der Seelen, genau, ganz
wohl.

Intimella-o. Unterkleid, Hemd.

Intimella, Intima. eine Küssen-Ziehe.

Intimare. ankündigen, ansagen, verkündigen.
qualche cosa ad uno. einem etwas. intimar
una dieta. einen Reichstag ausschreiben.

Intimidire. furchtsam, verzagt machen oder
werden. intimidir' uno colle minaccie. ei-
nen mit Drohungen verzagt machen.

Intimidito. furchtsam, verzagt geworden.

Intimorire. besser, intimorire. v. Intimidire.

Intimorito; besser, intimorito. voller Furcht,
furchtsam.

Intinare. in Zober. (Küssen) schütten, thun.

Intingere, intignere. eintränken. il pane nel
brodetto. das Brod in die Brühe.

Intingolo-letto. Subst. eine gute Lunte. intin-
golo di capperi. eine Caper-Brühe, Lunt-
che. v. Guazzetto, Brodetto, Salsa.

Intinto. Adj. eingetunkt. pan' intinto. einge-
tunktes Brod. v. Bagnato, Insuppato.

Intirizzare-zzire. besser, Intirizzare-zzire. er-
starren, starrend machen oder werden. in-
tirizzir di freddo. vor Kälte erstarren. in-
tirizzir di timore. vor Schrecken erstarren.
v. Inrigidire, indurire, instupidire.

Intirizzato-zzito. besser, intrizzato. erstarrt,
steiff. it. stoff. aufgeblasen.

Intirizzamento. Erstarrung, Ersteifung.

Intiscchire. schwindsüchtig werden. intiscchi-
re d' invidia. aus Neid schwindsüchtig wer-
den.

Intiscchito. schwind.dörrsüchtig.

Intitolare. tituliren, benennen. un libro. ein
Buch. it. zuschreiben. ad uno. einem.

Intitolato. benennet, benamset, tituliert.

Intitolazione. f. Benamfung.

Intoccato, non toccato: intatto. Adj. unberührt.

Intocchètto. ein Gehacktes.

Intolerabile. Adj. unleidlich, unerträglich, un-
erträglich.

Intolerabilmente. Adv. unleidlicher Weise.

Intolerabilità. Unerträglichkeit.

Intoleranza. Ungebuld.

Intollire. verwundern, worüber einsehen.

Intonare, intonare. anstimmen, anfangen. un
salmo. einen Psalm. egli intona bene, i. e.
er ziehet wie ein Bades-Kopff, er säufft gut.
intonar' alce doglianze. grosse Klagen füh-
ren.

Intonato. Adj. vergesungen. Met. stolz, über-
müthig. esser molto intonato. stolz sehn.

Intonicare-nacare. einen Leibrock anlegen.

Intonicare. Met. eine rauhe Mauer übermün-
chen. intonicar' il muro con calcina. Idem.

Intonicato. Adj. übermüncht, besudelt, befleckt.

Intonicatore. Tüncher, Weißer.

Intonicatura, intonicamento. Subst. Ubertün-
chung.

Intoppare. anstoßen, in qualche pietra. an ei-
nen Stein. intoppar (intopparli) in uno per
strada. einem auf der Gasse begegnen. it.
an einen gerathen.

Intoppo-ppi. Plur. Subst. Anstoß, Hinderniß.
superar gl' intoppi. die Hinderniß aus dem
Wege räumen. non metter' intoppo a' cie-
chi. du sollt den Blinden nichts in Weg le-
gen. v. inciampo.

Intorbidare. trüb machen. l' acqua. das Was-
ser. intorbidar le cose publiche. das gemei-
ne Wesen verunruhigen, verwirren.

Intorbidare. trübe, verwirrt werden.

Intorbidato-dito. trüb, unruhig gemacht, ge-
werden. it. beirüht, verunruhigt.

Intorcere. v. Torcere. drehen.

Intornare, attorniare, istornare, contornare.
umringen, umgeben. una città di muro. ei-
ne Stadt mit einer Mauer.

Intorno. all' intorno. Attorno. herum, betref-
fend, um.

Intortigliare. v. Attortigliare. attorcere. um-
wickeln.

Intossicare. v. Attossicare. vergiften.

Intostare. verhärten.

Intra. v. Tra. Fra. drinnen, innerhalb.

Intracciare. v. Tracciare. nachspüren. una le-
pre. einem Hasen. it. nachspinnen, denken.

Intra-

Intralasciare. v. Tralasciare. unterlassen, aufsetzen.

Intralacciare. verwinden, verwickeln.

Intralciare. zusammen flechten.

Intrambi. allebeide. v. Ambedue.

Intramettere. hinein thun, hinein setzen.

Intrametterli, intrametterli. sich einlassen, in qualche affare, in einen Handel.

Intramezzare. v. Tramezzare. dazwischen thun.

Intrapondere. v. Traporre. dazwischen setzen.

Intraprendere. v. Imprendere. unterfangen, fürnehmen.

Intrare. v. Entrare. hinein gehen.

Intrascorso. eine Zeitlang. intrascorso di tempo. mit der Zeit.

Intrasegna. ein Zeichen.

Intrattabile. Adj. unbändig, it. mit dem nicht wohl umzugehen. un huomo intrattabile. ein Mensch mit dem nicht umzugehen ist. v. difficile, zotico, fiero, impraticabile. le piogge hanno rese le strade intrattabili. der viele Regen hat die Wege ganz grundlos gemacht.

Intravare. mit Wälden durchziehen. Met. verhindern, un negozio. einen Handel.

Intravvenire. v. Intervenire. dazwischen kommen.

Intrecciare. v. Trecciare. flechten.

Intrecciato. geflochten.

Inreguarsi col nemico. mit dem Feinde einen Stillstand der Waffen machen.

Intrepido. Adj. unerschrocken, beherzt.

Intrepidamente. Adv. unerschrockener Weise, ohne Furcht.

Intrepidèzza. Unerschrockenheit, Unverzagtheit.

Intridere, intrisi, intriso. einrühren, anmachen. una polvere con vino. ein Pulver mit Weine. intrider del pane nel latte. Brod und Milch einbrocken.

Intriso. eingeführt, angemacht, eingebracht. item Subst. der angemachte Teig zum Backen. it. eine Mürbe.

Intrigare, intricare. verwirren. il filo, un affare. das Garn, einen Handel.

Intrigarli, intricarli. sich verwirren, einlassen. in mille garbugli. in tausend verwirrte Handlungen. s'intrigò negli affari altrui. er hat sich in anderer Handel gemischt. v. Impacciarli.

Intrigato-icato. verwirrt, verhedelt. chi l'ha

CASTELLI DIZIONARIO.

intrigata, la distrighi. wer die Handlung angefangen, der helfe sie auch beylegen. v. imbrogliato, Ingarbugliato, Avviluppato, Confuso.

Intrigamente. Adv. verworrener Weise.

Intrigo - ico, intrighi - tricchi. Pl. verwirrte Handlung, verhedelte Geschäfte. item artige Intrighen. la comedia hebbe bellissimi intrighi. die Comedie hat schöne Inventiones und vermischte Handlung. v. Intrecci, intermedii. Lodato Iddio, son fuori d' intrighi. Gottlob, ich bin nun aus diesen Handlungen. son uscito di questi intrighi. id. v. Impaccio, Chiribizzi, Cabala-e.

Intrinfeco. Adj. innerhals, innerlich. it. Subst. l'intrinfeco. das Innerliche. amico intrinfeco. vertrauter Freund.

Intrinfecamente. Adv. innerlicher Weise, von innen.

Intrinfecarsi con uno. eines innerlicher Freund werden. v. Familiarizzarsi.

Intrinfechezza. Innerlichkeit. Met. innerliche vertraute Freundschaft.

Intriso. v. Intridere.

Intristire. schlimm, arg, schlimmer werden. v. attristare.

Intristito. böß, arg, schlimmer geworden.

Introdurre. einz hinein führen. Met. einen bekannt machen. item einz anführen. introdurr' uno in qualche luogo. einen in einen Ort hinein führen. introdurr' uno. einen res commandiren, bekannt machen, Anlaß geben. introdurre novità. Neuerungen aufbringen.

Introdursi. sich einführen. Met. sich bekannt machen. in qualche luogo, scienza, lingua. an einem Orte, in einer Wissenschaft, Sprache. s'introdusse bellamente nella grazia del Re. er erworbe mit guter Manier des Königs Gnust. certo, ch'egli si sa introdurre. wahrhaftig er kan sich sehr wohl ansetzen, anschmeicheln, zuthun.

Introdutto, introdotto. einz hinein geführt. Met. bekannt gemacht. it. angeführt, veranlaßt. un' huomo molto introdotto nelle lettere. ein Mann, der in denen Künsten weit kommen ist.

Introduttore-dottore. ein Hineinführer. Met. Bekanntmacher, Veranlasser.

M m m

Intro-

Introducimento. Einführung. Met. Bekanntmachung. it. Veranlassung.

Introduzione. Einführung. delle robbe straniere. der fremden Waaren. in un paese. in ein Land. haver' introduzione da qualche persona. einen Zutritt bey einer Person haben. introduzione alla vita divota. all' hikoria. die Einleitung zum andächtigen Leben. zur Historie.

Introito. Subst. Eingang. Zutritt. it. Anfang. haver' introito. Zutritt haben. all' introito della Messa. bey Anfang der Mess.

Intramettere. intramettere. hinein thun.

Intronare. mit einem starken Gethön betäuben. Met. den Kopff toll machen. intronare orecchie ad uno con le martellate. einem mit harten Worten in den Ohren liegen.

Intronato. betäubet. gang bumm gemacht.

Intronatore ein Betäuber.

Intronatrice. Idem. fem.

Intronamento. Betäubung. Zerrüttung.

Intronare auf den Thron setzen. Met. zum Könige machen. v. Coronare.

Intronato-rizzaro. zum König gemacht.

Intronazione. intronizzazione. f. die Setzung auf den Thron. v. Coronazione.

Introppare. intoppare. straucheln. anstossen.

Introsire. besser. devenir, ò doventar ritroso. unbändig. widerspenstig werden.

Intrudere. hinein stossen. Met. mit Geschenk. ic. zu einem Amt verhelffen. (uno in qualche carica)

Intrudersi. auf eine solche Art sich eindringen.

Intruso. auf diese Art hinein gedrungen.

Intuito. Ansehen. v. Riguardo. ad intuito vostro. eurenwegen.

Intumore. aufschwellen. v. Confiarsi.

Intumoreto. geschwulstig.

Inturchire. zum Türken. Met. grausam werden.

Intuzzare. stumpff machen.

Invadere. mit Gewalt anfallen. angreifen. greifen. überfallen. una provincia. ein Land.

Invaso. mit Gewalt angefallen. überfallen.

Invaditore. invasore. ein Angreiffer.

Invaditrice. Idem. fem.

Invasione. f. Invasimento. An-Überfaltung.

Invaghiare. begierig. verliebt machen. una persona. eine Person.

Invaghiarsi. begierig. verliebt werden. d'una cosa. persona. eines Dinges. Person.

Invaginato. begierig. verliebt gewor. en. esser invaginato di qualche persona. sich in eine Person verliebt haben. sich in eine Person versassen. v. innamorato.

Invaiolare. si. invariolare. die Kinder-Blattern bekommen.

Invaiolato. der mit solchen behaft ist. it. posdenkräftig.

Invalicabile. invarcabile. das nicht durchgewasret. it. überschiff. tan werden.

Invalido. Adj. unkräftig. ungültig. nichtig. Matrimonio, 1. tamento invalido. eine ungültige Ehegelübde. Testament.

Invalidamente. Adv. unkräftiglich. nichtig.

Invalidità. Unkräftigkeit. Nichtigkeit.

Invalidare. ungültig machen. abschaffen.

Invalidato. ungültig gemacht. abgeschafft.

Invalidazione. f. Abschaffung. Aufhebung. Verächtigung.

Invalidire. ungültig. it. stark werden.

Invalidiare. ins Zelleisen thun.

Invampare. avvampare. entzünden. Flammen bekommen.

Invariabile. unveränderlich. Adj. vi confermo di nuovo la mia servitù & affezione invariabile. ich versichere euch von neuen meiner unveränderlichen Gunst und Liebe. v. Costante. immutabile. inalterabile.

Invariabilmente. Adv. Idem.

Invasare. einfassen in Fässer. il mosto. den Most.

Invasato. eingefasset. eingeschüttet.

Invasione. f. v. Invadere.

Inubidente. v. Disubidente. ungehorsam.

Inubidenza. v. Disubidenza.

Invecchiare. rsi. Invecchire. alt werden. Quanto più s'invecchia l'uomo, tanto più savio vien stimato. je älter einer wird, je mehr wird er geachtet. l'uomo che invecchia, se perde la bellezza, acquista senno. wenn ein Mann gleich alt wird und die Schönheit verlieret, so wird er doch verständiger. v. Incanutire. imbianchire.

Invecchiato. Invecchito. alt geworden. Mali invecchiati difficilmente si guariscono. alte Wunden

Munden sind übel zu heißen. i. e. alte böse Gewohnheiten sind schwerlich zu verbessern.

Invece. an statt.

Invelenare, avvelenare. vergiften. il cibo. die Speise.

Invelenire. giftig. Met. zornig werden. mi fece tutto invelenire. er machte mich ganz zornig. v. Adirare, Incolerare, Ardere, Accender, Scaldare.

Invelenito. giftig. Met. zornig geworden.

Invelutare. mit Sammet füttern.

Invendibile. Adj. das nicht kan verkauft werden.

Invenduto. Adj. unverkauft.

Invendicato. Adj. ungerochen.

Invenia, überflüssige Worte.

Invenire. (besser) inventare. finden, erfinden, ersinnen, ausdenken. bugie &c. Lügen, ic.

Inventar le robbe. die Waaren inventiren.

Inventato, invento. Adj. erfunden, erdacht, erfonnen. it. Subst. ein Fund. Questo è suo inventato. das ist sein Fund. v. Trovato. Invenzione.

Inventario. Subst. ein Inventarium, Verzeichniß der Güter, &c. noch vorhanden.

Inventariare. ein Inventarium machen.

Inventivo. Adj. scharfsinnig, ausdenklich.

Inventore-trice. ein Erfinder. in.

Invenzione. f. eine Erfindung, Gedicht. Queste sono Invenzioni del Signor Buonanni. das ist des Herrn Buonanni seine Besheit.

Inventrare. in Bauch hinein schieben. il cibo. die Speise

Invero. Adv. in Wahrheit, wahrhaftig.

Inverare. wahr, wahrhaftig machen, bewähren.

Inverdire. grünen, grün werden.

Inverdito. grün, grünend geworden.

Inverecondo. unverschämt.

Invermigliare. anstreichen. Met. roth färben, it. roth, röthlich werden.

Invermire-minire. Invermiciarsi. würmigt werden, Würmer bekommen.

Invernicare, inverniciarsi. überfarnissen, unquadro. ein Bild. Met. besudeln. le mani di menda. die Hände mit Roth.

Inverniciato, Inverniciato. überfarnist, gefarnist.

Inverno-nata, &c. v. Verno. Winterzeit. la State non conosce l'inverno, i. e. der Reiche kenne den Armen nicht. nell' inverno le leghe sono doppie. im Winter sind die Meilen doppelt. i. e. das Armuth hat allezeit mehr Noth als andere.

Inverso. v. Verso. gegen. it. umgekehrt. v. Gram. Invertire; besser, invertire, pervertire. umverkehren. vertir l'ordine naturale. die natürliche Ordnung verkehren. v. Pervertire.

Inverso, invertito. Adj. verkehrt, umgewandt, it. Adv. v. Verso. Pervertito.

Inversione. f. Umkehrung. it. Verheerung.

Invertitore. Umkehrer. v. Pervertitore.

Inveritrice. v. pervertitrice.

Investare. v. Adescare. anlocken, anführen.

Investigare. nachspüren. una fiera. einem Wilde, investigare la verità del fatto. die rechte Wahrheit erforschen einer That. gli Alchimisti vanno investigando la pietra filosofica. die Alchimisten suchen den Stein der Weisen.

Investigabile. Adj. unerforschlich. it. was noch wohl zu erforschen ist.

Investigazione. f. Nachspürung, Nachforschung.

Investire. anfleiden, einfleiden.

Investire. auf Zins legen. item anwenden investire una somma di danari ad interesse, a censo. eine Summa Geld auf Renten, Zins legen. investire qualche cosa ad uno. einem etwas einschwären, daß er's kaufe.

Investire. einsetzen. uno in qualche feudo, ufficio. einen in ein Lehn Amt. investire negli affetti di uno. sich bey einem einschmeicheln.

Investire. umzingen, anfallen. investire una piazza, città. eine Festung, Stadt belagern. investire uno con ballonate. einen abbrügeln. v. Assalire, Attaccare.

Investito. ein angefleidet. it. eingesetzt. it. an gegriffen, umringet. esser investito da uno. von einem überfallen werden. o come ti staban' investita! o wie sicher dir es so wohl an! it. eywie recht.

Investita; besser, investitura. Subst. Ein Anfleidung. it. Umringung, Angriff. it. Einsetzung in ein Lehn oder Amt, ic. die Investitur

stirur. lettere d' investitura. Lehnbriefe. v. Feudo.
 Inveterare-rsi. eralten, alt werden.
 Inveterato. Adj. alt, versaltert.
 Inveterato nel far male. in der Bosheit veraltert.
 Invetriare. verglasiren. pignatte. Töpfe. invetriar fenestre. Glas-Eschben einsetzen.
 Invetriato. Adj. verglasirt. it. beglaset. viso invetriato. angestrichenes Gesicht. it. unver-schämt.
 Invetriata. Subst. ein Glas-Fenster.
 Invettriva. Subst. eine scharffe Straff-Rede. far una invettriva ad uno. einen scharff an-fah-ren.
 Inuguale-equale. Adj. ungleich. it. uneben. v. Dispare.
 Inugualmente. Adv. ungleicher Weise.
 Inuguale, Disuguaglianza. Ungleichheit, Un-ebene.
 Inviare. ab- ver- aussenden, schicken, zuschicken. deputati &c. Abgeordnete ic.
 Inviarsi (verso qualche luogo) an einen Ort h- ingehen, sich verfügen, hinbegeben.
 Inviato. geschickt, gesandt. it. auf dem Wege begriffen. esser inviato verso qualche luogo. auf dem Wege seyn, an einen Ort zu gehen. mal'invitato. übel berichtet.
 Inviato. Subst. ein Gesandter, ein Envoye.
 Inviamento. Schickung, Verschickung.
 Invidia. Ab- Un- Mißgunst. bello fin all' invidia. sehr schön. crepar d'invidia. vor Neid zerbersten. l'invidia ad altri fa la fossa, & essa vi casca dentro. i. e. der Neid trifft seinen ei-genen Herrn. la miseria e la povertà manca-no d'invidia. die Elenden und Armen haben keine Neider. son più degno di pietà, che d'invidia. ich bin mehr des Mitleidens als des Neides würdig. nè fiamma senza fumo, nè virtù senza invidia. wo Flamme, da Rauch, wo Tugend, da ist Neid. l'invidioso è un ne-mico di se stesso. der Neid ist sein selbst-Feind. v. Medico.
 Invidiare (uno) einen beneiden, invidiar qual-che cosa ad uno. einem etwas mißgönnen.
 Invidiato. beneidet. esser invidiato da uno. von einem beneidet werden. è meglio esser in-viato, che compassionato. besser Neider als Mitleider.

Invidioso, invido. Adj. neidisch, miß- abgün-stig. it. Subst. ein Neider.
 Invidiatore. Idem.
 Invidiatrice. Idem. fem.
 Invidiosetto. Dim. der ein wenig neidisch ist.
 Invidiosamente. Adv. aus Neid, Mißgunst.
 Invietato. Adj. unverbotten, ungewehrt.
 Invietire. anfangen garstig, schmiericht, stin-dend, schimmlicht zu werden.
 Invietito. garstig, ic. geworden.
 Invigliare. acht haben. à gli andamenti di uno. auf eines Thun und Lassen, Gänge und Schliche.
 Invigilante. Acht habend, sorgend.
 Invigorire. kräftig, lebhaft, starkmüthig ma-schen. it. werden. ic. anfrischen.
 Invigorito. Adj. kräftig, lebhaft geworden. ic. an-gespircht, gestärkt.
 Invilire-li. Pl. kleinmüthig, knechtisch. it. vers-ächtlich, wohlfeil werden. it. machen. la grand' abbondanza delle merci fa invilir le stesse merci. der grosse Ueberfluß macht die Waaren wohlfeil.
 Invilito. also geworden.
 Invillanire. bäurisch, tölpelhaft werden.
 Inviluppare. Auviluppare. einwickeln, einpa-sen.
 Invincibile. Adj. unüberwindlich.
 Invincibilmente. Adv. Idem.
 Invincidire. mürbe, feucht und zähe werden. it. machen.
 Invincidito. also geworden.
 Inviolabile. Adj. unverbrüchlich, unverleglich, unfehlbar. it. was nicht kan geschwächt, oder genothzüchtiget werden.
 Inviolabilmente. Adv. unverbrüchlich.
 Inviolato. Adj. unverbrochen, unbesleckt, un-verlegt, beständig. v. Intiero, Illibato, Intat-to, Puro, Immacolato.
 Inviolento-lentato. ungenöthigt, ohne Ge-walt.
 Inviperire. zur Echslange. Met. sehr giftig und zornig werden. v. Invelenire.
 Invipento. Adj. ergrimmet, zornig gewor-den.
 Invirilire. mannhaft, tapffer werden.
 Invirilito. mannhaft, tapffer geworden.
 Invirtuosire. tugendsam werden.
 Invischiare, mit Vogelstaim bestreichen.

Invischiarsi. sich mit Bogelleim bekleben. *invischiarsi nell' amore d' una squaldrina.* sich an einen garstigen Schand-Balg hängen, sich in eine garstige Hure verliehen.

Invischiato. mit Bogelleim beklebet.

Invisibile. Adj. unsichtbar. *farsi invisibile.* sich heimlich davon machen, durchgehen.

Invisibilmente. Adv. unsichtbarlich.

Invisibilità. Unsichtbarkeit.

Invitare. einladen, bitten. *it.* anreizen, Anlaß geben. *invitar' una donna à ballare.* eine Jungfrau zum Tanzen einladen. *i. e.* auffrufen, anbieten. *invitar di danari.* Geld bieten (im Spielen.) *questi libri invitano alle lascivie.* diese Bücher geben Anlaß zur Unzucht. *questo caso m' invita à piangere.* dieser Fall treibt mir die Thränen aus. *questa vivanda m' invita à mangiare.* diese Speise macht mir einen Appetit. *venne senza esservi invitato.* er kam uneingeladen darzu.

Invitante. einladend, der so da einladet.

Invitato. geladen, eingeladen, gebeten. *gl' invitati.* die Eingeladenen, Gäste. *v.* **convitato.** *Chi v' alle nozze senza esservi invitato, se ne torna svergognato.* *i. e.* ungeladene Gäste setzt man ans Handfaß.

Invitatore-trice. Eader, Einlader:in.

Invito-tamento. Subst. Einladung. *it.* Anreizung. *tenet l' invito.* die Einladung annehmen, *it.* halten, was der andere aufs Spiel setzt.

Invito. Adj. ungern, wider Willen.

Invitto. Adj. unüberwindlich, item. tapffer. *v.* **Invincibile, Generoso, Intrepido.**

Inviziare, inviziarsi. lasterhaft machen. *it.* werden.

Inviziato. lasterhaft geworden.

Invizzare. schlapp, hockend, runzlicht, welch werden, verwelken. *le poppe se le invizziscono.* die Brüste werden ihr schlapp.

Invizzito. schlapp, hockend geworden. *Fiori invizziti.* verwelkte Blumen.

Invocare. anrufen, bitten, Iddio. Gott. *invocar l' ajuto, patrocínio di uno.* einen um Hülffe, Fürspruch bitten, anrufen. *Invocar il braccio secolare.* bey weltlicher Obrigkeit Hülffe suchen. *v.* **Chiamare.**

Invocato. Adj. angerufen.

Invocazione. f. Anrufung.

Invogliare. Lust, Begierde erwecken, einen brünstig, geil machen, reizen. *questa Herbe invogliante alle libidini.* diese Kräuter reizen zur Unkeuschheit.

Invogliare-rti. begierig, geil werden. *invogliarsi di una.* sich in eine vergaffen, verliehen.

Invogliato. Adj. begierig, geil geworden.

Invogliere, involgere. einwickeln, einwinden.

Invogliarsi, involversi. sich einwickeln.

Involto. Adj. eingewickelt, verwickelt, in mille fastidi. in tausend Händeln.

Involgimento, involtura. Einwicklung, &c. *un grand' involgimento di patole.* ein langes Geplarr, Geplauder. *v.* **Tantafera.** Ambage.

Invoglio. Subst. ein Pack, Bündel, Decke. *lo rincontrai per strada con un grand' invoglio sotto l' braccio.* er begegnete mir mit einem grossen Paquet unterm Arme.

Invoglia. Subst. ein Tuch zum Einpacken.

Invogliare. ein solch Tuch einpacken.

Involare. rauben, stehlen. *i beni altrui.* eines andern Güter.

Involarsi. sich wegstehlen. *da uno.* von einem.

Involato. geraubt, gestohlen.

Involatore. ein Dieb, Räuber.

Involatrice. Idem, fœm.

Involamento. Dieberey, Rauberey.

Involgere. v. **Invogliere.**

Involontario. Adj. wider unsern Willen.

Involontariamente. ungerne. Adv.

Involpire. ein Fuchs. Met. arglistig werden. *v.* **Inscaltrire.**

Involpito. ein Fuchs, schlau geworden. *Non troverete huomo più involpito di lui.* ihr werdet keinen vertractern und listigern Schalk als ihn finden.

Involtare. wölben, wölbigt bauen.

Involtolare. v. **Voltoiare.** einpacken, einwickeln.

Inurbano. Adj. unhöflich, ungeschickt.

Inurbanità. Unhöflichkeit, Ungeschicklichkeit.

Inusitato. Adj. ungebräuchlich, verlegen.

Inutile. v. **Disutile.** unnützlich.

Invulnerabile. Adj. fest, unverwundlich. *farsi invulnerabile.* sich fest machen.

Inzaccherare. mit Roth besudeln. *v' imprestarò il mantello, mà guardate bene, che non*

corni inzaccherato. ich will euch den Mantel leihen, sehet aber wohl zu, damit er nicht beschlunckert wieder nach Hause komme.

Inzaffaranare. v. Inaffranare. mit Saffran würzen.

Inzaffare. einen Spinn in's Haß machen.

Inzavorrare. mit Balast beschweren.

Inzampognare. einen etwas überreden.

Inzancare. einfassen.

Inzazzerare. eine Parucke aufsetzen.

Inzazzerato. der eine Parucke auf hat.

Inzegnone. eine Angel.

Inzimarrare. mit einem langen Rock bekleiden.

Inzimarrato. mit einem solchen bekleidet.

Inzingarire. ein Zigeuner, Betrüger werden.

Inzocchire. zum Klog. Met. grob werden.

Inzorchire. Idem.

Inzuccherare. überzuckern. una vivanda. eine Speise. inzuccherarsi di una. sich in eine verlieben.

Inzuccherato. überzuckert, süß, lieblich.

Inzuppare. v. Insuppare. einschlipffen. inzuppare pane nel vino. das Brod in Wein tuncken.

Jo. Pron. pers. abs. Ich.

Jónico. eine so genannte Bau- und Seulen-Ordnung. Ordine jonico. Idem.

Ira. Zorn. v. Colera, Sdegno. Ira senza sforza, subito si smorza. armer Leute Zorn wird nicht geacht. Ira di Fratelli, ira di diavoli, i.e. Bruder Zorn ist der heftigste Zorn. L'ira dissimulata è la più rabbiosa. id. Nell'ira, nella borsa e nel bicchere, si conoscono gli huomini. an dem Zorn, Geld ausgeben, und dem Trunk erkennet man den Mann. Acciecato, trasportato dall'ira. vom Zorn verblindet.

Iracondo. zornüchtig, zornmüthig, der bald zornet.

Iracondia. Zornmüthigkeit.

Irarsi, irato. v. adirarsi. sich erzörnen.

Irafcibile. Adj. v. concupiscibile. zornig.

Ire. oder Gire. Par. Poët. v. Andare. gehen.

Iride. (v. besser, Arco baleno) Regenbogen.

Irlanda. Irland.

Irlandese. Irländer.

Ironia, ironia. eine Spott- Schimpff- Rede.

Irradiare. bestralen, bescheinen. v. illustrare.

Irradicare-si. einwurzeln, sich einwurzeln.

Irradicato. Adj. eingewurzelt. Non vuol schivar li mali irradicati. er will die eingewurzelten Laster nicht fahren lassen.

Irragionevole. Adj. unvernünftig, i.e. unbillig, unrecht, cola irragionevole. eine unvernünftige, unrechte Sache.

Irragionevolmente. Adv. Idem.

Irrecompensato, irrecompensito. unvergolten, unbelohnet.

NB. Was nicht steht in Irr. suche in Inr. & viceversa.

Irreconciliabile. Adj. unversöhnlich. Nemico, Odio, Cuore, irreconciliabile. ein unversöhnlicher Feind, Haß, Gemüthe.

Irreconciliabilmente. Adv. Idem.

Irrecuperabile - revole. Adj. unwiedererobertlich, unwiederbringlich.

Irrefragabile. Adj. unwidersprechlich.

Irrefragabilmente. Adv. Idem.

Irregolare. Adj. nicht nach der Kunst-Regel, oder gemeinen Lehrsätzen.

Irregolarmente. Adv. Idem.

Irregolarità. Unregelmäßigkeit.

Irreligioso. Adj. gottlos, ungottsfürchtig.

Irreligiosamente. Adv. gottloser Weise.

Irreligiosità. Gottlosigkeit, keine Gottesfurcht.

Irremediabile. Adj. unvernünftig, da nicht zu helfen. v. desperato.

Irremediabilmente. Adv. Idem. ohne Hoffnung, Mittel.

Irremissibile. Adj. unvergeblich.

Irremunerato. Adj. unbelohnt, unvergolten.

Irreparabile. Adj. unersetzlich.

Irreprensibile. Adj. unsträflich, untadelhaft.

Irreprensibilmente. Adv. Idem.

Irrepugnabile. unwiderstehlich.

Irresoluto, irresoluto. Adj. unentschlossen. Met. zaghaft, zweifelhaft, wandelmüthig. i.e. unentschieden, noch nicht beschlossen.

Irresoluzione, irresoluzione. f. Unentschlossenheit. i.e. Wandelmüthigkeit, Langsamkeit.

Irrerire. ins Reg bringen, fangen, bestrecken.

Irrerito. ins Reg gebracht, i.e. verhindert.

Irreverente, irreverente. Adj. unehrerbietig.

Irreverentemente, irreverentemente. Adv. id. Portarsi irreverentemente. sich lieberlich auführen.

Irreverenza, irriverenza. Unehreerbietung.

Irretrattabile, irrevocabile. Adj. unwiderstehlich. parola

parola irrettrattabile. ein unwiderrufflich Wort.

Irretrattabilmente, irrevocabilmente. Adv. id. Irriciare. tröufen.

Irricchiare bereichern. v. Arricchire.

Irridere. v. Deridere. auslachen, spotten.

Irrigare. begießen, besprengen. v. Inaffiare.

Irrigidire. steif werden.

Irrispettato Adj. ungeehrt, ungerespectirt.

Irritare. anreizen, uno à qualche cosa. einen zu etwas. irritar uno. einen böß machen. vi dico, che non irritarem'. ich sage euch, bringt mich nicht in-Harnisch.

Irritato. Adj. angereizt, böß gemacht.

Irritamento-ti. Pl. Reizung, Anreizungen.

Irrito. Adj. unkräftig. item nichts gültig, nichtig. Testamento irritato. ein ungültiges Testament.

Irritare. unkräftig, nichtig machen. besser. render, ò far irrita una cosa.

Irrocare, inrocare, arrocare, arrochire. heischer werden.

Irrochito. heischer geworden. v. Raucio.

Irrompere. einbrechen, mit Gewalt einfallen.

Irruggiare. thauen, voller Thau seyn.

Irrugginare. rostig werden, verrosten.

Irrugire, Rugire. brüllen.

Irtare. haricht werden. v. hirtare.

Iruzziione. f. Einbruch, Einfall.

NB. Was nicht steht in Isb. Isc. Isd. &c. suche in Disb. disc. &c. oder in Esb. Esc. &c. oder in Sb, Sc, St. it. in Hist. &c. it. was du nicht findest in Isc. &c. Isp. &c. ist. suche in Inf. Inst.

Isla. eine Insel. le Isole Canarie. die Canarischen Inseln.

Isolano. Subst. ein Einwohner auf der Insel.

Isolotta. Dim. eine kleine Insel.

Isolare zur Insel, Eiland, machen.

Isolato. zur Insel geworden.

Isquisito. v. Esquisito.

Istante, istinto, istruto, istruire. v. Instante, instinto, instruire, &c.

Isello. v. Scello.

Istoria. v. Historia.

Italia. Italien, Welschland. la bella Italia è il Paradiso del mondo. das schöne Italien ist ein Paradies der Welt.

Italiano. Adj. Italiänisch, lingua Italiana. die

Italiänische Sprache. parlar Italiano. Italiänisch reden. alla Italiana. auf Italiänische Manier. it. Subst. ein Italiäner.

Italianarsi, intalianarsi ein Italiäner werden.

Italianato Italiänisch geübet, geübet. Todesco Italianato, diavolo incarnato. die Italiänisirten Deutschen seynd viel ärger als die Teuffel.

Italianeggiare. auf Italiänisch thun, (in Sitten.) item ein wenig Italiänisch reden.

Iterare, reiterare. wiederholen. v. Ripetere.

Iterato, reiterato. zum öfftern wiederholt. lo mie iterate: (reiterate) instance. mein offte wiederholtes Bittgen.

Iteratamente - tivamente. Adv. wiederholten Weise, zum öfftern.

Iterabile. was sich oft wiederholen. it. mehr als einmahl thun laßt.

Iterazione. f. öfftere Wiederholung.

Itinerare. reisen. v. Viaggiare. (so besser.)

Itinerante. Subst. ein Reisender.

Itinerario. ein Reisebuch.

Irrerico. Adj. & Subst. gelbsüchtig, der die gelbe Sucht hat. v. Giallore.

Jubileo. v. Giubileo. Jubeljahr.

Judaico. v. Giudaico.

Ivi. da, daselbst, allda. it. dahin. ivi appresso. dabey, danächst. ivi à pochi di. wenig Tage darnach. ivi à tre miglia. drey Meilen von dannen. ove è amore, ivi (quivi) è dolore. wo Liebe ist, da ist auch Verdrüßlichkeit. dove è amore ivi va l'occhio e l'cuore. i. e. die Augen verrathen das Herz.

Jure Jurisdizione. v. Gius. Giurisdizione.

Jus, Recht, die Gerechtigkeit. il Jus Canonico, & il civile. das geistliche und weltliche Recht. il jus gentium. aller Völker Recht. il jus di condotta. Geleits Recht. il sommo jus. das oberste Recht. il jus patronato. das Pfarrs Recht. il jus statuario das Land- oder Stadts Recht. questo m'appartiene de jure. dieses kommt mir Rechtswegen zu.

Izzare zornig werden. v. stizzare, so besser.

Izza. Zorn, Haß, it. stizza, so besser.

L.

L A. Art. Femin. Sing. Pl. le. die. la terza, die Erde, la strada, die Straße,

L.

torai inzaccherato. ich will euch den Mantel leihen, sehet aber wohl zu, damit er nicht beschlunget wieder nach Hause komme.

Inzaffranare. v. Infaffranare. mit Saffran würzen.

Inzaffare. einen Spunt ins Faß machen.

Inzavortare. mit Balast beschweren.

Inzampognare. einen etwas überreden.

Inzancare. einfassen.

Inzazzerare. eine Parucke aufsetzen.

Inzazzerato. der eine Parucke auf hat.

Inzegnare. eine Ingel.

Inzimarrare. mit einem langen Rock bekleiden.

Inzimarrato. mit einem solchen bekleidet.

Inzingarare. ein Zigenner, Betrüger werden.

Inzocchire. zum Klog. Met. grob werden.

Inzorchire. Idem.

Inzuccherare. überzuckern. una vivanda. eine Speise. inzuccherarsi di una. sich in eine verlieben.

Inzuccherato. überzuckert, süß, lieblich.

Inzuppare. v. Insuppare. einschlipffen. inzuppare pane nel vino. das Brod in Wein tunken.

Jo. Pron. pers. abs. ich.

Jónico. eine so genannte Bau-Art, und Seulen-Ordnung. Ordine jonico. Idem.

Ira. Zorn. v. Colera, Sdegno. Ira senza sforza, subito si smorza. armer Leute Zorn wird nicht geacht. Ira di Fratelli, ira di diavoli, i.e. Bruder-Zorn ist der heftigste Zorn. L'ira dissimulata è la più rabbiosa. id. Nell'ira, nella borra e nel bicch'ere, si conoscono gli huomini. an dem Zorn, Geld ausgehen, und dem Trunct erkennet man den Mann. Acciecato, trasportato dall'ira. vom Zorn verblindet.

Iracondo. zornfüchtig, zornmüthig, der bald zornet.

Iracondia. Zornmüthigkeit.

Iraarsi, irato. v. adirarsi. sich erzörnen.

Irafcibile. Adj. v. concupiscibile. zornig.

Ire. oder Gire. Par. Poet. v. Andare. gehen.

Iride. (v. besser, Arco baleno) Regenbogen.

Irlanda. Iriland.

Irlandese. Irländer.

Ironia, ironia. eine Spott-Schimpff-Rede.

Irradiare bestrafen, bescheinen. v. illustrare.

Irradicare-si. einwurgheln, sich einwurgheln.

Irradicato. Adj. eingewurghelt. Non vuol schivar li mali irradicati. er will die eingewurghelten Laster nicht fahren lassen.

Irragionevole. Adj. unvernünftig, i.e. unbillig, unrecht. cosa irragionevole. eine unvernünftige, unrechte Sache.

Irragionevolmente. Adv. Idem.

Irrecompensato, irrecompensito. unvergolten, unbelohnet.

NB. Was nicht steht in Irr. suche in Iur. & viceversa.

Irreconciliabile. Adj. unversöhnlich. Nemico, Odio, Cuore, irreconciliabile. ein unversöhnlicher Feind, Haß, Gemüthe.

Irreconciliabilmente. Adv. Idem.

Irrecuperabile-revole. Adj. unwiedererobersich, unwiederbringlich.

Irrefragabile. Adj. unwidersprechlich.

Irrefragabilmente. Adv. Idem.

Irregolare. Adj. nicht nach der Kunst-Regul, oder gemeinen Lehrfögen.

Irregolarmente. Adv. Idem.

Irregolarità, Unregelmäßigkeit.

Irreligioso. Adj. gottlos, ungottsfürchtig.

Irreligiosamente. Adv. gottloser Weise.

Irreligiosita. Gottlosigkeit, keine Gottesfurcht.

Irremediabile. Adj. unvermittelich, da nicht zu helfen. v. desperato.

Irremediabilmente. Adv. Idem. ohne Hoffnung, Mittel.

Irremissibile. Adj. unvergeblich.

Irremunerato. Adj. unbelohnt, unvergolten.

Irreparabile. Adj. unversäglich.

Irreprensibile. Adj. unsträflich, untadelhaft.

Irreprensibilmente. Adv. Idem.

Irrepugnabile. unwiderstehlich.

Irresoluto, irresoluto. Adj. unentschlossen. Met. zaghaft, zweifelhaft, wandelmüthig. i.e. unentzert, noch nicht beschlossen.

Irresoluzione, irresoluzione. f. Unentschlossenheit. i.e. Wandelmüthigkeit, Langsamkeit.

Irretire. ins Retz bringen, fangen, bestücken.

Irretito. ins Retz gebracht, i.e. verhindert.

Irreverente, irriverente. Adj. unehrerbietig.

Irreverentemente, irriverentemente. Adv. id. Portarsi irreverentemente. sich lieberlich auführen.

Irreverenza, irriverenza. Unehreerbietung.

Irretatabile, irrevocabile. Adj. un widerrücklich. parola

parola irrettrabile. ein unwiderrüßlich Wort.

Irretrattabilmente, irrevocabilmente. Adv. id. Irricciare. fräusen.

Irricchiare bereichern. v. Arricchire.

Irridere. v. Deridere. auslachen; spotten.

Irrigare. begießen, besprengen. v. Inaffiare.

Irrigidire. steif werden.

Irrispettato Adj. ungeehrt, ungerespectirt.

Irritare. anreizen. uno à qualche cosa. einen zu etwas. irritar uno. einen böß machen. vi dico, che non irritarem'. ich sage euch, bringet mich nicht in Harnisch.

Irritare. Adj. angereizt, böß gemacht.

Irritamento-ti. Pl. Reizung, Anreizungen.

Irrito. Adj. unkräftig, item nichts gültig, nichtig. Testamento irritato. ein ungültiges Testament.

Irritare. unkräftig, nichtig machen. besser. render, ò far irrita una cosa.

Irrocare, inrocare, atrocare, atrocire. heischer werden.

Irrochito. heischer geworden. v. Rauco.

Irrompere. einbrechen, mit Gewalt einfallen.

Irruggiadare. thauen, voller Thau seyn.

Irrugginare. rostig werden, verrosten.

Irrugire, Rugire. brüllen.

Irtare. haricht werden. v. hirtare.

Irtazione. f. Einbruch, Einfall.

NB. Was nicht steht in Isb. Isc. Isd. &c. suche in Disb. disc. &c. oder in Esb. Esc. &c. oder in Sb, Sc, St. it. in Hst. &c. it. was du nicht findest in Isc. &c. Isp. &c. ist. suche in Inf. Inst.

Isla. eine Insel. le Isole Canarie. die Canarischen Inseln.

Isolano. Subst. ein Einwohner auf der Insel.

Isolotta. Dim. eine kleine Insel.

Isolare zur Insel, Eiland, machen.

Isolato. zur Insel geworden.

Isquisito. v. Esquisito.

Istante, istinto, istituto, istruire. v. Instante, instinto, instruire, &c.

Istello. v. Stello.

Istoria. v. Historia.

Italia. Italien, Welschland. la bella Italia è il Paradiso del mondo. das schöne Italien ist ein Paradies der Welt.

Italiano. Adj. Italiänisch, lingua Italiana, die

Italiänische Sprache, parlar Italiano. Ita-
liänisch reden, alla Italiana. auf Italiänische
Manier. it. Subst. ein Italiäner.

Italianarsi, intalianarsi ein Italiäner werden.

Italianato Italiänisch geistret, gekennet. To-
desco Italianato, diavolo incarnato. die Ita-
liänisirten Deutschen seynd viel ärger als
die Teuffel.

Italianeggiare. auf Italiänisch thun, (in Sitz-
ten.) item ein wenig Italiänisch reden.

Iterare, reiterare. wiederholen. v. Ripetere.

Iterato, reiterato. zum öftern wiederholtet. Io
mie iterare: (reiterare) instanze. mein öfte
wiederholtes Bitten.

Iteratamente - rivamente. Adv. wiederholtes
Weise, zum öftern.

Iterabile. was sich oft wiederholen. it. mehr
als einmahl thun laßt.

Iterazione. f. öftere Wiederholung.

Itinerare. reisen. v. Viaggiare. (so besser.)

Itinerante. Subst. ein Reisender.

Itinerario. ein Reisebuch.

Itrérico. Adj. & Subst. gelbsüchtig, der die gelbe
Sucht hat. v. Giallore.

Jubileo. v. Giubileo. Jubelsjahr.

Judaico. v. Giudaico.

Ivi. da, daselbst, allda. it. bahin. ivi appresso.
dabey, danächst. ivi à pochi di. wenig Tage
darnach. ivi à tre miglia. drey Meilen von
dannen. ove è amore, ivi (quivi) è dolore.
wo Liebe ist, da ist auch Verdrüßlichkeit.
dove è amore ivi va l'occhio e l'cuore. i. e.
die Augen verrathen das Herz.

Jure Jurisdizione. v. Gius. Giurisdizione.

Jus, Recht, die Gerechtigkeit. il Jus Canonico,
& il civile. das geistliche und weltliche Recht.
il jus gentium. aller Völker Recht. il jus di
condotta. Geleits Recht. il sommo jus. das
oberste Recht. il jus patronato. das Pfarrs
Recht. il jus itatutario das Land- oder Stadts
Recht. questo m' appartiene de jure. dieses
kommt mir Rechts wegen zu.

Izzare jornig werden. v. stizzare, so besser.

Izza. Zern, Haß; it. stizza, so besser.

L.

L. A. Art. Fœmin. Sing. Pl. le. die. la terra, die
Erde, la strada, die Straße.

L.

La, (überflüssig.) far la pace. Friede machen. la Germania, la Francia. Deutschland, Frankreich.

La (subintellige cosa, &c.) siniamola una volta. laßst uns einmahl ein Ende machen. voi non volete intenderla. ihr wolt es nicht begreifen. la mi piace. das gefällt mir. chi la fa per se. wer es thut, thut's vor sich selbst. ogn' uno tira la sua. ein jeder greift zu den Seinigen. te la perdono. ich vergeb dir's. tra di loro se la partiranno. sie werden es unter sich schon abthun.

La, Contract. an statt ella oder lei. Sà la. oder Sala? an statt Sà ella. weiß sie es?

NB. Sà la, oder Sala, ist nicht im Gebrauch als bey den Lombarden. in gut Italiänisch soll man sagen Sà V. S. oder Sà lei, weiß es der Herr?

La. Pron. Perf. Relat. ihn, ihr &c. la prego. ich bitte ihn, sie, &c.

La, colà. Adv. Loc. dahin, dorthin. quando faremo là. wann wir da (dort) seyn werden. là entro. dort drinnen. là sopra. dort drehen. chi è là, chi va là? wer ist da, wer da?

La, di là, in là, per, di là, dorthin, dorthinwärts, darnach, &c. in quà ed in là. hier, und dorthin, eller più di là, che di quà. mehr dorten (in jener Welt) als hier seyn. egli ritorna di là. er kommt von dannen wieder.

La, di là Prapof. jenseits, di là dal Reno, dal monto jenseits des Rheins, des Berge.

La dove, là ove. allwo. it. Conj. da doch, da doch hingegen. it. wann, wosern nicht. egli ride, là dove dovrebbe piangere. er lachet, da er doch vielmehr weinen sollte. là dove io non vi parlo. wenn ich nur keinen Schaden da bey leidt.

La onde. von dannen. it. Conj. dahero, deroz wegen. là onde non volli. dannenhero ich nicht wolte.

Labbro; **Labbrì**, & **Labbra** in Pl. Leßze, Leßzen, Lippen. Met. ein Rand, Wert. v. orlo. labbro del vaso. der Rand eines Gefäßes. tremar le labbra ad uno, i. e. für Jörn nicht reden lassen.

Labbrecciare. die Leßzen bewegen, aufwerfen.

Labbròtto, **labbruccio**, **labbrettino**. Dim. Heine Leßze.

Labbròne, **labbròne**, **labrutto**. große Leßze. it. einer, so da große Leßzen hat.

Labdace Mundsäulung.

Labdoide. Zuneigung einer Wunde.

Laberinto, **labirinto**. ein Irr-Garten, **Labyrinth**. Met. verwirrter Handel. uscìr d'un **Labirinto**. aus einem verwirrten Handel kommen.

Labente, **labile**. schwach, gebrechlich, hinfällig. **Labore**. Arbeit, Mühe. besser, fatica, travaglio, pena.

Laborioso. arbeitsam, mühsam, schwer. **Mestiero**, **maneggio**, **laborioso**. schwere und mühsame Arbeit. v. **Faticoso**.

Laboriosamente. Adv. mühseltiglich, mit großer Mühe und Arbeit. **Fatica**, **faticosamente**.

Labruica wilde Weintraube. v. **Heerling**.

Lacca. eine Farbe wie Purpur, Lack. **lacca rotonda** Ringel-Lack.

Laccare. mit Lack vermischen, lackiren. it. überschwemmen.

Lacchèra eine Kackete.

Lacchezino. Zug, Etich.

Lacchièrto. Kalbs-Getröse.

Laccia. **Lachs**. v. **Salmon** it. ein Fisch Else genannt.

Laccio. ein Strick, Schnur, Schlinge. Met. Betrug, Hinterlist. tender lacci ad uno. es nem Stricke legen. uscìr dal laccio. aus der Schlinge kommen. prender lallaccio. mit dem Stricke fangen. Met. betrogen, erhaschen, ertappen. cascar nel laccio. in die Schlinge fallen, gefangen werden.

Lacciata. ein Fang. alla prima lacciata. auf den ersten Fang. it. bey ehester Gelegenheit.

Lacciare schlingen, schnüren.

Lacciari. **allacciari**. sich schnüren, einschnüren.

Lacciuolo-li. Pl. kleine Schlingezgen. **lacciuoli amorosi**. Liebes-Stricke.

Lacerare, **dilacerare**. zerreißen, zerzerren. una scrittura, la carta. eine Schrift, ein Papier.

lacerar uno. einen in Stücken reißen. **lacerar** l'honore d'uno. einem seine Ehre antasthen.

Lacerato, **lacerato**, **dilacerato**. zerreißen, zerzeret.

Lacerto-ri. Pl. Mäuse, Nischen am ganzen Leibe, darinnen die Stärke bestehet. v. **Musculo**.

Lacelina. beschweren, verdrüßlich seyn.

Lacertoso.

- Lacertoso.** Adj. voller Kläffen, Mäuse.
Lachè ein Lachen, besser, Staffiere.
Làco, lacuna. v. Lago.
Lacchetta. eine Schöpf-Reufe.
Lacchettine. scharfsinnige, spitze Worte.
Laconico Adj. kurz, aber doch nachdrücklich.
Stilo conciso e laconico kurze, aber doch nachdrückliche Schreibart.
Laconicamente. Adv. kurz abgebrochen.
Laconismo. eine kurz abgebrochene Rede.
Laconizzare. abgebrochen reden, schreiben.
Lacrima v. Lagrima.
Lacuna ein Spatium in einer Schrift, eine Lücke.
Ladello. ein kurzer breiter Degen.
Ladetta. eine Mutete in einer Musie.
Ladri detti. garstige Reden.
Ladro. Subst. ein Dieb, it. Adj. diebisch. Met.
gottlos, falsch. occhi ladri. diebische Augen.
al ladro fa paura anco il forcio. ein Dieb hat keinen Muth. i. e. ist verzagt. *in terra di ladri si porta la valigia dinanzi.* bey bösen Leuten nimm dich in acht. *i ladri grandi impiccano i piccoli.* große Diebe hängen die kleinen. *la guerra fa i ladri, e la pace gl' impicca.* i. e. der Krieg macht Leutevante und der Friede Sauhirten. *ladro di natura fin' alla morte dura.* die Rache läßt das Mäusen nicht. *il bel rubbare fa gli huomini ladri.* Gelegenheit macht Diebe. *o ladra de' cuori!* ach du Herzens-Diebin!
Ladzeria-ie. Pl. ein Haufen Diebe, it. schelmische, heyllose Thaten.
Ladroncello - cino. *ladruccio.* *ladretto.* Dim. kleiner Dieb.
Ladrone m. ein großer Dieb, Räuber.
Ladronccio. Subst. Diebstahl, it. das gestohlene Gut.
Ladronaggiare. allwege herum stehlen.
Ladronico. Adj. schelmisch, diebisch. v. Ladro.
Ladronesamente. Adv. diebischer Weise.
Laggio. oder. l'aggio. Auf- oder Wechsel-Geld.
Laggiù, Là guiso, dort unten.
Lagnarsi. wehklagen, ächzen ohne Worte.
Lagno, oder Lagna, lagni, lagne. Pl. Ach und Wehklagen ohne Worte.
Lago, làco. eine Lache, Pfuhl, it. ein See.
Laghëtto. Dim. ein kleiner See.

- Laguna, lacuna.** eine Lache, Pfuhl, Pfüze, Morast, it. das Spatium in einer Schrift.
Lagunoso, lacunoso. Adj. pfuhlig, morastig, pfühlig.
Lagrima, lacrima - me. Pl. Zähren, Thränen. Met. Tropfen. *versar lagrime.* sehr weinen. *le lagrime sù gli occhi.* mit weinenden Augen. *rasciugar le lagrime.* die Thränen abwischen. *La lagrime delle viti.* die Tropfen der Weinreben. *lagrima Christi.* ein so genannter guter Wein zu Neapoli.
Lagrimare, lacrimare. weinen, schreien, greisnen. it. Met. Tropfen, Cafft von sich geben, schweigen, regnen. *il cielo lacrima.* i. e. es regnet. *la vite lacrima.* i. e. der Wein stock tröpfelt.
Lagrimante. weinend. *occhi lagrimanti.* weinende nasse Augen.
Lagrimetta-muccia. Dim. ein Thränlein, *ô ribalda, pensi tu forse di mo vermi con' una falsa lagrimetta?* o leichtfertige, du gedenschest vielleicht durch ein erdichtetes Zähren mich zu bewegen?
Lagrimevole. Adj. traurig, zu beweinen. *un' aria lagrimevole.* ein sehr bewegliches oder klägliches Lied. it. eine weinende, i. e. regnichte Lust, naß Wetter.
Lagrimoso. Adj. thränend, voller Thränen. it. beweglich, traurig. *occhi lagrimosi.* nasse thränende Augen. *voce lagrimosa.* bewegliche Stimme.
Lai. Pl. Wehklagen. v. Lago.
Laico. Subst. ein Lay, Weltlicher. *i chierici & i laici.* die Geist- und Weltlichen. *un frate laico.* ein Lay-Bruder. i. e. ein Mönch, so nicht geistlich.
Laicale, laico. layisch, weltlich. *habito laicale.* ein weltliches Kleid.
Laido. Adj. ungestalt, häßlich. it. wüß, unflätig, dreckig, ungewaschen. *piedi laidi.* garstige unflätige Füße. *cosè laidi.* garstige Sachen.
Laidamente. Adv. unflätiger Weise.
Laidèzza-dura. Unflätigkeit, Hößlichkeit.
Laidire, inlaidire. häßlich, unflätig werden.
Lala, lalla. v. Nanna. *Lalla d'albero.* das Moß am Baume.
Lama; besser, als *lamma.* eine Klinge. *lama di spada, coltello.* eine Degen-Messer-Klinge.

venir' à mezza lama. ein Ding nur halb ver-
richten.
Lama. ein Blech, Matte. lama di rame. eine
Kupfer-Blatte. lama di ferro. Blech. v.
latta. so besser. it. Piastra. Foglio, Lamina,
Latta, Folgola.
Lama, lamella-etta, Lamiglia. Dim. Blechlein,
Plättlein. it. dünner Drat. lametta d'oro,
d'argento. geplät Gold, Silber. it. Loh-
Rausch-Gold. v. Cantare, Cantarino, Fol-
gola
Lama. v. Landa.
Lambicco, alembicco. Distillirkolben.
Lambicare. distilliren. lambicarsi il cervello
sopra qualche cosa. sich über ein Ding den
Kopff zerbrechen.
Lambire. lecken, schlappen wie Hunde. lam-
bir' uno. einem schmeicheln, fuchtschwän-
gen.
Lambito. geleckt. it. geschmeichelt. da uno.
von einem.
Lamentare-ssi. klagen, sich beklagen mit Wor-
ten. di qualche cosa (con uno) wegen ei-
ner Sache, (gegen einen.) me ne lamen-
tarò colla vostra sposa. ich will mich be-
wegen bey seiner Liebsten beklagen. Fuggi quel
piacer, che ti fa lamentar' eternamente. mei-
de was bringt leide. v. lagnarsi, dolersi.
Lamentante. klagend.
Lamentatore. der immer klaget.
Lamentatrice. Idem. foem.
Lamentevole. lamentoso. Adj. daß zu be-
klagen ist.
Lamentevolmente. Adv. kläglich Weise.
Lamento -ti. Pl. Klage, Klagen, Wehstage. vi
si sentirono grandissimi lamenti. man hörte
daseibst sehr grosse Klagen. v. Guai. Lagno.
Lai. Pianto. Lamentazione.
Lamento. ein Klag-Gedicht. v. Elegia.
Lamentazione-ni. Pl. Klaglieder.
Lamentoso Adj. kläglich, der immer klaget.
Lamia, lammia. eine Hexe, Zauberin. it. Cee-
Hund.
Lamina. ein Blech, Matte, Klinge. v. la-
ma
Laminare. mit Blech beschlagen. laminar la
porta di ferro. die Thür mit Blech be-
schlagen.
Lampada-pana. eine Lampe, Ampel.

Lampadina Dim. ein klein Lampseil.
Lampadajo -daro. ein Lampenwacher, Blech-
schlager.
Lampo. ein Licht, das gleich wieder vergehet.
Met. ein Blitz ohne Schlag. il lampo degli
occhi. das Augenschimmern. egli mi spartì
dinanzi, come un lampo. er verschwand
wie ein Blitz.
Lampare-peggiare. glänzen, leuchten, scheinen.
it. weiterleuchten, blißen. gli occhi le lam-
peggiavano in testa ihre Augen waren in ihr
reim Kopff wie ein Blitz. i. e. sie hatte tolle
schwarze Augen im Kopff.
Lampante-peggiante. leuchtend, blißend, glän-
zend, schimmernd.
Lampanti. Rosenobel, Fische. (i. e. Ducaten.)
abbagliar il giudice con lampanti. den Rich-
ter mit Gelbe bestechen.
Lampeggiar nro, lampeggio. das Schim-
mern, der Glanz.
Lampreda eine Pricke, Lampret.
Lampriare. in einer Lampreten-Brühe zu
richten.
Lampriata. eine Lampreten-Brühe.
Lana. Wolle. filar della lana. Wolle spinnen.
far' d' ogni lana un peso. allerhand Wollheis-
ten begehen. lana carmignuola. schlimme
Waaere. vender lana francese. einen betrü-
gen. andossene per lana e tornossene tofato.
er wollte scheren und ist geschoren worden.
all' rumore e poca lana. viel Geschrey und
wenig Wolle. è meglio la lana, che la peco-
ra, i. e. das Geld verkauft sie. se non puoi
portar sera, porta lana. kaustu Wein nicht be-
zahlen, so trinck Rosent. i. e. strecke dich
nach deiner Decke. io so bene quanto pesa
la loro lana, i. e. ich weiß wie ihre Kreide
schreibt, und was an ihnen ist.
Lanajuolo. ein Wollhändler, Arbeiter.
Landria. Wollentrant.
Lanare. inlandare mit Wollen verschoppen, ver-
sehen.
Lanarsi. Wolle bekommen, sich bewollen.
Lanata, lanada. Haber-urmp.
Lanato. bezoglet, mit Wolle gefüllet.
Lanificio. Wollenarbeit, Wollenverf.
Lano. Adj. wüthen. panai lani. wüthene Klet-
der.
Lanoso. v. Lanuto.

Lanuggine. f. Gauch-Milchhaar. non' gli era spuntata la prima lanuggine. er hatte noch keine Milchhaare ums Maul, er war noch Hansi ohne Bart.

Lanugginoso. Adj. gauch; milchhaarig.

Lanuto. Adj. voller Wolle. it. haarig, rauch.

Lancia. Länge, Speer. correr' una bella lancia. mit der Länge wohl rennen. portar bene la sua lancia. seine Sachen wohl anstellen. lancia spezzata. eine halbe Pique. far d'una lancia un fuso. eine Sache zu nichte machen. romper la lancia. die Länge brechen. i. e. seine Stärke sehen lassen. chi ha buona lancia la provi contro il Muro. i. e. wer sich tugendhaft zu seyn einbildet, der lasse es in der Probe. (Widerwärtigkeit) sehen. se hai la fretta, io hò la lancia. i. e. die Maus ist klug, die Rase aber klüger. impugnar la lancia. die Länge anfassen. abbassarla. sie finden lassen. impugnatura, calce della lancia. der Griff. resta della lancia. der Schuch oder Anschlag der Länge. assai parole e poche lancia rotte, i. e. viel Aufschneidens und wenig Thaten. à buon soldato dalli buona lancia e miglior mancia. i. e. einem guten Soldaten soll man gutes Gewehr und Zahlung geben.

Lancia. Met. Langenträger, Pickenirer.

Lanciare, slanciare. mit der Länge stechen. it. schießen, mit Gewalt werfen. Met. etwas geschwind thun oder reden. lanciar' un sospiro. einen Seufzer schießen lassen. lanciar campanili. großsprechen. lanciar un salto. einen Sprung thun. lanciar capriole. Capriolen schneiden.

Lanciarli. schießen, sich schwingen. i serpenti si lanciano. die Schlangen schießen fort. lanciarli sopra il piatto. aufs Tressen begierig zu fallen. la scimia si lancia sopra le noci, e la gatta sopra li forci. der Affe springt nach den Nüssen und die Rase nach den Mäusen. i. e. einen jeden ziehet die Natur.

Lanciatà. Subst. ein Langen-Stoß, Stich.

Lancietta-cetra. Dim. eine kleine Länge. item eine Langette zum Überlassen.

Lancio. Subst. ein Schuß, ein Sprung. di primo lancio. vom Anfang. in un lancio. auf einen Sprung. di tutto lancio. mit völligem Sprung.

Lancione. eine große Länge. it. eine Pique.

Lancione-cière. ein Speerreuter, Langenträger. v. Lancia.

Lanciotto. kurze Länge, halbe Pique.

Landa. ein eben Land, eine dürre Heide. dar la landa. eines spotten. v. Campagna, Pianura.

Landra. eine Hure, Mehe.

Landrica die Jungferschaft.

Lanfa. v. Nanka. wohlriechend Wasser.

Languire. welch werden, ohnmächtig, matt seyn oder werden, wie Verwundete oder Verliebte. Met. heftig verlangen. it. ins Abnehmen kommen, nicht mehr floriren, trüg werden. i fiori languiscono. die Blumen verwelken. gli spiriti languiscono. die Geister nehmen ab. far languir' uno. einen lang warten lassen. il traffico languisce. der Handel florirt nicht recht.

Languente, languido. Adj. welch, matt, ohnmächtig, schwach. fiori languenti. bald verwelkte Blumen. cuor languente. trassloses Herz.

Languidetto. Dim. ein wenig welch, matt.

Languidezza. Mattigkeit, Trasslosigkeit.

Languire. welch, trasslos werden, machen. it. faul, trüg werden.

Languore. m. Schwachheit, Mattigkeit, für großem Verlangen, Liebe zu etwas.

Laniare. in Stücken reißen. v. Dilaniare.

Lanterna, laterna. eine Latern, Leuchte. hà spento una lanterna. i. e. er hat ein Auge versöhren. le lucciole non sono lanterne. i. e. schwarz ist nicht weiß. lanterna cieca. eine finstre Latern. it. Diebs-Latern. lanterna della cupola. das oberste der Kuppel auf einer Kirche, weil es einer Latern gleich steht.

Laternajo-aro-nière. ein Laternmacher.

Laternetta. Dim. eine kleine Laterne.

Laternina-ino. Idem.

Laternone. große Laterne.

Lanugine. v. Lana. Milchhaar.

Lionde. v. Onde. bannenherr, also das.

Lapida. ein Grab-Stein, Stein. di marmo. von Marmel.

Lapidare. steintgen. Met. plagen, ängstigen; verfolgen. una. einen.

Lapidario. ein Jubeltreuer. v. Gioiellere.

- Lapidazione.** f. Steinigung.
Lapis lazzuli. Lapisstein. lapis bianco. Kreis de.
Lapitüdine. das Augenrimmen. v. Lippitüdine, Cispä.
Lappa, lappola. Klette. le lappole s'attacano, s'appiccano a' panni lani. die Kletten haften sich an die wollene Kleider. Met. auferley Unkraut.
Lappoloso. voller Kletten, Unkraut.
Lappolone. m. Lappola. eine Klette. Met. ein Schnarruger. v. Scroccone.
Lappare. schlappen, (wie die Hunde lecken.) it. sich fürchten. il culo gli fa lappe. er ist furchtsam.
Lapso. ein Fall. il lapso d' Adamo. der Fall Adams. avanti l' lapso. vor dem Fall. dopo l' lapso. nach dem Fall. i. e. (Adams) anders wirds nicht gebraucht. v. Caduta.
Larda jazucca. eine Art Kürbis.
Lardo. Speck. Met. Fett, Fettigkeit. lardo strutto. Schmalz. raccomanda il lardo alla gatta, i. e. er setzet den Bock zum Gärtner. tanto va la gatta al lardo, sinchevi lascia la ciampa, i. e. der Krug gehet so lange zu Wasser, bis er den Hentel verlieret. gettar' il lardo ai cani. i. e. das Seine verschwenden. lardo fumato, salato. geräucherter, gesalzener Speck.
Lardello. ein Stücklein Speck zum Spicken.
Lardone. dicker Schein Speck.
Lardaruolo, Lardajuola. ein Speckhändler.
Lardare. spicken, l' arrosto. den Braten.
Lardato, inlardato. gespickt. una coscia di Castrato lardato con salvia & aglio. eine mit Salbey, oder Knoblauch gespickte Schöpse. Kente.
Lardatojo, inlardatojo. Spicknadel.
Lardatore-trice. ein Spicker.
Lardaruola-di-ra. Spicknadel.
Lardiere (brodo Lardiere.) Speckbrühe.
Largo. Adj. weit, breit, geräumig. it. weiträumig. porta larga. eine weite Thür. largo discorso. ein weiträumiger Discurs bocca larga. weites Maul. Met. ein Schwäger. Plauderer. Napolitano, largo di bocca, stretto di mano. i. e. ein Neapolitaner, Aufschneider, Maulmacher und Geiziger.
Largo. reichlich, überflüssig. it. freygebig. un

- huomo largo. ein freygebigiger Mensch. larghe facoltà. stattliche Güter.
Largo. Subst. Platz, Raum. it. Adj. räumlich. far largo. Platz machen. guarda, alla larga! nehmet euch in acht! fatti largo. sich ein Aussehen machen, sich breit machen. giuocar largo. sicher gehen. taglia largo. i. e. er braucht das grosse Messer. Fate largo. machet Platz.
Largaccio. Adj. garstig, breit oder weit. calze largaccie. allzu weite Hosen.
Largamente. Adv. weit, breit. it. weiträumig. it. freygebig, reichlich, überflüssig.
Largheggiare. breit, weit, ausführlich. it. weiser, breiter machen, sich ausbreiten. it. freygebig seyn oder werden. Largheggiare un prigionero. mit einem Gefangenen etwas güthlicher handeln.
Larghezza, largura. Weite und Breite. it. Freygebigkeit. it. Aufrichtigkeit.
Largire. reichlich geben, schenken.
Largitore. ein Geber, Bescherer. il sovrano largitore. der oberste, gürtigste, und gutthätigste Götter.
Largitrice. Idem, fœm.
Largizione. f. freygebigige Schenkung. vid. Dono.
Larice. m. der Lerchenbaum.
Larva. eine Larve. Met. Verstellung, Deckmantel. ô se la religione solamente fosse larva nelle corti. ach wenn doch die Religion an denen Höfen nur eine Larve wäre. it. ein Gespenst. v. Spettro. mächera. ombra. spirito. fantasma. so besser.
Larvare. verlarven, verumminnen.
Lasagna-ne. Pl. Nudeln, (von Lagna) altro cacio ci vuol' a' tal lasagna. solche Nudeln müssen einen ganz sonderlichen Käse haben. i. e. man muß hierinnen ganz anders verfahren.
Lasagnajo. ein Nudelmacher, Koch.
Lasagnone. m. ein dicker Nudelfresser. it. ein einfältiger ungechickter Tölpel.
Lasagnona. Idem, fœm.
Lasagnatore. ein Wälderholz zum Nudeln, besser, Spanatojo.
Lasca. Fisch (eine Art Fische.)
Lasciare. lassen, zulassen, lassen, da lassen, liegen, abheben, fahren, seyn lassen. it. verlassen, wegzulassen, von sich lassen, überlassen. it. unlassen

terlassen. *lasciar perdere*. verderben lassen. *lasciate stare queste cose*. laßet die Sachen stehen. *non si lasciava toccare*. er ließ sich nicht anrühren. *lasciar qualche cosa à dietro*. etwas dahinten lassen. *lasciar robba dopo di se*. Geld- und Guth hinterlassen. *lasciar la carica ad un altro*. einem andern das Amt überlassen. *per questo non lascerò d'amarvi*. ich will deswegen nicht unterlassen euch zu lieben. *un lasciamistare*. ein verdrüsslicher Kerl. *venne per farina, e vi lascio il sacco*. er wolte Mehl holen, mußte aber unverrichteter Sache abziehen. *e con questo vi lascio*, *e mi raccomando*. hiermit lasse ich euch und befehle mich, (eine schöne Art Briefe zu schließen)

Lasciato. gelassen, los, zurück gelassen.

Lascio. weggelassen, verlassen, ic.

Lasciato. ein Vermächtniß, *Legatum*. it. das ganze Testament.

Lascio. Reitriem, Heßstrick.

Lascivo. geil, unzüchtig, üppig. *uomo lascivo*. ein geiler, unzüchtiger Mensch.

Lascivamente. Adv. unzüchtiglich, muthwillig.

Lascivetto. Adj. so ein wenig geil, üppig.

Lascivissimo. überaus geil.

Lascivia-ie. Pl. Unzucht, Uppigkeiten, Geilheit.

Lascivire, *inlascivire*. geil, unzüchtig werden.

Lasciuolo. eine Art Nachreulen.

Lasco. Adj. lücker, nicht wohl geschlagen. *Tela lasca*. Leinwand, die nicht wohl geschlagen ist.

Lasciare. nachlassen, weitmachen. it. laxieren, purgieren.

Lassativo. Adj. laxirend. it. Subst. ein Laxierpurgier-Trank.

Lasso. Adj. laß, müd, matt. v. *Stanco*. *Stracco*. *Aimelasso!* ach ich Elender! quante lagrime, *ahi lasso!* quanti passi hò fatto per questa cruda! ach was Thränen hab ich vergossen, ach ich elender armer Teufel, wie viel Schritte habe ich wegen dieser Grausamen gethan!

Lassèzza, *lassitudine*. f. Müdigkeit.

Lassare. laß, müd, matt machen.

Lassarsi. ermüden, matt werden.

Lastra-o. ein dünner Pflasterstein.

Lastrone. eine grosse steinerne Platte.

Lasticare. pflastern. *le strade*. die Gassen.

Lasticato. gepflastert. *di marmo*. mit Marmor.

Lasticatore. ein Pflasterer.

Lastrico. Subst. das Pflaster. it. Estrich, Steinweg. *ella lo condusse al lastrico*. i. e. sie hat ihn an Bettelstab herunter gebracht. v. *Bisaccia*.

Latebra. Grund, Boden.

Latente. Adj. verborgen, geheim.

Latebroso. hohl.

Latibolo, *latebra*. ein Winkel, Schlupf-Loch, sich zu verbergen.

Latere. die Seite. v. *Lato*. *legato à latere*. ein päpstlicher Nuncius.

Laterale. Adj. was an der Seiten ist.

Latino. Adj. & Adv. Latein, lateinisch.

Latinamente. Adv. in gut Latein.

Latinare. ins Latein übersetzen.

Latinismo. Subst. lateinische Redart.

Latinità. Id. die lateinische Sprache. it. gut, schön Latein.

Latinizzare. Lateinisch untermischen.

Lato. Subst. Seite. it. Winkel, Ecke. *giacer sopra il destro, manco*. auf der rechten linken Seite liegen. *dal mio lato*. meines Theils.

Lato, *à lato*, *allato*. Präp. neben, an der Seiten, fest dran. it. *ben. allato della casa, letto*. neben dem Hause, Bette. *haver' un libro allato*. ein Buch bey sich haben. *da lato*, *d' allato*. *entrar' allato d' uno*. auf einer Seite treten. *chi hà donna cattiva allato sempre è travagliato*. wer ein (böser) Weib an der Seiten hat, muß viel Plag und Elend leiden. Adv. von der Seiten weg.

Allato. gegen. *questo non è niente à lato*. (allato) *à quell' altro*. das ist gegen das andere ver nichts zu rechnen.

Lato. breit. Adj. v. (besser) *Largo*. *Ampio*.

Latino. Lat. *Latinus*, *facilis*. leicht, geschwind. *egli è molto latino di lingua*. er ist sehr frey, fertig, bequemlich mit der Zunge. i. e. er schwagt in Tag hinein.

Latissimo. sehr breit. v. *Larghissimo*. *Ampissimo*.

Latitudine. die Breite.

Latore. ein Überbringer. v. *Portatore*.

Latrice. *Portatrice*. Idem. fem.

Latrare. bellen (wie Hunde.)

- Latrante.** bellend (wie Hunde.)
Latraro. Subst. das Gebell (der Hunde.)
Larratore. ein Veller, ic. Widersprecher. v. Ab-
 batarore.
Latria. die Ehre, so Gott allein gebühret.
Latrina. heimlich Gemach. v. Cello, Cacatojo.
 so besser.
Latrocinio. Diebstahl. v. furto. Ladroneccio.
 Rubbaria.
Latta. lattone. m. Blech.
Latonajo. ein Blechschläger.
Latte. m. Milch. di vacca, pecora, capra. von
 einer Kuh, Schaaf, Geiß, un giovane di
 latte e sangue. ein Mägdlein, wie Milch und
 Blut. latte di gallina. die allerniedlichsten
 Dissen. bocca da latte. Gellschnabel, Milch-
 maul. fior di latte. die Blume von der Milch.
 i. e. Kam, Sane.
Lattajuolo. Adj. was noch Milch sauget. denti
 lattajuoli. Milchzähne.
Lattajuolo. Subst. ein Schüssel-Muß.
Lattare. säugen. un bambino. ein Kind. v. Al-
 lattare.
Lattamento. Säugung, Sängung.
Latrante. Adj. säugend. it. Subst. ein Säng-
 ling.
Lattaria. Milchammer, Milchseller.
Lattatrice. eine Säugamme. v. Balia.
Latteo. Adj. via lattea. die Milchstraße.
Latticini. Pl. lattame, lattume, lattumi. m.
 Milchspeisen, als Butter, Käse, ic.
Lattime. m. der Hirnd so die Kinder haben,
 che sie Haare dekenimen.
Lattonzolo - zo. ein Säugling (beym Wie-
 he.)
Lattouaro. Latwerge. it. ein Kröß. lattouaro
 di forno, i. e. Brodt, Semmel, ic. v. Elet-
 turio.
Lattouaro di cuccina, i. e. Leckerbissein.
Lattouaro di cantina, i. e. herrlich: köstlicher
 Wein, Mundwein.
Lattuga, lattuca. Lattig, ein Salat-Kraut.
Lavandula. Lavendolo, Lavendel (ein Kraut.)
Lavare. waschen, ab: auswaschen, spülen. la-
 var la bocca. den Mund ausspülen. lavar' i
 piedi. die Füße waschen. lavar' la borsa. kein
 Geld mehr haben. lavar le colpe. die Sün-

- den büßen. lavar' il capo ad uno. i. e. einen
 ausfilzen, den Tezt erklären. lavar' il capo
 all' aino. i. e. vergebene Urtheilshum. gli han-
 no lavata la borsa, i. e. man hat ihm den
 Beutel gefeger. Me ne lavo le mani, i. e. ich
 mag nichts darmit zu thun haben.
Lavacciare. ebenhin waschen, platschen,
 schwencken.
Lava. Subst. der Waschplatz, Bleiche.
Lavacci. Pl. das Spühlich vom Küchengeschire.
Lava-ceci, lava-cenci, lava-stracci. i. e. ein
 laufigter Filz. it. Müßiggänger.
Lavacro. ein Bad. della rigenerazione. der
 Wiedergeburt.
Lavamano-ni. Subst. ein Gieß-Hand-Faß.
Lavanda. Wasser zum abwischen, schmin-
 cken ic.
Lavandajo-a, lavandaro-a. ein Wäscher: in.
 la cattiva lavandaja non trova mai sapone a
 proposito, i. e. wer nicht gerne arbeitet, fins
 der allezeit Ausflüchte.
Lavamento. Waschung. it. Abwischwasser zur
 Schmincke, Arzney oder sonst. it. ein Elis-
 tier.
Lavato. Adj. gewaschen. it. erblist.
Lavativo. Subst. ein Clister. v. Lavamento.
Lavatojo - oro - orio. ein Waschhaus, Rüs-
 che.
Lavatrina. ein Wasserstein. v. Scafa.
Lavatùra. die Waschung. it. das Wasser, dar-
 innen etwas gewaschen worden, Spühlicht.
 v. Lavacci. Broda. lavatura di capo. ein
 Verweiß.
Lavello. eine Spülgeste zum abspühlen.
Laudare. (besser) lodare. loben, rühmen, preis-
 sen. lodar' Iddio. Gott preisen. lodar la di-
 ligenza di qualcheduno. eines Fleiß loben.
 it. für rathsam halten. chi si loda, s'imbro-
 da. eigen Lob stinckt. ogni uccello loda il
 suo canto. ieder lobt seine Waare. ne il suo
 vino, ne la sua moglie, ne l' cavallo proprio
 si debbono giammái lodare, essendo così pe-
 ricolosa. eigenen Wein, Weiber und Pfer-
 de ist gefährlich zu loben. il fine loda la vi-
 ta, e la fera il giorno. das Ende lobt das Le-
 ben, und der Abend den Tag. ogni mercan-
 te loda la sua robba. ieder lobt seine Sache,
 Thun, ic.

- Laudarsi**; besser, lodarsi. sich rühmen. lodarsi di qualche cosa. sich eines Dinges rühmen.
- Laudato**; besser, lodato. gelobet, gepriesen. lodato d'iddio. Gott Lob. robba ben lodata è mezza venduta. das Maul verkauft die Waare. i. e. gelobte Waare halb verkaufte Waare.
- Laudabile, lodabile, lodevole**. Adj. löblich, rühmlich. vita laudabile. löbliches Leben. cibi laudabili. gesunde Speisen.
- Laudabilmente, lodevolmente**. Adv.
- Lode**; besser, lode. m. lodi. Pl. Lob, Preis, Ehre. it. das Hindertheil des Kopffs. a lode d'amico non si crede. des Freundes Lob hat keinen Nachdruck. v. lode.
- Lodevole**; besser, lodevole. v. laudabile.
- Laudicina**. ein Schmaroger.
- Lavèzzo-vèggio**. eine Kessel-Pfanne.
- Lavèggio**. ein irdener Topf wie ein Kessel.
- Lavorare**. arbeiten, würcken, schaffen. lavorar di mano, colle mani. mit denen Händen arbeiten. lavorar di marmo, d'oro &c. in Marmor, Gold arbeiten. lavorar il campo. den Acker bauen. la medicina lavora. die Arzney wircket im Leibe. il martello li lavora intesta. i. e. es steigt ihm die Eysersucht in Kopff. lavorar il vino. Wein treten. lavorar una donna. mit einem Weibe zu schaffen haben. chi tardi lavora, tardi raccoglie. spät gesäet, spät geerndet.
- Lavorare**. gähren. il vino lavora nella botte. der Wein gähret im Fasse.
- Lavorabile-ràzio**. Adj. was sich arbeiten, ackern, oder bauen läßt. terra lavorabile. Land das sich bauen läßt.
- Lavorante**. Adj. arbeitend. it. Subst. ein Arbeiter, Handwercks-Gesell. v. Garzone.
- Lavorato**. gemacht, gearbeitet, ausgearbeitet, ausgewirckt. it. gestickt. collari lavorati. schön ausgeheckte, gestickte Kragen.
- Lavoratojo, Laboratorio**. Arbeit-Haus, Werk-statt, ein Laboratorium zur Chemie.
- Lavoratore-trice**. ein Arbeiter-in. ogni minima cosa turba il cattivo lavoratore. böse Arbeiter finden überall Hinderniß.
- Lavoratore di terra**. ein Bauer, Ackermann.
- Lavoriere-a**. ein künstlicher Arbeiter-in.
- Lavòro-rìo, lavoraggio, lavoriero**. gute Arbeit, Werk. it. gemachte Arbeit. it. Zierrathen.
- Lavorierètto**-tti. Pl. künstliche Wercklein, Kunststücke.
- Làuro**. Lorbeer-Baum. v. (besser) Alloro.
- Laurea**. Lorbeer-Kranz. Met. der Sieg. it. die Poeterey und deren Vortreflichkeit.
- Laureato**. Adj. mit einem Lorbeer umgeben. Poeta laureato. ein gekrönter Poet.
- Laureto**. Boschetto d'allori ein Lorbeer-Wald.
- Laurino**. (oglio.) Adj. Lorbeer-Öel.
- Laurdola**. Wintergrün, Ingrün. v. Vinca. Pet-vinca.
- Laurèola**. der Glanz, so die Mahler pflegen zu mahlen um die Köpfe derer Heiligen im Pabstthum.
- Lauto**. Adj. köstlich, wohl zugericht (von Speisen.)
- Lautamente**. Adv. köstlich, überflüssig.
- Lauteggiare**. köstlich essen und trincken.
- Lautizia-ie**. Pl. köstliche Speisen.
- Lazza, lasea**. ein Starpff.
- Lazaro, lazzaro**. Nom. Prop. Lazarus.
- Lazarètto** ein Siechen-Pestilenz-Pest-Haus, Lazareth.
- Lazzo**. eine Schlehe. it. unzeitige Frucht.
- Lazzoli**. himmelblau. Lapis Lazzoli.
- Le**. Art. Fœm. in Pl. die. vom Sing. la. le case. die Häuser. le spade. die Degen.
- Lo** Pron. Pers. Conj. ihr, ihnen, sie. egli chiamò la madre e le disse. er rieß die Mutter, und sagte ihr. v. Gram.
- Leale**. Adj. aufrichtig, treu. un'huomo leale. ein aufrichtiger redlicher Kerl. leale come un zingaro. aufrichtig wie ein Zigeuner. Iron. ein Betrüger.
- Lealmente**. Adv. aufrichtiger Weise.
- Lealtà**. die Treu und Redlichkeit. Più val la lealtà, che non vagliano i danari. Freundlichkeit gehet über Geld.
- Leardo, liardo**. Graulichhimmel. caval leardo. Idem. leardo pomato. ein apffelgrauer Schimmel.
- Lebbra, oder Lepra**. der Aussatz.
- Lebbroso, leproso**. Adj. aussätzig.
- Leccare**. lecken. it. rinunc, tropffen. leccarsi le dita. die Finger nachlecken. i. e. noch mehr verlangen. la botte lecca. das Fass rinnet. leccar' uno. einem schmeicheln. leccafanci. ein Heuchler, Scheinheiliger. leccafane. Galgenvogel. lecca-spina, i. e. eine

Wein-Schnecke. lecca - piatti. ein Schma-
roger. al can, che lecca la cenere, non gli
fidar la farina. dem Hunde, der Asche leckt,
darffst du kein Mehl hinsetzen. i. e. wem kein
Heller, dem ist auch kein Groschen zu ver-
trauen. Il lupo mangia d'ogni carne, mà la
sua la lecca, i. e. ein ieder liebt sich selbst.

Leccaggine. Leccardia. Leckeren, Näscheren. it.
der Baang an denen Wein-Fässern, so zum
Koste Wein heraus gezogen, und so tieff,
daß man den Wein mit dem Daumen, durch
das Spuntloch erreichen kan, passiret wird,
Leckasche.

Leccaro. gelect. Met. allzu zärtlich.

Leccardia - ie. Pl. leccame. gute niedliche Le-
ckerbisslein.

Leccardo. Subst. ein Lecker, Näscher. due lec-
cardi ad un tagliere giammai s'accordano.
zwen Hunde an einem Beine vertragen sich
nicht.

Leccarda. eine Bratpfanne.

Leccardaggine, leccaggine. Näscheren.

Leccatura. das Lecken. E li n'ebbe una buona
leccatura. er hat ein Kleb-Fleckgen, (ein
Denckmahl) darvon bekommen. Met.
Schmeicheley. it. ein Schade am Leibe,
doch nicht tödtlich.

Leccetto. ein süßes Geschmäcklein. Met. eine
Lock-Speiße, Anreizung. v. Esca.

Leccare, lecceggi re. naschen, lecken.

Leccetto. ein Steineichen-Wald. è in un lec-
cetto. er ist verwirret. Leccio eine Steineich-
he.

Lècco. Fett, Frat-Fett, so abtrießt.

Lècco ein Ziel, oder die kleine Kugel, so im
Kugel-Spiel gebraucht wird.

Lèce, lice es ist erlaubt, zugelassen.

Lécito, licito. Adj. erlaubt, zugelassen. farsi
lécito. sich die Freyheit nehmen.

Lecitamente. Adv. zugelassener Weise.

Lèga. eine Meile Wegs. tre leghe lontano.
drey Meilen weit. i. e. eine teutsche Meile.

Lèga v. Legare. binden.

Legale. Adv. gesetzmäßig, rechtmäßig. Notario
legale, giurato. ein rechtmäßiger Notarius.

Legalmente. Adv. nach den Gesetzen.

Legalità. Rechtmäßigkeit nach den Gesetzen.

Legalizzare. nach den Gesetzen bewahren.

Legalizzato. also bewahrt und probiret.

Legare. ligare. binden, an- ein- zusammen

binden. qualche cosa con corde. etwas mit
Stricken. legar'uno ad un albero, palo. einen
an einen Baum, Pfahl binden. legar'una
botte. ein Fass binden. legar l'anno, i. e.
vollgeoffen seyn. lega la balla bene, e la-
sciala andare. binde den Ballen wohl, und
laß ihn im Rahmen Gottes gehen, i. e.
thue das demige, das übrige befehl Gott.
Legar pietre preziose. Edelgesteine einfas-
sen.

Legare. stumpff machen, wie unzeitig Obst.
i frutti non maturi legano i denti. unzeitige
Früchte machen stumpffe Zähne; besser,
allegiare.

Legare. Metallen durch schmelzen vermischen.
it. selbige probiren.

Legarsi. sich binden, verbinden, verpflichten. it.
sich in Bündniß einlassen.

Lèga. Band. i. e. im Rung-Wesen, der Halt,
Silber- oder Gold-Probe. it. sonst die Ver-
mischung der Metallen. argento di buona
lega. gut Prob-Silber. argento di dodici
leghe zwölfstöhig Silber. Lega d'Augusta.
Augspurger Probe. Argento di bassa lega.
geringhaltig schlechtes Silber. huomo di
bassa lega. ein Mensch, hinter dem nicht viel
ist.

Legaggio. die Vermischung im schmelzen. it.
das Zeichen, so man guten Waaren anhängt.

Lèga, liga. Verbündniß, Allianz. far lega con
uno. ein Bündniß mit einem machen. rom-
per la lega. den Bund brechen.

Legaccia - o. ligaccia Schuhriem. it. Ruyes
Band. legaccie da scarpe. Schuhrieme.

Legacciuolo. Dim. Nestel, Bändlein.

Legame - mi. Pl. m. Band, Bänder, Stricke.
Met. ein Liebes-Band. v. Vincolo.

Legamento. Bindung, Verbindung. it. geistli-
che Verknüpfung. v. Unione.

Legato, legato gebunden, angebunden. it. ver-
bunden, verpflichtet. eller legato. gebun-
den, nicht frey seyn. pietre legate. einges-
faßte Steine. libro legato. eingebunden
Buch.

Legatore. Binder. legatore di libri. Buchbin-
der. legatore di balle. Ballenbinder. legator
di pietre. Steinfasser, Goldarbeiter.

Legatura. Bindung. it. Band, Einbindung.
lei

sei grossi per la legatura. sechs Groschen vor den Band.

Legatura. Zauberen, Nestelknüpfen.

Legare. senden, absenden, abordnen. it. et: was im Testament vermachen. ad uno. einem.

Legato. Subst. Gesandter, Abgesandter, Legat. it. ein Vermächtniß, ein Legatum. Legato à latere. ein Päpstlicher Legat, welcher in fremden Ländern die Person des Papsts wirklich präsentirt.

Legazione. f. die Abgesandtschaft.

Legatore. der etwas legirt, vermacht.

Legatario. Subst. dem etwas vermacht ist.

Legge. f. Leggi. Pl. Gesetz. dar, far, por legge di qualche cosa. ein Gesetz über etwas geben, machen. quello, che concedono le leggi. das:jenige, was die Gesetze zulassen. Dottore delle (nelle) leggi. ein Doctor Juris. per legge. aus Schuldigkeit. Studioso delle leggi. ein Studiosus der Rechten, ein Jurist. da' cattivi costumi nascono le leggi. böse Gewohnheiten gebähren gute Gesetze. la legge è fatta per chi vive senza legge. der Zaum gehöret vor das Pferd, und die Brämse vor die Hengste. Nuovi Padroni, nove leggi. i. e. ieder macht's nach seinem Kopffe. tutte le leggi hanno il naso di cera. alle Gesetze haben ihre Auslegung. la legge è oscura, mal' oro la chiarisce. Geld ist der Gesetze Dolmetscher. la legge è la Luna, che 'l Sole chiarisce, id. Tal' è la legge qual' è 'l Rè. wie der Apt, so die Münche. Dove domina la forza, la legge non v' hà ragione. Gewalt gehet vor Recht.

Leggislatore; besser, legislatore. Gesetzgeber.

Legislatrice. Idem, fœm.

Leggista. m. ein Rechtsgelehrter.

Leggittimo; besser, legittimo. Adj. recht, billig, den Gesetzen gemäß. Moneta legittima. richtige, gangbare Münze.

Leggittima; besser, legittima. Subst. das Erbrecht, gebührliche Theil von der Erbschaft, die Legitima.

Leggittimamente; besser, legittimamente. Adj. nach den Gesetzen, mit Recht, rechtsmäßiger Weise.

Leggittimare; besser, legittimare. ehrlich machen. bastardi. Huren-Kinder. legittimar una guerra. einen Krieg rechtfertigen.

CASTELLI DIZZIONARIO.

Leggittimato; besser, legittimato. ehrlich gemacht.

Leggittimazione; besser, legittimazione. f. Ehrlichmachung, Rechtfertigung.

Leggere, lessi, letto. lesen, durchlesen. un libro. ein Buch. Met. lehren, erklären. legger in cathedra. Lection halten, lehren, lesen. legger' à campito. buchstabiren. si legge su 'l tuo libro. man redt von dir. leggere e non intendere, è cacciare e non prendere. lesen und nicht verstehen, ist eine Jagd, da man nichts fängt. v. Studente.

Leggenda. Legende, Lebensbeschreibung.

Leggendario. ein Geschicht-Buch, Legendens Buch.

Leggente. lesend, der da liest. it. ein Professor.

Leggibile. Adj. leslich, was wohl zu lesen ist.

Leggibilmente. Adv. Idem.

Leggile. m. Leggio, lettorino. ein Pult.

Leggitore. ein Leser. item Lehrer, Professor.

Leggitrice. Idem, fœm.

Lettore. Idem. v. Professore, Dottore.

Lettura. Lesung. v. lezione. homo di gran lettura. sehr belesener Mensch.

Lettura. eine Professor-Stelle.

Lezione. f. Lesung, Durchlesung. item die Lection in der Schule. item Lehre, Lehrstück, Regeln. it. ein Vortheil, Handgriff. lezione delle armi. Lection auf der Fechtschule.

Leggiadro. Adj. sehr schön, lieb, holdselig. it. sehr artig, zierlich, lieblich.

Leggiadro-a. Subst. Liebster, Liebste. il mio leggiadro. mein Liebster, mein Schatz. v. Bene.

Leggiadretto. Dim. zierlich, artig, anständig.

Leggiadramente. Adv. Idem. mit einer artigen Manier.

Leggiadria. Artigkeit, Holdseligkeit. leggiadrie. Pl. schöne Sachen, Zierrathen.

Leggièro-re. leicht nicht schwer, it. gering, nicht sonderlich groß. it. behend, geschwind, hurtig, ringsfertig. pena leggièra. geringe Strafe.

Leggièro. Met. leichtsinnig, unbeständig, wankelmüthig. it. leichtfertig, üppig, fleischlich.

Leggièri. di leggièri. Adv. leichtlich, ohne Mühe.

O o o

be.

- he. egli potrebbe accader di leggieri. es könnte leicht geschehen.
- Leggiermente-eramente.** Adv. hurtig, behend. it. oben hin. it. leichtlich, ohne Mühe. it. lieberlich, unbesonnen. viver leggiermente. lieberlich leben. cangiarsi leggiermente d' animo. seinen Sinn gar bald ändern.
- Leggierrezza, leggerèzza.** Behendigkeit, Hurtigkeit. it. Leichtsinigkeit. it. Leichtfertigkeit, Uppigkeit. Diede in mille leggerèzza. er beging tausenderley Leichtsinigkeiten.
- Leggittimo, &c. v. Legge. & seqq.**
- Legione.** f. eine Legion von ungefehr sechs tausend Mann, bey denen Römern.
- Legittimare.** v. Sopra legittimare.
- Legnaggio.** v. Lignaggio.
- Legno.** Holz. legno verde, grün Holz. legno fracido. saul Holz. o pezzo di legno che sei! o du plumper Esel der du bist! egli sa cuocer la carne con poche legna. i. e. er weiß schon seinen Vortheil anzubringen. catasta di legna. ein Stoss Holz. anco 'l legno nodoso fa buon fuoco. i. e. je krümmer, je schlimmer. Nessun legno senza scorza o nodo. i. e. wir haben alle Mängel. ogni legno ha il fuotarlo. id. non si fa Mercurio d' ogni legno. es geht nicht allemah! an, wie man wohl denkt.
- Legna - e.** Pl. Holz. Tagliar, far legna. Holz hauen. ponte di legno. eine hölzerne Brücke.
- Legno ni.** Pl. ein Schiff zur See. montar' sopra un legno. sich auf ein Schiff begeben.
- Legnajuolo, legnaruolo.** ein Zimmermann.
- Legnaruolo.** ein Holzhauer, Händler.
- Legname-mi.** allerhand Holz zu verbauen.
- Legnamajo.** ein Holzhandler. v. Legnaruolo.
- Legnata** Subst. ein Schlag mit einem Holz oder Prügel.
- Legnetto.** Dim. ein Holzstein. it. ein Schifflein.
- Legnile.** legnaro - ajo. Holz-Kammer, Holz-Stall.
- Legnoso.** Adj. holzig. v. Inlegnito.
- Legnosità.** f. Holzigkeit.
- Legume m. legumi.** Pl. Hülsen-Frucht. i legumi sono, fave, ceci, piselli, lente, e simili. Hülsen-Früchte sind Bohnen, Kichern, Erbsen, Linsen, ic.

- Legumare** i danari. das Geld vernaschen.
- Leguro.** eine Eider
- Lei.** Pron. sie, ihrer. la casa di lei. ihr Haus. io mi ricorderò di lei. ich werde mich ihrer erinnern.
- Lei.** an statt. ella. Lei (ella) non verrà. sie wird nicht kommen.
- Lei.** an statt. V. S. (Vosignoria) lei parla benissimo Italiano. sie redt (reden) gut Italiänisch. io servirò a lei. ich werde sie bedienen.
- Lèida.** Leiden.
- Lembo** Borte. it. Saum, Rand.
- Lembare.** säumen. it. verbrämen. besser, Orlare.
- Lembato.** gesäumt. it. verbrämt. besser, orlato.
- Lombata.** Subst. Verbrämung, Säumung. v. Orlo, orlatura. so besser.
- Lemori.** Gespenster.
- Lena.** der Obem, Athem. Met. Krafft, Stärcke. perder, ripigliar la lena. aus dem Obem kommen, wieder Obem schöpfen. ho un' opera di lunga lena. ich habe ein schweres Werk vor. è ben fornito a lena. er ist von guten Kräften. a bastalena. mit allen Kräften und Gewalt. Correr a basta - lena, aus allen Kräften laufen.
- Lendine ni.** Pl. m. Risse (in Haaren.) Scorticarebbe una lendine per haverne il cuajo. um des Leders willen würde er gar eine Riß in Haaren schinden.
- Lendinolo.** Adj. rißig, voller Risse.
- Lenire,** lenificare, lindern. il dolore. den Schmerz.
- Lenità** Milbigkeit, Sanftmuth. v. Bontà.
- Lenitivo.** Adj. linderend. Subst. ein linderndes Heil-Mittel, Lind-Pflaster.
- Lenocinio - ni** Pl. Supplereyen.
- Lenocinii.** Pl. allerhand hurische Anreizungen.
- Lente.** f. lenticchia. eine Linse.
- Lentigine.** f. Sommer-Flecken, Eprossen.
- Lentiginoso** Adj. voller solcher Flecken.
- Lentisco - ischio.** ein Mastix-Baum.
- Lento.** Adj. & Adv. langsam, verzögerisch, faumlig. lenta pioggia. kleiner Regen. con lento passo. langsam. ogni cosa fa sì lenta. es geht alles sein schlafferig, mit guter Musse.
- Lento.** zähe, schleimigt. v. Viscoso.

Lentamente. Adv. langsam, gemächlich.

Lentare. v. Allentare.

Lentezza. Langsamkeit. i. e. Zähigkeit.

Lenza. Fischer: Schuur von Pferd:haar.

Lenzuolo, linzuolo. ein feines Tuch. Plur. a. **Betrücker, Schlafstücken.** vid. Drappi. distenderli più che il lenzuolo non è lungo, i. e. mehr verzeihen, als man hat.

Leocorno, Lioncorno, Liocorno. ein Einhorn.

Leone, lionne. m. ein Löwe. ogni can' è lionne in casa sua. i. e. jeder Hahn macht sich mausigt auf seinem Mist. **Aslaur' il nemico da lionne** den Feind mit Löwenmuth, wie ein Löw ausfallen.

Leonessa, leona, leonza. eine Löwin. **leonza galtesca.** ein Luchs.

Leonato. Adj. Löwen:Farb. i. e. dunkelbraun.

Leonino-nesco. Adj. von Löwen. pelle leonina. **Lebens: Haut.** animo leonino. **Löwen Muth.**

Leopardo. ein Leopard.

Lepido. Adj. artig, kurzweilig. v. Faceto.

Lèppo. der Gestank von altem Fett. it. von einem ausgehasenen Unschlit:Richt.

Lèpra, leproso. v. Lèbbra.

Lèpre. f. ein Hasen. Andar alla caccia delle lepri. **Hasen jagen.** chi ti pigliasse per Lepre, havebbe tre quarti di Volpe, i. e. du bist mir gar der Rechten einer. anco le lepri cavano le fiocche al Lion morto. i. e. wenn der Baum gefallen, machen die Weiser Holz. se Dio dà la lepre, darà ancora l'herba. **Odtt giebt Kinder, Odtt giebt Kinder, und erhält alle beyde.** chi seguita due lepri, non ne prende ne meno uno. wer alles bezeigen will, verliert endlich alles. le lepri non si pigliano co'l tamburo, i. e. wer Forellen fangen will, muß sie krauen, und wer erben will, muß den Fuchsen streichen und gute Worte geben. alla lunga il levriere ammazza la lepre, i. e. die Länge hat die Ferne. le lepri risigliano ogni mese. **die Hasen hecken alle Menathe.** v. risigliare. figliare.

Lèpratto, lepratto, leproncello, lepracchotto. Dim. ein Häselstein.

Leporino. Adj. was von Hasen ist.

Lèprajo, Leprajo. Hasen:Voger. it. ein Hasen:Garten.

Lèpriere, Levriere, Levriero. Hasen: Hund, Windspiel.

Lercio. Adj. unflätig, garstig. v. Sporco.

Lerciare. garstig, unflätig machen.

Lèrgola. eine Nachstelze.

Lerlicchiuolo. eine Murel.

Lesegno. Wierfe in die Wunden.

Lesina. Mhl. Schuhahl, Psrieme. forar colla lesina. mit der Mhl, Psrieme durchbohren. Met. schaben, schinden.

Lesina. Met. in Italien ein bekanntes Symbole der Sparbarkeit. lo studiar lesina. der Sparbarkeit obliegen. questo non farebbe lesina; oder, farebbe contro la lesina. das wäre kein gutes Haushalten. egli è fratello della lesina, i. e. er ist ein Hungerleider. egli è nemico della lesina, i. e. er ist ein Verschwender.

Lesinaccia. eine gottlose, unbarmherzig und schelmische Sparbarkeit.

Lesinaggine. eine fihige Sparbarkeit.

Lesinante. ein Geizhals, ein Sparamer.

Lesinantesco. nach der Lesinanten Weise.

Lesinantescamente. Adv. Idem.

Lesinare-neggiare. sparsam seyn.

Lèso. Adj. verlegt, beleidiget, beschädigt. **Reo di lesa Maestà.** der beleidigten Majestät schuldig. **crime di lesa Maestà.** das Laster der verletzten Majestät.

Lesione. f. Verletzung, Beleidigung, Beschädigung.

Lesare. kochen, abkochen. carni. Fleisch, ic.

Lessò, allèso. Adj. gekochten, gekocht. it. Subst. ein Sud, Bass. Tanto l'arrosto, quanto l'ollesso, tutto al fin se ne va al cesso. wir müssen alle ins Grab, Reich und Arme.

Lessico. ein Aufschlag: Buch. v. Dizzionario, Vocabolario.

Lesito. Adj. hurtig, behend, rüstig, munter, frisch. un' uomo lesito. ein munterer ic. Mensch. voi siete ben lesito. ihr seyd sehr zehro und darzu. lesito come un scarafaggio. hurtig wie ein Dreck: Käfer. i. e. sehr langsam.

Lesito. fertig, bereit. v. Pronto. presto.

Lesissimo. sehr hurtig, behend, mun'er.

Letamente. Adv. tödtlich. ferita letale. eine tödtliche Wunde.

Letalmente. Adv. tödtlich.

Letame, lettame. Mist. Met. Roth, insgemein Düngung. Ogni gallo è lesso sul suo letame.

i. e. ein ieder hat in seinen 4 Pfählen mehr,
als anderswo zu sprechen.
 Letamajo. Mistgrube.
 Letamajo. Met. eine Schandhure.
 Letamare, Letaminare. düngen mit Mist. il
 campo. das Feld.
 Letamaro. v. Letamajo.
 Letamato. be. gedünget mit Mist.
 Letamatura-minatura. Düngung, Mistung.
 Letaminoso. voller Mist oder Roth. Adj.
 Letanie, litanie. Pl. Litaneen.
 Letargo, letargia. Schlassucht.
 Letificare. erfreuen, frölich machen. Rallegrà-
 re. so besser.
 Letificante. erfreuend. v. Rallegrante.
 Letificato. v. Rallegrare. Rallegrato.
 Letizia. v. Lieto. Freude, frölich. v. Allegrez-
 za, Gioja.
 Lettera. eine Letter, Buchstabe. Met. der buch-
 stäbliche Verstand. it. eine Schrift.
 Lettere. Pl. die freyen Künste, Wissenschaften.
 saper lettere. studirt haben.
 Lettera-re. Pl. Brief, Sendschreiben. Scrivere
 lettere. Briefe schreiben. lettera di cambio.
 Wechselbrief. v. carta.
 Letterina. Dim. ein kleiner Buchstabe, Brief;
 lein.
 Letteruccia. Letteretta. Idem.
 Letterona. ein grosser, langer Brief.
 Letteraccia. ein garstiger Brief.
 Letterale, litterale, literale. Adj. il senso literale.
 der Wort-Verstand.
 Letteralmente. Adj. nach dem Wort-Verstand.
 Letterar' uno. einen lehren, g. lehrt machen.
 Letterato, literato. Adj. gelehrt. Subst. ein Ge-
 lehrter. v. Dotto. Erudito. uomo letterato.
 ein gelehrter Mann. un gran letterato. ein
 Hochgelehrter. v. Lettieria.
 Letteratuccio, Letteratello, Letteratino. Dim.
 ein Halogelehrter.
 Letteratura. Gelehrtheit.
 Letto. ein Bett. andar al (in) letto. schlafen
 gehen. sich zu Bette legen. star' in letto. krank
 darnieder liegen. uscir di letto. wieder ge-
 sund werden. il far' il letto à cani è difficile,
 i. e. eigen sinnigen Leuten kan niem. and recht
 dienen.
 Letto. Met. die Strenge, Lager. Per cavalli,
 cani. für die Pferde, Hunde.

Letto fornito. ein gemachtes Bett. it. ein
 Bett mit einer Hure.
 Letto. Lager, Grund. un letto di fiori. ein Blu-
 men-Bett. i letti dell' Orangeria sono stari
 ben compartiti dal signor Pein. die Bette in
 der Orangerie oder Pomeranzen-Garten,
 sind vom Herrn Pein wohl angeleget. letto
 del cannone. der Schafft, die Laverren, Ges-
 tell eines Geschützes. letto del vino. Weins-
 hesen. far' il letto a' colori. den Grund mas-
 chen, färben.
 Letto. das Lager des Flusses. il fiume uscì dal
 suo letto. der Fluß ist ausgetreten. Quando
 'l Tevere esce dal suo letto fa gran danno a'
 Romani. wenn die Tiber austritt, folgt gross-
 ser Schaden. i. e. es folgen ordinarie grosse
 Kranckheiten in Rom. il letto è una buona
 cosa, chi non vi può dormire, almeno vi ri-
 posa. schläffest du nicht im Bette, so ruhest du
 doch. il letto caldo spesso fa vivanda fredda.
 i. e. Faulenzen bringet offi Armuth.
 Lettraccio. ein elendes, schlimmes Bett.
 Lettica-iga. eine Sänffte. ●
 Lettighiere-ro. ein Sänffenträger.
 Letticello, letticiuolo, lettuccio. Dim. ein
 kleines Bettlein.
 Lettieria. eine Bett-Lade, Span-Bett. egli è
 un gran Letterato, ma sulla lettiera. i. e. er
 versiehet sich trefflich wohl aufs Faulenzen.
 v. letterato.
 Lettone. m. ein grosses, schönes Bett.
 Lettore, lettura. v. Leggere.
 Levare. heben, aufheben, erheben, aufrichten.
 levar qualche cosa di terra. etwas von der
 Erde aufheben. levar le mani al cielo. die
 Hände gen Himmel aufheben. levar gente
 in barca. Leute einschiffen.
 Levàr. werben. soldati. Soldaten. levar danari.
 Geld aufbringen.
 Levare. aufheben, wegnehmen, wegzugeln. le-
 var qualche cosa da qualche luogo. etwas
 von einem Orte wegnehmen. levar la vita
 ad uno. einem das Leben nehmen. levar l'
 assedio. die Belagerung aufheben. levar
 qualche cosa ad uno. einem etwas nehmen.
 it. sieheln. levar' un dubbio. Zweifel beneh-
 men. levarle carre. die Karren abheben. le-
 var il cappello. den Hut abziehen. levar' una
 macchia

macchia. Flecken ausmachen. Leva macchie. eine Fleckfugel. it. ein Fleckenwäscher.

Levarsi. sich aufrichten, aufheben, empöhen, aufrührisch werden, aufstehen. levarsi di (dal) letto. aufstehen. levarsi sopra gli altri. sich über andere erheben. al levarsi del Sole. bey Sonnen-Aufgang. Levossi (ti levò) un vento. es erhob sich ein Wind.

Levarsi. sich wegpacken, davon gehen. levati via di qui. packe dich von hinnen. io non posso levarmi dal bere. ich kan mich von dem Gottgesegne euch nicht enthalten. i. e. des Trinkens. levarimi dinnanzi. packe dich von mir weg. star leva leva. gleich abfahren wollen. suonar à leva. den Abzug ausblasen.

Lèva. Subst. Hebung. Met. Ausbruch, Absse- gelung. it. eine Winde. v. Lieva.

Lèva. Werbung der Soldaten. v. Levàta.

Levamento. Hebung, Auf: Erhebung.

Levante. hebend, aufhebend. it. Subst. Osten, Aufgang der Sonnen. it. der Ostwind. andar' in levante. stehen. questo servidore mi pare di levante. es scheint, daß dieser Diener Pech an Händen, Fingern habe. i. e. daß er zugreiffe.

Levantino. Adj. Ostländisch. it. Subst. ein Ost- ländler. Met. ein Dieb (von levare.)

Levata-te. Pl. Werbung der Soldaten. far del- le levate. Gold, Soldaten werben.

Levata. Wichtigkeit, Angelegenheit. cosa di poca levata. eine geringe Sache. huomo di poca levata. ein leichtsinniger Mensch. v. Rilievo.

Levato. aufgehoben, erhoben: it. aufgeganz- gen, aufgestanden. esser levato. aufgestan- den seyn. à bandiere levate. mit aufgesteck- ten Fahnen.

Levato. Adv. ausgenommen. v. Eccetto.

Levatojo-ròre. (pontre.) Adj. eine Zieh-Brücke. Porta levatoja. ein Schuss-Gatter.

Levatore. ein Hebebaum, Schlagbaum.

Levatrice. eine Hebamme, Wehmutter. v. Mammata. Commare.

Levatura. Aufhebung. it. Sanerteig. huomo di poca levatura. ein leichtsinniger Mensch.

Levi. Nom. Prop. Levi. der Sohn Jacob. Huo- mo della Tribù di Levi. ein leichtsinniger: derlicher-Kerl. Mantello della tribù di Levi.

ein dünner und elender Mantel mit Luste ge- füttert.

Levita. ein Levit. it. ein Diaconus bey denen Romanisten.

Lévito, lievito. Sauerteig.

Levitare la pasta. den Teig säuren, aufgehen lassen.

Levirato. gesäuert. pan levitato. gesäuert Brod.

Levirico. Subst. das dritte Buch Mose. it. Adj. levitisch.

Levissimo. sehr leicht. it. leichtsinnig. besser, leggierissimo.

Levità. Leichtsinigkeit, Leichtfertigkeit.

Levriere. m. Hasen-Hund, Wind-Hund.

Levriera. eine Hasen-Hündin.

Lèzia-ic. Pl. Zärtlichkeiten, liebessende Wort- te, so Weiber gegen kleine Kinder haben. v. Carezze. Tenerozze. vizzo.

Leziòso. Adj. voll solcher Liebessungen, zärt- lich. v. vezzoso. affectato. molle:effeminato. cacato.

Leziosaggine. f. Zärtlichkeit (in Neben.)

Lezzo. der Gestand vom Schweiß und derglei- chen. Met. die Sinne der Hurerey.

Lezzoso. Adj. stinkend nach Schweiß. piedi lezzosi. stinkende Füße, Zehe.

Lezzare, inlezzare. nach Schweiß stinken. Questo Barone lezza (sà dillezzo) come un becco. dieser Schussf stinkt wie ein Wiedes- horff.

Li. oder I. Art. Masc. Pl. die. li (i) paesi. die Ländler. it. Pron. Conj. sic. in Plur. v. Gram.

Li. mit einem Accent. Adv. da, dorten. v. Là. quel prato, che li davanti vedere. die Wiese, welche ihr da vor euch sehet. chi v'è li: wer da? v. Gram.

Liardo. eine französische Münz von drey Hel- sen. it. grau.

Libare. ein wenig kosten. it. (denen Göttern) Getränk opfern. it. das Schiff erleich- tern, die Waaren ausladen. it. a:swerffen.

Libeccio, libico, vento. Sud-West-Wind.

Libello. eine Schrifft, Libell. libello infame. Pasquill.

Liberò. Adj. frey, ledig, franck. huomo libero. ein freyer Mensch. libero Barone. ein Freyer von Adel. esser libero del pericolo. frey von der Gefahr seyn. esser, viver libero. frey, le-

big leben. alla libera. ungeschent. chi libero può star non s'incateni. wer frey leben kan, der geb sich nicht obligat. chi può viver libero non si faccia schiavo. id.

Liberale. Adj. frenen Leuten wohl anständig. it. freygebig, mild, gütig. arti liberali. freye Künste. un' uomo liberale. ein freygebigiger. it. aufrichtiger Mensch. egli è liberale, mà dell' altrui. i. e. er giebt gerne aus ander Leute Beutel. egli è liberale solamente à due persone; cioè à chi vuole & à chi non vuole, i. e. er giebt allen gerne, es sey wer es will.

Liberalissimo. sehr freygebig.

Liberamente. Adv. freygebiglich, mildiglich.

Liberalità. Freygebigkeit, Mildigkeit. se è Principe usera liberalità, i. e. alle Fürsten sollen freygebig seyn.

Liberamente. Adv. frey, kühn, ohne Scheu. it. nach Belieben. parlar liberamente. frey, kühn, ohne Scheu reden.

Libere. befreien, losmachen, lassen, erretten. liberar' uno dal pericolo. von der Gefahr befreien, erretten. liberar' un capitale. ein Capital wieder eintösen. liberar le robbe, die Waaren vom Zoll los machen.

Libertà. sich befreien, los machen. it. befrejet, erlöst, los werden. dall' arresto. vom Arreste.

Libertà. befrejet, losgelassen, quitt.

Liberatore. ein Befreyer, Erlöser.

Liberatrice. Idem, fem.

Libertazione. f. Befreyung, Loslassung.

Libertà. Freyheit. it. Macht und Gewalt. it. Kühnheit, Vermessenheit. it. freyer Wille. dove entra dote, quindi esce la libertà. i. e. wer eine mit Gelde heyrathet muß passen. la libertà non si paga nè con oro, nè con argento. Freyheit ist nicht mit Gelde zu bezahlen. libertà e sanità vagliono più che città. i. e. Freyheit und Gesundheit ist besser als Land und Leute.

Liberto. Subst. ein freygelassener Sclav.

Libertino. Adj. frey gegeben. it. gottlos. item ein Gesetz-Verächter, ruchlos.

Libertinaggine. f. Ruchlosigkeit.

Libidine. f. Uppigkeit. it. Geilheit, Unkeuschheit. v. Poeta.

Libidinoso. Adj. üppig, muthwillig, geil.

Libidinofamente. Adv. üppiglich, geil.

Libito. Gutedüncken, Wohlgefallen. v. Piacere, Piacimento.

Libra. eine Waage. v. besser, Bilancia. lira.

Libra. ein Pfund. cento libre. hundert Pfund.

Librare. wägen. Met. überschlagen, überlegen. i düegni. sein Vorhaben.

Librarsi. sich wägen. i. e. nach seinem Vermögen halten.

Libro. ein Buch. libro di conti. ein Rechenbuch. libro di preghiere. Gebetsbuch. il libro del grido. schwarze Register. libro di memorie. Schreibtafel. libro serrato, non si letterato. es fliegt keinem eine gebratene Taube ins Maul. a poc' a poco si scrivono gran libri, i. e. Rom ist nicht auf einen Tag gebauet.

Libraccio. ein loses, garstiges Buch.

Libraro-ajo. ein Buchführer, Buchhändler.

Libreria, libreria. ein Buchhandel. it. Buchladen.

Libreria-eria. eine Bibliothec, Bücher-Kammer. item ein Hauffen Bücher. v. Biblioteca.

Libretto-tino, libriccino, libricciuolo. Dim. ein kleines Taschen-Buchlein.

Librone. m. ein grosses Buch, ein Foliant.

Lica. eine Epaupe.

Liccio. der Eintrag des Webers.

Licciare. eintragen wie die Weber.

Licciatura, licciata. Subst. der Eintrag. it. das Ende am Duche. v. Orlo, Vivo.

Lice. v. Lice. es ist erlaubt.

Licenza-zia. Erlaubniß. it. Urlaub, Abschied, Abdanckung. dar licenza ad uno. einem Erlaubniß, item Abschied geben. con licenza di V. S. mit des Herrn Erlaubniß. prender, pigliar licenza. Abschied nehmen.

Licenza. der Licentiar-Ordn.

Licenza. muthwilliges, ruchloses Leben.

Licenziare. beurlauben, abdancken, Abschied geben. un servitore. einem Knechte. licentiar uno scolare. einen Studenten Doctorsmäßig erklären, zum Licentiaten machen.

Licenziarsi. Abschied, Urlaub nehmen, sich setzen.

Licenziaro. abgedancket, beurlaubet. item Subst. ein Licentiat. delle Leggi. in Rechten, it.

Licen.

Licenzioso. Adj. freymüthig, frech, ausgelassen.

Licenziosetto. Dim. ein wenig muthwillig.

Licenziosamente. Adv. muthwillig, frecher Weise.

Licito. v. Lécito. erlaubt.

Licore. v. Liquore. Cafft.

Licorno. v. Alicorno. Einhorn.

Lido, lito: lidi, liti. Pl. Meer: Küste. approdar' al lido. einlaufen.

Lideggiare. hart am Land schiffen. Besser, Costeggiar il Lido; oder, velaggiar terraterra.

Liede. Lüttich.

Liege. Lütticher.

Lienteria. Bauchfluß, Durchfall.

Lieto. Adj. freudig, froh, fröhlich. it. lustig, angenehm, lieblich. lieto animo. freudiges Gemüth. lieto giardino. ein lustiger Garten. lieta novella. gute Zeitung.

Lietamente. Adv. mit Freuden, freudiglich.

Lietizia; besser, letizia. Freude, Fröhlichkeit.

Lietiziarli; Besser, letiziarli, o Rallegrarli. sich freuen.

Lieva, leva. eine Winde, ein Hebezeug. lieva da asse. eine Achse: Wagen: Winde. metter à lieve. in Ordnung bringen. star lieva lieva. fertig zur Reise stehen. v. leva.

Lieve. Adj. leicht. un' emenda lieve. eine leichte geringe Straffe.

Lievissimo. v. Levissimo. sehr leicht.

Lievemente. Adv. nicht schwer, schlecht.

Lievità. Leichtigkeit.

Lievatrice. v. Levatrice. Hebamme.

Lievito. v. Levito. Sauerteig.

Liga, ligaccia. v. Lega, legaccia, legare. Bündniß.

Ligio. Subst. ein Lehmann, Vasall.

Lignaggio. v. Linea, lineaggio. Linie, Geschlecht: Baum, Stamm, Geschlecht.

Ligno. v. Legno. Holz.

Ligorino. v. Lugarino. Canarien: Vogel.

Ligoritia, legoritia, Liquiritia. Süßholz.

Ligustro. Klein: Myrte.

Lima. Feile. lima grande. eine Raspel. lima dolce. Blattfeile. far lima lima. einander abruben schaben. i. e. veriren. lima mandola. eine halb: runde Feile. lima stucca, sorda. eine stumpfe Feile, so nicht mehr angreiffe. le parole hanno da venir prima due volte, al-

la lima, e poi una alla lingua, i. e. man muß die Worte erstlich zwey mal überlegen, und so dann reden.

Limare. feilen, auspoliren. Met. ausarbeiten, una composizione, un'opera, ein Werk.

Limato. Adj. gefeilt, ausgearbeitet, ausgepolirt, una composizione ben limata. ein wohl ausgearbeitetes Werk.

Limaca. Schnecke. v. lumaga.

Limatura. Feilspäne. it. das Feilen.

Limbettuccio. Abschnittsel von Häuten, Pergamenten, Leder, ic.

Limbicco. Brennsolben. besser. Lambicco.

Limbricci. Besser, embrici. Ziegeln.

Limbo die Vorhölle der Papisten, Fegfeuer. merita più il limbo, che l' inferno. i. e. er sündiget mehr aus Kindheit und Unverstand, als aus Bosheit.

Limella, limetta. Dim. eine kleine Feile.

Limiere. ein Spürhund.

Limitale. Subst. Schwelle, Thürschwelle. non può metter nè meno il piè fuor del limitale per debolezza. er kan den Fuß wegen Schwachheit nicht über die Schwelle setzen.

Limite - i. Pl. m. Grenze. v. (besser) Frontiera.

Limite - i. Pl. Mark: Grenzsteine. v. Termine.

Limite, limito, limiti. Pl. Met. Schranken, Maas und Ziele. non ardisco transgredir' i limiti. ich darf die Schranken nicht überschreiten. v. Termine.

Limitare. gränzen, beschränken, gewisse Maas und Ziel setzen. limitar gli ordini. die Befehle einschränken. limitar le spese. die Unkosten einziehen, zu etwas bescheiden.

Limitabile. Adj. was sich einschränken läßt.

Limitato. Adj. beschränket, begränzet, unschrieben, bescheiden. v. Definito.

Limitazione f. Begrenzung, Umschreibung, Beschränkung, Maas und Ziel.

Limo. Laim, feste Erde. v. Argilla.

Limo-maccio. Roth, dünner Dreck.

Limoso. limaccioio. Adj. laimigt, morastig, schlammigt.

Limaccio. idem. it. Schlamm, Dreck.

Limone m. eine Citrone. Limonie. agro di limone. Citronen: Cafft. limoni canditi. candirte Citronen. limoni conciatu eingemachte Citronen.

- tronen. guazzetto di limoni. Citronen-Brühe.
 Limonajo-naro. ein Citronen-Krämer, Gärtner.
 Limoncello. Dim. kleine Citrone, Limonie.
 Limoncino-zino. Adj. di color limoncino. Citronen-färbig Zeug.
 Limonaro-najo. ein Citronen-Baum, item Gärtner, it. Garten, it. Krämer.
 Limonare. mit Citronen einmachen oder zurechten. Beffer, Condir con Limoni.
 Limonata, limonada, Limonat, ein Citronen-Getränk mit Zucker. beviamo della limonata, wir wollen Limonat trinken.
 Limonio. Wintergrün.
 Limosina. Almosen. dar la limosina ad un povero. einem Armen Almosen geben. la buona limosina non scema mai la borsa. Almosen geben armet nicht. Rubba il porco, e da li piedi per limosina i. e. er stiehlt die Eyer, frisst sie, und giebt die Schaalen zum Almosen.
 Limosinare. betteln gehen. andar limosinando. Idem. limosinar un povero. einem Armen ein Almosen geben. Beffer, dar la Limosina.
 Limosinante. ein Bettler.
 Limosiniere c. der gerne Almosen giebt, Armen-Pfleger. al limosiniere Dio è telefoniere. i. e. Gott ist der Vergelter des Almosen.
 Limosinario-niere Elemosinario. ein Almosen-Pfleger.
 Limpido. Adj. hell, klar, lauter, it. heiter, Met. sauber, nett. acqua limpida. helles Wasser. cielo limpido. heiterer Himmel. tovaglie nette e limpide. saubere und nette Tischtücher.
 Limpidezza. Helle, Heiterkeit, Lauterkeit. it. Nettigkeit, Sauberkeit.
 Lince. f. ein Luchs. v. Lupo cerviero.
 Linceo. Adj. scharfsichtig. occhi lincei. Luchs-Augen.
 Lindo. Adj. nett, sauber, schön gepunkt. vestito lido. ein Kleid nach der Mode. it. Subst. ein artig Schooß, Kind. Parola Spagnuola.
 Linderza-dura. Sauberkeit, Zierligkeit, Galanterie in Kleidern.
 Linea eine Linie, Zeile, Reihe, Zug, Strich.
 Lineaggio. besser. lignaggio. Stamm, Ge-

- schlecht Linie. it. Met. das Geschlecht und Herkommen selbst. alto, illustre lignaggio. von altem vornehmen Geschlecht.
 Lineale. Riga da rigare. m. Subst. ein Lineal, Linienzieher.
 Lineare. Linien ziehen, liniren. la carta, das Papier. v. Rigare.
 Lineato. linirt, mit Linien gezogen. v. Rigata. Carta lineata, o rigata. mit Linien durchgezogenes Papier.
 Lineamento-ti. Pl. Züge, Striche. it. Absrisse.
 Linta. Wasser. v. Acqua (so besser.)
 Lingua. Zunge. Met. das Wesen selbst. item eine Sprache oder Redart. lingua cattiva, lingua mala. eine böse lauerhafte Zunge. apprendere, saper, parlar una lingua. eine Sprache lernen, können, reden. lingue forestiere. ausländische Sprachen. lingua vivente. gangbare Sprache. inodar la lingua. die Zunge lösen. dove comanda il ferro, va piano colla lingua. von gassen Herren tace, heist eine Nichtpufe. Ha tanta lingua, che se ne spazzarebbe an celo. i. e. er hat ein ungewaschenes Maul. dove è men cuore, quivi è più lingua, i. e. die ledigen Juffer klingen am meichen. per la lingua si langue, i. e. die Zunge bricht vielen die Hälse. teme colui, che la lingua ha nelle mani, e non quello, che le mani ha nella lingua, id. Non v'è fuoco più ardente, ch'una lingua maldicente. es ist nichts ärger, als ein läster-Maul.
 Lingua. Met. was einige Gleichheit mit der Zunge hat. lingua di fuoco. Feuer-Zungen. La lingua della bilancia. Waagen-Zunge.
 Linguaccia eine böse, it. grosse Zunge.
 Linguacciare-guercare. plaudern, schwätzen.
 Linguacciuto, linguardo, linguoso, linguace, linguuto. ein Schwätzer, Zungendreher.
 Linguacità. Plauderen, Schwätzeren.
 Linguaggio. Mundart, Landsprach. item die Sprach insgesamt. linguaggio materno. die Mutter-sprache.
 Linguatola, linguetta, linguaruola. ein Meeres-Fisch, denen kleinen Zingeln gleich, dahero sie auch Zungen-Züngen genennet werden, von sehr delicatem Geschmack. dareci una

uno piatta di linguatole. gebt uns eine Schüssel Zungen-Fischlein.
 Linguetta, linguella. Dim. ein Zünglein. it. Zäpflein, Wazungalein.
 Linguettare. stammeln. v. balbottare.
 Linguista. ein Sprachkundiger, Sprachmeister. it. ein Liebhaber der Sprachen.
 Lino. fein, Flachß. filar del linö. Flachß spinnen.
 Lini. Pl. allerhand Leintücher. item Segel. Poët.
 Lino Adj. calze line leinene Hosen. panni lini. Leinzeug. oglio di lino. Lein-Öhl.
 Linajuolo. linajuolo. Flachshändler.
 Linzuolo. v. Lenzuolo. ein Leilach, Bett-Tuch.
 Lione. leone. ein Löwe. Quando l' lion' è morto le lepri gli saltano addosso, i. e. wenn einer liegt, so wird er von allen verßlget. Molti in casa sono lioni, fuori sono lepri, i. e. ein Erbsen-Brater dienet zu keinen Staats-Sachen. Il liono ha bisogno del Topo. der Reichthum kan den Armen nicht entbehren. dove manca la pelle di liono, piglia quella della volpe, i. e. hast du die Macht nicht, so brauchst, chi piglia il lion' in assenza, vuol tener' il topo in presenza, i. e. viel Mäus, wenig Thaten. v. leone. lionessa.
 Lionfante v. (besser) Elefante Elephant.
 Lippo Adj & Subst. trieffäugig.
 Lippitudine. f. v. Gramia. das Augrinnen.
 Liguare. besser, liquefare. schmelzen, zerlassen, weich, flüßig machen. cera, piombo. Wachs, Blei.
 Liquido, liquefatto. Adj. geschmolzen, zerlassen. it. weich, flüßig. cibi liquidi. weiche Speisen.
 Liquido. klar, richtig. debito liquido. eine klare richtige Schuld.
 Liquidamente. Adv. flärllich, richtig.
 Liquidare. richtig machen, darthun. it. abzahlen. un debito. eine Schuld.
 Liquidezza. -dirä. Flüssigkeit, Weichheit. Met. die Richtigkeit. del debito. einer Schuld.
 Liquore, licore. m. Saft. it. Getränk.
 Liquirizia. v. ligorizia. Lacktrig, Eüßholz.
 Lira. ein Pfund, v. libra. it. ein gewisß Geld zu Venedig, zwölf Kreuzer, im Florentinischen, 20. Gold.

Lira. eine Leyer. it. ein ander Saiten-Instrument. Met. Vetteren.
 Lira eine Furcht.
 Lire, lireggiare. auf der Leyer spielen.
 Lirico. Adj. vers. lirici. eine Gattung Verse.
 Liripipio. v. baralo. a.
 Liruta. Hanff-Stengel. it. Hanff-Körnlein. item eine Fisch-Gräte. v. Resta, spina.
 Liscia, liscia; Lisciva, ist besser. Lauge, Waschlauge. v. Ranno. it. Schmincke.
 Liscie. Adj. glatt, polirt. it. ohne Zierrathen. fronte liscia. glatte Stirn. bottoni lisci. glatte ungemusterte Knöpfe. ormesini lisci. glatte Taffete.
 Liscio. Subst. Schmincke, und alles was dienet die Haut glatt zu machen.
 Lisciare. poliren. it. pußen, schmincken. * lisciar la coda ad uno, i. e. einen schmeicheln, lieblos sen. lisciar vele. Leinwand glätten, mandeln. lisciar scrigni, casse. Schräncke und Kisten glätten und bohnen.
 Lisciato. polirt. item geschminckt, angestrichen.
 Lisciatore. ein Polierer oder Schmincker.
 Lisciatrice. f. eine Schminckerin. it. eine Auspußerin des Frauenzimmers. item eine Bohnerin.
 Lisciamiento-atura. Polirung, Glättung.
 Lista. ein Verzeichniß, Rolle, Zettul. una lista di libri. ein Verzeichniß von Büchern.
 Lista. eine Borte, Galatene. it. Band. item ein Streiff oder Strich in einem Zeug gewirkt. it. eine Leiste an einem Schrancke, oder sonst, it.
 Lista. eine lange weisse Blasse vorn an dem Pferds-Kopff. v. Stella. it. ein schmaler Strich oder Balken im Wappen.
 Listellatto-a. ein sehr kleines Verticel.
 Listone. m. breiter Strich oder Borte. Item.
 Listello. Dim. ein Keisslein. it. Keisslein um eine Scule an einem Gesims.
 Listare-stellare mit Bändern, Worten verbrämen. it. mit Leisten auszieren.
 Listato-stellato. mit Borten, Bändern verbrämt. it. mit Leisten ausgezieret. habito listellato di fango. ein Kleid mit Drecksternen verbrämt. v. Inzaccherare.

NB was nicht steht in Li suchte in Le
 Lite. f. Streit, Haber, Zand. it. eine Rechts-Sache, Proceß. haver lite con uno. mit eis
 P p p nem

- tronen. guazzetto di limoni. Citronen-Brühe.
- Limondjo-naro. ein Citronen-Krämer, Gärtner.
- Limoncello. Dim. Kleine Citrone, Limonie.
- Limoncino-zino. Adj. di color limoncino. Citronenfärbig Zeug.
- Limonaro-najo. ein Citronen-Baum, item Gärtner, it. Garten, it. Krämer.
- Limondre. mit Citronen eumachen oder zurechten. Better, Condir con Limoni.
- Limondra, limonada, Limonat, ein Citronen-Getränk mit Zucker. beviamo della limonata, wir wollen Limonat trinken.
- Limonio. Wintergrün.
- Limosina. Almosen. dar la limosina ad un povero. einem Armen Almosen geben. la buona limosina non scema mai la borsa. Almosen geben armet nicht. Rubba il porco, e da li piedi per limosina i. e. er stiehlt die Eyer, frisst sie, und giebt die Schaalen zum Almosen.
- Limosinare. betteln gehen. andar limosinando. Idem. limosinar un povero. einem Armen ein Almosen geben. Beffer, dar la Limosina.
- Limosinante. ein Bettler.
- Limosiniere c. der gerne Almosen giebt, Armen-Pfeger. al limosiniere Dio è tesoriere. i. e. Gott ist der Vergelter des Almosen.
- Limosinario-niere. Elemosinario. ein Almosen-Pfeger.
- Limpido. Adj. hell, klar, lauter, it. heiter, Met. sauber, nett. acqua limpida. helles Wasser. cielo limpido. heiterer Himmel. tovaglie nette e limpide. saubere und nette Tischtücher.
- Limpidezza. Helle, Heiterkeit, Lauterkeit. it. Nettigkeit, Sauberkeit.
- Lince. f. ein Luchs. v. Lupo cerviero.
- Linceo. Adj. scharfsichtig. occhi lincei. Luchs-Augen.
- Lindo. Adj. nett, sauber, schön gepuht. vestito lindo. ein Kleid nach der Mode. it. Subst. ein artig Schooß-Kind. Parola Spagnuola.
- Linderza-dura. Sauberkeit, Zierlichkeit, Galanterie in Kleidern.
- Linea eine Linie, Zeile, Reihe, Zug, Strich.
- Lineaggio. besser. lignaggio. Stamm, Ge-

- schlecht: Linie. it. Met. das Geschlecht und Herkommen selbst. alto, illustre lignaggio. von altem vornehmen Geschlecht.
- Lineale. Riga da rigare. m. Subst. ein Linial, Linienzieher.
- Lineare. Linien ziehen, liniren. la carta. das Papier. v. Rigare.
- Linearo. linirt, mit Linien gezogen. v. Rigà-ta. Carta lineara, o rigata. mit Linien durchzogenes Papier.
- Lineamento-ti. Pl. Züge, Striche. it. Absriffe.
- Linta. Wasser. v. Acqua (so besser.)
- Lingua. Zunge. Met. das Reden selbst. item eine Sprache oder Red:Art. lingua cattiva, lingua mala. eine böse lacherhafte Zunge. apprendere, saper, parlar una lingua. eine Sprache lernen, können, reden. lingue foresti. ausländische Sprachen. lingua vivente. gangbare Sprache. inodar la lingua, die Zunge lösen. doue comanda il ferro, v. piano colla lingua. von heißen Herren tace, heißt eine Lechtpuße. Ha tanta lingua, che se ne spazzarebbe un ceso. i. e. er hat ein ungewachsenes Maul. dove è men cuore, quivi è più lingua, i. e. die ledigen Fasser klingen am meisten. per la lingua si langue, i. e. die Zunge bricht vielen die Hälse. teme colui, che la lingua ha nelle mani, e non quello, che le mani ha nella lingua, id. Non v'è fuoco più ardente, ch' una lingua maldicente. es ist nichts ärgers, als ein läster. Maul.
- Lingua Met. was einige Gleichheit mit der Zunge hat. lingua di fuoco. Zener: Zungen. La lingua della bilancia. Wagen: Zunge.
- Linguaecia eine böse, it. groffe Zunge.
- Linguacciare-guettare. plaudern, schwätzen.
- Linguacuto, linguarlo, linguolo, linguaee, linguuto, ein Schwächer, Zungendreher.
- Linguaetà. Plauderen, Schwätzen.
- Linguaggio. Mundart, Landssprach. item die Sprach insgesamt. linguaggio materno. die Muttersprache.
- Linguatola, linguetta, linguaruola. ein Meers-Fisch, denen kleinen Zung' ein gleich, daher sie auch Zungen: Fische genennet werden, von sehr delicatein Geschmack. dareci una

uno piatto di linguatole. gebt uns eine Schüssel Zungen-Zünglein.
 Linguetta, linguella Dim. ein Zünglein. it. Zäpflein, Wäzünglein.
 Linguettare. stammeln. v. balbottare.
 Linguista. ein Sprachkundiger, Sprachmeister. it. ein Liebhaber der Sprachen.
 Lino. Lein, Flachs. filar del lino. Flachs spinnen.
 Lini. Pl. allerhand Leintücher. item Segel. Poët.
 Lino Adj. calze line feine Hosen, panni lini. Leinzeug, oglio di lino. Lein-Dehl.
 Linajuolo. linajuolo. Flachs-Händler.
 Linzuolo. v. Lenzuolo. ein Leinwand, Bett-Zuch.
 Lione. leone. ein Löwe. Quando 'l lion' è morto le lepri gli saltano addosso, i. e. wenn einer liegt, so wird er von allen verßolget. Molti in casa sono lioni, fuori sono lepri, i. e. ein Erbsen-Brater dienet zu keinen Staats-Sachen. Il liono hà bisogno del topo. der Reichthe kan den Armen nicht entbehren. dove manca la pelle di liono, piglia quella della volpe, i. e. hast du die Macht nicht, so brauch die List, chi piglia il lion' in assenza, vuol tener' il topo in presenza, i. e. viel Mauls, wenig Thaten. v. leone. lionessa.
 Lionfante v. (besser) Elefante. Elephant.
 Lippo. Adj. & Subst. trieffäugig.
 Lippitudine. f. v. Gramia. das Angrinnen.
 Liguare. besser, liquefare. schmelzen, zerlassen, weich, flüßig machen. cera, piombo. Wachs, Blei.
 Liquido, liquefatto. Adj. geschmolzen, zerlassen. it. weich, flüßig. cibi liquidi. weiche Speisen.
 Liquido. klar, richtig. debito liquido. eine klare richtige Schuld.
 Liquidamente. Adv. flärlisch, richtig.
 Liquidare. richtig machen, darthun. it. abzahlen. un debito. eine Schuld.
 Liquidezza. dirä. Flüssigkeit, Weichheit. Met. die Richtigkeit, del debito. einer Schuld.
 Liquore, licore. m. Saft, it. Getränk.
 Liquirizia. v. ligortia. Lackritz, Eißholz.
 Lira. ein Pfund, v. libra it. ein gewis Geld zu Venedig, zwölff Kreuzer, im Florentinischen, 20. Sold.

CASTELLI DIZIONARIO.

Lira. eine Leyer. it. ein ander Saiten-Instrument. Met. Poeterey.
 Lira eine Furcht.
 Lirare, lireggiare. auf der Leyer spielen.
 Lirico. Adj. verßirici. eine Gattung Verse.
 Liripipio. v. baralo. a.
 Liruta. Hanff-Stengel. it. Hanff-Körnlein. item eine Fisch-Gräte. v. Rella, spina.
 Liscia, lüzia; Lisciva, ist besser. lange, Wasche, lange. v. Ranno. it. Schmincke.
 Liscie. Adj. glatt, polirt. it. ohne Zierrathen. fronte liscia. glatte Stirn, bottoni lisci. glatte ungemusterte Knöpfe. ormesini lisci. glatte Tassete.
 Liscio. Subst. Schmincke, und alles was dienet die Haut glatt zu machen.
 Lisciare. poliren. it. pußen, schmincken. * lisciar la coda ad uno, i. e. einen schmeicheln, lieblos sen. lisciar tele. Leinwand glätten, mandeln. lisciar scrigni, casse. Schräncke und Kisten glätten und bohnen.
 Lisciato. polirt. item geschminckt, angestrichen.
 Lisciadore. ein Polierer oder Schmincker.)
 Lisciatrice f. eine Schminckerin. it. eine Auspuferin des Frauenzimmers. item eine Bohnerin.
 Lisciamento-arura. Polirung, Glättung.
 Lista. ein Verzeichniß, Rolle, Zettul. una lista di libri. ein Verzeichniß von Büchern.
 Lista. eine Pforte, Galatne. it. Band. item ein Streiß oder Strich in einem Zeug gewirckt. it. eine Leiste an einem Schrancke, oder sonst, it.
 Lista. eine lange weisse Blasse vorn an dem Pferds-Kopff. v. Stella it. ein schmaler Strich oder Balken im Wappen.
 Listellotto-a. ein sehr kleines Portlein.
 Listone. m. breiter Strich oder Pforte. Item.
 Listello. Dim. ein Leistlein. it. Keisslein um eine Ecule an einem Gesims.
 Listare-stellare mit Bändern, Pforten verbrämen. it. mit Leisten auszieren.
 Listato-stellato. mit Pforten, Bändern verbrämt. it. mit Leisten ausgezieret. habito listellato di tango. ein Kleid mit Decantung kern verbrämt. v. Inzaccherare.

NB. was nicht steht in Li. suche in Le.

Lite. f. Streit, Hader, Zand. it. eine Rechts-Sache, Proceß. haver lite con uno. mit eis

P p p

nem

nen einen Streit haben. muover lite alla san-
nità. Argney ohne Ursach einnehmen. Non
v'è peggior lite, che fra lingue, e lingue, i.
e. Bänder: Feindschaft ist die unversehnlich-
ste, portano le liti dann infinite. wer pro-
cesset, der verlieret. chi à lite s'avvicina, à
misericordia s'incamina, id. la felicità d'una casa
è, esser senza lite glücklich ist das Haus, so
keinen Proceß hat.

Litigare. streiten, zanken, rechten. chi litiga
senza ragione, è senza ragione. wer ohne Mes-
sage und Recht streitet, hat keinen Verstand.
il troppo litigare fa spesso mendicare. zu
viel processiren, bringt endlich an Bettel-
Stab.

Litigante. Adj. zankend, item der Zankende.

Litigatore. ein Streiter, Zanker, Haderer.

Litigatrice. Idem, fem.

Litigioso. zänkisch, haderfüchtig. Subst. ein
Zanker, Haderer.

Literale, litterale. v. lettera. buchstäblich.

Livella-o Bleywage, Richtbley.

Livella. eine Zange zum Steinhauwerk.

Livellare. nach der Bleywage richten, abmes-
sen. item Steine aufziehen mit einer Zan-
ge.

Livello. ein Guth, so einer annimmt um einen
gewissen jährlichen Zins, und es so lang be-
hält, als ihm anständig.

Livellatico (contratto) Contratt, der über ein
solches Guth aufgerichtet ist.

Livellare. einen solchen Contract machen.

Livido. Adj. braun und blau von Schlägen.
Met. abgünstig, neidisch, schelsüchtig. occhi
lividi. schwarze blaue Augen. v. Nero. Pe-
sto. Rotto.

Lividamente. Adv. neidlicher Weise.

Lividare, inlividare schwarz, blau machen.

Lividezza-dura. lividore. f. schwarze, blaue
Streifen, Streich:Wahl.

Lividire, inlividire, ist besser. schwarz, blau
werden von Streichen. Met. neidisch, miß-
günstig werden.

Livonia. Liefland.

Livorno. Livorn. (Stadt.)

Livore. Met. Mißgunst, Neid, Eifersucht.
Non senza livore degli Emoli. nicht ohne
der Feinde Mißgunst. v. Invidia, Gelosia,
Rancore.

Livrea. Liberey der Herren:Diener. portar la
livrea. Liberey tragen. habiti di pomposa li-
vrea. stattliche Liberey:Kleider.

Livrea. met. die Farbe, so eine Dame einem
Cavalier, und ein Cavalier einer Dame zu
Lieb und Ehrentragt.

Liuto. eine Laute. pizzicar', suonar' il liuto.
auf der Laute spielen. Egli vi si addestra, co-
me l'asino al liuto. er schickt sich darzu, wie
der Esel zum Laufen:Schlagen.

Liutaro. ein Lautenmacher.

Liurista. Lautenst, Lautenschläger.

Lizza. Schranken von Bretern und Luchern;
in welchen die Renner gegen einander rens-
nen. Met. die Renn-Bahn selber. Entrar' in
lizza. in die Schranken, auf die Renns-
Bahn gehen. Correr nella lizza. in Schran-
ken rennen. fuggir la lizza. zum rennen
keine Courage haben.

Lo. Art. Masc. Sing. der. lo scudo. der Schild.
l'animo. das Gemüth. l'ordine. die Ord-
nung. v. Gram.

Lo. Pron. Relat. Conj. ihn, es. lo prese è l'am-
mazzo. er finge ihn, und brachte ihn um.
ditemelo. sagt mir es, sagt mir's. v. Gram.

Locale, locare. v. loco. &c. räumlich.

Locchetto. Besser, lucchetto. ein Anlegschloß.
loco. besser, luoco, o luogo. ein Ort, Raum,
Stelle v. spazio.

Locale. Adj. memoria locale. die Einbildung
eines gewissen Orts, Stelle im Gedächtniß.
Il Signor locale; cioè, del luogo. der Lands-
herr, der Herr des Guts, Orts &c.

Locare, v. besser. Collocare. porre, mettere.
setzen.

Locare. verpachten. it. in Pacht nehmen. lo-
car' i suoi beni. seine Güter verpachten. it.
verleihen.

Locanda Subst. eine in Italien zu vermieten
stehende Stube. camera locanda. Id.

Locandiere. der Stuben zu vermieten hat.

Locandiera. Idem, fem.

Locatario. Subst. ein Pacht:Mietmann.

Locazione. f. Mietung.

Locarno. f. Lugarino.

Lodeca, locchia. Schmerle, Gründling, Koppe.
v. Fondola, Foracqua.

Locusta. Heuschrecke. v. Saltarella.

Locuzione. f. eine Rede.

Lodare-devoles-dato &c. leben. Ciascun loda la sua mercanzia, ein jeder lebt seine Waare. Ogni pignattaro loda la sua pignatta, id. A lode d'Amico non si crede, nè à disprezzo di Nemico. des Freundes Lob und Feindes Verachtung wird von niemand geglaubt. Nel lodar, chi non è largo, vitupera. i. e. lobe recht oder laß bleibn. Egli è da LODI. i. e. er hört sich gerne leben. Passa à LODI. id. Allusione è presa dalla città d'Italia chiamata, LODI.

Lode. v. Läude.

Lodola. v. Ailodola. Lerche. Lodole conciate con sardelle non sono cattive. Lerchen mit einer Sardellen-Brühe schmecken nicht übel. la carne della lodola piace à tutti, ein jeder höret gern sein eigen Lob.

Lodra-dria, lotra. Orter, Fischotter.

Lodro. Luder, Nas, Lockspeise.

Lodrare. anlodern, anlocken.

Loffa. Subst. ein Furch, Fist. S. V. ohne Laut ein Schleicher. v. correggia.

Loffare. farben, Fiste schleichen lassen.

Loggia. eine Laube, Gallerie zum spazieren. it. Poet. eine Wohnung insgemein.

Loggia-ie. Pl. Schwibbögen auf der Gasse, unter welchen man trunken gehen kan.

Loggiatta. Dim. eine kleine Gallerie.

Loggiare. v. Allogiare; so besser. herbergen, logiren.

Logica, loica. die Logie, Disputir-Kunst.

Logicale, logico. Adj. nach der Logie.

Logico, loico. Subst. ein Logicus.

Logicastro. ein schlechter Logicus.

Logicamente. Adv. nach der Logie.

Logicare, loicare. die Logie studiren.

Loglio. allerhand Unkraut im Gerändig.

Loglioso. Adj. voller Unkraut.

Logorare. abnutzen, abtragen. gli abiti. die Kleider. logorar le scarpe. Schuh zerreißen. v. Consumare.

Logorare, lograre. verzehren, verthun. logorar' il suo all' hosteria. das Seine im Wirthshaus verzehren. logorar carta. viel Papier verthun.

Logorare. lucher, wackelnd machen. un dente. einen Zahn.

Logorato, logoro, logro. abgemäst, abgetraggen, abgerissen. it. lucher, wackelnd. Vesti-

ti logorati. zerlumpte Kleider. dente logorato. ein hohler Zahn. Ferro (da cavallo) logorato. ein schlapperndes Hufeisen. cavoli logori. weicher, milder, lucherer Kohl.

Logoratore. ein Abreißer. it. Verschwender.

Logoratrice, Consumatrice. Idem, fem.

Logoro. Luder, Lockspeise. v. Lodro. it. ein Instrument, die Falschen anzulocken.

Lolla. v. Loppa, Pula.

Lombo, lombi. Pl. Lenden. accingersi i lombi. die Lenden schütteln (von Pferden gesagt.)

Lombo-bulo. das Lenden-Stück, Nieren-Stück an einem Viehe. lombo di vitello. das Nieren-Stück von einem Kalbe. Lombolo di buc. ein Lendbraten von einem Ochsen. Lombolo di lepre. der Rücken vom Hasen.

Lombolo di Pollami. Mängelgen, Lebergen, von Tauben, jungen Hühnern &c. v. Animelle.

Lombrico-icello. Regen-Wurm. it. ein Spulwurm in des Menschen oder Thieres Leib. calarsi à un lombrico sich betrügen.

Lombricone. ein langer Bauch; Spulwurm.

Lomia, lumia. eine Gattung von Citronen.

Londra. London.

Longo. v. Lungo. lang. Prep. v. Gram.

Lontano. Adj. weit entlegen, abgelegen. esser molto lontano. sehr ferne seyn. tener' uno lontano da qualche cosa. einen von etwas abhalten. Vista lontana. ein langes Gesicht, so weit sehen kan. Val più un ben lontano, che un mal vicino. ein weit entlegenes Gut ist besser, als ein nahes Übel. Acqua lontana non spegne il fuoco vicino. weite Hülfe hilft nichts. è meglio un prossimo vicino, che un lontano Cugino. ein ferner Vetter ist nicht so gut, als ein naher Nachbar.

Lontano. entfernt. Met. gar nicht geneigt. esser molto lontano dall' avaritia. gar nicht zum Greis geneigt seyn.

Lontano-ni. Pl. Subst. entlegene Orter, die man jedoch noch sehen kan, perspective.

Lontano, di (da) lontano. Adv. weit. it. von weiterem. lontano dalla città. weit von der Stadt. udì di lontano. von weiterem hören. da lontano. von weiterem. i. e. glimpfflich. Chi va piano, va sano; e chi va sano, va lontano. wer sachte geht, bleibt gesund, und wer gesund ist, gehet ferne. Lontan dall' occhio, lontan dal cuore. i. e. aus den Augen,

aus dem Sinn. Parlategliene così da lontano; oder, alla lontana. i. e. floßt nur ein wenig von ferne an den Ruch. a pall' a passo si va lontano. nach und nach kommt man auch weit. il più bel giacco per i colpi, è lo stame lontano una lega. i. e. weit davon ist gut vor den Sch. s.
Lontananza. Subst. die Weite, Ferne.
Lontanàre-rsi. v. Allontanare, Slontanare. sich entfernen.
Lontra. v. Lùdra. Diter, Linder.
Lontro. ein Rahn oder Rachen. v. Batello.
Lónza. eine Löwin, ein Pantherthier. it. ein Nieren-Braten vom Kalb.
Lòppa, lolla, lolia. Spreu vom Getreid.
Loquace. Adj. schwäzig, schwaghaffe.
Loquacemènte. Adv. schwaghaffiglich.
Loquacità. Schwaghaffigkeit, Geschwäze. v. Retorico.
Loquela. die Rede, die Sprache. v. Favella.
Lóra. Laur, Laurwein. it. eine lederne Schlauch-Röhre, den Wein durchzulassen.
Lòrdo. Adj. befudelt, besetzt, dreckig, garstig, unflätig, schmierig. v. Sporco. it. lasters hafft.
Lordamènte. Adv. Idem.
Lordare, inlordare. befudeln, beschmutzen, ic.
Lordarello. ein wüster, unflätiger Mensch.
Lordarella. ein schmutziges Weibsbild. u. eine Sudelböchin.
Lordèzza, lordura. Unflätere. it. Wust, Unflät.
Lordùme. ein Unflät, eine Schlampe.
Lorica. ein Küris, Bruststück, Brustwehr.
Loricato. Adj. mit einem Küris bewaffnet. it. Subst. ein Kürisier.
Lòro. Pron. ihnen. con esso loro. mit ihnen. havevano perduto il loro. sie hatten das Ihrige verlohren. v. Gram.
Loro. ein Wein, der seine Stärke verlohren.
Lorèna. Lothringen. Nom. Prop.
Lorenese. Lothringer.
Lòsco, Lùsco. Adj. schielicht. it. Subst. ein Schielender. Chi s'impaccia co l' tosco, non vuol esser losco. wer mit Gifft zu thun hat, kan leicht blind werden. it. wer mit einem Tosco, (einem aus Petruen) zu thun hat, nehme sich wohl in acht, denn es sind ver-schlagene, sehr farge und interessirte Gäste.

Lòsco. Adj. schielicht. guardar losco. schielen.
Lòschèrto. Dim. ein wenig schielend, übersichtig.
Lòscheggiare. übersichtig seyn, scheel sehen.
Lòro. Dreck, Noth. v. Fango.
Lotolo. Adj. dreckig, kotig.
Lotàre. mit Dreck besudeln.
Lotione. f. Waschung, Reinigung. Lavatura.
Lavamento. so besser.
Lòrra. ein Ringen. far' alla lotto con uno. mit einem ringen.
Lottare. ringen.
Lottatore. ein Ringer.
Lottatrice. Idem. fem.
Lòtto. Los. v. Sorte.
Lòtto, lotteria. ein Glückstopff, Hafen.
Lottare. losen, in den Glückstopff greiffen.
Lottone; Ottone. ist besser. m. Messing, gelb Kupfer. Candelieri di lottone, d'ottone. messingene Leuchter. lottone in verge. Stangen oder Zehen Messing. lottone in banda. Blat-Messing. ottone in ruotoli. Rollen-Messing. lottone in ruotolini. klein Rollens-Messing. lottone in fila, o filato, o tirato. Draht-Messing. v. ottone.
Lottonajo. Nothgießer, Messingschmied.
Lovano. Löven (eine Stadt.)
Lubeca. Lübeck.
Lubente. der willig ist.
Lubenza. guter Wille.
Lùbrico. Adj. glatt, schlüpferig. v. (besser) Sdrucchiolo. Met. geil, üppig, eitel.
Lubrichèrto. Dim. etwas schlüpferig.
Lubricità. Schlüpferigkeit. it. Unzucht, Seilsheit.
Lùca. Nom. prop. Lucas.
Lucànica-niga. eine Bratwurst.
Lucanicàro. ein Harfisch.
Lùcca. die Republic in Toscana. it. die Stadt Lucca.
Lucèrna. Lucern (eine Stadt.)
Lucchèrto. v. Luchetto.
Lùcciola. v. Lùciola.
Lùccio. ein Hecht. Luccio fresco, salato. ein frischer, gesalzener Hecht.
Luccione. ein großer Hecht.
Luccièrto. Dim. ein klein Hechtlein.
Lucciòtto. ein miterelmäßiger Hecht.
Lùce. f. Licht. v. Lume. Luce del Sole. das

Sonnenslicht. Metter, dar un libro in luce. ein Buch heraus geben. La maggior luce offusca la minore. i. e. wenn Hansf redet, muß Hänßgen schweigen. Luce, luci. (poet.) die Augen, die Sterne.

Lúcere, lucci, luciuto. scheinen, leuchten, glänzen.

Lucènte. leuchtend, glänzend. v. Lucido.

Lucèrna. eine Lampe, Leuchte.

Lucernètta-nina. Dim. ein Lämplein.

Lucernòne. eine große Lampe, Leuchte.

Lucernàjo. ein Lampenmacher, Klämperer.

Lucernière. ein Besteller über die Lampen.

Lùcido. Adj. heiter, hell, durchscheinend, glänzend. arme lucide. blanke Waffen. lucidi intervalli. i. e. die Zeit, da die Unsinnigen wieder geschied sind.

Lucidissimo. sehr hell und durchscheinend.

Lucidezza. Helle, Glanz, Schein.

Lucifero. der Morgenstern. v. stella matutina. Diana. it. der Lucifer, der Teufel. la casa di Lucifero. i. e. die Hölle. v. diavolo, Satanasso.

Lùciola, lucciola. ein Johannis-Würmlein. it. der Augapfel. ogni lucciola non è fuoco. es ist nicht alles Gold, was da glänzet. gli mostra lucciola per lanterne. i. e. ich habe ihm was vorgelegen.

Luculento. voller Licht. Met. sonnenklar, deutlich, augenscheinlich.

Luchèra-tola. eine Eyer.

Luchèra. eine Weise auf eine Seite zu schielen.

Luchèrto. v. locchèrto. Vorhängschloß.

Lucigno-nuolo. das Licht in einer Lampe, Licht, Kerze. v. Stoppino. it. ein Kupff Glack, so viel man auf einmal aufn Dofen steckt. Guardava al lucignuolo, e non all' oglio. er sahe auf den Sperling, und ließ die Schneppe fliegen. i. e. in Kleinigkeiten genau, in Haupt-Sachen verschwenderisch, nachlässig seyn.

Lùco. Hayn, dicker Gögen-Wald. it. Spagier-Wald. v. besser, Bosco.

Lùcro. Gewinn, Gewinnst. v. Guadagno.

Lucroso, lucrativo. Adj. das Gewinn bringt, nahrhaft. mestiere lucroso. ein nahrhaftes Handwerk.

Lucubrare. zu Nacht, bey Licht studieren.

Lucubrato-rissimo. bey Lichte gearbeitet. Met. wohl und fleißig ausgearbeitet.

Lucubratore. ein | Nacht- | Studirer, Arbeiter.

Lucubrazione. f. Nachts-Studiren, Arbeit.

Ludibrio. Hohn, Schand und Spott.

Lùdrio. Luder. v. Lodro.

Lùe. f. ansteckende giftige Seuche, Pest.

Lue venèrea. die Frankosen.

Lùffo. die Falten an einem Kleide.

Lugonillo. ein Zeißgen. v. Lugarino.

Lùgaro-arino. Idem.

Lùglio. der Julius oder Heumonat. Vuol vender' il sole di Luglio, i. e. ungeräumte Sachen vornehmen. v. g. Leinwad in Schlesien, Citronen nach Italien führen, und handeln wollen.

Lugubre. Adj. zur Trauer gehörig. it. kläglich. in habito lugubre. in Trauer-Kleidung.

Lùì. Pron. Masc. er l' hò da lui, e per lui. ich hab's von ihm und durch ihn. v. Gram.

Lùì. m. das kleinste Vögelein, Zaunkönig. tirarebbe ad un lui, i. e. ist ein farger Fily.

Luigi. (Nom. prop.) Ludwig.

Lùlla. ein Stück von einem Faß-Boden.

Lumàca, lumachèrta-chèlla. eine kleine Schnecke, so man nicht isst. Guscio di lumaca das Schnecken-Haus. Egli fa come la lumaca. i. e. er laßt allemahl ein Dendmahl hinter sich. Scala à lumaca. eine Wendel-Treppe. v. chiocciola.

Lumàccia. eine schwarze giftige Schnecke.

Lumacchièro-ra. ein Schneckenhaus. item Grube.

Lumacòne. eine große Schnecke. it. met. ein dicker garstiger Speichel oder Quallster.

Lùme. m. Licht. v. Luce. dar lume ad alcuno. einem etwas erläutern. piccola fiamma non fa gran lume. i. e. arme Leute können nicht große Thaten thun.

Lùme. eine Kerze, Licht, Lampe, Fackel. i lumi del cielo. die Sternen. due bei lumi. zwey schöne Augen. dar ne' lumi. sich sehr erzürnen. tener il lume. in einer Sache hündelich seyn.

Lumeggidre. leuchten, glänzen, schimmern.

Lumeggiantè. Adj. leuchtend, glänzend, schimmerend.

- Lumeria, luminaria. ein Hauffen Lichter, Kerzen, wie bey Feichbegängnissen.
 Lumetto, lumicino. Dim. ein Lichtein, ein Kerzlein.
 Lumiere-ri. Pl. Lampen bey Schaubühnen.
 Luminare. m. Himmelslicht, (Sonne, Mond.)
 Luminare-i. Pl. grosse Wachslichter.
 Luminare-ri. Dachfenster.
 Luminari. Pl. Freudenlichter, Windlichter.
 Luminare, allumare, alluminare. mit Lichtern hell machen. un' altare. einen Altar. un' catafalco. ein TodtenGerüst.
 Luminoso. Adj. hell, lichte. stanza luminosa. eine helle Stube.
 Luna. der Mond. it. dessen Licht. luna nuova. Neumond. à luna piena. im Vollmond. à luna scena. bey abnehmendem Mond. la mezza luna. der halbe Mond. tagliato à cartiva luna, i. e. einer, der Würmer im Kopfe hat. sù l' far della luna. bey Aufgang des Monden. la luna è in quinta decima, i. e. der Kerz laufft mit der Stange, Latte. quando il sole splende non mi curo della luna. ist mir der Richter günstig, was frag ich nach dem Marktmeister? Wenn ich genug Ducaten habe, so achte ich die rothen 6 Pfenniger nicht. egli hà la luna in ascendente. er ist wandelmüthig. la luna non è sempre tonda, i. e. es gehet nicht allemahl glücklich. la luna non cura l' abbajar de' cani, i. e. Mächtige achten ohnmächtige nicht. patisce di luna. er haseltet. v. lunatico, pazzia, fantastico. il primo quarto, l' ultimo quarto della Luna. erste und letzte Viertel des Mondes. la luna è in quintadecima. der Mond ist voll. met. die Jungfer ist recht fett.
 Lunare. Adj. Eclipse lunare. Mond-Finsterniß.
 Lunatio. ein Calender, Almanach.
 Lunatico. mondsüchtig. it. halb närrisch. v. fantastico.
 Lunato. Adj. wie ein halber Mond gestaltet.
 Lunazione. f. der Mondschein, die Zeit, da der Mond scheint.
 Lunetta-e. Pl. kleiner Mond. it. Brillen.
 Lunedì. m. Montag. lunedì passato. vergangnen Montag.
 Lungo, longo. Adj. & Adv. lang. it. langweilig. it. weisläufig, ausführlich. it. lang-

- sam. mantello lungo. langer Mantel, parlar à lungo d' una cosa. ausführlich, weisläufig von einer Sache reden. un lungo viaggio. eine weite, it. langwierige Reise. più longo della quaresima, i. e. lang und verdrüsslich, wie die Fasten. le donne hanno le vesti lunghe, e corto l' intelletto. die Weiber haben gemeinlich lange Kleider und kurzen Verstand.
 Lungo. Subst. die Länge. in lungo. in die Länge.
 Lungo, di lungo. nach einander. it. gerab zu. it. stracks. dimorar due giorni di lungo in un luogo. zwey Tage nach einander an einem Orte verbleiben. se ne andò di lungo à casa sua. er gieng stracks, gerade nach Hause.
 Lungo, di lungo. Præp. längst. it. an. longo il (al) muro. an der Mauer. lungo il fiume. längst dem Ufer des Flusses.
 Lunga. Subst. eine lange Note in der Music. it. ein langer Riem. v. lascio. Dar la lunga ad uno. einen lange aufhalten.
 Lunga. Adv. bey, von weiten. di gran lunga più dritto. bey weitem gelsheter. alla lunga. Discorrer alla lunga con uno. mit einem lange Unterredung halten.
 Lungi. da lungi, da lunge. von weiten, von fern. ne. da lungi pareva oro. von ferne schiene es, wie Gold. Sequitar uno da lungi. einen von ferne folgen. v. Lontano.
 Longi-e. di lungi. Præp. weit, fern.
 Lungamente. Adv. lang, lange Zeit.
 Lunganone. m. der Mast, Affter, Darm.
 Lungara. eine lange Gasse zu Rom.
 Lunghetto, Lunghettino. Dim. ziemlich lang.
 Lunginquo (besser) longinquo. Adj. weit suts legen.
 Lungheria. Pl. verdrüssliche Langwierigkeiten, Verzögerungen, Aufschub. à che servono tante lungherie? wozu dienen so viele Verzögerungen?
 Lunghezza-e. Pl. Länge. it. Langwierigkeit. Verzögerung, Aufhaltung, Aufschub. un palmo di lunghezza. eine Hand lang.
 Luogo, luoco, loco. ein Ort, Platz, Stelle, Raum, Stätte. it. ein Städtlein, Landgut, Closter, Dorff. da che luogo? von wannen? dar, far, luogo ad uno. einem Platz geben. luogo dishonesto. ein Spurewindel. luogo forte

forte, popolato. ein fester volkreicher Ort. in qualche luogo. irgendwo. in nissun luogo. nirgends. in questo luogo. allhier. il primo luogo. die Oberstelle. in primo luoco. zu Anfangs. non trovar luogo. keine Ruhe haben. di che luogo siete? wo seyd ihr her? voi non havete luogo di lamentarvi. ihr habt nicht Ursach euch zu beklagen. egli è d' un buon luogo. er ist aus einem guten Hause. non è in alcun luogo, chi vuol esser per tutto. der ist nirgends, der überall seyn will. i. e. wer allen dienen will, dienet keinem. à fumo, acqua e fuoco, presto si fa loco. i. e. bösen Leuten gehet man aus dem Wege.

Luògo, in luògo. Adv. an statt, in die Stelle. in luogo di suo fratello. an statt seines Bruders.

Luoghètto, Luoghettino. Dim. ein Dertgen, Plägggen. it. ein kleines Städtlein, Dörflein.

Luogotenente, Stadthalter, Lieutenant.

Luogorenenza, Stadthaltung, Lieutenantschaft.

Lùpo, ein Wolff. Met. ein Fress. lupo fiero è rapace. ein wilder reissender Wolff. mangia da lupo. er frist wie ein Wolff. Posè il lupo per beccajo. i. e. er hat der Raß den Speck anvertrauet. tiene il lupo colle orecchie, i. e. er hat einen gefährlichen Handel. la morte de' lupi è la sanità delle pecore, i. e. wenn der Reiche krank ist, und stirbt, so lachen die Erben. niun lupo saluta la pecora, i. e. kein Geizhals achtet den Armen. tal sembra in vista agnello, che dentro è lupo; i. e. von aussen ein Engel, von innen ein Teuffel. il lupo perde il dente, mà non la mente; i. e. die Strähe läst das Hüpfen nicht. chi hà il lupo per compare porti 'l can sotto 'l mantello, i. e. gehst du mit grossen Leuten um, so nimm dich wohl in acht. nissun lupo morde l' altro lupo. ein Wolff beißt den andern nicht. A carne di lupo, dente di cane, i. e. beißt dich einer, so wehre dich.

Lùpo lupo-cerviere. ein Luchs. v. Lince.

Lùpa. eine Wolffin. met. eine gemeine Hure, Wehe.

Lupaccio-ino. Lupacciotto, lupatto, lupicino, Lupachiotto, Lupetto. Dim. ein junger Wolff.

Lùpaga. Reabbe, Meerfress.

Lupanàre. ein Hurenhaus.

Lupino. Adj. pelle lupina. Wolffs-Haut.

Lupicino. v. Lupaccio.

Lupardo-pone. ein grosser Wolff, grosser Fresser.

Lupara. eine Wolffs-Grube.

Lupeggiare. geartet seyn wie ein Wolff.

Lùpia. Geschwulst am Halse.

Lupigno, Lupino. Adj. was Wolffs Art an sich hat.

Lupino, i. Plur. Hüfengemüß, Feigbohne. non lo stimò un lupino. ich achte ihn nicht.

Lùpolo-li. Pl. Hopfen.

Lùrco. fräßig, ein Fress. v. Goloso. Ghiotto, Vorace.

Lusàzia. Lausniz.

Luscignuolo, lusignadio. Nachtigal, v. Roscignuolo. Filomela.

Lùlco, Lùlco. scheel.

Lusinga-ghe. zarte Liebsfungen, glatte und freundliche Worte. it. anreizende und versiebte Dinge. con false lusing. e. mit falschen Liebsfungen. le lusinghe per ordinario menano alle ruine, i. e. Schmeicheln thut selten gut. v. Invito, Vezzo, Carezza, lezzia, Adulazione.

Lusingare. schmeicheln, anreizen, liebsfosen. v. Adulare.

Lusingadore. ein Schmeichler, Liebsfoser, Fuchsschwänger.

Lusingatrice. Idem. fem.

Lusinghevole. Adj. schmeichlerisch, leicht anreizend und verliebend.

Lusinghevolemente. Adv. liebsfoser Weise.

Lusinghiere-era. Subst. Fuchsschwängerin.

Lusinghiere-a. Adj. schmeichlend. it. falsch, betruglich. it. was Kraft hat anzureizen und zu verlieben. speranza lusinghiere. betrügender Hoffnungen. parole lusinghiere. gleichsam verzaubernde Worte.

Lùllo. Überfluß an Essen, Trinken, Reiden. it. die Pracht, Hochmuth in solchen. viver in lussi. schwelgen, prassen. v. Pompa. Fasto. Superfluità.

Lùluria. Idem. it. unmordentliches Wesen, Geilheit, Uppigkeit, Brunst. peccar in lùluria. Unzucht begehen.

Lùlurioso. Adj. geil, unzüchtig, üppig.

Lùlura.

Lussuriosamente. Adv. unzüchtiglich, in Unzucht.

Lussuriare - ureggiare. unzüchtig leben. item allzusehr hervor sprossen.

Lustriante. in Unzucht lebend, prassend, erschossend, wie die Weinreben, &c.

Lustro. Subst. Glanz. haver lustro. glängen. it eine Zeit von fünf Jahren. cinque lustri. fünf und zwanzig Jahr.

Lustro. Adj glängend. v. Rilucente.

Lustrare, illustrare. glängend machen, einen Glanz. it. met. Art und Bier geben.

Lustra - e. Pl. gutschmeckende Worte. Gli diedi delle lustre, i. e. ich schmeichelte ihm dergestalt. v. Bellebelle, lucciole lustrino.

Lustrajuolo. lustrajuolo. lustrini. Glitterlein, Glinderlein, kleine glänzende Glätlein von Rauschguld. Gli vende delle lustrini. er verkaufft ihm Glinderlein. Met. er hat ihn betrogen. v. lustra.

Lustore. m. Glanz. v (besser) lustro.

Luta. Funck. Fincklein. v. Scintilla.

Lutare. mit Laim beschmieren.

Luterano. Subst. & Adj. ein Lutheraner. item. Lutherisch. (von Lutero.)

Lutto. Leid, Trauer. portar il lutto. Leid tragen. veste di lutto. Trauer-Kleid. viver in lutto & pianti. sein Leben in Trauren und Weinen zubringen. v. Gemito. Sospiro, Lamento.

Luttuoso. Adj. kläglich, traurig, betrübt, wehmüthig. un' accidente luttuoso e lagrimevole ein traurig und betrübter Fall. v. Funesto. Lagrimevole.

Luttuosamente. Adv. Idem.

Luzzo. v. luccio. (so besser) ein Hecht.

Luzziolo. v. Lucciottro. dim. Id.

M.

Mà. Conj. Aber. it. sondern. mà che rispose? aber was gab er zur Antwort? egli non volle, mà disse &c. er wolte nicht, sondern sagte it. mà pure? aber doch? v. Gram.

Macabèa. Macabèa. ein Maccabäer. it. ein eifältiger Kerl.

Macaleppo. sehr lieblicher Geruch.

Macarello. Macrel. (ein Fisch.) v. Scombro.

Maccare. grob zerstoßen, zerquetschen. maccar il pepe. den Pfeffer grob zerstoßen.

v. Pestare, conquassare, Ammaccare, Stampare.

Maccato. zerstoßen, zerquetscht. v. Pestò.

Macco ein Behnen it. Brey. A grosso villano dagli del macco, i. e. auf ein grobes Holz gehört ein großer Keil, oder wie der Mann, so brate ihn die Wurst.

A macea. wehlfeil, um ein Spottgeld. Computar, vender qualche cosa à macea i. e. etwas um einen Spott kaufen, oder verkaufen.

Macea. Streiffung, Verheerung. it Menge, Überfluß. à macea. umsonst, vergebens. cenar à macea. nichts zahlen.

Maccarone-ni Pl maccherone-ni. Pl Wehlspitze, Nudeln und dergleichen. maccheroni di mandole e zucchero. Maccaronen, von Mandeln und Zucker.

Maccarone, maccherone. ein Nudel-Fresser. met. ein grober einfältiger Tölpel. it. einer, so die Sprachen vermischt. grosso come brodo de' Maccheroni, i. e. sein hahnbüchen, grob verguldet und tölpelhaftig.

Maccaronea eine Art von Versen und Reimen, so aus zwey und mehr Sprachen besteht. v. g. geschmeckten Gaulo non debes inspicere mauiò. &c.

Maccaronico. Macronisch. versi Maccaronici. solche Maccaronische und schnackische Verse.

Maccheria. still Wetter zur See.

Macchia, macola. Macfel, Fleck, Mal. macchia nell'occhio. Felt im Auge.

Macchia. ein Schandfleck, Einde, Mangel.

Macchiotta Dim. ein Flecklein, Schand-Flecklein.

Macchiotta ein grosser Flecken.

Macchiare, macolare. flecken, it. bes Flecken, besudeln. questo drappo macchia. dieses Tuch flecket. macchiare la coscienza das Gewiss sen bes Flecken. v. Ammachiare. Sporcare.

Macchiarsi. sich bes Flecken, besudeln.

Macchiato, macolato. bes Fleckt, besudelt, bemasfelt. it. bunt, fleckigt.

Macchioso, macoloso. Adj. bunt, fleckigt, scheschtigt.

Macchia. ein dicker bornigter Busch. uscì un' orlo dalla macchia. es kam ein Bar aus dem Busch. alla macchia. Met. heimlich. battere moneta

monete alla macchia, i. e. heimlich, (in Keller, in Büschen) münzen.
 Macchiètra. Dim. ein kleiner Busch.
 Macchiòne. ein großer Busch.
 Mace. Muscaten-Blumen. v. Noce, Moscato, Fiore.
 Macello. ein Schlacht-Haus, Fleisch-Band.
 Met. eine Niederlage, Blut-Bad. v. Beccaria.
 Macellajo. Macellaro. ein Metzger, Fleischhauer. v. Beccaro.
 Macerare. aushungern, ausmergeln.
 Macerarsi. sich anstigen, ausmergeln.
 Macerare einweichen, einwässern, brühen. pel-
 li. Häute. carni Fleisch. Merluzzo. Stock-
 fisch. &c.
 Maceraro, macero. Adj. mager gemacht, ausge-
 mergelt. it. gewässert, gebeigt.
 Macero. Subst. die Reize, Glachs-Röste. lasciar
 star' in macero. eine Zeitlang weichen, wäs-
 fern lassen.
 Macerazione. f. Ausmergelung. it. Einwei-
 chung, Reizung, Wässerung.
 Macerone. ein Kraut als Salat zu essen, Sele-
 ry. v. Seleno.
 Machina, macchina. ein Kunst-Gerüst. it. ein
 großes Gebäu. v. Fabrica. Ordegno.
 Machina-e. Pl. Ranc, List, Anschläge. v. Tra-
 ma. le machine del Villars contro la fortezza
 di Friburgo furono per tempo scuoperte.
 die Anschläge und Verrätheren der Fran-
 sen wider die Festung Freiburg wurde zeit-
 lich entdeckt. v. Macchinazione. Attentato.
 Macchinare, macchinare. fluge Tünde und Rän-
 de erdenken. it. etwas anstiften. machi-
 nar' insidie. Id.
 Machinatore. ein Erfinder, Berdmeister. mac-
 chinator di frodi. ein Erfinder allerley Trü-
 gereyen.
 Machinatrice. Idem. fem.
 Macchinazione. f. Machinamento. Erfindung
 eines Schelmstücks, Anschlags.
 Macigno. v. macinare & seqq.
 Macilento. Adj. hager, mager, ganz ausge-
 mergelt.
 Macilènza. Dürreheit, Magerheit.
 Macinare. mahlen. il suo molino macina sem-
 pre. sein Maul gehet wie eine Windmühle.
 i. e. er frust ohne Unterlaß. item klein reiben.

macinar grani. Korn, Getreid mahlen. ma-
 cinar colori Farbe reiben. Macina da Oglio.
 eine Del-Mühle. Macina da specie. eine
 Würst-Mühle. Macinar con due macine. mit
 2. Mühlen oder Slingen mahlen. Macinar
 à due palmèti mit beyden Backen fressen.
 una macina di sotto, ne consuma cinque di
 sopra, i. e. eine Frau dauret fünf Männer
 aus.
 Macina. eine Mühle. item ein Gang in sol-
 cher.
 Macina. der untere Mühlstein; der obere heist
 mola. v. Macigno.
 Macinato. gemahlen. it. klein gerieben.
 Macinata. Subst. ein Gemahl, ein Malter.
 Macinatura. das Mahlen. it. was gemahlen
 ist.
 Macinèvole, macinabile. was sich mahlen, zers-
 reiben läßt.
 Macinella - etta. eine kleine Mühle. da pepe.
 Pfeffer-Mühle.
 Macigno. der unterste Mühlstein. it. sonst ein
 großer Stein. cuor di macigno. steinhartes
 Herz.
 Macinio. das Geflappere in der Mühle.
 Maciulla. ein Hauss-Rißel oder Breche.
 Maciullare. risseln, brechen. it. zermahlen, mit
 beyden Backen fressen.
 Maciullone. ein großer Fresser.
 Macola, macula, &c. v. macchia.
 Madaglio; Battaglio, so besser. der Glocken-
 Schwengel.
 Madama meine hochgebietende Frau. Madama
 l' Imperatrice. die Kaiserin.
 Madamosella. Besser, Madamigella. ein Fräus-
 lein.
 Madarozzo ein grober Tölpel.
 Madia ein Bactrog, Bactmulde.
 Madiata. ein Bactrogvoll.
 Madonna. meine Frau. met. der Jungfrau
 Maria Bildniß. madonna santissima. unsere
 liebe Frau.
 Madre. Mutter. madre pietosa, dolce, gütige
 Mutter. mal di matre. Mutter-Weh, Bes-
 schwerung. per madre. von der Mutter her.
 la buona madre non dice, volete? i. e. wer
 fragt, giebt nicht gerne. non v'è madre sì
 cattiva, che non brami haver buoni figliuoli.
 es ist keine Mutter so böse, die nicht verlan-

- get fromme Kinder zu haben. La madre pietosa. la figlia tignosa. fromme Mütter erziehen fräzige Töchter.
- Madreggi re. der Mutter nacharten.
- Madricciuola. Dim. ein (alt) Mütterlein.
- Madrigna - drigna, matrigna. Stieff-Mutter. madrigna della virtù. Freundin der Tugend.
- Piange alla sepoltura della Matrigna, i. e. es seynd Crocodils-Thränen, es ist ihm nicht ums Herz.
- Madrignale. Adj. stieffmütterlich.
- Madrignale-neggiare. sich als eine Stieff-Mutter (unbarmherzig) erzeigen.
- Madricida, matricida. c. Mutter-Mörder.
- Madricidio, maricidio. ein Mutter-Mord.
- Madrigale. ein Madrigal (Gedicht.)
- Madrigaletto. ein kleines Madrigal.
- Madunc. ein Ziegelstein. v. Matrone. so besser.
- Maese, maggese, maggiatico, majese ein Brach-Acker, Brach-Feld. campo majese. Id.
- Maesta die Majestät. sua divina, cesarea maesta. die Göttliche, Kayserliche Majestät.
- Maesta. Pomp. Herrlichkeit. con maesta. mit Pracht und Herrlichkeit.
- Maestoso. Adj. majestätisch, herrlich.
- Maestofamente. Adv. majestätischer Weise.
- Maestro. Meister. it. ein Vorgezogter, Aufseher, Künstler. maestro di scuola. ein Schulmeister. maestro di lingue. ein Sprachmeister. maestro di stalla. ein Stallmeister. maestro di vagli. ein Siebmacher. maestro di legname. ein Zimmermann. il buon maestro fa buoni scolari. wie der Meister, so die Schüler. Nissun nasce maestro. keiner wird Meister gebohren. Dall' opera si conosce il maestro. das Werk lobet den Meister. imparando si diventa maestro. wer andere lehret, wird zum Meister.
- Maestro. Meister. gran maestro dell' ordine Teutonico. Groß-Meister des teutschen Ordens.
- Maestro. Herr. esser maestro in casa sua. Herr in seinem Hause seyn.
- Maestro der Nord-West-Wind. Lat. Corus.
- Maestra. eine Meisterin, Künstlerin, Herrin. In d. scerzione è maestra delle virtù. die Bescheidenheit ist aller Tugenden Meisterin.
- Maestro. Adj. künstlich, meisterlich. it. das bes-

- ste, vornehmste an einem Dinge. con maestra mano. mit kunstreicher Hand. strada maestra. die Haupt-Strasse. chiave-maestra. der Hauptschlüssel. gli cavarono le penne maestre. sie haben ihm die Schwingsfeder ausgezogen. i. e. ganz entkräftet.
- Maestrale, magistrale. Adj. zum Meister gehö- rig. toga maestrale (da Maestro.) Mugi- ster-Rock.
- Maestranza. Meisterschaft. convocar le maestranze. die Zünfte zusammen rufen.
- Maestria. Idem. it. der Stand eines Meisters. it. eines Vorstehers. it. Kunst, Geschick- lichkeit.
- Maestreggiare. einen Meister abgeben wollen.
- Maestrevole. Adj. kunstreich, meisterlich.
- Maestrevolmente. Adv. Idem. ausbündig, aus der Massen.
- Maestraccio, maestrino, maestrillo. Dim. ein elender Meister, ein Meisterlein.
- Maestriccio. Pl. die Seite am Vogel-Garn.
- Maffaro, mafaro. besser. manfano. o occhiume. Spunt eines Fasses. item das Siegel eines großen Fasses.
- Magagna. Mangel. un cavallo, agnello senza magagna. ein Pferd, Lamm ohne Mangel. pieno di magagne. mangelhaft. E' come la castagna, bella di fuori, e dentro la magagna, i. e. schön von aussen wie die getünchten Gräber.
- Magagnoso, magagnato. Adj. mangelhaft, schadhast. frutti magagnati. schadhafte Früchte.
- Magaldo. boshaft.
- Magatelli. Pl. Docken, Poppen. il giuoco de' magatelli. das Docken-Spiel.
- Magazzino - zzeno. Kauf-Gewölbe. it. Vorrath, Proviant-Haus. di grani. &c. von Korn it.
- Magazziniere, Magazzeniere. ein Verwalter über solche.
- Maggese, Maggistica, v. Maese.
- Maggio. der Monat May. voi mi parete un maggio. ihr rechnet mir sehr schön für.
- Maggiostro. v. (besser.) Frigola. Erdbeer.
- Maggiore. Adj. größer, strada maggiore. Land-Strasse. v. maestra. la maggior parte. der größte. it. meiste Theil. il maggior della città. der Stadt-Major. con ogni maggior sforzo,

sforzo. mit gånzer Gewalt. lo spedì con quella maggior diligenza, che mi sarà possibile. ich will es mit allem meiney möglichem Fleiß schleunigst fortsetzen.

Maggiordomo. ein Hofmeister.

Maggiordomo, Maggiore. ein Obrister Hofmeister.

Maggiore. Erstgebohrner. it. Obrister. il figliuolo maggiore. der ältere Sohn. sergente maggiore. Obrist-Wachtmeister, Major.

Maggiormente. Adv. desto mehr, stärker.

Maggioranza-orità. die Obersteile, der Vorzug, Vorzug-Ansehens oder Alters wegen. it. die Mündigkeit. la maggioranza si deve al fello donnesco. dem Frauenzimmer gebühret die Ehre. siete voi nella maggioranza, o no? seyd ihr mündig oder nicht?

Maggiorato, il maggiorato. der mündig worden ist.

Majorana, majorana. Majoran.

Magione. Wohnung, Hauß, Behausung.

Magistrato. die Obrigkeit, die Herren.

Magisterio-sterio-strale. v. maestro-strale.

Maglia. die Ringlein an Pansern, u. item die Gelfende an Harnischen. it. die Maschen an Strümpffen. Magen. una maglia della calzetta. eine Masche eines Strümpffes. a maglia à maglia si fa il forte Giacco, i. e. nach und nach wachsen die Bäume.

Maglietta-iuola. ein Maschlein. Dim.

Magliare. Panser-Ringlein zusammen fügen. it. stricken. v. Ammagliare.

Maglio. ein grosser Hammer. it. eine Hammer-Mühle.

Maglio. ein grosser hölzerner Spiegel.

Magliuolo. Dim. kleiner Schlegel. it. ein neuer Nebshof, ein Heurling.

Magliuola-le. Pl. Dinst, Schrot zum Vogel-schießen. v. Pallottola.

Magnanimo. großmüthig. v. Generoso.

Magnanimità. Großmüthigkeit.

Magnano. ein Schloßler. v. Chiavaro.

Magnare. v. mangiare.

Magnati. Pl. die großen Herren.

Magnete m. Magnetstein. v. Calamita.

Magnetico. Adj. was Magnetsteins-Kraft an sich hat. virtù magnetica. die Magnetische Wirkung an sich zu ziehen.

Magnifico. Adj. herrlich, großmächtig, köstlich,

strengebig. it. ansehnlich, vornehm. magnifico signore. vornehmer, ansehnlicher Herr. Rettor magnifico. der Rector Magnificus auf einer Universität. Bisogni dargli del Magnifico. man muß ihn ihre Magnificenz tizeln.

Magnificamente. Adv. herrlicher Weise.

Magnificenza-za. Pl. Pracht, Herrlichkeit. vostra magnificenza. eure Magnificenz.

Magnificare. groß machen, rühmen, preisen.

Magnificarsi. sich groß machen, sich rühmen.

Magnifico. eine Verheyrathete.

Mago. Subst. ein Weltweiser. it. ein Zauberer. v. Negromante. Malefico. Stregone. Incantatore.

Maga. Zauberin, Hex.

Magia. Subst. Zauberey. it. heimliche Künste.

Magico. Adj. zauberisch. l'arte magica. die Zauber-Heyen; Kunst. libri magici. Zaubers-Bücher.

Magicamente. Adv. auf Heyen Weise.

Magiona. ein Vorrath-Haß von allerhand. Met. ein Ort, da alles überflüssig ist.

Magione, Macdono. ein aufgeblaheter Wagen. it. der Kropff eines Geflügels.

Magionza, Mogionza. Mägnz.

Magro. Adj. dürr, mager, hager. carne magra. mager Fleisch. un'huomo magro ein hagerer Mensch. a cani magri moiche ingorde. auf magere Hunde setzen sich die allerhungerrigsten Thieren. i. e. die größte Noth fällt auf arme Leute.

Magro. Met. schlecht, elend, fahl. item abgemacht. cena magra. eine schlechte, fahle Abend-Mahlzeit. hiera magra. schlechte Messe. grassa cucina, magro testamento. i. e. wo man stets frist und saufft, da giebt's wenig zu erben. Discorsi magri. geistlose Reden. Buffon magro. ein elende: abgemachter Narr. Giorno magro, (di magro.) ein Fasttag oder Fischtag. Entrare magre. schlechte Einkünfte.

Magretto, Magrettino, magrino. Dim. ziemlich mager, dürr.

Magramente. Adv. schlecht, magerer Weise.

Magrezza. Magereit, Dörre.

Magreria-le. Pl. fahle elende Poffen. v. Scipitezza. Seccaggine.

Magrire. v. Smagrire. mager werden.

Mai. Adv. *ie, iemahl.* *ir. allezeit.* più che mai. mehr als einmahl. quando mai farà quel giorno? wann wird doch dieser Tag erscheinen? mai sempre; sempre mai. allezeit. v. Gram.

Mai. non-mai. niemahl. v. Giammai. Non lo farò mai più. ich will es nimmermehr thun. Mai cessa. er höret nicht auf.

Maja. ein Geschwür in der Kehle.

Majale. ein geschnittenes Schwein. m. v. Porco.

Maimone. m. mammone. Meertag. Gatto-mammone. id.

Mainare. v. Ammainare.

Majo, maggio. eine grüne Maye, grüner Baum. piantar il maggio ad ogni uscio. i. e. in alle Weibspersonen ohne Unterscheid verliebt werden. *ir. an allen Thüren stehen bleiben und klatschen.*

Majo. ein Wein-Zeichen, grüner Kranz oder Zweig, zu Bier und Wein. v. Frasca.

Majolica. Porcellan. v. Porcellana.

Majorana. Majoran. v. magiorana.

Majusculo, majuscolo. Adj. fein grob, sichtbarlich. lettera majuscola. grobe Schrift. un error majuscolo. grobe Fehler. voi havete fatto il majuscolo. ihr habt einen grossen Buchstaben gemacht, (da er die Tochter im Haß beschloffen hatte.)

Malagevole. Adj. nicht wohl thunlich. impresa malagevole. schweres Unternehmen.

Malagevolmente. Adv. schwerlich. *ir. mit Mühe oder genauer Noth.*

Malagevolare (una cosa) etwas schwer machen.

Malagevolenza. Schwerlichkeit.

Malandrino. Subst. ein Dieb, Straßenräuber.

ir. Adj. straßenräuberisch, schelmisch.

Melandrinesco. Adj. straßenräuberisch.

Malandrinescamente. Adv. diebisch, *ir.*

Malandrinare. rauben, stehlen.

Malanno. v. Anno. böß Jahr.

Malatia. Krankheit. le malatie vengono per le poste, e sene partono à piedi. bald wird man krank, aber langsam wieder gesund. alla Malatia mortale nè medico nè medicina vale. für den Tod kein Kraut gewachsen ist. Sanità senza danari è una mezza malatia. Gesundheit ohne Geld ist eine halbe Krankheit. le malatie sono visite di Dio. Gott spricht mit Krankheiten ein.

Malcreato. v. Creare. unhöflich.

Maldire, maladire, maledire. fluchen, verfluchen. (ad uno) einen.

Maldicente, maledico. Verläumder.

Maldicenza, maledicenza-ze. Pl. Fluch. item Verläumdung, Schmähung.

Maldetto, maladetto, maledetto. verflucht. che sia maledetto. daß er verflucht sey.

Maldizione, maladizione, maledizione. f. Fluch, Verfluchung.

Male. v. malo. übel, böß.

Malfare. übel, übel thun. intento al mal fare. bösen Tückgen ergeben.

Malfatto. übel gethan. *ir. häßlich, ungestalt.* una donna brutta e malfatta. ein häßliches und übelgestaltetes Weibsbild.

Malfattore. Übelthäter.

Malficio, (besser) maleficio. eine Übelthat. *ir. eine Zauberei, Verzauberung.*

Maleficiare. bezaubern. v. Fascinare.

Maleficiato. Adj. verzaubert, verhext. item durch Zauberei zur Ehe untüchtig gemacht.

Malefico-ca. Subst. ein Zauberer; in.

Malevolo. Adj. gehässig, neidisch.

Malevolenza. Neid, Abgunst. Invidia.

Malgrado. v. Grado. unangenehm.

Malhora. v. Hora. Unglück.

Malia. Zauberei. v. Fascino, maleficio.

Maliardo-da. ein Zauberer, eine Hexe.

Maliare, ammaliare. verhexen, verzaubern.

Maliato, ammaliato. Adj. verzaubert, verhext, eingenommen. dalle di lei lusinghe. von ihren Schmeicheleyen.

Maligno. Adj. böß, bößhaft. *ir. neidisch. ir.*

Subst. ein Mißgünstiger, Neider. febbre maligna. hitzig Fieber. aria maligna. böse Luft.

maligno destino. Unstern, Unglück. maligne

congiunture. schlimme Zeiten. egli ha del

maligno. er ist ein wenig neidisch, böß

hafft.

Malignare-fi. arg, böß, neidisch werden. la fe-

bbre si maligna. es wird ein hitziges Fieber

daraus.

Malignità. Bosheit, *ir. Neid, Abgunst.*

Malignuccio. Dim. ein wenig böse, neidisch.

Malinconia. Melancholy, Traurigkeit,

Schwermutz. nè di tempo, nè di signoria

non ti dar Malinconia. über Zeit und Herrs-

chaft mache dir keine Gedanken.

Malin-

Malincònico, melancònico, melancòlico, Adj. melancholisch, traurig.

Malizia, v. malo, male, Bosheit.

Mallevadore, Bürg, Bürgsprecher, Vorstand. chi si fa (chi entra) mallevadore si fa, (entra) pagatore, wer Bürg wird, muß zahlen. Chi dei suo vuol' alfer signore, non ti faccia Mallevadore, wer das seine behalten will, der lei- ste keine Bürgschaft.

Mallevaria, Bürgschaft.

Mallo, die innere weiche Schale von Nüssen, Mandeln, so den Kern bedeckt, v. Guscio.

Malmantile, schlimme Mahlzeit.

Malmenàre, übel haushalten, it. verderben, it. verschmenden, il suo, das Seine, malmenar' uno, einen übel halten, v. Maltrattare, Strappazzare.

Malmenàto, übel verwaltet, zugericht, furono malmenati da gl' imperiali, sie sind von denen Kaiserlichen übel zugerichtet worden.

Màjo, màla, Adj. arg, böß, schlimm, mala cosa, ein schlimmes Ding, malo spirito, böser Geist, mala creanza, Unhöflichkeit, mal merito, Un- dank, mala voglia, Unwillen, Groll, con mal viso, mit einem sauren Gesicht, mal accorto, unbedacht, unbesonnen.

Malagèvole, schwer, unfähig.

Malagrado, unangenehm.

Male, Subst. m. Übel, it. Unglück, Unheil, far male ad uno, einem übles thun, ne nasce- ranno mali grandissimi, es wird groß Unheil daraus entstehen, andar di male in peggio, alle Tage schlimmer werden, cerca il male come fanno i Medici, er erfreuet sich über anderer Leute Unglück, A' chi mal pensa, mal Dio gli dia, wer arges denkt, den bezahle Gott, chi fa male, aspetti un' altro tale, thust du böses, so hast du böses zu erwarten, il male, che non hà riparo, li deve nasconde- re, das Übel, so nicht zu verbessern, muß man zudecken, A' chi vuol far male non gli man- ca occasione, wer will übles thun, hat un- merdbar Gelegenheit dazu, il dir mal del suo prossimo è l' quarto elemento degli huomini, i. e. übel von andern reden ist der Welt Lauff.

Male, Krankheit, Wehetag, Schmerz, Schas- den, male di testa, Kopff, Schmerzen, mal caduco, die fallende Sucht, il male si cura

col male, das Böse muß man mit Bösem vertreiben, mal francese, die Franzosen, mal di fianco, Seitenwehe, mal sottile, Schwindelucht, Non è male da biacca, i. e. es ist kein geringer Schade, il male nasce à chi l'asconde, verschwiegener Schade wird ärger, mal fresco agevolmente si sana, eine frische Wunde ist leicht zu heilen, gli mali vengono à centinaja, e si partono à oncie, die Krankheiten kommen mit Hauffen, und gehen einzeln wieder weg.

Male, Adv. übel, nicht recht, parlar, scriver ma- le, übel reden, schreiben, far male, übel thun, arrivar male, übel anlaufen, star male, krank seyn, la testa mi fa male, der Kopff thut mir wehe, mal volontieri ungern, esser mal venuto ungern gesehen werden, mal mio grado, wider meinen Willen, non far male à chi ti può far mal e peggio, i. e. mit grossen Herren ist keine Kirichen.

Malissimo, sehr übel, schlimm, it. sehr krank, star malissimo, sehr krank seyn, sehr übel stehen.

Malamènte, Adv. übel, it. kaum, mit genauer Noth.

Malissimamente, Adv. sehr schwerlich, postarsi malissimamente, sehr krank seyn.

Malatia, Krankheit, v. Infermità.

Malàto, v. Ammalato, krank.

Malizia, Bosheit, it. Arglist, it. Ungesund- heit, dell' acqua, des Wassers, peccar per malizia, aus Bosheit, Vorsatz sündigen, in- ventare una malizia, einen Ranc, Arglist er- finden, la malizia è il rimedio della malizia, Krankheit ist eine Fuß-Glocke, La malizia è compagna della malizia, i. e. Krieg und Bosheit sind gemeinlich beisammen.

Malizioso, Adj. boshaftig, arglistig, betrüger- risch, un huomo malizioso, ein boshafter, betrügerischer Mensch.

Maliziosoetto, Dum, ein wenig boshaft, schal- haft.

Maliziosoamente, Adv. schalckhaftig, it. vor- seßlich, aus Bosheit.

Maliziosoità, Arglistigkeit, v. malizia.

Malore, m. ein Schaden an Füßen oder sonst.

Màla, Mörrel, Kalk, Met, weicher Schlamm.

Maltaruola, eine Mörrel-Mauer, Kelle.

Maltadore, ein Mörrellschläger, ein Mäurer.

Malticcio, Subst. eine Arbeit von Mörrel.

Maltire. v. Smaltiro.
 Malta. eine Insel. l'isola di malta. die Insel
 Malta. Cavallier di malta. ein Maltheſer
 Ritter. it. ein Mäurers Sohn, der ſich für
 was höhers ausgiebet.
 Maltile. Adj. & Subst. malteſiſch. it. Malteſer.
 Maltrattare. einen übel halten, tractiren,
 ſchlimm mit einem verfahren.
 Maltrattato. übel, ſchlimm gehalten, tractirt.
 Malva. Pappeſu.
 Malvagio-aggio. Adj. böß, boßhaſt, ſchalck-
 haſt.
 Malvagità. Boßheit, Schalckheit. v. malizia.
 Malvasia-agia. Malvaſier, guter Wein.
 Mamalucco, mammalucco. ein Mammaluck,
 Abtrünniger vom Chriſtlichen Glauben.
 Mamma. (Kinder-Wort) die Mutter, Mam-
 ma. caſa mia, mamma mia, i. e. zu Hauſe iſt
 mir am beſten.
 Mammàna. eine Säugamme, Hebamme, ic.
 Zuchtleiſterin über junge Mädchen.
 Mammella-e. Pl. die Bruſt, Brüste.
 Mammellare, mammare-acciare. ſaugen. beſſer,
 tettare.
 Mammètra, mamma, mammotta. (Nom.
 Bland.) liebe Mamma, Mutter.
 Mammolino, mammolo. ein Kind, ſo noch ſäu-
 get. Met. ein Mutter-Söhnlein.
 Mammolaggine. f. die Zärtlichkeit, Liebköſen
 eines Kindes.
 Mammòna. Geldgeiz, Begierde des Zeitlichen.
 Mammone. v. Maimone. Meer-Kaſe.
 Manacchia, Monacchia. eine Krähe.
 Manàja. beſſer, mannàja, mannara. Beil, Hand-
 Beil.
 Manajetta, mannarètra-rina. Dim. Idem.
 Manata. eine Hand voll.
 Mancare. Mangel leiden oder haben. mi man-
 cano danari. ich habe kein Geld. mancando
 l' Amore (del proſſimo,) manca la fede beati-
 fica. wo die Liebe (des Nächſten) fehlt, da
 fehlt auch der (da iſt auch kein) ſeligma-
 chende Glaube. poco mancò, ch' io non, &c.
 es fehlt wenig, daß ich nicht ic. queſto non
 può mancare. das kan nicht fehlen. ci manca
 ancor' il manico. der Griff fehlt noch. i. e.
 die Sache iſt noch nicht ausgemacht. quello
 che deve eſſere, non può mancare, i. e. was
 Gott beſchert, bleibt unverwehrt. Quando

manca la forcina ſuppliſce la mano, i. e. haſt
 du kein Beil, ſo leg dich aufs Stroh. chi
 toſto creſce, toſto manca. was bald wird,
 vergehet auch bald.
 Mancare. es ermangeln laſſen, unterlaſſen.
 mancar' al ſuo dovere. ſeiner Schuldigkeit
 nicht nachſehen. mancar' ad uno. einem die
 Zuſage nicht halten. non mancarò di venire.
 ich werde nicht unterlaſſen zu kommen.
 mancar (di vita) ſterben. la terra gli mancò
 ſotto i piedi. die Erde ſank ihm unter den
 Füßen weg.
 Mancare. abnehmen. mancar di fame, ſere. für
 Hunger, Durſt verſchmachten. mancar di
 forze. kraftlos werden.
 Mancante. daran etwas mangelt oder fehlt.
 it. abnehmend, vergehend, unrichtig. una
 bellezza mancante. abnehmende Schönheit.
 Mancato. gemangelt. queſto mercante nà man-
 cato. dieſer Kaufmann iſt bankrot wor-
 den. una famiglia mancata. ein abgegan-
 nes, abgeſtorbenes Geſchlecht.
 Mancatore (di parola, di fede.) ein Treubruch-
 ger. v. Fallatore. Spergiuoro.
 Mancatrice. Idem, ſam.
 Mancanza-amènto. Mangel, Abgang. it. Fal-
 liment. Bankrot. in mancanza di queſto. in
 Mangel deſſen ic. mancamento d' argento
 reca gran tormento, i. e. kein Geld, halbe
 Krauthheit. in mancanza d' oglio di Geſte-
 mino, ſi prenda oglio comune, i. e. wer nicht
 fahren kan, der gehe zu Fuße.
 Mancamento-ti. Pl. Mangel, Fehler, Sünde.
 Manchevole, mancante. mangelhaſt. it. an ei-
 nem Gliede verſtümmt.
 Mancìa. ein Trunk-Geld, Verehrung. dar'
 (donar) una buona mancìa. ein gut Trunk-
 Geld geben. meſſo allegro mancìa vuole.
 wer gute Zeitung bringt, dem gehört ein
 Trunkgeld.
 Mancìa. Hand-Geld, Hand-Kauff. far mancìa.
 Hand-Geld loſen.
 Manciatà. Idem. it. eine Hand voll.
 Mancipare. zum Eigenthum, unterthänig ma-
 chen. v. Soggettire.
 Mancipato. zum Eigenthum gemacht.
 Mancipio. v. (beſſer) (Schlavo.) ein Leibeigener.
 Manco. Adj. linck. la man manca. die lincke
 Hand. v. Stanco. Sinistro.

Mancino. Subst. ein Kinder, esser mancino. links seyn.

Manco. Adv. weniger. al manco. zum wenigsten, venir manca. in Ohnmacht fallen, von Kräften kommen. non ne poteva far manco; oder, di manco, er konnte nicht weniger hierbey thun.

Manco. Adv. ne manco, non manco. eben so wenig. nè manco credo à te. ich glaube dir eben so wenig. manco un' italiano potria parlarne meglio. ja, ein gebotener Italiener hätte nicht besser davon reden können.

Mandare. senden, schicken, hinschicken. mandar' uno in qualche luogo. einen an einen Ort schicken. mandar lettere, soccorsi. Briefe, Succurs' schicken. mandar' in luce un libro. ein Buch ausgeben lassen. mandar giù. herunter lassen. it. einschließen. it. verschweigen. mandar per vino. Wein holen lassen. mandar' à terra. zur Erden werfen, zerstören. mandar via weggeschicken. mandar delle scommuniche in den Baum thun. mandar fuori lo spirito. den Geist aufgeben. mandar' una figliuola à marito. eine Tochter ausstaten. iddio ce la mandi buona. Gott wende es zum besten. mandar' à fil di sciabola spada, i. e. niederhauen, niedersehn. mandar' à fondo un vascello. ein Schiff zu Boden, zu Grunde bohren, schießen, versenken. mandar in aria un bastione. ein Bollwerk in die Luft sprengen.

Mandato. geschickt, gesandt. da uno. von einem.

Mandato. Subst. ein Befehl, Mandat. del Papa des Papsts.

Mandatario. ein Befehlshaber. item ein heimlich bestellter Mörder. v. Assassino.

Mandibula ein Kinnbacken.

Mandiglione. Lacey-Rock.

Mandola, mandorla. v. Amandola wandeln.

Mandria-dra. eine Heerd. v. Greggia.

Mandra-re Pl. Viehställe, Pferdich.

Mandriano. ein Hirt. v. Pastore. Vaccaro.

Manducare. essen, Beßer, mangiare.

Mane. f. morgen. (cum particola sta) pranfaremo insieme stamane; oder, questa mattina, wir werden diesen Morgen mit einander speisen. stamane verrà il Re. diesen Morgen wird der König kommen.

Manecchia. v. mano. seq. Handhabe.

Maneggiare - eggiò. v. Ibidem. Pferde tummeln.

Manetta. Ibid. Schraubenstock.

Mangano, manganello. eine Zuch-Pressen. it. ein Armbrust der Alten in Belagerungen. it. ein Instrument, schwere Dinge zu heben, ein Last-Krahn.

Manganare. mit diesem Instrument heben.

Manganajo-re. ein Walzer. (der Lächer.) it. Mangmeister.

Mangiare. (zu Rom) magnare essen, speisen. it. zernagen, zerfressen. mangiar (della carne, del pesce) carne, pesce. Fleisch, Fische essen. la ruggine mangia il ferro. der Rost frisst das Eisen. mangiar' i suoi beni das Seinige zerfressen. apprestar da mangiare. das Essen zurichten. un mangia-pater-nostri. ein Scheinheiliger. mangiar' uno cogli occhi, i. e. einen starr ansehen. mangiar le parole. die Worte in sich schlucken. egli mangia da due bande, i. e. er frisst wie ein Hamster. chi-poco mangia, assai mangia; e chi assai mangia, poco mangia. mäßiges Leben, langes Leben, freiges Leben, kurzes Leben. chi mangia una sorte di Vivanda, non ha bisogno d' medici. wer nur einerley isst, hat keines Medici nöthig. il buon mangiar mena seco il mal mangiar. auf vieles Fressen folgen Krankheiten. il poco mangiare & il poco parlare non fece mai male. wenig essen und reden bringet keine Ungelegenheit. I litiganti fanno il pasto, e gli avvocati se lo godono. die Partheyen richten an, und die Advocaten fressen es aus. per mangiar' assai, bisogna mangiar poco, i. e. wirst du lange leben, so is wenig. Tu ne mangiarai il pan penitico. du wirst es noch bereuen.

Mangiare. Subst. ein Essen, eine Speise. il mangiar' e bevere. das Essen und Trinken. dopo mangiare; o dopo pasto. nach dem Essen.

Mangiabile. Adj. essbar, das zu essen ist. cose mangiabili. Eswaren.

Mangiato. gegessen, zerfressen.

Mangiataja. eine Strippe, (vor Pferde.)

Mangiatore, mangione. ein Fresser, ein Trass.

Mangio, mangiolo. ein jährig Kalb.

Maniare. unsinnig thun.

Mania

Mania. die Tollheit.

Manica, manicèrra, maniccia, manizza, maniglia, manicò. v. mano.

Manicàre, manucàre. v. (besser) mangiàre. essen.

Manicàretto. Dim. ein gutes Gerichtlein.

Maniera, manèra, manière. Pl. Art, Weise, Manier. it. Sitten, Gewohnheit. in questa maniera, auf diese Art. alla maniera francese. auf die französische Art, Mode. maniere honeste. erbare Sitten. di maniera che. also daß, ic.

Manieretta-e. Pl. seine Manieren, Geberden, sonderlich des Frauenzimmers.

Manieroso. Adj. manierlich, höflich.

Manière. m. ein Landgütlein unweit von der Stadt.

Manifesto. Adj. offenbahr, klar, bekandt. item Subst. ein Manifest, Verantwortungsschrift, offenes Zeichen. Diventar manifesto, offenbar werden.

Manifestamente. Adv. offenbarlich, klärllich.

Manifestare. entdecken, offenbahren. N S Iddio si manifesta assai nella natura e nelle grazie. Er offenbaret sich überflüssig in der Natur und Gnade.

Manifestato. v. manifesto.

Manifestazione. f. Offenbahrung.

Maniglio. v. mano Umband.

Manigoldo. ein grausamer, unbarmherziger Mensch. met. der Hencker. v. Boia.

Manigoldone. Idem.

Manigoldaggine-deria. f. Grausamkeit, Henckerey, Ruchlosigkeit.

Maninconico. v. malinconico. melancholisch.

Maniscalco. v. marescalco. Schmid.

Manna. Manna, Himmel-Brod.

Mannaja, mannaga. ein Beil, womit der Kopf abgehauen wird.

Mannire. v. Ammannire.

Mano. f. mani. Pl. die Hand, Hände. pigliar in mano. in die Hand nehmen. à mani giunte. mit gefalteten Händen. man dritta. die ober-rechte Hand. conosco la sua mano. ich kenne seine Hand, (Handschrift) metter (dar) mano à qualche cosa. Hand an etwas legen. tener mano ad uno. einen schützen. handhaben. allargar la mano. freigebig seyn. toccar la mano ad una. einer Verispro-

chenen die Hand geben. dar qualche di buona mano. Trückgeld geben. dar mano a negare. anfangen zu leugnen. à mano à mano. Adv. allgemach. it. mit langer Weile. allo mano. Adv. zur Hand. fuor di mano. entlegen, abgelegen. cader, venir in mano di alcuno. in eines Gewalt gerathen. sotto mano. Adv. unter der Hand. met. heimlich. sopra mano. Adv. überhand. man dritto. ein Streich vor der Hand. man-roverso. ein Streich mit verkehrter Hand. Dammi la mano! Bruder wir sind eines Sinnes! orsu! alle mani. nun greiffe an, it. schlaag zu. mi capitò alle mani una lettera. ich habe einen Brief erhalten. far' il sopra mano, i. e. den Meister spielen. Dove tu sei, tieni le mani nette, e le calcette strette.

Ein netter Schuch und treue Hand,

Steht fezt, und geht durchs ganze Land.. dalla mano alla bocca, si perde la zuppa. vor dem Gang sich den Bar nicht. s'una man lava l'altra, ambe due si nettano.

Brat mir eine Warst,

So leich ich dir den Dars.

La mano altrui non fattollo mai. verlaß dich nicht auf andere. mani callose, mani gloriose. i. e. zarte Hände, saule Hände. una mano lava l'altra, due (mani) il viso, e la borsa il corpo. ein Freund ist gut, zwey besser, daß Geld aber ist der beste. nè occhi in lettera, nè mani in tasca altrui. anderer Heimlichkeiten laß unbeschwoepert.

Mano, mani. Pl. die fördern Füße eines guten Schul-Pferds.

Mano. eine Anzahl. it. Hauffen. Mott. una mano di furbi. ein Hauffen Diebe.

Manata, manciata, mancella. Subst. eine Hand voll.

Manatella. Dim. eine kleine Hand voll.

Manecchia-nucchia. eine Handhabe.

Maneggiare. betasten, begreifen. it. behandseln, regieren, führen. le armi. die Waffen. la penna. die Feder. maneggiar' un negozio. ein Geschäft führen, unter Händen haben. maneggiar la coscienza di uno. eines Beichtes Vater seyn.

Maneggiare. bereuten. un cavallo. ein Pferd tummeln.

Maneggiarsi. v. Industriali. etwas bearbeiten.

Maneg-

Maneggièvole-ggiante. Adj. was sich betasten, behandeln. *it.* tummeln läßt.

Maneggiotore. ein Verwalter, Beamter.

Maneggio-ggi. Pl. Behandlung, Führung. *it.* Bearbeitung. *it.* Verwaltung. *v.* Amministrazione. *governo.* *Negotio.*

Maneggio. das Tummeln eines Pferdes. *it.* die Reuschul, Tummelplatz selbst.

Manetta-e. Dim. Händlein. *it.* eiserne Hand; Schellen vor die Gefangenen. *it.* ein Ruff.

Manica-iche. Pl. Ermel. *it.* Aufschlag. *questo è un altro paio di maniche, i. e.* das ist eine ganz andere Sache. *quelche non v'è in busto, v'è in manico, i. e.* was du nicht fressen kannst, das thue in Hängen, Kober *ic.*

Manichetta. Dim. kleine Ermel, Aufschläge.

Manichino-ni. Hand; Lagen, Manschetten. *far il manichino dietro ad uno.* eines spotten, höhnen.

Manico. Stiel, Heft, Handhabe, Handgriff. *manico del coltello.* Messerheft. *manico del liuto.* der Griff, Hals an einer Laute. *metter' il manico.* die Sache recht anfangen. *v.* mancare.

Manicotto-rotolo. *manicottoli.* Pl. hangende fliegende Ermel.

Manifattura. *v.* Manofattura.

Maniglia-ic. Pl. *it.* *manino-ni.* Pl. Armbänder, Armglieder der Weiber.

Maniglietta. Idem.

Manina, manicella, manuccia. Dim. *manine.* Pl. kleine, artige, liebe Händlein.

Manipolo. *v.* (besser) *manata.* Hand voll. *it.* eine Garbe. *v.* *Covone.* *manipolare.* hand; thieren, arbeiten, zurechte machen. *manipolatore.* ein Handlanger, Marchellsen.

Manipolo, *i. e.* das Armband, welches der Priester an dem rechten Arm hat, wenn er Messet.

Manizza-iccia. Ruff, Ermel.

Manoale. *v.* Manouale.

Manofatto, manufatto. Adj. mit Händen gemacht.

Manofattura, manifattura, manufattura. Hand; Arbeit. *it.* Handwerks; Waaren. *ci vuol tanta manofattura?* braucht es denn so viel Wusens?

Manopola. eiserne Handschuh.

Manopolara. Subst. ein Schlag mit solchen.

CASTELLI DIZIONARIO.

Manoualdo. Anwalt, Vormund, Curator.

Manoualderia. Vormundschaft.

Manouale, manuale. Adj. von der Hand, was mit der Hand geschieht. *opere manouali.* Hand; Arbeit.

Manouale, manuale. Subst. ein Handlanger. *val più un colpo maestro, che due del manouale.* ein Meister-Streich ist kräftiger als zwey eines Handlangers. *v.* *manipolatore.* *it.* ein Schreiber. *v.* *Scrivano.*

Manovale. besser, Manuàle. ein Handbuch, Manual.

Manoualmente, manualmente. Adv. mit den Händen. *lavorar manualmente.* mit den Händen arbeiten.

Manouella. Hand voll Aehren. *it.* eine Garbe. *it.* ein Büschlein. *di lino.* Flachs. *it.* ein Rad eines Seilers. *it.* eine Hand; Bahre.

Mantile. *m.* eine grobe Hand; Dwele. *it.* Küchen; Hader, grobes Küchen; Tuch. *v.* *Straccio.*

Manuàle. *v.* Manouale.

Manuduzzione. *f.* Handführung, Leitung.

Manufattura. *v.* Manofattura.

Manuscritto. Adj. mit der Hand geschrieben. *it.* Subst. ein Manuscriptum.

Manomettere. frey lassen. *uno schiavo.* einen Eclaven.

Manomettere. verheeren, plündern. *it.* unter sich bringen. *ogni cosa.* alles. *it.* anschnitten. *una pezza di drappo.* ein Stück Tuch. *it.* anzapffen. *uno vino.* Wein.

Manomello. frey gelassen. *it.* geplündert. *it.* angezapfft, angeschnitten.

Mansare. besänftigen, zahm machen.

Mansione. *f.* Lager, Verbleibniß. *v.* *Dimora.* die Überschrift eines Briefs. *v.* *Sopra scritta.*

Manuero. Adj. zahm, sanftermüthig, gütig. *un' huomo manuero.* ein gütiger Mensch.

Manfuetudine. *f.* Sanftmuth.

Manteca. Fett von einem Viehe. *it.* Butter. *it.*

Pennade. *manteca di Gelsomino.* Jasmin; Pomade. *manteca di Rose.* Rosen; Pomade. *v.* *Pomara.*

Mantefetti. Ohrseigen.

Mantegata. in Butter gebraten.

Mantello-tellino. *v.* *manto.*

Mantenere, manotenero. handhaben, schügen. *una sentenza.* eine Meynung. *mantener la promessa.* sein Versprechen; halten. *mantener famiglia.*

famiglia. die Familie unterhalten. lo dissi, e lo manterro ancora. ich hab's gesagt, und will es auch halten. havete belle figlie, Padron mio, Nostro Signore ve le mantenga. mein Herr, ihr habt schöne Töchter, Gott erhalte sie euch.

Mantenersi. sich halten. la piazza si mantiene ancora. die Beſtung hält ſich noch.

Mantenuto. vertheidigt, gehandhabet, ic.

Mantenimento, manotenzione. f. Handhabung, Behauptung, Erhaltung, de privilegii. der Privilegien.

Mantenitore. m. Erhalter, Beschirmer.

Mantica ein Felleisen.

Mantice-ci. Pl. m. ein grosser Blasbalg.

Manticelli. Dim. Blasbälglein.

Mantile. Tischtuch.

Mantiletto. Serviet.

Manto. ein Mantel, ein manteau. manto imperiale. Kaysers. Mantel. vide mantello.

Mantello. Dim. ein Mantel. v. (besser) Cappa, ferajuola. Mantello da duolo, da pioggia. ein Trauer Reife Mantel. il mantello del cavallo. die Farbe, Mähne, oder Haar eines Pferdes.

Mantello. Umhang. della carrozza. einer Kutſche. mantello della mura. Brustwehr. it. mer. sotto il mantello. unter dem Schein. Verwand. Deckmantel. egli fu vestito d'un mantello. di pietra, i. e. er ſiſt im Thurm. mutar mantello. die Meinung, Religion ic. ändern, untreten. Egli ha mantello da ogni acqua, i. e. er kan in allen zurechte kommen, ſich helfen. eider mantello per ogni acqua, i. e. in alle Sactel gerecht ſeyn.

Mantelluccio ein altes lumpichter Mantel.

Mantellotto-tta, mantellino-na. Dim. ein klein Mantelein. (da Cardinale)

Mantellione m. ein langer Mantel.

Mantelluccio. ein altes Mantelein.

Mantare. v. Ammantare.

Mantellare. bemanteln, bedecken

Mantova Mantua. (eine Stadt) andar a, sta a montova. banderet machen.

Mantouano. ein Mantuaner. il poeta Mantouano, i. e. Virgilius der Mantuanische Poet.

Manuale. v. manovale.

Manzo. ein Rind, ein Raſt-Ochs. carne di manzo. Rindfleisch. v. Vaccina.

Mappa. v. (besser) Nappa. Tischtuch.

Mappamondo. eine Land-Welt-Charte.

Marabito. ein Schelm.

Marabuto ein kleines Segel.

Maragone. ein Nachtrab.

Marana. ein Jagd-Schifflein.

Marangone. m. Zimmermann, Schreiner. f. falegname.

Marano. ein Aetheist, Heub. it. getaufter Jüd, der aber doch noch heimlich ein Jüd ist. it. ein starker Bettler, ein Schurck. v. Rinegato

Marasandola. eine Eider.

Marasca. marèna saute Kirsche. v. Visciola.

Marasco. ein saurer Kirsch-Baum.

Maratèro. überzuckerter Fenchel.

Maraviglia. ein Wunder, Verwunderung. a miraviglia. wunderbar, bello a maraviglia. Wunderschön. nessuna maraviglia dura più di tre giorni. in 3. Tagen ist alles vergessen. questo procedere recò gran maraviglia ad ogni uno. es haben sich alle über dieses Verfahren gewundert. lo viddi sorpreso da maraviglia. ich sahe es mit höchster Verwunderung an. di grazia! andiamovi solamente per maraviglia. ey mein! wir wollen nur wundershalben dahin gehen. le sette maraviglie del mondo. die 7. Wunderwerke der Welt.

Maraviglia-ia. Pl. Wunder-Sachen, Zeichen. far maraviglie. Wunder thun.

Maraviglioso. Adj. wunderbar, wunderbar.

Maravigliosamente. Adv. wunderbar.

Maravigliare-arsi sich verwundern. di qualche cosa. über etwas. io mi maraviglio. es nimmt mich Wunder. tutti se ne maravigliarono. alle verwunderten sich darüber. non ti maravigliare. verwundere dich nicht.

Marazzo. Morast, Sumpff. v. marese, Palude, Pantano

Marazzoso. Adj. morastig, sumpfig.

Marca. Marc, Land. un'afino della Marca, i. e. ein Hantbüchler, grober, grosser vierfüßiger Giel. it. Gränge. it. ein Zeichen, Merckmahl auf die Kaufmanns-Güter oder sonst. alla marca si conoscono le Baile, i. e. an den Federn erkennet man den Vogel.

Marcare,

Marchare, zeichnen. i. e. das **March** und Zeichen eines **Kauffherrns** auf den **Ballen**, **Küß** oder **Guth** setzen. **marcare**. zeichnen. i. e. **brandmårken**. v. **Segnare**, **Bollare**, **Sigillare**.

Marca-co. eine **March**, gewisses **Gewicht**. una marca d'oro. eine **March** **Gold**.

Marchese. m. ein **Marggraf**.

Marchese. der **Monat**: **Fluß** der **Weiber**. il Signor marchese è in casa. der **Rothenburger** **Bothe** ist **eingesetzt**. i. e. es **gehet** ihr **nach** **Weiber** **Weise**.

Marchesato. Subst. **Marggrafsium**. it. Adj. mit dem **Fluß** der **Weiber** **behaftet**.

Marchiare. (igo) **marciare**. **marschiren**, **ausbrechen**.

Marchiare. **gehen**. **marciar'** alla sordina. ohne das **Spiel** zu **rühren**, oder in die **Trompete** zu **stoßen**, **marschieren**. v. (besser) **Caminare**.

Marchia, **marciata**. **Ausbruch**, **March**.

Marcasita d'oro, d'argento. **Gold**: **Silber**: **Glatt**.

Marciaçotto. **Materie** **Glas** zu **machen**.

Marcio-dso, **màcido**. Adj. **verfault**, **faul**, **stinkend**. carne **marcia**. **faul**, **verdorben** **Fleisch**. it. met. **popolo marcio**. **faules** **Lumpen**: **Volk**. libri **heretici marci**. **garstige** **kezerische** **Bücher**. un **pedante marcio**. ein **Schulstuch**. a tuo **marcio** **dispetto**. zu deinem **laute** **Trug**.

Marciamente. Adv. **spöttisch**, **schimpflich**.

Marcèzza. die **Fäule**.

Marcio-a, **marciume**. Etyer. v. **materia**. **cavar** la **marcia** **ad uno**. i. e. einem den **Ruthwils** **len** **vertreiben**, einen **dichte** **ausfüllen**, **runter** **machen**, **auschänden**. v. **Capello**. **Vespro**.

Marciume. m. **allerley** **Unflath**, **Gestand**. met. das **Lumpen**: **Gefind**.

Marcire-cidire. **faulen**, **verwelken**.

Marcito-cidito. **verfault**, **verdorben**.

Marcio. Adj. **gemarstet**. it. der **March** im **Karten**: **Spiel**, ic. **esser marcio**. **gemarstet** **werden**, **capot** **werden**.

Marcòne. ein **Ehemann**. la **pace** di **marcone**. das **ehliche** **Werk**.

Mare. m. das **Meer**, die **See**. l'alto mare. die **offenbare** **See**. mare negro, rosso. das

schwarze, **rothe** **Meer**. in mare. **aufm** **Meer**. fortuna di mare. **Sturm**. la fatica del mare. **See**: **Krankheit**. mari. **See** **Küsten**. ogni acqua v`al mare, i. e. wir **müssen** alle **stehen**. **Scorrer'** il mare. das **Meer** **durchstreichen**. à tutto si lamenta del mare, chi due volte vi vuol andare, i. e. ein **Weiser** wird 1 mahl, ein **Marr** aber 2 mahl **betrogen**. Ioda il mare, e tienti à terra. i. e. **lobe** den **Mann**, und **hüte** dich **vor** dem **Schelm**. vuora il mare col cucchiaro, i. e. er **will** den **Karpffen** **singen** **lernen**. chi ha beuuto dal mare può **bever'** anche dal pozzo. i. e. **wer** **böses** **versucht** hat, kan das **Gute** **wohl** **ausdauern**.

Mare-etta. Subst. die **Fluth**, das **Anlaufen** der **See**.

Mareggiare. **fluten**, **eben**. it. **schiffen**. mareggiarsi. mit dem **See**: **Eckel** **behaftet** **seyn**.

Matemma. eine **gute** **Landchaft** in **Toscana**. item **sonst** ein **fruchtbar** **Land** an der **See**.

Marefco. v. **marino**. so **besser**.

Marefe. m. eine **kleine** **See**.

Marezzo. das **Wasser** im **seidenen** **Zeug**.

Marezzar' il drappo. den **Zeug** **wässern**.

Marina. Subst. das **Meer** oder **See**. item die **See**, **Schiffarth**. it. **See**: **Küste**.

Marinaccio, **marefco**. Adj. **aria** **marinaccia**. **See**: **Kufft**, **See**: **Geruch**.

Marinajo-aro. Subst. ein **Schiffmann**, **Schipsper**. Va da marinajo à Barcaruolo. i. e. es ist ein **Schelm** wie der **ander**, 2 **Paar** **Hosen** eines **Luchs**.

Marinarefco. Adj. **zur** **Schiffarth** **gehörig**. arte **marinarefca**. **Schiff**: **See**: **Kunst**.

Marinarefcamente. Adj. **auf** **schifferisch**.

Marinarefca. Subst. & Adj. die **See**: **Schiffers** **Kunst**. l' (arte) **marinarefca**. id.

Marinarefca. Subst. **marinaria**. die **Volk**: **See**: **Leute**, **Mareloten**.

Marino. Adj. was **zur** **See** **gehört**. Acquamarina. **See**: **Wasser**.

Marinare. **Fische** **einmachen** **zum** **Halten**.

Marinato. Adj. **eingemacht**. pesce **marinato**. in **Öl** **eingemachter** **Fisch**. v. seq.

Marinara. Subst. **Idem**.

Maritimo. Adj. **am** **Meer** **gelegen**. città **maritima**. **See**: **Stadt**.

Marènda. **Vesper**: **Brod**. v. **merènda**. so **besser**.

Marescalco. ein Hufs-Reit-Schmidt. it. mani-
scalco, maliscalco.

Mareschalcheria. die Hufs-Schmiede. it. die
Reitschmiede. Маршальск. Kunst.

Maresciallo-sciallo. marescallo-ico. ein Mar-
schall.

Marforio. (Nom. Prop.) der Bruder des Pas-
quin Marforius in Rom auf dem Capitolio.
in Form einer liegenden Statua. Dialogi fra
Marforio e Pasquino. Gespräche zwischen
den beiden Brüdern Marforius und Pas-
quinus.

Margarita-gherita. v. (besser) Perla Gioia. Pers-
le, Edelstein. it. Nom. Prop. Margrethe.

Margine. m. der Rand an einem Blatt. item
der Fort. v. (besser) Orlo. it. eine Narbe ei-
ner geheilten Wunde. lasciar margine. Platz
lassen (im Schreiben.)

Marginale. Adj. was am Rande ist.

Marginare, ammarginarsi, rammarginarsi. zu-
heilen. una ferita. eine Wunde.

Marjolo-riuolo. ein Schelm, Epigbub, Gau-
dieb. Guardate la borsa, perche li mariuoli
vanno in volta. denbeutel verwahrt, denn
die Epigbuben seynd nicht weit.

Mariolaggine, mariolaria-e. Pl. f. Epigbüberey.

Mariolare. Epigbüberey treiben.

Marito. Ehemann. andar' a marito. einen Mann
bekommen. il marito fa terra e la moglie car-
ne. der Mann schafft Kinder, und die Frau
Kinder. marito vecchio, moglie giovane, al-
fai figliuoli. ein alter Mann und Jungfrau
gewisse Kinder.

Maritaccio. ein böser Ehemann.

Maritale. Adj. zum Ehemann. it. zur Ehe ge-
hörig. letto maritale. Ehebett.

Maritare. verheyrathen, ausstatten. maritar la
sua figliuola ad uno. seine Tochter an jemand
verheyrathen. chi è stracco della bonaccia, si
marita. wer der guten Lage satt ist, heyra-
the. chi mal si marita, non escema di fatti-
ca, i. e. auf die Verehligung kommt die zeit-
liche Wohlfahrt an.

Maritarsi. heyrathen, sich verehligten. ad una.
mit einer.

Maritato. verheyrathet, verehelicht. maritate
uova. Eyer mit Käse zubereitet.

Maritabile-revole. Adj. mannbar.

Maritaggio. Subst. die Heyrath, Ehestand, nel

maritaggio per amore, si vive sempre in do-
lore. wer blind heyrathet, hat immerwäh-
rende Plage. li maritaggi sono in parte fatali,
& in parte fatali, i. e. die Heyrathen seynd
theils himmlisch, theils nährisch.

Marnaglia. allerhand Lumpengesind. v. Ca-
naglia.

Marmellada. Quitten-Lattwerge. v. Cotogna-
ra. so besser.

Marmittone. ein Küchen-Junge. v. Guattero.
Marmo. Marmel. colonna di marmo. eine
marmelsteinerne Seele.

Marmoreo-rino. marmelsteinern.

Marmoreggiare. mit Marmel anstreichen.

Marmotta-o. ein ausgehauenes Bild, so man
etwa an Röhrbrunnen braucht. item ein
Murmeltier. met. ein fauler Mensch, ein
Tölpel.

Marmotta. m. ein Tölpel, dummer Mensch.

Maroëlle. v. morice. die Blut-Adern.

Maroncina. eine Brezel.

Marone-ni. Pl. ausgeriefene grosse Castanien.

Marra. v. Sarchio. ein Karst. it. Hacken. spada
di marra. Kappier.

Marrone-etta. Dim. ein grosser Spathen.

Marre. der Winkel an eines Pfrds Maul.
duro di marre. hartmäulich.

Marrajuolo. v. (besser) Quastadore. Schantz-
gräber, Holzhacker.

Marrare-reggiare. hauen, hacken. it. gerben.

Marrocchino. v. Cordovano. Cordovan, (Le-
der.)

Marsiglia. Marsilien.

Marsigliana, marcigliata. eine Art Schiffe.

Marsupio. ein Beutel. v. Borsa. so besser.

Marte. der Kriegsgott. it. Krieg selbst. it.
der Planet. ♄. it. Eisen, Stahl. ha ♄. per
ascendente, i. e. er ist ein Ständer, Zäuner,
und gleich mit der Zuchtel heraus.

Martedì. der Dienstag, der 8 Tag.

Marziale. Adj. martialisch, kriegerisch.

Martello. ein Hammer, ein Schlegel. met. der
Schwengel an einer Blocke oder an einer
Uhr. it. an einer Thür. it. Inzst. Verrübnis,
Anliegen (von eiser.) sentir martello.
Hammerschläge empfinden. i. e. eisern müs-
sen. martel d'Argento spezza la porta d'ac-
ciaio, i. e. Geld dringt durch alle Schlösser.
Mar-

- Martelletto-Ilino.** Dim. Hämmerlein, pieno à martelletto. gang voll und überflüßig.
- Martellone.** m. ein großer Hammer.
- Martellare, ammartellare.** hämmern, schmieden. il ferro. das Eisen. martellar uno. einen plagen.
- Martellajo-aro, martellatore.** Hammerschmied.
- Martino.** Martin, Werten. Il Martino. vid. Culo.
- Martire.** ein Märterer, Bekenner der Wahrheit. più tosto martire, che confessore, i. e. lieber die Folter ausgestanden, als bekannt.
- Martire-torio-toro.** Subst. Angst, Marter. it. die Folter. it. großer Schmerz.
- Martilio.** die Marter um Christi willen.
- Martirologio.** das Märter-Buch. it. die Histories der Märtyrer. v. Leggenda.
- Martirizzare.** martern, um Christi willen tödten und plagen.
- Martoriare.** plagen, peinigen, quälen. v. Tormentare, Straziare.
- Martora-rella.** it. martoro. ein Marder. it. dessen Balg.
- Marza.** ein Pfropf; ImpfsReiß. v. Inesto.
- Marzapane.** ein Marzipan.
- Marzapanetto.** ein klein Stück Marzipan.
- Marzapane.** wie Marzipan zurechten.
- Marzantino.** eine Art guten Weins.
- Marzo.** der März. il mese di marzo. der März-Monat. ella è nata di marzo, i. e. sie ist eine Hur voller Frangosen. (wird auf marzo faul, vermodert, alludiret.)
- Marzolino-zuolo.** Adj. neve marzolina. Mergen-Schnee. calcio marzolino, Mergen-Riß.
- Masanaggia.** Parola Napolitana. daß ihm alles Unglück begegne.
- Mascagno.** listig, verschmigt.
- Mascalzone.** ein lumpiger, armer Soldat oder Gassen-Bettler. it. ein Dieb, Schurck. v. Barone, Guidone, Furfante, Birbo, Tagliaborse, Mariuolo.
- Mascalzonare.** betteln. item Straßenrauben.
- Mascalzoneria.** Land-Betteley, Schurckerey.
- Mascara.** v. maschera. eine Masque.
- Mascella.** ein Rinnsal.
- Mascellare** (dente.) Stock-Bachzahn. it. eine gute starke Dhrseige.
- Maschera, mascara.** eine Larve, Masque.
- Mascherajo.** ein Farbenmacher.
- Mascherare, mascarare.** verlarven, verummeln. it. verbergen.
- Mascherarsi.** sich verlarven.
- Mascherato, mascarato.** verlarvt, verummelt. met nur zum Schein, falsch.
- Mascherata, mascarata.** eine ganze Schaar verlarvter Personen. it. ein häßlicher Mensch.
- Mascarone.** m. ein Larven-Gesicht, so zum Zierrath an die Gesimse gemacht wird.
- Mascaroncino.** ein kleines Larven-Gesicht. met. ein häßlicher, garstiger Mensch.
- Maschio.** Subst. Mann, männlich Geschlecht.
- Maschio.** das innerste in einer Befestigung, der festeste Platz. Gal. Donjon. maschio di ruota. die Rabe eines Rads.
- Maschio.** Adj. männlich. met. tapffer, mannhafft. v. Generoso. Virile. Maschio pentiero. ein kluger reiffer Gedank. chiave maschia. der Haupt-Schlüssel. it. ein Schlüssel mit gangen Barch. i. e. ohne Verbung. naso maschio. eine schöne groffe Kaiser-Nase. v. Massimiliano.
- Maschiamente.** Adv. männlich, hersehafftig.
- Maschiezza.** Männlichkeit, Tapfferkeit.
- Maschile.** Adj. männlich. sesso maschile. das männliche Geschlecht.
- Mascinare.** mahlen. v. Macinare. so besser.
- Mascinatore.** Müller. v. Mugnajo.
- Mascolino.** Adj. den Männern zugehörig. sesso mascolino. männliches Geschlecht.
- Masnada.** eine streiffende Rotte Soldaten.
- Masnadiere.** c. Streiffer, Parthengänger. it. Straßenräuber. v. Assassino. Farabutto.
- Masnadare.** streiffen, auf Parthey gehen.
- Masolo.** ein Haspel.
- Massa.** ein Klumpen. it. ein Teig. it. ein Capital, alle Haab und Guth. far massa. Geld sammeln, zusammen scharren.
- Masajo, masaro.** ein Land-Zucker. it. ein Pachtmann eines Landguths. it. ein guter Haushalter. v. Economo. Lefinante.
- Masaja, masara.** gute Haushalterin, ein Ehe-weib. it. eine Beschließerin, Magd (zu Verwedig.) v. Fante, Fantelca, Serva.
- Mastaria, masteria.** ein Hauffen. di bestiame. Vieh besammeln.
- Mastaria, mastia.** ein Landgut, Meyerhof. it. Haab und Guth insgemein.

Massarizia-Merizia. gute Haushaltung.
Massarizie-Merizie. Pl. Haushrath, Mobilien.
Massariziudole. Dim. geringer Haushrath.
Massariziare. sparen und sammeln, guet' hauf-
 halter seyn.
Masso. Subst. ein abhängender Felsen. *ic.* grober
 ungearbeiteter Stein.
Massiccio, massino. Adj. dicht, gediegen, massiv,
 nicht hol. *mor.* wohl gegründet, gut. *oro*
 massiccio. gediegen Gold. *Leggi, Ricordi*
 massicci. wohlgegründete Gesetze, herrliche
 Lehren. *Argumenti massicci.* starke, wich-
 tige Beweissthümer.
Massimo. Adj. der Allergröste.
Massima-me. Pl. eine Grundregel, Haupt-
 Grundregeln. *v.* *Assioma, Axioma, Re-*
gola.
Massime-mo, massimamente. Adv. absonderlich,
 fürnehmlich. *v.* *Specialmente.*
Massimiliano. Nom. propr. Maximilianus.
Massimiliano. wird aber nur gebraucht, als wie
 folgt: *Naso massimiliano.* eine schöne groffe
 und wohlproportionirte Nase.
Massello-la. ein Kübel, Zuber, Faß. *massello di*
vino. eine Wein-
Massellero-llino. Dim. Küblein.
Massellara. Subst. ein Kübel voll. *una massella-*
ra di panni lini. ein Kübel voll Wäsche.
Massellone. ein großer Kübel. *m.*
Massellajo. ein Bettger, Büttnier.
Massicare-icciare. kauen, zerkaueu, *il cibo.* die
 Speise. *il freno.* den Zaum.
Massicare. *met.* wohl überlegen. *una cosa.* eine
 Sache. *chi ben mastica, ben digerisce.* wer
 wohl kauft, verdauet wohl. *i. e.* wohl über-
 legt, laufft wohl ab.
Massicato. gekäuet, zerkauet. *ic.* Subst. Gefäue-
 tes, gekäute Speise.
Massicatore. ein Kauer, Zerkauer.
Massicatrice. Idem, *fem.*
Massicazione-catura. Zerkaueung.
Massicciare-cacchiare. mummeln, kauen,
 wie die alten Weiber.
Massico. *m.* *medico.* Mastix.
Massicere. *m.* Mastix-Baum.
Massino. ein Schaaf oder Metzgers-Hund.
Massinare. übel mit einem umgehen.
Massro. Meister. *massro di capella.* Capellmeis-
 ter. *massro di campo.* Feld-Marschall, nis-

sind' nasse mastro. keiner wird Meister gel-
 bohren. *il buon mastro fa buoni scolari.* wie
 der Meister, so sind auch die Schüler. *Dall'*
opra si conosce 'l Mastro. am Werk erken-
 net man den Meister. *l' opera loda il mastro.*
 das Werk lobt den Meister. *mastro di dan-*
za, scherma, lingue. Tanz-, Fechts-, Sprach-
 meister. *v.* *Maestro.* so besser.
Massurpare. die schamhafte Glieder begreiff-
 sen.
Matassa. ein Streu (Zwirn, Garn.)
Matassare. zu Streuen machen.
Matara. ein Nachtrag.
Matematica-che. Pl. die Mathematic.
Matematico. Adj. zur Mathematic gehör. *g. ic.*
 ein Mathematicus.
Matematicuccio. ein schlimmer Mathematis-
 cus.
Materazzo, matarazzo. eine Madrage, Polster.
Materazzina. Dim. eine kleine Madrage.
Materazzajo. ein Madragenmacher.
Materia. Materie, woraus etwas gemacht
 wird. *materia combustibile.* eine brennende
 Materie. *ic.* *Philos.* la materia e la forma. die
 Materie und dero Gestalt. *non haver mate-*
ria da predicare. keine Materie zu predigen
 haben. *materie politiche (di Stato.)* Staats-
 Sachen. *materia difficile.* eine schwere Ma-
 terie, in materia. betreffend.
Materia. Eiter aus den Wunden.
Materiale. Adj. materialisch. *ic.* grob.
Materiali. Pl. Subst. Materialien zum Bauen.
Materialmente. Adv. materialischer. *ic.* grober,
 einfältiger Weise.
Materialica. materialische, grobe Art.
Materialista. *m.* ein Materialist. *met.* ein groß-
 ser handbüchuer Kerl und grober Hundt.
Materiare. Eyttern, Materie geben.
Materno-nale. Adj. mütterlich. *linea materna-*
le. die mütterliche Linie. *lingua materna.* die
 Mutter-Sprache. *v.* *Volgare.*
Maternamente. Adv. mütterlicher Weise.
Maternità. Mütterlichkeit.
Materrera. Mutter Schwester.
Materozzo-zzolo. *v.* *mazzotto.* die Kelle, Kols-
 be am Prügel.
Matra. Rötel, Rötelstein.
Matrazzo. ein Rötel- u. Stifte zum Schreib-
 en.

NB. was nicht steht in Matre. suche in Madre.

Matrègna, matrigna. Stiefmutter.

Matrice, die Mutter. i. e. Värmutter. il collo della matrice. der Eingang derselbigen. matrice. Pl. i. di stampa. Buchdrucker-Matern, nach welchen die Buchstaben gegossen werden.

Matricaria. Mutterkraut.

Matricale. zur Mutter, Värmutter gehörig.

Matricola. Matricul, Register. la matricola dell' Imperio. die Reichs-Matricul.

Matricola. das Register der Studenten auf Universitäten. it. das Junist-Register der Meister und Jungen eines Handwerks.

Matricolare. v. immatricolare, registrare. einzuschreiben.

Matrimonio. Ehe, Heyrath, dar' in matrimonio. zur Ehe geben. far', contrar', patteggiar' il matrimonio. die Heyrath schließen. consumar' il matrimonio. die Heyrath vollziehen. nato di legitimo matrimonio. aus ehelichem Bette gebohren. un cattivo matrimonio ha seco il Demonio. böse Ehe hat tausend Wehe.

Matrimoniale. Adj. zur Ehe gehörig. patti matrimoniali. Ehe-Pacten. letto matrimoniale. Ehe-Bette. debito matrimoniale. Ehes-Pflicht. v. debito.

Matrona. eine erbare Matron.

Matronale. was einer Matron zugehört. it. die Nefte. so an dem alten Stamm eines Baums ausschlagen, welche auch Räuber genennet werden.

Matrofa. Mutterwoch.

Matrello. Dohn. v. Argilla.

Mattina. der Morgen. it. die Früh- und Vormittags-Zeit in gemein. il mattino. der anbrechende Tag. Brulonius.

Mattina. Adv. morgens früh. hier mattina, gesiern früh. hoggi mattina. heut morgen. diman mattina. morgen früh.

Mattinata. Subst. die Morgens-Stunde, Zeit. item ein Morgen-Stündlein. it. Morgens-Music.

Matto. Adj. dumm, betäubet. it. met. narisch, alber. matre imprese. alberer Anschlag. peli matti. Nisch-Haar. carro matto.

ein Leiter-Wagen. dar delle buffe matre. dicht blind zuschlagen.

Matto. Subst. ein Narr, Thor. un matto volontario. Schalks Narr. chi nasce matto non guarisce mai. ein gebohrner Narr wird nie klug. chi matto manda, matto aspetta. wer einen Narren schicket, erwartet einen. li matti fanno li patti, e gli savii li mangiano. die Narren richten an, und die Klugen fressen aus. se li matti non mangiassero pane, li grani sarebbono à buon mercato. fräßen die Narren nicht, so würde das Korn wohlfeil seyn. chi sta al coperto quando piove, è ben matto se si muove, i. e. wer wohl steht, der bleibe. Egli è matto 13. mesi di cialche dun' anno, i. e. er ist ein Eß Narr. un matto ne fa dieci. ein Narr macht zehen. Questo mondo è una gabbia di matti. die ganze Welt ist voller Narren.

Mattarello-tricciuolo Dim ein halber Narr.

Mattacchione - ttalone. m. Subst. ein großer grober Narr.

Mattaccino. ein kleiner listiger Narr, Pickelhering, Pollicinell.

Mattamente. Adv. narischer Weis.

Matteria-ie. Pl. Thorheiten, Narrheiten.

Matteggiare. halbnarisch seyn, thun. it. iung Narren agiren.

Mattaccinare. possirlich thun, ic.

Mattone. Mauer-Back-Ziegel-Stein.

Mattonella-ilo. Mauersteinlein.

Mattonaja-nara. Zügel-Hütte, Ofen.

Mattonajo. ein Ziegelbrenner.

Mattonare. Ziegelstrecken. it. mit solchen pflastern und mauern.

Mattonato. Adj. mit Ziegeln gepflastert. item Subst. das Estrich. non poter praticar il mattonato. i. e. wegen Schulden sich nicht dürffen sehen lassen.

Mattonzini. Arbeit von göldenen Ketten.

Mattutino. Adj. zum Morgen gehörig. stella mattutina. Morgenstern.

Mattutino. eine Märrte, Frühmesse. andar' al mattutino. in die Märrten gehen.

Maturo. Adj. reif, zeitig. uva matura. zeitige Weintraube. it. met. età matura. reifßes betagtes Alter. debito maturo. verfallene Schuld. affari maturi. geschlossene Handel. maturo consiglio. ein wohlbedachter Rath.

un'huomo già maturo. ein schon betagter Mann. Giovine matura. eine mannbahre Jungfer.

Maturètto-rotto. Adj halb zeitig, reiff.

Maturamente. reiflich, bedachtsamlich.

Maturèzza. die Reife, Zeitigung, delle biade, degli anni. des Getrübdes, der Jahre. it. Gravitât.

Maturare-rire, maturarsi, zeitigen, reiff werden. le uve maturano. die Trauben werden reiff.

i pagamenti maturano. die Zinsen verfallen. col tempo e colla paglia si maturano le nespole, i. e. alles zu seiner Zeit.

Maturare. Aët zeitig machen. un malore. eine Geschwulst, Schaden, it.

Maturante. reifend, zeitigend.

Maturato. zeitig, reiff geworden.

Maturazione f. maturamento, maturanza. Zeitigung, Reifwerdung.

Maturità. v. Maturèzza.

Mauro. ein Mohr.

Mausoleo. ein schönes Grabmahl, Todten-Grüft.

Mazza. eine Kolbe, dicker Schlägel. it. der Zieh-Wengel in der Druckeray. menar' alla mazza. auf die Schlacht-Band führen. menar la mazza tonda, i. e. gleich durch gehen, einem so viel als dem andern wiederfahren lassen. guidar le mazze. Prügel-suppe geben.

Mazzafrusto. eine Geißel an einem Kolben, sonst eine Schlauder an einem Stock.

Mazzapichio. ein hölzerner Schlegel.

Mazzèrta. Dim. ein kleiner Kolbe. it. ein eiserner Hammer, Schlegel der Steinhewer.

Mazzare, mazzicare. klopfen, blauen. il lino. den Flach. il merluzzo. Stockfisch.

Mazzacani. Hundes-Schläger.

Mazza-gatto. ein Katzen-Mörder.

Mazza-buoi. Fleischer.

Mazza-pidocchi. ein Käse-Knicker.

Mazza-forci. Mausepulver. v. Ammazzare.

Mazzaranga - renga. Pfaster-Schlägel, ein Spöer. v. Ficca-pali, Batti. lastrico, Pestone.

Mazzarangare. Pfäse einschlagen, hauen.

Mazzèro. ein Stock mit einem Kolben, ein Ederer-Stock.

Mazzoccare-co. mazzochia. ein Kolben an et

was. it. ein Klop. v. Zocco. Pannoechio. Capocchio.

Mazzàra. ein Schlag mit einer Kolbe. a mazzate. mit grossen Streichen.

Mazzière. Kolben-Scepter-Träger.

Mazzocchiuto. selbicht. Adj.

Mazzeola. ein Kolblein. it. kleine Ruthe.

Mazzèrre. in einen Sack nehmen, und ins Wasser werffen. it. einen Stein an Hals hängen und ertränken.

Mazzo. ein Pack, Bund, Sträußlein. di fiori. Blumen. mazzo di chiavi. ein Gebund Schlüssel. mazzo di carte. Spiel-Karte.

Mazzètto - zzuolo. mazzoletto - lino. Dim. ein Bündlein, Päcklein, Büschlein.

Mazzocchio - mazzocco. ein grosser Bund, Wulst. di capelli Haar-Zöpfe.

Mazzucco. Schlaf-Sucht. mal mazzucco. grosses Haupt-Wehe. v. Letargia.

Me. Pron. me, ner, mir. me: mich. Dio haverà pietà di me. Gott wird sich meiner erbarmen. a me non la farà. mir wird es wohl nicht thun. v. Gram.

Me. an statt. mi dare mèlo. gebt mirs, als wenn io, la, li, gli, le, ne, darzu kömmt.

Meato - ti. Pl. Durchgang, Durchgänge im menschlichen Leibe, als Schweiß-Kocher. tener' i meati aperti. die Gänge am menschlichen Leibe offen halten.

Mecanico, meccanico. Adj handwerkerisch. Mer. gering, verächtlich, schlecht.

Mecanico. Subst. ein Handwerksmann. Pasquino darebbe a mecanici più di fortigliezza e meno di vanità. Pasquin würde denen Handwerks-Leuten mehr Wig und weniger Eitelkeit geben.

Mecanicamente. Adv. auf handwerkerisch, gering, verächtlich, schlecht.

Meccia. Lunte zum Koszünden. v. Miccia.

Meco. mit mir. venite meco. kommt mit mir. costui non è meco. dieser gehört nicht zu mir.

Meda. ein Stoß. v. (besser) Caratta.

Medaglia. Pfennig. it. ein Gnaden-Gedächtniß. Ablass-Pfennig. medaglia antica. alter Pfennig. ogni medaglia ha il suo rouericio, i. e. ein jeder hat seine Art, Mangel, Fehler, Gebrechen.

Medaglietta. Dim. kleiner Ablass-Pfennig.

Medèmo, medesimo. eben derselbe, selbst, einers ley.

lep. la medema cosa. eben dieselbe Sache.
per sè medesimo. für sich selbst.
Medesimamente. Adv. gleicher Gestalt.
Medesimarsi. gleich, ähnlich werden. la medesimità. die Selbstähnlichkeit.
Mediante. Präp. mediante i suo ajuto. vermittelt seiner Hülfe.
Mediatro. vermittelt. it. mittelbar.
Mediatamente. Adv. vermittelter Weise.
Mediatore. Mittler, Mittelsmann, Unterhändler. entrar mediatore. sich als Mittler gebrauchen lassen. v. Arbitro. Senfale. Mezzano.
Mediatrice. Mittlerin, Vermittlerin.
Mediazione. f. Mittelung, Vermittelung.
Medierà. die Helffte, der halbe Theil.
Mediana. Subst. die Median-Lider.
Medico. Subst. ein Arzt, Doctor. è meglio, che ci venga il fornajo, che 'l medico, i. e. es ist besser das Geld in die Gahrfuchen, als in die Apotheken tragen. e tollia far' il suo medico Erede, i. e. wer gerne sterben will, der setze seinen Medicum zum Erben ein. Medico giovine fà gobbuto il Cimiterio junge Medici machen den Kirchhof voll. Gli errori del medico li cuopre la terra, id. Dio è quello che guarisce, e' l medico porta via li denari. **GDt** giebt die Gesundheit, der Krancke aber dem Medico das Geld. se mancano Medici, Medici trè giovano sempre, *Allegro Spirito, Moderata Quiete, Dieta.* ein fröhliches Gemüth, mäßige Ruhe und gute Diät seynd die 3. besten Aergte. la penna del Medico val alle volte tanto, ch' il pugnol dell' assassino. viele werden von (mit) des Medici Feder erstochen. Le medicine à tempo date, giovano; e le intempestive, nucono. die Arzenei zu rechter Zeit gegeben hilft, zur Unzeit schadet sie.
Medicastro-caccio. ein unerfahrer Arzt. medico d'acqua corta. Idem.
Medicare. heilen, gesund machen.
Medicamento, medicina. Arzenei: Kunst.
Medicina, medicamento Arzenei: Mittel. pigliar medicina. Arzenei brauchen. Passquino darebbe a' Medici più d' esperienza e meno d'invidia. Passquin würde denen Medicis mehr Erfahrungheit und weniger Neid geben.

Medicinale. Adj. heilsam, zur Arzenei gehörig. acque medicinali. Heil: Wasser.
Medicinare, Medicamentare. Arzenei, Heil: Mittel gebrauchen. it. verbinden.
Medicinarsi. sich heilen, curiren lassen.
Mediocre. Adj. mittelmäßig.
Mediocremento. Adv. mittelmäßiglich, so hin.
Mediocrità. Mittelmäßigkeit.
Meditare. betrachten, überlegen. la passione di Giesù Christo. das Leiden Christi. meditar' un impresa. eine That vorhaben, im Sinn haben.
Meditazione. f. geistliche Betrachtung. item das innerlichste Gebet.
Mediterraneo. Adj. mittelländisch.
Meglio. Adv. besser. it. lieber, mehr. tanto meglio. desto besser. portarsi meglio. sich besser befinden, verhalten. amar, goder meglio. lieber wollen.
Meglio che. besser, als. so gut als. è meglio un' uccello in gabbia, che non sono quattro nel bosco. es ist besser ein Vogel im Käfig, als viere im Walde. meglio di 2000. huomini. mehr als 2000. Mann. v. Più.
Meglio. Subst. das Beste, applicarsi al meglio, das Beste, nüglichste erwählen. nel meglio del ballare. in dem besten Tanz. i. e. da der Tanz am besten gieng. it. mitten im Tanzen.
Migliore-rare. v. migliore das Beste, verbessern.
Mela, mèlo. ein Apffel. la mela marcia guatta la compagna. i. e. womit du umgehst, das hängt dir an. v. Pomo.
Melajo-aro. melo. ein Apffel: Baum.
Melacotogna. Qwitt. Qwitten: Apffel.
Melacorogno. Qwitten: Baum.
Melagrana - nia, melagranata. Granate, Granat: Apffel.
Melagrano. ein Granaten: Baum.
Melarancia-langola. Pomeranz.
Melarancio-langolo. Pomerangen: Baum.
Melèto. ein Apffel: Garten.
Melanconia. v. malinconia.
Mèle. (besser) miele. m. Honig. miele in bocca ed un rasojo alla cintola. i. e. freundlich im Reden, aber falsch im Herzen. miele in bocca, guarda la borsa. id. niun miele senza siele (mosche) keine Lust ist sonder Verluft. chi mangia miele, si lecca le dita. wer im

Noch sitzt, san sich) Preissen schneiden. fatevi miele, è vi mangieranno le mosche, i. e. menget euch unter die Träber, so freissen euch die Sau. il miele si fa leccare, perche è dolce, i. e. Freundlichkeit bringt manchen an. v. Miele.

Meläre. Ammieläre, so besser. mit Honig bespreizen, süß machen.

Melato. mit Honig bestrichen, süß gemacht. parole melate geschmückte, glatte Worte.

Melichino. Subst. Honig. Krank.

Melissuo; besser, mellissuo. Adj. homigfließend.

Melensio. milensio. Adj. & Subst. ein Tölpel, it. tölpelhaft. v. Sciocco.

Melensaggine f. Tölpelen, läppische Weise.

Mellaco ein Apricosen-Baum.

Melica-liga, melga. Türkischer Wägen.

Melissa. Melissen-Kraut.

Melgaro, malghero. ein Viehhüter, Hirt.

Mellone, melone m. eine Melon. chi hà tagliato il Mellone, lo paghi, i. e. hast du gesoffen, so zahle. v. Peponi. it. ein einfältiger Kopff.

Mellone. met. der Hintere. melloni. die Urstücken. v. Culo. Taffanario.

Mellonaggine. f. Dummheit, Einfalt.

Melma Schlamm, Koth, Dreck, Modder.

Melo, melocorogno. v. mela, &c.

Melodia. Meloden, Thon, Weise.

Melodioso. Adj. wohl zusammenstimmend.

Melime. der Nachtau (im Sommer.)

Membrare. v. Rimembrare. erinnern.

Membro-bra Pl. Glied, Glieder. delicate membra zarte Glieder, Gliedmassen. il membro (virile, das männliche Glied.

Membro. ein Glied. met. Stück. un membro della compagna. ein Mitglied aus der Gesellschaft. un membro del discorso. ein Stück des Discurs.

Membrolino, membrétto, membrettino. ein Gliedlein.

Membrato Adj. wohl begliedert.

Membrana. Pergament, ein Häutlein. v. Pellicola.

Membrare. mit Gliedmassen versehen. it. einverleiben, zum Mitglied machen.

Membratura die Theilung der Glieder.

Memore. Adj. eingedenk. esser memore, eingedenk seyn.

Memoria. das Gedächtniß. haver buona, o debile memoria. ein gutes, schwaches Ge-

dächtniß haben. it. Andenckung, Erinnerung. per memoria zum Andencken, degno di memoria dankwürdig. chi non hà memoria, habbiagambe, i. e. was du nicht im Kopffe hast, das habe hernach in Füßen. Ardir'e memoria si richiedono per ben parlare una lingua. Herz und Gedächtniß muß einer haben, wer eine Sprache reden will. havere buona memoria per berevere, i. e. ihr vergesst das Trinken nicht. ad eterna memoria. zum ewigen Andencken. à memoria di huomo. bey Menschen Gedenden. il signor N. di beata memoria. der Herr N. seliger Gedächtniß.

Memoriale. m. Gedend-Zettel, Zeichen. it. Gedendmahl. it. eine Bittschrift, Memorial. it. Unterricht, zum Gedächtniß.

Memorare. auswendig lernen.

Memorable-revole, memorando. Adj. dencwürdig. azione memorabile. eine merckwürdige That.

Memoranza. Erinnerung. v. memoria.

Memorativo. Adj. zur Memorie gehörig.

Menacordo. ein Instrument mit Saiten.

Menare. treiben, leiten, führen. it. begleiten. menar la greggia das Vieh treiben. menar' una per mano. eine bey der Hand führen. menar moglie. ein Weib heimführen. i. e. heyrathen. menar' un per il naso. einen bey der Nase herum führen.

Menare. drehen, bewegen, rütteln. menar l'arresto. den Braten wenden. menar' una vita buona, cattiva. ein gutes, böses Leben führen. menar' un negozio. einen Handel führen. io non meno tal robba. ich führe, i. e. verkauffe solche Waare nicht. menar rovina. ein groß Gepolter anfangen. menar le mani, tapffer zuschlagen. menar i denti, brav freissen. menar li piedi. davon lassen. questo hume mena truote, fondole. dieser Fluß führt Fossilien, Bründlinge. Schmeissen, it. ella mena la coda. sie schwängt. v. Strascinare.

Menarrostto. Bratenwender. v. Tornarostto. Spiedo.

Mento. geführt, geleitet, begleitet. menato dalla speranza. von der Hoffnung angeführt.

Menaminto. Führung. it. Bewegung.

Menata. Subst. eine Führung, Leitung.

Menino.

Menino. Subst. einer, so junge Herren führet, mit ihnen geht.

Menna. Subst. Bewegung des Leibes oder Lebens, it. Art, Geberden. vedete un poco la lor mena. besetzt ein wenig ihr Leben.

Mena. Practic, heimlicher Anschlag, v. (besser.) Praticca, it. ein Anschlag, lange Weile.

Menarina. eine kleine Rüttelung.

Menchia. das männliche Glied, it. ein Beck.

Menda. v. Ammenla.

Mendace. Adj. lügenhaftig, v. Bugiardo.

Mendicare. Subst. ein Lügner, Lügenmaul, v.

Mentitore. Bugiardo. Menzogniere.

Mendacissimo. ein grober Erz-Lügner.

Mendacemonte. Adv. lügenhaftig.

Mendacio. eine Lügen, v. Bugia, so besser.

Mendicare. betteln. mendicar la sua vita. sein Brodt erbetteln.

Mendicante. Subst. ein Bettler, v. mendico.

Mendicato. Adj. erbettelt, ausgebettelt, mer. falsch, una bellezza mendicata. eine falsche, erscheinende Schönheit.

Mendico. Subst. ein Bettler. Adj. armseelig, elend, bettlerisch, in mendico stato. in armseeligen Zustande. ridursi mendico. an den Bettelstab gerathen.

Mendicaggine. f. der Bettelstand, Bettelley.

Mendicaria. ie. Pl. Bettelley, Lumperey.

Mendicita. äußerste Armuth, v. Povertà.

Menestra. v. minestra. Suppe.

Meno. der Wagn.

Meno. Adv. weniger, geringer, nicht zu viel, zu wenig. non vuol esser da meno degli altri. er will nicht weniger seyn als andere. egli ha studiato meno di lui. er hat nicht so viel, als er studiret. nè più, nè meno. nicht theurer und nicht wohlfeiler, nicht mehr noch weniger. non si può far di meno. man kann nicht anders, wohlfeiler geben. venir meno ad alcuno. einem die Zusage nicht halten. venir meno. abnehmen, it. in Ohnmacht fallen, non lo posso dar à meno. ich kann nicht wohlfeiler geben. in meno di un mese. nicht einmahl einen Monat. il tesoro vien meno. der Schatz nimmt ab. la bellezza, l' intelletto, la forza &c. vien meno. die Schönheit, Verstand, Stärke vergehet, nimmt ab, wird weniger. venir meno ad

uno: mancar di parola: auf die Hinterfüße treten, sein Wort nicht halten.

Meno, al-meno, Almeno. Conj. zum wenigsten, aufs nichte. niente di meno. nichts desto weniger.

Menovare. verringern, vermindern.

Menoprezzare. geringer halten, verachten, tal belin.

Menola. eine Art kleiner Fischlein.

Menta. der Esch, Tafel. star' à mensa con uno. mit einem speisen.

Menstruo. die monatliche Zeit der Weiber.

Mentola. ein Eschlein, it. ein Gesimslein.

Menta. Rung (ein Kraut.) ogn' uno hà della menta nel suo giardino, i. e. ein ieder leugt gerne (wird auf *mentire* alludiret.)

Mentastro. wilde Rung.

Mente. f. der Sinn, das Gemuth, it. Bestand, Gedächtniß, Wille und Meinung. aprir la sua mente. seine Gedanken offenbahren. imperar' à mente. auswendig lernen. haver qualche cosa in mente. etwas im Sinne haben. mi torna à mente. ich ersinnere mich. mi è uscito di mente. es ist mir ausgefallen.

Mentale. Adj. was im Sinne geschieht. orazione mentale. innerliche Betrachtung, Gebet.

Mentalmente. Adv. innerlich, im Sinn.

Mentecatto. Adj. & Subst. unsinnig, toll, v. Parzo, Matto, Stolto, Folle.

Mentecattaggine. f. Unsinnigkeit.

Menzione. Andeutung, Meldung. far menzione di qualche cosa. von einem Dinge Meldung thun. non sene fa più menzione. man gedenkt nicht mehr daran.

Menzionare qualche cosa. Idem.

Menzionato, mentouato. gemeldet, angeführt.

Mentire. lügen. mentir' ad uno. einem belügen. voi ne mentite per la gola. ihr lüget in Hals hinein. chi non è usato à mentire, pensa ch' ogn' una dica il vero, i. e. wahrlichs. de Leute halten alle andere vor wahrhaftig. chi sempre mente, vergogna non sente. wer allzeit leugt, wird nicht roth. mai mente chi non dice niente, i. e. wer viel redt, der leugt viel. bisogna che tenga ben à mente il Bugiardo, quando mente. ein Lügner muß denken was er redet, und geredet hat. una mentica attira una guanciata giusto come la calamita il ferro.

il ferro. i. e. auf eine Lügen gehört sich eine
 Maulschelle. *mentir' amore, disgusto &c.* sich
 verliebt, beleidiget stellen, u.
Mentito. gelogen. *mer.* falsch, zum Schein.
mentita bellezza. falsche Schönheit. *mentita*
humilità. angenommene Demuth.
Mentita. Subst. eine Lügen, dar' una *mentita* ad
 uno. einen Lügen heißen.
Mentitore-trice. ein Lügner:in.
Mento-tone. m. das Rinn.
Mentovare. v. *menzionare-ato.*
Mentre, mentrechè. Adv. unterdessen, so lange,
 inzwischen, indem, indessen. *it.* dieweil, sin-
 temal, demnach.
Menzogna. eine Lügen. *dirmenzogna.* lügen.
 v. Bugia. *Mendacio.*
Menzogniero-ra. ein Lügner.
Menzognare. Lügen reden. *it.* ein Lügner.
Meraviglia. v. *maraviglia.* Wunder.
Mercante, mercatante, mercadante. ein Kauff-
 oder Handelsmann. *Paquino* darebbe più
 di *patienza a mercanti, è meno di Ricchezza.*
Paquin würde denen Kauffleuten mehr
 Geduld und weniger Reichthum geben.
Mercantuccio-tello. ein armer Kauffmann.
Mercantesco-tile. Adj. kauffmännisch. *stile*
mercantile. Kauffmanns: Stylus.
Mercanzia -ie. Pl. Kauffmannschaft. item
 Kauff oder Handels: Waaren. *buona mer-*
canzia trova presto ricapito. gute Waare
 verkaufft sich bald. *ogni merciaro loda la sua*
mercanzia. ieder Krämer lobt seine Waare.
per vender la cattiva mercanzia, vi vogliono
molte pare, e più d'una bugia. wer böse Wa-
 re verkauffen will, muß ein gut Mundwerk
 haben.
Mercare, mercantare, mercatantare. handeln,
it. dingen, feil:sten.
Mercato. der Kauff. *it.* der Markt. dar', ven-
 der, *comprar' a buon mercato.* wohlfeil ge-
 ben, verkauffen, kauffen. *in publico mercato.*
auf öffentlichem Markt. *far mercato del suo*
corpo. seinen Leib feil bieten. *chi non hà de-*
nenari non vadi al mercato. i. e. wer eine Sache
 nicht bezahlen kan, der lasse sie ungekauft.
la robba cattiva mai è buon mercato. an
 schlimmer Waare verlehrt man allezeit, *il*
buon mercato inganna chi v' al mercato, i. e.
 wohlfeil betrüget den Käufer.
Mercatura. Handel, Kauffmannschaft.

Mercè, mercede. f. Lohn, Belohnung. *it.* Dank.
 dar, pagar, la *mercè* a gli operarii. denen Ar-
 beitern den Lohn geben. *gran mercè.* grossen
 Dank. *mercè di Dio.* Gott sey Dank,
 durch Gottes Gnade. *mercè della vostra*
grazia. vermittelst eurer Wohlgerogenheit.
chieder mercè. um Gnade schreyen, anrufen.
Mercenario. Adj. & Subst. ein Niedling, der um
 den Lohn dienet.
Mercenariamente. Adv. nach der Niedlingen
 Art und Weise.
Merce-ci. allerhand Kauff: Waaren. v. Robba.
Mercanzia.
Merciaro-ciero, merciaruolo. ein Krämer.
Mercordi. *it.* mercoledì. m. Mittwoch.
Mercurio. der Götter Bote. *it.* der Planet. ♄ *it.*
 das Quedsilber. *hà Mercurio* ♄, in ascen-
 dente, i. e. er ist unbeständig, hat keine Ruhe.
Mercuriale. Adj. was die Art des ♄ an sich
 hat. *it.* ein Kraut.
Merda. Dreck, Menschen: Koth. *quante merde?*
 was machst du für Geberden?
Merdare. (mit Dreck) befudeln. *it.* beflecken,
 beschmieren. v. *Smerdaro.*
Merdaro. (mit Dreck) befudelt. v. *Smerdato.*
Merdoso. voller Dreck, dreckigt.
Merdume. allerhand Dreck unter einander.
Merenda. Vesper: Brodt. v. *Collatione.*
Merendina-duola, merenduccia. Dim. ein klei-
 nes Vesper: Brodt.
Merendare. zu Abend essen, vespern.
Merendone. m. ein grosser Fresser.
Meretrice. f. eine öffentliche Hure.
Meretricio. Adj. hurisch.
Mergo-golo. ein Taucher, Taucherlein.
Meridiano. Adj. mittägig. *it.* Subst. des Mit-
 tags: Circuls Punct. *egli morì nel bel meri-*
diano della sua vita. i. e. er ist in seinen besten
 Jahren gestorben.
Meridionale. Adj. mittägig, gegen oder von
 Mittag.
Meriggio-ggiano. der Mittag. Subst. sù 'l fisco
 Veriggio. i. e. am heissesten Mittage.
Meriggio. Schatten. v. *Ombra.*
Merigiare. Mittag: Ruhe halten.
Merito. Verdienst, Würde. *li meriti di Cristo.*
 die Verdienste Christi. *un' huomo di gran*
 merito. ein wohlverdienter Mann.

Merita-

Meritamente. Adv. billig, mit Recht.
Meritare. verdienen, it. verschulden. *meritar la morte.* den Tod verschulden. *non merita.* es ist der Mühe nicht werth. *il cielo velo meriti.* Gott gebe es euch wieder.
Meritevole. Adj. würdig, wohl verdient.
Meritorio. Adj. verdienstlich.
Meritrice. v. *Meretrice.* Hure.
Merlo-la. eine Amsel. (ein Vogel.)
Merlotta. Idem. it. ein Döpel, Kälpe, Hache, grober Flegel.
Merlare-lortare. pfeifen wie eine Amsel.
Merlo-li. Pl. Epige, Zinnen. della mura. an den Stadtmauern.
Merlo-lotto. Epige an Kleidern. *un collar' à merli.* ein Kragen mit Epigen. v. *Pizzo.* Punto.
Merlare. mit Epigen, Zinnen besetzen.
Merlato. mit Epigen, Zinnen besetzt. Adj.
Merlatura. die Epigen oder Zinnen.
Merluccio-luzzo. Stockfisch. v. *Strefis.*
Mermeggia. ein Käse-Wurm, Käse-Made.
Mera. pur, lauter, eitel. *mera acqua,* pur, lauter, nichts als Wasser. *un mero pedante.* ein purer Schulfisch. *per mera grazia.* aus pur lauterer Gnade. v. *Preto, Puro.*
Meramente. Adv. pur, lauter.
Merore. m. Betrübnis. v. *Dolore, mestitia.*
Masata. v. *mele.* die monatliche Zeit zu bezahlen.
Mesce, *meice,* *mesciuto.* v. (besser) *mescolare.* mischen, vermischen. it. *mischiare.*
Mescere. einschenden. *mescer' a bere.* einschenden, zu trinken geben.
Mescirobba-ilobba. Handbecken zum Waschen.
Mescitore. Mundschend, Einschender.
Mescitrice. Idem, fem.
Mestura, mistura, misto. Vermischung. item, Dreck, Unflath zwischen den Nägeln, Zehen.
Meichino. Adj. & Subst. eind, arm.
Meschinello. Dim. ein armer Teuffel.
Meschinaggine. f. elend Leben, Zustand. v. *Miseria.*
Meschinità. Id. it. Bettel, Lumperey.
Mescolare, immescolare-meschiare, mestare. unter einander mengen.
Mescolarsi. sich mischen, einmischen. *in un affare.* in einen Handel. it. vermischen, carnal-mente, fleischlich.

Mescolato. gemischt, vermischt.
Mescolamente. (alla *mescolata.*) Adv. v. *mischter, vermengter* Wels.
Mescolanza. Mischung, Vermischung, Kräuter-Saat.
Mescola, mestola. ein Rühr-Roch, Schöpf- oder Anricht-Löffel. *mescola forata.* Schaum-Löffel. *chi hà la mescola in mano,* fa la minestra à suo modo, i. e. wer das Creutz in der Hand hat, segnet sich zum ersten. v. *Carza, Cucchiaro.*
Mescolina, mestolina. Dim. Idem.
Mescolone, mestolone. ein großer Koch-Rühr- u. Löffel. *mor.* ein einfältiger Schöpf.
Mescuglio. Subst. ein Mischmasch, Gemenge.
Mescugliare. einen Mischmasch machen. *ves-ter, mescolare, rimescolare, imbrogliare.*
Mese. m. ein Monat. *ogni mese.* alle Monat.
Mesi. Pl. Monat-Fluß der Weiber.
Mesara. Subst. ein Monat-Sold, Lohn, u.
Mesenterie die Blut-Adern.
Messa. die Messe, Mess-Am. *dir, cantar la messa.* die Messe lesen, singen. *pararsi a messa.* das Messgewand anlegen.
Mesale. m. ein Messbuch.
Mesaggiere. v. *meslo.* ein Bote.
Messe. f. Erndte, Erndtzeit. it. das zeitige Gertrabde. v. *Ricolta, Raccolta.*
Messere, messire. v. *Sere.* Herr, Meister.
Mesia. der Mesias, der Heyland. v. *Salvatore.*
Meslo. Subst. ein Gefandter. it. ein Bote. *mes-fo allegro mancia vuole.* ein lachender Bote begehret ein Trinkgeld. *non v'è più bel mes-fo, che se stesso,* i. e. willst du es haben recht, so sey selbst Herr und Knecht. v. *Mesaggiere.*
Meslo. ein Gerichte, Tracht. v. *mettere.*
Meslo-saggio. Post, Vorschafft.
Mesaggiere, meslo. ein Bote.
Mestello. der Knebel, worauf die Bergknappen zum Schacht einfahren. v. *Randello.*
Mestiere-ro ein Gewerb, Handwerk. *apparar' un mestiere.* ein Handwerk lernen. *genie di mestiere.* Handwerksleute. *i mestieri.* die Handwerke. *zünftte.* *non è mio mestiere.* es ist meines Thuns nicht. *chi impara molti mestieri,* appena n' impara uno come si deve, i. e. 14 Handwerke und 15 Bettler. *ogni uno parla volentieri del suo mestiere.* ein jeder redet gerne von seiner Profession. i. e. aus dem

den Neden erkennet man den Mohn, chi sà
 mestier non può perire, i. e. ein Handwerk
 hat einen güldenen Boden.
 Mestierotto-ruccio, Dim. ein Handwerklein.
 Mestiere-ri. Adv. nöthig, haver mestiere di qual-
 che cosa, etwas nöthig haben. v. Bisogno.
 Mesto, Adj. traurig, betrübt. v. Affitto Triste.
 Mestizia, Subst. Traurigkeit, Kummer.
 Mestola v. melcoia, Kochlöffel.
 Mestrago, Adv. was monatlich geschieht, it.
 Subst. der Weiber Monat-Fluß.
 Metatrata, Adj. mit diesem Fluß befaßt.
 Metà, die Helffte, der halbe Theil, datemene
 la metà, gebe mir die Helffte davon.
 Meta, ein Hausfen Dreck. (i. v. von Menschen.)
 v. Stronzo.
 Meta, ein Ziel der Wettläuffer.
 Metafisica, allgemeine Weltweisheit.
 Metafisico, Adj. & Subst. Weltweiser.
 Metafora, Gleichniß, verblümte Rede. Parlar
 per (sotto) Metafora, verblümt reden. parlar
 senza metafore, i. e. deutlich reden, klaren
 Wein einschenken. v. Tropo, Allegoria.
 Metaforico, Adj. verblümt in Worten.
 Metaforizzare, verblümt reden.
 Metallo, Metall, Erz. it. Stockenspeiß. v.
 Bronzo. li metalli alti di suono sono li più
 villi, i. e. ie größere Worte, te kleinere Wercke.
 Metallico-llino, Adj. metallisch.
 Metalloso, Adj. voller Metall, ergreich.
 Metamorfosi, Veränderung, Verwandlung.
 Metamorfosare, verändern, verwandeln. v.
 Trasmutare, Trasformare.
 Meteore-ri, Pl. Lust: Geburten, was sich in
 der Luft formiret, als Schnee, Hagel, ic.
 Meteorologia, die Wissenschaft oder Lehre von
 denen Lust: Geburten.
 Metodo, Lehrart, Methode.
 Metodico, Adj. nach der Lehrart,
 Metodicamente, Adv. Idem.
 Metonomia, Namens: Verwechselung.
 Métopé, Term. Archit. ein Zwischen-Raum.
 Metropoli, eine Haupt-Stadt.
 Metropolitanò, Adj. haupt: städtisch, chiesa
 metropolitana, Dom-Kirche.
 Mettere, Mith, o mess, messo, setzen, stellen, thun,
 it. anlegen, anheften ic. metter qualche co-
 sa in (sulla) tavola, etwas auf den Tisch le-
 gen. it. setzen, metter in prigione, ins Ge-

fängniß setzen. metter in piedi un armata,
 eine Armee auf die Beine bringen. metter
 in fuga, in die Flucht schlagen. metter dentro,
 fuori, hinein, heraus thun. metter' avanti,
 vorlegen, vorsezen. metter mano alla spada,
 zum Degen greiffen. metter del buono in
 qualche cosa, das Beste zu etwas reden, thun.
 metter guardie, die Wachten bestellen. met-
 ter assedio, belägern. metter de' puntali alle
 stringhe, Stifste an die Riemen machen.
 metter' in versi, in Verse übersetzen. la pianta
 mette già, das Gewächs bekommen schon ic.
 metter i capelli canuti, grau werden. met-
 ter' in oblio, in Vergessenheit stellen. metter
 in mare, zu Schiff gehen. metterà gran neve,
 es wird sehr schneyen. metter il capestro al
 cavallo, dem Pferde die Halfter anlegen.
 metter' a sacco, plündern. metter' il naso in
 ogni cosa, i. e. alles bekucken und beschno-
 pern wollen. metter' a prezzo troppo rigo-
 roso, gar zu theuer ansetzen.
 Mettersi, sich stellen, setzen. mettersi in camino,
 sich auf den Weg begeben. mettersi la veste,
 das Kleid anziehen. mettersi dinanzi, sich
 vorsezen, vornehmen. mettersi in difesa, sich
 zur Wehr stellen. egli si mise à mangiare,
 à piangere, er fienge an zu essen, zu weinen.
 mettersi à pericolo, sich in Gefahr setzen.
 non vi metterete in pena per amor mio, macht
 euch meiner wegen keine Mühe. metterevi
 alle cose del dovere, begehrt was recht und
 billig ist.
 Messo, Adj. gesetzt. essersi messo à qualche cosa,
 sich auf etwas gelegt haben.
 Messo-si, Pl. Subst. Trachten, Speisen, Ge-
 richte.
 Mettitorè, Leger, Eger, Aufleger.
 Metitrice, Idem, form.
 Mezzo, mezzo, Adj. halb. un mezzo pomo, ein
 halber Apffel. à mezza strada, auf halbem
 Wege. à mezzo giorno, um Mittag. mez-
 za luna, halber Mond. sù 'l tocco di mezzo
 di, in punct 12 Uhr. mezza-lana, Messelan,
 halbwollener Zeug.
 Mezzo, mittelmäßig, Adj. un huomo di mezza
 età, di mezza taglia, ein Mensch von mittel-
 mäßigem Alter, Länge.
 Mezzo, Adv. halb. l'ho mezzo inteso, ich habe
 ihn halb verstanden. mezzo morto, halb
 todt.

tobt, mezzo corto, halb gesotten, in questo mezzo, inessen, immittels, in quel mezzo, id.

Mezzo. Subst. die Mitte, it. die Helffte, nel mezzo della strada, mitten auf der Gassen, un mezzo di vino ein halb Maß Wein, dar' un podere à mezzo, ein Land-Gut um die Helffte zu bauen geben, per mezzo di procuratore, vermittelst eines Anwaltes.

Mezzo, mezzì. Pl. Hab und Gut, v. Haveri, egli hà ben i mezzi di farlo, i e. er kaus wohl thun, er hat Mittel darzu, hà buoni mezzi, er hat gute Mittel, v. Modo, Valsente.

Mezzajuolo Subst. ein Pachtmann eines Lands-Guts um die Helffte, it. Hausknecht, Kuchenchung, v. Guattaro.

Mazzalana. Massalan, (ein halbwillener Zeug.)

Mezzano. Adj. mittelmäßig, das mittlere.

Mezzano. Subst. Mittler, Schiedsmann, Anwalt, Unterhändler, entrar mezzano di due persone, Mittler, Schiedsmann zwischen zweyen seyn, v. Senfale, Mediatore, Arbitro.

Mezzana. eine Mittlerin, Kupplerin, v. Rufiana.

Mezzanare-arsi. (in qualche lite.) einen Mitschelsmann abgeben in einem Streite.

Mezzanità. Vermittelung, v. Mediazione. Interponimento.

Mezzanella. eine Art Ziegelfeine.

Mezzera. Subst. die Helffte (halb Maß.)

Mezzule m. das mittlere Stück eines Faß-Bodens, it. Faß-Lauben.

Mezzo überzeitig, v. Mizzo, weich.

Mi. Pron. mir, und mich, ella mi ama, sie liebet mich, mandate mi, schicker mir.

Miagolare. maugen, miauen wie eine Kage, v. Gattolare.

Miagolamento. ein Kagen-Geschrey.

Mica ein Brosam, v. Fregola.

Mica. Lomb. mica und minga, v. particola Impletiva, ist eine Art zu verneinen, non dirò migo questo, ich will das wohl nicht sagen, egli non è mica fanciullo, er ist ja kein Kind mehr.

Micola-lino-lina Bricciola, miccino ein kleines Brosamlein, Bröcklein, mangiare in vero à miccio (da Cardellino) wahrhaftig ihr esset sehr wenig, (wie ein Stiegelig.) Parlo

meco, mà molto à miccino er redete mit mir, aber sehr kurz, und machte wenig Worte.

Micolare. zerbröckeln, zerbröseln.

Micolarsi. sich zerbröckeln, zerbröseln.

Micca. eine große Schüssel voll Suppe.

Miccadone. ein großer Suppen-Fresser.

Miccia. v. meccia.

Miccio. ein Esel, (der Hengst.) v. Asino.

Micidiale. Adj. mörderisch, it. Subst. ein Mörder, Todtschläger.

Microcosmo. kleine Welt, i. e. der Mensch.

Midolla-llo. Marck, Met, der Kern, La midolla dell'osso, das Marck in Beinen, penetrare nel midollo, eine Sache recht ergründen, chi vuol' la midolla, rompa l'osso, i. e. wer was haben will, bemühe sich drum, questo è l'midolla del negozio, das ist die Hauptsache,

Midolloso. Adj. voller Marck oder Kern.

Miele. v. mèle. Honig, gli è caduto il pan nel miele, i. e. er ist sehr glücklich gewesen, una gocciola di miele, gualta una botte di miele, i. e. ein räubig Schaaf macht eine ganze Heerde zu nichts.

Mietere. schneiden, erndten, mähen, mietere' i grani, das Getraid schneiden.

Mietitore. ein Schnitter, Mäher, Erndter, Beve da meditore, i. e. er ziehet wie ein Bader kopff, läuft wie ein Thumpfaff.

Mietitura Subst. das Schneiden, Erndten.

Miga. v. mica Brosam.

Migliajo-aja. Pl. eine Zahl von tausend, molte miglia di scudi, viel 1000. Crohnen.

Miglio-ia. Pl. eine Meilweges, speroni proprii e cavallo altrui fanno corte le miglia, i. e. mit anderer Leute Schaden kan man bald zu etz was kommen, v. Lega.

Miglio. Hirse, (Bren daraus zu kochen.)

Migliaccio. eine Gattung von Torten.

Miglia. ein Hirs-Mäher.

Migliaruola. pl. le. Hagel, Schrot, Dinst zum Schiessen.

Migliore. (Comp. von Buono.) besser, questo vino è migliore, dieser Wein ist besser, haver' il migliore, den Vortheil haben, le migliori pere cadono in bocca del porco più tristo i. e. die größten Narren bekommen die besten Pfarren,

Migliorare. bessern, verbessern, it. wieder bes-

ser werden. migliorar' un podere. ein Land-
Gut verbessern. queste medicine mi hanno
migliorato. diese Arzeneien haben mir ge-
holfen.

Miglioramento-ranza. Verbesserung.

Mignatta-trola. mignella. eine Blut-Sauge,
Blut-Egel. met. ein Steuer-Zoll-Beamter.

Mignolo (dito) der kleine (Dhr.) Finger.

Mignone. m. ein Schooß-Kindlein. mignone
del Principe. ein Mignon beym Fürsten. v.
favorito.

Migrare wandern, das Land räumen.

Migrazione. f. die Wanderung.

Mila due mila, zweytausend. von mille in Sin-
gulari.

Milano. Meyland.

Milanese. ein Meyländer.

Militare. Krieg führen, streiten. it. ein Col-
dat seyn. militar sotto qualche stendardo.
unter einem Fähnlein dienen. questa ragio-
ne milita per lui. diese Ursach streitet für
ihn.

Militante. Adj. kriegend, streitend.

Militare. Adj. kriegerisch, zum Krieg gehörig.
arte militare. Kriegs-Kunst. ordine milita-
re. Ritter-Orden.

Milizia. Krieg, Kriegswesen. milizia celeste.
das himmlische Heer. trà la milizia vi passa
molta malizia. im Kriege gehet viel Bosheit
im Schwange.

Mille. milla in Pl. tausend. venti milla huo-
mini. zwanzig tausend Mann. item sehr
viel. star su 'l mille. großsprechen. v. Millanta-
re. a mille a mille mit tausenden. mille foglio.
tausend Blat, Schafgarbe, ein so genanntes
Kraut. mille piede. eine Affel, Schabe, Kels-
lerwurm.

Milenario. Adj. eine Zahl von tausend. it.
tausendjährig.

Millesimo. Adj. der tausendste. it. Subst. die
ist-lauffende Jahrszahl.

Millione. m. eine Million. besser, milione.

Millanta. eine ungehliche Zahl. haueva più di
millanta pidocchi. er hatte einen ganzen
Echffel Läuse.

Millantare-arsi. bey tausenden pralen, auf-
schneiden, sich sehr rühmen.

Millantatore. ein Großsprecher, Praler.

Millanteria-rie. Pl. Großsprecheren.

Milleplicare. mit tausend multipliciren.

Milza, mèlza. die Milz. il mal delle due milze,
i. e. die Schwangerichafft.

Mimo. f. a. ein Pictelhering, Possenspieler.
Mimare. Possenspielen.

Mina. Ergrube, Erzhader. v. miniera.

Mina. eine Untergrabung, eine Mine. far mi-
ne. Minen graben, miniren. it. ein See.
Terminus, eine Summe Geld von 250.
Nhlr. ein gewisser See-Schiff-Zoll. cari-
car la mina. die Mine laden, anfüllen, far
giocar la mina die Mine springen lassen. io
hò caricato (caricata) già la mia mina. ich
habe schon das meinige gethan (bey Ei-
sche.)

Miniera, minèra. Erz-Grube, Erz-Adler, Berg-
werck. miniera d' oro &c. Gold-Grube. mi-
niera di ferro. Eisen-Bergwerck.

Miner.le Adj. mineralisch, was aus Bergwer-
cken gegraben wird.

Mineròfo. Adj. Erzreich.

Minère. Minen graben, miniren.

Minatore. ein Minirer, Untergraber.

Mina. das Ansehen, die Gestalt. v. Cera.

Minaccia-ie. Pl. Drohung/en. le minaccie so-
no armi al minacciato, i. e. wenn gedrohet
wird, nimmt sich hernach in acht.

Minacciare. drohen. uno. einem. minacciar la
morte ad uno. einem den Tod drohen. que-
sta casa minaccia la rovina. dieses Haus will
Abschied nehmen und einfallen. chi castiga
uno, cento ne minaccia, i. e. aus einem Ex-
empel bessern sich viele.

Minacciante. drohend.

Minacciato. bezgedrohet. esser minacciato da
uno. von einem bedrohet werden. Schiaffo
minacciato, già mai sarà dato, i. e. wer sich
für Dräuen fürchtet, den soll man mit
begraben. più sono i minacciati, che gli am-
mazzati, i. e. es werden nicht alle umges-
bracht, denen gedrohet wird.

Minacevole-ccioso, minàce. Adj. drohend. it.
trofig. con una ciera minacevole. mit einer
drohenden Mine.

Minacevolmente-cciosamente. Adv. broheu-
der. it. trofiger Weise.

Minchione, menchione. m. ein einfältiger
Tropff, Lapp. qualche minchione farebbe
questo.

questo. das müste ein einfältiger Tropff seyn, der dießes thäre.

Minchionäre. (uno.) einen verirren.

Minchionaria-rie. Pl. einfältige Sachen.

Miniera, miniera v. mina.

Minestra. allerhand Gemüße. minestra di lente, riso. Linsen-Reiß-Müß. guastar la minestra. den Handel verderben.

Minestrare. die Suppe. it. Speisen anrichten.

Minestrina. Dim. ein gutes Supplein

Minestradore, minestratore m. ein Anrichter, Koch.

Minimo. der kleinste. it. geringste. la minima cosa. das geringste Ding. padri minimi. gewisse Ordens-Brüder.

Minio. Mennig (eine Farbe)

Miniare. mit Mennig anstreichen, miniren.

Miniato. Adj. mit solcher illumirt.

Miniatore. ein Illuminirer, Minirer.

Miniatrice. Idem, fem.

Miniatūra. die Illuminirung mit Farben, Miniatur.

Ministrare. dienen. ministrar le vivande. die Speisen auftragen. ministrar' i sacramenti. die Sacramenta austheilen.

Ministro. ein Diener, Bedienter. della chiesa. der Kirchen. ministro di stato. ein Staats-Minister. di giustizia Richter.

Ministerio - stero. der Dienst, das Amt. della chiesa. der Kirchen. it. die ganze Versammlung. convocar tutto l' ministerio. das ganze Ministerium zusammen fordern.

Minore. geringer. it. kleiner. it. unmündig. pena minore. geringere Straffe. il fratel minore, il minorennè. der Jüngere. it. der unmündige Bruder. it. der Minderjährige.

Minorennè. Adj. noch unmündig.

Minorennità. Minderjährigkeit.

Minorare. verringern, verkleinern. la pena. die Straffe.

Minoranza-rità. Geringheit. it. Unmündigkeit, Minderjährigkeit.

Minugia. Därme zu Lauten-Saiten. corda a minugia. Lauten-Saiten, Schnüre.

Minuire. verringern, schmälern. minuir il sangue. Abder lassen. v. Sminuire. Minorare.

Minuto. Adj. gering, klein, schlecht. stelle minute. kleine Sterne. gente minuta. geringe

Leute. i. e. der Pöbel. le spese minute. tägliche Ausgaben.

Minuto - ti. eine Minute einer Stunde. item (Term. Astro. & Archit) der 16. Theil eines Grads oder Stufe. it. ein Viertel Zoll. alle tre hore e dieci minuti. um 3. Uhr und zehn Minuten. questa tavola è alta tre minute e mezza. dieses Bret ist viertelhalb Viertel breit.

Minuto. ein Gehacktes von Fleisch und Gemüß.

Minuto. Adv. à minuto. klein. it. genau. it. scharfseß. vender à minuto. Stück, pfeilugweiß verkaufen. guardar minuto. scharf sehen.

Minuta-te das Concept, Entwurf einer Sache. it. ein kurzer Begriff. far la minuta del Contratto. den Haupt-Punct eines Contracts oder Abrede zu Papiere bringen und entwerffen.

Minuti. Hülsen-Gemüß. v. Legumi.

Minutello-lli. kleine Rübelsn.

Minutini. Pl. kleine Fischlein.

Minutissimo. Superl. sehr klein.

Minutamènte. klein, dünn, genau. tagliar minutamènte. klein schneiden. contar minutamènte. gar genau rechnen.

Minutissimamènte. sehr klein oder genau.

Minutaglia. schlechte Sachen. it. der Pöbel.

Minutaria, minuzaria-rie minutezze, minuzie. Pl. geringe, schlechte Dinge.

Minutezza-ezze. Pl. v. minutaria.

Minutria. Pl. Gedärme zu denen Saiten.

Minutare-uzzare, minucciolare-uzzolare, minuzzare, amminutare. in Trümmer zerhacken. it. klein stoßen, reiben, bröckeln.

Minutare. kürzlich etwas aufseßen. it. genau und wohl überlegen.

Minuzrame. allerhand klein Gebrösel, Abschnitzlein, Stücklein.

Minuzzolo-li Pl. Idem. v. Sminuzzolo-li. Pl.

Minuzione. f. Verkleinerung, Verringerung. it. die Ueberlassung.

Mio. Pron. Mein. il mio cavallo. mein Pferd. la mia casa. mein Haus. egli è tutto mio. er ist ganz mein. i. e. ich hab ihn in meiner Gewalt und völlig eingenommen. li miei. die Meinigen. i. e. Eltern, Freunde, Geschwister, Hausgenossen.

Mio. (Neutr.) das Meinige. io pretendo il mio.

mio. ich verlange das Meinige. io mangio del mio. ich esse das Meinige. questi garofani sono nati su 'l mio. diese Negeln sind auf meinem Grund und Boden gewachsen. tanto è mio, quanto godo, e do per Dio. was ich genieße und um G.D. tes willen gebe, das ist das meinige.

Miolare v. miagolare. mauen (wie die Katzen.)

Mira. Subst. das Ziel in der Scheibe. met. das Ende, Absicht. it. das Visier auf einem Geschöß. questa è la mia mira. das ist mein Absicht, Zweck. metter' il canone in mira. das Geschütz richten. v. drizzare. Colpir una siera in mira. das Wild im Lauffen schiessen.

Mirare richten. il cannone. das Geschütz.

Mirare. stark anschauen. it. auf's Ziel sehen. mirar uno einen ansehn. mirar' in bagatelle auf schlechte Dinge sehen. mirasole. Sonnenwende. mira! mira! schau! schau!

Mirabile Adj. wunderbarlich, wunderbarlich, seltsam.

Mirabilmente. Adv. wunderbarlicher Weise.

Miracolo ein Wunderwerk, Zeichen. egli è un miracolo di vedervi es ist Wunder, daß man euch einmahl zu sehen bekommt.

Miracolofo. Adj. wunderbarlich.

Miracolosamente. Adv. Idem. item vortreflich.

Mirra Myrrhen.

Mirrare mit Myrrhen mischen, balsamiren.

Mirrato. mit Myrrhen vermischt oder balsamirt. Met bitter. v. Amaro. mirrati sospiri. bittere Seuffzer.

Mirto Myrtencbaum. v. mortella.

Mirteto. Myrten-Bald.

Mirtillo. Hendelbeer.

Misagio. Unbequemlichkeit. v. Disagio.

Misavventurare. Mißfallen.

Misantropo. ein Menschen-Feind.

Miscellaneo. Adj. von allerhand vermischt.

Miscellame-lancea ein Mischmaich.

Mischiare. mischen, vermischen, mengen. una cosa coll'altra. eins mit dem andern. v. Mescolare, Mescolare.

Mischarsi sich vermischen, einmischen. in un'affare. in einen Handel. it. sich schlagen, rauffen, balgen. it. vermischen. carnalmente. fleischlich. chi si mischia fra la crusca, gli

asini lo mangiano, i. e. gar zu groffe Verträulichkeit bringt Verachtung.

Mischiaro-chio. vermischt, vermengt. it. bunt, melirt, meerfärbig. maimo mischiato. bunter Karber.

Mischiamento - chianza. mischitura, miscela. eine Mischung. it. ein Mischmaich.

Mischia. Subst. eine Schlägerey, Balgeren, Gerault. it. eine Action, Schlacht. nella più fotta mischia si trovo il Re. der König war auch in dem allergefährlichsten und heftigsten Gedränge zugegen.

Miscontento übel vergnügt, zufrieden.

Misdire. übel reden, di uno. von jemand.

Miscredere. v. Discredere. Mißglauben.

Misericordia. Barmherzigkeit. it. Erbarmniß, Mitleiden. renderli à misericordia. sich auf Gnade und Ungnade ergeben. Iddio habbia misericordia di noi. Gott sey uns gnädig und barmherzig. v. Pietà. Pailione. Grazia.

Misericordioso. Adj. barmherzig, mitleidig.

Misericordiosamente. Adv. barmherziglich.

Misero-rabile Adj. elend, erbärmlich. it. farg, geizig. misero stato. ein elender, erbärmlicher Stand. egli è più misero di Mida, i. e. er ist blut-arm, tettel-arm. (Mida si scaldava al fumo della merda.) Huomo misero & avarissimo. ein elender Geizhals. Huomo misero ha giorni lunghi. alle elende und arme Leute haben böse Tage, und lange Stunden.

Miserello. Dim. eine arme Haut, armer Teuffel.

Miserabile m. misero. elend, arm, nackt.

Misramente-rabilmente. Adv. elend, erbärmlich, armfelig.

Miseria. Elend, Jammer. it. Armuth. chi non ha provato mai miseria, non sa compatire, i. e. der Reiche weiß nicht, wie einem Elenden und Armen zu Muth ist. Della miseria sua cagion è 'l Tristo, i. e. der Gottlose ist gemeinlich seines Unglücks Schuld. v. Avversità, calamità it. Geiz, Hitzerey. v. Avarizia.

Miseria. met. eine geringe Sache. Quanto costerà? Resp. una miseria di mezzo scudo. wie viel wirds kosten? Resp. einen kahlen halben Thaler.

Miserrimo. besser. miserrimo. sehr elend, arm, felig.

Miserone. ein farger Filtz, Geizhals.

Misfare

Misfere. mißhandel'n. v. Fallire.
 Misfatto. mißhandelt. it. Subst. eine Mißthat.
 Misintendere. unrecht, mißverstehen.
 Misinteso. unrecht, mißverstanden.
 Misio. Bittol, Ruppierwasser.
 Misleale-altà. v. Disleale. untreu.
 Misnia. Meiffen.
 Missione. f. Schickung, Versendung.
 Missionario. ein neu ausgesendeter Apostel.
 Missiva. ein Sendschreiben, Mißive.
 Misterio-Aero. Subst. Geheimniß. hora intendo il misterio. nun verstehe ich das Geheimniß.
 Misterioso, mistico. Adj. geheim, geheimnißreich. it. geistlich. it. was einen verborgenen Verstand hat. il senso mistico. der geheime geistliche Verstand (der H. Schrift.)
 corpo mistico di Christo. der geistliche Leib Christi.
 Misteriosamente, mysticamente. Adv. geheimer, geistlicher Weisß.
 Mistto. Adj. vermischt. cose miste. vermischte Dinge.
 Mistto. Subst. ein vermischtes Wesen.
 Mistione-Mura. Subst. v. mescolare. Vermischung.
 Misvenire. v. (besser) Svenire. in Ohnmacht fallen.
 Misvenimento. eine Ohnmacht.
 Misura. das Maß, Gemäß. misura giusta, falsch. richtig, falsch Maß. far buona misura. richtig Maß geben, wohl messen. la misura della musica. der Tact in der Music. à misura del delitto hà da esser' il castigo. nach dem die Sünde ist, muß auch die Strafe seyn. à misura di carbone. weitläuffrig, reichlich gehäufft, wie man die Kohlen misst. prendete le vostre misure. überleget die Sache wohl. per far vita pura, vi convien arte e misura levar' ogni contesa. Gewicht und Maß hebet allen Streit. bisogna far li bocconi à misura della bocca. man muß die Bissen nicht größer machen als das Maul ist. i. e. alles mit Maße. secondo la misura che fui, misurato sarai. wie du missest, so wird die gemessen werden.
 Misuratura-rina. Dim. ein Maßlein.
 Misurare. messen, abmessen. una torre. einen Thurn. misurar' il vino, il grano. den Wein, das Korn. misurar' una cosa coll' altra. eine gegen das andere halten, wohl überlegen,

zuor bedencken. misura tre, e taglia una. i. e. bedenk' es zuor, ehe du was vornimmst. gli huomini non si misurano à canno. i. e. auß der taglie oder Statu ist der Verstand nicht zu urtheilen. chi non misura, non dura. i. e. unbedachtsame Dinge haben keinen Bestand.
 Misurarsi. sich messen, abmessen. misurarsi col suo compasso. sich nach seiner Decke strecken.
 Misurato. gemessen, abgemessen. it. nach der Mensur. it. wohl bedacht.
 Misuratamente. Adv. wohl gemessen ic.
 Misuratore. ein Messer, Abmesser.
 Misuratrice. Idem, fem.
 Mita. v. meta. die Helffte.
 Mite. Adj. gütig, mild, gelind. v. Benigno.
 Mitigare. mildern, lindern. il dolore &c. den Schmerz ic. il tempo si mitiga. es wird geslinder Wetter.
 Mitigante-gativo. Adj. lindernd ic.
 Mitigato. gemildert, besänftiget.
 Mitigazione. f. Linderung, Mildebung.
 Mitologia. Erklärung der Fabeln.
 Mitologo. einer, der solche erkläret, verfestet.
 Mitra, mitria, mitera. eine Bischoffs-Haube. it. Trop. das Bisthum.
 Mitrare-triare. die Bischoffs-Haube aufsetzen. it. zum Bischoff machen.
 Mitrato, mitriato. was eine Bischoffs-Haube auf hat. met. ein Bischoff. abbate mitrato, i. e. ein Abt, so Bischofliche Gewalt hat. v. infulato.
 Mituli. Muscheln.
 Mizzo. Adj. weich, überzeitig. pere mizze. gang überzeitige Birne. le pero mizze cascano in bocca al porco, i. e. die liederlich und unmäßigsten Leute bekommen die besten Aemter. Porco pigro non mangia mai pere mizze, i. e. ein Faulenzer kommt zu nichts.
 Mizzare. überzeitig machen, werden lassen.
 Mizzo. ein Esel.
 Mò. Parola Lombarda. Adv. nun, igund. it. als sobald. dà mò innanzi. hinführo, ins künftige. v. Hora. Adesso orsù! fate mò veder' il vostro coraggio. wohl an, laßt doch igo euren Helden-Muth sehen.
 Mobile. Adv. v. muovere. beweglich.

Mocca, ein Spottmaul. *mocche*. Pl. Schimpf, so mit Geberden geschieht.
Moccio, *mocco*. Roy. it. das Abgeputzte vom Licht.
Moccioso, *moccioso*. Adj. rosig.
Moccia il naso. die Nase schneugen. *Smoccar la candela*. das Licht pugen.
Moccatòjo, *smoccatòjo*. Lichtputze, Pugscher.
Moccatùra, *smoccatùra*. das Abgeputzte.
Moccichino. Subst. ein Schnupfrüchlein.
Moccione, *moccione*, *moccioso*, *moccolone*. ein junger Nasenknabel, ein einfältiger Lapp.
Moccolo. ein Strümpflein Licht oder Wachsstock. it. der Wachsstock selbst. it. die Schnuppe an einem Licht. it. mer. die Spitze der Nase. v. (besser) *punta*.
Moccolare, *moccare*, *moccolatòjo*. v. *Smoccolare*, &c.
Moco, *mocco*. eine Art Wicken. v. *Ervo*.
Mocchelizzare. schwören, gotteslästern.
Mocchetino. ein Streich auf den Arm.
Mocchère. Zänglein, die Haare damit auszureißen.
Moda, *alla moda*. auf die Mode. *alla (moda) Italiana*. auf Italienische Art, Manier, Gebrauch. *alla moderna (moda)*. auf heutige Art. v. *Maniera*, *Guisa*, *Foggia*, *Forma*, *Ulanza*.
Modello. eine Model, Forme, it. Muster.
Modellare. Muster, Model machen.
Modena. eine Stadt, ein Herzogthum gleiches Namens, *Modena*.
Moderare. mäßigen, lindern. it. in Zaum halten. *le sue passioni* seine Begierden. *moderare le spese* die Unkosten einzuehen.
Moderarsi. sich mäßigen, sich zwingen, abbrengen.
Moderato. Adj. gemäßigt. it. mäßig, bescheiden, sitfam. it. mittelmäßig.
Moderatamente. Adv. mäßiglich, sitfam.
Moderatore-trice. Mäßiger, Vermittler in.
Moderatezza. Mäßigung. it. Mäßigkeit.
Moderazione, *moderanza*. f. idem. it. Finderung, Vermittelung, Nachlassung.
Moderno-ernale. Adj. neu, nach der igiten Welt Brauch. *cofe moderne*. igitige Dinge. *Nilo moderno*. igo gebräuchlicher Stylus.
Modernaglia-ic. Pl. igitige Sache. mer. die igitigen Huren zu Rom.

Modernamente. Adv. bey igitiger Zeit.
Modernare. etwas auf die igitige Mode machen. *modernar un capello*, *vestito*. einen Hut übern Stock schlagen, ein Kleid wenden lassen.
Modernato. auf die igitige Mode, Art machen.
Modernatura. die Wachtung auf igitige Zeit, Weise, Mode oder Welt.
Modello. Adj. bescheiden, mäßig, manierlich, sitfam, höflich. it. still, demüthig, eingezogen. *pregliere modesto*. demüthiges Bitten. *vestito modesto*. ein erbares Kleid. *prezzi modesti e civili*. billige Preise.
Modestamente. Adv. Id. bescheidenlich.
Modestia. Mäßigkeit. item Demuth, Zucht, Höflichkeit. *per modestia* aus Demuth. *la modestia è la buona madre della buona creanza*. die Bescheidenheit ist eine Mutter der Höflichkeit.
Modico. Adj. klein, mittelmäßig. it. Subst. ein kleines, eine kleine Beule.
Modificare. mäßigen, gewisste Maß und Ziel setzen. v. *Moderare*.
Modificazione. f. Mäßigung, Beschränkung.
Modiglione, *modone*. ein Stuck Backen.
Modonatura. die Form und Proportion der Stücke, in der Hankunst.
Modo. Art, Weise, Manier. *trovar modo*. eine Weise finden. *due modi*. auf zweyerley Weise. *in nessun modo*. durchaus nicht. *bèl modo certo!* das ist wahrhaftig was schönes. *ho il modo di servirvi*. ich habe Gelegenheit euch zu dienen. *trovarò modo di rendervi soddisfatto*. ich werde mich bemühen und Gelegenheit si chen euch zu vergnügen.
Modo-di. Pl. Gewohnheit, Art zu leben. it. Sitten, Geberden. *far à modo suo*. nach seiner Weise thun. *mutar modo*. die Lebensart, Sitten ändern. *al modo usato*. nach Gewohnheit. *pagar' uno a modo suo*. einem geben was er haben will. *fare à mio modo*. folgt mir. *li suoi modi non mi piaciono*. seine Aufführung stehet mir nicht an.
Modo, à modo. Adv. gleichwie, gleich als. *à quello modo*. auf diese Art. *à modo del villan marito*. wie es der närrische Bauer machte. in (a) *questo modo*. auf diese Weise.
Modo, di modo che. Conj. also daß, dergestalt, daß, dergestalt. v. *Maniera*, *Sorte*.

Modo,

Modo, ad ogni modo. Conj. auf alle Weise, ihm sey wie ihm wolle, nichts desto weniger. it. kurz, rund.

Modo. Maas und Ziel. *osservar', tener' il modo*. Maas und Ziel halten. *per modo di dire*. also zu sagen.

Modulare. nach dem Tact singen.

Modulazione. das Singen nach dem Tact.

Moggio. ein Mäster oder Scheffel. v. *Stajo*. Rubbio.

Moglie. ein Weib. *prender, menar moglie*. ein Weib nehmen. *heparthen, marito e moglie*. Mann und Weib. *chi non sa, che sia mal' anno e doglie*, se non è maritato, prenda moglie. wer wissen will, was Noth und Pein, der nehme sich nur ein Weibelein. *chi brama moglie, brama doglie*. id. *Bella moglie*, s' è honesta, si chiama buona, e non già bella, i. e. eine eheliche Frau wird niemahls schön genannt. *chi ha caval bianco e bella moglie*, non è mai senza gran doglie. hastu ein schönes Weib, nimm's Bruder wohl in acht, glaub' mir, ein weißes Pferd sich gar bald garstig macht. *il peggior male di questo mondo è l' haver cattiva moglie*, ein böses Weib ist eine rechte Hölle auf dieser Welt.

Moglioso. Adj. weibisch. it. Subst. ein Weibermann. v. *Effeminato*.

Moglioso. Adj. weibisch. gelosia *mogliosa*. weibische Eifersucht.

Moglietta. ein kleines Eheweiblein.

Moina-ne. *muina-e*. Pl. schmeichlerische, liebkosende Worte und Geberden.

Moinare. schmeicheln. liebkosen.

Mola Mühl. it. der obere Mühlstein. item die Mittergeburt.

Molletta. Dim. ein Reibestein.

Mollre mahlen. it. reiben. *colori*. färben.

Molare. Adj. zum Mahlen gehörig. *denti molari*. Stock oder Backenzähne.

Molenda. die Müller-Gebühr wegen des gemahlenen Getreides. v. *Macinio*.

Molcere. sanfft streichen, streicheln.

Molecca, *mollecca*. ein Krabbe, Meer-Krebs. v. *Gambaro*.

Mole. f. eine unerträgliche Last, Bürde. item ein großmächtiges Gebäu. it. ein dick, gemauerter See-Hafen. v. *besser, molo*.

Molesto. Adj. überlästig, beschwerlich. *esser molesto ad uno*. einem beschwerlich fallen.

Molestia. Überlast, Beschwerlichkeit, Verdruß.

Molestar' uno. einem beschwerlich fallen, einen beunruhigen, überlästigen, plagen.

Molestato. überlästiget, verunruhiget. *da pulici*. von Flöhen. *da uno*. von einem.

Molle-ette. Pl. Feuer-Zangen.

Mollettine. *mollettine*. Pl. Dim. kleine Feuers oder kleine Zwickjanglein. v. *Vollstella*.

Molètra. ein klein Epazier-Stäblein.

Molino, *mulino*. eine Mühl. *molino à vento*, à braccia, à acqua eine Wind-Hand-Wassers Mühle. *Quand' il mulin è ferrato gli asini crescano*. die Esel scherzen, das Wetter ändert sich. *ogn' un tira l'acqua al suo mulino*, i. e. ieder sucht seinen eigenen Nutzen. *chi va à mulini, e forza, che s'infarinai*, i. e. wo mir du umgehst, das hängt dir an, *col suo sacco ciascun' anderà al suo mulino*, i. e. wir haben alle Fehler. *con acqua passata non macina il mulino*. wenn das Wasser vorbey, so siehet die Mühle still. i. e. Zeit und Geleugheit laß nicht vorbey streichen. *ogni mulin vuol la sua acqua*. i. e. iederweber strebt nach dem, was ihm nöthig zu seyn dünket. *al Mulino & alla sposa, manca sempre qualche cosa*, i. e. bey der Braut und Mühle muß der Deutel allezeit offen stehen.

Molinello, *mulinello*. Dim. eine kleine Hand-Wind-Mühl. it. ein Spinn-Rad.

Molinato, *mulinajo*. ein Müller.

Molinare. herum drehen, schwindeln. *mi va mulinando il capo*. es schwindelt mir der Kopff.

Molitura. das Mahlen. it. was schon gemahlet ist.

Molla das Haupt-Rad in einer Uhr. v. *Maestro*. *Ruota*.

Molle. Adj. weich, sanfft, gelind, zart. it. *ess' weiche, naß, un letto molle*. ein weiches Bett. *metter in molle*. weichen lassen. *risposta molla*. freundliche, gelinde Antwort. *tener la bocca in molle*, i. e. ohne Aufhören plaudern. v. *Morbido*, *Dolce*, *Soave*, *Delicato*.

Molletto-lliccio Dim. weich, weichlich, feucht.

Mollesino-lisino. Dim. weich, sanfft, gelind.

Mollemente. Adv. weichlich, zärtlich, sanfft.

Mollame-Mlume. die Waden an Beinen. *it.* sonst viel gleich ohne Bein. *v.* Polpa.
Mollecca-cco, molecca. eine Art Krebsse mit weichen Schalen. *v.* Gambaro.
Molluca. eine Art Nüsse mit weichen Schalen.
Molluca-licchia, molluca (del pane) die Grunz im Brodte, Brodte ohne Rinden.
Mollizia, mollizza, mollire. Weiche. *it.* allzu-große Zärllichkeit und Willkürigkeit.
Mollare, am-immolare. wässern, feuchten, beissen.
Mollare. sich feuchten, naß machen. *it.* werden.
Mollaro. genest, feucht gemacht. *it.* geworden.
Mollare. nachlassen. *la fune.* das Seil.
Mollificare. weich, geschmeidig machen. *item* lindern.
Mollificato. weich, geschmeidig gemacht.
Mollificativo. Adj. was Kräfte hat, weich oder geschmeidig zu machen.
Mollificazione. *f.* Weich-Geschmeidigmachung.
Mollire. weichen, erweichen. *it.* gelind, weich, naß, feucht werden.
Mollito. gerweicht, feucht, naß geworden.
Mollitivo. Adj. weichmachend, linderend.
Molo. ein von Steinen aufgeführtes dickes Gemäuer an denen Meerhafsen, die Wellen zu brechen.
Molosso. ein Schäferhund.
Mollo-a. Weich, Honig-Getränk.
Molto. Adj. viel. *it.* mannig; vielfältig. *molta gente.* viel Volk. *molte volte.* zum öftern, vielfältig.
Molti-te. Pl. viele. *it.* mancher. *molti dicono.* thret viel sagen.
Molto. Adv. viel, sehr höchlich. *presumer molto.* sich viel heraus nehmen. *molto più.* viel mehr. *molto mio amico.* mein sehr guter Freund. *molto bene.* sehr wohl.
Molto. Subst. viel. *it.* eine lange Zeit. *questo mi pare molto.* das dünket mir viel oder lange zu seyn. *non è molto, che &c.* es ist noch nicht lang, daß &c.
Moltissimo. Superl. sehr viel.
Moltricolore. Adj. vielfärbig, bunt, scheckigt.
Moltriforme. Adj. vielförmig.
Moltiloquio. vielfältig Geschwäg, langes Ge-plauder.
Moltiplic. Motten, Schaben.
Moltiplice. Adj. vielfältig.

Moltiplicare, moltiplicare. vielfältigen. *it.* vermehren. *it.* multipliciren, verdoppeln. *Moltiplicar le preghiere.* oft und viel bitten. *v.* Accrescere, Reiterare.
Moltiplicarsi. sich vermehren. (*im Geschlecht.*)
Moltiplicato. vermehrt. *it.* vielfältig. *it.* zum öftern wiederholt. *non faremi tante moltiplicate istanze.* mach doch nicht so vieles Wesen mit eurem Inhalten.
Moltiplicatamente. Adv. mannigfaltiglich.
Moltiplicazione. *f.* Vielfältigkeit. *it.* Mehrung des Geschlechtes, Kinderzeugung.
Moltitudine. *f.* eine Menge. *it.* Vielheit. *it.* der Pöbel, das gemeine Volk. *la indiscreta moltitudine.* der unbescheidene Pöbel. *v.* popolo, gente.
Moma. Perlmutter. *v.* Naccara, Madri-perla. so besser.
Momeggiare. tabeln.
Momento. ein Augenblick. *it.* die Wichtigkeit. *cosa di (gran) momento.* eine wichtige Sache. *cosa di poco momento.* eine Sache, da nicht viel an gelegen ist. *a tutt' i momenti.* alle Augenblick.
Momentaneo-tale. Adj. augenblicklich.
Momentaneamente. Adv. Idem.
Momentoso. Adj. hochwichtig, viel angelegen.
Mommeare. verummur emher gehen.
Mommeda. eine Mascarade.
Momo. lat. Momus. ein Tadler, Sitten-Richter. *v.* Critico, Satirico, Pasquino.
Mona. eine gemeine Frau. *it.* ein Aff. *it.* der Weiber Scham. *v.* (besser) Natura. *it.* zu Weadig eine Nase. *pigliar la mona.* sich erzörnen.
Monina. kleiner Aff. *it.* Weiber Scham.
Monaccia. eine Krähe, Dohle.
Monaco. ein Mönch, Ordens-Person. *farli monaco.* ein Mönch werden. *monaco vagabondo non disse mai ben del suo convento.* i. e. denen ausgesprungenen Mönchen ist niemahln zu glauben. *Secondo 'l monaco:* si taglia la cappa, i. e. wie der Mann, so brät man ihm die Wurst. *il morto nel cimitero, e 'l monaco nel monastero.* i. e. alles an seinen Ort und zu seiner Zeit.
Monaca. eine Nonne. *v.* Religiosa.
Monaccheto. *a.* monacello. *la.* monacchino.

Dim. ein junger Münd, Monne. it. eine Klunke an einer Thür.
 Monaccheria-ic. Pl. Kloster-Gebäude.
 Monacale-astico. Adj. mündisch, klosterlich.
 l'habito monacale. Münds-Kutte. vita monacale. Mündchen-Leben.
 Monaccato-chelimo. der Mündchen-Stand.
 Monacare. zum Mündchen, Nonnen machen.
 Monacarsi. ein Münd, Nonne werden.
 Monacheggiare. Münd-Art an sich haben. it. einen Münd agiren.
 Monacchino. Adj. Mündchen-Farbe, grau.
 Monacuccio. ein armes Mündlein.
 Monarca. ein Monarch, ein Allein-Herr. il sovrano Monarca, i. e. Gott der Herr.
 Monacale-chico. Adj. monarchisch.
 Monarchia. die Monarchie.
 Monasterio-nero. ein Kloster.
 Monastico, monasteriale. Adj. klosterlich.
 Monato-noto. ein Toden Gräber.
 Monco, moncone. Adj. gestummelt, an Händen oder Armen.
 Moncare. stümmeln, (ein Glied) abhauen.
 Moncato. gestummelt. v. (besser) monco.
 Moncajaro. Zeug von Wall und Seiden.
 Moncherino. Subst. einer, so gestummelt worden. it. ein Linder. v. Manzino.
 Mondo, die Welt, Himmel und Erden. haver veduto il mondo. die Welt gesehen, i. e. was er gereist, conversiert haben. il più bello, d'otto del mondo. der aller schönste, gelehrteste (von der Welt.) questo Diadema gosterà un mondo diese Königl. Krone kostet einen unsäglichen Schatz. cacciar uno dal mondo. einen in die andere Welt schicken. se ne fecero le maggiori allegrezze del mondo. sie hatten darüber unsägliche Freude.
 Mondo. die Menschen, Leute. it. der weltliche Stand. it. die eitele Welt; Menschen. figliuolo del mondo. ein Welt-Kind. piacerà al mondo. es wird der Welt (wenen Leuten) gefallen. il mondo fallace. die falsche Welt. così v'è il mondo. so machen es die Leute. temina del mondo. eine Hure. che dirà il mondo? was werden die Leute sagen? il mondo seguita chi lo perseguita; e perseguita chi lo seguita. die Welt folgt dem, der sie verfolgt, und verfolgt den, der ihr folgt; chi ama il Mondo non ha coscienza monda, wer der Welt

anhanget, hat kein reines Gewissen. trè cose guastano il mondo: *Dispetto, Rispetto, e Sospetto*. Verachtung, Ehre und Argwohn richten die Welt zu Grunde.
 Mondaccio. die eitele, gottlose Welt.
 Mond-no. weltlich. it. der Welt ergeben. huomo mondano e vano. ein eitel der Welt-Mensch.
 Mondana. Subst. eine Hure, Weltgefzinnte.
 Mondanamente. Adv. nach der Welt-Art.
 Mondanità. Weltlichkeit, Weltweise.
 Mondiale Adj. la machina mondiale, das Welt-Gebäu.
 Mondo. Adj. rein, sauber. tovaglia monda. ein sauberes Tisch-Tuch. cuor mondo. rein Herz. voglio l'uovo mondo, i. e. ich will, daß alles sein richtig zugehe.
 Mondamente. Adv. säuberlich, reinlich.
 Mondare. reinigen, säubern. la casa. das Haus. mondar il grano. das Korn säubern. mondar gli alberi. die Bäume beschneiden. it.
 Mondato-do. gesäubert, gesetzt, abgeschält.
 Mondatore-trice. Säuberer, Fegerin.
 Mondèzza-e. Pl. Sauberkeit. it. Contrar. pro Immondezza. Keßricht, Unsauberkeit. item abgeschnittene Schalen. it. die ausgefiebten Naden im Korn, Unkraut, ic.
 Mondiglia-datura. Idem.
 Mondificare. v. mondare. reinigen.
 Mondizia. Keinigkeit, Sauberkeit.
 Mondouildo. Vermund. v. Curatore.
 Monèdula. eine Krähe.
 Moneta. Münze, Geld, klein Geld. moneta falsa. falsch Geld. moneta corrente. Geld, so gang und gebe ist. moneta rosata. beschnittene Münz. item ungelehrt. egli farebbe moneta falsa per fargli piacere. er würde auch das größte Laster, ihm zu Gefallen, begehren.
 Monetaccia. loses Geld, Münze.
 Monetajo-tario Münzmeister und falscher Münzer.
 Mongana. ein Milch-oder Sänge-Kalb. item das abgehauene Fleisch von so'chem.
 Mongibello. der Berg Etna in Sicilien.
 Monile. Halsband.
 Monitione. v. munitione. Befestigung, Proviant.
 Monna. gemeine Frau, Haushälterin. besser, Madonna N. N. &c.
 Monopòlio. der, allein Ein- und Verkauf.
 Monopa-

Monopoläre, monopolizzare, ein Monopolium treiben

Monopolière, der das Monopolium hat.

Montignóre, der Titel eines Prälaten, Ihro Hochwürden.

Montignórétto, ein neuer, geringer Prälat.

Monstro, Wunderthier, monstruoso, abschüsslich, v. mostro, so besser.

Monte, m. ein Berg, il monte Tabor, der Berg Tabor, il (monte) Etna, Vesuvio, Caucaso, der Berg Etna, Veluvius, Caucasus, monte di venere, der Venus-Berg in der Hand, andar a monte, zu Wasser werden, andar in Francia senza passar i monti, i. e. die Franzosen am Halse haben, prometter mari e monti, güldene Berge versprechen, Doue sono i gran monti, quivi sono le gran valli, i. e. wo viel Geld, Hoheit und Ehre, da ist auch viel Sorge, Mühe und Angst, hò veduto calar altri monti, che voi, mein Freund, ich habe wohl andere Berge fallen sehen, i. e. siehe dich nur für, daß es an dich nicht auch komme.

Monte, met. ein Hauffen, un monte di danari, letame, ein Hauffen Geld, Mist.

Monticello-icchio, Dim. ein Berglein, Häufflein.

Montagna, ein Gebürg, item ein Berg, doue sono le gran Montagne, quivi sono le gran valli, hohe Berge haben tieffe Thäler, i. e. steigt du hoch, so fällt du hoch, quivi le valli non sono calde dove le montagne sono coperte di neve, i. e. eine harte Nuß schickt sich nicht auf einen alten Zahn, Vien l'afino dalla montagna e caccia 'l cavallo dalla stalla, i. e. oft muß ein Zughaffter einem Esel weichen, (vielleicht weil er Geld hat.)

Montagnètra-tagnuola, Dim. Berglein, Hügel.

Montagnano, montagnoso - toso, montuoso, Adj. bergigt, gebürgig.

Montagnolo-gnèse, montagnardo, monticola, Subst. ein Mann der auf dem Gebürge wohnt, Bergmann.

Montano - tanano, montanaio, montanino, Adj. vom Gebürge, item was auf solchen wächst.

Montareccio, bergisch, canzoni montareccie, Berglieder, v. Boscareccio.

Montare, aufhinauf steigen, montar le scale, auf der Leiter aufsteigen, montar a cavallo, reiten auf der Reit-Schule, il pepe monta, der Pfeffer schlägt auf, wird theuer, montar in colera, superbia, zornig, stolz werden, questo non mi monta niente, das trägt mir nichts ein, il montare, der Belauß, Betrag, v. Montante, l'ammontare.

Montare, bespringen, far montar le cavalle, die Stuten belegen (bespringen) lassen, la beltia vuol montare, das Rabenast will hestern, v. Suechio.

Montare, auflegen, richten, ausrüsten, montar il cannone, das Geschütz auf die Laven legen, montar un vascello, ein Schiff ausrüsten, montar un soldato, einen Soldaten mündigen, montar l'orologio, die Uhr aufziehen, richten.

Montante Adj. steigend, aufsteigend, it. Subst. der Belauß (der Waaren,) vi rimetterò il montante, ich will euch den Belauß übermachen, v. l'ammontare.

Montato gestiegen, aufgestiegen, it. mündigt, ausgerüstet, beritten, ausstaffirt.

Monta die Belegung, Bespringung der Thiere.

Montacàsea, mit Gewalt rubern.

Montara Subst. das Steigen, it. eine Stetige.

Montatura, das Aufsteigen, it. Reit-Pferd ic. it. Gelegenheit zum Reiten, provveder uno di montatura, einen mit einem Pferde versehen.

Monteggiare, immer Berg auf steigen.

Montiera, ein Stetigbügel, ic. v. Staffa.

Montone, m. ein Widder, v. Caltrato, mal del montone, der Husten mit einem Fieber.

Montonile, montonino, Adj. was eine Widder-Gestalt an sich hat, un cavallo di testa montonile, ein Pferd so einen Kopff wie ein Widder hat.

Monumento, ein herrlich Grab (als Christi.) it. ein öffentlich Denkmahl von Stein, ic. chi ci volterà la pietra, dall'uscio del monumento? wer walget uns den Stein von des Grabes Thür? v. Sepolcro.

Mora, mora pfuy, pfuy.

Mora, Maulbeer, v. Gella, it. eine Mohrin, ic. ein Italienisch Spiel mit den Jüngern.

Moravia, Mähren,

Moravo.

Morivo. einer aus Mähren.

Moro, moraro. ein Maulbeer-Baum.

Morello. Adj. Maulbeer-Farb, violett, dunkel.

Mora, morto. ein Finger-Spiel (in Italien.)

Moraglia-ic. Pl. die Bremsen (zu Pferde.)

Moragliare. bremsen, die Bremsen anlegen.

Morale. zu denen Sitten gehörig, moralisch.

Theologia morale. die Moral-Theologie, senso morale. moralischer Verstand.

Morale. Subst. die Sitten-Lehre. Lat. Ethica. abbracciar la morale di uno. i. e. leben, wie dieser oder jener vorschreibt.

Moralmente. Adv. nach dem sittlichen Verstand, it. dem äußerlichen nach.

Moralità eine Sitten-Lehre (eines Spruchs) it.

Moralizzare. etwas nach der Ethic auslegen.

Morigeraro. wohl erziehen. v. (besser.) Creato.

Morbido. Adj. weich, sanft, zart, gelind, mani morbide. weiche zarte Hände, un letto morbido. ein weiches sanftes Bett, tener il ventre morbido. den Leib offen halten.

Morbidoletto Dim. zärtlich, weichlich.

Morbidamente. Adv. zärtlich, sanftiglich.

Morbidezza Zärtlichkeit, Sanftigkeit, it.

Morbidezza. Pl. Zärtlichkeiten, Wohlüste, vogliamo lasciare queste morbidezze alle donne. diese Zärtlichkeiten wollen wir den Weibern überlassen, egli fu allevato in morbidezze femminili e donnesche. er ist in weiblicher Zärtlichkeit erzogen worden.

Morbo. Seuche, Pest, it. giftiger Gestand, it. eine Krankheit insgesamt. v. malattia, morbo regio. die gelbe Seuche.

Morbolo-bido-a. angestekt, it. stinkend, una pecora morbida. ein räudig Schaaf.

Morbino. geile Hige, cavar' il morbino. den Kugel vertreiben, morbischiato. ein Jungfer-Knecht.

Morchia. Hefen von Del, Del-Hefen.

Morchioso. trüb, voller Hefen, Del.

Mordere, Morsi, Morso. beissen, morder qualche cosa. etwas, oder in etwas beissen, morder l' honore altrui. eines Ehre antasten, morder' uno con parole. einen mit Worten verläumden.

Morderli. sich beissen, sich zerbeissen, morderli l'uno l'altro. sich unter einander beissen, einander ansehn, morderli le dita, i. e. sehr in einer oder auf eine Sache speculiren.

CASTELLI DIZIONARIO.

Mordace-dente. Adj. beißig, scharff-beißend. can mordace. ein beißender Hund, oro mordente. Gold zum vergulden, I baci de' vecchi non sono mordaci (per ordinario) die alte Männer-Küsse sind nicht beißig (weil sie keine Zähne mehr haben.) i. e. nicht beißig.

Mordacemente. Adv. scharff, schimpflich, spitzig.

Mordacità. das Beißen, Eticheln mit Worten.

Morditore. ein Beißer, it. Verläumder.

Mordimento-ditura, morsura, das Beißen, it. das Eticheln mit Worten, Schristen.

Morso. Part. gebissen, it. Subst. ein Biß, item der ganze Zahn-Stock, das Gebiß, il morso della briglia. Gebiß am Zaum, Polledro di primo morso. ein Füllen, welches die ersten Zähne gestossen hat.

Morsajo-laro. ein Sporer, v. Sperovaro.

Morsa-setta. eine Dreme, it. Schraub-Fells-Stock.

Morsella. morsello-letto. Morschellen, it. Zeltlein, Schäuflein.

Morselleggiare. in Stücklein zerbeissen, zernagen.

Morsetta. Schraubfloben.

Morticare-fecchiare, mordicare. v. mordere. beissen.

Morticante. beißend (auf der Zunge.) v. Garbo.

Morticato. gebissen, it. zerbeissen.

Morticatura. das Beißen auf der Zunge, item ein Biß insgesamt.

Morèna. ein Meer-Mal, (ein Fisch.)

Morèsa. v. moro, morelco &c.

Morèsa. Flecken am menschlichen Leibe, Krätze, morfeo cavallo. rosig Pferd.

Morice-ci, morroidi. (zu Siena) moreci, morene, marovelle. Pl. Etul-oder Feig-Wargen, it. die Geschwulst der guldnen Ader.

Morione. Sturm-Haube, v. Elmo. Celata.

Morire, morirli. sterben, absterben, morir bene, santamente. wohl, heilig sterben, morir di fame, d'amore. für Hunger, Liebe sterben, morir come la zucca, i. e. unverheyrathet sterben, morir come il capretto, i. e. ein Hahnchen sterben, morir come la rosa, i. e. an der Schwindsucht sterben, un bel morir tutta la vita honora. ein seliger Tod ehret das ganze

Uuu

ganze Leben. hoggi in fiore, e domani muore. heute roth, morgen todt. così muore l'affamato, come quel ch'hà mangiato, i. e. wir müssen alle sterben. Poco ama ch'il morir teme. aufrichtige Liebe fürchtet auch den Tod nicht. chi ben vive, ben muore. wohl gelebet, wohl gestorben. meglio è morire, che sempre languire. besser todt als ein siezches Leben. chi ben muore, ben esce di doglie, id. le città muojono così ben come gli huomini. alles vergehet.

Morire. ausgehen, erlöschen, vergehen, verdorren. la pianta muore. das Gewächs verdorret. la candela muore. das Licht löscht aus. la speranza muore, &c. die Hoffnung stirbet. i. e. gehet verlohren. felice è chi ben nasce e ben muore. wohl geböhren und gestorben ist die höchste Glückseligkeit. viva il Rè, e muoja il mal governo. es lebe der König, und sterbe (werde aufgehört) die böse Regierung.

Moribonda. Adj. der gleich sterben wird.

Morto. gestorben, todt. it. umgebracht. prender' uno per morto. einen für todt aufnehmen. cader morto. todt dahin fallen. candelà morta. ein erloschenes Licht. acqua morta. stilles, faules Wasser. foglia morta. verwelktes Blatt. can morto non fa guerra, i. e. hängt die Diebe auf, so können sie nicht mehr stehlen. morta la bestia, morto il veleno, id. chimè, son morto! Ach ich bin des Todes. son stracco morto; semi-morto, mezzo-morto, ich bin müde und todt, halbtodt. più tosto morto, che morto. besser schändlich gestorben, als ehrlich gestorben.

Morto. Subst. ein todt'er Leichnam. sepolir' i morti. die Todten begraben. guardar' il morto. nichts sagen. ricordar' i morti à tavola, i. e. ungereimte Sachen vorbringen.

Morte. f. Todt, das Sterben. morte corporale, temporale. der körperliche, zeitliche Tod. una morte heroica. ein heldenmäßiger Tod. ferir' uno à morte. einen tödtlich verwunden. mille morti. allerley Angst und Trübsal. avanti la morte non lice chiamar alcun felice. vor dem Tode ist niemand glücklich zu preisen. la Barba bianca è il cembalo della morte. i. e. siehe im Spiegel, so wirst du an den Tod gedensken. la morte non spargna,

nè 'l Rè di Francia, nè 'l Rè di Spagna. i. e. wir müssen alle sterben.

Mortale. Adj. sterblich, vergänglich. it. tödtlich. huomo mortale. ein sterblicher Mensch. ferita mortale. tödtliche Wunde. odio mortale. ein tödtlicher, unversöhnlicher Haß.

Mortale. Subst. ein (sterblicher) Mensch.

Mortalmente. Adv. tödtlich. ferito mortalmente. tödtlich verwundet.

Mortalità. Sterblichkeit. it. ein grosses Sterben in der Pest, eine Niederlage in einer Schlacht. v. Peste. Contagio.

Mortifero. Adj. tödtlich, was den Tod bringet.

Mortificare. ein wenig mürbe machen. it. sonst beissen. v. Macerare.

Mortificare. tödten. i. e. im Zaum halten. le passioni inordinate. die fleischlichen Begierden. v. Domare

Mortificarsi. sich zwingen, bezwingen.

Mortificare. beschämen, schamroth machen. uno. einen.

Mortificato. Adj. getödtet, gezwungen. item züchtig, schamroth. passioni mortificate. abgetödtete Gemüths-Regungen. con un gesto mortificato. mit züchtigen Geberden. credi à me, che farai un giorno mortificato. glaub mir, du wirst einmahl greulich beschimpft werden.

Mortificativo-sicante. Adj. was Krafft hat zu tödten, zu plagen, zu beschämen. parole mortificative. Etichelworte.

Mortificazione. f. Tödtung, Beschämung, Züchtigung. della carne. des Fleisches. it. Verweis. Riceverai una buona mortificazione. du wirst einen stattlichen Fils bekommen. v. Confusione, Riprensione, Correzione, Capello.

Mortorio. Todten-Begräbnis. v. Essequie.

Mormorare. murren. item raulchen. met. sich murrend beklagen. mormorar contro di uno. wider einen murren.

Mormoratore-trice. ein Murrer-in.

Moranzione. f. das Raulchen. item das Murren.

Mormorio. Subst. ein Geräusch. delle acque. der Wasser.

Moro, mora. ein Mohr, eine Mohrin. Rinèga e bellemia come un Moro. i. e. er flucht und schwehret wie ein Lands-Knecht.

Morèl-

Morello, moretto. Adj. Mohren-Farb schwarz-braun. cavallo morello. ein Rapp.

Morellotto, morettino. Dim. schwarzgrünlich.

Morello. Adj. Idem. it. mohrisch. alla morello. nach der Mohren Art. una morello. ein Mohren-Tanz.

Moro. v. mōra.

Moroso. Adj. unfreundlich, trozig, verdrüsslich. it. was nicht lange währet, als, dilatazione morosa. sündliche Lust, so bald vergehet.

Morofamente. Adv. unfreundlicher Weise.

Morosità. trozige, verdrüssliche Art.

Morsaro, moriello, moficare. v. mordere. Biß, Gebiß.

Mortadella. eine Leberwurst. it. eine Cervelat-Wurst von denen Bolognesern. S'havessimo quattro fette d' una mortadella, con un fiasco di moscatello, ò che gloria! ach was für ein herrliches Wohlleben würde das seyn, wenn wir etliche Schnitte Mortatellen und einen Muscatterer darbey hätten!

Mortajo - tajo. ein Mörsel, Mörser. pestar l' acqua nel mortajo. i. e. vergebliche Arbeit thun.

Mortalotto. Dim. ein Mörslein.

Mortale. morte. v. morire. sterblich.

Mortella-lio. Myrten. v. mirto.

Mortificare, morto. v. morire.

Mortigliani. Pl. die Flecken von Blattern, Kinder-Pocken.

Mosa. die Mosa, it. Mossa. v. boccale. so besser.

Mosaico. Adj. mosaïsch. i. e. köstlich. opera musaica. Musiv-Arbeit, mit kleinen Steinen eingelegt.

Mosca. Fliege, Mücke. met. dürre Frau. la mosca gli salta al naso. i. e. er wird unwillig, haver delle mosche in testa. Grillen im Kopff haben. Mi leverò questo mosche dal naso. ich will schon diesem Ungemach abhelfen. la mosca, che punche la tartaruca, rompe il becco, i. e. der Arme hat bey dem Reichen allezeit unrecht, und kommt zu kurz. Ogn' un si para la mosca colla sua coda. ein jeder bläset die Suppe mit seinem Odem. Anco la mosca hà la sua colera. i. e. ein Wurm windet sich, wenn er getreten wird.

Moschetta, mosciolino-colino, moscherino, moscone-cione. Dim. kleine Fliege, Licht-Mücke.

Moscòne. eine grosse Schweiß-Fliege.

Moscatuola. ein Fliegen-Webel, Riatsche.

Moscato. Adj. flechtig, als ob's voller Fliegen und Mücken wäre.

Moscardo-chetto. eine Art von Habichten, so sich mit Fliegen nehren, Fliegen-Labicht.

Moscardo. Bisem. moscardino. Bisem-Kugel. v. muschio.

Moscàre, moscato-tello. v. muschio.

Moschea, mosquita. eine türkische Kirche.

Moschetto. eine Musquete.

Moschettone. m. eine Art von Geschütz, Mossfedon.

Moschettièrè. ein Musquetirer, Soldat.

Moschettaria-terria. die Musquetirer, it. eine Salva von Musquetenschüssen.

Moschettàre. einen mit einem Musqueten-Schuß erschiessen. v. Archibugiare.

Moschettàra. Subst. ein Musqueten-Schuß.

Moscio. Adj. welch, weich, verwelkt.

Mosco. Moss an den Bäumen.

Moscoso. Adj. mosigt, voller Moss.

Mosco. v. muschio. Bisem.

Moscovia. Moskau.

Moscovita. ein Moscowiter.

Mosella. die Mosel.

Mosso-a, &c. muovere. bewegt, Bewegung.

Mostaccio-acci. Pl. ein Knebel-Vart, die Knebel.

Mostaccio. Trop. das ganze Gesicht. un brutto mostaccio. ein häßlich Gesicht. ecco, che be! mostaccio! ach du artiges Gesichtgen! Iron.

Mostaccierto - i. Pl. kleiner Knebel-Vart.

Mostaccione-ni. Pl. m. grosser Knebel. item Ohrseige.

Mostacciata. Subst. vedi, mostaccione. Maulschelle, Ohrseige.

Mostacciuolo-voli. mostacci. Pl. ein Gebasdens, Zucker, Macaronen. v. Maccarone.

Mosto. Most. mosto dolce. süßer Most.

Di Settembre &c. in Agosto,

Bevi vin vecchio, e lascia il mosto.

Im September und August,

Trink alten Wein und laß den Most.

Quando piove nel mese d' Agosto.

Piove miele e cassa buon Mosto.

Regnet es im August.

So regnet Korn und Most.

Mostoso. Adj. mostig, voller Most.

Mostare. Most machen aus Trauben.
Mostarda. Senff. dar della mostarda al naso di uno. einen unwillig machen.
Mostardiére. ein Senffmacher, Verkäufer.
Mostardäre. mit Senff wohlgeschmückt machen.
Mostrare. zeigen, anzeigen, weisen. mostrar qualche cosa ad uno. einen etwas sehen lassen. mostrar' a dito. mit Fingern weisen. mostrar' i denti. die Zähne blecken. mostra che, &c. es scheint, es hat das Ansehen.
Mostrare. lehren. egli mostrala lingua toscana a mio fratello. er lehret meinen Bruder Ita-liänisch.
Mostrare. sich stellen, scheinen. mostrar di amare una persona. sich stellen, als ob man eine Person liebere. mostrarli ammalato. sich krank stellen. mostrarli indifferente. sich ausstellen, als hätte man nichts darmit zu thun.
Mostrarsi. sich zeigen, stellen, thun, als ob ic. mer prangen. mostrarsi valoroso. sich tapf-fer erweisen.
Mostrato. gezeigt.
Mostra. Subst. das Zeigen oder Weisen. ic. das äußerliche Ansehen, Gestalt. ic. Probe, Muster. ic. Pracht. per mostra solamente. nur zum Muster, zur Pracht. mostre di drappo. Muster vom Tuche, dar mostra del suo valore. ein Zeichen seiner Tapfferkeit sehen lassen. non si lamenti d' inganno, chi dalla mostra compra il panno. wer um des Musters wil- len das Tuche kauft, darff des Betrugs hal- ben sich nicht beklagen. mettersi in mostra. i. e. an die Thür treten und sich sehen lassen.
Mostra. die Munierung (der Soldaten.)
Mostranza. Betrug. ic. eine Monstranz.
Mostro. ein Wunder oder Miß-Geburt. un mostro di natura, di fortuna. eine Wunders- Geburth der Natur, des Glücks, derglei- chen man wenig findet.
Mostroso besser. mostroso. Adj. ungestalt, miß- geborn. ic. wunderbarlich.
Mostrosamente. besser. mostrosamente. Adv. unnatürlicher, seitfamer Weise.
Mostrosità. besser. mostrosità. Wundergestalt, unnatürliche Gestalt.
Mora. eine Pfüge, Roth-Lacke.
Motivo-to, motore. v. Muovere.
Motto. Spruch, Abschrift in einem Wappen,

Sinnbilde. item das Wort, die Losung der Soldaten. ic. eine kluge spitzige Antwort. ic. ein Scherzwort. ic. ein Wort insgemein. prender' il motto, (la parola.) das Wort, die Parole holen. motto pronto, arguto, acuto, leggiadro, &c. ein geschwindes, spitzfindiges, scharffes, artiges ic. Scherzwort, Überschrift, ic. morder' uno con qualche motto fortile. einen mit spitzigen Worten anstechen. volere, ch'io gliene faccia motto? wollt ihr, daß ich hiervon gegen ihn etwas gedenden soll. per motto fu chiamato Polpetta. er wurs- de mit dem Zunahmen Waden-Dessel ge- nannt. non fatevene più ne motto, nè pa- rola. sagt mir kein Wort, noch was anders mehr hiervon.
Motteggiare. spitzige und schimpfliche Reden führen. ic. scherzen mit Worten. motteg- giar' uno. einen veriren, sicheln.
Motteggiadore. ein Scherzer. ic. Schimpffer, Spötter.
Motteggio. - eggiamèto. das Scherzen, Schimpffen im reden, Strichelwörter.
Mottèro. ein geistlicher Hymnus, eine Mutet.
Movere. besser. muovere, mosi, motto. regen, bewegen. mover' il piede, la mano. den Fuß, die Hand regen, bewegen. mover' uno a compassione. einen zum Mitleiden bewegen. mover' il campo, l' essercito. marchiren. questa medicina muove il corpo. diese Arz- ney öffnet den Leib und purgiret.
Movere. herrühren. da quello move ogni mia disgrazia. von diesem entsethet all mein Un- glück. v. Procedere, Derivare.
Moversi, muoversi. sich regen, bewegen. item schweben, sich bequemen, schiden. ic. sich unterfangen, unternehmen. moviti. rüh- dich, fort, stehe auf.
Movente. bewegend, anreizend.
Mobile, movibile. Adj. beweglich. beni mobili e stabili. bewegliche und liegende Güter. le donne sono mobili per natura. die Weiber sind von Natur unbeständig.
Mobile-ti-lie. Pl. Subst. Hairsch, Geräth. per heredità hebbe molte piere e preziosi mobili. er hat viel Juwel. en und kostliche Wes- bilien ererbet.
Mobilità, mobilità. Beweglichkeit. met. Unbe- ständigheit. de' tempi. der Zeiten.
Movitore.

Movitore, motore. Bewegter.

Movitrice, motrice. Idem, form.

Mosso. Adj. bewegt, angetrieben.

Mossa. Bewegung, it. Marsch, Ausbruch.

Mosse. der Ort, wo man zum Ziel und Preis ausläuft. dar le mosse. das Zeichen geben, daß man die Pferde soll rennen lassen. non poter star' alle mosse. das Rennen nicht erwarten können. i. e. ungeduldig werden.

Motivo. Adj. was Kraft hat zu bewegen. la virtù motiva. die bewegende Kraft.

Motivo, to. Subst. eine bewegliche Ursache. haver motivo di far qualche cosa. Ursache haben etwas zu thun.

Motivare (una cosa.) etwas melden, gedenken. il negozio, del quale vi motivi stamane. die Sache, von welcher ich heute frühe euch sagte und gedachte.

Moto, mozione. f. movimento-ri. Pl. Regung, Bewegung, Trieb. reprimer' i primi moti. denen ersten Regungen widerstehen. di proprio moto. aus eigenem Trieb. item Gebärden. moto (movimento) de cieli. die Bewegung der Himmel. moto di guerra Aufstand, Kriegs-Empörung. esser in continuo moto. stets zu thun haben. i moti intestini corrompono l' Ungheria. die innerlichen Uneinigkeiten verderben das edle Ungarn.

Movimento. Bewegung. item das Thun und Lassen.

Mozzare. stümmeln, abhauen. il naso. die Nase.

Mozzato, mozzo. gestümmelt, abgehauen. sermone mozzo. kurz abgebrochene Rede.

Mozzamento -zzatura. Stümmelung, Abhauung.

Mozzo, mozzione. Subst. der Strumpff, da, von etwas abgehauen werden.

Mozzare. zerstümmeln. it. bissen. mozzicarfi la lingua. sich in die Zunge beißen. it. das Licht pugen.

Moccatura. die Abschnittelein. di pelli. von Leder.

Mozzicòne. m. eine Faust. v. (besser) Pugno.

Mozzo-a. muzza, mer. die Weiber-Schaam.

Mozzetta. ein kurz seiden Kleid oder Rocklein des Pabsts, Cardinale und Prälaten.

Mozzo di stalla. Stall-Knecht.

Mozzo raso. eine Gattung von Aesag.

NB. Was nicht steht in Mu, suche in mo.

Mucceria. Taschen-Spiel.

Mucchio. ein Hauffen. mucchio di fieno. ein Stoss, oder Schober Heu. far mucchio. sammeln, reich werden.

Mucchierto. Dim. ein Häufflein.

Muccia, micia, miccia-io. muscio. Miße, ein gemeiner Rahme der Katzen. v. gatto. chiamare la gatta gatta, è non già miccia. i. e. gebt der Sache ihren Rahmen, und redet fein deutlich.

Mucciare, &c. v. smucciare. entziehen.

Mucciaccia. Parola Spagnola. ein Lächerlein.

Muccichino. ein Schnupffstuch.

Muccie. Pl. Fuchsschwänze an einer Stange, etwas damit abzustauben.

Muccino-ia. miccino. Dim. ein Räglein.

Mucido. Adjekt. schimmlich. pane mucido. schimmlicht Brod.

Mucidezza. der Schimmel (am Brodte.) v. muffa.

Mucidire. schimmlicht werden.

Mucilagine-cellagine. der Schleim von ausgepresstem, ausgekottetem Geträydig.

Mucilagginoso. Adj. schleimigt.

Muda. v. mutare, &c. Veränderung, Wechsel.

Muffa. der Schimmel. it. der Rahm im Geträydte.

Muffoso, musso, muffaticcio. Adj. schleimigt, &c.

Muffare-sfire. schimmlicht werden.

Muffola. ein Muff. v. (besser) manizza.

Muffolare. Farben mit Gold vermischen.

Mugire. brüllen.

Mugghiare, mu-gire. brüllen wie ein Ochse. it. mahen wie eine Kuh.

Mugghato-hio, mugolo. ein Gebrüll. Subst. v.

Mugito. f. besser.

Mugnajo. ein Müller. v. Molinaro.

Mugnere, mungere, munti, munto. melken. le vacche, pecore. die Kühe, Schaaf.

Mugni-vacche. Subst. ein Rühmelscher.

Munto. gemelken, ausgemelken. v. smunto.

Mugolare. bellen wie die Hunde. Uggolare.

Muina. v. moina. Liebesungen.

Mulaccia, munaccia. eine Krähe.

Molino-naro. v. molino. Mühle, Müller.

Mulo-la. ein Maul-Esel in. mer. ein Bastard. v. Bastardo. Bozzo caminar per la strada de' mulo. i. e. der gemeinen Weise nachsleben. non voglio ferrar la mula, e che al-

eri la cavalcino, i. e. ich will nicht die Mühe haben und andern den Rügen lassen. *il mulio e' mulatiero*, non hanno l'istesso pensiero, i. e. die Gedanken seynd ganz ungleich und unterschiedlich.

Mula-e. Pantoffeln.

Muletto-etta. Dim. junger Maulesel-in.

Mulisco. Adj. den Maulthieren zugehörig.

Mulattiere. m. ein Mauleselstreiber.

Mulattierisco. Adj. eseltreiberisch. met. grob.

Mulattare. auf einem Maulesel reiten.

Mullo. eine Barde (Fisch.)

Multiplicare. v. moltiplicare.

Mullo. y. mollo. Weich.

Mumia, mumia. eine Mumie, ausgebüretes Menschen-Fleisch in Egypten.

Munificenza. Freygebigkeit.

Munifico. freygebig. v. Libérale.

Munire. fest machen. una piazza. einen Ort.

Munito. befestigt, fest gemacht, verstärkt.

Munizione, monizione, ammunizione. f. Befestigung, it. Kriegs-Munition oder Vorrath. *munizione da bocca.* Lebens-Vorrath, Kriegs-Vorrath. v. *Provianda, montatura, arrezzi.*

Munizionare. mit Munition versehen.

Muovere. v. muovere. bewegen.

Muro. eine Mauer. *le mura della città.* die Ringmauer einer Stadt. *duro con duro non fece mai buon muro*, i. e. zwey harte Steine mehlen niemahls wohl.

Muraglia. Id. grosse Haupt-Mauer. *muraglia bianca, carta del matto*, i. e. Narren-Hände, bemahlen Thüren und Wände.

Murillo-etto, muricivolo. dim. kleine Mauer. item. eine gemauerte Bank, darauf zu sitzen.

Murare. mauern, aufmauern. *murar' a secco.* ohne Trinken essen. *murar' uno.* einen vermauern.

Murao. gemauert, aufgemauert. it. was mit Mauern umgeben ist.

Muratore. ein Maurer.

Muramento. das Mauern, Aufmauern.

Musa. eine Göttin der Künste. *le nove muse.* die neun Musen.

Musciole. Muscheln. v. *cocchiglie, cape, cappe, cappette, capperozzole, cocarelle.* kleine Muscheln,

Muse. Pl. met. die freyen Künste. *Candidato delle muse.* beim Studiren ergeben. *le muse debbono essere vagheggiate, non sforzate.* die Studia müssen aus Liebe und nicht gezwungen geschehen.

Musella. eine Sackpfeife.

Musica. die Music. Eingekunst. met. ein Geschrey, Gewimmel. it. eine annehmliche oder unannehmliche Rede. *che musica è questa?* i. e. was soll dieses heißen, bedeuten? *sarebbe una bella musica.* das wäre ein schön Stückgen. *non mi predicar più di questa musica*, i. e. sage mir nur nichts mehr von diesen Dingen.

Musicalico. Adj. musicalisch, nach der Eingekunst. *strumenti musicali.* Säitenspiele.

Musicalmente. Adv. nach der Music.

Musico. Subst. ein Musicus, ein Sanger, ic.

Musicare. v. Smusicare.

Muschio, mosco-cardo. Diesem.

Muschiare, molcare bisemiren.

Muschiato, muscato. bisemirt. it. *Muscat, noce muscata.* Muscaten-Nuß.

Muscardino, molcardino. Diesem. Küchlein.

Muscattello-ro, moscattello. nach Diesem riechend, schmeckend. uva, pera &c. *moscattella.*

Muscateiler. Diesem. Trauben, Birn.

Muscolo-di. Pl. die Flechsen, Mäuse. v. *Polpa.*

Muscoloso. Adj. voller Flächsen.

Musica. v. musa. seq.

Muso. eine Hund's it. anderer vierfüßigen Thiere Schnauze oder Nase. it. met. das Gesicht oder Maul eines Menschen. *metter' il muso in ogni cosa.* die Nase in alles stecken wollen.

Musetto-sino. Dim. ein Schnäuslein. *torce il musetto in ogni merda.* er steckt seine Nase in allen Dreck.

Musione. met. grosse Schnauze. item Maulschelle.

Musoliera, servola, servola. ein Nasenband vor die Hunde, daß sie nicht beißen. it. ein Weiskorb vor die Last-Thiere. it. ein Kappzaun.

Musare, solare. v. Ammusare.

Mustella. ein Wieselein. v. *Donnola.*

Mustellino. Adj. wieselferbig.

Mutare. ändern, verändern. *i panni.* die Kleider. *religione.* die Religion. *il nome.* den Namen. *chi muta paese, muta ventura.* ans der

der Land, ander Glück, le cose mutano faccia, die Sachen verändern sich.
Mutarsi. sich verändern. di viso. im Gesicht, &c.
Mutato. geändert, verändert, anders angelegt, egli è tutto mutato. er ist ganz ein andrer Mensch.
Muta. muda. Subst. ein Wechsel. muta di cavalli. ein anderer Zugpferde. quante mute tante cadute. oft ändern, ist oft fallen.
Muta, muda. Hintersteige, Maststand. v. Stia.
Mutabile. Adj. veränderlich. met. unbeständig. v. Variabile, Inconstante.
Mutabilmente. Adv. veränderlicher. met. unbeständiger Weise.
Mutabilità. Veränderlichkeit. met. Unbeständigkeit. v. Vicissitudine.
Mutanda-de. Pl. Schlafshosen.
Mutazione. f. Ueänderung, Veränderung.
Mutillare. stümmeln. v. mozzare (so besser.)
Mutillato. mutilo. Adj. gestümmelt.
Mutillazione. f. Stümmelung.
Mutinare. v. Ammutinare. aufrührisch seyn.
Muto, Mütolo. Adj. stumm, redlos. perche stai così muto anima mia? warum so stille, mein Schatz?
Mutuo. Adj. abwechselungsweise. mutuo amore. Gegenseitige. v. Reciproco. so besser.
Mutuamente. Adv. Wechselseitig.
Müzza. v. mözza weibliche Scham.

N.

Nabissare. in Abgrund versinken. v. Abissare.
Nacchera, naccare nacchere. Pl. Pauken, Kesselpauken. v. Timpano.
Nacchere. Pl. allerhand Klappertwerck.
Naccherino. ein Pauker. v. Timbaliere.
Nächli. seidener Zeug.
Nanfa. Acqua nanfa. wohlriechend Wasser.
Nanna nanna. das singen, womit man die Kinder einschläffert. Far far la nanna al bambino. das Kind einsingen, einwiegen. v. Nena Lala.
Nannare. denen Kindern singen, wiegen.
Nano. ein Zwerg. it. Adj. zwergartig.
Nanetto. Zwerglein.
Napoli. die Stadt Neapel.
Napolitano ein Neapolitaner. it. Adj. Neapolitanisch.
Nappa. Tischtuch, v. (besser) Tovaglia.

Nappa. ein Schorstein-Mantel oder Hut.
Nappo. ein Trindgeschirr, Napff, Schale. v. Coppa, Bicchieri, Boccale (so besser.)
Narancio-anzo. eine Pomeranz. it. ein Pomeranzen-Baum. Naranciere. Id. v. Melangolo, Melarancio.
Naranciata. eingemachte Pomeranzen: Schalen.
Naranzidra. Pomeranzen: Garten: Stube.
Naranziere. Pomeranzen: Krämer.
Narcisso. eine Narzisse.
Nardine. Gattung Kirschen.
Nardo. Spicknard. v. Spica.
Narice. ci, nari. Pl. die Nasenlöcher. item die Nase. v. Naso.
Narrare. v. (besser.) Raccontare. erzählen.
Narrato. erzählt. sopranarrato. obgemeldet.
Narrativa. eine Erzählung.
Narratore. ein Erzähler.
Narrazione. f. Erzählung. v. Relazione.
Nascere, nacqui, nato. geboren werden. nascer Prencipe, povero, matto, cieco, ein Fürst, arm, narrißch, blind geboren werden. chi nasce matto, non guarisce mai, i. e. ein gebohrner Narr bleibt wohl ein Narr. Chi nasce bella, nasce maritata. i. e. Schönheit verkauft manche.
Nascere. met. wachsen, entstehen, antommen. qui non nasce vino. hier wächst kein Wein. nacque ragionamento. es entstand ein Gespräch. nacquero gran differenze. es entstand groffe Mißheiligkeiten. Vi nasce una bellissima fontana. da entspringt eine sehr helle Quelle.
Nascente. Part. das da erst geboren wird, oder entsteht. it. neu aufgehend. il sole nascente. Aufgang der Sonnen.
Nascenza. ein Gewächs, Geschwulst.
Nascimento. Geburt. met. Ursprung. Al giorno del mio nascimento. an meinem Geburts-Tage. facciamo festa per lo nascimento del Re. Laßt uns heute schmausen, denn es ist des Königs Geburts-Tag. v. Natività.
Nascita. Geburt, Herkommen, Geschlecht. di gran nascita. von hohem Herkommen.
Nascituro. was noch wird geboren werden.
Nato. geboren, gebürtig, entstanden. nato di fresco.

fresco, erst neu geboren. un giovane ben nato. ein wohlgebahrner, it. höflicher Jüngling. mal nato. ungeschickt, unhöflich, it. ungereimt.

Natale-lizio. Adj. zur Geburt gehörig. il giorno natale (natalizio.) der Geburts-Tag.

Natività. die Geburt. it. Geburts-Tag.

Nativo, natio. Adj. natürlich. color nativo. natürliche Farbe. v. Sincero.

Nazione. f. Nation, Land-Volk. di che nazione? was für ein Landsmann? nazione perversa, pessima. böse Art Leute.

Nazionale. Adj. von der Lands-Art, Nation. it. Subst. ein Landsmann.

Natura. die Natur. la legge della natura. das Gesetz der Natur. per natura e per arte. durch Natur und Kunst. di natura secca e calda. trockene und hitzige Natur. La consuetudine è la seconda natura. die Gewohnheit ist die andre Natur. In vano tor si procura, quel che vien dalla natura. worzu einer von Natur geneigt, das ist ihm schwerlich abzugetwen. Nutritura passa natura. die Zucht thut viel. la Natura vince l'Arte. die Kunst überwindet die Natur. la Natura fin' alla tomba dura. ein Dieb geboren, stirbt ein Dieb. chi può vincer la natura, è più forte di Sansone. der Stärkste ist der sich selbst überwindet. Iddio e la Natura non fanno niente indarno, i. e. Was Gott und die Natur gezeichnet, dafür hüt dich.

Natura. Neigung. so angebohren. sodisfar' alla natura. semen Begierden, Lusten genug thun. contro la mia natura. wider meine Natur.

Natura (di donna.) Weiber-Scham.

Naturaccia. Vir. die verdorbte Natur.

Naturale. Adj. natürlich, angebohren. ragioni naturali. natürliche Ursachen. questa cosa è naturale à questa nazione. das Ding ist dieser Nation angebohren. una bellezza naturale. eine natürliche Schönheit. figliuolo naturale. natürlicher. i. e. unehelicher Sohn eines Fürsten.

Naturale Subst. Natur, natürliche Eigenschaft, Geist, Verstand, Art. v. Talento. Egli ha buon naturale. er hat gute natürliche Gaben, Naturel.

Naturalmente. Adv. von Natur. huomo natu-

ralmente pietoso. ein Mensch von Natur barmherzig.

Naturalizza. natürliche Eigenschaft, Art.

Naturalista. ein Natur-Kündiger. it. ein Naturalist, der alles der Natur zuschreibt.

Naturalizzare. natürlich machen. it. einem die Privilegien der Bürger mittheilen.

Naturalizzarsi. das Bürger-Recht bekommen.

Nascondere. nascosi. costo. nascoso. v. Ascondere. verbergen.

Naso. eine Nase. menar' uno per naso. einem bey der Nase herum führen. mer. betrügen. naso aquilino, piccolo, affilato, aguzzo, torto. eine Adlers- oder Habichts-Nase. fine, spizige, krumme Nase. suffiarli il naso. sich schneisen. Egli ha buonissimo naso. i. e. er ist sehr listig und verschlagen. Dar del naso in ogni merda. die Nase in alles stecken, alles wissen wollen. sen' ando con un palmo di naso. i. e. er mußte mit einer langen Nase (mit Schand und Spott) abziehen. E nasuto in plusquam-perfetto. i. e. er hat einen grausamen Birnschittler. Chi si taglia il naso, s' inlinguina la faccia. i. e. wie sich einer bettet, so schläft er.

Nasaccio. eine ungestalte Nase.

Nasetto-sino-succio. Dim. klein Nasgen.

Nasone. eine grosse, ansehnliche Nase.

Nasuto. Adj. wohl benaset. it. nasenweiß, überflug. it. ein Spott-Vogel.

Nasaggine. f. die Grösse der Nasen. it. Größ-nässigkeit, Nasen-Majestät.

Nasale. m. ein Nasen-Fütteral. it. Arzney in die Nasen-Löcher zu stecken.

Nasare-leggiare. anriechen. v. Annasare.

Nasara. Anrichtung. it. Nasen-Stieber.

Naspo. v. Aspo. Haspel.

Nassa. eine Fischei-Neuse. it. ein Gläslein mit einem engen Halse.

Nasso. Ebenbaum, Ebenholz.

Nastro. i. Pl. Band, Bänder. di sera, &c. von Seiden, it.

Nastretto. Dim. ein Bändlein, Näslein.

Nastraro. Bänder-Krämer.

Nasturzo. besser, Nasturzio. Garten-Kresse.

Natale. v. nascere Geburts-Tag.

Natica, le natiche. Pl. die Urs-Backen.

Naticone-ni. Pl. grosse Urs-Backen.

Naticuto.

Naticcio. Adj. der grosse Aes-Backen hat.

Naticchia. eine Klinker an der Thür.

Nato-tio-zio - tivo - tiviti, &c. v. nascere, &c.

Natura-rale. v. ibid.

Nave f. ein Schiff. v. Vascello. Barca. la nave della chiesa. der mittlere Theil einer grossen Kirchen. Non giudicar la nave stando in terra. i. e. erwarte das Ende, alsdenn urtheile. Più tosto padella sana che nave rotta. i. e. es ist besser ein Schädgen, als ein Schade. Chi non va in nave non sa che cosa sia timor di Dio. i. e. wer kein Creuz hat, der weiss von keiner Liebe Gottes. Gran nave, vuol grand'acqua i. e. ein grosser Streif muss eine breite Bank haben. Dove può andar la barca, non vada il cavallo. i. e. wer Wein trinken kan, lasse Wasser stehen. Quando la nave è rotta tutti sono piloti. i. e. die Noth lernt alle Künste.

Navicella-vetra. Dim. kleines Schifflein. da pescatori. Fischer-Kahn. navicella da tellitori. Weberpul.

Navilio-viglio. Schiff-Fahrgenz.

Navarisco, nautico. Adj. schifferisch, was zur Schifferen gehöret.

Navaletro. Schiffmann, Ubersahrer.

Navale. Adj. was zu Schiff geschichet. battaglia navale. See-Dressen.

Navata. Subst. so viel ein Schiff trägt.

Navarco. Schiff-Patron, Schiff-Capitain.

Navigare - vicare. schiffen. navigar' il mare. über Meer schiffen. navigar à secco. ohne Ruder schiffen. Ogn' uno sa navigare quando è buon vento. i. e. wenn man Geld genug hat, kan man wohl haushalten, und Gedult haben.

Navigare. schütteln, schlendern. i lombi, le braccia. die Lenden, die Arme im gehen.

Navigante-vicante. schiffend.

Navigante. schüttelnd (mit den Lenden.)

Navigabile-vicabile. schiffbar. (hume)

Navigareccio. schiffreich, schiffbar. tempo navigareccio. bequeme Zeit zu schiffen.

Navigato. Adj. über das Wasser geführet, gebracht.

Navigatore-icatore Schiffmann, Schiffer.

Navigazione. f. Schiffung, Schifffart.

Naucchièro. besser, Nocchiero. Steuerermann.

Naufragare. Schiffbruch leiden, scheitern.

CASTELLI DIZZIONARIO.

Naufragante - go. der da Schiffbruch leidet, scheiternd. v. Rotto.

Naufragio. Schiffbruch, Scheiterung.

Navile. schiffreicher Canal.

Naulo. v. nolo. Fracht, Fuhrlohn.

Navone. m. Rube. campo di navoni. Rübenfeld. v. Rapa. Piazza.

Nausea. Verdruss, Ekel. far nausea. einem Ekel, speyend machen.

Nauseoso. Adj. eckelhafft, zum speyen geneigt.

Nauseare. eckeln, Ekel haben.

Nauseato. was einen Ekel bekommen.

Nazarèto, nazzarèto. Nazareth. nom. prop. Nazareo - arreo. besser, Nazzarèno. ein Nazarener. Giesù Nazareno. Jesus von Nazareth.

Ne. Part. Relat. daraus, davon, von bannen, davor, dafür, damit, deren, deswegen, &c. Gall. en. che cosa ne farete? was werdet ihr damit, draus machen? io vene prego. ich bitte euch darum. Quando ne domanda di questo libro? wie viel begehrt er für dieses Buch.

Ne. Pron. Conj. anstatt. ci. questo ne farebbe gran biasimo. das wäre uns eine grosse Schande.

Nè. Conj. weder, noch, auch nicht. io non voglio nè il libro, nè il danaro. ich will weder das Buch noch das Geld.

Nè anche, nè meno, nè manco, nè pure. auch nicht einmahl. nè pure disse parola. er hat mir nicht ein Wort gesagt. Nè però. doch nicht.

N'è vero? anstatt. non è vero? oder n'è? ist nicht wahr?

Neapoli besser, Napoli. Neapel. (eine Stadt.) Neapolitano. besser, Napolitano. ein Neapolitaner.

Nebbia, nebia. der Nebel. it. Dufft. incantar la nebbia. etwas fröh für die böse Luft einnehmen, essen oder trinken. vendemiar nebbia nichts erobern.

Nebbiarella. Dim. ein kleiner Nebel.

Nebbiolo. neblucht, tempo nebbioso. neblucht Wetter.

Nebbiare. nebeln. it. dufften.

Nebbiato. vom Nebel beschädigt, verbultet.

Necessario. Adj. nöthig, nothwendig. it. Subst. Noth,

Roth, Rothdurfft. comprar' il necessario. das nöthige einkauffen.

Necessario. mer. das heimliche Gemach.

Necessariamente. Adv. nothwendiger Weise.

Necessità. Roth, Rothdurfft, Armuth. viver' in necessità. Mangel leiden. di (per) necessità. Adv. aus Roth, Rothdurfft. dottor della necessità. ein ungelehrter Advocat. La necessità fa trottare la donna zoppa. i. e. Muß, ist ein herbes Kraut. Bisogno fa buon fante, id. la necessità non ha legge, id. La necessità è sopra quella della potenza. Roth ist mächtiger und starker als Macht. La necessità è Madre delle invenzioni. die Roth erfindet alle Künste. E atto di prudenza il far di necessità virtù. i. e. was, nicht zu meiden, muß man gedultig leiden.

Necessitoso. Adj. nothdürftig, arm.

Necessitar uno a far qualche cosa. einen zu et was nöthigen, zwingen. necessitar di qualche cosa. eines Dinges ermangeln, darben.

Necessitato. gezwungen, genöthiget.

Nacia. Reichbegänuß.

Necromante. besser, negromante. Subst. ein Todten-Beschwörer. it. Zauberer insgemein.

Necromanzia, negromanzia. Subst. Todtens-Beschwörung, Schwarzkünsteren.

Nefando. Adj. garstig. un' azzione nefanda. eine abscheuliche That, so man sich schämet zu sagen.

Nefario. Idem. un' attentato nefario. ein gottloses Beginnen.

Nefariamente. gottloser Weise.

Nefasto. unglücklich, v. Infausto.

Negare. läugnen, verneinen. item verläugnen. negar l' Iddio. Gott verläugnen. negar la conseguenza. den Folgschluß läugnen. non nego però. ich stehe drum nicht in Abrede.

Negarebbe il pajuolo in Capo. i. e. er ist ein unverschämter Lügner.

Negare. versagen, abschlagen. negar qualche cosa ad uno. einem etwas versagen.

Negato. verläugnet, it. geweigert.

Negativo. läugnend, abschlagend, abschläg-lich. (risposta) negativa. abschlägliche Antwort. haver la negativa. abschlägliche Antwort bekommen. star sodo sulla negativa. beständig läugnen.

Negativamente. Adv. verneinend. risponder negativamente nein dazu sagen.

Negazione. f. Längnung, Verläugnung. it. Abs-
schlagung, Weigerung.

Neghitoso. Adj. faul, träg, fahrlässig.

Neghitosamente. Adv. fauler Weise.

Negligere. veräumen, v. Trascurare.

Negletto. Adj. versäumt. it. verworren. it. nicht aufgeputzt. it. vergessen. capegli negletti. herum stiegende verworrene Haare.

Negligente. Adj. hin-nachlässig, faul. un scolare negligente. ein nachlässiger Schüler. v. Pigro, Trascurato, Poltrone, Neghitoso.

Negligentemente. Adv. oben hin, ohne Sorge, lieberlicher Weise. alla negligente. Adv. Id.

Negligenza. Unachtsamkeit, Faul-Trägheit. per negligenza. aus Nachlässigkeit. Negligenza pasce il lupo. i. e. weil die Köchin klatst, frist die Rage die Wurst. La troppa diligenza spesso si cangia in negligenza, i. e. gar zu fleißig, verursacht oft Nachlässigkeit.

Negligente. faul, nachlässig werden. In gl-
ventù chi non sarà diligente, in vecchiaia sa-
ra pezzente, i. e. wer im Sommer nicht ar-
beitet und einsamlet, hat im Winter nichts
zuzehren.

Negozio. Handel, Geschäft. it. Gewerch, Kauffmannschaft. negozio difficile. schwerer Handel. come va il negozio? wie geht es? negozii della pace. Friedens-Handlungen. casa di negozio. Handels-Haus, far buoni negozii. gute Einrichtungen haben.

Negozietto. Dim. Geschäftlein, kleiner Han-
del.

Negozioso. Adj. geschäftig. it. Subst. der viel zu
thun hat. v. Attivo.

Negoziare. handeln und wandeln. it. als ein vornehmer Abgesandter Staats-Geschäfte treiben, und seines Herrn Nutzen suchen.

Negoziante. ein Handelsmann. it. ein Abgesandter in Staats-Berrichtungen.

Negoziato - ti. Pl. Subst. was verrichtet, aus-
gerichtet worden. it. Berrichtungen, Tra-
ctaten.

Negoziazione. f. Handlung, Berrichtung in
Kauffmannschaft. it. in Staats-Sachen.

Negro, nero. Adj. schwarz, habito negro. ein
schwarzes Kleid. it. ein Trauer-Kleid.

Negro

Negro. Subst. ein Schwarzer. una negra. eine Schwarze. i. e. ein Mohr in.
Negretto-riccio. a. neretto-riccio. nerigno. Dim. schwärzlich, ein wenig schwarz, schwarzbraun.
Negrezza, nerèzza. Subst. die Schwärze.
Negreggiare, nereggiare. schwarz aussehen, oder nur schwarz scheinen.
Negreggiante, nereggiante. was schwarz scheint oder aussieht.
Negromante. v. necromante.
Nel, nello-a. v. ne. Prap. it.
Nembo. Platz Regen. it. trüb Gewölke.
Nemico, nimico. Subst. & Adj. Feind. il nemico. der Feind. it. der Teuffel. nemico di Dio. ein Feind Gottes, gottloser Mensch. la fortuna, che sempr' è nemica de' virtuosi. das Glück, welches ein Feind der Tugendhaften ist. quell' è tuo nemico, che è del tuo officio. i. e. ein Krammer neidet den andern. chi hà nemici, non s'addormenti. wer Feinde hat, der gehe behutsam. se l' nemico è formica, tienlo per Elefante, i. e. der Feind sey so klein als er will, so verachte ihn nicht. non è fier nemico quelle, che non sà fingerli l' amico. der sich nicht als ein Feind stellen kan, ist kein arger Feind.
Nemichévole. Adj. feindlich, feindselig.
Nemichévolmente. Adv. feindseliger Weise.
Nemicizia, nemista. Feindschaft. v. Inimicizia.
Nèna, nina. Säugamme, Kind's Weib.
Nèo, nevo. ein Maal von Natur, Muttermaal.
Nepitella-peta. Wehlthau. item Neden oder Brand im Getreide.
Nepitelli. Plur. die Augenbraunen.
Nepôte. v. nipote. ein Nissel, Enkel.
Nequitoso, niquitoso. Adj. böshafft, trohig, schalchafft. v. (besser) Cattivo, malvagio.
Nequitèzza. besser, Nequizia. Schalchafftigkeit.
Nerbo, nervo. Sens oder Spann-Ader. met. die Kraft und Stärke. nervo dell' arco. Bogen-Senne. un buon nervo di cavalleria. eine starke Anzahl Reuter. dove era il maggior nerbo de nemica. da der Feind am stärksten war.
Nerbolino. Dim. eine kleine Senne.
Nerboratura, nervatura. alle Spann-Adern.
Nerboso, nervoso, nerbuto-boruto. nervigno.

Adj. voller Nerven und Spann; Adern. mer. dichte, stark, kräftig. huomo forte è nerbuto. ein starker Mann. orazione nervosa. kräftige, nachdrückliche Rede.
Nerbosità, nervosità. Krafft, Stärke. met. Nachdruck.
Nèro. v. negro, &c. schwarz.
Nerone. ein so genannter, grausamer Kaiser. met. ein ieder grausamer Potemat.
Neronissimo. überaus grausam.
Neronerie. Grausamkeiten.
Nervo. v. nerbo. Ader, Nerve.
Nèspola, mèspola. eine Mispel. egli dorme come la nespola, i. e. er schläft auf dem Stroh. col tempo e colla paglia si maturano le nespole. mit der Zeit und Stroh werden die Mispeln reiff. i. e. alles hat seine gemessene Zeit.
Nèspolo, mèspolo. ein Mispel-Baum.
Nèspolino. ein junger Roslöffel.
Nèssuno, nissuno, niuno. v. Veruno. keiner. it. Niemand, etwa einer.
Netto. Adj. sauber, nett, rein, bland. tenerci netto. sich sauber halten. vino netto. reiner ungemischter Wein. conto netto. eine Rechnung, da nichts mehr von abzubrechen ist. morir netto. als eine Jungfrau sterben. netti avori. glatt Elfenbein. un colpo netto. wohlangebrachter Streich. lascio la casa netta. er hat reine ausgeräumt und alles weggetragen. tu non n' uscìrai netto, i. e. du wirst schon Haare lassen müssen. dicela e fatela netta. sagts frey heraus, und machts recht.
Netto. Subst. das, was sauber, rein ist. cento taleri netto. hundert Thaler baar. questo libro non si vende che netto. dieses wird nur netto. i. e. um baar Geld verkaufft. il netto pesa 2 Centinara. die saubere oder lautere Waare (ohne Tara) wiegt 2 Centner.
Netto. Adv. nett. it. baar. giuocar netto. nett, aufrichtig, behutsam spielen.
Netto, di netto. Adv. ragliar netto (di netto,) nett. i. e. glatt abhauen.
Nettemente. Adv. nett, rein, sauber, viver nettamente. nett, aufrichtig leben.
Nettezza. Nettigkeit, Reinlichkeit. del corpo. des Leibes &c. del parlare. der Rede.
Nettare. säubern, reinigen, seggen, ausputzen.

nettar gli abiti. die Kleider ausstrehen. nettar i bicchieri. die Gläser ausschwenken. nettar la borsa. den Beutel legen. **Nettarli.** sich säubern, reinigen. **Nettato, netto.** gesäubert, gereinigt. **Nettativo.** Adj. was Kraft hat zu reinigen. **Nettatura.** die Reinigung, Puhung, Säuberung. it. was abgeputzt worden. **Nettare.** Götter-Trank. **Nève, niève.** Schnee. fa (mette) neve. es schnehet. palla di neve. Schneeballen. haver pisciato in più d'una neve. i. e. schon alt seyn. it. wohl gereist seyn, und sich was versucht haben. fa neve alla montagna. er ist schon grau und weiß. sotto acqua fame, sotto neve pane. i. e. so hoch Schnee, so hoch Korn, (sagen die Bauern) **Nevale.** Adj. acqua nevale. Schneewasser. **Nevato-vaio.** ein grosser Schnee, viel Schnee. **Névola-le.** Pl. Schneeballen. it. ein sogenanntes Gebackens. **Nevare-vicare.** schnehen, Schnee fallen. **Nevira.** Schnee-Eisgruben. **Nevicolo.** Adj. zum schnehen geneigt. **Nevoso.** Adj. voller Schnee. monti nevosi. Schnee-Gebürge. **Neutrale, neutro.** Adj. Neutral. it. keiner Parthey zugethan. v. Indifferente. Genere neutro. das Genus Neutrum in der Grammatica. esser neutrale. Neutral seyn. **Neutralmente.** Adv. neutralisch. **Neutralità.** die Neutralität. **Neutraleggiare-lizzare.** neutralisiren, keiner Parthey zugethan seyn wollen. **Nezza.** Enkel, Nichte. **Nezzina.** ein Uhrendel. **Nibbio.** ein Weihe. Raub Storchvogel. rispettoso come un nibbio. ohne Eham. **Nicchio.** eine runde oder Oval-Muschel. nicchio di perle. eine Perlen-Muschel. **Necchio.** met. ein ausgehauchtes Häuflein, da man Bilder hinein stellet. **Nicchierto.** kleine Muschel. v. Cappetta. **Nicchiare.** einholen wie eine Muschel, und in solche Höhlung Bilder legen. **Nicchiarsi.** sich schmiegen. it. winseln, klagen. **Nicolo.** Nicolaß. nom. propr. **Nicoriana.** Taback. v. Tabacco. **Nido, nidio, ein Nest, it. Vogelkäfig. Met. eine**

Wohnung. far nido. nisten. il patrio nido. das Vaterland, die Heimath. cattivo di nido. arg von Jugend auf. esser di nido. gescheid, listig seyn. gertarsi dal nido. ausfliegen, it. in die Länder reisen. l'Italia è il nido delle delizie, & il Ridotto de' virtuosi. Italien ist ein Land der Ergötzlichkeiten, und eine Zusammenkunft der Gelehrten und Virtuosen. ad ogni uccello il suo nido par bello. i. e. jedem gefällt sein Vaterland. nido fatto, gatta morta. wenn das Haus fertig, so legt sich der Bauherr nieder und stirbt. **Nidetto-diccivolo.** Dim. ein Nestlein. **Nidajuolo-diaico, nidaso.** was aus dem Nest oder Lager gefangen worden. lepratto nidajuolo. ein Lager-Häfigen. **Nidata-diata.** Subst. ein Nest. it. Käfig voll. una nidata di ucelli. ein Nest Vogel. **Nidare-dificare.** nisten, Nest machen. **Niegare.** v. negare. läugnen. **Nielare.** mit Elen vermischen. **Niente.** Adv. nichts, ganz nichts. niente di nuovo? giebt's nichts neues? non mi disse niente. er hat mir nichts gesagt. per niente. umsonst. chi non sa niente, non dubita di niente. wer nichts weiß, zweifelt auch an nichts. è meglio far niente, che far male. es ist besser nichts als Böses thun: non facendo niente, più pena si sente. Müßiggang ist (den Tugendhaften) eine grosse Plage. non ho niente, mà però non mi manca ancor niente, e ne sia lodato il Sourano. ich habe nichts, hingegen mangelt mir auch nichts, und das für ich Gott gelebet. it. Subst. ein Nichts. it. etwas. risolvere in niente. zu nichts werden. volete niente? wollet ihr etwas? **Nientedimeno-dimanco.** Adv. nichts desto weniger, dennoch. **Nisso, nissola.** eine Schnauze, ein Rüssel. v. Mulo. Cefso. Grugno. **Nissolare.** mit der Schnauze wühlen. **Niso.** der Raum zwischen den Augen. **Nigella, niella.** v. Nepuella. Schabab. item Brand im Korn. Weichhan. **Ninfa.** Ninfa. eine Nymphe. it. eine junge Viesne. far la ninfa. sich gar zart halten. **Nimico, &c.** v. Nemico. Feind. it. Inimico. **Nimmo.** niemand. it. ein Thor. **Ninna, &c.** v. Nanna. Kinderwort.

Nipote, nepote. c. ein Enkel. it. Bruders- oder Schwester-Kind.

Nipotino. Dim. ein junges Encklein.

Nipotismo. der Nepotismus zu Rom.

Nisciuolo. ein klein Blutgeschwür.

Nissuno, niuno. v. veruno. keiner.

Nitèdula. Mäusbreck.

Nitido. Adj. v. (besser) netto. sauber, schön, glatt.

Nitidamente. Adv. rein, sauberlich, nett.

Nitidezza-dità, nitore. m. Glanz, it. Sauberkeit, Nettigkeit, Reinigkeit.

Nitrare. v. Annitrare. wiehern.

Nitro. Salpeter.

Nitrato. Adj. voller Salpeter.

Nitrosità. salpetrische Art.

Nitrare. zu Salpeter machen.

Nitraria. Salpeters-Grube.

Nive. v. neve. so besser, Schnees.

Niuno. Niemand, Keiner. it. Nessuno, Nissuno, &c.

Niza. Baumrinde.

Nizzo: gar zu reiff.

Nizzolo. Haselnuß.

Nò. v. non. nicht.

Nobile. Adj. edel, adelich. met. herrlich, vorzüglich, köstlich. stirpe nobile. ein adeliches Geschlecht. nobil cavallo, cane. ein vortreflich Pferd, Hund.

Nobile. Subst. Edelmann. quello è Nobile, che nobilmente si comporta. der ist ein rechter von Adel, welcher sich adelich aufführet. il nobile ama & il villano teme, i. e. wie die Person, so ist auch das Gemüthe. Pasquino darebbe à Nobili più di generosità e meno di gonfiatura. Pasquino würde denen Edelleuten mehr Tapfferkeit, und weniger Schwulstigkeit geben. v. Gentile.

Nobilissimo. sehr edel, wohladelich, met. vortreflich, kostbarlich, herrlich.

Nobilità. (besser) nobiltà. der Adel, die Edelteute. it. Vortreflich: Herrlichkeit. la Nobiltà non è necessaria alla virtù mà la virtù è necessaria alla Nobiltà, i. e. Tugend adelst allest. dalle virtù nasce la nobiltà. id. la nobiltà poco si prezza hoggidi, se non vi è ancora ricchezza. Adel ohne Geld wird heut zu Tage wenig geachtet.

Nobilicare. zum Edelmann. met. berühmte machen.

Nobilitarfi. sich zum Edelmann machen lassen.

Nobilitato, annobilitato. geedelt.

Nocchiere-ro. Schiffmeister, Steuermann.

Nòco-a, noccolo-echio. die Knöchel. it. das Genick. it. ein Ast, Knorx an einem Holz. it. ein Stein in einer Hirn. legno pieno di nocchi. Holz, so voller Nese, Knorxen ist.

Noccoluto-chiuto, noccoloso-echioroso. Adj. knöchlicht. it. ästig, knorrig, steinig.

Nòce. f. eine Nuß. noce moscata. Muscatend Nuß. guscio di noce. Nuß-Schale. it. met. noce del collo. der Bissen Adams, i. e. der Knörpel an Männer-Hals. noce del ginocchio. die Kniecheibe. la noce è detta noce, perche nuoce. die Nuß wird Nuß genannt, weil sie schadet. una sola noce ti guasterà la voce. eine einzige Nuß kan auch die helle Stimme verderben. chi mangiò le noci, spazzi anche le guscio. wer die Nüsse gefressen, der lehre auch die Schalen weg. i. e. hast du eingebracht, so friß auch aus. ogni noce ha la sua guscio, i. e. jeder hat seinen Mantel. anche le noci pertugiate si vendono. Treppen: Fleisch wird endlich auch an Mann gebracht. una noce non suona nel sacco. i. e. eine Schwalbe macht keinen Sommer. v. nuca, nodo.

Nòce. ein Nußbaum. it. dessen Holz.

Nocciuola. (besser) nocciuolo, nocello. Dim. Haselnuß. eccoui due anime in una nocciuola. siehe da 2 Kern, (Nipfe) in einer Haselnuß. i. e. zwei Herzens-Freunde. v. Midolla.

Nocciuolo. Haselnuß-Stande. it. der Kern in einer Frucht, als Kirschkern.

Nocere, noequi, nociuto. Nocere. Schaden zufügen. ad uno. einem. chi perdona à Tristi, nuoce à Buoni. wer die Bösen schoner, schadet den Frommen.

Nocivo-cévole. Adj. schädlich. v. Dannoso.

Nocumento-cimento. Schade, Nachtheil. li nocumenti molte volte danno de' documenti, i. e. wohl dem, der aus anderer Schaden Flug wird.

Nodo. ein Knoten, Knopff. it. ein Ast, Knorx, Knopff. it. ein Knochel. (an Fingern.) nodo scorrente. ein Zw.iffels-Knoten. nodo

- in su'l ditto. Webers-Knopff. nodo del collo. das Genick.
- Nodoso-doroso, noderuto. Adj. knötlich. it. ästig, knorrig, knorrig.
- Nodrire. v. nutrire. nähren.
- Noi. Pron. Pers. Plur. wir.
- Noja. Unlust, Verdruss, Deschwerlichkeit, troppa familiarità genera noja. gar zu grosse Vertraulichkeit verursacht oft grosse Verdrüsslichkeit.
- Nojoso. Adj. verdrüsslich, überdrüssig.
- Nojare, annojare (uno.) (einen) verdrüsslich machen.
- Nojare. verdrössen. it. unlustig machen.
- Nojato. verdrössen, überdrüssig geworden.
- Nolo. Fuhrlohn, Fracht. v. Vettura. un cavallo à nolo. ein Mieth-Pferd. dar' à nolo. vermietthen.
- Nolesino. der etwas vermiethet, als Pferde, ic.
- Noleggiare. um den Lohn führen, fahren.
- Nome. m. Rahme. mer. Ehre, Ruhm, guter Ruff. it. Schein, come ha nome? wie heist er? far' il nome ad uno. einen nennen. haver buon nome. in gutem Ruff seyn. sotto il nome di leggitimo matrimonio. unter dem Schein, (Deckmantel) einer rechtmässigen Ehe. il buon nome è un altro patrimonio. ein guter Rahme ist besser als Reichthum.
- Nomenclatura. ein Rahmen-Büchlein.
- Nominare, nominare. nennen, benahmen. il cuoco nomina se stesso. der Guckuck schreyet selbst seinen Rahmen aus. i. e. mancher rühmet sich selbst. it. erklären, erwählen. v. Chiamare.
- Nominale. Adj. was nur im Rahmen bestet.
- Nominevole. Adj. was sich nennen läst.
- Nominato. genennet, benahmet. it. erwählt, bestimmt. it. vornehm, berühmt. un pittore molto nominato. ein sehr berühmter Maler.
- Nominatissimo. sehr berühmt.
- Nominatamente. Adv. mit Rahmen.
- Nominativo. der Nominativus in der Gram.
- Nominatore. ein Nenner.
- Nominazione. f. nomina. Nennung, Benennung. it. Erwehlung, Erkiehung. del Re. des Königs.

- Nominanza. Rahme, Ruhm. huomo di gran nominanza. ein sehr berühmter Mann.
- Non, no. Adv. nein, nicht. it. nichts. io non credo. ich glaube nicht. non signore. nein Herr. signor no. nicht Herr! io non ho niente. ich habe nichts. egli è più dotto che non pare. er ist gelehrter als er aussiehet. l'oro, del no', fa iea. Gold macht aus nein, ja! i. e. durch Gold und Geld kaufst du alles erhalten. diremi un bel sì, od un bel no. sagt mir entweder ja oder nein, eins von beiden.
- Non-già. v. Già. nein gewiss.
- Non-punto. non-mica. non pure. v. Punto. mica, pure.
- Nonche. ich geschweige. it. nur. egli è una vergogna di pensarlo, non che di dirlo. es ist eine Schande daran zu gedenken, ich geschweige es zu sagen. non haveva che una camera. er hat nur eine Kammer.
- Non. an statt. nè. non tu, nè altri lo saprà. weder du, noch ein andrer wirds wissen.
- Nondimeno-dimanco. nichts desto weniger.
- Nuncio. v. Nuncio. Botschaft.
- Nonno, nonna. Großvater, Großmutter, ic. v. (besser) Avo, ava. Avolo, avola.
- Nono. Adj. der Neunte.
- Nonagenario. ein neunzig-jähriger Alter.
- Nonanta. neunzig. novanta. Idem.
- Nonantena-tina, novantina. Subst. eine Zahl von neunzig.
- Nonantesimo, novantesimo. der neunzigste.
- Norimbergese (di norimberga.) ein Nürnberger.
- Norma. Winkelmaß. v. (besser) Squadra.
- Norma. mer. Regula, Richtschnur, Weise, Form. di vivere. zu leben.
- Nosca. Perlenmutter.
- Nostro. Pron. poss. unser. la nostra casa. unser Haus. i nostri. die Unserigen. la vacca è nostra. i. e. wir haben gewonnen. questo vino è nato sul' (Sul) nostro, (bene.) dieser Wein ist auf unserm Grund und Boden, Gütche gewachsen.
- Nostrale-ano. unsrig. usanza nostrale. unsere Gewohnheit. vino nostrale. unser Land-Wein.
- Nöra. Note, Merckzeichen, Anmerkung. it. Bezeichne. it. Flecken, Schandflecken. metter

metter qualche cosa in nota, etwas aufmerken. proruppe in queste dolenti note. er brach in diese traurige Worte aus.)

Notatella. Dim. Klein Verzeichniß, Merckmahl.

Notare, annotare. aufzeichnen, anmercken. it. in acht nehmen, mercken. nota bene queste parole mercke diese Worte wohl.

Notabile. Adj. mercklich, scheinbarlich. it. wichtig. it. Subst. ein Merckoder Lehrpunct. un' error notabile. ein mercklicher Fehler.

Notabilmente. Adv. mercklich, klarlich.

Notato. gemerckt, aufgemerckt. v. Osservato.

Notajo-taro. ein Notarius. Notai, Sbirri, e Messi, non t'impacciar concessi. i. e. hüte dich vor Notarien, Häschern und Frohnboten.

Notariato, notaria Notariat: Amt.

Notatore. An: Aufmercker, Aufzeichner.

Notazione. f. An: Aufmerckung. v. Nota.

Notare. v. Nuotare. schwimmen.

Noto. Adj. bekandt, bewußt. cosa nota a tutti. eine Sache, die allen bekandt ist.

Notorio. Adj. allewege bekandt, bewußt.

Notoriamente. Adv. weltkundiglich. Idem.

Notoreità die Weltkundigkeit, Ruchbarkeit.

Notizia-zie. Pl. Rundschaft. it. Wissenschaft, Bekandschaft, Verstand. haver notizia di qualche cosa Rundschaft um etwas haben.

Notificare kund thun, bekandt machen, berichten, hinterbringen.

Notificazione. f. Bericht, Andeutung, Nachricht.

Notomia. v. Anatomia. Anatomie.

Notte. f. Nacht. buone notte. gute Nacht. it. nunmehr ist's aus, verhauff. a le due di notte. um zwey in die Nacht hinein. a mezza notte. um Mitternacht. Il giorno s'inchina e la notte s'avvicina. i. e. das Tag kömmt auf die Reige, die Herrlichkeit ist bald alle. di notte ogni scuffia scuffa. i. e. des Nachts seynd alle Kühe schwarz. nessun alba senza notte. i. e. jeder Tag hat seine Plage. Non andar di notte, se non vuoi beccar su delle botte. i. e. wer auf gesunder Haut schlaffen will, der bleibe des Nachts zu Hause. le leghe sono sempre più grandi di notte, che di giorno. i. e. der Reiche bringt ehender durch, als der Arme.

Notata. Subst. eine Nacht lang, ganze Nacht.

Nottola. eine Gledermaus. v. Pipistrello. it. Nachtseule.

Notturmo. Adj. nächtlich. paura notturna. nächtliche Furcht, it.

Notteggiare. Nacht. it. Abend werden.

Notteggiare, nottivare. gassaten gehen, schwärmen.

Nottivago. ein Nachts Rabe, Nachtschwärmer.

Nove. neun. le nove sono sonate. es hat neune geschlagen.

Novembre, m. der Wintermonat.

Noverca. Stieffmutter. v. Madringa.

Novo-a Novella, novissimo. Novità, novezza. v. Nuovo.

Nozze. Hochzeit. it. Hochzeitmahl. far le nozze. Hochzeit halten. nozze reali königlich, fürstlich Beylager. passar alle seconde nozze. zum zweyten mahl heyrathen. mai vi furono nozze si grandi, che non vi fosse chi non havesse mal cenato. i. e. man kan nies mahlen allen gnug geben. nè nozze senza canto, nè mortorio senza pianto. i. e. auf der Hochzeit tanzt man, und bey'm Grabe grangt man.

Nozziale, nuzziale. Adj. hochzeitlich.

Nube. f. Wolcke. v. Nuvola.

Núbilo-lófo. Adj. wölckigt, trüb, dunkel.

Núbile (donzella) mannbare Jungfer.

Núca. der Nacken, das Genick.

Núdo, gnudo. Adj. nackend, mer. arm, dürfftig, nudo, nato. mütter:nackend, la spada nuda. der blanke Degen.

Nudamente. Adv. nackend, bloß, mer. offenbar, aufrichtig, ohne Falichheit.

Nudità. die Blöße. mer. Armuth.

Nudare. entblößen, nackend ausziehen.

Nudarsi. sich entblößen, nackend ausziehen.

Nudato. Adj. entblößt, ausgezogen.

Nudamento. Entblößung, Ausziehung.

Nudrire, nutrire - tricare, nodrire, ernähren, auferziehen, verspflegen. un bambino. ein Kind. v. Lattare.

Nudrire. mer. hagen. nudrir odio, rancore. rissen Haß, alten Groll hegen, haben.

Nudriri. (di qualche cosa) sich (von etwas) nähren, erhalten. v. Soltentarsi.

Nudrito, nodrito. ernährt, auferzogen. in delizie, delicatezze. in Wollust, it.

Nutritivo.

Nutritivo. nutritivo-trimentoso. Adj. Ernähr-
end, kräftig zum nähren.

Nutrice, nutrice. f. Säugamm, v. Balia.

Nutricio, nutricio. Subst. Pflegerater.

Nutrimento, nutrimento. Nahrung, item
Speise.

Nutritore. Anserzieher, Ernährer.

Nutritrice. idem. f. m.

Nutritura. nutricula-erzione. Erziehung, Er-
nährung, Anserziehung.

Nugace. v. Bugione, facezioso. Burlone.

Nugacità. die Schalks-Marrheit.

Nulla. Adv. nichts. it. etwas. hoggi non fare-
mo nulla. heut werden wir nichts thun.
vuoi tu nulla? willst du etwas? il tutto era
nulla. es war alles umsonst. Ella è tanta gra-
ziosa che nulla più. sie ist so freundlich, daß
nichts drüber ist.

Nulladimeno manco. nichts desto weniger.

Nulla. Subst. eine Null. v. Zero.

Nullo. Adj. kein. it. nichts gültig, unkräftig.
ogni ajuto era nullo. alle Hülfe war um-
sonst.

Nullità. Ungültigkeit, Nichtigkeit.

Nullamente. Adv. gar nicht, auf keine Wei-
se.

Nume-i. Pl. m. GÖtt, Gottheit. v. Dio. il so-
vrano Nume. der höchste GÖtt. numi tutela-
ri. Schutz-Götter.

Numero. Zahl. it. Anzahl. it. Ziffer. un nume-
ro di dieci. eine Zahl von zehn. un gran nu-
mero diligente. große Anzahl Leute. senza
numero. ohne Zahl.

Numerico-räle. Adj. was nur in der Zahl bestet.
ordine numerico. Zahl-Ordnung.

Numeroso. Adj. orazione numerosa. eine wohl-
gemessene Rede. numerosa famiglia. eine
große und starke Haushaltung. siamo nu-
merosi. unserer sind viel.

Numerosamente. Adv. mit einer schönen Men-
sur. it. häufig. in großer Anzahl.

Numerosità. Menge, große Anzahl. it. der
Gleichlaut in der Rede.

Numerare. zählen, rechnen. v. (besser) Con-
tare.

Numerare. brunter zählen. v. Annoverare.

Numerabile. Adj. zählbar, was zu zählen ist.

Nunzio, nönzio. päpstlicher Gesandte. inter-
dancio. Unterhändler, it. Kuppler.

Nunciatura. die päpstliche Gesandtschaft. it.
die päpstliche Legaten-Stelle.

Nunciare-ata. v. Annunciare verkündigen.

Nuocere v. nocere. schaden.

Nuora Schwur, Sohns-Frau.

Nuotare, notare. natate. schwimmen. saper no-
tare. schwimmen können. chi sa meglio nota-
re, è speso il primo a sommergerli. i. e. die bes-
ten Schwimmer erlaufen am ersten.

Nuotante, nuotata. schwimmend. it. fließend.

Nuotatore, notatore. ein Schwimmer.

Nuoto, noto. a nuoto. schwimmend. Adv. fug-
girene a nuoto. mit schwimmen davon kom-
men. passar a nuoto. überschwimmen.

Nuovo, novo. Adj. neu, frisch. it. rar, selten,
unerhört, fremd. casa, veste nuova neues
Haus, Kleid. nuova luna. Neu-Mond. il
nuovo Re. der neue König. cose nuove Neues-
rungen. nuove bellezze. seltsame Schön-
heit.

Nuovo Subst. neues. che c'è di nuovo? was
neues?

Nuovo, di nuovo, di bel nuovo. von neuem. co-
minciar di nuovo. von neuem anfangen.

Nuova. Subst. neue Zeitung. legger le nuove.
die Zeitungen lesen. buone nuove. gute Zei-
tungen. queste sono Nuove da calze. i. e. diese
Zeitungen sind ein Trindgeld werth. Egli
ha delle nuove dimenticare. i. e. das ist schon
was altes. ardiramente batte alla porta, chi
buone Nuove porto. i. e. wer Geld bringet,
darff schon anstürmen. questa nuova è scritta
sù i boecali, i. e. hievon singen alle Sperlings
ge, Spagen, Mischen, und Lünige.

Nuovamente, nuovellamente. Adv. neulich,
jüngst, von neuem.

Nuovello. Besser, novello. Adj. neu. novello
amore. neue Liebe. frutti novelli. neue
Früchte.

Novella-e. Pl. Subst. neue Zeitung, Nachricht,
Bottschaft. it. die Rede, das Geschrey. it.
ein Märlein, Fabel. it. ein Ding insges-
mein. legger le novelle. die Zeitungen lesen.
racconar una novella. ein Märlein erzeh-
len.

Novellèta-luccia. Dim. ein Märlein.

Novellista. ein Zeitungs-Schreiber, Händler.
it. ein Zeitungs-Liebhaber. v. novelliere.

Novellare. Zeitung schreiben, erzehlen.

Novellatore. ein Zeitungs-Schreiber, Erzähler.
 Novellatrice. Idem. fem.
 Novatore. ein Keger, Neuerer.
 Novelliere. ein Zeitungs-Schreiber, Händ-
 ler. item Plauderer, Wäscher, Ohren-Blä-
 ser.
 Novità. Neuerung, Neuigkeit. introdur novità.
 Neuerung einführen. tutela novità sono pe-
 ricolose in uno stato. alle Neuerungen sind
 gefährlich in einem Staat. v. Cangiamento,
 Mutazione. Che novità è mai questa? was
 neues ist dieses wiederum? v. strava-
 ganza.
 Novissimo, jüngst. i. e. letzt. il novissimo gior-
 no. der jüngste Tag.
 Novizio-izzo. Adj. & Subst. Neuling. gente
 novizza. neugeworben Völk.
 Novizia-izza. eine Braut. it. eine Nonne, so
 das Probe-Jahr im Kloster aussteht.
 Noviziato. das Probe-Jahr im Kloster-Leben.
 it. der Ort, wo diese Leute sind.
 Nutrire. v. nodrire. nähren.
 Nuvola-lo, nugolo. eine Wolcke. it. met. ein
 Schwarm. Flug. un nuvola di pecchie, star-
 ne. ein Dienen-Schwarm, ein Flug Stach-
 ren. v. Schiera. nuvolo nell' occhio. Flecken
 im Auge. ogni piccola nuvola guasta il bel
 sereno. i. e. ein Auge schändet das ganze
 Angesicht. non tutte le nuvole fanno piog-
 gie. i. e. nicht alles Dräuen soll man fürchten.
 Nuvolo. Subst. wolckigt, trübe Wetter.
 Nuvoletra. Dim. Wolcklein.
 Nuvoloso, nugoloso, nuvolo. Adj. wolckigt, mit
 Wolcken überzogen. tempo nuvoloso (nu-
 volo.) dimckel, trüb Wetter.

O.

O! oh! Interi. O! ò bontà di dio! ò cielo!
 o gütiger Gott! o Himmel! ò come si
 chiamano? wie heißen sie? o!à! bella! ò po-
 veretto me! ach mich Armseligen!
 O, ò vero, ò veramente, ò sia. Conj. oder. it. ent-
 weder. vivo ò morto. lebendig oder todt.
 ò l'uno, ò l' altro. entweder der eine oder der
 andere.
 Obedire, obbedire. v. ubbidire. gehorchen, ge-
 horsam seyn.

CASTELLI DIZIONARIO.

Obbrobrio. Schmach, Schande, Unehr. v. Af-
 fronto. Onta. Vergogna.
 Obelisco. v. Piramide, aguglia. Guglia.
 Oberato. beladen, schuldig.
 Oggetto, obbietto. v. Oggetto. Object, Vorbild.
 Oblato. Subst. ein Lähbruder im Kloster. v.
 Converso.
 Oblata. Oblat zur Messe oder zum Briefstegeln.
 v. Hostia.
 Oblazione. f. Opfer zu Gottes Ehre und
 Dienst. v. offerta.
 Obligare, obbligare, ubligare. verpflichten, ver-
 binden. uno à qualche cosa. einen zu etwas.
 it. zwingen. il cattivo tempo ci obligò à ri-
 tornare. das böse Wetter hat uns gezwun-
 gen wiederum zurück zu kehren. Obligo il
 giudice con doni. er hatte dem Richter spens-
 diret. ci obligò à ritirarci. er zwang uns, daß
 wir uns retiriren, zurück ziehen mußten.
 V. S. m' obliherà eternamente. der Herr
 wird mich ewiglich verbinden.
 Obligarsi, obbligarsi. sich verbinden, obligiren.
 ad uno. gegen einem. it. zusagen, verspre-
 chen.
 Obligante. verbindend, it. zwingend, nöthig-
 end. parole obliganti. verbindende Worte.
 necessità obligante. zwingende Nothdurfft.
 Obligante. dienstfertig. v. (besser.) Civile, Cor-
 teie, Gentile.
 Obligato, obbligato. Adj. verbunden. item ge-
 nöthiget. resto molto obligato a V S. ich ver-
 bleibe dem Herrn sehr verbunden. esser' obli-
 gato a far qualche cosa. etwas zu thun ge-
 nöthiget, gezwungen werden. Non ne voglio
 esser' obligato, che alla mia borsa. i. e. ich
 wills bezahlen, und nicht geschenckt haben.
 Obligarissimo. Sup. verbundenster (servitore.)
 Diener.
 Obligatorio. Adj. verbindend. v. Obligante.
 Obligazione. f. Verbindniß ic. v. (besser) obligo.
 Obligazione. eine Obligation. v. Sicurtà.
 Obligo-ghi. Pl. Pflicht, Schuldigkeit. v. Uffi-
 cio. Non è altro, che una minima riconoscen-
 za dell' obligo infinite, che le devo. Dieses
 ist nichts, als eine geringe Erkenntniß mei-
 ner unendlichen Verpflichtung. Saluta, loda,
 conforta, proferisce, offerisce, mà non t' ob-
 ligar già mai. thue alles was du kannst, nur
 verbinde dich nicht.

Yyy

Oblio,

Oblio, obliō, oblivione. f. Vergessenheit. metter' (porr') in oblio. in Vergessenheit stellen.

Oblioso (besser) oblioso. Adj. vergessend, vergesslich.

Oblitare. vergessen. v. (besser) Scordare; Scordarsi.

Obliquo, obliquo. Adj. krumm, schief, raggi obliqui. krumme, schiefe Strahlen. casu obliquo. ungerader Casus, als der Genitivus. v. Tropo, Metafora, Figura.

Obliquamente. Adv. schief, in die Quere.

Obliquità. die Krümme, Ungeradheit.

Obliquare in die Quere, Krümme bringen.

Oblivione &c. v. oblio. Vergessenheit.

Obliterare. durchstreichen, austilgen. una obli-gazione. eine Handschrift.

Obolo. ein Heller.

Obombrare. beschatten, überschatten. met. verschlucken. v. Inombrare, adombrare.

Obretrizio, orretrizio. unrechtmäßig, unter dem Schein des Rechts, verstoßen.

Oca, oca. eine Gans. far il verso dell' oca. schnattern wie eine Gans. v. Gracidare. guardar le ocche al Prete, i. e. gestorben seyn und aufm Kirchhof liegen. Papero buono, oco cattiva. ein frommer Sohn und böse Mutter. della oca, mangia poca (cosa.) Gänse: Fleisch ist sichtig und gesund. chi mangia da Cardellino, beve da oca, e caca com' i cani, li suoi giorni sono lunghi e sani, i. j. wem, trinck oft, schess wie ein Hund, so lebst du lang und bleibst gesund. molte ocche anco un lupo mordanno, i. e. viel Hunde sind der Hasen Tod.

Occarella. Dim. ein junges Gänselein.

Occastro. eine wilde Gans.

Occaggin. f. Gans: Verstand, Dummheit.

Occare. egen. v. (besser) Erpicare.

Occasione. Gelegenheit, Anlaß. it. Ursach. it. Zufall, Gefahr. dar', far' occasione d' uno. einem Gelegenheit. Anlaß geben. servirsi dell' occasione. sich der Gelegenheit bedienen. esser stato in molte occasioni. in viel Händeln, Gefährlichkeiten mit gewesen seyn. non farei questo senza grand' occasione. ich wolte dieses nicht ohne wichtige Ursach thun. alle occasioni. zu Zeiten, bey Gelegenheit. A chi vuol far male, non gli manca mai occasione.

wer böses thun will, hat allemahl Gelegenheit. L' occasione fa l' huomo ladro. Gelegenheit macht Diebe. per piccola occasione piglio la volpe la gallina. wer einen Hund schlagen will, findet bald einen Brügel.

Occasionalmente. Adv. zufälliger Weise. it. mit sonderlicher Gelegenheit.

Occasionare. Gelegenheit geben, verursachen.

Occasionato. verursacht, veranlaßt.

Occaso. v. (besser) Ponente, Occidente. der Abend.

Occhio, occhi. Pl. ein Auge, die Augen. in un batter d' occhio. in einem Augenblick. metter', haver' occhio a qualche cosa. ein Auge. i. e. acht auf etwas haben. il bianco dell' occhio. das Weiße im Auge. la pupilla dell' occhio. der Aug: Apffel. questa cosa dà nell' occhio. das Ding fällt schon in die Augen. alzar, aprir, serrar gli occhi. die Augen aufheben, aufthun, zuthun. guardar' uno di buon occhio. einen freundlich, gerne ansehen. far' occhio. Gebärden mit den Augen machen. perder un' occhio. ein Auge verlieren. in sù gli occhi, negli occhi. vor den Augen, im Gesicht. occhi neri, chiari, sereni, acuti, lucenti, benigni, pudici, lascivi, ladri, curiosi. schwarze, helle, klare, scharffe, funckende, gültige, feusche, geile, mörderische, fürwitzige Augen. l' occhio del Padrone ingrassa cavallo. i. e. die Aussicht des Herrn mähet das Pferd. un sol occhio hà più credito, che due orecchie. ein Auge hat mehr Credit als zwey Ohren. la Primavera serve all' occhio e l' Autunno alla bocca. der Frühling weiset das Auge und der Herbst den Mund. Guardati dagli occhi piccinini. kleine Augen Schalks: Augen. il diluvio più grande scaturisce dagli occhi de' sudditi, i. e. der Armen Seuffzer bringen durch die Wolken. la buona derrata cava gli occhi, i. e. wohlfeil verblendet die Augen. chi non vuol' aprir l' occhio, apra la borsa. wer das Auge nicht will aufthun, thue den Beutel auf. quattro occhi vedono più che due. vier Augen sehen mehr als zwey, i. e. aus viel Köpfen ist gut rathen. nè occhi in lettera, nè mani in tasca altrui. was dich nicht angehet, damit verwirre dich nicht. presto si sazia la pancia, mà l' occhio mai. der Bauch ist bald zu sättigen,

gen, das Auge aber niemahln. chi compra
 hà di bisogno di cento occhi: à chi vende ne
 basta un solo. wer kauft, thut alle Augen auf,
 verkaufen aber kan blindlings geschehen.
 Occhio. met. occhi di vetro. Glasäethen.
 occhi della vite. Augen an einem Weinstock.
 pieno di occhi. voller Löcher, un bell' occhio
 di diamante. ein schöner, reiner Diamant.
 Ochiëtto-iolino. Dim. ein Auglein, Kinglein,
 Dehrlein.
 Occhiazzo, occhiaccio. ein schlimmes, scheles,
 neidisches Auge.
 Occhiello. ein Kinglein, Dehrlein.
 Occhiata. Subst. ein Blick, Augens-Blick. v.
 Sguardo.
 Occhiatina. ein kleiner Blick.
 Occhiäle. Adj. denti occhiali. Maen-Zähne.
 Occhiali. Pl. Brillen, Augen-Gläser.
 Occhialajo-liere. Brillenmacher.
 Occhibagliuolo. Verblendung der Augen.
 Occhiuto. voller Augen, gespiegelt. occhiuta
 coda di pavone. der gespiegelte Pfauens-
 schwanz. andar' occhiuto in qualche cosa.
 behutsam in etwas verfahren.
 Occidente. m. Subst. Niedergang der Sonnen.
 v. Ponente.
 Occidentale. Adj. gegen Niedergang gele-
 gen.
 Occidere. v. Uccidere. tödten.
 Occione. ein grosser einfältiger Lapp. it. ein
 Gärt, grosse Gans. v. Goffo, Gonzo,
 Turturo, Balordo, stupido, pecorone.
 Occorrere. begegnen. ad uno per strada. einem
 auf der Gasse. occorrere delle volte, che &c.
 es geschieht, trägt sich zuweilen zu, daß ic.
 Occorrere. vommöthen seyn. v. Bisognare. non
 occorre altro? braucht es nichts weiters,
 habet ihr nichts weiter von nöthen? v. Ba-
 stare.
 Occorrere. einfallen. non mi occorre adesso. es
 will mir iho nicht einfallen. (ins Gedäch-
 niß.)
 Occorrente. begegnend, vorfallend.
 Occorso. begegnet, vorgefallen, was sich zuge-
 tragen hat. it. Subst. Begebniß.
 Occorrenza. Zufall, Begebniß. it. Nothdurft,
 was vommöthen ist oder vorfällt. in ogni oc-
 correnza. in aller Begebenheit. all' occor-
 renza. bisweilen, wenn sich zuträgt. per

certe mie occorrenze. für meine gewisse
 Nothdurften.

Occulto. Adj. heimlich, verborgen, verholen.
 pensieri occulti. verborgene Gedanken. vir-
 tù occulta. verborgene Kraft, Tugend. Trà
 sepolto tesoro, & occulta scienza, non si
 trova differenza. zwischen einem vergrabes-
 nen Schatz und verborgener Wissenschaft
 ist kein Unterscheid.

Occultamente. Adj. heimlicher Weise.

Occultare. verbergen, verstecken, verhalten,
 heimlich halten. il furto. den Diebstahl.

Occultarsi. sich verbergen, verstecken.

Occultato. verborgen, versteckt, verhalten.

Occultazione. f. Verbergung, Verhaltung.

Occupare. einnehmen. una città. eine Stadt.
 occupar' uno in qualche cosa. einen mit et-
 was beschäftigen.

Occuparsi. sich beschäftigen. in (à) qualche co-
 sa. mit etwas, etwas zu thun vornehmen.

Occupato. beschäftigt. v. Impiegato.

Occupazione. f. Geschäft. haver molte occu-
 pazioni. viel Geschäft, zu thun haben.

Oceano. die offenbare See, das hohe Meer.

Oculato. Adj. was Augen hat. esser' oculato,
 acht haben, die Augen fleißig aufsehn.

Oculatamente. Adv. wachsam, vorsichtig.

Oculista. ein Augen-Arzt. v. Oftalmico.

Od. an statt. d. oder. tu od un' altro. du oder
 ein anderer.

Oda. ein Gesang, eine Ode.

Odio. Haß. haver' in odio. hassen. non vi è
 odio maggiore, che quel d' amore, e d' fra-
 telli. Liebes, und Bruder-Haß ist der heftigs-
 te. odia il suo figlio, che ipargna la sferza.
 wer die Ruthe sparet, hasset seine Kinder. v.
 Odiare.

Odibile. besser, odiabile. Adj. verhaßt, billig
 zu hassen.

Odioso. Idem. it. was man nicht gerne siehet
 noch höret. cose, materie odiose. verhaßte
 Sachen oder Materien.

Odiosamente. verhaßter Weise.

Odiare (uno) (einen) hassen.

Odiato. gehasset. esser' odiato da uno. von et-
 nem gehasset werden.

Odore-ri. Pl. m. Geruch. item wohlriechende
 Sachen. buon', cattiv' Odore. ein guter, bö-
 ser Geruch. odor di rose, naranzi. ein Ge-
 ruch

ruch nach Rosen, Pomeranzen, ha già odore di questa succisa, ich habe schon Nachsicht von dieser Sache.

Odoretto-ruccio. Dim. ein lieblicher Geruch.

Odorifero, odorato, odoroso. Adj. wohlriechend, guanti odorosi. wohlriechende Handschuhe.

Odorofamènte Adv. wohlriechender Weise.

Odorare, riechen, fiori. Blumen, odorar (sub-odorar') una cosa. etwas merken, questo legno odora di Rose dieses Holz riecht nach Rosen, costui odora di furbo. dieser Kerl ist nicht richtig, er hat einen Schelm im Leibe. v. sentire, pizzicare, puzzare.

Odorabile. Adj. was sich riechen läßt.

Odoramento. Riechung, das Riechen.

Odoraro Subst. der Geruch.

Offa; besser, Zuppa. eine Suppe.

Offendere, offesi, feso. beleidigen, verletzen, beschädigen, it. anstossen, it. erzürnen, offender' Iddio. Gott beleidigen, erzürnen, offender' il braccio. den Arm verletzen, queste cose offendono la vista. diese Dinge schaden dem Gesichte, offender' in una pietra. an einen Stein anstoßen, chi offende, lo scrive in polvere, & chi è offeso, lo scrive in marmo, wer beleidiget, schreibe es in Marmelstein, wer beleidiget wird, schreibe es in Aschen. v. Urtare.

Offenderli. sich erzürnen, böse werden.

Offeso. Adj. beleidigt, erzürnt, beschädigt.

Offesa, offensione. f. Offendimento. Beleidigung, Beschädigung, Leid, Unrecht, Sünde, perdonar l'offesa. das Unrecht, Tünde verzeihen, offesa grande. grosse Sünde, it.

Offesa. Verletzung, Verwundung. v. Ferita.

Offensivo. Adj. beleidigend, erzürnend, verlegend, arme offensive. verlegende Waffen.

Offensivamente. Adv. als ein Beleidiger.

Offenditore. ein Beleidiger.

Offenditrice Idem, fem.

Offensione. f. Beleidigung, Verletzung, vioffesa.

Offendicolo ein Aistosi. Met. ein Aergerniß.

Offerire, offerri, offerli, offerto. Contr. offrire. opffern, il sacrificio. das Opffer.

Offerire anerbieten, qualche cosa ad uno. einem etwas l'offerir troppo è specie di negare. wer nichts halten will, der verspricht viel. chi nulla dar vuole offerisce assai, id. v. promettere.

Offerirsi ad uno. sich einem aufopffern, item an-oder darbiehen, offerirsi pronto al servizio altrui. sich zu eines Dienst darbiehen.

Offerente. darbietend, anbietend, bietend.

Offerito. Adj. was aufgeopffert, anerboden oder angetragen worden.

Offerita. Subst. Opfferung, it. Anerbietung, it. Geschenk, it. der angebotene Dienst.

Offerüccia. Dim. ein kleines Geschenk.

Offertorio. die Opfferung in der Messe.

Officio. v. besser, Ufficio. das Amt.

Officina. Werkstatt, v. Bottega.

Officinale. Adj. was in die Apotheke gehört, herbe officinali, Apotheker-Kräuter.

Offuscàre verbundeln, l'intelletto, den Verstand.

Offuscato. verbundelt.

Offuscazione, f. offuscamento. Verbundelung.

Ofthalmico. Adj. & Subst. ein Augen-Arzt, rimedio ofthalmico. Augen-Arney.

Oga-magoga. Schlaraffen-Land.

Oggetto, oggetto, abbiecto. ein Object, Vorbild, questo è l'unico oggetto de' miei pensieri, das ist das einzige (objectum) woran ich denke, ad oggetto di &c. zu dem Ende, daß it. v. Fine. Contiderazione.

Oggertare. vorwerffen, vorrucken, verweisen, entgegen stellen.

Oggezzione, objezzione. f. Einwurff, Gegensatz, far' un'oggezzione. objiciren, it. Verweisen.

Oggi, oggidi, &c. Hoggi, &c. heute.

Oglio, olio. Del. colori à oglio. Del. Farben, oglio d'uliva, mandole, rose, balena, Baums Mandel-Koien-Fisch-Del. (Trahn) l'oglio santo. die letzte Delung, ogli diversi. Ditzarten, un quadro à oglio. ein Gemählde mit Del-Farben, voi mi parere una frittata da oglio. ihr seyd wie ein Eyer-Ruchen, i. e. welcher nicht forzubringen ist, sondern gerne sitzen bleibt, und schwarzet, hà dato l'oglio santo tutti suoi beni, i. e. er hat alles verdisfilitret und verthan, chi misura l'oglio s'unge le mani, i. e. womit du umgehst, das hängt dir an, l'oglio hà paura d'esser unto, i. e. der Stranzmann fürchtet den Krebs.

Ogliose. Adj. öhligt, voller Del.

Ogliaro, ogliaruolo. Delhschläger, Händler.

Ogliera-

Ogliera-fars. Subst. Del-Geschirr, Del-Krug.
 Ogliare. öhien. mit Del salben, begießen, ic.
 Ogliato. mit Del gefärbt, begossen, vermischt.
 Ogliata. ein Delsuchen.

Ogni. Pron. ieder, teglicher, alle. ogni mattina, sera. alle Morgen, Abend. ogni tre anni. alle drey Jahr. ogni volta che &c. so oft, daß, ic. Item, pluraliter. Ogni albore che non porta buon frutto sarà fraplicato. ein ieder (alle Bäume) Baum, der nicht gute Frucht bringet, soll ausgerottet werden.

Ognuno, ognuno. Pron. ein ieder, ieglicher.
 Oh, oh oh! Interj. o! ach! it. halt! gemach! hoho! oh di calà. hola.

Oibo! ohibò! oiboi! Interj. ey was! ey possen! es hat sich wohl!

Oimè! oi! chi! o mene! Interj. ach wehe! wehe mir! au wehe! oime infelice che sono! o mich Unglückseligen! ohimè, che dite! ach was sagt ihr!

Oisàre. schreyen wie die Schiffeute.

Olàro, Oliàro. besser, Pignattàro. Töpffer. it. Kesselmacher.

Olezzàre. riechen. v. (besser) odorare, odore.

Olezzante-zzolo. riechend, stark riechend.

Olfato. der Geruch. v. (besser) odorato.

Oliarchia, oligarchia. ein Regiment, das wenig und die Vornehmsten regieren.

Oliàrichico (lato.) ein solcher (Staat.)

Oliivo. v. Oglio.

Oliiva. Oliiva-o. eine Oliv. una oliva è oro, due argento, e la terza amazza. die erste Olive ist Gold, die andere Silber, und die dritte tödtet, i. e. je weniger Oliven man isst, je gesünder seynd sie.

Oliivo, ulivo. Delbaum. it. dessen Holz.

Oliveto-vàro. ein Delbaumgarten. monte olivero. der Delberg.

Olivastro-vigno, ulivigno. Adj. was vom Delbaum ist. it. bräunlicht, wie selbiges Holz. faccia olivigna. ein bräunliches Angesicht. iastro. Subst. ein wilder Delbaum.

Iapotrìda-podrìda. ein Gerichte von allerley guten Speisen unter einander. von olla, ein Topff, und potrido, faul, stinkend, ist eine Spanische Composition, weil sie aus allzu grosser Kargheit, (ich rede von Grossen und Vornehmen) alles, was die ganze Woche von denen Speisen übrig bleibet, in einen

Topff zusammen thun, und des Sonntags darauf ein solches Gerichte und Mischmasch machen, so olla-potrìda genennet wird, welches so dann der Teutsche nachges macht, und von frischen Ingredientien eine Allepatterie verfertiget. questo è un' olla potrida. das ist, ein Mischmasch. v. Mescuglio.

Olma (Ulmo.) die Stadt Ulm.

Olmo. ein Ulmbaum, Rußbaum.

Oltra-e. Prap. über, weiter, fort. oltre la speranza. über alle Hoffnung. oltra mare. über Meer. venir più oltre. weiter kommen. hor' oltre! nun weiter, nun fort! oltre ch'egliera povero. nebst dem, daß er arm war. oltra di ciò. über diß.

Oltramarino. was über oder jenseit des Meers ist, wohnet, wächst, ic.

Oltramontano. Adj. & Subst. was über den Gebirgen ist, wächst, ic.

Olcranaturale. v. (besser) sopranaturale. über natürlich.

Oltraggio. unbilliger Hohn, Spott, Schimpf. far' oltraggio ad uno. einen sehr schimpfen und beleidigen.

Oltraggiare. Idem.

Oltraggiante. Adj. spöttlich, schimpflich. parole oltraggianti. schimpfliche Worte.

Oltraggiato. geschimpft, beleidigt.

Oltrapassare, oltrepassare. weiter gehen, übers fahren. it. auf jenseit passieren.

Oltrapesare, oltrepesare. überwichtig seyn.

Oltrapesante. überwichtig. un' ongaro oltrapesante. ein überwichtiger Ducaten.

Oltravedere. weiter hinaus sehen.

Omaggio. v. Homaggio. Huldigung.

Ombilico. v. Bellico. Nabel.

Ombra. Schatten. it. Schattirung eines Gemählbes. seder' dormir' all' ombra. im Schatten sitzen, schlafen. le ombre del quadro. die Schattirung in einem Gemählde. bacchetta torta non può haver ombra dritta. ein krummer Stöcken kan keinen geraden Schatten haben. ciascuna mosca hà la sua ombra. i. e. wir haben alle unsere Fehler. piccol corpo non fa grand' ombra. wie das Vermögen ist, so ist auch die That und das Werk.

Ombra. Met. sotto ombra di devozione. unter dem

dem Schein, Verwand der Andacht, haver' ombra di qualche cosa. Argwohn über et was haben. le ombre del testamento vecchio. Veröbndung des Alten Testaments.
Ombra. ein Geist, Gespenst. ombra notturna. Nacht-Gespenst.
Ombroso - tico. Adj. was nur unter dem Schatten, zum Schein geschieht.
Ombrella-lio. Sonnen- oder Licht - Schirm. v. Parasole.
Ombria. ein schattigter Ort. v. Rezzo.
Ombroso. Adj. schattigt. it. scheu. un cavallo ombroso. ein schüchtern Pferd.
Ombrosità. die Schattigkeit. it. das Scheuseln.
Ombriacolo. Subst. Sonnen-Schein. it. eine Hütte, da man im Schatten sitzen kan.
Ombreggio. Schatten. it. Schattirung der Maler. Met. Argwohn. dar' ombreggio. Argwohn verursachen.
Ombrire. v. Adombrare. beschatten.
Ombreggiare. schattig machen. it. schattiren. un quadro. ein Gemählde.
Ombreggiamento. Subst. die Schattirung.
Ombriano. ein Pferd, das den Kopf sehr hängt.
Omero. v. Homero. die Schulter.
Omèro. Homèro, Homerus. nom. propr.
 NB. was nicht steht in O. suche in H. U.
Omertere. auslassen. v. (besser) Lasciare.
Omissione. f. Aus- Unterlassung. peccati di omissioni. Sünden, so durch Unterlassung des guten begangen werden.
Onagro. wilder Esel.
Oncia. eine Unz, zwey Loth. mille libre di pensieri non pagano un soldo di debito. tausend Pfund Gedanken bezahlen keine Unze Schulden. egli guadagna à oncie e spende à libre. er verthut doppelt so viel als er verdienet. val più una oncia di fortuna, che una lira di scienza e di virtù. eine Unze Glück ist besser als ein Pfund Wissenschaft und Drogen. v. Uncia. oncia di stato. Staats-Verschäffe.
Oncino. v. Uncino. Hafen, Spangen.
Onda-de. Pl. Wellen, Wasser-Wellen. onde horribili, fortune del mare. grausame gefährliche Wellen im Meer. ciambellotto à onde. gewässerter Schaumlot.
Ondoso. voller Wellen. it. gewässert mit Well-

len, wie seidene oder andere Zeuge. it. Ondato. Adj.
Ondolato. Adj. Id. v. Ondeggiante.
Ondare, ondeggiare. wallen, Wellen aufwerfen. it. wässern. Met. in Zweifel, Neigsten stehen. il mar' ondeggia. das Meer wallet. l'animo ondeggia. das Gemüth steht in Zweifel. ondar, ondeggiar' i drappi. die Zeug wässern, Wellenweise glängen.
Ondeggiare. wellend, wässerend. it. Ondato.
Ondeggiamento. das Wellenwerfen.
Onde, là onde, donde. Conj. daher. it. weß wegen, warum. v. Donde, Quinci, Quindi.
Onde. durch, mit oder von welchen. it. anstatt. di cui. v. Cui. Un monasterio, onde, oder, di cui il Rè era fondatore. ein Kloster, von welchem der König Stifter war.
Onde? von wannen? von wannen. it. allwo. onde sede? von wannen seyd ihr, wo kommt ihr her? tornossene à Norimberga. ende era nato. er ist wieder nach Nürnberg gereiset, allwo er geboren worden.
Ondechè. Conj. daher. v. Perioche.
Onerare. beladen, beschweren, belästen. v. (besser) Gravare, Caricare.
Onerato. belastet. v. Carico, onusto.
Oneroso. Adj. beschwerlich, mühselig.
Onerosamente. Adv. beschwerlicher Weise.
Onerò, onóre. v. Honesto, honore, &c. Erbarkeit, Ehre.
Ongaro, Ungaro, unghero. Adj. ungarisch. it. Subst. ein Ungar.
Ongaro (subint. ducato.) ein Ducaten. Qui si eccano gli ongari. hier schneyet's Ducaten. i. e. hier ist Geld genug.
Ongheria, Hongheria. Ungerland.
Ongere, onsi, onto &c. v. Ugnere, unto &c. salben. v. Tab.
Onghia. v. Unghia. Nagel. onghiario. ein Hässcher.
Onice. m. Onicchio. ein Edelgestein.
Omninamente. Adv. gang und gar. it. freylich.
Omnipotente. Adj. allmächtig. esser' onnipotente appresso il Principe. i. e. alles vermögen, und bey dem Fürsten auswirken können.
Omnipotentemente. Adv. allmächtiglich.
Omnipotenza. Allmacht. di Dio. Gottes.
Onta. Spott, Hohn, Beschimpfung. far' onta

ad uno. einen spotten, schimpffen. ad onta.
zum Trug.
Ontano, Antano. Erlenbaum.
Onusto. Adv. v. (kesser) Carico. Gravato. be-
laden, belastet.
Opaco, Adj. schattigt, nicht durchscheinend.
Opacità. Schattigkeit, Dunkelheit.
Opera-re. Pl. Poer. Opra. ein Werk, Arbeit.
it. ein Tage: Werk. v. Lavoro. far buone
opere. gute Werke thun. l' opera loda il
maestro. das Werk lobet den Meister. mer-
ter qualche cosa in opera. etwas ins Werk
richten, opera à oglio. ein Gemähl mit Del-
farben.
Opera. ein Schau: Spiel. v. Comedia. Dra-
ma.
Operetta - ricciudola. operina - ruccia. Dim. ein
Werklein. it. ein Tractatlein.
Operoso. Adj. geschäftig, arbeitsam, mühs-
sam.
Operosamente. Adv. arbeitsamlich, it. mit groß-
er Mühe und Arbeit.
Operosità. Arbeitsamkeit, Mühseligkeit.
Operare. würcken, handeln, arbeiten, ausrich-
ten, dran seyn, sich bearbeiten. operar bene,
male. wohl, übel handeln. la medicina ope-
ra. die Arzneyen würcket. operar felicemente.
glücklich verfahren. chi opera bene, vien ri-
munerato. wer recht thut, wird belohnet.
Operabile. Adj. was sich ausrichten läßt, thun-
lich.
Operante. wirkend. it. Subst. ein Arbeiter.
Operario. Arbeiter, Tagelöhner, Handwerks-
mann.
Operato gewirckt, ausgerichtet.
Operato. gebildet, gemodelt, gemustret.
Operato-ri. Pl. Subst. Ausrichtung, was ver-
richtet, it. ausgewirckt worden.
Operatore. Wircker, Arbeiter, Werkmeister.
it. ein Bruch: oder Steinschneider ic.
Operatrice. Idem, fem.
Operazione. f. Krafft, Wirkung. it. Ausrich-
tung, That, Werk, Verrichtung. male (car-
tive) operazioni. böse Werke, Thaten.
Opusculo. ein Werklein, Büchlein, Tractat-
lein.
Opifico, opesce. m. ein Handwerksmann.
Opinione. f. Meynung, Einbildung. it. Lehre.
it. Urtheil. it. Hochhaltung. eller di opi-

nione. der Meynung seyn, dafür halten.
quanti cervelli, tante opinioni. so viel Köpffe,
so viel Sinne. ingannato dalle opinioni. von
der Meynung betrogen. ogn' uno hà quest'
opinione, che la sua voce sia la più maesta-
sa di tutte. ein ieder meynet sein Wort sey
das kräftigste. egli hà gran opinione di se
stesso, i. e. er gehet mit 2. Superintendenz
ten schwanger.
Opinionaccia. eine falsche böse Meynung.
Opiniastro. eigensinnig, hartnäckig, verstopft.
Oppiare. Schlaftrunk eingeben.
Opio, oppio, opiato, oppiato. Wahn: Samen
Safft den Schlaf zu machen, Opium.
Opiamente. fett, überflüssig.
Oppilare. verstopffen. v. Constipare.
Oppilato. verstopft (im Leibe.)
Oppilativo. verstopfend.
Oppilazione. f. Verstopfung.
Opponere - orre. widersezen, entgegen sezen.
oporr' una cosa contro l'altra. ein Ding ge-
gen das andere halten, legen. opponer lera-
gioni contrarie. die Gegenursachen vorbrin-
gen.
Opporre (ad uno) einem widersprechen, da er
doch gehorsamen sollte. non opporre, ti dico.
widersprich mir nicht, ich sag dir. in questo
non oppongo. hierinnen bin ich nicht zuwis-
der. v. Negare.
Opponerli, opporsi (ad uno) sich (einem) wi-
dersezen, einem opponiren. m' oppongo alle
vostre Repliche. ich widerspreche euren
Einwenden.
Opponente. ein Widerleger, Widersezer.
Opposito, opposto. entgegen gesetzt, zuwider.
it. gegen über. la casa vostra è opposta alla
mia. euer Haus ist gerad gegen dem meinen
über.
Opposto, opposito. Subst. das Widerspiel. it.
ein Gegensatz, ein Einwurff. v. Antitesi.
Opponimento, opposizione. f. Gegensatz. it.
Einwurf, Widerspruch. senza alcuna oppo-
sizione. ohne einige Widerrede, Einwen-
dung. trovar' opposizioni. Widerstand fin-
den. v. Resistenza, Contesa, Contrasto, Ostaco-
lo, Intoppo, Contraddizione, Impedimento.
Opportuno. Adj. füglich, wohlgelegen tempo,
luogo opportuno. gelegene Zeit, Ort.

Opportunamente. Adv. füglich, wohl gelegen.
 it. zu rechter Zeit.
 Opportunità. Gelegenheit, Bequemlichkeit, ge-
 legener Ort, Zeit. v. Comodità.
 Opprimere, opprèssare. pressen, unterdrücken.
 uno, einen. opprimere li poveri sudditi. die
 armen Unterthanen unchristlich unterdrük-
 ken, pressen. v. concotere.
 Opprèssio. unterdrückt, beschwert.
 Opprèssore. m. ein Unterdrucker, Presser,
 Schinder. v. Estatore.
 Opprèssione-ni. Pl. Unterdrückung, Pressung
 der armen Leute.
 Oppugnare. bestreiten, widerlegen, widerstreit-
 ren. le ragione altrui. eines andern seine
 Gründe.
 Oppugnazione. Widerstreitung.
 Opulento. Adj. reich. v. Ricco.
 Opulenza. Reichthum. v. Ricchezza.
 Opulentare. bereichern, reich machen.
 Ora-etta. v. Hora. Stund, izeund. ora l' uno,
 ora l' altro. bald die'n, bald jenen.
 Orafo. Goldschmid. v. Oro, orifice. so besser.
 Oramai. nunmehr.
 Oracolo. eine Antwort von Gottes Mund,
 oder einem Teufel. Met. der Ausspruch des
 Pabsts oder eines sehr weisen Mannes.
 l' oracolo di Delta. das Draculum zu Del-
 phos.
 Orare. beten. v. besser, Pregare, orazione. l' ora-
 re è mezzo laborare. wohl gebetet, ist halb
 gearbeitet.
 Orare. eine Rede halten. in publico. öffentlich.
 v. Dire, Perorare, Declamare, Arringa.
 Orara. v. oro. seq. Goldfisch.
 Oratore. ein Redner: egli è buon', grand' Ora-
 tore. er ist ein guter Redner. v. Retore, Dici-
 tore. it. ein Abgesandter.
 Oratrice. Rednerin.
 Oratorio. Adj. rednerisch. stile oratorio. redne-
 rischer Stylus.
 Oratorio. Subst. ein Haus, Kirche, Betthaus.
 it. eine kleine musicalische Vorstellung. it.
 der Orden, so der heilige Philippus Neri
 gestiftet hat im Pabstthum.
 Orazione. f. eine öffentliche Rede. dir un' ora-
 zione. eine Rede halten, ablegen.
 Orazione. Gebet zu Gott. far' orazione à Dio.
 ein Gebet zu Gott thun. l' orazione dome-

nica. das Vater Unser. un' huomo d' ora-
 zione. ein andächtiger Mensch. orazione di
 cane non giunge al Cielo. i. e. des Heiligen
 Gebet wird nicht erhört, reicht nicht im
 Himmel. chi non sà far' orazioni, viaggi
 sul mare. i. e. die Noth lehret beten.
 Orazioncella-cina. Dim. ein Gebetlein.
 Ordare. berauben orbar' i figliuoli da' loro pa-
 dri e madri. die Kinder ihrer Eltern beraus-
 ben.
 Orbato, orbo. beraubt. v. Privo.
 Orbo. Subst. ein Wagnstein. v. besser. orfa-
 nello.
 Orbo. Subst. ein blinder (Mann.) un' orbo gui-
 da l' altro. ein Blinder führt den andern.
 far cantar l' orbe. i. e. sein Geld unnützlich
 ausgeben. v. Cieco.
 Orbità. Beraubung. it. Blindheit. v. Cecità.
 Orbe-bi. Pl. m. Cirkel, Kreiß. v. Giro. Poeti-
 ca. die Welt.
 Orbicello. Dim. Kreißlein.
 Orcano, orricano. der allergefährlichste Sturm-
 wind auf offener See.
 Orbicolare. Adj. Cirkelrund. v. Rotondo.
 Orbita. Karren: oder Wagen: Gleiß.
 Orcare. schreyen wie ein Eitel.
 Orcellare. mit Färberröthe färben.
 Orcio. Geschür, Wasserkannen, Krug.
 Orcio. ein kleiner kühler Saal. far fuoco nell'
 orcio. seine Sache stillschweigend verrich-
 ten.
 Orciuolo-lino, Orcioletto. Dim. Krüglein, ic.
 mal dell' orzuolo. der Schwindel.
 Orco, orca. ein gediehrer, heillicher oder
 auch Meer: Drach, oder sonst garstiges
 Thier, eine Chimär. it. die Hölle.
 Orda. ein verwirrter Hauffe.
 Ordimento. Verrätheren, Anspinnung.
 Ordine. m. Ordnung, Reihe, Folge, Zeile. it.
 Anstalt, Bestellung. tener' buon' ordine. gut
 te Ordnung halten. ordine di alberi Reihe
 der Bäume. v. (besser) Fila. porr' (metter)
 in ordine. in Ordnung stellen. dar buon' or-
 dine alle cose. die Sachen wohl bestellen,
 anstellen, anordnen. esser in ordine. bereit
 und fertig seyn. ben' in ordine. wohl bes-
 stellt, begütert, bekleidet, ausgeräumt. la
 gente era ben' in ordine. das Volk war sehr
 wohl munit. il vostro negozio è mal in
 ordine.

ordine. eure Handlung ist sehr confus und in keiner Ordnung.

Ordine-ni. Pl. ein Orden. l'ordine di San Francesco, Agostino, Domenico, der Barfüßer; Augustiner; Prediger-Orden. l'ordine militare de' Cavalieri di Malta. der Ritter-Orden von Malta. gli ordine de' protestanti. die protestirenden Stände. ordini artigianeschi. Handwercks-Zünfte.

Ordine. Ordnung der Säulen in der Baukunst, als ordine Toscano, Dorico &c.

Ordine-ni. Pl. Befehl, Gebot, lauer' (tener'). ordine di fare, dire. Befehl, Ordre haben zu thun, zu sagen. D'ordine di S. Maestà. auf Befehl ihrer Majestät.

Ordine. eine Weise, Mittel. non c'è ordine di poter scampare. es ist kein Mittel zu entrinnen. v. Mezzo, Modo.

Ordinare. ordnen, schlichten. it. anordnen, bestimmen. it. befehlen. ordinar' i libri. die Bücher in Ordnung stellen. ordinar la battaglia das Volk in Schlacht-Ordnung stellen. ordinar' una medicina ad un' ammalato. einem Kranken eine Arznei verordnen. ordinar qualche cosa ad uno. einem etwas befehlen. ordinar da pranzo, da cena. zum Mittag; Abend; Essen zurechten. ordinar qualche cosa con uno. mit einem etwas abreden, ablegen.

Ordinare. weihen, ordiniren. ordinar' un Diacono. einen zum Diacon ordiniren. ordinar' un Cavaliere. einen zum Ritter schlagen.

Ordinato. Adj. geordnet, wohlbestellt. item ordiniret, gewendet. it. ordentlich. un viver ordinato. ein ordentliches Leben. cosa ben' ordinata è mezza fatta. wohl und recht angefangen. ist halb gethan.

Ordinatamente Adv. ordentlicher Weise.

Ordinario. Adj. ordentlich, gewöhnlich, alltätlich, nichts besonders, ordinar. una bellezza ordinaria. gemeine Schönheit. posta ordinaria. gewöhnliche Post. vestito ordinario. ein gewöhnlich alltätlich Kleid.

Ordinario. Subst. ein Posthaus. v. Pensione. it. der Bischoff. v. Vescovo.

Ordinario. (subintell. Corriere) die ordinari Post. vi scriverò col primo ordinario. ich will euch mit der ersten Ordinarie schreiben. mi

CASTELLI DIZIONARIO.

capita la carissima vostra con l'ordinario. ich bekomme euer Geliebtes mit der Ordinarie. i. e. Post, Boten, Kutsche.

Ordinariamente, all'ordinario, per l'ordinario, per lo più Adv. gemeinlich, insgemein. it. gewöhnlich, alltätlich, schlecht. si veste ordinariamente. er hält sich ganz schlecht in Kleidern.

Ordinazione. f. Ordnung. it. Priester-Weihe. per ordinazione divina. durch göttliche Ordnung, Verfassung. v. Providenza.

Ordinanza. Ordnung. ordinanza del medico. aus Verordnung des Medici. con bella ordinanza. in schöner Ordnung.

Ordire anzetteln. mer. anfangen. ordire qualche inganno. einen Betrug anzetteln, anspinnen. ordire un trattato. einen Tractat anfangen.

Ordigno-dègno. ein Weber; Stuhl. item ein groß Gerüste, Hebezeug, Instrument. mer. List, Tücke. v. Machina. Stromento. Argano. Solleva.

Ordito. angezettelt, angesponnen, angefangen.

Ordire. ein Anzettler. mer. Anfänger.

Orditura. die Anzettlung. mer. heimliche Tücke.

Orecchia-ie. orecchio-echi Pl. ein Ohr. item mer. ein Dehre, Handhebe. dir' all' orecchio. ins Ohr sagen. venir all' orecchie. zu Ohren kommen. dar orecchie a' priezhe eines Luten Gehör geben. far' orecchie di merc. it. i. e. thun, als wann man es nicht hörte. il ventre non ha orecchie, i. e. der Bauch läßt sich nicht mit Worten abspessen. un paro d' orecchie seccano cento lingue, i. e. wenn man thut als hörte man nichts, so schweigen die Berleunder stille. à parole lorde, orecchie sorde. auf lose Reden antworte nicht. riscaldarle orecchie ad uno einem den Kopf warm machen. non odo da questa orecchia, i. e. ich habe hierzu keine Lust. gli mise il pulice alle orecchia, i. e. er hat ihm eines ans Bein gegeben.

Orecchino-ni. Pl. ein Dehrlein. item Ohr; Gehäng.

Orecchiona-ni. Pl. m. große Ohren. item Ohren. (Eisels-Ohren) in Büchern.

Orecchiuto. Adj. was Ohren hat, geöhret.

Zzz

Orec.

Orecchia. m. Haupt: Ohr: Küssen, Polster.
 Orefice. v. oro. Goldschmied.
 Orizza. v. Rezzo. Küssel: Küsslein.
 Orfano - nello. ein Waise. v. Orbo. casa de gli orfanelli. Waisenhaus.
 Organo Orgel. sonar l'organo. auf der Orgel schlagen.
 Organetto. Dim. kleine Orgel, Positiv.
 Organico. zum Instrument gehörig. Adj.
 Organista. ein Orgelmacher.
 Organista. ein Organist, Orgelschläger.
 Organire. organizzare (il feto.) (die Frucht) in Mutterleibe formiren, gestalten.
 Organato-nizzato. Adj. mit leiblichen Werckzeugen wohl versehen, formirt. un corpo ben'organizzato wohlgestalteter Leib.
 Orgia. ein Maß von 4. Klafftern.
 Orgio. Gersten. v. Orzo.
 Orgida. Gersten:Wasser.
 Orgoglio. Hoffart, Hochmuth. montar' in orgoglio. stolz, hochmüthig werden. v. Nobile.
 Orgoglioso. Adj. stolz, übermüthig, aufgeblasen.
 Orgogliosamente Adv. hoffärtiglich.
 Oricchio. ein Gläslein zu wohlriechendem Wasser.
 Orice. m. das Esaland am Tuch, Anschrot.
 Orichieco-chico. das Harz von Bäumen.
 Oriente. m. Subst. der Aufgang, Osten, Morgenland, Ostland. un'oriente di gioie, i.e. eine unschätzbare Menge Perlen und Edelgesteinen. v. Levante.
 Orientale. Adj. orientlich, morgenländisch. Indie orientali Ost-Indien.
 Orificio. Mund:Spunt:Loch. v. Bocca.
 Origano. Wolfenmut (ein Kraut.)
 Origine. f. Anfang, Ursprung, Herkommen. it. Stamm, Geburt. origine antica. Uhr:Ankunft. v. Stirpe. Stemma. Schiatta.
 Originale. Adj. ursprünglich, anfänglich. it. angebohren, angerbt. Giustizia originale. die (unsern ersten Eltern) angebohrne Gerechtigkeit und Heiligkeit.
 Originario. Adj. herkommend, gebohren.
 Originale. Subst. das Original. le copie non sono originali. die Copien sind keine Originale. chi vagheggia la copia, vorrebbe l'originale. wer die Copie so betrachtet und sich dar-

innen vergafft. der dürfte wohl das Originale lieber haben.
 Originalmente, originariamente. Adv. ursprünglich, anfänglich.
 Originare - si. einen Anfang, Ursprung haben, nehmen, entspringen, entstehen. tutte le malattie s'originano dallo stomaco. alle Krankheiten kommen aus dem Magen.
 Originato. angefangen, entsprossen, hergekommen, gebürtig. v. Originario.
 Origliere. v. Orecchia. Hauptküssen.
 Orina, urina. Harn, Seiche. far (lasciar) l'orina. das Wasser abschlagen. v. Pisciare. orinare. difficoltà d'orina. kalte Pisse.
 Orinare, Urinare. seichen, harnen. gli sparaghi, carcioffi, ravanelli fanno orinare. Spargel, Artischocken und Rettige, treiben den Harn. v. Pisciare.
 Orinale, urinale. m. Harn-Glas, Nacht:Kammer:oder Brungstopf, Geschirr. v. Gram.
 Oriundo. gebürtig, herkommend.
 Orlando. der große Roland. item. ein tapferrer Ritter. portarli da Orlando. sich ritterlich halten. v. Paladino.
 Orlo. Saum, Rand. orlo della camiscia, tovaglia. der Saum am Hemmet, Tischtuch. orlo del vaso. der Rand eines Geschirres. orlo del capello. die Stülpe des Huts.
 Orliccio, orleito. der Saum vom Tuche. un'orliccio di pane. ein Ranst Brodt. i.e. dick Stück Brodt, Rinde, Krust.
 Orlare-lieciare. säumen, camiscie. Hemde.
 Orlatüre-lieciatura. Säumung, Ranftung.
 Orma-me. Pl. Fußstapfen, Spuhr, Tritte. v. Traccia, pedata.
 Ormesino. Tasset. ormesino grave. Doppelte Tasset. v. Ermesino. so gebräuchlicher.
 Ornare. zieren, schmücken, auspußen. la chiesa, la camera &c. die Kirche, das Zimmer, &c.
 Ornarsi. sich zieren, ausschmücken, auspußen.
 Ornato. gezieret, geschmückt. item zierlich, schön. un'volte ornato. ein schönes Gesicht. camere pulite ed ornate. saubere Zimmer.
 Ornato. Subst. Zier, Zierrath. item. Schmuck, Ornament. ornato Imperatorio. Kaiserlicher Dressat. ornato delle parole, degli abiti &c. Zierde der Kleider, der Worte.

Ornatamente. Adv. gerlich.
 Ornatore-trice. Aufpuger: m.
 Ornamento-ti. Pl. Zierrath. ornamenti della fabbrica. Zierrathen an einem Gebäu.
 Ornatura. Zierung. Schmückung.
 Orno. ein wilder Eschbaum. Lat. Ornus.
 Oro. Gold. mer. Geld. it. Haab und Gut. h-lar', raffinar' oro. Gold spinnen, läutern. oro ongaro. Ducaten: Gold. moneta d' oro. güldene Münze. pagar' à oro. mit Gold bezahlen. oro cantarino. Lahn, Raufsch; Flitter: Gold. oro impressato, quando s'elo ricerca, diventa piombo, i. e. geltschen Geld kan man schwerlich wieder bekommen. dove l' oro parla, ogni lingua tace. wenn das Gold redet, so schweiget der Richter. il parlar non ajuta ove l' oro parla, id. la chiave d' oro spezza la porta d' acciaio. Geschenke bringen durch. tace Giustiniano quando l' oro parla. Justinianus ist stumm, wenn das Gold redet. la fornace prova l' oro, e l' oro la donna, i. e. Gold ist der beste Werber. l' oro dichiara la legge, e la glossa, i. e. das Gold ist der beste Commentarius. una dramma d' oro pesa più, ch' una libbra di verità e di Giustizia, i. e. durch Gold kan alles Böse gut, und alles Krümme recht gemacht werden.
 Ori. Pl. Gülden: Geschirr, it. Goldstücke, Münze. bever d' oro. aus güldenen Geschirr trinken.
 Orare, dorare. v. Indorare. vergulden.
 Orata, orada. ein Gold: Fisch (zu Venedig.)
 Orefice, orafo. ein Goldschmied, Arbeiter.
 Oreficina. Goldschmieds: Werkstätt, Laden.
 Orpello. dünn-geschlagen, falsch, Blatt: Gold.
 Orpellare. mit falschem Blat: Gold gülden, überlegen. it. Leder übergülden. mer. beschönen, einen falschen Schein machen. v. Colorare.
 Orpellaro. falsch übergüldet. mer. beschönet.
 Orpellatore-llajo. ein Vergulder mit falschem Gold. it. der solch Blat: Gold schläget.
 Orpellatrice. Idem, fem.
 Orpellatura. Vergölbung mit solchem.
 Orpimento. Operment. lat. Auripigmentum.
 Orso, orsa. ein Bär, Bärin. lat. Ursus-fa. it. Gestirn am Himmel. haver preso l' orso. truncken seyn. far', dar' uno all' orso. sich sehr erzörnen.

Orsatto-accio, orsicello. Dim. junger Bär.
 Orsino. Adj. einem Bär zugehörig.
 Orsù &c. wohlan. v. Hora.
 Ortica. Nessel, Brennessel. ortica non produce uve, i. e. aus der Frucht erkennet man den Baum. il mirto è sempre mirto, benchè si trovi frà le ortiche. auch unter den Nesseln erkennet man den Myrten. id est, Tugend behält allezeit den Vorzug.
 Ortichero. ein Ort, wo viel Nesseln wachsen.
 Orticchino. Adj. aus Nesseln gemacht. tela orticchina. Nessel: Tuch.
 Orto. der Ausgang. v. Oriente, levante.
 Ortodosso. was rein gelehret wird. it. ein reiner Lehrer in Glaubens: Sachen. Subst.
 Ortodossia. die reine Lehre in Glaubens: Sachen.
 Ortografia. die Rechtschreibung. it. der Grundriß oder Ausführung eines Gebäudes aus dem Grunde.
 Ortografico. Adj. zur Rechtschreibung: gehörig.
 Ortograficamente. Adv. Idem. scrivere' ortograficamente. recht schreiben.
 Orvietano. eine so genannte Giff: Latwerge.
 Orza, l' orza. ein so genanntes Schiff: Seil.
 Orzare. mit halbem Winde schiffen.
 Orzo, Gersten. lat. Hordeum. hà venduto l' orzo. wird von einem gesagt, der nicht streiff zu Pferde sitzt.
 Orzata. Subst. ein Trand von Gersten.
 Orzoda. ein Gersten: Korn am Auge.
 Osare. dürfen. oii tu dire che &c. darffst du sagen, daß ic. v. Ardire, bastare.
 Olatini Reit: Strümpfe.
 Osceno. Adj. unflätig, unzüchtig, sonderlich in Worten. parole oscene. Zoren.
 Oscenamente. Adverb. unflätig, unzüchtigsich.
 Oscenità. Unflätigkeit, Unzucht.
 Oscuro, scuro. Adj. dunkel, düster. tempo oscuro. dunkel Wetter. huomo oscuro di Nasceita. ein Mensch von schlechtem und bekannstem Herkommen. vestito oscuro. Trauers Kleid.
 Oscuro-ri. Pl. Subst. Dunkelheit, Finsterniß. it. die Schattirung. l' oscuro della notte.

die Dunkelheit der Nacht. nell' oscuro. im
dunkeln.
Oscurissimo. sehr dunkel. it. sehr gering vom
Herkommen. (di nascita.)
Oscuretto. etwas dunkel.
Oscuremento. Adv. dunkel, undeutlich.
Oscurit  -tezza. Dunkelheit, Finsterniß. della
notte. der Nacht.
Oscurare. verbunkeln, verfinstern.
Oscurarsi. verbunkelt, verfinstert werden. il
sole, la luna oscuro (s' oscuro.) es ward eine
Sonnen-Mond-Finsterniß. venne all' oscu-
rarsi della notte. er kam gegen Abend, als
es finster ward.
Oscurato. verbunkelt, verfinstert.
Oscurazione. f. oscuremento. Verfinsternung.
Ossequio. Gehorsam, Unterdienslichkeit. far
ossequio ad uno. einem gehorsamen, dienen.
per segno del mio ossequio. zum Zeichen mei-
nes Gehorsams.
Ossequii. Todten-Beg  ngni  . v. Essequie.
Ossequioso. Adj. dienstfertig, dienstwillig.
Ossequiosamente. Adv. dienstwilliglich.
Ossequiosit  . Dienstwilligkeit, Dienstfertigkeit.
Ossequiore. gehorsamen mit Diensten.
Osservare. halten, wahrnehmen. la legge, la
promessa. das Gesetz, die Zusage. osservare
inmutamente ogni cosa. alles haarschein in
acht nehmen, merken.
Osservare. hoch halten, verehren. (i meriti.)
Osservabile. Adj. was man wohl halten, in acht
nehmen kan und soll, mercklich.
Osservando. was billig zu halten. Adj.
Osservantissimo. v. Colendissimo. (Titul) in-
sonders Hochgeehrter, Wohlachbarer.
Osservante. haltend. it. Subst. der fleißig über
die Gesetze und Rechte hält.
Osservato. gehalten, in acht genommen. le leg-
gi sono osservare. man wird auf euch Acht-
ung geben le minime azzioni de' Principi
vengono osservate. man giebt auf die aller-
kleinsten Verrichtungen der Fürsten acht.
Osservanza. Haltung (der Gesetze.) it. Wahr-
nehmung, delle leggi. der Gesetze. viver' in
osservanza. unter der (Kloster-) Regel leben.
Osservazione. f. Idem. it. Merckung, Aufmer-
kung, Merck-Punct. far le sue osservazioni
sopra qualche libro. seine Anmerkungen
  ber ein Buch machen.

Oss  , ossa. Pl. Bein, Beine, Knochen, Gebeine.
osso duro. ein hartes Bein. di metterli
slogarsi un oss  . ein Bein verrenken. ogni
carne ha il suo oss  , i. e. alles hat seine Bes-
schwerni  . ossa d' uliva. Oliven-Kern. tu
troveresti ossa nel fico, i. e. du tadelst alle
Sachen.
Ossetto, ossicello, ossicino, ossolino. Dim. Beins-
lein.
Ossuto. Adj. was mit starken Beinen oder
Knochen versehen ist.
Ossajo; besser, Carnajo. ein Beins-Haus. it.
Bein-Drechsler.
Ossame. m. ossamenti, ossatura. ein Hauffen Ge-
beine. it. das ganze Geripp.
Ostaggio-atico. Stratico. Geißel, Pfandmann.
restar, rimaner ostaggio, per ostaggio. als ein
Geißel, Pfandmann dableiben.
Ostare. entgegen stehen, verhindern, steuern.
Ostante. Part. quello non ostante. dessen unge-
achtet. non ostante. dennoch, gleichwohl.
Ostacolo-li. Pl. Gegenwehr, Widerstand, Hin-
derni  . rimover' ogni ostacolo. alle Hinders-
ni   wegnehmen. metter', poner' ostacolo.
Hinderniß machen.
Oste, osteria. la creta degli osti non    sempre
discreta. die Wirtche schreiben oft mit dop-
pelter Kreide. v. Hoste, hosteria. Wirth,
Herberg.
Ostentare. zeigen, prangen. ostentar le sue ric-
chezze. mit seinem Reichthum prangen.
Ostentatore. ein Ruhmrediger, Praler.
Ostentatrice. Idem, fem.
Ostentazione. f. Ruhmredigkeit, Pracht.
Ostento. v. (besser) Prodigio, mostro. Wun-
derzeichen.
Osterrice. f. Behemutter, Hebamme.
Ostilit  . &c. v. Hostilit  . Feindseligkeit.
Ostinato. Adj. halsst  rrig. mer. beharrlich. ca-
vallo ostinato. ein widerspenstiger Gaul.
ostinato nella sua opinione. beharrlich, ob-
stinat in seiner Meinung. amor' ostinato.
eine beständige Liebe.    meglio sciocco, che
ostinato. es ist besser ein Narr, als hals-
st  rrig.
Ostinatamente. Adv. halsst  rrig, beharrlich.
Ostinazione. f. ostinatezza. Hartnäckigkeit. it.
beharrliches Bleiben auf seiner Meinung.
Ostinarsi. hartnäckig. it. auf seinem Kopfe
bleiben

bleiben. ostinarsi in qualche opinione. bey seiner Meinung fest bleiben.

Ostipare. verstopffen. v. (besser) Costipare.

Ostipazione. f. Verstopfung.

Ostriga-ica. ostriga. eine Muschel.

Ostrigaro. ein Muschel-Krämer.

Ostrino. Purpur-Farbe.

Ostro. Sub. it. der Süd-Wind. ostro siroco.

Süd. Süd-Wind, Ost: Süd-West. ostro garbino. Süd-West-Wind. it. Purpur. mer. Purpur-Farbe. v. (besser) Porpora.

Ostratto. Adj. verstopft im Leibe, hartleibig.

Ostruttivo. Adj. verstopfend.

Ostruzione. f. Verstopfung des Leibes. patir di ostruzione: hartleibig seyn.

Ozio, ozio. Müßiggang. it. lange Weile. darfi all'ozio. sich dem Müßiggang ergeben. l'ozio è il Padre di tutti i vizii. Müßiggang ist aller Laster Anfang. chi fatica è tentato da un demonio; chi sta in ozio, da molti. id. l'ozio non rompe l'arco di Cupido. Müßiggang hängt der Sinnlichkeit nach.

Oziolo. Adj. müßig. it. Subst. ein Müßiggänger. it. orioso. müßig sitzen. gioventù oziola. müßige Jugend. le oziöse piúme. die faulmachende Feder. le acque oziöse (morte) generano Rane & Rospi. i. e. müßige Leute begehen nichts-würdige Dinge. gioventù oziola di rado virtuosa. id. gioventù oziola, vecchiezza bisognosa. id.

Oziolo. unnüg. parole oziöse. unnüßige Worte.

Oziolamente. Adv. müßig.

Ozioloso. Müßiggang, Faulheit. v. otio.

Ozioloso. Müßiggänger, faul werden.

Otrero. ein lederner Schlauch. Lat. Uter.

Otricello. Dim. ein kleiner Schlauch.

Otrenebrare. verfinstern. l' intelletto. den Verstand.

Otrenebrato. verfinstert, verdüstert.

Ottendere. erhalten, erbiten. ottener' una carica. ein Amt erlangen. ottener la vittoria. den Sieg, die Victorie erhalten.

Ottenuito. erhalten, erlangt. it. Subst. dasjenige was erhalten, erworben worden.

Ottimo. der Beste. ottima parte. der beste Theil.

Ottimamente. Adv. auf's beste, sehr wohl.

Ottimati. Pl. die Bornehmsten unter einem

Volk. it. die Gelehrtesten in einer Republique.

Otto. acht. otto giorni. acht Tage. shoggi à otto. heute über acht Tage.

Ottanta. achtzig. ottanta scudi. achtzig Thaler. hà il mal d'ottanta (anni.) er ist 80 Jahr alt.

Ottantésimo. achtzigste. v. ottogesimo.

Ottavo. Adj. der Achte. un libro in ottavo. ein Buch in octav.

Ottava. (Feria.) die Octav. i. e. der achte Tag nach einem gewissen hohen Festtag.

Ottobre. der Weinmonat.

Ottogesimo. der achtzigste. v. ottantésimo.

Ottogenario, ottagenario. ein achtzig-jähriger Alter.

Ottone &c. v. Lottone. Messing, gelb Kupfer.

Otturare. v. Turare. verstopfen.

Ottuso. Adj. stumpf. angolo ottuso. ein stumpfer Winkel.

Ove. Ovunque. v. dovunque. Dove. wo. ovesia. im Fall, daß ic.

Overo. O. oder, aber.

Ovo. ein Ey. v. (besser) Uovo.

Ovale, ovato. Adj. oval, eiförmig.

Ovata, ovèra, ovaja. Subst. der Eyerstock in Hühnern.

Ovviare. begegnen, entgegen gehen. Mer. misverstehen. a disordini. den Unordnungen.

Oziaco giorno. unglückseliger Tag.

Ozio-oso &c. v. otio-oso. &c. supra.

Ozzimo. Basilien-Kraut. v. Basilico.

P.

Pabulare. füttern.

Pacare. befriedigen, zu Frieden stellen.

Pacchetto. ein Paquet, Bündlein.

Pacchiare. wacker freßen und saufen.

Pacciugare. die Wunde gehen, patuliren.

Paccione. m. ein Bielsack, Schwelger.

Pacco. ein Pack. v. Balla.

Pace. f. Friede, Ruhe, Stille. accordar, far, la pace con uno. Friede mit einem tractiren, machen. datevi pace. gebt euch zufrieden. lasciatem l'in pace. laßt mich mit Frieden. con buona pace vostra mit eurer Erlaubniß. pace generale. General-Friede. odi, vedi, e tace, se tu vuoi viver' in pace. höre, siehe, schweig! so lebst du in Frieden. nessun conosce la pace nè la stima, chi provato non ha la guerra

Zzz

guerra prima. nach dem Kriege. kennet man erstlich den Frieden. poco & in pace, molto mi piace. wenig mir Ruhe ist die größte Glückseligkeit.

Pacifico. Adj. friedlich, friedliebend.

Pacificamente. Adv. friedsamlich, friedlich.

Pacificare. v. Rappacificare. Frieden machen.

Padella. eine Pfanne. padella da friggere. eine Bratpfanne. vati in la! tu mi tingi! disse la padella al pajulo. i. e. es heist ein Esel den andern ein lang Ohr. cadde dalla padella nella brace. i. e. er ist aus dem Regen in die Trauffe gekommen.

Padellotta-llina. Dim. Pfännlein.

Padellone. m. eine grosse Pfanne.

Padellira. Subst. eine ganze Pfanne voll.

Padiglione. m. ein Zelt. it. Bettalmhang.

Padire. verbauchen. pan padiro. verdautes Brod, i. e. vergangene Freude. v. Tenda, trabacca.

Pidoua. Padua. (eine Stadt.)

Padouano. enter aus Padua.

Padre. Vater. haver padre e madre. Vater und Mutter (Eltern) haben. il padre di famiglia. Hausvater. padre confessore. der Beichtvater. il santo padre. der heilige Vater. i. e. Pabst. v. Papa. i. sancti padri. die heiligen Väter, Kirchenlehrer. a padre guadagnatore, figlio spenditore. i. e. der Vater muß einen Zehrer haben. quando il padre è ricco, il figlio ha poca virtù. reiche Väter, lasterhafte Kinder. padre pietoso fa li figli infelici. ein frommter Vater, unglückliche Kinder.

Padre. Urheber. Cicerone, padre dell'eloquenza. Cicero der Vater der Beredsamkeit.

Padrastro-dregno-drigno. Stiefvater.

Padriocciuolo. Dim. Kleiner Vater.

Padreggiare. dem Vater nachschlagen.

Padrino. Vate, Tauffvater, Gevatter. padrino del campo. ein Secundant.

Padrone. Herr, Besitzer. l'occhio del Padrone ingrassa il cavallo. wenn der Herr nach dem Pferde siehet, so wirds fett. più vede un occhio del Padrone, che 4 de servi. des Herrn Auge siehet mehr als 4 Diener. vuoi conoscere il Padrone, riguarda il servitore, an den Dienern kan man den Herrn erkennen. quando li padroni cantano, li servi danzano. wenn

die Herren singen, springen die Diener. ir. gebietender Herr. padrone di nave. ein Schiffherr. che comanda padrone? was befehlet der Herr? v. Signoria.

Padrone. ein Schutzherr, Patron. v. Patrono. mal di padrone. die Colicke.

Padrona. Frau, gebietende Frau.

Padronanza-aggio. Eigenschaft, Eigenthum. it. die ganze Herrschaft an einem Chur- und Fürstlichen Hofe.

Padronato, patronato. Idem. il jus padronato. das Recht eine geistliche Pfründe zu vergebens.

Padronare-arsi. v. Impadronare.

Padroneggiare (uno.) (einen) bemeistern.

Padule. v. Palude. Morast.

Paese. Land, Landschaft. veder' i paesi. die Länder besehen, durchreisen. di che paese? was für ein Landsmann?

Paese. Vaterland, Heymat. andar' al paese. in sein Vaterland (nach Hause) reisen. vino del paese. Landwein. tutto il mondo è paese. man kan allenthalben leben.

Paesano. Adj. einheimisch, im Lande geboren.

it. Subst. ein Landesmann. v. Compatriota.

it. Inwohner im Lande. it. ein Bauer, Landmann. v. (besser) Contradino.

Paffuto. Adject. dick, fett. gore paffute. dicke Hausbacken. donna paffuta e grossa. ein dickes, und fettes Weib. star paffuto. in Wollüsten leben.

Pagano. Adj. heydnisch. it. Subst. ein Heyd.

Paganismo-nesimo. das Heydenthum.

Pagare. zahlen, bezahlen. uno. einen. pagar una (lettera) di cambio. einen Wechselbrief zahlen. pagar la gabella. den Zoll entrichten. pagar un fallo. Sünde büßen müssen. pagar morta. ein Soldat der stets an einem Orte liegen bleibet. chi paga un debito, acquista credito. wer richtig zahlt, ist stets reich. chi paga debito, fa capitale.

Pagarsi. sich zahlen, sich bezahlt machen.

Pagabile. Adj. zahlbar. it. was zu zahlen ist. it. was fällig oder verfallen zu zahlen.

Pagato, pago. bezahlt, gezahlt. it. frey. tavola pagata. bezahlte. i. e. freye Tafel.

Pagato. gehalten, ästimiret. v. Tenuto.

Pagato. (besser) Pago. vergnügt. v. Contento.

Pagatore. ein Zahler, Bezahler, Zahlmeister. da

da mal pagator, od aceto, o vin cercone.
an böser Schuld nimmi Haberstroh. Esstator
severo, pagator peggiore. scharffe Mahner
seynd üble Bezahler. buon riscuoritore, cat-
tivo pagatore, id.

Pagamento. Zahlung, Ab-Bezahlung, far paga-
mento. zahlen, bezahlen. v. Pagare.

Paga. Geld. la paga de' soldati. Kriegs-/Solda-
ten-/Zahlung, Besoldung. v. Soldo.

Pagata. Subst. Quittung. v. Quietanza.

Paggio. ein Page, Edelknahe. servir di paggio.
als Page dienen. Paggio d' honore. Edel-
Page. Maestro Governatore de' Paggi. der
Pagen Hofmeister. uscir di paggio. wehr-
hafte gemacht werden, die Pagen-/Hosen ab-
legen.

Paggiotto. Dim. ein kleiner Page.

Pagina. Ecce, Blat: Seite eines Buchs. v.
Carta. Foglio. Faccia.

Paglia. Stroh. item. ein Halm, dormir sulla pa-
glia. auf dem Stroh schlaffen. paglia tag-
liuzzata. Häckerling, tercio di paglia. ein
Stroh-/Dach. ogni grano ha la sua paglia,
iebes Korn hat seine Spreu, i. e. ein ieder
hat seine Mängel. Maggio ortolano, molta
paglia e poco grano, i. e. viel Geschrey und
wenig Wille. Fuoco di paglia, ha poca va-
glia, i. e. wo viel Worte seynd, da ist wenig
Muth.

Paglia. Strohhalmelein. v. Pagliuccia.

Pagliuccia. faules, garstiges Stroh.

Pagliuccia. ein Strohhalmelein, egli guarda in
una pagliuccia. er ist auf alles sehr genau,
auf Kleinigkeiten. v. Paglia.

Pagliariccio, pagliaccio, pagliarizzo. Stroh-
sack, Stroh-/Bett.

Pagliaro. ein Stroh- oder Futter-/Kasten.

Pagliato. Adj. (colore) Stroh-/gelb. (eine Far-
be.)

Pagliata. eine Lage Stroh, etwas darauf zu
legen.

Paglioso. Adj. voller Stroh, strohigt.

Pagliardare. Hurerey treiben.

Pagliuolo. eine Brodt-/Kammer, in einem
Schiff.

Pagliuoliere. der über das Schiff-/Brodt besel-
let ist.

Pagliuola. Flinterlein von Gold oder Silber.
Met. Schuppen auf dem Kopf. v. Forfore.

Pagnotta, &c. v. Pane &c. klein Brodt.

Pagolino, paolino. Wasserhuhn, Lärcherlein.

Pajo, paro, paja, para. Pl. ein Paar. un pajo di
guanti. ein paar Handschuh. un pajo di carte.
ein Kartenspiel. Egli sa quante paja fanno
una copia. i. e. er ist nicht so einfältig.

Pajuolo-la. ein kleiner Kessel von Kupffer.

Pajuolino. Dim. Idem. v. Caldaretto.

Pajuolajo. ein Kupffer-/Schmid. v. Calderaro.

Pala. Schaufel, Schuppe. pala da grano.
Korn-/Schauffel. pala da horto. Grabes-
schreib.

Paletta. Dim. ein Schauflein. chi paletta por-
ta, vuol del fuoco, i. e. man siehet gleich,
was einer haben will. item. sonst ein Brets-
lein. paletta da pittore. Politte der Mahs-
ler.

Palamento. die Ruder in einer Galee. item. ein
Gang in der Mühl, macinar' a due palmen-
ti, i. e. tapffer drauff fressen.

Paladore-latore, palajuolo. einer, der mit der
Schauffel arbeitet, Gerrenb stürzt, oder
Korn wendet. v. (besser) Spalatore.

Palata. eine Schaufel voll.

Palare-leggiare. schaufeln, wenden.

Paladino. v. palatino. Woywode, Ritter,
Pfalzgraf.

Palafreno. ein schönes Reit-/Pferd zur Zier-
de.

Palafreniere. ein Knecht, der seinem Herrn am
Steigbügel dienet. it. ein Lackey. it. ein
Stall-/Knecht. v. Staffiere.

Palanca. eine Plancke, Wand von Bretern. v.
palancata, palificata. it. die Außenwerke eis-
ner Festung.

Palancano. m. eine grosse Plancke.

Palancare. mit Plancken verschließen.

Palancata-ro. Subst. eine Plancke, eine Wand
von Bretern gemacht.

Palandrana, Palandrano, Palandrino. Reitrock,
Capott.

Palato. der Gaum. it. Met. der Geschmack.
haver' il palato guasto. einen verderbten Ge-
schmack haben, nicht gar zu klug seyn. haver'
il palato delicato, i. e. sehr klüglich von ei-
nem Dinge urtheilen. v. gusto.

Palatina. (vena) die Gaumen-/Ader eines
Pferds.

Palatino. Adj. & Subst. zum Palast oder zur
Pfalz

- Walsch gehörig. *it.* ein Pfälzer. *contre palatino*. ein Pfalzgraf, ein Comes Palatinus.
- Palatino.** (besser) Paladino. ein Ritter, Held also genannt. *portarsi da Paladino*. sich tapfer (wie ein Held) halten. *v.* orlando. NB. Patino oder Paladin. heist in Pohlen ein Woywode; in Moskau ein Bojar; in Deutschland ein Pfalzgraf; in Ungarn ein Palatin.
- Palatino.** die Pfalz. (*inferiore, superiore*.) Nieder und Ober.
- Palazzo.** ein Pallast. Met. grosses Haus. *palazzo reale*. ein königlicher Pallast.
- Palazzo.** ein königlich- oder fürstlicher Sitz oder Hof. *v.* Corte. *it.* ein Rath-Gerichts-Haus, Cangel, Parlaments-Haus. *Stile di palazzo*. der Stylus curiae. *Giorno di palazzo*. Gerichts-Tag. *huomini di palazzo*. Gerichts-Bediente.
- Palazzetto-zzino.** kleines Palästlein, Schloßlein jumahl auf dem Lande. *v.* Castello.
- Palazzone.** m. ein grosser Pallast.
- Palco, palcone** m. eine Bühne. *it.* ein Gerüst der Bauleute. *it.* eine Nichtbühne. *it.* ein Ercker. *it.* Stockwerk. *i palchi delle case*. die Ercker an Häusern. *casa a tre palchi*. ein Haus mit drey Stockwerken. *palco a colombe*. Taubenschlag.
- Palchetto.** ein Gang, Gallerie in denen Comödien-Häusern, um oben herab zu sehen.
- Palègro.** Todten-Bahr. *v.* besser, Cataletto. Bara.
- Palenco** eine Walze, eine grosse Last darauff wegzuschieben. *v.* Ruolo
- Palèo.** ein Topff (Kunder-Spiel) Kreissel, Drehtopff. *cacciar' il palèo, giuocar' al palèo*. den Kreissel treiben. *it.* ein Kraut.
- Palèse.** Adj. offenbar-kund, am Tage, elter, diventat palèse. kund seyn, werden. *v.* Manifesto, Chiaro, Noto, Notorio, Publico, Aperto.
- Palesare.** kund, offenbar machen. qualche cosa ad uno. einem etwas.
- Palesamento.** Kundmachung.
- Palesamento.** öffentlich.
- Palèstra.** das Ringen. *it.* der Ring-Platz der Alten. *v.* (besser) Steccato. Ringhiera, Campo, Lotta, Arena. *v.* Gram.
- Palètica.** Pflugschar, Pflugesen.
- Palètra.** *v.* Pala. Schauffelein.

- Palinodia.** Wiederruff. *v.* Ritrattare.
- Palio.** das Kleind, so denen Renuern, Läufern zum Preis ausgesetzt wird. *correre il palio*. zum Ziel rennen. das Kleind zu ersaugen. *chi non corre, non hà palio*, i. e. wer nicht arbeitet, der hat nichts. *vid.* Premio.
- Paliscarmo, palischermo** ein Nachen, ein Both in oder bey einem grossen Schiffe.
- Palla** eine Kugel. *it.* Ball. *v.* Balla. *palla di sapone*. moschetto. eine Seiffen-Musquetens-Kugel. *palla di neve*. Schneel-Ballen. *giuocar' alla palla*. Ballen spielen, schlagen. *palla vento*. ein Ballen. *palla-maglio*. Malslien-Spiel. *palla-maglio da tavola*. eine Trock-Zaffel. *non tutte le balle riescono tonde*, i. e. backen, brauen und heyrathen gerath nicht allemahl. *l'hà persa à tutte palle*, i. e. er hat die Sache verlohren. *aspettaro bene la palla al balzo*, i. e. ich will schon meine Gelegenheit erschen. *vid.* Balla.
- Palleggiare-lottare.** Ballen schlagen, pallotziren.
- Palèta-llina-lotta-lottola.** Dim. ein Kugel-sein. *it.* Schrot, Hagel. *v.* pillola. Rötzel der Mäuse.
- Pallone.** *v.* Ballone. Ballon.
- Pallotrare, palluzzare, pallortolare, plottiren,** etwas rundes in Händen umdrehen.
- Pallotrarsi.** sich kugeln. *v.* Appallotolarsi.
- Palla.** Weiber. Mantel. *v.* Manto.
- Palle.** die Hoden.
- Palla.** das Kelch-Deckelein. *la palla del calice*. Id.
- Pallandrano.** ein Neit- oder Regen-Rock.
- Pallido.** erblasst, bleich. *viso smorto e pallido*. ein erstorbenes und bleiches Angesicht.
- Pallidetto-diccio.** ein wenig bleich.
- Pallidezza-dore.** pallore. m. Bleiche. *studiar la pallidezza*. sich bemühen, bleich zu sehen.
- Pallidire.** *v.* Impallidire. bleich werden.
- Pallio.** das so genannte Pallium des Pabsts und Erz-Bischöffe. *it.* die aufgesetzte Gabe der Läufer.
- Pallio-otto.** (dell' altare.) Vorhang eines Altars.
- Palliare.** bemänteln, decken. *gl' inganni, ben Schalk, &c.*
- Palliato.** bemäntelt. *pretesti palliati*. falsche, bemäntelte Vornamendungen.

Palma. Palm-Baum, Dattel-Baum, *it.* Palm-Zweig, *met.* der Sieg. riportar la palma. den Sieg davon tragen. *vid.* Vittoria.

Palmeto-miere. ein Palm-Dattel-Garten.

Palma. flache Hand. (Parol. Lat.)

Palmeta. Subst. ein Streich mit solcher.

Palmecciare. mit flacher Hand streichen. palmecciar li cavalli. die Pferde täscheln und streichen.

Palmò. einer Hand Breite, eine Spanne. lungo tre palmi. drey Spannen lang. non gli basterà il coraggio à tormi un palmo di terra. mit allem seinem Pochen wird er mich nicht im geringsten zurücke treiben. si scantuccio con un palmo di naso. er marschirte mit einer ziemlichen langen Nase ab.

Palmento. ein Gang in einer Mühle. un mulino à due palmenti. eine Mühle mit zwey Gängen. macinar à due palmenti. mit zwey Gängen mahlen. *met.* mit beyden Kinnbacken fressen.

Palmento. eine Presse.

Palmiere - o. Einsiedler.

Palmito. Rebe, Rebe-Stock. v. Sarmento.

Palo. ein Pfahl. *it.* Stange, Stecken. palo da siepe, vigna. ein Zaun-Wein-Pfahl. di palo in frasca. von einer Rebe in die andere. saguzza il palo sù l' ginocchio. i. e. er hat einen gefährlichen Handel vor.

Palicello. Dim. ein kleiner Pfahl, Stecken.

Palare. palificcare, palancare, palizzare. verpfählen, Pfähle einschlagen, mit Pfählen befestigen.

Palara-ada, palanca, palificata (palificato) palicciata, pallizzata, paliseta, palisada. Subst. ein Pfahlwerk, Schanze, ein Stacket, eine Palissade.

Palombo. eine wilde Holz-Taube. *it.* eine gemeine Taube. v. (besser) Colombo.

Palombajo. ein Tauben-Haus, Taubenschlag.

Palombiere. Taubenhalter.

Palombino. Adj. Taubenhals; Farbe. v. Colombino.

Palpare, palpeggiare. betasten, antasten, begreifen. *it.* streicheln, schmeicheln, fuchtschwänzen. palpeggiar un cavallo. v. palmecciare. v. (besser) toccare, tastare.

Palpabile. Adj. greiflich, handgreiflich.

Palpabilmente. Adv. handgreiflicher Weise.

CASTELLI DIZIONARIO.

Palpeggiare - picone. palponi. Adv. andar palpeggiare. nur tasten, tappen müssen, nicht sehen können. v. (besser) Taltoni.

Palpebra - e Pl. Augenbraun.

Palpignare. mit den Augenbraunen wimpern.

Palpitare. zappeln, *it.* klopfen, sich regen. mi palpita il cuore. das Herz klopft mir.

Palpitante. zappelnd, klopfend, sich regend.

Palpitazione. f. Zappelung, del cuore. Herz klopfen.

Palto. Verpachtung der Waaren eines Fürsten um ein Stück Geld. v. Appalto. Monopolio.

Paltare-tatore. v. Appaltare-tatore.

Paltone-niere, paltrocco. ein fauler Land-Bettler, ein Holunck. v. poltrone. v. Furfante, Birbone, Barone, Mascalzone, Calco, Guidone.

Paltroneggiare, paltroccare, paltronare. herum betteln.

Palude. eine Pfütze, ein Sumpf, Morast.

Paludale. Adj. was in Pfützen *ic.* wächst.

Paludoso-lustre. Adj. voller Pfützen, morastig.

Palvese. ein Schild, Brustwehr, besser, Pavese.

Pambere. v. Pane.

Pampino - pano. Neben-Laub, Nebenschöß. Asai pampini e poche lue, i. e. viel Maul und wenig drein.

Pampinoso. voller Laub, Nebenschöß.

Pampinare-panire. voller Nebenschöß wachsen.

Pana, pano, v. Panno, &c.

Panacea, Argnen vor alle Krankheiten.

Panareccia-io, panarecciuolo, paronicchia Mangelgeschwür, Wurm an Fingern.

Panata, panario-natiere. v. Pane &c.

Panca - co. eine Bank, Stuhl ohne Lehne. Banco.

Pancale, m. Bank-Decke, Bank-Tuch.

Pancata. Subst. eine Bank voller Leute. *it.* eine Reihe Weinstöcke.

Panchetta. Dim. ein Banklein.

Panaccia. eine alte lose Bank. *it.* eine Bank voll Plauderer.

Pancacciare. einer von denjenigen, so in öffentlichen Läden sitzen und schwätzen.

Pancia, pinza. Wanst, Schmierbauch. *it.* die Wammen der fetten Leute. v. ventre. grattarli la pancia. müßig stehen. mangiar à crepa pancia. fressen wie ein Hamster. v. Corpac-

Corpacciata. ella hà la pancia piena. sie ist satt. it. sie gehet mit Hänsgen.
 Panciata. panzàta. Subst. ein Stoß in den Bauch. it. ein Bauch voll.
 Panziera. m. ein Brust-Bauch-Harnisch.
 Panzione-zone. m. panciatico-cinto, pancierone. m. ein dicker Wauß, Schmeerbauch.
 Panziaruolo, panciarone. ein Spanisch Leibsstück. it. Brustharnisch. v. Panciera.
 Panciollare. den Bauch voll fressen.
 Pane. Brodt. met. die Kost. pane di formento, segala, orzo. Weizen-Rocken-Gersten-Brodt. pane di munizione. Commißbrodt. pan bianco (buffetto) weiß, Herren-Tafel-Brodt. pan vendereccio. Bäckerbrodt. pan casareccio. Haus-Brodt. guadagnar' il pane. das Brodt. i. e. die Kost verdienen. la crosta del pane. Brodtkrinde. la mollica, mollenia del pane. Brosam. vender per un tozzo di pane. i. e. Spottwohlfeil verkauffen. dir pan pane ein Ding bey Nahmen nennen. chi hà pane, non hà denti; e chi hà denti non hà pane. i. e. mancher will und kan nicht, mancher kan und will nicht. buon gran fa buon pan. i. e. gute Zucht, macht gute Kinder. il pane non i cani pigliano la lepre. i. e. der Hunger lehret alle Künste. muove la coda il cane, non per te, mà per il pane. i. e. wäre der Leuchter nicht fett, die Rage lechte ihn nicht. se il pan corresse come le lepri, molti morirebbono di fame. wenn das Brodt ließe wie ein Hase, so würden viel faule Müßiggänger vor Hunger sterben. egli è pan perduto. i. e. es ist Hopffen und Mals an ihm verlohren. dammi pane e dimmi cane. i. e. vor Genuß, leid ich Verdruß. egli hà pane, mà senza carne. er ist reich, aber unverheyrathet. egli leva il pan dalla bocca altrui. i. e. er ist ein Broddieb.
 Panata, panada, panatella. Subst. ein Brodt-Brey.
 Panetto-nello. panellino, panicello-icciuolo. Dim. ein Brodt ein. v. pagnotta.
 Panniccio. ein schlimmes Brodt.
 Panniccia-io. panata, pappa. ein Brodt-Brey. it. Kleider-Pappe. v. Macco, pappa.
 Pagnotta-ortella. ein Stücklein Brodt.
 Pangi-gio-natica. Brodt, Lebens-Mittel, Vorrath.

Panattiera. Brodt-Schale auf grossen Tafeln, da das geschnittene Brodt aufliegt.
 Panattiere. m. Brodt-Meister. it. Brodtbesitzer.
 Panatteria. Brodtmeisterei. it. Brodtschranck.
 Pan-bère, pambere. ein Stück Brodt und zu trincken darzu.
 Panière-ra. Brodt-Korb. it. ein Kober. v. sporta.
 Panieruzzo-uzzolo. Dim. ein kleines Brodts Körblein. it. ein Körblein insgemein.
 Panierajo. ein Korbmacher.
 Panegirico. eine Lob-Schriß, Lob-Rede. v. Elogio. far' un panegirico ad uno, il panegirico di uno. einem eine Lob-Rede halten.
 Pannello. Pechpfanne, Pech-Krang ic. zum sehen.
 Pania, (pannia.) Vogel-Leim. it. Leim-Ruthe. incappatonella pania. i. e. er sitzt in einer garstigen Patsche. la pania non tenne. i. e. der Streich ist nicht gelunnen.
 Paniaccio, pannione. Leim-Stange. v. pania.
 Paniuzzo, pannuzza. Leim-Ruthe, ein Stänglein.
 Paniare. v. Impaniare. leimen.
 Panico. Heydelorn, Buchweizen.
 Pannecchio. so viel Schlach, als auf einmal auf den Rücken aufgesteckt wird.
 Pannia. allerhand grün Kraut, so in stehenden Wassern wächst.
 Panno. Tuch. panno di lana. Lein-Tuch. panno fino, grosso. fein, grob Tuch. panni orazzi. Teppich. v. Arazzi. da panno tristo mai si fa buon sacco. aus bdsen Tuch schneidet man keine gute Säcke. ogni panno al fin si tarma. i. e. wir müssen alle ins Grab. chi hà panno può menar la coda. wer Geld hat, kan groß thun. chi non hà panno, tenga il vestir corto. i. e. wer nicht reich ist, der halte sich eingezeugen. il panno conserva la piega. i. e. jung gewohnt, alt gethan. chi si veste di mal panno, si veste due volte l'anno. i. e. kaufe was Gutes, so hält es lange.
 Panno. ein Tuch etwas mit zu trocknen, reiben.
 Panno. met. Fett, Häutlein. panno dell' occhio. ein Häutlein, Stahr auf denen Augen.

Panno. it. panna, pana di latte. der Nam, so noch auf der Milch lieget.

Panni. pl. Gewand, Kleider. panni nuovi, gentili, festivi. neue, hübsche, feste Kleider. panni cattivi, stracciati, sporchi. böse, zerrissene, schmutzige Kleider. vestirsi de' panni altrui. mit fremden Guth tragen. cavarli i panni. die Kleider ausziehen. alzarli i panni, i. e. sehr geil seyn. starli ne' suoi panni. sich nach der Decke strecken. li panni rifaanno fin' le stanghe, i. e. Kleider machen Leute.

Pannetto, pannicello, pannolino, pannello. Dim. pannicelli, pannetti. pl. Tüchlein, Lümplein, it. ein Wischtuch, ein Schürzlein, die Kleider nicht garstig zu machen. it. pl. schlechte geringe Kleider.

Pannetto da naso. Schnupstüchlein. v. Fazzoletto. Fazzoletto.

Pannicelli pl. Kinds Windlein. v. Fascie.

Pannaccio, pannuccio. schlimmes, loses Tuch. it. ein Haber, Waschlappen. v. Straccio.

Pannajuolo. ein Tuchhändler. v. Drappo. seq.

Pannicolo-a. ein Fell oder Häutlein in dem Leib eines Thiers. v. Diaframma.

Pannolino. panni-lini. pl. Leinwand.

Pannia. die Einrichtung, Geweb eines Tuchs.

Pannoso. Adj. lumpicht, zerrissen.

Panneggiare. Blumenwerk. it. Kleider mahlen.

Panneggiatura. die Kleider-Schattirung.

Pannocchia. die Ahren an allerhand Früchten.

Pannocchia. eine Flachs-Decke, so an Rücken gesteckt wird. v. besser, pennecchio.

Pannocchia. ein Schlier. it. Drüsen oder Beule bey denen Geburts-Gliedern. it. Frango senbeule. v. Bobone, Tencone, Bolla.

Pannochiato. Adj. das einen Kopf hat wie die Kräuter so Saamen tragen. it. was solche Drüsen, Schliere an sich hat.

Pannocchiarsi. folbigt werden. it. solche Drüsen, Schliere und Beulen bekommen.

Pannocchiato. mit solchen Beulen behaft.

Pantalone. ein so genannter Venerianischer Schalcke-Marr, Pichelhäring. v. Buffone.

Pantaloneria. Narrenpossen. v. Buffoneria.

Pantano. Pfütze, weicher Koth. la rana è auuezza al pantano, e se è monte viene al piano.

i. e. die Krake läßt das Hüpfen nicht. it. jung gewohnt, alt gethan.

Pantanoso. morastig, sumpfig.

Panterà. Panterthier. v. pardo.

Pantofola-tofola. Pantoffel. v. pianella.

Panza. v. pancia. Wanst, ic.

Panzane. Narren-Possen. dar panzane. einen etwas bereben.

Paolo. Paulus. l' Apostolo San Paolo. der heil. Apostel Paulus. spoglia S. Pietro per vestir S. Paolo. i. e. ein Loch zu, und das andere auf.

Padne-nazzo. v. pavone. der Pfau.

Papa. der Pabst. v. Pontefice, Padre, Santità. Beatitudine, estato à Roma senza haver veduto il Papa. i. e. unvollkommene Arbeit thun.

Papetto. kleiner Pabst. menar' una vita da papetto. sehr herrlich leben.

Papabile. Adj. wer Pabst werden kan, pabstmäßig. soggetto papabile. Idem.

Papale. Adj. päpstlich. dignità papale. päpstliche Würde. it. mer. köstlich. cena papale. herrliche Mahlzeit.

Papalino. Adj. & Subst. ein päpstlicher Verwandter, Geschlechter. i papalini. pl. die päpstlichen Verwandten, Geschlechter.

Paparo. Subst. das Päbstthum. i. e. päpstliche Würde, Römische Kirche.

Papista. ein Papist. v. Carolico.

Papistico. Adj. papistisch, päpstlich.

Papismo. das Päbstthum.

Pa pa! pappà. (Kinder-Wort) Pa! pa! Vater. it. zu Etana, Brodr. v. Pappo. pappà e mamma. Vater und Mutter.

Papagallo. v. pappagallo, ein Papagen.

Papavero. Mansaamen. seme di papavero. Id.

Papello-i. pl. Papiere. i. e. Schriften, daran etwas gelegen ist. tra i miei papelli. unter meinen Schriften.

Papero, paparo. eine junge Gans. it. eine Gans insgesamt. il papero mena l' occa à bere. i. e. das Ey will klüger seyn als die Henne. buon papero, occa cattiva, i. e. oft zeugen böse Eltern fromme Kinder. v. Occa.

Paperello-rino. ein junges Gänzlein.

Papere. schnartern wie eine junge Gans.

Pappa. Kinder-Brey, Kinder-Pappe.

Pappare, paponare. Brey essen. it. wacker freßten.

Pappatore, pappacchiòne, pappone. ein Brenz-
 streifer, ein guter Freßer. v. pachione.
Papardelle. pl. pappardine. eine Mehlspeise,
 Nudeln.
Pappafico. besser, pappafico. eine Englische
 Mütze.
Papafico. eine Art von Egelein.
Pappagallo, papagallo. i. e. er redet und ver-
 steht selbst nicht, was er redet. sentire
 la pappagallotta. höret doch, was diese Plau-
 der-Lasche herplappert. un pappafaci. ein
 freywilliger Hahnen.
Pappo (ein Kinder-Wort.) Brodt. v. pappa.
Pappolata-re. pl. einsältige Kinder-Reden.
Papulo. Blatter. pappuloso. blattericht, fin-
 nig.
Papuzzana. Kornthurm.
Parabola. Gleichniß-Rede. Parabel.
Parabolico. Adj. Gleichnißweise geredet.
Parabolicamente Adj. Gleichnißweise.
Parabolano. ein Schwäger, Plauderer.
Parada. v. parare, parata. eine Parade.
Paradiso. das Paradies. it. der Himmel. met.
 eine große Wollust in der Welt. le belle Da-
 me sono il paradiso per gli occhi das schö-
 ne Frauenzimmer ist ein Paradies für die
 Augen.
Paradiso. met. ein lustiger Ort oder Garten.
 metter' uno in paradiso. i. e. einen aufs höch-
 ste erfreuen. v. imparadisare. V. S. non ha un
 giardino mà un vero paradiso. der Herr hat
 keinen Garten, sondern ein wahrhaftiges
 Paradies.
Paradiso. Adj. paradiesisch. uccello Paradiso
 (paradiseo) Paradies-Vogel.
Paradisetto. Dim. ein Paradieslein. it. schönes
 Gärtlein oder Zimmer.
Paradisare. v. Imparadisare.
Paradisso. Subst. eine Meinung, so dem gemei-
 nen Wahn entgegen ist (siehe.)
Paradisso. Adj. dem gemeinen Urtheil zuwider,
 Paradox.
Paraferna. Subst. was ein Weib über ihre Mor-
 gengabe dem Mann noch zubringet.
Parafernale, beni parafernali. Idem.
 NB. Die Composita von para, als paracuo-
 re &c. suche unten bey parare.
Parafrafe, perifrasi. eine weitläufige Erlä-
 rung des Textes. v. Esposizione.

Parafraze. ein solcher Ausleger.
Parafrafico. Adj. ausgelegt, umschrieben.
Parafraficamente. umschriebener Weise.
Parafrasare-tratticare. den Text weitläufiger
 auslegen, umschreiben.
Paraggio. Vergleichung.
Paragone. Gegeneinanderhaltung, Vergleich.
 it. Prob, Probirung durch die Streichnadel
 auf dem Steine. item die Probirung durch
 Wahlstimmen. it. durch andere Merckzei-
 chen. far' il paragone dell' oro, argento. Gold,
 Silber probiren. far paragone d' una cosa
 coll' altra. ein Ding gegen das andere hal-
 ten. pietra di paragone. ein Streich-Probiers-
 Stein. oro &c. di paragone. gut, löflich Gold.
 robba di paragone. Ausbund von Huren.
Paragonare. gegen einander halten, verglei-
 chen. it. streichen, probiren. l' oro. Gold.
 paragonar' una cosa coll' altra. ein Ding ge-
 gen das andere halten. paragonar la toscana
 colla Romana (lingua.) die Toscanische
 Sprache mit der Römischen vergleichen,
 selbe gegen einander halten. Paragonar la
 lingua Toscana Romana colla Tedesca. die
 Toscanische Römische Sprach mit der
 Deutschen Haupt-Sprache vergleichen.
Paragonarii. sich vergleichen. con (ad) uno.
 mit einem.
Paragrafo. ein Absatz, Schrift-Zeichen in ei-
 nem Buch, als im Corpore Juris. item vitup.
 ein Jurist.
Paragrafare. mit solchen Absätzen unterschel-
 den. vitup. einen Juristen abgeben.
Paraguardi. eine Berehrung, Discretion. v.
 Manciare. Discrezione.
Parallelo. Adj. gleich weit von einander ste-
 hend. linee parallele. gleich weit von einan-
 der stehende Linien.
Parallelo. Subst. Vergleichung. v. Paragone.
Paraliti-sia. die Gicht.
Paralitico. gichtbrüchig. it. ein Gichtbrüch-
 ger. Cristo guarì il paralitico. Christus heil-
 tet den Gichtbrüchigen.
Paraliticoccio. ein gichtbrüchiger, schwacher
 Kerl (sonderlich in Ehesachen.)
Para-mosche. caccia-mosche, scaccia-mosche,
 Moscaruola, Rosta. v. parare. seq. Fliegens-
 webel.

Parangonare. vergleichen. v. paragonare.
Paranimfo. Brautführer, Brautdiener.
Parapetto. Brustwehr.
Parare-ssi. Ornat anlegen, auszieren. pararsi in pontificalibus sich bischöflich anlegen. parar, una camera. eine Kammer zieren.
Parato. angelegt, geschmückt, ausgezieren. (mit Kirchen. it. andern Ornat.)
Parata, parada. Zierde. vestito, cavallo di parada. ein Kleid, Pferd zum prangen. far parada. prangen.
Paramento-ti. Pl. parato. Kirchen-Ornat. it. **Geschmuck** insgemein. paramenti preziosi da donna, da camera, da sella, da freno. kostbarer Weiber-Schmuck, Kammer-Geräth, Sattel, Zaum und Rossgesierde.
Parare darbieten, darreichen, offeriren. it. **Geld** zusetzen (im spielen.) parate! seget zu!
Pararsi d'avanti, d'innanzi (ad uno.) sich einem vor- oder darstellen. it. einem in die Gedankten kommen, erscheinen.
Parare. still halten. parar (col cavallo) mit dem Pferde still halten, pariren.
Parata. still halten (mit dem Pferde.) far una parata. still halten, pariren.
Parare. ausschlagen, ausnehmen. parar' un colpo, una stoccata. einen Hieb, Stoß ausnehmen. parar via. ausweichen. parar' il petto da moschettate. die Brust vor den Musketen-Schüssen bewahren. para testa! Kopf weg.
Para-fuoco. Feuer-Schirm.
Par' innanzi, par' innanzio. Schürze.
Para-mosche. Fliegenwedel.
Para-petto. Brustwehr, Harnisch. it. **Lehze**.
Para-pioggia, Paracqua. Regen-Schirm, Regen-Luch.
Parasguardi, para-lume. Licht-Schirm.
Para-sòle. Sonnen-Schirm.
Para-stomaco. Brustlag.
Para-vento. Wind-Schirm. it. Läden vor die Fenster wegen des Windes, ic.
Parata, parada. eine Parade. far' una parata. pariren. auspariren.
Parasito. Schmaruger, Tellerleser.
Parasitaccio. ein grober Schmaruger.
Parasitare. schmausen, schmarugen.

Parca. die Parca, Göttin. it. **Sparsamkeit**.
Parca. Adj. karg, sparsam. nello spendere. im Ausgeben.
Parcamente. Adv. sparsamlich.
Parcità-cimonia. Sparsamkeit. it. **Kargheit**.
Parcere. verzeihen.
Parco. Subst. ein Pferd, Thier-Garten.
Pardo. ein Leopard. v. Leopardo.
Pardo. Adj. grau. un cavallo pardo, (pardiglio) ein Grauschimmel.
Pare. ein Pair oder Zwölf-Fürst von Frankreich.
Pareggiare &c. v. paro, pari, &c. vergleichen.
Parècchi. pron. viel, etliche. v. Molti. parecchi anni sono. es seynd schon viel Jahr. parecchie volte. etliche mahl.
Parente. c. Unverwandter, Bluts-Freund. un mio parente. einer meiner Anverwandten. parente con parente, guai à quel là che non mente. i. e. der ist klug, welcher sich nicht unter Schwäger mengt. egli è mio parente da canto di madre. er ist anverwandt von der Frau Mutter wegen, Schwager, Vetter. quanti parenti, tanti randelli. wie viel Schwäger, so viel Knebel-Spieße.
Parente. Vater. v. (besser) padre, genitore. parente di Peltrame. ein Leckermaul. parente di Giucca. ein Gock, Tölpel.
Parenti. pl. Eltern. it. die Anverwandten.
Parentuccio. Dim. einer von geringem Stand, und doch unser Unverwandter.
Parentela - taggio. Subst. Verwandtschaft, Blutsfreundschaft.
Parentado. die ganze Verwandtschaft.
Parenteria-ic. pl. virup. eine Schwägeren.
Parentarsi. (con uno) sich (mit einem) befreunden, beschwägern.
Parentato. befreundet, verschwägert.
Parenteggiare. seinen Freunden nachahmen, oft bey seinen Unverwandten sehn.
Parentesi. f. ein Einschluß in der Rede.
Parere. scheinen, das Ansehen haben. it. vor kommen. pare che &c. es scheint, es hat das Ansehen, daß ic. gli affari mi pajono mutati. die Handlung kommen mir iho anders vor. che vi pare? was dünket euch, was meynet ihr? ancora ne pajono i segnali. man sieht die Wahrzeichen noch. non vi paja strano. laßt euch nicht befremden. non

mi pare più desso. er kommt mir nicht anders vor, als wenn es wäre. ancor ne parjono le baje. man sieht auch die Albernheiten. di grazia, che vi pare di questo galant' huomo? ey mein was meynest (halter) ihr von diesem lieben Mann?

Parere-i. pl. Subst. Meinung. esser di parere, che. der Meinung seyn, daß ic. un parer falso ein falscher Wahn. secondo l' parer mio. nach meiner Meinung. vengo dirò il mio parere. ich will euch hierüber meine Meinung sagen. comporr' il parer di molti è difficilissima cosa. i. e. viel widerwärtige Köpfe unter einen Hut bringen ist das schwerste Thun von der Welt. quante teste, tanti pareri. so viel Köpfe, so viel Sinne.

Parlo, parlo. geschehen. mi è parso di veder' un Angelo. es hat mich gedaucht, es sey ein Engel.

Parète. eine Wand. qual' asmo dà nella parete, tal riceve. i. e. wenn der Narr sich rächen will, schadet er sich selbst mehr als seinem Feind. Met. ein Vogel-Garn.

Pargolo, pargoletto-lino. Kindlein. non si perdonava à pargoletti in cuna. man verschonet auch der kleinen Kinder in der Wiegen nicht. v. Fanciullo.

Pargoletto-lo. Adj. sehr klein an Gliedern.

Pargolezza. Kindheit. v. Fanciullezza.

Pargoleggiare. thun wie ein Kind.

Pari-re. Adj. Sing. pari plur. gleich. egli non hà pari, suo pari in questa arte. er hat in dieser Kunst seines gleichen nicht. scarpe, guanti pari. gleiche Schuhe, Handschuhe. i. e. die zusammen gehören. di pari volontà. einmüthiglich. mi vesto da par mio, i. e. ich kleide mich nach meines gleichen Stand. viver da pari suo. leben wie seines gleichen.

Pari. Apari. Adv. gleich neben einander. siamo del pari. wir sind gleich. vi potevano passare tre carrozze al pari. es konnten drey Kutschen neben einander drüber gehen.

Pari, al pari. Adv. gleich, gleichwie. lo amo al par di me stesso. ich liebe ihn als mich selbst. egli parla, balla, al pari di qualli voglia. er redet, tanzt dem besten Meister gleich. Non far' più al (del) pari suo. er kan seines gleichen nicht nachthun.

Parigi. Paris (eine Stadt.)

Parigino. ein Pariser.

Parimente. Adv. Desselben gleichen, ebenmäßig. it. zugleich. it. auch, eben so wohl.

Pariglia. gleiches. render la pariglia ad uno. einem gleiches mit gleichem vergelten.

Parismo. besser, Parosismo. doppelter Anstoß eines Fiebers.

Parisola. eine Grase-Mücke.

Parità. Gleichheit. v. Uguaglià.

Parèggio-raggio. Idem. v. paragone.

Pareggiare-raggiare. vergleichen. it. Neut. gleich seyn. pareggiar una cosa coll' (all') altra. ein Ding mit dem andern vergleichen, gegen einander halten. pareggiar uno di senno. einem gleich seyn am Verstande.

Pareggiarsi (con uno.) sich mit einem vergleichen.

Pareggiabile. Adj. vergleichlich. un dolor non pareggiabile: oder, impareggiabile. ein uns vergleichlicher Schmerz.

Parlare. reden, sagen, sprechen. parlar' italiano, francese. italiänisch, französisch reden. parlar con (ad) uno. mit einem reden, einem zureden. parlar bene, male d' uno. von einem wohl, übel reden. non sene parla più. man redet nicht mehr davon. andar' à parlar' à Pilato. sterben. Ogn' uno ne parla. es redet ein jeder davon. parlare co' fatti, e non colle mani. reden mit der That und nicht mit den Händen. il belgioco è far di fatti, e parlar poco, id. chi parla semina, chi tace raccoglie. wer redet der sät, wer schweiget der erndet. non sà parlare chi non sà tacere. wer nicht schweigen kan, kan auch nicht reden. parla senza barbezzale. er labbert uns Geläch huns ein. parla in quibus. er spendelt mit Latein um sich. A chi troppa parla, nissun se gli fidi. i. e. je mehr einer redet, je weniger muß man ihm glauben. Parliamone à quattro occhi. i. e. wir zwey wollen hiervon reden. se vuoi esser' stimato, parla poco. wer wenig redet, wird estimiret.

Parlare-ri. pl. Subst. das Reden, die Rede, die Sprache, Red-Art. il troppo parlare. das allzu viele Reden. un parlar confuso, ornato. ein verwirrtes, zierliches Reden. parlari sconci. ungereimte Reden. il parlar fa conoscere l' huomo. an Reden erkennet man den Mann. a buon' intenditor parla laconico.

i. e. Gelehrten darff man nicht viel Worte machen. il bel parlare non scorticò mai una fava, i. e. mit blossen Reden ist nichts gethan. più si pentono del parlare, che del tacere. Reden wird mehr bereuet, als das Schweigen.

Parlante. redend. un buon parlante. ein guter Redner, der wohl redet.

Parlato. geredet. gli ho parlato. ich habe mit ihm geredet.

Parlata. Subst. ein Zureden, eine Besprechung. it. eine Rede, Red.-Art. it. Accent des Redend.

Parlatore-trice. ein Redner/in. it. ein Schwätzer, Plauderer/in. v. parolaio.

Parlatorio (di monache.) ein Sprach-/Gegitter (der Nonnen.)

Parlamento. ein Parlament. i. e. Hofgericht, Staats-Rath. it. das was daseibst gehandelt wird. it. der Ort. i parlamenti di Francia. die Parlamenten von Frankreich.

Parlamento. Gespräch vom Accord oder Vergleich mit den Feinden. Mer. auch sonst. entrar in parlamento colli nemici. anfangen mit den Feinden zu accordiren.

Parlamentare. parlamentiren, sich unterreden in Staats- und Kriegs-Sachen. it. einen Accord mit denen Feinden halten.

Parlortare. plaudern. it. heimlich lispeln.

Parola-le. pl. ein Wort. it. die Rede, Sprache. la parola di dio. das Wort Gottes. à parola à parola. von Wort zu Wort. far molte parole. ein langes Geplauder machen. entrar in (venir à) parole con uno. mit einem zu reden, zu sprechen kommen. prender, pigliar uno in parola einen in seiner Rede fangen. dar buone parole. gute Worte geben. parole vere, buone, dishoneste, brutte. wahre, gute, unerbahre, häßliche Worte. lasciamo le parole. laßt uns die Worte bey seite sehn. le parole non s'infilzano. man muß sich nicht auf Worte verlassen. parole da veggia. Worte ohne Werke. le parole sono femine & i fatti sono maschi, i. e. Dieben ohne Thaten sind Aufschneideren. parole di complimento non obligano, i. e. Welt-Reute halten keine Parole. buone parole e cattivi fatti ingannano i savi e i matiti, i. e. gute Worte betriegen alle Leute. le

buone parole accionciano le cose mal fatte. i. e. ein gutes Wort richtet oft viel aus. molto vale e poco costa, à cattive parole buona risposta, id. chi vuol sentir belle parole, dica belle parole, i. e. wie du in den Wald schreiest, so schallt es wieder heraus. le parole non s'infilzano come li pater-nostri, i. e. man hat die Worte nicht am Schnürren. chi far di fatti vuole, fuol far poche parole, i. e. wer was thun will, macht nicht viel Worte.

Parola. die Zusage, die Parole. dar, impegnar la sua parola. etwas zusagen. dar parola ad uno di qualche cosa. Id. ritrattar, falsar la sua parola. seine Parole, Zusage nicht halten wollen.

Paroletta - e Fl. Dim. Wörtlein.

Parolina-e. pl. artige, verliebte Wörtlein.

Parolaccia-ic. pl. garstige, unflätige Worte. it. Schmäh-Worte, grobe Zoten.

Paroluccia. Dim. ein Wörtlein. it. eine Particul in der Grammatica.

Parolajo. ein Plauderer, Schwätzer.

Parole. ein Kessel.

Parma. eine Stadt in Italien so genannt.

Parmeggiano-miggiano. Adj. von Parma. formaggio (cacio) parmiggiano (di parma.) ein Parmisan-Käse.

Parnaso-asso. der gebichtete Berg der Poeten. met. die Poeterey selbst. it. der Dichters Stuhl des Apollinis über alle Schul-Krieges und Staats-Sachen.

Paro. v. pajo, paga. ein Paar. di calze. Hosen. del paro gleich. à paro. zu gleicher Zeit.

Paroco. ein Pfarrer. v. Pastore. Prete. Domine. Piovano Curato.

Parochia eine Pfarr, Kirch-Spiel.

Parochiano. ein Pfarr-Kind.

Parosismo das unverhoffte Ankommen, Anstoß einer Krankheit.

Parricida. Vater-Mörder.

Parricidio. ein Vater-Mord.

Parlmonia, &c. v. parco. seq.

Parruzzola. Grasnickel. it. eine Meise.

Parpaglione. m. Licht-Mücke. v. farfella.

Parso. v. parere geschienen, bedunckt.

Parte. f. ein Theil, Antheil. una parte dell'anno. ein Theil des Jahrs. haver parte in qualche negozio. Theil an einem Geschäft, Handel haben, esser à parte con uno. mit einem

einem in Societät stehen. prender' una cosa in buona, mala parte. etwas wohl, übel aufnehmen. maggior parte. meistens, da parte mia, sua, &c. meines, seines Theils, meiner, seiner wegen. egli l'ossequiava anche lui la sua parte. er schmeichelte, ehrte ihn seines Theils eben so wohl. egli v' ha gran parte. er ist viel Schuld daran.

Parte. (zu Rom) eine Besoldung. egli ha buone parti dal prencipe. er hat gute Besoldung und Verehrungen vom Fürsten.

Parte (del mondo) ein Theil der Welt, ein Land, Landschaft. it. ein Ort. in queste parti non nasce vino. in diesen Orten, Landen wächst kein Wein. da ogni parte. überall. passa iper una parte ove cresceva aceto. ich bin in einem Lande gewesen, wo Essig wuchse.

Parte (del corpo.) Theil. it. Glied des Leibes. le parti dishoneste, vergognose. die Scham. mostrar le parti. nackt seyn.

Parte (dell'anima) ein Theil, i. e. Macht der Seelen. parte vegetativa, razionale, &c. der wachsende, vernünftige Theil, oder die Macht der Seelen. v. potenza. virtù.

Parte. parti. Theil, die strittige Partheyen. it. eine Faction, Meuterer. ascoltar le parti. die Partheyen verhören. l'altra parte, la parte contraria. der Gegentheil. parte Ghibellina. die Ghibellinische Parthey oder Nothe.

Parte, in parte, à parte. Adv. theils, meistens theils, zum theil. sono parte Francesi, parte Italiani. es sind theils Franzosen, theils Italiäner. sono più parte Italiani. es sind meistens Italiäner. in tutto od in parte. gänzlich oder doch zum theil.

Parti. die Stücke beyh Trennhiren. far le parti. vorschneiden, trennhiren. à chi fa le parti gli tocca la peggiore. wer vorlegt, der bekommt das schlimmste. (wenn er das Pfaffen-Bisgen nicht unterschleibt.)

Parti Pl. Gaben, Eigenschaften, Tugenden. it. Amt, Obliegen. egli ha buone parti. er hat schöne Gaben. far egregiamente le sue parti. sein Amt wohl verrichten.

Parte. Seite. Parte destra, sinistra. die rechte, linke Seite. parlar con uno a (da) parte. mit einem besseits. i. e. absonderlich re-

ben. metter da parte. beyseite legen. spar sam seyn. lasciar da parte. bleiben lassen.

Partecipare, &c. vid. Infra. theilhaftig seyn. Particella. Dim. ein kleiner Theil. it. ein Stücklein, Bislein, Bröcklein. daremene una particella. gebet mir doch ein Bisgen darvon.

Particola. ein kleines Körperlein. v. Atomo.

Particola-cella. ein Particul, klein Fick-Wörtlein in der Grammatica.

Particola. eine consecrirte kleine Oblate.

Particolare-enlare. Adj. absonderlich, besonder. it. eigen, eigenthümlich. favor, grazia, amor particolare. eine besondere Günst, Gnade, Liebe. v. Proprio. Singolare. Speciale. Distinto. Partiale.

Particolare-ri. pl. Subst. besondere Sachen, eigentliche Umstände. questi particolari non si scuoprono così ad ogni uno. die Umstände sagt man nicht einem jeden. non posso compiacervi in questo particolare. ich kan euch in diesem Stück nicht zu Willen seyn. quanto al mio particolare. was mich betrifft, an gehet. gliene parlerò in particolare. ich will absonderlich mit ihm darvon reden. in particolare. Adv. besonders, insgeheim.

Particolarissimo. ganz besonders, special.

Particolarmente. Adv. stückweis, besonders, zuordernst, absonderlich. v. Specialmente, principalmente.

Particolarità. besonderem Umstände, absonderliche Zugehör eines Dinges. raccontar tutte le particolarità. alle Umstände erzehlen. domani sentiremo la particolarità di queste novelle. morgen werden wir das eigentliche von diesen Zeitungen hören. v. seq. it. Circonstanza.

Particolarizzare-reggiare. etwas stückweis umständig erzehlen.

Partecipe. Adj. theilhaftig. far' uno partecipe di qualche cosa. einen eines Dinges theilhaftig machen. esser partecipe di qualche cosa. eines theilhaftig seyn oder werden.

Partecipare-ticipare. mittheilen, theilhaftig machen. it. werden. partecipar di (in, a) qualche cosa. eines Dinges theilhaftig machen, werden oder seyn.

Partecipabile-pativo. Adj. was mitgetheilt kan werden. v. Comunicativo.

Partecipante. einer so mittheilhaftig wird, oder Theil

Theil an etwas hat, ein Mitgenoss. *it.* *tinter*, so den Tisch am päpstlichen Hof, oder gar mit dem Papst hat.

Partecipazione. *f.* Mittheilung, Theilhaftigmachung, Mitgenossenschaft. *non to niente senza tua partecipazione.* ohne seinen Rath und Vorwissen thut ich nichts. *v.* *Comunicazione.*

Parteggiare. theilen, ausvertheilen. *it.* *parteggiar* seyn. *parteggiar per uno.* sich zu einer Parthey schlagen.

Parteggiana-esana. Hellebarte, Partisan.

Parteggiano-tigiano, partifano, der es mit einer Parthey hält.

Partiale, Parziale. *Adj.* einer Parthey zugethan. *vi scuoprte troppo parziale in quello.* ihr verräthet eure passion hierinnen mehr als zu sehr. *giudice parziale.* ein parthenischer Richter. *non esser parziale.* unparthenisch seyn.

Partiale, besonder. *parziale amico,* ein besonderer Freund. *vid.* *Singolare. Particolare.*

Parzialissimo. (*amico*) besondersster Freund.

Parzialmente. *Adv.* parthenischer Weis.

Parzialità. Parthenlichkeit, wenn man einer Parthey mehr als der andern zugethan ist.

Partire, spartire. theilen, austheilen. *partire l'eredità.* das Erbe theilen. *partir le guardie.* die Wachen bestellen. *partir l'oro dall'argento.* das Gold vom Silber scheiden. *partir, spartir per mezzo.* mitten entzwey schneiden, hauen, *ic.*

Partire - si scheiden, weggehen, wegreifen. *partir di qualche luogo.* von einem Orte vertreiben, weggehen. *è tempo di partire.* es ist Zeit weg zu reisen. *in punto del mio partire.* i. e. gleich da ich fort wolte. *quando partirete? wenn gehet die Reise fort? non lo posso partir da me.* ich kan ihn nicht von mir weglassen. *si parti a bocca bacciata,* i. e. er reiset mit Vergnügen fort.

Partito. *Adj.* getheilet, ausgetheilet.

Partitamente. *Adv.* stückweis, stück vor stück.

Partimento-cizione. *f.* Scheidung, Theilung, Ausheilung.

Partita. (besser) *partenza.* Abreise, Wegzug. *allamia partenza.* bey meiner Abreise. *esser di partenza.* wegreifen wollen.

Partita. Theilung. *it.* eine Parthey im Spiel.

CASTELLI DIZIONARIO.

it. ein Spiel. *esser della partita.* auch einer von der Parthey seyn, mit spielen. *faremo una partita alla palla.* wir wollen eine Parthey im Ballhause spielen. *vincer, perder la partita.* das Spiel gewinnen, verspielen. *finita questa partita.* si vuole poi haver la rivincita; oder, la rihavuta. wenn dieses Spiel vorbey, alsdenn muß man revange geben.

Partita, eine Post oder Summa Geld. *pagar, ricever' una partita.* eine Post (Geld) zahlen, empfangen. *orsù aggiustiamo la nostra partita.* wohlan, wir wollen unsere Post richtig machen, abthun. *faremi dunque la quittance di questa partita.* so macht mir denn eine Quittung über diese Parthey oder Post. *ma rivediamo prima l'ultima partita.* aber laßt uns die letzte Parthey erst übersehen. *v. conto.* lo metterò alla vostra partita. ich wills zu eurer Rechnung setzen.

Partita, eine Parthey. *it.* das Partheygehen. *una partita di Cavalleria.* eine Parthenkuster. *andar, uscir' in partita.* auf Parthey gehen. *frequenti partite &c.* öftters Parthey gehen und streifen.

Partitella. *Dim.* ein Auszüglein aus dem Schuldbuche. *it.* ein Postlein in der Rechnung. *stordisco semper in vedervi venire con tanto vostre particelle.* ich werde allemahl toll, wenn ich euch sehe mit so vielen kleinen Auszügen angestochen kommen.

Partito. *Subst.* Beding, Abrede, Vertrag. *far partito con uno.* mit einem ein Bedinge machen. *it.* wetten. *a niun partito.* auf keine Weise. *donna di partito.* eine Hure, die mit sich handeln läßt. *far' un' partito,* i. e. wetten. *perder' il partito,* i. e. die Wette verlieren.

Partito. Glück, Gelegenheit. *cercar partito.* eine Condition, Dienst, Heyrath und dergleichen suchen. *egli fa bel partito,* i. e. er thut eine gute Heyrath, einen guten Handel.

Partito. Wahl durch Stimmen. *venir' a partito.* zur Wahl kommen.

Partito. Zustand, Gefahr. *metterli, metter la vita a partito.* sein Leben in die Schanze schlagen, sich in Gefahr setzen. *da cattivi partiti si scielga il men reo.* von 2. Ubeln erwehle das geringste.

Partito. An- Vorschlag, Rathschlag. *prender partito*

Bbb b

partito di far questo è quello, einen Vor-
schlag ergreifen, machen, dieses oder jenes
zu thun, da troppo buoni partiti, partiti, i. e.
vor gar zu lösslichen Vorschlägen hüte dich.
Partito Narte, Parthey, Seite, prender' il par-
tito di uno, (entrar nel, gettarsi al) partito
di uno sich zu einer Parthey schlagen, auf
seine Seite treten.
Partitante. m. ein Parthey-Genoss, it. ein Zöll-
ner, wie zu Christi Zeiten.
Partitore, ein Partitenmacher, Betrüger.
Partitrice, idem, fem.
Partitura Theilung, it. die Partitur in der
Musik.
Partigiana, eine Partisan.
Parto, Geburt, it. die Frucht selbst, v. Feto,
donna di parto, eine Sechswöchnerin, un
parto dell' ingegno, eine Geburt des Ver-
standes, i. e. met. ein Tractat, Buch, Con-
cept, nati ad un parto, Zwillinge.
Partoggio, Todten-Jahr.
Partonda die Hörtin der Geburt.
Partorire gebähren, met. verursachen, brin-
gen, partorir un figliuolo, ein Kind gebäh-
ren, questo vi partorirà honore, das wird
euch Ehre zu wege bringen.
Partoriene Parturiene, Adj. gebährend, don-
na partoriene; oder, di parto, eine in Kin-
des-Nothen oder gebährende Frau.
Parvolo fleur.
Parvoleggiare sich kindisch stellen.
Parziale, &c v. supra. parziale, seq.
Parzibola, Grasmücke, Weife.
Pascere, pasci, sciuto, wenden, it. Neut. wenden
gehen, pascer le pecore, die Schaafse wenden,
hüten, pascer l' herba, auf die Gras-Weide
gehen, it. met. pascer gli occhi della mente,
die Augen des Gemüths wenden, cacciar' a
pascere, auf die Weide treiben.
Pasci-pecora, ein Schaafhüte, met. ein Tölpel,
v. Pecorone.
Pasceri, sich wenden, laben, di qualche cosa,
mit etwas, it. sich erlustigen mit etwas,
pascersi di lagrime, bitterlich weinen.
Pasciuto, gewendet, gespeisset, it. satt, ben pa-
sciuto, wohl gewendet, i. e. satt, il pasci-to
(strolcho) non crede mai all' affamato, i. e. der
Reiche glaubt dem Armen nicht.
Pasciona, eine fette Weide, met. fette Küche.

Pasco-colo-li, pl. eine Weide, boni e salutife-
ri pascoli gute gesunde Weide.
Pascolare, wenden, it. Neut. auf die Weide
gehen.
Pascolare, Verb. A&T. abwenden, absuragiren,
la campagna, das Feld.
Pasciuto, gewendet, it. abgewendet.
Pasqua, pasca, Ostern, pasqua di risurrezzione,
Idem, Pasqua rosata, Pfingsten, pasqua di
natività, Weihnachten, pasqua del corpo di
Cristo, Fronleichnam's Tag, dar la mala
pasqua ad uno, i. e. einem alles Unglück auf
den Hals wünschen, ha il mal' anno e la mala
pasqua, i. er steckt in Unglück bis über die
Ohren.
Pasquale, pascale, Adj. zum Oster-Fest gehörig,
agnello pasquale, Oster-Lamm.
Pasquareccio, pascherccio, Adj. dem. vivande
pasquareccie, österliche geweihte, met. niede-
liche gute Speisen.
Pasquino, der Erschlätterer Pasquin, i. e. sein
steinernes Bild zu Rom, war seines Hands
wercks ein Schneider-Gejelle, v. Marforio,
Momo.
Pasquinata, ein Pasquil, Schmähschrift.
Pasquineggiare, Schmähschriften schreiben,
mit Pasquillen umgehen, v. Satirizzare.
Passamano, i. Passamenten, Borten, Schnu-
re &c.
Passamano, ein Borten-Wirker, Krämer,
Posemen-irer, v. Ferucciario, Nastraro.
Passare, schreiten, gehen, sürüber, durchgehen,
reiten, fahren, ziehen, passar per qualche
luogo, per una strada, durch einen Ort, durch
eine Gasse gehen, passar da uno, bey einem
sürüber gehen, passar' il ponte, über die
Brücke gehen, passar per bacchette, durch
die Spießruthen lauffen, passare da questa
à miglior vita, selig sterben, passar' oltre,
weiter gehen, passar' in Italia, in Italien reis-
sen, passar' una cosa sotto silenzio, etwas
mit stillschweigen übergehen, passar qual-
che cosa ad uno, einem etwas zukommen
lassen, it. einem etwas hingehen lassen,
tre anni e passa dren Jahr und noch drüs-
ber, non lo passate à nessuno, laßt es kei-
nem folgen.
Passare, vergehen, aufhören, la pioggia passa
(è passata) es höret auf zu regnen, hat auf-
gehört.

gehört. gli è passata la colera. der Zorn ist ihm vergangen.

Passare. hingehen, passieren. *passi per questa volta.* es mag vor dirhinab hingehen. *lasciamo passar questo.* wir wollen dieses also beruhen lassen. auf die Seite rhen.

Passare. nicht spielen wollen, paffen. item, dir passö. paffen.

Passare. überreifen. *passar' uno di bellezza.* &c. einen an Schönheit überreifen.

Passare. gehalten werden. it. promoviren. it. gelten lassen. *passar per letterato.* für einen Gelehrten gehalten werden. *passar' uno Dottore.* einen zum Doctor machen. *passar' una scrittura in giudicio.* eine Schrift (Witzschriff) annehmen, gelten lassen.

Passare. Act. halten. *passar' uno per scempiotto.* einen für einen Narren halten. *passar corrispondenza con uno.* mit einem correspondiren. *passö parola.* che &c. es gieng die Rede, daß ic. un caso notevole mi passö per le mani. es ist mir was sonderliches in Händen gestossen. *vi dirò come passa la cosa.* ich wills euch sagen wie es gehet. *passö parola.* es gieng der Ruff.

Passare. zuhinterbringen. *passar' il tempo a qualche cosa.* die Zeit mit etwas vertreiben. *come (à che) passate il giorno.* womit verbringer ihr den Tag? *passar' il dolore.* den Schmerz verbeißen.

Passare. verwandelt werden. v. Congiarsi.

Passare. Adj. durchschlagen, durchsiehen ic. *passar' il latte per un colatoio.* die Milch durchsiehen. *passar la farina per uno staccio.* das Mehl durchsieben. *passar' il filo per l' ago.* (l'ago con filo.) die Nadel einfädeln. *passar' uno colla spada.* einem mit dem Degen durchrennen, ic.

Passarsi, passarla, passarsela. übergehen, überziehen. it. unterlassen. it. entrathen, miffen können. it. sich behelfen. *passarsi di qualche cosa.* etwas unterlassen. *entrathen.* quanto al mangiar' e bere, come tel' passavi? wie behalffst du dich in Essen und Trinken? *passar qualche cosa con pazienza.* etwas mit Geduld ertragen. *come se la passa, V.S?* wie geht es dem Herrn? wie siehst, was macht der Herr?

Passare, passaria, passarsela. zu hinbringen, (die

Zeit, das Leben.) *passarla (passarsela) in delizia, &c.* die Zeit, den Tag, sein Leben in Wohlthun verbringen. *non me la passerò così di leggieri.* ich werde dieses nicht so leichtlich vergessen, hingehen lassen. *passarsela male.* übel auf seyn. *non ve le passeranno per buone.* sie werden es euch nicht so hingehen lassen.

Passabile. Adj. passirlich. *questo fiume non è passabile.* dieser Fluß kan nicht überschiffet werden. *una bellezza passabile.* eine Schönheit, so noch passieren, hingehen kan.

Passabilmente. Adj. passirlich. so itemlich. *egli si porta passabilmente bene.* er befindet sich gar sein.

Passa-cavalli. eine Fähr (auf dem Wasser.)

Passando, in passando. im Vorübergehen. *gli parlavo in passando.* wenn ich vorbeigeh, will ich mit ihm reden.

Passante. was oben über, oder fürüber gehet. *uccelli passanti.* fremde Vögel, welche vor dem Winter wieder wegstiegen.

Passa-parola. die Rundmachung eines Dinges von Mund zu Mund ohne Ausruhen.

Passa-porto, passa - porti. pl. ein Paß, Paßport.

Passa-tempo - pi. pl. Kurzweil, Zeitvertreib. *per passa-tempo.* zum Zeitvertreib. *qu. lo carnevale s' è passato in passa-tempi.* man hat diese Fastnacht mit allerhand Lustarten zugebracht. *li passa-tempi usi come sale,* e non come pane. i. e. Lust braucht mit Masse.

Passa-volante. einer der nicht mit gerechnet wird. it. der nicht lange an einem Orte bleibet. it. einer dem alles gleich ist. *volere birra o vino?* Ruff. son passa-volante. wolle ihr Wein oder Bier? Antwort, mir ist's gleich viel, ich trüncke alles mit. *Eh' S' gnor Passa-volante, veni qua,* ey Bruder Liebster! komme ein wenig her.

Passaro. fürüber, durchgangen. it. verfloßen, vergangen, verstrichen. it. verwandelt. v. *Andato.* il giorno, mese passato. verganenen Tag, Monat. *le due sono già passate.* es hat schon zwey geschlagen. *per lo passato.* Adv. vor diesem, che besser. v. Già. *i passati.*
Bbb b 2 die

die Vorfahren, nella mia passata, (lettera) in meinem vorigen (Schreiben.)

Passata. Subst. Durchgang, ic. far passata mit dem Pferde sich wenden. à tutta passata. Adv. in vollem Lauff. far passata di qualche cosa. etwas mit Stillschweigen so hingehen lassen. dar passata à qualche cosa. etwas bleiben lassen. it. etwas contramandiren. Se non potete farlo per li prezzi accennativi nella mia ultima, ne daremo la passata, wenn ihr es nicht um den Preis, wie ich in meinen letzten auch gemeldet, erlassen könnet, so mag es nachbleiben. v. Contramandare.

Passaggio. Durchzug, Durchgang, Paß. domandar, conceder, vietar, impedir, tagliar' il passaggio. frenen Paß, Durchzug bezeugen, zulassen, verbieten, verhindern, abschneiden. il passaggio del mare. Ueberfahrt über das Meer. far un passaggio in Levante. eine Reise in Morgenland thun. un passaggio della sacra scrittura. ein angeführter Ort aus der heiligen Schrift. per passaggio. Adv. nur oben hin. Gall. en passant. ad ogni passaggio. allezeit. l'ultimo passaggio. der Tod.

Passaggiere. Adj. nur vorüber gehend, weiter reisend. it. ein Reisender, Wanderer.

Passaggiere. eitel, vergänglich.

Passo, passi. pl. Schritt. it. ein Paß, da man durchreiset. it. ein Gang. v. passaggio. mille passi lontano. tausend Schritte weit. passo grave. ein gravitätischer Gang. venir passo passo (à passo à passo.) Schritt vor Schritt kommen. far, muover, andar' un passo. einen Schritt thun oder gehen. far quattro passi. ein wenig spazieren gehen. perder' i passi. umsonst gehen. allentar', affrettar' il passo. langsam, geschwind gehen. passo duro, pericoloso. ein harter beschwerlicher Weg oder Gang. siamo gionti à stretti passo, i. e. wir seynd in schändliche Klemme gerathen. à che passo siamo arrivati! ach worem sind wir gerathen! un passo del sacro testo. ein Spruch aus der h. Schrift.

Passo. die Vorhand. ceder', dar' il passo ad uno. einem den Rang, Vorhand lassen.

Passetto-rينو. Dim. ein Schrittlein, Gängelein.

Passeggiare. spaziren gehen. it. Ad passeggiar' un cavallo. ein Pferd spaziren reiten.

Passera-rèllo, passero-rino, passerotto. ein Spatz, Sperling, Lintch. pigliar passerotti. ungerne mit reden. chi hà paura de' passeri, non semini panico. i. e. thue recht, scheu nies mand.

Passione. f. das Leiden. it. Regung des Gemüths und der Affecten, als Liebe, Zorn, u. la passione di Gesù Cristo nostro signore. das Leiden unsers Herrn Jesu Christi. passione d' animo. Gemüths-Regung. frenar le passioni. die Begierden zähmen. giudicare di grazia senza passione. ey sage doch eure Meinung hiervon, keinem zu Lieb noch zu Leid. A' briglia sciolta v' à precipitarsi chi non trattiene le sue passioni, i. e. wer nicht fan an sich halten, geht leibhaftig zu Grunde.

Passioncella. Dim. kleine Gemüths-Regung.

Passionarsi. etwas heftig verlangen, lieben. it. unwillig werden, sehr hassen. passionarsi di qualche cosa. Idem. Appassionarsi. ist besser.

Passionato. sehr begierig, verliebt. it. sehr zornig, unwillig, eigenmüthig, parthenisch. Appassionato, ist besser.

Passionatamente. Adv. leidlicher Weise. Appassionatamente, ist besser.

Passo. Adj. welch, gehörig. uva passa. dürre Weintrauben. Rosinen, Zibeben.

Passola, Passerina. (uva.) kleine Rosinen, Corinthen.

Passire, appassire, impassire. dürre werden oder machen.

Pasta. Teig, und was diesem gleich. far, rime-nar la pasta. den Teig kneten. uomo di buona (grossa) pasta. ein guter, grober Mensch. pasta regia. Herzhärdung. à grossa pasta, grossa gràmola, i. e. auf einen groben Râms mel gehört ein grober Keil, Schlegel.

Pasticcio. eine Pastete. di carne. von Fleisch.

Pasticcietto, pastello. Dim. klein Pastetlein.

Pasticciame. v. besser, pasticceria. Forno.

Pasticciare. v. Impasticciare. Pasteten backen.

Pasticciata. eine Hasen-Pastete.

Pasticciere. Pasteten-Becker oder Koch.

Pasticceria. allerley Pasteten, Gebäck.

Pastiere. Werkzeug eines Blengieffers.

Pastone. m. ein Stück Teig, Brodt, auszumachen. it. Vögel, Fische mit zu fangen.

Pastoso. Adj. teiglich. it. fett wie Teig.

Pastello-

Pastello-figlia. Spanische Rauch-Kerzelein.
it. eine Farbe, welche fast Pomerangen-Farbe gleich kommet (gelblich).

Pastinaca. Pastinaden-Wurzel.

Pastinare. hacken (den Wein-Garten.)

Pastino. eine Hacke, Karst.

Pasto. Futter der Thiere. u. der Menschen. dar
pasto ad uno. einen weiden. i. e. vergnügen.
egli è di poco pasto. i. e. er ist mir wenigem
vergnügt. egli è di gran pasto, di buon pasto.
i. e. er frist seine Stimme gut, wohl.

Pasto. eine Mahlzeit, Gastmahl. far' un pasto
magnifico. eine herrliche Mahlzeit halten.
pasto di Genova. Genuesisch Zuder-Brock.
un buon pasto, e cento guai. i. e. ein gut
Stück Fleisch, (Frau) und 4 Centner Zulas-
ge. (1000 Ungemach.) vino da pasto. Tisch-
Wein. antipasto. Voressen. post-pasto, pos-
pasto. das Dbst. v. Confecti.

Pastone. m. eine große Mahlzeit. it. eine Lock-
Speise für die Fische und Vögel. vid. Esca.

Pasteggiare. viel Mahlzeiten halten. it. lange
über Tisch sitzen, oft auf Mahlzeiten ge-
hen. pasteggiar' uno. einen gastiren.

Pastocchia. ie. pl. etwas das denen Augen
wohlgefällt, und solche verblendet. item
Wähelein, Narrenpöffen. v. Burla, Baia,
Favola.

Pastocchiare (uno.) einem etwas vorlügen,
verblenden, betrügen. v. Abbagliare.

Pastaja-je. die Fußstricke, so man den weiden-
den Pferden anlegt, daß sie nicht weglau-
fen. it. die, so man ihnen auf der Reits-
Schule anlegt, gemessene Schritte zu hal-
ten,

Pastajare. vid. Impastajare. Springer anlegen.

Pastore. ein Hirt (der Schaafe.) it. ein See-
len-Hirt, ein Priester. pastore di pecore.
Schaafe-Hirt. la sonnolenza de' Pastori, è l'
allegrezza de' lupi. i. e. wenn der Herr
schläft, so gehen die Diener spazieren. il
buon pastore tosa, non scortica le pecore,
i. e. ein gütiger Hirt verfähret leidlich mit
seinen Unterthanen.

Pastorello. a. Dim. ein armer Hirtm.

Pastorale. Adj. den Hirten zugehörig, Bischofs-
Stab. cura pastorale. Hirten; met. Seelen-
Sorge. (favola) pastorale. Hirten-Ge-
dicht.

Pastoreccio. Adj. vita pastoreccia. Hirten-Le-
ben.

Pastosa. ein fettes gesundes Mägdelein.

Pastoso. geschmeidig, zart.

Pastura-raggio. Futter, Weide. it. Speise,
Nahrung. pastura degli occhi. Augen-Weis-
de. diamo un poco di pastura alle nostre cu-
riosità, i. e. wir wollen uns ein wenig ums-
sehen.

Pastrano. Pastrana. Regen-Mantel, Regen-
Reise-Rock.

Pasturare. weiden. le pecore. die Schaafe. gli
agnelli pasturano (vanno pasturando) die
Lämmer weiden, gehen zur Weide.

Patàcca-cedone. m. ein Patacon, ein Thaler. v.
Talero, Scudo.

Patàcca-chia. eine Gattung Schiffe so genannt.

Patacino. ein Kestträger.

Patellaro. Pfannenmacher.

Patena-tina. das Kelch-Decklein.

Patente. Adj. offen, offen stehend. met. offens-
bar, am Tage. cosa chiara e patente. eine
klare und offenbare Sache. (lettere.)

Patenti. offenbare Brüste, Patente.

Paterino. feyerlich. Paterina. feyerlich Weib.

Padre. (igo besser.) padre. Vater. Padre nostro,
padre nostri, Pater nostri. pl. ein Vater uns-
ser. it. ein Rosenkranz. v. Padre.

Paterno. Adj. väterlich. amore paterno. väters-
liche Liebe. zio paterno. des Vaters Brus-
der.

Paternamente. Adv. väterlicher Weise.

Paternità. Vaterschaft. vostra Paternità. Eure
Ehwürden. it. der Titel eines Priesters,
Jesuiten, so eine Kloster-Person.

Patetico. Adj. herzbewegend. v. Toccante. ora-
zione patetica. kräftige Rede.

Pateticamente. Adv. herzbeweglich.

Patina. eine große Schüssel.

Patire. leiden, ausstehen, erdulden. it. zulass-
sen. patir fame, sete, dolore. Hunger, Durst,
Schmerzen ausstehen. patir di pietra. Steins-
Schmerzen haben. patir dolor di denti.
Zahnschmerzen haben. se il tempo lo patisce.
wann es die Zeit leidet. il grano ha patito.
das Korn hat (Schaden) gelitten. il muro
ha patito. die Mauer ist zerprungen, (hat
gelitten.)

Patibile. besser, passibile. Adj. was leiden kan, oder gelitten kan werden.

Patibilità, passibilità. Leidllichkeit.

Patibolo-i. pl. der Galgen. v. Forca.

Paziente, paziente. Adj. leidend. it. geduldig.

Non può esser prudente, chi non sà esser paziente, i. e. ein Kluger leidet geduldig.

Paziente. Subst. ein Krancker, Patient. item ein armer Sünder, so abgethan soll werden.

Pazientemente, pazientemente. Adv. geduldiglich, mit Geduld.

Pazienza, pazienza. Geduld. it. Verträglichkeit.

Sopportar qualche cosa con pazienza. etwas mit Geduld ertragen. haver pazienza con uno. mit einem Geduld haben. pazienza! Geduld, was soll man thun! un poco di pazienza. verzicht ein wenig. chi non hà pazienza, non hà mente. i. e. wer Geduld hat, hat alles. è facile d' haver pazienza, quando le cose vanno bene. wenn es gehet wie man will, sodann kan jedermann Geduld haben.

Pazienza passa scienza. Geduld ist besser als Wissenschaft. à quali voglia dolore rimedia la pazienza. Geduld überwindet alles. la pazienza è quella che vince, id. v. Uomo.

Pazientarli. Pazientarli. sich gedulden, Geduld haben.

Patimento-ti. pl. das Leiden. item Ungemach.

Patire. verdauen im Magen. v. besser, Digerie.

Patito, padito. verbaudet, verfocht.

Patimento, padimento. Verdauung. v. Digestione. fu tutto inhiacchito da' tanti patimenti. gang krafftlos von so vielem Ungemach.

Patrillo ein geschickter Mensch. andar à Patrillo. sterben.

Patria. Vaterland, Heimat. v. Casa. Paese. ricever lettere dalla patria. Briefe von Hause bekommen. ogni stanza à valent' huomini: patria. es ist aller Orten gut wohnen. fu bandito dalla patria. er ist aus seinem Vaterlande bannt und verwiesen worden.

Patria. Land, Nation. gl' ingegni di quella patria sono fortissimi. es giebt in selbstigem Lande sehr kluge Leute.

Parriotta-otto. ein Landsmann.

Patriarca. ein Erzbater, Patriarch, Erzbis-

choff. li patriarchi e profeti. die Patriarchen, (Erzbater) und Propheten.

Patriarcale. Adj. patriarchisch, erzbischöflich.

Patriarchato. die Patriarchen: Würde oder Wohnung.

Patricida-re, Parricida. Vater-Mörder.

Patricio-zio. Subst. ein Raths-Geschlechter.

patrizio Romano. ein edler Römer.

Patricio. Adj. dem Geschlechte zugehörig famiglia patricia. eine adeliche Familie.

Patriciati. zum Geschlechter, Edlen werden.

Patriciato. zum Geschlechter, Edlen geworden.

Patrighia, Patrughia. Schaar-Wacht, Runde. v. Ronda.

Patrimonio. väterliches Erbgut, Länd. il patrimonio di Sankt Pietro. die päpstlichen Erbländ, so der Kirchen von Const. M. sollen gegeben worden seyn. i. patrimonio di S. M. Cesareo. Ihro Kaiserl. Maj. Erbländer.

Patrimoniale, Adj. zum väterlichen Erbe gehörig.

Patrino &c. v. Padrino. Vate.

Patrio-triale. Adj. väterlich. terra patria. das Vaterland, die Heimat.

Patriotto-a. Landsmann: männlin.

Patronato-aggio. das Pfarr-Recht, der die Collation einer Pfarr hat.

Patrone, Padrone. ein Patron, Fürbitter, Fürsprecher. l' obulenza de' sudditi, è ricchezza de' padroni. reiche Unterthanen machen mächtige Fürsten. non è padrone chi comandar non osa. wer nicht befehlen darff, ist kein Herr. i. cenno del Patrone sono comandamenti. des Herrn Winken ist ein Befehl. lega l' alino ove vuol' il Patrone. was der Herr saget, das thut. il Patron' è rosato, quando l' servitor è trascurato. i. e. wenn der Diener Schader thut, muß ihn der Herr ersehen. v. Padrone.

Patrocinio. Fürbitter. Fürspruch. Schutz. Hilfe. Patrocini-re (alcuno) einen schützen, heißen, fürsprechen.

Pattino-ni. Pl. Eis-Schuhe, Schlitt-Schuhe. Sdruciolar, correr sù i pattini. auf Schlittschuhen gehen oder laufen.

Patto. ein Bund, Vergleich, Abrede. it. Vertrag: Punct. far un patto con uno. einen Vergleich, Abrede mit einem machen. rendersi à patti. sich auf Accord ergeben. v. nire.

nir à patti con una. sich mit einer Hure vergleichen. à (in) niun patto. auf keine Weise, durchaus nicht. à tutti patti. es koste, was es wolle, con quello patto però. doch mit diesem Beding. patti chiari, amici cari, i.e. richtige Abrede erhält die beste Freundschaft. render-si à patti. sich auf Accord ergeben. v. Accordo, Partito, Convenzione, Condizione.

Pattuire-ttouiire, patteggiare. einen Vertrag machen, Vergleichs: Punkte aufrichten. it. bedingen, accordiren. it. Patteggiare. Ho pattuito 3. tallari col' vetturino. ich habe mit dem Fuhrmann auf 3. Thaler geschlossen.

Pattuuto, abgeredt, verglichen, bedungen. il pattuuto. Subst. was accordiret worden.

Pattaro, pattari. ikund. pattarini. Pächter, Zuden und Wucherer.

Pavana. ein Tanz.

avarina. Hüner:Salbe. v. Alfine.

Pavento-tare. v. Spavento. &c. Erschreckung, Furcht haben.

Pavero. ein Licht eines Lichts, Lampe. v. Stoppino. il pavero della lucerna. Lampen: Licht.

Pavese. m. ein Schild. v. Scudo, Targa.

Pavido. Adj. furchtsam, erschrocken, zaghaft.

Paviglione. Gezelt. it. Sommervöglein.

Pavimento. der Boden, das Estrich. v. Lastico. Mattonara.

Pavimentare. einen Estrich machen.

Pavone, paone, pagone. m. ein Pfau. il pavone è vera figura della superbia. der Pfau ist der Hockart wahres Ebenbild.

Pavona-nessa. eine Pfauin. it. das Weiblein.

Pavonazzo, paonazzo. Adj. Pfauen:blau. v. Turchino. Violato.

Pavoncella. ein Kibiz.

Pavonino, paoncino. Dim. ein junger Pfau.

Pavoneggiare-si. sich wie ein Pfau stellen. met. stolz, hochmüthig einher prangen. v. Insu-perbire. Vantar-si.

Pavoneggiante. paoneggiatore. ein stolzer auf-gebluener Stutzer.

Paura Furcht, Schrecken, Zaghaftigkeit. ha-ver paura di qualche cosa. sich über etwas fürchten. far paura ad uno. einen erschre-cken, Furcht einjagen. ho paura che. ich fürge daß ic. senza alcuna paura. unerschrocken. chi muore di paura, si sePELLisce colle vecchie.

wer von Furcht stirbt, den begräbt man mit Schweins-Blasen. ha paura della sua ombra. i. e. ein rauschend Blat jagt ihn. chi fa bene, non ha d'haver paura, i. e. thut recht, so darffst du dich nicht fürchten.

Pauroso Adj. furchtsam, zaghaft. viso pauroso. ein furchtsames greuliches Gesicht.

Paurosamente. Adv. furchtsamlich.

Pausa. die Pause, Aufbörung im singen.

Pausare. pausiren. aufbören im singen.

Pazzo. Subst. ein Narr, Thor, Geck. un pazzo ne fa cento. ein Narr macht hundert andere. pazzo da legare. ein Unsinniger. pazzo in banca, o mena li piedi od' egli canta, id est, ein Narre kan nicht ruhen. è pazzo da bandiera. er ist ein Haupt: Narre. è pazzo canonizzato. id. pazzo è chi vè à piedi per comodo del cavallo. wer dem Pferde zu ges-fallen zu Fusse gehet, ist nicht richtig im Kopffe. chi sà esser pazzo à tempo, è un gran savio. zu rechter Zeit sich nârrisch stellen, ist die grösste Klugheit. è pazzo espresso, chi si fi-da più d' un altro, ch' in se stesso. wer andern mehr als sich selbst trauet, ist ein einges-machter Narre. meglio è governar pazzi, ch' esser governato da' pazzi. Es ist besser, Narren regieren, als von Narren regiert wer-den. ciascuno ha un pazzo nelle maniche, i.e. ein jeder hat einen Wurm. il primo grado del pazzo è, il tener-si savio. der erste Grad eines Narren ist, wenn er sich vor klug hält. chi si battezza per savio s' intitola pazzo. id.

Pazzo. Adj. nârrisch, ungeschent, thöricht.

Pazzarello. ein kleiner Narr, Nârrgen.

Pazzaglia. ein Hauffen Narren.

Pazzarone-zzacone m. ein grosser Narr.

Pazzarisco Adj. nârrisch, wie die Narren.

Pazzamente Adv. nârrischer Weise.

Pazzia Nârtheit, Thorheit. far pazzie (dar-nelle pazzie.) nârrisch thun, rasen, toben. egli ha un ramo di pazzia, i. e. er ist geichoss-ten. è pazzia cominciar quello non si puo fini-re, i. e. anfangen und nicht endigen können, ist die grösste Thorheit. chi non fa pazzie in gioventù, le fa in vecchiezza, i. e. der Mensch muß einmahl eine Thorheit beges-hen. è pazzia ricalciar contro lo sperone, i. e. wider einen grössern aufstehen, ist eine Thorheit. è pazzia tagliarsi un pie per far-sene un di

un di legno. welcher sich einen hölzernen Fuß vor einen fleischernen machen läßt, ist voller Thorheit. La pazzia non è un morbo, altrimenti si sentirebbono infiniti ammala- ci. wenn Thorheit Krankheit wäre, würden alle Gassen voller Krancke liegen.

Pazzeggiare. närrisch thun.

Peccare. sündigen. contro Dio. wider Gott. peccar con una. mit einer fleischlich zu thun haben.

Peccare Met. irren, fehlen. in qualche cosa. in einer Sache. questa cosa pecca nella grandezza. das Ding ist allzugroß. peccar per ignoranza, malizia, ulanza aus Unwissenheit, Bosheit, Gewohnheit sündigen. v. Errare, Fallare, Mancare, Eccessere.

Peccabile. Adj. sündlich, was sündigen kan.

Peccaminoso Adj. sündlich, was Sünde ist.

Peccante. sündigend. l'huomo peccante. der sündigende Mensch.

Peccatore. m. peccatrice. f. Sünder; in. un gran peccatore. ein großer Sünder.

Peccato. eine Sünde. peccato mortale. Tod: Sünde. confessarsi, astenersi da suoi peccati. seine Sünde beichten, lassen. egli è peccato es ist Schade. peccato celato è mezzo perdonato. was einer nicht weiß, macht einem nicht heiß. i peccati de' Principi, kan pianger i sudditi. was die Fürsten eindrecken, müssen die Unterthanen ausfressen. uno fa il peccato e l'altro ne fa la penitenza. id. Guardati dall' occasione, e dio ti guarderà dal peccato. merke die Gelegenheit, so wird dich Gott vor der Sünde behuten.

Peccatuccio-tiglio. Dim. kleine Sünde. it. met. ein geringer Fehler.

Pecco. Mangel, Gebrechen in denen Sitten.

Peccia. eine Biene, Imme. il miele si fa lecare, mà la peccia punge, i. e. das Geldgen steht mir an, wenn nur das Wädgen besser wäre.

Pecciajo-aro. ein Bienen-Mann.

Peco. f. Pech. it. Harz. pece navale. Schiff: Pech. pece colofonia. Geigen: Harz. chi tocca la pece se n' imbratta, i. e. womit man umgehet, das hängt einem an.

Pecioso. Adj. voller Pech und Harz.

Peciare. v. impeciare pichen.

Pecora, ein Schaaf, Schöps. met. ein gedultig-

ger. it. ein einfältiger Mensch. stalla da pecore. Schaaf: Stall. guardar, paicer, tosar le pecore. die Schaafte huten, wenden, sähern. carta pecora; oder, pecorina. Pergament. la pecora che bela perde il boccone. wer über Tische erzählt. der kommt zu kurz. morio di pecora non passa la pelle. der Mäster Echläs ge dringen selten durch. trista è quella pecora che si confessa dal lupo, i. e. wer sich in Gesfahr begiebt, kan leichtlich darinnen umkom- men. corte Romana non vuol pecora senza lana, i. e. wer unter Juristen kommt, muß Haare lassen. è meglio che vada la lana, che la pecora, i. e. besser etwas, als alles verlohren. morta la pecora non cresce più lana, i. e. wenn die Henne todt, legt sie keine Eyer mehr. chi pecora li fa, il lupo se la mangia, i. e. wer sich zu sehr demüthiget, den tritt man auf den Kopf.

Pecorella-rina Dim. Schäflein, Lämmlein.

Pecorone. m. grosses Schaaf. met. einfältiger Schöps.

Pecoraggine. f. dumme, grosse Einfalt.

Pecorajo-raro. ein Schäfer, Schaf: Hirt.

Pecoraja-rara. Schäferen. it. Schaf: Stall.

Pecoreccio-rino. Adj. von Schaafen. sterco pe- coreccio. Schaafmist, Schaaf: red. filono- mia pecoreccia. dumme einfältige Mine.

Pecoreccio Subst. ein Pierche, Schaaf: pierche.

Pecorile m. Schaaf: Stall.

Pecoreggiare. sich einfältig, dumm anstellen.

Peculio, pecuglio. was ein Sohn oder Knecht mit Willen seines Vaters oder Herrn besigt, ein Sparo der Noth: Pfennig.

Peculato. Subst. Diebstahl des Schaafgeldes.

Peculiare. Adj. besondrer, eigen. v. Speciale.

Peculiarmente. Adv. besondrerlich. besser, par- ticolarmente.

Pecunia. Geld. v. (besser) Danari, Qua- drini.

Pecuniario. Adj. im Geld bestehend.

ecunioso. Adj. wohlhabend, reich am Gelde.

Pedagozo Lehr: oder Zuchtmeister.

Pedagogeria-rie. pl. Schulschüleren, Schuls- weien.

Pedante. ein lateinischer Schulmeister der nies- brigen Classen. it. ein Schulsuch.

Pedanterello-tuccio. Dim. ein geringes Schuls- suchgen oder Schulmeistergen.

Pedan-

Pedanteggine-terazi. f. Schulsücherey. v. **Preccettore.**

Pedantisco. Adj. schulsüchisch.

Pedantescamente. Adv. auf schulsüchisch.

Pedantissimo-tismo der Pedanten Stand.

Pedanteggire-tizzare einen Schullehrer oder Schulsüchs agiren, präceptoriren.

Pede. der Fuß. v. **Piede.** (so besser.)

Pedaggio, peaggio. Wege-Geld, Zoll.

Pedaggiere, peaggiere. Zoll-Beamter, Zöllner.

Pedagua. ein Bret, woran die Ruderknechte im Rudern ihre Füße steuern.

Pedale. m. **pedamento.** ein Stamm eines Hausmes. it. ein **Pedal.** it. eine Stütze oder Fuß an etwas. **pedal dell' organo.** **Pedal** einer Orgel. **antico pedale.** ein alter Stamm.

Pedale. die **Socke.** v. **pedule.**

Pedana. der Saum an einem Rocke. it. ein Fuß an einem Strumpff oder **Socke.** v. **Pedule.**

Pedata. pl. Fußstapfen. it. die Spur. **premer le pedate altrui.** einem nachfolgen.

Pedena. Fußschemmel.

Pedestallo, piedestallo. der Fußsims an einer Stule. **pedestallo della colonna.** Idem.

Pedestre. Adj. was zu Fuß gehet. **armata pedestre** Infanterie.

Pedicare Sodomiterey treiben.

Pedicare. farsen.

Pediccino-ni. pl. die Zipfel an einem Sacke oder sonst. it. ein Stiel. **il pediccino dell'otre.** das Hähnlein an einem Oehl-Schlauch.

pediccino di cireggia, pera. Stiel an einer Kirche, **Viru.** pigliar' il sacco pe' l' **pediccino,** i. e. die Sacke recht angreifen.

Pedicolo. eine Laus. v. besser, **pidocchio.**

Pediculare. lausigt. **pedicolare (morbo.)** Laus-Eucht.

Pedignone. Ausbruch an Füßen für großer Rülts. v. **pernicone.**

Pedina-dona. ein Käufer in Schacht: oder Dam-Spiel. dar' uno scaccomatto di **pedina.** davon laufen.

Pidocchio, &c. v. **pidocchio.** so besser. eine Laus.

Pedone. ein Fußgänger, Soldat zu Fuß. v. **Pante**

Pedotta ein Fischers Kahn.

Pedotto, doro. ein Wegweiser, Steuermann. v. **Scorta.**

CASELLI DIZIONARIO.

Pedrinale. eine Brust-Büchse it. **Calanterie.**

Pedrolina. ein galant Frauenzimmer. it. eine erbare Hure. **pedrolinare.** von **Calanterie**

Profession machen. it. guten Leuten Gefallen erweisen.

Peduccio-cci. pl. Dim. Füßlein. i. e. Kälber-Schaf-Schwein-Füße. it. die Steine, welche die Ecke an Gewölbern unterstützen.

Peducciario-ra ein Kuttler, der (die) bergleichen Füße verkauft.

Pedule-li. m. it. **pedale.** pl. die Socken, Fuß-Socken. it. der Fuß am Strumpffe. **haver' i peduli.** versehen seyn. **haverne' peduli.** sich um nichts bekümmern. (l'ingegno.)

Pedello. it. **Bedello, Bidello.** das erste ist das beste. (Par Lat. von **Pes.**) der **Pedell** auf einer Universität.

Peggio, peggiormente. Adv. ärger, übler, schlimmer. **non potrebbe esser peggio.** es könnte nicht ärger, schlimmer seyn. **far di peggio.** es ärger, schlimmer machen. **egli mangia peggio che' un porco.** er frist ärger als ein Schwein. **andar di male in peggio.** von Tag zu Tag schlimmer werden. **attaccarsi al peggio.** die schlimmste Parthey erwählen. **andar col peggio:** andärfene colle **peggio.** den Kürzern ziehen. **non hauresti potuto far di peggio, peggiormente.** du hättestes schlimmer nicht machen können. **al peggio andare.** wann es auf das ärgste gehen sollte.

Peggiorare. Adj. schlimmer, ärger. **peggiore del diavolo.** schlimmer als der Teuffel. **il peggior huomo del mondo.** der ärgste böseste Mensch von der Welt. **non vi fu cattivo mai,** che non si trovasse **peggiore** di lui. es ist immer ein Schalk über den andern.

Peggioria. was ärger, schlimmer an etwas ist.

Peggiorare. verschlimmern, ärger, schlimmer machen. it. werden, sich verschlimmern.

peggiore le cose sue, la condizione. seine Sacke, seinen Stand ärger machen.

Peggiorato. verschlimmert, ärger worden.

Peggioramento-ranza. Verschlimmerung.

Pegno. Pfand, Unterpfand. dar **pegno.** ein Pfand geben. **metter qualche cosa in pegno.** etwas verpfänden. **imprestare a pegno.** gegen Unterpfand leihen oder vorstrecken. **non ha ingegno, ch' impresta senza pegno,** i. e. Narren leihen ohne Pfand. **chi crede senza**

pegno

pegno

pegno

pegno

pegno

pegno

pegno

pegno

pegno

pegno

pegno

pegno, non mostra ingegno. id. pegno che mangia, nissun lo pigli, i. e. auf fressende Capitalien muß niemand leihen. quelli sono li miei cari pegni, i. e. das seynd meine lieben Kinder.

Pegnore (uno) einen der Schulden halben pfänden.

Pegola. (parol. Lomb.) v. Pece. Pech. ricamar di pegola. mit einem übel umgehen.

Pel. pella, &c. an statt per il per la.

Pelacane. ein Geiziger, Garstiger.

Pelafronte eine alte kahle Hure.

Pelago. das Meer. v. (besser) Mare.

Pelare-aro, &c v. Pelo. fahl machen.

Pelegrino; besser, pellegrino. ein Pilgram, Fremder.

Pelegrino; besser, pellegrino. Adj. fremdd, selbstsam. uno spirito, ingegno pelogrino. ein rarer ungemeiner Geist oder Verstand. un parlar pelogrino. ein freundschaftliches artiges reden. ha del pelogrino. es ist was besonders und fremddes.

Pelegrinare, pellegrinare. Wallfahrten gehen, in der Fremdde herum reisen.

Pelegrinante. ein Wallfarter, Pilgram, Reisender.

Pellegaggio, pellegrinaggio. f. Pilgramschafft, das Reisen in der Fremdde.

Pellicino; besser, pellicino. der erdichtete Vogel Pelican. it. eine Vösselgans.

Pelle. Haut, Fell, Balg. levar, scorticar la pelle. die Haut abziehen, schinden, abdecken. habito, vestito di pelle. ein ledern Kleid. pella di bua, cervo. Ochsen-Hirsch-Haut, Leder. statti nella sua pelle. sich nach der Decke strecken. la pelle è sua es geht über sein Fell, i. e. der Schaden ist sein. non è che pelle & ossa, i. e. er ist (so dünne) wie eine Schindel. scorticarebbe un pidocchio per haverne la pelle, i. e. er ist ein ergt Geizhals. non capiva nella pelle per allegrezza, i. e. er wolte vor Freude aus der Haut fahren.

Pelle. Pelz, pelli di volpe. Fuchs-Bälge. pelle della cireggia. Kirichen-Schalen. focenar di pelle. mit Pelz füttern. pelle pelle. Adv. leicht, nur oben hin, se non potete colla pelle di volpe, pigliate quella di lione, i. e. was ihr mit List nicht thun könnet, das thut mit Gewalt.

Pelame-mi. pl. m. allerhand Pelzwerck. it. allerhand Häute, Felle.

Pellèra-rtina, pelliccina, pellicola. Dim. ein Häutgen, Fellgen, Bälglein.

Pellicello. das Häutlein von einer Blatter.

Pelliccia-ccierra ein Pelz oder Fell.

Pelliccione. m. ein langer Leib-Pelz. scuoter' il pelliccione ad una, i. e. fleischlich mit einer zu thun haben.

Pellicciaio-ccierra, pellicciere, m. ein Kürschner.

Pellicciaria - ccierra. Kürschner-Handwerck, Kram oder Werckstatt it. andar' in pellicciaria. schlimmer werden. à rivederci in pellicceria. bey dem Kürschner kommen wir wieder zusammen, i. e. wir werden beyderseits einmahl eintumpeln.

Pellicciare. mit Pelz füttern. it. bekleiden.

Pellicciaio. verpelzet, was einen Pelz an hat.

Pelo. Haar. it. das ganze Haupthaar. it. das Haar oder Fell eines Thieres. il pelo, i peli della barba. die Bart-Haare. gli riduce il pelo, i. e. er siehet hübsch roth um den Schnasbel, ist dick und fett. vi lascio il pelo, i. e. er blieb daselbst todt. vi lascio del pelo, i. e. er kam daselbst zu kurz. befam Entloffe. sono d'un pelo, i. e. sie sind eines Geschlechts, 2. paar Hosen eines Duchs. Signore, voi havete cangiato il pelo. Herr, ihr seyd ganz umgekehrt und anders worden. il pelo d'un cavallo. das Haar, i. e. Farbe eines Pferds. mi si aricciano i peli addosso. es stunden mir die Haare zu Berge. pelo bello, riccio, canuto, aspro. ein schönes, krauses, graues, hartes Haar. rosso di pelo. Rothkopff. A' cattivo scrittore ogni pelo impedisce, i. e. wer ein Ding nicht gerne thut, findet so oder so Entschuldigungen. cangiar' il pelo. anders werden. lasciar del proprio pelo. den führung zichen.

Peluccio-luzzo. Dim. Härlein. peluzzo di Siena. Wusch-Sammlet. it. Seiden-Zug.

Pelame. das ganze Kopff-Haar. it. die Farbe von Haaren. di pelame castagno. Kastanien-braunes Haar. un cavallo di pelame morrello. ein Klapp.

Peloso. Adj. harigt, rauch, zottig. carità pelosa. ein Liebeswerck, das zu unjerm Nutzen dienet.

Pelato.

Pelato. Geflügel. non mangiar che di pelato. nichts als Geflügel essen. v. Uccellame.
Peluria. die ersten Gauchrede: Milch-Haare. it. die übergebliebenen Härlein an gerupften Vögeln.
Pelare. rauhen, rupfen. uccelli. Vögel. pelar un porco. ein Schwein brühen oder seugen. pelar i sudditi. mit schweren Auflagen plagen.
Pelato. gerauht, gerupft. il matto tornò pelato. i. e. er wurde brügeln, und ist gebrügelt worden. it. kahl, haarlos.
Pelatojo. Zanglein die Haare aus dem Tuche zu rauhen. it. eine Salbe, welche die Haare wegweist und ausäset.
Pelatina, pelarella, pelarola. das Haarausfallen, der Haarfall (eine Krankheit.)
Peluccare. v. Speluccare.
Peltro. Zinn. v. Stagno. Piatta di peltro. zinnerne Schüssel.
Peltrame. m. Zinn-Geschirr, Zinnwerck.
Peltraj-traro. ein Rannengießer.
Pena. Straffe, Bestrafung. v. Castigo. statuir la pena. die Straffe setzen. cader in pena, incorrer la pena. in Straffe verfallen. sotto pena della vita. bey Lebens-Straffe. scappar la pena. der Straffe entlaufen. pena eterna, temporale. ewige, zeitliche Straffe. v'è pena della vita. es ist Lebens-Straffe dabey. à chi si, & à chi consente, la pena sia pari. i. e. der Hähler und Stehler sind beyde straffwürdig.
Pena. Pein, Trübsal, Schmerzen, Leid, Quaal. it. Beschwerung, Mühe, Verdruss. esser in pena. in dergleichen Mängeln seyn. V. S. non si dia pena di questo. der Herr bekümmere, bemühe sich nicht darum. non merita la pena. es lohntet nicht der Mühe.
Pena, à pena, à gran pena. Adv. kaum, à pena lo posso credere. ich kan kaum glauben.
Penale. Adj. peinlich. legge penale. Strafgesetz.
Penalmentè. Adv. peinlicher Weise.
Penoso. Adj. peinlich, schmerzlich. it. mühselig, verdrüsslich. morte penosa. schmerzlicher Tod. vita penosa. mühselig Leben. notti penose. lange verdrüssliche Nächte. castigo penoso. peinliche Leides-Straffe.
Penare. Pein und Schmerzen leiden. it. Mühe,

Noth zu thun haben. egli penarà d'uscire di questo labirinto. er wird zu thun haben, wenn er aus diesem Labrynth kommen will. penar nell' inferno. in der Hölle leiden.
Penante. Quaal und Schmerzen leidend.
Pendere. dei. pest. duto, peso. hangen, henden. il cappello pende. der Hut hängt. la casa pende. das Haus hängt. steht nicht gerade. pende ancora la lite. die Streitigkeit ist noch nicht ausgeführt. da questo pende tutta la mia ventura. hieran liegt mein ganzes Glück.
Pendente. hangend. it. abhängig. it. schlapp. it. noch unausgeführt. la pendente rocca. der abhängige Felsen. eller dependente da un' altro. von einem andern dependiren. lite pendente. unausgemachter Streit.
Pendente. Subst. ein abhängiger Ort. it. ein Ohrengelände. v. Orecchino.
Pendenty. Zweifel. v. Dubio, Indeciso. pendente minorennità del Rè. weil der König noch minderjährig war.
Pendenza. was noch im Zweifel steht. it. noch disputirlich, streitig, unausgemacht.
Pendaglio. ein Nagel. Niem, daran was aufgehängt werden. v. Pendone.
Pendice. m. Abhängigkeit, ein Abhang. del monte, della collina. des Berges, Hügels.
Pendio. Adj. abhängig, abhangend.
Pendulo-dolo, penzolo. Adj. hangend. orologio pendulo. eine Perpendicular-Uhr.
Pendolo-a. Subst. ein Henckelgen Weintrauben.
Pendolare-leggiare. Penzolare. Pinzigliare. herabhängend baumelen.
Pendolante, penzolante. baumelnd.
Pendolone-ni, penzolone-ni. Adj. Idem.
Pendoldni. (del toro) Subst. pl. die hangenden Wammen, Lappen eines Ochsen, Farben.
Pendone. m. pendaglio. ein lang Degenges hencf.
Penello; besser, pennello. ein Pinsel, Pensel. mer. Mahler-Kunst. un tratto, tiro di pennello. ein Strich, Zug mit dem Pinsel. un pennello delicato. eine künstliche Hand zu mahlen. sà imbiancar due mura con un medesimo pennello. i. e. er kan mit einer Mühe 2 Dinge verrichten. Maestro di pennello, ein Mahler. v. Pittore.

Penellèrto-lino; besser, pennelletto, pennellino. Dim. kleiner Pinsel, Pensel.

Penellone, besser, pennellone. m. ein grosser Pinsel, Pensel.

Penellàra; besser, pennellàra. Subst. ein Strich mit dem Pinsel.

Penelleggiare; besser, pennelleggiare. mahlen, schiltern, abmahlen.

Penetràre, durchdringen, durchgehen. l' acqua penetra le scarpe. das Wasser bringet durch die Schuhe. non so ben penetrar' il senso di queste parole. ich kan den Verstand dieser Worte nicht wohl begreifen. non lasciate penetrar questo segreto à persona che si sia. laßet diese Geheimnisse keinem Menschen, wer es auch sey, kund werden. N. S. penetra i cuori e le reni. Gott der Herr durchdringet Herzen und Nieren. penetrar' i disegni d' uno. hinter eines seine Heimlichkeiten kommen.

Penetràbile, durchdringlich.

Penetrànte, penetrativo Adj. durchbringend.

Penisola, eine Halbinsel.

Penitènte, Adj. reuend, leidtragend. it. Subst. c. ein Bußfertiger. it. ein Reicht; Kund. cuore penitente. bußfertiges Herz.

Penitenza, Buße, Reue, far penitenza. Buße thun. dar', impone' una penitenza ad uno. et nem eine Buße auferlegen. caro mio restare, e fare penitenza meco. i. e. lieber bleibet hter, und uchmet mit einer schlechten Wahl; zeit vorlieb. v. mercante.

Penitenza-ze, pl. Buß; Berdß. far penitenza, le sue penitenze. seine Penitengen. i. e. Buß; Exercitia thun, als fasten, härene Kleider tragen, wie im Pabstthum. chi solo fa il peccato, solo faccia la penitenza. wer allein gesündigt hat, thue allein Buße. uno fa il peccato, e l' altro fa la penitenza, i. e. dieser brockt ein, und jener muß ausfressen.

Penitenza, Mer. Plage, Verdruß. v. Fastidio.

Penitenzièrta, Dim. eine kleine Buße.

Penitenziale, Adj. zur Buße gehörig. salmi penitenziali. die Buß; Psalmen.

Penitenziere-ziario, ein Ober; Reicht; Vater, der an statt des Pabsts von Casibus restitutus absolviret. sommo penitenziere. Id.

Penitenziaria, Ober; Reicht; Vaters; Stelle, it. dessen Wohnung.

Penitenziare, (uno.) einem eine Buße. it. eine Kloster; Straffe auferlegen, straffen.

Penna, Kiel. it. Feder. mer. der Stylus, die Schreib; Art. penna d' Oca. Gänse; Kiel. penna elegante. zierliche Feder. i. e. Stylus. penna matta. Flaum; Feder. scritto à penna. mit der Feder geschrieben. coll' altrui penne deve volar, chi non può sollevarsi colle proprie. i. e. wer seine Mittel hat, muß gute Wort geben, und sich demüthigen. à penna à penna si pela l' oca. i. e. nach und nach schöpft man den Brunnen aus. chi guarda ad ogni penna, non fa mai buon letto. i. e. wer alles überlegen will, wird nies mahln anfangen. le penna sopra- (sor-) montano le spade in valore e dignità. die Feder übertrifft an Würde und Macht den Degen. (disse Sigismondo Imperadore.) egli scrive colla penna di 30-palme. i. e. er ist auf der Galle.

Penne, pl. die Federn. i. e. die Flügel. it. wännliche oder weibliche Scham.

Pennetta, pennolina, pennina, pennuccia. Dim. ein Federlein.

Pennello, v. à pennello. ein Pinsel; besser aber mit 2 nn.

Pennola-le, plur. Fisch; Floss; Federn.

Pennona, m. grosse Feder. it. Federbusch.

Pennaiuolo, pennaruolo. ein Penal; Federbüchse. it. ein Schul; oder Schreib; Weiser.

Pennacchio-echiera-ere, Federbusch.

Pennacchina, Una Pennacchina. ein verliehtes Frauenzimmer.

Pennacchino, Idem. it. ein Stuber, wohl aus; gepuhtes Jüngers; Knechtlein.

Pennacchièro, Federbüsch.

Pennacchiare, einen Federbüsch aufsetzen.

Pennacchiato, was einen Federbüsch auf hat.

Pennuto, pennato. Adj. mit Federn versehen.

Pennato, eine Hippe, Rebmesser.

Pennèchio-echino, eine Kupffe Flachs.

Pennèro, pennito. Zucker für den Husten.

Pennola, ein hölgerner Keil.

Pennone, m. Fahne, Panier. v. Insegna.

Pennoncello, pennello, pennonino. Dim. idem. it. ein Wind; Fähnlein. v. Girancola.

Pensare, denken, gedenken, der Meinung seyn. pensar sopra qualche cosa. sich über etwas bedenken. pensar à qualche cosa. an etwas geden;

gedenken. *dovera pensare, che, &c. er håts te sollen denken, daß ic. penso di si. ich meyne ja. io pensavo di morire. ich wäre fast gestorben. pensateci bene. bedenk's wohl. chi mal fa, mal pensa. wer übel's thut, der denkt übel's. chi non da fin' al pensare, non dà principio à fare. i. e. alles bedacht, hat nichts gemacht. mal pensa chi non contra pensa. vorweg's, denn wag's. parla senza pensare e tira senza mirare. er redet und überlegt's nicht, schiesst und zielt nicht.*

Pensarsi. an etwas zweifeln.

Pensato. begedacht, vorbedacht. *un consiglio ben pensato. ein klug ausgefonnener Rath. risoluzione mal pensata. eine übel bedachte Resolution. à caso pensato. mit Vorbedacht, mit Fleiß.*

Pensatamente, alla pensata. *Adv. Bedachtsamlich, mit gutem Bedacht.*

Pensoso, pensivo. *Adj. voller Gedanken, tieff in Gedanken. it. melancholisch.*

Pensamento. *Subst. ein Gedanke, Concept.*

Pensiere. *m. pensiero-ri. pl. eine Gedanke, Einsfall. it. Meinung. it. Sorge, Anliegen. abbandonar, levar, deporr' il pensiero di qualche cosa. nicht mehr an etwas gedanken wollen. huomo di gran pensieri. ein Mensch von hohen Vorhaben. entrar' in pensieri (star in pensieri) di far qualche cosa. willens seyn etwas zu thun. i pensieri non pagano gabella. Gedanken sind tollfrey. esser stimolato da mille pensieri. von tausenderley Sorgen angetrieben werden. non v' è più bel mestiero, ch' il non haver pensiero. keine Sorgen haben und auf G'Dt hoffen, ist das beste Handwerk. delli pensieri è madre la notte. des Nachts meditiert sich am besten. cento libbre di pensieri non pagano un soldo di debito. i. e. mit Sorgen bezahlt by nichts. i pensieri secondi sono li migliori. i. e. wenn die Herren vom Rathhaus kommen, fangen sie an klug zu werden. non vi date pensieri di questo. macht euch doch keine Gedanken hierüber.*

Pensieruccio. *Dim. ein kleiner Gedanke, Einsfall. Grille. Invention &c. wie die Potten und Maler haben.*

Pensione. *f. Besoldung, Bestallung. it. Gna-*

den: Bestallung. pensione annua. jährliche Bestallung. Rente. it. Kostgeld.

Pensione. *die Kost, Kosthaus. metterli in pensione. in die Kost gehen.*

Pensione. *Zins. v. Interesse.*

Pensionario. *der eine Gnaden-Bestallung hat. it. ein Tisch- oder Kostgänger.*

Pentecoste. *f. Pfingsten. la festa di pentecoste. das Pfingst-Fest.*

Pentir, pentirsi. *leid seyn. pentirsi di qualche cosa. etwas bereuen. mene pentito. es gereuet mich. tu rene pentirai. es wird dich gereuen. assolver non si può chi non si pente. den Unbußfertigen kan niemand loßgehen. un buon pentirsi non sù mai tardo. rechte Buße ist nie zu spat. il pentirsi da sezzo nulla giova. i. e. spat bereuet, hat selten erfreuet.*

Pentito. *bereuet, gereuet. esseri pentito di qualche cosa. einen etwas gereuet haben.*

Pentimento, ripentimento. *Rue. it. Buße.*

Pentiremi. *ein Schiff von fünf Rudern.*

Pentola. *ein Topf, Koch-Topf. v. pignatta. bolli' in pentola. heimlich eine Sache tractiren.*

Pentolino-letta. *Dim. ein Topfflein. tonar' al pentolino. nach langem Schmausen wieder ordentlich anfangen zu leben.*

Pentolone. *m. großer Koch-Topf, Hafen.*

Pentolajo. *ein Topffer. v. Pignatajo. ella fa come l' alino del pentolajo. i. e. si ferma ad ogni porta. i. e. sie läuft in alle Gewölband Häuser wie ein Buttelhund.*

Penultimo. *der Letzte ohne einen. (parol. Lat.)*

Penuria. *ein Mangel. it. Nothdurfft, Nahrungs-Mangel, Darbung.*

Penuriare di qualche cosa. *Noth leiden an was.*

Penzo, Penzolare. *v. Pendolo-are.*

Pepe, pevere. *Pfeffer. Peperella. Pfeffer-Kraut. far pepe alle finger zusammen thun. è meglio un gran di Pepe, ch' una noce. i. e. kleine Dinge sind vielmahl besser, kräftiger, als groffe.*

Pepar' il pepe. *eines spotten.*

Peperone, peverone. *m. langer Pfeffer.*

Peparuola, peveriera. *Pfeffer-Buchse.*

Pepare, peperare, peverare, impepare. *pfeffern, würzen.*

Pepato, peperato, peverato. gepfeffert. pan pepato. Pfefferfuchen.

Peperata, peverata, pèvero. eine Pfeffer-Sülze, eine dicke schwarze Brühe.

Pepone. eine Melone.

Per, prap. durch, über. it. vermittelst, um, für, auf. it. wegen, halben, zu, umzuthun. it. zum, zur it. per di qua. dadurch, hierdurch. per di sotto. unten durch. per di sopra. oben durch. per dove? wodurch? it. wohin? per via, per mezzo d'altri. vermittelst anderer. pregar Iddio per uno. Gott für einen bitten. per ogni bagatella. eines jeden schlechten Dinges wegen. per molti rispetti. vieler Ursachen wegen. star per morire. bald sterben werden, auf den Tod liegen. haver' una per moglie. eine zum Weibe haben. lo conosco per fama. ich kenne ihn von Hörensagen. per certo. gewislich. per esempio. zum Exempel. per mare e per terra. zu Wasser und Land. per alcuni giorni. auf etliche Tage. per tutto. überall, aller Orten. per lo più. meistens. per tempo. bey Zeiten. per amor di Dio. um Gottes willen. per Dio. bey Gott. per poco che sia. es sey so wenig als es wolle. per me non rimase. an mir lag nicht.

NB. Viel andere schöne Redarten sind: Ditemelo per Italiano; oder, ditemelo in Italiano. sagt mirs auf Italienisch. su per i balconi. oben an den Erckern. per altro. senften, im übrigen. per me non lo curo. meines theils achte ich es gar nicht. per addietro. verwickelter Zeit.

Pera. ein Birn.

Perare, pèro. ein Birnbaum.

Peravventura. v. Avventura. ungefähr. per avanti. vorher.

Peraggione. f. wilder Birnbaum.

Peraggino. (legno.) Adj. Birnbaum-Holz.

Peragrire durchreisen. il mondo. die Welt.

Perambulare. durchwandeln, durchgehen.

Pervio. wohl gelegen, either in buono pervio. in einer guten Gegend wohnen.

Perbollire. durchsieden.

Perbollo. eine Brühe.

Perca-chia. ein Perisch (Fisch.)

Percettibile. wahrnehmlich, sichtbar. Adj.

Percettibilmente. wahrnehmlicher Weise,

Perchè? warum? weßwegen? it. diwegen. perchè Dio fa questo? perchè così vuole. warum thut das Gott? diwegen er also will. item Subst. domandar' uno del (il) perchè. einen die Ursache fragen.

Perchè. Conj. auf daß. lo spinto, perchè lo facesse. er hat ihn getrieben, damit er's thäte. **Perciò, perciocchè.** demnach. it. dann, sientemal, deswegen. it. auf daß. v. Però.

Percipere. wahrnehmen.

Percludere. lahm werden.

Percorrere. durchlauffen. una lettera. einen Brief. i. e. eilend durchlesen.

Percotere, percotere, colli, colso, percussare. schlagen, zerschlagen. percoter' uno. einen schlagen. l'onde percutorono la nave. die Wellen schlagen in das Schiff. bisogna percoter' il ferro mentr'è caldo. schmiede das Eisen weil es warm ist. i. e. Zeit muß man nicht verabsäumen. v. Battere.

Percosso. geschlagen. dallo strale. vom Donner. luogo percosso da venti, piogge. ein Ort von Winden, Regen geschlagen. v. Battuto.

Percossa. ein Schlag, ein Streich. di pugno. mit der Faust. di strale. mit dem Donner. una percossa di fortuna. unglücklicher Streich. v. Colpo.

Percossa. eine Wunde. il sangue va doue è la percossa. das Blut läuft wo die Wunde ist. chi vuol perdere, cerchi le brighe, i. e. wer zu Grunde gehen will, fange nur Zank an. non vi voglio perder nè meno più le parole. ich will auch kein Wort mehr hierinnen verlieren. v. Ferita, piaga. Colpo.

Percussione. Schlagung.

Percotitore. ein Schläger, Schmeißer.

Percotimento. Schlagen, Verwunden.

Perdere. dei. si. duto. so. verlieren. perder' un occhio. ein Auge verlieren, darum kommen. perder l'honore, il credito. um seine Ehre und Credit kommen. perder la parola. sprachlos werden. non ha che perdere. er hat nichts zu verlieren. perder al giuoco. im Spiele verlieren. chi perde la fede non ha più altro da perdere, id est, Glauben (Credit) verlohren, alles verlohren. chi non ha da perder niente, dorme sicuro, id est, wer nichts hat, schläft sicher, guardati da chi non ha da perdere

dere. vor Leuten, die nichts zu verlieren haben, da hüte dich. il perder la testa è ferita mortale. den Kopf verlieren, ist eine tödtliche Wunde. chi perde il tempo, perde la gioia più preziosa del mondo. Zeit verlohren, das Edelste verlohren. perderla. den Kürzern ziehen. v. Smarrire.

Perdere. versäumen, verschwenden, verderben, zu schanden machen, it. tödten, umbringen. perder il tempo. die Zeit verderben. perder il suo, i dinari. sein Geld und Guth verschwenden. perder' i figliuoli. die Kinder übel auferziehen, verführen. perdi giorno. Müßiggänger.

Perderli. sich verlohren geben, sich verderben, sich zu Grunde richten, den Muth finden lassen. voi visete perduto di lei ihr habt euch ganz und gar in ihr vergafft. non vi perdere d'animo. laßt den Muth nicht sinken. v. Guastare. Rovinare. non vi perdere. verirrt euch nicht. v. perire.

Perdente. verlehrend. il perdente. der verliert.

Perduto, perso. verlohren, verdorben, zu Grunde gegangen. siamo perduti. es ist aus mit uns, wir sind verlohren. non l'ho conosciuto, se non dopo d'haverlo perduto. ich bin es nicht eher inne worden, als biß es verlohren war. tu sei un pan perduto, i. e. das Brod ist an dir verlohren.

Perduto. Subst. ein gottloser Mensch. v. Ribaldo. Briccone.

Perdutamente. Adv. gottloser Weise. it. tapfer verzeißelt, frisch, combatter fechten.

Perditore-trice. ein Verherer. it. Verderber, Verführer/in, (zum Bösen.)

Perdimento. Verlierung, Verlust, Verlieren.

Perdita-dimento. Subst. Verlust, Schaden. it. Verderben, Untergang. la perdita è grande. der Verlust, Schaden ist groß.

Perdimettieri. ein Stümpler, ein Stöhrer. v. Guasta-mettieri.

Perdizione. f. idem v. Rouina. il figliuolo della perdizione. der ungerathene Sohn.

Perdice. Rebhuhn, Feldhuhn. (besser) Pernice. v. intra.

Perdonare. verzeihen. it. verschonen. perdonar' i peccati ad uno. einem die Sünden vergeben, verzeihen. Dio mi perdoni! Gott ver-

zeihe mir meine Sünden. pordonar' à qualche cosa. eines Dinges verschonen. V. S. mi perdoni. der Herr verzeihe mir. chi perdona à' tristi, nuoce à' buoni. wer den Bösen verzeiht, schadet den Frommen. il perdonare è una vendetta divina. vergeben ist ein göttlich Werk. co' l'perdonatemi si ripara à molte inciviltà, i. e. ein höflich Wort richtet oft viel aus.

Perdonabile. Adj. was verziehen kan werden.

Perdonato. Adj. verziehen, veraben.

Perdono-nanza. Vergebung, Verzeihung. it. Ablass (der Sünden.) v. indulgenza.

Perducere, perdarre. überführen.

Perdurare. lange dauern.

Peregrino. v. pelegriano. supra. frembde.

Perenne. Adj. innewährend. v. Eterno.

Perennità. Ewigkeit. v. besser Eternità.

Perentorio. entrichtend, entscheidend, erörternd. sentenza perentoria. Endurtheil.

Perfetto. Adj. vollkommen, fertig. it. sehr gut. felicità perfetta vollkommene Glückseligkeit. robbe perfette. sehr gute Waaren. un russo no perfetto. ein ausbündiger Kuppler.

Perfettissimo. allervollkommenst. perfectissimi vini. sehr kostbare Weine.

Perfettamente. Adj. vollkommenlich, wohl.

Perfettivo-ficiente. Adj. vollkommen machend. via perfettiva. der Weg der Vollkommenheit.

Perfezione. f. die Vollkommenheit. stato di perfezione der Stand der Vollkommenheit. stato di gran perfezione il sopportare le imperfezioni altrui. eines andern Fehlens vertragen können, ist eine große Vollkommenheit.

Perfezionare. vollkommen machen, vollends ausmachen. un opera. ein Werk.

Perfezionarsi sich vollkommen machen.

Perfido. Adj. treulos, verrätherisch.

Perfidamente. Adv. verrätherisch, schelmisch.

Perf dia. Treulosigkeit, Verrätheren. v. Correggiavo.

Perfidare. treulos. it. hartnäckigt seyn. nella sua opinione. ob seiner Meynung.

Perf no. biß daß.

Perfonder' uno di acqua sporca einen mit garstigem Spülwasser übergießen.

Perforare. v. Forare. durchbohren.

Perfora-

Perfusione. f. Ubergießung, Überschüttung. it. Verschwendung.

Perfuso. verschwendet, verschüttet.

Perfugio. Zuflucht, v. Rifugio.

Perfumare. durchräuchern, perfumiren.

Pergamena-mina. Pergament. v. (besser) cartapecora, oder pecorina.

Pergamo. it. pergolo. der Predigtstuhl, Cangel. v. Pulpito.

Pergiarre meinedig werden.

Pergiuero meinedig.

Pergola Sommerlaube, di vite. von Neben u.

Pergoletta. Dim. eine kleine Sommerlaube.

Pergolare. wie eine Sommerlaube machen.

Pergolato. Adj. wie eine Sommerlaube gemacht.

Pergolato-ra. pergolo. Subst. Sommerlaube, bedeckter Gang. it. eine Bühne, Gerüst vor die Zuschauer. v. Palco, Balcone.

Pericolo, periglio. Gefahr. mettersi in (a) pericolo. sich in Gefahr begeben senza pericolo. ohne Gefahr. sfuggir il pericolo. die Gefahr meiden, fliehen. non c'è pericolo. es hat keine Noth, Gefahr. perdonando s'acquista pericolo, i. e. wenn der Fürst gar zu gnädig, so setzt er sich und andere in Gefahr. il rischio non è senza pericolo. wagen bringt allemahl Gefahr. chi ama il pericolo, perirà in esso. wer Gefahr liebt, kommt in selbiger um. passato il pericolo, gabbato il fanto, i. e. wenn die Gefahr vorbey, vergift man die gewohne Gelübde (wie jener Schiffmann.)

Pericoloso, periglioso, pericolosissimo. gefährlich. sehr gefährlich. malattia pericolosa gefährliche Krankheit. E' un pericoloso stato. quando la coscienza il callo ha fatto. es ist ein gefährlicher Zustand um ein verhärtetes Gewissen.

Pericolosamente - fassimamente. gefährlicher Weise.

Pericolare, periclitare. in Gefahr seyn, stehen.

Pericolante. in Gefahr stehend.

Pericolato. Periclitato. was in Gefahr gestanden. it. was Schiffbruch gelitten hat. v. Naufrago.

Pericranio. Häutlein über der Hirnschale.

Peridoneo sehr tüchtig zu etwas.

Perifrasi. v. parafrasi. Auslegung.

Periodo. ein Theil einer Rede. un periodo longo.

go. ein langer Periodus. fin all'ultimo periodo della vita. bis zum letzten seines Lebens.

Periodico, periodiale. Adj. abgemessener Weise. moto periodico. abgemessene Bewegung.

Periodicamente. Adv. ordentlicher Weise.

Peripetia. Veränderung, jählinge Aenderung. le peripetie mondane. die Welt-Veränderungen. le peripetie del mondo arguiscono le vanità d'esso. der Welt Unbeständigkeit entdeckt ihre Eitelkeit.

Perire. vergehen, verderben, zu Grunde gehen, unkommen, verdaumet werden. perire di fame. für Hunger sterben. perire in eterno. auf ewig verderben. due vascelli perirono. es sind zwey Schiffe untergangen. raccogliere le miche & avvanzugli, accioche non perisca niente. sammlt die übrigen Brocken, damit nichts umkomme.

Perito. verlohren, zu Grunde gangen, verdorben.

Perituro-torio. Adj. vergänglich, hinfällig. peritura bellezza. vergängliche Schönheit.

Perito. Adj. wohlversahren, geschickt.

Peritamente. erfahrner, geschickter Weise.

Pericarsi. sich sehr schämen, etwas zu thun.

Pericèzza, perizia. Erfahrungheit, Gelehrtheit.

Pericònio. das Eingeweide, Neg.

Perla. eine Perle. perla orientale. eine orientalische Perl. perle false, di vetro &c. falsche Glas-Perlen. tutte le conche marine non producono perle. es haben nicht alle Muscheln Perlen, i. e. wir haben nicht einerley Gaben von Gott. haveva in dosso un manto tempestato di Perle. er hatte einen mit Perlen gestickten Mantel um.

Perlona. grosse Zahl Perlen.

Perlare, imperlare. mit Perlen besetzen. le lagrime le imperlavano le guancie. die Zähren beperlten ihr die Wangen.

Perlato, imperlato. mit Perlen besetzt. it. pràs parit. acqua perlata. Perlen-Wasser.

Perleggiare. wie Perlen glänzen, scheinen. le lagrime le imperleggiavano le guancie. die Zähren beperlten ihr die Wangen, i. e. sie weinete herrlich, bitterlich.

Perlenga. Narrenpoffen.

Perlustrare. durchsichtigen, durchsehen.

Perlucante, perlucido. glänzend, durchscheinend. Permanere.

Permanere. verbleiben, sich aufhalten. v. (besser) *Dimorare, Rimanere, Restare.*
Permanente. bleibend, verbleibend.
Permanenza. Bleibung, it. Aufenthalt.
Permettere. zulassen, it. verhängen, se vostra commodità lo permettere. wann es eure Gelegenheit zuläßt. *Idio permettere il male per castigo.* Gott verhänget böses zur Straffe. tanti impieghi non me lo permettono. die vielen Geschäfte lassen mir es nicht zu.
Permesso. zugelassen, erlaubt, gestattet.
Permissivo. miltivo. Adj. was zugelassener Weise geschieht, volontà di Dio permissiva. der zulässige Wille Gottes.
Permissivamente. Adv. zulässiger Weise.
Permissione (besser) *permissione.* f. Zulassung, Erlaubniß, it. Verhängniß (*ODDESS.*) con permissione della compagnia. mit der sämtlichen Compagnie Erlaubniß. mi dia, di grazia, permissione. ey mein, ey erlaube mir.
Permutare. vertauschen. v. *Cambiare, Barattare.*
Permutazione f. Vertauschung, v. *Baratto &c.*
Perne. Stossfedern.
Pernice. f. ein Feld oder Rebhuhn. quando mangieremo un pajo di pernici assieme. wenn wollen wir ein paar Rebhüner mit einander verzehren.
Pernicone - cotto, pernicottolo. Dim. ein junges Feld oder Rebhuhn. li perniconi sono assai cari sì, ma delicati. Feldhüner seind zwar theur, aber sehr delicat und niedlich.
Pernicie. f. äußerstes Verderben, Schade.
Pernicioso. Adj. höchst schädlich, verderblich, tödtlich.
Perniciosamente. Adv. höchst schädlicher Weise.
Perniciosità. Schädlichkeit, Verderblichkeit.
Pernicone-igone, pernione Ausbruch der Füße vor Kälte, patir di pernicone aufgebogene Füße haben vor Kälte.
Perno. Angel, Nagel. la carrucola gira attorno il suo perno. das Rädchen an der Rolle drehet sich um ihren Nagel.
Pernotare. über Nacht bleiben. in qualche luogo. an einem Orte.
Pero. v. *supra.* *Peraro.* Fimbanm.

CASTELLI DIZIONARIO.

Però. Conj. deswegen, deswegen. it. doch. it. daher. pero (e però) se mi volete bene. daher (und daher) wenn ihr mir wohl wollet. *ma però.* aber doch. *con questo però.* jedoch mit diesem Bedinge.
Peròchè. Conj. alldieweil, sintemal, angesehen, daß, it.
Pèrolo. Subst. ein Zopff, Quaste.
Peròne. Subst. eine Eichel, Ecker, Dondel an einem Schnupf, oder Halstuch.
Perorare. öffentlich eine Oration halten.
Peroriga. v. *Proriga.*
Perpendere. erwegen, betrachten. le cose. die Sachen.
Perpendicolo. Blentwage, die Schnur. un hori volo a perpendicolo. eine Pendel-Uhr.
Perpendicolare. Adj. schnur-gerad, nach der Schnur, Hien herunter hangend.
Perpendicolarmente. Adv. Idem.
Perpetrar' una sceleraggine. ein Laster begehen.
Perpetuo. Adj. immerwährend, ewig, stetig. a (in) perpetuo. in Ewigkeit. in (a) sua memoria perpetua. zu seinem ewigen Gedächtniß.
Perpetuamente. Adv. auf ewig, ewiglich.
Perpetuità. Ewigkeit. a perpetuità. auf ewig.
Perpetuare. verewigen, ewig machen. la sua memoria. seinen Rahmen, Gedächtniß.
Perpetuano. Perpetuan, (eine Art Zeuge.) v. *Sempiterni.* *Polemiti.*
Perpetuarsi. sich einen ewigen Ruhm machen. v. *Sopravivenza.*
Perplesso. Adj. bestürzt, zweifelhaft, perplex. star perplesso. in Zweifel stehen. v. *Dubio, Anlioso, Sorpreso, Sospeso.*
Perplesità. Bestürzung, Zweifelhaffigkeit.
Perquisizione. genaue Nachforschung, Nachfrage, it.
Perrömpere. v. (besser) *Rompere.* *Sforzare.* durchbrechen.
Perferutare. erforschen, ergründen. v. *Indagare.*
Perscrutazione f. Erforschung, Durchsuchung.
Perseguire-guitare *persecutare* (uno) (einen) verfolgen, nachstellen, nachlauffen. *perseguitar' uno colla spada nuda in mano.* einen mit bloßem Degen verfolgen.
Perseguitare. met. plagen, i creditori lo perseguitano.

Ddd d

- guirano. die Creditores lassen ihm keine Ruhe.
- Persecutore. ein Verfolger, Feind. hà molti persequitori. er hat viel Feinde. v. Nemico, Emolo.
- Persecuzione-ni pl. f. Verfolgung. met. Plage. patir persecuzione. Verfolgung leiden.
- Perseverare beständig verharren, nicht wanken. nelle orationi. im Gebet. Non il cominciare, mà il perseverare è degno di lode. nicht der Anfang sondern das Ende ist lobwürdig.
- Perseverante. beständig verharrend.
- Perseveranza. Beharrlich: Beständigkeit.
- Pèria. Persien. (Nom. Prop.)
- Persiano. ein Persianer. it. Adj. Persianisch.
- Pèrico, pèseo. ein Pürschen-Baum. v' è differenza, come tra il pruno & il Pèrico, i.e. es ist wie Tag und Nacht gegen einander.
- Pèrica, pèsa. eine Pürsche. (ein Pürsching.)
- Pèricchino. Adj. Pürschblüth Farbe.
- Persistere. verharren, fest bleiben, stehen bleiben. nell' impresa. in seinem Vorhaben. persiste nella sua ostinazione. bey seiner Hartnäckigkeit bleiben.
- Pèristenza. Beharrung, Verbleibung.
- Pèrso. eine sogenannte schwärzlichte Farbe.
- Pèrso v. supra. perdere-duto. verlohren.
- Pèrsona. eine Person. le pèrsonè della SS. Trinità. die Personen der H. H. Dreysaltigkeit. la pèrsona di S. Maella. ihre Majestät in hoher Person. la pèrsona del cavallo. die Gestalt, Proportion des Pferdes. far la pèrsona. ausruhen im Bette.
- Pèrsona-ne. pl. die Leute, Menschen. un infinità di pèrsone. eine unzählige Menge Leute. non v' è pèrsona. es ist niemand da. la pèrsona di V. S. der Herr ihr. non v' è pèrsona nata. es ist keine lebendige Seele, kein Mutter-Mensch da. senza dir parola à pèrsona keinem Menschen etwas darvon zu sagen.
- Pèrsona die Kräfte, it. metter la pèrsona in qualche cosa. alle Kräfte an etwas strecken. per tutta la pèrsona. über den ganzen Leib. perder la pèrsona. ums Leben kommen.
- Pèrsonaggio. eine Person von Qualitäten. una pèrsona di qualità. eine vornehme Person von Qualitäten. un gran pèrsonaggio. ein vornehmer Herr.

- Personale Adj. persönlich.
- Personalmente Adv. id. it. selbst, in Person selbst.
- Pèrpetriva. die Pèrpetriva-Kunst. v. Ottica. Prospettiva.
- Pèrpicace. Adj. scharfsichtig. met. scharfsinnig. v. Accuto, sottile, sagace, intelligente, Avveduto.
- Pèrpicacemènte. Adv. scharfsinnig, scharfsinniglich.
- Pèrpicacità. Scharfsichtig: Scharfsinnigkeit. v. Acurezza, Intelligenza, Sottigliezza. Penetrazione.
- Pèrpicuo. Adj. durchsichtig, durchleuchtig. it. hell, klar, lauter, fund, offenbar. it. deutlich. verità chiara e pèrpicua. sonnen- & klare Wahrheit.
- Pèrpicuamènte. Adv. klarlich, augenscheinlich.
- Pèrpicuità. Klarheit, Durchsichtigkeit. item Deutlichkeit, Leichtigkeit.
- Pèrsuadere. suasi. suaso. qualche cosa ad uno. einen etwas überreden, weiß machen. it. eis nem zu etwas raten. altre ragioni mi vi pèrsuadono. andere Gründe bringen mich darzu.
- Pèrsuaderli (qualche cosa.) sich etwas überreden, i.e. einbilden, für wahr halten, glauben, der Meinung seyn. v. Credere. V. S. si pèrsuadè interamente der Herr versichere sich gänglich, daß, it. ogn' uno si pèrsuade facilmente quello, che desidera. was der Mensch verlangt, darzu ist er leicht zu bereden.
- Pèrsuadèvole. Adj. das leicht zu überreden ist. Pèrsuasibile, idem
- Pèrsuasò. Adj. beredet, überredet. esser pèrsuasò di qualche cosa. dafür halten, eines Dinges ganz überredet seyn.
- Pèrsuasivo. Adj. was Macht hat zu überreden.
- Pèrsuasiva. Subst. eine kräftige Beredsamkeit, einen etwas zu überreden. v. Eloquenza, Dicitura.
- Pèrsuazione. f. Beredung, Überredung. alla pèrsuazione del zio suo. auf seines Vatters Einsrede. it. Wahn, Einbildung. v. Immaginazione.
- Pèrsuasore. Überredet.
- Pèrsutto. ein Schindeln. besser, presciutto.
- Pèrtèrrito. Adj. erschrecken. v. Spaventato.
- Pèrtica. eine Stange. it. eine Klatte.
- Pèrticòne. m. große Stange, Schiff-Hacken.
- Pèrticòne-na. Mer. ein langer, schmaler Mensch.

Mensch: egli hà presa quella perticonna nel vostro vicinato. er hat die lange Hopffenslange in eurer Nachbarschaft geheprachet.

Perticale. Adj. was eine Klafter-Länge hat.

Perticare. mit Stangen verschränken.

Perticato. mit Stangen verschlossen. it. Subst. ein Pferde (von Stangen.) v. parco.

Pertinace. Adj. hartnäckigt. it. sehr beständig. v. Ostinato, Conumace, cervicofolo, Caparbio, Opiniastro, &c.

Pertinacemente. Adv. hartnäckiglich.

Pertinacia. Hartnäckigkeit. v. Ostinazione, contumacia.

Pertinere; besser, appartenere. zugehören. questo appartiene a voi. das gehört euch zu.

Pertinente. Adj. zugehörig. v. Appartenente.

Pertinenza-ze. Appartenenze. pl. Zuehör.

Pertugiare. durchstossen, löchern, bohren.

Pertugiato. durchstossen, durchlöchert, durchbohrt. anche le noci pertugiate si vendono. die zerlöcheren Nüsse werden auch verkauft.

Met. auch die so schon dabey gewesen, und keine Jungfern mehr sind, bekommen doch auch Männer.

Pertugiamento. Durchstossung, Durchlöcherung.

Pertugio. ein Loch durch und durch. v. Foro. Buco.

Pertugietto. Dim. ein Löchlein.

Perturbare. betruben, verstören, irre machen, it. verhindern, hintertreiben. i disegni altrui. eines andern Vorhaben. perturbar uno nel discorso einen irre machen in der Rede.

Perturbarsi. bestürzt werden. di qualche avvenimento. über einem Zufall.

Perturbabile. Adj. verstörlich.

Perturbato. bestürzt, erschrocken. it. verstört. it. non perturbato, imperturbato. unerschrocken. v. intrepido. Fermo. Sicuro. Libero.

Perturbamento. Adv. verstörter, bestürzter Weise.

Perturbatore. ein Verstöhrer, Hintertreiber. della pace. Friedensstöhrer.

Perturbatrice. Idem. fem.

Perturbazione. f. oni. pl. Verstöhrungen. item Regungen des Gemüths. v. passione.

Pervagare. durchwandern. diversi paesi. unterschiedliche Länder.

Perù. das goldreiche Land in Indien.

Perugiano. einer aus Peru.

Perù. Met. grosser Reichthum, vieles Geld. la nostra terra già era un Perù. unser Land war weyland eine Goldgrube.

Perucca. eine Paruque. la fronte della parucca. das Stirn-Haar der Paruque. pertinar, acconciar, impolverar, arricciar la perucca. die Paruque kämmen, zurecht machen, putzen, fräuseln, &c.

Perucchiere. ein Paruquenmacher.

Perucchiera. eine Paruquenmacherin. it. ein Paruquen-Stock.

Peruccare. eine Paruque aufsetzen; besser, imperuccare, imperuccarii.

Pervenire. zu hinkommen, gelangen, hinzulangen. v. Arrivare, giungere. Pervenir a qualche luogo. an einen Ort gelangen. pervenir alle orecchie. zu Ohren kommen. v. provenire.

Pervenuto. Adj. zu hingekommen, hingelangen. la cosa era pervenuta a tal segno. die Sache war schon so weit gekommen.

Pervenimento. Zukommung, Zulassung.

Pervertire. verdrehen, verkehren. l'ordine. die Ordnung. pervertir uno. einen verführen.

Pervertirsi. sich verkehren, gottlos werden. con li perversi tutti pervertirai. mit den Gottlosen wirst du gottlos. v. Corrotto. Atheista, Calcante, scorridore, Vagabando, Epicureo, Guidone, Birbone.

Pervertito, perverso. Adj. verkehrt, verführt. it. böse, arg, ruch; gottlos. senso perverso. verkehrter Sinn. huomo perverso. ruchloser Mensch.

Perversamente. Adv. verkehrter Weise, böse.

Pervertitore, perversore. Verkehrer, Verführer.

Pervitrice. Idem. fem.

Perversità. Ruchlosigkeit. v. Malvagità.

Perversione. f. pervertimento. Verkehrung, Verführung.

Pervestigazione. Nachforschung.

Perugia. Perusi.

Perugino. ein Perusiner.

Pervinca. Einzugrün, Ingrün, Wintergrün. v. laureola.

Pervio. durchdringend.

Pesare. wägen. qualche cosa alla bilancia. et was auf der Waage. pesa mille libre. es wägt tausend Pfund. io so bene quanto pesa la sua lana. ich kenne ihn von innen und aussen.

- aussen. Pesa giusto e vendi caro. i. e. genau gebüßt, und wohl bezahlt.
- Pesare.** met. erwägen, überlegen, bisogna pesare bene le cose man muß die Sachen wohl überlegen. mal pesa, chi non contrapesa. i. e. man soll den andern Theil auch hören. ho pesato la vostra lettera con tutte le sue parole. ich habe euren Brief und desselben Worte wohl bedächlig überleget. v. ponderare. Bilanciare. Considerare.
- Pesare.** schwer seyn. met. einem leid seyn. questo mantello mi pesa. dieser Mantel ist mir sehr schwer. mi pesa molto il male vostro. es ist mir leid um euch, euer Unglück gehet mir zu Herzen. a ciascun pesa il suo fardello. i. e. ein jeder hat sein Creutz.
- Pesante.** schwer (am Gewicht.)
- Pesantuccio.** Adj. ziemlich schwer.
- Pesato, peso.** Adj. gewogen, abgewogen. huomo pesato. ein verständiger, geschickter Mann. v. Grave. Considerato. Arveduto. Accorto.
- Pesatamente.** Adv. met. bedachtsamlich, bescheidenlich.
- Pesarore.** Wäger, Wagemeister.
- Pesatrice.** Idem. fœm.
- Peso.** Gewicht, die Waage, Last, Beschwerung. vender a peso. nach dem Gewicht verkaufen. far buon peso. wohl wägen. deporr' il peso del ventre. seine Nothdurft thun. questo ongaro cala di peso. i. e. dieser Ducaten ist gar zu leicht, nicht wichtig. cose di gran peso. wichtige Sachen. portar di peso. recht auf den Achseln tragen. far tutto con ordine, peso e misura. alles sein ordentlich nach dem Maas und Gewichte einrichten. dar' il peso à qualche operatione. i. e. einem Werk ein Ansehen geben, in Aufnehmen bringen.
- Pesarello-ruolo.** die Reule, der Alp.
- Pesca.** geronnen Blut im Angesicht.
- Pesce.** ein Fisch, pesce fresco, salato, cotto, fritto, marinato &c. frischer, gesalzener, gesotter, gebackener, eingemachter Fisch. non sa se sia pesce o carne. er weiß nicht ob er ein Züßgen oder Mägdgen ist. i. e. es ist eine Einfalt. i pesci piccoli vengono ingojati da grandi. i. e. die Reichen fressen die Armen. non gridar pesci, prima d'haverli presi. i. e. wenn du übern Berg bist, alsdenn juchse.

- non si può prender il pesce senza bagnarsi. i. e. man hat nichts ohne Mühe. chi vuol del pesce bisogna che s' immoli le braccia. id. il pesce piccolo muore così ben, come il grande. i. e. hoch und niedrig, klein und groß müssen sterben. pesce-cane, &c. Seehund. la piazza del pesce. Fischmarkt. un piatto di pesce. ein Gericht Fische. hà venduto i pesci. ein Mann ohne Verstand. che pesce piglia? was ist sein Thun? pesce legno. Stockfisch. pesce piano. Halbfisch.
- Pescetto-piccolo.** Pesciolino. Dim. ein kleiner Fisch, Fischlein.
- Pesciolino, pesciarello, pescierello, pescettino.** Wira. Idem.
- Pesciorto.** ein Mittel; it. ein Weiß-Fisch.
- Pescione.** m. ein grosser Fisch.
- Peschiera.** (piscina.) ein Fisch-Teich, ein Weiher. la chiave della peschiera. der Ständer eines Teiches oder Weihers.
- Pescheria.** pescaria. ein Fisch-Markt. it. Fischesren.
- Pescajuolo, pesci-vendolo.** ein Fischer, Fischhändler.
- Pesca-vento.** ein Einfältiger.
- Pescoso-cioso.** Adj. Fischreich, voller Fische.
- Pescare.** fischen, Fische fangen. con reti, hamo, con canna, colla lenza. mit Rezen, Angel. pescar' à fondo. die Sache recht ergründen. cinon sà che cosa si pechi. er weiß selbst nicht, was er thut. pescò poco à fondo. i. e. er fährt nur oben hin, und greiffe dem Vogel nicht auf den Grund. in vano si pesca se l'hanno non hà l' esca. i. e. ohne Besende richtet man nichts aus. molti pensano d'andar' à pescar, e vanno ad arar. i. e. mancher denckt zu gewinnen und verlihet. molti vanno alla caccia e tornano dalla pesca, id. chi pesca con canna, perde più che non guadagna. Fische fangen und Vogel stellen, verderben manchen guten Gessellen. hò pescato assai, mà poco preso. ich habe viel gearbeitet, aber nichts gewonnen.
- Pescatore.** ein Fischer. (di canna. mit der Angel.) it.
- Pescatrice.** Idem. fœm.
- Pesca.** pescagione. f. Fischfang, Fischzug. item Fischerei. far una buona pesca. einen guten Fischzug thun.

Pesce. v. persico, &c. Wärsich-Baum.

le Pesche. die Wrschbäcken. dar le pesche. auf sodomitisch mit einer Frau zu thun haben.

Pessimo. sehr böse, sehr schlimm, arg. un pessimo huomo. ein ruchloser Mensch.

Pessimamente. Adv. sehr schlimm, aufs schlimmste.

Pestare. stossen. pestar del pepe, aromati. Pfeffer, Gewürz stossen. pestar le uve, ulive.

Wintrauben, Oliven stampfen; treten. pestar l'acqua nel mortaio. vergebene Arbeit thun. pestar le ossi ad uno. einen nicht abprügeln. pestar le tracce d'uno. in eines Fußstapfen einher treten.

Pestato, pesto. gezerstossen, zerstampet, ic.

Pestatore. ein Stampfer, Stosser. it. Stämpf. pfel.

Pestatrice. Idem. form.

Pesta-ste. pl. Subst. Tritte, die Spur, Fußstapfen. calcar, seguir le peste de gli altri. in anderer Leute Fußstapfen treten.

Pestaglio-stello. Würfel-Keule, Stämpfel. it. Klopffer an der Thür.

Pestone. m. ein grosser Stämpfel, Schlegel.

Pestio, &c. v. Calpestio. ein Miegel.

Peste. die Pest, giftige Seuche. v. pestilenza. costui è una peste. dieser Mensch ist wie die Pest. è come la peste, ammazza i buoni & i cattivi. i. e. dieser Tyrann schonet niemand, weder Hohe noch Niedrige.

Pestifero-stilente, pestilenzioso-ziale. Adj. giftig, ansteckend. met. höchst-schädlich, verderblich.

Pestifero. mit der Pest angesteckt, behaftet.

Petarda-do, petardone. m. eine Sprengfugel, die Mauren und Wforten zu sprengen.

Petardare. mit solchen Kugeln werfen, ic.

Petecchie. pl. die Flecken, ein giftiges Fleck-Fieber (Ungarische Krankheit.)

Petregola. Petregola. eine Plaudertasche, schwätziges Weibsbild.

Petizione. f. ein Begehren, eine Forderung. a perizione del Magistrato. auf Begehren, Anhalten des Magistrats, a perizione. von wegen.

Peto. besser, petto. ein Furg. far' tirar, scoccar un petto. einen Furg lassen. non voglio che li petti d'altrui mi rompano le bracce,

i. e. ich will wegen anderer Handel mir keine Ungelegenheit auf den Hals ziehen.

Petone. m. petozzo. ein grosser Furg.

Petata, pettata. Idem.

Pettare. besser, pettare, pettachiare, pettacciare, petteggiare. farhen, oft farhen.

Petregola; Petregola. ist besser. eine Fargherlu. met. Plaudertasche.

Petone. Toback.

Petone. Toback rauchen.

Petra, petraccia. v. Pietra; so besser. Fels, Stein.

Petrarcheria. allzubeseidene Frauen-Liebe.

Petrarca. ein berühmter so genannter Poet.

Petrosello, semolo, petrosellino, petrisillo. Per-semolo, Apio. Appio. Petersilien, Peterlein. radici di petrosello. Petersilien-Wurzel.

Pettine. m. Kamm. d'avorio. von Elfenbein. pettine da stoppo o lino. eine Hechel.

Pettinello. Dim. ein Kammlein.

Pettinone. m. ein grosser Kamm.

Pettiniere. ein Kamm-Zutter.

Pettinajo. ein Kammacher.

Pettinare. kämmen, ic. hecheln. met. ausschänsden, ausfilzen.

Petto. die Brust. it. das Herz. met. das Gemüth. nel casto petto. in dem keuschen Herzen. un'huomo senza petto. ein Kerl ohne Herz und Macht. petto maturo. ein reiffes Gemüth. batterli a petto a petto. sich Kamm vor Kamm schlagen. petto a botta. Brust-Harnisch. chi ha amor nel petto, ha le ali a piedi. wer herzlich liebt, kan nicht ruhen. in fronte si puo leggere, qualche nel petto s'asconde. i. e. die Augen verrathen das Herz. chi ha nel petto fiele, non può sputar del miele. i. e. wos das Herz voll ist, gehet der Mund über. l'assicuro che l'avro a petto. ich versichere ihn, ich wills mir lassen anlegen sehn. la madre gli dava il petto. die Mutter stillte das Kind. all'improvviso mi diede di petto. er stieß mir unversehen auf. mi dava della porta nel petto. er schlug mir die Thüre hinter der Nase zu.

Petto, a petto, appetto. Adv. gegen, in Ansehen. appetto a (di) rimpetto. gegen über. questo non è niente a petto dell'altro. das ist nichts gegen das andere zu rechnen.

Pettata. Subst. ein Brust- oder Herz-Stoß.

Petti-rosso. ein Rothfelsen, (Wegelsen.)

Pettignone, pettennechio. des Leibes Theil vom Nabel an, bis an das dicke Fleisch der Schenkel.

Pettorale. m. Brust-Blut, it. Brust-Lag. it. Brust-Riem. (di cavallo.) eines Pferdes.

Pettorale. Adj. zur Brust dienlich. aqua pettorale. Brust-Wasser.

Pettoroso-ruto. Adj. breitbrüstig. met. hoffärtig. procede pettoruto come un gallo d'India. er tritt gang brohigt, wie ein Calcutsch Hahn herein. i. e. in aller Gravität und Hofsfart.

Petto. v. pétro. so besser, ein Furs.

Perulante. Adj. leichtfertig, geil, unverschämt, muthwillig.

Perulantemente. Adv. leichtfertiger Weise.

Perulanza. Leichtfertigkeit, Muthwilligkeit, Unverschämtheit, Uppigkeit. v. insolenza.

Pèvere, &c. v. pépe. Pfeffer.

Pezza. v. Striscio, Pannicello. it. Straccio, Grembiale, Parinnanzi. NB. Pezza. v. Pezzo. wird von denen Italianern vielmahl confundirt und eines vor das andere genommen. ex. g. ein Stück von Tuch oder Leinwand. it. ein Lumpen oder Hader. pezze di tele vecchie. Stückgen von alter Leinwand. una pezza da spalle. ein Weiber-Halstruch (zu Venedig.) vender à pezza stückweis, nicht Ellenweis. i. e. in gangem verkauffen. meretevi una pezza dinanzi. bindet doch was für. (die Kleider zu schonen.) un huomo di pezza. ein Mann von Ansehen. v. Garbo, Qualità, Stima.

Pezza. Met. ein Stück (Zeit) Wegs. godersi buona pezza una cosa. etwas lange genießen. caminò buona pezza avanti. er gieng ein gut Stück Wegs voraus. una pezza di terra. ein Stück Land, Feld, Acker.

Pezza. ein Flecken. v. Macchia.

Pezzuola. Dim. ein Flecklein, Lapplein.

Pezzuola. id. it. ein Schnupftuchlein.

Pezzare. stücken, flücken. v. Rappazzare.

Pezzato. Adj. fleckigt, scheckigt.

Pèzzo ein Stück so abgebrochen, abgeschnitten. un pezzo di carne, pane, legno, terra. ein Stück Fleisch, Brod, Holz, Feld, Acker. romper' in pezzi. in Stücken zerbrechen ic. huomo d' un pezzo. i. e. ein Biedermann, von reblicher aufrichtiger Alt-Deutscher Art. (wo seynd sie?)

Pèzzo. ein Stück (Geldes) Gold-Stück. un pezzo di cinque ducati. ein Stück von fünf Ducaten. egli hà de pezzi. i. e. er hat gute schöne Pfennige, er ist reich.

Pèzzo. Geschüs. un' pezzo di campagna. ein Feld-Stücklein. un pezzo di batteria. ein grobes Geschüs, Stück. it. met. un bel pezzo di donna. ein schön Stück von einem Weibe. i. e. ein wackeres Weib. un pezzo d' alino, di furbo. ein grober Esel, ein starker hahnbüchener Kerl.

Pèzzo. eine Weile. un buon pezzo. eine gute Weile. un pezzo fa. es ist schon lange.

Pezzetto-zzotto. pezzuolo. Dim. ein Stücklein.

Pezzettino, pezzolino. Dim. kleine Bislein.

Pezzente. ein Bettler (ums liebe Brod.)

Pezzentare. betteln, betteln gehen. v. mendicare, Accattare. so besser.

Piacere. gefallen, anstehen, belieben, behagen. ad alcuno. einem. questa vivanda mi piace. die Speise beliebt mir. piacere a Dio! wolte Gott! che non piaccia a Dio! da Gott vorsey! fate cio, che vi piace. thut was euch ansiehet und beliebig ist. saper astenerli da quello, che piace, è virtù grande. das ist eine große Tugend, sich dessen enthalten können, was zu einer Lust hat. da ogni risto cane piace la carne, id est. ein jedes faules Fleisch (Kerl) frist gerne Fleisch. il bello & il buono, piace ad ogni huomo. was schön und gut ist, gefällt jederman. il piacer la fatica scema. Lust und Liebe zum Dinge, macht alle Arbeit geringe. ad ogni sciocco piacciono li suoi andamenti. einem leben Narren gefällt seine Weise. al gatto piace il lardo, & alla volpe. il pollajo. i. e. ein ieder liebt, was ihm behaget und anständig ist.

Piacere-ri pl. Subst. ein Gefallen, Wohlgefallen. it. Lust, Willen, Freundschaft, item Brunst, Begierde, Wollust. far piacer' ad uno. einem eine Freundschaft, Gefallen erweisen. piegarsi al piacere di uno. einem thun was er haben will. giardino di piaceri. ein Lust-Garten. piacere honesto, carnale. eine ehrliche fleischliche Lust. dar piacer ad uno. einen belustigen. à mio piacere. nach meinem Gefallen. viver, star trà mille piaceri. in allen erdenklichen Wollüsten leben. v. Tab. Piace-

Piaceruccio-ruzzo. Dim. kleine Ergöcklichkeit. prendiamo qualche piaceruccio. wir wollen uns ein wenig erlustiren.

Piacente. Adj. gefallen, gefällig.

Piacenteria. ie. pl. Liebfosungen. vid. Carezze.

Piacentiere. ein Schmeichler. v. Adulatore.

Piacenza. Placenz. Egli va molto volentieri a Piacenza, i. e. er schlägt keine Lust aus, er macht sich gerne lustig. it. er siehet gerne, daß man ihn lobet.

Piacentino. ein Placentiner.

Piacevole. Adj. lustig. it. holdselig. un morto, huomo, luogo piacevole. ein lustiger Mensch, Mensch, Ort.

Piacevolmente. Adv. freundlich, lieblich, holdselig.

Piacevolezza. Freundlichkeit, Holdseligkeit.

Piacevoleggiare. sich freundlich erzeigen, lustige Mährlein erzählen.

Piacimento. gefallen, vergnügen, belieben.

Piado. ein Rechts-Handel, Proceß. v. piato.

Piadoso. ein Zäncker. v. Lugatore.

Piaga. Wunde. it. offener Schaden. le cinque piaghe di Cristo. die 5. heiligen Wunden Christi. fasciar, medicar, (curar) la piaga. die Wunde verbinden, heilen. a cattiva piaga, herba cattiva. auf eine böse Wunde ein böses Kraut, Pflaster. chi vuol faldar la piaga, non la maneggi. wer die Wunde heilen will, muß sich nicht fragen, i. e. rühre einen alten Dreck nicht, wann er nicht stunden soll. piaga antiveduta assai men duole ein vor gesehenes Unglück ist nur halb so schwer als andere. la piaga altrui, sia a noi medicina, i. e. aus anderer Unglück muß man klug werden. piaga lodata assai men duole, i. e. ein gut Wort hilft viel. piaga vecchia mai si cura bene. eine alte Wunde ist schwer zu heilen, i. e. alte Feindschaft ist schwerlich beizulegen.

Piaga. Plage, i. e. große Straffe. v. Flagello.

Piagare. v. (besser) Ferire. verwunden.

Piagato-goso. Adj. verwundet. it. voller Wunden oder Geschwür. v. Ferito.

Piaggia. ein Stück Land am Meer, eine Küste. it. das Meer selbst, wo es nicht tief ist, an-

dar piaggia piaggia. hart am Strande sah ren.

Pialla-lletta. ein Hobel, Blatt-Schicht-Hobel.

Piallare. hobeln, glatt hobeln, schaben.

Piallato, gehobelt, glatt gehobelt, geschabt.

Piallatura. Hobelung, Glathhobelung, Schabung.

Piallature. Spähne.

Pianella-lle. niedrige Pantoffeln.

Pianelline. pl. Dim. kleine Pantoffelgen.

Pianelloni. pl. große Pantoffeln.

Pianellajo. ein Pantoffelmacher.

Pianera-o. m. vel f. ein Planet, Irstern.

Planera. ein Messgewand.

Piangere, ansi-anto. piagnere. weinen. item beweinen, beklagen. pianger d'allegrezza, compassione. für Freuden, Mitleiden weinen. pianger la morte d'alcuno. eines Tod beweinen, beklagen. pianger le spese. die Unkosten bethauern. non pianse mai uno, che non ridesse un' altro. es weinet nie keiner, daß nicht ein anderer lachen sollte. è meglio, che pianga il figliuolo, che non il padre. es ist besser, daß der Sohn, als der Vater weine.

Piangerli, piagnerli (d'alcuno.) sich über einen beklagen. v. (besser) Lamentarli, dolersi.

Piangente, piagnente. weinend, klagend.

Piangevole, piagnevole. Adj. was bald weinet. it. kläglich, billig zu beweinen.

Piangoloso, piagnoloso. Adj. Id. traurig.

Piangolare, piagnolare. sacht weinen. item wimmern wie die Kinder.

Piangitore-trice, piangone-na. ein Weiner-in.

Pianto part. beweinet, beklaget.

Pianto, piangimento. ein weinen, klagen. Un piccolo pianto fa cessar una gran colera, id est, mit wenig Wasser kan man oft ein großes Feuer löschen. chi semina pianto, raccoglie allegrezza nach dem Weinen kommt Freude. l'acqua fa pianto, vino fa canto. bey Wasser weinet man, bey Wein singet man. non vien pianto nella morte, chi ha fatto piangere gli altri nella vita. wenn ein Tyranne stirbt, lacht alle Welt.

Piano. Adj. flach, eben. strade piane. ebene Straßen. it. mer. tello piano e chiaro. ein klarer und deutlicher Text.

Piano.

Piano. langsam, sachte, passo piano. leiser Gang.

Piano-ni. pl. Subst. eben Land, Feld. item ein Platz, ein Plan.

Piano ein Stockwerk eines Hauses. su 'l primo piano. auf dem ersten Stockwerke.

Piano. Grundriß eines Gebäudes.

Piano. Adv. langsam, sachte, it. leise, heischer. andar, (caminar.) parla: piano. langsam gehen, stille, leise. item heischer reden. pian piano. allgemach, item still still. piano colla sposa. sachte mit der Braut. id est, mit Glas und zerbrechlichen Sachen muß man gemächlich verfahren. pian piano si va lontano. eile mit Weile. chi va piano, va sano. wer langsam gehet, der gehet gesund. piano, che non si levi la polvere, id est, nicht so häufig drüber her. piano Barbieri, ch'il ranno è caldo. id. piano ai passi cattivi. id. festina lente. sachte, wo lieber Weg ist.

Pianamente. Id. (doch ist piano besser.)

Pianella. eine Gattung Mauer- oder Ziegels-Steine.

Pianeta. ein Messgewand eines Priesters. v. Planeta.

Pianezza. die Gleiche, Ebene, Fläche. vid. piano.

Pianura. Ebene, flach Land, Feld. vid. piano.

Pinare. eben, gleich, flach machen. le strade. die Straßen. pinar le costure, cresphe, le Grinze. die Kungeln, Falten ausbügeln, und gleich machen. met. einen dichte und dorb abbrügeln. vid. appinare spianare.

Pianato. gleich eben gemacht. vid. Appianato.

Pianamento. Eben- oder Gleichmachung.

Pianta. eine Pflanze, Gewächs, Baum. bisogna piegar le piante mentre sone tenere, i. e. man muß die Kinder ziehen, wann sie noch klein sind.

Pianta. (del piede) Fuß-Sohle. in plur. piante. die Füße. fermar le piante. die Füße fest stellen.

Pianta. Grundriß, Plan eines Gebäudes. disegnar' in pianta. den Grundriß machen.

Piantone m. große Fußsohle. item großer Fuß. pagò con piantoni li suoi debitori, id est, er ist durchgegangen, und haben seine Creditores das Nachsehen.

Piantare. pflanzen, it. met. feste setzen, in Grund

legen. piantar' una vigna. einen Wein-Garten auflegen. piantar' un palo. einen Pfahl einschlagen, feste setzen. piantar' l'artiglieria. das Geschütz pflanzen. piantar' i dadi. die Würfel streuen. piantar la partigiana in terra. die Partisane in die Erde stecken. piantar lo stendardo, lo bandiera. die Fahne oder Standarde aufstecken.

Piantare sitzen lassen, verlassen. la moglie ed i figliuoli. Weib und Kind.

Piantarsi in qualche luogo. sich irgendwo niederlassen.

Piantato. gepflanzt, gestzt. it. verlassen

Piantata. Subst. ein Betrug, Schelmstück.

Piantatore. ein Pflanger. it. ein Verrüger. it.

Piantatrice. Idem, fem.

Piantatojo. piantale. m. ein Pflanz-Holz.

Pianto. v. piangere. weinen, klagen. chi semina in pianto raccoglie in allegrezza. wer in Thränen sät, wird in Freuden erndten.

Pianura. v. piano. Ebene, Fläche.

Piastra. eine Platte, ein Blech. it. eine Münzsorte. v. Lamma.

Piastra. ein Flinten-Stein.

Piastro. Idem, it. Pflaster-Stein, Dach-Ziegel.

Piastrella-lo. piastrina. Dim. eine kleine Platte, ein platter Stein.

Piastrone. ein Bruststück der Soldaten und Gechter.

Piastre. mit Blech beschlagen, it. pflastern.

Piastro. ein Streit, Gerichtes-Rechts-Handel. v. Lire.

Piatire. rechten, Recht führen. con uno. mit einem. piatir' i cimeterii, i. e. schon sehr alt seyn. murare e piatire, è un dolce impoverire, i. e. bauen und rechten macht Herren zu Knechten

Piatto. Adj. platt, eben, flach. v. piano. met. verborgen.

Piatro. Subst. eine Platte, i. e. flache Schüssel. it. ein Teller. met. ein Gericht-Essen. trinciar' il piatto. eine Speise zerlegen.

Piatrello-lino. Dim. kleine Schüsselgen.

Piatrola. eine Zithlaus. met. ein Geißholz.

Piatoloso. Adj. voller Zithläuse.

Piatta. eine Fahre, die Wagen samt den Pferden überzuführen. v. pontone.

Piastrona. Subst. ein Streich, Schlag mit der Fläche des Degens.

Piatrone. ein schwarzer Meel: Warm. it. eine Füllglaß.

Piattare, &c. v. Appiattare. platt machen.

Piazza ein Platz, Plan, Markt, Börse der Kaufleute in einer Stadt. it. ein Platz, i. e. besser Ort. it. eine Gasse, Straß. la piazza di S. Pietro à Roma. Sanct Peters: Platz zu Rom. che cosa fa la piazza? was thut der Markt? wie gehen die Wechsl? La piazza di S. Marco. der Marcus: Platz zu Venedig. piazza di Spagna, navona. der Spanische Platz, der Neben: Platz zu Rom. chi fa la casa in piazza, ò la fa alta, o la fa bassa, i. e. wer da bauen an die Straßen, muß die Leute reden lassen.

Piazzetta-zzuola. Dim. ein Pläglein, Gäßlein. it. ein Schloßlein.

Piazzeggiare. gassaten. it. müßig gehen, pflaster treten.

Pica. v. (besser) Gazza. eine Elster. it. seltsame Lust der schwangern Weiber.

Pica, picca, so besser, eine Piche (vor die Soldaten.) piche: besser, picche, in plural. arborate. Piken: hoch. piche abbassare. Piken: niedrig. piche spianate. Piken: breit. non sono tutti Soldati quelli, che portano la pica, i. e. es seynd nicht alle Stöche, so lange Messer tragen. met. der Schein betrügt off.

Pica. met. ein Pisenirer. vi sono mille piche. es sind tausend Pisenirer darben.

Picardia. Pifarbey. andar in Picardia. geschenkt werden.

Pichiere, picchiare. besser, Picchettièro. Id. Pistenträger.

Picheria, piccheria. die Pisenirer.

Piccare. beissen. il vino picca sulla lingua. der Wein beisset auf die Zunge. piccar pietre. Steine hauen. piccar' un cavallo collo sprone. das Pferd ansperen. piccar' uno con parole. einen mit Worten anstechen. v. Tagliare, Mordere, Pungere, Morteggiare.

Picarsi. wissen oder können wollen, sich befeßigen. egli si picca di parlar francese in eccellenza. er rühmt sich vortreflich Französisch reden zu können. egli si picca d'esser il principale fra quel della sua arte. er bilbet sich ein, er sey der Vornehmste in seiner Kunst.

CASTELLI DIZIONARIO.

Piccante. beissend. it. scharffstichend. it. empfindlich, stichend. parole piccanti. Piccanterie, empfindliche stichelnde Worte. vino piccante. scharffer saurer Wein.

Piccanteria. Stichel: Reden, Empfindigkeit. à che servono tante piccanterie? wozu dienet dieses stochern, diese Stichelreden, Schrauben?

Piccarèllo, piccantino. Adj. etwas scharff.

Picca. Subst. eine Piche, eine Stichelrede. it. ein verdeckter Streit, Hader, Uneinigkeit. it. ein Piken: Stoß.

Piccadiglio, piccatiglio. ein Gehacktes. v. Minuto un piccadiglio d'herbe. ein gehacktes Kräuter: Ruß. d'arrosto freddo. von kalten Gebratenen. far' un piccadiglio ad uno. einem ein Gehacktes machen. far' un piccadiglio di uno. von einem ein Gehacktes machen, i. e. in Stücken zerhauen.

Picàra. ein Piken: Stoß. it. sonst ein Stich.

Picchetto. ein Piquet: Spiel auf der Karten.

Picco, piccone, m. piccozzo. ein Meißel, Dicksel, in die Steine damit zu arbeiten.

Picconiere. Schantz: Gräber. v. Guastadore.

Picconare-ozzare. hauen. pierre. Steine. un busto picconato. ein gestickter Brust: Leib.

Picchiare. anpochen, anklopfen. l' (all') uscio. an die Thür. picchiarti il petto. Neue haben. un picchia-petto. ein Scheinheiliger. picchiar dietro alle banche. einem einen Schimpff beweisen. vid. bussare, battere.

Picchiamento, picchiata. ein Anpochen, Anklopfen.

Picchiatojo. ein Hammer an der Thür. v. Martello, Battocchio.

Picchio. ein Grünspecht. it. Baumhäckel.

Picchiato. Adj. gefärbt wie dergleichen Vogel.

Piccia. eine Reihe (von sechs und mehr kleinen Emmelnchen.)

Piccio, picciuolo. der Stengel an einer Birn, Apffel, Kirsche. v. pediccino.

Picciuolino, picciocolo. Idem.

Picciolo, piccolo, piccino. Adj. klein. Met. schlecht, gering. it. jung. età piccola. das junge Alter. vino, ingegno piccolo. schlechter Wein, Verstand. un piccolo. ein Heller. da picciolo. von Jugend auf. it. da picciolotto. molte cose piccole fanno una cosa grande. kleine Leute thun oft große Sachen.

E e e

un piccol

un piccol' huomo abbatte una gran quercia. id. ne' piccoli facchi sono le migliori spezie-
rie, i. e. in den kleinen Säcken stecken die Du-
caten. A' piccol forno poche legne bastano.
in einem kleinen Ofen braucht man wenig
Holz, i. e. kleine Haushaltung braucht we-
nig Ausgaben. à piccol pignattino poco
fuoco basta, id. Ogni piccol nuvolo guasta
il bel sereno. ein Auge schändet das ganze
Gesicht.

Picciolotto-a, **piccoletto**, **picciolino**, **piccolino**.
Adj. sehr klein. it. Subst. ein klein Kind. it.
ein kleiner Jüngling. it. von Natur klein.
da **picciolotto**-a. von Jugend auf, it. vien
quà **piccolino**! kleiner komm her.

Picciolotto, **piccolotto**, **piccinotto**-nino. Adj.
so ziemlich klein, **piede picciolotto**. kleiner
Fuß.

Piccinacolo. vid. (besser) **Nano**, **Pigmeo**. ein
Zwerg.

Picciolèzza, **piccolezza**. Kleine, Kleinheit. it.
Met. Niedrigkeit, Veringfügigkeit.

Piccione, Taube, **piccioni** da ghianda. wilde
Tauben. **piccioni** da busto. verschmigte Leu-
te, li **piccioni** s' abboecano, i. e. diese beyde
versuchen sich. v. **Pipione**.

Pidocchio. eine Laus, **pedocchio**. Idem.

Pidocchiofo. Adj. lausig. met. sehr geizig, karg.

Pidoccheria. Lausigkeit. met. großer Geiz.

Pidocchiare. voller Läuse machen. it. werden.

Piè, **piède**. met. **piedi** pl. Fuß, Hinterfüße. met.
Senke, Stütze. it. in **piedi**. aufrecht stehen.
gettarsi a' **piedi**. einem zu Füssen fallen. haver
truppe in **piedi**. Volk auf den Beinen ha-
ben. gente à **piedi**. Fußvolk. colle mani e
co' **piedi**. mit Händen und Füßen. met. mit
allen Kräften. metter', mantener' in **piede**
una legge. ein Gesetz aufbringen, erhalten.
metter **piedi** à terra. absteigen, aussteigen,
als vom Pferde, aus der Kutsche, Schiff, it.
haver messo due **piedi** in una scarpa, i. e.
schwanger seyn. metter' in **piedi** un' usanza.
einen Gebrauch in Schwung bringen. die-
dede' **pie** al vento, i. e. er ist gehenkt worden.
le cose non caminano di buon **piede**. die
Sachen laufen nicht zum besten. non tutti
gli **piedi** calzano una scarpa, i. e. es schickt
sich ein Fuß nicht in alle Schuhe. è meglio
struociolar col **piede**, che colla lingua. besser

ist's mit dem Fuß, als mit der Zunge strau-
cheln.

Piède (Geometrico) ein Fuß, i. e. Werckfuß.

Piède, **piè**. ein Fuß. met. Stamm, Stütze. it.
piede della tavola. der Tisch-Fuß. un bel **piè**
di fico; besser, **Piedale**, è **Pedale**. ein schöner
Feigen-Stamm, i. e. Baum. alcuni **piedi**
di rosmarino. etliche Stöcke Rosmarinen.

Piè, à **piè**, **appiè** praep. an: Fuß, i. e. unten, ap-
piè del monte. unten am Berge. à **piè** di
questa. am Fuß dieses, i. e. Briefs.

Piedale-dicio-acci. pl. große unformliche
Füße.

Piedale-diccino, &c. v. **pedale**, **pediccino**.

Piede-stallo. ein Fuß-Gefims einer Säule.

Piedone, &c. v. **pedone**, &c.

Piegare. falten, zusammen legen. met. bewes-
gen. **piegar carte, lettere, biancherie**. Wap-
pier, Briefe, Wäsche zusammen falten, legen.
piegar la gioventù. die Jugend biegen, zäh-
men. il vento **piega** le biade. der Wind bies-
get das Getreide. **piegar le spalle**. die Achs-
seln krümmen, i. e. Gedult haben müssen.
piegar le ginocchia. die Knie biegen. è me-
glio **piegare**, che rompere. biegen ist besser
als brechen.

Piegare-si sich biegen, falten, lenken, geneigt
seyn. it. sich bewegen lassen. **piegar a' preghi**
altrui. sich erbitten lassen. egli **piega** al gial-
lo, rosso, verde. es kömmt der gelben, rothen,
grünen Farbe sehr nahe. egli **piega** al fur-
tante. es scheint er habe einen Schelm im
Leibe.

Pieghévole. biegsam, bewegsam, geschmeidig.
it. leichtgläubig, leicht zu bewegen.

Pieghevolmente. Adv. Idem.

Pieghevolèzza. Bewegsamkeit, Beweglichkeit.
met. Leichtgläubigkeit.

Piegato. Adj. gefalten, gebogen. met. bewegt.

Piegatojo. ein Biegeänglein.

Piega-gatura. eine Falte, Krümmung, Bie-
gung. del ginocchio. der Knie. **piega falsa**.
falscher Bug. met. böses Anlassen der
Sachen.

Piego. ein Pack. di lettere Briefe. v. **plico**.

Pieno, **ripieno**. Adj. voll, voller, gefüllt. esser
pieno di vino, acqua. voll Wein, Wasser
seyn. **pieno di cortesia**. sehr höflich. luna
piena. der Vollmond. **piena potestà, licenza**.
völlige

völlige Macht, Urlaub. ne sono pieno. ich habe dessen genug. in casa piena presto si fa da cena. der Reiche kan essen was und wenn er will. à ventre pieno ogni cibo è amaro. wenn die Maas satt ist, so ist alles Wehl bitter.

Pieno. Subst. die Fülle, völlig Maas. haver' il suo pieno. sein völlig Maas haben. nel pieno dell' inverno. mitten im Winter.

Pieno, a pieno, appieno. Adv. völlig, durchaus, gang und gar. it. ausführlich. il pieno dell' armata. die völlige Armee.

Piena-ara. der völlige Strom eines Flusses. far come la piena: Non rispettar alcuno, i. e. seinen Menschen respectiren.

Pienamente. Adv. völliglich, vollkommenlich.

Pienezza, plenitudine. f. die Fülle. del ventre. des Bauchs. la pienezza (plenitudine) della potestà. völlige Macht oder Gewalt.

Pieta, &c. v. Pio. Gottesfurcht.

Pietra. Poet. pietra. Stein. pietra preziosa. kostbarer Edelstein. spezza, romper, cavar, scavar pierre. Steine brechen, hauen. tiro di pietra. Steinwurf. cava-pietra. Steinbrecher. mal di pietra. kenden Nieren-Stein. piccola pietra, gran carro rinversa. kleine Dinge thun oft grosse Wunder. scorticar non si può la dura pietra. bey den Geizigen ist keine Barmherzigkeit. tu vuoi cavar dalla pietra sangue. du nimmst unmögliche Händel vor. è come la pietra. i. e. er ist ein Tropfeyss. la botte ha il mal pietra i. e. das Faß ist gehoben und auf der Reize, (weil man gemeiniglich einen Stein unterleget.) gocciola d'acqua, che cade sovente, rompe la stessa pietra. ein oft gefallner Tropfen höhlet endlich den Stein aus.

Pietrùccia, petruzza. Dim. ein Steinlein.

Pietrāja-trāra. ein Steinbruch, Steingrube.

Pietrājo. Adj. was aus einem Stein herkömmt. oglio pietraio. Steinöl.

Pietrigno-trino, pettrino. Adj. aus Stein gemacht. it. steinern.

Pietrōso, petrōso. Adj. steinigt, voller Steine.

Pietrāta. Subst. ein Steinwurf.

Pietrificāre-arsi, petrificarsi. zu Stein machen, werden, sich in Stein verwandeln.

Pietrificato, petrificato. zu Stein geworden.

Pietrificazione, petrificazione. keine Steinwerdung.

Pietro. (nom. prop.) Peter, Petrus.

Pietrùccio. Peterchen.

Piève. f. Pfarr. i. e. Pfarr-Rinder. item die Pfarre selbst. v. Parochia.

Pievano, piovano. ein Pfarrer. tornar col piovano. i. e. mit dem, oder in dem Regen, wohl gebadet und naß wieder kommen. (wird auf piovere alludiret.) v. Pastore &c.

Pissaro-ffero. eine Pfeife, Schalmey.

Pissaro, pisaro. ein Schalmey- oder Pfeiffer.

Pigione. v. piccione. Taube.

Pigione. f. Vermietung, Mietung, Verleihung. tor', dar' una casa à pigione. ein Haus mieten. it. vermieten. le brache gli stavano à pigione. i. e. die Hosen stunden ihm liederlich.

Pigionare. besser, appigionare. vermieten. it. in Miete nehmen. una casa. ein Haus. ch' imbianca la casa, la vuole appigionare. i. e. wenn die Mägden sich mit Pfästerchen beslegen, wolten sie gerne verthan seyn.

Pigionante, appigionante. Mietmann, Pachter.

Pigionamento, appigionamento. Vermietung, Pachtung, Mietung.

Pigliare. nehmen, annehmen, fangen, angreifen. v. prendere. als welches fast eben so kan gebraucht werden. pigliar per mano. mit (bey) der Hand nehmen. pigliar pesci colla rete. sich mit dem Netze fangen. pigliar le arme. zum Waffnen greiffen. pigliar per male. übel aufnehmen. pigliar' una città. eine Stadt erobern. pigliar terra. anlanden. pigliar' aria. Luft schöpfen. pigliar consiglio. sich Raths erholen. pigliar' animo. einen Muth fassen. pigliar licenza. Abschied nehmen. pigliar moglie. heyrathen. il cavallo si piglia. das Pferd schlägt mit den Eisen an.

Piglio. ein gemachtes Gesicht. v. Ciera. dar di piglio à qualche cosa. etwas eilend, geschwind an-ergreifen.

Pigmeo. ein Zwerg. v. Nano. Piccinacolo.

Pino. ein Fichten-Baum (Fichte.) it. Fichten-Ruhn-Holz das Feuer mit anzumachen. pigliate del pino, e mettetelo fra i pelli, acciò che non siano rossi da' sassolini, e arme.
 E e e c 1 nehmst

nehmt Rühn, steckt ihn in Pelzwerck, daß es die Motten und Schaben nicht zerfressen.
Pigna, die Frucht von diesem Baume.
Pigneto, pineto. ein Fichten-Wald.
Pignòlo-nuolo, pinòtolo. ein Fichten-Nußlein oder Korn, Lannjapffen.
Pignocchiata, pinocchiata, pignoccata. Subst. eingemachte Lannjapffen-Kerne.
Pignatta, ein Topff. v. pentola. qualche cosa bolle in pignatta. es ist etwas dahinter verborgen. à pignatta, che bolle, non s' avvicinano le mosche. einem siedenden Topffe kommen die Fliegen nicht zu nahe. i. e. beißt dich einer so wehre dich. v. coperchio.
Pignatella-trina. Dim. ein Töpfelein.
Pignattone. ein grosser Topff
Pignattaccia. alter, unbrauchbarer Topff.
Pignatàjo-taro. ein Töpffer. v. pentolaio.
Pignorare. Pfand setzen. v. Impegnare. so besser.
Pigolare, &c. v. pipare, &c. pipen.
Pigro. Adj. & Subst. faul, langsam, träg, faum; selig. chi è pigro nel mangiare, è pigro in ogni cosa. wie du frist, so arbeitest du. pigra mano non piglia mosche. i. e. eine hurtige Hand kan viel verdienen. il paese grasso fa gl'huomini pigri. wohlfeile Zeit, macht faule Leut.
Pigramente. Adv. fauler, träger Weise, langsam.
Pigrizia - grizia. pigrezza. Faul; Trägheit. il campo della pigrizia è pieno d'ortiche. i. e. bey Faulen ist nichts als Armuth. la chiave di povertà, è pigrizia. id. non fece mai prodezze la pigrizia. id. il letto, è la prigion della pigrizia. i. e. die Faulen arbeiten im Bett.
Pila. ein Pfeiler eines Schwiibogens, sonderlich im Wasser. it. ein steinern Gefäß. it. ein Mörsel, Bad; Trog. pila del battesimo. der Taufstein. ella è come la pila dall'acqua santa. sie ist wie der Weihwasser-Stein. i. e. ein ieder will hinein türpfen.
Pilano. der Schergen-Hauptmann.
Pilare. Krankheit an den Brüsten.
Pilastro-lare. piliere, pilone. m. ein starker Pfeiler, Pfoste.
Pilastroello. Dim. flehner Pfeiler, Stütze.
Pilastone. m. ein grosser Pfeiler.

Pilastrare. mit Pfeilern verwahren, stützen.
Pilastrato. Subst. eine Reihe Pfeiler.
Pilare. besser, pestare. in einem steinern Mörsel stoßen.
Pillola, pilola-le, in plur. Pillen. pillola dorata. übergülberte Pillen. ella è pillola dorata. sie ist eine vergülberte Pille. i. e. von aussen schön und inwendig bitter.
Pillacchera-re. pl. Klundern von Dreck, Roth an den Schafen. item Reisenden an Kleidern.
Pillaccherarsi. impillaccherarsi. ist besser. sich beklundern mit Roth.
Piloto, piloto. ein erfahrener Steurmann.
Piloreggiare. den Grund messen, einen Piloten, Steurmann abgeben.
Pilotto. ein Löffel den Braten mit zu begießen. it. der zerlassene Speck zum Begießen.
Pilottare. mit dergleichen begießen, betröpfen.
Piluccare, pilluccare. abzwacken, alplücken, abfressen. l' uve dal grapo. die Trauben vom dem Stengel.
Piluccone, pilluccone. m. ein Abzwacker. it. ein Geizhals, Gewinnfuchtiger.
Pimaccio. v. Piuma &c. Hauptküssen.
Pinaccia, pinazza, pinassa. ein Jagt-Schiff, eine Pinasse.
Pinca. eine Art von Kürbis, Kummern. item mer. ein Runder-Piplein.
Pinca-co. des Manns Stied. v. Cazzo.
Pincone. m. ein gross Stied. v. Cazzuto.
Pincone-chellone. mer. ein Tölpel, Lummel.
Pince-cette. eine Zwisch-Zange. v. Tenaglie, Tanaglie, Tanagliette, Mollette. so besser.
Pincione, pinzone. m. ein Finde, (Vogel)
Pingere, pinto, pittore. v. Dipingere. mahlen.
Pinna, pennola, pinne, pinnole. pl. Floss; Federn an Fischen.
Pinnacolo, pinacolo. Zinne, höchster Gipfel eines Gebäudes, (in Sacris zu brauchen.)
Pino. v. pigno. Fichtenbaum.
Pinta. ein Maass. una pinta di vino. ein Maass Wein. una mezza pinta. ein halb Maass, ein Mösel. v. Bocciale.
Pintarella. idem. ein gewis Maass, ein Möselgen.
Pinziolare. v. penzolare, pendolare. hängen, baumeln, homeln.
Pinzocchera, pizzocchera. eine Ordens-Schwester.

Schwester. it. eine Heuchlerin, Bet-Schwester.
Pinzocchero. einer der zu Hause im Klosters Habit ein Kloster-Leben führt.
Pinzoccheria. Scheinheiligkeit, Heuchelen.
Pinzoccherare. heucheln, eine Bet-Schwester abgeben.
Pio. Adj. andächtig, fromm, gottesfürchtig. v. besser, Divoto, Religioso, Santo.
Piamente. Adv. gottseliglich, andächtig, aus Andacht.
Pierà. Gottseligkeit, Divozione.
Piera. Mitleiden, Barmherzigkeit, haver pietra d' uno. Mitleiden mit einem haben, un'huomo senza pierà, ein Mensch ohne Barmherzigkeit. mi vien pierà di quel miserello. mich jammert dieses Elenden. stava impietolito, e vinto da Pierà, à veder quei maschini. er stund voller Erbarmung die Elenden anzusehen.
Pieroso. Adj. mitleidig, barmherzig, mild. la madre pietosa fa la figlia rigiosa. eine mitleidige Mutter macht eine gründliche Tochter, i. e. es wird nichts Guts draus.
Pietosamente. Adv. erbärmlich. it. barmherziglich, jämmerlich.
Pietanza, piatanza, pitanza. eine Portion Speise, so den Armen. it. Mönchen ausgehellt wird.
Pioggia, &c. v. Piovare. der Regen.
Piombo. Bley. il piombo delle fenestre. das Bley an Fenstern. bisogna andar col piè di piombo in questo affare, id est. man muß in dieser Sache behutsam gehen.
Piombo-bino. ein Nicht-Bley, Bley-Waage. dritto a piombo. Schnur-gerad.
Piombino. Subst. ein End-Bley. it. Bleyweiß zum Schreiben.
Piombajo. eine Bley-Erz-Grube.
Piomboso. Bley-schwer. it. voller Bley. Adj.
Piombare. nach der Bley-wage richten. item schnur-gerade und schwer herunter fallen. it. mit Bley decken, befestigen, beschweren, verschießen, löschen, überziehen. v. Impiombare.
Piobar nell' acqua. ins Wasser plumpen.
piobar' una vetriata. Glas-Scheiben in Bley einsetzen.
Piombato. mit Bley gedeckt, beschweret, gelb-

thet, ausgegossen ic. it. Subst. ein Dach von Bley. it. eine Bley-Kugel an einem Strick.
Piombata. ein Schlag, Streich mit einem solchen Bley. it. ein Wurf, gerade herunter.
Piombatura. Deckung, Ausgießung, Löthung, Verbleihung, Vergießung mit Bley.
Pioppo-a ein Esen-Pappel-Baum.
Piovare, piove, piove, piovute. regnen. (egli) piove. es regnet. comincia à piovere es fängt an zu regnen. cessà di piovere. es hört auf zu regnen. qui piovonno onari. i. e. hier sind überaus viel Ducaren. ha piovuto à diluvio questa notte. es hat dieser Nacht schrecklich geregnet.
Piovicinare, piovgginare. klein, sachte regnen. v. Spruzzinare.
Pioggia, (piova.) der Regen. pioggia lenta &c. Staub-Regen. ogni piccola pioggia fa cessar' il vento. id est. ein kleines Zäbrgen und gutes Wörrgen kan viel zuwege bringen. pioggia soverchia rovina le biade, id est. zu viel ist ungesund. non tutele nuvole apportano pioggia, id est. man darff sich nicht alles mahl an ein sauer Gesicht kehren.
Piovetta, pioggieta. Dim. kleiner Regen.
Piovano, pioggiano, pluviale. Adj. was vom Regen herkömmt. acqua piovana. Regen-Wasser.
Piovano. Subst. ein Dorff-Priester. v. Piovano. pièva.
Piovofo, pioggiòfo, piovgginòfo, piovauiòlo, pluvioso. Adj. regenhasstig, trübe, dunkel. tempo, giorno, cielo piovofo regenhasstes Wetter. trüber Tag, Himmel.
Piuviale, piviale, pioviale. m. Subst. ein Regen-Rock, Chor-Rock eines Priesters in einer Procession, mit einer Schlappe.
Pipare, pipiare, pipire, pipolare, pigolare. pipen wie die jungen Hühner, Tauben ic. met. sich immer beklagen, grunzen, pimpeln.
Pipara, pipita, pipolata. Subst. das Pipen der Geflügel, als jungen Hühner, Tauben. chi ha polli ha pipite, i. e. wer Kinder hat, hat auch Ungemach.
Pipione, pipione. v. piccione, pigolome. eine junge, zahme Taube. met. ein Kläger.
Pipioncello, pippioncello, piccioncino. Dim. junges Täublein.
Pipistrello. eine Fledermaus. met. ein Nachts-Rabe.

Pabe, der sich bey Tage nicht darff sehen lassen.
Pipita, der Pips (Hüner-Krankheit.)
Pippa, pipa, eine Pippe, Fuder. it. eine Pfeiffe.
 pippa di vin di Spagna. eine Pippe. i. e. Fuder
 Spanischen Weiss. una pipa di tabacco. eine
 Pfeiffe Tabac. una pipa à tabacco. eine
 Tabacks Pfeiffe.
Pica, ein Scheuerhauffen zum verbrennen.
Piramide, f. eine Pyramide, Feuer-Seule.
Piramidale-dato. Adj. wie eine solche Seule,
 Pyramide acstalter.
Pirata, ein See-Räuber, ein Capern. v. Corsaro.
Pirateria, See- oder Meer-Rauberey.
Piratare, zur See rauben, capern.
Piruolo, pivolo, pirotto, der Spunt. it. Zapfen,
 Hahn an einem Tasse. v. Gallotto.
Pirottare (una botte.) ein Fass (spunten) item
 anzapfen, anstecken.
Piclo, pivolo, pirola, pivola, piuolo. eine Zwe-
 cke, runder Nagel, Wirbel. item ein Nagel.
 item Sprossen an der Leiter.
Piromante, ein Wahrsager aus dem Feuer.
Piromanzia, Wahrsagung aus dem Feuer.
Pirone, m. eine Gabel zum Essen. v. Forchetta.
Pirontra, idem.
Pironare, mit der Gabel anspiessen, fassen.
Pisciare, pissare, brunzen, scheissen, harnen.
 m'ha pagato à piscia-porco. i. e. er hat mich
 nach und nach bezahlet. egli ha pisciato in
 più nevi. i. e. er ist sehr alt. it. er hat sich viel
 versucht, er hat starrtich gereiset. piscia chia-
 ro, è in le fiche al medico, i. e. thue recht,
 schene niemand. hai bevuto? hor piscia. i. e.
 hast du geflossen, so zahle nun, hast du einge-
 brocht, so friss nun aus.
Piscia-io. Subst. Seiche, Harn. v. Urina, Orina.
Pisciarajo, ein Seich- oder Brunzwinkel. it. ein
 Nachtgeschirr. mer. allgemeine Hure.
Pisciarajo-a, ein Brung-Topff, eine Brung-
 Rachel, ein Nacht-Topff, ein Seich-Scher-
 bel. à perspective un Princepe crede, ma mi
 venne una pisciotta. ich gedachte, es sollte ein
 Erb-Prinz kommen, so war es aber eine
 Prinsessin. i. e. eine Tochter.
Piscina, ein Teich. v. Poëce.
Piscello, bislo, bisello. eine Erbs. piselli freschi.
 Schoten.
Pispigliare pispelen, lispelen. it. rauschen.

Pispiglio, ein Gelsipel, Geräusche. non sò che
 pispiglio sia trà di loro. ich weiß nicht was
 sie mit einander lispeln, kacheln, vorhaben.
 v. Mormorio.
Pistaccio, Pistage. it. deren Baum.
Pistola, ein Pistol. (französische Münze.)
Pistola, ein Pistol, Gewehr. un paio di pistole.
 ein Pistolen-Schuß.
Pistoletta, ein Puffor, klein Pistol.
Pistolettara, ein Pistolen-Schuß.
Pistolesa, ein Balasch, Sattel-Degen.
Pistolesara, ein Hieb mit einem Balasch.
Pitale, ein Scheißtopff.
Pirèco, pirtocco. ein fauler Bettler. it. ein elens
 der Geighalß. v. Poltrone, Barone, Furfante,
 Birbo, Pezzente.
Piroccheria, Bertelen. it. Filheren.
Piroccare-cchiare, betteln. it. durch Geig etc
 was zurücke legen. v. Pezzentare.
Pitranza, eine Portion Speise vor einen ieglichen
 Mönch im Kloster. v. Pieranza. so besser.
Pittima, ein herbstärcker Überschlag.
Pittimare, mit solchen Überschlägen stärken.
Pittore, Mahler. dal quadro si conosce il pitto-
 re. aus der Schilderey, Mahleren erkennet
 man den Künstler. v. Dipintore.
Pittura, Gemähl. it. die Mahleren. item die
 Mahler-Kunst. la pittura, e la battaglia, ri-
 mirale da lontano. Mahleren und Schlach-
 ten mußt du nur von ferne ansehen. la pittura
 è una poesia tacita, e la poesia è una pittura
 loquente. die Mahleren ist eine stumme Poe-
 teren, und die Poeteren eine redende Mahles-
 ren. v. Quadro.
Pitura, feuchte Materie im Geblüt. it. Rog,
 Geißer, Schlein. v. Bava, Flemma.
Pitura, der Pips. (Hüner-Krankheit.)
Piturito, feucht am Geblüt. it. schleimicht ic.
Più. Adv. mehr. it. etliche. più letterato di lui.
 gelehrter als er. costa cento ducati e più. es
 kostet hundert Ducaten und noch mehr. più
 giù, più su. besser hinab, besser hinauf. in
 più luoghi. an mehr (etlichen, unterschiedes-
 nen) Orten. più volte. öftters. molto più.
 vielmehr. più o meno. ungefähr. più che
 prima. mehr als zuvor. più che mai. mehr
 als jemahls. non vi darò più noja. ich will
 euch nicht mehr beschwerlich seyn. sin' più
 non posso. bis daß ich nicht mehr kan.

Più, il più. Subst. i più. pl. die meiste. i più morivano senza febbre. die meisten starben das hin ohne Fieber. di più. ferner, über das. il più delle volte. mehrmals. dico di più. ich sage ferner.

Piva. eine Pfeife. tornò colle pive nel sacco, i. e. er hat einen blossen geschlagen, ist beschämt worden. v. piffaro. it. eine Sack-Pfeife. v. (besser) Cornamusa. it. das männliche Glied.

Piviale. v. pioviato. regnet.

Piuma-me. pl. Pflaum- oder Bett-Federn, item pl. met. & Poet. ein Feder-Bette.

Piumera. Dim. ein Federlein, Feder-Staub.

Piumaccio-azzo, piumaccio. Subst. ein Lend-Polster, so querwerts über das Bette gehet.

Piumacciolo-cello, piumacinoio. Dim. Lend-Polsterlein. it. ein Feder-Küßlein, auf eine geschlagene Ader-Wunde, oder sonst.

Piumacciajo. ein Feder-Händler.

Piumaccieria. Federwerck, Federfram.

Piumoso, plumoso. Adj. fedrich, voller Federn.

Piumare, impiumare-acciare. mit Pflaum-Federn an- oder ausfüllen.

Piuolo. hölzerner Pflock-Nagel. it. pioli da scala. Eprossen an einer Leiter. Besser, pirolò.

Piuolare verzweifen. it. Eprossen einmachen.

Pizzicare, picciare, pizzicare, spizzicare. freipen, zwicken, klemmen. it. piccan, wie die Vögel. it. jucken, als von fragen. it. beissen, als von Esig it. auf der Zunge. pizzicar' uno. Colle unghie &c. einen mit den Nägeln zwicken. mi pizzica. es beißt, juckt mich! perche pizzicata così? warum klemmt ihr so, und esset nicht? ah! questo è un vino che pizzica. Achselchen! das ist ein Wein, der hat eine Schneide. la pelle, rognà, ferita mi pizzica. die Haut, Krätze, Wunde juckt mich.

NB. dieses Wort Pizzicare wird von verzäpflich; und nicht löblichen Qualitäten gebraucht. Die löblichen aber brauchen. laudare. v. Egli ha del Maestoso, del bravo, dello splendido. er siehet majestätisch und gütig aus; er scheint freigebig zu seyn.

Pizzicare. scharff nach etwas schmecken, riechen. pizzica di furbo, d' heretico. es riecht nach dem Schalkte, nach einem Ketzer. pizzica

d' arrogante. er scheint etwas hochmüthig zu seyn. questi discorsi pizzicano di Bordello. diese Reden waren sehr grob und unzüchtig. v. Piccare, Piccante, Frizzante.

Pizzicante. zwickend. it. juckend, beissend ic.

Pizzicara. ein Kniep, ein Zwickel.

Pizzicara. die Manier auf der Laute zu spielen.

Pizzicone. m. Subst. Kigel. it. das jucken, beissen vom fragen. it. scharffer Materie.

Pizzico-corto, pizzicone. Idem. it. ein Kniep, ein Zwickel.

Pizzico-cata. ein Pförlein voll, so viel man mit den Fingern erhalten kan.

Pizzicagnolo, pizzicagnolo, pizzicaruolo. ein Garkoch, der allerhand zum Essen benutzthigte Waaren zu verkaufen hat.

Pizzica-morti. ein Todten-Gräber.

Pizzica-Santi. ein Heiligen Fresser. item ein Heuchler.

Pizzocchera v. pinzocchera. Betschwester.

Placare. besänftigen, stillen, versöhnen. un' adirato. einen erzörneten.

Placabile. Adj. versöhnlich. it. was versöhnet.

Placamento. Versöhnung, Besänftigung.

Placido. sanfft, mild, still, holdselig. Adj.

Placidamente. Adv. freundlich, holdselig. it.

Placidezza-dita. Holdseligkeit, Sanftmüthigkeit.

Placito. Subst. Meynung, Gutachten, Geheß.

Plano. eben, gleich. v. (besser) piano.

Planizie. f. v. (besser) Ebne, flach Land.

Plarano. Alhorn, (ein Baum.)

Plaudere. frolocken, Beyfall geben. v. applaudere.

Plausibile. Adj. angenehm, scheinbar, das zu loben ist.

Plausibilmente. Adv. scheinbarlich, annehmlich.

Plausibilità. scheinbare Annehmlichkeit.

Plastico. Adj. was Kraft hat zu formiren.

Plèbe. der Pöbel. v. Volgo.

Plebaccia. Dim. Lumpengesind, der Pöbel.

Plebiciuolo. armes, geringes Volklein.

Plebèo. Subst. ein geringer Mann, aus dem Pöbel. it. schlecht geringfügig. v. Volgare, Ordinario, Comune, Triviale, Basso, Popolare, Popolaresco.

Plèjadi. das Siebengeſtern. v. Gallinelle. Vergilie.

Plenàrio. völlig, vollkommen. **Indulgenza plenària.** vollkommener Ablaß.

Plenilunio. Vollmond.

Plenipotente. Adj. vollmächtig.

Plenipotentemente. Adv. vollmächtiglich.

Plenipotenza. Vollmacht, völlige Gewalt.

Plenipotenziario. ein Bevollmächtigter.

Plenipotenziar' uno. einem Vollmacht geben.

Plenipotenziato. bevollmächtigt. it. Subst. ein Bevollmächtigter.

Plenitudine. f. Fülle. v. pienezza.

Plettro, plètro. Fiedelbogen. **altra cosa è lo scettro, & altra il plettro.** eine Stadt und Land ist nicht so leicht als ein Fiedelbogen zu regieren.

Pleurisia. Seitenstechen, Seiten-Wehe.

Pleuritico. der Seitenstechen, Wehe hat.

Plicare, zusammen legen, fassen. **vid. (besser) piegare.**

Plico. ein Päcklein. di lettere. Briefe.

Plurale. Mehrer in der Zahl.

Pluralità. die mehrere Zahl.

Pluralizzare vermehren (die Zahl.)

Pluviale-viofo. v. piovere. regenhafft.

Pò. v. poco. wenig. it. v. poi. nachgehends.

Pòduolo-a. piavola. Puppattora. eine Dackel, Puppe. it. ein Geld-Männchen, das Geld hofert, ein Alraun, Alraunigen. v. Mandra-gola.

Pöccia-ia. pl. die Brüste, Dutton. v. poppa.

Pöccietta-e. pl. kleine Brüstelein.

Pöco. Adj. it. Adv. wenig. it. schlecht, geringe.

poco pane, poca carne. wenig Brod, wenig Fleisch. **poca diligenza.** schlechter Fleiß. **parlar, dormir, mangiar poco.** wenig reden, schlaffen, essen. **poco diligente.** nicht gar fleißig. **poco fa.** unlängst. **frà poco.** in kurzem. **con poco suo piacere, con poco sua soddisfazione.** mit seinem wenigsten und schlechten Vergnügen. **poco e spello,** riempie il borsello, i. e. ein Groschen und wieder ein Groschen macht einen Thaler. **poco & in pace** molto mi piace. ein klein Gütgen, ein klein Muthgen.

Pöco. Subst. wenig, nicht viel. **vendero quel poco, che mi trovo.** ich will das meinige verkaufen, was ich habe. **poco fa, ch'è morto.**

es ist nicht lange, daß er gestorben ist. item plur. **pocchi** arrivano colà. wenig kommen so weit. **seguitate i pochi.** folget denen weniggen, i. e. Frommen. **chi non si cura del poco,** non diventerà mai ricco, i. e. wer den Pfennig nicht achtet, der kömmt zu keinem Thaler. **chi non tien conto del poco,** non acquisterà l'assai, id. più val un poco poco che niente. **etwas ist besser als nichts.** non è poco il saper contentare del poco. **es ist kein geringes, wer mit wenigem zufrieden ist.** co 'l poco si gode, co 'l troppo s'affanna. mit wenigem hält man haug, zu viel jagt offte zum Thor hinaus. **chi no 'l sà far co 'l troppo,** faccialo co 'l poco, i. e. machs wie du faust, und wie sichs schickt.

Pöco, da poco, dappöco. zu wenig, zu wenig Nutzen. it. verzagt, unbehert. **esser da poco.** wenig nütze. it. verzagt seyn. **dapoccaggine.** f. Nichtsnützigkeit. it. Verzagheit.

Pocchissimo. sehr wenig, außs wenigste. **da-pocchissimo.** sehr wenig nütze.

Pochetto, un pochetto, pocchettino. pocolino.

Dim. ein klein wenig, oder bislein. **datemene un pochetto.** gebt mir ein wenig davon.

Pöchezza. Wenigkeit. v. poco.

Podagra. das Zipperlein (an Füßen.)

Podagrico-grofo. mit dem Zipperlein behafft.

Podagrire, impodagrire. das Podagra bekommen.

Podagrità. Zipperhafftigkeit. **vostra podagrità mi perdonera.** ihre Zipperhafftigkeiten (Podagritäten) werden mir vergeben.

Podare besser, **potare.** Weinberg bauen.

Podatore ein Winger, besser. **Potatore.**

Podere. ein eigenes Land, Ritter-Guth.

Podere-ri. pl. Aecker, Ländereyen, Gründe.

Poderotto-ruccio. Dim. ein klein Landgütlein.

Poderoso mächtig, gewaltig, kräftig. **poderosa flotta** mächtige Kriegs-Flotte.

Poderosamente. Adj. mächtig, gewaltiglich.

Podestà Macht, Gewalt. it. ein Anwald, Stadtsrichter oder Schultheiß.

Podestaria. Stadt-Vogten, Anwaldschafft.

Poesia. die Dicht-Kunst. it. ein Gedicht.

Pöma ein poetisches Gedicht.

Pöeta. ein Poet. **pasquino darebbe a' poeti più di semplicità, e meno di libidine.** Pasquin würde denen Poeten mehr Einfalt und weniger

niger Geilheit geben. poetessa. eine Poes-
tin.
Poetuccio - taccio - tastro. ein elendes Poet-
lein.
Poetico Adj. poetisch, zur Poeterey gehörig.
l' arte poetica die Dicht-Kunst.
Poeticamente. Adv. poetischer Weise, auf poe-
tisch.
Poetaggine f. poetische Grillen, Thorheit.
Poetare - reggiare. poetizzare. poetisieren.
Poggio. ein Hügel, so nicht allzu hoch.
Poggiuolo. poggetto, poggiolino. Dim. ein
Hügelgen, ein kleinerer Sitz vor der Thür.
Poggetto. ein Erker, Ganglein vor einem Fen-
ster, it. mer. etwas so einem Hügelgen glei-
chet, poggetti delle scarpe. Absätze an Schu-
hen.
Poggiare. v. Appoggiare. in die Höhe steigen.
Poi. dapoi, polcia. Conj. hernach, darnach,
nachmahls.
Poi, inpoi. prap. ausgenommen.
Poiché. Conj. von der Zeit an, daß, it. it. in-
dem, weil. da poi che venni in questa città.
nach der Zeit, daß ich in diese Stadt gekom-
men.
Pola. v. pula. eine Krähe. it. Hülzen, Escha-
sen.
Polédro, &c. v. polledro. ein Füllen
Polemitri. Polemit, so genannte Geraner wol-
lene Zeuge, z. Drath. + Drath ic. v. perpe-
tuani, sempiterni.
Polenta. Gerst, grob Gersten-Mehl. it. Griz,
Graupen. it. Bren. Vapp.
Poligamia das viel Weiber zugleich haben.
Poligamo. der mehr als ein Weib zugleich hat.
Pólipo. ein so genanntes Raßen Geschwür.
Polire. v. pulire säubern, ausputzen.
Politica-che. pl. Welt- und Staats-Klugheit.
die Politic, Staats-Regier.-Kunst. studiar
la politica. die Politic studiren, denen
Staats-Sachen obliegen. lo feci per politica.
ich hab's nur nach Nothrecht gethan, i. e.
nur zum Schein.
Politico. Adj. cose politiche. politische Sas-
chen, un colpo politico. politisches Stück.
le. n.
Politico. Subst. ein Staats-Mann, Politicus.
Pasquino darebbe a politici più di sincerità
meno d' Aretino. Pasquin würde denen

CASTELLI DIZIONARIO.

Welt Männern mehr Aufrichtigkeit und wes-
niger Lasteren geben.
Politicamente. Adv. nach den Staats-Regeln.
Politicone. m. ein subtiler, großer Politicus.
Politiccuccio. Dim. ein elendes Staats-Mann-
lein.
Politiccarsi. politisch, verschlagen werden.
Polizza-zetta f. ein kleiner Zettel oder Zettul,
kleines Brieflein. polizza di cambio. ein
Wech-el-Brief. polizza d' obbligazione. eine
Obigation.
Polledro, polédro, pulédro ein Füllen.
Polledrino, puledrino. Dim. ein neugeböhrenes
Füllen.
Pollina. Mist von Füllen, Pferden, Ochsen.
Pollo. mer. ein junges Neben-Geschoß aus ei-
nem Baume.
Pollice. m. der Daumen (an der Hand.) ein
Zettul.
Pollo. ein junges Huhn. it. sonst junger Vos-
gel. come i polli di mercato, i. e. gut und bö-
se unter einander. v. Gallina. Pollastro
Pollini. die Zähne der Füllen, woran man ihr
Alter erkennet.
Pollino, pollerito pulcino. junges Hühnlein.
Pollinera das Siebengesitt. v. Gallinelle.
Pollastro, pollo. ein junges Huhn. Mer. ein lies-
bes-Brieflein. Gallice. pouler.
Pollastra. polla eine junge Henne.
Pollastrello-strino. Dim. id. it. ein Küchlein.
Pollanco-ca ein fett gemästetes Huhn.
Pollano. ein Hünere-Dieb, Hünere-Wenhe.
Pollajo. Hünere-Haus. it. Hünere-Korb.
Pollame. m. pollaglia, pollastraglia ein Haus-
sen Hünere, das Hünere-Geflügel.
Pollajo-ajuolo, pollastraio-ra, pollastriere. ein
Hünere-Händler. mer. ein Kuppler. in. v.
Ruffiano.
Polleria, pollastreria Hünere-Gedügel-Markt.
Polluto. Adj. besleckt, besudelt, unrein. v. im-
mondo.
Polluzione. f. Befleckung (mit Sünden,) it.
die Unzucht mit andern Geschlechtern. vid.
Mollitia Corrozzione.
Polmento. ein Brei, Zugewuß. v. Minestra.
Polmentario. Idem.
Polmone-ni pl. m. Lunge. mal di Polmone.
Lungen-Sucht. v. Errico, Tifico, Alina.
Polmonata, Lungen-Wuß.

Fff f

Polmo-

Polmonaria. Lungen-Kraut. it. Schwindsucht.
Polmonico lungenfüchtig.
Polo, der **Poius** am Himmel. v. perno.
Polare. Adj. zum **Polo** gehörig. Stella polare.
 der **Polar**-Stern. Elevazione, Altitudine
Polare, die Höhe des **Polar**-Sterns. v. Elevazione
Polonia. (nom. prop.) Pohlen.
Polacco. Pollacco. ein **Pole,** **Pesack.** non mi re-
 nere già per un **Pollacco,** i. e. haltet mich nicht
 für so einfältig. it. die Reige im Glase. non
 voglio li vostri pollacchi. sich mag cure **Bart**-
 neigen nicht.
Polpa-e. pl. **Fleisch** ohne **Beine.** it. das weisse
Brustfleisch an **Hünern.** it. die **Waden.** it.
 die **Mäuse.** v. Muscolo. ha della polpa nella
 borsa. er hat **Speck** in der **Tasche.**
Polpa. **Markt** von **Früchten.**
Polpetta-e. pl. ein gehacktes (vom **Fleisch.**)
Polpacci-pastrelli. pl. die **Waden.** it. die **Mäus**-
 lein an denen **Fingern.**
Polputo-poso. Adj. fleischigt, fett. it. da etwas
 von zu essen. gambe polpate dicke **Schenkel,**
 grosse **Waden.** huomo polputo. dicker fetter
Mensch. **Waden-König.**
Pollo. der **Puls,** **Puls.** **Ader.** met. **Stärke,**
Vermögen. it. **Reichthum.** mercante di pol-
 lo. reicher **Kaufmann.** questo vino ha buon
 pollo. dieser **Wein** ist sehr **kräftig.** dar
 pollo e lena. **Stärke** und **Kraft** geben. ti-
 gnore havere poco pollo. **Herr** ihr habt we-
 nig **Kräfte,** **Courasche.** met. wenig **Geld.** v.
 nato.
Polta. **Brey.** v. Pappa, Minestra.
Poltiglia. Idem. it. ein **Brey** zum **Uberschlag.**
 Met. weicher **Koth,** **Dreck.** v. Melma. fan-
 go.
Poltro-a. ein **Füllen,** (sonderlich einer **Eselin.**)
 it. faul, träg, verzagt.
Poltrone. ein verzagter fauler **Schlingel.** han-
 no combattuto come tanti poltroni. sie ha-
 ben wie **Bärenheuter** gekochten. tutte le ar-
 mi **Brescia** non bastarebbono per armar un
 poltro. alles **Tripaner** **Gewehr** würde ei-
 nem verzagten **Schlingel** nichts helfen. il
 sangue de' poltroni non bolle. ein verzagter
 it. kan gute **Pillen** verschlucken. A' casa de'
 poltroni ogni di è festa. faule **Bärenheuter**
 haben alle **Enge** **Feyer** tag. le arme di poltro-

ni non tagliano. vor **Bärenheutern** darf man
 sich nicht fürchten. it. Adj. faul, verzagt.
Poltrone. ein **Bettler.** v. Poltrone-trone.
Poltrona. eine faule **Hure** oder **Wiche.**
Poltronaccio, poltroncionaccio. Idem. vitup.
Poltroncello. Dim. ein junger fauler **Schlingel.**
 it. der ein wenig verzagt.
Poltronesco. Adj. **Eitel** faul. it. verzagt.
Poltronescamente Adv. fauler verzagter **Weis.**
Poltroneria. **Faulheit.** it. **Zaghaftigkeit,** **Bärn**-
heuterey. it. **Poltronaggine.**
Poltroneggiare faulstehen. it. sich zaghaft stel-
 len.
Poltronire. v. Impoltronire, so besser.
Polvere. f. **Staub.** it. **Pulver.** it. **Streusand.**
 polver e piombo. **Pulver** und **Bley.** polvere
 medicinale. ein **Arznei-Pulver.** orologio à
 polvere. **Sand-Uhr.** polvere di cipri. **Haars**
pulver.
Polvero-erina ein **Staub** (vom **Winde,** it.)
Polverino. Idem. it. **Zünd-Kraut,** **Zünd-Puls**
 ver. item **Streusand.** it. **Streu-Büchse,**
Pulver-Glasche.
Polverajo. ein **Pulvermacher** oder **Händler.**
Polveroso-rulento Adj. voller **Staub,** **staubig.**
Polverizzare zu **Pulver** **stossen** oder **machen.** it.
 mit **Pulver** **streuen,** **bestreuen.**
Polverizzato. Adj. was sich zerpulvern läßt.
Polverizzato zerpulvert, zu **Pulver** **gestossen.**
 it. mit **Pulver** **be- oder überstreuet.**
Polvizzo. **Geschwulst** bey **Pferden.**
Polla. **Armbrust-Schuss.**
Pomerania. **Pommern.**
Pomerano. ein **Pommern.**
Pomice. f. **Wüststein.**
Pomo, pomo. pl. ein **Apffel.** v. Mela. it. Met.
 pomo Imperiale. der **Reichs-Apffel.** pomo
 della sella, della torre. der **Sattel-Thurns**
Knopff.
Pomolo-mello, pometto, pomellino. Dim. ein
Apffelein, ein **Knopffelein.** ago da pomolo.
Stechnadel. v. aguccia. Spilla Spilletta.
Pomata, pomada. **Pomade,** eine wohlriechende
Salbe. it. ein **Sprung** im **Welsiren.**
Pomario-micro. ein **Baum-Apffel.** **Döf.** **Gar**-
ten.
Pomifero. Adj. was **Frucht.** it. **Apffel** trägt.
Pomare. einen **Knopff** an- auf etwas **machen.**
Pomellare-ettare. **Knopfflein** anmachen.
 Pomato.

Pomato, pomellato. Adj. geknüpft. it. cavallo pomellato. ein Apffelartiges Pferd.
Pompa-pe, pl. Pracht, Geprång, Herrlichkeit. pompe funerali, nozziali, &c. Leichen-Hochzeit-Gepränge.
Pomposo. Adj. prächtig, herrlich. entrata pom-polo. ein herrlicher Einzug.
Pomposamente. Adv. prächtig, herrlich, stattlich.
Pompegiare. prangen, stolziren, stuzen.
Pompegiante. prangend, stolzirend.
Pompa eine Pompe, Wasserplumpe.
Pompare. das Wasser auspompen.
Pondo. Gewicht, schwere Last. v. peso &c.
Ponderoso. schwer, hochwichtig.
Ponderare. wägen. met. überlegen.
Ponere. poni. posto. contratte. Porre. legen, setzen, stellen, brau, drein legen u. v. mettere. (weil fast eines wie das andere tan gebraucht werden.) poner la corona in testa ad uno. einem die Kron auf den Kopf setzen. poner' uova. Eier legen. poncri con alcuno. sich bey einem setzen, verdingen. it. vers henrathen. impegnari, por nome ad alcuno. einen benahmen. poner' uno in prigione. einen gefangen setzen. poner' un caso. den Fall setzen. poner uno ia croce. einen ins Elend setzen. chi pon' il suo culo nel consiglio, l' uno lo dice bianco, l' altro vermiglio. i. e. wie viel Köpfe, so viel Sinne. v. Tab.
Ponajo. ein Nest zum Eier legen.
Ponente. Subst. der Niedergang, Abend, Westen. it. der Westwind. ponente garbino. West-End-West-Wind. ponente-maestro. West-Nord-West-Wind.
Ponimento. Stellung. v. Posizione.
Positivo. Adj. was gesetzt ist, festlich. it. ein-fältig, schlecht und recht. un vestito positivo. eine schlechte und rechte Kleidung, erbar, doch nicht nach der Mode. un trattamento positivo. eine gute Mahlzeit, doch ohne Geprång und Nüchlichkeit. it. der positivus (gradus) in der Grammatica.
Positivo. was würdlich ist. v. Essenziale.
Positivamente. Adv. schlecht und recht, gemein.
Posonio (Pres-purgo.) Presburg.
Positura. postura. Stellung, Stellung. metterli in postura. sich in Positur setzen.
Posizione. f. ponimento. Stellung, Stellung.

Poslo. Adj. it. Adv. gelegt, gesetzt, gestanget.
Poslo. das Ziel, wo man hin schleisset. vid. Bianco.
Poslo. ein Det, Platz. cerco un poslo comodo per ergervi un' Epirasio. ich suche einen bequemen Ort, ein Grabmahl da selbst aufzurichten. it. ein Det, Posse, wo die Armee nebst denen Officirern stehet.
Poslo. Stelle. i. e. ein Amt, Dienst. cercar' un poslo. einen Dienst suchen. un poslo di maggiordomo. als ein Hofmeister.
Poslo. ein gesetztes Geld (im Spiel.) giuocar' poslo große. große Posten, hoch spielen.
Poslo, di poslo. Adv. besetzt, (auf eignen Leib.)
Poslo, posta. der Stand der Krämer auf dem Markte. it. die Stellung, Stellung. li possti de' Fornaj. die Brodt-Bänke. li possti de' Macellaj. die Fleischer-Bänke. li possti de' Drappieri. die Tuchrähmen.
Postiere. Postenrider.
Posta, a posta, apposta, a bella posta. Adv. mit Fleiß, vorsetzlich. it. nach Belieben, gerne. it. von freyen Stücken, ohne Hülfe eines Andern. it. aus Befehl. a mia, tua posta. nach meinem, deinem Gefallen, Belieben. danari a sua posta. was fragen wir nach dem Gelde? ogn' uno a sua posta. ein ieder schaut auf sich. ci son venuto a posta. ich bin mit Fleiß hieher gekommen.
Posta, la posta. (le poste.) die Post, Postreuter, andariene per le poste. auf der Post, mit eisend fortgehen. posta ordinaria, &c. Ordinaire-Post. it. quando parte la posta? wenn geht die Post ab? la posta è stata svaligiata. die Post ist geplündert worden. chi corre la posta, con la morte scherza. wer auf der Post fährt, ist seines Lebens nicht sicher. son venuto per posta. ich bin auf der Post kommen.
Postiglione. m. v. (besser) Corriere, Scalfetta.
Postillion. Postreuter, Knecht.
Postare. fest setzen, hinstellen. it. bestellen.
Postema v. Appostema. Geschwür.
Postura v. positura. die Positur, Stellung.
Posticcio. apposticcio. Adj. gestellt. i. e. falsch, nicht natürlich. it. erdicht. capegli posticci. falsche Haare. i. e. eine Perneque. allegrezza posticcia. eine verstellte, falsche Frölichkeit. bellezza posticcia. gemachte Schönheit.

heit. Marito posticcio. Moglie posticcia. ein Rebs-Mann, ein Rebs-Weib. v. Concubina.

Pontàre-rato. pontà. v. pungero, puntotare.

Ponte. eine Brücke. un ponte di pietra &c. eine steinerne Brücke. un ponte di navagli (di barche.) eine Schiff-Brücke. ponte levaticcio. Aufzieh-Brücke.

Ponte. ein Gerüst der Bauleute. v. Palco.

Ponticello. Dim. ein Brücklein, ein Steg.

Pontello. Idem. v. Puntello.

Pontone. m. eine grosse Brücke. it. eine Fähre Pferde und Wagen überzuführen.

Pontanojo. der mit der Brücke zu thun hat. it. ein Zöllner von der Brücke ic.

Pontanàre-teggiare. pontare. Brücken, Stege bauen. it. rufen, Gerüst machen.

Pontefice. m. der hohe Priester. it. der Pabst. it. ein Bischoff.

Ponteficale-rificale. Adj. hoch, priesterlich. it. päpstlich, bischoflich.

Pontificale. Subst. pl. ein Buch, da die bischöflichen Functiones, Ceremonien beschrieben sind.

Pontificalmente. Adv. auf hochpriesterlich und päpstlich, und bischöflicher Weise.

Pontificio. Adj. päpstlich. i pontificii. die Papisten.

Pontificato-tesicaro. das Pabstthum, die weltliche Würde. v. papato.

Ponto-uale, &c. v. punto-ruale. &c.

Ponzare, pontare. drücken, heraus zwingen. v. spremere, spingere, puntare.

Ponzone. v. punzone. Pfriem, Etachel.

Poppizzare. mit der Zunge schlagen, um dem Pferde einen Wuth zu machen.

Popolo. ein Pappelbaum.

Popolo. das gemeine Volk, der Pöbel. feccia del popolo. Lumpen-Volk, Pöbel, Hottig. v. Gentaglia, Gente minuta, Marmaglia, Canaglia. Non è bestia più pazza, che quella del popolo. es ist nichts toll-und rasender, als das gemeine Hottig. chi si fonda sopra il popolo, si fonda sopra il fango. wer sich auf das gemeine Volk verläßt, der bauet auf Morast. a popolo sicuro non bisogna muro. derjenige Fürst, welcher die Unterthanen auf seiner Seite hat, der darff sich vor keinem Feind fürchten. voce di popolo, vo-

ce di Dio. was der gemeine Mann sagt, ist manchmahl Gottes Stimme. it. die Stimme. it. die Leute. v. Gente.

Popolaccio-lazzo. popolaglia. der Pöbel.

Popolano-ni pl. die Einwohner, Landvolk.

Popolare. Adj. gemein. allgemein. costumi popolari. gemeine, nicht heftige Sitten.

Popolare, popoleto. Idem. id. luoghi popolari. Derer, da viel Volk ankommt.

Popolarmente-reicamente. Adv. auf Art des gemeinen Volks. v. Volgamente.

Popularità. gemeine Art und Weise.

Popolare, appopolare. volkreich machen. met. besetzen, erfüllen. una peischiera di pesci. einen Teich mit Fischen. popolare una vigna di viti. Neben in einen Weinberg senken. popolare un parco. einen Thier-Garten besetzen. popolare una isola. eine Insel bevölkern. v. ripopolare.

Popolarli, appopolarli. sich vermehren, zu einem grossen Volk werden, sich fortpflanzen.

Popolato-lòso. volkreich. città ben popolata. eine volkreiche Stadt. veste popolata di gioie. ein Kleid mit Perlen dicht besetzt.

Popone, pèpone. v. Melone. Melone.

Poppa. der hindere Theil des Schiffs. vento da; oder, à poppa. hinter Wind, guter Wind.

Poppa-e. pl. die Brüste, Dutteln, Zigen. poppa di vacca. Küheuter.

Popette, popparelle, Poppine. pl. Dim. Brüstgen.

Poppaccie. grosse dicke Brüste.

Poppare, poppeggiare. säugen mit den Brüsten.

Popparuolo-a. ein Säugling. it. ein Milchs-Maul. ic.

Poppiero. Vento poppiero. v. Poppa. Vento da; oder à poppa.

Poppio; besser, pioppo. Pappel, Espeus-Baum.

Poraschiare. schrappen, schaben.

Porca. Furche eines Ackers. met. Weibers-Echaam.

Porcare-cheggiare. Furchen machen.

Porcellana. Porcellan. porcellani chinesi. Chinesische Porcellan-Eschirr. porcellani finti. nachgemachter falscher Porcellan, wie in Holland,

Holland, Hanau und Faenza in Italien gemacht werden. v. Majolica.
Porcelle. Muscheln zum Färben.
Porco. Schwein, Sau. met. unflätiger Mensch. *viver da porco.* als ein Schwein leben. *non voglio gettar le perle innanzi à porci.* ich will die Perlen nicht vor die Säue werfen. *al più cattivo porco cade in bocca il miglior pero,* i. e. je loserer Strich, je besseres Glück. *porco schivo non s' ingrassa mai.* ein blöder Hund wird selten fett.
Porcone-caccio. porconaccio. ein großes. it. unflätiges Schwein. it. säuischer Mensch.
Porca. ein Mutter-Schwein. v. Troja, scrofa.
Porca-cona. porcaccia, porconaccia. ein unflätiges, garstiges Weib. Bild. *Sporca Lorda.* Lordarella.
Porco-chéico. Adj. säuisch, unflätig, unrein.
Porcamente-chescamente. Sporcamente. Adv. säuischer Weise.
Porcheria. Saueren, Unfläteren. it. Wangen, Läuse, Glöhe, Roth, Dreck, ic.
Porcello-a. porcastro, porchetto. Dim. ein Schweinlein, Ferklein. met. junger Unflät.
Porcello. Keller-Wurm. it. Büchers-Schabe.
Porcellotto-ra-porcellino. Id. it. ein Misch- oder Span-Ferklein. v. porchetto.
Porcajo-aro. ein Schweinhirt, Sautreiber.
Porcino-na. (carne) porcina. Schweinefleisch. *sterco porcino.* Sau-Dreck. *pane porcino.* (ein Kraut.)
Porcile. m. ein Sau-Stall. met. unflätiger Ort. *porcile di venere.* eine garstige Hure.
Porcheggiate, porconeggiare. säuisch verfahren. it. ein unzüchtig Leben führen.
Porciutto, porciutto; besser, presciutto. geräucherres Schweinefleisch.
Porfido. ein Porphy-Stein. (rother Marmel.)
Porgere. orsi. porto. darreichen, langen, geben, zulangen, in die Hand geben. met. verursachen. *porgere la mano.* einem die Hand reichen. *porgere orecchie ad uno.* einem Gehör leisten. *porgere fastidio.* Verdruss verursachen. *porgere occasione.* Gelegenheit an die Hand geben. *porgere prieghi à Dio.* Götzen bitten.
Porgitore. Geber, Darreicher.
Porgimento. Gebung, Darreichung.

Poro-ri. pl. Schweiß; Luft; Löcher am Leibe. it. an Gewächsen. *aprir' i pori.* die Schweiß-Locher öffnen.
Poroso. Adj. voller Schweiß-Löcher, schwammig, lucher. *terra porosa.* schwammigtes Land, Acker. *legno poroso.* lucherres Holz. it. wurmstichiges Holz.
Porpora. Purpur. met. die Königliche Majestät. it. die Cardinal-Würde. *conferir la porpora ad un legato o Nunzio Apostolico.* einen Päpstlichen Nuntium oder Gesandten zum Cardinal machen. *e per fine baciando all' Em. V. la sacra porpora &c.* endlich Euer Eminenz dero H. Purpur küßende ic. verbleibe ich.
Porporare. Purpur färben. met. zum Cardinal machen. v. *Imporporare, porporar di sangue.* mit Blut färben.
Porporando. der zum Cardinal soll gemacht werden.
Porporato. mit Purpur angelegt, gekleidet. i. *porporati.* die Cardinale.
Porporino - purigno, porpureo. Adj. purpursfarbig.
Porporeggiare. Purpur-Farb seyn, scheinen.
Porporeggiante. purpursfarbig scheinend.
Porre, &c. v. *Ponere.* setzen, legen.
Porrigne. f. Grind, Schuppen des Haupts. it. der Schmutz am Leibe vom Schweiß.
Porriginoso. voller Grind, Schuppen, Schweiß, schmutzig.
Porro. Lauch. (eine Art Zwiebel.) met. ein Warglein am Gesicht oder sonst.
Porrofico. eine Feig- oder Stul-Warge.
Porroso. Adj. voller Warzen.
Porciutto. v. porco, Presciutto.
Porta-e. pl. Pforte, Thor, Thür. met. Zugang, Gelegenheit. it. eine Schleuse, das Wasser ab- und zulassen. *la porta della casa.* die Hausthür. *aprir le porte agli scandali.* allen Aergernissen Gelegenheit geben. *vi giungeremo all' aprir, al ferrar delle porte.* wir werden ankommen, wenn die Thore auf- oder zugeschlossen werden. *si serra la porta à chi non apporta.* wer nichts bringt, dem macht man nicht auf. *ogni porta hà il suo batocchio.* i. e. jederman hat seinen Mangel. *le porte mal' unte stridono.* schmiere, so hast du einen gnädigen Richter. *una porta, quando*

Fff f

si fecta, se n' apre un' altra. stirbt keine Frau so nimm eine andere. alla porta. chiusa il Diavolo volta le spalle, id est, es seynd der fauren, sagte der Fuchs, und gieng fort. chiretta dietro ferri la porta der legte mache die Thür zu. la porta è grande, ma piccola l' entrata. id est, großer Staat und wenig zum besten. aperta trova la porta quello, ch' apporta. wer Geschenke bringt, darff nicht anknöpfen.

Porta. der Hof; Staat und Regierung. la porta Ottomanna. die Ottomannische Pforte. i. e. der Türkische Hof und Staats-Dach.

Porta-mantello. ein Felleisen.

Portella-ricella. Dim. ein Thürlein. Pfortlein. portelle della carrozza. die Schläge an einer Carosse.

Portaccia. Vitup. ein unförmliches Thor.

Portale. m. ein Portal, großer Schwibbogen.

Portone. m. portona. ein großes schönes Thor.

Portiere. m. portanajo-naro-a. ein Pfortner, Thür- oder Thorwärter, Hüter: in.

Portiere. der Teppig, so vor den Thüren hängt.

Portiera-e. pl. die Schläge an einer Kutsche.

Portare. tragen, führen, zuführen, bringen, zubringen. it. holen. portar' in capo, in groppa qualche cosa. etwas auf dem Kopfe, Rücken tragen. portaregli quella lettera. bringt ihm diesen Brief. portarlo ad uno; cioè, il bicchiere. Portarla ad uno; cioè, la sanità, che si beve. einem zutrinken. v. Brindis. portar gli affari. die Geschäfte vortragen. portar qualche cosa per arme. etwas im Wappen führen. portar la parola. die Worte führen oder thun. portar in tavola. die Speisen anrichten. il Papa lo porta. der Pabst schlägt ihn vor. portar pericolo. in Gefahr stehen.

Portare. dulden, ertragen. i. malanni con pazienza das Unglück mit Geduld.

Portare. hinlangen. it. treffen. la palla hà (non hà) portato. die Kugel hat (hat nicht) hingelanget, getroffen.

Portare. bewegen, überreden, anfrischen. portar' uno a qualche nobile impresa. einen zu einer herrlichen That überreden, anfrischen.

Portarsi. sich tragen, sich hin verfügen. il papa si portò in Varicano. der Pabst hat sich ins Vatican verfügt.

Portarsi. sich verhalten. portarsi da galant'huo-

mo. sich als ein wackerer Kerl halten. come si porta V. S. wie geht's dem Herrn? io mi porto un poco meglio &c. ich befinde mich ein wenig besser.

Portabile-tàtile, portevole Adj. tragbar, was man tragen, mit sich führen kan. cucina, letto portabile. Feld-Küche, Feld-Bette.

Portante. tragend. it. bringend. andar di portante im Schritt gehen (von Pferden.)

Portata. ein Gericht bey der Mahlzeit.

Portato, porto. Part. getragen. it. ergeben, gestellt. it. geholfen, befördert. esser tutto portato a qualche cosa. einem Dinge ganz ergeben seyn.

Portato-a. Subst. was auf einmal kan getragen werden. it. so weit man sehen, schießen, langen, ic. kan. Mer. Vermögen, Krafft. Fähigkeit. questo supera, oltrapassà la mia portata, i. e. das ist über meinen Verstand. per quanto comparterà la portata del mio ingegno, i. e. so viel als mein Verstand wird mit sich bringen, und mir möglich ist. huomo di portata. ein gesetzter, tugendhafter Mann von hohem Verstand und Gaben. v. Sfera, Attività, Talento, Qualità. it. ein Ezer-Term. dasjenige Theil, so der Schiffs-Capitain frey hat, und nichts darben bezahlen darff.

Portatore. ein Träger. it. Bote.

Port-insègna. ein Fähndrich. v. Alfiere.

Porta-littere. ein Bote, Briefträger.

Porta-mantelli. ein Mantelstock.

Porta-sedia. ein Säusien-Sessel-Träger.

Porta-spada. ein Waffenträger. it. ein Wehrs oder Degen-Wehend.

Portamento. Tragung. it. Verhaltung, Stellung, Geberdung. i. vostri buoni, cattivi portamenti. euer Wohl- übelverhalten. portamento villareccio, villanesco. häuerische Geberden.

Portatura. Tracht, Kleider-Tracht, Mode. it. Stellung, Geberdung. del corpo. des Leibes.

Porto. Portaggio. Bothen-Lohn, Fuhr-Lohn, Tracht.

Portento. ein Zeichen, ein Omen. v. Prodigio.

Portento. v. besser, Moltro. Wundergeburd.

Portentoso. Adj. etwas übel vorbedeutend. it. erschrecklich, greulich.

Portico:

Porrìco. v. (besser) Galleria. Gallerie.
Perrico. Laube, Halle mit Schwißbögen. v. Loggia.
Porto-òrio. See-oder Meer-Hafen. met. die Sicherheit. venir' a (in) porto. ankündem. uscire dal porto. abegeln, auslaufen.
Portione. Theil. Portion. v. Parte. Stregua.
Portioncella. Dim. kleiner Theil, Stücklein.
Portioncola-tioncul. ein sogenanntes Fest bey den Franciscanern, den 2. Augusti.
Pòsa, posata, pause. die Pause in der Music.
Posare, posare pausiren in der Music. item ruhen, rasten. v. Riposare.
Posare. niedersehen, lassen, legen. posar' un piatto sopra la tavola. eine Schüssel auf den Tisch setzen. posar' una statua. ein Bildniß aufsetzen. posar le armi. die Waffen niederlegen.
Posarsi. sich setzen. it. sich niedersetzen. it. nicht weiter gehen. le mosche si posano sopra li cavalli magri, i. e. das Armut wird aller Drenen geplaget.
Posato. gesetzt, niedergesetzt. it. stille, ruhig. un' uomo posato, e vecchio. ein alter, geruhiger, stiller Mann.
Posata. eine Stelle am Tische, i. e. ein Teller mit Brod, Messer, Gabel, Löffel, und was sonst dazugehöret. apparecchiare la tavola per 12. posate auf 12. Personen aufdecken.
Posata. ein Ruheplätzlein. it. das Nachtlager, Nachtherberge eines Reisenden. quante leghe vi sono fin' alla posata? wie viel Meilen haben wir bis ins Nacht-Lager?
Posatamente. Adv. gemächlich, ohne Eilen.
Posatura. dasjenige was sich setzt, als Hefen-Moder. item das Dicke, Trübe eines Dinges.
Posamento. das Aufsetzen. d' una colonna. einer Säule, it. Fuß-Gestirn. v. Base.
Posatojo. eine Stange, darauf sich Hüner und anderes Geflügel setzt.
Poca. Vermischung des Wassers mit Wein und Eßig.
Poscena-enio. ein Schlaf-Trunk, kleine Collation nach der Abend-Mahlzeit. v. Slaktronco, Slaktronco.
Poscenare. einen Schlaf-Trunk thun.
Pòscia, posciachè. Adv. v. poi. hernach, sintemal.

Poscritto. ein Postscriptum (in Briefen.) P. S.
Posdomani. Adv. übermorgen.
Posgenito. Adj. nachgebohren. v. Cadetto.
Posima. Echlcht, das Euch zu schlichten. Beszer, Besima.
Positivo-vamente. positura. v. pönere, &c.
Pòsola-lino. posolière Schwanz-Mien.
Posponere, posporre nachsetzen. met weniger achten, hindan setzen. posponer l' interesse privato al publico. den Eigennus dem allges meinen nachsetzen. pospor la vergogna. die Schamhaftigkeit nicht achten. v. postergare.
Posposto. nach-hindanz-beyseit gesetzt.
Posponimento, pospoliziono. f. Nachsetzung, Hindansetzung.
Posanza. v. potere. Macht, Kraft.
Possedere. besitzen. io non possiedo niente al mondo. ich besitze, habe nichts auf der Welt. posseder' una lingua, scienza. eine Sprache, Wissenschaft verstehen. chi tutto sprezza, tutto possiede, i. e. wer vergnügt ist, und den zeitlichen Plunder nicht achtet, der hat als led.
Possedere. genießen. v. Godere. Fruire.
Possedente. Adj. besitzend. it. Subst. Besitzer.
Possessore, posseditore-trice. ein Besitzer-in.
Possessione. f. Besizung. it. ein Gut auf dem Lande. v. Podere, Villa.
Possessioncella. Dim. ein Landgütlein.
Possesso, posseduto. Adj. besessen. ingenomsmen. dal demonio. vom Teufel. v. ossesso.
Possesso. Subst. Besitz. prender (pigiar) possesso. in Besitz nehmen. il lungo goder non acquitta possesso. der lange Gebrauch bringt keinen Posses.
Possessivo. Adj. einen Besitz anzeigend.
Possessorio. Adj. im Besitz bestehend, den Besitz betreffend.
Posente &c. v. Potere. potente.
Posibile. Adj. möglich. non è possibile. es ist nicht möglich. cose possibili. mögliche Dinge. al possibile, quanto mi sarà possibile. nach Möglichkeit, so viel mir wird möglich seyn. v. Fattibile, Praticabile, Potere, Fare.
Possibile. Subst. die Möglichkeit. v. Possibilità.
Possibile. Adv. vielleicht. v. Forse. possibile verrà hoggi. vielleicht kan er heute kommen.
Possibilità. Möglichkeit, Vermögen.

Pòsta, posteggiare, postiglione. v. **Ponere**. seqq.
Postema. v. **Apostema** Geschwür.
Postergare hinter sich werfen. met. verlassen, hinstellen, versäumen, geringe achten. *un la colla etwas. prostergar ogni ragione, le ammonizioni. alle Vermahnungen und Grunde verwerfen, verachten.*
Posteri. pl. die Nachkömmlinge. per memoria de' **Posteri** der Nachwelt zum Andenken.
Posterità die Nachwelt, Nachkömmlingschaft. *it. Kinder, Erben. v. successione. Erbe.*
Posteriore. Adj. der hinterste, der letzte. *le posteriora. pl. der Hintere, das Gefäß. v. Deretano, Postremo, Ultimo, Dietro.*
Postierla, postierla, postrella, postella. die Hin: erthür eines Hauses. *it. das Thürlein an einem grossen, it. kleinen Stadte: Thor.*
Postieri. vorgeiern.
Postumo, postumo. was nach eines Tode geboren wird, oder sonst an Tag kömmt. *figli postumi, opere postume d' un' autore. Kinder, so nach des Vaters Tode geboren; Bucher, so nach dem Tode des Autoris erst gedruckt werden.*
Posticcia. junger Weinstock. vino di **posticcia**. Tischwein.
Posticcio. v. **Ponere**. posto. gestellt, falsch erdichtet. allegrezza **posticcia**. gestellte Frohlichkeit. v. **Affettato**, **Finto**, **Simulato**. Barba **posticcia**. ein falscher Bart. *it. ein Klugling. v. giouanetti colle barbe posticcie. diese 9. mal fluge Kerl. moneta, medaglia posticcia. falsche Münze. v. Spurio, Bantardo.*
Postilla eine Postille. *it. Erklärung eines Textes, Rand:Glosse. v. Glossa.*
Postillare. solche Erklärungen machen.
Postillare. der solche kurze Erklärungen macht. *it. ein Postillen:Deuter.*
Pòsta, posto. v. **Ponere**.
Postremo. Adj. v. (besser) **Ultimo**. der aller: letzte.
Postribolo. v. **Prostibolo**. Huren: Haus.
Postulare. fordern, begehren (ehrliche Sachen.)
Postulante. fordernd, begehrend. *it. Subst. der Forderer. Aufoderer.*
Postulato. gesodert. Subst. die Bitte, das Begehren.
Postulazione. f. Forderung, Begehrung.

Potacchio, potagglo. Parol **Francesco**. eine Pastische, von allerhand Gemüse, Krautern. *it. eine Suppe insgemein. v. Zuppa, so besser.*
Pothre, podare. beschneiden, behauen. *le viti. die Reben. gli alberi. die Bäume.*
Potatore. ein Wein: Gärtner, Winger.
Potatura. das Schneiden der Reben.
Potentato, potente, potenza. v. seq.
Potere. können, mögen, Vermögen, Urlaub, Gewalt haben. non posso camminare. ich kan nicht gehen. poterla con uno in qualche arte o scienza. es einem gleich thun in einer Kunst oder Wissenschaft. io la posso con lui. ich kan so gut als er. *potia io morire! daß ich sterben müßte! può essere? kans möglich seyn? ah! non posso più! ach ich kan nicht mehr! fin' al più non posso. biß daß man nicht mehr kan. chi non vuol, quando può; non può, quando vuole, wer mich will, wenn er kan, der kan nicht, wenn er will. chi non vuole, sempre vuole. wer nicht kan, der will allezeit.*
Potere. Subst. das Vermögen, Können, Macht, Gewalt. questo non è in mio potere. das ist nicht in meiner Gewalt, in meinem Vermögen. à più potere, à tutto potere. mit gangger Gewalt; so viel möglich. venir in poter d' uno. einem in die Hände gerathen.
Potente, potente. Adj. mächtig, stark, gewaltig, kräftig. uno vino potente. ein starker Wein. un principe potente. ein mächtiger Fürst.
Potente. Subst. ein Mächtiger, Gewaltiger.
Potentissimo. Superlat. Allermächtigst.
Potentemente, potentemente. Adv. mächtig, kräftiglich, mit grosser Macht, Kraft.
Potentato. Subst. ein Potentat, mächtiger Herr.
Potenza, possanza, possa. Macht, Kraft, Gewalt, Stärke, Vermögen. v. Forza.
Potenza was in der Macht, nicht aber in der That bestehet. (Term. philosophicus.)
Potenza. Macht der Seelen. v. **facoltà**. la potenza vegetativa, sensitiva, e ragionevole. die wachsende, empfindende, und vernunftige Kraft.
Potenza ein hoher Potentat. v. Monarca.
Potenziale. Adv. was nur in der Macht besteset.

Potenzialmente. Adv. nach der Gewalt, Macht, Möglichkeit.

Potenziale l'anima. die Seele mit natürlichen Mächten versehen, begaben.

Potestà. Macht, Gewalt. v. *Podestà*, *Autorità*.

Porissimamente. v. (besser). *principalmente*. fürnehmlich, *it* *Massimamente*.

Potta. die Weiberschem. v. *Monna*, *Cotalina*.

Povero. arm, unvermögl. *met.* armselig, schlecht, *povera gente.* arme Leute. *povero letto.* ein elendes Bett. *o povero figliuolo!* o du armes gutes Kind. *un donativo povero.* eine schlechte Verehrung.

Pövero. Subst. ein Armer, ein Bettler. *un povero vergognoso.* einer, der sich schämet zu betteln. *quando il povero dona al ricco, il diavolo se ne ride.* wenn der Arme den Reichen beschenkt, so lachen die Teufel. *quando il povero dona al mendicante gli angeli se ne rallegrano* wenn ein Armer dem Bettler Almosen giebt, so lachen die Engel. *è gran pazzia il viver povero per morir ricco.* das ist narrrisch gethan, elendiglich leben, um reich zu sterben. *il povero non puole, & il ricco non vuole.* der Arme kan, und der Reiche will nicht. *mai farà povero, chi dà a' poveri.* wer Armen giebt, dem wird nichts mangeln. *il più povero, ch'è in terra, è l' avaro.* der Geizhals ist der Aermste auf der Welt. *chi è povero non ha nè parenti, nè amici.* wer arm ist hat weder Verwandten, Freunde noch Schwäger.

Poverissimo. sehr arm. *it.* sehr schlecht.

Poveretto rino, poverello. Dim. ein armer Tropff! *ah poveretto! ah du armer Tropff! Teuffel!*

Poveraccio. Idem. eine arme Haut.

Poveramente. Adv. armselig, elend, schlecht.

Poveraglia. ein Hauffen Bettelente.

Poverà. Armuth, Elend, Dürftigkeit. *è più facile lodar la povertà, che sopportarla.* i. e. ein anders ist sagen, ein anders ist thun. *la povertà ci attristava, ma la ricchezza ci gonfia, e ci affoga.* i. e. Armuth schadet nicht so viel, als Reichthum. *la povertà è la madre della sanità.* i. e. die Armuth wird selten krank. *superfluità cagiona povertà.* Ueberflus bringt Armuth. v. *Calamità*, *Necessità*, *Bisogno*.

Pozzo. ein Schöpfbrunnen. *attendete mentre*

che la corda è al pozzo, i. e. nimm die Gelegenheit wohl in acht. a gran' à grano s'empie il pozzo, i. e. mit der Zeit schöpft man einen Brunnen aus. tanto v'è la secchia al pozzo, che vi lascia il manico. es dauret eine Sack, che so lang als sie kan, die Länge hat die Fersne.

Pozza. eine kleine Pfüze. *item* Schlammgrube.

Pozzuolo. Dim. ein kleiner Schöpfbrunnen. *item* eine Stadt in Italien.

Pozzanghera, pozzetto. eine kleine Pfüze, so das Regenwetter verursacht.

Pozzetta. Grüblein (als in denen Backen eines Menschen, wenn er lachet. *it* auch sonst.)

Pozzolana. ein so genannter Riß oder Erde.

Prace ein Gartenveth.

Pradella. v. *Predella*. Fußschemmel.

Prammatica. Staats-Gewohnheit, Ordnung. *met.* ein Vorthail, Kunstgriff, Mittel. *non c'è miglior prammatica, che d'imbuonarsi li ministri con doni, i. e. die beste Art durch die Welt zu kommen ist: das man aller Orten brav spendiret.* v. *Industria*, *Inzanno*, *Arte*.

Pranso, pranzo. Mittags-Mahlzeit, Mittags-Essen.

Pransare, pranzare zu Mittag speisen.

Pransara. der Ort, wo man auf der Reise Mittags-Brod isset, und füttert.

Pratico, pratico. Adj. *it.* Subst. was in wircken besteht. *it.* kundig, geübt, erfahren. *scienza pratica.* die wirkliche Wissenschaft. *esser pratico della lingua, del paese.* der Sprache, des Landes kundig seyn.

Pratico. Subst. ein Medicus, der practiciret. *egli è pratico di questa città.* er ist ein Practicus in dieser Stadt.

Pratica, pratica. die Practick, i. e. Erfahrung und Übung eines Werkes. *metter in pratica ins Werk stellen.*

Pratica. Gewohnheit, Gebrauch. v. *Ulanza*.

Pratica-che. pl. Practick, Practicken. *it.* Handels- und Gemeinschaft mit einem. *tener pratica con uno.* mit einem Gemeinschaft halten. *pratiche dishoneste.* unerbare Gesprächet. *pratiche, & accordi.* Friedens-Handlungen. v. *Conversazione*, *Commercio*, *Comunicazione*, *Compagnia*, *Familiarità*.

Praticare. practiciren, ins Werk setzen. *una*

scienza. eine Wissenschaft. praticar le lingue. ein Sprachmeister seyn. non si può praticare. es ist nicht thunlich.
Praticarsi. im Gebrauch oder üblich seyn.
Praticare. handthieren umgehen. essit besuchen. praticar la corte. sich zu Hofe befinden. praticar un fiume einen Fluß off. beschiffen. io l'ho praticato. ich bin mit ihm umgegangen. v. Frequentare, Maneggiare, Bazzicare, Conversare, Comunicare.
Praticabile-cato. Adj. üblich, gebräuchlich. it. was ausgiebet wird, oder worden ist. un'huomo praticabile. ein Mensch mit dem wohl umzugehen ist.
Praticante. Adj. & Subst. ein Practicus. v. pratico.
Prato. eine Wiese. v. pascolo. haver l'acqua su l'prato. gut machen, haben. nascondersi in un prato. sich iederman zeigen.
Praticello, pratello Dim. ein anmuthiges Wiesgen.
Prateria viel Wiesen an einander.
Pravo. Adj. böse, verkehrt, boshaft.
Pravità. Bosheit. heretica pravità. fegerische Bosheit.
Preambulo. Vorrede, Vorspiel. v. preludio.
Preambolare. eine kleine Vorrede machen.
Prebenda. eine Pfründe. i. e. Kirchen-Gut.
Prebenda, provenda, profenda. ein Maßlein Haber, so einem Pferde auf einmahl vorsehüttet wird.
Prebendario-dato. der eine Pfründe hat.
Prebario. Adj. was einem auf Bitten oder Bering gegeben worden.
Precariamente. Adv. bittweis.
Precauzione. Vorsicht, Vorforge.
Precedere. vorz. vorhergehen, vorangehen. it. vorsien. l'alba precede il (al) giorno. die Morgenröthe geht dem Tage vor. preceder ad uno. einem vorgehen (am Ansehen.)
Precedente. Adj. vorhergehend, vorig.
Precedenza. Subst. Vorgang, Voritz, Rang, Ranc, Vorzug, Oberstelle. dar la precedenza ad uno. einem den Vorzug geben. gli si disputa la precedenza. man will ihm den Rang nicht lassen. v. Rang.
Precedore, predecessore. Vorgänger, Vorsahr.
Precepto. f. Gebot, Befehl. it. Regel. i. precepto

ti di Dio; oder, divini &c. die Gebote Gdts tes, it.
Precettore. ein Präceptor. Lehrmeister. far il precettore. einen Präceptor abgeben. Pasquino darebbe ai precettori più d'erudizione, e meno di pedanteria. Pasquin würde den Lehrmeistern mehr Gelehrsamkeit und weniger Schulfüchseren geben.
Precettoruccio. Dim. ein elendes Schulmeistergen.
Precettoria-ie. pl. Schulfüchseren.
Precettorar' uno. einen unterweisen.
Precidere. abhauen, abschneiden. un membro. ein Glied.
Precingere. precignere. v. Cignere. ersi. umgürten, vorthun.
Precingerfi. sich gürtten. it. sich aufschürzen, sich etwas vorbinden.
Precinto. vorgegürtet. it. vorz. aufgeschürzt.
Precipitare. stürzen. met. verderben. precipitar' uno. einen herab stürzen. met. die Ursach seines Verderbens seyn. precipitarsi nell'acqua sich ins Wasser stürzen. precipitarsi in qualche affare. sich worinn übereilen. precipitar dalla gratia. in Ungnade gerathen.
Precipitato. gestürzt. met. verstorben, verworfsen. da Dio. von Gdtt.
Precipitoso-pitante. Adj. abhängig. met. geschwind, unbesonnen, allzu eilig. colera precipitoso. jäher Zorn.
Precipitosamente, precipitadamente. Adverb. jäh. met. ohne Bedacht, über Hals und über Kopf.
Precipitazione f. precipitanza. Herabstürzung. met. unbedachtsame Ubereilung.
Precipizio. Subst. ein abhängiger, gefährlicher Ort. it. eine Stürzung. met. dufferstes Verderben und Ruin. dar, cadernei precipizio. in Abgrund fallen. met. Verderben. mandar' uno in precipizio. einen stürzen, verderben. v. Tracollo, Rovina, Caduta, Cascata, Salto, Mal' hora, Intoppo.
Precipuo. Adj. Fürnehmster. v. principale.
Precipuamente. v. principalmente.
Preciso. Adj. bestimmt, eigentlich, beschränkt. giorno preciso. bestimmter Tag. con queste precise parole. mit diesen deutlichen Worten. v. presiso. Determinato, Definuto, Appostato.

Precisa-

Precisamente, preciso. Adv. eigentlich. it. gerad, eben. it. fürzlich. risponder precisamente. fürzlich antworten. v. Propriamente, Expressamente.

Preciòso. Adj. gerühmt. v. Nobile.

Preciudere. verschließen, versperren. l' adito. den Zugang.

Preciùso. Adj. versperret, verhaun.

Preclosure. f. Versperung, Verhaunng.

Precòce. vor der Zeit, zeitig. v. prematuro. beser, primaticcio.

Preconoscere. zuvor erkennen, zuvor hören. la causa, die Sache.

Precògnito. zuvor bekannt, zuvor bewußt.

Precognizione. f. preconoscenza. Vorerkanntniß. v. prenotizia.

Precòjo. eine Schärferen.

Precòne. ein Verkündiger, Ausschreyer. v. Banditore Mandatore.

Preconio. eine ausgeruffene Lobrede. v. Panegirico, Encomio, Elogio.

Praconiare-nizare. (uno.) einen öffentlich rühmen. v. Encomiare. Lodare. Deprecare.

Preconcepire. vorherfassen.

Preconoscere. vorher kennen.

Preconetto. vorher gefast. preconetta opinione. eine vorhergefasste Meynung.

Precordio. Gewogenheit, innerliche Meynung.

Precorrere. vorlaufen, vorhergehen. it. vor kommen. precorie già voce, che. es ließe schon die Rede vorher, daß.

Precorso. vor: vorhergelaufen.

Precorsore, precursore. m. Vorläuffer, Vorbot. it. ein gewisses Amt zu Rom. il precursore di Gesù Christo. Der H. Johannes Baptista.

Precoirimento, precorsione. f. Vorherlaufung.

Preda, Raub, Beute. v. Sacco. Rapina. Rubba. far preda. rauben. andar in preda. zum Raub werden. darh in preda à qualche cosa. sich auf ein Ding gang und gar begeben, oder legen.

Predare, depredare. rauben, plündern, Beute, Preiß machen. v. Rapire, Botinare, Rubbare, Saccheggiare, Sualigiare.

Predatore. predone. m. ein Räuber, Beutemascher.

Predamento, depredazione. Raubung, Plünderung. v. Sacco. Saccheggioamento.

Predecessore. Vorfahr im Amt oder Würde.

Predella. Fuß-Bank. it. Schemmel, Stuhl.

Predellinare. (Term. Theol.) vorherbestimmen, oder ordnen. v. Eleggere, preordinare.

Predellinar' und alla salute eterna. einen zu der ewigen Seligkeit verordnen.

Predellinato. Adj. vorher bestimmt, verordnet.

Predellinazione, predellino. f. Gottes ewiger Rath, Vorbestimmung oder Verordnung.

Predicare. predigen. it. verkündigen. predicar l' Evangelio. das Evangelium predigen, verkündigen. v. Annonciare.

Predicare. met ausrufen, kund machen.

Predicare. rühmen, loben. le maraviglie di Dio.

Gottes Wunderwerke. chi predica al deserto, parole predica. i. e. wer unbewohnt gen Maul: Christen prediget, der prediget nur Wind. predica a te stesso, e non dire stesso. predige dir selbst, und rühme dich nicht. corpo pieno ha bel predicare ad udigiuo. ein voller Bauch kan leicht von Fasten reden. i. e. er weiß nicht wie einem Hungrigen zu Muth ist.

Predicabile. Adj. & Subst. was und wovon geprediget und gesagt kan werden.

Predicante. Subst. ein Prediger. v. Ministro.

Predicato. Adj. gepredigt. it. gerühmt, belobt. it. Subst. ein Prädicat, ein Titel.

Predicatore. ein Prediger. item Lossprecher, Ausruffer. il predicatore Evangelico deve esser' Anglico. i. e. ein Prediger muß ein Englisch Leben führen. li veri Predicatori danno frutti e non fiori id. Es prima e poi predica, id. Es il bene chi io ti predico, e no male, ch'io faccio. i. e. thue nach meinen Worten, und nicht nach meinen Werken. le lagrime degli ascoltanti sono le lodi del predicatore. das alte Weiber: Grausen ist eines Predigers Lob. la più parte de' predicatori non ascoltano loro stessi. die meisten Prediger thun selbst nicht was sie predigen. tutti i disgraziati di vengono predicatori, alle arme Sünder sind Prediger. Pasquino darebbe più d' essemplio, che d' ambizione, avarizia ai Predicatori. denen Predigern würde Pasquinus mehr exemplarisches Leben, und: weniger Ehrsucht und Geiz geben.

Predicatrucchio. Dim. ein stunder Predigen. Predica. eine Predigt. v. sermone. sonar, an

dar' alla predica. in die Predigt läuten, gehen.
Predicazione, predicatura. ein Predigt, Amt, Predigers Stelle. v. **Ministerio.**
Predicamento. ein Prädicament in der Logica. sono dieci predicamenti. es sind zehn Prädicamenta.
Predicamento. mer. der Ruff, der Ruhm. esser in predicamento. im Verhoff seyn.
Predire. vorher sagen, weisagen. questo vento predica pioggia. dieser Wind wird einen Regen bringen.
Predetto, sopradetto. Adj. vorgeagt, vorgemeldet, obgesagt. v. **Antedetto.**
Predicatore. Vorsager. it. Weissager.
Predizione. f. Vorsagung, Weissagung.
Prediletto. sehr geliebt.
Predisporre. vorher verordnen, bestellen.
Predisposto. vorher bestellt.
Predominare. die Oberherrschaft haben, überwältigen. vi predomina l' humor melancolico. die Melancholen hat die Oberhand bey euch, schlägt vor.
Predominante. oberherrschend, vorschlagend.
Predominato. Adj. überwältiget, übereilet. predominato dalla colera. von dem Zorn übereilet.
Predominanza, predominio. Oberherrschung, Oberhand, Vorzug, Überwältigung.
Predoni. Straßenräuber. v. **Preda.**
Preeletto. Adj. vorher erwählt.
Preelezione. f. Vorhererwehlung.
Preeminente. Adj. vortrefflichst.
Preeminentemente. Adv. Idem.
Preeminenza. Vortrefflichkeit. item Vorzug, Oberhand. v. **Preferenza.**
Presato. Adj. obgesagt, obgemeldet.
Presazione. f. Vorrede. v. **prologo.** presazione di qualche libro. Vorrede über ein Buch.
Presazioncella-cina. Dim. kurze Vorrede.
Preferire vortragen. it. vorziehen, höher achten. it. lieber wollen. preferir' uno all' altro. einen dem andern vorziehen. preferirei quasi di restar' in casa. ich wolte fast lieber zu Hause bleiben.
Preferiro, preferito. vorgetragen, vorgezogen, höher geschätzt. v. **Anteposto.**
Preferenza. preferimento. Vorzug, Vorzug, Rang, Oberstelle. it. Hochachtung. dar la

preferenza ad uno. einem den Vorzug geben. v. **precedenza.**
Prefetto. Stadthalter, Stadt: Hauptmann.
Prefettura. Vogten, Land: Pflückschaft.
Prefiggere. setzen, bestimmen. prefigger' il tempo. die Zeit bestimmen.
Prefiggerli. sich vorsetzen, einbilden.
Prefisso. Adj. gesetzt, bestimmt. v. **Definito.**
Prefigurare. vorbilden. v. **Figurare-arsi.**
Prefigurato. vorgebildet. nel testamento vecchio. im Alten Testament.
Pregare. bitten, anhalten, flehen.regar' uno di (per) qualche favore. einen um eine Gnade bitten. farsi pregare. sich lange bitten lassen, gebeten seyn wollen. vi prego, vene prego. ich bitte euch.
Pregare. beten. it. wünschen.regar' Iddio per uno. Gott für einen bitten.regar le buone feste ad uno. einem glückliche Feiertage wünschen.
Pregare. fragen. v. **Domandare.**
Pregato. gebeten. it. gefragt. esser pregato da uno. von einem gebeten werden.
Pregato, pregado. ein Benedictischer Rathsherr, vor alters also genannt.
Pregadi. ein Magistrat zu Venedig.
Preghiere, prego, priego, preghiere, prieghi. pl. ein Gebet, Fürbitte, Anhalten. far devote preghiere a Dio. Gott fleißig anrufen. preghiera da tavola. Tisch: Geberth. a preghiera del Cardinale. auf Anhalten des Cardinals. a' prieghi ingiusti, forde orecchie. auf unbilliges Begehren gehören taube Ohren.
Pregio. Werth. v. Hochachtung it. Lohn. esser in pregio. in hohen Ansehen, Reputation stehen, viel gelten. a' pregi non si vien per torti modi. durch Laster kommt man nicht zu Ehren. esser' di pregio. viel werth, kostbar seyn. ecco il pregio delle mie fatiche. siehe, das ist der Lohn meiner Arbeit. vid. prezzo.
Pregiare. achten, schätzen. it. preisen, loben.
Pregiata, tissimo. geachtet, hochgeachtet. eccou una medaglia antica non pregiata. sehet da einen alten, verächtlichen Pfennig. i. e. eine alte Werldre, auf welche nicht mehr respektirt wird.
Pregione. Gefängniß. v. **prigione.**
Pregiudicare, dicare. ein unbesonnen Urtheil fällen

fallen. *it.* nachtheilig seyn. *pregiudicar* 'ad uno einem nachtheilig seyn.

Pregiudicante-cativo. *Adv.* nachtheilig, schädlich.

Pregiudicio. ein frühzeitiges Urtheil. *it.* Nachtheil, Schaden. in (con, à) *pregiudicio* della mia persona. mir zum Nachtheil, zu meinem Schaden.

Pregiudicioso-ciale. *Adj.* nachtheilig, schädlich. *it.* hinderlich.

Pregiudicialmente. *Adv.* nachtheiliglich.

Pregnante, pregno-a. *Adj.* schwanger, trüchtig. *met.* voll, erfüllt. *una donna* *pregnante.* ein schwangeres Weib. *vacca* *pregna.* eine trüchtige Kuh. *parole* *pregne* di misterii. Worte, so voller Geheimnisse sind.

Pregnanza, pregnezza. Schwangerschaft.

Pregnare, &c. v. Impregnare. schwängern.

Pregusto. *Subst.* Vorschmack. *sentir già un pregusto* di qualche futura gioia. schon den Vorschmack von einer künftigen Freude merken.

Prelato. ein Bischoff, ein Prälat, ein Abt. *it.* der Prior, Oberer im Kloster. *egli è* *Prelato* di gran talento. er ist ein Prälat von hohen Gaben.

Prelatuccio. *Dim.* ein schlechter Prälat.

Prelazione. *m.* ein mächtiger Prälat. *it.* ein stolzer aufgeblasener Pfaffe.

Prelatesco. *Adj.* einem Prälaten zuständig.

Prelatescamente (alla prelatesca.) *Adv.* auf prälatisch.

Prelatura. Prälatur, Prälaten; Abt's; Bischoff's; Würde.

Prelataggiare. einen Prälaten abgeben.

Prelazione. *f.* die Oberhand, der Vorzug.

Prelio. Streit, Kampf. *v.* Battaglia.

Preliare. streiten, kämpfen.

Preliminare-ari. in pl. die Präliminarien in Reich's; und andern Tractaten.

Preludio. Vorspiel. *met.* Eingang.

Preludiare. prälubiren, vorspielen, den Eingang machen.

Prematuro. frühzeitig. *v.* Precoce.

Premeditare. zuvor bedenken. *vid.* Disegnare. Appostare. Preconsiderare. Deliberare. Determinare.

Premeditato. *Adj.* vorbeachtet, vorbeonnen.

Premeditatamente. vorbeachteter Weise.

Premeditazione. *f.* Vorbetrachtung.

Prèmere, premei, premuto. pressen, drücken. *it.* zwingen, nöthigen. *it.* drängen, hart zusetzen, hart anliegen. *premer* 'il sugo da qualche cosa. den Saft aus etwas drücken. *premer* l' uva. die Trauben zertreten. *le scarpe* *mi premono.* die Schuhe drücken mich. *la necessità* *mi preme.* die Nothdurft setzet mir stark zu. *gli affari* *premono.* die Sachen leiden keinen Verzug. *premer* *le orme altrui.* einem folgen.

Premente. drückend. *it.* zwingend, nöthig, anliegend.

Premuto. *Adj.* gedrückt, gepreßt, gedrängt. *it.* heftig, durchdringend.

Premura. *Subst.* scharff dringende Eifertigkeit, Angelegenheit, Inständigkeit.

Premuroso. höchst-eiligst.

Premio. Geschenk, Verehrung, das Kleinod vor die Obzieger. *per* *premio* del suo valore, zum Lohn seiner Tapferkeit. *riportar* 'il *premio.* das Kleinod davon tragen. *ogni fatica* *vuol* il suo *premio.* jeder Arbeit gehört ihr Lohn.

Premiare. belohnen, begaben. *v.* Regalare.

Premiato. beschenkt, belohnet, begabet.

Premiatore. Belohner, Begaber.

Premiatrice. *Idem,* *foem.*

Premunire; premunire. vorher ermahnen, warnen.

Premunizione; premunizione. *f.* Vorherer-mahnung, Warnung.

Premostrare. vorher weisen oder zeigen.

Premunire. verbauen, vorbewaffnen.

Premunirsi. sich bewaffnen, sich gefast machen. *di buone ragioni.* auf gute Ursachen.

Premunito. vorgebaut. *star* *premunito.* gefast stehen.

Prenarrare. vorher erzählen.

Principe, principe, poët. Prince. ein Fürst, ein Prinz. *it.* Landes-Fürst insgemein. *met.* der Vornehmste. *principe ecclesiastico,* *scolare.* ein geistlicher, weltlicher Fürst. *il principe dell' eloquenza Romana.* der Fürst der Römischen Wohlredenheit. *i. e.* Cicero. *Casa da principe.* stattliches Haus. *Principe di sangue* ein Prinz vom Geblüthe. *Principe Papalino.* ein Päpstlicher Fürst. *chi è* *principe è generoso anche dalle facie,* *i. e.* was ein Fürst

Fürst ist, das siehet man gleich in der Jungend. beato quel Principe, ch' hà nella sua corte chi gli dica la verità. derjenige Fürst ist glücklich, welcher einen an seinem Hofe hat, der ihm die Wahrheit sagt. quel Principe è glorioso, che hà l' affezione de' sudditi. i. e. wohl dem Fürsten, der in seiner Unterthanen Schoosie schlaffen kan. quel principe solo è ricco, e' hà de' sudditi benedicti. derjenige Fürst ist alleine reich, welcher vermögende Unterthanen hat. i Principi restano Principi, benché rompestero tutte le fornaci. Fürsten bleiben Fürsten, sie mögen schwärmen wie sie wollen. Palquino darebbe a' Principi più di Religione, e meno di prodigalità. Palquin würde denen Fürsten mehr Gottesfurcht und weniger Verschwendung geben.

Principessa, principessa. Fürstin, Prinzessin.

Principino. Dim. ein junger Prinz.

Principetto. ein geringer Fürst.

Principale, principale. Adj. Fürstlich. it. vornehm. il principal ministro di quella corte. der vornehmste Staats-Minister an jenem Hofe. questo è il punto principale. das ist der vornehmste Punct.

Principale, principale. Subst. der Principal, Oberherr. in nome del suo principale. im Rahmen seines Principalen oder Oberherrn. il principale, die Hauptsumma.

Principissimo, principalissimo. hauptsächlichst, besonders.

Principalmente, principalmente. Adv. vornehmlich, zusehends.

Principato, principato. Fürstenthum. it. Oberherrschafft, Vorzug. haver' il principato tra i miseri. der Vornehmste unter denen Armen und Elenden seyn.

Principio. v. principio. der Anfang.

Prendere, presi, preso. nehmen. v. pigliare. (weil dieses mit dem Verbo prendere fast alle Phrasen gemein hat,) prender' uno. einen gefangen nehmen. prender pesci &c. Fische fange. prender medicina. Arzney nehmen. prender' una città. eine Stadt erobern. prender porto, terra. anlanden, aus Land steigen. prender guardia à qualche cosa. etwas in acht nehmen. prender' uno per matto. einen vor einen Narren halten. prender l' armi. die

Waffen ergreifen. chi dell' altrui prende, la sua libertà vende, i. e. wer von andern nimmt, verkauft seine Freiheit. prender moglie. ein Weib nehmen. prender per male. für übel aufnehmen. prender una cosa à cuore. etwas zu Herzen fassen. prese' à ridere. er stieg an zu lachen. prendersi ad un' albergo. sich geschwind an einen Baum anhalten. prender piacere di qualche cosa. seine Lust in (an) etwas haben. v. Compiacerli. Dilettarsi Diletto.

Preso. Adj. genommen, eingenommen, gefangen, überfallen. da vino, dalla colera. vom Wein, vom Zorn.

Presà, Subst.nehmung, Greiffung, Fassung, Fangung. it. Eroberung. la presa del Principe. die Verhaft eines Fürsten. pigliatene una buona presa, i. e. nehmt eine gute Messerspitze voll. far' una buona presa. einen guten Zug thun (beym Fischen.) una presa di tabacco. eine Pfeiffe Toback. venir' alle prese con' uno. mit einem rüßgen. item anfangen zu zanken. una polvere da pigliar in tre prese. ein Pulver auf 3 mahl (einzunehmen.) dar le prese ad uno. einem die Wahl lassen.

Presame, m. Rasefab. v. Quaglio.

Prendimento. Presa.nehmung, Fangung.

Prenditore. Nehmer, Fanger.

Prenditrice. Pigliatrice. Idem, fem.

Prendere, m. Vornahme.

Prenomare-minare. einen Vornahmen geben. it. vorher melden. it. vorerwählen.

Prenomato, prenominato. Adj. vorgemeldet. vid. Suddetto, Sopraccennato, Sopramentovato. Se non potere accordarmi li prezzi sopraccennati, prenominati, &c. ne darete la passata. wenn ihr obbesagte Preise nicht eingehen könnet, so unterlaßt selbige zu senden.

Prenotizia, prenozione. Vorwundschafft, Vorsebericht. v. prenosconza.

Preoccupare, zuvor einnehmen. it. vorkommen. preoccupar gli animi. die Gemüthe; zuvor einnehmen. v. prevenire.

Preoccupato. Adj. zuvor eingenommen. it. über-eilet. preoccupato dalla colera. über-eilet, überfallen vom Zorn.

Preoccupazione, f. Voreinnahme, Vorwundsch.

Pro-

Preordinare. versehen, zuvor bestimmen, verordnen. v. *predestinare*.

Preordinato. zuvor versehen, verordnet.

Preordinazione. f. Vorsehung, Verordnung.

Preparare. bereiten, zurichten, zurüsten. met. im Sinne haben. *preparar' una vivanda* eine Speise zurichten. *preparar' una flotta* eine Flotte ausrüsten. v. *Apparecchiare*, *Disponere*, *Allestire*, *Ordinare*, *Apprestare*, *Acconciare*. Chi ad altri prepara inganni, d. se stesso prepara affanni, i. e. wer andern eine Grube gräbt, fällt selber drein.

Prepararsi. sich vorbereiten, sich gefast machen. *prepararsi al ben morire* sich zu einem seligen Ende bereiten.

Preparatorio. *preparatorio.* Adj. bereitend, vorbereitend.

Preparato. Adj. bereitet, vorbereitet, gerüstet. star, esser preparato. bereit seyn. v. *Disposto*, *Pronto*, *Prelo*, *Ordinato*.

Preparatorio-torii. pl. Zurüstung. *preparatorii di guerra*. Kriegs-Rüstungen. *Apparecchio*, *Preparamento*. Li grandi apparecchi del nemico, ci aprono gli occhi. die grossen Zurüstungen des Feindes thun uns die Augen auf.

Preparazione. f. Vorbereitung, Vorfassung.

Preparamento. Idem. Zurüstung, Bereitung. v. *Allestimento*, *Apparecchio*, *Equipaggio*.

Preponderare. vorwägen, wichtiger seyn. *prepondera assai*. es schlägt ziemlich vor. v. *Pre-dominare*.

Preporre. *preporre*. vorsehen. met. vorziehen, höher achten. *preponer' una cosa all' altra*. eines dem andern vorziehen. v. *Antiporre*, *Preferire*.

Preposito, preposto. Adj. vorgesetzt, vorgezogen.

Preposito. ein Probst, Vogt.

Prepositura. Probstey.

Preponimento. Vorsehung, Vorziehung.

Preposizione. f. eine praposition in Gram.

Prepositero. verkehrt. v. (besser) *Roverfeo*.

Preputio. Vorhaut am männlichen Gliede. it. Trop. das Heydenthum.

Preputiato. Adj. was die Vorhaut noch hat, Unbeschnittener.

Prepe. zeitige Rüben.

Prerogativa. Vorzug, Vortheil, Freyheit, vid.

Privilegio, Avvantaggio.

Prerogativa. eine Gabe von Gott, von der Natur oder Gnade, it. v. *Bono*, *Talento*, *Grazia*, *Virtù*. egli ha belle prerogative e talenti. es hat schöne Gaben. v. *Parte*.

Près, près, &c. v. *prendere*.

Presagire, presaggiare. zuvor sagen, weissagen. *presagirla vittoria*. den Sieg vorher prophezeien. v. *Predire*, *Indovinare*, *Profetizzare*, *Presentire*.

Presago. Adj. vorsagend, vormerkend, weiss sagend. it. Subst. ein Weissager.

Presagio. Weissagung, Vorhersagung.

Presaglia, Fente, Raub, it. li nemici hanno fatto molte ripresaglie questo anno. die Feinde haben dieses Jahr viel Güther weggecapert und erbeutet. v. *Ripresaglia*.

Presbitero; Prete, so besser. ein Priester. v. *Sacerdote*.

Presbiterato. das Priestertum.

Presbitèrio. Priester-Haus. it. die Versammlung der Priester. v. *Concistorio*.

Prèsca, &c. v. *Preslezza*, *Fretta*. Eil.

Prescinto. ein Verdammer, Verworfener, wegen Gottlosigkeit.

Prescienza. Vorsehung, Vortwissenschafft.

Presciutto. ein Schinde. v. *por-prosciutto*.

Prescrivere. vorschreiben. leggi. Gesetze. io non vi prescrivo niente. ich schreibe euch nichts vor. io faccio quanto mi fu prescritto da' miei superiori. ich thue hierinnen, was mit von den Oben ist vorgeschrieben worden.

Prescrivere. verjähren. it. verjährt werden.

Prescritto. Adj. vorgeschrieben. it. verjährt. tempo prescritto. bestimmte Zeit.

Prescritto. Subst. Ausweis. secondo il prescritto della ragione. nach Laut der Vernunft.

Prescrizione. f. Vorschreibung. item Verjährung.

Presente. Adj. gegenwärtig, zugegen. la presente opera. gegenwärtiges Werk. il mondo presente. die ihige heutige Welt. del (al) presente. ihiger Zeit.

Presentemente. Adv. aniso. v. (besser) *Hora*.

Presente. Subst. eine Gabe, Verehrung. far un magnifico presente ad uno. einen herrlich beschenken, begaben. dalla presente cavarere, che. &c. aus gegenwärtigem (Schreiben) werdet ihr ersehen, daß ic

Presentuccio. Dim. ein kleines Geschenk. caro mio

mio pietruccio, ci vuole qualche presentuccio, liebes Peterchen, wir müssen hier etwas bluten.

Presenza. Gegenwart. *it.* Gestalt. in presenza del prencipe in Gegenwart des Fürsten. presenza corporale, spirituale. leibliche, geistliche Gegenwart. un' huomo di bella presenza ein Mann von schöner Gestalt, Ansehen non vi era alcuna presenza nè bellezza. es war da selbst weder Gestalt noch Schönheit.

Presenziale. Adj. in der Gegenwart bestehend, leibhaftig. *v.* Corporale.

Presenzialmente. Adv. gegenwärtiger, leibhaftiger Weise.

Presenzare, rappresentare. darstellen, vertreten. la persona del prencipe. die Person des Fürsten. presentar la battaglia. Schlacht liefern.

Presentare, an darbioten. presentar' i suoi servigi ad uno. einem seine Dienste anbieten. presentar' una lettera di cambio. einen Wechsel-Brief präsentiren.

Presentar' uno magnificamente. einen herrlich beschenden, *v.* Regalare. Presentar qualche cosa ad uno. einem etwas schenken.

Presentarsi, sich stellen, darstellen, sich sehen lassen. *v.* Comparire. presentarsi dinanzi al giudice. sich vor dem Richter stellen. mi si presentò una bell' occasione. es ereignete sich eine gute Gelegenheit für mich.

Presentante, presentatore ein Überlieferer, Vortrager, Abgesandter. *it.* Verehrer.

Presentato, dar vorgestellt. *it.* bescheucht.

Presentazione. *it.* Dar-Vorstellung, Anbieten. *it.* Überlieferung, Darreichung.

Presentire (una cosa) etwas zuvor merken, den Braten riechen. lo presenti subito nel bel principio. ich bin es gleich Anfangs innen worden. se ne fuggirono, perche presentivano le cattive conseguenze. sie machten sich aus dem Staube, denn sie rochen den Braten, daß es nicht wohl ablaufen würde.

Presentimento, presenso. Vormerkung.

Presèpio. Krippe. di Cristo Christi.

Preservare. bewahren, behüten. preservar' uno di pericolo. einen für der Gefahr behüten.

Preservato bewahrt, behütet.

Preservativo. Adj. was Krafft hat zu bewahren.

un rimedio preservativo. ein Bewahr-Mittel.

Preservativo. Subst. ein Bewahrmittel. contro la peste. wider die Pest.

Preservazione. *f.* Bewahrung.

Presiedere. vorsitzen. presieder nel consiglio. alla disputa im Rath Vorsitzer seyn. in der Disputation präsidiren.

Presidente ein Vorsitzer, Verwalter, Prääsident. *it.* Statthalter. presidente della camera. Cammer-Präsident.

Presidenza Vorfiz, Verwaltung. egli godè la preferenza di suo padre in questo passo. er hatte in dieser Sache den Rang vor seinem Vater.

Presidio. Besatzung. *v.* Guarnigione. Città di presidio. Guarnison Stadt. tutto 'l presidio se n' esce die ganze Besatzung ziehet aus.

Presidiario (soldato.) ein Soldat, so in Guarnison oder Besatzung lieget.

Presidiare (una piazza) eine Bestung mit Besatzung versehen.

Presidiato. Adj. mit Besatzung verwahret. la nostra città resta presidiata dalla cernide. diese Stadt wird nur von den Land-Defensiosnern besetzt.

Presignare vorbezeichnen, vorbilden. *v.* (besser) Präfigurare.

Presignato. Adj. vorbezeichnet, vorgebildet.

Presignazione. *f.* Vorbedeutung, Vorbildung.

Presò, presa, &c. *v.* prendere. seq.

Presontuoso, presonzione. *v.* presumere. seq.

Presso, apresso, appresso. Præp. & Adv. bey. *it.* ganz nahe, hart dran. presso alla chiesa. nahe bey der Kirchen. presso al giorno. ein wenig vor Tage venir d' appresso d' uno, von einem wiederkommen. presso, à presso. schier, bey nahe, ungefehr. Mohnnanni presso che vecchio. der Mohnnanni, als er schon alt war. ditemi appresso à poco ciò che di piu succedeva. saget mir doch beyläuffig, was weiters darbey vorgienge. ella ha un bel lontano, mà non da presso. von weiten, und nicht in der Nähe siehet sie schön aus. io intendo appresso à poco tutto quello che si dice. ich verstehe fast alles, was man sagt. guardar da presso von nahem schauen.

Presso, Appresso. præp. & adv. nach. *it.* hernach. *v.* (besser) Dopo. Alcuni giorni appresso.

so. etliche Tage darnach. appresso la morte. nach dem Tode. come si dirà in appresso. wie man hernacher oder mit nachstem sagen wird.

Pressare. Besser, esprimere. drücken, pressen, drängen, ausdrücken. pressar suzo da qualche cosa. Safft aus etwas pressen. pressar i sudditi die Unterthanen drücken, pressen. v. opprimere.

Pressante. Adj. pressend. it. zwingend, drückend, dringend. v. premuto.

Presso. Besser, presteia. Pressung. it. Gebräng. it. Eil, Eilfertigkeit. non tanta presteia ignore. Herr, eilet doch nicht so. v. fretta.

Pressura. Pressung, Angst, Drangsal.

Prestante. Adj. vortreflich. v. Eccellente.

Prestanza. Vortreflichkeit, Ausbündigkeit.

Prestare. geben leisten. prestar' ajuto ad uno. einem Hülffe leisten. prestar' orecchie ad uno. einem Gehör geben. prestar fede ad uno. einem Glauben beynessen. prestar beneficio. gutes thun.

Prestare. leihen, vorstrecken. prestar danari ad usura. Geld auf Wucher leihen. Prestar la sua casa. sein Haus verleihen. non è povero, chi ha da imprestare. wer zu versehen und wegzuleihen hat, der ist nicht arm. io ne presto (dò, fo) sicurtà. ich bin dafür gut, ich siehe dafür.

Prestato. Adj. geliehen. it. entlehnet. bellezza prestata. erschminkte Schönheit.

Prestatore. ein Ausleiher, Wucherer.

Prestatrice. Idem, fem.

Prestanza, presto. Leihung. v. Imprestito. (so besser) dar' in prestanza. leihen.

Prestito. Subst. das Geborgte. cor' imprestito. entlehnen. it. ein Leih-Haus.

Prestigio. Zauberey. it. Augen-Verblendung. v. Stregaria, Malia, Fattucchieria, Fascino, Magia.

Prestigioso. Adj. zauberisch, gaucklerisch.

Prestigiare. mit Zauberey umgehen, zaubern.

Prestigiatore. ein Zauberer.

Prestigiatrice. Idem, fem.

Presto. Adj. geschwind, hurtig, bereit. presto consiglio, presta risposta. geschwinder Rathschlag, hurtige Antwort. il mangiare, &c. a presto. das Essen ist fertig. v. Lesto, Snello, Pronto, Veloce.

CASTELLI DIZIONARIO,

Presto. Adv. geschwind, in Eil. fate presto. macht geschwinde. eleggerei più presto morire. ich wolte lieber sterben. correr, parlar presto. geschwind lauffen, reden. più presto che dir stoppa. i. e. in einem Huh, Augensblick, wie ein Blitz. quello che si fa presto, tardi si finisce. i. e. eilen thut kein gut. chi dà presto, due volte dà. wer geschwind giebt, giebt 2. mal. presto finito, presto perito. was bald wird, vergehet bald.

Prestamente. Adv. geschwind, eilends.

Prestissimo. Adj. & Adv. in aller Eil.

Prestissimamente. Adv. Idem.

Prestezza. Geschwindigkeit, Hurtigkeit, Eil.

Presumere. mutmassen, vermeynen. it. sich unterfangen, dörffen. presumere troppo di se stesso. sich allzuviel einbilden, unterfangen. questo non si deve presumere d' un tanto huomo. das muß man von einer solchen Person nicht vermuthen. non si presume, ch' un moribondo dica bugie. einem Sterbenden muthet man keine Lügen zu.

Presunzione, presunzione. f. Mutmassung, Wahn. it. Vermessenheit, grosse Einbildung. che presunzione? was für eine Vermessenheit? la presunzione è madre della disperazione die Vermessenheit ist eine Mutter der Verweifung.

Presuntuoso, presuntuoso. Adj. stolz, frech, vermessen.

Presuntuosaccio. idem. v. Ardirello.

Presuntuosamente, presuntuosamente. Adv. vermessen, einbildlicher Weise.

Presuntuosità. v. presunzione.

Presupporre. v. Supporre. zuvor setzen, präsupponiren.

Prète. m. ein Pfaff, ein Priester, ein Pfarrer. Pasquino darebbe a' preti e parochi più di vigilanza, e meno di decime. Pasquin würde denen Priestern und Pfarrherren mehr Wachsamkeit und weniger Zehenden geben. prete di villa. ein Dorff-Pfarrer. v. Paroco. Piovano.

Pretaccio, preticciuolo. Dim. ein Priesterlein. Pretaccio, pretazuolo. ein ungelehrter, ungeschickter Pfaff.

Pretesco. Adj. auf der Pfaffen Manier. v. Fautoresco.

Pretaria-ia. pl. Pfafferey.

Hhh h

Preteg-

Preteggjäre. einen Pfaffen abgeben. *it.* oft mit solchem umgehen.
Pretelle. Steinlein, gittar' in pretelle. in den Sand werffen.
Pretendere. begehren, haben wollen. *egli* pretendendo di rovinarmi. er gedenkt mich zu verderben. *pretender'* a qualch' heredità. Ansprach an einer Erbschaft zu haben vermeiden. *io non pretendo altro.* ich verlange nichts anders.
Pretendere. vorschügen. *pretender'* ignoranza. Unwissenheit vorschügen, vorwenden.
Pretendente. vorwendend. *it.* Subst. einer so Anspruch an etwas hat.
Preteso. Adj. vermeint, davor gehalten.
Pretensione. f. pretendimento, pretendenza. Anspruch zu etwas. *it.* Vorhaben. *haver* pretensione a qualche cosa. Anspruch an etwas haben.
Preterire. vorbey gehen. *it.* überschreiten. *le leggi.* die Geseze. *v.* Trapassare. Transgredire.
Preterito. fürüber gangen. *it.* verfloßen. *ne' tempi preteriti.* in vergangenen Zeiten. *v.* passato.
Preterizione. f. Übersürübergehung.
Pretermettere. unterlassen, fahren lassen.
Pretermissione. f. v. (besser) Omissione. Unterlassung.
Preteressere. vorwenden, vorschügen.
Pretesto. Subst. Vorwand, Deckmantel. *sotto pretesto di giustizia.* unter dem Vorwand, Deckmantel, der Gerechtigkeit. *sotto pretesto frivolo.* unter einem eiteln und nichtigen Vorwand. *v.* Colore, Sembro, Mantello.
Prezio. besser, prezzo. Preis, Werth.
Pretore. Richter, Schultheiß, Vogt.
Pretoriale. pretorio. Adj. zum Schultheiß gehörig. dignità pretoriale. Schultheißens Würde.
Pretorio. ein Gerichtsamt, Rath, Haus. *il pretorio di Pilato.* das Richt-Haus Pilati.
Prevalere. mehr gelten, gewaltiger seyn. *it.* überhand nehmen. *le sue ragioni* prevagliano. seine Gründe sind stärker.
Prevalersi. sich bedienen, zu Nuße machen. *di qualche cosa.* eines Dinges. *prevalersi sopra (dietro) la robba.* sich an die in Händen ha-

bende Waaren halten. *delle spese vi prevalere di detto amico.* wegen der Unkosten präbaliert euch von besagtem Freund, *i. e.* suchet bey ihm die Erstattung derselben. *v.* Rimborso.
Prevaricare. untreulich handeln, sich versündigen, das Geheiß übertreten.
Prevaricatore. ein Übertreter, Abtrünniger.
Prevaricazione. f. Übertretung.
Prevedere. vorher sehen. *v.* presagire. *Presentire, antivedere.*
Preveduto, previsto. vorhergesehen. *mali preveduti.* vorgesehene Fälle sind erträglich. *colpo preveduto* ferisce meno. *id.* *v.* piaga.
Prevedimento. Vorsehung.
Prevenire. vorkommen. *uno.* einem. *prevenir'* a qualche male. einem Ubel vorkommen. *prevenir'* il supplicio merito. der verdienten Strafe vorkommen.
Preveniente. vorkommend. *grazia preveniente.* die zuvorkommende Gnade.
Prevenuto. vorgekommen.
Prevenimento, prevenzione. f. Vorkommung.
Previo. Adj. vorhergehend. *v.* Antecedente.
Previsto. ein Prosos, Schultheiß, Vorseher.
Prezzo. Preis, Werth. *a prezzo convenevole.* um billigen Preis. *habito di prezzo.* ein kostbares Kleid. *per li prezzi rigorosi e stravaganti non possiamo* impacciarsi di tali commissioni. wegen der hohen Preise können wir diese Commission nicht annehmen. *vi faremo* goder prezzi civilissimi e dolci. wir wollen euch billige und leidliche Preise machen. *li più ristretti prezzi saranno* Tallari 8½ la pezza. der allernehmste Preis wird seyn das Stück vor Rthlr. 8½ *v.* Pregio. Mercato. Valuta
Prezioso, prezioso. Adj. kostbar. *pietre preziose.* kostbare Edelgesteine. *un'huomo prezioso.* ein tugendsamer Mensch.
Prezzare. schätzen. *it.* hoch schätzen. *prezzar'* apprezzar' una casa. ein Haus schätzen. *v.* Stimare. Pregiare.
Prezzato, apprezzato. geschätzt. *it.* hoch gehalten.
Prezzamento, apprezzamento. Schätzung, Hochwerthachtung.
Prezzolare. feilschen, dingen. *v.* Bargagnare.

Prezzolato. gefeilschet, gedungen.
Prezzemolo. Petersilien.
Prezzolatamente. Adv. mit langen Dingen, &c.
Pria. ehe, zuvor, vorher. v. prima.
Priapo. der Gott des Garten-Wercks. item das starckende Manns-Glied bey den Heyden. v. Satiro. Fauno. Silvano.
Priapismo. Starckung des männlichen Glieds.
Priegare. v. pregare. bitten.
Prigione. f. Gefängniß, Haß, Kerker. nè à torto, nè à ragione, non ti lasciar metter prigione. hüte dich vor Gefängniß, du magst recht oder unrecht haben.
Prigioniere. Subst. ein Gefangener, it. Kerkermeister.
Prigionia. Gefangenschaft.
Prigionare, imprigionare. gefangen setzen, einsetzen.
Prignuolo-li. pl. besser, prugnolo. eine Art von Schwämmen.
Primavera. v. Primo, prima. der Frühling.
Primo, primiero. Adj. erster. it. vorig. it. Subst. der erste. primo principio. der erste Anfang. la prima volta. das erste mal. al primo di Maggio. den ersten May.
Primo. met. der Vornehmste, der Beste. il primo ministro. der vornehmste Staats-Minister. esser' il primo di &c. der erste seyn, die Oberstelle haben, unter &c.
Primo, prima, in prima, di prima. Adv. erstlich, vor diesen, zuvor, voran. in prima si fece &c. e poscia. erstlich machte man &c. und hernach &c. le ricchezze, ch' egli possedeva prima. die Reichthümer, so er ehedessen besaß. lo stato di prima. der vorige Stand. v. Pristino. chi primo viene al mulino, primo macina. wer zuerst kommt, der mählet erst.
Prima. Adv. ehe, prima che venisse. ehe daß er came. prima di far questo &c. ehe daß ich das thun wolte, &c. ritornate quanto prima sarà possibile. kommt so bald wieder, als es seyn kan.
Prima, da prima, alla prima, alla bella prima. Adv. zum ersten mal, zum ersten Anfang. alla prima, à bella prima, come prima lo viddi. so bald ich ihn das erste mal gesehen habe. non così alla prima. nicht so gleich, nicht so bald.
Primachè. Conj. ehedass.

Prima (Subintell. hora.) die erste Morgen- &ets Stunde. cantar la prima. die Prim singen.
Primamente, primieramente. Adv. erstlich, zum ersten mal, it. allererst, zuvor.
Primaticcio. Adj. was am ersten zeitig, frühe zeitig. pere, uve primaticcie. erstzeitige Birnen, Weintrauben. concetti primaticci. frühzeitige Gedanken.
Primario. Adj. vornehmst. v. primiero. Professore primario. der Professor Primarius.
Primaggio. (See-Term.) die Zeit, da das Schiff im Port vor Anker liegt.
Primavola. Subst. ein Weib oder sonst ein Thier, so zum ersten mal gebohren hat.
Primato. m. Primat, Oberster, Vorsteher. il Primato di Polonia. der Primas in Pohlen.
Primato. das Obrist-Vorsteher-Amt, Stelle.
Primavera. der Frühling, der Lenz. una sola rondine (condinella) non fa primavera. eine Schwalbe macht keinen Frühling oder Sommer. it. eine Schlüssel-Blume.
Primitivo, primèvo. Adj. erst. it. ursprünglich. un primitivo. ein Stamm-Wort.
Primitia-tie. pl. Erstlinge.
Primitie. die erste Messe eines neuen Priesters.
Primitiànte. der zum ersten mal solche verrichtet.
Primogenito, primo-nato. erst gebohren.
Primogenitura. die Erstgeburt.
Principale. &c. v. Prencipale.
Principio-pii. pl. Anfang, Ursprung. il principio della nostra felicità. der Anfang unserer Glückseligkeit. non ve lo dissi io da principio? hab ich es nicht gleich Anfangs gesagt? ogni cosa vuol principio. alles muß einen Anfang haben. sù l' bel principio. gleich Anfangs.
Principio-pii. pl. die Kunst-Regeln einer Wissenschaft.
Principiare. anfangen, beginnen. chi ben principia (comincia) hà la metà dell' opra. wohl angefangen ist halb gethan. non si principia bene se non dal cielo. mit GOTT angefangen, ist wohl angefangen. chi molte cose principia (comincia) poche ne finisce. wer viel anfängt, endiget wenig. v. Cominciare.
Principiante. ein Anfänger. v. Novitio.

- Principiato.** Adj. angefangen. mal principato, mal ancora fornito. wie der Anfang, so das Ende.
- Priore.** Subst. ein Prior im Kloster.
- Priora.** eine Prierin im Kloster.
- Priore.** Adj. eher. esser priore di tempo. älter an Jahren seyn.
- Priorale.** Adj. zum Prior Amt gehörig.
- Priorità.** der Vorgang, die erste Stelle.
- Prisco.** Adj. alt. v. Antico. Vecchio.
- Pristino.** Adj. vorig. pristina sanità. vorige Gesundheit.
- Privare.** berauben, entsetzen. privar' uno della vita. einen des Lebens berauben. privar' uno della carica. einen des Amtes entsetzen. v. Dismettere. io l' ho privato d' un pranzo migliore. ich habe ihn von einem bessern MittagsMahl abgehalten.
- Privarsi.** sich berauben, enthalten, abbrechen. di qualche cosa. eines Dinges.
- Privato, privo.** Adj. beraubt, entsetzt. privo degli occhi. blind.
- Privativo.** Adj. was in nicht seyn besteht.
- Privativamente.** Adv. manglender Weise.
- Privazione.** f. privamento. Beraubung. item Abziehung, Entziehung, Venehmung.
- Privato.** Adj. häufiglich. persona privata. eine PrivatPerson. affari privati. HausGeschäfte. vita privata. einsames Leben.
- Privato.** geheim. v. Secreto. consiglio privato. geheimer Rath.
- Privatamente.** Adv. absonderlich. it. heimlich, in geheim. it. im PrivatStande. parlar con uno privatamente. mit einem beiseits oder in geheim reden.
- Privanza.** die Gnade, Gemeinschaft mit einem grossen Herrn. v. Favore.
- Privilegio.** Freyheit. it. FreyheitsBrief. conceder, (dar) privilegio. Freyheit geben.
- Privilegiar' uno.** einem Freyheit geben.
- Privilegiato.** Adj. mit Freyheiten begabt, privilegiert. esser privilegiato. mit absonderlicher Freyheit begabt seyn. altare privilegiato. ein mit Ablass begabter Altar in der Kirchen.
- Privo.** v. privato. beraubt.
- Pro.** Subst. Mug von Lat. pro. vor. buon pro vi faccia la bevanda. wohl bekomme euch der Trunk, che pro, se &c. was wieder helfen,

- wenn ic. senz' alcun pro. vergebens. à pro dell' univerſo. der ganzen Welt zum besten. argomentar pro e contra. etwas vertheidigen und auch widerlegen. le farò ragione, e che sia in pro di tutta la Compagnia. ich will ihm Bescheid thun und zwar auf Gesundheit der ganzen Compagnie. buon pro gli faccia, (Ironie.) das war recht, recht so. quel pro gli faccia, che fa l' erba a' cani. es bekomme ihm wie dem Hunde das Gras.
- Prode.** Adj. nützlich. un prode huomo. ein nützlischer, frommer Mensch. un giovane bello, e prode della persona. ein schöner, wackerer Jüngling.
- Prodemente.** Adv. nützlich. it. tapffer.
- Prodezza.** 22e. pl. tapffere, herrliche Thaten, HelbenThaten.
- Probare.** darthun, probiren. v. provare. so gebräuchlicher.
- Probabile.** Adj. das noch wohl darzuthun ist. it. wahrscheinlich, gläublich.
- Probabilmente.** Adverb. wahrscheinlicher Weise.
- Probabilità.** f. Wahrscheinlichkeit.
- Probazione.** f. Probe, Darthung.
- Problema.** eine dunkle Frage zum Auflösen. it. ein Rägel.
- Problematico.** Adj. Rägelweis aufgegeben.
- Probo.** Adj. fromm. v. Sincero, Bene.
- Probità.** Frömmigkeit.
- Proboscide.** ein ElephantenRüssel.
- Probroſo.** schimpfflich, schändlich. v. (besser) Ignominioso, infame.
- Procacciare.** nachjagen, nachtrachten. it. nach langem Suchen bekommen. procacciarsi la sua fortuna. sein Glück suchen. procacciar moglie per uno. ein Weib für einen werben.
- Procacciante.** einer der nachjaget und suchet. it. Subst. ein fleißiger Mensch.
- Procacciamento.** Nachjagung, Nachtrachtung. it. Eroberung, Erjagung.
- Procaccio.** ein reutender OrdinarVot. vid. Corriere, Messaggiere.
- Procace.** Adj. unverschämt, frech. it. muthwillig, geil. v. (besser) Impudente, Sfacciato, Protërvo.
- Procacemente.** Adv. unverschämter, muthwilliger, geiler Weise.

Procacità. Unverschämtheit, Frechheit. item Geilheit, Muthwillen.

Procedere. vor sich gehen, fortschreiten, fortfahren. it. heraus, herfür treten oder gehen. it. herkommen. Io Spirito Santo procede dal Padre e dal Figliuolo. der Heil. Geist gehet vom Vater und Sohn aus. così si procede di grado in grado. also gehet man von einem Grad zum andern. proceder' alla sentenza. zum Urtheil schreiten. onde procede questo? woher kommt das?

Procedere. gerichtlich procediren. it. sonst verfahren, handeln, leben, thun. proceder giudizialmente contro d' uno. wider einen gerichtlich verfahren. il suo procedere non mi piace niente niente. sein Verfahren, seine Lebens-Art gefalle mir nicht. un retto procedere, ein aufrichtiges Verfahren. che procedere è questo? was seynd das für Handel? egli procede con riserva. er verfährt behutsam. egli e molto guardigno nel suo procedere, id.

Procedere. entstehen, herkommen. indi procedono tutti questi inconvenienti. daraus entstehen alle diese Unheile.

Procedente. was da heraus, herfür gehet. it. entstehend, herkommend.

Procedimento. Subst. Herausgang. it. die Art und Weise zu handeln, zu verfahren.

Procedura. ditura. Idem.

Processione. f. eine Procession. far la processione, eine Procession anstellen.

Processionamente. Processions-Weise, in einer langen Reihe.

Processo. Fortgang, nel processo del tempo. mittlerweile.

Processo. Proceß, Rechts-Sache. far, formar un processo adosso, oder contro à qualche uno. einem einen Proceß an Hals werffen.

Processo. ein Proceß, Verfahrnung mit den Metallen und Chymischen Sachen.

Processare. Proceß führen. processar uno. Proceß gegen einen führen.

Procella. lle. pl. Sturm auf der See. v. besser, Tempesta. Borasca.

Procelloso. Adj. stürmisch. v. Tempestoso.

Procerto. Adj. sehr hoch, lang und gerade.

Procidenza (del ano.) das Herausgehen des Afterdarms.

Procerità. Länge, Höhe.

Prociato. Rüstung. esser, star' in procinto di far qualche cosa. igt. alsobald etwas thun wollen.

Proclamare. öffentlich ausrufen, verkündigen. sul pulpito. von der Cangel. proclamar' uno successore. einen als Nachfolger ausrufen.

Proclamato. öffentlich ausgerufen, ausgeschrien. affrettatevi, perche tutti stanno in procinto di partirsi. macht fort, denn alle seynd fertig und im Begriff abzureisen.

Proclamazione. f. proclama. Subst. öffentliche Ausruffung, Ausschreyung, Verkündigung.

Proclive. Adj. geneigt. a qualche cosa. zu etwas.

Proclività. das Neigen, Zuneigung.

Procrastinare. von einem Tag zum andern verschieben. la penitenza, &c. die Buße, it. voi melo procrastinate troppo. ihr haltet mich damit gar zu lange auf.

Procreare. (Kinder) zeugen. it. gebähren.

Procreato. geboren, gezeugt. da parenti nobili. von adelichen Eltern.

Proculera. ein Garten-Bett.

Procurare. verschaffen, zuwege bringen, item sorgen, dran seyn. it. verursachen. procurarsi qualche cosa sich etwas zuwege bringen. procurar l'aborto. das Kind im Leibe abtreiben. procurar la libertà per (ad) uno. einem die Freyheit verschaffen, auswürcken. fidatevi di me, perche procurard, che siato sodisfatto. trauet mir, ich will zuwege bringen, daß ihr sollt bezahlt werden.

Procurar per uno. eines Anwalt seyn.

Procuratore. ein Verschaffer, Zuwegebringer. item ein Anwalt in Rechts-Sachen. item der Schaffner in einem Kloster. o Turchetto! procurator delle mie delizie, o Turchet! du Anwalt und Verschaffer meiner Lustbarkeit. vid. Ruffiano, Mezzano. it. Agente, Mediatore, Fattore, &c.

Procuratrice. Idem, fem.

Procūra. ein Vollmachts-Brief. carta, lettera di procura. Idem.

Procurazione. f. procura. Verschaffung. item Verwaltung.

Procurativa, procureria. Schaffnerey. item Anwaltschaft, Procurators-Amt.

Pròda. das Vordertheil des Schiffs. voltar
H h h h 1

la proda verso Levante. das Schiff gegen Morgen wenden. v. prora.
 Pròdano. das Seil, den Mastbaum auf; und abzulassen.
 Prodière-déro. der das Vordertheil regieret, der Steuermann.
 Prodàre. v. Approdare. dem Ufer nahen.
 Pròde, prodezza v. prò. tapffer, Tapfferkeit.
 Prodigio. grosses Wunder; zeichen, Wanders- Werk. v. Portento. un prodigio dell' arte. ein Wunder in der Kunst.
 Prodigioso. Adj. wunderförsam, wider die Natur, abentheuerlich.
 Prodigiousamente. Adv. sehr wunderlicher Weise.
 Pròdigo. Adj. & Subst. verschwenderisch. it. ein Verschwender, Verthuer. il Figliuolo prodigo. der verlorhne Sohn. esser prodigo del suo. das Einige verschwenden. V. S. mi si mostra molto prodigo de' suoi favori. der Herr erweist mir überflüssige Gunst-Bezeugungen.
 Prodigiamente. Adv. verschwenderischer Weise.
 Prodigalità. das Verschwenden, Verschwenderey. la prodigalità è il camino a gran perdita. die Verschwendung ist ein Weg zu der grossen Armuth. v. Prencipe.
 Prodigar' il suo. das Seine verschwenden, unnützlich ausgeben, verprassen.
 Pròdere. verrathen. v. (besser) Tradire.
 Proditorre. m. ein Verräther. v. Traditorre. so besser.
 Proditorio. Adj. verrätherisch.
 Proditoriamente. Adv. verrätherischer Weise.
 Produzione. f. Verrätherey. v. Tradimento.
 Prodùcere. (Contract.) produrre. vorbringen. item vorweisen, vorlangen, vor; dar; stellen. produrre in (alla) luce. ans Licht bringen. item erschaffen. produrre buoni effetti. gute Würdungen sehen lassen. produrre uno al popolo. einen dem Volcke dar; stellen. produrre testimonii. Zeugen vorordnen, darstellen.
 Produrre. verlängern, verzögern. produrre li suoi bevacchiamenti sin' alla mezza notte. bis in die halbe Nacht hinein sauffen.
 Producibile. Adj. was aufgewiesen, hervorgebracht, vorgestellt kan werden.

Prodotto. fürs hervergebracht, ans Licht gebracht. it. vorgestellt, vorgewiesen.
 Produzione. f. producimento. Herborbringung, Erschaffung, Darstellung. it. Verze; gering. diverse produzioni di piante. unterschiedliche Arten Gewächse. v. Sorte, Specie.
 Proeggiare. gegen den Wind fahren.
 Proémio, prohemio. Vorrede, Eingang eines Tractats.
 Proemiale. Adj. zur Vorrede, Eingang gehörig.
 Proemiare. Vorrede, Eingang machen.
 Profano. Adj. weltlich, unheilig, unrein. autori, libri profani. weltliche Autores, Bücher. huomo profano. ein Welt-Mensch. cibi profani. unreine verbotene Speisen.
 Profanamente. Adv. weltlicher, heillosen Weise.
 Profanità. Gottlosigkeit, Heillosigkeit. vid. Correggiano.
 Profanare. entheiligen, verunreinigen, schänden. mer. mißbrauchen. parole sagre, la Chiesa, è il tempo di Dio. heilige Worte, den Tempel Gottes. le caste orecchie. erbare Ohren.
 Profanato. entheiligt, verunehrt. it. gemein gemacht.
 Profanatore. ein Entheiliger, Verunheiliger.
 Profanatrice Idem, fœm.
 Profanazione. f. profanamento. Entheiligung, Verunreinigung, Gemeinmachung.
 Profenda. ordentlich Maas Haber, so man den Pferden giebt.
 Proferire, proferire. aussprechen, vorbringen. un discorso. einen Discurs. proferir qualche cosa dalla scartella. etwas aus dem Sacke hervor bringen und weisen.
 Proferire. anbieten, antragen. v. Presentare. proferir i suoi servigii ad uno. einem Dienste anbieten, antragen. e per fine me le proferisco. und zum Beschluß biete ich denselben, mich und alle mein Vermögen zu dero Diensten an.
 Proferito. (besser) proferto. vorgebracht, ans ausgesprochen. it. angetragen, anerbotten.
 Proferta, proferimento, proferte. pl. Anbietung, Antragung. it. Versprechung. grandissime proferte. grosse Versprech; und Anerbietungen. v. Offerta.

Professare. öffentlich bekennen. 'professar' una Religione. sich zu einer Religion bekennen. 'professar' un mestiere. sich zu einer Handlung bekennen. mi professo servitore di V. S. ich gebe mich aus, bekenne mich für des Herrn Diener. E per fine me le professo per sempre humilissimo, e prontissimo servitore. endlich erkenne ich mich allezeit dero demüthigst- und schuldigster Diener zu seyn.

Professato, professio. einer, so sich zu etwas dergleichen bekannt hat.

Professore. m. ein Professor auf einer hohen Schule. v. Lettore. Professore di Teologia, delle leggi, di Medicina, di Filosofia, &c. ein Professor der Theologie, der Rechten, der Arzeney, der Philosophie. l'asquino darebbe a' Professori più di cervello e meno di sopraciglio. Pasquin wurde denen Lehrern mehr Verstand und weniger Einbildung geben.

Professione. öffentliche Bekantniß zu etwas. item ein gewisser Beruf, Lebens- Stand, Handlung. item eine öffentliche Schul- Lehre. far professione di qualche arte. eine Handlung öffentlich treiben, sich dazzu bekennen. far professione d' armi. Profession von Waffen machen. Egli attende alla professione vostra. er ist eurer Handlung. faccio professione d' esser servitore di V. S. ich bekenne mich vor des Herrn seinen Diener. non ne faccio professione. ich mache hiervon kein Wesens, es ist meines Thuns nicht. che professione è la sua? in was vor einem Stande lebet er? was ist sein Thun, Werck, Verrichtung? sein Wagen und Pflug?

Professoria, professorato, professione. f. Professur: Stelle. Besser, Càrica di Professore.

Profeta. ein Prophet. v. Vidente. un gran Profeta ein grosser Prophet. il regio Profeta, i. e. der König David. Nissun è chiamato Profeta nel suo paese, i. e. was fremde ist, wird hoch geachtet.

Profetella. eine Prophetin.

Profetico. Adj. prophetisch. stile profetico. prophetische Schreibart. spirito profetico. prophetischer Geist. gli assiomi e proverbii, che ci trovate, hanno non sò che del profetico. die Lehr- und Spruchwörter, so ihr hier findet, haben gemeinlich was prophetisches in sich, i. e. treffen oft ein.

Profeticamente. Adv. prophetischer Weise.

Proferia, Profezia. Prophezen, Gabe der Prophezeung.

Profetizzare. prophezen, weissagen.

Profetare. Idem it. aus dem Geist Gottes reden, von göttlichen Sachen.

Proficiente. Adj. zunehmend. it. Subst. einer, so schon zunimmt.

Proficuo. nuzbar. v. profittevole.

Profilo. Grundriß. d' una fabrica. eines Gebäues mit seinen Ränden. il profilo d' un corpo. der Umriß eines Körpers. in profilo. was nur an einer Seite gesehen wird. un ritratto in profilo. ein halbes Conterfeyt.

Profilar una veste con trine d' oro. ein Kleid mit güldenen Spitzen besetzen. 'profilar' un armario. einen Kasten mit güldenen Streifen belegen, verzieren. item nur ein halbes Gesicht mahlen.

Profilato belegt, beherzt, ausgezieret. it. im halben Gesicht gemahlet. it. zu Draht gezogen, gesponnen. oro profilato; besser, filato. gesponnen, gezogen Gold. Naso profilato. eine wohlgestaltete Nase.

Profilatojo. ein Instrument zum Drahtziehen. v. Filatojo.

Profitto-tti. pl. Profit, Gewinn, Nug, Vortheil. it. das Zunehmen. it. Zins, Wucher. cercar' il suo profitto. seinen eigenen Nutzen suchen. esser di profitto. nützlich, vortheilhaftig seyn. investire' i suoi danari à profitto. sein Geld auf Zins, auf Renten legen. V. S. è troppo data al profitto. der Herr ist gar zu vortheilhaftig, und zu sehr auf seinen Nutzen verfahren. v. Emolumento. Avantaggio. Vantaggio, Utile, Guadagno, Interesse.

Profituuccio. Dim. ein geringer Profit, Gewinn.

Profittevole, profitoso, proficuo. Adj. nützlich. v. Profitante, Utile, Importante, Avantagioso.

Profittevolmente, proficuamente. Adv. mit Nutzen, nuzbarlich, fruchtbarlich. v. Utilmente, Profitare. gewinnen, Nutzen schaffen. it. zunehmen, Nutzen bringen. profittar nelle lettere. in Künsten zunehmen, fortfahren. questo non profittante das nugt nichts.

Profitante. fruchtend. it. nützlich, ersprießlich, förderlich. v. proütevole.

Profigare. in die Flucht jagen. *besser, Scacciare, dar la Caccia.*

Profluenza, profluvio. ein Überfluß. *un profluvio del corpo.* ein Bauch-Fluß. *vid. Flusso.*

Profluviare. überfließen, herfließen. *it.* den Durchbruch, oder Bauchfluß haben. *item sein Gut verschwenden.*

Profondo. Adj. tieff. *met.* tieffsinnig. *acqua profonda* ein tieffes Wasser. *profondi pensieri.* tieffe Gedanken. *esser profondo in qualche scienza.* in einer Wissenschaft tieffsinnig seyn. *v. Fondato. Sodo.*

Profondo. Subst. die Tiefe. *il profondo del mare.* die Tiefe des Meers. *il profondo del cuore.* der Grund des Herzens. *v. Profondità.*

Profondamente. Adv. tieff. *inchinarsi profondamente.* sich tieff neigen. *specolar profondamente.* tieffsinnig nachdenken.

Profondità. die Tiefe. *v. profondo* Subst.

Profondare. tieffen, tieff machen. *v. Sprofondare.*

Profondere. verschwenden.

Profugo. flüchtig. *v. (besser) Vagabondo, Errante Ramingo. Fuggitivo.*

Profumo. köstlicher Ruch, oder Rauchwerk. *v. Odori, Balsamo, Concia, Essenza.*

Profumière-a. einer (eine) so mit Rauchwerk handelt.

Profumiera. eine Räucher- Pfanne, Rauch-Faß.

Profumare, perfumare. räuchern. *it.* balsamiren. *v. Conciare. perfumar guanti.* Handschuhe bisamiren.

Profumato. beräuchert. *it.* bisumiret. *guanti profumati.* wohlriechende Handschuhe. *biancherie profumate.* wohlriechend leinen Gewärthe. *Se ne licenzio con una riverenza profumata,* con un' inchino profumato. er nahm mit einem sehr schönen, höflichen und demüthigen Reigen seinen Abtritt.

Profumatamente. Adv. wohlriechend. *met.* sehr wohl. *contentar' pagar' uno profumatamente.* einen sehr wohl bezahlen, vergnügen.

Profumatissimamente. überaus wohl. *una cosa fatta profumatissimamente.* eine überaus wohlgemachte Sache.

Profumatello-timo Dim. einer, so immer nach diesem riechet. *met.* ein Jungfer-Knisch.

gen. v. Zerbino, Galante, Galantino, Pen-nacchino.

Profuso. Adj. überflüssig. *it.* ausführlich, weitläufig. *it.* verschwenderisch. *v. Prodigo, Copioso, Dilato, Prolisso, Ampio, Prodigo.*

Profusamente. Adv. überflüssiger. *it.* ausführlicher, weitläufiger Weise.

Profusione. f. Verschwendung. *v. Prodigalità.*

Progenerare. zeugen, gebähren. *met.* hervorbringen. *v. (besser) produrre.*

Progenerante. gebährend, zeugend.

Progenerato, progenito. Adj. geböhren.

Progeneratore, progenitore. Gebährer. *it.* Vater. *v. (besser) Padre, Genitore.*

Progenerazione. Gebärg, Erzeugung.

Progenie. Zucht. *it.* Art, Geschlecht. *progenie di vipere.* Ottergezücht. *di progenie illustre.* vom Adlichen Stamm.

Progetto-tti. pl. Entwurfung, Abriß. *it.* Verfassung, Bedinge. *it.* Schluß, Rath. *it.* der Zweck, das Absichen. *il progetto d' un edificio.* der Entwurf eines Gebäudes. *i progetti de' ministri.* die Vorschläge der Staats-Minister.

Progettare. verfassen, entwerffen, abreißen. *it.* abreden. *le condizioni.* die Bedingungen. *una lega* eine Allianz. *v. Disegnare.*

Progredire. *v. (besser) Avanzare, Andare.* fortsgehen.

Progresso-i. pl. Fortgang. *far buoni progressi.* guten Fortgang haben, fortichreiten. *col progresso del tempo.* mit der Zeit.

Progressivo. Adj. was fortgehen kan.

Prohibire, proibire. verbieten. *prohibir qualche cosa ad uno.* einem etwas verbieten, wehren. *chi m'elo prohiberà?* wer wird mirs verbiethen? *met.* verhindern: *li miei impieghi mi proibiscono ogni divertimento.* meine Verrichtungen verbieten mir alle Ergöhllichkeit.

Prohibito, proibito. Adj. verboten. *un libro proibito.* ein verbotenes Buch. *un mostaccio proibito.* ein häßliches confiscirtes Gesicht.

Prohibitivo-torio. was da verbietet. *legge proibitoria.* ein verbietendes Gesetz, Verbot.

Prohibitivamente. Adv. Verbots-Weise.

Prohibi-

Proibizione, proibizione. f. Verbiethung, Verbot.

Prole. f. Kinder, Zucht, Erben. generosa prole. tapffere Art, Geschlecht. prole numerosa, copiosa. viel Kinder. chi ha prole, ha mole. viel Kinder, viel Sorgen. v. Progenie. Razza. Stirpe.

Proletario. Adj. kinderisch, met. schlecht. cose proletarie. geringfügige Sachen.

Prolificare zeugen. v. Moltiplicare.

Prolifico-cante. Adj. was Macht hat zu zeugen, zeugend.

Prolisso. lang, ausführlich. prolisse preghiere. langes Gebet. v. Longo. Lungo. Profuso. Ampio, Copioso, Disteso, Diffuso. egli è troppo prolisso ne' suoi discorsi. er macht in seinen Reden gar viel Gramansens und Umschweiffe.

Prolissamente Adv. ausführlich, weitläufig.

Prolissità. Weitläufigkeit, Ausführlichkeit.

Prologo. Vorrede. it. der Vorredner in einer Comödie, SchauSpiel.

Prologare. die Vorrede ablegen, machen. besser, far un prologo.

Prolungare, prolungare. verlängern. it. aufschieben, verschieben. prolungar la vita. das Leben verlängern. prolungar il termine. den Termin verschieben. prolungar la stassa; besser, stongar &c. den Steigbügel länger machen. v. Differire, Tirare, Prorogare, Indugiare, Distornare.

Prolungatore. ein Verzögerer, Zrenteler.

Prolungatrice Idem, fem.

Prolungamento - gazione. f. Verlängerung, Aufschub, Verzögerung.

Proluvie. Berchwendung.

Promerito. verdienend.

Promettere. versprechen, zusagen, angeloben. prometter qualche cosa ad uno. einem etwas versprechen. prometter una figliuola in matrimonio. eine Tochter zur Ehe versprechen. prometter Roma e Toma. güldene Berge versprechen. vi prometto ch' egli è così. ich versichere euch, daß dem also sey. Non v'è più ardito al promettere, che quello che non ha da dare, o che non vuol dare. wer nicht fan oder will geben, der verspricht überflüssig genung. il promettere è la vigilia del dare, i. e. versprichst du was, so halt es. il promet-

CASTELLI DIZIONARIO.

terre non si fa per dare, mà per contentare i matti. viele versprechen, nicht daß sie es zu geben gesinnet, sondern daß sie die einfältigen Tappen mit guter Manier loß werden und vergnügen. chi troppo promette nulla attende, der Welt-Mann verspricht viel und hält nichts. chi promette per altri, paga per se. wer vor andere gut spricht, der zahle vor sich. v. offrire. di promessa non cedere, di minaccie non temere, i. e. auf versprechen verslaß dich nicht, und vor dräuen fürcht dich nicht. alle promesse delle Donne, Marinari & Hosti non si fidi nissuno. Weibern, Fuhrs Schiff-Leuthen und Wirthen, traue ja keiner.

Prometterli, riprometterli sich versprechen, i. e. hoffen. prometterli sanità. sich Gesundheit versprechen, sich derselben getrösten. prometterli qualche cosa da uno. sich etwas von nem verprechen, hoffen, erwarten. mi prometto di voi. ich habe das Vertrauen zu euch.

Promesso. Adj. versprochen, verlobt. esser già promesso ad uno. schon einem versprochen seyn.

Promettitore-trice. ein Versprecher in.

Promessa - sse. pl. Versprechung, Zusage, Gelübde, Verlobniß. far promessa. zusagen. tener la sua promessa. Zusage halten. liberale di promesse. freygebig in Versprechungen.

Promissione. (besser) promissione. Gelobung. terra di promissione. das gelobte Land.

Prominente. Adj. herfürgehend, hervorragend. Sporto.

Prominenza. das herfürgehen, hervorragen.

Promiscuo. Adj. vermischet, vielen gemein, durch einander. v. Mescolato

Promiscuamente. Adv. durch einander, ohne Unterscheid.

Promontorio. ein Vorgebirge. v. (besser) Capo.

Promovere. befördern, erheben, helfen. promover uno a qualche carica. einen zu etwa einen Amt befördern, verhelfen. promover la guerra. den Krieg fortsetzen. promover uno Dottore. einen zum Doctor machen. promover le ragioni d' uno. eines Recht befördern helfen, v. procurare, spingere, sollecitare.

Promosso. Adj. befördert, verholffen.

lii i

Promo-

Promotore, promovitore. ein Beförderer. *it.* der die Doctores creiret. **Fautore, Mecenate.**
Promotrice. Promovitrice. Idem, *foem.*
Promozione, f. promovimento. Beförderung.
Promulgare, öffentlich verkündigen, anschlagern, ausrufen. *la legge. das Gesetz. v. Publicare.*
Bandire. le leggi non obligano mentre (quando) non sono promulgate. wenn die Gesetze noch nicht publiciret, oder öffentlich abgekündiget, so ist man an selbe nicht gehalten.
Promulgazione, f. öffentliche Anschlagung, Ausruffung (eines Gesetzes.)
Promulso. ein süßer Tranc.
Pronipote. Wettern-Kind.
Pròno. Adj. sehr zugethan, geneigt. *à qualche male. zu etwa einem Ubel.* **Propenso, Proclive, Inclinato, Dato, &c.** welches besser.
Pronome. m. ein Vornenn- Wort, Vornahme.
Pronunciare. v. pronunciare. heraus sagen, aussprechen.
Pronostico, prognostico. Vorbedeutung künftiger Dinge. *it.* ein Calender. *far pronostico.* eine Vorbedeutung. *it.* Calender machen.
Pronosticare. vorher sagen aus dem Gestirne. *v. Predire, Indovinare, Astrologare, Presagire.*
Pronto. Adj. bereit, fertig, hurtig. **Presto, Lesto, Snello, Spedito, Veloce.** Eiler pronto *à qualche cosa. in einem Dinge fertig, i. e. geübt seyn* eiler (star) pronto *à servir' uno.* bereit stehen einem zu dienen. **danari pronti.** baar Geld. *star' in pronto, in Bereitschaft stehen.*
Prontissimo. bereitwilligst, fertigst.
Prontamente. Adv. fertigst, bereitwilligst. *it. geschwind, alsobald. risponder prontamente.* fertig, geschwind, willig antworten. **levatevi prontamente.** steht geschwinde auf.
Prontezza, prontitudine. f. Fertigkeit, Behendigkeit, Bereitwilligkeit, Hurtigkeit.
Prònuba. die Göttin des Ehestandes.
Pronunciare, pronunciare. aussprechen, aussagen, *i vocaboli. die Worte.* **pronunciar' uno assolto.** einen lossprechen. **pronunciar' un' orazione.** öffentlich und memoriter eine Rede halten. **pronunciar (la sentenza) contro di qualcheduno.** das Urtheil wider einen fällen,

aussprechen. *"pronunciar' uno herede. einen zum Erben erklären. v. Proverire, Dire, Esprimere, Parlare.*
Pronunciazione. f. pronuncia. Aussprechung, Aussprache. *it. Mund-Rede- Art. v. Accento.*
Propagine - paggine. eingelegtes Geschöß. *it. Geschlecht, Stamm.*
Propagare - ginare. fortpflanzen, ausbreiten, vermehren. *la vigna, la famiglia. den Weins Garten, das Geschlecht.*
Propaginare (Par Tos Antic.) einen mit dem Kopff unter sich in die Erde begraben, (war ehedessen eine Straffe bey denen Etruriern.)
Propagatore. Vermehrer, Fortpflanzer.
Propagatrice. Idem, *foem.*
Propagazione, propaginazione. f. Fortpflanzung, Ausbreitung, Vermehrung, Erweiterung.
Propalare. fund machen. *v. Divolgare.*
Propalazione. f. Fundmachung, Ausbreitung.
Propendere. geneigt seyn. **propender' all' avarizia.** dem Geiz ergeben seyn. **propender' alla pace.** zum Frieden geneigt seyn. **propendere alla Lussurie, alla Libidine.** dem Freßen und Sauffen ergeben seyn, der Hurerey nachgehen.
Propenso. Adj. geneigt, ergeben. *v. pronto. inclinato.*
Propensione propensità. Neigung, Zuneigung. *v. Inclinatione, Proclività.*
Propinare. zutrinken. *v. (besser) Far un Brindisi.*
Propinamento-ti. pl. das Zutrinken. **propinamenti continui.** immerwährendes Zusaußsen. *v. Sbevaccchiamento, Crapola, Stravizzo.*
Propinquo. Adj. & Subst. Unverwandter. *v. (besser) Cognato, Consanguineo, Parente.*
Propinquità. Verwandtschaft. *v. (besser) Consanguinità. parentela, cognazione.*
Propitio. Adj. günstig, gnädig, verfühnet. **favorevole, Seconde, Prospero.** O Dio, si propitio *à me povero peccatore!* Gütte sey mir armen Sünder gnädig! **facemmo vela con un vento propitio.** wir giengen zu Segel mit sehr gutem Winde. *la Sorte, Fortuna gli fu propizia.* das Glück hat ihm wohlgewollt.
Propitiare. begütigen, verfühnen. *v. placare.*
 Propi-

Propitiabile. Adj. versöhnlich. v. placabile.
Propitiatore. Versöhner, Ausfühner.

Propitiatorio. Subst. der Einadensstuhl, so Gott
 Mose zu bauen befohlen. Exod. 25, 17.

Propitiatio. f. Versöhnung, Begünstigung.

Propoli. propolis. aus dem Wachs gezogen.

Proponere. (igo.) propuonere, & proporre.
 vortragen, vorlegen, vorsehen, vorbringen.
 una questione. eine Frage. proponere-erli
 qualche cosa. sich etwas vorsehen, vorseh-
 men. l' uomo propone, dio dispone. der
 Mensch denkt's, Gott lenkt's.

Proponente. Subst. derjenige, so die Frage vor-
 trägt. it. ein junger Geistlicher.

Proposto. Adj. vorgetragen, vorgelegt. it. vorges-
 nommen. il viaggio proposto. die vorgenom-
 mene Reise. la questione proposta. die vor-
 gelegte, aufgegeben Frage.

Proposta. Subst. die vorgetragene Frage, ein
 Anbringen. item das was vorgetragen. v.
 Domanda. Questione. Proposizione. Proposi-
 to. Risponder' alla proposta. auf die vorges-
 tragene Fragen antworten. à tal proposta
 tal risposta. i. e. wie man in den Wald schrey-
 et, so schallt es wieder heraus. non seppero
 risponder nè meno una parola alla sua pro-
 posta. sie konnten ihm kein Wort darauf ant-
 werten.

Proposito. die vorgetragene. it. vorgenomme-
 ne Materie. item das Vorhaben. per lervar'
 nel suo proposito. auf seinem Vorhaben fes-
 ste verbleiben. deviar dal proposito. von dem
 Vorgenommenen abweichen. fuor di propo-
 sito. zum Vorhaben nicht gehörig. in (à)
 proposito di quelle nozze. jene Hochzeit be-
 treffende. venir ben' à proposito eben zu
 rechter Zeit kommen. à che proposito fate
 questo? zu was Ende thut ihr das? mà, per
 tornar' al nostro proposito. aber wieder auf
 unser Vorhaben zu kommen. cangiar di pro-
 posito. einen andern Discurs anfangen. que-
 sto è mal' à proposito. das reimt sich hierzu
 nicht. v. Sproposito.

Proposimento. Idem, it. Vorsatz, Vornehmen,
 Meinung. proposimento crudele, degno.
 ein grausames, erbares Vornehmen. di pro-
 ponimento, di proposito. Adv. vorzüglich, mit
 Fleiß. v. Pensato: à Coso pensato, espressa-
 mente, à bello Studio, Posta.

Proposizione. f. eine Proposition. item gewisse
 Sache, oder Materie. proposizione vera,
 falsa. eine wahre, falsche Proposition. far'
 una proposizione eine Frage thun.

Proporzio. f. die Proportion und Gleich-
 förmigkeit in einer jeden Sache, Dinge. a
 proporzioe delle mie forze. nach der Pro-
 portion und Maas meiner Kräfte. non v'è
 proporzioe alcuna. es ist da ganz keine
 Gleichheit.

Proporzionale. Adj. nach der Proportion.

Proporzionalmente. Adv. nach der Propors-
 tion.

Proporzionale. proportioniren, gleich formis-
 ren. una cosa all' altra. eines mit dem an-
 dern. proporzionar le sue spese alle rendite.
 seine Ausgaben nach dem Einkommen eins-
 richten.

Proporzionato. Adj. proportionirt, abgetheilt.

Proporzionalmente. Adv. nach der Propors-
 tion.

Proprio. Adj. eigen, zugehörig, eigenthümlich.
 it. recht eigentlich. la sua propria casa. sein ei-
 gen Haus. propria mano. eigene Hand oder
 Handschrift. propria significazione. die ei-
 gentliche rechte Bedeutung. v. Genuino. Esser
 proprio à qualche cosa. zu etwas geschickt,
 tüchtig, bequem seyn.

Proprio. Subst. Eigenthum. item Neigung,
 natürliche Eigenschaft. questo è il suo pro-
 prio. das ist seine angebohrne Weise. non
 haver, posseder niente di proprio. nichts ei-
 genes besitzen. vi dirò il puro proprio. ich
 will euch die rechte Wahrheit sagen, wie es
 stehet. non ho niente di proprio. ich habe
 nichts eigenes. questo è il suo proprio in
 quarto modo. dieses ist seine Art, und davon
 wird er nicht zu bringen seyn.

Proprio. Adv. eigentlich. pare proprio che sia
 ammalato. er scheint, als ob er recht frant
 wäre. io mi sento proprio sete. ich bin recht
 sehr durstig. posseder come proprio. als ei-
 gen besitzen.

Propriamente. Adv. eigentlich. item artig, nas-
 türlich. figurato, ritratto si propriamente.
 so eigentlich, lebhaft, artig gebildet, abge-
 bildet.

Proprietà. Eigenthum. it. angebohrne Art,
 Eigenschaft. la proprietà della lingua. die
 Eigens

Eigenschaft der Sprache. delle parole. der Worte.

Proprietario. Subst. ein Besizer, ein Eigentherr. di qualche podere, eines Guts. v. Padrone. Signore.

Propugnare. verfechten. v. (besser) difendere. Mantenere.

Propugnatore. Verfechter. v. (besser) difenditore.

Propugnatrice. Idem, fem.

Propugnacolo. eine Bastey, ein Bollwerk, Verschanze. v. Baloardo. Fortezza. Bastione.

Propulsare. aus, abschlagen, ab, hintertreiben, abwehren. v. besser, Rispingere.

Prora. Vordertheil des Schiffes. egli ha il vento in prora. es gehet ihm conträr.

Protiga, peroriga. ein Stutzen-Meister. v. Cavallaro.

Prorogare. aufschieben, verlängern, verzögern. il processo, den Proceß. la lite, den Handel. v. Differire, Prolongare, rimettere.

Prorogazione. f. proroga. Verschub, Aufschub, Verzögerung, Verlängerung. v. Dilazione. Prolongamento.

Prorompere. heraus brechen, heraus fallen. ie. anfangen. v. Scoccare, Spuntare, Saltare. finalmente proruppe in quelle parole. endlich brach er auf diese Worte aus. proromper contro di uno. wider einen heraus brechen. item einen ausschänden, einen anschnarchen. proromper in un disortissimo pianto. bitterlich anfangen zu weinen: non potendosi più raffrenare, proruppe à guisa di furia; oder, com' una Furia. als er sich nicht länger bergen konnte, fuhr er wie eine Furie in die Höhe.

Prosa, ungebundene Rede. scrivere in prosa. in ungebundener Rede schreiben. v. Sciolto.

Prosista. ein Scribent. in prosa. besser, Prosa-tore.

Prosare, proseggiare. in prosa schreiben.

Prosatore, proseggiatore. ein Scribent in prosa.

Prosapia. Stamm, Geschlecht. v. Famiglia.

Prosciogliere. losmachen, sprechen.

Prosciuto. vid. Porco. besser, Presciuto. ein Schinken.

Proscrivere. aus dem Lande verweisen.

Proscritto. verwiesen aus dem Lande.

Proscrizione. f. Verweisung aus dem Lande.

Prosecco. Sect. eine Art Wein in Italien, zu Capo d' Istria.

Proseguire. verfolgen. ie. fortsetzen. un' impresa, un' opera. ein Werk. proseguir' il suo viaggio. seine Reise fortsetzen. v. Continuare, Seguire, Tirare avanti.

Proseguzione. f. Fortsetzung (eines Werks.)

Profodia. die Kunst die Worte mit ihrem gebührenden Accent auszusprechen.

Protopopeja. Personen-Dichtung in der Rede. Met. angenommener Gravität; Pracht. camminar sempre con prosopeja. allezeit hochmüthig einher treten. v. Grandezza. Maestà.

Prospero. Adj. gut, glücklich, gewünscht. fortuna prospera. gutes Glück. vento prospero. guter Wind.

Prospero, prosperevole. Id. ie. gesund.

Prosperamente, prosperosamente. Adv. glücklich, nach Wunsch.

Prosperità. Glück, Glückseligkeit, Wohlstand. viver in continua (continovata) prosperità. in beharrlichem Wohlstande leben. lo prosperità humane sempre sono soggette alle fragilità. die menschliche Glückseligkeit ist stets allen Gebrechlichkeiten unterworfen. la prosperità di rado si trova maritata colla proibita; oder, congiunta alla &c. i. e. glückliches Wohlergehen und Frömmigkeit ist selten bey einander.

Prosperare. Glück haben, gewinnen. ie. glücklich machen, beglücken, Glück bringen. tutto gli prospera. es gehet ihm alles von statten.

Prosperare. Aft. segnen, im Wohlstande erhalten. la salute di uno. eines Gesandtheit. prosperar' i disegni di uno. eines Vorhaben bes glückseligen, segnen.

Prosperante. was Glück bringt. item wer da Glück hat.

Prosperamento, prosperazione. das Aufkommen, Zunehmen. ie. der Gewinn, Profit.

Prospecto. ein Prospect, äußerliches Ansehen. ci godiamo il più bel prospecto del mondo. wir haben hier den allerschönsten Prospect und Ansehen. v. Veduta, Lontananza, Belvedere, Riguardo.

Prospettiva. Idem. ie. ein Perspectiv, Fernglaß. cose di prospettiva. Sachen, die ein schön Anse-

- Ansehen haben. seder' in prospettiva di uno. einem gerad gegen über (im Gesichte) sitzen.
- Prossimo. Adj. nächst. it. künftig. prossimo parente. nächster Freund. un luogo prossimo alla città. ein Ort nächst an der Stadt gelegen.
- Prossimo. der Nächste. la carità del prossimo. die Liebe des Nächsten. è meglio un prossimo vicino, che un lontan' amico. ein naher Nachbar ist besser als ein ferner Freund.
- Prossimano. Nachbar, benachbart. v. Vicino. v. Confinante, Terrezzano.
- Prossimità, prossimanza. Nachbarschaft. v. Vicinanza.
- Prossimare. zunahen. v. Avvicinare. Approssimare, Accostare.
- Prossimante, approssimante. zunahend. approssimante al verde. grünlich.
- Prosternere, prostendere. zur Erden werffen, schlagen. Met. sehr erschrecken. v. (besser) Gettare. Buttare. Terra.
- Prosternerli. prostenderli. sich zur Erden werffen vor Demuth. prosternerli dinanzi al Rè. ai piedi del Rè. dem König zu Füßen fallen.
- Prostrato. zur Erden geworffen. it. auf der Erden liegend. it. bestürzt.
- Prostrazione. die Niederwerffung sein selbst (Kloster-Busse.)
- Prostituire. darbieten. prostituer' uno. iemands Schande, Unwissenheit kund machen. prostituer la figliuola. seine Tochter ieders man zur Hure darbieten.
- Prostituirli. eine gemeine Hure abgeben, sich öffentlich darbieten. it. seine Mängel an den Tag geben, sich allzublosß geben. di grazia non prostituirevi tanto. ey mein, gebt euch doch nicht so bloß.
- Prostituito. Adj. öffentlich dargebothen. una prostituta. eine Hure. v. prostibolo.
- Prostituzione. f. Dar-Geißelung.
- Prostibolo. ein gemeines Huren-Haus. item eine allgemeine, general-Hure. v. Bagascia. Arciputana. Sgualdrina. Bordello. Luogo infame.
- Prosimere. vermuthen.
- Profunzione. Hoffart.
- profuntuoso. hochmüthig.
- Proteggere. proteggere, proteggi-gei. tutto. beschirmen, vertheidigen. uno. einen.
- Protettore. m. Beschirmer, Schutzherr, Beschützer.
- Protetrice. Idem, fem.
- Protezione. f. Schutz, Beschirmung, Schirm. viviamo sotto la protezione dell' alma Università, dell' Illustrissimo senato. wir leben unter dem Schutz der löblichen Universität, des HochEdlen Raths.
- Protendere, portendere. bedeuten, oder sagen wollen. v. besser. Dinotare. Significare.
- Protervo. Adj. stolz, frech, eigensinnig, widerspenstig. v. Ostinato. Rebelle.
- Protervamente. Adv. frech, eigensinnig, it. Protervia. Widerspenstigkeit, Frechheit, it. it. Eigensinnigkeit, Muchwille, Stolz.
- Protervire. v. Improtervire. widerspenstig seyn.
- Protestare. öffentlich bezeugen. it. widersprechen, protestiren. contro qualche cosa. wider etwas. protestar' avant' Iddio ed il mondo. vor Gott und der Welt bezeugen. protestar, far protestar una lettera di Cambio. einen Wechsel-Brief protestiren oder protestiren lassen.
- Protestante. widersprechend, protestirend. it. Subst. ein Protestant, Protestirender.
- Protestazione. f. protesta. Widerspruch, Protestation, Wiederbezeugung.
- Proto, ein Baumeister. v. Archiretto. Item, Proto. ist der erste Gesell in der Druckerey.
- Protocollo. das Protocoll (der Notarien.)
- Protocollare. ins Protocoll eintragen.
- Proto-fisico. Proto-Medico. der oberste Leibs Medikus eines grossen Herren.
- Proto-quattero. der obriße Küchenjung.
- Proto-martire. der erste Märtyrer. (S. Stephan.)
- Proto-maestro. Haupt-Erg-Meister.
- Proto-matto. ein Erg-Marr.
- Proto-medico. v. proto-fisico.
- Proto-notario. ein Prototonotarius.
- Prototipo. Original, Haupt-Model, Patron.
- Provare. versuchen, probiren, prüfen. provar metalli. Metallen probiren. non si può giudicar del vino senza haver lo provato. den Wein kan man nicht erkennen, man probire ihn denn zuvor, non ne potete parlare, non havendolo provato. ihr könnt hiervon nicht reden,

reden, denn ihr habts nicht probiret. di questi trastulli non provai mai. ich habe diese Bequemlichkeiten niemahlen versuchet. provar' un vino. einen Wein versuchen. provar' un' habito adosso ad uno. einem ein Kleid anprobiren.

Provare. ausssehen. provar caldo, gelo, povertà. Hitze, Kälte. Armuth ausstehen, leiden.

Provare. beweisen, darthun. una proposizione. einen Spruch, Proposition. egli non lo sa, e nè meno può provarlo, er weiß und kan es auch nicht erweisen.

Provarsi. sich prüfen, üben, probiren, anprobiren. un' habito adosso. ein Kleid.

Provabile. v. **Probabile.** so besser.

Provato. Adj. probirt, geprüft, geübet. item erbetwiesen, dargethan. v. **Approvato.**

Provativo. Adj. was Macht hat darzuthun.

Provatore. ein Versucher, Probirer, Prüfer.

Provatrice. Idem. fem.

Prova, pruova: prove. Pl. Subst. Versuch, Probe, Prüfung. it. Beweis, Erfahrung, Beweisthum. it. Zeichen, Anzeigung. saper una cosa per prova. etwas aus der Erfahrung wissen. belle prove. schöne Proben, schöne Thaten. à prova; per prova. zur Probe. veniamo alle pruove. wir wollen es probiren, versuchen. far prova di qualche cosa. etwas probiren. sentir le pruove. die Zeugen verhören.

Provamento. Prüfung, Probirung. v. **Prova-**
zione.

Provencio-cci. Pl. Nutzen, Profit, Gewinn.

Provecciarli. sich Nutzen, Profit schaffen.

Provedere. vorsehen, fürsorgen, verhelffen. it. versehen. provveder alle cose sue. seine Sachen in acht nehmen. Dio ci provvederà. Gott wird hierinnen Vorsehung thun. provveder' uno di qualche cosa. einen mit etwas versehen. io ci provvederò. ich werde Vorsorge thun. provveder' una città di viveri. eine Stadt mit Lebens-Mitteln versehen.

Provedersi. sich versehen, di cose necessarie. mit notwendigen Sachen v. **Accommodarsi.** Fornisch.

Proveduto, provisto. Adj. versehen, begabt.

Proveditore, provisor. Vor-Verscher. item Vorraths-Meister, Schaffner. **Provisor.** v. **Economo.** **Procuratore.**

Provedimento. s. **provisione.** Vor-Versorgung, Vorrath. far provisione di danari, viveri. Geld, Lebens-Mittel anschaffen. far provisione a qualche cosa. ein Ding vermitteln.

Provisione. s. **Besoldung.** v. **Salario.**

Provisione-vigione. was ein Kauffmann vor seine Mühe und ausgelegtes Geld rechnet. due per cento provisione. zwey per Cento provision, i. e. Gewinn vor Einkauf, Verkauf, Versendung u. collo sconto delle solite provisioni. mit Abzug der gewöhnlichen Provision.

Provisionale. Adj. Interims-Weise geschehen.

Provisionare. versehen mit Vorrath. it. mit einer Besoldung. v. **Salariare.**

Provisionato. mit Vorrath. it. Besoldung wohl versehen. it. Subst. ein Soldner.

Provenda. v. **Prebenda.** Portien Haber für die Pferde.

Provenire. hervor gehen, kommen, wachsen, entstehen. indi proviene, che &c. daher kommt es, hieraus entstehet, daß u. il canape proviene meglio nel terreno grasso. der Hanff wächst besser im fetten Erdreich. v. **Crescere.** **Nascere.** **Appigliare.** Dalle chiacchiere provengono tali disordini. aus dem Klatschen entstehen solche Mißhelligkeiten. v. **Procedere.** **Auvenire.** **Nascere.**

Provenuto. herfür gekommen, entstanden.

Provento-ti. pl. jährliche Gefälle, Einkommen.

Provenimento-ti. pl. Ausgang. v. **Esito.** provenimenti prosperi. glückliche Ausgänge der Sachen.

Proverbio. Sprichwort. v. **Adagio.** Come dice il proverbio. laut dem Sprichwort. li proverbi non fallano, (falliscono.) die Sprichwörter fehlen nicht. li proverbi sono figli dell' esperienza. die Erfahrung hat die Sprichwörter zur Welt gebracht.

Proverbiale. Adj. zum Sprichwort gehörig.

Proverbiato. Adj. voller Sprichwörter.

Proverbiar' uno. einen beziren, narren, äffen.

Provetto. Adj. erwachsen, betagt. huomo già provetto. ein schon betagter Mensch. i più provetti nella corte. die Aeltesten bey Hofe.

Provianda-de pl. Lebens-Vorrath, Proviant. v. **Viveri.** **Provisione.** **Munizione.**

Proviandare. mit Proviant versehen, versorgen. v. (besser) *provvedere*.

Proviandato. Adj. mit Proviant versehen.

Próvido. Adj. vorsichtig. v. *Cauto, prudente, Auveduto, Circonspecto, Accorto, Sagace, Astuto, &c.*

Providaménte. Adv. vorsichtiglich.

Providenza. Fürsichtigkeit. v. *Auvedutezza.*

Providenza. Vorsehung oder Schickung Gottes (in zeitlichen Dingen.) *il tutto dipende dalla providenza divina. alles ist der göttlichen Vorsehung und Willen unterworfen. la providenza del N. S. nudrisce anco li minimi animalucci. Gott der Herr trägt auch Vorsehung vor die allerfeinsten Thierlein und Gewürme.*

Provincia. Provinz, Landschaft, Vogten. v. *Paele, Terra, Stato.*

Provinciale. Adj. zur Landschaft gehörig. item Subst. ein Landpfleger, der über eine Provinz bestellet ist. v. *Governatore.*

Provisione, provisto. v. *provvedere.* Vorrath.

Provocàre. aufaus/herausfordern. it. reizen, anreizen. *provocar' uno à duello, à disputare. einen zum Duell, zum Disputiren ausfordern. provocar' uno all'ira. einen zum Zorn reizen. questi cibi provocano la lussuria. diese Speisen machen geil, reizen zur Heilheit.*

Provocànte, provocatòre, ein Ausforderer. it. ein Anreizer.

Provocato. ausgefordert, angereizt.

Provocativo. Adj. was da Gewalt hat anzureizen.

Provocazione f. *provocamento.* Aufoder Ausforderung. it. Anreizung.

Provòsto. ein Probst. v. *preposito. Preposto, so besser.*

Pro-zio. Groß-Oheim.

Prúa. Vordertheil. v. *Prora, so besser.*

Prudente. Adj. klug, verständig, bescheiden. v. *Savio, Saggio, Accordo, Auveduto, Cauto. Chi segue il prudente, mai se ne pente. es wird dich nicht gereuen, wenn du klugen und verständigen Leuten folgest. una volta s'inganna il prudente, mà due il semplice den Klugen betrugt man einmahl, den Einfältigen zwey mahl, v. co' prudenti, e non hau-*

rai bisogno di iperoni, i. e. Gesellschaft verständiger Leute reizen zu allem. S. an.

Prudentemente. Adv. kluglich, umsichtiglich. v. *Saviamente.*

Prudenza. Klugheit, Bescheidenheit, Umsichtigkeit. v. *Auvedutezza, Senno, Dilectio, Ragione. Prudenza militare, politica. Klugheit in Kriegs- und Staats-Sachen. Uomo di gran prudenza. ein sehr kluger und bescheidener Mann. E' prudenza il maturar dall' hora il consiglio. seine Resolutionen und Schluß ändern ist oft eine große Klugheit. al servo pazienza, al Padrone prudenza. ein Knecht gehört Geduld, und dem Herrn Verstand. la prudenza richiede l'età. Weisheit kommt nicht vor ihren Jahren. la briglia regge il cavallo, e la prudenza l'huomo. Der Zaum regieret das Pferd, und die Weisheit den Mann. dalla prudenza pace, dalla pace abbondanza. dem Verstand folgt Friede, dem Friede Reichthum. v. *Historiogenio.**

Prugna. Pflaume. *prugna passa. bürre Pfäusme, Zwetsche.*

Prugnella, prunella, prugnuola. abgeseelter und gedörrete Zwetsche, Brinelle.

Prugnàra, prugnuolo. ein Zwetschen-Baum.

Pruna. eine Schlehe. *pruno. ein Schlehens-Dorn.*

Pruneto. ein Ort voller Schlehen-Dörner.

Pruna. der Reif. v. (besser) *Brina, Brinata.*

Prúva v. *provare.* die Probe.

Prurito-ti der Kitzel (des Fleisches.)

Prurire. jucken, figeln.

Prússia. Preussen.

Prúss (di Prussia) Prussiano. einer aus Preussen.

Púa. Nasen-Geschwür. it. eine Puppe.

Púbero-a. mannbar. it. mündig. è *pubero-a. er ist mündig. v. Minore.*

Pubertà. Mannbarkeit, Mündigkeit. *impubertà. Unmündigkeit. gli anni della pubertà. die mannbare Jahre, das Alter von 14 Jahren.*

Puberire. mannbar, mündig werden. *Besser, imuberire.*

Público, pùblico. Adj. v. *Manifesto, Palese, Notorio. offenbar, öffentlich. it. allgemein. persona publica. eine öffentliche Person. strada publica. eine allgemeyne Straße. ta-*

- vola publica. öffentliche Tafel. luoghi publici. Huren-Häuser. le cose pubbliche. gemeine Staats-Sachen. cercar il ben publico. das gemeine Beste suchen.
- Público**, il publico. Subst. v. Stato, Città, Repubblica, Comune, Communica, Governo. die Gemeinde. it. dero Land und Reichthum. architetto del publico. Stadt-Baumeister. fante del publico. Stadt-Knecht, Frohnbot, Gangelshot.
- Público**, in público. Adv. öffentlich vor allen Leuten. v. Apertamente, Palefamente.
- Publicamente** publicamente. Adv. Idem.
- Publicano** der Zöllner im Evangelio. it. sonst ein Zoll-Verwalter, Pächter.
- Publicita**, der das Jus publicum studiret, oder auch praticiret.
- Publicare**, publicare. fund, offenbar machen, ausschreiben, durch die Leute bringen. it. gemein machen. publicat' una legge. ein Gesetz anschlagen. publicat' un libro in stampa. ein Buch ausgehen lassen. publicat' i beni d' alcuno. eines Güter confisciren. it. feil anbieten. publicat' uno innocente. einen unschuldig erklären.
- Publicato**, gemein, offenbar gemacht, ausgeschreiben, it. confisciret, eingezogen.
- Publicatore** ein Ausruferey, it. v. precon.
- Publicatrice**, Idem, fem.
- Publicazione** f. Ausrufung, Gemeinmachung, Confiscirung (der Güter.)
- Pucetto**, ein Kopfstück, Schlag.
- Pudenda** pl. die Scham, das Gemächte. Vesser, Vergogne, in plural.
- Pudico**, Adj. keusch, schamhaftig, züchtig. cuor pudico. keusches Herz. v. Casto.
- Pudicamente**, Adv. schamhaftiglich, keusch.
- Pudicia**, pudicitia. Schamhaftigkeit, Keuschheit. it. die Jungfernschaft. v. Castità. Virginità. Pudore. Honore. Purità. Violat la pudicitia. die Ehre der Jungfrauschaft verlegen.
- Pudore**, m. Schamhaftigkeit, Zucht, Keuschheit. perder' il pudore die Scham verlieren.
- Puerile**, Adj. kindisch, v. Bambinesco, Fanciullesco. Giochi puerili Kinder-spiele. etas puerile. kindisches Alter. v. Puerizia, egli di-

- venta tutto puerile, impuerilisce. er wird ganz kindisch.
- Puerilmente**, Adv. kindischer Weise.
- Puerilia**, kindische Art und Weise.
- Puerizia**, Kindheit. v. Fanciullezza, dalla puerizia. von zarter Kindheit an.
- Pugnare**, streiten, kämpffen, fechten. i galli pugnano insieme. die Hähne streiten, beißen sich mit einander. v. Incompatibile. Repugnare. Contrario.
- Pugna** ein Streit, Kampf, Gerauch (mit Säusen.) v. Zusta, Baruffa.
- Pugnace**, Adj. streitbar. it. tapffer.
- Pugno**-a. pl. Faust. M. eine Hand. it. eine Hand voll. it. Schläge, Stöße. haver' una cosa in pugno. etwas in der Faust haben. Mer. hurtig in einem Geschäfte seyn, einem etwas leicht ankommen. dar delle pugna (de' pugni) ad uno einen mit Säusen schlagen. Schläge geben. un buon pugno. eine gute Hand voll, un pugno di prezzemolo. ein magerer Mensch. ficcategli solamente un pretene nel pugno, i. e. schmieret ihm nur die Hände. fecero alle pugna insieme, i. e. sie hatten einander bey den Köpfen.
- Pugnèto** - nuolo. pugnello. Dim. eine kleine Faust. it. eine kleine Hand voll.
- Pugnale** m. ein Dolch. v. Stiletto, Daga.
- Pu-nalèto**. Dim. ein kleiner verbergener Dolch.
- Pugnalare**, mit Dolchen stoßen, erstechen.
- Pugnalata**, Subst. ein Stich oder Stoß mit einem Dolche. è trovato ammazzato un meil' di 4 pugnalare vicino à Ranter. der nahe bey Ranstet ermordete Bothe hatte 4. Dolchen Stiche.
- Päh!** Interj. pfuy! ey postausend.
- Puina**, puina. frischer neuer Käse, Eyer-Käse. v. Giuncata, Quagliata, Marzolino, Ricotta.
- Puinaruola** ein Model zu solchen Käsen. Vesser, Bicottara.
- Pula**, pola. Spreu. it. Steppeln. gli empi sono come la pula. die Gottlosen seynd wie die Spreu.
- Pulce**, pulice. f. ein Floh. li pulici mordono sotto le coperte. die Floh stechen unter der Decke, i. o. heimlich. chi dorme con cani, si leva con pulici, i. e. womit du umgehest, das hängt dir an. mi pose una pulce noll' orecchio.

chio, i. e. er hat mir einen schlimmen Pöffen erwiesen.

Pulcioso. Adj. voller Glöze, stöchiat.

Pulciare. v. Spulciare so besser. Glöze abschicken.

Pucella, pulzella. eine, so noch Jungfrau ist. v. (besser) Vergine, Donzella, Zirella

Pulellaggio. Jungfernschaft. v. (besser) Verginità.

Pulcino. v. Pollo. junge Hühlein.

Pulèdro. v. Polledro ein Zülsen.

Puleggiare. sich Plag machen.

Puleggio. Polen (ein Kraut.) pigliar il pulegio. weg rauffen.

Pulicane ein Zahnbrecher. it. schenckliche Mißgeburt.

Pulire, polire. poliren, glatt, glänzend machen. it. puzen, auspuzen, säubern. pulir una spada, gli abiti. einen Degen, die Kleider puzen.

Pulito. Adj. & Adv. polirt, gepuht, blank, glatt, sauber, schön. spada pulita. ein polirter Degen. far pulito. sauber machen. it. seine Sachen wohl verrichten. donzella netta e pulita. ein wohl gepuhtes und sauberes Mägdlein. Porco pulito non fuma mai grasso, i. e. an einem Schniegelfleck ist nicht viel gebraten.

Pulirello-a. einer, so immer gepuht gehet, ein Schooskind. it. ein wilder Esel.

Pulitamente. Adv. nett, säuberlich.

Pulitezza, politezza, pulizia. Sauberkeit, Reinlichkeit, Nettigkeit della lingua. der Sprache. de gli abiti. der Kleider. ha una particolare pulitezza nel suo stile. er hat eine sehr saubere Schreib-Art.

Politura. Polirung, Säuberung.

Pulla. fette, gelinde Erde.

Pullano eine Wehe.

Pullulare. schossen, aufschossen. v. Buttare.

Pulmone, pulmone. die Lunge.

Pulpito. Cangel, Predigstuhl. la forza è 'l pulpito de' malfattori, i. e. alle arme Sünder predigen auf dem Richt-Platz.

Pulsare. schlagen. v. (besser) Battere.

Pulsatile Adj. was schlägt wie der Puls.

Pulsivo. engbrüstig. v. Bollo.

Pulso. v. Polso. der Puls.

Pultra. Bren.

Pumice. Pumstein.

CASTELLI DIZIONARIO.

Püngere, punsi, punto. it. pugnere stechen. mi punte una mosca es hat mich eine Mücke gestochen. pugner' il cavallo collo sperone. das Pferd mit den Speren stechen. punger' uno con parole. mit Worten auf einen stechen, stochem. pugner' il cuore di vergogna. einen sehr schamroth machen. chi punge il villan, l'unge; e chi l'unge, lo punge, i. e. willst du von dem Bauer Nutzen haben, so halt ihn hart. v. Puntare, Punteggiare, Bonzocchiare, Punzellare.

Pungente stehend. it. spizig.

Pungentissimo. sehr scharff oder spizig.

Pungitivo, pungeruccio. Adj. Id. it. stichelnd. parole pungitive. Stichelworte.

Pungitopo. wilde Myrten.

Püngolo, pungiglione, pungiglione. pungetto, pungitojo. ein Stachel einer Biene, it. eine Stachel zum Antreiben (bey Pferden etc.

Pungicola Hagebutten.

Pungolare, pungettare. anstechen, stacheln, anstacheln. v. stimolare.

Puntare, Punteggiare, Punzecchiare, Punzellare. pungen, pöckeln. v. Punzellare.

Puntale, Pontaruolo, puntare punteggiare. v. Stimulare.

Punto. gestochen, angestochen. v. Motteggiato.

Punto, pònto. ein Stich, das Stechen. item ein gestochen Löchlein. perder' il punto. den Stich. Mer. die Gelegenheit verlieren. punto dell' ago. ein Nadelstich. non tener il punto. keinen Stich halten.

Punto. eine bordirte Spitze. v. Merlo.

Punto, pònto. ein Punct. il punto della terra. der Mittel-Punct der Erden. far punto a qualche cosa. den Punct machen, wenn die Schrift aus ist, nunmehr halb fallen, die Bücher schließen, und die Schulbner mit quid pro quo bezahlen. Mer. endigen. i punti nelle carte. die Augen in der Karten. i punti principali della dottrina. die Haupt-Puncte der Lehre. venir' al punto. zur Sache kommen. toccar' il punto. die Sache recht treffen. in un punto. in einem Augenblick. sia in buon punto. so sey es zur guten Stunde, in Gottes Rahmen. star' a buon punto. reich. it. wohl auf seyn. star' a punto. bereit stehen. metter' uno al punto. einen

Kkk k

jornig

jornig machen. ogni cosa è in punto. es ist alles bereit. di punto in punto. von einem Punkt zum andern, i. e. ordentlich. insino à questo punto. bis hieher, so weit. qui stà il punto. i. e. hieran liegt es nun, hier ist der Hund begraben. non ho punto di tempo. ich habe keinen Augenblick Zeit. v. Momento. Barrere. In un medesimo punto. zu gleicher Zeit. le donne hanno un punto più del Diavolo, i. e. Weiber: list über alle list.

Punto. à punto, appunto, apponto, per appunto. à puntino. Adv. auf ein Haar, gerade, eben, eben recht, vollständig. v. Giustamente. venir à punto. eben zu rechter Zeit kommen. appunto così. gerad, eben so. V. S. lo saprà à puntino. der Herr soll es ganz genau wissen. Appunto. ironicè. eben recht, u.

Punto. (Part. Implet) non punto. gar nicht, nicht das geringste. io non dubito punto. ich zweifle gar nicht. se mi amate punto. wenn ihr nur einige Liebe zu mir traget. non gli volse punto bene. er war ihm gar nicht gut. egli non è punto semplice. er ist gar nicht einfältig. io nego senza punto arrossirli. er leugnete es, und wurde nicht einmal roth. v. Niente.

Punta, pònta. Spitze eines Degens, u. it. eine Ecke. Met. Spitzfindigkeit. punta di spada, coltello die Spitze des Degens, des Messers. arme di punta spitziige Waffen. in punta, fatto in punta. Adv. spitzig, zugespitzt, mit einer Spitze. punta fallà. ein solcher Stoß, eine Finne im Fichten. qui la punta del morto. hier steckt die Krafft, der Kern des Spruchs. io l'haveuo sulla punta della lingua. ich hatte es auf der Zungen. il vino piglia di punta, i. e. der Wein wird sauer.

Puntale. m. puntaletto. puntaruolo ein Messel. item Ohrband. di guaina. an einer Degens Scheide.

Puntaruolo. Subst. eine Pfrieme. it. Adj. allzu spitzfindig, der alles ändern will.

Puntaruolo. eine Art kleiner Würmer an die Angel zum Fischfangen.

Puntolino, puntarello, punticello. Dim. ein kleines Pünctlein. it. Epiglein.

Puntello. Id. it. eine Stütze, Stützbalken.

Puntellare, appuntellare, pontellare, anspreissen.

stügen, unterstügen, unterbauen. puntellar' il capello. einen Huth aufstülpen.

Puntellato. unterstützt. capello puntellato, ein aufgestülpter Hut.

Puntiglio-gli. pl. Dim. Pünctlein. Met. allzu große Spitzfindigkeit, oder Richtigkeit.

Puntiglioso. Adj. allzu genau und grublerisch. v. puntaruolo.

Puntigliare. allzu spitzfindig nachgrübeln, auf das geringste sehen. it. mit Worten sticheln.

Puntòno, à puntino. v. Supra. Punto, à punto &c.

Puntone. m. ein grosser Punct. item Adv. auf den Stoß. batterli puntone. sich auf den Stoß schlagen.

Puntone, punzone, spuntone, spunzione. m. ein Stachel, ein Pfahl: Stechen mit einer eisernen Spitze. item ein Schwein: Spieß, Schweins Feder. v. Spiedo. Spiedone. Stimulo. Frugone.

Puntonare, punzonare, spuntonare, spunzonare. anstacheln. it. stechen mit einem solchen Spieße.

Puntonata, punzonata, spunzonata. Subst. ein Stich, Stoß mit einer solchen Stachel, Spieß.

Puntuale, puntuale. Ad. sehr genau, richtig. esser molto puntuale. sehr genau seyn.

Puntuamente. Adv. richtiglich, sehr accurat. v. accuratamente.

Puntualità genaue Richtigkeit. v. Accuratezza.

Puntuto, pontuto. Pontuto. Adj. gespißt, zugespitzt, spitzig. it. voller Lippelchen.

Puntare, punteggiare, punzecchiare, punzellare töppeln. item spizen, spitzig machen. it. richten. puntar' il canone. das Geschütz stellen.

Puntato, punteggiato, punzecchiato, punzellato. Adj. getüppelt. it. gespißt, zugespitzt. argenti punzecchiati. geiriebenes Silber: Geschirt. v. appuntato.

Puntata, puntatura, punteggiatura, punzecchiatura. Lippelung, Punctirung.

Puntura. ein Stich (von Bienen, Wespen, Nasen, u.) una puntura di fianco. ein Seitensstück. egli sente punture di fianco. er hat Seitenstechen. v. Pleurisia.

Punzello - zellino. ein Goldschmieds: Punze oder Treibeisen. it. Drucker: Schriften. v. Burino.

Punzellare.

- Punzellare.** pungenieren. v. puntellare.
Punire. straffen, bestrafen. uno di (per) qualche delitto. einen einer Missethat wegen.
 punir di carcere. mit Gefängniß straffen.
Punito. gestrafft, abgestrafft, bestrafft. sarai punito & asperamente. du wirst hart gestrafft werden. v. Castigare.
Punitivo. Adj. bestraffend: legge punitiva. ein Straf-Gesetz. la giustizia punitiva e premiativa. die straffende und belohnende Gerechtigkeit.
Punitore. ein Strafer, Rächer. v. Vindice.
Punitrice. Idem, Item.
Punizione. f. punimento. Bestrafung, Strafe. v. Castigo, & Galtigo.
Punta, punto, puntuale, &c. v. Pungere.
Puoco. v. besser, Poco. wenig.
Pupilla. Aug-Apfel. Met. die Augen selbst. pupilla dell'occhio der Aug-Apfel. vivide pupille. lebhaftste Augen. v. Occhio. Lume.
Pupillo-a. ein Waise. v. Orfano-a.
Pupillare. Adj. zum Waisen gehörig. beni pupillari. Waisen-Güter.
Pupa. eine Doche, Puppe. v. Trocola. besser, Puppattora.
Pupula-le. die Waden an Schenkeln. vid. Grallo.
Puppa. eine Brust. besser, Poppa. mammella.
Puppare. säugen.
Pure. Conj. nur, nur allein. it. doch, jedoch, dennoch, gleichwohl. it. schon. se pur venisse. (ancor, che venisse.) wenn et nur (it. schon) käme. egli merita non pure ogni lode, mà ogni ricompensa. er verdienet nicht nur alles Lob, sondern auch alle Belohnung. e pur egli è mio figliuolo. und doch gleichwohl ist er mein Sohn. lo vidi pur hieri. ich habe ihn noch gestern gesehen. tu pur fuggi. du fliehst zwar. andate pure. geht nur hin.
Pure. auch, ebenmäßig. it. (nicht) einmahl. nè pure gli rese grazie. und er hat ihm nicht einmahl gedanket. ed egli pur batteva. und er schlug immer zu. se n'havessi pur un solo. wenn ich deren gleichwohl nur einen hätte.
Purpure. so möchte es noch hingehen. se pure fosse morto nell'estrema vecchiaja, purpure. wenn er nur in seinem hohen Alter gestorben wäre, Gedult, so möchte es noch hingehen.

- Purchè.** wofern (nur) wenn nur. volesse venire. er kommen wolte.
Purgare, spurgare. säubern, pugen, seggen. la stanza, gli alberi. das Zimmer, die Bäume. purgat il corpo. den Leib purgiren. purgar la borsa. den Beutel seggen.
Purgarsi, spurgarsi. sich reinigen, eine Purganz einnehmen. item sich vertheidigen, rechtfertigen. di qualche accusa. einer Anklage wegen.
Purgante, purgativo. Adj. purgirend, segend. herbe purganti. purgirende Kräuter.
Purgato. Adj. rein, gesäubert, gereinigt. coscienza, intelletto, occhio purgato. ein reines sauberes und unbeflecktes Gewissen, Verstand, Auge. egli è dotato d'un purgatissimo giudizio. er ist mit einem hoch- und subtilen Verstand begabet.
Purgatore-trice. ein Reiniger-in, Puger-in. purgator di panni. ein Walcker.
Purgatorio. Adj. reinigend, rechtfertigend. scrittura purgatoria. Schutzschrift.
Purgatorio. Subst. das Fegfeuer. item grosse Plage. egli hà purgatorio in questo mondo. er sitzt im Fegfeuer schon in dieser Welt. i. e. er hat ein sehr böses Weib am Halse: Er hat eine grosse Plage. il mio Purgatorio non è in casa, i. e. meine Frau ist nicht zu Hause. le belle donne sono il purgatorio della borsa. schönes Frauenzimmer leeret die Beutel. it. eine Plage.
Purga-gazione. f. Reinigung, Säuberung, Fegung. it. eine Purganz. it. Entschuldigung, Rechtfertigung, Verantwortung.
Purgamento. die Säuberung, Reinigung, Fegung. it. Wust, Unflat, Rehrig.
Purgatura, purgame. m. Idem. purgatura del naso. Unflat, Nies aus der Nase.
Puro. Adj. rein, pur, unverfälscht, lauter. argento, oro puro. rein, fein Silber, Gold. cuor puro. reines Herz. vino puro. reiner Wein. amor puro. ungedichtete Liebe. a pura forza. mit Gewalt.
Puramente. Adv. reinlich, sauberlich, aufrichtig, unverfälscht. it. keusch, züchtig.
Purità. Reinlichkeit, Lauterkeit, Nettigkeit. it. Zucht, Keuschheit. item Aufrichtigkeit. eccoti un'huomo di piena purità di vita siehe, das

- das ist ein rechter alter teutscher Biedersmann.
- Purificare.** säubern, rein machen. l'oro. das Gold. il cuore per la fede. das Herz durch den Glauben. v. Mondare.
- Purificarsi.** sich äußerlich reinigen. v. Espiarsi. Santificarsi.
- Purificante-cativo.** Adj. reinigend, säuberend.
- Purificato.** gereinigt, geläutert, gesäubert.
- Purificatorio.** ein Lächlein zum Kelch austrocknen.
- Purificazione.** f. Reinigung. la purificazione della Madonna santissima. Maria's Reinigung. it. Lichtmess-Tag.
- Purulento.** Adj. eiterend, voller Eiter.
- Purulenza.** das Eitern.
- Pusillanimo.** kleinmüthig, furchtsam. v. Codardo.
- Pusillanimità.** Kleinmüthigkeit. v. Codardia.
- Pustola.** eine Blatter, ein Blätterlein, Eiter-Beule.
- Pustoloso.** Adj. voller Blattern.
- Pustolire;** besser, impostolire. voller Blätterlein werden.
- Putativo.** Adj. vermeynt, der Meynung nach. San Giosèffo fu Padre putativo di Giesu Christo. der heilige Joseph ist der vermeynte oder Pflegevater des H. Ern. Jesu Christi.
- Putire.** stinken. di tabacco. nach Taback, it. egli putisce di furbo. er ist nicht richtig. di ladro. er hat Pech an Fingern, it. v. Puzzare, Sentire, Pizzicare. Haver del.
- Putrefare.** Aët. faul machen, stinkend werden lassen.
- Putrefarsi.** verfaulen, faul werden.
- Putrefatto.** Adj. gefäulet. id. est. faul gemacht.
- Putrefattivo.** Adj. was Krafft hat zu faulen. it. faul machen.
- Putrefazione.** f. Faulung, Verfaulung.
- Putente, putido.** Adj. faul, stinkend.
- Putrido.** Adj. faul, alt, vermodert. NB. Olla putrida. undnicht. putrida. ein fauler Topf, sonst septimanalia. was die Woche über von andern Fleisch; Speisen übrig geblieben, hiervon machen die kargen Spanier ein Essen, welches olla putrida genannt wird. corrupt. eine Dlleputrie. it. Met. verächtlich. v. Marcio.

- Putridire, imputridire** faul, stinkend werden. it. faul machen. v. Guastarsi.
- Putridito, imputridito.** faul. item stinkend geworden.
- Puttana (putàna, pùta)** eine öffentliche Hure, so Profession darvon macht. arciputtanissima puttana. eine Erststrahlhure. puttana di conto. eine erbare (scil.) oder vornehme Hure. Far la puttana. eine Hure abgeben, Profession darvon machen. Gran fortuna passa, chi la puttana lascia. der hat großes Glück, wer aus der Huren Armen sich wickelt. le puttane sono come li carboni, li quali, ò abbruciano, ò ringono, i. e. es kommt keiner ohne Klebflecken von den Huren. la puttana fila, i. e. das Handwerk geht nicht mehr.
- Amor di Puttane, Carezze di cane,
Visita d' opere, inviti d' Hosti,
Non puo far, che non ti costi.
- Huren, Hunde, Opem und Wirthe kosten Geld. Amor di puttana, e vin di fiasco, la mattina è buono, la sera è guasto. Huren Liebe und Wein in der Flasche ist des Morgens gut, auf den Abend aber nichts nütze.
- Puttanella, puttanina.** Dim. eine junge Hure.
- Puttanaccia.** eine garstige Stralhure. v. Carogna, Bagascia, Sgualdrina, Sberlingaccia.
- Puttanesco.** Adj. hurisch, hurenhaft.
- Puttanesamente.** Adv. auf Huren-Art, it.
- Puttaneria-rie** pl. Hurerey, Huren-Wesen.
- Puttaniere.** ein Hurer, Huren-Jäger.
- Puttanesimo, puttanismo.** Hurerey, das Huren-Leben, der Huren-Stand. it. Huren-Gesellschaft.
- Puttaneggiare.** Hurerey treiben, denen Huren nachlaufen. it. eine Hur abgeben.
- Putto.** (putta.) ein Knäblein. (Mägblein.)
- Puttello-a. Puttino-a.** Dim. ein kleines Knäblein, Mägblein.
- Pùzza, pùzzo.** Gestank, garstiger Geruch. gettar pùzza. Gestank von sich geben. di grazia non gettate tanta pùzza, i. e. ey pocht und trost doch nicht so sehr.
- Puzzare.** stinken, Gestank von sich geben. puzzar di becco. nach einem Boche stinken. egli pùzza. es stinkt. Met. das Lob ist schlecht.
- Puzzante.** (besser) puzzolento. Adj. stinkend, faul, übelriechend. cane puzzolente. stinkender Hund.

Q.

Quà. Adv. her. herwärts. passa qua, vien qua. komm her. in qua. herwärts.

Qua. di qua. hier. qua. (besser aber qui) non nasce vino. hier, bey uns wächst kein Wein. qua sù. hier oben. qua dentro (entro) hier innen.

Quà e là hier und da. chi qua, chi là fuggiva. einer lief dahin, der andere dorthin.

Quà, in qua. (zu Bedeutung der Zeit.) de gran tempo in qua. vor einer langen Zeit. da indi in qua. von der Zeit an.

Quacchero. ein Quäcker, Schwärmer. v. Fanatico, Entusiaste.

Quaderno. Subst. ein Bogen Papier in Quarto gefaltet. it. etliche Bogen zusammen gefest, drein zu schreiben. it. im Würffelspiel zwey Vierer auf einmahl. it. ein Geseggen von vier Versen. it. ein Buch Papier. v. Quinterno.

Quadernuccio. Dim. ein kleines Schreib-Buchlein.

Quadernaccio. ein Tag-Buch der Kauffleute, Kleckerbuch. v. Strazza.

Quadernare, &c. v. Squadernare. Bücher aufmachen, aufblättern.

Quadragesario Adj. vierzig. numero quadragesario. eine Zahl von vierzig. v. quaranta.

Quadragesario. Subst. ein Mann von vierzig Jahren.

Quadragesima. die Fasten. non voglio romper la Quadragesima per una falsiccia. i. e. wegen einer so geringen Sache will ich mein Gewissen nicht beschweren. v. quaresima. so besser.

Quadragesimale. v. besser. quaresimale. Fasten-Zeit.

Quadro-drato, quadro. Adj. viereckigt. pierre, fassi quadri. Quater-Stücke. dar la quadra ad uno. einen wacker ausschänden.

Quadro. Subst. eine viereckigte Figur, Ding.

Quadro. ein Gemählde. un bellissimo, finissimo, quadro. ein vortreflich Gemählde. Dal quadro si conosce il Maestro. aus dem Werck erkennet man den Künstler. v. l'ittore. è bella come li quadri di Fiandra. sie ist schön, wie die Niederländischen Schilderereyen. i. e. in die Ferne und von weiten.

Quadrello. Dim. ein Ziegelstein. v. Mattone.

Quadrello-a. Pl. ein Pfeil nach alter Manier (besser.) Freccia. Strale,

Quadratto-druccio. Idem. it. ein klein Gemählde. it. ein klein Garten-Bettlein. it. die Kauten im Kartenspiel.

Quadrangolare, golo, quadrilatero. viereckigt. v. besser, quadeo. Adj.

Quadrante. ein so genanntes mathematisches Instrument. it. eine Sonnen-Uhr.

Quadrantaria. eine Bierheller-Mure.

Quadriga. ein Triumph-Wagen. v. (besser) Carro.

Quadriglia-o. ein Heer in vier Ecken eingetheilet. it. ein Tross Cavaliers bey einem Turniers-Geschwader.

Quadrino, &c. v. Quattrino.

Quadrupartito. in vier Theile eingetheilet.

Quadrare. viereckigt machen. v. Squadrare.

Quadrare. sich schicken, anstehen. la risposta non quadra alla lettera. die Antwort schickt sich nicht auf den Brief. questa cosa non mi quadra. dieses siehet mir nicht an. v. Squadrare.

Quadratura. die Viereckung, Bierung.

Quadrone. ein Quaterstück, Werckstück.

Quadrupede, Adj. vierfüßig.

Quadruplicare. vierfach verdoppeln.

Quaggiù. hier unten. v. qua. Giù.

Quaglia. eine Wachtel.

Quagliaruolo, quagliera. Wachtel-Pfeiffe.

Quaglio, caglio. Käse-Maden. v. Presame.

Quagliare, cagliare-arsi. geliefen, gerinnen. il latte si quaglia. die Milch gerinnet.

Quagliarsi. Mer. in Ohnmacht fallen.

Quagliato, cagliato. geronnen, geliefert.

Quagliata, cagliata. ein Quarkkäse.

Qualche. Pron. Indef. etwa ein. datemi qualche panno per alcui garmile mani. gebt mir etwa ein Tuch die Hände mit abzutrocknen. qualche volta, fiata. bisweilen.

Qualche. Plur. etliche, etliche. v. Alcuni.

Qualche cosa. etwas.

Qualcheduno, qualcuno. Adj. etwa einer.

Quale. Pron. welch? was für ein? qual huomo è costui? was ist das für ein Mensch? di qual nascita, religione è egli? von was Geschlecht, Religion ist er?

Quale, tale. wie, so. quale di trovo, tale di piglio. wie ich dich finde, so nehme ich dich.

Quale. gleichwie. ella divenne, qual rosa nel viso. sie ward wie eine Rose im Gesichte. egli venne qual ambasciadore di S.M. er kam als ein Abgesandter Ihro Majestät.

Qualvolta. Adv. wann, zu der Stunde daß ic. so oft als. v. Ogni Volta, ogni qual volta. so oft als, ic.

Qualsisia. qualsivoglia. er, es sey auch wer, was er wolle.

Qualmentre. Adv. auf was Weise, massen.

Quale, il quale, la quale. welcher, welche, welches, so ic.

Qualunque. jeglich, wer, was, wie es auch sey. mangiar di qualunque vivanda. von einer jeden (jeglichen) Speise essen. qualunque egli si sia. es sey auch wer, wie, was es wolle. egli stà bene à qualunque si sia. es stehet allen wohl, wer es auch immer seyn mag. non lo fidate ad alcuno, qualunque anche si fosse, entdeckt es niemand, es wäre auch wer es wolle.

Qualità. Eigenschaft, Beschaffenheit. v. Natura. una persona di qualità. eine hohe Person. è persona della vostra taglia e qualità. es ist ein Mann von eurer Statur und Stands. le dame della vostra qualità non lo fanno, come lo fate voi. wie ihr es macht, so bezeugen sich die Damen eures Standes nicht. la qualità della robba. die Beschaffenheit der Waare. v. stato. it. Tugend, Qualitäten. egli hà rare qualità. er hat rare Tugenden.

Qualità. Titul, Mahnen. v. Predicato. venne in qualità d'Ambasciatore. er ist kommen als ein Abgesandter. v. Da. Come.

Qualificare. eine Beschaffenheit geben. qualificar uno a qualche carica. einen zu einem Ehren-Amt qualificirt machen.

Qualificarsi. sich geschieht, qualificirt machen, Tugenden an sich nehmen. qualificarsi per qualche gran dignità. sich zu einer grossen Würdigkeit bereiten.

Qualificato. Adj. tugendhaft. item ansehnlich, reich, wohlbegabt.

Quando. wenn. it. Conj. als, diemeil. quando verrà quel giorno? wenn wird einmahl der Tag kommen? quando egli hebbe inteso questo, rispose. als er das gehört hatte, antwortete er. v. Come. Venire quando vi piacerà. kommt wenn es euch beliebt. appena ha-

vevammo cenato, quando cominciarono à stormeggiare. kaum hatten wir gegessen, als sie zu stürmen anfiengen. che farelli, quando si stendesse la pancia? was würdet ihr alsdenn thun, wenn euch der Gürtel zu enge würde?

Quando. Subst. das Wann. i. e. die Zeit. non sappiamo ancora il quando. wir wissen noch nicht das Wann. i. e. die Zeit. vi promeno di voler trovarmi; mà dite solo il quando. ich will darbey seyn, aber sagt mir nur zu welcher Zeit.

Quando. anstatt Se. wann. quando piaceste a V. S. wannes dem Herrn beliebt. quando anche. ob schon, wann schon. quando procederete, come si deve. wenn ihr es machen werdet, wie sich gehört. quando anche non hauesti il tempo. und wenn ich auch keine Zeit hätte.

Quando. bisweilen, igt. quand'à piè, quand'à cavallo. bald(bisweilen) zu Fusse, bald(bisweilen) zu Pferde.

Quanto. Adj. wie groß, viel, lang. quante hore sono? wie viel Uhr ist? quant'è la forza dell'amore? wie groß ist doch die Liebes-Raust? hà tanta barba, quanta n'havere voi. er hat einen so langen Bart als ihr habt.

Quanto, quanti. so viel, als. io mi serviro di quanti potrò havere. ich will mich aller derer bedienen, so viel ich derer werde haben können. lei è altrettanto serviziosa, quanto generosa. der Herr ist eben so dienstfertig als großmüthig. Buon giorno à tutti quanti, ma! à tutte quante, scem. allen mit einander insgesammt einen guten Tag.

Quanto. Subst. wie viel. item alles. item wie weit. quanto ho da dare? wie viel muß ich geben? quanto v'è di qui à Roma? wie weit ist's von hier bis Rom? io farò quanto mi comandarete. ich werde alles thun, was ihr befehlen werdet.

Quanto. Adv. wie viel, so viel, als. quanto vale, quanto costa? wie viel kostet, wie theuer? tanto dico quanto si conviène. ich sage so viel, als sich geziemet. per (in) quanto, (quanto che) io vedo &c. so viel als ich sehe. ic. o quanto vi ingannate! o wie fehlet ihr so weit!

Quanto, in quanto. Adv. was anbelanget. Dio odia

odia l'huomo, in quanto peccatore. Gott hasset den Menschen, in so weit er ein Sünder ist. quanto, in quanto à me. was mich anlanget. quanto prima. zum ehisten, also: ba d.

Quarto. Adv. als. una carnagione bianca quanto un latte. eine Haut so weich als (wie) Milch. v. Come.

Quanto. so lange. tanto, quanto che durerà il mondo. so lange die Welt währen wird.

Quantunque. ob schon, obgleich: v. Benchè.

Quantità. die Grösse, Länge, Dicke. it. Menge, Anzahl. la Geometria considera la quantità. die Erdmess: Kunst betrachtet die Grösse, Länge, Dicke, it. dinari in quantità. Geld in Menge, Überflus.

Quantitativo. Adj. in der Grösse bestehend.

Quaranta. vierzig. quaranta giorni. vierzig Tage.

Quarantena-tina. Subst. eine Zahl von vierzig. it. von vierzig Tagen.

Quarantia. eine Obrigkeit von vierzig Personen zu Venedig.

Quaresimo. der vierzigste.

Quaresima. besser, als Quadragesima. die Fasten, Fastenzeit. osservare la quaresima. die Fasten halten. chi ha danari e cappari si trova ben fornito per la Quaresima, i. e. Mit Geld kan man die ganze Fasten auskommen. chi vuol Quaresima corta, faccia debiti da pargargli à Pasqua. wer haben will, daß die Fasten kurz seyn solle, nehme Geld auf, solches auf Ostern abzutragen. Questo è più fastidioso, e più lungo della quaresima dieser Kerl ist viel verdrüsslich: und langweiliger denn die Fasten.

Quaresimale. besser, als quadragesimale. Adj. zur Fasten gehörig. cibi quaresimali. Fasten: Speisen.

Quarantano, carantano. ein Kreuzer, v. Quattrino.

Quarto. Adj. viert. il quarto giorno, anno. der vierdte Tag, das vierdte Jahr.

Quarto. Subst. ein Viertel, Viertelheil. un quarto d'anno. ein Viertel: Jahr. un quarto di misura. ein Viertel von einer Elle. un quarto d' hora. eine Viertelsunde. i quarti d' un giuppone. die Schoßen am Wammes. quarti di dietro; quarti davanti. der Hinter:

theil, das Vordertheil. un quarto di Scudo. ein Ortsthaler. v. Quartale. un quarto di vitello. ein Kalbs: Viertel.

Quarto. ein Zimmer, Gemach. v. Quartiero.

Quarto. in quarto. un libro in quarto. ein Buch in quarto, vier Blätter auf den Bogen.

Quartodécimo. (decimo quarto.) der vierzehende.

Quartale. ein Viertel Jahr. it. ein Quartal. i. e. Viertel Jahr Gold oder Zins. domani vi paghero il quartale per le nuove. morgen will ich das Quartal: Zeitungs: Geld abführen.

Quartano-ana. viertägig. la febbre quartana. das Quartan: viertägige Fieber. egli ha la quartana. er hat das viertägige Fieber.

Quarterone m. Quartaro, quartaruolo, quartiere. ein Viertel, i. e. von einem Centner.

Quartiere. m. quartiere. Viertelheil. item ein Zimmer, eine Wohnung item Gegend. quartier di Levante. das Theil gegen Osten. Quartiere della poppa. das Hintertheil, della prua. das Vorder: Theil des Schiffs. io cerco un quartiere. ich suche eine Wohnung. v. Alloggiamento. Alloggio. Casa. Stanza. Dimora. Camera. Locanda.

Quartiere. Quartier (der Soldaten.) star' à (in) quartiere. im Quartier liegen. chiamar Quartiere. Quartier rufen. dar quartiere. Quartier geben.

Quartier-maestro, maestro di quartieri. ein Quartiermeister: v. Foriere.

Quartierare; besser, inquartiere. einquartieren. i soldati. die Soldaten. item. im Quartier liegen.

Quartare, inquartare. viertheilen. v. Squartare. so besser.

Quasi. Adv. fast, bey nahe, gleichsam. it. als ob. essendo quasi mezza notte. als es fast Mitternacht war. quasi il mondo fosse cascato. nicht anders, als ob (als wenn die Welt gesfallen wäre.) quasi in un momento. schier in einem Augenblick. non havevano quasi più danari. sie hatten fast kein Geld.

Quassù. v. Quà &c. hier oben.

Quattare. gebogen liegen, um sich zu verbergen. v. Guatto, Rannicchiarsi.

Quatto.

Quattro, quatto-quatto. Adv. still, heimlich. *Il quattro* ad ascoltare. lauschen, in einem Winkel stecken, und lauren.
Quattordici. vierzehn.
Quattordicesimo. Adj. vierzehend.
Quatriduano. Adj. was vier Tage alt, langlich.
Quattro viele. *piantarsi là in quattro*. liegen, und alle vier von sich strecken. *caminarà (in) quattro*. auf allen viereh kriechen. *quattrocento*. vier hundert. *Le quattro tempora*.
Quattember. Non dir quattro, se non le hai nel sacco, i. e. verkauffe die Haut des Bären nicht, du habest ihn denn gefangen.
Quattrino, **quadrino**. ein Vierling, vier Pfennige, ein Kreuzer. *dal quattrino si vien al fiorino*. ein Pfennig und wieder einer macht endlich einen Gulden. *non val' un quattrino*, *chi non lo stima*. wer das wenige nicht zu rache hält, ist selbst nicht viel werth. *A chi scialacqua un quattrino*, *non gli fidar' un fiorino*. wer einen Pfennig nicht achtet, dem traue keinen Gulden.
Quattrini, **quadrini**. pl. Met. Geld, baar Geld. spender *quattrini*. Geld ausgeben.
Quattrinaccio-acci. pl. schlimm Kupffer: Geld.
Quello, **quella**, **quelli**, **quèi**, **què**, **quègli**, **quèlle**. pl. jener. it. **derjenige**. quello, che domò il mondo. **derjenige**, so die Welt bezwungen hat. *non date il vostro à quel crudele*. gebet das Eure nicht jenem Grausamen. *ella è una di quelle*. sie ist eine von denen. *Mer eine Hure*. elle sone di quelle. das seynd diejenigen Kutsch: Pferde. Met. Huren. *la sua forza è come quella d'un leone*. seine Stårcke ist wie die Stårcke eines Löwen. *quègli è mio fratello*. der da ist mein Bruder.
Quello. Neut. **derjenige**, so. it. **das**, **dasjenige**, **was**. io non ho, se non quel tanto che guadagno colla mia industria. ich habe nichts als dasjenige, so ich mit meinem Fleiß erwerbe. *in quello venne suo fratello*. inzwischen, mittler Weile, kam sein Bruder. io so bene quello, che parlo. ich weiß wohl, was ich rede.
Quercia. eine Eiche, ein Eichen: Baum. *un'huomo piccolo spesso una gran quercia abbatte*, i. e. durch kleine Macht wird oft viel ausgerichtet. v. **Rovere**.

Quercia. Dim. eine junge Eiche. *Id* jung Eichen: Holz zu brennen.
Querceto. Eichenwald.
Quercia. **Stare**. Streit, Zank. v. **Lamento**.
Quercia. **Anflage**. v. **Accusa**, **lite**. dar querela ad uno. einen anklagen.
Querulo. Adj. kläglich, jammerend. *voci querule*. klägliche Stimmen. *natura querula*. eine pimplende klagsichtige Natur. v. **Doglioso**. **Lamentoso**.
Querelare. anklagen, verklagen.
Querelarsi. sich beklagen. v. **Lamentarsi**.
Querelante-latore. ein Kläger, Anklager.
Querimonia. Klage.
Querimoniare. sich beklagen. besser, **Lamentarsi**, **Doleri**.
Que i o Subst. Frage. *responder' al quesito*. auf die Frage antworten.
Questione, **quistione** f. *Idem*. *questione curiosa*, *inutile*. eine fürwitzige, unnütze Frage. *uscir dallo stato della questione*. außer den Schranken der Frage kommen. *Non è questione di questo*. das ist nicht unsere Frage. v. **Proposito**. **Stato**. **Soggetto**.
Questione, **quistione**. Zank, Streit. v. (besser) **Contesa**. **Briga**. *haver questione con uno*. mit einem zanken.
Questione. Klage, Anflage, *far' una questione ad uno*. einen mit Recht überziehen.
Questione, **quistione**. penliche Frage, Folter.
Questione criminale. *Idem*.
Questioncella. Dim. eine kleine Frage. it. ein kleiner Hader oder Zank.
Questionare. **quistionare**. **disputare**. it. *habere*. zanken, Proceß führen. v. **Ligare**.
Questioneggiare. *Idem*.
Questo-a. **Cotesto**-a. **dieser**, **diese**. it. **das**. in questa casa. **dieser** und **jener**. *questi paesi*. **diese** Länder. *Perdonatemi questa*. vergebet mir dieses. *Ad mattina*. diesen Morgen, an statt, *questa mattina*.
Questo. an statt. *il, lo, la*. **der**, **die**, **das**. *così fanno queste donne*. so machen es die Weiber.
Questo. Adj. *Neut* **questo** è il mio pensiero **das** ist mein Gedank, **Vornehmen**. *questa è la mia ultima risoluzione*. **das** ist mein endlicher Schluß. *queste sono le mie ragioni*. **das** seynd meine Gründe. *questi sono li miei motivi*. **dieses** beweget mich hierzu. **queste vostre**

vostre scuse passano con poca riputazione. mit diesen euren Entschuldigungen werdet ihr wenig Ehre einlegen.

Questo tale, questi tali v. Tale, diese, da.

Questi. Pron. anst. Quest. v. Quegli.

Questo. Pron. Neut. das, diese, come può esser questo? wie kan (dieses) seyn? per questo. wegen dessen, deswegen. questo, non è niente. das ist nichts. con questo però. &c. doch, also, mit diesem Beding, ic. in questo mentre, in questo. indessen, inzwischen. v. Mentre. Tanto.

Questore, m. ein Rentmeister. v. Finanziere.

Questura. Rentmeisterei.

Queto. ruhig, still, ic. zufrieden. v. (besser.)

Queto Tranquillo. Cheto. Star cheto, cheto.

(Queto. Queto.) ganz stille seyn. stà cheto hora! sey iezo still, ruhig. N^o hebbe una da starci Queto (cheto) i.e. er bekam einen todtlichen Strich, der einen stille macht. v. Cheto.

Querare. befähigen, quetatevi Signore. der Herr gebe sich doch zufrieden. v. Quietare.

Qui. Adv. hier, allhier. v. Qua. sin qui. bis hieher. qui s. buon stare. allhier ist gut seyn, gut wohnen. da qui à quindici di. über vierzehn Tage. da qui innanzi. fünfzig.

Quinci. hieraus, von hieraus, von hier. quinci (quindi) comincia ogni nostro bene. hieraus entsteht alle unsere Glückseligkeit.

Quinci Conj. dannenhero. ic. deswegen. quinci è in gran credito. dahero, deswegen hat er großen Credit. quinci entro. hierinnen. parlar per quinci e per quindi affectirt reden.

Quindi Adv. von dannen, in oder von selbstgem. Ort. commando al suo fante, che quindi non si partisse. er befahl seinem Kert, daß er von dannen nicht weichen sollte. quindi è, che, &c. daher kommt es, daß, ic. quindi à pochi di. wenig Tage darnach. da quindi innanzi. von der Zeit an.

Quivi. daselbst, da zu Land, dorten, an jenem Orte. quivi su. dort oben. quivi entro. dort drinnen.

Quiddità. v. (besser) Essenza. Wesenheit eines Dinges.

Quiete. f. Ruhe. Met. Friede, Einigkeit. amar la quiete. die Ruhe und Friede lieben. darfi quiete. sich zur Ruhe begeben. per la quiete dello Stato. wegen der Ruhe des Staats.

CASTELLI DIZIONARIO.

v. Riposo. Pace. Quietezza. chi ama la quiete si goda la villa. wer Ruhe liebet, der begehre sich aufs Land.

Quieto. Adj. & Adv. still, ruhig. star quieto. stille, zufrieden seyn. governo quieto. ruhige Regierung.

Quietamente. Adv. ruhig, im Frieden.

Quietezza. Ruhe, Stille. v. Quiete.

Quietista. ein Quietist.

Quietismo. die Religion der Quietisten.

Quietare. befriedigen. item quietiren. uno di qualche debito. einen wegen einer Schuld. il mare si quietà. das Meer wird stille. il mare, vento, si quietà. das Meer, der Wind lagert sich, wird stille. Met. der Zorn, Eifer, ic. läßt nach. v. acchettare.

Quietanza, quitanza. eine Quittung. contro-quitanza. Gegen-Quittung.

Quindario, (numero) die Zahl von Fünffen.

Quinei. quindi, &c. v. Qui.

Quindici - deci. fünfzehn. andar colla testa in quindici, i. e. schwindeln, fantasiren, irren, fehlen. item ein so genanntes Kartens Spiel.

Quindicésimo. Adj. der fünfzehende.

Quinquagenario. Adj. fünfzigjährig. ic. Subst. ein fünfzigjähriger Mann.)

Quinquagésimo. Adj. der Fünfzigste. la domenica (quinquagésima) der Sonntag also genannt.

Quinquaglieria. pl. allerhand kleine Eisen- und Messing-Waaren.

Quinquagliere ein Händler mit solchen.

Quinquennio. eine Zeit von fünf Jahren.

Quinto-ra. Adj. der Fünfte. il quinto giorno. der fünfte Tag. Carolo V. Carl der V. Tirar la quinta - essenza. die beste Kraft heraus ziehen. la quinta. die Quinte in der Musie. ic. im Piquet-Spiel.

Quintodécimo. der Fünfzehende. la Luna è in quintadecima. der Mond ist voll. i. e. das Maas ist voll, es gehet nun zum Ende, die Herrlichkeit ist aus. costui pare una Luna in quinta decima, i. e. er hat ein fein rund, roth und fettes Gesicht. la Luna sua è in quinta decima, i. e. der Kert hat seine Fausen. er ist wie er seyn soll, die Haasen springen vom Fausen.

Quintale. m. ein Centner. di lana. Wolle.

LIII

Quinterno.

Quinterno. eine Dvintern, etliche Bogen Papier beflammen. v. Quaterno, Quaderno.
Quinternare. zu Dvinternen machen. besser, far de' quinterni.
Quintile. der Monat Julius. v. Luglio.
Quint' essenza. der beste Geist oder Krafft, so aus einem Kraut. it. sonst gezogen wird. tirarne la quint' essenza. die beste Krafft ausziehen.
Quintuplicare. fünff doppelst machen.
Quintana. das Kopff: Rinnen. it. der Kopff, (Türcken:Kopff) selbst. Gall. Faquin. v. Saracino.
Quistione, &c. v. Questione, &c.
Quora. eine Schätzung, gewisse Steuer. it. ein Theil, gewisser Antheil. v. Portione. Rata. pagar la sua quota. sein Theil bezahlen.
Quotidiano, &c. v. Cotidiano. täglich.

R.

R **Abacchino.** ein Schoof: Kind, Zärtling.
Rabbarbaro. Rabarber.
Rabbaruffare. zerzausen, zerreißen.
Rabbattere. wieder abschlagen. it. etwas abziehen. dalla somma. von der Summe.
Rabbatterli in uno. einen wieder antreffen.
Rabbattuto. abgeschlagen, wieder nachgelassen.
Rabbattimento, rabbatto. Abschlag, Abzug, Nachlassung. senza rabbato. ohne Abzug, it. Wiederantreffung, Begegnung. 3. per cento rabbato. mit 3. per Cento Abzug.
Rabbellire wieder ausputzen, schön machen. v. Racconciare. Rifare.
Rabbellito. wieder schön gemacht.
Rabberciare. wieder stiften. v. Rappezzare.
Rabberciato. gestiftet, gelappt.
Rabbia. das Wüten, die Unsinnigkeit. Met. hefftige Begierde, Geilheit. entrar' montar', salir in rabbia. wütend. it. sehr geil, zornig werden. sfogar la rabbia. den Muth fühlen. cheti vesga la rabbia! daß dich das Mäusel beißt.
Rabbioso, rabbiato, arrabbiato. Adj. wütend, unsinnig. item begierig vor Hunger, Geilheit. Can rabbioso non correrà mai sette giorni. ein rasender Hund läuft nicht über 7. oder 9. Tage. una Tramontana rabbiosa. ein scharff schneidender Nord:Wind.

Rabbiosamente, arrabbiatamente. Adv. wütender, unsinniger Weise. Met. begierig.
Rabbiare. v. Arrabbiare. rasend werden.
Rabbino. besser, Rabino. ein Rabbi (unter den Juden.)
Rabboccare. anfüllen bis ans Mund: Loch, Spund, il vino. den Wein anfüllen.
Rabbocato vino. lieblicher Wein. besser, Abocato.
Rabboffare. einen hart anfahren, anschnarchen.
Rabbonacciare-arsi. wieder still werden auf dem Meere. il mare si rabbonaccia. das Meer wird wieder stille. il tempo non vuol rabbonacciarsi. das Wetter will sich nicht wieder aufheitern, aufklären.
Rabbracciare, riabbracciarsi. wieder umarmen. Met. wieder angreifen. un negozio. ein Geschäft.
Rabbruscarsi, rabbruzzarsi. wieder kühle, rauh, kalt werden. il tempo, caldo si rabbruscherà verso la sera. gegen Abend wird sich das Wetter schon abkühlen. rinfrescare.
Rabuffare. auf zurück büsten, aufwärts kämmen. it. verwirren. il crine (i capegli) die Haare. rabuffar' il cappello. den Hut aufstülpen. rabuffarsi le maniche. sich die Ärmel auf: umschlagen. (an einem Kleide it.) havere rabuffato la coda al mio destriero. habt ihr meinen Klepper aufgeschwängt.
Rabuffato. adj. aufgebürstet, aufgebunden. it. aufgestülpt (wie einen Huth).
Rabuffo, ribuffo. Subst. Aufschlagung. item Zorn, Drohen. it. scharffes Auschänden. far' un rabuffo ad uno. einem drohen, ausschänden.
Rabbuiarsi. wieder Abend, dunkel werden. al rabbuiarsi. um den Abend. il tempo si rabbuia. das Wetter wird trüb und dunkel. Met. das Glück wendet sich.
Rabesco. Laub:Koll und Zugwerk, und andere Zierrathen in der Baukunst, auf Arabische Art. v. Festone.
Rabicano, rubicino. Adj. stichel:braun. uno (cavallo) rabicano. ein stichel:braun Pferd.
Rabula, Rabulista. v. Cianciatore, Ciarlone, Ciccalatore, Linguardo, Linguaccinto, Auvocattuccio, Babbione, Chiaccherone. Dicace.
Raccamare. stiften. una veste. ein Kleid.

Raccama-

Raccamatore. Seidensticker.
Raccamatrice. Idem, fem.
Raccapricciarsi. schauern, schüttern für Kälte.
 it. Schwindel. it. fürchten, die Haare zu Berge stehen. per l' altezza &c. wegen der Höhe ic.
Raccapriccio. Subst. ein Schauern, Schwindel, Schüttern.
Raccattare. wieder finden.
Raccendere (besser) **riaccendere.** wiederum anzünden, anblasen. il fuoco. das Feuer. si raccende di legno. er entbrannte von neuem vor Zorn.
Raccettare. beherbergen.
 NB. Was nicht steht in Ra. suche in Ria, & vice versa.
Racchetare. wieder besänftigen, zu Frieden stellen. un bambino che piange. ein weinendes Kind, ic. racchetar' una rivolta. einen Aufstand stillen. racchetar' uno con promesse. einen mit Promessen und Versprechen besänftigen. m' ingegnaro di racchetarlo. ich will suchen ihn zu besänftigen.
Racchetarsi. sich zufrieden geben, nachlassen. il romore del popolo. il mare, si raccheta. der Aufstand des Volks stillt sich, das Meer wird wieder still, der Wind läßt nach. non volle racchetarsi in nessun modo. er wollte sich ganz und gar nicht zufrieden geben.
Racchiudere. v. Rinchiudere. wieder einschließen.
Racciabattare. v. Ciabattare. wieder stücken.
Raccoccare. wieder in die Kutsche steigen. item den Pfeil wieder auflegen.
Raccogliere. raccorre, ricogliere, ritorre. wieder aufheben, it. erndten, sammeln. raccogliere gente. Volk auf; zusammen bringen. raccogliere il grano. das Getreide erndten. raccogliere qualche cosa da terra. etwas von der Erde wieder aufheben. qui si raccoglie tutta l'acqua. hier sammlet sich alles Wasser. raccogliere lo spirito. verschmäuben. raccogliere i forestieri. die Fremden freundlich aufnehmen. mi raccolso con tutta la cortesia. er empfing mich mit aller Höflichkeit.
Raccogliersi. ricogliersi. sich wiederum sammeln, versammeln, sich wieder erholen, in sich selbst gehen, andächtig betrachten. appena poteva raccogliersi. er konnte sich kaum wieder

erholen. non avevano tempo di raccogliere. si. sie hatten nicht Zeit sich zu erholen. v. Respirare, rhavere.
Raccolto. wieder zusammen gesucht, gesammelt. gente raccolta da ogni parte. ein von allen Theilen zusammen gebrachtes Volk. un huomo raccolto. ein eingezogener frommer Mensch. cappelli raccolti. zusammen gebundene Haare. veste raccolta. aufgebürgtes Kleid.
Raccolta, ricolta. Subst. Sammlung, Versammlung. far raccolta di dinari. Geld zusammen sammeln. una buona raccolta. eine gute Erndte. la raccolta delle sere fu molto scarsa per quest' anno, i e. die Seide ist dieses Jahr nicht wohl gerathen. non puo macinare, se non a raccolta, i. e. er kan keine Messe ex tempore thun, sondern muß erstlich drauf studiren. raccolta di versi, orazioni, lettere &c. ein Buch von allerhand zusammen geschriebenen Versen, Reden, Briefen, ic. suonar' a raccolta. zum Abzuge blasen. v. butta sella.
Raccoglienza, &c. v. Accoglienza. Empfangung, Sammlung.
Raccomandare. anbefhlen. raccomandar' una persona ad uno. einem eine Person anvertrauen, anbefhlen. raccomandar' avventori ad uno. einem Kunden, Leute zuweisen. io la raccomandaro ad uno de' nostri Amici in Roma. ich will ihn an einen unserer Freunde in Rom reccommandiren.
Raccomandarsi ad uno. sich einem anbefhlen. mio padrone si raccomanda a V. S. mein Herr läßt den Herrn freundlich grüßen. mi raccomando a V. S. ich befehle mich dem Herrn. raccomandarsi per ajuto. um Hülfe bitten, ansprechen. per fine mele raccomando. schließlich befehle ich mich demselben. mi raccomando alle sue buone grazie. ich befehle mich in seine gute Wohlgelegenheit.
Raccomandato. Adj. anbefohlen, anvertraut.
Raccomandatore. **Raccomandatrice.** ein Unbefehlter in.
Raccomandatorio. Adj. zum Unbefhlen gehörig.
Raccomandazione. Unbefhlung. it. Bitte. lettere di raccomandazione. Unbefhlungen; it. Vorbitzschreiben, fategli le mie raccomandazioni.

comandazioni. grüßet ihn meinetwegen. v. Riverire.

Raccominciare. wieder anfangen. besser. ricominciare, riprincipiare.

Raccomagnare, raccompagnare. wieder begleiten, wieder mitgehen, vergesellen.

Racconciare. wieder flicken, zurechten, einsetzen. un braccio rotto. einen zerbrochenen Arm. Racconciar le scarpe, il tetto. die Schuhe, das Dach flicken. il tempo si racconcia. das Wetter heuert sich wieder aus. racconciarli la parucca. die Paruque austämmen. gli uccelli già si racconciano. die Vögel mauffen sich schon. l' ho visto hoggi con una vista tutta racconciata. ich sahe ihn heute mit einem ganz munteren und fröhlichen Gesichte. racconciar il temperino. das Federmesser schleiffen, abziehen.

Racconciare. racconcio. Adj. geflickt ic.

Racconciatore. ein Flicker.

Racconciatrice. Riconciatrice. Idem, fem.

Raccocciamento, racconciatura, racconcia.

Subst. Flickung, Wiederzurechtung.

Raccocciare. v. Riconciare. wieder verschönern.

Raccontare. erzählen. qualche cosa. etwas. di qualche cosa. von etwas. ve ne raccontarò il fatto. ich will euch hiervon den ganzen Handel erzählen.

Raccontato. erzählt.

Raccontatore. Erzähler.

Raccontatrice. Idem, fem.

Racconto. eine Erzählung. it. eine Geschichte, Märlein.

Raccoppiare. wieder zusammen fuppeln.

Raccorcicare. wieder kurz, kürzer machen, oder werden. i giorni si raccorciano. die Tage werden wieder kurz, nehmen ab.

Raccordare. sich wieder erinnern. v. Ricordare.

Raccorgerfi. sich verbessern.

Raccorre. v. Raccogliere. einsammeln.

Racemo, racimolo. Dim. ein klein Astlein von Weintrauben. v. Grasso. so besser.

Racemo. Racimolo. ein kleines Traublein, so Trapplein genennet wird. besser, Grano.

Racemolare. die kleinen Trapplein oder Traublein nachlesen. v. Piluccare.

Racchetta, racchetta. eine Raquete (zum Ball-

spielen im Ballhause.) il giuoco della racchetta. das Ballen-Spiel. v. Pallacorda. il manico della racchetta. der Griff an einen Raquet.

Racquistare, riacquistar. arsi. wieder erobern, bekommen. una piazza. eine Festung.

Racquistato. wieder erobert.

Racquisti, riacquisti. Pl. Wiedererobering, neue Eroberungen.

Rada. Rade, Untergrund im Meer. li navigli sono passati già la rada di port à port. die Schiffe seynd schon von der Rade port à port vorbey passiret.

Raddobbare. v. Addobbare.

Raddolcire, raddolcäre, raddolciare, Indolciare. wieder süß machen. Mer. wieder erfreuen.

Raddolcirfi. wieder süß. it. gut werden. verso di uno. gegen jemand. li prezzi delle Sete cominciano già a raddolcirfi. die Seide schlägt schon an Preise ab, und wird wohlfeiler. v. Rappacificarsi.

Raddolcito. wiederum süß gemacht.

Raddomandare. wieder begehren.

Raddoppiare. verdoppeln. le guardie. die Wachen. il dolore. den Schmerz. raddoppiar col cavallo. doppelte Sprünge mit dem Pferde thun.

Raddoppiato. verdoppelt.

Raddoppiamento. Verdoppelung.

Raddoppio-a-iata. Subst. Redopp, Doppelsprung eines Pferdes.

Raddormentare. rarsi. wieder einschlaffen. mi risueglio ordinariamente alle 2 di notte, & havendo vegliato un poco, mi raddormento. ich wache ordinar um 2 Uhr auf, und nach dem ich ein wenig gewacht, schlaf ich wieder ein. v. Addormentare.

Raddossare, riaddossare. wieder aufbürden, aufladen.

Radrizzare. v. Ridrizzare. verbessern.

Radere. rasi. raso. schaben, abschaben. item abscheren. rader un doglio. ein Haß abschaben, abtragen. rader drappi. Tuch scheren. rader la barba ad uno. einem den Bart scheren. rader un' errore. qualche sgorbio, o scara-bocchio. einen Schriftfehler, Dintenleck rasiren, austragen. rader la misura. den Scheffel abstreichen. radi-cavola, radi-camino.

ein

ein Schabeisen zum Fische, Feueresse
(Schorstein.)

Rädere. rasiren, schleiffen, der Erden gleich machen. una piazza, cittadella. eine Festung.

Rasente. prap. hart dran. rasente il muro. hart an der Mauer. tagliar rasente. glatt abschneiden.

Rasentare. Idem. it. hart aufstreichen. besser, andar rasente rasente.

Raso. Adj. geschabt, abgeschabt, abgeschoren. testa rata. ein glatt abgeschornter Kopff. in rasa campagna. auf blattem, weitem Felde.

Raso. Subst. Atlas (ein seiden Zeug.) raso vergato, liscio. gestreifter, glatter Atlas. raso a opere, a fiorami. geblümter Atlas.

Rasòjo. ein Scheermesser. it. ein Schabmesser. hà il miele in bocca, e l'rasòjo alla cintola, i. e. eine Rase, die vornen leckt und hinten fragt.

Rasolo-li. pl. abgeschnittenes Rebholz. v. Sarmiento.

Rasare. v. radere. item streichen, abstreichen.

Rasiere. ein Streichholz.

Rasura, raditura. was abgeschabet wird, Späne. rasura d' oro, di argento, d' avorio &c. abgeschabte Gold, Späne. v. rasatura.

Radimento. Schabung, Abschabung, Abschabung.

Radice. Wurzel. radice dolce. süß Holz. met. Ursach, Ursprung. far, prender radice. ein wurzeln. investigar la radice di qualche vocabolo. dem Ursprung eines Wortes nachforschen.

Radice, radicchio. Nettig. v. Rafano. Buono come il radicchio. i. e. gut von aussen, böß von innen. insalata di radici. Nettig Salat.

Radice-tella. Dim. ein Würglein. it. Fäderslein an Wurzeln.

Radicale. Adj. von der Wurzel herkommend, eingewurzelt. Met. ursprünglich.

Radicamente. Adv. aus der Wurzel heraus. Met. ursprünglich.

Radicoso. Adj. voller Wurzeln, wurzlicht.

Radicire-arsi. einwurzeln. v. Inradicarsi.

Radicato. Adj. eingewurzelt. v. Inradicato.

Radio. ein Strahl. v. besser, raggio. it. Rad speiche.

Radiare. strahlen, scheinen, glängen. v. Risplendere.

dere, Luere, Rilucere, Lampeggiare, Folgoreggiare, Sbalenare.

Radiante. strahlend, glänzend, scheinend. v. Lampeggiante.

Ràdo. Adj. selten. v. raro. di rado, raramente. selten. rade volte. Id. Chi vien di rado, vien bene, i. e. selten ist angenehm. vi vedo raramente. ich sehe euch wunder seltsam.

Radunare, ragunare. zusammen berufen lassen, versammeln. il popolo. das Volk. radunar una dieta. einen Reichs-Tag ausschreiben. v. Congregare. Ridurre. Adunare. Raccogliere.

Radunarsi, ragunarsi. sich versammeln.

Radunato, ragunato. Adj. versammelt.

Radunaticcio. Adj. zusammen geklaubt. Accogliticcio.

Radunanza, ragunanza, adunanza. Zusammenkunft, Versammlung. radunanza del consiglio. Versammlung des Rathes. vi tengono raduni notturni in casa. sie kommen des Nachts in denen Häusern zusammen. v. ridotto, congresso.

Rafano, raffano, raffanello, ravano, ravanello. Nettig, Nettig-Wurbe. raffano marino. Meersrettig. volg. Meerrettig, Krähn.

Raffa. v. ruffa. Rips, Raps, Rapuse.

Raffacciare. verweilen.

Raffacciamento. ein Verweilen.

Raffanzonare. gleich machen.

Raffardellare. zusammen baden.

Raffare. alles zusammen raffen.

Raffazzonare. wieder ausputzen, ausbessern. una veste. ein Kleid.

Raffazzonarsi. sich wieder ausputzen, saubern.

Raffazzonato. wieder ausgeputzt, gebessert.

Raffermare. bestätigen, versichern.

Raffibbiare. wieder anheften, it. verspotten, auslachen.

Raffigurare. an dem Gesichte, dessen Gestalt erkennen. it. sich eines Dinges besinnen können. adesso vi raffiguro. laund fenne ich euch wieder. raffigurar alcuno ai gesti. einen an den Gebarden kennen. raffigurava curtilli cavallieri. er kannte alle Cavalliers. per certo non la raffiguravo così alla prima. wahrhaftig, ich kannte ihn gleich Anfangs fast nicht. non mi raffiguro punto. er kennete mich ganz und

und gar nicht. ah ah! adesso me lo raffiguro.
ha, ha, tego besinne ich mich, erinnere
mich.

Raffigurato. Adv. erkannt, wieder erkannt.

Raffinare, affinare. fein, subtil machen. item
läutern. il zucchero. den Zucker. it. Met.
raffinar uno. einen Flug machen, abrichten.

Raffinarsi, affinarsi. sich läutern, item Flug, arg-
lütig, verschlagen werden.

Raffinato, affinato. geläutert, gereinigt. it. Flug,
verschlagen geworden. lo rese tutto raffinato.
er hat ihn ganz Flug gemacht. v. Fino, Astu-
ro, Accorto, Astuto, Scalero, Furbino.

Raffinatore, affinatore. Läuterer (der Metallen.)

Raffinatrice. Idem, fœm.

Raffinatojo. Schmeltz-Hütte, (zu läutern.)

Raffiolo, Raffiuolo. v. Raviuolo.

Raffrattellare. wieder verbrüdern. Met. versöh-
nen, vereinigen. v. reconciliare.

Raffrattellarsi. sich wiederum versöhnen. voglio
raffrattellarmi di nuovo con lui. ich will mich
von neuen mit ihm vergleichen und ver-
söhnen.

Raffio. ein langer eiserner Haken, Schraper.
Raffiare, arraffare. schraper, abschraper, abschab-
ben.

Rafforzare. wieder stärken.

Raffrancare. wieder einen Muth machen.

Raffreddare. erkalten, wieder kalt werden.

Raffreddare-arsi. sich erkalten, den Schnupfen.
it. einen Fluß bekommen. Met. kaltsinnig
werden. le vivande (si) raffreddano. die
Speisen werden kalt. non caminate senza
cappello, perche vi raffredderete. gehet nicht
ohne Huth, ihr werdet euch erkalten, und
den Husten, Schnupfen bekommen.

Raffreddaro. Adj. erkaltet, kalt. it. kaltsinnig.
item flüßig werden. io mi sono tutto raf-
freddato. ich habe einen starken Schnupfen.

Raffreddamento. raffreddatura. Erkaltung, kal-
ter Fluß, der Schnupfen. v. Rantolo.

Raffrenare, Re-rifrenare. im Zaum halten, be-
zwingen. la colera. den Zorn. gli fu raffrena-
to l'orgoglio, che nutriva. es wurde ihm
der Hochmuth, den er hatte, geleset.

Raffrenarsi. sich zäumen, bezwingen, innen hal-
ten. la Papalina non sa raffrenarsi nella sua
alterigia. die Papalina kan sich nicht in ihr
zem Erolz begreifen, zähmen.

Raffrescare. fühlen. v. Infrescare.

Ragazzo. ein Junge von zwölf bis zwanzig
Jahren. ragazzo di bottega. ein Kram-
kas den Junge. Ladenhengst.

Ragazza. ein Dienst-Mädlein von diesem Al-
ter.

Ragazzetto. Dim. ein kleiner Junge, Knabe.

Ragazzaglia. ein Haufen junger Suben, junge
Bursche.

Ragazzeria. Büberen, Suben: Kurzweil. v.
fralcheria.

Ragghiare, ragliare. schreien wie ein Esel.

Ragghio, raglio. das Esel: Geschrey. Ragghio
d' alino non giunse mai al cielo i.e. des Esels,
der Gottlosen Gebeth, Wunsch wird nicht
erhöret. it. Fluch schadet niemanden.

Ragghia, raggia, raggia. Pech, Harg. raggia ster-
corina. der Durchfall.

Raggiolo. Adj. pechigt, hargigt. item durchs
brüchig.

Raggiatura. der Durchbruch, Durchfall.

Raggio. Etral. it. Razzo. eine Raggette, Ruffes
Feuer. raggio astronomico. Jacobstabs, (ein
mathematisches Instrument) raggi (raz-
zuoli) da ruota. Radefpeichen. tirar raggi.
Raggieren loslassen.

Raggiare, iraggiare. strahlen, bestrahlen.

Raggiare, rigirare. im Kreis herum drehen.
raggirar' il paese. das Land durchwandern.

Raggiarsi. sich in Kreis herum drehen. item
herumschweiffen. Met. zweiffeln. irren. Aus-
flüchte suchen. si raggirò per il bosco. er tros-
che in dem Busch herum. mi raggirano cer-
te idee nella testa. ich habe gewisse Grillen,
Gausen im Kopfe.

Raggiratore. ein Umschweiffer, Herumschlen-
cker.

Raggiratrice. Idem, fœm.

Raggiro-ri. pl. Umschweiffe, Umwege, weite
läufige Umstände. non fate tanti raggiri
mà parlate francamente. redet recht heraus,
und macht mir nicht so viel Krimskrams,
und Umschweiffe. v. Ambagi. Digressioni.

Raggiungere, raggiungere. wieder ereilen oder
einholen, wiederum anlangen. vedrò, se vi
sua modo di raggiungerlo. ich will sehen, ob
ich ihn noch kan einholen.

Raggiustare. wieder zurechte bringen.

Raggiustato. wieder zurechte gebracht.

Raggi-

Raggiustamento. Wiedezurechtbringung.
 Raggomitolare. auf Kneute winden.
 Raggricciare-cciolare, raggrupparli. für Schrecken in einander fahren. v. Raccapricciarli.
 Raggrinzare-zarli. rümpelicht machen. v. rwerzen.
 Raggrinzato. gerümpelt, zusammen geschmurcht.
 Raggrinzamento. Zusammenrumpfung.
 Ragguaglio. Erzählung. it. Nachricht, Bericht. portar ragguagli. Nachricht bringen. del tutto vi darò ragguaglio colla mia seguente. mit meinem folgenden sollet ihr von allen benachrichtiget werden. v. auviso.
 Ragguagliar uno di qualche cosa. einem über etwas Nachricht geben.
 Ragguagliato. benachrichtiget, verständiget. non son ragguagliato ancora del seguito. ich habe von dem Erfolg noch keine Nachricht.
 Ragione. f. Vernunft, Verstand. la retta (dritta) ragione. die rechte Vernunft. trapassar' il segno della ragione. der Vernunft zu wider leben. chi non ode ragione, non ha ragione. wer keine Grund: Ursache annimmt, der hat keine Vernunft. Co' troppo far' ragione si perde la ragione, i. e. der zu viel reißt (und segn' Gott) nimmt endlich allen Verstand weg. il savio si governa colla ragione, & il matto col bastone. der Weise wird durch Vernunft, der Narr aber durch den Prügel regieret. v. Alchimista.
 Ragione-ni. pl. eine Ursache, Gründe. item Entschuldigungen. dir la ragione. mit Gründen behaupten, darthun. ragione di stato. Staats:Rügen. per che ragione? warum? per questa ragione. deswegen. Contra la forza non val ragione wider Gewalt gilt keine Entschuldigung. alla fine si scuopre la ragione. endlich kommt die Unschuld an Tag.
 Ragione. Recht, Billigkeit, Anspruch. havete ragione. ihr habet recht. di (a) ragione. con ragione. mit Zug und Recht. far ragione ad uno. einem Recht schaffen. item einem Bescheid thun im Trinken. perdet la sua ragione. sein Recht, Anspruch verlieren. ragione civile, canonica. bürgerliches, geistliches Recht. besser, Jus. ragione di guerra. Kriegs:Recht. chi ha più forze, ha più ragione. je stärker einer ist, je mehr Recht hat er. dalla

forza vien vinta la ragione. Gewalt hält das Recht gefangen. la forza caca sopra la ragione. Idem.
 Ragione. der Weiber Monat:Fluß. v. Menstruo.
 Ragione. Portion. v. (besser) Portione.
 Ragione. Rechnung, Rechenschaft. render ragione di qualche amministrazione. Rechnung thun wegen einer Verwaltung. mille florini à ragione di 4. per cento. tausend Gulden auf 4. pro cento gerechnet. tener ragione con uno. mit einem rechnen, vender' à ragione. auf Borg verkaufen. le ragioni dell' abaco. die Rechenkunst.
 Ragione. Handlung, Handels:Geschäfte. it. die Capitalien selbst. mutar la ragione. die Handlung ändern. a ragione nostra. auf unsere Handlung. v. Negozio.
 Ragioncella. Dim. ein geringer Grund, Einswurf, Ausrede, Entschuldigung.
 Ragionevole. Adj. vernünftig, verständig, mit Vernunft begabt. item bescheiden. item recht und billig. prezzo ragionevole. billiger Preis.
 Ragionevolmente. Adv. billig, mit Recht.
 Ragionare. schließen. it. discurren, sprechen. con uno di qualche cosa. mit einem von etwas. Ragioniamo d' Orlando. laßt uns von was anders reden.
 Ragionato. gesprochen. it. gemeldet, obgemeldet. cosa ragionata vè per casa, i. e. wenn man den Wolff nennet, so kommt er.
 Ragionato. ein Rechen:Pfennig. v. Ferlino.
 Ragionamento-ti. pl. Gespräch, Unterredung. entrar' in ragionamento con uno. mit einem Discurs, eine Rede anfangen.
 Ragna - o. eine Spinne. is. deren Geweb. it. ein subtiles Vogel:Garn. dar nella ragna. ins Netz fallen, betrogen werden.
 Ragnatelo-tello. Id. item. ein Spinnen:Geweb.
 Ragnaja ein Vogel:Heb. v. Aia.
 Ragnuola. Spinnen:Geweb. besser, Tela di ragno; oder, Ragnatelo.
 Ragosta. eine Heuschrecke.
 Ragunare. v. radunare. vereinbaren, versammeln.
 Ràja rajo, razza, ragosta. ein Roch, (Meer:Fisch.)

Raina eine Art gemeiner, kleiner Karpffen.
 Rajo, rai pl. Pott. Strahlen. v. raggio.
 Raitare. brüllen wie ein Ochse.
 Raitro ein Reuter (Soldat zu Pferde.)
 Rallegrare. fröhlich machen, erfreuen. uno di qualche novella einen mit einer guten Zeitung. v. Consolare.
 Rallegrarsi. sich erfreuen, frohe seyn. di qualche cosa über ein Ding. rallegrarsi con uno. einem Glück wünschen.
 Rallentare. nachlassen. il caldo rallenta, (si rallenta) die Hitze läßt nach. rallentar l'arco. den Bogen abspannen. rallentar la briglia. den Zügel schießen lassen. rallentate il passo. il corso. ein wenig sachte, nicht so eilig gehen. la borasca, il freddo, il caldo, la stizza, la furia si rallenta. der Sturm, die Kälte, die Hitze, der Zorn, das Rasen läßt nach, leget sich.
 Rallentar-tarsi. (in qualche cosa.) nachlassen. (in etwas.) Met. faul, kalt sinnig werden.
 Rallentato Adj. abgelassen, lotter, schlapp.
 Rallezare erheben. v. Allevare.
 Ralignare-arsi. wieder einwirken.
 Ramaccia. eine Schleife, Schlitten. v. Slitta.
 Ramacciare. schleifen über die Erde.
 Ramaricare. flagen, reuen. v. Rammaricare.
 Ramarico, rammarico. Neue, Klage.
 Ramarro. eine Gide. v. Lucerta.
 Rame. m. Kupfer. maestro di rame ein Kupfer-fer: Schmied. valo di rame. ein Kupfer-fer: Geschirr. intagliar' in rame. in Kupfer schneiden. figura in rame. ein Kupfer: Stuch. verde-rame. Grünspan.
 Ramajuola, ramaruola. kupfferner Löffel. v. Ramaiula. Mestola.
 Ramina. kupfferner Ziegel. it. Platte.
 Ramengo, ramingo. ein junger Vogel. Met. ein in der Irre gehender Mensch. it. elend, arm: felig. andar misero e ramengo. elendiglich herum schweiffen. v. Nidoso.
 Ramengo. Met. tückisch (von Pferden.)
 Ramerino, ramarino, romarino. Rosmarin. fiori di ramerino. Rosmarin: Blüte.
 Ramfo. v. Granfo. der Krampff.
 Rammarginare, ammarginare eine Narbe bekommen. item. zuheilen. una ferita. eine Wunde. v. Cicatrice. Saldare.
 Rammarico. Verdruß, Unwillen, Schwermuth.

sentir rammarico di qualche cosa. Verdruß über etwas empfinden.
 Rammaricarsi-ricchiarsi. Id. sich grämen.
 Rammaricato. Adj. unwillig, überdrüssig, schwermüthig.
 Rammaricare. v. Ammassare. zusammenraffen.
 Rammarica. v. Ammassaria. ein Allerleytas: ten, Rumpelkaffen.
 Rammemorare. v. rimemorare. erinnern
 Rammentare-tarsi. erinnern, sich erinnern. v. ricordarsi. Sovvenirsi.
 Rammoscinare. zerdrücken, zerknüllen. il grembiale, &c. die Schürze, it.
 Ramo. ein Ast, Zweig. ramo verde. ein grüner Zweig. un ramo del fiume. ein Arm von einem Flusse. un ramo di pazzia. ein Sparsen von der Thorheit. discende dal medesimo ramo. er stammet von eben, dieser Linie her. v. stirpe, stemma, razza, schiatta, progenie, &c.
 Ramoscello, ramuscello. Dim. ein Aestlein. ogni uno n' ha il suo ramicello. ein jeder Mensch hat seine Fehler.
 Ramaggio. alle Aeste eines Baums.
 Ramata. eine Sommer-Linde, eine Hütte von Zweigen. it. eine Vogel: Hütte. v. fraicata.
 Ramata. Hirsch: Geweih.
 Ramoso, ramorato. Adj. voller Aeste, ästig.
 Rampare-parli, rampinare klettern. item ans klammern. it. krümmen wie einen Hacken.
 Ramparsi, rampicarsi, rampinarsi. sich anklammern, anhängeln. it. sich krümmen.
 Rampante, rampicante. kletternd, auf: hinauf steigend.
 Rampato, rampinato, ramponato. Adj. hacken weiß gekrümmt.
 Rampata, rampicata. ein hoher Weg, da man gleichsam hinauf klettern muß. v. Salita.
 Rampino, rampone, rampicone. ein krummer Hacken, eine Klammer. v. Ratto. Grassio.
 Rampinello. Dim. ein kleines Hächlein. v. uncino.
 Ramponi. Adv. kletternd, klammernd.
 Ramparo, rampari. pl. (Rampardo.) ein Wall um eine Stadt. v. besser, Riparo, Fortificazioni, Lavori.
 Rampogna. Schmäbung, Zand, Hadder, Zwiespalt. v. Rimproccia. Riorta, Contesa.
 Rampognare. einander schmähen, zandern, haddern.

Rampollo.

Rampollo eine Wasser-Quelle. v. (besser) Fonte. Sorgente. Vena.

Rampollo. ein Schößling, Pfropff-Steiß. v. sorcolo, Innesto, Ramoscello. Ecc. vi l'unico rampollo di questa Casara. sehet, das ist der einzige Stiff von die em Geschlecht, Haus.

Rampollare. herfür quellen, herfür sprossen, herfür wachsen, aufschießen.

Rana, ranocchia ein Frosch. se la rana haveffe denti. wenn er so wohl das Vermögen als das Herz hätte la rana non morde, perche non può. der Frosch beißt nicht, weil er nicht kan. la rana avvezza nel pantano, e s'ella è al monte, vien al piano, i. e. ieder Vogel liebt sein Waterland.

Ranoncolo. ein Laubfrosch. it. eine so genannte Blume.

Rancore. verrencken. item als ein Verrenckter, Zendslofer, einher humpen.

Rancido, rancio, ranci-so, faul, garstig, stinkend, lardo rancido. garstiger Speck. canzone, composizione rancida ein alter verlegener Gesang, elende magere Composition.

Rancia. Ranza v. Melarancia.

Rancio. Met. alt, abgeschmackt. novelle rancide. schlappe, hängende Brüste.

Rancido-diceio. Dim. schon etwas garstig, faul oder stinkend.

Rancidezza, rancierza, rancidiccio. Subst. Fäule, garstiges Stinken.

Rancidume, ranciume. m. allerhand schon faulende, stinkende Ess-Waaren untermahnender. Aler. abge, schmackte Sachen, Neden.

Rancidire, rancire stinkend, faul, garstig, stark werden, wie alter Speck.

Rancidito, rancito garstig, faul geworden, it.

Rancontrare. beegnen. besser, Incontrare oder Rincontrare.

Rancontro. Begegnung. besser, incontro, rincontro.

Rancore-cura. alter heimlicher Haß, Groll, Lücke. tener rancore contro alcuno. einen alten Groll wieder ewen hegen.

Randa. fast bey nahe, nur Nähe.

Randello. ein Knebel, Scheid, Prügel. it. Bengel, ein Instrument, welches man zum Pressen gebrauchet. suonar di randello. gut abprügeln.

CASTELLI DIZIONARIO.

Randellare. besser, arrandellare. mit einem Knet bel binden. randellare ben la balla. zwingen den Ballen fest. item prüfen.

Randellato. besser, arrandellato fest gebunden.

Randellara Subst. das Binden mit einem Knebel. item ein grosses Geschrey. it. ein Schlag mit einem Prügel.

Rango. der Rang, Ranc. v. Precedenza. Anzianità Volta. Priorità

Rangognare. heimlich über etwas murren. besser, mormorare. parlar fra i denti.

Rannicchiare, annicchiare. zusammen schmiegen, verstecken. le spalle die Achseln. Met. sich zur Gedult bequemen. v. Quattare.

Rannicchiarsi, annicchiarsi. sich ins Hauslein verfrichen, wie die Schnecken, sich zusammen winden wie die Würme. item sich vor Schmerzen krümmen. item sich verstecken, verfrichen. il Duca Alberto si rannicchio sotto l'letto. Herzog Albrecht verbarg sich unter das Deckbette. v. Nasconderli, alconderli.

Rannicchiato, annicchiato. zusammen gekrümmt, versteckt, verfrichen.

Rannicchio. Subst. ein Verfrichen, Zusammen-schmiegen. item ein Zerkrümeln, Verschieben.

Ranno. Lauge (zum Waschen.) piano Barbieri, eh' il ranno è caldo, i. e. gemach mein Herr, es sind Gläser darinne. Er mach sich nicht so gemein. v. Liscia.

Rannata ein Guß mit der Lauge. item Lauge damit schon gewaschen worden. v. Saponaccio.

Ranniere m. Lauge-Geschirr.

Rannodare. wieder an-dran knipfen.

Rannugolarli. Annugolarli. trübe Wetter werden. il tempo si rannugola. es überziehet sich wieder, es wird wieder trübe.

Randechio v. Rana. Frosch.

Rantolo. ein kalter Fluß oder Schnuppen. so heißer macht. v. Raffreddamento. catarro Reuma. Deflusione.

Rantoloso. Adj ganz heißer vom kalten Fluß.

Rantolarli. den Schnuppen bekommen, und heißer darzu werden. v. Raffreddarli.

Ranza. v. (besser) Falce eine Sichel.

Ranza, Rancia. v. Melarancia.

Ranzione. Ranzion, Lösegeld eines Gefangenen. v. Riscatto.

M m m m

Ran.

Ranzionäre. ranzioniren, eine Ranzion auf einen schlagen. it. einen auslösen.
Ranzionari. sich ranzioniren, sich auslösen.
Rapa. eine Rübe. rape rosse. rothe Rüben. rape gialle gelbe Möhren.
Raponzolo, raponcio, ramponzolo, raperonzo, raperonzolo. Rabunzel, ein Kraut.)
Rapuccia. Dim. ein kleines Schabracklein.
Rapata. Subst. gekochtes Rüben-Gericht, Essen.
Rapire. mit Gewalt rauben, wegreißen. it. entzückt werden, für Verwunderung. rapir' una donzella. ein Mädchen mit Gewalt entführen. rapir' uno dal pericolo. einen aus der Gefahr heraus reißen. rapir' l'honore ad uno. einen seiner Ehre berauben. rapir la mente, i cuori. das Gemüth, das Herz rauben. i. e. vor Liebe ganz entzücken. il tumido Ladon rapì seco le Case, & i giardini. der aufgeschwollene Ladon führte Häuser und Gärten mit sich hinweg. il firmamento rapisce seco, e li pianeti, e le stelle. die Weste nimmt so wohl die Planeten als andere Sternen mit sich herum.
Rapito, ratto. Adj. geraubt. item weggerissen. item entzückt (wegen Verwunderung.) venne rapito in Estasi. er wurde entzückt. v. Estasi. Stava tutto rapito di maraviglia. er stand vor Verwunderung ganz entzückt. v. Stupido Attonito.
Rapace. Adj. reißend, räuberisch. uccello rapace ein Raub-Vogel. lupi rapaci. reißende Wolfe.
Rapacità. Raubgierigkeit.
Rapido. Adj. reißend, schnell. fiume rapido. ein reißender, strenger Fluß.
Rapidissimo. sehr schnell laufend, rennend.
Rapidamente. Adj. schnell, geschwind.
Rapidità. Schnelligkeit im Rennen, Fliesen. it.
Rapitore-trice. ein Räuber, Entführer-in.
Rapimento. Raubung, Entführung, Wegreißung it. eine Entzückung.
Rapina. Id. ein Raub, die geraubte Beute. vivere di rapina. vom Raube leben. uccello di rapina. ein Raubvogel. vive di furti e di rapine. er nährt sich mit Rauben und Stehlen. Tutta la città fu data alla rapina. die ganze Stadt wurde preis gegeben. v. Preda, Spoglio, Botino.

Rapinaria-ia. pl. Rauberei, Dieberei.
Rapinare. rauben, plündern, Beute machen. v. Botinare, rapire.
Rappa-e. pl. eine Schrunde an eines Pferdes Füsse. item eine Dünkel. v. Grinza, Ruga. item eine Hand voll von etwas.
Rappacificare, rappaciare. wieder besänftigen, versöhnen, vergleichen. uno. einen.
Rappacificarsi, rappaciarsi. sich wieder zufrieden stellen, sich wieder versöhnen, vergleichen. con uno. mit einem. v. Racchettarsi. Raccomodarsi.
Rappacificato, rappacciato. wieder befriediget, gestillet.
Rappacificatore. einer der zwei Parthenen vergleicht.
Rappacificatrice. Idem, fem.
Rappacificazione. Wiederbefriedigung, Stillung. it. neue Verbündniß.
Rappattumare. Id. was rappacificare. it. neue Verbündniß aufstehen.
Rappattumarsi. Id. rappacificarsi. sich aufs neue versöhnen, vergleichen.
Rappellare. wieder berufen.
Rappezzare, rippezzare. flicken, stücken, zusammen flicken. i calzoni, le calze etc. die Hosen, Strümpfe. la Papalina rappezza le bellezze mancanti di cacabaldole. die Papalina will ihre nie gehabte Schönheit mit Schmeicheleyen in Ansehen bringen.
Rappezzabile-zzèvole. Adj. was noch zu flicken ist, flickbar.
Rappezzato. Adj. geflickt, ausgebessert.
Rappezzatore. ein Flicker, Ausbesserer.
Rappezzatrice. Idem, fem.
Rappezzatura, rappezzamento. Flickung, Ausbesserung. item Flick-Stückwerk, Lumsperen.
Rappianare. wieder gleich, eben machen.
Rappigliarsi, rapprenderi. wieder zusammen wachsen, gerinnen, geliefern, von einem kalten Trank auf die Hitze angegriffen werden. il brodo si rappiglia. die Brühe gelieffert. questo ramo mezzo rotto si rappiglia. der halb abgebrochene Ast wächst wieder zusammen. il cavallo si rappighio. das Pferd überdross sich.
Rappigliato, rappresso. Adj. geronnen, gelieffert. it. trank gesoffen.

Rappi-

Rappigliatura, rappresaglia. Räub. v. Quallo.

Rapportare. wieder bringen. Met. wieder erzehlen. dalla Piandra li rapporta, che &c. aus Glandern berichtet man, daß ic.

Rapportare. bezeugen, verbortiren. v. Listare.

Rapportare. zusammen setzen aus Stücken. it. beschönen, schmücken. v. Rappezzare.

Rapportare. vorteden, vorsteden. it. ähnlich seyn. il figliuolo rapporta il padre. der Sohn ist seinem Vater ganz ähnlich. questo ritratto rapporta molto bene: raffomiglia al vivo. dieses Contrefait gleicht trefflich wohl. Rapportar la persona del Re. die Stelle des Königs vertreten. v. Rappresentare. so besser.

Rapportari. sich auf etwas beziehen. it. ähnlich sehen. mi rapporto agli autori. ich beziehe mich auf die Scribenten. queste due cose si rapportano molto bene l'una all'altra. die zwey Dinge schiken sich wohl zusammen. il figlio li rapporta al Padre, i. e. der Sohn hat den Namen des Vaters. it. ist dem Vater ähnlich.

Rapportante. Adj. sich auf etwas beziehend. it. einander ähnlich. it. an vordringend. it. Subst. ein Erzähler, An-Vorbringer.

Rapportato. zusammen gesetzt. it. versteht, verbordiret. di merli. mit Spizen. il vostro Armario è rapportato di legni preziosi. e. er Schrank ist mit köstlichem Holz einget. aveva un vestito rapportato di passamani, finimenti, e fregi d'oro. sie hatte ein Kleid mit goldenen Gallonen, Treffen und Schnüren verwebnet.

Rapportativo. Adj. was sich auf einander beziehet. v. Relativo.

Rapportativamente. Adv. sich auf einander beziehender, berufender Weise.

Rapportatore-trice. ein Erzähler; in, ein An-Vorbringer; in, ein Ohrenbläser, Verräther, Angeber; in. v. referendario.

Rapportamento. rapporto-ti. Pl. Erzählung, Bericht. it. Zeinungen. it. Vergleichung. havete letto li rapporti. habt ihr die Zeitungen gelesen. v. Avvisi, Gazzette, Foglietti. Domani vi farò il rapporto del tutto. morgen will ich euch von allen Nachricht geben. v. Ragguaglio, Relazione.

Raprendenti, rappreso. v. rappigliarsi. sich wieder fassen.

Rappresentare, ripresentare, presentare. vordarstellen, vordeden. it. vertreten, agiron. it. ähnlich seyn. it. bedeuten. rappresenter la persona del Re. des Königs Stelle vertreten. it. ihm gleich, ähnlich seyn. rappresenter una comedia. eine Comödie vorstellen. rappresentati una cosa nella mente. sich etwas im Sinne vorbilden. rappresenta al vivo il vostro fratello, i. e. er siehet eurem Bruder so gleich, als wäre er thme aus den Augen geschnitten. questi prospecti li rappresentano molto bene. dieses Ansehen und Prospect präsentiret sich sehr wohl.

Rappresentare. vortragen, zu wissen thun. rappresentar gli ordine del Principe, come d'un suo Padrone. die Befehle des Fürsten, als seines Herrn vortragen. rappresentar le presenti urgenze. die gegenwärtigen Erheischungen zu bedenken vorstellen.

Rappresentabile. Adj. was sich vorstellen, vordarstellen. item vortragen läßt. v. Imaginabile.

Rappresentante. vorstellend, vordarstellend. un quadro rappresentante l'istoria d'Isaaco. eine Schilderung, so des Isaacs Aufopferung vorstellt. it. Subst. ein Vorbringer. i. e. Abgesandter. il rappresentante del Re. des Königs sein Abgesandter.

Rappresentativo. Adj. in Vorbildung, oder Vertretung bestehend. it. statthaltend.

Rappresentativamente. Adj. nur bedeutender, oder vorgebildeter Weise.

Rappresentazione. f. rappresentanza. Vordarstellung, Vorbildung it. Statthaltung, Vertretung. it. ein Vortrag eines Abgesandten.

Raptodia. allerhand Schmiererey, Mischmasch im Schreiben. v. Miscellaneo.

Raro. Adj. subtil, dünn. Met. rar, seltsam. it. kostbar. tela rara. dünne Leinwand. raro ingegno. ein ungemeiner Verstand. rare qualità. ausbündige Gaben. raro gioja. köstliches Kleinod. cui raro viene, vien bene. wer selten kommt ist angenehm. ogni raro è caro. was rar ist, ist theuer und angenehm. di raro. Adv. selten.

Rarissimo. sehr seltsam und rar, überaus selten.

Raramente. Adv. selten, rar.

Rarità. die Dünne. it. Seltsamkeit. it. Rarität. M m m s

barkeit. it. schöne raritäten. vengo 'à veder le famose rarità del vostro gabinetto. ich komme, die berühmten raritäten eines Cabinets zu sehen. tutto questo tengo solo per rarità. alles dies habe ich nur zur rarität.

Rarificare, rarefare. dünne, subtil machen.

Rarificato, rarefacto. dünne, subtil gemacht.

Rarificazione, rarefazione, Diradamento. f. Dünne. Subtil-Machung.

Ras. v. raggia. it. raia.

Rascare, raschiare, raspare. schaben, abschaben, abscharren. la mada. den Backofen. il forno. den Backofen. v. radere. i cavalli raspano. die Pferde scharren mit den Füßen.

Rascarsi, raschiarsi. sich reispieren, dicken Speichel auswerfen, rasen, herausrasen. raschiare fuori un larnacchio; besser, scaracchio. Schlägel heraus rasen.

Rascato, raschiato. geschabt, gescharret.

Rasca-catojo. raschiatorio. ein Schabeisen, Raspsel, rasca fanga. eine Roth-Scharre.

Rascatura, raschiatura. Schabung, Raspelung. it. das Abgeschabte, Abstrapsel.

Rascia. Rasch. (eine Art Zeug.) it. Scharfe. rascia dalla corona. Kron-Rasch.

Rasciere. ein Rasch-Weber, Händler.

Rasciugare. wieder abtrocknen. v. Sciugare.

Rasciugarsi. sich wieder abtrocknen.

Rasciugato. getrocknet, abgetrocknet.

Rasciugatojo. Handquele.

Rasente, rasò, rasòjo. &c. v. radere.

Raspere, raspieln. it. schaben, scharren. raspar legno. Holz raspieln. le galline raspano. die Hühner scharren. li cavalli sogliono raspar colli piedi. die Pferde pflegen mit Füßen zu scharren, zu stampfen.

Raspato. geraspelt, geschabt. havevamo una focaccia delicata con sopravi formaggio raspato; besser, grattato. wir hatten einen delicatesen Käsekuchen. v. Grattato.

Raspa. eine Holz-Raspel.

Rasparuola. Id. it. ein Reibeisen. gratta-cascio.

Rasparura. Raspelspäue, Abschabsel. v. Rasura.

Raspone, rasello. ein Raspeler, Schaber. Mer. ein Weighals, ein Schinder.

Raspere. beißen auf der Zunge. vino che raspa. Wein, so da raset. v. Piccante, frizzante. Graspare.

Raspante-pato. beißend auf der Zunge.

Rasegnare. übergeben, aufgeben. it. mustern. i soldati. die Soldaten.

Rasegnarsi. sich ergeben. still halten. a Dio. Gott. it. sich empfehlen, barverhuten. me

le rassegno. ich befehle mich seiner Güte. v.

Eslibire, Racommandare, Ratificare.

Rasegnato. übergeben. it. gemustert.

Rasegna. Subst. Musterung, Muster-Platz. v. Mostra. Far la rasegna. mustern.

Rassemblerare &c. v. Sembrare, &c. gleich sehen.

Raslerenare. wieder klar machen, ausheuern. it. wiederum erfreuen, trösten. la mente turbata. das trübe Gemüth.

Raslerenarsi. sich wieder ausheuern. il cielo si raslerena. es wird wieder hell werden.

Raslerenato. wieder schön klar geworden. mi rincontrò tutt' affatto raslerenato. er begegnete mir mit einem ganz freundlichen und fröhlichem Gesichte.

Raslettare. alles in gute Ordnung wieder setzen. raslettare lo stomaco. den Magen stärken. raslettare i capelli. die Haar säubern. raslettare la stanza. das Zimmer zurechte machen, aufputzen. v. Allettare, Acconciare, Racconciare, Agguastare, Sesto.

Rassetto. Subst. gute Ordnung, Aufputz. la trovai tutto ni assetto. ich trass sie ganz angeputzt an. gli altri misero ogni cosa in bellissimo assetto. die übrigen setzten alles in die schönste Ordnung. v. Assetto, Sesto, ordine, adobbo.

Rassicurare. wieder versichern. it. wieder Hoffnung, ein Herz machen. v. besser, rincorare.

Rassicurato. wieder versichert, getröstet.

Rassicuranza. neue Versicherung, Trost.

Rassodare. wieder stark, fest, dicht machen, befrächtigen. l'amicizia. die Freundschaft.

Rassomigliare. v. Allomigliare. vergleichen.

Rastello. (rastrello.) ein Rechen. it. eine Egge.

it. Schranken, Etack. en bey den Thoren einer Festung. abbicar' il fieno col rastello. das Heu mit dem Rechen aufschobern. giocare di rastello, i.e. trumme Finger machen, die Hände flecken lassen. Porta a rastello. eine eiserne gegitterte Thür. rastello di porta. ein Schutz-Gatter. rastello di mulino. ein Mühl-Rechen.

Rastellino. Dim. ein kleiner Rechen.

Rastel-

Rastelliera, rastello. ein Rechen, Rastel im Stall.
it. über einander gemachte Bretter, etwas
ordentlich darauf zu legen. *alzategli la rastel-*
-liera, i. e. hängt ihm den Brodt-Korb etwas
höher, denn der Haber steht ihn.

Rastellare. zusammen rechnen. it. mit Gattern,
Pfahlwerken verschangen, zumachen.

Rastellara-strellata. Subst. ein Rechen voll Heu.

Rata. eine benannte Portion. *pagar la rata.* die
bestimmte Portion zahlen. *per rata, pro rata.*
vor die Portion. v. *contingente.* Parte.
Stregna.

Rate. Flosshölzer. v. *Zattara.*

Ratificare. bekräftigen, gut heißen, ratificiren.
un contratto. einen Contract. e per fine me le
ratifico humilissimo servitore. und endlich
bekräftige ich mich als dessen demüthigster
Diener. v. *Ratlegare.* Confirmare.

Ratificato. bekräftigt, bestätigt, gut geheissen.

Ratificazione. f. Bekräftigung, Bestätigung.
it. Ratifica.

Ratio. bettend. andar ratio. bettend herum
gehen.

Ratione. Nation, Soldaten-Portion.

Ratino. Ratin (eine Art von Zeug.)

Raribona. Regensburg.

Rattacconare. v. *Rintacconare.* befohlen, flicken.

Rattenere. einhalten. v. *ritenere.*

Rattentare. wieder versuchen, wagen.

Rattiepidire. wieder trüg, falsinnig werden.

Rattiepidito. wieder erfaltet, trüg worden.

Rattizzare. wieder aufschüren. il fuoco. das
Feuer. le rezolte. die Empörungen.

Ratto. Subst. der Raub, das Geraubte.

Ratto. eine Entzückung des Geistes in Gott.
sono ratti. es sind nur Einfälle.

Ratto, rattamente. Adv. geschwind, alsobald.
ratto, ratto. geschwind, geschwind.

Ratto. eine Ratte, Raze. Molto sa il ratto, ma
più il gatto. i. e. es ist keiner so verschlagen, er
findet seinen Meister.

Rattoppare. v. *rintoppare.* flicken, lappen, aus-
bessern.

Rattoppare-arsi. zusammen schrumpffen. item
erstarren. di freddo. vor Kälte. *ie gli rat-*
-trapparono li nervi es seynd ihm die Nerven
zusammen geschrumpfft. i. e. die Mittelge-
hen ziemlich abgenommen. v. *Contrarre.*

Rattrappato. eingeschrumpfft, erstarrt.

Rattrappamento. Einschrumpffung.

Ravaiuolo, raviguolo. eine Gattung seiter und
frischer Käse, einem Ziegel gleich.

Raviolo, raviuolo-li. Pl. eine gewisse Speise von
Teig, Eiern, Butter, Käse, ic. gehacktem
Fleisch oder Kräutern. item *Raffiolo,* von
Raffio, ein Hacken, weil sie in Form eines
Hackens und halbenmonds gemeiniglich ge-
macht werden. Auf teutsch: Maultaschen.

Rauano. v. *rafano.* Rattig.

Rauarino, Raperino. ein Zeislein, Distelfindf.

Rauco, rōco. Adj. heischer. item dumpfig. *quest'*
aria asciuta mi rese tutto rauco. die
trockne und scharffe Lust hat mich ganz
heischer gemacht. v. *Fragoso, Rantolo, Ca-*
tarro.

Ravellino, Rivellino. ein Rabelin (an Festun-
gen.)

Ravizza. v. *rapa, rapizza.* Rübenraut.

Raunare-arsi. v. *radunare.* vereinigen.

Ravvedersi. wieder klug werden, erkennen. item
sich bessern, wieder gewiziger werden. *mi*
ravviddi dell' equivoco. ich wurde den Zwei-
fel innen. *caro mio, ravvedetevi un poco.*
mein Freund, bedencket euch wohl, was ihr
thut. v. *Ravvisare, Disingannarsi, Emendarli,*
Correggerli.

Ravveduto. der wieder klug worden. it. der sich
wieder gebessert hat.

Ravvetrovagliare. wieder mit Proviant verser-
hen.

Ravvedimento. Besserung, Witzigung.

Ravviare-arsi. wieder hinbegeben, sich wieder hin-
wenden. *verso la strada del paradiso.* zu dem
Himmels-Wege.

Ravvilire. wieder abschlagen, wohlfeil werden.
item wieder verzagt, knechtisch werden. *li*
grani si ravviliscono pian piano. das Geträi-
de schlägt nach und nach wieder ab.

Ravviluppare. v. *Avviluppare.* wieder einwi-
ckeln.

Ravvisare. wahrnehmen, erkennen, merken.
qualche cosa in uno. etwas an einem. v. *Raf-*
figurare. Riconoscere. Ravvedere, &c.

Ravvivare. wieder lebendig machen, uno. einen.
item stärken, erquickten, erfreuen. *questi vini*
e mangiati ravvivano. diese Weine und Spei-
sen erquickten, stärken.

Ravvivarsi. wieder lebhafte stärken.

Ravvivato. wider lebendig, frisch gemacht.

Ravviuolo. v. Raviolo.

Ravvolgere, ravolgere, rinvolgere. v. Avvolgere, it. Involgere. wieder einwickeln. **ravolto vino.** abgestandener, verderbener Wein. besser. **voltato, gustato, guisto.**

Razionale. Adj. v. besser, ragionevole. vernünftig.

Razionale. Subst. ein Brust-Macht-Schildlein (des Hohenpriesters im N. T.)

Raziocinare. v. besser, ragionare. schließen, nachsinnen.

Razione. Vernunft. v. ragione.

Razza. eine Art (von Thieren.) **un cavallo di razza Napolitana.** ein Pferd von Neapolitanischer Art. della medesima razza. von eben derselben Art, Zucht, Gezücht. item, Virup. **razza di boja, di fucanti.** Henckers-Gesind, Echelmens-Art. NB. wird selten von Menschen gebraucht, als nur Viruperative: **Di Razza Nobile.** von Edelichem Herkommen. besser ist, Casa, Casata, Nascita, Schiatta, Famiglia, Stripe, &c.

Razzaglia eine böse Art, gärrig Geschmeiß.

Razzi. v. Arazzi. Teppiche.

Razzolare, ruzzolare. scharrten wie die Hühner. Met. alles umstören. v. raspare. **razzolar' i denti.** die Zähne fochern. v. Curare. Netare.

Rè. ein König. **Rè de' Romani.** der Römische König. **Rè di Francia, Spagna, &c.** König in Frankreich, Spanien. **Re Cacco.** der Zaun-König, (Vogel.) **Rè delle armi.** ein Wapen-König, i. e. ein Herold, chi mangia la vacca del Rè, la mangia magra e la paga grassa, i. e. bey grossen Herren muß man offte Haare lassen. la vita del Rè regola la plebe, i. e. wie der Obr geigt, so tanzen die Münche. il più gran Rè è quello, ch' è Signore di te stesso, i. e. wer sich selbst zu regieren weiß, ist der grösste König. è mezzo Rè colui, c' ha la grazia del Rè. wer des Königs Gnade hat, ist ein halber König. ogn' uno è Rè in casa sua. ein jeder ist König in seinem Hause.

Reale. (regale.) Adj. königlich. Met. hauptsächlich. it. herrlich. **lingue reale.** königliches Gebüht, machd reale. königliche Majestät. primo reale. königliches. i. e. herrliches

topfere 3 Gemisch. **palazzo reale.** ein königlicher Pallast. Met. vorrefliches Hauß.

Realmente. Adv. auf königlich. it. herrlich, prächtig, majestätisch, stattlich. **alla reale.** Adv. Id.

Reame. m. Königreich. v. regno.

Reatino. **Rè Cacco.** Zaun-König, (ein Vogelgen.)

Reale. Adj. wesentlich. it. würcklich. **causa reale.** eine Sache, so Haab und Gut antrifft, **un' huomo reale.** ein aufrichtiger Mensch.

Realmente. Adv. wesentlicher Weise. it. aufrichtig, redlich, ohne Gefährde.

Realta, Realità. Wesenheit, Redlichkeit, Aufrichtigkeit.

Reasumere. wieder annehmen. item wieder vor die Hand nehmen. v. ripigliare. i. tractati. die Tractaten.

Rebégolo. die Haut oder Fleisch, so sich von grosser Arbeit ablöst.

Rebbio, rebbi. Pl. die Zinken an einer Gabel.

Rebelle, &c. v. Ribelle. rebellisch.

NB. Was nicht steht in **Re** suche in **Ri, ra, & vice versa.**

Rebuffo. ein Schnarchen, Aufschnarchen aus Zorn und Unwillen. **far' un rebuffo ad uno.** einen anschnarchen.

Recapitare, &c. v. Ricapitare. bestellen.

Recapitolare. wiederholen.

Recare. reichen, zulangen, bringen, zu, mit sich bringen. **recami il bicchiere.** reiche mir das Glas her. **recar qualche malattia in casa ad uno.** einem eine Kranckheit ins Hauß bringen. **questa cosa vi recara lode, &c.** dieses wird euch Lob ic. bringen. **recar seco qualche pericolo.** einige Gefahr mit sich bringen.

Recar' uno à qualche cosa. einen zu etwas bringen, bewegen. **recar' uno.** besser, porrar (una) à suoi piaceri. einen (eine) zu seinen Willen bringen, bewegen. **il diavolo ti ci reca.** der Teufel reitet dich.

Recarsi. nehmen. **un bambino in braccio.** ein Kind in seine Arme. **recarsi il sacco in collo.** einen Sack an den Hals hängen. **recarsi à piangere.** anfangen zu weinen. besser, **Cominciar, principiar, darli à &c.** **recarsi la da gossa.** da stehen wie ein Tölpel. **recarsi una cosa à mente, alla memoria.** sich eines Dinges wieder erinnern. **recarsi qualche cosa**

ad

ad honore. sich etwas für eine Ehre halten.
recarsi alla volontà di Dio. sich in den Willen Gottes ergeben. non posso recarmi à crederlo. ich kan es nicht glauben.

Recedere. zurückweichen. li nemici recedono. die Feinde gehen, ziehen sich zurück.

Recedente. abweichend, abnehmend.

Recesso. Subst. Abschied. recessi dell' imperio. Reichs Abschiede. i. e. Reichs Schlüsse. it. Abseht: halt, Schlupf: Winkel.

Recente. Adj. neu, neulich, frisch. pan recente. frisch Brod. di recente. Adv. von frischen, erst neulich. v. Fresco. Nuovo.

Recentemente. Adv. Idem.

Recentare, resentare. wieder frisch, neu machen. i bicchieri. die Gläser. i vini. die Weine. besser, sciacquare.

Recere. receri. ricuto. speyen, sich brechen, übergeben, fogen. v. vomire, vomitare, stomaco. Quelle vivande mal conciate mi fanno recere. diese übel zugerichtete Speisen machen, daß ich fogen und mich übergeben muß.

Recessi. lustige, oder heimliche Derter.

Recidere. wiederum in etwa eine Sünde oder Krankheit fallen. v. ricadere. ricalcare. so besser.

Recidiva. Subst. wenn man auß nene in Krankheit. Met. Sünde fällt. v. ricaduta.

Recindere. besser, Recidere. abschneiden, abhauen. un membro. ein Glied. recinder un contratto. einen Contract vernichten, widerrufen. recinder le unghie, il crine. die Nägel, Haare abschneiden. egli fù reciso dal senato. er wurde aus dem Rath gestossen. v. Escomunicare, Callare, Sbandire, &c.

Reciso. abgeschnitten, abgehauen, gestümmelt. it. vernichtet, aufgehoben.

Recisione. f. Abschneidung, Abhauung, Abstümmelung. it. Aufhebung, Vernichtung. d' un contratto. eines Contracts.

Recingere. umgeben (mit Mauern) un luogo. einen Ort.

Recinto. Adj. umgeben (mit Mauern.) item Subst. ein offener Platz, so mit Mauern umgeben.

Recipiente. Adj. & Subst. empfangend. it. ein Empfänger. it. ein Distillir: Glas. recipiente alla quantità. ungefehr die Menge oder Größe, it.

Recipiente. gut. Ter Mercant. robba recipiente. gute reine unverfälschte Waare. non mi curo del prezzo, purchè la robba sia recipiente. wenn nur die Waare richtiges Kaufmanns: Gut, so frage ich nach dem Preis nichts.

Reciproco. gegen einander. amore, odio reciproco. eine Wechsel: Liebe, Wechsel: Haß. dipendenza reciproca. wo eines ohne das andere nicht seyn kan. goderete da me sempre mai servizii reciproci. ihr solltet von mir allemahl dergleichen Gegendienst zu genießen haben.

Reciprocamente, al reciproco. Adv. Wechsels: weiß. it. hinwieder desselben gleichen. io lo farò reciprocamente. ich will dergleichen wieder thun.

Reciprocare. gegen einander wechseln. le lettere. die Briefe. l' amore die Liebe.

Reciprocazione. f. Wechselung, Gegenhandlung.

Reciso, &c. v. Recindere.

Recitare. hersagen, erzählen. una historia. eine Geschichte. recitar una cosa à memoria, à mente. etwas auswendig hersagen. recitar un salmo. einen Psalm beten.

Recitante. Subst. ein Muscant in Opern. it. ein Comödiant.

Recitatore. ein Erzähler, Aufsjager.

Recitatrice. Aufsjagerin. it. ein Weibsbild, so in Opern singet. v. Cantatrice.

Recitazione. f. Recita. Erzählung, Aufsaugung.

Reclamare, &c. v. Riclamare. wiederrufen.

Reclinare. wieder abhängen.

Recompilare. wieder zerstoßen.

Reconciliare. wieder versöhnen.

Recondito. Adj. verborgen, geheim, heimlich. egli sà pienamente li più reconditi consigli. er hat von den geheimen Rathschlägen völlige Wissenschaft.

Recorrere. besser, ricorrere. Zuflucht nehmen.

Recreare, ricreare. erfrischen, erquicken.

Recrutare. (gebräuchlicher) reclutare i reggimenti. die Regimenter recrutiren oder compleiren. item sonst etwas vermehren oder verstärken. v. Compire.

Recrutar-te. (reclute in Pl.) hergeworbene Völk-
der zu Complirung der Regimenter. Far
nuove

Quale. gleichwie. ella divenne, qual rosa nel viso. sie ward wie eine Rose im Gesicht. egli venne qual ambasciadore di S.M. er kam als ein Abgesandter Ihro Majestät.

Qualvolta. Adv. wann, zu der Stunde daß ic. so oft als. v. Ogni Volta, ogni qual volta. so oft als, ic.

Qualsivoglia. er, es sey auch wer, was er wolle.

Qualmente. Adv. auf was Weise, massen.

Quale, il quale, la quale. welcher, welche, welches, so ic.

Qualunque. jeglich, wer, was, wie es auch sey. mangiar di qualunque vivanda. von einer jeden (jeglichen) Speise essen. qualunque egli si sia. es sey auch wer, wie, was es wolle. egli sta bene à qualunque si sia. es steht allen wohl, wer es auch immer seyn mag. non lo fidate ad alcuno, qualunque anche si fosse, entdeckt es niemand, es wäre auch wer es wolle.

Qualità. Eigenschaft, Beschaffenheit. v. Natura. una persona di qualità. eine hohe Person. è persona della vostra taglia e qualità. es ist ein Mann von eurer Statur und Stande. le dame della vostra qualità non lo fanno, come lo fate voi. wie ihr es macht, so bezeugen sich die Damen eures Standes nicht. la qualità della robba. die Beschaffenheit der Waare. v. Stato. ir. Tugend, Qualitäten. egli ha rare qualità. er hat rare Tugenden.

Qualità. Titel, Namen. v. Predicato. venne in qualità d'Ambasciatore. er ist kommen als ein Abgesandter. v. Da. Come.

Qualificare. eine Beschaffenheit geben. qualificar' uno a qualche carica. einen zu einem Ehren-Amt qualificirt machen.

Qualificarsi. sich geschickt, qualificirt machen, Tugenden an sich nehmen. qualificarsi per qualche gran dignità. sich zu einer grossen Würdigkeit bereiten.

Qualificato. Adj. tugendhaft. item ansehnlich, reich, wohlbegabt.

Quando. wenn. it. Conj. als, diweil. quando verrà quel giorno? wenn wird einmahl der Tag kommen? quando egli hebbe inteso questo, rispose. als er das gehört hatte, antwortete er. v. Come. Venite quando vi piacerà. kommt wenn es euch beliebt. appena ha-

vevammo cenato, quando cominciarono à stormeggiare. kaum hatten wir gegessen, als sie zu stürmen anfiengen. che farelli, quando si stendesse la pancia? was würdet ihr alsdenn thun, wenn euch der Gürtel zu enge würde?

Quando. Subst. das Wann. i. e. die Zeit. non sappiamo ancora il quando. wir wissen noch nicht das Wann. i. e. die Zeit. vi promeno di voler trovarmi; ma dite solo il quando. ich will darben seyn, aber sagt mir nur zu welcher Zeit.

Quando. an statt Se. wann. quando piacessi a V. S. wann es dem Herrn beliebt. quando anche. ob schon, wann schon. quando procederete, come si deve. wenn ihr es machen werdet, wie sichs gehört. quando anche non haressi il tempo. und wenn ich auch keine Zeit hätte.

Quando. bisweilen, igt. quand' à piè, quand' à cavallo. bald (bisweilen) zu Fusse, bald (bisweilen) zu Pferde.

Quanto. Adj. wie groß, viel, lang. quante hore sono? wie viel Ihr ist? quant' è la forza dell' amore? wie groß ist doch die Liebes-Raust? ha tanta barba, quanta n' avete voi. er hat einen so langen Bart als ihr habt.

Quanto, quanti. so viel, als. io mi serviro di quanti potrò havere. ich will mich aller derer bedienen, so viel ich derer werde haben können. lei è altretanto serviziosa, quanto generosa. der Herr ist eben so dienstfertig als großmüthig. Buon giorno à tutti quanti, mas. à tutte quante, sam. allen mit einander insgesammt einen guten Tag.

Quanto. Subst. wie viel. item alles. item wie weit. quanto ho da dare? wie viel muß ich geben? quanto v' è di qui à Roma? wie weit ist's von hier bis Rom? io farò quanto mi comandarete. ich werde alles thun, was ihr befehlen werdet.

Quanto. Adv. wie viel, so viel, als. quanto vale, quanto costa? wie viel kost's, wie theuer? tanto dico quanto si conviène. ich sage so viel, als sichs geziemet. per (in) quanto, (quanto che) io vedo &c. so viel als ich sehe. ic. ò quanto vi ingannate! o wie fehlet ihr so weit!

Quanto, in quanto. Adv. was anbelanget. Dio odia

odia l'huomo, in quanto peccatore. Gott hasset den Menschen, in so weit er ein Sünder ist. quanto, in quanto à me. was mich anlanget. quanto prima. zum ehsten, also: ba d.

Quarto. Adv. als, una carnagione bianca quanto un latte. eine Haut so weich als (wie) Milch. v. Come.

Quanto. so lange, tanto, quanto che durerà il mondo. so lange die Welt währen wird.

Quantunque. ob schon, obgleich: v. Benche.

Quantità. die Grösse, Länge, Dicke. it. Menge, Anzahl. la Geometria considera la quantità. die Erdmess: Kunst betrachtet die Grösse, Länge, Dicke, ic. dinari in quantità. Geld in Menge, überflus.

Quantitativo. Adj. in der Grösse bestehend.

Quaranta. vierzig. quaranta giorni. vierzig Tage.

Quarantena-tina. Subst. eine Zahl von vierzig. it. von vierzig Tagen.

Quarantia. eine Obrigkeit von vierzig Personen zu Venedig.

Quaresimo. der vierzigste.

Quaresima. besser, als Quadagesima. die Fasten, Fasten: Zeit. osservare la quaresima. die Fasten halten. chi ha danari e cappari si trova ben fornito per la Quaresima, i. e. Mit Geld kan man die ganze Fasten auskommen. chi vuol Quaresima corta, faccia debiti da pargargli à Pasqua. wer haben will, daß die Fasten kurz seyn solle, nehme Geld auf, solches auf Ostern abzutragen. Questo è più fastidioso, e più lungo della quaresima dieser Kerl ist viel verdrüsslich: und langweiliger denn die Fasten.

Quaresimale. besser, als quadagesimale. Adj. zur Fasten gehörig. cibi quaresimali. Fasten: Speisen.

Quarantano, carantano. ein Kreuzer, v. Quattrino.

Quarto. Adj. viert. il quarto giorno, anno. der vierdte Tag, das vierdte Jahr.

Quarto. Subst. ein Viertel, Viertelheil. un quarto d'anno. ein Viertel: Jahr. un quarto di misura. ein Viertel von einer Elle. un quarto d'hora. eine Viertelftunde. i quarti d'un giuppone. die Schoßen am Wammes. quarti di dietro; quarti davanti. der Hinter:

theil, das Vordertheil. un quarto di Scudo. ein Ortsthaler. v. Quartale. un quarto di vitello. ein Kalbs: Viertel.

Quarto. ein Zimmer, Gemach. v. Quartiero.

Quarto. in quarto. un libro in quarto. ein Buch in quarto, vier Blätter auf den Seiten.

Quartodécimo. (decimo quarto.) der vierzehende.

Quartale. ein Viertel Jahr. it. ein Quartal. i. e. Viertel Jahr Gold oder Zins. domani vi paghero il quartale per le nuove. morgen will ich das Quartal: Zeitungs: Geld abführen.

Quartano-ana. viertägig. la febbre quartana. das Quartan: viertägige Fieber. egli ha la quartana. er hat das viertägige Fieber.

Quarterone m. Quartaro, quartaruolo, quartere. ein Viertel, i. e. von einem Centner.

Quartiere. m. quartiere. Viertelheil. item ein Zimmer, eine Wohnung item Gegend. quartier di Levante. das Theil gegen Osten. Quartiere della poppa. das Hintertheil, della prua. das Vorder: Theil des Schiffs. io cerco un quartiere. ich suche eine Wohnung. v. Alloggiamento. Alloggio. Casa. Stanza. Dimora. Camera. Locanda.

Quartiere. Quartier (der Soldaten.) star' à (in) quartiere. im Quartier liegen. chiamar Quartiere. Quartier rufen. dar quartiere. Quartier geben.

Quartier-maestro, maestro di quartieri. ein Quartiermeister. v. Foriere.

Quartierare; besser, inquartierare. einquartieren. i soldati. die Soldaten. item. im Quartier liegen.

Quartare, inquartare. viertheilen. v. Squartare. so besser.

Quasi. Adv. fast, bey nahe, gleichsam. it. als ob. essendo quasi mezza notte. als es fast Mitternacht war. quasi il mondo fosse cascato. nicht anders, als ob (als wenn die Welt gesfallen wäre.) quasi in un momento. schier in einem Augenblick. non avevano quasi più danari. sie hatten fast kein Geld.

Quasi. v. Quà &c. hier oben.

Quattare. gebogen liegen, um sich zu verbergen. v. Guatto, Rannicchiarsi.

Quatto.

Quattro, quatto-quatto. Adv. still, heimlich. *il quattro ascoltare*. lauschen, in einem Winkel stecken, und lauschen.

Quattordici. vierzehn.

Quattordicesimo. Adj. vierzehend.

Quatriduano. Adj. was vier Tage alt, lang in.

Quattro viere. *piantarsi là in quattro*. liegen, und alle viere von sich strecken. *camminar à (in) quattro*. auf allen viere frieden. *quattro cento*. vier hundert. *Le quattro tempora*.

Quattember. Non dir quattro, se non le hai nel sacco, i. e. verkaufe die Haut des Bären nicht, du habest ihn denn gefangen.

Quattrino, **quadrini**. ein Vierling, vier Pfennige, ein Kreuzer. *dal quattrino si vien al fiorino*. ein Pfennig und wieder einer macht endlich einen Gulden. *non val' un quattrino, chi non lo stima*. wer das wenige nicht zu rathe hält, ist selbst nicht viel werth. *A chi scialacqua un quattrino, non gli fidar' un fiorino*. wer einen Pfennig nicht achtet, dem traue seinen Gulden.

Quattrini, **quadrini**. pl. Met. Geld, baar Geld. *spender quattrini*. Geld ausgeben.

Quattrinaccio-acci. pl. schlimm Kupfer-Geld.

Quello, **quella**, **quelli**, **quci**, **que**, **quagli**, **quälle**. pl. jener. it. derjenige, so die Welt bezwingen hat. *non date il vostro à quel crudele*. gebet das Eure nicht jenem Grausamen. *ella è una di quelle*. sie ist eine von denen. Met. eine Hure. *elle sone di quelle*. das seynd diejenigen Kutsch-Pferde. Met. Huren. *la sua forza è come quella d'un leone*. seine Stärke ist wie die Stärke eines Löwen. *quagli è mio fratello*. der da ist mein Bruder.

Quello. Neut. derjenige, so. it. das, dasjenige, was. *io non ho, se non quel tanto che guadagno colla mia industria*. ich habe nichts als dasjenige, so ich mit meinem Fleiß erwerbe. *in quello venne suo fratello*. inzwischen, mittler Weile, kam sein Bruder. *io so bene quello, che parlo*. ich weiß wohl, was ich rede.

Quercia. eine Eiche, ein Eichen-Baum. *un' huomo piccolo spesso una gran quercia abbatte*, i. e. durch kleine Macht wird oft viel ausgerichtet. v. **Rovare**.

Quercuolo. Dim. eine junge Eiche. *il jung Eichen-Holz zu brennen*.

Querceto. Ei Eichenwald.

Quercia. *Stare*. Streit, Zank. v. **Lamento**.

Quercia. Anklage. v. **Accusa**, lite. dar querela ad uno. einen anklagen.

Querculo. Adj. kläglich, jammerend. *voci querule*. klägliche Stimmen. *natura querula*. eine pimpelnde klagsichtige Natur. v. **Doglioso**. **Lamentoso**.

Querelare. anklagen, verklagen.

Querelarsi. sich beklagen. v. **Lamentarsi**.

Querelante-latore. ein Kläger, Anklager.

Querimonia. Klage.

Querimoniare. sich beklagen. kesser, Lamentarsi, Dolerfi.

Que o. Subst. Frage. *responder' al quesito*. auf die Frage antworten.

Questione, **quistione** f. Idem. *questione curiosa*, inutile. eine fürwitzige, unnütze Frage. *uscir dallo stato della questione*. ausser den Schranken der Frage kommen. *Non è questione di questo*. das ist nicht unsere Frage. v. **Proposito**. **Stato**. **Soggetto**.

Questione, **quistione**. Zank, Streit. v. (besser) **Contesa**. *Briga*. *haver questione con uno*. mit einem zanken.

Questione. Klage, Anklage. *far' una questione ad uno*. einen mit Recht überziehen.

Questione, **quistione**. penliche Frage, Folter.

Questione criminale. Idem.

Questioncella. Dim. eine kleine Frage. it. ein kleiner Hadder oder Zank.

Questionare. *quistionare disputare*. it. hadsbarn, zanken, Proceß führen. v. **Litigare**.

Questioneggiare. Idem.

Questo-a. **Costo**-a. dieser, diese. it. das. in questa casa. dieser und jener. *questi paesi*. diese Länder. *Perdonatemi questa*. vergebet mir dieses. *la mattina*. diesen Morgen, an statt, questa mattina.

Questo. an statt. il, lo, la. der, die, das. *così fanno queste donne*. so machen es die Weiber.

Questo. Adj. Neut. *questo è il mio pensiero*. das ist mein Gedank. *Bornehmen*. *questa è la mia ultima risoluzione*. das ist mein endlicher Schluss. *queste sono le mie ragioni*. das seynd meine Gründe. *quelli sono li miei motivi*. dieses beweget mich hierzu. *queste vostre*

vostre scuse passano con poca riputazione. mit diesen euren Entschuldigungen werdet ihr wenig Ehre einlegen.

Questo tale, questi tali v. Tale. diese, da.

Questi. Pron. anstatt. Questo. v. Quegli.

Questo. Pron. Neut. das, dieses. come può esser questo? wie kan (dieses) seyn? per questo. wegen dessen, deswegen. questo. non è niente. das ist nichts. con questo però. &c. doch, also, mit diesem Beding, u. in questo mentre, in questo. indessen, inzwischen. v. Mentre. Tanto.

Questore. m. ein Rentmeister. v. Finanziere.

Questura. Rentmeisterei.

Queto. ruhig, still. it. zufrieden. v. (besser.)

Quieto. Tranquillo. Cheto. Star cheto, cheto. (Queto. Queto.) ganz stille seyn. stà cheto hora! sey icho still, ruhig. N' hebbe una da starci Queto (cheto) i. e. er bekam einen todtlichen Strich, der einen stille macht. v. Cheto.

Quetare. befähigen. quetatevi Signore. der Herr gebe sich doch zufrieden. v. Quietare.

Qui. Adv. hier, allhier. v. Quà. fin qui. bis hieher. qui fa buon stare. allhier ist gut seyn, gut wohnen. da qui à quindici di. über vierzehn Tage. da qui innanzi. künftig.

Quinci. hieraus, von hieraus, von hier. quinci (quindi) comincia ogni nostro bene. hieraus entsethet alle unsere Glückseligkeit.

Quinci Conj. dannenhero. it. deswegen. quinci è in gran credito. daher, deswegen hat er großen Credit. quinci entro. hierinnen. parlar per quinci e per quindi affectirt reden.

Quindi Adv. von dannen, in oder von selbigen Ort. commandò al suo fante, che quindi non si partisse. er befahl seinem Kertl, daß er von dannen nicht weichen sollte. quindi è, che, &c. daher kommt es, daß, u. quindi à pochi di. wenig Tage darnach. da quindi innanzi. von der Zeit an.

Quivi. daselbst, da zu Land, dorten, an jenem Orte. quivi su. dort oben. quivi entro. dort drinnen.

Quiddità. v. (besser) Essenza. Wesenheit eines Dinges.

Quiete. f. Ruhe. Met. Friede, Einigkeit. amar la quiete. die Ruhe und Friede lieben. darli quiete. sich zur Ruhe begeben. per la quiete dello Stato. wegen der Ruhe des Staats.

CASTELLI DIZIONARIO.

v. Riposo. Pace. Quietezza. chi ama la quiete si goda la villa. wer Ruhe liebet, der begeben sich aufs Land.

Quieto. Adj. & Adv. still, ruhig. star quieto. stille, zufrieden seyn. governo quieto. ruhige Regierung.

Quietamente. Adv. ruhig, im Frieden.

Quietezza. Ruhe, Stille. v. Quiete.

Quietista. ein Quietist.

Quietismo. die Religion der Quietisten.

Quietare. befriedigen. item quittiren. uno di qualche debito. einen wegen einer Schuld. il mare si quietà. das Meer wird stille. il mare, vento, si quietà. das Meer, der Wind lagert sich, wird stille. Met. der Zorn, Eifer, u. läßt nach. v. acchettare.

Quietanza, quitanza. eine Quittung. contro-quitanza. Gegen-Quittung.

Quindario, (numero) die Zahl von Fünffen.

Quinei. quindi, &c. v. Qui.

Quindici - deci. funffzehn. andar colla testa in quindici, i. e. schwindeln, fantasiren, irren, fehlen. item ein so genanntes Kartens Spiel.

Quindicésimo. Adj. der funffzehende.

Quinquagenario. Adj. funffzigjährig. it. Subst. ein funffzigjähriger (Mann.)

Quinquagesimo. Adj. der Funffzigste. la domenica (quinquagesima.) der Sonntag also genannt.

Quinquaglieria. pl. allerhand kleine Eisen- und Messing-Waaren.

Quinquagliere ein Händler mit solchen.

Quinquennio. eine Zeit von funff Jahren.

Quinto-ra. Adj. der Fünffte. il quinto giorno. der funffte Tag. Carolo V. Carl der V. Tirar la quinta - essenza. die beste Krafft heraus ziehen. la quinta. die Quinte in der Music. it. im Piquet-Spiel.

Quintodécimo. der Funffzehende. la Luna è in quintadecima. der Mond ist voll. i. e. das Maas ist voll, es gehet nun zum Ende, die Herrlichkeit ist aus. costui pare una Luna in quinta decima, i. e. er hat ein fein rund, roth und fettes Gesicht. la Luna sua è in quinta decima, i. e. der Kertl hat seine Fausen, er ist wie er seyn soll, die Haasen springen vom Fänfgen.

Quintale. m. ein Centner. di lana. Wolle.

LIII

Quinterno.

Quintèrno. eine Quintern, etliche Bogen Papier besämen. v. Quaterno, Quadèrno.

Quinternare. zu Quinternen machen. besser, far de' quintèrni.

Quintile. der Monat Julius. v. Luglio.

Quint' essenza. der beste Geist oder Kraft, so aus einem Kraut. it. sonst gezogen wird. tirarne la quint' essenza. die beste Kraft ausziehen.

Quintuplicare. fünf doppelt machen.

Quintana. das Kopf: Nennen. it. der Kopf, (Türken-Kopf) selbst. Gall. Faquin. v. Saracino.

Quistione, &c. v. Questione, &c.

Quota. eine Schätzung, gewisse Steuer. it. ein Theil, gewisser Antheil. v. Portione. Rata. pagarla sua quota. sein Theil bezahlen.

Quotidiano, &c. v. Cotidiano. täglich.

R.

R Abacchino. ein Schoof: Kind, Zärtling. Rabarbar. Rabarber.

Rabbaruffare. zerzausen, zerreißen.

Rabbattere. wieder abschlagen. it. etwas abziehen. dalla somma. von der Summe.

Rabbatterfi in uno. einen wieder antreffen.

Rabbattuto. abgeschlagen, wieder nachgelassen.

Rabbattimento, rabbatto. Abschlag, Abzug, Nachlassung. senza rabbato. ohne Abzug, it. Wiederantreffung, Begegnung. 3. per cento rabbato. mit 3. per Cento Abzug.

Rabbellire. wieder auspußen, schön machen. v. Racconciare. Rifare.

Rabbellito. wieder schön gemacht.

Rabberciare. wieder flicken. v. Rappezzare.

Rabberciato. geflickt, gelappt.

Rabbia. das Wüten, die Unsinngkeit. Met. heftige Begierde, Geilheit. entrar' montar', salir in rabbia. wütend. it. sehr geil, zornig werden. sfogar la rabbia. den Muth fühlen. cheri vestga la rabbia! daß dich das Mäusel beißt.

Rabbioso, rabbiato. arrabbiato. Adj. wütend, unsinnig. item begierig vor Hunger, Geilheit. Can rabbioso non coterà mai sette giorni. ein rasender Hund läuft nicht über 7. oder 9. Tage. una Tramontana rabbiosa. ein scharff schneidender Nord: Wind.

Rabbiosamente, arrabbiatamente. Adv. wütend, unsinniger Weise. Met. begierig.

Rabbicare. v. Arrabbiare. rasend werden.

Rabbino. besser, Rabino. ein Rabbi (unter den Juden.)

Rabboccare. anfüllen bis an Mund: Loch, Spund. il vino. den Wein anfüllen.

Rabbocato vino. lieblicher Wein, besser, Abocato.

Rabboffare. einen hart anfahren, anschnarchen.

Rabbonacciare. arsi. wieder still werden auf dem Meere. il mare si rabbonaccia. das Meer wird wieder stille. il tempo non vuol rabbonacciarsi. das Wetter will sich nicht wieder aufheitern, aufklären.

Rabbracciare, riabbracciarsi. wieder umarmen. Met. wieder angreifen. un negozio. ein Geschäft.

Rabbruscarsi, rabbruzzarsi. wieder kühle, rau, kalt werden. il tempo, caldo si rabbruscherà verso la sera. gegen Abend wird sich das Wetter schon abkühlen, rinfrescare.

Rabbuffare. auf zurückbürsten, aufwärts kämmen. it. verwirren. il crine (i capegli) die Haare. rabbuffar' il cappello. den Hut aufstülpen. rabbuffarsi le maniche. sich die Ermel auf: umschlagen. (an einem Kleide it.) avere rabbuffato la coda al mio destriero. habt ihr meinen Klepper aufgeschwängt.

Rabbuffato. adj. aufgebürstet, aufgebunden. it. aufgestülpt (wie einen Huth)

Rabbuffo, ribuffo. Subst. Aufschlagung. item Zorn, Drohen. it. scharffes Anschänden. far' un rabbuffo ad uno. einem drohen, anschänden.

Rabbuiarsi. wieder Abend, dunkel werden. al rabbuarsi. um den Abend. il tempo si rabbuia. das Wetter wird trüb und dunkel. Met. das Glück wendet sich.

Rabesco. Laub: Röll: und Zugwerck, und andere Zierrathen in der Baukunst, auf Arabische Art. v. Festone.

Rabicano, rubicino. Adj. stichel: braun. uno (cavallo) rubicano. ein stichel: braun Pferd.

Rabula, Rabulista. v. Cicalatore, Ciarlone, Cicalatore, Linguardo, Linguaccinto, Auvoctuccio, Babbione, Chiaccherone. Dicace.

Raccamare. flicken. una veste. ein Kleid.

Raccama-

Raccamatore. Seidensticker.

Raccamatrice. Idem, fem.

Raccapricciarsi. schauern, schüttern für Rälte. it. Schwindel. it. fürchten, die Haare zu Berge stehen. per l' altezza &c. wegen der Höhe &c.

Raccapriccio. Subst. ein Schauern, Schwindel, Schüttern.

Raccattare. wieder finden.

Raccendere (besser) riaccendere. wiederum anzünden, anblasen. il fuoco. das Feuer. si raccese di legno. er entbrannte von neuem vor Zorn.

Raccettare. beherbergen.

NB. Was nicht steht in Ra. suche in Ria, & vice versa.

Racchetare. wieder besänftigen, zu Frieden stellen. un bambino che piange. ein weinendes Kind. it. racchetar' una rivolta. einen Aufstand stillen. racchetar' uno con promesse. einen mit Promessen und Versprechen besänftigen. m' ingegnaro di racchetarlo. ich will suchen ihn zu besänftigen.

Racchetarsi. sich zufrieden geben, nachlassen. il romore del popolo. il mare. si raccheta. der Zustand des Volks stiller sich, das Meer wird wieder still, der Wind läßt nach. non volle racchetarsi in nessun modo. er wollte sich ganz und gar nicht zufrieden geben.

Racchiudere. v. Rinchiudere. wieder einschließen.

Racciabattare. v. Ciabattare. wieder stücken.

Raccoccare. wieder in die Ruthe steigen. item den Pfeil wieder auslegen.

Raccogliere, raccorre, ricogliere, ricorre. wieder aufheben, it. erndten, sammeln. raccogliere gente. Volk auf; zusammen bringen. raccogliere il grano. das Getreide erndten. raccogliere qualche cosa da terra. etwas von der Erde wieder aufheben. qui si raccoglie tutta l'acqua. hier sammet sich alles Wasser. raccogliere lo spirito. verschnauben. raccogliere i forestieri. die Fremden freundlich aufnehmen. mi raccolso con tutta la cortesia. er empfing mich mit aller Höflichkeit.

Raccogliersi, ricogliersi. sich wiederum sammeln, versammeln, sich wieder erholen, in sich selbst gehen, andächtig betrachten. appena poteva raccogliersi. er konnte sich kaum wieder

erholen. non avevano tempo di raccogliersi. sie hatten nicht Zeit sich zu erholen. v. Respirare, rihavere.

Raccolto. wieder zusammen gesucht, gesammelt. gente raccolta da ogni parte. ein von allen Theilen zusammen gebrachtes Volk. un uomo raccolto. ein eingezogener frommer Mensch. cappelli raccolti. zusammen gebundene Haare. veste raccolte. aufgeschürtes Kleid.

Raccolta, ricolta. Subst. Sammlung, Versammlung. far raccolta di dinari. Geld zusammen sammeln. una buona raccolta. eine gute Erndte. la raccolta delle sere fu molto scarsa per quest'anno, i.e. die Seide ist dieses Jahr nicht wohl gerathen. non puo macinare, se non à raccolta, i.e. er kan keine Nesbe ex tempore thun, sondern muß erstlich drauf studiren. raccolta di versi, orazioni, lettere &c. ein Buch von allerhand zusammen geschriebenen Versen, Reden, Briefen, &c. suonar' à raccolta. zum Abzuge blasen. v. butta sella.

Raccoglienza, &c. v. Accoglienza. Empfangung, Sammlung.

Raccomandare. anbefehlen. raccomandar' una persona ad uno. einem eine Person anvertrauen, anbefehlen. raccomandar' avventori ad uno. einem Kunden, Leute zuweisen. io la raccomando ad uno de' nostri Amici in Roma. ich will ihn an einen unserer Freunde in Rom recommendiren.

Raccomandarsi ad uno. sich einem anbefehlen. mio padrone si raccomanda à V.S. mein Herr läßt den Herrn freundlich grüßen. mi raccomando à V.S. ich befehle mich dem Herrn. raccomandarsi per ajuto. um Hülffe bitten, ansprechen. per fine miei raccomando. schließlich befehle ich mich demselben. mi raccomando alle sue buone grazie. ich befehle mich in seine gute Wohlgelegenheit.

Raccomandato. Adj. anbefohlen, anvertraut. Raccomandatore. Raccomandatrice. ein Anbefehler: in.

Raccomandatorio. Adj. zum Anbefehlen gehörig.

Raccomandazione. Anbefehlung. it. Bitte. lettere di raccomandazione. Anbefehlungs- it. Vorbitte: Schreiben, fategli le mie raccomandazioni.

- comandazioni. grüßet ihn meinetwegen. v. Riverire.
- Raccominciare. wieder anfangen, besser. ricominciare, riprincipiare.
- Raccompagnare, riaccompagnare. wieder begleiten, wieder mitgehen, vergesellen.
- Racconciare. wieder flicken, zurechten, einsetzen. un braccio rotto. einen zerbrochenen Arm. Racconciar le scarpe, il tetto. die Schuhe, das Dach flicken. il tempo si racconcia. das Wetter heizet sich wieder aus. racconciarsi la parucca. die Perücke austämmen. gli uccelli già si racconciano. die Vögel müssen sich schon. l' ho visto hoggi con una vista tutta racconciata. ich sahe ihn heute mit einem ganz muntern und fröhlichen Gesicht. racconciar il temperino. das Federmesser schleifen, abziehen.
- Racconciato. racconcio. Adj. geflickt ic.
- Racconciatore. ein Flicker.
- Racconciatrice. Riconciatrice. Idem, fem.
- Racconciamento, racconciatura, raccòncia. Subst. Flickung, Wiederzurechtung.
- Racconciliare. v. Riconciliare. wieder versöhnen.
- Raccontare. erzählen. qualche cosa. etwas. di qualche cosa. von etwas. ve ne raccontarò il fatto. ich will euch hiervon den ganzen Handel erzählen.
- Raccontato. erzählt.
- Raccontatore. Erzähler.
- Raccontatrice. Idem, fem.
- Racconto. eine Erzählung. ic. eine Geschichte, Märlein.
- Raccoppiare. wieder zusammen kuppeln.
- Raccorciare. wieder kurz, kürzer machen, oder werden. i giorni si raccorciano. die Tage werden wieder kurz, nehmen ab.
- Raccordare. sich wieder erinnern. v. Ricordare.
- Raccorgersi. sich verbessern.
- Raccorre. v. Raccogliere. eintammeln.
- Racemo, racimolo. Dim. ein klein Astlein von Weintrauben. v. Grapo. so besser.
- Racemo. Racimolo. ein kleines Träublein, so Trapplein genennet wird, besser. Grano.
- Racemolare. die kleinen Träublein oder Träublein nachlesen. v. Piluccare.
- Racchetta, rachetta. eine Raquette (zum Ball-

- spielen im Ballhause.) il giuoco della racchetta. das Ballen-Spiel. v. Pallacorda. il manico della racchetta. der Griff an einen Raquet.
- Racquistare, riacquistar-arsi. wieder erobern, bekommen. una piazza. eine Festung.
- Racquistato. wieder erobert.
- Racquisto, riacquisti. Pl. Wiedererobering, neue Eroberungen.
- Rada. Rhede, Untergrund im Meer. li navigli sono passati già la rada di port à port. die Schiffe seynd schon von der Rhede port à port vorbei passirt.
- Raddobbare. v. Addobbare.
- Raddolcire, raddolcire, raddolciare, Indolciare. wieder süß machen. Met. wieder erfreuen.
- Raddolcirsi. wieder süß. ic. gut werden. verso di uno. gegen jemand. li prezzi delle Sete cominciano già a raddolcirsi. die Seide schlägt schon an Preise ab, und wird wohlfeiler. v. Rappacificarsi.
- Raddolcito. wiederum süß gemacht.
- Raddomandare. wieder begehren.
- Raddoppiare. verdoppeln. le guardie. die Wachen. il dolore. den Schmerz. raddoppiar col cavallo. doppelte Sprünge mit dem Pferde thun.
- Raddoppiato. verdoppelt.
- Raddoppiamento. Verdoppelung.
- Raddoppio-a-iata. Subst. Redopp, Doppelsprung eines Pferdes.
- Raddormentare-rarsi. wieder einschlaffen. mi risueglio ordinariamente alle 2 di notte, & havendo vegliato un poco, mi raddormento. ich wache ordinair um 2 Uhr auf, und nach dem ich ein wenig gewacht, schlaf ich wieder ein. v. Addormentare.
- Raddossare, riaddossare. wieder aufbürden, aufladen.
- Raddrizzare. v. Ridrizzare. verbessern.
- Radere. rasi. raso. schaben, abschaben. item abscheren. rader un doglio. ein Haß abschaben, abfragen. rader drappi. Luch scheren. rader la barba ad uno. einem den Bart scheren. rader un' errore, qualche sgarbio, o scara-bocchio. einen Schiffsfehler, Dintenleck rasdiren, ansfragen. rader la misura. den Scheffel abstreichen. radi-tavola, radi-camino. ein

ein Schabeisen zum Tische, Feuersesse
(Schorstein.)

Rädere. rasiren, schleifen, der Erden gleich machen. una piazza, cittadella. eine Festung.

Rasente. präp. hart dran, rasente il muro. hart an der Mauer. tagliar rasente. glatt abschneiden.

Rasentare. Idem. it. hart anstreichen. besser, andar rasente rasente.

Raso. Adj. geschabt, abgeschabt, abgeschoren. resta rasa. ein glatt abgeschornen Kopff. in rasa campagna. auf blattem, weitem Felde.

Raso. Subst. Aß (ein seiden Zeug.) raso vergato, liscio. gestreifter, glatter Aß. raso a opere, a fiorami. geblümter Aß.

Rasajo. ein Scheermesser. it. ein Schabmesser. ha il miele in bocca, e'l rasajo alla cintura, i. e. eine Rase, die vornen leckt und hinten fragt.

Rasolo-li. pl. abgeschnittenes Rebholz. v. Samento.

Rasare. v. radere. item streichen, abstreichen.

Rasiere. ein Streichholz.

Rasura, radicura. was abgeschabet wird, Epäne. rasura d' oro, di argento, d' avorio &c. abgeschabte Gold-Epäne. v. rasparura.

Radimento. Schabung, Abschabung, Abschabung.

Radice. Wurzel. radice dolce. süß Holz, met. Ursach, Ursprung. far, prender radice. ein wurzeln. investigar la radice di qualche vocabolo. dem Ursprung eines Werts nachforschen.

Radice, radicchio. Nettig. v. Rafano. Buono come il radicchio. i. e. gut von aussen, böß von innen. insalata di radici. Nettig-Salat.

Radice-cella. Dim. ein Würzlein. it. Gasterlein an Wurzeln.

Radicale. Adj. von der Wurzel herkommend, eingewurzel. Met. ursprünglich.

Radicalmente. Adv. aus der Wurzel heraus. Met. ursprünglich.

Radicoso. Adj. voller Wurzeln, wurzlicht.

Radicare-arsi. einwurzeln. v. Inradicarsi.

Radicato. Adj. eingewurzel. v. Inradicato.

Radio. ein Strahl. v. besser, raggio. it. Rad: speiche.

Radiare. strahlen, scheinen, glänzen. v. Risplendere.

dere, Luere, Rilucere, Lampeggiare, Folgoraggiare, Sbalenare.

Radiante. strahlend, glänzend, scheinend. v. Lampeggiante.

Rado. Adj. selten. v. raro. di rado, raramente. selten. rade volte. Id. Chi vien di rado, vien bene, i. e. selten ist angenehm. vi vedo raramente. ich sehe euch wunder seltsam.

Radunare, ragunare. zusammen berufen lassen, versammeln. il popolo. das Volk. radunar' una dieta. einen Reichs-Tag ausschreiben. v. Congregare. Ridurre. Adunare. Raccogliere.

Radunarsi, ragunarsi. sich versammeln.

Radunato, ragunato. Adj. versammelt.

Radunaticcio. Adj. zusammen geklaubt. Accogliticcio.

Radunanza, ragunanza, adunanza. Zusammenkunft, Versammlung. radunanza del consiglio. Versammlung des Raths. vi tengono raduni notturni in casa. sie kommen des Nachts in denen Häusern zusammen. v. ridotto, congresso.

Rafano, raffano, raffanello, ravano, ravanello. Nettig, Nettig-Rübe. raffano marino. Meerrettig. volg. Merrettig, Krähn.

Raffa. v. ruffa. Rips, Raps, Rapuse.

Raffacciare. verweifen.

Raffacciamento. ein Verweiff.

Raffanzonare. gleich machen.

Raffardellare. zusammen backen.

Raffare. alles zusammen raffen.

Raffazzonare. wieder auspugen, ausbessern. una veste. ein Kleid.

Raffazzonarsi. sich wieder auspugen, säubern.

Raffazzonato. wieder ausgepugt, gebessert.

Raffermare. bestärken, versichern.

Raffibbiare. wieder anheften, it. verspotten, auslachen.

Raffigurare. an dem Gesichte, dessen Gestalt erkennen. it. sich eines Dinges besinnen können. adesso vi raffiguro. (sund) kenne ich euch wieder. raffigurar' alcuno ai gesti. einen an den Geberden kennen. raffigurava tuttili cavallieri. er kannte alle Cavalliers. per certo non la raffiguravo così alla prima. wahrhaftig, ich kannte ihn gleich Anfangs fast nicht. non mi raffiguro punto. er kennete mich ganz und

- und gar nicht. ah ah! adesso me lo raffiguro. ha, ha, icho besinne ich mich, erinnere mich.
- Raffigurato.** Adv. erkannt, wieder erkannt.
- Raffinare, affinare.** fein, subtil machen. item säutern. il zucchero. den Zucker. it. Met. raffinar' uno. einen Flug machen, abrichten.
- Raffinarsi, affinarsi.** sich säutern, item Flug, arglistig, verschlagen werden.
- Raffinato, affinato.** geläutert, gereinigt. it. Flug, verschlagen geworden. lo relè tutto raffinato. er hat ihn ganz Flug gemacht. v. Fino, Astuto, Accorto, Astuto, Scalero, Furbino.
- Raffinatore, affinatore.** Läuterer (der Metallen.)
- Raffinatrice.** Idem, fem.
- Raffinatojo.** Schmelz-Hütte, (zu säutern.)
- Raffiolo, Raffiuolo.** v. Raviuolo.
- Raffratellare.** wieder verbrüdern. Met. versöhnen, vereinigen. v. reconciliare.
- Raffratellarsi.** sich wiederum versöhnen. voglio raffratellarmi di nuovo con lui. ich will mich von neuem mit ihm vergleichen und versöhnen.
- Raffio.** ein langer eiserner Hacken, Schraper.
- Raffiare, arraffare.** schrapern, abschrapen, abschaben.
- Rafforzare.** wieder stärken.
- Raffrancare.** wieder einen Muth machen.
- Raffreddare.** erkalten, wieder kalt werden.
- Raffreddare-arsi.** sich erkalten, den Schnupfen. it. einen Fluss bekommen. Met. kalt sinnig werden. le vivande (si) raffreddano. die Speisen werden kalt. non caminate senza cappello, perche vi raffredderete. gehet nicht ohne Huth, ihr werdet euch erkalten, und den Husten, Schnupfen bekommen.
- Raffreddato.** Adj. erkalte, kalt. it. kalt sinnig. item flüßig worden. io mi sono tutto raffreddato. ich habe einen starken Schnupfen.
- Raffreddamento, raffreddatura.** Erkaltung, kalter Fluss, der Schnupfen. v. Rantolo.
- Raffrenare, Re-rifrenare.** im Zaum halten, bezwingen. la colera. den Zorn. gli fu raffrenato l'orgoglio, che nutriva. es wurde ihm der Hochmuth, den er hatte, gelege.
- Raffrenarsi.** sich zäumen, bezwingen, innen halten. la Papalina non s'araffrenarsi nella sua alterigia. die Papalina kan sich nicht in ihrem Stolz begreifen, zähmen.
- Raffrescare.** kühlen. v. Infrescare.
- Ragazzo.** ein Junge von zwölf bis zwanzig Jahren. ragazzo di bottega. ein Kram-Laden-Junge. Ladenhengst.
- Ragazza.** ein Dienst-Mädlein von diesem Alter.
- Ragazzetto.** Dim. ein kleiner Junge, Knabe.
- Ragazzaglia.** ein Haufen junger Buben, junge Bursche.
- Ragazzeria.** Büberen, Buben-Kurzhweil. v. Fratscheria.
- Ragghiare, ragliare.** schreyen wie ein Esel.
- Ragghio, raglio.** das Esel-Geschrey. Ragghio d'alino non giunte mai al cielo i.e. des Esels, der Gottlosen Gebeth, Wunsch wird nicht erhört. it. Glück schadet niemanden.
- Ragghia, raggia, raggia.** Pech, Harg. raggia ster-corina. der Durchfall.
- Raggiolo.** Adj. pechigt, hargigt. item durchbrüchig.
- Raggiatura.** der Durchbruch, Durchfall.
- Raggio.** Stral. it. Razzo. eine Raggette, Lust-Feuer. raggio astronomico. Jacobssstab, (ein mathematisches Instrument) raggi (razzuoli) da ruota. Radespeichen. tirar raggi. Raggeten loslassen.
- Raggiare, irraggiare.** strahlen, bestrahlen.
- Raggiare, rigirare.** im Kreis herum drehen. raggirar il paese. das Land durchwandern.
- Raggiarsi.** sich in Kreis herum drehen. item herum-schweiffen. Met. zweiffeln. irren. Aus-süchte suchen. si raggirò per il bosco. er trosethe in dem Busch herum. mi raggirano certe idee nella testa. ich habe gewisse Grillen, Haufen im Kopfe.
- Raggiratore.** ein Umschweiffer, Herumschleuderer.
- Raggiratrice.** Idem, fem.
- Raggiro-ri.** pl. Umschweiffe, Umwege, weltläufige Umstände. non fare tanti raggiro-mà parlate francamente. redet recht heraus, und macht mir nicht so viel Krimstrams, und Umschweiffe. v. Ambagi. Digressioni.
- Raggiungere, raggiungere.** wieder ereilen oder einholen, wiederum anlangen. vedrò, se vi sua modo di raggiungerlo. ich will sehen, ob ich ihn noch kan einholen.
- Raggiustare.** wieder zurecht bringen.
- Raggiustato.** wieder zurecht gebracht.

Raggiustamento. Wiederzurechtbringung.
Raggomitolare. auf Kneule winden.
Raggricciare-cciolare, raggrupparli. für Schre-
 cken in einander fahren. v. Raccapricciarli.
Raggrinzare-zarli. runzlicht machen. v. wer-
 den.
Raggrinzato. gerunzelt, zusammen ge-
 schmurcht.
Raggrinzamento. Zusammenrunzelung.
Ragguaglio. Erzählung. it. Nachricht, Bericht.
 portar ragguagli. Nachricht bringen. del tut-
 to vi darò ragguaglio colla mia seguente. mit
 meinem folgenden sollet ihr von allen benach-
 richtiget werden. v. avviso.
Ragguagliar' uno di qualche cosa. einem über
 etwas Nachricht geben.
Ragguagliato. benachrichtiget, verständiget.
 non son ragguagliato ancora del seguito. ich
 habe von dem Erfolg noch keine Nachricht.
Ragione. f. Vernunft, Verstand. la retta (drit-
 ta) ragione. die rechte Vernunft. trapas-
 sar' il segno della ragione. der Vernunft zu-
 wider leben. chi non ode ragione, non ha
 ragione. wer keine Grund-Ursachen an-
 nimmt, der hat keine Vernunft. Co' l trop-
 po far' ragione si perde la ragione, i. e. der zu
 viel reißt (und segn' Göt) nimmt end-
 lich allen Verstand weg. il savio si governa
 colla ragione, & il matto col bastone. der
 Weise wird durch Vernunft, der Narr aber
 durch den Prügel regieret. v. Alchimista.
Ragione-ni. pl. eine Ursache, Gründe. item
 Entschuldigungen. dir la ragione. mit Grün-
 den behaupten, darthun. ragione di stato.
 Staats-Rügen. per che ragione? warum?
 per quella ragione. deswegen. Contra la for-
 za non val ragione wider Gewalt gilt keine
 Entschuldigung. alla fine si scuopre la ragio-
 ne. endlich kommt die Unschuld an Tag.
Ragione. Recht, Billigkeit, Anspruch. havete
 ragione. ihr habet recht. di (a) ragione, con
 ragione. mit Zug und Recht. far ragione ad
 uno. einem Recht schaffen. item einem Be-
 scheid thun im Trinken. perder la sua ragio-
 ne. sein Recht, Anspruch verlieren. ragione
 civile, canonica. bürgerliches, geistliches
 Recht. besser, Jus. ragione di guerra. Kriegs-
 Recht. chi ha più forze, ha più ragione. ie
 stärker einer ist, ie mehr Recht hat er. dalla

forza vien vinta la ragione. Gewalt hält das
 Recht gefangen. la forza caca sopra la ragio-
 ne. Idem.
Ragione. der Weiber Monat-Fluß. v. Men-
 struo.
Ragione. Portion. v. (besser) Portione.
Ragione. Rechnung, Rechenschaft. render ra-
 gione di qualche amministrazione. Rech-
 nung thun wegen einer Verwaltung. mille
 florini à ragione di 4. per cento. tausend Gul-
 den auf 4. pro cento gerechnet. tener ragio-
 ne con uno. mit einem rechnen. vender' à
 ragione. auf Borg verkauffen. le ragioni
 dell' abaco. die Rechen-Kunst.
Ragione. Handlung, Handels-Geschäfte. it.
 die Capitalien selbst. mutar la ragione. die
 Handlung ändern. a ragione nostra. auf uns-
 ere Handlung. v. Negozio.
Ragioncella. Dim. ein geringer Grund, Eins-
 wurff, Ausrede, Entschuldigung.
Ragionevole. Adj. vernünftig, verständig, mit
 Vernunft begabt. item bescheiden. item
 recht und billig. prezzo ragionevole. billiger
 Preiß.
Ragionevolmente. Adv. billig, mit Recht.
Ragionare. schliessen. it. discurren, sprachen.
 con uno di qualche cosa. mit einem von et-
 was. Ragioniamo d' Orlando. laßt uns von
 was anders reden.
Ragionato. gespracht. it. gemeldet, obgemel-
 det. cosa ragionata v'è per casa, i. e. wenn man
 den Wolff nennet, so kommt er.
Ragionato. ein Rechen-Pfennig. v. Ferlino.
Ragionamento-ti. pl. Gespräch, Unzerredung.
 entrar' in ragionamento con uno. mit einem
 Discurs, eine Rede anfangen.
Ragna -o. eine Spinne. it. deren Geweb. it.
 ein subtiles Vogel-Garn. dar nella ragna.
 ins Netz fallen, betrogen werden.
Ragnatelo-tello. Id. item. ein Spinnen-Gew-
 eb.
Ragnaja ein Vogel-Herb. v. Aia.
Ragnuola. Spinnen-Geweb. besser, Tela di ra-
 gno; oder, Ragnatelo.
Ragosta. eine Heuschrecke.
Ragunare. v. radunare. vereinbaren, versamm-
 len.
Raja. rajo, razza, ragosta. ein Roch, (Meer-
 Fisch.)

Rampollo. eine Wasser-Quelle. v. (besser) Fonte. Sorgente. Vena.

Rampollo. ein Schoßling, Pfropff: Reiß. v. forcolo, Innesto, Ramoscello. Ecco vi l'unico rampollo di questa Casata. sehet, das ist der einzige Stiff von die dem Geschlecht, Haus.

Rampollare. herfür quellen, herfür sprossen, herfür wachsen, aufschießen.

Rana, ranocchia ein Frosch. le la rana avesse denti. wenn er so wohl das Vermögen als das Herz hätte la rana non morde, perche non può. der Frosch beißt nicht, weil er nicht kan. la rana avvezza nel pantano, e s'ella è al monte, vien al piano, i. e. ieder Vogel liebt sein Vaterland.

Ranoncolo. ein Laubfrosch. it. eine so genannte Blume.

Rancare. verrencken. item als ein Verrenckter, Lend:loser, einher humpen.

Rancido, rancio, ranciofo. faul, garstig, stinckend, lardo rancido. garstiger Speck. canzone, composizione rancida ein alter verlegener Gesang, elende magere Composition.

Rancia. Ranza v. Melatanea.

Rancio. Met. alt, abgeschmackt. novelle rancide. schlappe, hängende Brüste.

Rancidetto-diccio. Dim. schon etwas garstig, faul oder stinckend.

Rancidezza, rancienza, rancidiccio. Subst. Fäul:le, garstiges Stincken.

Rancidume, ranciume. m. allerhand schon faul:ende, stinckende Ess: Waaren untereinander. Met. abgeschmackte Sachen, Deden.

Rancidire, rancire stinckend, faul, garstig, starr werden, wie alter Speck.

Rancidito, rancito. garstig, faul geworden, it.

Rancontrare. begegnen. besser, Incontrare oder Rincontrare.

Rancontro. Begegnung. besser, incontro, rincontro.

Rancore-cura. alter heimlicher Haß, Groll, Lücke. tener rancore contro alcuno. einen alten Groll wieder einen hegen.

Randa. fast bey nahe, mit Mühe.

Randello. ein Knebel, Scheid, Prügel. it. Benschel, ein Instrument, welches man zum Pressen gebrauchet. suonar di randello, gut abprügeln.

Randellare. besser, arrandellare. mit einem Knet: bel binden. randellare ben la balla. zwingen den Ballen fein feke. item prügel:n.

Randellaro. besser, arrandellaro fest gebunden.

Randellara. Subst. das Binden mit einem Knet: bel. item ein grosses Geschrey. it. ein Schlag mit einem Prügel.

Rango. der Rang, Stand. v. Precedenza. An: vianità Volta. Priorità

Rangognare. heimlich über etwas murren. bes: ser, mormorare. parlar fra i denti.

Rannicchiare, annicchiare. zusammen schmie: gen, verstickt en. le spalle dießscheln. Met. sich zur Gedult bequemen. v. Quattare.

Rannicchiarli, annicchiarsi. sich ins Häuslein verkriechen, wie die Schnecken, sich zusam: men winden wie die Wärme. item sich vor Schmerzen krümmen. item sich verstickt en, verkriechen. il Duca Alberto si rannicchio sotto il letto. Herzog Albrecht verbarg sich un: ter das Deck: bette. v. Nascondersi, alcondersi.

Rannicchiato, annicchiato. zusammen ge: krümmt, verstickt, verkrochen.

Rannicchio. Subst. ein Verkriechen, Zusam: menschniegen. item ein Zerkrümmen, Vers: schieben.

Ranno. Lauge (zum Waschen.) piano Barbieri, ch' il ranno è caldo, i. e. gemacht mein Herr, es sind Gläser darinne. Er mach sich nicht so gemein. v. Liscia.

Rannata. ein Gieß mit der Lauge. item Lauge damit schon gewaschen worden. v. Saponac: cio.

Rannière m. Laugen: Geschirr.

Rannodare. wieder an: dran knipffen.

Rannugolarli. Annuvolarli. trübe Wetter wer: den. il tempo si rannugola. es überziehet sich wieder, es wird wieder trübe.

Randechio v. Rana. Frosch.

Rantolo. ein kalter Fluß oder Schnuppen. so heißer macht. v. Raffreddamento. cararro Reuma. Desflusione

Rantoloso. Adj ganz heißer vom kalten Fluß.

Rantolarli. den Schnuppen bekommen, und heißer darzu werden. v. Raffreddarli.

Ranza. v. (besser) Falce eine Sichel.

Ranza, Rancia. v. Melarancia.

Ranzione Ranzion, Lösegeld eines Gefanges: nen. v. Riscatto.

Ranzionäre. ransioniren, eine Ranzion auf einen schlagen. it. einen auflösen.

Ranzionarli. sich ransioniren, sich auflösen.

Rapa. eine Rübe. rape roia. rothe Rüben. rape gialle gelbe Möhren.

Raponzolo, raponcolo, ramponzolo, raperonzo, raperonzolo. Rabunzel, ein Kraut.)

Rapaccia. Dim. ein kleines Schabracklein.

Rapata. Subst. gekochtes Rüben-Gericht, Essen.

Rapire. mit Gewalt rauben, wegretzen. it. entzückt werden, für Verwunderung. rapir' una donzella. ein Mädchen mit Gewalt entführen. rapir' uno dal pericolo. einen aus der Gefahr heraus reißen. rapir' l' honore ad uno. einen seiner Ehre berauben. rapir la mente, i cuori. das Gemüth, das Herz rauben. i. e. vor Liebe ganz entzücken. il tumido Ladon rapì seco le Case, & i giardini. der aufgeschwollene Ladon führte Häuser und Gärten mit sich hinweg. il firmamento rapisce seco, e li pianeti, e le stelle. die Weste nimmt so wohl die Planeten als andere Sternen mit sich herum.

Rapito, ratto. Adj. geraubt. item weggerissen. item entzückt (wegen Verwunderung.) venne rapito in Italia. er wurde entzückt. v. Estasi. Stava tutto rapito di maraviglia. er stand vor Verwunderung ganz entzückt. v. Stupido Attonito.

Rapace. Adj. reißend, räuberisch. uccello rapace ein Raub-Vogel. lupi rapaci. reißende Wolfe.

Rapacità. Raubgierigkeit.

Rapido. Adj. reißend, schnell. fiume rapido. ein reißender, strenger Fluß.

Rapidissimo. sehr schnell laufend, rennend.

Rapidamente. Adj. schnell, geschwind.

Rapidità. Schnelligkeit im Rennen, Fliesen, it.

Rapitore-trice. ein Räuber, Entführer-in.

Rapimento. Raubung, Entführung, Wegreißung it. eine Entzückung.

Rapina. Id. ein Raub, die geraubte Beute. viver di rapina. vom Raube leben. uccello di rapina. ein Raubvogel. vive di furti e di rapine. er nährt sich mit Dieben und Diebstehlen. Tutta la città fu data alla rapina. die ganze Stadt wurde preis gegeben. v. Preda, Spoglio, Botino.

Rapinaria-ie. pl. Rauberey, Dieberey.

Rapinare. rauben, plündern, Beute machen. v. Botinare, rapire.

Rappa-e. pl. eine Schrunde an eines Pferdes Fusse. item eine Rungel. v. Grinza, Ruga. item eine Hand voll von etwas.

Rappacificare, rappaciare. wieder besänftigen, versöhnen, vergleichen. uno. einen.

Rappacificarsi, rappaciarsi. sich wieder zufrieden stellen, sich wieder versöhnen, vergleichen. con uno. mit einem. v. Racchettarsi. Raccomodarsi.

Rappacificato, rappacciato. wieder befriediget, gestillet.

Rappacificatore. einer der zwei Parthenen vergleicht.

Rappacificatrice. Idem, fem.

Rappacificazione. Wiederbefriedigung, Stillung. it. neue Verbündniß.

Rappattumare. Id. was rappacificare. it. neue Verbündniß aufrichten.

Rappattumarsi. Id. rappacificarsi. sich aufs neue versöhnen, vergleichen.

Rappell-re. wieder berufen.

Rappezzare, rippezzare. flicken, stücken, zusammen flicken. i calzoni, le calzetle. die Hosen, Strümpfe. la Papalina rappezza le bellezze mancanti di cacabaldole. die Papalina will ihre nie gehabte Schönheit mit Schmeicheleyen in Ansichten bringen.

Rappezzabile-zzèvole. Adj. was noch zu flicken ist, flickbar.

Rappezzato. Adj. gelickt, ausgebessert.

Rappezzatore. ein Flicker, Ausbesserer.

Rappezzatrice. Idem, fem.

Rappezzatura, rappezzamento. Flickung, Ausbesserung. item Flick-Stückwerck, Lumperen.

Rappianare. wieder gleich, eben machen.

Rappigliarsi, rapprenderli. wieder zusammen wachsen, gerinnen, gelieffern, von einem kalten Brand auf die Hitze angegriffen werden. il brodo si rappiglia. die Brühe gelieffert. quello ramo mezzo rotto si rappiglia. der halb abgebrochene Ast wächst wieder zusammen. il cavallo si rappiglio. das Pferd überlist sich.

Rappigliato, rappresso. Adj. geronnen, gelieffert. it. brandt gelassen.

Rappi-

Rappigliatura, rappresaglia. Räub. v. Qualio.

Rapportare. wieder bringen. Met. wieder erzehlen. dalla Fiandra li rapporta, che &c. aus Flandern berichtet man, daß ic.

Rapportare. bezeugen, verberriren. v. Listare.

Rapportare. zusammen setzen aus Stücken. it. beschönen, schmücken. v. Rappazzare.

Rapportare. vortreten, vorkünden. it. ähnlich seyn. il figlio lo rapporta al padre. der Sohn ist seinem Vater ganz ähnlich. questo ritratto rapporta molto bene: raffomiglia al vivo. dieses Contrefait gleicht trefflich wohl. Rap-
portar la persona del Re. die Stelle des Königs vertreten. v. Rappresentare. so besser.

Rapportarli. sich auf etwas beziehen. it. ähnlich sehen. mi rapporto agli autori. ich beziehe mich auf die Scribenten. queste due cose li rapportano molto bene l'una all'altra. die zwey Dinge schiefen sich wohl zusammen. il figlio li rapporta al Padre, i.e. der Sohn hat den Namen des Vaters. it. ist dem Vater ähnlich.

Rapportante. Adj. sich auf etwas beziehend. it. einander ähnlich. it. an vordringend. it. Subst. ein Erzähler, An-Vorbringer.

Rapportato. zusammen gesetzt. it. versetzt, versordiret. di merli. mit Epigen. il vostro Armario è rapportato di legni preziosi. e. er Schrank ist mit köstlichem Holz eingeg. aveva un vestito rapportato di passamani, finimenti, e fregi d'oro. sie hatte ein Kleid mit goldenen Gallonen, Treffen und Schnü-
ren verbrochen.

Rapportativo. Adj. was sich auf einander beziehet. v. Relativo.

Rapportativamente. Adv. sich auf einander beziehender, verussender Weise.

Rapportatore-trice. ein Erzähler, ein An-Vorbringer, ein Ohrenbläser, Verräther, Angeber, u. v. referendario.

Rapportamento. rapporto-ti. Pl. Erzählung, Bericht. it. Zeichnung. it. Vergleichung. havete letto li rapporti. habt ihr die Zeitungen gelesen. v. Avvisi, Gazzette, Foglietti. Domani vi farò il rapporto del tutto. morgen will ich euch von allen Nachricht geben. v. Ragguaglio, Relazione.

Raprenderli, rappreso. v. rappigliarsi. sich wieder fassen.

Rappresentare, ripresentare, presentare. vort-
darstellen, vorkünden. it. vertreten, agiren. it. ähnlich seyn. it. bedeuten. rappresentar la persona del Re. des Königs Stelle vertreten. u. ihm gleich, ähnlich seyn. rappresen-
tar una comedia. eine Comödie vorstellen. rappresentarsi una cosa nella mente. sich et-
was im Sinne vorkünden. rappresenta al vi-
vo il vostro fratello, i.e. er siehet eurem Brus-
der so gleich, als wäre er thme aus den Aus-
gen geschritten. questi prospecti li rappre-
sentano molto bene. dieses Ansehen und
Prospect präsentiret sich sehr wohl.

Rappresentare. vortragen. zu wissen thun rap-
presentar gli ordine del Principe, come d'
un suo Padrone. die Befehle des Fürsten,
als seines Herrn vortragen. rappresentar le
presenti urgenze. die gegenwärtigen Erhe-
schungen zu bedenken vorstellen.

Rappresentabile. Adj. was sich vorstellen, vor-
bilden. item vortragen läßt. v. Imaginabile.

Rappresentante. vorstellend, vorbildend. un
quadro rappresentante l'istoria d'Isaaco.
eine Schilderung, so des Isaacs Aufopferung
vorstellt. it. Subst. ein Anbringer. i.e. Abges-
andter. il rappresentante del Re. des Königs
sein Abgesandter.

Rappresentativo. Adj. in Vorbildung, oder
Vertretung bestehend. it. statthaltend.

Rappresentativamente. Adj. nur bedeutender,
oder vorgebildeter Weise.

Rappresentazione. f. rappresentanza. Vor-
Darstellung, Vorkühung it. Statthaltung,
Vertretung. u. ein Vortrag eines Abges-
andten.

Raprodia. allerhand Schniererey, Mischmasch
im Schreiben. v. Miscellaneo.

Raro. Adj. subtil, dünn. Met. rar, selten. it.
köstbar. tela rara. dünne Leinwand. raro in-
gegno. ein ungemeiner Verstand. rare qua-
lità. ausbündige Gaben. raro gioja. köstli-
ches Kleinod. cui raro viene, vien bene. wer
selten kommt ist angenehm. ogni raro è caro.
was rar ist, ist theuer und angenehm. di raro.
Adv. selten.

Rarissimo. sehr selten und rar, überaus sel-
ten.

Raramente. Adv. selten, rar.

Rarità. die Dünne. it. Seltsamkeit. it. Kost-
barkeit.

barkeit. it. schöne Raritäten. vengo à veder le fanfane rarità del vostro gabinetto. ich komme, die berühmten Raritäten eures Cabiners zu sehen. tutto questo tengo solo per rarità. alles die, es habe ich nur zur Rarität.

Rarificare, rarefare, dünne, subtil machen.

Rarificato, rarefatto. dünne, subtil gemacht.

Rarificazione, rarefazione, Diradamento. f. Dünne. Subtil. Nachung.

Rasà. v. raggia. it. raia.

Rascare, raschiare, raspare. schaben, abschaben, abscharren. la mada. den Backtrog. il forno. den Backofen. v. radere. i cavalli raspano. die Pferde scharren mit den Füßen.

Rascarsi, raschiarsi. sich reiben, dicken Speichel auswerfen, raxen, herausragen. raschiare fuori un larnacchio; besser, scaracchio. Schlängel heraus ragen.

Rascato, raschiato. geschabt, gescharret.

Rasca-catojo. rasciatorio. ein Schabeisen, Raspsel. rasca fanga. eine Roth-Scharre.

Rascatura, raschiatura. Schabung, Raspelung. it. das Abgeschabte, Abschrapfel.

Rascia. Rasch. (eine Art Zeug.) it. Scharfe. rascia dalla corona. Kron-Rasch.

Rasciere. ein Rasch-Weber, Händler.

Rasciugare. wieder abtrocknen. v. Sciugare.

Rasciugarsi. sich wieder abtrocknen.

Rasciugato. getrocknet, abgetrocknet.

Rasciugatojo. Handquele.

Rasente, rasò, rasòjo. &c. v. radere.

Raspere. raspeln. it. schaben, scharren. raspar legno. Holz raspeln. le galline raspano. die Hühner scharren. li cavalli sogliono raspar colli piedi. die Pferde pflegen mit Füßen zu scharren, zu stampfen.

Raspato. geraspelt, geschabt. havevamo una focaccia delicata con sopravi formaggio raspato; besser, grattato. wir hatten einen delicates Käsekuchen. v. Grattato.

Raspa. eine Holz-Raspel.

Rasparuola. Id. it. ein Reibeisen. gratta-cascio.

Rasparura. Raspelspäne, Abschabfel. v. Rasura.

Raspone, raspello. ein Raspeler, Schaber. Met. ein Weighalk, ein Schinder.

Raspere. beißen auf der Zunge. vino che raspa. Wein, so da raset. v. Piccante, frizzante. Graspatz.

Raspante-pato. beißend auf der Zunge.

Rassegnare. übergeben, aufgeben. it. mustern. i soldati. die Soldaten.

Rassegnarsi. sich ergeben, still halten. a Dio. Gott. it. sich empfehlen, darerbieten. me le rassegno. ich befehle mich seiner Güte. v. Essibire, Raccomandare, Ratificare.

Rassegnato. übergeben. it. gemustert.

Rasègna. Subst. Mustering, Muster-Platz. v. Mostra. Far la rasègna. mustern.

Rassemblerare &c. v. Sembrare, &c. gleich sehen.

Raslerenare. wieder klar machen, ausheutern. it. wiederum erfrischen, trösten. la mente turbata. das trübe Gemüth.

Raslerenarsi. sich wieder ausheutern. il cielo si raslerena. es wird wieder hell werden.

Raslerenato. wieder schön klar geworden. mi rincontrò tutt' affatto raslerenato. er begegnete mir mit einem ganz freundlichen und fröhlichem Gesichte.

Raslettare. alles in gute Ordnung wieder setzen. raslettare lo stomaco. den Magen stärken. raslettare i capelli. die Haar säubern. raslettare la stanza. das Zimmer zurechte machen, aufputzen. v. Aslettare, Acconciare, Racconciare, Agguistare, Sesto.

Rasètto. Subst. gute Ordnung, Aufputz. la trovai tutto ni asètto. ich traf sie ganz angeputzt an. gli altri misero ogni cosa in bellissimo asètto. die übrigen setzten alles in die schönste Ordnung. v. Assetto, Sesto, ordine, adobbo.

Rassicurare. wieder versichern. it. wieder Hoffnung, ein Herz machen. v. besser, rincorare.

Rassicurato. wieder versichert, getröstet.

Rassicuranza. neue Versicherung, Trost.

Rasodare. wieder stark, fest, dicht machen, bekräftigen. l'amicizia. die Freundschaft.

Rassomigliare. v. Assomigliare. vergleichen.

Rastello. (rastrello.) ein Rechen. it. eine Egge. it. Schranken, Etack. en bey den Thoren einer Festung. abbicar' il fieno col rastello. das Heu mit dem Rechen aufschöbern. giocare di rastello, i. e. trummie Finger machen, die Hände fle. en lassen. Porta à rastello. eine ewerne gegitterte Thür. rastello di porta. ein Schutz-Gatter. rastello di mulino. ein Mühl-Rechen.

Rastellino. Dim. ein kleiner Rechen.

Rastel-

Rastelliera, rastello. ein Rechen, Rauße im Stall.
it. über einander gemachte Bretter, etwas
ordentlich darauf zu legen. alzategli la rastel-
liera. i. e. hängt ihm den Brodt-Korb etwas
höher, denn der Haber sticht ihn.

Rastellare. zusammen rechnen. it. mit Gattern,
Pfahlwercken verhängen, zumachen.

Rastellara-strellara. Subst. ein Rechen voll Heu.

Rata. eine benannte Portion. pagar la rata. die
bestimmte Portion zahlen. per rata, pro rata.
vor die Portion. v. contingente. Parte.
Stregna.

Rate. Floßhölzer. v. Zattara.

Ratificare. bekräftigen, gut heißen, ratificiren.
un contratto. einen Contract. e per fine me le
ratifico humilissimo servitore. und endlich
bekräftige ich mich als dessen demüthigster
Diener. v. Ratignare. Confirmare.

Ratificato. bekräftigt, bestätigt, gut geheissen.

Ratificazione. f. Bekräftigung, Bestätigung.
it. Ratifica.

Ratio. bettend. andar ratio. bettend herum
gehen.

Ratione. Nation, Soldaten-Portion.

Ratino. Ratin (eine Art von Zeug.)

Ratibona. Regenspur.

Rattacconare. v. Rintacconare. befehlen, stücken.

Rattene. einhalten. v. ritenere.

Rattentare. wieder versuchen, wagen.

Rattiepidire. wieder trüg, falsinnig werden.

Rattiepidito. wieder erkaltet, trüg worden.

Rattizzare. wieder aufschüren. il fuoco. das
Feuer. le rivolte. die Empörungen.

Ratto. Subst. der Raub, das Geraube.

Ratto. eine Entzückung des Geistes in Gott.
sono ratti. es sind nur Einfälle.

Ratto, rattamente. Adv. geschwind, alsobald.
ratto, ratto. geschwind, geschwind.

Ratto. eine Ratte, Rase. Molto sa il ratto, ma
più il gatto, i. e. es ist keiner so verschlagen, er
findet seinen Meister.

Rattoppare. v. rintoppare. stücken, lappen, aus-
bessern.

Rattoppare-arsi. zusammen schrumpffen. item
erstarren. di freddo. vor Kälte. i. e. gli rat-
trapparono li nervi es schud ihm die Nerven
zusammen geschrumpfft. i. e. die Mittelge-
hen ziemlich abgenommen. v. Contrarre.

Rattrappato. eingeschrumpfft, erstarrt.

Rattrappamento. Einschrumpffung.

Ravaiuolo, raviuolo. eine Gattung fetter und
frischer Käse, einem Ziegel gleich.

Raviolo, raviuolo-li. Pl. eine gewisse Speise von
Teig, Eiern, Butter, Käse, ic. gehacktem
Fleisch oder Kräutern. item Rasiolo, von
Rasio, ein Hacken. weil sie in Form eines
Hackens und halben Monds gemeinlich ge-
macht werden. Auf deutsch: Raultaschen.

Rauano. v. rafano. Netzig.

Rauarino, Raperino. ein Zeislein, Distelfinck.

Rauco, rōco. Adj. heischer. item dumpfig. quest'
aria asciuta mi rese tutto rauco. die
trockne und scharffe Lust hat mich ganz
heischer gemacht. v. Fragofo, Rantolo, Ca-
tarro.

Ravellino, Rivellino. ein Ravelin (an Festun-
gen.)

Ravizza. v. rapa, rapizza. Rübenkraut.

Raunare-arsi. v. radunare. vereinigen.

Ravvedere. wieder klug werden, erkennen. item
sich bessern, wieder gewisiget werden. mi
ravviddi dell' equivoco. ich wurde den Zwei-
fel innen. caro mio, ravvedetevi un poco.
mein Freund, bedencket euch wohl, was ihr
thut. v. Ravviare, Disingannarsi, Emendarsi,
Correggersi.

Ravveduto. der wieder klug worden. it. der sich
wieder gebessert hat.

Ravvettovgliare. wieder mit Proviant verser-
hen.

Ravvedimento. Besserung, Witzigung.

Ravviare-arsi. wieder hinbegeben, sich wieder hin-
wenden. verso la strada del paradiso. zu dem
Himmels-Wege.

Ravvilire. wieder abichlagen, wohlfeil werden.
item wieder verzagt, knechtisch werden. li
grani si ravviliscono pian piano. das Geträis
de schlägt nach und nach wieder ab.

Ravviluppare. v. Avviluppare. wieder einwi-
ckeln.

Ravvisare. wahrnehmen, erkennen, merken.
qualche cosa in uno. etwas an einem. v. Raf-
figurare. Riconoscere. Rauvedere, &c.

Ravvivare. wieder lebendig machen, uno. einen.
item stärken, erquickten, erfreuen. questi vini
e mangiati ravvivano. diese Weine und Speis-
en erquickten, stärken.

Ravvivarsi. wieder lebhaft stärken.

Ravvivato. wider lebendig. frisch gemacht.

Ravviuolo. v. Raviolo.

Ravvolgere, raviggere, rinvolgere. v. Avvolgere. it. Involgere. wieder einwickeln. ravvolto vino. abgestaubener, verderbener Wein. besser. voltato, guastato, guasto.

Razionale. Adj. v. besser, ragionevole. vernünftig.

Razionale. Subst. ein Brust-Macht-Schildlein (des Hohenpriesters im N. T.)

Raziocinare. v. besser, ragionare. schließen, nachsinnen.

Razione. Vernunft. v. ragione.

Razza. eine Art (von Thieren.) un cavallo di razza Napolitana. ein Pferd von Neapolitanischer Art. della medesima razza. von eben derselben Art, Zucht, Gezücht. item, Virup. razza di boja, di furfanti. Henders-Gesind, Schelmen-Art. NB. wird selten von Menschen gebraucht, als nur Viruperative: Di Razza Nobile. von Noelichen Herkommen. besser ist, Casa, Casata, Nascita, Schiatta, Famiglia, Stirpe, &c.

Razzaglia eine böse Art, garstig Geschmeiß.

Razzi. v. Arazzi. Teppiche.

Razzolare, ruzzolare. scharren wie die Hühner. Met. alles umstören. v. raspare, razzolar' i denti. die Zähne stoßern. v. Curare. Netzare.

Rè. ein König. Rè de' Romani. der Römische König. Rè di Francia, Spagna, &c. König in Frankreich, Spanien. Rè Cacco. der Zaun-König, (Vogel.) Rè delle armi. ein Wapen-König. i. e. ein Herold. chi mangia la vacca del Rè, la mangia magra e la paga grassa, i. e. den grossen Herren muß man oft Haare lassen. la vita del Rè regola la plebe, i. e. wie der Abt regiert, so tanzen die Mönche. il più gran Rè è quello, ch' è Signore di se stesso, i. e. wer sich selbst zu regieren weiß, ist der grösste König. è mezzo Rè colui, c' ha la grazia del Rè. wer des Königs Gnade hat, ist ein halber König. ogn' uno è Rè in casa sua. ein jeder ist König in seinem Hause.

Reale, (regale.) Adj. königlich. Met. hauptsächlich. it. herrlich. lingue reale. königliches Geblüt. maestà reale. königliche Majestät. animo reale. königliches. i. e. herrliches

tapffere Gemüth. palazzo reale. ein königlicher Pallast. Met. vorreffliches Haus.

Realmente. Adv. auf königlich. it. herrlich, prächtig, majestätisch, stattlich. alla reale. Adv. Id.

Reame. m. Königreich. v. regno.

Reatino. Rè Cacco. Zaun-König, (ein Vögelgen.)

Reale. Adj. wesentlich. it. wirklich. causa reale. eine Sache, so Haab und Gut antrifft, un' huomo reale. ein aufrichtiger Mensch.

Realmente. Adv. wesentlicher Weise. it. aufrichtig, redlich, ohne Gefährde.

Realta, Realita. Wesenheit, Redlichkeit, Aufrichtigkeit.

Realsumere. wieder annehmen. item wieder vor die Hand nehmen. v. ripigliare. i. trattati. die Tractaten.

Rebegolo. die Haut oder Fleisch, so sich von grosser Arbeit ablöst.

Rebbio, rebbi. Pl. die Zinken an einer Gabel.

Rebelle, &c. v. Ribelle. rebellisch.

NB. Was nicht steht in Re suche in Ri, ra. & vice versa.

Rebuffo. ein Schnarchen, Aufschnarchen aus Zorn und Unwillen. far' un rebuffo ad uno. einen anschnarchen.

Recapitare, &c. v. Ricapitare. bestellen.

Recapitolare. wiederholen.

Recare. reichen, zulangen, bringen, zu, mit sich bringen. recami il bicchiere. reiche mir das Glas her. recar qualche malattia in casa ad uno. einem eine Krankheit ins Haus bringen. questa cosa vi recara lode, &c. dieses wird euch Lob zc. bringen. recar loco qualche pericolo. einige Gefahr mit sich bringen.

Recar' uno à qualche cosa. einen zu etwas bringen, bewegen. recar' uno. besser, portar (una) à suoi piaceri. einen (eine) zu seinen Willen bringen, bewegen. il diavolo ti ci reca. der Teufel reitet dich.

Recarsi. nehmen. un bambino in braccio. ein Kind in seine Arme. recarsi il sacco in collo. einen Sack an den Hals hängen. recarsi à piangere. anfangen zu weinen. besser, Cominciar, principiar, darli à &c. recarsi la da gosso. da stehen. wie ein Löpel. recarsi una cosa à mente, alla memoria. sich eines Dinges wieder erinnern. recarsi qualche cosa ad

ad honore. sich etwas für eine Ehre halten.
recarsi alla volontà di Dio. sich in den Willen Gottes ergeben. non posso recarmi a crederlo. ich kan es nicht glauben.

Recedere. zurückweichen. li nemici recedono. die Feinde gehen, ziehen sich zurück.

Recedente. abweichend, abnehmend.

Recesso. Subst. Abschied. recessi dell' imperio. Reichs Abschiede. i. e. Reichs Schlüsse. it. Ausseinhalt, Schlupff Winkel.

Recente. Adj. neu, neulich, frisch. pan recente. frisch Brod. di recente. Adv. von frischen, erst neulich. v. Fresco. Nuovo.

Recentemente. Adv. Idem.

Recentare, resentare. wieder frisch, neu machen. i bicchieri. die Gläser. i vini. die Weine. besser, sciacquare.

Recere. receri, riciuto. speyen, sich brechen, übergeben, fogen. v. vomire, vomitare, stomaco. Quelle vivande mal conciate mi fanno recere. diese übel zugerichtete Speisen machen, daß ich fogen und mich übergeben muß.

Recisi. lustige, oder heimliche Dertter.

Recidere. wiederum in etwa eine Sünde oder Krankheit fallen. v. ricadere. ricalcare. so besser.

Recidiva. Subst. wenn man auß nene in Krankheit. Met. Sünde fällt. v. ricaduta.

Recindere. besser, Recidere. abschneiden, abhauen. un membro. ein Glied. recinder un contratto. einen Contract vernichten, widerrufen. recinder le unghie, il crine. die Nägel, Haare abschneiden. egli fu reciso dal senato. er wurde aus dem Rath gestossen. v. Escomunicare, Cassare, Sbandire, &c.

Reciso. abgeschnitten, abgehauen, gestümmelt. it. vernichtet, aufgehoben.

Recisione. f. Abschneidung, Abhauung, Abstümmelung. it. Aufhebung, Vernichtung. d' un contratto. eines Contratts.

Recingere. umgeben (mit Mauern) un luogo. einen Ort.

Recinto. Adj. umgeben (mit Mauern.) item Subst. ein offener Platz, so mit Mauern umgeben.

Recipiente. Adj. & Subst. empfangend &c. ein Empfänger. it. ein Distillir Glas. recipiente alla quantità. umgekehr die Menge oder Größe, &c.

Recipiente. gut. Ter. Mercant. robba recipiente. gute reine unverfälschte Waare. non mi curo del prezzo, purchè la robba sia recipiente. wenn nur die Waare richtiges Kaufmanns Gut, so frage ich nach dem Preis nichts.

Reciproco. gegen einander. amore, odio reciproco. eine Wechsel Liebe, Wechsel Haß. dipendenza reciproca. wo eines ohne das andere nicht seyn kan. goderete da me sempre mai servizii reciproci ihr sollet von mir alles mahl dergleichen Gegendienste zu genießen haben.

Reciprocamente, al reciproco. Adv. Wechsels weiß. it. hinwieder desselben gleichen. io lo farò reciprocamente. ich will dergleichen wieder thun.

Reciprocare. gegen einander wechseln. le lettere. die Briefe. l'amore die Liebe.

Reciprocazione. f. Wechselung, Gegenhandlung.

Reciso, &c. v. Recindere.

Recitare. hersagen, erzählen. una historia. eine Geschichte. recitar una cosa à memoria, à mente. etwas auswendig hersagen. recitar un salmo. einen Psalm beren.

Recitante. Subst. ein Muscant in Opern. it. ein Comödiant.

Recitatore. ein Erzähler, Aufzager.

Recitatrice. Aufzagerin. it. ein Weibsbild, so in Opern singet. v. Cantatrice.

Recitazione. f. Recita. Erzählung, Aufzagung.

Reclamare, &c. v. Riclamare. widerrufen.

Reclinare. wieder abhängen.

Recompilare. wieder zerstoßen.

Reconciliare. wieder versöhnen.

Recondito. Adj. verborgen, geheim, heimlich. egli sa pienamente li più reconditi consigli. er hat von den geheimen Rathschlägen völlige Wissenschaft.

Recorrere. besser, ricorrere. Zuflucht nehmen.

Recreare, ricreare. erfrischen, erquicken.

Recrutare. (gebräuchlicher) reclutare i reggimenti. die Regimenter recrutiren oder compleiren. item sonst etwas vermehren oder verstärken. v. Compire.

Recruta-te. (reclute in Pl.) neugeworbene Völker zu Complirung der Regimenter. Far nuove

nuove recrute. (reclute.) neue Recruten machen. v. Leva.
 Recumbere liegen.
 Recusare riculare, abschlagen, verweigern.
 Recutito. beschnitten.
 Recuperare v. ricuperare, wiedererschaffen.
 Redarguire. v. (besser) riprendere. straffen mit Worten, schelten.
 Redigere. v. Ridurre. zu etwas bringen. rediger in polvere. zu Pulver stoßen.
 Redimere wieder kaufen, erlösen, loß kaufen. uno schiavo. einen Sklaven.
 Redento. wieder erkauft, erlöst.
 Redentore. m. Erlöser, il Redentore del Mondo. der Erlöser der Welt. v. Salvatore.
 Redenzione. f. Erlösung, Wiederkaufung.
 Reddizione. v. (besser) restitutione. Wiederrücklieferung, Wiedergabe.
 Reddizione. Übergabe. v. (besser) Refa.
 Reddificare &c. besser, Riedificare, &c. wieder bauen.
 Redini. pl. f. die Zügel an einem Pferde-Zaum. tirar, rallentar le redini. die Zügel anhalten, schießen lassen. pigliar' in mano le redini del governo. die Regierung antreten.
 Redinella-e. pl. Dim. kleine Zügel.
 Redintegrare wieder ergänzen, ersetzen, compensiren. la somma, &c. die Summa. redintegrar' il danno cagionato. den verursachten Schaden wieder ersetzen und gut machen. redintegrar le finestre. Scheiben in die Fenster setzen lassen. redintegrar li regimenti. die Regimenter wieder ergänzen. v. re-
 crutare.
 Redire. wieder umkehren. v. Ritornare, so besser.
 Redire erben. v. Ereditare.
 Rede. Erbe. v. Hereditare, herède, so besser.
 Redivo eine Hundszauß.
 Redivo. Adj. wieder lebendig. v. Risuscitato.
 Redondare besser, ridondare. überlaufen. it. sich ergießen (von Flüssen.) v. Inondare. il vaso, il secchio ridonda. das Geschirr, der Eimer läuft über.
 Redondare besser, ridondare. Met. entstehen. ridonderà in vostro danno. es wird zu eurem Schaden gereichen. ne ridonderà grand utile. es wird großer Nutzen daraus entstehen, herkommen. questo smacco ridonda da' vo-

stri antenari. diese Schande kommt noch von euren Vorfahren her.
 Redondante. überlaufend.
 Rete, retze. Zwirn (zum Nähen) Garn. met-
 tete il rete nell' ago. fädelte doch den Zwirn ein. v. Infilare, so besser.
 Refajuolo. ein Zwirnmacher oder Krämer.
 Referire, riferire erzählen, referiren. riferitemi, di grazia, quello che passa. ey berichtet mich doch, was vorgehen wird. mi riferisco alla precedente, alla mia antecedente ich beziehe mich auf mein voriges. referir qualche cosa nel consiglio. etwas im Rath referiren. referirti ad uno, sopra di uno. sich auf einen berufen, beziehen. referir' ogni cosa a Dio. alles auf GOTT richten. it. GOTT alles zuschreiben.
 Referendare. gerichtlich, und Amtswegen hinterbringen, anbringen, anzeigen.
 Referendario, riferendario. der Amt wegen etwas referirt, hinterbringt. Met. ein Ehrenbläser, Verräther, Angeber. v. Apportatore. spia. spione. traditore.
 Referito, referto. erzählt, hinterbracht.
 Refettorio. ein Refect, i. e. Speiß-Stube in einem Kloster.
 Refettorajo. ein Aufräger im Refect.
 Refezione. f. Labung, Ergözung, (mit Speiß und Trand) it. die Speise und Trand selbst. it. die Mahlzeit. la refezione dell' animo sorpassa quella del corpo. die Gemüths-Ergözung übertrifft diejenige des Leibes.
 Reficiare. laben, erquicken, erfrischen (mit Speiß und Trand.) reficiar' un ammalato. einen Kranken erquicken, laben, stärken. v. Confortare, ristorare, nudrire, rinfrescare.
 Reficarsi. sich laben, erfrischen, ergehen.
 Reflexione, reflesso, &c. v. riflessione. Betrachtung.
 Reflusso, riflusso. Abfluß. flusso e reflusso del mare. Ebbe und Fluth des Meers. a che serve questo flusso e riflusso delle vivande? worzu dienen doch so überflüssige Speisen und Gerichte? Trovai un flusso e riflusso di parole appresso di lui. ich habe bey ihm eine überaus große Wohlredenheit angemercket. v. Profluvio.
 Refocillare. stärken, erquicken.

Refrangere.

Refrangere, rifrangere. wieder brechen, zurück schlagen, werffen. i raggi si refrangono. die Strahlen brechen sich. v. reverberare.

Refratto, rifratto. zurück geschlagen. raggi rifratti. gebrochene Strahlen.

Refrazione, rifrazione. Zurückschlagung, Wiederbrechung (der Strahlen.)

Refrenare, &c. v. raffrenare. wieder zahm machen.

Refrigerare. wieder erfrischen. it. erquicken, laben. v. rinfrescare.

Refrigerante-gerativo. Adj. kühlend. it. erfrischend. v. rinfrescativo.

Refrigerazione. f. Kühlung. it. Erfrischung.

Refrigerio. kühle Labung im Schatten. Met. Labfal, Ruhe, Trost des Herzens. v. Temperie.

Refrustare. mit Ruthen streichen.

Refugio, rifugio. Zuflucht, ein Hort. Città di refugio. eine Frey-Stadt. v. Asilo. Ritirata. Ridotto. Haver, prender' il suo refugio al Rè seine Zuflucht zum Könige nehmen. v. Ricorso.

Refugiare. Zuflucht nehmen. it. haben.

Rifugiarsi in un luogo sicuro. an einen sichern Ort hinstreichen, Zuflucht hinnehmen.

Rifugiato. ein Vertriebener. v. Esulante. der seine Zuflucht irgend wohin genommen.

Règa, riga. eine Linie, Strich.

Regalbulo. ein Grünfinck.

Regalizia, regolizia, liquiritia. süß Holz.

Regale. v. reale. königlich, würdlich.

Regalo. Subst. m. ein herrliches Geschenk, Präsent. it. Tractament insgesamt. Un regalo grande, magnifico. ein herrlich und kostbares Geschenk. v. Dono, Presente, Donativo.

Regalo. (besser) regale. ein jährliches Einkommen eines Bischoffs in Frankreich.

Regale-lo, regaglia. das Recht, so sich ein Landesfürst vorbehält in versallenen Gütern. item fischen, jagen, verkauffen. Lo caccia grande è un regale de' Principi. die große Wild-Bahue ist ein Vorrecht der Landesfürsten.

Regalo (besser) regaglia-ie. pl. die Accidentien an einem Hofe oder Haushaltung. regaglia de' servitori, delle serve. der Knechte, Mägde &c. ihre Accidentien. Regaglia de' CASTELLI DIZZIONARIO.

cacciatori das Eingeweide vom Wild, so ein Accident der Jäger ist. regaglia dell'oca. das Gefröse von einer Gans. regaglia per il porco, i.e. das Gespielicht aus der Küche.

Regalare herrlich beschenden. it. wohl halten, tractiren. regalar' uno di qualche presente. einen beschenden. fu regalato dall' Imperatore d' un suo ritratto tempestato di diamanti. er ist mit einem von Diamanten dicht besetzten Contrafait von dem Kaiser beschendet worden. regalar' uno di; oder, con un banchetto. einen wohl gastiren.

Regalato Adj. herrlich, stattlich. un presente regalato. ein stattliches Geschenk.

Regatta ein Wettrennen mit Schiffen oder Wagen. item der Preis, der drauf steht.

Regenerare. wiedergebähren.

Regenerarsi. v. (besser) rinascere. wieder gebohren werden.

Regenerato, regenito. wiedergeböhren.

Regenerazione. f. geistliche Wiedergeburt.

Reggere, Reggi. gei. Retto. regieren. it. verwalten. regger' i popoli, una barca. die Völker, ein Schiff regieren. regger' la famiglia. die Haushaltung führen. Regger' un cieco. einen Blinden führen. Regger' se stesso. sich selbst regieren. v. Menare. Addestrare.

Reggere. aushalten, dauern können. non regge al martello. er hält den Hammerschlag nicht. Met. er hält keinen Stich. io non posso reggere al bere. ich kan das viele trincken nicht aushalten.

Reggere. sich regieren lassen. il cavallo, la barca regge bene. das Pferd, das Schiff läßt sich wohl wenden, regieren.

Reggerli. sich regieren, sich halten. v. Governarsi. reggerli con buona dieta. gute Maß im Essen und Trincken halten.

Reggerli in piedi, sopra le braccia di uno. sich auf seine Füße steuren, auf eines andern Arme sich auflehnen. Non poteva reggerli in piedi. er konnte nicht auf den Füßen stehen. v. Sollenere. Soltentare.

Reggibile. Adj. was sich regieren läßt.

Reggente. regierend. it. gewand. il Principe reggente di Francia. der regierende Fürst in Frankreich. un vascello, cavallo ben reggente. ein wohlgewandtes Schiff, Pferd.

Reggente, regente. Subst. ein Regent, Regenz

ein. i reggenti. die Regenten, die Potentaten. v. Principe. Governatore. Regnante. Rettore.

Reggenza. Regierung, Verwaltung, Regiment, Oberherrschaft. it. Versammlung der Regierungsräthe. Governo, Amministrazione, Reggimento, Condotta, Consigliere della Reggenza. ein Regierungsrath. Cangiar la reggenza. die Regierung verändern. v. Stato, Politico, Governo, Forma.

Reggia. königliche Residenz. item Met. der Sitz eines iewelichen Fürsten und grossen Herrn. v. Corte, Palazzo, Residenza, Ducia.

Reggiamente. besser, Regiamente. Adv. königlich.

Reggiatta. ein Sessel mit einem Geländer. v. Carrega, Cadrega, Sedia.

Reggime. besser, regime. gute Ordnung im Essen und Trinken. Met. in Sitten, die Zucht. v. Dieta, Ordine, Regola.

Reggimento. eine Regierung. consigliere del reggimento. Regierungsrath. v. Governo. Stato.

Reggimento. ein Regiment. di Dragoni, Hussari, Dragoner, Hussaren.

Reggitore. Regierer, Leiter, Führer.

Reggistratrice. Idem, fem.

Reggina. besser, regina, (reina, poët.) eine Königin. di Spagna, Francia, Inghilterra. in Spanien Frankreich, England. La superbia è la regina de Vizii. die Hoffart ist aller Laster Königin.

Reggio. besser, regio. Adj. königlich. v. reale. i regii ministri. die königlichen Ministres. morbo regio. die gelbe Sucht. i regii die königlichen Bedienten. item eine Stadt im Königreich Neapolis, und in der Lombardien.

Reggione. besser, regione. Land, Landschaft, Gegend.

Regione. eine Gegend in der Stadt, Luft.

Registro. ein Register, Verzeichnis, Rolle. tener registro. Buch halten, registri dell comune. Protocoll, Gerichtsbücher, Acten. registro d'un libro. Register nach dem Alphabet eines Buchs. registro dell' organo. Register in der Orgel. mutar registro. andere Senten aufziehen, nachgeben. item sich bessern. v. Stato, Costume, Vizzo.

Registare. registrieren. registrar qualche cosa nel (sul) libro. etwas ins Buch registrieren,

eintragen, einschreiben. Registrar le azioni altrui, i.e. anderer Thun und Lassen ausfinden, ausschüteln. v. osservare, spionare. registrar' un libro. ein Buch collationiren, ob es compleet ist.

Registrato. eingeschrieben, registriret, eingetragen.

Registratore, registrante. ein Registrar, Buchhalter.

Registratrice. Idem, fem.

Registatura. Registratur, Buchhalterey.

Regnare. herrschen, regieren. regnar' sopr' uno, regnar' in qualche luogo. einen beherrschen, irgend wo herrschen, regieren. Se regnasse ancora per sei anni. wenn er noch sechs Jahr regieren sollte.

Regnare. überhand genommen haben. vi regna la pestilenza &c. hie regieret die Pest. o che leggerezza & iniquità regnano in questi contorni! Ach was vor Liederliches und ungerechtes Wesen schwebet in diesen Gegenden.

Regnare. alles in allem seyn. egli regna in quella corte. er gilt viel an selbigem Hofe.

Regnante. Part. & Adj. regierend. regnante Leopoldo. unter Regierung des Kaisers Leopoldi. il principe regnante. der regierende Fürst. v. Regente.

Regnatore. Herrscher, Regierer.

Regno. ein Reich, Königreich. v. Reame. il regno di Dio. das Reich Gottes. il regno di Spagna &c. das Königreich Spanien. ic. un regno in (per) dote. ein sehr grosses Heiraths Gut.

Regno. die ganze Natur der Haupt-Geschöpfe. item die dreifache Päpstliche Kron. il Papa compare col regno. der Pabst erschien mit seiner Krone.

Regnicola. ein Reichs-Einwohner (in Neapolis).

Regola. Regel, Richtschnur, Maass und Ziel. Weise und Art. del vivere. zu leben. star' a regola. nach der Diät leben. regola politica. politische Grund-Regul. Egli vive senza regola, i.e. er lebt in den Tag hinein. v. ordine, Disciplina, Metodo, Modo, Maniera. Pa le sue azioni con regola, i.e. er lebet und thut alles wohlbedachtig. v. Misura, Compasso, Sello, Bilancia. Ogni regola patisce eccez-

eccezione. jede Regel hat ihre Exception und Ausflucht.

Regola. eine Ordens-Regul. item der Orden selbst. regola di san Benedetto. Sancti Benedicti Regul oder Orden. v. Ordine.

Regola. ein Linial (zum Linien ziehen, ic.)

Regolare. Adj. nach der Regel. item ordentlich, gewöhnlich. v. Regolato. Giusto. Vita, habito regolare. Kloster-Habit, Leben. i regolari. die Ordens-Leute. verbo regolare. ein Verbum regulare. fortrezza regolare. eine Regulrichtige Festung.

Regolarmente. Adv. nach der Regul. item inö gemein. regolarmente non accade così. inö gemein geschieht es nicht also. viver regolarmente. regulmäßig. it. im Kloster leben.

Regularità. Regulmäßigkeit, Richtigkeit.

Regolare. richten, nach gewissen Regeln anstellen. regular i costumi. seine Sitten vernünftig anstellen. regular le proprie spese. seine Ausgaben mäßig. regular uno. einem zu beschien haben, vorschreiben.

Regolarli. Regularli secondo qualche cosa. sich nach etwas richten, einrichten. saper regularli. wissen seine Begierden zu zwingen. Questo accade a chi non sa regularli. dieses geschieht dem, der sich nicht zu regieren weiß. so come regularli signore. mein Herr, ich weiß, wie ich mich aufführen soll. ve lo dico, acciò che sappiate regularvi. ich sage euch, damit ihr euch darnach richten könnt.

Regolato. Adj. regulirt, geordnet. it. ordentlich. huomo regolato (ben regolato.) ein mäßiger, Ordnung liebender, frommer Mensch. appetiti regolati. ordentliche Begierden. v. Accurato, Puntuale, Disciplinato, Preciso, Moderato, Ordinato.

Regolatamente. Adv. ordentlicher Weise, mit Maaß und Ziel.

Regolamento. regolazione. Ordnung, richtige Anstellung.

Regolarèzza. seine Ordnung, Mäßigkeit. v. Moderatezza, Misura, Termine, Modo, Regola. Ordine.

Regolo. ein Basilisk.

Regresso. Zurückgang. Met. ein neuer Anz oder Zuspruch. haver regresso. Anspruch haben.

Reità. Schuld, Boshaftigkeit, Gottlosigkeit, ic. v. Reato.

Reintegrar uno del suo danno, delle spese. ersetzen seinen Schaden, Unkosten ersetzen, gut machen, wiedergeben. v. rifondere, rifare, ricompensare.

Reiterare. &c. v. Iterare. wiederholen. reiterar la medesima rima. eben dasselbe wiederholen.

Relassare. rilasare. nachlassen. un prigione. einen Gefangenen.

Relassarsi. rilassarsi. in der Zucht nachlässig werden.

Re-Rilasato. nach oder losgelassen.

Re-rilassazione. f. Nachlassung, Linderung.

Relatere. wiedererzählen, berichten. it. beruffen, beziehen. v. Riferire.

Relativo. correlativo. Adj. & Subst. sich auf ein andres beziehend. it. gemäß. un pronome relativo. ein Pronomen relativum. una prudenza correlativa alle forze. eine Klugheit, so denen Kräften gemäß, gleichförmig ist.

Relativamente. sich auf etwas beziehender Weise.

Relatore. ein Erzähler, Berichter. v. Riferendario.

Relatrice. Idem. fem.

Relazione. f. Beziehung auf etwas andres. it. Bericht, Nachricht, Erzählung. haver relazione a qualche cosa. sich auf etwas beziehen. far, dar, relazione di qualche cosa. Bericht von etwas geben, etwas erzählen.

Relegare. verweisen, relegiren, ins Elend schicken. Relegargli academici discoli. die unartigen Akademisten verbannen. v. Emigliare, Confinare, Bandire, Scacciare.

Relegato. verwiesen, verbannt.

Relegazione. Verweisung des Landes, Verbannung. Sotto pena di relegazione. bey Strafe der Relegation und Verbannung.

Religione. Gottesdienst, Religion, der Glaube von Gott. it. ein Orden, Kloster, Leben. la maggior parte de' vagabondi, e calcanti &c. non ha Religione alcuna. der meiste Theil der herumstreichenden Landstörker haben ganz keine Religion. v. Atco, Ateila, Empio. Impostore. Birbone.

Religionario. einer, so keine (rechte) Religion hat.

Religioso. Adj. fromm, gottesfürchtig, andächtig.

fig. item zum Kloster-Leben gehörig. animo religioso ein gottesfürchtig Gemüth. Religioso. Subst. ein Geistlicher, ein Mönch. Religiosamente. Adv. geistlich, fromm. it. nach der Kloster-Regul.

Religiosità. Geistlichkeit, Gottlosigkeit. v. Pira. Reliquia-e. Pl. die Reliquien, Heiligthum, von den Körpern oder Zugehör eines Heiligen. (sonderlich im Pabstthum.) item sonst die Überbleibsel, Überrest von etwas. Reliquia antica. ein alter Überrest, eine Antiquität und Anticalia. reliquie del paganesimo das Überbleibsel von dem Heidenthum. reliquie della malatia. der Überrest von der Krankheit.

Reliquiario. ein Kasten zu denen Heiligthümern. item eine Monstranz vom Heiligthum.

Rema, Reuma. Fluß, Schnupfen. v. Catarro, Fluxione.

Rematico. ein Geruch von einem feuchten oder öden Ort.

Remancipare. wieder los lassen.

Remedio-diare, &c. v. Rimediare, &c. Mittel schaffen.

Remenare. umkehren, zersöhnen.

Reminiscenza. das Zurückdenken. v. Memoria. Ricordanza, Rimomranza, Sovenimento.

Remissibile. Adj. was vergeben kan werden. per la misericordia del li N. S. sono tutti peccati nostri remissibili. alle Sünden können durch die Barmherzigkeit Gottes vergeben werden. tali peccati non sembrano remissibili. solche Sünden scheinen nicht, daß sie können vergeben werden.

Remissione. f. Vergebung, Nachlassung. la remissione de' peccati. Vergebung der Sünden. la remissione del freddo &c. Nachlassung der Kälte.

Remo. Ruder. tirar al remo. am Ruder ziehen. condannar' al remo. auf die Galeen verdammen. ben faremo, ben diremo, mal va la barca senza remo. rede und thue was du willst, das Schiff gehet ohne Ruder nicht. i. e. eine jede Sache muß ihr Recht haben. ogn' uno ha da vogar colli remi ch'egli ha ein jeder hat sein Ställgen auszumisten.

Remeggio, remigio. die Ordnung oder Reihe der Ruderer. v. Banco.

Remare, remigare. rudern, am Ruder ziehen. Rematore. ein Ruderer. v. Sforzato.

Rematrice. Idem. förm.

Remata. Subst. ein Zug an dem Ruder. it. ein Ruder-Streich.

Remogliare. besser, rammogliare, rammogliarsi. wieder verheyrathen.

Remolo. Kleben. v. Semola.

Remolcar' (rimurchiar) un vascello. ein Schiff aufrudern, fortreiben, gegen den Wind und Strom, mit Pferden, Menschen, und allerhand Mitteln herauf bringen.

Remolino. ein Büschlein verdreher Haare an den Pferden.

Remora. ein kleiner Fisch, so ein Schiff aufhalten kan.

Remordere. wieder beißen. v. Rimordere.

Remoto. Adj. weit abgelegen, entlegen. non sel trouo nè anco ne' più remote parti del Mondo. man hat es auch in den allerentlegtesten Theilen der Welt nicht finden können. v. Lontano, Discosto, Slongato, &c.

Remunerare, rimunerare. belohnen, wiedervergelt. v. (be Ter) ricompensare.

Remunerazione, rimunerazione. Belohnung, Vergeltung, Bezahlung. v. Premio. Ricompensa. Guiderdone.

Remuneratore. Rimuneratore. Belohner.

Remuneratrice, Rimuneratrice. Idem. förm.

Remurchiare. zurück reichen. remolcare.

Rena, &c. v. Arena, &c. Sand.

Rendere. resi. dei. reso. wiedergeben, wiedergustellen. il rubbato. das gestohlene Gut. renderi l'anima. lo spirito à Dio. selig sterben. render il cibo. sich brechen, übergeben. questa medicina mi rese la sanità. diese Arznei hat mir (nechst Gott) geholfen. alla fine, chi la prende, o pende, o la rende. wer gestehen hat, der hängt, oder giebt es wieder. chi non vuol render, è furbo nel prender. i. e. der Gottlose berget und bezahlet nicht. egli è buono d' imprestar' à chi è pronto à rendere. wer gerne wiedergiebt, dem ist gut leihen.

Render' una lettera ad uno. einem einen Brief übergeben, einhändigen. quando mi renderete il mio habito? wenn werdet ihr mein Kleid bringen?

Rendere. eintragen. questo podere mi rende mille

mille scudi all' anno. dieses Landguth trägt mir alle Jahr tausend Cronen ein. render' frutto. fruchten, nutzen.

Rendere. thun, leisten, machen, ablegen. render' il servizio. einen Dienst leisten. render' il tributo. den Tribut geben. render grazie ad uno. einem Dank sagen. render bene per male. gutes für böses vergelten. render odore. wohl riechen. renderla pariglia. gleiches mit gleichem vergelten. render conto ad uno. einem Rechenschaft geben. la penna non rende inchiostro. die Feder läßt die Tinte nicht fließen.

Rendere. verursachen. render piacere, noia. Freude, Verdruß verursachen.

Rendere. machen. render' uno allegro, sicuro, sano. einen fröhlich, sicher, gesund machen. render' uno capace di qualche cosa. einen etwas Dinges fähig machen. render' uno tributario. einen zinsbar machen. me ne son reso assoluto Padrone. ich habe mich dessen ganz und gar bemächtigt. v. Impatronirsi.

Rendersi, arrendersi. sich ergeben. a parti di buona guerra. auf Vertrag. rendersi per vinto. sich verlohren geben. rendersi a qualche cosa. sich zu etwas bequemen. io mi rendo a voi. ich verlasse mich auf euch. alla fine sarete sforzati a renderui. endlich werdet ihr doch gezwungen seyn, euch zu ergeben.

Rendersi. sich ausdehnen. questo panno si rende. die's Tuch giebt sich, läßt sich dehnen.

Rendersi. sich stellen. item gemustert werden. io mi ci renderò. ich werde mich da einstellen. rendersi alla piazza d' armi. sich auf den Muster-Platz stellen, erscheinen.

Rendersi. sich machen. it. werden. rendersi capace di qualche cosa. sich eines Dinges fähig machen. rendersi degno, colpevole. sich würdig, sich schuldig machen. rendersi frate, monaca. ein Mönch, eine Nonne werden.

Rendevole, arrendevole Adj. gelind, geschmeidig. corame rendevole. geschmeidig Leder. Metallo rendevole. geschmeidig Metall, das sich schmieden läßt.

Renditore. Wiedergeber. item Überbringer, Übergeber, (eines Brieffs, oder sonst.) il renditore di questa, (lettera.) der Überbringer dieses. v. Latore. Portatore.

Renditrice. Idem. fem.

Rendimento. Wiedergebung. item Leistung, Übergebung. it. Ergebung. rendimento di grazie. Danksagung.

Rendita-te. Pl. Renten, Einkommen. viver delle Rendite von Renten leben. egli ha 20. mila fiorini di rendite annuali. er hat jährlich 20000. fl. Einkünfte.

Reso. wiedergegeben. item ergeben, übergeben. essersi reso. sich ergeben, übergeben haben.

Resa. Subst. Wieder-Übergebung, Ergebung. Capitolar la resa. der Übergabe wegen handeln.

Rendiglia. ein Perlen-Hals-Band.

Reni. Pl. die Nieren. item Lenden, Weichen. dar ad uno nelle reni. einem einen Stoß in die Lenden geben. v. Fianco. Scaldar le reni. die Nieren erhitzen. voltar le reni ad uno. den Rücken wenden. v. Spalle.

Renella. v. Arenella. der Stein.

Renitente. Adj. widerspenstig. si mostra molto renitente, i. e. er sperret sich wie ein Drechs-Käfer. v. Ostinato.

Renitenza. Widerspenstigkeit, Widerwille.

Reno. der Rhein (ein Fluß.) vin di reno. (Renano.) Rhein-Wein.

Renunciare. v. rinunciare. absagen, abstehen.

Renso-a. renza. seine Leinwand. v. Cambrai.

Reo. schuldig. it. Subst. der Beklagte, Beschuldigte. esser reo di qualche cosa. schuldig an etwas seyn. Reo di lesa Maestà der beleidigten Majestät schuldig. v. Colpevole.

Reo, rio. beschafft, schlimm. v. rio, &c.

Reato. die Schuld, die Sünde. reità. v. Colpa.

Repellere zurück treiben, stoßen, jagen. v. besser. Rispingere. ributtare.

Repente, di repente. Adv. v. Subito. plötzlich, geschwind.

Repentino. Adj. schnell, unversehens. morte repentina. ein schneller, jäher Tod. v. Subitaneo, Improviso.

Repentinamente Adv. schneller, jäher Weise.

Repentire, ripentire-si. v. Pentire, &c. Reu haben.

Rèpere. kriechen. v. Strascinare.

Rètrile-li. Pl. Gewürm, kriechende Thiere.

Reperire. wieder finden. v. Trovare. so besser.

Reperto. wiedergefunden. item gefunden. besser, Trovato.

Repertore. ein Finder, Wiederfinder, besser. Ritrovatore, Inventore.
Repertorio. ein Register. d' uno libro, eines Buchs. v. Tavola. Indice. Registro. Inventario.
Repetere, ripetere. wiederholen. la lezione. die Lektion. l' eco che repete distintamente. ein Wiederhall und Echo, so deutlich wiederholer. v. iterare. Replicare.
Repetere. wieder begehren, heischen. il suo. das Seine. v. ridomandare. richiedere.
Repetito. Adj. wiederholt, wiedergefordert. le mie repetite istanzo. mein inständiges Bitten.
Repetitamente. Adv. wiederholter Weise, öfters.
Repetitore. Wiederholer. item Wiederforderer. Repetitrice. Idem. fem.
Repetizione. f. Wiederholung.
Repiccare. wiederbeißen, wiederkrähen.
Repicco; repicco. Subst. ein Wiederstechen. ein Bietebiß. item eine Repic im Picken-Spiel.
Repiugnare. ein Pfand wieder auflösen. v. Impegnare. Impegnar di nuovo, Rimpegnare. so besser.
Replezione. übermäßige Erfüllung im Essen, &c.
Replicare. wieder antworten. item wiederholen. Mer. wiederkellen, wiedermarren. item wiederlegen eines andern Schrift. à questo egli replicò. hierauf antwortete, versetzte er. replicar le medesime parole. eben dieselben Worte wiederholen. non trovo niente da replicare. ich finde nichts darwieder einzuwenden. v. ripetere.
Replica. Subst. Gegenantwort, Gegensatz. item Widerspruch, Wiederrede. it. Wiederholung. senza replica. ohne Wiederrede. non faremo altra replica. wir werden ferner nicht widersprechen.
Repoloni, à repoloni. eine Art die Pferde zu tummeln.
Reposare, &c. v. besser. riposare. ruhen.
Representare. v. rappresentare. presentare. darstellen.
Reprimere. hintertreiben. item zähmen. reprimere l' impero del nemico. die Macht des Feindes zurück treiben. reprimere le sue voglie. seine Begierden zwingen. zähmen. non poteva reprimere le lagrime. er konnte sich des

Weinens nicht enthalten. v. Sopprimere, raffrenare, frenare, dissimulare, &c.
Represso. Adj. innegehalten. it. bezwungen, gesteuert.
Repressione. f. Hinterdrückung, Steuerung.
Reprobare. verwerfen, verstoßen
Republica. das gemeine Wesen, Republic. il sostengo della republica è l' amicizia, e l' unione fra li Cittadini. die Erhaltung einer Republici Freundschaft und Einigkeit unter den Bürgern. il fondamento della Republica sono la Religione, & i buoni costumi. der Grund einer Republic ist die Religion, Zucht und Ethen. le republiche sono le colombe, ed i Principi ne sono li nibbi. die Republicken sind Tauben, und die Fürsten sind Geyer.
Republicano-chista. einer so in einer Republic lebet, oder derselben zugethan ist.
Repudiare. v. ripudiare. verstoßen.
Repugnare. v. ripugnare. widerstreben.
Repulsa, ripulsa. abschlägliche Antwort. dar, haver una repulsa. abschlägliche Antwort. it. im Heyrathen den Korb bekommen, geben.
Repulsare. abzurückschlagen. v. rabbattere, ribattere, dar ripulsa. so besser.
Reputare, &c. v. riputare. achten.
Requie. Ruhe. v. (besser) riposo, quiete. messa di requie. eine Seelmesse.
Requirere. fordern, begehren, ersuchen, ansuchen. v. (besser) Domandare. richiedere.
Requisito. Adj. erfordert, ersucht. item Subst. ein Zuehör, das nothwendig erfordert wird. non vi sono quelli requisiti, ch' io desidero. es sind da nicht alle Zueher, die ich verlange. Il caso è l' requisito principale d' una Casa. das Nachhausegen ist das vornehmste Stück, so zu einem commoden Hause gehört.
Requisizione. f. Erfoderung, Begehren, a vostra requisizione. auf euer Begehren.
Resarcinare. wieder aufladen, besser, ricaricare.
Resarcire, risarcire. flicken, ausbessern. una fabbrica. ein Gebäu. risarcir il danno. den Schaden ersetzen. v. recompensare. Bonificare.
Risarcire. geflickt, ausgebessert. item ersetzt.
Risarcitore. Flicker.
Risarcitrice. Flickerin.

Risarcimento. Gluckung. irem Ersekung. del danno, des Schadens. v. ricompensazione.
 Rescindere. abschneiden.
 Resciso, Rescasso. abgethauitten.
 Rescrivere. wieder schreiben, zurück schreiben.
 Rescritto. schriftliche Antwort eines Fürsten.
 Residere. besser, Resiedere, Risiedere. residiren. v. Residenza.
 Residente. der da residiret. item Subst. ein Resident (im Nahmen eines Fürsten.) v. Inviato, Agente, Fattore. Vi tien' il suo Residente. er hat seinen Residenten dabeist.
 Residenza. Residens, Hoffstatt. far residenza, la residenza in qualche luogo. an einem Orte residiren. Hoffstatt haben. v. Dimora, Soggiorno, Sranza, Habitazione.
 Residuo. übrig, überblieben. item Subst. der überbliebene Rest. v. (besser) Resto, &c.
 Resignare, resignare. aufgeben, übergeben, abtreten. (l'ufficio, la carica) das Amt.
 Resignarsi. sich übergeben. alla volontà di Dio. dem Willen Gottes. v. Rimetterli. Rassegnarsi.
 Resignato. aufgesagt, aufgefundenget. un huomo resignato. ein gelassener Mensch.
 Resignazione. f. Aufgabe, Aufkündigung, Ubergabe, della carica. des Amts. it. Gelassenheit.
 Resilire wieder zurück springen. dal contratto. von dem Contract, denselben nicht halten wollen. Egli non può più resilire. er kan nicht wieder zurück.
 Resima. besser, risima. ein Nieß. di carta. Papier.
 Resma, Harz, Pech. v. Pece. Raggia.
 Resipella, risibella das Rothlaufen, die Rose, der kalte Brand. la resipella le gli mise alla gamba. die Rose, (Rothlauff) setzte sich ihm an das Schien-Bein. v. Infiammazione. besser, Rispila, oder, Rosapila.
 Resipiscenza. Besserung des Lebers, Buße. v. Conversione, Penitenza, Emendazione.
 Resistere widerstehen, widerstreben, a nemici, denen Feinden. resistet' a Dio, alla volontà di Dio. Gott, seinem Willen widerstehen.
 Resistere austauen, aushalten, widerhalten, aufhalten. io non posso resistet' a questo freddo, ich kan diese Kälte nicht aushalten. gli argini resistono alla forza delle acque. die

Dämme widerstehen der Gewalt des Wassers. Non posso più resistere alli gemiti di questi poveretti, ich kan das Winseln und Klagen dieser armen Leute nicht austauen.
 Resistente widerstehend, widerstehend, item widerstehend, halsstarrig, zu wider.
 Resistenza Widerstand, Gegenwehr. far resistenza ad uno. einem widerstreben, Widerstand thun, sich einem widersetzen. far' una cortese resistenza. sich höflich weigern. v. renitenza.
 Reso, resa. v. Rendere. übergeben.
 Respirare, respirare. Odem holen, verschmauchen, sich ein wenig erholen, erquickten, ein wenig ruhen, appena potèa respirare. er konte kaum Athem holen. non v'è un' hora da respirare. es giebt da keine Stunde Ruhe. v. Respiro. Riposare. Quiete.
 Respirazione. f. respiro. das Athem holen. item Ruhe. haver la respirazione difficile. einen schweren Odem haben. v. Asma, Asmatico. haver qualche respiro. ein wenig verschmauchen.
 Respiro. Anstand, Verschub, der Zahlung. Vi darò la, robba con respiro di nove mesi, conformes' usa. ich will euch die Wahr mit Monats Zeit, wie gebräuchlich, geben. v. Tempo.
 Resto. eine Reihe, Gebund, di cipolle, d'agli. Zwiebeln. Knoblauch. v. Filza.
 Restare übrig bleiben, übrig seyn. item bleiben, verbleiben. v. Rimanere. Mi restano cento scudi. ich habe noch hundert Eronen übrig. restar' a casa. zu Hause bleiben. quello ci restava das fehlte uns noch. io non resto. ich passe nicht, ich spiele. Restitamo qui questa sera. wir wollen heute hier bleiben. Hor non mi resta altro. igt brauche ich weiter nichts. Doue restate tanto tempo? wo bleibet ihr so lange? l'uccello resto nella pania, & li force nella trappola. die Rauffunge sich in der Falle, und der Vogel blieb am Vogel-Keimtleben. restai tutto confuso, scornato. ich wurde gontz schamroth und beschimpft. Il tutto resti fra di noi. alles soll bey und unter uns bleiben. restar d'accordo. einwilligen. es zugeben. restar nella battaglia. in der Schlacht bleiben. restar soddisfatto. vergnügt seyn. V. S. resti servita di
 vena

venir meco. der Herr beliebe mit mir zu kommen. resti in voi tutto questo. behaltet es bey euch, sagt es niemanden

Restare. stillstehen, halten, aufhören, unterlassen. non restaro mai di amarvi. ich werde nicht aufhören, euch zu lieben. ad ogni passo resta. er steht alle Tritte stille.

Restare. tran liegen. per me non ristette. an mir hat es nicht gelegen. resta forse da lui? fehlet, hält es vielleicht an ihm?

Restare. Aët. stillen. il sangue. das Blut. Far restar la barca. das Schiff stillstehend machen.

Restante. bleibend, verbleibend, übrig bleibend.

Restante. resto. Subst. der Rest, das Ubrige. pagar il restante. den Rest bezahlen. non vi è niente di resto. es ist nichts übrig da. Vada il resto! wohlan es gehe der Rest. rimettete-mi 'l resto (Term. Merc) übermachtet mir den Rest v. Avanzo. so besser. del resto non voglio saper altro im übrigen will ich von anders nicht wissen. io ne hò di resto. ich habe davon noch überley. del resto, per il restante im übrigen.

Resta. der Hafen an einer Lauge.

Restanza. das Überbleiben, Bleiben, Stillhaltung.

Restio. Adj. stetiq. Met. faul. un cavallo restio. ein stetiges Pferd. un uomo restio e pigro. ein träger und fauler Mensch.

Restituire, rendere. wiedergeben, zustellen. qualche cosa rubbata. etwas gestohlenes. restituir uno sano. einen gesund zurück bringen.

Restituire. wieder einsetzen, zurechte bringen. un' ammalato einen Kranken. restituir uno nella carica. einen wieder in sein voriges Amt einsetzen. restituir il danno. den Schaden erstatten. v. Bonificare. Redintegrare. Rifare. Ricompensare. Rifondere. Questa Medicina vi restituerà le forze perdute. diese Medicin wird euch die verlorne Kräfte wieder bringen. restituir' un epitafio. ein Grabmahl wieder repariren.

Restituto; besser, restituito. wieder gegeben, wieder eingesetzt. Gli fù restituita la favella. er hat die Sprache wieder bekommen.

Restituzione. Wiedergebung, Wiedererstattung. I Penitenti, Confitenti sono obligati

alla restituzione delle cose rubbate, ò tolte. die bußfertigen Diebster sind zur Wieder-Erstattung des ungerechten Guths verbunden. v. Reddizione.

Restringere, ristrignere. enger, schmaler machen, zusammen ziehen. it. ein: beschneiden. restringer' un' habito. ein Kleid enger machen. restringer lo spalle. die Achseln zusammen ziehen. restringer una materia in quattro capitoli. eine Materie in vier Capitel einschnitten, einziehen. restringere le spese. die Unkosten einziehen. restringer' un prigionero. einen Gefangenen warm halten. restringer il corpo. den Leib verstopfen.

Restringersi, ristrignersi, ristrignersi. sich eins zusammen ziehen, enger, schmaler werden, einschrumpfen.

Restringente, ristrettivo. Adj. zusammenziehend. it stopfend, verstopfend.

Restringimento, restrizione, ristrazione. f. Ein-Zusammenziehung, Schmälerung. item Stopfung, Verstopfung. Met. Mäßigung. restringimento del corpo. Verstopfung des Leibes. restringimento delle spese. Einziehung der Ausgaben.

Re-risultare. widerspringen. Met. wachsen, entstehen, entspringen, erfolgen. Da queste procedure risulteranno gravissimi inconvenienti. aus diesem Verfahren wird großes Unheil entstehen

Resurgere, resorgere. v. besser, risorgere. wieder aufstehen

Resuscitare. wieder aufwecken.

Retaggio &c. v. Heritaggio. Erbschaft.

Rete, f. Reti. pl. Netz, Garn. it. was solchen gleichet. rete da caccia. Jäger-Garn. rete da peicare. gèttar, tender, trar (tirar) la rete. das Netz stricken, werffen, ausspannen, ziehen. una rete di ferro. ein Drat-Gitter. opere à rete. ein Strick-Werk. Voi inciamperete (darete) nella rete. ihr werdet in die Schlinge kommen. la rete dell' animale. das Netz (zum Eingeweide gehörig)

Reticella-cinarezza. Dim. ein Netzlein, ein gestricktes Häublein.

Reticolare, rezzolare. Netze, netzweis stricken. item Strich-oder Maschen-Werk machen.

Reticolato, rezzolato, retino. Adj. gestrickt, auf Maschen-Art gemacht. it. Subst. ein Gitter, gegittert

gegittert, Bitterwerd. orlo retino. gelöcherter Saum. Grata reticolata. ein Bitter-Jenster. v. Ferrata, Ferriata, Cancellato.

Reticolatura. das Strich-Maschenwerd.

Reticere. verschweigen. v. besser, Celare. Tacere.

Reticenza. Verschweigung. it. Verschwiegenheit.

Retinere, retenzione. v. besser, ritenere. behalten.

Rettore. c. ein Redner. Una retore (retorica) eine Rednerin. Pasquino darebbe a Retori più di verità, e meno di loquacità. Pasquin würde denen Rednern mehr Wahrheit und weniger Geschwätz geben. v. Oratore.

Retorica-che. pl. Wohlredenheit, die Rhetoric oder Rede-Kunst. v. Eloquenza.

Retorico. Adj. rhetorisch, zur Beredsamkeit gehörig. Precetti, figure, fiori retorici. schöne Regeln, Figuren, und artige Red-arten in der Rhetoric. io non so tanti modi retorici ich verstehe nicht auf solche Zierlichkeiten in Reden nicht. it. Sublt. ein Redner. v. Oratore.

Retoricamente. Adv. rhetorischer Weise, nach der Rhetoric.

Retoricare. nach der Rhetoric reden.

Retribuire. wieder vergelten, (gutes oder böses.) Iddio ritribuisce il tutto a suo tempo. Gott weiß seine Zeit, wenn er alles vergelten will. v. rendere.

Retribuzione. f. Wiedervergeltung.

Retro. Adv. hinter.

Retro-camera. Hinter-Kammer, Hinter-Gemach.

Retro-cortile. Hinter-Hoff.

Retro-cedere. zurück weichen. v. ritirarsi retroceder colle bandiere nel sacco. mit Schand und Spott abziehen.

Retrogrado. Adj. rück- oder freß-gängig.

Retrogradare. wieder zurück gehen.

Retroguardia. die Hinter-Wache, Hinterhalt.

Retropingere zurück treiben.

Retroscrivere. die Überschrift oder Adresse auf einen Brief machen.

Retroscritto-a. Überschrift eines Briefs. Far la retroscritta, il retroscritto. die Überschrift machen. v. Sopra-scritta. Inscrizione, Sopra-scrittione.

Retrosf. Ritroso. widerspenstig, halsstarrig.

CASTELLI DIZIONARIO,

Retrosia, retrosità. Halsstarrigkeit.

Retrovedere zurück hinter sich sehen.

Rettile. v. repere friedend.

Retto. Adj. recht, gerade, richtig, gerecht. linea retta eine gerade Linie. retta pronuncia. rechte Aussprache. semplice e retto. schlecht und recht. dar retta ad uno. einem recht geben. il signor Bevilacqua è huomo di retto procedere. der Herr Bevilacqua ist ein Mann von rechtem Verfahren und Wandel. v. Dritto, Dritto, Giusto.

Rettamente. Adv. recht, gerad. item richtig, redlich, aufrichtig. v. Sinceramente.

Retrangolo-lare. Adj. was gerade Ecken hat.

Rettitudine. f. Richtigkeit, Geradigkeit. item Redlichkeit, Aufrichtigkeit. v. Giustezza.

Rettificare. richten, gerade machen. it. läutern. v. drizzare. Correggere.

Rettificato. richtig gemacht. it. geläutert.

Rettore. ein Regirer, Rector. rettore magnifico d'un'università od' academia ein Rector Magnificus auf einer Universität.

Rettorato. die Rector-Stelle, das Rectorat.

Revelare, rivelare offenbahren, kund thun, entdecken. un misterio. ein Geheimniß. Manifestare, Aprire, Palefare. Fece male a rivelare tali secreti importanti. er hat übel gethan, daß er so wichtige Heimlichkeiten entdeckt und ausgeplaudert hat. Dio rivelo per l'Angelo Gabriele la nascita del suo Figlio. Gott hat die Geburt seines Sohnes durch den Engel Gabriel verkündigen lassen.

Revelato. entdeckt, geoffenbahret.

Revelazione, rivelazione. f. Offenbarung.

Reverberare, riverberare. zurückschessen, zurückschlagen. (wie Strahlen.)

Reverberazione. f. reverbero. Zurückschlagung, Schießung der (Strahlen.)

Reverire, reverendo. v. riverire ehrerbietig seyn.

Revisore, revisione. v. rivedere. übersehen.

Rèuma, rèma. der Schnuppen. (besser) Catarro, deflusione, rantolo.

Reumatico. mit dem Schnuppen behaftet.

Revocare. widerrufen.

Revolgere. Rivolgere. wieder umkehren.

Rezzo. frische, kühle Luft im Schatten. sedere al rezzo. im Schatten, im Stühlen sitzen.

Rezzarsi. rarrezzarsi. Idem. der frischen Luft im Schatten genießen.

Q o o •

Riab-

Riabbracciare. wieder umfassen.

Riaccendere. wieder anzünden. v. Attizzare.

Riaccendersi. sich von neuem entzünden. si riaccese la guerra. der Krieg entbrannte von neuem. il fuoco si riaccese a causa del vento. das Feuer entzündete sich wieder durch den Wind.

Riacceso. wieder angezündet.

Riaccogliere. wieder einsammeln.

Riaccendimento. neue Entzündung.

Rialto. hohes Ufer. it. ein erhabener Ort. it. eine hohe Brücke zu Venedig.

Riamare, redamare. wieder, gegenlieben. Dio. GDEE.

Riammogliarsi, rimogliarsi. sich zum andern mahl verheyrathen. Chi s'è ammogliato una volta, di rado si riammögli la seconda. wer einmahl im Heyrathen angelassen, der geht das andre mahl selten wieder dran.

Riapprendere. wieder von neuem lernen. Il dimenticato, si deve riapprendere. was man vergessen, muß man von neuem wieder lernen.

Riaprire. wieder öffnen. le porte. die Thore.

Riaperto. wieder geöffnet, aufgemacht.

Riarare. wieder ackern, pflügen.

Riarmare. wieder bewaffnen.

Riarmarsi. sich wieder bewaffnen.

Riardere. wieder brennen. it. dörre machen, verbrennen vor Hitze.

Riarso. wiedergebrannt. it. verbrannt, erhitzt. campagna riarla. von Wind und Hitze verbranntes Feld. una faccia tutta riarla. ein ganz rothes sinniges Gesicht.

Riasumere. wieder vornehmen, anfangen. i trattati. die Tractaten. un discorso. einen Discurs.

Riasunto. wieder an- vorgekommen.

Riattaccare, rattaccare. wieder anspannen. i cavalli. die Pferde.

Riavampare, riavvampare. wieder anzünden.

Riazzuffare. sich wieder in die Schlacht versetzen.

Ribacare. wieder küssen (von Baciare) Egli la baciò e ribaciò cento milla volte. er küste und wieder küste sie wohl hundert tausend mahl.

Ribadire. vernieten. un chiodo. einen Nagel, daß er nicht ausfahre. item das Maul stopfen.

sen. Egli ribadisce ogni parola, i. e. er fällt in alle Reden. v. Ribeccare. Interrompere.

Ribaditura, ribiaditura. Niedere eines Nagels.

Ribagnare. wieder negen, wieder baden.

Ribaldo. ein Räuber. it. ein Schnapphan. it. insgemein ein loser Bube, Waghals. Eh!

Ribaldo. che lei. ey du leichtfertiger Vogel, der du bist. v. Scelerato. Furbo. Furtante.

Stacciato. Tristo, &c.

Ribalda. ein unverschämtes Weibes-Bild. eine Buben-Rolle. it. Ribaldella.

Ribaldello Dim. ein junger Bösewicht, Rolls-Bube.

Ribaldaccio-done ein grosser Bösewicht.

Ribalderia ein Buben-uck.

Ribaldaglia. ein Haufen böser Buben. Canaglia. Furfantaglia.

Ribalta. ein Damm, Wall.

Ribalzare. umkehren. besser, rivoltare.

Ribalzare. v. rimbalzare. wieder aufspringen, wiederprallen.

NB. was nicht steht in Rib. suche in Rimb.

Ribambire (besser) rimbambire rimbambolire. wieder tönlich, zum Kinde werden. La vecchiaja rimbambisce a poc' a poco. das Alter wird nach und nach wieder zum Kinde. Chi in vecchiaja, rimbambisce. id

Ribambito, rimbambito, rimbambolito. wieder kindlich, zum Kinde geworden.

Ribandire. wieder verbannen. item den Verbannenen wieder rufen. v. richiamare.

Ribandimento. Wiederruffung des Banues.

Ribassare. wieder erniedrigen. v. Abassare.

Ribattere. wieder schlagen, schmettern, prägen. Ribattè la palla. er schlug, prallte den Ball wieder zurück. Ribattere i chiodi. die Nagel anschlagen, vernieten. v. Ribadire.

Ribatterzare. wieder taufen. un bambino, &c. ein Kind, &c.

Ribattezzato. wieder getauft. v. Anabattista.

Ribeca, ribeba. eine Leier, Bauren-Fiedel. v. Cornamusa.

Ribechista. ein Bauren-Fier-Fiedler.

Ribecare. auf einer Bauren-Fiedel geigen.

Ribeccare, rimbeccare. wiederbellen, wieder murren. Egli rimbecca tutte le parole. er wiederpelfert alle Worte. v. rebuffare, rimbroccare. Replicare.

Rimbec-

Rimbeccàra, rimbecco. Subst. ein Widersprechender, Wiederbellen. v. rebuffo. risponder di rimbecco. trogig antworten.

Ribella, rebelle. rubelle. aufiezig, rebellisch. it. Subst. ein Rebell, Auführer, Empörer. la carne ribelle. das widerspenstige Fleisch. li Ribelli non vogliono accommodarsi. die Rebellen und Aufwiegler wollen sich nicht geben.

Ribellione, rebellione. f. Rebellion, Empörung, Meuterey.

Ribellare, rebellare, ribellarsi. rebelliren, sich empören. contro ad uno. wieder einen. gli ostinati si sono ribellati contro il loro ovra-no. die Halsstarrigen sind wieder ihren Oberherrn aufgestanden.

Rebellante, rebellirend. v. ribelle, &c.

Ribenedire. wiedersegnen, einsegnen. uno scomunicato. einen Kirchen-Verbannten.

Ribepolare. Rägel oder Sprüchwörter sagen.

Ribere, ribevere. wiedertrinken. li Tedeschi bevono e ribevono fin à tanto, che sono costretti à vomitare. die Deutschen sauffen bis daß sie speyen.

Riboccare. überlaufen. v. besser, Traboccare.

Riboccante. überlaufend. v. Traboccante.

Ribocco. Überlaufung, Überfließung. pieno à ribocco. so voll, daß es überläuft.

Ribollire. wiederkochen, aufsieden, überkochen.

Ribollito. wieder gekochten, wieder aufgekochten.

Ribollo-a. gekochter, glühender Wein.

Ribombare, rimbombare. stark wiederbrummen, widerschallen. Vi rimbombano le trombe, & i timpani. da lassen sich Trompeten und Pauken tapfer hören. v. risonare, echeggiare.

Ribombante, rimbombante. wiederbrummend. voce, suono rimbombante. eine wiederhallende Stimme, Thon.

Ribombo, rimbombo. starker Wiederhall. v. Eco, risonanza.

Ribrezzo. Schauer, das Schauern, oder Schüttern (vom Fieber.)

Ribrezzare. schauern (für dem kalten Fieber.) due volte già sentii un ribrezzo della febbre. ich habe schon 2 mahl einen Fieber-Schauer gespühret. mi sopraggiunse un ribrezzo. es überfiel mich ein Schauer. v. Parossismo.

Ribrottare. &c. v. rimbrottare, &c. murren.

Ribuffare. &c. v. rebuffare, &c. anschnarchen.

Ribuffare. wiederstoßen.

Ributtare. wieder ausschütten, von sich geben, verwerffen, wegstoßen. ributtar' uno. einen wegstoßen, zündschreiben. ributtar' il cibo. sich brechen. ributtar le preghiere. die Bitte abschlagen ecco, che ne ributtate il migliore. ic sehet doch, das Beste werffet ihr weg. v. gettare, rigettare, vomitare.

Ributtato. verwerffen, verstoßen, abgewiesen. da Dio, &c. von Gott. v. Vomitato.

Ributtamento, ributto. Verstoßung, Verwerfung. it. Weigerung, Abschlagung.

Ricacciare. wieder verjagen.

Ricadere, ricadere. wieder fallen. Met. wieder sündigen. item zu hinfallen. ricader' in una malattia, in peccato. wieder in eine Krankheit, in eine Sünde fallen. queste entrate ricadono alla camera Imperiale. diese Einkommen fallen der Kayserlichen Kammer heim. (311.)

Ricadente. Adj. wiederfallend. it. herabhängend. avere capegli d'oro ricadenti. goldgelbe herabhängende Haare haben.

Ricaduto, ricaduto. der wieder gefallen, krank worden, gesündigt hat. item der von der angenommenen Religion wieder abgefallen. v. Apostata. Rinegato.

Ricadimento, ricaduta, ricaduta. Subst. Wiederfallung, Sündigung, Krankwerdung. v. recidiva. far una ricaduta. abermahl fallen. le ricadute sono più pericolose, che le malattie prime. die Recidiven sind gefährlicher, als die vorigen Krankheit. en. v. ricadere. recidiva.

Ricagnare. breit, stumpff schlagen. ricagnar' il naso ad uno. einem die Nase gang breit oder stumpff schlagen.

Ricagnato, rincagnato. stumpff, naso ricagnato. eine stumpffe, blatte Nase. v. Camusso. Bracco.

Ricalcitare, ricalcitare. v. Calcitrare. mit den Füßen ausschlagen.

Ricamare, raccamare. sticken, verbrodiren. una veste d'oro. ein Kleid mit Golde. il Papa nuovo si fece ricamar la mitra d'oro, e tempestarla di gioie. der neue Pabst ließ sich den

Bischoffs-Hut stark mit Gold sticken, und dicht mit Edelgesteinen besetzen.
Ricamato, gestickt, verbordiret (mit Seide, Gold.)
Ricamatore-trice, ein Stickerin, mit solchen.
Ricamo-mi, ricamati. Pl. Stickswerke.
Ricambiare, wieder wechseln, i. e. vergelten. ricambiar li favori ricevuti da qualcheduno.
 die von einem empfangene Wohlthaten vergelten. v. Contra Cambiare, ricompensare, Guiderdonare, rinfare, &c.
Ricapire, v. besser, Capare, scegliere, ausklauben, aussuchen (aus dem Staube.)
Ri-Recapitare, einhändigen, una lettera ad uno, einem einen Brief, v. Consegnare.
Ricapitato, eingehändig, überliefert.
Ricapito, Subit. Einhändigung, Überlieferung. dar ricapito ad una lettera, einen Brief überantworten. it. auf die Post geben. far ricapito ad uno, zu jemand seine Zusuche nehmen. dar ricapito ad una faccenda, ein Werk zu Ende bringen. non trovo ricapito in alcun luogo per me, ich finde keine Gelegenheit vor mich. questa mercanzia ha buon ricapito, diese Waare ist wohl an Mann zu bringen.
Ri-Recapitolare, wiederum kurz wiederholen. ricapitolare il concluso, das Abgeredete wiederholen. v. ripetere, replicare.
Ricapitolazione, f. kurze Wiederholung.
Ricapricciare machen, daß einem die Haare zu Berge stehen.
Ricaricare, wieder aufs neue laden. Caricare.
Ricascare, &c. v. Ricadere, &c. niedersinken.
Ricavalcare, wieder zu Pferde sitzen.
Ricavare, abziehen. ricavar la risposta, eine Antwort in Copy bekommen. ricavar utili, Nutzen schaffen. v. Cavare, Tirare.
Riccio, Igel, Stachelschwein. Mer. die stachelichten Schaalen der Castanien, ha un riccio nella scarfella, er hat einen Igel im Schuhfack, i. e. er ist ein Geighals. v. Granchio, Gambaro.
Ricciuto, Adj. stachelicht, v. Hirsuto, Aspro.
Ricciare, stachelicht, rauch machen, it. werden.
Ricciato, rauh, muro ricciato, riccio, eine rauh he undeworfene Mauer.

Riccio, Subst. krause Haarlocke, item glatter Sammet.
Riccio, Adj. kraus, lockigt, v. Crespo, Capigli ricci, krause, lockigte Haare.
Ricciato, Adj. Id. it. Subst. ein Krausstock.
Ricciutello, Dim. ein wenig kraus. Capelli biondetti e ricciondelli, blonde und gekräuselte Haare, item ein Krausstöckgen.
Ricciare, kräuseln, i. capigli, die Haare, bestre, Arricciare.
Riccioli, ein gewisser Zustand der Pferde.
Ricco, Adj. & Subst. reich, it. kostbar, prächtig. ricco mercante, ein reicher Kaufmann. ricco di danari, di fenno, reich am Gelde, am Verstand, un ricco anello, ein kostbarer Ring. il ricco ha ciò che vuole, der Reiche hat was er will. il viver parcamente arricchisce la gente, i. e. lebe genau, so wirst du reich. il ricco è oro di fuori, e ferro di dentro, i. e. der Reiche thut barich und ist unbarmhertzig. l' Uomo contento è l' più ricco del mondo, der allerreichste ist, der sich begnügen läßt. lo Irem faricche molte persone, i. e. doppelte Kreide macht reich. Destina il ricco quando vuole, & il povero quando vuole, der Reiche ist, wenn er will, und der Arme, wenn er kan, tre cose fanno ricchi gli Humani. Guadagnar molto è spendere poco: Promettere e non attendere: Imprestar e non rendere, willst du reich werden, so werde 3. Ende wohl: Schab viel zusammen, gib wenig aus, verpfeich sein viel, und zahl keine Laus, borg auf, und bring nichts wieder nach Haus. v. Mercante.
Ricchissimo, sehr reich, wohlhabend.
Riccione, Subst. ein sehr reicher Mann.
Riccamente, Adverb. reichlich, item köstlich, riccamente vestito, köstlich gekleidet.
Ricchezza, e. Pl. Reichthum, Haab und Vermögen, item kostbare Sachen. it. Überfluß. ricchezza di abiti, Kostbarkeit an Kleidern. la Devozione genera la ricchezza ma la figlia ammazza la Madre, i. e. aus Gebet entspringt Reichthum, aus die'm aber die Gottlosigkeit. la ricchezza, e li Tesori sono intensati amori. Reichthum und Schätze sind irdische vergängliche Dinge, la cosa, ch' è piena di ricchezze, per il più ordinario è vo-

ra di Virtù. Reichthum und Tugend sind selten beyfammen.

Ricercare. wieder; oft suchen. *it.* anfordern, begehren. *it.* erfragen, nachfragen. *it.* versuchen, probiren. *v.* Cercare. io cerco e ricerco, nè mai posso. ich suche hin und her, und kan nicht *it.* ricercar nei libri. in den Büchern nachschlagen. *ricercar le guardie.* Wache gehen. *ricercate questo vino.* versucht diesen Wein. *qui vi si ricercano molte cose.* hierin gehöret viel. *il bisogno lo ricerca.* die Nothdurft erfordert es. *ricercar una in matrimonio.* um eine werben. *v.* cercare.

Ricercato. gesucht, *it.* *v.* Cercato.

Ricerca-ata. Subst. eine Suchung, Nachforschung. *it.* Probirung. *it.* ein Begehren, Ansuchen, Erforderung. *le Donne fanno alle volte la ricerca, sì delle pulici, che delle scarselle de' loro mariti.* die Weiber suchen manchmal Flöhe, doch auch Psennige in der Männer Schiebsäcken.

Ricercatina. Dim. kleine Nachsuchung, Probe.

Ricetta-o, ricettare. *v.* Ricevere seq. empfangen.

Ricevere. nehmen, aufnehmen. *un presente.* ein Geschenk. *uno legge.* ein Geß. *ricever' un Ambasciadore.* einen Ambassadeur empfangen. *ricever' uno in casa.* einen in sein Haus aufnehmen. *ricever male un cosa.* etwas übel aufnehmen. *ricever' una scusa.* eine Entschuldigung gelten lassen. *ricever danno.* Schaden leiden. *ricever' in braccio.* in die Arme nehmen, empfangen. *Accogliere.* Aurenare.

Ricevuto. Adj. empfangen, bekommen, auf- und angenommen.

Ricevuta. Subst. Empfang, Einnahme, Aufnahme. *la ricevuta del danaro.* der Empfang des Geldes. *v.* Rimborso. Pagamento.

Ricevuta. ein Recepitte. Empfangschein. *far, dar' una ricevuta.* eine Quittung geben. *v.* quittance.

Ricevitore. m. ein Empfänger, ein Auffnehmer. *it.* Anrman, Schöpfer.

Ricevitrice. Idem. fem.

Ricezzione. f. Empfang, Ein-Aufnehmung.

Ricevimento. Idem. *v.* Accoglienza.

Ricetta. id. *it.* ein Receipt eines Medici. *scri-ver' una ricetta.* ein Receipt schreiben.

Ricettario. ein Buch, da man die Einnahme, *it.* die Recepte eines Medici einschreibet.

Ricettare. ein- aufnehmen. *it.* Receipt schreiben. *v.* Ricevere. alloggiare.

Ricettarsi. sich begeben, verfügen. *in qualche luogo sicuro.* an einen sichern Ort.

Ricetto, Ricettacolo. Subst. Aufenthalt. *it.* eine heimliche Wohnung. *it.* eine Zuflucht. *it.* ein Schlupfheimel. *dar ricetto ad uno.* es nen auf- oder einnehmen. *un ricetto di ladri.* ein Aufenthalt der Diebe. *un ricettacolo d' ogni bruttura.* eine Commiß-Hure. *v.* Prostibolo, Bagascia, Carogna, Sgualdrina &c. *Quivi sarà il nostro ricetto.* daselbst wollen wir uns aufhalten. *v.* Soggiorno, habitacolo, Dimora, Ricovero, &c.

Richiamare, chiamar in diètro. wieder zurück rufen. *richiamar alla memoria.* wieder zu Gemüch führen.

Richiamarsi. um Recht anhalten, sich beklagen. *di qualche torto.* wegen eines verurtheilten Unrechts.

Richiamato. Adj. wieder zurück gerufen.

Richiamata, richiamo. Subst. Wiederzurück-ruffung, Forderung. *it.* eine Klage, Anrufung um gerichtliche Hülffe. *far un richiamo.* sich gerichtlich beklagen.

Richiamo, reclamo. eine Lock-Pfeiffe, eine Klage.

Richiedere. wiederfordern, begehren. *il danaro prestato.* das geliehene Geld. *richieder' una persona di qualche cosa.* eine Person um etwas fragen. *se la necessità lo chiede.* wenn es die Noth erfordert. *far' richiedere avanti la giustizia qualcheduno.* einen vor Gericht fordern lassen. *che ne richidete?* was begehret ihr darzu, oder dafür? *si richiedono altro che scarpe rosse al ballare.* Rum. Tansgen gehöret mehr, als ein Paar rothe Schuhe. *il mio debito lo richiede.* das erfordert meine Schuldigkeit.

Richiedersi. darzu gehören, erfordert werden. *item sich gebühren, wohl ansehen.* *così si richiede all' honestà delle donzelle.* also erfordert es die Erbarkeit der Jungfern.

Richiesto. gefodert, begehret. *it.* gefragt. *it.* angesucht, angesprochen. *Essendone richiesto, colli rispondete.* wenn ihr hierüber gesfrager werdet, so antwortet.

Richiesta. eine Forderung, An: Ersuchung, Begehren. item eine Forderung vor Gericht. item eine Frage. à richiesta del Magistrato auf Begehren des Magistrats, far' una richiesta. einem eine Frage aufgeben. venne senza altra richiesta. er kam unbedrungen. passategli ad ogni sua richiesta. wenn er es fordert, so laß es ihm folgen.

Richiesta. eine Supplication. v. Supplica.

Richiudere. v. besser, rinchiudere. wieder verschließen.

Richino. eine Reiclans, Hund's-Lans.

Ricignere, recingere, ricinghiere. wieder gürteln.

Riclamare, reclamare. v. richiamare. wieder rufen.

Ricocere, ricuocere. Cuocer di nuovo. wieder kochen, siedeln.

Ricotto. wieder gekocht, gesotten.

Ricotta. ein Paragäse, Stiefkäse.

Ricogliere, ricorre. Idem was raccogliere. ausklopfen, aufheben. ricoglier danari. Geld gewinnen. ricoglier il grano. Geträide einbringen. ricoglier il pegno. ein Pfand wieder einlösen. ricoglier il fiato. Athem holen, sich verschauaffen. it. ruhen. v. respirare.

Ricogliatore, raccogliatore. Sammler, Aufheber.

Ricogliatrice. Hebamme. v. Allevatrice. Com-mare.

Ricolta. &c. v. Raccolta, &c.

Ricombattere. wieder von neuen schlagen, treffen.

Ricominciare. wieder von neuem anfangen.

Ricomensare. wieder erstaten. it. belohnen, vergelten. un servizio. einen Dienst. v. Rimunerare, riconoscere, Compensare, Guiderdonare, Premiare.

Ricomensaro. belohnet, vergolten. fui ricompensato della mia fatica. man hat mir meine Mühe belohnet.

Ricomensa. Belohnung, Vergeltung. è questa la mia ricompensa? ist das mein Lohn, Dank?

Ricomprare-perare. wiederkaufen. l'altro hieri hà venduto il suo podere, & hoggi vuol ricomprarlo. vorgestern hat er sein Gut verkauft, heute will er's wiederkaufen.

Riconciare. wieder vergleichen.

Ri-Reconciliare. wieder versöhnen. uno con

alcuno. einen mit jemand (einem andern.)

Riconciliare. wiederum aufs neue zweyhen.

Ri-Reconciliarsi. sich wieder versöhnen, vertragen. con (ad) uno. mit einem.

Ri-Reconciliato. wieder versöhnet. it. gewenget.

Ri-Reconciliatore. ein Versöhner.

Riconciliatrice. Idem. fem.

Riconciliazione. f. Wiederversöhnung.

Ricondurre. wieder hinführen, hinführen.

Ricondutto, ricondutto. wieder hingeführt, hinführt.

Riconfermare. wieder aufs neue bekräftigen.

Riconferma. Bekräftigung.

Riconfermazione. f. Wiederbekräftigung.

Riconfessarsi. wieder von neuem beichten.

Riconfortare, confortare di nuovo. wieder laben, stärken, ein frisches Herz einsprechen. è stato eletto à riconforta i Condannati à morte. er ist ertvohlet worden, die armen Sünder zu trösten. v. Contortare. Consolare, Rincorare, Sollevare, &c.

Riconforto. Erquickung, Labfal. v. Conforto.

Ricongiungere, ricongiungere. wieder zusammen fügen, stoßen. v. Commettere.

Riconoscere. wieder erkennen, bekennen, dafür halten. riconoscer' uno al volto, alla voce. einen am Gesicht, an der Rede erkennen. riconoscer' l'errore. seine Fehler erkennen. riconoscer' uno per superiore. einen für seinen Obern halten. riconoscer' un libro. ein Buch wieder durchsehen. riconoscer' le strade. die Straßen besichtigen. riconosco l'affetto mostratomi. ich erkenne die mir gethane Freundschaft. non riconoscere gli andamenti di questo calcante? sehet ihr denn nicht, was dieses Schurkens Absicht ist? il colonnello riconnobbe i lavori. der Oberste besah die Arbeit.

Riconoscere. belohnen. v. ricompensare.

Riconoscersi. sich wieder erkennen, bekennen, sich bessern, wieder fromm werden. hor vengo à riconoscermi. nun besinne ich mich. v. disingannare. Rauvedere.

Riconoscere. sich erkennend. it. dankbar. di qualche beneficio. wegen einer Gutthat.

Riconosciuto, cognito. Adj. wieder erkannt, wieder verbessert, übersehen. it. belohnt. fui riconosciuto dal Re per questa invenzione.

ne. der König hat mich wegen dieses Tunds in Gnaden angesehen.

Ricognizione. f. Erkenntnis. item Danksagung. Verehrung, Vergeltung. Verlobung. Durchsetzung. ricognizione del paese. Erkenntnis des Landes. in ricognizione di questo. zu dessen dankbarer Erkenntnis. v. Riconoscimento. Riconoscenza.

Riconoscenza. Idem v. seq.

Riconoscimento. Idem. riconoscimento del fallo Erkenntnis der Sünden.

Riconferare. wieder weihen. v. ribenedire.

Riconvalère. wieder zur Gesundheit gelangen.

Riconvertire. wieder bekehren.

Ricopiare. v. Copiare. wieder abcopiren.

Ricoprire. wieder bedecken, zudecken. it. wieder bekleiden. un nudo. einen Nackenden. v. Coprire Ricoprir' i falli altrui. eines andern Fehler zudecken. v. Coprire

Ricoperto. bedeckt, wieder bekleidet. it. wieder bereichert, zurecht gebracht. delle altrui faccie. mit anderer Geth. Villano ricoperto. i e. ein grober Flegel, der sich auf einen unverdienten Zufall was einbildet. v. Riveltito.

Ricoprimento. Bedeckung, Zudeckung.

Ricorciare. verkürzen.

Ricorciare. Ricorcarli. sich wieder nieder legen.

Ricordare. ricordare erinnern. una di qualche cosa. einen einer Sache. io vi ricordo la pazienza ich ermahne euch mit Gedult.

Ricordare. melden. v. rammentovare. Egli, udendo ricordar la madre &c. als er seine Mutter erwehnen hörte ic.

Ricordarli. sich wieder erinnern, besinnen. di qualche cosa. einer Sache. ricordatevi di me. gedenket an mich, erinnert euch meiner. io me ne ricordavo. ich dachte dran. Vi son stato, se mi ricordo bene. wenn ich mich recht besinne, bin ich da gewesen. v. Ar-ricordarli.

Ricordevole. Adj. eingedenk. di qualche cosa. eines Dinges.

Ricordanza-dazione. f. Erinnerung. it. Gedächtniß, Andenken. Velò dono per buona ricordanza. ich schenke es euch zum guten Andenken. il signor N. di beata ricordanza. der Herr. N. seliger Gedächtniß. v. Memoria, gloria.

Ricordo. Gedenken. it. Gedächtniß. a ricordo d'huomo bey Menschen Gedenken.

Ricordo-i. pl. Erinnerung, Lehr- Punct. dar buoni ricordi. gute Lehren, Ermahnungen geben. Vi ringrazio, signore, per questo buon ricordo. ich danke, Herr, vor diese gute Lehre. Non è succeduto tal caso a ricordo d'huomo. bey Menschen Gedenken ist dergleichen nicht geschehen.

Ricorrere. wieder laufen. item Zuflucht nehmen. ricorrer' all' arme. zum Waffsen greiffen.

Ricorso. Subst. Zuflucht. haver ricorso al magistrato. seine Zuflucht zur Obrigkeit haben.

Ricorsojo. Adv. zurückläufig. bollir' a ricorso. über und über sieden.

Ricorreggiare. wieder an die Seite treten.

Ricotta. v. Ricocore, &c. ein Siebfäß.

Ricoverare. wieder bekommen. i suoi beni perduti seine verlorne Güter. v. Recuperare.

Ricoverare. sich zurück begeben. it. Zuflucht nehmen. sich wohin flüchten.

Ricoverarsi. in qualche luogo. sich etwa an einen Ort begeben, hinstücken. Ricoverarsi sotto la protezione di qualche Principe. sich unter den Schutz eines Fürsten begeben. Egli non sa dove ricoverarsi. er weiß nicht wohin er sich retiriren und verbergen soll. v. Rittirarsi, Rifuggiarsi, Ricettarsi.

Ricovero. Subst. ein sicherer Ort hinstücken. it. eine Zuflucht. Dar ricovero a poveri. die Armen beherbergen. v. Asilo, Rifugio. Ridotto. Ricetto.

Ri-recreare. wieder laben, erquickern. it. erlustigen, erfreuen. l'animo. das Gemüth.

Ricrearsi. sich ergözen, erlustigen, laben. v. Divertirsi. Solazzarsi.

Ricreato. ergözet, erfreuet, erquicket. Trastullarsi. Diportarsi.

Ricreativo. Adj. was ergözen kan. cose ricreative. anmuthige lustige Sachen.

Ricreazione. f. Erhustigung, Ergözung. l'hore di ricreazione. die Erquickstunden. v. Diver-timento, Solazzo, Trastullo, Passatempo, Diporto, passo.

Ricredere. den Glauben ändern.

Ricreduto. überwiesen.

Ricredicere. v. (besser) Rinascere. wieder wachsen. Ricremento. Hesen, Schaum.

Ricudere.

Ricucdere. v. Ricocero. wieder eufachen, ausfieden.
Ricucire. wiedernehen, zunehen, zufticken.
Ricucito. wieder zugenchet.
Ri-recuperare. wiedererobern, erlangen. una piazza. eine Befung. fanita. die Gefundheit.
Ricuperabile. Adj. was noch wieder zu erobern, zu bekommen ift. Li beni foverani non fono recuperabili. die himmlifchen Güter find nicht (fo leicht) wieder zu bekommen.
Recupera-perazione. f. Wiedererobringung.
Ri-recusare. abfchlagen, fich weigern, nicht haben wollen. i present. die Gefchenck. ricusar un giudice. einen Richter verwerffen. v. Rifiutare, Rigettare, Ributtare,
Ricufa-fazione. f. Abfchlagung, Weigerung, Verwerffung. v. Rifiuto.
Ridamare. wieder lieben.
Ridana. eine Dachrinne.
Ri-redarguire. beftreffen, fchelten, aufhängen. uno. einen. purché non ve ne ridarguifca la vofta Confcienza. wenn ihr nur in eurem Gewiffen hierinnen friedlich feyd.
Ridda. ein Reihen, ein Mund-Lang.
Riddone m. Lang-Platz der Bauren.
Riddare. einen Reihen tanzen.
Ridere. riſa. ridei. riſo. lachen, frölich feyn. di qualche cofa. über etwas. io mene rido. ich lache darüber. mi fate ridere. ihr macht mich lachend. riderli a uno. einen auf-lachen. riderli a fapore. lachen und nicht wiffen warum. Aftenetevi dal troppo ridere. enthaltet euch doch des vielen Lachens. In quefta ftaggion verde ridono li prati. bey diefer Frühlings-Zeit lachen die Wiefen, i. e. find luftig anzufehen. Lo dico folamente per ridere. ich ſag's nur zum Poſſen. Non è cofa dari-dere, certo! fürwahr es ift nicht zu lachen! Chi preſto ride, preſto piange, i. e. wie April-Wetter. Chi troppo ride è di razza matto, chi mai ride è di Razzagatto, i. e. alles hat feine Naß und Ziel. Chi ride la mattina piange la ſera, i. e. nichts ift beftändig in diefer Welt.
Ridente. lachend. item frölich. fortuna ridente. günftiges Glück.
Ridicolo-loſo. Adj. lächerlich, poſirlich. Mer. ungereimt. una cofa molto ridicola. ein ſehr lächerlich Ding. Le fue ragioni riuſcirono ridicoloſe. er hat lächerliche Gründe.

Ridicolofamente. Adv. lächerlicher Weiſe.
Riſo. Parr. gelachet. fu riſo; es ward drüber gelachet.
Riſo, le riſa. pl. riſata-re. pl. ein Gelächter, ein Lachen. Mer. ein Geſpött. foave, dolce riſo. ein liebliches Lachen. un riſo ſmacellato. ein heftiges grobes Lachen. tornò con le più gran riſa del Mondo. er kam mit dem größten Gelächter von der Welt zurück.
Riſetto. Dim. ein klein G. Lichel. v. Ghigno.
Riſibile. Adj. was lachen kan, lächerlich.
Riſibilitè. die Eigenschaft zu lachen.
Ridre. wiederum ſagen, melden, erzehlen. una favola. ein Märlein. Non lo ridite ad altri. ſaget es andern ja nicht wieder. v. Repe-tere.
Ridire. einwenden, tadeln.
Ridetto. wiedergeſagt, erzehlet, gemeldet.
Ridicatore. ein Wiederſager, Dyrrenbläſer.
Ridicatrice. Idem. ſoem.
Ridomandare. wiederfragen. it. begehren.
Ridondare, &c. v. Redondare. überflüſſig ſeyn.
Ridoppiare, riduplicare. verdoppeln. v. Rad-doppiare.
Ridormire. v. Rindormire. wieder einſchlaffen.
Ridotto. ein ſicherer bedeckter Ort.
Ridotto, &c. v. Ridurre.
Ridoventare, rediventare. (povero) wieder (arm) werden.
Ridrizzare, raddrizzare. v. Drizzare. wieder gerade machen, aufrichten, zu rechte bringen.
Ridurre, ridurre. wieder hinführen. item bring-gen. ridurli qualche cofa alla memoria. ſich etwas wieder zum Gedächtniß, zu Gemüthe führen. ridurr' uno all'ubidienza. einen wies-der zum Eiehorſam bringen. Perche ridura-lo in miseria? warum fürzet ihr ihn in ſolch-es Elend? tutti queſti diſcorſi ſi riducono a tre punti. alle dieſe Reden beſtehen in drey Punkten. Il Rè vuol ridur la corte. der Kö-nig will den Hof einſchränken, einziehen.
Ridur lo Stato. den Staat einziehen, verrin-geru. ridurr una cofa in polvere. etwas zu Pulver ſtoſſen.
Ridurli. ſich hinverfügen, verſammeln. in qual-che luogo. an einem Orte. ridurli povero. in Armuth gerathen. ridurli a niente; o, al verde. zu nichts werden. ridurli a crederlo. es endlich glauben. ſi ridurle in proverbio. es iſt

es ist ein gemeines Sprichwort brau " er den.

Ridotto. hingekommen. *esser ridotto ad un povero stato.* in einen e'enden Zustand gerathen seyn. *a che siamo ridotti?* wo sind wir endlich hingekommen? *Siamo ridotti a tal punto.* es ist mit uns dahin gekommen.

Ridotto, ridotto. Subst. ein heimlich Zimmer. *it.* eine feste Schanze, da man in der Noth hinflehen kan. *it.* ein Spielhaus. *un ridotto di briccioni.* eine Zusammenkunft allerhand loser Schelmen. *un ridotto di campagna.* eine Feldschanze.

Riducibile. Adj. was zu etwas zu bringen ist.

Riducimento, riduzione. Abschaffung, Schmälerung. *della corte.* des Hoff's. (*it.* Erstattung, Wiedereinsetzung.)

Riedere wieder kommen. *Poet.* v. *Ritornare.*

Riedificare. w. *ederauffbauen,* aufrichten. *una chiesa bruciata.* eine verbrannte Kirche.

Riempire. wiederfüllen, erfüllen, anfüllen. *il ventre di cibi.* den Bauch mit Speisen. *riempir' un reggimento.* ein Regiment wieder verstärken. v. *Recrutare.*

Riempito. Adj. wieder gefüllt, an- ausgefüllt.

Riempimento. Erfüllung, An- Ausfüllung. *riempimenti di Tavola.* Neben- Speisen, eingehobene Gerichte. v. *Soprapasto, Sopracibo.*

Riempitura, Idem. item womit etwas an- ausgefüllet ist worden, als in Gebraten's.

Rientare. wieder aufschwellen

Rientrare. wieder eingehen. *in camera.* ins Zimmer. *in letto* ins Bett.

Rientrare. eingehen (wie die gewaschenen Fücher.) *it.* Met. *rientrar in se stesso* wieder in sich selbst gehen. *rientrar' in coiera.* wieder zornig werden. v. *Entrare.* *it.* wieder anfangen zu singen mit andern.

Rifare. wiedermachen. *il letto.* das Bett. *ri-far' il tetto.* das Dach wieder ausbessern. *ri-far' un reggimento.* ein Regiment wieder ersehen. v. *Recrutare.* *Rifar la barba.* den Bart wieder pugen. *rifar' il giuoco.* das Spiel wieder anfangen. *rifar' l' honore.* die Ehre wieder geben. *Queste pernici m'hanno rifatto tutto.* ich habe mich an diesen Nebhütern ganz erholet. *di grazia, spendete per me, io vi rifaro ogni cosa, ey mein,* er lege vor

CASTELLI DIZIONARIO.

mich aus, ich will ihm alles wieder geben und gut thun.

Rif *ri delle forze perdute.* wieder zu Kräften kommen. *sich wieder erho'en.* *rifarsi del danno patito.* sich seines erlittenen Schadens wieder erholen. *rifarsi con un vestito.* sich mit einem Kleide wieder herfür thun. *rifarsi dell' ingiuria* sein Mauthlein fühlen.

Rifatto. wieder gemacht, gebessert. *it.* gemästet, zu Mutteln gekommen. *Un Villano rifatto,* i. e. ein prallchter Kerl, bey dem nichts zum besten. v. *rivestito, ricoperto.*

Rifacimento. Wiedermachung, Besserung, Ausmästung, Wiederaufstommung.

Rifasciare wieder einwickeln.

Riferire, &c. v. *referire* hinterbringen, anzeigen.

Riterrare. wieder beschlagen. *i cavalli.* die Pferde (mit frischen Eien.)

Riserrare. wieder frisch beschlagen.

Risitare wieder Athem holen, schöpfen, verschnauben. Met. *ruhen.* v. *Respirare.*

Risigliare. von neuem gebähren, wieder werffen. (von Thieren.) *Le Lepri risigliano ogni mese.* die Hasen hecken und werffen alle Monat.

Risiorire wieder von neuem blühen.

Risutare. abschlagen, verwerffen, nicht haben, annehmen wollen. *la compagnia di uno.* eines Gesellschaft.

Risuto. Subst. Abschlag. *haver' un risuto.* eine abschlägliche Antwort bekommen.

Riflettere, riflessi-tee, riflesso. zurück schlagen, wiederstrahlen. *i raggi* die Strahlen. *rifletter sopra qualche cosa* auf etwas zurück denken, einer Sache nachdenken, seine Neben Gedanken über etwas machen.

Riflesso, riflessivo. Adj. zurück geschlagen. *raggi dritti e riflessi.* gerade und zurück geschlagene Strahlen.

Riflessivamente. Adv. zurück gebogener Weise.

Riflessione. f. *Riflesso.* Zurücklegung. Met. Zurückdenkung, ein Bedenken. *Queste domande richiedono molte riflessioni* diese Anforderungen haben viel Überlegens vonnöthen. *Abbiamo da far con un soggetto di molta riflessione.* wir haben mit einem anschnlichen Mann zu thun. v. *Considerazione.*

P p p p

ne.

ne, Riguardo, Riguardevole. La riflessione (riflesso) de' raggi. die Zurückschlagung der Strahlen. far (haver) riflessione (reflesso) sopra (à) qualche cosa. auf etwas zurück denken, sein Bedenken über etwas machen, (haben.) v. Ponderare. Cosa di sommo riflesso. eine sehr nachdenkliche Sache. maturo riflesso. reifes Bedenken.

Rifocillare. erquickten, laben. v. Refocillare.

Rifolgorare. wieder blitzen. Met. wieder scheinen, glänzen. v. Risplendere.

Rifolgorante. glänzend, schimmerend.

Riflusso. v. Reflusso. wiederfließend.

Rifondere. wieder gießen, wiederumgießen. le campane, &c. die Glocken, &c.

Rifondere. wieder erstatten. i dinari spesi. das ausgegebene Geld. v. Rifare.

Rifusione. f. Wiedergießung, Umgießung. it. Gutmachung, Wiedererstattung.

Riforbire, &c. v. Forbire, &c. wieder poliren.

Riformare. wieder vorige oder neue Gestalt geben. it. verbessern, ändern, reformiren. le leggi. die Gesetze. lo stato. den Staat. voler riformar tutto. alles reformiren, hoffmeister wollen.

Riformato. Adj. reformirt, verbessert, verneuert. la religione reformata. die Reformirte, i. e. Calvinische Religion. un Capitano reformato. ein abgedankter Capitain.

Riformatore. ein Verbesserer, Verneuerer.

Riformatrice. Idem, fem.

Riformazione. f. Riforma. Verbesserung. it. neue Gestalt, Reformation. Intraprender una riforma. eine Reformation vornehmen.

Rifornire. wieder versehen.

Rifortificare. wieder befestigen. una piazza rasa. eine rasirte Festung.

Rifragare. einen guten Geruch geben.

Rifrancare. wieder befreien, wieder lösen. Rifrancar un capitale investito. ein angelegtes Capital wieder einziehen. v. Liberare. it. wieder bekommen. v. Rifarsi.

Rifriggere. wieder aufwärmen. gli avanzugli di carne. die überbliebene Stücklein Fleisch.

Rifuggire. wieder fliehen, durchgehen. item in Sicherheit bringen. le cose preziose. die besten und kostbarsten Sachen.

Rifuggirsi. Idem. it. seine Zuflucht nehmen, ri-

fuggirsi in un luogo sicuro. sich an einen sichern Ort machen.

Rifuggito. geflüchtet.

Rifugio, &c. v. Refugio. Zuflucht.

Rifulgere. glänzen, scheinen.

Rifutare. widerlegen, beantworten, ablehnen.

Rifutazione. Widerlegung, Beantwortung.

Riga. eine Reihe, Zeile. it. ein Strich, Streifen. Queste poche righe vi servono, che &c. diese wenige Zeilen dienen euch, daß &c.

Rigatella. Dim. kleine Zeile oder Streife. v. Righetta.

Rigare. mit Zeilen, Reihen, Strichen, Streifen durchziehen. la carta. das Papier. i drappi. die Tücher oder Zeuge.

Rigato. linirt, durchzogen, gestreift. it. Subst. gestreifter Zeug. Mandatemi pezze 20. de' Sempiterni rigati. sendet mir 20. Stück gestreifte Tüchlein.

Rigatura. Linirung, Durchstreifung.

Rigaglia. v. Regaglia. Regalien, &c.

Rigagno. ein Bach. v. Rivo, ruscello.

Rigagnuolo. ein Bächlein.

Rigare, irrigare. besuchten, besprengen, begießen, wässern. l'orto. den Garten. rigar la stanza. das Zimmer besprengen. v. Inaffiare, Inadacquare, Adacquare.

Rigatojo. rigaruolo. ein Spreng-Geschirr. besser, Innacquatjo.

Rigatta. Zwist, Streit. a rigatto. zum Troß.

Rigattare. zanken, streiten.

Rigattiere-a. ein Trödlerin. v. Stracciaruolo, Ferravecchi.

Rigatteria. Trödelmarkt, Trödeln.

Rigerminare - mogliare. widersprossen, aufsprossen, grünen. v. Rinascere.

Rigettare. wieder werffen, aus von sich wegwerffen, nicht annehmen wollen. un presente. ein Geschenk. rigettar il cibo. sich übergeben. Rigettar la colpa addosso ad un'altro. die Schuld auf einen andern schieben.

Rigettato. verworffen, verstossen. da Dio. von Gott. v. Ributtato.

Rigetto. Subst. Aus-Weg-Werffung. item das Aus-Weggeworfene. v. seq.

Rigettaglia-ie. pl. verworfene Sachen, Auswerfflinge, die niemand achtet. la rigettaglia del popolo. Lumpengefand. Siamo stimati come rigettaglia d'ogn' uno. wir werden von jedweden

iedweben wie Scheusal geachtet. v. Mondazze. Scoppazze. Scopaccie.

Rigido. Adj. steif, erstarrt, it. rauh, it. der stark ob denen Rechten hält. it. strenge, unfreundlich, unerbittlich. rigido inverno. strenger Winter. esser rigido in qualche cosa. strengs in etwas seyn. giudice rigido. ein strenger Richter. le alpi rigide. rauhe Gebürge. solenne per castigo rigide penitenze. er wurde mit harter Buße belegen. si mostra rigido contro li pressi. er war sehr hart gegen die gepressten Leute. li suoi procederi sono molto rigidi. er verfähret sehr hart.

Rigidamente. Adv. streng, stark, hart, it. proceder rigidamente. streng verfahren.

Rigidità, rigidèzza. die Steifheit. Met. die Strenge, Unfreundlichkeit, Schärffe, Unerbittlichkeit. v. Durezza, severità. In queste rigidèzze. bey diesen harten Zeiten.

Rigore-ri. pl. m. Idem. proceder con rigore. mit (nach) der Schärffe verfahren. a tutto rigore. aufs schärfste. termini di rigore. schärffe empfindliche Worte. Temperar il rigori. die allzugrosse Strenge mäßigen.

Rigoroso. Adj. scharff, streng, it. unfreundlich. giustizia rigorosa. strenge Gerechtigkeit. prezzi rigorosi. schärffe hohe Preise. conto rigoroso. genaue Rechenenschaft. li vostri prezzi non solo, ma anco li conti, sono troppo rigorosi. eure Preise so wohl, als die Rechnungen, sind sehr hoch und hart.

Rigorosamente. Adv. nach der Strenge, aufs schärfste.

Rigorousità. v. Rigore.

Rigidire, rigorosire. v. inrigidire. streng, scharff seyn.

Rigirare. wieder herum drehen. v. Girare.

Rigiro-ri. pl. Subst. Drehung. Met. List, Laper'igiri e rigiri. alle Klünste wissen.

Ringire, rignire, ringhire-giare. die Zähne, wie die Hunde im Grimm bläßen. it. wies hern wie die Hängste. it. sehr wüten, jornig seyn.

Rigno-nimento. Ringhio. das Zahnstegschén. Met. Widerstand, Wiedersehung.

Rigoglio. das überflüssige Ausschossen an Gewachsen. item Hoffart, Hochmuth. v. Orgoglio.

Rigoglioso. überall herfür schossend,

Rigògolo. ein Ammerling, (ein Vogel.)

Rigorgare, rigorgogilare. überlaufen, fliehen, schweben. v. Gorgogliare, Sbollire.

Rigovernare. wieder segnen, abwaschen, it. Rigovernato. wieder gesegnet, ausgespült.

Rigovernamento, rigoverno. Wiedersehung, Abspülung, Abwaschung.

Riguardare. v. Guardare. Agguardare. anschauen, sehen. io non riguardo a questo. ich frage nichts darnach. visi riguarda al ben pubblico. man siehet hier auf den gemeinen Nutzen. Se non volete riguardar' all' honore de' vostri. wenn ihr der eintigen Ehre nicht achten wollet. v. Considerare. La causa sua riguarda la facciata della chiesa. sein Haus ist gleich der Kirche gegen über. v. rispondere.

Riguardevole. Adj. ansehnlich. un' uomo riguardevole. ein ansehnlicher Mann. ha ottenuto un luogo riguardevole. er hat einen ansehnlichen Posten und Amt erhalten.

Riguardante. ein Anschauer, Zuseher.

Riguardato. angesehen. it. hochgeachtet.

Riguardo-di, riguardo-i. Pl. das Anschauen, Ansehen. star' a riguardo. aufstahren. haver riguardo a qualche cosa. sein Absehen auf etwas haben, auf etwas sehen. in riguardo di questo. in Ansehung dieses. riguardi d' un capitale. Zins von einem Capital. il riguardi d' un libro. der vordere Schnitt an einem Buch.

Rihabitare. wieder wohnen, bewohnen. una casa. ein Haus.

Rihabitato. wieder bewohnt.

Rihabilitare. wieder geschickt, fähig machen. uno qualche carica einen zu einem Amt.

Rihabilitato. wieder fähig gemacht. Adj.

Rihabilitazione. f. Wiederfähigmachung.

Rihavere. wieder haben, bekommen, habhafte werden. il suo. das Seinige. v. Ricuperare.

Rihaversi. sich wieder erholen. da questo rimedio mi rihebbi in pochi giorni. dieses Mittel hat mir in wenig Tagen wieder aufgeholfen. item sich rewangiren. nel giuoco. im spielen.

Rihavuta. Subst. Wiedererholung. item Revange im spielen.

Rilanciare. jucken treiben.

Rilasciare, rilasciare. erlassen, aufheben. un' arresto.

resto. einen Arrest. it. frey lassen. uno schiavo. einen Sklaven.
 Rilasciato, rilasciato. erlassen, nachgelassen. it. nachlässig.
 Rilasciamento, rilascio, rilasso. Nach: Frey: Erlassung. it. Aufhebung. senza rilascio. ohne Ruhe, aufhören.
 Rilavare. wieder waschen, säubern. i panni lucidi. die schwarze Wäsche.
 Rilleggere. wiederlesen, überlesen.
 Rilevare. wieder aufheben. aufheffen, trösten. un povero, afflitto. einen Armen, Betrübten. rilevare uno da qualche fatica. einen einer Arbeit überheben. non mi rileva niente. es hilft mir nichts. poco rilieva. es ist wenig dran gelegen. il sempre sospirar nulla rileva. allzeit seuffzen hilft nichts. le Buone parole rilevano. gute Worte helfen viel.
 Rilevanti. wieder aufstehen, wieder empor. it. zu Mitteln kommen. da miseria vom Fleck de.
 Rilevante. Adj. erheblich, wichtig. ragioni rilevanti. erhebliche Gründe. somme rilevanti. wichtige grosse Summen. cose rilevanti. hochwichtige Dinge.
 Rilevato. Adj. erhoben. it. erheblich, hochwichtig. it. Subst. eine Bühne. luogo rilevato. ein erhabener hoher Ort. stilo rilevato. hoch erhabene zierliche Schreibart.
 Rilevati. Bruchstücker.
 Rilevanza, rilievo. Wichtigkeit, Nothwendigkeit. cose di rilevanza. wichtige Sachen. hanno tra di se una differenza di poco rilievo. sie haben einen Streit von geringer und schlechter Wichtigkeit untereinander. Rilievi della Tavola. das übrige, so vom Tische weggetragen wird. v. Neigen, Brocken, Ueberbleibsel.
 Rilievo. Ueberbleibsel. di tavola. vom Tische.
 Rilievo, rilievo, relevo. erhabene Arbeit. (in Bildern.) opera, lavoro di rilievo. Id. Opera di mezzo rilievo. halb erhabene Arbeit. il rilievo nella pittura. die Erhebung, item das Licht in der Malerei.
 Rilucere. leuchten, glänzen, herfürleuchten, gleissen. g i riluce il pelo, i. e. er ist dick und fett, er mähet sich wohl. non è tutto oro quello che riluce. es ist nicht alles Gold, was glisset.

Rilucente. leuchtend, glänzend, scheinend.
 Rima-e. pl. Reime, Verse. tu fai sempre la medesima rima, i. e. du bleibst immer auf einer Seite, und bringst nichts Neues vor. v. Poesia. Verso. it. eine Spalte, Schrund.
 Rimaglia. elende Reime, Verse.
 Rimare, rimeggiare. Reime, Verse machen.
 Rimarli sich reimen. Rimatore. ein Reimer, ein Poet.
 Rimandare. wieder schicken. it. ab: zurück weisen. i poveri. die Armen. rimandar il cibo. speyen, sich brechen, übergeben. v. Rigettare. Vomere. Retere.
 Rimandato. wiedergeschickt, abgewiesen.
 Rimando. Subst. Wiederschickung, Zurück: Abweisung, Gegenbefehl.
 Rimandellare. die Schlösser mit dem Dietrich aufmachen. v. Grimaldello.
 Rimanere. ali. alto. bleiben, verbleiben, übersbleiben. rimaner senza moglie. ledig versbleiben. per me non rimase. es hat an mir nicht gelegen. rimaner privo di qualche cosa. eines Dinges beraubt werden. ne rimase-ro alcune reliquie. es sind einige Reliquien übrig bleiben. rimanti (restati) in pace. GDr behüte dich, ella rimase vedova. sie ist zur Wittwen worden. egli, sentito questo, rimase pieno di maraviglia. er, als er dieses gehört, verwunderte sich höchstens. non mi è rimasto niente del guadagnato. was ich gewonnen ist alles wieder fort. v. Restare, Dimorare.
 Rimanersi. Id. was Rimanere. it. sich enthalten, rimanersi (rimanere) di (di far) qualche cosa. sich enthalten. it. aufhören, unterlassen etwas zu thun. per questo non rimarrò d'amarvi. bewegen werde ich nicht aufhören euch zu lieben.
 Rimanente. bleibend. it. Subst. der Rest, das übrige. it. die übrige Zeit. il rimanente del popolo, della mia vita. der Ueberrest des Volks, meines Lebens. del rimanente. im übrigen.
 Rimanenza. Verbleibung, Aufenthalt. v. Dimora.
 Rimasto, rimasto. Part. verübergeblieben.
 Rimasuglio-gli. Pl. überlebene Bistlein von Speisen. Met. von andern Sachen. v. Rilievi. Resto. Avanzuglio.

Rimarcare. merken, anmerken, in acht nehmen. v. (besser) Osservare, Notare.

Rimarcabile, rimarchevole. Adj. was wohl zu merken ist. v. Notabile.

Rimarco. Subst. Anmerkung, Anzeichnung. di rimarco, merkwürdig.

Rimaritare wieder heirathen.

Rimaritarii. sich wieder verheiratheten.

Rimaritatio-a. Adj. wieder verheirathet.

Rimasticare. wieder säuen. Met. wieder überlegen, una materia, eine Materie. v. Ruminare, Ponderare, Estimare.

Rimbalzare. ribalzare, wieder zurück springen, zurück pressen. Ribaltare, questo rimbalzava a vostro danno, das wird zu eurem Schaden ausschlagen. vi farò rimbalzar la palla, ich will euch den Ball wieder zuschicken. mi rimbalza il cuore nel vedermi, indem ich euch sehe, häpft mir mein Herz (für Freude).

Rimbaltato. zurück gesprungen, geprellt.

Rimbälzo. Subst. Rücksprung, zurück springen. per rimbälzo, di rimbälzo. Adv. durch ein Wiederpressen. Met. umgekehrt. ho sentito quelle Novelle di rimbälzo, ich habe diese Zeitungen ohngefähr gehört.

Rimbambire, &c. v. Ribambire, wieder kindisch werden.

NB. Was nicht steht in Rim, suche in Ri, oder Rin, It. was nicht zu finden in Rim, suche vornehmlich in Imb.

Rimbicare. wieder zu Schiff gehen.

Rimbeccare. v. Imbeccare. it. Rimbrottare, zurück bleiben, rimbeccarfela, einem etwas glauben machen.

Rimbellire. wieder schön machen, putzen.

Rimbeccare. überstülpen. il sacco, den Sack. il bicchiere, das Glas umstürzen.

Rimboccato. überstülpt, umgestürzt, umgedreht, aufgeschlagen.

Rimboccòne-i. Adj. überstülpt, umgestürzt.

Rimbombare. wieder erschallen.

Rimborsare in Beutel stecken. it. einnehmen, in Empfang nehmen. v. Incassare, it. wieder erstatten. v. Imborsare.

Rimborsò. Subst. Einnahme. Imborso.

Rimbortare. wieder ins Faß thun. Met. wieder ins Gedächtniß bringen. vid. Prontolare. Mormorare.

Rimbrottare. wieder murren, wiederbellern, grunzen.

Rimbrottadore. ein Murrer, Wiederbeller.

Rimbrottatrice. Idem, fem.

Rimbrotto-i. pl. Subst. ein Gemurr, ein Wiederbellern, Wiederemurren.

Rimbruttire. wieder häßlich werden.

Rimburchiare, rimorchiare. v. Remolare, Worten ansprechen.

Rimedio-dii. pl. Mittel, Hülf-Mittel. item Rath und That. cercar, trovar, dar' un rimedio contro qualche cosa, ein Mittel (Rath) wieder etwas suchen, finden, geben. pensar' a' rimedi, auf Mittel denken. efficaci rimedi, kräftige Heilmittel. v' è rimedio da soccorrere, es ist kein Mittel da ihm zu helfen non vi sarebbe un rimedio da rappacificargli, wäre denn sie wiederum zu versöhnen, kein Mittel vorhanden? il mio mal non ha rimedio, meinem Zustand ist nicht zu helfen. so un bel rimedio per il dolor de' denti, ich weiß ein trefflich Mittel vor die Zahn-Weheragen. v. Segreto, Arcano. Alle cose passate (fatte) non si trova rimedio, i. e. zu geschehenen Sachen rede das beste, weil nicht mehr zu helfen ist.

Rimediare. vermitteln, heilen. a qualche malattia, eine Krankheit, rimediare a qualche male, einem Ubel abheilen.

Rimediabile. Adj. dem noch abzuheilen, was noch zu vermitteln.

Rimediato. vermittelt, abgeholfen, Rath geschafft.

Rimediamento. Remedio, Vermittelung, Abheftung.

Rimembrare. wieder melden, gedenken, erinnern. una cosa, etwas vorstellen. v. Avvertire.

Rimembranza. eine Meldung, Erinnerung, ein Andenken. v. Memoria.

Rimandare. wieder führen, herum führen, item rütteln, herumrütteln. v. Dimenare.

Rimandato. Adj. wieder herumgeführt, it. gerüttelt, herumgerüttelt.

Rimandata, rimenamento. ein Herumrütteln, Herumschütteln.

Rimenio. Idem. it. ein Laufen, Rennen, große Mühe, Rütteln und Schütteln. v. Fracasso.

Rimendare. wieder flicken, ausbessern. gli habiti logori: besser, logorati, o consumati. die zerrissenen Kleider. v. Rappezzare, Raccomodare, Rattacconare.

Rimeritare. wieder verdienen. it. belohnen. Id-dio velo rimeriti! Gott belohne es euch. procuraro di rimeritarlo colle mie preghiere. ich will es suchen mit meinem Gebet zu entschulden.

Rimiscolare. v. Mescolare. wieder vermischen.

Rimettere. wieder hinlegen, hinsetzen. una cosa al suo luogo. etwas an seinen Ort. rimetter la stanza. das Zimmer sein wieder auszieren. rimetter' uno. einem wieder aushelfen. rimetter le penne, i denti. neue Federn, Zähne bekommen. la pianta rimette. das Gewächse schoßt wieder auf. Rimettervi del suo, i. e. Schaden leiden. gli rimisero la gamba slogata. sie haben ihm das verrenkte Bein wieder eingerichtet. gli ucelli rimettono le penne. die Vögel mausern sich.

Rimettere. vergeben. &c. le ingiurie. die Beleidigungen. rimetter' il debito. die Schuldschenken. rimetter qualche cosa della ferezza. etwas von seiner wilden Art nachlassen. rilasciare, rimetterli. sich zufrieden geben.

Rimettere. hinweisen. it. verschieben. item an vertrauen. rimettiamo questo fin' a domani. laßt uns dieses hiß auf morgen verschieben. mi rimetto in voi. ich beruffe, verlasse mich auf euch. rimetter' il lettore a qualche luogo. den Leser zu einem Ort hinzuweisen. rimetter' una somma per lettere di cambio. eine Summa Geldes durch Wechsel übermachen. il tutto rimetto io al vostro arbitrio. ich stels alles in euren Gefallen.

Rimetterli. sich wieder niedersehen. it. sich wieder erholen. l' ammalato si rimette. der Kranke erholet sich wieder. ciascuno si rimetta al suo luogo. ein jeder setze sich wieder nieder an seinen Ort. rimetterli in cammino. sich wieder auf den Weg machen. egli si rimette a studiare. er faugt wieder an zu studiren.

Rimetterli. sich zu frieden stellen, von seiner Hartnäckigkeit nachlassen. adesso mi rimette. laßt gebe ich mich. di grazia rimetterevi ormai! ey mein: gebt euch doch einmahl zu frieden! udendo minacciarsi di carcere,

si rimise subito. als er vom Carcer hörte, zog er gelindere Saiten auf.

Rimesibile. (besser) Remessibile. Adj. das noch wohl zu vergeben, zu verzeihen ist.

Rimettente. besser, Remittente. wieder hinsend. it. nachlassend. it. der so übermachtet.

Rimesso. wieder hingesezt. item nachlässig, faul.

Rimessa. eine Rimesse. buone rimesse. gute Rimesse, gute Geld-Wechsel. v' ho fatto hoggi una rimessa di 200 florini. ich habe euch heute 200 fl. remittiret. le vostre rimesse tardano assai. eure Rimesse bleiben ziemlich lange zurück. item Verzeihung, Vergebung.

Rimessa. v. (besser) Prolongazione, indugio. Aufschub.

Rimessione. v. (besser) Remissione. Vergebung, Ablass.

Rimirare. sehen, schauen. in qualche cosa. auf etwas. io non rimiro a queste bagatelle. ich sehe auf solche Kleinigkeiten nicht. rimirate solamente le sue azioni, e trouarete ch' è un furbo. betrachtet nur allein sein Vornehmen, so werdet ihr gewahr werden, daß er ein Schalk ist. v. Guardare.

Rimisurare, &c. v. Misurare. wieder messen.

Rimitriare, &c. v. Immitriare.

Rimmaginarsi, &c. v. Immaginarsi.

Rimmatricolare, &c. v. Immatricolare. in die Matricul schreiben.

Rimodernare, v. Modernare. wieder erneuern.

Rimmollare v. Immollare. wieder weich machen.

Rimmutare. v. Immutare. ändern, wechseln.

Rimondare. wieder säubern, putzen, fegen.

Rimondato, rimondo. wieder gesäubert, gefegt.

Rimontare. wieder aufsteigen, aufsitzen. a cavallo. zu Pferde. in barca. ins Schiff. il pepe rimonta. der Pfeffer schlägt wieder auf, wird theuer. rimontar l' orologio. die Uhr wieder aufziehen. non ho rimontato la mattina la mia mostra. ich habe diesen Morgen meine Uhr nicht aufgezogen. le seto rimontano. die Seide schlägt wieder auf. v. accrescere, montare, incarire.

Rimontato, wieder aufgestiegen, aufgezogen, muntirt.

Rimontatura, rimontamento. Wiederaufsteigung, Aufziehung (der Uhr.) it.

Rimor-

Rimorchiare. v. Remolcare. un vascello. ein Schiff aufrudern.
Ri-remordere. wiederbeissen, zwicken.
Rimordimento, rimorso di coscienza. Angst, Nagung, Auflage des Gewissens.
Rimosso, &c. v. Rimovere. bewegt.
Rimostrare. v. dimostrare, spiegate. rimonstrar' ad uno qualche cosa. einem etwas deutlich vorhalten, zu Gemüth führen.
Rimonstrante. beweisend. it. vorweisend, vortragend, zu Gemüth führend.
Rimostatore. ein Erweiser.
Rimostatrice. Idem. fem.
Rimostranza. Beweisethum. it. Vortrag, Vorweisung. it. Lehre, Ermahnung.
Rimovere, rimuovere. wieder bewegen. item wegnehmen, wegthun. le tavole. den Tisch. i. e. die Speisen. rimuover' uno dal suo proposito. einen von seinem Vorhaben abwendig machen. rimuover' uno dalla carica. einen vom Amte setzen, absetzen.
Rimoversi. abziehen. item sich entfernen. da qualche luogo. von einem Orte.
Rimosso, rimoto. weggethan, abwendig gemacht. it. entfernt. it. abgesetzt. da qualche carica. von einem Amte.
Rimoto. weit abgelegen. luogo solitario e rimoto. ein einsamer entlegener Ort.
Rimovimento. Wegthung, Abwendung.
Rimpaccare, &c. v. Impaccare. einpacken.
Rimpalmare. ein Schiff wieder verpichen. it. flicken, ausbessern.
Rimpalmatore, Spalmatore. der ein Schiff wieder flicket.
Rimpalmatura, Spalmatura. neue Pichung der Schiffe.
Rimpastare. wieder kneten.
Rimpazzire wieder närrisch werden.
Rimpedulare. die Strümpfe wieder besocken. dar' à rimpedulare. sich eines Handels gang entschlagen.
Rimpetto, à (di) rimpetto. Präp. gerad gegen über. alla chiesia. der Kirchen.
Rimpialtrare. wieder pflastern. it. eine Streichigkeit belegen.
Rimprigionare. wieder ins Gefängniß werfen.
Rimpregnare. wieder schwängern. it. schwanger werden.

Rimproverare, rimprocciar qualche cosa ad uno. einem etwas voraufrufen, vorwerfen.
Rimproverar' ad uno la sua ingratitude. einem seine Undankbarkeit vorwerfen.
v. Rinfacciare.
Rimproverato. vorgeworfen, vorgebracht. bocon' rimproverato non affogò mai niisuno. ein vorgeworfener Bissen, hat niemahls seinen erstickt. i. e. gestohlen und unrecht Brodt gedenet am besten.
Rimprovero. Vorwurf, Vorrückung. it. Berweiss, Auschändung.
Rimulcare. schelten, straffen, murren.
Rimunerare. v. Remunerare. wieder vergelten.
Rimuovere &c. v. Rimovere. wegthun, nehmen.
Rimurchiare. v. Remolcare.
Rimutare. wechseln, ändern.
NB. was nicht steht in Rin, suche in Rinn.
Rinalzare. wieder erhöhen, erheben.
Rinascere. wiedergeboren. item neu werden. Met. sich höchlich verwundern. io rinalco! ich kan mich nicht genug verwundern!
Rinascere. was wieder geboren. Met. wieder neu wird. un male rinascere. ein Ubel so wieder neu wird.
Rinascenza-cimento. Wiedergeburt.
Rinato, renato. wieder aufs neue geboren.
Rinavigare. wieder schiffen.
NB. Was nicht steht in Rinc, suche in Inc.
Rincacciare. wieder verjagen.
Rincalcare. wieder mit Füßen treten.
Rincalciare-irsi. wieder erhitzen, hitzig werden. Met. wieder heftig angehen. li trattati si rincaloriscono. die Tractaten werden wieder aufs neue vorgenommen.
Rincalzare. mit Steinen, Erde belegen, verstärken, befestigen, stärken. un muro. eine Mauer. gli alberi. die Bäume. rincalzar uno con danari. einem mit Geld wieder helfen.
v. Rifare. Rilevare. Soccorrere.
Rincalzato. mit dergleichen belegt, befestiget, verstärkt.
Rincalzo. Rincalzamento. Belegung, Befestigung mit dergleichen.
Rincaminare, &c. v. Incaminare.
Rincantucciarsi. sich in ein klein Wincklein verstecken, zusammen schmiegen. & rincantuo-

- cio nelle case er verschlich sich in die Häuser.
v. Nascondersi, Rannichthar, Tapparli.
- Rincantucciato** in qualche luogo an irgend einen Ort verbergen. Stava rincantucciato tre giorni intieri nella cantina. er hat sich dreu ganzer Tage im Keller verbergen gehalten, und versteckt. v. Nascondo, Appiattato.
- Rincarire** theuer, theurer machen. it. werden, aufschlagen. v. incarire, montare, salire, ascendere.
- Ricar. to.** gestiehet. it. aufgeschlagen, theuer, theurer geworden.
- Rincarnare** an wieder zu Fleisch kommen. la piaga si rincarua. die Wunde wächst zu.
- Rincerconire, rincirconire** sauer, zu Eßig werden. mi si rincerconisce il sangue quando vedo costui. es steigt mir die Galle auf, wenn ich diesen Menschen sehe.
- Rinchiare** die Zähne knirschen.
- Rincignere** wieder umzingen. it. eine wieder schwängern.
- Rinchiudere** einschließen, einsperren. uno in un monasterio einen in ein Kloster. gli uccelli, che si rinchiudono, cantano meglio degli altri. die Vögel im Bauer und Käfig singen besser, als die andern, weil sie eingeschlossen sind.
- Rinchiuderli** sich selbst ein, versperren, einschließen. in una cella in eine Zelle. Mi rinchiudero in questa camera ich will mich in diese Kammer verschließen. v. Rincerare. Nascondere. L'avarizia rinchiude tutti li Vizi der Geiz begreift alle Laster, ist eine Wurzel alles Uebels. la carità rinchiude tutte le vere virtù. die Liebe Gottes begreift in sich alle wahre Tugenden.
- Rinchiuder'** un luogo di muro. einen Ort mit einer Mauer umfassen.
- Rinchiuso** Adj. ver- eingescherrt, eingeschlossen. un' uccello rinchiuso in una gabbia. ein Vogel in einem Käfig eingescherrt. Egli è rinchiuso in una gabbia di mattoni, i. e. er sitzt im Thurm gefangen.
- Rinchiudimento, reclusione, reclusione.** f. Einsperrung, Ver- Einsperrung.
- Rincirconire** v. rincirconirli. sauer werden. la barba rincerconisce. das Bier wird sauer.
- Rincominciare, ricominciare** wieder anfangen.
- Rincontrare** begegnen. v. Incontrare.

- Rincorare** wieder er trösten machen. trösten. un afflitto. einen Betrübten. Stava così sconsolato, che non si poteva quasi nè meno rincorarlo. er war so erschrocken, daß man ihn fast nicht zu rechte bringen konnte. v. Animare, Confortare, Incoraggiare.
- Rincorarsi** wieder zu sich selbst kommen. item wieder beherst werden.
- Rincorato** wieder zu sich selbst gekommen. it. wieder getroster, gesärter.
- Rincoramento** Wiederstärkung, Tröstung. v. Conforto, animo.
- Rincrescere, increscere** einen verdrießen, zu wieder, leid seyn. rincrescer' ad uno qualche cosa. einem etwas verdrießlich machen. it. leid seyn, eines Dinges überdrüssig seyn. m' incresce assai. es ist mir sehr leid. item es verdrießt mich sehr. Ogni co à per il lungo uolo rincresce. mit der Zeit wird man alles überdrüssig. Non rincresca à V. S. d' aspettar' un tantino. es sey dem Herren nicht verdrüsslich, daß er ein klein wenig warten muß.
- Rin-Increscere** erbarmen, Mitleiden haben. mi rincresce del vostro male. euer elender Zustand erbarmet mich.
- Rincrescevole, increscevole** Adj. verdrüsslich, beschwerlich, unangenehm. un huomo rincrescevole. ein verdrüsslicher Mensch. un tempo rincrescevole ein elend Wetter. passati tempi rincrescevoli. kahle Pöthen.
- Rincrescevolmente** Adv. verdrüsslicher Weise.
- Rin-Increscimento** Verdrüsslichkeit, Mißfallen, Leid, Wesen, Beschwerlichkeit, Unlust.
- Rinculare** zuruck, hinterweerts gehen, treten, lauffen. far' rinculari i cavalli. die Pferde zuruck zauffen.
- Rinculone** item Adv. andar' à rinculone rücks lings gehen. Met. schlimmer werden.
- NB.** Was nicht siehet in Kind suche in Ind. als
- Rindebolire** v. Indebolire. schwächer werden.
- Rinegare** verläugnen. la fede, il nome den Glauben, seinen Rahmen. rinegar' al cielo. gottslästern, verfluchen.
- Rinegato** verläugnet, abgesagt. item Subst. ein abgefallener Mameluck. v. Mamelucco, Apostata, Isari rinegato. ein Dürd wesen. v. Aicorano, Turco.

Rinegatore. ein Verläugner, it. Gottelächterer.
Rinegatrice. Idem, fem.

Rinegazione. f. Rinegamento. Verläugnung
Rinfacciar la povertà ad uno. einen seine Ar-
muth vorwerffen, aufstücken.

Rinfacciamiento. Vorwerfung, it.

NB. was nicht steht in Rinf. suche in Inf. als

Rinfaccendare, &c. v. infaccendare.

Rinferrare, riserrare. wieder von neuem beschla-
gen.

Rinfoderare. wieder in die Scheide stecken.

Rinformare. wieder in den Ofen schieben.

Rinforzare, rinforzare, inforzare. wieder stärken.

item verstärken, oder verstärkt werden.

rinforzar le guardie. die Wachen verstärken.

rinforzar un debole. einen Schwachen wie-

der stärken **Rinforzar l'assedio.** die Belä-

gerung verstärken. **Rinforzar le mura.** die

Mauern befestigen. **rinforzar il panno.** das

Tuch walcken. v. **Follare.**

Rinforzarsi. sich wieder stärken; wieder zu

Kräften kommen. item grösser, stärker

werden. **L'animo mio rinforza** (si rinforza.)

mein Gemüth wird wieder stark, **il vento**

si rinforza. der Wind wird stärker. v. **Ri-**

haversi.

Rinforzamento, rinforzò. Subst. Verstärkung.

Vi mandarono gagliardi rinforzi. man hat

mächtige Hülsen; Wulcker dahin geschet.

v. **Ausiliare, Recrute.**

Rinfrancescare. wieder Französisch machen,

werden, die Franzosen, Schliere, Beulen

und dergleichen Galanterien bekommen

Rinfrescare, rinfrescare, infrescare. kühlen, ers-

frischen. item erquickten item erneuten.

rinfrescar il vino. den Wein wieder frisch

machen **rinfrescar uno con buoni vini.** ei-

nen mit gutem Wein erfrischen. **rinfrescar**

la memoria. das Gedächtnis erneuten **rin-**

frescar la piaga. die Wunde wieder erneu-

ern, wieder auftragen

Rinfrescarsi. sich erfrischen. item kühle werden.

L'aria si rinfresca. die Luft wird kühle. **rin-**

frescarsi in qualche luogo. aus Land steigen

und frisch Wasser sammeln **Rinfreschiamenti**

un poco con un bicchieretto di vino. wir

wollen uns ein wenig mit einem Glässgen

Wein erquickten.

Rinfrescato. erfrischet, gelabet; gekühlt. son

tutto rinfrescato. ich habe mich ganz erhe-
let.

Rinfrescativo. Adj. kühlend, erfrischend. acqua
rinfrescativa. Kühlt-Wasser.

Rinfrescatojo. ein Ort zu kühlen, Kühltessel.

I miei bicchieri non son da rinfrescatojo, i.e.

es ist kein Kunst-Griff den meinem Thun.

Rinfrescamiento. Kühlung, Erfrischung.

Rinfresco-chi. pl. allerhand Sachen zur Küh-

lung. it. Erfrischung, Kabung. **Li forastieri**

per ordinario vengono regalati in Italia di

preziosissimi rinfreschi. die Fremden werden

in Italien gemeinlich mit kostbaren Cons-

fect und erfrischenden Sachen regaliret und

beschenkt. v. **Confetto, &c.** item **Confect.**

Rinfronzire. wieder grün werden. it. schmin-

cken.

NB. Was nicht in Ring suche in Ing.

Ringagliardire. wieder stark, muthig werden.

Ringentire. wieder höflich werden.

Ringhiare v. rignire. fauchen.

Ringhiera. ein Catheder der Advocaten. (vor

Gerichte zu reden.) item eine lange Gallerie

oder Gang. it. ein Ercker an denen Fenstern

eines Hauses. item eine Rennbahn. **Dici**

in Ringhiera. vor Gerichte eine Rede halten.

item ein Ercker; ein Gang eines Hauses.

Questa Camera guarda sulla strada dalla sua

ringhiera. diese Kammer gehet nebst den Er-

cker auf die Gasse.

Ringiovanire. wieder jung werden, verjün-

gern. **Questo trastullo fa ringiovanir dieci**

anni, e più, s'è vero. die Lust macht einen

mehr denn 10. Jahr jünger, wenns wahr ist.

Ringiovanito. wieder jung worden, verjüngert.

Ringorgare. aufschwellen.

Ringravidare. darfi wieder schwängern. it.

wieder sich vanger werden.

Ringravidata. wieder schwanger. item auff

neue geschwängert.

Ringravidanza. Wiederschwängung, Schwän-

gerichafft.

Ringraziare. dancksagen alcuno di qualche co-

sa einem wegen eines Dinges. **Egli non me**

ne ringrazione manco. er hat mir auch nicht

einmahl dafür gedancket. **La ringrazio dell'**

honor fatto. ich bedanke mich vor die mir

ertheilte Ehre.

Ringraziato. gedanket, Dank gesagt.

cio nelle case er versichlich sich in die Häuser.
v. Natconderfi, Rannichiarti, Tapparti.

Rincantucciato in qualche luogo an irgend ei-
nen Ort verbergen. Stava rincantucciato tre
giorni interi nella cantina, er hat sich drey
ganzer Tage im Keller verbergen gehalten,
und versteckt. v. Nalisco. Appiattato.

Rincarire. theuer, theurer machen. it. werden, aufschlagen. v. incarire montare, salire, ascendere.

Ricar.to. gestiegen, it. aufgeschlagen; theuer, theurer geworden.

Rincarnare-ani wieder zu Fleisch kommen. la
piaga si rincarua. die Wunde wächst zu.

Rincerconire. rincerconire *saufen, zu Eßig wez-*
den. mi si rincerconisce il sangue quando ve-
do costui es steigt mir die Galle auf, wenn
ich diesen Menschen sehe.

Rinchiäre die Fahne empor.

Ringnere wieder umringen. it. eine wieder schwängern.

Rinchiudere. einschließen, einsperren. uno in un monasterio einen in ein Kloster. gli uccelli, che si rinchiudono, cantano meglio degli altri die Vögel im Bauer und Kerk singen besser, als die andern, weil sie eingeschlossen sind.

Rinchiuderli. sich selbst ein- versperren, einschließen. in una cella in eine Zelle. Mi rinchiudero in questa camera ich will mich in diese Kammer verschließen. v. Rinserare. Nalcondere. L'avarizia rinchiude tutti li Vizii. der Geiz begreiffe alle Laster, ist eine Wurzel alles Uebels. la carità rinchiude tutte le vere virtù. die Liebe Gottes begreiffet in sich alle wahre Tugenden.

Rinchiuder' un luogo di muro. einen Ort mit einer Mauer umfallen.

Rinchiuso Adj. ver. eingesperrt, eingeschlossen.
un' uccello rinchiuso in una gabbia, ein Vogel in einem Kestz eingesperrt. Egli è rinchiuso in una gabbia di mattoni, i. e. er sitzt im Thurm gefangen.

Rirchiudimento, rielusione, reclusionone. f. Einsper-
 richteung, Versperrung.

Rincircomre. v. rincircomri. fauer werden. la-
kara rigerconisee. das Bier wird fauer.

Rincominciare, ricominciare, wieder anfangen.
Rincontrare, besuchen, v. Incontrare.

Incitare. trict er Lehenst machen, tröffen. un
afflitto. einen Beirathen. Scava cost' s'igot-
tito, che non li poteva quasi nè meno incor-
rarlo. er war so erschrocken, daß man ihn fast
nicht zu rathe bringen konnte. v. Animare,
Comitare, Incoraggiare.

Rincornesi. wieder zu sich selbst kommen, item
wieder beherrscht werden.

Rinconero. wieder zu sich selbst gekommen. ic.
wieder getrostet, gehärtet.

Rincoramento. Wiederherdung, Tröstung.
v. Conforto, animo.

Rincrescere. *increscere.* einen verdrießen, zu wieder, leid seyn. *rincrescer* ad uno qualche cosa. einem etwas verdrießlich machen. *ir-* lend seyn, eines Dinges überdrüssig seyn. *m'incresce assai.* es ist mir sehr leid. *item es* verdrießt mich sehr. *Ogni co à per il longo* uñ *rincresce.* mit der Zeit wird man alles überdrüssig. *Non rincresca à V. S. d'aspettar* un tantino. es sey dem Herren nicht verdrüsslich, daß er ein klein wenig warten muß.

Rin-Increſcere. erbarmen, Mitleiden haben.
mi rincreeſce del voſtro male. euer elender
Zuſtand erbarmet mich.

Rincrescevole, increscevole. Adj. verdrüsslich, beschwerlich, unangenehm. un huomo rincrescevole. ein verdrüsslicher Mensch. un tempo rincrescevole ein elend Wetter. passatempo rincrescevoli. faule Vögen.

Rincreasevolmente. Adv. verdrüsslicher Weise.
Kin-Increaseimento. Verdrüsslichkeit, Mißfalls
len, Leid-Weisen, Beschwerlichkeit, Unlust.

Rinculare. zurück, hinterwärts gehen, treten, laufen. *far rinculari cavalli.* die Pferde zurück laufen.

Rinculone. item Adv andar'à rinculone rücks
lings gehen. Met. schlimmer werden.

NB. Was nicht steht in Kind suche in Ind. als

Rindebolire. v. Indebolire. schwächer werden.

Rinegåre, verläugnen, la fede, il nome den
Glauben, seinen Rahmen, rinegar il cielo.
gottslästern, verfluchen.

Rinegato. ver. ärgnet, abgeſagt. item Subſt.
ein abgeſellener Mammeliuch. v. Mameluco,
Apollara. ſari rinegato. ein Türk weſſen.
den. v. Alcorano. Turco.

Rinc-

Rinegatore ein Verläugner, *it.* Gotteslästerer.
Rinegarice. *Idem*, *seem*.
Rinegazione. *f.* Rinegamento. Verläugnung.
Rinfacciar la povertà ad uno. einen seine Ar-
 muth vorwerfen, aufrechnen.
Rinfacciamento. Vorwerfung, *ic.*
 NB. was nicht steht in Rinf. suche in Inf. als
 Rinfaccendare, &c. v. infaccendare.
Rinferrare, *riferare*. wieder von neuem beschla-
 gen.
Rinfoderare. wieder in die Scheide stecken.
Rinfornare. wieder in den Ofen schieben.
Rinforzare, *riforzare*, *inforzare*. wieder stärken.
item verstärken, oder verstärkt werden.
rinforzar le guardie. die Wachen verstärken.
rinforzar un debole. einen Schwachen wie-
 der stärken. **Rinforzar** l'assedio. die Belä-
 gerung verstärken. **Rinforzar** le mura. die
 Mauern befestigen. **rinforzar** il panno. das
 Tuch walcken. v. *Follare*.
Rinforzarsi. sich wieder stärken; wieder zu
 Kräften kommen. *item* größer, stärker
 werden. *l'animo mio rinforza* (si rinforza.)
 mein Gemüth wird wieder stark. *il vento*
si rinforza. der Wind wird stärker. v. *Ri-*
haversi.
Rinforzamento, **rinforzo**. Subst. Verstärkung.
Vi mandarono gagliardi rinforzi. man hat
 mächtige Hülfss- Wölcker dahin gesendet.
 v. *Ausiliare*, *Recrute*.
Rinfrancescare. wieder Französisch machen,
 werden, die Franzosen, Schliere; Beulen
 und dergleichen Galanterien bekommen.
Rinfrescare, *rifrescare*, *infrescare*. kühlen, er-
 frischen. *item* erquickten. *item* erneuten.
rinfrescar il vino. den Wein wieder frisch
 machen. **rinfrescar** uno con buoni vini. ei-
 nen mit gutem Wein erfrischen. **rinfrescar**
 la memoria. das Gedächtniß erneuten. **rin-**
frescar la piaga. die Wunde wieder erneu-
 ern, wieder auftragen.
Rinfrescarsi. sich erfrischen. *item* kühle werden.
l'aria si rinfresca. die Luft wird kühl. **rin-**
frescarsi in qualche luogo. ans Land steigen
 und frisch Wasser sammeln. **Rinfreschiàmo**
un poco con un bicchieretto di vino. wir
 wollen uns ein wenig mit einem Glässgen
 Wein erquickten.
Rinfrescato. erfrischt, gelabet; gekühlt. *son*

tutto rinfrescato. ich habe mich ganz erhes-
 let.
Rinfrescativo. Adj. kühlend, erfrischend. *acqua*
rinfrescativa. Kühl- Wasser.
Rinfrescatojo. ein Ort zu kühlen, Kühltessel.
l' miei bicchieri non son da rinfrescatojo, *i.e.*
es ist kein Kunst- Griff bey meinem Thun.
Rinfrescamèto Kühlung, Erfrischung.
Rinfresco-chi. pl. allerhand Sachen zur Küh-
 lung. *ic.* Erfrischung, Labung. *Li forastieri*
per ordinario vengono regalati in Italia di
preziosissimi rinfreschi. die Fremden werden
 in Italien gemeinlich mit kostbaren Cons-
 sect und erfrischenden Sachen regalirt und
 beschenkt. v. *Confetto*, &c. *item* *Confect*.
Rinfronzire. wieder grün werden. *ic.* schmin-
 den.
 NB. Was nicht in Ring. suche in Ing.
Ringagliardire. wieder stark, muthig werden.
Ringentillire. wieder höflich werden.
Ringhiare v. *regnare*. knirschen.
Ringhiera. ein Ratheder der Advocaten. (vor
 Gerichte zu reden.) *item* eine lange Gallerie
 oder Gang. *ic.* ein Ercker an denen Fenstern
 eines Hauses. *item* eine Rennbahn. *Dir*
in Ringhiera. vor Gerichte eine Rede halten.
item ein Ercker; ein Gang eines Hauses.
Questa Camera guarda sulla strada dalla sua
ringhiera. diese Kammer gehet nebst den Er-
 cker auf die Gasse.
Ringiovanire. wieder jung werden, verjün-
 gern. *Questo trastullo li ringiovanir dieci*
anni, e più, s' è vero. die Lust macht einen
 mehr denn 10. Jahr jünger, wenns wahr ist.
Ringiovanito. wieder jung worden, verjüngert.
Ringorgiare. aufschwellen.
Ringravidare - darsi wieder schwängert. *ic.*
 wieder sch vanger werden.
Ringravidata. wieder schwanger. *item* auff
 neue geschwängert.
Ringravidanza. Wiederschwängung, Schwan-
 gerschaft.
Ringraziare. dancksagen. *alcuno di qualche co*
sa einem wegen eines Dinges. *Egli non me*
ne ringrazione manco. er hat mir auch nicht
 einmahl dafür gedancket. *La ringrazio dell'*
honor fattomi. ich bedanke mich vor die mir
 erwiesene Ehre.
Ringraziato. gedancket, Dank gesagt.

Ringraziamento - ti. pl. Danksagung, lettera di ringraziamento. Danks-Brief.
 Ringrossare. v. Ingrossare. wieder grösser werden. li denari. das Geld.
 Rinnafiare. wieder besprühen.
 Rinocerôte, rinocerôte. ein Rinoceros oder Nase-Horn, ein Thier.
 Rinomato. Adj. berühmt. v. famoso, solenne. Celebre, illustre, nominato. applaudito.
 Rinomanza, rinomea. das Gerücht, der gute Ruf, oder Name eines Menschen
 Rinonciare, renunciar la carica. das Amt auf sagen, aufkündigen. rinonciar all' amicizia. die Freundschaft aufkündigen. rinonciar al mondo. der Welt absagen.
 Rinöncia, Rinonciazione. Aufsagung. far la rinoncia. aufsagen, aufgeben, aufkündigen.
 Rinovare, rinuovare. er: verneuren. la lega. das Verbündniß. la legge. das Gesetz. rinovar' il dolore. das Haus wieder ausbessern.
 Rinovarsi. wieder neu werden, sich erneuern. la Luna si rinova. der Mond bekommt neu Licht, wird neu.
 Rinovato. Adj. er: verneuret, von neuen gemacht.
 Rinovatore. Er: Verneuerer.
 Rinovatrice, Rinnovatrice. Idem, fem.
 Rinovazione. f. rinovamento. Verneuerung.
 Rinquartierare. v. Inquartierare. wieder einpacken.
 Risanare. wieder heilen, besser, Risanare.
 Risanire. wieder narrißch werden.
 Rintacconare. wieder flicken. le scarpe. die Schuhe. v. Tacconare, rintoppare, rattacconare.
 Rinsensare. den Verstand wieder bekommen.
 Rintiepidire. wieder lau, falsimutig werden.
 Rintonciare. wieder lünchen, übersprechen.
 Rintracciare, intracciare. wieder nachspüren.
 Rintoppare, idem was Rintacconare.
 Rintuzzare. stümpfen, stumpf machen. it. werten. rintuzzar la punta. die Spitze abstümpfen. Si rintuzza il taglio. die Schneide legt sich um, es wird stumpf. rintuzzar l' orgoglio. den Hochmuth niederlegen.
 Rintuzzar gli appetiti carnali. den fleischlichen Lusten, Begierden, widerstehen, selbige dämpffen. v. Mortificare, Domare, Soggiogare.

Rintuzzato. gestümpft, umgelegt. item go dämpft.
 Rintuzzamento. Stümpfung, Umlegung.
 NB. Was nicht steht in Rinv. suche in Inv.
 Rinvenire. v. (besser) rittovare. wieder finden. it. ersinnen, ausdenken. it. wieder aufschwellen. il merluzzo riviene nell' acqua. der Stöckfisch geschwellet wieder auf, wenn er gewässert wird.
 Rinverdire. wieder grünen. i prati e gli alberi rinverdiscono. die Wiesen und Bäume grünen wieder.
 Rinverdito. wieder grünend geworden.
 Rinverdimiento. Wiedergrünung.
 Rinversare, sovvertire. umkehren, das obere unten kehren. v. Rimboccare.
 Rinvestire. von neuen angreifen, belagern. una piazza. eine Festung. v. Investire.
 Rinviare. wieder senden, zurück schicken. un presente. ein Geschenk. rinviar' un povero. einen Armen abweisen. v. Rimandare.
 Rinvigore. wieder kräftig werden, blühen, in Schwang kommen.
 Rinvilire. wieder fleimüthig werden.
 Rinviare. aufs neue wieder einladen.
 Rinvogliare. wieder Lust bekommen.
 Rinzaflare. mit einem Stöpsel zustopfen.
 Rinzeppare. mit Gewalt versenden.
 Rio, río. schuldig, i. e. boshaft, gottlos, arg. v. Cattivo, Malvagio.
 Rio. ein Bach. v. Rivo, Ruscello, Rigagno, Riottolo. ein Bächlein.
 Riompiozzare. wieder zu essen geben.
 Rione. ein Viertel, Kaser. it. Handtgegend in einer Stadt. Capo di rione. ein Viertel der Gassen-Weiser, ein Hauptmann in einer Stadt. v. Caporione. Quartiere.
 Riotta. Zank, Gezänk, Haber.
 Ripa, riva, ripetta. das Ufer eines Flusses. v. Riva.
 Ripagare. wieder zahlen, bezahlen. it. ersetzen.
 Ripalmeggiare. ein Schiff wieder flicken.
 Ri-reparare. wieder erneuern, ausbessern. una casa. ein Haus. questi odori riparano gli spiriti. dieser Geruch stärket die Geister. riparar' il danno. den Schaden ersetzen. riparar' uno da qualche cosa. einen von etwas abhalten. Riparar qualche inconveniente. eine schlimme Sache verbessern, und sie zu rechte

rechte bringen. ripari questo colpo. ich habe diesen Streich abgewendet, ausgeschlagen. Riparatevi in casa del mio cognato. retirirt und versteckt euch in meines Schwagers Hause. v. ritirare, riservare, riuoprire. ripararsi dal freddo. sich für der Kälte beschützen.

Riparabile. Adj. was sich noch wieder bessern, erstaten, abhelfen, ausschlagen läßt, ersetzlich.

Riparazione. f. Erneuerung, Erstattung, Ersetzung, Gutmachung. far riparazione di qualche danno. einen Schaden ersetzen.

Riparo. Subst. Idem. it. Hülfsmittel, Schutz, Schirm. it. Widerstand. it. ein Damm. it. ein Wall, Bollwerk. senz' alcun riparo. ohne einigen Widerstand, Mittel. far riparo. Widerstand thun. in Roma si pongono le fuore fuori delle finestre per riparo del caldo del sole. in Rom hat man Matten über den Fenstern, die Hitze der Sonnen das mit abzuhalten. questa città ha bellissimi ripari. diese Stadt hat sehr schöne Bollwerke.

Riparlare. wiederreden.

Ripartire. v. (besser) Compartire. auftheilen. ripartir' i letti del giardino. die Beth im Garten eintheilen, Geschoss, Stockwerk.

Ripartire. versehen. it. antworten. ripartir' fiori. Blumen versehen. questo, ripartir' l' altro, non può essere. dieses, versetzt (antwortete) der ander, kan nicht seyn.

Ripartimento. Auftheilung, Aus: Versetzung. egli stà nel terzo ripartimento. er wohnet im dritten Geschoss. v. Appartamento, Compartimento.

Ripartita. fluge, geschwinde Antwort.

Ripartorire. wiederum gebären.

Ripascere. v. Pascere. speisen.

Ripassare. wieder durchlesen, verbessern. una lettera. einen Brief. ripassar' monti. wieder über die Berge reisen.

Ripasso-altra. Subst. ein neuer Durchzug. dar una ripassata ad uno. einem einen Berweis geben. (di qualche fallo. wegen einer Mißthat.)

Ri-repatirsi. (repatriare.) wieder nach Hause, in sein Vaterland gehen.

Ripatriazione. f. ripatriamento. das wieder nach Hause gehen, oder reisen.

Ripensare. wieder denken, gebedenken. Jo penso e ripenso. ich überlege es hin und wieder, der Noth und die Länge.

Ripentagliare. wagen.

Ripentaglio. die Gefahr. metterli a ripentaglio. sich in Gefahr setzen.

Ri-repentire, &c. v. Pentire, &c. gereuen, me- ne ripentisco. es reuet mich.

Ripercotere, ripercuotere. wieder aufschlagen. it. wieder zurück schlagen (die Strahlen)

Ripercotere, chi vi percuote, i. s. auf eine Ohrfeige gehören zwei. v. Reverberare, Riflettere. Ribombare. Risonare. it. wieder erschallen (von der Stimme.)

Ripercosso. wieder geschlagen. it. wiedererscheinend.

Ripercossa. Subst. Ripercotimento. Ripercussione. f. das Widerschlagen, der Widerschlag, item des Widerschein, Widerschall. la ripercossa de' raggi cagiona il Caldo. die Hitze entsteht aus dem Rückschlag der Strahlen, besser. riverbero, riverberatione, riverberamento.

Ripescare, &c. v. Repetere. wieder fischen, wieder suchen.

Ripellare. wieder stoßen.

Ripetere, &c. v. Repetere. wieder holen.

Ripezzare. wieder flicken. le brache. die Hosen. besser. capezzare.

NB. Was nicht steht in Ri. suche in Re.

Ripiantare. v. besser. Trapiantare. wieder pflanzen.

Ripicchiare. wieder aufklopfen, anpochen.

Ripiegare. wieder zusammen legen. i panni. die Lächer. ripiegar il vestito, il capello. das Kleid, den Hut aufschlagen, aufstülpen.

Ripiego. Subst. Zusammenlegung, Faltung, Aufschlag, Krempel. it. Mittel, Rath. trovar ripiego. ein Mittel erfinden, Rath schaffen. a questo v'è ripiego. da ist noch zu helfen.

Ripieno. Adj. & Subst. v. Pieno. voll. non fervir che di ripieno. nur zum Schein dienen.

Ripigliare. wieder nehmen, bekommen. item wieder vornehmen. ripigliar le forze. sich wieder erholen. ripigliar' il discorso. seinen Discurs wieder vornehmen.

Ripigliare. einwenden, wieder antworten. it. straffen, schelten. questo, ripiglio la contra

partenon è possibile. dieses versetzte der Gegendheil ist unmöglich. v. Replicare. Rispondere.

Ripiglio. Subst. das Wiedernehmen.

Ripulire, &c. v. ripulire. wieder ausputzen.

Riponere, &c. v. riporre, riponere. wieder hinlegen, hinlegen.

Ripopolare. wieder mit Volk oder Leuten. it. Met. mit andern Sachen besetzen. una terra, una città. ein Land, Stadt. Ripopolar un stagno, una selva tagliata, i. e. einen See oder Teich mit Fischen besetzen, einen abgehauenen Wald mit Bäumen und jungen Säglein anfüllen. v. Popolare.

Ripopolarfi. sich wieder bevölkern, vermehren.

Ripopolato. wieder mit Volk. it. senst besetzt. paese, stagno ripopolato. ein wieder besetztes Land, Teich.

Riporre, riponere, riponere. wieder hinlegen, hinlegen, zurück, weg, beyseits legen, setzen. qualche cosa. etwas. riporr' i libri, i danari. die Bücher, das Geld aufheben. riporsi in un bosco. sich in einen Wald verstecken. v. nascondersi.

Riposto. zurück, beyseits gesetzt, gelegt. item un luogo riposto. ein entlegener Ort. cose riposte. geheime verborgene Sachen.

Ripossiera. eine Aufheberin, Verwalterin in einer Haufhaltung. v. Dispensiera. Economia.

Ripositório. ein Schrank, Behälter, Regal. di libri. vor die Bücher. it. v. Armario.

Ripostiglio. ein heimliches Schränklein, Winklein, etwas zu verstecken. ein Gattol. v. Nascondiglio.

Riportare, &c. v. rapportare. hinterbringen, berichten.

Riposare. ruhen, ausruhen. it. Ait. ruhen, ausruhen lassen. riposare (riposarsi) per qualche giorno. auf erliche Tage ausruhen. come ha riposato V. S. questa notte? wie hat der Herr diese Nacht geruhet (geschlafen?) riposar' i cavalli. die Pferde ruhen, ausruhen (a fen. riposarsi sopra qualche duca. sich auf einen verlaßen. il dolor si riposò. der Schmerz hört auf, legt sich. una colomba venne a riposarsi sopra il di lui capo. es kam eine Taube und setzte sich auf seinen

Kopff. chi ben fatica, ben riposa. wer wohl arbeitet, ruhet wohl.

Riposato. geruhet, ausgeruhet. it. ruhig, still. animo riposato. ein ruhiges Gemüth. v. Quiet, Pacifico, Posato, Tranquillo.

Riposatamente. Adv. ruhig, stille. viver riposatamente. ruhig leben.

Riposo. Subst. Ruhe, Stille. it. Friede. it. der Schlaf. giorno di riposo. Ruhe-Tag. viver in riposo. ruhig, im Friede leben. prender riposo. die Ruhe nehmen. il sindaco è una carica senza alcun riposo. ein Syndicus hat weder Tag noch Nacht Ruhe. dopo l'affaticar dolce è il riposo. nach gehabter Arbeit ist gut ruhen.

Riposorio (parlante.) die Ruhestätte. i. e. das Bett. andar' al ober riposorio. nach Bethlehem gehen, oder nach Federhausen marschieren.

Riposto, &c. v. riporre. beyseits gelegt.

Ripregare. wieder bitten. v. Pregare.

Riprendere. wieder zurück nehmen, wieder fangen, anfangen, bekommen. v. ripigliare. Riprender' un donativo. ein Geschenk wieder zurück nehmen. riprender l'armi. die Waffen wieder ergreifen. riprender' una città. eine Stadt wieder erobern. riprender' il discorso. den Discurs wieder anfangen. mà egli riprese. aber er versetzte (sagte.) v. Ripigliare. Replicare Rispondere, &c.

Ripreso. wiedergenommen.

Riprendimento, ripresa. Wiedernehmung, Wiedereroberung. it. neuer Anfang. a diverse riprese. mit öfttern Erüllschweigen und wieder anfangen.

Ripresaglia, (contr.) Presaglia. Repressalien, i. e. obrigkeitliche Wachtgebung der Feinde Güter frey zu bieten. it. far ripresaglia sopra i beni de' nemici über die feindlichen Güter Repressalien gebrauchen.

Riprendere. bestrafen, anschänden. uno di qualche fallo. einen eines Fehlers wegen. riprender' ogni cosa. alles tadeln, schänden. Riprensibile, riprendevole. Adj. straffbar, tadellich. vita riprensibile. ein straffbares Leben. Ripreso. getadelt, bestraft, ausgemacht, geschändet, di qualche fallo. eines Fehlers wegen.

Riprenditore, riprensore. ein Tadelser, Bestrafer. Ripren-

Riprenditrice. Idem. fœm.

Riprensiõe, riprehensiõe. f. Tadelung, Be-
straffung, Verweis, Auschåndung. dar
buona riprehensiõe ad uno. einen dichte
aussehuren. v. Capellata, reprimanda.

Ripresentare. v. Rappresentare. vorstellen.

Riprezzare. im Fieber sitzen.

Riprodurre. wieder herfür bringen.

Riprovare, riprobare. verwerffen, nicht für gut
halten: un testimonio. einen Zeugen.

Riprovabile, riprobabile. Adj. verwerflich.

Riprobato, reprobo. verworffen, verstoßen.
(da Die.) von Gott.

Riprovato, riprobo. Subst. ein Verworffener.
i predestinati & i riprovati. die Erwehltten.
(von Gott) und Verworffenen.

Ripresentare, riprobazione. f. Verwerfung.

Ri-repudiare. verstoßen. la moglie. sein Ehes-
weib. ripudiar' una sentenza. eine Meinung
verwerffen. v. Riprovare. Ritettare.

Ri-repudio. Subst. Verstoßung. it. Eheschei-
dung.

Ri-repugnare. widerstreiten, widerstreben. it.
juwider, zugegen seyn. questa cosa ripugna
alla mia natura. das Ding ist meiner Natur
juwider, widerstrebet meiner Natur. il
fuoco e l'acqua ripugnano trà di Loro. Was-
ser und Feuer sind einander juwider. i Danesi
e gli Suezesi ripugnano l'uno contra l'altro.
die Dänen und Schweden können sich unter
einander nicht vertragen.

Ripugnare. Adj. widerstrebend, einander zu-
wider, entgegen. v. Contrariante. gl' Inglese
& i Francesi sono contrarianti. e ripugnanti
trà di loro. die Engländer und Franzosen
können nicht mit einander stalten.

Ripugnanza. Widerstrebung. it. Gegenwehr.
Widerstand. it. Eckel, Widerwillen. far
qualche cosa con ripugnanza. etwas ungerne
thun. senza alcuna ripugnanza. ohne einigen
Widerstand, Abscheu. trà li Todeschi, e gli
Ongari v'è sempre qualche ripugnanza. zwis-
schen den Teuffen und Ungern ist immer
Streit und Widerwärtigkeit. vid. Con-
tracuore, Disgusto, Renitenza, Difficol-
tà, &c.

Ripulire, ripolire. wieder säubern, ausfegen.

Ripulito. wieder gesäubert, ausgefegt.

Ripullulare, v. l'ululare. wieder hervor sprossen.

Ripulsa. v. repulsa. Abschlagung, abschlägige
Antwort.

Ripurgare. v. Purgare. säubern.

Riputare, reputare. achten, dafür halten.

Riputevole. Adj. reputirlich, erbarlich.

Ri-reputato. Adj. geachtet, dafür gehalten.
esser reputato un' ignorante. für einen Un-
wissenden gehalten werden. Quello vien
reputato per niente. das wird ver nichts ge-
halten.

Riputazione, reputazione. f. Achtung. it. guter
Name, Reputation, Ehre. persona di repu-
tazione. eine vornehme Person. salir' in ri-
putazione. zu Ehren kommen. egli vive con
poca riputazione. er lebt mit schlechtem
Ruhm. n' hà perso la sua riputazione. er hat
hiermit seinen Ruhm verlohren. l' hà for-
nito con grandissima riputazione. er hat
es mit sonderbaren Ehren zu Ende gebracht.
chi acquista riputazione, acquista robba. wer
in Ansehen kommt, wird reich.

Riquadrare. gleich machen.

Risa. eine Rinde oder Schale.

Risacca. das Schlagen der Wellen von hinten.

Risagrare, &c. v. besser, reconsecrare.

Risaldare qualche vaso di rame. ein Kupferges-
chirt wieder löten. risaldar' i conti. die Rech-
nungen schließen. it. saldiren.

Risalire. wieder herfür quellen, springen,
steigen.

Risalvare. in Sicherheit bringen.

Risalutare. wieder grüßen. i. e. einem danken.

Risanare. wieder heilen, gesund machen. un
infermo. einen Kranken. Neur. wieder ge-
sund werden, genesen. da qualche infermità.
von einer Krankheit.

Risanato. wieder geheilet, gesund gemacht,
geworden.

Risapere-ersi. v. sapere. it. von andern hören,
(aus Erzählung.) di questo non si riseppe
niente a Parigi. hiervon hatte man zu Paris
nichts gehöret, nichts vernommen. purché
non venisse a risapersi. wenn es nur nicht
ausbreche und fund würde. v. Scoprirsi.

Risaputo. vernommen aus Erzählung anderer.

Risarchiare. wieder ausgäten.

Risarcire, &c. v. refarcire, &c. wieder stücken,
ersetzen, erstatten, gut machen. il danno. den
Schaden.

Risarcibile. was ersetzt werden kan.

Risarcito. wieder ersetzt, erstattet.

Risarcimento. Wiedererstattung, Gutmachung.

Risata, &c. v. ridere. ein Gelächter.

Risbattimento. Wiederschlagung.

Riscaldare. wieder wärmen. *le mani.* die Hände. *una vivanda raffreddata.* eine erkaltete Speise wieder aufwärmen. v. **Scaldare.** **Riscalda-** *le orecchie ad uno.* einen wacker ausschänden.

Riscaldarsi. sich wieder erwärmen, erhitzen. *it.* heiß, geill werden. *Met.* wieder aufkommen. *it.* wieder beherrscht werden. *riscaldarsi per uno.* sich eines wegen erhitzen. *i. e.* einen sehr vertheidigen. *riscaldarsi contro d' uno.* wider einen zornig werden. *riscaldarsi d' amore.* inbrünstig, verliebt werden.

Riscaldato, scaldato. wieder erwärmet, erhitet. *dal vino, dalla colera.* von Wein, Zorn. *una minestra riscaldata.* ein wieder aufgewärmter Drey. *Sono cavoli riscaldati, i. e.* es ist was altes, aufgewärmte Sachen.

Riscaldativo. Adj. erwärmend.

Riscaldatoio. ein Instrument zu wärmen. *item* eine Wärm-Pfanne, Flasche. v. *seq.*

Riscalda. oder **scalda-vivande.** eine Wärm-Bluth; Kohl-Pfanne.

Riscalda-letto, eine Bett-Pfanne zum wärmen. v. **Scaldaletto.**

Riscalda-piedi. eine Feuer-Stiße, ein Fußwärmer. v. **Scalda piedi.**

Riscaldamento. Wiedewärmung. *it.* Erhitzung. *Met.* geile Begierde. *it.* Hitzblättern im Gesicht.

Riscattare. auflösen. *un prigioniero.* einen Gefangenen. *un schiavo.* einen Sklaven.

Riscattarsi. sich ransoniren. *it.* sich rächen. v. **Riscuotersi.**

Riscattabile. Adj. was noch zu lösen ist.

Riscattato. wieder gelöst, ransonirt.

Riscatto. Subst. Lösung. *it.* Lösegeld, Ranson. *egli ha da dar 2000. taleri per lo suo riscatto.* er soll 2000. thl. vor seine Freyheit oder Ranson erlegen.

Rischiare-rire, schiarare-rire. wieder erläutern, erläutern. *it.* hell, heiter machen, erleuchten. *it.* ausspülen. *un bicchiere.* ein Glas. v. **Risciacquare.** **Sciacquare.**

Rischiarsi-rirsi. **Schlararsi-rirsi.** sich wieder aufheitern, wieder hell werden. *il tempo si rischiara.* es wird wieder helle.

Rischio. Gefahr. *metter' rischio.* in Gefahr setzen. *con rischio della vitta.* mit Gefahr des Lebens. v. **Risco.**

Rischioso. Adj. gefährlich. v. **Pericoloso.**

Rischiare, v. Arrischiare. wagen, in Gefahr stehen.

Risciacquare, &c. vid. Sciacquare. ausspülen, schwemmen. *risciacquare' il bucato ad uno.* einem den Kopff waschen, Auspußer geben.

Risciararsi. sich austreuspern. *vid. Spurgarsi.* **Schiararsi.**

Riscontrare-tro, &c. v. Scontrare. v. Incontrare, Rincontrare, &c. begegnen. *it.* eine Schrift gegen die andre halten.

Riscuotere. besser, **riscuotere, scotere.** wieder lösen. *dinari di qualche mercanzia.* Geld aus einer Waare. *riscuotere' i crediti.* die Schulden einmahnen. *riscuotere' il pegno.* das Pfand einlösen. v. **Affrancare.** **riscuotersi nel giuoco.** seine Revange im Spiel suchen.

Riscuotersi. **Riscuotersi.** zittern im plötzlichen Erwachen.

Riscosso. gelöst, eingemahnet.

Riscotitore. ein Einnehmer, Schöpfer, Mautner, Geld-Cassirer.

Riscotitrice. **Riscuotitrice.** Idem, *form.*

Riscossa, riscuotimento, riscossione. f. Lösung, Einnahme. *far riscossa.* einnehmen, lösen.

Ri-Rescrivere. wiederschreiben.

Ri-rescritto. wiedergeschrieben. *it.* Subst. ein schriftlicher Bescheid eines Fürsten.

Rescrizione. f. Id. *it.* Wiederschreibung.

Riscare. abschneiden.

Risiedere. v. Residere. besser, **Risiedere.** residiren, sitzen, wohnen.

Risegnare, &c. v. Rasognare, resignare. aufkündigen, abtreten. *una carica.* ein Amt.

Risembrare. gleich, ähnlich sehen, seyn.

Risentire-rirsi. **Sentire.** empfinden, fühlen. *una cosa.* etwas. *risentirsi di qualche ingiuria.* (affronto.) seinen Schimpff rächen. *mi fece risentire nell' anima.* es hat mir die ganze Seele bewegt. *mi risentii tutto a quei vezzi.* auf diese Liebesungen bin ich ganz brünstig, geil worden. v. **Mosca.** **Naso.** **Groppa.** **Dispettoso, colerico, biloso.** *mi capitò una risposta*

posta molto risentita ich habe eine harte Antwort bekommen. Pareva un poco risentito. er schien ein wenig verdrüsslich zu seyn.

Risentimento. Empfindung, Fühlung. mostra gran risentimento. er zeigte grosse Abneigung deswegen.

Riservare, riserbarsi qualche autorità. sich eine Gewalt vorbehalten, ausbitten. Riservato (riserverò) quelli pezzi ad altro affare. ich will diese Pfennige zu etwas anders aufheben. Il destino lo riservò a tali colpi. das Schicksal hat ihn zu diesem Unglück aufbehalten. Riserviamo un pezzo d'arrosto per domani. wir wollen ein Stück Gebratens bis morgen behalten. v. Conservare.

Riservato, riservato. Adj. behalten, vorbehalten. it. verwahrt. it. verschwiegen, behutsam, flug. it. sparsam. un' uomo riservato ed accorto. ein verschwiegener fluger Mensch. caccia riservata. eine vorbehaltene Wildbahn. veltri riservati. Stand- oder Wechsel-Hunde. cavalli riserbati. frische Post-Pferde. casi riservati. vorbehaltene Zufälle (die der Pabst decidiren muß.) Egli cammina riservato in tutte le sue azioni. er gehet in allen seinem Thun behutsam. v. accorto. Egli va molto riservato nello spendere. er ist in seinen Ausgaben sehr genau und sparsam.

Riservazione, f. Vorbehaltung, Ausbittung.

Riservo, riserbo, riserva. Subst. Bewahrung, Epahrung. it. Vorbehalt, Ausbittung. Met. Behutsamkeit, Verschwiegenheit. metter in riservo qualche cosa e etwas zum Vorrath hinlegen. truppe di riserva. Vorrath an frischer Mannschafft. riservo di viveri. Vorrath an Lebens-Mitteln. senza riserva. ohne Aus-Bedingung, Vorbehaltung. camminar con gran riserva mit grosser Behutsamkeit verfahren. con questa riserva. mit dieser Ausnahme.

Riserrare. versperren. il nemico. den Feind. riserrar le file, gli ordini. die Reihen, die Glieder schliessen.

Riserrato. versperret. Met. verborgen, heimlich. Gli sono confidati li più riserrati. (besser,) riserrati (consigli.) es sind ihm die allerheim-

lichsten Anschläge anvertrauet. v. Risondito, Segreto, Arcano, Nascosto.

Riservire. wieder dienen, zu Dienste seyn. Se potrò riservirla, commandi! kan ich ihm wieder dienen, so befehle derselbe.

Risguardi d'un libro. der vordere Schnitt eines Buchs.

Risguardare. v. riguardare anschauen.

Risiko. v. rischio. Gefahr.

Risma. ein Rieff. di carta Papier. v. resima.

Riso, risetto, &c. v. ridere, &c. lachen.

Riso. Reiss. una minestra di riso. ein Reiss-Brey.

Risolvere, risolvi, vei, solto, risoluto. auflösen. un nodo. einen Knoten. risolvere una cosa in consiglio. etwas im Rath entscheiden, schliessen, auflösen. Egli ha autorità di trattare, ma non di risolvere. er hat Vollmacht zu tractiren, aber nicht zu schliessen.

Risolvere-ersi. sich auflösen. it. zerlassen. risolvere cera. Wachs zerlassen. il sole resolve le nevi. die Sonne zersehmet den Schnee. la cera si resolve al fuoco. das Wachs zerget am Feuer. il congresso si resolve in un nulla. die Zusammenkunft zerlug sich, es ward nichts draus.

Risolvere-ersi. bey sich beschliessen. di far qualche cosa. etwas zu thun. non so risolvermi. ich kan mich nicht entschliessen. io mi risolverei più tosto di morire. ich wolte lieber sterben. Le nuvole si risolverano per certo in pioggia. die Wolcken werden sich gewiss in Regen verwandeln. Non so risolvermi. ich kan mich nicht resolviren, entschliessen. Risolverevi dunque, e non tardate più. entschließt euch doch ohne ferneres Aufschieben.

Risoluto, risoluto, risolto. aufgelöst. item entschlossen, erörtert, item beherzt. essersi risoluto a qualche cosa. zu etwas entschlossen seyn. un' uomo risoluto. ein beherzter Mensch.

Risolutamente. Adv. entschlossener, beherzter, tapfferer, kühner Weise.

Risolutivo. Adj. erklärend. it. was Kräfte hat aufzulösen. it. zu schmelzen.

Risolutezza. Herbhaffigkeit, Unverzagetheit.

Risoluzione. f. Auflösung. it. Schluß, Entschluß, Entscheidung. it. Meynung, item Zertheil

Zertheilung, Zertrennung. *it.* Schmelzung, Zerlassung. *it.* Tapferkeit, Herzhafteit. Qui si richiede risoluzione: hierzu gehört ein Muth, Schluß. *perstiter nella sua risoluzione. in seiner Meynung und Schluß beständig verharren. Non v'è risoluzione. da ist keine Corasche, noch Entschluß.*

Risomigliare. gleich, ahnlich seyn.

Risonare, risuonare. widerschallen. *it.* klingen.

Risonante, resonante. widerschallend. *it.* hell lautend. *parole risonanti, hell lautende Worte.*

Ri-resonanza. Widerschall, Wiederthön. *item*

Laut, Klang, Thön, insgemein.

Risorgere, risorgere. wieder aufstehen. *dalla morte. von Todten. Ecalcato, si mà risorgera in breve. er ist zwar gefallen, aber er wird sich in kurzen wieder erholen. v. Risuscitare. Sorgere.*

Risorgente. wiederaufstehend.

Risurrezione, resurrezione. *f.* Auferstehung. *de' morti. der Todten.*

Risovvenire. wieder einfallen. *Mi sovengo di questo caso. ich erinnere mich dieses Falles. v. Ricordarsi.*

Risparmiare. versparen. *it.* sparsam seyn. *item* schonen, verschonen. *nissuno. niemanden. Così ne risparmiareemo le spese solcher gestalt werden wir die Unkosten ersparen. Chi offende l'amico, non risparmiar il nemico, i. e. thut er dieses einem Freunde, was wird er nicht dem Feinde thun? Danaro risparmiato due volte guadagnato. ein ersparter Pfennig ist 2. mahl gewonnen. Egran saviezza il risparmiar per la vecchiezza, i. e. spahre in der Jugend, so hastu (zu leben) im Alter.*

Risparmiatore. ein Spahrer, ein sparsamer guter Haushalter. *v. Economo.*

Risparmio. Subst. Sparung, Er-Sparung. *it.* gute Haushaltung (bey Güthern).

Risparmióso. Adj. der Sparsamkeit ergeben.

Rispetto. Ansehung, Betrachtung. *it.* Ursach. *it.* Ehr, Ehrerbietung, Respect. *haver rispetto al tempo. auf die Zeit sehen, acht haben. dar rispetto ad uno. einem Ehre bezeigen, respectiren. senza rispetto di persone. ohne Unterscheid der Personen. un cavallo di rispetto ein Hand-Pferd. Dispetto e rispetto guastano il mondo. der Despect und*

Ne pect r'chten alles Unglück an. Porta rispetto alla chierica Geistliche und Weiber soll man ehren. un huomo di rispetto. ein vornehmer Mann. per buon rispetto, per ogni buon rispetto. guter Ursachen wegen. it. in allem Fall. per rispetto della madre. in Ansehung der Mutter. i. e. der Mutter wegen. rispetto a questo. in Ansehung, Betrachtung dessen. di rispetto. über das.

Rispettivo Adj. in gewisser Betrachtung, oder Vergleichung bestehend.

Rispettivamente. Adv. einer gegen dem andern. *it.* beiderseits.

Rispettoso, reverole, rispettuoso. Adj. ehrerbietig, höflich. *it.* ansehnlich, achtbar.

Rispettare. respectiren, ehren. *it.* in Betrachtung, Bedenken ziehen. *v. riverire, considerare.*

Rispettato. respectirt, geehret, angesehen. *Chi vuol' esser rispettato non facciai fratello. willst in Reputation bleiben, so mache (lauff) nicht Bruderschaft.*

Rispignere, rispingere. zurück treiben. *l'impetto de' nemici. die Gewalt der Feinde. rispigner l'assalto, den Sturm abschlagen. rispigner una calunnia. eine Schmach-Rede ablegen. v. Spingere.*

Rispinto. zurück geschlagen, gestossen, getrieben, abgeschlagen. *da uno. von einem. Massimiliano il Bavaro assaltò all'improvviso nove volte le mura di Bruxelles; mà ne fu respinto bravamente. Maximilian der Bayer stürzte unversehens die Brüsslerischen Muren 9. mal an, er wurde aber stattdessen repulsiert und abgeschlagen.*

Rispinta. Subst. ein Zurückstoß, Treibung.

Risplendere. *v.* Splendere. glänzen, scheinen, schimmern.

Rispogliare. wieder berauben.

Rispondere. risposi. dei. risposto. gut werden, Bürgschaft leisten. *per uno. vor einen. risponder al pagamento. mit der Zahlung richtig seyn. it. eintragen, gehorchen, übereinstimmen. le terre, e le possessioni non rispondono più al solito. die Ländereien und Güther tragen nicht mehr so viel ein als sonst. risponder a i comandi. denen Befehlen nachkommen, gehorchen. la mercanzia risponde alla fattura. die Waare kommt*

kommt mit der Factur überein. le fenestre rispondono sul giardino. die Fenster gehen in den Garten. Rispondere. (antworten,) beantworten. una (ad una) lettera. einen Brief. Risponder ad uno per lettere. einen durch Briefe antworten. Chi mal' ascolta, peggio risponde. wer übel hört, der antwortet schlummer. O per bestia, o per ignorante è riputato, chi risponde senza esser interrogato, i. e. Narren antworten ungefragt. Rispondente, risponditore. Adj. antwortend. it. Subst. der da antwortet. it. Bürgschaft leistet.

Risposiōne. f. Antwort.

Risposto. geantwortet.

Risposorio. eine Antwort, Gesang im Chor.

Riposta. Antwort. dar riposta. Antwort geben. in riposta dico, che, &c. statt der Antwort sage ich daß. Molto vale, e poco costa, à cattiva parola buona risposta, i. e. ein gut Wort findet eine gute statt. Ogni parola non vuol risposta. man muß nicht alle Reden beantworten.

Risprangare. mit eisernen Bändern zusammen fügen.

Rissa-e. pl. Hader, Zand, Streit. v. Concesa.

Risoso. Adj. zandstüchtig, zandisch.

Risare. zandten. v. (besser) Contendere.

Ristabilire. wieder aufrichten, bestätigen. il commercio. den Kauffhandel. Ristabilir uno nella carica. einen in sein Amt wieder einsetzen.

Ristagnare. v. Stagnare. stillen, löschen, einhalten.

Ristampare. wieder drucken. un libro. ein Buch.

Ristampato. wieder gedruckt, neu aufgelegt.

Ristampa Subst. neue Auflage, Druckung. v. Ristituire.

Ristoppiare die Lehren nachlesen.

Ristoppio. Bruchfeld.

Ristorare, restaurare. wieder aufrichten, zu rechte bringen. una casa ein Haus. ristorar il danno. den Schaden ersetzen. ristorar gli spiriti. die Geister wieder stärken.

Ristorarsi. Id. sich wieder erquickten. Ristorarsi con un poco di colazione sich mit einem kleinen Frühstück erquickten. v. Rinfrescarsi, Confortarsi.

Ristorato. wieder aufgerichtet, erquicket.

CASTELLI DIZIONARIO.

Ristorativo. wieder stärkend, erquickend. un ristorativo. ein Stärkmittel. v. Ristoro.

Ristoratore, restauratore. der etwas wieder aufrichtet, aufbaut.

Ristoratrice. Restauratrice. Idem, form. *

Ristorazione Wiederaufrichtung. it. Wiederaufsetzung eines Königs, Fürsten, ic.

Ristoro-ri. pl. Wiederaufrichtung. it. Erstattung. it. Erquickung, Stärkung. it. stärkende, erquickende Sachen, Mittel. Ristoro unico dell' animamia du einziger Aufenthalt meiner Seelen.

Ristringere, &c. v. Restringere. zusammenziehen.

Ristretto. Adj. enge, eingezogen, eingesperrt. esser ristretto à certa cosa. zu etwas gewissermaßen verbunden seyn. corte ristretta. eingezogene Hoffhaltung.

Ristretto. dubit. die Enge, der Inhalt, der Kern einer Sache. in ristretto. Adv. kürzlich. il ristretto del negozio. das Wichtigste der Sachen.

Ristrettamente, ristrettivamente. Adv. Id. it. mit gewisser Maß und Ziel.

Ristrettivo. Adj. was enge zusammen zieht, stopfet.

Risvegliare, &c. v. Svegliare. wieder aufmachen.

Ri-resultare, erfolgen. item entstehen. quinzì risulta, che &c. hieraus folget daß. Da questo risultano cattivissime conseguenze. hieraus entstehen die schlimmsten Folgerungen.

Risultato. Subst. der Schluß, Erfolg auf etwas. it. die Summa eines Calculi

Risuonare. v. resonare. widerhallen.

Risurrezione, &c. v. risorgere. seq. Auferstehung.

Risuscitare. wieder aufwecken. i morti. die Todten. v. suscitare.

Risuscitare. Neut. wieder aufstehen. Cristo Risuscito al terzo giorno. Christus ist am dritten Tage wieder aufgestanden. mi risuscito. ich erhole mich wieder. Non risuscitare quelle inimicizie vecchie, i. e. zündet das alte verloschene Feuer nicht wieder an.

Risuscitato. wieder auferweckt. it. auferstanden (von den Todten.)

Risuscitamento. Wiederauferweckung. item Auferstehung (von den Todten.)

Rrrr

Ris-

Ritagliare. wiedererschneiden. *it.* in Stücken schneiden, abschneiden.
Ritaglio. Subst. ein Stück, Abschnitzel. *a ritaglio.* Adv. stückweis. *v.* *Sminuzzolo.*
Ritamisare wieder durchsieben, beuteln. *v.* *Stacciare, Setacciare, Ristacciare.*
Ritardare. verspäten. *it.* hemmen, hindern. *i progressi di uno.* eines Fortgang. *ritardar' (ritardarsi)* in qualche luogo. sich an einem Orte verspäten, lange da verbleiben.
Ritardato. gehemmet, gehindert, aufgehalten.
Ritardamento, ritardo-danza. Anshaltung, Verhinderung, Hemmung.
Ritendere. behalten, la robba. die Waare. *ritener' uno in prigione.* einen anhalten, festhalten. *ritener l'orina.* das Wasser halten. *ritener' uno da qualche sceleraggine.* einen von einem Schelmstücke zurück, abhalten. *ritener qualche cosa à memoria.* etwas im Gedächtniß behalten. *ritener le lagrime.* sich des Weinens enthalten. *ritener' uno in vita.* einen beim Leben erhalten. *ritener' un dono.* ein Geschenk annehmen.
Ritendersi. sich halten, enthalten, mäßigen. *Non mi potevo ritener di guardarlo.* ich konnte mich nicht enthalten ihn anzuschauen. *Appena si ritenne.* kaum enthielte er sich.
Ritenuto, ritento, retento. behalten, ab/auf/zurück gehalten. *it.* behutsam, flug. *Egli va ritenuto ne' suoi negozi.* er gehet ganz sicher in seinen Verrichtungen. *Fui ritenuto hier sera à Tavola dal Sigr. N.* ich mußte gestern Abend bey Herr N. zu Gaste bleiben. *v.* *Cauto, Riservato, Auveduto.*
Ri-Retentivo. Adj. behalten. la facoltà ritenitiva. das Vermögen etwas bey sich (im Leibe) zu behalten, (als die Speisen.) *it.*
Ri-Retenzione. *f.* *Ritenenza, ritenimento.* Behaltung, Behauptung. *it.* Aufshinter:Erhaltung. *it.* Verhaltung. *it.* Verhaßt. *v.* *Arresto.* La ritenzione di qualche piazza. die Behaltung, Behauptung einer Bestung. *Ritenzione del prencipe.* Verhaßt des Fürsten.
Ritegno. Subst. was zusammen, zuhält. *it.* etwas da man sich dran anhält. *Fucile à ritegno.* ein Büchsen-Schloß mit einem Vor-schlag oder Häcklein. *senz' alcun ritegno.* ohne einigen Aufsehalt, Widerstand.

ritto gua

Ritingere, retignere. wieder färben, in die Farbe beflößen.
Ritinto. noch einmahl durch die Farbe gezogen.
Rittrare wieder ziehen. *it.* zu sich, zurück ziehen. *le gambe.* die Beine. *le corna.* die Hörner. *ritirar la guardia.* die Wache abführen. *ritirar' un Ambasciadore.* einen Abgesandten wieder zurück fordern.
Ritirarsi. sich zurück, zusammenziehen. *it.* zurück weichen, sich einsperren, verstecken. *it.* nach Hause gehen. *il panno si ritira.* das Tuch gehet ein. *ritirarsi in camera.* sich in die Kammer verstecken. *sarà tempo di ritirarsi.* es wird Zeit seyn nach Hause zu gehen. *ritirarsi dal pericolo.* sich aus der Gefahr erretten. *ritirarsi segretamente dalla compagnia.* heimlich von der Compagnie weggehen, schleichen.
Ritirato. wieder zurück, eingezogen. *it.* Subst. *persona ritirata.* eine einsame Person. *star ritirato.* in der Einsamkeit leben. *Luogo ritirato.* ein einsamer Ort. *v.* *Solingo, Eremo, Ermo, Solitario.*
Ritirata. Subst. das Zurückweichen, Treten. *it.* eine sichere Zuflucht. *it.* ein abgelegener Ort. *suonar, batter la ritirata.* sich retiriren, flüchten. *v.* *ridotto, ricovero.*
Ritiratezza. Einsamkeit. *Amo le ritiratezze.* ich lebe gerne in der Einsamkeit. *v.* *Solitudine.*
Ritiramèto. Zusammenziehung, Schrumpfung.
Rito. Gebrauch, Ceremonien. *secondo il rito greco.* nach der Griechischen Kirchen Gewohnheit, Ceremonien und Gebrauch.
Rituale. m. ein Buch, da die Kirchen-Ceremonien und Gebräuche geschrieben sind.
Ritoccare. wieder anrühren. *it.* wieder vor die Hand nehmen. *un discorso.* einen Discurs. *ritoccar un quadro.* ein Gemählde wieder überstreichen.
Ritoccatò. wieder angerühret, überfahren, *it.*
Ritogliere, rittorre. wieder zurücknehmen. *v.* *togliere, Riprendere, Ripigliare.*
Ritondo, &c. *v.* *rotondo.* rund.
Ritoppare. *v.* *rintoppare.* begegnen, anstoßen.
Ritorcere. drehen, spinnen. *-corde.* Seile. *ritorcer qualche parola ingiuriosa contro alcuno.* ein Scheltwort auf den Scheltenden zurück

zurück brechen, aufsteigen. *Ritorcer'* un argomento. ein Argument und Beweissthum auf einen zurück kehren.

Ritorcersi. sich drehen. v. *Avvinchiare.*

Ritorto. wieder zurück gedreht.

Ritorta. Subst. ein Band, Seil von Bast, Fingern, Weiden oder sonst. v. *Tormento*, *Tortura*.

Ritorta. eine Retorte zum Distilliren. v. *Storta.*

Ritornare. wiederkommen. it. wieder umkehren. it. Aft. wieder hinbringen, hinlegen. it. verwandeln. non è ancora ritornato. er ist noch nicht wiederkommen. *ritornar'* in se. wieder zu sich selbst kommen. *mi ritornano* gli spiriti inarriti. die verkehrten Geister kommen wieder. Quando mi ritornarete il denaro prestatovi? wenn werdet ihr mir das euch geliehene Geld wieder geben? il vento lo ritornò in Inghilterra. der Wind hat ihn wieder in England getrieben. egli ritornò dalle sue sceleratezze. i. e. er hat sich ganz und gar bekehrt. *ritorniamo* al proposito. laßt uns wieder auf unsern vorigen Discurs kommen. *ritornar'* uno in vita. einen wieder lebendig machen. *ritornar'* qualche cosa in qualche luogo. etwas wieder an seinen Ort hinhin. Venere ritornò la fanciulla in una gatta, com'era prima. die Venus verwandelte sie wieder in eine Katze, wie sie zuvor war.

Ritornato. wieder gekommen, umgekehrt.

Ritorno. Subst. Wiederzurückkunft, Zurückreise, al mio ritorno. bey meiner Rückkunft. Cavalli, Carozze per di ritorno. Pferde und Carossen, so wieder zurück gehen. la strada di ritorno. die Rück-Strasse, Rückweg. esser di ritorno. wieder gekommen seyn. dar qualche cosa di ritorno. etwas zu geben (im Lauschen.)

Ritornello. ein Zwischenstück in der Music.

Ritorre. v. *ritogliere* wieder nehmen.

Ritorta, &c. v. *Ritorcere*, seq. gedrehtes Band, Seil. v. *Tormento*, *Tortura*, *Torturare*.

Ritrarre. ziehen, zurück, heraus ziehen. it. abhalten. *ritrar'* uno dal giuoco. einen vom Spielen abhalten. *ritrar* profitti da qualche cosa. Nutzen aus etwas ziehen. *ritrar* danari da qualche mercanzia. Geld aus einer Waare lösen. v. *Cavare*. *Ritirare.* Liberare.

Ritrarr' una persona &c. al vivo. eine Person

abreißen, abmahlen, beschreiben, nach dem Leben.

Ritrarsi. sich zurück ziehen, enthalten. dal giuoco. des Spielens. dalle compagnie cattive. sich böser Gesellschaft entschlagen. v. *Ritirarsi*.

Ritratto. abgezogen. it. abgerissen, abgemahlt. v. *Ritirato*. it. Subst. ein Abriß, ein Contrafait, Bildniß, Abbildung. far ritratto da huomo dabbene. i. e. sich fromm und erbar halten. il danaro ritrattone ve lo rimetterò. das daraus gelösete Geld werde ich euch übermachen. *Pittore di ritratti*. Contrafait-Mahler. *Laurinetta* sarà col tempo un ritratto di Virtù. Laurinetzen wird demahls eine ein rechtes Muster der Tugend werden. v. *Figura*.

Ritrattare. wieder handeln. it. wiederrufen. le sue parole. seine Worte.

Ritrattarsi dal giuoco. sich des Spielens außsern. egli non vuol ritrattarsi. er will seine Worte nicht wiederrufen.

Ritrattazione. f. Wiederruffung (der Worte.)

Ritrazione. f. Zurückziehung, de' nervi, &c. der Spannaden. ic.

Ri-retroso. Adj. verkehrt. Mer. widerspenstig. it. Subst. der alles verkehrt thut. cavallo ritroso. ein widerspenstiges Pferd. li Perrabutti havevano seco de' cavalli tutti ferrati à ritroso. die Schnaphane hatten alle ihre Pferde verkehrt beschlagen. Signore, mettetes il Mantello à ritroso, perche piove. Herr, nehmt den Mantel, weil es regnet. ehicht um. il ritroso della nassa. das enge Loch einer Fischreufe, da die Fische nicht wieder herauskommen können. item Draßfall. à ritroso. Adv. verkehrt, unrecht. prender una parola à ritroso. ein Wort unrecht aufnehmen.

Ritrosatto. Dim. ein wenig widerspenstig. ella è un poco ritrosatta e dispettosa. sie ist ein wenig widerspenstig und spöttisch.

Ritrosamente. Adv. widerspenstiger Weise.

Ritrosità, ritrosia, ritrosia. widerspenstige verkehrte Art und Weise. it. das zugleich wollen und nicht wollen.

Ritrocire. widerspenstig, halsstarrig werden.

Ritrovare. wieder finden. item antreffen. una cosa. ein verlohrenes Ding. *ritrovarli* con

uno. bey einem seyn. ritrovarsi solo. allein seyn.

Ritrovato. wieder gefunden, angetroffen.

Ritrovato-a. Subst. eine Erdichtung. questo à un ritrovato del Signor N. das hat der Herr N. erdacht, (ausgesonnen) questi non sono ritrovati signore. Herr, das sind keine Wahrlein.

Ritto. Adj. & Adv. gerad. v. Dritto.

Ritto. steiff aufgericht. levarsi ritto. aufgericht stehen. ritto ritto. gang gerad, aufrecht. à coda ritta ci venisti, & à coda ritta te n'anderai, i. e. wie du bist gekommen, so solstu auch wieder abziehen.

Rizzare. aufrichten, stehend machen, werden.

Rizzarsi. sich gerad aufrichten. it. steiff werden. rizzarsi dal letto. vom Bette aufstehen. il membro si rizza. das Gemächte wird steiff. i capelli mi si arizzarono. die Haare stunden mir zu Berge. ecco il Prete, rizzatevi sehet da den Priester, siehet ihm zu Ehren auf.

Rizzato. aufgerichtet, aufgestanden.

Rituffare. wieder eintuncken. Subito, rizzato che farò, beberemo un Teè. so bald ich werde aufgestanden seyn, wollen wir einen Thee trincken.

Riva-e. Pl. das Ufer, Strand. v. Lido.

Riva, arriva. die Einfuhr eines Flusses.

Rivale. ein Mitbuhler. v. Competente, Corrivale. Emolo. Concorrente.

Rivalità. Nebenbuhlschaft, Mitwerbung.

Rivalicare, rivarcare. wieder durchwandern.

Rivangare. wieder umgraben.

Rivedere. wiedersehen. Met. wieder betrachten. à rivederci. biß auf wiedersehen. Rivedere li cibi, il vino &c. s. v. speyen, fozgen, köchen. v. Recere, Rendere, Vomitare. Riveder' un libro. ein Buch wieder durchsehen. riveder le truppe. die Völcker mustern.

Riveduto, rivisto. wieder gesehen. it. übersehen.

Riveditore, revisore. ein wieder Übersetzer, Richter, Corrector. de libri der Bücher, it.

Riveditrice. Idem, fœm.

Rivedimento, ri-revisione. Revista, rivista. WiederdurchÜbersetzung. d' un libro. eines Buchs, it.

Rivista. Revista. Idem. it. eine Musterung.

Ri-Revistare. überall fleißig durchsuchen, it. durchblättern. i libri. die Bücher.

Rivelare. v. rivelare. offenbahren, kund thun.

Rivendere. wieder verkauffen. qualche cosa. et: was. havete ragione a rivenderne. ihr habt zur Gnüge recht.

Rivenditore-daiuolo-a. ein Wiederverkäuffers in. it. ein Höcker: in.

Rivenditore. ein Krämer, Hausirer.

Rivenditrice. Idem. fœm.

Rivenderia-e. rivendugli. Pl. Wiederaushöckeren. it. schlechte, oft wiederholte Sachen.

Rivenire. wieder kommen. it. sich wieder erholen. dal deliquio. aus der Ohnmacht. à poco à poco rivengono gli smarriti spiriti. nach und nach kommen die verlohrnen Kräfte wieder. questa pianta riverrà. dieses Gewächs wird sich wieder erholen.

Rivenire. kosten. questa robba riviene più alla bottega. diese Waare kostet mehr im Einkauf.

Rivenuto. wieder gekommen, wiedergeholt.

Rivenuta. Subst. Einkommen, Reuten, Wiederholung.

Riverberare, &c. v. Reverberare. wieder zurück schlagen.

Rivercio. besser, roverscio, rovescio, riverso. die unrechte Seite, verkehrt.

Riverire. ehren, in Ehren halten. i maggiori. die Etern (mit einer Furcht.)

Riverire. begrüßen. sono venuto à riverir V. S. ich bin kommen meinem Herrn aufzuwarten. mentre la riverisco. inzwischen grüße ich den Herrn gang freundlich.

Riverendo, reverendo. Adv. ehrwürdig. padre riverendo. ehrwürdiger Pater. la riverenda autorità delle Leggi. die hochlöbliche Gewalt der Geseze.

Ri-Reverendissimo. hochehrwürdig. il riverendissimo. der Bischoff.

Riverente. Adj. ehrerbietig. mi diede una profumata riverenza. er machte mir einen tiefen und höflichen Pickling. per fine riverente le bacio le mani. endlich küsse ich ihm mit Demuth die Hände. v. Divoro.

Riverentemente. Adj. ehrerbietiglich. riverentemente parlando. mit Ehren zu melden. Riverentemente me l'inchino. ich grüße denselben mit aller Ehr-Bezeugung.

Ri-Reverenza. Ehrerbietung. item Ehrwürdigkeit. it. eine Reverenz. portar riverenze. ehren.

ehren. vostra riverenza. euer Ehrwürden.
 far' una riverenza. eine Reverenz machen.
 fategli riverenza da parte mia. grüßet ihn
 von meinerwegen. all' udienza Papale biso-
 gna far 3. riverenze. bey der Päpstlichen Aus-
 dienß muß man drey Reverenzen machen.
 Signore, qui si richiedono riverenze annapo-
 litanare, & infrancesate. i. e. mein Herr, hier
 muß man nach Hoff-Recht den Fuchs strei-
 chen, und falsche Reverenz machen.
 Riverenzieta. Dim. eine kleine Reverenz ma-
 chen.
 Riverenziale. Adj. ehrerbietiglich.
 Riverenziar' uno. einen sehr ehren. it. einen
 ihre Ehrwürden nennen.
 Riverito. Adj. geehrt, hochgeehrt. mio riverito
 padrone. mein insonders hochgeehrter Pa-
 tron.
 Riveritissimo. insonders hochgeehrt.
 Riverciare. verderben, zu Grunde gehen, ma-
 chen. v. roversciare.
 Rivestire. wieder kleiden. Met. einem Elenden
 wieder zu rechte, aufhelfen.
 Rivestirsi. sich wieder auskleiden, auspuhen.
 Met. wieder ein wenig zu Mitteln kommen.
 Rivestito. wieder gekleidet. un villano rivestito.
 ein Bauer, der unvermuthet reich geworden.
 it. aufangepuht.
 Rivisitare. wieder besuchen, Revisite geben.
 Rivisita. eine Gegen-Visite. dar la rivisita. eine
 Gegen-Visite ablegen.
 Rivo. ein Bach. v. ruscello, rigagno: rigagni.
 & rivi. Pl.
 Rivicia. ein kleiner Fluß, Etrohm.
 Rivolo-rivetto. Dim. ein Bächlein.
 Ri-revocare. wieder zurück rufen. le sue paro-
 le. seine Worte. rivocar' una cosa alla men-
 te d' uno. einen eines Dinges wieder erin-
 nern. rivocar l' heresia, der Ketzerey absa-
 gen. rivocar' il decreto. das Decret abschaf-
 fen. v. Annulare.
 Ri-Revocabile. Adj. wiederrufflich.
 Ri-Revocazione. f. Wiederruffung, Wiederspre-
 chung.
 Rivoliere. wieder wollen, begehren.
 Rivolgere. wieder umbdrehen. it. wenden. item
 verkehren. rivolger' il grano. das Korn um-
 wenden. rivolger lo stato. den Staat gang

umkehren. rivolger l' animo à qualche cosa.
 sein Gemüth auf etwas wenden.
 Rivolgersi. sich drehen, wenden, umkehren. it.
 umfallen. la carrozza (si) rivolse. die Kuts-
 sche schlug um. v. roversciare.
 Rivolgersi. sich wieder hinvenden. ad uno per
 parlargli. zu einem, um mit ihm zu reden. ri-
 volgersi alla buona vita. wieder fromm wer-
 den. rivolgersi lo stomaco ad uno. einem
 eckeln, grauen. rivolgersi l' acqua in vino.
 das Wasser sich in Wein verwandeln.
 Rivolto. rivoltato. Adj. gewendet, gekehrt.
 pensieri tutti rivolti al ben pubblico. Gedans-
 cken, so nur auf den gemeinen Nutzen bez-
 dacht sind. il mondo è rivolto. die Welt ist
 verkehrt. esser rivolto di parere. eine ande-
 re Meynung gefast haben. egli, rivolto à
 Compagni, disse, nachdem er sich zu der Ges-
 sellschaft gewendet, sagte er.
 Rivolgimento. Wendung, Umkehrung, Zerrüt-
 tung, Aufruhr. rivolgimento dello stoma-
 co. Eckel, Wiedervillen. v. Nausea, Stoma-
 co, Schito. Rivolgimento dello stato, Gover-
 no. Zerrüttung im Staat, Unruhe im Regis-
 ment. v. rivolta, Sconvolgimento, Scompi-
 glio. Mi faceva una rivolta Saturnina. i. e. er
 gab mir einen sauren Blick.
 Rivolta. Idem. it. Abfall, Empörung, Rebellion.
 suscitare una rivolta. eine Rebellion erwe-
 cken. v. ribellione.
 Rivoltare. rinvoltare. la carrozza, la barca si ri-
 voltò. die Kutsche, das Schiff schlug um. v.
 rivolgere. umwerfen.
 Rivoltare-arsi rebelliren, sich empören. contr'
 il suo prencipe. wider seinen Fürsten. chi si
 rivolta contra la chierica, offende Dio e vien
 castigato dal Prencipe. wer wider die Geists-
 lichkeit sich auflehnet, beleidiget Gott, und
 wird von dem Fürsten gestrafft.
 Rivoltato, rivolto. umgekehrt, trumm. it. was
 rebelliret, sich empöret hat. gambe rivolte.
 verkehrte. it. trumme Beine.
 Rivoltolare &c. v. Voltolare-arsi. herum dres-
 hen.
 Rivoluzione-ni. Pl. Umwälzung, Umlauff. de'
 pianeti. der Planeten. la rivoluzione de' i
 tempi die Veränderung der Zeiten.
 Riuscire. wieder ausseraus gehen, kommen.
 vorrei una finestra, che riuscisse sulla strada.

Ich möchte ein Fenster haben, das auf die Gasse gieng. dove vuol riuscir' costui? wo will dieser hinaus (mit dieser Rede.)

Riuscire. aus schlagen, von statten gehen, item gerathen. it. werden. i. disegni non riescono sempre. die Anschläge gelingen nicht allezeit. riuscir' a lieto fine, zu etnem fröhlichen Ende aus schlagen. riuscir di gusto. annehmlich werden. quella cosa riuscirà bellissima. dieses wird gut, schön werden. i. Francesi riescono bene nella guerra. die Franzosen werden gute Soldaten. egli non riesce in quella professione. er thut kein gut in dieser Profession. tu mi riesci bene. du gefällst mir. al Villars non riuscì il suo Tradimento colla fortezza di Friburgo. der Villars mußte mit einer langen Nase vor Freiburg abziehen. non tutte le balle riescono tonde, i. e. Wasfen und Trauen geräth nicht allemahl. riuscirà hoggi un' assai bella giornata. es wird heute ein schöner Tag werden.

Riuscibile. Cosa, che può riusciare. Adj. was noch gelingen, gerathen kan.

Riuscito. Adj. gerathen, angegangen, gelungen, ausgeschlagen.

Riuscita, riuscimento. Subst. Ausgang, Fortgang. mi trovo in un labirinto senza riuscirta. ich befinde mich in einem Labryinth ohne Ausgang. haver buona riuscirta in qualche cosa. einen guten Fortgang irgend in einer Sache haben. il sacco non ha riuscirta. der Sack hat keinen Ausgang. la medicina ha fatta buona riuscirta. die Arzenei hat wohl angeschlagen. non fece riuscirta. es ist nicht gelungen. un giovanetto di buona (cattiva) riuscirta. ein wohl (übel) gerathener Jüngling.

Rizappare. auß neue graben. hacken.

Rizzare, &c. v. ritto, &c. aufrichten.

Ro: no, rouano. ein Roth: Schimmel (Pferd.)

Caval roano. ein Roth: Schimmel. Color roano. eine solche Farbe.

Robba, rōba: rōbbe. Pl. Haab und Gut, Sachen und Waaren. haver della robba. Geld und Gut haben. che robba è questa? was ist dieses vor Gut? chi ha robba, ha parenti. wer Geld hat, dem fehlt's an Freunden nicht. Chi non rubba, non ha robba. Stiehl ein wenig. hur ein wenig, arbeite ein wenig, so

kommen zu was. Poca robba, poco pensiero. ein klein Büchgen, ein klein Muthgen. i. e. nicht viel Sorgen. chi fa la robba non sempre la gode. der Spahrer will einen Verszeher haben. chi non ha, non sa. i. e. armer Leute Verstand gilt nichts. la robba di molti entra per la porta. e se n' esce per il camino. i. e. viel verdient, viel verfrissen. la robba va alla robba, i. e. wo Tauben sind, fliegen Tauben zu. la robba si fa colle mani, e si disfa co' piedi. i. e. mit arbelien wird man reich, und mit spasteren gehen arm. chi ha della robba ha degli amici. i. e. wer reich ist, hat Schwäger. tanta robba in tavola leva l' appetito. alzu viel Speißen auf dem Tische, benehmen den Appetit. robbe necessarie per la casa. nöthiger Hausrath. robba fina per un vestito da Estate. schöner Zeug zu einem Sommer: Kleide. negoziar d' ogni sorte di robba. mit allerhand Waaren handeln. Spedir', inoltrar la robba. die Waare fertschicken. Robba di paragone, fiorita. robba di tutta perfezione. gute vollkommene Kern: Waare. Kauffmanns: Guth. il montante, l' importo della robba. der Belauß der Waare. Robba di contrabando. verbotene Waare. Smaltire, Esmaltare, Spacciar, consumar la robba. die Waare verthun, verkaufen, verreiben it. robbe preziose. festbare Sachen. quella buona robba. die gute ehrbare Haut. buona robba. ein dickes fettes Weib. robba nuova. eine frische Hure.

Robba, ein Kleid. robba da Camera. v. veste da Camera, Zimarra. ein Schlaf: Rock, allershand Nachzeug. Guarda - robba. ein Kleider: Schrank, Kasten. it. ein Kleider: Verswahrer. Guarda robba dell' Imperatore. der Kaiserl. Kleider: Hüter.

Robbiçiuola. Dim ein Röcklein, Schaublein.

Robbone. m. ein grosser langer Rock.

Robbare, &c. v. rubbare. stehlen.

Robusto. Adj. starck an Gliedern. un robusto lavoratore. ein starcker Bauer. it. natura robusta. starcke Natur.

Robustamente. Adv. mit grosser Stärcke.

Robustezza. Stärcke. del corpo. des Leibes.

Roborare. v. Corroborare. stärken.

Rocca, ròccia. ein hoher Fels. Mer. ein festes Schloß.

Schloß. it. Zuflucht. v. Dirupi. Pietra. Scoglio. Sasso.
Roccella. ein kleiner Fels. item die Stadt Rochelle.
Rocca. mit dem O clausa. ein Spinn-Rocken. item der Bischoffs: Stab. it. das Scepter auf Universitäten. v. Conocchia.
Rocco, roccio di pane e di formaggio. ein Stück Brodt und Käse. v. Tocco.
Roccata. Subst. so viel Flachs, als auf einmahl auf den Rocken gesteckt wird.
Rocchetto-ello. eine Spule, da das Garn aufgesponnen wird. v. Spola, ipuola.
Rocchetta. eine Racquete, Kufft: Feuer.
Rocchetto ein gefaltener Chor: Rock.
Roco. heischer. con roca voce. heischerer, dumpffiger Stimme.
Rocedine. Rancedine, so besser. f. Heiserkeit, Dumpffigkeit.
Rodere. Rosi. dei. roso. nagen, ab: zernagen. item verzehren. roder l' osso. am Bein nagen. il peccato rode la coscienza. die Sünde naget das Gewissen. questo mi rode. das fräncket mich. roderli l' unghie. die Nägel abbeissen. Met scharff über etwas studieren. Roder' i catenacci. sehr zornig seyn.
Roderli. sich nagen, heimlich fräncken.
Roditore. ein Nager, Beißer, Verzehrter. roditore di catenacci. ein Eisenfresser, Großsprecher.
Roditrice. Idem, fem.
Rodimento Nagung, Fressung, Nisselung.
Rólo. genagt, zernagt, abgenagt, zerfressen. dalli vermi. von Würmen.
Rosicare, rosigare, rosicchiare. zernagen, benagen. le unghie. die Nägel. Chi non rosica, non rosca, i. e. nichts gewagt, nichts gewonnen.
Rosicato, rosicchiato. Idem was roso.
Rosicatura. idem was rodimento.
Rosicóna. m. ein Nager. it. was von einem abgenagten Dinge übrig bleibet.
Rodomonte. m. ein Prabler, Aufschneider. v. Milantore, Palatino, Orlando, Capitano, Spavento, Spacca-cieli, Lancia-campani.
Rodomontata. Pralerey, Großsprecheren, Aufschneideren.
Roffia. ein dick schwarzes Gewölcke am Him-

mel. Questa roffia non ci farà male. dieses Gewölcke wird uns nichts thun.
Roffia. ein Schurckfell eines Schmiedes.
Rogare. bitten, ansprechen. uno per testimonio. einen um Zeugniß zu geben. item advociren.
Rogato gebeten, angesprochen.
Rògito. Subst. eine Schrift eines Notarii.
Ròge. Stücklein Fleisch, so zwischen den Zähnen hängen blieben.
Ròggio. Adj. ròthlich wie Feuerflammen.
Roggiolo. Rocken: Brodt.
Roggiada der Thau. besser, Ruggiada.
Rogna die Krätze, Raude. v. Scabbia. cercar rognà. Händel suchen. v. Gratella. Grattar la rognà ad una, i. e. einer einen verlangten Gefallen erweisen. v. Servizio.
Rognare murren.
Rognaccia. böser Grind, Erbgrind.
Rognuccia-nazza. Dim. einhelle Krätze.
Rognoso. Adj. räudig, fräsig. pecora rognosa. ein räudig Schnaf.
Rognone-i. pl die Nieren. Vuol' ella, che la ferva d' un pezzetto di rognone. soll ich ihm ein Stückgen von der Nieren vorlegen? v. reni.
Rognonata. Subst. ein Stoß in die Nieren. item eine Speise von Nieren, Nieren: Braten. Illustrissimo! eccole la bellissima rognonata commessami; mà fui sforzato di comprarla dal Diavolo. wohl Edler! hier kommt nach dessen Befehl ein schöner Nieren: Braten, ich mußte ihn aber beim Teuffel kaufen.
Rognola trittrata Eyerfuchen mit Speck.
Rogo. ein Scheiterhauffen. v. Catasta.
Rolo, rollo, &c. Ruolo. eine Rolle, Register.
Roma. die Stadt Rom in Italien. item der Pabst zu Rom. prometter Roma e Toma. goldene Berge versprechen. Domandando si va à Roma. mit fragen kommt man durch die Welt. Chi lingua ha à Roma v. id. Chi è in Roma, viva co' Romani, i. e. schick dich in die Zeit, Ort und Leute. Roma santa Popolo coronato. Rom ist heilig, aber die Leute sind nicht des Teuffels werth.
Romano. Adj. Römisch. item Subst. ein Römer. Il Romano non è vinto se non morto, i. e. ein edles Gemüthe triumphiret auch im Tode.

Romanesco. Adj. römisch. vin romanesco, schlechter Wein.
Roméo. ein Pilgrim so auf Rom waller.
Romajuolo. ein fupferner Kochkessel. besser, Ramajuolo.
Romanzo-i. pl. Romanen, Helden: Geschich- te und Gedichte, von Waffen und Liebes- Sachen.
Romanzino. ein klein Büchlein von solchen. Met. ein kleiner Auspüger.
Romanziere. ein Romanenschreiber.
Romanzare. Romanen schreiben, lesen. it. eme- glen. v. Novellare.
Romasuglio. Ueberbleibsel, Rest. besser, Rima- suglio, Auanzuglio, Resto, Ciantrugaglia.
Rombo. eine Raute. it. ein Gesumme der Die- nen. it. der Weg.
Rombóide. f. eine Figur in der Mathesi.
Rombäre, rombeggiaie. Rautenweis formen. it. summen wie Bienen, sausen wie eine Schleuder.
Rombola. v. fronda, fonda. Frombola. eine Schleuder.
Römico. ein Sauerampffer.
Romito. Adj. abgelegen, einsam. Poët. v. Soli- tario, Solingo, Deserto, Eremo.
Romita, &c. v. Eremita ein Eremit.
Romóre, romóre, m. romori. pl. das Geräusch, Geschrey, die Sage, Rede. it. ein Getümm- mel. far romore, romori. Getöse, Geschrey machen. far del romore con uno. mit einem janken. Metter la città in romore. einen Zu- mull, Getümmel erwecken. Non è altro, che romore. es ist nur ein Plerement, wische wasche, gemein Getöse, ic. il romore ne ando per tutto il paese. das Geschrey, die Rede gieng durchs ganze Land. guerra e romori di guerra. Krieg und Krieges: Ge- schrey. senza romore. still, heimlich.
Romoreggiare. ein groß Getümmel machen. it. janken, reissen. v. Strepitare.
Rompere, ruppi. pei. rotto, dirompere. brechen, ab: durch: zerbrechen. it. reissen, durch: zer- reissen. romper' un vetro. ein Glas zerbre- chen. romper' un campo. einen Acker um- reissen, ackern. romper le porte. die Thüren einschlagen. romper' il camino ad uno. ei- nem den Paß abschneiden. romper gli esse- rici. den Feind trennen. romper la fede, il

matrimonio. die Treu, die Ehe brechen. Romper la calca, i. e. hindurch dringen. Romper' il capo ad uno. einen irrt machen. Romper l'uovo. das Ey aufmachen, i. e. die Wahrheit an den Tag legen. romper le scarpe. die Schuhe zerreißen. romper' il discorso einem in die Rede fallen. romper' uno sulla ruora. einen raddrehen. romper' in mare. Schiffbruch leiden. romper' l'im- presa d'uno. eines Vorhaben unterbrechen. romper' la paglia hinein geist machen.
Romperli. zerbrechen, entzwey brechen, zer- reißen. item einen Bruch bekommen. gli ha- biti si rompono. die Kleider zerreißen. si ryp- pe la dieta senz' effetto al uno. der Reichs- Tag zerschlug sich ohne Nutzen. co' l' volteg- giare molti si rompono durch das Volteili- ren wird mancher zum Krüpel.
Rompicollo-i pl. haltsbrechende Arbeit. Via con questi rompicollì. fort mit diesen Vers- drüßlichkeiten, so einem den Kopff gang- wirbelsichtig machen. a rompicollo. Adv. über Hals und über Kopff.
Rompidente. ein ungeschickter Zahn: Arzt. v. cavadenti.
Rompévole, rompibile. Adj. brechlich, gebrech- lich.
Rompitojo Subst. ein Brecheisen.
Rotto. Adj. abgebrochen, zerbrochen. it. ab- zerrissen. braccio rotto. ein zerbrochener Arm. calce rotte. zerrissene Hosen. parole rotte. kurze gebrochene Worte. numeri rot- ti. gebrochene Zahlen. strade rotte. tieffe, kothigte Straßen. esser rotto. einen Bruch haben andiamo fra rotto e stracciato, i. e. wir gehen so. la! la! so hin, halb und halb. alla testa rotta si mette la celara, i. e. wenn die Döfen gestohlen, so macht man den Stalku. per tanti travagli n' andiamo rotti. wegen so vieler Arbeit gehen wir zu Grunde. v. Snerato, stracco, stanco, smunto, Es- hausto, &c.
Rottorio. ein Fontanell. v. Fontanella.
Rotta. Subst. Trennung, Zertrennung, Nieders- lage. it. Zwenspalt. metter il nemico in rot- ta. den Feind trennen. partirsi in rotta. im Zorn davon gehen.
Rottame-i. pl. zerbrochen Geschirr. rottami di vetri. Stücke von zerbrochenen Gläsern.
Rottura.

Rottura, rompimento. Bruch. item Uneinigkeit.
 haver una rottura. einen Bruch haben. rottura della gamba, delle leggi. Bein. Gesetz. Bruch. le presenti rotture. die iezigen Uneinigkeiten.
Rònea, roncone, roncola, ronchetta. eine Hippe, die Dorne abzuhaueu. item Nebmesser, Schneidmesser.
Ron-Runciglio. ein Hacken zum Anflauen.
Roncàre-colare. mit der Hippe abhaueu.
Ronchio. Ast, Akerz, Knorr. v. Nodo.
Ronchioso. Adj. astig, knorrig, knorricht.
Ron-runcino, ronzino. ein Klepper (Pferd.)
Roncinetto-notto. Dim. Idem.
Ronzone. m. ein grosser Hengst.
Rònda. die Runde. v. Pattuglia. andar, caminar la ronda (in ronda.) runden gehen.
Rònda, alla ronda. am Kreis herum.
Rondàre-deggìare. runden gehen. it. herum trinden, oder tanzen. it. schlenkern gehen.
Rondazza-o, rondello. runder Schild.
Ròndine-dinella. eine Schwalbe. una rondine non fa primavera. eine Schwalbe macht keinen Sommer.
Rondinino-a. Dim. eine junge Schwalbe.
Rondone. m. eine Art grosser Schwalben.
Rònfa. die Rummel im Picket-Spiel. accusar la ronfa giusta. die Wahrheit sagen. la ronfa del Valerio, i. e. nichts überall.
Ropegàre. eggen.
Ropegàra. eine Egge.
Ròsa. eine Rose. rose secche. dörre Rosen: rosa fresca, cándia. frische, weisse Rose. Ogni Rosa hà le sue spine, i. e. jede Freud hat ihr Leid. Alla Rosa segue il Grattaculo. id. Non si pòno haver le rose senza le spine. id. Se faranno rose fioriranno, i. e. den Vogel erkennet man an Federn. Si piglia la rosa e si lascia la spina. man nimmt das Gute und läst das Böse fahren. Rosa di Liuto, della mostra, de' venti sul compasso. die Rose auf der Saute, Uhr, Wind-Compass. Rosa alla gamba. der Rothlauff, die Rose. Bella e fresca, come una rosa. schön und frisch wie eine Rose. Cogliera la rosa e lasciar la spina. das Gute ergreifen, und das Böse lassen. s' ella è rosa, fiorirà. der Ausgang wird es lehren.
Rosetta-ellina, rosia. Dim. ein Röslein. item rothe Flecken auf dem Gesicht. &c.

Roselli. pl. Hambutten.
Rosetto. Subst. eine Art rother Schmincke.
Rosone-i. pl. grosse Rosen. it. Rosen auf den Schuhen.
Ròseo, Rosino. Adj. Rosen-färbig.
Rosato, rosaceo. Adj. was von Rosen gemacht. it. was darnach riechet. it. Rosen-färbig: zucchero rosato. Rosen-Zucker. Pasqua rosata. der Palm-Sonntag. Saja rosata. Rosen-farbige Scharlach.
Rosata Subst. ein Schüsselmuff von Eiern, Milch, Rosenwasser, und allerhand Gewürze.
Rosajo, rosaro, roseto. ein Rosen-Stock, Garten.
Rosario. ein Rosenkranz, Paternoster.
Roseggiare. denen Rosen gleich sehen, riechen.
Roseggiante. nach Rosen riechend.
Ròscio. v. Rosso. roth.
Roségare. v. rodere. nagen.
Ro-rulignuolo, rosignuolo. eine Nachtigall. Filomela. *più tosto mancherà al rosignuolo il cantare, che alla donna il parlare* che wird die Nachtigall stumm werden, che die Weiber ihr Plaudern und Klatschen lassen.
Rosmarino. Rosmarin.
Ròsola, rosèta. eines Schmidts Werkzeihen.
Rosolare. v. rossolare. braun machen, braten.
Ròspo. eine Kröte. v. Botta, rospone. grosse Kröte.
Ròsso. Adj. (zu Rom) roscio. roth. vino rosso. rother Wein. mar rosso. das rothe Meer. divenir rosso. roth, schamroth werden. rosso d'uovo. Eyerdotter. Faccia rossa & accesa, i. e. ein Kupfer-Händler, rothfinnichtes Gesicht.
Rosetto, rosigno, rossiccio. Dim. rōthlich.
Rosetto. Subst. rosso, rosetto. rothe Farbe. it. Zinober. it. rothe Schmincke.
Rosettare. mit rother Farbe, &c. anstreichen.
Roselle. pl. die Nasern der Kinder.
Rosèzza. die Rōthe.
Ròsso. m. Id. Il rosso della mattina fa riempir la piscina. hat der Himmel rothe Strahlen des Morgens, kan der Müller mahlen. Aria rossa o della piscina, o della fossa, i. e. rothe Luft bringt Wind oder Regen.
Rossore. Il rossor della sera buon tempo mena. Abend-Rōthe bringt gut Wetter. item rothe Flecken.

Flecken Met. Schamröthe, Schamhaftig-
keit. v. Vergogna.
Rolleggiare. roth aussehen, werden, scheinen.
Rolleggiante. roth, röthlich scheinend.
Rossire, &c. v. Arrostore. roth werden.
Rossilare. braun machen. l'arrosto. den Braten.
Rosta. ein Fliegenwedel, Fächer. v. Ventaglio.
item eine Schandcl. it. Schub-Karn.
Rostare. mit einem Wedel wehen.
Rosta. rusta. stachlich; Gestände.
Rostire. besser, arrostore. rösten. item braten.
un cappone. einen Cappan. rostir' al sole.
an der Sonnen gebraten werden. Rostir'
una fetta di pane. eine Schnitte Brodt rö-
sten, bähnen. rostir sulla grattugia. auf dem
Roste rösten.
Rostito, rosto, arrostito. besser, arrosto. i. Pl.
geröstet, gebraten, abgebraten. item Subst.
ein Gebratenes, ein Braten. voltar, menar
l'arrosto. den Braten wenden. la mia parte
la voglio arrosta. meinen Theil bratet mir.
(Fras. Joe.) Rosto & alesto tutto va nel cello,
i. e. es ist einer wie der andere (das Ster-
ben betreffend) non c'è un pezzo d'arrosto
(rosto) freddo? habt ihr nicht ein Stück kalt
Gebratenes? v. arrostore &c.
Rosticcio, arrostiticcio. ein wenig, nur halb ge-
braten. Met. angebrannt (narrisch).
Rosticciana, arrostiticciana. Subst. ein Stück
Fleisch auf dem Rost gebraten, ein Rostbra-
ten, Bräsel. item ein Stückgen geröstetes
Brodt. v. Brasuola.
Rota-aja, rotella-tola, &c. v. Ruota, &c.
Rotai. Wagenleis.
Rota. la sacra Rota ein sogenanntes Cammer-
Gericht zu Rom.
Ro-ritondo. Adj. rund. Met. aufrichtig. una
tavola rotonda. eine runde Tafel. alla ta-
vola rotonda non si contende del luogo. an
einer runden Tafel sind alle Plätze gleich.
Rotondità. Subst. die Ründe, Rundung.
Rotondare. runden, rund machen.
Rotta-o, rottorio-trura. v. rompere, &c.
Rotto, rutto ein Rülps. far un rotto fallo. ei-
nen falschen Rülps. item f. v. einen streichen
lassen.
Rottarello. Dim. ein kleiner Rülps.
Rotare-rieggiare, ruttare-eggiare. rülpsen.

Rovajo. der Nordwind. dar de' calci al rovaio.
gehockt seyn.
Rove lare. brummen, sehr zornig seyn.
Rovente. roth, glühend. v. Infocato.
Roventezza. die Glut.
Roventare. glühen, glühend machen.
Roventire, arroventire. glühend werden.
Rovere. m. eine Stein-Eiche. v. Quercia.
Roverino. Adj. von einer Steineiche. met. ein
hartnäckiger, eigenstümiger Kopff.
Rovereto. ein Stetzeichen, Wald. item eine
Stadt in Tyrol.
Roverciare-scio. v. versare, &c. verwirren.
Rovescio. Hon.
Rovesciare umstürzen.
Rovina, ruina. Einfall. it. Gietümmel. Met.
Verheerung, Verderben, Ruin. minacciar
rovina. baufällig seyn. andar in rovina. ins
Verderben gehen. trà le ruine antiche. un-
ter dem alten Gemäuer. vid. kudere. Que-
sto governo corrotto minaccia la total rovi-
na. diese verwirrte Regierung dräuet den
gänglichen Untergang. tutti conspirano alla
mia rovina. alle suchen mein Verderben.
Rovinoso. Adj. baufällig. item ungestüm.
case rovinose. baufällige Häuser. rovinosa
tempesta. ungestümmes Wetter. esser trop-
po rovinoso. allzu stürmisch verfahren.
Rovinosamente. Adverb. ungestümmter Weise.
v. Precipitosamente.
Rovinare. um herniederfallen, stürzen. it. nies-
derreißen. le case, die Häuser. rovinar un
palazzo. einen Pallast verderben. rovinar
da alto à basso. von oben herunter stürzen.
rovinar la sanità, il paese. die Gesandtheit,
das Land verderben. item Neut. io rovinarei
in pochi mesi. ich würde in wenig Monaten
zu Grunde gehen.
Rovinarsi. sich ruiniren, verderben.
Rovinato, ruinato. eingefallen, gestürzt. item
verdorben, verwüdet, öde.
Rovaticcio. Adj. baufällig. v. rovinoso.
Rovire. v. roventare. roth werden.
Rovistare. v. rivedere. durchsuchen.
Roveto. eine Brombeer-Staude.
Rovero. ein Dornbusch.
Rozza. mit dem O apetto. eine alte Schind-
mähre, (ein Pferd.)
Rozzo. mit dem O clauso. Adj. grob, rauh,
unaus-

unausgearbeitet. met. plump. pietre rozze. rauhe Steine. legno rozzo. grob Holz. tela rozza. ungebleichte Leinwand. uomo rozzo. ein grober Mensch.

Rozzamente. Adv. rauher, plumper, grober, ungeschliffener Weise.

Rozzezza. Grobheit, Rauhe, Plumpheit.

Rozzolare. scharren, fräsen wie die Mäher.

Ruare. heulen, brüllen.

Rubaldo. boshaftig. Rubaldone. ein Galgen-Schwengel. besser, Ribaldo, Ribaldone.

Rubaldaglia. Lumpengesindel.

Rubbare, robbare. stehlen. Rubbar qualche cosa ad uno. einem etwas rauben, abnehmen. chi rubba di notte farà impiccato di giorno. Nachts gestohlen, des Tags gefangen. egli rubberia l'uovo sotto la gallina. id est, er ist ein Erzdieb. egli rubba il porco, e dà i piedi per limosina, id est, das Ferkel stehlen, und der Schuh um Gottes willen geben. tanto vien' a chi rubba, quando a chi tien il sacco. der Berthaler ist so gut als der Stehler. il bel rubbare fa i ladri. Gelegenheit macht Diebe. chi per altri rubba è impiccato per se. wer vor andere stiehlt, wird vor sich gehängt. rubbar la chiesa, casa. eine Kirche, Haus beschulen.

Rubbarsi dalla compagnia. sich von der Gesellschaft wegstehlen, heimlich fortgehen.

Ruba-cuori. eine so die Herzen raubet.

Rubbacchiare. überall zusammen stehlen.

Rubbato, robbato. geraubt, gestohlen. it. be-
raubt, bestohlen.

Rubbatore, robbatore. ein Räuber, Dieb. rubbatore di strada. ein Straßenräuber.

Rubatrice. Idem. fem.

Rubbamento. rubbaria, ruba. das Rauben, Stehlen. ogni cosa andò a rubba. es war alles Preis zum Raub. metterà rubba. preis geben.

Rubbia, ròbbia. Waid (eine Farbe.) dar la rubbia à panni. die Tücher färben (mit Waid.)

Rubbio. ein gewisses Maas zu Rom, bey uns ein Scheffel oder 16. Mezen. di questi Ongari ne vorria ben' un rubbio. dergleichen Ducaten möchte ich wohl einen Scheffel haben. v. Staio.

Rubecola. Rothfälschen.

Rubelle, &c. v. ribelle. aufrührisch.

Rubicondo. röthlich. v. rosso.

Rubigine. f. der Rost. v. (besser) ruggine.

Rubigine. f. Wehlthau.

Rubiglia. eine Gattung Gemüß.

Rubino. ein Rubin.

Rubinetto. Dim. ein kleiner Rubin.

Rubione. m. ein grosser Rubin.

Rubrica. m. ein rother Titul. rubrica fabrice.

Rothstein, Röthel.

Rubore. m. Röthe. Met. Schamhaftigkeit.

Rude. Adj. roh, rau, ungeschickt, hart. pronuncia rude. harte Aussprache. v. Rozzo, Grosso, Aspro.

Rudemente. Adv. roher, rauher Weise, grob.

Rudèzza, rudità. Rauheit, Grobheit.

Rudimento-ri. Pl. der erste Anfang, Grund einer Sprache, oder Wissenschaft.

Rudere. Verb. schreyen wie ein Esel.

Rudere-ri. Pl. alt verfallene Gemauer.

Rufa, rufia. rufola, rufe. Pl. Schuppen des Hauptes. v. Porrigine. Forfori.

Ruffa, rassa. Rapuse, Rips, Raps. far' a ruffa rassa. Leute machen. qualche vien di ruffa rassa, se ne va di buffa in baffa, id est, wie gewonnen, so zerronnen. v. Predare, Rapire, Sacco, Grappariglia, Rubbare.

Ruffiano-a, roffiano-a, ruffo-a, rufiano-ana. ein Kupplerin, Hurenwirtin.

Ruffianello-ella. Dim. ein junger Kupplerin.

Ruffianaccio-a. ein loser Kupplerin.

Ruffianesco. Adj. kupplerisch.

Ruffianescamente. Adverb. kupplerischer Weise.

Ruffianesimo. die Kupplerey, Kuppler-Handwerk.

Ruffianeria. das Zusammenkuppeln.

Ruffianeggiare. zusammen kuppeln.

Ruga. Runzel. levar le rughe dal volto. die Runzeln aus dem Gesichte vertreiben. levarsi le rughe dalla pancia. sich recht dicke fressen. v. Crespa Grinza. so besser.

Rugoso. Adj. runzlicht, eingeschrumpft. pelle rugosa. runzlichte Haut.

Rugare. runzeln. la fronte. die Stirne.

Rugarsi. runzlicht werden, einschrumpfen.

Ruga. eine Gasse, Strasse. v. strada.

Rugare. alles umscharren, umstendern, hersumrütteln.

Ruggiare, ruggiare. besser, ruggire. brüllen wie ein

- ein Löwe. it. murren wie das Gedärme, wenn es leer ist.
- Ruggiamento, Ruggito. besser, ruggito, ruggimento. das Brüllen, Murren im Leibe.
- Ruggine, rubigine. f. Rost (am Eisen.)
- Rugginizza. Dim. Id. it. ein alter Groll.
- Rugginoso, rubiginoso. Adj. rostig. item heisch, rau.
- Rugginità. die Rostigkeit.
- Rugginire-irri. rosten, rostig werden. rugginiri la voce. heischer werden.
- Rugginito. verrostet. v. Rugginoso. Arruginito.
- Rugiada. besser, ruggiada. der Thau.
- Rugiadoso. besser, ruggiadoso. Adj. voller Thau, bethauet.
- Rugiadare. besser, irruggiadare. bethauen, thauen.
- Rugoso, &c. v. ruga. runzelicht.
- Ruina, &c. v. rovina. Verstorung. Ruin.
- Rulla. ein Pfugschär. it. Gabel eines Karrens.
- Rullo. eine Walze. ha fatto tanto à rulli, c' ha dato nel matto. er hat so lange gewelket, bis er endlich ein Narr worden ist.
- Ruminare, rumigare. wieder kauen. il bue rumin il cibo. der Ochse kauft wieder. gli animali mondi sono quelli che ruminano. die reinen Thiere kauen wieder. ruminatelo bene. überlegt es wohl. met. wieder fleißig überlegen. una cosa letta. etwas, das man schon gelesen hat.
- Ruminante. wiederkäuend, überlegend.
- Rumore, &c. vid. romore. Rumor, Geschrey.
- Ruolo, rolo, rollo. eine Rolle. vid. Lista, catalogo. item eine Walze. v. Cilindro Palenco.
- Ruolotto. ein klein Rädchen zum Pasteten.
- Ruota, rōta. ein Rad. item eine Scheibe. ruota da carro, da mulino. ein Karren-Rad: Rad. ruota da pignattaio. eine Töpfers-Scheibe. la ruota della fortuna. Glück-Rad. la ruota del Monastero, Conclave. eine Scheibe in den Nonnen-Klöstern, Spittälern, im päpstlichen Wahl-Zimmer. sempre la più trista ruota del carro e' quella, che grida. id est, je schlimmer Maul, je ärgerer Zorn. le ruote piccole portano li gran pesi. die kleinen Leiste seynd die tugendsamsten u. geschicktesten.
- Ruota, rōta, la Sagra rota. ein so genanntes Gericht zu Rom, Consistorium.
- Ruotola, rōtola, rotella-lina, rotelletta. Dim.

- ein Rädchen, Scheiblein. la rotola del ginocchio. die Knie-scheibe. ruotola di salecio, di limone. ein Scheiblein von einer Bratwurst, Citrone, ic.
- Ruotaja, rotaja. das Wagen-Geleis.
- Ruotare, rotare. in die Runde herum drehen. it. ruotar' uno. einen radbrechen, schleifen.
- Ruotarsi, rotarsi. sich wie ein Rad umbdrehen.
- Ruoteggiare-arsi. rollen, radweis herum laufen. it. einen Kreis machen.
- Ruotolare, rotolare. rollen, in die Runde herum wälzen. rotolar le frittele sambuccate. die Hollunder-Sträublein mit einem Rädchen abdrehen. rotolar ravioli, pasticciotti. Raviolen, kleine Pasteten abdrehen. it. sich schieben. v. Voltolare.
- Ruotato, rotato. Adj. gerollt, gerädert. quattro Masnadieri furono rotati. vier Strassensräuber wurden gerädert. v. Arrotare, Arruotare.
- Ruotolo, rotolo. v. ruolo. eine Rolle.
- Ruotondo besser, rotondo, &c. v. Tondo. rund.
- Rupe. f. ein Fels. v. Rocca. (so besser.)
- Rupinoso. Adj. felsicht. v. Dirupato. so besser.
- Rurale. Adj. zum Feld-Lande gehörig. chiesia rurale. eine Dorff-Kirche. cittadino rurale. ein Bauer. v. Campestre, Villareccio, Campareccio, Rustico, Villanesco.
- Rusca. Schale (eines Apfels, ic.)
- Ruscare. zu Pulver stoßen. item ertappen.
- Ruscello, ruscelletto. ein Bächlein. dormiva al soave mormorio d' un zampillante ruscello. er schlief bey einem anmuthig rauschenden Bächlein. v. Rigagno.
- Ruspare, ruzzolare. scharren wie die Hühner. egli è come il gallo, che canta bene e ruspa male, id est. er ist wie eine Kacke, die forne leckt und hinten fragt. Er ist die Falschheit selbst. chi di gallina nasce convien, che razzolla, o ruspi. id est. Art läßt von Art nicht. v. ruzzolare, razzolare, raspare.
- Ruspante-pone, ruspino. ein Schaber, Scharrer, Geißhals, farger Filz. v. Coticone, Spilorcio, Taccagno, Lefinante.
- Russia. Reußen.
- Russo. ein Ruß.
- Rustico-cano. Adj. bäurisch. it. plump, ungeschickt. atti rustici. bäurische, grobe, tölpelhaftes Thaten.

Rustico. Subst. ein Bauer, Ufermann. item ein grober Zöpel, Bauerstegel. vid. Contadino, Contado, Lavoratore, Bifolco, Villano, Paesano, Stupido, Zotico.

Rustichetto, rusticotto-cuccio. Dim. ein wenig grob, bäurisch. it. ein Bäurlein, armer Bauer.

Rusticone. m. ein grober ungeschickter Bauer.

Rusticamente. Adv. alla rustica. auf bäurisch, auf gut grob.

Rustichezza, rusticità. bäuerische Weise und Art, Grobheit, Plumpheit. v. Balordagine.

Rusticare. das Land bauen. it. auf dem Lande wohnen. v. Villeggiare.

Rustichire. besser, inrustichire. bäurisch, grob werden, machen.

Rustichito. bäurisch, grob worden; besser, inrustichito, inzotichito.

Rùra. Rauten (ein Kraut.)

Ruticare. sich mit Mühe bewegen, regen.

Rùtto, ruttare. v. Rotto, rottare. rülpsen.

Rùvido, rozzo. hart, rauh, ungeschliffen. pan-no ruvido. ein grob Tuch. un' huomo ruvido. ein grober unbarmherziger Mensch. v. Aspro, Rozzo, Rude.

Ruvidèzza. Rauhe, Rauigkeit, Grobheit.

Ruvidire. besser, inruvidire. rauh, grob machen. it. werden.

Ruzzare. scherzen. i cani, gli asini ruzzano. die Hunde, Esel scherzen. i. e. das Wetter ändert sich. ruzzar con una giovane. mit einem Kälbern. vid. Scherzare.

Ruzzamento, ruzzo. das Scherzen, Kälbern. cavar' il ruzzo di capo ad uno. einem den Muthwillen vertreiben.

Ruzzetto. Zaunköniglein. v. Forasiepe.

Rùzzola. eine Walze. item ein Pasteten-Rädlein.

Ruzzolare. walzen, herum walzen, sich schieben. item scharren wie die Hühner. i Danari sono tondi, e però ruzzolano. man muß das Geld mit Verstand ausgeben.

S.

S ober Dis. præpos. insepar. v. Gram.

Sabbatta ein alter zerrissener Schuh. v. Ciabbara. so besser.

Sabbattaro-ino. ein Schuhflücker. v. Ciabba-

taio. aro, iere, tino, Ciavatino, Scarpinello. so alle besser. item ein Stümpler, der altes Geräthe ausflüßt, ein Pöfler, Haus-Püchler.

Sabbato. der Sabbath, Ruhe-Tag. it. der Samstag, Sonnabend. Iddio non paga in Sabbath. Gott strafft langsam aber gewiß.

Sabbatizzare. den Sabbath halten.

Sabbajone. eine Weinsuppe mit Eiern.

Sabbia, sabbione. met. Sand, Gries, Riß. v. Rena.

Sabbionaccio. grober Riß, Sand, Gries.

Sabbionajo. ein Sandfärner.

Sabbionaja-nara. eine Sand- oder Riß-Grube. it. eine Sand-Banc. v. Arenara.

Sabbioso, sabbionoso. Adj. sandig, fäßig.

Sabbionare. mit Sand füllen, beschweren.

Sabina, savina. Ebenbaum.

Sàbbra, sabra, sabbia. ein Sebel. v. Scimitarra, Pistolele. so gebräuchlicher.

Saburra. v. Savorra. Ballast im Schiffe, Last-Sand.

Saccènte, sacciuto. Adj. allzu klug und weise. item Subst. ein Überwiziger, Naseweisenesser saccènte, id. far' il saccènte. einen Klügling abgeben, mehr als andere wissen, ein Super-Kluger. v. Sapiènte, Dotto.

Saccentino. Dim. ein junger Klügling.

Saccentone. ein vermessener Klügling.

Saccenteria - ie. Pl. Naseweisheit, Klügler-reyen.

Sàcco. ein Sack. un sacco di grano. ein Sack.

i. e. ein Malter Korn. esser ridotto al sacco. zum Bettelsack gerathen seyn. v. Bisaccia. metter' à sacco. rauben, plündern. andar' à sacco. gut Beute werden. questa farina non è del tuo sacco. dieses ist nicht dein Verck. id est, es ist nicht auf deinem Riste gewachsen. sacco voto non può star in piedi. id est. Armuth hindert an allen Orten. non dir quattro, se prima non l' hai nel sacco. id est, juchse nicht, du seyst denn übern Berg. nessuno vede il sacco, che porta in spalla. i. e. keiner siehet seine eigene Fehler.

àcco. ein Lauren-Bettel-Kleid.

Sàcco. Vitup. der ganze Leib. stracciar' il sacco ad uno co' l' hastone, i. e. einen dichte abschmieren, abprügeln.

§ § § § §

Sacca.

Sacco. die Plünderung. dar il sacco ad una casa, città. ein Stadt, Haus plündern. metter il paese à sacco. das Land ausplündern, ausrauben. v. Saccheggiare.
Sacchetto. Dim. ein Säcklein. it. ein Reisack, Felleisen. v. Bisaccia.
Sacchetto. Dim. Idem.
Saccoccia-ie. Pl. Taschen, Schubsäcke. metter in saccoccia. in Schubsack stecken. Met. sich len. v. Scarfella.
Saccone. m. ein grosser Sack, Stroh-Sack. vid. Pagliariccio.
Sacconcello. Dim. ein Strohsäcklein.
Saccardo, saccomanno. ein Erzbube, Sackträger. metter ogni cosa à saccomanno. alles preis machen, plündern.
Saccardello. Dim. Id. it. ein lumpigter Hölzchen, ein geringer Hundsjunge.
Saccagnare. durch einen Sack schütteln.
Saccheggiare. plündern. una città. eine Stadt.
Saccheggiamento - ggata, saccheggio. Subst. Raub, Plünderung, Zerstörung.
Sacerdote. m. ein Priester. v. Prete.
Sacerdotessa. eine Priesterin.
Sacerdotale. priesterlich. dignità sacerdotale. priesterliche Würde.
Sacerdotalmente. Adv. priesterlich.
Sacerdozio. Priesterthum, Priester-Amt.
Sacro, sàgro. Adj. heilig, Gott geweiht. sacro tempio ein Gott-geweihter Tempel. la sacra scrittura. die heilige Schrift. morbo sàgro. die fallende Sucht.
Sacrare, sagrare. vid. Consacrare. heiligen, weihen.
Sacrato, sagrato. Adj. Id. was Sacro. geheiligt, geweiht. Consacrato.
Sacrato. Subst. ein geweihter Ort, als die Kirche, Gottesacker. egli non sputa in sagrato. er speiet an geheiligten, geweihten Orten nicht aus. i. e. er ist ein Heuchler. v. Ipocrita.
Sacratissimo, sagratissimo, sacrosanto, sagrosanto. hochheilig, allerheiligst.
Sacrario, sagrario. ein geweihter Dertlein. v. Sacristia.
Sacrista, sagrista, sacristano, sagrestano. ein Rüster, Kirchner.
Sacristia. besser, sagrestia. die Sacristen. non entrar in sagrestia. i. e. von göttlichen Sa-

chen rede nicht schimpflich. item in andere Briefse gucke nicht. v. bestemmciare. sacramentare.
Sacramento, sacramento. ein Sacrament. amministrare, ricever i sacramenti. die Sacramenten austheilen, empfangen. uno Spezza-Sacramenti. ein Sacrament-Schänder. i. e. ein gottloser Mensch.
Sacramentale. Adj. sacramentalisch. zum Sacrament gehörig.
Sacramentalmente. Adv. sacramentalischer Weise.
Sacramentare. fluchen, gottslästern, sacramentiren. v. Bestemmciare.
Sacramentario. ein Sacramentirer, Gottslästerer.
Sacrificio, sacrificio. ein Opfer. v. Vittima.
Sacrificiare. opfern. à Dio Gott. it. weihen, wiederheiligen. it. sacrificare la vita per uno vor einen das Leben aufopfern, darbringen.
Sacrificarsi. sich widmen, aufopfern, darbringen. à Dio. Gott.
Sacrificato. geopfert, aufgeopfert.
Sacrificatore-trice. ein Opferer, Priester. in.
Sacrificolo. ein Götzen-Priester.
Sacrilegio. ein Kirchen-Raub, Diebstahl. Egli no commiserò tanti sacrilegii. sie haben viel Kirchen-Raubereien begangen.
Sacrilegio. Adj. kirchenräuberisch. it. Subst. ein Kirchen-Räuber oder Dieb.
Sacrilegamente. Adv. kirchenräuberischer Weise.
Sacrilegare; Commetter Sacrilegio. so besser. Kirchen-Raub begehen.
Saetta. ein Pfeil. v. Freccia. Strala.
Saetta. ein Donner-Keil, Blitz-Strahl. cadde la saetta sulla torre. der Donner-Strahl schlug in den Thurm. il nefando fu percosso di Saetta der Gottlose wurde mit dem Donner getroffen.
Saettina. Dim. die Compas-Nadel.
Saettare. mit Pfeilen schießen. uno. einen. m. einen verliebt machen.
Saettata. Subst. ein Pfeil-Schuß.
Saettatore. ein Pfeil-Schütze.
Saettatrice. Idem. fem.
Saettia. eine Art von Jagtschiffen.

Sabpolla-lo. ein kleiner Armbrust, Schnepz hahn.
 Saffaro. ein Saffyr, Saphir.
 Saffirino. Adj. von Saphir. it. spielend, oder sonst geartet wie ein Saphir.
 Saffuzino. ein Werkzeug ganze Schiffe aus dem Wasser zu heben.
 Saga. eine Hexe.
 Sagace. Adj. scharfsinnig, klug. cone sagace. ein Spürhund. *uomo sa gace*. ein spitzfindiger und sehr kluger Mensch. *esaminarono e minutarono ogni cosa con sagace discernimento*. sie erforschten und durchgingen alles ganz genau.
 Sagacemènte. Adv. genau, scharfsinniglich.
 Sagacità. die Kraft genau zu spüren, nachzuforschen. mer. Scharfsinnigkeit, Klugheit.
 Sagena. Fischer-Varn oder Netz. v. Rete.
 Saggina, sagina. Rastspise. it. türkisch Korn.
 Sagginare, saginare. mästen, fett machen. v. Ingrossare, Saginare, Stiare.
 Sagginato, saginato. gemästet, fett gemacht.
 Saggio Subst. eine Probe, Versuch, Prüfung. it. ein Prob-Meisterstück. item ein Wahrzeichen. *dar saggio del suo valore*. ein Probstück seiner Tapferkeit sehen lassen. *far' il saggio del vino &c.* einen Wein kosten, probiren. v. Assaggio, Pruova, Sperimento, Mostra
 Saggiuoto. Saggèto. Dim. eine kleine Probe, Probstück. it. ein Probglasien.
 Saggiare. kosten, schmecken, prüfen. v. (besser) Assaggiare.
 Saggio, &c. v. Savio. weise.
 Sagittario. der Schütz (Himmels-Zeichen. 21)
 Sagro, sacramento, sagrare &c. v. Sacro &c
 Saja. Satin (eine Gattung Zeug) it. Scharf, Rasch. *saia rasata*. gestreifter Satin.
 Sajo. ein Rock, Männer-Rock. v. Giustacore.
 Sala. ein Saal. *sala d' armi*, di scherma. ein Fetz-Saal, Fetzboden.
 Salera. Dim. ein kleiner Saal.
 Salone. m. ein großer Saal.
 Sal. ce. Adj. unkeusch, geil. v. Lascivo.
 Salacemènte. geiler Weise.
 Salacità. die Geilheit, Unzucht. v. Lascivia.
 Salamandra. ein Molch, ein Salamander. *egli vive trà le liti, come la Salamandra nel fuoco*.

er lebet in stetigem Streit wie der Salamander im Feuer.
 Salame, salamora. salare. v. Sale. gesalzene Sachen.
 Salario. Sold, Lohn, Besoldung. *pattuir' un salario con uno* einem eine Besoldung anschaffen, machen. v. Soldo.
 Salariare. besolden, belohnen, Lohn geben.
 Salariato. besoldet. *persona salariata*. einer, so Besoldung hat.
 Salasare. aderlassen. *salassar' un cavallo'* einem Pferde zur Ader lassen. v. Cavar sangue.
 Salasso. Subst. eine Aderlassung.
 Salasetta Subst. ein Eisen zum Aderlassen. v. Lancetta, so besser.
 S lce, salice. eine Weide (ein Baum)
 Saleto, saleto ein Weiden-Busch, Wald.
 Saleio, saleione. Id. ein wilder Weiden-Baum.
 Salteccia, salata. v. Sale. seq.
 Saldo. Adj. dicke, feste. mer. beständig. it. ohne Ehen, ohne Darmherbigkeit. *animo saldo*. ein beständig Gemüthe, contro saldo; besser, *saldo*. eine völlig-geschlossene Rechnung. *navicella salda*. ein wohlverpichtes Schiff. *d'oro saldo* von gediegenem Golde. *il biehiera cadde à terra saldo & intiero* das Glas fiel ganz und unversehrt auf die Erden.
 Saldo. Adv. unbeweglich, beständig. *star saldo*. stille beständig stehen, verharren. *saldo un poco*. stille, gemacht ein wenig. *io non ci potrei star saldo*. ich könnte es nicht erdulden.
 Saldamènte. Adv. festiglich. it. dicke. it. tapffer.
 Saldèzza. Beständigkeit. *d'animo*. des Gemüths. v. Costanza, fermezza.
 Saldare, assaldare. fest, dicke machen, verstopfen, verkleben. it. stärken, steifen. it. löthen, verlöthen. *saldar vasi*. Geschirre verlöthen. *saldar canali*. die Röhren verstopfen. *saldar il conto*. die Rechnung völlig schliessen. *saldar collari* Krägen steifen, stärken. *saldar ferite*. Wunden zubeilen.
 Saldato, saldo dicke gemacht. it. gestärket, gesteißt. it. gelöthet.
 Salda. Löthe, Zinn. it. Stärke, Steiffe. *dar la salda ai collari, drap, p, ormesini*. die Krägen, Hälften, Leinen-Zug, Tassende, stärken, steifen it.
 Saldatura, saldamento. Id. it. Verlöthung. *egli le aperse*

- le aperse la Saldatura, i. e. er öffnete ihr den Schwär.
- Sale.** Salz. sal pietra. Salpeter. sal ammoniac. Salmiac. far', cuocer' il sale. Salz machen, kochen, met. Bescheidenheit, Verstand. novo senza sale. ein Mensch ohne Verstand. prender il sale. sich bessern. non metter' acqua nel sale, perche anderà tutto da male. gieß kein Del ins Feuer, du wolest denn allbel ärger machen.
- Sali.** pl. Scherz, Neben, possirliche Schwenz etc. v. fazerio. Motti. egli hà sempre de' sali in bocca, i. e. er ist inuner lustig, und mit artigen Schwencken fertig.
- Saliera** ein Salz-Faß, Salz-Geschirr.
- Salina-iera.** eine Salz-Grube, Salz-Berg.
- Salamòja, salamòra.** Salz-Trüh, Peckel.
- Salare, insalare, salzen, insalzen.** un porco. ein Schwein. salar troppo. versalzen.
- Salato.** gesalzen. carne salata. gesalzen Fleisch, Peckel-Fleisch.
- Salata, (besser) insalata.** Salat. insalata cruda, cotta. ein kalter, warmer Salat. egli è un' insalata. es ist ein Mischmasch. vi pensai come la gatta all' insalata, i. e. ich habe nie- maln daran gedacht.
- Salatina, insalatina-tuccia.** Dim. Id.
- Salato.** subst. gesalzen Fleisch v. salame.
- Salatura, insalatura.** Salzung, Einsalzung.
- Salame-i.** pl. allerhand geräucherte Eßwaaren, (von Fleische.) li salami fanno buona memoria. das Salzwerck oder gesalzene Spei- sen, machen ein gut Gedächtniß. i. e. zum trincken.
- Salume-i.** pl. gesalzene Fisch-Speisen.
- Salso, salastro.** Adj. gesalzen, salzig.
- Salsa.** Subst. eine Sülze, Lunte, Lutsche, la salsa di S. Bernardo, i. e. der Hunger.
- Salsiccio.** Adj. salzig. it. wohlgesalzen.
- Salsiccia.** Subst. eine Brat-Snack-Wurst.
- Salsicciotto-ciudolo.** Dim. Idem.
- Salsicciuolo.** ein rund Stücklein von einer Snack-Wurst, eine Scheibe.
- Salsiccione.** m. eine grosse Bratwurst.
- Salsicciàjo-cciore.** ein Gartoch.
- Salsèzza, salsaggine, saliggine, salsuggine.** f. salità. salzigte Feuchtigkeit. it. gesalzener Geschmack, Geruch.
- Salciare, &c.** v. felciare, pflastern.

- Salire.** quellen, springen, steigen, hinauf stei- gen, gehen. salir adosso ad uno. einem auf den Hals springen. qui, sale una fontana. hier springet ein Brunn. salia' in colera. sehr zornig werden. salir' e scendere. auf- und absteigen. i tumi, che salgono. die Dünste so aufsteigen. salir' in pregio. theuer werden. salir in pulpito. auf die Cangel steigen. à ca- der vā, chi troppo in alto sale, i. e. hoch gestie- gen, hoch gefallen. Non v' è alterezza all' al- terezza ugale, d' un huomo basso, quando in alto sale. kein Schermesser schärffer schiert, als wenn ein Bauer ein Edelmann wird.
- Saliente, sagliente.** springend, quellend, aufstei- gend.
- Salito.** gestiegen, aufgestiegen.
- Salita.** Subst. das Steigen, Aufsteigen. it. eine grosse Höhe, Steige.
- Saliscende.** saliscendolo. eine Klinke an der Thür. alzar il saliscende. die Klinke auf- ziehen.
- Saliva.** Speichel, Geiffer. gettar la saliva. geiße- fern. v. sputo.
- Salivoso.** Adj. geiffericht.
- Salivare, insalivare.** geiffen, an-begeiffen.
- Salivazione.** f. Geifferung.
- Salma.** eine schwere Last. v. Carica. item eine Schiff>Last, Schiff-Pfund. la corporea sal- ma. der Leib.
- Salmeria.** Troß, Begasche, Sack und Pack.
- Salmo.** ein Psalm. salmo penitenziale. ein Buße- Psalm. ogni salmo finisce in gloria. auf jede Kummerniß folgt Freude. it. wohl gebethet ist halb selig.
- Salmista.** der Psalmist, i. e. König David.
- Salmistra.** ein Heuchler.
- Salmodia.** Psalmen-Singung, Gesang.
- Saltèrio, saltèro.** der Psalter.
- Saltèrio.** Harffe. v. Harpa.
- Salmeggiare, salmodiare.** Psalmen singen.
- Salmone.** m. ein Lachs, (ein Fisch.) Salmone fresco, salato. frischer, gesalzener Lachs. v. Laccia.
- Salmonetto, salmoncino.** ein kleiner Lachs.
- Salmonata.** v. Trutta.
- Salnitro.** Salpeter. v. sale.
- Salpare.** Aucker aufziehen. v. sarpare.
- Salsa.** v. sale. salso, &c. eine Sülze, Lunte.
- Salare.** springen, tanzen, hüpfen. saltar' un fosso,

fosso. über einen Graben springen. saltar di colera d' allegrezza für Zorn, Freude springen. saltar' adosso ad uno. einem auf den Hals springen. il pesce salta. der Fisch zappelt. un saltibanco. ein Marschschreyer, Quacksalber. un salt' indosso. ein leichter Mantel. Egli salta di palo in frasca, i. e. von einem Dinge aufs andere fallen, unbeständig seyn. le capre saltano, i. e. die Esel scherzen, es wird ander Wetter. chi asino è, e cervoli crede, al saltar della fossa se n' avvede. am Werck erkennet man den Meister. io farò saltare. ich will ihn schon tirre machen. Saltante. springend, hüpfend. Saltatore-trice. saltarino-a. ein Tänzer, Hüpfser: m. Salto. ein Sprung. far, spiccar' un salto. einen Sprung thun. a gran salti. eilend. metter' uno su i salti. einen unwillig, zornig machen. it. einen auf die Sprünge bringen, einem etwas einreden. Saltello-ticchio, salterello. Dim. Id. Saltellare, salticchiare, saltellinare. springen, hüpfen, hoppen. Saltellone-i. Adj. springend, hüpfend, tanzend. Saltarello, salterello. eine springende Locke zu einem Instrument. item ein Schwärmer. Saltarella. eine Käse-Made. item Heuschrecke. Salva. v. salvo, eine Salve. Salvatico, &c. v. selva-tico. wild, bäurisch. Salubre. heilsam. zur Gesundheit dienend. Salubrità. Heilsamkeit. Salvia. Salben. Salviato-tico. mit Salben ein: angemacht. Salvo. Adj. & Adv. frisch, gesund. item sicher. it. ganz, ununterbrochen. v. Intiero. Salvo-condotto. sicher, frey Geleit. Salva-guardia. Schutz und Schirm, Salve-guardie. Salvo. schadlos, ohne Gefährde. it. Adv. ausgenommen, ausser. salvo il privilegio. ohne Nachtheil des Privilegii. N. S. la faccia venire in salvo, (cioè la robba.) Gott lasse es (das Gut) glücklich und unbeschädigt ankommen. it. Præp. salvo di me. ausser meiner. salvo di voi, à voi. ausser euch. salvo l' honore della vostra parola. euer Wort in Ehren zu halten. gli diede ogni cosa, salvo le pianelle. sie gab ihm alles, ausser die Pantoffeln. CASTELLI DIZIONARIO.

toffeln, wieder. salvo quello, che bevo, non voglio altro vino. ich verlange keinen andern Wein, als den so ich trincke. salvo le medicine, non prendeva altro cibo. ausser der Nahrung nahm er keine andere Speise zu sich. Salvo, à salvo, à salvamento, à man salva glücklich, unbeschädigt, sehr wohl. arrivar' à salvamento. glücklich, gesund ankommen. Arrivar sano e salvo. Idem. percuoter' il nemico à man salva. den Feind schlagen, ohne einen Mann zu verlieren. Salva. eine Salve (Lösung des Geschüßes.) dar, far la salva. eine Salve geben. Fu acolta colla salva di tutta l' artiglieria. sie ward mit allen Stücken empfangen. Salvamento. Adv. glücklich, ohne Schaden. it. gewiß, mit gutem Gewissen. potreste giurar voi salvamento? soltet ihr wohl mit gutem Gewissen schweren können? Salvèzza. Versicherung, Schablosigkeit. per mia salvezza. zu meiner Versicherung. item eine Zuflucht, Freystadt. v. Salute. Salvare. retten, erretten, behüten. it. verhüten. it. aufheben, sparen. salvar la vita, l' honore. das Leben, die Ehre retten. salvar' uno da qualche male. einen von einem Ubel erretten. salviamo questo piatto per la cena. wir wollen dieses Gerichte zum Abendessen versparen. Salvati. sich salviren, entziehen, sich davon machen. it. selig werden. chi potrà salvarli? wer kan denn selig werden? sene salvo con una borsa piena d' ungari. er kam darvon mit einem Beutel voll Ducaten. Salva-bicchieri. ein Gläser-Schrank. Salva-danari. eine Sparbüchse. Salva-robba. ein Speise-Korb, Schrank ic. Salvatella. die Alder auf der Hand zwischen den beyden kleinen Fingern. Salvietta. ein Teller-Terviet, Tüchlein, v. servietta. Tovagliuolo. Salvatore. m. ein Retter, ein Heyland. del mondo. der Welt (Jesus Christus.) Salvamento. Rettung, Errettung. Salvazione. Idem. form. Seligmachung. Salute. f. Heil, Gesundheit, Wohlfahrt. bever' alla salute di qualche persona. auf eines Gesundheit trincken. per la salute del Regno. wegen

wegen der Wohlfahrt des Reichs. Si trova V.S. in buona salute? befindet sich der Herr, die Frau wohl auf? perchè rovinata la vostra salute? warum bringet ihr euch um eure Gesundheit? ha recuperato la pristina salute. er hat die vorige Gesundheit wieder erlangt. Da Dio dipende ogni nostra salute. von Gott kommt aller unser Heil und Wohlfahrt.

Salutare - vifero, salutèvole. Adj. heilsam, erspriesslich, gesund. medicina salutifera. eine heilsame Arznei.

Salutare. Subst. das Heil. v. Salute.

Salutar' uno einen grüssen, begrüßen. Salutare da parte mia. grüßet ihn meinerwegen. salutar uno Re. einen König erwählen.

Salutato. gegrüßet. it. erwählet, beglückwünscht.

Salutazione. f. ein Gruss, Begrüssung. La salutatione Angelica. die Ave Maria.

Saluto. Id. fategli un saluto de parte mia. grüßet ihn von meiner wegen. render' il saluto, wiedergrüßen.

Salvaro. Feldhüter. it. Forstknecht. v. Camparo.

Salusindria. Melthau, Brand im Korn.

Samito. Floretseide.

Sambuco. ein Hollunder-Baum. sambuco minore. Kettig. scopetto di sambuco. eine Hollunder- oder Klatich-Büchse.

Sambuceto, sambucchino. von Hollunder. oglio sambucito. Hollunder-Del. frittelle sambucate. gebackene Hollunder-Blüthen.

Sambuca, zampogna, zampogna. Schallmey. it. Bock-Pfeife. v. Zampogna.

Sambucino, zam-zampognaro. ein Bock-Pfeifer.

Samsuca. Majoran.

Samsucino. Majoran-Del.

San. v. santo. heilig.

Sanare, &c. v. sano. heilen.

Sandaletti. kleiner Schmuck von Taffet.

Sandale. pl. Capuciner-Schuh. v. Zoccolo.

Sandaracca Arabischer Firnis.

Sandone. eine Mühle im Schiffe.

Sandoni. alte Schiffe, Barken.

Sanese. v. Siena. einer von Siena.

Sanghiazzare. abgebrochene Scuffzer fahren lassen.

Sangiaccato. ein Amt unter den Türken.

Sangiaccio. ein Türkischer General.

Sangue. Blut, Geblüthe. il sangue di Giesù Christo. das Blut Jesu Christi. far sangue. bluten. sparger sangue. Blut vergießen. andar' a sangue. auf Leib und Leben gehen. cavar sangue. zur Ader lassen. sangue reggio, nobile. königliches, adeliches Geblüt, Herkommen. sangue tedesco, italiano. teutsche, italienische Art, Landes- Art, Nation. egli è mio sangue. er ist mein Blutes-Freund, Vetter. far mal sangue zornig machen.

Sangue. die Farbe im Gesichte.

Sanguinaccio, sanguaccio. dick, geronnen, garstig Blut. it. blutig Eiter.

Sanguinaccio. eine Blutwurst, Magen-Wurst.

Sanguisuga, sanguettola. eine Blutsauge, Igel.

Sanguinario. Adj. blutigierig, durstig.

Sanguinaria, sanguina. ein blutstillendes Kraut.

Sanguinella. ein Blutstein.

Sanguineo, sanguigno. Adj. blutig, blutreich, voller Blut. color sanguigno. schöne frische Farbe im Gesicht.

Sanguinoso-inolento. blutig. sanguinosa guerra. ein blutiger Krieg.

Sanguinare. bluten. dal naso. aus der Nase.

Sanguinare, insanguinare. bluten. sanguinare. zur Ader lassen.

Sanguinante. blutend.

Sanguinolenza Blutdürstigkeit. v. Soldato.

Sanguificare-arsi. in Blut verwandeln.

Sanguificazione. f. die Blutverwandlung.

Sano. Adj. gesund. it. ohne Mangel, gang.

uomo sano. ein gesunder Mensch. vivanda sana. eine gesunde Speise. herbe sane. gute heilsame Kräuter. il bicchiere restò sano. das Glas bliebe noch gang. mal sano. ungesund. poco sano. unpaßlich. legni non sani. löcherigte Schiffe. chi è sano, e non è prigioniero, se si lamenta non ha ragione, i. e. wer gesund ist und frey, hat keine Ursache zu klagen. non v'è peggior infermità, che il crederli sano, i. e. wenn der Kranke meint es fehle ihm nichts, so stehts mit ihm am gefährlichsten. chi vuol star sano, pisci spesso, come un cane. wer oft haruet wie ein Hund, bleibet lange Zeit gesund.

Sano. Adv. gesund. state sano. gehabt euch wohl. dormi sano. wohl, gesund schlafen. chi va piano, va sano; e chi va sano, va lontano.

rano. wer sachte gehet, gehet gesund; und wer gesund gehet, gehet weit. i. e. eile mit Weile.

Sano. verständig, wohlbedacht. sano consiglio è, desto lasciar quello che non si può tenere. i. e. was ich nicht haben kan, da wende Gott meinen Sinn darvon, mente sana, gesunder Verstand, Vernunft. chi va piano, va sano. wer langsam geht, kommt am besten fort.

Sanamente. Adv. recht. giudicar sanamente. ein rechtes weises Urtheil fällen.

Sanità. Gesundheit. conservar, perder la sanità. die Gesundheit erhalten, verlieren. buona sanità. gute Gesundheit. chi ama la sanità, non mangi de' frutti in quantità. i. e. wer frucht will seyn, esse sein viel Früchte. chi ha la sanità, è ricco, e non lo sa. i. e. Gesundheit ist besser als Reichthum.

Sanare. gesund machen, heilen. una ferita. eine Wunde. gl' infermi. die Kranken. ogni mal fresco agevolmente si sana. i. e. eine frische Wunde ist leichtlich und gar bald zu heilen. si sana ben la piaga, mà la cicatrice resta sempre, id est, ein beygelegter Zand läßt immer ein Andenken hinter sich. A sanar' un pazzo ci vuol' un pezzo, e mezzo. zur Cur eines Narren gehört ein guter Doctor, und anderthalb Hölzgen. i. e. ein guter Prügel.

Sanare. verschneiden, castriren. v. Castrare.

Sanabile. Adj. was noch zu heilen ist.

Sanna &c. v. Zanna. die Hauer eines wilden Schweins.

Sannare. mit den Zähnen fassen.

Santa-e. Pl. Oliven, und dero Steine, aus welchen das Oel schon heraus gepresst.

Santo. heilig, geweiht. Mer. unbesleckt, rein, gottfürchtig. it. nützlich, heilsam. Santa Maria. die heil. Maria. santamariare. sich verwundern. la lingua santa. die heilige (hebräische) Sprache. questa è una santa usanza. das ist ein heiliger, it. nütlicher Gebrauch. menar' una vita santa. ein frommes Leben führen. viviamo qui in santa pace, wir leben hier in gutem Fried und Ruhe. di grazia, che fare tutto 'l santo giorno? mein lieber, wie bringet ihr doch den ganzen lieben Tag zu?

Santo, un santo. Subst. ein Heiliger. far' il santo. heucheln. non v'è cappella così piccola, che non habbia il suo santo. i. e. es ist kein Mägen so klein, es hat was Liebes. passato 'l pericolo, scordato il santo. i. e. wenn die Gefahr verhey, so denket man an keine Gelübde. (wie jener Schiffmann.) non sono tutti santi quelli, che vanno in chiesà, i. e. der Wahn betrügt. scherza co' santi, e lascia star' i santi. i. e. Religion und das Auge taste nicht an. ogni santo vuol sua candelina, i. e. einem jedem, was ihm gehöret. il santo nella sua città è di rado honorato. ein Prophet gilt nichts in seinem Vaterlande.

Santo. das Heilige. entrar nel santo. in das Heilige gehen.

Santissimo. hochheilig, allerheiligst. Superl.

Santarello, santocchio, santuccio-a. Dim. ein halber Heiliger. i. e. ein frommer Mensch. it. ein Heuchler, Scheinheiliger.

Santino. Idem. it. ein gemaltes Bild eines Heiligen.

Santolo-a. ein Tauf-Pate.

Santone. ein großer vornehmer Heiliger. it. ein Pfaffe bey denen Türken.

Santamente. heilig, gottfürchtiglich. it. recht, wohl, der Billigkeit gemäß.

Santità, Heiligkeit. sua santità. ihre Heiligkeit. i. e. der Pabst.

Santuário. ein Heiligthum. it. ein Heiliger. it. das Heilige der Hohenpriester.

Santificare. heiligen, seynern. it. heilig machen. it. heilig halten. il giorno del sabbato. den Sabbath. santificar' uno. v. Canonizare. einen heilig machen.

Santificare. reinigen. v. Purificar.

Santificato. geheiligt. it. heilig gesprochen.

Santificadore. ein Heiligmacher.

Santificatrice. Idem, fem.

Santificazione. f. Heiligung, Heiligmachung.

Santimonia. Heiligkeit des Lebens.

Santimoniàle. Subst. eine Nonne. it. auch sonst ein gottsfürchtiges Weib.

Sanzalaggio. Noß-Däuscheren.

Sanzale-aro. ein Räcker, besser, Senfale.

Sapa. gesottener Most, (Wein.) v. Mosto.

Sapere. wissen. it. erfahren, verstehen. saper' una cosa, di una cosa. etwas. it. um etwas wissen.

wissen. saper da uno qualche cosa. von einem etwas erfahren. seppi poi, ch'era falso. hernach wurde ich gewahr, daß es falsch war. lo lo so, si si, lo so bene. ich weiß es, ja ja, ich weiß es wohl. Sà V. S. a quanto ascende la somma? weiß der Herr, wie hoch sich die Summe belaufte? chi più sà, meno presume. der am meisten kan, bildet sich am wenigsten ein. ben sai. du weißt wohl. non sà nè mano quanti piè entrano in una scarpa. i. e. er ist sehr einfältig. io so, quanto tu peli. i. e. ich weiß was an dir ist. egli sà, dove il Diauolo tien la coda, i. e. er ist verschlagen. A' chi sà, non manca nulla. wer etwas kan, dem fehlet nichts. chi non sà fare, lasci stare. was du nicht weißt, das laß stehen. chi meglio sà, meglio faccia. wer es besser weiß, mach es besser. sà più un Dottore & un villano, che un Dottore solo. ein Doctor und ein Narr wissen mehr als ein Doctor. ogn' uno sà dove la scarpa gli fa male. ein jeder weiß, wo es ihm fehlet. niente so, se non, ch'io so, che niente so, se Dio non so. ich weiß nichts, als daß ich weiß, daß ich nichts weiß, wenn ich es nicht weiß. assai sà, chi vivere sà, e tacere sà. der weiß viel, wer zu leben und zu schweigen weiß.

Sapere. verstehen, können. saper una lingua. eine Sprache können. saper scrivere. schreiben können. saper di musica, d' abaco. die Music, Rechenkunst verstehen. appena mi so riavere. ich kan mich kaum wieder erholen.

Sapere. riechen, it. schmecken, stincken. saper di muschio. nach Biesem riechen. saper di merda. nach Dreck stincken. il vino sà di botte. der Wein schmeckt nach dem Fasse. saper di furbo. ein halber Schalk seyn.

Sapere. leid seyn. it. gedüncken. mi sà (me ne sà) male, che &c. es ist mir leid, daß ic. mi sapeva cento anni. es dächte mir hundert Jahr zu seyn.

Sapere, il sapere. das Wissen. i. e. die Wissenschaft, Klugheit. uomo di gran sapere. ein Mensch von grosser Wissenschaft. il non sapere spesso è avventurosa scienza. nichts wissen ist oft eine grosse Klugheit. il saper molta fa risponder molto. i. e. wer viel weiß, muß viel beantworten. per il troppo sapere perde la volpe la sua coda. wäre der

Fuchs nicht so neugierig (was zu wissen) gewesen, er hätte seinen Schwanz nicht verlohren.

Sapèvole &c. v. consapèvole. das man wissen kan.

Sapiente. Subst. ein Weiser. v. savio.

Sapientemente. Adv. weislich.

Sapienza. die Weisheit. la divina sapienza. die göttliche Weisheit. i. e. Christus. il libro della sapienza. das Buch der Weisheit.

Saputo. Part. gewußt. it. Adj. verständig, gelehrt. uomo saputo;

Saputone. Subst. ein sehr kluger Mann.

Saputa. Subst. Wissenschaft, das Wissen. senza mia saputa. ohne mein Vorwissen.

Sapino. ein Tannenbaum.

Sapone, savone. m. Seife. lavar col sapone. mit Seife waschen.

Saponetta-o. savonetta. Dim. Idem.

Saponaccio, savenaccio. Subst. Seifwasser.

Saponare, &c. v. Insaponare. seifen.

Saponata. Subst. ein Streich mit der Seife. it. Geplauder.

Sapore, favore. m. Geschmack. v. Gusto. un sapore acuto. ein herber Geschmack. esser' in sapore. geil, brünstig werden.

Sapere. eine Brühe einzutuncken, eine Tutsche.

Saporetto-rino. favoretto. Dim. ein Brühlein.

Saporito, saporoso. schmackhaft, niedlich. vivanda saporita. eine schmackhafte Speise.

Saporitamente, saporosamente. Adv. Idem.

Saporitezza, saporosità. Schmackhaftigkeit.

Saputo-a. &c. v. Sapere. gewußt, Wissenschaft.

Sarabanda. eine Sarabande (ein Tanz.)

Saracino. ein Saracener. v. Turco, Moro, Mahomettano. it. ein Türcken-Kopff, darnach man rennet. egli è il saracino di piazza. er ist wie ein Türcken-Kopff auf der Diennbahn. i. e. ein jeder will sein Mückgen an ihm fühlen. v. Fachino.

Saracinesco-cino. Adj. Saracenisches, Türkisches. grano saracinesco, o saracino. türkischer Weizen. v. Melica. Sorgo.

Saracinesca. Subst. ein Schutz-Gatter vor ein Thor. v. Cataratta.

Sarchio. ein Karst. v. Badile, Zappa.

Sarchiello-etto, sarchioncello. Dim. Idem.
 Sarchiäre-iellare. ausjäten, hacken. la vigna, l'horto. den Weinberg, den Garten.
 Sarchiatura, sarchiamento. Ausjätung, Hackung.
 Sarcire, &c. v. Risarcire. wieder erstatten, ersetzen. it. stopfen, nehen.
 Sarcófago. ein Todten-Earg. v. besser. Tömba.
 Sardella-dina, sarda. ein so genanntes Meer-Fischlein. lodole con guazzetto di Sardelle, oh che boccon papale! gebratene Fische mit einer Sardellen-Brühe, o was ein delicater Dissen ist dieses! v. Anchiova, Alicetta.
 Sardónico. ein sogenannter Edelgestein.
 Sarga. ein Schiff-Eisl.
 Sargala. Ratten-Giff.
 Sargentina. eine Capitains-Partisan. v. Partisana.
 Sargente, Sergente. ein Waibel, Feld-Waibel.
 Sargia, sarga, sargietta. Sarsch. it. Rasch, eine Gattung Zeug. sargia d'Inghilterra, d'Hamburgo, dalla Corona Englischer, Hamburger, Erohu-Rasch. v. Saia so besser.
 Sargiere-o. ein Sarsch-Weber, Krämer.
 Sarmiento-i. pl. Reisholz, Reißig, Sträuche.
 Sarnacchiäre, sarnaccare. dicken Speichel mit vielen austräuspern, ausworffen, quältern.
 Sarnaccare. schnarchen im Schläfe. v. Ronfare.
 Sarnacchio. Adj. ein dicker garstiger Speichel. eine gelbe Spital-Pflanze v. raschiare.
 Sarnacchioso. Adj. voller dicken Schleim, &c.
 Särpa, serpa. ein Schnitt-Reb-Messer, Hippe.
 Sarpäre. mit einem Schnittmesser wegschnelden. it. ausreißen. sarpar (salpar) l'ancora. Anker aufziehen, lichten.
 Särta-e. Pl. die Raß-Seile wie Leitern gemacht.
 Särto, sartöre. ein Schneider, Gewandschneider. Särto, che non fi nodo, perde il punto, i. e. unvollkommene Arbeit hält keinen Strich, dauert nicht.
 Sartorello. Dim. ein Schneiderchen.
 Sarroria. Schneiders-Werkstatt, Schneiders-Zunft.
 Sasso. ein rauher Felsen. item ein Stein insgemein. trar' un sasso. einen Stein werffen. trar' un sasso e nasconder la mano. einem hinterlistig Schaden zufügen. divento di

falso per questo accidente. ich möchte wegen dieser Begebenheit vor Schrecken erstaunen, und zum Stein werden.
 Sastarello-rellö, sassolino, sassetto. Dim. ein Steinlein. v. Pietruccia, selce.
 Sassarile, sassaiuolo. Adj. was an oder bey den neuen Steinen gerne wächst.
 Sassa. subst. ein Steinwurf.
 Sasso. steinigt.
 Sassonia. Sachsen-Land.
 Sassone. ein Sachs.
 Satan, satanasso. der Satan, der Teufel.
 Satellite. ein Schaarwächter. item ein Trabant.
 Satiäre. sättigen, vergnügen. l'appetito. die Begierde. la voglia. die Lust.
 Satiarsi. sich sättigen. non poter sarsi di mirar' uno. einen nicht genug anschauen können. Laurina non si satiava di rendermi grazie. die Laurina wußte mir nicht genugsam zu danken.
 Satiago, satio. gesättiget, satt. met. müde, überdrüssig. esser satiato di qualche cosa. eines Dinges satt seyn, oder haben.
 Satiata. Sättigung. item Überfluß an Fressen, &c. la troppa sarietà genera nausea. gar zu großer Überfluß verursacht Ekel.
 Sätiro. ein Satyr, geiler Wald-Gott bey den Poeten. Mer. ein garstiger geiler Mensch. invaghirs d'un Sätiro. sich in einen heßlichen Menschen verlieben. v. Fauno, Selvano.
 Satira. eine Schmäh-Schrift, Strafgedicht, Pasquill. v. Pasquinata, Critica. lacerar' uno con satire. einen mit Schmäh-Schriften antasteten. v. Mordere, Pungere.
 Satiresco; besser, satirico. Adjekt. einem solchen Wald-Gott ähnlich. met. häßlich, garstig. item. satyrisch, spöttisch, schimpflich, stessend.
 Satiricamente. Adv. satyrischer Weise, &c.
 Satiriasi, satirismo, satirismo. immerwährende geistige Brunst. v. Priapismo.
 Satireggiare, satirizzare sopra qualche cosa. über etwas sicheln, lästern, schimpffen. vid. Pasquinare, Pungere, Criticare, Mordere.
 Satisfäre, &c. v. Sodisfare. genug thun.
 Sätivo. Adj. gesätet, gepflanzt. so nicht von sich selbst wächst. cicorea sativa. gepflanzter Garten

Garten: Begwarten. *endivia sativa*. Garten-Endivien.

Satolläre, saturare. sättigen, satt werden.

Satollato, satollo, saturato, saziato. Adj. gesättiget, satt gemacht. it. subst. der Satre. Mönache, Frati, Preti, e Polli non si trovano mai satolli. Hühner und Pfaffen werden nie mals satt. il satollo nè ben fugge, nè ben combatte, i. e. ein voller Wanst ist zu nichts geschickt.

Satollamento-Ilerza, satulità. Sättigung.

Sattino, satino. Satin (ein Seiden-Zeug.)

Saturèggio. Pfeffer-Kraut.

Saturno. der Planet. h. it. das Blei. met. ein trauriger melancholischer Geist. egli è un

Saturno. (h) er ist ein widrig und melancholischer Sauertopff. egli ha h in ascendente, id. vid. Misantropo.

Saturnale-nino. Adj. saturnisch. i. e. traurig, melancholisch, langsam, sauer. egli è di temperamento saturnino. er ist ein traurig, unfreundlich und schwermüthiger Mensch. egli ha del saturnale (cio è, e di saturnino humore) id.

Savatta. v. Ciabatta, &c. alter Schuh.

Savio, saggio weise, verständig, klug. l'huomo savio. ein kluger Mensch. savio consiglio. ein weiser Rath. il savio. der weise Mann (Salomo.) dagli errori altrui il savio corregge li sui, i. e. ein Weiser wird durch anderer Schaden klüger. il matto fa la festa, e l' Savio se la gode, id est. der Narr richtet an, und der Weise läßt sich wohl schmecken. non tutti quelli, c' hanno lettere sono savii, id est, es giebt unter denen Gelehrten viele Narren. A' chi vā bene par savio. glückliche Leute hält man für klug. del tutto non è savio, chi non s'esser pazzo, i. e. wer recht klug ist, weiß manchemahl auch einen Narren zu agiren. Dopo il fatto ogn' un' è savio, i. e. wenn die Herren vom Rathhause gehen, seynd sie am klügsten. l' huomo savio piglia la lepre co' l' carro, i. e. der Weise gehet behutsam. il savio ha gli occhi nella testa, ma il pazzo ne' piedi, i. e. was der Weise mit dem Kopfe, das muß der Narr mit den Füßen verrichten.

Savio. ein Consulent bey einer Republique.

Saviolino, saviotto. Dim. ein Klügling, Ratgeber. v. savente.

Saviamente. Adv. weißlich, klüglich. far saviamente. klüglich thun.

Saviezza. Verstand, Weisheit. bella puttana, saviezza d'un misero, e forza di facchino, non val' un quattrino. armer Leute guter Rath gilt nichts. il soleggiar à tempo è l'omma saviezza. das ist die höchste Klugheit, manchemahl mit nârrisch thun. vid. Prudenza. Savio.

Savorra, savorna, saburra. Ballast, grober Sand, die Schiffe zu beschweren.

Savorrare. mit solchem Sand beschweren, Ballast einnehmen.

Sauro. Adj. fuchsroth, feuerroth. pelame sauro. fuchsrothe Haare.

Sauso. ein klein Schooß-Hündlein.

Sazio, &c. v. satio. satt, überdrüssig.

NB. Was nicht steht in Sb. suche in Esb. Disb.

Sbacco, à sbacco. in der Menge.

Sbacelläre. aushülen, fave Bohren.

Sbadare. albere Pöffen treiben.

Sbagiaffare. plaudern.

Sbadagliare-digliare. gehnen. it. gaffen.

Sbagliare. blinzeln mit den Augen. met. irren, fehlen, sich versehen. v. sbaglio.

Sbaglio. ein falscher Schein. pigliar sbaglio. von einem falschen Schein verblendet werden. met. irren, fehlen. vid. Errare, Fallere.

Sbaiaffare. auslachen, ausspotten, schimpfen.

Sbaiaffone, m. ein Spötter, Schimpffer.

Sbaldanzire. allgemach verzagt werden.

Sbaldanzito. verzagt geworden.

Sbaldanza. Zaghastigkeit.

Sbalestrare. v. Balestrare. ohne Bedacht etwas thun. sbalestrar le parole. die Worte geschwinde und mit Nachdruck vorbringen. sbalestrar con gli occhi. die Augen allenthalben herum fliegen lassen.

Sbalire. sbasire; so besser. ohnmächtig werden, verschwinden.

Sballare. ausbacken. le robbe. die Waaren.

Sballaggio. subst. die Auspackung. item der Lohn vor das Auspacken.

Sbalordire. allgemach geschickter werden.

Sbalordito. allgemach geschickter werden.

Sbalzare, &c. v. Balzare. werffen, schleffen, sbalzar' uno: einen auslachen, verspotten.
 Shamfoldare, dämpffen, Dünste geben.
 Sbandare. von der Bande aufziehen.
 Sbandare. aus der Reihe, Glied weichen.
 Sbandarsi. Idem. it. sich von der Compagnie enträufeln. it. gar davon laufen.
 Sbandaro. ausgewichen, ausgerissen.
 Sbandire-dito. v. Bandire. verbannen.
 Sbaragliare. in Unordnung bringen, zertrennen.
 l'esercito nemico. den Feind.
 Sbaraglio. Subst. Trennung, Unordnung. item Niederlage. v. Confusione. Rotta.
 Sbaraglio. Gefahr. metter la vita in sbaraglio. das Leben in die Schanze schlagen.
 Sbaragliare. in Gefahr setzen.
 Sbaraglino. ein Brettspiel, Tricktrick.
 Sbarattare. tauschen. v. Barattare.
 Sbarbare. den Bart ausraufen. (uno.) einem.
 Sbarbare. (besser.) sbarbicare. mit der Wurzel ausraufen, austrotten. un' herba ein Kraut.
 sbarbicar gli habiti cattivi. böse Gewohnheiten abschaffen.
 Sbarbato. ohne Bart, entbartet. item mit der Wurzel ausgerauft.
 Sbarbarillo. Dim. ein junger Gelbschnabel.
 Sbarbare. zahm und gütig werden.
 Sbarbarito. zahm, gütig geworden.
 Sbarbazzare - bozzare. die Knie-Kette abthun.
 sbarbazzar' uno. einen sehr ausschänden.
 Sbarbozzarsi. wild, unbändig werden.
 Sbarcare. aus Land setzen. it. steigen.
 Sbarco. chi pl. subst. Aussehung, Landung. it. das Streifen der Soldaten auf der See. it. der Ort. wo man aussteigt. gente da sbarco. Soldaten so an das Land gesetzt werden. gl' Inglesi temono di qualche sbarco. die Engländer vermuthen eine Landung. lo sbarco de' Francesi in Scozia andò a rinculone. der Franzosen Landung auf Schottland ist freckgänglich geworden.
 Sbardellare. den Sattel ablegen. met. grobe Caupossen, Zoten reden.
 Sbardellaro. abgefattelt. it. dumm, grob, ungeheuer.
 Sbardellatamente, alla sbardellata Adv. ungestüm, ohne Maas und Ziel, überlaut.
 Sbarile. aus dem Fasse thun.
 Sbarileffo, sberileffo. ein Hieb, Schnitt, Schmar-

re. per la sua lingua mordace hebbe un gentilissimo sbarileffo su 'l mostaccio. wegen seiner Laster: Zunge bekam er einen stattlichen Schnitt und Schmarre übers Gesicht.
 Sbarileffo, sberileffo. scherff. guardar' uno in sberileffo. einen scherff ansehen.
 Sbarileffare. einen verwunden, zeichnen.
 Sbarbare, sberattare. die Schranken zerbrechen, öffnen, aufmachen. v. Barra.
 Sbasire. ganz ohnmächtig, kraftlos werden.
 sbasir di freddo. für Kälte erstarren.
 Sbasito. ohnmächtig geworden.
 Sbasimento. Ohnmacht, Hinsichtigkeit.
 Sbastionare. die Bastionen einwerfen. sbastionar' una piazza. einen Platz oder Stadt schleifen. v. Smantellare, Stortificare, Radere, Demolire.
 Sbatacciare, sbatagliare, sbattochiare. läuten mit der Glocke. it. stark und oft anknöpfen, anschlagen. chi sbattochia si furiosamente là giù? wer knöpft denn drunten so stark und oft an? v. Buslare, Tic. Toc.
 Sbattere, dibattere, sbatticare. zerklöpfen. item schütteln, zusammen schlagen. le ali. die Flügel. it. bestreiten. una proposizione. einen Vortrag. questa differenza fu molto sbattuta. diese Differenz hat viel Streit verursacht.
 Sbatterli. sich zerstückeln, zerappeln. item sich stark bemühen, zerplagen. li sbatteva d' horrore. er zittert für Furcht und Schrecken.
 Sbattuto. zerklöpft, zer schlagen. nova sbattute. gerührte Eyer. vid uovo it. bestreiten.
 Sbattimento. Zerklöpfung, Zer Schlagung. it. Zerrüttung, Zerschüttelung. it. ein Wortstreit, disputiren.
 Sbattezzarsi. dem Tauff-Bunde abjagen, solchen brechen. met. schrecklich fluchen und lästern.
 Sbavagliare. das Geißel-Tüchlein wegzuhun.
 Sbeffare, sbelare. v. Beffare, belare. plaudern, blecken.
 Sbellettare-arsi. sich schmincken. ella si sbelletta. sie schminckt sich oft. it. die Schmincke abwaschen. essendoli sbellettata la Papalina, era la più brutta della altre. nachdem Papasina die Schmincke abgewaschen, war sie die heftigste unter allen.
 Sbendar' una piaga eine Wunde aufbinden.
 Sbandaro

Sbenàto. aufgebunden, ohne Binde.
 Sberetare-si. die Haube oder Hut abnehmen, herunter schlagen.
 Sberettrato. ohne Haube oder Hut.
 Sberettrata. subst. das Hutabziehen, Begrüßung.
 Sberlère-leffare. die Augen weit aufsperrern.
 Sberlingàccia. v. Berlingare-gaccia. eine Hure, Schleppfack.
 Sbernia. ein Bettel; Mantel, Baucen-Rützel.
 Sbevacchiàre, sbევazzare. v. Berevere. seq. saufen.
 Sbiaccàre. schmincken.
 Sbiacca. Bleyweiß.
 Sbiasimàre. v. Biasimare. tadeln, schelten.
 Sbiavàre. bleich, gelbe machen. item werden.
 Sbiavàto. bleich, gelbe, blaß geworden. it. hellblau.
 Sbiettàre. heimlich davon schleichen.
 Sbigottire. erschrecken. it. bestürzt. it. irre machen, erstaunen. gli accidenti improvvisi sbigottiscono grandemente. unverschene Zufälle erschrecken sehr. senza sbigottirsi punto. ohne alles Erschrecken. vid. spaventare.
 Sbigottirsi. sich sehr entsetzen. met. sich sehr verwundern. di qualche cosa. über etwas.
 Sbigottito. erschrocken, bestürzt, verwundert.
 Sbigottimento. Erstaunung, Verwunderung, Entsetzung, Bestürzung. v. Spavento, Sorpresa. &c.
 Sbilerciàre. spielen, scheel sehen.
 Sbirro, birro. ein Häfcher, Büttel, Eherge. shirro vecchio. ein alter Häfcher. met. ein alter Fuchs, ein schlauer Gast. dir le sue ragioni agli sbirri sich bey denen entschuldigen, die weder helfen können, noch wollen.
 Sbirreria, sbirraglia. die Häfcher-Wache. il barigello colla sbirraglia. der Rummor: der Markmeister mit seinem Anhang. met. Lumpen-Händlers-Befinde, Anechete.
 Sbisacciàre. aus dem Over: Sacke heraus thun.
 Sbisàjo. der Nordwind, Nasenschliger.
 Sbisciàre. schlangenweis gehen. caminar sbisciando. sich schlängeln.
 Sbisciàre. besser, sbrisciare. gleiten, ausglitschen (mit den Füßen.)

Sbisciàta, sbisci. subst. eine Schlangen-Krümme. it. die Abglickung mit den Füßen.
 Sboccàre. das Maul, die Schnauze. it. den Schnabel zerbrechen. sboccar' uno. einem das Maul, die Zähne einschlagen.
 Sboccàre-arsi. sich ergießen (von Waffern.) il vaso sbocca. das Geschirr läuft über. la Bara sbocca nella Plissa. die Baare ergießt sich in die Pleiße.
 Sboccato. Adj. ohne Maul, Schnabel. it. hartmäuligt. met. unverschämt im reden. un boccale sboccato. ein Krug ohne Schnabel. un cavallo sboccato. ein hartmäulig Pferd. un sbarbatello sboccato. ein unverschämter Geelschnabel.
 Sboccatamente, alla sboccata. Adj. ohne Maß und Ziel. item unverschämt, unbedachtsam.
 Sboccatàgine. f. unverschämte wilde und unbandige Reden.
 Sboccatura del fiume. der Auslauff oder Ausguß eines Flusses.
 Sbocconàre, sbocconcellàre. in Bissen zerschneiden. it. nur Bissen-weiß essen.
 Sbollar' una lettera. einen Brief erbrechen. it. ein Merkzeichen wegstun. v. Dissigliare.
 Sbollarli. der Frankosen-Drüsen loß werden.
 Sbollire. übersieden, wallen. v. Bollire.
 Sbolzonàre. mit Pfeilen schießen.
 Sbombardàre. v. Bombardare. das Geschütz loß schießen.
 Sboràre; besser, sborràre. herausbrechen, stoßen. it. einen starken Stuhlgang haben. sboràr la sua colera. seinen Zorn auslassen.
 Sboràre-arsi. sein Herz ausschütten, eröffnen, alles sagen was einer weiß.
 Sborsàr danari. Geld ausgeben, verthun. sborsare per me lo scotto, dopo pranzo veio rimborfaro. zahlt die Zeche vor mich, ich will es euch Nachmittage wiedergeben.
 Sborsò-i. Pl. Subst. Ausgaben, Unkosten, Vorschuß. it. Drangstreckung, Verlust. star' in sborsio. sein ausgelegtes Geld noch nicht wieder haben. far lo sborso. Geld herschießen. ne pretende sborsi rilevanti. er prätendiret wichtigen Vorschuß. Io soccorse collo sborso del proprio sangue. er ist mit Verlust seines Lebens ihm zu Hülfe gekommen.

Sbosca-

Sboscàre. den Wald ausrotten. it. aufstreifen.
una fiera. ein Wild.

Sbottàre ablassen. item aus dem Fasse packen.

Sbottònàre-arsi. auf nöpfen, sich aufstodpfen,
auffchnüren. v. Slacciarsi.

Sbottònàto. aufgestodpft, mit bloßer Brust. al-
la sbottònata. Adverb. aufgeschürter. met.
unverschämter Weise. it. ohne Maas.

Sbozzàre beschiren, in cera. in Wachs.

Sbozzàto. beschirt. in cera. in Wachs.

Sbozzo, sbazzatura. Beschirtung item ein Ent-
wurf, Abriß.

Sbracàre die Hosen ab- und ausziehen.

Sbracàrli. sich die Hosen abziehen. met. geil,
unverschämt werden. questo autore si sbraca
molte volte. dieser Autor bäckt und läutet
sehr oft die Sau-Blöße. it. Unordnung be-
gehen.

Sbracàto. Adj. ohne Hosen. item geil, unvers-
chämt. gelli sbracati. unkusche Geberden.
fortuna sbracata. ein sehr großes Glück.

Sbracamente, alla sbracata. Adverb. geiler, un-
verschämter Weise, übermäßiglich.

Sbracciàrli. sich die Ärmel aufstülpen. item sich
aufs fleißigste bemühen. mi sbraccierò per
voi quanto so, e quanto posso. ich will eu-
rentwegen thun, so viel ich kan, und mir
möglich ist. orli sbracciarevi. wahlam, drüs
berher. it. großsprechen, aufschneiden.

Sbracciàto. Adj. der seine Ärmel überstülpt
hat. met. sich sehr bearbeitend. stare sbrac-
ciato. mit aufgestreiften Ärmeln da ste-
hen.

Sbracciàto. was keine oder ganz kurze Ärmel
hat. una (veste) sbracciata. ein Kleid ohne
Ärmel. le dame vanno sbracciate. die Da-
mes gehen mit halb bloßen Armen. Mèto uno
sbracciato, ein Prahler, Aufschneider. v. Mil-
lantatore, Vantatore, Frappatore.

Sbraciera Prahleren, Aufschneideren. v. ibid.

Sbracire. das Feuer aufschüren, daß es desto
mehr brenne.

Sbragliàre. schreien wie ein Esel, mit lauter
Stimme weinen.

Sbrandàre, sbrandellàre, sbrigare. in Stücken zer-
reißen. à belli denti. mit den Zähnen. lo
sbrano un liono. es hat ihn ein Löwe zerrissen
sbrandatelo, se vi basta l'animo. zerreißt ihn
doch, wenn ihr das Herze habt.

CASTELLI DIZIONARIO.

Sbrandàto, sbrandellàto. in Stücken zerrissen.
uno sbrandellato. ein zerlumpter Kerl. v.
Furfante, Stracciato.

Sbrandamento, sbrano. Zerreißen in Stücke.

Sbrancàre. von der Heerde absondern.

Sbrancàrli. sich absondern von der Heerde. it.
Gesellschaft.

Sbrancàre. aus den Klauen reißen. item die
Klauen, die Nester abschneiden, abhauen.
sbrancar' una fronde dall' arbero. einen grü-
nen Ast vom Baume abreißen.

Sbrancàto. ohne Nester, ohne Klauen. albero
sbrancato. ein Baum, an dem die Nester abge-
hauen.

Sbrattàre. Sbrattàre. säubern, fegen. la casa.
das Haus. Ser sbratta. Meister Räumauf.
i. e. einer der alleszeit was mitgehen läßt, ein
Mausekoppf, so Pech an Fingern hat.

Sbricio v. Povero, mendico, miserello.

Sbricciolàre. zerbröckeln, zertrümmeln

Sbricciolàrli. sich zerbröckeln, zerbröckeln.

Sbriconàrli. recht schelmisch werden.

Sbricco-ore. ein Galtenschwengel.

Sbrigàre. der Mühe überheben. it. sbrigar' un
negotio. ein Geschäft vollends verrichten.
sbrigar' uno (da se.) einen abfertigen.

Sbrigàrli. sich tummeln, etwas bald machen.
it. sbrigarli da qualche cosa. sich eines Dins
ges entäufern, frey machen. ditegli, che si
sbrighi presto. saget ihm: Er soll bald fort-
machen. v. Disimbarazzarsi, Disimbrogli-
arsi.

Sbrigàto. der Mühe überhoben. it. abgefertig-
et, befreuet, entäuferet. v. Spedito, sciolto,
Libero, Disinvolto, Sfascendato. Per esser più
sbrigato. um desto unversehrt und rings
fertiger zu seyn. v. Franco. it. loß und les-
dig.

Sbrigliàre abzüäumen. il cavallo. das Pferd.

Sbrigliàrli. sich vom Zaume abreißen. il cavallo
si sbriglio. das Pferd ist Zaumloß worden.
met. der Gefangene hat sich aus den Ban-
den und Fesseln loß gemacht. it. sich der
Zucht entziehen, böse werden.

Sbrigliàto. abgezüäumt. item Zaum: loß,
wilde.

Sbrigliamento. besser, alla sbrigliata. Adv.
ohne Zaum, Furcht oder Schen.

Uuuu

Sbrof-

Sbrossare, sbrossare, &c. v. Bruffare. schnauben, aufgeblasen seyn.
Sbrogliar un negozio imbrogliato. eine verwirrte Sache auseinander klauen.
Sbrogliarsi sich auseinander wickeln, v. Dispacciarsi, Disimpacciarsi.
Sbrojare. brühen, galline &c. Hühner, v. Scottare, pelare con acqua calda.
Sbucare. aus einer Höhle, item sonst herfür kriechen, kommen. sbucar' una fiera. ein Wild aus dem Lager auftreiben, v. Scovare, Snidare, Sbofcare.
Sbuccinare &c. v. Buccinare &c. blasen, ins Horn blasen.
Sbudellare. das Eingeweide heraus nehmen, met. einen zerschütteln, sbudellar' un pesce. einen Fisch ausnehmen, sbudellar la borsa. denbeutel ausleeren, tornò a casa colla borsa sbudellata. er kam nach Hause und hatte das Geldgen verspielt.
Sbudellarsi per le risa. durch grosses Lachen sich das Eingeweide gleichsam austritteln.
Sbudellato. ausgenommen, zerschüttelt, un riso sbudellato. ein übermäßiges Gelächter, v. Smoderato, Smascellato.
Sbudellaramente. Adv. übermäßig, sehr, aus vollem Halje.
Sbuffare &c. vid. Buffare. schnauben, aufblasen.
Sbusare. löchern, hülen.
Sbuso. hol. leer, è andata sbusa. die Sache ist leer ausgegangen.
Sbuttafattore. ein Haderlump.
Scabbia. die Krätze, v. Rogna.
Scabbioso. Adj. fräßig, räudig.
Scabello, sgabello, scabellino. ein Bäncklein, ein Schämcl.
Scabellone, sgabellone. eine hohe grosse Banck.
Scabro-oso. Adj. rauch, uneben, legno scabroso. ein rauhes Holz, pietra scabra. rauher Stein, tempi, congiunture scabre. bese, schlimme Zeiten, un negozio molto scabroso. ein verwirrter, gefährlicher Handel.
Scabino. ein Schöpff, Bänckrichter.
Scacazzare. f. v. zum öfftern, doch allezeit wenig scheissen, it. bescheissen, it. in einer Sache trentelen.
Scacazzato. beschissen, verunruhiget, v. Sconcacato.

Scacco. ein Schach oder viereckigt Fach, it. ein viereckiger Stein im Schachspiel, it. das Schachspiel selbst, giuocar' agli scacchi, im Schach spielen, dar lo scacco matto ad uno. einen also in die Enge bringen, daß er weder ein noch aus weiß, ganz und gar zu Grunde richten, rese il povero marito scacco matto. sie hat den armen Mann übern Tölpel geworfen, v. scaccheggiare.
Scacchiere. Schachbret.
Scaccheggiare. im Schach spielen, it. Nautenweis machen.
Scacciare. vid. Cacciare. zerbrechen, zerstoßen.
Scaccia-mosche. ein Fliegen-Weidel.
Scatenacciare. den Kiegel aufschieben.
Scatenare. die Sparren aufstehen.
Scadere, de-dicadere. umverrentfallen, ins Abnehmen kommen, li fiori scadono. die Blumen fallen ab, scader di forze. die Kräfte verlieren, scader dalla fortuna. sein Glück verschern, allo scadere del termine del pagamento. wann der Zahl-Termin wird verfallen seyn, it. questa terra mi scade per heredita. dieses Land ist mir erblich zugefallen, scader d'animo. den Muth verlieren, allo scadere di questo mese. zu Ende dieses Monats, allo scadere del giorno. gegen Abend.
Scaduto. abverrentfallen, ins Abnehmen kommen, una bellezza già scaduta. eine schon verfallene Schönheit, al termine scaduto. wann der Termin wird verfallen seyn, una famiglia scaduta. ein abgestorbenes Haus, Geschlecht, colore scaduto. blasse und verschossene Farbe, alliz. dello scaduto, (Mese) den stehenden dieses versprochenen Monats, vid. Passito, Spirato.
Scadenza. Abfall, Abnehmen, v. Decadenza, it. (Term. Merc.) die Verfall-Zeit, Zahl-Termin, honorate la mia lettera con stingerla alla scadenza. ihr werdet meinem Brief die Ehre geben, und ihn, wenn er verfallen, bezahlen.
Scaduta. Idem, it. ein Abfall aus der Gnade eines großen Herrn, far una scaduta. in Ungnade fallen.
Scafa ein klein Schifflein.
Scafa, scaffa der Ort, wo man die Schüsseln abspühlet, item etwas wie ein Schiff, ein gestaltet, scaffa da fornaro. ein Backer-Laden.
Scaffale.

Scalfale m. Id. scalfale da libri. ein BücherRegal, Schrank.

Scalfetta. die Lade: Schaufel eines Stücks.

Scarfara. eine Wasserpumpe.

Scaglia. Schupe. scaglie di pesce. Fischschuppen. le scaglie della testa. Schuppen vom Kopfe. scaglie di ferro. Hammer: Schlag von Eisen.

Scaglioso, scaglioso. Adj. schuppig. it. schieferig. pesce scaglioso. ein schuppigter Fisch. pietra scagliosa. Schieferstein.

Scagliare. schuppen. il pesce. den Fisch. item werffen, schlenkern mit großer Gewalt. it. groß prechen, pralen, aufschneiden.

Scagliarsi. sich schuppen, schieferen. met. in Eil sich wohin begeben. quella pietra si scaglia. dieser Stein schiefert sich. scagliarsi sopra di uno. auf einen geschwind. fallen. scagliarsi per le scale. die Treppe hinunter springen. scagliarsi all'attacco de' nemici. geschwinde auf die Feinde los gehen.

Scaglione-m. Pl. m. eine Treppe. met. die Stock: Back: Zähne. denti scaglioni. Id. scaglioni di una scala. die Treppen einer Treppe.

Scaglione-gliare. die Back: Zähne andreissen. met. pralen, großsprechen. v. Millantare.

Scagnarda. eine generalgeiste Hure.

Scagno, scanno. eine Bank. v. Banca, scagno da destro. ein Nach: Stuhl.

Scagni. Sand: Bänke im Meer. vid. Secca, Banco.

Scagnetto, scannello. Dim. ein Bäncklein. it. ein Schreiber: Vult. v. scabello.

Scalabrone. Kaser, Kof: Kaser.

Scala-e. Pl. eine Leiter, Treppe, Treppe. scala di corda. eine Strick: Leiter. una scala a lumaca. eine Wendel: Treppe. fallo di scala. der Wendelbaum. scala del carro. die Wagen: Leiter. su per le scale. die Treppe hinauf. giù per le scale. die Treppe hinunter. far scala in qualche luogo. anlanden, aufsteigen. scala di tre longhi (legni). der Galgen. le mie scale non arrivano a questi balconi. i. e. mein Verstand erstreckt sich nicht so hoch. montar', salir' una scala. auf einer Leiter hinauf steigen. appoggiar. gettar le scale. die Leiter anlehnen, anwerffen. scala di traffico. ein Estrad. Niederlage in einer Hanse: Stadt.

Scalera. Dim. eine kleine Leiter, Treppe. it. eine Staffelen, Mahler: Esel.

Scalone. m. eine große Treppe. v. seq.

Scala. Id. it. eine kostbare große Treppe.

Scalino, scaglione, scalino. m. ein Sprößel: oder Staffel einer Treppe. Treppe, Leiter.

Scalinata. eine ganze Treppe oder Treppe.

Scalire, scalinare. Leitern ansetzen, anwerffen. it. mit Leitern bestiegen. le mura &c. die Mauern it.

Scalata, scalada. subst. das Leiter: anwerffen. dar la scalata. die Sturmlitern anwerffen.

Scalappiare-chi. aus dem Sprengel, Säurick gerathen. met. den Nachstellungen entgehen. vid. Fuggire, scappare, francare.

Scalcagnare. die Fersen. item die Absätze von Schuhen abstossen. scalcagnar lo scarpe. Idem.

Scalcagnato. Adj. Fersen: los. it. ohne Absätze. scarpe scalcagnate. alle abgetretene Schuhe.

Scalcinare. den Kalk abfräsen. la muraglia si scalcina. der Kalk fällt ab.

Scalcinato. enttüncht, da der Kalk abgefalten.

Scalco-a. Küchen: oder Speise: Meister: in, Truchses, Vorseneider.

Scaleheria. das Amt eines Küchenmeisters.

Scaldare. wärmen. dell'acqua. Wasser. scaldar la stoffa. die Stube heizen. questo vino scaldato. dieser Wein hitet. scaldar' uno. einen erhitzen. it. geil. it. zornig machen. scaldar' uno a qualche impresa. einen Metten einer That anreizen, anfrischen. il sole comincia a scaldare. die Sonne fängt an zu scheinen, zu stehen. l'amore scalda più di mille fuochi. i. e. die Liebe übertrifft alle Hitze.

Scalda-banchi. ein fauler Bärenhäuter. vid. Guada fuoco, Covaceneri, Casalengo, &c.

Scalda-letto. eine Bettpfanne. Wärmer.

Scalda-piedi. eine Riche, Fußwärmer.

Scalda-vivande. Wärm: Pfanne zum Speisen.

Scaldarsi. sich wärmen, erhitzen. met. zornig. item eifrig, emsig werden. contro alcuno. wider einen. scaldarsi d'amore, di colera. vor Liebe, Zorn entzündet werden. scaldarsi in qualche affare. sich etwas sehr angelegen seyn lassen. scaldarsi al fuoco.

degli Spagnuoli. sich an der Sonne wärmen. i. e. in höchster Armuth leben. scaldarsi nel discorso, gar zu eifertig im Reden seyn. chi troppo si scalda, s'abbruccia, i. e. zu viel ist ungesund.

Scaldato. Adj. geerwärmet, erhitzt, entzündet.

Scaldato. subst. eine Wärmung, Erhitzung.

Scaldarina. Dim. eine kleine Wärmung.

Scaldativo. Adj. wärmend, erhitzend.

Scaldatore. ein Wärmer, di letto. Bett-Pfanne. v. Scaldalotto.

Scaldarojo. ein Ort, da man etwas wärmet, Ofenloch.

Scaldatura-damento. Erwärmung, Erhitzung.

Scaldana, scalmana. eine große Hitze, Schwül.

Scaldanare, scalmanare, scaldare. hitzig, schwül; lig se n. it. am hitzigen Fieber nieder liegen.

scalmanar, scaldare di sere. vor Durst lechzen.

Scaldanaro, scalmanaro. erhitzt. it. mit dem hitzigen Fieber befaßt. it. angewachsen an den Rippen.

Scalda. die Schelde, ein Fluß in Flandern.

Scalfardotto-tti. v. Calfaroto. Stiefel von Füll.

Scalfire. fragen, aufreiben. la pelle. die Haut.

scalfir un cavallo. ein Pferd drücken (mit dem Sattel.)

Scalfiro. Adj. gekratzt, aufgerieben.

Scalfitura-fitto. Aufstragung, Aufreibung.

Scalmana, &c. v. scaldare, &c.

Scälmo, schelmo. ein Holz worauf man die Ruder fest macht. v. sciallotta.

Scalogna-o eine Gattung Zwiebeln.

Scalpestare. vid. Calpestare. mit Füßen treten.

Scalpicciare-pitare. vid. Calpicciare. unter die Füße treten.

Scalpellino. ein Steinmeißel. it. Haußeisen. it. ein Schneidmesser. v. Cifello.

Scalpire-pellinare. aushauen, schneiden, schnitzen.

Scaltro. verschlagen, vertrackt, verschmigt, arglistig. v. Cupo, Involpito, Astuto.

Scalrezza. Arglistigkeit, Verschlagenheit. v. Finezza, Astuzia.

Scaltire. arglistig schlau machen, werden.

Scaltiro. arglistig, verschlagen worden.

Scaltrimento, scaltrimento. Adv. listiger, schlauer, verschlagener Weise.

Scalzare, discalzare-zare. die Schuh und Strümpfe ausziehen. uno. einem. scalzare

le viti. die Neben abschälen. it. abputzen, säubern. scalcare i denti. die Zähne stoßern, putzen.

Scalza-cane. ein Hundsjunge, ein Holzwärter, ein Schurke. v. Mascalzone, Furfante, Barone-Birbo.

Scalzarsi. sich Schuh und Strümpfe ausziehen. met. ein Vorfürer werden. li denti mi li scalzano. das Zahnfleisch geht mir weg.

Scalzato, scälzo. Adj. barfuß. li Francescani. (scälzi.) die Barfüßer, Mönche. scälzo di archibuggio. ein Schaff einer Ruchse. se ne torno stracciato e scälzato. er kam zerlumpt und barfuß wieder zurück. caminar scälzo. barfuß gehen.

Scambiare. umwechseln. v. Cambiare.

Scambievole. wechselseitig, eins um andere. amor, saluto scambievole. Gegenseitige, Gegengunst. v. Reciproco.

Scambievolmente. Adv. Idem. ajutarsi scambievolmente. einander wechselseitig helfen.

Scambio. ein Tausch, Wechsel. prender' uno in scambio. den unrechten bekommen. v. Cambio.

Scambiato. Dim. Wechsel, Verwechselung. un scambiato di piedi. ein Fuß-E sprung, Caspriele.

Scambiatare. (colle gambe.) mit den Füßen Capriolen, Fuß-E sprünge machen.

Scambiatura. Verwechselung, Abwechselung.

Scambio. frumbeinigt. v. scembo, storto.

Scammar' una terra. ein Land, Ort der Päpstlichen Kammer entziehen. it. wegnehmen oder entziehen lassen.

Scamiciare, scamiciare. das Hemmet ausziehen.

Scamiciarsi, scamisciarsi. sich bis aufs Hemmet ausziehen. met. unverschämmt werden.

Scamiciato, scamisciato. Adj. ohne Hemmet. met. unverschämmt. alla scamisciata. Adv. Id.

Scampare. entinnen, entfliehen. scampar' il pericolo. der Gefahr entfliehen. egli non la scamparà questa volta. er wird dighmal nicht davon kommen. v. scappare, fuggire, scampar la morte dem Tode entfliehen. scampar il pericolo. der Gefahr entgehen. v. Evitar, Schivar'. Scampar' uno dalla malattia. einen aus der Krankheit salbiren. Scampar la vita dalle mani degli assassini. das Leben aus der Mörder Hände erretten. v. Gram. p. m. 66.

Scam-

Scampo. subst. Ausflucht. it. Mittel, Rath. in mio scampo. mich zu erretten. troveremo modo. al suo scampo. wir wollen sehen, wie wir ihn los machen.

Scampolo-Ietto. scampuzzolo, scamuzzolo ein Abchnittlein von etwas. scamuzzoli d'Oro, d'Argento. Goldschmids. Kräze, Abgänge sein im feilen oder schmieden.

Scamuffare. &c. v. Camurra, camuffare, &c. sich verbergen, verstellen.

Scancellare. v. Cancellare. auflösen, ausweisen.

Scancid. besser, scanzia. ein Gefäß, Regal von Brettern. scanzie da libri. &c. Bücher-Gestelle. scanzia da piatti. ein Schüssel-Gestelle. scanzia da boccali, bicchieri. ein Krug-Gläser-Gestelle. da pignare. ein Topfbrett.

Scandaglio. ein Senckbley. it. eine Waage. cercare la profondità delle acque collo scandaglio. die Tiefe des Wassers mit dem Senckbley erforschen.

Scandagliare. das Bley werffen. scandagliar le misure. die Maße abmessen. scandagliar bene la natura d'uno. eines Natur wohl erforschen. v. Indagare.

Scandalo. Uergerniß. dar scandalo ad uno. einem Uergerniß geben, einen ärgern. di qui nasceranno grandi scandali. hieraus wird groß Uergerniß entstehen.

Scandaloso. Adj. ärgerlich. vita scandalosa. ärgerliches Leben.

Scandalosamente. Adv. ärgerlicher Weise.

Scandalizzare-lezzare. (alcuno di qualche cosa) (einen mit etwas) ärgern.

Scandalizzarsi. sich ärgern. di qualche cosa. über etwas.

Scandalizzato. geärgert. restar scandalizzato. geärgert werden.

Scandescenza-e. Pl. hitiger jährer Zorn. dar nelle scandescenze. von einem jährn Zorn eingenommen werden.

Scandola. eine Schindel, Dach-Schindel.

Scanfarda. eine Erz-General-Hure.

Scanicare. den Ralk abschlagen, abschälen.

Scanicarsi. sich abschälen. il muro (ti) scanica. der Ralk fällt von der Mauer.

Scannare. würgen, abstecken. scannar una gallina. eine Henne abhachten, ic. un scannabatelo. ein Hamestuch. una scannacuori. ein

grausamer Wüterich. uno scanna-minestre. ein großer Greßer. v. Pappalagnone. Pacchione.

Scannato. gewürget, abgestochen, geschlachtet. Scannatore. ein Würger, Abstecher. item ein Würger-Schlacht-Messer. v. seq.

Scannatrice. Idem. form.

Scannatojo. ein Schlacht-Messer.

Scannamento. scannatura. das Würgen, Schlachten und Gurgel abstecken.

Scannellare. mit Gewalt hervor, heraus spritzen, rinnen wie aus einem Fasse. it. Holzlaken machen, hol schleifen.

Scannellare. den Zimmet benehmen. scannellar il Riso. den Zimmet von dem Reiß-Brey abschälen, abfressen, (wie viele thun.) e.g.

Scanno. eine Band. v. Banca.

Scannello. ein Bändlein, Schreibe-Pult.

Scansare. v. Caniare. hinter sich weichen.

Scansa-si eine Krücke. v. Schiaccia.

Scantonare-tucciare. die Ecken abstossen. ic. heimlich die Flucht geben. scantonar i fogli. Efels-Dhren in die Bücher machen.

Scantonarsi-tucciarsi. aus einem Winkel heraus kriechen. it. davon laufen. it. sich absondern, della compagnia. von der Compagnie. scantonatevi un poco dalle occupazioni. sehet eure Geschäfte etwas auf die Seite. a pena posso scantonarmi un poco da questo importuno. ich kan mich von diesem ungesümmen Kerl kaum ein wenig losgreifen.

Scantonata. Flucht.

Scantoniere. der Ausflüchte sucht.

Scantonato. Adj. ohne Eden. it. abgesondert, losgeworden, weggeschafft. un libro scantonato. ein Buch voller Efels-Dhren.

Scantonatura. Abstoßung der Eden.

Scantoniere. ein übler Bezahler.

Scapestrare, scapezzare. enthalfftern. un cavallo. ein Pferd.

Scapestrarsi. sich aus von der Halfter losgreifen. mer. wild, unbandig werden.

Scapestrato. Adj. enthalfftert, ausgerissen. mer. muthwillig, frey, wild, unbandig. cavallo scapestrato. ein ausgerissenes losgeswordenes Pferd. mer. ein unbandiger wilder Mensch. viver' alla scapestrata. mit der wilden Gang in den Tag hinein leben.

Scapestramente, alla scapestrata. Adv. ausgelassener

- lassener unbändiger Weise, wie ein losgerissenes Pferd. v. Srenatamento.
- Scapigratio. ie. Pl. Scapestruggine. f. unbändig geistige Art zu leben.
- Scapizzare. v. Scavezzare. beschneiden. una pezza di drappo. ein Stück Tuch anschneiden.
- Scapigliare. die Haare verwirren, zerrauschen. it. ubel tractiren. uno. einen. il rabbicco la scapigliò albero. der wütende Kerl riß ihr alle Haare aus dem Kopfe.
- Scapigliarsi. sich rauschen, einander schlagen, balgen. v. Scamigliarsi, Arruffarsi, Baruffarsi, Azzuffarsi.
- Scapigliato. Adj. zerrauft. met. muthwillig, unbedeutlich, un' uomo scapigliato. ein unbedeutlich; und verliebter Mensch. v. Disordinato, Sregolato, Dissoluto, Scostumato. so besser.
- Scapigliamento, scapigio. Subst. ein Rauschen.
- Scapitare v. Discapitare. sein Gut verschwenden.
- Scapo. der Stengel. it. Stoc einer Seule.
- Scàpola. v. (besser) Spalla, Homero. Achsel, Schulter.
- Scapolo. Adj. freq. it. ohne Weib und Kinder.
- Scapolare. sich frey bewegen. scapolare di lingua. mit der Zunge spielen (wie die Pferde.)
- Scappare. entlaufen, einspringen, davon laufen. scappare di casa. aus dem Hause entweichen. scappar dalle mani di uno. einem aus den Händen gehen. scappar dalla carcere. aus dem Gefängniß entlaufen. far scappar una mercanzia. eine Waare bald verkaufen. an Mann bringen. scappar di bocca. sich verschlucken. l'ho scappata bella (buona) per questa volta. ich bin artlich und manlich diesmal davon kommen. ogli scappa di casa per tempo. er geht zeitlich aus. egli mi f. scappar la pazienza. er macht mich ganz ungeduldig.
- Scappato. Adj. ausgerissen, entlaufen. un tirato scappato. ein verlaufener Mensch.
- Scappata. Subst. ein Ausreißen, Entlaufen.
- Scappamento, scappo. Id. v. Scampo.
- Scappatorio. ri. Pl. Ausläute, Ausrede.
- Scappellare. den Hut abhauen, abschlagen.
- Scappellato. ohne Hut, ohne Haube.
- Scapellotto. Subst. ein empfangener Schlag, das er den Hut wieder suchen muß.
- Scappino. ni. Pl. Fußsocken, v. Pedule, Scarpino.
- Scapricciare. seine Lust büffen, auslassen.
- Scapricciarsi. sich erlustiren. porto sempre qualche libro curioso in sacca per scapricciarmi la sera. ich habe allezeit ein lustiges Buch in der Tasche, damit ich des Abends mich daraus ergötzen könne. v. Divertirsi, Solazzarsi.
- Scapucciare. aus dem Orden stoßen, ausjagen.
- Scapucciarsi. aus dem Klesier springen.
- Scapucciare-puzzare. straucheln, einen Fehltritt thun. met. irren, fehlen. v. Incappare, Incappare. Sdrucchiolare, Shitciare, &c.
- Scapucciata-poccio. das Straucheln.
- Scapuccinato. einer so aus dem Capuciner-Kloster entsprungen.
- Scapuzzone. m. ein stolperndes Pferd.
- Scarabocchiare. frigen. i. e. übel schreiben. it. bei flecken. la carta. das Papier.
- Scarabocchio. Subst. ein Gefügel mit der Feder. it. ein Dinten-Fleck.
- Scaracchiare. spöttisch lachen, anelachen.
- Scarafaggio, scaravaggio, scarabotto. ein Käse, Mist-Käfer. (lat. scarabeus) negli e dietro come un scarafaggio. es ist ein ungeschickter Kerl. v. arcolajo.
- Scarafaldone-fone. m. ein Holm, Schurck, Schuff.
- Scarafone. einer, der die Reisende wegen des Zolles visitirt, und nach ihren Waaren fragt, ein Zoll-Verrenter, ein Zoll-Knecht.
- Scaramella-e. Pl. Narrenpoffen. v. Bale.
- Scaramellare. Narrenpoffen treiben, scherzen.
- Scaramuccia. Subst. ein Scharmügel.
- Scaramuccia. ein Pickelhering in Comédien.
- Scaramucciare. scharmüseln, sich rauschen.
- Scaranzia. v. Squinzia. Kehlucht.
- carcerare. v. Discarcerare. aus dem Gefängniß lassen.
- Scarcaglio. vid. farfallone.
- Scardare &c. v. Cardare &c. Wolle streichen.
- Scaricare. Poet. scaricare. abladen, entledigen, entbinden. scaricar' un vascello. ein Schiff ausladen. mentre il lupo scarica il ventre, la pecora sene va. weil der Wolf scheißt, so geht das Schaafe fort. v. Cacare. Scaricar' una pistola. ein Pistol abschießen. scaricar' uno di qualche colpa. einen einer Schuld frey sprechen. scaricar la vicia. das Wasser abschlagen. scaricar' uno di qualche gravezza. einen einer Last

Kast und Reichwerlichkeit überheben. v. Sgravare. Effentare. sollevar.

Scaricarsi. sich entladen. it. sich des Amtes begeben. it. sich ausräuspern. it. sein Ansehen entdecken, erzehlen. scaricarli sopra un' altro. die Schuld auf einen andern werffen. v. scarfarsi.

Scaricato, scarico. Poet. Scarco. abgeladen, entlastet. it. ledig, erledigt, frey.

Scarico. Poet. scarco. Subst. Id. Entladung. it. Entschuldigung. it. der Ausfluß eines Stroms. it. das Klare vom abgelassenen Wein. scarico di coscienza. Ruhe des Gewissens addurr' un punto per suo scarico. etwas zu seiner Entschuldigung anführen.

Scaricare. Id. it. Koffschiffung, ein Schuss. it. eine Salve. v. Salva. furoni respinti a furiose scariche sie wurden durch stetiges Feuer zurück getrieben. all' arrivo dell' Imperatore si fecero 3 scariche generali der Kaiser wurde bey seiner Ankunft mit 3. General-Salven empfangen.

Scaraglio. ein dicker zäher Speichel, Qualzifer.

Scarificare. schreyffen. Kastöpfe setzen.

Scarificarò. ein Schreyffstein.

Scarlatò-latto. Scharlach-Luch. v. Grana.

Scarlatò-rino. Adj. scharlachfärbig.

Scarmàna &c. v. scaldare-dana. Hitze des Fiebers.

Scarmigliare, scarpigliare. zerraffen, verwirren. capegli. die Haare. v. scapigliare.

Scarmigliarsi. sich raffen, kalgen, scharmübeln.

Scarmigliato. zerrafft, verworren.

Scarmigliamento, scarmiglio-giata. Verwirrung, Verrauß, Scharmübel.

Scarmo, &c. v. Scarso, &c. dünne, mager.

Scarnare, scarnare. das Fleisch abnehmen, abschaben. it. mager machen. v. sinagare.

Scarnare-si mager, hager werden.

Scarnato (Contratt) scarno, scarmo entsetzt. it. hager, mager, dünne, dünn, geschnitten.

Scarnaticcio-tizzo. Dim. ziemlich mager, ic.

Scarognare. vom Gestand des Nasen säubern.

Scarognarsi. sich vom Unflat säubern. it. ein garbiges Nabenas abschaffen.

Scarpa-e. pl. Schuh, Schuhe, metter, strucire

le scarpe. die Schuhe anziehen, zerreißen. scarpe da huomo, da donna. Manns-Weibers Schuhe. muraglia a scarpe. eine Mauer mit einer Stufe, die einwärts lieget. non si può tener' il piede in due scarpe, i e unmögliche Sachen nimt nicht für. meglio è struccir le scarpe, che le lenzuola es ist besser die Schuhe als die Bettücher zu zerreißen, i e besser ist gesund als krank seyn. una scarpa non calza ogni piede, i. e. es schickt sich nicht alles zusammen. la suola tien colla scarpa, i. e. sie hängen an einander wie Ketten. bella scarpa cuopre spello un piede sporco offi bedeckt ein mit Gold gestüchter Schuh einen stinkenden klägers Fuß.

Scarpètra-rina kleine artige Schühlein.

Scarpino-ni. pl. Id. Schuhe mit einer Sole. it. Cocken, Fußjocken. v. Pedule.

Scarpaccia-ie grosse Bauer-Schuhe.

Scarparia. Schusters Werkstatt, Laden.

Scarpinello ein Schuhflicker, Altreißer. it. ein Pfuscher. v. Guasta-mestiere.

Scarpinare. mit den Schuhen klappen. it. ausreißen, Versen-Geld geben.

Scarpello. ein Stein- it. Holzmeißel.

Scarpellino. Dim. Id. item ein Steinhauer, Steinmeiß.

Scarpellare havere. le pietre. die Steine.

Scarpàre-pire. scarpàre. ausreißen, in Stücken zerreißen. v. suellere, strappare.

Scarrucolare. die Rolle laufen lassen. it. twippen.

Scarsella-e. pl. Sack, Schiebsäcke, Taschen. metter in scarsella, in Sack stecken. met. sich - sen

Scarsellètra-llina. Dim. ein Schiebsäcklein.

Scarsellone-i. Pl. m. große Taschen-Säcke.

Scarsellajo. ein Taschenumacher, Täschner.

Scarso. Adj. schlecht, geringe, allzu leicht. it. farg, geizig. raccolta scarfa. eine schlechte Erndte. un ongaro scarfo. ein nicht wichtiger Ducaten. scarfo nello spendere. farg im Geld ausgeben. scarfo nel parlare. der wenig redt. di grazia V. S. non mi sia scarfo de' suoi comandi ich bitte er sey doch nicht so sparsam gegen mich mit seinen Befehlen. huomo rattenuto, e scarfo. ein genaue und an sich haltender Mann.

Scarsèzza, scarsità. Kargheit, Sparsamkeit. it.

Marg

Mangel, Zehrung. *quiv' è gran scarfezza di legno.* hier ist das Holz sehr sparfam, klemm.

Scarfamènte. Adv. sparfamer, karger Weise.

Scarfeggiare, scarfearli. sparfam, genau sehn. it. sparfam umgehen mit etwas.

Scartabèllo, scarteca, scartafacciarè-foglio. ein sehr altes und unnützes Buch, Scarteca.

Scartabellare, scartafacio-fogliare. alte Carten lesen. it. schreiben.

Scartabellatore, scartafogliante. ein Carteken-Leser oder Schreiber.

Scartabellatrice. Idem, fem.

Scartare - teggiare. etliche Karten wegwerffen (im spielen.) *ne scarto due.* ich werffe 2 Blätter weg. *& io ne scarto 6.* und ich werffe sechs weg. it. met. ungültig halten. it. ausmustern, ausrotten, abschaffen. *scartiamolo dalla compagnia.* wir wollen ihn aus der Gesellschaft ausschließen, fortjagen.

Scartato. ausgemustert, weggeworffen, ausgelacht.

Scartata - e. Pl. das Karten-Verwerffen. *dar nelle scartate.* die Karten mit Schaden verworffen haben. met. einen Fehler begehen. it. banquerot spielen. zornig, rasend werden.

Scartamento, scarto. Idem.

Scartoccio-tuccio. v. Cartaccio-a. &c. eine Patron-Tasche mit einem Schuß Pulver, eine Düte.

Scassare. aus der Casse nehmen. *dinari.* Geld. *(scassar')* un diamante. einen Demant aus dem Kasten heben. it. *scassar'* un fantolino. ein Kindgen wiegen. *scassar legumi.* die Hülsen abthun.

Scassare, scassinare. durch-anstossen, scheitern. *le nave si scasco.* das Schiff scheiterte.

Scassato. Adj. ausgeschiret. item zerbrochen. *archibugio scassato.* eine Büchse ohne Schafft. *un liuto scassato.* eine zerbrochene Laute.

Scassamento, scasso. subit. Ausschirung, Entschaffung, Zerstoßung, Abschraubung.

Scatarrare. von Flüssen befreien. item stark austräufeln. *una fleuma.* einen Schleim. *scatarrar una sentenza.* einen Spruch heraus sagen.

Scatarrarsi. von Flüssen wieder gesund werden. it. sich scharff austräufeln.

Scatenare, &c. v. Discatenare. von Ketten los machen.

Scatola eine Schachtel. *scatole di speciali.* Apotheker-Schachteln. *dir à lettere di scatola.* laut, deutsch, fren reden.

Scatolina-o. Dim. ein Schächtelgen.

Scatoliere. ein Schächtelmacher, Krämer.

Scattare. abschneiden (wie die Federn.)

Scaturire, scatorire. herfür quellen.

Scaturigine. f. eine Quelle. v. sorgente.

Scavalcare. absteigen vom Pferde. v. (besser) *smontare* it. Act. *scavalcar' uno.* einen aus dem Sattel heben. *scavalcar l'artiglieria, i pezzi.* das Geschütz, die Stücke von denen Pavetten ablegen. *s' affaccia quanto può per scavalcar mi.* er bemühet sich nach Vermögen, mich aus dem Sattel zu heben, und zu Grunde zu richten. met. von seinem Amte bringen, ein Bein stellen.

Scavalcato. aus dem Sattel geworffen.

Scavallare herumlaufen, schwermen. *la giovanaglia scavalla per le strade, gridando come forsennata.* die Jugend raset durch die Gassen, als unsinnig.

Scavardino. ein Weißfisch.

Scavare Id. was Cavare, aushölen, graben.

Scavernare. aus der Höle treiben.

Scavezzare, scapezzare. brechen. *il collo.* den Hals. *un braccio.* einen Arm. it. *scavezzar' una pezza di panno.* ein Stück Tuch ausschneiden. *chi troppo s'assottiglia si scavezza.* wer sich zu sehr demüthiget, den tritt man auf den Kopff. *è forza che pieghi, o che scavezzi.* es muß biegen oder brechen. Lat. aut, aut.

Scavezza-collo. subst. ein Halsbrechen, grosser Fall. item ein verwegener Waghals. it. Adv. *correr' à scavezza-collo.* über Hals und über Kopff laufen. v. *Precipitosamente.*

Scazzare. ein Glied abschneiden.

Scazzellare. sich nârrisch stellen.

Scazzuto. filzig, karg.

Scègliere, sciegliere. *scelsi, scelto.* auslesen. *uno tra mille.* einen aus tausenden. *scieglier la lana.* die beste Wolle austieseln.

Scèlto. außerlesen. *robba, gente scelta.* außersesene Waare, Volk. *un stile scelto.* ein vorztrefflicher Stylus. v. *Eccellente.*

Scèlta. subst. das Auslesen. it. außerlesene Waare.

Waare, Volsch. un filo scelto. ein vortrefflicher Stylus. v. Excellente.
 Scelta. subst. das Auslesen. it. außerlesene Waare. item das Beste von etwas. far scelta (scelta) di qualche cosa. etwas aussuchen.
 Sceglitticio. Adj. ausgeklaut das schlimmste. robba. zusammen geschmiffene schlechte Waare.
 Sceglitore. ein Ausleser, Ausklauber.
 Sceglitrice. idem. fem.
 Sceltume. m. das Außgeworfene, Schlimste.
 Scelerato. Adj. gottloß, lasterhaft. it. subst. ein lasterhafter Bösewicht.
 Sceleratamente. Adv. lasterhafter, böser Weise.
 Sceleratezza-raggine. f. Lasterhaftigkeit, Gottlosigkeit, ein großes Schelmstück. commetter' una sceleraggine. ein großes Schelmstück begehen. v. Crimo.
 Scemare. vermindern, schmälern, kleiner machen. la misura das Maß, Gemäß. scemar' il salario ad uno. einem die Besoldung verringern.
 Scemare-rsi. abnehmen, sich vermindern, geringer, kleiner werden. la luna si scema. der Mond nimmt abe. i. e. das Geldgen wird alle. li giorni si scemano molto. die Tage nehmen sehr abe. it. schwinden.
 Scemato, scemo, verringert, verkleinert, kleiner, geringer worden, abgenommen. it. halb Narr. la luna Scema. der abgenommene Mond. cervello scemo ein dummer Kopff. v. Pazzo. Scempio, Sciocco, Matto.
 Scempio. Adj. einfältig, dumm, halb nârrisch. v. Scemo, Semplice, Zotico, Dolce, Sale, Balordo.
 Scempiotto - pione. Idem. ein sehr einfältiger Mensch.
 Scempiatone ein sehr grosser einfältiger Kerl.
 Scempièzza, scempiaggine. Scempiataggine. f. Einfalt. it. Unverstand, Dummheit. v. semplicità. Balordaggine.
 Scempio; pro, esempio. Subst. ein Exempel. statuir' uno scempio in uno. ein Exempel an einem statuiren.
 Scena. Schaubühne, Theatrum. it. das Schauspiel selbst. it. ein Aufzug von solchem. uicir' in scena. auf das Theatrum treten. atto primo, scena seconda. der ersten Handlung anderer Aufzug. v. Theatro.

Scenico. Adj. zum Schauspiel gehörig.
 Scenografia. der Abriß eines Gebäudes.
 Scendere' scesi. dei. sceso-a. &c. v. Descendere &c. absteigen.
 Scergere. geschwind erhaschen, stehlen.
 Scèrgere-nire. das Beste auslesen, ausklauben. v. Cernere, Cernire.
 Scernito, Cernuto ausgelesen, ausgeklaut.
 Scèttro. Scepter. it. Trop. das Königreich, chi sprezza il buon scettro, provi il flagello, i. e. wer das Gute verachtet, der nehme mit dem Geringen vorlieb.
 Scheggia. Span, von Holze. it. Schieferlein von Stein. far scheggia. Späne machen, hauen, zu Spänen, Scheiten hauen. chi ha de' ceppi può far della scheggia, i. e. wer Geld hat, kan alles anschaffen. qual legno tal scheggia, i. e. wie der Vater (die Mutter) so ist der Sohn (die Tochter.)
 Scheggietta-ggiola. Idem Spänlein, Scheitlein.
 Scheggiuola, scaggiola. der Staub, so von den Steinen fällt, wann man sie hauen.
 Scheggione f m. grosser Span, Scheit.
 Scheggiare. zu Spänen, Scheiten hauen.
 Scheggiare. sceggiare. m. Schürze, Schurkfell.
 Schèlato-tro. schèlatro. das Gerippe, der Kumpff von einem Thiere. v. Callero. Carcaffo. Carcame. Costura.
 Schèlmo. v. scalmo. ein Ruder-Holz.
 Schèmbare. krumm, überzweig machen.
 Schèrmo. Schirm. it. Schild. schermo da lume, Licht-Schirm. v. para-fuoco. per schermo. zum Schirm, Schutz. la natura pose le Alpi per schermo d' Italia. die Natur hat das Alpen-Gebürge zum Schirm Italien gesetzt.
 Schèrma. (iso scrimia) das Fechten. maestro di scerma, o scrimia ein Fechtmeister.
 Schermare-mire. beschirmen. it. fechten, und zusehst wohl auspariren.
 Schermirsi. sich schirmen, beschirmen. da ogni colpo sinistro. von allem Unfall. schermirsi il viso dalla polvere. das Gesicht vor dem Staub bewahren. non sà schermirsi er weiß (kan) sich nicht in acht nehmen. v. Difenderli, Parare.
 Schermidore, scrimiatore. ein Fechter, Fechtmeister.
 Schèrno. öffentlicher Schimpff, Spott, Hohn.

con (per) ischerno. zum Schimpff, Spott.
melo recco à scherno. ich halte mir es vor
einen Schimpff. v. Scorno, Smacco, Onta,
Vergogna.
Schernire. verspotten, aushöhen. uno. einen.
schernir le cose altrui. eines andern Sachen
verachten, verspotten, aushöhen. v. Bizzare,
Dileggiare.
Scherneggiare. sehr auf etwas spotten.
Schernuto. Adj. verspottet, beschimpft.
Schernitòre-trice. ein Spötter, Schimpfferin.
Schèrzo-zi. pl. Scherz, Kurzweil, Pöffen. da
(a) scherzo. zum Scherz, scherzweise. scher-
zi di fuoco. Lust-Feuer. far scherzo ad uno.
einem einen Pöffen reißen, einen betrügen.
egli diventò lo scherzo di fortuna. das Glück
hat wunderbarlich mit ihm gespielt. lo scherzo
è poco discosto dallo scherno. Schimpff und
Ernst ist nicht weit von einander.
Scherzèvole-zoso. Adj. scherzhaftig, possirlich.
Scherzevolmente. scherzhafter, possirlicher
Weise.
Scherzare. scherzen, Pöffen machen. con uno
(una) mit einem. (einer.) scherzar con parole.
mit Worten spielen. v. Bisticciare. scherza co'
fanti, e lascia stare i Santi, i. e. mit göttlichen
Sachen soll man nicht scherzen.
Scherzante-zaròre. scherzend, ein Scherzer.
Scherzatrice. Idem, fem.
Schiacciare, schiaccherare. zerquetschen, auf-
schlagen. noci. Nüsse. mandole. Mandeln.
schiazzar la testa ad uno. einem den Hals
brechen. schiazzar la pasta. den Teig kneten.
Schiacciato. gequetscht, stumpf geschlagen. naso
schiazzato. eine blatte stumpfe Nase.
Schiaccia. subst. eine Mausefalle, die zerquetscht.
it. eine Krücke.
Schiacciatelle, sciacciatelle. pl. Mandeln mit
dünnen Schalen, die leichtlich ausbrechen.
Schiacciatra. ein Gladen, Kuchen. v. Facaccia.
Sciacciatella-tina. ein Küchlein, Glädlein.
Schiacciatura-cciamènto. Zerquetschung ic.
Schiasso. eine Ohrseige, Maulschelle.
Schiassaggiar' uno. einem Maulschellen geben.
Schiamazzare. schmaßen mit dem Maule. come
i porci. wie die Schweine.
Schiamazzare. gluchzen, schreyen wie die Hühner.
Egli fa le sue nova senza sciamazzare, i. e. er
macht seine Sachen in der Stille weg, macht

kein Wesens barbon. gallina, che schiamazza,
perde l'uovo, i. e. wer zu viel plaudert, ver-
liert seinen Credit.
Schiamazzo. subst. ein Geschmaße. it. ein Ge-
schrey der Hühner, Eidehühner, und etlicher
Vögel. met. ein Geprahle, Pluffschneideren.
Far grande schiamazzi viel Rühmens und
Wesens machen. v. Vanto, Strepito, Rumore.
Schiamazzoso. Adj. stark schmaßend, gluchzend.
Schiancio. Adj. scheff. di (a) sciancio. Adv. Id.
schlimm, scheff. v. Schincio. Sgembo. Torto.
Schiantare-arsi. aufspringen, zersplittern, auf-
flaffen. li fichi si sciantano al sole. die Fei-
gen springen aufan der Sonne. schiantar dalle
risa. für Lachen zerspringen. le castagne non
tagliate si schiantano (besser crepano) nel fu-
oco. die ungeschnittenen Castanien zersprin-
gen im Feuer, plassen auf. mi si schianta il
cuore di dolore das Herz möchte mir vor
Schmerz zerspringen. la fosse mi schianta le
interiora. der Husten erschüttert mir das Ein-
geweid. v. Aufplätzen.
Schiantato, crepato. aufgesprungen, zersprun-
gen.
Schiantatura, schianto. subst. ein Riß am Holz.
it. dessen Knall, Laut. v. Crepatura Fessura.
Scoppio.
Schianto. ein Span, Splitter. v. Scheggia.
Schiantolo - tello. Dim. ein Spänlein. it. ein
Splitterlein, Rißlein, oder Klüfftlein.
Schiappar legna. Holz spalten, hacken. v. Chiap-
pare. Fendere, Spaccare.
Schiappa-legna. ein Holzhauer, Hacker.
Schiappatura, schiappo. ein Riß im Holze.
Schiarpa. eine Schärpe, Leibbinde. v. Benda.
Banda.
Schiatta ein Stamm, Geschlecht, Herkommen.
schiatra di cane. der sich geschwind rächet. v.
Stirpe, Famiglia, Progenie, Stemma, Casata.
La schiatta delle buone donne è già estinta.
das gute Weiber-Geschlecht ist ganz abge-
storben.
Schiattare. heulen, wie junge Hunde. v. Uggi-
lare.
Schiavo. subst. ein Slav, Leibeigener. it. ein
Slavonier. far' uno schiavo. einen zum
Slaven machen. schiavo humilissimo di
V. S. des Herrn unterthänigster Slav und
Diener. dicegli che gli restarò sempre suo
schia-

Schiavo. sagt ihm, ich werde allezeit dein
Sclav seyn und verbleiben.
Schiava. eine Sclavin, eine Magd. *Serva Fan-
tesca.*
Schiavina. ein Sclavenkleid. *it. eine Pilgrims-
Kutte. it. eine grobe warme Decke (vor Pfer-
de) dar' una schiavina. ein Pferd tummeln bis
es schwitzt. far una schiavina ad uno. einen
brav ausschelten.*
Schiavità, schiavezza. *f. Sclaverey, Leibeigens-
schafft. v. servitù.*
Schiavaglia, schiazzaglia, schiazzamaglia, schia-
mazzaglia. Sclaven-Gesinde, Knechte und
Mägde. *it. gemeiner Pöbel. v. Canaglia, Mar-
maglia.*
Schiccherare, schizzare, schimbiccherare. zer-
mahlen, zertrümmeln. *it. beflecken, besudeln. la
carta. das Papier. (con inchiostro.)*
Schiccherato &c. Adj. befleckt, besudelt, be-
schmieret.
Schiccherone &c. ein Sudler, Schmierer.
Schiccheratura &c. Befleckung, Besudelung.
Schiccherori. Pl. die Klundern. *it. das Ge-
strüßel, Geschiere.*
Schidone, di-one. ein Spieß, Bratspieß. *restiamo
qui, Signore, perche ho visto metter' un' oca
& un lepreto allo schidone. mein Herr, wir
wollen hier bleiben, denn ich sahe eine Gans
und ein Häßgen an dem Spieß stecken. v.
spiedo.*
Schidoncello. Dim. ein Spießlein, Bratspieß-
lein.
Schidoniara. die Hacken, und ganzes Gehäufte,
worauf die Bratspieße ruhen.
Schidonare, inschidonare, anspiessen, an Spieß
stecken.
Schidonata. ein Spieß voll. d' uccelli. Vögel.
*caro mio andiamo mangiar insieme una schi-
donata di lodole. ey mein, wir wollen gehen,
und einen Spieß Vögelchen mit einander ver-
zehren.*
Schimbiaccio-beccio. Hurenhaus.
Schiena, dorso. der Rückgrad. item der Rücken.
*portar sulla schiena. auf dem Rücken tragen.
haver buona schiena. einen guten Rücken ha-
ben. it. wohl tragen. mer. viel leiden können.
il cavallo si difende calla schiena. das Pferd
wüßte ab, läßt nicht gern auf sich sitzen.*
Schienale-li. Pl. m. der Rückharnisch, Rückf.

Schienuto. Adj. & Subst. der einen breiten und
starken Rücken hat. *v. Spalluto.*
Schienanzia. *v. Squinzanzia. Kehlucht, Hals-
geschwür.*
Schiara. ein Heer Soldaten, eine Schlacht-
Ordnung. *it. sonst ein Hauffen Leute oder
Thiere in Ordnung gestellet. v. Esercito Vo-
lano a schiera a schiera. sie fliegen flugweise
und ordentlich. metter la gente in schiera.
das Volk in Schlacht-Ordnung stellen. schi-
era di quaglie. ein Volk Wacheln. v. Banda,
Truppa, Esercito, Masnada. volo, volara.*
Schierano. ein Parthengänger. *it. ein Straßen-
räuber, Schnapphan. v. Bandito. Sgherro.*
Schierare. ordnen, die truppe die Völker.
Schierato. in Ordnung gestellet.
Schiericare. einen Priester vom Amt absetzen.
Schiericato. entweiht, abgesetzt vom Dienst.
Schietto. Adj. rein, unverfälscht, pur. *it. glatt,
ohne Zierrathen. vino schietto. reiner Wein.
vestito schietto. ein schlecht Kleid, ohne Zier-
rathen. uomo schietto. ein wohlgestalter. it.
redlicher Mensch. parole schiette. wahre und
verfälschte Worte. verità schietta. die pur
lautere Wahrheit. vela dico schietta. ich sa-
ge es euch unverhohlen. v. Pretto.*
Schiettamente, alla schietta. Adv. aufrichtig,
redlich. *parlar alla schietta, schiettamente.
gut deutsch und rund heraus sagen.*
Schiettezza. Lauterkeit. *it. Aufrichtigkeit. schiet-
tezza d' animo. Aufrichtigkeit des Gemüths.
v. Sincerità, Purità. caminar con schiettezza.
aufrichtig verfahren. v. Integrità, Drittura.*
Schifare, schivare. meiden, fliehen. *la fatica, il
freddo. die Arbeit, Kälte. schifar di far qual-
che cosa. einen Eckel, Widerwillen haben,
was zu thun. schifar gli inferni. die Kran-
ken scheuen.*
Schifo, schivo-oso. Adj. *it. Subst. eckelhaft, ab-
scheulich. cose schife. eckelhafte Dinge. far
lo schivo in qualche cosa. sich eckelhaft stel-
len in etwas. le donne fanno le schife in
quelle cose, che però desiderano al maggior
segno. das Frauenzimmer stellt sich widrig in
denenjenigen Sachen, die es doch am heftig-
sten verlangt. v. stomachevole, sporco.*
Schifo. subst. Eckel. *haver' a schifo qualche co-
sa. einen Eckel über etwas haben. vid. Horro-
re, Nausea, Stomaco, Noja, Fastidio.*

Schifetto-fosetto. Dim. ein wenig eckelhaft, gärtlich. v. Delicato. Tenero.
 Schifaccio, schifevole. Adj. sehr unflätig, garstig. vid. Lordo, Lordaccio, Sporco.
 Schifamente. Adv. abscheulich, unflätig.
 Schifezza, schifiltà. Eckel, Abscheu. per ischifezza. aus Eckel, Widerwillen.
 Schifezza. Unflat, Wust, Dreck, Mist.
 Schifo. ein Nachen bey einem Schiff, ein Boot. v. Paliscalmo.
 Schimbicherare-ata, &c. v. Schiccherare, &c. entwerffen, mahlen.
 Schincio, a schincio. Adv. scheff. v. Sgembo.
 Schiodare, &c. v. Dischiodare. entnageln.
 Schiona. ein hoffärtig Weib. pettar schione. Lügen sagen.
 Schionata. ein Lehnstuhl.
 Schioppare. knallen, plagen. vid. Scoppiare.
 Schioppo. Subst. ein Knall einer Büchse. item eine Büchse, Rohr, Feuer-Rohr. vid. Archibugio.
 Schioppetto. Dim. eine kleine Büchse, Pistol.
 Schioppettino. ein Puffer. it. ein Schwärmer, eine Hollunder-Büchse.
 Schioppettare. mit Büchsen schießen, Salve geben.
 Schioppetteggiare, schioppeggiare. oft schießen, mit Büchsen plagen.
 Schioppettata. ein Büchsen-Schuß. tirar' una schioppettata ad uno. einen auf den Hals brennen. quella schioppettata gli palsò il cuore. dieser Schuß gieng ihm durchs Herz. i. e. dieser Strich that ihm in der See sen wehe.
 Schioppettaria. die Musquetirer. it. ein Schießen, eine Salve mit Büchsen.
 Schiranzia. v. Squinanzia, angina. die Kehlsucht.
 Schirattolo, schiriattolo, schiriuolo. ein Eichhornlein.
 Schirro, Scirro. eine harte Geschwulst, ein Überbein.
 Schivare, &c. vid. schifare. Eckel haben, meiden.
 Schiuma. Schaum, Gäß. de i flutti. der Wellen. schiuma di metalli. Schlacken. levar la schiuma dalle carni. das Fleisch abschäumen. questa è la pura schiuma della canaglia. das ist der rechte Schaum von Lumpen-Gejinde.

Schiumaccia. gäßtiger Schaum, Gäß.
 Schiumoso. Adj. schaumigt, voller Schaum, Gäß.
 Schiumare. schäumen. it. jähren. la bocca gli schiumava. das Maul schäumete ihm. il mosto schiuma der Most gieret. schiumar la pentola. die Bräune abschäumen.
 Schiumante. schäumend. un cinghiale schiumante. wilder Eber.
 Schiumatojo. Schiumara. ein Schaum-Löf-fel.
 Schizzare. sprigen, an-heraus-herfür-sprigen. met. den Durchbruch haben. it. dünne scheißen wie die Störche. il sangue schizza dalle vene. das Blut spriget aus den Adern. schizzar di fango. mit Roth besprigen. schizzare colla seringa. mit einem Rohr sprigen. le oche, e simili animali schizzano. die Gänse und dergleichen Vieh schruken.
 Schizzare. met. abreißen, entwerffen. un ritratto. ein Conterseyt.
 Schizzante. sprigend, heraussprigend.
 Schizzata. Subst. ein Sprigen. Schizzatojo. eine Sprige.
 Schizzo. Subst. Id. it. ein Gesprige, Gefluncker. un schizzo di rondini, anetre. ein Schwalsbens-Geschmeiß, Endten-Geschrüze. it. ein Abriß, ein Entwurf.
 Schizzo. Adj. glatt, unmusirt. v. schietto.
 Schizzetto. kleine Sprige. it. ein Abriß.
 Schizzone. m. grosse Sprige, Feuersprige.
 Schizzigna. pl. e. das Spriegen, verstellte Weigern (bey dem Frauen-Volck.) faccetta certe schizzigne nel tempo dell' istesso contentimento. sie spreizete und weigerte sich, und war doch willig darzu.
 Sciacciare. zerknirschen, zerstoßen.
 Sciacquare, scielacquare, risciacquare. mit frischem Wasser ausspühlen. la bocca. den Mund. un bchiere. ein Glas. it. met. sciacquar' il suo. das Seine verthun, verpraßsen. egli guadagna molti danari, mà gli sciacqua tutti. er verdient viel Geld, aber er verschwendet alles lieberlich. vid. Sguazzare, Dulipare, Prodigare.
 Sciacquato. ausgeschpült, ausgeschwendet.
 Sciacquatore. besser, scielacquatore. ein Verschwender, Verprasser. vid. Prodigio, Sguazzatore.

Scialacquamento, scialacquo. Verprassung, Verschwendung.

Sciaquara, Subst. das Ausspülen, Auschwappen.

Sciaquatojo - tore. eine Spühl-Gelte, Rühl-Kessel.

Sciaquatrina, Idem. it. ein Wasser-Stein.

Sciaquatura, das Ausspülen. it. das Waschen, darinnen schon etwas gewaschen worden.

Sciagura, Unglück, Elend. per sciagura. durch Unglück, Unstern. v. Disgrazia. Disastro.

Sciagurato, sciaurato. Adj. unglücklich. it. boshaft, getödt. vid. Sfortunato, Disgraziato.

Scialacquare, &c. v. sciaquare, seq. verschwenden, ausspülen, ic.

Scialbare. Sciarbare. tünchen. le pareti. die Wände.

Scialbato. geweisset, getüncht.

Scialloria, &c. v. scalogna. kleine Zwiebel.

Sciame. m. ein Schwarm. v. essame, di api. von Bienen.

Sciamare. schwärmen. item summen, brummen.

Sciampato. Sammet. v. (besser) Velluto.

Sciampiare. erweitern. v. (besser) Ampliare.

Sciancare. lähmen, hüftloß machen, ic. lendlos einher gehen, hinken.

Sciancato. hüftlendloß, verrenckt. ic. hinkend. v. Zoppo.

Sciapito, &c. v. scipito. abgeschmackt.

Sciare. mit vollem Seegel schiffen.

Sciarpellà gli occhi die Augen reiben. sciarpellar con gli occhi. mit den Augen gloßen, die Augen weit aufsperrn. occhi sciarpellati. sciarpellini. Cilog. Augen. item rot he Augen.

Sciatica, die Hüftlähmung, Hüftgicht. patir la sciatica, die Hüftgicht haben.

Sciaticoso, Adject. hüftlahm, damit behaftet.

Scibile, Adj. was kan gelernt werden.

Sciegliere, &c. v. scegliere. auslesen, aussuchen.

Sciante. wissend, gelehrt. della (nella) filosofia. in der Weltweisheit. vid. Perito, Prattico.

Scientemente. Adverb. wissentlich, mit Wissen.

Scienza (scientia) Kunst, Wissenschaft. studiar' una scienza. eine Wissenschaft studiren. molti cercano la scienza, mà pochi la colscienza. ihrer viel suchen das Wissen, we-

nig das Gewissen. la scienza è una follia, s' il senno non la governa. die Wissenschaft, so von dem Verstande nicht registret wird, ist Thorheit. è scienza sopra scienza, saper di non sapere. i.e. wissen, daß man nichts wisse, ist die höchste Wissenschaft. dalla pazzie altrui, impariamo la scienza. anderer Thorheit soll uns klug machen. la scienza de' poveri non vien stimata mai. armer Leute Wissenschaft wird nie in Consideration gezogen. Scienziuola. scientièra. Dim. eine geringe Wissenschaft.

Scienziato-ziofo. Adj. gewiß. sillogismo scientifico. ein unfehlbarer Rede-Schluss.

Scientificamente. Adv. unfehlbarer Weise, uns widersprechlich.

Scilinguagno (besser) scilinguagnuolo. das Fädemlein unter der Zunge. item dasjenige, so da hindert im Reden. sciogliere il scilinguagnuolo ad uno. einem die Zunge lösen. Scilinguare. stammeln, stottern. vid. Balbutire.

Scilinguato, subst. ein Stammer, Stotterer. v. Tartaglio, Balbo.

Scilla. eine Meer-Zwiebel. v. Apolla.

Scilla. (Lat. Scylla.) der sogenannte Strudel zwischen Sicilien und Calabrien, nicht weit davon wird der Wirbel Caridi angerissen. (Lat. Charybdis. v. Caridi.) hà fuggito Scilla, & è caduto in Caridi, id est. er ist aus einem Unglück ins andere gerathen.

Scilocco. v. Scirocco. Scimare. v. Cimare.

Scimia, simia. ein Affe, Bavian. ogni scimia vuol ben' à suoi scimiotti. i.e. jede Mutter meynet, sie habe das schönste Kind. il Diavolo è la scimia di Dio, id est. ein Unvermögender will es dem Vermögenden gleich thun. v. Berruccia.

Scimiarèlla-mietta. scimiorto-ttolo. Dim. Id.

Scimiesco. Adj. äffisch. mer. lächerlich gestaltet. ciera scimiesca. ein Affenlächerlich Gesicht.

Scimitarra. ein Säbel. it. ein Balasch.

Scimitarrata. Subst. ein Hieb mit solchem Säbel.

Scimunito. Adj. dumm, halb nârrisch ic.

Scimunitaggine. f. Thorheit, Unverstand.

Scingere. v. Discingere. abgürten.

Scintilla. ein Funck, Funcklein.

Scintillare-telleggiare. funken, funkeln. Item
schimmern v. Brillare.

Scintillante. funkend, funkelend, schimmernd.

Sciocco. Adj. dumm, alber, thöricht, dämisch.
un (huomo) sciocco. ein närrischer, alberer
Kerl. lo sciocco volgo. der dumme Pöbel.
it. subst. ein Narre. lo sciocco vive à sue spe-
se, & il savio alle altrui. der Kluge lebt auf
des Narren Unkosten. v. Goffo, Pazzo, Stolto,
Matto.

Scioccarèllo. Dim. ein halber Narre, ic.

Scioccone-econaccio. ein grober Stoch: Nar-
re.

Scioccamente. Adv. närrischer Weise.

Sciocchezza-occaggine, scioccheria. f. Nar-
heit.

Sciocchegginare. Scioccheggare. Thorheiten
begehen.

Sciogliere, olsi, olto. aufbinden. una balla, un
grosso. einen Ballen, einen Knoten. scio-
gliere la lingua. die Zunge lösen. sciogliere
uno da peccati. einen von seinen Sünden
lossprechen. sciogliere un prigioniero. einen
Gefangenen losslassen. sciogliere uno dall'
obbligo. einen seiner Pflicht erlassen. vid. As-
solvere, Assentare, Dispensare.

Sciogliersi. sich entbinden, losmachen. dal vo-
co. von der Gelübde.

Sciolto. Adj. gelöst, aufgelöst, ungebunden, frey,
los. lingua ben sciolta eine wohlgelöste
Zunge. libro sciolto. ein ungebunden Buch.
capelli sciolti. fliegende Haare. versi sciolti.
ungebundene, sich nicht reimende Verse. per
esser più sciolto. um desto freyer zu seyn.

Scioglimento. Lösung, Auflösung, Bindung.

Scioltèzza-tura. Freyheit, Fertigkeit, Behen-
digkeit. Subst.

Scioperato. ein Faulkünstler, Müßiggänger. v.
Ozioso, Neghitoso, Infigardo, Scioperatone,
Poltrone, Negligente, Spensierato.

Scioperatamente. faulenzender Weise.

Scioperatèzza-raggine. f. Müßiggang.

Sciorinare. an die Luft, Sonne hangen. gli
habiti. die Kleider. item ben habicht, Fal-
cken ausfliegen lassen. sciorinare un discorso.
sich öffentlich hören lassen.

Sciorre. v. Sciogliere, &c. los machen.

Scipa. ein Schaaf. maestro scipa. ein Tölpel.
v. Balordo, Stupido.

Scipiro, sciapire. unabgeschmactt werden. Met.
alber, ungeschied werden.

Scipito, sciapito. Adj. unabgeschmactt. Met.
ungescheid, alber, närrisch. v. Inipito, Gof-
fo, Sciocco, Sgarbato. Discorsi scipiti. albers
ne und abgeschmactte Reden.

Scipitezza-raggine. f. Un- Abgeschmacttheit,
item Unverstand, Thorheit.

NB. Was nicht steht in Sci, suche in Si.

Sciocco. v. Sirocco. Subst. Ost-Wind.

Sciocco, Scioppo. v. Siropo. Sirop.

Scisma. Trennung in Glaubens-Sachen.

Scismatico. ein Ketzler (Keter.)

Sciugare. trocknen, abtrocknen.

Sciuga-mano, sciugatojo, sciuga viso. ein Hand-
trocknen/Abwisch Tuch.

Sciugaggine. f. Trockne. it. grosser Durst vom
Fieber. v. Seccaggine, scaldana.

Sclamare, scudere, scogitare. &c. v. Esclamare.
escludere, escogitare. &c.

Scoccare, discoccare. abschießen. l' arco. den
Bogen. scoccar' un archibugiata. einen
Schuß thun. scoccar' un sospiro. einmal
seuffzen. scoccar un' archibugiata, pietrata.
schießen, werffen.

Scocco. Subst. Abschießung des Bogens. star
sullo scocco. aufm Sprung stehen etwas zu
thun.

Scoccolare. die Beeren abpflücken. Scoccolar un
graspo. eine Weintraube abbeeren, abessen.

Scoccare-olare. schaukeln, schumpeln.

Scoccobrinare-eggare. sich närrisch stellen.

Scoccovergiare. scherzen, spotten.

Scodare. den Schwanz. item das männliche
Glied abschneiden, entschwangen. v. Sco-
glionare.

Scodato. ohne Schwanz, entschwanzet.

Scodella &c. Scudella &c. eine Schüssel.

Scodennare. schinden, die Haut abziehen.

Scoffiare. krachen wie ein Geschütz.

Scoffio. Gold- und Silber-Drath, der aller
subtilste, mit welchem man nehen kan.

Scoffonare. spotten, bereden.

Scoffone-i. Pl. m. Socken, Fußsocken. v. Pedu-
le, Scarpini.

Scoglionare, scogliare. die Hoden ausschneiden,
wallachen, münchen, kappen. v. Caltrare.
Scodare.

Scoglionarsi. die verjagte Weise ablegen.

Sc-

Scoglionato. verschnitten, ohne Hoden, gemüncht.
Scoglionatura. Verschneidung, Münchung.
Scoglio. eine Steinflippe, dar' in uno scoglio. auf an eine Klippe stoßen. Tu l'hai detto ad un scoglio. du hast es einem Felsen: Stein vertrauet, i. e. es soll es kein Mensch von mir erfahren.
Scoglioso. Adj. voller Klippen, Scherren.
Scojare. die Haut abreißen, abschinden.
Scola (besser) scuola. eine Schule. andar' alla scuola in die Schule gehen. tener scuola. Schule halten. maestro di scuola. Schulmeister. uomo di scuola. ein Gelehrter.
Scolare. subst. ein Schüler. vid. Discepolo. it. ein Student. v. Academico, studente.
Scolaretto. ein kleiner Schüler.
Scolaruccio. ein elend Studentlein.
Scolaresco. Adj. schülerisch, studentisch. item schulfisch. ciera scolaresca. ein schulfisch Gesicht. v. Pedantesco. Alla scolaresca. auf Bursch:Manier.
Scolastico. in der Schul:Lehre bestehend. it. zur Schulen gehörig. termino scolastico. ein Schul:Terminus. Theologia scolastica. die Schul:Lehre von Gott und göttlichen Dingen.
Scolasticamente, alla scolastica. Adv. nach Schul: Gebrauch. it. auf Studenten:Manier.
Scolare, scolarione, &c. v. Colare, &c. ausfließen, austropffeln.
Scolazione. die kalte Pisse.
Scollare, discollare. entleimen, den Leim aufmachen.
Scollarsi &c. sich entleimen, wenn der Leim aufgethet.
Scollato. entleimet, da der Leim aufgegangen.
Scolorare. die Farbe benehmen, erblichen. si dice, che l'fiato dell'aglio scolori lo sbellero. man sagt, daß der Knoblochschlauch die Schmincke entfärbt, blaß mache. v. Scolorire.
Scolorare, scolorire-si. sich entfärben, abschleffen, blaß, bleich, garstig werden.
Scolorato-rito. Adj. entfärbt, erblist, verblühen. un viso smorta, e scolorito. ein bleich und toden:färbiges Gesicht.
Scolpare &c. vid. Discolpare &c. entschuldigen.
Scolpire, ausstechen, graben, schneiden, in ra-

me, in marmo. in Kupfer, Marmor. scolpire bene le parole. die Worte deutlich aussprechen. vid. Esprimere, Pronunciare.
Scolpito. gestochen, gegraben, geschnitten. tu non ti farai imagine alcuna scolpita per adorarla. du sollst dir kein geschnitz Bild machen, um selbiges anzubeten. Exod. 20.
Scoltore, scultore. ein Bildhauer, Schnitzer.
Scoltore-sco, scultore-sco. nach Bildhauer: Kunst.
Scoltura, scultura. Bildschnitzerey, Hauererey.
Scombavare, imbavare. begeisern. il viso. das Gesicht &c.
Scommetter qualche cosa. etwas verwetten, um etwas wetten. io scommetterei qualche cosa. ich wolte was rechts verwetten.
Scommesso. gewettet, verwettet.
Scommessa subst. eine Wette. far scommessa con uno. mit einem wetten. la scommessa è fatta. die Wette ist richtig, geschehen. ho guadagnato, perso la scommessa. ich habe die Wette gewonnen, verlohren.
Scommetter. zerlegen. uno scrigno. einen Schrank. una lettiera. eine Bettlade.
Scommesso. zerlegt, von einander gelegt.
Scommertimento, scommessura. Zerlegung.
NB. Was nicht steht in Scum, Seon, &c. suche weitläufig in Com, Con, &c. it. in Discom, Discon, &c.
Scommodare-do, &c. v. Discommodare &c.
Scommunare &c. v. Discommunare &c.
Scommunicare. in Kirchen:Bann thun. uno. einen.
Scommunicato. in geistl. Bann gethan.
Scommunica, scomunica. Subst. geistlicher Bann. sotto pena di scomunica. es liegt des Bannes Straffe darauf. fulminar la scomunica. mit dem Banne straffen. assolver dalla scomunica. den Bann aufheben, davon lossprechen. le scomuniche papali si sminuiscono di giorno in giorno. der Päbste liche Bann nimmt täglich an voriger Straffe ab.
Scompagnare &c. v. Discompagnare &c.
Scomparire. verschwinden.
Scompigliare. untereinander werffen, zertrennen, verwirren, verhubeln, in Unordnung, Unruhe bringen. l' esercito nemico. das feindliche Heer. tutto il regno. das ganze Reich. scompiglio tutta la compagnia. erbrache

brachte die ganze Gesellschaft in Unordnung.
 v. Garbugliare, Turbare, Sconvolgere, Sconciare. Disordinare, Sconcertare, &c.
 Scompigliato. Adj. in Unordnung, Unruhe gebracht, verworren, zertrennt.
 Scompigliatamente, alla scompigliata. Adv. zerstückter, verwirrter Weise.
 Scompiglio. Subst. Verwirrung, Unordnung. metter' in scompiglio. vid. Scompigliare.
 Scompisciare' uno. einen bescheiden, anbrungen. scompisciarsi di risa. sich vor Lachen bescheiden, bepfiffen.
 Scompisciarsi. sich bescheiden. di risa. für Lachen.
 Scompisciato. bescheidt, angebrungen, bepfiffen.
 Scomporre-posto. v. Discomporre-posto.
 Scomputare. abrechnen. v. Disalcare, Scontare, Scontrare. it. sich verrechnen.
 Scomputo. Subst. Abrechnung. item Verrechnung.
 Sconciare. bescheiffen. met. sonst besudeln.
 Sconciarsi. sich bescheiffen, beschun. S. V.
 Sconciato. bescheiffen. it. besudelt, beackert.
 Sconcertare, disconcertare. nicht zusammenstimmen. met. in Unordnung bringen. un negozio. einen Handel. sconcertar' una musica. eine Music verfälschen, (falsch singen) sconcertar un negozio. eine Sache verwirren, verwirren, verderben. sconcertar' i fatti altrui, per poter accommodar' i suoi. eine andere Sache in Unordnung bringen, damit man der seinigen aufhelfen könne.
 Sconcertarsi uneinig werden, sich entzweien. con uno. mit einem. it. irre werden, zerfallen.
 Sconcertato. Adj. falsch. it. unordentlich, zerstückt. una musica sconcertata. ein falscher Gesang. vita triste e sconcertata. ein böses u. unordentliches Leben. complessione sconcertata. eine ungesunde, verderbte Natur.
 Sconcertatamente. Adv. falsch, unordentlich.
 Sconcerto. Subst. falscher Gesang. met. Ungleichheit. it. Unruhe, Zerrüttung. v. Disordine, Scompiglio.
 Sconciare, disconciare. übel zurecht. it. zu schanden machen. it. zerstören. in Unordnung bringen. la malvagità di pochi disconcia la innocenza d' una comunità intiera. die Bosheit einiger wenigen kan die Unschuld einer ganzen Gemeine verderben. far sconciar' una

donna. eine schwangere Frau um die Frucht bringen.
 Sconciarsi. sich verderben. it. verrenken. it. um die Frucht bringen. it. das Kind selbst abtreiben. it. sich erzürnen. it. sich entsetzen, sich Ungelegenheit, Unruhe machen. sconciarsi la mano. sich eine Hand verstauchen. per lo spavento la donna li sconcio. wegen des Schreckens gieng es der Frau unrichtig. ho sconciato il mio orologio (la mostra.) ich habe die Uhr verderbet. egl, senza, punto sconciarsi, replico. er antwortete ohne Entsetzen, ohne roth zu werden.
 Sconciato, sconcio. Adj. zu schanden gemacht, verderben. item in Unordnung gebracht. it. ungeschickt, alber. it. übermäßig. mano sconciata. verstauchte Hand. strade sconcie. kothigte Strassen. una novella sconcia. eine ungeräumte Erzählung. spese sconcie. übermäßige grosse Unkosten.
 Sconciamente. Sconciatamente. Adverb. unordentlich, grob, ungereimt, unmäßig, häßlich, unziemlich.
 Sconciamento-tura, sconcezza. Verderbung, Zerrüttung. it. Verstauchung. it. Abtreibung der Geburt. it. die frühzeitige Geburt, Mißgeburt. sconcezza del parlare. ungeräumte Reden.
 Sconcio. Subst. Idem. it. Unbequemlichkeit. it. Schaden, Nachtheil. ne riuscirò senza il minimo sconcio. ich werde gang schön und sauber mich daraus wickeln. v. Danno, Disconcio.
 Sconcordare, &c. v. Discordare. nicht übereinstimmen.
 Scondere. vid. besser, Ascondere, nascondere. verbergen.
 Scondi-lepre. Subst. die blinde Maus, Ruh, (ein Spiel.)
 Sconfiare, rompere. abnageln, abbrechen. it. erbrechen. una bottega. Kramladen. Nicodemo sconficco Cristo dalla croce. Nicodemus nagelte Christum vom Creutz ab.
 Sconfiggere. (die Feinde) schlagen, zerhauen, niedermachen.
 Sconfitto. Adj. geschlagen, erlegt, niedergemacht.
 Sconfitto. Subst. Niederlage. dar la sconfitta al nemico. die Feinde schlagen.

Sconfittare. v. Sconficcare, so besser.

Sconfortare. schwächen. it. den Muth benehmen. it. abmahnen, abschrecken. uro da qualche impresa. einen von einem Vorhaben. in vece di confortarini, egli mi conforta. er sollte mich trösten, so machte er mich noch mehr verzagter.

Sconforto. subst. Unmuth, Betrübniß.

Scongiurare. beschwören. gli spiriti. die Geister. vi scongiuro per Christo. ich bitte euch um Christi willen. vi prego, anzi vi scongiuro. ich bitte, ja ich beschwere euch! scongiurar gli spiriti. die Geister beschwören. v. Enforcizzare, Supplicare.

Scongiurare-atti. zusammen schwören. v. (besten) Congiurare.

Scongiuramento. scongiuro-a. Beschwörung. gli scongiuri si sono scoperti. die Verrätheren hat sich entdeckt, ist offenbar worden.

Sconocchiare. den Rocken abspinnen.

Sconocer' un favore. eine Wohlthat nicht erkennen, i e. undankbar seyn.

Sconoscere Adj. unerfänglich, undankbar. come? farei io così sconoscente disleale. wie? würde ich denn so unerfänglich und treulos seyn? o sconoscente che sei! Du undankbarer Vogel, der du bist?

Sconoscementè. Adv. unerfänglicher Weise.

Sconosciuto, disconosciuto. Adj. unbekannt, fremdbd.

Sconosciutoamènte. unbekannter Weise.

Sconoscenza. Undankbarkeit, Unerfänglichkeit. gran sconoscenza sù la vostra. eure Undankbarkeit war sehr groß.

Sconquassare, &c. vid. Conquassare. zerschlagen.

Sconsecrare-segrare. entweihen. v. Profanare.

Sconsecrato. entweihet. v. Profanato.

Sconfermare. einen gemeinen Schluß umstossen.

Sconferato, &c. vid. Inconsiderato. ohne Bedacht.

Sconigliar qualche cosa ad uno. einem etwas widerrathen, mißrathen, abrathen. non vi sconiglio d'andar' alla guerra. ich rathe euch nicht, daß ihr der Trommel folgen sollet.

Sconigliato, disconigliato. abgerathen, widerrathen. it. rathlos, Rath's bedürftig.

Sconigliamento-liglio. subst. Widererathung.

CASTELLI DIZIONARIO.

Sconsolare. betrüben, trostlos, ohne Trost. vivo tutto sconsolato. ich lebe ganz trostlos.

Sconsolatamente. Adv. erbärmlich, jämmerlich.

Scontrare-trare. abziehen, abbrechen. qualche cosa dalla somma etwas von der Summa.

Sconto. subst. Verrechnung, Abbrechung, Abzug. con sconto di tre per cento. mit 3. vom Hundert Abzug. v. disconto.

Scontentar' uno. einem Mißvergnügen, Verdruß verursachen.

Scontentato, scontento Adj. übel zufrieden. v. Malcontento, Discontento, Scontento, Discontentato.

Scontentezza, scontento. subst. Mißvergnügung. it. Verdruß. Unwillen.

Scontorcere, &c. v. Contorcere. krümmen, biegen.

Scontrare, riscontrare, paragonare. gegen einander halten. una copia coll' originale. eine Copie gegen das Original. scontrar' uno per strada. einem auf der Gasse begegnen. le loro deposizioni non riscontrano. ihre Aussagen treffen nicht überein. la finestra riscontra colla porta. das Fenster steht gerade gegen der Thür über. la mercanzia non riscontra (scontra) colle mostre. die Waare kommt denen Mustern nicht bey. avete riscontrata la bilancia? habt ihr die Waage nachgesehen, ob sie gleich ist? v. Aggiustare.

Scontro. subst. Gegeneinanderhaltung. it. eine Rechnung und Gegen-Rechnung. it. der Unterschied zwischen etlichen Sachen. fuggisse lo scontro d'uno. einem ungern ins Gesicht kommen. di primo scontro. beim ersten Aufstoß, dem ersten Ansehen nach. gli scontri della serratura. die Federn im Schloß. far' un scontro di debito e credito. eine Gegenrechnung von Sollen und Sollen haben machen. rimirate tutti due, e ne troverete li scontri. sehet sie alle beyde an, so werdet ihr den Unterschied darunter finden. v. Differenza.

Sconvenire, sconvenevole, sconveniente. v. Disconvenire, disconvenevole, &c.

Sconvolgere, &c. vid. Svolgere, &c. umkehren.

Scopa. ein Besen, Rehr-Besen. met. eine Ruthe, Stappbesen. legatore di scopa, Besenbin-

Yyy y

der.

- der. baciar la scopa. Gebuld haben müssen.
con scope nuove si scopa bene la casa. neue
Besen kehren wohl.
- Scopëtta-rtina. Dim. Id. it. eine Kleider-Bür-
ste.
- Scopajo, scopettajo, scoparublo. ein Besenbin-
der. it. ein Bürstenbinder.
- Scopäre. kehren mit dem Besen. scopar (risco-
par) la casa das Haus umkehren. scopar
uno publicamente. einen öffentlich ausstäu-
pen. scopar' i bordelli. i. e. oft huren.
- Scopettare, scopolare. mit derkehrbürste aus-
kehren. gli habiti. die Kleider.
- Scopato. gekehrt. it. gestäubt, ausgestäubt.
- Scopatore-trice. Kehrerin. it. Stäuper, Aus-
stäuper. (mit dem Besen.)
- Scopata, scopettata, scopettarina. Subst. ein
Streich mit dem Besen,kehrbürste. item
Ruthe.
- Scopatura. das Kehren, Umkehren, Fegen.
- Scopature-pazze, scopaccie, scoazze. pl. Kehr-
richt, Mist, das Ausgekehrte.
- Scopazzaja-zzare. ein Ort oder Faß, da man
das Kehricht hinschüttet, zu Benedig, scoaz-
zera.
- Scoperchiare. v. Discoperchiare. den Deckel
abthun.
- Scopo. Ziel, Zweck, Absichten. m. questo è il mio
scopo. das ist mein Zweck, Absichten.
- Scòpolo; besser, scoglio. Fels, Klippe.
- Scopoloso. voller Klippen.
- Scoppiare. von einander kuppeln. cani. die Hun-
de. it. scheiden. i consorti. die Ehegatten.
- Scoppiare. zerspringen, entzwey bersten. di risa.
vor grossem Gelächter. le raggi scoppiano.
die Raggeten thun ihre Schläge. rider à sci-
oppia-cuore. lachen, daß einem das Herz
zerspringen möchte. scoppiar colle dita. mit
den Fingern knacken. si hà della polvere che
non scopia. man hat Pulver, so nicht klatscht.
la farò, quando anco-dovevte scoppiare. so
will ichs thun, sollte er auch aufblagen. ride-
vano à scopia-cuore. sie lachten, daß sie hät-
ten zerbersten mögen.
- Scoppiatura, scoppio. Subst. ein Schlag, Knall.
it. ein Schnippen mit den Fingern. non ha-
vere sentito lo scoppio? habt ihr den Knall
nicht gehört?

- Scoppietto. Dim. ein kleiner Knall, Schlag. it.
ein Schwärmer, Raggetlein.
- Scoppiòne. mer. ein grosser Knall. item eine
Büchse.
- Scoprire, scuoprire, discoprire. aufdecken, ent-
blößen. it. entdecken. offenbaren. scoprir pae-
se. ein Land entdecken. it. erfinden. scoprir'
un segreto ad uno. einem ein Geheimniß
offenbaren. scoprir' l' amore. seine Liebe
offenbaren, entdecken. scoprir i nemici. die
Feinde ausspähen. il tempo scoprirà la veri-
tà. die Zeit wirds geben. dalla torre di S. To-
maso si scuoprè tutala città di Lipsia. von dem
Thomas-Thurm kan man die ganze Stadt
Leipzig übersehen.
- Scoprisi. sich entblößen. it. den Hut abziehen.
mer. sich zu erkennen geben. it. seine Mey-
nung, Herz entdecken. it. offenbar, kund wer-
den. scoprisi redesco zu erkennen geben,
daß er ein Teutscher sey. si scoprirà bene. es
wird schon an Tag kommen. se questa scele-
raggine si scoprisse. wenn dieses Bubenstück
ausbreche.
- Scoperto. Adj. entdeckt, aufgedeckt, entblößet.
item (von neuem) entdeckt. item offenbar.
star scoperto. ohne Hut da stehen. vid. Tro-
vato.
- Scoperramente, alla scoperta. Adv. öffentlich, of-
fenbarlich. it. unverholen.
- Scoprimento, discoprimento. Entdeckung, Ent-
blößung, Aufdeckung. it. Offenbarung.
- Scoperta-tura. Idem. fin' alla scopertura dell'
osso. biß aufs Bein.
- Scoraggiare. furchtsam, verzagt machen,
Muth benehmen. v. sconsortare, Disperare,
Auuilire.
- Scorbacciar' uno. einem höhnisch, schimpfflich
nachspeissen, nachschreyen. v. Fischiare.
- Scorbacciar' i difetti di uno. eines seine Män-
gel kund machen, ausschwägen. v. Palefare,
Bandire, Divolgare, Sbuccinare.
- Scorbacciato. schimpfflich nachgeschreyen, aus-
gespiffen.
- Scorciare, scortare. verkürzen. le parole. die
Worte. i giorni si scorciano. die Tage wer-
den kürzer. v. Accorciare. Scorciar la bocca.
das Maul rimpffen. scorciarmi la staffa d'un
bucò. mache mir die Steigbügel um ein Loch
kürzer.

Scorciato, scortato. Adj. verkürzt.

Scorcio. Verkürzung. it. kurzer Begriff. raccontar' una cosa in scorcio. etwas kürzlich erzehlen. star' esser in scorcio. von weitem scheinen. un scorcio d'uomo. ein kleiner Mensch, ein Zwerg. v. Nano.

Scorcio, scortato. der kürzere Weg. pigliar la scortato. den kurzen Weg gehen.

Scordare. die Saiten abziehen. it. verstimmen. un liuto. eine Laute.

Scordato. Saiten-loß. it. verstimmt.

Scordare. vergessen. una cosa. etwas. scordarsi di una cosa. Id.

Scordevole. Adj. vergeßlich.

Scordato. Adj. vergessen. it. met. einer so keuschen Muth, Herz mehr hat.

Scordanza-daggine. f. Vergessenheit.

Scorrèggia, &c. v. Correggi. &c. Schuttsmen.

Scorgere. orsi. gei. orto. innen werden. merken, wahrnehmen, von weitem sehen, unterscheid. den. per quanto si può scorgere. so viel man wahrnehmen kan. scorgere paese. ein neu Land erfinden. it. durchreisen. scorgere uno. einen verläumd. alla piè di questa scorgere la fattura. am Fuß dieses werdet ihr die Factur sehen. un cieco scorgerebbe questo. ein Blinder würde es sehen können. vi scorgo per furfante. ich sehe, daß ihr ein leichtfertiger Vogel seyd.

Scorgere li vascelli da traffico. die Rauffarders Schiffe begleiten, convoyiren. un fortunato fine non può sortire, se non la scorge il ciel, mortale impresa. ein menschliches Vornehmen kan kein glückliches Ende haben, wo Gottes Hand nicht darbey ist. v. Convogliare.

Scorto. gemercket. it. begleitet, convoyret.

Scorgitore. einer, so was mercket. it. ein Wegweiser, Gleitsmann. v. Scorta.

Scorgitrice. Idem. fem.

Scorgimento. das Wahnehmen, Merckung.

Scorta. Subst. Begleitung, Geleit. it. ein Wegweiser. v. Guida. con buona scorta. mit gutem sichern Geleit, vascelli da scorta. Convoy: Schiffe. scorta non manca mai ne' paesi esteri à chi ha la lingua. wer die Sprache kan, findet in der Fremdde allezeit Geleits: Männer.

Scoria. Schlack, Schaum, von Erz, Eisen.

Scorlare. besser. scollare. Schütteln, rütteln. l' albero. den Baum.

Scornacchiare &c. v. scorbacciare. nachschreien.

Scornare. die Hörner abstossen. it. verspotten, beschimpfen.

Scornarsi. die Schande der Hahnreysschaft wegstun. seil. durch Ermordung seines Weibes. it. sich selbst schimpfen.

Scornato. Adj. der Hahnreysschaft loß. it. verspottet, geschimpft.

Scorno. Spott, Schimpff. tenerli qualche cosa a scorno. etwas vor Schimpff aufnehmen. non mi far questo scorno. thue mir diesen Schimpff nicht. v. Scheruo, Onta, Afronto. Vergogna, Ignominia.

Scoronare. die Krone abnehmen. met. um die Krone, um das Reich bringen. coronar' un albero. einen Baum beschneiden.

Scoronato. von der Kron. Reiche gebracht.

Scorpacciata v. Corpo, Corpacciata. Bauch voll.

Scorpacciare. sich satt fressen.

Scorpione. m. ein Scorpion.

Scorporare. scorporar' uno dalla compagnia. einen aus der Gesellschaft ausschließen. vid. Callare, Scancellare, Sccommunicare.

Scorporarsi, scorporarsi. sich entleiben. it. sich verderben, sich einer Gesellschaft entäußern.

Scorporato. entleibet. it. ausgeschloffen (aus der Gesellschaft.)

Scorrere. aus: überlaufen. met. den Durchfall haben. il vaso scorre. das Geschirr laufft aus, liber. scorrer' il paese. das Land durchstreiffen, verderben. questa acqua scorrerà subito. dieses Wasser wird sich bald verlaufen. scorrerò anco questa burrasca. i. e. ich werde auch diesen Schmerz aushalten können. il muro scorreva fin' ad un fiume. die Mauer erstreckte sich biß an den Fluß. potrete ben scorrer con uno scudo. ihr werdet mit einem Thaler schon auskommen können. mi scorfe la mano. es glitschte mir die Hand ab. scorrer la cavallina. ausfäubern, vollends ausrasen.

Scorrente. aus: ab: überlaufend, it. nodo scorrente. ein laufender Zweifels: Knopff oder Knoten. v. Cappio, Nodo.

Scorrenza. Durchfall. v. Flusso. Diarrea.

Scorso. ausgeloffen. alii 12. dello scorso. am Yyy y 2 12. des

12 des verfloffenen Monats. scorso il termine, vi farò la rimessa. wenn die Zeit verfloffen, will ich euch Remesse thun.

Scorso. subst. ein Fehlertritt, Irrthum. un scorso di lingua. Ubereilung der Zunge.

Scorsia. subst. ein Lauff. it. das Streiffen, Kreuzen (auf dem Lande, Meer.)

Scorsare, scorrere. hin und wieder lauffen, herum streiffen, kreuzen.

Scorritore-idore. ein Ausläuffer. it. Partheygänger, Bentmacher. it. ein langer Gang.

Scorreria-ie. Pl. ein stetes Lauffen, Kennen, Streiffen, Kreuzen, Kaperen zur See.

Scorto, ausgelauften. v. scorso. la mia mercanzia è scorsa oder scorta. meine Waare ist verkaufft. vid. Spacciato, Essirato, Consumato.

Scorretto, discorretto. Adj. ungebeffert. met. liederlich. un libro scorretto. ein uncorrectirtes Buch. un giovane scorretto. ein ungezogener Jungling.

Scorrotto, scorruccio. v. Corruccio. Zorn.

Scorso, scorta, &c. v. scorrere, scortare. v. scortiare. v. scorcio.

Scortecciar gli alberi. den Bäumen die Rinde abschälen, abziehen, abstreiffen.

Scorteggianarli, scortigianarli. sich des Hofes; it. Huren-Lebens abthun.

Scorteggianato-a. der (die) sich des Hofes; it. Huren-Lebens begeben hat, besser, scortigianato.

Scortese. Adj. unhöflich. it. ungeschickt, unwillfährig. non mi siate scortese in questo. seyd mir doch hierinnen nicht zuwider.

Scorteselemente. Adv. Id. unfreundlich.

Scortesia. Unhöflich; Unfreundlichkeit.

Scorticar' alberi. die Bäume schälen. it. scorticar cavalli morti. todte Pferde abschinden. scorticar' i forastieri. die Fremden schinden, übertheuren, schnippen. tanto ne tocca à chi tiene, quanto à chi scortica, i. e. der Händler ist so gut als der Drehler, mit gegangen, mit gegangen. chi non sa scorticare, guasta la pelle. i. e. wer eine Sache nicht versteht, nützt nichts und schadet viel. pecora scorticata non porta più lana. der geschundene Unverthan macht einen armen Herrn. lo scorticare è l' più vil mestiere, mà anco il più utile & usato. das Schinder-Handwerck ist

war das allererschleueste, aber auch das allernützlichste und gebräuchlichste.

Scorticar-arsi. rizen. (die Haut.) it. schälen, abstreiffen.

Scorticato. geschält, abgeschält, geschunden.

Scorticatore-trice. ein Schinder, Abdecker; it. it. einer der die Leute überseht.

Scorticatojo. ein Schind-Linzer. it. Schlachthaus. it. ein Schind-Messer. it. Pflaster zum Haar ausrauffen. met. ein theures Wirthshaus.

Scortinar' il letto. die Vorhänge vom Bette weghun. scortinar' una piazza. eine Festung schleiffen, entmauern.

Scortin-to ohne Vorhänge. it. ohne Mauer.

Scorto. eine gemeine Hure. v. Puttana. Proibolo. Meretrice. Bagalcio, Sberlingaccia.

Scortare, reggiare. Huren treiben.

Scortare-trice. Hurer, Hure.

Scorza. Schale, Rinde, Hülse von etwas. scorza di noci, d'uova; besser aber, guscio. Ruff; Eyer-Schale. v. Correcchia. cosa fatta à forza, non val' una scorza. i. e. gezwungene Sachen haben keinen Bestand.

Scorzetta. Dim. ein dünnes Schälgen, Rindlein.

Scorzona. m. eine dicke Rinde, Schale.

Scorzoso. Adj. schaligt, voller Rinde.

Scorzare. schälen, abschälen, abstreiffen. v. Scorticare.

Scosagna. ein Schlußpfwindel.

Scosceso, &c. v. Discosceso, &c. gefallen, gestürzt.

Scosciare. Hüfte-Lendlos machen, lähmen.

Scosciarsi. sich lähmen, sich verstauchen.

Scosciato. Adj. gelähmet, Hüfte-Lendlos.

Scoscienziato, scoscienziato. ungewissenhaft, der ein wenig oder gar kein Gewissen hat.

Scosiale. m. Schutzfell. v. besser. Traversa.

Scossalotto-lino. Dim. Schürgrüchlein, Tellerchen.

Scosto-a. &c. v. Scuotere. abgeschüttelt.

Scostare-arsi, scosto. v. Discostare, &c. discosto. entfernen.

Scostumare. entwöhnen, abgewöhnen. uno da qualche cosa. einem etwas. scostumar' un giovane. einen Jungling böse Sitten lehren. v. Sedurre, Suicare, Pervertire.

Scostumarsi. sich abgewöhnen. da qualche usanza. eine Gewohnheit.
Scostumato. Adj. entwöhnt. it. ungewohnt. it. ungeschickt. esserli scostumato di qualche cosa. eine Gewohnheit verlassen haben. un giovane scostumato. ein unhöflicher, ungeschickter Jüngling. v. Sregolato, Malcreato, Incivile, Sviato.
Scostumatamente. Adv. unhöflicher Weise.
Scostumatezza. Unhöflichkeit, Grobheit.
Scotennare. die Schwarte abziehen.
Scotennato. Adj. Schwartelos. it. subst. eine Speckseite.
Scotere. scoli. scosto. v. Scuotere, riscuotere.
Scotola. eine Dreche, Hechel.
Scotolare. hecheln.
Scotia, Scòzia. Schottland.
Scorzese. ein Schottländer.
Scottra. Seil, woran der Segel gebunden ist.
Scottare, scotare. brühen. polli. Hühner etc. la mano. die Hand. i. e. unversehens verbrennen. met. beschimpfen.
Scottarsi. sich verbrühen, verbrennen.
Scottato. gebrühet, verbrannt. à cane scottato acqua fredda per calda, i. e. ein Gebrannter fürchtet sich des Feuers. it. beschimpft.
Scottatura. das Brühen, der Brand. Cocitura. Cociore.
Scotto-scoto. die Zechen (im Wirthshause.) pagar lo scotto. die Zechen bezahlen. v. Fio.
Scova. Besen. v. Scopo. it. ein Ofenwisch, Ofenhaber.
Scovar (scovacciar) le fiare, le lepri. das Wild, die Hasen aufjagen. scovar i nemici. die Feinde heraus locken. Sbuccare, Sboscare, Snidare.
Scozzonare. v. Cozzonare, &c. abrichten, tummeln.
Scracchiare, scaracchiare. sich stark ausrauspfern. v. Sarnacciare. Scaricarli.
Scracchio, scaracchio. Subst. ein starkes Rauspfern. it. dicker zäher Schleim. v. Sarnacchio. Farda. Scarcaglio.
Scranna-e. Pl. Gerichts-Stühle, Bänke, die Schranne.
Scredere, &c. v. Discredere. nicht glauben.
Screpolare &c. v. Crepare-polare. spalten.
Screspare, &c. v. Discrepare. aufraufeln.
Screziare, scriziare. bunt sprenglicht färben.

Screziato. bunt, vielfärbig. panni screziati. bunte, scheckigte Tücher. canna screziata. ein buntscheckigtes Spanisches Rohr.
Screziatura-zio. die bunte Farbe, Sprengelung.
Scriba. ein Schreiber. it. ein Schriftegelehrter.
Scrichiare-cchiolare. v. Cricchiare. frachen.
Scricciolo. ein klein so genanntes Vögelgen. met. ein Zwerg. v. Nano.
Scrigno. ein Schrank, Schrein, Kasten. met. ein Buckel (als eines Camels.)
Scrignetto-nuolo. Dim. Id. Schränklein. raffreddar gli scrignetti. i. e. sein Geldgen verschun. it. diebeutel visitiren, stehlen.
Scrignuto, Sgrignuto. Adj. garstig, bucklicht.
Scrimia-are, &c. v. Schermire, &c. fechten.
Scristianare. zum Juden, Türken machen.
Scristianarsi. ein Jüd oder Türk werden.
Scristianato. einer, so Christo abgesagt.
Scrivere. scrissi, scrivei, scrivo. schreiben. libri, versch. Bücher, Verse. scriver con uno stilo rilevato. eine hohe Schreibart an sich haben. scriver à lettere d'oro. mit goldenen Buchstaben schreiben. scriver la sentenza. das Urtheil schreiben. scriver in pietra. in Steinhauen. scriver a lettere di scatola. große Fraktur-Buchstaben machen. maestro, ch' insegna à scrivere. ein Schreib-Meister.
Scrivacchiare. allerlei dahin schmieren, nur die Blätter voll zu machen.
Scrivacchia:ore. ein elender Scribent, oder Geber und Dinten-Flecker.
Scrivacchiatrice. Idem, fem.
Scrivente-vano. ein Schreiber, ein Copist. v. Scrittore.
Scritto. Part. geschrieben, aufgeschrieben. egli sta scritto sulli Boccali. i. e. es ist jederman bekannt. com' è scritto nella legge di Moise. wie im Gesetz Moses geschrieben steht.
Scritto-i. subst. Pl. eine Schrift, Schriften. it. Bücher, geschriebene Sachen, in (per) i scritto, in scriptis. Adv. schriftlich. ha le sue lettere dimissionali in i scritto. er hat seine schriftliche Abschiede. li suoi scritti vengono ricercati. seine Bücher und Schriften werden gesucht.
Scritta. Subst. eine Schrift, öffentlicher Contract. it. eine Hand, it. Überschrift. it. ein

Gedend-Zettel, Auszug, Register. vi darò una scritta di cerri punti, che haurete da osservare. ich werde euch ein Memorial oder Gedend-Zettel geben, über diejenigen Punkte, die ihr zu observiren und zu beobachten habet.

Scrittore. ein Scribent, Bücherreiber. legger' gli scrittori. die Autoren lesen. tratto scrittore ogni pelo dà fastidi. i. e. ein fauler Kerl hat allezeit seine (kahl) Entschuldigungen.

Scrittorello-raccio, scrittorello. Scrittorello. Dim. ein elender Scribent, Federflecker.

Scrittoria-torio. Adj. schreiberisch. arte scrittura. Schreibkunst.

Scrittoria. eine Schreibstube. it. Tischlein, Pult. v. Studio. Studiolo. Cabinetto.

Scrittura. Schreibkunst. it. das Schreiben, eine Schrift. it. eine Handschrift, ein Brief. metter' in scrittura. zu Papier bringen. far' una scrittura. einen Contract aufrichten. obligarsi con scritture autentiche. sich mit wahren Urkunden gegen einander verbinden. la scrittura sacra. die heilige Schrift. (i. e. die Bibel.) torcer', stracchiar, scarnificar' il senso della scrittura. die heil. Schrift drehen, wenden, foltern und martern. si come dice (secondo) la scrittura. wie die Schrift lautet, nach der Schrift.

Scritturina-retta. Dim. ein Schriftlein, Brieflein, Zettelgen, Handschriftlein.

Scritturale. zur heiligen Schrift gehörig.

Scritturista. der die Schriften in Verwahrung hat. it. der sich fest an die Schrift hält.

Scritturare. ins Buch eintragen. it. offte und lieberlich die heil. Schrift anziehen. scritturaro la partita in conformità &c. ich will die Partie, wie ihr gethan, zu Buche bringen.

Scritturarsi con uno. sich mit einem schriftlich verbinden. it. sich üben in der heiligen Schrift.

Scritturato. belesen in der heil. Schrift. item ins Buch getragen.

Scrivano. v. Scrittore.

Scrizzare-ato, &c. v. screziare-ato, &c. bunt färben.

Scrocco-one. Schmaroger, Zellerlecker. passar' à scrocco. zechfren' passiren. vender à scrocco. lieberlich wieder verkauffen. mangiar' à

scrocco. schmausen, schmarugen. v. Parasito. Ufo.

Scrocco, scroscio, scrogiolo. das Krachen des Geschüßes. it. des hartgebackenen Brodes, Holzes &c.

Scroccare-conare. schmarogen, schmausen.

Scrocca il fuso. eine Spinnerin.

Scroccante-conante. ein Schmaroger, Zellerlecker. v. Parasito.

Scrofa. ein Mutter-Schwein. v. Porca.

Scrofano-fanello. ein Spanferkel.

Scrofetta. met. Idem. it. ein unsauber Weibsbild.

Scrofolo-e, Pl. ein Kropff am Halse.

Scrofoloso. Adj. kröpfst, der einen Kropff hat.

Scrogiolare. mit den Zähnen zermalmen.

Scrollare-llo. v. Crollare, crollo. schütteln.

Scrosciare, scrogiolare. knirschen auf den Zähnen wie Sand. it. wie neu gebackene Brode klingen. it. stark schlagen von grossem Regen.

Scroscio. vid. oben Croscio-a.

Scrostare &c. v. Discrostare. Kunst abschneiden.

Scroto. der Hodensack. v. Borsa.

Scrunare. das Nadel-Dehr ausbrechen. l' ago si scrundò. er brach das Dehre aus. il filo si scrundò. der Zwirn gieng aus der Nadel.

Scrunato, ago scrunato. eine Nadel ohne Dehre.

Scrupolo, scrupolo. ein kleines Steinlein. it. met. haver, farsi scrupolo di qualche cosa. einen Scrupel haben, sich über ein Ding ein Gewissen machen. non n'haurei scrupolo da farlo. ich machte mir, es zu thun, kein Gewissen darüber. cavarli gli scrupoli. die Scrupel, das Bedenken aus dem Sinne schlagen. it. das Gewissen an den Nagel hängen.

Scrupoloso. Adj. gewissenhaft. it. sonst furchtsam. coscienza scrupolosa. zartes Gewissen.

Scrupoloso-etto. Dim. ein wenig gewissenhaft.

Scrupolosamente. Adv. gewissenhaftiglich.

Scrupolosità. Zweifel (im Gewissen.)

Scrupolizzare-leggiare. sich ein Gewissen machen, über etwas scrupuliren.

Scrutare-tinare, scrutignare. forschen, grübeln. la scrittura. in der heiligen Schrift. scrutinar nel consiglio im Rath die heimlichen Wahlen stimmen einholen.

Scrutabile-révole. Adj. erforschlich.

Scrutatore. ein Nachforscher, Grübler, item der die Wahlstimmen einhohlet.
Scrutinatrice. Idem, fem.
Scrutinio. Forschung, Nachforschung, it. far' il scrutinio. die Wahlstimmen einhohlen.
Seuaroja. eckelhafft, garstig, unflätig.
Seuccherare. überlaut lachen.
Seucire, &c. v. Discucire &c. aufstrennen.
Seidaja. eine Schildkröte. v. Tartaruga.
Scudajo. ein Seligmacher.
Scudeliara. (buccia) eine Schildkröte. v. Botta scudaja.
Scudella. eine (tieffe) Schüssel una scudella di cavoli, di macaroni. eine Schüssel Kohl, Macronen oder Radel. v. Piatto.
Scudellatella. Dim. ein Schüsselgen.
Scudellona. m. eine grosse, tieffe Schüssel.
Scudiscio. eine Ruthe, Backel, die jungen Schüsler zu straffen, oder sonst.
Scudisciare. mit der Ruthe, Backel schlagen.
Scudo. ein Schild. l'elmo e scudo. Helm und Schild. Dio sarà lo scudo tuo, se lo temi. Gott wird, wenn du ihn fürchtest, dein Schild seyn. NB. Scudo wird zwar bey uns oft vor einen Thaler, oder Specie Rthaler genemmet. Es ist aber Scudo eine Silber-Crone, und so viel als ein Ducaton in Holland zu 1 und einen Viertheil Thaler Species gerechnet. it. ein Thaler, Krone. cento milla scudi. hundert tausend Kronen.
Scudetto. dieciuolo. Dim. ein kleiner Schild. it. Schildlein am Thürschlosse.
Scudone. m. ein grosser Schild.
Scudajo. Adj. borta scudaja. Schildkröte.
Scudiere. Schild-Träger it. ein Beamter, Hof-Junker, Ober-Stubenmeister.
Scuffia, cuffia. Haube, Schlafhaube, Mütze.
Sculacciare, &c. v. Culattare. auf den Hindern schlagen.
Scuriare. v. scoriare. hauen, peitschen.
Scuola, &c. v. scola. die Schule.
Scuotere, scuotere, scuoli, scuoli schütteln, abschüt-

scuotere. du magst reden so lange du wilt. scuoter' il peico. Eodomiterey treiben.
Scuoterli. sich schütteln, aus- oder abschütteln. dalla polvere, dalla pioggia. wegen des Staubs, Regen. scuoterli di paura. vor Furcht erschüttern.
Scosso. geschüttelt, erschüttelt, gerüttelt.
Scossa. subit. starke Schüttelung, Bewegung. it. ein starker Platzregen. le scosse gagliarde puliscono, e nettano le strade. die Platz-Regen säubern die Wege. darli una scossa. sich erschütteln. i. e. speyen, einen Schüttel-Kopff machen, wenn man zu viel geöffnet. v. Croscio.
Scuotitore, scuotitore. ein Schütteler, i. e. ein harttrabender Gaul. (Pferd.)
Scuotitrice. Idem, fem.
Scuotimento, scuotimento. Schüttelung. it. Erschütterung. it. Ausklopfung.
Scotola, scuotola. eine Breche, Hechel. v. Maciulla.
Scotolare. schütteln, abschütteln. item brechen, hecheln.
Scurare, seggen, reiben, scheuren. v. Pulire.
Scuraccio. ein Scheuerwisch. v. Baruffolo.
Scure. f. eine Art, Beil, Hacke. darli della scure in un piede, i. e. sich selbst ein Unglück zufügen.
Scuriada, scoriada. eine Fuhrmanns-Peitsche. it. Streich mit derselben.
Scuro &c. v. Oscuro. dunkel, finster, trüb.
Scurzo, scorzo. v. scorciare, &c. verkürzt.
Scirro ein Spott-Vogel. v. (besser) Buffone.
Scurrile. Adj. spöttisch, leichtfertig.
Scurrilmente. Adv. spöttlicher Weise.
Scurrilità. Spöterey, Leichtfertigkeit.
Scusare, escusar uno di qualche cosa. einen wegen etwas entschuldigen. la mia infermità mi scusa da quest' obbligo. meine Schwachheit befrejet mich von dieser Verbindniß. V. S. scusi la libertà, che prendo. der Herr vermerde meine Freyheit im besten. V. S. mi scusi. der Herr verzeihe mir. la mia vecchiaja mi scusa da quello peso. mein Alter entschuldiget, i. e. befrejet mich von dieser Last.
Scusarsi con (ad) uno di qualche cosa. sich eines Dinges wegen gegen einen entschuldigen. chi si scusa, s' accusa. wer sich vor der Zeit entschuld-

schuldiget, ist der Thäter, i. e. wer mit der Vorflage kommt, klagt sich selber an.

Scusabile. Adj. was noch kan entschuldigt werden.

Scusato. entschuldigt, scusa scusato. ihr seyd entschuldigt, vi ringo per scusato. ich halte euch vor entschuldigt.

Scusazione. f. (besser) Scusa. Entschuldigung, disse tanto per sua scusa. er bracht so viel zu seiner Entschuldigung vor, non si ponno ammettere queste inagre scuse. die fahle Entschuldigungen finden keine statt, A' chi fa male non mancano scuse. wer Ubel's thut, dem fehlet's nicht an Ausrede, allegar qualche cosa per scusa. etwas zur Entschuldigung fürwenden.

Scusare. von Schulden befreien, loß machen.

Sdebitarsi. seine Schulden bezahlen, abstaten.

Sdebitato. ohne Schulden, davon befreiet.

Sdegnare-arsi. sich so gut, oder einen andern zu gering achten, di far qualche cosa. etwas zu thun, non sdegnate di concedermi questa grazia. würdiget mich doch dieser Gnade, sdegnar qualche cosa. etwas verachten, it. einen Eckel darob haben, it. unwillig, zornig werden, contro alcuno. wider einen, egli si sdegna molto contro di lui. er erzürnet sich heftig wider ihn.

Sdegnato erzürnet, unwillig, zornig.

Sdegno, disdegno, indignazione. Zorn, Feindschaft, it. Ungnade, Verachtung, it. Eckel, Verdruss, haver qualche cosa a sdegno. etwas verachten, chi non ha sdegno non ha ingegno. wer nichts empfindet, hat schlechten Verstand, far qualche cosa per sdegno etwas aus Unwillen, Zorn thun, sdegno dissimulato è più rabbioso. ein verdeckter und heimlicher Zorn ist der allerargste, prender sdegno. zornig, böse werden, addossarsi lo sdegno d'uno. sich eines Ungnade auff den Hals laden, Lo sdegno d'huomo mite diventa furia. die aufgebrachten Emssemüthigen werden gleichsam rasend, come il terremoto muove la terra, così lo sdegno sconvolge l'huomo. wie das Erdbeben die Erde, also reißt der Zorn den Menschen übereinander.

Sdegnoso. Adj. jähzornig, böß, trotzig, feindselig, stolz, hoffärtig, verschmähert, cavallo sdegnoso di bocca ein hartmäulig Pferd.

Sdegnosario. Dim. ein wenig feindselig, stolz, trotzig, böse, v. Dispettosetto.

Sdegnosamente. Adv. trotziglich, feindseliglich, it. im Zorn und Unwillen.

Sdenajato. geldloß, ohne Geld, it. was keinen Flecken mehr hat.

Sdentar' uno con pugn. einem die Zähne mit Fäusten ausschlagen, ausbrechen.

Sdentato. Adj. zahloß, ohne Zähne.

Sdigiunare. die Fasten brechen, item frühestücken.

Sdiliquire, faul, verdroffen werden.

Sdiliquito. faul, verdroffen geworden, abgeschmact.

Sdimenticare. vergessen.

Sdogare. die Fäßdauben ausbrechen.

Sdogato. da die Fäßdauben ausgeschlagen.

Sdogliare. die Schmerzen, Wehetagen vertreiben.

Sdogliarsi. den Schmerzen loß werden.

Sdolars. vom Rücken, Hals nehmen, abladen.

Sdolarsi. sich (etwas) vom Halse nehmen, abladen.

Sdottorare. einen der Doctor-Würde entsetzen.

Sdottorarsi. sich solcher Würde begeben.

Sdruciolare. ab-ausfließen, col piede. mit dem Fusse, colla penna. mit der Feder, sdruciolare nell'abisso. in den Abgrund sinken.

Sdruciolare colla lingua. aus Unbedachtsamkeit reden.

Sdruciolante. ab-ausfließend, item schlüpferich.

Sdrucio'o -loso. Ad. Idj. giacchio sdrucio'o. glatte's Eiß, far' uno sdrucio'o. ab-ausfließen, andar' a sdrucio'o. nur fortrutschen, nicht scharff auftreten, versi sdrucio'o. glatte, oder Spring-Verse, so bey denen Italiäern sehr gebräuchlich, v. Verso. Sciolto.

Sdruciolino-a. einer (eine) so bald ausgeflissen, met. bald in Eundo (Unzucht) williger.

Sdruciolamento. Ab- & Ausfließung, met. Irrethum, Fehler.

Sdrucire. sdrucire. von einander loß-ab-aus-trennen, una cucitura eine Naht, sdrucire le scarpe die Schuh abtragen, zerreißen.

Sdrucito. auf-loßgetrennt, abgetrennt.

Sdrucimento-citura. Auf-Kostrennung.

Se. wenn, woferne, so. se piace a Dio. wenn es Gott gefällt. se Dio mi ajuti! so wahr mir Gott helfe! se volete, venite meco. wolle! ihr, so kommt mit mir.

Se non. nur. non habbiamo se non una camera wir haben nur eine Kammer.

Se non che. (an statt se non fosse che.) wenn nicht.

Se. (an statt se bene.) ob schon. se morir ne dovessi wenn ich auch gleich daran sterben müßte.

Se bene. ob wohl. se pure. wenn nur. se mai. wenn jemahln. Conj. v. Gram.

Se ob? vi domando se. &c. ich frage euch, ob ic. V. S. veda, se io sono diligente. der Herr schaue, wie (ob) ich fleißig sey.

Se. Pron. sich. chertuor di te. ausser sich selbst. met. bestürzt ic. seyn. tornar' a (in) se. wieder zu sich selbst kommen. questo si intende già per te. das versteht sich vor sich. di rimpetto a te. ihm gegen über. da te von sich selber. star sopra di te. still seyn. v. Gram.

Secca &c. v. Secco. Meerbank.

Secchia. Wasser-Eimer, Schöpf-Eimer. la mia secchia non attrigne quell' acqua, i. e. ich begreiffe solche Heimlichkeit nicht. Secchia da mungere. ein Melk-Kübel. secchia da camera ein Nachts-Stuhl. la secchia discende nell' pozzo ridendo e torna piangendo, i. e. irrdische Lusten fangen sich fleischlich an, und laufen auf ein Weinen ab. tanto v. la secchia al pozzo, sinche vi lascia il manico, i. e. es währet eine Sache so lange sie kan.

Secchiarella. Dim. ein Eimerlein.

Secchiione. ein grosser Eimer.

Secco. Adj. trocken, dürre. ramo, albero secco. ein durrer Zweig, Baum. discorso secco. ein krafftloses Gespräch. egli è molto secco nel ragionare. er macht nicht viel Wesens. item er bringt elendes Zeug zu Markte. un mangiare secco. eine trockene Mahlzeit, eine Eßel-Mahlzeit, i. e. wo nichts zu trinden ist.

Secco. Subst. pl. subst. Dürre, Trockne. nel tempo di gran secco. bey sehr trockenem Wetter. murar' a secco. trocken, ohne Mördel mauerren. lavorar' a secco. umsonst arbeiten dar. rimaner, restar nel (sul) secco. sitzen, stecken bleiben, auf dem Sande (in öffentlicher Rede.) item Banquet spielen, verderben. item

seiner Hoffnung beraubet werden. il propo-nente, catedrante, rimase in secco. der junge Candidate bliebe stecken. questa botte s' a di secco dieses Faß riecht nach dem Lager. item ist auf der Reize. saper di secco. abgessmacht seyn.

Secca, seccagna. subst. eine Sandbank. dar nelle secche. auf den Sand gerathen. i. e. in Noth kommen. item abgessmacht in den Dissenjen seyn, fahle und ungerichte Dinge vorbrin-gen. lasciar' uno nelle secche. einen in der Noth verlassen.

Seccheruccio. Adj. so halb trocken.

Secchiginoso. Adj. halb ausgedörrt. terra secchiginosa. eine trockene, dürre Erde.

Seccaggine. f. schèzza. Dürre, Trockne. it. grosse abgessmachte Reden oder Weise zu verfahren. mer. Verdruß, Überlast. che penitenza di sentir tante seccagini! was ist das vor eine Noth, Plage, solche abgessmachte Reden anzuhören! v. Secca.

Seccarello. i. dünnes Reisigholz zum verbrennen.

Seccume. allerhand durrer Reisig im Garten, Felde. it. an Bäumen.

Seccaro. trocken, dürrer. herbe al sole. Kräuter an der Sonnen. il sole secca le piante. die Sonne dörrt die Gewächse. seccar carni. Fleisch im Rauche dörrer. seccar' uno. eiznem mit fahlen Reden verdrüsslich seyn. seccar i boccali. tapffer lauffen, ziehen wie ein Badepopf. v. l' accanare, Trincare. Un paio d' orecchio seccanno cento lingue. ein paar Ohren können hundert Zungen ausdauern.

Seccarsi. austrocknen. met. stecken, sitzen bleiben (auf dem Sande. it. in der Rede.) it. arm werden. il fico si seccò subito. der Feigen Baum verdorrete alsobald.

Seccato. gedörrt, getrocknet. v. Secco.

Seccativo. Adj. was da trocknet, dörrt.

Secedere. zurückabweichen, sich entziehen, sich an einen einsamen Ort begeben.

Secello. subst. Abtritt. it. ein heimlicher Ort, der Afferdarn. v. Cello.

Seco. mit sich. portar seco. mit (ben) sich tragen. il signore N. m' invito a desinar seco. der Herr N. bate mich (lode mich ein) mit ihm zu Mittag zu essen.

Secolo. eine Zeit von hundert Jahren, ein Jahr-

hundert. mi pareva un secolo. i. e. es dünkt mich sehr lang. se vi andate, restarete un secolo. wenn ihr dahin gehet, so werdet ihr wohl lange genug daselbst bleiben. item das iezige Leben. il secolo d'oro, di ferro. die goldene, eiserne Zeit. amar' il secolo. der Welt ergehen seyn. un' uomo del secolo. ein Welt- Mensch (ein Lay.) così si usa in questo secolo. so ist der Welt Brauch.

Secolare. Adj. hundertjährig. it. weltlich. subst. ein Weltlicher, ein Lay. negozii secolari. weltliche Geschäfte. il foro secolare. das weltliche Gericht.

Secolare. Adj. Idem. it. etitel. vanità secolare. sca. weltliche Eitelkeit.

Secolarmente. rescamente. Adv. viver secolarmente. nach der Welt Art leben.

Secolarità. Weltlichkeit. it. Eitelkeit.

Secolarizzarsi. wieder weltlich, eitel werden.

Secolarizzare. weltlich machen. it. einen weltlich gesinnet machen. secolarizzar' un vescovato. ein Bisthum weltlich machen. il sacrificar à Dio è modo invecchiata, e'l secolarizzare moderna. Gdt etwas wiedmen, ist altväterisch, das gewiedmete aber einziehen ist nunmehr Mode.

Secolarizzato. weltlich gemacht, gesinnet worden. it. der geistlichen Gewalt entzogen.

Secondo. Adj. der zweyte, andere capitolo secondo. das andere (zweite) Capitul. il secondo dopo il Re. der Nächste. item Vornehmste nach dem König. bellezza à null' altra seconda. eine unvergleichliche Schönheit.

Secondo. ein Helfer, Beystand. v. secondante.

Secondo. Adj. glücklich. vento secondo. guter Wind. secondo viaggio. glückliche Reise.

Secondo. Adv. zum andern (zweyten) male.

Secondo. Prap. nach. viver secondo la ragione. nach der Zeit leben. secondo che vi piacerà. nachdem es euch gefallen wird. secondi il fiume mit dem Strom. secondo me. meinem Bedünken nach.

Secondamente, alla (a) seconda. Adv. zum andern (zweyten) it. nach Wunsch, glücklich. andar alla seconda. nach Wunsch ergehen.

Seconda, secondina. e. Affirgeburt.

Secondario. Adj. & Adv. was nächst nach dem ersten ist. sine secundario. Nebenweck. vino secundario, Tisch-Wein, welcher von denen

schon ausgepresten und mit Wasser besprengten Trauben nochmaln gemacht wird.

Secondariamente. Adv. zum Nebenwecke. it. zum andern, zum zweyten.

Secondare. helfen, beystehen. secondar' il gusto, genio e pacer' altrui. einem in seinem Thun und Lassen beypflichten, helfen. willfahren, ic. uno in duello. einem im Duell. la fortuna seconda gl' indegni. das Glück ist denen Unwürdigen günstig. secondar' il desiderio altrui. einem in allen seinem Verlangten beyfallen. secondar' il colpo. den Streich auspariren.

Secondante, secondo. subst. ein Helfer, ein Secundant im Duell. v. Padrino.

Secreto, segreto. Adj. geheim, heimlich, verborgen. it. innerlich. luogo secreto. ein heimlicher Ort, Abtritt. amore, intelligenza secreta. heimliche Liebe, Verstandniß. un' uomo secreto. ein verschwiegener Mensch.

Secreto, segreto. subst. Heimlichkeit. pl. segreti. verborgene Sachen, Anschläge, Misset. dir', confidar' un segreto ad uno. einem etne Heimlichkeit anvertrauen. il secreti de' Principi. die gemeine Nachschläge der Fürsten. (in) torto, secreto. Adv. in geheim, heimlich. nel mio interno secreto. in meines Herzens Grunde. la tua camiscia non sappia il tuo secreto. heimliche Sachen soll man auch nicht seinem Hemde. i. e. niemanden vertrauen. si fa schiravo chi dice il suo secreto à chi non lo sa. willst du kein Esclav seyn, so vertraue du deine Heimlichkeit keinem andern. giamai il discreto palesa il suo secreto. ein Kluger behält allezeit seine Heimlichkeit vor sich. delle femine il secreto è sì fragil come il vetro. es ist nichts dümmers als Weibern Heimlichkeiten vertrauen (mit Urlaub zu reden.)

Secreta. Subst. eine heimliche Schlammeigrube. item ein heimlich Fenster-Gefängniß. v. Camerotto.

Secrètement. Adv. heimlich, in geheim.

Secretario, segretario. subst. ein Secretarius, Stadtschreiber. secretario di camera, di stato. ein Cammer- Staats-Secretarius.

Secretaria, segretiera. eine geheime und vertraute Cammer-Magd.

Secretaria, segretaria. die Secretarien-Stelle. it. dessen Stube, Zimmer. non entrar' in segreta-

gretaria, i. e. gucke nicht in alle Brieffe, beschnoppere nicht alle Geheimnisse.
 Secretrezza, segretezza-e. Pl. Heimlichkeit, item Verschwiegenheit, heimliche Sachen.
 Securo, &c. v. sicuro, &c. sicher.
 Sede, &c. v. Seta &c. der Dursst.
 Sedare. stillen. la fame, la sete. den Hunger, Dursst. i rumulti. die Empörungen.
 Sedato. gestillet. it. ruhig. animo sedato. ein ruhiges Gemüth.
 Sedere. sitzen. a tavola zu Tische. V. S. si metta à sedere. der Herr beliebe sich niederzusetzen. Adv. sitend il Papa siede in Roma. der Pabst sitzt. i. e. regieret zu Rom. questa città siede sul Reno. diese Stadt sieget am Rhein. questo habito vi siede molto bene. dieses Kleid lieget euch wohl an. chi ben siede non si muova. i. e. wem wohl ist, der bleibe.
 Sedersi. (besser) Assentarsi sich niedersetzen.
 Sedere. Subst. das Sitzen. der Sitz. it. das Gesäß. der Ursch. v. Fondamento.
 Sedente. sitend, hockend.
 Sedentario. Adj. was sitend verrichtet wird. vita sedentaria. ein ruhiges stilles Leben.
 Sede. f. ein Stuhl. it. der Stuhlgang. in tre giorni non ho hauuto sede. in drey Tagen bin ich nicht zu Stuhle gewesen.
 Sedia, seggia. Stuhl, Sitz, Sessel. sedia appostolica. der Päpstliche Stuhl. sedia d'appoggio. ein Lehnstuhl andar alla sedia. zu Stuhl gehen. sedia à forbici. ein Stuhl, den man zusammen legen kan.
 Sedile-li. Pl. m. lange Bäncke, Siedel, Gestühle. v. Banco.
 Seggia-o. ein hoher Thron. met. hohe Würde. seggio imperiale. der Kayserliche Thron. ambir li primi seggi. nach hohen Ehren. Nemtern trachten. ußer il primo di seggio. der höchste am Brete seyn. dopo tre anni di carcere fu cacciato dal seggio. nach drey jähriger Gefängniß wurde er abgesetzt.
 Seggiatta, seggetta, seggia. kleiner Stuhl. item Trag-Stuhl, Sessel. it. eine Chaise. andar in seggia. in einer Chaise fahren.
 Sessione. f. Session. tener sessione. Rath halten.
 Sedici. sechzehn. lat. Sedecim.
 Sedizione. f. Empörung, Tumult, Aufruhr. Conmover sedizione. sich empören. egli in-

clina molto alle sedizione. er ist der Empörung sehr ergeben.
 Sedizioso. Adj. aufrührisch, schwierig.
 Sedulo. Adj. fleißig, eifrig, ernsthaft. v. assiduo. diligente, industrioso.
 Sedulità. Emsigkeit, Sorgfältigkeit.
 Sedurre. verführen. la gioventù. die Jugend. li piaceri carnali seducono i Giovini, & i Vecchi. die fleischlichen Luste verführen jung und alt, groß und klein.
 Sedotto. verführt, bewogen. esser sedotto. verführt werden.
 Seduttore-duttore. ein Verführer, Betrüger.
 Seduttrice. Idem. fem.
 Seducimento, seduzione. f. Verführung, Betrug.
 Segà. eine Säge. sega da legno, da pietra. eine Holz-Stein-Säge. sega da fieno. Heu-Eischel. sega da forare. eine Loch-Loch-Säge. sega da ravole. eine Schneide-Mühle. fatto a sega. wie eine Säge gemacht, gezähnet. vid. dentato, dentuto.
 Seghètra. Dim. eine kleine Säge, Sägelein.
 Segare, secare. sägen, schneiden. assi Breter. segar i fieno. das Heu abmähen. segar le vene ad uno. einem die Gurgel abschneiden.
 Segato. gesägt, geschnitten. it. abgemähet.
 Segaticcio. Adj. was schon zeitig zu erndten, zu schneiden.
 Segatore. ein Säger, Bretschneider. item ein Schnitter, Mäder. v. Mietitore. segatore di marmi. Marmeschneider.
 Segatrice. Idem. fem.
 Segatura, segamento. Durchsägung, Schneidung, Mähung. it. Sägsän. it. die Zeit zu erndten, schneiden, mähen.
 Segala Korn, Rocken. pan di segala. Rocken-Brot.
 Seggia, seggio &c. v. Sedere. seq.
 Segnalare. vor andern berühmt machen. un'impresa. ein Vornehmen.
 Segnalarsi. sich vor andern berühmt machen. segnalarsi in qualche azione. bey einem Treffen oder sonst in einer Sache sich berühmt machen.
 Segnalato. insonders berühmt, herrlich. un'huomo segnalato. ein sehr tapfferer Mann.
 Segnalatissimo. sehr groß. it. berühmt.
 Segno. Zeichen. it. Merck, Wunderzeichen, ein

Anzeichen. *it.* ein Ziel, Maas. *buono, cattivo* segno. ein gutes, böses Zeichen. *segno chiaro.* klares Merkzeichen. *legni magici.* magische Figuren. *star' a segno di qualcheduno.* unter eines Gewalt seyn. *far' uno star' a segno, tener' uno a segno.* einen zum Gehorsam bringen. *tornar' a segno.* wieder in den vorigen Stand kommen. *cirar' al segno.* nach der Scheibe schießen. *trapassar' il segno.* das Ziel, Befehl überschreiten. *mostrar segno.* anzeigen. *non son gionto ancora a tal segno:* ich bin noch nicht so weit kommen. *siamo ridotti a tal segno.* wir seynd so weit gebracht worden.

Segnale. ein Zeichen, Wahrzeichen. *a' segnali si conosce la balla, i. e. an den Federn erkennet man den Vogel.* *v. Segno.*

Segnetto-nuzzo. *Dim.* ein kleines Zeichen, Gemerk.

Segnacolo, signacolo. ein Register, um etwas in einem Buche bald aufzufuchen.

Segnare. zeichnen, anmerken. *it.* unterzeichnen. *segnar un balla.* einen Ballen, (Ware) zeichnen. *i. e. dem Kinde einen Rahmen geben, sich heraus lassen, was man zu thun gesehnet.* *segnar' i giorni.* die Tage anmerken. *segnar le caccie.* die Schassen im Ballhause aufzeichnen.

Segnarsi. sich zeichnen. *it.* sich creuzigen, segnen. *it.* una cosa da segnarsi. ein Ding, das billig zu verwundern ist.

Segnato. gezeichnet, gemerckt, aufgezeichnet. *egli è stato segnato.* er hat einen Treß oder Denkmahl bekommen.

Segnato-a. *Subst.* ein Zeichen, Muttermahl. *guardati da' segnari.* was Gott und die Natur gezeichnet hat, dafür hüte dich.

Segnatore. ein Zeichner, Siegler, Ausfertiger. *Segnatrice.* *Idem.* fem.

Segnatūra. Zeichnung. *it.* Besiegelung, Unterschrift, Ausfertigung. *it.* ein Blatt, Zeichen in der Druckerey.

Segregare. absondern. *v. Separare.* Segregato. abgesondert.

Segreto, segretamente, &c. *v. Secreto, &c.* heimlich.

Seguire, seguirare. folgen, nach; drauff folgen, kommen. *seguir' il padrone.* seinem Herrn nachfolgen, nachsetzen. *seguir la dottrina d'*

uno. eines Lehre folgen. *it.* seguir la corte, la guerra. einen Hoffmann, einen Soldaten abgeben. *v. professare.*

Seguire. nachhellen, nachlaufen. *v. Inseguire.*

Seguire, seguirare. fortfahren, à scrivere, à mangiare. zu schreiben, zu essen. *seguir' il suo viaggio.* seine Reise fortsetzen. *seguite pure.* fahrt immer fort.

Seguire. erfolgen, entstehen. *da questo seguirà gran danno.* hieraus wird grosser Schade entstehen. *indi segue, che &c.* hieraus folgt, daß, ne seguirà gran mutazione. es wird hierauf eine grosse Veränderung folgen. *non segue quanto havete promesso.* was ihr versprochen, folget nicht.

Seguente. folgend, drauf folgend. *il giorno seguente.* der folgende Tag.

Seguare, sequace. *Adv.* folgend. *it.* Nachfolger. *esser seguace di qualche setta.* ein Nachfolger, Mitgenosß einer gewissen Secte seyn.

Seguito. *Part.* erfolgt, gefolgt. *la morte seguirà cagiona questi ostacoli.* der erfolgte Tod hat diese Hindernissen verursacht.

Sèguito. Gefolg. (*Gall. Suite*) *hudo di gran seguito.* ein Mann von grossem Gefolg. *An- ha il Revi gionse con tutto il suo seguito.* der König kam mit seinem ganzen Gefolg dahin.

Seguela, sequela. Folge, Nachfolgung. *item una folgung, Folge, Schluß Rede.*

Segugio, seguiso. Spür- oder Jagdhund.

Segurtà. *v. Sicuro, sicuro.* Sicherheit.

Sèi. sechs. sei giorni. sechs Tage. *il seicento.* i. e. der Tausend.

Selce, selice. *m.* Kiesel oder Feuerstein. *v. Ciotto.*

Selciare. mit Kiesel-Steinen pflastern. *v. Lastri- care.*

Selciato. mit solchen gepflastert.

Selciato-a. *Subst.* ein Pflaster von Kiesel.

Seleniaco. Mondlichtig.

Sella. ein Sattel. *metter (per) la sella al cavallo.* das Pferd satteln. *levar' cavar le sella.* absatteln. *gettar, burtar' uno di sella.* einen aus dem Sattel heben. *arcione (pomo) della sella.* der Sattel-Knopff. *huomo di tutta sella.* ein vollkommener Reiter. *sella indorata non migliora il cavallo.* ein verguldeter Zaum

Zaum macht das Pferd nicht besser. sonar le
 buttatella. zum Aufsitzen blasen.
 Sellera. Dim. ein kleiner Sattel, Reit-Rüs-
 sen.
 Sellaccia. ein alter zerrissener Sattel.
 Sell. ne. m. ein großer Turnier-Sattel.
 Sellajo, sellaro. ein Sattler.
 Sellare. fatten.
 Sellaro, intellaro. gefattelt, aufgefattelt. un ca-
 vallo sellaro. eine fertige Hure.
 Selva. ein Wald, ein Holz, ein Busch, Gehölze. a
 poco à poco s'affoltano le selve. nach und
 nach wächst der Busch in die Höhe.
 Selverra. Dim. ein Waldlein, Holzlein.
 Selvoso. Adv. waldig, voller Wälder, Gehölz.
 Selvaggio, selvatico. Adj. wild. porco selvatico.
 ein wildes Schwein. huomo selvaggio e roz-
 zo. ein wilder großer Mensch.
 Selvatico. Subst. ein Waldgen in einem Gar-
 ten.
 Selvarichetto. uicuccio. Dim. etwas wild. met.
 grab, ungeschickt, bäurisch. la giovine era un
 poco selvarichetta. das Mädchen war ziem-
 lich wild, droll, frech, drüßig, ic.
 Selvatichezza, salvatichezza, salvaggine. f.
 die Wildheit, met. wilde, rauhe Natur,
 Art.
 Selvaticina, selvaggiùme. Wildpret. vid. Cac-
 ciagione.
 Selvaticchire. v. In selvaticchire wild werden.
 Selvano, silvano. die Drude, der Alp. v. Pefarel-
 lo. Incubo.
 Sembiare. (ijo) Sembrare. scheinen. egli sembra-
 va un bravo capitano. er schien ein braver
 Capitain zu seyn. alla scimia sembrano belli
 li suoi scimiotri. i. e. ieder Mutter hält ihr
 Kind vor schönste. che vi sembrà di costui?
 was haltet ihr von dem Kerl?
 Sembianze. subst. (nur in Sing.) äußerliches An-
 sehen. it. eine Mine. far sembianze ad uno.
 einem einen Wink geben. il collo arrivo hie-
 ri al sembiante esteriore ben condizionato
 der Hals ist gestern dem äußerlichen Schein
 nach wohl conditioniret ankommen. la sua
 borsa è molto secura, mà non ne fa sembian-
 te. sein Beutel ist ziemlich leer. aber er läßt
 sichs nicht merken. v. Parere. Sembianze al-
 legro, turbato. eine fröhliche, traurige Gestalt,
 Mine, Geberde. haver sembianze di qual-

che cosa. Ähnlichkeit mit etwas haben. mu-
 tar sembiante. sich vorstellen. sotto il sembi-
 ante d'amico. unter dem Vorwand der
 Freundschaft.
 Seme. m. Saamen met. die Nachkömmlinge,
 Kinder. seme humano. der menschliche Sa-
 men. sparger il seme. den Saamen aus-
 streuen.
 Seme, sementa, semenza. der Saamen, die
 Saat, andar' in seme. schießen (in Sa-
 men.)
 Sementella. rina. Dim. kleiner Saamen, semen-
 tella di polvere. zart Pulver, Zündkraut.
 sementella di perle. kleine Perlen.
 Semenzajo. ein Pflanz-Beth. v. Seminario.
 Seminale. nario. zum Saamen gehörig.
 Seminare, sementare, semenzare. sät. il grano.
 Korn säen. molte herbe nascono senza che si-
 no seminate. viel Kräuter wachsen von sich
 selbst, und man darff sie nicht säen. semina
 buon gran, & haurai buon pan, i. e. wie du
 es machst, so geht dir's. chi semina virtù rac-
 coglie fama. id. chi semina spine non vadi
 scalzo. wer übel lebt, der nehme sich in acht.
 it. ausstreuen, aussprengen. seminar discor-
 dia. Uneinigkeit anrichten. seminar delle
 pasquinate. Schand-Schriften auswerfen.
 Seminato. Adj. gesät, besät, met. besetzt. una
 veste seminata di perle. ein mit Perlen be-
 setztes Kleid. un viso seminato di pustole,
 broccole, rubini. sonimerstedtigtes oder mit
 Rubinen versetztes finnißtes Gesicht.
 Seminato. die Saat auf dem Felde. it. pl. i semi-
 nati. die besäeten, angebauten Acker.
 uscir del seminato. zornig, nährisch werden.
 it. kein Maß noch Ziel in etwas brauchen.
 item cavar' uno dal seminato. einen toll ma-
 chen.
 Seminatore. ein Säemann. seminatore di scan-
 dali. einer der allerwege Uergerniß giebet.
 Seminatrice. Idem, fem.
 Seminatura, seminamento, seminazione. Sät-
 ung, Besäung, Anbauung der Felder.
 Seminario. ein Pflanzbeth, Pflanzgrube, met.
 eine Zucht-Schule der Jugend.
 Semi. halb. (mit einem Substantivo) als:
 Semestre, semiaperro, semicircolo, semituono,
 semivivo. ein halb Jahr, halb offen, ein halb
 ber Cirkel, ein halber Thon, halb lebendig.

Semicroma. doppelt, geschwängte Note in der Music.

Semita. Fußsteig. v. besser, **Sentiero.** Cam-moria.

Semola. Kleyen. v. **Crausca.** semoloso. voller Kleyen.

Semolato. Adj. mit Kleyen vermischt.

Sempiterno. Adj. ewigwährend. v. **Ererno.**

Sempiterni. plur. n. tant. eine Art wollene Zeuge, **Polemit,** 3 Drath, 4 Drath, **Pers-petuan.** v. **ibid.**

Sempiternità. Ewigkeit. v. **Erernità.**

Sempiternare. ewig machen. **Erernare.**

Sempiternarsi. sich verewigen, ewig machen.

Semplice. Adj. einfach, bloß, pur, lauter, nichts als ic. **adulterio semplice.** ein einfacher Ehebruch. **raccorr', conolcer' i semplici.** die Kräuter sammeln, kennen. **erano semplici parole.** es waren nur bloße Worte. (es waren nichts als Worte.) **un semplice sospetto.** ein bloßer Argwohn.

Semplice. schlecht. it. einfältig, unwissend. it. aufrichtig. **habito semplice.** ein schlechtes Kleid, ohne Zierrathen. **uomo semplice.** ein einfältiger, unerfahrener, jedoch aufrichtiger Mensch. **far' il semplice.** sich einfältig stellen. **egli ha molto del semplice.** er ist ziemlich einfältig.

Semplicetto-ciotto. Dim. ein wenig einfältig. Subst. **cuore semplicetto.** ein einfältiges Herz. **anima semplicetta.** id.

Semplicemente. Adv. einfach. it. schlechtthin, ohne Fierde. it. einfältiglich, aufrichtig. **parlar, seriver, velirli, semplicemente.** einfältig, schlecht reden, schreiben, sich kleiden. **chi semplicemente pecca, semplicemente va all' inferno.** wer einfältig sündigt, fährt einfältig in die Hölle.

Semplicita. ein Kraut / Rindiger. **vid. Botani-co.**

Semplicità. Einfalt, Unwissenheit. **semplicità fanciullesca** kindische Einfalt, Unwissenheit. v. **Poeta.**

Semplicicare. einfach. it. einfältig machen.

Sempliciarli. einfach, einfältig werden.

Sempre. Adv. allezeit, immer. **per sempre, sem-pre mai.** (mai sempre.) Id. stets. **semper che, so lange als.** it. so oft als. **sempre che man-gio del grasso, mi si muove la bile.** so bald

als ich etwas (Schweine-) Fett esse, steigt mir die Galle auf.

Sena. Eine, Eenebaum. **foglie di sena.** **Ens-** Blätter.

Senale. (zu Rom.) Zinale. m. it. **seno.** Schürz-tuch, Schürzfell.

Senape-e. Senf. v. **Mostarda.**

Senario. eine Zahl von Sechz. **il numero sena-rio.** die Zahl von Sechz.

Senato. der Rath. it. die Raths-Stube **radunar' il Senato.** den Rath versammeln. **entrar' il Senato.** in Rath (aufse Rathhaus) gehen.

Senatore. ein Rathsherr, Herr des Raths.

Senatorio-torresco. Adj. zum Rath oder Rathsh-herrn gehörig. **esser dell' ordine senatorio.** ein Verwandter seyn.

Senalsciallo. ein Landpfleger, Amtmann. v. **Sini-sciallo.** so besser.

Senesciallato. Landvoigten, Hofmeister-schafft.

Senile. altväterlich, zum Alter gehörig, demsel-ben anständig.

Seniore. ein Aelterer, alter Mann, Senior.

Senio, **il senio.** das höchste Alter.

Senno. Sinn, Vernunft, Wig. **senno eterno.** äußerlicher Sinn. **uomo di gran (poco) senno.** ein Mensch von großen (schlechten) Verstande. **fuor di senno.** närrisch. **cavar' uno di senno.** einen zum Narren machen. **far' à suo senno.** nach seinem Gutdünken handeln. **star' (dover star) à senno di uno.** thun, geben müssen, was einer verlangt. a (da) **senno.** Adv. im Ernst, la cosa va da buon senno. es wird Ernst daraus, es geht, wie man es haben will. non giova l' senno dove fortuna manca. i. e. Glück ist besser als Verstand. **purché Dio aiuti, ogni poco senno basta, i. e. wenn Gott seine Hand im Spiel hat, gelingt alles.**

Seno. Schoof, Busen. it. **Hosen** oder **Schlebsack.** **portar in seno.** im Schoofe, Busen tragen. **metter la mano nel seno ad una.** eis ner an die Brüste greiffen. **trar' una lettera di seno.** einen Brief aus dem Schiebsack zie-hen. **chi ha le corna in seno non se le metra in campo, i. e. deine eigene Schands breite nicht selbst aus.**

Seno di mare. ein Meer-Busen. **seno del cer-chio.** ein Theil, Stück eines Circuls.

Sensale. Unterhändler, Wäcker. *it.* Kuppler. v. Mezzano, Arbitro, Russiano, Mediatore.
Sensalaggio. des Unterhändlers Druckgeld, Gebühr.

Sensaria-saleria. Unterhändlererei, Wäckererei.

Senso, sensato, sensibile, sensuale. v. Sentire.

Sensacchiare. sich krümmen.

Sentacchiare. ein Wüßiggänger.

Sentarsi. sich setzen v. Assentarsi.

Sentacchio. Adj. figend. v. Assentacchio.

Sentenza-Ziare, &c. v. Sentire. Urtheil.

Sentiero-re. ein Fußsteig. *item* ein Weg ins gemein, buon compagno, è questo il sentiero dritto per andar à Halla? guter Freund! ist das der rechte Weg nach Halle? Signor no! havere smarito il sentiero dritto. Mein Herr! ihr habt den rechten Weg verfehlet. v. Camino, strada.

Sentieruolo-retto. Dim. kleiner Fußsteig.

Sentimento, &c. v. Sentire, seqq. Meynung.

Sentina der Schiff-Grund, da sich aller Unflath sammlet. *met.* Sentina d'errori. Grundsuppe von Lastern.

Sentiniera. einer, der diesem Unflath abhilft.

Sentinella. Schildwacht, *it.* das Schilderhäußgen. *it.* der Wächter selbst. far la sentinella Schildwache stehen. *met.* ausspioniren. sentinella morta, perduta. verlohrene Schildwacht.

Sentire. fühlen, empfinden, merken, spüren, *it.* genießen *it.* leiden, riechen. sentir dolore, noia. Schmerzen, Verdruss ausstehen. sentir dolcezza. Süßigkeit empfinden. mi sento fame, sete, sonno. mich hungert, dürstet, schläffert. sentirsi bene, male. sich wohl, übel befinden. sentir la predica. die Predigt anhören. sentir di muschio. nach Biesem riechen. sentir di tabacco. nach Taback stincken. questo cibo sente di pepe. diese Speise schmeckt nach Pfeffer. mi sento debitore. ich erkenne mich schuldig. mi sento aggravato. es geschieht mir zu viel. egli sente di forfante es riecht gar schalckhaftig um ihn. il vino sente il legno. der Wein schmeckt nach dem Fasse. i pazzi non sentono questo. Narren merken es nicht.

Sentire. vermennen, der Meynung seyn, erkennen. io sento il contrario. ich vermehne das Gegenspiel. sentir bene, male d'alcuno. es

gut, übel mit einem meinen. ditemi, che sentite di questo? sagt mir, was haltet ihr hiers von? non ti sento di sì grosso ingegno. ich halte nicht, daß du so einfältig bist.

Sentire fühlen, empfindend *it.*

Sentito. empfunden, gefühlt, *it.* angehört.

Sentito-a. subst. das Fühlen, die Empfindlichkeit

Sentore. m. der Geruch. *it.* die Spur. n' hebbi già sentore. ich habe den Braten schon gerochen.

Senso. Sinn. *it.* das Fleisch und dessen Affecten, il senso del viso, dell' udito, odorato, tatto. der Sinn des Gesichts, Gehörs, Geruchs, Geschmacks, Gefühls. Abbandonarsi, darfi al senso. sich dem Fleische, der Wollust ergeben.

Senso-i. Verstand. *it.* Meynung, Auslegung. intender', apri' il senso della sacra scrittura. den Verstand der heil. Schrift verstehen, er öffnen manifestar' i suoi senti. seine Gedanken, sein Gemüth und Meynung eröffnen. egli ne parlò con gran senso. er redete mit sonderbarem Verstande davon.

Sensato. Adj. lebendig. *it.* klug, verständig. cose sensate. lebhaft, belebte Dinge. un uomo sensato. ein kluger, verständiger Mann.

Sensatamente. Adv. kluglich, verständiglich.

Sensibile. Adj. empfindlich. *it.* sichtbar, handgreiflich. cose sensibili e materiali. sichtbare handgreifliche Dinge. un affronto sensibile. ein sehr empfindlicher Schimpf.

Sensibilmente. Adv. sichtbarer Weise, handgreiflich.

Sensibilità Empfindlichkeit, Handgreiflichkeit.

Sensitivo. Adv. v. Sensibile. Appetito sensitivo. die sinnliche Begierde, fleischliche Lust. fiero molto sensitivo, Signore. Herr, ihr seyd gar zu empfindlich. la podagra porta seco un dolore troppo sensitivo. das Podagra hat einen allzugroßen Schmerz bey sich. parole sensitive. Strichelworte.

Sensitivamente. Adv. vid. sensibilmente. empfindlich

Sensuale. Adj. fleischlich. uomo sensuale. ein wollüstiger, fleischlicher Mensch. vid. carnale.

Sensualaccio. Adj. sehr wollüstig, fleischlich.

Sensualmente. Adv. fleischlicher Weise.

Sensua-

brachte die ganze Gesellschaft in Unordnung.
 v. Garbugliare, Turbare, Sconvolgere, Sconciare. Disordinare, Sconcertare, &c.
 Scompigliato. Adj. in Unordnung, Unruhe gebracht, verworren, zertrennet.
 Scompigliatamente, alla scompigliata. Adv. zerstückter, verwirrter Weise.
 Scompiglio. Subst. Verwirrung, Unordnung. metter' in scompiglio. vid. Scompigliare.
 Scompisciàr' uno. einen bescheiden, anbrungen. scompisciarsi di risa. sich vor Lachen bescheiden, bepißten.
 Scompisciarsi. sich bescheiden. di risa. für Lachen.
 Scompisciato. bescheidt, angebrungen, bepißt.
 Scomporre-posto. v. Discomporre-posto.
 Scomputare. abrechnen. v. Difalcare, Scontare, Scontrare. it. sich verrechnen.
 Scomputo. Subst. Abrechnung. item Verrechnung.
 Sconciare. bescheißen. met. sonst besudeln.
 Sconciarsi. sich bescheißen, beschun. S. V.
 Sconciato. bescheißen. it. besudelt, befackt.
 Sconcertare, disconcertare. nicht zusammenstimmen. met. in Unordnung bringen. un negozio. einen Handel. sconcertar' una musica. eine Music verfälschen, (falsch singen) sconcertar un negozio. eine Sache verwirren, verwirren, verderben. sconcertar' i fatti altrui, per poter accommodar' i sui. eine andere Sache in Unordnung bringen, damit man der seinigen aufhelfen könne.
 Sconcertarsi uneinig werden, sich entzweien. con uno. mit einem. it. irre werden, zerfallen.
 Sconcertato. Adj. falsch. it. unordentlich, zerstückt. una musica sconcertata. ein falscher Gesang. vita triste e sconcertata. ein böses u. unordentliches Leben. complessione sconcertata. eine ungesunde, verderbte Natur.
 Sconcertatamente. Adv. falsch, unordentlich.
 Sconcerto. Subst. falscher Gesang. met. Ungleichheit. it. Unruhe, Zerrüttung. v. Disordine, Scompiglio.
 Sconciare, disconciare. übel zurecht. it. zu schanden machen. it. zerstören. in Unordnung bringen. la malvagità di pochi disconcia la innocenza d' una comunità intiera. die Bosheit einiger wenigen kan die Unschuld einer ganzen Gemeine verderben. far sconciar' una

donna. eine schwangere Frau um die Frucht bringen.
 Sconciarsi. sich verderben. it. verrenken. it. um die Frucht bringen. it. das Kind selbst abtreiben. it. sich erzürnen, it. sich entsetzen, sich Ungelegenheit, Unruhe machen. sconciarti la mano. sich eine Hand verstauchen. per lo spavento la donna si sconciò. wegen des Schreckens gieng es der Frau unrichtig. ho sconciato il mio orologio (la mostra.) ich habe die Uhr verderbet. egli, senza, punto sconciarsi, replicò. er antwortete ohne Entsetzen, ohne roth zu werden.
 Sconciato, sconcio. Adj. zu schanden gemacht, verderben. item in Unordnung gebracht. it. ungeschickt, alber. it. übermäßig. mano sconciata. verstauchte Hand. strade sconcie. fechtigte Straßen. una novella sconcia. eine ungeräumte Erzählung. spese sconcie. übermäßige große Unkosten.
 Sconciamente. Sconciatamente. Adverb. unordentlich, grob, ungereimt, unmäßig, häßlich, unziemlich.
 Sconciamento-tura, sconcezza. Verderbung, Zerrüttung. it. Verstauchung. it. Abtreibung der Geburt. it. die frühzeitige Geburt, Mißgeburt. sconcezza del parlare. ungeräumte Reden.
 Sconcio. Subst. Idem. it. Unbequemlichkeit. it. Schaden, Nachtheil. ne riuscirò senza il minimo sconcio. ich werde gang schön und sauber mich daraus wickeln. v. Danno, Disconcio.
 Sconcordare, &c. v. Discordar. nicht übereinstimmen.
 Scondere. vid. besser, Ascondere, nascondere. verbergen.
 Scondi-lepre. Subst. die blinde Maus, Ruh, (ein Spiel.)
 Sconficcare, rompere. abnageln, abbrechen. it. erbrechen. una bottega. Kramladen. Nicodemo sconficcò Cristo dalla croce. Nicodemus nagelte Christum vom Creuz ab.
 Sconfiggere. (die Feinde) schlagen, zerhauen, niedermachen.
 Sconfitto. Adj. geschlagen, erlegt, niedergemacht.
 Sconfitto. Subst. Niederlage. dar la sconfitta al nemico. die Feinde schlagen.

Sconfittare. v. Sconficcare, so besser.

Sconfortare. schwächen. it. den Muth benehmen. it. abmahnen, abschrecken. uro da qualche impresa. einen von einem Vorhaben. in vece di confortarini, egli mi sconforta. er sollte mich trösten, so machte er mich noch mehr verzagter.

Sconforto. subst. Unmuth, Betrübniß.

Scongiurare. beschwören. gli spiriti. die Geister. vi scongiuro per Christo. ich bitte euch um Christi willen. vi prego, anzi vi scongiuro. ich bitte, ja ich beschwöre euch! scongiurar gli spiriti. die Geister beschwören. v. Esorcizzare, Supplicare

Scongiurare-arsi. zusammen schwören. v. (beiser) Congiurare.

Scongiuramento. scongiuro-a. Beschwörung. gli scongiuri si sono scoperti. die Verrätheren hat sich entdeckt, ist offenbar worden.

Sconocchiare. den Rocken abspinnen.

Sconocer' un favore. eine Wohlthat nicht erkennen, i e. undankbar seyn.

Sconoscere Adj. unerkäntlich, undankbar. come? farei io così sconoscente disleale. wie? würde ich denn so unerkäntlich und treulos seyn? o sconoscente che sei! O du undankbarer Vogel, der du bist?

Sconoscementi. Adv. unerkäntlicher Weise.

Sconosciuto, disconosciuto. Adj. unbekant, fremdbd.

Sconosciutoamente. unbekantter Weise.

Sconoscenza. Undankbarkeit, Unerkäntlichkeit. gran sconoscenza su la vostra. eure Undankbarkeit war sehr groß.

Sconquassare, &c. vid. Conquassare. zerschlagen.

Sconsecrare-segrare. entweihen. v. Profanare.

Sconsecrato. entweihet. v. Profanato.

Sconferare. einen gemeinen Schluß umstossen.

Sconferato, &c. vid. Inconsiderato. ohnbetracht.

Sconigliar qualche cosa ad uno. einem etwas widerrathen, mißrathen, abrathen. non vi sconiglio d'andar' alla guerra. ich rathe euch nicht, daß ihr der Trummel folgen sollet.

Sconigliato, disconigliato. abgerathen, widerrathen. it. rathlos, Raths bedürftig.

Sconigliamento-figlio. subst. Widerrufung.

CASTELLI DIZIONARIO.

Sconfolare. betrüben, trostlos, ohne Trost. vivo tutto sconfolato. ich lebe ganz trostlos.

Sconfolatamente. Adv. erbärmlich, jämmerlich.

Scontrare-trare. abziehen, abbrechen. qualche cosa dalla somma etwas von der Summa.

Sconto. subst. Abrechnung, Abbrechung, Abzug. con sconto di tre per cento. mit 3. vom hundert Abzug. v. disconto.

Scontentar' uno. einem Mißvergnügen, Verdruß verursachen.

Scontentato, scontento Adj. übel zufrieden. v. Malcontento, Discontento, Scontento, Discontentato.

Scontentezza, scontento. subst. Mißvergnügung, it. Verdruß, Unwillen.

Scontorcere, &c. v. Contorcere. krümmen, breschen.

Scontrare, riscontrare, paragonare. gegen einander halten. una copia coll' originale. eine Copie gegen das Original. scontrar' uno per strada. einem auf der Gasse begegnen. le loro deposizioni non riscontrano. ihre Aussagen treffen nicht überein. la finestra riscontra colla porta. das Fenster steht gerade gegen der Thür über. la mercanzia non riscontra (scontra) colle mostre. die Waare kömmt denen Mustern nicht bey. hauete riscontrata la bilancia? habt ihr die Waage nachgesehen, ob sie gleich ist? v. Aggiustare.

Scontro. subst. Gegeneinanderhaltung it. eine Rechnung und Gegen-Rechnung. it. der Unterschied zwischen etlichen Sachen. fuggilo scontro d'uno. einem tugern ins Gesicht kommen. di primo scontro. bey dem ersten Ausstoß, dem ersten Ansehen nach. gli scontri della serratura. die Federn im Schloß. far' un scontro di debito e credito. eine Gegenrechnung von Sollen und Sollen haben machen. rimirare tutti due, e ne troverete li riscontri. sehet sie alle beyde an, so werdet ihr den Unterschied darunter finden. v. Differenza.

Sconvenire, sconvenevole, sconveniente. v. Disconvenire, disconvenevole, &c.

Sconvolgere, &c. vid. Svolgere, &c. umkehren.

Scopa. ein Besen,kehr-Besen. met. eine Ruthe, Stampfbesen. legatore di scopa. Besenbin-

Yyy y

der.

der. baciar la scopa. Geduld haben müssen. con scope nuove si scopia bene la casa. neue Besen kehren wohl.

Scopetta-trina. Dim. Id. it. eine Kleider-Bürste.

Scopajo, scopettajo, scoparuolo. ein Besenbinder. der. it. ein Bürstenbinder.

Scopare. kehren mit dem Besen. scopar (risco-par) la casa das Haus auskehren. scopar uno pubblicamente. einen öffen: sich ausstauen. scopar i bordelli. i. e. öft huren.

Scopettare, scopolare. mit der Rehrbürste auskehren. gli abiti. die Kleider.

Scopato. gefehrt. it. gestäubt, ausgestäubt.

Scopatore-trice. Rehrer:in. it. Stäuper, Ausstäuper. (mit dem Besen.)

Scopata, scopettata, scopetratina. Subst. ein Streich mit dem Besen, Rehrbürste. item Ruhe.

Scopatura. das Kehren, Auskehren, Zegen.

Scopature-pazze, scopaccie, scoazze. pl. Rehr: richt, Wißt, das Ausgekehrte.

Scopazzaja-zzare. ein Ort oder Faß, da man das Rehr: richt hinschüttet, zu Venedig, scoazera.

Scoperchiare. v. Discoperchiare. den Deckel abthun.

Scopo. Ziel, Zweck, Absichten. m. questo è il mio scopo. das ist mein Zweck, Absichten.

Scopolo; besser, scoglio. Fels, Klippe.

Scopoloso. voller Klippen.

Scoppiare. von einander kuppeln. cani. die Hunde. it. scheiden. i consorti. die Ehegatten.

Scoppiare. zerspringen, entzwey bersten. di risa. vor großem Gelächter. le raggi scoppiano. die Raggetenthun ihre Schläge. rider à scioppia-cuore. lachen, daß einem das Herz zerspringen möchte. scoppiar colle dita. mit den Fingern knacken. si ha della polvere che non scopia. man hat Pulver. so nicht klatscht. la farò, quando anco-doveste scoppiare. so will ichs thun, sollte er auch aufblazen. ridevano à scopia-cuore. sie lachten, daß sie hätten zerbersten mögen.

Scoppiatura. scoppio. Subst. ein Schlag, Knall. it. ein Schnippen mit den Fingern. non avete sentito lo scoppio? habt ihr den Knall nicht gehört?

Scoppietto. Dim. ein kleiner Knall, Schlag. it. ein Schwärmer, Raggetlein.

Scoppione. met. ein großer Knall. item eine Buchse.

Scoprire, scuoprire, discoprire. aufdecken, entblößen. it. entdecken, offenbaren. scoprir paese. ein Land entdecken. it. erfinden. scoprir un segreto ad uno. einem ein Geheimniß offenbaren. scoprir l'amore. seine Liebe offenbaren. scoprire i nemici. die Feinde ausspähen. il tempo scoprirà la verità. die Zeit wirds geben. dalla torre di S. Tomaso si scuopre tutala città di Liplia. von dem Thomas-Thurm kan man die ganze Stadt Leipzig übersehen.

Scoprirsi. sich entblößen. it. den Hut abziehen. met. sich zu erkennen geben. it. seine Meinung, Herz entdecken. it. offenbar. kund werden. scoprirsi redesco zu erkennen geben, daß er ein Teufel sey. si scoprirà bene. es wird schon an Tag kommen. se questa sceleggine si scoprisse. wenn dieses Bubenstück ausbreche.

Scoperto. Adj. entdeckt, aufgedeckt, entblößet. item (von neuem) entdeckt. item offenbar. star scoperto. ohne Hut da stehen. vid. Trovato.

Scopertamente, alla scoperta. Adv. öffentlich, offenbarlich. it. unverholen.

Scoprimento. discoprimento. Entdeckung, Entblößung, Aufdeckung. it. Offenbarung.

Scoperta-tura. Idem. fin' alla scopertura dell'osso. biß aufs Bein.

Scoraggiare. furchtsam, verzagt machen, Muth benehmen. v. sconfortare, Disperare, Auuilire.

Scorbacciar' uno. einem höhnisch, schimpfflich nachschreien, nachschreien. v. Fischiare.

Scorbacciar' i difetti di uno. eines seine Mängel kund machen, ausschwägen. v. Palefare, Bandire, Divolgare, Sbuccinare.

Scorbacciarlo. schimpfflich nachgeschreien, ausgepöffen.

Scorcicare, scortare. verfürgen. le parole. die Worte. i giorni si scorciano. die Tage werden fürger. v. Accorcicare. Scorciar la bocca. das Maultrümpfen. scorciamo la staffa d'un buco. mache mir die Steigbügel um ein Loch fürger.

Scorciato, scortato. Adj. verkürzt.

Scorcio. Verkürzung. it. kurzer Begriff. raccontar' una cosa in scorcio. etwas kürzlich erzehlen. star' esser in scorcio. von weitem scheinen. un scorcio d'huomo. ein kleiner Mensch, ein Zwerg. v. Nano.

Scorcio, scortatōra. der kürzere Weg. pigliar la scortatōra. den kurzen Weg gehen.

Scordare. die Saiten abziehen. it. verstimmen. un liuto. eine Laute.

Scordato. Saitenlos. it. verstimmt.

Scordare. vergessen. una cosa. etwas. scordarsi di una cosa. Id.

Scordevole. Adj. vergeßlich.

Scordato. Adj. vergessen. it. met. einer so feinen Wuth, Herg mehr hat.

Scordanza-daggine. f. Vergessenheit.

Scorreggia, &c. v. Correggia. &c. Schutzhütermen.

Scorgere. orsi. gei. orto. innen werden merken, wahrnehmen, von weitem sehen, unterscheid. per quanto si può scorgere. so viel man wahrnehmen kan. scorgere paese. ein neu Land erfinden. it. durchreisen. scorgere uno. einen verläumd. alla piè di questa scorgete la fattura. am Fuß dieses werdet ihr die Factur sehen. un cieco scorgerebbe questo. ein Blinder würde es sehen können. vi scorgo per furfante. ich sehe, daß ihr ein leichtfertiger Vogel seid.

Scorgere li vascelli da traffico. die Kauffarderey Schiffe begleiten, convoyiren. un fortunato fine non può sortire, se non la scorge il ciel, mortale impresa. ein menschliches Vornehmen kan kein glückliches Ende haben, wo Gottes Hand nicht darbey ist. v. Convogliare.

Scorto. gemercket. it. begleitet, convoyret.

Scorgitore. einer, so was mercket. it. ein Wegweiser, Geleitmann. v. Scorta.

Scorgitrice. Idem. fœm.

Scorgimento. das Wahrnehmen, Merckung.

Scorta. Subst. Begleitung, Geleit. it. ein Wegweiser. v. Guida. con buona scorta. mit gutem sichern Geleit. vascelli da scorta. Convoy-Schiffe. scorta non manca mai ne' paesi esteri à chi hà la lingua. wer die Sprache kan, findet in der Fremde allezeit Geleits-Männer.

Scoria. Schlack, Schaum, von Erz, Eisen.

Scorlare. besser. scollare. schütteln, rütteln. l' albero. den Baum.

Scornacchiare &c. v. Scorbacciare. nachschreien. Scornare. die Hörner abstoßen. it. verspotten, beschimpfen.

Scornarsi. die Schande der Hahnreyschafft wegstun. seil. durch Ermordung seines Weibes. it. sich selbst schimpfen.

Scornato. Adj. der Hahnreyschafft los. it. verspottet, geschimpft.

Scorno. Spott, Schimpff. tenerli qualche cosa a scorno. etwas vor Schimpff aufnehmen. non mi far questo scorno. thut mir diesen Schimpff nicht. v. Scheruo, Onta, Affronto. Vergogna, Ignominia.

Scoronare. die Krone abnehmen. met. um die Krone, um das Reich bringen. scoronar' un albero. einen Baum beschneiden.

Scoronato. von der Kron. Reiche gebracht.

Scorpacciara v. Corpo, Corpacciara. Bauch voll.

Scorpacciare. sich satt fressen.

Scorpione. m. ein Scorpion.

Scorporare. scorporar' uno dalla compagnia. einen aus der Gesellschaft ausschließen. vid. Callare, Scancellare, Scommunicare.

Scorporarsi, scorporarsi. sich entleiben. it. sich verderben, sich einer Gesellschaft entäußern.

Scorporato. entleibet. it. ausgeschlossen (aus der Gesellschaft.)

Scorrere. ausüberlaufen. met. den Durchfall haben. il vaso scorre. das Geschirr läuft aus, über. scorrer' il paese. das Land durchstreifen, verderben. questa acqua scorrerà subito. dieses Wasser wird sich bald verlaufen. scorrerò anco questa burrasca. i. e. ich werde auch diesen Schmerz ausstehen können. il muro scorreva fin' ad un fiume. die Mauer erstreckte sich biß an den Fluß. potrete ben scorrer con uno scudo. ihr werdet mit einem Thaler schon auskommen können. mi scorfe la mano. es glitschte mir die Hand ab. scorrer la cavallina. ausfäubern, vollends ausrasen.

Scorrente. ausüberlaufend, ic. nodo scorrente. ein laufender Zweifels-Knopff oder Knoten. v. Cappio, Nodo.

ScorrENZA. Durchfall. v. Flusso, Diarrea.

Scorso. ausgelassen. alii 12. dello scorso. am Yyy y 2 12. des

12 des verfloffenen Monats. *scorso il termine, vi farò la rimessa.* wenn die Zeit verfloffen, will ich euch Remesse thun.
Scorso. subst. ein Fehltritt, Irrthum. un *scorso di lingua.* Ubereilung der Zunge.
Scorsa. subst. ein Lauff. it. das Streiffen, Kreuzen (auf dem Lande, Meer.)
Scorsare, scorrere. hin und wieder lauffen, herum streiffen, kreuzen.
Scorritore-idore. ein Ausläuffer. it. Parthengänger, Beutmacher. it. ein langer Gang.
Scorreria-ie. Pl. ein stetes Lauffen, Kennen, Streiffen, Kreuzen, Kaperen zur See.
Scorto, ausgelauften. v. *scorso.* la mia mercanzia è *scorta* oder *scorta.* meine Waare ist verkaufft. vid. *Spacciato, Essitato, Consumato.*
Scorretto, discorretto. Adj. ungebeßert. met. Iderlich. un libro *scorretto.* ein uncorrigirtes Buch. un giovane *scorretto.* ein ungezogener Jüngling.
Scorrotto, scorruccio. v. *Corruccio.* Zorn.
Scorso, scorta, &c. v. *scorrere, scortare.* v. *scoriare.* v. *scorcio.*
Scortecciar gli alberi. den Bäumen die Rinde abschälen, abziehen, abstreiffen.
Scorteggiandoli, scortiglianoli. sich des Hofes; it. Huren-Lebens abthun.
Scorteggianato-a. der (die) sich des Hofes; it. Huren-Lebens begeben hat, besser, *scortiglianato.*
Scortese. Adj. unhöflich. it. ungeschickt, unwillfährig. non mi siate *scortese* in questo. seyd mir doch hierinnen nicht zuwider.
Scortefemente. Adv. Id. unfreundlich.
Scortesia. Unhöflich; Unfreundlichkeit.
Scorticar' alberi. die Bäume schälen. it. *scorticar cavalli morti.* todtte Pferde abschinden. *scorticar' i forastieri.* die Fremden schinden, übertheuren, schnippen. tanto ne tocca à chi tiene, quanto à chi *scortica,* i. e. der Hühler ist so gut als der Strehler, mit gegangen, mit gehangen. chi non sà *scorticare,* guasta la pelle. i. e. wer eine Sache nicht verstehet, nützt nichts und schadet viel. pecora *scorticata* non porta più lana. der geschundene Unzerthan macht einen armen Herrn. lo *scorticare* è l' più vil mestiere, ma anco il più utile & usato. das Schinden-Handwerck ist

war das allerschlechteste, aber auch das allernützlichste und gebräuchlichste.
Scorticar'-arsi. ritzen. (die Haut.) it. schälen, abstreiffen.
Scorticato. geschält, abgeschält, geschunden.
Scorticatore-trice. ein Schinder, Abbecker; m. it. einer der die Leute überlegt.
Scorticatojo. ein Schind-Werger. it. Schlachthaus. it. ein Schind-Messer. it. Pflaster zum Haar ausrauffen. mer. ein theures Wirthshaus.
Scortinar' il letto. die Vorhänge vom Bette weghun. *scortinar' una piazza.* eine Festung schleiffen, entmauren.
Scortino. ohne Vorhänge. it. ohne Mauer.
Scorto. eine gemeine Hure. v. *Purtana.* Prostituto. Meretrice, Bagatcio, Sberlingaccia.
Scortare, teggiare. Hurerey treiben.
Scortatore-trice. Hurer, Hure.
Scorza. Schale, Rinde, Hülse von etwas. *scorza di noci, d'uova;* besser aber, *guscio.* Nuß-Eger; Schale. v. *Correccia.* cosa fatta à forza, non val' una *scorza.* i. e. gezwungene Sachen haben keinen Bestand.
Scorzetta. Dim. ein dünnes Schälgen, Rindlein.
Scorzona. m. eine dicke Rinde, Schale.
Scorzoio. Adj. schaligt, voller Rinde.
Scorzare. schälen, abschälen, abstreiffen. v. *Scorticare.*
Scosagna. ein Schlupffwinckel.
Scosceso, &c. v. *Discolceso, &c.* gefallen, gestürzt.
Scosciare. Hüfft-Lendlos machen, lähmen.
Scosciarsi. sich lähmen, sich verstauchen.
Scosciato. Adj. gelähmet, Hüfft-Lend-loß.
Scoscienziato, sconscenziato ungewissenhaft, der ein weit oder gar kein Gewissen hat.
Scosiale. m. Schurksell. v. besser, *Traversa.*
Scossalitto-lino. Dim. Schürzgrüchlein, Fellchen.
Scosso-a. &c. v. *Scuotere.* abgeschüttelt.
Scollare-arsi, scolto. v. *Discoltare, &c.* discolto. entfernen.
Scostumare. entwöhnen, abgewöhnen. uno da qualche cosa. einem etwas. *scostumar' un giovane.* einen Jüngling böse Sitten lehren. v. *Sedurre, sviare, Pervertire.*

Scostumarsi. sich abgewöhnen. da qualche usanza. eine Gewohnheit.
Scostumato. Adj. entwöhnt. it. ungewohnt. it. ungeschickt. esserli scostumato di qualche cosa. eine Gewohnheit verlassen haben. un giovane scostumato. ein unhöflicher, ungeschickter Jüngling. v. Sregolato, Malcreato. Incivile. Sviato.
Scostumatamente. Adv. unhöflicher Weise.
Scostumatezza. Unhöflichkeit, Grobheit.
Scotennare. die Schwarte abziehen.
Scotennato. Adj. Schwartelos. it. subst. eine Speckseite.
Scotere. scosi. scosto. v. Scuotere, riscuotere.
Scotola. eine Breche, Hechel.
Scotolare. hecheln.
Scotia, Scòzia. Schottland.
Scozzese. ein Schottländer.
Scotta. Seil, woran der Segel gebunden ist.
Scottare, scotare. brühen. polli. Hühner etc. la mano. die Hand. i. e. unversehens verbrennen. met. beschimpfen.
Scottarsi. sich verbrühen, verbrennen.
Scottato. gebrühet, verbrannt. à cane scottato acqua fredda per calda, i. e. ein Gebrannter fürchtet sich des Feuers. it. beschimpft.
Scottatura. das Brühen, der Brand. Cocitura. Cociore.
Scotto-scoto. die Zeche (im Wirthshause.) pagar lo scotto. die Zeche bezahlen. v. Fio.
Scova. Besen. v. Scopo. it. ein Ofenwisch, Ofenhader.
Scovàr (scovacciar) le fiare, le lepri. das Wild, die Hasen aufjagen. scovar' i nemici. die Feinde heraus locken. Sbuccare, Sboscare, Snidare.
Scozzonare. v. Cozzonare, &c. abrichten, tummeln.
Scracchiare, scaracchiare. sich stark austräuspern. v. Sarnacciare. Scaricarsi.
Scracchio, scaracchio. Subst. ein starkes Austräuspern. it. dicker zäher Schleim. v. Sarnacchio. Farda. Sarcaglio.
Scranna-e. Pl. Gerichts-Stühle, Bänke, die Schranke.
Scredere, &c. v. Discredere. nicht glauben.
Screpolare &c. v. Crepare-polare. spalten.
Screspare, &c. v. Discrepare. auffräuseln.
Screziare, scriziare. bunt/sprechlich färben.

Screziato. bunt, vielfärbig. panni screziati. bunte, scheckigte Tücher. canna screziata. ein buntscheckigtes Spanisches Rohr.
Screziatura-zio. die bunte Farbe, Spreckelung.
Scriba. ein Schreiber. it. ein Schriftgelehrter.
Scricciare-echiolare. v. Cricchiare. frachen.
Scricciolo. ein klein so genanntes Vögelgen. met. ein Zwerg. v. Nano.
Scrigno. ein Schrank, Schrein-Kasten. met. ein Buckel (als eines Camels.)
Scrignetto-nuolo. Dim. Id. Schränklein. raffreddar gli scrignetti. i. e. sein Geldgen verthun. it. diebeutel visitiren, stehlen.
Scrignuto, Sgrignuto. Adj. garstig, bucklicht.
Scrimia-are, &c. v. Schermire, &c. fechten.
Scristianare. zum Juden, Türken machen.
Scristianarsi. ein Jüd oder Türk werden.
Scristianato. einer, so Christo abgesagt.
Scrivere. scrissi, scrivei, scrissi schreiben. libri, versi. Bücher, Verse. scriver' con uno stilo rilevato. eine hohe Schreibart an sich haben. scriver' à lettere d'oro. mit goldenen Buchstaben schreiben. scriver la sentenza. das Urtheil schreiben. scriver' in pietra. in Steinhauen. scriver' a lettere di scatola. grosse Fraktur-Buchstaben machen. maestro, ch' insegna à scrivere. ein Schreib-Meister.
Scrivacchiare. allerley dahin schmieren, nur die Blätter voll zu machen.
Scrivacchiatore. ein elender Scribent, oder Feder- und Dinten-Kleckler.
Scrivacchiatrice. Idem, fem.
Scrivente-vano. ein Schreiber, ein Copist. v. Scrittore.
Scritto. Part. geschrieben, aufgeschrieben. egli ha scritto sulli Boccali. i. e. es ist jederman bekannt. com' è scritto nella legge di Moise. wie im Gesez Moses geschrieben steht.
Scritto-i. subst. Pl. eine Schrift, Schriften. it. Bücher, geschriebene Sachen, in (per) i scritto, in scriptis. Adv. schriftlich. ha le sue lettere amissionali in i scritto. er hat seine schriftliche Abschiede. li suoi scritti vengono ricercati. seine Bücher und Schriften werden gesucht.
Scritta. Subst. eine Schrift, öffentlicher Contract. it. eine Hand, it. Überschrift. it. ein

Gedenc-Zettel, Auszug, Register. vi darò una scritta di certi punti, che haurete da osservare. ich werde euch ein Memorial oder Gedenc-Zettel geben, über diejenigen Punkte, die ihr zu observiren und zu beobachten habet.

Scrittore. ein Scribent, Bücherschreiber. legger gli scrittori. die Auctores lesen. trillo scrittore ogni pelo dà falidi. i. e. ein fauler Kerl hat allezeit seine (kahle) Entschuldigungen.

Scrittorello-raccio, scrittoreccio. Scrittorello. Dim. ein elender Scribent, Federflecker.

Scrittore-torio. Adj. schreibberisch. arte scrittoria. Schreibkunst.

Scrittorio. eine Schreibes-Stube. it. Tischlein, Pult. v. Studio. Studiuolo. Cabinetto.

Scrittura. Schreibkunst. it. das Schreiben, eine Schrift. it. eine Handschrift, ein Brief. metter in scrittura. zu Papier bringen. far' una scrittura. einen Contract aufrichten. obligarsi con scritture autentiche. sich mit wahren Urkunden gegen einander verbinden. la scrittura sacra. die heilige Schrift. (i. e. die Bibel.) torcer', stracchiar, scarniscar' il senso della scrittura. die heil. Schrift drehen, wenden, foltern und martern. si come dice (secondo) la scrittura. wie die Schrift lautet, nach der Schrift.

Scritturina-retra. Dim. ein Schriftlein, Brieflein, Zettelgen, Handschriftlein.

Scritturale. zur heiligen Schrift gehörig.

Scritturista. der die Schriften in Verwahrung hat. it. der sich fest an die Schrift hält.

Scritturare. ins Buch eintragen. it. offt und lieberlich die heil. Schrift anziehen. scritturare la partita in conformità &c. ich will die Partie, wie ihr gethan, zu Buche bringen.

Scritturarsi con uno. sich mit einem schriftlich verbinden. it. sich üben in der heiligen Schrift.

Scritturato. belesen in der heil. Schrift. item ins Buch getragen.

Scrivano. v. Scrittore.

Scrizzare-ato, &c. v. screziare-ato, &c. bunt färben.

Scrocco-one. Schmaruger, Tellerlecker. passar' à scrocco. geschrey' pafiren. vender à scrocco. lieberlich wieder verkauffen. mangiar' à

scrocco. schmausen, schmarugen. v. Parasito. Ufo.

Scrocco, scroscio, scrosciolo. das Krachen des Geschüßes. it. des hartgebackenen Brodts, Holzes &c.

Scroccare-conare. schmarugen, schmausen.

Scrocca il fuso. eine Spinnerin.

Scroccante-conante. ein Schmaruger, Tellerlecker. v. Parasito.

Scrofa. ein Mutter-Schwein. v. Porca.

Scrofano-fanello. ein Spanferkel.

Scroffetta. mer. Idem. it. ein unsauber Weibsbild.

Scrofolo-e. Pl. ein Kropff am Halse.

Scrofoloso. Adj. kropffigt, der einen Kropff hat.

Scroziolare. mit den Zähnen zermalmen.

Scrollare-illo. v. Crollare, crollo. schütteln.

Scrosciare, scrogolare. knirschen auf den Zähnen wie Sand. it. wie neu gebackene Brodts künden. it. stark schlagen von großem Regen.

Scroscio. vid. oben Croscio-a.

Scrofiare &c. v. Discrofiare. Kunst abschneiden.

Scrofo. der Hobensack. v. Borsa.

Scrunare. das Nadel-Dehr ausbrechen. l' ago si scrundo. er brach das Dehre aus. il filo si scrundo. der Zwirn gieng aus der Nadel.

Scrunato, ago scrunato. eine Nadel ohne Dehre.

Scrupolo, seropolo. ein kleines Steintein. it. met. haver, farsi scrupolo di qualche cosa. einen Scrupel haben, sich über ein Ding ein Gewissen machen. non n'haurei scrupolo da farlo. ich machte mir, es zu thun, kein Gewissen darüber. cavarli gli scrupoli. die Scrupel, das Bedenken aus dem Sinne schlagen. it. das Gewissen an den Nagel hängen.

Scrupoloso. Adj. gewissenhaft. it. sonst furchtlosam. coscienza scrupolosa. zartes Gewissen.

Scrupolosetto. Dim. ein wenig gewissenhaft.

Scrupolosamente. Adv. gewissenhaftiglich.

Scrupolosità. Zweifel (im Gewissen.)

Scrupolizzare-leggiare. sich ein Gewissen machen, über etwas scrupuliren.

Scrutare-tinare, scrutignare. forschen, grübeln. la scrittura. in der heiligen Schrift. scrutinar nel consiglio im Rath die heimlichen Wahlstimmen einholen.

Scrutabile-révole. Adj. erforschlich.

Scrutatore. ein Nachforscher, Gräbler, item der die Wahlstimmen einhohlet.
 Scrutinatrice. Idem, fem.
 Scrutinio. Forschung, Nachforschung. it. far' il scrutinio. die Wahlstimmen einhohlen.
 Squarcia. eckelhaft, garstig, unflätig.
 Squaccherare. überlaut lachen.
 Squarcare, &c. v. Discucire &c. aufrennen.
 Scudaja eine Schildkröte. v. Tartaruga.
 Scudajo ein Schirmmacher.
 Scudelliera. (biscia.) eine Schildkröte. v. Botta scudaja.
 Scudella eine (tiefe) Schüssel una scudella di cavoli, di maccaroni. eine Schüssel Kohl, Macronen oder Nudel. v. Piatto.
 Scudelletta-llina. Dim. ein Schüsselgen.
 Scudellona. m. eine große, tiefe Schüssel.
 Scudiscio eine Ruthe, Backel, die jungen Schuler zu straffen, oder sonst.
 Scudisciare. mit der Ruthe, Backel schlagen.
 Scudo. ein Schild. l'elmo e scudo. Helm und Schild. Dio sarà lo scudo tuo, se lo temi. Gott wird, wenn du ihn fürchtest, dein Schild seyn. NB. Scudo wird zwar bey uns oft vor einen Thaler, oder specie Rthaler genennet. Es ist aber Scudo eine Silber-Crone, und so viel als ein Ducaton in Holland zu 1 und einen Viertheil Thaler species gerechnet. it. ein Thaler, Krone. cento milla scudi. hundert tausend Kronen.
 Scudetto - dieciuolo. Dim. ein kleiner Schild. it. Schildlein am Thürschlosse.
 Scudone. m. ein grosser Schild.
 Scudajo Adj. botta scudaja. Schildkröte.
 Scudiere. Schild-Träger it. ein Beamter, Hof-Junker, Ober-Strallmeister.
 Scuffia, cuffia. Haube, Schlafhaube, Mütze.
 Sculacciare, &c. v. Culattare. auf den Hindern schlagen.
 Scuriare. v. scoriare. hauen, peitschen.
 Scuola, &c. v. scola. die Schule.
 Scuotere, scotere, scosso, scufo. schütteln, abschütteln. i fructi da gli alberi. das Obst von den Bäumen. il terremoto scosse tutta la città. das Erdbeben hat die ganze Stadt erschüttert. scuoter gli habiti die Kleider ausklopfen. scuoter la bruttura dalle dita. den Koth von den Fingern wegschleudern. tu puoi

scuotere. du magst reden so lange du wilt. scuoter' il pelo. Eodomitern treiben.
 Scuoterli. sich schütteln, aus- oder abschütteln. dalla polvere, dalla pioggia. wegen des Staubs, Regen. scuoterli di paura. vor Furcht erschüttern.
 Scosso. geschüttelt, erschüttelt, gerüttelt.
 Scossa. subit. starke Schüttelung, Bewegung. it. ein starker Platzregen. le scosse gagliarde puliscono, e nettano le strade. die Platz-Regen saubern die Wege. darli una scossa. sich erschütteln. i.e. spehen, einen Schüttel-Kopff machen, wenn man zu viel gefressen. v. Croscio.
 Scuotitore, scotitore. ein Schütteler, i.e. ein harttrabender Gaul. (Pferd.)
 Scuotitrice. Idem, fem.
 Scuotimento. scotimento. Schüttelung. it. Erschütterung. it. Ausklopfung.
 Scotola, scottola. eine Breche, Hechel. v. Maciulla.
 Scotolare. schütteln, abschütteln. item brechen, hecheln.
 Scurare, seggen, reiben, scheuren. v. Pulire.
 Scuraccio. ein Scheuervisch. v. Baruffolo.
 Scure. f. eine Axt, Beil, Hacke. darli della scure in un piede, i.e. sich selbst ein Unglück zufügen.
 Scuriada, scoriada. eine Fuhrmanns Peitsche. it. Streich mit derselben.
 Scuro &c. v. Oscuro. dunkel, finster, trüb.
 Scurzo. scorzo. v. scoriare, &c. verkürzt.
 Scurro ein Spott-Vogel. v. (besser) Buffone.
 Scurile. Adj. spöttisch, leichtfertig.
 Scurilmente Adv. spöttlicher Weise.
 Scurilità. Spöttey, Leichtfertigkeit.
 Scusare, escusar uno di qualche cosa. einen wegen etwas entschuldigen. la mia infermità mi scusa da quest' obbligo. meine Schwachheit befreiet mich von dieser Verbindniß. V. S. scusi la libertà, che prendo. der Herr vermercke meine Freiheit im besten. V. S. mi scusi. der Herr verzeihe mir. la mia vecchiaia mi scusa da questo peso. mein Alter entschuldiget, i.e. befreiet mich von dieser Last.
 Scusarsi con (ad) uno di qualche cosa. sich eines Dinges wegen gegen einen entschuldigen. chi si scusa, s' accusa. wer sich vor der Zeit entschuldigt

Se. *tuon* i. woferne, so. *se piace a Dio*. wenn es Gott gefällt. *se Dio mi ajuti*! so wahr mir Gott helfe! *se volete, venite meco*. wolleth ihr, so kommt mit mir.

Se non. nur. non habbiamo se non una camera wir haben nur eine Kammer.

Se non che. (an statt se non fosse che.) wenn nicht.

Se. (an statt se bene.) ob schon. *se morir ne dovessi* wenn ich auch gleich daran sterben müßte.

Se bene. ob wohl. *se pure*. wenn nur. *se mai*. wenn jemahl'n. Conj. v. Gram.

Se ob? *vi domando se*. &c. ich frage euch, ob ic. V. S. veda, se io sono diligente. der Herr schaue, wie (ob) ich fleißig sey.

Se. Pron. sich. *chier fuor di te*. außer sich selbst. met. bestürzt ic. seyn. *tornar' a (in) te*. wieder zu sich selbst kommen. *questo si intende già per te*. das versteht sich vor sich. *di rimpetto a te*. ihm gegen über. da se von sich selber. *star sopra di te*. still seyn. v. Gram.

Secca &c. v. Secco. Meerband.

Secchia. Wasser-Eimer, Schöpf-Eimer. *la mia secchia non attigne quell' acqua*. i. e. ich begreiffe solche Heimlichkeit nicht. *Secchia da mungere*. ein Melk-Kübel. *secchia da camera* ein Nacht-Estuhl. *la secchia discende nel pozzo ridendo e torna piangendo*. i. e. irrdische Lusten fangen sich fröhlich an, und lauffen auf ein Weinen abe. *tanto va la secchia al pozzo, finche vi lascia il manico*. i. e. es währet eine Sache so lange sie kan.

Secchiarella. Dim. ein Eimerlein.

Secchiione. ein grosser Eimer.

Secco. Adj. trocken, dürr. *ramo, albero secco*. ein dürrer Zweig, Baum. *discorso secco*. ein krafftloses Gespräch. *egli è molto secco nel ragionare*. er macht nicht viel Wesens. item er bringt elendes Zeug zu Markte. *un mangiare secco*. eine trockene Mahlzeit. eine Eßel-Mahlzeit. i. e. wo nichts zu trinken ist.

Secco. Subj. pl. subst. Dürre, Trockne. *nel tempo di gran secco*. bey sehr trockenem Wetter. *murar' a secco*. trocken, ohne Mördel mauern. *lavorar' a secco*. umsonst arbeiten. *dar, rimaner, restar nel (sul) secco*. sitzen, stehen bleiben, auf dem Sande (in öffentlicher Rede.) item Banquet spielen, verderben. item

seiner Hoffnung veranbet werden. *il propo-nente, caredrante, rimase in secco*. der junge Candidate bliebe stecken. *questa botte sa di secco*. dieses Faß riecht nach dem Lager. item ist auf der Reige. *saper di secco*. abgeschmactt seyn.

Secca, seccagna. subst. eine Sandbank. *dar nelle secche*. auf den Sand gerathen. i. e. in Noth kommen. item abgeschmactt in den Discursen seyn. *kahle und angereimte Dinge vorbrin-gen*. *lasciar' uno nelle secche*. einen in der Noth verlassen.

Seccherdecio. Adj. so halb trocken.

Secciginoso. Adj. halb ausgedörrt. *terra secciginosa*. eine trockene, dürre Erde.

Seccaggine f. schèzza. Dürre, Trockne. *it. gros-se abgeschmactte Reden oder Weise zu ver-sahren*. met. Verdruss, Ueberlast. *che peni-tenza di sentir tante seccagini!* was ist das vor eine Quaal, Plage, solche abgeschmactte Reden anzuhören! v. Secca.

Seccatello. i. dünnes Reifholz zum verbrennen.

Seccume. allerhand dürrs Reifig im Garten, Felde. it. an Bäumen.

Seccaro. trocken, dürr. *herbe al sole*. Kräuter an der Sonnen. *il sole secca le piante*. die Sonne dörrt die Gewächse. *seccar carni*. Fleisch im Rauche dörr. *seccar' uno*. eis nem mit kahlen Neden verdrüsslich seyn. *seccar i boccali*. tapffer lauffen, ziehen wie ein Badekopff. v. Traccanare, Trincare. *Un pa-jo d' orecchio seccanno cento lingue*. ein paar Ohren können hundert Zungen aus-dauern.

Seccarsi. austrocknen. met. stecken, sitzen bleiben (auf dem Sande. it. in der Rede.) it. arm werden. *il fico si seccò subito*. der Feigen-Baum verdorrete alsobald.

Seccato. gedörrt, getrocknet. v. Seco.

Seccativo. Adj. was da trocknet, dörrt.

Secedere. zurückabweichen, sich entziehen, sich an einen einsamen Ort begeben.

Secello. subst. Abtritt. it. ein heimlicher Ort, der Absterbarn. v. Cello.

Seco. mit sich. *portar seco*. mit (ben) sich tra-gen. *il signore N. m' invito a desinar seco*. der Herr N. bate mich (lode mich ein) mit ihm zu Mittag zu essen.

Secolo. eine Zeit von hundert Jahren, ein Jahres-

hundert. mi pareva un secolo. i. e. es dünkt mich sehr lang. se vi andate, restarete un secolo. wenn ihr dahin gehet, so werdet ihr wohl lange genug daselbst bleiben. item das iezige Leben. il secolo d'oro, di ferro. die goldene, eiserne Zeit. amar' il secolo. der Welt ergehen seyn. un' uomo del secolo. ein Welt- Mensch (ein Lay.) così si usa in questo secolo. so ist der Welt Brauch.

Secolare. Adj. hundertjährig. it. weltlich. subst. ein Weltlicher, ein Lay. negozii secolari. weltliche Geschäfte. il foro secolare. das weltliche Gericht.

Secolare. Adj. Idem. it. eitel. vanità secolare. eitel. weltliche Eitelkeit.

Secolarmente. rescamente. Adv. viver secolarmente. nach der Welt Art leben.

Secolarità. Weltlichkeit. it. Eitelkeit.

Secolarizzarsi. wieder weltlich, eitel werden.

Secolarizzare. weltlich machen. it. einen weltlich gesinnt machen. secolarizzar' un vescovato. ein Bisthum weltlich machen. il sacrificar à Dio è modo invecchiata, e'l secolarizzare moderna. Gdt etwas wiedmen, ist altväterisch, das gewohlmere aber einziehen ist nummehr Mode.

Secolarizzato. weltlich gemacht. gesinnet worden. it. der geistlichen Gewalt entzogen.

Secondo. Adj. der zweyte, andere capitolo secondo. das andere (zweite) Capitul. il secondo dopo il Re. der Nächste. item Vornehmste nach dem König. bellezza à null' altra seconda. eine unvergleichliche Schönheit.

Secondo. ein Helfer, Beystand. v. secondante.

Secondo. Adj. glücklich. vento secondo. guter Wind. secondo viaggio. glückliche Reise.

Secondo. Adv. zum andern (zweiten) male.

Secondo. Prep. nach. viver secondo la ragione. nach der Zeit leben. secondo che vi pincerà. nachdem es euch gefallen wird. secondi il fiume mit dem Strom. secondo me. meinem Bedünken nach.

Secondamente. alla (a) seconda. Adv. zum andern (zweiten) it. nach Wunsch. glücklich. andar alla seconda. nach Wunsch ergehen.

Seconda. secondina-e. Uffizgeburrt.

Secondario. Adj. & Adv. was nächst nach dem ersten ist. sine secundario. Nebenweck. vino secundario, Fuch Wein, welcher von denen

schon ausgepresten und mit Wasser besprengeten Trauben nochmaln gemacht wird.

Secondariamente. Adv. zum Nebenwecke. it. zum andern, zum zweyten.

Secondare. helfen, beystehen. secondar' il gusto, genio e pacer' altrui. einem in seinem Thun und Lassen beypflichten, helfen, willfahren, it. uno in duello. einem im Duell. la fortuna seconda gl' indegni. das Glück ist denen Unwürdigen günstig. secondar' il desiderio altrui. einem in allen seinem Verlangem beyfassen. secondar' il colpo. den Streich auspariren.

Secondante. secondo. subst. ein Helfer, ein Secundant im Duell. v. Padrino.

Secreto, segreto. Adj. geheim, heimlich, verborgen. it. innerlich. luogo secreto. ein heimlicher Ort. Abtritt. amore, intelligenza secreta. heimliche Liebe. Verstandniß. un' uomo secreto. ein verschwiegener Mensch.

Secreto, segreto. subst. Heimlichkeit. pl. segreti. verborgene Sachen, Anschläge, Mittel. dir', confidar' un segreto ad uno. einem eine Heimlichkeit anvertrauen. il secreti de' Principi. die gemeine Rathschläge der Fürsten. (in) letto, secreto. Adv. in geheim, heimlich. nel mio interno secreto. in meines Herzens Grunde. la tua camiscia non sappia il tuo secreto. heimliche Sachen soll man auch nicht seinem Hemde. i. e. niemanden vertrauen. si fa scitavo chi dice il suo secreto à chi non lo sa. wißt du kein Secret seyn, so vertraue du deine Heimlichkeit keinem andern. giamai il discreto palesa il suo secreto. ein Kluger behält allezeit seine Heimlichkeit vor sich. delle femine il secreto è sì fragil come il vetro. es ist nichts dünners als Weibern Heimlichkeiten vertrauen (mit Urlaub zu reden.)

Secrèta. Subst. eine heimliche Schlammeigrube. item ein heimlich Fenster-Gefängniß. v. Camerotto.

Secretamente. Adv. heimlich, in geheim.

Secretario, segretario. subst. ein Secretarius, Stadtschreiber. secretario di camera, di stato. ein Cammer- Staats-Secretarius.

Secretaria, segretiera. eine geheime und vertraute Cammer-Magd.

Secretaria, segretaria. die Secretarien-Stelle. it. dessen Stube, Zimmer. non entrar' in segreta-

gretaria, i. e. gucke nicht in alle Briefe, beschneppere nicht alle Geheimnisse.
 Secretezza, segretezza-e. Pl. Heimlichkeit, item Verschwiegenheit, heimliche Sachen.
 Securo, &c. v. sicuro, &c. sicher.
 Sede, &c. v. Seta &c. der Durst.
 Sedare. stillen. la fame, la sete. den Hunger, Durst. i tumulti die Empörungen.
 Sedato. gestillet. it. ruhig. animo sedato. ein ruhiges Gemüth.
 Sedere. sitzen. a tavola zu Tische. V. S. si metta a sedere. der Herr beliebe sich niederzusetzen. Adv. sitend il Papa siede in Roma. der Papst sitzt. i. e. regieret zu Rom. questa città siede sul Reno. diese Stadt lieget am Rhein. questo habito vi siede molto bene. dieses Kleid lieget euch wohl an. chi ben siede non si muova. i. e. wem wohl ist, der bleibe.
 Sedersi. (besser) Afsentarsi sich niedersetzen.
 Sedere. Subst. das Sitzen, der Sitz. it. das Gesäß, der Arsch. v. Fondamento.
 Sedente. sitend, hockend.
 Sedentario. Adj. was sitend verrichtet wird. vita sedentaria. ein ruhiges stilles Leben.
 Sede. f. ein Stuhl. it. der Stuhlgang. in tre giorni non ho hauuto sede. in drey Tagen bin ich nicht zu Stuhle gewesen.
 Sedia, seggia. Stuhl, Sitz, Cessel. sedia appostolica. der Päpstliche Stuhl. sedia d'appoggio. ein Lehnstuhl. andar alla sedia. zu Stuhl gehen. sedia a forbici. ein Stuhl, den man zusammen legen kan.
 Sedile. li. Pl. m. lange Bäncke, Siedel, Gefühls. v. Banco.
 Seggia-o. ein hoher Thron. met. hohe Würde. seggio imperiale. der Kaiserliche Thron. ambirli primi seggi. nach hohen Ehren. Nemtern trachten. aller il primo di seggio. der höchste am Brete seyn. dopo tre anni di carcere fu cacciato dal seggio. nach drey jähriger Gefängniß wurde er abgesetzt.
 Seggierta, seggerta, seggia. kleiner Stuhl. item Trage-Stuhl, Cessel. it. eine Chaise. andar in seggia. in einer Chaise fahren.
 Sessione. f. Session. tener sessione. Rath halten.
 Sedici. sechzehn. lat. Sedecim.
 Sedizione. f. Empörung, Tumult, Aufruhr. Commover sedizione. sich empören. egli in-

clina molto alle sedizione. er ist der Empörung sehr ergeben.
 Sedizioso. Adj. aufrührisch, schwierig.
 Sedulo. Adj. fleißig, eifrig, ernsthaft. v. assiduo. diligente, industrioso.
 Sedulità. Emsigkeit, Eorgfältigkeit.
 Sedurre. verführen. la gioventù. die Jugend. li piaceri carnali seducono i Giovini, & i Vecchi. die fleischlichen Luste verführen jung und alt, groß und klein.
 Sedotto. verführt, bewogen. esser sedotto. verführt werden.
 Seduttore. duttore. ein Verführer, Betrüger.
 Sedutrice. Idem. fem.
 Seducimento, seduzione. f. Verführung, Betrug.
 Sega. eine Säge. sega da legno, da pietra. eine Holz-Stein-Säge. sega da fieno. Heu-Eischel. sega da forare. eine Loch-Stoß-Säge. sega da tavole. eine Schneide-Mühle. fatto a sega. wie eine Säge gemacht, gezähnet. vid. dentato, dentuto.
 Seghetra. Dim. eine kleine Säge, Sägelein.
 Segare, secare. sägen, schneiden. ass. Breter. segar i fieno. das Heu abmähen. segar le vene ad uno. einem die Gurgel abschneiden.
 Segato. gesäget, geschnitten. it. abgemähet.
 Segaticcio. Adj. was schon zeitig zu erndten, zu schneiden.
 Segatore. ein Säger, Bretschneider. item ein Schnitter, Mäher. v. Mietitore. segatore di marmi. Marmeschneider.
 Segatrice. Idem. fem.
 Segatura, segamento. Durchsägung, Schneidung, Mähung. it. Sägsän. it. die Zeit zu erndten, schneiden, mähen.
 Segala Korn, Rocken. pan di segala. Rockenbrot.
 Seggia, seggio &c. v. Sedere. seg.
 Segnalare. vor andern berühmt machen. un'impresa. ein Vornehmen.
 Segnalarsi. sich vor andern berühmt machen. segnalarsi in qualche azione. bey einem Treffen oder sonst in einer Sache sich berühmt machen.
 Segnalato. insonders berühmt, herrlich. un'huomo segnalato. ein sehr tapfterer Mann.
 Segnalatissimo. sehr groß. it. berühmt.
 Segno. Zeichen. it. Merck, Wunderzeichen, ein

Anzeichen. *it.* ein Ziel, Maas. *buono, cattivo segno.* ein gutes, böses Zeichen. *segno chiaro.* klares Merckzeichen. *legni magici.* magische Figuren. *star' à segno di qualcheduno.* unter eines Gewalt seyn. *far' uno star' à segno, tener' uno à segno.* einen zum Gehorsam bringen. *torrar' à segno.* wieder in den vorigen Stand kommen. *citar' al segno.* nach der Scheibe schießen. *trapassar' il segno.* das Ziel, Gesetz überschreiten. *mostrar segno.* anzeigen. *non son gionto ancora à tal segno:* ich bin noch nicht so weit kommen. *siamo ridotti à tal segno.* wir seynd so weit gebracht worden.

Segnale. ein Zeichen, Wahrzeichen. *a' segnali si conosce la balla, i. e. an den Federn erkennet man den Vogel.* *v. Segno.*

Segnétto-nuzzo. *Dim.* ein kleines Zeichen, Merck.

Segnàcolo, signacolo. ein Register, um etwas in einem Buche bald aufzufuchen.

Segnare. zeichnen, anmercken. *it.* unterzeichnen. *segnar un balla.* einen Ballen, (Baare) zeichnen. *i. o. dem Kinde einen Rahmen geben, sich heraus lassen, was man zu thun gemahnet.* *segnar' i giorni.* die Tage anmercken. *segnar le caccie.* die Schassen im Ballhause aufzeichnen.

Segnarsi. sich zeichnen. *it.* sich creuzigen. *segnen.* *it.* una cosa da segnarsi. ein Ding, das billig zu verwundern ist.

Segnato. gezeichnet, gemerckt, aufgezeichnet. *egli è stato segnato.* er hat einen Treß oder Denckmahl bekommen.

Segnato-a. Subst. ein Zeichen, Muttermahl. *guardati da' segnati.* was Gott und die Natur gezeichnet hat, dafür hüt dich.

Segnatore. ein Zeichner, Siegler, Ausfertiger.

Segnatrice. *Idem.* fem.

Segnatura. Zeichnung. *it.* Besiegelung, Unterschriftung, Ausfertigung. *it.* ein Blatt, Zeichen in der Druckerey.

Segregare. absondern. *v. Separare.* Segregato. abgesondert.

Segrèto, segretamente, &c. *v. Secreto, &c.* heimlich.

Seguire, seguirare. folgen, nach drauff folgen, kommen. *seguir' il padrone.* seinem Herrn nachfolgen, nachreisen. *seguir la dottrina d'*

uno. eines Lehre folgen. *it.* *seguir la corte, & la guerra.* einen Hoffmann, einen Soldaten abgeben. *v. professare.*

Seguire. nachheilen, nachlauffen. *v. Inseguire.*

Seguire, seguirare. fortfahren. *à scrivere, à mangiare, zu schreiben, zu essen.* *seguir il suo viaggio.* seine Reise fortsetzen. *seguite pure.* fahrt immer fort.

Seguire. erfolgen, entstehen. *da questo seguirà gran danno.* hieraus wird grosser Schade entstehen. *indi segue, che &c.* hieraus folgt, daß ic. *ne seguirà gran mutazione.* es wird hierauf eine grosse Veränderung folgen. *non segue quanto havere promesso.* was ihr versprochen, folgt nicht.

Seguente. folgend, drauf folgend, il giorno seguente. der folgende Tag.

Seguente, sequace. *Adv.* folgend. *it.* Nachfolger. *esser seguace di qualche setta.* ein Nachfolger, Mitgenoss einer gewissen Secte seyn.

Seguito. Part. erfolgt, gefolgt. *la morte seguirà cagiono questi ostacoli.* der erfolgte Tod hat diese Hindernissen verursacht.

Seguito. Gefolg. *(Gall. Suite)* *huomo di gran seguito.* ein Mann von grossem Gefolg. *Amhang.* *il Revi gionto con tutto il suo seguito.* der König kam mit seinem ganzen Gefolg dahin.

Seguela, sequela. Folge, Nachfolgung, item eine Folzung, Folge-Schluß. *Diebe.*

Segugio, segalo. Spür- oder Jagd-Hund.

Segurtà. *v. Sicurtà, sicurtà.* Sicherheit.

Sei, sechs. sei giorni. sechs Tage. il seicento. i. e. der Tausend.

Selce, selice. *m.* Kiesel- oder Feuer-Stein. *v. Ciotto.*

Selciare. mit Kiesel-Steinen pflastern. *v. Lasticare.*

Selciato. mit solchen gepflastert.

Selciato-a. Subst. ein Pflaster von Kif.

Seleniaco. Mondstichig.

Sella. ein Sattel. metter (per) la sella al cavallo. das Pferd satteln. *levar' cavar la sella.* absatteln. *gettar, buttar' uno di sella.* einen aus dem Sattel heben. *arcione (pomo) della sella.* der Sattel-Knopff. *huomo di tutta sella.* ein vollkommener Reiter. *sella indorata non migliora il cavallo.* ein verguldeter Zaum

Zaum macht das Pferd nicht besser. sonar le
 buttarella. zum Aufsitzen blasen.
 Sellera. Dim. ein kleiner Sattel, Reit-Rüs-
 sen.
 Sellaccia. ein alter zerrissener Sattel.
 Sellone. m. ein grosser Turnier-Sattel.
 Sellajo, sellaro. ein Sattler.
 Sellare. satteln.
 Sellaro, insellaro. gesattelt, aufgesattelt. un ca-
 vaillo sellato. eine fertige Purre.
 Selva. ein Wald, ein Holz, ein Busch, Gehölze. a
 poco à poco s'affollano le selve. nach und
 nach wächst der Busch in die Höhe.
 Selvetta. Dim. ein Waldlein, Holzlein.
 Selvoso. Adv. waldig, voller Wälder, Gehölz.
 Selvaggio, selvatico. Adj. wild. porco selvatico.
 ein wildes Schwein. uomo selvaggio e ro-
 zo. ein wilder großer Mensch.
 Selvatico. Subst. ein Waldgen in einem Gar-
 ten.
 Selvaticetto-uccello. Dim. etwas wild. met.
 grob, ungeschickt, bäurisch. la giovine era un
 poco selvaticetta. das Mädchen war ziem-
 lich wild, dumm, frech, drüßig, u.
 Selvatichezza, selvatichezza, salvaggine. f.
 die Wildheit, met. wilde, rauhe Natur,
 Art.
 Selvaticina, selvaggiùme. Wildpret. vid. Cac-
 ciagione.
 Selvaticchire. v. Inselvaticchire wild werden.
 Selvano, silvano. die Drude, der Alp. v. Pesarel-
 lo. Incubo.
 Sembiane. (izo) Sembrare. scheinen. egli sembra-
 va un bravo capitano. er schien ein braver
 Capitain zu seyn. alla scimia sembrano belli
 li suoi scimiotri. i. e. jede Mutter hält ihr
 Kind vor sich schönste. che vi sembrà di costui?
 was haltet ihr von dem Kerl?
 Sembiane. Subst. (nur in Sing.) äußerliches An-
 sehen. it. eine Mine. far semblante ad uno.
 einem einen Wink geben. il collo arrivo hie-
 ri al semblante esteriore ben condizionato
 der Hals ist gestern dem äußerlichen Schein
 nach wohl conditioniret ankommen. la sua
 borsa è molto secura, mà non ne fa sembian-
 te. sein Beutel ist ziemlich leer, aber er läßt
 sich nicht merken. v. Parere. Sembiane al-
 legro, turbato. eine fröhliche, traurige Gestalt,
 Mine, Geberde. haver semblante di qual-

che cosa. Ähnlichkeit mit etwas haben. mu-
 tar semblante. sich vorstellen. sotto il sembi-
 ante d'amico. unter dem Vorwand der
 Freundschaft.
 Seme. m. Saamen met. die Nachkömmlinge,
 Kinder. seme humano. der menschliche Sa-
 men. sparger il seme. den Saamen aus-
 streuen.
 Seme, sementa, semenza. der Saamen, die
 Saat, andar' in seme. schossen (in Sa-
 men.)
 Sementella-tina. Dim. kleiner Saamen. semen-
 tella di polvere. zart Pulver, Zünd-Kraut.
 sementella di perle. kleine Perlen.
 Sementajo. ein Pflanz-Beth. v. Seminario.
 Seminale-nario. zum Saamen gehörig.
 Seminare, sementare, semenzare. sden. il grano.
 Korn säen. molte herbe nascono senza che si-
 no seminate. viel Kräuter wachsen von sich
 selbst, und man darff sie nicht säen. semina
 buon gran, & haurai buon pan, i. e. wie du
 es machst, so geht dir's. chi semina virtù rac-
 coglie fama. id. chi semina spine non vadi
 scalzo. wer übel lebt, der nehme sich in acht.
 it. ausstreuen, aussprengen. seminar discor-
 dia. Uneinigkeit anrichten. seminar delle
 pasquinate. Schand-Schriften auswerfen.
 Seminato. Adj. gesät, besät, met. besetzt. una
 veste seminata di perle. ein mit Perlen be-
 setztes Kleid. un viso seminato di pustole,
 broffole, rubini. sommersedigt oder mit
 Rubinen versetztes finnißtes Gesicht.
 Seminato. die Saat auf dem Felde. it. pl. i semi-
 nati. die besäeten, angebaueten Aecker.
 uscir del seminato. zornig, närrisch werden.
 it. kein Maas noch Ziel in etwas brauchen.
 item cavar' uno dal seminato. einen toll ma-
 chen.
 Seminatore. ein Säemann. seminatore di scan-
 dali. etwer der allwege Uergerniß giebet.
 Seminatrice. Idem, fem.
 Seminatura, seminamento, seminazione. Sä-
 ung, Besäung, Anbauung der Felder.
 Seminario. ein Pflanzberh, Pflanzgrube. met.
 eine Zucht-Schule der Jugend.
 Semi. halb. (mit einem Substantivo) als:
 Semestre, semiaperto, semicircolo, semituono,
 semivivo. ein halb Jahr, halb offen, ein hal-
 ber Circel, ein halber Thon, halb lebendig.

- semicroma. doppelt, geschwängte Note in der Music.
- Semita. Fußsteig. v. besser, Sentiero. Cam-moria.
- Semola. Kleien. v. Crusca. semoloso. voller Kleien.
- Semolato. Adj. mit Kleien vermischet.
- Sempiterno. Adj. ewigwährend. v. Eterno.
- Sempiterni, plur. n. tant. eine Art wollene Zeuge, Polemit, 3 Drath, 4 Drath, Per-petuan. v. ibid.
- Sempiternità. Ewigkeit. v. Eternità.
- Sempiternare. ewig machen. Eternare.
- Sempiternarsi. sich verewigen, ewig machen.
- Semplice. Adj. einfach, bloß, pur, lauter, nichts als ic. adulterio semplice. ein einfacher Ehebruch. raccorri, conosci i semplici. die Kräuter sammeln, kennen. erano semplici parole. es waren nur bloße Worte. (es war kein nichts als Worte.) un semplice sospetto. ein bloßer Argwohn.
- Semplice. schlecht. it. einfältig, unwissend. it. aufrichtig. habito semplice. ein schlechtes Kleid, ohne Zierrathen. huomo semplice. ein einfältiger, unerfahrener, jedoch aufrichtiger Mensch. far' il semplice. sich einfältig stellen. egli ha molto del semplice. er ist ziemlich einfältig.
- Semplicetto-ciòtto. Dim. ein wenig einfältig. Subst. cuore semplicetto. ein einfältiges Herz. anima semplicetta, id.
- Semplicemente. Adv. einfach it. schlechtthin, ohne Fierde. it. einfältiglich, aufrichtig. parlar, seriver, vestirti, semplicemente. einfältig, schlecht reden, schreiben, sich kleiden. chi semplicemente pecca, semplicemente va all' inferno. wer einfältig sündigt, fährt einfältig in die Hölle.
- Semplicista. ein Kraut / Rindiger. vid. Bot-nico.
- Semplicità. Einfalt, Unwissenheit. semplicità fanciulleca kindische Einfalt, Unwissenheit. v. Poeta.
- Semplicare. einfach. it. einfältig machen.
- Semplicarsi. einfach, einfältig werden.
- Sempre. Adv. allezeit, immer. per sempre, sem-pre mai, (mai sempre.) Id. stets. semper che. so lange als. it. so oft als. sempre che man-gio del grasso, mi si muove la bile. so bald

- als ich etwas (Schwein.) Fett esse, steigt mir die Galle auf.
- Sena. Eine, Eenebaum. foglie di sena. Eens-Blätter.
- Senale. (zu Rom.) Zinale. m. it. seno. Schürz-tuch, Schurzfell.
- Senape-e. Senf. v. Mostarda.
- Senario. eine Zahl von Sechs. il numero sena-rio. die Zahl von Sechs.
- Senato. der Rath. it. die Raths-Stube radunar' il Senato. den Rath versammeln. entrar' il Senato. in Rath (aufs Rathhaus) gehen.
- Senatore. ein Rathsherr, Herr des Raths.
- Senatorio-toreico. Adj. zum Rath oder Raths-herrn gehörig. esser dell' ordine senatorio. ein Verwandter senn.
- Senatciallo. ein Landpfleger, Amtmann. v. Sini-sciallo. so besser.
- Senescialaro. Landvoigtey, Hofmeisterschaft.
- Senile. altväterisch, zum Alter gehörig, demselben anständig.
- Seniore. ein Aelterer, alter Mann, Senior.
- Senio, il senio. das höchste Alter.
- Senno. Sinn, Vernunft, Wig. senno eterno. äußerlicher Sinn. huomo di gran (poco) senno. ein Mensch von grossen (schlechten) Verstande. fuor di senno. närrisch. cavar' uno di senno. einen zum Narren machen. far' a suo senno. nach seinem Gutdünken handeln. star' (dover star) a senno di uno. thun, geben müssen, was einer verlangt. a (da)senno. Adv. im Ernst, la cosa va da buon senno. es wird Ernst daraus, es geht, wie man es haben will. non giova l' senno dove fortuna manca. i. e. Glück ist besser als Verstand. purché Dio aiuti, ogni poco senno basta, i. e. wenn Gott seine Hand im Spiel hat, gelingt alles.
- Seno. Schooss, Busen, it. Hosen oder Schieb-sack. poner' in seno. im Schoosse, Busen tragen. metter la mano nel seno ad una. ci-ner an die Brüste greiffen. trar' una lettera di seno. einen Brief aus dem Schiefsack zie-hen. chi ha le corna in seno non se le metta in campo, i. e. deine eigene Schande breite nicht selbst aus.
- Seno di mare. ein Meer-Busen. seno del cer-chio. ein Theil, Stück eines Kreises.

Sensale. Unterhändler, Mäkler. *it.* Ruppeler. v. Mezzano, Arbitro, Rustiano, Mediatore.

Sensalaggio. des Unterhändlers Trinkgeld, Gehühr.

Sensaria-saleria. Unterhändlerern, Mäklerey.

Sensò, sensato, sensibile, sensuale. v. Sentire.

Sentacchiare. sich krümmen.

Sentacchiare. ein Müßiggänger.

Sentarsi. sich setzen v. Asientarsi.

Sentacchio. Adj. figend. v. Allentacchio.

Sentenza-ziare, &c. v. Sentire. Urtheil.

Sentiero-re. ein Fußsteig. item ein Weg ins gemein. buon compagno, è questo il sentiero dritto per andar à Halla? guter Freund! ist das der rechte Weg nach Halle? Signor no! havere smarrito il sentiero dritto. Mein Herr! ihr habt den rechten Weg verfehlet. v. Camino, strada.

Sentiero-olo-retto. Dim. kleiner Fußsteig.

Sentimento, &c. v. Sentire, segg. Meinung.

Sentina der Schiff-Grund, da sich aller Unflat samulet, met. Sentina d'errori. Grundsuppe von Lastern.

Sentiniere. einer, der diesem Unflat abhilfft.

Sentinella. Schildwacht, *it.* das Schilderhaußgen. *it.* der Wächter selbst. far la sentinella Schildwache stehen. met. ausspioniren. sentinella morta, perduta. verlorne Schildwacht.

Sentire. fühlen, empfinden, merken, spühren, *it.* genießen *it.* leiden, riechen. sentir dolore, noia. Schmerzen, Verdruss ausstehen. sentir dolcezza. Süßigkeit empfinden. mi sento fame, sete, sonno. mich hungert, dürstet, schläffert. sentirsi bene, male. sich wohl, übel befinden. sentir la predica. die Predigt anhören. sentir di mutchio. nach Diesem riechen. sentir di tabacco. nach Taback stincken. questo cibo sente di pepe. diese Speise schmeckt nach Pfeffer. mi sento debitore. ich erkenne mich schuldig. mi sento aggravato. es geschieht mir zu viel. egli sente di torfante es riecht gar schalckhaftig um ihn. il vino sente il legno. der Wein schmeckt nach dem Fasse. i pazzi non sentono questo. Narren merken es nicht.

Sentire. vermeynen, der Meinung seyn, erkennen. io sento il contrario sich vermeyne das Gegenspiel. sentir bene, male d'alcuno. es

gut, übel mit einem meynen. diremi, che sentite di questo? sagt mir, was haltet ihr hiers von? non ti sento di sì grosso ingegno. ich halte nicht, daß du so einfältig bist.

Sentire fühlend, empfindend *it.*

Sentito. empfunden, gefühlet. *it.* angehört.

Sentito-a. subst. das Fühlen, die Empfindlichkeit

Sentore. m. der Geruch. *it.* die Spur. n' hebbi già sentore. ich habe den Braten schon gerochen.

Sento. Sinn. *it.* das Fleisch und dessen Affecten, il senso del viso, dell' udito, odorato, tatto. der Sinn des Gesichtes, Gehörs, Geruchs, Geschmacks, Gefühls. Abbandonarsi, darli al senso. sich dem Fleische, der Wollust ergeben.

Senso-i. Verstand. *it.* Meynung, Auslegung. intender', aprir' il senso della sacra scrittura. den Verstand der heil. Schrift verstehen, erschaffen manifestar' i suoi sensi. seine Gedanken, sein Gemüth und Meynung eröffnen. egli ne parlò con gran senso. er redete mit sonderbarem Verstande davon.

Sensato. Adj. lebendig. *it.* klug, verständig. cose sensate. lebhaft, belebte Dinge. un uomo sensato. ein kluger, verständiger Mann.

Sensatamente. Adv. klüglich, verständiglich.

Sensibile. Adj. empfindlich. *it.* sichtbar, hands greiflich. cose sensibili e materiali. sichtbare handgreifliche Dinge. un affronto sensibile. ein sehr empfindlicher Schimpff.

Sensibilmente. Adv. sichtbar Weise, hands greiflich.

Sensibilità Empfindlichkeit, Handgreiflichkeit.

Sensitivo. Adv. v. Sensibile. Appetito sensitivo. die sinnliche Begierde, fleischliche Lust. tiere molto sensitivo. Signore. Herr, ihr seyd gar zu empfindlich. la podagra porta seco un dolore troppo sensitivo. das Podagra hat einen allzugroßen Schmerz bey sich. parole sensitive. Stichelworte.

Sensitivamente. Adv. vid. sensibilmente. empfindlich

Sensuale. Adj. fleischlich. uomo sensuale. ein wollüstiger, fleischlicher Mensch. vid. carnale.

Sensualaccio. Adj. sehr wollüstig, fleischlich.

Sensualmente. Adv. fleischlicher Weise.

Sensualità. fleischliche Lust.

Sentenza. Meinung, Gutachten, Urtheil, item Lehre, Lehrspruch. secondo la sentenza de' Dottori. nach der Meinung der Doctorum. dar. (dettar) prononciar la sentenza finale. das End-Urtheil fällen. dir delle sentenze. Lehrsprüche reden, sprechen. hutar sentenze. sich hochgelehrt erzeigen wollen. è meglio accordo magro, che sentenza grassa. es ist besser sich in der Güte als vor dem Richter vertragen. buon giudizio, buona sentenza. ist Verstand bey guter Sache, so folget auch ein gutes Urtheil.

Sentenziarra. Dim. ein klein Sprüchlein.

Sentenzioso. Adj. voller schöner Sprüche.

Sentenziosamente. Adv. mit schönen Sprüchen.

Sentenziare urtheilen. sentenziar' uno alla morte. einen zum Tode verdammen.

Sentenziato. ge. verurtheilt, verdammet.

Sentimento-ti. pl. Regung, Sinn, item Verstand, Meinung, Urtheil. it. Schmerzen. habet sentimento. das Leben haben. esser di gran sentimento. von hohem Verstande seyn. vi diro sopra ciò il mio sentimento. ich will meine Meinung darüber sagen. sentimenti alti, vili. hohe, verächtliche Gedanken, Regungen. perder' il sentimento. nicht mehr fühlen, empfinden.

Senza. ohne, sonder, los. Prep. senza pietà. ohne Barmherzigkeit. senza cura. sorgen-los. senza dinari. ohne Geld. senza altro. gewiß, ohne Zweifel. star senza. entrathen müssen. lo faremo già senza voi. (di voi) wir wollen es schon ohne euch verrichten. si parti senza dir addio. er gieng ohne Abschied darvon. vid. Gram.

Separare. scheiden, absondern, abtheilen. una cosa dall' altra. ein Ding von dem andern. separar l' oro dall' argento. Gold vom Silber scheiden. la morte sola ci potrà separare. allein der Tod wird uns scheiden können.

Separarsi. sich scheiden, absondern. da uno. von einem. dal mondo. von der Welt.

Separato. abgesondert, abgetheilt. it. Adv. besonders. in una camera separata. in einer besondern, abgesonderten Kammer.

Separatamente. Adv. abgesonderter Weise, abgesonderlich.

Separamento. razione. f. Scheidung, Abson-

derung, Abtheilung. far la separazione. absondern.

Sepellire, sepellir, olto, sepellito begraben. un corpo morto. einen Todten. sepellir' un tesoro. einen Schatz vergraben. sepelliamo le differenze passate wir wollten die alten Streitigkeiten abheben und beylegen. v. Interrare. Sotterrare.

Sepolero. ein Grab. il santo sepolcro. das heilige Grab. v. Tomba, Avello.

Sepolcrale. Adj. zum Grabe gehörig.

Sepolto, Sepellito Adj. begraben it. vergessen, beygelegt. queste discordie e nemistà sono ormai sepolte con soddisfazione di tutti. als le diese Feindseligkeiten sind nunmehr zu sämtlicher Vergnügen begraben. i.e. beygelegt.

Sepoltura. Begräbniß. it. ein Grab. hoggi in figura, domani in sepoltura. heute noch, morgen todt.

Seponere-porre, beyseiten, zurück legen. v. metter, Parte.

Seposto beyseiten, zurück gelegt, hingelegt.

Seponimento. Hin-Zurücklegung.

Sequela, sequenza. Folge, Fortgang.

Sequestro. ein Schiedsmann. it. ein Arrest. mer-ter, tener' in arresto. in Arrest legen, halten. levar' il sequestro. den Arrest aufheben.

Sequestrare. absondern, verarrestiren. uno. einen. il beni di uno. eines Güter.

Sequestrato. angehalten, arrestirt. it. bey einem Schiedsmann etwas abgelegt. fu sequestrato nella casa sua propria. er wurde in seinem eigenen Hause mit Arrest belegen.

Sequestrazione. f. Arrestirung, Absonderung, Unhaltung.

Sera. Abend, Abendzeit, oder Stunde. hier sera. gestern Abend. questa sera (la sera.) diesen Abend. alla, (verso) sera. Adv. des Abends. it. um, auf den Abend. non è ancor sera a Prato. es ist nicht aller Tage Abend. in sul far della sera. um die Abendzeit. la vita il fine, o l' di loda la sera. das Ende weist alles. Ende gut alles gut. non vi è di che non habbia la sua sera. auf alle Lust folgt Unlust, i.e. alle Herrlichkeit dieser Welt nimmt ein nichtsiges Ende.

Serotino. Adj. was spät geschieht. it. reiff oder zeitig wird. pioggia serotina. Spät-Regen. serotti serotini. Spät-Obst, Winter-Obst.

Serafino, ein (brennender) Seraphim.

Serafico, Adj. seraphinisch, stets brennend.

Serbare, &c. v. Servar, halten, behalten.

Sère, par. antica, Herr. it. anstatt Signore, Padrone, Haus-Herr, Meister. ser' Antonio, Herr, Meister Anton. ser calzolajo, ser soldato, Herr Schuster, Herr Soldat, und wird gemeinlich von niedrigen Personen gebraucht; doch findet man es auch bey Advocaten, Schreibern, Notarien u. als ein Beywort. v. g. Ser. Giorgio, Herr Görge. Ser Paulo, Herr Paul. Ingleichen von denen Priestern auf dem Lande. il nostro Sare, unser Herr (Pfarrer.) v. Domine, Signore.

Sereno, Adj. hell, heiter, klar, durchleuchtig. cielo, tempo sereno, klarer Himmel, schönes Wetter. mente serena, ruhig Gemüth. fronte serena, freundliches Gesicht.

Sereno, Subst. das Helle, der heitere Himmel dormir' al sereno, unter dem blauen Himmel schlaffen. il sereno mi nuoce, die Nacht-Luft schadet mir.

Serenissimo. Durchleuchtigster. Serenissimo Principe. Durchleuchtigster Fürst.

Serenità, Heile, Klarheit, del cielo, des Himmels. it. Durchleuchtigkeit. Vostra Serenità, eure Durchleuchtigkeit.

Serenare, &c. v. Rasserenare, &c. hell-leuchten.

Serenàta-nàta, ein Abend-Ständgen. far' una serenàta ad una Dama, einer Dame ein Abend-Ständgen, Musc machen.

Sergente, sargente. ein Schergant, Feldwäbel, Wachmeister. Sargento maggiore Obrister Wachmeister.

Sergozzonare, dicht absehnieren, abschlagen.

Série, Zeile, Reihe, Ordnung. tridare alcune cose in serie, etwas ordentlich einrichten. ho bella serie di 3000. pezzi della medaglia, ich habe eine schöne Suite und Ordnung von 3000. Stück Münzen. ecco la serie delle mie fortune, siehe da die völlige Erzählung meiner ganz wunderlichen Lebens-Begebenheiten. si stupisco in sentir la serie delli vostri disastri, man erstaunt über die vielen Begebnisse eures Unglücks.

Serioso, Adj. ernsthaftig. cose serie ernsthafte, wichtige Sachen. costumi seriosi, ernsthaftete, gravitatische Sitten. habito serio, erbares Kleid.

Seriosamente, Adv. ernstlich, ernsthaftig.

Seriosità, Ernsthaftigkeit, Gravitat.

Sermollina, Majoran la sermollina, die weibliche Scham.

S. radare, m. eine Rede it. kurze Predigt. far un sermone, eine Predigt thun.

Sermoneino. Dim. kurze Predigt, Vermahnung.

Sermoneare, besser. Sermoneggiare, eine Rede halten, predigen.

Sermoneggiatore, ein Prediger, Redner. it. der die Predigten besucht.

Sèro, Molken, Wasser von Käsen.

Seròso. Adj. molkigt.

Serosità, molkigte Feuchtigkeit.

Serpere, kriechen, schleichen. i vermi serpono, die Würmer kriechen. l'ellera serpe per la muraglia, der Ephen kriecht und wächst die Mauer hinauf.

Sèrpa, ein Minuten Rad in einer Schlag-Uhr.

Serpare, schleichen wie dieses Rad in der Uhr.

Serpente, kriechend, schleichend. item zunehmend.

Serpente, serpe, eine Schlange. item ein Laster. Maul. la serpe nutrita in seno paga l'oste del Veleno, i. e. Unband ist das größte Laster. una spoglie di serpe, eine Schlangenhaut.

Serpentello-picella, Dim. kleine Schlange, Blindschleich.

Serpentino, serpentastro, Adj. von Schlangen. it. Subst. ein Schlanglein. veleno serpentino, Schlangen-Gift. il serpentino del moschetto, der Hahn an einer Musquete.

Serpentina-tara, Schlangen Kraut.

Serpeggiare, serpicolare. Id. was serpere, met. allgemach zunehmen. it. Schlangenweis gehen. serpeggiar col cavallo. das Pferd Schlangenweis nummen.

Serpeggiante, serpicoleto, in einander geschlungen. Schlangenweis gekrümmt.

Serpiggire. f. wildes, schleichendes Feuer.

Sèrqua ein Duget. una serqua di uova, ein Duget Eier. v. Dozziana, so besser.

Serrare, schließen, zu-verschließen, verscherrn, item. enge zusammen ziehen, trocknen. serrar la porta, gli occhi, die Thüre die Augen zuthun, verschließen. al serrar dell porte, bey Schließung der Thore. serrar à Chiave, à luochetto, mit dem Schlüssel, Vorlagtschloffe

zuschliessen. *serrar fuori*. hinaus sperren. *serrar' il passo*, den Paß verbauen. *serrar la mano ad uno*, einem die Hand drücken. *al serrar del giorno*, um den Abend. *serrar il mercato*, den Kauf schliessen. *serrar' il corpo*, den Leib verstopfen. *chi ben serra, ben apre*. i. e. wie du eine Sache läßt, findest du sie wieder. *chi ben serra ben trova*. idem.

Serrarsi, sich ein: versperren, verschliessen. *in camera*, in die Kammer. *serratevi un poco, signori!* rucket ein wenig zusammen ihr Herren.

Serrabile. Adj. was sich verschliessen läßt.

Serrato. Adj. geschlossen, ein: zugeschlossen, versperret, zugesperret. *porte serrate*. verschlossene Thore. *camini serrati*. verbaute Wege. *marchiar serrato*, mit verschlossenen Gliedern marschiren. *trè giorni già sono, che ho il corpo (ventro) serrato*. ich habe schon in 3 Tagen keinen Stuhl gehabt. *marchiar serrato*. mit geschlossenen Gliedern marschiren. *panno ben serrato*, ein dicht-gewürcktes Tuch. *tener' una cosa serrata* etwas fest halten.

Serraglio, ein verschlossener. it. mit Mauern umgebener Ort. it. des Türckischen-Kaisers Frauen-Haus. it. ein Keil. item, ein Riegel. *un serraglio di pali*. ein Stacket, ein Pfalwerck. v. *Stecato*, *Rastello*, *Recinto*, *Chiosstro*. &c. *un serraglio di carri* eine Wagenburg.

Serragliare. zuschliessen, verbauen. *serragliari passi*. die Pässe verbauen, versperren.

Serramento, Sperrung, Verschließung. *serramento di gola*, Geschwehr an der Kehlen.

Serratura, m. ein Schloß. *serratura (serramento) di gola*, ein Halsgeschwür. *serratura doppia*, tedesca, ein doppel-deutsch Schloß.

Serrame i. Pl. allerhand Schloßwerck, als Riegel, Bänder, Schlüssel u.

Servà, *servaggio* &c. v. *Servire*, seq. eine Dienst-Diagd.

Servare, *serbare*, behalten, aufheben. item erhalten, retten. *la castità*, die Keuschheit. *servar l' heredità al figliuolo*, dem Sohne die Erbschaft aufheben. *servar gli ordini*, die Befehle in acht nehmen, *servar la parola data*, ò la promessa, Zusage halten.

Servarsi, *serbarli*, sich halten. item vorbehalten.

questi frutti si serbano, diese Früchte halten sich. *servarsi a far qualche cosa ad un altro tempo*. ihm etwas auf eine andere Zeit zu thun vorbehalten. v. *Riserbarli*.

Servabile, *serbabile*, Adj. was sich halten, aufheben läßt.

Servatojo. *serbatojo*. subst. ein Halter, Kasten. it. Fischhalter, Fischgrube.

Servatore, ein Erhalter, Erlöser, Heyland, Erretter.

Servatrice, *Seratrice*. Idem, fem.

Servietta, &c. vid. *Salvieta*, eine Serviette.

Servire, dienen, aufwarten. it. helfen, nützlich seyn. *ad uno*, oder *uno per salario*, einem (um den Lohn) dienen. *ò serui come servo*, ò fuggi come cervo. thue was du solst, oder pack dich fort. *ti seruo, e mi snervo*, dir diene ich, und ich verzehre mich. *chi serve all' asino non n'ha, te non calci petti i. e.* wie und wenn du dienest, so wirst du belohnet. *servir' uno con danari*. einem mit Gelde an die Hand gehen, helfen. *voler ben servire*. schmeicheln. *servir' uno in qualche cosa*, einem in etwas helfen, beystehen. *servir le vivande (i frutti) die Speisen (Früchte) auftragen, anrichten*. it. vorlegen. *à che serve? worzu dienest es?* *ben servir' acquista amicizia*, dir la verità, nemicizia, wohl dienen bringet Günst, die Wahrheit aber sagen Mißgünst. *mal si puo servir piu d'un Patrono*. es ist schwer 2. Herren zu dienen. *questa cosa non mi serve*. dieses Ding hilft mir nichts. *servir per avviso, per governo, per Nachricht, per Warnung dienen*.

Servirsi di qualche cosa, ovvero d'una persona. sich eines Dinges oder Person bedienen, gebrauchen. *vuol V. S. ch' io la serva?* Resp. *io mi servo da me*. will der Herr, daß ich ihm vorlege. ? Resp. *ich lege mir selbst vor*.

Servente. Adj. dienend. it. gehorsam, diensthaft. item Subst. ein Diener, oder Dienerrin.

Servito. Part. ge: bedient aufgewartet. *esser servito*, bedienet werden. *da uno*, von einem. *se V. S. è servita*, wann dem Herrn damit gedient ist. *V. S. resti servita di credere, ch' io sono, &c.* der Herr wolle sich gefallen lassen zu glauben, daß ich bin. u. *Se vuoi esser ben*

servico, **servizi dare stesso**, eine Sache selber thun, ist der gewöhnliche und beste Dienst.

Servidore - trice, Diener, Aufwärterin, Knecht, Magd. **Servidore**. **Id.** **Servitor**: or **humilissimo di V. S.** des Herrn demüthigster Diener. **tanti nemici habbiamo**, quanti sono i **servitori**, des Menschen Feinde, sind seine eigene Hausgenossen. **il servitor deve haver orecchie di lepre**. i. e. ein Diener muß aufmerksam seyn, und wohl hören. **servitore d'una dama**, ein Diener, Freyer, eine Dame. **v. Corrigiano**.

Servitorotto - toruccio. **Dim.** ein junges, stolzes Herrn = Dienergen, elendes Knechtsein.

Servo, **serva**, Leibeigener Knecht, Magd. **humilimo servo**, sein demüthigster Diener.

Servaggio, Dienstbarkeit. **v. Servizio**.

Servigio. **v. Servizio**, Dienst, Bedienung.

Servile. **Adj.** **knechtisch** niedergeschlagen. **v. Baso**, **Vile**, **ufficio servile**, ein geringes Amt. **timor servile**, knechtische Furcht.

Servilmente. **Adv.** **knechtischer Weise**.

Servilida, **knechtischer Stand**, **knechtische**.

Servilire, **knechtisch gesinnet werden**.

Servilico, **inservilico**, **knechtisch geworden**.

Servitù, **Dienstbarkeit**, **Slaverey**. **it.** **Dienstfertigkeit**, **willige Dienste**. **servitù turcheasca**, **Türkische Slaverey**. **far servitù ad una damigella**, einem Fraulein aufwarten. **i. e.** um dieselbe freyen. **professar servitù ad uno**, sich einem verbunden erkennen. **servitù offera puzza**, angebotene Dienste, schlechte Belohnung.

Servitù, **das Hausgesind** insgemein, **Dienstboten**.

Servizio - vigio, **Dienst**, **Aufwartung**. **esser star' al servizio di uno**, in (zu) eines Dienstes stehen. **tutto è al servizio di V. S.** es steht alles zu des Herrn Diensten. **attendere al servizio di Dio**, den Gottesdienst abwarten. **render far servizio ad uno**, einem dienen. **chi servizio fa**, **servizio aspetta**. **i. e.** **Wurst**, **wieder Wurst**. **col far servizio non si perde**, **dienstbaste seyn**, **macht reich**. **piccolo demerito lungo servizio estingue**, ein kleiner Fehler verschüttet alle treugeleistete lange Dienste. **faremi questo servizio**, **thut mir den Gefallen**. **far il servizio**, **zu Stuhl gehen**. **far il servizio ad uno**, einem ein Clister setzen. **far il**

servizio ad una, mit einer fleischlich zu thun haben.

Servizio, **Geschäfte**, **Verrichtung**, **Arbeit**. **La da far' un servizio**, ich habe ein Geschäfte zu verrichten. **far' i più vili servizii di casa**, die verächtlichste Haus-Arbeit thun.

Servizio, eine Tracht (Gang) Speisen. **(den Tisch einmahl zu besetzen.) it.** ein Gerichte. **it.** **Tisch**: oder **Tafel**: **Geräthe**, als **Schüsseln**, **Teller**, **Messer**, **Gabel**, **Löffel**, **Salz-Faß**. **mi feco portar' un servizio di cucina**, er sandte mir einen Teller Gebratens, Fische, Fleisch **it.** **aus der Küche**. **mi regalò con uno servizio di confetti**, er beschenkte mich mit einer Schaafe Confect, **Zucker**: **Werd**, **Obst**, **it.** **hebbi dal Magiordomo un bel servizio di cantina**, es schickte mir der Hofmeister einen guten Trunk Wein.

Servizietto, **servigietto**. **Dim.** ein klein Dienstgen. **it.** **Verrichtung**, **Arbeit**.

Serviziale, **servigiale**. **m. e. ne Clister**: **Sprünge**. **item ein Clister**. **dar' un serviziale ad uno**, einem ein Clister appliciren. **vid. lavamano**. **item ein Aufwärter-in**, in einem Spital oder Frauen-Kloster.

Sessanta, **sechsig**. **nel sessante**, im Jahr 1660.

Sessantesimo, **der Sechsigste**.

Sessangolare. **Adj.** **sechseckigt**.

Sessagenario, ein sechsig jähriger Alter.

Sesso, **Art**, **Geschlecht**. **Sesso virile**, **feminino**, das männliche, weibliche Geschlecht.

Sesto. **Adj.** **der Sechste**. **il sesto giorno**, der sechste Tag.

Sestile, ein gefechter Schein (am Himmel.)

Sestina, eine Zahl von sechs.

Sestiere, **un sesto**, ein Sechstheil. **Sestajo**, Korn-Maß.

Sestuplicare, **sestuplicare**, **sechsfach doppeln**.

Sesto - a. **chi Circol**. **Mer.** **Maß**, **Ziel**. **metter' ogni cosa in sesto**, alles wohl ordnen **por sesto al suo bere**, seinem Trinken ein Ziel setzen. **cavar' uno di sesto**, einen verwirren, erzörnen. **A' sesto**, eben recht.

Seta, **Seiden**. **drappo di seta**. **Seiden**: **Zeng**. **seta da cucire**, da ricamare. **Rap**: **Stepp**: **Seiden**. **Seta grezza**, **rohe Seide**.

Setajuolo, ein **Seiden-Arbeiter**. **item**. **Seiden**: **Händler**.

Sotaccio, &c. **vid.** **Sotaccio**, **Mehl**: **Beutel**, **Sieb**.

Seto. f. Durst. Mer. Verlangen, Fegierde. ha-
ver sete, durstig seyn. morir di sete, durstig
sterben. Estinguer, spegner, sfacciar la sete.
den Durst löschen. sete delle cose celestiali,
heftig Verlangen, Fegierde nach himmli-
schen Dingen. chi colla sete à letto vā, si leva
la mattina con sanità, wenig des Abends ge-
trunkenen erhält die Gesundheit.

Setola, sera, Borste, setole di porco, di cavallo,

Samborsten, Pferdehaar. v. Crine.

Seroloso, serolo, seroluto. Adject. voller Bor-
sten.

Serolare, aufkehren mit der Bürste.

Setta, eine Sect (in Religions-Sachen.) item
die eine besondere Lebens-Art führen.

Settare, setteggiare, neue Secten anfangen.

Settario, der einer Secte anhängt, aufbringt.

Sette, sieben. sette cento, sieben hundert.

Settimo. Adj. der siebenbe.

Settanta - tesimo, siebzig, der siebzigste
schermisce coll' ante - penultimo anta. i. e.
er steht im 70sten Jahre.

Settantenario, Besser. settuagenario, ein alter
Siebzigjähriger.

Settangolare. lo. Siebeneckigt, ein Siebeneck.

Settepedale. Adj. sieben Schuhe lang.

Settenario. Adj. in sieben bestehend. (numero
settenario, die Zahl von sieben.)

Settennio. Subst. eine Zeit von sieben Jahren.

Settentrione. m. Norden, Winternacht.

Settentrionale, Adject. nordisch, winternäch-
lich.

Settifforme. Adj. siebenförmig, siebenfältig.

Settembre, m. Herbstmonat, September.

Settembreccia Subst. ein Herbst - Wetter.

Settimana, eine Woche. settimana santa, die
Karwoche.

Setuplicare, siebenfältig doppeln.

Severo. Adj. streng, scharff. it. ernsthaft. se-
ra giustizia, strenge Gerechtigkeit. aspero se-
vero, ernsthaftes Gesicht. v. Aspro, Stretto,
Rigorofo.

Severamente. Adv. nach der Strenge. item
ernsthaftig, gravitatisch.

Soveria, Scharffe. it. Ernsthaftigkeit.

Servizio. e. Grausamkeit. v. Crudelta. Barbarie,
Stratio.

Sevo, Unschlit, Fackel. candele di sevo, Unschlit-
kerzen. per l'amor del sevo lecca la gatta il

candeliere, aus Liebe gegen das Unschlit
leckt die Kage den Leuchter. i. e. wegen ihres
Nugens.

Sezzo, sezzajo, das Ende. it. Adj. der letzte. da
sezzo, al da sezzo, endlich, leglich.

Sfabricare. v. Disfabricare, umreißen.

Sfacchinarsi, kein Packträger, i. e. Lumpen-Kerl
mehr seyn wollen. mer. wieder höflich, erbar
werden.

Sfacciar' uno, einem das Gesicht verderben,
schänden. sfacciar' una casa, den Siebel ei-
nes Hauses abtragen. i. e. das Ansehen ver-
derben.

Sfacciarsi, ihm das Angesicht verderben. it. un-
gestalt. mer. unverschämmt werden.

Sfacciato. Adj. garstig. item unverschämmt, un-
züchtig. it. Subst. gli sfacciati possedeano la
metà del mondo. i. e. die unverschämten und
hüßsten Hunde werden am fettesten.

Sfacciatamente. Adv. unverschämter Weise.

Sfacciataggine. tezza. Unverschämtheit.

Sfaccendare, von Geschäften erlassen.

Sfaccendarsi, sich der Geschäfte entäußern, los
machen.

Sfaccendato. Adj. müßig, ohne Geschäfte.

Sfagottare, auspacken. v. Sballare. Sfardellare.

Sfantescarsi, keine Magd mehr seyn wollen. it.
sich nicht mehr an die Mägd hängen.

Sfamàr' uno con qualche vivanda, einem mit et-
wa einer Speise den Hunger stillen.

Sfamarsi, sich satt essen. it. seine Lust büßen.

Sfamato, gesättigt, satt gegessen.

Sfangar le scarpe, die Schuhe putzen, den Dreck
abtragen.

Sfangarsi, sich vom Roth reinigen. mer. vom ge-
ringen Stande in die Höhe kommen.

Sfardellare, auspacken. it. phindern.

Sfarfallare, zum Sommer-Vogel werden.

Sfarinare, das Mehl abstauben. item zermal-
men, zu Staub machen. sfarinor' il pane, das
Mehl vom Brode abklopfen, abtragen.

Sfarinato, von Mehl gesäubert. it. zermalmet.

Sfarneticarsi, aufhören zu rasen, toben.

Sfare-arsi, &c. v. Difare, zu nichts machen.

Sfarzoso. Adj. flatternd, (wie zartes Tuch.)

Sfasciar la piaga, die Wunde aufbinden. sfas-
ciar' un bambino, ein Kind aufwickeln.

Sfascinare, die Bezauberung auflösen.

Sfaticarsi, sich der Mühe entladen.

Sfavillare, favillare, funckeln. item **schimmern.**
Sfavillante, funckelend. it. **schimmernd.**
Sfavore, &c. v. Disfavore, &c. Ungunst.
Sfederare, die Fiechen (vom Bette) abziehen.
Sfegatàre-carsi, gleichsam Lunge und Leber aus-
spren. dalla tosse, vor Husten. **sfegetarsi del-**
le rifa, sich schier zu schanden lachen. v. **smac-**
cellarsi, crepare.
Sfegatàro, Adj. ohne Leber. met. ohne Muth,
Herk.
Sfeminarsi, der Weiber Weise verlassen. item
 den Huren nicht mehr nachlauffen.
Sfendere, &c. v. Fendere. &c. spalten.
Sfera, eine Kugel. it. die Himmels-Erden-Kugel.
 la sfera del fuoco, der Ort, wo das Element
 des Feuers seinen Sitz hat. nella propria sfe-
 ra, in seinem Hause, Eigenthum rimanere nel-
 la sua propria sfera, i. e. in dem Seinigen ver-
 bleiben, nichts über sein Vermögen thun, un-
 terlassen, was ihm nicht zukommt. v. **Elemen-**
to, Globo, Circolo.
Sferico, sferale. Adj. Kugel-rund.
Sferrare, &c. v. Disferrare, &c. Eisen abmachen.
Sferra, ein alt Hufeisen. met. altes Ge-
wand.
Sferza, ferza, Ruthe, Geißel, Staupebissen. v.
Scudiscio, Verga, Scopa.
Sferzare, schäupen, geißeln, mit Ruthen strei-
chen. il sole sferza co' suoi coccenti raggi, die
 Sonne brennet mit ihren heißen Strah-
 len.
Sfancare, Hüfte und Lenden-lahm machen. it.
 die Glanzen an einer Festung schleiffen. v.
Smantellare, Sfortificare, Sfalciare, Radere,
Demolire.
Sfancàro, Hüfte- und Lenden-lahm. piazza sfan-
cata, eine demolirte Festung.
Sfiancheggiare, &c. v. Fiancheggiare, sich im
Gehen bewegen, schwenken.
Sfiatàre, verschrauben. it. verrauschen, aus-
dünsten. i vini sfiatino, die Weine verrau-
 schen.
Sfiatàro, verschraubt. it. verrothen.
Sfiataròjo, ein Luft- oder Dampf-Loch. vid. Spi-
raglio.
Sfibiare, die Schnallen, Riemen aufmachen.
Sfiicare, (die Nagel) heraus ziehen.
Sfidare. v. Disfidare, heraus fordern.
Sfidà, disfidar, sconsidar ad uno, einem nicht

trauen. sfidar' uno, einem alle Hoffnung be-
nehmen.
Sfidarsi di uno, einem nicht trauen. sfidarsi di se
stesso, sich selbst nicht trauen.
Sfidato, der nicht trauet. sfidato da' medici, von
Medicis ohne Hoffnung gelassen.
Sfiduciato, Adj. unvertraulich, der nicht trauet,
und dem nicht zu trauen ist. vid. infedele, dis-
fidente, Senza fede.
Sfigurare, verstellen, entfärben. v. Sformare.
Sfigurato, disfigurato. Adj. verstatet. vid. un-
gestalt. vid. sformato, Sparuto, Difforme,
Brutto. Venne tutto sfigurato nel viso, er
kam ganz ungestalt, erblist im Gesichte. v.
disformità sparutezza.
Sfilàr' un ago, den Faden aus der Nadel zie-
hen.
Sfilacciarsi, sfilarsi, sich ausfädeln. il panno si
sfila, das Tuch fäsert sich auf.
Sfilare, in engen Wegen einer nach dem andern
marschieren. i soldati sfilano, die Soldaten
marschieren einer nach dem andern. it. ohne
Ordnung zerstreuet.
Sfilarsi, den Trüpfel bekommen. item sich den
Rückgrad zerbrechen.
Sfilato-lacciato, ausgefädel. item zerfädel. it.
einer, so den Trüpfel, Saamen-Fluß hat.
it. einer, der den Rückgrad zerbrochen. mar-
ciar' alla sfilata, ohne Ordnung marschie-
ren.
Sfilato. Subst. ein sehr enger Paß.
Sfilatura-lamento. Ausfädelung. it. Ausfäse-
rung. item der Trüpfel, Saamen-Fluß. v.
Gonnorea, Sfilazione.
Sfilatura-lacciatura. Sfilaccio. cci. Pl. Fäser von
ausgefäsertem Tuch. item weiche Fäzgen (in
die Wunde zu legen.)
Sfilzar' un rosario, un vizzo di perle, &c. einen
Rosen-Krang, eine Perlen-Schnur von einan-
der machen, die Perlen abziehen.
Sfilzarsi, sich entschüren, aus einander gehen.
Sfilzato, von aus einander, abgesehürt.
Sfinire, in eine Ohnmacht fallen. v. Svenire.
Sfinimento, Ohnmacht. v. svenimento.
Sfioccare, fioccare, die Flaumfedern abson-
dern.
Sfiorare, die Blumen abbrechen, wegnehmen.
Met. die Jungerschaft benehmen. v. Sver-
gina-

ginare, Sforzare. it. die Haut verlegen, rigen. v. Calterire.
 Sforatura, Verlegung, Rigung der Haut.
 Sforire, Sforaggiare, verblühen, ausblühen.
 Sforito, Adj. verblühet, entblühet, ausgeblühet.
 Sfoderar la spada &c. den Degen ausziehen. v. Suaginare. Tirare.
 Sfogare, ausbünsten. Sfogar il caldo, sich ein wenig erköhlen, die Hitze vertreiben. stogar la colera, sein Muthlein kühlen. stogar la voglia, sfogar la frega, seine Lust, Heißheit auslassen. v. Sborrare.
 Sfogarsi, sein Muthlein kühlen. it. seine Herzens-Gedanken offenbaren. v. Sborrarsi.
 Sfogamento - go. Subst. Erköhlung, Eröffnung seiner Herzens = Gedanken. it. Ausdünstung.
 Sfogarajo, ein Lust = Dampff = Loch. it. ein Auslauff des Wassers. v. Spiraglio.
 Sfoggiare, sfataggiare, stugen in Kleidern. it. sehr verschwenden, keine Maaß in etwas halten. sfoggiar da Paladino, sich fürstlich halten.
 Sfoggiato. Adj. sehr kostbar, vortrefflich. it. sehr groß, lang. una tavola, perucca sfoggiata, eine herrliche Tafel, kostbare Perucque.
 Sfoggiatissimo, überaus herrlich, stattlich.
 Sfoggiatamente, Adv. Id. übermäßiglich.
 Sfoggiatore, ein Stuger. it. Verschwender.
 Sfoggiatrice. Idem, fem.
 Sfoggiamento, Sfoggio, Stugerey. it. Verschwenderey. it. Fülle, Ueberfluß, Menge. v. Abbandonza, Svario.
 Sfogliare, die Blätter abbrechen. Sfogliar gli alberi, das Laub von Bäumen absträuffeln. sfogliar le viti, die Reben ablauben. vid. Spampinare.
 Sfogliaro. Adj. entlaubet, abgestreifelt.
 Sfogliamento, Entlaubung, Abblattung.
 Sfogliata. v. Fogliata, Spanisch Brodt.
 Sfogliia, ein Meer = Fisch. it. eine Scholle, Platcis. v. Linguatola.
 Sfolgorare, &c. v. Folgorare, scheinen, glänzen.
 Sfoliare - arsi, nicht mehr so groß Gedränge seyn, leer von Menschen werden. il popolo si sfolla a poc' a poco, das Gedränge des Volks vermindert sich nach und nach.

Sfoliar' un bosco, einen Wald dünner machen.
 Sfondare - drare, Boden = Grundlos machen. it. versenken. it. schleiffen, verheeren. sfondar' una botte, einem Fasse den Boden ausschlagen. sfondar' un vascello, una città, ein Schiff, eine Stadt zu Grunde schiessen, verderben. sfondar' un cavallo, ein Pferd ras sauffen.
 Sfondato - drato, Grund = Bodenlos. una botte sfondata, ein Faß ohne Boden. camini sfondati, sehr tieffe, tothigte Wege. Rieco sfondato, ein Reicher, der seines Geldes kein Ende weiß. una porca sfondrata, eine Hure, die gang abgemattet ist.
 Sfondamento - dratura, sfondo, Ausschlagung, Ausstossung des Bodens.
 Sfondamentare, die Gründe untergraben, den Grund umreißen.
 Sforacchiare, sforare &c. v. Foracchiare &c. durchlöchern.
 Sformare. v. Difformare; deformare, entstellen, verstellen.
 Sformar' il pane, das Brodt aus dem Backofen thun.
 Sformire, entblößen. it. berauben, wegthun.
 Sformito, entblößet, nicht wohl versehen.
 Sfortificare, die Festung demoliren, sfortificar' una piazza. Idem. v. Smantellare, Radere, Demolire.
 Sfortuna, Unglück. v. Disgrazia. Disastro.
 Sfortunato. Adj. unglücklich, elend. lo sfortunato da tutti vien' abbandonato, der Unglückliche wird von allen Menschen verlassen.
 Sfortunatamente. Adv. unglücklich.
 Sfortunatezza, Unglückseligkeit.
 Sforzare, die Kräfte benehmen. it. sforzar' una donzella, eine Jungfrau schwächen, nothzüchtigen. vid. Sverginare.
 Sforzare, forzare, zwingen. uno a qualche cosa, einen zu etwas. sforzar' una porta, eine Thür erbrechen.
 Sforzarsi di far qualche cosa, sich unterstehen, sich bemühen etwas zu thun.
 Sforzato. Adj. enträffet, geschwächt, kraftlos. da patimenti, von allerhand Ungemach. esser (venir) sforzato a qualche cosa, zu etwas gezwungen werden. lagrime sforzate, ausgepreßte Thränen. frutti sforzati, mit Gewalt und Kunst zur Reiffe gebrachte Früchte.

- gabella sforzata, ein erzwingener Zoll, Herren-Gabe. Sono sforzato, non ingannato. Oportet ist ein böse Kraut. cola sforzata non sù mai grata, gezwungen Eid ist GOTT leid.
- Sforzaticcio. Adj. Idem. sforzaticcie lagrimate, erdichtete Thränen.
- Sforzatamente. Adv. mit Gewalt, gewaltig. far' una cosa sforzatamente, etwas gedrungener Weise aus Noth thun.
- Sforzatore, ein Schwächer, Nothzüchtiger.
- Sforatrice. Idem, fem.
- Sforzamento. Zwangung. it. Nothzüchtigung.
- Sforzo. Id. it. Gewalt. item ein Sturm. far' ogni sforzo. allen Fleiß anwenden.
- Sfracciare, &c. v. Fracciare, zerbrechen.
- Sfrangiare. die Fansen abtrennen. Vid. Disfrangiare.
- Sfrangiarli. sich austafeln. Sfrangiato, ausgefäst.
- Sfrantumare. vid. Frantumare, frangere, zererschmettert.
- Sfrascare, die Bäume abbauen.
- Sfrascare, besser, sfracciare, zermalmen zerreiben.
- Sfrascarli. besser, sfracciarli, sich zermalmen, zerreiben lassen.
- Sfrattare, sfrattar' un luogo, einen Ort, von Gefäße säubern. sfrattar la bestia, das Wild aufstreifen, (aus dem Gefäße.) vid. Scozare.
- Sfrattare-rarli. aus dem Kloster laufen. it. met. sfratar' uno dalla compagnia, einen aus der Gesellschaft wegchaffen. sfrattarsi da qualche compagnia, sich von der Gesellschaft absondern.
- Sfratato. Adj. entsprungen aus dem Kloster. it. subst. ein entlaufener Mönch. it. umgesatzt. v. Aceista, calcante.
- Sfratamento. subst. Entspringung (aus dem Kloster) it. dar lo sfrato ad uno, einen abschaffen, den Abschied geben.
- Sfredare, Flüße, den Schnupfen bekommen.
- Sfregare, ausreiben, austragen, auscheuern. una macchia, einen Flecken.
- Sfregiare, sfrisara. die Hiereathen wegthun. it. righen, eine Schmarre anhängen v. Fregiare.
- Strégio, Sierratzen, Schnörkel, Trief. v. Fregio. eine Schramme, Schnitt.
- Sfrenare, abjäumen. un cavallo, ein Pferd.
- Sfrenarsi, sich selbst abjäumen.
- Sfrenato, Adj. abgejäumt. met. unbändig. v. dissoluto, Feroce. com' un cavallo sfrenato. wie ein wildes abgejäumtes Pferd. v. indomito appetiti sfrenati, unbändige Begierden. v. Stregolato.
- Sfrenatamente. Adv. unbändiger weise.
- Sfrenatezza, Unbändigkeit, Wildigkeit. per sfrenatezza di costumi, d'appetiti, wegen unbändig und freyer Begierden. puoner termini alle sue sfrenatezza, seinen wilden Begierden Einhalt thun.
- Sfrisare, sfriso, &c. v. Sfrigiare, &c.
- Sfrogito, (naso.) v. Frogiato, &c. eine breite Nase.
- Sfrondar gli alberi, die Bäume entlauben, entblättern.
- Sfrondato, sfronzato, entlaubet, kahl.
- Sfrondire, der Blätter beraubt werden.
- Sfrontare, beschimpfen, betrügen. Sfrontato, unverkämpt.
- Sfrosar' il dazio. den Zoll verschaffen. v. Defrodare, defraudare, so besser.
- Sfrattare, einen Acker aufsehr brauchen, daß er hernach nicht mehr nuzet.
- Sfuggir' il colpo, den Streich ausnehmen. sfuggir' i vizii, die Laster fliehen und meiden. sfuggir' i mobili in un luogo sicuro, sein Geräthe an einen sichern Ort bringen, fluchten.
- Sfuggita, alla sfuggita. Adj. in der Eil. met. oben hin, nachlässiger Weise.
- Sfaligginar' il camino. die Esse fegen. v. Spazzare.
- Sfumare, austrachen, ausdampfen. item den Rauch vertreiben. v. Sventare, Saporare, Sfiatare.
- Sfumato, verrothen ausgedampft, verschalt. vino sfumato. vetrohener Wein. v. Saporato, Svanito, Cercone.
- Sfuriare, wüthen, toben. v. Infuriare, v. Rabbia, Furia, Smaniare.
- Sfuriare-arsi, austoben, auswüthen. v. Smaniare.
- Sfusare, verschwenden. Sfustare, den Stengel abbrehen.
- Sgabbare, aus dem Hüner-Korbe thun. sgabbiar' uno, einen hervorsuchen, treiben, die Hüfner aus

- aus dem Korbe heben. *it.* selbe stehlen. *v.* Sgallinare, Pollaio.
- Sgabbellare le mercanzie, den Zoll-Gebühr vor die Waaren abkatteln. *v.* Dario, Pagare.
- Sgagliardire, die Kräfte, Tapfferkeit verliehen oder benehmen. *v.* Sforzare, Avuilitare.
- Sgagnolare, &c. Gagnolare, belken wie ein kleiner Hund.
- Sgamaitare, Wolle schlagen.
- Sgambare-beggiare, die Beine schlendern. *it.* abschneiden. *v.* Gambettare, so besser.
- Sganasciàr uno, einem dem Kinnbacken zerbrechen, oder verrenken. *vid.* smascellare.
- Sganasciarsi, sich solchen selbst verränken. Sganasciarsi delle risa, vor grossem Gelächter die Kinnbacken sich ausrücken. *v.* Crepare, Smascellare, Sgangeramento.
- Sganasciato, dem die Kinnbacken zerbrochen. *it.*
- Sgangerare, aus dem Angel reißen. la porta, das Thor. *met.* unwillig machen, entrüsten. *it.* verrenken.
- Sgangerarsi, aus den Angeln gehen. *met.* sich verrenken. *met.* zornig werden.
- Sgangerato, *Adj.* aus den Angeln gerissen, gegangen. porte spangherate, Thüren so aus den Angeln gehoben. *met.* zornig, entrüstet. un'huomo tutto sgangerato, ein ganz entrüsteter Mensch. *it.* ein hinfender, lahmer. *v.* sciancato, scoppiato, sciaticoso, zoppo.
- Sgangeratamente, *Adv.* übermäßig. rider sgangeratamente (alla sgangerata) überlaut, aus vollem Halse lachen.
- Sgannare, disingannare, einem den Betrug benehmen. *it.* besser unterrichten. *v.* disingannarsi.
- Sgarbato, noch nicht fertig. *it.* unförmlich. *it.* ungeschickt, abgeschmackt. un'azione sgarbata, eine unzierliche abgeschmackte That. *v.* Scipito, Scioperato, Sgraziato.
- Sgarbatamente, *Adverb.* unzierlich, unartiglich.
- Sgarbatèzza-tàggine *f.* Unartigkeit, Unzierde.
- Sgarbagliare, aus der Verwirrung bringen.
- Sgargagliare, schlürffen, langsam trinden.
- Sgargarizzare, gurgeln.
- Sgattigliare, kugeln. sgattigliarsi le budella, sich satt essen.
- Sghembo, scheff, schlimm. *v.* Disghembo.
- Sghembare, scheff, schleß machen. *v.* Disghembare.
- Sghembato, scheff gemacht. *vid.* Disghembato.
- Sgherro, sguerro, ein Prahler, Aufschneider. *it.* der um ein gering Geld andere umbringt. *v.* Bravo, Spavento, Taglia-Cantoni.
- Sgheraccio, ein grosser Prahler. Pocher.
- Sgherrare, sgherrare, pralen, aufschneiden, pochen.
- Sgherrata, eine Prahlercy, Aufschneidercy.
- Sghignare. Idem was Ghignare. Sghignar' uno, einen auslachen, verhöhnen, lichern. *v.* Disleggiare, Fischiare.
- Sghignamento, sghignazzamento zzàra, ein Berispotten, Verlachen, Aus höhnen.
- Sghiribizzarsi, sich derer närrischen Einfälle und Grillen entschlagen. *v.* Scapricciarsi, Sgriccionarsi.
- Sglanare besser, sgranare, ausliefern die Schoten. *item* die zurück-gebliebenen Heben nachlesen.
- Sglomerare, Kneuel abwinden.
- Sgocciare-iolare &c. Gocciare &c. auströpfeln.
- Sgolfarsi, aus verwirrten Händen kommen. *v.* Disimbarazzarsi, Disimbrogliarsi.
- Sgoleggiare, immer fressen und saufen. *v.* Sguazzare.
- Sgombrare, seine Wohnung ändern. *it.* räumen, austräumen. una bottega, ein Kramladen.
- Sgombrar' il (dal) paese, das Land räumen, davon lauffen können. sgombrar la mente (l'animo,) das Gemüth leicht machen. da fischipensieri, von schwener Gedanken.
- Sgombrato-bro. *Adj.* entschattet. *it.* leer, ausgeräumt. *it.* der seine Wohnung geändert.
- Sgombramento, sgombro. Entschattung Austräumung. *item* die Veränderung der Wohnung.
- Sgomentare-arsidi qualche cosa, sich über etwas sehr entsetzen. *it.* verwundern. *it.* kleinmüthig werden. *v.* Stupire, Sbigottire, Spaventare.
- Sgomentato, bestürzt, kleinmüthig geworden.
- Sgomento Subit. Bestürzung, das Kleinmüthig werden. *met.* grosse Verwunderung. *v.* Sbigottimento.
- Sgomitolare, von dem Kneuel abwinden.
- Sgommarè-rsi, sich von den Frankosen befreien.

Sgonfiar' un tumore, eine Geschwulst vertreiben. **Sgonfiar'** il ballone, una vescica, einen Ballon, eine Blase, wieder schlapp machen.

Sgonfiarsi, demüthig werden, Hochmuth sinken lassen.

Sgonfiato-sio, Adj. von der Geschwulst befreiet. it. unaufgeblasen, schlapp.

Sgonamento, Vergehung der Geschwulst.

Sgorbare, v. (besser.) **Scorticare**, schinden.

Sgorbio, **Sgurbio**, ein Dinten-Kleck. **Gefrigel**. it. ein Hauereisen zu Kleibern und Schuben.

Sgorbiare, Dinten-Klecke machen. it. frigeln. it. ausbauen. v. **Spezzare**.

Sgorbiata, ein Dinten-Kleck. v. **Sgorbio**.

Sgorgare-ri, überlaufen. it. sich ergießen. il **Rhino sgorga**, si scarica (si sgorga) nel mare, der Rhein ergießt sich ins Meer. **sgorgar la grima**. i. e. überflüssig, da ein Zebr den andern schlägt, weinen. **dirottamente** v. **Sboccare**.

Sgorgamento, **Sgorgo**. subst. Ausgießung, Ueberlauffung, Ergießung (des Wassers.)

Sgorgobare, wirschern wie die Vögel.

Sgozzare, den Kropff abnehmen. it. die Kehle, Gurgel abschneiden. v. **Scannare**.

Sgradire-dire, v. **Disgradare**, missfallen.

Sgraffiare &c. v. **Grasfiare**, &c. fragen.

Sgranare, die Körner, Beere austlauben. v. **Sglanare**. &c.

Sgranchiarsi, vom Krampff befreiet werden. met. fleißiger, freygebiger werden. it. sich aus den Klauen entreissen.

Sgrandire, kleiner machen. v. **Diminuire**.

Sgrappolare (l'uva) die Weinbeere ablesen. it. das überbliebene nachlesen. v. **Graspere**, **Grappolare**.

Sgrassare, mager machen. it. **sgrassar'** il brodo, das Fett von der Brühe abschöpfen.

Sgrattare, **disgrassarsi**, mager werden. item sich vom Schmutz säubern. vid. **Ammagrar**.

Sgravare-vio, &c. v. **Disgravare**, entladen.

Sgravidade, &c. **Disgravidade**, eines Kindes genesen.

Sgrazia, Unart, Unzierlichkeit. v. **Sgarbatterezza**.

Sgraziato, unzierlich, unförmlich, ungeschickt. egli è molto sgraziato nelli suoi impieghi, er ist sehr unglücklich in seinen Verrichtungen. it. un oratore molto sgraziato nel gestire, ein

Nebner, so gang keine Bewegung und Stellung hat.

Sgraziatezza, Unzier, Unförmlichkeit.

Sgretolare, die Dratzen im Käfig ausbrechen.

Sgretolarsi, aus dem Käfig fliegen. met. davon lauffen. **Sgretolar la gabbia**, aus dem Käfig fliegen. met. aus dem Gefängniß entweichen.

Sgretolare, zernagen. it. brechen. **il cane sgretola un'osso**, der Hund zernagt ein Bein.

Sgricciolarsi, v. **Sgribizzarsi**. **Scapricciarsi**, sich der Grillen ent schlagen.

Sgridare, tünd machen. una novella, eine Zeitung. it. **sgridar' uno**, einen ausmachen, schelten. v. **gridare**.

Sgridato, Adj. ausgeruffen. item ausgefändet. è **sgridato per tutto**, er ist aller Orten ausgesprochen und bekandt. **farere sgridato dalla Mamma**, ihr werdet schon Ausgerichts von der Mutter bekommen.

Sgridatore, ein Ausruffer. it. Zänder.

Sgridatrice. Idem, fem.

Sgridamento-do, Ausschreyung, Schändung.

Sgrignare, küttern, überlaut lachen. v. **smacellare**.

Sgrignare i denti, die Zähne weisen. v. **Digrignare**.

Sgrinzare, entrungeln, glatt machen. **la pelle**, die Haut. **sgrinzar' il giuppone**, sich dick voll fressen und fauffen.

Sgrinzato, Adj. entrungelt. item glatt, ausgeblegelt.

Sgrinzamento, Entrungelung.

Sgroppar', **sgruppar' un nodo**, einen Knoten aufmachen. v. **Snodare**. **Sciogliere**.

Sgroppato, ohne Knoten aufgekniüpft. it. ohne Creuz. it. **Leiden-lahm**, **Hulff-loß**.

Sgrosiare &c. v. **Disgrosiare**, mager machen.

Sgrottar' una fera, ein Wild austreiben. **Scovare**, **Snidare**, **Stanare**.

Sgrugnare. m. ein Häffel, Schnauze. it. Schlag. **far' alli sgrugnoni con uno**, ins Handgemenge mit einem kommen.

Sguagnare, heulen wie die Hunde.

Sguainar' la spada, den Degen ziehen, zucken. v. **sforare**.

Sgualdrina, eine garstige Hure, Weze, Schandhure. v. **Baldriana**, **Bagalcia**, **Putanaccia**, **Sberlingaccia**, **Berlingaccia**, &c.

Sgualdrinella, Dim. eine junge Hure, Weze.

Sgualembro, ein Schlag mit der rechten umgewendeten Hand it. schieß, schießs.

Sgualivare, eben, gleich machen.

Sguardare, v. Guardare, it. Mirare, Addocchiare, anblicken.

Sguarda-subst. ein Blick, ein Anblick. Sguardo amoroso, ein verliebter Anblick. Star' a bello sguardo, auf der Hut stehen, lauschen. Star' a bello sguardo, aufmerksam seyn. das Seelige in acht nehmen.

Sguardetto, Dim. ein Blicklein, kleiner Anblick. guazzare, schlemmen, prassen. v. Guazzare.

NB. Was nicht steht in Sgua, suche in Gua.

Sgubbia, sgubbia, v. (besser) Armacollo. Halskarnisch, Kragen.

Sgurbicare, glätten, glatt machen.

Sgurbia, Glathholz. Sguercio. v. Guercio.

Sguernire, Sguanire, die Zierathen weggreifen.

Sguernito, ohne Auskassirung, weggenommen.

Sguigliare, das Oberleder von Schuhen abreißen.

Sguinzagliare-zare, loß-entbinden. Slegare, Lasciare.

Sguizzare, &c. v. Guizzare, &c. glitschen.

Sgurare, scheuren, seggen, rein machen. v. Curare, Nettare, Rigovernare.

Sguscicare noci, uova, piselli &c. Nüsse aufmachen, Eyer schälen, Erbsen auskassern.

Sguscicare, aufgemacht, gekhält, ohne Schalen.

Sguzzare, stumpf machen.

Si Adv. ja. Si, Signor-ra, ja Herr, Frau. si bene, ja wohl, ja freylich, aber wohl. rispose di si, er antwortete ja. dico di si, ich sage ja. si eh? si ne? gelt? ist das wahr? si è? ist das wohl möglich? povera si, mäschiatta gonnella, ein zwar schlechtes, doch sanberes Mädchen.

Si, Subst. ditemi un bel si od un bel no, saget mir rund heraus entweder ja oder nein. sto in si, ich bin der Meynung. sul vostro si auf euer Wort. ottener' il si, den Consens erhalten. perd con questo (tal) si, che &c. jedoch mit diesem Bedinge, daß.

Si, Adv. so sehr, dermassen &c. egli era sì lieto, si ammalato, che &c. er war so, dermassen; so sehr fröhlich, krank, daß &c. egli seppesi farecche &c. er hat so viel können ausrichten, daß &c. si e si mi ha detto, er hat mir so und

so gesagt. erano sì huomini, come donne, es waren so wohl Männer als Weiber. si come, gleichwie. v. così.

Si. Pron. Indef. man, es. si dice, man sagt. si parla man redet. si fa, man thut.

Si. Pron. Conj. sich. a poco a poco si rihebbe, er erhobste sich allgemach wieder. maravigliarsi, riconarsi, sich verwundern, sich erinnern. item per Pleonasmum andarsi a spasso, spazieren geben. dirsi qualche cosa, etwas sagen. confessarsi, beichten. tacerli, still schweigen. fenderli, fügen.

Siare, die Ruder zurück halten, und dadurch die Schiffe stillstehend machen. la sia! halt! halt! hört auf zu rudern!

Sibillare, zwischern, pfeifen, sausen. v. fischiare, Ciuffolare. Il vento, la tramontana sibila per le fessure, der Wind, der Nordwind pfeiset durch die Spalten. sibillare colla bocca, mit dem Munde zischen.

Sibilo, ein Geziß. di serpente, von Schlangen.

Sibilla, eine Sibille. una savia Sibilla, ein naseweises Weib.

Sicario, v. (besser.) Assassino, micidiale, ein Mörder.

Sicomoro, ein wilder Feigenbaum.

Sicuro, sicuro, sicuro, Adj. sicher, versichert, gewiß. it. jahn, bändig. strada sicura, sichere Straße. esser sicuro da qualche cosa, für etwas sicher seyn. mal sicuro, nicht wohl versichert. non è sicuro mai colui, che sta troppo alto, hohe Würden und Stellen sind allezeit gefährlich. popolo sicuro non ha bisogno di muro, ein sicheres Volk hat keiner Mauer vorrücken. esser, star, viver sicuro, gewiß versichert seyn. sicuto (al sicuro,) Adv. sicherlich, warlich, fürwahr, animo sicuro, unerschrockenes Gemüth.

Sicuramento, alla sicura, Adv. sicher, ohne Furcht festlich. it. gewiß, warlich. io verrò sicuramente. ich will gewiß kommen.

Sicurezza, Sicuranza, besser. Sicurezza, Sicherheit, Versicherung, Gewißheit. item Vertraulichkeit, Rühnheit. sicurezza dello strade, die Sicherheit der Landstraßen. far' (dar) sicurtà ad uno, einem Versicherung, (Pfand) geben. prestar' (far) sicurtà per uno, für einen Bürge werden. vid. Giudice.

Side.

Sidereo - rale. Adj. was von Sternen ist. cielo sidero, der Sternen, gestirnte Himmel.
Siderite, Magnetstein. v. Calamita.
Siderare, schwinden, vor Kälte erstarren, vom Schlag getroffen werden.
Sidro-dracco, Keffel-Drost, oder Trand.
 NB. was nicht steht in Sis suche in Se.
Siēna, die Stadt Siena in Toscana.
Siēese, besser. Senese, einer von Siena. (Sanes. Idem.)
Siēpe. f. Zaun, Hecke. siepe di spine, pali, ein Zaun von Dornen, Pfählen, siepe viva, eine grüne Hecke.
Siepajuolo. Siepartuolo. Adj. zum Zaun gehörig, uccello siepajuolo, ein Zaunkönig (kleines Vögelgen.) v. Lui, Fora-siepe, Reatino.
Siepare, assiepare, zäunen, umzäunen.
Sigillo, suggello, Siegel, Insiegel, Verschafft. romper' il sigillo, das Siegel brechen. intragliatore di sigilli, Verschafft-Estecher. Il-Sigillo della confessione, das Siegel der Beichtväter, das auferlegte Stillschweigen, Verschwiegenheit der Beichtväter. sete obligato al sigillo, ihr seyd zum Stillschweigen verbunden. il guarda sigillo, der Siegel-Bewahrer (in England.)
Sigillare, suggellare, siegeln, versiegeln una lettera, einen Brieff. le porte, die Thüren. sigillar' un contrato, einen Contract versiegeln, ausfertigen. sigillar' un malfattore sulle spalle, brandmarken besser, Bolläre.
Sigillaro, gestiegelt, versiegelt, versfertiget, verstrichen.
Sigillardo, ein Siegler, Versiegler.
Sigillatrice. Idem, fem.
Sigillatura-illamento, sigillazione. f. Siegelung, Versiegelung, Verperschierung, Ausfertigung, Verklebung.
Signale, significare, &c. v. Segno, &c. zeichnen.
Signore, m. Herr, Oberherr, Gott, Meister. così dice il Signore, so spricht der Herr Herr. il gran Signore, der türkische Kayser. Signor vero, rechter Oberherr. signor Francesco, Herr Franciscus. signori, ihr Herren.
Signora, eine Frau. it. eine gebietende Frau. una savia signora, eine kluge Frau. una compita Signora, eine wackere, ansehnlich- und stattliche Frau.
Signorella, ein stolzes Weibsbild.

Signoretto - a. signorino - a. Dim. ein junges Herrlein, Fräulein.

Signoraccio, ein elender kahler Juncker.

Signorotto, ein gern wollen seyhendes Juncker-gen.

Signorile, signorello, herrlich, herrlich, adelich. banchetto signorile, ein herrliches Bandet. modi, costumi signorili, adeliche Manieren, Gewohnheiten.

Signorilmente (alla signorile.) Adv. auf herrlich, auf adelich, herrlich, stattlich. portarli signorilmente (alla signorile.) sich stattlich, wie ein vornehmer Herr aufführen.

Signoria, Herrschafft. it. Herrlichkeit. it. Obrigkeit, es sey Mann, Frau oder Jungfer, nur daß es erbare Personen seyn. haver la Signoria sopra (di) qualche cosa, die Herrschafft über etwas haben. andar' a lamentarsi alla Signoria, sich bey der Obrigkeit beklagen. it. (in Complimenten.) Vostra Signoria, (la Signoria. (la Signoria vostra) Voignoria, V. S. eure Herrlichkeit. i. e. der Herr, die Frau, die Jungfer. che commanda. V. S. (la Signoria vostra?) was befiehlt der Herr? die Frau, die Jungfer? entri Voignoria (V. S.) se lei (s'ella) vuole, der Herr, die Frau, die Jungfer, komme herein, wann es demselben, derselben beliebet. lo Signoris vostre (le SS. VV.) le Signoris loro si compiaciano d'assaggiar li confetti, fratti, &c. die Herren, die Frauen, die Jungfrauen belieben doch diese Früchte oder Confecturen zu versuchen. Amor e Signoria non voglion compagnia, Liebe und Herrschafft leiden keine Gesellschaft.

Signoranza - raggio, Herrschafft, Ober-Herrschaft. itom obrigkeitlich Recht oder Gewalt.

Signoreggiare, herrschen, beherrschen, regieren. signoreggiar un popolo, un paese, Herr über ein Volk, Land seyn. signoreggiar in pace, friedlich regieren. v. Dominare, padroneggiare. Governare, Regnare. Questo balcone signoreggia tutta la corte, e quanti giardini vi sono all'intorno. i. e. von diesem Erker kan man den ganzen Hof und alle Gärten, so da herum seyn, übersehen.

Signoreggiante, herrschend, beherrschend.

B b b b b 2

Signo-

Signoreggiato. beherrscht, bemeistert. da uno. von einem.

Signoreggèvole, signorèvole. einer, der gern bemeistert.

Silenzio. das Stillschweigen. met. Ruhe, Friede. **impor-silenzio.** Stillschweigen auferlegen, in silenzio, sotto silenzio. Adverb. in der Stille, geheim, stillschweigend. **il silenzio delle arme, del foro.** Stillstand der Waffen, Gerichts-Handel. **Sopra questo fatto si guarda un profondo silenzio, von dieser Sache murt kein Mensch nicht. v'andaremo frà li silenzi notturni.** wir wollen des Nachts dahin gehen. **che vuol dir quel sì lunga silenzio? id est, was bedeutet es, daß mir der Herr so lange nicht geschrieben? v. Donna.**

Silesia. Schlesien.

Silicare. pflastern.

Silicato. das Pflaster. besser. **selciato, und Selciato.**

Siliqua. Hülsen von Erbsen, Bohnen, Schoten.

Sillaba. eine Sylbe in der Grammatica.

Sillabare-bizzare. Sylbenweis aussprechen.

Sillogismo. eine Schlußrede. Syllogismus.

Sillogistico. Adj. in forma sillogistica, mit einer, oder durch eine Schluß-Rede.

Sillogizzare-gizzare. einen guten Schluß machen.

Silva-ano, silvestre. &c. v. Selva &c. Wald.

Simbolo. Merkzeichen, Sinnbild, Wahlspruch. **it. il simbolo Apostolico.** der Glaube von denen Aposteln. v. **Emblema, Impresa, Divisa,** so besser.

Simbolico. Adj. was in Gedendzeichen, Sinnbildern bestehet. **Teologia simbolica.** die göttliche Lehre in Sinnbildern bestehend.

Simbolicamente. Adv. insegnar qualche cosa simbolicamente. etwas durch Sinnbilder lehren.

Simbologizzare-lizzare. durch (mit) Merkzeichen, Sinnbildern lehren.

Simia &c. vid. Scimia, &c. ein Affe. **it. Bertuccia.**

Simile, somigliante, simigliante. Adj. gleich, ähnlich. **non ha suo simile.** er hat seines gleichen nicht. **chi hà mai veduto cosa simile?** wer hat jemahls desgleichen gesehen? **esser simile.** ad uno. einem ähnlich sehen.

Simile. subst. ein Gleiches. **it. ein Gleichniß. v.**

à far' il simile. gehe hin und thue desgleichen. **dimostrat' una cosa con un leggiadro simile.** etwas mit einem schönen Gleichniß erklären. **render' il simile.** ein Gleiches vergelten. **ogni simile appetisce il suo simile, id est.** gleich und gleich gesellt sich gern. **ogni simile zoppica,** alle Gleichnisse haben ihre Ungleichheiten.

Similissimo, simillimo, ganz gleich, ähnlich.

Similmente. Adv. desgleichen, auf gleiche Weise.

Similitudine. f. Gleichniß, Ähnlichkeit. **it. Ebenbild. v. Imagine,** item Gleichnißrede. **parlar per similitudini,** durch Gleichnisse reden.

Simigliare. gleichen, gleich sehen. v. **Assomigliare, rassomigliare.**

Simigliante, Adj. & Subst. v. Simile. gleich. item **somigliante, rassomigliante.**

Simiglianza, somiglianza. Gleichheit, Ähnlichkeit. **it. Gleichniß, Gleichnißrede.**

Similare. Adj. nach allen Theilen gleiches Namens und Wesens. v. **Heterogeneo.**

Simolacro, simulacro. Bild, Ebenbild, Copie. v. **Effigie, Figura.**

Simone. Nomen prop. Simon der Apostel item Simon der Zauberer. **it. auch sonst ein Delphin. v. (besser) Delfino.**

Simonia. geistl. Sachen, Kauff: oder Verkauf. **ordinato per simonia.** durch Geld ordinirt.

Simonico. Adj. **it. Subst.** der mit solchem Paster besetzt. **it. ein Taubenhändler.**

Simoneggiare-nizzare. Simoney treiben.

Simpatia. angeborene Neigung zu etwas. **vi è simpatia naturale frà il ferro e la calamita.** zwischen dem Magnet und Eisen ist eine natürliche Zuneigung. **io pratico volontieri per simpatia naturale.** ich gehe gerne mit ihm um, mag ihn sehr wohl wegen einer natürlichen Zuneigung leiden und um mich sehen.

Simpatico, Adj. mitleidisch. **virtù, effetto simpatico.** mitleidische Krafft, Wirkung.

Simpaticamente. Adverb. durch natürlich Mitleiden.

Simpatizzare. eine Mitleidenschaft haben.

Simulare, dissimulare. sich stellen, als ob u. item heucheln. **simular malatia, allegrezza,** sich krank, fröhlich stellen. **simular' un viaggio.** sich stellen, als wolte man verreisen. **simular di voler' andar più oltre,** thun, als wolte man weiter gehen.

Simulato Adj. verstellet, erdichtet. **it. falsch. un' huomo**

huomo simulato, ein falscher Mensch. v. Doppio, Simulatore, Volpone; Astuto, Sealto.
 Simulatamente Adv. heuchlerischer Weise.
 Simulatore, ein falscher Mensch, ein Heuchler.
 Simulatrice, Idem, fem.
 Simulazione. f. Verstellung, Heuchelei. v. Finzione.
 Sinagoga. Juden-Schule. met. das Judenthum v. Giudaismo.
 Sinape. besser. senapa, o senape. f. Senf v. Mostarda.
 Sincero Adj. redlich, aufrichtig. huomo candido e sincero. ein redlicher Mensch. un operar sincero. ein aufrichtiges Verfahren.
 Sinceramente. Adv. aufrichtiglich, redlich. vid. Lealmente. Caminar sinceramente con uno. offenherzig mit einem umgehen, amar sinceramente. unverfälscht lieben.
 Sincerità. Aufrichtigkeit, Redlichkeit. v. Lealtà, Candore, Integrità, sincerità d' affetto, aufrichtige Liebe. sincerità nel procedere, redlich verfahren. v. Politico.
 Sincerare, vergewissern, darthun. sincerar uno del suo affetto, einen seiner Wohlgelegenheit versichern. vid. Provare, Verificare, Dimostrare, Assicurare, Dichiarare, &c.
 Sincerato. Adj. versichert, vergewissert.
 Sincerazione - ni. Pl. f. Versicherung, Vergewisserung seines aufrichtigen Gemüths. item in pl. Rechtfertigungen, Entschuldigungen. v. Dichiarazione, Proclamazione, Giustificazione.
 Sincopa. Kürzung eines Wortes in der Mitten.
 Sindico, ein Sindicus. it. gemeiner Richter. v. Censore.
 Sindicare, sindacare. scharff durchforschen, genau urtheilen, genaue Rechenschaft begehren. la vita altrui. eines sein Leben. v. Censurare.
 Sindicato. geurtheilet. it. Subst. das Urtheil, Durchforschung. item Amt eines Syndici. esser sindacato. von einem zur Rede gesetzt werden. v. Syndicato. Critico.
 Sindicatore. ein genauer Urtheiler. v. Critico, Censore.
 Sindicatrice. Idem, fem.
 Sindone. klare Leinwand, Schweisstuch. v. Olanda Renzo, Cambra', so besser.
 Sindoeche. eine Redart, wenn ein ganzes anstatt eines Theils &c. contra gebraucht wird.

Sinfonia, simfonia liebliche Zusammenstimmung aller Stimmen und Instrumenten. v. Harmonia, Concerto.

Sinfonizzare. lieblich zusammen stimmen.

Singhiozzo. das Schluchzen, ein Schluchz. item ein abgebrochener Seuffzer, sonderlich nach dem Weinen. con una voce, rotta tra dolenti singhiozzi, rispose. er antwortete mit einer seuffzenden und mit Schluchzen unterbrochenen Stimme.

Singhiozzoso. mit dem Schluchzen behaft. item voller abgebrochener Seuffzer. Pianti e sospiri singhiozzosi. ein mit abgebrochenen Seuffzen und Schluchzen vermischtes Weinen.

Singhiozzare. Schluchzen, seuffzen.

Singhiozzarsi. den Schluchzen bekommen.

Singolare. einzel, besunder. it. vortreflich. numero singolare. die eingele Zahl. singular amico. besonderer Freund. esser singolare in qualche arte. in einer Kunst vortreflich seyn.

Singolarmente. absonderlich, it. vornehmlich. it. von stück zu stück. v. Particolarmente.

Singolarità. Besonderheit, etwas besonders. it. Vortreflichkeit, Ausbündigkeit. singolarità della vita. Besonderheit im Leben. affettar la singolarità: esser dato alle singolarità. in seinem Thun, Leben und Wandel allemahl was besonders haben wollen, ein Singularist und 2 Narr seyn wollen.

Singolarizzare. etwas besonders haben wollen. it. auf absonderliche Punkte kommen.

Siniscalco - scallo, v. Senesciallo. Hof-Stallmeister, Landvogt.

Sinistro. Adj. linck. met. unglücklich, unrecht, arg, übel. böse, falsch. mano sinistra, occhio sinistro. linck Hand, linckes Auge. fortuna sinistra. Unglück interpretatione sinistra. falsche Auslegung. in sinistro. nicht nach Wunsch. it. außs ärgste. esser in sinistro concetto. in bösen übeln Concept seyn. sinistro parere. unrechte Meynung. accidente sinistro. ein unglücklicher Anfall. vid. Infelice, Disastroso, Pericoloso, Sfortunato.

Sinistro - i. Pl. subst. Unglück, Unglücksfälle. dubito di qualche sinistro. ich fürchte einen üblen Ausgang.

Sinistramente. Adv. lincks. met. unrecht, falsch übel.

übel. *scrivere sinistramente*, links schreiben, *tagliar, operar sinistramente*, unrecht schneiden, verfahren.

Sino. vid. *Fine-o*. *Infino*. &c. *biß*. *finche*. *biß* daß. *sin da hieri*, von gestern her. v. *Gram*.

Sinodo, geistliche Zusammenkunft, Kirchen-Rath. *convocar*, *radunar* un *sinodo* nazionale, eine National-Versammlung zusammenrufen lassen.

Sinodale. Adj. zur geistlichen Versammlung gehörig.

Sinonimia, eine Red-Art, da gleichbedeutende Worte gebraucht werden.

Sinonimare, gleichbedeutende Worte vortragen und reden.

Sinonimo. Adj. & Subst. gleichbedeutend. parole *sinonime*, gleichbedeutende Worte.

Sinopia, Röthel vor Zimmerleute. item ihre Schnur, so mit Röthel angefarbt.

Sintassi. f. Wortfügung.

Sintattico. Adject. zur Wortfügung gehörend.

Sintoma, *sintoma*. m. Zufall, was zu einer Krankheit schläget.

Sinuare, sich winden, schlangenweis krümmen. v. *Serpeggiare*.

Sinuato, *sinuoso*. Adj. schlangenweis gekrümmt. it. flatternd wie eine Fahne. vid. *Sfolazzante*, *Sfarzoso*.

Sire, ein großer Herr. it. der Titel eines Königs in Engeland, Frankreich, Dänemark, &c. vid. *Sere*.

Sirena, ein Meer-Weiblein. *canto di Sirena*, falsche Liebesungen.

Siringa, eine Sprüze. v. *Schizzatoio*.

Siringare, sprühen, heraus sprühen.

Sirio, der Hundstern. v. *Canicola*.

Sirocchia, v. (besser.) *Sorella*, Schwester. item Stieff-Schwester.

Sirocco, *scirocco*. Süd-Ost-Wind. *sirocco levante* Ost-Süd-Ost. si levarono pessimi *sirocchi*, es entstund herbe Süd-Ost-Winde.

Siroppo, *sciroppo*, *sciloppo*, ein Syrup. (ein Saft.) *siroppo*, di cantina, id est, guter Wein.

Sirte. f. *Sirti*, Pl. Klippen im Meer. v. *Scoglio*. *Secca*.

Sistro, eine Zincke, (musicalisch Instrument.) v. *Cornetto*, so besser.

Sitiante, *sitare*. v. *Sete*. durstig.

Sito. Substant. *Sig*, Gelegenheit. *la città sta in un bel sito*, die Stadt ist wohl gelegen. *mutar il sito*, den *Sig*, Stelle verändern. v. *Situazione*.

Sito, der Schimmel. v. *Muffa*. *Questo vino ha preso di sito*, dieser Wein riecht nach dem Schimmel, Lager.

Situato. Adj. gelegen. *una città situata sopra una collina*, eine auf einem Hügel gelegene Stadt. *il palazzo della Regina di Svezia Cristina*, già fu situato nella Lungara in Roma, der Königin in Schweden Christina Pallast war weyland auf der Gassen Lungara zu Rom.

Situazione. f. Gelegenheit, Stellung, Sehung. *vi è bella situazione*, das ist ein schönes Lager.

Slacciare, die Schlingen aufknüpfen, auflösen. vid. *Sciogliere*, *Slegare*, *Snodare*.

Slacciato, aufgebunden, aufgeküpfelt.

Slafranco, ein Schlaf-Trunk. v. *Poscena*. in Italia non s'usavano ne' tempi passati degli *slafronchi*, (*slafronchi*.) nè de' *Bilcomi*, *mà*, &c. weyland wußte man in Italien von keinen Schlaf-Trüncen noch Willkommen. aber &c.

Slanciare. v. *Lanciare*, &c. schießen, werffen.

Slandra, eine Schandhure.

Slargare, ausbreiten. it. *ausgrätschen*. *le gambe camminando*, die Beine im Gehen ausgrätschen, wie ein Schweizer. met. *Großbun*.

Slattar un bambino, un polledro, ein Kind entwehnen, ein Füllen abstossen.

Slattato, entwehnet, abgestossen.

Slattamento, Entwehnung, Abstossung.

Slavare - *vacciare*. v. *Dilavare*, *lavacciare*, abwaschen.

Slavato, aus - abgewaschen. it. *bleich*, verschossen.

Sleale, &c. v. *Disleale*, &c. untreu, treulos.

Sleccadente, ein Leckermaul.

Slegare, *dislegare*, aufbinden. *una balla*, einen Ballen. *slegar* un libro, ein Buch zertheilen.

Slegarsi, von einander gehen, los werden.

Slegato, aufgebunden. item ungebunden. item frech. *un libro slegato*, ein ungebundenes Buch. *un uomo slegato*, ein unbändiger Mensch.

Slega-

Slegamento, Auf-Loß-Entbindung.
Slita, ein Renn-Schlitten. andar' in slita, auf dem Schlitten fahren. Sliteggiare. Idem.
Sliffa-are, &c. vid. **Loiffa-are**, &c. feiffen, fargen.
Sloggiare, **slocare**, **dislocare**, **logare**, von seinem Ort, Stelle thnn. it. verrencken, una gamba, ein Bein. vid. **Dismettere**, **Smovere**.
Slogato, &c. Adj. von seinem Ort gesetzt. it. verrenckt.
Slogamento, Verſetzung. it. Verrenckung Verſtauchung.
Sloggiare, &c. v. **Disloggiare** &c. ausziehen.
Slombare, lenden-hüft-loß machen, lähmen. v. **Stroopare**.
Slombare, lähmt, hüft-lenden-loß. vid. **Sciacciato**.
Slongare, erlängern. **Slontanare**, entfernen.
Slordare, von Unſat, Wuſt reinigen. v. **Slangare**, **Sgreffare**.
Slordare, ſich vom Unſat reinigen.
Slongare, **slongare**, länger machen, verlängern. v. **Allungare**, **Allongare**, **Prolongare**.
Smacco, Subſt. Beſchämung, Schamröthe. far, dar smacco ad uno, einen beſchämen. per suo smacco, zu ſeinem Schimpff. vid. **Onza**, **Ver-gogna**, **Confusione**, **Dishonore**, **Infamia**.
Smaccare, beſchämen, Schamroth machen, Feh-ler vorrücken. vid. **Svergognare**, **Infamare**.
Smaccato, Adj. beſchämnet, beſchimpfft.
Smacchiare, von Flecken ſäubern. una veste, ein Kleid. it. smacchiar, una tiera, ein Wild aufſtreiben (aus dem Buſche.) vid. **Scovonare**, **Scovare**, **nidare**.
Smagare-arsi, (zu Rom **Smagliare**) die Geſtalt verſiehren. v. **smarrirsi**, **sbigottirsi**, **sgomentarsi**, ſo beſſer. met. ohnmächtig werden. it. erſchocken. v. (beſſer) **sgomentarsi** &c.
Smagato, Adj. erſchocken, beſtürzt, erſtaunet. **smarrico**, **sbigottito**, **sgomentato**, ſo beſſer.
Smagamento, Erſtaunung. it. Ohnmacht.
Smagliare, auffbinden. it. in Unordnung bringen. smagliar' un ballo, einen Ballen aufbinden. It. lo calzetto li smagliano, die Strümpffe reißen aus den Maſchen. vino che smaglia, auffspringender Wein, wenn man ihn einſchenkt.
Smagliato, aus den Maſchen geriffen.
Smagliatura, das Aufgehen der Maſchen.

Smagare-grire, fett. it. mager machen. it. mager werden.
Smagrato-grito, mager geworden. vid. **Esle-nuato**.
Smallarnoci &c. Nüſſe ſchälen, außſchälen.
Smaltire, verdauen. il cibo, die Speiße. smaltir' il vino, den Rausch außſchlaſſen. smaltir' danari, das Geld verzehren. it. verſchwenden. smaltir le mercanzie, die Waaren an Mann bringen. smaltir' lo ingiurie, Spott leiden, einfreſſen. smaltir li pezzi, die Pfennige ſchmelzen. i. a. verwechſeln, verdiſtilliren. it. mal potrà smaltir questo affronto, er wird dieſen Schimpff ſchwehrlich verdauen können.
Smaltito, Adj. verdauet, verſocht.
smaltimento, **smaltitura**, Verdauung, Vertreibung, Verdiſtillirung.
Smalto, Schmelz-Glaß, Rütt. lavorar di smalto, von (in) Schmelzwerck arbeiten. un cuor di smalto, ein ſteinhartes Herz.
Smaltare, mit Schmelzwerck auszieren. un' anello, einen Ring. smaltar cisterne, Röhrtäſten, Eiſernen verküthen. vid. **Invetriare**.
Smaltato, Adj. geſchmelzt. item verglaſurt, verküttet.
Smaltadore, ein Schmelz-Rütt-Arbeiter.
Smaltatrice, Idem. ſoem.
Smaltatura, Schmelzwerck. it. Verküttung.
Smälzo, Butter, (ſo zerſchmelzen.) Butiro, Unto sottile, Schmalz.
Smammire, ohnmächtig werden.
Smammolata, der die Jungferſchaft entnommen iſt.
Smanciare, ein Jungfer-Knechtgen abgeben.
Smanciare-a, ein aufgepuſtes Jungfer-Knechtgen. it. eine geſchmückte Dirne.
Smanceria-ie. Pl. Galanterie-Waaren, Schmuck vor junge Leute. item verliebte Worte und Geberden. v. **Galanterie**.
Smandare, von der Heerde abſondern, außwerffen.
Smandato, von der Heerde abgeſondert.
Smània, Raſerey, Verwirrung des Verſtan-des. v. **Furore**, **Pazzia**, **Rabbia**.
Smaniare, wüthen, toben. v. **Arrabbiare**, **infuriarsi**.
Smaniante, wüthend, tobend, raſend.
Smantellare, den Mantel abnehmen. met. ſman-

Smantellar' una città, eine Stadt schleifen, demolire, radere, sfortificare, smurare, smantellar' una carrozza, die Umhänge einer Carosse wegstun.

Smintellato, Adj. entmântelt it. geschleift.

Smargiallo, ein Probler, Aufschneider, Grofsprecher. v. Sgherro. Bravazzo. Fanfarone.

Smargiallato, Problerey, Schnarcherey, Aufschneiderey.

Smarginare, die Mände, Mäufte abbrechen, u.

Smaritarsi, den Mann verlassen, sich scheiden lassen.

Smarrire, durch Unachtsamkeit verlieren. la strada, die Strasse. le forze, die Kräfte. Perdere, Sviarsi, Errare.

Smarrirsi, sich verlieren. it. verirren. item irre werden, irre gehen. it. ohnmächtig werden. Le lettere si smarriscono facilmente, Briefe werden bald verlohren. smarrirsi nella predica, in der Predigt stecken bleiben. non ti smarrire, erschrick nicht. la villa si smarrisce, es vergehet einem das Gesicht.

Smarrito, verlohren. it. verirret. it. bestürzt. pecorella smarrita, ein verlohren Schaf. animo smarrito, ein bestürztes Gemüth.

Smarrimento, Verfehlung. della strada, der Strasse. smarrimento d'animo, Ohnmacht, Bestürzung. v. Svenimento.

Smascellare, den Kinnbacken ausbrechen. credevo di smascellare, ich dachte ich müßte zerspringen (für Gelächter.)

Smascellato, Adj. dem der Kinnbacken zerbrochen.

Smascellatamente, Adv. rider smascellatamente (alla smascellata,) lachen daß man zerspringen möchte, aus vollem Halse lachen.

Smascherare, die Larve ablegen, entlarven. v. Slavare. Cauar' la maschera.

Smascherato, ohne Larve, entlarvt.

Smatronare, dismatronare, die Ziegel wegbrechen.

Smembrare, zergliedern, zerlegen, transhiren. un cappone, einen Kappaun. vid. Trinciare.

Smembrato, zergliedert, zerlegt, aus den Gliedern gebracht.

Smemorat' una cosa, ein Ding vergessen. vid. Dimenticare, Scordare.

Smemorato, Adj. vergessen, vergessenhaft. smemorato che sei! du vergessener Tölpel.

Smemoraggine, smemoraggine, smemoraggine, f. Vergessenheit, schlecht Gedächtniß.

Smenticare &c. vid. Dimenticare, vergessen.

Smentire, (einen) Lügen straffen, überzeugen. v. Mentita.

Smentirsi, sich selbst Lügen straffen, widersprechen.

Smentita, &c. v. Mentita, &c. Lügenstraffung.

Sméraldo, ein Smaragd.

Sméraldare, Isméraldare, isméraldare; mit Smaragden versehen.

Smerdare-dolare, mit Dreck sehr beschmieren befudeln. via! cole mani smerdate, wegwirf den garstig beschmierten Händen. v. Merdare, Immertare, Imbrattare, Illordare, Spacciare.

Smerdamento, Befudlung mit Koth.

Smèrgo-golo, ein Zauberlein.

Smèrglio-dòne, smerlo, eine Art Falcken. item ein Falconet-Stücklein. item Schmergel.

Smerlare, die Spitzen abtrennen. item, smerlar le mura, die Mauern zu Grunde schiefen.

Smigolare &c. vid. miagolare, mauern wie eine Kasse.

Smidollare, das Mark herausnehmen, ausmergeln. Smidollar' un'osso idem.

Smidollarsi, sich ausmergeln. in qualche cosa, mit etwas. v. Snervare.

Smidollato, ausgemergelt. item ohne Mark. un'osso smidollato, ein Bein, da das Mark schon heraus geschitt. v. Snervato.

Smilare, Winde, ein Kraut. v. Convolvolò. Campanella.

Smilare, das Milz benehmen. met. enträfften.

Smilato-zo, Adj. entmilzet. met. abgeträffet. it. mager, bager.

Smuinire, vid. Diminuire, Minuire, vermindern.

Smnuzziare-uzzolare, &c. v. Minuzzolare, in kleine Stücke machen.

Smiracolare, Wunder-Sachen erleben, thun.

Smisurato, Adj. unermesslich, sehr groß. it. unübermäßig. grandezza smisurata, riesen-Große. smisurata bontà, überschwenkliche Güte. spesse smisurate, große Unkosten. v. Immenso.

Immenso. Eccessivo. Prodigioso. Questo cavaliere è molto smisurato nelle sue imprese, dieser Cavalier weiß sich nicht zu zähmen, ist gar zu heftig und übermäßig in seinem Vornehmen. v. Stregolato. Pródigo.

Smisuratamente. Adv. unermesslich, ohne Maß und Ziel.

Smisuratezza. Unermesslichkeit, ungeheure, unermessliche Größe.

Smitiare. die Bischofs-Haube abnehmen. met. vom Bisthum absetzen.

Smoccare-ecolare. schneuzen, puken. il naso, die Nase. la candela, das Licht. v. Moccare.

Smoccato. geschneuzt, gepugt. v. Moccato.

Smoccatore. Schneuzer, Pucker. vid. Moccatore.

Smoccatòjo-ecolatòco. Lichtpuge, Lichtscheer.

Smodato-derato. v. Immoderato, unmäßig.

Smogliare. entweiben, das Weib nehmen.

Smogliarsi. das Weib verlassen, sich scheiden lassen.

Smogliato. Adj. ohne Weib, ein Wittwer.

Smonacare. &c. v. Dismonacare, die Mönchs-Rutte ablegen.

Smontare. absteigen, vom Wagen steigen.

Smorbare. &c. v. Dismorbare, die Seuche benehmen.

Smorfia - e. Pl. häßliche Geberden mit dem Gesicht. v. Visaccio. Occhiazzo. far delle smorfie, häßliche, wunderliche und närrische Geberden machen, sich vor Lieb, Hoffart, Heuchelei nicht ginz zu ziehren wissen.

Smorfie. met. Gepränge. Ceremonien. io mangio, bevo, senza-smorfie, ich esse, trinke ohne Gepränge.

Smorire. smortire, ersterben. it. erblaffen. item verwelken. nol viso. im Gesichte. v. Impallidire, Smarrire.

Smorto. Adj. erstorben, erblaßt. item verwelkt. eccolo tutto smorto, siehe, er ist ganz blaß, bleich und erstorben. colore smorto, smorticcio, eine verblichen-verschossen und verstorbene Farbe.

Smortore. m. Erblaffung, bleiche Farbe im Gesicht, besser, pallidezza.

Smorzare. löschen. la sete, den Durst. smorzar il fuoco, das Feuer löschen, auslöschen.

Smorzato. Adj. gelöscht, ausgelöschen, ausgezhan.

CASTELLI DIZIONARIO.

Smovere. smuovere, mit Mühe, Gemalt bewegen. una gran pietra, einen grossen Stein. smover' una città a romore, eine Stadt empören. smover' un braccio, einen Arm verstauchen.

Smosso. Adj. bewegt. it. verstaucht. it. empöret. it. jornig, entrüstet. it. loß, nicht feste. terreno smosso, kein festes Erdreich.

Smossa. subst. Bewegung mit Mühe. it. Verstauchung. met. Aufruhr. del popolo, des Volks. curar, raddrizzare un membro smosso, ein verrenktes und verstauchtes Glied wieder zurecht bringen, wieder in die Regel richten. v. Slogamento.

Smovimento. smovitura. Id.

Smozzare-zriicare. smolciare. v. Mazzare &c. stumpf machen.

Smucciare - ire. ausglitschen mit den Füßen. v. sdruciolare.

Scugnere. smungere &c. v. Mungere, melken.

Smurare. die Mauer auf- oder abbrechen. smurar' una città, eine Stadt demoliren, schleifen.

Smurato. Adj. geschleift. it. ohne Mauren.

Smucamento. Auf- Abbrechung der Mauren, Schleiffung.

Smulicare. immer singen. it. ein Geknarr, Gezisch, Gepfeiffe von sich geben (durch Erschütterung.)

Smullo. Adj. nicht regular gebauet. it. schief. v. Irregolare.

Smustare. scheff machen. v. Sghembo. it. die Hörner abstossen.

Snasare. die Nase abschneiden.

Snasato. Adj. dem die Nase abgeschnitten. it. ohne Nase.

Snaturale - rato. Adj. unnatürlich. it. ungeheur. v. smisurato, Prodigioso, Gigantesco.

Snaturare - turalizzare. von seiner Natur, Gewohnheit abbringen, einen anders gewöhnen. v. Abbastardire, Corrompere. Tu non snaturalizzerai questo mondaccio, du wirst diese Welt wohl nicht anders gewöhnen. v. riformare.

Snaturarsi - turalizzarsi. anders werden. vid. Degenerare, Abbastardirsi.

Snello. schnell, geschwind, behend, hurtig. v. Veloce, Agile, Leggero.

Snervare. entnerven. it. abmatten, schwächen. gli-

CCCC

gli strapazzi smisurati e continui, troppa libidine, il soverchio cibo e li reiterati bevachiamanti snervano gli huomini avanti tempo, gar zu grosse Arbeit, immerwährende Wollüste, das zu viele Fressen und Sauffen entkräftet die Menschen vor der Zeit. Ti servo, e mi snervo, dir diene ich, und ich vergehre, entkräftete mich. *divisa del Signor Samuel Mohannzmi. Lat. aliis inserviando consumor. v. distruggere, indebolire.*

Snervarsi, sich abmatten, kraftlos werden. *vid. Snidollarli, Sforzare Spolsarli.*

Snervato, geschwächt, abgematt, abgemergelt.

Snervamento, enervazione, Schwächung, Abmattung.

Snidare, aus dem Neste nehmen. *un' uccello, einen Vogel. un' lepratto, ein Häßgen. v. Scovare, Smacchiare.*

Snighittisi, sneghittisi, die Faulheit verlassen.

Snocciolare, den Kern heraus nehmen, die Schalen (von Nüssen) abschalen, *u. vid. Smal-lare.*

Snocciolato, ab-ausgeschält, entfernt.

Snodare, einen Knoten auflösen. *snodar la lingua, die Zunge lösen. it. reden. snodar' un dubbio, einen Zweifel erörtern. vid. Sgruppare, Sciogliere, Slacciare, Aprire, Risolvere.*

Snodato, disnodato, aufgeknüpft, aufgelöst.

Snodamento-datura, Aufknüpfung, Auflösung.

Snudare, &c. v. Nudare, &c. entblößen, berauben.

Soarta - o. Soattolo, dick Leder, Riemen, Pferde-Geschirr daraus zu schneiden. *v. Sovatto, Ciavatto.*

Soave. Adj. lieblich, süß, angenehm, liebeich. *it. zart, gelind, sanft. voce, odore sono, sonave, liebliche, süße Stimme, Geruch, Schlaf. huomo soave, ein freundlicher Mensch. vid. Dolce, Grave.*

Soavissimo, sehr lieblich, süße, angenehm.

Soavemente. Adv. lieblich, gemächlich, ruhig *parlar, cantar, baciarsi soavemente, lieblich, freundlich reden, singen, küssen sopportar le ingiurie soavemente, das Unrecht geduldig ausstehen.*

Soavità, Süßigkeit, Anmutigkeit, Gütigkeit. di Dio. Vides. soavità delle parole, Lieblichkeit der Worte. trattar con soavità, in der Güte handeln. v. Dolcezza.

Sobbarcare, unter das Schiff stecken. *item das Schiff umwerfen. it. ersaufen, ertrinken it. sich einschleichen.*

Sobbole, obole, Kinder, die Nachkommenlinge. *it. bey dem Viehe die Zucht. v. Prole, progenie, v. Stirpe, Razza.*

Sobtorgo. *vide Borgo.*

Sobrio. Adj. nüchtern *it. mäßig. v. Modesto.*

Sobriamente. Adv. mäßig. *it. met. bescheiden.*

Sobrietà, Nüchternheit. it. Mäßigkeit in Essen und Trinken. it. auch sonst. attender' alla sobrietà, sich der Mäßigkeit befließen. vid. Temperanza, Modestia, Parlimonia, Moderazione, Lehn.

Sobugliare, Aufrubr anrichten.

Sobuglio, Aufrubr.

Socchiamaire, heimlich, sacht rufen. *vid. Sotto-Voce.*

Socchiudere, nur halb zuschließen, halb offen lassen.

Socchiuso. Adj. halb zugeschlossen, halb offen. *trovarete la porta socchiusa, ihr werdet die Thür angelehnet, nicht ganz zugeschlossen finden.*

Soccita, Compagnia di due persone, che comprano, ex. g. una Vacca, alliene, per poi nutrirli, e cavarne il profitto a metà, eine Gesellschaft von zwey Personen, die zum Exempel eine Kuh kaufen, um hernach selbige in Futter zu halten, und um die Hälfte zu nutzen. Prov. Morta la Vacca, dist' etta la Compagnia, wenn die Kuh todt, hört die Societät auf, oder wenn das Kind todt, hat die Vaterschaft ein Ende.

Soccio, einer der nur den halben Profit nimmt.

Soccombere, unten liegen müssen. *soccomber' al peso, unter der Last liegen bleiben, sinken.*

Soccombente, unten liegend, sinkend, erliegend.

Soccorrere, helfen, zu Hülfe kommen. *uno in (a) qualche pericolo, einem in einer Gefahr. soccorrer' una città, eine Stadt entsetzen.*

Soccorrente, helfend, bespringend.

Soccorrevole. Adj. wenn noch kan geholfen werden.

Soccorso. Part. Adj. beygesprungen, geholfen. *s'io fossi stato soccorso, wenn mir jemand wäre zu Hülfe gekommen.*

Soccorso. subst. Hülfe. *item Auxiliar-Völker. chiamar soccorso, um Hülfe rufen. s'andar'*

dar' i soccorsi. Succurs, Entsatz schicken.
soccorso fallito. all'inspater langsamer,
Entsatz.

Soccorridore, Helfer.

Soccorritrice, Helferin.

Socero, v. Snocero, Schwieger Vater.

Socio, unfähig.

Socidèzza, Unfähigkeit, besser. succido, succidèzza & succidume.

Socio, Gesell. v. (besser.) Compagno, it. Isfer Gesell. ah, diavolo di Socio! ach du schlimmer Gast.

Società, Gesellschaft, Gemeinschaft. la società di Gesù, die Gesellschaft Jesu, die Jesuiten.

Sociare, associare, vergesellen.

Sociarsi uno, Gesellschaft mit einem machen. l'huomo è un animal sociabile, der Mensch liebt, die Gesellschaft, ist nicht gerne alleine.

Sociabile, socièvole, Adj. gesellig, gemeinsam.

Sociabilmento, socievollmento, Adv. geselliglich, brüderlich.

Sociabilità, socievolezza, Geselligkeit, Gemeinschaft.

Soddiacano, ein Sub-Diaconus in der Kirche.

Soddividere, das Geheilte, wieder theilen. sod dividere, le sezioni in capitoli; e questi in paragrafi die Sectionen in Capitel, und diese in Paragraphos wiederum eintheilen.

Soddivisione, f. mehrere Theilung, Urtheilung. fanno divisioni e soddivisioni delle virtù; mà chi le pratica? Resp. Nissuno. man theilet und untertheilet die Tugenden; aber wer übet sie auf? Resp. Niemand.

Sodèzza, &c. v. Sodo, &c. Standhaftigkeit.

Sodisfar' (ad) uno, einem genug thun. it. willfahren. in (di) qualche cosa; in etwas. sodisfar' al marito. alla moglie, dem Manne, dem Weibe, die Ehepflichtigkeit abthalten. sodisfar' interamente, völlig bezahlen. vid. Pagare, Appagare, Contentare, dar Sodisfatione.

Sodisfarsi, sich vergnügen. item vergnügen lassen.

Sodisfatto, vergnügt, zufrieden. item bezahlt. ne sono sodisfatto, ich bin damit zufrieden. render' uno sodisfatto, einen zufrieden stellen. partirsi mal sodisfatto, mit Unwillen davon gehen.

Sodisfatto: o Adj. was genug thun kan. opere sodisfattorie. Fuß: Werke. v. Penitentialie.

Sodisfazione - facimento, Gangebuna, Befriedigung. it. Bezahlung it. Wohlust, Ergögnlichkeit. it. Freude. it. Wohlgefallen. dar sodisfazione ad uno, einen vergnügen, bezahlen. Una persona di mia intiera sodisfazione, eine Person, wie ich sie verlange. con mia grandissima sodisfazione, mit meiner größten Vergnügung und Ergögnlichkeit. incontrar le sodisfazioni d'uno, einen in allen Dingen zu vergnügen suchen. vid. Gusto, Piacere.

Sodo, solido, Adj. dicht, gediegen. item harte, steiff. met. beständig, vollkommen. it. wohl gegründet, gründlich. terreno sodo, ein fest Erdreich. animo sodo, ein stark Gemüth. ragione soda, eine wohlgegründete Ursache, star sodo, feste stehen. fabricar sul (in sul) sodo, auf festen Grund bauen. sode bastonate, derbe, dicke Stöße. applicazioni sode, ernstlicher Fleiß.

Sodamento, solidamento, Adverb. dicke, stark, gründlich, bastonar' uno sodamento, einen dicke prügeln.

Sodèzza, solidità, Dichte, Festigkeit. del terreno, des Erdreichs, sodezza dell' animo. Beständigkeit des Gemüths. vid. Sodezza, Fermezza.

Sodare, solidare, consolidare, dicht, fest. vollkommen machen. sodar corami, drappi Leder-Lücher bereiten. sodar (assodar') un capitale, ein Capital auf Zins geben.

Sodomia, Sodomiterey, Knabenhänderey.

Sodomita, Sodomito, m. ein Sodomit.

Sodomitare, Sodomiterey treiben, begehen.

Sofferire, soffrire, v. Patire. Tollerare, leiden, erdulden. il caldo, gelo. Hitze, Kälte. io non soffrirò mai tal cosa, ich werde solches Ding nimmermehr leiden. it. zulassen, zugeben. bisogna soffrir' in questo mondo, in dieser Welt muß man Noß aushalten, viel Ungemach erdulden. non mi soffire l'animo di far questo, ich habedas Herz nicht, dieses zu thun. chi vuole uova dalle galline, soffra ancora il loro strepito, id est, wer den Lärm haben will, muß auch die Unlust vertragen lernen. chi mal' e ben non può soffrire, a grand' honore non può venire. Wer zu Ehren kommt

men will, muß gutes und böses ausstehen. *chi non sa soffrire, non sa reggere.* wer regieren will, muß Gedult haben.

Sofferente, leidend. item. geduldig. *vid. Patiente.*

Sofferibile, **soffecibile**, Adj. leiblich. item was zu leiden it. zuzulassen.

Sofferto, Adj. geduldet, erlitten, zugelassen. *v. Patienza.*

Sofferenza, **soffrimento**, das Leiden, Gedult.

Soffiare, blasen, ausblasen. *il (nel) fuoco* das Feuer. *soffiava un vento asciutto*, es blies ein scharffer Wind. *la gatta soffia*, die Kasse schnaubet und bläset. *le orecchie mi soffiano*, die Ohren sausen, brausen mir. *soffiarsi il naso*, die Nase schnaupen. *venne soffiando di colera*, er kam schnaubend für Zorn.

Soffiatore, ein Blaser. *it. Alchimist.*

Soffiatrice, Idem. *foem.*

Soffimento, **soffio**. ein Blasen, Wehen, ein Schnauben. *di venti* der Winde. *in un soffio*, in einem Augenblick. *il soffimento delle orecchie*, das Sausen und Brausen der Ohren. *vide Momento. Stoppa.*

Soffietto, Dim. ein kleines Anblasen. item Schwärmer. *it. ein kleiner Blasbalg.*

Soffione, m. **soffiato**, Blasbakt. mer. ein stolzer Prahler, ein Aufschneider, Maulschütze.

Soffione, eine Büchse, Feuer-Rohr. *v. Schioppo, Archibugio, Bocca, Fuoco.*

Soffice. Adj. gelind, sanfft, weich, geschmeidig. *corame soffice*, gelind Leder. *v. Morbido, Mollismo, Dolce, Rendevole.*

NB. Was nicht steht in So. suche in Su, als:

Sofficiente, oder **sufficiente**. Adj. gnugsam. *it. beqvem, tüchtig*, einer Sache gewachsen. *testimonii sufficienti*, gnugsame Zeugen. *vid. Bastante, Bastevole, far' il sufficiente*, sich gar geschickt anstellen. *v. Sacciente.*

Sofficientemente, Adverb. gnugsam, zur Genüge.

Sofficienza, **sufficienza**, Genügsamkeit, Bequemlichkeit, Gelehrigkeit, *ic. vostra sufficienza è ben nota*, eure Wissenschaft, Gelehrsamkeit liegt am Tage. *vi conosco à sufficienza*, ich kenne euch sehr wohl. *ha sufficienza di lettere*, er hat ziemlich studiret, er weiß so viel als nöthig ist.

Sofficientarsi, sich geschickt machen, wohl studieren.

Sofficra-o. das Tafelwerk oben an einem Zimmer. *it. ein Korn-Boden, das Oberhaus, Laube.*

Sofficare, ein solch Tafelwerk machen.

Sofficato, Adj. oben getäfelt, gebühnet.

Soffocare, **suffocare-ogare**, ersticken. *nel fumo* im Rauch. *it. ersaufen*. *nell'acqua*, im Wasser. *v. Affogare, Strangolare, Annegare.*

Soffocato, **soffogato**, Adj. erstickt, ic.

Soffocamento-azione, f. Erstickung.

Soffoderare, &c. *vide Foderare*, &c. unterfüttern.

Soffolcero-cire, **solfolcero**, **soffogare**, stützen, unterstützen, unterlegen, mer. verstärken, befestigen.

Soffolto, Adj. unterstützt, befestiget.

Soffolcimento, Unterstüßung, Befestigung.

solfolciata, **soffoggiata**, subst. ein Bündel, so man unter dem Arm heimlich ertragen kan.

Soffratta, **soffratta**, Theilung. *v. Carestia, Penuria.*

Soffragio, Wahlstimme. *v. Suffragio.*

Soffregare, sanfft reiben, ein wenig krauen, *v. Fregare.*

Soffregatura-gagione, f. gelinde Krauung, Reibung. *v. Fregagioni.*

Soffriggere, in der Pfanne braten, backen, bräseln. *vid. Friggere*, *soffrigger la carne avanzata*, das überbliebene Fleisch, Gebratenes, *ic. in der Pfanne prägeln und braten.*

Soffritto, gebraten in der Pfanne. *ic. subst. un soffritto*, ein Stück geprägelltes Fleisch. *it. ein Kagen-Geschrey.*

Soffrite, *v. soffire.*

Soffumicare, räuchern, (mit Specereyen.) *v. Profumare.*

Soffumicazione-migio, Räucherung. *v. Fumigazione. v. Profumo.*

Soffisma, eine betrüglische Schluß-Rede.

Soffista, ein spitzfindiger falscher Disputator.

Soffistico, Adject. betrüglisch. mer. verwirrt, schwer.

Soffisticamente, Adj. betrügerischer weise.

Soffisticare, betrüglische Schluß-Reden machen. *ic. verfälschen.*

Soffisticaria-ia, Pl. Betrügereyen im Disputiren.

- Soga**, ein Strick, Strandt, Galgen-Strick. v. Capestro. Corda, so besser.
- Soggerire**, suggerire, an die Hand geben. qualche consiglio ad uno, einem einen Rath. soggerir al penna. in die Feder sagen. v. Dettare. soggerir ad uno quello (che) ha da dire, einem untern Fuß geben, was er reden soll. vid. Subornare, Imburchiare.
- Soggerito**, suggerito, att-eingegeben, eingeblasen. questi sono motivi suggeriti dal timore, das seynd Bedenken, welche aus Furcht verursacht worden.
- Soggestione**, f. Eingebung, Einblasung, Anreizung.
- Soggetto**, suggetto, subietto, Adj. unterworfen, unterthänig, gehorsam, dienstbar, betmäßig, star(cker) soggetto ad uno, einem unterworfen, unterthänig seyn. far' uno soggetto, einen unterthänig machen. penna soggetta, eine gebundene Feder. vid. Sottoposto.
- Soggetto**, subst. ein Unterthan, Untergebener i. eine Person als: soggetto di considerazione. eine Person von Ansehen. it. un bel soggetto, cho siete voi, ihr, seyd ein schöner Kerl! wahrhaftig.
- Soggetto**, eine Materie, von welcher man handelt. scriver, parlar di qualche soggetto, von einer gewissen Materie schreiben; reden di grazia! di qual soggetto tratta questo libro? ey lieber wovon handelt doch dieses Buch? v. Contenuto.
- Soggetto**, Ursach Gelegenheit. voi non havete soggetto di lamentarvi, ihr habt keine Ursach euch zu beklagen. v. Motivo, Causa, Occasione.
- Soggezzione**, f. Unterwerfung, Unterthänigkeit. recar' uno a soggezzione, einen unter seine Botmäßigkeit bringen. vid. Servitù, Giogo, Sommissione, Dipendenza.
- Soggettar' uno**, einen unterthänig machen.
- Soggettarli ad uno**, sich einem unterwerffen. v. Sottometterli.
- Sogghignare**, v. Ghinare, lächeln, lichern.
- Soggiacere**, unterliegen. it. unterworfen seyn. alle insidie, denen Nachstellungen. v. Sottoposto.
- Soggiacente**, unterliegend.
- Soggiolare**, von unten zu freien.
- Soggiogare**, unter das Joch. mer. unter sich seine Gewalt bringen. un paese &c. ein Land, it. v. Soggerire, Sottoporre, Domare, Asservire, Impadronirsi. Giogo, Ubbidienza, Ridurre.
- Soggiogato**. Adj. unter das Joch. mer. Gewalt gebracht.
- Soggiornar'** in qualche luogo, sich an einem Ort eine Zeit lang aufhalten oder wohnen. v. Dimorare, Soggiorno, Fermarsi.
- Soggiorno**. subst. Aufenthalt, Wohnung, Bleiben. far soggiorno in qualche luogo, sich an einem Orte aufhalten, ausruhen, Rasttag halten. dolce soggiorno, süßer Aufenthalt. v. Dimora.
- Soggiungere**, soggiungere, noch hinzu setzen. alcune parole, etliche Worte. a questo modo, soggiunge l'altro, non si potrebbe &c. auf diese Art oder Weise, versetzte der andere, könnte man nicht &c.
- Soggiunto**, soggiunto, hinzu, beigesetzt.
- Soggiuntivo**. v. Congiuntivo, die Weise zu fügen.
- Soggiunta**. subst. Hinzubeysetzung.
- Soggola**, soggolo, Rinnloch der Nonnen und Bäurinnen. it. Nient am Pferdebaum. v. Sottobola.
- Soglia**-äre. m. Schwelle, Thürschwelle. soglia della porta. Idem, il più duro passo è quella della soglia, der Eintritt bey der Schwelle ist der schwereste. id. est. der Anfang ist in allen Dingen das schwereste. v. Limitale.
- Soglio**, Thron, königlicher Sitz. v. Throno.
- Sogno**, ein Traum. mer. ein Wahrlein, Eitelkeit. v. Capriccio, Fantasia, Vanità. Haber' havuto un sogno, einen Traum gehabt haben. creder' ai sogni, denen Träumen, Fabeln, Wahrlein Glauben geben. questa vita è un breve sogno, ombra e fumo, dieses Leben ist ein lauterer Rauch, Schatten und kurzer Traum. mi piono sogni, er kommt mir wie Träume für. v. spropositi.
- Sognare**-arsi, träumen. mer. fantasiren. ho sognato, mi sono sognato (in sognato) &c. es hat mir geträumet, daß ic. sognar guerra, ricchezza, einem von Krieg, Reichthum träumen lassen. li savii non si sognano se non di notte, mà li pazzi di notte e di giorno, die Ceccc 3 Weisen

Weifen träumet nur des Nachts, die Narren aber Tag und Nacht.
 Sognatōre, ein Trummer, der oft träumet.
 Sognatrice. Idem, fœm.
 Soli, v. Sola, Zugföhle.
 Solajo, solaro, der Oberboden in einem Hause.
 Solaro, Stockwerk. casa a tre solari, ein Haus mit drey Stockwerken. v. Palco.
 Solamente, v. Solo &c. allein.
 Solare, &c. vid. Sole, seq. zur Sonnen gehörig.
 Sollazzo, Sollazzo, Ergöglichkeit, Kurzweil.
 andar' à sollazzo, spazieren gehen. per sollazzo, aus Spaß. v. Spasio, Trastullo, Divertimento, Gusto, Trattenimento, Diporto.
 Solazzevole, zoso, Adj. lustig, ergöglich, kurzweilig. v. Piacevole.
 Solazzevolmente, Adv. lustiglich, ergöglich.
 Solazzarsi, sich ergögen, kurzweilen. con uno (una) mit einem (einer.)
 Solco, eine Furche. uscir del solco, aus der Furche kommen. met. irren, fehlen. seguir' il solco, in den Schranken der Vermunft bleiben. far i solchi dritti, gerade Furchen machen. met. aufrichtig handeln: buoi vecchi sanno i solchi dritti, id est, alte erfahrene Personen geben guten Rath, heilsame Vorschläge und Lehren.
 solcare, Furchen machen, solcar' il campo, ackern. solcar' il mare, das Meer durchschiffen. v. navigare.
 Soldano, soltano, der Sultan, Türkische Kaiser. v. Sultano, so besser.
 Soldo, der Sold der Kriegsleute. vid. (beser) Paga, andar' al soldo, ein Soldat werden.
 Soldo, eine Münze oder Werth von 6. Pfennigen.
 Soldi, Pl. met. Geld insgemein. ci vogliono de' soldi, es gehören Gelder dazu. Col soldo si procaccia ogni cosa, id est, Daumen-Kraut bringt überall durch, heilet alle Schäden, und bringet alles zuwege.
 Soldare, zum Soldaten machen. vid. Assoldare, so besser.
 Soldato, ein Soldat. it. ein Kriegsverständiger. farsi (arrolarsi) soldato, ein Soldat werden. Da' calamari nascono li più bravi soldati, Studenten werden die besten Solda-

ten, sagt Henricus der IV. Königin Frankreich Pasquino darebbe ai soldati più di integrità e meno di sanguinolezza, Pasquin würde denen Soldaten mehr Aufrichtigkeit und weniger Blutgierigkeit geben. una soldata (soldatella) eine Soldaten-Frau. item ein tapferes Weibsbild. vid. Heroina, Amazona, Homella.
 Soldaruccio, Dim. ein schlechter Soldat, ohne Herg.
 Soldar'eco-dato, Adj. kriegerisch, tapfer. vid. Valeroso, Marziale, Guerriero.
 soldarescamēte, (alla soldatesca) Adv. auf Soldaten Manier, auf kriegerisch.
 Soldatesca, pl. che. Soldaten, Raumschafft, Kriegs-Leute. v. Milizia, Truppe, esserciti, Anni.
 Soldataglia, ein Hauffen lieberlicher Soldaten.
 sole, m. die Sonne. hoggi non fa sole, es scheint heute die Sonnemicht. il sole è alto, basso, die Sonne steht hoch, niedrig. al levarsi del sole, bey Aufgang der Sonnen; dal sol levante, von Osten. dal sol ponente, von Westen. il sole vi dà troppo, die Sonne scheint allzusehr dahin. porre al sole, an die Sonne legen. bella come il sole, über die massen schön. il sole è a mezzagamba, die Sonne ist hoch. in 7. anni non ha veduto il sole, e forse non lo rivederà mai, id est, er hat 7. Jahr gefangen gefessen, und wird wohl nicht wieder los kommen. quando il sole splende, non mi curo della luna, id est, habe ich einen gnädigen Gott, was frag ich nach der Welt.
 Solana, subst. ein Ort welchen die Sonne gang beschienen kan. it. ein Sommer-Schirm, Hut. v. Parasole, Ombrella.
 Solare, Adj. raggi solari, Sonnenstrahlen.
 Solecchio, solecello, Dim. die Sonne, wenn sie nur ein wenig, oder unbeständig scheint. it. Sonnen-Schirm.
 Soleggiare, das Scheinen der Sonnen wie im April. it. met. sehr scheinen, glängen.
 Solecismo, ein Fehler in Wortfügungen.
 Solecizzare, dergleichen Fehler begehen.
 Solenne, Adj. feyerlich. it. öffentlich, herrlich, berühmt, ungemein, prächtig, alle Jahr gewöhnlich, mortorio solenne, prächtiges Leichbegängniß. banchetto solenne, ein herrlicher Gast.

Gastmahl, una pazzia solenne, eine ausbündige Thorheit. furbo solenne, ein Erg. Spigbube. Bevitore, Giocatore solenne &c. Erspiesler, Gauffaus &c. una cappellata, pazzia, un mal francese solenne, einen stattlichen Ausbucker, eine ausbündige Narrheit, leidhaffige Frangosen.

Solennemente. Adv. hochfeyerlich, prächtig. it. mit allen Ceremonien und Umständen.

Solennità, Pracht und Herrlichkeit. it. hoher Fest- und Feiertag. con gran solennità mit großem Gepränge und Ceremonien. Celebrare la solennità del corpo di Christo, den Fronleichnamstag hoch feyerlich begehen. con tutte le solennità debite, e giuridiche del foro, mit allen ordentlichen Umständen und gebührenden Ceremonien, so bey denen Gerichten und Rechten erfordert werden.

Solennizzare, solenneggiare, feyerlich begehen. una festa, einen Festtag. solennizzare un processo, einen Proceß nach allen Solennitäten führen.

Solere, pflegen, in Gewohnheit, Gebrauch haben. egli soleva dire, er war gewohnt zu sagen. chiti fa più carezze, che non suole, d'è ingannato, od ingannarti vuole, welcher dich außerordentlich und mehr als sonst careziret und sich höflich erzeiget, der hat dich entweder schon betrogen, oder will dich noch betrügen. io non foglio praticar simil sorte di gente, mit dergleichen Leuten gehe ich nicht um.

Solito. Part. gewohnt. it. Adj. gewöhnlich, gebräuchlich. it. Subst. Gebrauch, Gewohnheit. esser solito (di) à far qualche cosa, etwas zu thun gewohnt seyn. le solite maniere, die gewöhnlichen Geberden. far' il suo solito, thun wie einer gewohnt ist. conforme al solito, wie gewöhnlich. contro il suo solito, wider seine Gewohnheit.

Solerte. Adj. klug, listig, scharfsinnig. v. industrioso, Accorto, Auveduto, Prudente, so besser.

Solertia, Klugheit, Scharfsinnigkeit, Listigkeit. Solertico. v. Sollicitico, Adj. kuglich.

Solerto, &c. v. Solo. &c. allein, einsam.

Solfo, zolfo, Schwefel. fiamma di solfo, Schwefel-Flamme.

Solfonaria - faria, besser. solfatara, Schwefel-Quelle, Brude.

Solfureo, solforato - foroso. Adj. schwefelicht. vampe solfuree, schwefelichte Dünste.

Solfanillo - solforino. Subst. ein Schwefelholzgen.

Solforare, mit Schwefel bestreichen, mischen.

Solforato - ferato, mit Schwefel bestreichen.

Solido, v. Sodo. dicht, fest.

Soliloquio, v. Solo, rede bey sich selber.

Solimato, Arsenicum, Kräuse-Gift.

Solingo, solitario - tudine, &c. v. Solo, einsam.

Solitario, v. Solitizio.

Solito, &c. v. Solere, gewohnt.

Sollecito, Adj. sorgfältig, fleißig, emsig. esser sollecito di qualche cosa, über etwas Sorge tragen. con sollecito studio, mit großem Fleiß.

Sollecitamente. Adv. sorgfältiglich, fleißig.

Sollecitudine, f. Sorge, Sorgfältigkeit. v. Cura, Diligenza.

Sollecitare, stark, emsig treiben, antreiben, befördern. un negozio, ein Geschäft. sollecitare uno a qualche cosa, einen zu etwas anhalten, antreiben. sollecitare i debitori, die Schuld-Leute hart mahnen. sollecitare uno per qualche cosa, bey einem um etwas bitten. sollecitare una donna, ein Weibsbild zu unziemlichen Dingen begehren oder anreizen.

Sollecitante - tativo. Adj. was Kraft hat anzureizen, anzureizen.

Sollecitato, Adj. angetrieben. it. gereizet, versucht.

Sollecitatore, Sollecitatrice, Antreiber, Anreigerin. sollecitatore di donne, ein geiler Mensch. sollecitatore d'opere, ein Anschaffer. Antreiber der Arbeits-Leute. it. ein wilder Baumeister. v. Soprastante, Aguzzino.

Sollecitamente, citazione, f. Antreibung, Anreizung, Anhaltung. it. Versuchung.

Sollecitazione, das Amt eines Gerichts, Beförderer.

Solleticare, soleticare, kugeln. v. Titillare.

Sollético, soletico, Adj. kuglich.

Sollevar' uno da terra, dalla miseria, einen von der Erden, aus dem Elend wieder auf-erheben.

Sollevar' uno dal suo travaglio, einen einer Mühe, Plage überheben, leichter machen. sollevar' un afflitto, einen Betrübten trösten. v. Al-

legerite, Soccorrere, Alutare, Sollevar la repubblica, die Gemeine empor-erheben. v. Rivoltarsi.

Solle.

Sollevarsi, sich aufheben, aufstehen, met. sich erheben, aufrührerisch, rebellisch werden.

Sollevaro, Adj. aufgehoben, aufgeholffen. item hoch. item subst. ein Rebell. v. Rebelle. *It. le sollevato*, ein hoher Stylus. v. Sublime.

Sollevamento, **sollièvo**, **sollevazione**, Aufhebung, Aufheffung. it. Trost, Erquickung, Erleichterung. it. Empörung, Aufruhr.

Sollièvo, subst. Id. Erlinderung, Trost, Erquickung.

Sollèva, **sollièva**, subst. ein Hebzug, eine Winde, it. ein Kranich schwebre Last zu heben. v. Argano, Machina, Ordegno.

Sollione, **solledne**, m. Hundst-Zage. *nei sollioni latra il cane*, i. e. in den Hundst-Zagen sticht die Sonne heffig. v. Canicolare.

Sollo, sucker, loß. Adj.

Sollucherare, **sollecherare**, für Freuden gleichsam hüpfen. it. sich heimlich erfreuen. it. von fleischlichen Wollüsten, Gedanken ganz eingenommen seyn.

Solo, Adj. allein, einsam. *dormir, mangiar solo*, allein schlaffen, essen. *parlar' ad uno a sola*, gang allein mit einem reden. *lasciar' uno solo*, einen allein im Striche lassen. *io solo governo queste cose*, ich regiere gang alleine diese Sache (ohne andere Hülffe.) *non hò che una camera sola*, ich habe nicht mehr als eine Kammer. *questa mia sola di cambio*, dieser mein sola (einsiger) Wechsel-Brief, una sola volta, nur ein einziges mal. *Voi non siete il solo*, ihr habt noch eures gleichen.

Solo, Adverb. solo una notte, nur eine einzige Nacht.

Solo, **soloche**. Adj. nur daß, doch mit dem Beding, daß it. v. *pareche*.

Solitto. Id. was solo. allein, einsam, solo soletto, mütter-allein.

Solamente. Adv. nur, allein, nur allein. *non solamente questo*, mà &c. nicht nur das, sondern x. v. Solo.

Soliloquio, Rede mit (bey) sich selbst.

Sollingo. Adj. einsam, allein. v. Soletto.

Solitario. Adj. & subst. ein Einsiedler. *vita solitaria*, ein einsames Leben. *vid. Eremita*. *Romita*, *Anacoreta*.

Solitudine. f. Einsamkeit. it. eine Einöde.

Solstizio, **Solstitio**, Stillstand der Sonnen, längste und kürzste Tag. *solstizio d' inverno*,

d' està, des Winters, des Sommers Sonnenstand. i. e. der kürzste, längste Tag.

Solvere, auflösen. *il nodo*, einen Knoten. *solver' una questione*, eine Frage erörtern. *quest' herba solve il ventre*, dieses Kraut laxirt. *solver' il digiuno*, die Fasten brechen. *solver' voti*, geloben.

Solvibile, besser. **solabile**. Adj. auflöflich.

Soluto, **sciolto**. Adj. loß, ledig, unverbeyrathet.

Solutivo. Adj. was Krafft hat zu lösen, zu öffnen.

Soluzione. f. Auflösung. item Erklärung, Erörterung.

Solunare, **collunare**, *vid. Sottolunare*, unterm Mond.

Soma, eine Last, Bürde. *impor la soma*, die Bürde aufladen. *dapor la terrena soma*. i. e. im Herrn entschlaffen. *soma de' peccati*, Sünden-Last. *acconciar lo soma*, die Bürde, die Last recht fest machen, aufbinden. *per la via' acconciano lo soma*, i. e. auf den Reisen lernen man was. *questo Signore hà grandissima soma sulle spalle*, dieser Herr hat sehr schwere Lasten auf dem Halse. *egli v' scaricar la soma altrove*, i. e. er lasset aus, und verträgt die Eyer. *Bestia da soma*, ein Last-Thier. v. *basto*, *bestia*.

Somaro - *reño*, ein Lastthier, Saum-Rosß, Saum-Thier, absonderlich Esel und Maul-Esel im Gebürge. v. *Giumento*, *Mulo*, &c.

Somiere. Idem, it. ein Eseltreiber.

Somaria, **someria**, viel beladene Lastthiere. item der Troß, die Bagasche.

Sommeggiare, beladene Lastthiere führen.

Sommeazzino, ein Eseltreiber. v. *Mulatiere*.

Somesso, **sommesso**. subst. ein halber Schuß. *alto un somesso*, ein Schuß hoch.

Somigliante-anza, &c. v. *Simile*, *seq.* gleich, ähnlich.

Somigliere, **sommechiere**, **sommigliere**, **Canoviro**, **Cantiniere**, **Kellermeyster**.

Somma, **summa**, die Summe einer Rechnung, it. ein kurzer Begriff, das Beste einer Sache. *tirar (far) la somma*, das Facit ziehen. *una gran somma di danari*, eine große Summe Geldes. *somma de' casi di coscienza*, ein kurzer Begriff aller Gewissens-Fälle. *in somma*. Adv. mit einem Wort, kürzlich. v. *Fine*.

Sommario. Adj. kurz gegeben. it. subst. ein kurzer

Begriff, Auszug. una relazione sommaria, eine kurze, kurz gegebene Erzählung. v. Ristretto. Compendio.

Sommariamente. Adj. kürzlich, mit kurzem.

Sommare-ariare. v. Summe bringen. un conto, eine Rechnung. sommaria una relazione, eine Erzählung kurz abfassen. v. Al-fommaro.

Sommèvole. Adj. was sich summiren läßt.

Somigliere. v. Somigliere, Cantiniere, Cano-& Cancvaro.

Sommato-ariato, gesummiret. it. kurz gefaßt. il sommato, die Haupt-Summe.

Sommista. m. der etwas kurz faßt.

Sommigere. merli. merlo, untertauchen, er-tränken, ersaufen. in mare, im Meer. it. un-ter Wasser setzen. un paese, ein Land. v. Anne-gare, Affondare.

Sommerlo. Adj. ertrunken. it. versunken u. ratteville d' intorno erano sommerse, alle Dörfer da herum stunden unter Wasser.

Sommerlione. f. Sommergeimento, Erträn-kung, Versenkung, Untertauchung.

Sommèzzere. vid. besser. sottomèzzere, unter-werfen.

Sommèzzeri, sich unterwerfen. all'ubbidienza di uno, eines Gehorsam. v. Sottomèzzerei. mi sommetto a vostri voleri, ich unterwerfe mich eurem Willen. v. Soppori, Sottopori.

Sommesso. Adj. untergeben, unterworfen. it. con somessa voce, mit sacher Stimme. item ein Untergebener. v. Commesso. Con-fidato.

Sommessione. f. Untergebung. it. Unterthänig-keit, Demuth, Gehorsam. parlar con termini di sommissione: item con sommessione, un-terthänig und demüthig reden.

Sommèssioni. pl. demüthige Complimente.

Somministrare, darreichen, vorstrecken. dinari, Geld. le cose necessarie, nöthige Sachen somministrar occasione, Gelegenheit an die Hand geben.

Somministrato. Adj. dargereicht, vorgestreckt.

Somministratore, Helfer, Vorstreckter.

Somministratrice, Idem, fem.

Somministrazione. f. Dar-Vorstreckung.

Sommo, alto, grande. Adj. der höchst, oberst, vor-nehmst. il sommo bene, das höchste Gut. con sommo desiderio, mit höchstem Begehren.

CASTELLI DIZIONARIO.

il sommo Pontefice, der Pabst. somma gra-zia mi fara. V. S. der Herr wird mir den höch-sten Gefallen erweisen. il sommo bisogno me-cene astringe, die höchste Noth zwingt mich hierzu.

Sommo, il sommo. Subst. das höchste, vornehm-ste. il sommo. Adv. aufs höchste. venir al som-mo, aufs höchste kommen. sommo bisogno, äußerste Nothdurft.

Sommamente. Adv. höchlich, sehr, trefflich wohl. gli piaceva sommamente, es gefiel ihm treff-lich wohl.

Sommità, die oberste Höhe, die Spitze, der Gip-fel. del monte, dell'albero, des Berges, des Baums. v. Cima, Altezza, Fastigio.

Sommovert, heimlich bewegen. item aufrühr-lich machen, empören. il popolo, das Volk.

Sommoito. Adj. heimlich bewegt, empöret.

Sommoitore, ein Auführer, Empörer, Auf-wiegeler.

Sommoitrice. Idem. fem.

Sommovimento, heimliche Bewegung. it. Auf-ruhr, Empörung. v. Sollevamento.

Sommozzare, wenn das Pferd den Kopf pendet läßt.

Sonare, suonare, lauten, klingen. it. Ad. läuten. sonar le campane, die Glocken läuten. queste parole suonano bene (male) diese Worte lau-ten wohl, übel. suonar a predica, zur Predigt läuten. sonar a doppio, zusammenschlagen. le dodici soneranno ben tosto, es wird bald zwölfste schlagen. sonar uno di bastone, einen wacker abprügeln. quando suonano le cam-pane, non si sentono le campane i.e. wenn Groffe reden, müssen die Kinder stille schwei-gen. sonar a stormo, Sturm schlagen. Egli andò sonar, mà tornò sonato, er wolte ande-re prügeln, und wurde selbst geprügelt.

Sonar una sarabanda, eine Sarabande geigen, blasen, aufmachen. sonar di violino, geigen. sonar l'arpa, l'organo, auf der Harfe, Or-gel schlagen. sonar il tamburo, die Trommel schlagen. sonar la tromba, Trompeten. sonar a raccolta, la butta sella, zum Abzug blasen.

Sonante, suonante. Adj. klingend, lautend.

Sonato, suonato. Adj. geklungen, geläutet. sono già le dodici sonante, es hat schon zwölfste ge-schlagen.

Sonata, suonata. Subst. ein musicalisch Stück.

D d d d

Sona.

Sonatore, suonatore, einer der die Glocken läutet. v. Campanaro. it. ein Spielmann, Pfeifer. qual sonatore, tal'è l'otolo, Wie der Spieler, so ist auch das Clavier und Instrument.

Sonatrice. fœm.

Sono, suono, Subst. Schall, Ton, Laut, Klang. render suono, einen Klang von sich geben. il suono delle parole, den Klang der Worte. ballar' al suono degli stromenti, nach dem Klang der Seitsenspiele tanzen. ballar' al suono del bastone. i. e. trucken und dreige abgeschmieret werden.

Sonetto. Dim. ein Sonnet, Art von Reimen.

Sonettino-torceio. Dim. ein klein Sonnet.

Sonaglio, eine Schelle. l'istesso è egli, che applico il sonaglio alla gatta, i. e. eben dieser ist es, der den schönen Handel hat angefangen. it. eine Wasserblase.

Sonaglio. gli. pl. met. die Hoden. v. Testicoli. coglioni.

Sonaglietto-gliuzzo. Dim. eine kleine Schelle.

Sonaglijo-gliaro, ein Schellenmacher.

Sonagliera, Subst. Schlitten-Schellen, Halsband mit Schellen. it. der Hoden-Sack. vid. Scroto Borla.

Sonagliare, ein Schellen-Geläut machen.

Sonoro-iòso. Adj. hell-klingend, wohl-lautend. con voce sonora, mit heller Stimme.

Sonoramente. rofamente. Adv. mit einem klaren, hellen und wohl-lautenden Schall.

Songia, &c. v. Sagna, &c. Aslungia, Schweinschmalz.

Sonno, der Schlaf. mi vien sonno, il sonno mi piglia, mi sento venir sonno, mich schläffert. far venir sonno ad uno, einen einschlaffen. pigliar (prender) sonno, schlaffen. ripigliar' il sonno, wieder einschlaffen. assalito dal sonno, vom Schlaf überfallen werden. muojo di sonno, mich schläffert gar sehr. dormir' i suoi sonni, vergaß dahin leben. li papaveri provocano il sonno, der Moh'n macht schlaffen.

Sonnacchiare, sonnechiare, sonneggiare, schlaffen, schlummern. met. faul, träg, faumfelig, langsam, schläffert, verdroffen, &c. perche si sonnacchioso in queste feste? warum ligt ihr bey dieser Lust so schläffertig? v. Pigro. Negligente. Neghitoso.

Sonnacchioso sonnolento. Adj. schläffertig. met. faul, nachlässig, ganz träg.

Sonnacchiosamente. Adv. schläffertiger. met. fauler, nachlässiger Weise.

Sonnachiosità, sonnolenza, Schlaflosigkeit, Schlaf, Faulheit, Nachlässigkeit.

Sonnifero Adj. Schlaf-bringend, machend.

Suntuoso, suntuoso. Adj. köstlich, kostbarlich.

Suntuosissimo, überaus festbar.

Suntuosamente. Adv. köstlich, kostbarlich.

Suntuosità, suntuosità, festbarkeit. it. Vortreflichkeit. it. herrliche Sachen.

Sopalco, Balken, Boden, Gefäßel.

Sopercchio-chiare, &c. v. Soverchio, übermäßig, überflüssig.

Sopire, einschläffern. met. stillen. i. rumulti, die Empörungen. it. sopir la fiamma, das Feuer löschen. v. Spegnere. Smorzare.

Sopito assopito, eingeschlaffert. met. gestillt.

Sopimento, Einschlaffung. met. Stillung, Beplegung. it. Löschung (des Feuers.)

Sopore. m. Einschlaffung. met. Erstarrung der Glieder.

Soporifero. Adj. schlaffbringend, machend.

Soppa, &c. v. Zoppa, Zuppa, Suppe.

Soppanno, Futter-Zuch. v. Fodera.

Soppannare, unterfüttern, unterlegen.

Soppiantare, einem ein Bein stellen, damit er falle. met. einen betrügen, verrathen.

Soppiantar i vini, die Weinreben einhacken.

Soppiantato, durch Stellung eines Beins, item Betrug zu Boden geworfen.

Soppiantatore, ein Beinsteller, Betrüger.

Soppiantatrice. Idem, fœm.

Soppiatto, heimlich, mit List. far qualche cosa di soppiato, etwas heimlicher Weise thun. v. Nascofo. Nascofo.

Soppiattare, heimlich, mit List verbergen, verstecken. v. Celare. Nascondere.

Soppiattarsi, sich verstecken. v. Nascondere. la lepre si soppiatta ne' cespugli, der Haase versteckt sich in die Sträucher. S. Martino si soppiò nella stia da ocche (occhile) per non esser Velcouo, der S. Martinus, weil er nicht beschoff werden wolte, versteckte sich in den Gänse-Stall. v. Appiattarsi.

Soppiattone. m. ein heimlicher, listiger Streich. v. Gambetta.

Soppi-

Soppidiano, ein Fußhemmel, Bandstrube v. Cassa banca, eine Siedel.

NB. Was nicht schiebet in Sop, suche in Sup.

Soppönere, soppörre, soppörre, presuppörre, unterlegen, unterlegen. gli homeri al peso, die Achseln unter die Last. item soppöniamo, ch'è così, laßt uns legen, (wir wollen gelassen lassen) das ihm also sey.

Soppòsto, soppòsto, presuppòsto, Adj. untergesetzt. it. Adv. soppòsto, ch'è così gesetzt. das dem also sey.

Soppòsto, soppòsticio, Adj. was an statt des rechten hingelegt, gesetzt worden. figiolo soppòsticio, ein Wechsel-Kind.

Soppòstorio, soppòsta, ein Stuhlappfein. v. Cura.

Soppòzidne, f. Unterlegung, Unterlegung, Verwechselung, Verfälschung, ein rechtes Ding ins unrechte. it. eine Voraussetzung eines Dinges als wahr und gewiß.

Soppòrtar' uno, einen leiden können. soppòrtar' ingiurie, il gelo, caldo, Schmach, Kälte, Hitze leiden, ausstehen können.

Soppòrtabile, Adj. leidlich ver-erträglich.

Soppòrtabilmente, Adj. leidenschaftlicher Weise.

Soppòrtato, Adj. gebuldet, er-gelitten.

Soppòrtatore, ein Leider, Bertrager.

Soppòratrice, Idem, fem.

Soppòrtamento, soppòrtazione, f. Soppòrto, das Leiden, Erbulung. it. Erlaubniß. con soppòrtazione della compagnia, mit Erlaubniß der Compagnia. sia detto con soppòrtazione di tutt'i, es sey gesagt, mit Erlaubniß aller Gelehrten. voi siete, con soppòrtazione parlando, un grandissimo goffo & un solenne asino, ihr seyd, mit Erlaubniß zu reden, ein großer Maulaffe, und eingemachter Gefell.

Soppòzzare, in eine Pfütze, in Schlamm, ins Wasser fallen, untersticken. hieri soppòzzò un cavallo in un secesso, e sprofondoli in esso, gestern fiel ein Pferd in ein heimlich Gemach, und versank darinnen.

Soppòzzato, ersticket in dergleichen. giaceva soppòzzato nel suo proprio sangue, er lag in seinem eigenen Blute erstickt.

Soppressare, sopprimere, unterdrücken, verbuschen, daß es nicht auskomme, una pasquinata, eine Schmähtare. sopprimer' una religio-

ne, una legge, eine Religion, ein Gesetz unterdrücken, vertilgen. sopprimeri l'orina, den Harn verhalten. v. ritenere.

Soppreslo, unterdrückt, vertuscht. it. abgeschafft, versiofft.

Soppressare, unterdrücken, quälen, plagen. it. pressen. libri, panni, Bücher, Tücher. soppressar' una donzella, ein Mägdlein schwächen, nothjuchzigen.

Soppresato, soppreslo, Adj. gepreßt, unter der Presse.

Soppresla, Subst. eine Presse. v. Mangano.

Soppresdore, Soppresatore, ein Unterdrücker, Vertuscher, Verhäter.

Soppresione, f. Unterdrückung. item Vertuschung. it. Abschaffung, Vertilgung. d'una religione, einer Religion. soppresione di orina, Verhaltung des Harns. item schweres harnen.

Soppresura, Pressung, das Pressen, die Presse. it. der Alp, die Drud, so einen drückt. vid. Silvano, Incubo, Pesarolo.

Sopro, sopra, Prep. auf, über. sopra la terra, auf Erden. questa stanza riguarda sopra la piazza, dieses Zimmer gehet auf den Markt. sopra ogni altro, über alles andere. sopra modo, über die massen. sopra di me, über, auf mich. it. auf mein Wort, auf meine Gefahr. star sopra di se, sich sehr verwundern. it. noch in Zweifel stehen. it. seine Begierden überwältigen. star' sopra-vento, guten Wind haben. esser sopra i dritti, Zoll-Einnehmer seyn. vendicarsi sopra di uno, sich an einem rächen.

Sopra, di sopra, Adv. oben droben. di sopra alia montagne, oben auf den Bergen. come habbiamo detto di sopra, wie wir schon oben gemeldet haben. il sopra-più della valuta, so viel in einem Tausche das eine mehr werth ist. ci friaramo del sopra-più della valuta in contanti, was nun darüber seyn wird, da wollen wir uns schon paar mit einander vertragen. il di sopra, das obige.

Sopano, sovrano, Adj. der Höchste. it. subst. un sovrano, ein Oberherr. il soprano, Monarca, der höchste Monarch. i. e. Gott, sovrana potestà, obere Gewalt und Macht. veste soprana, ein Ubertleid.

Soprano, Disant-Stimme. it. ein Disantist. Ddd dd 2 cantar

cantar far' il soprano, den Diskant singen. it. la soprana, die Quinte auf der Geige oder Laute. v. Canazella.
 Soprannità, sovranità, eines Oberherrns Gewalt.
 Soprabondare, soprabbondare, überflüssig seyn, v. Abbondare.
 Soprabondante-devole, Soprabbondante, Adj. überflüssig.
 Soprabondanza, Ueberfluß, die Fülle. v. Abbondanza, Copia.
 Sopra-cà'ze, Pl. Oberhosen, Streiffhosen.
 Sopra capo, subst. ein Oberhaupt. v. Capo.
 Sopra-carico, subst. Nebensteuer, Beschwörung. v. Giunta.
 Sopra-celeste, Adj. überhimmlisch, mehr als englisch. v. Angelico, Sovrano, Celeste, Sopranaturale, una bellezza grazia &c. Sopra-celeste, eine mehr als himmlische, englische Schönheit, Gnade &c.
 Sopracennato, Adj. oben gemeldet. vide Sopradetto, Sudetto.
 Sopra-cibo, Nebenspeise, über gemeine Kost. v. Soprapasto.
 Sopra-cièlo, der Ober-Himmel. it. der Himmel eines Bettes. v. Cielo.
 Sopra-ciglio-glia, Pl. Augbraun. v. Ciglio, Professore.
 Sopra-cinghia, Obergurt. it. sonst insgemein ein Gurt. v. Cinghia.
 Sopra-cinghiare, obergürten, gürten.
 Sopra-comito, der über die Ruderknechte gesetzt ist. v. Comito.
 Sopra-cuòco, Oberkoch, Küchenmeister.
 Sopra-culo, ein Blättergen, so denen Vögeln über (auf) dem Steiß pflegt zu kommen, die Darre.
 Sopra-dente. m. Oberzahn, ein Zahn auf dem andern.
 Sopradetto. Adj. obgemeldet, oben gesagt.
 Sopra-donare, noch drüber schenken.
 Sopra-dote, f. noch mehr als das zugebrachte.
 Sopra-erogatio, mehr als überflüssig.
 Sopra-faccia, das äußerste eines Dinges.
 Soprafar' uno, einen überumpeln. it. übersegen im Rauffen. soprafar (sorfari) la mercanzia, die Waare übersegen tutti quanti, erano soprafatti d' allegrezza, alle wussten sich vor Freuden nicht zu lassen, di grazia,

non mi soprafate, ich bitte, übersehet mich nicht.

Soprafatto, Adj. übereilet, überrumpelt, überfallen. dalla rabbia, vom jähem Zorn tutto soprafatto, ganz erschauet und erschrocken. v. Attonito, Sbigottito, Sgomentato, Soprafatto da una subita apoplessia, suenimento, rabbia, voglia, von einem jähem Schlagfluß, Ohnmacht, Zorn, Züfterkeit überfallen.
 Soprafino, Adj. überfein, überschön, allerfeinest. v. finissimo.
 Soprafodro, ein Futter über das andere, Scheiden-Futteral.
 Sopraggiungere, sorgiungere. überfallen, übereilen. it. einholen, erlauffen. uno nel viaggio, einen auf der Straße a questa mischia sopraggiunte la corte, über diesem Gebalge kam die Wache auch darzu lo sopra giunte all' improviso, er überfiel ihn unversehens. v. sopravvenire, sopr' arrivare.
 Sopraggiungere, noch darzu kommend, auflosend. ne fu disornato da una malattia sopraggiogente, er ward durch eine Krankheit, die ihn überfiel, davon abgehalten.
 Sopraggiunto, eingeholt, ereilet, it. überrumpelt, erhascht dalla morte, vom Tode. vid. Sorpreso, Soprafatto.
 Sopraggiunta, subst. eine noch Darzukunftung. it. Ertrappung, Ubereilung.
 Sopragli, oberhalb ihm, über ihm. v. Gli.
 Soprahumano, Adj. übermenschlich.
 Soprahumanamente, Adv. übermenschlich.
 Sopraintendere, die Oberaufsicht haben.
 Sopraintendente, ein Oberaufseher. it. Superintendente (in geistlichen Sachen.) Sopraintendente delle finanze, Ober-Rentmeister.
 Sopramangiare, drüber essen.
 Sopramano, ein Streich von oben herunter, it. trefflich gut.
 Sopramassajo, Ober-Haushalter. Ober-Zuhälter. v. Maestro, Casa.
 Sopramassaja-ra, eine Oberhaushalterin, Oberbeschließerin, Ausgeberin.
 Sopramella, ein Kleider-Kasten.
 Sopramontare, (besser) tormentare, übertreffen. sopramontar' uno di dottrina, di età, di dignità, di abilità, einen in der Gelehrsamkeit, Alter, Würden, Geschäftlichkeit übertreffen.

v. Superare, Vincere, Passare, Soppassare, Eccedere, Avanzare, Sopraffare.
 Sopramontante, formontante, übertreffend.
 Sopramontato, formontato, Adj. übertroffen.
 Soprano, &c. v. Sopra &c. der Höchste, Oberste.
 Soprana (corda-) die Quinte auf der Geige.
 Sopranaturale, übernatürlich.
 Sopranome, sovranome, m. Zu-Beynahme.
 Sopranominare, somnomare, zunehmen.
 Sopranominato, Adj. mit dem Zunahmen genannt.
 Sopranotare, oben, empor schwimmen.
 Sopradisso, soprosso, ein Überbein.
 Soprapagare, sopragare, über theuer bezahlen.
 Soprapagato, mehr gezahlt, als es werth ist.
 Soprapisto, Racheffen. v. Sopracibo.
 Soprapiu, Überschuß, Zugabe, Überschuß. vide Sopra, Sopravanzo.
 Soprapiede, m. Überfuß, (Pferde-Mangel).
 Sopraponte-ti. Pl. Brückhölzer. it. die Lager-Bäume einer hölzernen Brücke.
 Sopra-popolo. Eine Empor oder Portkirche.
 Sopraporre, überlegen überlegen.
 Sopraposto, über, drüber gelegt, gesetzt.
 Sopraposta, subst. ein Schmerz zwischen den Nägeln.
 Sopraprendere, uno sul fatto. einen auf frischer That ertappen. lo praprender una città, eine Stadt unversehens überfallen. lo sopraprese una febbre, es hat ihn ein Fieber überfallen. v. Sopragiongere, Giongere, Congliere, Acchiappare.
 Soprapresa, (besser) sorpresa, subst. unversehene Überfallung, Ubertumpelung. met. Betrug.
 Sopraprendimento, sorprendimento, Idem.
 Sopra-arrivare, eben darzu kommen. v. Sopragiongere, Sopravenire.
 Sopra-arrivo, subst. Ebendarzukunftung.
 Soprasalto, unversehene Ubertumpelung. di soprasalto Adv. unversehens, plötzlich.
 Soprascrive' una lettera, über einen Brief die Überschrift machen. v. Soprascritta.
 Sopraseritto, über-abgeschrieben.
 Soprascritta-scrizzone, f. Überschrift. far la so prascritta alla lettera, Überschrift machen.
 Soprasedere, aufhören, unterlassen. soprasedere di far qualche cosa, sich eines Dinges be-

geben. vid. Lasciare, Dare, Passato, Tralasciare.
 Soprasegno- a. Soprasegnale, ein Feld-Zeichen eines Soldaten, eine Scharpe. v. Segnale, Contrasegno, Insegna, Marca.
 Soprasella, Ober-Sattel. it. Sattel-Dede.
 Sopraseminare, drüber hin säen, überstreuen.
 Soprasenno, Aberwieg, Massivseihit. v. Saccen-te-ria.
 Sopraseno, ein Vortuch, Schürzfell.
 Soprastare, vorstehen. ad uno, einem. soprastar' ad uno in qualche virtù, einen in etwa einer Tugend übertreffen. soprastar' il popolo tirannicamente, das Volk tyrannisch regieren. una gran rovina vi sopralta, es stehet euch ein großes Unglück bevor. soprastano la dieci, es wird balde zehn schlagen. i figliuoli che soprastano, die Kinder, welche noch am Leben sind.
 Soprastante, vorstehend. item subst. der noch übrig am Leben ist, la soprastante festa pasquale, das bevorstehende Oster-Fest. il soprastante delle opere, der Bau-Verwalter Ubel-Aufscher.
 Soprastanze, die Oberaufsicht, Vorstehung.
 Soprastimare, sortimar la robba. die Waare überlegen, allzu hoch halten. vid. Soprosare.
 Sopra-avanzare, überblieben, übrig haben oder seyn. v. Restare.
 Sopravanzo, substant. Ubertreß, Ubergabe, Überschuß. vide Resto, Avanzo, Soprapiu.
 Sopravaso, ein Deckel, Stürze über ein Gefäß. v. Coperchio.
 Sopra-vedimento, Fürsichtigkeit, Fürsorge.
 Sopra-venire, sorvenire, darzukommen. it. sich zutragen. sopravenne il marito, es kam der Mann darzu. mi sopravenne un impedimento, es kam eine Hinderniß darzwischen. sopravengono alle volte casi, che &c. es trägt sich manchmal zu, es ereignen sich zuweilen Fälle, daß. mi è sopravenuta la vecchiaja senza accorgermene, das Alter ist mir auf den Hals kommen, ehe ich es gewahr worden.
 Sopra-vegnente, darzu-drüber-drauf-darzwischen gekommen. it. was sich zutragen hat.
 Sopra-venuto, subst. die Darzukunftung. so-

- pravenuta la notte, als nun die Nacht einge-
fallen.
- Sopraveste, f. ein Ober = Kleid, Regen-Rock.
- Sopravivenza, nachlebend. v. Superstite.
- Sopravivenza, sorvivenza, die Überlebung. it.
die Erbschaft eines Amtes auf Kinder. ha
ottenuto la sopravivenza di questa sua cari-
ca, er hat dieses sein Amt erblich auf seine
Nachkommen gemacht.
- Sorare, forrare, in die Luft hängen. sorar'
arenghe, Heringe trocknen, Bücklinge ma-
chen. v. Aria, Sciorinare.
- Sorato, sorò, ausgelüftet. it. vino sorato, ver-
rochener Wein. cervello sorato, dummes
Hirn. v. Semo, Pazzo, Soro.
- Sorba, sorbola, Sperber, Speyerling.
- Sorbolo, sorbo, sorbolao, Sperber-Baum.
- Sorbire, einschlürfen. un' uovo, ein Ey. sorbir'
il brodo, die Brühe einschlürfen. un sorbi-
brodo, ein Brüh = oder Suppenfresser, Rä-
scher, Topflecker. v. Brodaruolo.
- Sorbire, Adj. was sich einschlürfen läßt.
- Sorbetto, eine Art Getränke, als Limonade.
Coffè, Thèe, (ist ein Türkisch Arabisch)
Wort, so nicht von sorbire herstammt.)
- Sorbioncella, Brühe zum Auschlürfen.
- Sorcio, sorce, sorice, e. eine Maus. trappola da
sorci, eine Mausefalle. nessun granaio è sen-
za sorci, es ist kein Korn = Boden ohne Mäu-
se, und keine Messe ohne Beutelschneider.
chi di gatta nasce, sorci piglia, ist est. Art läßt
von Art nicht. v. Topo.
- Sorcetto, Dim. ein Mäuslein.
- Sorcione, Ratto, eine große Maus, eine Ratte.
it. eine Rage. v. Ratto, Ghio.
- Sorciera, sorriciera, eine Mausefalle. v. Trap-
pola.
- Soreigno, Adj. mausfarbig. it. zum Mäusen ge-
hörig.
- Sorciume, m. ein Haufen Mäuse.
- Sordido, Adj. unsätig, schbig, besudelt. mani-
fordide, dreckige Hände. v. Lordo, Sporco,
sozzo, Sucido, &c. so besser. met. geizig,
farg, filzig, schinderhaftig. huomo sordido
& avaro, ein saubhaft = und geiziger Mann.
it. subst. ein Geizhals, Knicker, Käufer. v.
Taccagno, Spilorcio, Stiico, Tenace, Le-
sinante.
- Sordidamente, Adj. unsätiger. item farger wei-
se.
- Sordidezza, Unsätere. it. Kargheit, Geiz. v.
Taccagneria, Lesina, Avarizia, &c.
- Sordidare, insordidare, besudeln, beschmutzen
mit Dreck.
- Sordidato, insordidato, besudelt mit Dreck, Un-
sät. v. Sporcato.
- Sordo, Adj. it. Subst. taub, gehörlos. diventat
sordo, taub werden. far' il sordo, sich taub
stellen. pietra sorda, ein Stein, der keinen
Glang hat. è mal sordo quello, che non vuol
udire, id est, er hat Schülzen-Ohren, die
Zähne thun ihm wehe, er hört nicht wohl.
- Sordastro, sordetto, dicio. Dim. etwas taub.
- Sordone daccidione, ein Tauber, der nicht oder
übel hört.
- Sordamente, alla sorde, Adv. tauber. met. stiller,
unvermerckter weise, ohne Geräusch.
- Sordaggine, f. sordità, Taubheit, ohne Gehör.
- Sordina, der Clarin bey denen Trompeten. it.
gedämpfter Klang der Pauten und Trom-
meln. lo sepellirono colla sordina delle
Trombette, de' timpani e tamburi, er wurde
mit gedämpften Trompeten = Pauten = und
Trommel-Klang begraben.
- Sorella, Schwester. vid. Sirocchia, suora, sorel-
la carnale, germana, leibliche Schwester.
- Sorellina, Dim. Schwesterlein. sorellastra.
Stieffschwester.
- Sorellanza, Schwesterchaft. forelleggiare, sich
schwesterlich verhalten.
- Sorellarsi, Schwesterchaft machen. con una,
mit einer.
- Soreminente, &c. vid. Preeminente, herfürge-
hend.
- Sorgere, sorri-gei, sorto, aufstehen. it. an-ber-
sur brechen. quivi sorge una fontana, daselbst
entspringet ein Brunn. quando del sole sor-
gono i raggi, wann die Sonnenstrahlen an-
brechen. lasciami, perche sorge già l'aurora,
laß mich, denn die Morgenröthe bricht an.
ne sorgeranno guerre, es wird Krieg daraus
entstehen. v. Levari Rizzare, Spuntare.
- Sorgente, aufstehend. met. herfür brechend. it.
erst neu entstehend. v. Nascente.
- Sorgente, sortiva, subst. eine Quelle. v. Fonta-
na. Sortiva, Scaturigine.
- Sorgiera, eine Mausefalle. far sorgiere, ad uno.
einem

einem einen Poffen erweisen. v. Sorciera, & Trappola, so besser.
 Sorgivo. Adj. aus der Quelle herfür kommend. acqua sorgiva. lebendig Wasser.
 Sorge Gran Turco (sorgo turco,) Türkischer Weige.
 Sorgozzo - zòzò. m. ein Croß unter die Kähle, ein Hären-Stoß.
 Soria. Nom Prop. Syrien.
 Soriano, einer aus Syrien.
 Sormontare &c. v. Sopramontare, übersteigen, übertreffen.
 Sornacchio, Sarnacchio, scaracchio, ein dicker jäher Speichel, Kosschlagel, gelbe Spittalpflaume. v. farda, farfallone, scaraglio, ir. ein Schnarchen im Schlaf.
 Sornacchiolo, Sarnachilo. Adj. voller Speichel.
 Sornacchiare. Scaracchiare, dicken Speichel und dergleichen jähe Materie auswerfen, qualstern. ir. schnarchen im Schlaf.
 Soro, Adj. sehr jung, kaum aus dem Nette geflogen. mer. einfältig, unerfahren. falcon soro, ein noch junger Falck. cervello soro, ein einfältiges narrisches Gehirn. io non sono si sono, ich bin so dumm nicht. v. Scemo, Pazzo.
 Sorpassare, &c. v. Soprapassare, passare, übertreffen.
 Sorprendere, sorpresa, &c. v. Sopraprendere &c. übertreffen.
 Sorrare, &c. v. Sorare.
 Sorra, gefälschter Thunfisch.
 Sorrettizio. v. Surrrettizio, verholener Weise.
 Sorridere, lächeln. v. Ghinare. Egli, sorridendo, rispose, er antwortet lächelnd.
 Sorriso, gelächelt. ir. Subst. ein Lächeln. vid. Ghingo. Prisetto.
 Sorrogare, surrogare, an seine Stelle (Statt) setzen.
 Sorrogazione. f. Stellung an eines andern Platz.
 Sorso, sorsata, so viel man auf einmahl einschürffen kan. ir. ein Trunk, ein Zug. un sorso (una sorsata) di vino, ein Trunk, ein Zug Wein. in un sorso, in einem Zug. io bevetti in un sorso, in tre sorso oder, sorsare. er trunk es in einen Goff, Trunk-Zug, in 3 Zügen aus.
 Sorsetto-tino. Dim. ein Trunklein, Züglein.

Sorleggiare, kleine Züge thun im Trinken.

Sorte, das Loos, Glücksfall. mer. Zustand. ir. Antheil. gettar la sorte, das Loos werffen. per mala sorte, durch Unglück. per sorte, ungefehr, vielleicht. al debole la sorte sovente è a torto, dem Armen ist das Glück zuwider. non è uno per cento della sua sorte contento, wo ist der, der mit seinem Stande zufrieden? cuor sorte rompe la cattiva sorte, ein tapffer Herg verzagt in keinem Unglück. dolorosa, dura sorte, ein schmerzlicher, harter Stand, Zustand. have qualche cosa in sorte, einem etwas zum Antheil werden. contentarsi della sua sorte, mit seinem Stande zufrieden seyn. se mi cadeste, toccasse, venisse in sorte, wann ich das Glück haben selte! vid. Fortuna. Destino.

Sorte, Sorte, Gattung, Geschlecht, Art. diverse sorti di drappo, unterschiedliche Arten von Tuch. che sorte di vino, che sorte di gente è questa? was ist das vor Wein, was sind das vor Leute? diverse sorti di animali, unterschiedliche Arten von Thieren. di sorte che, &c. dergestalt, also daß. di alcuna sorte, auf keine Art und Weise. io n' ho d' ogni sorte, ich habe deren allerhand Gattungen. della medesima sorte, von eben dieser Art, Gattung. v. Specie.

Sortire - reggiare, sortilegare, lösen, das Loos werffen. v. Sorte.

Sortire, sortare, assortire - are, sortiren, in gewisse Gattungen vertheilen. le robbe, die Waaren. vid. Fornire, Compartire.

Sortito, assortito. Adj. sortiret, in gewisse Sorten vertheilt. bottega ben' (mal') assortita, ein Kramladen, so wohl (übel) mit Waaren versehen und ausgestaffirt. un maritaggio ben' assortito, eine wohlgetroffene Heyrath.

Sortimento, ein Sortiment. diversi sortimenti di tele, unterschiedliche Arten von Leinwand.

Sortilegare, zaubern, hexen.

Sortilegio, Zauberey, Beschwerung, Hexerey.

Sortir di casa, aus dem Hause gehen. sortir, a fine bramato, a desiderio, zu einem gewünschten End, nach Wunsch ausschlagen. sortir l'effet.

l'effetto, den Effect erlangen würden. v. Uscire.

Sortire, ausfallen, bey einer Belagerung.

Sortito, Adj. ausgegangen. it. ausgefallen. item subst. einer von denen, so ausgefallen.

Sortita, Uscita. subst. ein Ausgang. it. Ausfall.

Sortivo, Adj. acqua sortiva, quellend Wasser. v. Sorgere.

Sortiva, subst. eine Quelle, Wasserquelle. v. Fontana, Scaturigine.

Sorvenire, &c. Sopravenire, dazu kommen. Sorvivere, Sorvivenza. v. Sopravvivere.

Soscrivere, foscritto, &c. v. Sottoscrivere, unterschreiben.

Sosina, eine Pflaume, Sosino, Pflaumenbaum. v. Susino.

Sospendere, aufheben. it. met. verschieben it. verlegen. sospender' una festa, ein Fest aufschieben, verlegen. sospender' un piè, einen Fuß aufheben (wie die Kraniche.) sospender' il suo giudicio, sein Urtheil, seine Gedanken zurück halten. sospender' uno dall' ufficio, einen auf eine Zeitlang vom Amte setzen. sospender gli animi. die Gemüther in Zweifel lassen. sospender le armi, Stillstand der Waffen machen. v. Tregna.

Sospendente, aufgehängt. it. aufschiebend.

Sospeso, Adj. aufgehängt. it. verschoben, verlegt. star, restar sospeso im Zweifel stehen, andar sospeso in qualche cosa, in etwas beutelsam gehen. v. Cauto, Guardigno, Piede, Piombo. esser sospeso dall' ufficio, von dem Amt eine Zeitlang abgesetzt, entsetzt werden. v. Forse, Perplesso, Dubbio.

Sospensione, f. Aufschiebung, Stillstand, Stillhaltung, Verlegung, it. Anstand, Zweifel. la sospensione delle armi, der Anstand der Waffen. v. Armistizio, Tregua. Incorrer' in sospensione, in die Straffe der Suspension fallen.

Sospetto, Adj. verdächtig. luogo sospetto, ein verdächtiger Ort. renderli, farsi sospetto, sich verdächtig machen. haver' uno in sospetto, einen im Verdacht haben. m' avete per sospetto, in sospetto, senza fondamento alcuno, ihr habt mich ohne einigen Grund im Verdacht. tener' uno per sospetto, einen verdächtig halten.

Sospetto, subst. Argwohn, Verdacht. haver sospetto d' uno, einen im Verdacht haben. esser fuori di sospetto, ausser Verdacht sein. uscir di sospetto, aus dem Verdacht kommen. in materie di stato gli sospetti sono ragioni, in Staats-Angelegenheiten ist der Verdacht Grundes genug. sottrarsi dal sospetto, sich aus dem Verdacht bringen. cader nel sospetto, in Argwohn fallen. chi è in dispetto, è in sospetto, wer Böses thut, kommt in Verdacht.

Sospettoso, &c. Sospicioso. Adj. argwöhnisch, verdächtig. esser troppo sospettoso, gar argwöhnlich seyn. un' amante sospettoso, eifersüchtiger Liebhaber.

Sospettosamente, Adv. argwöhnischer Weise.

Sospettare, argwöhnen. sospettare di qualche male, etwas übel befürchten. chi ha colpa, sospetta ogn' uno, i. e. wer mit macht, verdächtigt alle. sospettare' uno, besser, di uno, Argwohn auf einen haben. v. Sospetto.

Sospettosire, argwöhnisch. it. furchtsam werden. v. Ingelosire, Sospetto, Gelosia.

Sospignere, &c. v. Spignere, mit Gewalt fortstossen. son sospinto, ich bin gezwungen.

Sospirare, seuffzen. met. trauern, sich beklagen. it. befeuffzen. sospirar' à Dio, zu Gott seuffzen. sospirar di pietà, für Mitleiden seuffzen. se l'occhio non lo mir nil cuor non e sospira, was aus den Augen kommt, darnach seuffzet das Herz nicht. il sempre sospira nulla rilieva. Seuffzen ohne Aufhören, hilfft wenig oder nichts. cento libre del sospiri non pagano un soldo di debito, hundert Pfund Gedanken bezahlen keinen Heller Schuld. sospirar l'ajuto, il ritorno d' uno, nach eines Hülffe, Wiederhülffe seuffzen. sospirar' per i suoi peccati, seine Sünden beweinen, befeuffzen. sospirar per una dama, eine Dame aus Liebe verlangen. sospirar' una carica, nach einem Amte streben, trachten.

Sospirante, seuffzend, it. klagend, weinend. ella ha molti spiranti, sie hat viel Duhler.

Sospirato, geseuffzet. met. gewünscht.

Sospiratamente, Adv. sehnlich, mit seuffzen.

Sospiro, subst. ein Seuffzer. met. ein sehnliches Verlangen. far', gettar', trar' un sospiro, einen Seuffzer fahren lassen. render l' ultimo sospiro, sterben. sospiri rotti, profondi, abgebrochen

brochene, tieffe Seuffzer. Sin'all'ultimo so-
spiro, biß auf den letzten Seuffzer. li sopiri
non pagano i debiti, die Seuffzer zahlen kei-
ne Schuld.

Sospirè e. - ruccio. Dim. ein Seuffzerlein, (so
gedächter ist.)

Sospiròio revole. Adj. kläglich, jämmerlich.
Stato sospirevole, ein kläglichcr Zustand.

Sosleguire-guente, &c. v. Sulleguire, &c. drauf
folgen.

Solidio, &c. v. Sussidio, &c. Zuschuß, Hülfs-
Mittel.

Soliego, sussiego, Spanische Gravitat und
Herrlichkeit. it. Ehren-Eifer. v. Gravitat
su'l soliego, von allen geehret seyn wollen.

Soliegato. Adj. & Adv. gravitatisch, majestä-
tisch.

Solignara, unterschreiben. contratto, einen
Contract. una lettera, einen Brief. v. Sognare,
Fermare, Sottoscrivere, so besser.

Solignato, Unterzeichnet. Solignazione. f. Un-
terzeichnung.

Sossistere, &c. v. Sussistere, &c. bestehen.

NR. Was nicht steht in So. suche in Su.

Sossopra, vid. Sotto, &c. sottosopra, drunter
und drüber.

Sostà da qualche faccenda, von einer Arbeit
ablassen, ruhen, inne halten. vid. Fermare.
Riposare, so besser.

Sosta, subst. Ruhe, Stillstand, Aufhörang, far
sosta, still, inne halten.

Sosta, ein Feder-Schnellwerck an etwas. tabac-
chiere à sosta, eine Toback's-Dose mit einer
Feder, Schneller.

Sosta, Hitze. mer. grosse Liebes-Brunst. entrar'
in sosta, brünstig werden. v. toga, Voglia,
Rabbia.

Sostanza, Substanz, Selbstständigkeit, das We-
sen. it. der Innhalt, der Kern einer Sache.
sostanza divina, angelica, humana, göttliche,
englische, menschliche Wesenheit. tutta la so-
stanza consiste in questo, die ganze Sache,
Innhalt bestehet darinn. vivanda di sostan-
za, kräftige Speisen. non hà sostanza, es hat
weder Krafft noch Saft. la sostanza n'è già
cavata, das Beste ist heraus gezogen. mer.
die Vögel seynd ausgeslogen, das Nest ist leer.
in sostanza poi non è mente, wenn man
beym Lichte bestehet, so ist es nichts.

CASTELLI DIZIONARIO.

Sostanza - e. pl. Haab und Gut, Reichthum.
Quello scorretto dissipò in poco spazio di
tempo tutte le sue sostanze, der Fiedeliche
hat in weniger Zeit alle das Seinige ver-
schwendet.

Sostanziale. zioso. Adj. selbst indig. it. wesentlich.
it. kräftig. it. wichtig, vornehm. punti sostan-
ziali, die Haupt-Puncte.

Sostènere, halten, tragen. it. erhalten, aushalten.
sostener' uno in braccio, einen auf dem Arme
tragen. queste due colonne sostengono tutta
la casa, diese zwey Seulen tragen das ganze
Haus. la città si sostiene tuttavia, die Stadt
halt sich noch frisch. sustener' una carica, ein
Amt verwalten. v. Amministrare, Essercita-
re, sostener' uno, einen schützen. v. Protegge-
re, Difendere, sustener' un' opinione, eine
Meynung vertheidigen, dieselbe hegen. v. Dif-
tendere, Asserire, Scaturire, sostener la fami-
glia, sein Haussgehind ernähren. v. Sostentare,
Alimentare, Nutrire, Mantener.

Sostènere, leiden, ausstehen. v. Soffrire, Patire.
caldo, freddo, Hitze, Kälte. sostener' alcuni di
etliche Tage Gedult haben. vid. Attendere,
Badare, Trattenere, sostener' uno, einen dul-
den. Li sostengono da tre giorni in qua meco.
sie verharren schon drey Tage bey mir.

Sostènere l'amore, i bacci d' uno, sich von ein-
m lieben, küssen lassen. sostener le riverenze,
zulassen, daß man ihn ehre.

Sostenuto, sostentato. Adj. getragen. it. gelitten,
beschützt. veniva sostenuto dal Papa, er ward
vom Pabst vertheidiget una fabrica sustenu-
ta da otto colonne, ein Gebäu, so auf acht
Seulen stunde. uno stile sostenuto e gonfio,
eine hohe, stolze und jierliche Schreib- Art.
vid. Sublime. Alto, Sollevato.

Sostenimento, Enigung, Tragung. it. Einäh-
rung.

Sostegno, subst. Stütze. it. Aufenthalt. v. Pon-
tello, Sostentacolo. Tu sei l'unico sostegno
della mia vita, du bist meines Lebens einiger
Aufenthalt.

Sostentare, unterhalten, ernähren. it. schügen.
la famiglia. sein Haussgehind. il corpo, den
Leib. v. Sostenere, Nutrire, Alimentare, Man-
tenere. Lavoro per sostentarmi, ich arbeite,
mich hinzubringen. v. Campare, Sussistere.

Sostentar' una sentenza, eine Meynung behau-

Essee

pten

pten. *sostentar' una fazione*, einer Parthey zugethan seyn, oder es mit einer Parthey halten. besser. *sostenere*, *mantenere*.

Sostenibile. Adj. was sich erhalten, nähren, behaupten, vertheidigen laßt.

Sostenuto. Adj. erhalten. *esser (venir) sostenuto da uno*, von einem ernähret. met. beschützt und befördert werden.

Sostenimento, *sostenazione*. f. Unterhaltung, Nahrung, Kost. v. *sussistenza*.

Sostenacolo, eine Stütze, ein Träger, Stolle. *Sostegno Pontello*.

Sostillo, *sostillo*, das Abtröpfeln einer Dachrinne.

Sostituire, *sostituire*, an eines andern Stelle setzen. *sostituire uno in luogo suo*. Id.

Sostituto, *sostituto*, an eines Stelle gesetzt. it. Subst. ein Substitut, ein Stadthalter.

Sostituzione, *sustituzione*. f. Setzung, Verordnung an die Stelle eines andern.

Sottra, ein verschlossener Ort in einer Stadt, da allerhand Baugesch. u. gelegt wird, ein Schoppen.

Sottra, der Lohn eines Arztes.

Sottana, ein Weiber = Unter = Rock, Priester = Rock.

Sottanella, *sottanina*. Dim. Klein Unterrock.

Sotterare, *subintrare*, unten hinein gehen, glimpflich und mit guter Manier hinein schleichen und sich durchpracticiren. *sottrar' al giogo*, gedultig unter das Joch schleichen. i. e. solches mit Gedult auf sich nehmen. *sottrar nell' ufficio d' uno*, an eines Stelle kommen, seine Nachkömmlinge werden.

Sotterato, heimlich eingeschlichen.

Sotterare-aneo, &c. v. nach Sotto.

Sotterare, unter die Erde vergraben. *tesori*, Schätze. *viti*. Weinreben. *sotterar' uno vivo*, einen lebendig begraben.

Sotterato. Adj. vergraben, begraben. eingegraben.

Sotteramento, Ber-Begrabung, Eingrabung.

Sotterfugere, heimlich entfliehen. it. *sotterfugare la fatica*, die Arbeit fliehen, scheuen. v. *Evitare*, *Scappare*, *Fuggire*, *Schivare*.

Sotterfugio. Subst. eine Ausflucht. vid. *Scappatoio*.

Sotterfare. einen irdenen Diegel, Hafen unter einer Stürze dämpfen. v. *Scuffare*.

Sotterato, gedämpft. it. Subst. ein gedämpftes. v. *Staffato*.

Sottile. Adj. subtil, klar, dünn, rein, fein. item leicht, gering. item mager. it. *farg. met. klug*, listig, spitzfindig. *vetro, panno sottile*, ein dünnes, subtiles Glas, Tuch. *voce sottile*, klare, schwache Stimme. *spele sottile*, geringe Unkosten. *vista, udito sottile*, ein scharffes Gesicht, Gehör. *pensiero sottile*, scharffsinniger Gedanke. *orecchie sottili*, gut Gehör. *peso sottile*, leicht Gewichte. *vita sottile*, mäßiges Leben. *il Diavolo è sottile*, *ma non è grosso*, id est, der Teufel ist listig, stürzet aber in die größten Schand und Laster.

Sottile. Adv. & Subst. *lavorar' in sottile*, zarte, subtile Arbeit machen. *parlar molto sottile*, sehr subtil und scharffsinnig reden. *recar' uno al sottile*, einen in die äußerste Armuth bringen. *Signore, voi guardate troppo nel sottile*, i. e. Herr, ihr wollet alles zu Folgen drehen, und die Bretter bohren, wo sie am dünnsten sind.

Sottileto. Dim. ziemlich klug, spitzfindig.

Sottilissimo, sehr subtil, klar. item klug, scharffsinnig.

Sottilmente. Adv. Id. was sottile. *veder sottilmente*, scharff sehen. *viver sottilmente*, genau, karg leben. v. *Parcamente*. *Specular sottilmente*, scharffsinnig speculiren.

Sottilità, (*sottigliezza*) del drappo, dell'aria, della vista, delle spese, Klare des Tuchs, Reingkeit der Luft, Scharffe des Gesichtes, Sparsamkeit im Ausgeben. *sottigliezza-e*. Pl. (dell'ingegno,) Scharffsinnigkeit, kluge Gedanken. v. *Finezze*, *Arguzze*.

Sottigliare, *assottigliare*, so besser, dünne, klar, subtil, fein machen. *sottigliar l'ingegno*, den Verstand scharffen. *assottigliar' uno*, einen abrichten. item in Armuth, Verderben bringen. v. *Aguzzare*, *Appuntigliare*, *Raffinare*, *Scozzonare*.

Sottillizzare, grübeln, scharffsinnige Gedanken haben.

Sotto. Prep. & Adv. unter, unten. *sotto la tavola*, unter dem Tisch. *sotto le ali*, unter den Flügeln. *esser sotto di uno*, einem unterworfen seyn. met. geringer seyn. *venne sotto pretesto*, colore, er kam unter dem Vorwand. *parlar sotto voce*, leise, heiser reden. *far una cosa sotto ma-*

no, etwas unvermerkt thun. guardar sott'occhio, unvermerkt anblicken. metter sotto, einspannen, Pferde anspannen. andar sotto, untergeben, versinken. adesso siamo sotto, nun sind wir verloren. star di; oder, al di sotto, Schaden leiden. restar di; oder, al di sotto, drunten bleiben. it. verderben. per di sotto, al di sotto, Adv. von unten zu.

Sottosopra, **soffopra**, Adv. über und über. le guerre mettono sottosopra ogni cosa, der Krieg bringet alles in Unordnung. quanto questi sei libri sottosopra? wie theuer diese sechs Bücher überhaupt, durch die Band. un tallero l'uno sottosopra, einen Thaler ein jedes, durch die Band, durch den Baufch, überhaupt.

Sottaqueo, **Sottaqueo**, Adj. was unterim Wasser ist.

Sottandare, drunter, untergehen.

Sottascoltare, heimlich zuhören. vid. Ascoltare.

Sott'intendere, drunter verstehen. questo si sott'intende, dieses versteht sich darunter. v. Intendere.

Sott'intelo, drunter verstanden.

Sott'erra, Adv. unter der Erden. quest' acqua forge di sott'erra, dieses Wasser quillt aus der Erden heraus.

Sott'erraneo, Adj. unterirdisch. luoghi sotterranei, Dörter unter der Erden. andar in Roma sotterranea, in das untere Rom, in die Gruffen daselbst gehen.

Sotto-base, Term. Archit. eine Unterlage.

Sotto-calz, Pl. Unterhosen, Schlafhosen. vid. Mutante.

Sottoccare, ein wenig anrühren.

Sottocamera, die Unterkammer.

Sottocameriere, Unterkammerer.

Sottocinghia, Untergurt.

Sottocoda, Schwangriem eines Pferdes.

Sottocoppa, **Servischale**, großen Herren beym Trinken unterzubalten. servir' il Papa. Principe, Patrone di sottocoppa, den Pabst, Fürsten, Herren mit der Servis-Schale bedienen.

Sottocodmto, Unter-Rudermeister.

Sottocudo, Unterfuch. v. Guattaro.

Sottodiano. vid. Soddiacono, Suddiacono, so besser. Unter-Cappellan.

Sottogola, **soggolo**, **Rinn-Tuch**. it. **Rinn-Rete**.

Sottolunare, **Sullunare**, **Sublunare**, Adj. was unterm Mond ist. le cose sotto lunari, die Welt-Sachen.

Sottomano, unter der Hand, heimlich.

Sottomento cone, Unterarm, Untersehle.

Sottomettere, **sommettere**, unterlegen, Unterwerffen. qualche cosa ad uno, einem etwas.

Sottometterli una piazza, eine Festung unter seine Gewalt bringen. v. Impadronirsi, **Renderli**, **Sottometter** qualche cosa al giudizio, eine Sache denen Gerichten übergeben. v. **Rimettere**.

Sottomesso, Adj. untergeben, unterworfen. it. ein Untergebener auf der Universität oder Reise, so einen Hofmeister hat. v. **Sommesso**, **Commesso**, **Confidato**.

Sottopiattono, **Filglauß**. it. **Welschurm**!

Sottopdner' (**sottoporr'**) **Sottopudner uno al suo comando**, einen unter seine Gewalt bringen. vid. **sottomettere**, **sopponere**, **sopporre**, it. **soggiogare**.

Sottopdnerli, **sottoporsi**, **Sottopudnerli ad uno**, sich einem unterwerffen. **sottoponerli a pericoli**, sich in Gefahr begeben. v. **Esposi**.

Sottoposto, Adj. untergelegt, untergesetzt. it. esser sottoposto a mille pericoli, tausenderley Gefahr unterworfen seyn. io son sottoposto talmente al sudare, che sudarei anco di bel Gennaro, ich bin dem Schwitzen dergestalt unterworfen, daß ich auch in dem kaltesten Jenner schwitzen würde.

Sottopriore, **soppriore**, Unter-Prior.

Sottoscriver' una lettera, einen Brief unterschreiben **sottoscriver'** una sentenza, einer Meynung verpflichten. io sottoscrivo, ich bin auch der Meynung, ich gestehe es. v. **Sossegnare**, **Fermare**, **Segnare**.

Sottoscriverli, sich unterschreiben. it. met. mi sottoscrivo, ich pflichte, falle auch bey.

Sottoscritto, **soscrritto**, Adj. unterschrieben.

Sottoscritta - izzione, f. Unterschrift, Unterscheidung. it. Bekanntniß.

Sottosedia, ein niedriger Stuhl.

Sottosegnare, unterzeichnen. vide **Sossegnare**.

Sottostanza, Unterzimmer.

Sottrarre, abziehen. i numeri, die Zahlen in der Rechnung. (subtrahiren.) sottrar la paga, dem Gold

Sold entziehen, nicht geben wollen. sottrar l'ajuto, la mano, die Hülfe entziehen, die Hand abziehen.

Sottrarsi dalla compagnia, sich von der Gesellschaft absondern, heimlich wegstehlen. sottrarsi dalle spese, denen Unkosten entgehen, dieselbe fliehen. sottrarsi dall'ubbidienza, nicht wollen gehorsam seyn. sottrarsi dal impegno, sich von einer Sache los machen. Sottrahente, sottraente, abziehen, entziehend. Sottratto, abgezogen, zurück gezogen, entzogen. Sottrazione, f. Abzug. it. Entziehung, Zurückziehung.

Sovenire, besser. sovvenire-irsi, helfen, beyspringen. a' poveri, den armen Leuten. v. soccorrere. Aiutare, Allistere, item erinnern. sovvenire ad uno di qualche cosa, sich eines Dinges wieder erinnern. mi sovviene, che &c. ich erinnere mich, daß &c. vi sovvenga di me. gedenkt an mich.

Sovenuto, Sovvenuto, geholfen, an die Hand gegangen.

Sovenenza, sovvenenza, sovvenzione, sovvenimento, Erinnerung, das Anmerken, Gedächtniß.

Sovente, Adv. öfters, zum öftern. it. Adj. sovventi battaglie, öftere Schlachten. v. spesso, spesso volte.

Soverchio, alluvuel, groß überflüssig. per soverchio caldo, wegen der allzugroßen Hitze. it. Subst. il soverchio rompe il coperchio, i. e. zu viel ist ungesund. v. troppo. Dal del suo soverchio a' poveri, von seinem Ubrigen dem Armuth geben.

Soverchio, di soverchio, soverchiamente. Adv. überflüssig, sehr, über die massen.

Soverchiar-ia. ie. Pl. Überflüssigkeiten, unnötige Unkosten, Gebrauch der Sachen. it. Verschwendung.

Soverchiare, herfür hangen. it. übertreffen le pietre, che soverchiano dal muro, die Steine, so aus der Mauer herfür ragen. la malizia soverchia alle volte l'età, die Bosheit ist oft größer als das Alter. v. Superare, in lui soverchia f. e. g. i. e. er ist ein guter Soldat und Venus-Bruder. v. predominare, la malizia soverchia spesso nella milizia, die Soldaten seynd öfters gar zu boshaftig. v. Malizia it. Milizia. In avarizia soverchiava ogni

spilorcione, in dem Geitze übertraff er alle large Giltze.

Soverchiare uno nel duello, im Duell allzugroß seyn. Vorthell gegen einen haben, unredlich seyn. soverchiare. Id.

Soverchiato, soverchiato, Adj. vorthellset. it. schelmisch überfallen. da uno, von einem. v. Assassinato.

Soverchiatore, soverchiatore, ein Mordel-Mörder, Vorthellseter. v. Assassino.

Sovercheria, sovercheria, Vorthellheilung. it. betrügerlicher Vorthell oder Anfall in einem Duell, Streit, Schelmerey. far soverchiaris ad uno, einen hinterlütig und schelmisch hintergehen. assaltar uno con soverchiarie, id. v. assassinare.

Sòvero, sùvero, Pantoffelholz. gli dalle volte de' turacci di sovero, sie verlegt ihm manchen mal welche Pantoffel-Stöße. ella lava di quando in quando il capo al poveraccio, e poi glielo rasciuga col sovero. sie wäscht dem armen Schelm dann und wann den Kopff, und trocknet ihm so dann das Haar mit Pantoffel-Holz.

Sovertire, besser. sovvertire, umkehren überm Hauffen, werffen, schleiffen. una città, eine Stadt. sovvertir la republica, das gemeine Wesen umkehren, empören. sovvertir la plebe, das Volk zum Bösen verführen, empören. sovvertir i disegni di uno, eines Vorhaben hintertreiben. sovvertir un'argomento, einen Beweis widerlegen. v. Riferare sovvertir i disegni d'uno, eines Vorhaben hintertreiben, zunichte machen. v. Rovinare, Desolare, Svolgere, Scompigliare, Devastare, Sot-topra.

Sovertito, Sovvertito, so besser, umgestossen, umgekehrt.

Sovertitore, Sovvertitore ein Zerstörer. it. Zerstörer.

Soversione, f. sovvertimento, Sovversione, sovvertimento, so besser, Umkehrung. it. Verheerung, Zerstörung, Verwüstung.

Sovelciar, Sovveciar, oder rovesciar una corozza, die Carosse umverffen.

NB. Was nicht steht in Sovra, suche in Sopra. Sovvenire, &c. vid. Sovvenire, &c. zu Hülfe kommen.

Sozzo, Adj. garstig, unslätig. sozzi pensieri, un-

unreine, gasstige Gedanken. sozo quanto il peccato, i. e. sehr abſcheulich.
 Sozzamente, Adv. unſtätig, häßlich.
 Sozzura, Unſat, Wiſt, Unreinigkeit. egli vive in continove fornicazioni & altre ſittili ſozzure. er lebet in ſtätiger Hurerey und dergleichen Unſtätereyen. vid. Lordura, Sportezza, Bruttura.
 Sozzare, beſſer, insozzare, ſporcare, gasſtig unſtätig machen, beſudeln. v. Imbrattare, Sportare, Inlordare.
 NB Was nicht ſtehet in Sp. ſuche in P. allein.
 Spaccare. hauen, ſpalten. legna. Holz. v. Schiappare, Chiappare, Fendere.
 Spaccarsi, ſich ſpalten, aufreißen, aufſpalten. v. Fenderci, Schiamarsi.
 Spaccato, geſpalten. occhi spaccati, ſehr weite Augen.
 Spaccatura, Spaltung. item ein Spalt, Riſſ.
 Spacchino, ein Spalteiſen. it. eine Fleiſchhaſe, Holz-Art.
 Spacciare. abfertigen, verſchicken. un meſſaggiere, einen Boten. vi spaccierò subito, ich werde alſobald abfertigen. it. spacciar la città, die Stadt räumen. spacciar terreno, geſchwinde, eilend gehen. vid. Spedire.
 Spacciare, verſchwinden. il ſuo das Selnige.
 Spacciare. (Term. Merc.) vertreiben, verkaufen, verthun. non ſo spacciar le voſtre draperie per li prezzi accennatimi. vor die mir angezeigten Preiſſe kan ich eure Waaren nicht an den Mann bringen. chi vende a credito spacciarobba alla. wer auf Credit verkauft der verthut viel Waare.
 Spacciarsi, ſich entwickeln. non mi poſſo spacciar da coſoro, ich kan mich von ihnen nicht loſ machen, ich kan dieſe Leute nicht loſ werden.
 Spacciarsi, ſich tummeln. spacciarvi, macht geſchwind, tumelt euch. it. Spacciarsi per conto, ſich für einen Grafen ausgeben. spacciar il grande, id. detto, einen groſſen Herrn, Gelehrten agiren. id. eſt ſeyn wollen.
 Spacciabile, spacciabile, Adj. robba spacciabile. gute, aufrichtige Waare, Kaufmanns-Gut, das leicht an Mann zu bringen iſt.
 Spacciato, Adj. abgefertigt. it. verkauft, frey.
 Sarete spacciato subito, ihr werdet alſobald abgefertigt werden. per esser più spacciato è

libero, um deſto freyer und unverhinderter zu ſeyn. tu ſei ſpacciato, du biſt verborben, du biſt hin. le robbe non ſpacciate, unverkauſte Waaren. matto ſpacciato, ein ungehaltener Narr.
 Spacciatamente, alla ſpacciata, Adv. geſchwinde, eilend, ohne Bergung.
 Spaccio, diſpaccio. cci. Pl. Verſchickung, Paſſete. it. Befehle mit Briefen, wichtige Sachen betreffend. it. eiferſtige, ſchleunige Abfertigung eines Boten.
 Spaccio, Abgang. it. ein Wechſel. queſta mercanzia ha buonissimo ſpaccio, dieſe Waare geht gut ab. haver ſpaccio dello ſue robbe. ſeine Waaren wol, geſchwinde an Mann bringen. v. Eſſito, Conſumo, Smaſtimento, Vendita. Non ſi trova ſpaccio di queſta voſtra robba, man kan eure Waare nicht anwenden und verthun. vid. Conſumare, Eſſitare. Egli fa molti ſpacci per Italia, er macht, (thut) groſſe Wechſel, Handelschafft in Italien.
 Spada, ein Degen, Schwerdt, Rappier. cinger (cingerſi) la spada, den Degen anheften. portar la spada, einen Degen tragen. sfoderar, tirar la spada, den Degen ausziehen. à spada tratta, Adv. im rechten Ernſt, unſcheut, tapffer. spada da filo, da punta, ein Hau-Stoß-Degen, la lama, la guardia, il pomo, il fodero, ò fodro della spada, die Klinge, der Griff, der Knopff, die Scheide des Degens. Saper maneggiar la spada, ſeinen Degen wol verſtehen. cacciar la mano alla spada, nach dem Degen greiffen. met. Krieg anfangen. la spada del cielo non taglia in fretta i. e. Gt. ſiehet (mit ſeiner Rache) lange nach. la spada è il mantenimento degli ſtati, das Schwerdt erhält den Staat.
 Spadetta duccia, spadina. dertina, Dim. ein kleiner Degen.
 Spadaccia, ein alter roſtiger Degen. Spadaccia da sbirro, eine Häſcher-Piempe.
 Spadaccino, ein Stuger. it. Praler, Vocher.
 Spadone, m. ein Schwerdt, Schlacht-Schwerdt.
 Spadara acciata ſubſt. ein Streich mit dem Degen.
 Spadaro daio, spadarudolo, ein Degen-Schmüd. it. ein Schwerdtſeger. vid. Forbicario.
 Spadaria, ein Hauſſen Degen, bloß Bewehr. it. eines Schwerdtſegers Werkſtatt.

Spadola, spatola, eine Hechel.
Spagna, Spanien, Hispanien. *Rè di Spagna*, der König in Spanien.
Spagnuolo, Adj. spanisch. *lingua, bravura spagnuolo*, die Spanische Sprache, Pralerey. *alla spagnuolo*, Adv. auf Spanisch. i. e. alles mit Bedacht. *con flemma spagnuolo*. Idem.
Spagnuolarsi, in spagnuolarsi, gang Spanisch geartet seyn. item die Spanische Parthey halten.
Spagnuolato, in spagnuolato, auf Spanisch geartet.
Spagnuolara, subst. Spanische Aufschneiderey. *mi fece tanto spagnuolato*, er schnitte mir solche Pläge her.
Spagnoleggiare, auf Spanische Art leben.
Spagnuolismo, spanische Eigenschaft, Parthey-Genossenschaft.
Spago, Bindfaden. *da lettore, jun Briesen*. *spago da scarpinello*, Schuh-Drat.
Spaghetto, Dim. dünner Bindfaden.
Spalancàr le porte, la bocca, le gambe, die Thüren, das Maul, die Beine so weit aufstun als es möglich ist.
Spalancàro, Adj. weit auf, von einander gemacht.
Spalar' i grani, das Korn wenden, stürzen. *spalar la vigna, una siepe*, die Wein-Wähe, Zaun-Wähe ausreissen. *egli spala*, er ist sehr reich.
Spalato, Adj. entpfählet, ohne Wähe.
Spalatore, ein Korn-Wender, Stürker. item einer der sonst mit der Schaufel arbeitet. v. *Palatore*.
Spaldo, ein herfürhangender Fels. it. ein Erker. v. *strupe*.
Spalla = Pl. Schulter, Achsel. v. *Homero*, *portar qualche cosa sulle (in sulle) spalle*, etwas auf den Achseln tragen. *l'osso della spalla*, Schulterblatt, Achselbein. *alle spalle vostre*, auf eure Gefahr, Unkosten, Verantwortung. *far spalla ad uno*, einem einen Dack stehen. *mer. einem helfen*. *spalla di vitello*, eine Kalbes Brust. *stringer le spalle*, die Achseln zucken. *mer. sich demüthigen*. *dar, volger le spalle al nemico*, dem Feinde den Rücken kehren. *volgar le spalle*, nicht anhören, nicht ansehen wollen. *havere buone spalle da farlo* i. e.

ihre könnet dieses Werk schon auf euch nehmen. beverò alle spalle vostre, id est, ich will auf eure Unkosten trinken. *io fo solo*, perche hò le spalle appoggiate a voi ich thue es, weil ihr mein Schutz seyd, und ich mich auf euch verlasse.
Spallaccia = o. i. Pl. grosse Schulter. it. *Schulter-Rüstung*. v. *Guidalesco*.
Spallaro-lacciare, drucken auf den Bug.
Spallato-lacciato, Adj. *cavallo spallato* (spallato-lacciato) ein gedrucktes Buch.
Spallara, subst. Schulterblatt, Achselbein. it. ein Schlag auf die Achseln.
Spallatura-lacciatura, Drückung auf dem Bug oder Schultern. v. *Guidalesco*.
Spalliera, eine Lehn. *d'una sedia*, an einem Stuhl oder Banc. it. das Geländer in Gärten. it. Teppich-Werk in Zimmern. it. die ersten Ruder-Bänke, in einer Galee. *far spalliera*, im Vorgemach aufwarten. v. *Grü*.
Spalliere-ri, Pl. die Ruder-Knechte, so in der ersten Bank hinten im Schiffe rudern.
Spallierar' una stanza (di tappezzerie), ein Zimmer mit Teppichen auszieren. *spallierar le piazze di soldatesca*, die Gassen mit Soldaten bey einem Einzug besetzen. v. *Schierare*.
Spallierato, mit Tappecereyen ausgezieret. it. was eine Lähne, Geländer hat. *giardini spallierati di rose*, mit Rosen ausgezierte, besetzte Gärten.
Spalleggiare, auf den Achseln tragen. *spalleggiar' uno*, einem die Achseln bieten, einem helfen, vertheigen, an die Hand geben.
spalleggiato, Adj. *venir spalleggiato da uno*, von einem vertheidiget, beschützet werden.
Spallone-ni, Pl. grosse breite Achseln.
Spallaro-lionato, Adj. mit breiten Schultern versehen. item der breite Schultern hat. v. *Schienuto*.
Spalmare, ein Schiff am Boden schmieren. it. einen Schlag, Platscher mit der Hand geben (in Schulen.) v. *Rimpalmare*.
Spampanare, spampinare, ablauben, vom übrigen Blätterwerk. *le viti*, die Reben. *mor. pralen*, sich selbst loben, rühmen, gravitätisch stellen. v. *Millantare, Vantare*,
 Spam.

Spampanàta. Subst. eine Prablercy. far spampante, sich selbst loben, prahlen.

Spàndere. spanti dei. spanto, ausbreiten. le lodi d'alcuno, eines Lob. questa novella si sparte per tutta la terra, diese Zeitung breitet sich überall aus, ward kund. vid. Spargere.

Spànder' il vino, il sangue, den Wein, das Blut vergießen. met. verschwenden. vid. versare.

Spànderli sich ausbreiten. it. verschüttet, vergossen werden.

Spanduto, spanto. Adj. ausgebreitet. item vergossen, verschüttet. v. Sparso.

Spanditore, ein Ausbreiter, Verschwender.

Spanditrice. Item fem.

Spandimento, Ausbreitung, Vergießung. vid. Effusione, Spargimento.

Spaniare, von Vogel-Reim los machen.

Spaniarsi sich befreien von solchem. spaniarsi dell'amore di qualche femina, sich von eines Weibes Liebe los machen.

Spànna, eine Spanne. misurar' a spanne, spannen-weiß messen.

Spannare, spannen, erspannen.

Spannacerare - arsi, sich strecken und giehnen, wie die Faulen thun. v. Stenderli.

Spannochiare, den hohen Stengel abschneiden. it. von Frankosen-Beulen befreien.

Spannocchiarsi, dieser Beulen los werden.

Spaperare, aufschmiren. il petto, die Brust.

Spaperato, vorn aufgeschnürt, gemacht.

Spaperatamente, (alla spaperata.) Adv. aufgeschnürter. met. unmäßiger Weise. rider spaperatamente, aus vollem Halse lachen. mangiar' all spaperata, fressen, daß man sich aufschnüren muß.

Sparagagno, die Knyfsucht an Pferden.

Sparagnare, sparen, zurück legen. v. (besser.) Risparmiare lo sparagnare è un occhio guadagnare, das Spahren ist ein heimlicher Gewinnst. quanto alla bocca si sparagna, vien' il gatto, e se lo magna, was man spart vor seinen Mund, das frist die Kat, die Magd, der Hund.

Sparagno-ni. Pl. Subst. v. (besser.) Risparmio. lo sparagno è il mantello dell' Avarizia, der Geiz wird mit der Sparsamkeit bemantelt. Sparung, Sparsamkeit. itar sù i sparagni, sehr sparsam seyn, lo sparagno è 'l primo gua-

dagno, was erspart ist, das ist am ersten gewonnen.

Sparago, Sparges. v. Asparago.

Sparagajo-giera, Sparges-Feld.

Spara-grèmbo, ein Schürstuch. v. Traversa. Parinnanzi, Grembiale.

Sparar' un porco, un cadavere, ein Schwein, einen tohten Körper aufmachen, seiren, das Eingeweid heraus nehmen. vid. Sventrare.

Sparato &c. ausgeweidet, ausgenommen.

Sparar, disparare la chiesà, camera, aus der Kirche, Kammer den Zierath wegnehmen, wieder aufheben. sparar (sparecchiare) ta tavola, das Essen vom Tische wieder abtragen. item den Tisch abnehmen. met. viel fressen. Ser sparecchia, Herr Räum auf. i. e. ein grosser und geschwinder Zesser. Ghiotto-one.

Spararsi, sich entkleiden, Kleider ablegen, ausziehen.

Sparare. (besser.) spartare, sbarrare, schießen, los-schießen. il cannone, das Geschütz. sparar' una coppia di calci, ein paar mal hinten ausschlagen, wie die Pferde und Esel. sparar' un peto, einen Gefangenen los lassen. i. e. einen Furg. f. v. streichen lassen, und in die weite Welt schicken. sparar dello rodomontate, prahlen, aufschneiden, groß thun. vid. Mil-lantare.

Sparato. Adj. losgeschossen, abgebrannt.

Sparata, sbarrata, ein Schuß. met. Praleren.

Spararia, sparraria, ein starkes Schießen, Salve.

Sparo, sbarro. Id. v. (besser.) Salva.

Sparaglio, sparraglio, ein Schießloch. v. Cannoniera.

Sparechiare, &c. v. Sparare, &c. entzieren, auf-räumen.

Spareggiare, ungleich machen. it. einen Unterschied machen. v. Dissomigliare.

Sparentare, der Verwandten berauben.

Sparentato. Adj. ohne Freunde, Verwandte.

Spargere. sparsi. gei. sparto, austreuen, austsprengen, verschütten. sparger il sangue, Blut vergießen. sparger fiori, Blumen streuen. sparger' una falsa nuova, eine falsche Zeitung austsprengen. sparger lagrime, viele Zahren vergießen. sparger delle pasquinade, Schmähschriften auststreuen. vid. Seminare.

Sparsi, sparto, Adj. zerstreuet, ausgestreuet, kund

fund gemacht, ausgebreitet. con le ale sparfe, mit ausgebreiteten Flügeln. capegli sparsi per gli homeri, über die Achseln zerstreute Haare. Sparso di fiele, gelbsüchtig. spatio ci machienere, schwarzflechtig.

Sparlamente, spartamente. Adv. ausgestreuter, zerstreuter Weise.

Spargitore, ein Ausstreuer. di false novelle, falsche Mährlein, Zeitungen.

Spargitrice. Idem, fem.

Spargimento, Vergießung, Ausbreitung. spargimento di sangue, Blutvergießen.

Spargimento-ti, falsche Zeitungen.

Spargolo. Subst. Sprengwedel, Weiskraut. spargolo dell'acqua benedetta, der Sprengwedel des Weibwasser. v. Asperges, Asperge, Aspergolo, so besser.

Sparire &c. v. Disparire, aus den Augen kommen.

Sparlare, &c. v. Straparlare, verleumben.

Sparazzare, sparnazzare, hin und wieder streuen. mer. verschwenden,

Sparpagliare, idem. i suoi beni, sein Gut lieberlich verschwenden. v. Sparnicchiare, Sparnicciare, Scialaquare, Dissipare, Prodigare, Gettare, Buttare. it. l'esercito sparpaglia per le campagne, das Volk läuft oder liegt zerstreuet in Feldern.

Sparpagliatore, sparnazzatore, ein Verschwenker, Verworrer,

Sparazzamento, sparpaglio, eine unordentliche Zerstreung. mer. Verschwendung, Praesung,

Sparso, &c. v. Spargere, zerstreuet.

Spartire - rare, zertheilen, ab-austheilen, ordentlich setzen, vertheilen. le pietre in una corona, die Edelgestein in einer Krone. spartir' una cosa dell'altra, ein Ding von andern absondern. spartar-ir la ruffa baruffa, die Kaufenden von einander bringen.

Spartamente, spartamente. Adv. zertheilter, abgetheilter Weise. v. Separatamente.

Sparito, spartato, dispartito, getheilt, geschieden. un signore spartato, abgetheilter Herr.

Spartamento, spartimento, Ab-Zertheilung.

Sparto. v. Spargere, sparso, &c. abgetheilt.

Sparviere, sparaviere. m. ein Sperber. è andata a sparvieri, sie ist verlohren. far come lo sparviere, in den Tag hinein leben. qual spara-

viere, tal quaglia, wie der Sperber, so die Wachtel.

Sparito, &c. Disparuto, &c. entwischt.

Spasmo. a. der Krampff. mer. ein großer Schmerz. it. ein großer Herzeleid.

Spasimare, vom Krampff gezogen werden. mer. spasimar di dolore, di sete, di fame, für Schmerzen, Durst, Hunger krafftlos, ohnmächtig werden. spasimar per una persona, in eine hefftig verliebt seyn.

Spasimante - mato. Adj. wer mit dem Krampff, item sonst einem Schmerzen befaßt, gequält ist. star spasimante, große Schmerzen haben. far lo spasimato, für Liebe sich ganz nährisch stellen.

Spasimamente, alla spasimata, mit einem heftigen, schmerzlichen Verlangen.

Spaslo, Ausschritt, Spasiergang. it. Kurgweil, Spas, Ergöglichkeit. coll'andar'a spaslo non si guadagne niente, mit spazieren gehen verdient man nichts. il guadagno se ne va a spaslo, der Gewinn gehet verlohren. pigliarsi, (prenderli) spaslo, sich erlustiren, ergötzen. egli è un spaslo (gusto a vederlo, es ist eine Lust ihn zu sehen. andar dietro li suoi spassi, seinen Lusten nachhengen. pigliarsi spaslo, kurgweilen, sich ergötzen. pigliarsi spaslo del fatto d'uno, einen veriren. via, a spaslo con tali pretensioni, fort mit dergleichen Begehren. andare a spaslo, laßt mich zufrieden. mandar' uno spaslo, einen abweisen. spassatempo, Zeitvertreib. besser, Palla-tempo,

Spasivole. Adjeß. kurgweilig, posirlich, lustig.

Spasir' un cavallo, ein Pferd spazieren reiten. Spasloggiare-arsi, Spas, Kurgweil treiben. it. spazieren gehen, auf- und abgehen. spassaggiar largo, sich viel einbilden.

Spasleggiata - ggio, ein Spasiergang. dar' (far) una spasleggiata, spazieren gehen.

Spastare - stricciare, das klebrige Wesen (den Teig) wegbringen, abmachen. spastar le mani, etwas Klebendes von den Händen bringen.

Spastarsi - stricciarsi, sich von solchen los machen.

Spatio, &c. v. Spazio, &c. Raum, Platz.

Spatola - ina, ein Spatel der Apotheker.

Spatri.

Spatriare, sein Vaterland verlassen. *it. A. d. aus dem Vaterlande vertreiben.*

Spatriato, Adj. der aus dem Vaterlande gezogen. *it. vertrieben worden. v. Bandito.*

Spaventò, Schrecken. *matrer (für) dar spavento ad uno, einen erschrecken, Schrecken einjagen.*

Spaventoso, Adj. erschrecklich. *it. scheu, schüchtern. v. Spaventevole. cavallo spaventoso, ein schüchtern, scheuendes Pferd. vid. Umbroso, so besser.*

Spaventàr' uno, einen erschrecken. *spaventarsi di qualche cosa, über etwas erschrecken. spaventar nel sogno, im Schlaf erschrecken. v. Impaurirsi, sgomentarsi, sbigottirsi.*

Spaventato, Adj. erschrocken, entsetzt.

Spaventevole, Adj. erschrecklich, graulich, entsetzlich. *v. Terribile, Horribile.*

Spaventevolmente, erschrecklicher Weise.

Spaventamento, Erschreckung. *v. Spavento.*

Spaventacchio - taglio, ein von allerhand Lumpen zusammen gemachter Mann, die Vögel auf dem Felde damit zu verjagen, erschrecken. *ein Popanz, Popelmann.*

Spazio, Raum, Weite. *it. Weile, Zeit. lasciar' un poco di spazio, ein wenig Raum lassen. in breve spazio, in kurzer Zeit. dopo alquanto spazio, nach einer kleinen Weile. per lo spazio, innerhalb. dar spazio ad uno, einem Anlaß, Gelegenheit geben.*

Spaziare - arti, spazieren gehen, luftwandeln. *v. Passeggiare, Spasseggiare, so besser.*

Spazioso Adj. weit, geräumig. *v. Largo.*

Spaziosamente, Adv. geräumlich, breit.

Spaziosità, Weite, Geräumigkeit.

Spazzare, räumen, putzen, fegen. *la casa, la stanza, das Haus, das Zimmer. spazzar' il camino, die Esse fegen, kehren. spazzari bordelli, öfters die Huren-Häuser besuchen. spazzar le strade, die Gassen kehren. met. mit einem langen Schweiff gehen. Idem durch alle Gassen streichen, herumtschaulen.*

Spazza-bordelli, ein Huren-Jäger. *v. cantoniere, bordelliere &c.*

Spazza-camino, Essengehrer oder Feger.

Spazza-casa, der Boden eines Hauses.

Spazza-vento, ein Haus, so überall frey offen steht.

Spazza-martello, ein guter Zech-Bruder.

CAISTALI DIZZIONARIO.

Spazzato, Adj. gekehrt, gefegt, ausgekehrt.

Spazzatojo, eine Ofenzabel, Ofenwisch.

Spazzatore-trice, ein Feger, Kehrer-in.

Spazzola - lina, Spazzudietta, eine Kehrbürste, Kleiderbürste. *v. Scopetta.*

Spazzolare, mit einer Bürste abkehren. *v. Scopettare.*

Spazzatura, Auskehricht. *vid. Scopazze, Scopaccie, Mondiglie, Mondezze. met. Unflath.*

Spazzo, der Boden, das Pflaster, Estrich. *Pavimento, Suolo, Lastrico.*

Specchio, Specchi. Pl. ein Spiegel. *mirarsi nello specchio, sich im Spiegel besehen. specchio di virtù, Exempel der Tugend. dar specchio, ein Exempel geben. specchio concavo, ein hohler Spiegel. specchio convesso, halbrundter Spiegel. chi corregge altrui sia netto com' uno specchio, wer andere straffen will, muß Spiegel-rein seyn. acqua torbida non fa specchio, i. e. von böser Gesellschaft lernet man nichts Gutes.*

Specchiotto - cchiarello, Dim. kleiner Spiegel.

Speczione, m. ein großer Spiegel.

Specchiajo - aro, ein Spiegelmacher, Spiegel-ler.

Specchiiera, ein Spiegel-Futter.

Specchiare - arti, spiegeln, sich bespiegeln. *in uno, an einem v. mirara.*

Specie, f. Gestalt, Bildniß. *lo spirito santo apparve in specie di colomba, der Heil. Geist erschien in Gestalt einer Taube. l' humana specie, das menschliche Geschlecht. diverse specie di animali, unterschiedliche Art von Thieren. parlar' in genere ed in specie, insgemein und absonderlich reden. sotto specie di confessione, unter dem Schein, Vorwand der Beichte. mille scudi in specie, tausend Thaler in specie.*

Specie, Pl. allerhand Gewürg, Materialien. *vender specie, Gewürg verkaufen. vi entrano molte specie, dazu kommen viel Species, Ingredienzien.*

Speciaria, speziaria. Pl. Idem. *it. Gewürg-Krahm, Apotheke.*

Speciale, Speciale, Speciairo, Apotheker, Würg-Krähmer, Materialist. *vid. Apotecaro.*

FFFF

Spe-

Speciale. Adj. absonderlich. amico speciale. ein besonderer Freund. v. Particolare, Singolare, Specifico, un favor speciale. eine absonderliche große Gnade. v. Straordinario. questa è sua virtù speciale. dieses ist seine sonderbare Tugend.

Specialmente. Adv. vornehmlich, absonderlich. vid. Particolarmente. Singolarmente, Guardatevi specialmente in questa congiuntura. nehmet euch in acht, besonders in diesen Laufften.

Specialità. Absonderlichkeit, besonderer Verlauf, Umstand, etwas Eigentliches. vid. particolarità. Le specialità si sentiranno domani. morgen werden wir den eigentlichen und specialen Verlauf hiervon vernemen.

Specifico. Adj. & dubl. v. Speciale. Adj. besonder, umständlich. un specifico contro la terzana. ein eigentlich Mittel wider das Tertianz-Fieber. me ne fece un racconto specifico. er hat mir alles ganz genau erzehlet. vi darò un specifico. per il dolor de' denti. ich will euch ein gewisses Mittel vor Zahnwehe geben.

Specificamente, specificatamente. Adv. ein jedes besonder, absonderlich.

Specificare. eigentlich nennen, benamsen. il tempo, il luogo, la persona. die Zeit, den Ort, die Person.

Specificato. Adj. absonderlich, ausdrücklich benennet. persone specificate. eigentlich benannte Personen.

Specificazione. f. eigentliche Benennung. it. Rolle, Register, Verzeichniß, di qualche cosa. einer Sache.

Specioso. scheinbar. ragioni speciose. scheinbare, wahrscheinliche Ursachen, Gründe. sa dar colori speciosi alle sue bugie, er weiß seine Lügen so scheinbarlich vorzutragen.

Speciosamente. Adv. wahrscheinlich.

Speciosità. Wahrscheinlichkeit.

Speco. eine Höle zwischen hohen Felsen.

Specolare, Speculare. scharff nachdenken, speculiren. sopra qualche materia. über etwas andava specolando per la sola. er gieng auf dem Saale in Gedanken.

Specolativo, Speculativo. Ad. was nur im Nachsinnen und Beschauung der Wahrheit bestehet. una cosa molto specolativa. eine

sehr nachdenkliche, kitzliche Sache.

Specolativamente. Adv. nur in Gedanken, Sinn.

Specolatore. ein Nachgrübler, Nachsinner, gli specolatori vanno ordinariamente coll'indice sulle labra. die Ziesinnigen haben gemeinlich den Zeige-Finger auf den Lippen.

Specolatrice. Idem, fem.

Specolazione. f. ein fleißiges Nachsinnen.

Spedale, ospedale. Spital, Armen-Haus.

Spedaliere, spedalingo. ein Spital-Meister.

Spedaleria, Bettleria. morirsi nello spedale. armselig, elend sterben.

Spedo - diera, v. Spiedo, &c. Bratspieß.

Spedire. abfertigen, beschleunigen, wegsenden. le lettere. Briefe. spedir' un corriere, espresso. einen Currier, Expressen schicken. abfertigen. spedir' un negozio. ein Geschäft verrichten. spedir de' comandi. Befehle erteilen.

Spedire a presto. sich alsbald expediren, nicht viel Besens machen. mi spedirò in due parole. ich wills mit 2 Worten ausmachen. item; spedirsi per Roma. sich nach Rom begeben. spedisciti. tummle dich, mach fort.

Spediente. v. expediente, so besser, möglich, thunlich.

Spedito. Adj. abgefertigt. it. fertig, behend. esser spedito da uno. von einem abgefertigt seyn. huomo spedito. ein hurtiger Mensch. siamo spediti. wir sind hin. i. e. verlohren, gestorben, wir sind hin. vid. Spacciato. Malhora. è spedito per le poste. er ist fertig, es ist mit ihm gethan.

Speditamente. Adv. fertiglich, hurtig, behend. v. prontamente. parlar speditamente. kurz, geschwinde reden.

Speditore. ein Abfertiger, Cammer-Expeditor. Speditore della camera. ein Cammer-Expeditor. Lo Speditore delli Messaggieri. ein Bottschaftter. Speditore de' carrettoni. ein Güter-Bestätter.

Speditrice. Idem, fem.

Speditura. das Amt eines Expeditoris.

Spedizione. f. Abfertigung, Verrichtung, de' negozii der Geschäfte. ipedizione delle lettere. Verschickung der Briefe.

Spegazzo - one. ein Dinten-Kleck. v. Sgarbo.

Spegazzare. Dinten-Klecke machen. it. ausstreichen.

streichen, was geschrieben war. v. scancellare. degennare.

Spègnere, spengere, spensi. gei. Spènto, ab-
löschten, löschen. il fuoco, das Feuer. it. le no-
stre lampade si spegnono, unsere Lampen ver-
löschen. v. smorzare. Erlinguere.

Spènto. Adj. gelöscht, verloscht, ausgelöscht. it.
famiglia spenta, ausgestorbenes Geschlecht.
amore spento, Liebe, die erkaltet ist.

Spegnimento, Löschung, Ab-~~Aus~~-Verlöschung.

Spelagare, aus dem Meer. v. Sgolfare. mer.
verwirrten Handeln entkommen. Spelagarsi
d'un'imbarazzo, solcher Handel sich befre-
en.

Spelàre, die Haare ausrupfen. v. Pelare. Spelar'
i sudditi, die Unterthanen schinden. v. Scor-
ticare, Spennare, Spennacchiare.

Spelato, fahl, lumpicht, nichts nütze. un vestito
vecchio è spelato, ein alt abgeschabtes Kleid.
un discorso spelato, ein elender, magerer
und abgeschmackter Discurs. it. Subst. ein
fahler, lumpigter Kerl, Rahlarisch. spelatello.
Dim. Idem. un cortigianuccio spelatello.
ein ärnlich und fahles Hof-Junkerger. it.
Schmahwort.

Spelaglia, allerhand Lumpen-Gesinde, fahle Hun-
de.

Spelarudla. v. Pelaruola, ein Pflaster, die Haare
auszureißen.

Spelazzare, hecheln, risseln. lino. Glash, z. v.
Gramolare.

Spelazzino-a, ein Hechler-in.

Spelazzarajo, eine Hechel, Rissel. vide Gramo-
la.

Spelazzatura, Hechelung, Risselung. it. das-
jenige, was abgehechelt (Werck.) v. Stop-
pa.

Spelorceria spilorceria, unziemende Rargheit,
Knitterey.

Spelorcio, Spilorcio, ein farger Fils, Geiz-
hals. v. Lefinante, Scitico, Sordido, Misero,
Taccagno. &c. Lavaceci, Spigolastro, Pitoc-
chioso.

Speluccire-luzzare, die Fäserlein ausrupfen.
mer. allewege was abzwacken.

Spelucco, Spiluzzo, ein Schwängel-Pfennig.
v. Avanzetto. Proflittuccio far spilucci, spo-
luzzi, spe- spiluccare, Schwängelpfennige
machen.

Speluzzico, a Speluzzico. Adv. mangiar' a spe-
luzzico, nur kleine Bröseln, Düsteln essen,
keinen grossen Appetit haben. v. sbocconcel-
lare.

Spellàre-llicciare, die Haut abziehen. mer.
schinden. v. (besser.) Scorticare.

Spelonca, eine Höle, Gruft unter der Erden. v.
Grötta, Caverna.

Spelta, Spels, Dünkel-Korn.

Speme (Par. poet.) Hoffnung. misero è, chi spe-
me in cosa mortal pone, der ist elend, der sich
auf Menschen verläßt. v. Speranza.

Spendere, ausgeben, verzehren. item. spendi-
ren. spendere del suo, von dem Seinigen
ausgeben. questa moneta qui non si spende,
diese Münze ist hier nicht anzuwenden. spen-
der' il tempo, die Zeit unnützlich hinbringen.
spender' strabocchevolmente, viel Geld aus-
geben. chi più spende, meno spende. i. e. an
guter Waare verkauft man sich nicht.

Spendere, einkaufen. andar à spendere, auf
den Markt gehen, einzukaufen. pazzo è co-
lui, che spende à libbre, e guadagna à oncie,
i. e. du mußt nicht mehr ausgeben, als du ein-
nimmst (gewinnest.) il bel guadagnare, fa il
bel spendere, i. e. wer viel verdient, kan viel
ausgeben. chi più spende, manco spende: e
chi manco spende, più spende, wer theuer
kauft, kauft wohlfeil, und wer wohlfeil
kauft, kauft theuer.

Spendacchiare, verschwenderisch Geld aus-
geben, sehr viel spendiren, kein Geld achten.
vid. Buttare, Scialacquare, Prodigare, &c.

Spendereccio, Adj. dinaro spendereccio, gang-
bare Münze zum täglichen Ausgeben. v. Mo-
neta.

Spenditore-trice, ein Einkäufer-in. it. ein
Freugebiger, ein Spendirer. it. ein Ver-
schwender-in.

Spèro. Adj. ausgegeben, verzehrt, aufgewen-
det.

Spèsa-e. Pl. Subst. Ausgaben, Kosten, Unkosten.
far le spese per qualche opera, ein Werck,
(Buch) verlegen. pagar le spese, die Unko-
sten bezahlen. non importa la spesa, es ist der
Mühe nicht werth. à spesa, alle spese di &c.
auf Kosten, Unkosten. it. in Verlag des ic.
mer. auf Gefahr, Verantwortung des ic. del-
le spese fatte vi preleverete sopra il Signor

N von dem Herrn N. werdet ihr die gemachten Unkosten einfordern. v. prevaliren. Amico mio cortese, secondo l'entrata, regola le spese, Better Michel, nach der Tasche richtet eure Luster-Nasche. v. Studente.

Spel'èra-e. Pl. kleine Ausgaben, Unkosten.

Spe'accià-ie. Pl. grosse Unkosten, Ausgaben, hohe Kosten. v. Profusione, far spe'accià, viel aufgehen lassen. it. verschwenden.

Spel'ar' uno, einen verköstigen. (die Kost geben.)

Spel'acchiàre-leggare, viel Geld verschwenden, grosse Unkosten, Ausgaben machen. v. Spel'acchiare, Spandere, Buttare, &c.

Spel'arsi, stello, sich selbst beköstigen. Spelato verkostet.

Spelatore, ein Verleger, Kostherr.

Spendola, das Gegengewicht an einer Uhr.

Spendolare, spensolare, spenzolare, herab hangen, und zugleich baumeln. v. Pendolare.

Spendolàrì per una corda, sich an einem Strick, herab, herunterlassen.

Spendolàto, spensolato, spenzolato, herab hangend, baumelnd. met. ein Müßiggänger.

Spendolone - a. ein Müßiggänger-in, Faulenzer-in.

Spendoloni, Adverb. baumelnd. met. müßig.

Spennar' un' uccello, einen Vogel rauffen. met. einen in Armuth bringen. it. plündern. Spennar' un' errore, einen Fehler austreichen. Spennar la borsa de' poveri sudditi, denen armen Leuten das Ihrige nehmen, und die gelbe Sucht vertreiben. id est, Gold und Silber aus dem Beutel ziehen.

Spennàto-acchiato, geraufft, gerupft. met. be-raubt, it. einer so übel bekleidet.

Spensieràto, Adj. sorgen-loß. uno spensierato, ein sorgen-loser, vergessener Mensch. scio perato, cu' ante, viver da spensierato. mit Hang ohne Sorgen um die Werte leben. sich um nichts bekümmern.

Spensieramente, alla spensierata, Adverb. sorgen-loß, ohne Gedanken, Bedacht.

Spento, &c. v. Spegnere, &c. v. Sfera, eine Kugel.

Spera, ein Anker. Spera di sole, Sonnenstrahlen. la' speralena, der Hinder, it. ein Stuhl-Zapflein. v. suppositorio.

Sperare, hoffen, verhoffen. it. erwarten. qualche cosa, etwas. sperar bene di qualche duno, gute Hoffnung von jemand haben. sperar' in Dio, zu Gott hoffen. ben' inspira il Cielo, quel cuor che bene spera, wer hofft in Gott dem steht er bey. questo si può più desiderare, che sperare, das ist mehr zu wünschen als zu hoffen. spero l'invidia, ich hoffe Reid.

Speranza, Hoffnung, Zuversicht. haver buona, grànde, poca speranza, gute, grosse, schlechte Hoffnung, haben. non v'è più speranza, es ist keine Hoffnung mehr da. chi nodrisce la speranza, sento gran dolori. die Hoffnung bringt viel Noth mit sich. la speranza è 'l con-fetto de' poveri, id est. Hoffnung ist armer Leute Confect und Trost. la speranza è verde, id est, es ist am Ende. la speranza è ancor verde, id est, es ist noch Hoffnung, in sin che v'è fiato, v'è speranza, la speranza in Dio non mancherà mai, wer hofft in Gott, und dem vertraut, der wird nimmer zu Schanden. Dio solo è la speranza mia. zu Gott allein meine Hoffnung. Divisa di Filip. Ernesto conte di Mansfeld.

Speranzina-zettà. Dim. kleine Hoffnung.

Sperdere, sperdersi sich verirren. item um's Kind kommen. v. disperdere.

Sperduto, disperso, sperso, verirret. v. Smarrito.

Spergiurare, einen falschen Eyd thun. it. got-testlästern. v. (böser) Bestemmiare, Giurare.

Spergiuratore, ein Meineydiger.

Spergiuratrice, Spergiura, Idem fem.

Spergiuro, Adj. meineydig. it. subst. ein Meineydiger, falscher Schwörer.

Sperienza-riamento. v. Esperienza &c. Erfahrung.

Sperma, der Saame (der Thiere) m. sperma di rane, Frochslach. v. Seme.

Spermatico, Adj. zum Saamen gehörig.

Sperone, sprone. Sporn. Mer. Anreizung, Antrieb. dar gli speroni al cavallo, dem Pferde die Sporen geben. è speroni battuti, Adv. Sporenstreich, in vollem Lauffen. speroni del' asino, dicke Prügel. buon cavalla, o mal cavallo vuol sperone; buona Moglie o mala Moglie vuol bastone, id est, ein Pferd und Frau, sie mögen seyn wie sie wollen brau-

brauchen gute Zucht. tal' uno hà bisogno di sperone, tal' uno di briglia, i. e. mancher will getrieben, mancher zurück gehalten seyn. al cavallo, che corre, non occorre sperone, ein rasches Pferd braucht keinen Sporen.

Speronella-uncina, Dim. ein Spornlein item Rittersporn (eine Blume.)

Speronajo, spronaro, ein Sporer, Sporenmacher.

Speronare, spronare, Sporen anlegen. it. mit dem Sporn stechen. met. speronar (spronar) uno à qualche impresa, einen zu etwas anlegen.

Speronarsi, sich spornen, die Sporen anlegen.

Speronato. spronato, Adj. angespornt, mit Sporen versehen. met. angetrieben, bewegt.

Speronata, spronata, ein Stoß mit dem Sporn. item eine Wunde von vielen Sporen.

Speronaglia-ie. aufgebroschene Fersen. v. Buganza, Pernione, Pernicone.

Sperfo, &c. v. Disperdere, zerstreuet.

Sperticare, die Stangen wegstun, wegnehmen.

Sperticato, Adj. stangen-loß. it. sehr lang, unförmlich.

Spesa. spesare, &c. v. Spendere, sq.

Spesso, Adj. dicke, dick. barba spessa, ein dicker Bart. nello più spesso; oder, folto del bosco, wo der Wald am dicksten war. colpi spessi, dicke derbe Streiche. spesse volte, zum öftern.

Spesso, spessissimo, Adv. oft, oftmahls. bene spesso, sehr oft.

Spessezza, i. Dicke, Dichte. del bosco, des Walds. v. Foltezza.

Spesare, inspesare-ire, dick, dicht machen, werden.

Speseggiar' i colpi, öfters zuschlagen, wiederholen. v. iterare.

Speciale-taria, &c. v. Speciale, &c.

Spetteggiare-crezzare, oft fargen. it. verachten. spetteggiar colla bocca, mit dem Maule fargen. met. verachten (nach Art der Röm. Torcere, Grisso, Cencio.)

Spettare. zugehören. questa cosa spetta a me, dieses gehöret mir zu, gebühret mir. à me spettare.

ta questa funzione, diese Verrichtung kommt mir zu. vid. Toccare, Appartenere.

Spettante, Adj. zugehörig. beni a lui spettanti, Güter, die ihm zu gehören.

Spettatore, m. ein Zuseher, Zuschauer.

Spettatrice, Idem fem.

Spettacolo, ein Schauspiel, ein Spectadel, Beyspiel. per spettacolo, zum Spectadel.

Spettolare, ausstrecken, ausdraußern. un stemma, eine dicke Feuchtheit. vid. Scartarare.

Spettolarsi, sich entbrüsten, aufschmüren. spettolarsi con uno, sein Herz einem offenbahren.

Spettolato, Adj. entbrühet, aufgeschmürt.

Spettro, ein Gespenst. vid. Fantasma, Spirito, Ombra. so besser.

Spezzare, in Stücken zerbrechen, zertrümmern. un vetro, ein Glas. una lancia, eine Lanze. vid. Rompere, Fracassare, dareci una spezzata (ina) d' arrosto, con un limone, gebt uns ein Eingeschnittenes von Gebratenem, nebst einer Citrone.

Spezzarsi, zerreißen, entzwey gehen.

Spezzato, Adj. zerbrochen. lancia spezzata, eine halbe Pike. v. Rotto.

Spezzatura, Brechung, Zerbrechung.

Spezzame-mi. Pl. zerbrochene Sachen, Scherben. v. Rottame.

Spiaire, spionare, auskundschaften. qualche cosa da uno, etwas von einem.

Spia, spione, ein Kundschafter. it. ein heimlicher Verräther. chi è povero di spie, è privo di vituperio, wer keine Spionen hat, lebt ohne Verachtung. Piace al Padrone il riporto, ma non la spia, der Verrath aber nicht der Verräther ist angenehm. item ein Auskundschafts-Schiff.

Spiera, spionaria, Auskundschaftung.

Spiacere, cevole, &c. vid. Dispiacere, missfallen.

Spiaggia &c. v. Piaggia, &c. der Meerstrand.

Spianare, eben machen. i camini, die Straßsen. spianar tavole Bretter hobeln. spianar le biancherie, die Wäsche ausbügeln. spianar mattoni, Ziegel streichen.

Spianar una piazza, eine Festung schleiffen. v. Demolire, Radere.

Spianare, erklären, auslegen. un testo della scrittura.

cura sacra, einen Text der Heil. Schrift. *Spianar'* un dubio, einen Zweifel erörtern. v. *Spiegare*, *Dichiarare*, *Explicare*.
Spianata - *nada*, die Ebne rings um eine Stadt, der Feinde Einfall zu verhindern. v. *Spalto*.
Spianarajo, ein Bögelseifen. it. *Bälgerholz* zum Leig. it. ein Pflaster-Schlegel.
Spianudla, Schlichthobel. v. *Piälla*. "
Spiantare, ausreuten, austrotten. un' herba, una casa, ein Kraut, ein Haus. v. *Sradicare*, *Sbarbicare*, *Estirpare*, *Svellere*.
Spiatellare, die Schüssel aufdecken. it. met. offenkundigen, unverholen heraus sagen. vid. *Palafaro*.
Spiatellatamento, alla *spiatellata*. Adv. unverhohlen, recht rund heraus. Parlar *spiatellatamente* ad uno, ausführlich mit einem reden.
Spica, *spiga* - o. Kornähre. it. eine Aehre insgemein. *spicilegio*, das Aehren-lesen. *spica* in lutto, ein Marr.
Spichetta, *spighetta*, *spicaruolo*, Dim. Idem.
Spicanardo, *Spickenarde*.
Spicco-faro, *spigolo*. Adject. voller Aehren.
Spicare-gare-golar-chiare, Aehren gewinnen. it. nachsammeln, nachlesen.
Spicaruolo, ein Aehren-Leser, Nachleser.
Spigolistro, it. met. ein Geisshals. vid. *Spilorcio*, *Spelorcio*.
Spigolistraria - ie. Pl. grosse Kargheit.
Spicchio - ono, *spico*, *spigolo*, *spighetto*, ein Stücklein, Schniglein, Zehlein, ein Viertel. di pera, avellana, einer Birn, Nuss. *spicchio* del petto, der Brust-Kern. *spicchio* di sole, Sonnen-Strahl. Uno *spicchio* d'oglio, eine Zehe Knoblauch.
Spicchiuto. Adj. was solche Stückgen hat. it.
Spicchiare, *spigolare*, Stückgenweis theilen, zerlegen. uoci, agli. Nüsse, Knoblauch. *spicchiare* ogni cosa à minuto, alles gar genau überlegen.
Spiccare, abnehmen, abbeissen, abreissen, ablösen. *Nicodemo spiccò Christo*, nostro Signore, dalla croce, *Nicodemus* nahm Christum unsern Heiland vom Creuz. *spiccar* la testa dal busto, den Kopf abschlagen. *spiccar* una capriola, eine Capriol schneiden. *spiccar* il calcinaccio dal muro, das Zimchwerck von der Mauer ablösen. *spiccar* ben le parole, die

Worte wohl und deutlich aussprechen. *Spiccar* le ostriche dalle nicchiè, Aустern aufmachen. v. *Staccare*, *Spuntare*.
Spiccare, herfür brechen. l'oro *spicca* meglio che non à l'argento, das Gold sticht besser ab, glänget besser als das Silber. il sole comincia già à *spiccare*, die Sonne fing schon an herfür zu brechen. far *spicar* il suo valore, seine Tapfferkeit sehen lassen. questo diamante *spicca* bene, dieser Diamant spielt sehr schön.
Spicarsi di uno, da qualche luogo, sich von einem mit Gewalt entreissen, sich von einem Ort weg machen, davon wegreifen.
Spiccato, herfürstehend, glänzend, spielend.
Spiccato. Adj. herfür gestochen. parole ben *spiccate*, deutlich ausgesprochene Worte. un colore ben *spiccato*, Farben, die wohl abstecken.
Spiccamento, Ablösung, Entseftung.
Spicchio-hiare, &c. v. *Spica*, &c.
Spicciare, herfür spritzen. it. sachte quellen. il sangue *spiccia* dalle vene, das Blut spritzt aus den Adern. v. *scaturire*, *Sorgere*, *Zampillare*, *Spruzzare*. qui *spicciò* già una fontanella, Weiland entsprang da eine Quelle, kleines Brunnlein.
Spicciare. v. *Spedire*.
Spiccio. Subst. das Spritzen, Springen, Quellen. *spiccio* d'acqua, Wasser-Quelle.
Spicciolare, kleiner machen, in kleine Stückgen zerbröseln. met. verachten. una cosa, ein Ding. *spicciolar* la moneta, die Münze beschneiden, kippen.
Spicciolato, *spiccio*. Adj. verkleinert. moneta *spiccia*, klein Geld, gemeine Sorten.
Spicciolamente, alla *spicciolata*. Adv. ein Stückgen, Bröcklein nach dem andern. pagar *spicciolatamente*, stückweis bezahlen. v. à *piscia*, porco.
Spicciolamento, Zerstückelung, Zerbröselung.
Spidocchiare, von Läusen säubern. la camiscia, das Hemmet.
Spidocchiarsi, sich lausen, von Läusen säubern. met. aus der Armut kommen.
Spidocchiato, von Läusen gesäubert.
Spiedo - e. m. *Spedo*, *Spieß*, Bratspieß. voltar lo *spiedo*, den Spieß wenden, drehen. cavar dallo *spiedo*, vom Spieß nehmen, abgeben.
Spiedo à mulinello, ein Braten-Wender. vid. Men'

Men'arrostò, Torn'arrostò. Spiedo à vento. ein Wind-Spieß, oder Braten-Wender, so vom Winde getrieben wird. Spiedo à cane. den der Hund treibet.

Spiedo da uccelli. ein Vogel-Spießgen.

Spiedòne, spedòne, schidone. m. ein großer Spieß. it. ein Schwein-Spieß, Jäger-Spieß. Wurf-Spieß. v. Spunzone, Spuntone.

Spiediero - re. m. ein Spießträger, Bratenwender.

Spiedàra - donara, spidonata. ein Spieß voll. (d'u'celli. Vogel.) it. eine Wendung des Spießes. it. ein Stoß mit einem Spieße.

Spiegàre. entfalten, auswickeln. met. erklären. **spiegar la vela.** die Seegel ausspannen. **spiegar le sue mercanzie.** seine Waaren auswickeln. **spiegar i suoi pensieri.** seine Gedanken ablassen **spiegar il grembo.** den Schoß weit ausbreiten. v. Sparare, Spapere, Spalancare.

Spiegàri. sich erklären, herauslassen. con parole. mündlich. in iscritto. schriftlich.

Spiegato. Adj. aufgewickelt, ausgepannet. it. a bandiere **spiegare.** mit fliegenden Fahnen.

Spiegatura. Aufwicklung, Ausbreitung. item Auslegung, Erklärung.

Spiecarsi, dispietarsi. ganz unbarmherzig werden. v. Incrudelire, Impietosire.

Spiecaro. Adj. unbarmherzig. un'huomo **spiecaro.** ein unbarmherziger Mensch. v. Crudelle, Barbaro.

Spiegaratamènte, alla spietata. Adv. unbarmherziglich, grausamlich v. Crudelmènte.

Spiera. papierene oder leinene Fenster. vid. impanna.

Spiga - o, &c. v. spica eine Aehre.

Spigionato. unvermietet, leer. casa. Haus.

Spignere, spingere. schieben, stossen, drücken. it. anschieben, anrücken. la tavola. den Tisch. **spigner le parole con forza.** die Worte mit Gewalt heraus drücken **spigner uno à qualche cosa.** einen zu etwas antreiben. amor mi spinse. die Liebe hat mich darzu gebracht. **spingere li cerchi.** treibt die Reiffen an **spingere la porta, e s'aprirà subito.** stößt an die Thür, und sie wird gleich aufgehen.

Spignerli, sich dengen, durchdengen. per mezza la calca. mitten durch das Volk.

Spignitore, spingitore - trice. ein Anstößer, Antreiber. n.

Spingarda. ein Mauer-Brecher, Stoß-Bock. v. Petarda.

Spingardella (chiave.) Schlüssel-Büchse.

Spinto, sospinto. Adj. geschoben, gedrungen, angeschoben, angetrieben. dalla voglia. von der Beilheit. occhi spinti troppo in fuori. allzuweit heraussiehende Augen. v. Scavato.

Spinta. Subst. ein Schub, Stoß, Anstoß. dar una spinta ad uno. einem einen Stoß geben. dar la spinta ad uno. einem Anlaß geben, antreiben zum Bösen. it. einen gang ruiniren.

Spigo - golare, &c. v. Spica, &c. Aehre.

Spigolo. ein Leuchter mit vielen Dillen, Spiegeln.

Spigolistro - a. ein Scheinheiliger, Gleisnerin. it. der gar zu sehr grübelt. v. Spica.

Spigolistraria - le. Pl. it. Spigolistro. Heuchelei, Scheinheiligkeit. it. Kargheit. Spilorcio, vid. Spelorcio.

Spillaccherare. von Korb säubern. il mantello, den Mantel.

Spillacchero. ein Schuhpußer, met. Geißhals, farger Fils. v. Spilorcio, l'accagno, Avarone, Misero, Lefinante, Pidocchioso, Stitico.

Spillo - a. eine Steck-Nadel. item ein Heftelgen.

Spilletta. Dim. kleine Steck-Nadel.

Spillòne. m. große Steck-Nadel. Spilliera. ein Nadel-Küßlein.

Spillare, spillettare. mit Nadeln anstecken. met. mit spizigen Worten anstechen.

Spillo. eine Röhre bey einem Brunnen. item ein Zapfen an einem Fasse. v. Spina.

Spiluccare. v. Spelluccare. Spilluco. v. Spelucco.

Spiloreiare. karg leben. Spilorcio. überaus karg.

Spina. Dorn. siepe di spine. ein Zaun von Dornen. Giesù fu coronato di spine. JEsus ist mit Dornen gekrönt worden. chi semina spine, non vadi scalzo. wer Dornen säet, der gehe nicht barfuß. non si può hauer le rose senza spine. Rosen kan man nicht ohne Dornen haben. i. e. es ist keine Lust, da nicht Unlust darbey sey. item met. spina del pesce. Fischgrat. v. Resta. spina del d'osso. Rückgrat. v. Schiena. spine del riccio. die Stacheln eines Igels.

Spinale. Adj. zum Rückgrat gehörig.

Spie

Spinèlla, spinnola, spinetra, Dim. ein Dörnlein, it. ein Grätlein.
 Spino, Dornstrauch, Dornstaude, Hageborn.
 Spineto, Dornbusch, Dorngesträuch, Dornge-
 staude.
 Spinoso, Adj. dornigt, voller Dörner. it. stache-
 lichte. met. beschwerlich, mühselig. item subst.
 ein Igel.
 Spinosità, Dornigkeit. met. Beschwerung, Mü-
 heigkeit. ne nasceranno nuovo spinosità, hier-
 aus werden neue Verdrießlichkeiten entste-
 hen.
 Spindre-nellare, anzapfen. una botte, ein Fass.
 v. forare. manomettere.
 Spinaccio, eine Hechel. spinacciare, hecheln.
 Spinacio, Spinaci, in plur. Spinat. Hauremo un
 buon piatto di Ravioli, e dentro vi faranno
 delli spinaci sminuzzati, wir werden eine gu-
 te Schüssel mit Spinat-Kassiofen haben.
 Spinetto. (besser.) Spinetta, ein Spinet. suonar
 di spinetto, auf dem Spinet schlagen.
 Spinettista, ein Spinetschläger.
 Spingere, spinto-a, &c. v. Spignere, &c. treiben,
 stossen.
 Spiombare, das Blei ablösen, entbleyen. lo ve-
 triare, von den Fenstern.
 Spione-nace, &c. v. Spia, &c. ein Spion.
 Spiovere, ausregnen, aufhören zu regnen, item
 stark regnen, wie ein Plagregen.
 Spira, Speyer (eine Stadt.)
 Spirare, hauchen, athemen. it. Trop. leben. item
 blasen, wehen. it. riechen. spirava un venti-
 cello, es blies ein Windlein. mentre che spi-
 ro, spero, so lange ich lebe, so lange habe ich
 noch Hoffnung. spirar' odore, fetore, einen
 Geruch, Gestank von sich geben. spirar fuoco,
 Feuer ausathmen. Tutti quelli, che v'era-
 no dentro, spiravano d'amore, carità, e divo-
 zione, alle so drinnen waren, ließen nichts als
 Liebe und Andacht von sich spüren.
 Spirare, eingeben, in Sinn geben. it. sterben. it. il
 termine spira, der Termin gehet zu Ende.
 Spirante, hauchend. it. lebend. it. zu Ende ge-
 hend. l'anno, mese spirante, das zu Ende lau-
 fende Jahr, Monat.
 Spirato, Adj. gehaucht, angehaucht. it. verfloffen.
 termine spirato, verstrichener Termin.
 Spirazione. f. Spiro, Hauchung, Anhauchung,
 Wehung. it. Eingebung, Einblasung.

Spiracolo, spiraglio, spirame, m. das Leben, das
 Hauchen. it. ein Zuffloch.
 Spirito, Idem, Geist, Engel poet. (Spirto.)
 Spirito-ti, Pl. Geist, Geister. it. die Seele, die
 ganze Kraft. pieno di spiriti, voller Geister
 und Kräfte. render lo spirito, sterben lo spi-
 rito è pronto, mà il poter è zoppo, der Geist
 ist willig, aber das Fleisch ist schwach. lo spi-
 rito gli entra nell' ampolla, die Tansen steigen
 ihm in Kürbß. i. e. er fängt an zu dämpfen.
 Spirito-ti, Pl. guter Verstand. it. Tapfferkeit.
 persona di grande, alto spirito, eine Person
 von hohem Verstande, grosser Tapfferkeit.
 uno spirito eccellente, acuto, basso, vile, ein
 vortreflich, scharffsinniges, niederträchtiges
 Gemüth und Geist. mi venne nelle spirito,
 che &c. es kam mir in Sinn, daß ic.
 Spirito, die geistliche Beschaffenheit. lo spirito
 della sapienza, fortezza, divozione &c. der
 Geist der Weisheit, der Stärke, der Andacht.
 huomo di spirito, ein geistlicher Mensch. dar-
 si allo spirito, sich dem Geist, Gottesfurcht
 ergeben. veder' in spirito, im Geiste sehen.
 Spirito, ein Geist. i. e. Gott, ein Engel, ein Feu-
 sel, eine Seele, ein Geistes. Dio è un puro
 spirito, Gott ist ein Geist. spirito buono,
 cattivo, maligno, ein guter, böser Geist. pie-
 no di spirito santo, voll des heiligen Geistes.
 spirito folletto, Poltergeist.
 Spirittella-lli, Pl. die Geisterlein. item geflügelte
 Engel der Mabler.
 Spiritoso, Adj. krafftig. it. geistreich, klug, ver-
 ständig. item tapffer. vino spiritoso, starker
 Wein. un huomo spiritoso, ein kluger Mann.
 Spiritosamente, Adv. Idem, herzhafftig, tapf-
 fer.
 Spiritale, spirituale, Adj. was vom Geist
 kömmt.
 Spiritualmente, spiritualmente, Adverb. geistli-
 cher Weise.
 Spiritare-arsi, vom bösen Geiste besessen wer-
 den. met. für Verwunderung erstannen.
 item Ad. einen sehr erschrecken. v. Indemo-
 niaci.
 Spiritar di paura, aus Furcht sehr erschrecken.
 Spiritato, inspirato, vom bösen Geist besessen.
 Spiritatamente, alla spiritata, Adv. als ein Be-
 sessener. it. greulich.
 Spirituale, Adv. geistlich. i. e. ohne Materie.
 Spiritu-

Spirituale, geistlich, andächtig, fromm. *canzonni spirituali*, geistliche Gesänge. *libro spirituale*, ein geistlich Buch. *un huomo spirituale*, ein geistlicher Mensch. *ricordi spirituali*, geistliche Lehren.

• **Spiritualmente**. Adv. geistlicher Weise, im Geiste. *viver spiritualmente*, gottseelig, fromm leben.

Spiritualità, Geistlichkeit, Gottesfurcht, Andacht.

Spiumar' i letti, die Federn aus den Betten nehmen. *spiumar' un uccello*, einen Vogel rupfen.

Spiumacciare, *spimacciare*, die Feder-Betten, Polster ausschütten. *spiumacciar' il letto*, le coltri. Id.

Spiumacciata, *spimacciata*, subst. ein Schlag auf die Betten, mer. auf den Hindern.

Spizzeca, ein Geißhals.

Spizzicare, &c. vid. *Pizzicare*, &c. stark riechen.

Splendore, *risplendere*, scheinen, glänzen. *il sole splende*, die Sonne scheint. v. *Rilucere*, *Lucere*, *Brillare*.

Splendente, *risplendente*, Adj. scheinend, glänzend.

Splendido, Adj. glänzend, scheinend. *ir. herrlich, prächtig. ir. scheinbar. stella chiara splendida*, klar- und hellglänzender Stern. *nozze splendide*, herrliche, prächtige Hochzeiten. *splendida miseria*, i. e. das Hof-Leben, da alles stattlich und herrlich aussiehet, und doch nichts als lauter Claverey und Falschheit ist.

Splendidamente. Adv. prächtiglich, herrlich. *viver splendidamente*, herrlich leben. vid. *Magnificamente*, *Pompofamente*.

Splendore. m. *Risplendimento*, der Glanz, Schein. *del sole*, der Sonnen. *del diamante*, des Diamants. *splendor degli abiti*, der Kleider-Pracht. *con splendore*, herrlich, prächtig.

Splendidezza, *Pracht*, *Herrlichkeit*. *mi tratto con splendidezza*, er hat mich herrlich bewirthet.

Spodestare. vid. *Dispodestare*, die Gewalt nehmen.

Spoetarsi, kein Poet mehr seyn wollen.

Spoetato, der kein Poet mehr ist.

CASTELLI DIZIONARIO.

Spoglia-o, Raub, Beute v. (besser.) *Preda*, *riche spoglie*, köstliches Gerath.

Spoglia, eine Bedeckung, als Kleider, Haut u. mer. der verbliehene Körper. *por giù l'fragil spoglia*, den schwachen Leib hinlegen. *le virtù delle donne molte volte consistono nelle spoglie*, der Weiber ihre Tugenden bestehen öfters in Kleidern. *il serpente lascia l'antica spoglia*, die Schlange läßt ihre alte Haut fahren. *quando deporrete la spoglia vecchia?* wenn werdet ihr denn den alten Batg ablegen. i. e. eure alte Bosheit. *spoglia del pasticcio*, Pasteten-Brodt. vid. *Crosta*, *crosta*. *Spoglia della lumaca*, Schnecken-Haus. v. *Chiocciola*.

Spoglia-e. hinterlassenes Gerath eines Verstorbenen. *ir. eines Flüchtlings*.

Spogliare, berauben, plündern. *un viandante, einen Reisenden*. v. *Ruobare*, *Predare*. *Suaigliare*. *spogliar' uno nudo*, einen nackend ausziehen. *spogliar' un anguilla*, einen Aal abstreifen.

Spogliarsi nudo, in *camiscia*, sich nackend bis auf Hemmet ausziehen. *spogliarsi la camiscia*, das Hemmet ausziehen. v. *Svestirsi*.

Spogliato. Adj. beraubt, geplündert, ausgezogen, entkleidet, nackend. v. *Svestito*.

Spoglio, gewaltsame Beraubung eines Dinges.

Spogliatore, ein Räuber, Plünderer, Auszieher.

Spogliatrice. Idem, fem.

Spogliatoio. Subst. ein Ort (im Bade u.) da man sich ausziehet, und die Kleider hinlegt.

Spogliazza, wenn man einen abziehen, und den Staupfesen geben will. *dar una spogliazza ad uno*, einem den Staupfesen, Rücken-Schilling, Stockschilling geben. *item das Jäger-Recht mittheilen*.

Spola, *spudla*, eine Spule, Weber-Spul.

Spolèta. Dim. ein Spülgen. *spolare*, auf Spulen winden.

Spolpare, entfleischern. mer. entkräften. *spolpar uno*, einen ganz arm machen. *spolpar la borsa*, den Beutel fegen. v. *Vuotare*.

Spolpato. Adj. entfleischet. *ir. krafftlos*. *gambo spolpato*, wadenlose Schenkel.

Spoltronire-irsi, die Faulheit ablegen.

Ggg gg

Spol.

Spòrtole, Pl. die Gerichts-Gebühren von Sporta; perche quello che vuol litigar in Fiorenza, hà da pagar 2. per cento al Gran-Duca prima di cominciar la lite: la qual' imposizione li Fiorentini chiamano *Spòrtole*. Quella parola poi fù ricevuta, e riconosciuta (come profitante) per buona, benché in maniera tutta diversa; perche quelle (*Fiorentine*) andavano alla borsa del Gran-Duca: e queste (*d' boggidi*) a quella del Giudice, e degli Auvoati.

Sportare, &c. v. Sporgere, herfür langen, ragen.
Sportello, ein Thürlein in einem grossen Thore. it. ein Thürlein an einer Gasse.

Sportigliadne, eine Fledermaus.

Spofizione, &c. v. Eposizione. Auslegung.

Spòso. Fœm. Spòsa, Bräutigam, Braut. fà lo sposo, er thut verzweifelt erbar, verzumpffen, wie ein Bräutigam.

Al mulino & alla spòsa

Manca sempre qualche cosa,

Wer eine Mühle und Braut hat, muß stets die Hand im Beutel haben.

Spòsareccio, **spòsareccio**. Adj. zum Brautweiser gehörig. letto **spòsareccio**, das Braut-Bette.

Spòsario. Pl. Brauthandel.

Spòsar una (per moglie) eine zum Weibe nehmen. **spòsar** la figliuola, seine Tochter auflaffen, verheyrathen.

Spòsarsi, sich verloben. item. sich verheyrathen.

Spòsato-a. verlobt, versprochen zur Ehe.

Spòsalizio-e, **sponsalizio**, **sponsali**. Pl. die Ehe-Verlobniß, der Heyrath-Schluß.

Spòsato. Adj. geschwächt, entkräftet.

Spoverire-irsi, aus der Armut kommen. v.

Spidocchiarì, Ufcire, Fango.

Spozzàre, einen Brunnen auserschöpfen.

Spozzato, ausgeschöpft, erschöpft. v. Esau-fo.

Spànga, Zwergholz, Sparrholz. item die Bänder an einem Holz-Gebäu. v. Sbarra, Stanga.

Sprangàre, mit Bändern zusammen fügen.

Sprangato, mit Bändern zusammen gefügt.

Spràica, Ungewohnheit, wann man etwas lange nicht geübet hat.

Spraticàr (una cosa.) ein Ding abgewöhnen.

Spraticato. Adj. abgewöhnet, aus der Gewohnheit gekommen.

Sprazzàre, mit Roth besprühen, besprengen. besser, **Sprozzare**, Infangare, inzaccherare.

Sprazzo del fango, sangue, della pioggia, das Besprüß, sprühen von Roth, Blut, Regen. v. **Spruzzo**, so besser.

Sprecàre-gàre, verschütten, ausgießen item verschwenden.

Spregiàre, &c. v. Dispregiare, verachten.

Spregnàre, das Kind abtreiben. una donna, einem Weibe. Neut. umd. Kind kommen.

Spregnàta, **dispregnàta**. Adj. eine so umd. Kind gekommen.

Spregnamèto, **dispregnamèto**, Abtreibung des Kindes. v. **Aborto**, **Sconciatura**.

Spremere, **sprimere**, heraus pressen. il sugo un limone, den Saft aus einer Citrone. **spremere** de' danari da qualcheduno, Geld aus einem pressen. v. **Premere**.

Spremito, heraus gepreßt, gedruckt.

Spretàr uno, einen vom Priester-Amt absetzen. v. **Degradare**, **Schiericare**.

Spretàrli, den Priester-Stand verlassen.

Spretato, der vom Priester-Amt abgesetzt.

Sprezzàre, verachten, nicht achten, geringe halten. Io sprezzo l' invidia, was frage ich nach dem Neid? **Divisa** d' Erico Duca di Brun. e Luneb. vid. **Dispregiare**, **Spregiare**, verachten.

Sprigionàre, aus dem Gefängniß erledigen. v. **carcereare**.

Sprigionàrli, sich selbst davon los machen. v. **Scampare**, **Fuggire**.

Sprimacciàre, die Federn ausschütteln, besser. **spiumacciàre**.

Sprizzàre, &c. v. **Spruzzare**, **Sprazzare**, herausspringen.

Sprofàtto, &c. v. **Disprofetto**, &c. Verlust des Gewinns.

Sprofondàre, tieffen, senken, in Grund bringen. it. Neut. versinken. v. **Fondo**, **Affondare**.

Sprofondato. Adj. versunken, vertrunken.

Sprofondamèto, Versinkung, Versenkung.

Sprolongàre, &c. v. **Prolungare**, &c. verlängern.

Spromettere, oft versprechen und nicht halten.

Sprone, &c. v. Sperone, &c. Sporn.
 Sproporzionè, Ungleichheit Unproportion.
 Sproporzionare, unformlich machen.
 Sproporzionato, unformlich geworden. un na-
 so sproporzionato, eine unformliche Na-
 se.
 Sproporzionatamente, Adjekt. unproportio-
 nirt.
 Spropriar' un podere, ein Gut, Eigenthum
 verkaufen, in fremde Hände kommen las-
 sen.
 Spropriarsi di qualche cosa, sich eines Dinges
 entblößen, begeben, berauben.
 Sproprio, Adj. enteignet. item unbequem,
 unzulig, ungereimt, untauglich. v. Im-
 proprio.
 Spropriazione, sproprio, spropriamento, Ent-
 cigung, Verkaufung, Verlassung. ic. Be-
 raubung.
 Spropósito. ci. Pl. Thorheit. x. farebbe uno spro-
 posito, es würde ungereimt heraus kom-
 men. di degli spropositi, ungereimte Sa-
 chen vorbringen. v. Pazzia, Scavaganza.
 Star' su belli spropositi, i. e. hartnäckig bey
 seiner Meynung bleiben. dar negli spropo-
 si, ungereimte Sachen vorbringen.
 Spropositarè, immer narrißch reden, thun.
 Spropositato, Adj. unfuglich, ungeschickt. un'
 haomo spropositato, ein ungeschickter felt-
 samer Mensch. cose spropositate, ungereim-
 te Sachen.
 Spropositatamente, alla spropositata, Adv. un-
 gereimter, alderer Weise.
 Sprovare, &c. v. Disapprovare, nicht billi-
 gen.
 Sprovveduto, sprovisto Adj. unversehen. un caso
 sprovveduto, ein unversehener Zufall. v. Dis-
 proveduto, Improveduto, Improvisto.
 Sprovveduto, unversehens. v. (besser) Impro-
 viso.
 Spruzzare, spruzzare, zolare, sprigen, herfür-
 ansprigen item besprigen. di fango, mit
 Roth. spruzzar' i fiori, die Blumen bespri-
 gen. spruzzar' (spruzzarsi) d'acqua santa, sich
 mit Weihwasser besprengen. il sangue spruz-
 za dalle vene, das Blut sprizet aus den A-
 dern. spruzzava minutamente, es regnete
 gang klein, sachte.

Spruzzinare, spruzzolare, sprizzolare, spruen,
 sa dre und klein regnen.
 Spruzzante zolante, sprizzante, sprigenb.
 Spruzzato, sprizzato, gesprizt, besprizt. it. be-
 ste. st. Macchiato, Screziato, Spruzzato di
 macchie nere, rosse, gialle, verdi, mit schwarz,
 roth, gelb- und grünen Flecken besprengt,
 besprizt.
 Sprizzo, spruzzolo, Subst. ein Gesprüß, Be-
 sprengel.
 Spruzzaglia, Staubregen, kleiner Regen.
 Spugna, &c. v. Spongia, &c. ein Schwamm.
 Spugnare, eine Stadt mit Gewalt einneh-
 men.
 Spulciare, sfodden, die Fische absuchen. v. spidoc-
 chiare.
 Spulciarsi, sich sfodden, di. Fische absuchen. vatti,
 fa spulciare, geh pack dich fort.
 Spulzellare, die Jungfernschaft benehmen,
 schwächen. v. Sverginare, Dellorare, Violare,
 so besser.
 Spuma, Schaum. v. (besser) Schiuma.
 Spumoso, Adj. schaumig, voller Schaum,
 Spumare-meggiare, schäumen.
 Spumante-meggiante, schäumend. cavallo spu-
 mante, schäumend Pferd.
 Spuntare, stumpfen, stumpf machen. un coltel-
 lo, ein Messer, (den selben die Spitze abbre-
 chen.) spuntar le difficoltà, die Beschwerniß-
 se überwinden. it. solche antreffen. spuntar
 la partita nel libro, eine Post im Schulb-
 Buche durchstreichen, ausethun. la stringa
 s'è spuntata, dem Messel ist der Stiff ab-
 gangen.
 Spuntare, Verb. Neut. anbrechen, herfür kom-
 men. v. Nascere, Comparire, Apparire, la Bar-
 ba gli spunta, der Barth fängt an herfür zu-
 kriechen. vi spuntano le corna, herr! ihr be-
 kommt Hörner. spuntar' alla luce, ans Licht
 kommen. spuntar in teatro, auf die Schau-
 bühne auftreten. allo spuntare del giorno,
 bey anbrechendem Tage. le foglie comincia-
 no a spuntare, die Blätter beginnen herfür
 zu stehen. spuntar' a qualche dignità, zu ei-
 ner Würde gelangen, spuntar' in qualche
 impresa, in einem Vorhaben glücklich
 seyn.
 Spuntato, spunto, Adj. abgeheffet. it. stumpf,
 chre

ohne Epige. item. ausgelöscht, durchstrichen.
 Spuntatura, Entseftung. it. Stümpfung.
 Spuntiglio-gli, Ende oder Zinden an einem Kirsch-Geweyhe.
 Spundone, spunzione, &c. Stock mit Eisen beschlagen. v. Pungere.
 Spurare, läutern, reinigen. argento, Silber.
 Spurgare, Idem. it. ausreuspern. v. Purgare.
 Spurgarsi, ausreuspern, schneusen.
 Spurgan-è-ro, spurgo, subit. ein Geräusper. it. Speichel, Schleim. v. Sornacchio.
 Spurio, ein unehlich Kind, ein Hur-Kind (bey gemeinen, bey fürnehmen) ein Liebes-Kind. v. Baltardo, Moneta spuria, falsch Geld. medaglia spuria, eine nachgemachte Medaglia, oder alter Pfennig. v. Suppositizio, Soppo-sto, Soppo-sticcio.
 Sputare, speyen, ausspeyen, auswerffen. falso ed amaro, Lunge und Leber. sputar' in faccia ad uno, einem ins gesichte speyen, sputar' sopra qualche cosa, auf etwas speyen. met. etwas verachten. sputar lontano, tondo, weit speyen. it. pralen aufschneiden. sputar bottoni heftig ausschanden. sputar pater-nostri, Scheinheilig seyn. un sputa-sentenza, ein Nasenweiser. un sputa in croce, ein Heillosen. sputar bianco, grossen Durst leiden. chi ha nel petto fiela non puo sputar miele, i. e. wes das Herz voll ist, geht der Mund über.
 Sputacchiare, sputar spello, oft ausspeyen. it. an-verspeyen, mit Speichel besudeln.
 Sputato, sputacchiato, ausgespeyet, met. ver-speyet.
 Spuito-racchio, Sputazzo, Speichel, Geifer, Roder. v. Sarnacchio, Scarcaglio, Farda.
 Sputtaneggiare, eine einmahl über das andere eine Hure schelten. it. sehr huren. v. Puttaneggiare, Sbordelleggiare.
 Spuzzare, &c. v. Puzzare, &c. übel riechen.
 Squacchera, squacquara, dünne Scheiffe. S. V. der Durchbruch. met. Pralerey.
 Squaccherare, squaccheracquare, die dünne Scheiffe haben dünne scheissen. met. pralen, aufschneiden. Squaccheracquare una Rima, Sentenza, Einen Vers, einen Spruch mit grossem Gepränge hören lassen. Squaccherar un riso, aus vollem Halse lachen.
 Squaccherato-acquato, dünne gekhiffen.

Squaccheratamento, Squaccheracquamento' Adv. ruder Squaccheratamento, überlaut lachen.
 Squaccherata, squacqueracqua, subst dünne Scheiffe. met. Pralerey, Grosssprecherey. v. Rodomontada, Millantaria.
 Squacciare, zerstoßen, zerhmettern, besser, schiacciare.
 Squadernare, aufmachen. it. weit von einander reissen. i libri, die Bücher. la bocca, das Maul. Squadernar ben una cosa, ein Ding wohl betrachten, prüfen.
 Squadra, Subst. Squara, squerro, Winkel-Haken, Winkel-Mass. dar la squadra, einen be-trügen. esser fuor di squadra, ausser der Vernunft seyn.
 Squadrare, (nach dem Winkelhaken) viereckigt machen. pierre, Steine. it. Squadrar' una persona molto bene, eine Person, wohl be-trachten. Squadrai la trama à bella prima. ich habe den Betrug gleich anfangs gemercket. v. Accorgere.
 Squadrato, squadra, Adj. viereckigt, gemacht.
 Squadratura, &c. vid. Quadratura, &c. vier-eckigte Sachen.
 Squadra, eine Squadron. lo Squadro, das Kriegs-Volck. una squadra di galere, eine Flotte von Galeen. v. Squadrone, Schiera,
 Squadrone, m. Id. it. eine Parthey Reuter, Squa-dron von 5 bis 600 Reutern. un Squadrone volante, eine fliegende i. e. leichte Reuterey. it. diejenigen Cardinale welche in Erweh-lung eines Pabstes keinem Potentaten an-hangen, sondern sich unparteyisch halten.
 Squadriglia, Idem. it. in einem Ritterspiel.
 Squadronare, in Squadronen stellen. v. Ordinare, Schierare.
 Squadronato, Adj. in Squadronen gestellt.
 Squagliare-li, zergehen, zerhmelzen. v. Dile-guare, Lique farsi, Disfarsi. Fonderli, il (cacio) marzolino si squaglia in bocca che manco (fa) il butirro, der Marzoliner Käse zergeht einem auf der Zunge wie Butter.
 Squagliato, Adj. zerhmelzen, zergangen.
 Squallido, Adj. bleich, mit Roth besudelt. volto squallido, bleiches, besudeltes Gesicht. v. Pal-lido, Scarso, Smunto.
 Squallidezza, Bleiche, Erbleichung. del volto, des Angesichts.

Squallore, Roth, Unflath, (der sich eingefressen.)
Squallidire, bleich, blaß werden. it. voller Roth werden, verfaulen im Drecke.

Squalo, Esche oder Aesche (ein Fisch.)

Squama, Squama, dicke, harte Schuppen. vid. Scaglia.

Squamoso. Squamoso, schuppicht (wie eilliche Drachen.)

Squarciare, in vier. it. mehr Stücken zerreißen.

li vestimenti, die Kleider, il sacco, den Sack.
squarciar' il viso, i denti ad uno, einem das Gesicht verzerren, die Zähne ausschlagen.
 il cuore mi si squarcia di dolore, das Herz zerbricht mir vor Schmerzen. v. Crepare.

Squarcia-cantoni, ein Mordelshörder. v. Tagliare, Cantone, Smargiallo, Sgherro.

Squarcia-ccici, ein Weigehals.

Squarcia-pennachi, ein Stuger, Federhaug.

Squarcia-cani, ein Schinder.

Squarcia-sacco, ein Bründling, Schmerl. vid. Foadola, Locchis, Foracqua.

Squarcia-sacco, à squarcia-sacco. Adv. scheff, scheel.

Squarciato. Adj. zerissen. it. zerschmettert. v. **ste squarciata, ein zerissenes Kleid.**

Squarciata. Subst. ein Riß. it. ein Hieb. dar' una squarciata, einem einen Hieb geben, eine Schmarre quer übers Gesicht vide Squarcione, Squarciatura.

Squarciatore, ein Zerreißer, Zerschmetterer.

Squarciatrice. Idem, fem.

Squarciatura, squarciamento, squarcio. Subst. ein Riß, eine Zerreißung, Zerschmetterung, Zerschlagung, Verberbung, eine Schramme, Schnitt.

Squarcione. Id. it. ein großer Riß, Schnitt, Hieb oder Schmarre. vid. Rodomonte, Togliacantoni.

Squarcina, eine Art von Haut-Degen, Säbeln.

Squartanare-narsi, von dem viertägigen Fieber befreiet werden.

Squartanato, von diesem befreiet, gesund.

Squartare, viertheilen. un vivo, einen lebendig. un vitello, ein Kalb. (it. prahlen, pochen)

Squarto. Adj. geviertheilet.

Squassare. v. Conquassare. &c. schütteln.

Squassa-coda, eine Bachstelze.

Squassa-pennachio, ein Stuger.

Squatrinare-neggiare, einen Kreuzer nach dem andern ausgeben. met. karg seyn. vid. Lennare.

Squero, ein Ort, wo man Schiffe bauet, ausbessert, und ins Meer wirft, der Werff.

Squilla, eine Schelle. v. Campanella, it. Kübelschelle. it. eine Meerzwibel.

Squillare, schellen, lauten, klingeln.

Squinanzia, Keßsucht, Hals-Krankheit.

Squinternare. Idem. was. Squadernare. Squinternar' un libro, ein Buch verderben. Squinternar' una cosa molto bene, etwas deutlich erklären, erläutern. v. Spiegare, Dichiarare, Esporre. Squinternar la borsa, i. e. Geld auszahlen. v. Squadernare.

Squisito, &c. v. Esquisito. auserlesen.

Squittinio - no, Sammlung der Stimmen. far squittinio, die Wahl-Stimmen sammeln. v. Scrutinio.

Squittinare, umfragen, Stimmen sammeln.

Squittinato, über welchen die Wahl-Stimme schon versammelt worden. v. Partito.

Squittinatore, einer, der die Stimmen sammlet.

Squittinatore. Idem, fem.

Squittare, winseln wie die Hunde, wann sie verlohren suchen. it. heulen, bellern.

Squittito, ein Gewinsel, Gebeßer, Gebeul.

Squizzare, glitschen. Squizzo, Herauspringung.

Squozio, eine Klippe. v. Scoglio.

Sradicar, mit der Wurzel ausrotten. alberti, Bäume gli abusi, die Mißbräuche. v. Ditradicare, Diradicare, Svellere, Eradicare, Sbarbicare, Estirpare.

Sradicarsi, ditradicarsi, sich entwurzeln.

Sradicato. Adj. mit der Wurzel ausgerettet.

Sregolato. Adj. unordentlich, unmäßig. vita sregolata, unordentliches Leben. governo sregolato, eine confuse und unordentliche Regierung. v. Disordinato, Intemperante, Corrotto, Confuso.

Sregolatamente. Adv. unordentlicher Weise.

Sregolarèzza, Unordnung, Unmäßigkeit. vide Disordine, Eccesso.

Srugginare-ire. &c. v. Dirugginare, Rost abwaschen.

Stà (pro questa) Pron. Dem. dieser (bey einem Nomine) als Stamane, Stamantina, diesen Morgen,

gen, Vormittag. i. e. heute. *Aspera*. diesen Abend. *stanotte*. diese Nacht.

Stabbio. ein Schaffstall.

Stabile Adj. standhaft, beständig, fest, stet, beständig, dauerhafte, *beni stabili e mobili*. liegende und fahrende Güter. *amor, habitazione stabile*. beständige Liebe, Wohnung.

Stabile. li. Pl. Subst. liegende Güter, als Häuser, Aecker, Wiesen, Grund-Stücke. *questo è tutto il suo mobile & il suo stabile*. das ist alle sein fahrend- und liegendes. *id est*, sein Erben und Fliegen.

Stabilmente. dauerhaftiglich, beständiglich.

Stabilità. Dauerhaftigkeit, Beständigkeit, Bestand. v. *Costanza*.

Stabilire. feste setzen, stiften, befestigen, aufrichten. *una casa, un commercio*. ein Haus, einen Handel. *stabilir' uno in qualche carica*. einen in ein Amt einsetzen. *stabilir' una lega*. eine Allianz machen. v. *Fermare*, *Fontare*.

Stabilirsi. sich feste setzen, sich niederlassen. in qualche luogo. in etwa einem Orte. v. *Accasarsi*. *Domicilio*.

Stabilito. Adj. feste gesetzt, befestigt, bestellt. *egli è ben stabilito*. er sitzt feste. *datemi prezzi stabiliti*. setz mir rechte Preise.

Stabilimento. Befestigung, Aufrichtung. item Ordnung.

Stabulo. ein Stall. v. (besser.) *Stalla*.

Stabulario - l'one. m. ein Stallknecht. Junge. v. *Fameglio*. *Mocco*. *Ragazzo*. so besser.

Stabulare. einstellen, im Stall stehen.

Staccare. ablösen, abspannen. *i buoi dal giogo*. die Ochsen vom Joch. *staccar la pece dalle mani*. das Pech von Händen bringen. *staccar una provincia dal Regno*. eine Provinz von dem Reich absondern, abtrennen. *Si staccarono due regimenti di corazzati*. man detachirte und schickte 2 Regimenter Curassier ab.

Staccarsi. sich absondern. *dalla compagnia*. von der Gesellschaft. *staccarsi dal mondo*. sich der Welt entschlagen. *non posso staccarmi da costui*. ich kan diesen Menschen nicht los werden. *non può staccarsi dall'acquavita*. er kan von dem Ruse-Wasser nicht lassen, er muß kneipen.

Staccato. Adj. abgefondert, entschlagen, abgelöst. *ic. lo 3*, frey, ledig, besreyet.

Staccamento. *stacco*. Subst. Absonderung, Ablösung, Absonderung, Entschlagung.

Stacchetta. Nagelcin, kleine Nagel. *vid. Brochetto*.

Staccio. ein härenes Sieb. v. *Tamiso*, *Crivello*, *Stamminga*.

Stacciare. sieben, durchsieben.

Stacciato. durchgesiebet. v. *Crivellare* - *ato*.

Staccare. die Sohlen abreißen, ablaufen. *staccare le scarpe*. *idem*. v. *Sdrucire*.

Staccato. entsolet, ohne Sohlen.

Stadera. eine Wage. v. *Bilancia*.

Stadico, &c. v. *Ostaggio*. &c. Bürgschaft.

Stadio. ein Feldwegs von 120. oder 125. Schritten. *ic.* eine so genannte Renn-Laufbahn.

Staffa. Steigbügel. *metter' il piè nella staffa*. den Fuß in den Steigbügel setzen. *hauer' il piè nella staffa*. den Fuß in den Steigbügel haben. *i. e.* zu seinem Intent gelangen seyn, oder doch ziemlich nahe dartzu seyn. *cavalcar senza staffa*. ohne Bügel reiten. *servir' alla staffa*, ein Lackey seyn.

Staffetta. Dim. ein kleiner Steigbügel. *ic.* ein Courier, Postilion, reitender Bothe. v. *Corriere*, *Posta*, *Postiglione*, *Procaccio*, *Espresso*.

Staffetta, à *staffetta*. Adv. auf der Post. *mer. ist der Eil*. *spedir' uno à staffetta*. einen auf der Post oder sonst eilend verschicken. *parlar' à staffetta*. wie ein Blitz reden. *i. e.* sehr geschwinde. *mangiar' a staffetta*. fressen wie ein Windhund. *i. e.* eilend und geizig, eine Post-Wahheit halten.

Staffeggiare. *staffeggiare*. auf der Post reiten, laufen. *ic.* Bügel-los werden.

Staffiere. m. ein Reitknecht. item Lackey. *vid. Lackè*.

Staffile. m. Bügelriem. *ic.* eine Peitsche, Karbatte. v. *Scuriata*, *Corregia*.

Staffilare. mit Bügelriemen peitschen, abschmecken.

Staffilata. Subst. ein Schlag mit dem Bügelriemen. *ic.* sonst mit einer Peitsche.

Staffone. ein eiserner Ring oder Band um etwas, daß es nicht zerfpringe. *ic. v. Caschio*.

Staggio-2, eine Stange, so die Jagd-Meße it. die Bäume an einer Leiter aufspalten, stugen. v. Stanga, Pertica.

Staggire, verarrestiren. i beni d'un debitore, die Güter eines Schuldners. v. Arrestare, Sequestrare.

Staggimento, (besser.) staggina, Anhaltung, Verarrestirung eines Schuldners Güter.

Stagione; besser, als staggione, Jahres-Zeit. la stagione dei frutti, fiori, die Zeit, Jahres-Zeit der Früchte, Blumen. haver mira alla stagione, auf die Zeit, Jahres-Zeit it. auf's Wetter Acht haben. fuori di stagione, ausser der Zeit. stagione verde, novella, der Frühling. stagione calda, der Sommer. stagione fruttifera, der Herbst. stagione bianca d'fredda rigida, der Winter. le mele perdono la loro stagione, die Äpfel verlieren ihren Geschmack. nè carpione, cappone perdono mai stagione, id est, Carpen und Capaunen schmecken allezeit gut.

Stagionare, zeitig, reiff, vollkommen machen. item werden. item gut machen, gut zureichten, una vivanda, eine Speise. vide Accomodare.

Stagionato. Adj. reiff, zeitig. it. wohl-zu-ange-richt. frutti ben stagionati, rechte reife Früchte. vivanda ben (mal) stagionata, eine wohl-übel-zu-angerichtete Speise.

Stagliare, nur oben hin rechnen, überschlagen. un conto, eine Rechnung. it. fehl hauen, schneiden.

Staglio. Subst. ein Fehl, Schnitt, Hieb, mer. ein Fehler, Irrthum. far' uno staglio, fehl schneiden, hauen. it. etwas nur überschlagen.

Stagnare, stillen. il sangue, das Blut. stagnar lo spillo della fontana, die Röhre des Brunnens verstopfen, zustopfen.

Stagno, See, stillstehend Wasser, Lache. v. Lago. Marazzo, Palude, Pantano.

Stagnare, still stehen, in einem See werden. v. Alagarsi, Appaludarsi.

Stagnante, stillestehend, acqua stagnante, stillstehend Wasser.

Stagno, Zinn. piatto di stagno, zimmerne Schüssel. v. Peltro.

Stagni. Pl. Zinngefäße. v. Peltrame.

Stagnuolo, Blattzinn, Stagnol.

Stagnase-naruolo, stagnarino, Zinngießer, Kan-nengießer. v. Peltraro.

Stagnaria, Zinngefäß. it. Zinnfram. it. eines Kann-Gießers Werkstatt. vid. Peltraria.

Stagnare, ver-überzinnen, mit Zinn löten.

Stagnato, ver-überzint, mit Zinn gelötet.

Stagnata, stagnatella, ein ver-überzintenes Kupfer-Geschirr. it. eine Torten-Pfanne. v. Tegame, Padella, Paudolo.

Stagnuolare, instagnuolare, mit Blatt-Zinn überlegen.

Stajo, Staro, Pl. staja, eine Maße. stajo di orzo, grano, eine Maße Gersten-Korn. quattro staja, ein Viertel.

Stalla. ein Stall. stalla da cavalli, buoi, porci, pecore, bestiaie, ein Pferd, Ochsen, Sau-Schaf-Vieh. Stall. tener' un cavallo in stalla, ein Pferd auf der Streu halten. rubati li buoi li ferra la stalla, wenn die Ochsen gestohlen, so schließt man den Stall zu. id est, mit Schaden klug werden.

Stallera. Dim. ein Stallgen, kleiner Stall.

Stallona, ein grosser Stall.

Stalliere - llato, ein Stallknecht, Junge. vide Famiglio, Garzone, mozzo di stalla, ein Stall-Junge.

Stallone. m. ein Stall- oder Spring-Hengst. stallone da femine, Huren-Hengst. lo stallone vuol montare, das Rabenmaß will hecken.

Stallaggio, stallaticcio, Stall-Geld. item Stall-lung.

Stallio. Adj. stetig vom langen Stehen, steiff. cavallo stallio, ein stetig Pferd. v. Rostio.

Stallaticcio. Idem. It. was lange im Stalle, Nest gelegen, novo stallaticcio, ein Nest-Ey. v. Nidarudlo.

Stallare, stallen, im Stall stehen. it. über Nacht bleiben. v. besser. pernottare. it. stallen. i. e. brungen (von Pferden, Eseln.)

Stallonaggio, stallonatico, Fasel-Gebühr, Beschell-Geld.

Stalmastro. Mastro; oder, Maestro di Stallo, Stallmeister. v. Cavallerizzo.

Stamane, Stamattina. vide, Sta.

Stame, ein Schergarn eines Webers. v. Liccio.

Stamajudlo, ein Wollen-Weber.

Stamigne.

Stamigna - o. **Stamègna** - **stamina**. Beutel-Haar-Tuch, dünner Zeug. it. ein Haar-Sieb. vid. Buratto.

Stamignare. durch ein Haar-Sieb, Tuch schlagen, passar per una staminga (stamingare.) durchsieben, durch ein haren Tuch schlagen. v. Staccio.

Stametto. **Stameth**, eine Art kleiner Leinwand, Tammertuch, Schleyer. vid. Renfo, Renfa, Renza, Cambrai, Velo, Ortica.

Stampare, **stampffen**, **stossen**, **drucken**, **speciare**. Gewürg. it. stampar l'immagine, il sigillo in cera. das Bildniß, Petschaft in Wachs drucken. item stampar un libro. ein Buch drucken. stampar figure di rame. Kupferstich drucken, abgießen. it. stampar moneta. Geld schlagen, münzen. vide Batterie, Imprimare, Cognare.

Stampato. Adj. gestampft. it. gedruckt. libro stampato in Amsterdam. ein Buch in Amsterdam gedruckt. stampato nuovamente. ganz neu gedruckt. met. ein Reuling, Gelbschnabel. i. e. der erstlich geabelt oder sonst zu höherer Würde (sie sey hoch oder niedrig) gelanget ist.

Stampatore. m. ein Stampffer, it. ein Drucker. stampator di libri, di figure in rame, di telami. ein Buch-Kupffer-Leinwand-Drucker.

Stampatrice. Idem fem.

Stamparia - **peria**. Buchdruckerey. it. Buchdrucker-Kunst. it. eine Stampff-Mühle.

Stampa, subst. Druck. item Abdruck. stampa bella, grande. ein schöner, grober Druck. meter (spiegat) in stampa. in Druck ausgehen lassen. stampa della moneta, das Gepräg, Schlag einer Münze. stampa in (di) rame. Kupferstich. stampa del sigillo. Abdruck eines Petschafts. di che stampa è questo? von was für Sorte, Gattung ist dieses? it. ein Jaquet auf die Post, wenn gedruckte Sachen, Bogen darinnen, so dann zählt stampa nur halb so viel als carta.

Stampaccia. grober, garstiger Druck.

Stampanare, **stampinare**. erdrucken, todt drücken. il figliuolo. das Kind (im Schlasse) stampanar uno. einen dichte abprügeln. una stampanata. dicke Abprügelung.

Stampella - e. Pl. krücken. v. Cruccia, &c. **Stampellare**. auf Krücken gehen.

CASTELLI DISSONARIO.

Stampita - **pinata**. subst. ein gewisses Stück auf einem Instrument. it. eine Mine, wodurch man etwas zu haben weigert.

Stampira - e. **Stampia** - e. Pl. gedruckte Wahrlein. Wundergeschichte zum Abfingen.

Stampita: in Francese reprimende, Auspüger oder Bestrafung, so in Worten besteht.

Stanco. Adj. müde, matt, abgemattet. m. satt, überdrüssig. Stracco, Lasso, Fatigato, stanco dal camiare, studiare. müde vom gehen, Studiren. le membra stanche riposano. die matten Glieder ruhen. ne sono stanco. ich bin dessen müde, mir eckelt dafür, ich hab's genug. vid. Stuffo, Falsidito, Satio.

Stanco. met. linc. la mano stanca. die lincke Hand. v. Sinistra, Manca, Zanca.

Stanchetto. ein wenig müde, matt.

Stanchezza. f. Müdigkeit, Mattigkeit. v. Stanchezza, Debolezza.

Stancare. müde, matt machen. uno. einen. i. cavalli. die Pferde.

Stancarsi. müde, matt werden, sich müde arbeiten.

Stancabile, **stanchevole**. Adj. was man müd und matt gemacht werden.

Stanga. **Stange**. it. Kieselbaum. stanga da marinari. Steuer-Stange. stanga da cavalli. Schlagbaum im Pferde-Stalle. raddoppiar le stanghe. auf seine Sachen fleißiger acht geben, panni rifanno anche le stanghe, i. e. das Kleid macht den Mann.

Stanghetta. Dim. ein Stanglein, item ein Riegel. Stanghette per le finestre, Letti. eiserne Stäbe an ein Fenster-Bette.

Stanghetto del Morlo. Stangen an einem Gebiß. Stanghette Verriate, Fenster-Stanglein, da das Bley mit fest gemacht wird, Wind-Eisen an Fenstern.

Stangone. m. eine grosse dicke Stange. met. einer, so sich nicht leicht bewegen läßt.

Stangare-**ghèggiare**. zuriegeln, versperren, (mit Baumen) la porta. die Thür. stangar'uno. einen verrathen, betrogen. v. Barrare, Sbarrare.

Stangato. Adj. verriegelt, versperrt.

Stante, **stanza**, **stanzio**, &c. v. Stare.

Stare. stehen. it. seyn, bleiben, wohnen, sitzen. liegen. it. sich befinden, beschaffen seyn. it. bestehen. star'in piedi. aufrecht stehen. stare su.

H h h h h

te sù. stehet auf. star bene. wohl stehen. it. gesund seyn. it. reich seyn. it. sich geziemen. wohl aussehen. come stanno le cose? Resp. le cose stanno molto bene. wie stehet es mit den Sachen? (Resp. es stehet wohl damit. Star male. übel stehen. item krank, arm seyn. it. sich nicht geziemen. star male di una (uno.) in eine (einen) verliebt seyn. lasciare stare. laßet es stehen. star aspettando. stehen und warten. lo starò a sentire quel che dirà. ich will hören, was er sagen wird. star' a sedere, a piacere, a scrivere. sitzen, liegen, schreiben. io sto per andar' in Italia. ich werde bald in Italien reisen. star per morire. bald sterben werden.

Stare-rsi. sich aufhalten. star con uno. bey einem im Hause wohnen. io non so dove star. ich weiß nicht, wo er wohnet. star' a Roma, a tavola. zu Rom seyn, am Tische sitzen. star' a cavallo. zu Pferde sitzen. questo luogo sta ne' confini di Francia. dieser Ort lieget an der Gränze von Frankreich. starfene al dir d'un altro. sich auf eines andern seine Rede beziehen.

Stare. (auf allerhand Redens-Arten.) come stare, come sta V. S. wie stehts, wie gehts dem Herrn. a chi sta questa spada? wem geböret dieser Degen? sta à voi adesso. aniezo ist's an euch. star' alla sentenza. dem Rath-Schlusse folgen. io non sto a nissuno. ich bin mein eigen Herr. io non ci posso stare. ich kan dieses nicht entgehen. farci star' uno. einen in der Zucht halten. star per andarsene. reisefertig seyn. poco starà a venire. er wird bald wieder kommen. star' a tu per tu. einen dugen star' ammalato. krank seyn. state sicuro che, &c. sind versichert, daß ic.

Stante. Parr. stehend. it. wohl stehend, reich. it. stante ch'egli è mio. in Insehung, (sintemal) daß er meine ist. alli tredici (dello) stante. den dreyzehenden dieses.

Stato. patt. gewesen. item worden, geworden. esser stato chiamato. beruffen seyn worden.

Stanza. substant. Stand, Haus, Wohnung, Stube, Zimmer. v. Casa. Habitatione, Domicilio, Dimora, Soggiorno, Camera, Appartamento. Alloggio, Quartiere. Chi fa 12. anni stanza in Roma vien dichiarato per Romano,

per Cittadino Romano. wer 12. Jahr in Rom sich aufhält, wird als ein Römer, ja als ein Römischer Bürger angenommen. per tutto è buona stanza. id est. es ist überall gut Brodt essen. io son Rè (nella mia stanza.) ich bin ein König (in meinem Hause) esser di stanza in qualche luogo. irgendwo wohnhaft seyn. far stanza in qualche luogo. seine Wohnung irgendwo aufschlagen. stanza ferma. feste Wohnung.

Stanza. ein Gefäß von acht oder dergleichen Versen. v. ottava.

La Poesia e Poverà van di concerto:

Fà sempre stanze, e dorme allo scoperto.

Poesie und Armetey bau'n Häuser um die Wette,

Haben öfters beyderseits weder Kleider, weder Bette.

Stanzetta, stanzettina, stanzuolina. Dim. von stanza.

Stanzona. ein grosses Zimmer, Stube, Gemach.

Stanziare. wohnen. in qualche luogo. an einem Orte. vid. Stare. Stanza. Habitare.

Stanziente. wohnend. v. Habitante.

Stanzio, stantivo, stantia. Adj. lang gestanden. it. ein wenig stinkend, als; nova stantie, bald faule Eyer, missend. cibi stantivi. aufgewärmte Speisen.

Stanzire. anfangen zu stinken, zu faulen. vid. Rancire. Randicire.

Starna. ein Reh-Geldhün. pigliar le starne col buie. eine Sache langsam verrichten vid. Pettnice.

Starnutare = tire. niesen.

Starnuto = camento. das Niesen. amico da starnuti. ein Freund, der nichts weiters einem zu gut thut, als daß er sagt: G'Det helff! id est, ein Complimenten-Freund in Worten, und nicht in Werken.

NB. was nicht stehet in st, suche in Ast, Est, IST. &c. als Stare. der Sommer. v. Estate.

Stato. Stand, Zustand. esser, trovarsi in buono stato. sich wohl befinden. lo stato dell'anima dopo la morte. der Zustand der Seelen nach dem Tode. metter' porte, veder' uno in stato. einen in guten Stand, in Wohlstand setzen.

brin

bringen, sehen. chi muta stato, muta condizione. i. e. kommt einer in höhern Stand, so wird er stolz.

Stato, Stand. i. e. Amt, Beruf, Leben. stato religioso, secolare, geistlicher, weltlicher Stand. ogn' uno second' il suo stato, ein jeglicher nach seinem Stand, Beruf.

Stato, der Staat. i. e. Regierung, materie, massime, regole, interessi di stato, Staats-Sachen, Maximen, Regeln, Angelegenheiten. ministro, consigliere di stato, ein Staats-Minister, Staats-Rath.

Stato - ti, Länder, Herrschaften, Staats-Regenten. gli stati hereditarii di S. M. Cesare, Ihre Kaiserliche Majestät Erbländer. gli stati generali delle Province unite, die General-Staaten der vereinigten Provinzen. convocar gli stati, die Reichs-Stände zusammen rufen lassen.

Statico, eine Geißel, Bürge. vid. mallevadore, Cauzione, Rispondente. Sigurta. Staticare, Bürgschaft leisten.

Statista, ein Statist, Staats-Welt-Mann. vid. Politico.

Statua, ein aufrecht stehendes Bild.

Statue antiche, alte Statuen oder Bilder.

Statuario-rio, ein Bildhauer. v. Scoltore.

Statuaria. (arte,) Bildhauer-Kunst. vid. Scoltoria.

Statuire, sehen. it. dafür halten. statuir' una legge, ein Gesetz machen. statuir' un' essemplio, ein Exempel statuiren. Platone statui, che Sec. der Plato hat statuiert, dafür gehalten, daß ic.

Statuto. statuito. Part. gesetzt, fürgenommenen.

Statuto-i. Pl. Ordnung, Gebot, Satzungen. offerar' gli statui, die Satzungen halten. cervello da statui, ein Kopf, der alles reformiren und beschneidern will.

Statutario. Adj. in Satzungen bestehend. il jus statutario, das Land-Stadt-Recht, Willkühr.

Statuta, Statur, Leibes-Länge, Größe. vid. Taglia.

Stazione, stazione. (Term. Eccles.) Besuchung der Kirchen, wo der Ablass zu verdienen. le sette stazioni di Roma, die sieben Kirchen oder Stationes zu Rom. Visitar le chiese per le stazioni, die Kirchen der Station oder

des Ablasses besuchen. vid. Indulgenza. Per-dono.

Stazzonare (qualche cosa,) (etwas) so lange bestanden, bis es unsauber wird. di grazia non stazzonate queste medaglie prima d'averle comprate, ey betahet doch diese Schaufennige nicht so, zuvor ihr sie nicht gekauftet.

Stazzonato. Adj. was lange in Händen herum geworffen und garstig gemachet worden.

Stecco-a. Stecken, Pfahl icom. ein Splitter, Span, Scheit, Holzlein ic. stecco da siepe, da vite, Zaunstecken, Weinpfähle. stecci secchi di rosmarino, durre Rosmarinen-Stengel. stecca di balena, Fischbein. stecci di Garofani, Gewürz = Nagelgen. stecca da piegare, ein Faltbein. stecca denti, stecco per stuzzicar i denti, ein Zahnstocher. dar la stecca alle scarpe, die Schuhe über den Füssen schlagen. questo gli era un stecco negli occhi, das war ihm ein Dorn im Auge. metter' un stecco in cambio di coltello, einen bösen Tausch thun.

Stecchetto, steccarello. Dim. Spänlein, ein Splitterlein, Schiefferlein, Stifftlein.

Steccone. m. ein Pfahl, Stacket. v. Palo.

Steccato-a-onato. substant. ein Pfahl-Werk, Schranken.

Steccare, stecconare, mit Pfählen verschränken. v. Palizzare Palificare, it. staccar' i denti, die Zähne ausstören. v. Stazzicare.

Stecchire, holzig, hart, strenge, durre. met. grob, unbescheiden werden.

Stella-e. Pl. Stern. met. Himmel-schöne Augen. stella fissa, ein Fix-Stern. dura stella, Unglück, Unstern. benigna stella, gut Glück. stella dello sperone, der Stern in einem Sporn. gridar fin' alle stelle, gen Himmel um Rache schreyen. una fortezza a stella, Stern-Schanz.

Stellata-luccia. Dim. Sternlein.

Stellare-arsi. Instellarsi, sich sternen, bestirnen. venite allo stellar del cielo, kommet wenn die Sterne aufgehen.

Stelleggiare, leuchten wie ein Stern. it. die Sterne observiren. andar stelleggiando, stellatum gehen.

Stellante-stelleggiante. Adj. hell-scheinend. i stellanti chiodi, der Himmel.

Hhh hh a

Stel-

Stellato. Adj. gestirnt, mit Sternen besetzt.

Stellare. Adj. stern-förmig.

Stellione, ein bunter Molch.

Stelo - one, Stiel, Stengel an einem Gewächs. it. ein Pfahl. e Fusto, Stecco, Gamba. Piedicino. Come un rosa fresca pompeggia in su l'materno stelo, gleich einer frischen Rose, so auf ihrem mütterlichen Stiel pranget.

Stemma, ein Stamm-Geschlecht. v. Scirpe.

Stempanino, einer der in einer Mönche die Stücken abwieget, ehe sie geschlagen werden.

Stempellare, &c. v. Tempellare, auf einem Instrument klumpern.

Stemperare - prare. Distemperare, &c. zergehen lassen.

Stendere, steso vid. Distendere, &c. ausdehnen.

Stendardo, eine Standart, Reuter-Fahne. Allo stendardo tardo vò il codardo, zur Fahne kommt selten ein verzagter Bernhäuter.

Stendardiéro, ein Riemen oder Schuh, worinnen die Standart getragen wird.

Stenderello - pittore, Wälgel-Holz zum Leig.

Stenebrare, die Finsterniß vertreiben. vid. Rischiare, Schiarire, Rasserare, Illustrare.

Stentare, leiden, sich bemühen. item verzögern. poi stentarete, ihr werdet hernach Noth leiden müssen. stentare per non stentare. Noth leiden, auf daß man nachmahls solcher entbehren könne. stento a crederlo, ich kan es fast nicht glauben. egli stenterà a entrar in città, er wird zu thun haben, daß er noch in die Stadt einkömmt. far stentar uno, einen Noth leiden. it. lange warten lassen. mentre che li stenta e stenta, le buone occasioni se ne vanno, weil man stundet und trödelst, so geht das Liebthum aus dem Narne.

Stentato. Adj. mühselig, gezwungen, abgenötigt. vita stentata, mühseliges Leben. v. Misero, Laborioso, Penoso, Difficile fiori stentati, gezwungene Blumen. v. sforzato. Merodi stentati, gezwungene Lehr-Arten, mit Haaren darzu gezogen. vid. stracchiati. paga stentata, eine abgezwungene erpresste Zahlung.

Stentatamente. Alla stentata. Con stento. Adv. mit genauer Noth, kümmerlich. v. Difficilmente, Stento.

Stento. subst. Noth, Elend, Dürbung. it. Be-

schweriß. morir di stento, für Elend sterben. v. Miseria, inopia, Penuria Poverà, Strettozza, Difficoltà, Fatica. Vi sarà gran stento a farlo, es wird viel Mühe kosten, es ins Werk zu richten.

Stento, a stento. Adv. mit genauer Noth kaum. a mal stento, mit aller ersinnlicher Mühe. v. Pena, Appena.

Stentoso. Adj. kümmerlich, elendiglich.

Stenuare. &c. v. Estenuare, &c. vermindern.

Stercio, Dreck. it. Mist, Roth, Dreck. v. Fango, Letame.

Stercolino - ni. Pl. ein Drecklein, Geschmeiß.

Stercolini di forci, Mause-Dreckergen. Le Maschere sogliono regalar tal volta le dame con scatole indorate, riempite di stercolini inzuccherati, die Herren Mascharen pflegen die Dames oft mit verguldeten Schwachteln, so mit verzußerten Mause-Dreckergen angefüllt, zu beschenken.

Stercoroso, stercoreo. Adj. was von Dreck ist.

Stercorare, düngen, missen. v. ingrassare, Instarcare, Letamare.

Sterquilino, eine Mist-Grube. v. Letamaio, Fonga, Chiavico.

Sterile. Adj. unfruchtbar. vid. Infecondo.

Sterilmente. Adv. unfruchtbarlich.

Sterilità, Unfruchtbarkeit (insgemein.)

Sterilire, &c. vid. Insterilire, unfruchtbar werden.

Sterlino, Sterling. (Englisch Geld.)

Sterminare, sterminio. vid. Esterminare, &c. austrotten.

Sterminato, aus dem Ziel. met. sehr groß. li caldi sono sterminati in Roma, die Hitze ist in Rom überaus groß.

Sternutare, &c. v. starnutare, &c. niesen.

Sterpo - i. Pl. m. kleines Gestäube, Gesträuche, allerhand Gewurzel. pieno di spini, fratte, e sterpi, voller Dorn-Hecken und Gesträucher.

Sterpicello. Dim. ein klein Häsergen. vostro cavallo incampa ad ogni minimo sterpicello, euer Pferd stolpert auch über das geringste Würzelgen. met. ihr seyd in euren Sagen nicht feste, ohne Grund.

Sterpare, stirpare, &c. vid. Estirpare, austrotten.

Ster-

sterzare, in drey Theilen. **sterzanato**, vom drey-
tägigen Fieber befreyet.

Stesso, &c. v. **Stendere**. ausgebrehnt.

Stesso, **istesso**. Pron. selbst, selber. it. eben dersel-
be. io stesso - a. ich selbst. pensava l'esso stesso
(tra se stesso,) er gedachte bey sich selbst. lo
stesso dicono gli altri, eben dasselbe sagen die
andern. non v'è più bel mello, che se stesso.
i. e. wilt du's haben recht, so sey selbstst
Knecht.

Stia, Hühnersteige, **Wassfall**. **stia d'ocche**, ein
Gänse-Stall.

Stiare, auf die Wäsche stellen. **capponi**, Cap-
pauern.

Stiato. Adj. gemästet (in einem Maststall.)

Stignere, tingere, entfärben, Farbe wegneh-
men, verblichen.

Stignerli, **tingerli**. sich entfärben, verblichen.

Stiato. Adj. wo die Farbe abgeschossen ist, ver-
blichen.

Stile. m. ein Griffel met. Schreibart. v. Mo-
do, Maniera, Costume, Ufanza, Solito can-
giar stile della sua vita, seine Lebens-Art än-
dern. vid. Registro. Vezzo. Stile galante,
poetico, retorico, eine galante, poetische,
rhetorische Schreibart. (Stylus.)

Stile, Lebens-Art, Sitten, Gewohnheit. secon-
do lo stile di quel paese, nach dem Gebrauch,
Sitten selbigen Landes. contro il suo stile
ordinario, wider seine gewöhnliche Art.

Stillizzare, (nach guter Schreibart) abfassen,
stilisiren. un contratto, einen Contract. v.
Concepire.

Stilizzare, abgefaßt, stilisiret.

Stilla e. Pl. Tropff. Poet. Thränen. v. Goccia,
so besser. colar' a stilla a stilla. Tropffweise
fließen. amare stille, bittere Zähren, Tropf-
fen.

Stillare, träuffeln, trieffen. item Aët. hinein
tropfen. il naso gli stilla, die Nase tropffet
ihm. stillar' oglio nelle piaghe, Oehl in die
Wunden eintropffeln. v. Colare. Filare. item
klein regnen, sprühen. v. Piovgginare, Spruz-
zare, Acquicella le grazie le stillano dal vol-
to. i. e. sie ist ein sehr freundlich Ding. it. Aët.
tröpfeln. stillar' oglio nelle piaghe. Oel in
die Wunden tröpfeln. stillava amarissime
lagrime da' suoi belli occhi, er weinete bit-
terlich.

Stillare, distillare. Aët. distilliren. stillar' acqua
odorifera, wohlriechende Wasser brennen.
stillarsi il cervello sopra qualche materia,
ihm über etwas den Kopff zerbrechen.

Stillante. Part. triessend, tropffend, treuf-
selnd.

Stillato, distillato, getropfft. it. distillirt, aus-
gebrennet. star' allo stillato, in die äußerste
Noth gebracht worden seyn.

Stillato. subst. ein distillirt gut Wasser.

Stillariccio. Adj. triessend, tropffend. it. subst.
was abgetropfft ist.

Stillatore, distillatore, ein Distillirer, Wasser-
brenner.

Stillatojo, distillatojo, ein Distillir, Brenn-
Ofen.

Stillazione, distillazione. f. Distillirung. stille-
chio, ein Eisapff.

Stillicidio, eine Dachrinne, die Trauffe. item
stillicidio d'orina, der Trüpfel, Harnwin-
de, kalte Pisse.

Stilo, eine Art von Dolchen. v. Daga, it. seq.

Stiletto, ein Stilet, Dolch.

Stiletta - uno, mit einem Stilet, Dolch einen
erstochen.

Stiletta, mit dergleichen erstochen.

Stiletta. subst. ein Stoß, Stich mit einem
Stilet. hebbe tre stilette, er hatte drey
Stiche.

Stimare, achten, schätzen. it. hoch, werth achten.
stimar la robba, die Waare schätzen. tanto
val' una cosa, quanto si stima, so viel gilt ei-
ne Sache als man sie estimiret und schätzt.
la virtù non s'apprezza, quando non è ac-
compagnata da ricchezza, der Armen Tu-
gend wird wenig oder gar nicht geachtet.
non ti stimo un bagattino, ich gebe nicht ein
Schnuppen auf dich.

Stimare, meynen, dafür halten. molti stimano,
che, &c. viele meynen, glauben, daß ic. sti-
mar' uno suo nemico, einen für seinen Feind
halten. mi stimato voi si folle? meynet ihr ich
sey so alber.

Stimabile, estimabile. Adj. schätzbar, achtbar.

Stimato, geschätzt, geachtet. it. werth gehalten.
Il suo comportare non vien stimato, sein Ver-
halten kommt in keine Consideration. Chi
vuol' esser stimato non s'astrabelli, wer bey
Respect bleiben will, der trinke keine Brü-

verschafft. i. e. mache sich nicht gemein. chi vuol esser stimato, s'attempri a'genii diversi. wer will estimirt werden, muß sich in alle narriſche Köpfe zu ſchicken wiſſen, und ihnen nicht hartnäckigt widerſprechen.

Stimativo. Adj. was in Schätzen, Achten beſtehet.

Stimatore-trice, ein Schätzer-in.

Stima, ſubſt. Preiß, Werth. it. guter Name, Ehre, Reputation. far stima di uno, einen hoch halten. coſe di ſtima, koſtbare Sachen. montar' in ſtima, zu Ehren, Würden kommen. v. Nome, Riputazione, Nominanza.

Stimate, ſtimmate, Pl. Wundmahl. le ſagre ſtimmati di noſtro ſignor Geſu Chriſto, die heiligen Wundenmahl unſers Herrn Jeſu Chriſti. far le ſtimati, einen Heuchler agiren. vid. Collo Torto.

Stimolo, ſtimulo, Etachel. v. (beſſer.) Pungolo. met. Antrieb, Anreizung. vid. Motivo. Incetivo, Sperone. queſto mi ſervira di ſtimolo, dieſes ſoll mich bewegen.

Stimolare, ſtacheln, anſtacheln. met. antreiben, anreizen. ſtimolar' uno à qualche imprefa, einen zu einer That anſpiſchen. vid. Sollecitare, Animare, Spronare, Incitare, Incoraggiare, Effortare, Incorare.

Stimolante-ativo, anreizend. item geil machend.

Stimolato, angeſtochen. met. angereizet, (zur Unruht.)

Stimolatore-trice. Anſtocherer, Anreizer-in.

Stinca, der Gipffel eines Bergs.

Stinco-chi. Stinca-che. Pl. die Schienbeine oder Echenkel.

Stincaccio, ſtincacci. Plur. ungeſtaltete Echenkel.

Stincata, ein Stoß, Schlag auf die Echenkel.

Stinguere, &c. v. Eſtinguere, &c. auslöſchen.

Stippettare, praſſeln wie eine Muſquete.

Stipare, zuſammen packen. le merci, die Waaren (daß ſie nicht zuſammen ſtoſſen.)

Stipato, zuſammen gepackt.

Stipa, ſubſt. alles, was ausfüllen kan. it. ein Stoß Holz auf einander geſetzt. ſtipa di legna. Id. v. Cataſta.

Stipendio, Sold, Beſoldung, Lohn. vid. Soldo. Paga, Penſione, ſo beſſer. lo ſtipendio del pec-

cato è la morte, der Tod iſt der Sünden Sold. eg'i hà 100. ſiorini per ſtipendio, er hat 100. Gilden zum Stipendio.

Stipendiario. Adj. beſoldet. it. ſubſt. einer, ſo Beſoldung hat. ſtipendiario. Id.

Stipite-ti, m. Pl. Thürknecht v. Impoſta.

Stipo-etto-polo, ein Schreibtiſchlein. it. ein Cabinetlein.

Stipolare-polare, mit Hand und Mund verſprechen. it. gegen einander verſprechen v. Contrattare, Promettere.

Stipolato. Adj. gegen einander verſprochen.

Stipolatore, Zuſager, Verheißer.

Stipolatrice, Idem, fem.

Stipolazione, f. Verheißung, erforderte Zuſagung.

Stirare, ſtiracchiare, dehnen, ausdehnen, ausſtrecken. ſtiracchiar' il corame, das Leder, die Welle ausdehnen, langſam ausſprechen. ſtiracchiar le coſe in lunga, die Sachen verzögern. v. Prolongare, Longo, Tirare, Stracchiare, &c. Stirar le membra, ſich ausdehnen. ſtiracchiar qualche ſoldo, einen Dreyer abzwacken im Eintauſſen. vid. Spiluccare. Ferrare. ſtiracchiar' il ſenſo à ſuo modo, den Text wie eine wächſerne Naſe drehen.

Stirato, ſtiracchiare, ausgeſtreckt, ausgeſtreckt.

Stiracchiamento, Stiracchiatura, Ausdehnung, Ausſtreckung.

Stiriz, Styrernard.

Stirola, ein Zug, Linie. it. eine Reihe. v. Fila. Filara. Cricca.

Stirpe, f. Baum-Wurzel. met. Geſchlecht, Stamm. v. Razza, Schiatta, Progenie, Caſta, &c.

Stirrico, ſtirico, Adj. hartleibig, verſtopft. item ſtoppend. met. widerſpenſtig, ſtörrich, unfreundlich. it. farg, geizig. cervello ſtirico, oſtinato. e duro, ein Troſtkopf, hartnäckiger Schadel.

Stirricamente, ſtiricamente, Adv. geiziger, ſtarrer Weiſe.

Stirrichezza, ſtiricchezza, Hartleibigkeit. item Kargheit.

Stirrichire, ſtirichire, Inſtirichire, hartleibig. met. geizig werden.

Stiva, Pflugſterz, Pflugriſe. item gleiche Gegen-

gengewicht in einem Schiffe. trovar la stiva. das Mittel finden.

Stivale-li. Pl. m. Stiefel. metter, cavar gli stivali. die Stiefel anziehen, ausziehen. haver dello stivale. ziemlich plump seyn. unger i stivali. schmeicheln.

Stivalèto - i. Pl. Dim. kleine Stiefel. v. Borzacchino.

Stivalòno - ni. Pl. m. große Stiefeln. Item, ein großer Föspel.

Stivalère - arsi. sich stiefeln. stivalato, Adj. gestiefelt.

Stizza. die Raude. it. daraus entstehendes rasendes Wüten. mer. Unwillen, jaher Zorn. entrare in stizza. zornig werden. vid. Rabbia, Colera, Ira, Sdegno.

Stizzoso. Adject. rasend, jähzornig, beißig. can stizzoso. ein rasender Hund.

Stizzosamente. Adv. rasender, zorniger Weise.

Stizzarsi, stizzarsi. rasend, zornig, beißig werden. it. machen. v. Arrabbiare.

Sto. P. on. dem. dieser. sto cavallo va bene. dieses Pferd gehet wohl. das scem. aber sta ist gebräuchlicher, doch nur bey einigen Zeitwörtern, mit welchen es zusammen fließet. v. stā, &c.

Stocco. Stof, Stab. it. Scepter, lo stocco del comando. der Regiment-General-Stab.

Stocco. ein Stoß-Degen. vid. Brando, Spada, haver stocco, Krafft haben.

Stoccata. Subst. ein Stoß mit einem Degen. Parirung. tirar' dar' parar una stoccata. einen Stoß geben, pariren, und ausschlagen.

Stoccheggiare. um sich stoßen mit dem Degen.

Stocfisso, Stocfisch, v. Merluzzo.

Sto'a, stōra. Decke von Dingen.

Stoico, Adj. Stoisch. it. subst. ein Stoicus.

Stoicamente, alla stoica, Adv. auf stoische Art und Weise.

Stola. (Term. Eccles.) die Stola eines Priesters. it. der Sack, so die Venetianischen Erbknechte auf der Achsel tragen.

Stolido. Adj. dumm, plump, unverständlich. Goffo, Balordo, Zotico, Cioncio, Stordito, &c.

stolidamente, Adv. plumper Weise.

Stolidità. Dummheit, Unverständigkeit. v. Balordaggine, Gofferia, &c.

Stolidire, instolidire, dumm, plump werden.

Stolto. Adj. narrisch. it. Subst. ein Narr, Beck. v. Pazzo, Matto, Folle.

Stoltarello. Dim. ein halber Narr, Beck.

Stoltamente. Adv. narrischer, thörichter Weise.

Stolizia. Narrheit, Aberwitz, Thorheit. vid. Pazzia.

Stomaco. der Magen. met. Herg, Muth. it. Eckel, Grausen. far stomaco ad uno. einem einen Eckel, Abscheu machen. non haver stomaco. kein Herg haben. mal di stomaco. Magen-Wehe. chi ha lo stomaco guasto, non ha il fiato odorifero. i. e. an den Naden fernet man den Mann, wie den Vogel am Gefang. chi ha lo stomaco delicato, lasc' il giuoco della lingua. i. e. wer nichts vertragen kan, der meide Scherz-Worte. quello stomaco è troppo infermo, che appetisce cibi nocivi. i. e. der ist gefährlich krank, welcher nach verbotenen und schädlichen Speisen auctert und Begierde hat. Egli ha lo stomaco buono. er hat einen guten Magen. i. e. einen Juristen-Magen. non ha stomaco di far cos' alcuna. i. e. er hat zu nichts Lust.

Stomacuccio, Dim. ein schlechter, schwacher Magen.

Stomacace - ceno. Scharbeck, Mundfaule.

Stomacale, stomatico, Adj. zum Magen gehörig, oder dienlich. una medicina stomacale, eine Magen-Arney.

Stomachevole, stomacoso, Adj. eckelhaft. cose stomachevoli. eckelhafte, garstige Dinge v. Schiseto.

Stomacaggine. f. Eckel. met. Unflätigkeit.

Stomacare (uno) (einem) Eckel machen.

Stonicare. das Gerüchte abfragen. v. Scalciare.

Stoppa Werk von Flach oder Hanf. met. geringe Sachen.

Stoppaccia, grob Werk von dergleichen.

Stopposo. Adj. voller Werk. it. holzig, pelzig. rapa stopposa. eine pelzige Rüb.

Stoppare. mit Werk oder sonsten verstopfen it. i. buchi, i fori, die Löcher. v. Turare.

stoppato, gestopft, ver-, zugestopft.

Stop.

Stoppaglio, stoppaccio di cannone. ein Stopf-
fer, Stöpsel zu einem Geschütz.

Stoppia. Stoppeln. v. Pula. it. Werk. v. Stop-
pa. metter stoppia in aja. eitele Sachen vor-
tragen.

Stoppino. ein Dacht. Locht. della lampada.
della candela, caca lo stoppino. wer den
Nugen hat, mag auch mit der Unlust vorlieb
nehmen.

Stora, stuoja, stoja. Matte, Flechte. it. Stria.
Storace, m. Storar.

Storacino - ni. Pl. Storar = Kerglein.

Storcere - si. vid. Id. was. Torcere. Contorcere.
Stravolgere. drehen. non ti storcere. es muß
seyn.

Stordire. Act. & Neutr. v. Imballordire, Sbi-
gottire, Sgomentare. betäuben, toll machen.
uno con un gridar bestiale. einen mit einem
bestialischen Geschrey. stordire per qualche
rombre. von einem Getöse gleichsam ertäu-
ben. non mi stordire. mache mir den Kopff
nicht toll.

Stordito. Adj. betäubet. it. bekürrt, verwirrt,
toll gemacht. it. dumm, toll. Sbigottito,
Imballordito, Sgomentato, Stupito.

Stordimento. Betäubung, Bekürrung, Ver-
wirrung.

Storia, &c. v. Historia, &c. Historie, Bericht.
Storione, sturione. m. ein Störhais.

Storomo. Sturm, Anlauff, Lermen, suonar toc-
car'a stormo. Sturm schlagen, stürmen. v.
Alarma,

Stormare - megiare. stürmen, Lerm schla-
gen.

Stornare &c. v. Distornare. abwenden.

Storno, stornello. ein Stahr. it. der Schwim-
del.

Storpiare, stoppiare. lähmen, zum Krüppel
machen, verderben. uno. einen. stoppiar
(storpiar) una lingua. eine Sprache radre-
chen. l. e. übel reden. it. mi si storpia la ma-
no. il piede. es schläft mir die Hand, der
Fuß ein. storpiar' il discorso. die Rede ab-
brechen. y. Interrompere le membra mi si
storpiano. die Glieder schlaffen mir ein. vid.
addormentare.

Storpiato, stoppiato. gelähmet. it. Subst. ein
Lahmer, Krummer, Krüppel.

Storpiatura, stoppiatura. Lähmung.

Storpio. met. Verhinderung. star storpio agli
impiegi. die Verrichtungen verhindern. vid.
Impedire, Frastornare, Attraverlare. v. Im-
pedimento.

Storione, &c. vid. Estorione, &c. Auspres-
sung.

Storto, v. Storcere, &c. krumm.

Stoviglie, stoviglie. Pl. Küchen = Geschirr, Ge-
rath. dar nelle stoviglie. sich sehr erzör-
nen.

NB. was nicht stehet in Str. suche in Frä.
Trà. Die Particula Strà. kan gar hierlich so
wohl vor Adjectiva als Verba, wenn sol-
che vermehrt oder vergrößern sollen, gesetzt
werden. v. Stradotto, Strapieno. sehr gelehrt,
sehr voll. Strapiare. überflüssig reden, fehl
reden, stolpern. Stragiurare. überdrüssig,
sehr, überaus betheuren. Strapagare. zu theuer
bezahlen. it. mehr als man soll bezahlen.
vi strapagai 4. Grossi. ich habe 4. Gr. zu-
viel gezahlt.

Strabalzare, strabalzare. heraus springen. item
pressen. met. Strabalar, uno a qualche sca-
leraggine. einen zu einem Laster verfüh-
ren.

Strabalzato. weit hinaus gesprengt.

Strabälzo, trabalzo. Substant. Pressung. met.
Verführung.

Strabigliare - biliare. Strabilire. strabilirsi. das
Maul weit aufsperrn (für Verwunde-
rung.)

Strabiglio. ein solch Maul aufsperrn.

Straboccare, &c. vid. Traboccare, &c. Strau-
scheln.

Strabuono. sehr, ausbündig gut.

Strabuzzare. die Augen verdrehen, verwen-
den.

Stracantare. falsch, übel singen.

Stracavare. unnäsig verschwenden. it. grossen
Gewinn ziehen.

Stracavata Subst. unnäsig Ausgabe, Ge-
winn.

Stracciale. Schwangriem. it. Rimmuch.

Stracciare, &c. v. Stracco. ermüden.

Stracciare. zerreißen. una lettera. einen Brief.
i panni, gli abiti. die Kleider. uno strac-
ciafere. ein Stuger.

Straccia - foglio. ein Tage = Buch. Journal.
Schmier = Buch.

Stracciato.

Stracciato, (contr.) Straccio. Adj. zerrissen. *ve*
rito stracciato, ein ganz zersumpftes Kleid.
uno stracciato, ein zerrissener Kerl, Holund.
carta straccia. Maculatur (Papier.) un Ba-
wone di carta-straccia, ein elender neugebace-
 ner Baron. v. Cartone, Straccio, Eh! ey du
 Lumpen-Hund! straccione, ein Erg-Barn-
 heuter.

Stracciatura, stracciamento. Zerreiſſung. *it.* ein
 Loch in ein Kleid.

Straccio, Subst. ein Lappen, Hader, Küchen-
 Tuch. *non ne sà* straccio, er wiß nicht einen
 Quarc davon. *non mene curo* straccio, ich
 scheer mich nicht ein Haar drum.

Stracci, Pl. Lumpen, zerrissene Kleider. *un con-*
te di stracci, eluder Graf.

Straccione-a. ein grosser Lumpen. *item* ein Lum-
 penhund, zerrissener Kerl, Holund. v.
seq.

Stracciolo. Adj. zerrissen, *it.* ein Holund.

Stracciolo-aiuolo, Stracciaruolo-a. Strazzaru-
 lo-a. ein Haderlump, Lumpen-Händler-in
it. ein Tröbler. v. Rigartiere.

Stracciaria, Trödel-Markt, Lumpen-Krämer.

Stracco, Adj. müde, matt *esser* stracco, müde,
 matt seyn. *it.* *met. novelle, lettere* strac-
 che, alte Zeitungen, Briefe. *vid.* Defatiga-
 to, Stranco.

Stracchiaccio, Dim. müde, matt, faul.

Stracchezza, Müdigkeit, Mattigkeit.

Straccar' uno, einen müde, matt machen. *un*
straccamaestri, ein Hartlebriger.

Stracato, stracco. ermüdet, ermattet.

Straccamento, Ermüdung, Ermattung.

Straccere, allzuweich kochen, siedeln. *la carne* il
peſce, das Fleisch, die Fische.

Straceto, allzuweich gekocht, gesotten. *vid.*
saggionato, il peſce *ſia* cotto, ma *non* tra-
 cotto. der Fisch muß wohl, aber nicht zu
 weich, oder zu Muß gesotten seyn.

Stracoliare. über Haß und Kopp fallen. *vid.*
Precipitare, Trabalzare, Straboccare.

Stracollo, Subst. ein solcher Fall, Sturz-Baum-
 dar l'ultimo tracollo ad uno, einen ins auf-
 ferste Verderben bringen.

Stracolare. fehl. *item* überhin laufen. v. Tra-
 corare.

Stracotso-a. Substant. ein Fehl-Lauf, ein Feh-
 ler.

Stracotato. Adj. unbedachtsam. *item* vermessen.
v. Sconsiderato, Inauveduto, Ardito, Arro-
 gante, Temerario.

Stracoranza - taggine. Unbedachtsamkeit. *it.*
 Vermessenheit, Kühnheit.

Stracredere. völlig glauben *telo* credo & tra-
 credo, ich glaube es dir hundertmahl.

Stracurare. aus der Acht lassen.

Strada - de. Pl. Strasse, Gasse *it.* ein Gang. v.
 Camino, Via gettarli alla strada, ein Bettler,

it. ein Strassen-Räuber werden. *per strada*
 auf dem Wege, auf der Reise. *strada* buona,
 cattiva. guter, schlimmer Weg. *strada* mae-
 stra. Land-Strasse. *strada* croce. Kreuz-Weg.

Smarrir la strada, irren, fehlen. *a mezza* stra-
 da, auf halben Weg. *chi* torna dietro *a* mez-
 za strada, non *hà* fallito tutto l'camino. i. e.

der Kluge kehret bey Zeiten um. *non* lasciar
 mai la strada vecchia per lo scorciatoio, lasse
 den (gewissesten) Weg niemahln wegen eines

Kürzeren. v. Sciorcio, *chi* lascia la strada pi-
 ana, *và* poi per la fassola, id. camina la strada
 de'Muli, i. e. er lebet mit der wilden Gang

um die Wette. *ad un cieco* mal si può mo-
 strar la strada. einem Blinden kan man übel

den Weg weisen.

Stradella-detta. S radiceciudla. Dim. ein klein
 Gäßlein, Gänglein. v. Callisella.

Stradiotto stradaruolo, stradio. ein Vassen-
 Dieb, Strassen-Räuber, Schnaphan. v. Fa-
 rabutto.

Stradesiderare, sehr verlangen. v. Bramare.

Strafalciare. etwas nur obenbin überrechnen.
it. irren, fehlen aus Fahrlässigkeit.

Strafalcio. Subst. eine lieberliche Rechnung. *it.*
 ein Fehler aus Fahrlässigkeit.

Strafalcione. Idem *it.* ein Sudler.

Strafare, etwas unrecht machen, Fehl thun.

Strafatto, unrecht gemacht. *it.* allzureiff.

Strafoggiare. übermäßige Unkosten machen,
 über die Schnur hauen.

Strasforare. *vid.* Trasforare. durch und durch
 bohren.

Strage, stragge f. Niederlage. far gran strage.
 eine grosse Niederlage thun. *vid.* Stratio.

Disfatto, Macollo.

Straguardare. schief auf eine Seite sehen. *vid.*
 Guardare, Traverso Bieco.

Strahora, a strahora. zur Unzeit.

Spinèlla, spinnola, spinetta. Dim. ein Dörnlein, it. ein Grätlein.
 Spino, Dornstrauch, Dornstaude, Hageborn.
 Spineto, Dornbusch, Dorngesträuche, Dorn-
 staude.
 Spinoso, Adj. dornigt, voller Dörner. it. stache-
 lichte. met. beschwerlich, mühselig. item süßl.
 ein Igel.
 Spinosità, Dornigkeit. met. Beschwerniß, Mü-
 heigkeit. ne nasceranno nuovo spinosità, hier-
 aus werden neue Verdrießlichkeiten entste-
 hen.
 Spinare-nellare, anzapfen. una botte, ein Faß.
 v. forare. manomettere.
 Spinaccio, eine Hechel. spinacciare, hecheln.
 Spinacio. Spinaci, in plur. Spinat. Hauerno un
 buon piatto di Ravioli, e dentro vi faranno
 delli spinaci sminuzzati, wir werden eine gu-
 te Schüssel mit Spinat-Kassiofen haben.
 Spinetto, (besser.) Spinetta, ein Spinet. suonar
 di spinetto, auf dem Spinet schlagen.
 Spinettista, ein Spinetspieler.
 Spingere, spinto-a, &c. v. Spignere, &c. treiben,
 slossen.
 Spiombare, das Blei ablösen, entbleyen. lo ve-
 triate, von den Fenstern.
 Spione-nare. &c. v. Spia, &c. ein Spion.
 Spiovere, aufregen, aufhören zu regnen, item
 stark regnen, wie ein Plagregen.
 Spira, Speyer (eine Stadt.)
 Spirare, hauchen, athemen. it. Trop. leben. item
 blasen, wehen. it. riechen. spirava un venti-
 cello, es blies ein Windlein. mentre che spi-
 ro, spero, so lange ich lebe, so lange habe ich
 noch Hoffnung. spirar' odore, fetore, einen
 Geruch, Gestank von sich geben. spirar fuoco.
 Feuer aussschnauben. Tutti quelli, che v'era-
 no dentro, spiravano d'amore, carità, e divo-
 zione, alle so drinnen waren, ließen nichts als
 Liebe und Andacht von sich spüren.
 Spirare, eingeben, in Sinn geben. it. sterben. it. il
 termine spira, der Termin gehet zu Ende.
 Spirante, hauchend. it. lebend. it. zu Ende ge-
 hend. l'anno, mese spirante, das zu Ende lau-
 fende Jahr, Monat.
 Spirato. Adj. gehaucht, angehaucht. it. verfloßen.
 termino spirato, verstrichener Termin.
 Spirazione. f. Spiro, Hauchung, Anhauchung,
 Wehung. it. Eingebung, Einblasung.

Spiracolo, spiraglio, spirame, m. das Leben, das
 Hauchen. it. ein Luftloch.
 Spirito, Odem, Geist, Engel poet. (Spirto.)
 Spirito-ti, Pl. Geist, Geister. it. die Seele, die
 ganze Kraft. pieno di spiriti, voller Geister
 und Kräfte. render lo spirito, sterben lo spi-
 rito è pronto, mà il poter è zoppo, der Geist
 ist willig, aber das Fleisch ist schwach lo spi-
 rito gli entra nell' ampolla, die Hansen steigen
 ihm in Kürbs. i. e. er fängt an zu dampsen.
 Spirito-ti, Pl. guter Verstand. it. Tapfferkeit.
 persona di grande, alto spirito, eine Person
 von hohem Verstande, grosser Tapfferkeit.
 uno spirito eccellente, acuto, basso, vile, ein
 vortreflich, scharffsinniges, niederträchtiges
 Gemüth und Geist. mi venne nello spirito,
 che &c. es kam mir in Sinn, daß ic.
 Spirito, die geistliche Beschaffenheit. lo spirito
 della sapienza, fortezza, divozione &c. der
 Geist der Weisheit, der Stärke, der Andacht.
 huomo di spirito, ein geistlicher Mensch. dar-
 si allo spirito, sich dem Geist, Gottesfurcht
 ergeben. veder' in spirito, im Geiste sehen.
 Spirito, ein Geist. i. e. Gott, ein Engel, ein Feu-
 sel, eine Seele, ein Geipensf. Dio è un puro
 spirito, Gott ist ein Geist. spirito buono,
 cattivo, maligno, ein guter, böser Geist. pie-
 no di spirito santo, voll des heiligen Geistes.
 spirito folletto, Postergeist.
 Spiritoello-lli. Pl. die Geisterlein. item geflügelte
 Engel der Mabler.
 Spiritoso. Adj. kräftig. it. geistreich, klug, ver-
 ständig. item tapffer. vino spiritoso, starker
 Wein. un huomo spiritoso, ein kluger Mann.
 Spiritosamente. Adv. Idem. herrghaftig, tapf-
 fer.
 Spiritale, spirituale. Adj. was vom Geist
 kömmt.
 Spiritualmente, spiritualmente, Adverb. geistli-
 cher Weise.
 Spiritar-arsi, vom bösen Geiste befallen wer-
 den. met. für Verwunderung erskamen.
 item Aß. einen sehr erschrecken. v. Indemo-
 niaci.
 Spiritar di paura, aus Furcht sehr erschrecken.
 Spiritato, inspirato, vom bösen Geist befallen.
 Spiritatamente, alla spiritata. Adv. als ein Be-
 sessener. it. greulich.
 Spirituale, Adv. geistlich. i. e. ohne Materie.
 Spiritu.

Spirituale, geistlich, andächtig, fromm. *canzonni spirituali*, geistliche Gesänge. *libro spirituale*, ein geistlich Buch. *un huomo spirituale*, ein geistlicher Mensch. *ricordi spirituali*, geistliche Lehren.

Spiritualmente. Adv. geistlicher Weise, im Geiste. *viver spiritualmente*, gottselig, fromm leben.

Spiritualità, Geistlichkeit, Gottesfurcht, Andacht.

Spiumar' i letti, die Federn aus den Betten nehmen. *spiumar' un uccello*, einen Vogel rupfen.

Spiumacciare, *spiumacciare*, die Feder-Betten, Polster ausschütten. *spiumacciar' il letto*, le coltri. Id.

Spiumacciata, *spiumacciata*, subst. ein Schlag auf die Betten, met. auf den Hindern.

Spizzica, ein Geigbals.

Spizzicare, &c. vid. *fizzicare*, &c. stark riechen.

Splendere, *risplendere*, scheinen, glänzen. *il sole splende*, die Sonne scheint. v. *lucidere*, *lucere*, *brillare*.

Splendente, *risplendente*, Adj. scheinend, glänzend.

Splendido, Adj. glänzend, scheinend. it. herrlich, prächtig. it. scheinbar. *stella chiara splondida*, klar- und hellglänzender Stern. *nozze splendide*, herrliche, prächtige Hochzeiten. *splendida miseria*, i. e. das Hof-Leben, da alles stattlich und herrlich aussiehet, und doch nichts als lauter Selaveren und Falschheit ist.

Splendidamente. Adv. prächtiglich, herrlich. *viver splendidamente*, herrlich leben. vid. *Magnificamente*, *Pomposamente*.

Splendore. m. *Risplendimento*, der Glanz, Schein. *del sole*, der Sonnen. *del diamante*, des Demantes. *splendor degli abiti*, der Kleider-Pracht. *con splendore*, herrlich, prächtig.

Splendidezza, *Pracht*, *Herrlichkeit*. *mi tratto con splendidezza*, er hat mich herrlich bewirthet.

Spodefiare. vid. *Dispodefiare*, die Gewalt nehmen.

Spoetarsi, kein Poet mehr seyn wollen.

Spoetato, der kein Poet mehr ist.

CASTELLI DIZIONARIO.

Spòglia-o, Raub, Beute. v. (besser.) *Preda*, *riche spoglie*, köstliches Gerath.

Spòglia, eine Bedeckung, als Kleider, Haut. it. met. der verblichene Körper. *por giù l'fragil spòglia*, dem schwachen Leib hinlegen. *le virtù delle donne molte volte consistono nelle spoglie*, der Weiber ihre Tugenden bestehen öfters in Kleidern. *il serpente lascia l'antica spòglia*, die Schlange läßt ihre alte Haut fahren. *quando deporrà la spòglia vecchia* ? wenn werdet ihr denn den alten Batz ablegen. i. e. eure alte Bosheit. *spòglia del pasticcio*, Pasteten-Brodt. vid. *Crosta*, *crosta*. *Spòglia della lumaca*, Schnecken-Haus. v. *Chiocciola*.

Spòglia-e. hinterlassenes Gerathe eines Verstorbenen. it. eines Flüchtigen.

Spogliare, berauben, plündern. *un viandante*, einen Reisenden. v. *Ruobare*, *Predare*. *Susgliare*, *spogliar' uno nudo*, einen nackend ausziehen. *spogliar' un anguilla*, einen Hal abstreifen.

Spogliarsi nudo, in *camiscia*, sich nackend bis aufs Hemmet ausziehen. *spogliarsi la camiscia*, das Hemmet ausziehen. v. *Svestirsi*.

Spogliato. Adj. beraubt, geplündert, ausgezogen, entkleidet, nackend. v. *Svestito*.

Spoglio, gewaltsame Beraubung eines Dinges.

Spogliadore, ein Räuber, Plünderer, Auszieher.

Spogliatrice. Idem, fem.

Spogliardjo. Subst. ein Ort (im Bade it.) da man sich ausziehet, und die Kleider hinlegt.

Spogliazza, wenn man einen abziehen, und den Staupbesen geben will. *dar una spogliazza ad uno*, einem den Staupbesen, Küchen-Schilling, Stockschilling geben. item das Jager-Recht mittheilen.

Spola, *spudla*, eine Spule, Weber-Spul.

Spolèta. Dim. ein Spülgen. *spolare*, auf Spulen winden.

Spolpare, entfleischen. met. entkräften. *spolpar uno*, einen ganz arm machen. *spolpar la borsa*, den Beutel fegen. v. *Vuotare*.

Spolpato. Adj. entfleischet. it. krafftloß. *gambo spolpato*, wadenlose Schenkel.

Spoltronire-irsi, die Faulheit ablegen.

Gggg

Spol-

Spòrtole, Pl. die Gerichts-Gebühren von Sporta; perche quello che vuol litigar 'in Fiorenza, hà da pagar 2. per cento al Gran-Duca prima di cominciar la lite: la qual'imposizione li Fiorentini chiamano *Sportole*. Quello parola poi fù ricevuta, e riconosciuta (come profitante) per buona, benche in maniera tutta diveria; perche quelle (*Fiorentine*) andavano alla borsa del Gran Duca: e queste (*d' boggidi*) a quella del Giudice, e degli Auvocati.

Sportàre, &c. v. Sporgere, herfür langen, ragen. **Sportello**, ein Thürllein in einem grossen Thore. *it.* ein Thürllein an einer Sänfte.

Sportigliòne, eine Fledermaus.

Spofizione, &c. v. Elspofizione. Auslegung.

Spòso, Fœm. Sposa, Bräutigam, Braut. fà lo spòso, er thut verzeihest erbar, verzumpffen, wie ein Bräutigam.

Al mulino & alla sposa

Manca sempre qualche cosa,

Wer eine Mühle und Braut hat, muß stets die Hand im Beutel haben.

Sposareccio, sposareccio. Adj. zum Brautweifen gehörig. letto sposareccio, das Braut-Bette.

Sposarie, Pl. Brauthandel.

Sposar' una (per moglie) eine zum Weibe nehmen. sposar la figliuola, seine Tochter ausstatten, verheyrathen.

Sposarsi, sich verloben. *item.* sich verheyrathen.

Sposato-a. verlobt, versprochen zur Ehe.

Sposalizio-e, sponalizio, sponsali. Pl. die Ehe-Verlöbniß, der Heyrath-Schluß.

Sposato, Adj. geschwächt, entkräftet.

Spovertire-irsi, aus der Armuth kommen. v.

Spidoecchiarsi, Ufcire, Fango.

Spozàre, einen Brunnen aus-erschöpfen.

Spozato, ausgeschöpft, erschöpft. v. Essaufo.

Spànga, Zwergholz, Sparrholz. *item* die Bänder an einem Holz-Gebäu. v. Sbarra, Stanga.

Sprangàre, mit Bändern zusammen fügen.

Sprangato, mit Bändern zusammen gefügt.

Spràtica, Ungewohnheit, wann man etwas lange nicht geübet hat.

Spraticar' (una cosa.) ein Ding abgewöhnen.

Spraticato, Adj. abgewöhnet, aus der Gewohnheit gekommen.

Sprazzàre, mit Roth besprizen, besprengen. besser, Spruzzare, Infangare, inzaccherire.

Sprazzo del fango, fangue, della pioggia, das Gesprüß, sprühen von Roth, Blut, Regen. v. Spruzzo, so besser.

Sprecàre-gàre, verschütten, ausgießen *item* verschwenden.

Spregiàre, &c. v. Dispregiare, verachten.

Spregnàre, das Kind abtreiben. una donna, ci-neut Weibe. Neut. um's Kind kommen.

Spregnàra, dispregnàra. Adj. eine so um's Kind gekommen.

Spregnamèto, dispregnamèto, Abtreibung des Kindes. vide Aborto, Sconciatura.

Spremere, sprimere, heraus pressen. il sugo un limone, den Saft aus einer Citrone. spremere de' danari da qualcheduno, Geld aus einem pressen. v. Premere.

Spremutò, heraus gepreßt, gedruckt.

Spretàr' uno, einen vom Priester-Amt absetzen. v. Degradare, Schiericare.

Spretàrli, den Priester-Stand verlassen.

Spretàto, der vom Priester-Amt abgesetzt.

Sprezzàre, verachten, nicht achten, geringe halten. Jo sprezzo l'invidia, was frage ich nach dem Neid? Divisa d'Erico Duca di Brun. e Luneb. vid. Dispregiare, Spregiàre, verachten.

Sprigionàre, aus dem Gefängniß erledigen. v. carcevere.

Sprigionàrli, sich selbst davon los machen. v. Scampare. Fuggire.

Sprimacciàre, die Federn aufschütteln, besser. spiumacciàre.

Sprizzàre, &c. v. Spruzzare, Sprazzare, heraus-springen.

Sprofàto, &c. v. Disprofitto, &c. Verlust des Gewinns.

Sprofondàre, tieffen, sencken, in Grund hängen. *it.* Neut. versinken. v. Fondo. Affondare.

Sprofondato, Adj. versunken, vertrunken.

Sprofondamèto, Versinkung, Versenkung.

Sprolongàre, &c. v. Prolungare, &c. verlangsamen.

Spromèttete, oft versprechen und nicht halten.

Sprone, &c. v. Sperone, &c. Sporn.
 Sproporzionè, Ungleichheit Unproportion.
 Sproporzionàre, unformlich machen.
 Sproporzionato, unformlich geworden. un na-
 so sproporzionato, eine unformliche Na-
 se.
 Sproporzionatamente, Adject. unproportion-
 nirt
 Sproprietà un podere, ein Gut, Eigenthum
 verkaufen, in fremde Hände kommen las-
 sen.
 Sproprietà di qualche cosa, sich eines Dinges
 entblößen, begeben, berauben.
 Sproprietà, Adj. enteignet. item unbequem,
 unfügich, ungereimt, untauglich. v. Im-
 proprio.
 Sproprietazione, Sproprio, Sproprietamento, Ent-
 eigung, Verkaufung, Verlassung. it. Be-
 raubung.
 Spropósito, ti. Pl. Thorheit. it. sarebbe uno spro-
 posito, es würde ungereimt heraus kom-
 men. dir degli spropositi, ungereimte Sa-
 chen vorbringen. v. Pazzia, Stravaganza.
 Star' à belli spropositi, i. e. hartnäckig bey
 seiner Meinung bleiben. dar negli sproposi-
 ti, ungereimte Sachen vorbringen.
 Spropositare, immer narisch reden, thun.
 Spropositato, Adj. unfügich, ungeschickt. un'
 haomo spropositato, ein ungeschickter sel-
 samer Mensch. cose spropositato, ungerei-
 mte Sachen.
 Spropositatamente, alla spropositata, Adv. un-
 gereimter, alberter Weise.
 Sprovare, &c. v. Disapprovare, nicht billi-
 gen.
 Sprovato, sprovisto Adj. unversehen. un caso
 sprovato, ein unversehener Zufall. v. Dis-
 provato, Improvato, Improvisto.
 Sprovato, unversehend. v. (besser) Impro-
 visto.
 Spruzzare, spruzzare, zolare, sprigen, versü-
 anzen. it. zolare besprühen. di fango, mit
 Koth. spruzzare i fiori, die Blumen besprü-
 hen. spruzzare (spruzzarsi) d'acqua santa, sich
 mit Weihwasser besprengen. il sangue spruz-
 za dalle vene, das Blut sprizet aus den A-
 dern. spruzzava minutamente, es regnete
 ganz klein, sahte.

Spruzzinàre, spruzzolare, sprizzolare, sprühen,
 sahte und klein regnen.
 Spruzzante zolante, sprizzante, sprigend.
 Spruzzato, sprizzato, gesprüht, besprüht. it. be-
 fleist. Macchiato, screziato, spruzzato di
 macchie nere, rosse, gialle, verdi, mit schwarz-
 roth, gelb- und grünen Flecken besprengt,
 besprüht.
 Sprizzo, spruzzolo, Subst. ein Gesprüß, Ge-
 spreng.
 Spruzzaglia, Staubregen, kleiner Regen.
 Spugna, &c. v. Spongia, &c. ein Schwamm.
 Spugnare, eine Stadt mit Gewalt einneh-
 men.
 Spulciare, stöben, die Stöße absuchen. v. spidoc-
 chiare.
 Spulciarsi, sich stöben, di. Stöße absuchen. vatti,
 fà spulciare, geh pack dich fort.
 Spulzellare, die Jungfernschaft benehmen,
 schwächen. v. Sverginare, Deslorare, Violare,
 so besser.
 Spuma, Schaum. v. (besser) Schiuma.
 Spumoso, Adj. schaumigt, voller Schaum,
 Spumare-meggiare, schäumen.
 Spumante-moggiano, schäumend. cavallo spu-
 mante, schäumend Pferd.
 Spuntare, stimpfen, stumpf machen. un coltel-
 lo, ein Messer, (demselben die Spitze abbre-
 chen.) spuntare le difficoltà, die Beschwerniß-
 se überwinden. it. folche antreffen. spuntar
 la partita nel libro, eine Post im Schulb-
 uche durchstreichen, aushun. la stringa
 s' è spuntata, dem Restel ist der Stiff ab-
 gangen.
 Spuntare, Verb. Neut. anbrechen, herfür kom-
 men. v. Nascere, Comparire, Apparire, la Bar-
 ba gli spunta, der Barth fängt an herfür zu-
 kriechen. vi spuntano le corna, Herr! ihr be-
 kommt Hörner. spuntar' alla luce, ans Licht
 kommen. spuntar in teatro, auf die Schau-
 bühne auftreten. allo spuntare del giorno.
 bey anbrechendem Tage. le foglie comincia-
 no à spuntare, die Blätter beginnen herfür
 zu stehen. spuntar' à qualche dignità, zu ei-
 ner Würde gelangen, spuntar' in qualche
 imperia, in einem Vorhaben glücklich
 seyn.
 Spuntato, spunto, Adj. abgeheftet. it. sfumato,
 ehre

- ohne Epige. item. ausgelöscht, durchstrichen.
- Spuntatūra, Entseftung. it. Stümpfung.
- Spuntiglio-gli, Ende oder Zinden an einem Hirsch-Gevevhe.
- Spuntone, spunzione, &c. Stock mit Eisen beschlagen. v. Pungere.
- Spurare, läutern, reinigen. argento, Silber.
- Spurgare, Idem. it. ausreuspern. v. Purgare.
- Spurgarli, ausreuspern, schneuzen,
- Spurgan en-o, spurgo. Subst. ein Geräusper. it. Speichel, Schleim. v. Sornacchio.
- Spurio, ein unehlich Kind, ein Hur-Kind (bey gemeinen, bey fürnehmen) ein Liebes-Kind. v. Bastardo, Moneta spuria, falsch Geld. medaglia spuria, eine nachgemachte Medaglie, oder alter Pfennig. v. Suppositizio, Soppo-sto, Soppoisticcio.
- Sputare, speyen, ausspeyen, auswerffen. falso ed amaro, Lunge und Leber. sputar' in faccia ad uno, einem ins gesichte speyen, sputar' sopra qualche cosa, auf etwas speyen. met. etwas verachten. sputar lontano, tondo, weit speyen. it. pralen aufschneiden. sputar bottoni hefftig ausschanden. sputar pater-nostri, scheinheilig seyn. un sputa-sentenza, ein Nasenweiser. un sputa in croce, ein Heyloser. sputar bianco, grossen Durst leiden. chi ha nel petto fiele non puo sputar miele, i.e. wes das Herz voll ist, geht der Mund über.
- Sputacchiare, sputar spesso, oft ausspeyen. it. an-verspeyen, mit Speichel besudeln.
- Sputato, sputacchiato, ausgespeyet. met. ver-speyet.
- Spito-tacchio, sputazzo, Speichel, Geiser, Roder. v. Sarnacchio, Scarcaglio, Farda.
- Sputtaneggiare, eine einmahl über das andere eine Hure schelten. it. sehr huren. v. Puttaneggiare, Sbordelleggiare.
- Spuzzare, &c. v. Puzare, &c. übel riechen.
- Squacchera, squaquara, dünne Scheiffe. S. V. der Durchbruch. met. Pralerey.
- Squaccherare, squaccheracquare, die dünne Scheiffe haben dünne schenken. met. pralen, aufschneiden. Squaccheracquare una Rima, Sentenza, Einen Verß, einen Spruch mit grossem Gepränge hören lassen. Squaccherar un riso, aus vollem Halse lachen.
- Squaccherato-acquato, dünne geschiffen.
- Squaccheratamēte, squaccheracquatamento' Adv. ruder squaccheratamente, überlaut lachen.
- Squaccherata, squaqueracqua, Subst. dünne Scheiffe. met. Pralerey, Grossprecherey. v. Rodomontada, Millantaria.
- Squacciare, zerstoßen, zerschmettern, besser, schiacciare.
- Squadernare, aufmachen. it. weit von einander reissen. i libri, die Bücher. la bocca, das Maul. Squadernar ben una cosa, ein Ding wohl betrachten, prüfen.
- Squadra, Subst. Squara, squerro, Winkel-Hacken, Winkel-Maß. dar la squadra, einen betrügen. esser fuor di squadra, ausser der Vernunft seyn.
- Squadrate, (nach dem Winkelhacken) viereckigt machen. pietre, Steine. it. Squadar' una persona molto bene, eine Person, wohl betrachten. Squadrai la trama à bella prima, ich habe den Betrug gleich anfangs gemercket. v. Accorgere.
- Squadrate, Squadro, Adj. viereckigt, gemacht.
- Squadratura, &c. vid. Quadratura, &c. viereckigte Sachen.
- Squadra, eine Squadron, le Squadre, das Kriegs-Volk. una squadra di galere, eine Flotte von Galeen. v. Squadrone, Schiera,
- Squadronè, m. Id. it. eine Parthey Reuter, Squadron von 5 bis 600 Reutern. un squadron volante, eine fliegende i. e. leichte Reuterey. it. diejenigen Cardinale welche in Erwehlung eines Pabstes keinem Potentaten anhangen, sondern sich unparteyisch halten.
- Squadriglia, Idem. it. in einem Ritterspiel.
- Squadronare, in Squadronen stellen. v. Ordinare, Schierare.
- Squadronato, Adj. in Squadronen gestellt.
- Squagliare-ti, zergehen, zerschmelzen. v. Dileguare, Lique farsi, Disfarsi. Fonderli, il (cacio) marzolino si squaglia in bocca che manco (fa) il burrito, der Marjoliner Käse zergeht einem auf der Zunge wie Butter.
- Squagliato, Adj. zerschmolzen, zergangen.
- Squallido, Adj. bleich, mit Roth besudelt. volto squallido, bleiches, besudeltes Gesicht. v. Pallido, Scarno, Smunto.
- Squallidezza, Bleiche, Erbleichung. del volto, des Angesichts.

Squallore, Roth, Unflath, (der sich eingefressen.)
Squallidire, bleich, blaß werden. it. voller Roth werden, verfaulen im Drecke.

Squalo, Fische oder Aesche (ein Fisch.)

Squamma, Squama, dicke, harte Schuppen. vid. Scaglia.

Squammoso. Squamoso, schuppicht (wie etliche Drachen.)

Squarciare, in vier. it. mehr Stücken zerreißen.
 li vestimenti, die Kleider, il sacco, den Sack.
Squarciar' il viso, i denti ad uno, einem das Gesicht verzerren, die Zähne ausschlagen.
 il cuore mi si squarcia di dolore, das Herz zerbricht mir vor Schmerzen. v. Crepare.

Squarcia-cantoni, ein Meuchelmörder. v. Tagliare, Cantone, Smargiallo, Sgherro,

Squarcia-cèci, ein Beishals.

Squarcia-pennacchi, ein Stuger, Federhans.

Squarcia-cani, ein Schinder.

Squarcia-sacco, ein Gründling, Schmerl. vid. Pozzola, Locchia, Foracqua.

Squarcia-sacco, à squarcia-sacco. Adv. schief, scheel.

Squarciato, Adj. zerissen. it. zerfchmettert. v. **te squarciata, ein zerfchmettertes Kleid.**

Squarciata. Subst. ein Riß. it. ein Hieb. dar' una squarciata, einem einen Hieb geben, eine Schmarre quer übers Gesicht vide Squarciare, Squarciatura.

Squarciatore, ein Zerreißer, Zerfchmetterer.

Squarciatrice. Idem, fem.

Squarciatura, Squarciamiento, Squarcio. Subst. ein Riß, eine Zerfischung, Zerfchmetterung, Zerfchlagung, Verderbung, eine Schramme, Schnitt.

Squarcione. Id. it. ein großer Riß, Schnitt, Hieb oder Schmarre. vid. Rodomonto, Togliacantoni.

Squarcina, eine Art von Hau-Degen, Säbeln.

Squartanare-narsi, von dem viertägigen Fieber befreyet werden.

Squartanato, von diesem befreyet, gesund.

Squartare, viertheilen. un vivo, einen lebendig. un vitello, ein Kalb. (it. prahlen, pochen)

Squarto. Adj. geviertheilet.

Squasare. v. Conquassaro. &c. spätteln.

Squassa-coda, eine Bachstelze.

Squassa-pennacchio, ein Stuger.

Squattinare-neggare, einen Creuzer nach dem andern ausgeben. met. karg seyn. vid. Lennare.

Squarro, ein Ort, wo man Schiffe bauet, ausbessert, und ins Meer wirft, der Werff.

Squilla, eine Schelle. v. Campanella, it. Küschelle. it. eine Meerzwiebel.

Squillare, schellen, läuten, klingeln.

Squinanzia, Rehsucht, Hals-Krankheit.

Squinternare. Idem, was. Squadernare. Squinternar' un libro, ein Buch verderben. Squinternar' una cosa molto bene, etwas deutlich erklären, erläutern. v. Spiegare, Dichiarare, Esporre. Squinternar la borsa, i. e. Geld auszahlen. v. Squadernare.

Squisito, &c. v. Esquisito, auserlesen.

Squittinio-no, Sammlung der Stimmen. far Squittinio, die Wahl-Stimmen sammeln. v. Scrutinio.

Squittinare, umfragen, Stimmen sammeln.

Squittinato, über welchen die Wahl-Stimme schon versammelt worden. v. Partito.

Squittinatore, einer, der die Stimmen sammlet.

Squittinatrice. Idem, fem.

Squittire, winseln wie die Hunde, wann sie verlohren suchen. it. heulen, kelfern.

Squittiro, ein Gerinsel, Gebelßer, Gebeul.

Squizzare, glitschen. Squizzo, Heraus sprung.

Squoglio, eine Klippe. v. Scoglio.

Sradicar, mit der Wurzel austrotten. alberi, Bäume gli abusi, die Mißbräuche. v. Ditradicare, Ditradicare, Svellere, Eradicare, Sbarbicare, Estirpare.

Sradicarsi, ditradicarsi, sich entwurzeln.

Sradicato. Adj. mit der Wurzel ausgerettet.

Sregolato. Adj. unordentlich, unmäßig. vita sregolata, unordentliches Leben. governo sregolato, eine confuse und unordentliche Regierung. v. Disordinato, Intemperante, Corrotto, Confuso.

Sregolatamente. Adv. unordentlicher Weise.

Sregolarèzza, Unordnung, Unmäßigkeit. vide Disordine, Eccello.

Srugginare-ire. &c. v. Dirugginare, Kost abmachen.

Stà (pro questa) Pron. Dem. dieser (bey einem Nominale) als Stamane, Stamantina, diesen Morgen,

- gen, Vormittag. i. e. heute. *stasera*. diesen Abend. *stanotte*. diese Nacht.
- Stabbio*. ein Schafstall.
- Stabile* Adj. standhafte, beständig, fest, stet, beharrlich, dauerhaft, *beni stabili e mobili*. liegende und fahrende Güter. *amor, habitazione stabile*. beständige Liebe, Wohnung.
- Stabili* - li. Pl. Subst. liegende Güter, als Häuser, Aecker, Wiesen, Grund-Stücke. *questo è tutto 'l suo mobile & il suo stabile*. das ist alles sein fahrend- und liegendes. id est, sein Erbeben und Fliegen.
- Stabilimento*. dauerhaftiglich, beständiglich.
- Stabilità*. Dauerhaftigkeit, Beständigkeit, Bestand. v. *Costanza*.
- Stabilire*. feste setzen, stiften, befestigen, aufrichten. *una casa, un commercio*. ein Haus, einen Handel. *stabilir' uno in qualche carica*. einen in ein Amt einsetzen. *stabilir' una lega*. eine Allianz machen. v. *Fermare*, *Fontare*.
- Stabilirsi*. sich feste setzen, sich niederlassen in qualche luogo. in etwa einem Orte. v. *Accasarsi*. *Domicilio*.
- Stabilito*. Adj. feste gesetzt, befestigt, bestellt. *egli è ben stabilito*. er sitzt feste. *datemi prezzi stabiliti*. setzt mir rechte Preise.
- Stabilimento*. Befestigung, Aufrichtung. item Ordnung.
- Stabulo*. ein Stall. v. (besser.) *Stalla*.
- Stabulario* - l'one. m. ein Stallknecht, Junge. v. *Fameglio*. *Mocco*, *Ragazzo*, so besser.
- Stabulare*. einstellen, im Stall stehen.
- Staccare*. ablösen, abspannen. i. buoi dal giogo. die Ochsen vom Joch. *staccar la pece dalle mani*. das Pech von Händen bringen. *staccar una provincia dal Regno*. eine Provinz von dem Reich absondern, abtrennen. Si staccarono due regimenti di corazzi. man detachte und schickte 2 Regimente Curassier ab.
- Staccarsi*. sich absondern. *dalla compagnia*. von der Gesellschaft. *staccarsi dal mondo*. sich der Welt entschlagen. *non posso staccarmi da costui*. ich kan diesen Menschen nicht los werden. *non può staccarsi dall'acqua viva*. er kan von dem Luffte, Wasser nicht lassen, er muß kniepen.
- Staccato*. Adj. abgesondert, entschlagen, abgelöst. it. 103, frey, ledig, befreuet.
- Staccar' ento*. *stacco*. Subst. Absonderung, Ablösung, Absonderung, Entschlagung.
- Stacchetta*. Nagelcin, kleine Nagel. vid. *Brochetto*.
- Staccio*. ein härenes Sieb. v. *Tamiso*, *Crivello*, *Stamminga*.
- Stacciare*. sieben, durchsieben.
- Stacciato*. durchgesiebet. v. *Stivellare* - ato.
- Staccare*. die Gelen abreißen, ablauffen. *staccare le scarpe*. Idem. v. *Sdrucire*.
- Staccato*. entselet, ohne Gelen.
- Stadera*. eine Wage. v. *Bilancia*.
- Stadico*, &c. v. *Ostaggio*, &c. Bürgschaft.
- Stadio*. ein Geldweg von 120. oder 125. Schritten. it. eine so genannte Renn-Laufsbahn.
- Staffa*. Steigbügel. metter' il piè nella staffa. den Fuß in den Steigbügel setzen. *haver' il piè nella staffa*. den Fuß in dem Steigbügel haben. i. e. zu seinem Intent gelangen seyn, oder doch ziemlich nahe dargu seyn. *cavalcar senza staffe*. ohne Bügel reiten. *servir' alla staffa*. ein Lackey seyn.
- Staffetta*. Dim. ein kleiner Steigbügel. it. ein Currier, Postilion, reitender Bothe. v. *Corriere*, *Posta*, *Postiglione*, *Procaccio*, *Espresso*.
- Staffetta*, à *staffetta*. Adv. auf der Post. mer. ist der Eil. *spedir' uno à staffetta*. einen auf der Post oder sonst eilend verschicken. *parlar' à staffetta*. wie ein Blitz reden. i. e. sehr geschwinde. *mangiar' a staffetta*. fressen wie ein Windhund. i. e. eilend und geizig, eine Post-Mahlzeit halten.
- Staffeggiare* - *streggiare*. auf der Post reiten, lauffen. it. *Bügel-loß werden*.
- Staffiere*. m. ein Reitknecht. item Lackey. vid. *Lachè*.
- Staffile*. m. Bügelriem. it. eine Peitsche, Karbatsche. v. *Scuriata*, *Correggi*.
- Staffiare*. mit Bügelriemen peitschen, abschmecken.
- Staffilata*. Subst. ein Schlag mit dem Bügelriemen. it. sonst mit einer Peitsche.
- Staffone*. ein eiserne Ring oder Band um etwas, daß es nicht zerspringe. it. v. *Carchio*.

Staggio-a, eine Stange, so die Jagd-Neze. it. die Bäume an einer Leiter aufhalten, stügen. v. Stanga, Pertica.
Staggire, verarrestiren. i beni d'un debitore, die Güter eines Schuldners. v. Arrestare, Sequestrare.
Staggimento, (besser.) staggina, Anhaltung, Verarrestirung eines Schuldners Güter.
Stagione; besser, als staggione, Jahres-Zeit. la stagione dei frutti, fiori, die Zeit, Jahres-Zeit der Früchte, Blumen. haver mica alla stagione, auf die Zeit, Jahres-Zeit it. auf's Wetter Acht haben. fuori di stagione, außer der Zeit. stagione verde, novella, der Frühling. stagione calda, der Sommer. stagione fruttifera, der Herbst. stagione bianca d'freda rigida, der Winter. le mele perdono la loro stagione, die Äpfel verlieren ihren Geschmack. nè carpione, cappone perdono mai stagione, id est, Carpen und Capaunen schmecken allezeit gut.
Stagionare, zeitig, reiff, vollkommen machen. item werden. item gut machen, gut zurichten, una vivanda, eine Speise. vide Accomciare.
Stagionato. Adj. reiff, zeitig. it. wohl-zu-angereicht. frutti ben stagionati, rechte reife Früchte. vivanda ben (mal) stagionata, eine wohl-übel-zu-angerichtete Speise.
Stagliare, nur oben hin rechnen, überschlagen. un conto, eine Rechnung. it. fehl hauen, schneiden.
Staglio. Subst. ein Fehl: Schnitt, Hieb. met. ein Fehler, Irrthum. far' uno staglio, fehl schneiden, hauen. it. etwas nur überschlagen.
Stagnare, stillen, il sangue, das Blut. stagnar lo spillo della fontana, die Röhre des Brunnens verstopfen, zusetzen.
Stagno, See, stillstehend Wasser, Lacke. v. Lago. Marazzo, Palude, Pantano.
Stagnare, still stehen, zu einem See werden. v. Alagarsi, Appaludarsi.
Stagnante, stillestehend, acqua stagnante, stillestehend Wasser.
Stagno, Zinn. piatto di stagno, zinnerne Schüssel. v. Peltro.
Stagni. Pl. Zinngefäße. v. Peltrame.
Stagnuolo, Blattzinn, Stagnol.

Stagnale-naruolo, stagnarino, Zinngefäß, Kannengefäß. v. Peltrato.
Stagnaria, Zinngefäß. it. Zinnfram. it. eines Kann: Gießers Werkstätte. vid. Peltraria.
Stagnare, ver-überzinnen, mit Zinn löten.
Stagnato, ver-überzinn, mit Zinn gelötet.
Stagnata, itagnatila, ein ver-überzinntes Kupfer-Gefäß. it. eine Torten-Pfanne. v. Tegame, Padella, Patuolo.
Stagnuolare, instagnuolare, mit Blatt-Zinn überlegen.
Stajo, staro, Pl. stais, eine Neze. stajo di orzo, grano, eine Neze Gersten-Korn. quattro staja, ein Viertel.
Stalla, ein Stall. stalla da cavalli, buoi, porci, pecore, bestiam, ein Pferd: Ochsen: Sau: Schaf: Vieh: Stall. tener' un cavallo in stalla, ein Pferd auf der Streu halten. rubati li buoi li ferra la stalla, wenn die Ochsen gestohlen, so schließt man den Stall zu. id est, mit Schaden klug werden.
Stalliera. Dim. ein Stallgen, kleiner Stall.
Stallona, ein großer Stall.
Stalliere-lato, ein Stallknecht, Junge. vide Famiglio, Garzone, mozzo di stalla, ein Stall-Junge.
Stallone. m. ein Stall: oder Spring: Hengst. stallone da femine, Huren: Hengst. lo stallone vuol montare, das Rabennaß will hecken.
Stallaggio, stallaticio, Stall: Geld. item Stallung.
Stallio. Adj. stetig vom langen Stehen, steif. cavallo stallio, ein stetig Pferd. v. Raskio.
Stallaticcio. Idem. It. was lange im Stalle, Nest gelegen, uovo stallaticcio, ein Nest-Ey. v. Nidarudlo.
Stallare, stallen, im Stall stehen. it. über Nacht bleiben. v. besser. pernottare. it. stallen. i. e. brungen (von Pferden, Eseln.)
Stallonaggio, stallonatico, Fasel-Gebühr, Beschell-Geld.
Stalmastro. Mastro; ober, Maestro di Stallo, Stallmeister. v. Cavallerizzo.
Stamane, stamattina. vide, Sta.
Stame, ein Schergarn eines Webers. v. Liccio.
Stamajudlo, ein Wollen-Weber.

Stamigne.

Stamigna - *Stamègna* - *Stamina*. Beutel-Haar-Tuch, dünner Zeug. *it.* ein Haar-Sieb. *vid.* Buratto.

Stamignare. durch ein Haar-Sieb, Tuch schlagen, passar per una staminga (*stamingare*.) durchsieben, durch ein haren Tuch schlagen. *v.* Staccio.

Stamèto. *Stameth*, eine Art kleiner Leinwand, Sammertuch, Schleyer. *vid.* Renio, Renza, Renza, Cambrai, Velo, Ortica.

Stampare, stampfen, stoßen, drucken, *speciare*. Gewürz. *it.* stampar l'immagine, il sigillo in cera. das Bildniß, Petschaft in Wachs drucken. *item* stampar un libro. ein Buch drucken. stampar figure di rame. Kupferstich drucken, abziehen. *it.* stampar moneta. Geld schlagen, münzen. *vid.* Battere, Imprimere, Cognare.

Stampato. Adj. gestampft. *it.* gedruckt. libro stampato in Amsterdam. ein Buch in Amsterdam gedruckt. stampato nuovamente. gang neu gedruckt. *met.* ein Neuling, Gelbschnabel. *i. e.* der erstlich geabelt oder sonst zu höherer Würde (sie sey hoch oder niedrig) gelanget ist.

Stampatore. *m.* ein Stampffer, *it.* ein Drucker. stampatore di libri, di figure in rame, di telami. ein Buch-Kupfer-Leinwand-Drucker.

Stampatrice. *Idem* *fem.*

Stamparia - *peria*. Buchdruckerey. *it.* Buchdrucker-Kunst. *it.* eine Stampf-Mühle.

Stampa, subst. Druck. *item* Abdruck. stampa bella, grande. ein schöner, großer Druck. meter (*spiegare*) in stampa. in Druck ausgehen lassen. stampa della moneta, das Gepräg, Schlag einer Münze. stampa in (di) rame. Kupferstich. stampa del sigillo. Abdruck eines Petschafts. di che stampa è questo? von was für Sorte, Gattung ist dieses? *it.* ein Parquet auf die Post, wenn gedruckte Sachen, Bogen darinnen, so dann zählt stampa nur halb so viel als carta.

Stampaccia. grober, gasstiger Druck.

Stampanare, stampinare. erdrücken, todt drücken. il figliuolo. das Kind (im Schlasse) stampanar uno. einen dichte abprügeln. una stampanata. dichte Abprügelung.

Stampella - *e.* Pl. frücken. *v.* Craccia, &c.

Stampellare. auf Krücken gehen.

CASTELLI DIZIONARIO.

Stampira - *pinata*. subst. ein gewisses Stück auf einem Instrument. *it.* eine Mine, wodurch man etwas zu haben weizert.

Stampita - *e.* *Stampia* - *e.* Pl. gedruckte Wahrlein. Wundergeschichte zum Absingen.

Stampita: in Francese reprimende, Auspuger oder Bestrafung, so in Worten besteht.

Stanco. Adj. müde, matt, abgemattet. *m.* satt, überdrüssig. Stracco, Lasso, Fatigato, stanco dal camiare, studiare. müde vom gehen, studiren. le membra stanche riposano. die matten Glieder ruhen. ne sono stanco. ich bin dessen müde, mir edelt dafür, ich hab's genug. *vid.* Stufso, Fastidito, Satio.

Stanco. *met.* *lincl.* la mano stanca. die linke Hand. *v.* Sinistra, Manca, Zanca.

Stanchetto. ein wenig müde, matt.

Stanchezza. *f.* Müdigkeit, Mattigkeit. *v.* Stanchezza, Debolezza.

Stancare. müde, matt machen. uno. einen. *i.* cavalli. die Pferde.

Stancarsi. müde, matt werden, sich müde arbeiten.

Stancabile, stanchevole. Adj. was kan müd und matt gemacht werden.

Stanga. *Stange*. *it.* Riegelbaum. stanga da marinari. Steuer-Stange. stanga da cavalli. Schlagbaum im Pferde-Stalle. raddoppiare le stanghe. auf seine Sachen fleißiger acht geben. panni rifanno anche le stanghe, *i. e.* das Kleid macht den Mann.

Stanghetta. *Dim.* ein Stanglein, *item* ein Riegel. Stanghetta per le finestre, Letti. eiserne Stäbe an ein Fenster-Bette.

Stanghetta del Morso. Stangen an einem Gebiß. Stanghetta Vetriate. Fenster-Stanglein, da das Blei mit fest gemacht wird, Wind-Eisen an Fenstern.

Stangone. *m.* eine große dicke Stange. *met.* eiser, so sich nicht leicht bewegen läßt.

Stangare - *ghèggiare*. zuriegeln, versperren, (mit Baumen) la porta. die Thür. stangar uno. einen verrathen, betrügen. *v.* Barrare, Sbarbare.

Stangato. Adj. verriegelt, versperrt.

Stante, stanza, stanzio, &c. *v.* Stare.

Stare. stehen. *it.* seyn, bleiben, wohnen, sitzen. liegen. *it.* sich befinden, beschaffen seyn. *it.* bestehen. star'in piedi. aufrecht stehen. *stahh* *hh* *te* *sa*.

bringen, sehen. chi muta stato, muta condizione. i. e. kommt einer in höhern Stand, so wird er stolz.

Stato, Stand. i. e. Amt, Beruff, Leben. stato religioso, secolare, geistlicher, weltlicher Stand. ogn' uno second' il suo stato, ein ieglicher nach seinem Stand, Beruff.

Stato, der Staat. i. e. Regierung, materie, maxime, regole, interessi di stato, Staats-Sachen, Maximen, Regeln, Angelegenheiten. ministro, consigliere di stato, ein Staats-Minister, Staats-Rath.

Stato-ri, Länder, Herrschaften; Staats-Regenten. gli stati hereditarii di S.M. Cesarea, Ihre Kaiserliche Majestät Erbländer. gli stati generali delle Provincie unite, die General-Staaten der vereinigten Provinzen. convocar gli stati, die Reichs-Stände zusammen rufen lassen.

Statico, eine Geißel, Bürge. vid. mallevadore, Cauzione, Rispondente. Sigurta. Staticare, Bürgschaft leisten.

Statista, ein Statist, Staats-Welt-Mann. vid. Politico.

Statua, ein aufrecht stehendes Bild.

Statue antiche, alte Statuen oder Bilder.

Statuario-rio, ein Bildhauer. v. Scoltore.

Statuaria. (arte,) Bildhauer-Kunst. vid. Scoltoria.

Statuire, setzen. it. dafür halten. statuir' una legge, ein Gesetz machen. statuir' un' esemplo, ein Exempel statuiren. Platone statui, che &c. der Plato hat statuirt, dafür gehalten, daß &c.

Statuito. statuito. Part. gesetzt, fürgenommenen.

Statuto-i. Pl. Ordnung, Gebot, Satzungen. osservare' gli statui, die Satzungen halten. cervello da statui, ein Kopf, der alles reformiren und hofmeistern will.

Statutario. Adj. in Satzungen bestehend. il jus statutario, das Land-Stadt-Recht, Willführ.

Statura, Statur, Leibes-Länge, Größe. vid. Taglia.

Stazione, stazione. (Term. Eccles.) Besuchung der Kirchen, wo der Ablass zu verdienen. le sette stazioni di Roma, die sieben Kirchen oder Stationes zu Rom. Visitar le chiese per le stazioni, die Kirchen der Station oder

des Ablasses besuchen. vid. Indulgenza. Perdono.

Stazzonare (qualche cosa,) (etwas) so lange betasten, bis es unlauber wird. di grazia non stazzonate queste medaglie prima d'haverle comprate, ey betaspet doch diese Schou-Pfennige nicht so, zuvor ihr sie nicht gekauft.

Stazzonato. Adj. was lange in Händen herum geworffen und garstig gemacht worden.

Stecco-a. Stecken, Pfahl item. ein Splitter, Span, Scheit, Holzlein &c. stecco da siepe, da vite, Zaunstecken, Weinspähle. stecchi secchi di rosmarino, dürre Rosmarien-Stengel. stecca di balena, Fischbein. stecchi di Garofani, Gewürz-Stängel. stecca da piegare, ein Halsbein. stecca denti, stecco per struzzicar i denti, ein Zahnscher. dar la stecca alle scarpe, die Schuhe über den Leisten schlagen. questo gli era un stecco negli occhi, das war ihm ein Dorn im Auge. metter' un stecco in cambio di coltello, einen bösen Tausch thun.

Stecchetto, steccarello. Dim. Spänlein, ein Splitterlein, Schiefferlein, Stifftlein.

Steccone. m. ein Pfahl, Stacket. v. Palo.

Steccato-a-onato. substanc. ein Pfahl-Werk, Schranken.

Steccare, stecconare, mit Pfählen verschränken. v. Palizzare Palificare, it. staccar' i denti, die Zähne austören. v. Stuzzicare.

Stecchire, holzig, hart, strenge, dürre. met. grob, unbescheiden werden.

Stella-e. Pl. Stern. met. Himmel-schöne Augen. stella fissa, ein fix-Stern. dura stella, Unglück, Unstern. benigna stella, gut Glück. stella dello sperone, der Stern in einem Sporn. gridar fin' alle stelle, gen Himmel um Hülfe schreyen. una fortezza a stella, Stern-Eckung.

Stellitta-luccia. Dim. Sternlein.

Stellare-ati. Instellati, sich sternen, bestirnen. venite allo stellar del ciclo, kommet wenn die Sterne ausgehen.

Stelleggiare, leuchten wie ein Stern. it. die Sterne observiren. andar stelleggiando, stellatum gehen.

Stellante-ileggiante. Adj. hellstehend. i stellanti chiodi, der Himmel.

H h h h h

Stel-

Stellato. Adj. gestirnt, mit Sternen besetzt.

Stellare. Adj. stern-förmig.

Stellione, ein bunter Molch.

Stelo- one, Stiel, Stengel an einem Gewächse. it. ein Pfahl. e Fusto, Stecco, Gamba. Piedicino. Come un rosa fresca pompeggia in su 'l materno stelo, gleich einer frischen Rose, so auf ihrem mütterlichen Stiel prangenget.

Stemma, ein Stamm-Geschlecht. v. Stirpe.

Stempanino, einer der in einer Mütze die Stützen abwieget, ehe sie geschlagen werden.

Stempellare, &c. v. Tempellare, auf einem Instrumēt klappern.

Stemperare-praro. Distemperare, &c. zergehen lassen.

Stendere, steso vid. Distendere, &c. ausdehnen.

Stendardo, eine Standart, Reiter-Fahne. Allo stendardo tardo vā il codardo, zur Fahne kommt selten ein verzagter Bernhäuter.

Stendardiēro, ein Riēn oder Schuh, worinnen die Standart getragen wird.

Stenderello - pittore, Wälgler-Holz zum Teig.

Stenebrare, die Finsterniß verstreuen. vid. Rischiare, Schiarire, Rasserare, Illustrare,

Stentare, leiden, sich bemühen. item verzögern. poi stentarete, ihr werdet hernach Noth leiden müssen. stentare per non stentare. Noth leiden, auf daß man nachmahls solcher entbehren könne. stento ā crederlo, ich kan es fast nicht glauben. egli stenterā ā entrar' in città, er wird zu thun haben, daß er noch in die Stadt einkömmt. far stentar' uno, einen Noth leiden. it. lange warten lassen. mentre che li stenta e stenta, le buone occasione se ne vanno, weil man stendert und tröbelt, so geht das Rebhuhn aus dem Garne.

Stentato. Adj. mühselig, gezwungen, abgemüht. vita stentata, mühseliges Leben. v. Misero, Laborioso, Penoso, Difficile fiori stentati, gezwungene Blumen. v. sforzato. Metodi stentati, gezwungene Lehr-Arten, mit Haaren darzu gezogen. vid. stracchiati. piga stentata, eine abgezwungene erpresste Zahlung.

Stentatamente. Alla stentata. Con stento. Adv. mit genauer Noth, kümmerlich. v. Difficilmente, Stento.

Stento. subst. Noth, Elend, Darbung. it. Be-

schweriß. morir di stento, für Elend sterben. v. Miseria, inopia, Penuria Povertà, Strettezza, Difficoltà, Fatica. Vi sarà gran stento ā farlo, es wird viel Mühe kosten, es ins Werk zu richten.

Stento, ā stento. Adv. mit genauer Noth kaum. a mal stento, mit aller ersinnlicher Mühe. v. Pena, Appena.

Stentoso. Adj. kümmerlich, elendiglich.

Stenuare. &c. v. Estenuare, &c. vermindern.

Stenco, Dref. it. Miß, Roth, Dvord. v. Fango, Letame.

Stercolino - ni. Pl. ein Drecklein, Beschmeiß.

Stercolini di forci, Maufe-Dreckergen. Le Maschere sogliono regalar tal volta le dame con scatole indorate, riempite di stercolini inzuccherati, die Herren Maschen pflegen die Dames oft mit verguldeten Schachteln, so mit verzuckerten Maufe-Dreckergen angefüllt, zu beschenken.

Stercoreo, stercoreino. Adj. was von Dreck ist.

Stercorare, düngen, misen. v. ingrassare, Instecorare, Letamare.

Sterquilino, eine Miß-Grube. v. Letamaio, Fonga, Chiavico.

Sterile. Adj. unfruchtbar. vid. Insecondo.

Sterilmente. Adv. unfruchtbarlich.

Sterilità, Unfruchtbarkeit (insgemein.)

Sterilice, &c. vid. Insterilire, unfruchtbar werden.

Sterlino, Sterling. (English Geld.)

Sterminare, sterminio. vid. Esterninare, &c. austrotten.

Sterminato, aus dem Ziel. met. sehr groß. li caldi sono sterminati in Roma, die Hitze ist in Rom überaus groß.

Sternutare, &c. v. starnutare, &c. niesen.

Sterpo - i. Pl. m. kleines Gesträuch, Gesträuche, allerhand Gewürzel. pieno di spini, fratte, e sterpi, voller Dorn, Hecken und Gesträucher.

Sterpicello. Dim. ein klein Gäsergen. vostro cavallo incampa ad ogni minimo sterpicello, euer Pferd stolpert auch über das geringste Würzelgen. met. ihr seyd in euren Sagen nicht feste, ohne Grund.

Sterpare, stirpare, &c. vid. Estirpare, austrotten.

Sterzäre, in drey Theilen. *Sterzanato*, vom dreytägigen Fieber befreyet.

Stesso, &c. v. *Stendere*. ausgebrehnt.

Stesso, *istesso*. Pron. selbst, selber. it. eben derselbe. io stesso. a. ich selbst. *penſava ſeco ſteſſo* (ſra ſe ſteſſo,) er gedachte bey ſich ſelbſt. lo ſteſſo dicono gli altri, eben dasſelbe ſagen die andern. non v'è più bel meſſo, che ſe ſteſſo. i. e. wilt du's haben recht, ſo ſey ſelbſten Knecht.

Stia, Hünerſteige, Waſſerfall. *ſtia d'ocche*, ein Gänge=Stall.

Stiare, auf die Waſtung ſtellen. *capponi*, Cap-paunen.

Stiato. Adj. gemäſet (in einem Waſſerfall.)

Stignere, ſtingere, entſärben, Farbe wegnehmen, verblichen.

Stignerſi, ſtingerſi. ſich entſärben, verblichen.

Stiato. Adj. wo die Farbe abgeſchoſſen iſt, verblichen.

Stile. m. ein Griffel. met. Schreibart. v. *Mo-do*, *Maniera*, *Coſtume*, *Uſanza*, *Solito can-giar ſtile della ſua vita*, ſeine Lebens=Art ändern. *vid. Registro. Vezzo*. *Stile galante*, poetico, retorico, eine galante, poetiſche, rhetoriſche Schreibart. (*ſtylus*.)

Stile, Lebens=Art, Sitten, Gewohnheit. *ſecondo lo ſtile di quel paefe*, nach dem Gebrauch, Sitten ſelbigen Landes. *contro il ſuo ſtile ordinario*, wider ſeine gewöhnliche Art.

Stilizzare, (nach guter Schreibart) abfaſſen, ſtilſiren. un contratto, einen Contract. v. *Concepire*.

Stilizzato, abgefaßt, ſtilſiret.

Stilla e. Pl. Tropff. Poet. Thranen. v. *Goccia*, ſo beſſer. *colar' a ſtilla a ſtilla*. Tropffweiſe flieſſen. *amare ſtille*, bittere Zähren, Tropffſen.

Stilläre, träuffeln, trieffen. item Aët. hinein tropffen. *il naſo gli ſtilla*, die Naſe tropffet ihm. *ſtillar' oglio nelle piaghe*, Dehl in die Wunden eintropffeln. v. *Colare*. *Filare*. item klein regnen, ſprühen. v. *Piovgginare*, *Spruz-zare*, *Acquicella le grazie le ſtillano dal vol-to*. i. e. ſie iſt ein ſehr freundlich Ding. it. Aët. tropffeln. *ſtillar' oglio nelle piaghe*. Del in die Wunden tropffeln. *ſtillava amariffime lagrime da' ſuoi belli occhi*, er weinete bitterlich.

Stilläre, diſtillare. Aët. diſtilliren. *ſtillar' acque odorifere*, wohlriechende Waſſer brennen. *ſtillarsi il cervello ſopra qualche materia*, ihm über etwas den Kopff zerbrechen.

Stillante. Part. trieffend, tropffend, träuf-felnd.

Stillato, diſtillato, getropfft. it. diſtillirt, auß-gebreunet. *ſtar' allo ſtillato*, in die äußerſte Noth gebracht worden ſeyn.

Stillato. ſubſt. ein diſtillirt gut Waſſer.

Stillaticcio. Adj. trieffend, tropffend. it. ſubſt. was abgetropfft iſt.

Stillatore, diſtillatore, ein Diſtillirer, Waſſer-brenner.

Stillatojo, diſtillatojo, ein Diſtillir, Brenn-Ofen.

Stillazione, diſtillazione. f. Diſtillirung. *ſtille-chio*, ein Eiſgapff.

Stilicidio, eine Dachrime, die Trauffe. item *ſtilicidio d'orina*, der Trüpfſer, Harnwin-de, kalte Piſſe.

Stilo, eine Art von Dolchen. v. *Daga*. it. ſeq.

Stiletto, ein Stilet, Dolch.

Stiletta-uno, mit einem Stilet, Dolch einen erſtehen.

Stilettrato, mit dergleichen erſchocken.

Stilettrata, ſubſt. ein Stoß, Stich mit einem Stilet. *hebbe tre ſilettrate*, er hatte drey Stiche.

Stimäre, achten, ſchätzen. it. hoch, werth achten. *ſtimar la robba*, die Waare ſchätzen. *tanto val' una coſa*, quanto li ſtima, ſo viel gilt ei-ne Sache als man ſie eſtimiret und ſchätzt. *la virtù non ſ'apprezza*, quando non è ac-compagnata da ricchezza, der Armen Tu-gend wird wenig oder gar nicht geachtet. *non ti ſtimo un bagattino*, ich gebe nicht ein Schnüppgen auf dich.

Stimäre, meynen, dafür halten. *molti ſtimano*, che, &c. viele meynen, glauben, daß ic. ſti-mar' uno ſuo nemico, einen für ſeinen Feind halten. *mi ſtimate voi ſi ſolle?* meynet ihr ich ſey ſo alber.

Stimabile, eſtimabile. Adj. ſchätzbar, achtbar.

Stimato, geſchätzt, geachtet. it. werth gehalten.

Il ſuo comportare non vien ſtimato, ſein Ver-halten kommt in keine Conſideration. *Chi vuol' eſſer ſtimato non ſ'aſtrabelli*, wer bey Reſpect bleiben will, der trincke keine Brü-

berschaft. i. e. mache sich nicht gemein. chi vuol esser stimato, s'attempri a'genii diversi. wer will estimirt werden, muß sich in alle narriſche Köpfe zu ſchießen wiſſen, und ihnen nicht hartnäckigt widerſprechen.

Stimativo. Adj. was in Schätzen, Achten beſtehet.

Stimatore-trice, ein Schätzer-in.

Stima, Subst. Preiß, Werth. it. guter Name, Ehre, Reputation. far stima di uno, einen hoch halten. coſe di stima, koſtbare Sachen. montar' in stima, zu Ehren, Würden kommen. v. Nome, Riputazione, Nominanza.

Stimate, stimate. Pl. Wundmahl. le ſagre stimate di noſtro ſignor Geſu Chriſto, die heiligen Wundenmahl unſers HErrn Jeſu Chriſti. far le stimati, einen Heuchler agiren. vid. Collo Torro.

Stimolo, stimulo, Stachel. v. (beſſer.) Pungolo. met. Antrieb, Anreizung. vid. Motivo. Incentivo. Sperone. queſto mi ſervira di stimolo, dieſes ſoll mich bewegen.

Stimolare, ſtacheln, anſtacheln. met. antreiben, anreizen. stimolar' uno à qualche imprefa, einen zu einer That anreißen. vid. Sollecitare, Animare, Spronare, Incitare, Incoraggiare, Effortare, Incorare.

Stimolante-ativo, anreizend. item geil machend.

Stimolato, angeſtochen. met. angereizet, (zur Unmuth.)

Stimolatore-trice. Anſtocherer, Anreizer-in.

Stinca, der Gipfel eines Bergs.

Stinco-chi. Stinca-che. Pl. die Schienbeine oder Schenkel.

Stincaccio, stincacci, Plur. ungeſtalte Schenkel.

Stincata, ein Stoß, Schlag auf die Schenkel.

Stinguere, &c. v. Eſtinguere, &c. auſlöſchen.

Stippettare, praſſeln wie eine Muſquete.

Stipare, zuſammen packen. le merci, die Waaren (daß ſie nicht zuſammen ſteſſen.)

Stipato, zuſammen gepackt.

Stipa. Subst. alles, was auſfüllen kan. ir. ein Stoß Holz auf einander geſetzt. ſtipa di legna. Id. v. Carata.

Stipendio, Gold, Beſoldung, Lohn. vid. Soldo, Paga, Pensione, ſo beſſer. lo ſtipendio del pec-

cato è la morto, der Tod iſt der Sünden Gold. eg'i hà 100. ſiorini per ſtipendio, er hat 100. Gütten zum Scipendio.

Stipendiato. Adj. beſoldet. ir. Subst. einer, ſo Beſoldung hat. ſtipendiario. Id.

Spice-ti. m. Pl. Thürpfeſten v. Impoſta.

Stipo-etto. polo, ein Schreibtiſchlein. it. ein Cabinetlein.

Stipolare-pulare, mit Hand und Mund verſprechen. it. gegen einander verſprechen v. Contrattare, Promettere.

Stipolato. Adj. gegen einander verſprochen.

Stipolatore, Zuſager, Verheißer.

Stipolatrice, Idem, ſoem.

Stipolazione, f. Verheißung, erforderter Zuſagung.

Stirare, ſtiracchiare, dehnen, ausdehnen, auſſtrecken. ſtiracchiare il corame, das Leder, die Welle ausdehnen, langſam auſſprechen. ſtiracchiare le coſe in lungo, die Sachen verzögern. v. Prolongare, Longo, Tirare, Stracchinare, &c. Stirare le membra, ſich ausdehnen. ſtiracchiare qualche ſoldo, einen Dreyer abzwacken im Einkauf. vid. Spiluccare. Ferare. ſtiracchiare il lenſo à ſuo modo, den Lezt wie eine wächſerne Naſe drehen.

Stirato, ſtiracchiato, ausgeſtreckt, ausgeſtreckt.

Stiracchiamento, ſtiracchiatura, Ausdehnung, Ausſtreckung.

Stirila, Stenermarck.

Stirola, ein Zug, Linie. it. eine Reihe. v. Fila. Filara. Cricca.

Stirpe, f. Baum = Wurzel. met. Gefchlecht, Stamm. v. Razza, Schiatta, Progenie, Cafata, &c.

Stitico, ſitico, Adj. hartleibig, verſtopft. item ſtopfend. met. widerſpenſtig, ſtöriſch, unfreundlich. it. karg, geizig. cervello ſitico, oſtinato. e duro, ein Troſtkopf, hartnäckiger Schädel.

Stiticamente, ſiticamente, Adv. geiziger, karger Weiſe.

Stitichezza, ſitichezza, Hartleibigkeit. item Kargheit.

Stitichire, ſitichire, Inſtitichire, hartleibig. met. geizig werden.

Stiva, Pflugſterz, Pflugrige. item gleiche Gegen-

gengeachtet in einem Schiffe. trovar la riva. das Mittel finden.

Stivale - li. Pl. m. Stiefel. metter, cavar gli stivali. die Stiefel anziehen, ausziehen. haver dello stivale. ziemlich plump seyn. unger i stivali. schmeicheln.

Stivalento - i. Pl. Dim. kleine Stiefel. v. Borzacchino.

Stivalone - ni. Pl. m. grosse Stiefeln. Item, ein grosser Föspel.

Stivalare - arsi. sich stiefeln. stivalato, Adj. gestiefelt.

Stizza. die Raude. it. daraus entstehendes rasendes Wüten. met. Unwissen, daher Zorn. entrare in stizza. zornig werden. vid. Rabbia, Colera, Ira, Sdegno.

Stizzoso. Adjekt. rasend, jahzornig, beifig. can stizzoso. ein rasender Hund.

Stizzosamente. Adv. rasender, zorniger Weise.

Stizzarsi, **stizzarsi**. rasend, zornig, beifig werden. it. machen. v. Arabbiare.

Sto. P. on. dem. dieser. sto cavallo vabene. dieses Pferd gehet wohl. das sam. aber sta ist gebräuchlicher, doch nur bey einigen Zeitwörtern, mit welchen es zusammen fließet. v. sta, &c.

Stocco. Stof. Stab. it. Scepter. lo stocco del comando. der Regiment-General-Stab.

Stocco. ein Stof-Degen. vid. Brando, Spada, haver stocco, Kraft haben.

Stoccata. Subst. ein Stof mit einem Degen. Parierung. tirar' dar' parar una stoccata. einen Stof geben, pariren, und ausschlagen.

Stoccheggiare. um sich stossen mit dem Degen.

Stocfisso, **Stocfisch**, v. Merluzzo.

Sto'a, **stora**. Decke von Bingen.

Stoico, Adj. Stoisch. it. subst. ein Stoicus.

Stoicamente, alla stoica, Adv. auf stoische Art und Weise.

Stola, (Term. Eccles.) die Stola eines Priesters. it. der Saft, so die Benedictinischen Eremiten auf der Achsel tragen.

Stolido. Adj. dumm, plump, unverständlich. Goffo, Balordo, Zorico, Cioncio, Stordito, &c.

stolidamente, Adv. plumper Weise.

Stolidità. Dummheit, Unverständigkeit. v. Balordaggine, Gofferia, &c.

Stolidire, **insolidire**, **dunim**, plump werden.

Stolto. Adj. närrisch. it. Subst. ein Narr, Beck. v. Pazzo, Matto, Folle.

Stoltarello. Dim. ein halber Narr, Beck.

Stoltamente. Adv. närrischer, thörichter Weise.

Stolizia. Narrheit, Aberwitz, Thorheit. vid. Pazzia.

Stomaco. der Magen. met. Herz, Muth. it. Ekel, Grausen. far stomaco ad uno. einem einen Ekel, Abscheu machen. non haver stomaco. kein Herz haben. mal di stomaco. Magen-Wehe. chi ha lo stomaco guasto, non ha il fiato odorifero. i. e. an den Neden kenne man den Mann, wie den Vogel am Gesang. chi ha lo stomaco delicato, lasc' il giuoco della lingua. i. e. wer nichts vertragen kan, der meide Esherb-Worte. quello stomaco è troppo infermo, che appetisce cibi nocivi. i. e. der ist gefährlich krank, welcher nach verbotenen und schädlichen Speisen auctert und Begierde hat. Egli ha lo stomaco buono. er hat einen guten Magen. i. e. einen Juristen-Magen. non ha stomaco di far cos' alcuna. i. e. er hat zu nichts Lust.

Stomacuccio, Dim. ein schlechter, schwacher Magen.

Stomacace - ceno. Scharbeck, Mundfaule.

stomacale, **stomacico**, Adj. zum Magen gehörig, oder dienlich. una medicina stomacale. eine Magen-Arzney.

Stomachevole, **stomacoso**, Adj. eckelhaft. cose stomachevoli. eckelhafte, garstige Dinge v. Schifoso.

Stomacaggine. f. Ekel. met. Unstätigkeit.

Stomacare (uno) (einem) Ekel machen.

Stonicare. das Getünche abfragen. v. Scalciare.

Stoppa Werk von Flach oder Hanf. met. geringe Sachen.

Stoppaccia, grob Werk von dergleichen.

Stopposo, Adj. voller Werk. it. holzig, pelzig. rapa stopposa. eine pelzige Rübe.

Stoppare. mit Werk oder sonsten verstopfen. i. i. buchi, i fori, die Löcher. v. Turare.

stoppato, gestopft, ver-, zugestopft.

Stoppàglio, Stoppaccio di cannone. ein Stoppfer, Stöpsel zu einem Geschütz.

Stoppia. Stoppeln. v. Pula. it. Werf. v. Stoppa. metter stoppia in aja. etiele Sachen vortragen.

Stoppino. ein Dacht. Zocht. della lampada. della candela, caca lo stoppino. wer den Nuzen hat, mag auch mit der Unlust vorlieb nehmen.

Stora, stuoja, stoja. Matte, Flechte. it. Stria.

Storace, m. Storax.

Storacino - ni. Pl. Storax - Kerzlein.

Storcere. rsi, vid. Id. was. Torcere. Contorcere. Stravolgere. brechen. non ti storcere. es muß seyn.

Stordire. Ast. & Neutr. v. Imballordire, Sbigottire, Sgomentare. betäuben, toll machen. uno con un gridar bestiale. einen mit einem bestialischen Geschrey. stordire per qualche romore. von einem Geräusch gleichsam ertäuben. non mi stordire. mache mir den Kopff nicht toll.

Stordito. Adj. betäubet. it. beschürzt, verwirrt, toll gemacht. it. dumm, toll. Sbigottito, Imballordito, Sgomentato, Stupito.

Stordimento. Betäubung, Bestürzung, Verwirrung.

Storia, &c. v. Historia, &c. Historie, Bericht.

Storione, sturione. m. ein Störfish.

Stordo, Sturm, Anlauff, Lermen, suonar tocar a stormo. Sturm schlagen, stürmen. v. Alarma.

Stormare. meggiare. stürmen, Lerm schlagen.

Stornare &c. v. Distornare. abwenden.

Storno, stornello. ein Stahr. it. der Schweindel.

Storpike, Stoppiare. lähmen, zum Krüppel machen, verderben. uno. einen. stropiar (storpia) una lingua. eine Sprache verderben. L. e. übel reden. it. mi si storpia la mano. il piede. es schläft mir die Hand, der Fuß ein. storpia il discorso. die Rede abbrechen. y. Interrompere le membra mi si storpiano. die Glieder schlaffen mir ein. vid. addormentare.

Storpiato, Stoppiato. gelähmet. it. Subst. ein Lahmer, Krummer, Krüppel.

Storpiatura, Stoppatura. Lähmung.

Storpio. met. Verhinderung. star storpio agli impiegi. die Verrichtungen verhindern. vid. Impedire, Frastornare, Attraversare. v. Impedimento.

Storsione, &c. vid. Estorsione, &c. Auspressung.

Storto, v. Storcere, &c. krumm.

Stoviglie, stovigli. Pl. Küchen: Geschirr, Geräth. dar nelle stoviglie. sich sehr erheben.

NB. was nicht steht in Stra. suche in Frä. Trä. Die Particula Strä. kan gar zierlich so wohl vor Adjectiva als Verba, wenn solche vermehrt oder vergrößern sollen, gesetzt werden. v. Stradotto, S. rapieno. sehr gelebt, sehr voll. strapariare. überflüssig reden, sehl reden, stolpern. Stragiurare. überdrüssig, sehr, überaus bezeugen. strapagare. zu theuer bezahlen. it. mehr als man soll bezahlen. vi strapagai 4. Grossi. ich habe 4. Gr. zu viel gezahlt.

Strabalzare, trabalzare. heraus springen. item pressen. met. strabalar, uno a qualche sceleraggine. einen zu einem Laster verführen.

Strabalzare. weit hinaus gesprengt.

Strabälzo, trabalzo. Substant. Pressung. met. Verführung.

Strabigliare - biliare. Strabilire, strabilirsi. das Maul weit aufsperrn (für Verwundung.)

Strabiglio. ein solch Maul aufsperrn.

Straboccare, &c. vid. Traboccare, &c. strachen.

Strabuono. sehr, ausbündig gut.

Strabuzzare. die Augen verdrehen, verwenden.

Stracantare. falsch, übel singen.

Stracavare. unmaßig verschwenden. it. grossen Gewinn ziehen.

Stracavara Subst. unmäßige Ausgabe, Gewinn.

Straccalo. Schwangriem. it. Rimmuch.

Straccare, &c. v. Stracco. ermüden.

Stracciare. zerreißen. una lettera. einen Brief. i panni, gli habiri. die Kleider. uno stracciere. ein Stuger.

Straccia - foglio. ein Tage: Buch. Journal. Schmier: Buch.

Stracciato.

Stracciato, (contr.) **Straccio**. Adj. zerrissen. **ve stito stracciato**, ein gang zerlumptes Kleid. **uno stracciato**, ein zerrissener Kerl, Holend. **carta straccia**. Maculatur (Papier.) **un Bione di carta-straccia**, ein elender neugebackener Baron. v. **Cartone**, **Straccio**, Eh! ey du Lumpen-Hund! **straccione**, ein Erg-Barnhüter.

Stracciatura, **stracciamento**. Zerreiſſung. it. ein Loch in ein Kleid.

Straccio, Subst. ein Lappen, Haber, Küchen-Luch. **non ne sà straccio**, er wuß nicht einen Quark davon. **non mene curo straccio**, ich scheer mich nicht ein Haar drum.

Stracci. Pl. Lumpen, zerrissene Kleider. **un conte di stracci**, el.uder Graf.

Straccione-a. ein grosser Lumpen. item ein Lumpenhund, zerrissener Kerl, Holend. v. **seq.**

Stracciolo. Adj. zerrissen, it. ein Holend.

Stracciolo-aiuolo, **Stracciuolo**-a. **Strazzuolo**-a. ein Habertump, Lumpen-Händler-in. it. ein Tröbler. v. **Rigattiere**.

Stracciaria, Trödel-Markt, Lumpen-Krämer.

Stracco, Adj. müde, matt oder **stracco**, müde, matt seyn. it. **mer. novelle**, **lettere strache**, alte Zeitungen, Briefe. **vid.** **Defatigato**, **Stranco**.

Stracchiocio, Dim. müde, matt, faul.

Stracchezza, Müdigkeit, Mattigkeit.

Straccar uno, einen müde, matt machen. **un straccamaestri**, ein Hartlehriger.

Straceto, **stracco**, ermüdet, ermattet.

Straccamento, Ermüdung, Ermattung.

Straccete, allzuweich kochen, steben. **la carne il pesce**, das Fleisch, die Fische.

Stracotto, allzuweich gekocht, gesotten. **vid.** **l'aggonato**, **il pesce sia cotto**, ma non **stracotto**. der Fisch muß wohl, aber nicht zu weich, oder zu Muß gesotten seyn.

Stracollare, über Haß und Kopff fallen. **vid.** **Precipitare**, **Trabalzare**, **Straboccare**.

Stracollo, Subst. ein solcher Fall, Sturz-Baum. **dar l'ultimo tracollo ad uno**, einen ins aufserste Verderben bringen.

Stracorrere, fehl. item überhin lauffen. v. **Trascorare**.

Stracorso-a. Substant. ein Fehl-Lauf, ein Fehler.

Stracotato, Adj. unbedachtſam. item vermessen. v. **Scontiderato**, **Inauvedato**, **Ardito**, **Arrogante**, **Temerario**.

Stracotanza-taggine. Unbedachtſamkeit. it. **Vermessenheit**, **Rühnheit**.

Stracredere, völlig glauben. **velo credo & stracredo**, ich glaube dir hundertmahl.

Stracurare, aus der Acht lassen.

Strada-de. Pl. **Strasse**, **Gasse** it. ein Gang. v.

Camino, **Via**, **gettarli alla strada**, ein Bettler,

it. ein **Strassen-Räuber** werden. **per strada** auf dem Wege, auf der Reise. **strada buona**, **cattiva**, guter, schlimmer Weg. **strada maestra**, **Land-Strasse**. **strada croce**, **Creuz-Weg**.

smarrir la strada, irren, fehlen. **à mezza strada**, auf halben Weg. **chi torna dietro à mezza strada**, non **hà fatto tutto 'lcamino**, i. e.

der Kluge kehret bey Zeiten um. **non lasciar mai la strada vecchia per lo scorciatoio**, lasse den (gewissesten) Weg niemahln wegen eines

Kürzeren. v. **Sciorcio**, **chi lascia la strada piana**, v. **per la fossola**, id. **camina la strada de'Muli**, i. e. er lebet mit der wilden Gang um die Wette. **ad un cieco mal si può mostrar la strada**, einem Blinden kan man übel den Weg weisen.

Stradella-detta. **Sradiciudla**. Dim. ein klein Gäßlein, Gänglein. v. **Callisella**.

Stradiotto **Stradaruolo**, **stradico**, ein **Gassen-Dieb**, **Strassen-Räuber**, **Schnaphan**. v. **Karabutto**.

Stradefiderare, sehr verlangen. v. **Bramare**.

Strafalciare, etwas nur obenhin überrechnen. it. **irren**, **fehlen aus Fahrlässigkeit**.

Strafalcio, Subst. eine lieberliche Rechnung. it. ein Fehler aus Fahrlässigkeit.

Strafalcione, Idem it. ein Subler.

Strafare, etwas unrecht machen, Fehl thun.

Strafatto, unrecht gemacht. it. **allzureiff**.

Strafoggiare, übermäßige Unkosten machen, über die Schnur hauen.

Straforare. **vid.** **Trasforare**. durch und durch bohren.

Strage, **stragge** f. **Niederlage**. **far gran strage**, eine große Niederlage thun. **vid.** **Stratio**.

Disfatto, **Macollo**.

Straguardare, schief auf eine Seite sehen. **vid.** **Guardare**, **Traverso Bieco**.

Strahora, a **strahora**, zur Unzeit.

Straintendere, miß- unrecht verstehen.

Strale, m. ein Pfeil. it. ein Donner-Keil. vid. Santa, Fulmine.

Stralunare, die Augen verdrehen, verwenden.

Stramazare, mit Gewalt zu Boden werffen, in Ohnmacht fallen. v. Abbattere. Atterrare.

Stramazara zzòne. m. ein solcher Fall zur Erden. it. ein Hieb von oben herab.

Stramazzo, Bettzeug, Matragen, Ziechen. it. ein Hieb. v. Materazzo, Tarlice.

Stramazze-zzino, Dim. kleine Matrage.

Stramazino, Matrazaro. Matragenmacher.

Stramba, ein Seil oder Weide.

Strambasciare, &c. vid. Ambascia, &c. voller Angst seyn.

Strambo, einer so im gehen die Beine weit ausgrätschet. v. Storto, it. Tölpel.

Strambotto - zino, Strambello, Strambotti, Strambelli, Stramberire, Pl. eine Art lächerlicher Verse und Gedichte, spizige Reden. vid. Barcellotta, Facetia, Motto, &c.

Strambottare, dergleichen Verse u. machen.

Strambottiere, der solche Gedichte u. macht.

Stramano, Adv. nicht zur Hand, ausser dem Wege. item abgelegen, entfernt. v. Fuori, Mano, Lontano.

Strame, m. Stroh, Streu. molta paglia, poco formento, ist es, viel Geschrey und wenig Wille. non habene lo strame appresso 'l fuoco, i. e. Alt und Jung schickt sich nicht wohl zusammen. asino, che ha fame, mangia d'ogni strame, id est, einem Hungerigen schmeckt alles gut. v. Paglia.

Stramentire, unvershämt, grob lügen egli mente, e stramente com'un zingaro, i. e. er lügt unvershämt wie ein Zigeuner, und daß sich die Backen biegen.

Stramezzare, &c. v. Framezzare, Tramezzare, &c. einen Baun in die Mitte machen.

Strampolceli. Pl. Stelzen. v. Zanca.

Strangolare, erwürgen, den Hals umdrehen. v. Strozzare Collo, Storcere.

Strangolato, abgewürgt, erwürgt. gridar' alla strangolata, schreyen als wenns über den Hals gehen, und einer erwürgt werden sollte.

Strangolamento - lazione, f. Abwürgung.

Strangosciare, strangugliare. ein Hals-Geschwür bekommen. met. das Geinige verschwenden.

Stranguglioni, strangoglion, Hals-Geschwür. it. Würg-Birn.

Strangola - preti, Würg-Birn. egli morì da' strangola - preti, da stranguglioni, er ist an Würg-Birn gestorben. i. e. gehängt worden.

Stranguggiere, &c. vid. Traguggiare. hinhängen.

Stranguria, Harnstrenge, Harnwinde, kalte Hisse. v. Piscia, Caldo.

Strano, Poet. Stranio, fremd, ausländisch. mer. seltsam. it. toll, narrißch. colà strano, ein seltsames Ding. un huomo strano, ein seltsamer Mensch. non vi paja strano, laßt es euch nicht fremde vorkommen.

Straniere, Adj. fremd, ausländisch. lingue straniere, fremde Sprachen. v. Forastiero.

Straniere - ro, Substant. ein Fremder, Ausländer.

Stranamente. Adj. seltsamer Weise.

Stranezza, straniezza, Seltsamkeit.

Straneggiare, straniar, stranire, stranare, sich als fremd stellen, sich befremden lassen.

Straneggiar' uno, einen wunderbar tractiren. item einen sehr plagen. Alprezzare, Stranezzare.

Strordinario. extraordinair, ungemein. it. ungewöhnlich, seltsam. corriere straordinario. ein Extra-ordinair Courier. huomo straordinario, ein wunderlicher Mensch, eine seltsame Creatur. v. Strano - Raro.

Strordinariamete, Adv. ungewöhnlich.

Strapagare, übertheuer bezahlen. voglio pagar la robba, ma non strapagarla. ich will die Waar gern bezahlen, aber nicht drüber oder zu hoch.

Straparlare, sparlare, sich verreden, übel, unbedachtsam reden. item plaudern. it. straparlare uno. von einem übel reden. v. Ciarlare, Cicalare.

Straparlato, ein Verläumder, Lasterer.

Straparlitrice, Idem, fem.

Strapazzare, strapagieren. it. gar nicht respectiren. it. übel tractiren, verderben. un cavallo, ein Pferd. un servitore, einen Diener. strapazzargli habiti, die Kleider übel halten. strapazzar' una lingua, eine Sprache radebrechen, stimpeln. calce da strapazzare. Alltags-Hosen. v. Mal - trattare. Mal minare. Stratiare.

Strap-

Strappazzo. Adj. geplagt, übel gehalten.

Strappazzo, Plage, übele Tractirung. un' habito da strappazzo, ein Kleid zum strapazieren. it. ein Haus-Kleid.

Strapiè. m. Beinstellung. dar' un strapiè ad uno, einem ein Bein stellen, fallen machen. v. Gambetta, Scavalcare.

Strapiòrere, stark regnen. vid. Piovare, Diluvio.

Straportare, &c. v. Transportare, &c. überführen, bringen.

Strappare, mit Gewalt heraus, wegreißen. item schnellen, wippen. strappar il cuore dal corpo, das Herz aus dem Leibe reißen. strappar' i capelli, la barba, die Haare den Bart ausraufen. v. Scapigliare, Sbarbare.

Strappar' uno, einen pressen. v. Sbalzare, Trabalzare.

Strappato, heraus, weggerissen.

Strappata, strappacorda. subst. eine Begreifung, ein Schnellen, Pressen. it. ein Schnell-Galgen. dar' una strappa corda (strappata di corda) ad uno, einen wippen, pressen. lostenne trè strappa-corde, trè tratti di corda, trè strappate di corda, er wurde drey mal gewipt. v. Tratto-2.

Strapungere-punto. vide Trapungere-punto.

Strascinare, strasciare, schleppen, nachschleppen. la veste, la coda, die Kleider, den Schweiff. strascinar le parole, die Worte langsam aussprechen. strascinar seco, mit sich schleppen. strascinar' un negozio, ein Geschäft verzögern. v. Stracchiare, Prolongare, Tirare, Longo.

Strascinato, geschleppt, nachgeschleift.

Strascino, strascico, das Schleppen, Nachschleifen. item ein Wachtel-Garn. item der Schweiff, Schleiffe eines Kleides. v. Epi-catoio.

Strasognare. v. Tralognare, schwärmen, träumen.

Stratagema, eine geschwinde Kriegs-List. it. sonst eine List. usar stratagemi, List gebrauchen. v. Finezza, Pensarò à qualche stratagema, ich will auf einen Rang bedacht seyn.

Stratagliare, mit grossen Schnitten zerhauen. item feil hauen oder schneiden. vid. Stragliare.

Stratagliato, zerhauen. it. feil gehauen.

Strataglio. subst. Zerhauung, Hieb, Schnitt.

Stratio, &c. v. Strazio, &c. Weinigung, Marter.

far strazio grande d' uno, mit einem gräulich verfahren. v. Tormentare, Straziare. it. Niederlage, Verderbniß, Zerrüttung. v. stragge, Rouina, Perdizione, Desolazione. Il nemico la contagione, e fame hanno cagionato grandissimo strazio in questo paese, der Feind, die Pest, und der Hunger, haben dieses Land sehr mitgenommen.

Strato, ein auf dreyviertel Schuh von der Erden erhabener Sitz oder Stand. item ein Lager. v. Suolo. un strato di tapezi. ein Sitz von Teppichen. di marmo, von Marmel. v. Pavimento, Lastico, Suolo.

Stravaccar la moneta, die Münze beschneiden, verderben, zerlästern. it. stravaccar una donzella, ein Mädchen verführen. item viehisch mit ihr umgehen, sie schänden. v. Strabalzare.

Stravaccato, also verderben, zerlästert, beschnitten.

Stravagare, neben ausschweiffen. it. närrische Sachen vorplaudern. v. Vaneggiare, Spropositare, Farneticare, Delirare.

Stravagante, neben ausschweifend. item subst. ein Neben-Gefeg. it. cose stravaganti, seltsame Dinge. v. Strano, Straordinario. un stravagante, ein seltsamer, übermüthiger Kopff. v. Bizzarro, Bisbetico, Spropositato.

Stravagante-mente, seltsamer Weise. Adv.

Stravaganza-zo. Pl. Nebenausschweifung. item Schwermey, Unordnung, Fantasterey. far delle stravaganze; dar nelle stravaganze, wunderlich Zeug anfangen, sich tolllich aufführen. v. Bizzaria. Sproposito.

Stravedere, v. Travedere. Lolco, übergewerf sehen.

Stravestire, &c. v. Travestire, &c. vorstellen.

Stravizzo, Schmauß, eine Freßerey. far stravizzo, schmausen, Freßerey halten. Stravizzaro. Id. vid. Gozzoviglia. Sbevaccchiamento.

Stravolce, unziemliche Dinge sehr verlangen.

Stravòglia. subst. unziemendes Verlangen.

Stravolgere-volto, &c. v. Svolgere, &c. umfürhen, drehen.

Strazio, stratio, Marter, Weinigung. v. Tormento. item. Niederlage, Verderbung. v. Stragge.

Straziare, sehr plagen, martern.
Strebbiare, wischen, abwaschen, schmücken. *il viso*, das Gesicht (daß es glänze.) *vide* **Lisciare**, **Stroppiciare**, **Forbire**, **Fregare**.
Strebbiarsi, sich wischen, abwaschen, schmücken.
Strebbiato, abgewischt, geschminkt, gerieben.
Strebbiata, Subst. ein überwischen, überfahren.
Strebbiatrice, eine Pügerin, Schminckerin. *it.* **Mauderey**.
Strega, **Stria**, eine Hexe, Zauberin. *vide* **Camino**.
Stregaccia, **stria**, eine alte gottlose Hexe.
Stregone, **stione**, ein Hexenmeister.
Stregaccio, **stiazzo**, der Hexen-Lang.
Stregaria-gonaria, **stregarie-gonarie**, Plur. **Stregerey**, **Zauberey**. *vide* **Maglia**, **Sortilegio**.
Stregare-gonare, hexen, zaubern: *it.* bezaubern, beschwören, behexen: *vide* **Fascinare**, **Ammaliare**.
Strèggia, **striglia**, eine Striegel.
Streggiare, **strigliare**, **striegeln**, **abstriegeln**: *il cavallo*, das Pferd. *straggiar' i cani*, ein verächtlicher Slave seyn. *straggiar' uno*, einen hart halten. *v.* **Strapazzare**.
Streggiata, **strigliata**, Subst. ein Zug mit der Striegel.
Streggiatura, **strigliatura**, das Striegeln.
Strègna (lat. **Rata**) cioè quella parte, che tocca a ciascuno nella divisione, Theil, Antheil. **Portion per vostra stregua havrete 20. talleri e $\frac{1}{2}$** vor euren Antheil sollet ihr **20 $\frac{1}{2}$ Reichth.** haben. *la partiremo per istregna*, wir wollen es pro rata theilen. *vid.* **Rata**, **Parte**, **Porzione**.
Strèna, ein Neu-Jahr-Geschenk, Gabe.
Strènga, &c. *v.* **Stringa**, &c. ein Messel.
Strènuo, Adj. tapffer, gestreng, *vid.* **Valente**, **Valoroso**.
Strenuamente, Adv. tapfferlich, mannhaft.
Strenuità, Tapfferkeit, Mannhaftigkeit.
Strèpere-ire, rauschen, poltern. *v.* **strepitare**, *far strepito*, so besser:
Strepito, Substant. ein Geräusch, Getümmel. *met.* Pracht, Herrlichkeit, Prablercy. *lo strepito del cannone*, das Donnern des Geschüßes. *far dello strepito*, *far strepito*, ein Getös, Geräusch machen. *met.* Pracht führen, prahlen.

far poco strepito, nicht viel Wesens machen. *v.* **Tumulto**, **Fracasso**.
Strepituccio, Dim. ein klein Getümmel.
Strepitoso, Adj. stark, rauschend, laut. *troppo strepitoso*, allzu laut.
Strepitosamente, Adv. mit großem Geräusch.
Strepitare, rauschen, poltern, rumpeln. *item* toben für Zorn. *met.* prahlen, aufschneiden.
Strepitante, rauschend, polterend.
Strèppola-le, allerhand dörres Gehölz. *item* Stoppeln. *v.* **Serpi stipa**. *Egli s'è perduto nelle streppole*, er hat eine Rede angefangen, und weiß nicht wo er ist.
Strètto-a, **strettèzza**, &c. *v.* **stringere**, &c. dicht zusammen gezogen.
Stria, Hohlkehle, lange Streife. *vid.* **Cannella**, **Striscia**, *it.* eine Hexe. *v.* **Strega**.
Striare, streifen, mit Strichen ausziehen.
Striato, gestreift. *it.* strichweis ausgezieret.
Stricàre, &c. *v.* **Strigare**, entwickeln.
Stricca, ein Strich, Band von Luche. *v.* **Striscia**, **Banda**, **Lembo**, *it.* eine Wange, Mandel. *v.* **Mangano**.
Striccare, mangeln, mandeln.
Stridere, knirschen, quicken, schreyen, knarren, prasseln, fausen. *i denti stridono*, die Zähne knirschen. *le ruote stridono*, die Räder knarren. *i venti stridono*, die Winde fausen. *strider di dolore*, für Schmerzen schreyen. *v.* **Strillare**, **Gridare**.
Stridente, **stridolo-loso**, Adj. knarrend.
Strido-a, pl. ein Geschrey, das einem in Ohren wehe thut. *it.* ein Geknarr, Quicken *ic.* *far'*, *gettar'alzar'* un **strido**, stark und laut schreyen. *v.* **Grido**, **Strillo**, **Lamento**. *non vi si udivano, che strida, e lamenti*, da war nichts als weinen, schreyen und heulen.
Stridore, Geknarr, Geknirs. *de' denti*, der Zähne. *stridore del fuoco*, das Geprassel, Knacken des Feuers.
Strigare, **stricare**, entwickeln. **Disimbrogliare**, **Disimbarazzare**, **Spacciare**, **Disimpacciare**, **Staccare**, **Strigar' un negozio **intrigato**, einen verwirrten Handel klar machen, auswickeln. *chi l'ha intrigato la distrighi*, wem hat angefangen, der führe es auch aus. *v.* **Intricare**, **Intrigare**.
Strigarsi, sich entwickeln, entschlagen, entledigen.**

gen. strigarli subito, etwas nur überhin machen.

Strigato, Adj. entwickelt, los, befreiet, ungebunden. un'animo, ingegno, spirito &c. ein frey und ungebunden Gemüthe, Sinn. &c. v. Sbrigato, Disinvolto.

Striglia-are &c. v. Stregghia, &c. eine Striegel.

Strignere, &c. v. stringere, &c. v. Stridere, Gridare, Esclamare.

Strillo, Subst. ein Geqvick, Starch Beschrey, &c.

Strillante, quiekend, schreyend, &c.

Stringa, stringa, ein Riem, Riffel, Riem. dislacciar le stringe, die Riessel aufbinden. allacciar la stringa, zubinden. ferrar stringhe, Riessel beschlagen. non val un puntale di stringa, er ist kein Riessel: Stiffe werth. i. e. nichts anco le stringhe vecchie vogliono il lor puntale, id est, auch alte Weiber haben gerne junge Männer.

Stringhetta. Dim. ein Riemlein, Riesslein: dalla stringhetta si vien' alla borsetta, id est, am Kleinen fängt man an, am grossen hört man auf.

Stringone. met. grosser Riem oder Riessel.

Stringajo, stringato, ein Riesselbeschläger.

Stringame. m. Riesselwerck.

Stringare, nesieln, mit Riesseln zubinden. stringarsi alto, sich prächtig halten, stügen. v. Affibarsi, Giornea.

Stringato, Adj. genestelt. met. klug, geschickt. it. züchtig. it. kurz, scharff.

Stringere, (besser.) strignere, strinsi. goi. stretto. into, strengen, anstrengen. it. zusammen zwingen, drücken. stringer' la mano ad uno, einem die Hand drücken. stringer la fune, das Seil anziehen. far stringer' il latte, die Milch zusammen gerinnen lassen: stringer' i cerchi, die Reiffe antreiben. le scarpe mi stringono, die Schuhe drücken mich: chi troppo abbracciar vuole, nulla stringe, wer alles und zuviel haben will, bekommt nichts. stringer' una lega con uno, eine Verbündniß mit einem machen. mi stringe più la camicia, che la gonnella, i. e. das Hemde ist mir näher als der Rock. i cintolini mi ci stringono, id est, die Rost treibet mich darzu. v. Costringere, Astringere, Storzare, Premere,

stringer le spese, die Unkosten einziehen. stringer' le spalle, Gedult haben müssen.

Stringer' uno a qualche cosa, einen zu etwas zwingen. la povertà mi stringe, die Armuth drückt mich: stringer gli affediati, die Belagerten sehr ängstigen. mi stringe l'affetto, es bringt mich die Liebe darzu.

Stringersi, schmaler, enger, kürzer werden, sich einziehen. questo drappo si stringhe, das Tuch gehet ein. vide Ricirarsi. Rientrare.

Stringente, drückend, drängend, nöthigend, zwingend. it. hochnöthig. necessità stringente, dringende Nothdurfft. v. Urgenza.

Stretto. Adj. & Adv. schmal, enge. it. scharff, strenge. item genau, geizig. item geringe, schlecht. ponte stretto, strada stretta, eine schmale Brücke, Strasse. veste stretta, ein enges Kleid, stanza stretta, ein enges Zimmer. stretto proposito, fester Vorsatz. stretto di cuore, engherzig. i. e. verzagt. misura stretta, enges genaues Maass. vita stretta, ein strenges Leben. stretto parente, noher Freund. stretta fortuna, schlechtes Glück. ogni cosa v'è stretta, Schmalhanß ist daselbst Küchen-Reisser; es ist da nicht viel zum besten. v. Strettezza, Scarlezza, Penuria. bocca larga e man stretta, non fecero mai gran miracoli. i. e. grosse Schüsseln und nichts drinnen, haben nie Hungerige gesättiget. huomo stretto (di mano) v. Avaro, Coticone, Tacagno, Spilorcio consiglio stretto, ein enger, geheimer Rath. v. Intimo, segreto.

Stretto. Adv. fest, eng zusammen. it. genau, scharff. tenete stretto, haltet fest.

Stretto. Subst. eine Enge. it. Theurung. uno stretto di mare, eine Meer-Enge. stretto; besser. strettèzza, di grano, Korn-Mangel, Theurung vom Korn. v. carestia, scarlezza, penuria.

Stretto-i. Pl. it. Stretta-e. Pl. Nothdurfft. venir' alle stretto con uno, mit einem außs äußerste kommen. v. Estremo. Bisogno, venir alle stretto con una, mit einer Unzucht beginnen. v. Ferro, Ferri.

Stretta. Subst. ein Streich, Stoß an einen Ort, da es einem sehr wehe thut.

Stretta-tina. Met. eine Stichel-Nede. v. Puntura, Motto, &c.

Strettamento, (alla stretta,) fest, eng, stark. legar,

gar' obligar' uno strettamente, einen fest binden, verbinden. viver strettamente, genau leben, ein gestreng Leben führen.

Strettezza, Enge, Schmale. *it.* Geiz, Kargheit. *it.* Nothdurfft, Armut. *it.* Theurung, schlechte Nahrung. *strettezza del drappo*, delle scarpe, die Schmale des Tuchs, die Enge des Kleides. *strettezza del tempo*, schlechte Zeiten, vivono in estreme strettezza, sie leben im euffersten Elend. *v.* Bisogno, Inopia, Penuria, Povertà, Strettura.

Strettojo, eine Presse. *v.* Torchio.

Strettora-ttoja, eine Binde, eine Windel.

Strettura, Idem was *strettezza*. *it.* ein enger Loch.

Stringenza, Nothdurfft. *v.* Urganza, Necessità.

Stringimento, Drückung, Zusammendrückung, Zusammenziehung.

Striscia, ein lang Stück. *una striscia di panno di cuojo*, ein länglicht Stück Tuch, Leder. *v.* Lista, Lembo, Orlo, Benda, Stricca.

Strisciare-ciolare, über der Erden schleichen wie Schlangen, Schnecken. *it.* &c. schmincken. *it.* stark reiben, anreiben, anstreifen. *le dame si strisciano*, das Frauenzimmer schmincket sich. *la bacchetta striscia*, die Spieß-Huthe gleitet.

Striscio, Schmincke. *v.* Belletto, Liscio.

Stritolare, &c. *v.* Tritolare, &c. hacken.

Strofa, ein Geseg, Reime. *v.* (besser.) Stanza.

Strofinare, abwischen, abreiben, abfeigen. *i banchi, le tavole, die Bäncke, Tische. il piede mi si strovinava al muro*, mein Fuß streiffete an die Mauer. *Fregare, stropicciare.*

Strofinato, gewischt, abgewischt, überwisch.

Strofinamento, strofinio, das Abwischen, &c.

Strofinaccio-cciuolo, strofiône, ein Wischhaber, Waschlappen, ein Scheuerwisch, Strohwisch.

Strolabio, strolago-gare. *v.* Astrolabio &c.

NB. Was nicht steht in St. suche in Ast. Ist. oder Inlt. &c.

Strombazzare, eine Person ausböhnern.

Strombettare. *v.* Trombetta, &c. mit der Trompete blasen.

Stronare, detronare, vom Thron stossen, absetzen.

Stroncàre, auf einem Saitenspiele umerfahren schlagen. *v.* Tempellare. *it.* die Klinge be-

schneiden. *v.* Tosare.

Stronzo-olo, ein s. *v.* runder Menschen-Dreck. *confettar stronzi*, schwere Handel ohne Nothdurfft vorhaben. *v.* Merdo.

Stropicciare, stropicciare. *v.* Strofinare, stropicciar gli occhi, i denti, die Augen, Zähne reiben, zerreiben.

Stropicciata. *subst.* ein Reiben, Ueberwischen, Streichen.

Stropicciamento-piccio. *subst.* das Reiben, &c.

Stropicciatajo, Reibtuch, Reibwisch.

Stropiccione, einer, so sich elend stellet, und immer die Augen wischt, als weinend.

Stròppa-o, das Band einer Holz-Welle. *Li ho pagato fino le stroppe*, i. e. ich habe ihn bey Heller und Pfennige bezahlet.

Stroppare, mit Weyden-Bändern binden.

Stroppiare, &c. *v.* Storpiare &c. lahm machen.

Strosciare. *v.* Crosciare, sehr regnen.

Stròscio, eine Pfuge von Regen-Wasser.

Strozza-o, die Gurgel. *it.* der Kropff. *v.* Gola, Gozzo, Canna, Strozzule, Gergozzule.

Strozzare, einem die Gurgel abschneiden. *v.*

Scannare. *it.* einen erwürgen, ersticken. *v.*

Strangolare, *it.* strozzare delle oche, Gänse masten, stopffen. *vid.* Ingozzare, Ariare, ingrassare.

Strozzere. *it.* strozziere, ein Falcken-Versorger.

Struccare, ausdrucken, auspressen. *v.* Sprimere.

Struggere, zerlassen, zerschmelzen. *cera, biombo, grasso, Wachs, Bley, Fett. vide Liquefare.*

Struggerli. *Neut.* zergehen. *la cera si strugge al fuoco*, das Wachs zerschmelzet am Feuer.

struggerli di affetto, für Liebe zergehen. *vid.* Distruggerli, Disfarli, Concomarli, Dileguarli.

Strutto, zerschmolzen, zerlassen. *v.* Disfatto.

Struggimento, Schmelzung, Zerlassung. **struggimento del cuore**, eine Zerschmelzung des Herzens für Liebe, Verlangen, Wehmuth, Ohnmacht. *v.* Languore, Svenimento, Sfinimento.

Struttura, Gebäu. *v.* Fabrica, Edificio, Costruzione.

Struzzo-olo, ein Strauß, Straußvogel.

Stuare, &c. *v.* Stipare, stivare, stuifare, haben.

Stucchio; besser. Stucco, ein Futterg. Stucco da

da pettini, da coltelli. ein Ramm = Futter, Messer = Gefäß. v. Fodera.
 Stucco. Gips, figure di stucco. Silber von Gips.
 Lavoratore di stucco. Gips = Arbeiter. cervello di stucco. dummer Kopf. Egli ha dello stucco, i. e. Hansdumm.
 Stucchèvole, dumm, plump, hartnäckig, verdrücklich. v. Bizzarro, Fastidioso.
 Stucchezza, chevolezza. Dummheit, Plumpheit. it. Hartnäckigkeit, Verdrücklichkeit.
 Stuccare, Gips = Arbeit machen, gleiffen.
 Stuccare, stoccare. starcken, steifen. v. Amidare
 Stucadore = adore. Gips = Arbeiter, Stuccatore.
 Stuccatrice, Idem, fem.
 Studio - dii. Pl. das Studiren, die Studien, finir gli studii. seine Studien absolviren. item lo studio di Padova. die Universität zu Padua haver delli studii. gestudirt haben. huomo senza studii. ein nicht Gelehrter. v. Lettere. Letteraro.
 Studio. Fleiß. con ogni studio. mit allem Fleiß. a bello studio. Id. vorzüglich.
 Studio. eine Studir = it. eine Schreibe = Stube. v. Gabinetto, Contoro, Banco
 Studierto = diuolo. Id. ein Schreib = Studier = Stüblein, oder Tischlein. it. ein Cabinetlein. v. Sippo.
 Studiolo. Adj. fleißig, emsig. it. Subst. ein Student.
 Studiolarmente. Adv. fleißiglich. item vorzüglich, mit Fleiß.
 Studiosità. Fleiß, Emsigkeit. v. Diligenza, industria.
 Studiare. studiren, it. lernen, ausdenken. item seinen Fleiß nicht sparen. studiar la Filosofia in qualche Università. auf etwa einer hohen Schule die Welt = Weisheit studiren.
 Studiarlo = novità. neue Zeitungen erdenken.
 Studiarsi, studiare. darauf studiren, it. sich befeiffen, bemühen. di piacer' ad ogn'uno. allen Leuten zu gefallen. studiar la brevità. sich der Kürze zu befeiffen. v. Ingegnarsi. Industriarsi.
 Studiante, studente. Subst. ein Student. Pasquino darebbe alli Signori studenti più di lettura e meno di spese. Pasquin würde denen Herren Studenten mehr Nachlesung, und weniger Unkosten geben. v. Scolare.
 Studentuccio. Dim. ein Studentlein.

Studiato, gestudirt. it. mit Fleiß angenommen, it. zu Wege gebracht. haver studiato. studirt haben. gesti studiati. angenommene affectirte Geberden.
 Stufa, stufa, stüv = e. Pl. eine Stube. it. eine Badstube. maestro di stufa. Bader. v. Stuffare. uolo. v. alle stufe. pack dich fort.
 Stufetta, Dim. Stüblein, Badstüblein.
 Stufajudlo, stufarudlo. ein Bader.
 Stufare, stuffare. mit warmen Bädern curiren.
 Stuffare. dämpfen dünsten. it. einmachen als Fleisch, Fisch &c. it. erstickten, it. auslöschen. il lume. das Licht. mer.
 Stufarsi. sich der Bader, Badstuben gebrauchen.
 Stufato, stufato, Adj. gebadet, gedämpft, gedünstet. it. eingemacht (als Fleisch &c.) dareci un pecco di stufato. gebt uns ein Stück gedämpfte Fleisch.
 Stufatojo, ein töpfferner Diegel. v. Testo.
 Stuffaccio, eine schwüßliche Hitze.
 Stuffo, Adj. voll, satt. mer. müd, überdrüssig. no sono stuffo, ich bin dessen satt &c.
 Stuffare, müd, überdrüssig machen.
 Stupra = oja, eine Decke, Matre, Tacke von Zincken.
 Stuolo, ein großer Hauffe, große Menge. Schiara, Torma, Moltitudine, un stuolo di Soldati, Sbirri, Masnadieri, ein Trupp oder Haufen Soldaten, Häfcher, Schnaphähne und Mause = Köpffe.
 Stupire, stupirsi, erstaunen. mer. sich sehr verwundern v. Trafecolare, Maravigliarsi, Racapriciarsi, Inarcare, &c. Stupisco (mi stupisco,) ich erstaune, non è cosa da stupirsene. darüber darff man sich nicht verwundern.
 Stupendo, Adj. sehr wunderbarlich, erstaunlich. Maraviglioso, Ammirabile, Admirando, Miraviglioso. Questa fabrica è d'una altezza stupenda, dieses Gebäude ist von einer entseßlichen Höhe. cose stupende. wunderbare Sachen.
 Stupendamente. Adj. Idem.
 Stupido, Adj. erstaunet, erstarrt. v. Balordo, Stucchevole, Stordito, Stollido, Pecorone, Asino, mer. dumm, plump, eselhaft, tölpisch. mi stimare forse per sì stupido. denckst ihr denn, ich bin so dumm und einfältig.
 Stupidità, Dummheit, Plumpheit.
 Stupore, Erstarrung. v. Torpore, Assiderare, Indiriz.

dirizzare, Maraviglia, Sbigottimento, Sgomento delle membra, die Glieder. stupore de' denti. Stumpfseverdung der Zähne. it. met. Verwunderung, egli è uno stupore vederlo, es ist ein Wunder, es zu sehen.

Stupidire, stupefatti, erstaunen, erstarren. vid. Instupidire, Stordire.

Stupidito, Stupefatto, Adj. erstaunet, erstarrtet, it. höchlich verwundert.

Stupefazione. f. Erstauung, Erstarrung.

Stuprare, schwächen, nochzüchtigen, schänden. una donzella, ein Magdlein. vid. Violare, Sverginare, Sforzare. so besser.

Stupratore. ein Jungfrauschänder. stupro, Nothzüchtigung.

Sturare, aufmachen, was verstopft ist. sturà' un fiasco, eine Flasche aufmachen.

Sturato. aufgemacht, it. offen, unverstopft.

Sturbare, &c. v. Disturbare, stören, verwirren

Sturione, v. Storieone. ein Stör.

Stuzzicare, stuzzicare, ausstöchern, auspuhen i denti, le orecchie, die Zähne, die Ohren it. stuzzicar' i buoi, die Ochsen an = forttreiben. it. met. stuzzicar' uno, einen anreizen, plagen. it. veriren, anstöchern, stuzzicar' il formicaio, id est, Unglück suchen. non stuzzicar' il naso all'orso, i. e. gieß kein Del ins Feuer. vid. Svegliare, Cane, Dormire, stuzzicar la lampada, die Lampe pugen, den Tisch nachschieben.

Stuzzica-denti. ein Zahnstocher. Cura-denti. Stuzzica-orecchie, ein Ohren-Löffel. v. Cura-orecchie.

Stuzzicato, gestochert. item angereizt, geplaget.

Stuzzicatore, ein Stocherer, Anstößer, Grubser.

Stuzzicatrice, Idem, fem.

Stuzzicatojo, ein Hacken, das Feuer zu schüren. it. ein Lampenstörer it.

Stuzzicamento, stuzzico, Stocherung, Schürung. met. Plage, Reizung.

Sù, Prep. it. Adv. auf, oben auf. vid. Sopra, sopra. sul monte. auf dem Berge. sù neil'aria, droben in der Luft. sù dal cielo. oben vom Himmel. star sulla porta, unter der Thür stehen. cantar sul libro, aus dem Buche singen. una cited situata su' Reno, eine Stadt am Rhein gelegen. montar, venir sù! hinauf

steigen, kommen. stare sù! stehet auf. dire sù! saget auf, laßt hören! sù, presto! aufauf! andar sù e giù, auf- und abgehen. cipe' n'arremo sù, wir werden uns darüber bedenken. caminar sulle uova, i. e. sehr langsam gehen. dategli una guanciata sul mostaccio, gebt ihm eins auf die Gocke. tornate sù'l vespro, kommt gegen den Abend wieder. stava sull' svestirsi, er wollte sich gleich ausziehen. v'aspettarò sulle dieci, um 10. Uhr will ich euer warten. mà venite anco sù qu. s' n'ra, aber kommt auch zu dieser Stunde. l' hò colto sul fatto, ich habe ihn auf der That ertappt. due ongarì sù e giù, 2. Ducaten auf und ab. i. e. ob- und gescheh.

Suada. Beredsamkeit.

Suado, beredt.

Svagare, evagare, neben ausschweiften, herumlauffen. v. Vagare, Stravagare svagar colla mente, mit den Gedanken spazieren gehen. Svagamèto, Ausschweifung des (Gemüths). v. Distrazione.

Svaghire. die Meynung, Willen benehmen.

Svaligiare, das Felleisen wegnehmen. it. svaligiar i viandanti, die Reisenden plündern. v. Spogliare, Depredare, Predare.

Svaligiato, geplündert, ausgezogen. il postiglione è stato svaligiato, der Post-Knecht ist geplündert, und ihm das Felleisen abgenommen worden.

Svaligiamèto, svaligio. Subst. Plünderung.

Svampare, aus-verrauchen, ausdampffen item svampar la colera, den Zorn auslassen. vide Saporare, Svanire, Sventare, Sfumare.

Svanire, verschwinden, vergehen, sich verliehren il mondo svanisce colle sue vanità, die Welt vergeht mit ihren Eitelkeiten. li disegni de' nemici svaniscono, i. e. der Feinde Vorhaben ist zu Wasser worden. it. in Dymach fallen. v. Svanire.

Svanito, verschwunden. it. verrochen. it. schal. vino svanito. schaler, verrochener Wein.

Svantaggiare-taggiò, v. Disvantaggiare, &c. vervortheilen.

Svaporare, idem was Svampare. item herausdampffen. it. sehen lassen, an Tag legen.

Svaporato, verraucht, ausgeraucht.

Svariare, disvariare. Idem was Variare, umwech-seln. it. ungleich, unbeständig, halb nährisch seyn.

seyn. *Svariar le vivande.* die Speisen verändern. *Svariar col cervello.* nicht recht geſcheid ſeyn. v. *Delirare, Vaneggiare.* *Quindici, Bucato, Cervello &c.* il cuore *svaria* dalle parole. Mund und Herz ſtimmet nicht zuſammen. *il conto svara.* die Rechnung iſt nicht recht oder juſt. v. *Errore.*

Svariato, abgewechſelt, verändert. Adj. it. unterſchiedlich.

Svariamente. Adj. abgewechſelter Weiſe, mit Unterſchied.

Svariamento. Veränderung, Abwechſelung.

Svario. Subſt. Veränderung, Unterſcheid. o che *svario di vivande!* o wech eine Menge Speiſen! it. eine Menge von allerhand Sachen. it. ein Irthum, Mißverſtand, Mißbilligkeit. v. *Equivoco, Errore.* Vi ſarà qualche *svario.* es wird ein Mißverſtand oder Irthum darbey ſeyn. per ſuggir ogni *svario.* um allen Irthum und Mißverſtandniß zu vermeiden. *In falta di svaro, ve ne darò credito.* ſofern kein Fehler (in der Rechnung) will ich euch darüber *credito* geben.

Svarione. m. ein Narr, der alles verkehret. vid. *Malordo, Afino, Pecorone.*

Suaſione, v. Persuazione. Einbildung.

Suave, ſüß. *Suavità, Süßigkeit.* v. *Soave.*

Subalternare, nach Ordnung, unter einander ſtellen, ſetzen. v. *Subordinare.*

Subalterno, alſo geſetzt, geſtellt. *ufficiali subalterni.* Unterofficiers. v. *Subordinato.*

Subare, grunzen wie ein Schwein.

Subatrice, ein geiſes Weib.

Subbia, eine Schuſchhl. v. (beſſer) *Leſina.* item *Meiſel.*

Subbio, der Weberbaum eines Webers. vide *Giogo.*

Subbiſſare, v. (beſſer) Abiſſare, in Abgrund ſtürzen.

Subceleſte, Adj. unterhimmliſch. vid. *Sublunare.*

Subentrare, &c. v. Sottrattare. ſich unten einſchleichen.

Subire, ſich unterwerffen, dulden, leiden. *la pena.* die Straffe.

Subito, (beſſer) ſubitamente, Adv. gleich, alſobald, ſtraßd. v. *Incontinentemente, prontamente.* *Lo farò ſubito.* ich wills gleich thun. in un *subito,* in einem Sym. *tornate ſubito,* kommt

gleich wieder. *ſarà fatto ſubito,* es ſoll gleich geſchehen.

Subito, Adj. geſchwind, ſchnell, jäh. v. *Inſperato, Inaſpectato,* la mia ſubita malatime ne impedi, meine ubriliſche Krankheit hat mich daran verhindert. *ſubito accidente,* un- verſehene jähre Zuſälle.

Subitaneo, Adj. Id. morte ſubitanea, ein plötzlicher, jähre Tod. è molto *ſubitaneo d'andar* in colera, er wird alſobald zornig. v. *Improvviſo, Repentino.*

Subitaneamente, Adv. plöglich jäh.

Sublime, Adj. hoherhaben, hochſchwebend. it. vortreflich. v. *Alto, Rilevato, Sollevato, Eccellente, Nobile sublime, hoher Stylus.*

Sublimemente, Adv. höchlich.

Sublimità, Höhe, Hoheit, it. Vortreflichkeit. *ſublimità e'ingegno,* die Vortreflichkeit des Verſtandes.

Sublimare, erhöhen, erheben. vid. (beſſer) *Innalzare, Elevare, item diſtilliren, ausbrennen.*

Sublimato, Adj. erhöhtet, erhoben. it. Subſt. *Arſenicum, Quedſilber.*

Sublunare, Adj. was unterm Mond iſt. v. *Subceleſte, Sottocelleſte.*

Subodorare, halb riechen, met. merken. *Subodorar' il negozio,* i. e. den Braten riechen.

Subordinare, eines unter das andere ſetzen. vid. *Subalternare.*

Subordinato, alſo geſetzt. *Subalternato.*

Subordinazione, f. erdentliche Stellung.

Subornare, (einen) heimlich anweiſen, anleiten. v. *Suggestire.*

Subornato, angeſtellt, heimlich angeleitet.

Subornazione, f. Subornamento, Anſtellung, Beſtellung.

Subrogare, ſurrogare, an eines andern Stelle ſetzen. v. *ſoſtituire, Subdelegare.*

Subrogazione, f. Setzung an eines andern Stelle,

Subſiſtere, v. Suſſiſtere, &c.

Subvenire, &c. vid. Souvenire, zu Hülfe kommen.

NB. Was nicht ſtehet in Sub. ſuche in *Sus, Sou.*

Succedere, folgen. v. *Seguire, Suſſeguire, it. ſich zutragen, begeben, ſucceder' ad uno nella carica, an eines Amt, Stelle kommen.* al piacere

Kkk kk

cere

care succede il dolore. auf Freude folget Leid.
 successo un caso, es hat sich ein Fall zugetragen. it. mi successe una disgrazia, es ist mir ein Unglück widerfahren. v. Arrivare, Accadere, Intravenire.

Succedere, angehen, gerathen, glücken. il disegno non mi succedè, das Vornehmen ist mir nicht gelungen. v. Riuscire, so gebräuchlicher.

Succedente, drauf folgend. it. sich begebend.

Successo, subst. was sich zugetragen. ein Ausgang, Erfolg, Begebenheit. le cose successe in Europa, was sich in Europa zugetragen hat. due casi successi in un medesimo tempo 2. Sachen, Fälle, so sich zu gleicher Zeit zugetragen. v. Accidente, Caso, Fatto, Avventura.

Succello, Fortgang, haver (buon) successo in qualche negozio, irgend worinn gut Glück haben. vid. progresso. Son tutto allegro del buon successo, ich bin wegen des guten Erfolgs ganz fröhlich. mi doglio del successo sinistro, es ist mir leid, daß die Sache nicht besser abgelaufen ist.

Successivo Adj. folgend, folglich (nach der Reihe.) Consecutivo.

Successivamente, Adv. immer nach einander.

Successore, Nachfolger, Amt: Nachfolger.

Succellione, f. Nachfolge auf einander. it. eine Erbschaft. v. (best.) Heredità.

Succhare, succiare, saugen, ausaugen. le mammelle die Brüste. le ossa, die Beine. succhiare il sangue a' poveri sudditi, den armen Unterthanen das Blut ausaugen. it. für Schmerzen den Dorn zurück ziehen, zucken. castagne succiole, succie, gefötte Castanien. v. Alessio, Succhiare una sceleraggine colla latte materna, eine Bosheit mit der Mutter-Milch einsaugen. succhia sangue. eine Blut-Egel. i. e. ein Armuth-Schinder.

Succisiore, ein Sauger, Ausauger. item daß Leder ansprizen, so das Wasser an sich zieht.

Sacchiatrice, Idem, säm.

Succhio, succio olo, was ausgesaugt kan werden. it. durchschlagend, (als Papier) carta succhia, Lech-Papier. v. suggerina, it. Cassi, Feuchtigkeit der Baume. esser in succhio, geil, brünstig seyn. la bestia entra in succhio, das Rabinaaz wird geil. v. Montare.

Succhiello, ein kleiner Bohrer. v. Trivello.

Succido, succido. sudiccio, Adj. schmutzig. panni succidi, schwarze Wäsche. parole succide. unflätige, unkeusche Worte. v. lordo, brutto. Succidi ne, sudicume, m. Schmutz, Unflath, Dreck. vide Sporchezza, Lordura, Unume, Brutura.

Succidare, beschmutzen, schwarz machen. vid. Imbrattare, Illordare.

Succidire, schmutzig, schwarz werden.

Succignere, succingere, schürzen, aufschürzen. Succignerli, Succignerli, sich schürzen, aufschürzen.

Succinto, aufgeschürzt. met. kurz. Nilo succinto, kurze Schreibart. v. Laconico, Succinto, Ristretto.

Succintamente, kurz, mit wenig Worten. parlare succintamente, kürzlich reden, mit wenig Worten vortragen.

Succino, Bernstein, Agstein.

Succombere, &c. v. soccombere, unten liegen.

Succubo, specie di spirito, che pigliando forma d'una donna, si giace e trastulla con gli huomini, wer es glaubt; ich nicht. gioco di Fantasia, v. Incubo, Pefarello, Silvano.

Succo, &c. v. Sugo, Cassi.

Sudare, schweigen. met. sehr arbeiten. it. trépsfeln. io sudo subito, ich schweize bald. sudar in far; oder, intorno a qualche cosa, über etwas schweigen. i. e. sich heftig bearbeiten, bemühen.

Sudare, A°. schweisend machen. un ammalato. einen Kranken.

Sudante, schweisend. met. sich bemühend.

Sudaro, Adj. schweisig, schweisig. item garstig, schmutzig vom Schweiß.

Sudaticcio, Adj. was bald schweizet. it. ein wenig schweisig. it. schmutzig, feucht.

Sudatorio, Schweißband, Badstube. vide Bagno.

Sudario, ein Schweißtuch. il sagro sudario di Christo. das heil. Schweißtuch Christi.

Sudore, m. Schweiß. sudore freddo, kalter Schweiß. Li miei sudori. mein Schweiß und Blut. i. e. mit Mühe erworbene Güter. it. Arbeit.

Sudoraccio, sudaccio, stinkender Schweiß.

Sudorifero, Adj. schweißausstreibend. it. un sudorifero, ein Schweiß-Pulver.

Suddi;

Suddito, ein Untertban, Untergebener. li sudditi, die Untertbanen. v. Doggetto, Vassallo.
Sudètro. So. dètro. Adj. obgefragt, obgemeldet v. sopra detto, Sopraccennato. Detto. Mentovaro.

Svecchiare, das Alte wegstun, erneuen. vide Rinovare.

Suecia, Suezia, Schweden.

Suedesse (Suezese,) ein Schwede.

Suèglia, eine Schalmey. it. eine Föller.

Svegliare, risvegliare, vom Schlaffe aufwecken.

Svegliar uno, einen aufwecken, aufmuntern. mer. anfrischen, anreizen, geil machen. questi cibi svegliano l'appetito, diese Speisen erwecken den Appetit. vide Destare.

Svegliarsi, vom Schlaff erwachen, munter werden.

Svegliato. Adj. erwacht, aufgeweckt, munter. v. Desto. un' huomo pronto e svegliato, ein munterer und hurtiger Mensch.

Svegliare, eine Schalmey. (Gall, haut-bois.) item eine Oehr-Pfeife, Schwegel-Pfeife.

Svelare, den Schleier. mer. Vorhang abthun. mer. offenbahren. un misterio, ein Geheimniß. v. Rivelare.

Svelarsi, den Schleier ablegen. item sich offenbahren. it. offenbahr, kund werden.

Svelato, entschleiert, unverhüllt, entdeckt.

Svelamento. Adv. unverhüllter Weise, offenbahrl. Parlar svelamento.

Svelamento, Entschleyerung. it. Entdeckung.

Svellere, svegliare. svelsi. glic. elto. sverte, zupfen, ausrupfen, mit Gewalt ausreißen. i capogli, die Haare. una radice, pianta, eine Wurzel, Pflanze.

Svelto, heraus gerauht. it. met. frey, ringfertig, frisch. un huomo svelto, ein freyer Mensch. egli è svelto, agile, snello ne' suoi affari, er ist munter, hurtig und geschwind in seinem Thun. v. Disinvolto, Sbrigato, Strigato, Libero &c.

Svenare, die Adern durchhauen. it. einem den Hals abschneiden. item svenar' un' agnello, ein Lämmlein abstechen, abschlachten. v. Scorgare, Scannare, Strozzare, Ammazzare, Uccidere.

Svenato, abgestochen, geschlachtet, erwirget.

Svenatore, ein Schlächter, Würger.

Svenatrice. Idem, fem.

Svenamento, Schlachtung, Halsabschneidung, Abstechung.

Svenire, ohnmächtig, krafftlos werden. ella, vedendo l'amante ucciso, svenne, als sie den Liebsten todt sahe, sank sie in Ohnmacht. v. Ambascia, Tramortire.

Svenire, sich erschüttern, für Etel. vedendo egli il formaggio subito cominciò a svenire, als er den Käse sahe, bekam er alsobald einen Schauer und Etel.

Svenuto, in Ohnmacht gefallen.

Svenimento. substant. Ohnmacht. vide Deliquio.

Sventare, verwehen. it. auch verrauben. it. Ad, lassen, Luft, Wind machen. sventar la mina, die Mine. mer. den feindlichen Anschlag lassen, daß sie keine Wirkung thut. it. selbige entdecken, und also zu nichte machen. sventar' il buco, die Wäsche durchwehen lassen.

Sventato, Adj. gelüftet. it. verrothen. vino sventato, verrothener Wein. vid. Sfumato. Cervello sventato, dunnes, leeres Gehirn.

Sventamento, sventata. subst. Lüftung. mer. Entdeckung. it. Zunichtemachung.

Sventolare, &c. v. Ventolare, &c. durchwehen lassen.

Sventrare, den Bauch ausweiden, schneiden.

Sbudellare, sviscerare, Budella, Sparare. Cavare. sventrar' un pesce, un animale, einen Fisch, ein Thier ausnehmen, ausweiden. sventrar' uno, eines Heimlichkeiten ausfragen, erfahren.

Sventrato, ausgeweidet. Sventraglia, Eingeweide, Eingeweide. v. Budella. Interiore. Intestini.

Sventura, &c. v. Disavventura, &c. Unglück.

Sverginare una zitella, eine Jungfer schwächen. sverginar la spada, den Degen zu ersten male brauchen v. Violare, Dekorare, Sverginare, Stuprare.

Sverginato a. geschwächt. v. Dessorato.

Sverginamento, Schwächung (der Jungfern.)

Svergognar' uno, einen schamroth machen, beschämen. v. Mortificare, Scornare, confondere, Vituperare, Smaccare.

Svergognato, v. Infamato, Smaccato, schamroth, zu schanden gemacht, beschämt. item unver- schämt. un huomo svergognato, ein unver- schämt.

Schämter, grober Mensch. *chi vâ alle nozze senza esserne invitato, se ne torna svergognato. mer ungeladen zur Hochzeit geht, kommt mit Schimpff wieder nach Haus.* v. **Sfacciato**.

Svergognatamente, unverschämter weis. Adv.

Svergognatezza, Unverschämtheit.

Svernar uccelli, foldari, Vögel, Soldaten überwintern, auswintern. *Svernar* in qualche luogo, irgendwo den Winter über bleiben. v. **Vernare**. **Verno**, Inverno.

Svernato, Adject. überwintert, ausgewintert.

Svernamento, Aus-Überrwinterung.

Svërza, ein Spahn.

Sversare, splintern.

Svestire, auskleiden, die Kleider ausziehen. *tar svestir un roo*, einen Wüsterbater ausziehen. *svestir una piazza*, eine Festung schleiffen. v. **Smantellare**, **Smurare**, **Radere**, **Demolire**. *svestir un capitale*, ein Capital wieder befreien. v. **Francare**. **Liberare**, **Rifrancare**.

Svestirsi, sich auskleiden, die Kleider ausziehen. v. **Spogliarsi**.

Svestito, ab-ausgekleidet. *it. nackt*, bloß, *una piazza svestita*, eine demolirte Festung. v. **smantellata**, *caminar svestito*, entkleidet, bloß, unangekleidet herum gehen. v. **Spogliato**. *Hauere denari svestiti?* habt ihr liegende, und angelegte Frey-Gelder?

Svettare, die Gipfel = Spigen, oder Reime von Bäumen, Stauden, oder Kräutern abschneiden, verschneiden. *svettare le viti*, le spalliere, *le siepi vite*, die Weinstöcke, das grüne Zaunwerk, die Garten = Spallier, und lebendigen Bäume verschneiden, abkippen.

Svevia, Schwab-Land.

Svevo, ein Schwab.

NB. Was nicht steht in **Su**, suche in **So**.

Sufficiente, &c. v. **Sofficiente**, &c. überflüßig.

Suffragàr uno (ad uno,) einem seine Stimme in der Wahl geben. *item* einem bepfallen. *item* helfen zu etwas. v. **Vote**. **Voto**. **Suffragio**.

Suffragante, bestimmend, helfend, zusehend.

Soffraganeo-gante, der Weib-Bischoff.

Suffragio, Wahlstimme. *item* Beyfall. *item* Hülffe.

Suffragi, Pl. Fürbitte. v. **Intercessione**.

Sufola-lare = **Suffolo**. v. **Ciuffolo-lare**, &c. ein Pfeifflein.

Sugare, **suggere**. v. **Succhiare**, fließen, durchfließen. *item* saugen.

Suggello, &c. vide **Sigillo**, &c. Siegel, Pirschafft.

Suggerire, &c. v. **Soggerire** &c. einblasen.

Sugliarda, eine Unslänge.

Sugliardo, ein Lügner.

Sugna, **fogna**, **Schmer**, **Schmalz** von Schweinen. v. **Grasso** **Unto**. **Untura**.

Sugnaccio. *vitup.* altgarstig **Schmer**.

Sugnofo. Adj. voller **Schmer**, **schmierig**.

Sugnare, mit **Schmer**, **Schmalz** schmieren. v. **Ungere**.

Sugo, **succo**, **succhio**, **Safft**. *cavar trarr* il sugo da qualche cosa, den Safft aus etwas heraus drücken. *sugo di limoni*, Citronen-Safft. *non sò cavar sugo da queste parole*, ich weiß keinen Verstand aus diesen Worten zu bringen. *gli albori vanno in sugo*, der Safft tritt in die Bäume. *Costui mi pare in succhio*. i. e. mich dünkt er ist angebrandt und verbrät. *la bestia vâ in sugo*, das Rabenaas will hockern. v. **Succhio**.

Sugoso, **succoso**, **succhioso**, **succolento**. Adj. saftig, voller Safft. *it.* **Succhietto**.

Sugolirà, **Safftiakrit**.

Sviare, &c. v. **Disviare**, &c. vom Wege abweichen.

Svigorire, krafft und saftlos machen. *it.* werden. *it.* entkräftten, den Safft und Krafft benehmen. v. **Debolire**, **Indebolire**, **Spallare**.

Svigorito, entkräfttet, krafftlos geworden.

Svillaneggiare, &c. v. **Villaneggiare**, **Schmäh**-Worte sagen.

Sviluppare, &c. vid. **Disviluppare**, &c. auswickeln.

Svincolare, aus den Banden los machen.

Svisare, das Gesicht, Angesicht verderben, die Augen austragen, ausschlagen. *svisar uno colle unghie*, einem das Gesicht mit Nägeln zertragen. *in verità io ti svisarei*, wahrhaftig ich trage dir die Augen aus.

Sviscerare, ausweiden, ausnehmen. *un'anima-le*, *un pesce*, ein Thier, einen Fisch. *vedi*, **Sventrare**. *met.* krafftlos, ohnmächtig machen. *son tutto sviscerato*, ich bin ganz entkräftet, krafftlos.

Svisce-

Sviscerarsi, sich selbst entkräften, ausmergeln. che fare? volete sviscerarvi per quella brutta? was thut ihr? wollet ihr euch wegen des garstigen Diers zu Grunde richten? Il ragno si sviscera per tessere la sua tela, die Spinne märeget sich ganz aus, und entkräftet sich, das Gewebe zu versertigen.

Sviscerato, Adv. ausgeweydet, ausgenommen. item, herzlich. amore sviscerato, herzliche Liebe.

Svisceratissimo, aus Grund der Seelen kommend. svisceratissimo, servitore, ergebenster Diener.

Svisceratamente, svisceratissimamente. Adv. herzlich, inniglich, von Grund des Herzens.

Svisceratezza, recht herzliche Liebe. scorgerete la svisceratezza, che io vi porto, ihr solltet die aufrichtige Zuneigung, so ich zu euch trage, noch gewahr werden.

Svischiare, von kleben den Sachen los machen. v. Spaniare, Spicare, Straccare.

Svischiarsi, sich vom Vogelstein u. los machen.

Suizzero, ein Schweizer. item Adj. Schweizerisch. la lega Svizzera, Schweizerische Bündniß. il paese degli Svizzeri, Schweizer Land. v. Helvezia oder la Svissa, die Schweiz.

Sultano, Sultan (Titul des Türkischen Käyfers.) v. Signore, Grande, Porta. il gran Sultano, der Groß-Sultan, id est, der Türkische Käyser.

Sultana, Sultana, die vornehmste unter den Weibern des Türkischen Käyfers.

Sultanino, eine Türkische Münze.

Somma, &c. v. Sömma, &c. Summe.

Suntuoso, &c. v. Sontuoso, &c. kostbar.

Suo, Pron. poss. sein. it. der Seinige. it. Neut. das Seinige. sua sorella, seine Schwester. item la sua casa è venduta, ihr Haus ist verkauft. suo marito è morto, ihr Mann ist gestorben. diventar suo, sein eigen werden. questo cavallo è suo, das Pferd ist seine. chi fa i fatti suoi non s' imbratta le mani, bleibe bey den Deinigen und thue das Deinige, so hast du Ruhm, Ehre und kein Ungemach davon. egli vuol più tosto esser suo, che d'altrui, er will lieber sein als des andern seyn. id est, lieber sein eigener Herr als des andern sein Herr seyn. chi vuol saper quel che sia il suo,

non faccia Mallevaria, werde für niemand Bürge, so weißt du was dein ist. orsù l'tareto delle vostre, wehlan, so machts dann igo nach eurer Art.

Suo, sua, (hierlich zu brauchen.) un buon letto co' suoi cortinaggi, ein Bette mit schönen Vorhängen.

Suo (ellipticè) star sulle sue, auf seiner Meynung bleiben. it. sich stolz anstellen. far delle sue, nach seiner bösen Weise verfahren. star sulle sue, sein Recht, Privilegium behaupten. gli è toccata la sua, ihm ist das Seinige schon geworden.

Suocero-a socero-a, Schwieger-Vater, Mutter.

Svogliare, disvogliare, die Lust, Begierde nehmen. it. Verdruß, Ueberdruß machen. v. Disgustare, Stomacare, Saziare, Scuffare. Molte vivande svogliano e levano l'appetito, viel Speisen nehmen allen Appetit weg.

Svogliarsi, seine Lust büßen. item die Lust verlieren. item überdrüssig werden. non permettetevi mai, ch' l'amante si svogli, räumt dem Liebhaber ja nicht so viel ein, daß er eurer müde werde.

Svogliaro, Adj. dem kein Essen, it. sonst nichts gelustet. item eckelhaft, überdrüssig.

Svogliatello - ruccio. Dim. ein wenig entlüstet. item, dem man nichts recht machen kan. v. Delicato.

Svogliatezza, svoglia, Unlust, Eckel, Verdruß.

Suola, sola, Sohle. (an Schuhen.) item la suola di cavallo, der Huf eines Pferde = Fußes.

Suolare, solare, besohlen. le scarpe, die Schuhe.

Svolazzare - lacchiare. herum flattern. le bandiere svolazzano, die Fahnen flattern.

Svolazzante - lacchiante, fliegend, flatternd.

Svolazzamento, das herumflattern, fliegen.

Svolazzo, subst. Idem. item, eine Fahne item, gli svolazzi delle trombe, die fliegenden Frangen und dergleichen, an Trompeten.

Svolgere, sconvolgere, stravoltare, travolgere, disvolgere, convolgere, herum drehen. it. verstauchen z. stravoltar (svolger) la chiave, den Schlüssel verdrehen. svolger il collo ad un piccione, einer Taube den Hals umdrehen. stravolger (sconvolger) un membrò, ein Glied verrenken. svolger uno dal

fuo proposito, einen von seinem Vorhaben abwendig machen. *sconvolgerli di dolore*, sich für Schmerzen krümmen, winden. *stravolger i trattati*, die Tractaten hintertreiben. *stravolger la Republica*, das gemeine Wesen empören. *il carro, la barca di stravolse*, der Wagen, das Schiff schlug um. *la dieta si stravolse*, der Landtag zerbrach sich.

Svòlto-tàto. Dis-stravoltàto, stravolto, sconvolto. Adj. umgedreht, umgekehrt, verdreht. it. verrenkt. *un braccio svolto*, ein verstauchter Arm. *chiave stravolta*, ein verdrehter Schlüssel. *collo stravolto*, ein umgedrehter Hals. *imagini stravolte*, abentheuerliche Gesichter. *bocca stravolta*, verkehrtes, schiefes Maul. *senso stravolto*, ein verkehrter Sinn. *stomaco stravolto*, ein eckelhafter schwacher Magen. *occhi stravolti*, verkehrte Augen.

Svòlto, stravolto. subit. Grillen, Thorheiten. vide, Capricci, Ghibibizzi, Pazzie, Stravaganze, passano diversi stravolti per la testa del Parone, der Patron hat gewisse Grillen und Tausen im Kopfe.

Svolgimento. Dis-Tra-Stra-Sconvolgimento, sconvoltura, stravolto, stravoltura, Ver-Umdrehung, Umkehrung. item Verstauchung. item Verwirrung, Empörung. dello Stato, des Staats.

Suolo, der Boden. item die Erde. *cader' al suolo*, zu Boden, zur Erden fallen. *far' un suolo di paglia*, eine Lage von Stroh machen. *distender' uno sul suolo*, einen caput machen, umbringen.

Svoltare, &c. v. Svolgere, &c. drehen.

Suonare, suono, &c. v. Sonare, &c. lauten, schallen.

Sudra, Schwester. (von Nonnen.) v. Monaca.

Suorèscò, Adj. nach der Nonnen Art, Weise.

Superare, übertreffen, überwinden. uno, einen. *le difficoltà*, die Beschwernisse. *superar' il fuoco*, das Feuer, löschen. vide *Avanzare, Sormontare*.

Superante, übertreffend, überwindend.

Superato, überwunden, übertroffen.

Superbo. Adj. stolz, hoffärtig, aufgeblasen. *un povero superbo*, ein stolzer Bettler. vide *Orgoglioso, Altiero, Esiliato, Gonfiato, Fiero,*

Non v'è maggior amaro, ch' un povero superbo, o ricco avaro, es ist nichts abgeschmackter und verdrüsslicher, als ein stolzer Armer, und reicher Geiziger.

Supèrbo. Adj. herrlich, prächtig. *una città, chiesa superba*, eine prächtige Stadt, Kirche. *un vestito superbo*, ein köstliches Kleid.

Superbèto-botto. Dim. etwas stolz, hoffärtig.

Superbamente. Adv. hoffärtiglich, herrlich. *vestirsi superbamente*, sich herrlich kleiden.

Supèrbia, Hoffart, Hochmuth. *levarsi, montar', salir' in superbia*, stolz, hoffärtig werden. *la carne si leva in superbia*, das Fleisch wird geil. *la superbia vien dinanzi e la vergogna di dietro*: id est, auf Hoffart folgt Schande. *quando la superbia galoppa*, la vergogna le siede in groppa. id. se la superbia fosse arte molti sarebbono Dottori. Es würden viel Doctor seyn, wenn die Hoffart eine Kunst wäre. *della superbia de' poveri il Diavolo se ne netta il culo*, an armer Leute Hoffart wischt der Teuffel den Arsch. vide *Donna*.

Supèrbia, Herrlichkeit, Prachtigkeit.

Superbire, stolz, hoffärtig werden. item Met. herrlich, prächtig, köstlich machen. *superbir' una corona di perle e di diamanti*, eine Krone mit Perlen und Diamanten versetzt.

Superbiènte, stolsierend, prangend.

Superbito, stolz, hoffärtig geworden.

Superchiare, böshafft seyn. v. *Soverchiare*.

Superchiamente, betrüglischer, böshafftiger Weise.

Supèrchio-èvole, überflüssig. v. *Severchio*.

Supereminente. Adv. oben hervor, heraus stehend oder gehend. met. überschwenklich.

Superementemente. Adv. überschwenklicher Weise, auf eine überschwenkliche Art. *Idio è superementemente buono*, Gott ist überschwenklich gut.

Supereminenza, Uberschwenklichkeit.

Superticie. f. das äußerste eines Dinges. *m' appago della superticie della scienza numismatica*, ich bin vergnügt, daß ich nur etwas wenig von der Münz-Wissenschaft habe.

Superficiaie, was nur auswendig gesehen wird. it. *una dottrina, scienza superficiaie*, eine Gelehrtheit, Wissenschaft ohne rechten Grund. **Super-**

Superficialmente, Adv. von außen her. met. nur oben hin, ohne rechten Grund.

Superfluo, Adj. überflüssig. v. *Soverchio*.

Superfluità, Überfluß. La *superfluità* cagiona povertà. auf Überfluß folgt Armuth. a che tanta *superfluità*? worzu dienet solcher Überfluß. v. *Soverchiarìa*.

Superiore, Adj. höher, vornehmer vortrefflicher, besser oben. l' *uomo è superiore* ad ogni altra creatura. der Mensch ist unter allen Creaturen der Oberste. spero di restar superiore. ich hoffe annehm die Oberhand zu behalten. la parte superiore, der obere Theil. esser superiore ad uno. vornehmer seyn als ein anderer.

Superiore, Subst. Oberherr, Vorgesetzter. v. *Padrone*, Signore, Magistrato, Prelato. I superiori, die Obern, die Obrigkeit. Rispetto ci vuole co' superiori. die Obern muß man ehren. il (Padre) superiore del monasterio, der Oberherr im Kloster. Der P. Rector. v. Rettore, Guardiano, Abbate, Priore.

Superiorità, superiorato. Ober-Herrschaft. **Superlativo**, der höchste Grad. oberste Staffel. furbo in superlativo grado: i. e. ein Ergschalk, ein eingemachter Galsenvogel. vid. *Arcifurbo*.

Supernale, Adj. was von oben (im Himmel) ist, oder von oben herab kömmt.

Supernamente, supernalmente. Adv. von oben her, von oben herab.

Supernaturale, vid. *Sopranaturale*, übernatürlich.

Superstizione, f. Aberglaube. *superstizioso*, Adj. abergläubisch.

Supino, Adj. rücklings, auf dem Rücken, *supina* negligenza, hinlässige, stinkende Faulheit.

Supino, das *Supinum* in der Grammatic.

Supinamente, Adv. rücklings. mer. fahrlässig, hinlässig.

Suppa, zuppa. eine Suppe. v. *Minestra*. it. Brodt in Wein eingebrockt, eingebunct. dalla man' alla bocca si perde la zuppa, i. e. stich den Bären nicht, du habest ihn denn gefangen.

Suppedirare, vorstrecken, darreichen. v. *farmire*.

Suppellettile, Geräth. v. (besser) *Mobili*, *Massarizie*.

Supplantare, &c. v. *Sopplantare*, *soppiantare*. unterstossen.

Supplicare, sichen demüthigst bitten. uno di qualche cosa. einen um etwas. ve ne supplico, Signore, Herr, ich bitte euch drinn. vid. *Pregare*, *Scongiurare*.

Supplicante. stehend, demüthigst bittend. it. subst. der Bittende, der Supplicant. compariz da supplicante innanzi al giudice. vor dem Richter supplicirend erscheinen.

Supplichevole, Adj. stehendlich, bittlich.

Supplichevolmente. Adv. stehendlich. v. *Ginocchioni*, *Mano*, *Giunto*.

Supplica - cazione. demüthigste Bitte, Bittschriffe, Supplication. il mio cavallo non mangia suppliche, diceva Opinastro, mein Pferd frist keine Bittschriffen, sagt Opinastro. v. *Memoriale*.

Supplicazioni, Pl. öffentliche Gebete, Bet-Tage. instituir supplicazioni. Bet-Tage anstellen.

Supplicio, Marter, Peinigung, Todes-Strafe. v. *Martire*, *Tormento*, *Pena*. Conduurr' uno al supplicio, einen zur Richtstatt führen. vid. *Morte*.

Supplire, erfüllen, ersetzen. il defetto, den Mangel. it. io non posso supplir' a tante spese, ich kan so grosse Unkosten nicht ausstehen. voi potete supplir' al bisogno, ihr könnet der Sache abhelfen. supplisca la di lei bontà al mio poco merito. was meine Verdienste nicht können, das ersetze seine Gürtigkeit.

Supplito. A. j. erfüllet, ersetzt, ergänzet.

Supplimento, Erfüllung, Ersetzung.

Supponere supporre, &c. v. *sopponere*, &c. untersetzen.

Supprimere, &c. vid. *Sopprimere*, unterdrücken.

Suppurare, untereystern. it. reiff werden. it. Ach. reiff machen (das Geschwür) v. *Marzia*, *Capo*, *Maturare*, *Fare*.

Suppurante-ativo, was reiff. it. Eyter macht.

Suppurazione, f. Reiffung, Eyterung. *Procurar' accelerar la suppurazione*, die Ubereyterung beschleunigen, bald befördern.

Suppotare, rechnen, ausrechnen. vid. *Contare*. *Calcolare*.

Supputazione, f. Ueberrechnung. vid. *Conto*, *Calcolo*.

Supremo, Adj. höchst, oberst. *supremo grado*, der höchste, oberste Grad. v. *Sovrano*.

Surretizio, *correttizio*, Adj. eingeschlichen, falsch.

falsch. un privilegio surrettizio. ein durch
Lügen und Trügen ausgewürktes Privi-
legium.
Suscitare, erwecken. romulti. Empörungen. su-
scitar'i morti, die Todten aufwecken.
Suscitato. Adj. erweckt, aufgeweckt.
Suscitatore. ein Erwecker, Aufwecker.
Suscitatrice. Idem fem.
Susina, ein Spilling, eine Zwetschke. v. Pruno.
Susino-naio. ein Spilling, Pflaumenbaum.
Suso. v. Su. broden, drüber.
Susseguire, solleguire. drauf folgen. v. Succe-
dere, Seguire.
Susseguente, Adj. nächst darauf folgend.
Susseguentemènte. Adverb. folglich, zu folg
dessen.
Sussidio, sussidio. Hülfe, Beystand, Beysteuer.
v. Soccorso, Aiuto. Assistenza, dar sussidii ca-
ritativi. aus Liebe den Armen helfen, bey-
springen.
Sussidiar' uno, einem helfen. v. Ajutare, Assiste-
re, Soccorrere.
Sussidiato. Adj. geholffen, beygesprungen.
Sussistere, sussistere. aufrecht stehen, it. bestehen,
it. stehen, sich aufhalten. l'anima separata
sussiste senza corpo. die Seele kan bestehen
ohne Leib, da per se solo non può sussistere.
allein vor sich kan er nicht auskommen. le vo-
stre ragioni non ponno sussistere. eure Grün-
de können nicht bestehen. gli esserciti impe-
riali sussistevano in Ungheria. die Kayserli-
che Armee stunde in Ungarn. v. Stare.
Sussistente. bestehend. ragione non sussistente.
ein Beweis, so nicht bestehen kan.
Sussistenza. Beystand. it. Unterhalt. it. das Ste-
hen. egli hà mille tallari annui per sua sussi-
stenza. er hat jährlich tausend Thaler zu sei-
nem Unterhalt.
Susta, sosta, eine Feder an einer Büchse.
Sustanza, &c. v. Sostanza. Substanz, Wesen.
Sustentare, &c. v. Sostenere, sostentare. unter-
halten.
Sustituire. &c. vid. Sostituire, &c. an die Stelle
setzen.
Susurrare, sussurare, rauschen, sausen, in Ohren
murmeln, mummeln. mi susurro un non so
che nelle orecchie. er wispete mir, ich weiß
nicht was in die Ohren. si susurra adesso che
&c. es gehet heimlich die Rede, daß it.

Sutterfugere, Sotterfugere, besser, Stuggere.
entrinnen.

Süvero, &c. v. Sovero, &c. Pantoffel: Holz.
Suzzare, dörren, trocknen. suzzar susine, Pflau-
men trocknen.

T.

TAbaccare, in allen Wirths- und Huren-
Häusern umlaufen, wie Bachanten. tor-
dellare, Taverneggiare. so besser.

Tabacchino. ein Kuppler, Huren-Führer. vid.
Ruffiano. so besser.

Tabacchineria, Kupplererey. v. Ruffateria.

Tabacco-a. Taback, tabacco in corda. Rollen:
Taback. tabacco in polvere. Schnupf: Ta-
back. fumar tabacco. Taback schmauchen,
rauchen.

Tabacchièra, ein Taback-Büchlein.

Tabaccare, Toback schmauchen, trinden. fu-
mar tabacco. o. id. item anstänckern. item
verlieben.

Tabaccarsi, verliebt, vernarrt werden. intaba-
carsi, Imbertonarsi, Iniaponarsi. cocersi. id.

Taballo - i. Pl. Pauken, Heerpauken. toccar i
taballi dietro ad uno. einem schimpflich
nachschreyen, spotten. v. Fischiare.

Tabarro. ino-one, ein langer Rock. it. Reise-
Rock, Reise-Mantel, Tabarrt. v. Pastrano,
Palandrano, Cappotto, Ferrajuolo, Sajo, Zi-
marra.

Tàbe. die Schwindsucht. v. Errica.

Tabèlla, ein Bretlein, hölzerne Klappern.

Tabernacolo, eine Hütte, Gezelt. la festa de' ta-
bernacoli, das Lauber-Hütten-Fest.

Tàbi, tabino. Tabin, gewässerter Tasset. tabino
ondeggiato. gewässerter Tasset.

Tacca. eine Kerbe, ein Schnitt. it. tacca di col-
tello. eine Scharte im Messer. v. Cacca.
Castro.

Tacca. Met. Fleckmal. v. Macchia. it. Mangel.
una tacca di oglio. ein Delfest. una foda ta-
cca di femina. ein wacker Weibsbild.

Taccarella, taccherella, taccolino. Dim. ein
klein Kerblein, Schnitzlein, Schärklein. item
ein kleiner Flecken, Mangel.

Taccare, taccheggiare. einkerben einschneiden.
it. bestechen, schmeicheln, bunt machen, spren-
keln. v. Macchiare, Secretiare.

Tac-

Taceta. Adj. eingefleht, eingeschnitten. item bund, flechtigt, gemarbelt, flechtigt, haver di mal pelo taccata la coda, i. e. ein böser und nachgiebiger Schalk seyn. vid. Macchiato. Secretatio, Varia.

Tacca. (besser) Taccia, Mangel, Fehler in Sitten. v. Difetto. Mancamento. Pecco. intraco, Vitio. Tutti habbiamo questa taccia. wir haben alle diesen Mangel. Ogni Donna & ogni vacca ha qualche taccia, i. e. jede Kuh und jede Frau hat ihren Mangel und Fehler.

Tacciar' uno di qualche fallo. jemand eines Fehlers wegen bestrafen, schelten, solchen vortücken. tacciar le azioni d'uno. eines Thaten durch die Hechel ziehen, solche censuriren, tadeln. chi taccia gli altri guardia prima ben ben se stesso. wer andre tadeln will, rieche zuvor in seinen Füssen. v. Tassare, aber tacciare ist besser und üblicher. v. Censurare, Giudicare, Criticare.

Tacciar' uno da ignorante, da matto. einen als einen unwissenden Narren ansehn. vid. Mottaggiare, Pungere.

Taccagno. Subst. ein Geizhals. farger Fils. v. Avaro, Misero, Leginante, Sordito, Spilorcio, Lavacoci, &c.

Taccagneria, Taccagnaggino. Tacchineria. f. Geiz, Kargheit.

Taccola, ticola. eine Dohle, Krähe. Met. ein plauderhaftes Weibsbild, Plaudertasche. v. Cracchia, Cornacchia, Met. Ciarlona, Chiaccherona.

Taccolare, tacolare, plaudern, waschen, schwätzen. v. Ciarle, Chiaccherare.

Taccolina. eine junge Plaudertasche.

Taccone, m. ein Schuhstiel. item Hutschöble, Schuhlapp. v. toppi batter' i tacconi davon laufen. item geschwind fortlaufen, fortzuschustern. esser à taccone, nicht reich seyn. v. Fuggire, tacconeggiare.

Tacconello. Dim. ein Schuhstielgen, Lappgen.

Tacconar le scarpe. die Schuhe beschulen, flicken.

Tacconeggiare, karg, fälsig seyn. it. geschwinde fortlaufen.

Tacere. schweigen, stillschweigen. item Ad. ver-schweigen, bey sich behalten qualche co-

sa. etwas. tacci, ti dico! schweige, halt's Maul! i venti tacciono. die Winde haben sich gelegt. detto questo, si racque, nachdem er dieses gesagt, schwieg er stille. Tace Giustiniano dove parla l'oro, wo Geld redet, da ist die Justitia stumm. in quella casa è poca pace, doue la Gallina canta e il Gallo tace, i. e. wo die Frau Hosen anhat, da geht's verzweifelt zu. chi non fa tacere, non sa parlare, die Ungeschickten haben das größte Maul. E' meglio tacere, che mal parlare. Schweigen ist besser als reden. Tacendo non s'offende nessuno, mit Schweigen wird niemand beleidiget. L'hauer parlao noque, mà il tacer mai, Reden hat oft, Schweigen aber niemals geschadet. la donna sol sa tacer quello, che non sa, die Weiber können nur das verschweigen, was sie nicht wissen.

Tacito, Adj. verschwiegen. item heimlich, still. un'odio tacito, ein heimlicher Groll sulle hore più tacite della notte, bey der allerstillsten Nachtzeit.

Tacitamente, Adv. heimlich, unvermerkt in der Stille. andarsene, partirsi tacitamente, verstoßener Weise, heimlich weggehen.

Taciturno, Adj. still, verschwiegen, höflich. v. Segreto riservato, ritenuto.

Taciturnità, Verschwiegenheit, Redstillheit. v. Silenzio, segretezza.

Tacuino, in Lombardia, ein Kalender, Almanach, besser, Almanaco, Calendario.

Tatino, tassano, Hummel, Bremse, Wespe.

Tafanario, Hummel-Wespen-Nest. it. Met. der Hintere. v. Culo, Tassanario.

Taffanaro, &c. v. Attaffanaro, &c. von solcher Bremse gestochen.

Taffetta, Tasset.

Taffettato, mit Tasset gefüttert, gewirkt. vid. Ermefino, Ormeino.

Tagello, v. Vagello, Färbstessel.

Taglia, Zoll, Accis. Dazio, Gabella, Imposta, Gravezza, it. Tax, Schätzung. item Zins, Steuer, Tribut. taglia personale. Kopffsteuer porr'uno alla taglia, einen schätzen. v. unten.

Taglia, gefesttes Löse-Geld eines Gefangenen. v. Riscatto, Ranzione. v. unten.

Tagliare, schneiden, zerschneiden, ab-ausschneiden.

den. *it.* einschneiden, hauen. *tagliar' una penna.* eine Feder schneiden. *tagliar' il naso, i capelli.* die Nase, Haare abschneiden. *tagliar' il colpo.* den Streich ausschlagen. *tagliar' la strada ad uno.* einem den Weg verbauen. *tagliar' i viveri.* die Lebens-Mittel abschneiden. *tagliar' la testa ad uno.* einem den Kopff abschlagen. *tagliar' il bosco.* den Wald umhauen. *il coltello non taglia.* das Messer schneidet nicht. *tagliar cantoni.* durch die Gassen und Straßen pafiren. *i. e.* stuzen, groß thun. *tagliar monti.* aufschneiden. *tagliar legna, pietre.* Holz. *tagliar' in (a) pezzi.* in Stücke zerhauen, zerschneiden. *it.* niederhauen. *e' gliar' besser.* (*intragliar*) in Rame. in Kupfer stechen. *tagliar la corta.* es kurz machen. *tagliar uno fuori.* einen austreten. *tagliar la moneta.* die Münze beschneiden. *Taglia-borse.* Beutelschneider, Gaubieb. *Taglia canton- monti.* ein Stuger, Prahler. *Taglia- legna.* Holzhauer, Holzhafer. *Taglia- pietre.* Steinhauer, Steinmeg. *Tagliente, Adj. v. Arrociato, Affilato,* scharff, gewest, schneidend. *spada tagliente.* ein scharffer Degen. *lingua tagliente.* schneidende Zäpfer-Zunge. *Tagliato, Adj. geschnitten, gehauen, abgeschnitten, abgehauen.* *tagliato a cattiva Luna.* dieses Holz ist zur Unzeit gehauen. *i. e.* die Sache ist nicht recht angefangen. *item* der Mensch ist nicht recht angeführt worden. *il negozio e mal tagliato.* Idem. *Tagliata. Subst. ein Schnitt, ein Hieb. met. Abschnitt.* (*ein Schanzwerck.*) *it.* Aufschneidung, Prahfrey, Bravade. *v. taglio, Bravata.* *Dar' una taglia a travetto 'l viso.* einem eins quer über das Gesicht versetzen. *Fa grandissime tagliare.* er schneidet gewaltiglich mit dem Messer, *i. e.* er prahlt. *Taglia. ein Schnitt, eine Kerbe, ein Einschnitt. it.* ein Kerbholz. *v. tacca, cocca, crena.* *taglio.* *Comprat' a taglia.* auß Kerbholz kaufen. *Bever' a taglia.* auf die Kreide loß sauffen. *i. e.* nicht bezahlen wollen. *it.* eine Lieberey, Mode in Kleidern. *vid. Liurea, divisa.* *Tutti erano vestiti ad una medema taglia,* alle hatten einerley Lieberey und Mode. *Taglia. (bisweilen) Tacca, Gestalt, ganze Proportion des Leibes.* *di bella taglia.* von schön-

ner Leibes- Gestalt, rechter Größe und Länge. *un- huomo di mezza taglia,* eine Person von mittelmäßiger Größe, *Statur.* *una soda taglia di femina,* ein wacker fürnichtet und wohl- proportionirtes Weib: Bild. *vid. Tacca, Pezzo, Donna.* *Questo cane, cavallo ha una bella taglia,* dieser Hund, Pferd ist wohl gewachsen. *Tagliadore, ein Schneider. Met. ein Prahler, Aufschneider. v. Rodomontatore, Millantatore.* *Tagliatrice, Idem, fem.* *Taglio, Subst. ein Schnitt, Einschnitt, Hieb. it.* die Schärffe, Schneide. *della spada, des Degens.* *hebbe un taglio su' l' viso,* er hatte eine Schmarre über das Gesicht. *dar' vender la robba a taglio,* die Waaren sehr wohlfeil verkaufen. *it.* verborgen. *come meglio vi verrà a taglio,* wie es am besten euch anstehen, gefallen wird. *v. Mano, Commodo.* *Tagliuolo- o. Dim. ein Schmittlein, kleine Einkerbung. item ein abgeschchnittenes Stücklein. v. Fetta.* *Tagliarelli- rini, tagliarelli, tagliolini. Pl. geschnittene Nudeln. vid. Fidelini, Vermicelli.* *Taglière, m. ein Zeller, sonderlich von Holz. haver compagno al tagliere,* einen Neben- Zuhler haben. *due ghiocci ad un tagliere non s'accordano mai.* zwey Hunde an einem Beine vertragen sich nicht. *Tagliuzzo, Dim. ein Schmittlein, Kerblein.* *Tagliuzzare, Klein einkerben, einschneiden. tagliar minuto.* in Stücken zerschneiden. *snabuzzare.* *Talare- loniera, m. ein langer Rock. v. Zimarra.* *Talari, Pl. Mercurius- Flügel an den Füßen.* *Talamo, ein Braut-Bette. v. Letto.* *Talco, Spiegel- Stein. oglio di talco, Talck zum Anstrich.* *Tale, cotale, Pron. Dem. solch, sothanig. it.* ein solcher. *in tal guisa auf solche Weise.* *un tal' huomo, ein solcher Mensch.* *tali animali si trovano in Africa.* dergleichen (solche) Thiere findet man in Africa. *questo tale, &c. dieser so.* *siamo a tale, che, &c. wir sind so weit gebracht,* daß *it.* *un tale mi disse,* es hat mir ein gewisser gesagt. *la tale de' tali.* die N. N. von

von N. N. Geschlecht. le mie bellezze non sono da tale, nè da quäle, mein: Schönheit ist nicht für jedredem.

Tale, quäle (Correlat.) ein solcher, als, i beni di questa vita non sono tali quali cel' immaginiamo, die Güter dieser Welt sind nicht so, wie wir uns solche einbilden. it. un divozione tale, quäle, eine mittelmaßige Andacht. egli è tal, quäle, er ist so hin. la! la!

Tale, tal' uno, mancher. item dieser, jener. item etliche. tal crede, mancher glaubet. tali dissero di sì, tali di no, etliche sagten ja, etliche nein.

Talchè, à talchè. Conj. also daß. tiro una Tramontana, tal chè non si poteva uscire, es gieng ein solcher schärffer Nordwind, daß man nicht ausgehen konnte.

Talhòra, talvòta, talhàta. Adv. zu-bisweilen, zu Zeiten. si v'è tal volta al vespero, e tal volta al Catechismo; oder, Doctrina Christiana, manchmal gehe ich in die Vesper, und manchmal bleibe ich in der Kinder- oder Catechismus-Lehre.

Talione, taglione. m. die Wiedervergeltung, da gleiches mit gleichem gestraft wird.

Talmento. Adv. auf solche Art und Weise.

Talento, ein Talent, bey denen Alten eine Summa Geldes von 750. Misse. Dieci mila talenti. 10 tausend Pfund oder Talent. un' huomo di buonissimi talenti, ein Mann von sehr hohen Gaben, Tugenden etc. item natürliche Gaben, Tugend. ess' recitar' il talento, che Dio ci ha dato, die von Gott gegebene Gaben (Pfund) anwenden. è dorato di talenti poltroneschi, er ist zu allen Leichtfertigkeiten geschickt und abgerichtet.

Talento, Art, Natur, Zuneigung, Humor. a suo talento, nach seinem Willen, Wohlgefallen. item nach seiner Weise. Verwohnheit. talento amoroso, verliebte Zuneigung, Begierde pieno di mal talento, ganz unwillig; zornig. Scelsero uno per Senatore di raffinato e finissimo talento, sie haben einen Rathsherrn von dem allerfeinsten und klügsten temperamentum erwählt.

Talentare, attalentare, mit Gaben der Natur versehen. item Lust, Begierde, Zuneigung, erwecken. v. Qualificare.

Talentato, mit natürlichen Gaben versehen.

Talero, besser. tallato, ein Thaler, Reichshaler. v. Scudo.

Talino, Boxtshorn, ein Kraut. v. Fieno Greco.

Tallire, hoch aufschossen, in Saamen schießen.

Tallo, Stengel, Zwiebelrohr.

Talona. m. Fersen. haver' male a' toliani, Schaden an Fersen haben. it. Pl. i toliani delle scarpe, die Absätze an Schuhen. Volger' i taloni, i. e. ausreißen, die Eisen reißen. v. Fugiro.

Talmento, &c. v. Tale, auf solche Art und Weise.

Talpa, ein Maulwurf, Moll. Haver' occhi di talpa. (talpezzare,) halb blind seyn, nicht wohl sehen.

Tamburo, eine Trommel. batter' il (dar nel) tamburo, die Trommel schlagen, rühren, ufeir à tambucivanti, mit rührenden Trommeln ausziehen.

Tamburino. Dim. item, ein Trommel-Schläger.

Tambureggiare, die Trommel rühren, schlagen.

Tambureggiamento, tamburèggio, das Trommel-Schlagen, das Trommeln.

Tamigi, die Tschis, ein Fluß in Engelland.

Tamilo. Sied. v. Setaccio. Crivello. Staccio.

Tamitare, sieben, aussieben. v. Setacciare.

Tamo, ein Wurm, so im Glasse wächst. v. Verme.

Tampoco. parol. spagn. eben so wenig.

Tana, das Lager, Höle eines wilden Thiers. v. Caverna. Grotta, tana di Volpe, talfo, ein Fuchs-Dach-Loch.

Tanaglia, &c. v. Tenaglia, &c. eine Zange.

Tane, tanè, Kastanien-Braun. it. Tòp-Tar-be.

Tanfo, ein dumpfiger Gestand von Schimmel, v. Musta. Sito. Toffa.

Tanfonario, tanfanario, besser, tafanario. f. v. der Hindere, das bindere Lust-Loch.

Tangente. Adj. rührend, anrührend. linea tangente e secante, eine anrührend und schneidende Linie.

Tanghero-garo, ein unflätiger, grober Mensch, Tauren = Flegel. v. Sporco. Lordo, Rustico, Villano.

Tantatèra, *seràra*, ein Wischmasch, ein Geplauder, das weder Anfang noch Ende hat.

Tantaràre, sich schaukeln aufm Seil.

Tanto, *corànto*. Adj. so groß. item so viel. *Quante spese, tanti danari*, so viel Unkosten, so viel Ausgaben. *haveva ben tanta barba, quanta n'havete voi*, er hatte einen so grossen langen Bart als ihr habt, so viel Muth und Couraße. *fiere tanti goffi*, ihr seyd lauter (alte) Narren. *non è da tanto*, er hat den Verstand, das Vermögen nicht. *L'Epirafio del canonico di Colonia à Montefiascone dice con tante lettere! Propter est est, Dominus meus mortuus est*, die Grabchrift des Thumherrns von Eöln lautet mit grossen Buchstaben zu (Montefiascone) in Italien also: wegen EST, EST, ist mein Herr abgefahren.

Tanto, *Corànto*. Neutr. Subst. so viel, oft, lange. *tanto d'oro, quanto d'argento*, so viel Goldes als Silbers. *tanto arerò, che mi farò sentire*, ich will so lange klopfen, bis man mich höret. *non è ancor tanto*, es ist noch nicht so viel, spät, so lange. *fin'à tanto che, &c.* so lange, bis daß it. *tanto fanno ancora gli altri*, eben also machen es auch die andern. *quel tanto, so viel*. *se n'andò con tanto di naso*, er marschirte mit einer sehr langen Nase fort. i. e. mit Schimpff, Schande und Spott.

Tanto. Adv. so, so sehr, so wohl. *tanto ammalato, so krank*. *tanto l'uno quanto l'altro*, so wohl der eine, als auch der andere. *tanto ci amo Iddio*, so sehr hat und Gott geliebet. *tanto più tanto meno*, desto mehr, desto weniger. *tanto meglio, tanto peggio*, um so viel desto besser, desto schlimmer. *tanto stetto in quel luogo, so lange ist er am selbigen Orte verblieben*. *Tanto farò*, so viel will ich thun.

Tanto che, &c. Conj. also daß, bis daß. *A spetiamo tanto, che passi la pioggia*, laßet uns warten, bis daß der Regen vorbey ist. *per tanto* Conj. deswegen, dieser Ursachen halben. *per tanto non lascerà di venire*, deswegen wird er nicht ausbleiben.

Tanto, gleichwohl. v. *Nondimero*.

Tantino, *un tantino*. Dim. ein klein wenig, Bislein. *alpettate un tantino*, wartet doch ein wenig.

Tantòsta, alsobald, zur Stunde, ehestens, strack v. tosto.

Tapèto, *rappèto*, ein Teppich. v. *Arazzo* *star col tapeto alla finestra*, nach seiner Bequemlichkeit leben. *metter su 'l tapeto una quèti-one*, differenza, etwas außs Tapet bringen, vortragen.

Tappezeria, *Tapperecy*, *Teppich-Werk*.

Tappezzière, ein *Teppich-Weber*. it. einer so allerhand bekleidet, als Bette, Tische, Zimmer, Kirchen.

Tapezzàre, &c. v. *Intapezzare*, &c. *Tapeten machen*. it. mit Teppichen behängen.

Tapino - *nèllo*. Adj. elend, armüßig, unglücklich. v. *Misero*, *Melchino*, *Sciagurato*.

Tapinàre, elend einher gehen, oder leben.

Tappe. Pl. *Proviant-Häuser*. item sonst Häuser, wo die Soldaten Lebens-Mittel bekommen.

Tara, *tàrra*, was abzugeben ist. item dasjenige, worinnen die Waare eingepackt. *scontar la tara*, die Tara abrechnen, abwägen. *vid. Sporco*, *Brutto*.

Tare-e. Pl. allerhand Hausrath, (von Hela.)

Taràre, *tareggiare*, die Tara abrechnen, abwägen.

Tarabàsso, eine Mohr-Dommel. *tarabuso*, ein Pelican.

Tarantèlla, ein Tomfisch, ein Stöhr.

Tarantola, eine giftige Spinne in Calabrien, eine Tarantel. met. eine Hure. *morso dalla tarantola*, von einer solchen Spinne gestochen seyn. *mor. trunken*, verliebt, tolle, der nicht ruhen kan, wie diejenigen, so von dergleichen Spinne gestochen werden, und sich zu tode tansen müssen. it. ein Krieb-Krätzgen von einer Hure bekommen haben.

Tarchiàre. Adj. in die Munde einpacken.

Tarchiàto. Adj. in die Munde eingepackt. item *donna ben tarchiata*, ein starkes wohlunterfestes Weibsbild.

Tardo. Adj. langsam. item spät. *esser tardo in qualche cosa*, langsam, faul seyn. *fructi tardi*, spät Obst. *Winter-Obst. tardi succorsi*, allzuspäte Hülffe. v. *lento*, *melenso*, *codardo*. *Venite troppo tardo*, ihr kommet zu spät. *tardo non furon mai le grazie divine*. Gottes Gnade kommt niemahln zu spät.

Tardo. Adv. langsam, spät. al più tardo, auf's längste.

Tardi Adv. spät, spät. venir troppo tardi, allzuspät kommen. egli è meglio tardi che mai, es ist besser spät, als gar nicht. egli è già tardi, es ist schon spät. chi tardi arriva male alloggia, wer späte kommt, logirt übel. tardi grida l'uccello quando è preso, wenn der Vogel schreyet, wenn er gefangen. ist's zu spät. li molini di Dio tardi macinano, Gott kommt mit seiner Straffe langsam. avia la casa, tardi li vien coll'acqua, wenn das Haus abgebrannt, kommt man mit dem Wasser zu spät.

Tardetto, Adj. etwas langsam und faul.

Tardamente, Adv. langsam. Tardezza, Langsamkeit. v. Lentezza, Lunghezza Mora.

Tardare, verzögern, aufschieben. non tardare di venire, kommt bald, verspätet euch nicht. il peso mi tarda, die Last hält mich auf, beschweret mich. v. Ritardare, Indugiare, Proiongarre, Differire, Verrà, e non tarderà, er wird kommen und nicht außen bleiben. Tardare troppo col pagamento, ihr haltet mich mit der Zahlung gar zu lange auf.

Tardante, ein Verzögerer, ein Zrenteler.

Tardato, was lange verschoben, ausgeblieben.

Tardiozza, Langsamkeit, Aufschub, Verzögerung. it. Trägheit. v. Mora, indugio.

Tarèneo, der Fuß an einem Circel, da die Kreide oder Blei-Stift steckt.

Targa, ein Fecht-Schild. v. Scudo, Rondazza.

Targato, Adj. mit einem Schilde bewaffnet.

Tariffa, ein Buch, da man die Preise der Waaren oder sonst eingeschrieben hat.

Tarlisso-licio, m. v. traliccio, treliccio, tarlice, tralice, tarlicetta, tarlisetta f. Ziechen, Leinwand zum Betten und Matrazzen, Trillisch. tarlicette da stramazzi, d. Materazzi, Bett-Zwischlich, Bettjocher. v. Stramazzo, Materazzo, Zwischlich, Keimgug.

Tarlo, taruolo, Holz-Burm, Burm-Mehl l' amor del tarlo, eigennütige Liebe. ogni legno ha il suo tarlo, i. e. ein ieder hat seinen Fehler und Burm.

Taruolo. Id. it. ein Frangosen = Schaden. v. Cancaro.

Tarliato-ioso, wurmfischig, zerfressen.

Taruolare-larsi, den Krebs bekommen. v. Incancreire, it. die Frangosen.

Taruolato, krebssig geworden.

Tarma, Schabe, Wette, Mülbe.

Tarmoso, Adj. schaben-mottenfressig.

Tarocchi. Pl. Trappetir-Karten.

Taroccare, mit solchen Karten spielen.

Tarpäre, abstumpffen, stümmeln, verschneiden.

le ale ad un' uccello, einem Vogel die Flügel.

tarpar le unghie, die Nägel abschneiden. it.

tarpar i ferri, die Werk-Eisen stümpffen. vid.

Rintuzzare.

Tarpato, abgeschnitten, stumpff gemacht, gesüßt.

Tarra, &c. v. tara, &c. was abgezogen ist. item Mangel.

Tarsia, eingelegte Holz-Arbeit, der Schreiner.

Tarsiare, &c. vid. Intarsiare, mit dergleichen einlegen.

Tarsiato, Laccaro tarsiato.

Tartagliare, stottern, mit der Zunge anstossen. v. Balbutire.

Tartaglione-glio, ein Stotterer, Stammler.

Tartana, eine Tartane (Gattung Schiffe.)

Tartara-ella, ein Gladen.

Tarraria, Tartarien. (Nom. Prop.)

Tarraresco, tartaro. Adj. tartarisch.

Tartaro, Subst. ein Tartar. it. Weinstein.

Tartaro, die Hölle. v. Inferno. Abisso.

Tartareo, Adj. höllisch. v. Infernale. it. was vom Weinstein ist.

Tartarica-uga, tarteruca, Schild-Kröte. fa la tartaruga, i. e. er nimmt sich wohl der Weile, übereilet sich nicht.

Tartall'ar' uno, einen wasser abbläuen.

Tartüfo, Tartüffa, Tartüfola, ein Erd-Äpfel.

it. eine Art von Mergeln. li tartufi, die Erd-Äpfel. it. Ver-spottung. far il tartuffo, heucheln.

Tarulläre, fluchen, gottslästern. v. Giurare. Bestemiarre, Cospettare.

Tarullo, ein Glucker, Gotteslästerer, Schwärer.

Taruolo, Frangosen = Deule. it. Interj. taruoli! bog tausend! v. Cancaro.

Tasca, Tasche, Fiste, Siebsack, Beutel.

Taschetta, tascarella, Dim. ein Täschlein.

Tascoccia, Tasche in Kleidern, Schubsack. vid.

Saccoccia.

Tascòna, eine grosse Tasche oder Watsack.
Tassa, Tax, Schätzung. it. Steuer, Anlage. it. die Arbeit, so man einem auf einen Tag lang giebet. v. Taglia.
Tassare, taxiren, schätzen. v. Tacciare, Prezzare. Apprezzare, Prezzo. Un libro, ein Buch. it. irem, tassari i costumi di qualcheduno, eines böse Sitten bestraffen, ansprechen. vid. Tacciare.
Tassardre, ein Schätzer, Taxirer in der Canzley.
Tassatrice. Idem. fem.
Tasse, ein Stückgen Holz, Stein zum einlegen.
Tasso, ein Eiben-Baum. it. Dachs. it. kleiner Amboss. Turt' il giorno stà nella tana come un tasso, i. e. er kommt nirgend hin. i. e. steckt stets zu Hause wie ein Tax.
Tastare-eggare, tasten, an-betasten, befühlen. v. Cercare, Provare, Tentare. met. versuchen, probieren, kosten. il vino, den Wein. tastar' il polso, den Puls fühlen. non tatteggiare questa corda, gedenkt nur nichts hiervon. vid. Corda.
Tasta, tastiera, tastetta, ein Eisen, die Wunden zu erforschen. v. tenta. it. die Fäserlein, so man in die Wunden leget.
Tasto. subit. Griff, Anföhlung, Anrührung. v. Toccamento. Tocco.
Tasto. tasti. Pl. die Clavier an einem Instrument, Orgel. it. der Griff an einer Geige, Laute, u. v. Bischerio. Toccar' i tasti, ergeln. na' tempi tasti; besser aber. testari, toccati, detti, notati, oder specificati, zu der Zeit, wie wir gesagt haben.
Tastami. m. alle Griffe an einem Seitenspiele.
Tasto-dne. tastoni. Adv. tappend. andar à tasto; besser, a tastone. im Finstern herum tappen, suchen. v. Tentone.
Tata, tacamella-o, das Kinder-lallen.
Tacamellare, anfangen zu lallen, wie die Kinder.
Taramello - lino, ein klein Kind, welches anfängt zu lallen und Tata zu sagen. v. Pargolletto, Tenerello.
Tattera - e. Pl. Feig-Stul-Warzen. vid. Morice, Cresta.
Tatto, das Fühlen (aus den fünf Sinmen.) it. der Tact in der Music.

Tavàno, &c. v. Tafano, &c. Bremse, Wespe.
Taverna, eine Schenke, Wein-Wirthshaus, Krug, Krätzschmer. saviamente si governa, chi non beve alla Taverna, wer Mäßigkeit liebt, ist klug, bleibt gesund, und lebet lange. frequenta molto le taverne, er besucht die Wirthshäuser fleissig.
Tavernètra. Dim. ein schlechtes Wirths-Hausgen. v. Betola.
Taverniere-najo, ein Wirth, Weinschenke. it. einer so oft in Schenken liegt. uno pensa il taverniere, e l'altro il ghiotto, i. e. der Fresser und Wirth haben zweyerley Gedanken.
Taverneggiare, die Wirths-Häuser oft besuchen.
Tavola, ein Bret. v. Asse. it. eine Schreib-Tafel. scriver sopra una tavola negra, auf eine schwarze Tafel schreiben. una tavola di specchio, eine Spiegel-Glas-Tafel. una tavola dipinta, ein Gemählde. tavola di diamante, ein viereckiger Diamant.
Tavola, Tabell, ein Register. una tavola delle cose piu notabili, eine Tabelle, ein Register der merckwürdigsten Sachen. tavole della legge, die Tafeln des Gesetzes.
Tavola, Tisch-Tafel. met. die Speisen und was zu Tische gehört. metter la tavola; besser, apparecchiare la tavola, die Tafel, den Tisch decken, Speisen auftragen. levar, sparcchiare la tavola, la tavole, die Speisen (vom Tische) abtragen. ricordar' i morti à tavola, i. e. ungereimte Reden über Tische vorbringen. la tavola rubba più, che non fa un ladro, das Maulstiehlt mehr als ein Dieb. A' tavola & à letto, non portar nessun rispetto, am Tisch und im Bette darff man nicht blöde seyn. altro vuol la tavola, che una tovaglia bianca, i. e. es gehört mehr zum Tische als ein paar rothe Schuhe. la tavola è un dolce tormento, per far confessar' il vero. i. e. mit einem Rebbuhn und Glässgen Wein kan man viel heraus locken. far, tener buona tavola, eine gute Tafel halten. andar, metterli, ponerli à tavola, zu Tische geben, sich zu Tische, zur Tafel setzen. star' sedet' a tavola, bey der Tafel, zu Tische sitzen. levarsi da tavola, vom Tisch, von der Tafel aufstehen. tavola franca, offene Tafel.

Tavole, Pl. die Steine im Bretspiele. giuoco, d negd

negozio di pochi tavole. schlechte Sache.
Tavolèta, e. Pl. Täßlein, Schreibetäßlein. notarello sulle tavololette, notare es doch ins Schreibetäßlein. La tavololette dell'alfabeto. A. B. C. Täßlein. it. Mäbler-Bretlein, Palitte.
Tavolino, Tischlein, Täßlein, Bretlein.
Tavolaccia, io, ein grosser item unförmlicher Fisch. it. ein ungehobeltes Bret. far tavolo-laccio, herrlich gastiren. v. Convitare.
Tavolière, m. ein Brettspiel. giuocar su'l tavolo-liere. m. auf dem Brete spielen. metter qualche cosa su'l tavolo-liere, i. e. eine Frage aufwerfen, aufs Tapet bringen, vortragen, zum berathschlagen. vid. Proporre, metter tutt'il suo sul tavolo-liere. sein Vermögen aufsetzen. vide Sbaraglio, Sbaragliano.
Tavolère &c. v. Intavolère. täßlen.
Tavolato, mit Brettern verschlagen, getäßelt.
Tavolatura &c. vide Intavolatura, die Täßlatur.
Tauo, der Stier am Himmel. v. Toro.
Tazza, eine Schale, Trinckschale. Tazza da bere, id.
Tazzetta, Dim. ein klein Schälgen.
Tazzone, m. eine Trinckschale.
Tè tè! Interj. ein Wort die Hunde zu locken. tè tè Melampo! tè tè, ju! ju! Melampe ju! ju!
Te, Pron. pers. da te. von dir. per te. für dich.
Te, an statt ti, wann lo, la, li, le, ne, &c. darzu kommt. io delo darò, ich will dir's geben. v. Gramm. Te lo diro poi in secreto. ich will dir's hernach heimlich sagen. te la tenderò. ich will dir's wieder geben. te lo farò sapere. ich will dir Nachricht davon geben.
Teco, mit dir. reco medesimo. mit- it. bey dir selbst.
Tecomeco, ein Schmeichler.
Tedre, eine Schaubühne Theatrum. comparir su'l teatò. auf der Schaubühne erscheinen, auß Theatrum treten.
Teatràle, Adj. auf die Schaubühne gebörig. vid. comico. Opera teatrale. ein Schauspiel. vid. Comedia, Tragedia, Opera, Drama.
Tèca, eine Schale. tecca. kleiner Fleck, teccaria, Betrügerey.
Tedesco, Adj. teutsch. it. Subst. ein Teutscher. terra tedesca. Teutschland. v. Alemagna, lingua tedesca, die teutsche Sprache. sincerità tede-

sea. teutsche Aufrichtigkeit. candor tedesco. teutsche Redlichkeit. brindeggiare beer'a alla tedesca. auf gut teutsch herum trincken.
Tedescarsi, teutsch gesimmet seyn. besser. intedescarsi.
Tedescato, teutsch gesimmet werden. questo Genovese s'è tutto tedesco. dieser Genueser hat sich gang verteutschet. i. e. ist gang redlich und aufrichtig worden. besser. intedescato.
Tedescheria e. Pl. teutsche Unordnungen, als Fressen, Sauffen, it. it. teutsche Einfalt, redliche Aufrichtigkeit, il Paese de Tedeschi, cioè, l'Alemagna. Teutschland.
Tedio, Verdruss, Unlust. il vostro procedere mi reca gran tedio. euer Verfahren macht mir lauter Verdruss. non più mi tenere tedio. haltet mich nicht länger in solchem Verdrusse auf. v. Bada, Languire, Fastidio.
Tediare, attediare. Verdruss verursachen. v. Fastidire, Infastidire.
Tediarsi, überdrüssig, verdrossen werden. vid. Stuffarsi, Infastidirsi.
Tediato, überdrüssig, verdrossen geworden. vid. Srucco, Fastidito.
Tedioso, Adj. verdrüsslich, beschwerlich, unlustig. v. Fastidioso, Rincrescevole, Longo.
Tèga, tèca, eine Hülse, Schale. vide Guscio, Baccello.
Tegame, ein Ziegel mit einem Griffe. cuocer, frigger le uova nel tegame. Eyer im Ziegel siedern, backen, braten.
Tegghia, eine kupferne Torten-Pfanne. it. ein Schopff.
Tegghietta, iuccia. Dim. Torten-Pfännchen, kleiner Schopff.
Tegna &c. v. Tigna, &c. der Erbgrind.
Tegola, Ziegel, Dach-Ziegel. v. Embrice, Coppa, Tegolaia, eine Ziegelhütte.
Tegolajo-aro, ein Ziegel-Streicher oder Brenner.
Tegolare, mit Ziegeln decken.
Tegolato, mit Ziegeln bedeckt.
Tegolatura, integolatura, die Deckung mit Ziegeln.
Tela, ein Geweb. item Leinwand, leinen Tuch. tela di lino, di cotone. Leinen-Baumwollen-Tuch. tela di ragno. Spinnen-Geweb. calzo di tela. leinene Schlaf-Hosen. far la tela. lei-

nen weben. *tele da caccia*, Jagd-Fächer. *tele d'ortica*, Nesseltuch. *tela di cambrà*, Kammer-
tuch. *mercante di tele*, Leinwand-Krämer. Ebella ogni tela alla luce della candela. i. e. bey dem Lichte sind alle Jungfern schön.
nè donna, ne tela à lume di candela i. e. wer beyra-
then und Leinwand kaufen will, muß hundert Augen haben.

Telaccia, grobe Leinwand, Packtuch.

Teletta, tellina, telicina. Dim. parte Leinwand, Flor. met. ein Häutlein, Fell.

Telajo, telaro, Weberstuhl. item Fensterrahmen. item sonst ein Rahm etwas drauf zu spannen.

Telame, m. *Telami*, telario. Pl. allerhand Leinwand. it. viel Leinen-Gezeug besammeln.

Telaria, Idem Leinwand-Kram oder Handel.

Telardolo, telarino, Leinwand-Krämer, Leinweber.

Tema, m. ein Text, davon man handelt. v. *Argomento*, *Testo*, *Detto*, *Soggetto*. *Proposito*, it. das *Exercitium* oder *Argument*, so man Schülern dictiret. v. *Esercizio*.

Tema, &c. v. *Temere*, &c. Furcht.

Temalo, temolo. eine Kesse, (ein Fisch.)

Temerario, Adj. freventlich, verwegen, vermessen. v. *Ardito*, *Presuntuoso*, *Stacciato*. *Ne fece giudizio molto temerario*. er urtheilte sehr freventlich hierüber. *il vostro ardir' è molto temerario*. euer Vornehmen ist sehr vermessen.

Temerariamente, Adv. freventlich, unbedachtsamlich, vermessen, verwegener weise.

Temerità. Frevel, Vermessenheit, Bosheit. v. *Paura*, *Tema*, *Tremare*.

Temere, fürchten, sorgen, in Furcht, in Sorgen stehen. *temer' Iddio*. Gott fürchten. *temer di (da) qualche cosa*, sich für etwas fürchten. *non temere' entsehe dich nicht*. *temo*, che non venga. ich fürchte, er möchte kommen. *chi ha la coda di paglia*, tema il fuoco, i. e. wer schwach ist, lege sich nicht mit Großen auf. *chi in presenza ti teme*, in assenza tinuocce. wer dich in Gegenwart fürchtet, schadet dir in Abwesenheit. *chi teme le pazzie non semini panico*. wer sich für den Sperlingen fürchtet, sät kein Heide-Korn. *chi brava teme*, i. e. wer viel Prahlens macht, für dem hat man sich nicht zu fürchten. *chi teme i pe-*

ricoli si manifesta prudente. wer bescheiden gehet und sich fürchtet, ist klug. *chi mal vive, teme*. wer ein böß Gewissen hat, fürchtet sich immerzu. *chi teme l'acqua e'l vento*, non li metta in mare. wer Wasser und Wind fürchtet, der gehe nicht aufs Meer.

Temente. fürchtend, sorgend. it. Adj. gefürchtet. item billich zu fürchten. *temende Iddio* gottsfürchtig.

Tema, temenza. Subst. Furcht, Sorge, haver tema. fürchten sorgen.

Temero. ein Wein der leicht in den Kopf steigt.

Tempagno. der Boden einer Schüssel.

Temore. v. *Timore*. Furcht.

Tempellare, ein wenig schütteln, wackeln, bewegen. met. noch im Zweifel stehen. *l'animo gli tempella*. er stehet noch im Zweifel. item, *tempellar sullo spinetto*. auf einem Spinette (nur unerfahren) herum klimpern. item: *le campane tempellavano tutt' il di*. die Glocken klingelten den ganzen Tag.

Tempellamento, ein Geschüttel. it. ein Zweifeln, ein Ansehen. item ein Klimpern, Klingeln, Weyern.

Tempellone. m. ein furchtsamer, verzagter Mensch, der sich zu nichts entschliessen kan. v. *Tentennone*.

Temperare, (Contrakt.) *Temprare*. vermischen, in rechter Maß, mäßigen. *il vino con acqua*. den Wein mit Wasser. *temperar' un orologio*. eine Uhr stellen. *temperar le vele*. die Segel wohl ausspannen. *Iddio tempera le cose dell' universo*. Gott mischet, mäßiget, registret alle Welt-Sachen. *temperar' il caldo*, *il freddo*, *il dolore*. die Hitze, die Kälte, den Schmerz mäßigen. *temperar la penna*. eine Feder zurechten, schneiden. *temperar le spese*. die Ausgaben einziehen.

Temperar, (besser) *temprar* spade, coltelli, lime, &c. Degen, Messer feilen, härten wie sichs gebdret.

Temperante, Adjekt. mäßig (im Essen und Trinken) vid. *Sobrio*, *Moderato*, *Modesto*, *Discreto*.

Temperato. *temprato*, Adj. gemäßiget, temperirt, mittelmäßig. *caldo*, *freddo* *temperato*. mittelmäßige, temperirte Hitze, Kälte. *olima temperato*. eine wohnbare Gegend. *spese temperato*.

perate. leidliche Unkosten. un' horiuolo mal temperato. eine verderbte Uhr, unrichtig, falsch. huomo temperato. ein bescheidener Mensch.

Temperatamente. besser. temperatamente. Adv. mäßig, mäßiglich. it. bescheidenlich. züchtig. bever, mangiar, spender, temperatamente. mäßiglich trinken, essen, Geld ausgeben.

Temperativo. Adj. was Macht hat zu mäßigen, it. zu harten.

Temperamento. das Temperament. it. Beschaffenheit oder Natur. dell'aria. der Lufft. esser di buon, cattivo. temperamento. von guter, böser Complexion seyn. trovar qualche temperamento. einige Mittel finden (die Streitigkeiten beizulegen.) v. Accordo.

Temperanza. Mäßigkeit, Bescheidenheit, Zucht. vide Sobrietà, Modestia, Discrezione, Correggiano.

Temperarino, temperino. Feder-Messergen.

Temperatura. Mäßigung, Milderung, Vermischung. it. Eigenschaft, Beschaffenheit.

Temperie. f. Mittelmäßigkeit, Vermischung.

Tempra. die Härtung der Waffen. mer. Beschaffenheit, Eigenschaft, Natur. una lama di finissima tempra. eine wohlgehärtete Klinge. le cose stano in cattiva tempra. die Sachen stehen übel. adesso lo troverete in buona tempra. anieho werdet ihr ihn wohl aufgeräumt finden. io conosco la sua tempra. ich kenne seinen Humor, Art, Weise. egli è melancolico di tempra; besser, complexione. er ist trauriger Complexion.

Tempesta di mare. ein Sturm auf dem Meer.

tempesta d'animo. Unruhe des Gemüths.

tempesta di tiri. ein Hauffen Schläge. tempesta secca, essen ohne Trinken.

Tempesta. ein Hagel-Schloffen-Wetter.

Tempestoso. Adj. stürmisch, ungestüm, widerwärtig.

Tempestosamente, Adverb. ungestümerweise.

Tempestare. ungestüm Wetter seyn. item hageln. mer. toben, wüten, poltern. il mare cominciò a tempestare, das Meer fing an ungestüm zu werden. item: tempestar tutt'il mondo. die ganze Welt; aufrührisch machen.

Tempestar' una corona di perle &c. eine Krone mit Perlen sehr dichte besetzen.

Tempestato. Adj. sehr dichte besetzt.

Tempestivo. Adj. zeitig, das zu seiner Zeit. it. früh geschieht.

Tempestivamente. Adv. zu rechter Zeit, bey Zeiten.

Tempia - ie, Pl. die Schläffe am Haupte.

Tempiatura. Id. di tempiatura larga, der dreiste Schläffe hat.

Tempiale. was die Schläffe bedeckt. tempiali della mitra. die abhängende Striche an einer Bischoffs-Haube.

Tempidone. ein Schlag, Streich auf den Schlaf.

Tempio. ein Tempel, Gotteshaus. vide Chiesa. un tempio d'idoli, ein Götzen-Tempel.

Tempièto, Dim. ein kleiner Tempel, Kirche.

Tempidone. mer. ein grosser Tempel, Kirche.

Tempière, Templario, ein Tempel-Herr, (Ritter-Orden.)

Tempo. Zeit, Weile. item. Alter. un' huomo di tempo, ein schon betagter Mensch. vid. Vecchio. haver tempo. Zeit, Weile haben. di gran tempo. schon vorlängst. chi tempo aspetta, tempo perde, id est. dem Tränler entgeht alle Gelegenheit. col tempo e colla paglia si maturano le nespole, i. e. alles kommt zu seiner Zeit. col tempo e col morso si domano li cavalli, i. e. Zeit und Zucht bringet den Knaben zurechte. di tempo in tempo. von einer Zeit zur andern leben. item bisweilen. col tempo. mit der Zeit. perder' il tempo. die Zeit verlihren. mer. umsonst arbeiten. accomodarsi al tempo. sich in die Zeit schicken. à tempo. demaleinst, zu seiner Zeit, zu rechter Zeit. il tempo mitiga ogni piaga, i. e. die Zeit vergisset alles. nessun si fida del tempo sereno, i. e. traue auch dem besten Freunde nicht. tempo guadagnato, molto guadagnato. der edelste Gewinnst ist die Zeit venir per tempo. früh, bey Zeiten kommen. fuori di tempo. zur Unzeit, außer der Zeit. innanzi (avanti) tempo. vor der Zeit. un tempo. einmahl, it. vor diesem. it. eben. it. eine Zeit lang. al mio, tuo tempo. zu meiner, deiner Zeit. ne'tempi passati. vor Alters, vor die-

sem. il. tempo scuopre ogni cosa, die Zeit entdecket alles. non si perde tempo nel far prieghi à chi comanda al tempo. Kirchen-geheu sammet nicht. il. tempo consuma ogni cosa, die Zeit verzehret alles. tempi miseri, elende Zeiten. tempo d'inverno, d'estate, Winters, Sommers-Zeit. tempo fu. che &c. ich gedente der lieben Zeit, daß ic. assai tempo, ziemlich lange. per il buon tempo sà navigar ogn' uno, id est, wenns wohl gehet, kan ieder gedultig seyn. altri tempi, altre cure, iede Zeit hat ihre Sorge. ogni cosa col tempo, alles mit der Zeit. tempo perduto non si racquista mai, purt ist purt, verlohrene Zeit kommt nicht wieder. chi perde tempo, perde la più preziosa gioia del mondo, Zeit-Verlust ist der allergroste Verlust. nel processo di tempo, mittlerweil. per tempo, früh, des Morgens, zeitlich.

Tempo, Wetter, Witterung. egli fa bel, cattivo tempo, es ist schön, garstig Wetter.

Tempo, das Tempo in vielen Exercitiis. il. tempo della musica, der Tact in der Music. il. tempo dell' oriuolo, die Unruhe in einer Uhr.

Tempo, Volleben, gute Tage. darfi, haver buon (bel) tempo, sich gute Tage machen, solche haben, amico del buon tempo, ein Freß- und Sauff-Freund.

Tempone, m. tar tempone, sich lustig machen, wohl leben.

Tempaccio, böse Zeit. item sehr garstig Wetter.

Tempora, le quattro tempora, Quatember, die vier Zeiten des Jahres.

Temporale, Adj. zeitlich, weltlich, nur eine Zeit lang während item lubst. ein Wetter. cose temporali, zeitliche, vergängliche Sachen. un cattivo temporale, ein schlimmes Wetter v. Temposta, Bursca, Fortuna.

Temporalmente, Adv. zeitlicher Weise, zeitlich.

Temporalità, Zeitlichkeit, Vergänglichkeit.

Temporaneo, Adject. was zur rechten Zeit kommt.

Temporeggiare, sich in die Zeit, Gelegenheit schicken. item verzögern. il pagamento, die Zahlung. vide Indugiare, Tardare, &c.

Temporeggiamento, Verzögerung, Aufschiebung. v. Indugio, Dimora.

Tempra, temprare, &c. vid. Temperare, seque-
massigen, temperiren.

Temulento, Adject. truncken. v. Ebbrio, Ub-
briaeo.

Temulenza, Trunckenheit. v. Ubbriachezza.

Temuto. v. Temere, seq. gefürchtet.

Tenace, &c. v. Tenere, &c. festhaltend.

Tenaglia. ie. Pl. Zange, Zungen. Tenaglette,
Dim. Zanglein.

Tenagliare, &c. vid. Attanagliare, &c. mit Zan-
gen pfeßen.

Tenea, &c. v. Tinea, &c. eine Schleye, (Fisch.)

Tencione; besser, Tenzone, ein Streit.

Tencionare, besser. tenzonare, streiten.

Tencone, tincone, m. ein Schlier an Gemäch-
ten.

Tenda, ein Zelt, Gezelt, ein Tuch. Tendare. vi-
de, Attendare. Al levar delle tende, das En-
de eines Dinges. vide Padiglione, Trabacca.

Tendere, tesi, teso, tenduto, v. Tab. (Verb. Irreg.)
ausbreiten, ausspannen, aufschlagen. panni,
Tücher. un padiglione, ein Gezelt. tender l'
arco, den Bogen spannen. tender le vele, die
Seegel auf- ausspannen. tender imboscare.
auf etwas lauren. tender in ispianto, ein
Ding thun, das schon gethan ist.

Tender à qualche cosa, auf etwas zielen, sein
Absehen auf etwas haben. à che tendono
quelli vostri Discorsi? worauf gehen, zielen
diese eure Reden? vid Mira, un colore che
tende al verde, grünlicht.

Ten lente, zielend. Tenditore, ein Ausspanner.
Teso, Adj. ausgespannt, ausgesteift, starrend.
guardate a' lacci tesi, id est, gebt auf den Be-
trug Achtung.

Tesa, Spannung, Ausspannung. item la tesa
del capello, die Stülpe eines Huts. vid. Or-
lo.

Tendimento, Ausbreitung, Ausspannung. ie.
Zielung nach etwas.

Tendine. done, m. Senne, Spannader. vido
Nervo.

Tenebre. Pl. mer. Finsterniß. nelle tenebre, im
finstern. vid. Oscurità, Buio, Caligine, Bru-
no.

Tenebroso, Adj. finster, dunkel, düster, pensieri
tenebroso, schwermüthige Gedanken. v. Of-
curo, Caliginoso, Buio, so besser.

Tenebrosità, Finsterniß, Düstereit.

Tenere,

Tenèso, halten. la promessa, die Verheißung. tener' il sacco, den Sack halten. questo vaso tiene due boccali. dieses Gefäß hält zwey Maaß. la colla non tiene, der Leim hält nicht. tener' una cosa segreta, eine Sache heimlich halten. tener per certo, für gewiß halten. io tengo, che, &c. ich halte dafür, daß ic. non sò che cosa mi tiene, ich weiß nicht, was mich zurücke hält. è sano consiglio, tosto lasciar puello, che tener non si può, was man nicht haben kan, das schlage man sich aus dem Sinne. tiene à voi, es ist an euch (die Reiche.) non tiene, che à voi, id. Tenerla (partita) per uno, eines Parthey halten. tenerla contro di uno, einem wider seyn.

Tener il suo à se, das Seine jurathe halten. tener la lingua, das Maul halten. tener à mente, nicht vergessen. tener' uno per matto, einen für einen Narren halten. tener danari, Geld haben. tener la precedenza, den Vortzug haben. tener bisogno, von andren haben. tenere questi danari, nehmet hin dieses Geld. egli tiene del furbo, er ist ziemlich schelmisch. tener servitore, einen Diener halten, haben. tener collegio, ein Collegium halten. tener' uno à battesimo, einen zur Tauffe heben. tener dietro ad uno, einem nachseilen. tener la mano destra, auf der rechten Hand bleiben. ad esso tiene à voi, igo stehts bey euch. tener con uno, es mit einem halten. tenerla contro di uno, wider einen seyn. tener alla traccia, der Spur nachgehen. tener la favella ad uno, sich enthalten mit einem zu reden. tenerli una, ein Reddweib halten. tenerli d'una cosa, sich rühmen. tenero il passo, sein Thun in acht nehmen.

Tenerli, sich halten, anhalten. it. Stand halten. tenerli caldo, netto, sich warm, sauber halten. tenerli in posto, sich in Bereitschaft halten. questa città si tiene ancora, diese Stadt hält sich noch wohl. tenerli in qualche luogo, sich irgend wo aufhalten, verbleiben. tenerli per (ad) honore, sich für eine Ehre halten. le truppe si tengono in Italia, die Völker stehen in Italien. tenerli offeso, sich offendirt befinden. tenerli ad uno, sich an einen halten.

Tenace. Adj. haltend, zähe. it. fest. met. geistig. it. beharrlich, eifrig. stemma tenace, zähe Feuchtigkeit. memoria tenace, gutes

Gedächtniß. un'huomo tenace, ein geistiger Mensch. v. Stitico, Taccagno, Tirato.

Tenacemente. Adv. festiglich, steif. met. beständiglich, beharrlich.

Tenacità, Zäh, Feste. met. Kargheit, Geiz. v. Tonacità, Lefinaggine, Avarizia, &c.

Tenènte, tegnènte. Adj. fest haltend. materia tegnente, eine klebende Materie.

Tenènte, Luogotenènte. subst. Stadthalter, Lieutenant. Tenente Generale Colonello, General-Obrist-Lieutenant.

Tenèzza. Il tenere, Halt, Haltung, Klebung. non hà tenèzza, es hält, klebt, bleibt nicht.

Tenèzza, Luogotenèzza, Lieutenant-Stelle.

Tenuto, gehalten, geachtet, geschätzt. egli è tenuto per galant' huomo, er wird vor einem wackern Mann gehalten. chi è rio, e per buon' è tenuto può far mal' assai, che non gli è creduto, wer ein Schalk ist, und wird für fromm gehalten, kan viel übel's stiften, und wird ihm doch nicht beygemessen. it. esser tenuto à qualche cosa, zu etwas verpflichtet seyn. Vi son tenuto in coscienza, mein Gewissen verpflichtet mich hierzu.

Tenuta, tenimènto. Subst. der Halt, die Haltung it. Besitz, Possession: Inhabung. non è più in tenuta di quel podère, er hat dasselbe Gut nicht mehr im Possess. v. Possello, Possessione.

Tenitro-tòrio, Land: Gebiethe oder Herrschaft, eigener Grund und Boden. vide. territorio.

Tenero, zart, weich, mürbe, gelind. met. jung, it. beweglich, mitleidig. carne tenera, mürbes, zartes, junges Fleisch. questo le pratto è molto tenero, dieses Häßgen ist sehr zart und mürbe. età tenera, zarte Jugend. esser di natura tenero, von Natur zart und mitleidig seyn. it. nicht ausgebacken.

Tenerello-rètto. Tenerino. Dim. zärtlich, jung. it. Subst. ein Zärtling. it. il tenerello, das kleine Knäblein, das kleine Kindlein, junge Kind.

Tenerissimo, sehr zart und mild. l' accolse d' affetto tenerissimo, er hat ihn mit der allergerhesten Liebes-Bezeugung empfangen.

Teneramente. Adv. zärtlich. met. inniglich. amar teneramente, herzlich lieben.

M a m m a 2

Tene-

Tenerèzza, Zartheit, Zärtlichkeit, it. innigliche Liebe, Andacht und Mitleiden. Fu mosso à tenerèzza, er wurde zum Mitleiden bewegt. v. Compassione, Pietà.

Tenerime, m. Knorpel, Knorpel-Bein. del naso, in der Nase.

Tenerire, v. Intenerire, verjähren.

Tendè, m. Inhalt, Art und Weise. il tenore della lettera, der Inhalt des Briefs. sta sempre nel medesimo tenore, er bleibt allezeit bey seiner alten Weise.

Tendè, die Tenor-Stimme in der Music.

Tenorista, ein Tenor-Sänger.

Tentare, versuchen, probiren, prüfen. la mente di uno, wie einer gesinnet sey. tentar l'iddio, Gott versuchen. tu vuoi tentarimi, du willst mich versuchen, anreizen, verführen. tentar la piaga, eine Wunde erforschen, wie tief sie sey. v. Tattare. Tentaro tutto'l mio possibile, ich will alle mein Vermögen darbey gebrauchen. Non lasciarò intentata cos'al. cuna, Id. v. Provare, Prova, Sperimentare, Intentare, Cimentare.

Tentare, tappen wie Blinde.

Tentato, versucht, geprüft, angefochten.

Tentativo, Adj. was da Gewalt hat anzureißen, zu versuchen, anzusehen.

Tentativo, tentamento. Subst. ein Versuch, Probe. it. ein Vornehmen. i tentativi de'nemici, das Vornehmen der Feinde. svani il tentativo, sein Vorhaben ward zu Wasser.

Tenta, Subst. das Wund-Eisen eines Arzts.

Tentatore, m. Versucher. it. der Teuffel. v. Diavolo, Satanasso.

Tentatrice, Idem, fem.

Tentazione, f. Versuchung, Anfechtung. esser combattuto di tentazioni, stark angefochten werden.

Tentazioncella, Tentazioncina, Dim. kleine Anfechtung.

Tentone, à tentone, tentoni. Adverb. versuchend. id est, tappend, fühlend. caminar' à tentone, tappend. met. behutsam umgehen. v. tastone.

Tentennare, wackeln, nicht feste stehen, halten. tentenna un ferro al cavallo, es ist dem Pferde ein Eisen loß. tentella nel manico, er ist unbeständig. v. tergiversare, dubitare, hesitare.

Tentennino, Adj. was da wackelt. item spiriti tentennini. Polstergeister. vid. Foletto, Fantasma.

Tentennino, Substant. ein Furchtsamer, Verzögerer, Tränker. vid. Tempellone.

Tenue, Adj. dünne, subtil, geringe, schlecht. v. Sottile, Scarlo.

Tenuissimo, sehr dünne und subtil.

Tenuità, Düntheit, Geringsfügigkeit, schlechte Sache.

Tenuto, tenuta, &c. vide tenere, &c. gehalten.

Tenzione, f. Haber, Zand, Zwietracht. vid. Contesa, Contrasto, Lite, Briga, so besser.

Tenzonare, habern, streiten, zanken. vid. Contendere.

Teologia, Gottesgelehrtheit.

Teologo, ein Gottesgelehrter, Theologus. Pasquino darebbe a' Teologi più d'esemplarità, e meno d'ambizione & avarizia. Pasquin würde denen Gottesgelehrten mehr exemplarisches Leben, darbey aber wenigern Hochmuth und Geldgierigkeit geben.

Teologastro, ein elender Theologus, Postillen-Reuter.

Teologico, Adj. theologisch. discorso teologico, theologischer Discurs.

Teologicamente, Adj. theologischer weise.

Teologare, von theologischen Sachen handeln.

Teoria, teòrica, die bloße Speculation. v. Specolazione.

Teòrico, teoretico, Adj. im bloßen speculiren bestehend. v. Speculativo.

Teoricamente, alla teoria, Adv. nur in Sinn und Gedanken.

Tèpido, &c. v. Tiepido, &c. laulich.

Tèppa, ein Stück Rasen mit Erde, Schrolen.

Teppare, mit solchen Rasen aufführen.

Teppata, Subst. ein Ball von Rasen, Erdschrolen.

Terebiato, Terpentin-Baum. terebintina, terpentina. Terpentin.

Tèrgere, torri, gei, terso, vid. Tab. hinter sich weichen. it. reinigen, abwischen.

Tèrgo, der Rücken. v. (besser). Dosso.

Tergiversare, sich weigern, trenteln, Ausflucht suchen.

suchen. vid. tentennare, tempellare, hesitare, dubitare.

Tergiversazione, f. Weigerung, Ausflucht.

Teriaca. Teriact. v. Antidoto, für la teriaca di qualche vipera, id est, aus bösen Stricken seinen Nagen machen. für la teriaca senza licenza; oder, ne' calzoni, brache, in die Hosen scheissen, hosiieren ist bösslicher.

Teriacale, zum Teriact gehörig. it. mit Teriact vermischt, angemacht.

Terlisa, &c. vid. Tarlice, &c. gegitterter Zwisch.

Terme, Pl warme Bäder der Älten. vide Bagno.

Termine. m. Grenze, Markstein. it. Ziel, Ende, Maass, Bescheidenheit. it. Zustand. por termine. Mark: Grenzsteine setzen. conte ne' termini. haltet euch in den Schranken. termine della vita. das Ende des Lebens. appostar' un termine. einen Termin (Tag oder Zeit) bestimmen. pagar in tre termini. auf 3. Posten bezahlen. prolongar' il termino del pagamento. den Zahl-Termin verlängern. vi pagaro' avanti' i termine. ich will euch vor der Verfall-Zeit bezahlen. la cosa sta in questi termini. die Sache ist so und so beschaffen. non saper' usar termine. keine Bescheidenheit zu gebrauchen wissen. Siamo ne' termini accordati, wir sind im Begriff uns zu vergleichen. non sapete usar termini. ihr wisst keine Maass zu gebrauchen. v. Discrezione, Modo, Maniera. Con bel termine mit guter Manier. vi farò imparar i termini. ich will euch schon mores lehren. questi farebbero li mezzi termini. dieses würden wohl die besten Wege seyn. uscir de' termini. das Ziel überschreiten. imperar i termini civili. Höflichkeit lernen. à che termine siamo ridotti? wozu sind wir kommen? con bel termine. mit einer hübschen Manier.

Termine teológico, ein Theologischer Terminus. termine di caccia, di stato, ein Weib-Wort, ein Staats-Wort. con termini (diciviti.) mit Complimenten. termini obbliganti. civili, verpflichtete höfliche Reden oder Worte. gli parlai in questi termini. ich habe auf diese Art mit ihm geredet. à lei non mancano termini. purché voglia, wenn er nur will, so kan er seine Sachen schon vortragen.

Terminare, begrängen, bemærken, Maass und Ziel setzen, beschränken. i. campi, die Felder.

Terminare, endigen, beschliessen. la vita, das Leben. una lite, einen Streit. queste montagne terminano la nostra vista, diese Berge machen, daß wir nicht weiter sehen können. la notte terminò il tumulto, die Nacht endigte den Aufruhr. vid. Finire, Fine, Condurre, Capo, Termine, Venire.

Terminarsi, sich endigen, geendiget werden.

Terminante attivo, endigend, beschliessend, was Ziel und Schranken setzt.

Terminazione. f. Begrängung, Beschränkung. it. Endung, Endigung (der Wörter.)

Ternario, Adject. dreysach, in Dreyen bestehend.

Ternire, ohne Glanz, verdunkeln.

Terra, Erde, Erdboden. item Land. met. das Irdische. tutta la terra, die ganze Erde. buttar per terra, zu Boden werffen. terra ferma, festes Land. per mare e per terra, zu Wasser und Lande. à terra à terra, Adv. hart an der Erden, ganz niedrig. it. hart am Ufer. esser' attaccato alla terra, an der Erden. i. e. irdischen Dingen kleben. con gli occhi in terra, mit niedergeschlagenen Augen. metter piede à terra, ans Land steigen.

Terra, Land, Landschaft. it. Landgut, Güter. item ein Gebiet, Herrschaft. it. eine Stadt, Schloß, Markflecken, Grund und Boden. terra santa, das heil. Land. terra murata, eine Stadt. una piccola, grossa terra, ein kleiner, grosser Ort. le terre hereditarie di S. Maesta Ces. ihrer Kayserlichen Majestät Erbländer. Coltivare la terra, den Acker bauen. nasce sulle sue proprie terre, es wächst in seinem eigenen Lande. v. Possessione, Podere.

Terra grassa, dura, magra, fettes, hartes, mageres Erdreich. buona terra, gut Land. terra rossa, rothe Erde. vaso di terra, ein irdenes. Geschirr. chi compra terra, compra guerra. wer Acker und Güter hat, findet immer was zu streiten, und zu sechten. in tempo di guerra, compri terra, in Kriegs-Zeiten seynd Güter und Acker am wohltheuesten. vid. Terreno.

Terraccia. vitup. Schlimmes Erbreich.
Terraggio, ein Damm v. Argine. Dicco.
Terriciuola, Dim. ein Landgütgen, Marksteden.
 v. Poderetta.
Terrazzino, ein Landsmann. it. ein Einwohner
 eines Landes oder Orts. vid. *Habitanti*. *Pa-*
fani.
Terrazzani. Pl. die Landleute, Einwohner.
Terrazzo, Estrich, ein Altan von Estrich.
Terrazzare, Estrich machen.
Terragno-gnuolo, terrajuolo, was auf der Er-
 den liegt. it. irdisch. v. *Terrestre*.
Terrame-mi. Pl. m. irdenes Geschirr.
Terrapieno, (besser.) *Terrapiano.* Subst. eine
 Mauer innwendig mit Schutt ausgefüllt. it.
 ein Wallgang. it. der untere Boden einer
 Schaubühne, da die Zuschauer stehen.
Terrapienare-pianare, mit Schutt ausfüllen.
 it. Wälle aufwerfen.
Terrapienaro-pianato, mit Schutt ausgefüllt.
Terremoto, tremoto, Erdbeben.
Terrèno. Adj. irdisch x. v. *Terrestre*, stanza
 terrena, Stube an der Erden.
Terrèno. Subst. Grund, Erbreich, Landbau, Acker-
 bau. it. Ufer und Land insgemein. terreno gras-
 so, mager, fettes, mageres Erbreich. navigar
 col terreno in mano, hart am Lande fahren.
 buon terreno e buon lavoro rendono frutto
 come l'oro, ein gutes Erbreich und gute Ar-
 beit trägt überflüssige Frucht. questo è terreno
 per i suoi ferri, das ist ein Land zu seinem Pflug.
 i. e. das wäre ein Rädgen vor ihn. qui non
 v'è più terreno per me, das hiesige Land ste-
 het mir nicht mehr an.
Terrestre. Adj. irdisch. paradiso terrestre, ein
 irdisches Paradies. mer. ein schöner Garten.
 it. sehr bequeme Wohnung.
Terreo, terriccio, terrigno. Adj. der Erden
 gleich, schwer, von irdischer Complexion,
 klumpicht.
Territorio. Subst. Grund und Boden, Land,
 Gebieth.
Territoriale, was zum Gebiete gehörig x.
Territorio. Adj. mit Erden vermischt. it. voller Er-
 den. it. mit Erde, Erbreich gefüllt.
Terribile. Adj. grenlich, erschrecklich. v. *Horri-*
bile, *Spavento*.
Terribilmente. Adj. erschrecklicher Weise,
 sehr.

Terrdre. m. Schrecken, Grauel. vide *Spa-*
vento.
Terfo, sauber, rein, glänzend. vide, *Pulito*.
Netto.
Terzo. Adj. Dritter, der dritte. capitolo
 terzo, das dritte Capitul. tre terzi, drey
 Drittel. un terzo spagnuolo, ein Spanisches
 Regiment von 3000. Mann. un terzo di fan-
 teria. Id.
Terzo biscajuo, ein Parthepsfahrer, Spanische
 Flotte von Capers.
Terzano, dreptagig. (tebbre) *terzana*, dreptagig
 Fieber.
Terzana (vela) terzaruola, ein kleiner Segel (so
 genannt.)
Terzanella-o. Terzenel (seidener Zeug.)
Terzaruolo, terzetto-zoletto, ein Puffer. it. klein
 Pistol. it. Brustharnisch. it. das dritte. (ge-
 ringste) Segel im Schiffe.
Terzavo-volo, Ufraherr.
Terzetto-i, terzon, Pl. Gedichte von drey Vers-
 sen, ein Dreyling.
Terzuolo, eine Art Falcken also genannt.
Terzare, in drey Theile abtheilen. v. *triplicare*,
 terzar una medicina, die Dose in drey Theile
 theilen. it. terzar un campo, einen Acker zum
 dritten mahl umackern.
Teschio, ein Schedel, Hirnschale, Kopff ohne
 Fleisch. v. *Testa*, *Cranio*, un teschio di mor-
 to, ein Todten-Kopff.
Teso, ein Sag in einer Wissenschaft. affigger
 tesi, Thefes anschlagen.
Teso, tesa, &c. vid. *Tendere*, &c. ausgespannt,
 gedehnt.
Tesoro-ri. Pl. Schatz, Schätze, Reichthum.
 item Schatzkammer. cercar tesori, Schätze
 graben.
Tesoriere. m. ein Schatz-Kent-Zahlmeister.
Tesoreria. Schatzmeister-Amt, Schatz-Kam-
 mer.
Tesorizzare-reggiare, Schätze sammeln.
Tessera-a. Plur. Kennzeichen, Merkzeichen.
Tessera-tess. tessi. tessuto. v. *Tav.* würcken,
 weben. tapeti, Teppiche. tessier un'orazione,
 eine Rede concipiren. tessier frodi, allerhand
 Betrügereyen erdenken. v. *Ordire*, *Macchi-*
nare, *Tendere*.
Tessuto. Adj. gewürcket, gewebet.
Tessuto-trice, ein Weber, Würcker-in.

Testitura, testura, Geweb, Gewirck, tessitura delle parole, Zusammenfügung der Wörter.

Testa, der Schedel. it. das Haupt, der Kopff. v. Capo, una testa di morto, ein Todten-Kopff condemnar uno nella testa, einen zum Tode verdammen. offrire, impegnar la testa, den Kopff zum Pfande setzen. tagliar la testa ad uno, einem den Kopff abschlagen. romper la testa ad uno, einem den Hals brechen. met. einen überdrüssig, toll machen. cavar di testa, einem etwas ausschwasgen. un'ongaro per testa, einen Ducaten für jede Person. chi non ha testa, non ha bisogno di cappello, i. e. wer nichts hat, der darff nicht viel sorgen. A' chi ha testa non manca mai cappello, wer einen guten Verstand hat, frist sich aller Orten durch. un'huomo di sua testa, ein hartnäckiger, eigensinniger Kopff. haver cervello in testa, guten Verstand haben. E' meglio esser testa di gatta, che choda di liono, i. e. es ist besser wenig haben und kein eigen Herr, als viel haben und andern hinterthan seyn. il padrone ha de' ghiribizzi nella testa, i. e. der Herr hat Grillen im Kopffe, und ist nicht wohl zu sprechen. bella testa è qualche volta malvagia Bestia, i. e. schon Gesicht betrügt viele. Rotta la testa si mette la celara, i. e. wenn der Dchse weg, so schließt man den Stall zu. haver dieci teste in casa, zehn Personen zu ernähren haben.

Testa, met. testa del chioda, Nagel-Kopff. testa del libro, der obere Theil eines Buchs. it. caminar (in) alla testa delle truppe, vorn an der Spitze die Truppen führen. una persona di testa, eine vornehme Person. v. Qualità, Consideratione. Conto.

Testaccia, testana, ein hartnäckiger Kopff, Spitz-Kopff v. Capone. Testardo, Duro, Ostinato, Testuto.

Testarella, testaccia. Testina. Dim. ein Köpfflein. met. hartnäckigt, eigensinniges Köpfflein.

Testardo-reccio, testoreccio, Adject. hartnäckig.

Testardaggine. met. testardia, Hartnäckigkeit.

Testata, Subst. ein Stoß am Kopff. it. das Ende einer Gassen.

Testiera, das obere (vordere) Ende eines Din- ges.

Testuro, Adj. was einen Kopff hat. it. ein Dick-Kopff. it. eigensinnig, hartnäckig.

Teste, Adv. iego, ebeniegt, liegt eben. v. Guari, iesto, c. Zeuge. v. (besser) Testimonio.

Testicoli, die Hoden.

Testare, zeugen. it. sein Testament machen.

Testadore, trico, einer (eine) so ein Testament macht.

Testamento, ein Testament, letzter Wille. far testamento, sein Testament machen. non può far testamento, i. e. er ist rasend, nicht gescheit. Grassa cucina, magro testamento, alles vorfressen vor seinem End, macht ein richtiges Testament. Se vuoi far testamento buono, fallo quando ti senti bene, wilt du ein gut Testament machen, so mache es bey gesunden Tagen. far'uno herede per testamento, einen im Testament zu seinem Erben einsetzen. il testamento vechio, nuovo das alte, neue Testament, un'Ebreo del nuovo testamento, ein jüdischer Christ. v. Usuraro.

Testamentario. Adject. zum Testament gehörig.

Testificare, zeugen, bezeugen. it. zu verstehen geben. it. andeuten, anzeigen. il suo dispiacere, sein Mißfallen. v. Dimostrare.

Testificazione, f. Bezeugniß, Zeugniß.

Testimonio, ein Zeuge. it. Zeugniß. esser testimonio, dar testimonio, Zeuge seyn, zeugen. convincer per testimonii, durch Zeugen überzeuget. val più un testimonio di vista, cho cento d'udito, i. e. ein Auge kan mehr zeugen, als 100. Ohren.

Testimoniare. Adj. zum Zeugen dienlich, Urkund.

Testimoniare, zeugen, Zeugniß geben. it. anzeigen, zu verstehen geben, andeuten. v. Testificare, Attestare. No testimoniarò il mio risentimento, ich will meinen Unwillen deswegen sehen lassen, und zu verstehen geben.

Testimonianza, Zeugniß, Bezeugung. it. Anzeigung, Merckzeichen. v. Testimonio, far testimonianza, zeugen, Zeugniß geben.

Testo, Text. esporre il testo, den Text auslegen.

Testo, Blumenscherben. it. eine Stige, it. eine Ofen.

Ofen: Rachel. item eine irdene Pfanne. la
 prova del testo è la tortà. i. e. die Probe ei-
 nes Menschen sind die Werke.
 Testone, m. ein Kopfstück (eine Münze) acht
 Groschen Weisnische Währung.
 Testuggine. f. Schildkröte. v. Tartaruga, Scu-
 do, Tortà, met. ein Gewölbe, ein Schwibbo-
 gen. v. Tolto, so besser.
 Terràra, ein Vierfüßl.
 Terrarchia, Regierung, Herrschafft über den
 vierden Theil eines Königreichs.
 Terrinàre, schreyen wie eine Gans.
 Tètro, dunkel, düster. v. Oscuro, negro.
 Tètra - e. Pl. Dutton, Brüste. vide Mammel-
 la, Dar le tette su'l naso. sich unterthanig er-
 zeigen.
 Tettarelle, tettoline, tettine, Dim. Düttlein,
 Brüstgen.
 Tettare. von Brüsten saugen, ludein. vid. Suc-
 chiat', Lattar' un bambino che tetta. ein
 Kind, das da sauget vid. Pargoletto, Tene-
 rello.
 Tettarello - ruolo, ein säugendes Kind an Brü-
 sten, Säugling.
 Tètto, ein Dach, Dach, Obdach. camera a tet-
 to. eine Kammer unter dem Dache. por-
 levar' il tetto, das Dach aufsetzen, abtra-
 gen.
 Tettarello, tettuuccio. Dim. ein klein Dächlein.
 Tèttola. ein Wetter - Dach über Kram-Läden.
 v. Tavolaro.
 Tettare. mit einem Dach bedecken.
 Tèvere. die Syber (ein Fluß) passar' il Tèvere.
 über die Syber fahren.
 Tèzza, eine Schuppe zum Heu, Getraid, Holz.
 v. Carraia.
 Ti. Pron. Conj. dir, dich. il padrone ti baston-
 nerà. der Herr wird dich prügeln. telo farò
 sapere domani, morgen will ich dir's wissen
 lassen.
 Tìra, die päpstliche Trone. it. sonst eine Haupt-
 Stierde. v. Regno.
 Tibia, Schienbein. it. eine Flöte.
 Tic, v. Toc.
 Tiemo, das Hintertheil des Schiffes, vide
 Poppa.
 Tiepido, tepido. Adj. laulich, halb warm item
 kaisinnig. acqua tiepida. laulich Wasser.
 egli è molto tiepido ne' suoi impieghi. er ist

sehr langsam in seinen Verrichtungen. vid.
 Freddo.

Tiepidetto. Dim. etwas laulich, halb lau.

Tiepidamente, Adverb. laulichtr. met. kaisin-
 niger Weise, ohne Eifer vid. Freddamente.

Tiepidèzza, tepidità. Laulichkeit, Kaisinnig-
 keit. v. Freddèzza.

Tiepidire, &c. v. Intiepidire. laulich werden.

Tiglia, tilia - o. Linde, Lindenbaum. it. Hanff-
 Stengel.

Tiglio, tigli. Pl. die Adern im Fleisch. it.
 Hanff, Stengel.

Tiglioso. Adj. voller Adern. it. hart.

Tigna, tegna, Grind, Erbgrind auf dem Kopff.
 Sotto-questo velo bianco stà nascosta la tigna
 i. e. meistens steckt in einem Gold verbrehm-
 ten Pantoffel eine stinkende und schweigende
 Pfote.

Tignoso. Adject. grindig, erbgrindig. item ver-
 ächtlich. non mi diede altro, che un mezzo
 fiorino tignoso. er gab mir ein kahl Acht-
 Groschen-Stück.

Tignoso, Subst. ein Lumpenhund, Holunke.
 vide Mascalone, Pidocchiofo, Spilorcio.
 Taccagno.

Tignere, tingere, tinsi, tinto. färben, anfärben.
 panni &c. Tücher. tigner' in (di) nero, rosso.
 schwarz, roth färben. tigner le guancie.
 schamroth werden.

Tignere. schmutzen, mit Kohlen, Ruß &c. chi di-
 nanzi mi pingo, di dietro mi tinge. i. e. eine
 Lage so vorne leckt, und hinten tragt.

Tinto. Adj. gefärbet, angefärbet. item be-
 schmieret, besudelt. item schamroth. nel viso
 im Gesichte. tinto di sangue. mit Blut be-
 spritzt.

Tinto - a. Subst. Farbe, Anstrich, Dinte.

Tintore. m. Färber. tintore in (di) nero.
 Schwarzfärber.

Tintoria, Färberey, Farbkunst. it. die Tinctur
 (in der Medicin.)

Tintura, die Färbung.

Tignuola, Schabe, Warte. v. Tarma.

Tignuola. ein Kornwurm. v. Gorgoglio.

Tignuola. (besser.) tignola. eine Fledermaus.
 v. Nottola, Pipistrello. so besser.

Tignuolare, tignare. wurmfichig, schabenstef-
 sig werden oder seyn. vide Tarmare. Incar-
 mare.

Tignuo:

Tignuolo, tignato, tignuolofo, voller Schaben, Würme.

Tigre, f. Tigerthier, pelle di tigre, Tiger-Haut.

Tigre, ein ſcheeligt Pferd oder Hund. met.

Tiglio, v. riglio, Linde, Linden-Baum &c.

Tilo, eine Schraube ohne Ende.

Timido, Adject. fürchtſam, verzagt, erſchrocken.

Timidetto, Dim. ein wenig fürchtſam, verzagt.

Timidamente, Adv. fürchtſam, mit Furcht.

Timidità, Furchtſamkeit, Verzagtheit. vide *Cordardia*, *Paura*, *Viltà*, ogni timidità è ſervitù, wer ſich fürchtet, der iſt ein Slave.

Timone, remone. m. Steurruder. it. Wagen-Deichſel.

Timoniere, m. ein Steuermann. it. ein Deichſel-Pferd.

Timoniera, der Ort des Steuermanns im Schiff.

Timoneggiare, ſteuern. it. den Wagen mit der Deichſel wenden oder regieren. it. met. den Leib im Gehen ſchütteln.

Timore, m. Furcht. it. Furcht. v. *Paura*. dar timore, fürchtſam machen, Furcht einjagen. per timore non prende onore, aus Furcht ſoll man nichts Böſes thun. col timore di Dio, mit der Furcht Gottes. hauer timore, ſich fürchten. v. *Temere*, *Paura*. tener' uno in timore, einen in der Furcht halten. v. *Disciplina*, *Christo*, *fare*.

Timorato, Adj. mit Furcht begabt. un' huomo timorato di Dio, ein gottsfürchtiger Mann. v. i *Temente*, *Pio*, *Divoto*, *Servo*, *Dio*.

Timoroso, fürchtſam, erſchrecken. egli è più timoroso d'una lepre, er iſt fürchtſamer, als ein Haas. v. *Timido*, *Pauroſo*, *Cotardo*. v. *timino*. it. greulich, was Furcht erwecken kan. v. *Spaventevole*, *Terribile*, *Horribile*.

Timpano, timpalo, eine Trummel, Pauſe. vid. *Tamburo*. *Tiballa*. *Nacchera*.

Timpalieri, ein Pauſer, Keffel-Pauſer.

Tina, o. eine Kuſe, Zober. it. *Butte*. tina da bagno, eine Badwanne.

Tinaccio, eine groſſe Kuſe, groſſe Butte.

Tinella - o. Dim. ein Züberger, Stütgen, Kafflein.

Tinzàro, ein Böttcher. v. *Bottaro*.

CASTELLI DIZIONARIO.

Tinca, tènca-carèlla colli a eine Schleihe, una tinca infarinata, eine Nörrin.

Tinello - a. die Stube, da das gemeine Hofgeſinde iſſet, die Geſund-Stube.

Tinellante, einer, der in der Geſund-Stube mit iſſet. it. ein Schmaroger.

Tinnire, tintinare, klingen, thönen.

Tintinno, ſubſt. ein Klingeln, ein Getbön.

Tinto - a, tintura, &c. vide *tignere*, *Dintè*, *Farbe*.

Tiorba, m. eine Thiorbe. *Tiorbone*, Id.

Tipo, Abdruck, Vorbild. v. *Figura*.

Tipo, ein Model, Muſter, eine Matrige, Buchſtaben zu gieſſen, ein Stempel. v. *Modello*, *Esempio*, *Cugno*. Ella è un tipo di modestia, ſie iſt ein Muſter der Beſcheidenheit. *Lu zend*, Keuſchheit &c.

Tiranno. Subſt. ein Tyrann, Graufamer. vid. *Crudele*, *Barbaro*, Subſt.

Tirannesco, tirannico, tiranno. Adj. graufam, tyranniſch, unmeneſchlich. v. *Crudele*.

Tirannicamente, Adv. tyranniſcher Weiſe. v. *Crudemente*, *Barbaramente*, *Barbaro*, *Disumano*, *Spierato*. Adj.

Tiranneggiare, tirannizzare, auf Tyranniſch herrſchen. met. graufamlich plagen, martern.

Tirannia, tirannide, f. Tyranny, Graufamkeit. vid. *Barbaria*, *Crudelta*. scuoter' il giogo della tirannia, das Joch der Tyranny abſchütteln.

Tirare, ziehen, herausziehen, reiſſen. vide *trarre*.

tirar' a ſe, zu ſich ziehen. *tirar fuori la spada*, den Degen heraus ziehen. *tirar sù giù*, auf, herabziehen. *tirar la campana, rete*, die Glocke, das Reg anziehen. *tirar filo d'oro*, gülden den Drath ziehen. *tirar' avanti*, ſeine Reiſe fortſetzen, fortkommen. *tirarebbe ad un lui*, er würde auch nach einem Zaun-König ſchieſſen. i. e. er iſt ein Erg-Geighalß. *questa pezza di drappo tira cinquanta braccia*, dieſes Stück Tuch hält funffzig Ellen. *questa strada tira a Jena*, dieſe Straße gehet nach Jena. *tirar da parte*, beyſeiten ziehen. *tirar' un dente*, einen Zahn ausbrechen. *tirar' acqua dal pozzo*, Waſſer ſchöpfen, ziehen. *tirar' a qualche coſa*, zu etwas geneigt ſeyn, oder zielen und gerichtet ſeyn. *tirar' ogni coſa al peggio*, alles übel deuten. *Tirar' uno nella rete*, einen

Nan an

betrü-

betrügen. il diavolo tici tira, der Teuffel bringet, reißet dich darzu. tirava un gran vento, es gieng ein starker Wind. tirar delle correggie, Fütze lassen tirar' il collo ad un piccione, einer Taube den Hals abdrücken. tirar de' calci, ausschlagen wie die Pferde.

Tirare, schießen, met. werffen. a gli uccelli, nach den Vögeln. tirarebbe ad un lui, er würde auch nach einem Jaun-König schießen, id est, er ist ein Erg-Weighalß. tirar l' arco, den Bogen abschießen. tirar pietre, Steine werffen. tirar un colpo, einen Streich thun.

Tira päle, ein Kugel-Zieher.

Tirante, ziehend. it. scheinend, aussehend.

Tirante-ti, subst. Ziehstränge am Wagen.

Tirato, Adj. gezogen, aufgezogen. hà la pan- ra tirata, i. e. er hat sich vollgeoffen vā tirato sullo gambe, i. e. er hat sich nett, sauber und straff angekleidet. it. glatt, nicht rungslicht. met. gereizt, angereizt. dall' amore, von der Liebe.

Tirato. Idem met. geizig, sitzig, karg. v. Scitico, Avaro. Scarso. Tarcagno.

Tirato, tiro, subst. ein Zug. it. Streich, Schuß. una buona tirata di viro, ein guter (Zug) Trunk Wein. una tirata di gorgia, ein Triller in der Music. una buona tirata, ein gut Etück Wegß. un tiro di pietra, ein Stein-Wurff. un bel tiro, ein artiger Poffen, Betrug. fece un a tiro da ministro scaltro, i. e. er hat einen Politischen Streich gemacht. un tiro di penna, ein Streich, künstlicher Zug mit der Feder. voi mi fate un tiro assai brutto, ihr spielet mir hiermit einen verweiffelten Poffen. v. Burla Colpo.

Tiratore, ein Zieher, Anzieher. tirator d' oro, argento, ein Gold-Silber-Dratzieher.

Tiratrice, Idem, fem.

Tiratojo, ein Dratziehers Zugsisen. It. Schublade.

Tirello, ein Zug Pferde. veniva con un tirello à sei, er kam mit 6. Pferden.

Tirone, m. ein junger Schüler, Soldat. v. Novizio, so besser.

Tisana, Gersten-Wasser zum Trinken.

Tisi, f. die Lungen-Dörr-Schwindsucht, vid. Etica. Tabe.

Tisico, Adj. Lungen-Schwindsuchtig. vide Etico.

Tiscuccio, tiscuzzo. Dim. etwas Schwindsuchtig. item unversändig, narrißh. item Subst.

Ticillare, kugeln. met. anreizen. vide Sollecitare.

Ticillamento, Kugelnug met. Anreizung. li ticillamenti della carne. der Nigel des Fleisches. v. irritamento.

Titolo, ein Titul. it. Rahme, Überschrift. item Recht il titolo di Principe, der Titul eines Fürsten. un libro senza titolo, ein Buch ohne Titul. hà il titolo; mà non il vitello, er hat den bloßen Ehren-Titul, aber kein Einkommen darzu. er ist ein Rath. con giusto titolo, mit Recht. posseder una casa con giusto titolo. ein Haus rechtmäßig besigen. haver il titolo di bella, für schön gehalten werden.

Titolo, Schein. sotto titolo di veder la città. unter dem Vorwand, die Stadt zu sehen. fa male sotto il titolo di bene, unterm Schein Gutes thut er Böses.

Titolare, Adj. was nur in Titel-Nahmen besteht. consigliere titolare, ein (Rath,) von Haus aus ohne Amt, Befoldung.

Titolamente, Adv. nu edem Titul nach.

Titolare, vide Intitolare, &c. betitulen, beehren.

Titolato, Adj. titulirt. it. der einen Titul, Amt, Würde bey Hofe hat. Titolati, hohe Beamten.

Tirubàr, mancken, taumeln, torckeln. nella fide, &c. im Glauben, it. v. Hesitare, Vacillare, Barcolare, Dubitare.

Tirubante, Adv. manckend, taumelend. item stammelnd.

Tirabazione, f. Wankung, Taumelung, Stammelung.

Tizzone, m. tizzo, ein Brand, ein Scheid, Stuck Holz, so nur noch raucht. tizzone dell' interno, ein Hellen-Brand. non v'è tizzone, che non faccia fumo, id est. jeder Mann hat einen Brand, sänget er nicht, so raucht er doch.

Tizzoniera, ein Schüreisen, Feuerzabel.

Tizzare, das Feuer schüren. v. Attizzare.

Tiaipi, wilder Senff-Saamen.

To. Contr. vom Imperat. togliere, nimm hin. tò questo plico, e portalo alla posta, nimm hin dieses Packet, und trage es auf die Post. item Interj. Admir. ey! o! y! d che belle argenterie! ey was für schön Silber-Geschirr.

Toc! tac! toc! oder tac! tic! toc! (ist ein bloßes laut: Wort) so ein anknöpfen bedeutet. v. Bussare, Battere, che vuol dir quel furioso tic, toc, tac! was bedeutet das furiose und wiederholte geschwinde Anknöpfen, das grausame Anstürmen? eh di casa! non c'è nessuno? tic, tac, toc, eh? ist niemand zu Hause? holla! holla! holla!

Tocca, Zindel, Flor mit Gold und Silber.

Toccare, rühren, anrühren, fühlen, antasten. toccar' il polso all'ammalato, dem Kranken den Puls beschühlen. toccar' il bianco, das Ziel treffen. toccar' i cavalli, die Pferde antreiben. toccar una donna, ein Weibsbild beschlafen. tocca via, cocchiere! peitsch zu (fahr zu) Rutscher! toccar l'oro al saggio, das Gold probiren, streichen. toccar' il tamburo, la tromba, die Trummelrühren, die Trompete blasen. toccar all'armi, Leuten blasen. toccar la porta, an die Thür anknöpfen. toccar il liuto, auf der Lauten schlagen. la lingua tocca ove il dente duole, aus der Rede höret man, wo es einem fehlet. non ho toccato niente hoggi, ich habe heute nichts verkauft. ho fatto hoggi un bel toccar (di danari,) ich habe heute was recht's gelbset, (verkauft.) toccar la campana, die Glocken anschlagen. non toccate questo, laßt's liegen. it. redet nicht davon. toccar' uno, l'honore d'uno, einen an Ehren angreifen. toccar porto, anlanden.

Toccar' ad uno qualche cosa in sorte, einem etwas zu theile werden. toccar' ad uno qualche cosa, einem zugehören. tocca a me adesso, icho trifft mich die Ordnung. à voi non tocava di farmela, es geiente, gebührte euch nicht, mir dieses zu thun. toccar' il cuore ad uno, einem das Herz rühren, bewegen.

Toccante, rührend, berührend, betreffend, toccante questa materia, diese Materie anlangend.

Toccato, tocco. Adj. gerührt, angerührt, bewegt. da Dio, von Gott. il sopratoccato

Autore, der eberührte, ebberelbte Autor. v. Suddetto, Sopradetto, Sopraccennato, Sopramentato.

Toccata-tina. Subst. ein Anrühren, Berühren. **Toccatore-trice,** ein Anrührer-in.

Toccamento, Anrührung, Berührung.

Tocco, subst. ein Anrühren. it. das Fühlen. it. ein Strich. it. ein Griffel zum buchstabiren.) it. un tocco di pennello, ein Strich mit dem Pinsel. duro al tocco, hart anrühren. pietra da tocco, ein Probier-Stein. un tocco di campana, tamburo, ein Glocken-Trommel-Schlag. sul tocco di Mezzodi pranzaremo, gleich um zwölfse werden wir essen. tocco di lettere, ein Griffel vor die Kinder zur A. B. C. Tafel.

Tocchetto, eine Tütsche zum Eintuncken.

Toga, ein Ehren-Rock. toga da Dottore, ein Doctors-Rock. gente di toga, gelehrte Leute.

Togato. Adj. mit einem Ehren-Rock bekleidet.

Togliere, tolsi, tolto. nehmen. item auf-nehmen. it. benehmen, weg-hinnehmen. (vid. Prendere, levare, pigliare, weil sie fast gleiche Phrasen haben.) toglier la vobba dal mercantato, die Waaren bey'm Kauffmann ausnehmen. tolga Iddio! das verbüte Gott! toglier (tor) moglie, ein Weib nehmen. toglier casa, ein Haus mieten. toglier la carica ad uno, einem das Amt nehmen. A' chiti ped torre ciò, che tu hai, dagli ciò, che ti chiede, weß dir nehmen kan was du hast, dem gib, was er von dir verlanget. toglier le ortezze, die Bestung wegnehmen. toglierli una cosa dall'animo, sich etwas aus dem Sinne schlagen. toglier' uno dal fango, einen aus dem Roth aufheben. toglierli da qualche luogo, von einem Orte wegnehmen. toglier' uno da qualche proposito, einen von seinem Vornehmen abhalten.

Tolto, genommen, weg-hingenommen, benommen. dove l'hai tolto? wo hast du es genommen? mi è tolto di far questo, mir ist verboten dieses zu thun. v. Vietato, Prohibito, Disdetto.

Toglimento, Nehmung, Weg-Hinwegnehmung.

Tolta, Idem. it. ein Rauff. v. Compra.

Togna, eine Fischer-Kuthe. v. **Lenza**. **Tolda**, eine Schiff-Penne. v. **Carena**.

Tolerare, dulden, erdulden, leiden, ausstehen. ingiurie, anlagi, Unrecht, Ungemach. **tolerar uno**, einen leiden, dulden. *quelche non si puol' emendare, si deue tollerare*, was nicht zu bessern ist, das leide man geduldig.

Tolerabile. Adj. leidlich, was noch zu vertragen.

Tolerabilmente. Adv. leidlich.

Tolerato. Adj. gelitten, erduldet, gebuldet. *esser, venir tolerato*, gebuldet werden.

Toleranza, Gedult, Langmuth. v. **Pazienza**.

Tolto. v. **togliere**, &c. weggenommen.

Toma-o, **tomino**, der Evgelase von geronnener Milch. item Evgelase, gelieferte Brüh.

Tomaccella-cina, eine Leber-Wurst, Blut-Wurst.

Tomara-maja, das Ober-Leber an Schuben. *la tomaja non tien più punto*, i. e. der Sache ist nicht mehr zu helfen.

Tomare, **tombolare**, burseln, überburseln.

Tomba, Todten: Sarg. it. das Grab. *fin' alla tomba*, bis ins Grab, *bis in Todi*, fabricar la tomba alle sue fortune, id est, sein eigenes Glück hintertreiben. *dalla cuna alla tomba* è un breve passo, id est, heute roth, morgen todt. vide **Sepolchro**, **Avello**, **Fosso**, **Catacomba**.

Tombolara, **tombolo**, **tomo**. Subst. ein Fall über Hals, und über Kopff, Burselbaum. *far una tombolata*, einen Burselbaum thun. v. **Capitombolo**.

Tombolone. Adv. burselend.

Tombolito, sehr fett. v. **Pasuto**, **Grassotto**.

Tomo, ein Theil eines Buchs. vid. **Parte**. **tomici denti**, die Vorderzähne.

Tonaca. v. **tonica**, ein Rock.

Tonare, **tuonare-eggiare**, donnern. *egli tuona*, es donnert.

Tonante, donnend. it. Subst. Poet. **Jupiter**: der da donnert.

Tonchio, verme da legumi, Weyhel, Hülsen-Gemüß, Wurm.

Tonchioso, weybelicht.

Tono, **tuono**. Subst. der Donner. item ein Thon.

Tondere, scheeren, abschereu. *le pecore*, die

Schaafe. *bisogna tonder le pecore*, ma non scorticarle, die Schaafe soll man scheeren aber nicht spindeln. *i capelli*, die Haare. besser, *tosare*.

Tonduto. Adj. geschoren. v. **tosò**.

Tonditore, **tonsiore**, ein Scherer. besser, **tosatore**.

Tonditrice. Idem, *form*. besser aber. **Tosatrice**.

Tonditura, **tonsura**, das Scheren, Abschereu. item Platte auffm Kopffe. besser, **Tosatura**.

Tondo, **ritondo**, **rotondo**. Adj. rund, Kugelförmig. *il mondo è tondo*, die Welt ist rund. *il tondo della coscia*, das Dicke vom Beine, *der obere Schenkel grasso e tondo*, fett und rund.

Tondo. Adv. rund. *venir tondo*, rund. i. e. gerad und nach Wunsch kommen. *danaro tondo*, unbeschnitten Geld. *tutte le palle non vengono tonde*, es geräth nicht alles. *tondo della luna*, der Hinder.

Tondo. Subst. ein (runder) Zeller von Holz. vid. **Tagliere**, **piatto**.

Tondetto, besser. **Ritondetto**. **rotondetto**. Adj. etwas rund, artig, kugelförmig.

Tondarello. Subst. ein Zellerlein. it. ein Häblein, etwas drauf zu wickeln.

Tondino. Id. item ein Rondel in der Baukunst.

Tondèzza, **rotondità**, die Ründe.

Tondare, **ritondare**, runden, rund machen.

Tonica, **tonaca**, Kutte, Mönchs-Kutte. item ein Häutgen, Fell überm Gehirne oder sonst.

Tonicella. Dim. eine Unter-Kutte eines Mönchs, Unter-Röcklein.

Tonicare, übertünchen mit Mörtel.

Tonico. Subst. der Tünch von der Mauer.

Tonna, eine Tonne, ein Faß. *d'arenche*. **Heringe**.

Tonnello-milino, ein Fäßgen, Tönnichen.

Tonno-nina, ein gefalgener Thunfisch.

Tono, &c. **tuono**, &c. der Thon.

Tonsura, &c. v. **tondere**, &c. das Scheren, die Platte.

Topo, eine Spizmaus. item sonst eine kleine Maus. **topo-ragno**, Spizmaus. **topo di campagna**, Feldmaus. **topo murgante**, Wasserm Maus.

maus. Quando la gatta è in casa li topi stanno quieti, i. e. wenn der Herr zu Hause ist, so gehet alles wohl zu. Si pente tardi il topo, quando si trova nelle granie del gatto, i. e. wenn eine Sache geschehen, so hilft kein Rath mehr.

Topolino, toparello, Dim. ein Mäuslein.

Toppa, ein Schloß an einer Thür, und eigentlich das Fingericht desselben. item ein Lappen, Fleck, ein Loch damit zu verstopfen.

Toppare, mit dergleichen versehen. item. flitzen, lappen.

Toppare, toppen. toppar coi bicchieri, die Gläser an einander stoßen, alle zugleich saufen.

Toppeggiare. Id. oft zusammen saufen. v. Rattoppare.

Toppo, ein Stoß, Anstoß. v. (besser.) Incoppo. Urtata.

Torace, der Oberleib vom Hals bis zum Gürtel. v. Bust.

Torba, Torff, Erde, so an statt des Holzes gebrannt wird.

Torbante, turbante, ein türkischer Bund, Bund-Hut.

Torbido, torbine. v. Turbido, turbine.

NB. Was nicht steht in Tor suchet in Tur.

Torcere, torcere. torci torto, biegen, krümmen, umdrehen. il collo, den Hals. torcer' gli occhi, die Augen verdrehen. torcer' un membro, ein Glied verstauchen. torcer' il naso, die Nase rümpfen. Torcer' il senso della sacra Scrittura, die Schrift mit Haaren zu einem Verstand ziehen. Tu non gli torcerai un pelo, du sollt ihm nicht ein Haar krümmen. torcer' una funicella, ein Schnurlein drehen. torcer' i panni bagnati, die Wäsche ausdringen. torcer' il collo, ein Heuchler seyn.

Torceri, contorceri, sich drehen, krümmen, biegen. di dolore, für Schmerzen. it. sich verändern. torcersi à man manca, sich auf die linke Hand wenden, lenken.

Torto, torto. Adject. krumm, krumm gebogen. legno torto. (horro.) krummes Holz, gambe torte (horre) krumme Schenkel. Far il collo torto; oder, un torci-collo, ein Heuchler, Scheinheiliger.

Torto, torto. Adv. krumm, schief.

Torto-i, Pl. Subst. krumm Gebackens, Hüpfen. v. Torta, Storta, Stortarella.

Torto, &c. Subst. Unrecht.

Torcello, ein Stroh-Kranz etwas auf dem Kopfe desto besser zu tragen.

Torcello, (besser.) torfello, ein Nadel-Küßgen.

Torcello da spille & aguccie, id. v. Acoraiuolo.

Torchiare, torcolare, pressen, kelteren. v. Spremere.

Torcigliare, torciechiare, torciare, oft um etwas herum drehen oder schlingen. v. tortigliare.

Torchiare, ein Presser, Kelterer.

Torchiatrice, idem, fem.

Torchio, torcolare. m. torcolo, eine Presse, Kelter.

Torchio, eine Truch-Presse. it. eine Kelter. poner, metter sotto il torchio, in die Presse setzen, geben. esser sotto il torchio, unter der Presse seyn. uscir dal torchio, aus der Presse kommen.

Torchietto. Dim. eine kleine Presse, Kelterlein.

Torchietto. Majoletto di cera. Cerino.

Torcifaccia, ein Durchschlag, ein Seigfack. v. Calza, Cola.

Torcimento, Drehung, Krümmung, Verdrückung.

Torcitojo, ein Seil, Seidenspinner's-Rad.

Torcia, Fackel, Wind-Fackel. torcia à vento. Id.

Torcietta. Dim. ein klein Windlicht, Wind-Fackel.

Torciero, ein Leuchter zum Windfackeln.

Torciero, torciano, ein Fackelträger.

Torcimanno. vide turcimanno, ein Dolmetscher.

Tordo, tordarello, ein Krammet-Vogel. E' meglio picione in mano che tordo in frasca, haben ist besser, als ich soll haben.

Torino, Turino, Turin (Stadt in Savoyen.)

Turinense, einer von Turin.

Torlo. v. Tudelo, Dotter im Ey.

Torma, turma, ein Haufen. v. Schiera. v. Truppa, Squadra, Stuolo.

Tormento, Duval, Marter. item. die Folter. Nnn nn 9 gravif-

gravissimi tormenti, schwere Marter und Schmerzen.

Tormentoso. Adj. peinlich, schmerzlich.

Tormentar' uno, einen foltern. item sonst quälen. Tormento, Crucciare, Affiggere.

Tormentarsi, sich martern, ängstigen, grämen. Affiggerli, Cruciarli, Rammaricarli, Dolerli.

Tormentato, gefoltert, geplagt, gequält. vid. Travagliato, afflitto, Cruciato. Esser tormentato dalla gotta, vom Podagra geplagt werden.

Tormentatore, ein Folterer, Peiniger, Plager. v. Carnefice.

Tormentar' ni. Pl. Bauch-Wehe, Darm-Sicht, Grimmen im Leibe. v. Colica.

Tornare, drehsehn. in legno, in osso, Holz, Bein. v. Torno, Lavorare.

Tornar l'arrostolo, den Braten wenden. vid. Voltare. Girare. Tornar la ruota, lo spiedo, das Rad, den Spieß drehen, wenden. andava tornandosi di qua e di là, er gieng und wendete sich bald hier, bald dahin.

Tornarsi, sich drehen, wenden, umwenden.

Tornare, ritornare, wieder bringen, geben, justellen. Vi torno à memoria quello, che apostammo hieri, ich erinnere euch dessen, was gestern ist abgeredet worden. Domani vi tornaro il danaro prestato mi hieri, morgen will ich euch das gestrig mir geliehene Geld wieder geben. quando mi tornarete (ritornarete) il mio libro? wann werdet ihr mir mein Buch wieder justellen, wiedergeben? tornar' uno nel suo pristino stato, einen wieder in vorigen Stand setzen.

Tornare, ritornare, wieder kehren, zurückkehren, wieder kommen. it. von Neuem thun. tornar d'Italia, di Francia, aus Italien, aus Frankreich wieder kommen. tornar in (alla) patria, wieder in sein Vaterland kehren. tornate subito, kommt bald wieder. tornar' à proposito, wieder zum Vorhaben kommen. tornar' in niente, zu nichts werden. tornar' a scrivere, wieder von Neuem schreiben. tornar bello, wieder schön werden. Chi va e torna, fa buon viaggio, wer gehet und kommt wieder, der hat eine gute Reise gethan. Fate il tutto come vi tornerà più à proposito, mach's wie es euch am nützlichsten seyn

wird. questo non mi tornerebbe à conto veruno, das wäre mir nicht gelegen. tornar bene, hübsch heraus kommen.

Tornato, gedrebet. it. wieder gekommen. tornati, gedrehte, gedrechselte Arbeit. siato il ben tornato, seyd willkommen von der Reise.

Tornata. Substant. eine Drehung, Wendung. item Wiederkehr = Kunst. v. Ritorno, so besser.

Torn' - arrosto, Braten-Wender. v. Spiedo, Menarrosto.

Torna-létto, Vorhang ums Bette, Kranz.

Tornatore, tornajo, besser, tornitore, tornidore, ein Dreher, Drechsler. Tornator d'osso, ein Bein-Drechsler.

Tornatile. Adj. was gedrehet, gedrechselt ist. it. sich drehen läßt it. Drechsel-Arbeit.

Tornabile, Sonnen-Blume, Sonnen-Wende. v. Girasole, Elitropia-o. item Tornesol, (ohne Farbe.)

Tornello, torno, Dreh-oder Drechsel-Band.

Torno. Idem. Lavori à torno, Drechsel-Arbeit. it. ein Dreh-oder Drechseleisen.

Torno, Kreis. v. (besser.) Giro, Cerchio. in (a) torno. Adv. herum. v. Attorno. Intorno questo, das betreffend.

Tornare, torneggiare, turniren, rennen. &c. v. Giostrare.

Tornò, torneamento, torneggiamèto, das Turniren, das Ringelrennen. v. Carroffello, Lancia, Festa, Anello.

Tornare, umringen, umgeben. v. Circondare. accerchiare, attorniare, cintorniare, cingere. so besser.

Toro, ein Stier, Ochse. v. Tauro. correr tori. Ochsenhegen.

Toroso. Adj. voller Glätschen. v. Muscoloso. Nervoso. Nervoruto. Membra torose e nervorute, starke Glieder voller Nerven.

Torpidò. Adj. schläferich. v. Stupido. Mer. faul, träg. v. Addormentato. Instupidito.

Torpidèzza, torpore. m. torpedine. f. Schlaf, rigkeit, Faulheit, Trägheit, Erstarrung der Glieder. v. Addormentamento. Stupore.

Torpidiro, intorpidiro, schläffrig, faul werden.

Torre, v. togliere. &c. wegnehmen.

Torre, f. ein Thurn oder Thurm. la torre di Babel.

bel, der Babylonische Thurm. item ein Gefängniß. rifard crepar in una torre, i. e. ich will dich noch lassen hinfegen.

Torretta, torricella-ciuola. Dim. ein Thürmlein.

Torraccia, torrizzo, ein müßer Thurm.

Torrione, m. ein grosser, fester, dicker Thurm. Il torrione di Breslavia si rovinò da se stesso senza far male ad alcuno, der Thurm zu Breslau ist von sich selbst eingestürzt, ohne einem Menschen zu schaden.

Torrionare, mit solchen Thürmen besetzen.

Torrionato, Adj. mit solchen Thürmen besetzt. Colonia è torrionata all'antica, Gölln ist auf alte Manier mit Thürmen besetzt.

Torriere, torrigiano, ein Thürmer, Wächter.

Torigiano, corrajuolo, zum Thurm gehörig.

Torigiano - ana. Colombo - a, eine Thurm-Laub.

Torreggiare. Met. hoch seyn. item machen, etnen, wie Thurm, aufstürmen. il Palazzo Romano torreggia assai, der Römische Pallast ist ziemlich hoch. Sulle tavole degli Imperatori e Rè torreggiano le vivande e li confetti, auf denen Kayserl. und Königlichcn Tafeln werden die Speisen und Confecturen Thurm- und Seulen-weise aufgesetzt.

Torreggiarsi, sich erheben, hochmüthig seyn.

Torreggiante, Adject. hoch wie ein Thurm. item hoch, erhaben, herrlich, vortreflich.

Torrente, ein Bach. v. Rivo. ruscello, il torrente di Cedron, der Bach Kidron. Ella profondeva un torrente di Lacrime, sie vergoffe einen Bach Zähren. i. e. weinete erschrecklich.

Torrido, Adj. dürr. v. (besser) Arso. La zona torrida.

Torso. torsione, sicone, der Strunk am Kraute, u. un torso di cavolo, torso del pollastro, das Hals-Fleisch, Kumpff. item Steiß an einem zugerichteten Huhn. vid. Carcassa.

Torsello. Netto. v. Torcere, torsello, &c. Radel-Küßlein.

Torta, eine Torte. di pomi, von Apffel, u. far torta di grilli, einen vor einen Narren halten. Torta matta, eine in der Pfannen gebratene Wurst.

Tortella - o, tortarella, tortaletta. Dim. kleine Torte. item Eyriß-Kuchen. v. Frigore. Fric-tola.

Tortiera, eine Torten-Pfanne. vid. testò. Tegghia.

Tortiere, tortaro, ein Terten-Bäcker. besser. Pasticciere.

Tortigliare, (um etivas) drehen, winden. Attorcere, Attortigliare, Intortigliare, Torcere, Torcigliare, Torciechiare.

Tortiglione, m. ein Wisch, Büschel-Stroh. v. Battuffolo, Strofinaccio.

Tortiglioso, Adject. was sich gerne zusammen drehen, winden laßt. item selbst zusammen läuft.

Torto. Adj. krumm. it. subst. unrecht. far' torto ad uno, einem Unrecht thun. it. schimpfen, hauer torto (il torto,) Unrecht haben oder thun. dar' il torto ad uno, einem Unrecht geben. è torto, Adv. mit Unrecht. Voi hauete il maggior torto del Mondo, ihr habt das größte Unrecht von der Welt. A' torto si lamenta del mare, chi due volte vi vuol'andare, i. e. ein Weiser wird nur einmahl, der Narr aber zweymahl betrogen. v. Ingiustizia, Ingiuria.

Torto. vid. torcere, torto, storto. krumm, schief.

Tortuoso. Adj. krumm gebogen. vid. torto, so besser.

Tortora-rella, Turtel-Laub.

Tortorato, Turteltauben-farbig.

Tortura, die Folter, Tortur. v. tormento. Questioni. Corda.

Torturare, foltern. dar la tortura. Idem.

Torvo, Adj. garstig, greulich, scheußlich, sauer. v. Bieco, Viso, Armi.

Tosare, scheren, be- abscheren. lo pecore, die Schaafe. tosar la moneta, die Münze beschneiden. vide Stravaccare, Stronzare, Rattoppare. Il buon Pastore tosa, non scorticca, ein guter Hirte schiert und schindet nicht.

Tosato, toso, Adject. ge- beschoren, beschnitten.

Toso, subst. tosa, Fem. Parola Lombarda, ein Knabe, Mägdlein. v. Ragazzo, Giovine, so besser. Met. ein Buhle, Liebhaber eines Frauenjammers. caro toso, mein Herzliebster. v. Bene, Tesoro, Cuore, Anima, so besser.

Toscàno, Poët. toscò, Adj. toscanisch. it. subst. ein Toskaner.

la Toscana, das Toskaner-Land.

Ordine toscano, die toscanische Bau-Art. Chi hà da far col Tosco: mit dem o, clauso, non deve esser losco, wer mit einem Toskaner oder Florentiner zu thun hat, muß beyde Augen aufsperrn, (denn sie sind i stiz, verschlagen und überaus genau und geizig.) Chi hà da far col tocco: NB. mit dem O, aperto, non vuol esser losco, wer mit Siffi zu thun hat, kan leicht blind werden.

Toscanamente, toscano, Adv. toscanisch.

Toscaneggiare, affectiren, Toskanisch reden.

Tosco, mit dem O, aperto, Siffi. v. Tòssico.

Tosone, m. abgeschorne Wolle eines ganzen Schaafs. item das Fell mit der Wolle. item das güldene Bellus oder Bliß. cavaliere del Tosone, ein Ritter des güldenen Blißes.

Tosse-a. f. der Husten. L'Amore, il fuoco e la Tosse non possono coprirsi, Lieb, Feuer und Husten kan keiner verbergen.

Tossina, Dim. ein kleiner Husten.

Tossire, husten.

Tossoso, Adj. mit dem Husten geplagt.

Tossico Poët. toscò, Siffi. v. Veleno, tossico a termine, unvermeidliches Unglück. v. Boccone, Archibugiata.

Tossicare, intossicare, v. Attossicare, vergiften.

Tosto, Adv. bald che. it. geschwind, also bald. verrà tosto, ben tosto, tantosto, er wird bald alsobald kommen. insolto tosto, alsobald. domani venire più tosto, morgen kommt früher, eher. vorrei più tosto morire, che. ich wolte eher, lieber sterben als ic. Vedendolo io, tosto conobbi, che &c. als ich ihn sahe, so kennete ich gleich, daß ic. v. Subito, Incontinentente.

Tòsto, tostànd, Adj. geschwind. la mia tosta par-tenza, meine geschwinde eifertige Abreise. Le donne hanno tostane voglie, i. e. denen

Weibern fällt balde was ein, sie werden balde lustern.

Tòsto, Adj. hart, verbrannt. corame, tosto, hart Leder. pelo tosto, hartes Haar.

Tostarello, Dim. etwas hart.

Totale, Adj. gänglich. rovina totale, gänglich-cher Ruin.

Totalmente, Adv. gänglich, gang und gar.

Tovàglia, ein Tisch-Luch. it. sonst ein leinen Luch. tovàglia da altare, ein Altar-Luch. metter, por la tovaàglia, das Tisch-Luch decken.

Tovagliuola, Dim. ein Tisch-Luchlein. it. ein Teller-Luch, ein Serviet, metteteui (la servietta) il tovagliuolo, nehmt doch das Teller-Luch vor euch.

Tovagliuola-olino, ein Serviet, Teller-Luchlein.

Tozzo, it. tocco, ein Stück (Brodt.) propriè, Bettel-Brodt. un tozzo di pane, Idem. Mendicar'il tozzo, betteln.

Tozzetto, Tozzetino, Dim. ein Stücklein (Bettel-Brodt.)

Tozzame, Tozzume, etliche Stücke (Bettel-Brodt.)

Tozzeggiare, das Brodt stückweis betteln.

Trà, Präp. v. Frà, &c. unter. Trà donne ed huomini, so wohl Weiber als Männer. trà via, unterwegs. trà bene, sehr voll, viel. trà vivo e morto, mehr todt, als lebendig, halb todt.

Trabacca, ein Zelt (für gemeine Soldaten.) item. ein Zelt-Bette für solche. vid. Padiglione.

NB. Was nicht stehet in Trà. suche in Stra.

Traballare, zappeln, strampffeln. en'piedi. mit den Beinen. it. traballar col discorso, irren in der Rede, sich versprechen. traballar nella fede, im Glauben wanden, wackeln. No' misterii divini traballa ogni ragione, in göttlichen Geheimnissen muß die Vernunft juruck stehen und passen. vid. Vacillare, Illesicare.

Traballamento, Subst. Zappelung, Strampffelung. it. Stolperung, Wankung.

Traboccare-buccare, Scraboccare, allu voll seyn, überlauffen. vid. Spandere, Abbandonare, Ridondare, il sacco, il vaso trabocca, der

Ead

Sac, das Geschirr ist über voll, läuft über. *it. traboccar* uno da una torre, einen von einem hohen Thurm herabstürzen. *la bilancia trabocca*, die Waage schnellet auf und ab. *li fiumi traboccano*, die Flüsse laufen über und treten aus. *io trabocco di giubilo*, ich weis vor Freuden nicht, wo ich mich lassen soll. *Fu traboccato da uno scoglio*, er wurde über einen Felsen herab gestürzt. *Volendo la brigata passar'ul fiume*, tutti vi traboccarono dentro, als die Bursche überfahren wollten, fielen sie alle hinein. *vide Capolavoro*.

Traboccar nel fiume, in ein Wasser fallen, stürzen, burseln. *vide Precipitare, Cascare*.

Traboccare, taumeln, tockeln. *it. Met. traboccar* una sentenza, sich mit einem Urtheil übereilen, allzu gäbe dasselbe sprechen. *Egli trabocca facilmente*, er übereilet sich gar bald.

Traboccante, überlaufend. *item* überwichtig. *Quest' ungaro è molto traboccante*, dieser Ducaten ist sehr überwichtig.

Traboccantemente, Adv. überflüssiglich. *item* ohne alle Scheu, Furcht. *item* allzugewinn.

Trabocchevole, Adj. allzu jähe. *item* übergroß, übermäßig, erschrecklich. *balzi trabocchevoli*, jähe Klippen. *spels trabocchevoli*, überschwengliche Anstöße. *v. Strabocchevole, Precipitoso, Strabocato, Smisurato, Prodigiolo, Stupendo, &c.*

Trabocchevolmente, über Hals und über Kopf. *item* übermäßig, greulich, überschwenglich. *! Casco strabocchevolmente*, er that einen erschrecklichen Fall. *v. Tracollare*.

Trabocato, Strabocato, Adj. übermäßig, allzugroß, unbescheiden. *un' uomo trabocato*, ein allzujaßer Mensch. *con una trabocata leggerezza*, mit einer sehr grossen Leichtfertigkeit. *Ne fecero una sentenza straboccata*, sie haben hierinnen zu jäh gesprochen. *v. Trabocchevole*.

Traboccamente, alla trabocata. Adv. übermäßiglich, über alle massen, greulich.

Trabocco, Trabocco, subst. Anlauff, Überlauff. *del fiume, des Flusses. del fiele, der Galle, Geisfucht.*

CASTELLI DIZIONARIO.

Trabocco, ein Fall, Sturz, Verderben. *Questo è suo trabocco intero*, das ist feinganglicher Untergang. *v. Tracollo, Rovina, Trabalto*.

Trabocco-bucco, ein Schnellwerf. *it. eine Falle. un trabocco da lupi* eine Wolffs-Grube.

Trabocchetto-cchello, Dim. eine Falle. *item* ein Sprengel. *item* Gold-Schnellwage. *vid. Bilancina. item* die Zunge in dem Wag-Balcken. *v. Linguetta*.

Tracannare, durch einen Schlauch oder Heber von einem Fass ins andere ablassen. *it. wacker, tapfer freissen und sauffen. Trincare, Bevacciare, Sguazzare*.

Tracannata, ein Ablassen. *item* ein guter Schluß.

Tracannatore, ein Wein-Schlauch. *item* Sauffer.

Tracannatrice Idem, fem.

Tracassare, hin und her laufen, rennen.

Traccheggiare, bey Anfallung der Feinde etwas verzögern, bis sich gute Gelegenheit findet.

Tracchenardo, ein Paß = Gänger, ein Zelter. *Giustro, Portante, Ambiaturo, Chinez*.

Traccia, Spur, Tritt, Fußstapf. *seguir, tenere dietro la traccia di uno*, einem auf der Spur nachheilen. *Met. in eines Fußstapffen treten, einem nachfolgen. andar' in traccia d' uno. Idem. la traccia d' un negozio*, die Ordnung eines Geschäftes.

Tracciare uno, einem auf der Spur nachfolgen. *Met. nachahmen. it. andar tracciando nuovi consigli*, neue Rathschläge ersinnen, erdenken.

Tracollare-llo, &c. v. Stracollare &c. den Kopf neigen.

Tracorare, durchs Herge slossen.

Tracorrere, überjüerg laufen.

Tracorato, &c. vid. trascurato, &c. sorglos, unachtsam, lieberlich, nachlässig. *vid. Superbo*.

Tracotanza, Unachtsamkeit, Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit, &c. *vid. Trascuragine, Trascurezza, Trascuranza. Item, vide Superbia*.

Tradire, verrathen. *una città, eine Stadt tradir,*

dir'uno, einen verrathen. *it.* betrügen hin-
tergehen.

Tradice, *Mer.* entdecken, offenbahren. *Il tuo*
Linguaggio ti tradisce, deine Sprache ver-
rät dich. *La tua pessima vita tradisce i suoi*
fanti discorsi, dein ärgerliches Leben macht
deine schöne Predigten zu nichts. *Chi ti fa*
fešta più di quel, che suole, O t'ha tradito, od
ei tradir ti vuole, macht dir einer ungewöh-
liche Caressen, so hat er dich entweder schon
betrogen, oder will es noch thun.

Tradito *Adj.* verrathen. *it.* *trahito*.

Traditore - *tracce*, ein Verräther. *in v. Spis.* Ah!
occhi traditori, ach! ihr verrätherischen Au-
gen. *v. Ladro, Assassino.* Anche trà gli Apo-
stoli vi fu un traditore, i. e. kein Pfeffer ist
ohne Mäuse-Dreck. *Il tradimento è amato*,
mà il traditore è odiato, der Verrath ist an-
genehm, der Verräther aber verhaßt. *Bella*
ciera, bel tradimento, ein schönes Gesicht ist
ein schöner Verräther.

Tradimento, Verrätherey. *item* sonst Schel-
merey, alto tradimento, hohes Verrathen. *v.*
Perduellione. *Mangiar' il pan' a tradimento.*
das Brodt (umsonst) fressen.

Tradizione, f. eine Lehre. *item* eine Menschen-
Sagung. *per tradizione humana*, durch
Menschen-Sagung. *Si fa, perche è tradizio-*
ne antica, man weiß es, weil es ein altes Her-
kommen.

Traducere, tradurre, übersetzen. *tradurr' un li-*
bro dal toscano in tedesco, ein Buch aus dem
Italiänischen ins Deutsche übersetzen. *vid.*
Trasferire, Trasportare, Traslatare, Inter-
pretare, Volgarizare.

Tradutto (besser) *tradotto*. *Adj.* übersetzt. *li-*
bro tradotto, ein übersetztes Buch.

Traduttore - *ottdore*, ein Übersetzer. *vid.* *Inter-*
prete.

Traduzione, *traducimento*, f. Übersetzung.
Trasaleio, *subst.* ein Irthum, ein Versteßten.
v. Errore, Fallo, Svario, Equivoco, &c.

Trasalcione, *trasello* - *none*, einer so viel Fehler
begehrt, ein böser Dube oder Schelm.

Trasalciona, eine geistl. lauffrige Wehe.

Trarre, &c. *v. trarre*, &c. ziehen.

Trasellare, *trasellare*, krepfen, schwer Athem
holen. *item.* *trasfilar*, ohnmächtig werden,
verschlachten. *di sete &c.* für Durst, &c.

vide Smorire, Mancare, Svenire, Languire,
&c.

Trasficare, handeln, Kaufmannschaft führen.
con uno, mit einem. *in qualche paese*, in ei-
nem Lande. *trasficar di seto, vini, drappi*, mit
Seiden, Wein, Tuch handeln. *trasficar di*
perfidia, schelmisch handeln. *vide Negozia-*
re.

Trasficante, *subst.* ein Kaufmann, Handels-
mann. *v. Negoziante, Mercante.*

Trasficio, *subst.* Handel, Handelschaft, Com-
mercen, *haver far gran trasficio di seto, stoff*
mit Seiden handeln. *Impedir' il trasficio*, den
Handel hemmen. *vide Negozio, Commer-*
cio.

Trasfere, das dreymündigte Scepter Neptuni.

Trasfiggere, durchstechen, durchsteßen. *uno col-*
la spada, einen mit dem Degen. *questo mi*
trasfigge l'anima, das durchdringet mir die
Seele. *Mer.* es thut mir in der Seele we-
he.

Trasfitto, *Adj.* durchstechen, durchbohrt. *Giesù*
trasfitto, der verwundete Jesus.

Trasfitta, *subst.* ein Stos durch und durch. *Mer.*
ein spitziges Stichel-Wort. *vid.* *Punta, Pun-*
tura.

Trasfilare, sanft durchrinnen. *it.* durchseihen,
durchschlagen. *un liquore*, einen Saft.

Trasfilare *Drat* ziehen. *it.* *Ageln* gießen. *vid.*
Colare, Scolare.

Trasfiliera, ein Seystuch, ein Durchschlag.
it. ein Dratziepers-Eisen. *item* eine Kugel-
Forme.

Trasforare, *trasforare*, durchboren. *v. Trasfigge-*
re. Trapassare, Forare, Trivellare.

Trasforacchiare, *trasforellare*, mit kleinen Bør-
chen durchbohren. *Mer.* betrügen.

Trasforello, *subst.* ein kleiner Borer. *it.* ein listi-
ger Betrüger.

Trasforelleria, Betrügercy.

Trasforo, *subst.* ein Koch durch und durch ge-
bort.

Trasfugare, heimlicher, verschleuer Weise weg-
tragen. *item* *trasfugar' i danari*, das Geld
vertragen und verschwenden. *vide Scialac-*
quare, Trasfugarsi segretamente. sich heim-
lich davon stehlen, oder machen. *v. Fug-*
gire.

Trasugòni. Adv. verführer, heimlicher Weise.

Trasugòne-giasco, ein Ausbreiffer.

Tratuggire, trasuggiro, überlaufen, übergehen. a i nemici, zu denen Feinden. vide Fuggire.

Tragedia, ein Trauerspiel. **Tragòdie.** Met. traurige Gesicht oder Zufall.

Tragico. Adj. zum Trauer = Spiel gehörig. item traurig. **calo tragico,** ein betrübter Zufall.

Tragicomèdia, ein Trauer-Freuden-Spiel.

Traggèa, &c. v. troggee, &c. Trefenet.

Traghotàr, tragettàr il fiume, über den Fluss fahren, überschiffen, überlegen.

Traghetto - getto. Subst. die Ueberfuhr, Ueberfahrt. v. Pallagio.

Traghiertiere-tajo, ein Ueberfahrer, Schiffer. it. Böllner.

Traghiotùre. vid. Inghiotùre, traguggiare, verschlingen.

Tragùngere, brüber oder darzwischen kommen.

Traglio, ein Stengel, Storchel. v. torfo.

Tragomanno, ein Dolmetscher. v. Turciman-no, Interprete.

Traguggiare, traghioirre, besser. trangugiare. einschlucken, verschlucken. i bocconi, die Bissen. Met. geschwind aufressen. v. Ingoiare. **kgi non mangia, mà tranguggia,** à guisa d'una cicogna, er isst nicht, sondern schlunget, und verschlucket alles wie ein Storch. **Questo boccone è difficile da trangugiarsi,** dieser Bissen ist hart, schwerlich zu verschlingen.

Traguggiato, besser, trangugiato, verschluckt, eingeschluckt.

Traguggiatore, ein Schlucker, Fresser. besser. trangugiadore. **Trangugiatrice.** fem.

Traina, eine Schleife. item Bauern-Schleiten.

Traino. Id. ein Fuder. **di legna, &c.** Holz, u. it. Term. cavall. der Zelt-Gang.

Trainare, schleifen, schleppen. **le parole,** die Worte. i. e. solche langsam aussprechen.

Traguardare, trasguardare, zwischen durchsehen. met. zielen. item trogig anschauen.

Traguardo, ein Guck = Fenster, ein Licht, Rapp-

Fenster, als auf den Dächern, finstern Orten.

Traguardo, ein trogig, sauer Gesicht. it. das Gesicht an einem Geschoß, oder Instrument. v. Mira. so besser.

Tralasciare, unterlassen, seyn lassen. **un impressu,** ein Werk. **non tralasciero a dirglielo,** ich werde nicht unterlassen es ihm zu sagen. **tralasciar'alcune righe,** etliche Zeilen auslassen.

Tralasciato, ausgelassen, unterlassen.

Tralasciamento, tralascio, Unterlassung.

Tralcio, eine Rebe, Rebstock. v. Palmite, mazjolo,

Tralciare, die Reben schiessen, Zweige herfürbringen.

Traliccio. vide **carlice,** Trisch, Zwickisch, Zieschen.

Tralignare, trasalignare, aus der Art schlagen, umschlagen. v. Degenerare. **Abbastadisi,** umbastordire.

Tralignante, aus der Art schlagend.

Tralignanza, traligno. Subst. die Schlagung aus der Art, Umschlagung.

Tralucere, durchscheinen, durchleuchtig seyn. v. Trasparire.

Tralucènte-cito. **Fralucènte.** Adj. durchschei-nend. v. **Diáfano,** **Lucido,** **Trasparente,** **Luminoso,** **Illustre.**

Tralunare, die Augen im Kopffe drehen.

Trama, der Eintrag des Webers. vid. **Orfoio,** **Orditoio.** item. **Liccio,** **liccatura,** **il vivo.** Met. ein Betrug, Hinterlist, Verräthercy, Schelmstück. vid. **Inganno,** **Tradimento,** **Frode,** **Tramacia,** es ist ein Schelmstück dahinter. **La trama de' Francesi è scoperta,** die Frangösisch = angesponnene Verräthercy ist entdeckt.

Tramare, eintragen. Met. erdenken, ersinnen, anstiften. **qualche frode,** einen Betrug. vid. **Ordire,** **Tracciare,** **Machinare.**

Tramatore, der Einträger. **tramaror d'inganni,** der auf Betrügerey bedacht ist.

Tramatrice. Idem, fem.

Tramaglio, eine Wachtel. item **Fischer = Garn.** v. **Strascino.**

Trambascia. vide (besser.) **Ambascia.** &c. Angst.

Trambasciare.

Trambustare - **busciare**, **trambuzzolare**, verwirren, alles in Unordnung bringen. v. **Scompigliare**, **Sottosopra**, **Confundere**, **Ambrogliare**, **Disordinare**.

Trambusto - **buzzolo**, eine Verwirrung, 'mutter' ogni cosa in **trambusto**, alles über und über werfen. v. **Scompiglio**, **Disordine**.

Tramescolare, **trameschiare**, alles unter einander mischen. it. **tramescolar delle bugie**, Lügen mit drunter mischen oder mengen.

NB. Was nicht steht in Tra, suche in Pra. it. **Tras**.

Tramoggia - io. ein Mühl-Trichter. it. ein Back-Trog. it. eine Mist-Trage. it. **Roth**, **Mist**. Tutti siamo **tramoggio**, wir sind alle aus einem Dreck gemacht.

Tramontare, unter (die Berge) gehen. al **montar del sole**, bey Untergang der Sonnen.

Tramontante, untergehend. v. **Occidente**.

Tramontana. subst. Norden. it. der Nordwind. met. gewisse, Hoffnung, Zuversicht. item der Angel-Stern, bey dem Nord-Pol, so nicht untergeht. **perder la tramontana**, den Polar-Stern verlieren. met. erschrecken. v. **Sbigottirsi**, **Perdersi**, **Smarirsi**, it. **Patron**, it. die Liebste. Tu sei la mia **tramontana**, du bist meine Zuversicht, mein Herrscher, mein Schatz. v. **Speranza**. **Tramontano**, &c. **Oltremontano**, jenseit der Berge.

Tramonto. Substant. Untergang (eines Planeten.)

Tramorire, besser. **tramortire**, gleichsam sterben, in Ohnmacht fallen, erblaffen, verwelken. v. **Smorire**, **Svenire**, **Spasimare**, **Transire**, **Doliquio**, **Morire**.

Tramortito, **tramorto**, erstorben, verwelkt. item erblaßt, erbleicht.

Tramortimento, **tramorimento**, Ersterbung, Erblaffung. it. Ohnmacht.

Tramutare, **trasmutare**, verändern. item verwechseln, verwandeln. l'odio in amore, den Haß in Liebe. **tramutar i metalli i capelli**, die Metallen, Haare verändern. **tramutar luogo e stanza**, Ort und Wohnung verändern.

Tramutarsi, sich verändern, anders werden.

Tramutato, **trasmutato**. Adj. verändert, verwechselt.

Tramutazione, **trasmutazione**. f. Veränderung, Verwechselung, Verwandlung.

Traghiottire, **tranguggiare**. v. **traghiottire**, **tragugiare**, &c. verschlingen.

Tranquillo. Adj. still, ruhig, friedsam. **animo tranquillo**, ein ruhiges Gemüth. v. **Sedato**.

Tranquillamente. Adverb. friedlich, ruhiglich.

Tranquillità, Friede, Ruhe. d' **animo**, des Gemüths. v. **Calma**.

Tranquillare, besänftigen, ruhig machen.

Tranquillato, beruhiget. v. **Tranquillo**.

Transigere con la parte contraria, sich mit seinem Gegenpart vergleichen, vertragen. v. **Componere**, **Aggiustare**, **Accordarsi**.

Transazione. f. Vertrag, Vergleich.

Transilvania, Siebenbürgen.

Transilvano, ein Siebenburger.

Transire, vorüber gehen. v. (besser.) **Passare**, it. met. **transir di sete**, **fame**, **voglia**, für Durst, Hunger, Begierde gleichsam vergehen, sterben. v. **Morire**, **Trasolare**, **Spasimare**.

Transito. Subst. Fürübergang. à tutto **transito**. Adv. durchaus, auf alle Weise. **per transito**, nur fürzlich.

Transito. met. Verschwendung, Tod, Hintritt. esser' al **transito**, in letzten Jügen liegen. vid. **Passaggio**.

Transitare, durchziehen lassen. i **soldati**, die Soldaten, solchen den Durchzug vergönnen. vid. **Concedere**, **Passo**, **Passaggio**.

Transitorio. Adj. vergänglich, zeitlich. vide **Vano**.

Tras - **transostanziare**, eine Substanz in die andere verwandeln.

Tras - **transostanziato**, in ein ander Wesen verwandelt.

Tras - **transostanziazione**. f. die Verwandlung in eine andere Substanz (beym Sacrament.)

Trapano, **trepano**, ein Echedelbohrer. (Term. Chirurg.)

Trapanare, **trepanare**, den Echedel bohren.

Trapassare, durchziehen, fürüber gehen. item überschreiten. le **leggi**, das Gesetz, i **termini**, die Grängen. **trapassar uno colla spada**, einen mit dem Degen durchstoßen. **l'acqua trapassò il cappello**, das Wasser schlägt durch den Hut. **trapassar una cosa sotto silenzio**, et

was

was mit stillschweigend übergeben. *trapassare*. sterben. v. *Morire*.

Trapassare, übertreffen, überwinden. queste sottiliezze trapassano la mia capacità, diese Spitzfindigkeit ist über meinen Verstand. vide *Passare*, *Superare*, *Vincere*, *Sormontare*, *Trascendere*, *Sorpassare*.

Trapassato, übergangen, fürüber gangen.

Trapasso, Subst. Durchzug, Fürübergang. item halber Galop, Trap.

Trapelare, durchschlagen. it. Tropfen = weise rinnen. l'inchostro trapela per la carta, die Dinte schlägt durchs Papier. v. *Traslare*, *Stillare*. It. bisbiglio trapelo alle orecchie del Re, das Gemurmel ist allgemach dem Könige zu Ohren kommen.

Trapiantare, dazwischen pflanzen. *Trapiantar' alberi*, cauli, &c. frà le viti, Bäume, Robl zwischen die Weinstöcke pflanzen.

Trapiovere, dazwischen regnen.

Traporre. v. *traporre*, überlegen.

Trappola, eine Mausfalle. it. sonst eine Falle. it. Ränke, List, Betrug. pigliar' il forcio alla trappola, die Maus in der Falle fangen. o che trappola! O welch ein listiger Hund oder Ränke! v. *Trabocchetto*, *Laccio*, *Tender delle trappole ad uno*, einem Fallen stellen. v. *Inganno*, *Frode*, *Trama*, *Insidia*. Il forcio è nella trappola, i. e. nun haben wir ihn gefangen. Mangiar' il formaggio nella trappola, i. e. seine Bubenstücke auch im Kerker auszuüben sehen. it. ein so genanntes Spiel. *Carte da Trappola*, *Trappellier-Spiel*.

Trappolare, in der Falle fangen. it. sonst betrügen. it. das *Trappellier-Spiel* spielen.

Trappoleria = ie. Pl. Ränke, Betrugereyen.

Trapungere, *trapuntare*, durchlöchern, durchstechen. it. durchlöcherzte Spitzen, *Step-Arbeit* machen. v. *imbortire*.

Trapunto. Adj. durchstochen. it. Subst. durchstochene, durchlöcherzte Spitzen-Arbeit machen.

Trarre, *trassi*. *tratto*, ziehen, aus-ab-heraus ziehen oder reißen. it. ausnehmen. vid. *Tirare*. weil sie fast mit einander überein kommen.

Trarr' uno nella tua opinione, einen auf seine Seite bringen. *trarr' utile*, profitto, Nutzen, Vortheil aus etwas ziehen. *trarr' uno di miseria*, dal fango, einen aus dem Elend, aus

dem Roth heraus ziehen. *Le calamita trae il ferro*, der Magnet ziehet das Eisen an sich. *Trarr' otto cento tallari sopra d'uno*, mit 800 Thaler auf einen ziehen. id est, *trassiren*. *Trarr' uno d'inganno*, einem aus dem Traume helfen, den Betrug benehmen. *trar qualche cosa di bocca ad uno*, einen ausholen, austragen. *trarr' uno di senno*, einen zum Narren machen. *trarre la veste &c.* das Kleid ausziehen. *trarr' (trarsi) il capello*, den Hut abziehen. *trar delle correggie*. f. v. *Trar*. gen. v. *Peteggiare*, *Spezzare*. *trarr' i denti*, die Zähne ausreißen. *trar la spada*, den Degen ziehen. *trar sospiri*, seuffzen. *trar capriole*, *Capriolen* schneiden.

Trarre, werffen. *pietre*, *Steine*. *granato*, *Granaten*. it. *trarsi da una torre*, sich von einem Thurm herab stürzen. it. *trar (trarsi) al romore*, a vedere qualche cosa, zu dem Tumult eilend lauffen. item lauffen etwas zu sehen. *trar dietro ad una persona*, einer Person nachjagen.

Tratto, gezogen. it. bewegt, angereizt. dall'affetto, von der Liebe. *il nemico assali le mura à spada tratta*, der Feind bestürmete die Stadt mit dem Degen in der Faust. *un forcio tratto all'odore*, eine Maus, welche dem Geruch nachläufft.

Tratto. Adv. ausgenommen. v. *Eccetto*.

Tratto-a. Subst. ein Zug, Strich, Wurf, Schuß. it. ein Stel. dar' un tratto di rete, di penna, einen Zug mit dem Netze mit der Feder thun. *un tratto di pietra*, d'arco, ein Steinwurf, ein Bogenschuß. in (ad) un tratto, auf (in) einem Zug, zugleich. it. einer Zeit. *Vi pagard inanzi il tratto*, ich will euch vor der Zeit bezahlen. v. *Avanzo*, *Anticipatamente*. Non posso far due servizii ad un tratto, zwey Arbeit kan ich auf einmal nicht verrichten.

Tratto, di *Tratto*. Adv. alsobald, geschwind. ad ogni tratto, allezeit, allemahl. di primo tratto, beim ersten Zug. i. e. gleich anfangs, gleich zuerst. Ad ogni tratto, allemahl, allezeit. v. *Volta*, *Sempre*.

Tratto. Zug, Lauff. item Strich, Weg, Reise, Strom. *il tratto del Danubio*, der Donau-Strom. *tratto marittimo*, ein Theil, Strich des Meers. *il tratto è lungo*, der Weg ist weit. Dal detto al fatto v'è un gran tratto, id est.

zwischen sagen und thun zureist man viel Schu-
be.

Tratto-i. Pl. Art und Weise zu verfahren, leben.
ir. Geberden. it. Betrug, Ränke. *tratto civili*, corteie, eine höfliche, freundliche Manier.
tratto rustico, bäurische Sitten. *io m'accorsi del tratto*, ich merkte die Schelmerey, den Betrug, den Possen. *un tratto da valoroso*, dal furbo, eine Heldenthath, ein Schelmstück.
tratti di sprezzo, di icherno, verächtliche, höhnische Geberden.

Tratta, Herauszug, Herausnehmung. *la tratta de' grani*, die Herausnehmung des Getreids aus den Korn-Häusern. *haver la tratta di qualche robbia*, Erlaubniß haben eine Waare aus dem Lande zu führen. *far tratta è rimelle*, *trasiren und remittiren*. Term. Merc.

Trattolino, Dim. ein Züglein, Strichlein.

Tratteggiare, Züge, Striche machen.

Trasandare, übergehen, übertreten, sich verstoßen, irren. v. *Trascedire*, *Trascorrere*, in molte cose, in vielen Sachen. v. *Traboccare*.

Trasandare, überschritten. it. *ne secoli transandati*, in vergangenen Seculis.

Trascendere, übersteigen, überschreiten. it. übertreffen v. *Scorpassare*, *superare*. *Queste sottiliezze trascendono la mia sfera*, i. e. diese Sachen sind mir viel zu hoch.

Trascendente. Adj. übersteigend, übertreffend. *Li divini misterii sono trascendenti ogni facoltà intellettuale*, die göttliche Geheimnisse übertreffen allen unsern Verstand.

Trascinare. v. (besser.) *Strascinare*, &c. nach sich ziehen.

Trascolorare, entfärben, die Farbe verändern. v. *Scolorare*.

Trascolorarsi, *trascolorire*, sich entfärben. v. *Mutare*, *Cangiare*, *Colore*.

Trascorrere, durch-überhin laufen. *trascorrer' il tempo*, die Zeit hinbringen. *trascorrer' il mondo*, un libro, die Welt, ein Buch durch laufen. *trascorrer' un' errore*, einen Fehler übergehen. *trascorrer' alle turbulenze*, Unruhe anrichten. it. selbst aufreißend werden. *lasciarli trascorrer' a qualche cosa*, sich zu etwas Bösem verleiten lassen. it. in eine Sünde willigen.

Trascorrere. met. sündigen, irren, fehlen, übertreten. it. einwilligen. *a far qualche cosa*, et was zu thun. *trascorriamo spesso volte*, wir sündigen, übertreten mannigfaltig. *Guardami*, Signore, che io non *trascorra* a far questo. Bewahre mich Herr, daß ich in dieses (Verbrechen) nicht willige. v. *Traboccare*, *Errare*, *Fallire*.

Trascorso, durchgelaufen. item übergangen, übertreten. *errori trascorsi*, übersiehene Fehler.

Trascorso. Subst. eine Sünde, Fehler, Uebertretung. *Iddio mi perdoni i miei trascorsi*, Gott vergebe mir meine Uebertretungen. v. *Peccato*, *Fallo*, *Trasgressione*, *Mancamento*.

Trascorato, unachtsam, nachlässig.

Trascrivere, *transcrivere*, ab-umschreiben, abcopiren.

Trascritto, um-abgeschrieben, abcopirt. it. Subst. eine Abschrift, Copy.

Trascriizione, Um-Abschreibung, Abcopierung.

Trascurare, aus der Acht lassen, verabsäumen, nicht halten. *il suo obbligo*, seine Pflicht. *Trascurar la tua parola*, sein Wort nicht halten. v. *Mancare*.

Trascurato, veräumt, verabsäumt. it. sorglos, unachtsam, fahrlässig. v. *Negligente*, *Infigardo*. *Non corante*. *Neghitoso*. *Al lavorator trascurato li forci mangiano il seminato*, einem faulen Ackermann fressen die Mäuse die Saat. *Egli è molto trascurato i suoi affari*, er ist in seinen Sachen sehr nachlässig.

Trascuratamente. alla *trascurata*. Adv. fahrlässiger, unachtsamer Weise.

Trascuramento, Veräumung, Verabsäumung.

Trascuraggine. f. *trascuratezza*, *trascuranza*, Unachtsamkeit, Nachlässigkeit.

Trascolire, entzückt werden, erstaunen für Verwunderung. *io trascolò*, ich erstaune! v. *Maraviglia*, *Stupire*. *Estasiare*. &c. *Son tanto amatore della Musica*, che quando lo sento, *no trascolo*, ich bin ein solcher Liebhaber der Music, daß wenn ich sie höre, komme ich gang aus mir selber. *La di lei bellezza fà tra-*

scoco.

secolar' i riguardanti. alle die sie ansehen, erstaunen über ihre Schönheit.

Trasferire-irsi, umtragen, verlegen. it. ver-am-übersetzen. trasferir la tua abitazione, seine Wohnung anders wo verlegen. trasferirti a qualche luogo, sich irgend wohin versetzen. trasferir' una festa, ein Fest verschieben, verlegen. trasferir' uno libro d' una lingua in un' altra, ein Buch aus einer Sprache in die andere übersetzen. trasferir la colpa in un altro, die Schuld auf einen andern schieben.

Trasferito, Adj. umgetragen, umgesetzt, über-
setzt, versetzt, verlegt.

Trasferimento, Umtragung, Versetzung, Ver-
legung. v. traslazione. so besser.

Trasfigurare, (die Gestalt) verändern. it. ver-
klären. la lunga malattia l'ha tutto trasfigu-
rato, die lange Krankheit hat ihn ganz ver-
steltet. v. Sfigurato, Trasformato.

Trasfigurato, Adj. verstaltet, verändert, ver-
wandelt.

Trasfigurazione, f. Verwandlung, Verstel-
lung, item. Verklärung. di Cristo, Chri-
sti.

Trasfondere, umgießen. it. trasfonder' il vino
da una botte nell' altra, den Wein aus einem
Faß ins andere gießen, ablassen. trasfonder
le scienze in uno, einem die Wissenschaft
überbringen. v. Imbevere, Insegnare.

Trasfusione, f. Umgießung, Ablassung.

Trasformare, eine andere Gestalt geben, ver-
wandeln, verkehren. v. Trasfigurare.

Trasformarsi, sich verwandeln. in un lupo, in ei-
nen Wolff. item eine andere Gestalt bekom-
men. item sich verkleiden, verummnen,
verstellen. Egli s'ha molto bon trasformarsi,
er kan sich verteuflert (sehr) verstellen. vid.
Congiarsi, Tramutarsi, Mascherarsi, Trave-
stirsi.

Trasformazione, f. Verwandlung, Verstellung.
v. Cangiamento. Tramutamento.

Trasfuggire, &c. vide trasfuggire, &c. flüch-
ten.

NB. Was nicht steht in Tras, suche in Tra,
& Trans.

Trasgredire, überschreiten, übertreten. la leg-
ge, das Gesetz gli ordini, die Befehle. vid.
Trapassare, Trasandare, Violare, Trascor-
rere.

Trasgressore - greditore, ein Ubertreter.

Trasgreditrice, Idem, fem.

Trasgressione - ni, Pl. Ubertretung, Sünden.
Dio ci perdoni le nostre trasgressioni, Gott
vergebe uns unsere Ubertretungen. v. Colpa,
Peccato, Errore.

Trasgurdare. v. trasguardare, durchsehen. gli
scritti, die Schriften.

Trasguisare, trasguisare, auf eine andere Weise
machen, die Weise verändern, verstellen. v.

Trasmodare, Trasformare, Trasfigurare,
Trasmutare. so besser.

Trashumanare, entmenschen, die menschliche
Gestalt oder Art benehmen. vid. Trasnatu-
rare.

Trashumanarsi, ein Unmensch werden. v. Tras-
naturare, Snaturalizare.

Trashumanato, einer, so die menschliche Gestalt
und Art abgelegt, oder verlohren hat.

Traslatore, von einem Orte zum andern tragen,
bringen. it. versetzen, übersetzen, verlegen.
v. Trasportare, Trasferire. la Residenza, die
Residenz. traslatar' un'autore da una lingua
nell' altra, ein Buch aus einer Sprache in die
andere übersetzen. v. Tradurre. 'Traslatar'
una parola d' sentenza, da una significa-
zione in un' altra, ein Wort oder Sentenz
aus einer Bedeutung in die andere setzen. v.
Metafora, Figura, &c.

Traslatato, traslato. Adj. herum getragen,
item übersetzt, verlegt an einen andern
Ort.

Traslato, Subst. ein verblümtes Wort. bei tras-
lati, solche schöne Wörter.

Traslatizio, Adj. was man umtragen kan. v.
Portatile.

Traslatore, ein Umtrager, Um-überseher.

Trastrice, Idem, fem. vide Traduttore, Tra-
dottrice.

Traslazone, f. Herumtragung, Um-überse-
gung. d' un' libro, eines Buchs. v. Tradu-
zione.

Trasmettere, überschicken, übersenden. item
heimlich schicken. item nach sich zurück ha-
fen. Trasmetteregli questi danari. über-
macht ihm dieses Geld. trasmetter la sua
fama a posterì, sich bey der Nachwelt bekannt
machen.

Trasmesso, überschickt, übersendet.

Tras-

Trasmigrare, von einem Ort zum andern reisen, ziehen. v. *Trasportare*, *Trasferire*, *Mutare*, *cangiare stanza*, so alle besser. (d'un luogo all'altro. idem.)

Trasmigrazione, f. die Ziehung der Völker von einem Land ins andere.

Trasmodare, die (Weise) verändern.

Trasmutare, &c. vid. *tramutare*, &c. verwechseln.

Trasmutare, in eine andere Natur verwandeln. vid. *Trashumanare*, *Cangiare*, *Trasformare*.

Trasnaturarsi, andere Natur an sich nehmen.

Trasnaturato, Adject. anders naturet worden.

Trasognare *trasognare*, *fantasiren*, alberne Gedanken. Reden führen. v. *Delirare*, *Giribizzare*, *Fantasticare*. *Traviare*, *Vaneggiare*, *Fanneticare*.

Trasognato, Substant. ein Fantast, alberer Mensch.

Trasone, m. ein Stuger, Aufschneider, Prahlser. vide *Bravo*, *Millantatore*, *Tagliacantoni*, *Rodomonte*, *Spaccacieli*, *Frappatore*, so besser.

Trasonecia, Stugerey, Prahlerey.

Trasoneggiare, stugen, aufschneiden, braviren. vid. *Millantare*, *Vantare*, *Bravare*, *Rodomontare*, &c.

Trasostanziare, &c. v. *Trasostanziare*, in ein ander Wesen bringen.

Traspalare, mit einem Waple spießen. un traditore, einen Verräther. it. *traipalar* i grani, das Getreid umschäuffeln.

Trasparere - *parire*, durchscheinen. v. *Tralucere*.

Trasparente, durchscheinend, durchleuchtig.

Trasparenza, Durchschein.

Traspiantare, umpflanzen, umsetzen. un'albero einen Baum.

Traspiantato, umgepflanzt, umgesetzt, verfest. Albero spesso *traspiantato* mai di frutti è caricato. i. e. ein oft fortgeplanter Stein raslet nicht.

Traspiantazione, (besser.) *trasplantazione*, f. Umpflanzung, Um-Verfegung.

Trasponere, *trasporre*, umsetzen, versetzen. le parole in un periodo, die Worte in einer Rede le *massarie*, den Hausrath. item *trasponer* un'albero, einen Baum umsetzen. *trasport*

un libro d'una lingua nell'altra, ein Buch aus einer Sprache in die andere übersetzen. vid. *Tradurre*, *Trasportare*, *Traslatore*.

Trasposto, umgesetzt, verfest, übergesetzt.

Traspositore, ein Ver- oder Übersetzer. v. *Traduttore*, *Traslatore*.

Trasposizione, f. eine Ver-Übersetzung.

Trasportare, einen Zeug durchstechen.

Trasportino, eine Bettbänge, so rings herum herunter hänge.

Trasportare, *traportare*, *straportare*, herumtragen. it. über ein Wasser führen, seggen. *eserciti*, Kriegs = Sold. *trasportar robbe*, Waaren aus dem Lande führen. *trasportar la famiglia*, seine Familie anders wohin bringen. *trasportar il governo*, die Regierung verlegen. *trasportarsi a Roma*, sich nach Rom begeben. v. *Trasferire*, *lasciarsi trasportar dalla colera*, sich vom Eifer überzeilen lassen.

Trasportabile, Adj. was man von einem Ort zum andern überbringen kan. v. *Portabile*. *Mobile*.

Trasportato, übergetragen. il peccato originale fu trasportato ne' posteri, die Erbsünde ist auf die Nachkömmlinge gekommen. *essere trasportato dalle onde*, von den Wellen getrieben werden. un libro trasportato, ein übergesetztes Buch. Vi fui trasportato dalle *cacabaldole* della Papalina, die Papalina hat mich durch ihre Schmeichel-Worte hierzu bewogen.

Trasportatore, ein Überbringer. it. Übersetzer. it. ein halb Circel in der Mathesi.

Trasportatrice, Idem, fem.

Trasportamento, *trasporto*, Über-Umtragung, Überführung. it. Herausführung aus dem Lande. delle robbe, der Waaren, &c.

Trasporti giovanili, unzeitiger Eifer der Jugend. v. *Eccesso*, *Foga*, *Furia*, *Passione*.

Trascrivere, &c. vide *trascrivere*, umschreiben.

Tratto-sti, Pl. Ruderbänke. v. *Banco*.

Trastornare, umstürzen.

Trastavato, Term. Cavall. ein Pferd, so an beyden linken Füßen weiße Zeichen hat.

Trastulare, erlustigen, ergözen, kurzweilen. vide *Divertire*, *Trattenere*, *Ricreare*, *Solazzare*.

Traslu-

Trastullarsi, sich ergözen. con uno, mit einem. **trastullarsi con una**, mit einer der Liebe pflegen.

Trastullo - Ili. Pl. Subst. Ergözung, Kurgeweil, Zeitvertreib, Spiel, Scherz. v. Divertimento, Spasso, Scherzo, Giuoco. **Trattenimento**, Solazzo, Passatempo. Cercar' i suo i trastulli. seine Kurgeweil, Zeitvertreib, Luste suchen. Son diventato il trastullo della fortuna. i. e. es gehet mir schlecht genug, das Glücke spielt mit mir.

Trasvasare, **travasare**, den Wein abjapfen, in ein ander Faß lassen. vid. **Taacannare**, **trabottare**.

Trasvasato, **travasato**, abgelassen, abgejapfet.

Trasvestire, &c. v. **travestire**, verstellen, verkleiden.

Tratta - o. &c. v. **trarre**, &c.

Trattare, betassen. una cosa con mani. etwas mit den Händen. it. **trattar le armi**, la penna. die Waffen, die Feder führen, mit solchen umgehen. **trattar' un testo**, einen Text tractiren, reden, davon schreiben, &c. **trattar del prezzo**, wegen des Preises Abrede halten. di che tratta questo libro? wovon handelt dieses Buch? si tratta di tavola, o corte bandita, man hält eine herrliche freye Tafel. si tratta, che &c. man sagt, daß &c. **trattar pace**, matrimonii, Frieden, Heyrath schließen. **trattar con uno**, mit einem handeln, umgehen, Vergleich treffen.

Trattar' uno bene, cortesemente, einen wohl, höflich tractiren, gastiren, beschenken. **trattar' uno da nemico**, einen als einen Feind tractiren. Vi trattarò da par vostro, ich will euch nach eurem Stand halten und tractiren. **trattar' uno da Conte &c.** einen als einen Grafen &c. respectiren und tituliren. **trattar' un' ammalato**, einen Kranken warten. ir. **curiren**. Tu fai come m'hanno trattato. du weißt, wie sie mit mir verfahren sind. vi **trattarò in un' altro modo**, ich will euch ganz anders accommodiren. egli tratta da galant' huomo, er handelt, verfährt, thut, als wie ein ephlicher Mann.

Trattarsi, sich tractiren, aufführen, bezeigen, (in Essen, Trinken, Kleibern) magnificamente, herrlich.

CASELLI DIZIONARIO.

Trattabile, Adj. gütlich, freundlich. **huomo trattabile**, ein Mensch mit dem wohl umzugehen. **camini trattabili**, ziemlich gute Wege.

Trattabilmente, Adv. gütlich, freundlich.

Trattabilità, Gütlichkeit.

Trattato, Adject. getractiret, gehandelt, esser trattato bene, male, wohl, übel tractirt, gehalten werden. la famiglia è malamente trattata, das Gefinde wird übel gehalten.

Trattato - ri. Pl. Subst. Handlung. it. Unterredung. it. Vertrag, Vergleich. v. **Negozio**, **Maneggio**, **Conferenza**, **Accordo**, **Capitolazione**, &c. **Assister' a' trattati**, denen Tractaten und Handlungen beywohnen. **Abbandonar' i trattati**, die Tractaten verlassen. **romper li trattati**, die Handlungen brechen. **far trattato**, einen Vertrag, Schluß machen. **far' un trattato con uno**, mit einem im Handel stehen. **trattati di pace**, Friedens-**Tractaten**, Handlungen. **star' al trattato**, dabey bleiben, was abgehandelt worden.

Trattato, ein Tractat. i. e. ein Buch. un trattato di Teologia, &c. ein theologischer Tractat. **Compilar' un trattato Alchimistico**. ein Alchimistisches Buch schreiben. vid. **Libro**.

Trattatello, Dim. ein Tractätgen, Büchlein.

Trattamento - ri. Pl. Tractamenten, Speisen. **far buon (magro) trattamento ad uno**, einen wohl (übel) tractiren. v. **Accoglienza**, **Ricevimento**.

Trattenere, unterhalten, aufhalten, Unterhalt schaffen. v. **Mantenere**, **Spelare**, **Alimentare**, **Nutrire**. **Trattener' uno con lunghe speranza**, einen mit langer Hoffnung speisen. **trattener' uno di qualche materia**, mit einem von etwas reden, it. einen mit etwas erlustigen, ergözen, **trattener' uno**, einem zu thun geben, beschaffügen. di grazia Vo signoria non mi trattenga, lieber, der Herr halte mich nicht lange auf.

Trattenersi in qualche luogo, sich irgendwo aufhalten. V. S. si trattenga un poco, che quando, &c. der Herr verziehe ein wenig, bis daß ich &c. **trattenersi a lunghe conferenze con uno**, langes Gespräch mit einem halten.

PPPP

tra-

trattenersi à qualche giuoco, sich mit einem Spiele erlustigen, ergötzen.

Tratten, *uto*, unterhalten, aufgehalten. *it.* erlustet, ergötzt, *it.* gebraucht werden. in *maneggi grandi*, in großen Verrichtungen.

Trattenuto, behutsam andar trattenuto in qualche cosa, in etwas behutsam gehen. *Egli va molto trattenuto nello spendere.* i. e. er übergiebt sich nicht, er ist etwas halsstarrig.

Trattenimento - *ci.* Pl. Unterhaltung, Lebens-Mittel. *item* Ergötzlichkeit, Kurzweil. v. *Divertimento*, *Solazzo*, *Spasmi*, *Passatempo*, *Giuoco*. *it.* Gespräch, Unterredung. v. *Discorso*, *Ragionamento*. Dar *trattenimento ad uno*, einen mit anmuthigem Gespräch unterhalten. *per mio trattenimento*, in meiner Ergötzung.

Travaccare, straucheln, umfallen wie eine Kuh.

Travaglio - *gli.* Pl. Mühe und Arbeit. *La Mercede raddolcisce il travaglio*, der Lohn versüßet die Arbeit. *it.* ein hartes schweres Werk. *it.* allerhand Elend. *Tribolazione*, *Pena*, *Fatica*, *Patimento*, *Fatidio*, *Molestia*, *Miseria*, *Afflizione*. *Haver travagli*, Mühe und Elend haben. *dar travaglio ad uno*, einem blutsauer machen. v. *Travagliare*, *Tribolare*, *Fatigare*, *Strapazzare*.

Travaglio, ein Nothfall.

Travaglio (del mare) See-Krankheit.

Travaglioso, Adjekt. mühselig, kümmerlich, schwer. v. *Molesto*, *Penoso*, *Fatidioso*, &c.

Travagliosamente, Adv. mühseliglich, &c.

Travagliar' uno, einen plagen, Mühe machen. *la tosse mi travaglia*, der Husten martert mich. *it.* *travagliar' in qualche cosa*, in etwas stark arbeiten. *ho molto travagliato in questa opera*, ich habe in diesem Werk viel gearbeitet.

Travagliato, Adj. geplaget, gepeinigt. *dalla gotta (podagra)* von dem Zipperlein.

Travariare, nicht recht geßcheid seyn. *it.* irren, fehlen. v. *Svariare*, *Delirare*.

Travarsare &c. v. *trasvarsare*, voreinem Schiff ins andre kommen.

Trave, f. ein Balken. *Le festuche degli altri ci pajono travi*, anderer Leute Splinter kommen uns wie Balken vor. *Travicello*, Dim. ein kleiner Balken.

Travona, m. ein großer Balken, Durchzug. v. *Arcitrare*.

Travicello, Dim. ein kleiner Balken.

Travamenti, Pl. das Gefäße. v. *seq.*

Travata, travatura, Id. *it.* der Raum von einem Balken zum andern.

Travato, v. *Trasravato*.

Travedere, sich versehen, sehl sehen, übersichtig seyn. *far traveder' uno*, einen hinter's Licht führen.

Traveduto, travisto, sehl gesehen.

Travedimento, Übersetzung, Fehlsehung.

Travèggola - *le.* Pl. Übersichtigkeit. *dar travèggole*, i. e. er siehet nicht wohl. *vid. Luccola*.

Traversare, Kreuzweß, überquer legen, verschrenken. *Met.* verhindern, zuwider seyn. *traversar' una strada*, quer über die Gasse gehen. *traversar' un fiume*, über einen Fluß fahren. *traversar la strada ad uno*, einem den Weg verlegen, abschneiden. *traversar' i trattati*, die Traktaten hintertreiben. *traversar uno*, einem hinderlich seyn, einen betrügen, hintergehen.

Traversato, traverso, Adj. & Adv. Kreuzweß, überquer gelegt. *item* schief. *legni traversati*, in die quer gelegte Hölzer. *per, in, à traverso*; oder *traversamente*. Adv. überquer, schief. *à traverso del giardino*, quer durch den Garten gehen. *guardar uno di traverso*, einen anspiehlen. *parlar' à dritto e à traverso*, das hundert und tausende reden. *guadagnar' à dritto & à traverso*, mit Recht und Unrecht Geld und Gut an sich bringen. *punto traverso*, ein Quer-Strich. *dar di traverso*, Schiffbruch leiden. *Mer.* Panzerot spielen. *guardar' uno di traverso*, einen schiff ansehen.

Traversa - *fale.* m. ein Quer-Strich. *item* ein Schlag-Baum. *it.* Kreuz-Weg. *item* ein Schurz-Tuch. *La traversa è serrata del Schlag-Baum* ist zu. *Per una mancia aprind la traversa*, gebt mir ein Trinkgeld, so will ich euch den Schlag-Baum aufmachen. *vid. Bara*, *Sbarra*, &c.

Traversa, was Kreuz = weß gelegt, gemacht.

Traversa - *sia.* *traversità*, Widerwärtigkeit. *Avversità*, *Disgrazia*, *Mal' hora*, *Travaglio*, &c. *Patiamo*

Patiamo molte travasie, wir stehen viel Un-
gemach aus. besser, Avverita.

Traversa, ein Schürstuch, Fell, Vortuch. il
Bottajo n'ebbe una nuova traversa, der
Böttger bekam dafür ein neues Schürstuch.

Traversetta - fina. Dim. ein klein Zwerch-Holz.
item. Schürstüchlein, Vorsecklein, Zindel-
Schürstgen.

Traversone, m. ein grosser Over-Bals. it. Adv.
überzwerchs die Quere. Giacea disteso tra-
versone sulla terra, er lag quer über die Er-
de ausgestreckt.

Travestire, verkleiden, verstellen, verändern.
Mi scrisse sotto d'nome travestito, er schrie-
be mir unter einem andern Rahmen. v. Pat-
liato.

Travestirsi, sich verkleiden. item. sich verstel-
len.

Travestito, Adj. verkleidet. Met. verstellt.

Traviare, Travviare uno dal sentiero dellavir-
tù, einen von dem Tugend-Wege abführen,
verleiten, v. Suiare, Sedurre, Distornare.

Traviare-arsi, sich vergehen. it. abweichen.
dalla vera strada, von dem rechten Wege. v.
Porviarsi, Smarirsi.

Traviato, verführt, verleitet.

Travolgere, v. Svolgere, &c. verwenden.

Travolgarsi, stehen, (wie der Wein) und ver-
triehen. vino travolto, verstandener Wein
cervello travolto, dummes Gehirn.

Tre, drey. venti tre, drey und zwanzig. tre
fanno un collegio, drey machen ein Colle-
gium.

Trebbia, tribbia, Dresch-Fiegel. v. Battitoio.

Trebbiare, tribbiare, dreschen il grano, &c. das
Korn. item. schlemmen, schmausen. v. Bat-
tere.

Trebbiatore, ein Drescher. v. Battitore.

Trebbiatrice. Item, fem.

Trebbiatura, Trebbiamento. Il Trebbiare,
das Dreschen. item was gedroschen ist wor-
den.

Trebbio, id. it. ein Schmaus, Schlemmen. it.
Kreuz-Weg.

Trecca - ccola, Treccona, trecciera, eine He-
din, Irdbelldrau.

Treccare - ccolare, aushöhlen, wie Irddler.

Treccia - ie. ein geflochtener Zopff. Met. das
aufgeflochtene Haar eines Frauenzimmers.

it. das Frauenzimmer selbst. it. treccia del
capello, eine Hutschmür. treccia d'oro, gold-
gelbe Haar.

Treccia, eine Hürde, Flechte von Weiden. item
ein Zopff.

Trecciata, trecciarella, treccinola. Treccina,
Dim. eine kleine Flechte oder Zöpflein. x. it.
Met. das Frauenzimmer selbst. più tira una
bionda trecciata, che cento paja di tori, ein
gelbes Zöpflein i. e. (schönes Frauenzimmer)
ziehet ärger als 100. paar Ochsen.

Trecciera, Flechtband, Flechtschnur, Hut-
schnur.

Trecciare, Attrecciare, Attrezzare, Intreccia-
re, flechten, einflechten, zurichten. Intreccia
sempre qualche barzoletta nel discorso, er
bringt immerzu in Reden einen lustigen
Schwung mit ein.

Trecciare i capelli, die Haar einflechten. v. In-
trecciare, so besser.

Trecciato, auf- eingeflochten. v. Attrecciato.
Intrecciato.

Trecciamiento, intréccio. Flechtung, Auf- Ein-
flechtung. gl' intrecci del canto, das Colori-
ren im singen. gli intrecci del ballo, balletto.
comedia, die eingeflechteten Gänge im Tan-
zen, die lustigen Einführungen in einer Co-
mödie.

Tredici, tredici, dreyzehn.

Tredicesimo, terzodecimo, der dreyzehende.

Treggia, traggia, triena, Klein Zackerwerk,
Waffen- Studenten-Zutter, Treiset. item
Schrott, Dunst, zum Vogelschießen. v. Pal-
lorcola, Magliuola, Magliuoruole, Gravic-
cio di piombo.

Treggia-ghia, eine Schleiffe, Sauren- Schlit-
ten. it. Frage, Tragbohre.

Treggia, eine Hürde, Flechte, geflecht en Gat-
ter. v. Graticcia, Treccia.

Tregua, tregua, Stillstand der Waffen. far tre-
gua, Stillstand machen. Li nemici fanno tre-
gua, ma giammà pace, die Feinde machen
war einen Stillstand, aber keinen Frieden.
La tregua è terminata, der Stillstand hat sich
geendiget.

Tremare, Zittern, erzittern. v. Trepidare, Pa-
ventare, Temere, paura, di freddo, für Kälte.
di paura, für Furcht. far tremare uno, einem
Furcht einjagen. tremava la terra, es schüt-
tete

terte die Erde. tremar di grassò, für Zett schwappeln. io farò tremar tutto 'l Mondo, (dusse il Capitan Spavento di Murcia.) ich will machen, daß die ganze Welt erzittern soll, (sagte Capitan Spavento von Murcia.)

Tremante, tremebondo. Adj. zitternd, be-
hend.

Tremendo. Adj. erschrecklich, davor man billig erzittern soll. v. Spaventole, Horribile. Li tremendi Misterii, die erschrecklichen Geheimnisse. Verà il Giudice tremendo, der erschreckliche Richter wird erscheinen.

Tremolo- mulo. Adj. id. was immer zittert. co-
da tremola, eine Bachstelze.

Tremolo. Subst. ein Aspenbaum.

Tremolare, zittern, sich immer bewegen. v. Tre-
mare. Il vento fa tremolar le foglie, der
Wind macht, daß die Blätter beben.

Tremolante, zitternd, sich immer bewegend. it.
Subst. il tremolante dell' organo, der Tremo-
lant in der Orgel. it. ein Flitterlein. Fà il
tremolante, es frieret ihn, daß ihm die Zähne
klappern.

Tremore. m. Subst. das Beben, Zittern, Furcht.
Con timore e tremore, mit Furcht und Zit-
tern.

Tremoto, das Schauern, Zittern, Beben.

Trementina Serpentin. Tremoto. v. terremoto,
Erdbeben.

Treno-i. Pl. Klaglied, Klaglieder.

Treno, der ganze Troß und Bagaschi. it. das
Gefolg, Nachtritt von Bedienten. Il Pren-
cipe Eugenio gionse qui hieri alle tre con
poco treno, der Prinz Eugenius kam gestern
um 3. Uhr mit sehr wenigem Gefolge allhier
an.

Trenta, dreßsig. Trentesimo. Adj. der Dreß-
sigste. il trenta mila-paga, der Teuffel.

Trentavècchia, eine alte Here.

Trentina. Subst. eine Zahl von dreßsig. it. von
dreßsig Tagen oder Jahren.

Trento, Trent. Nom. prop.

Trentuno, trent' uno, ein und dreßsig. it. die
Unzucht, so ihrer viele mit einem Weibes-Bilde
treiben. it. ein so genanntes Spiel.

Trepano; besser, aber. trapano, schneidender
Bohr.

Trempellare, &c. vid. tempellare, &c. be-
wegen.

Trepidare, zittern, zaghaft, erschrocken seyn.
v. Tremere, Paura, Paventare, Temere.

Trepido. Adj. zitternd. met. verzagt, erschrocken.
v. Timido. Codardo Vile, so besser.

Trepiè, trepiède, ein Dreßfuß. item ein dreß-
lehmniger Stuhl. item eine Mahler-Staffe-
ley.

Tresca, ein Bauren-Tanz nach der Erndte. it.
sonst eine lustige Bauren-Gesellschaft,
Schmauß. Tali tresche durano ne' Villaggi
tutta la settimana, dergleichen Bauren-Rei-
ben währen auf den Dörffern die ganze Woche
durch. In quella tresca ne viddi anche la tale,
auf selbigem Bauren-Tanz sahe ich auch Jung-
fer Marintgen.

Tresina, Tresanet. v. Treggea.

Trescare, herum tanzen, guter Dinge seyn. it.
trescar con una, mit einer scherzen, kalbern.
i fanciulli trescano, die Kinder kurtzweilen.
Serrato il Molino gli Alini trescano, i. e. die
Eitel-scherzen, es wird ander Wetter werden.
Non fà fuggir l' amore, chi seco tresca, wer
mit der Liebste scherzt, kan und wird ihr nicht
entgehen.

Trepolo. vid. was Trepiè. item. ein Eröder-
Baum.

Trèviri, Trier. Nom. prop.

Trevirano, ein Trierer.

Triangolare-lo. Adj. dreyeckigt.

Triangolo. Subst. ein Dreyeck, Triangul.

Tribolo- li. Pl. Distel. it. ein Fußangel. it. Was-
ser-Ruß.

Tribolare- bulare, plagen, ängstigen, peinigten.
it. Mühe haben, sich sehr bemühen. quanto
hò tribolato per hauer questi pochi danari!
was habe ich für Mühe gehabt, dieses weni-
ge Geld zu bekommen, aufzubringen. Questo
uomo mi tribola, e li creditori lo tribolano,
dieser Kerl schiert mich, und die Schuld-Leute
scheren ihn.

Tribolato, tribulato. Adj. geplagt, gepeinigt.

Tribolazione, tribulazione. f. Plage, Drangsal,
Widerwärtigkeit, Trübsal. A chi Dio vuol
beno la gli dà delle tribolazione, wen Gott
lieb hat, den züchtigt er. La tribolazione è lo
sperone della Virtù, i. e. die Noth lernet be-
ssen. Nelle tribolazioni si conoscono gli huom-
mini. in der Noth erkennet man den Mann.

Tribù. f. Stamm, Geschlecht. it. eine Summe.

Tri

Tribùno, Junfftmeister in Handwercken.
 Tribunato, Junfftmeister-Amt.
 Tribunale. m. Richter-Stuhl.
 Tribuna, ein hoher Stuhl aus Gold zu reiten
 v. Cattedra. Coro.
 Tributo, Tribut, Schätzung, Steuer, Zins u.
 impor' essiger', riscuoter', il tributo, den Tri-
 but aufserlegen, einfordern.
 Tributare, den Tribut, Steuer zu bezah-
 len.
 Tributario. Adj. zinsbar. it. Subst. einer, so zins-
 bar ist. (ad uno einem)
 Tricolore. Adj. dreyfarbig.
 Tridone. Adj. dreyhörnigt.
 Tridente, eine dreyzinkigte Gabel, Scepter.
 Tridiano, dreytägig v. Terzino. Adj.
 Triègua, v. Trègua, Stillstand.
 Triennio, eine Zeit von drey Jahren. tri-
 ennale. Adj. dreyjährig. trisilo. Adj. drey-
 sädig.
 Trifoglio, Klee, Dreyblatt, Hasen-Klee, ein
 Kraut v. Alleluja.
 Triforcato. Adj. dreyzinkigt.
 Triforme. Adj. von dreyerley Gestalten.
 Trigamo, einer so drey Weiber hat, oder gehabt
 hat.
 Trigare-ssi, verzögern, sich aufhalten. v. Badare.
 Dimorare, so besser.
 Trigesimo, der Dreyzigste.
 Triglia, tricchia, eine Barbe (ein Fisch.) v. Bar-
 bone.
 Triglicco, Triglicco, Term. Archit. eine Rin-
 nen-Rassel.
 Trigono-nale. Adj. dreyeckigt. item gebrüster
 Schein.
 Triliccio, v. terlice, &c. Begitter.
 Trilingue. Adj. was drey Sprachen hat.
 Trillo-llerino, ein Triller in der Muffe v. Tril-
 lo, Intreccio.
 Trillaro, trigliare, Triller schlagen. it. trillen, in
 Waffen üben. v. Gorgheggiare.
 Trilistio. Subst. eine Zeit von funffzig Jahren.
 v. Quindici, Lustro.
 Trimembre. Adj. dreygliedrig. Trimestre.
 Adj. dreymonatlich v. Quartale.
 Trina, kleine Vorten, Ballonen it. Spige. trine
 d'oro, d'argento, guldene, silberne Spigen.
 v. Lista, Merletto.
 Trinetta-nella, Börtlein.

Trinare, mit Spigen, Vorten besetzen. una ve-
 ste. Vestestrinata d'oro & argento, ein Kleid
 mit Gold und Silber verbremt.
 Trinato. Adj. mit Spigen, Vorten besetzt.
 Trincare, wacker sauffen und zechen, auf teut-
 sche Art. v. Berevere, trincare, bevaccchiare,
 tracannare. Questi signori Todeschi trinca-
 no e tracannano gentilmente, die Herren
 Deutschen sauffen und zechen stattlich.
 Trincatore. ein guter Sauffer, Schwelger. it.
 Weinschlauch. v. Brevitore, Tracannatore,
 Ubbriacone.
 Trinchiera, Säufferey, Schwelgerey.
 Trinciare, zerlegen, zerschneiden. le vivande
 a tavola, die Speisen bey der Tafel. coltel-
 lo da trinciare, ein Franchier-Messer Trin-
 ciar' un Cappone in aria, einen Kaphahn auf
 der Gabel und in der Luft zerlegen. mer. in
 Gedanken einen Capaun verzehren, Luft-
 Warte essen.
 Trinciante, Subst. ein Vorschneider.
 Trincetto-cietto, ein Schuster-Aneiff.
 Trinca, frischer Schnitt, Abschnitt. nuovo di
 trinca, Ragel = neu. nuova di trinca, frische
 Zeitung.
 Trincato. Adj. frisch geschnitten. met. arglistig,
 geschickt, verschmigt. v. Scalero, Fino.
 Trinciata-re. Trincea-de. Pl. lange Gräben,
 Lauff-Gräben, Schanzen, Abschnitte bey
 Belagerungen it. alledio a trincea aperta, forma-
 le, rechte Belagerung. v. Approccio.
 Trincerare, trinçare, Lauffgräben machen. v.
 Approcciare.
 Trincerarsi, trinçarsi, sich verschanzen. item
 sich mit Lauff-Gräben verwahren. v. Forti-
 ficarsi.
 Trincerato-ceto, mit solchen verwahrt. Ci
 siamo ben trincerati, wir liegen hier wohl
 verschanzt und verwahrt.
 Trinceramento, trinçamento, Verwahrung
 mit Lauffgräben. it. das machen an solchen.
 v. Approcci Fortificazione.
 Trino. Adj. dreyfach. v. Ternario.
 Trinità, triunità, Dreyeinigkeit. la santissima
 Trinità, die heiligste Dreyfaltigkeit.
 Trionfo-fetto, trionfino, Triumpff. Menar' il
 trionfo, triumphirend und siegend einziehen.
 it. Triumpff spielen, fordern. it. giuocar' a
 trionfetto, ai trionfini, Triumpff spielen.

Trionfale, Adj. zum Triumph gehörig. *caro trionfale*, Triumph-Sieg-Wagen.

Trionfare, triumphiren. *it. mor. trionfar* in qualche arte, in einer Kunst allen vorgehen. *item hoggi trionfaremo*, heute wollen wir uns lustig machen, und wohl leben.

Trionfante, triumphirend, sieg-prangend.

Triplo, Adj. in drey Theile vertheilt.

Tripartito, triplice, triplicato, Adj. dreyfach.

Triplicità, Dreyfachheit, Dreyfächigkeit.

Triplificare, dreyfach machen. *il salario*, die Besoldung. *un numero*, eine Zahl.

Triplicato, dreyfach. v. Triplo.

Trippa - o. Pl. Kalbbaumen, Gedärm. *Egli è più misero delle trippa* (perche sono sempre piene di merda,) i. e. er ist ein elender Mensch. v. *Intestino*, Interiora, *it. Triebbaumet*.

Trippaccia, ein dicker Wanst, Schmer-Bauch.

Trippiero - ra, ein Kalbbaumen-Handler-in.

Tripperia, ein Ruttelwerck. *it. Ruttelmarkt*.

Triregno, dreyfaches Reich. *it. die Päpstliche Haube mit dreyen Kronen*. v. *Tiara*.

Trirème, eine Gale, (besser) Galea.

Tristo, Adj. betrübt, traurig. *Degli huomini tristi*, trista e la festa, i. e. wer mit bösen Leuten umgeheth, dem gehet widerwärtig. *Egli è come il sacco del Carbonaro*, tristo di fuori, e peggio di dentro, i. e. er ist ein eingemachter Galgen-Vogel. *Da tristo capo*, giamai buon tralecio, i. e. wie der Abt, so die Mönche. v. *Assitto*.

Tristezza, Betrübniß, Traurigkeit. *vid. Dolore*.

Tristo, elend, unglücklich. *item* übel, schlimm, böse. *tristo fiato*, stinkender Odem. *haver triste gambe*, schlimme Schenkel haben. *Al fai vâ dritto*, chi fuggo li tristi, wer böse Buben fliehet, ist auf dem rechten Wege. *Non raccollar a se non vuoi accrescer il lor numero*, bleibe von bösen Buben, sonst wird ihre Zahl geringer. *Al tristo scrittore ogni pelo impedisce*, einen schlimmen Schreiber hindert ein jedes Härlein. *it. tu sei un tristo*, du bist ein böser, arger, gottloser, verführter Vogel, v. *Malvagio*.

Tristaccio, **Tristacciuolo**, ein böser Sub, Schalk.

Tristarello, **Tristarelletto**, **Tristanzuolo**, Dim. ein loser Lecker.

Tristizia, **tristezza**, Schalkheit, Bösheit. *item* Betrübniß. *far le tristizie*, sich künstlich in Unthun verwickeln. *Ogni gioia si faisce in tristezza*, die Freude laufft meistens traurig ab. *La tristezza & allegrezza sono maritate insieme*, i. e. Freud und Leid sind gemeinlich beyammen.

Tritare, **tritolare**, **triturare**, zerstoßen, zermalmen, il pepe, il pane, Pfeffer, Brodt, *tritar paglia*, Stroh zu Heckerling schneiden.

Tritato, **trito**, klein gestoßen, zerrieben.

Trito, ganz gemein. *un trito proverbio*, ein ganz gemeines Sprichwort. v. *Triviale*.

Tricello - i. **tricolo** - i. Pl. kleine, abgeriebene Stücklein, Bröcklein. *it. ein gekacktes*. v. *Minuto*.

Trirame - tume, m. Geschäftes. *item* Abschafel.

Tritura, Zerstoßung, Zerreißung, Zermalmung.

Triravo, Umrayer. *triravolo*. *Idem*.

Trirone, ein Weermännlein bey den Poeten.

Trivello - lino, ein Bohrer. v. *Suechiello*.

Trivellone, m. ein großer Bohrer. *trivellare*, bohren, durchbohren.

Trivio, ein Dreyweg, *triviale*, schlecht, allgemein, nichts besonders. *scuola triviale*, eine Kinder-Schule.

Trivialità, Geringsfügigkeit, Schlechtigkeit.

Triumviro, **trionviro**, einer aus dem Magistrat, da ihrer drey regieren, ein Dreyherr *Triumvirato*, die Dreyherrschafft.

Troccare, tauschen, v. besser. *barattare*.

Trocco, Subst. ein Tausch. *item* eine Trocktasel.

Troccolo, &c. v. **Trottolo**, ein Paßgänger, Zelter.

Trofeo, ein Sieges-Zeichen.

Trogilare, stammeln, stottern. v. *Balbutire*.

Troglio, ein Stammer, Stotterer.

Trogo, besser. **Trogolo**. v. *truogo*, &c. ein Trog.

Troja, ein Mutter-schwein. *Gall. Trave*. v. *Porca*.

Tromba, eine Trommete, oder Trompete *suonar la tromba*, auf der Trommeten blasen. *tromba marina*, eine Trompet-Marin, *tromba da acqua*, eine Wasser-Plumbe. *Trombe di fuoco*.

suoco, Feuer-Kugeln. al suono della tromba, mit Trompeten-Schall.

Trombetta, tiere, ein Trompeter. Trombone. m. eine Posaune. Mandar'un trombetta per invitar la città alla resa, eine Stadt durch den Trompeter lassen auffordern.

Trombare, beggiare. Trombettare. Scrombettare, trompeten. it. trombar' una cosa per tutto, etwas überall fund machen, ausschütten. v. Buccinare, Sbucinar. Bandire. Mi trombano le orecchie, es klingen mir die Ohren. Scrombentar col di dietro, fargen.

Trombettata, trombata. Subst. ein Blasen auf Trompeten. it. ein Trompeten-Schall. irem ein Stoß in die Trompete.

Tromboncino, eine Sack-Pfeife.

Tronco. ein abgehauener Ast, Stod. v. Zocco, Bronco. mer. ein Kumpff ohne Kopff, Arm ohne Beine. it. ein dummer Tölpel. vid. Stupido, Balordo, Goffo.

Troncòne, m. ein krummer, rauher Stod.

Troncare, detroncare, stümmeln, abhauen, abschneiden. v. Mozzare, Tagliare, Troncar il filo del discorso, die Worte abbrechen. Troncar le difficoltà, die Beschwerlichkeiten aus dem Wege räumen. v. Superare. La mano, la testa, die Hand, den Kopff. la strada, la speranza, den Weg, die Hoffnung abschneiden.

Troncato, troncò, gestümmelt, abgehauen, abgebrochen. v. Mozzo. Discorso troncò & abbreviato, eine gestümmelte und abgebrochene Rede.

Troncamento, Abstümmelung, Abhamung, Abkürzung.

Tronfara, auf blasen, aufpauken. v. Enfiare.

Tronfarsi, sich auf blasen, sich stolz erzeigen. v. Gonfiarsi, Intupercire, &c. si tronfa per le strade, er strotzt auf der Gasse wie eine Leber-Wurst.

Tronfo - fio, Adj. aufgeblasen, it. stolz, gote enfiare, e tronfo, aufgepaukte Backen. Ecco il Gallo tronfo è pettoruto. sehet doch den schwulstig-aufgeblasenen Teufel, id est, den stolzen Flegel.

Trono, ein Thron. trono reale, ein königlicher Thron. li troni, die Thronen, Chöre der Engel. levar dal trono, von dem Thron herabheben. v. Detronare.

Tronare, v. intronare, betäuben.

Tropicare, straucheln. Tropicciare, reiben, fragen.

Tropico, der Circel, wo sich die Sonne wendet.

Troppo, eine verblümmte Art zu reden. Parlar per troppi, e figure, id. Metafora, Figura.

Tropologico, Adj. was figurlich geredet wird.

Tropologicamente, Adv. figurlicher Weis.

Troppo. Adv. it. Subst. allzu viel oder sehr. it. allzu hoch oder lang. troppo di carne. allzu viel Fleisch. dar nel troppo, der Sachen zu viel thun. dover mangiar, dormir troppo, allzuviel trinden, essen, schlaffen. il troppo è mal sano, oder, il troppo sta per nudcare, zuviel ist ungesund. Finalmente anco troppo zucchero nuoce, id. Il overchio, rompe il copercchio, id. Chi troppo abbracciar vuole nulla stringe. wer alles haben will (wie Aesop's Hund,) bekommt nichts. Chi troppo l'astrotiglia la scavezza, gar zu scharff macht scharftig. troppo poco, allzu wenig troppo presto. gar zu bald. egli è troppo avaro, er ist allzu geizig. troppo volentieri, ganz gerne. Il troppo gusto genera disgusto. aus gar zu grosser Lust wird endlich Unlust. Il troppo è troppo poco gusta il giuoco, gar zu wenig und gar zu viel, verberbt allemahl das Spiel. i. e. die Mittelmasse ist die beste. Il troppo guasta, il poco non basta, id. Il troppo rompe il sacco. id.

Troppo, Adj. (nur in Sing.) Voi mangiate troppo pane; troppo, oder, troppa carne, ihr esset zu viel Brodt, Fleisch.

Troscia, eine Pfütze, Lache vom Regen.

Trosculo, ein Schoß-Kind.

Trottare, traben. v. trotto, far trottar il cavallo. das Pferd traben lassen. it. mer. mi bisogna trottare tut'il giorno, ich muß den ganzen Tag laufen und rennen. Alino punto convien che trotti, i. e. ein Gauler thut nichts als gezwungen. la necessità fa trottar le asino, muß ist ein herbes Kraut, Noth bricht Eisen.

Trottante, trabend. Trottaiore, ein trabender Gaul.

Trotto, Subst. der Trab. andar di trotto, traben, im Trab gehen. Trotto d'asino dura poco, i. e. eines Gaulen Gleis währet nicht lange. v. trottare.

Trottolo, Tröttola, tröcula, ein Topff. Giocar di tröttola, mit dem Kreusel spielen. it. Klog.

Trot-

Tröttola - e. Pl. allerhand hölzerne Puppen.
Trottolare, mit Docken-Kinder-Spiel umgehen.

Trovare, **trovare**, finden. un tesoro, einen Schatz. occasione, Gelegenheit. trovar'uno su'l fatto, einen auf frischer That ertappen. it. trovar' un arte, eine Kunst erfinden. Non si fece trovare, ich kunte ihn nicht antreffen. Chi cerca, trova, wer sucht, der findet, troveremo ben modi, wir wollen schon Mittel finden. Cattivo lavoratore non troua mai zappa buona, i. e. keine Hacke ist einem faulen Schlingel recht. toccandolo, trovò, che &c. als er ihn anrührte, besand er daß &c. come trova V. S. questo vino? wie schmeckt dem Herrn dieser Wein? io lo trovo eccellente, er schmecket mir sehr wohl. trovar il diavolo nel piatto, nichts in der Schüssel finden.

Trovare, bekommen. quattrini. Geld.

Trovare, antreffen, suchen, hoblen. trovar' uno per strada, einen auf der Strassen antreffen. andar' a trovar' uno, einen suchen, holen. venire a trovarmi in casa, er kam mich zu besuchen. Molti fanno cercare, ma pochi fanno trovare, viele wissen ein Ding zu suchen, aber nicht zu finden.

Trovarsi bene, male. sich wohl, übel befinden. trovarsi ingannato, sich betrogen finden. trovarsi con uno, sich bey einem aufhalten. Ci troviamo favoriti delle cure vostre. wir befinden uns mit euren angenehmen beehret. trovarsi con qualche cosa, etwas haben. non mi trovo altre arme che questa spada, ich habe (trage) kein ander Gewehr als diesen Degen. non Ti trovo ch' un semplice servitore. ich habe nur einen einzigen Diener bey mir.

Trovabile. Adj. befindlich. esser trovabile. wohl zu finden seyn. non esser trovabile, nicht zu finden seyn. V. S. si faccia trovabile questa sera a casa, der Herr lasse sich diesen Abend zu Haus antreffen.

Trovato, gefunden, befunden, erfunden. ben trovato il mio signor' Antonio, ich freue mich euch angetroffen zu haben. v. Venio.

Trovato. Subst. Fund, Erfindung. un bel trovato, eine schöne Erfindung.

Trovatore-trice, ein Erfinder-in. di nuovo foggie, von neuen Moden.

Trovamento, Erfindung, Refindung.

Trucco, trocco, eine Tock-Tafel, Bilarb.

Truccare, troccare, tauschen.

Trucidare, schändlich ermorden, todt schlagen. v. Amazzare, uccidere.

Trucidato, Adj. ermordet, todtgeschlagen, umgebracht. fu trucidato di notte tempo per la strada, er ist des Nachts auf der Gassen umkommen.

Truciolo - li. Pl. zarte Hobel-Späne.

Truffa, ein listiger Betrug, Streich. nel giuoco, im Spiel. v. Truffaria.

Truffare, tauschen, betrügen. v. Ingannare, Gabbare. Truffar' uno ne la compra e vendita, einen im Kauff und Verkauf listig hintergehen.

Truffatore, truffiere, ein Betrüger, falscher Spieler. vid. Barattiere Biscazziero, Barro. Furbo.

Truffarello - ruolo, ein junger Spitzbub.

Truffaria - rie. Pl. Betrug, Betrugereyen. con tal trufferia fu gabbato. mit dergleichen Spitzbübereyen ist er betrogen worden.

Trullo, ein Furg, ein Schig. f. v. das Urfschloch. Li peti altrui ti rompano il culo, anderer Leute Sachen machen dir Ungelegenheit. v. Peto, Correggia.

Trullare, farsen.

Trulla - o. ein Gemachscherbe, Leibstuhl. it. eine grosse Hure. it. eine Mauer-Kelle.

Truogo, (besser) truogolo, ein Trog. truogolo da porci &c. ein Schweins-Trog &c.

Truogolotto, ein Tröglein, Vogel-Tröglein.

Truppa, ein Tropp. v. Schiera, Compagnia, Banda, Mainada.

Truppe, Pl. Tropfen, Kriegsvölcker. v. Soldato, Squadra, Milizia, Gente, Esercito, Soldatesca, Armata. Ordinar le truppe, die Troupen in Schlacht-Ordnung stellen. Le druppe furono respinte in dietro, die Leute wurden zurück getrieben, abgeschlagen. Truppe di rinforzo, soccorso. Hulffs-Völcker.

Trusciare. pispelen, lispelen mit den Zeffgen.

Truscio, Subst. das Pispeln mit den Zeffgen.

Trutta, trutta, truota, eine Forelle, Föhre. Dategi un bello, e buon piatto di Trutte Salmonate, gebt uns eine schöne Schüssel Lachs-Forellen her.

Trutlare, singen, schlagen, wie eine Amsel.

Trutinare,

Trutinare, wägen, erwägen. *Met.* wohl betrachten und überlegen. v. *Tr'anciare*, *Ponderare*, *Scandagliare*, *Considerare*, *Esaminare*, *Minutare*, &c. so besser.

Tù pron. pers. du. *Ilar' à tu per tu*, einem im Sanken nichts nachgeben. *dar del tu ad uno*, einen dugen.

Tùbero, Buckel, Geschwulst. *tubero di terra*, Erd-Kepffel, Schwämme. v. *Tuberoso*.

Tuberosa, eine weiße wohlriechende Blume auf einem hohen Stängel. *Luberosen*.

Tubo, eine Röhre. *tubo optico*, ein Perspektiv, Fern-Glas.

Tùdice, Druckers-Ballen. v. *Balia*.

Tuffare, tauchen, untertauchen. *Intingere*, *Immergere*. *Tuffar' il ferro rovente nell'acqua*, das glühende Eisen ins Wasser stossen. *Tuffar l'estremità del dito nell'acqua*, das äußerste eines Fingers ins Wasser tauchen. *vid. Attuffare*.

Tuffare (besser) *attuffare*, erstickern. *tuffar' il naso in ogni cosa*, die Nase in alles stecken wollen. *tuffar' attuffar' uno nell'acqua*, einen erträncken. *Annegare*. *it.*

Tuffar la candela, das Licht auslöschen. *vid. Smorzare*.

Tuffarsi, *attuffarsi*, sich vertiefen. *nello sporchezze carnali*, in fleischliche Unflätereien. *fin' alle orecchie*, bis an die Ohren.

Tuffamento, *tuffo*. *Il tuffare*, Tauchung, Eintauchung.

Tuffo, *Idem*. *it.* *Ertränkung*. *Met.* *Untergang*. *egli è sull' tuffo ultimo*, jetzt ist es aus mit ihm. *Dar' il tuffo alla riputazione*, seine Ehre nachlässig in die Schanze schlagen.

Tuffo, *tänfo*, ein dumpfiger Geruch, Geschmach. v. *Muffa*, *Siro*.

Tuffare, nach dumpfigen Schimmel riechen. **Tuffolotto**, *Adj.* fein dick und schwappernd für Fettigkeit. (*Gall. Porele*.) *Maniue tuffolotte*, schwappende Händgen.

Tuffo, *tuffo*, Duffstein. *item*, ein so genanntes Weiß-Bier, so in Weissen gebrauet ist.

Tugurio, eine Hütte, Bauren-Häuflein. *Campana*, *Cafaccia*.

Tujetto, kleiner Anblick.

Tuire, steiff anschauen.

Talipa, *Tulipano*, eine Tulipan, Tulpe.

Tumido, *tumoso*, *Adj.* geschwollen, aufge-

schwollen. *Met.* aufgeblasen, stolz, hoffärtig. v. *Gonfio*.

Tumidetto, *Dim.* etwas geschwollen, stolz.

Tumidezza, Geschwulst. *Met.* Hoffart.

Tumore, *m.* Geschwulst, Beule. *tumore di collo*, eine Beul von Schlagen. *di peste*, von der Pest.

Tumidire, geschwulstig werden, schwellen. *it.* stolz, hoffärtig werden. v. *Intumescere*. *vid. Confiarsi*, *Enfiarsi*.

Tumulto, ein Tumult, Getümmel, groß Geschrey. v. *Romore*, *Strepito*, *Fracasso*. *Senza tumulto e strepito entro nella Camera*, erschliche ohne einigen Tumult und Geräusch in die Kammer.

Tumulto-ci, *Pl.* *Met.* Empörung, Aufruhr. *vid. Rivolta*, *Sollevamento*, *Turbulenza*, *Rivoluzione*, *Quietar*, *acchetar' il tumulto*, den Aufruhr stillen, beslegen. *Il nemico svegliò nuovi tumulti in Scoria*, der Feind hat in Schottland neuen Aufstand angesponnen.

Tumultuare, wüten, toben, sich empören, ein Gepolter. *it.* Aufruhr erwecken. v. *Strepitare*, *Tempestare*, *Romoreggiare*, *Sollevarsi*, *Rivoltarsi*, *Ammutinarsi*, &c.

Tumultuante, wütend, polterend, aufrührerisch.

Tumultuario, *Adj.* was in der Eil geschieht.

Tumultuariamente, *Adverb.* in der Eil, unbedacht.

Tumultuoso, *Adj.* polterend, aufrührerisch, bebend. *popolo tumultuoso*, ein unruhiges Volk.

Tumultuosamente, *Adverb.* aufrührerischer Weise.

Tuo, *tua*: *tuoi*, *tue*. *Pl.* dein, deine. v. *Gram.* *il tuo libro*, *la tua casa*, dein Buch, dein Haus. *i tuoi debiti*, *le tue bugie*, deine Schulden, deine Lügen. *io farò sempretuo*, ich werde allezeit der deinige seyn.

Tuonare, *tuono*, &c. *vid.* *Tonare*, *tono* &c. beknern.

Tuono, *tono*, *Thon*, Laut. v. *Suono*, *Voce*.

Tudelo, *ròlo*, ein Eyerbotter.

Turare, *otturare*, stopfen, zu-verstopfen, vermachen, verkleben. *un buco con cera*, ein Loch mit Wachs. *turar' una botte*, ein Faß verspünden. *otturar le orecchie*, die Ohren verstopfen.

Turato, otturato, Adj. verstopft, verspündet, vermacht.
Turaglio, turaccio, turacciuolo. Aurazzolo. Subst. ein Zappffen, Spund. v. Stoppaglio.
Turamento, ottoramento, Verstopfung, Zupstopfung, Zuspündung.
Turba, eine Schaar oder Menge. turba popolare, das gemeine Volk, der Pöbel v. Calca, Moltitudine, Folla.
Turbante, ein Türkischer Bund. Met. das Türckenthum. gettar' il turbante, ein Christ werden, das Türckenthum verlassen.
Turbare, stören, verstoren, verwirren. it. betrüben. uno, einen. l' animo d' uno, eines Gemüth. turbar la pace, den Frieden stören, brechen. v. Sturbare, Scompigliare, Inquietare, Perturbare, Conturbare &c.
Turbarsi, betrübt, bestürzt werden, sich entsetzen. per qualche avviso, über eine Zeitung. il tempo si turbò, der Himmel wurde trüb. Senza turbarsi, ohne sich zu entsetzen.
Turbante, verstörend, verwirrend.
Torbato. Adj. trüb. it. verstört, erschrocken, entsetzt, traurig. v. Mesto, Spaventato, Sbigottito.
Turbatello. Dim. etwas erschrocken.
Turbatore - trice, ein Störer, Verstörer - in della pace, Störenfried.
Turbazione. f. Turbamento, Störung, Verstöörung. it. Schrecken, Bestürzung.
Turbido, besser, torbido. Adj. trüb, dunkel. acqua torbida, tempo torbido, trübes, dunkles Wetter. animo torbido, betrübt Gemüth.
Turbido, Torbido, so besser. Subst. Unruhe. in questi torbidi, bey diesem unruhigen betrübten Zustande. Egli pesca nel torbido, er fischt in trüben Wassern.
Turbidetto, besser, torbidetto. Dim. etwas trüb. Met. unruhig, unlustig. it. etwas betrübt.
Turbidezza, besser. torbidezza, Unruhe, Verwirrung, Bestürzung. dell' animo, des Gemüths.
Turbidare, besser, torbidare, trüb machen. l' acqua, das Wasser. it. turbidar' un negozio, gli animi, ein Geschäft verwirren, die Gemüther verunruhigen.
Turbidarsi. besser, intorbidarsi, trüb, dunkel. Met. betrübt, traurig, unlustig werden. A

Reno non s' ingrossa se non s' intorbida, i. e. ohne quindcl quandcl quorum wird keiner reich, es schleicht immer was unrecht Gut mit unter.
Turbidato. Adj. trüb, dunkel. Met. betrübt.
Turbine, torbine, Wirbel-Wind.
Turbolento - bulento. Adj. ungestüm, aufrührerisch, allzu heftig. v. Inquietoso, Tumultuoso.
Turbolenza - ze. Pl. Aufruhr, Empörungen v. Tumulto, Torbidezza, Sollevazione, Sollevamenti.
Turbolentare, empören, Aufruhr anrichten.
Turcasso, ein Pfeil, Röcher. v. Carcasso.
Turchino. Adj. blau. turchino sbiavato, himmel-blau.
Turchesa, turchina, ein Türckis (Stein.)
Turco. Subst. ein Türck. Met. ein grausamer Mensch. li turchi, die Türcken. il gran turco, der Türkische Kayser.
Turchesco, turco. Adj. türkisch. cavallo turchesco, ein Türkisch Pferd. Turchia, die Türkei.
Turcimanno, ein Dolmetscher. v. Tragomanno, Interprete, so besser.
Turgido. Adj. aufgeblasen, stolz, hoffärtig. v. Tumido, Pettoruto, Gonfio, Superbo.
Turgidezza, Aufgeblasenheit, Geschwulst.
Turibulo, Torribolo, ein Weyrauch-Faß. v. Incensiere.
Turingia, Thüringen. Nom. prop.
Turini, Morcheln, Schwämme.
Turlurà, ein Geck, Stocknarr, ein Narr insgemein. v. Goffo, Insensato, Pazzo, Matto, Stolido, Balordo, so besser. Non ho mai veduto un' uomo più turlurà di te, ich habe niemahl keinen grössern Dilsalp, als du bist, gesehen.
Turpe. Adj. häßlich, wüß, schändl. Met. unerbar, schändlich v. (besser) Dishonesto.
Turpitudine. f. Häßlichkeit. Met. Schande, Unerbarkeit. it. Unzucht. v. Dishonestà, Brutura, Infamia. so besser.
Tuto. Adj. sicher, wohl verwahrt. v. Sicuro.
Tutamente. Adv. sicherlich. v. Sicuro, Sicuramente.
Tutare, vertheidigen, schützen, behüten, sichern. v. Difendere, Proteggere.
Tutela, Schutz, Schirm. it. Vormundschaft. Eller

Esfer' in Tutela, noch unmündig seyn. v. Minore, Minorenne, Eiler di Tutela. mündig seyn.

Tutelare. Adj. behütend, schützend.

Tutore. m. ein Beschirmer, ein Vormund. vid. Curatore, Manonardo.

Tutto. Adj. ganz, all. item Adv. tutt' il mondo, die ganze Welt. tutt' intiero, ganz und gar. tutto solo. ganz allein. di tutta forza, mit ganzer Gewalt. in tutta la Francia, in ganz Frankreich. tutto quanto. gänzlich. tuttosì. auch.

Tuttavia, tuttavolta. Adv. doch, iedennoch. it. allzeit, immerzu. v. Nondimanco.

Tutuhata, allzeit.

Tutto, il tutto. Subst. alles. Raccontarò tutto (il tutto.) ich will alles erzählen. Iddio fa tutto, Gott weiß alles.

L'Amore può tutto, die Liebe kan alles.

Il Danaro vince tutto, das Geld überwindet alles.

Il tempo consuma tutto, die Zeit verzehret alles.

E la morte finisce tutto, der Todt endigt alles.

Chi vuol tutto, tutto perde, wer alles haben will, bekommt nichts. v. troppo. berevere tutto, trincke gar aus. m'è tutt' uno, mir ist alles gleich. per tutto, überall, an allen Orten. e. sopra tutto, über alles. con tutto ciò: con tutto che. Conj. nichts desto weniger, obgleich, ob schon.

Tutti. Pl. alle. it. lauter, eitel. tutti quanti, alle mit einander. siamo tutti peccatori, wir sind alle (lauter) Sünder. sono tutte donne, es sind lauter (eitel) Weiber.

Tuzzolare, Tozzolare, Tuozzolare. Parol. Napolitana, an der Thür klopfen.

V.

Vacare, ledig, leer seyn oder stehen. vacano molti capelli, es sind viel Cardinal-Stellen leer.

Vacare, nichts zu thun haben. it. müßig stehen, gehen.

Vacare, obliegen. à gli studii, dem Studiren.

Vacante, ledig, leer. ufficio vacante, ein lediges Amt. le hore vacanti, müßige Stunden.

Vacanza, das Ledig, Leerstehen. it. Musse, Weile.

Vacanze. Pl. Feiertage. haver vacanze, Feiertage haben. it. Feiertag haben.

Vacazione-ni. Pl. Verrichtungen v. Affare.

Vacca, eine Kuh. Anco le carne di vacca è bella al lume, i.e. bey der Nacht sind alle Jungfern schön. A' cattiva vacca dio dà corne corna, i.e. Gott läßt der Ziege den Schwanz nicht zu lang wachsen. Anche le vacche nere danno del latte bianco, i.e. unter einem alten schwarzen Mantel steckt oft große Weißheit und Verstand. Met. eine Hure.

Vaccaccia, eine alte schlimme Kuh. Met. alte Hure.

Vaccarella, vaccauccia. Dim. junge Kuh. è come la vaccauccia, es ist zu vielen Sachen gut.

Vacchetta. Dim. Id. it. Kuh-Rind-Leder. item ein Hürlein.

Vaccino, vaccareccio, vaccheruccio, was jung Kühen gehört, oder davon kommt latte vaccino, Kuh-Milch. un pezzo di vaccina, ein Stück Rindfleisch.

Vaccajo, vaccaro, ein Kuh-Hirte.

Vaccaria, eine Heerde Kühe. item ein Kuh-Stall.

Vaccheggiare, thun wie eine Kuh. Met. huren.

Vaccinio, eine Heidelbeer. v. Mirtillo.

Vaccio. Adv. geschwind, eilfertig. v. Subito, tosto, presto.

Vacillare, wandeln, taumeln. v. Titubare. la testa gli vacilla, der Kopf wackelt ihm.

Vacillare. Met. unbeständig, nicht wohlgeordnet seyn. item unrichtig, ungültig seyn. il contratto vacilla, der Contract ist unrichtig.

Vacillante, wandelnd, taumelnd, torckelnd.

Vacuo, leer. it. Subst. was da leer ist.

Vacuità, Leerheit, das Ledig-seyn.

Vacuare. v. Evacuare, vuotare, leer machen.

Vagare, divagare, evagare, svagare, herum schweiffen, irren. andar vagando. Id. im Laude herum streichen. vagar colla mente, mit

- dem Gemüth herum schweiffen. v. Errare, Girare, Discorrere.
- Vagabondo, vagante, vago. Adj. herumschweifend, irrend, leichtsinnig. un vagabondo, vagante, ein Landläuffer, Landstreicher. v. Dar ricetto ai vagabondi, den Landstörchern Unterstreich geben. animo vago, ein unbeständiges leichtsinniges Gemüth.
- Vagamento. f. Um-Ausschweifung, Irrung.
- Vargello, Fagello, ein Farbkessel. it. eine langlichte Kanne, u.
- Vaghiare, besser. vaggire, vagire, wimmern, wie Kinder.
- Vagghito, besser, vaggito, vagito. Subst. das Wimmern oder Schreyen der kleinen Kinder.
- Vagghigiare, &c. Vaghezza. v. Vago, Verlangen.
- Vagina, eine Scheide. v. (besser.) Fodero, Guaina.
- Vaglia, &c. v. Valere, Tapfferkeit.
- Vaglio, ein Schwing = Sieb, Wanne, Mosde.
- Vaglietto. Dim. eine kleine Wanne.
- Vagliare, schwingen. it. Unrath so ausgeschwungen wird.
- Vago, &c. v. Vagare, &c. herumschweifend.
- Vago. Adj. sehr begierig. it. verliebt. esser vago di vedere, sehr begierig seyn, etwas zu sehen. esser vago di qualche bellezza, in eine Schönheit sehr verliebt seyn. it. vaga donzella, ein schön Mägdlein. vago viso, ein schön Gesicht. un vago giardino, ein anmuthiger Garten. v. Avido, Desideroso, Cupido, Innamorato. &c.
- Vago. Subst. ein (schöner) freyer Liebhaber. il mio vago, mein Liebster. Ella è ben fornita di vaghi, sie ist mit schönen Daplern versehen.
- Vaga, eine (schöne) Liebste, ein Schatz. v. Bella, Diva, Dama, Amorofo, Innamorata.
- Vaghezza, Verlangen, Begierde, Liebe. di qualche zitella, d' altra cosa, nach einem Mägdlein, oder andern Dinge. v. Amore, Brama,
- Vaghezza, Lust, Anmuthigkeit. v. Ameno. La vaghezza de' giardini, die Annehmlichkeit der Garten.
- Vagheggiare, verliebt anblicken. una dama, eine Dame. it. um solche freyen, Bulen.
- Vagheggiatore, vagheggino, ein Freyer, Buler. v. Vago, Drudo, Galante, Zerbinotto.
- Vagheggiamento, das Bulen, verliebte Blische u. so sich die Freyer, Buler bedienen. vid. Galanteria, Carezze, Vezzi, Squardi, Amorofo.
- Vajo, vario, vaj. varii. Pl. Febe, eine Art Hermin. code di vaj. Febeschwange. Non è ogn' uno dottore, che porta vajo, i. e. es ist nicht alles Gold was aleiset.
- Vajajo, vajaro, ein Kürschner. v. Pollicciaio.
- Vajuolo, varuolo, Kinder = Blattern. Bocken. bucherato di vaiuoli, Bocken-narbiht, Bockenlöchericht. v. seq.
- Vajuolato, mit Blattern ziemlich überzogen.
- Valdrappa. v. Gualdrappa, eine Ross = Decke, Schabrack.
- Valente. v. Valere, seq. tapffer, tüchtig.
- Valere, gelten, kosten, werth seyn. it. dienen, langgen, nutzen, helfen. questa moneta non vale, diese Münze ist nicht gültig. A' che vagliono queste parole? was bedeuten diese Worte? egli vale nella medicina, er ist ein vornehmer Medicus. egli vale molto in corte, er gilt viel zu Hofe. farli valere in qualche cosa, sich in etwas berühmt machen. un huomo di paglia val' una donna d' oro, ein strohener Mann ist eines goldenen Weibes werth. questa cosa non val niente, das Ding tauget nichts, ist nichts werth, nuge. egli vale a quest' ufficio, er tauget zu diesem Amte. à che vale? worzu dienet dieses. Val meglio tovente tacere, che spesso parlare, es ist öftters besser stillschweigen, als reden.
- Valere, können, vermögen. non val resistere, er kan nicht widerstehen. faro tanto, quando posso, e vaglio, ich will thun, so viel in meinem Vermögen ist. à questo non vagliono le forze humane, hierzu sind menschliche Kräfte nicht genug. (langen nicht zu.)
- Valeri di qualche cosa, d' una persona, sich eines Dinges oder Person bedienen. Valerovi della mia opera, bedienet euch meines Wercks. Valersi dell' occasione, sich der Gelegenheit gebrauchen, bedienen.
- Valente. Adj. tüchtig, geschickt, wacker, tapffer, ausbündig gut. un valente medico, cavalliere, &c. ein wackerer Arzt, tapfferer Cavalier. esser valente in qualche arte, in einer Kunst

Kunst vortrefflich seyn. v. Eccellente, valere.

Valentemènte. Adv. wacker, tapfferlich.

Valènza, Tapfferkeit. besser, Valore, Bravura.

Valèvole. Adv. gültig. item, wohl zu gebrauchen, bequem, tauglich, tüchtig. v. Idoneo, Atto, Utile, Commodo, Espediente. Una scrittura valevole in giudicio, eine vor Gericht gültige Schrift.

Vaglia. Subst. Tauglichkeit, Tüchtigkeit. cose di vaglia, kostbare Sachen. soggetto di vaglia, eine nützliche Person zu vielen Dingen.

Valido. Adj. kräftig, gültig, gut. il testamento è valido, das Testament ist gültig. dar per valida una cosa, etwas für gültig ausgeben. item valido di nervi e muscoli, stark an Nerven.

Validamènte. Adv. Kräftiglich, gültiglich.

Validèzza, Validità, Gültigkeit, Krafft einer Sache.

Validare, gültig, kräftig machen, bestätigen, bekräftigen. un contratto, einen Contract.

Valore. m. Werth, Preis, Tauglichkeit. cosa di valore, kostbare Sachen. Le differenze, che vertono fra di Voi, sono di poco valore, eure Streitigkeiten sind von ganz keiner Wichtigkeit. A' che giovano le gioje, se non si sa il loro valore, was helfen die Kleinodien, deren Werth man nicht weiß. Questo drappo mi piace. Vorrei saperne il valore della canna, dieses Tuch stehet mir an, ich möchte wohl wissen, was der Stab hiervon kosten selte.

Valore, Tapfferkeit, Stärke. Il Valor del Principe Eugenio sorpassa di gran lunga quello del Villaroi, Prinz Eugenius gehet dem Villaroi, weit vor an Tapfferkeit. Li Tedeschi e gl' Inglese mostrarono il loro valore contro gli Francesi vicino à Hoëstad, die Deutschen und Engländer haben ihre Tapfferkeit wider die Franzosen bey Höchstädt erwiesen. v. Bravura.

Valoroso. Adj. stark, tapffer, wacker. un valoroso soldato, ein tapfferer Soldat. un azione valorosa, eine tapffere That. v. Valente,

Pravo, Coragioso, Animoso, Generoso, Guerriero, &c.

Valorosamènte, tapfferlich, kräftiglich, wacker.

Valorare, &c. v. Auvalorare, schätzen.

Valsente. m. der Werth. it. ein Capital. item egli hà valsente assai, er hat Mittel genug. Virimetterò il valsente, ich will euch den Werth übermachen. v. Importo, Montante, Ammontare.

Valuta. Subst. der Werth, Preis. cose di gran valuta, Sachen von grossem Werth.

Valutare, schätzen, werthiren. v. stimare.

Valetudinario, kränzlich, kränksüchtig. item ein Kranken-Haus, ein Spital. v. Infermariccio. Ammalaticcio, Infermaria, Spedale, Hospedale.

Välgo, einer, der mit den Beinen grätschet. item krummbeinig.

Valicare, waten, durchwaten. un fiume, einen Fluß. item übersteigen. una montagna, einen Berg.

Valichèvole. besser, valicabile. Adj. wo durchzuwaten, überzusetzen, durchzureisen ist.

Valicata, valico. Poet. Varco. eine Durchfahrt, ein Paß, ein über = durchwaten. condur la cosa al varco, die Sache zu Ende bringen.

Valido, &c. v. Valere, &c. tapffer, kräftig.

Valigia, ein Fell-Eis, ein Kasten, Reise-Sack, tener la pace già in valigia, des Friedens schon versichert seyn. Entrar, esser in valigia, zornig, entrüstet werden.

Valigietta-gino. Dim. klein Felleis ic.

Valigione. m. ein grosses Felleis, Kasten.

Valigiato-aro, ein Felleismacher, Täschner.

Välle. f. ein Thal. valle profonda, tieffes Thal.

Quivi le valli non sone calde, done le montagne sono coperte di neve, wo Schnee auf den Bergen liegt, da sind die Thäler nicht warm. i. e. ein alter Jock hat wenig Liebes- und Leibes-Kräfte. Non vi è monte sì alto, che non habbia la sua valle, ieder Berg hat seinen Thal. i. e. wir sind alle mangelhaft.

Vallèa, Vallata, ein Thal mit Bergen umgeben.

Vallèta, vallicèlla, valloncèllo. Dim. Täbchen.

Vallone. m. ein grosses Thal.

Vallòso, vallicòso. Adj. voller Thäler.
 Vållo, ein Wall.
 Vallèro, valero, ein junger Bauren-Knecht, ein Page, junger Diener. v. Paggetto.
 Valdrosò, &c. v. Valero, seq. werth, tauglich.
 Valsento, valuta, &c. v. Ibidem.
 Valva, e. Pl. Thorflügel. v. (besser.) Ala.
 Vampa, Flamme. v. Flamma. it. Wärme des Feuers. Face un poco di vampa. macht ein wenig Feuer an.
 Vampare, avvampare, in heller Flamme brennen.
 Vampante, in heller Flamme brennend.
 Vaneggiare, &c. v. Vano. seq. närrisch seyn.
 Vanga, Grabscheit, eine Schaufel, Spate, Pflugscharre. il terreno vò ben à vanga, i. e. die Sache gehet wohl von statten. haver la vanga per il manico, eine Sache verstellen.
 Vanghèta, vangolina. Dim. ein Grabscheitgen.
 Vangilo, m. der Stiel an einem Grabscheite.
 Vangare, graben, umgraben. la terra, die Erde.
 Vangato, umgraben. item Subst. umgegrabene Erde.
 Vangato. Subst. ein Erreich, ein Stof mit dem Grabscheite. it. das Umgraben.
 Vangaticcio. Adj. was man umgraben kan.
 Vangiudola-gudòla, eine Art Fisch-Regel.
 Vangelo, &c. v. Evangelio, &c. Botschaft, Evangelium.
 Vanguardia, &c. v. Avanti, &c. die Vorwache, Vortrage.
 Vanni. Pl. Flügel, Fittig, Schwingfedern. Batter' i vanni, die Flügel, Fittige schwingen. i. e. davon fliegen.
 Vannuto, geflügelt. v. Alato, Pennuto.
 Vano. Adj. eitel, nichtig, unnütz, vergeblich. huomo vano, ein Welt-Mensch. it. ein Prabler. sono vani i vostri lamenti, euer Klagen ist vergeblich, umsonst. Li disegni delli nemici riuscirono vani, das Verhaben der Feinde ist unterbrochen worden.
 Vano, leer, hohl. esser vano di dentro, inwendig hohl seyn. testa vana, ein leerer Kopf.
 Vano, vani. Pl. Subst. das Leere. item das Hohl-

an etwas. empir' i vani di qualche scrittura. die leer gelassene Plätze in einer Schrift ausfüllen. il vano della canna das Hohl eines Rohres ausfüllen.
 Vano, i vano. Adv. vergeblich, umsonst. v. Indarno, Vuoto, Niente.
 Vanamente, Adv. eitelweis, vergebend, umsonst.
 Vanèzza, der Raum zwischen zwey Feld-Furchen.
 Vaniloquenza. Ruhmbredigkeit, Prablercy.
 Vanità, vanità. Pl. Eitelkeit, eitele Dinge. item Hoffart. pieno di vanità. voller Einbildung. v. Meccanico.
 Vaneggiare. eitele Dinge treiben. item närrisch, halb unsinnig thun, basilliren. v. Farneticare, Dolirare. Parli tu da dovero, o pur vaneggi? redest du im Ernst, oder träumet dir?
 Vaneggiante - ggiadore. ein Fantast, Träumer.
 Vaneggiamento. Fantasterey, Aberwitz.
 Vantare. trasi. sich rühmen, groß machen. vantare nobiltà alta. sich seines hohen Adels rühmen. Chi troppo si vanta, nello sterco si pianta, i. e. tigen Lob stinckt.
 Vantatore-trico. ein Prabler, eine ruhmbredige.
 Vanto, vantamento, vanteria, vanti. Pl. Ruhmbredigkeit, Aufschneidercy, Prablercy.
 Vanto. Subst. Ruhm, Preis, Vorzug. dar' il vanto ad uno. einem den Vorzug, Preis geben. dar' il vanto di qualche cosa. sich eines Dinges rühmen.
 Vantaggio. Vorzug aus Einbildung. v. Avantage.
 Vantaggiarsi sopra gli altri. sich über andere erheben, aufwerfen, rühmen, vorziehen.
 Vapore. Dunst, Dampf. Il sole alza di vapori della terra. die Sonne ziehet die Dünste aus der Erden. v. Alalazione.
 Vapordoso, vapido, Adj. dunstig, dampffig, duffig.
 Vaporare, dunsken, dampffen. it. andranchern. una stanza con incenso. ein Zimmer mit Weirrauch. v. Effalare, Saporare.
 Vappa, verrochener, verdorbener, abgestandener Wein. v. Cercone, Svanire, Stumare, Saporare.

Vardre.

Varare, ein Schiff das erste mahl ins Wasser schieben.
Vàro, ein Gerüst.
Varcare, varco, &c. v. **valicare**, &c. über Wasser, durchwaten, Gebirg führen.
Variare, variabile, &c. v. **vario**, &c.
Varice. f. **varica, varga**, Krampff-Äder mit Blut unterlossen.
Varicoso, Vargoso. Adj. voller aufgelassenen Ädern.
Vàrio. Adj. unterschiedlich. it. vielfältig. item scheidigt, bunt. it. allerley. **varii discorsi, colori**, unterschiedliche Reden, Farben. v. **Diverso**, **Differente**, **Sorte**.
Variamente. Adv. unterschiedlich.
Varietà, Unterschiedlichkeit. item Veränderung. v. **Differenza**, **Diverità**, **Svario**.
Variare, vielfältigen, verändern. it. bunt machen. i **colori**, die Farben. i **costumi**, die Sitten. v. **Diversificare**. **Variar li Discorsi, le paroli**, die Reden, Worte verändern.
Variare. Neut. gli autori variano, die Autoren sind unterschiedlicher Meynung. **variar cogli occhi**, mit den Augen wippen. **Le lettere variano, Svariano**, die Briefe stimmen nicht mit einander überein. **gli accidenti, le circostanze variano**, die Zufälle und Umstände sind unterschiedlich. v. **Cangiarli**, **Mutarli**, **Avvicentarli**. Questo Diamante varia di colore, dieser Demant spielet mit unterschiedenen Farben.
Variarli, sich verändern, verwandeln. v. **Mutarli**.
Variabile, veränderlich. Met. unbeständig, unstät. **tempo variabile**, unstät Wetter.
Variabilità, Unbeständigkeit, Veränderlichkeit.
Variabilità del tempo, des Wetters Unbeständigkeit. v. **Inconstanza**, **Vincenda**, **Cangiamento**.
Variante. Adj. was verändert, ungleich machet. it. unähnlich (an Schönheit.) v. **Differente**.
Variato, vario. Adj. ver-geändert, immer anders. it. unterschiedlich. **esser variato d'animo, di costumi**, sein Gemüth, Sitten geändert haben, anders gesinnet, gesittet seyn. **colori, frutti variati**. unterschiedliche Farben, Früchte. **con variati intrecci, pretesti, colori**, &c. mit allerhand zwischen Geslechtern, Vor-

wand, Schein, Entschuldigungen. v. **Diverso**.
Veritamente. Adv. unterschiedlicher Weis. vid. **Diversamente**.
Variazione. f. **variamento**, Veränderung. vid. **Mutazione**, **Congiamento**, **Vincenda**.
Variola, varolo, &c. v. **Vajuolo**, &c. Rinder-Pocken.
Varsavia, Varsavia, Warschau (eine Stadt.)
Vàsaro, &c. v. **Vaso**, ein Töpffer.
Vascello, ein Schiff, See-Schiff. **vascello di guerra, di commercio**, ein Kriegss-Kauffahrts-Schiff. **Una flotta composta di 60. Vascelli capitali, 30. Armatori, e 20. burloiti**, eine Flotte aus 60. Capital-Schiffen, 30. Caspers, und 20 Branders bestehend.
Vàso, ein Gefäß, Geschirr. **di terra d'oro**, von Erde, von Gold. **di giardino**, im Garten dienlich. **Vasi antichi**, alte Aischen-Geschirre. v. **Urna**.
Vasello, vasetto, vasetto, vasolino. Dim. Klein Gefäß, Geschirlein.
Vasellame, vasaria, allerhand Geschirr, Gefäß.
Vasajo, vasaro, ein Töpffer, Geschirrmacher. v. **Pignatario, Pentolaio**.
Vasallo-lla, ein Vasall, Vasallin, ein Lehensmann, eine Lehensfrau.
Vassallaggio, vasallaggio. die Vasallenschaft. it. das Lehnrecht. item die Lehen-Pflicht.
Vasto. Adj. sehr weit und breit, sehr groß, großmächtig. it. herrlich. v. **Grande**, **Eroico**. **Un paese vasto**, ein weites Land. **vasti pensieri**, grosse weit aussehende, item. großmüthige, herrliche Gedanken. **un Re di animo vasto**, ein großmüthiger König.
Vastità, vastezza, die Größe, Weite und Breite. **del mare**, &c. des Meers. item **Großmächtigkeit**.
Vastare, zerstören, verwüsten. v. **Devastare**.
Vastato, verwüstet, zerstört, verheeret, verderbt.
Vastatore, Verwüster. it. **Echango-Gräber**. v. **Guastadore**, so besser.
Vastamento, devastazione, Verwüstung.
Vate. c. ein Weissager, Wahrsager, Poet. vid. **Profeta**, **Indovino**.
Vaticinare, weissagen, propheceyen, wahrsagen. v. **Indovinare**, **Predire**, **Profetizzare**.
Vati-

Vaticinio, Subst. Weissagung, Wahrsagung. v. Oracolo, Prof. z. a. Prelagio.

Varidico, Adj. weissagend, propheceyend. vid. Profetico, Subst. ein Prophet, Weissager, Wahrsager. v. Profeta, Inlovina.

Ubbia, abergläubischer Wahn.

Ubbidire, ubidire, gehorchen, gehorsam seyn. al padre, seinem Vater. ubbidir' alle lagge. denen Befehlen nachkommen. Meglio è ubbidire, che sacrificare. Gehorsam ist besser, als Opfer. Fin'all altare si deve ubbidir' agli Amici, bis an Altar muß man denen Freunden gehorchen. Chi non ubbidisce al padre, ubbidisca al Re. wer dem Vater nicht folgen will, der folge dem Hender. Asino, Nogarò e Donna non ubbidiscono senza bastone, i. e. Esel, Ruch: Bäume und Weiber, wollen streng und ernstlich gehalten seyn.

Ubbidito, ubidito, gehorsamet. esser' ubidito da uno, von einem gehorsamet werden. V. S. sarà ubbidita, i. e. es soll geschehen, was er befohlen hat.

Ubbidiente, ubidiente, Adj. gehorsam, willig. esser' ubbidiente, gehorsam seyn. Cavallo ubbidiente, ein gewandtes Pferd.

Ubbidientemente, gehorsamlich.

Ubbidienza, ubidienza, Gehorsam, far l'ubbidienza, Gehorsam leisten. un paese, ch'è sotto ubbidienza del Re. ein Land unter des Königs Vorherrschaft. tender' ubbidienza ad uno, einem huldigen, Gehorsam angeschlossen. Per ubbidienza, aus Gehorsam. vid. Cittadino.

Ubbidienza. ze, das Zeugnis (Gehorsams-Brief), so denen Ordens-Keuten gegeben wird, wann sie an andere Dörter reisen. ic. das Gelübde des Gehorsams.

Ubbigare, &c. v. Obbligare, &c. verbinden.

Ubbriaco, ubriaco. v. Ebbriaco, Briaco, imbricato, Corto, zuppo, Vinolento, trunken, bezechet, heraufst. Guardati da donna ubbriaca, e da Cavallo sbrigliato. Hüte dich vor einem vollen Weibe, und vor einem ungezäumten Pferde.

Ubbriaco, Subst. Ubbriacòne, ein Trunkenbold. vid. Beracchiatore, Guazzatore.

Ubbriacchezza, Trunkenheit. v. Ubbriacamenco. Egli è tutto dato alle ubbriacchezza, er ist

dem Sauffen ganz und gar ergeben. v. Disordine, Eccello, Sguazzamento.

Ubbriacare (uno) (einen) voll sauffen. questo vino ubbriaca. dieser Wein steiget in Kopf.

Ubbriacati, sich bezechen, vollsauffen. tagli s' imbriaça ogni dì. er saufft sich alle Tage toll und voll. Un sol bicchiere è capace d'ubbiacarmi. es braucht nur ein gut Glas, so bin ich trunken. ubbriaca del suo vino, i. e. er weiß keine Maass zu gebrauchen, und saufft sich auf seine eigene Hand voll. item verlieben. in uno. 2. in einen.

Ubbriacato, Adj. trunken geworden.

Ubbriacamenco, Pl. übermäßiges Sauffen. ic. das Toll- und Vollsauffen.

Ubertà, Überfluß an Fruchtbarkeit.

Ubertoso, Adj. fruchtbar, überflüßig.

Ubertosamente, Adv. fruchtbarlich, überflüßig.

Ubertosità, Fruchtbarkeit, Überflüßigkeit.

Ubertare, fruchtbar. ic. überflüßig machen.

Ublío, besser, Oblío, Vergessenheit.

Ublioso, besser oblioso, vergeßlich.

Uccello, uccello, ein Vogel, Geflügel. prender' uccelli, Vögel fangen. uccello di rapina. Raubvogel, uccello domestico, Hausgeflügel. Nido tessuto, uccello perduto. i. e. wenn das Haus fertig und meblirt, so dann kommt Streckebirn marschirt. Chi fa il Nido, lo fa; e che piglia l'uccello, lo tiene, i. e. wer ein Haus bauet, weiß es, und wer es bewohnet, weiß es auch. Ogni uccello canta il suo verso. ieder singt, wie ihm der Schnabel gewachsen. i. e. so gut er kan. Chi non piglia uccelli, mangi la civetta. i. e. strecke dich nach der Decke. Ad ogni uccello il suo nido par bello, i. e. ein ieder liebt sein Vaterland.

Uccellero, uccellino. Dim. ein Vögelgen.

Uccellaccio - llone, m. ein Raub-Vogel. ic. sonst einer, den man nicht essen kan. item ein Fels.

Uccellajo, ein Vogelfsteller. v. Uccellatore.

Uccelliere, Id. ic. ein Vogel-Versorger.

Uccellame. m. allerhand Geflügel, Schnabelweyde.

Uccellare, Vogel fangen oder stellen. item Met. tu vuoi uccellarmi, du willst mich betrügen.

Uccel.

Uccellara - *lla*, Vogel - Heerd. *it.* Vogel - Hauf.
v. **Uccelliera**, so besser.

Uccellabile - *llévole*, Adj. leicht zu fangen, oder zu betrügen. v. **Goffo**, **Semplice**.

Uccellato, gefangen. *it.* betrogen, hintergangen.

Uccellatore, ein Vogelfeiler. met. Betrüger.

Uccellaggione, Vogelfang. *item* allerhand Geflügel. *item* die Zeit, zum Vogelfangen.

Uccellamento - *llaria*, der Vogelfang, das Vogelfellen. met. Betrug, Betrugerey.

Uccelliera, ein Vogel - Hauf, Vogel - Rauf.

Uccidera, *uccisi*, *ucciso*, tödten, erntorden, umbringen, niedermachen. *le guardie*, die Wachen. v. **Amazzare**, **Tormentare**.

Uccidere, met. ängstigen, plagen, martern. *tu mi uccidi con queste piccanterie*, du tödest mich mit diesen Stachel - Neden.

Ucciderli, sich umbringen, sich auf Leib und Leben balgen. *item* sich plagen. met. verweisen.

Ucciso, Adj. umgebracht, ermordet, getödtet.

Uccididore - *trice*, ein Mörder - in. v. **Micidiale**, **Assalino**.

Uccisione. *m.* Umbringung, Niedermachung, Niederlag. v. **Amazzamento**. **Strage**, **Distatta**, **Carnaggio**, **Macello**.

Udire, hören, an - zuhören. *item* erhören. *le preghiere di uno*, eines sein Gebet. *udir male*, übel hören. *udir cantare*, singen hören. *Chi dice cio, che non dovria ode cio, che non vorria*, wer redet, was er nicht soll, muß hören, was er nicht will. *Il savio cerca più d'udire che di dire*, i. e. ein Weiser höret lieber zu, als daß er redet. *Tanto è non intendere, quanto, non udire*. Nicht hören und nicht verstehen ist ein Ding. v. **Tù**.

Udente, hörend,

Udibile, Adj. was gehört kan werden.

Udienza, audienza, Anhörung, Verhör, Audienz. *it.* die Verhör - Audiens - Stube. *dimandar' haver' udienza dall' Imperadore*, vom Kayser Audiens begehren, erlangen. *dar' negar, udienza ad uno*, einem Audiens geben, versagen. *haver grand'udienza*, viel Zuhörer haben. *hebbe pocaudienza*, i. e. er bekam ganz kurzen Bescheid.

CASTELLI DIZIONARIO.

Udito, gehört. *item* angehört. *item* erhört. *udito questo*, als er das gehört hatte. *esser' udito*, gehört, angehört, erhört werden.

Udito, Subst. das Gehör. *perder' l' udito*, das Gehör verlieren.

Udita, Subst. ein Hören. *per (di) udita*, von (durch) hören - sagen.

Uditore, ein Hörer, Zuhörer. v. **Ascoltatore**. *Al dicitor stolto, l' uditor sia savio*, einen narri - schen Schwäger muß der Klug - und Ver - ständigere so mit anhören. *Pasquino darebbe più di orecchie e meno di lingue agli uditori*, Pasquin würde mehr Anhörend un - weniger Schwagens denen Zuhörern ge - ben.

Uditorio, ein Ort, da man lehret und zuhö - ret, eine Schule. *item* Versammlung der Zu - hörer.

Vecchio, Adj. alt. *item* verlegen, abgenugt. *it.* in Abgang gerathen. *un' uomo vecchio*, ein alter Mann. *i vecchi*, die Alten, Altväter. *il vecchio testamento*, das alte Testament. *vino vecchio*, alter Wein. *vecchia famiglia*, altes Geschlecht. *Il buo vecchio fà il folco dritto*, i. e. der Alte Rath ist der beste. *Beato quello cà che di vecchio sà id.* *Non è huomo sì vecchio, che non pensi di stracar' anco un pajo di scarpe*, es ist keiner so alt, er gednkt noch ein paar Schuhe zu zerreißen. *vecchia usanza*, alter Gebrauch. *robba vecchia*, alte verlegene Waare. *pan vecchio*, altbacken Brodt. *diventar, divenir vecchio*, alt werden.

Vecchio (Poet. veglio.) *vecchia*, (Poet. veglia.) Subst. ein alter Greiß, eine alte Frau. *un vecchio d'ottanta anni*, ein achtzigjähriger Greiß. *la vecchia salta*, wann die Luft für Kälte jitters. *la vecchia da Verona*, eine un - gestüme.

Vecchieccio, Adj. ältlich, ziemlich alt.

Vecchiétto - *a*. v. **vecchiarello**, a Subst. Dim. ein kleines altes Männgen, Weibgen.

Vecchiaccio - *a*. **vecchionaccio** - *a*. **vitup.** ein loser alter Fuchs, lose alte Bettel.

Vecchione - *a*. ein alter ansehnlicher Mann, Frau.

Vecchiaja, **vecchiezza**, das Alter, Alterthum, i. **fastidi**, **miserie della vecchiaja**, die Verdrieß -

R R R

lich:

lichkeiten, Elend des Alterthums. per vecchiaja, aus Alterthum. La vecchiaia è una gran soma, das Alter ist eine grosse Last.

Vecchiume. m. alte Lumpen, alt Gerumpel, alter Bettel.

Veccia, Wicken.

Veccioso. Adj. voller Wicken.

Vece, in vace, Stelle, Statt. tener la vece di uno, eines Stelle vertreten. In vece di danari gli di de robba, anstatt des Geldes gab er ihm Waare.

Vece, mal. una vece, einmahl. v. volta.

Vedere, vedo. viddi. veduto. visto, sehen, erschauen, besehen, beschauen, besichtigen. come si vede, wie man siehet. non veder più altro, nicht weiter sehen. met. heftig in eine verliebt seyn. No à vedere, ich will gerne sehen. veder' il pericolo, die Gefahr vor Augen sehen. far veder qualche cosa ad uno, einem etwas zeigen, vor die Augen legen. vedere di trovarlo, siehet zu, daß ihn antreffe. vederli ingannato, sich betrogen sehen. veder' una casa per comprarla, ein Haus besichtigen, das man kaufen will. vederli con uno, einander heimlichen. veder chiaramente, klärllich sehen, begreifen, verstehen. vederli ricco, reich seyn. Due vedono più che uno, zwey Augen sehen mehr als eins. Veder cogli occhi d' altrui è talperia, i. e. wer mit anderer Leute Augen alleine siehet, ist blind. Non c'è più cattivo cieco, di quello, che non vuol vedere, derjenige ist stockblind, welcher nicht sehen will. Il gobbo non vede la sua gobba; ma ben si l'altrui, i. e. des Nächsten Mängel siehet man allezeit ebender denn die Seinigen.

Vedere. Subst. das Sehen, An-Aussehen. item meynen, errachten. egli fa un bel vedere, es ist schön anzusehen. Il veder' è facile, ma il provveder' difficile, sehen ist leicht, aber versehen ist schwer. al mio vedere, so viel ich sehen, verstehen kan. così à vedere, wie ich sehe.

Vedente, veggente. Part. sehend, an-zusehend.

Vedetta. Subst. ein Wackerthum. it. ein Schilder - Häußgen auf Basteyen oder Schiffen.

Veduto, visto Adj. gesehen, angesehen, angeschaut. da uno, von einem. veduto questo,

wie ich das gesehen. mi venne veduto che &c. mir kam zu Gesicht, ich sahe, daß x. esser ben veduto, gern gesehen werden. Di rado visto, presto scordato, selten gesehen, bald vergessen.

Veduta. Subst. das Sehen, Ansehen. v. Vista.

Vedouo-una, ein Wittwer, eine Wittwe.

Vedouoile. Adj. zum Wittwen: Stande gehörig.

Vedouare, zum Wittwer, Wittwen machen.

Vedouanza, vedura, Wittwen-Stand.

Vedouarico. Subst. Wittwen = Gut, Leibgedinge.

Vegetare, lebendige Krafft haben. le piante vegetano, die Pflangen leben durch ihren Saft.

Vegetare. Adj. lebendige Saft und Krafft geben. met. stärken, lebhaft, wachsend machen. v. Invigorire.

Vegetante, was lebendige Saft und Krafft giebet, lebhaft, wachsend machend.

Vegetabile, rativo. Adj. was lebendige Krafft und Saft hat, als Kräuter, Bäume, x. i. vegetabili, die Gewächse auf Erden.

Veggia, veggia, ein Fuder. lat. Vahes. v. Garata, Botte.

Vegghiare, vegliare, wachen; die Wache halten. mer. acht geben, sorgen. vegliar' alli suoi impieghi, seine Geschäfte abwarten. v. Invegliare, Attendere, Applicare.

Vegliante, vegliante, wachend, munter.

Vegghia - ie. Pl. das Wachen. item Wache. far le vegghie al morto, einen Todten bewachen.

Vegnente. v. Venire, &c. künftig.

Vègro, ein oder Acker, liegendes Feld.

Vehemente. Adj. heftig, gewaltig, stark, ungestüm. it. jah, jahzernig. una passione vehemente, eine heftige Begierde. v. Forte, Gagliardo, Furioso.

Vehemenza, Heftigkeit, grosse Gewalt, item grosser Ernst. it. sader Zorn. la vehemenza del fuoco, die Gewalt des Feuers. Gli parlò con vehemenza, er redet mit ihm ernstlich.

Vehementare, heftig, gewaltig machen.

Vehicolo, womit etwas gefahren, fortgeschoben, oder (in der Medicin) eingenommen wird.

Vèla,

Vèla, **velare**, **velaggiare**, &c. v. **Velo** seq. **Se-**
gel, segeln.

Veleno, **veneno**, **Gift**. E' tutto dolcezza, mà
sputa veleno, i. e. Honig hat er im Munde,
Galle aber im Herzen. Ogni veleno hà il tuo
Antidoto, i. e. auf List folgt Gegen-List. Il
veleno si spagne col veleno, i. e. böses muß
man mit bösem vertreiben. met. großer Zorn,
Rache. Spander, vomitar' il suo veleno, seine
Rache an einem ausüben. it. eine falsche Lehr
ausbreiten. it. falsche Lehr.

Velenoso, **venenoso**. Adj. giftig, voller Gift.
it. lingua velenosa, eine Laster-Zunge.

Velenosità, **venenosità**, **Giftigkeit**, das **Gifti-**
ge.

Velenare, **besser**, **avvelenare**. **Avvelenar uno**.
mit Gift vergeben. **velenar le arme**, die Waf-
fen vergiften.

Velenato, **venenato**. Adj. vergiftet. v. **Avvele-**
nato.

Velèta, &c. v. **Vedèta**, &c. **Schilder-Häuf-**
gen.

Velluto-traro, &c. v. **Velo**, **Flor**.

Vèllo, abgeschorne Wolle, die Zoten von Scha-
fen, Ziegen und dergleichen. **vello d'oro**, gül-
denes Vließ.

Vellùso, **velluto**. Adj. pottig, haarig, rauch.

Velluto. Subst. Sammet. finissimi velluti. Pl.
feine Sammet. **Velluto peloso**, **riccio**, **Pels**.
Sammet, Plisch. it. Tripp-Sammet. v. **Pe-**
luzzo, **Trippa**.

Vellutaccio-riso. Subst. Plüsch, Tripp, Sam-
met. v. **Telpe**, so besser.

Vellutace, mit Sammet füttern. it. auf Sam-
met-Art wirken. item Sammet wirken, ma-
chen.

Vellutato, auf Sammet-Art gewürdt.

Vellutato-ro, ein Sammet-Würder, oder
Händler.

Vèlo, eine Decke, Hülle, Vorhang insgemein. it.
ein Mantel met. Vorwand. sotto velo d'ho-
neltà, unter dem Vorwand, Schein der Er-
barkeit. v. **Figura**, **Ombra**.

Vèlo, **vèli**. Pl. Flor, Schleier. item Florap-
pen, Halstuch, Schnupprich des Frauenzim-
mers. prender' il velo monacale, eine Non-
ne werden.

Vèlo. Pl. **vèla**, ein Segel, Schiff-Segel. **La ve-**
la grande oder **maestra**, der grössere Segel.

andar' à vela, zu Segel gehen. **calar**, **ammai-**
nar la vela, die Segel streichen. **far vela**, segeln,
fortsegeln. v. **Veleggiare una flotta di 100**.
vele, eine Flotte von 100. Schiffen.

Vellèto-a. Dim. ein dünner Flor. it. **Zendel**. it.
Segel.

Velettrajo, **Velajo**, ein Flohr-Zendel-Schleier-
macher.

Velare, mit einem Flor, Schleier. it. sonst einem
Vorhang oder Tuch bedecken, verhüllen. **la fac-**
cia, das Gesicht. **io vergogne**, die Scham.

Velarsi, sich verhüllen, verdecken. **la faccia**, das
Gesicht. it. met. sich verbergen. **Velar' i suoi**
disetti, seine Mängel verhohlen. v. **Celare**,
Nascondere. **Velar la sua scusa colla parten-**
za, seine Entschuldigung mit einer vorhaben-
den Reise bemanteln. **velarsi monaca**, eine
Nonne werden.

Velato, verhüllet, verschleiert, verdeckt. **con**
faccia velata, mit verhülletem Angesicht. v.
Coperto, **Celato**, **Nascosto**.

Velamento, **velame**. m. Verhüllung, Berde-
ckung, Um-Vorhang, Decke. v. **Velo**.

Velaz'oni. Pl. die Zeit, in welcher man keine Hoch-
zeit hält. v. **velo**.

Veleggiare, segeln, fortsegeln. v. **Far Vèlo**.

Veloce. Adj. geschwind, schnell, hurtig, beheb.
corso veloce, geschwinde Lauff. **un**
corriere veloce, ein geschwinde Post-Rei-
ter.

Velocemente. **Con Velocità**. Adv. geschwind, ei-
send. **andar correr velocemente**, geschwind
gehen, lauffen. **io venni veloce à portarvi**
questa nuova, ich kam eilend, auch diese neue
Zeitung zu bringen.

Velocità, Geschwindigkeit, Schnelligkeit. **con**
indisibil velocità, mit der allergrösten Ge-
schwindigkeit. **vid. Prestezza**, **Celerità**, **Agili-**
rità.

Vètro, ein Windspiel, Jagd-Hund. v. **Cane**,
Caccia, **Lumiere**, **Bracco**.

Vèna, **Ader**. **aprir' una vena**, zur Ader lassen. v.
Cavare, **Sangue**, **Lassare**, it. **Vena d'acqua**
viva, v. **Fonte**, **Sorgente**, **Sortiva**, **Wasser-**
Quelle. it. met. **Vena d'oro** &c. ein Gold-
gang, oder Ader in Bergwerken. **vene della**
pietra, die Adern im Steine. **vena poetica**,
poetische Reim-Ader, Einfälle. **vena di in-**
gegno.

gegno, Fertigkeit des Verstandes. haver una vena di pazzia, einen Sparren zu viel haben. vena dolce di vino, anmuthige Spärffe im Wein.

Venola, veniccia Dim. ein Meberlein.

Venato, venuto, vendoso. Adj. voller Adern, Legno venato, Aderich Holz, Glaser-Holz.

Venale, was zu verkaufen. un' ufficio venale, ein Amt so ums Geld verkauft wird. huomo venale, einer so ums Geld alles thut. Ha la spada venale, er ist ein debarceur, ein Waghals vors Geld. item ein Bandit. La Giustizia è venale quasi per tutto, das Recht ist überall (fast) ums Geld zu kaufen.

Venalizzare, feil machen, feil bieten. le cariche venute.

Venatore, ein Jäger. v. (besser.) Cacciatore.

Vendemmia, &c. v. Vendemmia, &c. Wein-Ernde.

Vendere, verkaufen. qualche cosa ad uno, etnem etwas. vender' uno, einen verkaufen. Met. verrathen. eiser da vendere, feil seyn. Chi va vendendo, va perdendo, wer (aus Noth) verkauft, der gehet zu Grunde. Ben' ha venduto chi ben' ha donato, wohl verschendest du theuer verkauft. Per vender Robba cattiva ci vogliono parole assai, wer eine liederliche Dirne verthun will, muß brav lügen können. Il comprare vuol cento occhi, il vender' un solo, der Verkäufer braucht nur 1. der Käufer aber 100. Augen. vender' à danari contanti, à credito, um baar Geld, auf Borg verkaufen. ne hò da vendere, ich habe davon die Hülle und die Fülle.

Vendi-arròsto, ein Gartoch.

Vendi-lègna, ein Holz-Krämer, Holz-Bauer. Vendi-leggende, ein Zeitungs-Krämer.

Vendersi, sich verkaufen, sich ausgeben. por vergine, vor eine Jungfer.

Vendereccio. Adj. zu verkaufen. scarpe vendereccio, auf den Kauff gemachte Schuhe. robba vendereccia, verkaufliche Waare. donna vendereccia, eine Hure auf den Kauff.

Vendibile; besser, als vendevole, Id. it. feil zu verkaufen.

Venduto, verkauft, verrathen. it. siamo venduti per ignorant, wir werden vor Unwissende angesehen, ausgegeben. Siamo venduti,

i. e. wir sind verrathen und verkauft. v. Tradito, Assassinato.

Venditore - trice, ein Verkäufer. in. v. Merciaro, Bottegaio, Rivenduto.

Vendimento, vendizione, Verkaufung v. seq.

Vendita. Id. Feilhabung, Verkauf. contratto di vendita, Verkauf, Contract. esporre vendita auslegen zu verkaufen.

Vendicare una ingiuria, eine Beleidigung rächen.

Vendicarsi, sich rächen. di qualche offesa contro (sopra) di uno, wegen einer Beleidigung. Chi vuol vendicarsi di tutto, tenga sempre la spada in mano, i. e. wer sich allemahl rächen will, der muß den Degen stets in Händen haben.

Vendicare, gerochen. di uno, von einem.

Vendicativo. Adj. rächterig, zur Rache geneigt.

Vendicatore - trice, ein Rächer, Rächerin.

Vendetta, Rache. far vendetta, far le sue vendette con uno, prender vendetta di uno, sich an einem rächen. in vendetta di &c. zur Rache dieses. Se vuoi far vendetta del tuo nemico, governati bene, i. e. wer sich an seinem Feinde rächen will, der führe sich wohl auf. Siedi e gimbetta, e vedrai la tua vendetta, i. e. besieh! Du deine Sachen, er wirds wohl machen.

Veneno, Gift. v. besser. v. veleno.

Venifico - ca. Subit. Giftmacher. in. i. e. Heilgenmeister. in. v. Incantatore, Mago, Strega, Stregone, Maliardo, so besser.

Veneficio, Giftmachung. item Heresy. v. Prestigio, Fascino, Incantesimo, Stregaria.

Venerare, hoch verehren. v. Riverire, Honore, Adorare, Venerazione, Riverenza, Rispetto, Stima, Iddio, Gott. venerar' una persona, eine Person hoch verehren.

Venerabile, venerando. ehrwürdig, erbar. item schön, ansehnlich, heilig. v. Grave, Maestoso, Rispettevole.

Venerabilmente. Adv. ehrwürdiglich, ansehnlich.

Venerazione. f. Ehrerbietung. v. Riverenza, Stima, Rispetto, Adorazione.

Venerdì, m. Freytag. il venerdì santo, der Char-Freytag.

Venere. f. die Göttin Venus. it. der Planet.

ir. in der Chimie das Kupffer. (?) Met. das Ehenerz der Beyschlaff. it. die Geilheit, Unzucht. *venere illecita*, unziemender Beyschlaff. Egli hà (?) in *ascendente*, i. e. er ist verliebter Complexion.

Venerèo. Adj. venerisch. Met. geil, unzüchtig. *atto venerèo*, der Beyschlaff. *lue venerèa*, die Frangosen. *uomo venerèo*, ein geiller Mensch. v. *Lussurioso*, *Carnale*, *Lubrico*, *Libidinoso*.

Venerèamente. Adv. venerischer Weise.

Venezia, Venedig *Golfo di Venezia*, das Venetische Meer. *il Doge di Venezia*, der Herzog von Venedig. *La serenissima Republica di Venezia*, die Durchlauchtigste Republic von Venedig.

Veneziano, Venetico, ein Venetianer. *gentiluomo Veneziano*, ein Venetischer Edelmann.

Venia, Erlaubniß, Verzeihung. *con venia*, mit Gunst und Erlaubniß. v. *Permissione*, *Perdono*.

Veniale. Adj. das noch zu verzeihen ist.

Venialmente. Adv. vergeblich, erläßlich.

Venire. Verb. irreg. (IV. Conj.) kommen, ankommen. *venire meco*, kommet mit mir. *venir da qualche luogo*, von einem Ort wieder zurück kommen. *venir da mangiare*, vom Tische kommen. *mi vigne sonno*, es kömmt mir ein Schlaf an. *gli venne voglia*, es kam mir eine Lust an. *venga un boccal di vino*, bringet einen Becher Wein her. *venir in povertà*, in Armuth gerathen. *venir per uno*, eine abholen wollen. *venir per pane &c.* Brodt holen wollen, it. *il ritratto non viene*, das Contrefait gleichet nicht. *il conto non viene*, die Rechnung ist nicht jußt. *donde viene che &c.* woher, wie kömmt, daß &c. *ne viene del caprino*, es stincket nach einem Ziegen. *la settimana che viene*, künftige Woche. *venir al mondo*, geboren werden. *la pianta viene*, das Gewächs nimmt zu. *La vienne cencion in ogni cosa*, i. e. sie rümpft über alles die Nase, sie ist edelhaft. *item es vill in keinem mit ihr fort*. v. *Schifo*, *Delicaro*, *Cencio*, *Fiutafchiffezzo*.

Venir in cognizione, à notizia di qualche cosa, hinter ein Ding kommen, dasselbe auskund-

schaffen. *venir in mente ad uno*, einem in Sinn kommen.

Venir al punto, zur Haupt-Sache kommen. *venir à capo*, à fine, zu Ende kommen. *venir meno* (manco,) abnehmen. *item ohnmächtig werden*. *venir in parte*, in sorte, zu theil werden. *à quanto ne viene il braccio?* wie hoch kömmt die Elle von diesen? *i tempi à venire*, die zukünftigen Zeiten.

Venire. Verb. Imperf. werden. *vien detto*, es wird gesagt, man sagt. *venir à niente*, à nulla, zu nichts werden. *i buoni vengono amari da buoni*, die Frommen werden geliebt von den Frommen. *venir in concio*, bequem fallen. *caso che venisse à morire*, im Fall er sterben sollte. *venir à conoscer una cosa*, etwas innen werden, erfahren. *non gli vortà fatto*, es wird ihm nicht gelingen. *così vien fatto*, also soll man thun.

Vegnente. Part. kommend. it. folgend.

Venuto, gekommen. *tusia il ben venuto!* sey du mir willkommen. *venuto il giorno*, als der Tag angebrochen. *Dategli il ben venuto per l'amor mio*, heist ihn doch meinerwegen willkommen von der Reise, empfanget ihn doch meiner wegen.

Venuta; besser, als *venimento*. Subst. Ankunfft. *item das Kommen*. *item bever la ben-venuta*, den Willkommen trinken. v. *Gionta*, *Arrivo*.

Venturo. Adj. was kommen soll, zukünftig, *la ventura settimana*, die künftige Woche. *vid. Futuro*, *Auenire*.

Ventura, &c. *Auenire*, *auventura*, &c. gut Glück.

Ventaglio. v. *Vento*, Wäcker, Fächer.

Venti, vinti, zwanzig. *taleri*. *Thaler*, &c.

Ventesimo. Adj. der Zwanzigste.

Ventina-tena, eine Zahl von Zwanzig.

Ventilare. v. *seq.* nach *Ventola*.

Vento, der Wind, die Luft. *tira, fa, soffia, si leva un vento*, es gehet, bläset, erhebt sich ein Wind. *vento buono*, *contrario*, guter, *contrari* Wind. *Ogn' uno sa navigar, quando è buon vento*, i. e. ieder kan Gedule haben, wenn alle Sachen wohl lauffen. *Alla nave rotta ogni vento è contrario*, i. e. der Arme hat und findet aller Orten seine Plage. *vento, impetuoso, vehemente*, ein heftiger ungesti-

mer Wind. prender' il vento, den Wind fassen. Diede il piè al vento, i. e. er hat des Seylers Tochter geheyrathet, oder ist geheiratet worden. Egli ha il vento in poppa, er ist glücklich. Infin che si ha il vento in poppa bisogna navigare, i. e. man muß alle Gelegenheit in acht nehmen. Ogni vento ha il suo fuore, i. e. ein ieder muß ausrufen, und die Hörner ablaufen. Volgerli, mutarsi ad ogni vento, wandelmüthig seyn. schioppo, molino à vento, eine Wind-Mühle, Wind-Mühle. haver vento di qualche cosa, Wind. i. e. Nachricht von etwas haben. Spander le parole al vento, in Wind. i. e. vergebens reden. hoggi non fa vento, es ist heute ganz still Wetter. Chi piscia contro il vento si bagna la camiscia, mit Mächtigern, als du, binden nicht an.

Ventarello, venticello, ventolino, ventaruolo. Dim. ein Windlein, Lüfftlein. v. Auretta.

Ventaglio, ein Wind-Sonnen-Fächer. da dama, fürs Frauenzimmer. ventaglio da cucina, ein Küchen-Wedel, die Kohlen damit aufzuwedeln. ventaglio à figure, ein gemahlter Wind-Fächer.

Ventagliare, mit einem Fächer wedeln.

Ventaruolo, eine Lach, oder Dach-Fahne.

Venteggiare, ventare, wehen, ein Wind gehen.

Ventiera, Wind-Luft-Loch. ir. Dach-Fenster. vid. Spiraglio. ir. das Luft-Loch eines Helms. v. Visiera.

Ventola-tajuela, ventorale, Wurfschauffel.

Ventolare, ventilare, sventare, lüften, ir. schwingen, die Luft oder Wind durchstreichen lassen. ir. Neur, von dem Wind bewegt werden, flattern. ventolar' l'avena, den Haber schwingen. ventolar una stanza, ein Zimmer auslüften. Ventilar' una materia, über eine Materie disputiren. v. Disputare, Squittinare, Dibattere, Ponderare, Esaminare.

Ventilante, flatterend, fliegend. v. Svolazzante, Sparso.

Ventolato, Ventilato. Adj. gelüftet, geschwungen. capelli ventolati, herumfliegende Haare. materia ben ventilata, wohl abgehandelte Materie. v. Debattuta.

Ventilazione. f. Lüftung, Schwingung. dopo

lunga ventilazione. nach langer Berathschlangung. v. Effame, Squittinio.

Ventoso. Adj. windig, lüftig. Met. eitel. cervello ventoso, ein einbildlicher Kopff. testa venosa, ein unruhiger Kopff. v. Gonfio, Vano, Superbo, Orgoglioso.

Ventosa. Subst. ein Schreyf-Kopff. por' metter le ventose, schröpfen, Lektöpfe legen.

Ventosità, verschlossene Winde im Leibe. v. Flato.

Ventre. m. Bauch, Wanst. servir il ventre, der Fresserey ergeben seyn. esser di pochissimo ventre, gar nicht dicke und leibigt seyn. nato del medesimo ventre, von einer Mutter geboren. un ventre pieno, ein Strand: Scari-car' il ventre, den Bauch anstrecken. v. Cacare. Il ventre insegna tutte le arti, der Bauch. (i. e.) der Hunger lehrt alle Künste. Il ventre non ha orecchie, i. e. mit Worten speiset man keinen Hungrigen. Ventre affamato prende ogni cibo in buon grado, i. e. einem Armen stehen alle Kleider wohl. Grasso ventre di rado ha ingegno, i. e. ein grosser Kopff hat wenig Verstand.

Ventrepieno, ein voller Wanst. v. was Stronzo.

Ventricello-cino. Dim. ein Bäuchlein.

Ventraccio-trone. m. ein fetter Wanst, Schmer-Bauch. v. Pancia, Pancione, Trippa, Buzzone.

Ventràglia, ventresca, ein Wanst. ir. das Eingeweide, ein gefüllter Sau-Wagen. v. Sanguinaccio, Boldone.

Ventràjudo-la, ein Kutler-in. v. Tripparo.

Ventràle, m. ein Schürz-Tuch, Schürzfell v. Grembiale, Senale, Traversa, Parinanzi, Parafeno, Paragamba.

Ventricolo, der Magen. v. Stomaco.

Ventiglio, ventricchio. Id. ir. der Kropff. v. Gozzo.

Ventruto, ventroso. Adj. dickbäuchig, leibig. v. Ventrone, Ventraccione, pancione, Pancinto, Grasso, Panzone, Panzuto.

Ventrosità, Dickwanstigkeit, Leibigkeit.

Ventura, turidre, &c. v. Avventura, &c. gut Glück. ir. Fortuna.

Ventuto, &c. v. nach venire, &c. kommend, zukünftig.

Venusto, Adj. sehr schön, holdselig. item zierlich.

Ich. v. Bello, Vago, Leggiadro, Galante, Grazioso, so besser.
Venuslèzza, Schönheit, Holdseligkeit. it. Zierde. v. Bellezza, Leggiadria, Vaghezza.
Venùta-to, &c. v. Venire, seq. gekommen, Ankunft.
Vèpre, vèpri. Pl. Dornstäude, Dornstrauch. it. Spino, Bruno, Vèprèto, Dornbusch.
Vèpròlo, vèpricòlo. Adj. dornigt.
Ver. v. verso. Præp. v. Gram.
Verbàscò, (par. lat.) Wüßtraut.
Verbàscòlo, Schlüssel-Blumen.
Verbèna (par. lat.) Eisen-Kraut.
Vèra, Parola Veneziana, ein Frau-King ohne Stein. mer. Rand, la vera del pozzo, der Rand am Brunnen.
Veràce, &c. v. Vero, wahrhaft.
Verbo, Wort. il verbo eterno, das ewige Wort. i. e. der Sohn Gottes. (it. Gram.) il nome ed il verbo; das Nomen und das Verbum. Vi manca il verbo principale, es mangelt ihm Selb. verbi grazia, zum Exempel.
Verbàle, Adj. nur in Worten bestehend.
Verbòso, Adj. plauderhaftig, geschwäßig. item allzu ausführlich, weitläufig. v. Loquace, Ciarlone, Ciacherone.
Verbòsità, Plauderhaftigkeit, Geschwäßigkeit.
Verdàdèro, Parola spag. &c. v. Vero, veridico. seq. wahrhaftig.
Vèrde, Adj. grün, grünend, blühend. mer. frisch. i. e. nicht dörre. it. jung, neu. verdi prati, grüne Wiesen. verde gioventù, blühende Jugend. frutti verdi, unzeitig Obst. herbe verdi, grünende (ungehörte) Kräuter. verdi dolori, frische neue Schmerzen. verde Pestichino, Pistazien grün. v. festichino, verde chiaro, licht- oder Sittig-grün. verde di Rame, oder verde rame, Kupfer- oder Span-grün. La speranza hà il fior verde, die Hoffnung steht auf's Ende. i. e. auf's grüne am Lichte.
Vèrde, subst. was grüne ist. passeggiar nel verde, in grünen (Wiesen) spazieren gehen. sul verde degli anni, in der blühenden Jugend. il verde, das Grüne. i. e. grüne Wiesen, grüne Wälder. esser ridotto al verde, auf's äußerste gekommen seyn. Quest' colore tira al verde, das ist eine grünlichte Farbe. La candela

è giontà al verde, i. e. die Comödie ist nun aus, es ist am Ende.
Verdecchio, verdètto-diceio, grünlich. it. halbzeitig. di color verdiccio, von grünlichter Farbe. frutti verdicci, halbzeitige Früchte.
Verdarino, verdemontano, verdiero, ein Grünspecht, Grünsinck, (ein Vogel.)
Verderàme, Grünspan, (eine Farbe.)
Verdèzza, verdore. m. verdura, Grüne, lustiger Ort. it. Grünes Gewächß. la verdura de prati, das Grüne der Wiesen. mer. die Jugend, frischer Muth. v. Verzura, Verzume, Herbaggio.
Verdume-zume. m. allerhand grüne Waaren, Speisen. it. das Grüne an Kupfer-Geschirr, an Sumpffen. v. Herba, Herbetta.
Verdeggiate, grünen, grün aussehen. mer. frisch, munter seyn. hora verdeggiano i prati, nun grünen die Wiesen.
Verdeggiate, grünend, blühend, frisch. alberi verdeggianti, grünende Bäume. it. color verdeggiate, grünliche Farbe. verdeggianta età, die blühende, frische Jugend.
Verdèco-dùgo, ein viereckiger Stoß-Degen in einem Stecken.
Verecòndo, Adj. schamhaftig. v. Pudico.
Verecòndia, Schamhaftigkeit. v. Pudore, Rösse, Pudicizia.
Verènde, le verende. Pl. die Mannscham, die Schaam-Glieder. vid. Genitali. Pl. Verga.
Verètra, ein Zug, Schuß.
Vèretto, Überzug einer Scheide.
Vèrga, Ruthe, Bert. it. Meß-Ruthe. percuoter con verghe, mit Ruthen streichen. la verga del huomo, das männliche Glied. verga da Rè, königliche Scepter.
Vèrga, Strich, Zeile. v. Riga, Linea, Lista, la verghe. Pl. die Striche, Streifen in seidenen oder andern Zeugen. à verghe, gestreift. v. Vergato, Listato.
Vèrgèto, ein Ort, da nichts als Ruthen wachsen.
Vèrgètta, vergèlla. Dim. ein Rütlein, Reislein. verghetta da innestare, Pfropfreislein. Verghetta da pania, eine Reimspille. v. Pania.
Vèrgère, Streifen, Linien, Striche ziehen. **vergar**

vergar le carte, das Papier liniren. Poët. schreiben. v. Cannellare.

Vergheggiare, vergellare. Id. it. mit Ruthen schlagen.

Vergato vergheggiato, vergellato. Adj. gestreifte Lächer. carta vergata, linirt Papier. carne vergata di grasso, mit Fett unterwachsenes Fleisch. Drappi vergati, gestreifte Zeuge. v. Listato, Rigato.

Verghezzino, Wollenschläger. vergilie, Gluck-Henne. (Siebengestirn.)

Vergine f. Jungfrau. la vergine Maria, die Jungfrau Maria. it. vergine, Jungfer. Wachs. carta vergine, Jungfer-Pergament. Vino vergine, der erste Wein. i. e. Vorsechus so nicht gefestert worden.

Verginella. Dim. ein Jungfergen.

Vergineo, (besser) virgineo; oder verginale. Adj. Jungfraulich.

Verginale. Adj. Id. item denen Jungfern jugendlich.

Verginità, virginità, Jungfrauschaft. v. Pudicitia, Purità.

Vergogna, die Scham, Schamhaftigkeit, haver vergogna, sich schämen. tacer per vergogna, aus Schamhaftigkeit stillschweigen. La vergogna è la veste, che cuopre tratti maniamenti, die Schamhaftigkeit ist das schönste Kleid. Chi perde la vergogna non la ritrova mai, verlorne Schamhaftigkeit findet man nicht wieder. Dove manca vergogna quivi manca honore, wo keine Schande ist, da ist keine Ehre.

Vergogna, Schand, Spott, Unchre. far vergogna ad uno, einen schamroth machen; einen beschimpffen. gli fu fatta una vergogna publica, es ist ihm ein öffentlicher Schimpff angethan worden. Non è vergogna il cadere, ma è vergogna il non voler levarsi, i. e. nichts wissen ist keine Schande, aber nichts lernen wollen ist eine. Chi dell'arce sua si vergogna, sempre vive con vergogna, bis ist eine ewige Schande, wer sich seines Thuns schämet.

Le vergogne. Pl. die Scham-Glieder, das Gemächte.

Vergognoso. Adj. schamhaftig, blöd. v. Vercondo. Persona vergognosa, eine schamhafte Person. Le parti vergognose, die Scham-

Glieder. Il vergognoso molte cose perde, wer schamhaftig ist, der muß viel entbehren.

Vergognoso, schändlich, spöttlich, schimpflich. morte vergognosa, ein schändlicher Tod. u. materie vergognosa, unzüchtige Materie.

Vergognosetto, ein wenig schamhaftig.

Vergognosamente. Adv. schamhaftig. it. schändlich, spöttlich, mit Schand und Spott.

Vergognare. v. Vergognare, beschämen, schimpffen.

Vergognare - ti, sich schämen, schamroth werden. di qualche cosa, über ein Ding. far vergognarsi uno, einen beschämen, schamroth machen. v. Confondere, Atroire, so besser. Molti si vergognano cio, che non li è bisogno, viele schämen sich, wo es nicht nöthig ist. Chi si vergogna di lavorar' habbi vergogna di mangiar, wer sich der Arbeit schämt, der schämt sich auch des Essens.

Vergognato. Adj. beschämet, beschimpfft.

Veridico, verificare, verisimile, verità. vid. Verro, &c.

Vermi, vermi. Pl. Wurm, Gewürme von allerhand Sorten. acqua cheta genera vermi, im stillen Wasser wachsen Würmer. Vieni molto travagliato da' vermi, er hat grosse Plage von Würmen. Titar li vermi dal naso d'uno, i. e. eines Heimglichkeit auslocken.

Vermine, vermini. Pl. Gewürme. it. Ungeziefer, als Käuse, Flöhe, Wanzen, Maden, &c.

Vermicello, vermicuccio, vermollao. Dim. Würmlein. it. Maden.

Vermicelli. Pl. klein geschnittene Nudeln. v. Fiedolini, Tagliarini, Tagliolini.

Vermindso, vermicoldo. Adj. würmigt, madigt, wurmfichig.

Verminare - nire, würmigt, wurmfichig, voller Maden und Würmer werden.

Vermiglio - ono, m. roth, Leichfarb, Rosinfarb. color vermiglio, rothe Farbe. rose vermiglie, rothe Rosen. bocca vermiglia, rother Mund. v. Cinnabro.

Vermiglietto - gliuzzo. Dim. röthlich. it. Zinber, &c.

Vermigliare, &c. v. invernigliare, Würme zausen.

Vernaccia, ein so genannter Italiänischer Wein.
Vernice, f. Berniß oder Furniß. v. Sandaracca.
Vernicare &c. v. *invernicare*, vernissen.

Vèrno, (besser) *inverno*, der Winter. *aspro, pigro* *inverno*, harter, fauler Winter. *Far la State all'ombra, vèrno al fuoco*, i. e. jedes zu seiner Zeit verrichten, jedem Dinge sein Recht thun. *Chi mura d'Inverno, mura in eterno*, i. e. alles hat seine Zeit, (denn im Winter schießt sich das Rauren nicht gar zu wohl.)

Vernata, *invernata*, ein ganzer Winter. *passar una vernata* (l'*inverno*) in qualche luogo, einen Winter über an einem Orte bleiben.

Vernerdecie, *vernino*, Adj. zum Winter gehörig. *uccelli, frutti vernerecci*, Winter-Vögel, Obst. *stanze vernereccie*, Winter-Zimmer.

Vernare, *invernare*, Winter werden, oder seyn. *item über-auswintern*. *uccelli*, Vögel. *soldati*, Soldaten.

Vèro, Adj. wahr, wahrhaftig, gewiß. *esser vero*, wahr seyn. *non è vero*, es ist nicht wahr. *n'è egli vero?* ist's nicht wahr? gelt? *testimonio vero*, ein wahres aufrichtiges Zeugniß. *egli è un vero aceto*, er ist ein rechter Aheißt. *vere parole*, rechte unverfälschte Worten. *la vera strada*, der rechte Weg. *il vero Erède*, der rechtmäßige Erbe.

Vèro, Subst. das Wahre. i. e. die Wahrheit. *d'è il vero*, die Wahrheit sagen. *egli è vero* (i. *vero*), es ist wahr, es ist die Wahrheit. *nel vero*, di *vero*. Adv. in Wahrheit, wahrlich. *da vero*. *da davvero* (daddovero) Adv. im Ernst.

Verissimo, ganz wahr, wahrhaftig. *questo è verissimo*, das ist die lauterer Wahrheit.

Veramente, Adv. wahrhaftig, wahrlich, fürwahr, in Wahrheit, rechtschaffen. v. *sicuro*, *vero*.

Verità, die Wahrheit. *diremi la verità*, saget mir die Wahrheit. *Chi non è uso à mentire, pensa che ogn'uno parli la verità*, i. e. ein jeder misset andere nach seiner Elle. *Meglio è una trista verità, che una bugia allegra*, die kleinste Wahrheit ist besser als die größte Lügen. *La verità è come l'oglio, che sta sempre à galla*, i. e. die Wahrheit behält allezeit die Oberhand. *partirsi della verità*, von der Wahrheit abgehen. *in verità*, Adv. in Wahrheit, fürwahr, wahrlich. *La verità è senza varietà*,

die Wahrheit ist unveränderlich. *La verità battuta; mà non abbattuta*, id. *La bugia è veloce mà la verità l'incalza*, die Lügen ist schnell, doch holet sie die Wahrheit ein. *una verità teologica*, eine theologische Wahrheit, Grundspruch. *occulto verità*, verborgene Wahrheit. v. *Retorico*.

Verace, Adj. wahrhaftig, it. glaubwürdig. *un huomo verace*, ein wahrhaftiger Mensch.

Veracemente, Adv. wahrhaftiglich.

Veracità, Wahrhaftigkeit. v. *Verità*.

Verdadèro, *verdadero*. *Parol. Spag.* Adj. wahrhaftig, sicher. v. *Vero*, *Verace*, *Veridico*, so besser.

Veridico, Adj. wahrhaftig in Worten, oder sonst. *io l'ho da persone veridiche*, ich hab's von glaubwürdigen Personen.

Veridicamente, Adv. wahrhaftiglich.

Veritière, Subst. ein Wahrheits-Liebhaber. v. *Verace*.

Verificare, wahr machen. it. erweisen, bekräftigen. *una tese*, eine These.

Verisimile, *verisomigliante*. Adj. wahrscheinlich. *hà del verisimile*, es ist wahrscheinlich. *par verisimile*. id. *Sembra verisimile*. id. *Non è verisimile*, es scheint nicht, daß es wahr sey.

Verisimilmente, Adv. wahrscheinlicher Weise.

Verisimilitudine, f. *Verisomiglianza*, Wahrscheinlichkeit. v. *Apparenza*.

Veròna, die Stadt Verona. *andar à Veròna*, die Wahrheit reden.

Veròne, *verròne*, ein offener Gang, Gallerie. it. ein Erker, Thor. v. *Balcone*.

Veroncello, Dim. ein Gängelein, Erkerlein.

Verrattòne, *verettòne*, ein Spieß, Wurff-Spieß. v. *Spuntone*, *Bazone*, *Spiedo*.

Vèrro, *verràtto*, ein unverschnitten Schwein.

Verrina, *Spec.* v. (besser) *Lardo*.

Versare, beschäftigt seyn. *questa scienza versa circa il corpo materiale*, diese Wissenschaft betrachtet den natürlichen Körper.

Versato, wohlverfahren, geübt. *nell'istoria*, in den Historien. v. *Perito*, *Prattico*.

Versare, v. *Rinversare*, *Roverciare*, *Voltare*, *Rivoltare*, umkehren. it. ausschütten, ausgießen, ausleeren. *il sacco, den Sacl. versar rivoltar*; besser, *rivoltar un'habito*, ein Kleid um-

den. verfar dal vino, Wein einschenken. ver-
tar' il sangue, lagrime, Blut, Thränen ver-
gießen. verfar' il patrimonio, sein Vater-Er-
be verschwenden.

Versare, rinnen, heimlich auslaufen. v. Lecca-
re.

Versare, überlaufen (wenn es zu voll ist.) vid.
Sboccare, Traboccare, Ridondare.

Versare, (besser.) **Roverisciare**, **roveisciare** zurück,
hinterwärts denken. il fiume roversciava da
un vivo salto, der Fluß stürzte sich herunter
von einem Felsen. roversciarnell' acqua, über
Hals und Kopf ins Wasser plumpen. rove-
sciar la colpa adosso ad un altro, die Schuld
auf einen andern werfen. Queste nuvol-
grossi ci rovercieranno adosso, diese schwar-
zen Wolken werden uns übern Hals kommen.

Versato (verso), **Riversato**, **roverciato**, (rover-
scio, à rovescio,) umgekehrt, umgestürzt,
umgewendet, ausgegossen, vergossen, ver-
schüttet. a man roverscia, mit umgewende-
ter Hand. v. Voltato, volto

Verso, **rovescio**, subst. das Unrechte. il verso,
(vescio) de' la tela, panno, della medaglia, die
unrechte Seite der Leinwand, des Tuchs, des
Pfennigs. Dal rovescio si conosce la meda-
glia, aus der adverse wird eine neue Münze
erkennt. Ogni medaglia ha il suo dritto, &
il suo rovescio, jede Münze hat ihre Haupt-
und Rück-Seite. i. e. es hat ein jeder, er sey so
gut als er wolle, seine Mängel. ogni dritto ha
il suo rovescio. id.

Verso, per il verso, alla rivèrsa, **rovescio**, à rove-
scio oder **rovescio**. Adv. umgekehrt, rück-
lings. metterli un' habito à rovescio, ein Kleid
umgekehrt, verkehrt anziehen. dar un rove-
scio ad uno, einem mit verwandter Hand eine
Mauschelle geben. Alla roverscia, Signore.
i. e. umgekehrt mein Herr! so wird ein Schuh
drauß. it. Prep. gegen.

Verso, (besser.) **Rovercio**, **rovecio**. Subst. ein
Guß, Ausguß. di acqua des Wassers.

Verso, verla, rinversa, **rovescio** - one. Adv.
rücklings. andar rovescione, rücklings ge-
hen.

Versione. f. Uebersetzung. d' un autore, eines
Buchs. v. Traduzione, Traslazione, Volga-
rizzazione.

Vorsipelle. Adj. arglistig, verschlagen. v. **Altato**,
Fino, Scaltro, Tristo. so besser.

Verso - si. Pl. ein Gewend mit dem Pfluge. met.
Lebens = Art, Neigung, Mittel, Weise. mutar
verso, sein Leben andern. non vi è verso alcu-
no, es ist kein Mittel mehr vorhanden. andar' à
verso d' alcuno, einem schmeicheln. ad ogni
verso, per ogni verso, per tutti versi, auf alle
Art und Weise. à che verso? auf was Weise?
à verso, geschicklich, nach Wunsch. pigliar una
cosa per il suo verso, eine Sache recht an-
greiffen.

Verso - versi. Pl. Zeile im Schreiben. v. Riga, Li-
nea, Scriver alcuni versi.

Verso, natürlicher Laut, (Stimme eines Thiers.)
il verso del rosignolo, della quaglia, das
Schlagen der Nachtigal, der Wachtel. il verso
del colombo, das Gurren der Tauben. il verso
della volpe, das Belfern des Fuchses.

Verso, met. Stimme, Stimme eines Menschen,
far' un' altro verso: mutar verso, anders re-
den. item die Stimmen allerhand Thiere. far
il verso della quaglia, schlagen wie eine Wach-
tel. del asino, klatzen wie ein Esel. delli forci,
pfippen wie die Mäuse, &c.

Verso - si. Pl. Verse, Reimgedichte. v. Rima, Poes-
ia, Versi Eroici, Helden - Gedichte. Versi Bur-
leschi, Scherz - Gedichte, Knittel - Prügelschnei-
der - Verse. Versi maccaronici, Macaronische
Verse. i. e. von jureyler Sprachen unter ein-
ander.

Versetto, versicolo. Dim. ein kleines Verslein.
it. ein Versicul. Vers in der Bibel.

Verficolato, in Versicul aus - eingetheilt.

Verfeggiare, Verse, Reim - Gedichte machen. it.
Verficare.

Verfeggiatore, **verficatore**, ein Versmacher,
Reimenschmidt. vid. Poeta, Rimatore.

Verfeggiatrice Idem. fem.

Versiere - ra, **Segensprecher** - in, **Zauberer** - in,
Teuffelschammer. v. Mago, Stregone, Malia-
do, Incantatore, Farucchiere - a.

Verso, **inverso**. Prep. gegen, nach. verso Orien-
te, Occidente, gegen Aufgang, Niedergang.
andar' verso cata, nach Hause gehen. verso
di me, gegen mich. verso le quattro, um vier
Uhr.

Verta

Vèrta, die Spitze des Fische = Reges, da die gebiebenen Fische einfallen und verbleiben.

Vètrebra-bre, die Gelenke am Rücken. v. Spina. Giuntura.

Vetrècchio, verticèllo, ein Wirtel, Spinn-Wirtel. v. Cocea.

Vèrtice, m. Gipfel, Siebel. v. Cima, Sommità, Vetta, alto.

Vèrtice, ein Wirbel, Wasser-Wirbel.

Vertigginè, f. der Schwindel. v. Capo-girio, patir di Vertigginè, vom Schwindel geplagt werden. Soggetto alla vertigginè. id.

Vertigginòso, Adj. schwindelicht, taumellicht.

Vertigginàre, schwindeln, taumeln. v. Giribizzare, Mullinellare, Quindici, Vaneggiare, Quinta, Decima.

Vertice, noch strittig und unvertragen seyn. v. Pondere, pendente. Lite, Controverso.

Vèrrante, was noch strittig ist, drüber Recht geführt wird.

Vèrtù, &c. besser. Virtù, &c. Tugend.

Verùno, keiner: item etwa einer. non c'è veruno, es ist keiner vorhanden. in verun, nium modo, auf keine. item auf etwa eine Weise.

Verza, verze. Pl. Rohl, welscher Rohl. Parola, Lombarda, besser. Cávolo, Cávolo.

Verzièro-ra, Rohlgarten. it. sonst einer. v. Giardino, Viridario.

Verzare, verziare, grünen, grünlich aussehn. v. Verdeggiare. so besser und prierlicher.

Verzànte, verziànte, grünend.

Verzura, das Grüne. v. Verde, Verdura.

Verziura, verzume, verdume. m. grüne Waare, Gemüß.

Verzino, Brasilien-Holz oder Farbe.

Verzinàre, mit Brasil-Farbe färben.

Vesica, vilica, vesica, die Blase. Confiar' una Vesica, eine Blase aufblasen. Chi muore di paura vien sepolto con vesiche gonfiato, wer von Drauen stirbt, wird mit Schweins-Blasen begraben. item Blatter.

Vesichètta, Dim. kleine Blase.

Vesicòne, m. eine grosse Blase.

Vesicare, vesicare, plagen. it. fargen, wie eine Blase. it. met. sonst. Gall. Vesic. v. Petare.

Vescovo, ein Bischoff. ordinar' consacrar' un vescovo, einen zum Bischoff weihen. Vescovo suffraganeo, Weih-Bischoff. Vescovo Titolato, ein Bischoff, so nur den Titel, aber keine Einkünfte hat. v. g. Vescovo die Gierusalemme, d' Alessandria, &c.

Vescovato - ado, ein Bisthum. Il Vescovato di Marteborgo, das Stift Merseburg.

Vescovato, die Bischofliche Residenz.

Vespa, eine Wespe.

Vespajo, ein Wespen-Nest. Struzzicar' il Vespajo, ins Wespen-Nest stören. i. e. Handel suchen, jandeln wollen.

Vespajoso, löchericht wie ein Wespen-Nest. formaggio vespajoso, löcherichter Käse.

Vespero, (besser.) vespro, die Vesper, das Vesper-Amt, cantar' il vespro, die Vesper singen. it. ausfüllen.

Vespertiliòne, m. eine Fledermaus. v. Pipistrello, lo, Farfalla, Nottola, so besser.

Vespertino, Adj. abendlich. v. Sera.

Vèsta, ein Fist, stiller Auster-Wind. S. V. it. ein hoffärtig Weib.

Vesàre, fissen. v. Vesciare, &c.

Vesàre, vexiren, plagen. v. Tribolare. v. Tormentare, Strapazzare, so besser.

Veslaziòne, f. Verirung, Plage, Strapazzo.

Vesica, &c. v. vesica, Blase.

Vestale, eine heydnische Vestallin. met. Nonne.

Vèsta, vèste. f. ein Kleid, Gewand. v. Habito, metterli una bella veste, ein schön Kleid anziehen. La veste più fina è rosa prima dalla tarma, die Wotte frist die zartesten Kleider zuerst. i. e. die schönsten, zartesten &c. sterben und verfaulen am ersten. La Veste fa l'huomo, id est, das Kleid macht (manchmahl) einen Mann. La veste bianca non fa il mulinato, i. e. das Kleid macht's nicht aus. Ogni veste fa bene al povero, i. e. bey den Armen muß sich alles schiken. vesta di camorra, Schlaf-Rock.

Vèsta, vèste, eine Weste. it. ein Camisol unterm
Hod. v. Camisciuola.

Vèsta, Met. überdecke, Futteral. *vasta da orina-*
le, Futteral über ein Harn-Glas.

Vesticella-iccindola, vestarella, Dim. ein Kleid-
gen.

Vestione, ein langes stattliches Kleid.

Vestire, kleiden, bekleiden. *un nudo*, einen Na-
cken den. *vestir' un' habito ad uno*, einem ein
Kleid anlegen. item *anprobiren*. item Met.
vestir un ramparo di muri, einen Wall mit
einer Mauer umgeben. *vestir' uno chierico*,
einen zum Pfaffen machen. *vestir' una statua*,
ein Bild mit Farben vermalen.

Vestirsi, vestire, sich kleiden, ankleiden. item
ein Kleid tragen. *vestirsi un habito*, ein Kleid
anlegen. *il bel vestirsi vuol trè N. Nuovo, Ne-*
zo, Netto, wer sich sauber kleiden will, muß
3. N. in acht nehmen. i. e. Neu, Nicht bund,
Nette. *Chi si veste di mal panno, si veste due*
volte l'anno, i. e. wer sich recht kleiden will,
der fauffe sich feiner geringe Tuch. v. *Coprire*,
Ammantare, Velare, *egli veste (si veste) no-*
bilmente, er trägt schöne Kleider. *vestirsi le*
armi, sich rüsten, die Waffen anlegen. *vestirsi*
di corrotto, Leid tragen.

Vestito, Adj. gekleidet, angekleidet. it. bedeckt.
esser (andar) *ben, mal, riccamente, povera-*
mente vestito, wohl, übel, herrlich, elend ge-
kleidet seyn, einhergehen.

Vestito, Subst. ein Kleid, Kleidung. *un bel vesti-*
to, ein schön Kleid. *un vestito da strappazzo*,
da viaggio, ein Alltags-Reise-Kleid. *un vesti-*
to da huomo, da donna, ein Manns-Weib-
Kleid. *vestito da duolo, da corrotto*, Trauer-
Kleid.

Vestirello-tuccio, Dim. ein Kleidlein. *un vesti-*
tello spelato, ein alt abgetragenes Kleid-
gen.

Vestimento-ti, oder *vestimenta*. Pl. ein Kleid,
Kleider. *vestimenti rustici*, Bauern = Klei-
der.

Vestitura, die Kleidung. it. Einkleidung.

Vestibolo, ein Vorhoff, Eingang. *della chiesa*,
der Kirchen. v. *Cortile, Atrio*.

Vestigare, vid. *Investigare*; so besser, nachsu-
chen.

Vestigio-gia. Pl. Tritt, Fußspaff, it. Spur.

Veterano, als und lang geübt. *soldato veterano*,
ein alter wohlgeübter Soldat.

Veterinaria, Kch. Arzeney-Kunst.

Vetro, Glas. *far, soffiar vetri*, Glas blasen. *vad-*
so di vetro, ein gläsernes Gefäß. *Capo di*
vetro non vadi a combatter co' sassi, i. e. wer-
zu du dich nicht fähig findest, das fange nicht
an.

Vetriuolo, vitriolo. Dim. ein Gläselein. it. *Vi-*
triol, Kupfer-Wasser. *vetruccio*. Id.

Vetraro, vetraro, ein Glaser. item *Glasma-*
cher.

Vetraro, vetrara, vetraria, eine Glashütte.

Vetraro-mi, gläsernes Gefäß.

Vetrare, glasuren. v. *Invetrare, Invetriare*. it.
Eiseneinsetzen.

Vetrificare, vitrificare, in Glas werden.

Vetrificarsi, sich in Glas verwandeln.

Vetrificato, in Glas verwandelt.

Vetra, Spieß, Spitze (eines Stammes) item
Plur. *vetre*, die Spizig-abgerissenen Zwe-
ge. *cercar fuchi in vetra*, Gefahr ohne Noth
suchen. v. *Cima*.

Vetra, Met. Dreschflegel, nemlich das obere
Holz. it. gewisse Seile, die Segelstang auf-
und abzuwerfen.

Vettarella, vettina, vetuccia. Dim. parte Spi-
gen der Bäume. it. auch an Kräutern.

Vettone. m. ein neu Geschöß unten an Bäumen,
Mutter-Nest. v. *Ramo, Rampollo, Matro-*
nale.

Vettovaglia, &c. vid. *Vittovaglia*, Lebens-Mit-
tel.

Vettura, eine Fuhr. it. Fuhrlohn, Fracht. *ca-*
vallo da vettura, eine Last. it. *Miet-Pferd*. *pa-*
gar la vettura, das Fuhrlohn bezahlen.

Vetturino, ein Pferd-leiher. it. ein Fuhrmann. v.
Carrettono.

Vettureggiare, auf Miet-Pferden reisen.

Vetusto. Adv. sehr alt. v. *Antico, vecchio*, so
besser.

Vezzo, natürliche. item angenommene Gewohn-
heit und Art. *Mutar, cangiar' il vezzo*, seine
böse Gewohnheit ändern. v. *Stile, Registro*,
Verfo. *Il lupo cangia il pelo, ma non il vezzo*,
der Wolf ändert zwar sein Haar, aber seine
Lücke nicht.

Vezzo, vezzi. Pl. anreizende Liebsfungen und
Zärtlichkeiten, *far vezzi ad uno*, einen sehr
liebko-

lieblosen, schmeicheln, anlocken, reizen. v. Moine, Carezze, Lufigne, Familiarità.

Vèzzo, anreizende Gewohnheit, (mit der Präp. per.) far, dir qualche cosa per vezzo, etwas aus lieblosender Zärtlichkeit thun, reden. Un vezzo di perle, eine Schtur Perlen. di coralli, Corallen.

Vezzoso. Adj. zärtlich, lieblosend, sehr artig, lieblich und anmuthig. tratti vezzosi, zärtliche, liebreizende Geberden haver del vezzo, artig, anmuthig seyn. ò care e vezzose donne. ò ihr lieben und angenehmen Weibergen. faceva certe vezzose e rabbiose rise, sie machte eine zornig-lächelnde und artige Mine.

Vezzoso etto. Dim. etwas zärtlich, artig, klein.

Vezzosamente. Adv. lieblosender, zärtlicher Weise, anmuthiglich, artig. parlar vezzosamente, zärtlich und liebreizend reden.

Vezzezzar uno, einen zärtlich halten. item schmeicheln, lieblosen. v. Carezzar.

Vezzeggiamento-ti. Pl. Liebkosung-en. v. Vezzi, Carezze.

Ufficio, officio, Amt, Dienst. ambir' un ufficio, nach einem Amte streben. conferir' un' ufficio ad uno, einem ein Amt geben. Gli ufficii si distribuiscono, non à chi li merita, mà à chi meglio li procura, i. e. Geschenke und Meriten haben Beförderung. v. Carica, Servizio, Posto, Impiego.

Ufficio, gerichtlich Amt, Canzley, ic. il santo ufficio dell' inquisitione, das so genannte heil. Amt der Inquisition. item das Regier-Gericht in Spanien, Portugal, ic.

Ufficio, Pflicht, Obliegen, Schuldigkeit. far' il suo ufficio, sein Amt, Pflicht verrichten. quest' è il mio ufficio, das ist meine Schuldigkeit.

Ufficio, Dienst, Freundschaft, Höflichkeit. item Fürspruch, Fürbitte. far, render qualche ufficio ad uno, einem einen Dienst thun. far qualche ufficio per uno, eine Fürbitte für einen einlegen. interporre i suoi ufficii, das Seinige bey der Sache thun.

Ufficiuolo, officiuolo. Dim. ein Kleintgen, Dienstlein. ic. ein klein Lateinisch Gebet-Büchlein. dir il suo ufficiuolo, seine Gebete ablegen.

Ufficiuolo, ein Wachstoch. Gal. Bougie. vid. Bugia.

Ufficiale, ein Beamter, Bedienter. item Officier.

Ufficialato, das Amt eines Officiers.

Ufficina, &c. v. Officina, &c. Werkstatt.

Ufficioso, officiolo. Adj. diensthaft, dienstfertig.

Ufficiosamente. Adv. dienstwillig.

Ufficiosità, Dienstfertigkeit, Dienstwilligkeit.

Ufficiare, das Chor-Amt versehen, ic. ufficiar' uno, einen mit einem Amte, Dienste versehen.

Ufficiatura, das Chor-Amt. item dessen Haltung.

Ufo, uffo, umsonst, frey. Mangiar, bever' a ufo, umsonst essen und trinken. Ho guadagnati otto grossi, & in tal maniera non spenderò niente del mio per lo scotto; mà bevo à ufo, ich gewinne 8. gl. und also bezahle die Beche nicht von dem meinigen, sondern habe umsonst getrunken.

Uggia, Haß. v. besser. Odio, Antipatia. item Schatten unter den Bäumen. far' uggia ad uno, einem sein Glück verhindern. le noci danno uggia alle viti, die Nußbäume schaden den Wein-Reben mit ihrem Schatten. tu mi fai uggia, du machst mich zornig.

Uggiabaldano, eines von denen, deren man 24. um ein Esels-Haar giebt. i. e. ein nichtswürdiges Ding. v. Frullo, Pelo.

Uggiolo. Adj. schatticht. uggiare, Schatten bringen, ic. v. Aduggiare.

Uggiolare, winseln, wie Spür-Hunde.

Ugna, &c. v. U'ngbia, Nägel an Händen.

Ugnere, unsi, unto. onsi. onto. ungere, schmieren, salben. con (di) oglio, mit Del. gli stivali, die Stiefel. unger' uno in Rè, einen zum König salben. unger le mani, mit Geld bestechen. Chi misura l' oglio s' unge le mani, i. e. womit man umgehet, das hanget einem an.

Ugnere, beschmieren, beschmugen mit Fett ic. Imbrattare, Illordare, Punge il Villano chi l' unge, & unge ch' il punge, i. e. Bauren hart halten nutzt, wohl thun schadet.

Ugnersi, sich schmieren, salben. item sich beschmugen mit Fett, ic. le mani, die Hände, ic.

Ugnimento, Unzione, Salbung, Schmierung.

Unto, gesalbet, geschmieret. esser' unto in R^e, zum König gesalbet werden. pan unto, einge-
tunktes Brod in der Bratpfanne. it. tovaglie
unte, schmutzige Tischtücher. grasso & unto,
fett und beschmieret.

Unto, onto. Subst. Schmalz. item Schmer,
Fett. unto fortile, Butter. unte da carri, da
Stuali. scarpe, Wagen = Stiefel = Schuh-
Schmiere.

Untoso, ontoso, unto. Adj. fett. item sanfte,
sind von Fett, Schmalz. item schmierig.

Untosità, Fettigkeit, Schmierigkeit, Sanfte-
thuung der Salben.

Unctio. m. Fett, Schmalz, Schmer. item
Schmutz, Roth. v. Sucidume, Sporchezza,
Bruttura.

Untare, salben, schmieren. v. Ungere.

Untato, &c. v. Unto &c. gesalbet, geschmiert.

Untara, Subst. eine Salbung.

Unzione, onzione. f. Salbung, Delung. del R^e,
eines Königs. l'estrema unzione, die letzte
Delung.

Unguento, Salbe. Egli ha unguento da ogni
piaga, i. e. er kan allen Sachen helfen, und
sie zu rechte bringen. v. Unto. it. Rauchwerck,
Balsam. v. Profumo, Balsamo, Essenza,
Manteca, Odori, so alle besser, zierlicher und
gebräuchlicher.

Ugn'anno, besser. ogn'anno, jedes Jahr.

Ugola, &c. v. ùvola, &c. das Zäpflein.

Uguale, eguale. Adj. eben, gleich, gleichförmig.
suolo uguale, ebener, gleicher Boden. esser'
uguale ad uno, einem gleich. it. eines gleichen
seyn.

Ugualemente. Adv. Gleichförmigkeit.

Ugualità, Gleichheit. item Gleichförmigkeit.

Uguagliare, agguagliare, eben, gleich machen.
it. vergleichen. una cosa coll'altra, ein Ding
mit dem andern. uguagliar la bilancia, die
Waage gleich machen. Uguagliar due cose
differenti, zwey ungleiche Sachen vergleichen,
selbe beplegen.

Uguaglianza, Gleichniß, Gleichförmigkeit,
Ebnung.

Uh, uh Interj. Antwort eines Weinenden. Uh,
Uh!

Vi. Pron. Pers. Conj. in Dat. & Accus. euch. vi
tratterò bene, ich will euch wohl tractiren. v.
Gram.

Vi. Part. Relat. des Orts und der Sache. Site
stato à Roma? Resp. vi sono stato, seyd ihr zu
Rom gewesen? Antwort, ja ich bin da gewesen.

Via. strada, Weg, Gang, Strasse. via publica, co-
perta, ein öffentlicher, bedeckter Weg, Gang.
metterli in via, sich auf den Weg begeben.
smarrir, perder la via, den Weg verlihren.
andar' per via, per la via, auf den Gassen,
Strassen gehen. it. fürüber gehen. it. seines
Weges gehen. una via - croce, ein Kreuz-Weg.
trà via, per via, unter Wegd. it. le vie del Si-
gnore, die Wege des Herrn. Anissun luogo
viene, chi ad ogni via si tiene, i. e. wer allen
dienen will, dienet keinem. Via buona non
infaldisce, i. e. der Reiche stirbt ungern. Del-
le vie triste sceglia la più corta, i. e. aus vielen
bösen erwähle das geringste. La - viavecchia
è migliore della nuova, i. e. ein alter Franz-
Wein ist besser denn ein neuer. All'ave Ma-
ria, d in casa, d per la via, i. e. zu rechter Zeit
fahr aus, und wieder so nach Haus.

Via, per via. Adv. & Præp. über, vermittelst,
durch. per via di Roma, über Rom. per via di
giustizia, vermittelst der Gerechtigkeit. per
via di lettere, durch Brieffe. egli mi è paren-
te per via di donne, er ist mir von der Mutter
her verwandt. andar via, weg gehen. mandar,
cacciar via. wegschicken, wegsagen. via via!
weg, weg! v. via, geh pack dich fort.

Via, Weise, Mittel, Anschlag. per vie prohibite,
durch verbotene Mittel. guadagnare per vie
dritte, durch rechtmäßige Mittel und Wege
Geld gewinnen. Via, Vie, impletivum, v.
Gram. Via peggiore, ärger. Via migliore,
besser. Egli è (Via, Vie) più che mai disso-
luto, er ist niemahlen mehr als jetzt lüderli-
cher gewesen. di dietro via: di fuori via, von
innen, von aussen.

Viaggio, eine Reise, Wanderschaft. item ein
Gang. far viaggio, ein Reise thun, Rei-
se. V. S. faccia buon viaggio, Glück auf
die Reise. Piccol viaggio e grandi ipese, ti
condurranno sano al paese, i. e. es ist gut reisen,
wer.

wer einen vollen Beutel hat. *Chi disse viaggio, disse dissaggio*, wo Reisen sind, da sind Ungemächlichkeiten.

*Chi per l'Italia viaggiar vuole
Schivi li raggi caldi del Sole
Di State: l'aria della Notte,
E per tutt' il veleno delle poste.*

Wilst du gesund nach Hause fehr'n
Von Rom, so laß dich nicht bechr'n
Die Hur'n; des Tages schadet dir
Die Sonn; des Nachts die Luft
glaub mir!

Buon viaggio richiedo trè *T. Tempo, Testa, Tallari*, zur Reise gehören drey G. Gelegenheit, Geduld, Geld. *Chi guarda ad ogni nuvolo non fà mai viaggio*, thue recht, scheue nichts, poth, metterli in viaggio, auf die Reise sich begeben. *per (in) viaggio*, unter Wegs, auf der Reise.

Viaggiètto. Dim. eine kleine Reise.

Viaggiare, *Far viaggio*, reisen, wandern.

Viaggiante, *viandante*, ein reisender Wandermann.

Viale. m. Gängelein, Weglein (im Garten, u.) item die Ränder zwischen den Aekern.

Viatore, ein Wanderer zum himmlischen Vaterland.

Viatico, Zehrsfennig, Zehrgeß. it. die letzte Communion eines Sterbenden.

Vierra, (besser) *viottola* - la, kleines Weglein, Gängelein als im Garten zwischen den Beeten.

Vierèccio. Adj. was sich auf den Weg mit tragen läßt. v. *Portatile*.

Vibice, ein blan Zeichen von einem Stoß oder Schlag.

Vibrare, schwingen. la *lancia*, die Lanze.

Vice-Rè, *vice-cancelliere*, *vice-reggente*, *Vice-Rönig*, *Vice-Sangler*, *Vice-Regent*.

Vicario, Stadthalter, ein *Vicarius*.

Vicariato, Stadthalter-Amt oder Stelle.

Vicaria. Id. It. des *Vice-Rè* zu Napoli, sein Palast. it. dessen Amt und Würde.

Vicenda, Abwechselung, Veränderung. *del tempo*, der Zeit. à (per) *vicenda*, Wechfels-Weise. La fortuna muta le sue vicende, i. e. das Blatt wendet sich. v. *Vicissitudine*, *Catastrofe*, *Peripetia*, *Rivoluzione*.

Vicendevole. Adj. was Wechfels-Weise geschieht. vid. *Mutuo*, *Reciproco*, *Rispetto vicendevole*, die Ehre, so einer dem andern erzeigt.

Vicendevolmente. Adj., Wechfels-Weiß, ein um das andere. it. einer dem andern.

Vicissitudine, f. Abwechselung, Veränderung.

Vicino. Adj. nahe, nächst, benachbart. *villaggio vicino*, das nächst gelegene Dorff. *Vicini mali*, *Mali vicini*, i. e. böse Nachbarn, naheß Unglück.

Vicino. Subst. ein Nachbar. *Una mia vicina*, eine meiner Nachbarinnen. *haver cattivi vicini*, sich selbst loben. *E meglio un prossimo vicino*, che un parente lontano, i. e. Betteß mein ist, der mir wohlthut.

Nè mull, nè puttana, nè armi, nè mulino.

Nè sbirri, nè preti, nè forno per *Vicino*.

Wer Esel, Huren, Schergen, Waffen,

Auch Feuer, Wasser und lose Pfaffen

Im Hause hat, kriegt schon zu schaffen.

Vicino. Adv. & Præp. nahe, zu nächst, bey. *vicino alla chiesa*, nächst an der Kirchen. *esser vicino*, nahe seyn. it. angrängen. *Star vicino ad uno*, nahe bey jemand stehen. *da vicino*, von nahen. v. *Gram*. it. *Appresso*.

Vicinanza, die Nähe. it. die Nachbarschaft, die Nachbarn. *vicinità*. Id. *tutta la Vicinanza* *lo ne lamenta*, die sämtliche Nachbarschaft beklaget sich darüber.

Vicinanza, grängen. *tutte le vicinanze d'un paese*, alle diese Grängen eines Landes.

Vicissitudine. v. *Vicenda*. Sec. Abwechselung.

Vico, eine Gegend, Haupt-Gasse in der Stadt.

Vicolo. m. ein kleines Gäßlein. *Stradetta*, *Callisella*, *Chiasso*.

Vidare, mit einer Schrauben zuschrauben. vid. *Vite*.

Vienna, (die Stadt) Wien.

Vietà qualche cosa ad uno, einem etwas verbieten. v. *Prohibere*, *divietare*, *interdire*. *Chi mel vietà?* wer wird mir es verbieten?

Vietare, abschlagen. v. *Ricusare*.

Vietato, *divietato*. Adj. verboten, abgeschlagen. v. *Proibito*.

Vietamente. v. Divieto, &c. Verbot.
Vieto. Adj. halb faul, stinkend. lardo vieto, faul, riechender Speck. v. Stanzio, Rancio.
Vigesimo. Adj. der Zwanzigste.
Vigilare, wachen. Met. sorgen, acht haben. sopra la greggia, auf die Herde.
Vigilante, wachend, munter, sorgfältig. star' esser vigilante, wachsam seyn, achtung geben. vid. Oculato, Diligente, Accorto, Industriosio.
Vigilantissimo, sehr wachsam, aufmerksam.
Vigilanza, Wachsamkeit. Met. Sorgfältigkeit. Industria, Attenzione, Diligenza, Ocualtezza, Prete.
Vigilia, Wache, das Wachen. v. Veglia.
Vigilia, der Abend vor einem hohen Fest, oder Fast-Tage. la vigilia della Pentecoste, &c. der Pfingst-keilige Abend. far la vigilia, Fasten. egli è vigilia, ich glaub es heute nicht. Non è ancor vigilia, e fai la festa, i. e. du meynst, es sey schon gethan.
Vigliacco. Subst. Adj. ein Holunck, Spigbube, Schurf. cose vigliacche, Holunderereyen.
Vigliacchone, Id. v. forsante. Vile, Villano, Malcalzone, Birbo, Barone, Poltrone, Marano, Ribaldo, Bricone, &c.
Vigliaccamente. Adv. auf Holunden-Art.
Vigliaccheria - e. Holunderereyen, u. Spigbubereyen, Schurfereyen.
Viglietto, &c. vid. Bigliatto, &c. Brieflein, Bilet.
Vigliuolo - li. Pl. Spreu, und anderer Unrath vom Getreide. v. Pula, Guscio, Lappa.
Vigliare (corrupt.) v. vigilare, absondern den Unrath von gutem Getreide, Sieben, Schwingen.
Vigna, Weingarten, Weinberg. it. zu Venedig ein Rebstock, Rebe. porr' piantar' una vigna, einen Weinberg pflanzen. la pauro guarda la vigna, die Furcht der Straffe hält die Bösen im Zaum. Questa vigna non è terreno da porci, i. e. dieses Amt gehöret vor einen Luchtigern und Geschicktern.
Vigna, ein lustiger Garten und Pallast auf dem Lande. (Parola Rom) vid. Villa.
Vignajuolo, vignaruolo, vignaro, ein Winger, Weingärtner. item ein Weinbüter.
Vignata, ein Lustgang in schönen Gärten, u.

Vignatto, vignale, vignato, ein Wein-Gebirge.

Vigore, m. Safft und Krafft. it. die Blüte. Met. Stärke, Tapfferkeit. vigor del corpo, Leibes-Kräfte. quella legge è in vigore, dieses Gesetz ist gebräuchlich. in vigore dell' ufficio, Amtes wegen.

Vigoroso, Adj. kräftig, säftig, frisch, munter. it. tapffer, herghastig. un giovane vigoroso, ein frischer Jungling. rimedii più vigorosi, kräftige Mittel. occhi vigorosi, muntere Augen. v. Forte, Valeroso, Forzuto, Nervoruto, Robusto, Gagliardo.

Vigorosamente. Adv. tapffer, herghastiglich. Rispinger l'assalto del nemico vigorosamente, den feindlichen Sturm tapffer abspalten.

Vile. Adj. schlecht, gering, verächtlich. item niederträchtig, knechtisch, bärnhaüterisch. cosa vile, geringes Ding. habito vile, geringes Kleid. tener' uno à vile, einen verächtlich halten. vil prezzo, wohlfeil.

Vile, verzagt, kleinnüthig. it. farg, geizig. animo vile, verzagtes, feiges Gemüth. Più vile d' un coniglio, verzagter als ein Hase, Karnickelgen. v. Timido, Codardo, Paucoso, Poltrone.

Vilissimo, sehr verächtlich, schlecht und geringe. it. sehr feig und verzagt. di vilissima condizione, vom verächtlichsten Herkommen. vilissimo prezzo, sehr geringer Preiß, wohlfeil. v. Bassissimo.

Vilmènte. Adv. verächtlicher. it. verzagter, niederträchtiger, klavischer Weise. fuggir vilmente, schändlich die Flucht nehmen. v. Bassamente.

Vilrà, der Unwerth, Verächtlichkeit, Niederträchtigkeit. item Geiz, Kargheit, Kleinnüthigkeit. vilrà d' animo di spirito, Niederträchtigkeit des Gemüths.

Vilificare, besser. avvilito, einen verächtlich machen. item achten. v. Abassare-arsi.

Vilificarsi, besser, avviliti, humiliarsi, sich demüthigen, gering achten. nel conspetto di Dio, für Gott.

Vilipèndere, gering schätzen, verachten. vid. Sprezzare, Schernire, Vile.

Vilipèso, verachtet, gering gehalten.

Vilipèndio, Geringschätzung, Verachtung.

Villa.

Villa, Landgut, Meyerhoff, lustige Wohnung auf dem Lande. v. Podere, Possessione. Huomo di villa, ein Landmann, Bauer. v. Contadino, Villano.

Villa, das Graven-Hag in Holland.

Villeggiare, auf dem Land = Gut wohnen zur Lust.

Villetta - licciudla, Dim. ein Land-Gütlein.

Villaggio, villata, ein Dorff, Weyler.

Villaggierto, ein Dorfflein. v. Casale.

Villeruccio, villesco, Adj. zum Dorff gehörig, bairisch. habito villeruccio, ein Bauern-Kleid. v. Campareccio, Boscereccio, Contadinesco.

Villico, ein Verwalter eines Land = Guts. besser, Gastaldo, Fattore.

Villano, ein Bauer. v. Contadino, Guardati dal villano, quando ha la camiscia bianca, je weisser das Hemd, je trotziger der Bauer. Ha letto il villano, i. e. er ist stark verguldet. Al villano dagli la zappa in mano, i. e. den Bauer halte hart. Chi s'impregna di villano, tutto l'anno ha doglie di pancia, i. e. mer Stösse haben will, der geht auf die Bauer = Kirch-Weß. Chi vuol veder discortesia, metti'l villan in Signoria, i. e. kein Schermesser schärfer schiert, als wenn ein Bauer ein Edelmann wird.

Villano, Subst. & Adj. ein grober Bauer = Flegel. item Adj. grob, plumb, bairisch. item schimpflich. parole villane, bairische grobe Reden.

Villanello, Dim. ein Bäuerlein. item. etwas grob, plumb. v. Contradinuccio.

Villanella, Dim. eine junge Bäuerin. item ein Bauern- oder sonstem Vassen-Lieblein.

Villanesco, Adj. bairisch. item. grob, plumb.

Villanamente, villanescamente, alla villana, Adv. auf bairisch. item. grob, ungeschickt. item schimpflich, schändlich. portarsi villanamente, sich bairisch, plumb, unhöflich gebärden.

Villanata. Subst. ein Bauern-Schelmstück, Betrug.

Villaneria, besser. villania, bairische grobe Art. it. Rargheit, Kauffigkeit.

Villania, Schmah = Schimpf-Wort. dir villania (villanie) ad uno, einen schimpffen. it. far villania ad uno, einen schimpflich tracti-

ren. dir villanie al sordo, vergebens sich bemühen. v. Ingiuria.

Villaneggiare, schmähen, schänden, schimpffen, ausschänden. v. ingiuriare.

Vilmente, vilta, &c. v. Vile &c. gering-Niedertrachtigkeit.

Vilpetrello, eine Fledermaus. v. Pipistrello.

Viluppo, ein Pack, Bund, Bündel. un gran viluppo, ein grosses Pack. un viluppo d'affari intricati, ein Haufen verwirrter Händel. v. Invoglio, Fagotto, Fardello, Plico, Paccheto.

Viluppare, &c. v. Avviluppare, verwickeln, einwickeln.

Vime, vimine, m. Vincastro, vinciglio, ein Weiden-Band. it. ein Bund allerhand Holz.

Vimare, vincigliare, vinchiare. v. Avvincere &c. Vinaccio, &c. v. Vino, geringer Wein.

Vinca, pervinca, Siungrün, Wintergrün. v. Laureola.

Vincere, vinti, vinto, überwinden, übertreffen. uno di (in) sapere, einen in der Wissenschaft. vincer le sue passioni, seine Begierden überwinden.

Vincere, gewinnen. nel giuoco, im Spielen. vincer il giuoco, das Spiel gewinnen.

Vinci - gverra, einer der allezeit das letzte Wort haben, und nichts nachgeben will.

Vinci - toffico, ein Gegen = Gift, Gegen-Arney.

Vincibile, Adj. überwindlich.

Vinto, überwunden, übertroffen. da compassione, prieghi, vom Mitleiden, Bitten. egli la vuol vinta, er will nichts nachgeben. si refero vinti, sie ergaben sich. ve le ho tutte vinte, ich geb euch alles zu und gewonnen.

Vinto, kraftlos, ohnmächtig. dal dolore, wegen grosser Schmerzen.

Vinto, Subst. der Überwundene.

Vincitore, Vincitrice, Überwinder. in.

Vincimento, Überwindung, Obziegung.

Vincido, Adj. von Feuchtigkeit zähe und weich geworden. pan vincido, solch Brodt. v. vizzo, vieto.

Vincidire, weich werden, wie das Brodt, wenn man es in Keller leget. v. Invincidire, Auvincidire.

Vincola, Met. Band. il vincolo matrimonia- le, della carità, das Eheband, Liebes-Band.

Vincolare, binden, verstricken. v. Avincolare. Auvinchiare.

Vincolato, gebunden, verstrickt.

Vindemmia, besser, vendemmia, &c. v. Vino, &c. Weinlese.

Vino, vini, Pl. Wein. una botte di vino, ein Faß Wein. vino buono, delicato, saporito, dolce, corto, nuovo, vecchio, potente, puro, d'assenza, d'herbe, del paese, guter wohlgeschmeckter, süßer, gekochter, neuer, alter, starker, unvermischter, Wermuth = Kräuter = Landwein. questo vino dà in testa, dieser Wein steigt in Kopff. Bovi il vin delle oche, e non cascherai nella fossa, i. e. trink Wasser oder wenig Bier, so fällst du nicht in Stadt = Gräben. Chi beve buon vin, hà buon martin, trincke gerne alten Wein, so thut dir des Morgens die Haare nicht wehe. Questo vino è C. O. S. der COS Wein ist der beste, i. e. (che hà buon Colore, Odore, Sapore) welcher hat schöne Farbe, guten Geruch, und lieblichen Geschmack. Troppo vino alla sua non è sano, i. e. zuviel Wein ist zu sehr ungesund. Il vino è una dolce corda, i. e. ein Glässgen Wein kan viel Heimlichkeiten heraus locken. Il Vino è la popa de' vecchi, Wein ist der Alten Laßal. Questo vino è nato sotto l'Aquario, i. e. dieser Wein ist wohl gewässert. Doue non nasce vino supplisce la birra, i. e. hat man keine Jungfern, so tanzt man mit. Buon vino favola longa, i. e. bey der Liebste hat man viel von Wehren zu erzehlen. Buon vino non hà bisogno die fresca, i. e. eigene Recommendation ist die beste. Caro Mohnnanni il crine tuo è già banchino; lascia dunque l'amore, e rientra al Vino, lieber Mohnnanni: Greiff ja der Venus nicht aus Wein, trinck lieber aus ein Glässgen Wein. un bicchier di vino, ein Glas Wein, dar il vino ad uno, einen unterrichten, was er thun soll. vino secondo, Ausgaben.

Vinaccio, ein nichts nützer, elender Wein.

Vinaccia - ie. vinazze, Pl. die Träger von Weinbergen nach der Kelterung.

Vinetto, Dim. ein Weinlein, geringer Wein.

Vinoso, Adject. Weinreich, voller Wein, moistig.

Vinattiere, vinajo, vinaro, ein Wein = Händler.

Vindemia, besser, vendemmia - ie. Pl. die Weinlese. it. der Herbst, die Zeit Wein zu lesen. far la vindemmia, Wein lesen.

Vindemiare, besser, vendemmiare. Idem.

Vindemiatore, besser, vendemmiatore, Weinleser.

Vinero, ein Weinberg, Weingarte. vid. Vigna.

Vinolento, Adj. trunken (von Wein.) v. Ubbriaco, Cotto.

Vinolenza, die Trunkenheit, Rausch. v. Ubbriacchezza.

Viola-etta, e. Pl. Viofen, Veilchen. Viola marmola, blaue Viofen. Viole gialle, gelbe Viofen, Veilchen. andar per viole, ungereimt antworten.

Violaceo - lato, violetto. Adj. Viol-färbig. Scioroppo violato, Viel Veilchen = Saft. drappo violato, violfarbenes Tuch.

Viola, Geige, Violin, viola da braccio, eine Bratsche. viola da gamba, Tenor = Geige, Violdigambe. Sonator di viola da gamba, ein Violdigambist, ein Tenorgeiger.

Violino, Dim. eine gemeine Diskant = Geige. faonari di violino, geigen, fiedeln. archetto da violino, Fiedelbogen. Una banda di violini, ein Chor von 25. Diskant = Geigen, so einen Strich zugleich halten.

Violista, ein Geiger, Violist.

Violdne, m. ein Bassgeige.

Violonista, ein Bassgeiger.

Violare mit Gewalt brechen. v. Offendere, Rompere, la pace, den Frieden, it. violar' una vergine, eine Jungfrau schwächen. violar' un sigillo, la legge, ein Siegel, das Befehl brechen. violar' un tempio sacro, einen Tempel entheiligen, schänden. vid. Profanare, Saccilegio, Violar la pace, den Frieden brechen.

Violato, gebrochen, geschändet, geschwängert.

Violatore-trice, ein Brecher, Verbrecher, Ubertreter. della legge, des Befehls. violatore di zitella, ein Jungfrau = Schänder. v. Stupratore.

Violazione. f. Violamento. Brechung, Ubertretung. it. Schändung, Nothzüchtigung, d'una zitella, einer Jungfrau. v. Stupro, Svergognamento, Deslorazione, Violazione della pace.

ce, Fricke=Bruch. v. Rottura, Rompimento.
Violento, *violente*. Adj. gewaltig, gewaltsam. it. ungesümt. morte violenta, gewaltsamer Tod. un vento violento, ein ungesümt Wind. Cosa violenta non è permanente, gezwungen Eyd ist Gott leid.
Violentemente. Adv. mit Gewalt und Zwang. v. Rapi, toglier, violentemente, mit Gewalt nehmen.
Violenza, Gewaltthätigkeit, Gewalt. far' usar violenza ad uno (una,) Gewalt gegen einen (eine) brauchen, mit Gewalt antastien, nothzürigen. Non usar violenza in casa mia, in meinem Hause brauche keine Gewalt.
Violentare. Id. nöthigen, zwingen, überwältigen. una persona, eine Person. violentar le coscienze, die Gewissen zwingen. La violenza mi necessita à far questo, die Noth treibet mich hierzu, daß ich dieses thue. vid. Sforzar, Necessitare, Costringere, Spingere.
Violentato. Adj. mit Gewalt gezwungen, genöthigt.
Violone. violno. v. Viola, &c. Viottolo. vid. Via. &c.
Vipera, Ratter, Otter. una lingua di vipera, eine Otter-Zunge, böse Laster-Zunge.
Viperino, vipereo. Adj. was von einer Ratter, Otter ist.
Vipistrare, fladdern, wie eine Fledermaus.
Vipistrello. vid. Pipistrello, Nottola, Fledermaus.
Virga, besser. Vèrga, eine Ruthe, Strich.
Virgine, besser. Vergine, Jungfrau.
Virgola, ein Comma, Strichlein im Schreiben.
Viridario, ein Lust-Garten. item eine Sommerlaube. v. Verdura, Frascato.
Virile. Adj. männlich. it. tapffer, mannhafft. membro virile, das männliche Glied. animo virile, ein tapffer Gemüth. habito virile, Manns-Rock. v. Maschio.
Virilmente. Adv. männlich, mannhafftiglich. v. Bravamente, Valorosamente, Generosamente.
Virilicà, Mannheit, Tapfferkeit. v. Valore, Animo, so besser.
Virtù. f. Tugend. item Wissenschaft, Kunst,

Berstand, Klugheit. it. Krafft, Eigenschafft, Macht, Stärke. darfi alla (alle) virtù, sich die Tugend ergeben. Virtù passa la fortuna, i. e. ein Heldemuth ist stärker als alles Unglück. Chi s'arma di virtù, vince ogni affetto, id. Chi semina virtù raccoglie fama, ein Tugendhafter kommt zu Ehren. Virtù non è senza invidia, Tugend hat Neider. Virtù fa testa alla Nobilità, mà l'amore ad ambedue, Tugend übertrifft den Adel, die Liebe aber alle beyde. Virtù non vince ove trionfa amore, Liebe überwindet die Tugend. La povertà guasta la Virtù, die Armuth unterdrückt vielmahl die Tugend. La Virtù è più rilucente nell' ALTO, an Groffen leuchtet die Tugend am meisten.

Ami, Virtù & Honore:
 Son le Armi del mio Cuore.

Mit Schild und Waffen nur verlangt,
 Wo Waffen, Tugend, Ehre prangt.

Virtù naturale, natürliche Krafft und Wirkung. perder la sua virtù, seine Krafft, Stärke verlieren. imparar molte virtù, viel Kunst lernen. in virtù di questo, in Krafft dessen.

Virtuale. Adj. in Krafft des vorhergehenden bestehend.

Virtualmente. Adv. Idem.

Virtuoso. Adj. tugendhafter, tugendsam. it. kräftig, wirkend. it. klug, verständig, gelehrt. azioni virtuose, tugendhafte Thaten. persona virtuosa, eine tugendsame, kunstreiche Person. un virtuoso pittore, ein kunstreicher Maler.

Virtuoso. Subst. ein tugendsamer Mensch. i. e. ein Gelehrter. item ein Künstler. praticar i virtuosi, mit tugendhaften, klugen, gelehrten und kunstreichen Leuten umgehen.

Virtuosamente. Adv. tugendsam, nach der Tugend.

Virulento. Adj. giftig, vergiftet. vid. Velenoso.

Virulenza, Giftigkeit. it. böser Geschmack.

Visaggio, visaggi, &c. v. Viso, &c. seq. Gesicht.

Viscere. Pl. Ein- oder Eingeweid, sonderlich das Herz. v. Intestino, il nemico penetrò fin nelle viscere della Germania, der Feind ist bis ins Herz von Deutschland gekommen.

Viscere, innigliche Darmherzigkeit. *Vi prego per le viscere del nostro Redentore,* ich bitte euch durch die innigliche Darmherzigkeit unfers Erlösers.

Vischio, Bogelleim. v. Panis, &c. **Vischio amoroso,** antlebende Frauen-Liebe.

Vischiarèlla, Leimruthe.

Vischidlo, viscoso, viscido. Adv. leimicht, klebericht. it. zähe, schleimig. v. Tenace.

Viscosità, viscosità, Schleimigkeit, Zähigkeit, Leim.

Visciola, saure Kirsche, Amarelle.

Visciolata, Kirsch-Wein.

Visciole, ein Kirschbaum, Weichselbaum.

Viseonte, Burggraf. it. Bigdom.

Viscontado, das Bigdom, Burggrafen-Amt.

Visetto, visiera, &c. v. Viso, &c. seq. Klein Gesicht.

Visibile. Adj. sichtbar, sichtbarlich, Visibilità, Sichtbarkeit.

Visibilmente. Adv. sichtbarlicher Weise.

Visiera v. Viso, Visier eines Helms.

Visione. f. das Sehen, Ansehen. la visione beatifica, das heilige Anschauen Gottes.

Visione, ein Gesicht, Erscheinung. haver visioni, rivelazioni, Gesichte, Offenbarungen haben.

Visionario. Subst. ein Schwarm-Geist, der Gesichte, Offenbarungen zu haben, sich einbildet. v. Fanatico, Quacchero.

Visivo, visuale. v. Viso, &c. sichtbar.

Visitare, besuchen, heimsuchen. it. besuchen, besichtigen. le guardie, sentinelle, die Wachten, Schildwachen. vado a visitar un amico, ich gehe einen Freund zu besuchen. visitare le saccocchie, die Schubfacke visitiren.

Visitato. Adj. besucht, heimgesucht, besichtigt. it. gestrafft. da Dio, von Gott.

Visitatore, trice, ein Besucher, Beseker, Einsender.

Visitazione. f. Visita. Subst. Besuchung, Heimsuchung, Besichtigung. la festa della visitazione (della Madonna,) das Fest der Heimsuchung Maria.

Visita, Idem was visitazione, dar la visita (una visita,) einen besuchen, bey einem einsprechen. far la visita d'una provincia, eine Provinz visitiren. Ricever v. visita, besucht werden. Rendar la visita, die Gegen-Visite abstaten.

Viso, visaggio, Gesicht. i. e. das Angesicht, Antlig, dar, dir' in viso ad uno, einen ins Gesicht schlagen, sagen. fermar' il viso sopra qualche cosa, etwas steiff ansehen. un viso falso, ein verstelltes Gesicht. con viso lieto, brutto, mit einem fröhlichen, häßlichen Gesichte. viso di Marfurio, di ponte Sisto, saures Hurin-Gesicht. v. Ceffo, Muso, Mustaccio, Brutto, Vissaccio. Far buon viso ad uno, einen freundlich anschauen. con mal viso, ungern, scheel.

Visaccio. vitup. ein häßliches Angesicht. far' i visacci, ein frum Maul machen, ungern sehen.

Visacci. Pl. Verstellungen des Gesichtes. far' i visacci dietro ad uno, einem heimlich nachspotten. Chi non sa far visaccio, non vadi a Palazzo, i. e. wer nicht mitmachen kan, der bleibe zu Hause.

Visetto. Dim. ein klein Gesichtlein. Mi fece un visetto vago e dolce. sie gab mir ein sehr freundlich und angenehmes Gesichtgen.

Visivo, visuale. Adj. zum Gesicht gehörig.

Visiera, Visir, das offene an einem Helme.

Vispo. Adj. frisch, hurtig, knapp. v. Leggiadro, Lesto, Disinvoltro, Snello.

Vista, das Gesicht, das Sehen. it. das Ansehen, Aussehen, der Augenschein. haver buona, acuta, debole vista, ein gutes, scharffes, blödes Gesicht haben. misurar' una cosa à vista, etwas nach dem Augen-Maß messen. perder, confortar la vista, das Gesicht verlieren, stärken. Bella di vista, spesso è trista, i. e. das schöne Gesicht hat schon manchen betrogen. alla (a) prima vista, Adv. dem (ersten) Ansehen nach. far vista di se, sich sehen lassen. in vista del padre, vor den Augen, in Gegenwart des Vaters. far vista di dormire, sich stellen, als ob einer schliefte. questa casa ha una bellissima vista, dieses Haus hat ein

ein sehr schönes Ansehen. v. Prospetto, Vederre.
Vistola, die Weichsel, (ein Fluß.)
Vistoso, das schön ins Gesicht fällt, ansehnlich. v. Apparente, Galante, Cospicuo, Vago, bello.
Vistosetto. Dim. Idem, vistosamente. Adv. schön, hübsch, fein.
Vistoseggiare, machen, daß etwas wohl ins Gesicht falle, schmücken. le mercanzie, die Waare.
Vita, vitale. v. Vivere, &c. leben, lebhaft.
Vitare, meiden, fliehen. gli scandali, die Aergernisse. v. Evitare, Fuggire, sfuggire, Scansare.
Vite, f. Weinstock, Weinrebe. v. vigna, le viti mettono, lagrimano, die Weinstöcke schlagen aus, weinen. i. e. triessen.
Viticella. Dim. ein Weinstöcklein.
Viticchio-chi, Rebstock, Rebwinden, damit sich oben die Weinreben anheften.
Vite, vide. f. ein Schrauben-Gewind. vite maschia, die Schraube selbst. vite femina, die Mutter davon. vite perpetua, eine Schraube ohne Ende.
Vitello-lla, ein Kalb, Kälbin. far' un vitello, kalben, ein Kalb werfen. it. Kalb-Fleisch. Se tu ti lasci metter' inspalla il vitello, quindi à poco ti-ci metteranno la vacca, i. e. Hüte dich, daß du nicht A. sprichst, sonst mußt du auch B sprechen.
Vitellino, ein Klein Kälblein. item vom Kalbe.
Vitelleggiare, vitellare, vitolare. kalben. it. kalbern. item geiß seyn.
Vitiligine, f. Ausschlag.
Vizio, viziato, vizioso, &c. v. vizio, &c. Mangel, Fehler.
Vitriaria, vitreo, vitrificare, v. vetro. seq. gläsern.
Vittemberg. Wittenberg. Nom. prop.
Vittima, Schlacht-Opfer. immolar' una vittima.
Vitre, &c. v. Vivere, Lebens-Mittel.
Vittoria, der Sieg. ottener, acquistar, riportar, haver la vittoria sopra i (de') nemici, den Sieg über die Feinde erhalten. Chi la fortuna tenta, ottiene la vittoria, werß wagt, der erhält den Sieg. Chi si fida nel valore e nella

virtù, è infallibile nelle Vittorie, wer sich auf Tugend und Stärke verläßt, kan nicht unterliegen. Doppia Vittoria ottiene, chi se stesso vince, wer sich selbst überwindet, sieget doppelt. Spesso è vinto quello, che si figurava d'ottenere la vittoria, wer sich vor der Zeit den Sieg einbildet, wird öftters geschlagen. Chi la dura, ottiene la Vittoria, i. e. beständig bis ans Ende, behält den Sieg.
Vittorioso. Adj. sieghaft, obsiegen. v. Trionfante. Restar vittorioso, den Sieg davon tragen, obsiegen. Ritornar vittorioso, Sieghaft wiederkommen.
Vittoriosamente. Adv. sieghaftiglich.
Vittoriare-roggiare, siegen, obsiegen, Sieg erhalten.
Vittoreggiante, siegend, obsiegend.
Vittovaglia, &c. v. Vivere, vitto, &c. Lebens-Mittel.
Vituperare, verachten, schänden, schmähen. uno, einen. Vituperar' uno in assenza, einen in Abwesenheit lästern. v. Inguriare, Villania, Villaneggiare, &c.
Vituperabile-revole, verächtlich, schändlich. Biasimevole, Dishonesto, Infame.
Vituperaro, verachtet, geschändet, verunehret. Ne restarebbe infamata tutta la famiglia, das ganze Geschlecht würde hierdurch geschändet werden.
Vituperoso. Adj. verächtlich, schändlich, schmähsich. morte vituperosa, ein schändlicher, schmähsicher Tod. azioni vituperose, Schandthaten.
Vituperosamente. Adv. schändlicher Weis. morir vituperosamente. schmähsich sterben.
Vituperio. Subst. ein Verachten, Spott, Schand. ò che vituperio! O welch eine Schande! scoprir' i vituperii altrui, eines seine Schande. it. schändlichen Mängel, Laster entdecken. recar vituperio, in Schand und Spott bringen. Si rese bersaglio di tutti li vituperii, er hat sich vor allen Leuten selbst geschimpft und zu Schanden gemacht. v. infamia, Dishonore, Sprezzo, Biasimo, Vergogna, Onta, Scorno.
Vivace-cita, vivezza, vivente. v. Vivere, lebhaft.
Vivere. vissi, vissuto, leben, sich verhalten. it. seyn, im Schwange gehen. fin ch'io vivo, so lang

lang ich lebe. s'io vivo, so mich Gott leben läßt. questa legge vive ancora, diß Gesetz ist noch im Gebrauch. viver contento, in pace, vergnügt, im Frieden leben. viver santamente, da galant' huomo, heilig, als ein ebrlicher Mann leben. viver' à Dio, alla carne, al mondo, Gott, dem Fleisch, der Welt leben. Chi vive carnalmente, non può viver lungamente, wer fleischlich lebt, kan nicht lange leben. Chi pensa di viver sempre, vive male, derjenige lebt übel, der allezeit gedenkt zu leben. Chi vive di speranza, muor cacando, wer von Hoffnung lebt, der scheißt sich zu todt. v. Soffrire, Sostentarsi, Nodrirsi, Pascersi, Campare, Governarsi, Portarsi, Condursi, &c. Viver male, übel leben. amante, verliebt seyn. viver sicuro, versichert seyn. vivo obligatissimo servitore di V. S. ich bin des Herrn verpflichtester Diener. viver in Roma, zu Rom wohnen, sich aufhalten. mentre che visse Cardinale, als er noch Cardinal war.

Viver splendidamente, da Principe, herrlich, als ein Fürst leben. viver di limosina, di entrate, del suo, von Almosen, von seinem Einkommen, von dem Seinigen leben. così si può vivere, also kan man fortkommen, bestehen. io non posso vivere con costui, ich kan mit dem Menschen nicht auskommen.

Vivere. Subst. viveri. Pl. das Leben, Nahrung, tanto pe' mio vivere, so viel für meinen Unterhalt, Kost und Nahrung.

Viveri. Pl. Lebens-Mittel, Vorrath, Proviant. provveduto di viveri, mit Lebens-Mitteln versehen. Commissario di viveri, Kriegs-Proviand-Meister. S'arresero per mancanza di viveri, aus Mangel der Lebens-Mittel haben sie sich ergeben. v. Munizione, Bocca.

Vivacchiare, sorglos. item kümmerlich dahin leben, mit genauer Noth sich hinbringen.

Vivente. Adv. lebend, lebendig. vivente il padre, als der Vater lebte, bey seinen Lebzeiten. Eva è madre di tutti li viventi. Eva ist eine Mutter aller Lebendigen. le lingue viventi, die liegt im Schwang gebende Sprachen.

Vivace, &c. v. Vivo, &c. lebhaft, munter, frisch.

Vivagno, das Salband an Tüchern. v. Vivo.

Vivajo, ein Weiber. it. ein Fisch-Teich. it. Thier-Garten.

Vivanda, Subst. eine Speise, Tracht, Gericht, ein Essen. vivande delicate, niedliche Speisen.

Vivandetta. Dim. ein Gerichtlein, Speislein.

Vivandajo diere, ein Speiß-Krämer. (d'armata,) ein Marktfener. v. Vittovagliere. v. Pizzicagnolo, Pizzicaruolo.

Vivo. Adj. lebendig, lebend. esser vivo, lebendig seyn. mangiar' sepolir' uno vivo, einen lebendig fressen, begraben. vivo vivo, ganz lebendig. Trà vivo e morto, halb todt. Più vivo, che morto, fast todt. semivivo. id. Val più un can vivo, che un lion morto. ein lebendiger Hund ist besser als ein todtter Löwe.

Vivi dolori, grosse empfindliche Schmerzen.

Vivo, vivace, (bisweilen.) Vivido, lebhaft, munter, frisch. persona viva, vivace, eine frische, lebhafteste Person. à viva voce, mit lebendiger Stimme. à viva forza, mit gangter Macht und Gewalt. per viva necessità, aus Noth. haver viva la memoria di qualche cosa, etwas noch im frischem Gedächtniß haben.

Vivo, lebendig. argento vivo, Quecksilber. acqua viva, Quell-Wasser. legno vivo, grün, noch wachsend Holz. ufficio vivo, ein noch vadrenz des Amt. guerra viva, noch wäbrender Krieg.

Vivo. Subst. das Lebendige. offender' uno sul vivo, einen sehr (bis aufs Leben) schädigen. il vivo del panno, das Salband am Tuche, die Sal-Leiste. ritrar' uno al vivo, einen lebendig abmahlen. lo sento al vivo, ich empfinde es inniglich.

Vivamente. Adv. lebhaftig, inniglich. it. tapffer. risentir' una cosa vivamente, einem etwas sehr zu Herzen gehen. v. Sensibilmente, disenterli vivamente, sich tapffer wehren. penetrar' una cosa vivamente, ein Ding recht be greiffen.

Vivezza, vivacità, vividezza, Lebhaftigkeit. v. Spirito Valore. Spero complirete il tutto colla solita vivezza de' vostri nobili talenti, ich hoffe ihr werdet alles nach euren edlen Gaben ausrichten. le vivezze dell' ingegno dello stile, die Munterkeiten des Gemuths, des Styls.

Vivifico. Adj. lebendig machen. item lebhaftig. it.

it. spirito vivifico, lebendiger Geist. v. Vivificante, Vivificativo.

Vivificare, lebendig machen. il corpo, den Leib vivificar l'animo, die Seele ermantern.

Vivificante, vivificativo, v. Idem was vivifico.

Vivificato. Adj. lebendig gemacht.

Vivificatore, ein Lebendigmacher. Lo spirito S. nostro vivificatore. der uns lebendig machende Heilige Geist. v. Consolatore, Paraceto.

Vivificazione, Lebendigmachung.

Vivole. Pl. die Feisel, ist ein Zustand eines Pferdes.

Vita, Leben. met. Lebens-Mittel. item Lebens-Lauf, Art und Wandel. per vita vostra, vi prego. ich bitte euch durch euer Leben. i. e. gar fleißig. spender la vita, sein Leben dran wagen. levar la vita ad uno, einem das Leben nehmen. la caccia è la sua vita, die Jagd ist sein Leben. i. e. seine größte Lust. Dimmi con chi sai, & io ti diro che vita fai, wie der Gesellschaft, so ist das Leben. La vita il fine, e l' di lodala fera. das Ende zeigt wie einer gelebet, und der Abend den Tag. andar alla vita, auf Leib und Leben gehen. uscir di vita, sterben. vi va la vita, es steht das Leben drauf. à vita, in vita, auf Lebens-Zeit. far buona vita, wohl leben. vita santa, esemplare, cattiva, scandalosa empia. ein heiliges, exemplarisches, böses, ärgerliches, gottloses Leben. Quando comincia la vita, la morte nasce. wenn wir anfangen zu leben, so wird der Tod geboren. La vita se ne va come la rosa, das Leben vergehet wie eine Rose, heute roth, morgen todt. Il frutto segue il fiore, e la buona vita l' honore, auf die Blüthe folgt Frucht, und auf ein gutes Leben die Ehre. vita corrigiana, Hof-Leben. guadagnarsi, procacciarsi la vita, durch Unterhalt sich hinbringen. huomo di buona Vita, einer, der ein gut Leben führt.

Vita, met. der Bauch, item der ganze Leib. esser ben in sulla vita, seinen Leib wohl tragen. metter un piè sulla vita, einem den Fuß auf den Leib setzen.

Virale, Adj. lebhaftig, lebendig.

Vitalità. Lebhaftigkeit. v. Vivace.

Vitto, Subst. Lebens-Mittel, Kost, Nahrung. cer-

carsi il vitto, sein Brodt suchen. v. Vivere, Sostentanza, Sostentazione, Viveri &c.

Vittovaglia, vittovaglia, Lebens-Vorrath, Victualien, Proviant. v. Viveri, provisione, Pance, Rocca.

Vittovagliere, vittovagliere, einer so Lebens-Mittel verkaufft. it. ein Proviant-Meister. v. Commissario, Provandiere.

Vittovagliare, vittovagliare. mit Lebens-Mitteln versehen, verproviantiren. v. Provviare, Approvviare, Munire, Provvedere, Vittovaglia, Vitto, &c.

Viverra, ein Iltis, Stein-Marder. v. Donola.

Vizio, Laster. darli a i vizii, sich den Lastern ergeben. il vizio della lussuria, das Laster der Unucht. imparar i vizii, die Laster lernen. Nissun vizio senza supplizio, wie gearbeitet, so gelohnet. Chi è Argo ne' vizii d'altri, ne' suoi è colpa, i. e. anderer Leute Fehler siehet man, seine aber nicht. Ogni estremità è vizio. zuviel ist ungesund. i. e. das Mittel ist allezeit das Beste.

Vizio, Mangel, böse Gewohnheit oder Reigung. item sonst ein Fehler. questo cavallo ha molti vizii, dieses Pferd hat viel Mängel. un vizio grammaticale, ein Fehler wider die Grammatic. un vizio di stampa, Druck-Fehler.

Vizioso, Adj. lasterhaft. it. bös, mangelhaft. huomo vizioso, ein lasterhafter Mensch. cavallo vizioso, ein mangelhaftes Pferd.

Viziosamente, Adv. lasterhaftig. item scri-ver viziosamente, mangelhaft, vitios schreiben.

Viziare, verderben. la radice, die Wurzel. viziar una vergine, eine Jungfrau schänden.

Viziarsi, lasterhafte, mangelhafte werden.

Viziato, was lasterhaft, mangelhaft. item geschändet ist worden. una vergine viziata, eine geschändete Jungfrau. viziato di qualche difetto, mit einem Mangel behaftet.

Viziato, arglistig, verschmigt, tückisch, v. Astuto, Fino, Volpone, Scaltra, &c.

Viziatamente, arglistiger, falscher Weise.

Vizzo, rungslich, verwelkt, fiori vizzi, verwelte Blumen. poppe vizze, vuote, schlappe, leere

leere Dutton vecchio vizzo e catarrso, ein
bals fauler, flüssiger alter Mann.

Ulcera, ulcere, in plur. ein Geschwür, offener
Schaden.

Ulceroso, Adj. voller Geschwür.

Ulcereare, geschwürig machen. v. Piagare. item
versehren, an der Haut sich rigen, schärfen.
v. Calterire, Scalfire, Efforare.

Ulcerearsi, geschwären, ausbrechen, vid. Pia-
garli.

Ulcerato, zu einem Geschwür geworden. Adj.

Uligine, f. natürlicher Geruch und Feuchtigkei-
t der Erden. v. Tanfo, Tuffo.

Uliginoso, Adj. feucht, riechend nach der Erden.
v. Humido.

Ulliva, ulivo, &c. v. Oglio, &c. Oliven = Del-
Baum.

Ulla, der Riegel eines Fasses.

Ulmo, Ulm, eine Stadt.

Ulna, eine Elle. ulno, ein Erlen-Baum.

Ultimo, Adj. legt. l'ultimo giorno, der letzte
Tag. l'ultima sentenza, das Endurtheil. l'
ultimo, das letzte, all'ultimo, in ultimo, Adv.
endlich. l'ultima ruina, das äußerste Ver-
derben. la mia ultima (lettera) mein letztes
(Schreiben.) far l'ultimo, etwas zu Ende
bringen. questa è la mia ultima (lettera) das
ist mein letztes, hiemit höre ich auf. A gran
miscelli si sempre l'ultimo a passare, bey
tiefen Wassern sey allezeit der letzte im Durch-
waten.

Ultimamente. Adv. letztlich, it. endlich, it. jüngst,
neulich.

Ultimare, endigen, ausführen. un negozio, ein
Geschäft. ultimare una sentenza, das End-
urtheil fällen. ultimare una differenza, einen
Zand beylegen. v. Finire, Terminare, Con-
cludere, Compire, Sentenziare.

Ultimato, geendigt, vollendet, beschloffen, v.
Ultimato, Concluso, Finito.

Ultimazione, f. Endigung, Vollendung, Be-
schließung.

Ululare, v. (besser) urlare, heulen wie die Wölfe.

Ululato, Subst. ein Geheul der Wölfe.

Umbella, Ombrella - o. Commenschein. v. Para-
Sole.

Umbelico, Umbillico, der Nabel. v. Nallico.

NB. Was nicht stehet in U. suche in H.

und O. als umile, umbra. suche humile,
ombra, &c.

Uncino, onciaio, ein Hacken, Hafft. attaccar l'
uncino ad una, eine beschlaffen haver le ma-
ni a uncino, krumme Finger haben. i. e.
stehlen.

Uncinello - etto, unciglio, concinello, Dim.
Idem.

Uncinato - inuro, Adj. krum gebogen. ancora un-
cinate, krumbackigte Finger. v. Marra. ma-
ni uncinate, krumme diebische Finger.

Uncinare, uncicare, mit einem Hacken, Haff-
tel anhängen. item Hacken = weis krum-
men.

Undici, undeci, eilff. le undici sono sonate, es
hat 11. geschlagen.

Undecimo, undicesimo, Adj. der Eilffte.

Ungaro - ghero, ein Ungar. it. deutscher Duca-
ten. v. Ongaro. Mille ungheri, Mille Ongar-
ti, 1000. Ducaten.

Ungarina, ein Rock über das Wammes.

Ungere, unto, &c. v. Ugnere, &c. salben,
schmieren.

Unghia, Onghia, Ugnia, Nagel an Fingern.
it. Klauen der Thiere. item Huf der Pferde.
tagliar le unghie, die Nägel abschneiden. Tra
carne & ugnia, nessun vi punge, i. e. zwischen
guten Freunden (Eheleuten) mache keinen
Zwiespalt. unghia della gran bellia Glends-
Klaue. unghia del cavallo, der Pferds- Huf
oder Fuß. unghia - baldano, nichtswürdige
Sache. v. Avvocato.

Unghietta, Dim. ein Näglein, kleine Klaue.

Unghiato - iuto. Adj. was Nagel. item Klauen
hat.

Unguento, &c. v. Ugnere, Salbe.

Uno, Adj. Num. it. Art. Indef. ein. un'anno,
ein Jahr. ad un' da uno. (eines) nach dem
andern. un solo, einer allein, nur eines. Un
uno, o nessuno, egli è tutt'uno, einer oder kei-
ner ist eins. gli uni e gli altri, alle beyde, bey-
derseits. questo è un vino eccellente, das
ist ein köstlicher Wein. un mio amico, einer
meiner Freunde. datemi una penna, gebt
mir eine Feder.

Uno, l'uno e l'altro, der (das) eine und der
(das) andere. item beyde, beydes. ne l'uno,
né l'altro, weder der eine noch der andere
(keiner.) si amano l'uno l'altro, sie lieben
einander.

einander. hor l' uno, hor l' altro, bald der eine, bald der andere. in una, zugleich. m'è tutt' uno, es ist mir alles eins.

Unanime, Adj. einmütig, einhellig. v. Concorde, Unito, Accordo.

Unanimamente, Adv. einmütiglich. v. Accordo. Gli Apostoli erano tutti unanimamente in un luogo, die Apostel waren alle einmütiglich beyeinander beyammen.

Unanimità, Einmütigkeit, Einträchtigkeit. v. Concordia, Unione, Unità.

Unico, Adj. einzig, einzig. unica speranza, einzige Hoffnung. unico figliuolo, einziger Sohn. Questo è l' ultimo & unico Espediente in detta differenza, dieses ist in besagter Streitigkeit das letzte und einzige Hülfsmittel. esser' unico in qualche arte, nicht seines gleichen haben. v. Singolare, Uno, Solo.

Unicamente, einziglich, einzig und allein. unicamente diletto, einzig geliebt.

Unicolore, Adj. einfarbig, einerley Farbe.

Unicorde, Adj. einherzig, einzig. item. einfältig.

Unicorno, ein Einhorn. vid. Alicorno, Licorno.

Uniforme, Adj. gleichförmig, gleich. v. Conforme, Simile, DISTRUTTURA, Uniforme, von gleich gestalter Bau-Art. v. Simmetria, Proporzionato.

Uniformemente, Adv. gleichförmlich.

Uniformità, Gleichförmigkeit. v. Conformità, Similitudine, Ugnalità Uniformità di pareri, gleiche Stimmen, Meynungen.

Uniformare, gleichförmig machen, wie andere thun.

Uniformarsi, sich gleich stellen, gleichförmig seyn. uniformarsi agli altri, thun wie andere. v. Conformarsi Uniformarsi col Mondo, sich der Welt gleich stellen.

Uniformato, gleichförmig gemacht.

Unigenito, Adject. eingeboren, Eingeborner. figliuolo unigenito, Idem.

Unire, vereinigen. it. gleich, eben machen. item zusammen fügen oder stoßen. due cose differenti, zwey ungleiche Dinge. v. Congiongere.

Unirsi, sich vereinigen, ein Bündniß machen.

CASTELLI DIZIONARIO.

gli esserciti s' uniscono, die Völcker ziehen sich zusammen.

Unito, Adj. vereinigt. le Provincie unite, die vereinigten Niederlande.

Unitamente, Adv. einmütiglich. item zugleich, einhellig. vi andremo unitamente, wir wollen alle zusammen hingehen.

Unione, f. Einigkeit, Eintracht. viver' in unione, Einigkeit in leben. V' è una perfetta unione tra di loro, es ist unter ihnen eine rechtschaffene Einigkeit.

Unità, Einigkeit. it. die einzelne Zahl.

Unitiva, Adj. vereinigen, was Macht hat zu vereinigen, oder in Vereinigung bestehet. virtù unitiva, Idem.

Universo, Adj. all. universe nazioni, alle Nationen. v. Tutto.

Universo, Subst. die Welt, Himmel und Erden. v. Mondo. Per tutto l' universo, durch die ganze Welt.

Universale, Adj. allgemein. diluvio universale, die allgemeine Sündfluth. una medicina universale, eine allgemeine Arzenei. it. (Term. Logic. & Met.) was allgemein an etwas betrachtet wird. le cinque universali, die 5. Universalia.

Universalmente, Adv. insgemein, durchaus.

Universalità, allgemeines Wesen. v. Generalità, Communità.

Università, die gesamte Menge aller Dinge. it. eine hohe Schule, Universität. La famosa & antica Università, di Lipsia celebrerà questo anno il suo Giubileo, die alt- und hohe berühmte Schule in Leipzig wird dieses Jahr ihr ztes Jubel-Jahr begehen. it. eine ganze Kunst eines Handwerks.

Unquà, Adj. jemahlen. v. (besser) Giamai.

Unto, untrume, untuolo, &c. v. Unegre &c. Vocabolario, ein Wörter-Buch. v. Dictionario.

Vocabulo, ein Wort.

Vocale, Adj. was mit der Stimme geschieht, oder zur Stimme gehöret. it. mündlich. informazione vocale, mündlicher Bericht. musica vocale, eine Music im Singen bestehend.

Vocalmente, Adv. mündlich. pregar, musicar vocalmente, mündlich bitten, musiciren.

Vocare, beruffen. uno al ministero ecclesiastico.

Unu uu

einen

- einen zu einem Kirchen-Dienst. alle nozze, zur Hochzeit. v. Invitare.
- Vocante**, ruffend, berufend.
- Vocato**, Adj. berufen. it. Subst. ein Berufener. a qualche stato, zu einem Stand.
- Vocazione**, f. Beruf. attender' alla vocazione, seinen Beruf abwarten.
- Voce**, f. Stimme, Laut, Thon. it. Sing = Stimme. cantare, haben eine gute Stimme, eine gute Stimme singen, haben. voce grave, debolle, alta, bassa, eine starke, schwache, hohe, tiefe Stimme. a voce, in voce, mit der Stimme i. e. mündlich. alzar la voce, die Stimme erheben, una sonata a sei voci, ein Stück auf sechs Stimmen. informar' uno a voce, einen mündlich berichten.
- Voce**, Stimme, Wahl = Stimme. raccogliere le voci, die Wahl = Stimmen sammeln. dar la sua voce, seine Stimme, Wahl = Stimme geben. Non ha voce in Capitolo, sein Wort gilt nicht viel, oder gar nichts.
- Voce**, die Rede, das Geschrey, die Sage. corre voce, che, es gehet die Rede, daß u. dar, sparger voce, ausgeben. Voce del Popolo, voce di Dio, des Volcks Stimme ist Gottes Stimme.
- Voce**, ein Wort. v. Vocabolo, parola. Voce (vocabolo) primitivo, derivativo, ein Stamm-Wort, abgeleitetes Wort. voci flebili, betrubte, traurige Worte oder Reden. Questo non s'intende secondo la voce, das muß man nicht nach dem bloßen Wort verstehen, und annehmen. Voci (Poet.) Reden. finalmente proruppe in queste voci, endlich brach er in diese Reden heraus. v. Grammatico.
- Vociferare**, laut schreyen, rufen. Met. sehr klagen. it. questo si vocifera per tutto, das ist überall kund. it. pochen, strangen. v. Gridare, Esclamare, Lamentarsi.
- Voga**, Gang, Schwang. it. Ruff, Gerücht. esser in voga, haver voga, im Schwange gehen, üblich seyn. v. Ufo, Fiore, Corso.
- Vogare**, rudern, am Ruder-Steuer gehen. ogni uno voga alla galeotta, ein jeder sucht seinen eigenen Nutzen.
- Vogata - gada**, Subst. ein Zug mit dem Ruder.
- Vogatore - dore**, ein Ruderer, Ruder-Knecht.
- Vogatrice**. Idem, fem.
- Voga - vanti**, ein Vorrüberer.
- Voglia**, &c. v. Volere, &c. Wille.
- Voi**, Pron. Pers. ihr. voi mi Pl. fate piacere, ihr thut mir einen Gefallen. una cosa da dirle voi. ein ausbündig sehr gut Ding. Voi altri. Voi altre, ihr nehmlich. 1. 2. 3. 4. 5. &c. Männer, Weiber.
- Volare**, fliegen. volar via, volarsene, wegstiegen. Met. geschwind gehen oder kommen. la barca vola, das Schiff gehet geschwinde. in me ne vado volando, ich gehe eilend fort. volar col cervello, fantasiren. vid. Girare, Ghiribizzare, Farneticare, Vaneggiare. Vertiginare.
- Volante**, eine fliegende Compagnie. sedia volante, eine kleine Chaise mit zwey Rädern. sotto sigillo volante, mit nicht geschlossenem Petchafft. Passa-volante, ein Landstreicher, Landstörcher, v. Vagante, Vagabondo, Calcante, Calco.
- Volarina**, ein Sommer = Vogel. vid. Farfalla.
- Volatile, volatico**. Adj. fliegend, flüchtig. it. Subst. Geflügel. sale volatile, fliegend Salz. i. volatili, das Geflügel. v. Uccellame un'Huomo volatico, ein flüchtiger, leichtsinniger Mensch.
- Volata**, Subst. ein Flug, Strich. di uccelli, Vogel. una volata di cannone, ein Canon-Schuß. un tiro di volata, ein Fehl-Schuß. i. e. Anschläge, so nicht gelingen.
- Volatina**, ein fliegend Faßgen im Sommer. it. sehr zarter Floß oder Schleyer. v. Velo, Toccia, Svolazzo.
- Volatica**, wild Feuer, Schwinde. v. Impetigine.
- Volo**, Subst. ein Flug, Aufzug, Un volo di Quaglie, ein Volck Wachteln. i. e. ein ganzes Nest so zusammen ausgeflogen, so in 5. 6. 7. bis 8. Stücken bestehet à volo, Adv. fliegend in aller Eil. levarsi, alzarli à volo, aufsteigen. andarsene à volo, wegstiegen. ritirar' (far' un tiro) à volo, in die Luft schießen.
- Volazzare**, &c. v. Svolazzare. &c. fladdern.
- Volcano, Vulcano**, der Gott des Feuers. item brennender Berg. la rete di Volcano. Vulcani. Reg.
- Volere**, wollen, verlangen, im Sinn haben. einen

einen belieben. *egli vuole e non vuole, er will, und will auch nicht.* Chi vuole vada, chi non vuole mandi, wer will, gehe selbst, wer aber nicht will, der schicke darnach. A chi vuole nulla è impossibile, willst du, so ist nichts unmöglich. *te l'vò (voglio) dice, ich will dir es sagen.* volers' lddio, wolte Gott. voglia è non voglia, er mag wollen oder nicht. Chi non vuole, quando può, non può, quando vuole, wer nicht will wenn er kan, der kan nicht wenn er will. Chi non può quando vuole; voglia, quando può, wer nicht kan, wenn er will, der wolle wenn er kan. Chi più ha, più vuole, i. e. der Geizhals hat nimmer genug. Egli è più facile volere, che volare, wollen ist leichter als fliegen. Quelche non vuoi per te, non voler per altri, i. e. was du willst daß dir die Leute nicht thun sollen, daß thue auch ihnen nicht. Chi non può, sempre vuole; e chi può, mai vuole, wer nicht kan, der will, und wer kan, der will nicht. volers con uno, mit einem anbinden, es annehmen. così vogliono le leggi, also wollen die Gesetze. qual si voglia, es mag seyn wer es wolle. la fortuna gli vuole, das Glück will ihm wohl. vorrei, che tu mi dicessi, ich wolte, daß du mir sagtest. voglio, che tu sappia, du sollst wissen. non mi interromper, se tu vuoi, mein, falls mir nicht in die Rede. voler bene ad uno, einem wohlwollen. *ic. lieben.*

Volere, davor halten, der Meynung seyn. *ic. zu geben, gestehen. ic. es seyn oder gelten lassen.* così vogliono i Dottori, so lehren, (wollen.) die Doctores. voglio, che questa legge sia giustissima; ma &c. ich gebe zu, daß das Gesetz billig sey, aber ic.

Volere, müssen sollen. (verb. imperf.) questo cosa non vuol'esser fatta così, so muß man nicht thun. simili persone si vorrebbero arder vive vive, solche Leute soll man lebendig verbrennen. Chi ha da farco' l' Tosco, non vuol'esser losco, i. e. wer mit Gift umgibt, der schlägt sein Leben in die Schanze. v. Tosco.

Volere, volerci. (Imperf.) vornehmten seyn. ci vogliono danari, es'gehört Geld darzu. La tavola vuol'altro, che una tovaglia bianca zu einer wohlbedeckten Taffel gehört mehr als ein weiß Tischuch. che vuol dire questo?

was bedeutet das? was soll das seyn? questo vuol dire assai. das will viel sagen, ist ein gutes Anzeichen.

Volere, Subst. das Wollen, der Wille, Meynung. contro il suo volere, wider seinen Willen. Egli condescende à tutt'i suoi voleri, i. e. er thut alles was er haben will.

Volentieri, volentieri. Adj. willig, gerne. mal volentieri, ungern, mit Unwillen. far una cosa volentieri, etwas gerne thun.

Volontieroso. Adj. willig. v. Volontario.

Volontà, Wille. v. Volere. Subst. la volontà di Dio, der Wille Gottes. con volontà del Padre, mit des Vaters Willen. La volontà è buona, ma triste la gamba, i. e. der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach. far la volontà d'uno, eines Willen thun. v. Ubbidire. Di volontà. Adv. mit Worten, ungewungen, gern. di pari volontà, einmütiglich, einhelliglich.

Volontario. Adj. freywillig, ungezwungen. morte volontaria, williger Tod. *ic. Tödtung sein selbst.*

Volontaria. Subst. ein Freywilliger, Gefreyter.

Volontariamente. Adv. freywilliglich.

Voglia. Subst. Wille. *ic. Lust, Begierde, Verlangen, (fleischliche Dinge auszuüben.) di buona voglia, gang gern. contra la mia voglia, wider meinen Willen.* Buona voglia. Subst. einer, so ums Geld auf der Galee rudert. haveer voglia di far qualche cosa, Lust, Begierde haben, etwas (böses) zu thun. venir voglia ad uno, einem Lust ankommen.

Vogliuza. Dim. eine kleine Lust oder Begierde.

Voglioso. Adj. begierig. v. Invogliato.

Volgare, &c. vid. Volgo, gemein, schlecht, gering.

Volgere. volli. volto. Voltare, drehen, wenden, wälgen, umwenden, verdrhren, umwenden. gli occhi, die Augen. *ic. beugen, frümen.* v. voltare, tornare &c. volger l'arroito. den Spieß wenden. volger un cavallo, das Pferd lenken. volger un habito, ein Kleid wenden, umwenden. volger l'animo à qualche cosa, das Gemüth auf etwas wenden. volger sassi, Steine wälgen. volger le parole in contrario, die Worte gang und gar ver-

brehen. volger un arco, ein Gewölb aufzuführen. non lasciarsi volgere, sich nicht verführen lassen. questa acqua volge assai a molti mulini, dieses Wasser treibt viel Mühlen.

Volgerſi, sich wenden, herum wenden, brehen. it. herum wälzen. per letto, im Bette. Volgerſi ad altra parte, sich auf die andere Seite wenden. Queſti vini agevolmento ſi volgono, dieſe Weine ſtehen gerne ab, ſchlagen um. Lo ſtomaco mi ſi volge per rape ſeccati, rieche ich welcke Rüben, ſo muß ich mich übergeben. volgerſi alle laſcivie, ſich zur Unzucht wenden.

Völga-ge. Pl. die Fälgan an Rädern. v. Gavello.

Völto, Voltato, gewendet, gekehret. v. Voltato. Egli volto a' compagni, diſſe: Nachdem er ſich zur Geſellſchaft gewendet, ſagte er: Una caſa volta verſo oriente, ein Hauß, das gen Oſten, Oſtwerts liegt. NB. mit dem O. clauſo bedeutet Geſicht.

Volgimènto, Umwendung, Umkehrung. v. Volta.

Vólta. Subſt. Umwendung in die Runde, ein Kreis it. Umkreis. far volte cole cavallo, mit dem Pferde tummeln. far una volta, ein wenig herum ſpagieren. Il vino piglia la volta, der Wein ſtehet ab. il vaſcello, la carrozza diede volta, die Kutſche, das Schiff ſchlug um. andar' in volta, herum ſchweifen. la volta della Luna, der Vollmond. v. Plenilunio, Piena, Luna. Andar in volta, im Schwange gehen, ſehr geſucht werden. it. von einem zum andern gehen. la guardie vanno in volta, die Wachten gehen herum. bever' in volta, in die Runde herum trinken. toccar la volta ad uno, die Reihe, Ordnung an einen kommen. Tor la volta ad uno, einem den Rang ablaufen. Spero, che verrà ancor la mia volta, ich hoffe, es wird auch an mich kommen.

Vólta, alla volta, Weg, Gang. La vólta di Roma, alla volta di Roma, den Weg nach Rom; gen Rom. il Signor Pietro s'incamina verſo quella volta, der Herr Peter reiſt dort hin.

Vólta. vólto, Bogen, ein Gewölb. far' a volta, wölben. stanza fatte a volta, ein gewölbtet Zimmer. il volto della carrozza, der Himmel einer Kutſche. v. Cielo.

Vólta, volto, ein gewölbtet Gemach, ein Gewölbe der Kauffleute. it. ein Keller. L' A. B. C. in Lipſia hà moltiffime volte, piene di prezioſiſſimi vini, A. B. C. in Leipzig hats die ſchönſten Keller mit den köſtlichſten Weinen.

Vólta, Reihe. it. mal. una volta, ein mahl. due, tre volte, zwey, drey mahl. la prima volta, das erſte mahl. più volte, mehrmahl. quante volte? wie oftmahl? alquante volte, etliche mahl. tante volte, ſo oft. delle (alle) volte, volt' a volta, hiſtreilen. un'altra volta, ein andermahl. ad una volta, auf einmahl. ogni volta, allemahl.

Voltare, drehen, wenden, wälzen. v. Volgere, (weil ſie mit einander ſo ganz überein kommen.) voltarle ſpalle, den Rücken wenden. Voltar l'arroſto, den Braten wenden. Voltar la caſacca, i. e. ſich zu einer andern Parthey ſchlagen.

Voltare, verändern, verwandeln, verkehren. v. Trasformare, Mutare, Traſfigurare, Cangiare, la crudeltà in affetto, die Graufamkeit in Liebe. voltar la faccia, das Geſicht verändern.

Voltarſi, ſich wenden, umwenden, ſich kehren, ſich verändern. v. Volgerſi. Il vento ſi volta, der Wind wendet, verändert ſich.

Voltato, vò to, gewölbt. met. eingebogen. item gewendet, gekehret. it. beſtieſſen, beſchäftiget. egli era tutto volto ad accarezzarla, er war ſehr beſchäftiget, ſie zu liebkoſen. v. Volto, Datto, Applicato.

Voltata, Subſt. eine Wendung, Drehung, Umwendung.

Volteggiate, im Kreis tummeln. un cavallo, ein Pferd. met. herumlaufen, rennen.

Volteggiare, voltifiren, (auf die Pferde.)

Volteggiate, voltifiren, ſpringend.

Volteggiatore, ein Voltifirer. item Pferd ſo ſich wohl tummeln laſſet.

Volteggiata. Subſt. das Voltifiren. Kreistummeln. item ein Sprung im Voltifiren. in una volteggiata era a cavallo, auf einen Sprung, war er auf's Pferd.

Volteggiamènto, volteggio, das Voltifiren.

Voltolare, wälzen, herum wälzen, burgeln. nella valla, in einem Thale. voltolar' una pietra, einen Stein wälzen, abwälzen. voltolar

lar giù per le scale, die Treppe herunter pur-
geln. v. Capitombolare, Sbalzare.

Voltolarsi per il (nel) fango, sich im Koth. per
le herbe, im Grase herum walzen.

Voltolato, auvoltolato, gewälzt, herum gewälzt.

Voltoloni. Adj. walgend. it. Walgung.

Voltolemento, Walgung, Herumwalgung.

Volgo, vulgo, der gemeine Pöbel, Mann, Volk.
così parla il volgo, so redet der Pöbel. il volgo
non è regola del parlar politico, wer rein reden
will, muß sich nicht nach dem Pöbel richten.

Volgare, vulgare. Adj. gemein, zum Pöbel ge-
hörig. cose volgari, schlechte, gemeine Sachen.
gente volgare, gemein Volk. proverbio, sen-
tenza volgare, gemeines Sprichwort.

Volgaccio, Vitup. Lumpengesind. v. Gentaglia,
Gentaccia, Popolaccio, Feccia, Canag'ia.
Marmaglia.

Volgare, in gemeiner Sprache geschrieben, oder
überfetzt. it. Subst. die Land-Sprache selbst.
lingua volgare, die Land-Mutter-Sprache.
parlar' in volgare, die Mutter-Sprache re-
den. tradurr' in volgare, in die Land- oder Mut-
ter-Sprache übersetzen. qualche cosa, etwas.
i. volgari, Subst. der Pöbel, gemein Volk.

Volgarmente. Adj. gemeinlich, nach der ge-
meinen Art und Weise, wie der Pöbel. item
questo, che noi volgarmente chiamiamo
N. dasjenige, welches wir gemeinlich N. nen-
nen.

Volgarità, der Pöbel. item was solchem zuge-
hört.

Volgarizzare, in die Land-Mutter-Sprache
übersetzen. un libro latino, ein lateinisch Buch.
v. Tradurre, Trasportare, Traslatoe.

Volgarizzatore, ein Übersetzer. v. Traduttore.

Volgarizzatrice. Idem, fem.

Volo, &c. v. Volare, &c. Flug.

Volontario, &c. v. Volere, &c. Wille.

Volge. f ein Fuchs. mer. ein arglistiger Mensch.
pelle di volpe, Fuchsbalg. Serrato il pollajo
le volpi si consigliano, i. e. wer mit Schäl-
den zu thun hat, der halte die Hände über den
Beutel. Ogni volpe ha cura della sua co-
da, ein ieder siehet auf seinen Rugen. Biso-

gna pigliar Volpi con Volpi, List muß mit List
begegnet werden. Non lascia la volpe le sue
astuzie, i. e. die Rase laßt das Mausen nicht,
noch die Krähe ihr Hüpfen. La volpe vec-
chia non va facilmente al laccio, i. e. die
alten Fuchse sind schwerlich zu fangen. Tut-
to 'l Mondo hoggidi è scolare della volpe, i.
e. heutiges Tages befeißiget sich ein ieder auf
List und Betrug. Astuta la volpe, mà più as-
tai chi la piglia, es kommt immer ein Argli-
stiger über den andern. volpe vecchia, astuta,
ein alter verschlagener Fuchs.

Volpisoda. Coda di Volpe, so besser, ein Fuchs-
schwanz.

Volpèta-picello, volpicino, volpato. Dim. ein
junger Fuchs, Fuchselein.

Volpòne-pacchio, ein schlauer alter Fuchs.

Volpaja, eine Fuchs-Höle, Fuchs-Loch.

Volpino, volpigno. Adj. di natura volpina, von
Fuchs-Art. frodi, astuzie volpine, Fuchs-
List.

Volpeggiare, Fuchs-List anwenden. volpeg-
giar con le volpi, mit den Wölfen heulen.

Volsella. e. Pl. Harzanglein, solche auszuraffen.
v. Mollette, Tenagliette.

Volta-rare, volteggiare, &c. v. Volgere, &c.

Volto. NB. mit dem O. clauso, Gesicht, An-
gesicht, Antlig. volto angelico, ein englisch
schönes Gesicht. riguardar uno nel volto, ei-
nen ins Gesicht anschauen. gittar' in volto,
einem etwas vorwerfen. volto santo, das
Schweiß-Tuch der Veronica.

Volto, ein Karven-Gesicht. v. (besser.) Maschera,
it. sonst verstelltes, unverschämtes, abge-
drucktes Gesicht. come havereste voi volti
di negarlo? wie könnet ihr so unverschämt
laugnen?

Voltaccio, ein häßliches ungestaltetes Gesicht.

Voltoloni. v. Volgere, &c. walgend.

Voltore. v. Avoltoio, der Geyer.

Volubile. Adj. Walgbar. mer. unbeständig, ver-
änderlich, unstär. la volubile fortuna, das
unbeständige Glück. una ruota volubile, ein
Rad, so man geschwind umdrehen kan. esser
volubile, unbeständig seyn.

Volubilità, Unbeständigkeit, Veränderlichkeit.
v. Inconstanza, Instabilità, Mutabilità, delle
cose humane, der Welt-Sachen. v. Peripe-
tie, Rivoluzione, Vicissitudine, Vicenda.

Volume, m. Buch. item ein Theil, Bund eines Buchs.

Voluttà, Wollust, Uppigkeit. le voluttà della carne, die fleischlichen Wollüste. v. **Piacere**, **Diletto**, **Gusto**, so alle besser.

Voluttuoso, Adj. wollüstig, den Wollüsten ergeben. v. **Libidinoso**, **Lussurioso**, **Camale**, **Sensuale**.

Voluttuosamente, wollüstiglich, viver voluttuosamente, in Wollüsten leben.

Vomero, m. Plugeisen.

Vomica, ein Geschwür, ein Eiterstock.

Vomire, besser, vomitare. (zu Florenz **hecere**) speyen, sich brechen. v. **Rigettare**, **Recere**, **Sputare**, **Rivedere**, item vomitar bestemmie, Gottelasterungen ausspeyen, gotteslästern.

Vomitivo - torio, Adj. was einen speyen oder brechen macht. it. Subst. eine Arzney zum brechen. v. **Hemetico**.

Vomito, Subst. das Speyen, Brechen, Uebergeben. it. was ausgespeyen worden. **provocar' il vomito**, sich mit Fleiß brechen wollen. **ricornar al vomito**, sich den vorigen Kastern wieder ergeben.

Uomo, &c. v. **Huomo**, &c. der Mensch.

Uopo, vornöthen. **haver' uopo**, vornöthen haben. **Sarebbe d' uopo**, es wäre vornöthen. v. **Bisogno**, **Mestieri**.

Vorace, Adj. freßig, gevräßig, vielvräßig. v. **Goloso**, **Ghiotto**, **Mangiatore**, **Ingordo**, **Divoratore**.

Voracità, Gevräßigkeit, Vielvräßigkeit.

Voragine, ein Wirbel, Strudel, ein tieff Loch im Wasser, ein Abgrund, Schlund. v. **Abisso**, **Golfo**, **Gorgo**, **Voragine de' vizii**, Abgrund der Laster.

Vola - so. Pl. Steiff - Hosen, oder Stieffel, wie Fuhrleute bey garstigem Wetter brauchen. v. **Ularo**.

Vostro, Adj. euer. it. **curig**. la casa vostra in einem Hause. **vostra Signoria** **Vossinoria**. V. S. la Signoria vostra, eure Herrlichkeit. **Seiamo su' l' nostro!** wir sind in unsern 4. Pfählen, und in dem Unsrigen.

Vostissimo, besser. **tutt' a fatto vostro**, ganz und gar euer.

Voto - tare, &c. v. **Vuoto**, **vuotare**, &c. ledig, hoh.

Voto, eine Gelübde. item ein Wunsch, Gebet. **far' un voto à Dio**, Gott eine Gelübde thun. **porger voti à Dio** per la salute di qualcheduno, Wünsche und Gebete zu Gott thun, für eines Gesundheit. **il voto della castità**, das (die) Gelübde der Keuschheit. **Qui si è fatto voto di non far mai credito**, i. e. man hat hier gar keinen Credit zu hoffen.

Voto per (in) voto. Adv. Gelübds - Weise. **io l' ho per voto**, ich habe eine Gelübde darüber gethan. **andar' à Roma per voto**, die Gelübde zu erfüllen, nach Rom gehen oder wallfahren.

Voto, Stimme, Wahl - Stimme. **dar' il suo voto**, seine Stimme geben.

Votivo, Adj. was aus Gelübde geschieht.

Vorà qualche cosa à Dio, Gott etwas geloben.

Votare, seine Stimme, Wahl - Stimme mitgeben. **Vorar per l' elezione d' uno**, die Wahl - Stimme herum gehen lassen. v. **Ballottare**, **Squittinare**.

Votarsi, sich verloben. **a qualche cosa**, zu etwas.

Vorato, Adj. verlobt v. **Divoro**.

Vorato, leergemacht, recht geleert.

Voratore, **vorante**, einer, so seine Stimme giebt.

Uovo, **Ovo**, ein Ey, **uovo fresco**, ein frisches Ey. **uovo da bere**, ein weichgekottet Ey. **uovo duro**, ein hartes Ey. **chiaro d' uovo**, Ey - erklar, Eyerweis. **rosso (roscio) d' uovo**, il tuorlo, Eyerdotter. **uovo cavaticcio marlio**, ein saul Ey. **guscio**, **scorza**, **coccia dell' uovo**, Eyerschale. **poner (far') uova**, Ey - legen. **Romper' un uovo**, ein Ey aufmachen. **Romper' l' uovo in bocca altrui**, i. e. eines seinen Handel, da er am besten, verderben. **Voglio le uova monde**, i. e. ich will alles reinlich, netzes und klahren Wein eingeseudet haben. i. e. die kable Wahrheit wissen. **Egli è uovo senza sale**, i. e. er ist ein abgeschmackter Kerl. **Conosce il pel nell' uovo**, i. e. er ist klüger, denn alle andre. **Non c' è uovo che, non guazzi i. e. wir haben alle Fehler**. **Da un uovo bianco spesso uscì pulcin nero**, i. e. der Sohn ist oft dem Vater ganz ungleich. **Uova alla Huoghenaica**, Reformirte Eyer. i. e. gerühete. v. **Bèvere**.

Uovaja, **ovaro**, ein Eyerstock.

Uovà:

Uovale, Ovale. Adject. eperformig, oblong, oval.

Upilare, verstopfen.

Upilazione. Verstopfung.

Upupa, ùpega, ein Wiedhopperf.

Urbano, höflich, freundlich, wohlgezogen, civil.

Urbanamente, Adv. höflicher Weiß.

Urbanità, Höflichkeit, Zucht. v. Civiltà.

Uger' un negozio, eine Sache treiben. vid. Sollecitare, Premere, Pressare. so besser.

Urgente, dringend, treibend. Item hochndthig, durchdringend. urgente necessità, dringende Noth. vid. Pressante, Promente, Ponderoso.

Urgenza-ze. Pl. hochdringende Noth, Nothdurfft. queste urgenze, diese elenden Zeiten.

Urina, &c. v. Orina, &c. Harn.

Urlare, heulen wie die Wölffe, Hunde. di dolore, für Schmerz. Chi sta cò Lupi, bisogna, che con essi ùli, wer mit den Wölfen laufft, muß mit ihnen heulen.

Urlo - li. Pl. Urlamento, Geheul, Geschrey.

Urna, ein Gefchirt vor die Asche der vor Aistern verbrannten Körper. Met. Todten-Sarg.

Uro, Uerocyb, wilder Ochß. v. Buffa'lo.

Urogallo, Uerhahn, Wiedhahn, wilder Hahn. v. Gallo.

Urtare, stoßen, anstoßen. vid. Dare, inciampare, intoppare, nel muro, an die Mauer. in un lasso, an einen Stein. urtar' il cavallo, i buoi, das Pferd, die Ochsen antreiben. urtar con uno, mit einem janzten. urtar contr'inemici, auf den Feind fallen.

Urtarli, sich stoßen, zusammen stoßen. v. Colli-dere, Colliderli.

Urto, urtata, urtdone, m. ein Stofß. haver' uno in urto, einem übel wollen.

Urteggare, öfterß stoßen. met. anreissen.

Usare, pflegen, im Brauch haben. di far qualche cosa, etwas zu thun.

Usar con uno, mit einem umgehen, handeln, um einen seyn. usar con una, mit einer freischlich umgehen. usar qualche luo-

go, einen Ort oft betreten. usar' in qualche luogo. irgend wo oft seyn. quivi usano di venir assieme i mercanti, hier kommen die Kaufleute oft zusammen.

Usare, gebrauchen, nugen. it. ùben, verùben. &c. usar medicina, cibo, Arzney, Speise gebrauchen. usar le sue altuzie. seine Arglist verùben. usar ragione, Vermunft brauchen. usar brutte parole ad uno, ein-nem lose Worte geben. usar crudeltà, corteia, liberalità, grausam, höflich, frengig seyn usar' un tratto ad uno, einem einen Poffen erweisen. usar una persona à molte cose, eine Person zu vielen Sachen gebrauchen. usar mal una cosa, etwas mißbrauchen.

Usare, abnugen, abreissen. gli abiti, die Kleider. la Scarpe, die Schuhe.

Usarli, im Gebrauch, üblich seyn. qui non s' usa. hier ist nicht der Gebrauch. Quello che si usa, non sempre scusa, der böse Gebrauch entschuldigt nicht.

Usato, uso. Adject. gewohnt, gewöhnlich, gebräuchlich. item gebraucht, abgenugt. item gangbar. esser (non esser) usato (uso) di (à) fare qualche cosa, gewohnt, (nicht gewohnt) seyn etwas zu thun. esser' usato alle delizie, der Bollust gewohnt seyn. tempo, luogo, usato, gewöhnliche Zeit, Ort. non usato, selten, ungewöhnlich. strada molto usata, eine sehr gangbare Straße. masserizie usate, abgenugter Hausrath.

Usato, uso. Subst. Gebrauch, Gewohnheit. second' il mio usato, nach meiner Gewohnheit. Più dell' usato, mehr als gebräuchlich. oltre l' usato. id.

Usitato, Adj. gebräuchlich, üblich.

Uso, Gebrauch, Gewohnheit. item Übung, Dienst. per lungo uso, durch langen Gebrauch, Gewohnheit. parole di buon uso, sehr gebräuchliche Wörter. esser' (non esser') in uso, im Gebrauch (nicht im Gebrauch) seyn. haver' in uso, im Gebrauch haben. per lungo uso, durch lange Übung und Gebrauch. per suo uso quotidiano, in seinem täglichen Gebrauch.

Uso;

Ufo, die gewöhnliche Zeit, so einem Handelsmann gelassen wird, in Bezahlung der Wechsel-Briefe, auf 8, 14. Tage, 4 Wochen, u. à mezzo ufo, auf halb Ufo. à ufo doppio, auf doppelte Ufo. (à vista, Aussicht.) A' ufo pagato questa mia prima di Cambio fiorni, 360. nach Ufo (innerhalb 14. Tagen) zahlet diesen ersten meinen Wechsel-Brief mit fl. 360. A' mezzo ufo, nach halben ufo. (innerhalb 8. Tagen.) à doppio ufo, innerhalb 4. Wochen, Qui riceverete due di Cambio da pagarti, l'una à vista, e l'altra à Ufo, hier kommen 2. Wechsel-Briefe, den einen nach Sicht, den andern innerhalb 14. Tagen zu bezahlen.

Usofrutto, usufrutto, der Nutzen eines Ding's.

Usofruttare, etwas nutzen, gebrauchen, genießen.

Usofruttuario, der etwas nutzt, genießet.

Uianza, Id. was Ufo. Gebrauch, Gewohnheit, buona, cattiva usanza, guter, böser Gebrauch, Gewohnheit. passar' in usanza, eine Gewohnheit daraus werden. all' usanza, auf die Mode. esser usanza, gebräuchlich seyn. haver' usanza con uno, mit einem umgehen. Le Usanze invecchiate doventano Leggi. alte hergebrachte Gebräuche werden endlich zu Gesetzen. Tante usanze, quanti sono i paesi, so viel Gebräuche, wie viel Länder. L' Uianza della Culla difficilmente s' annulla, i. e. jung gewohnt, alt gethan, v. Stile, Costume, Ufo, Consuetudine, Rito, Moda.

Usuale, usuario, Adject. was täglich gebraucht wird, oder gebraucht kan werden. piatti usuali, Schüsseln zum täglichen Gebrauch u.

Usurpare, gebrauchen, sich anmassen. un titolo, eines Titul's.

Usurpato, gebraucht, angemast.

Usurpatore - trice, ein unrechtmäßiger Besitzer. usurpatore d' un regno, ein unrechtmäßiger König.

Usurpazione, l. Usurpamento, unrechtmäßige Besizung eines andern Guts.

Usatto - i. Pl. Bauen-Stiefeln. v. Ufo.

Usbergo, Halsbarmisch. Poet. ein Küris insgeheim.

Uscire, aus, heraus, fürgehen. di casa, dal-

la città. aus dem Hause, aus der Stadt. uscire fuori, ausgehen. uscire in mare, zur See gehen. uscire a cavallo, ausreiten. uscire in carrozza, ausfahren. uscire (adesso) ausfallen. uscire di vita, sterben. uscire di prigione, aus der Gefängniß befreiet werden. uscire di pericolo, aus der Gefahr kommen. uscire un libro in stampa, ein Buch in Druck ausgehen. uscire dalle mani d'alcuno, aus eines Händen geben. ne uscira molto sugo, es wird viel Saft heraus geben. uscire del (di) proposito, camino, von seinem Vorhaben kommen, vom rechten Wege abweichen. uscire di mente, vergessen. uscire del corpo. zu Stuhl gehen. l. v. scheissen. uscire di se, von sich selbst kommen.

Uscito, aus: herausgegangen. Adj. un uscito. (foruscito) ein Ausreisser. vid. Fuggitivo.

Uscito, Subst. ein Dreck, Menschen-Dreck. l. v. Stromo, merda.

Uscita, Subst. ein Ausgang. item Ausfall. far' una uscita, einen Ausfall thun.

Uscita della robba, Abgang der Waaren, Ausgabe, Ankosten. l' entrata e l' uscita, die Einnahme und Ausgabe. l' Vostri Drappi non hanno hauuto uscita, (besser, essiro, consumo.) eure Zeuge sind nicht abgegangen, haben keinen Verschuß, Vertrieb gefunden.

Uscimento, Ausgang, Verlauf. delle cose, der Sachen. uscimento di sangue, das Bluten. item. hebbs un uscimento miserabile, es hat ein erbärmliches Ende mit ihm genommen.

Uscio, eine Thür. aprir (serrar, chiuder) l' uscio, die Thür auf: zumachen. batter l' uscio, an die Thür klopfen. stingar, romper l' uscio, die Thür verriegeln, zerbrechen. toccar l' uscio, leiß anklopfen. Mi stingono frà l' uscio, & il muro, i. e. sie zwingen mich zu einer Resolution und Erklärung. Ogni casa ha il suo uscio, i. e. ein jeder weiß seine Sache zu entschuldigen. Mohnnanni grattava all' uscio, Mohnnanni kratzt an der Thür. all' ufo di corte toccava l' uscio, er klopfet nach Hof-Manier an.

Usciuolo, Dim. ein klein Thürlein. v. Porticella, Sportello.

Uscia.

Usciale, m. ein Vorhang an der Thür. item Schlag an der Kutsche. vid. Portiera, so besetzt.

Usciere, Kuffiere, Thürwärter, Trabant. vid. Portinaio, Suizzero.

Usciero, eine Art Schiffe.

Usgnudo, usignuolo, v. Rossignuolo, Nachtigal.

Usitato, usuale, uso, usofrutto, &c. v. Usare seq.

Ufoliere, m. Hosen-Strumpff-Bänder. v. Legaccia, Stringa.

Usura, Wucher. it. Zins von geliehenem Gelde. v. Censo, Interesse, dar prestar'ad usura, auf Wucher leihen.

Usurero, usuriere. ein Wucherer, Schacherer. v. Hebreo, Giudeo, Genouese.

Usurario, Adj. wucherisch, Jüdisch, unbillig.

Usurajudo. Dim. ein halber Wucherer, Jude, ein Beschörmacher, so Schleiffpfennige, Schwanzel-Pfennige, Magen-Ruchenzc. artig zu machen weis.

Usureggiare, usurare, wuchern, schachern.

Usurpare, &c. v. Usare &c. anmassen, gebrauchen.

Urenale. li. Pl. Hauthrath, Werkzeug, Gerath.

Utero, der Bauch, die Mutter, Gebärmutter. v. Grembo, Ventre, Seno.

Uterino, Adj. zur Gebärmutter gehörig. fratello uterino, leiblicher Bruder von der Mutter.

Utile, Adj. nützlich, ersprießlich consiglio utile, ein nützlicher, gedevlicher Rath.

Utile, Subst. Nutzen, Frommen. it. Zins. cerco il vostro utile, ich suche euer bestes. cavare utile, Nutzen ziehen, schöpfen. prestar danari con utile, Geld auf Zins leihen. cercare il proprio utile, seinen eigenen Nutzen suchen.

Utilmente, Adv. nützlich, mit Nutzen.

Utilità, Nutzen, Frommen. per utilità, zum Besten.

Uva, Traube, Weinbeer. questa vigna fa molta uva, dieser Weinberg trägt viel Trauben. Ungraspo d'uva, eine Weintraube. uva bianca, rossa, weisse, rothe Trauben. Questa vita ha molte foglie, ma poco l'uva, i. e. der Kerl prahlt und macht viel Worte, da doch nichts.

CASTELLI DIZZIONARIO.

darhinter steckt. Donna di finestra, è uva di strada, i. e. die am Fenster liegt und sinnt, weder Flachß noch Wolle spinn.

Uvola, das Zäpflein im Halse, dessen Entzündung.

Uolgò &c. besser, Vo'go &c. gemeiner Pöbel.

Vulnerare, verwunden. v. Ferire, piagare.

Vulnerato, verwundet.

Vulva, die Gebärmutter. it. Weiberscham. vid. Utero, Potta.

Vuoto, vuoto. Adj. leer, ledig, loß. item. hol. botte vuota, ein leeres Faß. sacco vuoto non puo star' in piedi, ein leerer Sack kan nicht aufgerichtet stehen. i. e. der Arme und Unvermögende muß immer unten liegen. vuoto d'ogni pietà, leer von aller Barmherzigkeit. cervello vuoto, ein dummer Kopff. Le botte vuote sono quelle, che fanno maggior strepito, die leeren Fässer klingen am meisten. esser vuoto in mezzo, mitten hohl seyn. v. Vacuo, Vano.

Vuoto, à vuoto, Adv. leer. i. e. umsonst, vergebens. parlar' à vuoto, umsonst, in Wind reden. la cosa andò à voto, die Sache ist zuschlagen, es ist nichts drans worden.

Vuoto, Subst. das Leere. i. e. die Höhle. il vuoto della canna, das Hohle eines Rohrs. porre il piè in vuoto, fehl treten.

Vuotèzza, votèzza, Leerz, Ledigkeit.

Vuotare, vorare, leeren, ausleeren. il fiasco, die Flasche, il sacco, den Sack. la borsa, den Beutel. vuotar i celli, die heimlichen Gemächer seggen. vuotar l'orina sul capo ad uno, einem den Nachtscherben über den Kopff ausgießen. vuotar la terra, entlauffen. vuotar la sella, vom Pferde fallen. vid. Scavalcare.

Vuotamento, Votamento, Leerung, Ausleerung, Räumung. v. Evacuazione.

Uzzolo. übermäßige Begierde.

Z.

Zabajone, ein warm Supplein.

Zaberna, Leinwand-Presse.

Zabratana, ein Blasrohr. v. Corbottana.

Zacca, Vogelgarn.

Zacchera-re. Pl. die Rothklundern, so sich den

Reisender an Kleidern anheften. vide Fango, Lombato, Frangiato, Pillacchera, Schizzo. Met. ein nichts werthes Ding, ein Dreck.

Zaccherella-ruccia. Dim. ein Klunkerlein.

Zaccheriso. Adj. voller Rothklunkern.

Zaccherare, mit Rothklunkern besudeln.

Zaccherato. Adj. besudelt mit Rothe.

Zaffare, anbacken, anklammern. it. bindet wie ein Scherg.

Zaffata, ein Anbacken. it. Dampf ausm Waffer. hebbe buone zaffate di orina sulla testa, er ist wohl mit Nacht-Wasser begossen worden.

Zafferano, Safferano, Zaffrano, Saffran.

Zafferanare, mit Saffran würzen. item Met. mit Dreck besudeln oder beklecken.

Zaffiro, ein Saffir.

Zaffio, besser. (Zaffo,) Häfcher, Büttel, Scherg. (par. Ven. e Lomb.) it. Stadtknecht. vid. Birro, Sbirro, so besser.

Zafferia, die Schaar von Schergen, Häfchern. v. Sbirreria, Sbirraglia.

Zaffo; Coccone, so besser, ein Zapfen. it. ein Spunt. v. Turaglio. v. Spina Zippolo, Bondone, Stoppaglio, Stöpsel.

Zagaglia, Wurffpieß. v. Dardo, Giavelotto.

Zanganella, Schwangriem. it. seidene Schnur.

Zago, ein Ehor-Knabe zum Meß-Singen.

Zaino, lederne Hirtens-Tasche. it. ein Kober. it. Glas. v. Fasca.

Zambracca, eine garstige Hure (bey denen Florentinern.) v. Bagascia, Baldracca, Buldrina. it. ein schmutziges Weibes-Bild (bey denen Sinesern.) v. Lordarella, Sporca, Unta, Bisunta &c. Gall. Saloppe.

Zampa, besser; Ciampa, eine Pfote, Tafe eines vierfüßigen Thieres. ciambe di gatta, Katzen-Pfoten u. tanto va la gatta al lardo, che vi lascia la ciampa, i. e. der Krug gehet so lange zum Wasser, bis daß der Henkel zerbricht.

Zampetta-parella. Dim. ein Pfötlein, Zäglein. besser, Ciampetta.

Zampata. Subst. ein Streich mit der Pfote. item die Spur oder Tritt eines Thiers. besser, Ciampata.

Zamparo-pettare, mit der Pfoten schlagen. item

ansangen zu gehen, wie die kleinen Kinder. besser, Ciampettare.

Zampino - ni. Pl. Feuer-Hunde, Brand-Nichter.

Zampillo. Subst. das liebliche Spritzen des Waffers aus einer subtilen Röhre. v. Spillo, Schizzo.

Zampillare, anmuthig rinnen, spritzen, rauschen. v. Schizzare.

Zampogna, Sompogna, Sackpfeife. suonare di zampogna, auf der Sackpfeifen blasen. v. Cornamusa.

Zampognare, auf der Sack-Pfeifen blasen.

Zanca, zanche. Pl. ein Schenkel. it. Stelzen. v. Calloccia, Cruccia, Scansa. item eine Prost. v. Zampa. it. Krebsfüßeren. v. Zatta.

Zancheggiare, auf Stelzen gehen.

Zanco, hünd. v. Mano, Stanco.

Zangola, ein Gemach-Stuhl. l. v. Scheißscherbe. v. Cantaro, Pitale.

Zanna, fanna; zanne. Pl. die Haarzähne der wilden Schweine. it. der Hunde. A' carne di Lupo, zanne di cane, i. e. Gift muß mit Gegen-Gift vertrieben werden. item Elephantenzähne. it. Klauen wilder vierfüßiger Thiere. le zanne del leone, dell' orso, die Klauen, (Zähne) eines Löwen, Bären. v. Dente.

Zani, zanni, ein Schalsnarre, Pöbelhering. v. Pantaleone, Mattacino, Buffone, &c.

Zanneseo. Adj. Schalsnarrißch.

Zanzara, besser. zenzala-lo, eine Mücke. zanzero, zanzero. Id. it. Met. ein Sodomit, Knabenschänder.

Zanzariera, besser, Zanzaliera, ein gang verhängtes und doch durchsichtiges Zelt-Bett für die Mücken.

Zanzeare, zazzare, Mücken fangen. it. müßig gehen. it. Pöffen reißen.

Zanzeone, zazzedone. Mückensänger. it. Pöffen reißen. andar zanzooni, müßig gehen. it. taumeln, torckeln.

Zappa, Sappa, eine Hacke, ein Karst. v. Marra, Sarchio. Al Villan convien la zappa in man, dem Bauer gehört eine Hacke.

Zappettina, zappetta, zappolino. Dim. ein Häcklein, Karsthäcklein, Zäthäcklein. vid. Sarchiello.

Zappone. m. eine große Hacke.

Zappare, hacken, jäten. l'orto, den Garten.

Zappare, hauen mit den Füßen, wie die mutbigen Pferde. it. untergeben, unterminiren le muraglie, die Mauern. v. Minare.

Zappettare, ein wenig umhacken. v. Sarchiellare.

Zappatore, zappa-tèrra, ein Hacker. item ein Ackermann oder Bauer insgemein. v. Lavoratore, Marraiuolo, Guastadore.

Zara, zàrra, das Wagn im Spielen. item ein Spiel von drey Würffeln, das Paschen. giocare a zarra (zarrare,) pascen.

Zarabànda, besser, Sarabànda, eine Saraband. Suonar, danzar una Sarabanda, eine Sarabande aufmachen, tanzen.

Zarabottàna, ein Blas- oder Sprachrohr. v. Ciabottana, Cerobottana, Sarbottana, Parlar per Ciabottàna, durch ein Sprach-Rohr. i. e. durch den dritten Mann, oder Dolmetscher mit einem reden.

Zarzàne, Zaracan (eine Art Zeug.) v. Baracana.

Zarànte, ein Grünsfinck. v. Verdarino, Verdemontano, Clorionz, Picchio.

Zatta, zàtte. Pl. Krebscheren. v. Zanca.

Zattera, ein Floß (von Hölzern.) item eine Man-ge.

Zattèro-ràjo, ein Flößer, ein Floßmann. it. ein Manger. item eine Mänge, Rolle. vid. Mangano, Calandra, Soppressa, Stricca, &c.

Zavòrra, Savòrra, Lastsand, Ballast im Schiff.

Zavortàre, mit Ballast beschreiben (ein Schiff).

Zazzàre. v. Zonzàre, Vagare, Corfeggiare, Zanzare, müßig geben.

Zazzeòne, zanzeòne. Subst. ein Müßiggänger, Tage-Dieb, Echlincken: Echlang. zazzeoni, zanzeoni, zonzoni, à zonzò, adv. herum-schlendernd, herumgahend, herum-schaulend.

Zazzera, Sazzara, ein natürliches gewachsenes langes, krauses Haar. it. portar zazzera, eine Perucque tragen. v. Perucca, Capeglia, Ricciaia, Capegli, Pasticci.

Zizzerina. Dim. eine kleine Perucque.

Zizzeròne. m. eine große Perucque.

Zizzerièra, zazzeraio, Perucquenmacher. v. Perucchiere.

Zizzerièra, zizzerino, der eine Perucque trägt. i. e. ein Stüber, Jungferknechten. v. Zerbino, Galante, Affettatuccio, Vago.

Zizzeràto: ruto, der eine Perucque. it. ein langes, krauses Haar trägt.

Zizzolàre, betastien, besüßlen, zermassn. le tette, die Düstlein, (Brüstlein.) v. Maneggiare, Romoscinare.

Zèa, Spels, Dünckelfort. v. Spelza.

Zèba, Ziege, Weiß. v. (besser.) Capra.

Zècca, die Münze, das Münz-Haus. item eine Hundslaus. it. eine Fülglau. nuovo di zecca, nagel-neu. ballonate di zecca, gute Stöße. v. Sodo, Orbo.

Zecchièra, ein Münzmeister, ein Münzer.

Zecchino, eine goldene Münze zu Venedig. v. Ongaro.

Zèccola-le. Pl. Späne, Hauspäne. v. Asfola, Scheggia, Stacca, &c.

Zeduària, Zittwer.

Zèfiro, kübler West = Sommer = Wind. vid. Venticello, Aurette.

Zegrino, (eine Art Zeug,) Zegrin. v. Sargia, Rascia.

Zenzàla, zenzale, plur. v. zanzara, Mücke.

Zelo, Eyser. item Fleiß, Emsigkeit zelo di Dio, der Eyser Gottes. Mosso da gran zelo, aus höchstem Eyser bewegt. haver zelo ardente, hitigen Eyser haben. zelo indiscreto, unvernünftiger Eyser. v. Fervore.

Zelòso. Adj. eifertig. si mostrà zeloso in questi affari, er ist sehr eifrig in dieser Sache.

Zelàre, eifern.

Zelànte, zelatòra, zeldre, eiferend, ein Eiferer. Iddio zelante, dar eiferende, Gott. monstrarli zelante, sich eifrig erzeigen.

Zelantemènte. Adv. eiferiger Weis, mit großem Eifer.

Zendàdo, zendàlo-lo. Cendale, zindale, Zendel, hart Tuch von Seiden &c. item Flor, Schleyer. v. Renfo, Velo, Tocca.

Zendato. i. Pl. seidene Striche an etwas.
 Zenit, der höchste Punkt des Himmels und gerade über unserm Kopfe. v. Nadir.
 Zèppa, ein Keil. item Erdscholle, Erdkloß. v. Conio.
 Zeppare, feilen, verkeilen. v. Coniare, Cugnare.
 Zèppo, ganz voll.
 Zerbino, ein Stuger, Jungferknecht, verliebter Mann. Egli è zerbino al maggior segno, er ist ein Verraus verratterer Schoss-Bastian auf's Frauenzimmer. v. Galante, Vago, Damerino, innamorato, Sfoggiano, &c.
 Zerbìnètto, ein Jungferknechtlein. Dim. v. Galantino.
 Zerbìnèscò. Adj. Stugerisch.
 Zerbìneria - naggine, das verliebte Aufwarten der Stuger gegen das Frauenzimmer. v. Galanteria.
 Zerbìneggiare, die Jungfern bedienen. v. Galanteggiare, Dameggiare, Donneggiare, Vagheggiare.
 Zerbìnòtto. v. Zerbìnètto.
 Zèrta, eine Reihe di pagnotte, Brodt.
 Zèro, eine Null in der Rechnung. met. nichts. non vale un zero, es ist nichts werth. v. nulla, niente.
 Zèzzolo, die Wargen an Brüsten. v. Zizza.
 Zia, &c. v. zio, eine Base.
 Zibellino, zebellino. Subst. ein Zobel. item Adj. von Zobel. pelli di zibellini, Zobel-Felle.
 Zibetto, Zibet, muschio e zibetto, Bixem und Zibet. Zibetto del Regno di Cacan, i. e. S. V. Menschen-Dreck. v. Merda, Stronzo.
 Zibettare, mit Zibet anstreichen. Inzibettare.
 Zibettato, mit Zibet bestreichen. Inzibettato.
 Zibibo, Zebibo, Zibeben, (große Rosinen.) v. Uva, Passio.
 Zimàrra, ein Nacht-Schlaf-Rock. item ein Rock, wie die Churfürsten und Nuncii Apostolici tragen. v. Tàbarro, Camurra, Giordana.
 Zimbèllo, Cimbèllo, ein Lockvogel. ir. eine Lockpfeife. prender gli uccelli al zimbello, die Vögel mit der Lockpfeife fangen. ir. ver. haver il zimbello negl'occhi, liebebreitend schöne Augen haben. v. Fischio, Ciuffolo.
 Zimbèllare, mit der Lockpfeife pfeiffen.

Zinàle. v. zenàle, Geiffer-Tüchlein der Kinder.
 Zingano-garo, Cingano-garo, ein Ziegeuner. leale come un zingano, aufrichtig wie ein Ziegeuner.
 Zinna, Cinna, Cioccia, Ciccia, ziccia, zizze, zezza, zezzola - lo. Zinne, ziccie, zizzoli. Pl. Zingen. ir. Wargen an Brüsten. zinna di vacca, Kubeuter. le zinno d'una cagna, die Zigen einer Hündin.
 Zinnare, zizzare, zizzolare, saugen an Brüsten, Duten, Zigen. v. Terrare.
 Zinzino, zintolino. v. Ciantolino, &c. eine Meise.
 Zio, ein Oheim. zio paterno, Vaters Bruder. zio materno, Mutter Bruder.
 Zia, Base. zia paterna, Vaters Schwester. zia materna, Mutter Schwester.
 Zipolo, zippolo. Cipolo, Röhrlin an einem Fasse. ir. ein Ruffe-Zapfflein. Far d'una Lancia unzipolo, aus einem Futz. S. V. einen Donnerschlag machen. v. Lancia. v. Caffo.
 Zirlo, das Gefchrey eines Kranichs.
 Zirlare, schreyen wie ein Kranich.
 Zittella, Cirtella, ein junges bey nahe mannbares Mägdlein. le zitelle Romane, die Römischen Jungfern. Bella zittella, è fatto il mio letto? schöne Jungfer, ist mein-Bette gemacht? Questa zittella è vergine, Signor si? Verginissima? Ist dieses Mägdgen noch eine Jungfer? Ja Herr, eine unbefleckte, reine Jungfer. v. Vergine, Donzella, Giovine.
 Zittello, ein Jungfer-Gesell. v. Giovine.
 Zittelluccia, eine Docte, Puppe, in Form eines Mägdleins.
 Zitto, citto! interj. still! Gall. chur! zitto! Ti dico, halt's Maul! ich sage dir.
 Zizza &c. zizzare. v. zinna, zinnare &c. Zigen.
 Zizzania, Ratten-Unkraut, Kuh-Weizen. met. Uneinigkeit. Seminar della zizzania trà i Fratelli, untern Brüdern Uneinigkeit erwecken. v. Discordia, Scandolo.
 Zizzaniòso. Adj. voller Unkraut.
 Zobbia, Donnerstag. Parola Lombarda. v. Giovedì, so besser.
 Zocco, ciodco, ein Stoch, Rloß. Tronco, Cepo. met. ein Tölpel, eßelhafter Mensch. v. Zottico, Stupido.

Zocchètto, zoccarello. Dim. ein Stücklein, Hölzlein, Holz.

Zoccolo, ein Holzschuh. portar zoccoli, Holzschuh tragen. andar in zoccoli per l'asciutto, Gademiteren treiben. andar sulle punte de' zoccoli, hochmüthig seyn.

Zoccolo. mer. der Schnee oder Erde, so sich im Gehn an die Abfäße der Schuhe hängen. la neve, il fango fazoccolo, der Schnee, der Koth hängt sich an.

Zoccolaro, ein Holz Schuhmacher.

Zoccolante, einer so in Holz-Schuhen gehet. it. ein so genannter Darfüßer-Wiuch.

Zoccolato, einer der Holz-Schuh an hat.

Zodiaco, der Iherkreis am Himmel.

Zóilo, ein Splitterrichter über Schrifften. v. Critico, Momo, Saritico.

Zólfo, &c. v. Solfo. &c. Schwefel.

Zólla, Erdentloz, Erdschrolle. v. Zeppa, Cleba, Teppa.

Zollóo. Adj. voller Erdschrollen, schrollig.

Zona, ein Gürtel. it. la zona torrida, der hitzige Theil der Erden. le due zone fredde, die zwey kalten Theile der Erden. Le due zone temperate, die 2. temperirten oder leiblichen Theile der Erden.

Zonzare, &c. v. zazzare, &c. herum schlenkern, müßig gehen.

Zóppo. Adj. hinkend, lahm, trumm.

Zóppo-a, Subst. ein Lahmer, Lahme. Chi scherisce il zoppo, deve eller dritto, wer mit bösen Leuten umgeheth, muß sich wohl in acht nehmen. Al ritorno li zoppi vanno d'avanti, bey dem Umkehren sind die letzten die ersten.

Zoppetto. Dim. etwas lahm oder hinkend.

Zoppello. Subst. hoher Schuh vor einen Lahmen.

Zoppicaro, hinken. it. Mangel, Fehler haben. Sò bene di che piè tu zoppichi, ich weiß schon wo dir es mangelt.

Zoppicante, hinkend, lahm, trumm. Li messaggieri zoppicanti portano la Verità, die hinkenden Boten bringen die Wahrheit.

Zòrico, zoticòne. Adj. & Subst. von Natur seltsam, fantastisch, mit welchem nicht umzugehen ist. it. grob, unfreundlich, ungeschickt. v. Strano Stravagante. Bizzarro.

Zoticamente. Adv. seltsamer, grober, unfreundlicher Weise.

Zoticèzza, Seltsamkeit, Unfreundlichkeit, Grobheit. v. Stravaganza, Bizzaria.

Zoticchire, &c. v. Inzoticchire, &c. grob, rauch werden.

Zotto, Parola Lombarda, &c. v. zoppo, &c. hinkend, lahm.

Zuane. Parola Venetiana. v. Giovanni, Giovannini, Giovannetto, Giovannino, Johannes, Hansgen. it. Ged, Narr.

Zucca, ein Kürbis. v. Cucuzza. mer. eine Flasche. v. Fiasco. it. Hirnschale, der Schebel. it. der ganze Kopff. v. Testa, Capo. zucca da sale, ein alberer Narr. donna zucca al vento, ein dumm Weib.

Zucchèta. Dim. ein kleiner Kürbis. it. ein Gläschlein. zucchetta da tabacco, ein Tabacks-Büchlein. v. Tabacchiera.

Zuccolo (della testa,) der Scheitel, Wirbel. v. Cocuzze, Cocuzzolo, Vertice.

Zuccòne, ein abgekehrter Kopff, Kahlkopff.

Zuccajo, ein Kürbis-Bett. it. ein Ort, wo die Kürbis wachsen.

Zuccaro, zucchero, Zucker. zuccato di canaria, Canari Zucker. zuccaro candito, Randel-Zucker, zuccaro rosato, Rosen-Zucker. zuccaro di trè cotte ein fauler Mensch. farebbe un zucchero, es würde eine leichte Sache seyn. Il zucchero gli cascò sulla pers cotte, i. e. er hat das beste Glück von der Welt gehabt. In fine anche troppo zuccaro nuoce, i. e. man kan auch in guten Dingen zuviel thun. Piomette Zucchero brusco, i. e. er verspricht auch, was er nicht halten kan.

Zuccheri. Pl. allerhand Zucker und Confect. v. Confetti, Confecture, Rinfreschi, Canditi.

Zuccherino - ni. Pl. Zucker-Brod, Marzipan und sonst allerhand Gebäckenes.

Zuccheriera, Zuckerbüchse.

Zuccheròso, Zuckersüß.

Zuccherajo - àro, Zuckerbecker. Consetturiere, Conditiere.

Zuccherare, zuckern, mit Zucker süßen. v. Inzuccherare.

Zuccherato. Adj. gezuckert, mit Zucker bestreuet. parole zuccherate, süße Worte.

Zuffa, ein Geräuff, Schlägerey mit Fäusten. v. Acciuffamento, Accapigliamento, Arruffamento.

Zuffolare - lo, &c. v. Cioffolo, cifofo, &c. eine Pfeife.

Zugo, ein einfältiger Narr, ein Fantast. v. gofo, Menchione. Pecorono, Mestola. Item Membro, Cazzo.

Zuppa, besser, als. Sùppa, eine Suppe. zuppa di vino, eine Wein-Suppe. far la zuppa, eine Suppe machen. it. das Brod in Wein brocken. Chi fa l'altrui mestiere, si la zuppa nel paniere, i. e. wer andern in ihr Handwerk greift, der hat kein Glück dabey.

Zuppo. Adj. gang waschnaß. esser tutto zuppo, gang naschnaß seyn, durch und durch naß. Esser cotto zuppo, plis, plas, gang Sternblind voll seyn. v. Cotto, Ubbriaco.

Zurlo, ciurlo, alles was sich herum drehet, oder herum drehen läßt, als ein Topf oder Kreuzel. v. Troccolo, Trottole, &c.

Zurlo di testa, narrischer Einsinn. Nar' in zurlo, bey der Laune seyn. v. Humore, Sugo. item geil seyn.

Zuriare, ciurlare, Narrenpossen treiben, fantasieren. it. geil seyn.

Zurmàgla, das Lumpengesind. v. Ciurmàgla.

Zurmàre, Ciurmàre, bezaubern, gauckeln.

Zuzo, eine Nachteule. v. Alocco, Gufo, Barbagianni so besser.

Zuzzare, saugen (Par. Lomb.) v. Succiare, Succhiare, so besser.

A P P E N D I X.

über die 4. Verba Andare, Dare, Fare und Stare.

Andare. cacare. v. Andar del corpo. Beneficio.

Andare. Muoversi de' Molini, Orologii. v. Muoversi ab estrinfeco.

Andare. Partirsi. v. Partire.

Andare. Retto da altri verbi, si usa in diverse maniere. v. g.

Andare. Trappassare, scorrere il tempo. v. Tempo.

Andare. Figur. Camminare, tirare avanti. v. g. Quel negozio va sotto il nome del tale. v. sopra; Fare andare un negozio.

Andare. Congiunto a diversi nomi, retti dalle proposizioni, &c. forma moltissime maniere di dire, come si vedrà per l'alfabeto. v. g.

Andare a baborri vegoli. Modo basso. Morire. v. Morire.

Andare a battuta. Accordare l'armonia con la battuta. v. Accordare. Confertare. Conserto.

Andare a bene. Passar con felicità. v. Andar bene.

Andare a bisogno. v. Bisognare.

Andare a bordo. v. Nave.

Andare a bordo per simil. Cominciare a trattare. v. Cominciare.

Andare a briglia sciolta. v. Briglia.

Andare a brodetto. Far d'ogni cosa un mescolio. v. confondere.

Andare a buie. Modobasso. Andar al di sotto. v. Andare al di sotto.

Andare a caccia. v. Caccia.

Andare a caccia di che sia. Arrischiarsi. v. Arrischiarsi.

Andare a campo. v. Accamparsi.

Andare a capo, d'col capo rotto. Patir Danno. v. Danno, Scapitare.

Andare a caso. Operar senza considerazione. con furia. v. Andare a furia.

Andare a cavallo. v. cavalcare.

Andare a competenza. v. competere. Concorrere.

Andare a concorso. v. competere. concorrere.

Andare a confino, in esilio. v. Esilio.

Andare a corda. Stare a filo. v. stare a filo.

Andare a corte. Citare. v. citare.

Andare a cuore, a genio. v. Andare a genio.

Andare ad aggio. v. andare a bell'aggio.

Andare ad albergo. v. Albergare.

Andare a di porto. v. Andare a diletto.

Andare a disorto, d'al disorto. Patir danno. v. Danno.

Andare a fare i fatti suoi. Modo basso. Partirsi. v. Partire.

Andare a fare i fatti suoi. Morire. v. Morire.

Andare a fondo, d'al fondo. v. Affondarsi.

Andare a fretta, e in fretta. v. Affrettare il passo.

Andare

Andare a gara. v. competere. v. Concorrere.
Andare a garo. Esser gradito. v. Gradito.
Andare a gusto, a stomaco. v. Andare a genio.
Andare a impiccarli. Figur. Disperarsi. v. Disperare.
Andare ajone. v. Andare ajato.
Andare al Barbiere. Farli fare la barba. v. Barba.
Andare al cesso. v. Andar dal corpo. Beneficio.
Andare al contrario. Figur. Non caniminar, non riuscire il negozio, conforme il desiderio. v. Riuscire.
Andare al cuore. Quasi che Andare a genio. v. Andare a genio.
Andare al declino, ò in declinazione, in rovina. v. Rovina.
Andare al di sotto. Patir danno. v. Danno.
Andare a letto. v. Corrocare.
Andare al fondo. v. Affondarsi.
Andare alla banda. Proprio delle Navi, che pendono in acqua. v. Navigare a bolina.
Andare alla buona, con sincerità, schiettezza. v. Buona.
Andare all'acatto. v. Limosina.
Andare alla cerca. v. Limosina.
Andare in cerca. v. Cercare.
Andare alla lunga. v. Differire.
Andare alla Mersù. Modo basso. Andare a fare i fatti suoi. v. Partire.
Andare all'animo, a cuore, a sangue. v. Andare a genio.
Andare all'insù. Salire. v. Salire.
Andare all'aria. v. Andare a gambe levate.
Andare alla Scuola. v. Andare alla Sqvola.
Andare alla seconda. Secondare. v. Secondare.
Andare alla spicciolata. v. Andare alla sfilata.
Andare alla Staffa. v. Addeistare. Stare alla Staffa.
Andare alla strada. v. Assassinare.
Andare alla ventura. v. Fortuna, alla voce, Mettersi alla fortuna.
Andare alla vita. v. Assalire.
Andare alle belle. v. compiacere.
Andare alle giubette. Andare alle forche. v. Andare alle forche.
Andare alle prese. Figur. Strigner negozio. v. conchiudere.
Andare all'efame. v. competere. Concorrere.
Andare alle seconde. v. Andare alla seconda.

Andare all'incanto. Venderli all'incanto. v. Incantare.
Andare all'inghi. v. Andare in giù.
Andare all'insù. v. Salire.
Andare all'insù. Figur. Crescere di Dignità. v. Dignità.
Andare al macello. Figur. Esser condotto, ò da se ridursi in istato da patirne danno. v. Danno.
Andare al morto. Accompagnare il morto. vid. Accompagnare.
Andare al tatto. Figur. Tattare. v. Tattare.
Andare alto: Andar basso. Termine della Musica. Alzare, ò abbassare la voce. v. voce.
Andar alto: Andar basso, ò Andare in alto, e in basso. v. Salire. Calare.
Andare alto: Andar basso. Figur. Sollevarsi; Abbassarsi. v. Sollevarsi. Abbassarsi.
Andare a mano. Venir à mano. v. venire.
Andare a marito. v. Maritarsi.
Andare a merenda. Merendare. v. Merendare.
Andare a Messa. Ordinarsi Sacerdote. v. Ordinarsi.
Andare a monte un negozio. Lasciarlo imperfetto. v. Rompere un negozio.
Andare a nozze. v. Andare alle nozze.
Andare a nozze. Figur. Far volentieri. v. volentieri.
Andare a nuoto. Notare. v. Notare.
Andare a offerta. Termine deg i Ecclesiastici. v. offerire.
Andare a onde. Pendere, traballare. v. Traballare.
Andare a orza. Navigar di bolina. v. Navigare di bolina.
Andare a oste, a campo. v. Accamparsi.
Andare a Padrone, a servire. v. Acconciarsi.
Andare a paragone. v. paragonare.
Andare a partiti. Esser messo a partito. v. Partito.
Andare a patti. Far patti. v. patteggiare.
Andare a paura. Temere. v. Temere.
Andare a pericolo. v. pericolo.
Andare a petto, a confronto. v. Paragonare. Raffrontare per confrontare.
Andare a piedi di Dio. v. Morire.
Andare a pie Zoppo. v. Zoppiare.
Andare a placebo. Modo basso. v. Andare a genio.

Andare a povertà. v. impoverire.
 Andare a Prere. v. ordinarfi.
 Andare a Processione. v. Processione.
 Andare a proda. v. Approdare.
 Andare a rilento, con cautella, con riguardo. v. Riguardare per Portar rispetto.
 Andare a ripentaglio, a pericolo. v. Pericolo.
 Andare a rischio. } v. Arrischiarsi, Pericolo.
 Andare a risico. }
 Andare a rumore. Sollevarsi. v. Sollevarsi.
 Andare a rotta. Incollerirsi. v. Collera.
 Andare a rovina. v. Rovinare.
 Andare a ruba. Spacciarsi le merci a gran corso di compratori. v. Spacciare.
 Andare a sacco. v. Andare a ruba.
 Andare a sangue. v. Andare a genio.
 Andare a sangue. Far gran strage. v. Strage.
 Andare a scavezzacollo, correre a briglia sciolta. v. Briglia.
 Andare a seconda. v. Navigare a seconda.
 Andare a selia, al cerfo. v. Andar del corpo. Beneficio.
 Andare a solazzo, a spasso. v. Andare a diletto.
 Andare a spasso. Andare attorno i Servitori, allorché sono senza Padrone. v. Andare attorno.
 Andare a spasso. Perdersi una cosa. Il mio libro è andato a spasso, si è perduto, l'ho smarrito. v. perdere.
 Andare a spron battuto, a briglia sciolta. v. Briglia.
 Andare a stomaco. v. Andare a genio.
 Andare a suon di campanello. Vivere a posta, a modo altrui. v. Vivere.
 Andare a tavola. v. Tavola.
 Andare a tentone. v. Andare a bell'agio.
 Andare a tocca, e non tocca. Dubbiare. v. Dubbiare.
 Andare a traverso. Sommergerli. v. Annegarli.
 Andare a traverso. Figur. Non riuscir bene. v. Riuscire.
 Andare a vanga, Figur. Trovar facilità in una cosa. v. Facile. vanga.
 Andare a vela. v. vele.
 Andare a verso. v. Andare a genio.
 Andare a voga arrancata. v. Arrancare.
 Andare a volo. v. volare.
 Andare a Zampra, a selia, cacciare. v. Andar del corpo. Beneficio.

Andare a zonzo. v. Andare attorno.
 Andare bandito. v. Esilio.
 Andare basso. v. Andare alto.
 Andare bel bello. v. Andare a bell'agio.
 Andare brancoilone. v. Brancollare.
 Andare capace. capacitarfi. intendere. v. intendere.
 Andare carponi. v. Andare carponi.
 Andare col capo rotto. Patir danno. v. Danno. Scapitare.
 Andare colle belle, con lusinge. v. Andare a genio. Lusingare.
 Andare colle buone, con buona maniera. vid. Trattare.
 Andare colle buone, per Ironia. Usar violenze. v. violentare.
 Andare colle peggio. Patir danno. v. Danno. Scapitare.
 Andare colle spingardi. Operare di mala voglia. v. alla voce volentieri; mal volentieri.
 Andare con Dio. Partire. v. Partire.
 Andare cotto, è pazzo di una cosa. v. Bramare. Invagare.
 Andare d'accordo. v. Accordarsi.
 Andare di concordia. v. Andare di brigata.
 Andare dietro. Prestar fede, seguire l'opinione altrui. v. opinione.
 Andare di forza. Far con tutta la forza. v. Sforzarsi.
 Andare di Mezzo. Patir danno. v. Danno. Scapitare.
 Andare di là Modo basso. Morire. v. Morire.
 Andare diritto. Figur. operare con cautella. v. Prudenza.
 Andare di sopra. v. Salire.
 Andare di sotto. v. Calare.
 Andare di sotto, e al di sotto. Figur. Patir danno. v. Danno. Scapitare.
 Andare di tratto. v. Trottare.
 Andare errato. v. Errare.
 Andare esule. v. Esilio.
 Andare finto. v. Fingere.
 Andare far que' più. Modo basso. Morire. v. Morire.
 Andare giù giù, Modo basso de' contradini. Andar con passo lento. v. Andare a bell'agio.
 Andare giù, in luogo basso. v. Calare.
 Andare giù, Figur. calare il prezzo &c. v. Abbassare.

Anda-

Andare grida, bando, v. Bandire.
 Andare grido. Correr fama, v. Fama.
 Andare gresslo con uno. Haver con lui principi di sdegno, di sospetto. v. Collera. Sospetto.
 Andare il bando. Pubblicarsi con publico bando una Legge &c. v. Bandire.
 Andare in bando, v. Esilio.
 Andare in bilancia. Stare in equilibrio. v. Equilibrio.
 Andare in bilico, ò pericolo di cadere. v. Pericolare.
 Andare in bocca al lupo, cioè in potere del Nemico. v. Mano.
 Andare in broda. Disfarsi, v. Liquefarsi.
 Andare in busca. Modo basso, v. cercare. Limosinare.
 Andare in canzone. Esser Messo in ridicolo. v. Burlato.
 Andare in cerca. v. cercare. Limosinare.
 Andare in chiaffo. v. Andare in bordello.
 Andare in Cielo. Esser grandemente esaltato. v. Lodare.
 Andare in collera. v. Collera.
 Andare in conqasso, ò in rovina. v. Rovinare.
 Andare in corso. v. corfeggiare.
 Andare in declinazione. Andare in rovina. v. Rovina.
 Andare in disuso. v. Costume. V. senza.
 Andare in estasi. v. Estasi.
 Andare in fallo. Termine di Giuoco, Fallare. v. Fallare.
 Andare in fallo. Figur. Andar fuori del dovere. passare i termini. v. Eccedere Termini.
 Andare in filima, ò in collera. v. Collera.
 Andare in fogna, ò secondo il dovere. v. Dovere.
 Andare in forse. v. Dubbiare.
 Andare in fretta. v. Affrettarsi.
 Andare in frodo, ò in fisco. v. Andare in fisco.
 Andare in fuga. v. Fuggire.
 Andare in furia. v. Affrettarsi.
 Andare in furia. Infuriarsi, v. Furia.
 Andare in giro, attorno. v. Andare attorno.
 Andare in gloria. Modo basso. Haver somma compiacenza. v. compiacere.
 Andare in gogna, in berlina, Andare in berlina. v. Berlina.
 Andare in groppa. v. Groppa.
 Andare in mano, ò potere. v. Mano. Potere.
 Andare in maschera. v. Mascherarsi.

CASTELLI DIZIONARIO.

Andare innanzi, avanti. v. Andare avanti.
 Andare inra izi. Crescere, allignare, v. Radicare.
 Andare innanzi, e indietro. v. Andare attorno. Girare.
 Andare in pellegrinaggio. v. Pellegrinare.
 Andare in pèrno. Stare in equilibrio. v. Equilibrio.
 Andare in Persona. Personalmente. v. Personalmente.
 Andare in pezzi. Esser tagliato in pezzi. v. Pezzi.
 Andare in poppa. Riuscir bene. v. Riuscir bene.
 Andare in posta, ò per la Posta. v. Andare per la Posta Posta.
 Andare in precipizio, in rovina. v. Rovinare.
 Andare in prigione. v. Andare in carcere.
 Andare in proverbio. v. Andare in stampa.
 Andare in romeaggio, ò in pellegrinaggio. v. pellegrinare.
 Andare in rovina. Rovinare. v. Rovinare.
 Andare in su. v. Salire.
 Andare in tasca. Modo basso. Andar male. v. Riuscir male.
 Andare in terra. Cadere in terra. v. Cadere.
 Andare in terra. Cadere in terra. v. Cadere.
 Andare in terra. Venire al basso, avvilirsi. v. Avvilire.
 Andare in traccia. v. Tracciare.
 Andare in volta. v. Andare attorno.
 Andare male. Riuscir male. v. Riuscire.
 Andare naufragio. v. Naufragare.
 Andare nell'animo. v. Andare nella memoria.
 Andare nelle vene. v. Riuscir male.
 Andare passo passo. v. Andare a bell'agio.
 Andare pazzo cotto di che che sia. Esserne invaghito. v. invagare.
 Andare pe' fatti suoi. Partire. v. Partire.
 Andare pellegrino. v. Pellegrinare.
 Andare per acqua. v. Navigare.
 Andare perduto d'una cosa, ò dietro perduto. v. Invagare.
 Andare per filo, ò per fil della sinopia, esser esatto. v. Diligente.
 Andare per gradi. v. Gradare.
 Andare per staffetta, ò posta. v. Posta.
 Andare per le fratte, ò in rovina. v. Rovina.
 Andare per terra. Cadere. v. Cadere.
 Andare per vita. Vivere. v. Vivere.
 Andare per uno, a chiamarlo. v. Andare a trovare.

Yyy yy

.. Andare

Andare presto, v. Affrettare.
 Andare ramingo, v. Andare vagabondo.
 Andare rasente, v. Costeggiare. Radere.
 Andare ritenuto, v. ritenuto.
 Andare sano, e salvo, Procedere con cautella, v.
 Andare col calzaro di piombo. Prudenza.
 Andare scarso, e ristretto, v. Risparmiare.
 Andare sotto sopra, v. Andare sotto sopra.
 Andare stretto, v. Risparmiare.
 Andare sulla fede, v. Andar sulla parola, alla
 voce, Parola.
 Andare sulle poste, v. Andare per la posta.
 Andare sull' orlo, v. Costeggiare, Radere.
 Andare tentone, Andare a bell' agio.
 Andare verso che che sia. Accostarsi, v. Acco-
 stare.
 Andare via, Partirsi, v. Partire.
 Andare voce, correr fama, v. Fama.
 Lasciar andare, Tralasciare, v. Lasciare.
 Lasciare andare un pugno, un fallo. Percuotere,
 v. Pugno.
 Andare. Succedere, passare, come: La cosa non
 passerà così, v. Passare.
 Andare a capriccio, v. Capriccio.
 Andare a conto di che che sia. Esser posto in
 conto d' uno, v. stare a conto.
 Andare addietro, e dietro, v. Arretrare.
 Andare a fondo, Metaf. Voler sapere il vero d'
 una cosa, v. investigare.
 Andare a furia. Cominciare una cosa con impe-
 to, v. Furia alla voce correre a furia.
 Andare alla dura. Indursi con difficoltà, operare
 mal volentieri, v. Mal volentieri alla voce
 Volentieri.
 Andare alla Giustizia, Andare a tribunali per
 farsi far Giustizia, v. Citare.
 Andare alla Messa, v. Messa.
 Andare alle grida. Operar sul fondamento di
 quello, che si è udito, v. Creduto.
 Andare alle sue facende, v. Partire.
 Andare come la bisca all' incanto. Far una cosa
 mal volentieri, v. mal volentieri, alla parola:
 Volentieri.
 Andare a piano passo. Andar col piè di piombo.
 Figur. Incamminare un negozio con pruden-
 za, v. prudenza.
 Andare a riporsi. Non poter più comparire per
 lo credito perduto, v. comparire.

Andare a vanga. Trovare il terreno facile ala-
 vorarsi colla vanga, v. vanga.
 Andare a vignone, Modo basso. Andare alle vi-
 gne per rubar l' uva, v. Rubare.
 Andare a uno a uno, v. Uno.
 Andare bel bello. Procedere con cautella, con
 riguardo, v. Procedere, v. Prudenza.
 Andare col calzaro di piombo nell' operate.
 Operare con cautella, v. Prudenza.
 Andare col Cembalo in colombaja. Pubblicare i
 fatti suoi, v. Pubblicare.
 Andare del Corpo, v. Beneficio.
 Andare di buona, ò mala voglia, v. volentieri.
 e ivi sotto, mal volentieri.
 Andare di dietro. Attaccare uno dalla parte di
 dietro, all' traditore, v. Assalire.
 Andare di mala voglia, v. Mal volentieri, alla
 voce, volentieri.
 Andare di male gambe. Far mal volentieri una
 cosa, v. Mal volentieri, alla parola, Volentieri
 Andare di punto in bianco, ò di subito, v. Su-
 bito.
 Andare di rondone. Succeder bene una cosa
 senza haverne briga, v. Riuscir bene.
 Andare di sopra in giù, v. Calare.
 Andare di sotto in su, v. Salire.
 Andar d' oggi in domani, v. Differire.
 Andare dove se ne vende, Modo basso. Ricor-
 rere a Tribunali per ottenere la Giustizia, v.
 Citare.
 Andare grosso. Non capacitarli, non intendere
 una cosa, v. intendere.
 Andare il sangue a catinelle. Andar con somma
 celerità in ruina, v. Rovinare.
 Andare in berlina, v. Berlina.
 Andare in bocca, in preda, venir in potere, v.
 Potere.
 Andare in broda. Figur. Modo basso. Godere,
 e compiacersi assai d' una cosa, v. Compia-
 cerli.
 Andare in cenere, v. Incenerare.
 Andare in contegno, ò con portamento soste-
 nuto, v. Far del Grando.
 Andare in fuscio, in rovina, v. Rovinare.
 Andare in Paese lontano, v. Pellegrinare.
 Andare in qua, e'n là, v. Andare attorno.
 Andare in saluum me fac. Modo basso. Salvarsi
 v. Ricettare.
 Andare intorno ad un longo, v. Girare.

Andare

Andare nella memoria. v. Ricordarsi.
 Andare netto, esente dal tributo. v. Esente.
 Andare nudo. v. Andare in peduli.
 Andare passo passo, con ordine, e maturità. v.
 Andare col calzaro di piombo. Prudenza.
 Andare per la mala via. v. Andare in malora.
 Andare nella memoria. v. Ricordarsi.
 Andare per l'animo. v. Ricordarsi.
 Andare per la posta. v. Posta.
 Andare per lo cuore. Passar per l'animo. v. Ricordarsi.
 Andare piano. Figur. Proceder con lentezza. v.
 Andare col piè di piombo. Prudenza.
 Andar sopra, ò di sopra. v. Salire.
 Andar sotto coperta. Figur. Operar con finzione. v. Fingere.
 Andare vagabondo per molte città. v. Frustrare.
 Andare zoppo. v. Zoppiare.
 Andarsene, per morire. v. Morire.
 Andarsene in che che sia, distruggerli dietro ad una cosa. v. consumare.
 Andarsene in far che che sia. Applicare. v. Applicare. Attendere.
 Andarsene in ragionamenti. Discorrere assai senza venir mai all'operazione. v. Anfanare.
D Arc. Pagare. v. Pagare.
 Dare Percuotere. v. Battere.
 Dare, Permettere. v. Permettere.
 Dare. Portare, particolarmente parlando di Lettere, corriere, &c. Le lettere di Roma hanno date cattive nuove del nostro Esercito. v. Nuova.
 Dare. Vendere. v. Vendere.
 Dare a baratto. v. Barattare.
 Dare a buon mercato. v. Vendere.
 Dare accusa. v. Accusare.
 Dare a conoscere. Mostrare. v. Mostrare.
 Dare acqua. v. Adacquare.
 Dare acqua. Piovere. v. Piovere.
 Dar l'acqua. Aprire i condotti, onde vien l'acqua. v. Saracinesca, alla voce, Alzare.
 Dar l'acqua alle mani. v. Acqua.
 Dare a credere. v. Persuadere.
 Darli a credere. v. Persuaderli.
 Dare affitto, e dare affitto. v. Affittare.
 Dare addietro. Cedere, ritirarsi. v. Ritirarsi.
 Dare addosso. Attaccare. v. Assalire.
 Dare ad intendere. v. Persuadere.
 Darli ad intendere. v. Persuaderli.
 Dare adito. v. Comodo.

Dare a dividere. v. Mostrare.
 Dare afa, noja. v. Fastidiare.
 Dare affanno. v. Travagliare.
 Dare afflizione. v. Affliggere.
 Dare a gamba. Modo basso. Fuggire. v. Fuggire.
 Darla a gambe. Lo stesso. v. Fuggire.
 Dare alle gambe altrui. v. Perseguire.
 Dare agio, comodo. v. Comodo.
 Dare a guadagno. v. Usura.
 Dare ajuto, in ajuto, per ajuto. v. Aitare.
 Dare aita. v. Aitare.
 Dare albergo. v. Albergare.
 Dare alla palla, v. Givocare.
 Dare alla palla, quando balza, e ovunque balza: Non perdere ne luogo, ne tempo, quando l'occasione l'oporga. v. occasione.
 Dare alla radice. Levare l'occasione di proseguire una cosa. v. occasione.
 Dare all'arme. Dare il segno per venire a combattimento, gridare all'arme. v. Arme.
 Dare all'arme. Figur. Far romore, alterarsi, andare in collera. v. Collera.
 Dare al mondo. v. Partorire.
 Dare anima. Avvivare. v. Avvivare.
 Dare animo. Esortare, invogliare, incoraggiare. v. animare.
 Dare buon'animo. Fare star di buon'animo alcuno. v. Animare un'afflitto.
 Dar l'animo. Bastar l'animo. v. Bastare.
 Darli patti del Nemico. v. Arrenderli.
 Dare appalto, ò in appalto. v. Appaltare.
 Dare appico. Dar speranza. v. Speranza.
 Dare appoggio ad uno. Sostenere. ajutarlo. v. Aitare. Sostenere.
 Dare apprensione. Mettere in apprensione, metter paura. v. Impaurare.
 Dare ardire ad uno. v. Ardito.
 Dare a rimpedolare le cervella. Vfcir di se stesso. v. Ammattare.
 Dare assalto, ò l'assalto. v. Assalire.
 Dare assoluzione. v. Assolvere.
 Dare a taglio il formaggio. v. Dare a saggio. Vendere minuto.
 Dare attacco, speranza. v. Speranza.
 Dare attraverso. Opporsi senza rispetto. v. opporsi.
 Dare audienza. v. Udiencia.
 Dare a vedere. v. Persuadere.
 Dare a usura. v. Usura.

Dare autorità. v. Licenza.

Dare avviamento. Dare occasione, e mezzo di far conseguire quel che si desidera. v. Comodo.

Dare avviso. v. Avvisare.

Dare baldanza, ardire. v. Animo.

Dare balla, autorità. v. Autorizzare.

Dare bando. v. Bandire. Esiliare.

Dare bastonate. v. Bastonare.

Dare Battaglia, ò la Battaglia. v. Combattere.

Dare battiture. v. Battere.

Dare beccare. Dar da mangiare agli Vccelli. v. Mangiare.

Dare bellezza. v. Ornare.

Dare benedizione. v. Benedire.

Dare benefici. v. Benefizio.

Dare bere, ò da bere, ò a bere. v. Bere.

Dare a bere una cosa. Farla credere. v. Persuadere.

Dare biada. v. Biada.

Dare biasimo. v. Biasimare.

Dare braccio. Ajutare. v. Aitare.

Dare braccio alle Dame. v. Braccio.

Dare il braccio, dar facoltà. v. Autorizzare.

Dare briga. Infastidiare. v. Fastidiare.

Dare buffe. Percuotere. v. Battere.

Dare caccia. Far fuggire. v. Fugare.

Dare cagione. v. Cagionare. Occasione.

Dar calci. v. Calcitrare.

Dar de' calci al vento. Esser impiccato. v. Appiccato.

Dare cambio, in cambio. v. Cambiare.

Dare campo, opportunità. v. Comodo. Occasione.

Dare canzone. Dar parole ad uno. v. Pascer di vento.

Dare calore. Eccitare, stimolare. v. Stimolare.

Dare caparra. v. Caparrare.

Dar del capo nel muro. Disp. v. Disperarsi.

Dare carena. Terminare marinarefco. Acconciare la carena. v. Acconciare.

Dare carico. Incaricare, accusare. v. Accusare. Incolpare.

Dare carico. Dar cura. v. Cura.

Dare carico. Dare pregiudizii. v. Danneggiare.

Dare cavo. Porgere il cavo, cioè canapo ad uno. v. Anare.

Dare cauzione. Dar signrà. v. Signrà.

Dare cena. Invitare a cena. v. Cena.

Dare cenno. Accennare. v. Accennare.

Dare censo. Pagar censo. v. Censo.

Dare a censo. Dare per riscuotere censo. v. Censo.

Dare che dire. Dare da dire. v. Dare da Dire.

Dare che fare ad uno. v. Occupare.

Dare che non dolga, e dir che non dispiaccia. Non offendere altrui ne in fatti, ne in detti. v. Offendere.

Dare chiacchiere. Dar parole. v. Pascer di vento.

Dare chiarezza. Render chiaro. v. Chiarificare.

Dare ciance. Dar parole. v. Pascer di vento.

Dare cibo. v. Cibare.

Dare colore, apparenza d'una cosa. v. Fingere. Pretesto.

Dare colore, Metaf. Dare occasione, pretesto. v. Occasione. Pretesto.

Dare colore. Vergognarsi arrossare. v. Arrossare. Vergognarsi.

Dare la colpa. Incolpare. v. Incolpare.

Dare colpo. Colpire. v. Colpire.

Dare come in terra. Percuotere uno senza discrezione. v. Battere.

Dare cominciamento. Cominciare. v. Cominciare.

Dare committato. Licenziare. v. Licenziare.

Dare commissione. Commettere. v. Ordinare.

Dare comodo. v. Comodo.

Dare compimento. Finire. v. Finire.

Dare conforto. Confortare. v. Confortare.

Dare confusione. Confondere. v. Confondere. Fare arrossire, alla voce, Arrossire.

Dare congedo. Licenziare. v. Licenziare.

Dare consenso. Acconsentire. v. Acconsentire.

Dare consiglio. Consigliare. v. Consigliare.

Dare per consiglio ad uno, che parta dalla città. v. Esortare. Persuadere.

Dare consolazione. Consolare. v. Confortare. Consolare.

Dare consolazione, piacere. v. Gusto.

Dare contezza, far noto. v. Avvisare. Significare.

Dare conto: lo stesso che. Dare contezza. v. Avvisare. Significare.

Dare a conto, e Dare a buon conto. v. Caparrare.

Dare conto. Render conto. v. Conto.

Dare contro. Contraddire. v. Contraddire.

Dare contro. Contraddirsi. v. Contraddirsi a se.

Dare copia. Concedere. v. Concedere.

Dare credenza. Credere. v. Credere.

Dare a credenza. Vendere. v. Vendere.

Dare credito. Credere. v. Credere. Dare

Dare cuore. Animare. v. Animare.
 Dare il cuore. Amare. v. Amare.
 Dare il cuore. Bastar l'animo. v. Animo.
 Dare cuore. Farli animo. v. Animarli.
 Dare cura, ò la cura. Commettere. v. Comanda-
 re. Ordinare. Raccomandare.
 Dare in cura. v. Consegnare.
 Dare da fare, ò a fare. Occupare uno. v. Impie-
 gare. Occupare.
 Dare da lavorare. v. Lavorare.
 Dare da mangiare. v. Mangiare.
 Dare danari. Far Soldati. v. Arrolare.
 Dare danno. v. Danneggiare.
 Dare da parlare, ò da dire di se. v. Dare da di-
 re.
 Dare da ridere. di che ridere, che ridere. v. Ri-
 dere.
 Dare del Bricone, del Vituperoso ad uno. v.
 Ingiuriare.
 Dare delle calcagna. Fuggire. v. Fuggire.
 Dare delle coltella. Ferire. v. Ferire.
 Dare della grida, ò Dar grida. Rampagnare. v.
 Ingiuriare, Mordere.
 Dare dentro, e drento. Assaltare. v. Assaltare.
 Dare di dentro. Percuotere nella parte superio-
 re. v. Battere.
 Dare dentro, figur. Cominciare. v. Cominci-
 are.
 Dare dentro. Incontrarsi. v. Incontrare.
 Dare de' fergozzoni, cioè de' pugni nella gola a
 uno all'insù. v. Pugno.
 Dare desinare. Convitare. v. Banchettare.
 Dare di becco. Mordere. v. Mordere.
 Dare di becco per villania. v. Ingiuriare.
 Dare di bianco. Imbiancare, ò Concellare. v.
 Imbiancare, Cancellare.
 Dare di bianco. Pregiudicare con uffizzi sinistri.
 v. Danneggiare.
 Dare di bocca. Mangiare. v. Mangiare.
 Dare di ciuffo. Ciuffare. v. Ciuffare.
 Dare di cozzo. Cozzare. v. Incespare.
 Dare di cozzo, figur. Opporsi. v. Opporsi.
 Dare dietro. Seguitare. v. Seguitare.
 Dare diletto. Dilettare. v. Dilettare.
 Darli diletto. Dilettarsi. v. Dilettarsi.
 Dare di piatto. Percuotere colla patta dell'ar-
 me. v. Piattonare.
 Dare di punta. Ferir colla punta. v. Ferire.
 Dare diritto. Dar nel bersaglio. v. Bersaglio.

Dare disagio. Incomodo. v. Disagiare.
 Dare disciplina. Disciplinare. v. Ammaestrare.
 Darli la disciplina. v. Disciplinari.
 Dare di spugna. Cancellare. v. Cancellare.
 Dare di taglio. Ferire. v. Ferire.
 Dare dolore. v. Dolorare.
 Dare dono, ò in dono. v. Donare.
 Dare dote. Dotare. v. Dotare.
 Dare effetto. Effettuare. v. Effettuare.
 Dare effetto. Badare, attendere. v. Attendere.
 Dare esempio. v. Esempio.
 Dar buon esempio. v. Edificare.
 Dare cattivo esempio. v. Edificare. Scandalezza-
 re.
 Dare faccenda, da lavorare. v. Lavorare.
 Dare facoltà. v. Permettere.
 Dare fastidio. v. Impaccio.
 Dare fatica. v. Faticare.
 Dare favore. v. Favorare.
 Dare il favore. Dare il voto favorevole. v. Voce.
 Dare in favore. Termine d' Legisti. Senten-
 ziare in favore. v. Sentenza.
 Dare fede. v. Credere.
 Dare la fede, la parola. v. Parola.
 Dare tempo per rifiutare, per riposare. v. Ripos-
 fare.
 Dare fine. Finire. v. Finire.
 Dare finimento. Perfezionare. v. Perfezionare.
 Dare finimento. Finire. v. Finire.
 Dare fondo della Navi; Fermarsi, arrestare. v.
 Nave.
 Dare fondo. Consumare la roba. v. Consuma-
 re.
 Dare forma. Formare. v. Formare.
 Dare forza. Rinforzare. v. Rinforzare.
 Dare freno. Raffrenare. v. Domare.
 Dare la fune. Tormentare; Rei colla fune. v.
 Corda.
 Dare fuoco. Ardere. v. Ardere.
 Dare fuoco all'armi di fuoco. v. Archibuso.
 Dar al fuoco. Abbruciare. v. Abbruciare.
 Dare fuori. Viciar dal suo letto, come Fiumi, v.
 Fiumi.
 Dare in fuori delle febbri, ò simili. v. Febbre.
 Dare in fuori delle ulcere, &c. Far capo. vid.
 Capo.
 Dare garbo, brio. Adornar vagamente una co-
 sa. v. Ornare.
 Dare castigo. v. Castigare.

Dare gelosia a uno, v. *Dar martello*.
 Dare giù. Venir al basso, v. *Cadere*.
 Dare giudicio. Giudicare, v. *Giudicare*.
 Dare di giunta, ò per giunta; lo stesso che Dare giunta, v. *Dare giunta*.
 Dare giuramento. Giurare, v. *Giurare*.
 Dare giusto. Percuoter per appunto, v. *Bersaglio*.
 Dare gloria. Onorare, v. *onorare*.
 Dare grazia. Conferir beneficio, v. *Beneficare*.
 Dare grazia. Aggiugner vaghezza, v. *Grazia*.
 Dare grazie. Ringraziare, v. *Ringraziare*.
 Dare guasto, devastare, v. *Guasto*.
 Dare guerra. Portar guerra, v. *Guerra*.
 Dare gusto. Arrecar gusto, v. *Gusto*.
 Dare. Haver da dare. Esser debitore, v. *D. b. tore*.
 Dare il bastante ad uno per vivere, v. *Mantenersi i Poveri*.
 Dare il Battesimo, v. *Battezzare*.
 Dare il cardo. Mormorare, dir male, v. *Male*.
 Dare il cencio. Modo basso, Licenziare, v. *Licenziare*.
 Dare il comando ad uno, v. *Comando*.
 Dare il concio, concinare, v. *Leramare*.
 Dare il concio alle pelle, a' vini, v. *Acconciare. Vino*.
 Dare il gambetto, v. *Gambetto*.
 Dare il giambo. Vccellare, Motteggiare, v. *Burlare*.
 Dare il buongiorno, v. sopra, Dare il buongiorno.
 Dare il governo, il comando, v. *Comando*.
 Dare il governo à vini, v. *Vino*.
 Dare il mal'anno. Dire imprecazioni, v. *Imprecazioni*.
 Dare il mi dispiace. Condolerli, v. *Condolerli*.
 Dare il mi rallegrò. Rallegrarsi, v. *Rallegrarsi*.
 Dare il pepe. Bessare, v. *Bessare*.
 Dare il puleggio. Licenziare, v. *Licenziare*.
 Dare il tratto. Maniera di notante, il Dar la cagione di proponderare: far muovere la bilancia.
 Dare il tratto, figur. Dar ragione di risolvere una cosa a qualche duno, v. *Ertortare. Persuadere*.
 Dare i tratti, e dar l'ultimo tratto. Morire, v. *Morire*.
 Dare il vino, ò del vino. Dar da bere, v. *Bere*.

Dare impaccio. Apportar briga, impedimento ad uno, v. *Impedire*.
 Dare impedimento, v. *Impedire*.
 Dare in budella, Dare in nulla. Non corrispondere all'aspettazioni, v. *Corrispondere. Opinione*.
 Dare in cattiva sanità, v. *Ammalare*.
 Dare in ceci, Dare in ciampanelle, v. *Dare in budella*.
 Dare in cenci: lo stesso che Dare in ceci, v. *Dare in budella*.
 Dare incenso, e Dare l'incenso, v. *Incensare*.
 Dare in chi che sia. Avvenirsi in lui, v. *Incontrare*.
 Dare in ciampanelle, v. *Dare in budella*.
 Dare incomodo, v. *Disagiare*.
 Dare in deposito, v. *Depositor*.
 Dare indugio. Indugiare, tardare uno, v. *Tardare*.
 Dare indulgenza, v. *Indulgenza*.
 Dare in fallo. Non colpire nel segno, v. *Dare di fuori*.
 Dare infamia, v. *Infamare*.
 Dare informazione, v. *Informare*.
 Dare in guardia, v. *Custodia*.
 Dare in mala sanità, v. *Ammalare*.
 Dare innanzi. Dare anticipatamente, v. *Pagare avanti tempo*.
 Darli in preda, v. *Darsi*.
 Dare in presto. Prestare, v. *Prestare*.
 Dare inquietudine, Inquietare, v. *Inquietare*.
 Dare inquisizione, Inquisire, v. *Inquisire*.
 Dare in somma. Dare a tue spese una cosa da fare ad alcuno, v. in somma.
 Dare in sorte. Concedersi in sorte una cosa, v. *Sorte*.
 Dare in sulla testa, e Dare sulla testa, v. *Ferire*.
 Dare in sulla testa. Vccidere, v. *Uccidere*.
 Dare intenzione, e Dare intendimento ad uno di qualche cosa, prommettergliela, v. *Promettere*.
 Dare in terra, Pigliar terra, approdare, v. *Porto. Terra*.
 Dare in uno, e darli in uno, v. *Incontrarsi*.
 Dare istruzione. Istruire, v. *Amaestrare. Istruire*.
 Dare la baja. Vccellare. Motteggiare, v. *Baja. Burlare. Motteggiare*.

Dare la berta, Vcellare, motteggiare. v. Baja.
Burlare. Motteggiare.

Dare la briglia, v. Briglia.

Dare la briglia, figur. Permettere. v. Permettere.

Dare la buona Pasqua. v. Pasqua.

Dare la buona sera. v. Sera.

Dare la burla. Burlare.

Dare la cenciata. Burlare. } v. Burlare.

Dare la corda. Tormentar un Reo colla corda.
v. Corda.

Dare la Croce. v. Crociare.

Dare l'addio. v. Licenziare.

Dar l'ultimo addio. v. Morire.

Dare la mala Pasqua. v. Affliggere. Travagliare.

Dare la mala ventura. Cagionare altrui male. v.
Cagionare.

Dare l'ambio. Licenza. v. Licenziare.

Dare l'anello. Sposare. v. Sposare.

Dare nell'Anello. Termine de' corridori di
lance. Colpire nell'Anello. v. Anello.

Dare l'assenso. Consentire. Acconsentire.

Dare la quadra, Vcellare, } v. Baja. Burlare.
motteggiare. } Motteggiare.

Dare la foja. Dar la baja.

Dare l'assunto. commettere la cura, v. Addo-
fare. Cura. Imporre.

Dare la stretta. Fare altrui, ò inganno, ò male. v.
Far male. Ingannare.

Dare le carte basse. Figur. Tratar cautamente
un negozio. v. Prudenza.

Dare carta bianca. v. Carta.

Dare cartacce. Non voler conchiudere. v. Sopra,
Dare cartacce.

Dare legge. v. Legge.

Dare le Mosse. v. Mosse.

Dare le Mosse, figur. Cominciare. v. comincia-
re.

Dare le pesche, e Dar pesche. Percuotere uno
con pugnì. v. Pugnì.

Dare le prese. Dare elezione. v. Carta bianca.
Elezione.

Dare le quelle. v. Burlare.

Dare l'erba cassia. Privare di carica. v. Posto.

Dare l'esca à Pesci. Uccidergli con materia av-
velenata. v. Attoscare.

Dare l'esca. Adescare, descare. v. Adescare.

Dare l'esilio. v. Esiliare.

Dare le spalle. v. Fuggire.

Dare l'essere. v. Creare.

Dare lettura. v. Leggere.

Dare vela a' venti. v. vela.

Dare vela a' venti, figur. cominciare. v. Comin-
ciare.

Dare lezion. Insegnare, far scuola. v. Insegnare,
Scuola.

Dar libertà, Far libero. v. Libero.

Dare libro, e carte. Citare l'autorità. v. Alle-
gare.

Dare licenzia. Permettere, che altri faccia. v.
Permettere.

Dare licenzia. Comitato. v. Licenziare.

Dare lingua. Avvisare. v. Avvisare.

Dare l'investitura. Investire. v. Investire.

Dare lode. Lodare. v. Lodare.

Dare lo statò. Fare altrui partecipe del Magi-
strato. v. Nobilitare.

Dare lumé. Illuminare. v. Illuminare.

Dare lume. Dar notizia. v. Avvisare.

Dare lume. Render lume. v. Risplendere.

Dare luogo. Conceder luogo. v. Dare lato.

Dare luogo. Porger occasione. v. Occasione.

Dare lustro. Apportare ornamento ad una cosa.
v. ornare.

Dare malevagio. Dare sicurtà ad uno. v. Si-
curtà.

Dare mancia, ò la mancia. v. Mancìa.

Dare mano. Dar principio. v. Cominciare.

Dare mano ad una cosa. Cooperarvi. v. coope-
rare.

Dare alla mano. Dare prontamente. v. Mano.

Dare delle mani. Prendere, percuotere colle
mani. v. Battere.

Dare di mano ad un lavoro. v. Cominciare.

Dare in mano, in potere. v. Mano.

Dare la mano. Ajutare. v. Aitare.

Dare la mano, la precedenza. v. Luogo.

Dare la mano. Promettere. v. Promettere.

Dare l'ultima mano. v. Mano.

Dare tra mano. Incontrarsi. v. Incontrarsi.

Dare sulle mani. Impedir uno nell'operare. v.
Impedire.

Dare maraviglia. v. Maravigliare.

Dare marito. v. Maritare.

Dare materia. Dare occasione. v. Occasione.

Dare mattana. Molestare. v. Importunare.

Dare mazzate da ciechi. Percuotere uno grave-
mente con mazza. v. Battere.

Dare mentita, Dar la mentita, Dare una menti-
ta. v. Mentita.

Dare

- Dare mezzo, ò modo d'arrivare al fine. v. Dar modo.
 Dar la per mezzo. Seguire gli appetiti senza regno della ragione. v. Darli in preda a vizi.
 Dare moglie, ò per moglie. v. Amogliare.
 Dare molestia, Molestare. v. Impaccio.
 Dare morso, ò di morso. v. Mordere.
 Dare morte. Uccidere. v. Uccidere.
 Darli la morte. Uccidersi. v. Uccidersi.
 Dare mostra. Mostrare. v. Mostrare.
 Dar la mostra all'Esercito. v. Mostra.
 Dare moto, ò movimento. Far muovere. v. Muovere.
 Dare nausea. Arrecar nausea. v. Nausea.
 Dare nel Bargello. Incontrarlo. v. Incontrare.
 Dar nel Bargello, figur. modo basso, Avvenirsi in sciagura, accader disgrazie. v. Disgrazia.
 Dare nel brocco. Cornel mezzo del bersaglio. v. Bersaglio.
 Dar nel Bue. Ostinarsi v. Ostinarsi.
 Dare nel buono. Trovare il vero modo di fare una cosa. v. Maniera.
 Dare nella ragna. Rimaner colto, preso, ingannato. v. Ingannarsi.
 Dare nelle furie. Infuriarsi. v. Collera.
 Dare nelle girelle. Dar ne' gerundi; modo basso. Impazzare. v. Ammattare.
 Dare nelle manie. Infuriarsi. v. Dare nelle furie.
 Dare nel matto. Far cose da matto. v. Matteggiare.
 Dare nel mezzo. Investire nel mezzo un'Esercito. v. Assalire.
 Dare nel naso, Figur. Dispiacere, Offendere. v. Dispiacere.
 Dare nel Pedante, Fare, ò dire cose da Pedante. v. Pedante.
 Dare nel punto in bianco nel bersaglio.
 Dare nel quattrino. Colpir per appunto } v. Bersaglio.
 nello scopo, }
 Dare nel segno. Colpire nello scopo. }
 Dare nel trentuno. Modo basso. Cadere in alcun sinistro. Ammalarsi. Ammattare. v. Ammalare. Ammattare.
 Dare nel vino. Colpire nella parte più sensitiva d'alcuno. v. Vivo.
 Dare ne' lumi. Infuriarsi, adirarsi. v. Furia.
 Dare ne' spole. Modo basso. Dar Colpi. v. Percuotere.
 Dare noja. Notare. v. Impaccio.
 Dare nome. Nominare. v. Nominare.
 Dare notizia. Avvilare. v. Avvilare.
 Dare nuova ad uno. v. Avvilare. Nuova.
 Dare nutrimento. Nutrire uno. v. Nutrire.
 Dare occasione. v. Occasione.
 Dare occhio. Guardare. v. Guardare.
 Dare occhio. Volgerlo cautamente, con destrezza, e prestezza verso alcuno. v.
 Dar l'occhio. Volger lo sguardo. v. Guardare.
 Dare nell'occhio, Offendere la vista. v. Offendere.
 Dare la polvere negli occhi. Cercar d'offuscar la mente altrui, perchè non veda. v. Ingannare.
 Dare odore. Pendere odore. v. odore.
 Dar buon odore di se. v. Edificare.
 Dare ombra. Dar gelosia. v. Dare martello.
 Dare onore. Onorare. v. onorare.
 Dare l'onore, la gloria. v. Gloria.
 Dare opera. Operare. v. Operare.
 Dare ordine. Ordinare. v. Ordinare.
 Dare orecchio. Ascoltare. v. Ascoltare.
 Dare ostaggio, ò per ostaggio. v. ostaggio.
 Dare pace. Quietare, pacificare. v. Pacificare. Quietare.
 Darli pace. Quietarsi v. Quietarsi.
 Dare la pace al Nemico. v. Pacificarsi.
 Dare paga. Arrolar Soldati. v. Arrolare.
 Dare la papa. Contar la mercede ad uno. v. Paga.
 Dare parolo, ò la parola. v. Parola.
 Dare parole ad uno. v. Pascere di vento.
 Dare passione, molestia, travaglio. v. Importunare.
 Darli passione. Affliggersi. v. Affliggersi.
 Dare pasto. Mantenere in speranza, } v. Infinochiare.
 Dare pastocchie, Lo stesso che Dar }
 pasto. }
 Dare paura. Atterrire. v. Spaventare.
 Dare de' chiassi, e Darla pe' chiassi. Nascosamente fuggire. v. Fuggire.
 Darla per contanti. Vendere con ricever subito il prezzo in danari contanti. v. Vendere.
 Dare impegno, e Dar pegno. v. Impegnare. Pegno.
 Dare pena. Affliggere. v. Affliggere.
 Darli pena. Affliggersi. v. Affliggersi.
 Dare la pena. Impor pena a uno. v. Gastigare.
 Dare penitenza, imporre penitenza v. Penitenza

- Dare pensiero. Dare apprensione a uno. v. Impaurire.
 Darli pensiero. v. Impaurare. Spaventarsi.
 Dare per Dio. Far limosina. v. Limosina.
 Dare perdono. v. Perdonare.
 Dare perfezione. v. Perfezionare.
 Dare permissione. v. Permettere.
 Dare per poco. Vendere per poco. v. vendere.
 Dare piacere. Arrecar piacere. v. Gusto.
 Dare picchio. Picchiare. v. Battere alla porta.
 Dare poppa. Allattare. v. Lattare.
 Dare potere, e Dare potestà, autorità. v. Autorizzare.
 Dare premio. v. premiare.
 Dare il premio. Consegnarlo. v. Consegnare.
 Dare presagio. Presagire. v. Predire.
 Dare presente. Regalar. v. Presentare.
 Dare prezzo, ò il prezzo. Pagare. v. Pagare.
 Dare principio. v. Cominciare.
 Dare pruova. Provare. v. Provare.
 Dare pugna. Percuoter con pugna. v. Pugno.
 Dare quartiere. Termine militare. v. Quartiere.
 Dare querela. Querelare. v. Accusare in Giudizio.
 Dare ragguaglio. Avvisare. v. Avvisare.
 Dare ragione. Approvar, che altri habbia ragione. v. Approvare.
 Dare la ragione. Renderla. v. Render ragione.
 Dare resquitto. Modo basso. Dare riposo. v. Dare posa.
 Dare retta. Quasi lo stesso, che Dare orecchio. v. Ascoltare.
 Dare ricapito. Eseguire, effettuare. v. Effettuare.
 Dare ricapito. Ammettere, approvare. v. Accettare. Approvare.
 Dare ricapito a una Lettera. v. Lettera.
 Dare ricapito. Maritare. v. Maritare.
 Dare ricetta. Ricettare. v. Albergare.
 Dare ricordo. Ricordare. v. Ricordare.
 Dare riparo. Provvedere. v. Provvedere.
 Dare riposo. Conceder riposo. v. Dare posa.
 Dare risposta. Rispondere. v. Risposta.
 Dare ristoro. Ristorare. v. Ricreare.
 Dare rossore. Recar vergogna. v. vergogna.
 Dare sacco, ò il sacco. Saccheggiare. v. Saccheggiare.
 Dare a sacco. Conceder, che si dia il sacco. v. Dare in preda.
 Dare scaccomatto. v. Giucare a scacchi.
 Dare scandalo. v. Scandalezzare.
 Dare scapito. v. Danneggiare.
 Dare a scapito. vendere con perdita.
 Dare scelta, ò a scelta. v. Carta bianca.
 Dare sconfitta. v. Rompere un'Esercito.
 Dare seccaggine. v. Fastidiare.
 Dare sentenza. v. Sentenziare.
 Dare sepultura. v. Sepellire.
 Dare sesto. Ordinare. v. Accomodare. Ordinare.
 Dare sfratto, ò lo sfratto. Modi bassi. Mandavia. v. Licenziare.
 Dare sicurezza. v. Assicurare.
 Dare signoria. Concedere il comando ad uno. v. Comando.
 Dare silenzio. Star con attenzione ad un discorso, senza divertirsi parlando. v. Attento.
 Dare soccorso. v. Aitare.
 Dare satisfazione. v. Soddisfare.
 Dare soldo. Assoldare. v. Arrolare.
 Dare sonno. Conciliarlo. v. Addormentare.
 Dare sopra che che sia. Investire. v. Investire.
 Dare sospetto. v. Sospettare.
 Dare sospiri. v. Sospirare.
 Dare sosta, ò riposo. v. Dare posa. Dar riposo.
 Dare sotto. Dar basso. v. Dare basso.
 Dare sotto. Operare. v. Operare.
 Dare spaccio. Spacciare. v. Spacciare.
 Dare spasso. Apportar piacere. v. Dare festa.
 Dare spavento. v. Spaventare.
 Dare spazio. Dar tempo. v. Tempo.
 Dare speranza. v. Speranza.
 Dare le spese a uno. Nutricarlo. v. Nutricare.
 Dare sposa. Maritare. v. Maritare.
 Dare per isposa. v. Moglie.
 Dare sprone. v. Spronare.
 Dare sturbo, impedimento. v. Impedire.
 Dare su. Dar sopra. v. Dar sopra.
 Dare sulla bocca, ò sulla voce. v. Voce.
 Dare suono. v. Sonare.
 Dare tempo. Indugiare. v. Abada.
 Dare a tempo. Operar in buona congiuntura, fare a tempo. v. Tempo.
 Dare a tempo opportuno. Fare a tempo. v. Tempo.
 Darli bel tempo. Vivere in allegrie. v. Tempo.
 Dare testimonianza. v. Testificare.
 Dare timore. v. Intimidire.
 Dare titolo. Chiamare altrui con titolo. v. Altitolo. Dare del Signore.

Dare tormento. v. Tormentare.
 Dare il torto. Giudicar in disfavore d' uno. v. Giudicare.
 Dare travaglio. v. Travagliare.
 Dare vanto. Attribuir pregio a uno. v. Lodare.
 Darli vanto. v. Vantarli.
 Dare veleno, ò il veleno. v. Avvelenare.
 Dare vendita, in vendita. v. Vendere.
 Dar via. Alienare. v. Alienare.
 Dare via. Esitare. v. Esitare.
 Dare la via. Far largo, ala. v. Ala. Largo.
 Darla vinta. Concorrere. esser dell' opinione altrui. v. Opinione.
 Dar le vinte. Adulare. Andare a genio. v. Adulare. Andare a genio.
 Darli vinto, ò per vinto. Arrendersi. v. Arrendersi.
 Dare vista. Vedere. v. Vedere.
 Dare vista. Concedere, che si veggia una cosa. v. Mostrare.
 Dare la vita, figur. Apportar somma consolazione ad uno. v. Consolare.
 Dare una scorribondola, Darè una corsa. v. Dare una corsa.
 Dare voce. Far correr fama. v. Fama.
 Dare voce. Chiamare uno. v. Chiamare.
 Dare la voce. Dare il voto. v. Voto.
 Dar di volta: P' stesso che dar volta, ritornare. v. Dar volta.
 Dar la volta al conto. Impazzare. v. Ammatire.
 Dare la volta, figur. Conquassare, fracassare. v. Fracassare.
 Dare il voto. Dar la voce. v. Voce.
 Dare utile. Apportare utile. v. Utile.
 Darfela: Esser del medesimo umore, somigliarsi. v. Somigliarsi. Umore.
 Darfelagiù: Por giù l' animo, non ci pensar più. v. Pensare.
 Darfene. Lo stesso che Darfelagiù. v. Darfelagiù.
 Darli a che chesia. Applicarsi con somma diligenza. v. Applicarsi.
 Darli a credere. Persuadersi, stimare. v. Persuadersi. Stimare.
 Darli a diletti. v. Darli in preda.
 Darli a Briccone. Divenire e nelle opere, e ne concerti Briccone. v. Darli in preda.
 Darli al Diavolo. Disperare. v. Disperare.
 Darli alla disperazione. Disperare. v. Disperare.

Darsi alla strada. Assassinar. v. Assassinar.
 Darsi alla bertucce. Modo basso. Disperarsi. v. Disperarsi.
 Darsi allo studio. v. Studiare.
 Darsi al nemico. Arrendersi. v. Arrendersi.
 Darsi a rubare. v. Rubare.
 Darsi attorno. Andare attorno. v. Andare.
 Darli. Batterli. Duello.
 Darsi buon tempo. v. Tempo.
 Darli cura. Applicarsi. v. Applicare, per Attendere.
 Darli dolore. Travagliarsi, affiggerli. v. Affiggerli.
 Darli il caso. Avvenire. v. Avvenire.
 Darli in uno. Rimetterli a lui. v. Rimetterli.
 Darli maraviglia. v. Maravigliarsi.
Fare, appartenere, affarsi. v. Affarsi.
 Fare, apprestare, mettere in punto. v. Apparecchiare.
 Fare, cominciare. v. Cominciare.
 Fare, creare, eleggere. v. Creare. Eleggere.
 Fare. Dar l' essere, l' ornamento, la perfezione ad una cosa. v. Perfezionare.
 Fare. Eseguire. v. Eseguire.
 Fare. Essere utile. v. Utile.
 Fare. Fabricare. v. Fabricare.
 Fare. Giucare. Fare a Dama, a Scacchi. v. Giucare a Dama, &c.
 Fare. Nascere. Si fa giorno. v. Aggiornare.
 Fare. Operare in vece d' altri. Essere Procuratore. v. Procuratore.
 Fare. Perfezionare. v. Perfezionare.
 Fare. Produrre, generare. v. Figliuoli.
 Fare. Rappresentare in iscena. v. Rappresentare.
 Fare. In uno de' suoi sensi neutri passivi. Affacciarsi, farsi alla sinistra. v. Affacciarsi.
 Fare. abilità. Usar compiacenza. v. Compiacere.
 Fare abito, ò far l' abito. Assuefarsi. v. Avvezarsi.
 Far l' abito. Comprarlo. v. Comprare.
 Far l' abito. Cucirlo. v. Cucire.
 Far l' abito. Ordinarlo. v. Commandare.
 Fare abbassamento. v. Abbassare.
 Fare a capelli. v. Capelli.
 Fare accoglienza. v. Accogliere.
 Fare accorto. Informare. v. Avvertire.
 Fare accusa. Accusare. v. Accusare.

Fare

Fare a cozzi. Percuotersi gli Animali cornuti colle corna. v. Cozzare.

Fare a cozzi, figur. Contendere. v. Contendere.

Fare acqua. Dar la nave entrata all'acqua. v. Nave.

Fare acqua dagli occhi. Non conchiudere. v. Conchiudere.

Fare acqua, per Orinare. v. Orinare.

Fare roba sull'acqua. Guadagnar su d'ogni cosa. v. Guadagnare.

Far venire l'acqua. Muovere desiderio. v. Invagare.

Fare acquisto. v. Acquistare.

Fare afa. Venire a noia. v. Fastidiare.

Fare fidanz. Entrar fidanza. v. Sichertà.

Fare a gara. Gareggiare.

Fare agio. Compiacere. v. Compiacere.

Fare adjuto. Ajutare. v. Aitare.

Fare ala. Allargarsi. dando luogo a chi passa. v. Ala.

Fare all'altralena. Dondolarsi. v. Dondolarsi.

Fare alle braccia. Cottare. v. Cottare.

Fare allegrezza. v. Rallegrarsi.

Fare alto. Fernarsi. v. Fernarsi.

Fare a miccino. Consumare a poco per volta una cosa. v. Risparmiare.

Fare amico. Acquistare uno per Amico. v. Amicizia.

Fare un' Amico. Renderlo amico. v. Amicizia.

Fare amista. Contrarre amicizia. v. Amicizia.

Fare ammenda. Ristituire il danno rifarlo. v. Danno.

Fare a modo. Operare in modo conveniente. v. Prudenza.

Fare a modo d'altri. Operare secondo l'altrui volontà. v. Compiacere.

Fare andare per filo. Constrignere uno ad accomodarsi all'altrui volontà. v. Cervello.

Fare animo. v. Animo.

Fare a posta. Operare a bello studio. v. Aposta.

Fare appello. Appellare neutro. v. Appellare in Giudizio.

Fare applauso. v. Applaudere.

Fare argomento. v. Argomentare.

Fare a roverscio. v. Fare al roverscio.

Fare arrosto. v. Arrostitire.

Fare arrosti, e Fare un' arrosto. Far errore. v. Errore.

Fare arte. Esercitarla. v. Arte.

Fare aschio. Indurre invidia. v. Invidiare.

Fare assoluzione. v. Assolvere.

Fare astinenza. v. Astenersi.

Fare avvertito. v. Avvertire.

Fare avviso. Haver considerazione ad una cosa. v. considerare.

Far baco baco: Guardar di segreto. v. Guardare.

Fare badalucco. Badaluccare, scaramucciare. v. Scaramucciare.

Fare baje. Ruzzare, proprio de' Fanciulli. v. Bagatelle.

Fare baldoria, falò fuoco d'allegrezza. v. Fuoco.

Fare bambino. ò delle bambine, ò una bambina. Commettere errori. v. Errare. Errore.

Fare banchetto. Banchettare. v. Banchettare.

Fare baratteria. Ingannare. v. Ingannare.

Fare barba. Barbicare. v. Radicare.

Far la barba. Rader la barba. v. Barba.

Fare battaglia. Combattere. v. Combattere.

Fare beato. Beare. v. Beatificare.

Fare becco. Giacersi colla moglie altrui. v. Adulterare.

Fare beffa. Burlare. v. Burlare.

Farli beffe. Burlarsi. v. Burlarsi.

Fare bello. Abbellire. v. Ornare.

Farli bello. Abbellirsi. v. Ornarsi.

Far belle le piazze. Dar da discorrere male di se al Publico. v. Dar da dire.

Farli bello con quello d'altri. Attribuire a se cose altrui. v. Appropriare.

Fare bene. Operare con Giustizia, con Prudenza. v. Giustizia. Prudenza.

Fare bene, ò del bene altrui. Ajutare. Beneficare. v. Aitare. Beneficare.

Fare bene. Acquistare. guadagnare. v. Guadagnare.

Fare bene. Allignare, far frutto. v. Fruttare. Radicare.

Fare ber bene. Operar con buon fine. v. Gloria di Dio.

Fare bene, per Star bene di sanità. v. Sanità.

Fare bisogno. Abbisognare. v. Bisognare.

Fare bocca da ridere. Dar segno di voler ridere. v. Ridere.

Fare bocchi. Aguzzare le labra verso alcuno in segno di dispregio. v. Beffare.

Fare bocchino. Modo di vezzeggiare. v. Accarezzare. Vezzeggiare.

Fare boto, ò voto. v. Voto.
 Fare bravate. v. Bravare.
 Fare breccia. v. Breccia.
 Fare breccia, figur. Quasi lo stesso che far colpo, fare impressione. v. Impressionare. Impressionone.
 Fare bucato. v. Bucato.
 Fare buona, ò mala cera. Trattare con uno amorvolmente, ò bruscamente. v. Accogliere.
 Fare buono, Far divenir buono uno. v. convertire.
 Fare il buono. Fingerli buono. v. Dissimulare. Fingere.
 Fare il Calandrino. ò l'grosso Legnasolo. Dare ad intendere cosa fuori del verisimile. v. Infinochiare.
 Fare caldo. Esser caldo. v. Caldo.
 Fare callo. Assveffarsi al male. v. Callo.
 Fare il callo in che che sia. v. Callo.
 Fare cammino. Camminare. v. Camminare.
 Fare canzone. Proverbiare. v. Inggiurare. Mot. ti.
 Fare capace. Capacitare. v. Capacitare.
 Fare capo a uno. v. Capo.
 Fare capo de' Fiumi. Sboccare, metter capo. v. Fiume.
 Fare capo grosso. Far ragunanza di tutto l'Esercito. v. Adunarsi.
 Fare capo. Incaponire. v. Ostinare.
 Fare capo la postema. v. Capo.
 Fare capo. Vnirsi. v. Capo. in un luogo.
 Fare carestia. Andar ristretto nel donare. v. Risparmiare.
 Fare carezze. v. Accarezzare.
 Fare carità. Far limosina. v. Limosina.
 Farfi carne per l' Incarnarsi del Verbo divino. v. Incarnare.
 Fare carnevale. Rallegrarsi nel tempo nel Carnevale. v. Carnevale.
 Fare Carovana. v. Carovana.
 Fare Carriera. v. Corriere.
 Fare una carriera. Fare cosa mal consigliata. v. Errare. Errore.
 Fare caso. Stimare, importare. v. Stimare.
 Fare castelli in aria. Far disegni in vano. v. Aria.
 Fare cavaliere. v. Cavaliere.
 Fare cauzione. Prometter per altri, entrar Male vadore. v. Scurtà.
 Fare cauto. Dar Scurtà. v. Scurtà.

Fare cena. Apparecchiar cena, convitare a cena. v. cena.
 Fare cenno. Acennare, far un cenno. v. Cenno.
 Fare cerca. Cercare. v. Cercare.
 Fare certo. Certificare. v. Certificare.
 Fare chiara. Chiarificare. v. Chiarificare.
 Fare chiaffo. Romoreggiare. v. Romore.
 Fare ciancia. Cianciare. v. Cianciare.
 Fare Cittadino. v. Cittadinanza.
 Far coda a uno. Andargli dietro per corteggiarlo. v. Corteggiare.
 Fare la coda Romana. Schernire, beffare. v. Beffare.
 Fare coda o. o stesso, che far coda. v. corteggiare.
 Fare collezione. v. Colezione.
 Fare allungare il collo : Fare aspettare altrui a mangiare oltre il convenevole. v. Collo.
 Fare colpo. colpire. v. Ferire.
 Fare colpo di Maestro, ò da Maestro. v. Prudente.
 Fare un bel colpo. v. Ferire. (za.
 Fare comandamento. v. Comandare.
 Fare il comandamento. v. Obbedire.
 Fare comento. Interpretare. v. Commendare. Interpretare.
 Fare comento. figur. discorrere sopra che che sia. v. Discorrere.
 Fare compagnia. Accompanarsi. v. Accompanarsi.
 Fare compagnia. Confederarsi. v. Confederarsi.
 Fare complimenti. compiere. v. Compilare.
 Fare composizione. convenire. v. Comporli.
 Fare composizione. comporre poesie. v. Comporre.
 Fare concessione concedere. v. Permettere.
 Fare concilio. v. Concilio.
 Fare concordia. Concordare. v. Concordare.
 Fare confessione. Confessare. v. Confessare.
 Fare la confessione. Confessarsi. v. Confessarsi.
 Fare coscente. Dar cognizione. v. Avvisare.
 Fare conserva. conservare. v. Conservare.
 Fare consolazione. consolare. v. Consolare.
 Fare consolazione. Far carità con uno. Mangiar con lui. dargli da pranso. v. Pranso.
 Fare consulta. v. Consultare.
 Fare contento. v. Contentare.
 Fare contesa. v. Contendere.
 Fare conto. Manifestare una cosa. v. Manifestare.
 Fare i conti. Raggiugliare le partite riscontrare la ragione. v. Conto. Fare

Fare il conto. Stimare una cosa, darle il prezzo. v. Prezzare.
 Fare il suo conto. Operare con ogni avvedutezza. v. Prudenza.
 Fare contrasto. Contendere. v. Contendere.
 Fare convito. v. banchettare.
 Fare copia. Dare a dovizia. v. Donare.
 Fare copia, copiare. v. Copiare.
 Fare corona. Circondare. v. Chiudere.
 Fare corpo. Mettere in massa. v. Ammassare.
 Fare corpo delle muraglie. Gonfiare, e uscire dalla lorditura. v. Pelo.
 Fare corso. Finire. v. Finire.
 Fare il corso degli studii. Continuare ordinamente gli studii. v. Studio.
 Fare corte. Corteggiare. v. Corteggiare.
 Fare corteggio. Corteggiare. v. Corteggiare.
 Fare cortesia. Corteseggiare. v. Corteseggiare.
 Fare coscienza. Haver scrupolo. v. Scrupolo.
 Fare credere. Persuadere. v. Persuadere.
 Far sì a credere. credere stimare. v. Pensare, per Istimare.
 Far sì il segno della santa Croce. v. Croce.
 Far sì il segno della croce d'una cosa. Prenderne maraviglia. v. Maravigliare.
 Fare cuore? Far buon cuore: Pigliare animo. v. Animo.
 Fare cuor duro. Ostinarsi. v. Ostinarsi.
 Fare del cuor Rocca. Pigliare ardire. v. Ardire.
 Farò daddovero. Operare risolutamente. v. Daddovero.
 Fare danno. v. Danneggiare.
 Fare Danza. Danzare. v. Ballare.
 Fare da piede. Ricominciare. } v. Ricominciare.
 Far sì da piede. Rincominciarsi. }
 Fare debiti. v. Debito, v. Indebitarsi.
 Fare decisione. v. Decidere.
 Fare derrata buona. Dar per poco prezzo. v. Vendere.
 Fare desinare. Convitare alcuno. v. Pranzo.
 Fare diavolo, ò il diavolo: Far il diavolo, il cannetto, far il diavolo, peggio, fare ogni sforzo. v. Sforzarsi.
 Fare dieta. Tenere assamblea. v. Dieta.
 Fare dieta. Astenersi. v. Dieta.
 Fare difesa. Difendersi. v. Difendersi.
 Fare Digiano. v. Digiunare.
 Fare diligenza. v. Diligente.
 Fare dimanda. v. Domandare.

Fare dimora. v. Dimorare.
 Fare dimostrazione. v. Dimostrare.
 Fare dipartenza. v. Partire.
 Fare dire: Dar materia di parlare. v. Dare da dire, parlare.
 Fare dire à altrui. Far dire la gente, Far dire di se. v. Dare da dire, Parlare.
 Fare diritto. Amministrare la Giustizia. v. Giustizia.
 Fare discorde. discordare. v. Discordare.
 Far sì discorde. Esser discorde. v. Discordare.
 Fare discorso. Discorrere. v. Discorrere.
 Fare disegno. Pensare, Disegnare. v. Disegnare, per fare, &c.
 Fare disegni in aria. v. Far castelli in aria alla voce, Aria.
 Fare dispetto. v. Dispetto.
 Fare distinzione. v. separare.
 Fare divorzio. v. Divorzio.
 Fare divozioni. Praticare atti d'affetto, e amore verso Dio: v. Divoto.
 Fare dolore. v. Dolorare.
 Fare dono. v. Donare.
 Fare dottore. v. Addottorare.
 Far sì dottore. v. Addottorarsi.
 Fare il dovere. Operare secondo la convenienza. v. Dovere.
 Fare il Dovere del Givoco. Operar con giudizio. v. Prudenza.
 Fare dura. Durare.
 Fare eccezione. v. Eccettuare.
 Fare effetto. v. Effettuare.
 Fare effetto a chi che sia. Importare, giovare. v. Utile.
 Fare eletta. Sciegliere. v. Sciegliere.
 Fare elezione. Eleggere. v. Eleggere.
 Fare erba. Segar l'erba. v. Erba.
 Fare errore. v. Errare. Errore.
 Fare esecuzione. v. Eseguire.
 Fare esente. v. Esentare.
 Fare esercizio. v. Passeggiare. Camminare.
 Fare esercizio di che che sia: Esercitar si in qualche Mestiero. v. Arte.
 Fare esperienza. v. Esperimentare.
 Fare faccia tosta. lo stesso che Far faccia. v. Far faccia.
 Fare faccia. Acquistare ardire. v. Ardire.
 Far fagotto. Andarsene. v. Partire.
 Far fallo. Errare. v. Errare. Errore.

Fare falò, far fuochi d'allegrezza. v. Fuoco.
 Fare fascio. Adunare in un fascio. v. Fascio.
 Fare d'ogn'erba fascio. Far erba.
 Fare fatto. Operare. v. operare.
 Fare i fatti altrui. v. Procuratore.
 Andar a fare i fatti suoi. v. Partire.
 Fare dire de' fatti suoi. v. Dare da dire. Parla-
 re.
 Fare fazione. Vnirsi in fazione. v. Parte. Par-
 teggiare.
 Fare fazione. Combattere. v. Combattere.
 Fare fede. Testimoniare. v. Testimoniare.
 Fare ferito. Ferire. v. Ferire.
 Fare festa. v. Festa.
 Fare festa. Accogliere con conteria. v. Accogli-
 ere.
 Farli festa. Vfarli accoglienze festive. v. Acca-
 rezzarli.
 Fare festa ad uno. Modo basso. Impiccare. v.
 Impiccare.
 Fare festa. Modo basso. Levarsi dal lavoro. v.
 Festa.
 Fare fico. Dare in nulla. v. Aspettare.
 Fare figliuoli. v. Figliuolo.
 Fare si fare uno, figur, far violenza altrui. v. Sfor-
 zare.
 Fare fine. Finire. v. Finire.
 Fare finta. Fingere. v. Fingere.
 Fare fiocco. Fioccare. v. Nevare.
 Fare fiocco. Fare bestia. v. Bestiare.
 Fare fiocco. Fare strage. v. Esercito.
 Fare foca. Sbucare, metter capo. v. Capo.
 Fare fondamento. Fondare. v. Fondare.
 Fare le forche. Fingere. v. Fingere.
 Fare forte. Fortificare. v. Fortificare.
 Fare forte. Ajutare altrui con danari genti &c.
 v. Aitare.
 Fare forza. Forzare. v. Forzare. Sforzare.
 Fare forza. Importare una cosa. v. Importare.
 Fare franco. Esentare. v. Esentare.
 Fare franco. Dare libertà. v. Libero.
 Farli franco. v. Animo.
 Fare frate. v. Monacare.
 Farli frate. v. Religioso.
 Farli fratello. Affratellarsi con uno. v. Affratel-
 larsi.
 Fare freddo. Esser freddo. v. Freddo.
 Fare frutto. v. Fruttare.
 Fare fuoco. v. Vuoco.
 Farli fuori; come dalla finestra. v. Affacciarsi.

Farli fuori. Darli giù di che chesia. v. Perdersi
 d'animo.
 Fare furto. v. Rubare.
 Fare a gara. v. Gareggiare.
 Fare gente. Arrollar Soldati. v. Arrolare.
 Fare getto, o gitto. Gettare. v. Getto.
 Fare getto, figur. Recere. v. Vomitare.
 Fare giornata. Far battaglia. v. Combattere.
 Far gira. far esercizio. v. far esercizio.
 Far giudizio. Giudicare. v. Giudicare.
 Fare giuoco. Fare scherzo. v. Burlare.
 Fare giuoco. Tornar bene una cosa. v. Utile.
 Farli giuoco d'alcuno. v. Burlare.
 Fare giustizia. v. Giustizia.
 Fare gola. Indur desiderio d'una cosa ad alcun
 no. v. Voglia. Invaghire.
 Fare grande. Ingrandire. v. Grande ingrandire.
 Farli grande. Crescere. v. Crescere.
 Fare grazia. Graziare uno. v. Grazia.
 Fare grido. Gridare. v. Gridare.
 Fare la grida. Mandare il bando. v. Bando.
 Fare groppo. Aggroppare. v. Annodare.
 Fare la guardia. Star di guardia. v. Guardia.
 Fare guasto della campagna. v. Guastare, dare
 il guasto.
 Fare guazzo. Bagnare. v. Bagnare.
 Fare guerra. Guerreggiare. v. Guerreggiare.
 Fare. Havere a fare con uno, haver che tratta-
 re. v. Negoziare. Trattare.
 Fare. Havere a fare con uno. Attenere, esser pa-
 rente. v. Parente.
 Fare da huomo. Operar virilmente. v. Pru-
 denza.
 Farli huomo. v. Incarnarsi.
 Fare imbroglio. Imbrogliare una cosa. v. Imba-
 razzare.
 Fare immortale. v. Immortale.
 Fare impedimento. v. Impedire.
 Fare impresa. v. Imprendere.
 Fare impressione, figur. Cagionare nella mente
 opinione; quasi lo stesso, che Fare effetto. v.
 Impressione.
 Fare impressione ne' Nemici: Penetrar nelle
 loro ordinanze. v. Penetrare.
 Fare incetta. Incettare. v. Comprare all'ingrosso.
 Farli incontro. Andare incontro ad uno. v. In-
 contro.
 Farli incontro. Contravenire, fare il contrario.
 v. Operare al rovescio.

Fare

- Fare indulgenza.* v. *Indulgenza.*
Fare ingiurie. v. *Ingiuriare.*
Fare inimicizia con uno. v. *Inimicizia.*
Fare innanzi una cosa. v. *Accostare.*
Fare inquisizione. Diligentemente ricercare.
v. *Investigar. Ricercare.*
Fare in somma. Fare a sue spese. v. *Fare a sue spese.*
Fare istanza. *Instare.* v. *Instare.*
Fare intendere. *Fare intendere.* v. *Significare.*
Fare intendere. Far le viste, dare ad intendere.
v. *Infinocchiare.* *Intendere.*
Fare inteso. Dirizzar l'intenzione. rendere at-
tento. v. *Attento.* *Intenzione.*
Fare invenire. Dimostrare affetto, usar parole
superflue con uno. v. *Affetto.*
Fare inventario. v. *Inventariare.*
Fare invenzione. v. *Invenire.*
Fare investiture. v. *investire.*
Fare invito. v. *Invitare.*
Fare la Lionessa. Modo basso. Star aspettando,
star a pivolo, a bocca aperta. v. *Aspettare,*
Stare a pivolo.
Fare lamento. v. *Lamentarsi.*
Fare la pera. Apportare altrui di nascosto, e ma-
liziosamente alcun pregiudizio. v. *Danneg-*
giare.
Fare larghezza. Usar liberalità. v. *Liberaie.*
Fare largo. Allargare, farsi far largo. v. *Largo.*
Fare la Ventura. Astrologar, per via commune-
mente di chiromanzia. v. *Astrologare.*
Fare lavorio. *Lavorare.* v. *Lavorare.*
Fare lavoro. *Lavorare.* v. *Lavorare.*
Fare le fusa torte. Far le corna. Romper la fe-
de al Conforte. v. *Adulterare.*
Fare lega. Collegarsi. v. *Lega.*
Fare legge. v. *Legge.*
Fare legge. Voler le cose a suo modo, far vio-
lenza. v. *Sforzare.* *Violentare.*
Fare le Marie. Dissimulare. v. *Dissimulare.*
Far le Maschere. Andare in maschera. v. *Ma-*
scherarsi.
Fare le maschere. *Fingere.* v. *Fingere.*
Far leva. Arrolare. v. *Arrolare.*
Fare lieto. Rallegrare. v. *Rallegrare.*
Fare lieto. Rallegrarsi. v. *Rallegrarsi.*
Fare lima lima. Dileggere. v. *Beffare.* *Scher-*
zare.
Fare limosina. v. *limosina.*
Fare lontano. v. *Allontanare.*
Fare lume. Illuminare una cosa. v. *Illuminare.*
Fare lume. Risplendere. v. *Risplendere.*
Fare lungi. Allontanare. v. *Allontanare.*
Farsi lungi. Allontanarsi. v. *Allontanarsi.*
Fare luogo. Abbisognare, convenire. v. *Con-*
venevole.
Fare lustro. Render lustro. v. *lustrare.*
Fare magazzino. Adunare insieme mercanzie.
v. *Adunare.*
Fare male. Arrecar danno. v. *Danneggiare.*
Fare male in che che sia. Scapitare, perdervi. v.
Scapitare.
Fare male, far cosa indecente. v. *peccare.*
Fare malefico. Commetter delitto. v. *Peccare.*
Fare malia. Termine espressivo dell'usar arti
Diaboliche. v. *Affatturare.* *Ammaliare.*
Fare manifesto. v. *Manifestare.*
Fare maraviglia. e *meraviglia.* v. *Maraviglia-*
re.
Fare maraviglia. v. *Maravigliare.* prenderfi
maraviglia.
Fare Martire. Martirizzare. v. *Martirizzare.*
Fare massarizia. Andar parco. v. *Risparmiare.*
Fare memoria. Ricordare. v. *Rammentare.* *Ri-*
cordare.
Fare memoriale. Porger supplica. v. *Supplica.*
Fare menzione. Mentovare. v. *Mentovare.*
Fare mercanzia. ò *mercantanzia.* v. *Mercatan-*
tare.
Fare mercato. Mercatantare. v. *Mercatantare.*
Fare buon mercato. v. *Mercato.*
Fare mal mercato. v. *Comprarcare.*
Fare il mercato. Radunar le genti colle mer-
canzie per contrattare. v. *Fiera.*
Fare mercè. Dar guider done ad uno. v. *Pre-*
miare.
Fare mero. Far puro. purificare una cosa. v. *Net-*
tare.
Farsi mero. Purificarsi. v. *Nettarsi.*
Fare mestiere. ò di mestiere. v. *Bisognare.*
Fare mestiere. Essercitare un'Arte. v. *Arte.*
Fare miracolo. v. *Miracolo.*
Fare miracolo di che che sia. Attribuir ogni
cosa a miracolo, maravigliarsi d'ogni cosa. v.
Maravigliare.
Fare mischia. Venir a quistione. a rissa. v. *Rissa-*
re. *Rissa.*
Fare misericordia. v. *Misericordia.*

- Fare misura. v. Misurare.
 Fare Monaco. v. Monacare.
 Farli Monaco. v. Religioso.
 Fare morte. v. Morire.
 Fare buona morte. v. Morire.
 Fare morte amorevole. v. Morire onoratamente.
 Fare mossa. Muoversi. y. Moversi.
 Fare mostra. ò la mostra degli Eserciti. v. Esercizio.
 Fare motta. Parlare. v. Parlare. (to).
 Fare negozio v. Negoziare.
 Fare negozio di setta, &c. v. Mercatantare.
 Fare nido. Annidarsi. v. Annidare.
 Fare Nimico, ò Nemico uno. v. Inimicizia.
 Fare noja. Nojare. v. Impaccio.
 Fare nome. Nominare. v. Nominare.
 Fare nome. Acquistar nome, fama. v. Fama.
 Farli nome. Acquistarsi pregio. v. Stima.
 Fare noto. v. Significare.
 Fare nozze. v. Nozze.
 Fare obbligo. v. Obbligarsi.
 Fare l'obbligo suo. v. Obbligato.
 Fare occhio. Accennare. v. Accennare.
 Fare agli occhi. Modo basso. Fare all' amore.
 v. Fare all' amore.
 Fare gli occhi di fuoco. Andar molto in Collera. v. Collera.
 Fare gli occhi rossi. Alterarsi. andare in collera. v. Collera.
 Fare occholino. Dar d' occhio col chiuderlo.
 Fare offerta. v. Offerire.
 Fare oltraggio v. oltraggiare.
 Fare omaggio. Render tributo. v. Tributo.
 Fare ombra. Render ombra. v. Ombra.
 Fare ombra. Dar sospetto. v. Sospettare.
 Fare onore. Onorare. v. Onorare.
 Farli onore. Acquistarselo. v. Onore.
 Fare onta. Aontare. v. Ingiuriare.
 Fare Opera. Operare. v. Operare.
 Fare Orazione. Orare. v. Orare.
 Fare ordine. Ordinare. v. Ordinare.
 Fare Orecchie. Dare orecchio. v. Ascoltare.
 Fare oste. Guerreggiare. v. Guerreggiare.
 Fare pace. Rappacificarsi. v. Paciare.
 Fare la pace. Paciare v. Paciare.
 Fare pala. Palefare. } v. Manifestare.
 Fare palese. Palefare. }
 Fare pane. Impastar la farina. v. Impastare.
 Fare paragone. v. Paragonare.
 Fare parentado. v. Parentado.
 Fare pace. v. Fare pace in Giovoco.
 Fare parlamento. v. Dieta.
 Fare parola. v. Parlare.
 Fare le belle parole; Usar maniere soavi in parlando, per ottenere l'intento. v. Adulare.
 Fare le parti. Dividere. v. Dividere.
 Fare partita. Partire. v. Partire.
 Fare partito. Concluder negozio. v. Concludere.
 Fare passaggio. v. Passare.
 Fare passo. passare. v. Passare.
 Fare l'ultimo passo. Morire. v. Morire.
 Far uscir di passo uno. Forzar uno ad operare con più veemenza. v. Forzare. Sforzare.
 Fare patto. patteggiare. v. Patteggiare.
 Fare patto col Diavolo: Modo di dire esprime, Haver sempre successi favorevoli. v. Riuscire.
 Fare ogni patto. Conceder tutto. v. Permettere.
 Fare paura. Impaurare. v. impaurare.
 Farli paura. Impaurare. v. Impaurare.
 Farli paura coll' ombra. Prender timore senza ragione. v. Spaventare.
 Fare pazzia. v. Passeggiare.
 Fare peccato. v. Peccare.
 Fare il peggio che si può. Operar nella peggior forma, che sia possibile. v. Sotto. Fare d'ogni lana un peso.
 Fare pellegrinaggio. v. Pellegrinare.
 Fare pelo. v. Pelo.
 Far mettere i pe' canuti. Dar materia di travaglio ad uno. v. Affligere. Travagliare.
 Fare penitenza. Soddisfar generalmente per i falli commessi. v. Penitenza.
 Fare pensiero. v. Pensare, per Istimare.
 Fare pentolini. Vivere sottilmente. v. Vivere con poca spesa.
 Fare perdono. Perdonare. v. Perdonare.
 Fare perdonanza. Concedere indulgenza. v. Indulgenza.
 Fare peso. Pesare. v. Pesare.
 Fare d'ogni lana un peso. Fare ogni sorte di ribalderia, senza distinzione. v. Abbracciare.
 Fare pezzi. Spezzare. v. Spezzare.
 Fare piacere compiacere. v. Piacere, per Servizio.
 Fare piacere. Vendere a buon mercato. v. Vendere.

Fare piacere altrui. v. compiacere.
 Fare piaga. v. Ferire.
 Fare piano. Render facile una cosa. v. Facilitare.
 Fare pianto. piangere. v. Piangere.
 Fare piazza. Dar luogo. v. Ala.
 Fare piazza de' fatti altrui. Publicarli. v. Pubblicare.
 Fare belle le piazze. Dar materia di ridere e discorrere al Pubblico. v. Far bello. Ridere.
 Fare pilastro, pergola. Star fermo senza operare. v. Ozio.
 Fare popolo. Adunarsi pubblicamente. v. Adunare.
 Fare porto. Prender porto. v. Porto.
 Fare pratica. Acquistar pratica in una cosa. v. Praticare.
 Fare predica. v. Ammonire. Predicare.
 Fare preghiera. v. Pregare.
 Fare presente. v. Presentare.
 Fare presso. Accostare.
 Fare prigione. v. Carcerare. Prigione.
 Fare privilegio. v. Privilegiare.
 Fare pro', e Fare prode. v. Pro'. Utile.
 Fare procaccio. v. Procacciare.
 Fare processione. v. Processione.
 Fare processo. v. Processare.
 Fare professione. v. Professione.
 Fare proferta. v. Offerire.
 Fare profitto. Esser utile. v. Utile.
 Fare profitto. Approfitarsi. v. Profitare nelle lettere.
 Fare proposito. Determinare. v. Determinare.
 Fare proposta. v. Proporre.
 Fare provizione. v. Provvedere.
 Fare prova. v. Esperimentare.
 Fare pugna. v. Combattere.
 Fare pulito. Sparecchiare. v. Sparecchiare.
 Fare punizione. v. Punire.
 Fare punta. Puntare. v. Combattere.
 Fare punto. Pausare. v. Pausare. Riposare.
 Fare punto. Notare una cosa. v. considerare.
 Fare Quaresima. Osservare la Quaresima. v. Quaresima.
 Fare la quaresima. Passare il tempo della quaresima. v. Tempo.
 Fare quistione. Muovere un dubbio, mettere in dubbio. v. Dubbio.
 Fare quistioni. Venire alle mani. v. Azzuffarsi.

CASTELLI DIZIONARIO.

Fare ragione. Far conto, Stimare. v. Stimare. Giudicare.
 Fare ragione. Far giustizia ad ogn'uno. v. Ragione, per Pretensione.
 Fare ragione. Fare il conto. v. Conto.
 Fare ragunata. Ragunare. v. Adunare.
 Fare ragunata. Congregar gente per far tumulto. v. Adunare. Capo in un luogo.
 Fare ragunata. Fare capo in un luogo. v. Capo.
 Fare relazione. v. Riferire.
 Fare resistenza. v. Resistere.
 Fare resto. Finire. v. Finire.
 Fare retta. Reggere. v. Reggere.
 Fare reverenza, e riverenza. v. Riverenza.
 Fare ricolta, e raccolta. v. Raccogliere.
 Fare rifiuto. v. Rifiutare.
 Fare riparo. v. Riparare.
 Far riso. v. Ridere.
 Fare risoluzione. v. Risolvere. Risoluzione.
 Fare risposta. v. Rispondere.
 Fare ritirata, e ritirata. Ritirarsi. Termine di Guerra. v. Ritirata.
 Fare ritornata. v. Ritornare.
 Fare ritorno. v. Ritornare.
 Fare ritratto. Vendere. v. Vendere.
 Fare ritratto. Somigliare. v. Simigliare.
 Fare roba. v. Guadagnare.
 Fare romore, e rumore, ò del rumore. v. Strepito.
 Fare romore di che che sia. v. Lamentarsi.
 Fare romore in capo. Gridare a testa. v. Gridare quanto sen' ha nella gola.
 Fare un sacco di Gatti. Stare in continue discordie con uno. v. Discordare.
 Fare saccaja: lo stesso che Far sacco. v. Far sacco.
 Fare saggio. v. Assaggiare.
 Fare saggio. Far divenir altrui saggio. v. Savio.
 Farli saggio. Imparare. v. Imparare.
 Farli saggio all' altrui spese. v. Imparare.
 Fare saggrifizio, e Fare sagrifizio. v. Messa. Sagrificare.
 Fare salto. Saltare. v. Saltare.
 Fare sangue. Uccidere. v. Uccidere.
 Fare sano. v. Risànare.
 Fa sano: lo stesso che fatti con dio.
 Fare sacramento. v. Giurare.
 Fare savamente. v. Operare. Prudenza.
 Fare scala. Pigliar porto. v. Porto.
 Fare scalpore. Far romore. v. Gridare. Strepito.
 Fare scappata. v. Fuggire.

Aaa aaa

Fare

- Fare scappata, per simul. in Gioventù. v. Scap-
 priciarsi.
 Fare schermo Schermirsi. v. Difendersi.
 Fare scherno, ò scherna. Schernire. v. Beffare.
 Fare schiamazzo, e schiamazio. v. Gridare.
 Fare schiavo. v. Schiavo.
 Fare schiera. v. chierare.
 Fare scommessa. v. Scommettere.
 Fare scoperta. v. Scoprire.
 Fare scoppio. v. Crepare.
 Fare scoppio, figur. svegliare maraviglia, acqui-
 star fama. v. Fama. Maravigliare.
 Fare scorta. cortare. v. Guidare.
 Fare la scorta, la guardia. v. Guardare.
 Fare scrupolo. } v. Scrupolo.
 Fare scudo. Fare riparo. v. Difendere. Ripa-
 rare.
 Fare scusa. v. Scusare.
 Fare segno. Dare cenno. v. Cenno.
 Fare segni, miracoli. v. Miracolo.
 Fare il segno della Croce. v. Benedire.
 Farfi il segno della Croce, figur. v. Maravigli-
 are.
 Fare sembiante, e sembianza. v. Mostra.
 Fare senno. Operare con senno, con prudenza.
 v. Prudenza.
 Fare sentinella. v. Guardia. Sentinella.
 Fare sera. Consumare. il tempo fino a sera. v.
 Tempo.
 Farfi sera. v. Sera.
 Fare serenata. v. Serenata.
 Fare sermone. v. Predicare.
 Fare servizio. v. Servire.
 Fare Sessione. Vnirsi per consultare. v. Con-
 sultare.
 Fare setta Vnirsi insieme. v. Adunare.
 Fare setta contro. v. Setteggiare.
 Fare sforzo. v. Sforzare.
 Fare sicuro. v. Assicurare.
 Fare sicurtà. v. Sicurtà.
 Fare a sicurtà. v. Fare a fidanza.
 Fare siepe. chiudere. v. Chiudere. Siepare.
 Fare il Signore. Spacciarsi per Grande. v. Spac-
 ciarsi.
 Fare silenzio. Tacere. v. Tacere.
 Fare soccorso. Dare ajuto. v. Aitare.
 Fare somma. Sommare. v. Conti.
 Fare sonno. Indur sonno. v. Addormentare.
 Fare buon sonno. Dormir bene. v. Dormire.
 Fare mal sonno. Dormir male. v. Dormire.
 Fare un sonno. v. Dormire.
 Fare sopratieni. Soprattenere. v. Soprattenere.
 Fare sordo. v. sordo.
 Fare Soverchio. v. Soverchiare.
 Fare soperchianza, soperchieria. v. Soperchiare.
 Fare sparizione. Sparire. v. Sparire.
 Fare lo Spasimato vers' uno. v. Spasimare.
 Fare spendio. Spendere. } v. Spendere.
 Fare spesa. Spendere. }
 Far le spese. Mantenere. v. Nutricare.
 Farfi le spese. Mantenersi. v. Nutricare.
 Fare staglio. Stagliare conti per computar così
 all' ingrosso a fine di terminarli. v. Sotto,
 Fare taccio.
 Fare stanza. v. Abitare.
 Fare stima. Stimare. v. Stimare.
 Fare la stima. Stimare mercanzie, &c. v. Prez-
 zo.
 Fare stitico. v. Stitico.
 Fare stomaco. v. Nausea.
 Fare strada. Andar avanti. v. Andare avanti.
 Strada.
 Fare strage. v. Strage.
 Fare strazio d'uno. v. Strapazzare.
 Fare strida. v. Gridare.
 Fare suo. Appropriarsi. v. Appropriarsi.
 Fare suono. Sonare. v. Sonare.
 Fare supplica. Supplicare. v. Supplicare.
 Fare tardi. Consumar il tempo sin all' ora tarda.
 v. Tempo.
 Farfi tardi Farfi sera. v. Sera.
 Fare tavola. Tener convito. Banchettare.
 Fare buona tavola. v. Tavola.
 Fare tavola nel Giovoco di Dama, di Scacchi.
 v. Far pace.
 Fare buon tempo. Esser buona stagione. v.
 Tempo.
 Fare buon tempo. Stare in allegria. v. Tempo.
 Fare tesoro. Tesauroizzare. v. Arricchirsi.
 Fare testa. Opporsi. v. Opporsi.
 Fare testamento. v. Testamento.
 Fare testimonianza. v. Testimoniare.
 Fare torto. v. Torto.
 Fare trappola. ordine inganni. v. Ordire.
 Fare trattamento. Trattare con uno. v. Trac-
 tare.
 Fare tristo. Attristare. v. Affliggere.

- Fare tumulto. Tumultuare. v. Tumultuare.
 Fare vago. invaghiare. v. Invaghiare.
 Fare vedere. Insegnare, mostrare. v. Insegnare.
 Mostrare.
 Fare vedere il nero per il bianco. v. Ingannare.
 Fare vedere. v. Affacciarsi.
 Fare vela. v. Vela.
 Fare velo. v. Velare.
 Fare vendetta. v. vendicare.
 Fare le vendette, le sue vendette. v. Vendicarsi.
 Venir fatta. Succedere una cosa. v. Avvenire.
 Riuscire.
 Fare vento. v. Vento.
 Fare venuta. Venire. v. Venire.
 Fare vergogna. Disonorare. v. Disonorare.
 Fare versi. v. Verseggiare.
 Fare vezzi. vezzezzare. v. Vezzeggiare.
 Fare buon ufficio. Ajutare. Favorire. v. Aitare.
 Favorire.
 Fare cattivo ufficio. v. Danneggiare.
 Fare andare per la mala via. v. Rovinare.
 Fare viaggio. v. Viaggiare.
 Fare Vigilia. Diggiunare. v. Diggiunare.
 Fare la vigilia, o la veglia. v. Veggiare.
 Fare vile. v. Avvilire.
 Fare villania. v. Villaneggiare.
 Fare vincenzio, Modo basso. Vincere. v. Vincere.
 Fare virtù. Operare virtuosamente. v. Prudenza.
 Fare buon viso. Accogliere con cortesia. v. Accogliere.
 Fare vista. Fingere. v. Mostra.
 Fare vista. Mostrare. v. Mostrare.
 Fare vita. v. Vivere.
 Fare mala vita. Viver male. v. Vivere.
 Fare vita stretta. v. Vivere con poca spesa.
 Fare viro. Avvivare. v. Avvivare.
 Fare voglia. Indur desiderio. v. Invaghiare.
 Fare venir voglia. v. Voglia.
 Fare la voglia altrui. v. Compiacere.
 Fare volta. v. Voltare.
 Fare voto coll' o largo. Votare. v. Votare.
 Fare voto coll' o stretto. v. Voto.
 Fare usanza. Usare. v. Usanza.
 Fare usanza. Metter uso. v. Usanza.
 Fare l' usanza. Praticare quel, che s'usa. v. Usanza.
 Fare utile. Utilitare. v. Guadagnare.
 Fare zuffa. v. Combattere.
 Fare la zuppa. Confondere. v. Confondere.
 Havere, possedere. v. Possedere.
 Havere allegrezza. v. Rallegrarsi.
 Havere al sale. Havere beni stabili. v. Beni.
 Havere a men ora. v. Ricordarsi.
 Havere amore. v. Amare.
 Havere ardire. v. Animo. ardire.
 Havere a schifo. v. Schiffare.
 Havere a sdegno. v. Sdegnare.
 Havere a sospetto. v. Sospettare.
 Havere astio. v. Astiare.
 Havere bisogno. v. Bisogno.
 Haver caro. v. Gradire.
 Haver certezza. v. Certo.
 Haver che fare. v. Fare.
 Haver compassione. v. Compattare.
 Haver Confusione. v. Arroliare.
 Haver considerazione. v. Considerare.
 Haver contrasto. v. Contendere.
 Haver cuore. v. Animo.
 Haver da fare. v. Fare.
 Haver diletto. v. Dilettarsi.
 Haver dubbio. v. Dubbiare.
 Haver fantasia. v. Pensare. Desiderare.
 Haver fidanza. v. Fidarsi.
 Haver fine. v. Finire.
 Haver fretta. v. Affrettarsi.
 Haver guerra. v. Guerreggiare.
 Haver in balia. v. Autorita.
 Haver in costume. v. Costume.
 Haver in cura. v. Procurare.
 Havere in dispregio. v. Dispregiare.
 Havere in grado. v. Gradire.
 Havere in mano. v. Possedere.
 Havere in odio. v. Odiare.
 Havere in orrore. v. Aborrire.
 Havere in orrore. v. Innoridirsi.
 Haver in petto. v. Ricordarsi.
 Havere in pregio. v. Pregiare.
 Havere invidia. v. Invidiare.
 Havere ira. v. Collera.
 Haverla con uno. Esser in collera con uno. v. Collera.
 Haver l'occhio. v. Avventire.
 Haver luogo. v. Posto.
 Haver mente. v. Stare attento.

Haver buon mercato. *Haver con poco costo, con poco prezzo. v. Comprare.*
 Haver misericordia. *v. misericordia.*
 Non havere. *Esser privo. v. Mancare.*
 Haver obbligo. *v. Obbligato.*
 Haver onore. *v. Onorare. Onore.*
 Haver paura. *v. Impaurare.*
 Haver pazienza. *v. Sopportare.*
 Haver pensiero. *v. Pensare.*
 Haver pentimento. *v. Pentirsi.*
 Haver per conveniente. *Stimar bene. v. Stimare.*

Haver per male. *v. Haver' discaro.*
 Haver piacere. *v. Compiacersi.*
 Haver pietà. *v. Misericordia.*
 Haver potere. *v. potere.*
 Haver riguardo. *v. Riguardo.*
 Haverne scorno. *Esser disonorato. v. Disonorato.*
 Haver sospetto. *v. Sospettare.*
 Haver spavento. *v. Impaurare.*
 Haver speranza. *v. Sperare.*
 Haver sulle corna. *v. Odiare.*
 Haver mal talento. *Esser di mal' animo verso alcuno. v. Odiare.*
 Haver termine. *v. Finire. Terminare.*
 Haver voce. *Correr fama. v. Fama.*
 Haver voce attiva, e passiva. *v. Voce.*
 Haver voglia, volontà. *v. Desiderare.*

Stare Abitare. } *v. Fermarsi.*
 Stare. Acquietarsi. }
 Stare. Cessar dal moto. }
 Stare, consistere. *v. Consistere.*
 Stare, Costare, valere. *v. Costare.*
 Stare, desistere, cessare, fermarsi. *v. Dimorare.*
 Stare. Durare, conservarsi. *v. Durare.*
 Stare, Fermarsi tritto. *v. Stare in piè.*
 Stare. Haver proporzione. *v. proporzione.*
 Stare a bada. *v. A bada.*
 Stare a bada; stare ad aspetto, a speranza. *v. Aspettare.*
 Stare alla bada d' uno. *Aspettar che faccia, &c. v. Aspettare.*
 Stare a banco. *Stare i Giudici nel tribunale per proferir le sentenze. v. Sedere pro tribunali.*
 Stare al banco. *Esercitare l' Arte del Banchiere. v. Banchiere.*
 Stare a battuta. *Figurat. Secondare il genio altrui. v. Secondare.*

Stare a bocca aperta. *Aspettar con desiderio. v. Aspettare.*
 Stare a bottega. *Lavorare. v. Lavorare.*
 Stare a brace. *Vivere inconsideratamente a caso. v. vivere a caso.*
 Stare a caccia. *Andare a caccia. v. Caccia.*
 Stare a campo. *Essere accampato. v. Accampare. campeggiare. campo.*
 Stare a casa. *v. Abitare.*
 Stare in casa. *Trattenerli dentro la casa. v. Casa.*
 Stare a caso. *Viver senza considerazione, a caso. v. Vivere a caso.*
 Stare a cavaliere. *Essere al di sopra. v. Cavaliere.*
 Stare in cavaliere, lo stesso. *v. Cavaliere.*
 Stare a cavallo. *v. Cavalcare.*
 Stare a cavallo del sesso. *Essere in stato sicuro. v. Sicuro.*
 Stare a cena. *v. Cenare.*
 Stare a chius'occhi. *Vivere senza usar la dovuta attentione, e convenienti riguardi. v. Vivere a caso.*
 Stare a colazione. *Far colazione. v. Colazione.*
 Stare a competenza. *v. Competere.*
 Stare a comune. *Vivere in comune. v. Vivere.*
 Stare a concistoro. *Far concistoro, esser a consiglio. v. Consiglio.*
 Stare a calcolo. *Conteggiare secondo il calcolo. v. Calcolare.*
 Stare a corte. *Corteggiare. v. Corteggiare.*
 Stare in corte. *Esser corteggiano. v. Corte.*
 Stare a cuore. *v. Cuore, alla parola, Desidero con tutto il cuore.*
 Stare col cuore nel Zuchero. *Viver contento. v. Contento.*
 Stare nel cuore. *Amare uno fuor di modo. v. Amar fuor di modo.*
 Stare sul cuore. *Haverne cura grande, mettersi tutto il pensiero. v. Cura. Pensiere.*
 Stare accorto. *Avvertire, badare a casi suoi. v. Avvertire.*
 Stare ad albergo. *v. Albergare.*
 Stare della detta. *Promettere per un debitore, fargli sicutà. v. Sicutà.*
 Stare a dieta. *Far dieta, cibarsi parcamente. v. Dieta.*
 Stare addietro. *Cedere. v. Cedere.*
 Stare addosso ad uno. *Premere. calcarlo. v. Calcare.*
 Stare addosso, figur. *Pressare, Incalzare, ridurre alle strette. v. Strette.*

Stare

- Stare a denti secchi. Star' senz' operare, esser sfaccendato. v. Sfaccendato.
- Stare a diporto. Diportarsi. v. Andar a diletto.
- Stare a dire. v. Dire.
- Stare a disagio. v. Disagio.
- Stare a dondolo. Dondolarsi. v. Dondolarsi.
- Stare a dormire. v. Dormire.
- Stare a dormire, figur. Essere ozioso. Stare in ozio. v. Ozio.
- Stare in dovere. Così convenire, essere di ragione, convenevole. v. Convenevole.
- Stare a fidanza d' uno. v. Fidarli.
- Stare a filo. Essere a dirittura. v. Livello.
- Star per filo. Quasi l'istesso, che Star a filo. v. Stare a filo.
- Stare in fondo. Lo stesso, che stare a fondo. v. stare a fondo.
- Stare a fronte. Stare a riconfro, addirimpetto. v. Dirimpetto.
- Stare a galla. Galleggiare. v. Gallare.
- Stare a galla. figur. Esser superiore. v. Superare. Vincere.
- Stare a grattarsi la pancia. Essere in ozio. v. Ozio.
- Stare a grembo aperto. Stare apparecchiato, e desideroso. v. Desiderare.
- Stare a guadagno. Guadagnare. v. Guadagnare.
- Stare ajuto. Star così senza applicare. a cosa alcuna. v. Sfaccendato.
- Stare al fuoco. Scaldarsi. v. Scaldarsi.
- Stare a lira, e soldo. Concorrer ne' conti, alla spesa. v. Andare a lira, e soldo. Concorrere.
- Stare all' acqua. Bagnarsi. v. Mollarsi.
- Stare alla carlona. Viver trascuratamente, a caso. v. Vivere a caso.
- Stare all' impazzata. Star da pazzo. v. Pazzeggiare.
- Stare alla Messa. Vdir Messa. v. Messa.
- Stare per la piana: lo stesso. v. Stare alla piana.
- Stare alla predica. Vdir la predica. v. predica.
- Stare all' Arte. Esercitarli in un' Arte. v. Arte.
- Stare all' erta. Andar cauto nel parlare, e nell' operare. v. Operare con prudenza. Parlar cautamente.
- Stare alla staffa. Seguir colui, che cavalca. v. Addeffare.
- Stare alla strada. Assassinare. v. Assassinare.
- Stare alla vita. Incalzare, pressare, ridurre alle strette. v. Strette.
- Stare allo bujose. Modo basso. Essere prigioniero. v. Prigione.
- Stare nelle bujose: lo stesso. v. Stare alle bujose.
- Stare alle grida, o starfene alle grida. Credere quello, che comunemente si dice da altri, esser credulo. v. Credulo.
- Stare alle misericordie. v. Stare. a discrezione.
- Non poter stare alle mosse. Non poter havere pazienza, rinnegarla. v. Pazienza.
- Stare alle vedette, Stare attento per osservare. v. Considerare attentamente. Osservare.
- Stare al quia. v. Stare a segno.
- Stare a man Dritta. Precedere, haver la mano. v. Mano.
- Stare ammalato. v. Ammalato.
- Stare a modo altrui, Esser secondo la volontà e desiderio altrui. v. Accomodarsi al genio altrui.
- Stare a occhio teso. Usare attenzione. v. Attendere. Attento.
- Stare a orecchi levati. v. Orecchio.
- Stare coll' orecchio teso. v. Orecchio.
- Stare a parte. Essere, haver parte in qualche cosa. v. Partecipare.
- Stare a patti. Osservare i patti. v. Patto.
- Stare a paura. Temere. v. Temere.
- Stare a pericolo. v. Pericolo.
- Stare in pericolo. v. Pericolo.
- Stare aperte le botteghe. Lavorare, trafficare. v. Laborare, Trafficare.
- Stare a petto. Stare in contraddittorio, contraddire. v. Contraddire.
- Stare alla posta d' uno. v. Posta.
- Stare in posta d' uno. v. Posta.
- Stare a prova. } v. Stare alla prova, e alla ri-
Stare in prova. } prova.
- Stare a rilente. Andar con riguardo in fare una cosa, non se ne risolvere, essere irresoluto. v. Irresoluto.
- Stare a ripentaglio. Correr rischio, essere in pericolo. v. Pericolo.
- Stare a rischio. Stare al rischio. v. Pericolo.
- Stare a seconda. v. Secondare.
- Stare a sedere. v. Sedere.
- Stare a segno. Star con rispetto, con timore. v. Stare a regola.
- Far stare a segno. costringere a ubbidire. v. Segno.

Far stare a segno uno. Soperchiarlo in fatti, o in parole. v. Soperchiare.

Stare a sentire. v. Ascoltare.

Stare a sindacato. v. Sindacato.

Stare a soldo d'alcuno. Militare. v. Militare.

Stare a spasso. Andare a spasso. v. Andare a diletto.

Stare a speranza. Sperare. v. Sperare.

Stare in speranza. Sperare. v. Sperare.

Stare a stecchetto, con poco. v. Vivere con poco.

Stare a stento. Stentare. v. Vivere stentatamente.

Stare a studio. Essere in alcuna Università per istudiare. v. Studiare.

Stare a tavola. v. Tavola.

Stare a termine. Essere alla fine. v. Stare sul termine.

Stare ne' termini. v. Stare a segno.

Stare attento. Vfar attenzione. v. Attendere.

Stare attorno a che che sia. Vfarli diligenza, attenzione. v. Attendere.

Star diuturno ad uno. Premerlo. v. Premere, per sollecitare.

Stare a tu per tu. Contendere con uno. v. Contendere.

Stare a vantaggio. Star con vantaggio. Essere al Disopra, superare. v. Superare.

Stare sul vantaggio. Cercare il suo utile. v. Cercare.

Stare avanti. Essere innanzi, precedere. v. Andare avanti.

Stare a vedere. v. Osservare. Vedere.

Stare a vegliare. v. Vegliare.

Stare a via, alla via. esser ben in arnese. v. Arnese.

Stare a uno, in uno, o per uno. Haver' esso l'autorità essere in suo potere. v. Potere.

Stare alla sentenza d' uno. Starfene a uno. Rimetterli in lui pienamente. v. Rimetterli.

Stare avvertito. Usare avvertenza. v. Avvertire.

Stare bandito. v. Bandito.

Stare bene con alcuno. Essere in grazia d'uno. v. Grazia.

Stare bene. Essere in buona sanità. v. Sanità.

Stare bene. Essere in buon stato. v. Stare a buon termine.

Stare capo. Essere il capo, essere il principale. v. Capo.

Stare da capo. Esser nel primo luogo, essere il capo. v. Capo di tavola.

Stare a cada altro, figur. Vivere con falso. v. Intipere.

Stare certo. Accertarsi. v. Accertarsi. Certo.

Stare cheto. Non parlare, non replicare, acquietarsi. v. Facere.

Stare chiaro. Esser persuaso, creder di certo. v. Crederè.

Stare chietto. v. Stare cheto.

Stare coll' arco teso. Badare. Attendere. v. Attendere.

Stare comune. Esser comune. neutrale. v. Neutrale.

Stare in comune. vivere in comune. v. comune.

Stare a comune: lo stesso, che stare in comune. Stare con altri. Servire altrui con la persona mercenariamente. v. Serviro.

Stare con Dio. Esser in grazia di Dio. v. Grazia.

Stare consol.to. Essere in consolazione, vivere consolato, contento. v. Contento.

Stare contento. Vivere contento. v. Contento.

Stare contro. Essere dalla parte contraria. v. Parte.

Stare di contro, di contra, per di contro. v. Dirimpetto.

Stare di contro, figur. Essere di contrario parere. v. Parere.

Stare d'accordo. Vivere in concordia, concordare. v. Accordarsi.

Stare dentro. Internarsi. v. Penetrare.

Stare dietro. Seguire uno. v. Andare dietro.

Stare dietro a che che sia per intenderlo. v. Studiare.

Stare di giù. v. Stare in basso.

Stare digiuno. Esser digiuno. v. Digiunare.

Stare di mala voglia. Essere travagliato. v. Afflitto. Travagliato.

Stare di mezzo. Non s'interessare, ne da una parte, ne dall'altra, ma tenerli neutrale. v. Neutrale.

Stare di mezzo. Essere mediatore. v. Mezzo, alla voce. Essere mediatore. v. Mezzo, alla voce. Esser di mezzo.

Dire comesta. Dir il vero. v. Varo.

Stare per diritto. Esser per linea retta, in dirittura. v. Stare a filo.

Stare dubbio. Stare in dubbio. v. Dubbiare.

Stare duro. Persistere nella sua opinione, essere costante. v. Opinione.

Stare alla dura. ostinarsi, mantenersi nello stesso proposito. v. Ostinato nella sua opinione.

Stare errare. Errare. v. Errare.

Stare esente. Essere esente. v. Esente. Stare

- Stare esule. Essere bandito. v. Bandito.
 Stare facendo. Fare. v. Fare.
 Stare. Fare stare uno. Costringerlo ad una cosa.
 v. Storzare.
 Stare fermo. Non si muovere. v. Fermarsi.
 Stare forte. Essere costante nella sua opinione.
 v. Opinione.
 Stare fra 'l sì, e l' no Non si risolvere. v. Dubbiare.
 Stare fra due. Non si risolvere. v. Dubbiare.
 Stare giulto. Tornar per appunto, affarsi. v. Af-
 fare.
 Stare grande. Essere grande, superare in gran-
 dezza uno. v. Superare.
 Stare alla grande. Trattarsi alla grande. v. Vi-
 vere alla grande.
 Stare sul grande. Usar fasto. v. Stare a capo alto.
 Stare grave. Esser grave. v. Gravare.
 Stare in sul grave. Usar portamenti gravi. v. Far
 del Grande.
 Stare grosso. Esser grosso. eccedere in grossezza
 uno. v. Superare.
 Stare grosso con uno. Essere alquanto adirato
 con lui. v. Collera.
 Stare in ajuto. v. Aitare.
 Stare per ajuto. Esser quivi per aiutare. v. Aitare.
 Stare in apprensione. Apprendere, sospettare.
 v. sospettare.
 Stare in arbitrio d'alcuno. Stare in potero. v.
 Potere.
 Stare in bando. v. Bandito.
 Stare in bocca d'alcuno una cosa. Essere in po-
 tere di colui il favellarne. v. Potere.
 Stare in bordello. v. Bordello.
 Stare in carcere. Esser prigionie. v. Prigione.
 Stare in chiasso. Stare in bordello. v. Bordel-
 lo.
 Stare in collera. v. Collera.
 Stare in comando. v. Comandare.
 Stare in concordia. Stare d' accordo. v. Accor-
 do.
 Stare in contegno. Usar gravità, tener fasto. v.
 Far del Grande.
 Stare in contrasto. Contrastare, v. Contendere.
 Contrattare. Litigare.
 Stare in contro. Stare a rincontro. v. Dirim-
 petto.
 Stare in Discordia. v. Discordare.
 Stare in errore. Essere in errore. v. Errare.
 Stare in esercizio. Esercitarfi. v. Esercitarfi.
 Operare.
 Stare in esilio. v. Bandito.
 Stare in fede. Mantener la fede. v. Fede.
 Stare in estati. Essere in estati; sollevarsi l' A-
 nima a contemplare cose, che avanzano la
 sua condizione. v. Estati.
 Stare in fila. v. fila.
 Stare in forse. dubitare. v. Dubitare.
 Stare in governo. v. Governare.
 Stare in malinconia. Haver malinconia. v. Ma-
 linconia.
 Stare in mano d' uno. Essere in suo potere. v.
 Potere.
 Stare à man giunte. Stare in atto umile, e sup-
 plichevole. v. Supplicare.
 Stare colle mani in mano. v. Ozio. Ozioso.
 Stare colle mani alla cintola. Stare ozioso. v.
 Ozio.
 Stare per le mani. Essere fra mano, essere sul dar-
 si principio, sul cominciare. v. Cominciare.
 Stare innanzi. v. Stare avanti.
 Stare in orazione. v. Orare.
 Stare in pace. Badure, attendere a se. v. Atten-
 dere.
 Stare in ordinanza. Esser disposto ordinamen-
 te. essere all' ordine. v. Stare a filo, figur.
 Stare in pena. Haver pena, penare. Star con pe-
 na. v. Pena.
 Stare in penitenza. Fare penitenza. v. Peniten-
 za.
 Stare in pensiero. Essere in pensiero, avere ap-
 prensione temere. v. Temere.
 Stare in pernio. Stare in equilibrio, non piega-
 re più da una parte, che dall' altra. v. Equi-
 librio.
 Stare in peridim. Essere personalmente di pre-
 senza, essere presente. v. Presente.
 Stare da piede. Essere dalla parte inferiore. v.
 Stare in basso.
 Stare in punta di piedi. v. Piede.
 Stare in ponte. Modo basso, ma espressivo. Non
 si saper risolvere. v. Dubbiare.
 Stare in poppa, figur. Essere in buon stato, ha-
 ver la fortuna favorevole. v. Fortuna.
 Stare in possesso. Possedere. v. Possedere.
 Stare in pratica di fare una cosa. v. Occasione.
 alla voce: Star sull' occasione.
 Stare in sentinella. Farla. v. Sentinella.
 Stare in sospiri. v. Sospirare. Travagliato.
 Stare sulla negativa. v. Negare.

- Stare in sulle generali. Dar parole generali ad uno. v. Dare.
- Stare in sulle sue. Andar caute vel parlare. v. parlar cautamente.
- Stare in sulle steccate. Stare astutamente, e con sottiliezza in suo suoi vantaggi. Cercare il suo interesse. v. Cercare.
- Stare in sul mille. Tenere una certa gravità negl'atti. v. Far del Grande. Grande.
- Stare in timore. v. Temere.
- Stare in tormento. Essere travagliato. v. Travagliato.
- Stare in tuono. Badare attentamente, & essere accurato v. Attendere.
- Stare in volta. Andare intorno. v. Andare.
- Stare. Lasciare stare. v. Cessare.
- Stare a dilungo. Stare di continuo, continuamente. sempre in casa. v. Casa.
- Stare malè. Disconvenire. v. Sconvenire.
- Stare male con alcuno, con Dio. Essere in sua disgrazia. v. Disgrazia.
- Stare male. Essere Ammalato. v. Ammalato.
- Stare molto male. v. Ammalato. gravemente.
- Stare malinconico. v. Stare in malinconia. Malinconia.
- Stare mallevadore. Essere, far siccurtà. v. Siccurtà.
- Stare meglio. Essere in miglior grado. v. Cenci. Megliorare.
- Stare nella pelle. Che comunemente si dice per la negativa. Non poter star nella pelle per l'allegrezza. v. Allegrezza.
- Stare di mezzo. Esser mediatore, neutrale. vid. Mezzo-Neutrale.
- Stare per fatti suoi. Operare per i propri interessi, cercare i suoi interessi. v. Cercare.
- Stare pegno. Essere siccurtà. v. Siccurtà.
- Stare per pegno. Stare in pegno, essere in siccurtà. v. Siccurtà.
- Stare pensoso. v. Pensare.
- Stare per alcuno. Essere dalla parte d'alcuno. v. Parte.
- Stare per la mala. Essere in rovina. v. Rovinare.
- Stare per la mala via, è l'istesso. v. Rovinare.
- Stare per se. Essere neutrale. v. Neutrale.
- Stare in se. Stare raccolto. v. Raccoglimento.
- Stare in se. Star incervello. Stare all'erta. v. Stare all'erta.
- Stare prigioniero. Stare in prigione. v. Prigione.
- Stare pulito. v. Stare ludo.
- Stare ramingo. Esser fuori della Patria. e casa paterna, senza haver luogo fermo, ne allogname-
mento fisso. v. Andar vagabondo, Frustrare.
- Stare ritenuto. Operar con prudenza. v. Prudenza.
- Stare sano. v. Sanità.
- Stare schiavo. Esser schiavo. v. Schiavo.
- Stare sconosciuto. v. Star incognito.
- Stare sicuro. Essere certo, non temere, non dubitare. v. Certo.
- Stare sul sicuro, al sicuro, nel sicuro. v. Sicuro.
- Stare siccurtà. Essere, far siccurtà. v. Siccurtà.
- Stare sodo. Stare fermo, non si muovere. v. Fermarli.
- Stare di sopra, ò al di sopra. v. Superare.
- Stare Soprapensiero. Stare in pensiero, haver apprenhione, sospetto. v. Sospettare.
- Stare sopra di se, ò sopra se. Dubitare. v. Dubbiare.
- Stare sopra d'alcuno. Fidarsi d'uno. v. Fidarsi.
- Stare sospetto, ò a sospetto, ò con sospetto. vid. Sospettare. Temere.
- Stare al di sotto. Essere di sotto, cedere, esser superato. v. Cedere.
- Stare sotto la parola, sotto la fede ò sopra la fede, ò parola d'uno. v. Parola.
- Stare sotto sopra. Essere colla parte superiore di sotto, e colla inferiore di sopra. v. Stare a capo all'ingiu.
- Stare sù. v. Stare diritto.
- Stare sù, che che sia. Attendere, badare a quello di che si parla. v. Attendere.
- Stare sulla fede, e sopra la fede. v. Parola.
- Stare sulla parola, e sopra la parola. v. Parola.
- Stare sulla vita. Fermarsi in piedi. v. Stare diritto.
- Stare sulla vita amorosa. v. Amoreggiare.
- Stare sulla vita divota. v. Divoto.
- Stare sull'avviso. v. Avviso.
- Stare sulle sue, ò all'erta. ò in cervello. v. Stare in cervello.
- Stare sul suo. Stare in sul suo. Lavorare i proprii beni. v. Lavorare.
- Stare a tavola bassa. Essere ignorante. v. ignorante.
- Stare a tavola. Essere a tavola. v. Tavola.
- Stare Zoppo. Essere Zoppo. v. Zoppicare.

Ende des Ersten Theils.

Deutsch:

